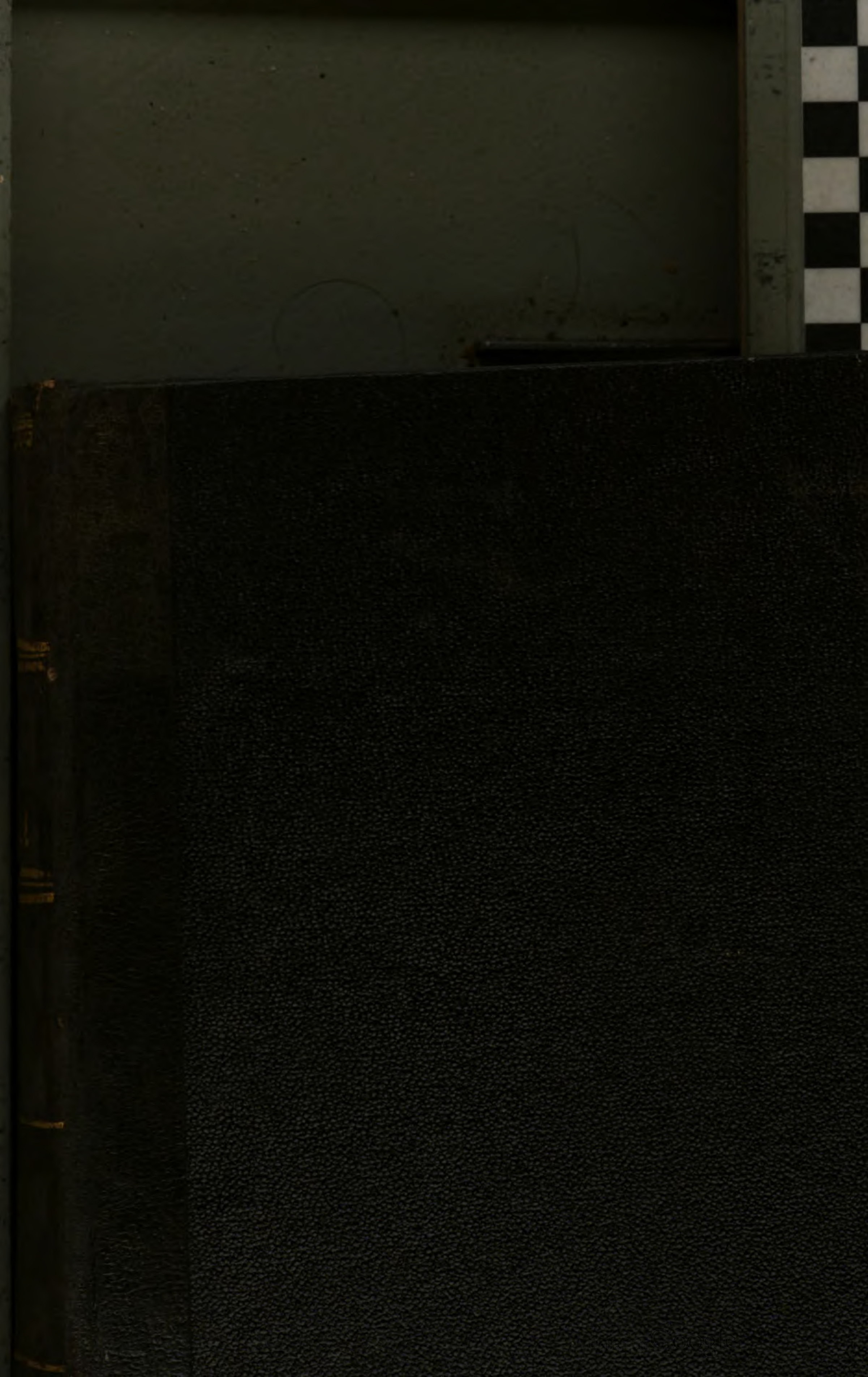
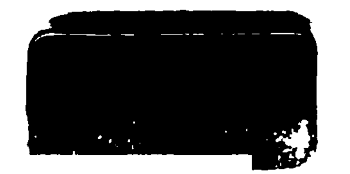






LA

SAINTE BIBLE

STRASBOURG, IMPRIMERIE DE VEUVE BERGER-LEVRAULT.

LA

SAINTE BIBLE

ANCIEN TESTAMENT

VERSION DE H. A. PERRET-GENTIL

NOUVEAU TESTAMENT

VERSION D'EUGÈNE ARNAUD

Publiée par la Société biblique protestante de Paris

PARIS

A L'AGENCE DE LA SOCIÉTÉ, RUE DES BEAUX-ARTS, 5

1866

L'ANCIEN TESTAMENT.

LA GENÈSE.

La Création (I, 1 — II, 3).

Au commencement Dieu créa les cieux et la terre. I
Et la terre était le désert et le vide, et il y avait des ténèbres 2
à la surface de l'abîme, mais l'Esprit de Dieu posait couvant à
la surface des eaux. Et Dieu dit : Que la lumière soit! Et la lu- 3
mière fut. Et Dieu vit que la lumière était bonne. Et Dieu sépara 4
la lumière et les ténèbres. Et Dieu nomma la lumière jour, et 5
nomma les ténèbres nuit. Et il y eut soir, et il y eut matin : pre-
mier jour.
Puis Dieu dit : Qu'il y ait un firmament entre les eaux, et qu'il 6
sépare les eaux les unes des autres. Et Dieu fit le firmament, et 7
sépara les eaux qui sont au-dessous du firmament, des eaux qui
sont au-dessus du firmament. Et ainsi fut. Et Dieu nomma le fir- 8
mament cieux. Et il y eut soir, et il y eut matin : second jour.
Puis Dieu dit : Que les eaux se rassemblent sous les cieux en un 9
lieu unique, et que le sec apparaisse. Et ainsi fut. Et Dieu nomma 10
le sec terre, et nomma l'amas des eaux mer. Et Dieu vit que cela
était bon. Puis Dieu dit : Que la terre fasse germer la verdure, la 11
plante portant graine, l'arbre fruitier donnant selon son espèce un
fruit qui ait en lui sa graine, au-dessus de la terre. Et ainsi fut.
Et la terre produisit verdure, plante portant graine selon son es- 12
pèce, et arbre donnant du fruit ayant en lui sa graine selon son
espèce. Et Dieu vit que cela était bon. Et il y eut soir, et il y eut 13
matin : troisième jour.
Puis Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires au firmament des cieux 14
pour séparer le jour et la nuit, et qu'ils servent pour signes, et
époques, et jours et années, et soient pour luminaires au firma- 15
ment des cieux pour luire sur la terre. Et ainsi fut. Et Dieu fit les 16

deux grands luminaires, le grand luminaire pour présider au jour
17 et le petit luminaire pour présider à la nuit, et les étoiles. Et Dieu
18 les plaça au firmament des cieux pour luire sur la terre et présider
19 au jour et à la nuit et pour séparer la lumière et les ténèbres. Et
Dieu vit que cela était bon. Et il y eut soir, et il y eut matin : quatrième jour.
20 Puis Dieu dit : Que les eaux fourmillent d'une multitude d'ani-
maux vivants, et que les volatiles volent au-dessus de la terre au
21 firmament des cieux. Et Dieu créa les grands poissons de mer et
tous les animaux vivants qui se meuvent, dont les eaux fourmil-
lent, selon leurs espèces, et tous les volatiles à ailes selon leurs
22 espèces. Et Dieu vit que cela était bon. Et Dieu les bénit en disant :
Soyez féconds, et vous multipliez, et remplissez les eaux dans les
23 mers et que les volatiles multiplient sur la terre. Et il y eut soir,
et il y eut matin : cinquième jour.
24 Puis Dieu dit : Que la terre produise des animaux vivants selon
leurs espèces, des bestiaux et des reptiles, et des bêtes terrestres
25 selon leurs espèces. Et ainsi fut. Et Dieu fit les animaux terrestres
selon leurs espèces, et les bestiaux selon leurs espèces et tous les
reptiles du sol selon leurs espèces. Et Dieu vit que cela était bon.
26 Puis Dieu dit : Faisons l'homme à notre image, à notre ressem-
blance, et qu'il domine sur les poissons de la mer et sur les
oiseaux des cieux et sur les bestiaux et sur toute la terre et sur
27 tous les reptiles qui se meuvent sur la terre. Et Dieu créa l'homme
à son image : à l'image de Dieu Il le créa ! Il les créa mâle et fe-
28 melle. Et Dieu les bénit, et Dieu leur dit : Soyez féconds et vous
multipliez, et remplissez la terre et vous la soumettez, et dominez
sur les poissons de la mer et sur les oiseaux des cieux et sur tous
29 les animaux qui se meuvent sur la terre. Et Dieu dit : Voici, je
vous donne toute plante portant graine, qui se trouve à la surface
de toute la terre, et tout arbre ayant un fruit qui porte graine : ils
30 vous serviront d'aliment ; et à tous les animaux de la terre, et à
tous les oiseaux des cieux, et à tout ce qui se meut sur la terre
ayant âme vivante, [je donne] toute la verdure des plantes pour
31 aliment. Et ainsi fut. Et Dieu vit tout ce qu'Il avait fait ; et voici,
cela était très-bon. Et il y eut soir, et il y eut matin : sixième
jour.
II Et ainsi furent achevés les cieux et la terre et toute leur armée.
2 Et Dieu acheva le septième jour son œuvre qu'Il avait faite, et Il
3 se reposa le septième jour de toute son œuvre qu'Il avait faite. Et
Dieu bénit le septième jour et le consacra, parce que ce jour-là Il
se reposa de toute son œuvre qu'Il avait créée en agissant.

Histoire des cieux et de la terre (II, 4—IV).

C'est ici l'histoire des cieux et de la terre lors de leur créa- 4
tion, lorsque l'Éternel Dieu fit la terre et les cieux.
Or, tous les arbustes des champs n'étaient point encore sur la 5
terre, et toutes les plantes des champs n'avaient pas germé; car
l'Éternel Dieu n'avait pas encore fait pleuvoir sur la terre; et il
n'existait point d'homme pour travailler le sol. Mais un brouillard 6
s'élevait de la terre et imbibait toute la surface du sol. Alors l'É- 7
ternel Dieu forma l'homme de la poudre de la terre, et Il souffla
dans ses narines l'haleine de la vie, et l'homme devint une per-
sonne vivante. Et l'Éternel Dieu planta un jardin en Eden vers 8
l'orient, et Il y établit l'homme qu'Il avait formé. Et l'Éternel 9
Dieu fit germer du sol toutes sortes d'arbres agréables à la vue et
bons pour la nourriture, et l'arbre de la vie au milieu du jardin
et l'arbre de la connaissance du bien et du mal. Et un fleuve sor- 10
tait d'Eden pour arroser le jardin; et depuis là il se divisait et
formait quatre bras. Le nom du premier est Pison: il entoure tout 11
le pays de Havila, où est l'or; et l'or de ce pays-là est bon: là se 12
trouve le bdellium et la pierre d'onyx. Et le nom du second fleuve 13
est Gihon: il entoure tout le pays de Cus. Et le nom du troisième 14
fleuve est Hiddekel; il coule à l'orient d'Assur. Et le quatrième
fleuve c'est le Phrath.

Et l'Éternel Dieu prit l'homme, et l'établit dans le jardin d'Eden 15
pour le cultiver et pour le garder. Et l'Éternel Dieu imposa un 16
commandement à l'homme en ces termes : Tu peux manger de
tous les arbres du jardin; mais de l'arbre de la connaissance du 17
bien et du mal, tu n'en mangeras pas, car le jour où tu en man-
geras, de mort tu mourras. Et l'Éternel Dieu dit : Il n'est pas bon 18
que l'homme soit seul; je lui ferai une aide qui lui corresponde.
Puis l'Éternel Dieu forma de la terre tous les animaux des champs 19
et tous les oiseaux des cieux, et Il les amena à l'homme pour voir
quel nom il leur donnerait, et tous les noms que l'homme leur
donnerait, aux animaux vivants, devaient rester leurs noms. Et 20
l'homme nomma de noms tous les bestiaux et tous les oiseaux des
cieux, et toutes les bêtes des champs; mais pour l'homme il ne
trouva pas d'aide qui lui correspondît. Alors l'Éternel Dieu fit 21
tomber un profond sommeil sur l'homme, qui s'endormit; et Il
prit l'une de ses côtes, et referma les chairs en son lieu. Et l'É- 22
ternel Dieu bâtit en femme la côte qu'Il avait prise de l'homme,
et Il l'amena à l'homme. Alors l'homme dit: Cette fois, c'est os de 23

mes os, chair de ma chair! On l'appellera femme-d'homme, parce
24 qu'elle a été prise de l'homme. C'est pourquoi un homme quittera
son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, et ils formeront
25 une seule chair. Et ils étaient les deux nus, l'homme et sa femme,
et ils n'en avaient point de honte.
III Or le serpent était plus rusé que tous les animaux des champs
qu'avait faits l'Éternel Dieu; et il dit à la femme: Dieu serait allé
2 jusqu'à dire: Vous ne mangerez d'aucun des arbres du jardin! Et
la femme dit au serpent: Nous mangeons du fruit des arbres du
3 jardin; mais du fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu
a dit: Vous n'en mangerez pas et n'y toucherez pas, de peur que
4 vous ne mouriez. Alors le serpent dit à la femme: Non, non, vous
5 ne mourrez point; mais Dieu sait que du jour où vous en mange-
rez vos yeux seront ouverts et vous serez comme des dieux con-
6 naissant le bien et le mal. Et la femme vit que l'arbre était bon à
manger et qu'il avait des appas pour les yeux et qu'il était déli-
cieux à contempler; puis elle prit de son fruit, et en mangea et
en donna aussi à son mari qui en mangea.
7 Alors les yeux de l'un et de l'autre furent ouverts, et ils s'aper-
çurent qu'ils étaient nus, et ils cousirent des feuilles de figuier
8 pour se faire des ceintures. Et ils entendirent la voix de l'Éternel
Dieu qui parcourait le jardin au moment du vent du jour, et
l'homme et sa femme se cachèrent devant l'Éternel Dieu parmi
9 les arbres du jardin. Mais l'Éternel Dieu appela l'homme et lui
10 dit: Où es-tu? Et il répondit: J'ai entendu ta voix dans le jardin,
11 et j'ai eu peur, parce que je suis nu, et je me suis caché. Et Il dit:
Qui t'a découvert que tu es nu? As-tu mangé de l'arbre dont je
12 t'avais défendu de manger? Et l'homme répondit: La femme que
tu m'as donnée pour compagne, c'est elle qui m'a donné [du fruit]
13 de l'arbre, et j'ai mangé. Alors l'Éternel Dieu dit à la femme:
Qu'as-tu fait là? Et la femme répondit: Le serpent m'a séduite,
14 et j'ai mangé. Alors l'Éternel Dieu dit au serpent: Puisque tu as
fait cela, sois maudit de tous les animaux et de toutes les bêtes
des champs; tu marcheras sur ton ventre et tu te nourriras de la
15 poussière tout le temps de ta vie. Et je mets l'inimitié entre toi
et la femme, et entre ta postérité et sa postérité; celle-ci s'atta-
16 quera à ta tête, et tu t'attaqueras à son talon. A la femme Il dit:
Je rendrai tes grossesses grandement pénibles; c'est en travail que
17 tu enfanteras des enfants; et tes désirs tendront vers ton mari et
il te tiendra sous sa dépendance. Et Il dit à Adam: Parce que tu
as prêté l'oreille à la voix de ta femme, et que tu as mangé de
l'arbre au sujet duquel je t'avais donné cet ordre: Tu n'en man-

geras point! le sol sera maudit à cause de toi; c'est avec labeur
que tu en tireras ta nourriture tout le temps de ta vie, et il te 18
produira des ronces et des chardons, et tu mangeras les plantes
des champs; tu mangeras ton pain à la sueur de ton front, jusqu'à 19
ce que tu sois rendu à la terre; car c'est d'elle que tu as été tiré;
car tu es poudre et tu seras rendu à la poudre.

Et Adam nomma sa femme Ève; car elle fut la mère de tous les 20
vivants. Et l'Éternel Dieu fit pour Adam et pour sa femme des tu- 21
niques de fourrure et Il les en vêtit.

Et l'Éternel Dieu dit: Voici, l'homme est devenu comme l'un 22
de nous pour la connaissance du bien et du mal, mais maintenant,
de peur qu'il n'étende la main et ne prenne aussi de l'arbre de la
vie et qu'il n'en mange et ne vive éternellement... Alors l'Éternel 23
Dieu l'envoya loin du jardin d'Eden travailler le sol d'où il avait
été tiré, et Il bannit l'homme et posta à l'orient du jardin d'Eden 24
les Chérubins armés de la flamme de l'épée agitée pour garder le
chemin de l'arbre de vie.

Et Adam connut Ève, sa femme, et elle conçut et enfanta Caïn, IV
et elle dit: J'ai gagné un homme avec l'aide de l'Éternel. Puis elle 2
enfanta encore son frère Abel. Et Abel fut pasteur de brebis, et
Caïn agriculteur. Et au bout d'un certain temps Caïn offrit à l'É- 3
ternel une oblation de fruits de la terre. Et Abel offrit, lui aussi, 4
des premiers-nés de ses troupeaux et de leur graisse. Et l'Éternel
arrêta ses regards sur Abel et sur son offrande; mais il n'arrêta 5
point ses regards sur Caïn et son offrande. Et Caïn fut très-irrité,
et il avait le visage abattu. Alors l'Éternel dit à Caïn : Pourquoi 6
t'irrites-tu et as-tu le visage abattu? N'est-ce pas? Si tu fais bien, 7
tu as la tête levée, mais si tu ne fais pas bien, le péché se rase à
la porte, et ses désirs sont tendus vers toi; mais tu dois le domi-
ner. Et Caïn parla à son frère Abel, et il arriva que, comme ils 8
étaient aux champs, Caïn se dressa contre son frère Abel et le tua.

Alors l'Éternel dit à Caïn : Où est Abel, ton frère? Et il répon- 9
dit: Je ne sais pas: suis-je le gardien de mon frère? Et Il dit : 10
Qu'as-tu fait? La voix du sang de ton frère crie de la terre jusqu'à
moi. Dès là sois maudit de la terre qui a ouvert sa bouche pour 11
recevoir de ta main le sang de ton frère. Quand tu travailleras le 12
sol, il ne t'accordera plus sa vertu; tu seras errant et vagabond
sur la terre. Et Caïn dit à l'Éternel: Ma peine est trop grande pour 13
la supporter. Voici, tu m'as banni en ce jour de la contrée, et loin 14
de ta face il faut me cacher, et je me trouve errant et vagabond
sur la terre, et quiconque me trouvera me tuera. Et l'Éternel lui 15
dit: Aussi, qui que ce soit qui tue Caïn, il sera vengé sept fois.

Et l'Éternel assura Caïn par un signe que quiconque le trouverait,
16 ne le tuerait point. Et Caïn sortit de la présence de l'Éternel et
séjourna dans la région de Nod (*exil*) à l'orient d'Eden.
17 Et Caïn connut sa femme, et elle devint enceinte et enfanta
Henoch. Et il bâtit une ville qu'il nomma du nom de son fils He-
18 noch. Et à Henoch naquit Hirad, et Hirad engendra Mahujaël, et
19 Mahujaël engendra Methusaël, et Methusaël engendra Lémech. Et
Lémech prit deux femmes: le nom de l'une était Hada et le nom
20 de l'autre Tsilla. Et Hada enfanta Jabal: c'est lui qui fut le père
21 de ceux qui vivent sous des tentes et avec des troupeaux. Et le
nom de son frère était Jubal: c'est lui qui fut le père de tous
22 ceux qui jouent du luth et de la cornemuse. Et Tsilla de son côté
enfanta Thubal-Caïn qui forgeait tous les instruments d'airain et
23 de fer. Et la sœur de Thubal-Caïn était Nahuma. Et Lémech dit à
ses femmes:

Hada et Tsilla, entendez ma voix,
Femmes de Lémech, écoutez ma parole!
C'est que je tue l'homme qui me fait une blessure,
Et le jeune homme qui me fait une piqûre!
24 C'est que, sept fois Caïn a-t-il été vengé,
Soixante-dix-sept fois Lémech saura l'être.

25 Et Adam connut encore sa femme, et elle enfanta un fils, et
elle lui donna le nom de Seth (*remplaçant*), «car Dieu m'a con-
stitué une autre postérité en place d'Abel, parce que Caïn lui a
26 donné la mort.» Et il naquit aussi un fils à Seth, et il l'appela du
nom de Enos. C'est alors que l'on commença à invoquer le nom
de l'Éternel.

Histoire d'Adam (V, 1 — VI, 8).

V C'est ici le livre de l'histoire d'Adam.
2 Lorsque Dieu créa l'homme, Il le fit ressemblant à Dieu. Il les
créa mâle et femelle, et les bénit et leur donna le nom d'homme
3 lors de leur création. Et Adam ayant vécu cent trente ans engen-
dra [un fils] de sa ressemblance, à son image, et lui donna le nom
4 de Seth. Et les jours d'Adam après la naissance de Seth, furent
5 de huit cents ans; et il engendra des fils et des filles. Et tout le
temps que vécut Adam fut de neuf cent trente ans, puis il mourut.
6-7 Et Seth ayant vécu cent cinq ans engendra Enos. Et après la
naissance d'Enos, Seth vécut huit cent sept ans; et il engendra
8 des fils et des filles. Et tous les jours de Seth furent neuf cent
douze ans, puis il mourut.

Et Enos ayant vécu quatre-vingt-dix ans engendra Keinan. Et 9-10
après la naissance de Keinan Enos vécut huit cent quinze ans; et
il engendra des fils et des filles. Et tous les jours d'Enos furent 11
neuf cent cinq ans; puis il mourut.

Et Keinan ayant vécu soixante-dix ans engendra Mahalaleël. Et 12-13
après la naissance de Mahalaleël, Keinan vécut huit cent quarante
ans, et il engendra des fils et des filles. Et tous les jours de Keinan 14
furent neuf cent dix ans, puis il mourut.

Et Mahalaleël ayant vécu soixante-cinq ans engendra Jared. Et 15-16
après la naissance de Jared, Mahalaleël vécut huit cent trente ans,
et il engendra des fils et des filles. Et tous les jours de Mahalaleël 17
furent huit cent quatre-vingt-quinze ans, puis il mourut.

Et Jared ayant vécu cent soixante-deux ans engendra Henoch. 18
Et après la naissance de Henoch, Jared vécut huit cents ans, et il 19
engendra des fils et des filles. Et tous les jours de Jared furent 20
neuf cent soixante-deux ans, puis il mourut.

Et Henoch ayant vécu soixante-cinq ans engendra Methusalah. 21
Et après la naissance de Methusalah, Henoch marcha avec Dieu 22
trois cents ans, et il engendra des fils et des filles. Et tous les 23
jours de Henoch furent trois cent soixante-cinq ans. Et Henoch 24
marcha avec Dieu, et il disparut, parce que Dieu le prit.

Et Methusalah ayant vécu cent quatre-vingt-sept ans engendra 25
Lémech, et après la naissance de Lémech, Methusalah vécut sept 26
cent quatre-vingt-deux ans, et il engendra des fils et des filles. Et 27
tous les jours de Methusalah furent neuf cent soixante-neuf ans,
puis il mourut.

Et Lémech ayant vécu cent quatre-vingt-deux ans engendra un 28
fils. Et il lui donna le nom de Noé en disant: Celui-ci nous con- 29
solera du pénible labeur de nos mains, qui procède de la terre
que l'Éternel a maudite. Et après la naissance de Noé, Lémech 30
vécut cinq cent quatre-vingt-quinze ans, et il engendra des fils et
des filles. Et tous les jours de Lémech furent sept cent soixante- 31
dix-sept ans, puis il mourut.

Et Noé étant âgé de cinq cents ans engendra Sem, Cham et 32
Japhet.

Et lorsque les hommes eurent commencé à se multiplier sur la VI
face de la terre, et que des filles leur furent nées, les fils de Dieu 2
virent que les filles de l'homme étaient belles, et ils en prirent
pour femmes parmi celles qu'ils préféraient. Alors l'Éternel dit: 3
Mon Esprit ne régira pas éternellement l'intérieur de l'homme;
par suite de son égarement il [n'] est [plus que] chair; et sa vie
sera de cent vingt ans. Les géants existaient sur la terre en ce 4

temps-là; et aussi, après que les fils de Dieu se furent approchés
des filles des hommes, celles-ci leur donnèrent des fils qui sont
ces héros fameux dès l'antiquité.
5 Et l'Éternel vit que la méchanceté des hommes était grande et
générale sur la terre, et que toutes les pensées formées par leur
6 cœur n'étaient toujours que pure malice. Et l'Éternel se re-
pentit d'avoir fait l'homme sur la terre, et Il en ressentait de la
7 douleur en son cœur. Alors l'Éternel dit: Je ferai disparaître de
la face de la terre l'homme que j'ai créé, à partir de l'homme jus-
qu'au bétail et aux reptiles et aux oiseaux des cieux; car je me
8 repens de les avoir faits. Mais Noé trouva grâce aux yeux de l'É-
ternel.

Histoire de Noé (VI, 9 — IX).

9 C'est ici l'histoire de Noé.
Noé était un homme juste, accompli parmi les hommes de son
10 temps. Noé marchait avec Dieu. Et Noé engendra trois fils, Sem,
11 Cham et Japhet. Et la terre se corrompait à la face de Dieu, et la
12 terre se remplissait de crimes. Et Dieu regarda la terre, et voici,
elle était corrompue, car toute chair avait corrompu ses voies sur
la terre.
13 Alors Dieu dit à Noé: La fin de toute chair est arrêtée par de-
vers moi, car la terre est remplie de crimes par eux, et voici,
14 je vais les détruire avec la terre. Fais-toi une arche de bois rési-
neux; tu feras l'arche par compartiments, et tu l'enduiras en de-
15 dans et en dehors de résine. Et voici comment tu la feras: elle
aura trois cents coudées de longueur, cinquante coudées de lar-
16 geur et trente coudées de hauteur. Tu y pratiqueras un jour auquel
tu donneras une coudée à partir d'en haut, et tu établiras une
porte au côté de l'arche; tu la composeras d'un bas, d'un second
17 et d'un troisième étage. Car, voici, je vais faire arriver sur la
terre le déluge d'eaux pour détruire toute chair ayant souffle de
18 vie sous le ciel; tout ce qui est sur la terre périra. Mais je dresse
mon alliance avec toi, et tu entreras dans l'arche, toi et tes fils
19 et ta femme et les femmes de tes fils avec toi. Et de tout ce qui
vit, de toute chair, tu introduiras avec toi dans l'arche une paire
de tous, pour les conserver en vie avec toi; ce sera un mâle et
20 une femelle, des oiseaux selon leurs espèces, et des bestiaux se-
lon leurs espèces et de tous les reptiles de la terre selon leurs
espèces, une paire de chacun d'eux se retirera vers toi pour être
21 conservés en vie. Cependant munis-toi de tout aliment qui se
mange, et fais tes provisions, afin qu'il y ait nourriture pour toi

et pour eux. Et Noé exécuta tous les ordres que Dieu lui donna; 22
ainsi fit-il.
Et l'Éternel dit à Noé: Entre dans l'arche, toi et toute ta mai- VII
son; car je t'ai vu juste devant moi dans cette génération. De tous 2
les animaux purs tu en prendras par groupes de sept, un mâle et
sa femelle; et des animaux qui ne sont pas purs, par paire, un
mâle et sa femelle; et des oiseaux des cieux aussi par groupes de 3
sept, mâle et femelle, afin de faire revivre la race sur la face de
toute la terre. Car encore sept jours, et je ferai pleuvoir sur la 4
terre quarante jours et quarante nuits et j'exterminerai tous les
êtres que j'ai faits, de la face de la terre. Et Noé exécuta tous les 5
ordres que l'Éternel lui donna.
Or Noé était âgé de six cents ans, quand le déluge d'eaux fut 6
sur la terre. Alors Noé et ses fils et sa femme et les femmes de 7
ses fils avec lui entrèrent dans l'arche en face des eaux du déluge.
Des animaux purs et des animaux qui ne sont pas purs, et des 8
oiseaux et de tout ce qui se meut sur la terre, il entra paire par 9
paire auprès de Noé dans l'arche, un mâle et une femelle confor-
mément à l'ordre que Dieu avait donné à Noé.
Et sept jours après les eaux du déluge couvraient la terre. La 10-11
six-centième année de la vie de Noé, le second mois, le dix-
septième jour du mois, en ce jour-là toutes les sources du grand
abîme firent éruption, et les écluses des cieux s'ouvrirent, et il y 12
eut pluie sur la terre quarante jours et quarante nuits. Ce jour-là 13
même Noé et Sem et Cham et Japhet, fils de Noé, et la femme de
Noé, et les trois femmes de ses fils avec eux entrèrent dans l'arche,
eux et tous les animaux selon leurs espèces, et tous les bestiaux 14
selon leurs espèces, et tous les reptiles qui rampent sur la terre
selon leurs espèces, et tous les volatiles selon leurs espèces, tout
oiseau, tout ce qui est ailé. Et de toute chair ayant esprit de vie il 15
en vint paire par paire auprès de Noé dans l'arche, et ceux qui en- 16
traient étaient mâle et femelle de toute chair selon l'ordre que Dieu
lui avait donné, et l'Éternel ferma sur lui.
Et le déluge se forma pendant quarante jours et quarante nuits, 17
et les eaux crûrent et soulevèrent l'arche qui se trouva élevée
au-dessus de la terre. Et les eaux devinrent très-grosses et très- 18
grandes sur la terre, et l'arche voguait à la surface des eaux. Et 19
les eaux grossirent de plus en plus sur la terre et recouvrirent
toutes les hautes montagnes qui sont sous le ciel entier. Jusqu'à 20
quinze coudées au-dessus les eaux montèrent et les montagnes
furent couvertes. Alors périt toute chair, tout ce qui se meut sur 21
la terre en oiseaux, en bétail et en animaux et en reptiles rampant

22 sur la terre et tous les hommes; tout ce qui avait dans ses narines
un souffle d'esprit de vie, tout ce qui était sur la terre sèche,
23 mourut. Et ainsi furent détruits tous les êtres qui étaient sur la
face de la terre, de l'homme aux animaux, aux reptiles et aux oi-
seaux des cieux; et ils furent exterminés de la terre. Et il ne sur-
24 vécut que Noé et ce qui était avec lui dans l'arche. Et la hauteur
des eaux se maintint sur la terre pendant cent cinquante jours.
VIII Et Dieu se souvint de Noé et de tous les animaux et de tout le
bétail qui était avec lui dans l'arche, et Dieu fit passer un vent sur
2 la terre et les eaux s'affaissèrent. Et les sources de l'abîme et les
écluses des cieux se fermèrent, et la pluie fut arrêtée dans les
3 cieux. Et les eaux quittaient la terre s'en allant et se retirant, et les
4 eaux diminuèrent au bout de cent cinquante jours. Et le septième
mois, le dix-septième jour du mois l'arche s'arrêta sur les monts
5 Ararat. Et les eaux s'en allèrent et décrurent jusqu'au dixième
mois; le dixième mois, le premier jour du mois, les cimes des
monts furent visibles.
6 Et au bout de quarante jours Noé ouvrit la fenêtre de l'arche
7 qu'il avait faite. Et il mit en liberté le corbeau, lequel sortit, par-
tant et revenant jusqu'à ce que les eaux eussent tari sur la terre.
8 Et il mit en liberté la colombe pour voir si les eaux étaient dispa-
9 rues de la terre. Mais la colombe ne trouva pas une place où po-
ser la plante de son pied, et elle revint à lui dans l'arche, parce
que les eaux couvraient toute la face de la terre; et il étendit la
10 main et la prit et la retira à lui dans l'arche. Et il attendit encore
sept autres jours, et de nouveau il laissa la colombe s'envoler de
11 l'arche. Alors la colombe revint à lui au temps du soir, et voilà
qu'une feuille fraîche d'olivier était dans son bec! et Noé comprit
12 que les eaux étaient disparues de la terre. Puis il attendit encore
sept autres jours, et il donna la liberté à la colombe; mais elle ne
revint plus à lui.
13 Et l'année six cent et un, le premier mois, le premier jour du
mois, les eaux avaient laissé la terre à sec, et Noé enleva la cou-
verture de l'arche, et il regarda, et voici, la face du sol se dessé-
14 chait. Et le second mois, le dix-septième jour du mois, la terre
était sèche.
15-16 Et Dieu parla à Noé en ces termes: Sors de l'arche, toi et ta
17 femme et tes fils et les femmes de tes fils avec toi. Tous les ani-
maux de toute chair qui sont avec toi, oiseaux, bétail et tout rep-
tile rampant sur la terre, fais-les sortir avec toi, et qu'ils pullu-
lent sur la terre et soient féconds et se multiplient sur la terre.
18 Et Noé sortit, et ses fils et sa femme et les femmes de ses fils

avec lui. Tous les animaux, tous les reptiles et tous les oiseaux, 19
tout ce qui se meut sur la terre, selon leurs familles, sortirent
de l'arche.
Alors Noé édifia un autel à l'Éternel, et il prit de tous les ani- 20
maux purs et de tous les oiseaux purs et offrit des holocaustes sur
l'autel. Et l'Éternel odora le parfum suave, et l'Éternel dit en son 21
cœur: Désormais je ne maudirai plus la terre à cause de l'homme;
car les imaginations du cœur de l'homme sont mauvaises dès sa
jeunesse; et désormais je ne frapperai plus tous les vivants comme
j'ai fait. A l'avenir, tant que la terre sera, les semailles et la mois- 22
son, la froidure et la chaleur, l'été et l'hiver, le jour et la nuit ne
chômeront point.
Alors Dieu bénit Noé et ses fils, et leur dit: Soyez féconds et IX
vous multipliez et remplissez la terre. Et soyez craints et redou- 2
tés de tous les animaux de la terre et de tous les oiseaux des
cieux, de tout ce qui rampe sur le sol et de tous les poissons de
la mer: ils sont mis dans vos mains. Tout ce qui se meut ayant 3
vie, vous servira d'aliment; aussi bien que la verdure des plantes,
je vous donne tout. Ce n'est que la chair dans son âme, son sang, 4
que vous ne mangerez point. Et c'est votre sang seul qu'en faveur 5
de votre vie je redemanderai; je le redemanderai à tous les ani-
maux, et je redemanderai la vie de l'homme à l'homme, à son
frère, quel qu'il soit. Quiconque versera le sang de l'homme, par 6
l'homme son sang sera versé, car Dieu a fait l'homme à son image.
Pour vous, soyez féconds et vous multipliez, et pullulez sur la 7
terre et vous y multipliez.
Et Dieu dit à Noé et à ses fils avec lui: Pour moi, voici, j'érige 8-9
mon alliance avec vous et avec votre race après vous, et avec tous 10
les êtres vivants qui sont à vos côtés, oiseaux, bétail et toute bête
de la terre qui est à vos côtés, tous ceux qui sont sortis de l'arche
avec vous, de tous les animaux de la terre. J'érige donc mon 11
alliance avec vous à cet effet que dorénavant toute chair ne sera
point exterminée par les eaux du déluge et que dorénavant il n'y
aura plus de déluge pour détruire la terre. Et Dieu dit: Voici le 12
signe de l'alliance que j'institue entre moi et vous et tous les êtres
vivants qui sont à vos côtés, pour la suite des âges à jamais: je 13
place mon arc dans la nuée pour qu'il devienne un signe d'alliance
entre moi et la terre. Et lorsque je ferai surgir les nuées sur la 14
terre, et que mon arc apparaîtra dans la nuée, alors je me rap- 15
pellerai l'alliance qui existe entre moi et vous et tous les êtres
vivants en toute chair, et [qui stipule] que les eaux ne devien-
dront plus un déluge pour détruire toute chair. Et l'arc étant dans 16

la nuée, je le regarderai pour me rappeler l'alliance éternelle qui
existe entre Dieu et tout être vivant en toute chair qui se trouve
17 sur la terre. Et Dieu dit à Noé: Tel est le signe de l'alliance que
j'érige entre moi et toute chair qui se trouve sur la terre.
18 Et les fils de Noé qui sortirent de l'arche étaient Sem, Cham
19 et Japhet; or Cham était le père de Canaan. Ce sont là les trois
fils de Noé, et c'est d'eux qu'est issue la population répandue sur
toute la terre.
20 Et Noé commença à être agriculteur et il planta de la vigne.
21 Et il but du vin, et il se trouva ivre et il se découvrit au milieu
22 de sa tente. Et Cham, père de Canaan, vit la nudité de son père,
23 et le redit à ses deux frères dehors. Alors Sem et Japhet prirent
le manteau et le mirent les deux sur leurs épaules, et marchèrent
à reculons et couvrirent la nudité de leur père; mais leur visage
24 était tourné, et ils ne virent point la nudité de leur père. Et lors-
que Noé se réveilla de son ivresse, il apprit ce que lui avait fait
25 son fils cadet; alors il dit:

Maudit soit Canaan,
Serviteur des serviteurs qu'il soit pour ses frères!

26 Puis il dit:

Béni soit l'Éternel, Dieu de Sem,
et que Canaan soit son serviteur!
27 Que Dieu donne de l'extension à Japhet,
et qu'il habite dans les tentes de Sem,
et que Canaan devienne leur serviteur!

28-29 Et après le déluge Noé vécut trois cent cinquante ans; et la to-
talité des jours de Noé fut neuf cent cinquante ans, puis il mourut.

Histoire des fils de Noé (X, 1 — XI, 9).

X Et c'est ici l'histoire des fils de Noé, Sem, Cham et Japhet.
2 Et il leur naquit des fils après le déluge. Les fils de Japhet
sont: Gomer et Magog et Madai et Javan et Thubal et Mésech et
3-4 Thiras. Et les fils de Gomer: Askénas et Riphat et Thogarma. Et
5 les fils de Javan: Élisah et Tharsis, Kittim et Dodanim: d'eux sont
issus ceux qui se sont répandus sur les terres maritimes des na-
tions dans les pays qu'ils occupent, chacun selon sa langue, sa
6 filiation, sa nationalité. Et les fils de Cham: Cus et Mitsraïm et
7 Phut et Canaan. Et les fils de Cus: Saba et Havila et Sabtha et
8 Rahema et Sabtcha. Et les fils de Rahemah: Séba et Dedan. Et Cus
engendra Nemrod; c'est lui qui commença à être un potentat sur
9 la terre. C'est lui qui devint un puissant chasseur à la face de

l'Éternel; c'est pourquoi il se dit: Comme Nemrod, puissant chas-
seur à la face de l'Éternel. Et le commencement de son empire 10
fut Babel et Erech et Accad et Chalneh au pays de Sinear. De ce 11
pays-là il marcha sur Assur, et bâtit Ninive et Rechoboth-Hir et
Calah et Resen entre Ninive et Calah; c'est la grande ville. Et 12-13
Mitsraïm engendra les Ludim et les Hanamim et les Lehabim et les
Naphthaïm et les Pathrusim et les Caluhim, d'où sont sortis les 14
Philistim et les Caphthorim. Et Canaan engendra Sidon, son pre- 15
mier-né, et Heth et Jebusi et Amori et Gergesi et Hivi et Arki et 16-17
Sini et Arvadi et Tsemari et Hamathi, et ensuite les familles des 18
Cananéens s'étendirent. Et les limites des Cananéens furent de 19
Sidon du côté de Gérar à Gaza, du côté de Sodome et de Gomorrhe
et d'Adama et de Tseboïm à Lasah. Tels sont les fils de Cham se- 20
lon leurs familles, selon leurs langues, dans leurs pays, dans leurs
peuplades.

Et il naquit aussi des fils à Sem, père de tous les fils de Héber, 21
frère aîné de Japhet. Les fils de Sem: Heilam et Assur et Ar- 22
phachsad et Lud et Aram. Et les fils de Aram: Uz et Hul et Gether 23
et Mas. Et Arphachsad engendra Sélach, et Sélach engendra Héber. 24
Et à Héber il naquit deux fils: le nom de l'un était Péleg, parce 25
que de son temps la terre fut partagée, et le nom de son frère
était Joctan. Et Joctan engendra Almodad et Séleph et Hatsarma- 26
veth, et Jerach et Adoram et Uzal et Dicla et Hobal et Abimaël et 27-28
Séba et Ophir et Havila et Jobab, tous ceux-ci fils de Joctan. Et 29-30
leur habitation était depuis Mesa du côté de Sephar, la montagne
de l'Orient. Ce sont là les fils de Sem selon leurs familles, selon 31
leurs langues, dans leurs pays, selon leurs tribus. Telles sont les 32
familles des fils de Noé selon leurs familles, dans leurs tribus; et
d'eux sont sortis les peuples qui se sont répandus sur la terre
après le déluge.

Et une seule langue et un seul langage existait sur toute la XI
terre. Et il arriva que dans leurs migrations à l'Orient ils rencon- 2
trèrent une plaine au pays de Sinear, et ils s'y fixèrent. Et ils se 3
dirent l'un à l'autre: Allons! fabriquons des briques, et nous les
ferons cuire. Et les briques leur tinrent lieu de pierres, et l'as-
phalte leur tint lieu de mortier. Et ils dirent: Allons! bâtissons- 4
nous une ville et une tour dont la cime touche au ciel, et faisons-
nous un nom, afin que nous ne soyons pas dispersés sur la face
de toute la terre. Alors l'Éternel descendit pour voir la ville et la 5
tour que bâtissaient les fils des hommes. Et l'Éternel dit: Voici, 6
c'est un seul peuple et une seule langue pour eux tous, et c'est
le commencement de leur entreprise, et maintenant ils ne seraient

7 entravés dans rien de ce qu'ils projettent d'exécuter. Allons! des-
cendons et confondons là leur langage, afin que l'un n'entende plus
8 le langage de l'autre. Et l'Éternel les dispersa ainsi de là sur la
face de toute la terre, et ils discontinuèrent de bâtir la ville.
9 C'est pour cela qu'on l'appela du nom de Babel; car c'est là que
l'Éternel confondit le langage de toute la terre, et c'est de là que
l'Éternel les dispersa sur la face de toute la terre.

Histoire de Sem (XI, 10—26).

10 C'est ici l'histoire de Sem. — Sem était âgé de cent ans lors-
11 qu'il engendra Arphachsad, deux ans après le déluge. Et après la
naissance d'Arphachsad, Sem vécut cinq cents ans et il engendra
12 des fils et des filles. Et Arphachsad avait trente-cinq ans de vie
13 lorsqu'il engendra Sélach. Et après la naissance de Sélach, Ar-
phachsad vécut quatre cent trois ans, et il engendra des fils et des
14 filles. Et Sélach avait trente ans de vie lorsqu'il engendra Héber.
15 Et après la naissance de Héber, Sélach vécut quatre cent trois
16 ans, et il engendra des fils et des filles. Et Héber vécut trente-
17 quatre ans, puis il engendra Péleg. Et après la naissance de Péleg,
Héber vécut quatre cent trente ans, et il engendra des fils et des
18-19 filles. Et Péleg vécut trente ans, puis il engendra Régu. Et après
la naissance de Régu, Péleg vécut deux cent neuf ans, et il en-
20 gendra des fils et des filles. Et Régu vécut trente-deux ans, puis
21 il engendra Sérug. Et après la naissance de Sérug, Régu vécut
22 deux cent sept ans, et il engendra des fils et des filles. Et Sérug
23 vécut trente ans, puis il engendra Nachor. Et après la naissance
de Nachor, Sérug vécut deux cents ans, et il engendra des fils et
24 des filles. Et Nachor vécut vingt-neuf ans, puis il engendra Thé-
25 rach. Et après la naissance de Thérach, Nachor vécut cent dix-
26 neuf ans, et il engendra des fils et des filles. Et Thérach ayant
soixante-dix ans de vie engendra Abram, Nachor et Haran.

Histoire de Thérach (XI, 27—XXV, 11).

Les quatre phases de la vie d'Abraham.

27 Et c'est ici l'histoire de Thérach. — Thérach engendra Abram,
28 Nachor et Haran, et Haran engendra Lot. Et Haran mourut
avant Thérach, son père, au pays de sa naissance, à Ur en
29 Chaldée. Et Abram et Nachor prirent femme: le nom de la femme
d'Abram était Saraï, et le nom de la femme de Nachor, Milcah,
30 fille de Haran, père de Milcah, et père de Jiscah. Or Saraï était

stérile, elle était sans enfants. Alors Thérach prit Abram, son fils, 31
et Lot, fils de Haran, fils de son fils, et Saraï, sa bru, femme
d'Abram, son fils, et ils émigrèrent l'un avec l'autre d'Ur en Chal-
dée pour gagner le pays de Canaan; et ils atteignirent Charan, et
ils s'y fixèrent. Et les jours de Thérach furent deux cent cinq ans, 32
et Thérach mourut à Charan. —
Et l'Éternel dit à Abram: Quitte ton pays et ta patrie et la mai- XII
son de ton père pour aller au pays que je te montrerai. Et je te 2
ferai devenir un grand peuple et je te bénirai et te donnerai un
grand nom et tu seras une bénédiction. Et je bénirai qui te bénira, 3
et qui te maudira je le maudirai, et c'est en toi que toutes les
familles de la terre seront bénies. Alors Abram s'achemina con- 4
formément à ce que lui avait dit l'Éternel, et Lot s'achemina avec
lui. Or Abram avait soixante-quinze ans à son départ de Charan.
Et Abram prit Saraï, sa femme, et Lot, fils de son frère, et tout 5
le bien qu'ils avaient acquis et le personnel qu'ils s'étaient fait à
Charan, et ils partirent pour gagner le pays de Canaan et ils en-
trèrent au pays de Canaan.
Et Abram pénétra dans le pays jusqu'au lieu [nommé] Sichem, 6
jusqu'à la chênaie de Moreh. Or les Cananéens étaient alors dans
le pays. Alors l'Éternel apparut à Abram et dit: Je donnerai ce 7
pays à ta postérité. Et il bâtit là un autel à l'Éternel qui lui était
apparu. Et il se transporta de là vers la montagne à l'orient de Bé- 8
thel, et tendit sa tente, ayant Béthel à l'occident et Aï à l'orient,
et bâtit là un autel à l'Éternel, et invoqua le nom de l'Éternel. Et 9
de station en station Abram s'avançait vers le Midi. —
Et il y eut famine dans le pays: alors Abram descendit en 10
Égypte pour y séjourner, car la famine pesait sur le pays. Et 11
comme il était près d'entrer en Égypte, il dit à Saraï, sa femme:
Eh bien! voici, je sais que tu es une femme belle de figure. Et il 12
arrivera que lorsque les Égyptiens te verront, ils diront: C'est sa
femme! et ils me tueront, mais à toi ils laisseront la vie. Dis donc 13
que tu es ma sœur, afin que l'on me traite bien pour l'amour de
toi, et que mon âme vive grâce à toi.
Et lorsque Abram fut arrivé en Égypte, les Égyptiens virent 14
que c'était une femme d'une très-grande beauté. Et les Grands 15
de Pharaon la virent et la vantèrent à Pharaon; et la femme fut
enlevée et menée dans la demeure de Pharaon. Et pour l'amour 16
d'elle il traita bien Abram, qui eut des brebis et des bœufs et des ânes
et des serviteurs et des servantes et des ânesses et des chameaux.
Mais l'Éternel frappa Pharaon de grandes plaies ainsi que sa mai- 17
son, au sujet de Saraï, femme d'Abram. Alors Pharaon manda 18

Abram et lui dit: Pourquoi en as-tu agi de la sorte envers moi?
19 pourquoi ne pas m'avouer que c'est ta femme? Pourquoi dire: C'est
ma sœur? Aussi me suis-je emparé d'elle pour en faire ma femme.
20 Eh bien! voici, puisque c'est ta femme, prends-la et t'en va. Et
Pharaon lui assigna des gens, qui l'escortèrent lui et sa femme et
tout ce qu'il avait.
XIII Et Abram remonta de l'Égypte, lui et sa femme et tout ce qu'il
2 avait, et Lot avec lui, dans le Midi. Or Abram était fort riche en
3 troupeaux, en argent et en or. Et il s'avança par stations du Midi
jusqu'à Béthel, au lieu où avait été sa tente dans l'origine, entre
4 Béthel et Aï, à l'emplacement de l'autel qu'il avait fait au début.
Et là Abram invoqua le nom de l'Éternel.
5 Et Lot aussi, qui voyageait avec Abram, avait des brebis et des
6 bœufs et des tentes. Mais la contrée ne leur suffisait pas pour y
demeurer ensemble; car leurs biens étaient considérables, et ils
7 ne pouvaient demeurer réunis. Et il y eut rixe entre les ber-
gers des troupeaux d'Abram et les bergers des troupeaux de Lot.
Or les Cananéens et les Phérésiens étaient alors établis dans le
8 pays. Et Abram dit à Lot: Il ne faut pas qu'il y ait de rixe entre
moi et toi, et entre mes bergers et tes bergers; car nous sommes
9 des frères! N'as-tu pas tout le pays devant toi? Sépare-toi donc de
moi! Prends-tu la gauche, je prendrai la droite; prends-tu la
droite, je prendrai la gauche.
10 Alors Lot leva les yeux et distingua tout le cercle du Jourdain,
qui dans sa totalité était arrosé, avant que l'Éternel eût détruit
Sodome et Gomorrhe, comme un jardin de l'Éternel, comme la
11 terre d'Égypte du côté de Tsohar. Et Lot choisit pour lui tout le
cercle du Jourdain et Lot se transporta à l'Orient; et ils se sépa-
12 rèrent l'un de l'autre. Abram habita le pays de Canaan, et Lot
habita les villes du cercle du Jourdain, et il dressa ses tentes jus-
13 qu'à Sodome. Or les hommes de Sodome étaient méchants et ex-
cessivement pécheurs contre l'Éternel.
14 Et l'Éternel dit à Abram, après que Lot se fut séparé de lui:
Lève donc les yeux, et du lieu où tu es, regarde au septentrion et
15 au midi et à l'orient et à l'occident. Car tout le pays que tu vois,
16 je veux te le donner, à toi et à ta postérité, pour l'éternité. Et je
rendrai ta postérité égale à la poussière de la terre, de telle sorte
que s'il est possible de compter les grains de la poussière de la
17 terre, ta postérité sera aussi comptée. Va et parcours le pays dans
18 sa longueur et dans sa largeur, car je veux te le donner. Et Abram
dressa ses tentes et fit son entrée et habita sous les chênes de
Mamré, qui sont près de Hébron, et là il bâtit un autel à l'Éternel.

Et il arriva dans le temps de Amraphel, roi de Sinear, de Arioch, XIV
roi d'Elassar, de Kedorlahomer, roi d'Elam, et de Thideal, roi des
Gentils, qu'ils firent la guerre à Berah, roi de Sodome, et à Bir- 2
sah, roi de Gomorrhe, à Sineab, roi d'Adamah, et à Seméber, roi
de Tseboïm, et au roi de Béla, c'est-à-dire de Tsohar. Tous ils se 3
réunirent dans la vallée de Siddim (qui est la mer Salée). Douze 4
ans ils avaient été asservis à Kedorlahomer, et la treizième année
ils se révoltèrent. Et la quatorzième année Kedorlahomer et les 5
rois ses alliés vinrent et défirent les Rephaïms à Astaroth-Karnaïm
et les Zuzites à Ham et les Émim à Save-Kiriathaïm et les Horites 6
sur leur montagne de Séïr jusqu'au chêne de Paran qui confine au
désert. Puis faisant volte-face ils se portèrent sur la Fontaine-du- 7
Jugement qui est Kadès et mirent en déroute toute la contrée des
Amalécites, et aussi les Amoréens établis à Hatsatson-Thamar.

Alors se mirent en campagne le roi de Sodome et le roi de Go- 8
morrhe et le roi d'Adamah et le roi de Tseboïm et le roi de Béla
(c'est-à-dire de Tsohar) et ils se rangèrent en bataille contre eux
dans la vallée de Siddim, contre Kedorlahomer, roi d'Elam, et 9
Thideal, roi des Gentils, et Amraphel, roi de Sinear, et Arioch,
roi d'Elassar, quatre rois contre cinq.

Or dans la vallée de Siddim il y avait force puits de bitume; et 10
le roi de Sodome et celui de Gomorrhe prirent la fuite et y tom-
bèrent, et les survivants s'enfuirent dans la montagne. Alors ils 11
prirent toute la richesse de Sodome et de Gomorrhe et toutes leurs
provisions de bouche et partirent. Et ils prirent Lot et sa richesse, 12
le fils du frère d'Abram, et partirent; or il habitait Sodome.

Alors arriva un fugitif qui informa Abram l'Hébreu; or il habi- 13
tait sous les chênes de Mamré, l'Amoréen, frère d'Eskol et de Aner,
qui étaient les alliés d'Abram. Et Abram apprenant que son frère 14
avait été emmené captif, mit en campagne ses gens éprouvés, serfs
nés dans sa maison, au nombre de trois cent dix-huit, et il poussa
la poursuite jusqu'à Dan. Et ayant formé ses divisions, il les atta- 15
qua de nuit, lui et ses serviteurs, et les défit et les poursuivit jus-
qu'à Chobah, située à gauche de Damas. Et il ramena toute la ri- 16
chesse, et aussi Lot, son frère, et sa richesse, et aussi les femmes
et le peuple. Alors le roi de Sodome sortit à sa rencontre, quand 17
après avoir défait Kedorlahomer et les rois ses auxiliaires il fut de
retour dans la vallée de Save, qui est la vallée royale. Et Melchi- 18
sédek, roi de Salem, apporta du pain et du vin; (or il était prêtre
de Dieu le Très-Haut;) et il le bénit et dit: Qu'Abram soit béni 19
de Dieu le Très-Haut, Maître des cieux et de la terre! Et béni soit
Dieu le Très-Haut qui a mis tes ennemis entre tes mains! Et il 20

21 lui donna la dîme de tout. Et le roi de Sodome dit à Abram:
22 Donne-moi les personnes et prends pour toi les richesses. Mais
Abram répondit au roi de Sodome: La main levée vers l'Éternel,
23 Dieu très-haut, Maître des cieux et de la terre! non, du brin de fil
à la courroie de la chaussure, je n'accepterai rien de ce qui t'ap-
24 partient, afin que tu ne dises pas: J'ai enrichi Abram; j'excepte
uniquement ce qu'ont mangé mes gens, et la portion des hommes
qui ont marché avec moi, d'Aner, d'Eskol et de Mamré: pour eux,
qu'ils prennent leur part!

XV Après ces choses la parole de l'Éternel fut adressée à Abram
dans la vision, en ces termes: Sois sans crainte, Abram. Je suis
2 un bouclier pour toi, ta rémunération immense. Et Abram dit:
Seigneur, Éternel, que me donneras-tu, tandis que je m'en vais
sans enfants, et que l'héritier de ma maison est Éliézer de Damas?
3 Et Abram dit: Voici, tu ne m'as pas donné de postérité, et mon do-
4 mestique recueillera ma succession. Mais voilà que la parole de
l'Éternel lui fut adressée en ces termes: Ce n'est pas lui qui re-
cueillera ta succession, mais celui qui sortira de tes entrailles,
5 c'est lui qui la recueillera. Puis Il le conduisit dehors et dit:
Regarde donc les cieux, et compte les étoiles, si tu peux les comp-
6 ter. Et Il lui dit: Telle sera ta postérité. Et il eut confiance dans
7 l'Éternel, qui le lui imputa à justice. Puis Il lui dit: Je suis l'Éter-
nel qui t'ai fait sortir d'Ur en Chaldée pour te donner ce pays-ci
8 en propriété. Et il dit: Seigneur Éternel, à quoi reconnaîtrai-je
9 que je le posséderai? Et Il lui dit: Amène-moi une génisse de
trois ans et une chèvre de trois ans et un bélier de trois ans et
10 une tourterelle et une colombe. Et il Lui amena tous ces [animaux],
et il les coupa par le milieu, et plaça chacune des moitiés vis-à-
11 vis de l'autre; mais il ne coupa point les oiseaux. Et les oiseaux
de proie s'abattirent sur les moitiés, mais Abram leur donna la
chasse.
12 Et comme le soleil était près de se coucher, un profond som-
meil assaillit Abram, et voici, une terreur, une obscurité profonde
13 fondit sur lui. Et Il dit à Abram: Il faut que tu saches que ta pos-
térité séjournera dans un pays qui ne sera pas le sien, et auquel
14 elle sera asservie et qui l'opprimera durant quatre cents ans. Mais
je jugerai aussi la nation à qui elle sera asservie, et après cela elle
15 sortira avec une richesse considérable. Mais toi, tu rejoindras tes
pères en paix; tu seras porté au tombeau dans une belle vieillesse.
16 Et à la quatrième génération ils reviendront ici, car jusque-là
17 l'iniquité des Amoréens ne sera pas à son comble. Et quand le

soleil fut couché et qu'il fit sombre, voici, il y eut une fournaise fumante et une torche enflammée qui passèrent entre ces quartiers.
En ce jour-là l'Éternel conclut une alliance avec Abram et dit: 18
Je donne ce pays à ta postérité depuis le fleuve d'Égypte jusqu'au
grand fleuve, le fleuve Le Phrath, le pays des Kénites, et des Ké- 19
nisites et des Cadmonites, et des Héthiens et des Phérisiens et des 20
Rephaïms et des Amorites et des Cananéens et des Gergésiens et 21
des Jébusites.
Et Saraï, femme d'Abram, ne lui donnait point d'enfants; mais XVI
elle avait une servante égyptienne dont le nom était Agar. Et Sa- 2
raï dit à Abram: Voici, l'Éternel met donc obstacle à ce que j'aie
des enfants: approche-toi donc de ma servante, peut-être par elle
fonderai-je ma maison. Et Abram prêta l'oreille à la voix de Sa-
raï. Alors Saraï, femme d'Abram, prit l'Égyptienne Agar, sa ser- 3
vante, au bout de dix ans de séjour d'Abram dans le pays de
Canaan, et la donna à Abram, son mari, pour femme. Et il s'ap- 4
procha d'Agar qui devint enceinte, et quand elle se vit enceinte,
sa maîtresse fut déconsidérée à ses yeux. Et Saraï dit à Abram: 5
L'outrage que je reçois retombe sur toi! J'ai mis ma servante entre
tes bras, et comme elle se voit enceinte, je suis déconsidérée à
ses yeux: que l'Éternel soit juge entre moi et toi! Et Abram dit à 6
Saraï: Voici, ta servante est en ton pouvoir, traite-la comme tu
le trouveras bon. Alors Saraï lui fit des avanies, et Agar s'enfuit
loin de sa présence.
Et l'Ange de l'Éternel la trouva près de la source d'eau dans le 7
désert, près de la source qui est sur le chemin de Sur. Et il dit: 8
Agar, servante de Saraï, d'où viens-tu et où vas-tu? Et elle dit:
Loin de la présence de Saraï, ma maîtresse, je fuis. Et l'Ange de 9
l'Éternel lui dit: Retourne chez ta maîtresse et laisse-toi humilier
sous sa main. Et l'Ange de l'Éternel lui dit: Je multiplierai ta 10
postérité tellement qu'on ne pourra la compter, tant elle sera
nombreuse. Et l'Ange de l'Éternel lui dit: Voici, tu es enceinte, 11
et tu enfanteras un fils, et tu le nommeras Ismaël, car Dieu a ouï
ton affliction. Et il sera un onagre en fait d'homme, opposant sa 12
main à tous et ayant contre lui la main de tous, et à l'orient de
tous ses frères il habitera. Et elle appela l'Éternel qui avait parlé 13
avec elle du nom de: Tu es le Dieu qui voit! Car elle disait: Et
ici n'ai-je pas aussi vu après avoir été vue? C'est pourquoi l'on a 14
appelé ce puits: Le Puits du Vivant qui me voit; voici, il est entre
Kadès et Bered.
Et Agar enfanta un fils à Abram, et Abram appela son fils, que 15

16 Agar lui avait enfanté, du nom d'Ismaël. Or, Abram avait quatre-
vingt-six ans, lorsque Agar enfanta Ismaël à Abram.

XVII Et lorsque Abram eut quatre-vingt-dix-neuf ans, l'Éternel appa-
rut à Abram et lui dit: Je suis Dieu, le Tout-Puissant, marche en
2 ma présence et sois irréprochable, et j'établirai mon alliance entre
moi et toi, et je te donnerai un accroissement de plus en plus
3 grand. Alors Abram tomba la face contre terre et Dieu lui parla
4 en ces termes: Pour moi, voici, je tiens mon alliance avec toi, et
5 tu deviendras père d'une multitude de peuples. Et désormais on
ne t'appellera plus de ton nom d'Abram, mais ton nom sera Abra-
6 ham, car je te constitue père d'une multitude de peuples. Et je te
rendrai de plus en plus fécond, et je ferai de toi une souche de
7 peuples et des rois proviendront de toi. Et j'érige mon alliance
entre moi et toi et tes descendants après toi pour toutes leurs
générations en alliance éternelle, savoir que je serai ton Dieu à
8 toi et à ta postérité après toi. Et je te donne et à ta postérité après
toi le pays de tes pèlerinages, le pays de Canaan, en propriété
9 éternelle, et je serai leur Dieu. Et Dieu dit à Abraham: Pour toi,
tu garderas mon alliance, toi et tes descendants après toi dans
10 toutes leurs générations. Voici l'alliance que vous observerez
entre moi et vous, et ta postérité après toi, c'est que tous vos
11 mâles seront circoncis; vous vous circoncirez la chair de votre
12 prépuce, et ce sera un signe d'alliance entre moi et vous. Tout
mâle sera circoncis par vous à l'âge de huit jours dans vos géné-
rations, le serf soit né à la maison, soit acquis à prix d'argent,
13 chacun des fils de l'étranger qui ne sera pas de ta race; vous aurez
à circoncire le serf soit né à la maison, soit acquis à prix d'argent,
et ainsi vous porterez en votre chair mon alliance, en alliance
14 éternelle. Quant au mâle incirconcis dont la chair du prépuce
n'aura pas subi la circoncision, un tel individu sera exterminé du
milieu de son peuple; il aura violé mon alliance.

15 Et Dieu dit à Abraham: Saraï, ta femme, ne sera plus appelée
16 du nom de Saraï, mais son nom sera Sarah. Et je la bénis, et je te
ferai aussi naître d'elle un fils; je la bénis et elle deviendra une
17 souche de peuples, et des rois proviendront d'elle. Alors Abra-
ham tomba la face contre terre, et il rit et dit en son cœur: A un
centenaire naîtrait-il un fils, et Sarah, nonagénaire, enfanterait-
18 elle? Et Abraham dit à Dieu: Puisse Ismaël vivre sous ton regard!
19 Et Dieu dit: Ce n'est pas cela! Sarah, ta femme, t'enfantera un fils,
et tu l'appelleras du nom d'Isaac; et j'érigerai mon alliance avec
20 lui en alliance éternelle pour sa postérité après lui. Et je t'exauce

quant à Ismaël: voici, je le bénirai et le rendrai fécond, et lui
donnerai un grand accroissement; il engendrera douze princes et
je le ferai devenir un grand peuple. Et je dresserai mon alliance 21
avec Isaac que Sarah t'enfantera à pareille époque l'année pro-
chaine. Et lorsqu'Il eut achevé de parler avec lui, Dieu s'éleva 22
quittant Abraham.
Alors Abraham prit Ismaël, son fils et tous les serfs nés dans sa 23
maison et tous les serfs achetés à prix d'argent, tous les mâles de
la maison d'Abraham et il circoncit la chair de leur prépuce ce
jour-là même selon ce que Dieu lui avait dit. Or Abraham avait 24
quatre-vingt-dix-neuf ans lorsqu'il fut circoncis en la chair de son
prépuce. Et Ismaël, son fils, avait treize ans lorsqu'il fut circoncis 25
en la chair de son prépuce. C'est en ce jour même que furent 26
circoncis Abraham et Ismaël, son fils. Et tous les hommes de sa 27
maison, serfs nés dans la maison et serfs acquis à prix d'argent
d'entre les fils de l'étranger, furent circoncis avec lui.
Et l'Éternel lui apparut sous les chênes de Mamré, comme il XVIII
était assis à la porte de sa tente au temps chaud de la journée. Et 2
ayant levé les yeux il regarda, et voici, trois hommes étaient de-
bout devant lui. Et les ayant vus, il courut à leur rencontre depuis
l'entrée de sa tente, et il s'inclina jusqu'à terre et dit: Seigneur, 3
si je peux trouver grâce à tes yeux, ne passe donc pas outre devant
ton serviteur. Permets qu'on apporte un peu d'eau pour laver vos 4
pieds, et reposez-vous sous cet arbre. Et j'irai chercher un mor- 5
ceau de pain pour vous refaire le cœur; après cela vous pourrez
passer plus loin; car c'est pour cela que vous passez près de votre
serviteur. Et ils répondirent: Ainsi fais, comme tu as dit.
Et vite Abraham entra dans la tente vers Sarah et dit: Prends 6
vite trois mesures de fleur de farine que tu pétriras pour en faire
des galettes. Puis Abraham courut à l'étable et prit un veau déli- 7
cat et bon et le donna au valet qui se hâta de l'apprêter. Et il prit de 8
la crème et du lait et le veau qu'il avait apprêté et il le leur servit;
mais il se tenait debout devant eux sous l'arbre, et ils mangèrent.
Alors ils lui dirent: Où est Sarah, ta femme? Et il répondit: La 9
voici dans la tente. Et il dit: Je reviendrai chez toi à la renais- 10
sance de l'année, et voici, Sarah, ta femme, aura un fils. Et Sarah
était aux écoutes à l'entrée de la tente qui était derrière lui. Or 11
Abraham et Sarah étaient vieux, avancés en âge; et il y avait chez
Sarah suppression de ce qui survient aux femmes. Et Sarah rit 12
intérieurement disant: Maintenant que je suis passée, y aurait-il
pour moi volupté? et mon seigneur est vieux. Alors l'Éternel dit 13
à Abraham: Pourquoi donc Sarah a-t-elle ri, et dit-elle: Est-ce

14 en vérité que j'enfanterais toute vieille que je suis? Pour l'Éternel
est-il rien d'impossible? A pareille époque je reviendrai chez toi
à la renaissance de l'année, et Sarah aura un fils.
15 Et Sarah nia et dit: Je n'ai pas ri; car elle avait peur. Et il dit:
Non! tu as ri.
16 Alors ces hommes se levèrent et partirent de là et se dirigèrent
du côté de Sodome; or Abraham s'achemina avec eux pour les ac-
17 compagner. Et l'Éternel dit: Cèlerais-je à Abraham ce que je veux
18 faire? Mais Abraham deviendra un peuple grand et fort, et tous
19 les peuples de la terre auront en lui leur bénédiction. Car je l'ai
distingué, afin qu'il prescrive à ses fils et à sa maison après lui de
garder la voie de l'Éternel pour pratiquer le droit et la justice, afin
20 que l'Éternel dispense à Abraham ce qu'Il lui a promis. Et l'Éternel
dit: Il est de fait que le décri de Sodome et de Gomorrhe est bien
21 grand, et de fait que leur péché est très-grave. Il faut donc que je
descende et que je voie s'ils ont mis le comble à leur forfait d'ac-
cord avec le cri venu jusqu'à moi, et je veux savoir si ce n'est pas
22 le cas. Alors les hommes partirent de là et prirent leur chemin
vers Sodome; mais Abraham resta encore en la présence de
l'Éternel.
23 Et Abraham s'approcha et dit: Irais-tu jusqu'à emporter le juste
24 avec l'impie? Peut-être y a-t-il cinquante justes dans la ville;
veux-tu les emporter aussi et ne pardonneras-tu pas à ce lieu en
25 considération des cinquante justes qui s'y trouvent? Loin de toi
la pensée d'agir ainsi et de donner la mort au juste en même
temps qu'à l'impie, pour qu'il en soit du juste comme de l'impie!
loin de toi cette pensée! Le Juge de la terre ne rendrait-Il pas
26 justice? Et l'Éternel dit: Si à Sodome je trouve cinquante justes
dans la ville, je pardonnerai au lieu entier en considération d'eux.
27 Et Abraham reprit et dit: Ah! voici, je m'enhardis avec le Sei-
28 gneur, tout poudre et cendre que je suis. Peut-être des cinquante
justes il en manquera cinq: pour cinq détruiras-tu la ville entière?
29 Et Il dit: Je ne la détruirai pas, si j'y en trouve quarante-cinq. Et il
continua encore l'entretien avec Lui et dit: Peut-être s'y en trou-
vera-t-il quarante. Et Il dit: En considération des quarante je
30 m'abstiendrai. Et il dit: Ah! que le Seigneur ne s'irrite pas si je
31 parle! Peut-être s'y en trouvera-t-il trente. Et Il dit: Je m'abstien-
drai, si j'y en trouve trente. Et il dit: Ah! voici, je m'enhardis à
parler avec le Seigneur! Peut-être s'y en trouvera-t-il vingt. Et Il
32 dit: En considération des vingt je ne détruirai pas. Et il dit: Ah!
que le Seigneur ne s'irrite pas si je parle cette fois encore! Peut-
être s'y en trouvera-t-il dix. Et Il dit: En considération des dix je

ne détruirai pas. Et l'Éternel se retira lorsqu'Il eut fini son entre- 33
tien avec Abraham, et Abraham regagna son lieu.
Et les deux anges arrivèrent à Sodome le soir; or Lot était assis XIX
à la porte de Sodome. Et les ayant vus, Lot se leva, alla au-devant
d'eux et se prosterna la face contre terre et dit: Oh! je vous prie, 2
mes seigneurs, descendez à la maison de votre serviteur et pas-
sez-y la nuit, et baignez vos pieds: puis vous vous lèverez le matin
et continuerez votre route. Et ils dirent: Non, mais nous voulons
passer la nuit dans la place. Et il insista fort auprès d'eux, et ils 3
descendirent chez lui et entrèrent dans sa maison. Et il leur pré-
para un repas et fit cuire des galettes azymes, et ils mangèrent. Ils 4
n'étaient pas encore couchés que les hommes de la ville, les
hommes de Sodome, cernèrent la maison, depuis l'enfant au vieil-
lard, tout le peuple en masse. Et ils appelèrent Lot et lui dirent: 5
Où sont les hommes arrivés chez toi cette nuit? Amène-nous-les
dehors, afin que nous les connaissions! Et Lot sortit vers eux de- 6
vant la porte qu'il referma derrière lui; et il dit: Oh! mes frères, 7
ne commettez pas le crime! Eh bien! voici, j'ai deux filles qui 8
n'ont point encore connu d'homme; je vais donc vous les amener
dehors, et vous en userez avec elles à votre gré; seulement ne
faites rien à ces hommes; car c'est dans cette supposition qu'ils
sont entrés à l'ombre de mon toit. Et ils dirent: Avance davantage. 9
Et ils dirent: L'individu est venu en hôte, et il veut faire le juge!
Eh bien! nous te ferons pis qu'à eux. Et ils pressèrent fortement
l'homme, Lot, et ils approchaient pour enfoncer la porte. Alors 10
les deux hommes étendirent leur main et retirèrent Lot vers eux
dans la maison et fermèrent la porte. Quant aux gens qui se tenaient 11
devant la porte de la maison, ils les frappèrent de cécité depuis le
plus petit au plus grand; et ceux-ci se tourmentèrent à trouver la
porte.
Et les hommes dirent à Lot: Tous ceux que tu as encore ici, tes 12
gendres et tes fils et tes filles, et tous ceux qui tiennent à toi dans
la ville, fais-les sortir de ce lieu. Car nous allons détruire ce lieu- 13
ci, parce que ces gens sont grandement décriés devant l'Éternel,
et l'Éternel nous a envoyés pour détruire la ville. Alors Lot sortit 14
et parla à ses gendres qui prétendaient à ses filles et dit: Mettez-
vous en devoir de sortir de ce lieu-ci, car l'Éternel va détruire la
ville. Mais il eut, aux yeux de ses gendres, l'air de plaisanter.
Et au lever de l'aurore, les anges insistèrent auprès de Lot et 15
dirent: Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles qui se trouvent
là, de peur que tu ne périsses par suite du crime de cette ville. Et 16
comme il tardait, les hommes prirent sa main et la main de sa

femme et la main de ses deux filles, parce que l'Éternel voulait
l'épargner, et ils le firent sortir, et le laissèrent en dehors de la
ville.
17 Et après les avoir fait sortir, l'un [d'eux] dit : Sauve-toi, au nom
de ta vie, ne regarde pas derrière toi, et ne t'arrête pas dans tout
18 le district! Sauve-toi sur la montagne pour ne pas périr. Et Lot
19 leur dit : Oh! non! Seigneur; vois donc! ton serviteur a trouvé
grâce à tes yeux, et grand a été l'amour que tu m'as témoigné
pour me conserver la vie; mais je ne puis me sauver sur la mon-
20 tagne, le désastre pourrait m'atteindre et je périrais. Vois donc!
Cette ville-là est à portée pour y fuir, et elle est petite : c'est là
que je voudrais me réfugier (n'est-elle pas petite?) afin que mon
21 âme vive. Et Il lui dit : Voici, je veux aussi te satisfaire en ce
22 point, en ne bouleversant pas la ville dont tu parles. Hâte-toi de
t'y réfugier, car je ne puis rien faire que tu n'y sois arrivé. —
C'est pourquoi l'on donne à cette ville le nom de Tsohar (*petite*).
23 Le soleil se levait sur la terre, lorsque Lot entra dans Tsohar.
24 Et l'Éternel fit tomber sur Sodome et sur Gomorrhe une pluie de
25 soufre et de feu, de par l'Éternel depuis le ciel, et Il bouleversa
ces villes et toute la contrée, et toute la population des villes et
26 les productions du sol. Mais sa femme regarda derrière elle, et
27 elle devint statue de sel. Et Abraham se leva le matin et gagna le
28 lieu où il s'était tenu en la présence de l'Éternel, et porta ses
regards à ses pieds sur Sodome et Gomorrhe et toute la contrée
du district, et il vit, et voilà qu'une fumée s'élevait de la terre,
comme la fumée d'une fournaise.
29 Et quand Dieu détruisit les villes du district, Dieu se souvint
d'Abraham et fit échapper Lot du milieu du bouleversement, lors-
qu'Il bouleversa les villes où habitait Lot.
30 Et de Tsohar Lot gagna la hauteur, et il se fixa sur la montagne,
et il avait ses deux filles avec lui, car il redoutait de demeurer à
31 Tsohar. Et il habitait une grotte, lui et ses deux filles. Alors l'aînée
dit à la cadette : Notre père est vieux, et il n'y a plus d'homme sur
la terre pour s'approcher de nous selon l'usage de tout le monde;
32 viens! faisons prendre du vin à notre père et couchons avec lui,
33 et ainsi nous donnerons la vie à une lignée par notre père. Elles
firent donc boire du vin à leur père cette nuit-là, et l'aînée s'in-
troduisit et coucha avec son père, qui ne s'aperçut ni quand elle
34 se coucha, ni quand elle se leva. Et le lendemain l'aînée dit à la
cadette : Voici, j'ai couché la nuit dernière avec mon père : fai-
sons-lui encore boire du vin cètte nuit, et introduis-toi et couche
35 avec lui et nous donnerons vie à une lignée par notre père. Elles

firent donc encore cette nuit boire du vin à leur père. Et la cadette
se leva et coucha avec lui, et il ne s'aperçut ni quand elle se coucha
ni quand elle se leva. Et les deux filles de Lot devinrent enceintes 36
du fait de leur père. Et l'aînée enfanta un fils et elle l'appela du 37
nom de Moab (*issu du père*); c'est le père des Moabites, jusqu'au-
jourd'hui. Et la cadette aussi enfanta un fils et elle l'appela du 38
nom de Ben Ammi (*fils de mon peuple*); c'est le père des fils d'Am-
mon, jusqu'aujourd'hui.
Et Abraham se transporta de là dans la région du Midi, et se XX
fixa entre Kadès et Sur, et fit un séjour à Gérar. Et Abraham disait 2
de Sarah, sa femme : C'est ma sœur. Alors Abimélech, roi de Gé-
rar, envoya enlever Sarah. Mais Dieu descendit vers Abimélech 3
dans un songe de la nuit, et lui dit : Voici, tu vas mourir à cause
de la femme que tu as enlevée et qui est mariée à un mari. Cepen- 4
dant Abimélech ne s'était point approché d'elle. Et il dit : Seigneur,
veux-tu faire périr un peuple, même innocent? Ne m'a-t-il pas 5
dit : C'est ma sœur, et elle, elle-même a dit : Il est mon frère? C'est
dans l'innocence de mon cœur et la pureté de mes mains que je
l'ai fait. Et Dieu lui dit en songe : Je sais aussi que tu l'as fait 6
dans l'innocence de ton cœur, et aussi t'ai-je empêché de pécher
contre moi ; c'est pourquoi je n'ai pas permis que tu la touchasses.
Maintenant donc rends la femme à son mari, car il est prophète et 7
il intercédera pour toi, afin que tu vives; mais si tu ne la rends
pas, sache que tu mourras, toi et tout ce qui t'appartient.
Alors Abimélech se leva le matin, et manda tous ses serviteurs, 8
et redit toutes ces choses à leurs oreilles, et ces hommes furent
très-effrayés. Et Abimélech fit appeler Abraham et lui dit : Qu'est- 9
ce que tu nous as fait, et en quoi ai-je manqué à ton égard que tu
aies attiré sur moi et sur mon royaume une si grande culpabilité?
Tu t'es porté envers moi à des actions qu'on ne fait pas. Et Abi- 10
mélech dit à Abraham : Qu'avais-tu en vue pour en agir ainsi avec
moi ? Et Abraham dit : C'est que je me disais : assurément il n'y a 11
aucune crainte de Dieu dans ce lieu, et ils me tueront à cause de
ma femme. Aussi bien elle est vraiment ma sœur, fille de mon 12
père, seulement n'est-elle pas fille de ma mère, et elle est devenue
ma femme. Et lorsque Dieu me fit quitter, pour voyager, la maison 13
de mon père, je lui dis : Fais-moi cette grâce : dans quelque lieu
que nous allions, dis de moi : C'est mon frère.
Alors Abimélech prit des brebis et des bœufs et des serviteurs 14
et des servantes, et en fit un don à Abraham et lui rendit Sarah,
sa femme. Et Abimélech dit : Tu as tout mon pays devant toi; éta- 15
blis-toi où il te plaira. Et à Sarah il dit : Voici, j'ai donné mille 16

siclos d'argent à ton frère : eh bien! que ce soit une réparation
auprès de tous tes entours, et auprès de tous te voilà justifiée.
17 Alors Abraham intercéda auprès de Dieu, et Dieu guérit Abimélech
18 et sa femme et ses servantes, et elles purent enfanter. Car l'Éter-
nel avait frappé de stérilité toutes les femmes de la maison d'Abi-
mélech, à cause de Sarah, femme d'Abraham.
XXI Et l'Éternel intervint chez Sarah comme Il avait dit, et l'Éternel
2 opéra pour Sarah ce qu'Il avait promis. Et Sarah devint enceinte
et enfanta à Abraham un fils dans ses vieux jours à l'époque que
3 Dieu avait indiquée. Et Abraham appela son fils qui lui était né,
4 que lui avait enfanté Sarah, du nom d'Isaac. Et Abraham circoncit
Isaac, son fils, quand il eut huit jours, ainsi que Dieu lui en avait
5 donné l'ordre. Or Abraham était âgé de cent ans, lorsque lui na-
6 quit Isaac, son fils. Et Sarah dit : Dieu m'a mise à même de rire,
7 et quiconque l'ouïra me sourira. Et elle dit : Qui eût pu faire cette
prédiction à Abraham : Sarah allaitera des fils? Cependant je lui ai
8 enfanté un fils dans sa vieillesse. Et l'enfant grandit et fut sevré,
et Abraham fit un grand festin le jour où Isaac fut sevré.
9 Alors Sarah vit le fils d'Agar l'Égyptienne, que celle-ci avait
10 enfanté à Abraham, qui jouait, et elle dit à Abraham : Chasse cette
servante-là et son fils, car le fils de cette servante ne doit pas
11 hériter avec mon fils, avec Isaac. Mais cette parole déplut fort à
12 Abraham à cause de son fils. Alors Dieu dit à Abraham : N'aie
aucun déplaisir à l'occasion de l'enfant et de ta servante : dans
tout ce que Sarah dira, défère à sa voix, car c'est par Isaac qu'il
13 sera fait mention pour toi d'une postérité. D'ailleurs du fils de la
servante je ferai aussi un peuple, car c'est ta progéniture.
14 Alors Abraham se leva le matin, et il prit un pain et une outre
d'eau, et les remit à Agar les posant sur son épaule, et l'enfant
aussi, puis il la congédia. Et elle partit et erra dans le désert de
15 Beerséba. Et quand l'eau fut épuisée dans l'outre, elle jeta l'enfant
16 sous l'un des buissons, et s'en alla s'asseoir vis-à-vis à la distance
d'une portée d'arc; car elle disait : Je ne veux pas être témoin de
la mort de l'enfant. Et elle était assise vis-à-vis, et elle élevait la
voix et pleurait.
17 Alors Dieu entendit la voix de l'enfant, et l'ange de Dieu appela
Agar du ciel et lui dit : Qu'as-tu, Agar? Ne t'alarme point, car Dieu
18 a écouté la voix de l'enfant, du lieu où Il est. Lève-toi, relève
l'enfant et le prends par la main; car je ferai de lui un grand
19 peuple. Et Dieu ouvrit les yeux à Agar, et elle aperçut une fon-
taine, et elle alla et emplit l'outre d'eau et donna à boire à l'enfant.
20 Et Dieu fut avec l'enfant, et il grandit, et il demeura dans le désert,

et adulte il fut tireur d'arc. Et il habita le désert de Paran, et sa 21
mère lui choisit une femme au pays d'Égypte.

Et dans ce même temps Abimélech et Phichol, son général d'ar- 22
mée, s'adressèrent à Abraham en ces termes : Dieu est avec toi
dans tout ce que tu fais. Or maintenant jure-moi ici au nom de 23
Dieu que tu ne tromperas ni moi, ni mes enfants, ni mes petits-
enfants; tu useras envers moi et le pays où tu séjournes, de la
même bienveillance dont j'ai usé envers toi. Et Abraham dit : Je 24
le jurerai. Mais Abraham fit des réclamations à Abimélech au sujet 25
d'un puits dont s'étaient emparés les serviteurs d'Abimélech. Sur 26
quoi Abimélech dit : J'ignore qui l'a fait, et je n'ai été ni informé
par toi, ni instruit de cela sinon aujourd'hui. Et Abraham prit des 27
brebis et des bœufs et les donna à Abimélech, et tous deux ils
firent alliance.

Et Abraham mit à part sept agneaux. Et Abimélech dit à Abra- 28-29
ham : Qu'est-ce que ces sept agneaux que tu as mis à part? Et il 30
répondit : C'est pour que tu les acceptes de ma main, afin que ce
me soit un témoignage que c'est moi qui ai creusé ce puits. C'est 31
pourquoi on appelle ce lieu Beerséba à cause du serment qu'ils y
firent l'un et l'autre.

C'est ainsi qu'ils traitèrent alliance à Beerséba. Et Abimélech se 32
leva ainsi que Phichol, son général d'armée, et ils regagnèrent le
pays des Philistins. Et Abraham planta des tamariscs à Beerséba 33
et y invoqua le nom de l'Éternel, Dieu éternel. Et Abraham fit un 34
long séjour dans le pays des Philistins.

Et après ces choses il arriva que Dieu mit Abraham à l'épreuve; XXII
et Il lui dit : Abraham! Et il répondit : Me voici! Et Il dit : Eh 2
bien! prends ton fils, ton unique, que tu aimes, Isaac, et va-t'en
au pays de Moriah, et là offre-le en holocauste sur l'une des mon-
tagnes que je te dirai. Et Abraham se leva le matin et bâta son âne, 3
et prit deux de ses valets avec lui, et Isaac, son fils, et il fendit du
bois pour l'holocauste, et il se leva et prit son chemin vers le lieu
que Dieu lui avait indiqué. Le troisième jour Abraham, levant les 4
yeux, aperçut le lieu de loin. Alors Abraham dit à ses valets : 5
Restez ici avec l'âne, et moi et l'enfant nous irons jusque-là, et
nous adorerons, puis nous vous rejoindrons. Puis Abraham prit le 6
bois de l'holocauste, et en chargea Isaac, son fils, et il prit en sa
main le feu et le couteau; et ils s'acheminèrent les deux ensemble.
Et Isaac parla à Abraham, son père, et dit : Mon père! Et il répon- 7
dit : Me voici, mon fils. Et il dit : Voici bien le feu et le bois; mais
où est la victime pour l'holocauste? Et Abraham répondit : Dieu 8

verra à se trouver la victime pour l'holocauste, mon fils. Puis ils
cheminèrent les deux ensemble.
9 Et ils arrivèrent au lieu que Dieu lui avait dit, et Abraham y
éleva l'autel, et disposa le bûcher, et lia Isaac, son fils, et le
10 plaça sur l'autel par-dessus le bûcher. Et Abraham étendit la main
11 et prit le couteau pour immoler son fils. Alors l'ange de l'Éternel
l'appela des cieux et dit: Abraham! Abraham! Et il répondit: Me
12 voici! Et il dit: Ne porte pas la main sur l'enfant, et ne lui fais
rien; car maintenant je sais que tu crains Dieu, et tu ne m'as pas
13 refusé ton fils, ton unique. Alors Abraham leva les yeux et regarda,
et voilà que derrière lui un bélier était pris par les cornes dans le
hallier, et Abraham alla prendre le bélier, et il l'offrit en holo-
14 causte à la place de son fils. Et Abraham donna à ce lieu le nom
de: *L'Éternel verra;* d'où vient l'expression d'aujourd'hui: A la
montagne de l'Éternel Il se rendra visible.
15 Et l'ange de l'Éternel appela une seconde fois Abraham des
16 cieux et dit: Je jure par moi-même, déclare l'Éternel, que parce
que tu as accompli cet acte, et n'as point refusé ton fils, ton
17 unique, je te bénirai et multiplierai ta postérité comme les étoiles
du ciel et comme le sable qui est sur le bord de la mer; et ta pos-
18 térité sera maîtresse de la porte de ses ennemis. Et toutes les
nations de la terre chercheront leur bénédiction dans ta postérité
19 par la raison que tu as obéi à ma voix. Et Abraham rejoignit ses
valets; puis ils se levèrent, et gagnèrent ensemble Beerséba, et
Abraham demeura à Beerséba.
20 Et sur ces entrefaites Abraham reçut un renseignement conçu
en ces termes: Voici, Milca a aussi enfanté des fils à Nachor, ton
21 frère: Uts, son premier-né, et Buz, son frère, et Kemuel, père
22-23 d'Aram, et Chésed et Hazo et Pildas et Jidlaph et Béthuel. Et
Béthuel a engendré Rebecca. Ce sont là les huit enfants que Milca
24 a enfantés à Nachor, frère d'Abraham. Et sa concubine, nom-
mée Reumah, a aussi enfanté Tebach et Gaham et Thachas et
Maacha.
XXIII Et la vie de Sarah fut de cent vingt-sept ans, années de vie de
2 Sarah. Et Sarah mourut à Kiriath-Arba (qui est Hébron) au pays
de Canaan, et Abraham vint pour le deuil de Sarah et pour la
3 pleurer. Et Abraham se leva de devant son cadavre, et il s'adressa
4 aux fils de Heth en ces termes: Je suis un hôte et un étranger
chez vous: accordez-moi une propriété sépulcrale chez vous, afin
que je puisse donner la sépulture à mon cadavre et l'éloigner de
5 moi. Sur quoi les fils de Heth répondirent à Abraham en lui disant:
6 Oh, écoute-nous, mon seigneur: Tu es un prince de Dieu au

milieu de nous, donne la sépulture à ton cadavre dans le meilleur
de nos tombeaux; aucun de nous ne te refusera son tombeau
pour y donner la sépulture à ton cadavre. Alors Abraham se leva 7
et s'inclina devant le peuple du pays, devant les fils de Heth, et 8
leur parla en ces termes: Si c'est votre sentiment que je donne
la sépulture à mon cadavre et que je l'éloigne de moi, écoutez-
moi et intercédez pour moi auprès de Ephron, fils de Tsohar, pour 9
qu'il me cède la grotte de Macpéla qui lui appartient et qui est à
l'extrémité de son champ; qu'il me la cède contre paiement en
plein au milieu de vous comme propriété sépulcrale. Or Ephron 10
demeurait parmi les fils de Heth. Alors Ephron, le Héthien, répon-
dit à Abraham aux oreilles des fils de Heth, de tous ceux qui pas-
saient par la porte de sa ville, et il dit: Non pas! mon seigneur, 11
écoute-moi! Je te fais don du champ et de la grotte qui y est; je
t'en fais don; c'est aux yeux des fils de Heth que j'en fais don à
toi: donne la sépulture à ton cadavre. Alors Abraham s'inclina 12
devant le peuple du pays; et s'adressant à Ephron aux oreilles du 13
peuple du pays il dit: Si seulement tu voulais m'écouter! Je paie-
rai le prix du champ et j'y donnerai la sépulture à mon cadavre.
Sur cela Ephron répondit à Abraham en ces termes: Mon seigneur, 14-15
écoute-moi! un terrain de quatre cents sicles d'argent, qu'est-ce
que cela entre moi et toi? Donne donc la sépulture à ton cadavre.
Et Abraham entendit Ephron. Et Abraham pesa à Ephron l'argent 16
qu'il avait indiqué aux oreilles des fils de Heth, quatre cents sicles
d'argent ayant cours chez le marchand.

Et ainsi fut constitué le champ d'Ephron à Macpéla à l'orient 17
de Mamré (le champ et la grotte y comprise et tous les arbres qui
étaient dans le champ et se trouvaient entre toutes ses limites
dans son enceinte) à Abraham comme propriété aux yeux des fils 18
de Heth, en présence de tous ceux qui passaient par la porte de la
ville. Et après cela Abraham donna la sépulture à Sarah, sa femme, 19
dans la grotte du champ de Macpéla à l'orient de Mamré, c'est-à-
dire Hébron, au pays de Canaan. Ainsi le champ et la grotte y 20
comprise furent constitués à Abraham comme propriété sépulcrale
par les fils de Heth.

Et Abraham était vieux, avancé en âge, et l'Éternel avait béni XXIV
Abraham en toute chose. Alors Abraham dit à son serviteur, le 2
plus ancien de sa maison, qui avait le gouvernement de tout ce
qui lui appartenait: Pose ta main sous ma hanche, afin que je t'ad- 3
jure au nom de l'Éternel, Dieu des cieux et Dieu de la terre, de
ne choisir pour la femme de mon fils aucune des filles des Cana-
néens au milieu desquels je demeure, mais d'aller dans mon pays 4

5 et dans ma patrie choisir une femme pour mon fils Isaac. Alors le
serviteur lui dit: Peut-être la femme ne voudra-t-elle pas me
suivre dans ce pays-ci : dois-je pour lors reconduire ton fils dans
6 le pays d'où tu es sorti? Et Abraham lui dit: Garde-toi d'y recon-
7 duire mon fils! L'Éternel, Dieu du ciel, qui m'a tiré de la maison
de mon père, et de ma patrie et qui m'a fait cette promesse et ce
serment: Je donnerai ce pays-ci à ta postérité, Lui-même enverra
son ange pour te précéder, afin que tu ramènes de là une femme
8 pour mon fils. Que si la femme ne voulait pas te suivre, alors tu
seras libéré de ce serment que je t'impose; seulement ne dois-tu
9 pas reconduire mon fils là. Le serviteur posa donc la main sous
la hanche d'Abraham, son seigneur, et lui prêta le serment dans
ce sens.
10 Alors le serviteur prit dix chameaux parmi les chameaux de son
maître, et il partit chargé de toutes sortes de beaux dons de son
seigneur, et il se mit en route et gagna la Mésopotamie, la ville
11 de Nachor. Et il agenouilla les chameaux en dehors de la ville
près d'une fontaine au temps de la soirée, au temps où sortent
12 celles qui puisent l'eau. Et il dit : Éternel, Dieu de mon seigneur
Abraham, daigne me faire rencontrer aujourd'hui, et use de bien-
13 veillance envers mon seigneur Abraham! Voici, je reste posté près
de la fontaine, et les filles des hommes de la ville sortent pour
14 puiser de l'eau. Or, qu'il se fasse que la jeune fille à qui je dirai :
Penche donc ta cruche, afin que je boive, et qui dira : Bois! et
j'abreuverai aussi tes chameaux, se trouve être celle que tu as
destinée à ton serviteur Isaac; et à cela je reconnaîtrai que tu uses
15 de bienveillance envers mon seigneur. Et il n'avait pas encore
achevé de parler que voici venir Rebecca, qui était née à Béthuel,
fils de Milca, femme de Nachor, frère d'Abraham, sa cruche sur
16 son épaule. Or la jeune fille était très-belle de figure, encore
vierge, et nul homme ne l'avait connue. Et elle descendit à la fon-
17 taine, et emplit sa cruche et remonta. Alors le serviteur courut
au-devant d'elle, et dit : Laisse-moi donc boire un peu d'eau de
18 ta cruche! Et elle répondit : Bois, mon seigneur! et vite elle
19 abaissa sa cruche sur sa main et lui donna à boire. Et après l'avoir
entièrement désaltéré, elle dit : Je puiserai aussi pour tes cha-
20 meaux jusqu'à ce qu'ils soient entièrement abreuvés. Et vite elle
vida sa cruche dans l'auge, et courut encore à la fontaine pour
21 puiser, et elle puisa pour tous ses chameaux. Et l'homme la con-
templait en silence pour voir si l'Éternel donnerait ou non du
22 succès à son voyage. Et lorsque les chameaux eurent fini de s'a-
breuver, l'homme prit un anneau d'or, pesant un demi-sicle, et

deux bracelets pour ses poignets, du poids de dix sicles d'or, et 23
dit : De qui es-tu fille? Indique-le-moi donc! Y a-t-il pour nous
dans la maison de ton père une place où passer la nuit? Et elle 24
lui répondit : Je suis fille de Béthuel, fils de Milca, que celle-ci
a enfanté à Nachor. Et elle lui dit : Et paille et fourrage sont en 25
abondance chez nous, et il y a gîte aussi pour passer la nuit.

Alors l'homme s'inclina et se prosterna devant l'Éternel, et dit : 26-27
Béni soit l'Éternel, Dieu de mon seigneur Abraham, qui ne s'est
pas départi de son amour et de sa fidélité envers mon seigneur!
Pour moi, l'Éternel m'a guidé sur la route de la maison des frères
de mon seigneur. Et la jeune fille courut informer de ces choses 28
la maison de sa mère.

Or Rebecca avait un frère, dont le nom était Laban. Et Laban 29
accourut vers l'homme dehors à la fontaine. Et ayant vu l'anneau 30
et les bracelets aux mains de sa sœur, et entendu les discours de
Rebecca, sa sœur, qui disait : Ainsi m'a parlé cet homme, il vint
auprès de l'homme; et voici, il se tenait près de ses chameaux à
la fontaine. Et il dit : Entre, béni de l'Éternel! pourquoi te tiens- 31
tu dehors? J'ai disposé la maison, et il y a place pour les cha-
meaux. Et l'homme entra dans la maison; et [Laban] débâta les 32
chameaux, et donna de la paille et du fourrage pour les chameaux,
et de l'eau pour laver ses pieds et les pieds des gens de sa suite.
Et on lui servit à manger. Mais il dit : Je ne mangerai point que 33
je n'aie dit ce que j'ai à dire. Et [Laban] répondit : Parle! Et il 34
dit : Je suis serviteur d'Abraham. Et l'Éternel a grandement béni 35
mon seigneur qui est un homme considérable, et auquel Il a donné
des brebis et des bœufs et de l'argent et de l'or et des serviteurs
et des servantes, et des chameaux et des ânes. Et Sarah, femme 36
d'Abraham, mon seigneur, a dans sa vieillesse enfanté un fils à
mon seigneur, et il lui a donné tout ce qu'il possède. Et mon sei- 37
gneur m'a adjuré en ces termes : Tu ne choisiras pour femme de
mon fils aucune des filles des Cananéens dont j'habite le pays;
mais tu te rendras dans la maison de mon père et dans ma famille, 38
et tu y choisiras une femme pour mon fils. Et je dis à mon sei- 39
gneur : Peut-être la femme ne voudra-t-elle pas me suivre! Et il 40
me dit : L'Éternel en la présence de qui j'ai marché, enverra son
ange avec toi, et fera réussir ton voyage, et tu prendras une femme
pour mon fils dans ma famille et dans la maison de mon père.
Alors tu seras libéré du serment que tu me fais, si tu vas t'adresser 41
à ma famille; et si on ne te l'accorde pas, tu seras libéré du ser-
ment que tu me fais. Et en arrivant aujourd'hui à la fontaine, j'ai 42
dit : Éternel, Dieu de mon seigneur Abraham, si tu daignes faire

43 réussir mon voyage que je fais : voici, je me tiendrai près de la
fontaine; et qu'il se fasse que la jeune fille sortant pour puiser de
l'eau, à qui je dirai : Laisse-moi donc boire un peu d'eau de ta
44 cruche, et qui me répondra : Bois toi-même, et je puiserai aussi
pour tes chameaux, se trouve être la femme que l'Éternel a des-
45 tinée au fils de mon seigneur. Je n'avais pas encore fini de parler
en mon cœur que voilà que Rebecca sort, la cruche sur l'épaule,
et descend à la fontaine et puise; et je lui dis : Donne-moi donc
46 à boire! Et vite elle abaissa sa cruche de dessus son épaule et dit :
Bois, et j'abreuverai aussi tes chameaux, et je bus et elle abreuva
47 aussi les chameaux. Puis je lui fis cette question : De qui es-tu
fille? Et elle répondit : De Béthuel, fils de Nachor à qui Milca l'a
enfanté. Et je mis l'anneau à sa narine, et les bracelets à ses poi-
48 gnets. Et je m'inclinai et me prosternai devant l'Éternel, et je
bénis l'Éternel, Dieu de mon seigneur Abraham, qui m'a guidé
dans la vraie voie pour marier la fille du frère de mon seigneur à
49 son fils. Et maintenant, si votre intention est de témoigner à mon
seigneur bienveillance et fidélité, déclarez-le-moi; dans le cas
contraire, déclarez-le-moi, afin que je me tourne à droite ou à
gauche.

50 Alors Laban et Béthuel répondirent et dirent : Ceci procède de
l'Éternel; nous ne pouvons rien te dire ni en mal, ni en bien.
51 Voilà Rebecca devant toi; prends-la et t'en va, et qu'elle devienne
la femme du fils de ton seigneur, ainsi qu'a prononcé l'Éternel.
52 Et lorsque le serviteur d'Abraham entendit leur discours, il se
53 prosterna contre terre devant l'Éternel. Et le serviteur sortit des
joyaux d'argent et des joyaux d'or, et des habillements, et les
donna à Rebecca, et il donna des objets de prix à son frère et à
54 sa mère. Alors ils mangèrent et burent, lui et les gens de sa suite,
et passèrent la nuit. Et le matin ils se levèrent, et il dit : Laissez-
55 moi retourner vers mon seigneur. Et le frère et la mère de
Rebecca dirent : Que la jeune fille reste avec nous quelques jours,
56 soit dix jours; ensuite tu partiras. Mais il leur dit : Ne me retardez
pas! L'Éternel a fait réussir mon voyage, laissez-moi partir, afin
57 que je retourne chez mon seigneur. Et ils dirent : Nous appelle-
58 rons la jeune fille et nous lui demanderons de se prononcer. Et ils
appelèrent Rebecca et lui dirent : Vas-tu avec cet homme? Et elle
59 répondit : Je vais. Sur quoi ils laissèrent partir Rebecca, leur
60 sœur, et sa nourrice et le serviteur d'Abraham et son monde. Et
ils bénirent Rebecca et lui dirent :

O toi, notre sœur! deviens des milliers de myriades,
Et que ta race occupe la porte de tes ennemis!

Alors Rebecca et ses femmes se levèrent, et se placèrent sur 61
les chameaux, et suivirent l'homme; et le serviteur ayant pris
Rebecca se mit en route. Cependant Isaac était revenu de la fon- 62
taine du Vivant-qui-voit, car il habitait le Midi du pays. Et Isaac 63
était sorti pour se livrer à ses pensées dans les champs à l'ap-
proche du soir; et il leva les yeux et regarda, et voilà que des
chameaux arrivaient. Et Rebecca levant les yeux aperçut Isaac, et 64
elle descendit de son chameau. Et elle dit au serviteur : Qui est 65
cet homme qui s'avance par les champs à notre rencontre? Et le
serviteur dit : C'est mon seigneur. Alors elle prit son voile et s'en
couvrit. Et le serviteur raconta à Isaac toutes les choses qu'il avait 66
faites. Et Isaac introduisit Rebecca dans la tente de Sarah, sa mère, 67
et il prit Rebecca, et elle devint sa femme et il l'aima; et Isaac se
consola après le deuil de sa mère.

Et Abraham prit une seconde femme, et son nom était Ketura. **XXV**
Et elle lui enfanta Zimran et Jocsan et Medan et Midian et Jisbac 2
et Suah. Et Jocsan engendra Séba et Dedan; et les fils de Dedan 3
furent les Assurim et les Letusim et les Leummim. Et les fils de 4
Midian : Epha et Epher et Henoch et Abida et Eldaah : tout autant
de fils de Ketura. Et Abraham donna tout ce qu'il avait à Isaac; 5
quant aux fils des concubines qu'eut Abraham, il leur donna leur 6
dot, et encore de son vivant il les envoya à distance d'Isaac, son
fils, vers l'orient, au pays d'Orient. Et voici les jours des années 7
de vie que vécut Abraham : cent soixante-quinze ans. Et Abraham 8
expira et il mourut dans une belle vieillesse, âgé et rassasié de
jours, et il fut recueilli auprès de son peuple. Et Isaac et Ismaël, 9
ses fils, lui donnèrent la sépulture dans la grotte de Macpéla, dans
le champ de Ephron, fils de Tsohar, le Héthien, qui est à l'orient
de Mamré, champ qu'Abraham avait acquis des fils de Heth; c'est 10
là qu'Abraham reçut la sépulture, ainsi que Sarah sa femme. Et 11
après la mort d'Abraham Dieu bénit Isaac, son fils, et Isaac de-
meura près de la fontaine du Vivant-qui-voit.

Histoire d'Ismaël (XXV, 12—18).

Et c'est ici l'histoire d'Ismaël, fils d'Abraham, qu'enfanta Agar, 12
l'Égyptienne, servante de Sarah, à Abraham. Et ce sont ici les 13
noms des fils d'Ismaël, nominativement, selon leurs familles : le
premier-né d'Ismaël Nebaioth, et Cedar et Adbeel et Mibsam et 14
Misma, et Duma et Massa, Hadar et Theima, Jetur-Naphis et 15
Kedma. Tels sont les fils d'Ismaël et ce sont là leurs noms selon 16

leurs parcs et leurs campements, douze princes de leurs tribus.
17 Et ce sont ici les années de vie d'Ismaël: cent trente-sept ans; et
18 il expira et mourut et fut recueilli auprès de son peuple. Et ils
habitèrent de Havila à Sur qui est à l'orient de l'Égypte du côté
d'Assur; c'est à l'orient de tous ses frères qu'il s'établit.

Histoire d'Isaac (XXV, 19 — XXXV).

Isaac; les trois phases de sa vie.

19 Et c'est ici l'histoire d'Isaac, fils d'Abraham.
20 Abraham engendra Isaac. Et Isaac avait quarante ans lorsqu'il
prit pour femme Rebecca, fille de Béthuel, l'Araméen, de Méso-
21 potamie, sœur de Laban, l'Araméen. Et Isaac éleva sa prière à
l'Éternel au regard de sa femme, car elle était stérile. Et l'Éternel
se laissa fléchir par lui, et Rebecca, sa femme, devint enceinte.
22 Et les enfants s'entre-choquaient dans son sein. Alors elle dit: Si
c'est ainsi, pourquoi existé-je? Et elle alla consulter l'Éternel.
23 Et l'Éternel lui dit:

Deux nations sont dans tes flancs,
Et deux peuples se dédoubleront au sortir de ton sein,
Et l'un sera plus fort que l'autre,
Et le grand sera sujet du petit.

24 Et le moment de sa délivrance étant arrivé, voici, deux jumeaux
25 étaient dans son sein; et le premier vint, tout fauve comme un
26 manteau de fourrure, et on lui donna le nom d'Esaü (*velu*). Et
ensuite son frère sortit et sa main tenait le talon de son frère, et
on lui donna le nom de Jacob (*supplanteur*). Or Isaac avait soixante
ans lorsqu'ils naquirent.
27 Et les enfants devinrent grands, et Esaü devint habile à la
chasse, et fut un homme des champs; mais Jacob fut un homme
28 rangé qui se tenait dans les tentes. Et Isaac aimait Esaü, parce
que Isaac était friand de venaison, tandis que Rebecca aimait Jacob.
29 Et [un jour] Jacob faisait cuire un potage, et Esaü revenait des
30 champs, et il était rendu. Et Esaü dit à Jacob: Régale-moi donc
de roux, de ce roux-là, car je suis rendu. C'est pour cela qu'il
31 reçut le nom de Edom (*le roux*). Et Jacob dit: Vends-moi d'abord
32 ton droit d'aînesse! Et Esaü dit: Voici, je vais à la mort, à quoi
33 me sert mon droit d'aînesse? Et Jacob dit: Fais-moi d'abord ser-
ment. Et il lui fit serment et vendit son droit d'aînesse à Jacob.
34 Et Jacob donna à Esaü du pain et un potage de lentilles; et celui-
ci mangea et but, et se leva et partit. C'est ainsi qu'Esaü méprisa
son droit d'aînesse.

Et il y eut une famine dans le pays, outre la première famine XXVI
qui eut lieu au temps d'Abraham; et Isaac alla chez Abimélech,
roi des Philistins, à Gérar. Et l'Éternel lui apparut et dit: Ne des- 2
cends point en Égypte, reste dans le pays que je t'indique. Séjourne 3
dans ce pays-ci, et je serai avec toi et te bénirai, car je veux te
donner à toi et à ta postérité toutes ces contrées, et je maintiens
le serment que j'ai fait à Abraham, ton père. Et je rendrai ta pos- 4
térité nombreuse comme les étoiles du ciel, et je donnerai à ta
postérité toutes ces contrées-ci, et toutes les nations de la terre
chercheront leur bénédiction dans ta postérité, par la raison 5
qu'Abraham a écouté ma voix et observé mes observances, mes
commandements, mes statuts et mes lois. Isaac resta donc à 6
Gérar.

Et lorsque les gens du lieu s'informaient de sa femme, il disait: 7
C'est ma sœur, car il craignait de dire: c'est ma femme, ayant
peur que les gens du lieu ne le fissent mourir à cause de Rebecca,
car elle était belle de figure. Et comme son séjour s'y était pro- 8
longé, il arriva qu'Abimélech, roi des Philistins, regardant par
la fenêtre, aperçut Isaac qui faisait des caresses à Rebecca, sa
femme. Alors Abimélech manda Isaac et dit: Voici, c'est assuré- 9
ment ta femme; et comment as-tu pu dire: C'est ma sœur? Et
Isaac lui dit: Je pensais recevoir la mort à cause d'elle. Et Abi- 10
mélech dit: Pourquoi nous as-tu fait cela? peu s'en est fallu que
quelqu'un de ce peuple n'ait habité avec ta femme, et tu nous
aurais chargé d'un crime. Alors Abimélech donna cet ordre à tout 11
le peuple: Qui touchera à cet homme ou à sa femme, sera mis à
mort.

Et Isaac fit les semailles dans ce pays, et il obtint cette année- 12
là le centuple; car l'Éternel le bénissait. Et il s'accrut et alla en 13
s'accroissant et en augmentant jusqu'à devenir très-considérable.
Et il avait des troupeaux de menu bétail et des troupeaux de 14
gros bétail, et un nombreux domestique, et les Philistins lui por-
tèrent envie. Et tous les puits qu'avaient creusés les serviteurs 15
de son père au temps d'Abraham, les Philistins les obstruèrent
et les comblèrent avec de l'arène. Et Abimélech dit à Isaac: 16
Va-t'en de chez nous, car tu es devenu trop puissant pour nous.
Alors Isaac partit de là et campa dans le ravin de Gérar, et il y 17
demeura.

Et Isaac recreusa les puits qui avaient été creusés au temps 18
d'Abraham, son père, et qu'avaient obstrués les Philistins après
la mort d'Abraham, et il les appela des mêmes noms dont son
père les avait appelés. Et les serviteurs d'Isaac creusèrent dans le 19

20 ravin et y trouvèrent une fontaine d'eau vive. Et les bergers de
Gérar cherchèrent querelle aux bergers d'Isaac, disant: Celte eau
est à nous. Et il donna à la fontaine le nom de Esec (*querelle*),
21 parce qu'ils lui avaient cherché querelle. Et ils creusèrent un
autre puits, et on lui chercha encore querelle pour celui-ci, et il
22 l'appela du nom de Sitna (*hostilité*). Et il partit de là, et il creusa
un autre puits, et pour celui-ci on ne lui chercha pas querelle et
il l'appela du nom de Rechoboth (*le large*) et dit: Maintenant l'É-
ternel nous a donné du large, et nous nous propageons dans le
23-24 pays. Et de là il remonta à Beersébah. Alors l'Éternel lui apparut
cette nuit même et dit: Je suis le Dieu d'Abraham, ton père: sois
sans peur, car je suis avec toi, et je bénirai et multiplierai ta
25 postérité en considération d'Abraham, mon serviteur. Et il éleva
là un autel, et invoqua le nom de l'Éternel, et il y dressa sa tente,
et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits.
26 Et Abimélech vint le trouver depuis Gérar avec Achuzath, son
27 ami, et Phichol, son général d'armée. Et Isaac leur dit: Pourquoi
venez-vous chez moi, puisque vous me haïssez et m'avez renvoyé
28 de chez vous? Et ils répondirent: Nous voyons bien que l'Éternel
est avec toi! c'est pourquoi nous disons: Il faut qu'un serment in-
tervienne entre nous, entre nous et toi, et nous voulons stipuler
29 avec toi par une alliance que tu ne nous feras aucun mal, de
même que nous ne t'avons point porté atteinte, et de même que
nous n'avons eu pour toi que de bons procédés et que nous t'avons
30 laissé partir sain et sauf. Tu es toujours béni de l'Éternel. Alors
31 il leur fit un festin, et ils mangèrent et burent. Et ils se levèrent
le matin, et ils se firent serment l'un à l'autre, et Isaac les con-
32 gédia et ils le quittèrent en paix. Et le même jour il arriva que
des serviteurs d'Isaac vinrent le renseigner sur le puits qu'ils
33 creusaient et lui dirent: Nous avons trouvé de l'eau. Et il l'appela
Siba (*sept*); c'est pourquoi la ville a porté jusqu'aujourd'hui le
nom de Beersébah.
34 Et Esaû étant âgé de quarante ans, prit pour femmes Judith,
35 fille de Beeri, Héthien, et Bosemath, fille de Elon, Héthien. Et
elles furent un chagrin de cœur pour Isaac et Rebecca.
XXVII Et Isaac devenu vieux et ayant les yeux faibles à ne plus voir,
appela son fils aîné et lui dit: Mon fils! Et il lui répondit: Me
2 voici! Et Isaac dit: Me voici donc vieux, et j'ignore le jour de ma
3 mort. Prends donc à présent ton attirail de chasse, ton carquois
et ton arc, et va dans les champs à la chasse d'un gibier pour moi;
4 et fais-m'en un mets appétissant comme j'aime, et apporte-le-
moi, afin que j'en mange pour que mon âme te bénisse avant ma

mort. Or Rebecca avait écouté l'entretien d'Isaac avec Esaü, son 5
fils. Et Esaü s'en alla dans les champs pour chasser un gibier et
le rapporter.
Mais Rebecca parla à Jacob, son fils, en ces termes: J'ai ouï 6
ton père parler à Esaü, ton frère, et lui dire: Apporte-moi un 7
gibier et fais-m'en un mets appétissant, et j'en mangerai, et je te
bénirai devant l'Éternel avant de mourir. Dès lors, mon fils, sois 8
docile à ma voix pour ce que je vais te prescrire. Va-t'en au ber- 9
cail, et m'y choisis deux bons chevreaux, et j'en ferai un mets
appétissant pour ton père comme il aime. Et tu le serviras à ton 10
père, pour qu'il en mange, pour qu'il te bénisse avant de mourir.
Et Jacob dit à Rebecca, sa mère: Voici, Esaü, mon frère, est 11
velu, et j'ai le corps lisse: peut-être mon père voudra-t-il me 12
palper, et alors j'aurais à ses yeux l'air de le jouer et j'attirerais
sur moi une malédiction et non une bénédiction. Et sa mère lui 13
dit: Je me charge de la malédiction que tu recevrais, mon fils!
Sois seulement docile à ma voix, et va me les chercher!... Alors 14
il alla les chercher, et il les apporta à sa mère qui en fit un mets
appétissant, comme aimait son père. Et Rebecca prit les habits 15
d'Esaü, son fils aîné, ses habits de prix qu'elle avait chez elle
dans la maison, et elle en revêtit Jacob, son fils cadet, et avec les 16
peaux des chevreaux elle recouvrit ses mains, et la partie lisse de
son col. Et elle mit dans la main de Jacob, son fils, le mets appé- 17
tissant et le pain qu'elle avait préparés.
Alors il entra chez son père et dit: Mon père! Et il répondit: 18
Me voici! qui es-tu, mon fils? Et Jacob dit à son père: Je suis 19
Esaü, ton premier-né, j'ai fait ce que tu m'as dit. Lève-toi donc,
mets-toi sur ton séant et mange de mon gibier, afin que ton âme
me bénisse. Et Isaac dit à son fils: Comme tu as promptement 20
trouvé, mon fils! Et celui-ci dit: L'Éternel, ton Dieu, l'a fait venir
au-devant de moi. Et Isaac dit à Jacob: Approche donc, mon fils, 21
pour que je sente au toucher si c'est toi qui es mon fils Esaü, ou
non. Et Jacob s'approcha d'Isaac, qui le palpa, puis dit: La voix 22
est la voix de Jacob, et les mains sont les mains d'Esaü. Et il ne 23
le reconnut pas, parce que ses mains étaient, comme les mains
d'Esaü, velues; et il le bénit. Et il dit: C'est toi présent qui es 24
mon fils Esaü? Et il répondit: Je le suis. Et [Isaac] dit: Sers-moi 25
et je mangerai de ton gibier, mon fils, afin que mon âme te bé-
nisse. Et Jacob le servit, et il mangea; et il lui présenta du vin et
il but. Et Isaac, son père, lui dit: Approche donc, et baise-moi, 26
mon fils! Et il s'approcha et le baisa. Alors il sentit l'odeur de ses 27
habits et il le bénit et dit:

Voyez! le parfum de mon fils est le parfum d'un champ que
l'Éternel a béni.

28 Que Dieu te donne de la rosée des cieux
et les lieux les plus gras de la terre,
et abondance de blé et de moût!

29 Que des peuples te soient asservis
et que des nations te rendent leur hommage!
Aie la suprématie sur tes frères
et que les fils de ta mère s'inclinent devant toi.
Maudits soient ceux qui te maudiront,
et bénis soient ceux qui te béniront!

30 Et lorsque Isaac eut terminé la bénédiction de Jacob, et comme
Jacob ne faisait que sortir de la présence d'Isaac, son père, Esaü,
31 son frère, arriva de la chasse. Et il apprêta aussi un mets appétis-
sant, et il le servit à son père et lui dit : Que mon père se lève et
32 mange du gibier de son fils, afin que ton âme me bénisse ! Et
Isaac, son père, lui dit: Qui es-tu? Et il répondit: Je suis ton fils
33 premier-né, Esaü. Alors la consternation d'Isaac fut grande, il fut
profondément consterné et dit: Qui était-ce donc qui a chassé du
gibier et me l'a apporté? et j'ai mangé de tout avant que tu vinsses,
34 et je l'ai béni, et béni il sera. A l'ouïe des paroles de son père,
Esaü se récria grandement et avec amertume et il dit à son père :
35 Bénis-moi, moi aussi, mon père. Et il dit: Ton frère est venu
36 par surprise et a enlevé la bénédiction qui était à toi. Et il dit: Ne
l'a-t-on pas appelé du nom de Jacob (*supplanteur*)? Et voici deux
fois qu'il me supplante: il m'a enlevé mon droit d'aînesse, et voilà
37 que maintenant il m'enlève ma bénédiction ! Et il dit: Ne m'as-tu
point réservé de bénédiction ? Et Isaac répondit et dit à Esaü:
Voici, je lui ai donné la suprématie sur toi et j'ai constitué tous
ses frères ses serviteurs, et je l'ai pourvu de blé et de moût: que
38 pourrais-je donc faire pour toi, mon fils? Et Esaü dit à son père:
Est-ce là ton unique bénédiction, mon père? Bénis-moi, moi
aussi, mon père! Et Esaü éleva sa voix et pleura.

39 Alors Isaac, son père, répondit et lui dit:
Vois! de fertiles terrains seront ton séjour,
et d'en haut tu auras de la rosée des cieux!

40 Et tu vivras de ton épée,
et à ton frère tu seras asservi;
mais il arrivera que, mobile comme tu l'es,
brisant son joug, tu le secoueras de ton col.

41 Et Esaü devint hostile à Jacob en suite de la bénédiction dont
son père l'avait béni. Et Esaü dit en son cœur: Les jours du deuil

de mon père approchent, alors je tuerai Jacob, mon frère. Et l'on 42
rapporta à Rebecca les propos d'Esaü, son fils aîné; et elle envoya
chercher Jacob, son fils cadet, et lui dit: Voici, Esaü, ton frère,
va tirer vengeance de toi en te tuant. Dès lors, mon fils, sois 43
docile à ma voix: lève-toi et t'enfuis chez Laban, mon frère, à
Charan, et reste auprès de lui quelque temps jusqu'à ce que l'ani- 44
mosité de ton frère se calme, que la colère de ton frère cesse à 45
ton égard et qu'il oublie ce que tu lui as fait: alors je te ferai re-
chercher. Pourquoi vous perdrais-je les deux en un jour?

Et Rebecca dit à Isaac: Je suis dégoûtée de la vie à cause des 46
filles de Heth; si Jacob prend parmi les filles de Heth, parmi les
filles du pays, une femme pareille à celles-là, que sera pour moi
la vie?

Alors Isaac fit venir Jacob et le bénit, et il lui donna ses ordres XXVIII
en ces termes: Tu ne prendras point de femme parmi les filles de
Canaan. Lève-toi et t'en va en Mésopotamie dans la maison de 2
Béthuel, père de ta mère, et là choisis-toi une femme parmi les
filles de Laban, frère de ta mère. Et que Dieu, le Tout-Puissant, 3
te bénisse et te rende fécond et te multiplie, afin que tu deviennes
une multitude de peuples. Et qu'Il te confère la bénédiction 4
d'Abraham, à toi et à ta postérité avec toi, afin que tu possèdes le
pays de tes pèlerinages, que Dieu a donné à Abraham. Et Isaac 5
congédia Jacob, qui prit son chemin vers la Mésopotamie, vers
Laban, fils de Béthuel, l'Araméen, frère de Rebecca, mère de
Jacob et d'Esaü. Et Esaü voyant qu'Isaac avait béni Jacob et l'avait 6
envoyé en Mésopotamie pour s'y choisir une femme, en le bénis-
sant et lui donnant cet ordre: Tu ne prendras point de femme
parmi les filles de Canaan; et que Jacob avait obéi à son père et 7
à sa mère et était parti pour la Mésopotamie, Esaü vit alors que 8
les filles de Canaan déplaisaient à son père Isaac, et Esaü alla 9
chez Ismaël, et en sus des femmes qu'il avait, il épousa Mahalath,
fille d'Ismaël, fils d'Abraham, sœur de Nebaioth.

Ainsi Jacob partit de Beersébah et gagna Charan. Et arrivé en 10-11
un certain lieu, il y passa la nuit, car le soleil était couché. Et
prenant une des pierres de l'endroit, il en fit son chevet, et il cou-
cha dans ce lieu-là. Alors il eut un songe, et voici, une échelle 12
était dressée sur la terre, et son sommet touchait au ciel, et voici,
les anges de Dieu la montaient et la descendaient. Et voici, l'Éter- 13
nel se tenait au-dessus d'elle et disait: Je suis l'Éternel, Dieu
d'Abraham, ton père, et Dieu d'Isaac. Cette terre où tu es couché,
je te la donnerai à toi et à ta postérité. Et ta postérité deviendra 14

comme la poussière de la terre, et tu t'étendras à l'occident et à
l'orient et au septentrion et au midi, et toutes les races de la terre
15 auront leur bénédiction dans toi et dans ta postérité. Et voici, je suis
avec toi pour te garder partout où tu iras, et te ramener dans ce
pays; car je ne te quitterai point que je n'aie exécuté ce que je
16 t'ai promis. Alors Jacob se réveilla de son sommeil et dit: En vé-
17 rité, l'Éternel est en ce lieu, et je ne le savais pas! Et il eut crainte
et dit: Que ce lieu est redoutable! Ce n'est autre chose que la
18 maison de Dieu, et c'est la porte des cieux! Et Jacob se leva le
matin, et prit la pierre dont il avait fait son chevet, et l'érigea en
19 monument et versa de l'huile sur sa cime. Et il donna à ce lieu le
nom de Béthel (*maison de Dieu*); or dans l'origine Luz était le
20 nom de la ville. Et Jacob prononça un vœu en ces termes: Si Dieu
est avec moi et me garde pendant le voyage que je fais maintenant,
et me donne du pain pour me nourrir et des habits pour me
21 vêtir, et si je reviens sain et sauf dans la maison de mon père,
22 l'Éternel sera mon Dieu, et cette pierre que j'ai dressée comme
monument, deviendra une maison de Dieu, et je Te paierai la
dîme de tout ce que Tu me donneras.

XXIX Et levant les pieds, Jacob s'en alla au pays des enfants de l'o-
2 rient. Et il regarda, et voici, c'était une fontaine dans la campagne,
et voici, là à côté reposaient trois troupeaux de brebis; car c'est
à cette fontaine qu'on abreuvait les troupeaux, et grande était la
3 pierre qui en fermait l'ouverture. Et tous les troupeaux y étaient
ramassés, puis les bergers écartaient la pierre de l'ouverture de
la fontaine, et abreuvaient leurs troupeaux, et ramenaient la pierre
4 sur l'ouverture de la fontaine à sa place. Alors Jacob leur dit:
Mes frères, d'où êtes-vous? Et ils répondirent: Nous sommes de
5 Charan. Et il leur dit: Connaissez-vous Laban, fils de Nachor?
6 Et ils répondirent: Nous le connaissons. Et il leur dit: Tout va-t-
il bien pour lui? Et ils répondirent: Bien, et voici venir Rachel,
7 sa fille, avec son troupeau. Et il dit: Voici, il est encore grand
jour; et il n'est pas temps de réunir les troupeaux; abreuvez les
8 brebis, puis allez, faites-les paître! Et ils répondirent: Nous ne
le pouvons pas que tous les troupeaux ne soient ramassés; c'est
alors qu'on écarte la pierre de l'ouverture de la fontaine, et nous
abreuvons les brebis.

9 Il s'entretenait encore avec eux, lorsque Rachel arriva avec le
10 troupeau de son père, car elle était bergère. Et lorsque Jacob vit
Rachel, fille de Laban, frère de sa mère, et le troupeau de Laban,
frère de sa mère, il s'approcha, et écarta la pierre de l'ouverture
de la fontaine, et abreuva le troupeau de Laban, frère de sa mère.

Et Jacob baisa Rachel, et éleva sa voix et pleura. Et Jacob décou- 11-12
vrit à Rachel qu'il était parent de son père, et qu'il était fils de
Rebecca; et elle courut en donner avis à son père. Et lorsque 13
Laban ouït parler de Jacob, fils de sa sœur, il accourut au-devant
de lui, et l'embrassa et le baisa, et l'amena dans sa maison, et il
raconta à Laban tous ces détails. Alors Laban lui dit: Oui, tu es 14
ma chair et mes os! Et il demeura chez lui un mois de temps.

Alors Laban dit à Jacob: Mais n'es-tu pas mon parent, et me 15
servirais-tu gratuitement? Dis-moi quel doit être ton salaire. Or 16
Laban avait deux filles, l'aînée s'appelait Léa et la cadette, Rachel;
et Léa avait les yeux délicats, mais Rachel était belle de taille et 17
belle de figure. Et Jacob aimait Rachel et dit: Je te servirai sept 18
ans pour Rachel, ta fille cadette. Et Laban dit: J'aime mieux te la 19
donner que de la donner à un autre homme: reste avec moi! Et 20
Jacob servit sept années pour Rachel, et elles lui semblèrent
comme quelques jours, parce qu'il l'aimait.

Et Jacob dit à Laban: Donne-moi ma femme, car mon temps 21
est accompli, afin que j'habite avec elle. Alors Laban rassembla 22
tous les gens du lieu, et fit un festin. Et le soir il prit Léa, sa 23
fille, et la lui amena, et il s'approcha d'elle. Et Laban donna à 24
Léa, sa fille, pour servante, Zilpa sa servante. Et le matin, voilà 25
que c'était Léa! Et il dit à Laban: Pourquoi en as-tu agi ainsi avec
moi? N'est-ce pas pour Rachel que je t'ai servi? et pourquoi m'as-
tu trompé? Et Laban dit: Ce n'est pas la pratique de ce lieu de 26
placer la cadette avant l'aînée. Passe la semaine [de noces] de 27
celle-ci, puis nous te donnerons aussi l'autre pour le service que
tu feras chez moi sept nouvelles années encore. Et ainsi fit Jacob, 28
qui accomplit la semaine de Léa; puis il lui donna sa fille Rachel
pour femme. Et Laban donna pour servante à Rachel, sa fille, 29
Bilha, sa servante. Et il habita aussi avec Rachel et il aima aussi 30
Rachel plus que Léa; et il le servit sept nouvelles années encore.

Et l'Éternel voyant que Léa n'était pas aimée, la rendit féconde, 31
tandis que Rachel était stérile. Et Léa devint enceinte, et enfanta 32
un fils, et elle l'appela du nom de Ruben (*voyez un fils*); car elle
dit: L'Éternel a vu ma misère; et maintenant mon mari m'aimera.
Et elle devint encore enceinte et enfanta un fils et dit: L'Éternel 33
a ouï que je ne suis pas aimée, et Il m'a accordé aussi celui-ci.
Et elle l'appela du nom de Siméon (*exaucement*). Et elle devint 34
encore enceinte, et enfanta un fils et dit: Pour cette fois mon
mari s'attachera à moi, car je lui ai enfanté trois fils; c'est pour-
quoi on l'appela du nom de Lévi (*attachement*). Et elle devint en- 35
core enceinte et enfanta un fils et dit: Cette fois je louerai l'Éter-

nel; c'est pourquoi elle l'appela du nom de Juda (*louange de Dieu*).
Et elle cessa d'enfanter.
XXX Et Rachel voyant qu'elle ne donnait point d'enfants à Jacob,
elle fut jalouse de sa sœur, et elle dit à Jacob: Procure-moi des
2 enfants! sinon, je meurs! Et Jacob s'irrita contre Rachel et dit:
Ne suis-je pas aussi sous la dépendance de Dieu qui t'a refusé le
3 fruit d'un sein fécond? Et elle dit: Voici ma servante Bilha, habite
avec elle afin que je reçoive sur mes genoux ce qui naîtra
4 d'elle, et que par elle moi aussi je me fasse une maison. Et elle
lui donna Bilha, sa servante, pour femme, et Jacob habita avec
5-6 elle. Et Bilha devint enceinte et enfanta à Jacob un fils. Alors Rachel
dit: Dieu a été mon arbitre et a aussi écouté ma voix et m'a
donné un fils. C'est pourquoi elle l'appela du nom de Dan (*arbitre*).
7 Et Bilha, servante de Rachel, devint encore enceinte et enfanta à
8 Jacob un second fils. Alors Rachel dit: J'ai soutenu avec ma sœur
des luttes de Dieu, et je l'ai emporté. Et elle l'appela du nom de
Nephthali (*ma lutte*).
9 Et Léa, voyant qu'elle cessait d'avoir des enfants, prit Zilpa,
10 sa servante, et la donna à Jacob pour femme. Et Zilpa, servante
11 de Léa, enfanta à Jacob un fils. Alors Léa dit: Avec bonheur! Et
12 elle l'appela du nom de Gad (*bonne étoile*). Et Zilpa, servante de
13 Léa, enfanta à Jacob un second fils. Alors Léa dit: A ma félicité!
Car les filles des hommes me féliciteront. Et elle l'appela du nom
d'Asser (*l'heureux*).
14 Et Ruben sortit au temps de la moisson des blés, et trouva des
mandragores dans les champs, et il les apporta à Léa, sa mère.
Alors Rachel dit à Léa: Donne-moi donc des mandragores de
15 ton fils! Et Léa lui répondit: Est-ce si peu de m'avoir pris mon
mari, que tu veux aussi prendre les mandragores de mon fils? Et
Rachel dit: Eh bien! il couchera avec toi cette nuit pour les man-
16 dragores de ton fils. Et comme Jacob revenait des champs le soir,
Léa sortit à sa rencontre et lui dit: Tu t'approcheras de moi, car
je t'ai retenu en cédant les mandragores de mon fils. Et il coucha
17 avec elle cette nuit-là. Et Dieu exauça Léa, et elle devint enceinte,
18 et enfanta à Jacob un cinquième fils. Alors Léa dit: Dieu m'a
donné mon salaire, pour avoir donné ma servante à mon mari. Et
19 elle l'appela du nom de Issaschar (*c'est le salaire*). Et Léa devint
20 encore enceinte et enfanta à Jacob un sixième fils. Alors Léa dit:
Dieu m'a fait un beau don; maintenant mon mari demeurera avec
moi, puisque je lui ai enfanté six fils. Et elle l'appela du nom de
21 Zabulon (*demeure*). Et ensuite elle enfanta une fille et l'appela du
22 nom de Dina. Et Dieu se souvint de Rachel et l'exauça et la rendit

féconde. Et elle devint enceinte et enfanta un fils et dit : Dieu a 23
enlevé mon opprobre. Et elle l'appela du nom de Joseph (*il enlève*) 24
et dit : Que Dieu ajoute en ma faveur un autre fils !
Et lorsque Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit à Laban : 25
Donne-moi mon congé, pour que je puisse m'en aller chez moi
et dans mon pays. Donne-moi mes femmes et mes enfants pour 26
lesquels je t'ai servi, afin que je parte ; car tu connais mon ser-
vice que j'ai accompli pour toi. Et Laban lui dit : Ah ! si j'avais 27
trouvé grâce à tes yeux.... J'avais bien auguré que l'Éternel me
bénirait par ton moyen. Et il dit : Fixe le salaire que je te devrai, 28
et je te le paierai. [Et Jacob] lui dit : Tu sais comment je t'ai servi, 29
et ce que ton troupeau est devenu avec moi. Car ce que tu avais 30
avant moi était peu de chose, et il y a eu accroissement considé-
rable, et l'Éternel envoyait chez toi la bénédiction sur mes pas ;
et maintenant, quand travaillerai-je aussi pour ma maison ? Et 31
[Laban] dit : Que dois-je te donner ? Et Jacob répondit : Tu ne me
donneras rien ; mais si tu veux me traiter à ces conditions-ci, je
reprendrai la conduite et la garde de tes brebis : aujourd'hui je 32
parcourrai tout ton troupeau, mettant à part parmi les brebis
toutes les pièces marquetées et tachetées, et toutes les brunes, et
parmi les chèvres toutes celles qui sont tachetées et marquetées ;
et ce sera là mon salaire. Et ma droiture répondra pour moi de- 33
main, quand tu en viendras à mon salaire : toutes les chèvres qui
ne seront pas tachetées et marquetées, et toutes les brebis qui ne
seront pas brunes, seront un vol chez moi. Et Laban dit : Eh bien ! 34
qu'il en soit comme tu le dis. Et le jour même il mit à part les 35
boucs bigarrés et tachetés, et toutes les chèvres marquetées et
tachetées, toutes celles où il y avait du blanc, et tout ce qu'il y
avait de brebis noires, et il les remit aux soins de ses fils. Et il 36
mit un espace de trois journées de marche entre lui et Jacob, et
Jacob eut la conduite du reste du troupeau de Laban.
Alors Jacob se pourvut de baguettes fraîches de peuplier blanc, 37
d'amandier et d'érable, et il y pela des bandes blanches, en met-
tant à nu le blanc du bois. Puis il plaça les verges qu'il avait ainsi 38
écorcées, dans les auges, les abreuvoirs où les brebis venaient
boire les unes vis-à-vis des autres. Et elles s'accouplaient lors-
qu'elles venaient boire. Et les brebis s'accouplaient tournées vers 39
les baguettes, et elles mettaient bas des portées bigarrées, tache-
tées et marquetées. Et Jacob mettait à part les agneaux bigarrés, 40
et il faisait que les brebis eussent en vue les bigarrées et toutes
les brunes appartenant au troupeau de Laban, et il se formait des
troupeaux séparés qu'il ne joignait point au troupeau de Laban.

41 Et toutes les fois que les moutons vigoureux s'accouplaient, Jacob
plaçait les verges devant les yeux des brebis dans les auges, pour
42 que l'accouplement se fît en face des baguettes; mais quand les
brebis étaient débiles, il ne les plaçait pas; et ainsi les débiles
43 allaient à Laban et les vigoureuses à Jacob. Et Jacob s'accrut de
plus en plus, et il acquit un grand nombre de brebis et de ser-
vantes et de serviteurs et de chameaux et d'ânes.
XXXI Et il entendit les propos des fils de Laban qui disaient: Jacob
s'est emparé de tout ce qui était à notre père, et c'est de ce qui était
2 à notre père qu'il a formé toute cette opulence. Et Jacob remarqua
l'air de Laban, et voici, il n'était plus envers lui comme ci-devant.
3 Et l'Éternel dit à Jacob: Retourne au pays de tes pères et au
lieu de ta naissance, et je serai avec toi.
4 Alors Jacob dépêcha auprès de Rachel et de Léa pour les faire
5 venir aux champs vers son troupeau. Et il leur dit: Je vois que
votre père n'a plus pour moi le même air que ci-devant; mais
6 le Dieu de mon père a été avec moi. Vous-mêmes vous savez que
7 j'ai servi votre père de tout mon pouvoir, mais votre père m'a
trompé et a changé mon salaire dix fois, mais Dieu ne lui a pas
8 permis de me nuire. Quand il parlait ainsi: Tu auras pour ton
salaire les tachetées, toutes les brebis mettaient bas des agneaux
tachetés; et quand il disait: Tu auras pour salaire les bigarrées,
9 tout le troupeau mettait bas des portées bigarrées. C'est ainsi que
10 Dieu a retiré le troupeau de votre père et me l'a donné. Et il ar-
riva à l'époque de l'accouplement des brebis que je levai les yeux,
et eus une vue en songe; et voilà que les béliers qui saillissaient
11 les brebis, étaient bigarrés, tachetés et marquetés. Et l'ange de
12 Dieu me dit dans le songe: Jacob! Et je dis: Me voici. Et il dit:
Lève donc les yeux et regarde! tous les béliers qui saillissent les
brebis, sont bigarrés, tachetés et marquetés; car j'ai vu tout ce
13 que te fait Laban. Je suis le Dieu de Beth-El où tu as oint un mo-
nument et où tu m'as fait un vœu. Or lève-toi, quitte ce pays, et
retourne au pays de ta naissance.
14 Alors Rachel et Léa répondirent et lui dirent: Avons-nous en-
15 core une part et un héritage dans la maison de notre père! N'a-
vons-nous pas été regardées par lui comme des étrangères? car il
16 nous a vendues, et a aussi mangé l'argent payé pour nous. Toute
la richesse que Dieu a retirée à notre père, est à nous et à nos
17 enfants: dès lors fais tout ce que Dieu t'a dit. Sur quoi Jacob se
mit en devoir et fit monter ses fils et ses femmes sur les chameaux
18 et emmena tout son bétail et tous ses biens qu'il avait acquis, le
bétail qui était sa propriété acquise en Mésopotamie, pour venir

joindre son père Isaac au pays de Canaan. Cependant Laban était 19
allé faire la tonte de ses brebis. Et Rachel déroba les Théraphims
de son père. Et Jacob trompa le cœur de Laban, l'Araméen, en 20
ne le prévenant pas de sa fuite. Il prit donc la fuite avec tout ce 21
qui lui appartenait, et il se mit en route et passa le fleuve, et prit
la direction de la montagne de Galaad.

Et le troisième jour Laban eut avis de la fuite de Jacob. Alors 22-23
il prit ses frères avec lui, et le poursuivit sept journées de marche
et il l'atteignit à la montagne de Galaad. Mais Dieu vint trouver 24
Laban, l'Araméen, dans un songe de la nuit et lui dit : Garde-toi
de rien dire à Jacob, ni en bien, ni en mal! Laban atteignit donc
Jacob. Or Jacob avait dressé sa tente sur la montagne, et Laban 25
la dressa aussi avec ses frères sur la montagne de Galaad. Alors 26
Laban dit à Jacob: Qu'as-tu fait d'avoir trompé mon cœur et em-
mené mes filles comme des captives prises avec l'épée? Pourquoi 27
fuir clandestinement, et me tromper et ne pas m'informer? et je
t'aurais accompagné joyeusement, au son des chants, de la cym-
bale et du luth. Et pourquoi ne m'as-tu pas laissé donner le baiser 28
à mes fils et à mes filles? Dès lors tu as follement agi. J'ai la force 29
en main pour vous faire du mal, mais le Dieu de votre père m'a
parlé hier et m'a dit: Garde-toi de rien dire à Jacob, ni en bien,
ni en mal. Eh bien! tu es parti parce que tu languissais après la 30
maison de ton père; mais pourquoi m'as-tu dérobé mes dieux?
Alors Jacob répondit et dit à Laban: J'étais en crainte pensant 31
que tu me soustrairais tes filles. Mais celui chez qui tu trouveras 32
tes dieux, ne restera pas en vie! En présence de nos frères fouille
ce qui m'appartient, et reprends-les. Or Jacob ignorait que Rachel
les avait dérobés.

Puis Laban entra dans la tente de Jacob et dans la tente de Léa 33
et dans la tente des deux servantes, et ne trouva rien; et il sortit
de la tente de Léa et entra dans la tente de Rachel. Or Rachel 34
avait pris les Théraphims et les avait mis dans le bât d'un chameau
et s'était assise dessus. Et Laban fouilla toute la tente et ne trouva
rien. Et elle dit à son père: Que mon seigneur ne s'irrite pas de 35
ce que je ne puis me lever devant toi, car j'ai ce qui survient aux
femmes. Et il chercha et ne trouva point les Théraphims. Alors 36
Jacob s'irrita et querella Laban; et prenant la parole, Jacob dit à
Laban : Quel est mon crime, quel est mon péché pour que tu
m'aies poursuivi, pour que tu aies fouillé tous mes bagages? Le- 37
quel de tous les meubles de ta maison as-tu trouvé? Produis-le
ici devant mes frères et tes frères, et qu'ils soient arbitres entre
nous deux! Voici vingt ans que j'ai passés avec toi; tes brebis et 38

les chèvres n'ont point avorté, et je n'ai pas mangé les béliers de
39 ton troupeau; je ne t'apportais point les bêtes déchirées, j'en
supportais la perte, et tu me réclamais ce qui m'était volé de
40 jour et ce qui m'était volé de nuit; de jour j'étais dévoré par le
chaud, et de nuit par la froidure, et le sommeil fuyait mes pau-
41 pières. Me voici avec vingt ans passés à te servir dans ta maison,
quatorze ans pour tes deux filles et six ans pour ton troupeau; et
42 dix fois tu as changé mon salaire. Si le Dieu de mon père et le
Dieu d'Abraham et Celui qu'Isaac redoute n'eût été avec moi, tu
m'aurais laissé partir sans rien. Dieu a eu égard à ma misère et au
43 labeur de mes mains, et la nuit dernière Il a jugé. Alors Laban
répondit et dit à Jacob: Ces filles sont mes filles, et ces fils, mes
fils, et ce troupeau, mon troupeau, et tout ce que tu vois, est à
moi, et pour mes filles que puis-je faire aujourd'hui, et pour leurs
44 fils qu'elles ont enfantés? Eh bien donc! faisons un pacte moi et
toi et qu'Il soit témoin entre moi et toi!

45-46 Alors Jacob prit une pierre, et l'érigea en monument. Et Jacob
dit à ses frères: Ramassez des pierres; et ils prirent des pierres
47 et en firent une pile, et ils mangèrent là sur la pile. Et Laban l'appela
du nom de Jegar Sahadutha; mais Jacob l'appela Galed (*pile du*
48 *témoignage*). Et Laban dit: Que cette pile soit aujourd'hui témoin
49 entre moi et toi. C'est pourquoi on l'appelle du nom de Galed et
de Mitspa (*vedette*) parce qu'il dit: Que l'Éternel veille entre toi et
50 moi, quand nous ne serons plus en vue l'un de l'autre, à ce que
tu ne rendes pas mes filles malheureuses, et que tu n'associes
pas d'autres femmes à mes filles. Personne n'est avec nous, vois,
51 Dieu est témoin entre moi et toi. Et Laban dit à Jacob: Voici cette
52 pile, et voici ce monument que j'ai élevé entre toi et moi, qu'elle
soit témoin cette pile, qu'il soit témoin ce monument, que pour
nous nuire l'un à l'autre nous ne nous avancerons point au delà
53 de ce monument, ni moi de ton côté, ni toi de mon côté. Que le
Dieu d'Abraham et le Dieu de Nachor soit juge entre nous, le
Dieu de leurs pères. Alors Jacob jura par Celui qu'Isaac, son père,
54 redoutait. Et Jacob offrit un sacrifice sur la montagne, et il invita
ses frères à manger le pain, et ils mangèrent le pain et passèrent
la nuit sur la montagne.

55 Et Laban se leva le matin, et donna le baiser à ses fils et à ses
filles, et les bénit et partit, et Laban retourna chez lui.

XXXII Jacob de son côté poursuivit sa route, et il eut la rencontre
2 d'anges de Dieu. Et il dit en les voyant: C'est le camp de Dieu!
Et il donna à ce lieu le nom de Mahanaïm (*double camp*).

Et Jacob envoya devant lui des messagers à Esaü, son frère, 3
dans le pays de Séïr, dans le pays d'Edom; et il leur donna ses 4
instructions en ces termes: Ainsi vous parlerez à mon seigneur
Esaü: Ainsi parle ton serviteur Jacob: J'ai séjourné chez Laban
et y suis resté jusqu'à présent, et j'ai acquis des bœufs et des 5
ânes, des brebis, et des serviteurs et des servantes, et j'en fais
donner avis à mon seigneur, pour trouver grâce à tes yeux. Et les 6
messagers revinrent auprès de Jacob en disant: Nous nous
sommes rendus chez ton frère, chez Esaü; et de plus il est en
marche à ta rencontre et a quatre cents hommes avec lui. Alors 7
Jacob craignit fort et fut dans la détresse, et il partagea le monde
qui était avec lui, et le menu et le gros bétail et les chameaux,
en deux camps. Et il dit: Si Esaü fond sur l'un des camps et le met 8
en déroute, le camp qui restera pourra se sauver.

Et Jacob dit: Dieu de mon père Abraham, et Dieu de mon père 9
Isaac, Éternel, qui m'as dit: Retourne dans ton pays et dans ta
patrie, je veux être ton bienfaiteur! je suis trop petit pour toutes 10
les grâces et pour toute la fidélité que tu as montrée à ton servi-
teur; car avec mon bâton j'ai passé ce Jourdain, et maintenant je
forme deux caravanes. Ah! sauve-moi de la main de mon frère, 11
de la main d'Esaü, car je le redoute, je crains qu'il ne vienne et
ne me fasse tomber sous ses coups, la mère sur les enfants. Aussi 12
bien tu as dit: Je veux être ton bienfaiteur, et rendre ta postérité
égale au sable de la mer, qu'on ne peut compter, tant il est im-
mense.

Et il passa cette nuit en ce lieu, et il prit dans ce qu'il trans- 13
portait avec lui un présent pour Esaü, son frère, deux cents
chèvres, vingt boucs, deux cents brebis et vingt béliers, trente 14-15
chamelles mères avec leurs petits, quarante vaches et dix taureaux,
vingt ânesses et dix ânes. Et il les remit à ses serviteurs, chaque 16
troupeau séparément, et il dit à ses serviteurs: Précédez-moi, et
laissez une distance entre un troupeau et l'autre. Et il donna cet 17
ordre au premier: Si Esaü, mon frère, te rencontre et te fait cette
question: A qui es-tu? et où vas-tu? et à qui est ce troupeau qui
est devant toi? tu répondras: A ton serviteur Jacob; c'est un pré- 18
sent envoyé à mon seigneur Esaü, et voici, il vient lui-même
après nous. Et il donna aussi ses ordres et au second, et au 19
troisième, et à tous ceux qui marchaient derrière les troupeaux,
en ces termes: C'est en ces termes que vous parlerez à Esaü,
quand vous le trouverez, et vous direz: Voici, ton serviteur Jacob 20
vient aussi après nous. Car il se disait: Je veux l'apaiser au moyen
du présent qui me précède, et ensuite je le verrai; peut-être me

21 fera-t-il bon accueil. Et ainsi le présent prenait l'avance sur lui;
et il passa cette nuit au camp.
22 Et il se leva la même nuit et prit ses deux femmes et ses deux
servantes et ses onze enfants, et passa le gué du Jabok, et il les
23 prit et leur fit passer la rivière, et il transporta tout ce qu'il avait.
24 Et Jacob resta ainsi seul. Alors un homme lutta avec lui jusqu'au
25 lever de l'aurore. Et voyant qu'il ne pouvait le vaincre, il le frappa
à l'articulation de la hanche, et l'articulation de la hanche de Ja-
26 cob fut luxée pendant qu'il luttait avec lui. Et il dit: Laisse-moi
aller, car l'aurore se lève. Et il dit: Je ne te laisse point aller
27 que tu ne m'aies béni. Et il lui dit: Quel est ton nom? Et il ré-
28 pondit: Jacob. Et il dit: Jacob ne sera plus le nom dont on t'ap-
pellera, mais Israël, car tu as lutté avec Dieu et avec des hommes
29 et tu l'as emporté. Et Jacob l'interrogeant lui dit: Découvre-moi
donc ton nom. Et il dit: Pourquoi me demandes-tu donc mon
30 nom? Et il le bénit là. Et Jacob appela ce lieu du nom de Pniel
(*face de Dieu*); «car j'ai vu Dieu face à face et mon âme a été
31 sauvée.» Et le soleil se levait comme il passait à Pniel; mais il
32 boitait de sa hanche. C'est pourquoi les enfants d'Israël ne mangent
point jusqu'aujourd'hui le tendon qui est à l'articulation de la
hanche, parce qu'Il avait frappé l'articulation de la hanche de Ja-
cob, le tendon.
XXXIII Et Jacob leva les yeux et regarda, et voilà qu'Esaü arrivait, et
avec lui quatre cents hommes. Alors il distribua les enfants à
2 Léa et Rachel, et aux deux servantes; et il plaça les servantes et
leurs enfants en tête et Léa et ses enfants ensuite et Rachel et
3 Joseph à l'arrière. Lui-même marchait devant eux, et il s'inclina
4 sept fois contre terre jusqu'à ce qu'il fût près de son frère. Alors
Esaü courut à sa rencontre, et l'embrassa et se jeta à son cou et
5 le baisa; et ils pleurèrent. Et levant les yeux il aperçut les femmes
et les enfants et il dit: Qui as-tu là? Et il répondit: Les enfants
6 dont Dieu a gratifié ton serviteur. Alors les servantes s'avancèrent
7 avec leurs enfants et se prosternèrent. Et Léa s'avança aussi avec
ses enfants et ils se prosternèrent; puis Joseph s'avança et Rachel,
8 et ils se prosternèrent. Et il dit: Que te proposes-tu avec toute
cette caravane que j'ai rencontrée? Et il répondit: De trouver
9 grâce aux yeux de mon seigneur. Et Esaü dit: Je suis dans l'abon-
10 dance, mon frère! garde ce que tu as! Et Jacob dit: Mais non! si
j'ai pu trouver grâce à tes yeux, tu accepteras mon présent de ma
main; c'est pourquoi j'ai regardé ta face comme on regarde la face
11 de Dieu, et tu m'as fait un gracieux accueil. Accepte donc mon
présent qui t'a été offert; car Dieu m'a été propice et le tout

m'appartient. Et il le pressa, et il accepta. Et Esaü dit: Partons 12
et mettons-nous en route, et je te précéderai. Et Jacob dit: Mon 13
seigneur sait que les enfants sont délicats et que j'ai des brebis et
des vaches qui allaitent; et si on leur faisait hâter le pas un seul
jour, tout le troupeau périrait. Que mon seigneur prenne l'avance 14
sur son serviteur, et moi je pourrai cheminer à mon aise en sui-
vant le pas des troupeaux qui me précéderont, et le pas des en-
fants jusqu'à ce que j'arrive chez mon seigneur à Séïr. Et Esaü 15
dit: Je te laisserai une escorte des gens qui sont avec moi. Et
il répondit: Pourquoi donc? que je trouve seulement grâce aux
yeux de mon seigneur! Et ce jour-là Esaü prit son chemin 16
vers Séïr.

Jacob de son côté se transporta à Succoth et il bâtit une maison 17
pour lui, et pour ses troupeaux il fit des huttes; c'est pourquoi on
appelle ce lieu du nom de Succoth (*huttes*).

Et Jacob arriva sain et sauf à la ville de Sichem située dans le 18
pays de Canaan, lors de son retour de Mésopotamie, et il campa
devant la ville. Et il acheta la portion de terrain où il avait dressé 19
sa tente, des fils de Hémor, père de Sichem, pour le prix de cent
kesitas. Et là il érigea un autel qu'il nomma [Autel] de Dieu, du 20
Dieu d'Israël.

Et Dina, fille de Léa de qui elle était née à Jacob, sortit **XXXIV**
pour visiter les filles du pays. Et elle fut aperçue de Sichem, fils 2
de Hémor, le Hévite, prince du pays, qui l'enleva et coucha avec
elle et la déshonora. Et son cœur était épris de Dina, fille de Ja- 3
cob, et il aimait la jeune fille, et lui parlait à toucher son cœur.
Et Sichem s'adressa à Hémor, son père, et dit: Procure-moi cette 4
jeune fille pour femme. Et Jacob apprit qu'il avait déshonoré Dina, 5
sa fille; or ses fils étaient aux champs avec ses troupeaux, et Ja-
cob se tut jusqu'à leur retour. Alors Hémor, père de Sichem, se 6
rendit chez Jacob pour lui parler. Et aussitôt informés, les fils de 7
Jacob revinrent des champs; et ces hommes furent chagrinés et
fort irrités de ce qu'il eût commis en Israël une infamie en cou-
chant avec la fille de Jacob, ce qui ne devait pas se faire. Alors 8
Hémor leur parla en ces termes: Le cœur de Sichem, mon fils,
s'est attaché à votre fille: accordez-la-lui pour femme. Et alliez- 9
vous avec nous, donnez-nous vos filles et épousez les nôtres; et 10
demeurez avec nous; le pays vous étant ouvert, fixez-vous-y, et y
faites vos affaires et y devenez propriétaires! Et Sichem dit au 11
père et aux frères de Dina: Que je trouve grâce à vos yeux, et ce
que vous me direz je le donnerai: imposez-moi fortement pour la 12
dot et le présent nuptial, et je paierai ainsi que vous fixerez; mais

13 accordez-moi la jeune fille pour femme. Alors les fils de Jacob
dans leur réponse à Sichem et à Hémor, son père, usèrent de
supercherie, ainsi que dans leurs discours, parce qu'il avait dés-
14 honoré Dina leur sœur, et leur dirent : Nous ne saurions faire
ceci que de donner notre sœur à un incirconcis, car ce serait un
15 opprobre pour nous. Nous ne consentirons à votre demande que
sous une condition, c'est que vous vous assimiliez à nous en circon-
16 cisant tous vos mâles : pour lors nous vous donnerons nos filles,
et nous prendrons vos filles et nous demeurerons avec vous et
17 formerons un seul peuple. Que si vous refusez de nous écouter et
de vous faire circoncire, nous prendrons notre fille et nous en
irons.

18 Et ces propositions agréèrent à Hémor et à Sichem, fils de Hé-
19 mor. Et le jeune homme ne balança pas à s'exécuter, parce qu'il
avait de l'inclination pour la fille de Jacob ; et il était plus honoré
20 que personne dans la maison de son père. Alors Hémor et Sichem,
son fils, se rendirent à la porte de leur ville et parlèrent aux
21 hommes de leur ville en ces termes : Ces hommes se montrent
bien en tout avec nous ; il faut donc les laisser habiter le pays et
y faire leurs affaires, et voici, le pays, vaste dans les deux sens,
leur est ouvert, nous prendrons leurs filles pour femmes et nous
22 leur marierons nos filles. Mais ces hommes ne consentiront à de-
meurer avec nous pour former un seul peuple qu'autant que tous
nos mâles seront circoncis, comme ils sont eux-mêmes circoncis.
23 Leurs troupeaux et leurs biens, et tout leur bétail ne seront-ils
pas à nous ? Seulement acceptons leur condition, afin qu'ils restent
24 chez nous. Et tous ceux qui parurent à la porte de la ville écou-
tèrent Hémor et Sichem, son fils, et se firent circoncire, tous les
mâles qui parurent à la porte de la ville.

25 Et le troisième jour, comme ils ressentaient les douleurs, les
deux fils de Jacob, Siméon et Lévi, frères de Dina, prirent chacun
son épée et attaquèrent la ville en sécurité et égorgèrent tous les
26 mâles, et ils passèrent aussi au fil de l'épée Hémor et Sichem, son
27 fils, et retirèrent Dina de la maison de Sichem et partirent. Ce-
pendant les fils de Jacob se jetèrent sur les blessés et pillèrent la
28 ville à cause du déshonneur fait à leur sœur ; et ils enlevèrent le
gros et le menu bétail, et leurs ânes et ce qui était dans la ville,
29 et ce qui était dans les champs, et ils emmenèrent comme butin
toutes leurs richesses et tous leurs enfants et leurs femmes, et
30 pillèrent tout ce qui était dans les maisons. Alors Jacob dit à Si-
méon et à Lévi : Vous me perdez en me mettant en mauvaise odeur
auprès des habitants du pays des Cananéens et des Phériziens. Or

je ne forme qu'une poignée d'hommes, et ils se ligueront contre
moi, et ils me mettront en déroute, et je serai exterminé moi et
ma maison. Et ils dirent: Fallait-il traiter notre sœur comme une 31
prostituée?

Et Dieu dit à Jacob: Lève-toi, monte à Béthel et y demeure et **XXXV**
fais-y un autel au Dieu qui t'est apparu quand tu fuyais devant
Esaü, ton frère. Alors Jacob dit à sa maison et à tous ceux qui 2
étaient avec lui: Éloignez les dieux étrangers qui sont parmi vous,
et purifiez-vous et changez vos habits, puis nous partirons et nous 3
monterons à Béthel, et là je ferai un autel au Dieu qui m'a exaucé
au jour de ma détresse et a été avec moi durant le voyage que j'ai
accompli. Alors ils livrèrent à Jacob tous les dieux étrangers qu'ils 4
retenaient, et les boucles qui étaient à leurs oreilles, et Jacob les
enfouit sous le chêne qui se trouvait près de Sichem. Et ils se 5
mirent en marche. Et la terreur de Dieu gagna toutes les villes de
leurs alentours, tellement qu'on ne poursuivit point les fils de
Jacob. Et Jacob parvint à Luz, situé dans le pays de Canaan (c'est 6
Béthel), lui et tout le monde qui était avec lui. Et là il édifia un 7
autel et donna à l'endroit le nom de [Autel] du Dieu de Béthel,
parce que c'était là que Dieu s'était révélé à lui, quand il fuyait
devant son frère. Et alors mourut Debora, nourrice de Re- 8
becca, et elle reçut la sépulture au-dessous de Béthel sous le
chêne, auquel il donna le nom de Allon-Bachuth (*chêne des
pleurs*).

Et Dieu apparut encore à Jacob après son retour de Mésopota- 9
mie, et le bénit. Et Dieu lui dit: Ton nom est Jacob; désormais 10
ton nom ne sera plus Jacob, mais Israël sera ton nom. Et Il lui 11
donna le nom d'Israël. Et Dieu lui dit: Je suis Dieu, le Tout-
Puissant. Sois fécond et te multiplie; un peuple et une masse de
peuples naîtront de toi, et des rois sortiront de tes reins. Et le 12
pays que j'ai donné à Abraham et à Isaac, je veux te le donner et
le donner à ta postérité après toi. Et Dieu remontant le quitta au 13
lieu où Il avait parlé avec lui. Alors Jacob érigea un monu- 14
ment dans le lieu où Il avait parlé avec lui, un monument en
pierre et y fit une libation et y versa de l'huile. Et Jacob donna 15
au lieu où Dieu avait parlé avec lui le nom de Beth-El (*maison
de Dieu*).

Et ils partirent de Béthel. Et on avait encore à franchir une 16
traite jusqu'à Ephrata, lorsque Rachel enfanta, et elle eut un en-
fantement laborieux. Et comme l'enfantement était laborieux, la 17
sage-femme lui dit: Ne t'alarme pas, car c'est encore un fils qui
te vient! Et lorsque rendant l'âme, elle se mourait, elle nomma 18

son nom Ben-Oni (*mon fils de douleur*); mais son père l'appela
19 Benjamin (*fils de la droite*). Ainsi mourut Rachel, et elle reçut la
20 sépulture sur le chemin d'Ephrata, qui est Bethléhem. Et Jacob
érigea un cippe sur son tombeau, c'est le cippe de Rachel qu'on
21 voit encore aujourd'hui. Et Israël partit et dressa sa tente au delà
22 de la Tour-aux-Troupeaux. Et pendant qu'Israël habitait cette contrée, Ruben prit son chemin, et coucha avec Bilha, concubine de son père. Et Israël l'apprit.

23 Et les fils de Jacob étaient au nombre de douze. Fils de Léa: le
premier-né de Jacob, Ruben, et Siméon et Lévi, et Juda et Issa-
24-25 schar et Zabulon. Fils de Rachel: Joseph et Benjamin. Fils de
26 Bilha, servante de Rachel: Dan et Nephthali. Fils de Zilpa, servante de Léa: Gad et Asser. Tels sont les fils de Jacob, qui lui naquirent en Mésopotamie.

27 Et Jacob arriva chez Isaac, son père, à Mamré, Kiriath-Arba, qui est Hébron, où Abraham et Isaac avaient séjourné.

28-29 Et les jours d'Isaac furent cent quatre-vingts ans; alors Isaac expira et mourut, et il fut recueilli auprès de son peuple, vieux et rassasié de jours. Et Esaü et Jacob, ses fils, lui donnèrent la sépulture.

Histoire d'Esaü (XXXVI — XXXVII, 1).

XXXVI Et c'est ici l'histoire d'Esaü, qui est Edom.

2 Esaü prit ses femmes parmi les filles de Canaan: Ada, fille d'E-
lon, le Héthien, et Oholibama, fille d'Ana, fille de Tsibéon, le
3-4 Hévite, et Bosmath, fille d'Ismaël, sœur de Nebaioth. Et Ada en-
5 fanta à Esaü Eliphaz, et Bosmath enfanta Reguel. Et Oholibama
enfanta Jehus et Jaelam et Corah. Tels sont les fils d'Esaü, qui lui
6 naquirent dans le pays de Canaan. Et Esaü prit ses femmes et ses
fils et ses filles et toutes les personnes de sa maison, et ses trou-
peaux et tout son bétail et tout son bien qu'il avait acquis au pays
de Canaan, et se transporta dans un [autre] pays à distance de
7 Jacob, son frère. Car leurs biens étaient trop considérables pour
qu'ils restassent ensemble, et le pays de leur séjour ne suffisait
8 pas pour les contenir à cause de leurs troupeaux. Et Esaü s'était
établi dans la montagne de Séir. Esaü est Edom.

9 Et c'est ici l'histoire d'Esaü, père des Edomites dans la mon-
10 tagne de Séir. Voici les noms des fils d'Esaü: Eliphaz, fils d'Ada,
11 femme d'Esaü, Reguel, fils de Bosmath, femme d'Esaü. Et les fils
dEliphaz furent: Theiman, Omar, Tsepho, et Gaetham et Kenaz.
12 Et Thimna était la concubine d'Eliphaz, fils d'Esaü, et elle enfanta
13 Amalek à Eliphaz. Tels sont les fils d'Ada, femme d'Esaü. Et voici

les fils de Reguel: Nahath et Zerah, Samma et Mizza. Tels furent
les fils de Bosmath, femme d'Esaü. Et voici les fils d'Oholibama, 14
fille d'Ana, fille de Tsibéon, femme d'Esaü: elle enfanta à Esaü
Jehus et Jaelam et Corah.

Voici les chefs des fils d'Esaü: des fils d'Eliphaz, premier-né d'E- 15
saü: le chef de Theiman, le chef d'Omar, le chef de Tsepho, le chef
de Kenaz, le chef de Corah, le chef de Gaetham, le chef d'Amalek. 16
Tels sont les chefs d'Eliphaz au pays d'Edom, tels les fils de Ada.
Et voici les fils de Reguel, fils d'Esaü: le chef de Nahath, le chef de 17
Zerah, le chef de Samma, le chef de Mizza. Tels sont les chefs de
Reguel au pays d'Edom, tels les fils de Bosmath, femme d'Esaü.
Et voici les fils d'Oholibama, femme d'Esaü: le chef de Jehus, le 18
chef de Jaelam, le chef de Corah. Tels sont les fils d'Oholibama,
fille de Ana, femme d'Esaü. Tels sont les fils d'Esaü, tels leurs 19
chefs; il est le même que Edom.

Voici les fils de Séir, le Horite, habitants du pays: Lotan et 20
Sobal et Tsibéon, et Ana et Dison et Etser et Disan. Tels sont les 21
chefs des Horites, des fils de Séir au pays d'Edom. Et les fils de 22
Lotan furent: Hori et Heimam, et la sœur de Lotan était Thimna.
Et voici les fils de Sobal: Alvan et Manahath, et Eibal, Sepho et 23
Onam. Et voici les fils de Tsibéon: Aja et Ana; c'est cet Ana qui 24
trouva les sources chaudes dans le désert en gardant les ânes de
Tsibéon, son père. Et voici les fils d'Ana: Dison et Oholibama, 25
fille d'Ana. Et voici les fils de Dison: Hemdan et Esban et Jithran 26
et Chran. Voici les fils de Etser: Bilhan et Zahvan et Acan. Voici 27-28
les fils de Disan: Uz et Aran. Voici les chefs des Horites: le chef 29
de Lotan, le chef de Sobal, le chef de Tsibéon, le chef de Ana,
le chef de Dison, le chef de Etser, le chef de Disan. Tels sont les 30
chefs des Horites, leurs chefs au pays de Séïr.

Et voici les rois qui régnèrent au pays d'Edom, avant que des 31
rois régnassent sur les enfants d'Israël. Et Béla, fils de Beor, ré- 32
gna en Edom; et le nom de sa ville était Dinaba. Et Béla mourut, 33
et il fut remplacé comme roi par Jobab, fils de Zerah, de Botsra.
Et Jobab mourut, et il fut remplacé comme roi par Husam du 34
pays des Theimanites. Et Husam mourut et il fut remplacé comme 35
roi par Hadad, fils de Bedad, qui défit les Madianites dans les
campagnes de Moab; et le nom de sa ville était Havith. Et Hadad 36
mourut, et il fut remplacé comme roi par Samla de Masréca. Et 37
Samla mourut, et il fut remplacé comme roi par Saul, de Recho-
both sur le fleuve. Et Saul mourut, et il fut remplacé comme roi 38
par Baal-Hanan, fils de Achbor. Et Baal-Hanan, fils de Achbor, 39
mourut, et il fut remplacé comme roi par Hadar; et le nom de sa

ville était Pagu, et le nom de sa femme Mehetabeel, fille de Matred, fille de Mezaab.
40 Et voici les noms des chefs d'Esaü, selon leurs tribus, leurs
territoires, leurs noms: le chef de Thimna, le chef de Alva, le
41 chef de Jétheth, le chef de Oholibama, le chef d'Ela, le chef de
42 Pinon, le chef de Kenaz, le chef de Theiman, le chef de Mibtsar,
43 le chef de Magdiel, le chef de Iram. Tels sont les chefs d'Edom
selon leurs territoires dans le pays de leur propriété. Tel est Esaü,
père des Edomites.
XXXVII Cependant Jacob habitait la contrée où séjournait son père, le
pays de Canaan.

Histoire de Jacob (XXXVII, 2 — L.)

Les quatre phases de la vie de Jacob.

2 C'est ici l'histoire de Jacob.
Joseph avait dix-sept ans lorsqu'il faisait avec ses frères paître
les brebis; or il était comme jeune garçon auprès des fils de Bilha
et des fils de Zilpa, femmes de son père. Et Joseph rapportait à
3 son père le mal qu'on disait d'eux. Or Israël préférait Joseph à
tous ses autres fils, parce qu'il était le fils de ses vieux jours; et
4 il lui fit une tunique longue à manches. Et lorsque ses frères
virent que le père le préférait à tous ses frères, ils le prirent en
haine et ils ne pouvaient lui parler amicalement.
5 Et Joseph eut un songe, et il le raconta à ses frères, et ils le
6 prirent encore plus en haine. Et il leur dit: Écoutez donc ce songe
7 que j'ai eu! Voici, nous étions dans le champ à lier des gerbes;
et voilà que ma gerbe se dressa et resta debout, et voilà que vos
8 gerbes entourèrent ma gerbe et s'inclinèrent devant elle. Alors
ses frères lui dirent: Prétends-tu régner sur nous, et prétends-tu
exercer l'empire sur nous? Et ils le haïrent encore davantage à
9 cause de ses songes et de ses discours. Ensuite il eut encore un
autre songe: «Et voici, le soleil et la lune et onze étoiles
10 s'inclinaient devant moi.» Et il le raconta à son père et à ses
frères; alors son père le tança et lui dit: Qu'est-ce que ce
songe que tu as eu? Faut-il que moi et ta mère et tes frères
11 nous venions nous prosterner contre terre devant toi! Et ses
frères furent jaloux de lui, mais son père garda la chose par devers lui.
12 Et ses frères partirent pour mener paître les troupeaux de leur
13 père à Sichem. Alors Israël dit à Joseph: Tes frères ne sont-ils
14 pas au pâturage à Sichem? Viens, je veux t'envoyer vers eux. Et

il lui répondit : Me voici. Et il lui dit : Va donc et vois dans quel
état sont tes frères et les troupeaux, et rapporte-m'en des nou-
velles. Il l'envoya ainsi de la vallée de Hébron, et il se rendit à
Sichem. Et un homme le trouva errant dans la campagne; et 15
l'homme l'interrogeant lui dit : Que cherches-tu? Et il répondit : 16
Je suis à la recherche de mes frères : indique-moi donc le pâtu-
rage où ils sont. Et l'homme dit : Ils sont partis d'ici, car j'ai en- 17
tendu qu'ils disaient : Allons à Dothan! Alors Joseph se mit sur
les traces de ses frères, et les trouva à Dothan. Et ils l'aperçurent 18
de loin; et avant qu'il fût près d'eux, ils complotèrent de le faire
mourir. Et ils se disaient l'un à l'autre : Voici l'homme aux songes, 19
le personnage arrive! Eh bien! allons! tuons-le, et nous le jetterons 20
dans une de ces citernes, puis nous dirons : Une bête féroce l'a
dévoré; et nous verrons ce qu'il en sera de ses songes. Et Ruben 21
entendit, et il le sauva de leurs mains et dit : N'attentons pas à sa
vie! Et Ruben leur dit : Ne versez point de sang, jetez-le dans 22
cette citerne-ci au désert, mais ne portez point la main sur lui!
Son but était de le sauver de leurs mains pour le rendre à son
père. Et lorsque Joseph fut arrivé auprès de ses frères, ils le dé- 23
pouillèrent de sa tunique, de cette tunique longue qu'il portait;
et ils le prirent et le jetèrent dans la citerne; or la citerne était 24
vide; il n'y avait point d'eau.

Et ils s'assirent pour manger le pain; alors ils levèrent les yeux 25
et regardèrent, et voilà que c'était une caravane d'Ismaélites ar-
rivant de Galaad; et leurs chameaux étaient chargés d'aromates,
de baume et de ladanum; ils étaient en route pour les transporter
en Égypte. Alors Juda dit à ses frères : A quoi bon tuer notre 26
frère et cacher son sang? Venez, vendons-le aux Ismaélites, et ne 27
portons pas la main sur lui; car c'est notre frère, notre chair. Et
ses frères l'écoutèrent. Et il passait des Madianites, marchands; 28
alors ils retirèrent Joseph de la citerne et vendirent Joseph aux
Ismaélites pour vingt sicles d'argent, et ceux-ci emmenèrent Jo-
seph en Égypte. Et lorsque Ruben revint à la citerne, voilà que 29
Joseph n'était plus dans la citerne! et il déchira ses vêtements.
Et il rejoignit ses frères et dit : L'enfant n'y est plus, et moi, où 30
irai-je?

Et ils prirent la tunique de Joseph, et ayant tué un bouc ils 31
plongèrent la tunique dans son sang, et ils envoyèrent porter la 32
tunique longue à leur père avec ces paroles : Voici ce que nous
avons trouvé, reconnais si c'est ou non la tunique de ton fils! Et 33
il la reconnut et dit : La tunique de mon fils! une bête féroce l'a
dévoré : Joseph déchiré, déchiré! Et Jacob déchira ses habits, et 34

entoura ses reins d'un cilice, et garda longtemps le deuil de son
35 fils. Et tous ses fils et toutes ses filles s'approchèrent pour le con-
soler, mais il ne voulut accepter aucune consolation et dit: Je
veux descendre avec mon deuil vers mon fils aux Enfers! et son
36 père le pleurait. Cependant les Madianites le vendirent en Égypte
à Potiphar, eunuque de Pharaon, chef des satellites. —
XXXVIII Et il arriva dans ce temps-là que Juda alla se fixer plus bas que
ses frères, et se tourna vers un homme d'Adullam, nommé Hirah.
2 Et là Juda vit la fille d'un Cananéen nommé Suah, et il l'épousa,
3 et habita avec elle. Et elle devint enceinte et enfanta un fils, qu'il
4 appela du nom de Ger. Et elle devint encore enceinte et enfanta
5 un fils qu'elle appela du nom d'Onan. Et de rechef elle enfanta un
fils qu'elle appela du nom de Sélah; or Juda était à Chesib, quand
6 elle l'enfanta. Et Juda choisit une femme à Ger, son premier-né,
7 et Thamar était son nom. Et Ger, premier-né de Juda, était mé-
8 chant aux yeux de l'Éternel, et l'Éternel le fit mourir. Alors Juda
dit à Onan: Approche-toi de la femme de ton frère, et remplis à
son égard le devoir du beau-frère, et suscite une postérité à ton
9 frère. Mais Onan savait que cette postérité ne serait pas pour lui;
et lorsqu'il s'approchait de la femme de son frère, il polluait le
10 sol, afin de ne pas donner de postérité à son frère. Et le procédé
11 d'Onan déplut à l'Éternel qui le fit aussi mourir. Alors Juda dit à
Thamar, sa bru: Demeure veuve dans la maison de ton père,
jusqu'à ce que Sélah, mon fils, soit adulte. Car il pensait em-
pêcher que celui-ci ne mourût comme ses frères. Thamar s'en
alla donc, et elle demeura dans la maison de son père.
12 Et il se passa longtemps, et la fille de Suah, femme de Juda,
mourut; et lorsque Juda fut consolé, il monta à Thimna vers les
13 tondeurs de ses brebis, lui et Hirah d'Adullam, son ami. Et avis
en fut donné à Thamar en ces termes: Voilà que ton beau-père
14 monte à Thimna pour la tonte de ses brebis. Alors elle ôta ses
habits de veuve, et se couvrit du voile, et ainsi enveloppée elle
s'assit à la porte d'Enaïm qui est sur la route de Thimna. Car elle
voyait que Sélah était adulte et qu'on ne la mariait point avec lui.
15 Et Juda la vit et la prit pour une prostituée, parce qu'elle avait
16 caché son visage. Et tirant de côté il l'accosta sur le chemin et lui
dit: Allons! livre-toi, je veux m'approcher de toi. Car il ignorait
que ce fût sa bru. Et elle dit: Que me donneras-tu pour ton ap-
17 proche? Et il dit: Je t'enverrai un chevreau de mon troupeau. Et
elle dit: A condition que tu me donnes un gage en attendant ton
18 envoi. Et il dit: Quel gage me faut-il te donner? Et elle dit:
Ton sceau et ton cordon et le bâton que tu as à la main. Alors il

lui remit ces objets, et il s'approcha d'elle, et elle devint enceinte
de lui. Alors elle se leva et s'en alla, et ôta son voile et reprit son 19
costume de veuve. Et Juda envoya le chevreau par son ami d'Adul- 20
lam, afin de retirer le gage des mains de la femme; mais il ne la
trouva point. Et il interrogea les gens du lieu où elle était, disant: 21
Où est cette courtisane qui était à Enaïm sur la route? Et ils ré-
pondirent: Il n'y a pas eu ici de courtisane. Et il retourna auprès 22
de Juda et dit: Je ne l'ai point trouvée et même les gens du lieu
m'ont dit: Il n'y a pas eu ici de courtisane. Alors Juda dit: Qu'elle 23
garde! craignons de nous faire honnir. Ah bah! j'ai envoyé ce che-
vreau; et tu ne l'as pas trouvée!
Et il arriva environ trois mois après que Juda reçut cet avis: 24
Thamar, ta bru, s'est prostituée, et même la voilà enceinte en
suite de sa prostitution. Alors Juda dit: Amenez-la dehors et
qu'elle soit brûlée! Comme on l'amenait, elle dépêcha auprès de 25
son beau-père en lui faisant dire: C'est de l'homme auquel sont
ces objets que je suis enceinte; et ajoutant: Reconnais donc à qui
est ce sceau, ce cordon et ce bâton! Alors Juda les reconnut, et 26
dit: Elle est plus innocente que moi, parce que je ne l'ai pas
donnée à mon fils Sélah. Et dès lors il ne la connut plus. Et à l'é- 27
poque où elle devait accoucher, voici, elle portait deux jumeaux
dans son sein. Et pendant l'enfantement l'un des deux pré- 28
senta la main, et la sage-femme la prit et y attacha un fil
de pourpre en disant: Celui-ci a paru le premier. Et celui-ci 29
ayant retiré sa main, son frère parut, et elle dit: Comme tu
t'es ouvert la brèche! Et on l'appela du nom de Pérets (*ouver-
ture de brèche*). Et ensuite parut son frère qui avait à la main 30
le fil de pourpre, et on l'appela du nom de Zérah (*point du
jour*). —
Cependant Joseph fut emmené en Égypte, et Potiphar, eunuque **XXXIX**
de Pharaon, chef des satellites, Égyptien, l'acheta des Ismaélites
qui l'avaient amené. Et l'Éternel fut avec Joseph, et il fut un 2
homme qui réussit étant dans la maison de son maître, l'Égyptien.
Et son maître voyant que l'Éternel était avec lui et faisait réussir 3
entre ses mains tout ce qu'il entreprenait, Joseph trouva grâce à 4
ses yeux, et fut à son service personnel, et son maître le fit inten-
dant de sa maison et lui remit en main tout ce qu'il avait. Et dès 5
qu'il lui eut confié l'intendance de sa maison et de tout ce qu'il
avait, l'Éternel bénit la maison de l'Égyptien pour l'amour de Jo-
seph, et il y eut bénédiction de l'Éternel sur tout ce qui lui appar-
tenait au dedans et au dehors. Et il abandonna à Joseph le manie- 6
ment de tout ce qu'il avait, et avec lui, il ne prenait plus souci

de rien, sinon des aliments dont il se nourrissait. Or Joseph avait
une belle taille et une belle figure.
7 Et sur ces entrefaites il advint que la femme de son maître porta
8 ses regards sur Joseph, et lui dit: Couche avec moi! Et il s'y re-
fusa et dit à la femme de son maître: Voici, mon maître ne revoit
après moi quoi que ce soit dans la maison, et il m'a donné le
9 maniement de tout ce qu'il a; il n'a pas dans cette maison une
plus haute position que moi, et il ne me tient à distance de rien,
que de toi, parce que tu es sa femme: comment donc pourrais-je
10 commettre ce grand crime et pécher contre Dieu? Et quoiqu'elle
parlât à Joseph tous les jours, il ne voulait point l'écouter, pour
11 coucher auprès d'elle et avoir commerce avec elle; et il lui arriva,
dans ce temps, d'entrer dans la maison pour vaquer à son occu-
pation, dans un moment où aucun des gens de la maison n'était
12 au logis; alors elle le saisit par son vêtement en disant: Couche
avec moi! Et il laissa son vêtement dans sa main, et s'enfuit et
13 courut dehors. Et quand elle vit qu'il lui avait laissé son vêtement
14 dans la main, et s'était enfui dehors, elle appela les gens de sa
maison et leur dit: Voyez, il nous a amené un homme hébreu
pour se jouer de nous. Il est entré chez moi pour coucher avec
15 moi; alors j'ai appelé à haute voix, et quand il m'a entendu élever
la voix et appeler, il a laissé son vêtement à mes côtés et s'est
16 enfui et a couru dehors; et elle posa le vêtement à côté d'elle en
17 attendant le retour de son seigneur au logis. Et elle lui parla dans
ce sens en ces termes: L'esclave hébreu que tu nous as amené est
18 entré chez moi pour se jouer de moi; puis quand j'ai élevé la voix
et appelé, il a laissé son vêtement à côté de moi et s'est enfui
dehors.
19 Et à l'ouïe des discours de sa femme qui lui avait parlé en ces
termes: Ton esclave m'a traitée de la sorte! le maître de Joseph
20 fut enflammé de colère, et il le prit et le mit dans la maison de
force, dans le lieu où les prisonniers du roi étaient détenus; et il
21 fut là dans la maison de force. Mais l'Éternel fut avec Joseph et
lui concilia de la bienveillance et lui fit trouver grâce aux yeux du
22 commandant de la maison de force. Et le commandant de la mai-
son de force plaça sous l'autorité de Joseph tous les prisonniers
qui étaient dans la maison de force; et tout ce qui s'y faisait, se
23 faisait par lui. Le commandant de la maison de force ne contrôlait
rien de ce qu'il avait à manier, parce que l'Éternel était avec lui;
et l'Éternel faisait réussir ce qu'il entreprenait.
XL Et il arriva après ces choses que l'échanson du roi d'Égypte et
2 le panetier faillirent envers leur seigneur, le roi d'Égypte. Et

Pharaon se courrouça contre ses deux eunuques, le grand échan-
son et le grand panetier. Et il les incarcéra dans la maison du chef 3
des satellites, dans la maison de force, lieu où Joseph était détenu.
Et le chef des satellites plaça Joseph auprès d'eux, et il les ser- 4
vait, et ils furent quelque temps en prison.
Alors ils eurent tous les deux un songe, chacun le sien, dans 5
une seule nuit, chacun avec un sens attaché à son songe, l'échan-
son et le panetier du roi d'Égypte détenus dans la maison de force.
Et Joseph entrant chez eux le matin les regarda, et voici, ils 6
étaient sombres. Et Joseph questionna les deux eunuques de Pha- 7
raon détenus avec lui dans la maison de son maître et leur dit:
Pourquoi avez-vous un air triste aujourd'hui? Et ils lui répon- 8
dirent: Nous avons eu un songe, et il n'y a personne pour l'inter-
préter. Alors Joseph leur dit: N'est-ce pas à Dieu qu'appartiennent
les interprétations? Faites-m'en donc le récit! Alors le grand 9
échanson raconta à Joseph le songe qu'il avait eu, et lui dit: En
songeant voilà que j'avais un cep devant moi. Et le cep avait trois 10
pampres; et après avoir jeté ses bourgeons, il épanouit ses fleurs
et les grappes donnèrent des raisins mûrs. Or j'avais dans ma main 11
la coupe de Pharaon; alors je pris les raisins, et en exprimai le
jus dans la coupe de Pharaon, et je mis la coupe dans la main de
Pharaon. Alors Joseph lui dit: En voici l'interprétation: Les trois 12
pampres sont trois jours; encore trois jours et Pharaon te relèvera 13
la tête et te rétablira dans ton poste, et tu mettras la coupe dans
la main de Pharaon selon l'usage de ci-devant, quand tu étais son
échanson. Mais garde par devers toi le souvenir de moi, quand tu 14
seras en bon point, et montre-moi de la bonté, et fais mention
de moi auprès de Pharaon et tire-moi de cette maison! Car j'ai 15
été ravi du pays des Hébreux, et ici je n'ai rien fait non plus pour
être mis en prison. Et le grand panetier voyant qu'il interprétait 16
en bien, dit à Joseph: Dans le songe que j'ai fait, voici, j'avais
trois corbeilles de pain blanc sur la tête. Et la corbeille supérieure 17
contenait de tous les aliments préparés pour Pharaon en boulan-
gerie, et les oiseaux les mangeaient dans la corbeille que je portais
sur la tête. Alors Joseph répondit et dit: En voici l'interprétation: 18
Les trois corbeilles sont trois jours; encore trois jours et Pharaon 19
t'élèvera la tête, et te pendra à un arbre, et les oiseaux mangeront
ta chair sur toi.
Et le troisième jour, jour de naissance de Pharaon, il fit un 20
festin à tous ses serviteurs, et il éleva la tête du grand échanson
et la tête du grand panetier parmi ses serviteurs, en rétablissant 21
le grand échanson dans son office d'échanson, pour qu'il mît la

22 coupe dans la main de Pharaon, et en faisant pendre le grand pa-
netier, conformément à l'interprétation que Joseph leur avait
23 donnée. Mais le grand échanson ne pensa point à Joseph qu'il
oublia.
XLI Et au bout de deux ans Pharaon eut un songe, et voici, il se
2 tenait près du Nil. Et voilà que du Nil surgirent sept vaches de
belle apparence et au corps bien nourri, et elles se mirent à
brouter parmi les roseaux; et voilà que sept autres vaches sur-
girent après elles du fleuve, de chétive apparence et au corps
maigre, et elles se mirent à côté des vaches qui étaient sur la rive
4 du fleuve. Et les vaches de chétive apparence et au corps maigre
mangèrent les sept vaches de belle apparence et bien nourries.
5 Puis Pharaon s'éveilla. Et il se rendormit et fit un deuxième songe,
et voici, sept épis croissaient sur une seule tige, bien fournis et
6 beaux. Et voilà que sept épis maigres et brûlés par le vent d'est
7 poussèrent après les premiers. Et les épis maigres engloutirent
les épis bien fournis et pleins. Puis Pharaon se réveilla, et voilà
8 que c'était un songe. Et le matin son esprit était agité, et il fit
mander tous les hiérogrammates de l'Égypte et tous ses sages, et
Pharaon leur raconta le songe qu'il avait eu; mais aucun d'eux ne
sut lui en donner l'interprétation.
9 Alors le grand échanson s'adressa à Pharaon en ces termes: Je
10 me rappelle aujourd'hui mes manquements. Pharaon s'était cour-
roucé contre ses serviteurs, et m'avait incarcéré dans la maison
11 du chef des satellites, moi et le grand panetier. Et dans une
même nuit nous eûmes l'un et l'autre un songe, et le songe que
12 chacun de nous avait, était en rapport avec sa signification. Et il
y avait là avec nous un jeune Hébreu, esclave du chef des satel-
lites, et nous lui racontâmes et il nous interpréta nos songes; il
nous donna à chacun une interprétation en rapport avec le songe
13 qu'il avait eu. Et il est arrivé que l'événement a correspondu à
l'interprétation qu'il nous avait donnée: Pharaon me rétablit dans
mon office et fit pendre le grand panetier.
14 Alors Pharaon fit mander Joseph, qu'on se hâta de tirer de la
prison; et il se rasa et changea d'habits et il se présenta devant
15 Pharaon. Et Pharaon dit à Joseph: J'ai fait un songe, et il n'y a
personne pour l'interpréter; et j'ai appris qu'ayant entendu le ré-
16 cit d'un songe tu l'interprètes. Alors Joseph répondit à Pharaon
et dit: Je n'y suis pour rien. C'est Dieu qui donnera une réponse
17 favorable à Pharaon. Et Pharaon dit à Joseph: Pendant que je
18 songeais, voici, je me tenais sur le bord du Nil. Et voilà que du
fleuve surgirent sept vaches au corps bien nourri et de belle ap-

parence, et elles se mirent à brouter parmi les roseaux. Et voilà 19
que sept autres vaches surgirent après elles, d'une très-chétive et
très-grêle apparence et au corps maigre; je n'en avais jamais vu
de si chétives dans tout le pays d'Égypte. Et les vaches maigres 20
et chétives mangèrent les sept premières qui étaient bien nourries;
et celles-ci passèrent dans leur panse, et l'on ne pouvait se douter 21
qu'elles eussent passé dans leur panse; et leur apparence était
aussi chétive qu'auparavant. Alors je m'éveillai. Et pendant le 22
songe je regardais, et voici, sept épis croissaient sur une seule
tige, pleins et beaux. Et voilà que sept épis stériles, maigres, brû- 23
lés par le vent d'est poussèrent après les premiers, et les épis 24
maigres engloutirent les sept beaux épis. Et c'est ce que j'ai raconté
aux hiérogrammates, mais aucun n'a pu me donner d'explication.
Alors Joseph dit à Pharaon: C'est un songe unique qu'a eu 25
Pharaon; Dieu a indiqué à Pharaon ce qu'Il veut faire. Les sept 26
belles vaches sont sept années, et les sept beaux épis sont sept
années; c'est un seul songe. Et les sept vaches maigres et hideuses 27
qui surgirent après les premières sont sept années, et les sept
épis vides, brûlés par le vent d'est, seront sept années de famine.
C'est le sens de ce que j'ai dit à Pharaon en ces termes: Dieu a 28
montré à Pharaon ce qu'Il veut faire. Voici, sept années viennent 29
de grande abondance pour tout le pays d'Égypte. Et elles seront 30
suivies de sept années de famine, qui feront oublier toute abon-
dance au pays d'Égypte, et la famine consumera le pays. Et l'on 31
ne saura plus ce que c'est que l'abondance dans le pays en face
de cette famine-là qui suivra, car elle sera très-intense. Que si 32
Pharaon a vu le songe se répéter deux fois, c'est que la chose est
arrêtée par devers Dieu et que Dieu va se hâter de la mettre à
exécution. Maintenant donc, que Pharaon voie à se trouver un 33
homme entendu et sage et qu'il le prépose sur le pays d'Égypte.
Il s'agit pour Pharaon d'établir des inspecteurs sur le pays et de 34
prélever un cinquième dans le pays d'Égypte pendant les sept an-
nées d'abondance. Et qu'ils recueillent toutes les subsistances de 35
ces bonnes années qui viennent, et que, sous la main de Pharaon,
ils amassent du blé dans les villes pour la subsistance, et le
mettent en réserve, afin que ces denrées soient une ressource 36
pour le pays dans les sept années de famine qu'il y aura dans le
pays d'Égypte, afin que le pays ne succombe pas à la famine.
Et ce discours agréa à Pharaon et à tous ses serviteurs. Et 37-38
Pharaon dit à ses serviteurs: Pourrions-nous trouver un homme
tel que celui-ci, ayant en lui l'esprit de Dieu? Et Pharaon dit à 39
Joseph: Puisque Dieu t'a donné la connaissance de tout cela, nul

40 n'est entendu et sage comme toi. C'est toi qui seras préposé sur
ma maison, et tout mon peuple se conformera aux paroles de ta
41 bouche, ce n'est que par le trône que je serai supérieur à toi. Et
Pharaon dit à Joseph : Voici, je te prépose sur tout le pays d'É-
42 gypte. Et Pharaon ôta son anneau de son doigt et le mit au doigt
de Joseph, et il le revêtit d'habits de lin et lui passa une chaîne
43 d'or au col. Et il le fit monter sur le second de ses chars,
et l'on criait devant lui : Inclinez-vous! car il l'a préposé sur
44 tout le pays d'Égypte. Et Pharaon dit à Joseph : Je suis Pha-
raon! et sans ton ordre nul ne lèvera la main ni le pied dans
45 tout le pays d'Égypte. Et Pharaon appela Joseph du nom
de Tsaphnath-Phaheneach (*sauveur du monde*) et lui donna
pour femme Asnath, fille de Potiphar, prêtre de On. Et Jo-
46 seph inspecta le pays d'Égypte. Or Joseph avait l'âge de trente
ans lorsqu'il parut devant Pharaon, roi d'Égypte. Et Joseph
se retira de devant Pharaon, et fit la tournée de tout le pays
d'Égypte.
47 Et pendant les sept années d'abondance la terre produisit à foi-
48 son. Alors il recueillit toutes les denrées des sept bonnes années
qu'il y eut au pays d'Égypte, et déposa les denrées dans les villes,
mettant dans chaque ville les denrées du territoire qui l'entourait.
49 Et Joseph amassa le blé, comme le sable de la mer, en quantité
immense, jusqu'à ce qu'on dut cesser de compter, car c'était in-
calculable.
50 Cependant avant qu'arrivât l'année de la famine, il naquit à
Joseph deux fils que lui enfanta Asnath, fille de Potiphar, prêtre
51 de On. Et Joseph appela le premier-né du nom de Manassé : « car
Dieu m'a fait oublier toute ma peine, et toute la maison de mon
52 père. » Et il appela le second du nom de Ephraïm : « car Dieu m'a
rendu fécond dans le pays de ma tribulation. »
53 Et les sept années d'abondance qu'il y eut au pays d'Égypte
54 s'écoulèrent, puis commencèrent à venir les sept années de fa-
mine, ainsi que Joseph l'avait annoncé, et il y avait famine dans
toutes les contrées, mais dans tout le pays d'Égypte il y avait du
55 pain. Et quand tout le pays fut affamé et que le peuple éleva ses
cris vers Pharaon pour avoir du pain, Pharaon dit à tous les Égyp-
56 tiens : Allez à Joseph! faites ce qu'il vous dira. Et la famine régnait
sur toute la face de la terre, et Joseph ouvrit tous les lieux où il y
avait du blé, et en vendit aux Égyptiens, et la famine était forte
57 dans le pays d'Égypte. Et tous les pays arrivaient en Égypte pour
acheter du blé auprès de Joseph, car la famine était forte dans
tous les pays.

Et lorsque Jacob vit qu'il y avait du blé en Égypte, il dit à ses XLII
fils : Pourquoi vous entre-regardez-vous? Et il dit : Voici, j'ai ap- 2
pris qu'il y a du blé en Égypte : descendez-y et y faites des achats
pour nous, afin que nous vivions et ne mourions pas. Alors les dix 3
frères de Joseph descendirent en Égypte pour y acheter du blé.
Mais quant à Benjamin, frère de Joseph, Jacob ne l'envoya point 4
avec ses frères, car il disait : Je ne veux pas que malheur lui arrive.
Les fils d'Israël vinrent donc pour acheter du blé, parmi ceux qui 5
venaient d'ailleurs ; car la famine était dans le pays de Canaan.

Or Joseph avait le pouvoir dans le pays ; c'est lui qui vendait du 6
blé à tout le peuple du pays. Et les frères de Joseph vinrent, et ils
s'inclinèrent devant lui la face contre terre. Et à la vue de ses 7
frères, Joseph les reconnut, mais il ne se fit pas connaître à eux,
et il prit avec eux un langage dur et leur dit: D'où venez-vous?
Et ils répondirent : Du pays de Canaan pour acheter des subsistances.
Et Joseph reconnaissait ses frères, mais eux ne le reconnaissaient 8
pas. Et Joseph se rappela les songes qu'il avait faits sur eux, et il 9
leur dit : Vous êtes des espions ; c'est pour observer les endroits
faibles du pays que vous êtes venus. Et ils lui répondirent : Non, 10
monseigneur, et tes serviteurs sont venus pour acheter des sub-
sistances. Tous nous sommes fils d'un seul homme ; nous sommes 11
honnêtes ; tes serviteurs ne sont point des espions. Et il leur dit : 12
Non, car vous êtes venus pour observer les endroits faibles du pays.
Et ils répondirent : Nous, tes serviteurs sommes douze frères, fils 13
d'un seul homme au pays de Canaan; et voici, le cadet est main-
tenant auprès de notre père, et l'un n'est plus. Et Joseph leur dit: 14
C'est ce que je vous disais : Vous êtes des espions. Voici l'épreuve 15
que vous subirez : par la vie de Pharaon ! vous ne sortirez pas d'ici
que votre frère cadet n'y vienne. Envoyez l'un de vous chercher 16
votre frère, quant à vous, restez prisonniers, pour montrer par
cette épreuve s'il y a chez vous vérité ou non. Par la vie de Pha-
raon ! vous êtes des espions. Et il les mit ensemble en prison 17
pendant trois jours.

Et le troisième jour Joseph leur dit : Faites ceci et vous vivrez ; 18
je crains Dieu ! Si vous êtes honnêtes, que l'un de vos frères reste 19
prisonnier dans le lieu de votre détention, et vous, partez pour
porter les subsistances nécessaires à vos maisons, et ramenez-moi 20
votre frère cadet ; ainsi, vos discours seront vérifiés, et vous ne
mourrez pas.

Et c'est ce qu'ils firent. Alors ils se dirent l'un à l'autre : Cer- 21
tainement nous fûmes coupables envers notre frère, lorsque
témoins de l'angoisse de son âme nous ne voulûmes point l'écouter

quand il nous suppliait; c'est pour cela que cette détresse nous
22 est survenue. Et Ruben leur répondit en disant: Ne vous ai-je pas
dit: Ne commettez pas un péché sur cet enfant? mais vous n'avez
23 pas écouté; et son sang, voici, il est redemandé. Or ils ne se
doutaient pas que Joseph comprenait; car ils communiquaient par
24 un interprète. Alors Joseph se tira à l'écart et pleura. Et revenant
auprès d'eux il leur parla, et choisit parmi eux Siméon, qu'il lia
25 sous leurs yeux. Et Joseph fit remplir leurs sacs de blé, et remettre
leur argent, à chacun dans son sac, et leur fit donner des vivres
26 pour la route. Et c'est ce qui fut fait pour eux. Et ils chargèrent
leur denrée sur leurs ânes, et partirent de là.
27 Et l'un d'eux ouvrit son sac pour donner du fourrage à son âne,
dans le caravansérail, et il vit son argent, et voilà qu'il était à
28 l'ouverture de son sac! Et il dit à ses frères: Mon argent a été
rendu, et le voici dans mon sac! Alors le cœur leur manqua; et
se regardant l'un l'autre avec effroi ils disaient: Pourquoi Dieu
29 nous a-t-Il fait cela? Cependant ils arrivèrent chez Jacob, leur
père, au pays de Canaan, et ils lui racontèrent tout ce qui leur
30 était survenu et dirent: L'homme qui est le seigneur du pays nous
a tenu un langage dur et nous a traités comme si nous venions
31 épier le pays. Et nous lui avons dit: Nous sommes honnêtes, ne
32 sommes point des espions; nous sommes douze frères, fils de
notre père; l'un n'est plus, et le cadet est maintenant avec notre
33 père au pays de Canaan. Alors l'homme qui est le seigneur du
pays, nous a dit: Voici ce qui me prouvera que vous êtes hon-
nêtes: laissez chez moi l'un de vos frères, et emportez le néces-
34 saire de vos maisons et partez; mais ramenez-moi votre frère
cadet, pour que j'aie la preuve que vous n'êtes pas des espions,
que vous êtes honnêtes, puis je vous rendrai votre frère et vous
35 pourrez faire vos affaires dans le pays. — Et lorsqu'ils vidèrent
leurs sacs, voici, chacun d'eux avait sa bourse d'argent dans son
sac; et à la vue de leur bourse d'argent ils furent effrayés, eux et
leur père. —
36 Et Jacob, leur père, leur dit: Vous m'ôtez mes enfants! Joseph
n'est plus et Siméon n'est plus, et vous voulez prendre Benjamin!
37 tout tombe sur moi. Et Ruben dit à son père: Tu peux faire mourir
mes deux fils, si je ne te le ramène pas. Remets-le entre mes
38 mains et je te le rendrai. Et il dit: Mon fils ne descendra pas avec
vous; car son frère est mort et lui seul survit, et s'il lui arrivait
malheur sur la route que vous suivrez, vous feriez descendre mes
cheveux blancs douloureusement aux Enfers.
XLIII Cependant la famine pesait sur le pays. Et lorsqu'ils eurent

entièrement consommé le blé qu'ils avaient apporté d'Égypte, leur
père leur dit: Allez nous acheter encore quelques subsistances.
Et Juda lui répondit en disant: L'homme nous a fait cette protes- 3
tation: Vous ne serez point admis en ma présence à moins que
votre frère ne soit avec vous. Si tu veux laisser venir notre frère 4
avec nous, nous irons t'acheter des subsistances; mais si tu ne 5
veux pas le laisser venir, nous n'irons pas, car l'homme nous a
dit: Vous ne serez point admis en ma présence, à moins que
votre frère ne soit avec vous. Et Israël dit: Pourquoi en avez-vous 6
si mal agi envers moi que de découvrir à cet homme si vous aviez
encore un frère? Et ils répondirent: Il nous a questionnés sur 7
nous et notre famille en disant: Votre père vit-il encore? avez-
vous encore un frère? Et nous nous sommes expliqués aux termes
de ces questions-là. Pouvions-nous nous douter qu'il dirait: Allez
chercher votre frère? Et Juda dit à Israël, son père: Laisse l'enfant 8
venir avec nous, et nous nous lèverons et nous partirons, et nous
vivrons et nous ne mourrons pas, ni nous, ni toi, ni nos enfants!
Je réponds de lui, tu le réclameras de ma main; si je ne te le 9
ramène pas et ne te le représente pas, je me constitue coupable
envers toi pour toute ma vie. Car si nous n'avions pas tardé, nous 10
serions déjà revenus deux fois. Alors Israël, leur père, leur dit: 11
S'il faut qu'il en soit ainsi, faites ceci: Prenez dans vos valises des
produits les plus vantés du pays, et portez-les à cet homme comme
une offrande, un peu de baume et un peu de miel [de raisin],
d'aromates et de ladanum, de pistaches et d'amandes. Et prenez 12
d'autre argent dans vos mains, et reprenez l'argent qui a été remis
à l'entrée de vos sacs: peut-être y a-t-il eu méprise. Et prenez 13
votre frère, et mettez-vous en marche et retournez vers cet
homme. Et que Dieu, le Tout-Puissant, vous fasse trouver misé- 14
ricorde devant l'homme, afin qu'il vous relâche votre autre
frère et Benjamin! Pour moi, comme j'ai perdu mes enfants,
je les perds encore. Et ces hommes prirent ce présent, et 15
ils prirent d'autre argent dans leurs mains, et Benjamin, et
ils partirent et descendirent en Égypte, et se présentèrent devant
Joseph.

Et lorsque Joseph vit Benjamin avec eux, il dit à l'intendant de 16
sa maison: Conduis ces hommes à la maison, et égorge des bêtes
de boucherie, et apprête-les; car ces hommes mangeront avec
moi à midi. Et l'intendant exécuta ce que lui disait Joseph, et 17
conduisit ces hommes à la maison de Joseph. Et ces hommes eurent 18
peur quand ils se virent menés à la maison de Joseph, et ils di-
rent: C'est au sujet de l'argent qui s'est retrouvé dans nos sacs,

qu'on nous y mène pour nous assaillir et tomber sur nous et nous
prendre comme esclaves avec nos ânes.
19 Alors ils abordèrent l'intendant de la maison de Joseph, et lui
20 parlèrent à la porte de la maison, en ces termes: Nous t'en conjurons, monseigneur! Nous sommes d'abord descendus ici pour
21 acheter des subsistances. Puis quand nous fûmes arrivés à l'hôtellerie, et que nous eûmes ouvert nos sacs, voilà que l'argent de
chacun de nous s'est trouvé en haut de son sac, notre argent avec
22 tout son poids, et nous l'avons rapporté dans nos mains; et nous
apportons d'autre argent pour acheter des subsistances. Nous igno-
23 rons qui a mis notre argent dans nos sacs. Et il répondit: Vous
resterez sains et saufs! Soyez sans crainte! Votre Dieu et le Dieu
de votre père a déposé pour vous un trésor dans vos sacs, votre
24 argent m'est parvenu. Et il leur amena Siméon élargi. Et l'intendant les introduisit dans la maison de Joseph, et donna de l'eau
pour baigner leurs pieds, et il donna du fourrage pour leurs ânes.
25 Et ils préparèrent le présent en attendant que Joseph vînt à midi;
car ils avaient appris qu'ils mangeraient le pain en ce lieu.
26 Et Joseph étant arrivé au logis, ils lui apportèrent dans la maison le présent qu'ils avaient entre les mains, et ils s'inclinèrent
27 devant lui contre terre. Et il leur demanda de leurs nouvelles et
dit: Est-il en santé votre père, ce vieillard dont vous m'avez
28 parlé? vit-il encore? Et ils répondirent: Ton serviteur, notre
père, est en santé, il vit encore. Et ils s'inclinèrent et se proster-
29 nèrent. Alors levant les yeux il aperçut Benjamin, son frère, fils
de sa mère, et dit: Est-ce là votre frère cadet dont vous m'avez
30 parlé? Et il dit: Que Dieu te soit propice, mon fils! Et Joseph
avait hâte, car son cœur s'embrasait pour son frère, et il cherchait
31 où pleurer, et il entra dans l'intérieur, et là il pleura. Puis s'étant
32 lavé le visage, il sortit, et il se contenait et dit: Servez! Et on le
servit à part, et eux à part, et les Égyptiens qui mangeaient avec
lui, à part; car les Égyptiens ne peuvent manger le pain avec les
33 Hébreux, parce que c'est une abomination pour les Égyptiens. Et
ils se trouvaient assis devant lui, le premier-né selon son rang
de primogéniture, et le cadet à son rang de cadet; et ces hommes
34 s'entre-regardaient stupéfaits. Et Joseph leur faisait porter des
portions des mets qui lui étaient servis, et la portion de Benjamin
était cinq fois plus grande que les portions d'eux tous. Et ils burent, et firent gaie chère avec lui.
XLIV Et Joseph donna cet ordre à l'intendant de sa maison : Remplis
les sacs de ces hommes de denrées, autant qu'ils en pourront
2 emporter, et mets l'argent de chacun à l'entrée de son sac, et ma

coupe, la coupe d'argent, mets-la à l'entrée du sac du plus jeune
ainsi que l'argent payé pour son blé. Et il exécuta l'ordre de Joseph
tel qu'il le lui avait donné. A l'aube du matin ces hommes furent 3
congédiés, eux et leurs ânes. Ils étaient sortis de la ville et n'é- 4
taient pas loin, quand Joseph dit à l'intendant de sa maison : Lève-
toi, poursuis ces gens, et les ayant atteints dis-leur : Pourquoi
avez-vous rendu le mal pour le bien ? N'est-ce pas ce dont mon 5
seigneur se sert pour boire et pour tirer des présages ? Ce que
vous avez fait est mal. Et il les atteignit et il leur tint ce langage. 6
Et ils lui répondirent : Pourquoi monseigneur tient-il ce langage ? 7
Il serait odieux pour tes serviteurs d'avoir agi de la sorte ! Voici, 8
l'argent que nous avions trouvé à l'entrée de nos sacs, nous te
l'avons rapporté du pays de Canaan ; comment donc aurions-nous
dérobé dans la maison de ton maître argent ou or ? Qu'il meure 9
celui de tes serviteurs sur lequel l'objet se trouvera ; et nous,
nous serons les esclaves de notre seigneur. Et il dit : Eh bien ! 10
soit comme vous le dites : celui sur qui l'objet se trouvera, sera
mon esclave, et vous, vous serez quittes. Alors ils se hâtèrent de 11
décharger leurs sacs à terre, et chacun ouvrit son sac. Et il fouilla 12
commençant par l'aîné, et finissant par le cadet, et la coupe se
trouva dans le sac de Benjamin. Alors ils déchirèrent leurs vête- 13
ments, et ils rechargèrent chacun son âne et regagnèrent la ville.

Et Juda avec ses frères se rendit à la maison de Joseph, qui y 14
était encore ; et ils tombèrent devant lui la face contre terre. Alors 15
Joseph leur dit : Quelle est l'action que vous avez faite ? Ne saviez-
vous pas qu'un homme tel que moi sait deviner ? Et Juda dit : 16
Que dirons-nous à notre seigneur ? quel langage employer, et
comment nous justifier ? Dieu a trouvé le crime de tes serviteurs :
voici, nous sommes les esclaves de monseigneur, et nous et celui
dans la main duquel la coupe s'est trouvée. Et il reprit : Loin de 17
moi la pensée d'agir de la sorte ! L'homme dans la main duquel la
coupe s'est trouvée, sera, lui, mon esclave ; mais vous, retournez
en paix chez votre père. Alors Juda s'avança vers lui et dit : Je t'en 18
conjure, mon seigneur ! que ton serviteur puisse dire une parole
aux oreilles de mon seigneur et que ta colère ne s'enflamme pas
contre ton serviteur, car tu es l'égal de Pharaon ! Mon seigneur a 19
adressé cette question à ses serviteurs : Avez-vous un père ou
quelque frère ? Et nous répondîmes à monseigneur : Nous avons 20
un père âgé et un cadet, enfant de sa vieillesse, et, son frère étant
mort, il lui est resté seul de sa mère, et son père l'aime. Et tu 21
dis à tes serviteurs : Amenez-le-moi, afin que je le voie de mes
yeux. Et nous dîmes à monseigneur : Le jeune homme ne saurait 22

23 quitter son père ; s'il quitte son père, celui-ci mourra. Et tu dis
à tes serviteurs : Si votre frère cadet ne vient avec vous, vous ne
24 serez plus admis en ma présence. Et étant retournés auprès de
ton serviteur, mon père, nous lui avons rapporté les paroles de
25 monseigneur. Et notre père dit : Allez nous acheter encore un peu
26 de blé. Et nous répondîmes : Il nous est impossible d'aller ; si
notre frère cadet nous accompagne, pour lors nous irons, car
nous ne saurions être admis en présence de l'homme, si notre
27 frère cadet n'est pas avec nous. Et ton serviteur, notre père,
nous dit : Vous savez que ma femme m'a enfanté deux fils.
28 Et l'un a été séparé de moi, et je me dis : Certainement il a été
29 dévoré, et je ne l'ai plus revu jusqu'à présent. Si vous m'enlevez
encore celui-ci, et qu'il lui arrive malheur, vous ferez descendre
30 douloureusement mes cheveux blancs aux Enfers. Or si je reviens
auprès de ton serviteur, mon père, sans avoir avec nous l'enfant
31 à l'âme duquel son âme est attachée, quand il verra que l'enfant
n'est pas avec nous, il mourra, et tes serviteurs auront fait des-
cendre douloureusement les cheveux blancs de ton serviteur, notre
32 père, aux Enfers. Car ton serviteur a répondu du jeune homme
à mon père : Si, lui ai-je dit, je ne te le ramène pas, je serai un
33 coupable envers mon père toute ma vie. Maintenant donc permets
que ton serviteur demeure comme esclave de monseigneur à la
place du jeune homme, et que le jeune homme retourne avec ses
34 frères ; car comment retournerais-je chez mon père sans avoir le
jeune homme avec moi ? Ah ! fais que je n'aie pas à être témoin
du chagrin qui affligerait mon père !

XLV Et Joseph ne pouvait plus se contenir devant tous ceux qui l'en-
touraient, et il s'écria : Faites retirer toute ma cour. Et il ne res-
tait personne auprès de lui, lorsqu'il se fit connaître à ses frères.
2 Alors il fit entendre sa voix mêlée de larmes, à être entendu des
3 Égyptiens, et à être entendu de la maison de Pharaon. Et Joseph
dit à ses frères : Je suis Joseph ! mon père vit-il encore ? Et ses
frères ne pouvaient lui répondre, car ils étaient consternés devant
4 lui. Et Joseph dit à ses frères : Approchez donc ! Et ils s'appro-
chèrent. Et il dit : Je suis Joseph, votre frère, que vous avez
5 vendu en Égypte. Or ne vous chagrinez pas et ne vous irritez pas
contre vous-mêmes de m'avoir amené ici en me vendant ; car c'est
6 dans des vues de salut que Dieu m'a envoyé ici avant vous. Car
voici deux ans qu'il y a famine dans le pays, et pendant cinq ans
7 encore il n'y aura ni labour ni moisson. Or Dieu m'a envoyé avant
vous afin de vous faire survivre sur la terre et de vous conserver
8 pour une grande délivrance. Ce n'est donc pas vous qui m'avez

envoyé ici, mais c'est Dieu, qui de même m'a fait servir de père
à Pharaon et m'a établi seigneur de toute sa maison et gouverneur
de tout le pays d'Égypte. Hâtez-vous de retourner auprès de mon 9
père pour lui dire: Ainsi parle ton fils Joseph: Dieu m'a établi
seigneur de toute l'Égypte, descends auprès de moi, ne tarde pas!
Et tu habiteras le pays de Gosen, et tu seras près de moi, toi et 10
tes fils et les fils de tes fils, et tes brebis et tes bœufs et tout ce
qui tient à toi. Et je t'y entretiendrai, car il y aura encore cinq 11
années de famine, afin que tu ne t'appauvrisses pas ni toi, ni ta
maison, ni rien de ce qui tient à toi. Voici, vous voyez de vos 12
yeux, et mon frère Benjamin voit de ses yeux que c'est ma bouche
qui vous parle. Et informez mon père de ma glorieuse condition 13
en Égypte et de tout ce que vous avez vu, et hâtez-vous d'amener
mon père ici. Et il se jeta au cou de son frère Benjamin et il 14
pleura, et Benjamin pleura à son cou. Et il baisa tous ses frères 15
et pleura dans leurs bras, et ensuite ses frères s'entretinrent
avec lui.

Et le bruit en vint jusqu'à la maison de Pharaon où l'on disait: 16
Les frères de Joseph sont arrivés. Et cela fut agréable à Pharaon
et à ses serviteurs. Et Pharaon dit à Joseph: Dis à tes frères: 17
Faites ceci: chargez vos bêtes de somme, et allez, rendez-vous au
pays de Canaan, et prenez votre père et vos maisons, et venez 18
chez moi, et je vous donnerai ce qu'il y a de mieux au pays
d'Égypte et vous vous nourrirez de la graisse du pays. Et tu es 19
autorisé; faites ceci: prenez dans le pays d'Égypte des chariots
pour vos enfants et vos femmes, et amenez votre père et venez!
Et ne plaignez pas vos bagages, puisque vous aurez tout ce qu'il 20
y a de mieux dans tout le pays d'Égypte. Et ainsi firent les fils 21
d'Israël, et Joseph leur fournit des chariots selon l'ordre de Pha-
raon, et les fournit de vivres pour la route. Et il leur donna à 22
tous pour chacun d'eux des vêtements de rechange; mais à Ben-
jamin il donna trois cents sicles d'argent et cinq habits de re-
change. Et à son père il envoya dix ânes chargés des meilleures 23
denrées du pays, et dix ânesses chargées de blé et de pain et de
vivres pour l'usage de son père pendant le trajet. Puis il congédia 24
ses frères qui partirent, et il leur dit: Ne vous irritez point entre
vous pendant le voyage.

Et ils quittèrent l'Égypte et arrivèrent au pays de Canaan auprès 25
de Jacob, leur père. Et ils lui rendirent compte en ces termes: 26
Joseph vit encore, et, bien plus, il est gouverneur de tout le
pays d'Égypte. Mais son cœur demeurait froid, parce qu'il ne les
croyait pas. Et ils lui rapportèrent toutes les paroles que Joseph 27

leur avait dites, et il vit les chariots que Joseph avait envoyés pour
28 le transporter; alors l'âme de Jacob, leur père, se ranima. Et
Israël dit: C'est assez! Joseph, mon fils, vit encore. Je veux partir
et le voir avant de mourir.

XLVI Et Israël partit avec tout ce qui lui appartenait; et arrivé à
2 Beersébah il offrit des sacrifices au Dieu de son père Isaac. Et
Dieu parla à Israël dans une vision de la nuit et dit: Jacob! Jacob!
3 Et il répondit: Me voici. Et Il dit: Je suis Dieu, le Dieu de ton
père: ne crains pas de descendre en Égypte, car là je te ferai
4 devenir une grande nation. Moi-même je descendrai avec toi en
5 Égypte, et je t'en ramènerai, et Joseph te fermera les yeux. Alors
Jacob quitta Beersébah, et les fils d'Israël transportèrent Jacob,
leur père, et leurs enfants et leurs femmes sur les chariots que
6 Pharaon avait envoyés pour les transporter. Et ils prirent leurs
troupeaux et leurs biens acquis dans le pays de Canaan, et vinrent
7 en Égypte, Jacob et toute sa lignée avec lui; il amena en Égypte
ses fils et les fils de ses fils avec lui, ses filles et les filles de ses
fils et toute sa lignée avec lui.

8 Et voici les noms des fils d'Israël qui vinrent en Égypte : Jacob
9 et ses fils: le premier-né de ses fils, Ruben. Et les fils de Ruben:
10 Hanoch et Phallu et Hestrom et Charmi. Et les fils de Siméon:
Jemuel et Jamin et Ohad et Jachin et Tsohar et Saul, fils de la
11-12 Cananéenne. Et les fils de Lévi: Gerson, Kahath et Merari. Et les
fils de Juda: Ger et Onan et Sélah et Pérets et Zarah; mais Ger
et Onan moururent dans le pays de Canaan. Et les fils de Pérets
13 furent: Hetsron et Hamul. Et les fils d'Issaschar: Thola et Phuva
14 et Job et Simron. Et les fils de Zabulon: Sered et Elon et Jahléel.
15 Tels sont les fils de Léa, qu'elle enfanta à Jacob en Mésopotamie,
de même que Dina sa fille. Ses fils et ses filles étaient au nombre
16 de trente-trois âmes en tout. Et les fils de Gad : Tsiphjon et Haggi,
17 Suni et Etsbon, Eri et Arodi et Areli. Et les fils d'Asser: Jimna
et Jisva et Jisvi et Bria, et Sérah, leur sœur. Et les fils de Bria:
18 Héber et Malchiel. Tels sont les fils de Zilpa que Laban donna à
19 Léa, sa fille, et elle les enfanta à Jacob, seize âmes. Les fils de
20 Rachel, femme de Jacob: Joseph et Benjamin. Et les enfants
qu'eut Joseph au pays d'Égypte, de Asnath, fille de Potiphar, prê-
21 tre de On: Manassé et Ephraïm. Et les fils de Benjamin: Bela et
Becher et Asbel, Gera et Naaman, Echi et Ros, Muppim et Hup-
22 pim et Ard. Tels sont les fils de Rachel qui naquirent à Jacob,
23-24 ensemble quatorze âmes. Et les fils de Dan: Husim. Et les fils de
25 Nephthali: Jatseel et Guni et Jetser et Sillem. Tels sont les fils de

Bilha que Laban donna à Rachel, sa fille, et elle les enfanta à
Jacob, ensemble sept âmes. Le nombre total des personnes qui 26
vinrent avec Jacob en Égypte et étaient issues de ses reins, était,
sans compter les femmes des fils de Jacob, de soixante-six âmes
en tout; et les fils de Joseph qui lui naquirent en Égypte étaient 27
deux. Toutes les personnes de la maison de Jacob qui vinrent en
Égypte formaient ensemble soixante-dix personnes.
Cependant il dépêcha Juda en avant vers Joseph, pour que 28
celui-ci, avant son arrivée, dirigeât Juda sur Gosen; et ils arri-
vèrent dans la contrée de Gosen. Aussitôt Joseph attela son char 29
et s'avança à la rencontre de son père jusqu'à Gosen. Et quand il fut
en sa présence, il se jeta à son cou et pleura longtemps sur le
cou de son père. Et Israël dit à Joseph: Je puis mourir mainte- 30
nant, puisque j'ai vu ton visage et que je te vois en vie! Et Jo- 31
seph dit à ses frères et à la maison de son père: Je vais retourner
pour informer Pharaon et lui dire: Mes frères et la maison de
mon père qui étaient au pays de Canaan, sont arrivés auprès de
moi. Et ces hommes sont pasteurs, car ils s'adonnent au soin des 32
troupeaux, et ils ont amené avec eux leur menu et leur gros bé-
tail, et tout ce qui est à eux. S'il arrive donc que Pharaon vous 33
interpelle et vous dise: Quelle est votre occupation? vous répon- 34
drez: Tes serviteurs s'adonnent au soin des troupeaux depuis leur
jeunesse jusqu'à maintenant, nous aussi bien que nos pères; et
cela afin que vous puissiez habiter la contrée de Gosen. Car tous
les pasteurs de brebis sont l'abomination des Égyptiens.
Joseph vint donc informer Pharaon et lui dit: Mon père et mes XLVII
frères sont arrivés du pays de Canaan avec leur menu et leur gros
bétail et tout ce qui leur appartient, et voici, ils sont dans la con-
trée de Gosen. Et dans le nombre de ses frères il choisit cinq 2
hommes et il les présenta à Pharaon. Et Pharaon dit aux frères 3
de Joseph: Quelle est votre occupation? Et ils répondirent à Pha-
raon: Tes serviteurs sont pasteurs de brebis, nous aussi bien que
nos pères. Et ils dirent à Pharaon: Nous sommes venus pour sé- 4
journer dans le pays, car il n'y a plus de pâture pour les brebis
que possèdent tes serviteurs, parce que la famine pèse sur le pays
de Canaan; maintenant donc permets à tes serviteurs de s'établir
dans la contrée de Gosen. Et Pharaon dit à Joseph: Ton père et 5
tes frères sont venus te joindre: tu as devant toi tout le pays 6
d'Égypte; établis ton père et tes frères dans la meilleure partie du
pays; qu'ils s'établissent dans la contrée de Gosen; et si tu con-
nais parmi eux des hommes de ressource, fais-les inspecteurs
des troupeaux que j'ai. Et Joseph introduisit Jacob, son père, et 7

8 le présenta à Pharaon. Et Jacob bénit Pharaon. Et Pharaon dit
9 à Jacob: Combien as-tu d'années de vie? Et Jacob dit à Pharaon:
Mon pèlerinage est de cent trente ans; les jours de ma vie ont été
courts et mauvais, et n'atteignent pas à la durée de la vie de mes
10 pères dans leur pèlerinage. Et Jacob bénit Pharaon et se retira
11 de devant Pharaon. Et Joseph établit son père et ses frères, et
leur donna une propriété dans le pays d'Égypte, dans la meilleure
partie du pays, dans la contrée de Ramsès, conformément à l'or-
12 dre de Pharaon. Et Joseph fournit de pain son père et ses frères
et toute la maison de son père, en raison du nombre d'enfants.
13 Et dans tout le pays il n'y avait point de pain, car la famine était
très-intense, et le pays d'Égypte et le pays de Canaan languissaient
14 de faim. Et Joseph recueillit tout l'argent qui se trouva au pays
d'Égypte et au pays de Canaan pour les achats de blé, et Joseph fit
15 entrer tout cet argent dans la maison de Pharaon. Et lorsque l'ar-
gent fut disparu du pays d'Égypte et du pays de Canaan, tous les
Égyptiens vinrent à Joseph en disant: Donne-nous du pain? pour-
quoi faut-il donc que nous mourions sous tes yeux? car l'argent
16 manque. Et Joseph dit: Amenez votre bétail, et pour votre bétail
17 je vous en donnerai, si l'argent manque. Alors ils amenèrent leur
bétail à Joseph, et il leur donna du pain en échange des chevaux,
du menu et du gros bétail et des ânes, et il les fournit de pain cette
année-là en échange de tout leur bétail.
18 Et cette année-là s'étant écoulée, ils vinrent à lui l'année sui-
vante disant: Nous ne pouvons dissimuler à monseigneur que l'ar-
gent étant épuisé, et notre bétail dévolu à monseigneur, il ne
nous reste plus en face de monseigneur que nos corps et notre
19 sol. Pourquoi nous faudrait-il périr sous tes yeux, nous aussi bien
que notre sol? Achète-nous, nous et notre sol pour du pain, et
nous deviendrons avec notre sol les serfs de Pharaon, et donne-
nous de quoi faire les semailles afin que nous vivions et ne mou-
20 rions pas, et que notre sol ne soit pas un désert. Alors Joseph
acheta tout le sol de l'Egypte pour Pharaon; car les Égyptiens
vendirent chacun son champ parce que la famine les pressait. Et
21 le pays fut ainsi dévolu à Pharaon. Quant au peuple, il le fit passer
22 dans les villes d'un bout à l'autre du territoire de l'Égypte. Les
terres des prêtres furent les seules qu'il n'acheta point; car les
prêtres recevant un fixe de Pharaon et se nourrissant de leur fixe
que Pharaon leur payait, purent pour cette raison ne point vendre
23 leurs terres. Alors Joseph dit au peuple: Voici, j'ai acheté au-
jourd'hui pour Pharaon vos personnes et vos terres; voici des
24 semences pour vous, ensemencez le sol. Et au temps des ré-

coltes vous donnerez un cinquième à Pharaon et les quatre autres
parties vous resteront pour ensemencer le sol et pour vous nourrir
vous et ceux qui sont dans vos maisons, et pour nourrir vos en-
fants. Et ils dirent: Tu nous sauves la vie! puissions-nous trouver 25
grâce aux yeux de notre seigneur, et nous serons les serfs de
Pharaon. Et c'est ce que Joseph établit comme une règle perpé- 26
tuée jusqu'à ce jour, savoir que sur le sol de l'Égypte Pharaon
prélèverait un cinquième; les terres des prêtres seuls ne furent
pas dévolues à Pharaon.

Et Israël habita au pays d'Égypte la contrée de Gosen, et ils y 27
possédèrent, et ils furent féconds et ils y devinrent très-nombreux.

Et Jacob vécut dix-sept ans au pays d'Égypte, et les années de 28
la vie de Jacob étaient cent quarante-sept années. Et lorsque les 29
jours de Jacob approchèrent de leur terme, il manda son fils Jo-
seph et lui dit: Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, veuille mettre ta
main sous ma hanche, et me montrer amour et fidélité: ne me
donne point la sépulture en Égypte, je veux reposer avec mes 30
pères, et tu me transporteras hors de l'Égypte, et tu me déposeras
dans leur tombeau. Et il répondit: Je me conformerai à ton
ordre. Et il dit: Jure-le-moi! et il le lui jura, et Israël adora à la 31
tête du lit.

Et après ces choses il arriva que l'on dit à Joseph: Voilà ton **XLVIII**
père malade. Et il prit avec lui ses deux fils, Manassé et Ephraïm.
Et on l'annonça à Jacob en ces termes: Voici que ton fils Joseph 2
arrive chez toi. Et Jacob recueillit ses forces et s'assit au lit. Et 3
Jacob dit à Joseph: Dieu, le Tout-Puissant, m'est apparu à Luz
au pays de Canaan, et m'a béni et m'a dit: Voici, je veux te ren- 4
dre fécond et te multiplier et te faire devenir une masse de peu-
ples, et je donnerai ce pays-ci à ta postérité après toi en pro-
priété éternelle. Et maintenant tes deux fils qui te sont nés au 5
pays d'Égypte avant mon arrivée chez toi au pays d'Égypte, seront
miens; Ephraïm et Manassé seront miens à l'égal de Ruben et
Siméon. Mais tes enfants que tu engendreras après eux, seront 6
tiens: ils seront compris sous le nom de leurs frères dans le lot
de ceux-ci. Et quand je revenais de Mésopotamie, à mes côtés 7
mourut Rachel dans le pays de Canaan, en route, à quelque dis-
tance d'Ephrata; et c'est là que je lui donnai la sépulture sur le
chemin d'Ephrata, c'est-à-dire Bethléhem.

Alors Israël vit les deux fils de Joseph et dit: Qui sont-ils? Et 8-9
Joseph dit à son père: Ce sont mes fils que Dieu m'a donnés ici.
Et il dit: Eh bien! amène-les-moi afin que je les bénisse. Or les 10

yeux d'Israël étaient accablés par l'âge et il ne pouvait plus voir.
11 Et il les fit approcher de lui, et il les baisa et les embrassa. Et
Israël dit à Joseph: Je ne pensais pas revoir ton visage et voilà
12 que Dieu m'a accordé de voir aussi ta postérité! Et Joseph les
13 éloigna de ses genoux et se prosterna la face contre terre. Puis
Joseph les prit les deux, Ephraïm à sa droite, à la gauche d'Israël,
et Manassé à sa gauche, à la droite d'Israël, et il les fit approcher
14 de lui. Mais Israël étendit sa main droite et la posa sur la tête
d'Ephraïm qui était pourtant le cadet, et il posa sa main gauche
sur la tête de Manassé; ce fut sciemment qu'il posa ainsi sa
15 main, car Manassé était le premier-né. Et il bénit Joseph et dit:
Dieu en la présence duquel ont marché mes pères, Abraham et
Isaac, le Dieu qui a été mon berger depuis que j'existe jusqu'à
16 ce jour, l'Ange qui m'a délivré de tous les maux, bénisse ces en-
fants; que mon nom et le nom de mes pères, Abraham et Isaac, soient
portés par eux, et qu'ils multiplient abondamment dans le pays.
17 Mais Joseph ayant vu que son père posait sa main droite sur la
tête d'Ephraïm en eut du déplaisir, et il prit la main de son père
pour la transférer de la tête d'Ephraïm sur la tête de Manassé.
18 Et Joseph dit à son père: Non pas ainsi, mon père, car celui-ci
19 est le premier-né, pose ta main droite sur sa tête. Mais son père
refusa et dit: Je le sais, mon fils, je le sais! lui aussi il deviendra
un peuple, lui aussi il grandira; mais son frère cadet sera plus
grand que lui, et sa postérité sera une multitude de peuples.
20 Il les bénit donc ainsi ce jour-là et il dit: Israël bénira par toi
et dira: Que Dieu te traite comme Ephraïm et comme Manassé! et
21 il mit ainsi Ephraïm avant Manassé. Et Israël dit à Joseph: Voici,
je meurs, et Dieu sera avec vous et vous ramènera au pays de vos
22 pères. Et je te donne de plus qu'à tes frères une portion que j'ai
conquise sur les Amoréens avec mon épée et mon arc.

XLIX Et Jacob fit venir ses fils et dit:

Rassemblez-vous, je vais vous découvrir
ce qui vous arrivera dans les temps à venir!
2 Réunissez-vous, et écoutez, fils de Jacob,
écoutez Israël, votre père.
3 Ruben, tu es mon premier-né, ma vigueur,
et les prémices de ma virilité;
tu as la prééminence du rang,
la prééminence de la force.
4 Toi qui bous comme les eaux, tu perdras ton rang!
car tu es monté au lit de ton père, tu l'as profané!...
c'est dans ma couche qu'il est monté!

Siméon et Lévi sont des frères; 5
leurs glaives furent instruments de violence.
Que mon âme n'entre point en leur conseil, 6
que ma personne ne se joigne point à leur ligue!
Dans leur courroux ils ont tué des hommes,
et dans leur passion coupé les nerfs des taureaux.
Maudit soit leur courroux, car il fut violent, 7
et leur fureur, car elle fut cruelle!
Je les distribuerai dans Jacob
et les disséminerai dans Israël.
Juda, c'est toi que tes frères loueront; 8
ta main saisit le col de tes ennemis,
les fils de ton père s'inclineront devant toi.
Juda est un jeune lion, 9
après la capture, tu reviens, mon fils!
il se replie, il se rase comme le lion,
comme la lionne, qui le fera lever?
Le sceptre ne se retire point de Juda, 10
ni le bâton de l'empire d'entre ses pieds,
jusqu'à ce qu'il entre à Silo,
et que les peuples lui rendent obéissance.
Il attache son âne à la vigne, 11
et au noble cep le poulain de son ânesse;
il baigne son habit dans le vin,
et son manteau dans le sang du raisin;
le vin fait étinceler ses yeux, 12
et le lait blanchit ses dents.
Zabulon habite la plage de la mer, 13
il habite la plage des navires,
et ses confins atteignent à Sidon.
Issaschar, âne robuste, repose entre les parcs, 14
et voyant la beauté de son lieu de repos, 15
et les agréments de la contrée,
il présente son épaule au fardeau,
et fait le service des corvées.
Dan juge son peuple, 16
comme chacune des tribus d'Israël.
Dan est un serpent sur le chemin, 17
un céraste sur le sentier,
il mord les pâturons des chevaux,
et le cavalier tombe à la renverse.
C'est ton salut que j'attends, Éternel!... 18

19 Gad est assailli par des escadrons,
mais il assaille l'arrière-garde.
20 D'Asser sort le pain savoureux,
il fournit les friandises des rois.
21 Nephthali est une biche élancée:
il prononce des discours élégants.
22 Joseph est le rameau d'un arbre fécond,
le rameau d'un arbre fécond près d'une source,
ses jets franchissent la muraille.
23 On le provoque, on tire,
et les archers le poursuivent;
24 mais son arc reste ferme
et ses mains ont force et souplesse.
Que la main du Héros de Jacob,
du lieu où réside le Berger et le Rocher d'Israël,
25 la main du Dieu de ton père, qui fut ton aide,
du Tout-Puissant qui t'a béni,
répande les bénédictions du ciel exhaussé,
les bénédictions des ondes de la couche inférieure,
les bénédictions des mamelles et de la maternité.
26 La bénédiction de ton père est supérieure
à la bénédiction des monts élevés,
aux attraits des coteaux éternels:
qu'elle repose sur la tête de Joseph,
sur le front du prince de ses frères!
27 Benjamin est le loup qui déchire;
le matin il dévore une proie,
et le soir il partage le butin.

28 Tels sont tous ceux qui forment les tribus d'Israël, douze en
nombre, et telles sont les paroles que leur adressa leur père; et
c'est ainsi qu'il les bénit, leur donnant à chacun une bénédiction
29 particulière. Et il leur laissa ses instructions en ces termes: Je vais
être recueilli auprès de mon peuple; vous me donnerez la sépulture
à côté de mes pères dans la grotte du champ de Ephron le Héthien,
30 dans la grotte du champ de Macpéla à l'orient de Mamré au pays de
Canaan, qu'Abraham a achetée de Ephron le Héthien, avec le champ
31 comme propriété sépulcrale; c'est là qu'ont reçu la sépulture
Abraham et Sarah, sa femme; c'est là qu'ont reçu la sépulture Isaac
et Rebecca, sa femme, et c'est là que j'ai donné la sépulture à Léa,
32 dans le champ acheté des enfants de Heth, et dans la grotte qui s'y
33 trouve. Et lorsque Jacob eut achevé de donner ses ordres à ses fils,

il assembla ses pieds sur le lit, et il expira et fut recueilli auprès
de ses pères.
Alors Joseph se jeta sur le visage de son père, et penché sur 1
lui il pleura et le baisa. Et Joseph ordonna à ses serviteurs, les 2
médecins, d'embaumer son père. Et les médecins embaumèrent
Israël. Et quarante jours y furent employés, car c'est le nombre 3
de jours qu'on emploie pour embaumer. Et les Égyptiens le pleu-
rèrent soixante-dix jours. Et quand les jours où on le pleura, 4
furent passés, Joseph s'adressa à la maison de Pharaon en ces
termes: Si j'ai trouvé grâce à vos yeux, veuillez redire aux oreilles
de Pharaon ces paroles: Mon père m'a adjuré et m'a dit: Voici, 5
je me meurs; c'est dans mon tombeau que je me suis acheté au
pays de Canaan, que tu me donneras la sépulture. Permets-moi
donc d'aller donner la sépulture à mon père, après quoi je revien-
drai. Et Pharaon dit: Va donner la sépulture à ton père selon le 6
serment qu'il t'a fait prêter. Alors Joseph partit pour la sépulture 7
de son père et il fut accompagné par tous les serviteurs de Pha-
raon, les Anciens de sa maison et tous les Anciens du pays d'É-
gypte, et par toute la maison de Joseph et par ses frères et la 8
maison de son père; et ce ne fut que leurs enfants et leurs brebis
et leurs bestiaux qu'ils laissèrent dans la contrée de Gosen, et il 9
avait une escorte de chars et de cavaliers, de sorte que la caravane
était très-considérable. Et arrivés à l'aire d'Atad située au delà du 10
Jourdain, ils y firent une très-grande et très-plaintive lamentation
funèbre, et il célébra en l'honneur de son père un deuil de sept
jours. Et les habitants du pays, les Cananéens, témoins de la lamen- 11
tation près de l'aire d'Atad, dirent: C'est un grand deuil des Égyp-
tiens. C'est pourquoi on a donné à l'aire située au delà du Jour-
dain le nom de Abel-Mitsraïm (*deuil des Égyptiens*). Et les fils de 12
Jacob exécutèrent à son égard les ordres qu'il leur avait donnés.
Et ses fils le transportèrent au pays de Canaan, et lui donnèrent 13
la sépulture dans la grotte du champ de Macpéla, qu'Abraham avait
achetée avec le champ comme propriété sépulcrale de Ephron, le
Héthien, à l'orient de Mamré.
Et Joseph regagna l'Égypte, lui et ses frères et tous ceux qui 14
l'avaient accompagné aux funérailles de son père, après qu'il eut
donné la sépulture à son père. Et les frères de Joseph voyant 15
leur père mort se dirent: Et si Joseph conservait de la haine
contre nous et nous rendait tout le mal que nous lui avons fait?
Et ils firent faire à Joseph ce message: Ton père avant de mourir 16
nous a donné cet ordre: Ainsi vous parlerez à Joseph: Oh! par- 17
donne le crime de tes frères, et le péché qu'ils ont commis en te

faisant du mal! A présent pardonne donc le péché des serviteurs
du Dieu de ton père! Et Joseph pleura à l'ouïe de leur message.
18 Et ses frères vinrent eux-mêmes et se prosternèrent devant lui et
19 dirent: Voici, nous sommes tes esclaves. Alors Joseph leur dit:
20 Soyez sans crainte! Usurperais-je la place de Dieu? Vous aviez
pensé à me faire du mal, mais Dieu a pensé à opérer du bien,
afin d'exécuter ce qui arrive aujourd'hui, de sauver la vie à un
21 peuple nombreux. Soyez donc sans crainte, je vous entretiendrai
vous et vos enfants. Et il les consola et parla à leur cœur.
22 Ainsi Joseph demeura en Égypte, lui et la maison de son père,
23 et Joseph vécut cent dix ans. Et Joseph vit les fils d'Ephraïm
jusqu'à la troisième génération, et les fils de Machir, fils de Manassé,
furent aussi reçus à leur naissance sur les genoux de Jo-
24 seph. Et Joseph dit à ses frères: Je vais mourir et Dieu prendra
soin de vous, et vous fera remonter de ce pays-ci au pays qu'Il a
25 promis par serment à Abraham, à Isaac et à Jacob. Et Joseph fit
prêter ce serment aux fils d'Israël: Quand Dieu vous visitera,
26 vous emmènerez mes os d'ici. Et Joseph mourut âgé de cent dix
ans, et ils l'embaumèrent, et on le mit dans un cercueil en
Égypte.

L'EXODE.

Avant la sortie d'Égypte (I — XII, 36).

Événements arrivés en Égypte, avant la sortie des Hébreux.

1 Et voici les noms des fils d'Israël venus en Égypte avec Jacob;
2 ils vinrent chacun avec sa maison: Ruben, Siméon, Lévi et Juda;
3-4 Issaschar, Zabulon et Benjamin; Dan et Nephthali; Gad et Asser;
5 et toutes les personnes issues des entrailles de Jacob étaient au
6 nombre de soixante-dix âmes; or Joseph était en Égypte. Et Joseph
7 mourut ainsi que tous ses frères et toute cette génération-là. Et
les enfants d'Israël furent féconds et pullulèrent et se multiplièrent
8 et s'accrurent de plus en plus, et ils remplirent le pays. Alors il
s'éleva un nouveau roi sur l'Égypte, qui ne connaissait point
9 Joseph. Et il dit à son peuple : Voilà que le peuple des enfants
10 d'Israël est plus grand et plus fort que nous : eh bien! opposons-
lui la prudence afin qu'il n'augmente pas, et que, le cas échéant
d'une guerre, il ne se joigne pas à nos ennemis pour nous com-
11 battre, puis partir du pays. Et l'on préposa sur lui des chefs de

corvée dans le but de l'accabler sous leur faix; et il bâtit pour
Pharaon des villes de dépôt, Pithom et Ramsès. Mais plus on l'ac- 12
cablait, plus il multipliait et se propageait; et ils prirent peur des
enfants d'Israël. Et les Égyptiens firent peser sur les enfants 13
d'Israël une servitude oppressive, et par de rudes travaux en argile
et en briques, et par tous les travaux de la campagne ils empoi- 14
sonnaient leur vie, par tout l'ouvrage auquel ils les employaient
tyranniquement.
Et le roi d'Égypte parla aux sages-femmes des Hébreux, parmi 15
lesquelles une se nommait Siphra, et une autre Puha, et dit : 16
Lorsque vous accoucherez les femmes des Hébreux, et que pendant
le travail vous verrez que c'est un fils, tuez-le; mais si c'est une
fille, laissez-la vivre. Mais les sages-femmes craignirent Dieu et ne 17
se conformèrent point à l'ordre du roi d'Égypte, et elles laissèrent
vivre les enfants. Alors le roi d'Égypte manda les sages-femmes 18
et leur dit : Pourquoi avez-vous agi de la sorte et laissé vivre les
enfants? Et les sages-femmes répondirent à Pharaon : C'est que 19
les femmes des Hébreux ne sont pas comme les Égyptiennes, car
elles sont vigoureuses, et, avant l'arrivée de la sage-femme, elles
ont déjà enfanté. Et Dieu fit du bien aux sages-femmes, et le 20
peuple se multiplia et s'accrut beaucoup. Et parce que les sages- 21
femmes avaient eu la crainte de Dieu, Dieu leur éleva des maisons.
Alors Pharaon prescrivit cet ordre à tout son peuple : Vous jette- 22
rez au Nil tous les fils qui naîtront, mais vous laisserez vivre les
filles.

Et un homme de la maison de Lévi était allé se marier avec une II
fille de la maison de Lévi. Et cette femme devint enceinte, et eut 2
un fils; et voyant qu'il était beau, elle le cacha pendant trois mois.
Mais ne pouvant le tenir caché plus longtemps elle prit un batelet 3
de jonc qu'elle enduisit de poix et de résine et elle y plaça l'enfant
et elle l'exposa dans les roseaux au bord du Nil. Et la sœur de 4
l'enfant se posta à distance pour observer ce qui lui arriverait. Et 5
la fille de Pharaon descendit pour se baigner dans le Nil. Or ses
femmes marchaient le long du fleuve; et elle aperçut le batelet au
milieu des roseaux, et elle envoya sa suivante pour le prendre. Et 6
l'ayant découvert elle vit un enfant, et voici, c'était un petit garçon
qui pleurait; et elle eut pitié de lui et dit : C'est l'un des enfants
des Hébreux. Alors la sœur dit à la fille de Pharaon : Irai-je te 7
chercher une nourrice parmi les femmes des Hébreux pour allaiter
l'enfant? Et la fille de Pharaon lui dit : Va. Et la jeune fille alla 8
chercher la mère de l'enfant. Et la fille de Pharaon lui dit : Em- 9

porte cet enfant, et allaite-le pour moi, et je te donnerai ton
10 salaire. Alors la femme emporta l'enfant et l'allaita. Et lorsque
l'enfant eut grandi, elle l'amena à la fille de Pharaon, et il fut pour
elle un fils, et elle lui donna le nom de Moïse, et dit: C'est que je
l'ai retiré des eaux.
11 Et à cette époque-là, comme Moïse était adulte, il alla visiter
ses frères, et fut témoin de leurs charges, et il vit un Égyptien
12 battre un Hébreu, l'un de ses frères. Et il regarda de côté et
d'autre, et voyant qu'il n'y avait personne, il fit tomber sous ses
13 coups l'Égyptien et l'enfouit dans le sable. Et le lendemain il sor-
tit, et voilà que deux Hébreux se querellaient, et il dit à celui qui
14 avait tort: Pourquoi frappes-tu ton prochain? Et il répondit: Qui
t'a préposé sur nous comme supérieur et juge? Penses-tu à me
tuer, comme tu as tué l'Égyptien? Alors Moïse eut peur et dit:
15 Certainement le fait est connu. Et Pharaon ouït parler du fait, et
il cherchait à faire mourir Moïse. Mais Moïse s'enfuit de devant
Pharaon, et il se fixa au pays de Madian, demeurant près de la fon-
taine.
16 Or le prêtre de Madian avait sept filles, et elles venaient puiser
de l'eau et emplir les auges pour abreuver les brebis de leur père.
17 Et les bergers arrivèrent et les chassèrent; mais Moïse se leva, et
18 leur prêta secours et abreuva leurs brebis. Et quand elles furent
de retour auprès de Reguel, leur père, il leur demanda: Pourquoi
19 venez-vous si tôt aujourd'hui? Et elles répondirent: Un Égyptien
nous a sauvées des mains des bergers, et même il a puisé l'eau
20 pour nous, et abreuvé les brebis. Et il dit à ses filles: Mais où
est-il? Pourquoi avez-vous laissé là cet homme? Invitez-le à man-
ger le pain!
21 Et Moïse consentit à demeurer chez cet homme, qui lui donna
22 Tsippora, sa fille, en mariage. Et elle enfanta un fils, et il l'appela
du nom de Gersom (*hôte*), car il dit: Je suis hôte en pays étranger.
23 Et longtemps après, le roi d'Égypte mourut, et les enfants d'Israël
gémissaient sous la servitude et poussaient des cris, et leurs cris,
24 excités par la servitude, arrivèrent jusqu'à Dieu. Et Dieu écouta
leurs gémissements et se rappela son alliance avec Abraham, avec
25 Isaac et avec Jacob. Et Dieu voyait les enfants d'Israël et Il était
sachant.
III Or Moïse faisait paître les brebis de Jéthro, son beau-père,
prêtre de Madian, et il conduisit le troupeau derrière le désert et
2 gagna la montagne de Dieu en Horeb. Et l'ange de l'Éternel lui
apparut dans une flamme de feu du milieu du buisson; et il re-
garda, et voilà que le buisson était enflammé et que le buisson

n'était point consumé. Et Moïse dit : Il faut que je tire de côté 3
pour voir cette grande vision, pourquoi le buisson ne brûle pas.
Et lorsque l'Éternel vit qu'il tirait de côté pour voir, Dieu l'appela 4
du milieu du buisson et dit : Moïse ! Moïse ! Et il répondit : Me
voici. Et Il dit : Ne t'approche pas d'ici, ôte tes sandales de tes 5
pieds, car le lieu où tu te tiens, est une terre sainte.

Et Il dit : Je suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le 6
Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. Alors Moïse se couvrit le visage,
car il craignait de fixer ses regards sur Dieu. Et l'Éternel dit : J'ai 7
vu, j'ai vu la misère de mon peuple qui est en Égypte, et j'ai en-
tendu les cris que lui arrachent ses exacteurs, car je connais ses
douleurs. Et je suis descendu pour le délivrer de la main des 8
Égyptiens, et le ramener de ce pays-ci dans un pays excellent et
spacieux, dans un pays découlant de lait et de miel, dans le séjour
des Cananéens et des Héthiens, et des Amoréens et des Phérisiens
et des Hévites et des Jébusites. Et maintenant, voici, les cris des 9
enfants d'Israël sont parvenus jusqu'à moi, et j'ai vu aussi l'op-
pression dont les Égyptiens les accablent. Va donc, je vais te délé- 10
guer auprès de Pharaon, et fais sortir d'Égypte mon peuple, les
enfants d'Israël. Et Moïse dit à Dieu : Qui suis-je pour aborder 11
Pharaon et pour faire sortir d'Égypte les enfants d'Israël ? Et Il 12
dit : C'est que je serai avec toi ; voici qui sera pour toi un signe
de la mission que je te donne : quand tu feras sortir le peuple de
l'Égypte, vous servirez Dieu sur cette montagne. Et Moïse dit à 13
Dieu : Voici, quand je serai venu auprès des enfants d'Israël et
que je leur dirai : Le Dieu de vos pères m'envoie à vous ; et qu'ils
me diront : Quel est son nom ? que leur répondrai-je ? Et Dieu 14
dit à Moïse : JE SUIS CELUI QUI SUIS. Et Il dit : Ainsi parleras-tu
aux enfants d'Israël : JE SUIS m'envoie à vous.

Et Dieu dit encore à Moïse : Ainsi parleras-tu aux enfants 15
d'Israël : L'Éternel, Dieu de vos pères, Dieu d'Abraham, Dieu
d'Isaac et Dieu de Jacob, m'envoie à vous ; c'est là mon nom pour
l'éternité, c'est ma dénomination pour tous les âges. Va et assemble 16
les Anciens d'Israël et dis-leur : L'Éternel, Dieu de vos pères,
m'est apparu, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, et m'a dit :
J'ai arrêté mes regards sur vous et sur ce qu'on vous fait en
Égypte, et j'ai dit : Je vous retirerai des misères de l'Égypte pour 17
vous amener dans le pays des Cananéens et des Héthiens et des
Amoréens et des Phérisiens et des Hévites et des Jébusites, dans
un pays découlant de lait et de miel. Et ils prêteront l'oreille à ta 18
voix, et tu te rendras, toi et les Anciens d'Israël, auprès du roi
d'Égypte et vous lui direz : L'Éternel, Dieu des Hébreux, nous est

apparu; ainsi, permets-nous maintenant de nous avancer à trois
journées de marche dans le désert, et de faire des sacrifices à
19 l'Éternel, notre Dieu. Or je sais que le roi d'Égypte ne vous per-
20 mettra point de partir, sinon par la force. Et j'étendrai ma main
et frapperai l'Égypte au moyen de tous mes miracles que je ferai
21 dans son sein; après quoi il renverra. Et je ferai trouver grâce à
ce peuple aux yeux des Égyptiens, et quand vous partirez, vous ne
22 partirez pas à vide. Et chaque femme demandera à sa voisine et à
son hôtesse de la vaisselle d'argent et de la vaisselle d'or, et des
vêtements que vous mettrez à vos fils et à vos filles, et ainsi vous
dépouillerez les Égyptiens.

IV Alors Moïse répondit et dit : Mais voici, ils ne me croiront pas
et n'écouteront point ma voix, car ils diront : L'Éternel ne t'est
2 point apparu. Et l'Éternel lui dit: Qu'as-tu dans la main? Et il
3 répondit: Un bâton. Et Il dit : Jette-le par terre. Et il le jeta par
terre, et le bâton devint serpent, et Moïse s'enfuit à son aspect.
4 Et l'Éternel dit à Moïse : Étends la main et saisis-le par la queue.
Et il étendit la main et le saisit, et le serpent redevint bâton dans
5 sa main. « C'est afin qu'ils croient que l'Éternel, Dieu de leurs
pères, t'est apparu, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu
de Jacob.»

6 Et l'Éternel lui dit encore: Ramène donc ta main dans ton sein.
Et il ramena sa main dans son sein, puis il l'en retira et voilà que
7 sa main était couverte d'une lèpre pareille à la neige. Et Il dit :
Ramène ta main dans ton sein. Et il ramena sa main dans son sein,
puis il l'en retira, et voilà qu'elle était redevenue pareille à sa
8 chair. «Que s'ils ne te croient pas et n'écoutent pas le langage du
9 premier signe, ils croiront au langage du second signe. Que s'ils
ne se rendent pas même à ces deux signes, et n'écoutent pas ta
voix, prends de l'eau du Nil, et répands-la sur la terre sèche;
l'eau que tu auras prise dans le fleuve, deviendra sang sur la terre
sèche.»

10 Et Moïse dit à l'Éternel: Je t'en conjure, Seigneur! Ni d'hier ni
d'avant-hier je ne fus un homme disert, pas même depuis que tu
parles à ton serviteur, car j'ai la bouche pesante et la langue pe-
11 sante. Et l'Éternel lui dit : Qui a formé à l'homme une bouche,
ou qui rend muet ou sourd, voyant ou aveugle? n'est-ce pas moi
12 l'Éternel? Ainsi va, et moi-même je serai en aide à ta bouche,
13 et je t'enseignerai ce que tu auras à dire. Et il dit : Je t'en con-
14 jure, Seigneur! oh! envoie qui il te plaira d'envoyer. Alors la
colère de l'Éternel s'enflamma contre Moïse, et Il dit : N'as-tu pas
pour frère Aaron, le Lévite? je sais qu'il est capable de parler, et

même le voici qui vient au-devant de toi, et te voyant il se réjouira
dans son cœur. Et tu lui parleras, et tu lui mettras les paroles 15
dans la bouche, et je serai en aide à ta bouche et à sa bouche, et je
vous montrerai ce que vous aurez à faire. Et il parlera pour toi au 16
peuple et il sera une bouche pour toi et tu seras Dieu pour lui. Et 17
prends dans ta main ce bâton-là avec lequel tu opéreras les signes.
Alors Moïse s'en alla et revint chez son beau-père Jéthro, et 18
lui *dit* : Laisse-moi partir et rejoindre mes frères qui sont en
Égypte, afin que je voie s'ils sont encore en vie. Et Jéthro dit à
Moïse : Va en paix!
Et l'Éternel dit à Moïse en Madian : Va, retourne en Égypte, 19
car tous les hommes qui en voulaient à ta vie sont morts. Alors 20
Moïse prit sa femme et ses fils et leur donna des ânes pour monture
et revint au pays d'Égypte. Et Moïse prit le bâton de Dieu dans sa
main.
Et l'Eternel dit à Moïse : En cheminant pour retourner en 21
Égypte, considère tous les miracles que j'ai mis en ton pouvoir,
et tu les opéreras devant Pharaon; mais moi, j'endurcirai son
cœur, en sorte qu'il ne laissera point aller le peuple. Et tu diras à 22
Pharaon : Ainsi parle l'Éternel : Israël est mon fils premier-né, et 23
je te dis : Laisse aller mon fils me servir; et si tu refuses de le
laisser aller, voici, je ferai mourir ton fils premier-né.
Et il arriva pendant le voyage, dans l'hôtellerie, que l'Éternel se 24
trouva devant lui, et Il voulait le faire mourir. Alors Tsippora prit 25
un caillou et trancha le prépuce de son fils, et le jeta à ses pieds,
en disant : Tu es pour moi un époux sanguinaire. Et Il cessa de le 26
prendre à partie. C'est alors qu'elle dit : Tu es un époux sangui-
naire eu égard à la circoncision.
Et l'Éternel dit à Aaron : Va à la rencontre de Moïse dans le 27
désert. Et il partit et le rencontra sur la montagne de Dieu, et il
le baisa. Alors Moïse rapporta à Aaron toutes les paroles de l'É- 28
ternel qui l'envoyait et tous les signes dont Il lui avait donné
l'ordre. Puis Moïse se mit en route avec Aaron; et ils assemblèrent 29
tous les Anciens des enfants d'Israël. Et Aaron leur transmit toutes 30
les paroles que l'Éternel avait dites à Moïse; et il opéra les signes
devant le peuple. Et le peuple crut, et quand ils apprirent que 31
l'Éternel avait souci des enfants d'Israël, et qu'Il considérait leur
misère, ils se prosternèrent et adorèrent.

Et après cela parurent Moïse et Aaron, et ils dirent à Pharaon : V
Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël : Laisse mon peuple aller célé-
brer une fête en mon honneur au désert. Et Pharaon dit : Qui est 2

l'Éternel pour que j'obéisse à sa voix en laissant partir Israël? Je
ne connais point l'Éternel et ne laisserai pas non plus partir
3 Israël. Et ils dirent : Le Dieu des Hébreux nous est apparu, per-
mets-nous donc de nous avancer à trois jours de marche dans le
désert, et d'offrir un sacrifice à l'Éternel, notre Dieu, afin qu'Il
4 ne nous assaille pas avec la peste ou avec l'épée. Et le roi d'Égypte
leur dit: Pourquoi, Moïse et Aaron, voulez-vous distraire le peuple
5 de ses travaux? Allez à vos corvées! Et Pharaon dit : Voici, le
peuple est déjà nombreux, et vous voulez encore lui faire sus-
pendre ses corvées!
6 Et ce jour-là même Pharaon donna cet ordre aux exacteurs du
7 peuple et à ses préposés : Désormais ne fournissez plus de paille
au peuple pour faire des briques, comme ci-devant; qu'ils aillent
8 eux-mêmes se ramasser de la paille. Mais vous leur imposerez la
même quantité de briques qu'ils faisaient ci-devant; vous n'en
rabattrez rien, car ils se relâchent; c'est pourquoi ils crient et
9 disent: Nous voudrions aller offrir un sacrifice à notre Dieu. Que
l'ouvrage pèse sur ces hommes et les occupe, afin qu'ils ne se
10 mettent pas en quête de propos mensongers. Sur cela les exac-
teurs du peuple et ses préposés sortirent et parlèrent au peuple
en ces termes : Ainsi parle Pharaon : Je ne vous donne plus de
11 paille, allez vous-mêmes vous procurer de la paille où vous en
trouverez, car on ne rabat rien de la prestation que vous devez.
12 Alors le peuple se répandit dans tout le pays d'Égypte afin de
13 ramasser du chaume pour paille. Et les exacteurs pressaient et
disaient : Achevez votre besogne, la tâche quotidienne, comme
14 quand il y avait de la paille. Et l'on battait les préposés des en-
fants d'Israël établis sur eux par les exacteurs de Pharaon, en
disant : Pourquoi n'avez-vous pas achevé hier et aujourd'hui,
15 comme ci-devant, le nombre fixé de briques? Alors les préposés
des enfants d'Israël vinrent jeter des cris auprès de Pharaon, di-
16 sant : Pourquoi traites-tu ainsi tes serviteurs? On ne fournit point
de paille à tes serviteurs; et, faites des briques! nous dit-on; et
17 voici tes serviteurs reçoivent des coups; ton peuple pèche. Et il
dit : Vous vous relâchez! vous vous relâchez! c'est pourquoi vous
18 dites : nous voulons aller offrir un sacrifice à l'Éternel. Allez donc!
travaillez! et l'on ne vous fournira point de paille, mais vous livre-
rez la même quantité de briques.
19 Alors les préposés des enfants d'Israël se virent dans le fâcheux
cas de dire : Vous ne rabattrez rien du nombre quotidien de vos
20 briques. Et ayant abordé Moïse et Aaron qui se tenaient là pour
21 les rencontrer quand ils sortiraient de chez Pharaon, ils leur

dirent : Que l'Éternel ait l'œil sur vous et juge, car vous nous avez
mis en mauvaise odeur auprès de Pharaon et auprès de ses servi-
teurs, armant leurs mains de l'épée pour nous tuer. Alors Moïse 22
s'adressa de nouveau à l'Éternel et dit : Seigneur, pourquoi as-tu
si fort maltraité ce peuple? pourquoi donc m'as-tu envoyé? Car 23
depuis que je me suis présenté à Pharaon pour lui parler en ton
nom, il fait pis à ce peuple et tu n'as point délivré ton peuple. Et VI
l'Éternel dit à Moïse : Maintenant tu vas voir ce que je ferai à
Pharaon; car c'est sous une main forte qu'il les laissera partir, et
c'est sous une main forte qu'il les chassera de son pays.

Et Dieu parla à Moïse et lui dit : Je suis l'Éternel. Et je suis 2-3
apparu à Abraham, à Isaac et à Jacob, comme Dieu, le Tout-
Puissant, mais je ne fus pas connu d'eux par mon nom d'ÉTERNEL.
J'ai aussi arrêté avec eux mon alliance pour leur donner le pays 4
de Canaan, le pays de leurs pèlerinages, où ils ont séjourné. J'ai 5
aussi entendu les gémissements des enfants d'Israël asservis par
les Égyptiens, et me suis souvenu de mon alliance. En consé- 6
quence dis aux enfants d'Israël: Je suis l'Éternel, et je vous sous-
trairai aux corvées de l'Égypte et vous délivrerai de leur servitude,
et vous sauverai avec un bras étendu et de grands jugements, et je 7
vous adopterai comme mon peuple et je serai votre Dieu, et vous
sentirez que je suis l'Éternel, votre Dieu, qui vous délivrera des
fardeaux de l'Égypte. Et je vous introduirai dans le pays, dont j'ai, 8
la main levée, fait don à Abraham, Isaac et Jacob, et je vous le
donnerai en propriété, moi l'Éternel. Et Moïse parla ainsi aux en- 9
fants d'Israël, mais ils n'écoutèrent point Moïse par l'effet de leur
impatience et de la dure servitude.

Et l'Éternel parla à Moïse et dit: Va annoncer à Pharaon, roi 10-11
d'Égypte, qu'il ait à laisser les enfants d'Israël partir de son pays.
Et Moïse parla en la présence de l'Éternel et dit: Voici, les en- 12
fants d'Israël ne m'ont pas écouté, et comment Pharaon m'écou-
terait-il? Et j'ai des lèvres incirconcises.

C'est ainsi que parla l'Éternel à Moïse et à Aaron et qu'Il les 13
délégua auprès des enfants d'Israël et de Pharaon, roi d'Égypte,
pour retirer du pays d'Égypte les enfants d'Israël.

Voici les chefs de leurs maisons patriarcales. Fils de Ruben, 14
premier-né d'Israël: Henoch et Phallu, Hetsron et Charmi; telles
sont les familles de Ruben. Et les fils de Siméon: Jemuel et Jamin 15
et Ohad et Jachin et Tsohar, et Saul, fils de la Cananéenne; telles
sont les familles de Siméon. Et voici les noms des fils de Lévi selon 16
leurs souches: Gerson et Kahath et Merari. Or les années de la
vie de Lévi furent au nombre de cent trente-sept ans. Les fils de 17

18 Gerson: Libni et Siméi selon leurs familles. Et les fils de Kahath:
Amram et Jitsear et Hébron et Uziel. Or les années de la vie de
19 Kahath furent au nombre de cent trente-trois années. Et les fils
de Merari: Maheli et Musi; telles sont les familles de Lévi selon
20 leurs souches. Et Amram prit Jochbed, sa tante, pour femme, et
elle lui enfanta Aaron et Moïse. Or les années de la vie d'Amram
21 furent au nombre de cent trente-sept années. Et les fils de Jitsear:
22 Coré et Nepheg et Zichri. Et les fils d'Uziel: Misael et Elsaphan et
23 Sithri. Et Aaron prit pour femme Eliseba, fille de Amminadab,
sœur de Nahson, et elle lui enfanta Nadab et Abihu, Eléazar et
24 Ithamar. Et les fils de Coré: Assir et Elkana et Abiasaph; telles
25 sont les familles des Coraïtes. Et Eléazar, fils d'Aaron, se choisit
une femme parmi les filles de Putiel et elle lui enfanta Phinées.
Tels sont les chefs des maisons patriarcales des Lévites selon leurs
26 origines. C'est cet Aaron et ce Moïse à qui l'Éternel dit: Faites
sortir du pays d'Égypte les enfants d'Israël selon leurs divisions.
27 Ce sont eux qui s'adressèrent à Pharaon, roi d'Égypte, pour faire
sortir de l'Égypte les enfants d'Israël; c'est ce même Moïse et ce
même Aaron.
28 Et il arriva que dans le temps où l'Éternel adressa la parole à
29 Moïse dans le pays d'Égypte, l'Éternel dit à Moïse ces paroles: Je
suis l'Éternel. Dis à Pharaon, roi d'Égypte, tout ce que je te dis.
30 Et Moïse dit en la présence de l'Éternel: Voici, j'ai des lèvres
VII incirconcises, comment donc Pharaon m'écouterait-il? Et l'Éternel
dit à Moïse: Vois, je te fais Dieu pour Pharaon, et Aaron, ton
2 frère, sera ton prophète. Tu diras tout ce que je te prescris, et
Aaron, ton frère, le redira à Pharaon, afin qu'il laisse sortir de son
3 pays les enfants d'Israël. Et moi, j'endurcirai le cœur de Pharaon et
je multiplierai mes signes et mes miracles dans le pays d'Égypte.
4 Et Pharaon ne vous écoutera pas; et je mettrai la main sur l'Égypte,
et je ferai par de grands jugements sortir du pays d'Égypte ma
5 milice, mon peuple, les enfants d'Israël. Et les Égyptiens sentiront
que je suis l'Éternel, lorsque j'étendrai ma main sur l'Égypte et
6 que je tirerai du milieu d'eux les enfants d'Israël. Et Moïse et
Aaron firent ainsi que l'Éternel le leur ordonnait; ainsi firent-ils.
7 Or Moïse était âgé de quatre-vingts ans, et Aaron de quatre-vingt-
trois ans, lorsqu'ils s'adressèrent à Pharaon.
8-9 Et l'Éternel parla à Moïse et à Aaron en ces termes: Si Pharaon
vous parle et vous dit: Opérez un miracle, dis à Aaron: Prends
10 ton bâton et le jette devant Pharaon; qu'il devienne serpent! Et
Moïse et Aaron étant venus chez Pharaon firent ce que l'Éternel
avait ordonné; et Aaron jeta son bâton devant Pharaon et devant

ses serviteurs, et il devint serpent. Et Pharaon de son côté manda 11
les sages et les enchanteurs, et eux aussi, les hiérogrammates de
l'Égypte, en firent autant par leurs charmes. Et ils jetèrent cha- 12
cun son bâton, et les bâtons devinrent des serpents; mais le bâton
d'Aaron engloutit les leurs. Et le cœur de Pharaon s'endurcit, et il 13
ne les écouta point, ainsi que l'avait annoncé l'Éternel.

Alors l'Éternel dit à Moïse: Le cœur de Pharaon s'obstine, il 14
refuse de laisser partir le peuple. Va trouver Pharaon le matin; 15
voici, il ira à la rivière, et présente-toi à sa rencontre sur le bord
du Nil; et prends en ta main le bâton qui a été changé en serpent,
et dis-lui: L'Éternel, Dieu des Hébreux, m'a envoyé auprès de toi 16
pour te dire: Laisse partir mon peuple pour me servir dans le dé-
sert; mais voici, jusqu'à présent tu n'as point écouté. Ainsi parle 17
l'Éternel: A ceci tu connaîtras que je suis l'Éternel: voici, du
bâton qui est dans ma main, je vais frapper les eaux du Nil et
elles seront changées en sang; et les poissons qui sont dans le Nil 18
périront; et le Nil sera fétide, et les Égyptiens auront peine à
boire l'eau du Nil. Et l'Éternel dit à Moïse: Dis à Aaron: Prends 19
ton bâton et étends ta main sur les eaux de l'Égypte, sur ses cou-
rants, sur ses canaux et sur ses lacs et sur tous ses amas d'eaux;
et qu'elles deviennent du sang; et il y aura du sang dans tout le
pays d'Égypte, dans le bois et dans la pierre. Et Moïse et Aaron 20
exécutèrent ce que leur commandait l'Éternel; et il leva son bâton
et frappa les eaux du Nil sous les yeux de Pharaon et sous les yeux
de ses serviteurs, et toute l'eau du fleuve fut changée en sang. Et 21
les poissons du Nil périrent, et le Nil devint fétide, et les Égyp-
tiens ne pouvaient plus boire l'eau du Nil, et il y eut du sang dans
tout le pays d'Égypte. Mais les hiérogrammates d'Égypte en firent 22
autant par leurs charmes; et le cœur de Pharaon s'endurcit, et il
ne les écouta point, ainsi que l'Éternel l'avait annoncé. Et Pha- 23
raon se tourna et rentra dans sa demeure et cela même ne le fit
point réfléchir. Et tous les Égyptiens creusaient aux alentours du 24
fleuve pour trouver de l'eau à boire; car ils ne pouvaient boire
l'eau du Nil. Et sept jours s'écoulèrent après que l'Éternel eut 25
frappé le fleuve.

Et l'Éternel dit à Moïse: Va chez Pharaon et lui dis: Ainsi parle 26
l'Éternel: Laisse partir mon peuple pour qu'il me serve. Que si 27
tu refuses de le laisser partir, voici, je frapperai tout ton terri-
toire d'une plaie de grenouilles. Et le Nil fourmillera de grenouilles, 28
et elles monteront et pénétreront dans ta maison, dans l'apparte-
ment où tu couches, et dans ton lit, et dans la maison de tes ser-
viteurs, et parmi ton peuple et dans tes fourneaux et dans tes

29 huches; et les grenouilles t'envahiront toi et ton peuple et tous tes
VIII serviteurs. Et l'Éternel dit à Moïse: Dis à Aaron: Étends ta main
avec ton bâton sur les eaux courantes, sur les canaux et sur les
2 lacs, et fais monter les grenouilles sur la terre d'Égypte. Et Aaron
étendit sa main sur les eaux de l'Égypte, et les grenouilles s'avan-
3 cèrent et couvrirent la terre d'Egypte. Mais les hiérogrammates en
firent autant par leurs charmes et attirèrent les grenouilles sur la
terre d'Égypte.

4 Alors Pharaon manda Moïse et Aaron et dit : Intercédez auprès
de l'Éternel, afin qu'Il éloigne les grenouilles de moi et de mon
peuple, et je laisserai le peuple aller offrir un sacrifice à l'Éternel.
5 Et Moïse dit à Pharaon: Fixe-moi le temps où je dois intercéder
pour toi et tes serviteurs et ton peuple, afin d'exterminer les gre-
nouilles de chez toi et de tes maisons; il n'en restera que dans le
6 Nil. Et il dit: Demain. Et Moïse dit: Comme tu le dis! afin que
tu saches qu'il n'y a point de Dieu, comme l'Éternel, notre Dieu.
7 Et les grenouilles seront éloignées de toi et de tes maisons et de
tes serviteurs et de ton peuple; il n'en restera que dans le Nil.
8 Alors Moïse et Aaron sortirent de chez Pharaon, et Moïse éleva
ses cris à l'Éternel au sujet des grenouilles dont Il avait affligé Pha-
9 raon. Et l'Éternel opéra ce que demandait Moïse, et les grenouil-
les périrent et disparurent des maisons, des cours et des champs.
10-11 Et on les réunit par monceaux, et le pays fut infecté. Mais quand
Pharaon se sentit reprendre haleine, il endurcit son cœur, et il ne
les écouta point, ainsi que l'Éternel l'avait annoncé.

12 Alors l'Éternel dit à Moïse: Dis à Aaron: Étends ton bâton et
frappe la poussière de la terre, afin qu'elle se change en mousti-
13 ques dans tout le pays d'Égypte. Et ils le firent, et Aaron étendit
sa main avec son bâton et frappa la poussière de la terre; et il y
eut des moustiques sur les hommes et sur le bétail, toute la pous-
sière de la terre fut changée en moustiques dans tout le pays
14 d'Égypte. Et les hiérogrammates entreprirent aussi par le moyen
de leurs charmes de produire les moustiques, mais ils n'y parvin-
rent pas, et il y eut des moustiques sur l'homme et sur le bétail.
15 Alors les hiérogrammates dirent à Pharaon: C'est le doigt de Dieu!
Mais le cœur de Pharaon s'endurcit et il ne les écouta pas, ainsi
que l'avait annoncé l'Éternel.

16 Alors l'Éternel dit à Moïse: Lève-toi le matin et te présente de-
vant Pharaon; voici, il ira vers le fleuve et tu lui diras: Ainsi parle
17 l'Éternel: Laisse partir mon peuple afin qu'il me serve. Car si tu
ne laisses pas mon peuple partir, voici, j'enverrai contre toi et
contre tes serviteurs et contre ton peuple et contre tes maisons les

moucherons, et les maisons des Égyptiens se rempliront de mou-
cherons, de même que le sol sur lequel ils sont. Et dans cette 18
journée-là j'excepterai la contrée de Gosen où habite mon peuple,
en sorte que là il n'y aura point de moucherons, afin que tu com-
prennes que moi, l'Éternel, je suis ici dans le pays; et je ferai 19
une différence entre mon peuple et ton peuple, demain ce signe
aura lieu. Et ainsi fit l'Éternel; et les moucherons pénétrèrent en 20
masse dans la demeure de Pharaon et dans la demeure de ses
serviteurs, et dans tout le pays d'Égypte; le pays fut infesté par
les moucherons.

Alors Pharaon manda Moïse et Aaron et dit: Allez! offrez le 21
sacrifice à votre Dieu dans le pays. Et Moïse dit: C'est ce qu'il ne 22
convient point de faire; car nous offririons à l'Éternel, notre Dieu,
un sacrifice qui est l'abomination des Egyptiens. Si nous offrions
un sacrifice qui est l'abomination des Égyptiens, sous leurs yeux,
ne nous lapideraient-ils pas? Nous nous avancerons dans le désert 23
à trois jours de marche, et nous offrirons à l'Éternel, notre Dieu,
le sacrifice tel qu'Il nous le prescrira. Et Pharaon dit: Je vous 24
laisserai aller offrir à l'Eternel, votre Dieu, un sacrifice dans le
désert, seulement n'allez pas à une grande distance; intercédez
pour moi! Et Moïse dit: Voici, je sors de chez toi, et j'intercéderai 25
auprès de l'Éternel, et demain les moucherons se retireront loin
de Pharaon, de ses serviteurs et de son peuple. Seulement que
Pharaon ne persiste pas à tromper en ne permettant pas au peuple
d'aller offrir un sacrifice à l'Éternel. Puis Moïse sortit de chez 26
Pharaon et intercéda auprès de l'Éternel. Et l'Éternel fit comme 27
Moïse avait dit, et les moucherons se retirèrent loin de Pharaon,
de ses serviteurs et de son peuple; il n'en resta pas un. Mais 28
Pharaon endurcit son cœur cette fois-ci encore, et ne laissa point
partir le peuple.

Alors l'Éternel dit à Moïse: Aborde Pharaon et lui dis: Ainsi IX
parle l'Éternel, Dieu des Hébreux: Permets à mon peuple d'aller
me servir, car si tu refuses de le laisser aller et si tu le retiens 2
encore, l'Éternel fera main basse sur tes troupeaux qui sont dans 3
les champs, chevaux, ânes, chameaux, bœufs et brebis, il y aura
mortalité très-grande. Et l'Éternel fera une distinction entre les 4
troupeaux d'Israël et les troupeaux des Égyptiens, et il ne périra
rien de ce qui est aux enfants d'Israël. Et l'Éternel fixa le moment 5
et dit: Demain l'Éternel exécutera cette menace dans le pays. Et 6
ainsi fit l'Éternel le lendemain, et tous les troupeaux des Égyptiens
périrent, et des troupeaux des enfants d'Israël il ne périt rien.
Et Pharaon fit prendre des informations, et voici, des troupeaux 7

d'Israël rien n'avait péri, pas un individu. Mais Pharaon endurcit
son cœur et ne laissa point partir le peuple.
8 Alors l'Éternel dit à Moïse et à Aaron: Prenez vos mains pleines
de suie de fournaise, et que Moïse la répande en l'air aux yeux de
9 Pharaon, et elle se changera en une poussière qui couvrira tout le
pays d'Égypte, et produira sur les hommes et les bestiaux des
10 ulcères avec éruption de pustules dans tout le pays d'Égypte. Et
ils prirent de la suie de fournaise, et se présentèrent devant Pha-
raon, et Moïse la répandit en l'air, et elle produisit sur les hommes
11 et les bestiaux une éruption d'ulcères avec des pustules. Et les
hiérogrammates ne purent plus tenir tête à Moïse à cause des
ulcères, car les hiérogrammates et tous les Égyptiens étaient cou-
12 verts d'ulcères. Mais l'Éternel endurcit le cœur de Pharaon, et il
ne les écouta point, ainsi que l'Éternel l'avait annoncé à Moïse.
13 Alors l'Éternel dit à Moïse : Lève-toi le matin et présente-toi
devant Pharaon et dis-lui: Ainsi parle l'Éternel, Dieu des Hébreux:
14 Permets à mon peuple d'aller me servir. Car cette fois je veux
envoyer toutes mes plaies contre ta personne et sur tes serviteurs
et sur ton peuple, afin que tu saches que sur toute la terre nul
15 n'est mon égal. Car maintenant j'aurais étendu ma main et frappé
16 et toi et ton peuple de la peste à l'exterminer de la terre; mais si
je t'ai laissé debout, c'est pour te rendre témoin de ma puissance,
17 et afin que l'on redise mon nom par toute la terre. Si tu te roidis
18 encore contre mon peuple pour l'empêcher d'aller, voici, demain
j'enverrai une très-forte pluie de grêle, telle qu'il n'y en aura
jamais eu de pareille en Égypte depuis le jour de sa création
19 jusqu'aujourd'hui. Maintenant donc dépêche des messagers et mets
en sûreté tes troupeaux et tout ce qui t'appartient dans les champs.
Tous les hommes et tous les bestiaux qui se trouveront dans les
champs, et n'auront pas été recueillis au gîte, s'ils sont atteints
20 par la grêle, périront. Ceux d'entre les serviteurs de Pharaon qui
craignirent la menace de l'Éternel, mirent en hâte à l'abri leurs
21 serviteurs et leurs troupeaux dans les maisons. Mais ceux qui ne
tinrent pas compte de la menace de l'Éternel, laissèrent leurs ser-
viteurs et leurs troupeaux dans les champs.
22 Alors l'Éternel dit à Moïse: Étends ta main vers le ciel, et qu'il
tombe de la grêle sur tout le pays d'Égypte, sur les hommes et sur
les bestiaux et sur toutes les plantes des champs au pays d'Egypte.
23 Et Moïse étendit son bâton vers le ciel, et l'Éternel détacha
tonnerres et grêles, et le feu courut sur la terre, et l'Éternel fit
24 tomber une pluie de grêle sur le pays d'Égypte. Et c'était une
grêle mêlée à un feu continu, tellement forte qu'on n'en avait

jamais vu de pareille dans tout le pays d'Égypte depuis qu'il formait
un peuple. Et la grêle frappa dans tout le pays d'Égypte tout ce 25
qui était dans les champs, depuis l'homme aux bestiaux, et la
grêle frappa toutes les plantes des champs et brisa tous les arbres
des champs. Il n'y eut que la contrée de Gosen où étaient les 26
enfants d'Israël, qui n'eut point de grêle.

Alors Pharaon envoya appeler Moïse et Aaron et il leur dit: 27
Cette fois j'ai péché, l'Éternel est le juste, et moi et mon peuple
les coupables. Intercédez auprès de l'Éternel! Assez de tonnerres 28
de Dieu et de grêle! et je vous laisserai partir et vous ne serez
plus retenus. Et Moïse lui dit: Quand je retournerai à la ville, 29
j'élèverai mes mains vers l'Éternel; les tonnerres cesseront, et il
n'y aura plus de grêle, afin que tu reconnaisses que la terre est
à l'Éternel. Mais ni toi ni tes serviteurs, je le sais, n'aurez encore 30
crainte de l'Éternel Dieu. (Or le lin et l'orge furent frappés, car 31
l'orge était en épis, et le lin en fleur. Mais le froment et l'épeautre 32
ne furent point frappés, car ils sont tardifs.) Moïse ayant donc quitté 33
Pharaon se rendait à la ville. Et il étendit ses mains vers l'Éternel,
et les tonnerres et la grêle cessèrent, et la pluie ne tomba plus sur
la terre. Et Pharaon voyant que la pluie avait cessé avec la grêle et 34
les tonnerres, persista à pécher et il endurcit son cœur, lui et ses
serviteurs. Et le cœur de Pharaon s'obstina, et il ne laissa point 35
partir les enfants d'Israël, ainsi que l'Éternel l'avait annoncé par
l'organe de Moïse.

Alors l'Éternel dit à Moïse: Va auprès de Pharaon, car j'ai en- X
durci son cœur et le cœur de ses serviteurs, afin d'opérer mes
signes, là au milieu d'eux, et afin que tu racontes aux oreilles de 2
ton fils et du fils de ton fils les faits que j'ai accomplis en Égypte
et mes signes que j'y opère, afin que vous reconnaissiez en moi
l'Éternel. Et Moïse et Aaron se rendirent auprès de Pharaon, et 3
lui dirent: Ainsi parle l'Éternel, Dieu des Hébreux: Jusques à quand
refuseras-tu de t'humilier devant moi? laisse partir mon peuple
pour qu'il me serve. Car si tu refuses de laisser partir mon peuple, 4
voici, demain j'amènerai des sauterelles sur ton territoire, et elles 5
couvriront la face du pays à empêcher d'apercevoir le sol, et elles
dévoreront le reste échappé que vous a laissé la grêle, et elles
dévoreront tous les arbres qui vous croissent dans les champs, et 6
elles rempliront tes maisons et les maisons de tous tes serviteurs,
et les maisons de tous les Égyptiens; rien de pareil n'aura été vu
par tes pères ni par les pères de tes pères, depuis qu'ils sont
dans le pays jusqu'aujourd'hui. Et se tournant, il sortit de chez
Pharaon.

7 Alors les serviteurs de Pharaon lui dirent: Jusques à quand cet
homme sera-t-il pour nous un piége? Permets à ces gens d'aller
servir l'Éternel, leur Dieu. Ne comprends-tu pas encore que
8 l'Égypte se ruine. Et l'on ramena Moïse et Aaron auprès de Pha-
raon, et il leur dit: Allez rendre votre culte à l'Éternel, votre
9 Dieu! Quels sont tous ceux qui iront? Et Moïse répondit: Nous
irons avec nos jeunes gens et nos vieillards, nous irons avec nos
fils et nos filles, avec nos brebis et nos bœufs; car il s'agit pour
10 nous de la fête de l'Éternel. Et il leur dit: Ainsi soit l'Éternel avec
vous, comme je vais vous laisser partir avec vos enfants!? voyez
11 vous-mêmes que vous avez du mal en vue! Pas ainsi! Partez, vous
les hommes, pour rendre votre culte à l'Éternel, car c'est là ce que
vous avez demandé. Puis on les chassa de la présence de Pharaon.
12 Alors l'Éternel dit à Moïse: Étends ta main sur le pays d'Égypte,
pour faire venir les sauterelles sur le pays d'Égypte, afin qu'elles
dévorent toutes les plantes de la terre, tout ce que la grêle a laissé.
13 Et Moïse étendit son bâton sur le pays d'Égypte, et l'Éternel dirigea
un vent d'Est sur le pays pendant toute cette journée et toute la nuit;
14 et le matin étant venu, le vent d'Est apporta les sauterelles. Et les
sauterelles envahirent tout le pays d'Égypte, et s'établirent dans
tout le territoire de l'Égypte en légions immenses; avant elles il
n'y avait pas eu de sauterelles comme celles-là, et après elles il
15 n'y en aura plus de pareilles. Et elles couvrirent la face de tout
le pays, et tout le pays en fut obscurci, et elles dévorèrent toutes
les plantes du sol, et tous les fruits des arbres que la grêle avait
épargnés, et il ne resta aucune verdure aux arbres ni aux plantes
des champs dans tout le pays d'Égypte.
16 Alors Pharaon fit en hâte appeler Moïse et Aaron, et il dit: J'ai
17 péché contre l'Éternel, votre Dieu, et contre vous. Et maintenant
pardonne-moi mon péché cette fois seulement et intercédez auprès
de l'Éternel, votre Dieu, afin qu'Il éloigne de moi cette mortalité
18 seulement. Et il sortit de chez Pharaon et intercéda auprès de
19 l'Éternel. Alors l'Eternel fit souffler à l'opposite un très-fort vent
d'Ouest qui entraîna les sauterelles et les refoula dans la Mer aux
algues, et il ne resta pas une seule sauterelle dans tout le territoire
20 de l'Égypte. Mais l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon et il ne
laissa point partir les enfants d'Israël.
21 Alors l'Éternel dit à Moïse: Étends ta main vers le ciel, pour
que des ténèbres couvrent le pays d'Égypte, des ténèbres palpables.
22 Et Moïse étendit sa main vers le ciel, et il y eut pendant trois jours
23 d'épaisses ténèbres dans tout le pays d'Égypte. On ne s'apercevait
pas les uns les autres et personne ne se leva de son séant pendant

trois jours; mais tous les enfants d'Israël avaient la lumière dans
les lieux où ils habitaient. Alors Pharaon manda Moïse et dit: Par- 24
tez, rendez votre culte à l'Éternel! on ne retiendra que vos brebis
et vos bœufs; vos enfants peuvent aussi vous accompagner. Et 25
Moïse dit: Il faut aussi que tu nous donnes les victimes et les
holocaustes que nous sacrifierons à l'Éternel, notre Dieu. Et nos 26
troupeaux aussi nous accompagneront; il ne restera ici pas même
un sabot, car c'est là que nous prendrons les victimes que nous
offrirons à l'Éternel, notre Dieu; et nous ignorons quels sacrifices
nous aurons à faire jusqu'à ce que nous soyons arrivés là. Mais 27
l'Éternel endurcit le cœur de Pharaon, et il ne voulut point les
laisser partir. Et Pharaon lui dit: Sors de chez moi, prends garde 28
à toi, et ne reparais pas en ma présence, car le jour où tu paraîtras
en ma présence, tu mourras. Et Moïse reprit: Tu as bien dit! je ne 29
reparaîtrai plus en ta présence. (Et l'Éternel dit à Moïse: J'infligerai XI
encore une plaie à Pharaon et à l'Égypte; après quoi il vous laissera
partir d'ici; quand il vous laissera partir, ce sera en vous chassant
entièrement d'ici. Dis donc aux oreilles du peuple qu'on ait à de- 2
mander, chacun à son voisin, et chacune à sa voisine, de la vaisselle
d'argent et de la vaisselle d'or. Et l'Éternel concilia au peuple les 3
bonnes grâces des Égyptiens. Et Moïse était aussi un personnage très-
considérable dans le pays d'Égypte aux yeux des serviteurs de Pharaon
et aux yeux du peuple.) Et Moïse dit: Ainsi parle l'Éternel: A minuit 4
je traverserai l'Égypte, et tous les premiers-nés du pays d'Égypte, 5
depuis le premier-né de Pharaon assis sur son trône jusqu'au
premier-né de la servante qui tourne la meule, mourront ainsi
que les premiers-nés des bestiaux. Et il y aura un grand gémisse- 6
ment dans tout le pays d'Égypte, tel qu'il n'y en a point eu et tel
qu'il n'y en aura plus. Mais tous les enfants d'Israël, depuis les 7
hommes aux bestiaux, ne verront pas même le bout de la langue
d'un chien, afin que vous sentiez la différence que l'Éternel fait
entre les Égyptiens et Israël. Et tous ces tiens serviteurs descen- 8
dront vers moi et s'inclineront devant moi et diront: Pars, toi et
tout le peuple qui te suit; après quoi je partirai. Et enflammé de
colère il quitta Pharaon. Et l'Éternel dit à Moïse: Pharaon ne 9
vous écoute pas, afin que mes miracles se multiplient dans le pays
d'Égypte.

Et Moïse et Aaron opérèrent tous ces miracles sous les yeux de 10
Pharaon, mais l'Éternel endurcit le cœur de Pharaon, et il ne
laissa point sortir de son pays les enfants d'Israël.

Et l'Éternel parla à Moïse et à Aaron dans le pays d'Égypte en XII
ces termes: Ce mois-ci sera pour vous le premier mois; qu'il soit 2

3 en tête des mois de votre année. Parlez et dites à toute l'assem-
blée d'Israël: Le dixième jour de ce mois ils auront à se pourvoir
chacun d'un agneau par maison patriarcale, d'un agneau par mai-
4 son. Et si la maison est trop peu nombreuse pour un agneau, on
s'associera au voisin le plus rapproché de sa maison pour le pren-
dre selon le nombre des personnes, et pour choisir l'agneau vous
5 tiendrez compte de chacun en raison de ce qu'il mange. Ce sera
un agneau sans défaut, mâle et âgé d'un an; vous le choisirez
6 parmi les brebis ou les chèvres. Et vous le garderez jusqu'au
quatorzième jour de ce mois-ci, et toute la générale assemblée
7 d'Israël l'immolera dans la soirée. Et ils prendront de son sang et
en mettront sur les deux jambages et la traverse supérieure de la
8 porte des maisons où ils le mangeront. Et ils mangeront pendant
cette nuit la chair rôtie au feu et des azymes; ils le mangeront
9 avec des herbes amères. Vous ne le mangerez ni mi-cuit, ni
10 bouilli à l'eau, mais rôti au feu, tête, jarrets et intérieur. Et vous
n'en laisserez rien pour le matin, et vous brûlerez au feu ce qui
11 en resterait le matin. Et voici comment vous le mangerez: vous aurez
les reins ceints, les pieds chaussés, et votre bâton à la main, et vous
12 le mangerez précipitamment: c'est la Pâque de l'Éternel. Et cette
nuit je traverserai le pays d'Égypte et frapperai tous les premiers-
nés au pays d'Égypte, depuis l'homme aux bestiaux, et j'exercerai
13 des jugements sur tous les dieux de l'Égypte, moi l'Éternel. Et le
sang vous servira de signe aux maisons où vous êtes; et je verrai
le sang et passerai outre, et vous ne serez pas atteints par le fléau
14 destructeur, quand je porterai mes coups au pays d'Égypte. Et ce
jour restera dans votre mémoire pour le célébrer comme une fête
en l'honneur de l'Éternel; dans les âges futurs vous le célébrerez
15 comme institution perpétuelle. Durant sept jours vous mangerez
des azymes; dès le premier jour vous ferez disparaître tout fer-
ment de vos maisons, car toute personne qui mangera d'un aliment
16 fermenté, sera extirpée d'Israël du premier au septième jour. Et
le premier jour vous aurez convocation sainte, et le septième jour
convocation sainte; et en ces jours aucun travail; préparer la ra-
17 tion de chaque personne, tel sera votre soin unique. Ainsi vous
garderez l'usage des azymes; car c'est à pareil jour que j'aurai fait
sortir vos divisions du pays d'Égypte, et vous observerez ce jour
18 dans vos âges futurs comme institution perpétuelle. Le premier
mois, le quatorzième jour du mois, le soir, vous mangerez des
19 azymes jusqu'au vingt-unième jour du mois au soir. Sept jours du-
rant il ne doit pas se trouver de levain dans vos maisons, car toute
personne qui mangera d'un aliment fermenté, sera éliminée de

l'assemblée d'Israël, que ce soit un étranger ou un indigène. Vous 20
ne mangerez rien de fermenté, dans toutes vos demeures vous
mangerez des azymes.
Alors Moïse convoqua tous les Anciens d'Israël, et leur dit: 21
Prenez et choisissez-vous des brebis pour vos familles et immolez
la Pâque. Et prenez un bouquet d'hysope et plongez-le dans le 22
sang contenu dans le bassin, et touchez-en la traverse supérieure
et les deux jambages de la porte, avec le sang contenu dans le
bassin, et que nul de vous ne passe la porte de sa maison jusqu'au
matin. Car l'Éternel parcourra l'Égypte pour la frapper, et à la 23
vue du sang qui teindra la traverse supérieure et les deux jambages
de la porte, l'Éternel passera devant la porte et ne permettra pas
au destructeur de pénétrer dans vos maisons pour frapper. Et vous 24
garderez cette parole comme un statut pour vous et vos enfants
à perpétuité. Et lorsque vous serez entrés dans le pays que l'Éternel 25
vous donnera selon sa promesse, vous observerez cette pratique.
Et lorsque vos enfants vous diront: Quel sens attachez-vous à cette 26
pratique? vous leur direz: C'est le sacrifice pascal fait à l'Éternel 27
qui est passé devant les maisons des enfants d'Israël en Égypte,
lorsqu'Il frappait l'Égypte, et Il a préservé nos maisons. Et le
peuple se prosterna et adora. Et les enfants d'Israël s'en allèrent 28
et se conformèrent; ils se conformèrent à l'ordre donné par l'Éter-
nel à Moïse et Aaron.
Et à minuit il arriva que l'Éternel frappa tous les premiers-nés 29
au pays d'Égypte, depuis le premier-né de Pharaon assis sur son
trône jusqu'au premier-né du captif détenu en prison et tous les
premiers-nés des bestiaux. Et Pharaon se leva de nuit, lui et tous 30
ses serviteurs et tous les Égyptiens, et ce fut une immense lamen-
tation en Égypte, parce qu'il n'y avait point de maison où ne fût
un mort. Et il manda de nuit Moïse et Aaron et dit: Partez, sortez 31
du milieu de mon peuple, et vous et les enfants d'Israël, et allez
servir l'Éternel selon votre demande. Prenez aussi et vos brebis 32
et vos bœufs selon votre demande, et partez, et me bénissez aussi.
Et les Égyptiens pressaient le peuple, pour le renvoyer en hâte du 33
pays, car ils disaient: Nous nous mourons tous. Et le peuple em- 34
porta sa pâte avant qu'elle eût fermenté, leurs huches serrées
dans leurs manteaux sur leurs épaules. Et les enfants d'Israël se 35
conformèrent à la parole de Moïse et demandèrent aux Égyptiens
de la vaisselle d'argent et de la vaisselle d'or et des vêtements.
Et l'Éternel concilia au peuple les bonnes grâces des Égyptiens 36
qui leur accordèrent ce qu'ils demandaient, et ils dépouillèrent
ainsi les Égyptiens.

La sortie d'Égypte (XII, 37 — XVIII).

37 Et les enfants d'Israël se transportèrent de Ramsès à Succoth
au nombre de six cent mille hommes de pied, sans les enfants.
38 Une multitude d'étrangers les accompagnèrent aussi, et leurs trou-
39 peaux de gros et de menu bétail en nombre très-considérable. Et
ils boulangèrent la pâte qu'ils avaient emportée d'Égypte, en ga-
lettes non levées; car elle n'avait pas fermenté; car ils avaient été
chassés de l'Égypte, et ils ne pouvaient différer, n'ayant d'ailleurs
40 point préparé d'aliments. Or le temps du séjour des enfants d'Israël
41 en Égypte fut de quatre cent trente ans. Et au terme de quatre
cent trente ans, il arriva que, en ce jour même, toute la milice de
42 l'Éternel sortit du pays d'Égypte. C'est une nuit solennisée en
l'honneur de l'Éternel pour les avoir retirés du pays d'Égypte; c'est
une nuit que les enfants d'Israël doivent solenniser en l'honneur
de l'Éternel dans la suite de leurs âges.
43 Et l'Éternel dit à Moïse et Aaron : Voici l'ordonnance de la
44 Pâque : Aucun étranger n'y participera. Et tu circonciras tout es-
45 clave acheté à prix d'argent, et ainsi il pourra en manger. Le do-
46 micilié et le mercenaire n'en mangeront pas. Elle sera mangée
dans la maison uniquement; vous ne porterez de la maison dans
la rue aucune partie de la chair, et vous n'en romprez pas un os.
47-48 Toute l'assemblée d'Israël fera la Pâque. Et si des étrangers sé-
journent chez toi, et veulent faire la Pâque de l'Éternel, tous
leurs mâles devront être circoncis, et ainsi ils seront admis à la
célébrer et assimilés aux indigènes; mais aucun incirconcis ne
49 prendra part à ce repas; à la même loi obéiront les indigènes et
50 les étrangers en séjour parmi vous. Et tous les enfants d'Israël se
conformèrent, ils se conformèrent à l'ordre donné par l'Éternel à
51 Moïse et Aaron. Et il arriva dans ce jour même que l'Éternel fit
sortir du pays d'Égypte les enfants d'Israël selon leurs divisions.
XIII Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Consacre-moi tous
les premiers-nés, les prémices de toute maternité, parmi les fils
d'Israël, et chez les hommes et chez les animaux : ce sera ma pro-
3 priété. Et Moïse dit au peuple : Souvenez-vous de cette journée,
où vous êtes sortis de l'Égypte, de la maison de servitude, car
l'Éternel vous en a retirés par la force de [sa] main. [Souvenez-
4 vous-en] pour vous abstenir d'aliments fermentés. C'est dans cette
5 journée que vous êtes sortis au mois des épis. Et lorsque l'Éter-
nel t'aura introduit dans le pays des Cananéens et des Héthiens et
des Amoréens, des Hévites et des Jébusites, qu'Il a juré à tes

pères de te donner, pays découlant de lait et de miel, tu célébre-
ras ce service dans ce mois-ci. Sept jours tu mangeras des pains 6
sans levain, et le septième sera une solennité en l'honneur de
l'Éternel. Pendant sept jours on usera de pains sans levain, et 7
qu'il ne se voie chez toi rien de fermenté, et qu'il ne se voie
chez toi aucun levain dans tout ton territoire. Et ce jour-là tu 8
informeras ton fils en disant: C'est à cause de ce que l'Éternel a
fait pour moi, quand je suis sorti d'Égypte. Et que ceci devienne 9
pour toi un signe sur ta main et un mémorial entre tes yeux, afin
que la loi de l'Éternel soit dans ta bouche, car c'est par la force
de sa main que l'Éternel t'a retiré d'Égypte. Et tu observeras 10
cette règle à son époque fixe d'année en année. Et lorsque l'Éter- 11
nel t'aura introduit dans le pays des Cananéens selon le serment
qu'Il a fait à toi et à tes pères, et qu'Il te l'aura donné, tu trans- 12
féreras à l'Éternel toutes les prémices de la maternité et tous
les premiers-nés des animaux que tu auras, les mâles, à l'Éternel.
Mais tu rachèteras tous les premiers-nés de l'âne au moyen d'un 13
mouton, et si tu ne les rachètes pas, tu leur rompras la nuque; et
tu rachèteras tous les premiers-nés de l'homme par tes fils. Et si 14
à l'avenir ton fils t'interroge en ces termes: Qu'est ceci? dis-lui:
Par la force de [sa] main l'Éternel nous a retirés de l'Égypte, de
la maison de servitude, et il est arrivé que, comme Pharaon s'ob- 15
stinait à ne pas nous laisser partir, l'Éternel a mis à mort tous les
premiers-nés au pays d'Égypte, depuis le premier-né de l'homme
au premier-né de l'animal; c'est pourquoi je fais à l'Éternel le sa-
crifice de toutes les prémices de la maternité, des mâles, et je
rachète tous mes fils premiers-nés. Et que ceci devienne pour toi 16
un signe sur ta main et un frontal entre tes yeux, car c'est par la
force de [sa main] que l'Éternel nous a retirés de l'Égypte.

Et lorsque Pharaon eut laissé partir le peuple, Dieu ne les 17
conduisit pas par le chemin du pays des Philistins, parce que
c'était le plus direct; car Dieu dit: Le peuple pourrait avoir du
regret à la vue du combat et retourner en Égypte. Et Dieu fit faire 18
au peuple un détour par le chemin du désert de la Mer aux algues;
or les enfants d'Israël quittèrent l'Égypte armés. Et Moïse em- 19
porta avec lui les os de Joseph; car celui-ci avait adjuré les en-
fants d'Israël en ces termes: Dieu vous visitera; alors emmenez
d'ici mes os avec vous.

Et ils partirent de Succoth, et vinrent camper à Etham à l'ex- 20
trémité du désert. Et l'Éternel marchait à leur tête; de jour dans 21
une colonne de nuée pour les guider dans le trajet, et de nuit

dans une colonne de feu, pour leur éclairer, afin qu'ils pussent
22 cheminer jour et nuit. Et le peuple ne cessait d'avoir en vue, de
jour la colonne de nuée, et de nuit la colonne de feu.
XIV Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Dis aux enfants d'Is-
raël qu'ils se replient et campent devant Pihachiroth entre Migdol
et la mer, devant Baal-Tsephon; c'est vis-à-vis que vous camperez
3 près de la mer. Et Pharaon pensera des enfants d'Israël: Ils se
4 sont perdus dans le pays; le désert les enferme. Et j'endurcirai le
cœur de Pharaon, afin qu'il les poursuive, et je serai glorifié dans
Pharaon et dans toute son armée, et les Égyptiens comprendront
que je suis l'Éternel. Et ils firent ainsi.
5 Et lorsque le roi d'Égypte fut informé de la fuite du peuple, les
sentiments de Pharaon et de ses serviteurs changèrent à l'égard
du peuple et ils dirent: Qu'avons-nous fait de laisser Israël quitter
6 notre service? Alors il attela son char et prit son peuple avec lui;
7 et il prit six cents chars d'élite et tout ce qu'il y avait de chars en
8 Égypte, tous montés de guerriers. Et l'Éternel endurcit le cœur de
Pharaon, roi d'Égypte, et il se mit à la poursuite des enfants d'Is-
9 raël. Car les enfants d'Israël étaient partis haut la main. Les Égyp-
tiens les poursuivirent donc et les atteignirent avec tous les chevaux
et chars de Pharaon, et sa cavalerie et son armée, dans leur cam-
pement près de la mer, à Pihachiroth vis-à-vis de Baal-Tsephon.
10 Et Pharaon s'approcha et les enfants d'Israël levèrent les yeux,
et voilà que les Égyptiens arrivaient sur eux par derrière, et les
11 enfants d'Israël furent très-effrayés et crièrent à l'Éternel. Et ils
dirent à Moïse: Est-ce faute de tombeaux en Égypte que tu nous
as amenés mourir dans le désert? Que nous as-tu fait en nous
12 tirant de l'Égypte? N'est-ce pas ce que nous te disions en Égypte:
Ne t'occupe pas de nous, nous voulons servir les Égyptiens: car
nous aimons mieux servir les Égyptiens que de mourir dans le
13 désert. Alors Moïse dit au peuple: Ne vous effrayez pas! restez en
place et contemplez la délivrance que l'Eternel va opérer aujour-
d'hui pour vous; car si vous voyez aujourd'hui les Egyptiens,
14 désormais vous ne les reverrez plus jamais. L'Éternel combattra
pour vous; et vous, soyez tranquilles.
15 Et l'Éternel dit à Moïse: Pourquoi pousses-tu tes cris vers moi?
16 Dis aux enfants d'Israël qu'ils lèvent le camp. Et toi, lève ton
bâton, et étends ta main sur la mer, et fends-la, et les enfants
17 d'Israël traverseront le milieu de la mer à sec. Et moi, voici,
j'endurcirai le cœur des Égyptiens, et ils vous suivront, et je serai
glorifié dans Pharaon et dans toute son armée, ses chars et sa
18 cavalerie. Et les Égyptiens sauront que je suis l'Éternel, quand je

serai glorifié dans Pharaon, ses chars et sa cavalerie. Alors l'ange 19
de l'Éternel, qui marchait en tête de l'armée d'Israël, quitta sa
place et marcha derrière, et la colonne de nuée qui la précédait
quitta sa place et se posa derrière eux. Et elle vint entre l'armée 20
d'Égypte et l'armée d'Israël; et d'un côté c'était nuée et obscurité,
et de l'autre elle illuminait la nuit; et ils ne s'approchèrent pas
les uns des autres durant toute la nuit.

Et Moïse étendit sa main sur la mer, et l'Éternel refoula la mer 21
par un fort vent d'est toute la nuit et changea la mer en terre
sèche, et les eaux se fendirent. Et les enfants d'Israël traversè- 22
rent le milieu de la mer à sec, et les eaux furent pour eux une
muraille à droite et à gauche. Et les Égyptiens chargèrent, et en- 23
trèrent dans la mer après eux avec tous les chevaux de Pharaon,
ses chars et sa cavalerie. Et vers la veille du matin, l'Éternel 24
porta ses regards de la colonne de feu et de nuée sur les Égyp-
tiens, et Il mit en déroute l'armée d'Égypte; et Il disloqua les 25
roues de leurs chars et rendit leur marche difficile. Alors les
Égyptiens dirent: Fuyons devant Israël, car l'Éternel combat pour
lui contre l'Égypte.

Et l'Éternel dit à Moïse: Étends ta main sur la mer, afin que les 26
eaux reviennent couvrir les Égyptiens, leurs chars et leur cavale-
rie. Et Moïse étendit sa main sur la mer, et vers le matin la mer 27
revint à son niveau ordinaire, et les Égyptiens fuirent à son ap-
proche, et l'Éternel précipita les Égyptiens au milieu de la mer.
Et les eaux en revenant couvrirent les chars et la cavalerie de 28
toute l'armée de Pharaon, entrés à leur suite dans la mer: il n'en
survécut pas un seul. Mais les enfants d'Israël passèrent à sec par 29
le milieu de la mer, et les eaux étaient pour eux une muraille à
leur droite et à leur gauche. C'est ainsi que dans cette journée 30
l'Éternel sauva Israël des mains des Égyptiens, et Israël vit les
Égyptiens morts sur le rivage de la mer. Et Israël fut témoin du 31
grand coup dont l'Éternel frappa l'Égypte, et le peuple craignit
l'Éternel et eut foi dans l'Éternel et dans Moïse, son serviteur.

Alors Moïse et les enfants d'Israël chantèrent un hymne à l'Éter- XV
nel et ils dirent:

Je chante l'Éternel qui a paru dans sa grandeur;
Il a jeté dans la mer le cheval et son cavalier.
Que l'Éternel soit ma gloire et l'objet de mes chants, 2
car Il a été mon sauveur.
C'est lui qui est mon Dieu, je le célèbre,
le Dieu de mon père, je l'exalte.

3 L'Éternel est un guerrier, son nom est l'Éternel.
4 Il a jeté dans la mer les chars de Pharaon, et son armée,
ses champions d'élite sont plongés dans la Mer des algues;
5 les flots les ont couverts : ils ont enfoncé dans l'abîme
comme la pierre.
6 Ta droite, ô Éternel, que la puissance illustre,
ta droite, ô Éternel, met tes ennemis en pièces.
7 Par ta souveraine majesté
tu abats ceux qui te résistent,
tu donnes cours à ta colère;
et elle les consume comme la balle.
8 Au souffle de tes narines les eaux s'accumulèrent,
comme une digue les courants s'arrêtèrent,
les flots se contractèrent au sein de la mer.
9 L'ennemi disait : Je vais poursuivre, atteindre,
partager le butin, mon âme s'assouvira sur eux,
je tirerai l'épée, ma main les détruira;
10 tu exhalas ton souffle,
la mer les couvrit,
comme le plomb ils s'abîmèrent
dans les ondes puissantes.
11 Qui t'égale parmi les dieux, Éternel?
Lequel est comme toi illustre en sainteté,
auguste en gloire, auteur de merveilles?
12 Tu étendis ta main, la terre les engloutit.

13 Tu conduis par ta grâce le peuple que tu as sauvé,
tu le mènes par ta puissance au séjour de ta sainteté.
14 A cette nouvelle les peuples tremblent,
l'effroi saisit les habitants de la Philistie;
15 alors les princes d'Édom sont éperdus,
la terreur s'empare des héros de Moab,
les habitants de Canaan s'épouvantent;
16 la frayeur et l'alarme fond sur eux,
la grandeur de ton bras les rend muets comme la pierre,
jusqu'à ce que ton peuple soit passé, Éternel,
jusqu'à ce que soit passé le peuple que tu t'es acquis.
17 Tu les fais arriver et tu les plantes
sur la montagne qui est ton héritage,
dans le séjour dont tu as fait ta résidence, Éternel,
dans le sanctuaire, Seigneur, qu'ont préparé tes mains.

18 L'Éternel est roi, éternellement, à jamais;

car les coursiers de Pharaon avec ses chars 19
et sa cavalerie s'avancèrent dans la mer,
et l'Éternel ramena sur eux les flots de la mer,
et les enfants d'Israël passèrent à sec au milieu de la mer.

Alors Marie, la prophétesse, sœur d'Aaron, prit dans sa main 20
le tambourin, et toutes les femmes sortirent à sa suite avec des
tambourins et en formant des chœurs. Et Marie leur répondait: 21

Chantez l'Éternel, car Il a montré sa grandeur,
Il a jeté dans la mer les chevaux et les chars.

Et Moïse fit partir les Israélites de la Mer aux algues, et ils s'a- 22
vancèrent dans le désert de Sur et ils marchèrent trois journées
dans le désert sans trouver d'eau. Et ils parvinrent à Mara, mais 23
ils ne purent boire les eaux de Mara, car elles étaient amères;
c'est pourquoi on appelle ce lieu Mara (*amertume*). Alors le peuple 24
murmura contre Moïse et dit : Que boirons-nous? Et il éleva ses 25
cris vers l'Éternel, et l'Éternel lui indiqua un bois qu'il jeta dans
l'eau; et l'eau devint douce. Là Il leur prescrivit des statuts et des
lois, et là Il les mit à l'épreuve. Et Il dit : Si tu es docile à la voix 26
de l'Éternel, ton Dieu, et que tu fasses ce qui est droit à ses yeux,
et que tu écoutes ses ordres, et que tu observes tous ses statuts,
je ne te ferai subir aucune des maladies que j'ai fait subir aux
Égyptiens; car je suis l'Éternel, ton médecin.
Et ils arrivèrent à Elim, et là il y avait douze fontaines et 27
soixante-dix palmiers, et ils y campèrent près des eaux.
Et ils partirent d'Elim, et toute l'assemblée des enfants d'Israël XVI
arriva au désert de Sin qui est entre Elim et Sinaï, le quinzième
jour du second mois depuis leur sortie du pays d'Égypte. Et toute 2
l'assemblée des enfants d'Israël murmura contre Moïse et Aaron
dans le désert, et les enfants d'Israël leur dirent: Que n'avons- 3
nous péri sous la main de l'Éternel au pays d'Égypte, quand nous
étions assis à côté des marmites de viande, quand nous mangions
du pain à rassasiement? car vous nous avez entraînés dans ce dé-
sert pour faire mourir de faim toute cette assemblée. Alors l'Éter- 4
nel dit à Moïse: Voici, je vais vous envoyer du ciel une pluie de
pain, et le peuple sortira et en recueillera chaque jour l'ordinaire
du jour, afin que j'éprouve s'il suit ou non ma loi. Et le sixième 5
jour ils serreront ce qu'ils rapporteront et il y aura le double de
la récolte quotidienne. Et Moïse et Aaron dirent à tous les enfants 6
d'Israël : Ce soir vous comprendrez que c'est l'Éternel qui vous a
fait sortir du pays d'Égypte. Et au matin vous verrez la gloire de 7

l'Éternel parce qu'Il a entendu vos murmures contre l'Éternel;
8 car que sommes-nous pour que vous murmuriez contre nous? Et
Moïse dit: En effet, ce soir l'Éternel vous fournira de la chair
pour nourriture et au matin du pain à rassasiement, l'Éternel qui
a entendu les murmures que vous élevez contre lui; car nous-
mêmes que sommes-nous? C'est non pas à nous que s'adressent
9 vos murmures, mais à l'Éternel. Et Moïse dit à Aaron : Dis à toute
l'assemblée des enfants d'Israël : Présentez-vous devant l'Éternel,
10 car Il a entendu vos murmures. Et comme Aaron parlait à toute
l'assemblée des enfants d'Israël, ils se tournèrent du côté du dé-
11 sert, et voici la gloire de l'Éternel apparut dans la nue. Et l'Éternel
12 parlant à Moïse dit : J'ai entendu les murmures des enfants d'Israël;
parle-leur en ces termes : Dans la soirée vous mangerez de la
chair, et au matin vous vous rassasierez de pain, et vous com-
prendrez que je suis l'Éternel, votre Dieu.
13 Et le soir il surgit un vol de cailles qui couvrirent le camp, et
14 le matin il y eut une couche de rosée autour du camp. Et quand
la couche de rosée eut disparu, il y avait à la superficie du désert
une matière menue, en forme d'écailles, menue comme le givre
15 qui couvre la terre. Et à cette vue les enfants d'Israël se dirent
l'un à l'autre : Qu'est-ce? Car ils ne savaient pas ce que c'était.
Et Moïse leur dit : C'est le pain que l'Éternel vous donne pour
16 nourriture. C'est à ce propos que l'Éternel vous a donné cet ordre :
Recueillez-en chacun à proportion de ce qu'il mange, un homer
par tête, selon le nombre de vos gens; et prenez-en chacun pour
17 les personnes de sa tente. Et ainsi firent les enfants d'Israël; ils
18 ramassèrent les uns plus, les autres moins. Et ils mesurèrent au
homer de sorte que celui qui avait beaucoup ramassé, n'eut pas
trop, et celui qui avait peu ramassé, pas trop peu; chacun prit à
19 proportion de ce qu'il mangeait. Et Moïse leur dit : Que personne
20 n'en garde des restes pour le lendemain. Mais ils n'écoutèrent
point Moïse, et il y en eut qui gardèrent des restes jusqu'au len-
demain; et des vers y parurent, puis une odeur fétide. Et Moïse
21 se courrouça contre eux. Et tous les matins ils faisaient cette ré-
colte proportionnée à ce que chacun mangeait; car le soleil de-
22 venu chaud, cela fondait. Et le sixième jour ils ramassèrent une
double quantité de cet aliment, deux homers par personne. Alors
23 tous les princes de l'assemblée vinrent en informer Moïse. Et il
leur dit : C'est ce qu'a prononcé l'Éternel : C'est demain le jour du
repos, le saint sabbat de l'Éternel : boulangez ce que vous avez à
boulanger, et cuisez ce que vous avez à cuire, et mettez tout le
24 surplus en réserve jusqu'au lendemain. Et ils le gardèrent jus-

qu'au lendemain conformément à l'ordre de Moïse, et il n'y eut
ni fétidité, ni vers. Et Moïse dit: Mangez-le aujourd'hui, car ce 25
jour est le sabbat de l'Éternel; aujourd'hui vous n'en trouverez
point dans la campagne. Six jours vous ferez votre récolte, mais 26
le septième jour est le sabbat, et il n'y aura rien.
Et il arriva le septième jour que quelques-uns du peuple sor- 27
tirent pour faire la récolte, et ne trouvèrent rien. Alors l'Éternel 28
dit à Moïse : Jusques à quand refuserez-vous d'observer mes ordres
et mes lois? Voyez, puisque l'Éternel vous accorde le jour du re- 29
pos, Il vous accorde aussi au sixième jour la ration de deux jours.
Restez donc chacun en place, que personne ne sorte de chez lui
le septième jour. Le peuple chôma donc le septième jour. Et la 30-31
maison d'Israël donna à cet aliment le nom de manne; or elle était
comme la graine blanche de coriandre, et avait la douceur de gâ-
teaux de miel.
Et Moïse dit: Voici l'ordre qu'a donné l'Éternel: Qu'un homer 32
plein en soit conservé pour vos générations futures, afin qu'elles
voient l'aliment dont je vous nourris dans le désert, quand je vous
retirai du pays d'Égypte. Et Moïse dit à Aaron : Prends un vase et 33
y mets un homer plein de manne, et dépose-le devant l'Éternel
où il sera conservé pour vos races futures. Ainsi que l'Éternel 34
l'ordonnait à Moïse, Aaron le déposa devant le Témoignage pour
être conservé. Cependant les enfants d'Israël mangèrent de la 35
manne pendant quarante ans, jusqu'à leur arrivée dans le pays
habité; ils mangèrent la manne jusqu'à leur arrivée à la frontière
du pays de Canaan. Or le homer est la dixième partie de l'épha. 36
Et toute l'assemblée des enfants d'Israël partit du désert de Sin, **XVII**
faisant leurs stations selon l'ordre de l'Éternel, et ils vinrent cam-
per à Raphidim; et il n'y avait point d'eau à boire pour le peuple.
Alors le peuple querella Moïse et dit: Donnez-nous de l'eau à 2
boire! Et Moïse leur dit : Pourquoi me querellez-vous? Pourquoi
tentez-vous l'Éternel? Et là le peuple avait soif d'eau et murmu- 3
rait contre Moïse et disait: Pourquoi nous as-tu amenés ici de
l'Égypte pour me faire mourir, moi et mes fils et mes troupeaux,
de soif! Alors Moïse éleva ses cris vers l'Éternel et dit: Comment 4
m'y prendrai-je avec ce peuple? peu s'en faut qu'on ne me lapide.
Et l'Éternel dit à Moïse : Passe devant le peuple, et prends avec 5
toi des Anciens d'Israël, et prends en ta main le bâton dont tu as
frappé le Nil, puis va. Voici, je me tiendrai devant toi là sur un 6
rocher d'Horeb, et tu frapperas le rocher, et il en sortira de l'eau,
et le peuple boira. Et c'est ce que Moïse exécuta en présence des
Anciens d'Israël. Et l'on donna à ce lieu le nom de Massa et Mé- 7

riba (*tentation et querelle*), à cause de la querelle faite par les enfants d'Israël, et parce qu'ils avaient tenté l'Éternel en disant : L'Éternel est-Il ou non au milieu de nous?
8-9 Et Amalek vint attaquer Israël à Raphidim. Alors Moïse dit à
Josué : Choisis-nous des hommes, et pars et combats Amalek;
demain je me tiendrai sur le sommet de la colline, le bâton de
10 Dieu à la main. Et Josué se conforma à l'ordre que lui donnait
Moïse de combattre Amalek. Et Moïse, Aaron et Hur montèrent
11 au sommet de la colline. Et il arrivait que quand Moïse avait la
main élevée, Israël l'emportait, et que dès qu'il baissait la main,
12 Amalek l'emportait. Mais les mains de Moïse se fatiguèrent; alors
ils prirent une pierre qu'ils mirent sous lui, et il s'assit dessus,
et Aaron et Hur soutinrent ses mains, l'un par-ci, l'autre par-
là, et ainsi, ses mains tinrent ferme jusqu'au coucher du soleil.
13 Et Josué fit tomber Amalek et son peuple sous le tranchant de
l'épée.
14 Alors l'Éternel dit à Moïse : Écris ceci en souvenir dans le
livre, et confie aux oreilles de Josué que j'effacerai la mémoire
15 d'Amalek sous le ciel. Et Moïse bâtit un autel auquel il donna le
16 nom de *Éternel ma bannière*, et dit : La main à la bannière de
l'Éternel! guerre de l'Éternel avec Amalek d'âge en âge!
XVIII Et Jéthro, prêtre de Madian, beau-père de Moïse, apprit tout ce
que Dieu avait fait pour Moïse et pour Israël, son peuple, en re-
2 tirant Israël d'Égypte. Alors Jéthro, beau-père de Moïse, prit
3 Tsippora, femme de Moïse, après son renvoi, et ses deux fils dont
l'un se nommait Gerson, car il avait dit : Je suis hôte dans un pays
4 étranger; et le nom de l'autre était Éliézer (*Dieu est en aide*),
« car le Dieu de mon père me fut en aide et me déroba au glaive
5 de Pharaon. » Jéthro donc, beau-père de Moïse, et ses fils et sa
femme arrivèrent vers Moïse au désert où il campait, à la mon-
6 tagne de Dieu. Et il avisa Moïse : Moi, ton beau-père Jéthro, j'ar-
7 rive chez toi, ainsi que ta femme et ses deux fils avec elle. Alors
Moïse sortit à la rencontre de son beau-père, et il s'inclina et le
baisa, et ils se demandèrent mutuellement de leurs nouvelles,
8 puis ils entrèrent dans la tente. Et Moïse fit à son beau-père le
récit de tout ce que l'Éternel avait fait à Pharaon et à l'Égypte
pour l'amour d'Israël, de toutes les tribulations qui leur étaient
9 survenues en route, et dont l'Éternel les avait délivrés. Et Jéthro
se réjouit de tout le bien que l'Éternel avait fait à Israël, en le
10 sauvant de la main des Égyptiens. Et Jéthro dit : Béni soit l'Éter-
nel qui vous a sauvés de la main des Égyptiens et de la main de
11 Pharaon, qui a sauvé le peuple de la main des Égyptiens. Main-

tenant je reconnais que l'Éternel est plus grand que tous les dieux,
et qu'Il l'a été par le moyen même que l'orgueil des Égyptiens
avait employé contre eux. Et Jéthro, beau-père de Moïse, prit un 12
holocauste et des victimes pour les offrir à Dieu; et Aaron et tous
les Anciens d'Israël vinrent manger le pain avec le beau-père de
Moïse en la présence de Dieu.

Et le lendemain Moïse siégeait pour rendre la justice au peuple, 13
et le peuple entourait Moïse du matin au soir. Et le beau-père de 14
Moïse voyant tout ce qu'il avait à faire pour le peuple, dit: Quelle
fonction remplis-tu là auprès du peuple? Pourquoi es-tu seul à
siéger, et tout le peuple est-il à ton audience du matin au soir?
Et Moïse dit à son beau-père: C'est que le peuple vient à moi 15
pour consulter Dieu. Quand ils ont une affaire, ils viennent à moi 16
et je suis arbitre entre une partie et l'autre, et je leur fais con-
naître les statuts de Dieu et ses lois. Et le beau-père de Moïse lui 17
dit: La manière dont tu t'y prends, n'est pas bonne. Tu t'épuises 18
ainsi que ce peuple qui t'entoure; car la chose est trop forte pour
toi, tu ne saurais en venir à bout seul. Or sois docile à ma voix, 19
je vais te donner un conseil, et que Dieu soit avec toi! Sois au-
près de Dieu le représentant du peuple, et porte les affaires de-
vant Dieu, et enseigne-leur les statuts et les lois, et montre-leur 20
la voie qu'ils ont à suivre, et la conduite qu'ils ont à tenir. Et toi 21
cherche parmi tout le peuple des hommes capables, craignant
Dieu, des hommes sûrs, ennemis de la cupidité, et prépose-les
sur eux comme chefs de mille, chefs de cent, chefs de cinquante
et chefs de dix. Et ils rendront la justice au peuple en tout temps, 22
et ils porteront devant toi toutes les grandes affaires, et ils juge-
ront eux-mêmes les petites causes; ainsi, ils t'allégeront le far-
deau et ils le soutiendront avec toi. Si tu t'y prends de cette sorte 23
et que Dieu t'y autorise, tu pourras y tenir, et tout ce peuple
aussi arrivera en bon point à sa destination.

Et Moïse fut docile à la voix de son beau-père, et fit tout ce 24
qu'il avait dit. Et Moïse choisit des hommes capables parmi tout 25
Israël, et les mit à la tête du peuple, comme chefs de mille, chefs
de cent, chefs de cinquante, et chefs de dix. Et ils rendirent la 26
justice au peuple en tout temps: ils portaient devant Moïse les
causes difficiles, et ils jugeaient eux-mêmes les petites causes.
Et Moïse prit congé de son beau-père, qui regagna son pays. 27

La législation (XIX — XL).

A la troisième nouvelle lune après leur sortie du pays d'Égypte, XIX
ce jour-là les enfants d'Israël entrèrent dans le désert de Sinaï.

2 Étant donc partis de Raphidim, ils arrivèrent au désert de Sinaï et
campèrent dans le désert, et Israël y campa en face de la mon-
3 tagne. Or Moïse était monté vers Dieu : et l'Éternel l'appela de la
montagne et dit : Adresse ces paroles à la maison de Jacob, et
4 cette déclaration aux enfants d'Israël : Vous avez vu ce que j'ai
fait à l'Égypte, et comment je vous ai portés sur les ailes de l'aigle
5 et amenés vers moi. Eh bien ! si vous êtes dociles à ma voix et
gardez mon alliance, vous serez ma propriété de préférence à tous
6 les peuples, car toute la terre est à moi, et vous serez pour moi
un royaume de sacrificateurs et un peuple saint. Telles sont les
paroles que tu adresseras aux enfants d'Israël.
7 Moïse vint donc et convoqua les Anciens du peuple, et il mit
8 sous leurs yeux toutes les choses dont l'Éternel l'avait chargé. Et
tout le peuple répondit unanimement en ces termes : Nous ferons
tout ce qu'a dit l'Éternel. Et Moïse rapporta à l'Éternel les paroles
9 du peuple. Puis l'Éternel dit à Moïse : Voici, je viendrai à toi dans
un nuage épais, afin que le peuple entende quand je parlerai avec
toi, et qu'il ait en toi une confiance éternelle. Et Moïse exposa à
10 l'Éternel les paroles du peuple. Et l'Éternel dit à Moïse : Va vers
le peuple et sanctifie-les aujourd'hui et demain ; et qu'ils lavent
11 leurs manteaux. Et qu'ils se tiennent prêts pour le troisième jour ;
car le troisième jour l'Éternel descendra à la vue de tout le peuple
12 sur le mont de Sinaï. Et tu parqueras le peuple de tous côtés, et
tu diras : Prenez garde de monter à la montagne, et d'en toucher
13 la limite ; quiconque touchera la montagne sera mis à mort. Nulle
main ne la touchera sous peine d'être lapidé ou passé par les
armes, et pour l'animal et pour l'homme il y va de sa vie. Dès
14 que la trompette sonnera, ils monteront à la montagne. Et Moïse
redescendit de la montagne vers le peuple, et il sanctifia le peuple
15 et ils lavèrent leurs manteaux. Et il dit au peuple : Soyez prêts
pour le troisième jour, et abstenez-vous de femme.
16 Et le troisième jour au matin il y eut des tonnerres et des
éclairs, et un nuage épais couvrait la montagne, et la trompette
sonnait avec une grande force, et tout le peuple qui était dans le
17 camp trembla. Et Moïse conduisit le peuple hors du camp à la
rencontre de Dieu, et ils prirent place au pied de la montagne.
18 Or tout le mont de Sinaï se couvrit de fumée en face de l'Éternel
qui y descendait au milieu du feu ; et la fumée s'en élevait comme
une fumée de fournaise, et toute la montagne branlait fortement.
19 Et la trompette allait sonnant en éclats plus bruyants ; Moïse par-
20 lait et Dieu lui répondait dans le tonnerre. Et l'Éternel descendit
sur le mont de Sinaï, sur la cime de la montagne, et l'Éternel

appela Moïse sur la cime de la montagne et Moïse monta. Alors 21
l'Éternel dit à Moïse : Descends, et somme le peuple de ne pas
percer jusqu'à l'Éternel pour voir; ce qui en ferait tomber un
grand nombre. Que de même les prêtres qui ont accès auprès de 22
l'Éternel, se sanctifient, de peur que l'Éternel n'exerce des ra-
vages parmi eux. Et Moïse dit à l'Éternel : Le peuple ne saurait 23
monter à la montagne de Sinaï, car tu nous as fait cette somma-
tion : Parque la montagne et la sanctifie. Et l'Éternel lui dit : Va, 24
descends, puis remonte, toi et Aaron qui t'accompagne; mais les
prêtres et le peuple ne s'ouvriront pas un passage pour monter
vers l'Éternel, de peur qu'Il n'exerce des ravages parmi eux. Et 25
Moïse descendit auprès du peuple, à qui il parla.

Alors Dieu prononça toutes ces paroles et dit : **XX**

JE SUIS L'ÉTERNEL, TON DIEU, QUI T'AI RETIRÉ DU PAYS D'ÉGYPTE, 2
DE LA MAISON DE SERVITUDE.

TU N'AURAS POINT D'AUTRES DIEUX A MA FACE. 3

TU NE TE FERAS POINT D'IDOLES, NI AUCUNE IMAGE, DE RIEN DE 4
CE QUI EST EN HAUT DANS LES CIEUX, NI EN BAS SUR LA TERRE, ET
DANS LES EAUX AU-DESSOUS DE LA TERRE. TU NE LES ADORERAS 5
POINT, ET NE LES SERVIRAS POINT, CAR MOI, L'ÉTERNEL, TON DIEU,
JE SUIS UN DIEU JALOUX QUI PUNIS LE CRIME DES PÈRES SUR LES
ENFANTS A LA TROISIÈME ET QUATRIÈME GÉNÉRATION DE CEUX QUI
ME HAÏSSENT, MAIS QUI FAIS MISÉRICORDE JUSQU'A LA MILLIÈME 6
GÉNÉRATION A CEUX QUI M'AIMENT ET GARDENT MES COMMANDEMENTS.

TU NE PROFÉRERAS POINT LE NOM DE L'ÉTERNEL, TON DIEU, 7
LÉGÈREMENT, CAR L'ÉTERNEL NE LAISSERA PAS IMPUNI CELUI QUI
PROFÉRERA SON NOM LÉGÈREMENT.

SOUVIENS-TOI DU JOUR DU REPOS POUR LE SANCTIFIER; SIX JOURS 8-9
TU TRAVAILLERAS ET FERAS TOUTES TES AFFAIRES ; MAIS LE SEPTIÈME 10
JOUR EST LE JOUR DU REPOS DE L'ÉTERNEL, TON DIEU, TU NE L'EM-
PLOIERAS A AUCUNE AFFAIRE, NI TOI, NI TON FILS, NI TA FILLE, NI
TON SERVITEUR, NI TA SERVANTE, NI TON BÉTAIL, NI TON ÉTRANGER
QUI EST DANS TES PORTES. CAR EN SIX JOURS L'ÉTERNEL A FAIT LES 11
CIEUX ET LA TERRE ET LA MER ET TOUT CE QUI Y EST, ET IL S'EST
REPOSÉ LE SEPTIÈME JOUR; C'EST POURQUOI L'ÉTERNEL A BÉNI LE
JOUR DU REPOS, ET L'A CONSACRÉ.

HONORE TON PÈRE ET TA MÈRE, AFIN QUE TES JOURS SE PRO- 12
LONGENT AU PAYS QUE L'ÉTERNEL, TON DIEU, TE DONNE.

TU NE SERAS POINT MEURTRIER. 13

TU NE SERAS POINT ADULTÈRE. 14

TU NE SERAS POINT LARRON. 15

TU NE SERAS POINT FAUX TÉMOIN CONTRE TON PROCHAIN. 16

17 TU NE CONVOITERAS POINT LA MAISON DE TON PROCHAIN; TU NE
CONVOITERAS POINT LA FEMME DE TON PROCHAIN, NI SON SERVITEUR,
NI SA SERVANTE, NI SON BŒUF, NI SON ANE, NI RIEN DE CE QUI EST
A TON PROCHAIN.
18 Et tout le peuple fut témoin des tonnerres, et des flammes et
du bruit des trompettes et de la fumée qui sortait de la montagne,
19 et à cet aspect le peuple s'enfuit et se tint à distance, et il dit à
Moïse : Parle-nous, toi, et nous écouterons; mais que Dieu ne
20 nous parle pas, de peur que nous ne mourions. Alors Moïse dit
au peuple : Ne vous effrayez pas! car c'est pour vous mettre à
l'épreuve que Dieu est venu, et c'est pour que vous ayez sa crainte
21 devant les yeux, afin que vous ne péchiez point. Le peuple se tint
donc à distance, et Moïse s'approcha de la sombre nuée où était
Dieu.
22 Alors l'Éternel dit à Moïse : Ainsi parleras-tu aux enfants
23 d'Israël : Vous avez vu que je vous ai parlé depuis le ciel. Vous
ne vous ferez point de dieux d'argent pour me les associer, et
24 vous ne vous ferez point de dieux d'or. Tu me dresseras un autel
de terre, et tu y sacrifieras tes holocaustes et tes hosties paci-
fiques, tes brebis et tes bœufs; partout où je mettrai la mémoire
25 de mon nom, je viendrai à toi et te bénirai. Que si tu me dresses
un autel de pierres, bâtis-le de pierres non taillées, car en faisant
26 passer le fer sur elles, tu les profanerais. Tu ne monteras point à
mon autel par des degrés, de peur que tu n'y découvres ta nudité.
XXI Ce sont ici les lois que tu leur reproduiras : Si tu achètes un
esclave hébreu, six années il servira, et la septième il sortira
3 libre gratuitement. S'il entre de sa personne seule, il sortira de
sa personne seule; s'il a une femme, sa femme sortira avec lui.
4 Si son maître lui donne une femme et qu'il ait d'elle des fils ou
des filles, la femme et ses enfants seront au maître, et il sortira
5 de sa personne seule. Mais si le serviteur dit : J'aime mon maître,
6 ma femme et mes fils, je ne veux pas sortir libre, alors que son
maître l'amène devant Dieu, puis l'approche de la porte ou du
jambage, et que son maître lui perce l'oreille avec une alène, et
il restera à son service à perpétuité.
7 Mais si quelqu'un vend sa fille pour être servante, elle ne sor-
8 tira point de la même manière que les serviteurs. Si elle déplaît
au maître qui se l'était destinée, il moyennera son rachat; il
n'est point autorisé à la vendre chez un peuple étranger, ce qui
9 serait la trahir. Que s'il l'a destinée à son fils, il la traitera d'a-
10 près le droit des filles. Si en outre il en prend une autre, il ne lui
retranchera rien, ni de ses aliments, ni de son habillement, ni de

ses droits de femme. Et s'il ne la satisfait pas à ces trois égards, 11
elle pourra sortir gratuitement, sans rançon.
Qui portera à un homme un coup dont celui-ci mourra, sera 12
mis à mort. Mais s'il n'y a pas eu guet-apens, et si c'est Dieu qui 13
l'a fait se rencontrer sous ses coups, je te fixerai un lieu où il
pourra se réfugier. Mais celui qui aura prémédité de tuer son pro- 14
chain par surprise, tu l'arracheras de mon autel même pour le
mener à la mort. Et quiconque frappera son père et sa mère, sera 15
mis à mort.
Celui qui fait rapt d'un homme et le vend ou le retient en sa 16
puissance, sera mis à mort. Et qui maudira son père et sa mère 17
sera mis à mort.
Si des individus ont une rixe dans laquelle l'un porte à l'autre 18
avec une pierre ou le poing des coups qui, sans causer sa mort,
l'étendent sur son lit, dans le cas où celui-ci pourra se lever et 19
sortir en s'aidant de son bâton, celui qui aura frappé ne subira
point de peine; seulement il lui paiera son séjour au lit et pour-
voira à son rétablissement.
Si quelqu'un frappe son serviteur ou sa servante avec le bâton, 20
dans le cas où ils mourraient sous ses coups, il y aura vindicte;
seulement dans le cas d'un jour ou plusieurs de survie, la vindicte 21
ne s'exercera pas; car c'est son argent.
Si des individus ont une rixe et portent à une femme enceinte 22
des coups qui ont pour effet un avortement sans qu'il y ait d'autre
dommage, ils paieront une amende telle que la leur imposera le
mari *de la* femme, et ils s'en acquitteront devant des arbitres.
Mais, s'il y a d'ailleurs dommage, tu rendras vie pour vie, œil 23-24
pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied, brû- 25
lure pour brûlure, plaie pour plaie, contusion pour contusion.
Et si quelqu'un frappe son serviteur ou sa servante à l'œil, et 26
le leur fait perdre, il les affranchira, pour l'œil qu'ils auront
perdu. Et s'il fait sauter une dent à son serviteur ou à sa ser- 27
vante, il les affranchira pour la dent qu'ils n'ont plus.
Et si un bœuf heurte un homme ou une femme et que la mort 28
s'en suive, le bœuf sera lapidé, et on n'en mangera pas la chair,
mais le maître du bœuf ne sera point puni. Que si le bœuf était 29
précédemment sujet à heurter, et si malgré les avertissements
donnés à son maître, celui-ci ne l'a point surveillé, et que le bœuf
ait causé la mort d'un homme ou d'une femme, le bœuf sera la-
pidé et son maître aussi sera mis à mort. Dans le cas où une in- 30
demnité lui serait infligée, il paiera en rançon de sa vie la totalité
de la somme qui lui sera imposée. Que ce soit un fils ou une fille 31

32 qui ait été heurté, on lui fera l'application de cette loi. Si c'est
un serviteur ou une servante que le bœuf a heurté, trente sicles
d'argent seront payés à leur maître, et le bœuf sera lapidé.
33 Quelqu'un ayant ouvert un fossé ou creusé un puits, et ne
34 l'ayant pas recouvert, si un bœuf ou un âne y tombe, le proprié-
taire du puits paiera à leur maître l'équivalent en argent, mais la
35 bête morte lui reviendra. Si le bœuf de l'un frappe de la corne le
bœuf de l'autre à le tuer, ils vendront le bœuf vivant et s'en par-
tageront le prix, comme ils se partageront aussi le bœuf mort.
36 Ou s'il est notoire que précédemment ce bœuf était sujet à frap-
per et que son maître ne l'a pas surveillé, ce maître rendra bœuf
pour bœuf, et le bœuf mort lui reviendra.
37 Lorsque quelqu'un aura volé un bœuf ou un mouton, soit pour
l'égorger, soit pour le vendre, il restituera cinq bœufs pour un
XXII bœuf et quatre moutons pour un mouton. Si le voleur est surpris
faisant effraction et qu'il reçoive des coups dont il meure, il n'y a
2 pas meurtre; mais si le soleil l'a éclairé, il y aura meurtre. Il
restituera; s'il n'a rien, il sera vendu pour la valeur de son vol.
3 Si la chose volée, bœuf, âne ou mouton vivant, est trouvée entre
ses mains, il restituera le double.
4 Lorsque quelqu'un aura fait brouter un champ ou une vigne
par son bétail qu'il aura introduit et laissé pâturer dans le champ
d'autrui, il donnera pour le dommage le meilleur produit de son
champ et de sa vigne.
5 Lorsque du feu échappé atteindra des épines et qu'une pile de
gerbes, ou une moisson, ou une plantation en sera ravagée, le
dommage sera réparé par celui qui a été l'occasion de l'incendie.
6 Lorsque quelqu'un aura commis de l'argent ou de la vaisselle à
la garde de son prochain de la maison duquel ce dépôt sera en-
7 levé, si le voleur est découvert, il restituera le double. Si le vo-
leur ne se découvre pas, le maître de la maison paraîtra devant
Dieu pour dire s'il n'a point mis la main sur la propriété de son
prochain.
8 Pour tous les cas de fraude au sujet d'un bœuf, d'un âne, d'un
mouton, d'un manteau et de tout objet perdu, duquel on dit: ce
l'est, les deux parties porteront l'affaire devant Dieu; celui que
Dieu condamnera restituera le double à son prochain.
9 Lorsque quelqu'un aura commis à la garde de son prochain un
âne ou un bœuf ou une brebis ou une pièce de bétail quelconque,
qui périsse, se fracture ou soit enlevée en l'absence de témoins,
10 le serment à l'Éternel interviendra entre les deux parties pour
constater s'il n'a point mis la main sur la propriété de son pro-

chain, et le propriétaire l'acceptera et le [dépositaire] ne paiera
rien. Que si l'animal a été volé dans la maison du dépositaire, le 11
propriétaire sera dédommagé; s'il a été déchiré, il sera produit 12
en preuve; ce qui a été déchiré ne sera point restitué.

Lorsque quelqu'un aura emprunté de son prochain [une bête 13
de somme], si elle se fracture ou périt n'étant pas accompagnée
de son maître, c'est le cas de dédommager. Si son maître l'accom- 14
pagne, il n'y a pas lieu de dédommager; si elle a été prise à
louage, cela rentre dans son prix de louage.

Si un homme séduit une vierge qui n'est pas fiancée, et qu'il 15
habite avec elle, il la prendra pour femme en payant le prix de
l'épouse. Si le père refuse de la lui accorder, il paiera un prix 16
égal au prix des vierges [qu'on marie].

Tu ne laisseras point la vie à la magicienne. 17

Quiconque se livre à la bestialité sera mis à mort. 18

Celui qui sacrifie aux dieux et non à l'Éternel seul, sera frappé 19
d'anathème.

Tu ne maltraiteras point l'étranger et ne l'opprimeras point; car 20
vous fûtes étrangers dans le pays d'Égypte.

Tu n'affligeras point la veuve et l'orphelin. Si tu les affliges, 21-22
sache que s'ils élèvent vers moi leurs cris, j'écouterai, écouterai
leurs cris, et ma colère s'allumera, et je vous ferai périr par 23
l'épée, et vos femmes deviendront veuves et vos fils orphelins.

Si tu prêtes de l'argent à mon peuple, au pauvre qui vit avec 24
toi, ne sois point pour lui un usurier; tu ne lui imposeras point
d'intérêts.

Si tu prends comme gage le manteau de ton prochain, tu le lui 25
rendras avant le coucher du soleil; car c'est sa seule couverture, 26
le manteau qu'il a pour son corps; sur quoi coucherait-il? Que
s'il élève vers moi ses cris, j'écouterai, car je suis miséricordieux.

Tu ne parleras point de Dieu avec mépris, ni avec des malédic- 27
tions d'un prince de ton peuple.

Offre sans délai les prémices de ton aire, et de la liqueur de 28
ton pressoir. Tu me donneras tes fils premiers-nés. Ainsi tu feras 29
pour ton gros bétail et ton menu bétail; sept jours il restera au-
près de sa mère, et le huitième tu m'en feras don.

Et soyez pour moi des hommes saints; et ne mangez point la 30
chair déchirée dans les champs; c'est aux chiens que vous la
jetterez.

Tu ne répéteras pas de faux bruits; tu ne donneras point la XXIII
main à l'impie pour être témoin inique.

Tu ne suivras point la foule dans le mal, et dans un procès tu 2

ne déposeras point en déviant à la suite de la foule pour faire
3 fléchir [la loi]. Pour le pauvre même tu ne seras point partial,
quand il est en cause.
4 Si tu rencontres le bœuf de ton ennemi ou son âne égaré, ra-
5 mène-le-lui. Si tu vois l'âne de ton ennemi succombant sous le
faix et que tu répugnes à l'en dégager, joins-toi à lui pour le
dégager.
6 Ne fais pas plier le droit de ton indigent quand il plaide.
7 Tiens-toi loin d'une cause inique, et ne sois le meurtrier ni de
l'innocent ni du juste; car je n'absous point l'impie.
8 N'accepte pas de présent; car les présents aveuglent les clair-
voyants et ruinent la cause des justes.
9 N'opprime pas l'étranger, car vous savez ce que l'étranger a
dans l'âme, ayant été vous-mêmes étrangers dans le pays d'Égypte.
10 Six années tu ensemenceras ton sol, et en récolteras le produit;
11 mais la septième, tu le laisseras en repos et en jachère, afin que
les indigents de ton peuple en jouissent, et ce qu'ils laisseront
servira de pâturage aux bêtes des champs. Ainsi feras-tu avec tes
vignes et tes olivaies.
12 Pendant six jours tu vaqueras à tes affaires, et le septième, tu
chômeras afin que ton bœuf et ton âne aient du relâche et que le
fils de ta servante et l'étranger puissent respirer.
13 Et vous prendrez garde à tout ce que je vous ai dit, et vous ne
mentionnerez pas le nom d'autres dieux, qu'on ne l'entende pas
sortir de votre bouche.
14 Trois fois dans l'année tu célébreras une fête en mon honneur:
15 Tu observeras la fête des azymes; sept jours tu mangeras des
pains non levés, ainsi que je te l'ai commandé, à l'époque du mois
des épis; car c'est alors que tu es sorti d'Égypte; et tu ne te pré-
16 senteras pas devant moi les mains vides; et la fête de la moisson,
des prémices de tes cultures, de ce que tu auras semé dans les
champs; et la fête de la rentrée des fruits vers la fin de l'année,
quand tu fais rentrer des champs tes récoltes.
17 Trois fois l'année tous tes mâles se présenteront devant le Sei-
gneur, l'Éternel.
18 Tu n'offriras pas sur du levain le sacrifice du sang de ma vic-
time; et la graisse de ma fête ne sera pas gardée jusqu'au lende-
main.
19 Tu apporteras à la maison de l'Éternel, ton Dieu, la fleur des
prémices de ton sol.
Ne fais point cuire un chevreau au lait de sa mère.
20 Voici, j'envoie un ange devant toi pour te garder en chemin et



t'amener au lieu que j'ai préparé; prends garde à toi devant lui et 21
écoute sa voix, et ne lui résiste pas, car il ne pardonnera point
vos désobéissances, parce que mon nom est en lui. Car si tu es 22
docile à sa voix, et si tu fais tout ce que je prescris, je serai l'en-
nemi de tes ennemis et l'adversaire de tes adversaires. Car mon 23
ange te précédera et t'introduira chez les Amoréens et les Héthiens
et les Phérisiens et les Cananéens et les Hévites et les Jébusites,
et je les exterminerai. Tu n'adoreras point leurs dieux et ne te 24
laisseras point aller à les servir, tu n'imiteras pas non plus leur
conduite, mais tu les détruiras et mettras leurs statues en pièces.
Et vous servirez l'Éternel, votre Dieu, qui alors bénira ton pain et 25
ton eau, et je bannirai les maladies du milieu de vous. Dans ton 26
pays il n'y aura ni femme qui enfante avant terme, ni épouse
stérile, et je te laisserai accomplir le nombre de tes jours. Je te 27
ferai précéder par ma terreur, et je troublerai tous les peuples
chez qui tu pénétreras, et je te montrerai le dos de tes ennemis.
Et je te ferai précéder par les frelons qui chasseront devant toi 28
les Hévites et les Cananéens et les Héthiens. Je ne les chasserai 29
pas devant toi en une seule année, de peur que le pays ne de-
vienne inculte et que tu n'aies contre toi les bêtes des champs
multipliées. Je les chasserai peu à peu devant toi jusqu'à ce que 30
tu te sois propagé et rendu maître du pays. Et je fixe tes limites 31
de la Mer aux algues à la mer de Philistie, et du désert au Fleuve,
car je veux livrer entre vos mains les habitants du pays, et tu les
chasseras devant toi. Tu ne leur accorderas point d'alliance, ni à 32
eux ni à leurs dieux; ils ne demeureront point dans ton pays de 33
peur qu'ils ne te portent à pécher contre moi, car le culte que tu
rendrais à leurs dieux te tournerait à piége.

Et Il dit à Moïse: Monte vers l'Éternel, toi et Aaron, Nadab et **XXIV**
Abihu et soixante-dix des Anciens d'Israël, et adorez à distance.
Et que Moïse s'approche seul de l'Éternel, mais qu'eux ne s'ap- 2
prochent pas et que le peuple ne monte pas avec lui.

Moïse vint donc exposer au peuple toutes les paroles de l'Éternel 3
et toutes les lois, et d'une voix tout le peuple répondit et dit: Nous
exécuterons tous les ordres qu'a prescrits l'Éternel. Alors Moïse 4
mit par écrit toutes les paroles de l'Éternel; puis, s'étant levé le
matin, il dressa un autel au pied de la montagne et douze cippes
pour les douze tribus d'Israël. Et il délégua les jeunes hommes 5
des enfants d'Israël pour offrir des holocaustes et sacrifier à l'É-
ternel des taureaux en hosties pacifiques. Et Moïse prit une moitié 6
du sang qu'il mit dans des bassins, et avec l'autre moitié il asper-
gea l'autel. Et il prit l'acte de l'alliance et le lut aux oreilles du 7

peuple, et ils dirent: Tout ce qu'a prononcé l'Éternel, nous le
8 ferons et nous obéirons. Et Moïse prit le sang et en aspergea le
peuple, et il dit: Voici le sang de l'alliance que l'Éternel traite
avec vous pour toutes ces lois.
9 Alors Moïse monta, ainsi que Aaron, Nadab et Abihu et soixante-
10 dix des Anciens d'Israël. Et ils virent le Dieu d'Israël, et sous ses
pieds c'était comme un travail de saphir transparent et pareil au
11 ciel même en pureté. Mais Il ne porta pas la main sur les nobles
d'Israël, et ils eurent la vue de Dieu; et ils mangèrent et burent.
12 Et l'Éternel dit à Moïse: Monte vers moi sur la montagne et
tiens-t'y, et je te donnerai les Tables de pierre et la Loi et l'or-
13 donnance que j'ai écrites, afin de les inculquer. Alors Moïse se
leva ainsi que Josué qui le servait, et Moïse monta sur la mon-
14 tagne de Dieu. Et il dit aux Anciens: Attendez-nous ici jusqu'à
notre retour auprès de vous. Voici, vous avez avec vous Aaron et
15 Hur; si quelqu'un a un démêlé, qu'il s'adresse à eux. Moïse monta
16 donc à la montagne et une nuée couvrait la montagne, et la gloire
de l'Éternel reposait sur le mont de Sinaï qui fut pendant six
jours couvert de la nuée. Et le septième jour Il appela Moïse du
17 sein de la nuée. Et l'aspect de la gloire de l'Éternel était celui
d'un feu dévorant sur la cime de la montagne aux yeux des enfants
18 d'Israël. Et Moïse pénétra dans l'intérieur de la nuée et monta sur
la montagne, et Moïse passa quarante jours et quarante nuits sur
la montagne.

XXV Alors l'Éternel parla à Moïse en ces mots: Dis aux enfants d'Is-
raël qu'ils m'apportent des offrandes; vous accepterez pour moi
3 une offrande de quiconque suivra le mouvement de son cœur. Et
voici les offrandes que vous recevrez d'eux: de l'or et de l'argent
4 et de l'airain, de l'azur, du pourpre, du vermillon, du lin et du
5 poil de chèvre; et des peaux de béliers teintes en rouge et des
6 peaux de chiens de mer et du bois d'acacia; de l'huile pour le
candélabre, des aromates pour l'huile d'onction et l'encens odo-
7 rant; des pierres d'onyx et d'autres pierreries enchâssées pour
8 l'éphod et le pectoral. Et ils me feront un sanctuaire où j'habiterai
9 au milieu d'eux; ils suivront en tout point le modèle de tabernacle
que je t'ai montré, et le modèle que je t'ai montré pour ses
meubles.
10 Et ils feront une Arche de bois d'acacia, ayant deux coudées et
demie de longueur et une coudée et demie de largeur et une cou-
11 dée et demie de hauteur. Et tu la plaqueras d'or pur; elle sera
plaquée à l'intérieur et à l'extérieur, et tu y feras une bordure

d'or qui l'entoure. Et tu couleras quatre anneaux d'or que tu fixe- 12
ras à ses quatre angles, deux anneaux à l'un de ses côtés, et deux
anneaux à l'autre de ses côtés. Et tu feras des barres de bois d'aca- 13
cia que tu plaqueras d'or. Et tu passeras les barres dans les an- 14
neaux sur les côtés de l'Arche, pour servir au transport de l'Arche;
les barres resteront dans les anneaux de l'Arche dont on ne les re- 15
tirera point. Et tu déposeras dans l'Arche le Témoignage que je te 16
remettrai. Et tu feras un couvercle d'or pur, long de deux cou- 17
dées et demie et large d'une coudée et demie. Fais encore deux 18
Chérubins d'or; ils seront travaillés au tour et placés aux deux ex-
trémités du couvercle, et tu placeras un Chérubin à l'un des bouts 19
et un Chérubin à l'autre bout, vous les fixerez au couvercle à ses
deux bouts, et les Chérubins étendront leurs ailes par-dessus, 20
couvrant le couvercle de leurs ailes et se faisant face l'un à l'autre,
les Chérubins auront la face tournée vers le couvercle; et tu cou- 21
vriras l'Arche avec le couvercle, et dans l'intérieur de l'Arche tu
déposeras le Témoignage que je te remettrai. Et c'est de là que 22
je conférerai avec toi, et je t'adresserai de dessus le couvercle,
d'entre les deux Chérubins qui seront sur l'Arche du Témoignage,
tous les ordres que je te donnerai pour les enfants d'Israël.
Tu feras aussi une Table de bois d'acacia, de deux coudées de 23
longueur, d'une coudée de largeur et d'une coudée et demie de
hauteur, et tu la plaqueras d'or pur et la couronneras d'une bor- 24
dure d'or, la muniras tout autour d'un rebord d'un empan de 25
hauteur, auquel tu ajouteras une bordure d'or pur tout autour; et 26
tu y fixeras quatre anneaux d'or que tu placeras aux quatre angles
répondant à ses quatre pieds; les anneaux se trouveront à la jonc- 27
tion du rebord pour recevoir les barres qui serviront au transport
de la Table. Et tu feras les barres de bois d'acacia, et les plaqueras 28
d'or et elles serviront au transport de la Table. Et tu feras ses plats 29
et ses coupes et ses calices et ses patères qui serviront aux libations,
tu les feras d'or pur. Et sur la Table tu me serviras continuelle- 30
ment des pains de présentation.
Tu feras aussi un Candélabre d'or pur; le Candélabre avec sa 31
hampe et sa tige sera fait au tour; il portera des calices, des bou-
tons et des fleurs, et six tubes sortant de ses côtés, trois tubes 32
d'un des côtés du Candélabre et trois tubes de l'autre côté; il y 33
aura trois calices taillés en amandes à l'un des tubes avec bou-
tons et fleurs et trois calices taillés en amandes à l'autre tube
avec boutons et fleurs, et cela pour les six tubes sortant du Can-
délabre qui lui-même portera quatre calices taillés en amandes 34
avec leurs boutons et leurs fleurs, et un bouton au-dessous de 35

l'embranchement de deux tubes qui au nombre de six sortent du
36 Candélabre; il portera des boutons et des tubes, le tout fait au
37 tour et d'or pur. Et tu en feras les sept lampes qui seront placées
38 de manière à faire que la lumière se projette droit en avant, et
39 les mouchettes et les cendriers d'or pur. Pour le faire avec tout
40 cet attirail on emploiera un talent d'or pur. Et veille à suivre
dans l'exécution le modèle que je t'ai montré sur la montagne.

XXVI Et tu formeras la Résidence de dix tentures de lin retors,
d'azur, de pourpre et de vermillon; tu les feras portant des Ché-
2 rubins en brocart d'artiste. Une tenture aura vingt-huit coudées
de longueur et quatre coudées de largeur; toutes les tentures au-
3 ront la même dimension. Elles formeront des assemblages, cha-
4 cun de cinq tentures assemblées l'une avec l'autre. Et tu ména-
geras des mailles d'azur au bord de chaque tenture à l'extrémité
au point de jonction; tu feras la même opération au bord du tapis
5 extérieur au second assemblage. Tu ménageras cinquante mailles
par tenture et de même dans le second assemblage cinquante
mailles à l'extrémité d'un tapis de sorte que les mailles corres-
6 pondent l'une avec l'autre. Et tu feras cinquante agrafes d'or, et
lieras les tentures l'une à l'autre avec les agrafes, et la Résidence
sera une.

7 Puis tu feras des tapis de poil de chèvre pour en former une
8 tente qui protége la Résidence; tu feras onze de ces tapis. Un
tapis aura trente coudées de longueur et quatre coudées de lar-
9 geur par tapis; telle sera la dimension des onze tapis. Et tu assem-
bleras cinq tapis d'une part et six tapis d'autre part, et tu rendou-
10 bleras le sixième tapis qui sera sur le devant de la tente. Et tu
ménageras cinquante mailles au bord de chaque tapis extérieur, à
la jonction, et cinquante mailles au bord de chaque tapis dans le
11 second assemblage. Et tu feras cinquante agrafes de cuivre, et tu
arrêteras les agrafes dans les mailles et tu assembleras la tente
12 pour la rendre une. Et l'excédant du tapis de la tente qui se trou-
vera pendant, le demi-tapis de surplus, restera pendant à l'extré-
13 mité postérieure de la Résidence. Et le surplus restant sur la lon-
gueur du tapis de la tente, lequel sera d'une coudée d'un côté et
d'une coudée de l'autre, restera pendant aux deux côtés de la Ré-
14 sidence pour la protéger. Et pour garantir la tente tu feras une
couverture de peaux de béliers teintes en rouge et par dessus en-
core une couverture de peaux de chiens de mer.

15 Et tu feras de bois d'acacia les ais pour la Résidence, qui se-
16 ront placés debout, la longueur d'un ais sera de dix coudées et sa
17 largeur d'une coudée et demie. Chaque ais aura deux tenons

taillés l'un comme l'autre, tu les ménageras à tous les ais de la
Résidence. Et tu feras les ais de la Résidence au nombre de vingt 18
pour le côté sud au midi. Et tu feras quarante soubassements d'ar- 19
gent pour supporter vingt ais, deux soubassements par ais pour
en recevoir les deux tenons, et pour le côté opposé de la Rési- 20
dence, le côté du nord, vingt ais et quarante soubassements d'ar- 21
gent, deux soubassements par ais. Et pour le fond de la Rési- 22
dence à l'occident tu feras six ais, et pour les angles de la Résidence 23
au côté du fond tu feras deux ais qui devront être doubles dans le 24
bas et aussi doubles dans le haut au premier anneau; tels seront-
ils les deux, et ils seront aux deux angles; il y aura ainsi huit ais 25
et leurs soubassements d'argent, seize soubassements, deux sou-
bassements sous un ais, et deux soubassements sous l'autre.

Et tu feras des traverses de bois d'acacia, cinq pour les ais de 26
l'un des côtés de la Résidence, et cinq traverses pour les ais du 27
second côté de la Résidence, et cinq traverses pour les ais du
côté de la Résidence qui forme le fond à l'occident, et la traverse 28
médiale au milieu des ais qu'elle traversera d'une extrémité à
l'autre extrémité. Tu plaqueras d'or les ais, et tu feras d'or leurs 29
anneaux destinés à recevoir les traverses que tu plaqueras d'or.
Élève ainsi la Résidence d'après le modèle que je t'ai montré sur 30
la montagne.

Et tu feras un Rideau d'azur, de pourpre et de vermillon et de 31
lin retors; ce sera un ouvrage de l'art du tisseur avec Chérubins.
Tu le tendras sur quatre colonnes d'acacia qui seront plaquées 32
d'or, dont les clous seront d'or et qui poseront sur quatre soubas-
sements d'argent. Tu placeras le Rideau sous les agrafes des [ten- 33
tures] et tu introduiras là en dedans du Rideau l'Arche du Témoi-
gnage de sorte que le Rideau vous fasse la séparation entre le Lieu-
Saint et le Lieu-très-Saint. Et tu mettras le couvercle sur l'Arche 34
dans le Lieu-très-Saint. Et tu dresseras la Table en dehors du 35
Rideau, et le Candélabre vis-à-vis de la Table au côté sud de la
Résidence, tandis que tu placeras la Table au côté nord.

Et tu feras une draperie pour l'entrée de la Tente; elle sera 36
d'azur, de pourpre, de vermillon et de lin retors et en brocart.
Et pour porter la draperie tu feras cinq colonnes d'acacia que tu 37
plaqueras d'or, dont tu feras les clous d'or et pour lesquelles tu
couleras cinq soubassements d'airain.

Et tu feras l'Autel en bois d'acacia; il aura cinq coudées de **XXVII**
longueur et cinq coudées de largeur; l'Autel sera carré, et de
trois coudées en hauteur. Et tu feras ses cornes à ses quatre 2
angles d'où elles sortiront, et tu le plaqueras d'airain. Et tu feras 3

ses vases destinés à recevoir les cendres, et ses pelles et ses pa-
tères et ses fourchettes et ses brasiers; tu emploieras l'airain pour
4 tous ces ustensiles. Et tu feras un treillis en réseau d'airain, et
tu fixeras au réseau d'airain quatre anneaux d'airain, à ses quatre
5 coins. Et tu le placeras au-dessous de la corniche de l'Autel en
bas, de sorte que le réseau s'élève jusqu'à la moitié de l'Autel.
6 Tu feras aussi des barres pour l'Autel, des barres d'acacia que tu
7 plaqueras d'airain, et l'on passera les barres dans les anneaux, de
sorte que les barres se trouvent aux deux côtés de l'autel, quand
8 on le transportera. Il sera creux et formé d'ais; et tel qu'il t'a été
montré sur la montagne, tel on le fera.
9 Tu disposeras aussi le Parvis de la Résidence : au côté sud, du
midi, pour former le Parvis, on tendra sur une longueur de cent
10 coudées des toiles de lin retors, à l'un des côtés, au moyen de
vingt colonnes fixées sur vingt soubassements d'airain; les cro-
11 chets des colonnes et leurs tringles seront d'argent; de même
pour le côté du nord en longueur il y aura des toiles longues de
cent coudées, et des colonnes au nombre de vingt avec leurs vingt
soubassements d'airain, leurs crochets et leurs tringles d'argent.
12 Et au côté de l'occident, qui formera la largeur du Parvis, il y
aura des toiles de cinquante coudées avec leurs colonnes au nom-
13 bre de dix, et leurs soubassements au nombre de dix; et la lar-
geur du Parvis du côté de l'est, à l'orient, sera aussi de cinquante
14 coudées; on y tendra d'une part quinze coudées de toiles soute-
15 nues par trois colonnes fixées sur trois soubassements, et d'autre
part quinze coudées de toiles soutenues par trois colonnes fixées
16 sur trois soubassements; et à la porte du Parvis il y aura un ri-
deau de vingt coudées fait d'azur, de pourpre et de vermillon et
de lin retors, et en brocart, avec ses quatre colonnes et leurs
17 quatre soubassements. Toutes les colonnes du pourtour du Parvis
seront munies de tringles d'argent; les crochets seront d'argent
18 et les soubassements d'airain. Que la longueur du Parvis soit de
cent coudées et sa largeur de cinquante contre cinquante, et sa
hauteur de cinq coudées, que les toiles soient de lin retors et les
19 soubassements d'airain. Que tous les ustensiles employés à tout
genre de service dans la Résidence, et tous les clous, et tous les
clous du Parvis soient d'airain.
20 Et tu ordonneras aux enfants d'Israël de t'apporter de l'huile
d'olive pure, d'olives triturées, pour le Candélabre, afin d'y en-
21 tretenir les lampes perpétuellement. C'est dans la Tente du Ren-
dez-vous en deçà du Rideau qui voile le Témoignage que Aaron et
ses fils la prépareront du soir au matin en la présence de l'Éter-

nel. C'est une prestation perpétuelle payable par les enfants d'Is-
raël dans tous leurs âges.
Du milieu des enfants d'Israël fais avancer vers toi Aaron, ton XXVIII
frère, et ses fils avec lui, pour me les attacher comme Prêtres,
Aaron, Nadab et Abihu, Eléazar et Ithamar, fils d'Aaron. Et tu 2
feras pour Aaron, ton frère, des vêtements sacrés qui soient un
costume et une parure. Et tu t'adresseras à tous les experts que 3
j'ai remplis d'un esprit de sagesse pour faire les habits d'Aaron
qui doit m'être consacré et me servir dans le sacerdoce. Et voici 4
les habits qu'ils ont à faire : un Pectoral et un Ephod et une Robe
et une Tunique d'un tissu de mailles et un Turban et une Cein-
ture; et ils feront des vêtements sacrés pour Aaron, ton frère, et
ses fils, qui me serviront dans le sacerdoce; et qu'ils y emploient 5
l'or, l'azur, le pourpre, le vermillon et le lin.
Et qu'ils fassent l'Ephod d'or, d'azur, de pourpre, de vermillon 6
et de lin retors en ouvrage de tricot. Il se composera de deux 7
pièces portant sur les épaules et jointes à leurs deux extrémités
de manière à être assemblées. Et la ceinture appliquée sur l'Ephod 8
pour le serrer, en sortira et sera du même tissu d'or, d'azur, de
pourpre, de vermillon et de lin retors. Et tu prendras deux pierres 9
d'onyx où tu graveras les noms des fils d'Israël, six de ces noms 10
sur l'une des pierres, et les six noms restants sur l'autre, selon
l'ordre de leur naissance. Tu emploieras l'art du lapidaire et l'art 11
de graver les sceaux pour graver ces deux pierres aux noms des
fils d'Israël; tu les enchâsseras dans des chatons d'or. Et tu pla- 12
ceras les deux pierres sur les épaulettes de l'Ephod, comme
pierres qui rappelleront les enfants d'Israël, afin que Aaron porte
sur ses deux épaules leurs noms devant l'Éternel en mémorial. Et 13
tu feras des chatons d'or et deux chaînettes d'or pur que tu façon- 14
neras en cordons tressés, et tu fixeras aux chatons les chaînettes
tressées.
Et tu feras le Pectoral du Droit, du même travail que l'Ephod, 15
en ouvrage de tricot; tu y emploieras l'or, l'azur, le pourpre, le
vermillon et le lin retors. Il sera carré, rendoublé, d'un empan 16
de longueur et d'un empan de largeur. Et tu l'enchâsseras de 17
pierreries enchâssées, de quatre rangs de pierreries; le premier
rang de sardoine, de topaze et d'émeraude; le second rang d'une 18
escarboucle, d'un saphir et d'un diamant; le troisième rang d'une 19
opale, d'une agate et d'une améthyste; et le quatrième rang d'un 20
chrysolithe, d'un onyx et d'un jaspe; les chatons où elles seront
enchâssées seront d'or. Et il y aura autant de pierres que de noms 21
des fils d'Israël, douze comme les noms; elles seront gravées

comme des sceaux, portant chacune son nom correspondant aux
22 douze tribus. Et tu fixeras au Pectoral des chaînettes d'or pur fa-
23 çonnées en cordons tressés. Et tu mettras au Pectoral deux an-
24 neaux d'or que tu placeras aux deux extrémités du Pectoral. Et tu
mettras aux deux anneaux les deux cordons d'or aux extrémités du
25 Pectoral. Et les deux autres bouts des deux cordons tu les arrête-
ras aux deux chatons et les feras tenir aux deux épaulettes de
26 l'Ephod sur le devant. Fais de plus deux anneaux d'or que tu pla-
ceras aux deux extrémités du Pectoral sur celui de ses bords qui
27 est tourné vers l'Ephod en dedans. Et tu feras deux anneaux d'or
que tu mettras aux deux pièces de l'Ephod en bas sur le devant
28 juste à leur jonction au-dessus de la ceinture de l'Ephod. Et l'on
attachera le Pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'Ephod
avec un cordon d'azur pour l'arrêter au-dessus de la ceinture de
29 l'Ephod, afin que le Pectoral ne bouge pas de l'Ephod. Et Aaron
portera les noms des fils d'Israël, sur le Pectoral du Droit, Aaron
l'aura constamment sur la poitrine lorsqu'il entrera dans le Sanc-
30 tuaire, comme mémorial devant l'Éternel. Et tu mettras sur le
Pectoral du Droit l'Urim et Thummim qui seront sur la poitrine
d'Aaron quand il se présentera devant l'Éternel, et Aaron portera
constamment sur sa poitrine le droit des enfants d'Israël en pré-
sence de l'Éternel.
31 Et tu feras la Robe sur laquelle porte l'Ephod, tout entière
32 d'azur. Et dans son milieu elle aura son ouverture pour passer la
tête, et l'ouverture sera bordée dans son contour d'un ourlet tissé,
comme l'ouverture d'une cotte de mailles, afin qu'elle ne se dé-
33 chire pas. Et sur sa bordure tu entremêleras des grenades d'azur,
de pourpre et de vermillon, sur sa bordure tout autour avec des
34 clochettes d'or entre les grenades tout autour, une clochette d'or
puis une grenade, une clochette d'or puis une grenade, tout le
35 long de la bordure de la robe. Et elle servira à Aaron pour le ser-
vice, afin que le son en soit entendu quand, entrant dans le Sanc-
tuaire, il paraîtra devant l'Éternel, et quand il sortira, pour qu'il
ne meure pas.
36 Et tu feras une plaque d'or pur, et tu y graveras, comme on
37 grave les sceaux : Consécration à l'Éternel. Et tu y mettras un
cordon d'azur pour l'attacher au Turban ; elle sera fixée sur le de-
38 vant du turban. Et elle sera au front d'Aaron qui sera chargé de
l'iniquité des choses consacrées que les enfants d'Israël consacre-
ront en tout genre d'offrandes saintes, et qu'elle soit constam-
ment sur son front pour les faire agréer en présence de l'Éternel.
39 Et tu formeras la Tunique d'un tissu de lin, et tu feras un Tur-

ban de lin et une Ceinture en brocart. Et pour les fils d'Aaron tu 40
feras des tuniques et tu leur feras des ceintures et tu leur feras
des bonnets pour costume et parure. Et tu les en revêtiras, Aaron, 41
ton frère, et ses fils avec lui, et tu les oindras, et tu les installeras
ras et tu les consacreras à mon service dans le sacerdoce. Et tu 42
leur feras pour voiler leur nudité des caleçons de fil, qui iront
des reins jusqu'aux cuisses. Et Aaron et ses fils les porteront 43
quand ils entreront dans la Tente du Rendez-vous, ou qu'ils s'ap-
procheront de l'Autel pour faire leur service dans le Sanctuaire,
de peur qu'ils ne se chargent d'une faute et ne meurent : c'est là
une règle perpétuelle pour lui et pour sa race après lui.

Voici le rite du Sacre par lequel tu les engageras dans mon XXIX
sacerdoce. Tu prendras un jeune taureau et deux béliers intacts
et des pains azymes et des galettes azymes pétries dans l'huile, et 2
des oublies azymes recouvertes d'huile; tu les feras de fleur de
farine de froment. Puis tu les mettras dans une corbeille et tu les 3
offriras dans la corbeille en même temps que le jeune taureau et
les deux béliers. Alors tu amèneras Aaron et ses fils à l'entrée de 4
la Tente du Rendez-vous et tu les laveras avec de l'eau. Et pre- 5
nant les vêtements tu revêtiras Aaron de la tunique et de la Robe,
de l'Ephod et du Pectoral, et le ceindras de la Ceinture de l'Ephod;
et tu poseras le Turban sur sa tête, et appliqueras au Turban le 6
diadème de consécration. Puis tu prendras l'huile d'onction que 7
tu répandras sur sa tête pour lui conférer l'onction. Tu feras aussi 8
approcher ses fils, et tu les revêtiras de tuniques; et tu les cein- 9
dras d'une ceinture, Aaron et ses fils, et tu leur attacheras les
bonnets. Et le sacerdoce sera leur attribution perpétuelle; installe
donc Aaron et ses fils. Et tu amèneras le taureau devant la Tente 10
du Rendez-vous, et Aaron et ses fils imposeront leurs mains sur
la tête du taureau; et tu égorgeras le taureau devant l'Éternel à 11
l'entrée de la Tente du Rendez-vous. Puis tu prendras du sang du 12
taureau, et avec le doigt tu en enduiras les cornes de l'Autel, et tu
répandras tout le reste au pied de l'Autel. Et tu détacheras toute 13
la graisse qui couvre les intestins et le grand lobe attenant au foie
et les deux reins et la graisse qui les enveloppe, et c'est ce que
tu feras fumer sur l'Autel. Mais tu brûleras au feu en dehors du 14
camp la chair, la peau et la fiente du taureau; il est une victime
d'expiation. Ensuite tu prendras l'un des béliers, et Aaron et ses 15
fils imposeront leurs mains sur la tête du bélier; et tu égorgeras 16
le bélier, puis prenant son sang tu en arroseras le tour de l'Autel;
et tu découperas le bélier en quartiers, et tu laveras ses intestins 17
et ses jambes que tu placeras sur ses quartiers et sur sa tête; et 18

tu feras fumer le bélier en entier sur l'Autel; c'est un holocauste
fait à l'Éternel, un parfum agréable; c'est une victime brûlée pour
19 l'Éternel. De même tu prendras l'autre bélier, et Aaron et ses fils
20 imposeront leurs mains sur la tête du bélier, et tu égorgeras le
bélier; puis ayant pris de son sang tu en mettras au bout de l'o-
reille droite d'Aaron et au bout de l'oreille droite de ses fils et au
pouce droit de leurs mains et au grand orteil de leur pied droit
21 et tu en répandras sur tout le tour de l'Autel. Et tu prendras du
sang sur l'Autel et de l'huile d'onction et tu en aspergeras Aaron
et ses vêtements, et ses fils et les vêtements de ses fils avec lui,
le consacrant ainsi lui et ses vêtements et ses fils et les vêtements
22 de ses fils avec lui. Après cela détache du bélier la graisse et la
queue plate et la graisse qui enveloppe les intestins, et le grand lobe
attenant au foie et les deux reins et la graisse qui les recouvre et
23 l'éclanche droite (car c'est le bélier d'installation), et prends un
pain et une galette à l'huile et une oublie dans la corbeille des
24 azymes servis devant l'Éternel, et mets le tout dans les mains
d'Aaron et dans les mains de ses fils, et balance-le par agitation
25 devant l'Éternel. Et l'ayant retiré de leurs mains tu le feras fumer
à l'Autel sur l'holocauste en parfum agréable à l'Éternel; c'est
26 une offrande brûlée pour l'Éternel. Puis tu détacheras la poitrine
du bélier de l'installation d'Aaron et tu la balanceras par agitation
27 devant l'Éternel, et tu l'auras pour ta part. Consacre ainsi la poi-
trine balancée par agitation et l'éclanche présentée par élévation
et détachée du bélier d'installation, qui auront été balancées et
28 élevées, aussi bien de celui d'Aaron que de celui de ses fils. Et
cela deviendra une prestation perpétuelle des enfants d'Israël en
faveur d'Aaron et de ses fils, car c'est une élévation; et les enfants
d'Israël prélèveront une élévation sur leurs sacrifices pacifiques,
leur élévation présentée à l'Éternel.

29 Et les vêtements sacrés d'Aaron passeront à ses fils après lui,
30 et ils les mettront pour recevoir l'onction et être installés. Ils
seront portés sept jours par celui de ses fils qui lui succédera
dans le sacerdoce et paraîtra dans la Tente du Rendez-vous pour
31 officier au Sanctuaire. Et tu prendras le bélier d'installation, et
32 en cuiras la chair en lieu saint. Et ce sera à l'entrée de la Tente
du Rendez-vous que Aaron et ses fils mangeront la chair du bélier
33 et le pain contenu dans la corbeille, mangeant ainsi ce avec quoi
aura été faite pour eux l'expiation qui les préparera à être instal-
lés et consacrés; mais qu'aucune personne étrangère n'en mange,
34 car ce sont choses sacrées. Que s'il reste de la chair d'installation
et du pain jusqu'au matin, tu brûleras ce reste au feu; il ne sera

point mangé, car c'est chose sacrée. Et tu suivras à l'égard d'Aa- 35
ron et de ses fils tous ces ordres que je t'ai donnés; tu emploieras
sept jours à leur installation. Et par jour pour les expiations tu 36
offriras un taureau en sacrifice pour le péché, et tu purgeras de
péché l'Autel par les expiations que tu y feras et tu l'oindras pour
le consacrer. Tu emploieras sept jours aux expiations à faire sur 37
l'Autel, et à sa consécration, afin qu'il soit très-saint; quiconque
touchera l'Autel devra être consacré.

Et voici ce que tu offriras sur l'Autel: deux agneaux d'un an par 38
jour constamment. Tu offriras l'un des agneaux le matin et l'autre 39
agneau dans la soirée, et par agneau un décime de fleur de farine 40
mêlé avec le quart d'un hin d'huile d'olives triturées, et une liba-
tion d'un quart de hin de vin. Et tu offriras l'autre agneau dans la 41
soirée en y ajoutant la même oblation et la même libation que le
matin, comme parfum agréable et victime brûlée pour l'Éternel.
Tel est l'holocauste perpétuel pour vos générations à offrir devant 42
l'entrée de la Tente du Rendez-vous devant l'Éternel, où je me
rencontrerai avec vous pour t'y parler. Car je m'y rencontrerai 43
avec les enfants d'Israël, et ma gloire rendra ce lieu saint. Et je 44
consacre la Tente du Rendez-vous et l'Autel; et je consacrerai
Aaron et ses fils pour me servir dans le sacerdoce. Et je résiderai 45
au milieu des enfants d'Israël, et je serai leur Dieu; et ils recon- 46
naîtront que je suis l'Éternel, leur Dieu, qui les ai tirés du
pays d'Égypte pour résider au milieu d'eux, moi, l'Éternel, leur
Dieu.

Et tu feras un Autel pour faire fumer l'encens, tu le feras de **XXX**
bois d'acacia; il aura une coudée de longueur et une coudée de 2
largeur, une forme carrée et deux coudées de hauteur avec des
cornes qui en sortent. Et tu le plaqueras d'or pur, et le dessus et 3
les parois, dans toute sa superficie, de même que ses cornes, et
autour tu ménageras une bordure d'or. Et tu y fixeras deux an- 4
neaux d'or à ses deux côtés au-dessous de la bordure; tu les fixe-
ras à ses deux flancs pour recevoir les barres qui serviront à le
transporter. Et tu feras les barres de bois d'acacia, et tu les pla- 5
queras d'or. Et tu le placeras devant le rideau qui cache l'Arche 6
du Témoignage devant le Propitiatoire qui couvre le Témoignage,
au lieu où je m'abouche avec toi. Et Aaron y fera fumer un encens 7
d'aromates; il le fera fumer tous les matins lorsqu'il arrangera
les lampes; et Aaron le fera fumer aussi lorsque dans la soirée il 8
placera les lampes: que l'encens fume ainsi continuellement de-
vant l'Éternel dans vos âges à venir. Vous n'y offrirez ni encens 9
étranger, ni holocauste, ni oblation, et n'y répandrez aucune li-

10 bation. Une fois l'année Aaron fera des expiations sur ses cornes
avec le sang versé pour l'expiation du péché; une fois l'année il y
fera des expiations dans vos âges à venir. Ce sera un lieu très-
saint à l'Éternel.
11-12 Et l'Éternel adressa ces paroles à Moïse: Lorsque dans la revue
des enfants d'Israël tu en compteras le nombre total, chacun d'eux
paiera à l'Éternel une rançon expiatoire pour sa vie au moment
de leur revue, afin qu'une plaie ne leur soit pas infligée au mo-
13 ment de leur revue. Voici ce que paieront tous ceux qui passeront
à la revue, un demi-sicle, monnaie du sanctuaire, le sicle de vingt
14 géras; un demi-sicle sera le don prélevé pour l'Éternel. Tout
homme âgé de vingt ans et au delà qui passera à la revue paiera
15 le don prélevé pour l'Éternel. Le riche ne paiera pas plus, et le
pauvre pas moins que le demi-sicle de prestation à l'Éternel, pour
16 la rançon expiatoire de vos vies. Et ayant reçu des enfants d'Israël
l'argent des rançons expiatoires, tu l'affecteras au travail de la
Tente du Rendez-vous, afin que ce soit pour les enfants d'Israël
un mémorial devant l'Éternel, une rançon expiatoire de leurs vies.

17-18 Et l'Éternel adressa ces paroles à Moïse: Tu feras un Bassin
d'airain dont le support soit d'airain, pour les ablutions, et tu le
placeras entre la Tente du Rendez-vous et l'Autel, et tu y mettras
19 de l'eau. Et Aaron et ses fils s'y laveront les mains et les pieds.
20 Lorsqu'ils entreront dans la Tente du Rendez-vous, ils feront ces
ablutions, de peur qu'ils ne meurent, ou lorsqu'ils s'approcheront
de l'Autel pour officier, pour faire fumer une offrande brûlée pour
21 l'Eternel. Et ils se laveront les mains et les pieds de peur qu'ils
ne meurent, et ce sera une règle perpétuelle pour eux, pour lui
et sa race dans les âges à venir.
22-23 Et l'Éternel adressa ces paroles à Moïse: Procure-toi des meil-
leurs aromates, cinq cents [sicles] de myrrhe fluide, une demi-
dose soit deux cent cinquante sicles de cannelle odorante et deux
24 cent cinquante de roseau de senteur: et cinq cents de casse, poids
25 du sanctuaire, et un hin d'huile d'olive; et tu en composeras
l'huile sainte de l'onction, préparation parfumée que tu feras se-
26 lon l'art du parfumeur: telle sera l'huile sainte de l'onction. Et tu
27 en oindras la Tente du Rendez-vous et l'Arche du Témoignage et
la Table et tous ses ustensiles et le Candélabre et tout son attirail,
28 et l'Autel aux parfums et l'Autel des holocaustes et tous ses usten-
29 siles, et le Bassin et son support, les consacrant ainsi afin qu'ils
30 soient très-saints: pour les toucher il faudra être consacré. Tu
oindras aussi Aaron et ses fils que tu consacreras pour me servir

dans le sacerdoce. Et tu parleras aux enfants d'Israël en ces ter- 31
mes: Telle est l'huile sainte de l'onction, que je me réserve pour
vos âges à venir; on n'en répandra sur le corps d'aucun homme, 32
et vous n'en composerez point de pareille aux mêmes doses: elle
est sainte et doit être sacrée pour vous: quiconque en préparera 33
de pareille et en donnera à un étranger sera extirpé de son peuple.
Et l'Éternel dit à Moïse: Procure-toi des aromates et du stacté, 34
et de la blatte et du galbanum à odeur forte, et de l'oliban pur à
doses égales; et tu en composeras un encens odorant préparé par 35
l'art du parfumeur, salé, pur, saint. Et tu en pileras pour en faire 36
une poudre dont tu mettras devant le Témoignage dans la Tente
du Rendez-vous où je m'abouche avec toi: vous l'aurez pour très-
saint. Et vous n'imiterez point pour votre usage cet encens dont 37
vous prendriez les doses: il sera pour vous une chose sacrée, ré-
servée pour l'Éternel. L'homme qui l'imitera pour en respirer le 38
parfum, sera extirpé de son peuple.
Et l'Éternel adressa ces paroles à Moïse: Vois, j'ai appelé nom- XXXI
mément Betsaléel, fils de Ouri, fils de Hur, de la tribu de Juda,
et je le remplis de l'esprit de Dieu, de sens, d'intelligence, d'en- 3
tente et d'industrie en tout genre, pour concevoir des idées, pour 4
travailler l'or et l'argent et l'airain, pour graver les pierres à en- 5
châsser, pour ouvrager le bois et exécuter toutes sortes de tra-
vaux. Et voici, je lui ai adjoint Oholiab, fils d'Ahisamach, de la 6
tribu de Dan, et j'ai mis de l'intelligence dans l'esprit de tous
ceux qui ont un esprit intelligent, afin qu'ils exécutent tout ce que
je *t'ai* prescrit, la Tente du Rendez-vous et l'Arche du Témoignage 7
et le Propitiatoire qui la couvre et tous les meubles de la tente,
et la Table et ses ustensiles et le Candélabre d'or pur et tout son 8
attirail, et l'Autel aux parfums et l'Autel des holocaustes et tous 9
ses ustensiles, et le Bassin et son support, et les tissus de mailles,
et les Vêtements sacrés du prêtre Aaron et les habits de ses fils 10
pour l'usage du sacerdoce, et l'Huile de l'onction et l'Encens d'a- 11
romates pour l'usage du Sanctuaire: qu'ils se conforment dans
l'exécution à tous les ordres que je t'ai donnés.
Et l'Éternel s'adressa à Moïse en ces mots: Adresse ces paroles 12-13
aux enfants d'Israël: Observez bien mes sabbats; car ils serviront
de signe entre moi et vous dans vos âges futurs pour vous faire
comprendre que c'est moi, l'Éternel, qui vous ai consacrés. Obser- 14
vez donc le jour du repos, car il est sacré pour vous; qui le pro-
fanera sera mis à mort; toute personne qui l'emploiera à une af-
faire sera extirpée du milieu de son peuple. Six jours l'on vaquera 15
à ses affaires, mais au septième c'est jour de repos consacré à

l'Éternel; quiconque fera une affaire le septième jour sera mis à
16 mort. Ainsi les enfants d'Israël garderont le sabbat en observant
le jour du repos dans leurs âges futurs comme une institution éter-
17 nelle. Ce sera éternellement un signe entre moi et les enfants
d'Israël; car en six jours l'Éternel a fait les cieux et la terre, et
le septième jour Il s'est reposé et a repris haleine.

18 Et quand Il eut achevé de parler avec Moïse sur le mont de
Sinaï, Il lui remit les Deux Tables du Témoignage, tables de pierre
écrites du doigt de Dieu.
XXXII Et le peuple, voyant que Moïse tardait à descendre de la mon-
tagne, se rassembla autour d'Aaron et lui dit: Allons! fais-nous
un Dieu qui marche devant nous, car nous ne savons ce qu'est
2 devenu ce Moïse, l'homme qui nous a fait sortir du pays d'Égypte. Et
Aaron leur dit: Enlevez les anneaux d'or qui sont aux oreilles de
3 vos femmes, de vos fils et de vos filles, et apportez-les-moi. Et
tous ils s'ôtèrent les anneaux d'or qu'ils avaient aux oreilles et les
4 apportèrent à Aaron. Alors Aaron les ayant reçus de leurs mains,
les jeta au moule dans l'atelier et il en fit un veau de fonte; alors
5 ils dirent: Israël, voilà ton Dieu qui t'a tiré du pays d'Égypte. Et
Aaron voyant cela dressa un autel devant lui et fit publier: Demain
6 c'est fête en l'honneur de l'Éternel. Et à leur lever le lendemain,
ils sacrifièrent des holocaustes et ils offrirent des sacrifices paci-
fiques; et le peuple s'assit pour manger et boire, puis ils se mirent
à danser.
7 Alors l'Éternel parla à Moïse: Va, descends, car il forfait ton
8 peuple que tu as tiré du pays d'Égypte: ils se sont promptement
écartés de la voie que je leur ai prescrite: ils se sont fabriqué un
veau de fonte et l'ont adoré, et lui ont fait des sacrifices et ont dit:
9 Israël, c'est là ton Dieu qui t'a tiré du pays d'Égypte. Et l'Éternel
dit à Moïse: Je regarde ce peuple, et voici, c'est un peuple au col
10 roide; or maintenant donc laisse-moi agir; il faut que ma colère
s'allume contre eux et que je les détruise, mais de toi je ferai une
11 grande nation. Et Moïse chercha à apaiser l'Éternel, son Dieu,
et dit: Éternel, pourquoi ta colère s'allumerait-elle contre ton
peuple que tu as tiré du pays d'Égypte par une grande force et
12 d'une main puissante? Pourquoi les Égyptiens diraient-ils: C'est
pour leur perte qu'Il les a fait partir, afin de les tuer dans les
montagnes et de les exterminer de la face de la terre? Reviens de
ton courroux qui s'enflamme, et repens-toi de la menace que tu as
13 faite à ton peuple. Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et d'Israël,
tes serviteurs, auxquels tu as juré par toi-même et auxquels tu as

dit: Je multiplierai votre postérité comme les étoiles du ciel, et
tout ce pays que j'ai promis, je le donnerai à vos descendants en
propriété éternelle. Alors l'Éternel se repentit de la menace qu'Il 14
avait dit vouloir exécuter sur son peuple.

Et Moïse se tourna et descendit de la montagne, portant à la 15
main les Deux Tables du Témoignage, tables écrites des deux côtés;
elles étaient écrites aussi bien d'un côté que de l'autre. Et les tables 16
étaient l'ouvrage de Dieu, et l'écriture était l'écriture de Dieu
gravée sur les tables. Alors Josué entendit les cris du peuple qui 17
vociférait, et dit à Moïse: C'est le cri de guerre dans le camp. Et 18
Moïse répondit: Ce ne sont ni les cris de gens qui chantent victoire, ni les cris de gens qui déplorent une défaite; j'entends les
voix de gens qui chantent. Et lorsqu'il fut près du camp et qu'il 19
aperçut le veau et les chœurs, Moïse fut enflammé de colère et il
jeta d'entre ses mains les tables et les brisa au pied de la montagne. Puis il prit le veau qu'ils avaient fait et le brûla au feu, et 20
le broya jusqu'à le réduire en une poudre, qu'il répandit sur l'eau
qu'il fit boire aux enfants d'Israël. Et Moïse dit à Aaron: Que t'a 21
fait ce peuple pour le charger d'un grand péché? Et Aaron dit: 22
Que la colère de mon seigneur ne s'allume pas! Tu connais ce
peuple et sa perversité; ils m'ont dit: Fais-nous un Dieu qui 23
marche à notre tête; car ce Moïse, l'homme qui nous a fait sortir
du pays d'Égypte, nous ne savons ce qu'il est devenu. C'est alors 24
que je leur ai dit: Que tous ceux qui portent de l'or l'enlèvent. Et
ils me l'ont remis, et je l'ai exposé au feu, et il en est résulté ce
veau. Et lorsque Moïse vit que le peuple était sans frein, Aaron 25
lui ayant lâché la bride, et deviendrait le jouet de ses ennemis,
Moïse se plaça à la porte du camp et dit: A moi tous ceux qui sont 26
à l'Éternel! Et tous les fils de Lévi se réunirent auprès de lui. Et 27
il leur dit: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: Mettez chacun
l'épée au côté, passez et repassez d'une porte du camp à l'autre
porte, et tuez chacun votre frère et chacun votre ami et chacun
votre prochain. Et les fils de Lévi exécutèrent l'ordre de Moïse, 28
et en ce jour dans le peuple il tomba environ trois mille hommes.
Et Moïse dit: Accomplissez aujourd'hui votre consécration à l'Éternel, même au prix de votre fils et de votre frère, et cela pour 29
attirer sur vous aujourd'hui une bénédiction.

Et le lendemain Moïse dit au peuple: Vous avez commis un 30
grand péché; or je vais monter vers l'Éternel; peut-être pourrai-je
expier votre péché. Moïse retourna donc auprès de l'Éternel et dit: 31
Hélas! ce peuple s'est rendu coupable d'un grand péché, et ils se
sont fait un dieu d'or. Puisses-tu maintenant pardonner leur péché! 32

33 sinon, oh! efface-moi de ton livre écrit par toi. Et l'Éternel dit à
Moïse: Ce sont ceux qui ont péché contre moi que j'effacerai de
34 mon livre, va maintenant et mène le peuple où je t'ai dit : Voici,
mon ange te précédera; mais au jour de mes châtiments je les
35 châtierai de leur péché. Ainsi l'Éternel frappa le peuple pour avoir
fait le veau exécuté par Aaron.
XXXIII Et l'Éternel dit à Moïse: Porte-toi d'ici, toi et le peuple que tu
as tiré du pays d'Égypte, vers le pays que j'ai promis par serment
à Abraham et à Isaac et à Jacob en disant: Je le donnerai à ta pos-
2 térité: et je te ferai précéder par un ange, et je chasserai les Ca-
nanéens, les Amoréens et les Héthiens et les Phérisiens et les
3 Hévites et les Jébusites; vers le pays découlant de lait et de miel;
car je ne serai point parmi vous durant le trajet, parce que vous
êtes un peuple au col roide, de peur que je ne vous consume en
4 chemin. Et le peuple ayant entendu ce sinistre langage prit le
5 deuil et personne ne se couvrit de ses ornements. Et l'Éternel dit
à Moïse: Dis aux enfants d'Israël: Vous êtes un peuple au col
roide; si je faisais un seul instant route avec vous, je vous détrui-
rais. Et maintenant dépose tes ornements, et je verrai ce que j'ai
6 à te faire. Les enfants d'Israël se dépouillèrent donc de leurs orne-
ments, après s'être éloignés du mont Horeb.
7 Et Moïse prit la Tente et se la dressa en dehors du camp, à dis-
tance du camp; et il l'appela Tente du Rendez-vous. Et tous ceux
qui cherchaient l'Éternel se rendaient à la Tente du Rendez-vous
8 qui se trouvait en dehors du camp. Et lorsque Moïse se rendait à
la Tente, tout le peuple se levait, et chacun se tenait debout à la
porte de sa propre tente, et suivait Moïse du regard jusqu'à son
9 arrivée à la Tente. Et lorsque Moïse arrivait à la Tente, la colonne
de nuée descendait et se posait à l'entrée de la Tente, et Il s'en-
10 tretenait avec Moïse. Et tout le peuple voyait la colonne de nuée
qui se tenait à l'entrée de la Tente, et tout le peuple se levait, et
11 chacun se prosternait à l'entrée de sa propre tente. Et l'Éternel
parlait à Moïse face à face, comme un homme parle à son ami;
puis il revenait au camp; mais Josué, fils de Nun, jeune homme
qui le servait, ne quittait point l'intérieur de la Tente.
12 Et Moïse dit à l'Éternel: Voici, tu me dis: Mène ce peuple en
avant! et tu ne me fais pas connaître qui tu veux envoyer avec moi,
et cependant tu m'as dit: Je te connais nommément, et tu as aussi
13 trouvé grâce à mes yeux. Eh bien! puisque j'ai pu trouver grâce
à tes yeux, daigne me faire connaître ta voie pour que je te con-
naisse, afin de trouver grâce à tes yeux, et considère que cette
14 nation est ton peuple. Et Il dit: Tu seras accompagné de ma pré-

sence et je t'amènerai au repos. Et il Lui répondit: Si tu ne nous 15
accompagnes pas de ta présence, ne nous fais point partir d'ici.
Et comment sera-t-il notoire que j'ai trouvé grâce à tes yeux, moi 16
et ton peuple? n'est-ce pas si tu nous accompagnes, et si nous
sommes distingués moi et ton peuple de tous les peuples qui sont
sur la face de la terre? Et l'Éternel dit à Moïse: Je ferai aussi cela 17
même que tu viens de dire; car tu as trouvé grâce à mes yeux,
et je te connais nommément. Et Moïse reprit: Fais-moi donc 18
contempler ta gloire! Et l'Éternel dit: Je ferai passer toute ma 19
beauté devant ta face et nommerai le nom de l'Éternel de-
vant toi; aussi bien je suis propice à qui je suis propice, et misé-
ricordieux pour qui je suis miséricordieux. Et Il dit: Tu ne saurais 20
contempler ma face, car l'homme ne peut me voir et vivre. Et 21
l'Éternel dit: J'ai près de moi un lieu; tu t'y tiendras sur le ro-
cher, et quand ma gloire passera, je te placerai dans une cavité 22
du rocher et je t'abriterai de ma main jusqu'à ce que je sois passé;
puis je retirerai ma main afin que tu me voies par derrière, mais 23
ma face n'est pas visible.

Et l'Éternel dit à Moïse: Taille-toi deux tables de pierre comme XXXIV
les premières; et j'écrirai sur les tables les paroles qui se trou-
vaient sur les premières tables que tu as brisées. Et tiens-toi prêt 2
dès le matin et monte le matin à la montagne de Sinaï, et t'y pré-
sente à moi sur le sommet de la montagne. Et que personne ne 3
monte avec toi, et que personne ne se montre sur toute la mon-
tagne, et que ni menu ni gros bétail ne pâture du côté de cette
montagne-là. Alors Moïse tailla deux tables de pierre comme les 4
premières, et il se leva le matin et monta à la montagne de Sinaï
selon l'ordre qu'il avait reçu de l'Éternel, et il prit dans sa main
les deux tables de pierre.

Alors l'Éternel descendit dans la nue et s'y rencontra avec lui, 5
et Il prononça le nom de l'Éternel. Et l'Éternel passa devant lui et 6
proclama «l'Éternel, l'Éternel, Dieu miséricordieux et clément,
patient, et riche en amour et en fidélité, qui conserve son amour 7
jusqu'à la millième génération, qui pardonne l'iniquité, la déso-
béissance et le péché, mais qui ne laisse pas toujours impuni, fai-
sant tomber la peine des pères sur les enfants et les enfants des
enfants jusqu'à la troisième et à la quatrième génération.» Alors 8
Moïse aussitôt se prosterna contre terre et adora et il dit: Si j'ai 9
pu trouver grâce à tes yeux, Seigneur, que le Seigneur passe au
milieu de nous, puisque c'est un peuple au col roide, et pardonne
notre égarement et notre péché, et fais de nous ta propriété. Et Il 10
dit: Voici, je conclus une alliance; devant tout ton peuple je veux

opérer des miracles tels qu'il n'en a point été produit en aucun
pays et chez aucune nation; et tout le peuple, au sein duquel
tu es, verra l'œuvre de l'Éternel; car ce que je vais faire avec toi
sera terrible.
11 Prends garde à ce que je te commande aujourd'hui! Voici, je
chasserai devant toi les Amoréens et les Cananéens et les Héthiens
12 et les Phérisiens et les Hévites et les Jébusites. Garde-toi d'ac-
corder une alliance aux habitants du pays où tu entreras, de peur
13 d'avoir en eux un piége parmi vous; vous détruirez au contraire
leurs autels et briserez leurs statues, et arracherez leurs Aschères,
14 car tu n'adoreras aucun autre Dieu; car l'Éternel, dont le nom est
15 le Jaloux, est un Dieu jaloux; garde-toi d'accorder une alliance
aux habitants du pays, de peur que, lorsqu'ils se prostituent à la
suite de leurs dieux et font des sacrifices à leurs dieux, ils ne
16 t'invitent et que tu ne manges de leurs victimes, et que tu ne ma-
ries tes fils parmi leurs filles, et que leurs filles, se prostituant à
la suite de leurs dieux, n'entraînent tes fils à se prostituer à la
17-18 suite de leurs dieux. Tu ne te feras point de dieu de fonte. Tu ob-
serveras la fête des azymes; sept jours tu mangeras des azymes,
comme je te l'ai prescrit, à l'époque du mois des épis; car c'est
19 dans le mois des épis que tu es sorti d'Égypte. Toutes les pré-
mices de la maternité m'appartiennent, ainsi que dans tous tes
20 troupeaux tout mâle premier-né du gros et du menu bétail. Mais
le premier-né de l'âne tu le rachèteras au moyen d'un mouton;
et si tu ne le rachètes pas, tu l'assommeras. Tu rachèteras tout
premier-né de tes fils, et l'on ne se présentera pas devant moi
21 les mains vides. Six jours tu travailleras, mais tu chômeras le
septième jour, même pendant les semailles et la moisson tu le
22 chômeras. Tu feras la fête des Semaines en offrant les prémices
du froment moissonné, et la fête de la rentrée des récoltes
23 l'année étant révolue. Trois fois par an tous tes mâles se pré-
24 senteront devant le Seigneur, l'Éternel, Dieu d'Israël. Car je
chasserai les nations devant toi et étendrai tes frontières, et
personne ne convoitera ton pays, lorsque trois fois par an tu
25 iras en pèlerinage te présenter devant l'Éternel, ton Dieu. Tu
n'immoleras point sur du levain le sang de mes victimes, et la
victime de la fête de Pâques ne sera point conservée jusqu'au ma-
26 tin. Tu apporteras à la maison de l'Éternel, ton Dieu, la fleur des
prémices de ton sol. Tu ne feras pas cuire le chevreau au lait de
sa mère.
27 Et l'Éternel dit à Moïse: Mets par écrit ces paroles; car c'est
aux termes de ces paroles que je conclus une alliance avec toi et

avec Israël. Et Moïse fut là avec l'Éternel quarante jours et qua- 28
rante nuits; il ne mangea point de pain et ne but point d'eau; et
il écrivit sur des tables les paroles de l'alliance, dix paroles.
Et lorsque Moïse descendit du mont de Sinaï, les Deux Tables 29
du Témoignage étant dans les mains de Moïse qui descendait de la
montagne, Moïse ne se doutait pas que la peau de son visage res-
plendit, parce qu'il s'était entretenu avec Lui. Et Aaron et tous les 30
enfants d'Israël regardèrent Moïse, et voici, la peau de son visage
rayonnait, et ils craignaient de l'aborder. Mais Moïse les appela, 31
et Aaron et tous les princes de l'assemblée se dirigèrent vers lui,
et il leur parla. Après cela, tous les enfants d'Israël s'approchè- 32
rent, et il leur transmit tous les ordres que l'Éternel lui avait
donnés sur le mont de Sinaï. Et Moïse ayant terminé le discours 33
qu'il leur adressait, mit un voile sur sa figure. Et lorsque Moïse 34
pénétrait devant l'Éternel pour lui parler, il ôtait le voile jusqu'à
ce qu'il sortît; et étant sorti, il redisait aux enfants d'Israël tout
ce qui lui avait été ordonné. Et les enfants d'Israël voyant le visage 35
de Moïse, aperçurent la peau resplendissante de son visage. C'est
pourquoi Moïse mettait le voile sur son visage jusqu'à ce qu'il en-
trât pour parler avec Lui.

Alors Moïse réunit toute l'assemblée des enfants d'Israël et leur XXXV
dit: Voici les choses que l'Éternel ordonne de faire: Pendant six 2
jours tu vaqueras à tes affaires, mais au septième jour vous aurez
un saint sabbat férié en l'honneur de l'Éternel; quiconque vaquera
ce jour-là à une affaire sera mis à mort. Le jour du sabbat vous 3
n'allumerez de feu dans aucune de vos demeures.
Et Moïse adressa à toute l'assemblée des enfants d'Israël ces pa- 4
roles: Voici l'ordre que l'Éternel a donné en ces termes: Prenez 5
sur vos biens une offrande pour l'Éternel: que tout homme géné-
reux de cœur la présente, cette offrande, à l'Éternel, de l'or, de
l'argent et de l'airain, et de l'azur et du pourpre et du vermillon 6
et du lin et du poil de chèvre, et des peaux de béliers teintes en 7
rouge et des peaux de chiens de mer et du bois d'acacia; de l'huile 8
pour le Candélabre et des aromates pour l'huile d'onction et l'en-
cens odorant, et des pierres d'onyx et des pierreries enchâssées 9
pour l'Ephod et le Pectoral. Et que tous ceux d'entre vous qui ont 10
un esprit intelligent viennent et exécutent tout ce que l'Éternel a
commandé, la Résidence, sa tente et sa couverture, ses agrafes et 11
ses ais, ses traverses, ses colonnes et ses soubassements; l'Arche 12
et ses barres, le Propitiatoire et le Rideau; la Table et ses barres 13
et tous ses ustensiles et les Pains de présentation; et le Candé- 14

15 labre et son attirail et ses lampes et l'huile du Candélabre; et l'Au-
tel aux parfums et ses barres et l'huile d'onction et l'encens odo-
rant, et le Rideau de la porte pour la porte de la Résidence:
16 l'Autel des holocaustes et son treillis en réseau d'airain, ses
17 barres et tous ses ustensiles; le Bassin et son support; les toiles
du Parvis, ses colonnes et ses soubassements et le rideau de la
18 porte du Parvis, les piliers de la Résidence et les piliers du Parvis
19 et ses cordes, les costumes solennels pour faire le service dans le
Sanctuaire, les Vêtements sacrés pour le prêtre Aaron et les vê-
tements de ses fils pour les fonctions sacerdotales.
20 Alors toute l'assemblée des enfants d'Israël sortit de la présence
21 de Moïse. Et tous ceux que leur cœur y portait et qui étaient de
bonne volonté vinrent et apportèrent l'offrande de l'Éternel pour
l'œuvre de la Tente du Rendez-vous et tous ses ouvrages et pour
22 les vêtements sacrés. Les hommes vinrent aussi bien que les
femmes, tous ceux que leur cœur y portait, et offrirent des bou-
cles de narine, des pendants d'oreille et des bagues et des col-
liers, toutes sortes de joyaux d'or, tous ceux qui avaient à pré-
23 senter à l'Éternel une offrande d'or par agitation; et ceux chez
qui se trouvait de l'azur et du pourpre et du vermillon et du lin
et du poil de chèvre et des peaux de béliers teintes en rouge et
24 des peaux de chiens de mer, l'apportèrent, et tous ceux qui vou-
laient présenter par élévation une offrande d'argent et d'airain
présentèrent l'offrande à l'Éternel; et tous ceux chez qui se trou-
vait du bois d'acacia propre au travail de toutes sortes d'ouvrages
25 l'apportèrent. Et toutes les femmes d'un esprit intelligent se mi-
rent à coudre de leurs mains et apportèrent des coutures d'azur
26 et de pourpre, de vermillon et de lin. Et toutes les femmes por-
tées de bonne volonté et douées d'intelligence firent des coutures
27 de poil de chèvre. Et les princes fournirent les pierres d'onyx et
28 les pierreries enchâssées pour l'Ephod et le Pectoral, et les aro-
mates et l'huile pour le Candélabre et pour l'huile d'onction et
29 l'encens odorant. Tous, hommes et femmes, que leur cœur portait
à contribuer à tous les ouvrages que l'Éternel avait donné par
Moïse l'ordre de faire, les enfants d'Israël apportèrent à l'Éternel
des dons volontaires.
30 Et Moïse dit aux enfants d'Israël: Voyez, l'Éternel a nommé-
ment appelé Betsaléel, fils de Ouri, fils de Hur, de la tribu de
31 Juda, et Il l'a rempli de l'Esprit de Dieu, d'intelligence, de sens,
32 de connaissance et de savoir-faire en toute chose, et du talent
33 d'inventer, et de travailler l'or et l'argent et l'airain et de graver
les pierres à enchâsser et de sculpter le bois, d'exécuter toute

œuvre d'art; et Il lui a aussi accordé le don d'instruire, à lui et à 34
Oholiab, fils d'Ahisamach, de la tribu de Dan; Il les a remplis d'un 35
sens intelligent pour exécuter toute sorte d'ouvrage de forgeron
et de charpentier et d'ouvrier en brocart d'azur, de pourpre, de
vermillon et de lin, et de tisserand; ils sont à même d'imaginer
toute sorte d'ouvrage et d'inventer des œuvres d'art. Ainsi Betsa- XXXVI
léel et Oholiab et tous les experts en qui l'Éternel avait mis l'in-
telligence et le sens du savoir-faire, exécuteront toute l'œuvre du
travail du Sanctuaire, tout ce qu'a prescrit l'Éternel.

Alors Moïse appela Betsaléel et Oholiab et tous les experts en 2
qui l'Éternel avait mis le sens de l'intelligence, tous ceux que leur
cœur portait à entreprendre l'ouvrage pour l'exécuter. Et ils reçu- 3
rent de Moïse toutes les offrandes apportées par les enfants d'Is-
raël pour l'œuvre du travail du Sanctuaire qui devait être fait; et
tous les matins on lui apportait encore des dons volontaires. Ce- 4
pendant tous ces experts occupés à tout le travail du sanctuaire,
quittant chacun l'ouvrage qu'ils faisaient, vinrent et, s'adressant à 5
Moïse, lui dirent: Le peuple apporte beaucoup de choses, beau-
coup plus qu'il n'en faut pour faire l'ouvrage que l'Éternel a com-
mandé d'exécuter. Alors Moïse ordonna que dans tout le camp fût 6
répandu cet avis: Que personne, ni homme ni femme, ne procure
plus d'offrandes pour le Sanctuaire, et le peuple cessa d'en appor-
ter. Car il y avait assez d'objets confectionnés pour tous les ou- 7
vrages à faire et même il y en avait de reste.

En conséquence tous ces experts employés à l'œuvre formèrent 8
la Résidence de dix tentures de lin retors, d'azur, de pourpre et
de vermillon; ils les firent portant des chérubins en ouvrage de
broderie. Une tenture eut vingt-huit coudées de longueur et 9
quatre coudées de largeur; toutes les tentures furent de la même
dimension. Et l'on fit des assemblages chacun de cinq tentures 10
assemblées l'une avec l'autre; et l'on ménagea des mailles d'azur 11
au bord d'une tenture, celle du bout au point de jonction; on fit
la même opération au bord du tapis du bout dans le second as-
semblage. On ménagea cinquante mailles à une tenture, et de 12
même au second assemblage cinquante mailles à l'extrémité d'un
tapis au second assemblage, de sorte que les mailles coïncidaient
l'une avec l'autre. Et l'on fit cinquante agrafes d'or, et assemblant 13
les tentures l'une avec l'autre au moyen des agrafes, on obtint la
Résidence formant un tout.

Puis l'on fit des tapis de poil de chèvre pour en composer une 14
tente qui protégeât la Résidence: on fit onze tapis. Un tapis eut 15
trente coudées de longueur et quatre coudées de largeur par tapis,

16 les onze tapis de la même dimension. Et l'on assembla cinq tapis
17 d'une part et six tapis d'autre part. Et l'on ménagea cinquante
mailles au bord du tapis du bout à la jonction et cinquante mailles
18 au bord du tapis au second assemblage. Et l'on fit cinquante agrafes
d'airain pour assembler la tente qui devint un tout.
19 Et pour garantir la Tente, on fit une couverture de peaux de
béliers teintes en rouge, et par-dessus encore une couverture de
peaux de chiens de mer.
20 Et l'on fit de bois d'acacia les ais pour la Résidence qui furent
21 placés debout; la longueur d'un ais fut de dix coudées et sa lar-
22 geur d'une coudée et demie. A chaque ais on pratiqua deux tenons
taillés l'un comme l'autre; c'est ce qui fut fait pour tous les ais de
23 la Résidence. Et l'on fit les ais de la Résidence au nombre de vingt
24 pour le côté sud au midi et quarante soubassements d'argent pour
supporter vingt ais, deux soubassements par ais pour en recevoir
25 les deux tenons; et pour le côté opposé de la Résidence, le côté
26 du nord, vingt ais et quarante soubassements d'argent, deux sou-
27 bassements par ais. Et pour le fond de la Résidence, à l'occident,
28 on fit six ais, et pour les angles de la Résidence, au côté du fond,
29 on fit deux ais, doubles dans le bas et doubles aussi dans le haut
30 au premier anneau; on les fit ainsi les deux aux deux angles; il y
eut donc huit ais et leurs soubassements d'argent, seize soubasse-
ments, deux soubassements sous l'un des ais et deux sous l'autre.
31 Et l'on fit des traverses de bois d'acacia, cinq pour les ais de
32 l'un des côtés de la Résidence, et cinq traverses pour les ais du
second côté de la Résidence, et cinq traverses pour les ais du côté
33 de la Résidence qui forma le fond à l'occident, et la traverse mé-
diale au milieu des ais qu'elle traversa d'une extrémité à l'autre
34 extrémité. Et l'on plaqua d'or les ais, et l'on fit d'or leurs anneaux
destinés à recevoir les traverses qui furent aussi plaquées d'or.
35 Et l'on fit le Rideau d'azur, de pourpre et de vermillon et de
lin retors: ce fut un ouvrage de l'art du tisseur ainsi que les ché-
36 rubins. Et pour le soutenir, on fit quatre colonnes d'acacia qui
furent plaquées d'or, munies de clous d'or et pour lesquelles on
fondit quatre soubassements d'argent.
37 Et il fit le Rideau à la porte de la Tente en azur et pourpre et
38 vermillon et en lin retors selon l'art du tisseur, et ses cinq co-
lonnes, et ses clous, et plaqua leurs têtes et leurs tringles, et
d'airain leurs cinq soubassements.
XXXVII Et Betsaléel fit l'Arche de bois d'acacia, ayant deux coudées et
demie de longueur et une coudée et demie de largeur et une cou-
2 dée et demie de hauteur. Et il la plaqua d'or pur intérieurement

et extérieurement, et l'entoura d'une bordure d'or. Et il y coula 3
quatre anneaux d'or aux quatre angles, deux anneaux sur l'un des
côtés et deux anneaux sur l'autre. Et il fit des barres de bois 4
d'acacia qu'il plaqua d'or; et il passa les barres dans les anneaux 5
sur les côtés de l'Arche pour servir au transport de l'Arche. Et il 6
fit le Propitiatoire d'or pur, long de deux coudées et demie et large
d'une coudée et demie. Et il fit deux Chérubins d'or, travaillés au 7
tour, aux deux bouts du Propitiatoire, un Chérubin à un bout et 8
un Chérubin à l'autre bout; c'est sur le Propitiatoire qu'il plaça
les Chérubins à ses deux extrémités; et les Chérubins avaient les 9
ailes étendues par-dessus couvrant de leurs ailes le Propitiatoire
et se faisant face l'un à l'autre, et ayant la face tournée sur le
Propitiatoire.

Et il fit la Table de bois d'acacia, de deux coudées de longueur, 10
d'une coudée de largeur et d'une coudée et demie de hauteur; et 11
il la plaqua d'or pur, et l'entoura d'une bordure d'or, et la munit 12
tout autour d'un rebord d'un empan de hauteur auquel il adapta
une bordure d'or pur tout autour, et il y coula quatre anneaux et 13
fixa les anneaux aux quatre angles marqués par ses quatre pieds;
les anneaux se trouvèrent à la jonction du rebord pour recevoir 14
les barres servant au transport de la Table. Et il fit les barres de 15
bois d'acacia et les plaqua d'or pour servir au transport de la Table.
Et il fit la vaisselle, couvert de la Table, ses plats et ses coupes et 16
ses calices et ses patères servant aux libations, et il y employa
l'or pur.

Et il fit le Candélabre, d'or pur; le Candélabre avec sa hampe 17
et sa tige fut fait au tour, il en surgissait des calices, des boutons
et des fleurs; et six tubes sortaient de ses côtés; trois tubes du 18
Candélabre de l'un de ses côtés et trois tubes du Candélabre de
l'autre de ses côtés; il y eut trois calices taillés en amande à l'un 19
des tubes avec bouton et fleur, et trois calices taillés en amande
à l'autre tube avec bouton et fleur et cela aux six tubes sortant
du Candélabre qui lui-même reçut sur sa tige quatre calices 20
taillés en amande avec leurs boutons et leurs fleurs, et un bou- 21
ton au-dessous de chaque embranchement de deux tubes dont
six partaient du Candélabre: il en surgissait des boutons et des 22
fleurs, le tout fait au tour et d'or pur. Et il fit ses lampes au nom- 23
bre de sept et ses mouchettes et ses cendriers d'or pur. Pour le 24
faire avec tout son attirail on employa un talent d'or pur.

Et il fit l'Autel aux parfums de bois d'acacia, d'une coudée de 25
longueur et d'une coudée de largeur, carré, et de deux coudées
de hauteur, avec ses cornes attenantes. Et il le plaqua d'or pur, 26

le dessus, les parois tout autour et les cornes, et il pratiqua à
27 l'entour une bordure d'or pur. Et il y fixa deux anneaux d'or à ses
deux côtés au-dessous de la bordure pour recevoir les barres ser-
28 vant à le transporter. Et il fit les barres de bois d'acacia et les
plaqua d'or.
29 Et il fit l'Huile d'onction du sanctuaire et le pur Encens odo-
rant par le procédé du parfumeur.
XXXVIII Et il fit l'Autel des holocaustes de bois d'acacia, de cinq cou-
dées de longueur et de cinq coudées de largeur, carré, et de trois
2 coudées de hauteur. Et il fit ses cornes à ses quatre angles où
3 elles furent adaptées; et il le plaqua d'airain. Et il fit tous les usten-
siles de l'Autel, les vases et les pelles et les patères et les fourchet-
4 tes et les brasiers; il employa l'airain pour tous ses ustensiles. Et
il fit à l'Autel un treillis en réseau d'airain au-dessous de la cor-
5 niche de l'Autel jusqu'à la moitié de l'Autel à partir du bas. Et il
fixa au réseau d'airain quatre anneaux aux quatre angles pour re-
6 cevoir les barres. Et il fit les barres de bois d'acacia et les plaqua
7 d'airain, et il passa les barres dans les anneaux aux côtés de l'Autel
pour servir à le transporter; il le fit creux et formé d'ais.
8 Et il fit le Bassin d'airain et son support d'airain, y employant
les miroirs des femmes qui à tour de rôle venaient faire leur ser-
vice à l'entrée de la Tente du Rendez-vous.
9 Et il disposa le Parvis; au côté du midi au sud, il tendit sur
une longueur de cent coudées les toiles du Parvis, de lin retors,
10 au moyen de vingt colonnes fixées sur vingt soubassements d'ai-
11 rain et munies de clous et de tringles d'argent; de même au côté
du nord cent coudées de toiles avec leurs vingt colonnes et leurs
vingt soubassements d'airain et leurs clous et leurs tringles d'ar-
12 gent; et au côté de l'occident cinquante coudées de toiles avec
leurs dix colonnes et leurs dix soubassements, leurs clous et leurs
13 tringles d'argent; et au côté oriental, au levant, de cinquante
14 coudées, quinze coudées de toiles d'une part avec leurs trois co-
15 lonnes et leurs trois soubassements, et d'autre part des deux côtés
de la porte du Parvis quinze coudées de toiles avec leurs trois co-
16 lonnes et leurs trois soubassements, toutes les toiles de pourtour
17 du Parvis étant de lin retors, et les soubassements des colonnes,
d'airain, leurs clous et leurs tringles, d'argent, leurs têtes pla-
quées d'argent, les tringles de toutes les colonnes du Parvis étant
18 d'argent; il fit aussi le Rideau à la porte du Parvis en ouvrage de
brocart d'azur, de pourpre, de vermillon et de lin retors, de vingt
coudées en longueur, de cinq coudées en hauteur et largeur,
19 exactement comme les toiles du Parvis; et ses quatre colonnes et

leurs quatre soubassements d'airain, leurs clous d'argent, et leurs
têtes et leurs tringles plaquées d'argent; tous les piliers formant 20
l'enceinte de la Résidence et du Parvis étant d'airain.
Suivent les comptes de la Résidence, Résidence du Témoignage, 21
rendus sur l'ordre de Moïse par les soins des Lévites, par l'or-
gane d'Ithamar, fils du Prêtre Aaron. Car Betsaléel, fils de Ouri, 22
fils de Hur, de la tribu de Juda, exécuta tout ce que l'Éternel
avait prescrit à Moïse, et avec lui Oholiab, fils de Ahisamach, de la 23
tribu de Dan, ouvrier en fer et en bois et en brocart d'azur, de
pourpre, de vermillon et de lin. Tout l'or mis en œuvre en tout 24
genre de travail pour le Sanctuaire était l'or provenant des offran-
des, savoir vingt-neuf talents et sept cent trente sicles, en sicles
du Sanctuaire. Et l'argent de ceux de l'assemblée qui avaient passé 25
à la revue, fut de cent talents et mille sept cent soixante-quinze
sicles, en sicles du Sanctuaire, à raison de demi-sicle par tête, la 26
moitié d'un sicle, en sicles du Sanctuaire, par chacun des hommes
de vingt ans et au-dessus passant à la revue, dont il y eut six cent
trois mille cinq cent cinquante. Et cent talents d'argent furent 27
employés à couler les soubassements du Sanctuaire, et les sou-
bassements du Rideau, cent talents pour cent soubassements, un
talent par soubassement. Et avec les mille sept cent soixante- 28
quinze [sicles] il fit les clous des colonnes dont il plaqua les têtes,
et fit les tringles. Et l'airain des offrandes fut de soixante-dix ta- 29
lents et deux mille quatre cents sicles. Il l'employa aux soubasse- 30
ments de la porte de la Tente du Rendez-vous, à l'Autel d'airain,
au réseau d'airain qui y était, et à tous les ustensiles de l'Autel, 31
et aux soubassements du Parvis dans son pourtour, et aux soubas-
sements de la porte du Parvis et à tous les piliers de la Résidence
et à tous les piliers du Parvis dans son pourtour.

Et avec l'azur et le pourpre et le vermillon ils firent les Cos- XXXIX
tumes d'office pour servir dans le Sanctuaire, et ils firent les vê-
tements sacrés pour Aaron, comme l'Éternel l'avait ordonné à
Moïse. Et il fit l'Ephod d'or, d'azur, de pourpre et de vermillon 2
et de lin retors. Et ils laminèrent les plaques d'or, et taillèrent 3
des fils pour les entrelacer dans l'azur et le pourpre et le vermil-
lon et le lin en ouvrage de tricot. Ils le composèrent de deux 4
pièces portant sur les épaules et assemblées, assemblées aux
deux extrémités, et sa ceinture qui y est appliquée et en sort, fut 5
du même travail, d'or, d'azur, de pourpre et de vermillon et de
lin retors comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

Et ils firent les pierres d'onyx enchâssées dans des chatons d'or 6
portant gravés en gravure de sceaux les noms des fils d'Israël. Et 7

il les plaça sur les épaulettes de l'Ephod, comme pierres commé-
moratives pour les fils d'Israël, comme l'Éternel l'avait ordonné
à Moïse.
8 Et il fit le Pectoral en ouvrage de tricot, comme le travail de
l'Ephod, d'or, d'azur, de pourpre et de vermillon et de lin re-
9 tors. Il fut carré; ils firent le Pectoral double, d'un empan de
10 longueur et d'un empan de largeur, double. Et ils le garnirent de
quatre rangs de pierreries; le rang de sardoine, de topaze et d'é-
11 meraude fut le premier rang; et le second rang se composait
12 d'une escarboucle, d'un saphir et d'un diamant; et le troisième,
13 d'une opale, d'une agate et d'une améthyste; le quatrième, d'un
chrysolithe, d'un onyx et d'un jaspe, enchâssés en or dans leurs
14 chatons. Et il y eut douze pierres autant que de noms des fils d'Is-
raël, selon leurs noms; elles furent gravées comme des sceaux,
15 portant chacune son nom correspondant aux douze tribus. Et ils
firent au Pectoral des chaînettes torses tressées en cordons et d'or
16 pur. Et ils firent deux chaînettes d'or et deux anneaux d'or et
17 fixèrent les deux anneaux aux deux extrémités du Pectoral. Et ils
insérèrent les deux chaînettes d'or dans les deux anneaux aux ex-
18 trémités du Pectoral. Et ils arrêtèrent aux deux chatons les deux
autres bouts des deux cordons, et les nouèrent aux deux épaulet-
19 tes de l'Ephod sur le devant. Ils firent de plus deux anneaux d'or
qu'ils placèrent aux deux extrémités du Pectoral, sur celui de ses
20 bords qui est tourné vers l'Ephod en dedans. Ils firent encore
deux anneaux d'or qu'ils mirent aux deux pièces de l'Ephod en
bas sur le devant, juste à leur jonction au-dessus de la ceinture.
21 Et ils attachèrent le Pectoral par ses anneaux aux anneaux de
l'Ephod avec des cordons d'azur pour l'arrêter au-dessus de la
ceinture de l'Ephod, afin que le Pectoral ne s'écarte pas de l'E-
phod, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
22 Et il fit la Robe sur laquelle porte l'Ephod, en ouvrage de tis-
23 seur, toute d'azur, et au milieu de la robe une ouverture comme
l'ouverture d'une cotte de mailles, et bordée dans son contour
24 d'un ourlet, afin qu'elle ne se déchire pas. Et sur la bordure de
la Robe ils firent des grenades d'azur, de pourpre et de vermillon
25 en fil retors. Et ils firent des clochettes d'or pur et ils mirent les
clochettes entre les grenades à la bordure de la robe tout autour,
26 entre les grenades, une clochette et une grenade, une clochette
et une grenade à la bordure de la robe tout autour, pour le ser-
vice, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
27 Et ils confectionnèrent les Tuniques de byssus, en ouvrage de
28 tisseur, pour Aaron et ses fils, et le Turban de byssus et la coif-

fure des bonnets de byssus et les caleçons de lin, de byssus re-
tors, et la Ceinture de byssus retors et d'azur et de pourpre et 29
de vermillon ouvragé en brocart, ainsi que l'Éternel l'avait or-
donné à Moïse.

Et ils firent la plaque, diadème sacré, d'or pur, et y tracèrent 30
en caractères de sceau: Consécration à l'Éternel. Et ils y adap- 31
tèrent un cordon d'azur pour l'attacher au Turban dans le haut,
comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

Ainsi fut achevé tout le travail de la Résidence de la Tente du 32
Rendez-vous, et les enfants d'Israël se conformèrent à tous les
ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse, ils les suivirent. Et ils 33
présentèrent à Moïse la Résidence, la Tente et tout son attirail,
ses agrafes, ses ais, ses traverses et ses colonnes et ses soubas-
sements, et la couverture de peaux de béliers teintes en rouge et 34
la couverture de peaux de chiens de mer, et le Rideau intérieur,
et l'Arche du Témoignage et ses barres et le Propitiatoire; la 35-36
Table, toute sa vaisselle et les Pains de présentation; le Candé- 37
labre [or] pur, ses lampes, l'assortiment de ses lampes, et tout
son attirail, et l'huile du Candélabre; et l'Autel d'or et l'huile 38
d'onction et le parfum odorant et le Rideau de la porte de la Tente,
l'Autel d'airain et le réseau d'airain qui y est appliqué, ses barres 39
et tout son attirail; le Bassin et son support, les toiles du Parvis,
ses colonnes et ses soubassements et le rideau pour la porte du 40
Parvis, ses cordes et ses piliers, tous les meubles servant à l'usage
de la Résidence de la Tente du Rendez-vous, les Costumes pour
le service à faire dans le Sanctuaire, les Vêtements sacrés pour le 41
Prêtre Aaron et les vêtements de ses fils pour leurs fonctions sa- 42
cerdotales. Les enfants d'Israël exécutèrent tout l'ouvrage confor-
mément à tous les ordres donnés par l'Éternel à Moïse. Et Moïse 43
vit tout l'ouvrage, et voici, ils l'avaient fait comme l'Éternel l'avait
ordonné; ainsi l'avaient-ils fait, et Moïse les bénit.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces mots: A l'époque du premier XL
mois, le premier jour du mois, tu élèveras la Résidence de la
Tente du Rendez-vous. Et tu y placeras l'Arche du Témoignage et 3
tu voileras l'Arche avec le Rideau. Et tu y introduiras la Table et 4
en arrangeras le couvert, puis le Candélabre que tu garniras de
ses lampes. Et tu mettras l'Autel d'or pour l'encensement devant 5
l'Arche du Témoignage, et tu suspendras le Rideau à la porte
de la Résidence. Et tu placeras l'Autel des holocaustes devant 6
l'entrée de la Résidence de la Tente du Rendez-vous. Et tu pla- 7
ceras le Bassin entre la Tente du Rendez-vous et l'Autel, et tu y
mettras de l'eau. Et tu dresseras le Parvis à l'entour, et tu sus- 8

9 pendras le Rideau à la porte du Parvis. Et tu prendras l'Huile
d'onction et tu oindras la Résidence et tout ce qu'elle renferme,
et tu la consacreras avec tous ses meubles, afin qu'elle soit sacrée.
10 Et tu oindras l'Autel des holocaustes et tous ses ustensiles, et tu
11 consacreras l'Autel afin que l'Autel soit souverainement saint. Et
12 tu oindras le Bassin et son support et le consacreras. Et tu amène-
ras Aaron et ses fils à l'entrée de la Tente du Rendez-vous et tu
13 feras leur ablution avec de l'eau. Et tu revêtiras Aaron des vête-
ments sacrés, et tu l'oindras et le consacreras pour qu'il me serve
14 dans le sacerdoce. Et tu feras approcher ses fils, et tu les revêtiras
15 des tuniques, et tu les oindras comme tu auras oint leur père
afin qu'ils me servent dans le sacerdoce, de telle sorte que leur
onction leur confère le sacerdoce à perpétuité pour leurs généra-
tions futures.
16 Et Moïse se conforma à tous les ordres que l'Éternel lui don-
17 nait : ainsi fit-il. Et le premier mois de la seconde année, le pre-
18 mier jour du mois, la Résidence fut élevée. Et Moïse éleva la Ré-
sidence et en posa les soubassements et en plaça les ais et y mit
19 leurs traverses et en dressa les colonnes. Et il étendit la tente par-
dessus la Résidence, et en haut par-dessus la tente il plaça la cou-
20 verture, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et prenant le
Témoignage, il le mit dans l'Arche, et munit l'Arche de ses barres,
21 et il plaça le Propitiatoire sur le haut de l'Arche, et il introduisit
l'Arche dans la Résidence, et suspendit le Rideau, et il voila
l'Arche du Témoignage, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
22 Et il dressa la Table dans la Tente du Rendez-vous au côté nord
23 de la Résidence en dehors du rideau, et il y arrangea un couvert
de pain devant l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
24 Et il plaça le Candélabre dans la Tente du Rendez-vous vis-à-vis
25 de la Table au côté sud de la Résidence, et il fixa les lampes de-
26 vant l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et il
plaça l'Autel d'or dans la Tente du Rendez-vous devant le Rideau,
27 et y fit fumer de l'encens odorant, comme l'Éternel l'avait or-
28 donné à Moïse. Et il suspendit le Rideau à l'entrée de la Résidence,
29 et il dressa l'Autel des holocaustes à l'entrée de la Résidence de
la Tente du Rendez-vous, et y offrit les holocaustes et les of-
30 frandes, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et il plaça le
Bassin entre la Tente du Rendez-vous et l'Autel, et il y mit de
31 l'eau pour les ablutions, et Moïse et Aaron et ses fils s'y lavèrent
32 les mains et les pieds; au moment de pénétrer dans la Tente du
Rendez-vous et de s'approcher de l'Autel ils firent ces ablutions,
33 comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et il éleva le Parvis au-

tour de la Résidence et de l'Autel, et fixa le rideau à la porte du
Parvis : et ainsi Moïse acheva l'ouvrage.
Alors la nue couvrit la Tente du Rendez-vous, et la gloire de 34
l'Éternel remplit la Résidence. Et Moïse ne put pénétrer dans la 35
Tente du Rendez-vous, car la nue séjournait sur elle, et la gloire
de l'Éternel remplissait la Résidence. Et lorsque la nue se levait 36
de dessus la Résidence, les enfants d'Israël levaient le camp dans
tous leurs campements. Et quand la nue ne se retirait pas, ils ne 37
levaient pas le camp qu'elle ne se fût retirée. Car de jour la nue 38
de l'Éternel couvrait la Résidence et de nuit il y avait un feu,
et c'est ce que vit toute la maison d'Israël durant toute sa migration.

LE LÉVITIQUE.

Les Sacrifices (I—VII).

Et l'Éternel appela Moïse, et de la Tente du Rendez-vous Il lui I
parla en ces termes : Parle aux enfants d'Israël et dis-leur : Si 2
quelqu'un de vous veut offrir une oblation à l'Éternel, l'oblation
que vous offrirez sera prise parmi vos bestiaux, parmi vos bœufs
et vos brebis. Si l'oblation consiste dans l'Holocauste d'une pièce 3
de gros bétail, il offrira un mâle sans défaut, et l'amènera à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, afin qu'il soit agréé devant
l'Éternel. Et il posera sa main sur la tête de l'holocauste pour se 4
faire agréer de Lui pour sa réconciliation. Alors il égorgera le 5
jeune taureau devant l'Éternel, et les Prêtres, fils d'Aaron, apporteront le sang qu'ils répandront à l'Autel qui est à l'entrée de
la Tente du Rendez-vous. Et il dépouillera l'holocauste et le dé- 6
taillera en sept quartiers. Et les fils du Prêtre Aaron mettront du 7
feu sur l'Autel et disposeront le bois sur le feu. Et les Prêtres, fils 8
d'Aaron, rangeront les pièces, la tête et la graisse sur le bois
placé sur le feu mis sur l'Autel. Et il lavera dans l'eau la fressure 9
et les jambes, et le Prêtre fera fumer le tout sur l'Autel en holocauste, en victime brûlée, d'un parfum agréable à l'Eternel.
Et si son oblation est de menu bétail, chèvres ou brebis, pour 10
holocauste, il offrira un mâle sans défaut. Et il l'égorgera à côté 11
de l'Autel au nord devant l'Éternel, et les Prêtres, fils d'Aaron, en
répandront le sang autour de l'Autel. Et il le détaillera en ses 12
quartiers, outre la tête et la graisse, et le Prêtre les rangera sur
le bois placé sur le feu mis sur l'Autel. Et il lavera dans l'eau la 13

fressure et les jambes, et le Prêtre offrira le tout et le fera fumer
sur l'Autel : c'est un holocauste, une victime brûlée, d'un parfum
agréable à l'Éternel.
14 Et si l'oblation destinée à l'Éternel consiste dans un holocauste
d'oiseaux, il offrira pour son oblation ou des tourterelles, ou de
15 jeunes pigeons. Et le Prêtre les approchera de l'Autel, il leur fen-
dra la tête avec l'ongle et les fera fumer sur l'Autel, et leur sang
16 dégouttera sur les parois de l'Autel, et il enlèvera le gésier avec
ses immondices et le jettera à côté de l'Autel vers l'orient dans le
17 cendrier. Et il rompra l'oiseau aux ailes, mais sans les détacher,
et le prêtre le fera fumer sur l'Autel, sur le bois placé sur le feu :
c'est un holocauste, une victime brûlée, d'un parfum agréable à
l'Éternel.
II Et si quelque personne veut offrir à l'Éternel l'oblation d'une
Offrande, son oblation sera de la fleur de farine sur laquelle il
2 versera de l'huile et mettra de l'encens. Et il l'apportera aux
Prêtres, fils d'Aaron, et le Prêtre y prendra une poignée sur la
farine et l'huile, une poignée pleine, ainsi que sur tout l'encens,
et il fera fumer sur l'Autel cette portion destinée en sacrifice igné,
3 d'un parfum agréable à l'Éternel. Et le reste de l'offrande sera
pour Aaron et ses fils comme partie très-sainte des sacrifices ignés
faits à l'Éternel.
4 Et si tu veux offrir l'oblation d'une offrande de choses cuites au
four, que ce soient des galettes de fleur de farine sans levain, trem-
5 pées dans l'huile et des oublies sans levain ointes d'huile. Et si ton
oblation consiste dans une offrande cuite sur la poêle, que ce soit
6 de la fleur de farine trempée dans l'huile, sans levain. Romps-la
en menus morceaux et verse de l'huile dessus : c'est une offrande.
7 Et si ton oblation consiste en une offrande cuite dans le pot au
8 feu, que ce soit un apprêt de fleur de farine avec de l'huile. Et tu
présenteras l'offrande qu'on en fera à l'Éternel, et on la trans-
9 mettra au Prêtre qui l'apportera à l'Autel. Et le Prêtre prélèvera
sur l'offrande la portion destinée, qu'il fera fumer sur l'Autel en
10 sacrifice igné d'un parfum agréable à l'Éternel. Et le reste de l'of-
frande sera pour Aaron et ses fils, comme partie très-sainte des
sacrifices ignés faits à l'Éternel.
11 Aucune des offrandes que vous présenterez à l'Éternel ne sera
apprêtée au levain, car vous ne devez faire fumer ni ferment ni
12 miel en sacrifice igné à l'Éternel; vous pourrez en offrir à l'Éternel
comme oblation de primeurs, mais il n'en paraîtra point sur
13 l'Autel comme parfum agréable. Et tu assaisonneras de sel toute
oblation d'une offrande, tu n'omettras jamais le sel d'alliance de

ton Dieu dans ton offrande, tu ajouteras du sel à chaque oblation
que tu offriras. Et si tu veux présenter à l'Éternel une offrande de 14
primeurs, tu présenteras des épis rôtis au feu, du grain concassé,
comme offrande de tes primeurs, et tu y verseras de l'huile et y 15
ajouteras de l'encens: c'est une offrande. Et le Prêtre fera fumer 16
en sacrifice igné à l'Éternel la part destinée des grains concassés
et de l'huile avec tout l'encens.
Si l'oblation consiste dans un Sacrifice Pacifique, et qu'il veuille III
offrir une pièce de gros bétail, soit mâle, soit femelle, ce qu'il
présentera devant l'Éternel doit être sans défaut. Et il posera sa 2
main sur la tête de son oblation, et il l'égorgera à l'entrée de
la Tente du Rendez-vous, et les Prêtres, fils d'Aaron, répan-
dront le sang autour de l'Autel. Et de cette victime pacifique il 3
offrira en sacrifice igné à l'Éternel la graisse qui enveloppe les
intestins, toute la graisse adhérente aux intestins et les deux reins 4
et la graisse qui les enveloppe, qui est adhérente aux lombes, et
le grand lobe attenant au foie qu'il détachera près des reins. Alors 5
les fils d'Aaron la feront fumer sur l'Autel, sur l'holocauste rangé
sur le bois placé sur le feu, en sacrifice igné d'un parfum agréable
à l'Éternel.
Et si son oblation consiste dans une pièce de menu bétail, mâle 6
ou femelle, offerte à l'Éternel comme sacrifice pacifique, que ce
qu'il présente soit sans défaut. S'il offre en oblation un mouton, 7
qu'il l'amène devant l'Éternel, et qu'il pose sa main sur la tête de 8
son oblation, et qu'il l'égorge devant la Tente du Rendez-vous, et
les fils d'Aaron en répandront le sang autour de l'Autel. Et de la 9
victime pacifique il offrira à l'Éternel en sacrifice igné sa graisse,
la queue grasse tout entière qu'il coupera à la jonction de l'échine,
et la graisse qui enveloppe les intestins, toute la graisse adhérente
aux intestins, et les deux reins et la graisse qui y tient, aux lombes, 10
et le grand lobe attenant au foie, qu'il détachera près des reins.
Et le Prêtre fera fumer cela sur l'Autel comme un mets offert en 11
sacrifice igné à l'Éternel.
Si une chèvre est l'oblation, il l'amènera devant l'Éternel, et il 12
lui posera la main sur la tête, et l'égorgera devant la Tente du 13
Rendez-vous; et les fils d'Aaron en répandront le sang autour de
l'Autel. Et il en offrira pour son oblation en sacrifice igné à l'Éter- 14
nel la graisse qui enveloppe les intestins, toute la graisse adhé-
rente aux intestins, et les deux reins et la graisse qui les couvre, 15
tient aux lombes, et le grand lobe attenant au foie, qu'il détachera
près des reins. Et le Prêtre la fera fumer sur l'Autel, toute la 16
graisse comme un mets offert en sacrifice igné, en parfum agréable

17 à l'Éternel. Règle perpétuelle pour vos générations dans toutes vos
demeures: vous ne mangerez ni graisse ni sang.
IV Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle aux enfants
d'Israël et dis: Lorsqu'une personne aura péché par mégarde et
fait l'une des choses interdites par l'Éternel, desquelles il faut
3 s'abstenir, si c'est le Prêtre revêtu de l'onction qui a péché et mis
par là le peuple en état de délit, pour le péché qu'il a commis, il
4 offrira à l'Éternel un jeune taureau sans défaut en expiation. Et il
amènera le taureau à l'entrée de la Tente du Rendez-vous devant
l'Éternel et posera sa main sur la tête du taureau, et il égorgera
5 le taureau devant l'Éternel. Puis le Prêtre revêtu de l'onction
prendra du sang de ce taureau et l'apportera dans la Tente du
6 Rendez-vous. Là le Prêtre trempera son doigt dans ce sang dont
7 il fera sept aspersions en face du Rideau du Sanctuaire. Et le
Prêtre mettra de ce sang aux cornes de l'Autel de l'encens odorant
devant l'Éternel dans la Tente du Rendez-vous, et il répandra tout
le [reste du] sang au pied de l'Autel des holocaustes qui se trouve
8 devant l'entrée de la Tente du Rendez-vous. Et il enlèvera toute
la graisse du taureau expiatoire, la graisse qui enveloppe les in-
9 testins, et toute la graisse adhérente aux intestins, et les deux
reins et la graisse qui y tient, qui tient aux lombes, et le grand
10 lobe attenant au foie, et il la détachera près des reins de la même
manière qu'on l'enlève du taureau dans le sacrifice pacifique, et le
11 Prêtre la fera fumer sur l'Autel des holocaustes. Et il portera la
peau du taureau, sa chair tout entière, sa tête et ses jambes et ses
12 intestins et sa fiente, le taureau tout entier, hors du camp dans
un lieu pur où l'on verse les cendres; et il le brûlera sur du bois
au feu; c'est dans le lieu où l'on verse les cendres qu'il sera brûlé.
13 Et si toute l'assemblée d'Israël tombe par mégarde en péché, et
que la chose échappe à la vue de l'Assemblée, et que, contre les
commandements de l'Éternel, on ait fait l'une des choses dont on
14 doit s'abstenir, et que l'on soit en état de délit, lorsque l'on aura
la connaissance du péché commis, l'assemblée offrira un jeune
taureau en expiation, et on l'amènera devant la Tente du Rendez-
15 vous. Et les Anciens de l'Assemblée poseront leurs mains sur la
tête du taureau devant l'Éternel, et on égorgera le taureau devant
16 l'Éternel. Et le Prêtre revêtu de l'onction apportera du sang de ce
17 taureau dans la Tente du Rendez-vous; et le Prêtre trempera son
doigt dans ce sang, et fera sept aspersions devant l'Éternel en face
18 du Rideau; et il mettra de ce sang aux cornes de l'Autel qui est
devant l'Éternel dans la Tente du Rendez-vous; et il répandra tout
le [reste du] sang au pied de l'Autel des holocaustes qui est à l'en-

trée de la Tente du Rendez-vous. Et il en enlèvera toute la graisse 19
qu'il fera fumer sur l'Autel. Et il préparera le taureau, comme il 20
prépare le taureau expiatoire: ainsi le préparera-t-il; c'est ainsi
que le Prêtre fera pour eux l'expiation afin que pardon leur soit
accordé. Et l'on emportera le taureau hors du camp et on le brû- 21
lera, comme on brûle le taureau précédent: c'est la victime ex-
piatoire pour l'Assemblée.

Et si un Prince pèche et, contre les commandements de l'Éter- 22
nel, son Dieu, fait par mégarde l'une des choses dont on doit
s'abstenir, et qu'il soit en état de délit; quand il reconnaîtra le 23
péché commis par lui, il présentera pour son oblation un bouc
mâle sans défaut. Et il posera sa main sur la tête du bouc, et il 24
l'égorgera dans le lieu où l'on égorge les holocaustes devant l'Éter-
nel: c'est une victime expiatoire. Et le Prêtre prendra avec le doigt 25
du sang de la victime expiatoire, et en mettra aux cornes de l'Au-
tel des holocaustes, et répandra le [reste du] sang au pied de l'Au-
tel des holocaustes. Et il en fera fumer toute la graisse sur l'Autel, 26
comme la graisse de la victime pacifique: c'est ainsi que le Prêtre
fera pour lui l'expiation de son péché afin qu'il lui soit pardonné.

Et si un homme du peuple pèche par mégarde en faisant contre 27
les commandements de l'Éternel l'une des choses dont on doit
s'abstenir, et qu'il soit en état de délit; quand il reconnaîtra le 28
péché commis par lui, il présentera comme oblation une chèvre
sans défaut pour le péché qu'il a commis. Et il posera sa main 29
sur la tête de la victime expiatoire, et il l'égorgera dans le lieu
des holocaustes. Et le Prêtre prendra avec le doigt du sang de 30
cette victime et en mettra aux cornes de l'Autel des holocaustes,
et il répandra tout [le reste de] ce sang au pied de l'Autel. Et il en 31
enlèvera toute la graisse, comme on enlève la graisse de la victime
pacifique; et le Prêtre la fera fumer sur l'Autel en parfum agréable
à l'Éternel: c'est ainsi que le Prêtre fera pour lui l'expiation, afin
que pardon lui soit accordé.

Et s'il présente un mouton en oblation pour victime expiatoire, 32
il présentera une femelle sans défaut. Et il posera sa main sur la 33
tête de la victime et il l'égorgera en expiation dans le lieu où l'on
égorge les holocaustes. Et le Prêtre prendra avec le doigt du sang 34
de la victime et en mettra aux cornes de l'Autel des holocaustes,
et il répandra tout le [reste de ce] sang au pied de l'Autel. Et il en 35
enlèvera toute la graisse, comme on enlève la graisse du mouton
offert en sacrifice pacifique. Et le Prêtre la fera fumer sur l'Autel
en sacrifice igné à l'Éternel: c'est ainsi que le Prêtre fera pour lui
l'expiation du péché qu'il a commis, afin qu'il lui soit pardonné. —

V Si quelqu'un pèche en refusant, quoique témoin oculaire ou in-
formé, de déposer après avoir entendu la formule d'adjuration, il
2 est sous le poids de son iniquité; ou, si quelqu'un a touché une
chose souillée quelconque, soit le corps d'une bête impure morte,
ou le corps d'un animal impur mort, ou le corps d'un reptile im-
pur mort, quoiqu'il ne s'en soit pas douté, il est en état d'impu-
3 reté et de délit; ou, si quelqu'un a touché à une souillure attachée
à l'homme quelle que soit la souillure dont il est infecté, que ce
4 soit à son insu ou de son su, il est en état de délit; ou si quel-
qu'un profère de ses lèvres légèrement le serment de faire du
mal ou du bien, ou l'une des choses que l'homme peut jurer légè-
rement, qu'il l'ait fait de son su ou à son insu, il est en état de
5 délit dans l'un de ces cas: si donc il est en état de délit pour l'un
6 de ces cas, il fera l'aveu de ce dont il est coupable et offrira en
sacrifice de délit à l'Éternel pour le péché qu'il a commis, une
femelle de menu bétail, une brebis ou une chèvre, en expiation,
afin que le Prêtre par la propitiation le décharge de son péché.
7 Que si ses ressources ne vont pas jusqu'à un mouton, qu'il offre
pour le délit qu'il a commis deux tourterelles ou deux jeunes pi-
geons à l'Éternel, l'une en sacrifice expiatoire, l'autre en holo-
8 causte. Et il les apportera au Prêtre qui présentera ce qui est des-
tiné à l'expiation, le premier volatile, et lui fendra la tête avec
9 l'ongle dans la région de la nuque, mais sans le partager. Et avec
le sang de la victime expiatoire il aspergera la paroi de l'Autel, et
le reste du sang sera exprimé au pied de l'Autel: c'est une vic-
10 time expiatoire. Et il sacrifiera le second volatile en holocauste
d'après le rite: c'est ainsi que le Prêtre fera pour lui la propitia-
tion à cause du péché qu'il a commis dans l'un de ces cas, afin
qu'il lui soit pardonné.

11 Et si ses ressources ne vont pas jusqu'à deux tourterelles ou
deux jeunes pigeons, il présentera en oblation pour son péché un
dixième d'épha de fleur de farine pour l'expiation; il n'y ajoutera
12 ni huile, ni encens; car c'est une expiation. Et il l'apportera au
Prêtre, et le Prêtre en prendra une poignée pleine, la part desti-
née, et il la fera fumer sur l'Autel en sacrifice igné à l'Éternel:
13 c'est une expiation. C'est ainsi que le Prêtre fera pour lui la pro-
pitiation à cause du péché qu'il a commis dans l'un de ces cas,
afin qu'il lui soit pardonné, et [il en] sera pour le Prêtre comme
de l'offrande.

14-15 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Si quelqu'un fraude
et fait par mégarde une infidélité dans les choses saintes dues à
l'Éternel, il présentera pour sa victime de délit à l'Éternel un

bélier sans défaut de son troupeau, sur ton évaluation, en sicles
d'argent, monnaie du Sanctuaire, pour victime de délit. Et il res- 16
tituera ce en quoi il aura fraudé la redevance sainte, et y ajoutera
un cinquième en sus; et il le remettra au Prêtre; et le Prêtre
fera pour lui la propitiation avec le bélier, victime de délit, afin
que pardon lui soit accordé. Et si quelqu'un pèche en faisant 17
contre les commandements de l'Éternel l'une des choses dont on
doit s'abstenir, et s'il l'a fait par ignorance et se trouve en état de
délit et sous le poids de sa faute, il présentera un bélier sans dé- 18
faut de son troupeau, selon ton évaluation, pour victime de délit,
au Prêtre qui fera pour lui la propitiation à cause de son erreur
et de son ignorance, afin que pardon lui soit accordé. C'est un 19
sacrifice de délit, il s'est rendu coupable de délit envers l'Éternel.
Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Si quelqu'un pèche 20-21
et fait acte d'infidélité envers l'Éternel, en niant à son prochain
un dépôt ou un engagement ou une rapine, ou un dommage fait
à son prochain, ou en niant quand il a trouvé une chose perdue 22
et en faisant un faux serment sur l'une quelconque des choses
par lesquelles l'homme pèche en les faisant, s'il a péché ainsi et 23
se trouve en état de délit, il restituera ce qu'il a soustrait par
rapine ou par extorsion, ou le dépôt qui lui avait été confié, ou la
chose perdue qu'il a trouvée, ou quel qu'ait été d'ailleurs l'objet 24
de son faux serment, il le restituera en principal avec un cin-
quième en sus; c'est au propriétaire qu'il le remettra le jour de
son sacrifice de délit. Et pour victime de délit il offrira à l'Éternel 25
un *bélier* sans défaut de son troupeau, sur ton évaluation, comme
victime de délit qu'il amènera au Prêtre. Et le Prêtre fera pour 26
lui la propitiation devant l'Éternel, afin que pardon lui soit accordé
pour l'une quelconque des choses pour lesquelles il s'est mis en
état de délit en la faisant. —
Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Transmets ce com- VI
mandement à Aaron et à ses fils : Voici le rite de l'holocauste :
L'holocauste restera sur l'âtre, sur l'Autel, toute la nuit jusqu'au
matin, et le feu de l'Autel y sera entretenu. Et le Prêtre mettra 3
ses habits de lin et couvrira sa nudité avec le caleçon de lin, et il
enlèvera la cendre produite par le feu qui aura consumé l'holo-
causte sur l'Autel et la mettra à côté de l'Autel. Et il ôtera ses 4
habits et en mettra d'autres pour porter la cendre hors du camp
dans un lieu pur. Et le feu de l'Autel y brûlera sans s'éteindre; 5
chaque matin le Prêtre y allumera du bois et y arrangera l'holo-
causte et y fera fumer la graisse des victimes pacifiques. Un feu 6
perpétuel brûlera sur l'Autel sans s'éteindre.

7 Voici le rite de l'offrande : Des fils d'Aaron la présenteront de-
8 vant l'Éternel, devant l'Autel; et ils y prendront une poignée de
la fleur de farine de l'offrande et de l'huile, et tout l'encens ajouté
à l'offrande, et feront fumer sur l'Autel en parfum agréable à
9 l'Éternel cette part destinée. Et Aaron et ses fils mangeront le
reste : ce sont des azymes qui se mangeront dans le Lieu-Saint;
10 ils le mangeront dans le Parvis de la Tente du Rendez-vous. Elle
ne sera pas boulangée avec du levain; je la leur ai donnée pour
leur part sur mes sacrifices ignés; elle est très-sainte comme les
11 victimes offertes pour le péché et pour le délit. Tous les mâles
d'entre les enfants d'Aaron la mangeront; c'est une rente perpé-
tuelle à prendre dans vos âges futurs sur les sacrifices ignés faits
à l'Éternel. Pour y toucher, il faut être consacré.
12-13 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Voici l'oblation qu'Aa-
ron et ses fils offriront à l'Éternel le jour de son Onction; le
dixième d'un épha de fleur de farine, telle sera leur offrande per-
pétuelle dont ils présenteront la moitié le matin, et la moitié le
14 soir. Elle sera préparée à l'huile sur la poêle; tu l'apporteras bien
imbibée, tu l'offriras disposée comme l'offrande, en menus mor-
15 ceaux, en parfum agréable à l'Éternel. Et le Prêtre qui parmi ses
fils lui succédera dans l'Onction, la préparera; c'est une prestation
16 perpétuelle due à l'Éternel : elle sera brûlée en totalité. Et toute
offrande sacerdotale sera brûlée en totalité; elle ne se mangera
pas.
17-18 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle à Aaron et à ses
fils et dis : Voici le rite du sacrifice pour le péché. C'est dans le
lieu où l'on égorge l'holocauste que sera égorgée la victime ex-
19 piatoire devant l'Éternel : elle est très-sainte. Le Prêtre expiateur
la mangera; elle se mangera dans un lieu saint, dans le Parvis de
20 la Tente du Rendez-vous. Pour en goûter la chair, il faut être
consacré, et celui qui en fera jaillir du sang sur un vêtement,
21 lavera dans un lieu saint ce qu'il aura aspergé. Le vase de terre
qui aura servi à la cuire, sera brisé, et si on la fait cuire dans un
22 vase d'airain, on le nettoiera et le lavera avec de l'eau. Tout mâle
23 parmi les Prêtres en mangera : elle est très-sainte. Et toute vic-
time expiatoire dont on apportera du sang dans la Tente du Ren-
dez-vous pour la propitiation, ne se mangera point dans le Sanc-
tuaire, elle sera brûlée au feu.
VII Voici le rite du sacrifice pour le délit : il est très-saint. C'est
dans le lieu où l'on égorge l'holocauste qne sera égorgée la vic-
time pour le délit, et l'on en répandra le sang à l'Autel tout au-
3 tour. Et l'on en offrira toute la graisse, la queue grasse, et la

graisse qui enveloppe les intestins, et les deux reins et la graisse 4
qui y tient, qui tient aux lombes, et le grand lobe attenant au foie;
on la détachera près des reins. Et le Prêtre la fera fumer sur 5
l'Autel en sacrifice igné à l'Éternel : c'est une victime pour le
délit. Tous les mâles d'entre les Prêtres la mangeront; elle se 6
mangera dans un lieu saint : elle est très-sainte. Tel le sacrifice 7
pour le péché, tel est le sacrifice pour le délit; même rite pour
l'un et pour l'autre; la victime sera au Prêtre qui l'offrira en pro-
pitiation. Et le Prêtre qui présentera l'holocauste de quelqu'un, 8
aura pour lui la peau de l'holocauste qu'il aura présenté. Et toute 9
offrande cuite au four et toute offrande apprêtée sur la poêle et
dans le pot au feu sera au Prêtre qui l'aura offerte. Et toute offrande 10
frottée d'huile et sèche sera à tous les fils d'Aaron, à l'un comme
à l'autre.
Et voici le rite du sacrifice pacifique offert à l'Éternel. Si on 11-12
l'offre comme acte de louange, on offrira outre la victime de
louange des galettes azymes frottées d'huile et des oublies azymes
trempées dans l'huile et de la fleur de farine imbibée et des gâ-
teaux frottés d'huile. Outre les gâteaux on offrira du pain levé 13
comme oblation en sus du sacrifice de louange et de gratitude. Et 14
de toute l'offrande on présentera l'une des pièces par élévation à
l'Éternel; elle sera pour le Prêtre qui aura répandu le sang de la
victime pacifique. Et la chair de la victime de louange et de grati- 15
tude se mangera le jour même de l'oblation, on n'en gardera rien
jusqu'au matin. Et si la victime offerte en oblation est votive ou 16
spontanée, elle se mangera le jour même de la célébration du
sacrifice, et le reste se mangera le lendemain. Et ce qui restera 17
de la chair de la victime sera le troisième jour brûlé au feu. Que 18
si le troisième jour on s'avise de manger de la chair de la victime
pacifique, on ne sera pas bien venu, et il ne sera pas tenu compte
du sacrifice à celui qui l'aura offert, il sera en mauvaise odeur; et
la personne qui en aura mangé, sera sous le poids de sa faute. Et 19
la chair qui a été en contact avec quelque chose d'impur, ne se
mangera point; on la brûlera au feu. D'ailleurs tout homme pur
peut manger la chair; mais la personne qui, se trouvant en état 20
d'impureté, mangera de la chair de la victime pacifique apparte-
nant à l'Éternel, sera éliminée de son peuple. Et si une personne 21
touche quoi que ce soit d'impur, la souillure d'un homme, ou un
animal impur ou un objet abominable impur quelconque, et man-
gera de la chair d'une victime pacifique appartenant à l'Éternel,
cette personne doit être éliminée de son peuple.
Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle aux enfants d'Is- 22-23

raël et dis: Vous ne mangerez aucune graisse ni de taureau, ni
24 de mouton, ni de chèvre. La graisse de bêtes mortes ou déchirées
pourra être employée à toute sorte d'usages, mais vous ne devez
25 point la manger; car quiconque mangera de la graisse des bestiaux
dont on offre des sacrifices ignés à l'Éternel, celui qui en aura
26 mangé sera éliminé de son peuple. Et vous ne mangerez point de
sang du tout dans toutes vos demeures, ni d'oiseaux, ni de qua-
27 drupèdes. Celui qui mangera du sang d'une espèce quelconque,
celui-là sera éliminé de son peuple.
28-29 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle aux enfants
d'Israël et dis: Celui qui offre son sacrifice pacifique à l'Éternel,
apportera à l'Éternel son oblation prise sur son sacrifice pacifique.
30 De ses propres mains il apportera ce qui doit être un sacrifice
igné à l'Éternel, il apportera la graisse avec la poitrine, la poitrine
31 pour l'offrir par agitation comme offrande agitée à l'Eternel. Et le
Prêtre fera fumer la graisse sur l'Autel, et la poitrine sera pour
32 Aaron et ses fils. Et sur vos victimes pacifiques vous donnerez au
33 Prêtre l'éclanche droite présentée par agitation. Celui des fils
d'Aaron qui offrira le sang des victimes pacifiques, et la graisse,
34 aura pour sa part l'éclanche droite. Car sur les victimes pacifiques
des enfants d'Israël je prélève la poitrine qu'on agite devant moi
et l'éclanche qu'on élève, et je les donne au Prêtre Aaron et à ses
fils comme redevance perpétuelle due par les enfants d'Israël.
35 Telle est la part d'Aaron et la part de ses fils sur les sacrifices
ignés faits à l'Éternel dès le jour où ils furent admis à servir l'É-
36 ternel dans le sacerdoce, part qui en vertu de l'ordre de l'Éternel
leur fut adjugée le jour où Il les oignit, pour être payée par les
enfants d'Israël soumis pour la suite de leurs âges à cette redevance
perpétuelle.
37 Tel est le rite de l'holocauste, de l'offrande, du sacrifice pour
le péché et pour le délit, et de l'installation et du sacrifice pa-
38 cifique, lequel l'Éternel prescrivit à Moïse sur le mont de Sinaï
le jour où Il commanda aux enfants d'Israël de présenter leurs
oblations à l'Éternel dans le désert de Sinaï.

Le Sacerdoce (VIII — X).

VIII Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Prends Aaron et ses
fils avec lui et les costumes et l'huile d'onction et le taureau d'ex-
3 piation et les deux béliers et la corbeille des azymes et convoque
4 toute l'Assemblée à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. Et Moïse
exécuta l'ordre de l'Éternel, et l'Assemblée se réunit à l'entrée

de la Tente du Rendez-vous. Alors Moïse dit à l'Assemblée: Voici ce 5
que l'Éternel a commandé de faire. Et Moïse amena Aaron et ses fils 6
et fit leurs ablutions avec l'eau, et il lui mit la Tunique et le ceignit 7
de la Ceinture et le revêtit de la Robe et lui mit l'Ephod et il le
ceignit de la ceinture de l'Ephod dont il le revêtit. Et il lui mit le 8
Pectoral, et plaça sur le Pectoral l'Urim et le Thummim. Et il lui 9
couvrit la tête du Turban sur le devant duquel il fixa la Plaque
d'or, diadème sacré, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et
Moïse prit l'huile d'onction et oignit la Résidence et toutes les
choses qui y sont, et ainsi, les consacra; et il en fit sept asper- 11
sions contre l'Autel, et il oignit l'Autel et tous ses ustensiles, et
le Bassin et son support, afin de les consacrer. Et il répandit de 12
l'huile d'onction sur la tête d'Aaron et l'oignit afin de le consa-
crer. Et Moïse fit avancer les fils d'Aaron et les revêtit de tuniques 13
et les ceignit de la ceinture, et leur attacha leurs bonnets, comme
l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
Et il fit amener le taureau expiatoire, et Aaron et ses fils po- 14
sèrent leurs mains sur la tête du taureau expiatoire. Et Moïse l'é- 15
gorgea, et prit le sang, et de son doigt il en mit aux cornes de
l'Autel tout autour et fit la purification de l'Autel, et le [reste du]
sang il le répandit au pied de l'Autel qu'il consacra pour qu'on
pût y faire la propitiation. Et il prit toute la graisse qui enveloppe 16
les intestins, et le grand lobe du foie et les deux reins et leur
graisse, et Moïse les fit fumer sur l'Autel. Puis il brûla au feu en 17
dehors du camp le taureau et sa peau et sa chair et sa fiente,
comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et il offrit le bélier de 18
l'holocauste, et Aaron et ses fils posèrent leurs mains sur la tête
du bélier. Et Moïse l'égorgea et en répandit le sang autour de 19
l'Autel. Et il détailla le bélier en ses quartiers, et Moïse fit fumer 20
sur l'Autel la tête, les quartiers et la graisse. Et il lava dans l'eau 21
la fressure et les jambes, et Moïse fit fumer le bélier entier sur
l'Autel, en holocauste, en parfum agréable, en sacrifice igné à
l'Éternel, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et il offrit 22
le second bélier, le bélier de l'installation, et Aaron et ses fils
posèrent leurs mains sur la tête du bélier. Et Moïse l'égorgea et 23
prit de son sang et en mit au bout de l'oreille droite d'Aaron et
au pouce droit et au grand orteil droit. Et il fit approcher les fils 24
d'Aaron, et Moïse leur mit de ce sang au bout de l'oreille droite,
au pouce droit et au grand orteil droit; et Moïse répandit le [reste
du] sang autour de l'Autel. Et il prit la graisse et la queue grasse 25
et toute la graisse qui enveloppe les intestins et le grand lobe du
foie et les deux reins et leur graisse et l'éclanche droite; et de la 26

corbeille des azymes qui était devant l'Éternel il prit une galette
azyme et une galette de pain avec de l'huile et une oublie qu'il
27 posa sur les graisses et l'éclanche droite; et il mit le tout dans
les mains d'Aaron et dans les mains de ses fils, et le brandit en
28 oblation agitée devant l'Éternel. Et Moïse retira ces choses de leurs
mains, et les fit fumer sur l'Autel, sur l'holocauste, comme sacrifice
d'installation, en parfum agréable, en sacrifice igné à l'É-
29 ternel. Et Moïse prit du bélier d'installation la poitrine et l'agita
en oblation agitée devant l'Éternel, elle échut à Moïse pour sa
30 part, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et Moïse prit de
l'huile d'onction et du sang qui était sur l'Autel et en fit jaillir
sur Aaron et sur ses vêtements, sur ses fils et sur les vêtements
de ses fils avec lui, et consacra ainsi Aaron et ses vêtements et
ses fils, et les vêtements de ses fils avec lui.
31 Et Moïse dit à Aaron et à ses fils: Faites cuire la chair à l'entrée
de la Tente du Rendez-vous et l'y mangez, ainsi que le pain
contenu dans la corbeille d'installation, comme je l'ai prescrit en
32 disant: Aaron et ses fils la mangeront; et vous brûlerez au feu ce
33 qui restera de la chair et du pain, et pendant sept jours vous ne
sortirez pas de la porte de la Tente du Rendez-vous jusqu'à ce que
les jours de votre installation soient accomplis; car votre installa-
34 tion doit durer sept jours. Ce qu'on a fait aujourd'hui, l'Éternel
35 a ordonné de le faire comme propitiation pour vous; et vous resterez
jour et nuit pendant sept jours à l'entrée de la Tente du
Rendez-vous, et vous observerez ce que vous êtes tenus d'observer
envers l'Éternel, afin que vous ne mouriez pas; car tel est
36 l'ordre que j'ai reçu. Et Aaron et ses fils se conformèrent en tout
point à l'ordre que l'Éternel avait donné par Moïse.
IX Et le huitième jour Moïse manda Aaron et ses fils et les Anciens
2 d'Israël, et dit à Aaron: Prends un jeune taureau pour victime
expiatoire, et un bélier pour holocauste, l'un et l'autre sans dé-
3 faut, et offre-les à l'Éternel. Et tu parleras ainsi aux enfants d'Is-
raël: Prenez un bouc pour victime expiatoire et un veau et un
4 agneau, l'un et l'autre d'un an et sans défaut, pour holocauste, et
un bœuf et un bélier pour victimes pacifiques afin de les sacrifier
devant l'Éternel, et une offrande humectée d'huile; car aujour-
5 d'hui l'Éternel vous apparaîtra. Alors ils amenèrent ce que Moïse
avait ordonné, sur le devant de la Tente du Rendez-vous, et toute
6 l'Assemblée s'avança et se présenta devant l'Éternel. Et Moïse dit:
C'est ce que l'Éternel a commandé; faites-le, et la gloire de l'É-
7 ternel vous apparaîtra. Et Moïse dit à Aaron: Approche-toi de
l'Autel, et fais ton sacrifice expiatoire et ton holocauste et la pro-

pitiation pour toi et pour le peuple; et fais l'oblation du peuple
et la propitiation pour lui, comme l'Éternel l'a ordonné. Alors 8
Aaron s'approcha de l'Autel et égorgea le veau, victime expiatoire,
pour lui-même. Et les fils d'Aaron lui présentèrent le sang, et il 9
trempa son doigt dans le sang et en mit aux cornes de l'Autel, et
répandit le [reste du] sang au pied de l'Autel. Et il fit fumer sur 10
l'Autel la graisse et les reins et le grand lobe détaché du foie, de
la victime expiatoire, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. Et 11
il brûla au feu en dehors du camp la chair et la peau.

Et il égorgea l'holocauste, et les fils d'Aaron lui présentèrent 12
le sang, et il en fit aspersion à l'Autel tout autour. Et ils lui pré- 13
sentèrent l'holocauste divisé en ses quartiers, et la tête, qu'il fit
fumer sur l'Autel. Et il lava la fressure et les jambes qu'il fit fu- 14
mer sur l'holocauste, sur l'Autel. Puis il offrit l'oblation du peu- 15
ple et prit le bouc, victime expiatoire pour le peuple, et il l'égorgea
comme victime expiatoire pareille à la première. Et il offrit l'ho- 16
locauste, et procéda selon le rite. Et il offrit l'offrande et en prit 17
une poignée qu'il fit fumer sur l'Autel, indépendamment de l'ho-
locauste du matin. Et il égorgea le bœuf et le bélier en sacrifice 18
pacifique pour le peuple; et les fils d'Aaron lui présentèrent le
sang dont il aspergea l'Autel tout autour, et les parties grasses 19
du bœuf et du bélier, la queue grasse, et la graisse qui enveloppe
les intestins, et les reins et le grand lobe du foie; et ils placèrent 20
les graisses sur les poitrines, et il fit fumer les graisses sur l'Au-
tel. Et Aaron agita en oblation agitée devant l'Éternel les poitrines 21
et l'éclanche droite, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.

Et Aaron leva la main du côté du peuple et le bénit, et il des- 22
cendit après la célébration du Sacrifice expiatoire, de l'Holocauste
et du Sacrifice pacifique. Et Moïse et Aaron entrèrent dans la Tente 23
du Rendez-vous; puis en étant ressortis, ils bénirent le peuple;
alors la Gloire de l'Éternel apparut à tout le peuple. Et de la pré- 24
sence de l'Éternel il sortit un feu qui consuma sur l'Autel l'holo-
causte et les graisses, et tout le peuple en fut témoin, et éleva
des acclamations et tomba la face contre terre.

Et Nadab et Abihu, fils d'Aaron, prirent chacun leur cassolette, X
et y mirent du feu sur lequel ils versèrent de l'encens, et ils ap-
portèrent devant l'Éternel un feu étranger, ce qu'Il ne leur avait
point prescrit. Alors de la présence de l'Éternel sortit un feu qui 2
les consuma, et ils moururent en la présence de l'Éternel; et 3
Moïse dit à Aaron: C'est là ce que l'Éternel a dit et prononcé:
Sur mes proches je veux montrer ma Sainteté et à la face de
tout le peuple ma Majesté. Et Aaron garda le silence. Et Moïse ap- 4

pela Misaël et Eltsaphan, fils d'Uriel, oncle d'Aaron, et leur dit:
Approchez! emportez vos frères loin du Sanctuaire hors du camp.
5 Et ils s'approchèrent et les emportèrent dans leurs tuniques hors
du camp selon l'ordre de Moïse.
6 Et Moïse dit à Aaron et à Éléazar et Ithamar, ses fils : Ne vous
découvrez point la tète et ne déchirez point vos habits, de peur
que vous ne mouriez et qu'Il ne s'irrite contre toute l'Assemblée;
c'est à vos frères, à toute la maison d'Israël, à pleurer sur l'em-
7 brasement allumé par l'Éternel. Et ne franchissez point la porte
de la Tente du Rendez-vous, de peur que vous ne mouriez; car
vous avez sur vous l'huile de l'onction de l'Éternel. Et ils se con-
formèrent à l'avis de Moïse.
8-9 Et l'Éternel parla à Aaron et dit : Tu ne boiras ni vin, ni cer-
voise, ni toi, ni tes fils avec toi, lorsque vous devrez entrer dans
la Tente du Rendez-vous, de peur que vous ne mouriez : c'est une
10 règle perpétuelle pour vos âges futurs, afin que vous puissiez et
distinguer ce qui est saint et ce qui est profane, ce qui est im-
11 monde et ce qui est pur, et enseigner aux enfants d'Israël tous
les usages que l'Éternel vous a prescrits par l'organe de Moïse.
12 Et Moïse dit à Aaron et à Éléazar et Ithamar, ses fils, qui étaient
survivants : Prenez l'offrande restée des sacrifices ignés faits à
l'Éternel, et mangez-la sans levain à côté de l'Autel; car elle est
13 très-sainte. Et vous la mangerez en lieu saint, car c'est ce qui te
revient et revient à tes fils des sacrifices ignés faits à l'Éternel,
14 tel étant l'ordre que j'ai reçu. Quant à la poitrine de l'oblation
agitée et à l'éclanche de l'oblation élevée, vous les mangerez en
lieu pur, toi et tes fils et tes filles avec toi; car elles te sont accor-
dées comme ton revenu et le revenu de tes fils sur les sacrifices
15 pacifiques des enfants d'Israël qui apporteront l'éclanche de l'ob-
lation élevée et la poitrine de l'oblation agitée à la combustion
des graisses pour qu'elles soient présentées par agitation devant
l'Éternel, et elles t'appartiendront à toi et à tes fils comme rente
perpétuelle conformément à l'ordre de l'Éternel.
16 Et Moïse cherchait le bouc expiatoire, et voilà qu'il avait été
brûlé. Alors il se courrouça contre Éléazar et Ithamar, fils d'Aaron,
17 qui étaient survivants, et dit : Pourquoi n'avez-vous pas mangé la
victime expiatoire dans le Lieu-Saint? car elle est très-sainte, et
Il vous l'a donnée pour que vous vous chargiez de l'iniquité de
l'Assemblée et que vous fassiez la propitiation pour elle devant
18 l'Éternel. Voici, le sang n'en a point été introduit dans le Sanc-
tuaire, dans l'intérieur; vous devez la manger dans le Sanctuaire
19 selon l'ordre que j'ai reçu. Et Aaron dit à Moïse : Voici, aujour-

d'hui ils ont offert leur victime expiatoire et leur holocauste devant l'Éternel, et moi j'ai vu ces événements; pourrais-je donc aujourd'hui manger la victime et serait-ce bien aux yeux de l'Éternel? Ce que Moïse ayant entendu, il approuva. 20

Les purifications (XI — XV).

Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron et leur dit : Parlez aux en- XI
fants d'Israël en ces termes : Voici les animaux que vous pouvez
manger parmi toutes les bêtes qui sont sur la terre. Tout animal 3
ayant le pied fourché et la corne fendue de part en part et qui ru-
mine, vous servira d'aliment; parmi ceux qui ruminent et ont le
pied fourché, voici seulement ceux dont vous vous abstiendrez, 4
le chameau, car il rumine, mais n'a pas la corne fendue de part
en part; vous le tiendrez pour impur; et la gerboise, car elle 5
rumine, mais n'a pas de corne fendue de part en part; vous la
tiendrez pour impure; et le lièvre, car il rumine, mais n'a pas de 6
corne fendue de part en part; vous le tiendrez pour impur; et le 7
porc, car il a bien le pied fourché et une corne fendue de part en
part, mais il ne rumine pas; vous le tiendrez pour impur. Vous 8
ne mangerez pas de leur chair, ni ne toucherez leurs corps morts;
vous les tiendrez pour impurs.

Parmi les animaux qui sont dans les eaux, ceux que vous pouvez 9
manger sont tous ceux qui portent nageoires et écailles dans les
eaux, les mers, les rivières, ils vous serviront d'aliments; mais 10
tous ceux qui ne portent pas nageoires et écailles dans les mers
et les rivières parmi tous ceux qui fourmillent dans les eaux et
les êtres qui vivent dans les eaux, seront pour vous une souillure.
Ils seront pour vous une souillure; vous ne mangerez point de 11
leur chair, vous regarderez leur corps mort comme immonde.
Tout ce qui dans les eaux ne porte pas nageoires et écailles sera 12
pour vous immonde.

Et parmi les oiseaux voici ceux que vous regarderez comme 13
immondes, qui ne se mangeront pas, qui seront pour vous une
souillure, l'aigle et l'orfraie et l'aigle de mer, et le faucon et l'es- 14-15
pèce de l'émérillon, toutes les espèces de corbeaux, et l'autruche 16
femelle et l'autruche mâle et la mouette, et l'espèce du vautour 17
et le hibou et le pélican sauteur et l'ibis, et le cygne et le pélican 18
et le percnoptère et la cigogne et l'espèce du perroquet et la huppe 19
et la chauve-souris. Vous regarderez comme immonde tout insecte 20
ailé marchant sur quatre pieds. Les seuls insectes ailés marchant 21
sur quatre pieds qui vous serviront d'aliments sont ceux qui ont

22 les pieds surmontés de jambes pour sauter sur la terre. Ceux de
cette famille que vous mangerez, sont l'espèce de l'arbeh, l'espèce
23 du solam, et l'espèce du hargal, et l'espèce du hagab. Mais tous
les autres insectes ailés à quatre pieds seront immondes pour
24 vous; ils vous rendront impurs, quiconque aura touché leurs corps
25 morts, sera jusqu'au soir en état d'impureté, et quiconque aura
porté de leurs corps morts, lavera ses habits et sera jusqu'au soir
26 en état d'impureté. Vous tiendrez pour immonde tout animal qui
a le pied fourché, mais n'a pas une corne fendue de part en part
et ne rumine pas; quiconque le touchera sera en état d'impureté.
27 Et tout ce qui marche sur ses pattes et tous les animaux qui marchent sur quatre pieds, vous les tiendrez pour immondes, et quiconque touchera leurs corps morts sera jusqu'au soir en état d'im-
28 pureté. Et celui qui portera leurs corps morts, lavera ses habits
et sera jusqu'au soir en état d'impureté; vous les regarderez
comme immondes.

29 Et parmi les menus animaux qui frétillent sur la terre, vous
tiendrez pour impurs les taupes, les souris et les lézards selon
30 leur espèce, et l'Anaka et le Coch, et la Letaa et le colimaçon et
31 le caméléon. Tenez-les pour impurs parmi tous ceux qui frétillent;
quiconque les touchera morts, sera jusqu'au soir en état d'impu-
32 reté. Et tout objet sur lequel tombera un de ces animaux morts
sera souillé, meuble quelconque de bois, ou vêtements, ou cuir,
ou sac, tout ustensile servant à un usage quelconque; il sera mis
dans l'eau et restera souillé jusqu'au soir, après quoi il se retrou-
33 vera pur. Et tout vase de terre dans lequel il en tombera sera
34 souillé avec tout son contenu, et vous briserez le vase. Et tout
comestible sur lequel il tombera de cette eau sera souillé, et toute
35 liqueur à boire contenue dans ce vase sera souillée. Et tout objet
sur lequel il tombera quelque chose de leurs corps morts, sera
souillé, fourneau et foyer seront mis en pièces, comme souillés,
36 et vous devez les regarder comme immondes. Les sources, les
citernes et les réservoirs d'eau seuls n'en contracteront point de
souillure. Mais quiconque touchera leur corps mort, tombera en
37 état d'impureté. S'il tombe quelque chose de leur corps mort sur
une semence quelconque qui doit être semée, elle ne cessera pas
38 d'être pure; mais si l'on a humecté cette semence et qu'il y tombe
39 quelque chose de leurs corps morts, tenez-la pour souillée. Et si
l'un des animaux qui vous servent d'aliment, périt, celui qui tou-
40 chera son corps mort sera jusqu'au soir en état d'impureté. Et
celui qui mangera de son corps mort lavera ses habits et sera
jusqu'au soir en état d'impureté; et celui qui portera son corps

mort lavera ses habits et sera jusqu'au soir en état d'impureté.

Et tout reptile rampant sur la terre sera pour vous un animal 41
immonde dont vous ne ferez pas un aliment. En fait de reptiles 42
rampant sur la terre, tous ceux qui se traînent sur le ventre et
tous ceux qui marchent sur quatre pieds ou plus, quel qu'en soit
le nombre, ne vous serviront point d'aliment : ce sont des souil-
lures. Ne souillez vos personnes par aucun reptile qui se traîne, 43
et ne vous exposez pas à leur contact immonde pour tomber par là
dans l'état d'impureté. Car je suis l'Éternel, votre Dieu, et vous 44
devez vous sanctifier et être saints, car je suis Saint, et éviter de
souiller vos personnes par aucun des reptiles qui se traînent sur
la terre. Car je suis l'Éternel qui vous ai retirés du pays d'Égypte, 45
pour être votre Dieu : Soyez donc saints, car je suis Saint.

Telle est la loi qui parmi les bestiaux et les oiseaux et tous les 46
êtres vivants qui se meuvent dans les eaux, et tous les êtres vi-
vants qui rampent sur la terre, vous apprendra à discerner ce qui 47
est pur ou impur, l'animal qui se mange et celui qui ne se mange
pas.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle et dis aux en- XII
fants d'Israël : Si une femme devient enceinte et qu'elle accouche
d'un enfant mâle, elle sera pendant sept jours en état d'impureté,
dans le même état d'impureté qu'aux époques de son indisposition
menstruelle. Et le huitième jour on circoncira la chair du prépuce 3
de l'enfant. Et elle gardera la maison trente-trois jours pendant 4
qu'elle se purifie de sang; elle ne touchera rien de sacré et n'ira
point au Sanctuaire avant que le temps de sa purification soit
accompli. Et si c'est d'une fille qu'elle accouche, elle sera deux 5
semaines en état d'impureté comme lors de ses menstrues, et elle
gardera la maison soixante-six jours pour se purifier de sang. Et 6
à l'expiration du temps de sa purification pour un fils ou pour une
fille, elle apportera un agneau d'un an comme holocauste, et un
jeune pigeon ou une tourterelle, comme victime expiatoire, à
l'entrée de la Tente du Rendez-vous au Prêtre qui l'offrira à l'É- 7
ternel et fera pour elle la propitiation afin qu'elle soit purifiée de
l'évacuation de son sang. Telle est la loi pour la femme accouchée
d'un fils ou d'une fille. Et si ses ressources ne vont pas jusqu'à 8
un mouton, qu'elle prenne deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons, l'un pour l'holocauste, l'autre pour le sacrifice expia-
toire, et le Prêtre fera pour elle la propitiation afin qu'elle soit
purifiée.

Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron en ces termes : S'il survient XIII

à la peau du corps d'un homme une élevure, ou une dartre, ou
une tache [blanche] et qu'elle devienne sur la peau de son corps
une marque lépreuse, il sera conduit au Prêtre Aaron ou à l'un
3 des Prêtres, ses fils. Et si l'examen fait par le Prêtre de l'affection
de la peau de son corps constate que le poil a blanchi à la place
atteinte qui apparaît déprimée au-dessous du niveau de la peau
de son corps, c'est la maladie de la lèpre : ce que le Prêtre ayant
4 observé, il le déclarera impur. Mais s'il y a sur la peau de son
corps une tache blanche qui n'apparaisse pas déprimée au-dessous
du niveau de la peau, et où le poil n'ait pas blanchi, le Prêtre
5 séquestrera le malade pour sept jours. Et si l'examen que le Prêtre
fera le septième jour, constate que l'affection a conservé le même
aspect et ne s'est pas étendue sur la peau, le Prêtre le séquestrera
6 une seconde fois pour sept jours. Si le second examen fait par le
Prêtre le septième jour constate que l'éruption est devenue terne
et ne s'est pas étendue sur la peau, le Prêtre le déclarera pur :
7 c'est une simple dartre; qu'il lave ses habits, et il sera pur. Mais
si la dartre s'est étendue sur la peau après qu'il s'est présenté au
Prêtre pour être déclaré pur, il se présentera une seconde fois au
8 Prêtre. Et si l'examen fait par le Prêtre constate que la dartre
s'est étendue sur la peau, le Prêtre le déclarera impur : il y a
lèpre.

9 Si un homme se trouve atteint de la lèpre, il sera conduit au
10 Prêtre. Et si l'examen fait par le Prêtre constate sur la peau une
élevure blanche qui a blanchi le poil, et sur l'élevure l'apparition
11 de chair vive, c'est une lèpre invétérée qui affecte la peau de son
corps, et le Prêtre le déclarera impur; il n'aura pas à le séques-
12 trer, car il est impur. Mais si la lèpre se manifeste à la peau par
des efflorescences et couvre toute la peau du malade de la tête aux
13 pieds, tout ce que le Prêtre aperçoit, et que l'examen fait par le
Prêtre constate que la lèpre couvre tout son corps, il déclarera le
14 malade pur; étant devenu blanc partout, il est pur. Mais du mo-
ment où il y aura sur lui apparition de chair vive, il tombera en
15 état d'impureté; et après avoir vu la chair vive, le Prêtre le décla-
16 rera impur : la chair vive est immonde, il y a lèpre. Mais si la chair
17 vive change et blanchit, il se présentera au Prêtre, et si l'examen
du Prêtre constate que la partie affectée est devenue blanche, le
Prêtre déclarera le malade en état de pureté; il est pur.

18 Quand sur un corps il se forme un ulcère qui ensuite guérit et
19 est remplacé par une élevure blanche, ou une tache d'un blanc
20 rougeâtre, le malade doit se présenter au Prêtre. Si l'examen du
Prêtre constate l'apparition d'une dépression qui est au-dessous du

niveau de la peau et où le poil a blanchi, le Prêtre le déclarera
impur : c'est une atteinte de la lèpre qui a éclaté en ulcère. Mais 21
si l'examen du Prêtre constate qu'il n'y a ni poil blanc ni dépres-
sion au-dessous du niveau de la peau et que la teinte en est mate,
le Prêtre le séquestrera pour sept jours. Et si le mal s'étend sur 22
la peau, le Prêtre le déclarera impur, il est atteint. Mais si la tache 23
est stationnaire à sa place, sans s'étendre, c'est la cicatrice d'un
ulcère, et le Prêtre le déclarera pur.
Quand sur un corps il paraît à la peau une inflammation, et que 24
l'inflammation se manifeste par une tache blanche ou d'un blanc
rougeâtre, et que l'examen du Prêtre constate que le poil a blan- 25
chi dans la tache déprimée au-dessous du niveau de la peau, c'est
la lèpre; elle a éclaté en inflammation, et le Prêtre déclarera le
malade impur : c'est l'affection de la lèpre. Mais si l'examen du 26
Prêtre constate que dans la tache le poil n'a pas blanchi, et qu'elle
n'est pas déprimée au-dessous du niveau de la peau et qu'elle est
mate, le Prêtre le séquestrera pour sept jours. Et quand le Prêtre 27
l'aura examiné le septième jour, si le mal s'est étendu sur la peau,
le Prêtre le déclarera impur : c'est l'affection de la lèpre. Mais si 28
la tache est stationnaire à sa place sans s'étendre sur la peau, et
qu'elle soit mate, c'est l'élevure d'une inflammation, et le Prêtre
le déclarera pur, car c'est la cicatrice d'une inflammation.
Et si un homme ou une femme est atteint d'une affection à la 29
tête ou à la barbe, et que l'examen que le Prêtre fera de cette 30
affection constate l'apparition d'une dépression au-dessous du
niveau de la peau, dans laquelle les cheveux soient jaunâtres et
grêles, le Prêtre le déclarera impur : c'est la teigne, c'est la lèpre
de la tête ou de la barbe. Que si l'examen que le Prêtre fera de 31
l'affection teigneuse, constate qu'elle n'offre pas de dépression
au-dessous du niveau de la peau, mais qu'il ne s'y trouve point de
poil noir, le Prêtre séquestrera pour sept jours la personne atteinte
de la teigne. Et si l'examen que le Prêtre fera le septième jour, 32
de cette affection, constate que la teigne ne s'est pas étendue et
qu'il n'y a point de poil jaunâtre et que la teigne n'offre point de
dépression au-dessous du niveau de la peau, le malade se rasera, 33
mais il ne rasera point la place teigneuse, et le Prêtre séques-
trera une seconde fois pour sept jours la personne atteinte de la
teigne. Et si l'examen que le Prêtre fera de la teigne le septième 34
jour, constate qu'elle ne s'est pas étendue sur la peau et n'offre
pas de dépression au-dessous du niveau de la peau, il sera déclaré
pur par le Prêtre; il lavera ses habits et sera pur. Mais si, après 35
qu'il aura été déclaré pur, la teigne s'étend sur la peau et que 36

l'examen que le Prêtre fera de lui constate que la teigne s'est
étendue sur la peau, le Prêtre n'aura pas à s'inquiéter des poils
37 jaunâtres : il est impur. Mais si la teigne conserve le même coup
d'œil, et qu'il y ait crû des poils noirs, la teigne est guérie : il est
pur et le Prêtre le déclarera pur.
38 Et si un homme ou une femme a sur la peau de son corps des
39 taches, des taches blanches, et que l'examen du Prêtre constate
qu'il y a sur la peau de leurs corps des taches d'un blanc mat;
c'est un simple exanthème qui a poussé à la peau : il est pur.
40 Et si un homme a la tête dépilée, c'est un chauve : il est pur.
41 Et si c'est du côté de la face qu'il a la tête dépilée, c'est un front
42 chauve : il est pur. Mais si à son occiput lisse ou sur son front
chauve il y a quelque place d'un blanc rougeâtre, c'est une érup-
43 tion de la lèpre à son occiput lisse ou à son front chauve. Et si
l'examen du Prêtre constate que l'affection forme une élevure d'un
blanc rougeâtre sur son occiput lisse ou sur son front chauve, qui
44 offre l'aspect de la lèpre sur la peau, c'est un lépreux : il est im-
pur; le Prêtre le déclarera impur; c'est à la tête qu'il est atteint.
45 Or un lépreux se trouvant être atteint du mal, ses habits doivent
être déchirés et sa tête rasée, et il se voilera le menton et criera :
46 Impur! impur! Il sera impur tout le temps qu'il portera son mal;
impur il est et il logera seul; sa demeure sera hors du camp.
47 Et si la lèpre a attaqué un vêtement, un vêtement de laine, ou
48 un vêtement de lin, ou la chaîne ou la trame de lin ou de laine,
49 ou une fourrure, ou un objet quelconque fait de peau, et qu'une
tache verdâtre ou rougeâtre ait paru sur le vêtement, ou la four-
rure ou à la chaîne ou à la trame, ou à un ustensile quelconque
50 de cuir, c'est un cas de lèpre, et il faut la visite du Prêtre. Et
après l'examen le Prêtre séquestrera pour sept jours l'objet atta-
51 qué. Et si le septième jour le Prêtre voit que la tache s'est éten-
due sur le vêtement ou sur la chaîne ou sur la trame, ou sur la
fourrure ou sur l'objet quelconque fait de cuir, l'altération est une
52 lèpre maligne : il est impur. Et on brûlera le vêtement, ou la toile
ou l'étoffe de laine ou de lin, ou l'ustensile quelconque de cuir
attaqué, car c'est une lèpre maligne : il doit être brûlé au feu.
53 Mais si l'examen du Prêtre constate que le mal ne s'est pas étendu
sur le vêtement, la toile ou l'étoffe, ou l'ustensile quelconque de
54 cuir, le Prêtre ordonnera de laver la place attaquée, et le séques-
55 trera une seconde fois pour sept jours. Et si l'examen que fera le
Prêtre après que l'objet aura été lavé, constate que la tache n'a
pas changé d'aspect, quoiqu'elle ne se soit pas étendue, l'objet est
souillé; il sera brûlé au feu : il y a corrosion à la partie rase de

l'endroit ou de l'envers. Mais si l'examen du Prêtre constate qu'a- 56
près le lavage la tache a pâli, il déchirera le morceau à l'habit, au
cuir, ou à la toile ou à l'étoffe. Et si elle paraît encore sur le vête- 57
ment ou la toile ou l'étoffe ou l'ustensile quelconque de cuir, c'est
une éruption lépreuse : ce qui est attaqué sera brûlé au feu. Mais 58
le vêtement ou la toile ou l'étoffe ou tout ustensile de cuir que tu
auras lavé et d'où disparaîtra la tache, sera lavé une seconde fois
et sera pur.

Telle est la loi pour le cas de lèpre sur les vêtements de laine 59
ou de lin ou sur une toile ou une étoffe ou un ustensile quel-
conque de cuir, pour déclarer si l'objet est pur ou impur.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Voici le rite qu'ob- XIV
servera le lépreux le jour de sa purification. Il sera conduit au
Prêtre, et le Prêtre sortira hors du camp; et, si l'examen du 3
Prêtre constate que le lépreux est guéri de l'affection de la lèpre,
le Prêtre ordonnera d'apporter pour celui qui doit se purifier, 4
deux oiseaux vivants purs et du bois de cèdre et du vermillon et
de l'hysope. Et le Prêtre ordonnera d'égorger l'un des oiseaux 5
dans un vase de terre sur de l'eau vive. Puis il prendra l'oiseau 6
vivant et le bois de cèdre et le vermillon et l'hysope, qu'il trem-
pera ainsi que l'oiseau vivant dans le sang de l'oiseau égorgé sur
l'eau vive, et il fera sept aspersions sur celui qui se purifie de la 7
lèpre et le purifiera, puis il lâchera l'oiseau vivant en pleine cam-
pagne. Et celui qui se purifie lavera ses vêtements et rasera tout 8
son poil et se baignera dans de l'eau, et il sera en état de pureté;
après quoi il pourra entrer au camp, mais il devra pendant sept
jours loger hors de sa tente. Et le septième jour il rasera tout son 9
poil, il se rasera et barbe et chevelure et sourcils, tout son poil;
et il lavera ses vêtements et baignera son corps dans l'eau, et ainsi
il sera pur. Et le huitième jour il apportera deux agneaux sans dé- 10
faut et une brebis d'un an sans défaut avec trois dixièmes de fleur
de farine, comme offrande, trempée dans l'huile, et un log d'huile.
Et le Prêtre purificateur présentera l'homme qui se purifie, et 11
ces objets devant l'Éternel à l'entrée de la Tente du Rendez-vous.
Et le Prêtre prendra l'un des agneaux qu'il offrira avec le log 12
d'huile comme victime pour le délit, et il les agitera en oblation
agitée devant l'Éternel; et il égorgera l'agneau dans le lieu où 13
l'on égorge les victimes expiatoires et les holocaustes, en lieu
saint; car de même que la victime expiatoire, la victime pour le
délit appartient au Prêtre : elle est très-sainte. Et le Prêtre pren- 14
dra du sang de la victime pour le délit, et il en mettra au bout de
l'oreille droite de celui qui se purifie, et au pouce de sa main

15 droite et au grand orteil de son pied droit. Et le Prêtre prendra
du log d'huile, et en versera dans sa main gauche, de lui Prêtre;
16 et le Prêtre trempera son doigt de droite dans l'huile qu'il aura
dans la main gauche, et avec son doigt il fera sept aspersions
17 d'huile devant l'Éternel. Et le Prêtre mettra de l'huile qui lui reste
dans la main, au bout de l'oreille droite de l'homme qui se purifie,
et au pouce de sa main droite et au grand orteil de son pied droit,
18 par-dessus le sang de la victime pour le délit. Et le reste de l'huile
qu'il aura dans la main, le Prêtre le mettra sur la tête de l'homme
qui se purifie, et le Prêtre fera la propitiation pour lui devant l'É-
19 ternel. Et le Prêtre fera le sacrifice expiatoire, et la propitiation
pour celui qui se purifie en suite de sa souillure; après quoi il
20 égorgera l'holocauste. Et le Prêtre apportera sur l'Autel l'holo-
causte et l'offrande, et fera la propitiation afin qu'il soit pur.
21 Mais s'il est pauvre et que ses ressources ne suffisent pas, il
prendra un agneau comme victime de délit, et l'offrira par agita-
tion en propitiation pour lui, et un dixième de fleur de farine
22 trempée d'huile, comme offrande, et un log d'huile, et deux tour-
terelles, ou deux jeunes pigeons que comportent ses ressources,
23 l'un comme victime expiatoire, l'autre comme holocauste. Et il
apportera ces choses le huitième jour au Prêtre pour sa purifica-
24 tion à l'entrée de la Tente du Rendez-vous devant l'Éternel. Et le
Prêtre prendra l'agneau, victime de délit, et le log d'huile qu'il
25 présentera en oblation agitée devant l'Éternel. Et le Prêtre égor-
gera l'agneau, victime de délit, et il prendra du sang de la victime
de délit et en mettra au bout de l'oreille droite de celui qui se
purifie, et au pouce de sa main droite et au grand orteil de son
26 pied droit. Et le Prêtre versera de l'huile dans sa main gauche, de
27 lui Prêtre; et avec son doigt de droite, le Prêtre fera de l'huile
28 qu'il a dans la main gauche, sept aspersions devant l'Éternel. Et
le Prêtre mettra de l'huile qu'il a dans la main, au bout de l'o-
reille droite de celui qui se purifie et au pouce de sa main droite
et au grand orteil de son pied droit à la place où il y a du sang
29 de la victime de délit. Et le reste de l'huile qu'il a dans la main,
le Prêtre le mettra sur la tête de l'homme qui se purifie, afin de
30 faire la propitiation pour lui devant l'Éternel. Et il sacrifiera l'une
des tourterelles ou l'un des jeunes pigeons que comportent ses
31 ressources, ce que comportent ses ressources, l'un comme vic-
time expiatoire, l'autre en holocauste, en même temps que l'of-
frande, et ainsi le Prêtre fera la propitiation pour celui qui se
32 purifie devant l'Éternel. Tel est le rite que doit observer lors de sa
purification celui qui est atteint de la lèpre et dont les ressources
sont insuffisantes.

Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron et dit : Lorsque vous serez 33-34
entrés au pays de Canaan que je vous donne en propriété, et que
j'enverrai une atteinte de lèpre à une maison du pays dont vous
prendrez possession, le propriétaire de la maison viendra faire au 35
Prêtre sa déclaration en ces termes : Je remarque comme une
lèpre dans ma maison. Et le Prêtre ordonnera de vider la maison 36
avant qu'il arrive pour examiner le mal, afin que ce qui est dans
la maison ne contracte pas la souillure, et ensuite le Prêtre en-
trera pour examiner la maison. Et si l'examen qu'il fera du mal 37
constate que l'altération des parois de la maison consiste dans des
cavités d'une teinte verdâtre ou rougeâtre et déprimées au-dessous
du niveau de la paroi, le Prêtre sortira de la maison dont il pas- 38
sera la porte, et qu'il fermera pour sept jours. Et revenant le 39
septième jour, s'il voit que le mal s'est étendu sur les parois de la
maison, le Prêtre ordonnera d'extraire les pierres attaquées et de 40
les jeter hors de la ville dans un lieu impur. Puis l'on râclera la 41
maison intérieurement partout, et l'on versera le crépi qu'on aura
râclé, hors de la ville dans un lieu impur. Et l'on prendra d'autres 42
pierres que l'on mettra à la place des pierres [extraites], et l'on
prendra d'autre crépi pour en enduire la maison. Et si le mal re- 43
paraît et fait éruption dans la maison après que les pierres auront
été extraites, et la maison râclée, puis récrépie, et si le Prêtre 44
qui reviendra voit que le mal s'est étendu dans la maison, c'est
une lèpre maligne dont la maison est atteinte, elle est souillée.
Alors on détruira la maison avec ses pierres, son bois et tout son 45
crépi, et l'on portera le tout hors de la ville dans un lieu impur.
Et quiconque sera entré dans la maison pendant le temps de sa 46
fermeture, sera jusqu'au soir en état d'impureté. Et quiconque 47
aura couché dans la maison, lavera ses habits; et quiconque aura
mangé dans la maison lavera ses habits. Mais si le Prêtre qui re- 48
viendra voit que le mal ne s'est pas étendu dans la maison, une
fois récrépie, le Prêtre la déclarera pure, car le mal est guéri. Et 49
pour faire l'expiation de la maison il prendra deux oiseaux et du
bois de cèdre et du vermillon et de l'hysope. Et il égorgera l'un 50
des oiseaux dans un vase de terre sur de l'eau vive, et il prendra 51
le bois de cèdre et l'hysope et le vermillon et l'oiseau vivant, qu'il
trempera dans le sang de l'oiseau égorgé et dans l'eau vive et en
fera sept aspersions contre la maison, et fera ainsi l'expiation de 52
la maison avec le sang de l'oiseau et avec l'eau vive et l'oiseau
vivant et le bois de cèdre et l'hysope et le vermillon, puis il lâchera 53
l'oiseau vivant hors de la ville en pleine campagne et fera ainsi la
propitiation pour la maison, afin qu'elle soit pure.

54-55 Telle est la loi touchant toute espèce de lèpre, et la teigne et la
56 lèpre des habits et des maisons, et les élevures et les dartres et les
57 taches, pour déterminer les cas d'impureté et les cas de pureté.
Telle est la loi touchant la lèpre.

XV Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron en ces termes : Parlez aux
enfants d'Israël et leur dites : Quiconque a un flux par sa chair, est
3 par le fait de son flux en état d'impureté. Et voici les cas où ce
flux est une souillure : le flux peut jaillir de sa chair ou bien sa
chair fermer le passage à son flux : c'est pour lui une souillure
4 d'impureté. Tout lit où aura couché celui qui a un flux, est im-
5 monde, et tout meuble où il se sera assis, est immonde. Et qui
touchera son lit, lavera ses vêtements et se baignera dans l'eau,
6 et il sera jusqu'au soir en état d'impureté. Et qui s'assiéra sur le
meuble qui aura servi de siége à celui qui a le flux, lavera ses
vêtements et se baignera dans l'eau, et il sera jusqu'au soir en
7 état d'impureté. Et qui touchera la chair de celui qui a un flux,
lavera ses vêtements, et se baignera dans l'eau, et il sera jusqu'au
8 soir en état d'impureté. Et si l'homme qui a un flux crache sur
quelqu'un de pur, celui-ci lavera ses vêtements et se baignera
9 dans l'eau, et il sera jusqu'au soir en état d'impureté. Et tout siége
10 de voiture où aura été assis celui qui a un flux, sera souillé. Et
quiconque touchera un objet qui aura été sous lui, sera jusqu'au
soir en état d'impureté, et celui qui le portera, devra laver ses
habits, et se baigner dans l'eau et sera jusqu'au soir en état d'im-
11 pureté. Et celui que touchera sans s'être lavé les mains celui qui
a un flux, lavera ses vêtements et se baignera dans l'eau, et il sera
12 jusqu'au soir en état d'impureté. Et tout vase de terre touché par
celui qui a un flux sera brisé ; et tout vase de bois sera rincé avec
13 de l'eau. S'il est purifié de son flux qui aura cessé, il comptera
sept jours à partir de sa purification, puis il lavera ses vêtements
et baignera sa chair dans de l'eau vive ; ainsi, il sera en état de
14 pureté. Et le huitième jour il se pourvoira de deux tourterelles ou
de deux jeunes pigeons, et se présentera devant l'Éternel à l'en-
15 trée de la Tente du Rendez-vous, et il les remettra au Prêtre qui
les offrira, l'un en sacrifice expiatoire, l'autre en holocauste, fai-
sant ainsi la propitiation pour lui devant l'Éternel à cause du flux
qu'il aura eu.

16 Et s'il arrive à un homme d'avoir un épanchement séminal, il
baignera tout son corps dans l'eau, et il sera jusqu'au soir en état
17 d'impureté ; et tout vêtement et tout cuir atteint par l'épanche-
ment séminal sera lavé dans l'eau et demeurera jusqu'au soir im-
monde.

Et s'il y a cohabitation d'un homme et d'une femme avec épan- 18
chement séminal, ils se baigneront dans l'eau, et ils seront jus-
qu'au soir en état d'impureté.

Et si une femme a un écoulement de son sang qui s'écoule par 19
sa chair, elle restera sept jours dans son immondicité, et qui-
conque la touchera, sera jusqu'au soir en état d'impureté. Et tout 20
ce sur quoi elle couchera, son immondicité durant, sera souillé,
et tout ce sur quoi elle aura été assise, sera souillé. Et quiconque 21
touchera son lit, lavera ses vêtements et se baignera dans l'eau,
et il sera jusqu'au soir en état d'impureté. Et quiconque touchera 22
un meuble où elle aura été assise, lavera ses vêtements et se bai-
gnera dans l'eau, et il sera jusqu'au soir en état d'impureté. Et 23
celui qui touchera un objet qui soit ou sur son lit ou sur le meuble
où elle est assise, sera jusqu'au soir en état d'impureté. Et si un 24
homme couchant avec elle sent le contact de son immondicité, il
sera sept jours en état d'impureté, et tout lit où il couchera, sera
souillé.

Si une femme a pendant longtemps un écoulement de sang, 25
hors des époques de ses menstrues, ou bien si l'écoulement se
prolonge au delà de ses époques, elle sera en état d'impureté
pendant toute la durée de son écoulement immonde, comme aux
époques des menstrues. Tout lit sur lequel elle couchera, le flux 26
durant, sera pour elle comme son lit menstruel, et tout meuble
sur lequel elle s'assiéra sera entaché de la même souillure que
celle de ses menstrues. Quiconque les touchera, se souillera, et 27
il lavera ses vêtements et se baignera dans l'eau, et il sera jus-
qu'au soir en état d'impureté. Et quand elle sera purifiée de son 28
flux, elle comptera sept jours après lesquels elle sera en état de
pureté. Et le huitième jour elle se pourvoira de deux tourterelles 29
ou de deux jeunes pigeons qu'elle apportera au Prêtre à l'entrée
de la Tente du Rendez-vous. Et le Prêtre offrira l'un en sacrifice 30
expiatoire, et l'autre en holocauste, faisant ainsi la propitiation
devant l'Éternel à cause du flux qui la souillait.

Ainsi vous éloignerez les enfants d'Israël de ce qui les souille, 31
afin qu'ils ne meurent pas dans leurs souillures, en souillant ma
Résidence qui est au milieu d'eux.

Telle est la loi pour celui qui a un flux, ou un épanchement 32
séminal qui lui fait contracter une souillure, et pour celle qui a 33
son indisposition menstruelle, et pour quiconque a un flux, soit
homme, soit femme, et pour celui qui couche avec une femme en
état d'impureté.

Dispositions diverses (XVI — XXVII).

XVI Et l'Éternel parla à Moïse après la mort des deux fils d'Aaron
2 qui moururent pour s'être présentés devant l'Éternel, et l'Éternel
dit à Moïse : Avertis ton frère Aaron qu'il ne doit pas pénétrer en
tout temps dans le Sanctuaire derrière le rideau devant le Propi-
tiatoire qui couvre l'Arche, de peur qu'il ne meure; car j'apparais
3 dans une nuée au-dessus du Propitiatoire. Voici avec quoi Aaron
entrera dans le Sanctuaire : avec un jeune taureau pour l'expia-
4 tion et un bélier pour l'holocauste. Il s'habillera d'une tunique
sacrée de lin, et portera sur sa chair des caleçons de lin, et il se
ceindra d'une ceinture de lin, et s'enveloppera la tête d'un tur-
ban de lin : ce sont les vêtements sacrés, qu'il mettra après avoir
5 baigné son corps dans l'eau. Et il se fera donner par l'Assemblée
des enfants d'Israël deux boucs pour l'expiation et un bélier pour
6 l'holocauste. Et Aaron offrira son taureau expiatoire et fera la pro-
7 pitiation pour lui et pour sa maison. Puis il prendra les deux boucs
et les présentera devant l'Éternel à l'entrée de la Tente du Ren-
8 dez-vous. Et il tirera au sort les deux boucs afin que le sort dé-
9 signe l'un pour l'Éternel, l'autre pour Azazel. Et Aaron offrira le
10 bouc destiné à l'Éternel, et le sacrifiera en expiation. Et le bouc
destiné à Azazel sera présenté vivant devant l'Éternel afin de faire
pour lui la propitiation, puis de le lâcher dans le désert pour
11 Azazel. Et Aaron offrira son taureau expiatoire et fera la propi-
tiation pour lui et pour sa maison, et il égorgera son taureau ex-
12 piatoire. Et il prendra la cassolette qu'il remplira de charbons
ardents pris sur l'Autel en la présence de l'Éternel, et il remplira
ses deux mains d'encens odorant concassé, et il portera ces choses
13 derrière le rideau. Et il jettera l'encens sur le feu devant l'Éternel
pour que le nuage de l'encens enveloppe le Propitiatoire qui
14 couvre le Témoignage, afin qu'il ne meure pas. Et prenant du
sang du taureau il en aspergera avec son doigt le devant du Pro-
pitiatoire à l'Orient, et devant le Propitiatoire il fera avec son
15 doigt sept aspersions de ce sang. Et il égorgera le bouc expiatoire
pour le peuple et en portera le sang derrière le rideau, et procé-
dera avec ce sang comme il aura procédé avec le sang du taureau et
fera des aspersions sur le Propitiatoire et devant le Propitiatoire :
16 ainsi il fera la propitiation pour le Sanctuaire à cause des impuretés
des enfants d'Israël et de leurs désobéissances dans tous leurs pé-
chés; il en fera de même pour la Tente du Rendez-vous fixée chez eux
17 au milieu de leurs impuretés. Et qu'il n'y ait personne dans la Tente
du Rendez-vous, lorsqu'il y entrera pour faire la propitiation du

Sanctuaire, jusqu'à ce qu'il en sorte; et ainsi il fera la propitia-
tion pour lui et pour sa maison et pour toute l'Assemblée d'Israël.
Et en sortant il ira à l'Autel qui est devant l'Éternel et pour lequel 18
il fera la propitiation en prenant du sang du taureau et du sang
du bouc dont il mettra aux cornes de l'Autel tout autour; il l'as- 19
pergera aussi sept fois de ce sang avec son doigt et le purifiera,
pour le rendre saint, des impuretés des enfants d'Israël.

Et après avoir achevé de faire la propitiation pour le Sanctuaire 20
et la Tente du Rendez-vous et l'Autel, il offrira le bouc vivant. Et 21
Aaron posera ses deux mains sur la tête du bouc vivant, et il fera sur
lui la confession de toutes les iniquités des enfants d'Israël et de
toutes leurs désobéissances dans tous leurs péchés, et il en char-
gera la tête du bouc qu'il fera conduire au désert par un homme
qui se trouvera là, pour que le bouc emporte sur soi toutes leurs 22
iniquités dans une terre sauvage; c'est au désert qu'il le fera con-
duire. Et Aaron entrera dans la Tente du Rendez-vous et ôtera 23
les habits de lin qu'il aura mis en pénétrant dans le Sanctuaire,
et les y laissera; et il baignera son corps dans l'eau en lieu saint, 24
et ayant mis son costume, il sortira et sacrifiera son holocauste et
l'holocauste du peuple, et fera la propitiation pour lui et pour le
peuple. Et il fera fumer sur l'Autel la graisse de la victime expia- 25
toire. Et celui qui aura emmené le bouc pour Azazel, lavera ses 26
vêtements et baignera son corps dans l'eau; après quoi il pourra
rentrer au camp. Et le taureau expiatoire et le bouc expiatoire 27
dont le sang aura été introduit pour la propitiation du Sanctuaire,
seront transportés hors du camp et l'on en brûlera au feu les
peaux, la chair et la fiente. Et celui qui les aura brûlés, lavera ses 28
vêtements et baignera son corps dans l'eau; après quoi il pourra
rentrer au camp. Ce sera pour vous une règle perpétuelle : le 29
septième mois, le dixième jour du mois, vous vous humilierez,
et vous ne vaquerez à aucune affaire, ni les indigènes, ni les étran-
gers séjournant parmi vous. Car ce jour-là propitiation sera faite 30
pour vous afin de vous purifier : vous serez purifiés devant l'Éter-
nel de tous vos péchés. Ce sera pour vous un Sabbat solennel, et 31
vous vous humilierez; c'est une règle perpétuelle. La propitiation 32
sera faite par le Prêtre qui a reçu l'onction et qui a été installé
dans le Sacerdoce comme successeur de son père, et il mettra des 33
vêtements de lin, des vêtements sacrés, et il fera une propitiation
pour le Saint Sanctuaire, et une propitiation pour la Tente du
Rendez-vous et l'Autel, et une propitiation pour les Prêtres et
tout le peuple de l'Assemblée. Et ce sera pour vous une règle 34
éternelle que propitiation soit faite pour les enfants d'Israël à

cause de tous leurs péchés une fois l'an. Et il se conforma à l'ordre
donné par l'Éternel à Moïse.
XVII Et l'Éternel parla à Moïse et dit : Parle à Aaron et ses fils et à
tous les enfants d'Israël et leur dis : Voici le commandement que
3 l'Éternel a donné en disant : S'il est un individu quelconque de la
maison d'Israël qui égorge dans le camp ou égorge hors du camp
4 un bœuf ou un mouton ou une chèvre, sans l'amener à l'entrée
de la Tente du Rendez-vous pour l'offrir en oblation à l'Éternel
devant la Résidence de l'Éternel, effusion de sang sera imputée à
cet homme-là; il a versé du sang et cet homme-là sera éliminé
5 du sein de son peuple, afin que les enfants d'Israël amènent leurs
victimes qu'ils voudraient sacrifier en pleine campagne, qu'ils les
amènent devant l'Éternel à l'entrée de la Tente du Rendez-vous
au Prêtre, et qu'ils les offrent comme sacrifices pacifiques à l'É-
6 ternel. Et le Prêtre en répandra le sang à l'Autel de l'Éternel, à
l'entrée de la Tente du Rendez-vous, et fera fumer la graisse en
7 parfum agréable à l'Éternel. Et ils ne sacrifieront plus leurs vic-
times aux boucs après lesquels ils vont se prostituant. C'est une
règle perpétuelle qu'ils suivront dans tous leurs âges.
8 Tu leur diras encore : S'il est un individu quelconque dans la
maison d'Israël ou parmi les étrangers en séjour chez eux qui
9 offre un holocauste ou une victime sans l'amener à l'entrée de la
Tente du Rendez-vous pour l'offrir en sacrifice à l'Éternel, cet
10 homme-là sera éliminé du sein de son peuple. Et s'il est un indi-
vidu quelconque dans la maison d'Israël ou parmi les étrangers
en séjour chez eux, qui mange d'un sang quelconque, je tournerai
ma face contre la personne qui mange le sang, et l'éliminerai du
11 sein de son peuple. Car l'âme de la chair est dans le sang, et je vous
l'ai accordé à l'Autel pour faire la propitiation en faveur de vos
12 âmes, car c'est par l'âme que le sang opère la propitiation. C'est
pourquoi je dis aux enfants d'Israël : Personne parmi vous ne man-
gera de sang, même l'étranger en séjour chez vous ne mangera pas
13 de sang. Et s'il est un individu quelconque parmi les enfants d'Israël
ou les étrangers en séjour chez eux qui prenne à la chasse du gi-
bier ou quelque oiseau qui se mange, il en fera couler le sang
14 qu'il couvrira de terre. Car l'âme de toute chair est son sang qui
est uni à son âme : je dis donc aux enfants d'Israël : Vous ne man-
gerez du sang d'aucune chair, car l'âme de toute chair, c'est son
15 sang : quiconque en mangera sera éliminé. Et toute personne parmi
les indigènes ou les étrangers qui mangera d'une bête morte ou
déchirée, lavera ses vêtements, se baignera dans l'eau et sera jus-
16 qu'au soir en état d'impureté : puis elle sera pure. Que si elle ne

lave pas ses vêtements et ne se baigne pas le corps, elle sera sous
le poids de sa faute.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle aux fils d'Israël XVIII
et leur dis : Je suis l'Éternel, votre Dieu. Vous n'imiterez ni ce 3
qui se pratique dans le pays d'Égypte où vous avez habité, ni ce
qui se pratique dans le pays de Canaan où je vais vous introduire,
et vous ne suivrez point leurs usages. Vous pratiquerez mes lois 4
et garderez mes statuts pour les suivre. Je suis l'Éternel, votre
Dieu. Et vous garderez mes statuts et mes lois; l'homme qui les 5
pratique y trouve la vie. Je suis l'Éternel.

Nul ne s'approchera d'une personne de même sang que lui pour 6
découvrir sa nudité. Je suis l'Éternel. Tu ne découvriras point la 7
nudité de ton père, ni la nudité de ta mère; c'est ta mère, tu ne
découvriras point sa nudité. Tu ne découvriras point la nudité de 8
la femme de ton père; c'est la nudité de ton père. Tu ne décou- 9
vriras point la nudité de ta sœur, fille de ton père, ou fille de ta
mère, née dans la maison ou née hors de la maison. Tu ne dé- 10
couvriras point la nudité de la fille de ton fils ou de la fille de ta
fille; car c'est ta nudité. Tu ne découvriras point la nudité de la 11
fille de la femme de ton père, engendrée par ton père; car c'est
ta sœur, tu ne découvriras point sa nudité. Tu ne découvriras 12
point la nudité de la sœur de ton père, car c'est le sang de ton
père. Tu ne découvriras point la nudité de la sœur de ta mère, 13
car c'est le sang de ta mère. Tu ne découvriras point la nudité du 14
frère de ton père; tu ne t'approcheras point de sa femme : c'est
ta tante. Tu ne découvriras point la nudité de ta bru; c'est la 15
femme de ton fils, tu ne découvriras point sa nudité. Tu ne dé- 16
couvriras point la nudité de la femme de ton frère : c'est la nudité
de ton frère. Tu ne découvriras point la nudité d'une femme et 17
de sa fille; tu ne prendras ni la fille de son fils, ni la fille de sa
fille pour découvrir sa nudité : elles sont du même sang; c'est un
attentat. Ne prends pas une sœur avec sa sœur, pour exciter la 18
rivalité et découvrir sa nudité à côté d'elle de son vivant.

Tu ne t'approcheras point d'une femme pendant son impureté 19
menstruelle pour découvrir sa nudité. Tu n'auras point commerce 20
avec la femme de ton prochain, pour te souiller avec elle. Tu ne 21
consentiras point à faire passer aucun de tes enfants à Moloch,
afin de ne pas profaner le nom de ton Dieu. Je suis l'Éternel. Et 22
tu n'auras point commerce avec un homme comme on a commerce
avec une femme; c'est une abomination. Tu n'auras commerce 23
avec aucun animal pour te souiller par là, et une femme ne se li-
vrera point à un animal pour s'accoupler avec lui; c'est une horreur.

24 Ne vous souillez par aucune de ces choses, car c'est par tout
cela que se sont souillées les nations que je vais expulser devant
25 vous. C'est par là que le pays s'est souillé, aussi je lui fais porter
26 la peine de son crime, et il vomit ses habitants. Gardez donc mes
statuts et mes lois, et ne commettez aucune de ces abominations,
27 ni l'indigène, ni l'étranger en séjour chez vous. Car toutes ces
abominations ont été commises par les hommes du pays qui vous
28 y ont précédés, et le pays a été souillé; et que le pays ne vous
vomisse pas parce que vous le souillez, comme il vomit les nations
29 qui vous ont précédés. Car tous ceux qui commettront quelqu'une
de ces abominations, les personnes qui s'y adonneront, seront
30 éliminées du sein de leurs tribus. Observez donc ce que vous avez
à observer envers moi, afin de ne pratiquer aucun de ces abominables
usages pratiqués avant vous, et de ne point vous souiller
par là. Je suis l'Éternel, votre Dieu.

XIX Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle à toute l'Assem-
blée des enfants d'Israël et dis-leur : Soyez saints, car je suis
3 Saint, moi, l'Éternel, votre Dieu. Que chacun de vous respecte
son père et sa mère, et observez mes sabbats. Je suis l'Éternel,
4 votre Dieu. Ne vous adressez point aux idoles et ne vous faites
5 point de dieux de fonte. Je suis l'Éternel, votre Dieu. Et quand
vous sacrifierez une victime pacifique à l'Éternel, vous l'offrirez
6 de manière à être agréés. Et elle se mangera le jour du sacrifice
et le lendemain, et ce qui sera resté jusqu'au troisième jour sera
7 brûlé au feu. Et si on en mange le troisième jour, elle sera un
8 objet de dégoût, et n'agréera point. Et qui en mangera sera sous
le poids de sa faute; car il aura profané ce qui est consacré à
l'Éternel; et cette personne sera éliminée du sein de son peuple.

9 Et quand vous récolterez les moissons de votre pays, tu ne
moissonneras pas entièrement les angles de ton champ et ne ra-
10 masseras pas la glanure après ta moisson. Et tu ne grappilleras pas
ta vigne et ne recueilleras pas les grains tombés de tes ceps; tu
les abandonneras au pauvre et à l'étranger. Je suis l'Éternel, votre
Dieu.

11 Ne dérobez point, et n'employez ni mensonge ni fraude les uns
12 envers les autres. Et ne faites point de faux serment en mon nom,
car ce serait profaner le nom de ton Dieu. Je suis l'Éternel.
13 N'exerce sur ton prochain ni oppression ni rapine. Que le salaire
du mercenaire ne séjourne pas chez toi jusqu'au matin.

14 Ne maudis point le sourd, et ne place point d'achoppement
devant l'aveugle, et aie la crainte de ton Dieu. Je suis l'Éternel.

15 Ne prévariquez point en jugeant, et n'ayez ni partialité pour les

petits, ni considération pour les grands : juge ton prochain selon la justice.
Ne va point calomniant parmi tes concitoyens, et ne t'offre pas 16
comme témoin contre la vie de ton prochain. Je suis l'Éternel. Ne 17
hais point ton frère dans ton cœur, exprime tes griefs à ton prochain afin que, à cause de lui, tu ne te charges pas d'un péché.
Ne sois ni vindicatif ni rancunier envers les enfants de ton peuple, 18
et aime ton prochain comme toi-même. Je suis l'Éternel.
Observez mes statuts. Vous n'accouplerez point des bestiaux de 19
deux espèces. Tu n'ensemenceras point ton champ de semences de deux espèces, et tu ne porteras point d'habits tissus de fils de deux espèces.
Si un homme a commerce avec une femme et que ce soit une 20
fille fiancée à un autre, mais qui n'a pas été rachetée ni affranchie, il y aura châtiment; mais ils ne seront pas mis à mort, parce
qu'elle n'est pas affranchie. Il amènera sa victime pour délit à 21
l'Éternel à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, un bélier comme
victime pour délit. Et le Prêtre fera pour lui la propitiation avec 22
le bélier, victime pour délit, devant l'Éternel, à cause du péché qu'il a commis, afin qu'il obtienne son pardon pour le péché qu'il a commis.
Et quand vous serez entrés au pays et y aurez planté toute sorte 23
d'arbres fruitiers, vous jetterez leur prépuce, leurs [premiers] fruits; pendant trois ans vous les tiendrez pour incirconcis, et
vous ne vous en nourrirez pas; et la quatrième année tous leurs 24
fruits seront saints et serviront aux fêtes de l'Éternel; mais la cin- 25
quième année vous en mangerez les fruits — pour en augmenter la récolte à votre profit. Je suis l'Éternel, votre Dieu.
Ne mangez rien avec du sang. Ne pratiquez point de charmes et 26
ne tirez point d'augures. Ne tondez point en rond l'extrémité de 27
votre chevelure, et ne rase point les coins de ta barbe. Ne vous 28
faites point d'incision sur le corps à propos d'un mort et ne vous marquez d'aucune inscription au poinçon. Je suis l'Éternel.
Ne profane point ta fille en la prostituant, afin que le pays ne 29
se prostitue pas et ne se remplisse pas de crime.
Observez mes Sabbats et révérez mon Sanctuaire. Je suis 30
l'Éternel.
Ne vous adressez ni aux évocateurs, ni aux devins; ne les con- 31
sultez pas afin de ne pas vous souiller avec eux. Je suis l'Éternel, votre Dieu.
Lève-toi devant les cheveux blancs, et honore la personne du 32
vieillard, et aie la crainte de ton Dieu. Je suis l'Éternel.

33 Si un étranger séjourne chez vous dans votre pays, ne l'oppri-
34 mez pas; traitez comme un indigène l'étranger qui séjourne chez
vous, et aime-le comme toi-même, car vous fûtes étrangers dans
le pays d'Égypte. Je suis l'Eternel, votre Dieu.
35 Ne commettez d'iniquité ni en jugeant, ni en prenant une di-
36 mension, ni en pesant, ni en mesurant; ayez une balance juste,
et des poids justes, et un épha juste et un hin juste. Je suis l'É-
37 ternel, votre Dieu, qui vous ai tirés du pays d'Égypte. Observez
ainsi tous mes statuts et toutes mes lois et pratiquez-les. Je suis
l'Éternel.
XX Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Et tu diras aux en-
fants d'Israël: Quiconque parmi les enfants d'Israël et les étran-
gers domiciliés en Israël donnera de ses enfants à Moloch, sera
3 mis à mort; le peuple du pays le lapidera. Et moi, je tournerai
ma face contre cet homme-là, et je l'éliminerai du sein de son
peuple pour avoir donné de ses enfants à Moloch, et ainsi souillé
4 mon Sanctuaire et profané mon saint nom. Et si le peuple du
pays veut fermer les yeux sur le fait de cet homme qui a donné
5 de ses enfants à Moloch, afin de ne point le faire mourir, je tour-
nerai ma face contre cet homme-là et contre sa race et je l'élimi-
nerai du sein de leur peuple lui et tous ceux qui le suivent dans
6 sa prostitution pour aller se prostituer à Moloch. Et quant à la
personne qui s'adressera aux évocateurs et aux devins pour se
prostituer à leur suite, je tournerai ma face contre cette per-
7 sonne-là et l'éliminerai du sein de son peuple. Conservez-vous donc
8 saints, et soyez saints, car je suis l'Éternel, votre Dieu. Et gardez
mes statuts et vous y conformez. Je suis l'Éternel qui veux vous
sanctifier.
9 Quiconque maudira son père ou sa mère sera mis à mort; il a
maudit son père et sa mère; son sang retombe sur lui.
10 Et si un homme commet adultère avec la femme d'un autre,
s'il commet adultère avec la femme de son prochain, l'homme et
11 la femme adultères seront mis à mort. Et si quelqu'un a commerce
avec la femme de son père, il a découvert la nudité de son père:
ils seront l'un et l'autre mis à mort; leur sang retombe sur eux.
12 Et si quelqu'un a commerce avec sa bru, ils seront l'un et l'autre
mis à mort, ils ont commis un hideux attentat, leur sang retombe
13 sur eux. Et si quelqu'un a commerce avec un homme comme on
a commerce avec une femme, ils ont l'un et l'autre fait une chose
14 abominable: ils seront mis à mort; leur sang retombe sur eux. Et
si quelqu'un prend pour femmes la fille et la mère, c'est un
crime: ils seront brûlés lui et elles, afin que ce crime n'existe

pas parmi vous. Et si quelqu'un a ce commerce avec un animal, 15
il sera mis à mort, et vous tuerez aussi l'animal. Et si une femme 16
se livre à un animal quelconque pour s'accoupler avec lui, tu
feras périr la femme et l'animal; ils seront mis à mort; leur sang
retombe sur eux. Et si quelqu'un prend pour femme sa sœur, 17
fille de son père, ou fille de sa mère, et qu'il voie sa nudité, et
qu'elle voie sa nudité, c'est une infamie, et ils seront éliminés
sous les yeux des enfants de leur peuple; il a découvert la nudité
de sa sœur, il est sous le poids de sa faute. Et si un homme a 18
commerce avec une femme pendant son indisposition et découvre
sa nudité et met à nu la source de son sang, et qu'elle-même
montre la source de son sang, ils seront l'un et l'autre éliminés
du sein de leur peuple.

Et tu ne découvriras point la nudité de la sœur de ta mère ou 19
de la sœur de ton père; car c'est découvrir celle qui est de son
sang; ils sont sous le poids de leur faute. Et si quelqu'un a com- 20
merce avec la femme de son oncle, il a découvert la nudité de
son oncle; ils sont sous le poids de leur péché; ils mourront sans
enfants. Et si quelqu'un prend la femme de son frère, c'est une 21
immondicité, il a découvert la nudité de son frère, ils seront sans
enfants.

Gardez donc tous mes statuts et toutes mes lois, et pratiquez- 22
les, et vous ne serez pas vomis par le pays où je vais vous intro-
duire pour vous y établir. Et ne suivez pas les usages des peuples 23
que j'expulserai devant vous; car ils ont fait toutes ces choses et
je les ai pris en dégoût, et je vous ai dit: C'est vous qui possé- 24
derez leur pays, et je vous le donne en propriété, pays découlant
de lait et de miel. Je suis l'Éternel, votre Dieu, qui vous ai sé-
parés des peuples. Et distinguez entre l'animal pur et l'animal 25
impur, et entre l'oiseau impur et l'oiseau pur, afin que vous ne
rendiez pas vos personnes abominables par les animaux et les
oiseaux et tout ce qui rampe sur la terre, et que je vous ai fait
distinguer comme impur. Soyez saints pour moi, car je suis Saint, 26
moi l'Éternel, et je vous ai séparés des peuples pour que vous
soyez à moi. Et s'il se trouve parmi vous un homme ou une femme 27
qui pratique les évocations ou la divination, ils seront mis à
mort, on les lapidera, leur sang retombe sur eux.

Et l'Éternel parla à Moïse: Parle aux Prêtres, fils d'Aaron, et XXI
leur dis: Nul ne se mettra pour un mort en état d'impureté dans
son peuple, excepté pour les plus proches parents du même sang 2
que lui, pour sa mère ou son père, ou son fils ou sa fille, ou son
frère, ou pour sa sœur vierge qui est avec lui, et n'a pas encore 3

un mari: pour celle-ci il pourra se mettre en état d'impureté.
4 Comme mari il ne doit pas se mettre en état d'impureté dans son
5 peuple pour se profaner. Ils ne se raseront point la tête, ne se
couperont point les coins de la barbe et ne se feront sur le corps
6 point d'incisions. Ils seront saints en vue de leur Dieu, et ne
profaneront pas le nom de leur Dieu, car ils offrent les sacrifices
ignés de l'Éternel, l'aliment de leur Dieu; qu'ils soient donc
7 en état de sainteté. Ils n'épouseront ni une prostituée, ni une
femme déshonorée, ils n'épouseront pas non plus une femme
8 répudiée par son mari, car ils sont consacrés à leur Dieu. Maintiens-les
donc dans l'état de sainteté, car ils présentent le pain
de leur Dieu; qu'ils soient sacrés pour toi, car je suis Saint, moi
9 l'Éternel qui veux vous rendre saints. Et la fille d'un personnage
sacerdotal qui se met à être impudique, profane son père; elle
10 sera brûlée au feu. Et le Prêtre qui a la prééminence sur ses
frères, qui a reçu sur sa tête l'effusion de l'huile d'onction, qui à
son installation a été revêtu du costume, ne doit ni laisser sa tête
11 échevelée ni déchirer ses vêtements, et il ne s'approchera d'aucun
mort; même pour un père ou une mère il ne se mettra pas en
12 état d'impureté. Et il ne sortira pas du Sanctuaire, afin de ne pas
profaner le Sanctuaire de son Dieu, car il porte la consécration de
13 l'huile d'onction de son Dieu. Je suis l'Éternel. Il prendra une
14 femme qui ait sa virginité, et il n'épousera ni une veuve, ni une
femme répudiée ou déshonorée ou impudique: mais il choisira
15 une vierge dans son peuple. Et il ne profanera point sa race au
milieu de son peuple; car je suis l'Éternel qui le consacre.
16-17 Et l'Éternel parla à Moïse et dit: Parle à Aaron en ces termes:
Aucun de tes descendants dans tes générations, qui aura un défaut
corporel, ne s'approchera pour présenter le pain de son Dieu;
18 l'accès est interdit à tout homme affligé d'un défaut corporel, qui
19 sera ou aveugle ou boiteux ou camus ou disproportionné, ou qui
20 aura une fracture à un pied ou à une main, ou qui sera bossu ou
grêle, ou qui aura une tache blanche à l'œil, ou la gale ou la
21 teigne, ou les testicules écrasés. Aucun des descendants du Prêtre
Aaron, qui aura un défaut corporel, ne sera admis à offrir les
sacrifices ignés à l'Éternel; il a un défaut, il ne saurait avoir accès
22 pour présenter le pain de son Dieu. Il pourra manger l'aliment de
23 son Dieu, des choses sacro-saintes et des choses saintes. Seulement
il ne s'approchera ni du rideau, ni de l'Autel, parce qu'il a
un défaut, afin qu'il ne profane pas mes Sanctuaires, car je suis
24 l'Éternel qui les consacre. Et Moïse parla à Aaron et à ses fils et
à tous les enfants d'Israël.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Dis à Aaron et à ses XXII
fils, qu'afin de ne pas profaner mon saint nom, il y aura des cas
où ils s'abstiendront des choses saintes que me consacrent les en-
fants d'Israël. Je suis l'Éternel. Dis-leur : Si dans vos générations 3
futures l'un quelconque de vos descendants s'approche, étant en
état d'impureté, des choses saintes que les enfants d'Israël con-
sacrent à l'Éternel, cette personne-là sera éliminée de ma pré-
sence. Je suis l'Éternel. Tout descendant d'Aaron ayant la lèpre 4
ou un flux ne mangera des choses consacrées qu'après être re-
devenu pur; de même si quelqu'un a touché ce qui a été souillé
par un cadavre, ou a eu un écoulement séminal, ou si quelqu'un 5
a touché un reptile qui le rende impur ou un homme entaché
d'une souillure quelconque, celui qui aura touché ces objets, sera 6
jusqu'au soir en état d'impureté, et ne mangera pas des choses
consacrées, mais il baignera son corps dans l'eau; et après le cou- 7
cher du soleil il sera en état de pureté et pourra ensuite manger
des choses saintes; car c'est sa nourriture. Il ne mangera pas d'une 8
bête morte ou déchirée afin de ne pas en être souillé. Je suis
l'Éternel. Qu'ils observent ainsi ce qu'ils ont à observer envers 9
moi, afin de ne pas se mettre sous le poids d'un péché et de ne
pas mourir pour s'être profanés par là. Je suis l'Éternel qui les
consacre.

Nul étranger ne mangera des choses saintes; celui qui n'est 10
qu'attaché au service d'un prêtre et le mercenaire ne mangeront
point des choses saintes. Mais si un Prêtre a acheté un esclave à 11
prix d'argent, celui-ci en mangera, ainsi que l'esclave né dans la
maison; ceux-là pourront manger de son pain. Et si la fille d'un 12
Prêtre se marie à un homme d'une autre tribu, elle ne pourra
pas manger des choses saintes offertes par élévation. Mais si la 13
fille d'un Prêtre devient veuve ou est répudiée, et qu'elle n'ait
point d'enfants, et qu'elle revienne habiter la maison de son père
comme dans sa jeunesse, elle pourra manger du pain de son père;
mais nul étranger n'en mangera. Et si quelqu'un par mégarde 14
mange des choses saintes, il restituera au Prêtre la chose con-
sacrée en y ajoutant un cinquième. Et ils ne profaneront point les 15
choses saintes des enfants d'Israël, ce qu'ils offrent par élévation
à l'Éternel; par là ils les mettraient sous le poids du délit dont ils 16
se rendraient coupables en mangeant ce qu'ils ont consacré; car
je suis l'Éternel qui les consacre.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle à Aaron et ses 17-18
fils et à tous les enfants d'Israël et leur dis : Tout individu de la
maison d'Israël ou des étrangers domiciliés en Israël, qui présen-

tera en oblation quelqu'une de leurs victimes votives ou volon-
19 taires qu'ils offrent à l'Éternel en holocauste, devra prendre pour
la faire agréer une victime sans défaut, un mâle parmi vos bœufs,
20 vos moutons ou vos chèvres; vous n'en offrirez aucune qui ait un
21 défaut, vous ne la feriez pas agréer. Et si quelqu'un offre à l'É-
ternel en sacrifice pacifique pour l'acquit d'un vœu, ou comme
don volontaire, une pièce de gros ou de menu bétail, elle doit
être sans défaut pour être agréée; il ne doit s'y trouver aucun
22 défaut. Celle qui serait aveugle, ou fracturée, ou blessée, ou ul-
cérée, ou atteinte de la gale ou de la teigne, vous ne la présen-
terez point à l'Éternel, et n'en ferez point sur l'Autel de sacrifice
23 igné à l'Éternel. Le bœuf ou le mouton ayant une excroissance,
ou arrêté dans sa croissance, vous pourrez l'offrir comme sacri-
fice volontaire, mais comme sacrifice votif il ne serait point agréé.
24 Tout animal châtré par compression, par contusion, par extrac-
tion ou par amputation, vous ne le présenterez point à l'Éternel,
25 et ne le sacrifierez point dans votre pays. Et vous ne recevrez de
l'enfant de l'étranger aucune victime pareille pour l'offrir comme
pain de votre Dieu, car il y a là corruption et il y a là défaut;
vous ne pourriez la faire agréer.

26-27 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Le bœuf, le mouton
ou la chèvre qui naîtra, restera sept jours sous sa mère, et dès le
huitième jour et au delà, il sera agréé comme oblation ignée pour
28 l'Éternel. Mais bœuf ou mouton vous n'égorgerez pas le petit et
sa mère le même jour.

29 Et quand vous offrirez un sacrifice de louange à l'Éternel,
30 offrez-le de manière à être agréé. Il se mangera le jour même,
31 et vous n'en garderez rien jusqu'au matin. Je suis l'Éternel. Ob-
servez ainsi mes commandements et pratiquez-les. Je suis l'Éter-
32 nel. Et ne profanez pas mon saint nom, afin que ma sainteté se
33 montre au milieu des enfants d'Israël. Je suis l'Éternel qui vous
ai consacrés, qui vous ai tirés du pays d'Égypte pour être votre
Dieu. Je suis l'Éternel.

XXIII Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle aux enfants
d'Israël et dis-leur : Quant aux solennités de l'Éternel, que vous
annoncerez comme saintes convocations, voici quelles sont mes
solennités.

3 Six jours les affaires se feront, mais le septième jour ce sera
jour solennel de repos, sainte convocation; vous ne vaquerez à
aucune affaire, c'est le sabbat de l'Éternel, dans toutes vos de-
meures.

4 Voici les solennités de l'Éternel, les saintes convocations que

vous annoncerez en leur temps : le premier mois, le quatorzième 5
jour du mois, dans la soirée, ce sera Pâque en l'honneur de
l'Éternel. Et le quinzième jour de ce mois, ce sera la fête des 6
azymes en l'honneur de l'Éternel : durant sept jours vous mangerez
des azymes. Le premier jour vous aurez sainte convocation, vous 7
ne ferez aucun travail d'affaires. Et durant sept jours vous offrirez 8
à l'Éternel des sacrifices ignés; le septième jour il y aura sainte
convocation, vous ne ferez aucun travail d'affaires.
Et l'Éternel parla à Moïse et dit : Parle aux enfants d'Israël et 9-10
leur dis : Quand vous serez entrés au pays que je vous donne, et
que vous voudrez en récolter les moissons, vous apporterez au
Prêtre la gerbe, prémices de votre moisson. Et il présentera la 11
gerbe par agitation devant l'Éternel en votre faveur; c'est le len-
demain du Sabbat que le Prêtre l'offrira de cette manière. Et le 12
jour où vous ferez agiter la gerbe, vous sacrifierez un agneau d'un
an sans défaut, en holocauste à l'Éternel, y ajoutant comme offrande 13
deux dixièmes de fleur de farine trempée d'huile comme sacrifice
igné pour l'Éternel, d'un parfum agréable, et comme libation de
vin, un quart de hin. Et vous ne mangerez ni pain, ni grain rôti 14
ou concassé jusqu'à ce jour-là même où vous aurez présenté l'obla-
tion à votre Dieu; c'est une règle perpétuelle à suivre dans tous
vos âges et dans toutes vos demeures.
Puis comptez à partir du lendemain du Sabbat, du jour où vous 15
offrez la gerbe par agitation, sept semaines pleines; jusqu'au len- 16
demain du septième sabbat vous compterez cinquante jours; alors
vous présenterez une offrande nouvelle à l'Éternel. De vos demeures 17
vous apporterez des pains pour les offrir par agitation; il y aura
deux pains de deux dixièmes de fleur de farine, boulangés avec du
levain : ce seront des prémices pour l'Éternel. Et outre le pain vous 18
offrirez sept agneaux d'un an sans défaut, et un jeune taureau et
deux béliers, qui seront un holocauste pour l'Éternel, avec leur
offrande et leurs libations respectives, comme sacrifice igné d'un
parfum agréable à l'Éternel. Et vous offrirez un bouc comme vic- 19
time expiatoire, et deux agneaux d'un an comme sacrifice paci-
fique. Et le Prêtre les agitera avec le pain prémices, comme offrande 20
agitée devant l'Éternel, en même temps que les deux agneaux;
ils seront consacrés à l'Éternel pour le Prêtre. Vous convoquerez 21
pour cette journée-là; ce sera pour vous une sainte convocation;
vous ne vaquerez à aucun travail d'affaires; c'est une règle per-
pétuelle à suivre dans toutes vos demeures et dans tous vos âges.
Et quand vous récolterez la moisson de votre pays, tu ne moisson- 22
neras point entièrement les angles de ton champ, et tu ne ramasse-

ras point la glanure après ta moisson; tu l'abandonneras au pauvre
et à l'étranger. Je suis l'Éternel, votre Dieu.
23-24 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle aux enfants
d'Israël en ces termes : Le septième mois, le premier jour du
mois, vous aurez grand jour de repos, rappel au son des trom-
25 pettes, sainte convocation. Vous ne ferez aucun travail d'affaires
et vous offrirez des sacrifices ignés à l'Éternel.
26-27 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Mais le dixième jour
de ce septième mois, ce sera le jour des propitiations; vous aurez
alors sainte convocation, et vous humilierez vos âmes, et vous
28 offrirez des sacrifices ignés à l'Éternel, et en ce jour-là vous ne
vaquerez à aucune affaire, car c'est le jour des propitiations des-
tiné à faire propitiation pour vous devant l'Éternel, votre Dieu.
29 Car toute personne qui ne s'humiliera pas en ce jour-là, sera éli-
30 minée du sein de son peuple. Et toute personne qui ce jour-là
vaquera à une affaire quelconque, je l'exterminerai du milieu de
31 son peuple. Vous vous abstiendrez de tout travail : c'est une règle
perpétuelle à suivre dans tous vos âges et dans toutes vos de-
32 meures. Vous aurez sabbat solennel et humilierez vos âmes le
neuvième jour du mois, le soir; vous chômerez votre sabbat d'un
soir à l'autre soir.
33-34 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle aux enfants
d'Israël et dis : Le quinzième jour de ce septième mois on fera
pendant sept jours la fête des cabanes en l'honneur de l'Éternel.
35 Le premier jour il y aura sainte convocation; vous ne ferez aucun
36 travail d'affaires. Durant sept jours vous offrirez des sacrifices
ignés à l'Éternel; le huitième jour vous aurez sainte convocation
et vous offrirez un sacrifice igné à l'Éternel : c'est une assemblée
solennelle; vous ne ferez aucun travail d'affaires.
37 Telles sont les solennités de l'Éternel que vous annoncerez
comme saintes convocations pour offrir des sacrifices ignés à l'É-
ternel, des holocaustes et des offrandes, des victimes et des
38 libations, chaque jour l'ordinaire du jour, outre les Sabbats de
l'Éternel, et outre tous vos dons, toutes vos oblations votives et
39 volontaires que vous ferez à l'Eternel. Mais le quinzième jour du
septième mois, lorsque vous ferez rentrer les produits du pays,
vous célébrerez la fête de l'Éternel pendant sept jours : vous chô-
40 merez le premier jour et vous chômerez le huitième jour. Et le
premier jour vous vous pourvoirez de fruits de beaux arbres et
de palmes et de rameaux d'arbres touffus et de saules de rivière,
et vous vous réjouirez devant l'Éternel votre Dieu, durant sept
41 jours. Et vous célébrerez ainsi la fête de l'Éternel sept jours par

année; c'est une règle perpétuelle pour vos générations; vous la
célébrerez le septième mois. Pendant sept jours vous logerez dans 42
des cabanes; tous les indigènes en Israël logeront dans des cabanes,
afin que vos races futures sachent que j'ai fait loger dans des 43
cabanes les enfants d'Israël lorsque je les tirai du pays d'Égypte.
Je suis l'Éternel votre Dieu. Et Moïse indiqua les solennités de 44
l'Éternel aux enfants d'Israël.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Ordonne aux enfants XXIV
d'Israël de te fournir une pure huile d'olives triturées pour le
candélabre afin d'y entretenir les lampes constamment. En dehors 3
du rideau qui voile le Témoignage dans la Tente du Rendez-vous,
Aaron le tiendra en état du soir au matin devant l'Éternel constam-
ment; c'est une règle perpétuelle pour vos générations. Sur le 4
candélabre d'or pur il rangera les lampes devant l'Éternel constam-
ment.

Et tu prendras de la fleur de farine et en boulangeras douze 5
galettes, chaque galette sera de deux dixièmes. Et tu les rangeras 6
en deux piles, six par pile, sur la table d'or pur devant l'Éternel.
Et sur chaque pile tu mettras du pur encens, qui ajouté au pain 7
sera la part destinée, le sacrifice igné pour l'Éternel. Chaque 8
sabbat il rangera toujours devant l'Éternel ces pains, à fournir par
les enfants d'Israël comme signe d'alliance éternelle. Et ils appar- 9
tiendront à Aaron et à ses fils qui les mangeront en lieu saint, car
c'est une part très-sainte qui lui revient sur les sacrifices ignés
faits à l'Éternel, une prestation perpétuelle.

Et le fils d'une femme Israélite, lequel était fils d'un Égyptien 10
et vivait au milieu des enfants d'Israël, sortit; et il s'éleva dans
le camp une querelle entre le fils de la femme Israélite et un
Israélite. Et le fils de la femme Israélite outragea Le Nom et Le 11
maudit. Sur quoi ils l'amenèrent à Moïse. Or le nom de sa mère
était Selomith, et elle était fille de Dibri, de la tribu de Dan. Et 12
ils le mirent en prison, pour se déterminer selon la parole de
l'Éternel.

Alors l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Fais conduire le 13-14
blasphémateur hors du camp, et tous ceux qui l'ont entendu, po-
seront leurs mains sur sa tête, et il sera lapidé par toute l'Assem-
blée. Et tu parleras aux enfants d'Israël en ces termes : Quiconque 15
maudit son Dieu, est sous le poids de son péché; et qui outragera 16
le nom de l'Éternel sera mis à mort; il sera lapidé par toute l'As-
semblée, l'étranger aussi bien que l'indigène; s'il outrage Le Nom,
il sera mis à mort. Quiconque ôtera la vie à un homme sera mis 17
à mort; et quiconque aura ôté la vie à un animal, le remplacera, 18

19 vie pour vie. Si quelqu'un porte dommage à son prochain, il lui
20 sera fait comme il a fait : fracture pour fracture, œil pour œil,
dent pour dent, le même dommage qu'il aura causé à un homme,
21 lui sera rendu. Et qui ôtera la vie à un animal le remplacera; mais
22 qui ôtera la vie à un homme sera mis à mort. Vous aurez un seul
droit, et l'étranger et l'indigène seront traités également, car je
suis l'Éternel, votre Dieu.
23 Et Moïse parla aux enfants d'Israël qui conduisirent le blasphé-
mateur hors du camp et le lapidèrent, et les enfants d'Israël se
conformèrent à l'ordre donné à Moïse par l'Éternel.
XXV Et l'Éternel parla à Moïse sur le mont de Sinaï en ces termes :
2 Parle aux enfants d'Israël et leur dis : Quand vous serez entrés au
pays que je vous donne, la terre chômera un sabbat en l'honneur
3 de l'Éternel. Six années tu ensemenceras ton champ, tu tailleras
4 ta vigne et tu en feras rentrer les produits; mais la septième
année il y aura un sabbat solennel pour le pays, un sabbat en
l'honneur de l'Éternel; tu n'ensemenceras point ton champ et ne
5 tailleras point ta vigne. Tu ne moissonneras pas le recrû de tes
blés et ne vendangeras point les raisins de ta vigne non taillée :
6 ce sera une année de repos pour la terre. Et vous aurez l'usage
du produit de la terre qui se repose, pour t'en nourrir toi et ton
serviteur et ta servante et ton mercenaire et ton étranger qui sé-
7 journent chez toi; tout son produit servira à la nourriture de ton
bétail et des animaux qui peuplent ton pays.
8 Puis tu compteras sept années sabbatiques, sept fois sept années :
ce qui pour sept années sabbatiques te donnera une période de
9 quarante-neuf années. Et tu sonneras de la trompette le septième
mois, le dixième jour du mois; le jour des propitiations vous son-
10 nerez de la trompette dans tout votre pays. Et vous consacrerez
ainsi la cinquantième année et vous publierez l'affranchissement
dans le pays pour tous ses habitants : ce sera pour vous un Jubilé,
chacun de vous rentrant dans sa propriété, et chacun de vous ren-
11 trant dans sa famille. Cette cinquantième année sera pour vous un
Jubilé, vous ne sèmerez point et vous ne moissonnerez point son
12 recrû, et ne vendangerez point la vigne alors non taillée. Car c'est
un Jubilé; il vous sera sacré, et vous tirerez de vos champs pour
13 votre usage ce qu'ils rendront. Dans cette année du Jubilé, chacun
14 de vous rentrera dans sa propriété. Et si vous vendez quelque
chose à votre prochain ou achetez quelque chose de votre pro-
15 chain, ne vous molestez pas l'un l'autre. Tu compteras les années
à partir du Jubilé pour acheter de ton prochain, et il te vendra
16 d'après le nombre des années de récoltes. Plus il y aura d'années,

plus ton prix d'achat sera élevé, et moins il y aura d'années,
moindre aussi sera ton prix d'achat; car c'est le nombre des ré-
coltes qu'il te vend. Qu'aucun de vous ne moleste son prochain, 17
et aie la crainte de ton Dieu; car je suis l'Éternel, votre Dieu.
Exécutez ainsi mes statuts et observez mes lois et les exécutez 18
et vous habiterez votre pays en sécurité. Et le pays donnera ses 19
fruits, et vous mangerez à rassasiement, et vous l'habiterez en
sécurité. Que si vous dites: Que mangerons-nous la septième an- 20
née, si nous ne semons pas, et si nous ne récoltons pas nos pro-
duits? voici, je vous dispenserai ma bénédiction dans la sixième 21
année qui rendra des produits pour trois ans. Vous sèmerez donc 22
la huitième année vous nourrissant des vieilles récoltes; jusqu'à
la neuvième année, en attendant que vous en ayez les récoltes,
vous mangerez les vieilles.
Le pays ne sera point vendu de manière à être aliéné; car le 23
pays m'appartient, car vous êtes des étrangers et des locataires
chez moi. Et dans tout le pays dont vous aurez la possession, vous 24
accorderez le droit de retrait pour les terres. Si ton frère réduit 25
à la pauvreté vend quelqu'une de ses possessions, et que se pré-
sente son plus proche parent qui a droit de retrait, que celui-ci
puisse retraire ce qu'a vendu son frère. Et si quelqu'un n'a per- 26
sonne pour faire le retrait, mais parvient à avoir et à trouver de
quoi faire le retrait, il supputera les années à partir de sa vente 27
et remboursera l'excédant à celui auquel il aura vendu, et il ren-
trera par là dans sa propriété. Et s'il ne trouve pas de quoi le 28
rembourser, ce qu'il aura vendu restera entre les mains de l'ache-
teur jusqu'à l'année du Jubilé, époque à laquelle celui-ci se des-
saisira et l'autre rentrera dans sa propriété.
Et si quelqu'un vend une maison d'habitation dans une ville 29
murée, le retrait pourra s'en faire jusqu'à la fin de l'année où la
vente aura eu lieu; ce sera l'espace de temps accordé pour le
retrait. Mais si le retrait n'en est pas opéré avant la fin de l'an- 30
née complète, la propriété de la maison sise dans une ville murée
sera définitivement dévolue à l'acheteur et à ses descendants, et
il ne s'en dessaisira pas au Jubilé. Mais les maisons des villages 31
qui ne sont pas entourés d'un mur, seront considérées comme des
champs; l'on pourra en faire le retrait, et au Jubilé elles seront
libérées. Quant aux villes des Lévites, aux maisons des villes qu'ils 32
posséderont, il y aura pour les Lévites droit perpétuel de retrait.
Et si un Lévite ne fait pas retrait l'année du Jubilé, ce qu'il aura 33
vendu de la maison et de la ville qu'il possède lui reviendra, car
les maisons des villes des Lévites sont leur propriété au milieu

34 des enfants d'Israël. Et le terrain qui forme la banlieue de leurs
villes ne doit point être vendu; ils en ont la possession perpé-
tuelle.
35 Et si ton frère devient pauvre et incapable de travail à côté de
toi, soutiens-le, même étranger et d'une autre nation, afin qu'il
36 puisse vivre à côté de toi. Ne tire de lui ni intérêt, ni usure, et
aie la crainte de ton Dieu, afin que ton frère puisse vivre à côté
37 de toi. Tu ne lui prêteras point ton argent à intérêt, ni tes den-
38 rées à usure. Je suis l'Éternel, votre Dieu, qui vous ai tirés du
pays d'Égypte pour vous donner le pays de Canaan, pour être votre
Dieu.
39 Et si ton frère s'appauvrit à côté de toi, et se vend à toi, tu ne
40 lui feras pas faire de service servile; il sera chez toi comme mer-
cenaire et comme étranger; il sera à ton service jusqu'à l'année
41 du Jubilé; alors il sortira de chez toi, lui et ses fils avec lui, pour
rentrer dans sa famille, pour rentrer dans la propriété de ses
42 pères. Car ce sont mes serviteurs que j'ai tirés du pays d'Égypte;
43 ils ne doivent point être vendus, comme on vend des esclaves. Ne
44 le gouverne pas avec dureté, mais aie la crainte de ton Dieu. Le
serviteur et la servante qu'il t'est permis d'avoir, tu les prendras
chez les nations qui t'environnent; c'est chez elles que vous pour-
45 rez acheter serviteur et servante. De même des enfants des étran-
gers domiciliés chez vous, vous pouvez en acheter ainsi que de
leurs familles établies chez vous, qu'ils auront engendrées dans
46 votre pays, et les avoir en propriété, et les transmettre par héri-
tage à vos fils après vous comme une propriété, et les garder à
perpétuité à votre service comme esclaves. Mais ne faites pas entre
frères peser une dure autorité sur vos frères, les enfants d'Israël.
47 Si à côté de toi un étranger ou un homme d'une autre nation
parvient à avoir de l'aisance, et que à côté de lui ton frère s'ap-
pauvrisse et se vende à un étranger domicilié chez toi, ou au
48 rejeton de la famille d'un étranger, on pourra, après qu'il aura
été vendu, faire son rachat; c'est à l'un de ses frères à faire son
49 rachat. Le rachat sera fait soit par son oncle, soit par le fils de son
oncle, ou un de ses plus proches consanguins de sa famille; ou
50 bien s'il trouve des ressources, il se rachètera lui-même. Et alors
il comptera avec son acheteur à partir de l'année où il a été vendu
jusqu'à l'année du Jubilé; et son prix de vente se réglera d'après
le nombre des années, qui lui seront mises au taux des années
51 d'un mercenaire. S'il y a encore un grand nombre d'années, il
paiera son rachat en raison de ces années avec l'argent qu'il pos-
52 sède; et s'il ne reste que peu d'années jusqu'au Jubilé, on les lui

comptera : il paiera son rachat à proportion de ses années. Il sera 53
chez lui comme un mercenaire à l'année. On ne le gouvernera pas
avec dureté sous tes yeux. Et s'il n'est pas racheté de la sorte, il 54
sortira l'année du Jubilé, lui et ses fils avec lui. Car les enfants
d'Israël me sont des esclaves. Ils sont mes esclaves que j'ai tirés 55
du pays d'Égypte. Je suis l'Éternel, votre Dieu.
Vous ne vous ferez point d'idoles, et ne vous élèverez ni sculp- **XXVI**
ture, ni statue, et ne dresserez dans votre pays point de pierres
ciselées, pour les adorer, car je suis l'Éternel, votre Dieu. Ob- 2
servez mes sabbats et révérez mes Sanctuaires. Je suis l'Éternel.
Si vous suivez mes statuts, et si vous gardez mes commande- 3
ments et les mettez en pratique, je vous donnerai vos pluies en 4
leur saison, et la terre donnera ses produits et les arbres des
campagnes leurs fruits. Et le battage se prolongera pour vous jus- 5
qu'à la vendange, et la vendange jusqu'aux semailles, et vous
mangerez votre pain à rassasiement, et vous habiterez votre pays
en sécurité. Et je mettrai la paix dans le pays, et vous vous cou- 6
cherez sans que personne vous fasse peur, et j'exterminerai les
bêtes féroces du pays, et l'épée ne passera point par votre pays.
Et vous poursuivrez vos ennemis et ils tomberont devant vous par 7
l'épée, et cinq d'entre vous en poursuivront cent, et cent d'entre 8
vous en poursuivront dix mille, et vos ennemis tomberont devant
vous par l'épée. Et je serai tourné vers vous, et vous féconderai 9
et vous multiplierai, et je mettrai à effet l'alliance que j'ai avec
vous. Et vous mangerez des récoltes vieilles qui auront vieilli, et 10
vous sortirez les anciennes pour faire place aux nouvelles. Et je 11
fixerai ma résidence au milieu de vous, et mon âme n'aura pas
pour vous du dédain, et j'irai et viendrai parmi vous, et je serai 12
votre Dieu et vous serez mon peuple. Je suis l'Éternel, votre 13
Dieu, qui vous ai tirés du pays des Égyptiens pour vous soustraire
à leur servitude, et j'ai brisé le joug que vous portiez, et vous ai
fait marcher la tête droite.
Mais si vous ne m'obéissez pas, et ne faites pas toutes ces 14
choses que je vous commande, et si, ayant du mépris pour mes 15
statuts et du dédain pour mes lois, vous ne mettez point mes com-
mandements en pratique et rompez l'alliance que vous avez avec
moi, à mon tour aussi, voici ce que je vous ferai : je préposerai 16
la terreur sur vous, la consomption et l'ardente fièvre, qui éteignent
les yeux et font languir l'âme ; et vous sèmerez en vain vos semences,
et vos ennemis les mangeront. Et je tournerai ma face contre vous, 17
et vous serez battus en face de vos ennemis, et assujettis à ceux qui
vous haïssent, et vous fuirez, quoique personne ne vous poursuive.

18 Et si amenés jusque-là vous ne m'obéissez pas, j'augmenterai
19 la correction en vous frappant au septuple pour vos péchés, et je
briserai l'orgueil que vous donne votre force, et je rendrai votre
20 ciel pareil au fer et votre sol pareil à l'airain, afin que votre force
s'épuise en vain, et que votre terre ne rende pas ses récoltes, et
que les arbres du pays ne donnent pas leurs fruits.
21 Et si vous en venez avec moi à la résistance, et refusez de
m'obéir, j'augmenterai encore du septuple la peine de vos péchés.
22 Et je lancerai contre vous les bêtes sauvages qui vous prendront
vos enfants, détruiront vos bestiaux et vous diminueront à rendre
vos routes désertes.
23 Et si par là vous n'êtes pas corrigés, et en venez avec moi à la
24 résistance, j'en viendrai, moi aussi, avec vous à la résistance, et
25 moi aussi je vous frapperai sept fois pour vos péchés. Je ferai
fondre sur vous l'épée vengeresse qui vengera mon alliance, et
vous vous enfermerez dans vos villes, et j'enverrai la peste parmi
26 vous, et vous serez livrés aux mains de l'ennemi; cependant
j'aurai ruiné le pain qui soutient, de sorte que dix femmes auront
assez d'un four pour cuire votre pain, et vous vendront votre pain
au poids, et que mangeant vous ne serez point rassasiés.
27 Et si après tout cela vous ne m'obéissez pas, et en venez avec
28 moi à la résistance, j'en viendrai avec vous à une résistance irri-
29 tée, et je vous châtierai aussi moi sept fois pour vos péchés. Et
vous serez réduits à manger la chair de vos fils et à manger la
30 chair de vos filles. Et je saccagerai vos hauts lieux, et arracherai
vos colonnes solaires, et j'entasserai vos cadavres sur les débris
31 de vos idoles, et mon âme sera dégoûtée de vous. Et je mettrai
vos villes en ruine et ravagerai vos sanctuaires, et je ne respirerai
32 plus vos parfums agréables. Et je dévasterai le pays, à en rendre
33 stupéfaits vos ennemis qui l'habiteront. Et je vous disséminerai
parmi les nations, et je tiendrai l'épée tirée derrière vous, et
votre pays sera un désert, et vos villes des masures.
34 Alors le pays acquittera la dette d'années sabbatiques pendant
tout le temps de sa désolation et de votre séjour dans le pays de
vos ennemis; alors le pays se reposera et acquittera sa dette d'an-
35 nées sabbatiques; pendant tout le temps de la désolation il aura
ce repos dont il n'aura pas joui pendant vos années sabbatiques,
36 vous l'habitant. Et ceux de vous qui survivront je les rendrai pu-
sillanimes dans les pays de leurs ennemis; poursuivis par le fré-
missement d'une feuille emportée, ils fuiront comme on fuit de-
vant l'épée, et tomberont quoique n'étant poursuivis par personne;
37 ils se culbuteront les uns sur les autres comme en face de l'épée,

quoique n'étant poursuivis par personne, et vous ne pourrez tenir
tête à vos ennemis. Et vous périrez au milieu des nations et serez 38
dévorés par la terre de vos ennemis. Et ceux de vous qui survi- 39
vront, se fondront par l'effet de leur crime dans les pays de vos
ennemis, et se fondront même par l'effet des crimes de leurs
pères avec eux. Alors ils confesseront le crime commis par eux 40
et le crime de leurs pères, lorsqu'ils se révoltèrent contre moi et
en vinrent avec moi à la résistance; (c'est pourquoi aussi j'en 41
viendrai avec eux à la résistance et les mènerai dans les pays de
leurs ennemis). Dans le cas où alors leur cœur incirconcis serait
humilié et où ils paieraient la dette de leur crime, je me sou- 42
viendrai de mon alliance avec Jacob, et me souviendrai aussi de
mon alliance avec Isaac et de mon alliance avec Abraham, et me
souviendrai aussi du pays. Car le pays doit être abandonné par 43
eux et acquitter sa dette d'années sabbatiques, pendant qu'ils ne
le peupleront plus, et ils paieront la dette de leur crime pour avoir
eu, oui, pour avoir eu du mépris pour mes lois et du dédain
pour mes statuts. Cependant aussi, même pendant qu'ils seront 44
sur la terre de leurs ennemis, je ne les réprouverai pas et ne les
rejetterai pas au point de les anéantir et de rompre l'alliance que
j'ai avec eux; car je suis l'Éternel, leur Dieu. Je leur garde la 45
mémoire de l'alliance traitée avec les ancêtres que j'ai tirés du
pays d'Égypte à la vue des nations, pour être leur Dieu. Je suis
l'Éternel.

Tels sont les statuts et les édits et les lois que l'Éternel établit 46
entre Lui et les enfants d'Israël sur le mont de Sinaï par l'organe
de Moïse.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle aux enfants **XXVII**
d'Israël et leur dis: Lorsque l'on consacre un vœu, si ce sont des
personnes, elles appartiendront à l'Éternel pour le prix que tu
fixeras. Et en faisant l'estimation d'un mâle de vingt à soixante 3
ans, tu fixeras son prix à cinquante sicles d'argent, monnaie du
Sanctuaire, et, si c'est une femme, tu fixeras son prix à trente 4
sicles; pour ceux de cinq à vingt ans tu fixeras le prix d'un mâle 5
à vingt sicles, et celui d'une fille à dix sicles; pour ceux d'un 6
mois à cinq ans tu fixeras le prix d'un mâle à cinq sicles d'argent,
et celui d'une fille à trois sicles d'argent, et pour ceux de soixante 7
ans et au-dessus tu fixeras le prix d'un mâle à quinze sicles et
celui d'une femme à dix sicles. Que s'il n'a pas le moyen de payer 8
le prix que tu auras fixé, on présentera la personne au Prêtre qui
fixera son prix; et le Prêtre fixera un prix proportionné aux moyens
de celui qui a fait le vœu.

9 Et si c'est un animal de l'espèce qu'on offre en oblation à l'É-
ternel, tout ce qu'on en donnera à l'Éternel, sera chose sacrée.
10 On ne l'échangera point, et n'en substituera point un mauvais à
un bon, ni un bon à un mauvais, et si on échange un animal
contre un autre, il sera ainsi que l'animal substitué, chose sacrée.
11 Et si c'est un animal immonde quelconque de l'espèce qu'on n'of-
fre pas en oblation à l'Éternel, on présentera l'animal au Prêtre,
12 et le Prêtre l'évaluera d'après sa qualité bonne ou mauvaise; il
13 vaudra ce que tu l'auras évalué, toi, Prêtre. Et si on veut le ra-
cheter, on ajoutera un cinquième au prix fixé par toi.
14 Et si c'est sa maison que l'on consacre à l'Éternel, le Prêtre l'éva-
luera d'après ce qu'elle est en bien ou en mal, et l'on s'arrêtera à l'é-
15 valuation du Prêtre. Et si le consacrant veut racheter sa maison, il
ajoutera un cinquième du prix en argent fixé par toi, et elle sera sienne.
16 Et lorsque quelqu'un consacre à l'Éternel quelque chose du
champ qu'il possède, ton estimation sera en proportion de ses se-
mences, cinquante sicles d'argent par homer de semences d'orge.
17 S'il consacre son champ dès l'année du Jubilé, on s'arrêtera à
18 ton estimation; mais s'il consacre son champ après le Jubilé, le
Prêtre lui fera son compte en argent en proportion des années
restantes jusqu'au Jubilé, et tu les déduiras de ton prix d'estima-
19 tion. Et si le consacrant veut racheter son champ, il ajoutera le
20 cinquième du prix en argent fixé par toi, et il lui reviendra; mais
s'il ne rachète pas son champ, et que le champ soit vendu à un
21 autre, il ne peut plus être racheté, et ce champ, devenu franc au
Jubilé, demeure consacré à l'Éternel comme un champ qui a été
dévoué; il appartiendra au Prêtre en propriété.
22 Et lorsque quelqu'un consacre à l'Éternel le champ qui a été
acquis par lui et qui n'est point l'un des champs de sa propriété,
23 le Prêtre fera le compte de la somme à payer par lui sur ton esti-
mation jusqu'à l'année du Jubilé, et le jour même il remettra le
24 prix fixé par toi, comme consacré à l'Éternel. L'année du Jubilé
le champ reviendra à celui de qui il l'aura acheté et qui est pro-
priétaire du fonds.
25 Et tu feras toutes tes estimations en sicles du Sanctuaire: vingt
géras font un sicle.
26 Seulement quant aux animaux, les premiers-nés qui par la pri-
mogéniture sont dévolus à l'Éternel, personne ne les consacrera;
27 soit bœuf, soit mouton, ils sont à l'Éternel. Mais s'il s'agit d'un
animal immonde, on le rachètera au taux de ton évaluation, en y
ajoutant un cinquième; s'il n'est pas racheté, il sera vendu au
taux de ton évaluation.

Seulement tout ce qui est dévoué, et que quelqu'un a dévoué à 28
l'Éternel, dans tout ce qu'il possède, gens, bestiaux et champs de
sa propriété, ne peut être ni vendu ni racheté; tout ce qui a été
dévoué est une chose très-sacrée de l'Éternel. Tout individu dé- 29
voué qui a été dévoué d'entre les hommes ne peut être racheté,
il doit être mis à mort.

Et toute dîme du pays en graine de la terre et en fruits des ar- 30
bres appartient à l'Éternel, est consacrée à l'Éternel. Et si quel- 31
qu'un veut racheter quelque chose de sa dîme, il y ajoutera le
cinquième. Et quant à toutes les dîmes de gros et de menu bétail, 32
et de tout ce qui passe sous la houlette, la dîme est consacrée à
l'Éternel. On ne recherchera pas si la qualité en est bonne ou 33
mauvaise, et on ne fera point d'échanges, et si on échange une
pièce de bétail, celle qui a été échangée et celle qui a été substi-
tuée seront choses sacrées, ne pourront se racheter.

Tels sont les commandements que sur le mont de Sinaï l'Éternel 34
ordonna à Moïse de transmettre aux enfants d'Israël.

LES NOMBRES.

Avant le départ de Sinaï (I—X, 10).

Et l'Éternel parlant à Moïse dans le désert de Sinaï, dans la I
Tente du Rendez-vous, le premier jour du second mois, la se-
conde année après leur sortie du pays d'Égypte, dit: Faites le re- 2
censement de toute l'Assemblée des enfants d'Israël, selon leurs
familles, leurs maisons patriarcales, en énumérant les noms de
tous les mâles individuellement; parmi les hommes depuis vingt 3
ans et au-dessus vous ferez, toi et Aaron, passer à la revue selon
leurs divisions tous les hommes d'Israël qui doivent marcher
comme soldats. Et vous vous adjoindrez un homme par tribu, ce- 4
lui qui est le chef de sa maison patriarcale. Et voici les noms des 5
hommes qui vous assisteront: pour Ruben, Elitsur, fils de Sede-
hur; pour Siméon: Selumiel, fils de Tsurisaddaï; pour Juda: 6-7
Nahesson, fils d'Amminadab; pour Issaschar: Nethaneel, fils de 8
Tsuhar; pour Zabulon: Eliab, fils de Hélon; pour les fils de Jo- 9-10
seph, pour Ephraïm: Elisama, fils de Ammihud; pour Manassé:
Gamliel, fils de Pedahtsur; pour Benjamin: Abidan, fils de Gi- 11
deoni; pour Dan: Ahieser, fils d'Ammisadaï; pour Asser: Paghiel, 12-13
fils de Hochran; pour Gad: Eliasaph, fils de Deguel; pour Neph- 14-15

16 thali: Ahira, fils de Einan. Tels furent les commissaires de l'As-
semblée, princes des tribus de leurs pères; ils étaient les chefs
17 des souches d'Israël. Moïse et Aaron s'adjoignirent donc ces hom-
18 mes qui sont désignés par leurs noms, et convoquèrent toute
l'Assemblée le premier jour du second mois. Là ils se firent in-
scrire dans les registres, selon leurs familles, selon leurs maisons
patriarcales, avec l'énumération des noms, depuis l'âge de vingt
19 ans et au-dessus, individuellement, comme l'Éternel l'avait pres-
crit à Moïse qui les fit ainsi passer à la revue dans le désert de
Sinaï.

20 Et les fils de Ruben, premier-né d'Israël, enregistrés selon
leurs familles, selon leurs maisons patriarcales, avec l'énuméra-
tion des noms, individuellement, tous les mâles de vingt ans et
21 au-dessus, tous ceux qui devaient marcher comme soldats, les
hommes recensés dans la Tribu de Ruben furent au nombre de
quarante-six mille cinq cents.

22 Sur les fils de Siméon ceux qui furent enregistrés selon leurs
familles, selon leurs maisons patriarcales, les hommes recensés
avec l'énumération des noms individuellement, tous les mâles de
vingt ans et au-dessus, tous ceux qui devaient marcher comme
23 soldats, les hommes recensés dans la Tribu de Siméon furent au
nombre de cinquante-neuf mille trois cents.

24 Sur les fils de Gad, ceux qui furent enregistrés selon leurs fa-
milles, selon leurs maisons patriarcales avec l'énumération des
noms, ayant l'âge de vingt ans et plus, tous ceux qui devaient
25 marcher comme soldats, les hommes recensés dans la Tribu de
Gad furent au nombre de quarante-cinq mille six cent cinquante.

26 Sur les fils de Juda, ceux qui furent enregistrés selon leurs fa-
milles, selon leurs maisons patriarcales avec l'énumération des
noms, ayant l'âge de vingt ans et plus, tous ceux qui devaient
27 marcher comme soldats, les hommes recensés dans la Tribu de
Juda furent au nombre de soixante-quatorze mille six cents.

28 Des fils d'Issaschar, ceux qui furent enregistrés selon leurs fa-
milles, selon leurs maisons patriarcales, avec l'énumération des
noms, ayant vingt ans et plus, tous ceux qui devaient marcher
29 comme soldats, les hommes recensés dans la Tribu d'Issaschar
furent au nombre de cinquante-quatre mille quatre cents.

30 Des fils de Zabulon, ceux qui furent enregistrés selon leurs fa-
milles, selon leurs maisons patriarcales, avec l'énumération des
noms, ayant vingt ans et plus, tous ceux qui devaient marcher
31 comme soldats, les hommes recensés dans la Tribu de Zabulon
furent au nombre de cinquante-sept mille quatre cents.

Des fils de Joseph, des fils d'Ephraïm ceux qui furent enregis- 32
trés selon leurs familles, selon leurs maisons patriarcales, avec
l'énumération des noms, ayant vingt ans et plus, tous ceux qui
devaient marcher comme soldats, les hommes recensés dans la 33
Tribu d'Ephraïm furent au nombre de quarante mille cinq cents.

Des fils de Manassé, ceux qui furent enregistrés selon leurs fa- 34
milles, selon leurs maisons patriarcales, avec l'énumération des
noms, ayant vingt ans et plus, tous ceux qui devaient marcher
comme soldats, les hommes recensés dans la Tribu de Manassé 35
furent au nombre de trente-deux mille deux cents.

Des fils de Benjamin, ceux qui furent enregistrés selon leurs 36
familles, selon leurs maisons patriarcales, avec l'énumération des
noms, ayant vingt ans et plus, tous ceux qui devaient marcher
comme soldats, les hommes recensés dans la Tribu de Benjamin 37
furent au nombre de trente-cinq mille quatre cents.

Des fils de Dan, ceux qui furent enregistrés selon leurs familles, 38
selon leurs maisons patriarcales, avec l'énumération des noms,
ayant vingt ans et plus, tous ceux qui devaient marcher comme
soldats, les hommes recensés dans la Tribu de Dan furent au 39
nombre de soixante-deux mille sept cents.

Des fils d'Asser, ceux qui furent enregistrés selon leurs familles, 40
selon leurs maisons patriarcales, avec l'énumération des noms,
ayant vingt ans et plus, tous ceux qui devaient marcher comme
soldats, les hommes recensés dans la Tribu d'Asser furent au 41
nombre de quarante-un mille cinq cents.

Des fils de Nephthali, ceux qui furent enregistrés selon leurs 42
familles, selon leurs maisons patriarcales, avec l'énumération des
noms, ayant vingt ans et plus, tous ceux qui devaient marcher
comme soldats, les hommes recensés dans la Tribu de Nephthali 43
furent au nombre de cinquante-trois mille quatre cents.

Tels sont les hommes recensés que recensèrent Moïse et Aaron 44
et les princes d'Israël, les douze hommes qui étaient là chacun
pour sa maison patriarcale. Et tous ceux des enfants d'Israël qui 45
furent recensés selon leurs maisons patriarcales, de l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux qui devaient marcher comme soldats
en Israël, tous les hommes recensés furent au nombre de six cent 46
trois mille cinq cent cinquante. Mais les Lévites, selon leur maison 47
patriarcale, ne furent point compris dans le recensement.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : C'est la Tribu de Lévi 48-49
seule que tu ne feras point passer à la revue et que tu ne com-
prendras point dans le dénombrement des enfants d'Israël; mais 50
tu préposeras les Lévites sur la Résidence du Témoignage, et sur

tout son mobilier, et sur tout ce qui y tient; ils porteront la Tente
de la Résidence et tout son mobilier et ils en feront le service et
51 c'est autour de la Résidence qu'ils camperont. Et quand la Rési-
dence devra quitter une station, les Lévites la démonteront, et
quand elle devra camper, les Lévites la dresseront; mais l'étranger
52 qui s'en approchera, sera mis à mort. Et les enfants d'Israël cam-
peront chacun dans leur camp et chacun près de sa bannière,
53 selon leurs divisions. Mais les Lévites camperont autour de la Ré-
sidence du Témoignage afin que [Sa] colère n'éclate pas contre
les enfants d'Israël; et les Lévites monteront la garde dans la
54 Résidence du Témoignage. Ainsi firent les enfants d'Israël : ils se
conformèrent à tous les ordres que l'Éternel avait donnés à
Moïse.

II Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron en ces termes: Les enfants
d'Israël camperont chacun sous sa bannière, vers les enseignes de
sa maison patriarcale; ils camperont à l'entour et vis-à-vis de la
3 Tente du Rendez-vous. Sur le devant, au levant campera la ban-
nière du camp de Juda d'après ses divisions, dont le Prince est
4 Nahesson, fils d'Amminadab, et le corps d'armée, ses soixante-
5 quatorze mille six cents hommes enregistrés. A ses côtés campe-
ront la Tribu d'Issaschar, savoir le Prince des fils d'Issaschar,
6 Nethaneel, fils de Tsuhar, et son corps d'armée, ses cinquante-
7 quatre mille quatre cents hommes enregistrés; et la Tribu de
Zabulon, savoir le Prince des fils de Zabulon, Éliab, fils de Hélon,
8 et son corps d'armée, ses cinquante-sept mille quatre cents
9 hommes enregistrés. Total des hommes enregistrés formant le
camp de Juda, cent quatre-vingt-six mille quatre cents, selon leurs
divisions : ils ouvriront la marche du départ.

10 Au midi la bannière du camp de Ruben d'après ses divisions,
11 savoir le Prince des fils de Ruben, Élitsur, fils de Sedéur, et son
corps d'armée, ses quarante-six mille cinq cents hommes enre-
12 gistrés. Et à ses côtés camperont, la Tribu de Siméon, savoir le
13 Prince des fils de Siméon, Selumiel, fils de Tsurisaddaï, et son
corps d'armée, ses cinquante-neuf mille trois cents hommes en-
14 registrés: et la Tribu de Gad, savoir le Prince des fils de Gad,
15 Eliasaph, fils de Reguel, et son corps d'armée, ses quarante-
16 cinq mille six cent cinquante hommes enregistrés. Total des
hommes enregistrés formant le camp de Ruben, cent cinquante-un
mille quatre cent cinquante selon leurs divisions : ils se mettront
en marche en second lieu.

17 Alors partira la Tente du Rendez-vous, le camp des Lévites, au

centre des campements; dans la marche ils suivront l'ordre de
leurs campements, chacun à son rang, sous sa bannière.
A l'occident la bannière du camp d'Ephraïm d'après ses divi- 18
sions, savoir le Prince des fils d'Ephraïm, Elisamah, fils d'Am-
mihud, et son corps d'armée, ses quarante mille cinq cents 19
hommes enregistrés. A ses côtés camperont, la Tribu de Manassé, 20
savoir le Prince des fils de Manassé, Gamliel, fils de Pedahtsur,
et son corps d'armée, ses trente-deux mille deux cents hommes 21
enregistrés; et la Tribu de Benjamin, savoir le Prince des fils de 22
Benjamin, Abidan, fils de Gideoni, et son corps d'armée, ses 23
trente-cinq mille quatre cents hommes enregistrés. Total des 24
hommes enregistrés formant selon leurs divisions le camp d'E-
phraïm, cent huit mille et cent: ils se mettront en marche en
troisième lieu.
Au nord la bannière du camp de Dan d'après ses divisions, sa- 25
voir le Prince des fils de Dan, Ahiéser, fils de Ammisaddaï, et son 26
corps d'armée, ses soixante-deux mille sept cents hommes enre-
gistrés. A ses côtés camperont la Tribu d'Asser, savoir le Prince 27
des fils d'Asser, Paghiel, fils de Hochran, et son corps d'armée, 28
ses quarante-un mille cinq cents hommes enregistrés; et la Tribu 29
de Nephthali, savoir le Prince des fils de Nephthali, Ahira, fils de
Einan, et son corps d'armée, ses cinquante-trois mille quatre 30
cents hommes enregistrés. Total des hommes enregistrés formant 31
selon leurs divisions le camp de Dan, cent cinquante-sept mille
six cents: ils se mettront en marche les derniers, avec leurs ban-
nières.
Tels sont ceux des fils d'Israël qui furent enregistrés par mai- 32
sons patriarcales: le total des hommes enregistrés formant selon
leurs divisions les campements, est de six cent trois mille cinq
cent cinquante. Mais les Lévites ne furent point compris dans l'en- 33
registrement des fils d'Israël, d'après l'ordre que l'Éternel avait
donné à Moïse; et les enfants d'Israël se conformèrent à tous les 34
ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse; ainsi, ils rangèrent
leurs campements par bannière, et au départ ils suivaient cet
ordre, chacun celui de la famille de sa maison patriarcale.

C'est ici l'état de la famille d'Aaron et de Moïse à l'époque où III
l'Éternel parla avec Moïse sur le mont Sinaï. Et voici les noms des 2
fils d'Aaron: Nadab, le premier-né, et Abihu, Éléazar et Ithamar.
Tels sont les noms des fils d'Aaron, Prêtres revêtus de l'onction, 3
qui avaient été installés dans le sacerdoce. Mais Nadab et Abihu 4
moururent devant l'Éternel, pour avoir présenté devant l'Éternel

un feu étranger, dans le désert de Sinaï; et ils n'avaient point de
fils. C'est pourquoi Éléazar et Ithamar exercèrent le sacerdoce
sous les yeux d'Aaron, leur père.
5-6 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Fais approcher la
Tribu de Lévi et présente-la au Prêtre Aaron pour être à son ser-
7 vice; et ils soigneront ce qui est commis à ses soins et aux soins
de toute l'Assemblée, devant la Tente du Rendez-vous, afin de
8 faire le service de la Résidence; et ils auront le soin de tous les
meubles de la Tente du Rendez-vous et de ce que devraient soigner
9 les enfants d'Israël, afin de faire le service de la Résidence. Et tu
donneras les Lévites à Aaron et à ses fils; qu'ils lui soient don-
10 nés, donnés en propre, sur les enfants d'Israël. Et tu établiras
Aaron et ses fils pour vaquer à leur sacerdoce; l'étranger qui s'ap-
prochera de [l'autel], sera mis à mort.
11-12 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Voici, j'ai prélevé
pour moi les Lévites sur les enfants d'Israël en substitution de
tous les premiers-nés, prémices de la maternité chez les enfants
13 d'Israël; et les Lévites seront à moi. Car tout premier-né est à
moi; au jour où je frappai tous les premiers-nés au pays d'Égypte,
je me suis consacré tous les premiers-nés en Israël, de l'homme
au bétail : ils sont à moi, à moi, l'Éternel.
14 Et l'Éternel parla à Moïse dans le désert de Sinaï en ces termes :
15 Recense les enfants de Lévi selon leur maison patriarcale, selon
leurs familles; tu recenseras tout mâle d'un mois et au-dessus.
16 Et Moïse en fit le recensement de par l'Éternel, ainsi qu'il lui
17 était prescrit. Et voici par leurs noms quels étaient les fils de
18 Lévi : Gerson et Kahath et Merari. Et voici les noms des fils de
19 Gerson selon leurs familles : Libni et Siméï; et les fils de Kahath
20 selon leurs familles : Amram et Jitsehar, Hébron et Uzziel; et les
fils de Merari selon leurs familles : Mahali et Musi. Telles sont les
familles de Lévi selon leur maison patriarcale.
21 De Gerson sont issues la famille de Libni et la famille de Siméï.
22 Telles sont les branches des Gersonites. Les Gersonites enregis-
trés, le compte fait de tous les mâles d'un mois et plus, furent
23 au nombre de sept mille cinq cents. Leurs familles campaient
24 derrière la Résidence à l'Occident. Et le Prince de la maison pa-
25 triarcale des Gersonites était Éliasaph, fils de Laël. Et dans la
Tente du Rendez-vous les Gersonites avaient à soigner la Rési-
dence et la Tente, sa couverture et le Rideau de la porte de la
26 Tente du Rendez-vous et les toiles du Parvis, et le Rideau de la
porte du Parvis qui entoure la Résidence et l'Autel de toute part,
et ses cordeaux et tous ses ustensiles.

Et de Kahath sont issues la branche des Amraméens, et la 27
branche des Jitseharites, et la branche des Hébronites et la branche
des Uzzielites : telles sont les branches des Kahathites. Le compte 28
fait de tous les mâles d'un mois et plus, il y eut huit mille six
cents individus chargés du soin du Sanctuaire. Les familles des 29
fils de Kahath campaient au côté méridional de la Résidence. Et 30
le Prince de la maison patriarcale des familles des Kahathites était
Élitsaphan, fils de Uzziel. Et ils avaient le soin de l'Arche et de la 31
Table et du Candélabre et des Autels et des Ustensiles sacrés avec
lesquels ils faisaient le service, et du Rideau avec tout son appa-
reil. Et le Prince des Princes de Lévi était Éléazar, fils du Prêtre 32
Aaron; il était préposé sur ceux qui étaient chargés du soin du
Sanctuaire.

De Merari sont issues la branche des Mahalites et la branche 33
des Musites : telles sont les branches des Merarites. Les Merarites 34
enregistrés, le compte fait de tous les mâles d'un mois et plus,
furent au nombre de six mille deux cents. Et le Prince de la 35
maison paternelle des familles de Merari était Tsuriel, fils de
Abihaïl. Ils campaient au côté septentrional de la Résidence. Et 36
les fils de Merari avaient la surveillance et le soin des ais de la
Résidence et de ses barres, et de ses colonnes et de leurs sou-
bassements et de tout son mobilier et de tout ce qui y tient, et 37
des colonnes du parvis dans son pourtour, et de leurs soubasse-
ments, et de leurs pieux et de leurs cordes. Et devant la Rési- 38
dence, à l'Orient, devant la Tente du Rendez-vous, au levant,
campaient Moïse et Aaron avec ses fils chargés du soin du Sanc-
tuaire pour les enfants d'Israël; mais l'étranger qui s'en appro-
cherait, devait être mis à mort.

Total des Lévites recensés que Moïse et Aaron recensèrent de 39
par l'Éternel selon leurs familles, de tous les mâles d'un mois et
plus : vingt-deux mille.

Et l'Éternel dit à Moïse : Recense tous les premiers-nés mâles 40
parmi les enfants d'Israël, d'un mois et plus, et forme la somme
de leurs noms. Et prélève pour moi les Lévites, pour moi, l'Éter- 41
nel, en substitution de tous les premiers-nés des enfants d'Israël,
et le bétail des Lévites, en substitution de tous les premiers-nés
parmi les bestiaux des enfants d'Israël. Et Moïse se conformant à 42
l'ordre de l'Éternel fit le recensement de tous les premiers-nés
parmi les enfants d'Israël. Et tous les premiers-nés mâles d'un 43
mois et plus, le compte fait des noms, enregistrés, furent au nombre
de vingt-deux mille deux cent soixante-treize.

44-45 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Prélève les Lévites
en substitution de tous les premiers-nés des enfants d'Israël, et
le bétail des Lévites en substitution de leur bétail, afin que les
46 Lévites soient à moi, à moi, l'Éternel. Et pour la rançon des deux
cent soixante-treize qui excèdent le nombre des Lévites, parmi
47 les premiers-nés des enfants d'Israël, tu lèveras cinq sicles par
tête; tu feras payer en monnaie du Sanctuaire, le sicle à vingt gé-
48 ras. Et tu remettras à Aaron et à ses fils cet argent, rançon des
49 excédants. Et Moïse leva le prix de la rançon sur ceux qui excé-
50 daient le nombre des Lévites rachetés; sur les premiers-nés des
enfants d'Israël il leva cette somme, mille trois cent soixante-cinq
51 sicles, en sicles du Sanctuaire. Et Moïse remit le prix de la rançon
à Aaron et à ses fils de par l'Éternel, conformément à l'ordre que
l'Éternel avait donné à Moïse.

IV Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron en ces termes : Forme la
somme des fils de Kahath parmi les fils de Lévi, selon leurs fa-
3 milles, selon leurs maisons patriarcales, depuis les hommes de
trente ans et plus jusqu'à ceux de cinquante, de tous les hommes
capables de servir pour exercer une fonction dans la Tente du
Rendez-vous.

4 Voici l'office des fils de Kahath dans la Tente du Rendez-vous :
5 le soin du Lieu très-Saint. A la levée du camp, Aaron et ses fils y
entreront et descendront le rideau qui le voile, et ils en couvri-
6 ront l'Arche du Témoignage. Et ils superposeront une couverture
de peau de chien de mer, et ils étendront par-dessus une draperie
7 toute d'azur; puis ils arrangeront les barres. Et sur la Table des
Pains de Présentation ils étendront une draperie d'azur; puis ils
y placeront les plats et les coupes, et les jattes et les patères des
8 libations; le pain perpétuel devra s'y trouver. Et sur le tout ils
étendront une draperie de vermillon qu'ils recouvriront d'une cou-
9 verture de peau de chien de mer, puis ils arrangeront les barres. Et
ils prendront une draperie d'azur dont ils couvriront le candélabre
et ses lampes et ses mouchettes et ses pinces et tous ses vases à
10 huile, employés à son service; et ils le mettront avec tous ses
ustensiles dans une enveloppe de peau de chien de mer et le pla-
11 ceront sur le brancard. Et sur l'Autel d'or ils étendront une dra-
perie d'azur et le couvriront d'une couverture de peau de chien
12 de mer; puis ils arrangeront les barres. Et ils prendront tous les
ustensiles de service employés à faire le service dans le Sanctuaire
et les mettront dans une draperie d'azur et les couvriront d'une
couverture de peau de chien de mer; puis ils les placeront sur
13 les brancards. Et ils enlèveront les cendres de l'Autel, sur lequel

ils étendront une draperie de pourpre, puis sur lequel ils place- 14
ront tous ses ustensiles employés à y faire le service, les cendriers
et les fourchettes et les pelles et les bassins, tous les ustensiles
de l'Autel; et ils étendront par-dessus une couverture de peau de
chien de mer; puis ils arrangeront les barres. Et lorsque Aaron 15
et ses fils auront achevé de mettre à couvert le Sanctuaire et tous
les meubles du Sanctuaire lors de la levée du camp, alors les fils
de Kahath viendront pour le porter; mais ils ne toucheront pas
au Sanctuaire sous peine de mort. Tel est l'office de porteurs, des
fils de Kahath dans la Tente du Rendez-vous. Et Éléazar, fils du 16
Prêtre Aaron, aura la surveillance de l'huile du candélabre et de
l'encens aromatique et de l'offrande perpétuelle et de l'huile d'onc-
tion, la surveillance de toute la Résidence et de tout ce qu'elle
contient, du Sanctuaire et de ses meubles.

Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron en ces termes : N'exposez 17-18
pas la race des familles des Kahathites à être exterminée du milieu
des Lévites; mais lorsqu'ils s'approcheront du Lieu très-Saint, 19
voici comment vous vous y prendrez avec eux pour qu'ils vivent
et ne périssent point : Aaron et ses fils y pénétreront, et assigne-
ront à chacun d'eux son service et son fardeau, mais ceux-ci 20
n'y entreront point pour voir, même un instant, le Sanctuaire et
mourir.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Forme aussi la somme 21-22
des fils de Gerson, selon leurs maisons patriarcales, selon leurs
familles; tu les recenseras depuis ceux de trente ans et plus jus- 23
qu'à ceux de cinquante, tous les hommes capables de servir pour
exercer une fonction dans la Tente du Rendez-vous. Voici les 24
fonctions des familles des Gersonites quant à ce qu'ils auront à
faire et à ce qu'ils auront à porter : ils porteront les tentures de 25
la Résidence et la Tente du Rendez-vous avec sa couverture et la
couverture de peau de chien de mer superposée à celle-ci, et le
Rideau de la porte de la Tente du Rendez-vous et les toiles du 26
Parvis et le rideau de l'ouverture de la Porte du Parvis qui en-
toure la Résidence et l'Autel de toute part, et leurs cordes et
toutes les pièces de leur appareil; d'ailleurs ils feront tout ce qui
doit y être fait. Les Gersonites seront sous les ordres d'Aaron et 27
de ses fils pour toutes leurs fonctions, dans tous les cas où ils
seront porteurs et officiants; vous leur remettrez la garde de tout
ce qu'ils auront à porter. Voilà l'office des familles des Gersonites 28
auprès de la Tente du Rendez-vous, et ce dont ils prendront soin
sous la direction de Ithamar, fils du Prêtre Aaron.

Tu recenseras les fils de Merari selon leurs familles, selon leurs 29

30 maisons patriarcales, depuis les hommes de trente ans et plus jus-
qu'à ceux de cinquante, tous les hommes capables de servir pour
31 exercer une fonction dans la Tente du Rendez-vous. Et voici ce
qu'ils auront à soigner et à porter pour tout service de leur part
dans la Tente du Rendez-vous: les ais de la Résidence et leurs
32 traverses et ses colonnes et leurs soubassements et les piliers du
pourtour du Parvis et leurs soubassements et leurs clous et leurs
cordes, toutes leurs pièces et tout leur appareil, et vous dresserez
nominativement l'état des pièces qu'ils auront à soigner et à porter.
33 Voilà l'office des familles des Merarites, tout le service qu'ils
feront dans la Tente du Rendez-vous sous la direction de Ithamar,
fils du Prêtre Aaron.
34 Ainsi Moïse et Aaron et les Princes de l'Assemblée recensèrent
les fils des Kahathites selon leurs familles, selon leurs maisons pa-
35 triarcales, depuis ceux de trente ans et plus jusqu'à ceux de cin-
quante ans, tous les hommes capables de servir pour exercer une
36 fonction dans la Tente du Rendez-vous. Et le nombre de leurs
hommes recensés d'après leurs familles fut de deux mille sept
37 cent cinquante. Tels sont les hommes recensés des familles des
Kahathites, tous servant dans la Tente du Rendez-vous, desquels
le recensement fut fait par Moïse et Aaron sur l'ordre de l'Éternel
38 par l'organe de Moïse. Quant à ceux des Gersonites qui furent
recensés selon leurs familles, selon leurs maisons patriarcales,
39 depuis les hommes de trente ans et plus jusqu'à ceux de cinquante
ans, à tous les hommes capables de servir pour exercer une fonc-
40 tion dans la Tente du Rendez-vous, le nombre des Gersonites
recensés selon leurs familles, selon leurs maisons patriarcales, fut
41 de deux mille six cent trente. Tels sont les hommes recensés des
familles des Gersonites, tous ceux qui faisaient un service dans la
Tente du Rendez-vous, desquels Moïse et Aaron firent le recen-
42 sement sur l'ordre de l'Éternel. Quant à ceux des familles des
Merarites qui furent recensés selon leurs familles, selon leurs
43 maisons patriarcales, depuis les hommes de trente ans et plus jus-
qu'à ceux de cinquante, tous les hommes capables de servir pour
44 exercer une fonction dans la Tente du Rendez-vous, le nombre
des Merarites recensés d'après leurs familles fut de trois mille
45 deux cents. Tels sont les hommes recensés des familles des Me-
rarites, desquels Moïse et Aaron firent le recensement sur l'ordre
46 de l'Éternel par l'organe de Moïse. Total des hommes des Lévites
recensés dont le recensement fut fait par Moïse et Aaron et les
Princes d'Israël, selon leurs familles, selon leurs maisons patriar-
47 cales, des hommes de trente ans et plus jusqu'à ceux de cinquante

ans, tous capables de servir pour exercer une fonction et l'office
de porteurs dans la Tente du Rendez-vous, total des Lévites re- 48
censés : huit mille cinq cent quatre-vingts. Ils furent recensés sur 49
l'ordre de l'Éternel par l'organe de Moïse, chacun d'après sa fonc-
tion et son office de porteur, ceux-là étant recensés que l'Éternel
avait indiqués à Moïse.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Ordonne aux enfants V
d'Israël qu'ils aient à expulser du camp quiconque aura la lèpre
ou un écoulement, et quiçonque sera souillé par le contact d'un
mort; homme ou femme, vous l'expulserez et le reléguerez au 3
dehors du camp, afin qu'il ne souille pas leurs campements au
milieu desquels je réside. Et ainsi firent les enfants d'Israël; ils 4
les reléguèrent au dehors du camp; les enfants d'Israël se confor-
mèrent à ce que l'Éternel avait dit à Moïse. —
Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Dis aux enfants d'Israël : 5-6
Si un homme ou une femme commettent l'un quelconque des
péchés des hommes entre eux, faisant ainsi infidélité à l'Éternel,
et que par là cette personne tombe en état de délit, ils confesse- 7
ront le péché commis par eux et restitueront l'objet du délit, le
principal avec un cinquième en sus, qui sera remis à celui envers
lequel ils sont coupables. Et si celui-ci n'a point de proche parent 8
auquel l'indemnité puisse être payée, l'indemnité payée revient à
l'Éternel, au Prêtre, indépendamment du bélier expiatoire avec
lequel on fait la propitiation pour eux. De même tout don de 9
toutes les choses consacrées par les enfants d'Israël, qui seront
offertes au Prêtre, lui appartiendra. Ce que chacun aura consacré, 10
lui appartiendra. Ce que chacun aura donné au Prêtre lui appar-
tiendra. —
Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle aux enfants 11-12
d'Israël et leur dis : Si la femme d'un homme dévie et lui fait in-
fidélité, et qu'un autre ait eu avec elle un commerce charnel, et 13
cela à l'insu du mari en cachette duquel elle se sera souillée, sans
qu'il y ait de témoin à sa charge et sans qu'elle ait été prise sur
le fait; et si le mari est saisi d'un mouvement de jalousie qui le 14
rende jaloux de sa femme, et qu'elle se soit vraiment souillée; ou
bien s'il est saisi d'un mouvement de jalousie qui le rende jaloux
de sa femme, et qu'elle ne se soit point souillée; le mari amènera 15
sa femme au Prêtre, apportant l'oblation de celle-ci pour elle, un
dixième d'épha de farine d'orge; il n'y versera point d'huile, et
n'y ajoutera point d'encens, car c'est une offrande de jalousie,
une offrande commémorative, appelant le souvenir du crime. Puis 16

17 le Prêtre la fera approcher et la mettra en la présence de l'Éter-
nel. Et le Prêtre prendra de l'eau sacrée dans un vase de terre, et
18 le Prêtre prendra de la poussière qui sera sur le sol de la Rési-
dence, et il la jettera dans cette eau. Et le Prêtre mettra la
femme en la présence de l'Éternel, et découvrira la tête de la
femme, et lui placera dans les mains l'offrande commémorative,
19 l'offrande de jalousie; et dans la main du Prêtre restera l'eau
des amertumes, qui appelle la malédiction. Et le Prêtre l'adju-
rera et dira à la femme: Si aucun homme n'a habité avec toi,
si tu ne t'es pas écartée, en te souillant, de la soumission due
20 à ton mari, sois à l'épreuve de cette eau des amertumes qui
appelle la malédiction. Mais si tu t'es écartée de la soumission
21 due à ton mari et si tu t'es souillée, et si tu as reçu la cohabi-
tation d'un homme, autre que ton mari,.... qu'ainsi le Prêtre
adjure la femme avec le serment d'imprécation, et que le Prêtre
dise à la femme: Que l'Éternel te livre à la malédiction et à
22 l'exécration au milieu de ton peuple en mettant l'amaigrisse-
ment à tes hanches et le gonflement dans ton sein, et que cette
eau qui appelle la malédiction pénètre dans tes entrailles pour
23 gonfler ton sein et amaigrir tes hanches. Et la femme répondra:
24 Ainsi soit-il! Ainsi soit-il! Et le Prêtre écrira ces imprécations
dans un livre et les enlèvera avec l'eau des amertumes, et il fera
boire à la femme l'eau des amertumes qui appelle la malédiction,
25 afin que cette eau des amertumes qui appelle la malédiction pé-
nètre en elle pour lui être amère. Ensuite le Prêtre prendra des
26 mains de la femme l'offrande de jalousie, et ayant agité l'offrande
devant l'Éternel, il l'offrira sur l'Autel. Puis le Prêtre prendra
27 une poignée de l'offrande commémorative, et la brûlera sur l'Au-
tel; après quoi il fera boire à la femme de cette eau. Et quand il
aura fait boire à la femme de cette eau, si elle s'est souillée et a
fait infidélité à son mari, l'eau qui appelle la malédiction pénétrera
en elle pour lui être amère, et son sein se gonflera, et ses han-
28 ches s'amaigriront, et cette femme sera livrée à la malédiction au
milieu de son peuple. Mais si la femme ne s'est point souillée, et
29 qu'elle soit pure, elle restera intacte et féconde.
30 Telle est la loi touchant la jalousie. Si une femme s'écarte de
la soumission due à son mari et se souille, ou bien dans le cas
où un mari serait saisi d'un mouvement de jalousie qui le rendrait
31 jaloux de sa femme, il fera paraître la femme devant l'Éternel, et
le Prêtre fera sur elle l'application de cette loi. Et le mari ne sera
point pris à partie comme coupable, et la femme sera sous le
poids de son crime. —

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle aux enfants VI
d'Israël et leur dis: Si un homme ou une femme par dévotion se
lie par le vœu du Naziréen pour se donner à l'Éternel, il s'abs- 3
tiendra de vin et de cervoise, et ne boira ni vinaigre de vin, ni
vinaigre de cervoise, et il ne boira d'aucun suc exprimé du raisin,
et ne mangera ni raisins frais, ni raisins secs. Pendant toute la 4
durée de son Naziréat il ne mangera d'aucun produit de la vigne
depuis les pepins jusqu'à la peau. Pendant toute la durée de son 5
Naziréat le rasoir ne passera point sur sa tête; jusqu'à l'expiration
du temps qu'il aura voué à l'Éternel il sera consacré, il laissera
croître dans toute leur longueur les cheveux de sa tête. Pendant 6
tout le temps qu'il aura voué à l'Éternel, il ne s'approchera du
cadavre d'aucun mort. Pour son père et pour sa mère, pour son 7
frère et pour sa sœur, il ne contractera aucune souillure à leur
sujet après leur mort, car il porte sur sa tête la consécration de
son Dieu. Pendant toute la durée de son Naziréat il est consacré 8
à l'Éternel. Et si quelqu'un meurt près de lui subitement, à l'im- 9
proviste, ce qui souillerait sa tête consacrée, il se rasera la tête
au jour de sa purification, le septième jour il la rasera. Et le hui- 10
tième jour il apportera deux tourterelles ou deux jeunes pigeons
au Prêtre, à la porte de la Tente du Rendez-vous. Et le Prêtre en 11
sacrifiera un comme victime expiatoire et un en holocauste, et
fera pour lui la propitiation, parce que le mort l'a mis en état de
péché; que donc il remette ce jour-là sa tête en état de sainteté.
Il vouera de nouveau à l'Éternel ses jours de Naziréat et offrira 12
un agneau d'un an en sacrifice pour délit, car les jours précédents
ne comptent plus, son Naziréat ayant été souillé.

Et voici la loi pour le Naziréen. A l'expiration du temps de son 13
Naziréat on l'amènera à la Porte de la Tente du Rendez-vous. Et 14
il présentera son oblation à l'Eternel, un agneau d'un an et sans
défaut pour l'holocauste, et une brebis d'un an sans défaut pour
le sacrifice expiatoire, et un bélier sans défaut pour le sacri-
fice pacifique, et une corbeille d'azymes, de galettes de fleur de 15
farine trempées dans l'huile et d'oublies azymes ointes d'huile,
et en sus l'offrande et les libations qui accompagnent. Et le Prê- 16
tre présentera ces choses devant l'Éternel et offrira son sacri-
fice expiatoire et son holocauste. Et il sacrifiera le bélier comme 17
victime pacifique à l'Éternel avec la corbeille d'azymes, et le Prê-
tre fera son offrande et sa libation. Et à la porte de la Tente du 18
Rendez-vous le Naziréen rasera sa tête consacrée, et prendra sa
chevelure consacrée et la mettra sur le feu allumé sous la victime
pacifique. Et le Prêtre prendra l'épaule cuite de bélier, et une 19

galette azyme dans la corbeille et une oublie azyme, qu'il placera
dans les mains du Naziréen après que celui-ci aura coupé sa che-
20 velure consacrée. Et le Prêtre agitera ces choses en oblation of-
ferte par agitation devant l'Éternel; elles sont sacrées et pour le
Prêtre, outre la poitrine offerte par agitation, et outre l'éclanche
offerte par élévation. Après cela le Naziréen pourra boire du vin.
21 Telle est la loi pour le Naziréen qui voue son oblation à l'Éternel
en suite de sa consécration nonobstant ce qu'il a le moyen d'offrir:
aux termes du vœu qu'il a fait, en sus de la loi de son Naziréat,
ainsi s'acquittera-t-il. —
22-23 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle en ces termes
à Aaron et à ses fils: Voici comment vous bénirez les enfants
24 d'Israël: vous leur direz: Que l'Éternel te bénisse et te garde!
25 Que l'Éternel tourne vers toi un visage serein, et te soit propice!
26 Que l'Éternel ait sa face levée vers toi, et te donne la paix!
27 Qu'ainsi ils fassent l'imposition de mon nom sur les enfants d'Is-
raël, et je les bénirai. —
VII Et le jour où Moïse eut achevé de dresser la Résidence, lors-
qu'il l'eut ointe et consacrée, ainsi que tous ses meubles et l'Au-
2 tel et tous ses ustensiles qu'il oignit et consacra aussi, il arriva
que les Princes d'Israël, chefs de leurs maisons patriarcales, eux,
3 les Princes des Tribus qui avaient présidé au recensement, pré-
sentèrent leurs dons devant l'Éternel, six chariots à litière et
douze bœufs, c'est-à-dire un chariot pour deux princes et un
4 bœuf pour un prince; ils les amenèrent devant la Résidence. Et
5 l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Accepte d'eux ces dons;
ils seront employés au service de la Tente du Rendez-vous, et
répartis-les entre les Lévites en raison des fonctions de chacun.
6 Alors Moïse reçut les chariots et les bœufs et les répartit entre
7 les Lévites. Il donna deux chariots et quatre bœufs aux fils de
8 Gerson en raison de leurs fonctions. Et aux fils de Merari il donna
quatre chariots et huit bœufs en raison de leurs fonctions que di-
9 rigeait Ithamar, fils du Prêtre Aaron. Mais il ne donna rien aux
fils de Kahath, parce qu'ils étaient chargés de la fonction de porter
le Sanctuaire sur l'épaule.
10 Et les Princes apportèrent leurs oblations pour la dédicace de
l'Autel, le jour de l'onction de l'Autel, devant lequel les Princes
11 apportèrent leurs oblations. Et l'Éternel dit à Moïse: Les Princes
viendront chacun à son tour, un par jour, apporter leur oblation
pour la dédicace de l'Autel.
12 Et celui qui le premier jour apporta son oblation fut Nahesson,
13 fils de Amminadab, de la Tribu de Juda; voici son oblation: un

plat d'argent du poids de cent trente sicles, une jatte d'argent de
soixante-dix sicles, sicles du Sanctuaire, l'un et l'autre remplis
de fleur de farine trempée d'huile, pour l'offrande; une coupe de 14
dix sicles d'or remplie d'encens, un jeune taureau, un bélier, un 15
agneau d'un an pour l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice ex- 16
piatoire; et pour le sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, 17
cinq boucs, cinq agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Nahes-
son, fils de Amminadab.

Le second jour offrande de Nethanéel, fils de Tsuhar, Prince 18
d'Issaschar; il présenta pour son oblation, un plat d'argent du 19
poids de cent trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix si-
cles, sicles du Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de fa-
rine trempée d'huile pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or 20
remplie d'encens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an 21
pour l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour 22-23
le sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Nethanéel, fils de Tsuhar.

Le troisième jour offrande du Prince des fils de Zabulon, Eliab, 24
fils de Hélon; voici son oblation: un plat d'argent du poids de 25
cent trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles
du Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie 26
d'encens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour 27
l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le 28-29
sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Eliab, fils de Hélon.

Le quatrième jour vint le Prince des fils de Ruben, Elitsur, 30
fils de Sedéur; voici son oblation: un plat d'argent du poids de 31
cent trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles
du Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie 32
d'encens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour 33
l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le 34-35
sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Elitsur, fils de Sedéur.

Le cinquième jour vint le Prince des fils de Siméon, Selumiel, 36
fils de Tsurisaddaï; voici son oblation: un plat d'argent du poids 37
de cent trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles,
sicles du Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine
trempée d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or 38
remplie d'encens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un 39
an pour l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et 40-41

pour le sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs,
cinq agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Selumiel, fils de
Tsurisaddaï.
42 Le sixième jour vint le Prince des fils de Gad, Eliasaph, fils de
43 Deguel; voici son oblation: un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles du
Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
44 d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie
45 d'encens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour
46-47 l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le
sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Eliasaph, fils de Deguel.
48 Le septième jour vint le Prince des fils d'Ephraïm, Elisamah,
49 fils de Ammihud; voici son oblation: un plat d'argent du poids de
cent trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles
du Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
50 d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie
51 d'encens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour
52-53 l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le
sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'oblation d'Elisamah, fils de Ammihud.
54 Le huitième jour vint le Prince des fils de Manassé, Gamliel,
55 fils de Pedahtsur; voici son oblation : un plat d'argent du poids de
cent trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles
du Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
56 d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie d'en-
57 cens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour l'ho-
58-59 locauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le
sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Gamliel, fils de Pedahtsur.
60 Le neuvième jour vint le Prince des fils de Benjamin, Abidan,
61 fils de Gidéoni; voici son oblation : un plat d'argent du poids de
cent trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles
du Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
62 d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie
63 d'encens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour
64-65 l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le
sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Abidan, fils de Gidéoni.
66 Le dixième jour vint le Prince des fils de Dan, Ahiézer, fils de
67 Ammisaddaï, voici son oblation : un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles du

Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie d'en- 68
cens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour l'ho- 69
locauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le sacri- 70-71
fice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'oblation de Ahiézer, fils de Ammisaddaï.

Le onzième jour vint le Prince des fils d'Asser-Paghiel, fils de 72
Hochran; voici son oblation: un plat d'argent du poids de cent 73
trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles du
Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie 74
d'encens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour 75
l'holocauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le 76-77
sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'oblation de Paghiel, fils de Hochran.

Le douzième jour vint le Prince des fils de Nephthali, Ahira, 78
fils de Einan; voici son oblation: un plat d'argent du poids de cent 79
trente sicles, une jatte d'argent de soixante-dix sicles, sicles du
Sanctuaire, l'un et l'autre remplis de fleur de farine trempée
d'huile, pour l'offrande; une coupe de dix sicles d'or remplie d'en- 80
cens, un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an pour l'ho- 81
locauste, un bouc velu pour le sacrifice expiatoire; et pour le 82-83
sacrifice pacifique deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux. Telle fut l'oblation de Ahira, fils de Einan.

Tels sont les dons apportés par les Princes d'Israël pour la dé- 84
dicace de l'Autel, le jour où il fut oint: douze plats d'argent, douze
jattes d'argent, douze coupes d'or, chaque plat d'argent de cent 85
trente sicles, et chaque jatte d'argent de soixante-dix sicles; poids
total de l'argent des ustensiles: deux mille quatre cents sicles,
sicles du Sanctuaire; douze coupes d'or remplies d'encens, chaque 86
coupe de dix sicles, sicles du Sanctuaire; poids total de l'or des
coupes: cent vingt sicles. Total des taureaux pour l'holocauste: 87
douze taureaux, plus douze béliers, douze agneaux d'un an et leur
addition d'offrande, et douze boucs velus pour le sacrifice expia-
toire. Total des taureaux pour le sacrifice pacifique: vingt-quatre 88
taureaux, plus soixante béliers, soixante boucs, soixante agneaux
d'un an. Tels furent les dons apportés pour la dédicace de l'Autel
après qu'il fut oint.

Et lorsque Moïse entrait dans la Tente du Rendez-vous pour 89
parler avec Lui, il entendait la voix qui lui parlait de dessus le
Propitiatoire placé sur l'Arche du Témoignage, du milieu des
deux Chérubins, et il Lui parlait. —

VIII Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle à Aaron et lui
dis : En plaçant les lampes fais en sorte que les sept lampes jet-
3 tent leur lumière en face, en avant du candélabre. Et ainsi fit
Aaron : il plaça les lampes de face, en avant du candélabre,
4 comme l'Éternel l'ordonnait à Moïse. Et quant à la façon du can-
délabre, il était d'or et fait au tour; jusqu'à sa tige et ses fleurs,
c'était un ouvrage fait au tour, il avait été travaillé d'après le mo-
dèle que l'Éternel en avait montré à Moïse. —
5-6 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Prends les Lévites du
7 sein des enfants d'Israël et purifie-les. Et voici comment tu t'y
prendras avec eux pour les purifier; fais sur eux une aspersion
d'eau lustrale, et qu'ils passent le rasoir sur tout leur corps et
8 lavent leurs vêtements et se purifient. Puis ils prendront (*pour
l'holocauste*) un jeune taureau et l'offrande qu'on y joint, de la
fleur de farine trempée d'huile, et tu prendras un autre jeune
9 taureau pour le Sacrifice expiatoire. Et tu amèneras les Lévites
devant la Tente du Rendez-vous, et tu convoqueras toute l'As-
10 semblée des enfants d'Israël. Et tu amèneras les Lévites devant
l'Éternel et les enfants d'Israël imposeront les mains aux Lévites.
11 Et Aaron offrira par agitation de la part des enfants d'Israël, les
12 Lévites, à l'Éternel, pour les mettre au service de l'Éternel. Et
les Lévites poseront leurs mains sur la tête des taureaux, dont tu
offriras l'un en sacrifice expiatoire et l'autre en holocauste à
13 l'Éternel, afin de faire la propitiation pour les Lévites. Et tu feras
tenir les Lévites debout devant Aaron et ses fils et tu les offriras à
14 l'Eternel par agitation. Ainsi tu sépareras les Lévites des enfants
15 d'Israël, afin que les Lévites soient à moi. Et après cela les Lévites
auront l'entrée pour faire le service dans la Tente du Rendez-
vous. C'est ainsi que tu les purifieras et les offriras par agitation.
16 Car ils me sont donnés, donnés en propre sur les enfants d'Israël;
je les ai prélevés pour moi en substitution des prémices de la
17 maternité de tous les premiers-nés parmi les enfants d'Israël. Car
à moi sont tous les premiers-nés parmi les enfants d'Israël, et des
hommes et des bestiaux : lorsque je frappai tous les premiers-nés
18 dans le pays d'Égypte, je me les suis consacrés, et j'ai pris les
Lévites en substitution de tout premier-né chez les enfants d'Is-
19 raël, et j'ai donné les Lévites en propre à Aaron et à ses fils sur
les enfants d'Israël, afin qu'ils accomplissent le service des enfants
d'Israël dans la Tente du Rendez-vous, et qu'ils fassent la propi-
tiation pour les enfants d'Israël, afin qu'une plaie ne survienne
20 pas aux enfants d'Israël, s'ils s'approchaient du Sanctuaire. Et
Moïse et Aaron et toute l'Assemblée des enfants d'Israël procé-

dèrent ainsi à l'égard des Lévites; ils procédèrent à leur égard
conformément aux ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse tou-
chant les Lévites. Et les Lévites firent leur expiation, et lavèrent 21
leurs vêtements; et Aaron les offrit à l'Éternel par agitation, et Aaron
fit la propitiation pour eux, afin de les purifier. Et après cela les 22
Lévites entrèrent pour faire leur service dans la Tente du Rendez-
vous sous les yeux d'Aaron et de ses fils; ils procédèrent à leur
égard conformément aux ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse
touchant les Lévites.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Ceci concerne les 23-24
Lévites: L'homme âgé de vingt-cinq ans et plus entrera au service
pour exercer une fonction dans la Tente du Rendez-vous; et celui 25
qui aura cinquante ans, se retirera du service et n'exercera plus
de fonctions. Il pourra être servant de ses frères dans la Tente du 26
Rendez-vous, et soigner ce qui doit être soigné, mais il ne sera
plus en fonction. C'est ainsi que tu procéderas à l'égard des Lé-
vites quant à leurs offices.

Et l'Éternel parla à Moïse dans le désert de Sinaï, la seconde IX
année après leur sortie du pays d'Égypte, au premier mois, et Il
dit: Les enfants d'Israël célébreront la Pâque en son temps fixé. 2
Le quatorzième jour de ce mois-ci dans la soirée vous la célé- 3
brerez en son temps fixé; vous la célébrerez selon toutes ses règles
et tous ses rites. Et Moïse annonça aux enfants d'Israël qu'ils 4
avaient à célébrer la Pâque. Et la Pâque fut célébrée au premier 5
mois, le quatorzième jour du mois dans la soirée, au désert de
Sinaï; les enfants d'Israël se conformèrent à tous les ordres que
l'Éternel avait donnés à Moïse.

Et il y eut des hommes qui, se trouvant en état d'impureté à 6
cause d'un mort, ne pouvaient célébrer la Pâque ce jour-là; ils se
présentèrent devant Moïse et devant Aaron ce jour-là. Et ces 7
mêmes hommes lui dirent: Nous nous trouvons en état d'impureté
à cause d'un mort, pourquoi faut-il que nous soyons empêchés
d'offrir l'oblation de l'Éternel en son temps avec les enfants d'Is-
raël? Et Moïse leur dit: Attendez que j'aie appris ce que l'Éternel 8
prescrit pour votre cas particulier. Et l'Éternel parla à Moïse en 9
ces termes: Parle aux enfants d'Israël et leur dis: Celui d'entre 10
vous ou vos descendants, qui se trouve en état d'impureté à cause
d'un mort, ou fait un voyage lointain, devra célébrer la Pâque en
l'honneur de l'Éternel: c'est au second mois, le quatorzième jour 11
du mois, dans la soirée qu'ils la célébreront; ils la mangeront avec
des azymes et des herbes amères; on n'en gardera aucun reste 12
jusqu'au matin, et on n'en brisera aucun os; on la célébrera selon

13 toutes les règles de la Pâque. Quant à celui qui, se trouvant en
état de pureté et n'étant point en voyage, manquera de célébrer
la Pâque, cette personne-là sera éliminée de son peuple pour ne
pas avoir offert l'oblation de l'Éternel en son temps; cet homme-là
14 sera sous le poids de son péché. Et si un étranger séjourne chez
vous, il célébrera la Pâque en l'honneur de l'Éternel; il la célé-
brera selon la règle et le rite de la Pâque. Il n'y aura qu'une
même règle pour vous, pour l'étranger et pour l'indigène. —
15 Et le jour où la Résidence fut dressée, la nuée couvrit la Rési-
dence de la Tente du Témoignage, et le soir il y eut sur la Rési-
16 dence comme une lueur de feu jusqu'au matin. Et il en était
toujours ainsi; [de jour] la nuée la couvrait, et de nuit c'était
17 une lueur de feu. Et à mesure que la nuée s'élevait de dessus la
Tente, les enfants d'Israël partaient aussitôt pour aller camper dans
18 le lieu où la nuée s'arrêtait. C'est sur l'ordre de l'Éternel que les
enfants d'Israël partaient, et sur l'ordre de l'Éternel ils posaient
leur camp, et stationnaient tout le temps que la nuée demeurait
19 sur la Résidence. Et quand la nuée séjournait longtemps sur la
Résidence, les enfants d'Israël observaient les rites du culte de
20 l'Éternel, et ne se mettaient point en marche. Et dans le cas où
la nuée ne restait que peu de jours sur la Résidence, les enfants
d'Israël campaient sur l'ordre de l'Éternel, et sur l'ordre de l'É-
21 ternel ils partaient. Et dans le cas où la nuée s'arrêtait du soir au
matin, puis s'élevait le matin, ils partaient; ou si la nuée s'élevait
22 après un jour et une nuit, ils partaient; que ce fût deux jours, ou
un mois ou plus longtemps, tant que la nuée séjournait sur la Ré-
sidence, les enfants d'Israël restaient campés et ne partaient
point; mais quand elle s'élevait, ils partaient. Sur l'ordre de l'É-
23 ternel ils campaient, et sur l'ordre de l'Éternel ils partaient; ils
observaient les rites du culte de l'Éternel sur l'ordre de l'Éternel
transmis par Moïse. —
X Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Fais-toi deux trom-
pettes d'argent; tu leur donneras la façon d'ouvrage fait au tour;
elles te serviront pour convoquer l'Assemblée, et indiquer le dé-
3 campement. Et quand on en sonnera [des deux], toute l'Assem-
blée se réunira auprès de toi à la porte de la Tente du Rendez-
4 vous. Et quand on sonnera d'une seule, les Princes, les chefs des
5 divisions d'Israël se réuniront auprès de toi. Et quand vous son-
nerez la charge, ceux-là lèveront le camp, qui campent à l'orient.
6 Et quand vous sonnerez la charge pour la seconde fois, ceux-là
lèveront le camp, qui campent au midi; vous sonnerez la charge
7 lors de votre décampement. Mais pour convoquer l'Assemblée,

vous sonnerez des trompettes, mais non pas la charge. Et ce sont 8
les fils d'Aaron, les Prêtres, qui sonneront des trompettes; elles
sont instituées à perpétuité chez vous pour vos âges futurs. Et 9
quand vous vous mettrez en campagne dans votre pays contre vos
agresseurs qui vous attaqueront, vous sonnerez la charge avec les
trompettes, et votre souvenir sera rappelé devant l'Éternel, votre
Dieu, et vous serez délivrés de vos ennemis. Et dans vos jours de 10
réjouissance, et dans vos solennités et à vos Nouvelles Lunes vous
sonnerez des trompettes en offrant vos holocaustes et vos sacrifices
pacifiques, afin qu'elles rappellent votre souvenir devant votre
Dieu. Je suis l'Éternel, votre Dieu.

La marche dans le désert, de Sinaï à la frontière de Canaan (X, 11—XIX).

Et la seconde année, au second mois, le vingtième jour du 11
mois, la nuée s'éleva de dessus la Résidence du Témoignage. Et 12
les enfants d'Israël partirent, selon l'ordre de leurs départs, du
désert de Sinaï, et la nuée s'arrêta dans le désert de Paran. Ils 13
firent ce premier décampement sur l'ordre de l'Éternel transmis par
Moïse, et d'abord partit la bannière du camp des fils de Juda rangés 14
par divisions, et leur corps d'armée était sous Nahesson, fils de Am-
minadab, et le corps d'armée de la Tribu des fils d'Issaschar, sous 15
Nethanéel, fils de Tsuhar, et le corps d'armée de la Tribu des fils 16
de Zabulon, sous Eliab, fils de Hélon. Puis la Résidence fut dé- 17
montée, et partirent les fils de Gerson, et les fils de Merari, por-
tant la Résidence. Alors partit la bannière du camp de Ruben 18
rangé par divisions, et son corps d'armée était sous Elitsur, fils
de Sedéur, et le corps d'armée de la Tribu des fils de Siméon, 19
sous Selumiel, fils de Tsurisaddaï, et le corps d'armée de la Tribu 20
des fils de Gad, sous Eliasaph, fils de Deguel. Puis partirent les 21
Kahathites portant le Sanctuaire; et [les premiers] dressaient la
Résidence en attendant leur arrivée. Alors partit la bannière du 22
camp des fils d'Ephraïm rangés par divisions, et leur corps d'ar-
mée était sous Elisamah, fils de Ammihud, et le corps d'armée 23
de la Tribu des fils de Manassé, sous Gamliel, fils de Pedahtsur,
et le corps d'armée de la Tribu des fils de Benjamin, sous Abidan, 24
fils de Gidéoni. Ensuite partit la bannière du camp des fils de Dan 25
fermant la marche de tous les campements et rangés par divisions,
et leur corps d'armée était sous Ahiézer, fils de Ammisaddaï, et 26
le corps d'armée de la Tribu des fils d'Asser, sous Paghiel, fils de
Hochran, et le corps d'armée de la Tribu des fils de Nephthali, 27

28 sous Ahira, fils de Einan. Tel fut l'ordre du décampement des
enfants d'Israël selon leurs divisions, c'est ainsi qu'ils se mirent
en marche.
29 Alors Moïse dit à Hobab, fils de Reguel, le Madianite, beau-père
de Moïse : Nous marchons vers le lieu dont l'Éternel a dit : Je
veux vous le donner; viens avec nous, et nous te ferons du bien;
30 car l'Éternel a promis de faire du bien à Israël. Et il lui répondit:
31 Je n'irai point; mais je veux regagner mon pays et ma patrie. Et
Moïse reprit: Ne nous quitte donc pas, puisque en effet tu connais
les lieux propres à nos campements dans le désert : sois donc
32 notre œil. Et si tu viens avec nous, et quand sera arrivé ce bien
que l'Éternel veut nous faire, nous te ferons du bien.
33 Ils partirent ainsi de la montagne de l'Éternel, et firent trois
journées de marche, et l'Arche de l'alliance de l'Éternel avait sur
eux l'avance de trois journées de marche pour leur découvrir une
34 station. Et la nuée de l'Éternel était au-dessus d'eux pendant le
jour, lorsqu'ils partaient de leur campement.
35 Et au départ de l'Arche Moïse disait: Lève-toi, Éternel! et que
tes ennemis soient dissipés, et ceux qui te haïssent, mis en fuite
36 devant toi. Et quand elle s'arrêtait, il disait: Ramène, Éternel, les
myriades des divisions d'Israël.

XI Et le peuple murmura comme des gens en détresse, aux oreilles
de l'Éternel, et l'Éternel l'entendit, et sa colère s'enflamma, et un
feu envoyé par l'Éternel s'alluma parmi eux, et fit des ravages à
2 l'extrémité du camp. Alors le peuple éleva ses cris vers Moïse, et
3 Moïse intercéda auprès de l'Éternel, et le feu s'abattit. Et ce lieu
reçut le nom de Tabhera (*Incendie*), parce que le feu de l'Éternel
les avait incendiés. —
4 Et la tourbe qui était parmi eux fut saisie de convoitise, et
même les enfants d'Israël se remirent à pleurer et dirent : Qui
5 nous donnera de la chair pour aliment? Nous avons le souvenir
des poissons que nous mangions en Égypte gratis, des concombres
6 et des pastèques et du poireau et des oignons et des aulx, et maintenant nous sommes à jeun, il n'y a rien; nous ne voyons que de
7 la manne. Or la manne était comme de la graine de coriandre et
8 avait l'aspect du bdellium. Le peuple courait çà et là et la recueillait,
et la broyait avec les meules, ou la pilait dans des mortiers, et la
faisait cuire dans des chaudières, et la façonnait en galettes; et
9 elle avait le goût d'oublies à l'huile. Et quand la rosée tombait la
nuit dans le camp, la manne y tombait en même temps.
10 Et Moïse entendit le peuple qui pleurait dans ses familles, cha-

cun à la porte de sa tente; alors la colère de l'Éternel s'enflamma
fort, ce dont Moïse fut mécontent. Et Moïse dit à l'Éternel : Pour- 11
quoi traites-tu si mal ton serviteur, et pourquoi ne trouvé-je pas
grâce à tes yeux, que tu m'imposes le fardeau de tout ce peuple?
Est-ce que j'ai conçu tout ce peuple? l'ai-je enfanté pour que tu 12
me dises : Porte-le dans ton sein, comme le nourricier porte le
nourrisson, au pays que j'ai promis par serment à ses pères? D'où 13
puis-je tirer de la chair pour en nourrir tout ce peuple? Car ils
s'adressent à moi en pleurant : Donne-nous de la chair à manger!
Je ne saurais à moi seul être chargé de tout ce peuple, car c'est 14
au-dessus de mes forces. Que si tu veux me traiter ainsi, ah! si 15
j'ai trouvé grâce à tes yeux, fais-moi périr, afin que je ne voie
pas ma misère. Alors l'Éternel dit à Moïse : Choisis-moi soixante- 16
dix hommes parmi les Anciens d'Israël que tu connais pour être
Anciens du peuple et préposés sur lui, et amène-les à la Tente
du Rendez-vous, et qu'ils s'y présentent avec toi. Et je descendrai 17
et parlerai là avec toi, et je prendrai de l'esprit qui repose sur
toi, et en mettrai sur eux, afin qu'ils portent avec toi le fardeau
du peuple, et que tu n'en sois plus chargé seul. Et tu diras au 18
peuple : Sanctifiez-vous pour demain et vous aurez de la chair à
manger; car vous avez pleuré aux oreilles de l'Eternel et dit : Qui
nous donnera de la chair à manger, car nous étions bien en Égypte?
et l'Éternel vous donnera de la chair à manger. Ce ne sera ni un 19
jour ni deux que vous en mangerez, ni cinq, ni dix, ni vingt jours,
mais un mois de temps, jusqu'à ce qu'elle s'exhale par vos narines, 20
et qu'elle vous dégoûte, parce que vous avez répudié l'Éternel qui
est au milieu de vous, et pleuré devant lui et dit : Pourquoi donc
avons-nous quitté l'Égypte? Et Moïse dit : Il y a six cent mille 21
hommes de pied dans ce peuple au milieu duquel je suis, et Tu
dis : Je leur donnerai de la chair, de quoi manger un mois de
temps. Égorgera-t-on pour eux du gros et du menu bétail jusqu'à 22
leur suffisance? réunira-t-on tous les poissons de la mer pour
qu'ils aient assez? Et l'Éternel dit à Moïse : La main de l'Éter- 23
nel se raccourcit-elle? Tu vas voir si ma parole s'exécutera ou
non.

Et Moïse sortit et redit au peuple les paroles de l'Éternel, et il 24
choisit soixante-dix hommes parmi les Anciens du peuple et les
plaça autour de la Tente. Et l'Éternel descendit dans la nue et lui 25
parla, et Il prit de l'esprit qui reposait sur lui, et Il en mit sur les
soixante-dix Anciens. Et lorsque l'esprit reposa sur eux, ils pro-
phétisèrent; mais ils ne le firent plus de nouveau. Or deux hommes 26
étaient restés dans le camp, l'un nommé Eldad, l'autre Medad; et

l'esprit vint reposer sur eux (ils étaient parmi les [soixante-dix]
inscrits, quoiqu'ils n'eussent point paru à la Tente) et ils prophé-
27 tisaient dans le camp. Aussitôt le jeune garçon courut en informer
28 Moïse et lui dit: Eldad et Medad prophétisent dans le camp. Et
Josué, fils de Nun, serviteur de Moïse depuis sa jeunesse, prit la
29 parole et dit: Mon seigneur, Moïse, empêche-les. Mais Moïse lui
dit: Veux-tu montrer du zèle pour moi? Je voudrais que dans le
peuple de l'Éternel tous fussent des prophètes, que l'Éternel mît
son esprit sur eux.

30-31 Et Moïse se retira dans le camp, lui et les Anciens d'Israël. Et
un vent envoyé par l'Éternel amena des cailles à travers la mer et
les abattit dans le camp sur un espace d'environ une journée de
marche d'un côté et d'environ une journée de marche de l'autre
32 autour du camp, à deux coudées environ au-dessus du sol. Et le
peuple se mit en mouvement pendant tout ce jour-là, toute la
nuit et tout le lendemain, et ramassa les cailles; le moins qu'un
homme en ramassât était dix homers; et ils les étendirent pour
33 leur usage aux alentours du camp. La chair était encore entre
leurs dents, et n'était pas encore consommée, que la colère de
l'Éternel s'enflamma contre le peuple et l'Éternel frappa le peuple
34 d'une mortalité très-grande. Et ce lieu reçut le nom de Kibroth-
Haththava (*tombeaux de la convoitise*), parce que là le peuple in-
35 huma ceux que la convoitise avait saisis. De Kibroth-Haththava le
peuple se mit en marche pour Hathseroth, et il s'arrêta à Hath-
seroth.

XII Là Marie et Aaron firent querelle à Moïse au sujet de la femme
Éthiopienne qu'il avait épousée; car il avait pris pour femme une
2 Éthiopienne. Et ils dirent: N'est-ce que par Moïse seul que l'Éter-
nel parle? n'est-ce pas aussi par nous qu'Il parle? Et l'Éternel
3 entendit. Or cet homme-là, Moïse, était le plus doux des humains
qui sont sur la face de la terre.

4 Sur-le-champ l'Éternel dit à Moïse, et à Aaron et à Marie: Allez
tous trois vous présenter à la Tente du Rendez-vous; et ils allèrent
5 tous trois. Alors l'Éternel descendit dans la colonne de nuée, et
se tenant à la porte de la Tente Il appela Aaron et Marie, et ils
6 parurent tous deux. Et Il dit: Entendez mes paroles! S'il existe
parmi vous un prophète, moi l'Éternel, je me révèle à lui par la
7 vision: c'est dans un songe que je lui parle. Il n'en est pas ainsi
de mon serviteur Moïse: il est l'homme de confiance dans toute
8 ma Maison. Je m'abouche avec lui, en Personne, et sans déguise-
ment; il voit la face de l'Éternel. Comment donc ne craignez-vous
pas de faire querelle à mon serviteur Moïse?

Ainsi s'enflamma contre eux la colère de l'Éternel qui s'éloigna; 9
et la nuée se retira aussi de la Tente, et voilà que Marie avait une 10
lèpre comme la neige; et Aaron se tourna vers Marie, et voilà
qu'elle avait la lèpre! Alors Aaron dit à Moïse : Je t'en conjure, 11
mon seigneur, ne mets pas sur nous le poids du péché que nous
avons commis dans notre folie, et dont nous sommes coupables.
Oh! qu'elle ne soit pas comme le mort-né qui en sortant du sein 12
maternel a le corps à demi détruit. Alors Moïse cria vers l'Éternel 13
et dit: O Dieu! oh! guéris-la donc! Et l'Éternel dit à Moïse : Mais 14
si son père avait craché à sa face, ne serait-elle pas sept jours
dans l'opprobre?... Elle sera séquestrée sept jours hors du camp;
après quoi elle sera réintégrée. Marie fut donc séquestrée sept 15
jours hors du camp, et le peuple ne partit point avant la réinté-
gration de Marie. Et après cela le peuple partit de Hathseroth et 16
vint camper au désert de Paran.

Là l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Envoie des hommes XIII
pour reconnaître le pays de Canaan que je donne aux enfants
d'Israël : vous enverrez un homme par Tribu, chacun pour celle
de ses pères, et pris parmi leurs Princes. Alors Moïse les envoya 3
du désert de Paran sur l'ordre de l'Éternel : il n'y avait que des
hommes, chefs des enfants d'Israël. Or voici leurs noms : pour la 4
Tribu de Ruben, Sammua, fils de Zaccur; pour la Tribu de Siméon, 5
Saphat, fils de Hori; pour la Tribu de Juda, Caleb, fils de Jephun- 6
neh; pour la Tribu de Issaschar, Jighal, fils de Joseph; pour la 7-8
Tribu d'Éphraïm, Hosée, fils de Nun; pour la Tribu de Benjamin, 9
Palti, fils de Raphu; pour la Tribu de Zabulon, Gaddiel, fils de 10
Sodi; pour la Tribu de Joseph, la Tribu de Manassé, Gaddi, fils 11
de Susi; pour la Tribu de Dan, Ammiel, fils de Gmalli; pour la 12
Tribu d'Asser, Sthur, fils de Michaël; pour la Tribu de Nephthali, 13-14
Nachbi, fils de Vophsi; pour la Tribu de Gad, Ghuel, fils de Machi. 15
Tels sont les noms des hommes envoyés par Moïse pour recon- 16
naître le pays. Or Moïse donna à Hosée, fils de Nun, le nom de
Josué. En les envoyant reconnaître le pays de Canaan, Moïse leur 17
dit : Gagnez-en par ici le Midi, puis montez aux montagnes, et 18
voyez ce qu'est le pays et le peuple qui l'habite, s'il est fort ou faible,
peu nombreux ou considérable, et ce qu'est le pays où il habite, s'il 19
est bon ou mauvais, et ce que sont les villes où ils habitent, s'ils
ont des camps ou des forteresses, et ce qu'est le sol, s'il est 20
gras ou maigre, boisé ou non. Et ayez bon courage et rapportez
des fruits du pays. Or c'était l'époque des primeurs du raisin.

Ils allèrent donc et reconnurent le pays depuis le désert de Tsin 21
jusqu'à Rechob du côté de Hamath. Et ils gagnèrent le Midi et 22

pénétrèrent jusqu'à Hébron, et là étaient Ahiman, Sesaï et Thal-
maï, enfants de Anak. Or Hébron avait été bâtie sept ans avant
23 Tsoan en Égypte. Et ils pénétrèrent jusque dans la vallée d'Escol
et ils y coupèrent un pampre avec une grappe de raisin qu'ils por-
tèrent à deux au moyen d'une gaule; ils prirent aussi des grenades
24 et des figues. Ce lieu reçut le nom de Vallée d'Escol (*vallée de la
grappe*) à cause de la grappe qu'y avaient cueillie les enfants
25 d'Israël. Et ayant reconnu le pays ils furent de retour au bout de
26 quarante jours. Étant donc arrivés ils se rendirent auprès de Moïse
et d'Aaron et de toute l'Assemblée des enfants d'Israël au désert
de Paran vers Cadès, et ils leur rendirent compte ainsi qu'à toute
l'Assemblée et leur montrèrent les fruits du pays.

27 Et ils lui firent leur récit et dirent : Nous avons pénétré dans le
pays où tu nous as envoyés : oui, c'est une terre découlante de
28 lait et de miel, et en voici les fruits. Seulement le peuple qui
habite le pays est vigoureux, et les villes, fortes et très-grandes,
29 et nous y avons vu aussi les enfants d'Anak. Amalek habite le Midi
du pays, et les Héthiens et les Jébusites et les Amoréens la mon-
30 tagne, et les Cananéens vers la mer et le long du Jourdain. Alors
Caleb imposa silence au peuple à l'égard de Moïse et dit : Mar-
chons, marchons! faisons-en la conquête, car nous en serons
31 maîtres. Mais les hommes qui l'avaient accompagné dirent : Nous
ne saurions marcher contre ce peuple, car il est plus fort que
32 nous. Et ils décrièrent le pays qu'ils avaient reconnu, en répan-
dant chez les enfants d'Israël ces propos : Le pays que nous avons
parcouru pour le reconnaître, est un pays qui dévore ses habitants,
33 et tout le peuple que nous y avons vu, est de taille élevée. Et là
nous avons vu des géants, enfants d'Anak, de la race des géants;
et nous nous semblions des sauterelles, et nous leur semblions tels.

XIV Alors toute l'Assemblée élevant la voix poussa une clameur, et
2 le peuple passa la nuit à pleurer. Et tous les enfants d'Israël mur-
murèrent contre Moïse et contre Aaron et toute l'Assemblée leur
dit : Que ne sommes-nous morts dans le pays d'Égypte, ou que ne
3 mourons-nous dans ce désert-ci! Pourquoi l'Éternel nous mène-
t-Il dans ce pays-là pour y périr par l'épée? nos femmes et nos
enfants serviront de proie. Ne vaut-il pas mieux pour nous retour-
4 ner en Égypte? Et ils se disaient l'un à l'autre : Prenons un chef
et retournons en Égypte.

5 Alors Moïse et Aaron se jetèrent face contre terre devant toute
6 l'assemblée réunie des enfants d'Israël, et Josué, fils de Nun, et
Caleb, fils de Jephunneh, du nombre des éclaireurs, déchirèrent
7 leurs vêtements, et adressèrent à toute l'Assemblée des enfants

d'Israël ces paroles: Le pays que nous avons parcouru pour le
reconnaître, est un très-bon, très-bon pays. Si l'Éternel nous est 8
propice, Il nous introduira dans ce pays-là, et nous la donnera,
cette terre découlante de lait et de miel. Seulement ne vous ré- 9
voltez pas contre l'Éternel, et n'ayez pas peur du peuple du pays,
car ce sera pour nous du pain à manger; leur ombrage leur a été
retiré, et l'Éternel est avec nous: n'ayez point de peur.
Alors toute l'Assemblée parlait de les lapider. Mais la Gloire de 10
l'Éternel apparut dans la Tente du Rendez-vous devant tous les
enfants d'Israël. Et l'Éternel dit à Moïse : Jusques à quand ce 11
peuple me méprisera-t-il? Et jusques à quand me refusera-t-il
sa foi malgré les miracles que j'ai accomplis dans son sein? Je 12
veux le frapper de la peste et le déshériter et faire de toi un peuple
plus grand et plus puissant que lui. Et Moïse dit à l'Éternel: Mais 13
ils l'apprendront, les Égyptiens du milieu desquels tu as tiré ce
peuple par ta puissance, et ils le diront aux habitants de ce pays 14
qui ont appris que toi, l'Éternel, tu es au milieu de ce peuple,
que tu te fais voir face à face, toi, l'Éternel, que ta nuée les couvre,
que tu marches devant eux le jour dans la colonne de nuée, et la
nuit dans la colonne de feu; or, si tu fais mourir ce peuple comme 15
un seul homme, ces nations dont ta renommée a frappé les oreilles,
diront: C'est faute de pouvoir conduire ce peuple dans le pays 16
qu'Il leur promit par serment que l'Éternel l'a massacré dans le
désert. Maintenant donc qu'on voie dans sa grandeur la puissance 17
du Seigneur, comme tu l'as promis en disant: l'Éternel est lent à 18
s'irriter et riche d'amour, il accorde le pardon de la faute et du
péché, mais ne laisse pas quitte, impuni; Il châtie le crime des
pères sur les enfants à la troisième et sur ceux de la quatrième
génération. Remets donc sa faute à ce peuple selon la grandeur 19
de ton amour et comme tu lui as pardonné depuis l'Égypte jusques
ici. Et l'Éternel dit: Je pardonne en tes propres termes; et aussi 20-21
vrai que je suis Vivant et que toute la terre est pleine de ma
magnificence, aucun des hommes qui ont vu ma gloire et les mi- 22
racles opérés par moi en Égypte et au désert, et m'ont tenté voici
déjà dix fois et n'ont pas écouté ma voix, ne verra le pays que j'ai 23
promis par serment à leurs pères, aucun de mes contempteurs ne
le verra. Mais mon serviteur Caleb qui est animé d'un autre esprit, 24
et m'a pleinement obéi, je l'introduirai dans le pays où il a péné-
tré et sa race le possédera. Cependant les Amalécites et les Cana- 25
néens occupent la vallée; demain par une conversion repliez-vous
dans le désert dans la direction de la Mer aux algues.
Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron en ces termes : Jusques à 26-27

quand [pardonnerai-je] à cette Assemblée perverse qui murmure
contre moi? J'ai entendu les murmures des enfants d'Israël comme
28 ils ont murmuré contre moi. Dis-leur: Aussi vrai que je suis Vi-
vant, prononce l'Éternel, ainsi que vous avez parlé à mes oreilles,
29 ainsi je vous traiterai. Vous laisserez vos cadavres dans ce désert,
vous tous, hommes de vingt ans et au-dessus enregistrés en tota-
30 lité, qui avez murmuré contre moi. Vous n'entrerez pas dans le
pays où la main levée je promis de vous établir, excepté Caleb,
31 fils de Jephunneh, et Josué, fils de Nun. Et vos enfants dont vous
avez dit: ils serviront de proie, je les y introduirai, et ils connaî-
32 tront le pays que vous avez dédaigné. Mais vous, vous laisserez vos
33 cadavres dans ce désert-ci, et vos fils resteront dans ce désert
comme pasteurs pendant quarante ans, et ils porteront la peine
de vos prostitutions, jusqu'à ce que vos cadavres soient au complet
34 dans le désert. Et autant de jours vous avez mis à reconnaître le
pays, quarante jours, autant d'années, une année pour un jour,
vous porterez la peine de vos crimes, quarante ans, et sentirez ma
35 disgrâce. Moi l'Éternel j'ai parlé : oui, ainsi je traiterai cette
Assemblée perverse qui s'est liguée contre moi: ils seront consu-
més dans ce désert-ci et y mourront.
36 Et les hommes que Moïse avait envoyés pour reconnaître le pays,
et qui à leur retour avaient excité toute l'assemblée à murmurer
37 contre lui en répandant des propos pour décrier le pays, ces
hommes qui en répandant des propos avaient décrié le pays, mou-
38 rurent frappés d'une plaie devant l'Éternel. Mais Josué, fils de
Nun, et Caleb, fils de Jephunneh, survécurent à ces hommes qui
étaient allés reconnaître le pays.
39 Et Moïse dit toutes ces paroles à tous les enfants d'Israël, et le
40 peuple fut dans un deuil profond. Et le matin ils se levèrent et
montèrent au sommet de la montagne en disant: Nous voici prêts
41 à gagner le lieu qu'a dit l'Éternel; car nous avons péché. Alors
Moïse dit: Pourquoi voulez-vous transgresser l'ordre de l'Éternel?
42 cela ne vous réussira pas! Ne montez pas! car l'Éternel n'est pas
au milieu de vous! afin que vous ne soyez pas mis en déroute
43 devant vos ennemis; car les Amalécites et les Cananéens sont là
devant vous, et vous périrez par l'épée parce que vous vous êtes
ainsi détournés de l'Éternel, et que l'Éternel ne sera pas avec
44 vous. Néanmoins ils eurent la témérité de monter au sommet de
la montagne, mais l'Arche de l'alliance de l'Éternel et Moïse ne
45 bougèrent du camp. Alors les Amalécites et les Cananéens qui oc-
cupaient cette montagne, firent une descente et les battirent, et
les menèrent battant jusqu'à Horma.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle aux enfants XV
d'Israël et leur dis : Quand vous serez arrivés dans le pays où vous
serez fixés et que je vous donnerai, et quand vous offrirez à l'Éter- 3
nel en sacrifice igné un holocauste ou une victime pour l'acquit
d'un vœu ou d'un don spontané ou dans vos solennités, pour faire
fumer du gros et du menu bétail en parfum agréable à l'Éternel,
celui qui présentera son oblation à l'Éternel, présentera comme 4
offrande un dixième de fleur de farine trempée d'un quart de hin
d'huile; quant au vin pour la libation, vous en ajouterez à l'holo- 5
causte ou à la victime un quart de hin pour chaque agneau. Ou 6
bien au bélier tu ajouteras comme offrande deux dixièmes de fleur
de farine trempée d'un tiers de hin d'huile; et pour la libation tu 7
offriras un tiers de hin de vin en parfum agréable à l'Éternel. Et 8
quand tu sacrifieras un jeune taureau comme holocauste ou comme
victime, pour l'acquit d'un vœu ou en sacrifice pacifique à l'Éter-
nel, on présentera en sus du jeune taureau comme offrande trois 9
dixièmes de fleur de farine trempée d'un demi-hin d'huile, et 10
pour la libation tu présenteras un demi-hin de vin en sacrifice igné
d'un parfum agréable à l'Éternel. C'est ce qui se pratiquera pour 11
chaque bœuf, ou chaque bélier, ou agneau, ou chevreau; ainsi 12
vous procéderez, en raison du nombre des victimes sacrifiées par
vous, pour chacune, en raison de leur nombre. Tout indigène le 13
fera de cette manière pour offrir un sacrifice igné d'un parfum
agréable à l'Éternel. De même l'étranger séjournant chez vous, ou 14
se rencontrant parmi vous, dans vos âges futurs, qui voudra faire
un sacrifice igné d'un parfum agréable à l'Éternel, pratiquera tout
ce que vous pratiquez. Quand il y aura Assemblée, il y aura une 15
seule règle pour vous et pour l'étranger domicilié, règle perpé-
tuelle pour vos âges futurs; l'étranger sera sur le même pied que
vous devant l'Éternel. Il n'y aura qu'une seule loi, et un seul rite 16
pour vous et pour l'étranger séjournant chez vous.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Parle aux enfants 17-18
d'Israël et leur dis : Quand vous serez arrivés au pays où je vous
conduis, et que vous mangerez des denrées du pays, vous prélè- 19
verez un don pour l'Éternel. Comme prémices de votre mouture 20
vous présenterez par élévation une galette; vous la présenterez
comme le don prélevé sur l'aire. Sur les prémices de votre mou- 21
ture vous prélèverez un don pour l'Éternel dans tous vos âges.

Et si vous manquez et n'exécutez pas tous ces ordres que l'Éter- 22
nel a donnés à Moïse, tout ce que l'Éternel vous a prescrit par 23
l'organe de Moïse depuis le jour où Il vous donna des comman-
dements et dès lors pour vos âges futurs, et si le fait a lieu à l'insu 24

de l'Assemblée, par erreur, toute l'Assemblée offrira un jeune
taureau en holocauste, en parfum agréable à l'Éternel, avec son
offrande et sa libation selon le rite, et un bouc en sacrifice expia-
25 toire. Et le Prêtre fera la propitiation pour toute l'Assemblée des
enfants d'Israël, et il leur sera pardonné; car c'était une erreur;
mais eux-mêmes ils présenteront leur oblation en sacrifice igné
à l'Éternel, et leur victime expiatoire devant l'Éternel pour leur
26 erreur, et ainsi il sera pardonné à toute l'Assemblée des enfants
d'Israël, et à l'étranger séjournant parmi eux, car la chose est
arrivée à l'Assemblée par une erreur.
27 Et si une personne seule pèche par erreur, elle offrira une
28 chèvre d'un an comme victime expiatoire. Et le Prêtre fera la pro-
pitiation pour la personne qui a manqué en péchant par erreur,
devant l'Éternel, la propitiation se faisant pour elle, et il lui sera
29 pardonné. Pour l'indigène Israélite et pour l'étranger séjournant
parmi vous, vous aurez une seule loi pour celui qui manque par
30 erreur. Mais la personne qui aura agi haut la main, parmi les in-
digènes ou les étrangers, aura outragé l'Éternel, cette personne
31 sera éliminée du milieu de son peuple, car elle aura méprisé Sa
parole et enfreint Ses commandements; cette personne sera éli-
minée : une iniquité pèse sur elle.
32 Les enfants d'Israël, étant dans le désert, surprirent un homme
33 qui ramassait du bois le jour du Sabbat. Et ceux qui l'avaient sur-
pris ramassant du bois, l'amenèrent à Moïse et Aaron et à toute
34 l'Assemblée. Et on le mit en prison, parce que ce qu'il y avait à
35 lui faire n'était pas précisé. Alors l'Éternel dit à Moïse: Que cet
homme soit mis à mort; toute l'Assemblée le lapidera hors du
36 camp. Alors toute l'Assemblée le mena hors du camp, et le lapida,
et il mourut, ainsi que l'Éternel l'avait ordonné à Moïse.
37-38 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle aux enfants
d'Israël et leur dis de se faire des houppes aux angles de leurs
manteaux dans tous leurs âges, et d'ajouter à la houppe de l'angle
39 un cordon d'azur. Et portez-les comme des houppes dont la vue
vous rappelle tous les commandements de l'Éternel, afin que vous
les pratiquiez, et ne soyez pas entraînés par votre cœur et par
40 vos yeux dont vous suivez les désirs adultères, afin que vous vous
rappeliez et que vous exécutiez tous mes ordres et que vous soyez
41 Saints pour votre Dieu. Je suis l'Éternel, votre Dieu, qui vous ai
tirés du pays d'Égypte pour être votre Dieu: je suis l'Éternel,
votre Dieu.

XVI Et Coré, fils de Jitsehar, fils de Kahath, fils de Lévi, forma un

parti avec Dathan et Abiram, fils d'Eliab, et On, fils de Peleth,
ceux-ci fils de Ruben; et ils se soulevèrent contre Moïse avec 2
deux cent cinquante hommes des enfants d'Israël, Princes de
l'Assemblée, appelés au Conseil, personnages notables, et ils se 3
réunirent contre Moïse et Aaron, et ils leur dirent: Vous en faites
trop! Car cette Assemblée! c'est tout autant d'hommes consacrés,
et l'Éternel est au milieu d'eux; pourquoi donc vous élevez-vous
au-dessus de l'Assemblée de l'Éternel?

A l'ouïe de ces propos Moïse se jeta la face contre terre, et 4
s'adressant à Coré et à toute sa faction il leur dit: Demain l'Éter- 5
nel fera connaître qui est à Lui et qui est consacré pour lui don-
ner accès auprès de Lui; et celui qu'Il choisira, Il lui donnera
accès auprès de Lui. Faites ceci: Prenez des encensoirs, Coré et 6
tout son parti, et mettez-y du feu et jetez-y de l'encens devant l'Éter- 7
nel, demain, et c'est l'homme que choisira l'Éternel, qui sera le
consacré. Vous en faites trop, enfants de Lévi! Et Moïse dit à Coré: 8
Écoutez donc, enfants de Lévi! Est-ce trop peu pour vous que le Dieu 9
d'Israël vous ait triés dans l'Assemblée d'Israël pour vous donner
accès auprès de Lui pour faire le service de la Résidence de l'Éter-
nel, et pour paraître devant l'Assemblée officiant pour elle? A toi et 10
à tous tes frères, enfants de Lévi avec toi, Il donne accès auprès
de Lui, et vous prétendez encore au Sacerdoce! C'est pour cela 11
que vous vous liguez toi et tout ton parti contre l'Éternel; Aaron
en effet, qui est-il pour que vous murmuriez contre lui? Et Moïse 12
envoya mander Dathan et Abiram, fils d'Eliab. Mais ils dirent:
Nous n'irons point. N'est-ce pas assez de nous avoir tirés d'un 13
pays découlant de lait et de miel pour nous faire périr dans le dé-
sert, que tu t'ériges en dominateur au-dessus de nous? Tu ne 14
nous as point non plus conduits dans un pays découlant de lait et
de miel, ni mis en possession de champs et de vignes. Veux-tu
arracher les yeux à ces hommes? Nous n'irons point.

Alors Moïse fut fort irrité et il dit à l'Éternel: Ne regarde pas 15
leur offrande! Je ne leur ai pas enlevé un âne, et n'ai pas fait tort
à un d'eux. Et Moïse dit à Coré: Demain paraissez, toi et tout ton 16
parti, devant l'Éternel, toi et eux avec Aaron, et prenez chacun 17
votre encensoir, et y mettez de l'encens, et apportez devant l'É-
ternel chacun votre encensoir, deux cent cinquante encensoirs;
et toi et Aaron vous viendrez aussi chacun avec son encensoir. Ils 18
prirent donc chacun leur encensoir, et y mirent du feu et y
jetèrent de l'encens, et ils parurent à la porte de la Tente du
Rendez-vous, ainsi que Moïse et Aaron. Et Coré en opposition 19
avec eux convoqua toute l'Assemblée à la porte de la Tente du

Rendez-vous. Alors la gloire de l'Éternel apparut à toute l'As-
semblée.
20-21 Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron en ces termes: Séparez-
22 vous de ce parti-là: je vais l'exterminer à l'instant. Et ils se je-
tèrent face contre terre, et dirent: O Dieu, Dieu des esprits de
toute chair, un homme seul a péché; t'irriteras-tu contre toute
23-24 l'Assemblée? Et l'Éternel dit à Moïse: Parle à l'Assemblée en ces
termes: Retirez-vous de tous les côtés à distance de la demeure
de Coré, de Dathan et d'Abiram.
25 Alors Moïse se leva et se rendit chez Dathan et Abiram, et il
26 fut suivi par les Anciens d'Israël. Et il dit à l'Assemblée: Éloignez-
vous des tentes de ces sacriléges, et ne touchez rien de ce qui
est à eux, afin que vous ne soyez pas emportés par tous leurs pé-
27 chés. Et ils s'éloignèrent de tous les côtés à distance de la de-
meure de Coré, et de Dathan et d'Abiram. Et Dathan et Abiram
sortirent et se placèrent à la porte de leurs tentes avec leurs fem-
28 mes, leurs fils, et leurs enfants. Et Moïse dit: A ceci vous recon-
naîtrez que l'Éternel m'a donné la mission de faire tout ce qui a
29 été fait, et que je n'ai pas agi de mon chef: Si ces gens meurent
de la mort commune à tous les hommes, et subissent la dispen-
sation commune à tous les hommes, ce n'est pas l'Éternel qui
30 m'a envoyé; mais si l'Éternel crée un fait inouï, et si la terre
s'entr'ouvre et les engloutit eux et tout ce qui est à eux, et qu'ils
descendent vivants aux Enfers, vous reconnaîtrez que ces gens-là
ont répudié l'Éternel.
31 Et lorsqu'il eut achevé de prononcer toutes ces paroles, le sol
32 qui était sous leurs pieds se fendit, et la terre s'entr'ouvrit et les
engloutit eux et leurs maisons, et tous les hommes qui tenaient à
33 Coré, et tout leur avoir, et ils descendirent avec tout ce qu'ils
possédaient, vivants dans les Enfers, et la terre les recouvrit et
34 ils furent exterminés du milieu de l'Assemblée. Et à leurs cris
tous les Israélites qui les entouraient s'enfuirent; car ils disaient:
Nous craignons que la terre ne nous engloutisse. Et un feu en-
voyé par l'Éternel consuma les deux cent cinquante hommes qui
avaient offert l'encens.
XVII Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Dis à Eléazar, fils du
Prêtre Aaron, de retirer de l'incendie les encensoirs, et jettes-en
3 le feu au loin, car ce sont choses sacrées, ces encensoirs de ces
hommes qui ont perdu la vie pour leurs péchés; et qu'on les
étende en lames dont on plaquera l'Autel; car on les a présentés
devant l'Éternel et ils sont devenus sacrés, et ce sera un monu-
4 ment pour les enfants d'Israël. Alors le Prêtre Eléazar prit les

encensoirs d'airain qu'avaient présentés les incendiés, et on en
fit des lames dont on plaqua l'Autel, pour rappeler ce souvenir 5
aux enfants d'Israël, afin qu'aucun étranger n'appartenant pas à la
race d'Aaron ne s'approchât pour brûler l'encens devant l'Éternel
et qu'il ne lui advint comme à Coré et à son parti, ainsi que l'É-
ternel l'avait dit par l'organe de Moïse. —
Et il y eut des murmures de toute l'Assemblée des enfants 6
d'Israël le lendemain contre Moïse et contre Aaron; ils disaient:
Vous avez fait mourir le peuple de l'Éternel. Et comme l'Assem- 7
blée s'attroupait contre Moïse et contre Aaron, ceux-ci se diri-
gèrent vers la Tente du Rendez-vous; et voici, la nuée la couvrit,
et la Gloire de l'Éternel apparut. Et Moïse et Aaron arrivèrent de- 8
vant la Tente du Rendez-vous. Et l'Éternel parla à Moïse en ces 9
termes: Otez-vous du milieu de cette Assemblée, car je vais la 10
consumer soudain. Alors ils se jetèrent face contre terre. Et Moïse 11
dit à Aaron: Prends l'encensoir et y mets du feu pris sur l'Autel,
et y jette de l'encens, et le promène en hâte dans l'Assemblée, et
fais la propitiation pour eux; car l'Éternel a donné cours à Sa co-
lère, le fléau a commencé. Et Aaron prit [l'encensoir], comme 12
avait dit Moïse, et courut au milieu de l'Assemblée, et voilà que
le fléau avait commencé parmi le peuple; et il offrit l'encens et fit
la propitiation pour le peuple. Et il se plaça entre les morts et 13
les vivants, et le fléau fut arrêté. Et il y eut quatorze mille sept 14
cents personnes qui périrent par ce fléau, sans compter ceux
qui étaient morts à propos de Coré. Et Aaron revint auprès de
Moïse à l'entrée de la Tente du Rendez-vous, et le fléau était 15
arrêté. —
Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle aux enfants 16-17
d'Israël et fais-toi donner par eux une houlette pour chaque mai-
son patriarcale, par tous leurs Princes pour leurs maisons patriar-
cales, douze houlettes; et tu inscriras le nom de chacun d'eux sur
sa houlette. Et tu inscriras le nom d'Aaron sur la houlette de 18
Lévi; car il y aura une houlette par chef de maison patriarcale.
Et tu les déposeras dans la Tente du Rendez-vous devant le Té- 19
moignage où je me rencontre avec vous. Et la houlette de l'homme 20
que je choisirai, végétera; et ainsi, je ferai cesser devant moi les
murmures que les enfants d'Israël élèvent contre vous.

Et Moïse parla aux enfants d'Israël, et tous leurs Princes lui 21
donnèrent une houlette par Prince de leurs maisons patriarcales;
douze houlettes, et la houlette d'Aaron était dans le nombre. Et 22
Moïse déposa les houlettes devant l'Éternel dans la Tente du Té-
moignage. Et le lendemain, comme Moïse entrait dans la Tente 23

du Témoignage, voilà que la houlette d'Aaron de la Tribu de Lévi
avait végété et poussé des jets, et épanoui des fleurs et mûri des
24 amandes. Et Moïse enleva toutes les houlettes de devant l'Éternel
et les porta vers tous les enfants d'Israël qui les virent et prirent
25 chacun sa houlette. Et l'Éternel dit à Moïse: Reporte la houlette
d'Aaron devant le Témoignage pour y être conservée comme un
monument pour les réfractaires, afin que tu fasses cesser devant
26 moi leurs murmures et qu'ils ne meurent point. Et ainsi fit Moïse:
27 il se conforma à l'ordre de l'Éternel. Et les enfants d'Israël dirent
à Moïse: Voici, nous expirons, nous périssons tous, nous péris-
28 sons! quiconque s'approche de la Résidence de l'Éternel, meurt;
devons-nous expirer jusqu'au dernier? —
XVIII Et l'Éternel dit à Aaron: Toi et tes fils et ta maison patriarcale
avec toi, vous serez comptables des délits commis au Sanctuaire,
et toi et tes fils avec toi, vous serez comptables des délits commis
2 dans votre Sacerdoce. Et tes frères aussi, la Tribu de Lévi, tribu
de ton père, tu les feras approcher avec toi, pour qu'ils te soient
adjoints et qu'ils te servent; mais toi et tes fils avec toi vous offi-
3 cierez devant la Tente du Témoignage, et ils observeront ce qui
doit être observé à ton égard et dans toute la Tente; seulement ils
ne s'approcheront ni des vases sacrés, ni de l'Autel, de peur que
4 vous ne mouriez et eux et vous. Ils te seront adjoints et vaque-
ront à ce qui doit être fait dans la Tente du Rendez-vous pour
tout le service de la Tente, et un étranger ne sera pas admis au-
5 près de vous. Vous aurez donc à vous occuper du Sanctuaire et
de l'Autel, afin que désormais [ma] colère ne tombe plus sur les
6 enfants d'Israël. Pour moi, voici j'ai pris vos frères, les Lévites,
du sein des enfants d'Israël, et il vous est fait don de ceux qui
ont été donnés en propre à l'Éternel, pour faire le service de la
7 Tente du Rendez-vous. Mais toi et tes fils avec toi, vous vaquerez
à votre Sacerdoce dans tout ce qui concerne l'Autel et derrière le
rideau, et vous ferez votre service; je vous donne votre Sacerdoce
comme un ministère donné en propre, et l'étranger qui s'appro-
chera de vous sera mis à mort.
8 Et l'Éternel parla à Aaron: Voici, je t'ai remis le service de ce
qui m'est offert par élévation sur toutes les choses consacrées par
les enfants d'Israël; je te le donne pour ta portion à toi et à tes fils
9 comme redevance perpétuelle. Voici ce qui te reviendra des très-
saints sacrifices après la combustion: toutes leurs oblations en fait
d'offrandes de tout genre, de Sacrifices expiatoires, de victimes
pour délit, qu'ils m'offriront, t'appartiendront, comme choses très-
10 saintes, à toi et à tes fils. C'est dans le lieu très-saint que vous

les mangerez; tout mâle en mangera; qu'elles te soient très-
saintes. Voici ce que tu auras encore: leurs dons offerts par élé- 11
vation avec tous ceux qu'offrent par agitation les enfants d'Israël,
je te les donne à toi et à tes fils et à tes filles avec toi comme re-
devance perpétuelle; toute personne pure dans ta maison en man-
gera. Toute l'huile de choix, tout le moût et le blé de choix, 12
prémices de ces denrées, qu'ils donnent à l'Éternel, je te les
donne. Les primeurs de tout ce qui croît dans leur pays, qu'ils 13
présentent à l'Éternel, t'appartiendront; toute personne pure dans
ta maison en mangera. Tout ce qui en Israël sera dévoué, t'ap- 14
partiendra. La primogéniture de toute chair offerte à l'Éternel, et 15
de l'homme et des animaux, t'appartiendra; seulement tu recevras
une rançon pour les premiers-nés de l'homme, et aussi pour les
premiers-nés des animaux impurs. Quant à la rançon, tu recevras 16
pour ce qui a l'âge d'un mois, d'après ton estimation, cinq sicles
d'argent, en sicles du Sanctuaire, le sicle de vingt géras. Mais 17
pour les premiers-nés soit du bœuf, soit du mouton, soit de la
chèvre, tu ne les feras pas racheter; ils sont saints; tu répandras
leur sang sur l'Autel, et tu feras fumer leur graisse en sacrifice
igné d'un parfum agréable à l'Éternel. Et leur chair t'appartiendra; 18
comme la poitrine présentée par agitation et comme l'éclanche
droite, elle t'appartiendra. Toutes les saintes oblations que les 19
enfants d'Israël présentent à l'Éternel par élévation, je te les
donne à toi et à tes fils et à tes filles avec toi, comme redevance
perpétuelle; c'est un pacte à perpétuité fait avec le sel devant l'É-
ternel pour toi et ta race avec toi.

Et l'Éternel dit à Aaron: Tu n'auras ni propriété dans leur 20
pays, ni lot parmi eux: c'est moi qui serai ton lot et ta propriété
au milieu des enfants d'Israël. Et aux fils de Lévi, voici, je donne 21
toute dîme en Israël comme propriété, en échange du service
qu'ils font, du service de la Tente du Rendez-vous. Et que les en- 22
fants d'Israël ne s'approchent plus de la Tente du Rendez-vous,
pour se charger d'un péché mortel. Mais que ce soient les Lévites 23
qui vaquent au service de la Tente du Rendez-vous, et soient res-
ponsables eux-mêmes de leurs manquements: ce sera une règle
perpétuelle pour vos générations; et au milieu des enfants d'Israël
ils ne posséderont pas de propriété. Car je donne aux Lévites en 24
propriété les dîmes des enfants d'Israël que ceux-ci présentent à
l'Éternel par élévation; c'est pourquoi je dis d'eux: parmi les en-
fants d'Israël, ils ne posséderont pas de propriété.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Tu parleras aux Lé- 25-26
vites et leur diras: Lorsque vous recevrez des enfants d'Israël la

dîme que je vous ai accordée sur eux comme votre propriété,
vous en prélèverez pour l'offrir par élévation à l'Éternel la dîme
27 sur la dîme; et votre élévation vous sera comptée comme le fro-
28 ment prélevé sur l'aire et l'abondance prélevée au pressoir. Ainsi,
vous prélèverez aussi une élévation pour l'Éternel sur toutes les
dîmes que vous recevrez des enfants d'Israël, et vous donnerez
29 au Prêtre Aaron ce que vous en aurez élevé vers l'Éternel. Et sur
tous les dons reçus par vous, vous prélèverez toute élévation pour
30 l'Éternel, la portion sainte, sur tout ce qu'il y a de meilleur. Et
tu leur diras: Si vous en prélevez le meilleur, il sera compté aux
Lévites comme le produit de l'aire et comme le produit du pres-
31 soir. Et vous le mangerez en tout lieu, vous et votre maison; car
c'est pour vous un salaire en échange du service fait par vous dans
32 la Tente du Rendez-vous. Et par là vous ne vous chargerez d'au-
cun péché, si vous prélevez le meilleur, et vous ne profanerez
point ce qui aura été consacré par les enfants d'Israël, et vous ne
mourrez point. —
XIX Et l'Éternel parla à Moïse et Aaron en ces termes : Voici le
texte de la loi que l'Éternel a prescrite en disant: Dis aux enfants
d'Israël de t'amener une génisse rouge qui soit sans défaut et sans
3 tache et n'ait pas subi le joug, et donnez-la au Prêtre Eléazar, et
4 qu'on la mène hors du camp et qu'on l'abatte devant lui. Puis,
que le Prêtre Eléazar prenne de son sang avec le doigt, et que
sept fois il fasse aspersion de ce sang contre la façade de la Tente
5 du Rendez-vous. Et que la génisse soit brûlée sous ses yeux; sa
peau et sa chair et son sang ainsi que sa fiente devront être brûlés.
6 Et le Prêtre prendra du bois de cèdre, de l'hysope et du vermillon
7 qu'il jettera dans le feu où la génisse brûle. Alors le Prêtre lavera
ses vêtements et baignera son corps dans l'eau, et ensuite il ren-
trera au camp; et le Prêtre sera jusqu'au soir en état d'impureté.
8 Et celui qui la brûlera, lavera ses habits dans l'eau, et baignera
son corps dans l'eau et il sera jusqu'au soir en état d'impureté.
9 Et un homme pur recueillera la cendre de la génisse et la dépo-
sera hors du camp en lieu pur où elle sera conservée pour l'As-
semblée des enfants d'Israël, pour servir à l'eau de purification:
10 c'est une victime expiatoire. Et celui qui aura recueilli la cendre
de la génisse, lavera ses vêtements et sera jusqu'au soir en état
d'impureté.
Règle perpétuelle pour les enfants d'Israël et pour l'étranger
11 séjournant chez eux : Qui touchera un mort, un cadavre humain
quelconque sera sept jours en état d'impureté; et le troisième et
le septième jour il fera son expiation avec cette [eau]; ainsi il se

trouvera pur; s'il ne fait pas son expiation le troisième et le sep-
tième jour, il ne sera pas en état de pureté. Quiconque touche un 13
mort, le cadavre d'un homme qui est mort, et ne fait pas son ex-
piation, souille la demeure de l'Éternel, et cette personne-là sera
retranchée d'Israël; car l'eau de purification n'a pas été répandue
sur elle, elle reste en état d'impureté et porte encore sa souil-
lure.

Voici la loi : Lorsqu'un homme meurt dans une tente, toute 14
personne entrant dans la tente ou s'y trouvant, tombe pour sept
jours en état d'impureté. Tout vase ouvert et sans couvercle atta- 15
ché, contracte impureté. Et quiconque en plein champ touche le 16
cadavre d'un homme tué par l'épée, ou d'un mort, ou des osse-
ments humains ou un tombeau, sera pour sept jours en état
d'impureté. Que l'on prenne alors pour [purifier l'individu] ainsi 17
souillé, de la cendre du bûcher de la victime expiatoire et que
l'on verse dessus de l'eau vive dans un vase. Et qu'un homme en 18
état de pureté prenne de l'hysope et la plonge dans l'eau et fasse
une aspersion contre la tente et contre tous les vases et contre
les personnes qui y sont et contre celui qui aura touché des osse-
ments, ou un homme tué, ou un mort, ou un tombeau. Et celui 19
qui est en état de pureté aspergera celui qui est en état d'impu-
reté, le troisième jour et le septième, et fera pour lui l'expiation
le septième jour et lavera ses vêtements, et se baignera dans l'eau,
et le soir il sera pur. Et l'homme qui aura contracté une impureté 20
et ne fera pas son expiation, sera retranché du milieu de l'Assem-
blée, car il souillerait le Sanctuaire de l'Éternel; l'eau de purifi-
cation n'ayant pas été répandue sur lui, il est en état d'impureté.
Que ce soit là pour vous une règle perpétuelle. Et celui qui fait 21
l'aspersion avec de l'eau de purification, lavera ses vêtements, et
celui qui touchera l'eau de purification sera jusqu'au soir en
état d'impureté. Et tout ce que touchera l'impur, se trouvera im-
pur, et la personne qui le touchera sera jusqu'au soir en état d'im-
pureté.

Après la rentrée dans le désert jusqu'au retour à la frontière de Canaan (XX — XXXVI).

Et les enfants d'Israël, l'Assemblée entière, arrivèrent au désert XX
de Tsin dans le premier mois et le peuple s'arrêta à Cadès, et là
mourut Marie, et elle y reçut la sépulture. Et il n'y avait point 2
d'eau pour l'Assemblée; et ils s'attroupèrent contre Moïse et contre
Aaron. Et le peuple querella Moïse; et ils tenaient ces discours : 3
Si au moins nous avions péri, comme périrent nos frères devant

que Edom refusa à Israël le passage sur son territoire, et Israël
se détourna de lui.
Et les enfants d'Israël, l'Assemblée entière, partirent de Cadès 22
et arrivèrent au mont Hor. Et l'Éternel dit à Moïse et Aaron, au 23
mont Hor sur la frontière du pays d'Edom : Aaron va être recueilli 24
auprès de son peuple; car il n'entrera pas dans le pays que je
donne aux enfants d'Israël, parce que vous avez été rebelles à
mes ordres aux Eaux de la querelle. Prends Aaron et Eléazar, son 25
fils, et les mène sur le mont Hor; et là ôte à Aaron son costume 26
et en revêts Eléazar, son fils; et Aaron sera recueilli et mourra là.
Et Moïse se conforma à l'ordre de l'Éternel, et ils montèrent 27
sur le mont Hor à la vue de toute l'Assemblée. Et Moïse ôta à 28
Aaron son costume et en revêtit Eléazar, son fils, et Aaron mourut
là au sommet de la montagne, et Moïse et Eléazar redescendirent
de la montagne. Et quand l'Assemblée vit que Aaron avait expiré, 29
toute la maison d'Israël pleura Aaron pendant trente jours.

Et le Cananéen, Roi de Arad, qui résidait dans le Midi, apprit XXI
qu'Israël s'avançait par la route d'Atharim; et il attaqua Israël et
lui enleva des prisonniers. Alors Israël fit un vœu à l'Éternel et 2
dit : Si tu livres ce peuple entre mes mains, je dévouerai ses villes.
Et l'Éternel écouta la voix d'Israël, et livra les Cananéens, et on 3
les dévoua eux et leurs villes, et ce lieu reçut le nom de Horma
[*lieu dévoué*].
Et ils partirent du mont Hor prenant la route de la Mer aux 4
algues pour tourner le pays d'Edom. Et le peuple perdit patience
en chemin, et le peuple tint des discours contre Dieu et contre 5
Moïse : Pourquoi nous as-tu tirés de l'Égypte et exposés à mourir
dans le désert? car il n'y a ici ni pain ni eau, et ce vil aliment
nous dégoûte. Alors l'Éternel envoya parmi le peuple des serpents 6
venimeux, et les morsures qu'ils firent dans le peuple, donnèrent
la mort à beaucoup de gens en Israël.
Alors le peuple vint à Moïse et dit : Nous avons péché, car nous 7
avons tenu des discours contre l'Éternel et contre toi; intercède
auprès de l'Éternel pour qu'Il éloigne de nous ces serpents. Et
Moïse intercéda en faveur du peuple. Et l'Éternel dit à Moïse : 8
Fais-toi un serpent et place-le au haut d'une perche, et il arrivera
que quiconque aura été mordu et le regardera, reprendra vie.
Alors Moïse fit un serpent d'airain, et il le plaça au haut d'une 9
perche, et il arrivait que celui qui avait été mordu par un serpent
et regardait vers le serpent d'airain, reprenait vie.
Et les enfants d'Israël partirent et vinrent camper à Oboth. Et 10-11

ayant quitté Oboth, ils vinrent camper à Ijei-Abarim dans le dé-
12 sert situé à l'Orient de Moab du côté du soleil levant. Étant partis
13 de là ils vinrent camper dans la vallée de Zared. Étant partis de là
ils vinrent camper au delà de l'Arnon qui coule dans le désert
après sa sortie du territoire des Amoréens; car l'Arnon est la
14 limite de Moab, entre Moab et les Amoréens. C'est pourquoi il est
dit dans le Livre des Combats de l'Éternel :

Vaheb en Sufa et les torrents d'Arnon
15 et l'épanchement des torrents,
qui tourne vers la Résidence d'Ar,
et s'appuie aux confins de Moab.

16 Et de là ils vinrent à Beer (*puits*). C'est le puits où l'Éternel dit
17 à Moïse : Assemble le peuple, et je leur donnerai de l'eau. Alors
Israël chanta ce cantique :

Jaillis, fontaine ! Acclamez-la !
18 fontaine creusée par des princes,
qu'ont fouie les chefs du peuple
avec le sceptre et leurs bâtons !

19 Et du désert on vint à Mathana, et de Mathana à Nahaliel, et de
20 Nahaliel à Bamoth, et de Bamoth à la vallée située dans le pays de
Moab, au sommet du Pisga qui domine la plaine du désert.
21 Et Israël envoya des messagers à Sihon, Roi des Amoréens,
22 pour lui dire : Laisse-moi passer par ton pays; nous ne nous ré-
pandrons point dans les champs et les vignes, ne boirons point
l'eau des puits; nous suivrons la route royale jusqu'à ce que nous
23 ayons passé ta frontière. Mais Sihon n'accorda pas à Israël le pas-
sage sur son territoire, et Sihon rassembla tout son peuple et
marcha à la rencontre d'Israël du côté du désert, et pénétra jus-
qu'à Jahats et livra bataille à Israël.
24 Et Israël le battit avec le tranchant de l'épée et conquit son
pays de l'Arnon au Jabbok, jusqu'aux Ammonites; car la frontière
25 des Ammonites était fortifiée. Et Israël occupa toutes ces villes,
et s'établit dans toutes les villes des Amoréens, à Hesbon et dans
26 toutes ses dépendances. Car Hesbon était la ville de Sihon, Roi
des Amoréens, et il avait fait la guerre au précédent roi de Moab
27 et lui avait pris tout son pays jusqu'à l'Arnon. C'est pourquoi les
poëtes disent :

Entrez dans Hesbon !
Qu'on relève et fortifie la cité de Sihon !
28 Car un feu est sorti de Hesbon,
Une flamme, de la cité de Sihon :
Il a dévoré le fort de Moab,

Des maîtres des hauteurs de l'Arnon.
Malheur à toi, Moab! 29
C'en est fait de toi, peuple de Camos!
De ses fils il a fait des fugitifs
Et de ses filles des captives
de Sihon, Roi des Amoréens.....
Nous lançâmes nos traits,... 30
Hesbon est détruite jusqu'à Dibon,
et nous ravageâmes jusqu'à Nopha,
l'incendie atteignit Médéba.

Et pendant le séjour d'Israël dans le pays des Amoréens Moïse 31-32
envoya reconnaître Jaëzer, et ils s'emparèrent de ses dépendances,
et il expulsa les Amoréens qui y étaient.

Et se détournant, ils montèrent du côté de Basan, et Og, Roi de 33
Basan, vint à leur rencontre, lui et tout son peuple, pour les atta-
quer, à Edreï. Alors l'Éternel dit à Moïse: Ne le crains pas; car je 34
le livre entre tes mains, lui et tout son peuple et son pays, et tu
le traiteras comme tu as traité Sihon, roi des Amoréens qui rési-
dait à Hesbon. Et ils le battirent lui et ses fils et tout son peuple 35
jusqu'à ne pas lui laisser un réchappé, et ils occupèrent son pays.

Et étant partis, les fils d'Israël vinrent camper dans les plaines XXII
de Moab au delà du Jourdain, près de Jéricho.

Et Balak, fils de Tsippor, vit tout ce qu'Israël avait fait aux 2
Amoréens. Et Moab conçut un grand effroi en face de ce peuple, 3
car il était fort nombreux, et Moab eut peur à la vue des enfants
d'Israël. Et Moab dit aux Anciens de Madian: Cette troupe va tout 4
dévorer autour de nous, comme le bœuf broute la verdure de la
campagne. Or Balak, fils de Tsippor, était alors Roi de Moab.
Alors Balak envoya des messagers à Balaam, fils de Behor, à Pethor, 5
sur le Fleuve (l'*Euphrate*) dans le pays des fils de son peuple,
pour le mander en lui disant: Voici, un peuple est sorti de l'É-
gypte; voilà qu'il couvre la face entière du pays, et il est campé
en face de moi: maintenant viens donc! maudis pour moi ce 6
peuple-là, car il est plus fort que moi; peut-être ainsi l'emporte-
rai-je; nous le battrons et je le chasserai du pays; car je sais que
celui que tu bénis est béni, et que celui que tu maudis est maudit.
Les Anciens de Moab et les Anciens de Madian partirent, ayant en 7
main le salaire pour le devin. Et ils arrivèrent auprès de Balaam
et lui rapportèrent les paroles de Balak. Et il leur dit: Passez ici 8
la nuit, et je vous rendrai réponse d'après ce que l'Éternel m'aura
dit. Et les princes de Moab restèrent chez Balaam.

Puis Dieu vint à Balaam et dit: Qui sont ces hommes que tu as 9

10 chez toi? Et Balaam dit à Dieu: Balak, fils de Tsippor, Roi de
11 Moab, m'a fait dire: Voici, un peuple sorti de l'Égypte couvre la
face du pays: viens donc, maudis pour moi ce peuple; peut-être
12 ainsi serai-je à même de le combattre et de le chasser. Et Dieu
dit à Balaam: Ne va pas avec eux; tu n'as point à maudire ce
13 peuple, car il est béni. Et Balaam se leva le matin et dit aux
princes de Balak: Allez-vous-en dans votre pays, car l'Éternel a
14 refusé de me permettre de vous accompagner. Alors les princes
de Moab se levèrent et revinrent auprès de Balak à qui ils dirent:
Balaam a refusé de nous accompagner.
15 Mais Balak délégua de nouveau des princes en plus grand nom-
16 bre et plus considérables que les premiers. Et ils vinrent auprès
de Balaam et lui dirent: Ainsi parle Balak, fils de Tsippor: Je t'en
17 prie, ne te laisse point arrêter de te rendre auprès de moi. Car je
t'accorderai beaucoup d'honneurs, et je ferai tout ce que tu me
18 diras: viens donc, et maudis pour moi ce peuple-là. Et Balaam
répondit et dit aux serviteurs de Balak: Quand Balak me donne-
rait sa maison pleine d'argent et d'or, je ne pourrais contrevenir
19 à l'ordre de l'Éternel, mon Dieu, en faisant peu ou beaucoup. Mais
je vous prie aussi de rester ici cette nuit et je verrai ce que l'É-
20 ternel me dira cette seconde fois. Et pendant la nuit Dieu vint à
Balaam et lui dit: Si ces hommes sont venus pour te mander,
lève-toi et accompagne-les, mais tu ne feras que ce que je te dirai.
21 Balaam se leva donc le matin et mit le harnais à son ânesse, et
s'achemina avec les princes de Moab.
22 Mais la colère de Dieu s'alluma parce qu'il était parti, et l'Ange
de l'Éternel se posta sur le chemin pour s'opposer à lui. Or il
23 était monté sur son ânesse ayant avec lui ses deux valets. Et l'â-
nesse aperçut l'Ange de l'Éternel posté sur le chemin, et son épée
nue dans sa main, et l'ânesse s'écarta de la route et entra dans
les champs; et Balaam frappa l'ânesse pour la ramener dans la
24 route. Alors l'Ange vint se placer sur le sentier des vignes, où il
25 y avait mur d'un côté et mur de l'autre. Et l'ânesse voyant l'Ange
de l'Éternel se serra contre la muraille et serra le pied de Balaam
26 contre la muraille et il la frappa de nouveau. Et l'Ange de l'Éter-
nel passa encore en avant et se plaça dans un lieu étroit où il n'y
27 avait aucune voie pour s'écarter ni à droite ni à gauche. Et l'ânesse
voyant l'Ange de l'Éternel s'abattit sous Balaam; et Balaam s'en-
28 flamma de colère et frappa l'ânesse avec son bâton. Alors l'Éternel
ouvrit la bouche de l'ânesse, et elle dit à Balaam: Que t'ai-je fait
29 pour m'avoir battue déjà trois fois? Et Balaam dit à l'ânesse: C'est
que tu as été rétive pour moi; que n'ai-je une épée dans ma

main? je t'aurais déjà tuée. Et l'ânesse dit à Balaam: Ne suis-je 30
pas ton ânesse que, depuis que tu es, tu as montée jusqu'aujour-
d'hui? Ai-je l'habitude de te faire pareille chose? Et il dit: Non!
Alors l'Éternel dessilla les yeux de Balaam et il aperçut l'Ange 31
de l'Éternel posté sur le chemin, son épée nue à la main, et il
s'inclina et se prosterna la face contre terre. Et l'Ange de l'Éter- 32
nel lui dit: Pourquoi as-tu frappé ton ânesse déjà trois fois? Voici,
je suis sorti pour m'opposer, parce que je te vois suivre une voie
périlleuse. Et l'ânesse m'a vu et à mon aspect s'est écartée déjà 33
trois fois. Si elle ne se fût pas écartée de moi, certes je t'aurais
déjà tué, et à elle j'aurais laissé la vie. Et Balaam dit à l'Ange de 34
l'Éternel: J'ai péché, car j'ignorais que tu fusses posté contre
moi sur le chemin, et maintenant, si tu me désapprouves, je m'en
retournerai. Et l'Ange de l'Éternel dit à Balaam: Va avec ces hom- 35
mes; mais ne dis pas autre chose que les paroles que je te dirai.
Et Balaam chemina avec les princes de Balak.

Et Balak apprenant que Balaam arrivait, vint au-devant de lui 36
jusqu'à la ville de Moab, à la limite de l'Arnon qui est l'extrême
frontière. Et Balak dit à Balaam: N'ai-je pas envoyé auprès de toi 37
pour te mander? Pourquoi ne t'es-tu pas rendu auprès de moi?
vraiment, ne suis-je pas en état de te donner des honneurs? Et 38
Balaam dit à Balak: Voici, je suis arrivé auprès de toi; maintenant
est-ce que je puis tenir tout discours? je rendrai les paroles que
l'Éternel me mettra dans la bouche. Et Balaam accompagna Balak 39
et ils allèrent à Kiriath-Chutsoth. Et Balak fit un sacrifice de gros 40
et de menu bétail, et en envoya à Balaam et aux princes qui l'ac-
compagnaient.

Et le matin Balak prit Balaam et le conduisit sur les hauteurs 41
de Bahal d'où il pût découvrir l'extrémité du peuple. Alors Ba- XXIII
laam dit à Balak: Construis-moi ici sept autels et mets ici à ma
disposition sept taureaux et sept béliers. Et Balak fit ce que Ba- 2
laam lui demandait, et Balak et Balaam sacrifièrent un taureau et
un bélier sur chaque autel. Et Balaam dit à Balak: Tiens-toi au- 3
près de ton holocauste, et moi je vais m'éloigner: peut-être l'É-
ternel viendra-t-Il au-devant de moi et je te rapporterai ce qu'Il
m'aura dévoilé. Et il alla sur une colline.

Alors l'Éternel vint au-devant de Balaam qui Lui dit: J'ai dis- 4
posé sept autels et sacrifié un taureau et un bélier sur chaque
autel. Et l'Éternel mit des paroles dans la bouche de Balaam et 5
dit: Retourne vers Balak, et tu lui parleras ainsi. Et il revint vers 6
lui, et voici il se tenait près de son holocauste, lui et tous les
princes de Moab. Alors Balaam prononça son oracle et dit: 7

D'Aram m'appelle Balak;
le Roi de Moab, des montagnes de l'Orient.
«Viens, dit-il, pour moi maudis Jacob!
viens! voue Israël à la furie!»
8 Comment maudirais-je celui que Dieu ne maudit pas,
et vouerais-je à la furie, quand l'Éternel n'y voue pas?
9 Car de la cime des rochers je le découvre,
et des hauteurs je le contemple:
voici, ce peuple habite solitaire,
et parmi les nations il ne se compte pas.
10 Qui supputera la poussière de Jacob,
et dira le nombre d'un seul quart d'Israël?
Que je meure de la mort des justes,
et que mon avenir soit pareil au leur!
11 Alors Balak dit à Balaam: Que m'as-tu fait? Je t'ai pris pour
12 maudire mes ennemis, et voilà que tu n'as fait que bénir! Et il
répondit et dit: Ne dois-je pas veiller à dire ce que l'Éternel met
13 dans ma bouche? Et Balak lui dit: Viens donc avec moi dans un
autre lieu d'où tu verras ce peuple; tu n'en verras que l'extré-
14 mité, et tu n'en verras pas la totalité. Et de là maudis-le-moi. Et
il le mena au plateau des sentinelles, sur le sommet du Pisga, où
il éleva sept autels et sacrifia un taureau et un bélier sur chaque
15 autel. Et Balaam dit à Balak: Tiens-toi ici près de ton holocauste,
et j'irai là chercher une rencontre.
16 Alors l'Éternel vint à la rencontre de Balaam et mit des paroles
17 dans sa bouche et dit: Retourne vers Balak et lui parle ainsi. Et
il revint vers lui; et voici, il se tenait près de son holocauste et
les princes de Moab avec lui; et Balak lui dit: Qu'a dit l'Éternel?
18 Alors Balaam prononça son oracle et dit:
Sus! Balak! écoute!
prête-moi l'oreille, fils de Tsippor!
19 Dieu n'est pas un homme pour mentir,
ni fils d'un homme pour se repentir.
Dira-t-Il et ne fera-t-Il pas?
Promettra-t-Il et ne tiendra-t-Il pas?
20 Voici, j'ai reçu [l'ordre] de bénir!
Il a béni, je ne puis rétracter.
21 Il ne découvre aucun mal en Jacob,
et ne voit pas d'iniquité en Israël.
L'Éternel, leur Dieu, les accompagne,
et les trompettes du Roi sonnent au milieu d'eux.
22 Dieu les fit sortir de l'Égypte;

ils ont la vélocité du buffle.
Le charme ne peut rien contre Jacob, 23
ni l'enchantement contre Israël.
Un jour à Jacob elle sera annoncée
et à Israël, l'œuvre de l'Éternel.
Voici, comme la lionne, le peuple se lève, 24
et comme le lion, il se dresse.
Il ne se couche pas qu'il n'ait dévoré la proie,
et bu le sang des blessés.

Alors Balak dit à Balaam: Ne le maudis ni ne le bénis! Et Ba- 25-26
laam répondit et dit à Balak: Ne t'ai-je pas parlé ainsi: Je ferai
tout ce que me dira l'Éternel? Mais Balak dit à Balaam: Viens 27
donc, je te conduirai dans un autre lieu, si Dieu le trouve bon,
afin que de là tu me maudisses ce peuple. Et Balak conduisit Ba- 28
laam au sommet du Pehor qui domine la plaine du désert. Et Ba- 29
laam dit à Balak: Construis-moi ici sept autels et mets ici à ma
disposition sept taureaux et sept béliers. Et Balak fit ce que de- 30
mandait Balaam et sacrifia un taureau et un bélier sur chaque autel.

Et Balaam voyant qu'il plaisait à l'Éternel de bénir Israël, n'alla XXIV
point cette fois, comme la première, à la recherche des enchan-
tements, mais il tourna sa face du côté du désert. Et Balaam le- 2
vant les yeux vit Israël campé par tribus; alors vint sur lui l'esprit
de Dieu. Et il prononça son oracle et dit: 3

Ainsi parle Balaam, fils de Behor,
ainsi parle l'homme dont l'œil est ouvert,
ainsi parle l'auditeur des paroles de Dieu, 4
qui voit les visions du Tout-Puissant,
qui se prosterne et a les yeux dessillés:
Que tes tentes sont belles, ô Jacob! 5
tes demeures, ô Israël!
Elles s'étendent comme des vallées, 6
comme des jardins le long d'un fleuve,
comme des aloès que planta l'Éternel,
comme des cèdres le long des eaux.
Des ondes s'épanchent de son seau, 7
et sa race, en flots abondants.
Au-dessus d'Agag s'élève son Roi,
et son royaume a la prééminence.
Dieu le retira de l'Égypte, 8
et il a la vélocité du buffle.
Il dévore les peuples, ses adversaires,
ronge leurs os, et fracasse leurs flèches.

9 Il se couche, il repose, pareil au lion
ou à la lionne: Qui le fera lever?
Qui te bénira, sera béni,
et qui te maudira, sera maudit.
10 Alors la colère de Balak s'enflamma contre Balaam, et frappant
ses mains l'une contre l'autre Balak dit à Balaam: Je t'ai mandé
pour maudire mes ennemis, et voilà que tu as béni, béni déjà par
11 trois fois. Fuis donc maintenant et va-t'en chez toi! Je disais: Je
t'accorderai des honneurs, mais voilà que l'Éternel t'empêche de
12 les recevoir. Et Balaam dit à Balak: Même aux messagers que tu
13 m'as envoyés, n'ai-je pas dit en propres termes: Quand Balak me
donnerait sa maison pleine d'argent et d'or, je ne pourrais trans-
gresser l'ordre de l'Éternel en faisant de par moi du bien ou du
14 mal! ce que l'Éternel dira, c'est ce que je répéterai. Et mainte-
nant, voici, je reprends le chemin de mon peuple. Mais viens! je
veux t'avertir de ce que ce peuple fera à ton peuple dans la suite
15 des temps. Puis Balaam prononça son oracle et dit:
Ainsi parle Balaam, fils de Behor,
ainsi parle l'homme dont l'œil est ouvert,
16 ainsi parle l'auditeur des paroles de Dieu,
qui connaît les vues du Très-Haut,
qui voit les visions du Tout-Puissant,
qui se prosterne et a les yeux dessillés:
Je le vois, quoique non présent,
17 Je le vois, mais dans le lointain....
Un astre surgit de Jacob,
et un sceptre s'élève d'Israël;
il ébranle Moab de fond en comble,
et extermine tous les fils de Seth,
18 et Edom devient sa conquête,
et Séïr la conquête de ses ennemis,
et Israël fait des actes de vaillance.
19 Issu de Jacob il aura l'empire,
et fera périr les réchappés des villes.
20 Et à la vue d'Amalek, il prononça son oracle et dit:
Amalek est en tête des peuples,
mais son avenir aboutit à la ruine.
21 Et à la vue des Kénites, il prononça son oracle et dit:
Que ta demeure soit permanente,
et place ton aire sur le rocher!
22 Mais Kain est voué à la ruine:
Quelle sera sa durée? Assur te fera prisonnier.

Et il prononça son oracle et dit: 23
Hélas! qui vivra, quand Il fera ces choses?...
Et des navires partis de la côte de Kittim 24
humilieront Assur, humilieront Eber,
lui aussi est voué à la ruine.
Et Balaam se leva, et partit et retourna chez lui; de même Ba- 25
lak s'en alla de son côté.

Et Israël faisait une station à Sittim; alors le peuple commença XXV
à se livrer à la fornication avec les filles de Moab, et elles invi- 2
tèrent le peuple aux sacrifices de leurs divinités, et le peuple y 3
mangea et adora leurs divinités, et Israël s'attacha à Bahal-Pehor,
et la colère de l'Éternel s'enflamma contre Israël. Et l'Éternel dit 4
à Moïse: Prends avec toi tous les chefs du peuple et fais pendre
[les coupables] en vue de l'Éternel à la clarté du soleil, pour dé-
tourner d'Israël le courroux de l'Éternel. Alors Moïse dit aux 5
Juges d'Israël: Que chacun de vous tue ceux de ses gens qui se
sont attachés à Bahal-Pehor.
Et voilà qu'arriva un homme d'entre les enfants d'Israël ame- 6
nant auprès de ses frères une Madianite, sous les yeux de Moïse
et de toute l'Assemblée des enfants d'Israël qui étaient en pleurs
à la porte de la Tente du Rendez-vous. A cette vue, Phinées, fils 7
d'Eléazar, fils du Prêtre Aaron, se leva du milieu de l'Assemblée,
et prit une pique en sa main; et il suivit l'Israélite dans sa cham- 8
bre, et les perça l'un et l'autre, l'homme d'Israël et la femme,
par le bas ventre. Alors le fléau cessa de frapper les enfants d'Is-
raël. Or ceux qui périrent par ce fléau, furent au nombre de vingt- 9
quatre mille.
Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Phinées, fils d'Eléazar, 10-11
fils du Prêtre Aaron, a détourné ma fureur de dessus les enfants
d'Israël, en s'animant de ma jalousie au milieu d'eux, de sorte que
dans ma jalousie je n'ai pas détruit les enfants d'Israël. En consé- 12
quence dis: Voici, je lui accorde mon alliance de paix, et il y a pour 13
lui et pour sa race après lui pacte de sacerdoce perpétuel, parce
qu'il s'est montré jaloux pour son Dieu, et qu'il a fait l'expiation
pour les enfants d'Israël. Or le nom de l'Israélite tué, qui avait 14
été frappé avec la Madianite, était Simri; il était fils de Salu, prince
d'une maison patriarcale des Siméonites; et le nom de la femme 15
tuée, Madianite, était Cozebi, fille de Tsur, lequel était chef de
peuplade, d'une famille patriarcale des Madianites.
Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Traitez les Madianites 16-17
en ennemis, et défaites-les; car ils vous ont eux-mêmes traités en 18

ennemis par les artifices dont ils vous ont circonvenus dans l'affaire de Pehor et dans celle de Cozebi, fille d'un prince de Madian, leur propre sœur, tuée lors du fléau à vous infligé à cause de Pehor.
XXVI Et après ce fléau l'Eternel parla à Moïse et à Eléazar, fils du
2 Prêtre Aaron, en ces termes: Faites le relevé de la totalité de
l'Assemblée des enfants d'Israël, des hommes âgés de vingt ans et
plus, selon leurs maisons patriarcales, de tous ceux qui font le
3 service militaire en Israël. Et Moïse et le Prêtre Eléazar leur par-
lèrent dans les plaines de Moab sur le Jourdain près de Jéricho,
4 et dirent: De vingt ans et au-dessus, comme l'Éternel l'a prescrit
à Moïse, et aux enfants d'Israël sortis du pays d'Égypte:
5 Ruben, premier-né d'Israël, fils de Ruben: Hanoch, famille
6 des Hanochites; de Pallu, la famille des Palluites; de Hestron, la
7 famille des Hestronites; de Carmi, la famille des Carmites. Telles
sont les familles des Rubénites, dont quarante-trois mille sept
8-9 cent trente furent enregistrés. Et le fils de Pallu était Eliab; et les
fils d'Eliab, Nemuel et Dathan et Abiram. C'est ce Dathan et cet
Abiram, députés de l'Assemblée, qui, dans l'attroupement de
Coré, se soulevèrent contre Moïse et Aaron, lors de leur soulève-
10 ment contre l'Éternel, quand la terre s'entr'ouvrant les engloutit
eux et Coré, en même temps que périssait cette troupe, le feu
ayant consumé les deux cent cinquante hommes dont il fut fait un
11 exemple. Cependant les fils de Coré ne périrent pas.
12 Fils de Siméon, selon leurs familles: de Nemuel, la famille des
Nemuélites; de Jamin, la famille des Jaminites; de Jachin, la fa-
13 mille des Jachinites; de Zérah, la famille des Zérahites; de Saul,
14 la famille des Saulites. Telles sont les familles des Siméonites:
vingt-deux mille deux cents.
15 Fils de Gad, selon leurs familles: de Tsephon, la famille des
Tsephonites; de Haggi, la famille des Haggites; de Suni, la famille
16 des Sunites; de Ozéni, la famille des Ozénites; de Eri, la famille
17 des Erites; de Arod, la famille des Arodites; de Areli, la famille
18 des Arelites. Telles sont les familles des fils de Gad dont quarante
mille cinq cents furent enregistrés.
19 Fils de Juda: Er et Onan; mais Er et Onan étaient morts dans
20 le pays de Canaan. Et les fils de Juda étaient d'après leurs famil-
les: de Séla, la famille des Sélanites; de Pérets, la famille des
21 Péretsites; de Zerah, la famille des Zerahites. Et les fils de Pérets
furent: de Hetsron, la famille des Hetsronites; de Hamul, la fa-
22 mille des Hamulites. Telles sont les familles de Juda: soixante-
seize mille cinq cents furent enregistrés.
23 Fils d'Issaschar, selon leurs familles: de Thola, la famille des

Tholaïtes; de Puva, la famille des Punites; de Jasub, la famille 24
des Jasubites; de Simron, la famille des Simronites. Telles sont 25
les familles d'Issaschar: soixante-quatre mille trois cents furent
enregistrés.

Fils de Zabulon, selon leurs familles: de Sered, la famille des 26
Sardites; de Elon, la famille des Elonites; de Jahléel, la famille
des Jahléélites. Telles sont les familles des Zabulonites dont 27
soixante mille cinq cents furent enregistrés.

Fils de Joseph selon leurs familles: Manassé et Ephraïm. Fils 28-29
de Manassé: de Machir, la famille des Machirites (et Machir en-
gendra Galaad); de Galaad, la famille des Galaadites. Voici les fils 30
de Galaad: Hiézer, la famille des Hiézérites; de Hélek, la famille
des Hélékites; et Asriel, la famille des Asriélites; et Sichem, la 31
famille des Sichémites; et Semidah, la famille des Semidahites; 32
et Hépher, la famille des Héphrites. Et Tselophehad était fils de 33
Hépher, il n'avait point de fils, seulement des filles; et les noms
des filles de Tselophehad étaient: Mahela et Noa, Hogla, Milca et
Thirtsa. Telles sont les familles de Manassé: cinquante-deux mille 34
sept cents furent enregistrés.

Suivent les fils d'Ephraïm, selon leurs familles: de Suthélah, la 35
famille des Suthélahites; de Becher, la famille des Bachrites; de
Thahan, la famille des Thahanites. Et voici les fils de Suthélah: de 36
Eran, la famille des Eranites. Telles sont les familles des fils 37
d'Ephraïm dont trente-deux mille cinq cents furent enregistrés.
Tels sont les fils de Joseph selon leurs familles.

Fils de Benjamin, selon leurs familles: de Béla, la famille des 38
Balites; de Asbel, la famille des Asbélites; de Ahiram, la famille
des Ahiramites; de Sephupham, la famille des Suphamites; de 39
Hupham, la famille des Huphamites. Et les fils de Béla furent: 40
Ard et Naëman, la famille des Ardites; de Naëman, la famille des
Naëmanites. Tels sont les fils de Benjamin selon leurs familles: 41
quarante-cinq mille six cents furent enregistrés.

Voici les fils de Dan, selon leurs familles: de Suham, la famille 42
des Suhamites; telles sont les familles de Dan selon leurs familles.
Toutes les familles des Suhamites fournirent soixante-quatre mille 43
quatre cents hommes enregistrés.

Fils d'Asser, selon leurs familles: de Jimna, la famille des 44
Jimnaïtes; de Jisvi, la famille des Jisvites; de Béria, la famille
des Bériites. Des fils de Béria: de Héber, la famille des Hébrites; 45
de Malchiel, la famille des Malchiélites. Et le nom de la fille d'As- 46
ser était Sarah. Telles sont les familles des fils d'Asser dont cin- 47
quante-trois mille quatre cents furent enregistrés.

48 Fils de Nephthali, selon leurs familles: de Jahtsehl, la famille
49 des Jahtsehlites; de Guni, la famille des Gunites; de Jetser, la fa-
50 mille des Jetsérites; de Sillem, la famille des Sillémites. Telles
sont les familles de Nephthali selon leurs familles: quarante-cinq
mille quatre cents hommes furent enregistrés.

51 Tels sont les hommes des enfants d'Israël enregistrés au nom-
bre de six cent un mille sept cent trente.

52-53 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: C'est entre eux que
sera partagé le pays en autant de propriétés qu'il y a de noms:
54 aux plus nombreux tu adjugeras un lot plus grand et un plus petit
aux moins nombreux; il sera donné à chacun un héritage propor-
55 tionné au nombre de ses hommes enregistrés. Cependant le par-
tage du pays se fera au sort; les propriétés seront affectées aux
56 noms de leurs tribus patriarcales; c'est par le sort qu'à chacun
sera adjugé son lot, plus ou moins considérable.

57 Et voici les Lévites enregistrés selon leurs familles: de Gerson,
la famille des Gersonites; de Kahath, la famille des Kahathites;
58 de Merari, la famille des Merarites. Voici les familles de Lévi: la
famille des Libnites, la famille des Hébronites, la famille des
Mahelites, la famille des Musites, la famille des Corahites. Et
59 Kahath engendra Amram. Et le nom de la femme d'Amram était
Jochébed, fille de Lévi, laquelle naquit à Lévi en Égypte; et elle
60 enfanta à Amram Aaron et Moïse et Marie, leur sœur. Et à Aaron
61 naquirent Nadab et Abihu, Eléazar et Ithamar. Et Nadab et Abihu
moururent lorsqu'ils présentèrent devant l'Éternel un feu étran-
62 ger. Et leurs hommes enregistrés étaient au nombre de vingt-trois
mille, tous mâles, d'un mois et au-dessus; car ils ne furent pas
compris dans le recensement des enfants d'Israël, parce qu'il ne
leur fut adjugé aucune propriété parmi les enfants d'Israël.

63 Tels sont les hommes recensés par Moïse et le Prêtre Eléazar
qui recensèrent les enfants d'Israël dans les plaines de Moab sur
64 le Jourdain de Jéricho. Et parmi eux il ne se trouvait plus aucun
des hommes recensés par Moïse et le Prêtre Aaron, lors du re-
65 censement fait des enfants d'Israël dans le désert de Sinaï. Car
l'Éternel avait dit d'eux: Ils mourront, mourront dans le désert,
et il n'en survivra pas un, sinon Caleb, fils de Jephunné, et Josué,
fils de Nun.

XXVII Et se présentèrent les filles de Tselophehad, fils de Hépher, fils
de Galaad, fils de Machir, fils de Manassé, de l'une des familles de
Manassé, fils de Joseph; or voici les noms de ses filles: Mahela,
2 Noa et Hogla et Milca et Thirtsa; et elles comparurent devant
Moïse et devant le Prêtre Eléazar et devant les Princes et toute

l'Assemblée à l'entrée de la Tente du Rendez-vous et dirent: Notre 3
père est mort dans le désert; il ne faisait point partie de la troupe
conjurée contre l'Éternel, de la troupe de Coré, mais il est mort
pour son péché, et il n'avait pas de fils. Pourquoi le nom de notre 4
père disparaîtrait-il de sa famille, parce qu'il n'avait pas de fils?
Donne-nous un bien-fonds parmi les frères de notre père. Et 5
Moïse porta leur affaire devant l'Éternel.

Alors l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Les filles de Tse- 6-7
lophehad ont raison dans ce qu'elles disent: donne-leur un bien-
fonds en propriété parmi les frères de leur père, et tu leur trans-
mettras l'héritage de leur père. Et tu parleras aux enfants d'Israël 8
et diras: Quand un homme mourra sans laisser de fils, vous
transmettrez son héritage à sa fille. Et s'il n'a pas de fille, vous 9
donnerez son héritage à son frère. Et s'il n'a point de frère, vous 10
donnerez son héritage aux frères de son père. Et si son père n'a 11
point de frères, vous donnerez son héritage dans sa famille à son
parent consanguin le plus proche, afin qu'il ait cette succession;
et que ce soit là pour les enfants d'Israël une règle de droit, ainsi
que l'Éternel l'ordonne à Moïse.

Et l'Éternel parla à Moïse: Monte sur cette montagne d'Abarim, 12
et vois le pays que j'ai donné aux enfants d'Israël. Et après l'avoir vu, 13
tu seras recueilli auprès de ton peuple, toi aussi, comme Aaron
ton frère a été recueilli, parce que, dans le désert de Tsin, lorsque 14
l'Assemblée se mutina, vous avez résisté à mon ordre de manifes-
ter ma sainteté en faisant jaillir l'eau à leurs yeux. (Ce sont les
Eaux de la Querelle à Cadès dans le désert de Tsin.) Et Moïse 15
parla à l'Éternel et dit: Que l'Éternel, Dieu des esprits de toute 16
chair, prépose un homme sur l'Assemblée, lequel sorte à leur 17
tête et entre à leur tête et qui les mène en campagne et les ra-
mène, afin que l'Assemblée de l'Éternel ne soit pas comme un
troupeau sans berger. Et l'Éternel dit à Moïse: Prends Josué, fils 18
de Nun, homme en qui l'esprit se trouve, et pose ta main sur lui,
et le présente au Prêtre Eléazar et à toute l'Assemblée et donne- 19
lui tes instructions en leur présence; et mets-le en part de ton 20
autorité, pour que toute l'Assemblée des enfants d'Israël [lui]
obéisse. Et il se présentera au Prêtre Eléazar, et que celui-ci 21
consulte pour lui par le rite de l'Urim devant l'Éternel, et à son
ordre sortiront et à son ordre entreront lui et tous les enfants
d'Israël avec lui et toute l'Assemblée. Et Moïse se conforma à 22
l'ordre de l'Éternel et prit Josué, et le présenta au Prêtre Eléazar
et à toute l'Assemblée, et il posa ses mains sur lui, et lui donna ses 23
instructions, ainsi que l'Éternel l'avait dit par l'organe de Moïse.

XXVIII Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Transmets ce commandement aux enfants d'Israël: Vous veillerez à m'offrir à leurs époques fixes, mes oblations, mon ordinaire pour mes sacrifices
3 ignés, mon parfum agréable. Et dis-leur: Voici le sacrifice igné que vous offrirez à l'Éternel: deux agneaux d'un an sans défaut,
4 chaque jour, comme holocauste continuel. Tu sacrifieras l'un des
5 agneaux le matin et le second dans la soirée; et pour l'offrande un dixième d'épha de fleur de farine trempée d'un quart de hin d'huile
6 d'olives concassées. C'est l'holocauste continuel sacrifié sur le mont de Sinaï pour être un parfum agréable comme sacrifice igné
7 à l'Éternel. Et tu ajouteras à chaque agneau une libation d'un quart de hin [de vin]; dans le Sanctuaire verse une libation de
8 cervoise à l'Éternel. Et tu sacrifieras le second des deux agneaux dans la soirée. Comme l'offrande du matin avec sa libation tu offriras un sacrifice igné, parfum agréable à l'Éternel.

9 Et le jour du Sabbat deux agneaux d'un an sans défaut, et comme offrande deux dixièmes de fleur de farine trempée d'huile
10 et sa libation en sus. C'est l'holocauste sabbatique à offrir chaque sabbat outre l'holocauste continuel et sa libation.

11 Et au commencement de vos mois vous offrirez en holocauste à l'Éternel deux jeunes taureaux et un bélier, sept agneaux d'un an
12 sans défaut, avec offrande de trois dixièmes de fleur de farine trempée d'huile pour chaque taureau, et de deux dixièmes de fleur
13 de farine trempée d'huile pour un bélier, et pour offrande un dixième de fleur de farine trempée d'huile pour chaque agneau,
14 en holocauste, parfum agréable, sacrifice igné à l'Éternel. Et les libations à y ajouter: un demi-hin pour chaque taureau, et un tiers de hin pour le bélier, et un quart de hin de vin par agneau. Tel est l'holocauste mensuel qu'on offrira à chaque nouvelle lune
15 de l'année. Et un bouc sera sacrifié à l'Éternel comme victime expiatoire, en sus de l'holocauste continuel, et sa libation.

16 Et au premier mois, le quatorzième jour du mois, il y aura
17 Pâque en l'honneur de l'Éternel. Et le quinzième jour de ce mois,
18 il y aura fête; pendant sept jours on mangera des azymes. Le premier jour, sainte convocation: vous vous abstiendrez de toute
19 œuvre de travail, et vous offrirez le sacrifice igné d'un holocauste à l'Éternel, deux jeunes taureaux et un bélier et sept agneaux d'un
20 an, qui soient sans défaut, avec une offrande de fleur de farine trempée d'huile, trois dixièmes pour chaque taureau, et deux
21 dixièmes pour le bélier, c'est ce que vous offrirez; puis vous offri-
22 rez un dixième pour chacun des sept agneaux, et un bouc expia-
23 toire en propitiation pour vous. Vous les sacrifierez outre l'holo-

causte du matin qui sert à l'holocauste continuel; vous l'offrirez 24
ainsi chacun des sept jours comme nourriture, en sacrifice igné
d'un parfum agréable à l'Éternel, en sus de l'holocauste continuel
et sa libation. Et le septième jour vous aurez sainte convocation; 25
vous vous abstiendrez de toute œuvre de travail.

Et au jour des premiers fruits, lorsque vous offrirez à l'Éternel 26
une offrande nouvelle après vos semaines [de moisson], vous aurez
sainte convocation; vous vous abstiendrez de toute œuvre de tra-
vail. Et vous offrirez en holocauste d'un parfum agréable à l'Éter- 27
nel deux jeunes taureaux, un bélier, sept agneaux d'un an, avec 28
une offrande de fleur de farine trempée d'huile, trois dixièmes
pour chaque taureau, deux dixièmes pour le bélier, un dixième 29
pour chacun des sept agneaux, un bouc pour votre expiation; vous 30-31
les offrirez en sus de l'holocauste continuel et de l'offrande qui
l'accompagne; qu'ils soient sans défaut, et ajoutez-y les libations.

Et au septième mois, le premier jour du mois, vous aurez XXIX
sainte convocation, vous vous abstiendrez de toute œuvre de tra-
vail: ce sera pour vous le jour où les trompettes sonneront. Et 2
vous offrirez, en holocauste d'un parfum agréable à l'Éternel, un
jeune taureau, un bélier, sept agneaux d'un an sans défaut, avec 3
une offrande de fleur de farine trempée d'huile, trois dixièmes
pour chaque taureau, deux dixièmes pour le bélier et un dixième 4
pour chacun des sept agneaux, et un bouc comme victime expia- 5
toire en propitiation pour vous, en sus de l'holocauste mensuel et 6
de l'offrande qui l'accompagne, et de l'holocauste continuel et de
l'offrande et de la libation qui s'y ajoute, selon le rite, parfum
agréable et sacrifice igné à l'Éternel.

Et le dixième jour de ce septième mois vous aurez sainte convo- 7
cation et vous vous humilierez et vous abstiendrez de tout travail.
Et vous offrirez à l'Éternel en holocauste d'un parfum agréable un 8
jeune taureau, un bélier, sept agneaux d'un an qui soient sans
défaut, avec une offrande de fleur de farine trempée d'huile, trois 9
dixièmes pour chaque taureau, deux dixièmes pour le bélier, un 10
dixième pour chacun des sept agneaux; un bouc comme victime 11
expiatoire, en sus de la victime expiatoire de propitiation et de l'ho-
locauste continuel et de l'offrande et des libations qui s'y ajoutent.

Et le quinzième jour du septième mois, vous aurez sainte con- 12
vocation, vous vous abstiendrez de toute œuvre de travail, et vous
célébrerez une fête en l'honneur de l'Éternel pendant sept jours.
Et vous offrirez un holocauste en sacrifice igné d'un parfum agréa- 13
ble à l'Éternel: treize jeunes taureaux, deux béliers, quatorze
agneaux d'un an qui soient sans défaut, avec une offrande de fleur 14

de farine trempée d'huile, trois dixièmes pour chacun des treize
15 taureaux, deux dixièmes pour chacun des deux béliers, et un
16 dixième pour chacun des quatorze agneaux; et un bouc comme
victime expiatoire outre l'holocauste continuel, l'offrande et la libation qui s'y ajoute.
17 Et le second jour, douze jeunes taureaux, deux béliers, qua-
18 torze agneaux sans défaut, avec une offrande et des libations ajoutées aux taureaux, aux béliers et aux agneaux selon le nombre de
19 ceux-ci, suivant le rite; et un bouc comme victime expiatoire en
sus de l'holocauste continuel, de l'offrande et des libations qui s'y ajoutent.
20 Et le troisième jour, onze taureaux, deux béliers, quatorze
21 agneaux d'un an sans défaut, avec offrande et libations ajoutées
aux taureaux, aux béliers et aux agneaux selon leur nombre, sui-
22 vant le rite; et un bouc comme victime expiatoire, en sus de
l'holocauste continuel, de l'offrande et de la libation qui s'y ajoute.
23 Et le quatrième jour, dix taureaux, deux béliers, quatorze
24 agneaux d'un an sans défaut, avec offrande et libations ajoutées
aux taureaux, aux béliers et aux agneaux selon leur nombre, sui-
25 vant le rite; et un bouc comme victime expiatoire en sus de l'holocauste continuel, de l'offrande et de la libation qui s'y ajoute.
26 Et le cinquième jour, neuf taureaux, deux béliers, quatorze
27 agneaux d'un an sans défaut, avec offrande et libations ajoutées
aux taureaux, aux béliers et aux agneaux selon leur nombre, sui-
28 vant le rite; et un bouc comme victime expiatoire en sus de l'holocauste continuel et de l'offrande et de la libation qui s'y ajoute.
29 Et le sixième jour, huit taureaux, deux béliers, quatorze
30 agneaux d'un an sans défaut, avec l'offrande et les libations ajoutées aux taureaux, aux béliers et aux agneaux selon leur nombre,
31 suivant le rite; et un bouc comme victime expiatoire en sus de
l'holocauste continuel, de l'offrande et des libations qui s'y ajoutent.
32 Et le septième jour, sept taureaux, deux béliers, quatorze
33 agneaux d'un an sans défaut, avec offrandes et libations ajoutées
aux taureaux, aux béliers et aux agneaux selon leur nombre, sui-
34 vant leur rite; et un bouc comme victime expiatoire, en sus de
l'holocauste continuel, de l'offrande et de la libation qui s'y ajoute.
35 Et le huitième jour, vous aurez assemblée solennelle: vous vous
36 abstiendrez de toute œuvre de travail. Et vous offrirez un holocauste en sacrifice igné d'un parfum agréable à l'Éternel; un tau-
37 reau, un bélier, sept agneaux d'un an sans défaut, avec offrande
et libations ajoutées au taureau, au bélier et aux agneaux selon
38 leur nombre, suivant le rite; et un bouc comme victime expia-

toire, en sus de l'holocauste continuel, de l'offrande et de la liba-
tion qui s'y ajoute. Ce sont là les sacrifices que vous offrirez à 39
l'Éternel dans vos solennités, indépendamment de vos vœux et
de vos dons volontaires, en holocaustes, en offrandes, en liba-
tions, en sacrifices pacifiques.
Et Moïse parla aux enfants d'Israël conformément à tous les or- XXX
dres que l'Éternel avait donnés à Moïse.
Et Moïse parla aux Chefs des Tribus des enfants d'Israël en ces 2
termes: Voici ce que prescrit l'Éternel: Quand un homme aura 3
fait un vœu à l'Éternel, ou un serment pour se lier par un en-
gagement, il ne violera pas sa parole, mais il exécutera ce que sa
bouche aura prononcé. Et quand une femme aura fait un vœu à 4
l'Éternel, et se sera, dans la maison de son père pendant son
jeune âge, liée par un engagement, et que son père aura entendu 5
son vœu et l'engagement par lequel elle s'est liée, et aura gardé
là-dessus le silence, tous ses vœux subsistent, et tous les engage-
ments par lesquels elle s'est liée, auront leur effet. Mais si son 6
père, le jour où il l'entend, lui intime une défense, tous ses
vœux et tous les engagements par lesquels elle se sera liée, seront
sans valeur, et l'Éternel lui pardonnera, parce que son père lui a
intimé une défense. Et si elle est mariée, et qu'elle soit sous le 7
poids de ses vœux ou d'une parole légère de ses lèvres qui la lie,
et que son mari l'ait entendue, et qu'au jour où il l'a entendue il 8
ne lui ait rien dit, ses vœux subsistent, et les engagements par
lesquels elle se sera liée auront leur effet. Mais si son mari, le 9
jour où il l'entend, lui intime une défense et casse le vœu sous le
poids duquel elle est, ainsi que la parole légère de ses lèvres par
laquelle elle s'est liée, alors l'Éternel lui pardonnera. Et le vœu 10
d'une veuve ou d'une femme répudiée, tous les engagements par
lesquels elle se sera liée, subsisteront pour elle. Et si une femme 11
dans la maison de son mari fait un vœu ou s'engage à quelque
chose par un serment, et que le mari l'entende, et ne lui dise 12
rien et ne lui intime aucune défense, tous ses vœux subsisteront,
et tous les engagements par lesquels elle s'est liée, subsisteront.
Mais si son mari les casse le jour où il les entend, tout ce que sa 13
bouche aura prononcé en fait de vœux ou d'engagements, n'aura plus
de valeur: son mari les a cassés, et l'Éternel lui pardonnera. Tout 14
vœu, tout serment qui engage à des macérations, son mari peut
le ratifier ou le casser. Et si son mari a gardé là-dessus le silence 15
d'un jour à l'autre, il a confirmé tous ses vœux, ou tous les enga-
gements qu'elle a pris: il les a confirmés parce qu'il s'en est tû le
jour où il les a entendus. Que s'il les casse ensuite, après qu'il 16

les aura entendus, il sera responsable du manquement de la
17 femme. Telles sont les règles que l'Éternel prescrivit à Moïse, en-
tre un mari et sa femme, entre un père et sa fille, jeune et étant
dans la maison de son père.

XXXI Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Venge les enfants
d'Israël des Madianites; après quoi tu seras recueilli auprès de ton
3 peuple. Alors Moïse parla au peuple et dit: Équipez militairement
des hommes d'entre vous qui marchent contre Madian pour exer-
4 cer sur Madian les vengeances de l'Éternel; vous mettrez en cam-
pagne mille hommes par Tribu sur toutes les Tribus d'Israël.
5 Alors on tira des groupes d'Israël mille hommes par Tribu, douze
6 mille hommes équipés militairement. Et Moïse les mit en cam-
pagne, mille par Tribu, eux et Phinées, fils du Prêtre Eléazar, qui
portait avec lui les instruments sacrés et les trompettes pour son-
7 ner la charge. Et ils firent la campagne de Madian selon l'ordre
8 donné à Moïse par l'Éternel, et ils tuèrent tous les mâles. Et ils
ajoutèrent à leurs morts les Rois de Madian Evi et Rékem et Tsur
et Hur et Reba, cinq rois de Madian; et ils tuèrent avec l'épée
9 Balaam, fils de Behor. Et les fils d'Israël emmenèrent captives les
femmes de Madian et leurs enfants, et prirent comme butin tout
10 leur bétail, et tous leurs troupeaux et tous leurs biens, et ils
incendièrent toutes leurs villes dans les lieux qu'ils habitaient et
11 tous leurs bourgs. Et ils emportèrent tout le butin et toutes les
12 dépouilles en hommes et en bestiaux, et ils les amenèrent à Moïse
et au Prêtre Eléazar et à l'Assemblée des enfants d'Israël, les cap-
tifs et les dépouilles et le butin, au camp dans les plaines de Moab
sur le Jourdain près de Jéricho.
13 Alors sortirent à leur rencontre Moïse et le Prêtre Eléazar et
14 tous les Princes de l'Assemblée en dehors du camp. Et Moïse
s'irrita contre les commandants de l'armée, chefs de mille, et
15 chefs de cent, qui revenaient de l'expédition. Et Moïse leur dit :
16 Vous avez laissé la vie à toutes les femmes! Voici, ce sont elles
qui, sur le conseil de Balaam, ont été pour les enfants d'Israël
une cause de rébellion contre l'Éternel à l'occasion de Pehor; ce
17 qui attira la plaie sur l'Assemblée de l'Éternel. Maintenant donc
tuez tous les mâles parmi les enfants et tuez toute femme qui aura
18 connu un homme en cohabitation; mais laissez la vie à toutes les
filles enfants qui ne connaissent pas la cohabitation d'un homme.
19 Quant à vous, campez hors du camp pendant sept jours, vous tous
qui avez tué des hommes, ou touché des morts tombés dans le
combat; vous ferez votre expiation le troisième jour et le septième,

vous et vos prisonniers. Et de tous les vêtements, et de tous les 20
ustensiles de cuir, et de tous les tissus de poil de chèvre et de
tout meuble de bois vous ferez l'expiation.

Alors le Prêtre Eléazar dit aux hommes de guerre qui avaient 21
fait la campagne: Voici le texte de la loi que l'Éternel a prescrite
à Moïse: Quant à l'or, l'argent, l'airain, le fer, l'étain et le plomb, 22
tout ce qui va au feu, vous le ferez passer par le feu, pour le 23
rendre pur, et on en fera d'ailleurs l'expiation avec l'eau de puri-
fication; seulement tout ce qui ne va pas au feu, vous le passerez
dans l'eau. Et lavez vos vêtements le septième jour pour être en 24
état de pureté; puis vous pourrez rentrer au camp.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Fais le relevé du butin 25-26
capturé, en hommes et en bestiaux, toi et le Prêtre Eléazar et les
chefs de maisons de l'Assemblée. Et partage les dépouilles entre 27
les gens de guerre qui ont fait la campagne, et toute l'Assemblée. Et 28
prélève un tribut pour l'Éternel sur les gens de guerre qui ont fait
la campagne, un individu sur cinq cents, hommes, bœufs, ânes
et menu bétail. Vous le prendrez sur leur moitié, et tu le donne- 29
ras au Prêtre Eléazar pour le présenter à l'Éternel par élévation.
Et sur la moitié qui ira aux enfants d'Israël, tu prendras un sur 30
cinquante, soit hommes, soit bœufs, soit ânes, soit menu bétail
et animaux de toute espèce, et tu en feras don aux Lévites qui ont
la garde de la Résidence de l'Éternel.

Et Moïse et Eléazar, le Prêtre, exécutèrent les ordres donnés 31
par l'Éternel à Moïse. Et le butin qui resta des captures faites par 32
les gens de guerre, fut: menu bétail, six cent soixante-quinze
mille; bœufs, soixante-douze mille; ânes, soixante-un mille; per- 33-35
sonnes, parmi les femmes qui n'avaient pas connu la cohabitation
d'un homme, total des personnes: trente-deux mille. Et la moitié 36
échue à ceux qui avaient fait la campagne, fut en menu bétail un
nombre de trois cent trente-sept mille cinq cents. Et le tribut levé 37
pour l'Éternel fut: en menu bétail, six cent soixante-quinze; et en 38
bœufs (dont il y avait trente-six mille) le tribut pour l'Éternel fut
de soixante-douze; et en ânes (dont il y avait trente mille cinq 39
cents) le tribut pour l'Éternel fut de soixante-un; et en personnes 40
(dont il y avait seize mille) le tribut pour l'Éternel fut de trente-
deux personnes. Et Moïse remit au Prêtre Eléazar le tribut à offrir 41
par élévation à l'Éternel, ainsi que l'Éternel l'avait ordonné à
Moïse. Et sur la moitié échue aux enfants d'Israël, que Moïse 42
avait séparée de celle des gens de guerre, (or cette moitié échue 43
à l'Assemblée était de trois cent trente-sept mille cinq cents
pièces de menu bétail, trente-six mille bœufs, trente mille cinq 44-45

46-47 cents ânes et seize mille personnes), sur la moitié donc échue
aux enfants d'Israël, Moïse préleva un sur cinquante, soit hommes,
soit pièces de bétail, qu'il donna aux Lévites chargés de la garde
de la Résidence de l'Éternel, ainsi que l'Éternel l'avait prescrit à
Moïse.

48 Alors s'approchèrent de Moïse les commandants des divisions
49 de l'armée, les chefs de mille et les chefs de cent, et ils dirent à
Moïse: Tes serviteurs ont fait le relevé des gens de guerre qui
50 étaient sous notre conduite, et pas un ne fait défaut. Et nous ap-
portons chacun comme oblation à l'Éternel ce que nous avons
trouvé de joyaux d'or, chaînettes, bracelets, bagues, boucles
d'oreilles, globules d'or, pour faire notre propitiation devant
51 l'Éternel. Et Moïse et Eléazar, le Prêtre, reçurent d'eux cet or,
52 ouvragé en toutes sortes de joyaux. Et tout l'or de l'élévation qu'ils
offrirent à l'Éternel pesait seize mille sept cent cinquante sicles et
53 venait des chefs de mille et des chefs de cent. Les gens de guerre
54 avaient chacun remporté son butin. Moïse et le Prêtre Eléazar
reçurent ainsi cet or des chefs de mille et des chefs de cent, et
le portèrent dans la Tente du Rendez-vous comme monument des
enfants d'Israël devant l'Éternel.

XXXII Or les fils de Ruben et les fils de Gad avaient des troupeaux
nombreux, très-considérables, et ils avaient sous les yeux le pays
de Jaëzer et le pays de Galaad, et voici, ces lieux étaient des lieux
2 propres aux troupeaux. Alors les fils de Gad et les fils de Ruben
s'adressèrent à Moïse et au Prêtre Eléazar et aux Princes de l'As-
3 semblée et dirent: Ataroth et Dibon et Jaëzer et Nimra et Hesbon
4 et Eléalé et Sebam et Nébo et Behon, le pays que l'Éternel a
vaincu à la tête de l'Assemblée d'Israël, est un pays propre aux
5 troupeaux, et tes serviteurs ont des troupeaux. Et ils dirent: Si
nous avons trouvé grâce à tes yeux, que ce pays soit donné en
propriété à tes serviteurs, ne nous fais pas passer le Jourdain.

6 Moïse répondit aux fils de Gad et aux fils de Ruben: Vos frères
7 marcheront-ils au combat, et vous, resterez-vous ici? Pourquoi
voulez-vous ôter aux enfants d'Israël le désir de passer dans le
8 pays que leur a donné l'Éternel? Ainsi firent vos pères, lorsque je
9 les envoyai de Cadès-Barnéa explorer le pays: ils s'avancèrent jus-
qu'à la vallée d'Escol, et après avoir vu le pays, ils ôtèrent aux
enfants d'Israël le désir d'entrer dans le pays que leur donnait
10 l'Éternel. Alors en ce jour même la colère de l'Éternel s'alluma
11 et Il prononça ce serment: Ces hommes sortis de l'Égypte, âgés
de vingt ans et plus, ne verront pas le sol que je promis par ser-

ment à Abraham, à Isaac et à Jacob, car ils ne m'ont pas rendu
une pleine obéissance, excepté Caleb, fils de Jephunné, issu de 12
Kenaz, et Josué, fils de Nun, qui ont rendu à l'Éternel une pleine
obéissance. Ainsi la colère de l'Éternel s'alluma contre Israël et 13
Il les fit errer quarante ans dans le désert jusqu'à l'extinction de
toute la génération qui avait fait le mal aux yeux de l'Éternel. Et 14
voilà que vous succédez à vos pères, à cette race de pécheurs,
pour accroître encore la colère de l'Éternel contre Israël. Si vous 15
lui faites défection, Il le laissera plus longtemps encore dans le
désert, et vous entraînerez la perte de tout ce peuple.

Alors s'approchant de lui ils dirent: Nous construirons ici des 16
parcs pour nos troupeaux et des villes pour nos enfants, mais 17
nous-mêmes, de suite nous marcherons armés en tête des enfants
d'Israël jusqu'à ce que nous les ayons introduits dans leur séjour;
et nos enfants demeureront dans les villes fortifiées contre les
habitants du pays. Nous ne rentrerons pas dans nos maisons que 18
les enfants d'Israël n'aient pris chacun possession de son héritage.
Car nous ne voulons pas nous établir avec eux de l'autre côté du 19
Jourdain et plus loin, puisque notre héritage se présente pour
nous au delà du Jourdain vers le levant.

Là-dessus Moïse leur dit: Si vous le faites, si vous marchez en 20
armes au combat sous les yeux de l'Éternel, et que toute votre 21
milice passe le Jourdain sous les yeux de l'Éternel, jusqu'à ce
qu'Il ait chassé ses ennemis devant Lui, et que tout le pays ait été 22
soumis par l'Éternel, et si vous revenez seulement alors, vous
serez quittes envers l'Éternel et envers Israël et ce pays vous ap-
partiendra en propre devant l'Éternel. Mais si vous n'agissez pas 23
ainsi, voici, vous péchez contre l'Éternel et vous ressentirez les
effets de votre péché, qui vous atteindront. Bâtissez-vous des villes 24
pour vos enfants et des parcs pour vos troupeaux, et ce que votre
bouche a promis, tenez-le.

Alors les fils de Gad et les fils de Ruben parlèrent à Moïse en 25
ces termes: Tes serviteurs agiront ainsi que mon Seigneur l'or-
donne. Nos enfants, nos femmes, nos troupeaux, et tout notre 26
bétail resteront ici dans les villes de Galaad, et tes serviteurs, 27
toute leur milice guerrière, passeront sous les yeux de l'Éternel
pour prendre part au combat, ainsi que mon Seigneur le dit.

Et Moïse donna pour eux ses ordres au Prêtre Eléazar, et à 28
Josué, fils de Nun, et aux patriarches des Tribus des enfants
d'Israël. Et Moïse leur dit: Si les fils de Gad et les fils de Ruben 29
passent avec vous le Jourdain, tous équipés pour le combat, de-
vant l'Éternel, alors, une fois le pays mis sous vos pieds devant

30 vous, vous leur donnerez le pays de Galaad en propriété. Mais s'ils
ne marchent pas en armes avec vous, qu'ils obtiennent leur lot au
31 milieu de vous dans le pays de Canaan. Alors les fils de Gad et les
fils de Ruben répondirent et dirent: Ce que l'Éternel a dit à tes
32 serviteurs, nous le ferons. Nous entrerons en armes sous les yeux
de l'Éternel au pays de Canaan, mais que l'on nous mette en possession de notre lot de ce côté du Jourdain.

33 Ainsi Moïse donna aux fils de Gad et aux fils de Ruben, et à la
demi-Tribu de Manassé, fils de Joseph, le royaume de Sihon, Roi
des Amoréens, et le royaume de Og, Roi de Basan, ce pays avec
34 ses villes, et les territoires environnants des villes du pays. Et les
35 fils de Gad bâtirent Dibon et Ataroth et Aroër, et Atrothsophan et
36 Jaëzer et Jogbeha et Beth-Nimra et Beth-Haran, villes fortes et
37 parcs de moutons. Et les fils de Ruben rebâtirent Hesbon et Eléalé
38 et Kiriathaïm et Nébo et Bahal-Meon, dont les noms furent changés, et Sibma; et ils donnèrent des noms aux villes qu'ils bâtirent.
39 Et les fils de Machir, fils de Manassé, marchèrent contre Galaad et
s'en emparèrent et chassèrent les Amoréens qui y étaient établis.
40 Et Moïse donna Galaad à Machir, fils de Manassé, qui s'y établit.
41 Et Jaïr, fils de Manassé, se mit en marche, et en conquit les
42 bourgs qu'il appela Bourgs de Jaïr. Et Nobah se mit en marche et
conquit Kenath et ses dépendances et il l'appela Nobah de son nom.

XXXIII Stations des enfants d'Israël sortis du pays d'Égypte, formant
2 leurs divisions sous la conduite de Moïse et d'Aaron. Moïse mit
par écrit leurs marches selon leurs stations sur l'ordre de l'Éter-
3 nel, et voici les stations qu'ils firent dans leurs marches. Ils partirent de Raemsès dans le premier mois, le quinzième jour du
premier mois; le lendemain de la Pâque, les enfants d'Israël sor-
4 tirent la main haute, aux yeux de toute l'Égypte, tandis que les
Égyptiens donnaient la sépulture à ceux que l'Eternel avait frappés
parmi eux, à tous les premiers-nés; et l'Éternel exerçait ses juge-
5 ments sur leurs dieux. Étant donc partis de Raemsès, ils vinrent
camper à Succoth.

6 Et partis de Succoth ils vinrent camper à Etham situé à l'extré-
7 mité du désert. Et partis d'Etham ils revinrent sur Pi-Hahiroth
8 située vis-à-vis de Baal-Tsephon et campèrent devant Migdol. Et
partis de Hahiroth ils arrivèrent au travers de la mer dans le désert, et firent trois journées de marche dans le désert d'Etham et
9 campèrent à Mara. Et partis de Mara ils parvinrent à Elim, or à
Elim il y avait douze sources d'eau et soixante-dix palmiers; et ils
10 y campèrent. Et partis d'Elim ils vinrent camper vers la Mer aux

algues. Et partis de la Mer aux algues ils vinrent camper dans le 11
désert de Sin. Et partis du désert de Sin ils vinrent camper à 12
Dophka. Et partis de Dophka ils vinrent camper à Alus. Et partis 13-14
d'Alus ils vinrent camper à Raphidim; or le peuple n'y trouva
point d'eau à boire. Et partis de Raphidim ils vinrent camper dans 15
le désert de Sinaï. Et partis du désert de Sinaï ils vinrent camper 16
aux Tombeaux de la convoitise. Et partis des Tombeaux de la con- 17
voitise ils vinrent camper à Hatseroth. Et partis de Hatseroth ils 18
vinrent camper à Rithma. Et partis de Rithma ils vinrent camper 19
à Rimmon-Parets. Et partis de Rimmon-Parets ils vinrent camper 20
à Libna. Et partis de Libna ils vinrent camper à Rissa. Et partis 21-22
de Rissa ils vinrent camper à Kehelatha. Et partis de Kehelatha ils 23
vinrent camper au mont Sapher. Et partis du mont Sapher ils 24
vinrent camper à Harada. Et partis de Harada ils vinrent camper 25
à Makheloth. Et partis de Makheloth ils vinrent camper à Thahath. 26
Et partis de Thahath ils vinrent camper à Tharach. Et partis de 27-28
Tharach ils vinrent camper à Mithka. Et partis de Mithka ils vinrent 29
camper à Hasmona. Et partis de Hasmona ils vinrent camper à 30
Moseroth. Et partis de Moseroth ils vinrent camper à Bnei-Jaakan. 31
Et partis de Bnei-Jaakan ils vinrent camper à Hor-Gidgad. Et par- 32-33
tis de Hor-Gidgad ils vinrent camper à Jotbatha. Et partis de Jot- 34
batha ils vinrent camper à Abrona. Et partis de Abrona ils vinrent 35
camper à Etsion-Géber. Et partis de Etsion-Géber ils vinrent cam- 36
per dans le désert de Tsin: c'est Cadès. Et partis de Cadès ils vin- 37
rent camper au mont Hor, sur la frontière du pays d'Edom.

C'est alors que le Prêtre Aaron monta sur le mont Hor, d'après 38
l'ordre de l'Éternel, et qu'il y mourut la quarantième année après
la sortie des enfants d'Israël hors du pays d'Égypte, le cinquième
mois, le premier jour du mois; (or Aaron était âgé de cent vingt- 39
trois ans, lorsqu'il mourut sur le mont Hor). Et le Cananéen, Roi 40
de Arad, établi dans le Midi du pays de Canaan entendit parler de
l'arrivée des enfants d'Israël.

Et étant partis du mont Hor ils vinrent camper à Tsalmona. Et 41-42
partis de Tsalmona ils vinrent camper à Punon. Et partis de Punon 43
ils vinrent camper à Oboth. Et partis d'Oboth ils vinrent camper 44
à Jiim, à la frontière de Moab. Et partis de Jiim ils vinrent cam- 45
per à Dibon-Gad. Et partis de Dibon-Gad ils vinrent camper à Al- 46
mon-Diblathaïm. Et partis de Almon-Diblathaïm ils vinrent cam- 47
per aux monts Abarim devant le Nébo. Et partis des monts Abarim 48
ils vinrent camper dans les plaines de Moab sur le Jourdain près
de Jéricho. Et ils campèrent sur le Jourdain, de Beth-Jesimoth à 49
Abel-Sittim dans les plaines de Moab.

50 Et l'Éternel parla à Moïse dans les plaines de Moab sur le Jour-
51 dain près de Jéricho, en ces termes: Parle aux enfants d'Israël et
dis-leur: Quand après le passage du Jourdain vous serez entrés
52 dans le pays de Canaan, vous chasserez tous les habitants du pays
devant vous, détruirez toutes leurs [pierres] figurées et détruirez
53 toutes leurs images de fonte et raserez tous leurs tertres, et vous
occuperez le pays et vous y établirez, car je vous ai donné ce
54 pays pour en prendre possession. Et vous vous partagerez le pays
au sort selon vos familles; aux plus nombreux vous adjugerez un
lot plus étendu; aux moins nombreux, un lot plus restreint; l'em-
placement échu par le sort à quelqu'un, c'est ce qu'il aura; vous
55 vous le partagerez d'après vos Tribus patriarcales. Mais si vous ne
chassez pas devant vous les habitants du pays, ceux d'entre eux
que vous laisserez, deviendront des épines pour vos yeux, et des
aiguillons dans vos flancs et ils vous mettront à la gêne dans le
56 pays où vous serez établis. Et il arrivera que ce que j'avais résolu
de leur faire, c'est à vous que je le ferai.

XXXIV Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Donne des ordres aux
enfants d'Israël et leur dis: Quand vous entrerez dans le pays de
Canaan, c'est le pays qui doit vous échoir en propriété, le pays
3 de Canaan selon ses limites. Vous aurez la région du Midi depuis
le désert de Tsin à côté d'Edom, et l'extrémité de la Mer salée
4 sera votre frontière méridionale du côte de l'Orient. Puis votre
frontière tournera au Midi de la Hauteur des Scorpions et courra
jusqu'à Tsin pour aboutir au Sud de Cadès-Barnéa, et à partir de
5 là elle ira jusqu'à Hatsar-Addar et passera par Atsmona. Et d'Ats-
mona votre frontière contournera vers le torrent d'Égypte pour
6 aboutir à la mer. Limite occidentale: vous aurez pour limite la
7 Grande Mer: ce sera votre frontière à l'Ouest. Et voici quelle sera
votre frontière au Nord: de la Grande Mer vous délimiterez jus-
8 qu'au mont Hor (*Liban*); du mont Hor vous délimiterez jusqu'à
9 Hamath pour faire aboutir la frontière à Tsedad; à partir de là
elle ira à Ziphron pour aboutir à Hatsar-Einan. Telle sera votre
10 frontière au Nord. Et pour la frontière orientale délimitez de Hat-
11 sar-Einan à Sepham; et de Sepham la frontière descendra à Ribla
à l'Orient de Aïn, puis descendra encore et longera les rives du
12 lac de Génésareth à l'Orient, puis descendra au Jourdain pour
aboutir à la Mer salée. Ce sera là votre pays circonscrit par ses
frontières.

13 Et Moïse donna cet ordre aux enfants d'Israël: C'est là le pays
que vous vous partagerez au sort, que l'Éternel a adjugé aux neuf

Tribus et à la demi-Tribu de [Manassé]. Car la Tribu des fils de 14
Ruben et la Tribu des fils de Gad ont reçu leur lot chacune en
raison de leurs familles patriarcales, de même la demi-Tribu de
Manassé a reçu son lot; ces deux Tribus et la demi-Tribu de Ma- 15
nassé ont reçu leur lot au delà du Jourdain près de Jéricho, à
l'Orient, vers le levant.

Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Voici les noms des 16-17
hommes qui vous partageront le pays: le Prêtre Eléazar et Josué,
fils de Nun. Et vous prendrez pour faire le partage du pays un 18
prince par Tribu. Or voici les noms de ces hommes: Pour la Tribu 19
de Juda, Caleb, fils de Jephunné; et pour la Tribu des fils de Si- 20
méon, Semuel, fils de Ammihud; pour la Tribu de Benjamin, 21
Elidad, fils de Chislon; et pour la Tribu des fils de Dan, un prince, 22
Buki, fils de Jogli; pour les fils de Joseph, pour la Tribu des fils de 23
Manassé, un prince, Hanniel, fils de Ephod; et pour la Tribu des 24
fils d'Ephraïm, un prince, Kemuel, fils de Siphtan; et pour la 25
Tribu des fils de Zabulon, un prince, Elitsaphan, fils de Pharnach;
et pour la Tribu des fils d'Issaschar, un prince, Paltiel, fils de 26
Azzan; et pour la Tribu des fils d'Asser, un prince, Ahihud, fils 27
de Selomi; et pour la Tribu des fils de Nephthali, un prince, Pe- 28
dahel, fils de Ammihud. Tels sont ceux que l'Éternel a désignés 29
pour distribuer aux enfants d'Israël leurs lots dans le pays de
Canaan.

Et l'Éternel parla à Moïse dans les plaines de Moab sur le Jour- XXXV
dain près de Jéricho, en ces termes: Ordonne aux enfants d'Israël 2
de donner aux Lévites, sur leurs propriétés héréditaires, des
villes pour y habiter, et donnez aussi aux Lévites une banlieue
autour de leurs villes. Et les villes leur serviront pour s'y loger, 3
et les banlieues, pour recevoir leur bétail, leurs biens et tous
leurs animaux. Et les banlieues des villes que vous donnerez aux 4
Lévites auront, à l'extérieur depuis la muraille de la ville, une
étendue de deux mille coudées en circuit. Et en dehors de la ville 5
vous mesurerez au côté oriental deux mille coudées, et au côté
méridional deux mille coudées, et au côté occidental deux mille
coudées, et au côté septentrional deux mille coudées, la ville étant
au centre: telles seront les banlieues des villes. Et parmi les villes 6
que vous donnerez aux Lévites, il y aura six villes de Refuge que
vous destinerez à recevoir le meurtrier fugitif et en sus desquelles
vous donnerez encore quarante-deux villes: toutes les villes que 7
vous donnerez aux Lévites seront donc au nombre de quarante-
huit, chacune avec sa banlieue. Et quant aux villes que vous don- 8

nerez sur les propriétés des enfants d'Israël, vous prendrez plus
de celui qui a plus, et moins de celui qui a moins; chacun donnera de ses villes aux Lévites le nombre proportionné au lot qu'il
aura en partage.
9-10 Et l'Éternel parla à Moïse en ces termes: Parle aux enfants
d'Israël et leur dis: Quand après le passage du Jourdain vous en-
11 trerez dans le pays de Canaan, vous choisirez des villes propres à
servir de villes de Refuge où puisse se réfugier l'homicide qui
12 aura tué une personne par mégarde. Et ces villes vous seront un
asile contre le vengeur du sang, afin qu'un homicide ne meure
pas jusqu'à ce qu'il ait comparu devant l'Assemblée pour être
13 jugé. Et les villes que vous désignerez seront au nombre de six
14 villes de Refuge. Vous désignerez trois villes au delà du Jourdain,
et trois villes dans le pays de Canaan: elles seront villes de Re-
15 fuge: ces six villes serviront d'asile aux enfants d'Israël, et à l'é-
tranger et au domicilié pour que s'y réfugie quiconque aura tué
une personne par mégarde.
16 Si c'est avec un instrument de fer qu'il l'a frappée jusqu'à don-
17 ner la mort, il est meurtrier: le meurtrier est mis à mort. Et si
en frappant il tenait une pierre qui pût donner la mort, et que la
18 mort ait suivi, il est meurtrier: le meurtrier est mis à mort. Ou
si en frappant il tenait un morceau de bois qui pût donner la mort
et que la mort ait suivi, il est meurtrier: le meurtrier est mis à
19 mort. C'est le vengeur du sang qui donnera la mort au meurtrier;
20 s'il le rencontre, il le tuera. Et si par haine il a fait tomber quel-
qu'un, ou lui a lancé quelque objet avec intention et que la mort
21 ait suivi; ou si par inimitié il l'a frappé de la main à le faire mou-
rir; celui qui a frappé sera mis à mort; il est meurtrier; le ven-
22 geur du sang tuera le meurtrier, s'il le rencontre. Mais si par
aventure, sans inimitié, il a fait tomber quelqu'un, ou lui a lancé
23 un objet quelconque sans intention, ou si avec une pierre quel-
conque qui peut donner la mort, il l'a frappé sans voir, ou qu'il
ait fait tomber la pierre sur lui et ainsi l'ait tué, sans être toute-
24 fois son ennemi ni avoir cherché à lui faire du mal, que l'Assem-
blée juge entre celui qui a porté le coup et le vengeur du sang,
25 d'après ces règles, et que l'Assemblée sauve l'homicide des mains
du vengeur du sang et le fasse rentrer dans la ville de Refuge où
il s'était réfugié, et qu'il y reste jusqu'à la mort du Grand-Prêtre
26 qui a reçu l'onction d'huile sainte. Mais si l'homicide sort au delà
27 des limites de la ville de Refuge où il s'est réfugié. et que le ven-
geur du sang le trouve en dehors des limites de la ville de Re-
fuge, et que le vengeur du sang tue l'homicide, il n'est pas cou-

pable de meurtre. Car il doit rester dans sa ville de Refuge jusqu'à 28
la mort du Grand-Prêtre, et ce n'est qu'après la mort du Grand-
Prêtre qu'il peut rentrer dans son pays d'héritage.
Et que ceci soit pour vous une règle de droit pour toutes vos 29
générations et partout où vous serez établis. Lorsqu'un homme 30
quelconque aura commis un meurtre sur un autre, on mettra à
mort le meurtrier sur la déclaration de témoins; mais la déposi-
tion d'un seul témoin à charge ne suffit pas pour une sentence de
mort. Et vous n'accepterez aucune rançon pour la vie d'un meur- 31
trier digne de mort, mais il subira la mort. Et vous n'accepterez 32
point de rançon pour le laisser fuir dans sa ville de Refuge et en
revenir et habiter dans le pays après la mort du Prêtre. Et vous 33
ne profanerez point le pays où vous êtes, car le sang profane le
pays, et pour le pays l'expiation ne peut être faite du sang qui y a
été versé, que par le sang de celui qui l'a versé. Et tu ne souille- 34
ras pas le pays que vous habitez, au sein duquel je réside, car
moi l'Éternel je réside au milieu des enfants d'Israël.

Et se présentèrent les chefs de maisons de la famille des fils de **XXXVI**
Galaad, fils de Machir, fils de Manassé, des familles des fils de
Joseph, et ils parlèrent devant Moïse et devant les princes, chefs
de maisons des enfants d'Israël, et dirent: L'Éternel a prescrit à 2
mon seigneur de donner par le sort le pays en propriété aux en-
fants d'Israël, et mon seigneur a reçu de l'Éternel l'ordre d'accor-
der l'héritage de Tselophehad, notre frère, à ses filles. Si donc 3
elles se marient à l'un des fils d'une autre Tribu des enfants d'Is-
raël, leur héritage sera défalqué de l'héritage de nos pères et sera
ajouté au lot de la Tribu à laquelle elles appartiendront, et il
sera défalqué du lot que nous possédons. Et quand viendra le 4
Jubilé pour les enfants d'Israël, leur héritage sera ajouté au lot
de la Tribu dans laquelle elles seront, et leur héritage sera défal-
qué du lot de la Tribu de nos pères.
Alors sur le commandement de l'Éternel, Moïse rendit cette 5
ordonnance aux enfants d'Israël: La Tribu des fils de Joseph a
raison dans ce qu'elle dit: Voici ce que prescrit l'Éternel quant 6
aux filles de Tselophehad: elles peuvent épouser qui bon leur
semblera; seulement elles doivent se marier dans une famille de
la Tribu de leur père, afin qu'aucune propriété des enfants d'Is- 7
raël ne passe d'une Tribu dans l'autre; mais les enfants d'Israël
doivent chacun rester attachés à l'héritage de la Tribu de ses pères.
Et toute fille, héritière d'une propriété dans les Tribus des en- 8
fants d'Israël, devra épouser quelqu'un d'une famille de la Tribu

de son père, afin que les enfants d'Israël héritent chacun leur
9 propriété paternelle et qu'aucun lot ne passe d'une Tribu dans
l'autre, mais que chacune des Tribus des enfants d'Israël reste
attachée à son héritage.
10 Les filles de Tselophehad se conformèrent à l'ordre donné par
11 l'Éternel à Moïse. Et Mahela, Tirtsa et Hogla et Milca et Noa, filles
de Tselophehad, devinrent femmes des fils des frères de leur père;
12 c'est dans les familles des fils de Manassé, fils de Joseph, qu'elles
se marièrent, et leur propriété resta dans la Tribu de la famille
de leur père.
13 Telles sont les ordonnances et les lois que l'Éternel prescrivit
par l'organe de Moïse aux enfants d'Israël dans les plaines de Moab
sur le Jourdain près de Jéricho.

LE DEUTÉRONOME.

Commémoration préalable des bienfaits de l'Éternel (I—IV, 43).

I Ce sont ici les discours que Moïse adressa à tout Israël au delà
du Jourdain dans le désert, dans la plaine vis-à-vis de Suph entre
2 Paran et Thophel et Laban et Hatseroth et Dizahab. Il y a onze
journées de marche de Horeb, par la route de la montagne de
3 Séir, à Cadès-Barnéa. Et dans la quarantième année, dans le
onzième mois, le premier jour du mois, Moïse exposa aux enfants
d'Israël toutes les choses dont l'Éternel l'avait chargé pour eux,
4 après qu'il eut défait Sihon, Roi des Amoréens, qui résidait à
Hesbon, et Og, Roi de Basan, qui résidait à Astharoth, près de
5 Edrei. Au delà du Jourdain, dans le pays de Moab, Moïse commença à expliquer cette Loi en ces termes:
6 L'Éternel, notre Dieu, nous parla sur Horeb en ces termes:
7 Vous avez assez séjourné dans cette montagne. Faisant volte-face
mettez-vous en marche et gagnez les Monts Amoréens et tous les
lieux adjacents de la plaine, de la montagne, du Pays-bas et du
Midi et du bord de la mer, le pays des Cananéens et le Liban jus-
8 qu'au Grand-Fleuve, le fleuve Phrath. Voici, je vous livre ce
pays, marchez à la conquête du pays que l'Éternel a juré à vos
pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob de leur donner et à leur race
9 après eux. Et dans ce temps-là je vous dis: Je ne puis, à moi seul,
10 être chargé de vous. L'Éternel, votre Dieu, vous a multipliés et
voilà que vous êtes aujourd'hui égaux en nombre aux étoiles du

ciel. Que l'Éternel, Dieu de vos pères, augmente mille fois votre 11
nombre présent, et qu'Il vous bénisse, comme Il vous l'a promis.
Mais comment serais-je, à moi seul, chargé de votre poids et de 12
votre fardeau et de vos contestations? Donnez-vous donc des 13
hommes sages, intelligents et connus tirés de vos Tribus, et je
les mettrai à votre tête. Et vous me répondîtes et dîtes: La chose 14
que tu nous proposes de faire est bonne. Alors je pris les chefs 15
de vos Tribus, hommes sages et connus, et je les préposai sur
vous comme supérieurs, comme chefs de mille, et chefs de cent,
et chefs de cinquante, et chefs de dix, et comme officiers de vos
Tribus. Et dans le même temps je donnai à vos Juges mes instruc- 16
tions en ces termes: Donnez audience à vos frères en cause l'un
avec l'autre, et dites justice entre un homme et son prochain et
son étranger; ne faites point acception des personnes dans le ju- 17
gement; écoutez le petit comme le grand; n'ayez peur de personne;
car c'est le tribunal de Dieu. Et les causes qui seront trop diffici-
les pour vous, portez-les devant moi, pour que j'en connaisse.
C'est ainsi que dans ce temps je vous prescrivis toutes les choses 18
que vous aviez à faire.

Puis étant partis d'Horeb nous parcourûmes tout le désert, ce 19
grand et affreux désert que vous avez vu sur le chemin des Monts
Amoréens, ainsi que l'Éternel, notre Dieu, nous l'avait com-
mandé, et nous arrivâmes à Cadès-Barnéa. Et je vous dis: Vous 20
êtes parvenus aux Monts Amoréens que l'Éternel, notre Dieu, va
nous donner. Vois, l'Éternel, ton Dieu, t'a livré ce pays, montes-y, 21
fais-en la conquête, comme te l'a dit l'Éternel, Dieu de tes pères;
sois sans crainte et sans peur. Alors vous vîntes tous vous pré- 22
senter à moi, et vous dîtes: Envoyons des hommes en avant de
nous, qui examinent pour nous ce pays, et reviennent nous infor-
mer de la route par où nous devons y monter et des villes où nous
arriverons. Et j'agréai la chose, et je choisis parmi vous douze 23
hommes, un homme par Tribu. Et ils partirent et gravirent la 24
montagne, et s'avancèrent jusqu'à la vallée d'Escol, et ils firent
la reconnaissance de ce pays. Et ils prirent dans leurs mains des 25
fruits de ce pays et nous les rapportèrent et nous rendirent compte
en ces mots: C'est un bon pays que l'Éternel, notre Dieu, veut
nous donner.

Mais vous ne voulûtes pas y monter, et vous fûtes rebelles à 26
l'ordre de l'Éternel, votre Dieu. Et murmurant dans vos tentes 27
vous dîtes: C'est parce que l'Éternel nous hait, qu'Il nous a reti-
rés du pays d'Égypte pour nous livrer aux mains des Amoréens,
afin de nous détruire. Où irons-nous? Nos frères ont amolli notre 28

courage en disant: C'est un peuple plus nombreux et de plus
haute taille que nous, ce sont des villes grandes et fortifiées jus-
29 qu'au ciel; et nous y avons aussi vu les fils des Anakites. Et je
30 vous dis: Ne vous épouvantez pas et n'ayez pas peur d'eux. L'Éter-
nel, votre Dieu, qui marche à votre tête, combattra lui-même
pour vous, comme Il a toujours fait pour vous en Égypte à vos
31 yeux, et dans le désert où tu as vu que l'Éternel, ton Dieu, t'a
porté ainsi qu'un père porte son fils, tout le long de la route que
32 vous avez parcourue, jusqu'à votre arrivée en ce lieu. Mais malgré
33 cela vous n'eûtes pas foi dans l'Éternel, votre Dieu, qui vous pré-
cédait dans le trajet pour vous explorer un lieu où pouvoir cam-
per, la nuit dans la colonne de feu pour vous faire voir la route
34 que vous aviez à suivre, et le jour dans la nuée. Et l'Éternel en-
35 tendit vos propos et se courrouça et prononça ce serment: Pas un
de ces hommes dans cette race méchante ne verra ce beau pays
36 que je promis par serment de donner à leurs pères, sauf Caleb,
fils de Jephunné; lui, il le verra et je lui donnerai la contrée qu'il
a touchée de ses pieds, ainsi qu'à ses fils, parce qu'il a eu pour
37 l'Éternel une pleine obéissance. Même contre moi l'Éternel fut
irrité à cause de vous et Il dit: Toi non plus tu n'y entreras pas;
38 Josué, fils de Nun, qui se tient debout en ta présence, lui, y en-
trera; encourage-le, car c'est lui qui en fera le partage à Israël.
39 Et vos enfants desquels vous dites qu'ils seront un butin, et vos
fils qui aujourd'hui n'ont pas la connaissance du bien et du mal,
ce sont eux qui y entreront, et c'est à eux que je le donnerai, et
40 eux qui en feront la conquête. Quant à vous, faites volte-face et
partez pour le désert du côté de la Mer aux algues.
41 Alors vous répondîtes et me dîtes: Nous avons péché contre
l'Éternel, nous irons en avant et nous battrons absolument comme
l'Éternel, notre Dieu, nous l'a commandé. Et vous ceignîtes cha-
cun ses armes, et eûtes la témérité de vous avancer dans la mon-
42 tagne. Et l'Éternel me dit: Dis-leur: N'avancez pas, et ne livrez
pas bataille, car je ne suis pas au milieu de vous, afin que vous
43 ne soyez pas mis en déroute par vos ennemis. Et je vous parlai,
mais vous n'écoutâtes point et vous contrevîntes à l'ordre de l'É-
ternel, et vous eûtes l'audace de vous avancer dans la montagne.
44 Alors les Amoréens, habitants de cette montagne, sortirent à vo-
tre rencontre, et vous donnèrent la chasse comme font les abeilles
45 et ils vous défirent en Séir jusqu'à Horma. Et vous revîntes et
pleurâtes devant l'Éternel, mais l'Éternel n'écouta point votre voix
46 et ne prit point garde à vous. Ainsi vous restâtes longtemps à Ca-
dès, le temps que vous y avez passé.

Faisant donc volte-face nous partîmes pour le désert du côté de II
la Mer aux Algues, comme l'Éternel me l'avait dit, et nous tour-
nâmes longtemps autour de la montagne de Séir. Et l'Éternel me 2
parla en ces termes: Vous avez assez tourné autour de cette mon- 3
tagne, dirigez-vous vers le Nord. Et donne au peuple cet ordre: 4
Vous allez passer à la frontière de vos frères, les fils d'Esaü, éta-
blis en Séir, et ils ont peur de vous; aussi tenez-vous bien sur
vos gardes! N'entrez pas en conflit avec eux, car je ne vous don- 5
nerai rien de leur pays, pas même l'espace de la plante d'un pied,
car j'ai donné les montagnes de Séir en propriété à Esaü. Vous 6
achèterez d'eux des vivres à prix d'argent pour avoir à manger, et
aussi l'eau vous l'achèterez d'eux à prix d'argent pour votre bois-
son; car l'Éternel, ton Dieu, t'a béni dans tout le travail de tes 7
mains: Il a surveillé ton voyage dans ce grand désert: voici qua-
rante ans que l'Éternel, ton Dieu, a été avec toi, tu n'as manqué
de rien. C'est pourquoi nous passâmes outre à distance de nos 8
frères, les fils d'Esaü, établis en Séir, du chemin de la plaine,
d'Elath et de Etsion-Géber, et tournant nous prîmes la direction
du désert de Moab.

Alors l'Éternel me dit: N'attaque pas Moab et n'engage pas le 9
combat avec lui, car de son pays je ne t'accorde rien en propriété,
puisque j'ai donné Ar en propriété aux fils de Lot. (Il était jadis 10
habité par les Emites, peuple grand et nombreux et de haute taille,
comme les Anakites; ils sont aussi regardés comme des géants, 11
ainsi que les Anakites; et les Moabites les appellent Emites. Et 12
jadis Séir fut habité par les Horites, et les fils d'Esaü les expul-
sèrent, et les exterminèrent de devant eux, et s'établirent à leur
place, comme l'ont fait les Israélites dans leur pays de conquête
que leur a donné l'Éternel.) Maintenant debout! et passez le tor- 13
rent de Zared. Nous passâmes donc le torrent de Zared. Et le 14
temps écoulé depuis notre départ de Cadès-Barnéa jusqu'à notre
passage du torrent de Zared fut de trente-huit ans, ayant duré
jusqu'à ce que toute la génération des hommes de guerre fut dis-
parue du camp, comme l'Éternel leur en avait fait le serment. Et 15
la main de l'Éternel aussi agit contre eux pour les faire disparaî-
tre du milieu du camp jusqu'à leur extinction.

Et lorsque tous les gens de guerre furent disparus du peuple, 16
étant morts, l'Éternel, me parla en ces termes: Tu vas passer main- 17-18
tenant à la frontière de Moab, à Ar, et te rapprocher des fils d'Am- 19
mon; ne les attaque pas et n'entre pas en conflit avec eux; car du
pays des fils d'Ammon je ne t'accorde rien en propriété, puisque
je l'ai donné en propriété aux fils de Lot. (Il est aussi regardé 20

comme un pays de géants; jadis des géants l'habitaient, et les
21 Ammonites les appellent Zamsumites, peuple grand et nombreux
et de haute taille, comme les Anakites, et l'Éternel les extermina
de devant eux, et ils les expulsèrent et s'établirent à leur place,
22 comme Il avait fait pour les fils d'Esaü établis en Séir, lorsqu'Il
détruisit les Horites devant eux; et ils les chassèrent et se sont
23 établis à leur place jusqu'aujourd'hui. Et les Avites qui habitaient
dans des bourgs jusqu'à Gaza furent détruits par des Caphthorites
24 venus de Caphthor, qui s'établirent à leur place.) Levez-vous,
partez et passez le torrent de l'Arnon. Voici, je livre entre tes
mains Sihon, Roi de Hesbon, l'Amoréen et son pays: commence!
25 fais-en la conquête, et engage le combat avec lui. Aujourd'hui je
commence à inspirer de toi une terreur et une peur telle à tous
les peuples qui sont sous le ciel entier, qu'au bruit de ta renom-
mée ils seront terrifiés et angoissés par toi.
26 Alors du désert de Kedémoth j'envoyai des messagers à Sihon,
27 Roi de Hesbon, avec des paroles de paix, en ces termes: Laisse-
moi passer par ton pays! je ne suivrai que la grand'route, sans
28 m'écarter ni à droite ni à gauche. Tu me vendras des vivres à prix
d'argent pour ma nourriture, et tu me fourniras de l'eau contre
de l'argent pour ma boisson; je ne passerai que de mes pieds;
29 ainsi en ont agi avec moi les fils d'Esaü établis en Séir, et les
Moabites établis à Ar, jusqu'à ce qu'ayant passé le Jourdain je sois
30 dans le pays que nous donne l'Éternel, notre Dieu. Mais Sihon,
Roi de Hesbon, ne voulut pas nous laisser passer chez lui; car
l'Éternel, ton Dieu, avait roidi son esprit et endurci son cœur
31 pour le livrer entre tes mains, comme [on le voit] aujourd'hui. Et
l'Éternel me dit: Vois, je commence aujourd'hui à te livrer Sihon
et son pays; commence la conquête par la conquête de son pays.
32 Et Sihon sortit à notre rencontre, lui et tout son peuple, pour
33 nous attaquer à Jahaths. Mais l'Éternel, notre Dieu, nous le livra,
34 et nous le vainquîmes lui et ses fils et tout son peuple, nous em-
parant en même temps de toutes ses villes; et nous dévouâmes
toute ville, hommes, femmes et enfants, sans laisser survivre au-
35 cun réchappé. Seulement nous fîmes notre butin du bétail et de
36 la dépouille des villes prises par nous. Depuis Aroër située sur le
bord du torrent de l'Arnon et la ville dans la vallée, jusqu'à Ga-
laad il n'y eut pas une ville trop haut placée pour nous. L'Éternel,
37 notre Dieu, nous livra tout. Seulement tu ne t'es pas approché du
pays des Ammonites, de tous les bords du torrent de Jabbok, ni
des villes de la montagne ni d'aucun des lieux que l'Éternel, notre
Dieu, nous avait interdits.

Et étant partis nous montâmes du côté de Basan; alors vint à III
notre rencontre Og, Roi de Basan, lui et tout son peuple pour
nous attaquer à Edrei. Et l'Éternel me dit: Ne le redoute pas, car 2
je livre entre tes mains, et lui et tout son peuple et son pays, et
tu le traiteras comme tu as traité Sihon, Roi des Amoréens, qui
résidait à Hesbon. L'Éternel, notre Dieu, livra donc aussi entre 3
nos mains Og, Roi de Basan, et tout son peuple, et nous le bat-
tîmes jusqu'à ne lui laisser aucun réchappé. Et en même temps 4
nous prîmes toutes ses villes; il n'y eut pas une place que nous
ne leur enlevâmes, soixante villes, tout le canton d'Argob, royaume
de Og en Basan. Toutes ces villes, à l'exception des villes rurales, 5
très-nombreuses, étaient munies de hautes murailles, de portes
et de barres. Et nous les dévouâmes, comme nous l'avions fait à 6
Sihon, Roi de Hesbon, dévouant toutes villes, hommes, femmes
et enfants. Mais nous fîmes notre butin de la totalité du bétail et 7
des dépouilles des villes. C'est ainsi qu'en ce temps-là nous con- 8
quîmes le pays sur les deux rois des Amoréens au delà du Jour-
dain depuis le torrent de l'Arnon jusqu'au mont Hermon (les 9
Sidoniens donnent à l'Hermon le nom de Sirion et les Amoréens
celui de Sénir), toutes les villes de la plaine, et tout Galaad et 10
tout Basan jusqu'à Salcha et Edrei, villes du royaume de Og en
Basan. (Og, Roi de Basan, était le seul survivant du reste des 11
géants; voici, son lit, lit de fer, n'est-il pas à Rabba dans le pays
des fils d'Ammon, ayant neuf coudées de longueur et quatre cou-
dées de largeur, coudée d'homme?) Et dans ce temps-là nous 12
conquîmes ce pays depuis Aroër sur l'Arnon. Et la moitié de la
montagne de Galaad avec ses villes, je la donnai aux Rubénites et
aux Gadites; et le reste de Galaad et tout Basan, royaume de Og, 13
je le donnai à la demi-Tribu de Manassé, tout le canton d'Argob,
Basan tout entier; c'est ce qui s'appelle le pays des géants. Jaïr, 14
fils de Manassé, conquit tout le canton d'Argob jusqu'aux frontières
des Gesurites et des Maachathites, et il y donna, à Basan, d'après
son nom, le nom de bourgs de Jaïr, jusqu'aujourd'hui. Et à Ma- 15
chir je donnai Galaad. Et aux Rubénites et aux Gadites, je donnai 16
une partie de Galaad et jusqu'au torrent de l'Arnon, ce qui est
en dedans du torrent et le territoire adjacent, jusqu'au Jabbok,
torrent frontière des fils d'Ammon, et la plaine et le Jourdain et 17
le territoire adjacent depuis Kinnéreth jusqu'à la mer de la plaine,
la Mer-Salée, au pied du Pisga, à l'Orient.

En ce temps-là je vous donnai ce commandement: L'Éternel, 18
votre Dieu, vous a livré ce pays pour le conquérir. Il faut que vous,
tout ce que vous avez de guerriers, vous marchiez armés en tête

19 de vos frères, les fils d'Israël. Vos femmes, vos enfants et vos
troupeaux seuls (je sais que vous avez de nombreux troupeaux)
20 resteront dans vos villes que je vous ai données, jusqu'à ce que
l'Éternel ait accordé à vos frères le repos comme à vous, et qu'eux
aussi aient conquis le pays que l'Éternel, votre Dieu, leur donne
au delà du Jourdain; alors vous pourrez chacun de vous revenir
21 dans votre conquête que je vous ai donnée. Et dans ce temps je
donnai mes instructions à Josué en ces termes : Tes yeux ont vu
tout ce que l'Éternel, votre Dieu, a fait à ces deux Rois : ainsi
22 fera l'Éternel à tous les royaumes que tu vas envahir. Ne les
redoutez pas, car l'Éternel, votre Dieu, lui-même combattra pour
vous.
23 Et dans ce même temps je fis à l'Éternel cette supplication :
24 Seigneur, Éternel, tu as commencé à montrer à ton serviteur ta
majesté et ta main puissante; car où est dans les Cieux et sur la
terre un Dieu qui fasse rien de pareil à tes œuvres et à tes ex-
25 ploits? Oh! permets aussi que je passe et que je voie ce beau
pays de l'autre côté du Jourdain, ces belles montagnes et le Liban!
26 Mais l'Éternel se courrouça contre moi à cause de vous, et Il ne
m'exauça pas, et l'Éternel me dit: C'est assez! ne me parle plus
27 de cette affaire. Monte au sommet du Pisga, puis porte tes regards
à l'occident et au septentrion et au midi et à l'orient, et contemple
28 de tes yeux; car tu ne passeras pas ce Jourdain. Et laisse tes
instructions à Josué, affermis et fortifie-le; car c'est lui qui mar-
chera à la tête de ce peuple, et qui leur partagera le pays que tu
29 verras. Nous demeurâmes donc dans la vallée vis-à-vis de Beth-
Pehor.
IV Et maintenant, Israël, écoute les statuts et les lois que je vous
inculque pour les observer, afin que vous viviez et parveniez à
conquérir le pays que vous donne l'Éternel, Dieu de vos pères.
2 Ne faites aux commandements que je vous donne, aucune addition,
ni aucun retranchement, gardant les commandements de l'Éternel,
3 votre Dieu, que je vous prescris. Vos yeux ont vu ce que l'Éternel
a fait à l'occasion de Bahal-Pehor; car tous les hommes qui se
firent les sectateurs de Bahal-Pehor, l'Éternel, ton Dieu, les exter-
4 mina du milieu de toi, tandis que vous qui êtes restés attachés à
5 l'Éternel, votre Dieu, vous êtes tous en vie aujourd'hui. Voici, je
vous ai enseigné des statuts et des lois, comme l'Éternel, mon
Dieu, m'a ordonné, pour que vous vous y conformiez dans le pays
6 dont vous venez faire la conquête. Gardez-les donc et pratiquez-
les, car ce sera votre sagesse et votre intelligence aux yeux des
peuples, qui entendront parler de tous ces statuts et diront : Il n'y

a de peuple sage et intelligent que cette grande nation-là. Car 7
quelle est la grande nation dont la Divinité soit aussi près, que
l'Éternel, notre Dieu, l'est de nous, toutes les fois que nous
l'invoquons? Et quelle est la grande nation qui ait des statuts et 8
des lois justes comme toute cette Loi que je vous propose en ce
jour?

Seulement prends garde à toi et veille bien sur toi-même pour 9
ne pas oublier les choses que tes yeux ont vues, afin qu'elles ne
sortent pas de ton cœur pendant toute la durée de ta vie; mais
que tu les fasses connaître à tes fils et aux fils de tes fils, cette 10
journée [surtout] où tu parus devant l'Éternel, ton Dieu, en Horeb,
lorsque l'Éternel me dit: Assemble-moi ce peuple, afin que je
leur fasse entendre mes Paroles qu'ils apprendront pour me craindre
pendant toute la durée de leur vie sur la terre, et qu'ils enseigne-
ront à leurs enfants. Alors vous vous êtes approchés et tenus de- 11
bout au pied de la montagne, et la montagne était embrasée d'un
feu qui s'élevait jusqu'au sein des Cieux, entre les ténèbres, les
nuages et l'obscurité. Et du centre du feu l'Éternel vous parla; 12
vous entendiez le son des paroles, mais vous ne vîtes aucune
figure: il n'y avait qu'une voix. Et Il vous promulgua son alliance 13
qu'Il vous ordonnait d'observer, les Dix Paroles, et Il les écrivit
sur deux tables de pierre. Et dans ce même temps l'Éternel m'or- 14
donna de vous enseigner des statuts et des lois, pour que vous les
pratiquiez dans le pays où vous allez passer pour en faire la con-
quête. Ainsi, veillez bien sur vous-mêmes, puisque vous ne vîtes 15
aucune figure le jour où l'Éternel vous parla en Horeb du milieu
du feu, afin de ne pas vous pervertir et de ne pas vous faire d'idole, 16
image d'une figure quelconque, point d'effigie d'un mâle ou d'une
femelle, d'effigie d'aucun animal terrestre, d'effigie d'aucun oiseau 17
ailé qui vole dans le ciel, d'effigie de rien qui rampe sur le sol, 18
d'effigie d'aucun poisson habitant des eaux au-dessous de la terre;
et afin de ne pas élever tes yeux vers le ciel pour te laisser en- 19
traîner par l'aspect du soleil, de la lune et des astres et de toute
l'armée des Cieux à les adorer et à les servir, eux, que l'Éternel,
ton Dieu, a donnés en partage à tous les peuples sous le ciel entier.
Car l'Éternel vous a pris et vous a retirés de la fournaise de fer, 20
de l'Égypte, pour que vous fussiez son peuple particulier, comme
[vous l'êtes] dans ce jour. Et l'Éternel se courrouça contre moi à 21
cause de vous et jura que je ne passerai point le Jourdain et n'en-
trerai point dans le beau pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne
en propriété; car je dois mourir dans ce pays-ci et ne passerai 22
point le Jourdain; mais vous, vous le passerez, et vous ferez la

23 conquête de cet excellent pays. Veillez sur vous afin de ne pas
oublier l'alliance de l'Éternel, votre Dieu, qu'Il a conclue avec
vous, et de ne vous faire aucune idole, aucune effigie de rien de
24 ce que l'Éternel, ton Dieu, t'a interdit. Car l'Éternel, ton Dieu,
est un feu dévorant, un Dieu jaloux.
25 Lorsque vous aurez eu des enfants et des petits-enfants et que
vous serez établis dans le pays, si vous vous corrompez, si vous
vous fabriquez quelque image ou une effigie quelconque, et faites
ainsi ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, ton Dieu, pour le pro-
26 voquer, je prends aujourd'hui à témoin contre vous les Cieux et
la terre que vous serez bientôt exterminés du pays dont, après le
passage du Jourdain, vous ferez la conquête; vous n'y passerez
27 pas de longs jours, mais vous serez détruits, exterminés. Et l'Éter-
nel vous disséminera parmi les peuples et vous survivrez en petit
28 nombre au milieu des nations où l'Éternel vous emmènera; et là,
vous servirez des dieux, ouvrage des mains de l'homme, le bois
et la pierre, qui ne voient, ni n'entendent, ni ne mangent, ni n'o-
29 dorent. Mais de là tu chercheras l'Éternel, ton Dieu, et tu le trou-
30 veras si tu le cherches de tout ton cœur et de toute ton âme. Dans
ta détresse et lorsque toutes ces choses t'atteindront dans la suite
des temps, tu reviendras à l'Éternel, ton Dieu, et tu écouteras sa
31 voix. Car c'est un Dieu miséricordieux, que l'Éternel, ton Dieu;
Il ne te laissera pas, ne te perdra pas, et n'oubliera pas l'alliance
32 de tes pères, qu'Il leur a jurée. Hé! demande en effet aux temps
primitifs qui t'ont précédé, depuis le jour où Dieu créa des hommes
sur la terre, et d'une extrémité du ciel à l'autre, si jamais advint
33 si grande chose, ou s'il en a été entendu une pareille, si jamais
peuple ouït la voix d'un Dieu parlant du milieu du feu, comme tu
34 l'as ouïe, et en demeurant en vie! ou si jamais un Dieu tenta de
venir se choisir une nation au sein d'une autre, par des épreuves,
des signes et des prodiges, et la guerre, et d'une main forte et
d'un bras étendu, et par des exploits grands et terribles, comme
tout ce qu'a fait pour vous l'Éternel, votre Dieu, en Égypte devant
35 vos yeux. Tu en as été rendu spectateur pour reconnaître que
36 l'Éternel est Dieu et que hors lui il n'en est point. Des Cieux
Il t'a fait entendre sa voix pour t'instruire, et sur la terre Il t'a
fait voir son feu majestueux, et c'est du feu que tu entendis sortir
37 ses paroles. Et parce qu'Il aima tes pères et qu'Il fit choix de leur
race après eux, en personne et par sa grande vertu Il te fit sortir
38 de l'Égypte pour chasser devant toi des nations grandes et fortes
plus que toi, pour t'amener, pour te donner leur pays en propriété,
39 comme [il arrive] aujourd'hui. Reconnais donc maintenant et mets-

le dans ton cœur, que l'Éternel est Dieu, en haut dans les Cieux,
et en bas sur la terre, qu'il n'en est pas d'autre. Et garde ses sta- 40
tuts et ses commandements que je te prescris en ce jour, afin
que tu sois heureux toi et tes fils après toi, et que tu passes de
longs jours dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne pour
toujours.
Alors Moïse sépara trois villes au delà du Jourdain vers le soleil 41
levant, dans lesquelles pût se réfugier l'homicide qui aurait tué 42
son prochain sans intention, et sans avoir été son ennemi ni d'hier
ni d'avant-hier, afin qu'il pût se réfugier dans l'une de ces villes,
et conserver la vie, Betser, dans le désert, dans la contrée de la 43
plaine pour les Rubénites, et Ramoth en Galaad pour les Gadites,
et Golan en Basan pour les Manassites.

Répétition de la Loi et invitation à l'observer (IV, 44 — XXVI).

Et voici la Loi que Moïse présenta aux enfants d'Israël, voici 44-45
les ordonnances, les statuts et les lois que Moïse adressa aux en-
fants d'Israël à leur sortie de l'Égypte, au delà du Jourdain, dans 46
la vallée, vis-à-vis de Beth-Pehor, dans le pays de Sihon, Roi des
Amoréens qui résidait à Hesbon, que battirent Moïse et les en-
fants d'Israël à leur sortie de l'Égypte. Et ils conquirent son pays 47
et le pays de Og, Roi de Basan, des deux rois des Amoréens au
delà du Jourdain, au soleil levant, depuis Aroër située sur la rive 48
du torrent de l'Arnon, jusqu'au mont Sijon qui est l'Hermon, et 49
toute la plaine au delà du Jourdain à l'orient et jusqu'à la mer de
la plaine au pied du Pisga.
Et Moïse convoqua tous les Israélites et leur dit : Écoute, Israël, V
les statuts et les lois que je vais redire à vos oreilles en ce jour,
et apprenez-les et veillez à les pratiquer. L'Éternel, notre Dieu, 2
conclut avec nous une alliance en Horeb. Ce n'est pas avec nos 3
pères que l'Éternel conclut cette alliance, mais avec nous, nous ici
présents et tous vivant aujourd'hui. L'Éternel vous parla face à face 4
sur la montagne du milieu du feu. J'étais alors intermédiaire entre 5
l'Éternel et vous, pour vous transmettre la parole de l'Éternel,
car vous eûtes peur à l'aspect du feu et vous ne montâtes point
sur la montagne. Et Il dit :
Je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai retiré du pays d'Égypte, de la 6
maison de servitude. Tu n'auras point d'autres dieux en face de 7
moi.
Tu ne te feras point de sculpture, aucune effigie de ce qui est en 8
haut dans le ciel et en bas sur la terre et dans les eaux au-dessous

9 *de la terre. Tu ne les adoreras point et ne te laisseras point aller*
à les servir, car je suis l'Éternel, ton Dieu, un Dieu jaloux qui châ-
tie l'iniquité des pères sur les fils et sur la troisième et sur la qua-
10 *trième génération de ceux qui me haïssent et qui fais grâce à la*
millième génération de ceux qui m'aiment et gardent mes comman-
dements.

11 *Tu ne proféreras pas le nom de l'Éternel, ton Dieu, légèrement, car l'Éternel ne laissera point impuni celui qui proférera son nom légèrement.*

12 *Observe le jour du repos pour le sanctifier, comme l'Éternel, ton*
13 *Dieu, te l'a commandé. Six jours tu travailleras et feras tout ton*
14 *travail. Mais le septième jour est le sabbat de l'Éternel, ton Dieu :*
tu ne feras aucun travail, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton servi-
teur, ni ta servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucun de tes bes-
tiaux, ni ton étranger qui est dans tes Portes, afin que ton serviteur
15 *et ta servante se reposent, ainsi que toi, te souvenant que tu fus*
esclave au pays d'Égypte et que l'Éternel, ton Dieu, t'a retiré de là
d'une main forte et d'un bras étendu; c'est pourquoi l'Éternel, ton
Dieu, t'a commandé d'observer le jour du repos.

16 *Honore ton père et ta mère, comme te l'a commandé l'Éternel, ton Dieu, afin que tes jours se prolongent et que tu sois heureux dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne.*

17 *Tu ne seras point meurtrier.*
Tu ne seras point adultère.
Tu ne seras point larron.
Tu ne seras point faux témoin contre ton prochain.

18 *Et tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, et tu ne convoiteras point la maison de ton prochain, ni son champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni rien de ce qui est à ton prochain.*

19 Telles sont les Paroles que l'Éternel a dites à toute votre Assemblée sur la montagne, du milieu du feu, de la nuée, de l'obscurité, à haute voix; et Il ne l'a plus fait; et Il les écrivit sur deux Tables de pierre qu'Il me donna.

20 Et comme vous entendîtes cette voix sortant de l'obscurité, et
comme un feu embrasait la montagne, vous vous approchâtes de
21 moi, tous vos Chefs de Tribus et vos Anciens, et vous dîtes : Voilà
que l'Éternel, notre Dieu, nous a fait voir sa gloire et sa majesté,
et nous avons entendu sa voix sortir du feu; en ce jour nous avons
22 vu que Dieu parle à l'homme, et que celui-ci peut vivre. Or main-
tenant pourquoi mourrions-nous? car ce grand feu nous consu-
mera; si nous continuons à ouïr encore la voix de l'Éternel, notre

Dieu, nous mourrons. Car en toute chair qui pourrait entendre 23
comme nous la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu et
vivre? Va, toi, plus près, et écoute tout ce que dira l'Éternel, 24
notre Dieu, et toi, tu nous rediras tout ce que t'aura dit l'Éternel,
notre Dieu, et nous voulons l'écouter et le faire. Et l'Éternel en-
tendit vos discours, quand vous me parliez. Et l'Éternel me dit : 25
J'ai entendu les paroles que ce peuple t'a adressées; tout ce qu'ils
ont dit, est bien. Puisse leur cœur rester tel pour me craindre et 26
garder tous mes commandements dans tous les temps, afin qu'ils
soient heureux, eux et leurs enfants éternellement! Va et dis-leur : 27
Retournez-vous-en dans vos tentes. Mais, toi, reste ici avec moi 28
et je te dirai la totalité des commandements, des statuts et des lois
que tu leur enseigneras, afin qu'ils les pratiquent dans le pays que
je vais leur donner en propriété. Veillez donc à vous conformer 29
aux ordres de l'Éternel, votre Dieu, ne déviez ni à droite ni à
gauche; suivez entièrement la voie que vous a prescrite l'Éternel, 30
votre Dieu, afin que vous viviez, et soyez heureux, et ayez de longs
jours dans le pays dont vous ferez la conquête.

Et voici les commandements, les statuts et les lois que l'Éternel, VI
votre Dieu, a ordonné de vous enseigner pour que vous les prati-
quiez dans le pays où vous allez passer pour le conquérir, et afin 2
que tu craignes l'Éternel, ton Dieu, observant tous ses statuts et
ses commandements que je te prescris, toi et ton fils et le fils de
ton fils, tous les jours de ta vie, afin que tu aies de longs jours.
Écoute donc, Israël, et veille à les pratiquer, afin que tu sois heu- 3
reux et que vous preniez un grand accroissement, puisque l'Éter-
nel, Dieu de tes pères, t'a promis un pays découlant de lait et de
miel.

Ecoute, Israël! l'Éternel est notre Dieu, l'Éternel seul. Aime 4-5
donc l'Éternel, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme et
de toute ta puissance. Et aie à cœur toutes ces choses que je te 6
prescris en ce jour. Et inculque-les à tes fils, et parles-en, et assis 7
dans ta maison, et cheminant en voyage, et en te couchant et en te
levant. Attache-les comme un signe à ta main et porte-les comme 8
bandelettes entre tes yeux. Inscris-les sur les piliers de ta maison, 9
et à tes portes. Et lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura introduit dans 10
le pays qu'Il a juré à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob de te
donner, dans de grandes et belles villes que tu n'as point bâties,
dans des maisons pleines de tous les biens, que tu n'as point 11
remplies, auprès de fontaines creusées que tu n'as point creusées,
dans des vignes et des olivaies que tu n'as point plantées, et lors-
que tu mangeras et te rassasieras, prends garde à toi, de peur 12

d'oublier l'Éternel qui t'a retiré du pays d'Égypte, de la maison de
13 servitude. Crains l'Éternel, ton Dieu, et le sers, et jure par son
14 nom. Ne suivez pas d'autres dieux parmi les dieux des peuples de
15 vos alentours; car c'est un Dieu jaloux au milieu de vous, que
l'Éternel, notre Dieu; de peur que la colère de l'Éternel, ton
Dieu, ne s'allume contre toi et qu'Il ne vous fasse disparaître de
16 la surface de la terre. Ne tentez pas l'Éternel, votre Dieu, comme
17 vous l'avez tenté à Massa; gardez, gardez les commandements de
l'Éternel, votre Dieu, et ses ordonnances et ses statuts qu'Il t'a
18 prescrits. Et fais ce qui est droit et bien aux yeux de l'Éternel,
afin que tu sois heureux et que tu parviennes à faire la conquête
19 du beau pays que l'Éternel promit par serment à tes pères et qu'Il
chasse tous tes ennemis devant toi, comme l'a dit l'Éternel.
20 Lorsque dans l'avenir ton fils t'interrogera en disant: Qu'est-ce
que ces ordonnances, ces statuts et ces lois que vous a prescrites
21 l'Éternel, notre Dieu? dis à ton fils: Nous étions esclaves de Pha-
raon en Égypte et l'Éternel nous a retirés de l'Égypte d'une main
22 forte, et l'Éternel a opéré des signes et des prodiges grands et
funestes pour l'Égypte, pour Pharaon et pour toute sa maison,
23 sous nos yeux; et nous, Il nous a retirés de là pour nous amener
ici, et nous donner le pays qu'Il avait promis par serment à nos
24 pères. Et l'Éternel nous a commandé de pratiquer tous ces statuts,
de craindre l'Éternel, notre Dieu, pour être heureux tout le temps
25 de notre vie, ainsi qu'[il arrive] aujourd'hui. Et ce sera pour nous
une justice que de veiller à accomplir tous ces commandements,
devant l'Éternel, notre Dieu, ainsi qu'Il nous l'a prescrit.
VII Lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura introduit dans le pays vers
lequel tu t'avances pour en faire la conquête et qu'Il chassera de-
vant toi des nations nombreuses, les Héthiens et les Gergésites, et
les Amoréens et les Cananéens et les Périzzites et les Hévites, et
les Jébusites, sept nations plus nombreuses et plus fortes que toi,
2 et que l'Éternel, ton Dieu, te les livrera, et que tu les auras vain-
cues, tu les dévoueras, et tu ne leur accorderas ni capitulation,
3 ni merci. Et tu ne contracteras point d'alliance avec eux, tu ne
donneras pas tes filles à leurs fils, et tu ne prendras pas leurs
4 filles pour tes fils, car ils détacheraient de moi tes fils qui se met-
traient à servir d'autres dieux; et alors la colère de l'Éternel s'al-
5 lumerait contre vous et vous détruirait bien vite. Voici, au con-
traire, comment vous les traiterez: vous démolirez leurs autels,
briserez leurs colonnes, abattrez leurs Aschères, et brûlerez au
6 feu leurs idoles. Car tu es un peuple consacré à l'Éternel, ton
Dieu; l'Éternel, ton Dieu, t'a choisi pour être son peuple parti-

culier, entre tous les peuples qui sont sur la surface de la terre;
ce n'est pas parce que vous êtes supérieurs en nombre à tous les 7
peuples, que l'Éternel s'est attaché à vous, et a fait choix de vous,
car vous êtes le moins grand de tous les peuples; mais c'est parce 8
que l'Éternel vous aime et qu'Il garde le serment juré à vos pères,
que l'Éternel vous a retirés avec une main forte et délivrés de la
maison de servitude et de la main de Pharaon, Roi d'Égypte. Re- 9
connais donc que l'Éternel, ton Dieu, est le Dieu, le Dieu fidèle qui
garde son alliance et sa dilection à ceux qui l'aiment et gardent ses
commandements, jusqu'à la millième génération, mais qui use de 10
représailles directes envers ceux qui le haïssent, en les faisant pé-
rir; Il n'use pas de délais envers ceux qui le haïssent; ses repré-
sailles sont directes. Ainsi, garde les commandements et les sta- 11
tuts et les lois que je te prescris en ce jour, pour les pratiquer.

Et en retour de votre docilité à ces lois, et de votre application 12
à les pratiquer, l'Éternel, ton Dieu, te gardera aussi l'alliance et
la dilection qu'Il promit par serment à tes pères; et Il t'aimera, 13
te bénira, te multipliera et bénira le fruit de tes flancs et le fruit
de ton sol, ton blé et ton moût et ton huile et la progéniture de
tes vaches et les portées de tes brebis, dans le pays qu'Il jura à
tes pères de te donner. Tu seras béni plus que tous les peuples; 14
chez toi et dans tes troupeaux il n'y aura ni mâle impuissant, ni
femelle stérile. Et l'Éternel éloignera de toi toute maladie, et Il 15
ne t'infligera aucune de ces malignes consomptions de l'Égypte,
que tu connais, et Il les fera subir à tous ceux qui te haïssent. Et 16
tu *dévoreras* tous les peuples que l'Éternel, ton Dieu, va te livrer:
ne les regarde pas avec pitié, et ne sers pas leurs dieux, car ce
serait un piége pour toi. Si tu dis dans ton cœur: Ces nations sont 17
plus nombreuses que moi, comment pourrai-je les chasser? ne 18
les redoute pas; rappelle le souvenir de ce que l'Éternel, ton Dieu,
a fait à Pharaon et à toute l'Égypte, les grandes épreuves que tes 19
yeux ont vues, les signes et les prodiges; et la main forte et le
bras étendu, avec lesquels l'Éternel, ton Dieu, opéra ta sortie:
ainsi fera l'Éternel, ton Dieu, à tous les peuples que tu redoutes.
Et l'Éternel, ton Dieu, enverra aussi contre eux les frelons, jus- 20
qu'à l'extermination des survivants et de ceux qui se cachent de-
vant toi. Sois sans peur devant eux, car l'Éternel, ton Dieu, Dieu 21
grand et redoutable, est au milieu de toi. Et l'Éternel, ton Dieu, 22
chassera ces nations de devant toi peu à peu; tu ne pourras les
anéantir rapidement, afin que les bêtes des champs multipliées
ne t'assaillent pas. Et l'Éternel, ton Dieu, te les livrera, et Il les 23
troublera par une grande épouvante jusqu'à ce qu'elles soient ex-

24 terminées. Et Il livrera leurs rois entre tes mains, et tu feras dis-
paraître leurs noms de dessous les cieux; nul ne te tiendra tête,
25 jusqu'à ce que tu les aies anéantis. Vous brûlerez au feu les images
de leurs dieux; ne convoite pas l'or et l'argent qui les recouvre,
ni n'en fais ta proie, de peur que tu ne sois pris à leur piége, car
26 ils sont l'abomination de l'Éternel, ton Dieu. Et n'introduis point
l'abomination dans ta maison, afin que tu ne tombes pas sous l'in-
terdit comme eux; tu dois en avoir horreur comme abomination;
car c'est chose dévouée.

VIII Gardez, pour les pratiquer, tous les commandements que je
vous prescris en ce jour, afin que vous viviez et vous multipliiez,
et parveniez à conquérir le pays que l'Éternel a promis par ser-
2 ment à vos pères. Et souviens-toi de tout le trajet dans lequel l'É-
ternel, ton Dieu, t'a engagé durant ces quarante années dans le
désert, pour t'humilier, pour t'éprouver, pour connaître ce qu'il
y a dans ton cœur, et savoir si tu observeras ou non ses comman-
3 dements. Il t'a donc humilié, fait sentir la faim, et Il t'a nourri
de la manne que tu ne connaissais pas et que ne connurent pas
tes pères, afin de te montrer que ce n'est pas du pain seul que
l'homme vit, mais que, de tout ce qui procède de la bouche de
4 l'Éternel, l'homme peut vivre. Tes habits ne se sont point usés
5 sur toi, et tes pieds n'ont point enflé durant ces quarante ans. Tu
dois reconnaître en ton cœur que, comme un père élève son fils,
6 ainsi l'Éternel, ton Dieu, t'élève: garde donc les commandements
de l'Éternel, ton Dieu, pour marcher dans ses voies et pour le
7 craindre. Car l'Éternel, ton Dieu, t'amène dans un beau pays,
pays de cours d'eaux, de sources et de lacs, qui jaillissent dans
8 les vallées et dans les montagnes, pays de froment, d'orge, de
vigne et de figuiers et de grenadiers, pays d'oliviers donnant l'huile,
9 et de miel, pays où tu n'auras pas une nourriture mesquine, où
tu ne manqueras de rien, pays dont les pierres sont du fer, et
10 des montagnes duquel tu extrairas l'airain. Et quand tu auras
mangé à rassasiement, tu béniras l'Éternel, ton Dieu, pour le
11 beau pays qu'Il t'a donné. Sois sur tes gardes pour ne pas oublier
l'Éternel, ton Dieu, et ne pas négliger ses commandements, ses
12 lois et ses statuts que je te prescris en ce jour, de peur que,
14 mangeant à rassasiement, bâtissant de belles maisons et y habitant,
et possédant du gros et du menu bétail qui se multiplie, de l'or et
de l'argent qui s'augmente aussi bien que tout ton avoir, ton cœur
13 ne s'élève et que tu n'oublies l'Éternel, ton Dieu, qui t'a retiré
-15 du pays d'Égypte, de la maison de servitude, qui t'a guidé au tra-

vers du désert vaste et terrible, des serpents venimeux, des scor-
pions, des lieux arides et sans eau, qui a fait sourdre pour toi
l'eau du caillou du rocher, qui dans le désert t'a nourri de la 16
manne inconnue de tes pères, pour t'humilier et pour t'éprouver,
et pour te faire du bien dans la suite; et que tu ne dises pas en 17
ton cœur: Mes forces et la vigueur de mes mains m'ont acquis
toute cette richesse. Souviens-toi de l'Éternel, ton Dieu, car c'est 18
lui qui te donne la force de faire des actes de bravoure, dans le
but de mettre à effet son alliance qu'Il jura à tes pères, comme
[il arrive] aujourd'hui. Et si tu oublies l'Éternel, ton Dieu, et que 19
tu suives d'autres dieux pour les servir et les adorer, je proteste
aujourd'hui contre vous que vous périrez; de même que les na- 20
tions que l'Éternel va détruire devant vous, ainsi vous périrez pour
n'avoir pas été dociles à la voix de l'Éternel, votre Dieu.

Écoute, Israël, tu vas aujourd'hui passer le Jourdain pour mar- IX
cher à la conquête de nations grandes et fortes plus que toi, de
villes grandes et fortifiées jusques au ciel, du peuple des Anakites, 2
grand et de haute taille que tu connais et duquel tu as ouï dire:
Qui tiendrait tête aux Anakites? Or, sache maintenant que c'est 3
l'Éternel, ton Dieu, qui marchera à votre tête, en feu dévorant;
c'est lui qui les détruira, lui qui les fera plier devant toi, et tu
les chasseras et les extermineras bien vite, comme l'Éternel te l'a
promis. Ne dis pas en ton cœur, lorsque l'Éternel, ton Dieu, les 4
dissipera devant toi: C'est à raison de ma justice que l'Éternel m'a
fait parvenir à la conquête de ce pays; quand c'est à raison de
l'impiété de ces nations-là que l'Éternel les chasse devant toi. Ce 5
n'est pas à raison de ta justice et de la droiture de ton cœur que
tu viens conquérir leur pays, mais c'est à raison de l'impiété
de ces nations-là que l'Éternel, ton Dieu, les chasse devant toi,
et afin de mettre à effet la promesse que l'Éternel fit par serment
à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob. Reconnais donc que 6
ce n'est pas pour ta justice que l'Éternel, ton Dieu, te donne ce
beau pays pour en faire la conquête; car tu es un peuple au col
roide.

Rappelle-toi, n'oublie pas comment tu as provoqué la colère de 7
l'Éternel, ton Dieu, dans le désert; depuis le jour que tu es sorti
du pays d'Égypte jusqu'à votre arrivée en ce lieu-ci, vous avez
été en rébellion contre l'Éternel. Et en Horeb vous avez irrité 8
l'Éternel, et Il s'est courroucé contre vous au point de penser à
vous détruire, lorsque je montai à la montagne pour recevoir les 9
Tables de pierre, Tables de l'alliance que l'Éternel concluait avec
vous. Et je demeurai sur la montagne quarante jours et quarante

10 nuits sans manger de pain et sans boire d'eau; et l'Éternel me
donna les deux Tables de pierre écrites du doigt de Dieu et por-
tant le texte de toutes les paroles que l'Éternel vous avait dites
11 sur la montagne, du milieu du feu le jour de l'Assemblée. Et au
bout des quarante jours et des quarante nuits, l'Éternel me donna
12 les deux Tables de pierre, Tables de l'alliance, et l'Éternel me
dit: Lève-toi, hâte-toi de descendre d'ici, car ton peuple que tu
as retiré de l'Égypte, forfait; ils ont bientôt quitté la voie que je
13 leur avais prescrite: ils se sont fabriqué une idole de fonte. Puis
l'Éternel me parla en ces termes: Je considère ce peuple-là; et,
14 voici, c'est un peuple au col roide; ne m'arrête pas! je veux les
anéantir et effacer leur nom de dessous les Cieux, et faire de toi
15 un peuple plus fort et plus grand que lui. Me retournant donc je
descendis de la montagne, les deux Tables de l'alliance dans mes
deux mains, et le feu embrasait la montagne.
16 Et je vis! et voilà que vous aviez péché contre l'Éternel, votre
Dieu, vous vous étiez fait un veau de fonte; vous aviez bientôt
17 quitté la voie que vous avait prescrite l'Éternel. Alors saisissant
les deux Tables je les jetai hors de mes deux mains et les brisai
18 sous vos yeux. Ensuite je m'abattis devant l'Éternel, comme au-
paravant, quarante jours et quarante nuits, sans manger de pain
ni boire d'eau, à cause de tous vos péchés que vous aviez commis
19 en faisant ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, pour l'irriter. Car
j'appréhendais, vu la colère et le courroux dont l'Éternel était
animé contre vous au point de vouloir vous anéantir, mais l'É-
20 ternel m'exauça encore cette fois. Et l'Éternel était aussi tellement
irrité contre Aaron qu'Il voulait le détruire, et j'intercédai alors
21 aussi pour Aaron. Et l'objet de votre péché, le veau que vous
aviez fait, je le pris et je le brûlai au feu; et l'ayant concassé et
bien trituré jusqu'à le réduire en poudre menue, j'en jetai la
poudre dans la rivière qui descend de la montagne.
22 Et à Thabcéra et à Massa et aux tombeaux de la convoitise vous
23 excitâtes la colère de l'Éternel, et aussi lorsque l'Éternel vous
envoyait de Cadès-Barnéa en disant: Montez et faites la conquête
du pays que je vous ai donné; vous fûtes rebelles à l'ordre de
l'Éternel, votre Dieu, et vous n'eûtes pas foi en lui, et n'obéîtes
24 point à sa voix. Vous avez été en rébellion contre l'Éternel, de-
puis que je vous connais.
25 Je fus donc abattu devant l'Éternel pendant les quarante jours
et les quarante nuits où je m'étais abattu, parce que l'Éternel avait
26 parlé de vous détruire et je suppliai l'Éternel en disant: Seigneur,
Éternel, ne perds pas ton peuple et ton héritage que tu as racheté,

dans ta grande puissance, que tu as retiré de l'Égypte d'une main
forte. Souviens-toi de tes serviteurs, d'Abraham, d'Isaac et de 27
Jacob, ne regarde pas à la roideur de ce peuple, ni à son impiété
ni à son péché, de peur que le pays d'où tu nous as retirés, ne 28
dise: C'est par impuissance de l'Éternel à les introduire dans le pays
qu'Il leur avait promis, et parce qu'Il les haïssait, qu'Il les en a tirés
pour les faire mourir dans le désert. Hé! ils sont ton peuple et ton 29
héritage que tu as délivré par ta grande force et de ton bras étendu.

Dans ce même temps l'Éternel me dit: Taille-toi deux Tables X
de pierre, comme les premières, et monte vers moi sur la mon-
tagne et fais-toi une Arche de bois, et j'écrirai sur les Tables les 2
Paroles qui se trouvaient sur les premières Tables que tu as bri-
sées, et tu les placeras dans l'Arche. Je fis donc une Arche de 3
bois d'acacia et taillai deux Tables de pierre pareilles aux premiè-
res, et je montai à la montagne ayant les deux Tables dans ma
main. Alors Il écrivit sur les Tables les mêmes choses qui avaient 4
été écrites sur les premières, les Dix Paroles que l'Éternel vous
avait adressées sur la montagne du milieu du feu le jour de l'As-
semblée; et l'Éternel me les donna. Et me retournant je descen- 5
dis de la montagne et je mis les Tables dans l'Arche que j'avais
faite, et elles y furent, comme l'Éternel me l'avait commandé.

Et les enfants d'Israël partirent de Beeroth Benei-Jaakan pour 6
Moser. Là mourut Aaron, et il y reçut la sépulture, et Eléazar,
son fils, lui succéda dans le sacerdoce. De là ils se portèrent à 7
Gudgoda, et de Gudgoda à Jotbath, pays de cours d'eaux. C'est dans 8
ce temps-là que l'Éternel mit à part la Tribu de Lévi, pour porter
l'Arche de l'Alliance de l'Éternel, et se tenir devant l'Éternel pour
le servir, et pour bénir en son nom, jusqu'aujourd'hui. C'est pour- 9
quoi Lévi n'eut point de portion ni de lot avec ses frères: l'Éternel
est son lot, ainsi que l'Éternel, ton Dieu, le lui a dit.

Or moi je restai sur la montagne, comme dans le séjour précé- 10
dent, quarante jours et quarante nuits; et l'Éternel m'exauça
aussi cette fois: l'Éternel ne voulut plus vous perdre. Et l'Éter- 11
nel me dit: Lève-toi, et dans le décampement marche à la tête
du peuple, afin qu'ils arrivent et fassent la conquête du pays que
j'ai juré à leurs pères de leur donner.

Et maintenant, Israël, qu'est-ce que l'Éternel, ton Dieu, exige 12
de toi, sinon de craindre l'Éternel, ton Dieu, de marcher dans
toutes ses voies, et de l'aimer, et de servir l'Éternel, ton Dieu,
de tout ton cœur et de toute ton âme, de garder les commande- 13
ments de l'Éternel et ses statuts que je te prescris aujourd'hui

14 pour ton bien. Voici, à l'Éternel, ton Dieu, appartiennent les
Cieux et les Cieux des Cieux, la terre et tout ce qu'elle renferme;
15 cependant c'est à tes pères seuls que l'Éternel s'est attaché pour
les aimer, et Il a choisi leur race qui viendrait après eux, vous,
16 entre tous les peuples, comme [il arrive] aujourd'hui. En consé-
quence circoncisez le prépuce de vos cœurs et n'ayez plus le col
17 roide. Car l'Éternel, votre Dieu, est le Dieu des Dieux, et le
Seigneur des Seigneurs, le Dieu grand, puissant et redoutable
qui ne fait point acception des personnes, et n'accepte point de
18 présents, qui fait droit à l'orphelin et à la veuve et aime l'étranger
19 et lui donne nourriture et vêtement. Aimez donc les étrangers,
20 car vous fûtes étrangers dans le pays d'Égypte. Crains l'Éternel,
21 ton Dieu, sers-le, reste lui attaché et jure par son nom. Il est ta
gloire, et Il est ton Dieu qui a opéré pour toi ces choses grandes
22 et terribles que tes yeux ont vues. C'est avec soixante-dix âmes
que tes pères descendirent en Égypte, et maintenant l'Éternel,
ton Dieu, t'a rendu égal en nombre aux étoiles des Cieux.
XI Aime donc l'Éternel, ton Dieu, et observe ce qu'Il veut qu'on
observe, et ses statuts et ses lois et ses commandements, dans
2 tous les temps. Reconnaissez maintenant (car ce n'est pas à vos
fils que je parle, ils sont dans l'ignorance et n'ont pas été témoins
des leçons de l'Éternel, votre Dieu), sa grandeur, et sa main forte,
3 et son bras étendu, et ses signes et ses actes qu'Il accomplit au
sein de l'Égypte, sur Pharaon, roi d'Égypte, et sur tout son pays,
4 et ce qu'Il a fait à l'armée d'Égypte, à ses chevaux et à ses chars
qu'Il submergea par les eaux de la Mer aux algues, lorsqu'ils vous
5 poursuivaient, et qu'Il a anéantis jusqu'à ce jour; et ce qu'Il vous
6 a fait dans le désert jusqu'à votre arrivée en ce lieu, et ce qu'Il a
fait à Dathan et à Abiram, fils d'Eliab, fils de Ruben, lorsque la
terre s'entr'ouvrit et les engloutit avec leurs maisons et leurs tentes
7 et tout leur train qui les suivait, au milieu de tout Israël. Car vos
yeux ont vu tous les grands faits accomplis par l'Éternel.
8 Et gardez tous les commandements que je vous prescris en ce
jour, pour vous affermir afin que vous parveniez à conquérir le
9 pays où vous allez entrer pour en faire la conquête, et afin que
vous ayez de longs jours sur le sol que l'Éternel a juré à vos pères
de leur donner, à eux et à leur race, pays découlant de lait et de
10 miel. Car le pays où tu arrives pour en faire la conquête, n'est
point comme le pays d'Égypte d'où vous êtes sortis, et où tu semais
tes semences, et où tu devais arroser à l'aide de ton pied, comme
11 un jardin de légumes. Le pays où vous allez entrer pour le con-
quérir, est un pays de montagnes et de vallées; il boit l'eau de la

pluie du ciel, c'est un pays que hante l'Éternel, ton Dieu; toujours 12
les yeux de l'Éternel, ton Dieu, sont fixés sur lui du commence-
ment de l'année jusqu'à sa fin.
Et si vous obéissez à mes commandements que je vous prescris 13
en ce jour, en aimant l'Éternel, votre Dieu, et en le servant de
tout votre cœur et de toute votre âme, j'enverrai en leur saison 14
les pluies propres à votre pays, celle de l'automne et celle du prin-
temps, afin que tu récoltes ton blé, ton moût et ton huile, et je 15
fournirai à ton bétail de l'herbe dans tes champs, afin que tu
manges à rassasiement. Veillez sur vous-mêmes de peur que votre 16
cœur ne soit séduit et que vous ne fassiez défection et que vous
ne serviez d'autres dieux et ne les adoriez; car alors la colère de 17
l'Éternel s'allumera contre vous, et Il fermera les Cieux et il n'y
aura point de pluie, et le sol ne rendra pas son produit, et bientôt
vous serez exterminés du beau pays que vous donne l'Éternel.
Mais déposez dans vos cœurs et dans vos âmes ces paroles que je 18
vous dis, et liez-les sur vos mains comme des signes et portez-les
comme bandelettes entre vos yeux; et enseignez-les à vos fils, 19
leur en parlant et assis dans ta maison et cheminant en voyage et
à ton coucher et à ton lever, et inscris-les sur les piliers de ta 20
maison et à tes portes, afin que vos jours et les jours de vos fils 21
se multiplient sur la terre, que l'Éternel a juré à tes pères de leur
donner, aussi longtemps que le soleil luira sur la terre. Car, si 22
vous gardez tous ces commandements que je vous prescris, pour
les pratiquer en aimant l'Éternel, votre Dieu, et en marchant dans
toutes ses voies et en restant attachés à lui, l'Éternel chassera 23
devant vous tous ces peuples, et vous vous soumettrez des peuples
plus grands et plus forts que vous; tout lieu où vous marquerez 24
la plante de vos pieds sera à vous; votre frontière ira du Désert
au Liban, du Fleuve de l'Euphrate à la Mer occidentale; nul ne 25
vous tiendra tête; l'Éternel, votre Dieu, vous fera précéder de la
terreur et de l'effroi que vous inspirerez, par tout le pays où vous
allez marcher, comme Il vous l'a promis.
Voici, je mets devant vous en ce jour bénédiction et malédic- 26
tion; la bénédiction pour le cas où vous obéirez aux commande- 27
ments de l'Éternel, votre Dieu, que je vous prescris en ce jour;
et la malédiction pour le cas où vous n'obéirez pas aux comman- 28
dements de l'Éternel, votre Dieu, et où vous quitterez la voie que
je vous prescris en ce jour, pour servir d'autres dieux que vous
ne connaissez pas. Et lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura introduit 29
dans le pays dont tu viens faire la conquête, tu prononceras la
bénédiction du haut du mont Garizim et la malédiction du haut du

30 mont Ebal. Voici, ils se trouvent en deçà du Jourdain, derrière
la route, vers le couchant, dans le pays des Cananéens habitants
de la plaine, vis-à-vis de Gilgal, près des Térébinthes de Moreh.
31 Car vous allez passer le Jourdain pour marcher à la conquête du
pays que l'Éternel, votre Dieu, vous donne, et vous en ferez la
32 conquête et vous y établirez. Veillez donc à pratiquer tous les
statuts et les lois que je vous mets en ce jour devant les yeux.
XII Voici les statuts et les rites que vous garderez pour les prati-
quer dans le pays que t'a donné pour en faire la conquête l'Éter-
nel, Dieu de tes pères, aussi longtemps que vous vivrez sur la
2 terre. Vous détruirez tous les lieux où les nations que vous allez
chasser, rendaient un culte à leurs dieux sur les montagnes éle-
3 vées, et sur les collines et sous tous les arbres verdoyants; et
vous mettrez leurs autels en ruine, et briserez leurs colonnes et
brûlerez au feu leurs Aschères, et mettrez en pièces les effigies
4 de leurs dieux, et effacerez leurs noms de ces lieux-là. Ce n'est
5 pas de la sorte que vous en agirez avec l'Éternel, votre Dieu; mais
vous chercherez le lieu que choisira l'Éternel, votre Dieu, dans
6 toutes vos Tribus pour y fixer son nom et y résider, et il sera votre
Rendez-vous : et là vous amènerez vos holocaustes et vos victimes
et vos dîmes et les élévations de vos mains et vos oblations vo-
tives et volontaires et les premiers-nés de votre gros et de votre
7 menu bétail; et là vous ferez vos banquets devant l'Éternel, votre
Dieu, vous réjouissant de tout le travail de vos mains, vous et les
8 familles dont t'aura béni l'Éternel, ton Dieu. Vous ne ferez pas
tout ce que nous faisons ici aujourd'hui, où chacun agit à son gré.
9 Car jusqu'ici vous n'êtes point encore entrés dans le lieu de repos
10 et dans la propriété que te donnera l'Éternel, ton Dieu. Mais
ayant une fois passé le Jourdain, et vous étant établis dans le pays
dont l'Éternel, votre Dieu, veut vous mettre en possession après
vous avoir débarrassés de tous vos ennemis d'alentour, et parve-
11 nus ainsi à un état de sécurité, alors, au lieu que vous choisira
l'Éternel, votre Dieu, pour y fixer son nom, vous amènerez tout
ce que je vous ai commandé, vos holocaustes et vos victimes, vos
dîmes et les élévations de vos mains et le choix entier de vos obla-
12 tions votives que vous aurez vouées à l'Éternel, et vous vous ré-
jouirez en présence de l'Éternel, votre Dieu, vous et vos fils et
vos filles et vos serviteurs et vos servantes et le Lévite qui sera
13 dans vos Portes, car il n'a ni portion ni lot parmi vous. Garde-toi
de sacrifier tes holocaustes dans tous les lieux que tu auras en
14 vue; mais c'est au lieu que choisira l'Éternel dans l'une de tes
Tribus; c'est là que tu sacrifieras tes holocaustes, là que tu feras

tout ce que je te prescris. Cependant toutes les fois que tu en au- 15
ras le désir en ton âme, tue, et mange de la viande selon l'abon-
dance dont l'Éternel, ton Dieu, te bénira, dans toutes tes Portes;
on en pourra manger dans l'état de pureté ou d'impureté, comme
de la gazelle et du cerf; seulement le sang vous ne le mangerez 16
pas, vous le verserez sur la terre comme de l'eau. Tu ne pourras 17
manger dans tes Portes les dîmes de ton blé et de ton moût et de
ton huile, ni les premiers-nés de ton gros et menu bétail, ni au-
cune de tes oblations votives que tu voueras et de tes dons volon-
taires, ni les élévations de tes mains; mais c'est devant l'Éternel, 18
ton Dieu, que tu les mangeras dans le lieu que choisira l'Éternel,
ton Dieu, toi et ton fils et ta fille et ton serviteur et ta servante et
le Lévite qui est dans tes Portes; et tu te réjouiras en présence
de l'Éternel, ton Dieu, de tout le travail de tes mains. Garde-toi 19
de négliger le Lévite durant tout ton séjour dans ton pays.
Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura étendu tes frontières, comme 20
il te l'a promis, et que tu diras: Je veux manger de la viande;
parce que ton désir sera d'en manger, tu pourras manger de la
viande suivant tout le désir de ton âme. Si le lieu choisi par l'É- 21
ternel, ton Dieu, pour y fixer son nom, est trop éloigné de toi,
tue une pièce du gros et du menu bétail que t'aura donné l'Éter-
nel, ainsi que je te l'ai commandé, et manges-en dans tes Portes
suivant tout le désir de ton âme; seulement tu devras en user 22
comme on use de la gazelle et du cerf; on en mangera dans l'état
de pureté et dans l'état d'impureté également. Seulement tiens 23
ferme à ne pas manger le sang, car le sang est l'âme, et tu ne 24
dois pas manger l'âme avec la chair; tu ne le mangeras pas, tu le 25
verseras sur la terre comme l'eau; tu ne le mangeras pas, pour
que tu sois heureux, toi et tes fils après toi, en faisant ce qui est 26
droit aux yeux de l'Éternel. D'ailleurs, quant aux choses saintes et
aux oblations votives que tu auras, prends-les et rends-toi au lieu 27
qu'aura choisi l'Éternel, et sacrifie tes holocaustes, la chair et le
sang, sur l'Autel de l'Éternel, ton Dieu, et que le sang de tes
victimes soit versé à l'Autel de l'Éternel, ton Dieu; quant à la 28
chair, mange-la. Garde et observe toutes ces choses que je te
prescris, pour que tu sois heureux, toi et tes fils après toi, jus-
qu'à l'éternité, en faisant ce qui est bien et droit aux yeux de l'É-
ternel, ton Dieu.
Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura extirpé les nations que tu 29
viens chasser devant toi, et que tu les auras chassées, et que tu
seras assis dans leur pays, garde-toi de te laisser prendre au piége 30
de leur exemple, une fois qu'elles auront été détruites par toi,

ni attirer vers leurs dieux, pour dire : Le culte que ces nations
31 rendent à leurs dieux, je veux l'imiter, moi aussi ; n'agis pas ainsi
envers l'Éternel, ton Dieu ; car elles faisaient pour leurs dieux
tout ce qui est l'abomination de l'Éternel et qu'Il déteste, allant
jusqu'à brûler dans les flammes, à leurs dieux, leurs fils et leurs
filles.
XIII Gardez pour les pratiquer tous les préceptes que je vous prescris, et n'y faites ni addition ni retranchement.
2 S'il s'élève au milieu de vous quelque prophète ou songeur, et
3 s'il t'annonce un signe ou un prodige et qu'arrive le signe ou le
prodige dont il te parlait tout en te disant : Suivons d'autres dieux
4 (que tu ne connais pas) et servons-les ! tu ne prêteras point l'oreille aux discours de ce prophète-là ou de ce songeur ; car l'Éternel, votre Dieu, veut vous mettre à l'épreuve pour savoir si vous
aimez l'Éternel, votre Dieu, de tout votre cœur et de toute votre
5 âme. C'est l'Éternel, votre Dieu, que vous devez suivre, Lui que
vous devez craindre, ses commandements que vous devez garder,
et sa voix que vous devez écouter, et Lui que vous devez servir,
6 et à Lui que vous devez vous attacher. Ce prophète ou ce songeur-là sera mis à mort, parce qu'il a prêché la rébellion contre l'Éternel, votre Dieu, qui vous a retirés du pays d'Égypte et rachetés de
la maison de servitude ; afin de te faire dévier de la voie dans laquelle t'a ordonné de marcher l'Éternel, ton Dieu : ainsi vous ôterez le mal du milieu de vous.
7 Si ton frère, fils de ta mère, ou ton fils ou ta fille, ou la femme,
qui est entre tes bras, ou ton ami, qui est comme un autre toi-même, t'incite secrètement en disant : Allons et servons d'autres
8 dieux (qui ne furent connus ni de toi ni de tes pères, l'un des
dieux des peuples de vos alentours, rapprochés ou éloignés de toi,
9 d'un bout de la terre à l'autre), tu ne lui donneras pas ton assentiment, et ne l'écouteras pas ; tu n'auras pour lui ni pitié, ni mi-
10 séricorde, et tu ne le mettras pas à couvert ; mais tu le feras mourir, ta main se lèvera la première sur lui pour lui donner la mort,
11 et la main de tout le peuple ensuite, et tu le lapideras à coups de
pierres pour qu'il meure, parce qu'il a cherché à te détacher de
l'Éternel, ton Dieu, qui t'a retiré du pays d'Égypte et de la mai-
12 son de servitude ; et que tout Israël entende et craigne, pour ne
pas répéter un acte aussi criminel au milieu de toi.
13 Si tu entends dire de l'une de tes villes que l'Éternel, ton Dieu,
14 t'a données pour y habiter : Des hommes perdus, sortis du milieu
de toi, ont séduit les habitants de leur ville en disant : Allons et
15 servons d'autres dieux (que vous ne connaissez pas), fais des per-

quisitions, des enquêtes, des interrogatoires exacts; et si voilà
que c'est un fait avéré, si la chose est constatée, si cette abomi-
nation s'est commise dans ton sein, passe au fil de l'épée les ha- 16
bitants de cette ville-là; tu la dévoueras ainsi que tout ce qu'elle
renferme et ses bestiaux, avec le tranchant de l'épée. Et tu réu- 17
niras toutes ses dépouilles au milieu de sa place, et tu brûleras
au feu la ville et toutes ses dépouilles en holocauste à l'Éternel,
ton Dieu; et elle restera ruine éternelle : elle ne sera point re-
bâtie. Et que rien de ce qui a été dévoué ne reste attaché à ta 18
main, afin que l'Éternel revienne de son ardente colère, et te
fasse miséricorde et ait pitié de toi, et te multiplie, comme Il l'a
juré à tes pères, si tu obéis à la voix de l'Éternel, ton Dieu, en 19
gardant tous ses commandements que je te prescris en ce jour,
en faisant ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, ton Dieu.

Vous êtes fils de l'Éternel, votre Dieu : ne vous faites pas des XIV
incisions et ne vous rasez pas l'intervalle des yeux, pour un mort.
Car tu es un peuple consacré à l'Éternel, ton Dieu, et l'Éternel 2
t'a choisi pour être son peuple particulier entre tous les peuples
qui sont sur la face de la terre. Abstiens-toi de tout aliment abo- 3
minable. Voici les animaux dont vous vous nourrirez : le bœuf, la 4
brebis et la chèvre, le cerf, et la gazelle et le daim, et le bou- 5
quetin, et le dischon et le theo, et le zamer, et tout animal ayant 6
la corne fendue, fendue de part en part, en fourche; tout ce qui
rumine parmi les animaux, vous servira de nourriture. Voici seu- 7
lement ceux que vous ne mangerez pas, des ruminants et de ceux
qui ont la corne fendue de part en part : le chameau, et le lièvre,
et la gerboise, car ils ruminent, mais n'ont pas la corne fendue :
tenez-les pour immondes; et le porc, car il a la corne fendue, 8
mais ne rumine pas; tenez-le pour immonde : vous ne mangerez
pas leur chair et ne toucherez pas leurs cadavres.

Voici ceux que vous mangerez entre tous les aquatiques : tout 9
ce qui a nageoires et écailles, vous pouvez le manger; mais vous 10
vous abstiendrez de tout ce qui n'a pas nageoires et écailles : te-
nez-le pour immonde.

Vous pouvez manger de tous les oiseaux purs, mais voici ceux 11-12
dont vous vous abstiendrez : l'aigle, l'orfraie et l'aigle de mer et le 13
faucon et le vautour et le milan selon leur espèce, et tous les cor- 14
beaux selon leurs espèces, et l'autruche femelle et l'autruche mâle 15
et la mouette et l'épervier selon leur espèce, et le hibou et l'ibis 16
et le cygne et le pélican et le percnoptère et le pélican sauteur et 17-18
la cigogne et le perroquet selon leur espèce, et la huppe et la

19 chauve-souris. Et tenez pour immonde tout ver ailé: il ne se
20 mangera pas. Mangez de tous les oiseaux purs.
21 Vous ne mangerez point de bête morte, tu pourras la donner à
l'étranger qui est dans tes Portes pour la manger ou la vendre à
un homme du dehors; car tu es un peuple consacré à l'Éternel,
ton Dieu. Tu ne feras point cuire le chevreau au lait de sa mère.
22 Tu dîmeras tout le produit de tes semailles, que rend annuel-
23 lement ton champ. Et tu mangeras devant l'Éternel, ton Dieu, au
lieu qu'Il aura choisi pour y fixer son nom, la dîme de ton blé, de
ton moût et de ton huile et la primogéniture de ton gros et menu
bétail, afin que tu apprennes à craindre en tout temps l'Éternel,
24 ton Dieu. Et si le chemin est trop long pour que tu puisses l'y
transporter vu la distance du lieu choisi par l'Éternel, ton Dieu,
pour y fixer son nom, et l'abondance dont t'aura béni l'Éternel,
25 ton Dieu, échange-la contre de l'argent, et serre l'argent dans ta
26 main, et va au lieu choisi par l'Éternel, ton Dieu. Et donne cet
argent en échange de tout ce que tu désires en fait de bœufs, de
brebis, de vin, de cervoise, de tout ce que ton désir réclame, et
mange, là, devant l'Éternel, ton Dieu, te réjouissant toi et ta fa-
27 mille. Et ne néglige pas le Lévite qui est dans tes Portes, car il
28 n'a ni portion ni lot parmi vous. A la fin de chaque troisième an-
née tu extrairas toute la dîme de ta récolte de cette année-là, et
29 tu la déposeras dans tes Portes; et le Lévite (car il n'a ni portion
ni lot parmi vous) et l'étranger et l'orphelin et la veuve qui sont
dans tes Portes, viendront et mangeront et se rassasieront, afin
que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans tout le travail de tes
mains que tu entreprendras.
XV Au terme de sept années, tu feras relâche. Et voici le mode du
relâche: Tout créancier se relâchera pour ce qu'il aura prêté à
son prochain; il n'usera pas de rigueur contre son prochain et son
3 frère; car on a proclamé relâche de par l'Éternel. Contre l'étran-
ger tu pourras user de rigueur, mais tu te relâcheras pour ce que
4 tu as chez ton frère. Cependant il ne doit plus y avoir de pauvres
chez vous, car l'Éternel te comblera de bénédictions dans le pays
que l'Éternel, ton Dieu, te donne en propriété pour l'occuper,
5 pourvu seulement que tu sois docile à la voix de l'Éternel, ton
Dieu, pour t'appliquer à pratiquer la totalité de ce commandement
6 que je te prescris en ce jour. Car l'Éternel, ton Dieu, te bénira
comme Il te l'a promis, et tu prêteras sur gages à beaucoup de
nations, sans emprunter toi-même, et tu tiendras sous ta dépen-
dance beaucoup de nations, mais elles ne te tiendront pas sous
la leur.

S'il y a parmi vous quelque pauvre, lequel que ce soit de tes 7
frères, à l'une de tes Portes, dans ton pays que l'Éternel, ton
Dieu, te donne, tu n'endurciras pas ton cœur et ne fermeras point
ta main pour ton frère indigent; tu ouvriras au contraire ta main 8
pour lui et lui prêteras sur gage, assez pour ses besoins, ce qui
lui manque. Prends garde qu'en ton cœur ne s'élève la criminelle 9
pensée qui te ferait dire: La septième année, l'année du relâche,
approche! et que tu ne regardes d'un œil malveillant ton frère, le
pauvre, pour ne lui rien donner, et qu'il ne réclame contre toi
auprès de l'Éternel, et que tu ne te charges d'un péché. Donne, 10
donne-lui et n'aie pas le cœur chagrin en lui donnant, car c'est
pour cela que l'Éternel, ton Dieu, te bénira dans tous tes travaux
et toutes tes entreprises. Puisqu'il ne manquera pas de pauvres 11
dans le pays, c'est pourquoi je te donne ce commandement: Ouvre
ta main pour ton frère, tes indigents et tes pauvres dans ton pays.

Si ton frère, Hébreu, ou femme de la nation des Hébreux, s'est 12
vendu à toi et t'a servi six ans, la septième année tu le laisseras
sortir libre de chez toi, et le laissant ainsi sortir libre de chez toi, 13
tu ne le renverras pas à vide; gratifie-le d'un don pris sur ton 14
menu bétail, sur ton aire et à ton pressoir, c'est ce dont l'Éternel,
ton Dieu, t'aura béni, que tu lui donneras. Et souviens-toi que tu 15
fus esclave dans le pays d'Égypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'a
racheté; c'est pourquoi je te prescris aujourd'hui ce commande-
ment. Mais s'il te dit: Je ne veux pas sortir de chez toi, car je 16
t'aime toi et ta maison, parce qu'il se trouve bien chez toi, prends 17
l'alène et perce-lui-en l'oreille contre la porte; et il sera ton es-
clave à perpétuité; et pour ta servante tu procéderas de même. Et 18
qu'il ne te semble pas dur de le laisser sortir libre de chez toi,
car son service de six années chez toi vaut le double de la paie
d'un mercenaire; et l'Éternel, ton Dieu, te bénira dans tout ce
que tu feras.

Tu consacreras à l'Éternel, ton Dieu, tout premier-né qui naîtra 19
dans ton gros et ton menu bétail, les mâles. Tu n'emploieras point
à tes travaux le premier-né de ton bœuf, et ne tondras point le
premier-né de tes brebis; c'est devant l'Éternel, ton Dieu, que 20
tu le mangeras chaque année, dans le lieu choisi par l'Éternel,
toi et ta famille. Et s'il a quelque défaut, étant ou boiteux ou 21
aveugle, s'il est taré en quelque manière, tu ne le sacrifieras point
à l'Éternel, ton Dieu, tu le mangeras dans tes Portes, en état 22
d'impureté ou en état de pureté, comme de la gazelle et du cerf.
Seulement tu ne mangeras pas son sang, tu le verseras sur la 23
terre comme de l'eau.

XVI Observe le mois des épis pour faire la Pâque à l'Éternel, ton
Dieu; car c'est dans le mois des épis que l'Éternel, ton Dieu, t'a
2 retiré de l'Égypte, pendant la nuit. Et sacrifie comme Pâque à
l'Éternel, ton Dieu, du menu et du gros bétail, dans le lieu que
3 choisira l'Éternel, ton Dieu, pour y fixer son nom. Et tu ne man-
geras en même temps rien de fermenté; pendant sept jours tu y
joindras des azymes, pain du malheur, parce que tu sortis à la
précipitée du pays d'Égypte; afin que tu te souviennes toute ta vie
4 du jour de ta sortie du pays d'Égypte. Et qu'il ne paraisse pas de
levain chez toi dans tout ton territoire pendant sept jours, et que
de la chair du sacrifice que tu feras le soir du premier jour, rien
5 ne soit conservé au delà de la nuit jusqu'au matin. Tu n'as pas la
faculté de faire le sacrifice de la Pâque dans l'une de tes villes
6 que l'Éternel, ton Dieu, te donne; mais c'est dans le lieu que
choisira l'Éternel, ton Dieu, pour y fixer son nom, que tu feras
le sacrifice de la Pâque, le soir au coucher du soleil, moment de
7 ta sortie de l'Égypte. Et fais-le cuire et le mange dans le lieu que
choisira l'Éternel, ton Dieu, et le matin retourne-t'en et prends
8 le chemin de tes tentes. Pendant six jours tu mangeras des azymes,
et le septième jour il y aura solennelle convocation en l'honneur
de l'Éternel, ton Dieu, tu t'abstiendras de tout travail.

9 Tu compteras sept semaines; à partir du moment où la faux
commence à être mise aux blés, tu commenceras à compter sept
10 semaines. Puis célèbre la fête des Semaines en l'honneur de l'É-
ternel, ton Dieu, calculant l'oblation volontaire de ta main, que
tu offriras, d'après la bénédiction que t'aura accordée l'Éternel,
11 ton Dieu; et tu te réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu, toi et ton
fils et ta fille et ton serviteur et ta servante et le Lévite qui est
dans tes Portes et l'étranger et l'orphelin et la veuve qui sont au
milieu de toi, dans le lieu que choisira l'Éternel, ton Dieu, pour
12 y fixer son nom; et tu te rappelleras que tu fus esclave en Égypte,
pour garder et mettre en pratique tous ces statuts.

13 Tu célébreras la fête des loges pendant sept jours, lorsque tu
14 auras retiré tes récoltes de ton aire et de ton pressoir. Et réjouis-
toi dans cette fête, toi et ton fils et ta fille et ton serviteur et ta
servante et le Lévite et l'étranger et l'orphelin et la veuve qui sont
15 dans tes Portes. Tu fêteras sept jours en l'honneur de l'Éternel,
ton Dieu, dans le lieu que choisira l'Éternel. Car l'Éternel, ton
Dieu, te bénira dans toute ta récolte et dans tout le travail de tes
mains, afin que tu n'aies que de la joie.

16 Trois fois dans l'année, tous tes hommes se présenteront de-
vant la face de l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu qu'Il choisira, à

la fête des azymes, et à la fête des Semaines, et à la fête des
loges, et l'on ne paraîtra pas devant l'Éternel, les mains vides,
mais chacun selon ce qu'il peut offrir en raison de l'abondance 17
dont l'Éternel, ton Dieu, t'aura béni.

Tu établiras sur toi des Juges et des magistrats dans toutes tes 18
Portes que te donnera l'Éternel, ton Dieu, d'après tes Tribus,
afin qu'ils jugent le peuple d'un jugement juste. Tu ne feras pas 19
fléchir le droit, et tu ne feras pas acception des personnes, et tu
n'accepteras point de présents, car les présents aveuglent les yeux
des sages et gâtent les causes des justes. La justice, la justice est 20
le but que tu as à poursuivre afin que tu vives et te rendes maître
du pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne.

Tu ne planteras point d'Aschères d'aucune espèce d'arbres, à 21
côté de l'Autel de l'Éternel, ton Dieu, que tu te construiras, et 22
n'élèveras point des statues que hait l'Éternel, ton Dieu.

Tu ne sacrifieras à l'Éternel, ton Dieu, ni bœuf, ni brebis qui XVII
ait un défaut, un vice quelconque, car c'est l'abomination de l'É-
ternel, ton Dieu.

S'il se rencontre au milieu de vous dans l'une des villes que 2
l'Éternel, ton Dieu, te donnera, un homme ou une femme qui
fasse ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, en violant son alliance
et en allant servir d'autres dieux, et les adorer, et le soleil ou la 3
lune ou toute l'armée des cieux, ce qui est contre mon ordre; et 4
si l'on t'en fait rapport et que tu en sois informé, dresse une en-
quête exacte; et si c'est la vérité et que le fait soit constaté et que
cette abomination ait été commise en Israël, tu traduiras à tes 5
Portes cet homme ou cette femme qui aura commis ce crime,
l'homme ou la femme, et tu les lapideras à mort. Celui qui mérite 6
la mort, sera mis à mort sur la déposition de deux ou de trois té-
moins; il ne sera pas mis à mort sur la déposition d'un témoin uni-
que. La main des témoins se lèvera la première contre lui pour le 7
faire mourir, et la main de tout le peuple ensuite. Ainsi vous
ôterez le mal du milieu de vous.

Si à tes Portes tu as une question trop difficile à juger, entre 8
meurtre et meurtre, entre grief et grief, entre coup et coup, dans
des cas litigieux, lève-toi et monte au lieu qu'aura choisi l'Éter-
nel, ton Dieu, et adresse-toi aux Prêtres, Lévites, et au Juge 9
qu'il y aura à cette époque, et enquiers-toi, et ils t'exposeront le
point de droit. Puis agis suivant le point de droit qu'ils t'auront 10
exposé de ce lieu-là choisi par l'Éternel, et tu auras soin d'agir
d'après tout ce qu'ils t'auront enseigné. Tu agiras d'après la loi 11

qu'ils t'enseigneront, et la règle de droit qu'ils te diront, tu ne
t'écarteras du point de droit qu'ils t'exposeront, ni à droite ni à
12 gauche. Et l'homme qui montrerait assez de présomption pour ne
pas écouter le Prêtre qui est là en service devant l'Éternel, ton
Dieu, ou auprès du Juge, cet homme-là mourra. Ote ainsi le mal
13 du sein d'Israël, et tout le peuple entendra et craindra, et n'aura
plus cette audace dans la suite.
14 Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te
donne, et que tu l'auras conquis, et y seras établi, et que tu diras:
Je veux me donner un Roi à l'exemple de toutes les nations qui
15 m'environnent, tu te donneras pour Roi celui que choisira l'Éter-
nel, ton Dieu; c'est parmi tes frères que tu prendras le Roi à pré-
poser sur toi; tu ne pourras préposer sur toi un homme du dehors
16 qui ne soit pas ton frère. Seulement qu'il n'ait pas une multitude
de chevaux et ne ramène pas le peuple en Égypte pour se procurer
beaucoup de chevaux; car l'Éternel vous a dit: Vous ne repren-
17 drez plus ce chemin. Et qu'il n'ait pas un grand nombre de fem-
mes, afin que son cœur ne se détourne pas, non plus qu'une très-
18 grande quantité d'or et d'argent. Et lorsqu'il sera assis sur le
trône de son royaume, qu'il se copie un double de cette Loi-ci
19 d'après l'exemplaire conservé par les Prêtres, les Lévites. Et qu'il
l'ait avec lui, et y lise tout le temps de sa vie, dans le but d'ap-
prendre à craindre l'Éternel, son Dieu, à garder, pour les prati-
20 quer, toutes les paroles de cette Loi et ces statuts, afin que son
cœur ne s'élève pas au-dessus de ses frères, et qu'il ne dévie du
commandement ni à droite ni à gauche, afin que les jours de lui
et de ses fils se prolongent au sein d'Israël.

XVIII Les Prêtres, les Lévites, la Tribu de Lévi entière, n'auront ni
portion ni lot au milieu d'Israël: ils jouiront des sacrifices ignés
2 de l'Éternel et de Sa part; ils n'auront aucune propriété parmi
3 leurs frères. L'Éternel est leur lot, comme Il le leur a dit. Et voici
ce que les Prêtres ont le droit de réclamer du peuple et de ceux
qui sacrifient des victimes, soit gros, soit menu bétail: on donnera
4 au Prêtre l'épaule et les deux mâchoires et le ventricule gras. Tu
leur donneras les prémices de ton froment, de ton moût et de ton
5 huile, et les prémices de la tonte de tes moutons. Car l'Éternel,
ton Dieu, l'a choisi entre toutes tes Tribus pour porter présence
6 officiant de par l'Éternel, lui et ses fils à perpétuité. Et si le Lévite
sort de l'une de tes villes où il est domicilié, dans tout Israël, et
que suivant tout le désir de son âme il arrive au lieu qu'aura
7 choisi l'Éternel, et y officie de par l'Éternel, son Dieu, ainsi que

tous ses frères les Lévites présents pour servir l'Éternel, ils 8
jouiront de portions égales, outre ce qu'ils peuvent vendre de leur
patrimoine.
Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te 9
donne, tu n'apprendras pas à imiter les abominations de ces na-
tions-là. Qu'on ne trouve chez toi personne qui fasse passer par le 10
feu son fils ou sa fille, qui pratique la divination, les maléfices,
les enchantements et les conjurations, personne qui fasse des 11
nœuds magiques, évoque les morts, se livre aux sciences occultes,
interroge les trépassés. Car quiconque fait ces choses est l'abomi- 12
nation de l'Éternel, et c'est à cause de cette abomination-là que
l'Éternel, ton Dieu, va les chasser devant toi. C'est sans partage 13
que tu dois appartenir à l'Éternel, ton Dieu. Car ces nations que 14
tu vas expulser, écoutent les enchanteurs et les devins; mais à
toi, l'Éternel, ton Dieu, ne le permet pas. C'est un prophète de 15
ton sein, d'entre tes frères, semblable à moi que te suscitera
l'Éternel, ton Dieu, c'est Lui que vous écouterez; ainsi que tu 16
l'as demandé à l'Éternel, ton Dieu, en Horeb, le jour de l'Assem-
blée, lorsque tu dis: Désormais je ne veux plus entendre la voix
de l'Éternel, mon Dieu, ni voir ce grand feu, afin de ne pas mou-
rir. Et l'Éternel me dit: Ce qu'ils ont dit est bien; je leur susci- 17-18
terai un prophète du sein de leurs frères, semblable à toi, et je
mettrai mes paroles en sa bouche, et il leur dira tout ce dont je
le chargerai. Et à quiconque n'écoutera pas mes paroles qu'il pro- 19
noncera en mon nom, je lui en demanderai compte. Mais le pro- 20
phète qui aura l'audace de dire en mon nom ce que je ne lui aurai
point commandé de dire, et celui qui parlera au nom de dieux
étrangers, ce prophète mourra. Et si tu dis en ton cœur: A quoi 21
reconnaîtrons-nous la parole que l'Éternel n'aura point pronon-
cée?... ce que dira ce prophète au nom de l'Éternel et qui n'aura 22
pas lieu, et ne s'accomplira pas, telle sera la parole que l'Éternel
n'aura pas dite; le prophète l'a dite par audace: n'aie pas peur de lui.
Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura extirpé les nations dont l'É- XIX
ternel, ton Dieu, te donne le pays, et que tu les auras expulsées,
et que tu seras établi dans leurs villes et dans leurs maisons, tu 2
sépareras trois villes au sein de ton pays que te donne l'Éternel,
ton Dieu, pour l'occuper. Tu construiras la route [pour y arriver], 3
et tu diviseras en trois le territoire de ton pays dont l'Éternel, ton
Dieu, va te mettre en possession, pour y ouvrir un asile à tout
homicide. Et voici la règle pour l'homicide qui s'y réfugiera afin 4
de sauver sa vie: Celui qui aura tué son prochain par mégarde,
ne le haïssant ni d'hier ni d'avant-hier, et comme celui qui sera 5

allé dans la forêt couper du bois avec son prochain, et brandira
sa main armée de la hache pour abattre l'arbre, si le fer se dé-
tache du manche et atteint son prochain qui en meure, il se réfu-
6 giera dans l'une de ces villes pour mettre sa vie en sûreté, afin
que le vengeur du sang, dans l'échauffement de la colère, ne pour-
suive et n'atteigne pas l'homicide à la faveur de la longueur du
chemin et ne lui ôte pas la vie, quand pourtant il ne mérite pas
7 la mort, puisqu'il n'avait contre lui aucune haine antérieure. C'est
pourquoi je te donne ce commandement : Tu sépareras trois villes.
8 Et lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura étendu ton territoire, comme
Il l'a juré à tes pères, et qu'Il t'aura donné tout le pays qu'Il a
9 promis de donner à tes pères (si tu gardes la totalité de ce com-
mandement que je te prescris en ce jour pour le pratiquer, aimer
l'Éternel, ton Dieu, et marcher dans ses voies en tout temps), tu
10 ajouteras encore trois villes à ces trois, afin que le sang innocent
ne soit pas versé dans ton pays que l'Éternel, ton Dieu, va te donner
en propriété et que tu ne te mettes pas sous le poids du meurtre.
11 Mais si un homme hait son prochain et le guette et l'attaque et
12 le frappe à mort, et qu'il se réfugie dans l'une de ces villes, les
Anciens de sa ville enverront [des gens] pour l'en tirer, et le li-
13 vreront aux mains du vengeur du sang, afin qu'il meure. Tu ne le
regarderas pas avec pitié; ainsi tu déchargeras Israël du sang in-
nocent et seras heureux.
14 Tu ne déplaceras point les bornes de ton prochain, que les an-
cêtres ont placées dans ton héritage que tu posséderas dans le pays
que l'Éternel, ton Dieu, va te donner pour en faire la conquête.
15 Un témoin unique ne sera pas recevable contre quelqu'un dans
aucune espèce de délit ou de péché quelconque, dans une espèce
quelconque de péché dont on se rend coupable; une sentence ne
16 sera valable que sur la déposition de deux ou de trois témoins. Si
un faux témoin se lève contre quelqu'un pour le déclarer cou-
17 pable d'un crime, les deux parties comparaîtront devant l'Éternel,
18 devant les Prêtres et les Juges qu'il y aura à cette époque. Et les
Juges informeront exactement; et si le témoin est un faux témoin,
19 s'il a déposé faussement contre son frère, vous lui ferez subir ce
qu'il pensait à faire à son frère. Ainsi vous ôterez le mal du milieu
20 de vous; et les autres entendront et craindront, et à l'avenir ne
21 commettront plus cette mauvaise action au milieu de vous. Point
de pitié! vie pour vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour
main, pied pour pied.

XX Lorsque tu te mettras en campagne contre tes ennemis, et que

tu verras des chevaux et des chars, une armée plus nombreuse
que toi, n'aie pas peur d'eux, car l'Éternel, ton Dieu, est avec
toi, Lui qui t'a fait sortir du pays d'Égypte. Et quand vous serez 2
près d'engager le combat, le Prêtre s'avancera et parlera au peuple
et il leur dira: Écoutez, Israélites! vous êtes aujourd'hui sur le 3
point de livrer bataille à vos ennemis; que votre cœur ne faiblisse
pas, n'ayez pas peur et ne tremblez pas, et ne prenez pas l'alarme
devant eux. Car l'Éternel, votre Dieu, est Celui qui marche avec 4
vous pour combattre pour vous contre vos ennemis, pour vous
donner la victoire. Ensuite les officiers parleront au peuple en ces 5
termes: Lequel a bâti une maison neuve et n'en a pas encore fait
la dédicace? qu'il s'en aille et regagne sa maison, de peur qu'il
ne périsse dans la bataille et qu'un autre n'en fasse la dédicace.
Et lequel a planté une vigne et n'en a pas encore eu la première 6
jouissance? qu'il s'en aille et regagne sa maison, de peur qu'il ne
périsse dans la bataille et qu'un autre n'en ait la première jouis-
sance. Et lequel s'est fiancé à une femme, et ne l'a pas encore 7
épousée? qu'il s'en aille et regagne sa maison, de peur qu'il ne
périsse dans la bataille et qu'un autre ne l'épouse. Et les officiers 8
continueront à parler au peuple en ces termes: Lequel a peur et
est intimidé? qu'il s'en aille et regagne sa maison, de peur que sa
pusillanimité ne se communique à ses frères. Et quand les offi- 9
ciers auront achevé de parler au peuple, ils mettront à la tête du
peuple les chefs de corps d'armée.

Quand tu arriveras devant une place pour lui donner l'assaut, 10
somme-la de capituler. Et si elle te répond en acceptant la capitu- 11
lation, et s'ouvre devant toi, tout le peuple qui s'y trouvera, te
deviendra corvéable, et te sera asservi. Mais si elle ne veut pas 12
capituler avec toi, et qu'elle se mette en guerre contre toi et que
tu l'assiéges, et que l'Éternel, ton Dieu, la livre entre tes mains, 13
tu en passeras tous les mâles au fil de l'épée, seulement tu feras 14
ton butin des femmes et des enfants et des bestiaux et de tout ce
qu'elle renfermera, et de toutes ses dépouilles, et vous jouirez de
la dépouille de vos ennemis que vous livre l'Éternel, votre Dieu.
Ainsi traiterez-vous toutes les villes situées à une très-grande 15
distance de vous et ne faisant pas partie des villes de ces peuples
d'ici. Mais dans les villes de ces peuples-ci, que l'Éternel, ton 16
Dieu, te donne en propriété, tu ne laisseras la vie à rien de ce
qui respire; tu les dévoueras, au contraire: les Héthiens et les 17
Amoréens, les Cananéens et les Perizzites, les Hévites et les Jé-
busites, conformément à l'ordre de l'Éternel, ton Dieu, afin qu'ils 18
ne vous apprennent pas à imiter toutes leurs abominations qu'ils

font pour leurs dieux, et que vous ne vous rendiez pas coupables
envers l'Eternel, votre Dieu.

19 Quand tu auras tenu longtemps une ville bloquée pour l'assié-
ger, pour la prendre, tu ne détruiras pas les arbres, en y mettant
la hache, car tu peux t'en nourrir, et tu ne dois pas les abattre,
car les arbres des champs sont [trop utiles] à l'homme pour être
20 aussi assiégés par toi. Les arbres seuls dont tu sais qu'ils ne four-
nissent point d'aliments, tu pourras les endommager et les abattre,
et en construire des ouvrages propres à faire le siége de la ville
qui est en guerre avec toi, jusqu'à ce qu'elle succombe.

XXI Si l'on trouve dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne
pour le conquérir un homme percé de coups, gisant dans la cam-
2 pagne, sans que l'on sache qui l'a tué, tes Anciens et tes Juges
sortiront et prendront les distances des villes qui se trouvent dans
3 tous les environs du cadavre; or la ville la plus proche du cadavre
trouvée, les Anciens de cette ville-ci prendront une génisse qu'on
n'ait pas employée au travail et qui n'ait pas encore tiré au joug,
4 et les Anciens de cette ville amèneront cette génisse auprès d'un
cours d'eau qui ne tarit pas, et dont le lit ne soit ni labouré, ni
ensemencé, et là ils rompront la nuque à la génisse dans le cours
5 d'eau. Alors s'approcheront les Prêtres, fils de Lévi, car l'Éternel,
ton Dieu, les a choisis pour le servir et bénir au nom de l'Éternel,
6 et ils prononcent sur tous les procès et dommages. Et tous les
Anciens de cette ville les plus rapprochés du cadavre laveront
leurs mains sur la génisse à laquelle on a rompu la nuque dans le
7 cours d'eau, et ils feront cette déclaration: Nos mains n'ont point
8 versé ce sang, et nos yeux n'ont pas vu; sois propice à ton peuple
d'Israël que tu as racheté, Éternel, et ne mets pas le sang inno-
cent à la charge de ton peuple d'Israël: ainsi sera faite pour eux
9 l'expiation de ce sang. Et toi tu ôteras de ton sein le sang inno-
cent, car tu dois faire ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, ton
Dieu.

10 Lorsque tu te mettras en campagne contre tes ennemis et que
l'Éternel les livrera entre tes mains, et que tu leur feras des pri-
11 sonniers, si tu distingues parmi les captives une femme d'une
belle figure et que tu t'attaches à elle et que tu veuilles l'épouser,
12 amène-la dans l'intérieur de ta maison, et qu'elle se rase la tête,
13 et se fasse les ongles et dépouille ses habits de captive, et de-
meure dans ta maison et pleure son père et sa mère durant une
lunaison; et après ces choses ainsi faites, tu pourras t'approcher
14 d'elle et l'épouser pour qu'elle soit ta femme. Et si tu te dégoûtes

d'elle, laisse-la libre d'aller où elle voudra; mais tu ne la vendras pas à prix d'argent, ni ne l'emploieras comme esclave, puisque tu as usé envers elle des droits d'un mari.

Un homme ayant deux femmes, l'une aimée, l'autre haïe, et 15
l'une et l'autre, celle qui est aimée et celle qui est haïe, lui ayant
donné des fils, et le fils premier-né étant de l'épouse haïe, il ne 16
pourra, lorsqu'il fera entre ses fils le partage de ce qu'il a, conférer la primogéniture au fils de l'épouse aimée, en face du fils
de l'épouse haïe, lequel est le premier-né; mais il devra recon- 17
naître le premier-né, fils de l'épouse haïe, en lui donnant double part dans sa succession entière, car il est les prémices de sa vigueur, à lui appartiennent les droits de primogéniture.

Un homme ayant un fils réfractaire et indiscipliné qui n'écoute 18
ni la voix de son père, ni la voix de sa mère, et même châtié ne
leur obéit pas, le père et la mère le prendront et le traduiront 19
devant les Anciens de sa ville et aux Portes du lieu qu'il habite,
et ils diront aux Anciens de sa ville: Notre fils ici présent est ré- 20
fractaire et indiscipliné; il n'écoute pas notre voix; il est dissi-
pateur et ivrogne. Et tous les hommes de sa ville le lapideront, et 21
il mourra. Ote ainsi le mal du milieu de toi, et que tout Israël entende et craigne.

Quand en suite d'un péché qui méritait la mort, un homme aura 22
été mis à mort, et que tu l'auras pendu à un arbre, son corps ne 23
passera pas la nuit attaché au bois; mais tu l'inhumeras le jour même, car le pendu est sous la malédiction de Dieu, et tu ne dois pas souiller ton pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en propriété.

Apercevant le bœuf de ton frère ou sa brebis, qui errent, ne XXII
les esquive pas; ramène-les à ton frère. Et si ton frère n'est pas 2
à ta proximité, et si tu ne les connais pas, recueille-les dans ta maison et garde-les chez toi, jusqu'à ce que ton frère vienne les
réclamer; et alors rends-les-lui. Et ainsi feras-tu s'il s'agit de son 3
âne et ainsi feras-tu pour son manteau et ainsi feras-tu pour tout objet perdu que ton frère aura perdu et que tu trouveras: il ne
t'est pas permis d'esquiver. Quand tu verras l'âne de ton frère, 4
ou son bœuf, tombés sur la route, ne les esquive pas: joins-toi à lui pour les relever.

Une femme ne prendra point le costume d'un homme, ni un 5
homme des vêtements de femme; car quiconque le fait, est l'abomination de l'Éternel, ton Dieu.

Si en chemin tu rencontres devant toi un nid d'oiseau, sur 6
quelque arbre ou sur le sol, avec des petits ou des œufs et la mère

posée sur les petits ou sur les œufs, tu ne prendras pas la mère
7 avec la couvée. Lâche la mère et prends la couvée pour toi, afin
que tu sois heureux et aies de longs jours.
8 Lorsque tu bâtiras une maison neuve, munis ton toit d'un parapet, afin de ne pas entacher de sang ta maison, si quelqu'un en tombait.
9 Ne sème point dans ta vigne des semences de deux espèces, de
peur que l'abondance donnée par la semence que tu sèmeras, et
10 le produit de ta vigne, n'aille au sanctuaire. Tu ne laboureras pas
11 avec un bœuf et un âne réunis. Tu ne t'habilleras pas d'un tissu
mélangé, ourdi de laine et de lin réunis.
12 Tu te feras des houppes aux quatre angles du manteau dont tu t'enveloppes.

13 Si un homme épouse une femme, habite avec elle, puis la prend
14 en haine, et lui attribue des choses criminelles, et répand de
mauvais bruits sur son compte, et dit: J'ai épousé cette femme
15 et me suis approché d'elle, mais je ne l'ai pas eue vierge; dans
ce cas le père de la fille et sa mère prendront les preuves de la
virginité de la fille et les exhiberont aux Anciens de la ville, à la
16 Porte. Et le père de la fille dira aux Anciens: J'avais donné ma
17 fille en mariage à l'homme ici présent, et il l'a prise en haine, et
voilà qu'il lui impute des choses criminelles en disant: Je n'ai pas
eu ta fille vierge. Mais voici les preuves de la virginité de ma fille.
18 Puis ils étaleront le drap devant les Anciens de la ville. Alors les
19 Anciens de cette ville appréhenderont le mari et le châtieront et
lui infligeront une amende de cent sicles d'argent, qu'ils donneront au père de la fille, parce qu'il a répandu de mauvais bruits sur une vierge d'Israël. Et elle restera sa femme, et de toute sa vie il ne pourra la répudier.
20 Mais si ce fait est avéré, si la fille n'a pas été trouvée vierge,
21 que l'on amène la fille à la porte de la maison de son père, et que
les hommes de sa ville la lapident et qu'elle meure pour avoir commis une infamie dans Israël, en s'abandonnant dans la maison de son père. Ote ainsi le mal du milieu de toi.
22 Si un homme est surpris couchant avec une femme mariée, ils mourront l'un et l'autre, l'homme qui a couché avec la femme, et la femme. Ote ainsi le mal du sein d'Israël.
23 Si une fille vierge est fiancée à un homme, et qu'un individu la
24 trouve dans la ville et habite avec elle, amenez-les l'un et l'autre
à la Porte de cette ville et lapidez-les, et qu'ils meurent, la fille
pour n'avoir jeté aucun cri dans la ville, et l'homme pour avoir

déshonoré la femme de son prochain. Ote ainsi le mal du milieu
de toi. Mais si c'est dans les champs que l'individu a rencontré la 25
fille fiancée, et s'est saisi d'elle, et a habité avec elle, la peine
de mort ne sera infligée qu'à l'homme qui a habité avec elle, à
l'homme seulement. Et tu ne feras rien à la fille; il n'y a à la 26
charge de la fille aucun péché qui mérite la mort: c'est le même
cas que celui de l'homme qui attaque son prochain et le tue. Car 27
c'est dans les champs qu'il l'a rencontrée; la fille fiancée a jeté
son cri, et personne n'est venu à son secours.

Si un homme rencontre une vierge non fiancée, et se saisit 28
d'elle, et habite avec elle, et si on les prend sur le fait; dans ce 29
cas l'individu qui a habité avec la fille paiera au père de celle-ci
cinquante sicles d'argent, et elle deviendra sa femme, parce qu'il
lui a ôté sa virginité, et de toute sa vie il ne pourra la répudier.

Nul n'épousera la femme de son père, et ne soulèvera la cou- XXIII
verture de son père.

Aucun individu mutilé par compression ou par amputation de 2
l'urètre ne sera admis dans l'Assemblée de l'Éternel. Aucun bâtard 3
ne sera admis dans l'Assemblée de l'Éternel; même sa dixième
génération ne sera pas admise dans l'Assemblée de l'Éternel. Ne
seront pas admis non plus les Ammonites et les Moabites dans 4
l'Assemblée de l'Éternel; même leur dixième génération ne sera
pas admise dans l'Assemblée de l'Éternel, jamais; parce qu'ils ne 5
vous ont pas présenté le pain et l'eau pendant le trajet, lors de
votre sortie de l'Égypte, et parce qu'ils ont soudoyé pour te nuire,
Balaam, fils de Behor, de Pethor en Mésopotamie, pour te mau-
dire. Mais l'Éternel, ton Dieu, n'a pas voulu écouter Balaam, et 6
l'Éternel, ton Dieu, a changé sa malédiction en bénédiction, parce
que l'Éternel, ton Dieu, t'aimait. Tu ne t'intéresseras en aucun 7
temps à leur prospérité et à leur bien-être, jamais. Tu n'abomi-
neras pas l'Edomite, car il est ton frère. Tu n'abomineras pas 8
l'Égyptien, car tu fus son hôte dans son pays. Les fils qui leur 9
naîtront à la troisième génération, seront admissibles dans l'As-
semblée de l'Éternel.

Quand tu seras en campement, marchant contre tes ennemis, 10
évite avec soin toute indécence. S'il se trouve chez toi quelqu'un 11
qui ne soit pas en état de pureté à la suite d'un accident nocturne,
qu'il se transporte hors du camp; il ne doit pas entrer dans l'in-
térieur du camp, mais vers le soir il se baignera dans l'eau, et au 12
coucher du soleil il rentrera dans l'intérieur du camp. Tu auras 13
aussi des lieux d'aisance hors du camp, et tu iras là, dehors. Et 14

à tes outils tu joindras une pelle, et quand tu iras dehors, tu t'en
15 serviras pour en faire un creux et recouvrir tes déjections. Car
l'Éternel, ton Dieu, est présent dans ton camp, pour te délivrer,
et faire céder tes ennemis devant toi; ton camp doit donc être
saint, de peur que s'Il y voit quelque chose de dégoûtant, Il ne
se retire loin de toi.
16 Tu ne livreras pas à son maître l'esclave qui se sera sauvé chez
17 toi de chez son maître. Il demeurera chez toi dans ton intérieur,
au lieu qu'il aura choisi dans l'une de tes villes, où bon lui sem-
blera; tu ne seras pas dur envers lui.
18 Qu'il ne se trouve aucune prostituée parmi les filles d'Israël, et
19 aucun prostitué parmi les fils d'Israël. Tu n'apporteras ni le don
fait à une prostituée, ni le prix payé à un chien, dans la maison
de l'Éternel, ton Dieu, en suite d'un vœu quelconque, car l'un et
l'autre sont l'abomination de l'Éternel, ton Dieu.
20 Tu n'exigeras point d'intérêts de ton frère, ni intérêt d'argent,
ni intérêt de denrées, ni intérêt de rien de ce qui se prête à inté-
21 rêts. Mais de l'homme du dehors tu pourras exiger des intérêts,
et non pas de ton frère, afin que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse
dans tout ce que tu entreprendras dans le pays dont tu viens faire
la conquête.
22 Quand tu fais un vœu à l'Éternel, ton Dieu, ne tarde pas à
l'accomplir; car l'Éternel, ton Dieu, le réclamera de toi, et tu te
23 chargerais d'un péché. Si tu t'abstiens de vœux, tu ne te charges
24 point d'un péché. Tiens ce que tes lèvres ont exprimé, et agis
conformément au vœu que tu as fait librement à l'Éternel, ton
Dieu, à ce que ta bouche a prononcé.
25 Si tu entres dans la vigne de ton prochain, tu peux manger des
raisins à souhait, à te rassasier, mais n'en mets point dans ton
26 panier. Si tu entres dans le champ de ton prochain, tu peux cueillir
des épis avec la main, mais ne fais pas jouer la faucille dans la
moisson de ton prochain.
XXIV Un homme prend une femme et devient son mari, mais il arrive
qu'elle n'entre pas en grâce auprès de lui, parce qu'il a découvert
en elle quelque chose de repoussant, il écrit pour elle une lettre
2 de divorce, la lui remet en main et la renvoie de sa maison; elle
quitte sa maison et part; puis elle devient la femme d'un autre
3 mari; ce dernier mari la prend en haine, et écrit pour elle une
lettre de divorce, et la lui remet en main et la renvoie de sa mai-
son; ou bien l'homme qui l'avait épousée en dernier lieu, vient
4 à mourir; dans ce cas le premier mari qui l'a répudiée, ne pourra
la reprendre pour femme après qu'elle se sera souillée, car c'est

l'abomination de l'Éternel, et tu ne dois pas entacher de péché le
pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en propriété.
Un nouveau marié ne fera point la campagne avec l'armée; on 5
ne lui imposera aucune charge quelconque; il sera exempté pen-
dant un an pour sa maison, afin qu'il puisse réjouir la femme qu'il
a épousée.
L'on ne se nantira pas du moulin et de la meule; car ce serait 6
se nantir de la vie même.
Si quelqu'un est surpris volant un homme, l'un de ses frères, 7
l'un des enfants d'Israël, et l'employant comme esclave et le ven-
dant, ce voleur-là mourra. Ote ainsi le mal du milieu de toi.
Prends garde à l'affection de la lèpre, afin d'être bien attentif à 8
faire tout ce que vous enjoindront les Prêtres, les Lévites. Ayez
soin de vous conformer à ce que je leur ai prescrit. Rappelle-toi 9
ce que l'Éternel, ton Dieu, a fait à Marie, pendant la route lors
de votre sortie de l'Égypte.
Lorsque tu feras à ton frère un prêt quelconque, tu n'entreras 10
point dans sa maison, pour t'y saisir d'un gage; tu resteras de- 11
hors, et celui à qui tu fais le prêt, t'apportera le gage dehors. Et 12
si c'est un homme pauvre, tu ne te coucheras pas ayant encore
son gage. Tu lui rendras le gage au coucher du soleil, afin qu'il 13
ait son manteau pour se coucher, et qu'il te bénisse; et cela te
sera compté comme justice devant l'Éternel, ton Dieu.
Ne frustre pas le mercenaire pauvre et indigent, d'entre tes 14
frères ou les étrangers qui seront dans ton pays, dans tes Portes.
Donne-lui son salaire à son jour, et que le soleil ne se couche 15
pas sans qu'il l'ait; car il est pauvre, et c'est le souhait de son
âme, de peur qu'il ne réclame contre toi auprès de l'Éternel, et
que tu ne te charges d'un péché.
Les pères ne seront pas mis à mort pour les fils, ni les fils pour 16
les pères : chacun sera mis à mort pour son propre péché.
Ne fais pas céder le droit de l'étranger, ni de l'orphelin, et ne 17
prends pas en gage la robe de la veuve, te souvenant que tu as 18
été esclave en Égypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'en a racheté;
c'est pourquoi je t'enjoins d'accomplir ce précepte.
Lorsque tu moissonneras tes blés dans ton champ, si tu oublies 19
une gerbe au champ, ne reviens pas la prendre; qu'elle soit pour
l'étranger, l'orphelin et la veuve, afin que l'Éternel, ton Dieu, te
bénisse dans tout le travail de tes mains. Lorsque tu secoueras tes 20
oliviers, ne fais pas après toi fouiller dans les rameaux; que ce
soit pour l'étranger, l'orphelin et la veuve. Lorsque tu vendange- 21
ras ta vigne, tu ne grappilleras pas derrière toi; que ce soit pour

22 l'étranger, l'orphelin et la veuve : souviens-toi que tu as été es-
clave dans le pays d'Égypte ; c'est pourquoi je t'enjoins d'accom-
plir ce précepte.
XXV S'il s'élève un différend entre des hommes, ils se présenteront
au Tribunal, pour qu'on les juge, et que l'on déclare innocent
2 l'innocent, et coupable le coupable. Et si le coupable mérite des
coups, le Juge le fera étendre par terre et battre sous ses yeux
3 d'un nombre de coups suffisant en raison de sa culpabilité. Il lui
fera donner quarante coups, pas plus, de peur que s'il y fait ajouter
des coups en grand nombre, ton frère ne soit avili devant toi.
4 Tu n'emmusèleras pas le bœuf, quand il foule le grain.
5 Si des frères demeurent dans un même lieu, ou que l'un d'eux
meure sans laisser de fils, la femme du frère mort ne se mariera
point au dehors à un étranger; son beau-frère s'approchera d'elle,
et la prendra pour sa femme, et remplira envers elle le devoir du
6 beau-frère. Et ce cas échéant, le premier-né qu'elle enfantera,
succédera au nom du frère défunt, afin que son nom ne dispa-
raisse pas d'Israël.
7 Mais si l'homme ne se soucie pas d'épouser sa belle-sœur, sa
belle-sœur se présentera à la Porte devant les Anciens et dira :
Mon beau-frère se refues à faire revivre le nom de son frère en
Israël; il ne veut pas remplir envers moi le devoir du Lévirat.
8 Alors les Anciens de sa ville le citeront, et ils lui parleront; et s'il
9 persiste et dit : Je ne me soucie pas de l'épouser; sa belle-sœur
s'avancera vers lui, devant les yeux des Anciens, et lui détachera
sa sandale du pied, et crachera en face de lui; puis prenant la pa-
role elle dira : Ainsi soit fait à l'homme qui n'édifie pas la maison
10 de son frère. Et en Israël on le désignera de ce nom : Maison du
déchaussé.
11 Si des hommes ont entre eux une rixe, l'un avec l'autre, et que
la femme de l'un accoure pour tirer son mari des mains de celui
qui le bat, et qu'étendant la main elle saisisse celui-ci par les
12 parties honteuses, coupe-lui la main, et cela sans pitié.
13 Tu n'auras pas dans ta bourse double pierre à peser, une grosse
14 et une petite. Tu n'auras pas dans ta maison double épha, un
15 grand et un petit. Aie des pierres d'un poids complet et juste, et
un épha d'une capacité complète et juste, afin que tes jours se
16 prolongent dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. Car
quiconque le fait, quiconque fraude, est l'abomination de l'É-
ternel.
17 Rappelle-toi ce que t'a fait Amalek pendant le trajet lors de
18 votre sortie d'Égypte, comment il t'a attaqué sur la route, est

tombé sur ton arrière-garde, sur toute la troupe débile qui se
traînait après toi, toi-même étant épuisé et las, et comment il
n'eut aucune crainte de Dieu. Et lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura 19
donné le repos et t'aura débarrassé de tous les ennemis de tes
alentours dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en pro-
priété pour le conquérir, tu mettras fin à la mémoire d'Amalek
sous les Cieux. Ne l'oublie pas.

Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te **XXVI**
donne en propriété et que tu l'auras conquis, et t'y seras établi,
tu prendras des prémices de tous les produits du sol, que tu reti- 2
reras de ton pays à toi donné par l'Éternel, ton Dieu; et tu les
mettras dans une corbeille, et te rendras au lieu que choisira l'É-
ternel, ton Dieu, pour y fixer son nom; puis tu t'adresseras au 3
Prêtre qui existera à cette époque, et tu lui diras: Je déclare au-
jourd'hui à l'Éternel, ton Dieu, être entré dans le pays que l'Éter-
nel a juré à nos pères de nous donner. Et le Prêtre recevra la 4
corbeille de ta main et la déposera devant l'Autel de l'Éternel, ton
Dieu. Alors tu prendras la parole et diras devant l'Éternel, ton 5
Dieu: Mon père était un Araméen nomade, et il descendit en
Égypte, et y séjourna n'ayant que peu de gens avec lui, et là il est
devenu une grande, puissante et nombreuse nation. Et les Égyp- 6
tiens nous maltraitèrent et nous opprimèrent, et nous soumirent
à un dur esclavage, et nous criâmes à l'Éternel, Dieu de nos 7
pères, et l'Éternel entendit notre voix et vit notre misère et notre
peine et notre oppression. Et l'Éternel nous retira de l'Égypte 8
d'une main forte et avec un bras étendu, et au moyen d'une
grande terreur et de signes et de prodiges; et Il nous a fait arri- 9
ver en ce lieu, et nous a donné ce pays, pays découlant de lait et
de miel. Et maintenant, voici, j'apporte les prémices des produits 10
du sol que tu m'as donné, Éternel. Puis dépose-les devant l'Éter-
nel, ton Dieu, et adore l'Éternel, ton Dieu, et réjouis-toi de tous 11
les biens que t'a donnés à toi et à ta maison l'Éternel, ton Dieu,
toi et le Lévite et l'étranger qui sera chez toi.

Quand tu auras achevé de délivrer toute la dîme de ton revenu, 12
la troisième année, année de cette dîme, et que tu auras donné
au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve de quoi manger
et se rassasier dans tes Portes, tu diras devant l'Éternel, ton Dieu: 13
J'ai ôté de ma maison la chose sacrée, et l'ai donnée au Lévite, à
l'étranger, à l'orphelin et à la veuve; et me conformant en tout
point au commandement que tu m'as prescrit, je n'ai ni trans-
gressé, ni oublié tes commandements. Je n'en ai point mangé pen- 14

dant mon deuil, et n'en ai rien soustrait pour un [usage] immonde,
et n'en ai rien donné pour un repas mortuaire; j'ai été docile à la
voix de l'Éternel, mon Dieu, j'ai agi en tout comme tu me l'as
15 prescrit. Abaisse tes regards de ta demeure sainte, des Cieux, et
bénis ton peuple d'Israël et le sol que tu nous as donné à teneur
du serment que tu fis à nos pères, pays découlant de lait et de
miel.
16 En ce jour l'Éternel, ton Dieu, te commande de mettre en pratique ces statuts et ces lois: applique-toi donc à les pratiquer de
17 tout ton cœur et de toute ton âme. Aujourd'hui tu as obtenu de
l'Éternel la déclaration qu'Il sera ton Dieu, et que tu dois marcher dans ses voies et garder ses statuts, ses commandements et
18 ses lois, et obéir à sa voix; et aujourd'hui l'Éternel t'a fait promettre que tu seras son peuple particulier, comme Il te l'a pro-
19 mis, et que tu garderas tous ses commandements, et qu'Il te rendra supérieur à toutes les nations qu'Il a faites, en gloire, et en
renom et en magnificence, et que tu seras un peuple consacré à
l'Éternel, ton Dieu, comme Il l'a promis.

Devoirs et exhortations (XXVII — XXX).

XXVII Et Moïse et les Anciens d'Israël intimèrent au peuple cet ordre:
Gardez la totalité du commandement que je vous prescris en ce
2 jour. Au jour où vous passerez le Jourdain pour entrer dans le
pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, tu érigeras de grandes
3 pierres et les enduiras de chaux et tu y graveras toutes les paroles
de cette loi, quand tu seras passé, afin que tu parviennes au pays
que l'Éternel, ton Dieu, te donne, pays découlant de lait et de
4 miel, comme l'Éternel, Dieu de tes pères, te l'a promis. Après le
passage du Jourdain, vous ferez donc l'érection de ces pierres,
que je vous ordonne aujourd'hui, sur le mont Ebal et vous les
5 enduirez de chaux. Et tu bâtiras là un autel à l'Éternel, ton Dieu,
et un autel de pierres sur lesquelles tu ne porteras pas le fer;
6 c'est de pierres brutes que tu bâtiras l'Autel de l'Éternel, ton
7 Dieu; et tu y offriras des holocaustes à l'Éternel, ton Dieu. Et tu
feras des sacrifices pacifiques; et tu mangeras là et te réjouiras
8 devant l'Éternel, ton Dieu; et tu graveras sur les pierres toutes
les paroles de cette Loi, en caractères nets.
9 Alors Moïse et les Prêtres, les Lévites, parlèrent à tout Israël
en ces termes: Israël, fais silence et sois attentif! Aujourd'hui tu
10 es devenu le peuple de l'Éternel, ton Dieu. Obéis donc à la voix
de l'Éternel, ton Dieu, et pratique ses commandements et ses statuts que je te prescris aujourd'hui.

Et ce jour-là Moïse donna cet ordre au peuple : Ceux-ci se pla- 11-12
ceront, pour bénir le peuple, sur le mont Garizim, quand vous
aurez passé le Jourdain : Siméon et Lévi et Juda et Issaschar et
Joseph et Benjamin. Et ceux-ci se placeront, pour prononcer la 13
malédiction, sur le mont Ebal : Ruben, Gad, et Asser et Zabulon,
Dan et Nephthali. Puis les Lévites prendront la parole et diront à 14
tous les hommes d'Israël d'une voix élevée : Maudit soit l'homme 15
qui fait une image sculptée ou jetée en fonte, abomination de l'É-
ternel, œuvre de main d'artiste, et l'érige en secret. Et tout le
peuple répondra et dira : Ainsi soit-il ! Maudit celui qui avilit son 16
père et sa mère. Et tout le peuple dira : Ainsi soit-il! Maudit celui 17
qui déplace la borne de son prochain. Et tout le peuple dira: Ainsi
soit-il ! Maudit celui qui fourvoie l'aveugle en chemin. Et tout le 18
peuple dira : Ainsi soit-il ! Maudit celui qui fait plier le droit de 19
l'étranger, de l'orphelin et de la veuve. Et tout le peuple dira :
Ainsi soit-il! Maudit celui qui partage le lit de la femme de son 20
père; car il a soulevé la couverture de son père. Et tout le peuple
dira : Ainsi soit-il! Maudit celui qui a commerce avec un animal 21
quelconque. Et tout le peuple dira : Ainsi soit-il! Maudit celui 22
qui partage le lit de sa sœur, fille de son père ou fille de sa mère.
Et tout le peuple dira : Ainsi soit-il! Maudit celui qui partage le 23
lit de sa belle-mère. Et tout le peuple dira : Ainsi soit-il ! Maudit 24
celui qui frappe son prochain clandestinement. Et tout le peuple
dira : Ainsi soit-il ! Maudit celui qui accepte des présents pour at- 25
tenter à une vie, au sang innocent. Et tout le peuple dira : Ainsi
soit-il! Maudit celui qui ne met pas à effet les paroles de cette Loi 26
pour la pratiquer. Et tout le peuple dira : Ainsi soit-il !

Et si tu es docile à la voix de l'Éternel, ton Dieu, pour t'appli- XXVIII
quer à pratiquer tous ses commandements que je te prescris en
ce jour, l'Éternel, ton Dieu, te donnera la prééminence sur toutes
les nations de la terre, et toutes ces bénédictions t'arriveront et 2
viendront te trouver, pourvu que tu sois docile à la voix de l'É-
ternel, ton Dieu; tu seras béni à la ville et tu seras béni aux 3
champs; tu seras béni dans la fécondité de tes flancs, dans la fé- 4
condité de ton sol, et dans la fécondité de ton bétail, la progéni-
ture de tes vaches et les portées de tes brebis. La bénédiction 5
remplira tes paniers et ta maie. Tu seras béni, quand tu sortiras, 6
béni quand tu entreras. L'Éternel te livrera défaits tes ennemis 7
levés contre toi; par une seule route ils s'avanceront contre toi et
par sept routes ils s'enfuiront devant toi. Au commandement de 8
l'Éternel tu auras la bénédiction dans tes greniers, et dans toutes

tes entreprises, et Il te bénira dans le pays que l'Éternel, ton
9 Dieu, te donne. L'Éternel te constituera son peuple saint, comme
Il te l'a juré, si tu gardes les commandements de l'Éternel, ton
10 Dieu, et si tu marches dans ses voies. Et tous les peuples de la
terre verront que tu es appelé du nom de l'Éternel, et ils te crain-
11 dront. Et l'Éternel te comblera de biens par la fécondité de tes
flancs, et par la fécondité de ton bétail et par la fécondité de ton
sol dans le pays que l'Éternel a juré à tes pères de te donner.
12 L'Éternel t'ouvrira son trésor d'abondance, le Ciel, pour te don-
ner à son époque la pluie propre à ton pays et bénir tout le travail
de ta main; et tu prêteras à beaucoup de nations, mais n'emprun-
13 teras pas toi-même. Et l'Éternel fera de toi la tête et non pas la
queue, et tu ne seras qu'en haut et non point en bas, si tu obéis
aux commandements de l'Éternel, ton Dieu, que je te prescris en
14 ce jour, pour les garder et les pratiquer, et si tu ne t'écartes de
tous les ordres que je vous intime en ce jour, ni à droite ni à
gauche, pour suivre d'autres dieux et les servir.
15 Mais si tu n'es pas docile à la voix de l'Éternel, ton Dieu, pour
t'appliquer à la pratique de tous ses commandements et ses statuts
que je te prescris en ce jour, toutes ces malédictions s'accompli-
16 ront pour toi, et t'atteindront. Tu seras maudit dans la ville, et
17 maudit dans les champs. Maudits seront tes paniers et ta maie.
18 Maudit seras-tu quant à la fécondité de tes flancs, à la fécondité
de ton sol, à la progéniture de tes vaches et aux portées de tes
19 brebis; maudit lorsque tu entreras, maudit lorsque tu sortiras.
20 L'Éternel enverra contre toi la malédiction, l'alarme et la ruine à
toutes tes entreprises que tu formeras, jusqu'à ce que tu sois dé-
truit et promptement perdu, à cause de la méchanceté de tes ac-
21 tions, pour M'avoir abandonné. L'Éternel mettra la peste à ta pour-
suite, jusqu'à ce qu'Il t'ait exterminé du pays dont tu viens faire
22 la conquête. L'Éternel t'affligera de marasme et de fièvre, et d'in-
flammation, de sécheresse et de brûlure, de grangrène et de nielle,
23 qui s'acharneront sur toi jusqu'à ce que tu périsses. Et le ciel qui
est au-dessus de ta tête, sera d'airain, et la terre que tu as sous
24 les pieds, de fer. Au lieu de pluie sur ton pays l'Éternel enverra
de la poussière et du sable qui tomberont du ciel jusqu'à ce que
25 tu sois détruit. L'Éternel te livrera défait à tes ennemis; par une
route unique tu t'avanceras contre eux, et par sept routes tu t'en-
fuiras devant eux, et tu seras en butte aux vexations de tous les
26 royaumes de la terre. Et ton cadavre sera la proie de tous les
oiseaux des Cieux et de toutes les bêtes de la terre, que personne
27 n'effarouchera. L'Éternel t'affligera de l'ulcère d'Égypte, et de tu-

meurs, et de dartres, et de gale, dont tu ne pourras guérir. L'É- 28
ternel t'affligera de délire et de cécité, et d'égarement d'esprit. Et 29
tu iras à tâtons en plein midi, comme l'aveugle tâtonne dans l'obs-
curité, et tu ne trouveras pas le succès sur ta route; tu ne seras
qu'opprimé et pillé tous les jours, et tu n'auras aucun libérateur.
Tu te fianceras à une femme et un autre homme entrera dans son 30
lit; tu bâtiras une maison et tu ne l'habiteras pas; tu planteras
une vigne et tu n'en goûteras pas les fruits. Ton bœuf sera égorgé 31
sous tes yeux, et tu n'en mangeras pas; ton âne sera enlevé à ta
face, et ne te reviendra pas; tes brebis seront livrées à tes enne-
mis, et tu n'auras aucun auxiliaire. Tes fils et tes filles seront 32
donnés à un autre peuple, tes yeux le voyant et se consumant à
regarder tout le jour du côté où ils sont; et tu n'auras pas la force
en main. Le produit de ton sol et de tout ton labeur sera con- 33
sommé par un peuple non connu de toi, et tu ne seras qu'opprimé
et écrasé tous les jours. Tu tomberas en démence à l'aspect de ce 34
que tu verras de tes yeux. L'Éternel t'affligera aux genoux et aux 35
jambes d'ulcères malins et incurables, de la plante des pieds au
sommet de la tête. L'Éternel te chassera toi et ton roi que tu auras 36
préposé sur toi, chez une nation inconnue à toi et à tes pères; et
là, tu serviras d'autres dieux, du bois et de la pierre. Et tu exci- 37
teras la stupeur, tu passeras en proverbe et donneras lieu aux
sarcasmes chez tous les peuples où l'Éternel te mènera. Tu ense- 38
menceras abondamment le terrain et tu récolteras peu; car la
sauterelle le broutera. Tu planteras et cultiveras des vignes, mais 39
tu ne boiras ni ne récolteras de vin, car les vers les consumeront.
Tu auras des oliviers dans tout ton territoire, mais tu ne t'oindras 40
pas d'huile, car tes oliviers se dépouilleront. Tu engendreras des 41
fils et des filles, mais ils ne seront pas à toi, car ils iront en cap-
tivité. De tous tes arbres, et des fruits de ton sol le grillon s'em- 42
parera. L'étranger qui sera parmi vous s'élèvera au-dessus de toi 43
toujours plus haut, et toi, tu descendras toujours plus bas. C'est 44
lui qui te prêtera, et toi, tu ne lui prêteras pas; il deviendra la
tête et tu deviendras la queue. Et toutes ces malédictions s'accom- 45
pliront sur toi et te poursuivront et t'atteindront jusqu'à ce que tu
sois détruit, pour n'avoir pas obéi à la voix de l'Éternel, ton Dieu,
en gardant ses commandements et ses statuts qu'Il t'a prescrits,
et elles resteront sur toi et sur ta postérité comme un signe et un 46
exemple éternellement. Pour n'avoir pas servi l'Éternel, ton Dieu, 47
avec joie et de bon cœur au milieu de l'abondance de toutes cho-
ses, tu serviras tes ennemis que l'Éternel enverra contre toi, 48
souffrant de la faim, de la soif, du dénuement et de la disette de

toutes choses, et il chargera ton col d'un joug de fer jusqu'à ce
49 qu'Il t'ait détruit. L'Éternel fera lever contre toi un peuple loin-
tain, de l'extrémité de la terre, rapide comme l'aigle qui vole, un
50 peuple dont tu n'entendras pas la langue, peuple au visage farou-
che, sans respect pour le vieillard, sans pitié pour le jeune homme.
51 Il dévorera la progéniture de tes bestiaux et les fruits de ton sol
jusqu'à ce que tu sois détruit, ne te laissant ni blé, ni moût, ni
huile, ni la progéniture de tes vaches ni les portées de tes brebis
52 jusqu'à ce qu'il t'ait fait périr: il t'assiégera dans toutes tes Portes
jusqu'à la chute de tes hautes et fortes murailles sur lesquelles tu
te fies, dans tout ton pays, et il t'assiégera dans toutes tes Portes,
53 dans tout ton pays que t'a donné l'Éternel, ton Dieu. Et, dans la
détresse et l'angoisse où te réduiront tes ennemis, tu te nourriras
du fruit de tes entrailles, de la chair de tes fils et de tes filles que
54 t'aura donnés l'Éternel, ton Dieu. Le plus amolli de tes hommes,
et le plus délicat regardera de mauvais œil son frère et la femme
qui est entre ses bras, et ceux de ses fils qui auront survécu,
55 pour ne pas partager avec l'un d'eux la chair de ses fils dont il se
nourrira, parce qu'on ne lui aura rien laissé dans la détresse et
l'angoisse où t'auront réduit tes ennemis dans toutes tes Portes.
56 La plus amollie de tes femmes et la plus délicate qui ne tentait
pas de poser la plante de son pied sur la terre par excès de déli-
catesse et de mollesse, regardera de mauvais œil le mari qui est
57 entre ses bras, et son fils et sa fille, pour ne point partager le pla-
centa sorti d'entre ses pieds, et les enfants dont elle est accouchée;
car elle les mangera par disette de toutes choses en secret, dans
la détresse et l'angoisse où l'auront réduite tes ennemis dans tes
58 Portes. Si tu ne t'appliques à pratiquer tous les préceptes de cette
Loi transcrits dans ce livre, pour craindre ce magnifique et re-
59 doutable Nom, l'Éternel, ton Dieu, l'Éternel vous frappera de
fléaux extraordinaires, toi et ta postérité, de fléaux grands et sou-
60 tenus, et de maladies malignes et persistantes; et Il ramènera sur
toi toutes les infirmités de l'Égypte qui te font peur, afin qu'elles
61 s'attachent à toi. Toutes les maladies et toutes les plaies aussi,
non consignées dans le volume de cette Loi, l'Éternel les attirera
62 sur toi, jusqu'à ce que tu sois détruit. Et vous survivrez en petit
nombre, au lieu d'être comme maintenant aussi nombreux que les
étoiles du ciel, parce que tu n'auras pas obéi à la voix de l'Éternel,
63 ton Dieu. Et de même que l'Éternel mettait sa joie à votre égard
à vous faire du bien et à vous agrandir, de même l'Éternel mettra
sa joie à votre égard à vous perdre et à vous détruire, et vous
64 serez arrachés du pays dont tu viens faire la conquête. Et l'Éternel

te disséminera parmi tous les peuples d'un bout de la terre à
l'autre, et là tu serviras d'autres dieux inconnus à toi et à tes
pères, du bois et de la pierre. Et parmi ces peuples tu ne seras 65
pas tranquille, tu n'auras pas où reposer la plante de tes pieds,
et l'Éternel t'y donnera un cœur inquiet, des yeux qui s'éteignent,
une âme qui se consume. Et devant toi ta vie sera toujours en 66
suspens, tu seras alarmé la nuit et le jour, et ne seras pas sûr de
vivre. Le matin tu diras: Ah! si le soir était là! et le soir tu diras: 67
Ah! si le matin était là! par l'effet des alarmes qui alarmeront ton
cœur, et du spectacle que tu verras de tes yeux. Et l'Éternel te 68
ramènera en Égypte sur des navires, par le chemin duquel je te
disais: tu ne le reverras plus, et là vous vous vendrez à vos ennemis comme esclaves et comme servantes; et il n'y aura point
d'acheteurs.

Voici les termes de l'alliance que l'Éternel ordonna à Moïse de 69
conclure avec les enfants d'Israël dans le pays de Moab, outre
l'alliance qu'Il avait conclue avec eux en Horeb. Et Moïse convo- XXIX
qua tous les Israélites et il leur dit:
Vous avez vu tout ce qu'a fait l'Éternel sous tes yeux dans le
pays d'Égypte à Pharaon et à tous ses serviteurs et à tout son pays,
les grandes épreuves que vos yeux ont vues, ces grands signes et 2
prodiges. Mais jusques aujourd'hui l'Éternel ne vous a pas donné un 3
cœur pour sentir, des yeux pour voir, des oreilles pour entendre.
Et pendant quarante ans, je vous ai conduits dans le désert; vos 4
habits ne se sont point usés sur vous, ni vos sandales à vos pieds;
vous n'avez pas mangé de pain et n'avez bu ni vin ni cervoise, afin 5
que vous comprissiez que moi, l'Éternel, je suis votre Dieu. Et 6
vous êtes arrivés en ce lieu. Alors, Sihon, roi de Hesbon, et Og,
roi de Basan, se sont avancés contre nous pour nous attaquer, et
nous les avons battus. Et nous nous sommes emparés de leur pays 7
et l'avons donné en propriété aux Rubénites, et aux Gadites et à
la demi-Tribu de Manassé. Gardez donc les paroles de cette al- 8
liance, et pratiquez-les, afin de réussir dans tout ce que vous entreprendrez.

Vous voilà comparaissant aujourd'hui tous devant l'Éternel, 9
votre Dieu, vos Chefs, vos Tribus, vos Anciens et vos Officiers,
tous les hommes d'Israël, vos enfants, vos femmes et ton étranger 10
qui est dans ton camp, depuis celui qui coupe ton bois à celui
qui puise ton eau, pour passer dans l'alliance de l'Éternel, ton 11
Dieu, et sous sa sanction que l'Éternel, ton Dieu, solennise avec
toi en ce jour, pour te constituer aujourd'hui son peuple tandis 12

qu'Il sera ton Dieu, comme Il te l'a promis, et comme Il en a fait
13 le serment à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob. Et ce n'est
pas avec vous seuls que je conclus cette alliance et ce pacte juré,
14 c'est avec ceux qui sont ici aujourd'hui comparaissant avec nous
devant l'Éternel, notre Dieu, et avec ceux qui ne sont pas ici avec
15 nous aujourd'hui. Car vous savez comment nous avons séjourné
dans le pays d'Égypte, et comment nous avons passé au milieu des
16 nations que vous avez traversées; et vous avez vu les horreurs de
leur culte, et leurs idoles de bois et de pierre, d'argent et d'or
17 qui étaient chez eux. Ayez peur qu'il y ait parmi vous homme ou
femme ou famille ou Tribu dont le cœur se détourne aujourd'hui
de l'Éternel, notre Dieu, pour aller se mettre au service des dieux
de ces nations-là; ayez peur qu'il y ait chez vous quelque racine
18 produisant poison ou absinthe! Et dans le cas où, à l'ouïe des
termes de cette sanction, quelqu'un se promettrait en son cœur
un sort heureux, en disant: Je serai sain et sauf quoique je veuille
marcher suivant la malice de mon cœur et en amenant ainsi la
19 ruine du sol abreuvé et du sol altéré, l'Éternel ne voudra pas lui
pardonner; mais pour lors le courroux de l'Éternel et sa jalousie
s'allumeront contre cet homme-là, et sur lui reposera toute la
malédiction consignée dans ce livre-ci, et l'Éternel effacera son
20 nom de dessous les Cieux, et l'Éternel le séparera, pour le per-
dre, de toutes les Tribus d'Israël, suivant toutes les malédictions
21 de l'alliance transcrites dans ce volume de la Loi. Et la génération
suivante, vos fils qui s'élèveront après vous, et l'étranger venu
d'un pays lointain, diront à la vue du désastre de ce pays et des
22 maux que lui aura infligés l'Éternel, du soufre et du sel et de
l'embrasement de tout son sol qui ne sera plus ensemencé, ne
produira plus, où nulle plante ne croîtra, d'un bouleversement
pareil à celui de Sodome et de Gomorrhe, d'Adema et de Tseboïm
23 que l'Éternel bouleversa dans sa colère et sa fureur; tous les peu-
ples demanderont: Pourquoi l'Éternel a-t-Il ainsi traité ce pays-là?
24 pourquoi l'embrasement de cette grande colère? Et l'on répondra:
Parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Éternel, Dieu de leurs
pères, qu'Il avait conclue avec eux, lorsqu'Il les retira du pays
25 d'Égypte, et ils sont allés se mettre au service d'autres dieux et
les adorer, dieux qu'ils ne connaissaient pas, et qu'Il ne leur avait
26 pas donnés en partage; c'est alors que la colère de l'Éternel s'est
allumée contre ce pays pour faire fondre sur lui toutes les malé-
27 dictions consignées dans ce livre, et l'Éternel les a arrachés de
leur pays avec courroux, colère et grande irritation et les a jetés
28 dans un autre pays [comme il arrive] aujourd'hui. Les choses ca-

chées sont à l'Éternel, notre Dieu, mais les choses révélées sont
à nous et à nos enfants à perpétuité pour que nous mettions en
pratique toutes les paroles de cette Loi.

Mais quand s'accompliront pour toi toutes ces paroles, la béné- XXX
diction et la malédiction que je mets devant toi, et que tu les
rappelleras dans ton cœur au milieu de toutes les nations chez
lesquelles l'Éternel, ton Dieu, t'aura banni, et que tu reviendras 2
à l'Éternel, ton Dieu, et obéiras à sa voix en tout ce que je te
prescris aujourd'hui, toi et tes fils, de tout ton cœur et de toute
ton âme, alors l'Éternel, ton Dieu, ramènera tes captifs et prendra 3
pitié de toi, et de nouveau vous recueillera du milieu de tous les
peuples, où l'Éternel, ton Dieu, t'aura disséminé. Quand tes exi- 4
lés seraient à l'extrémité de l'horizon, de là l'Éternel, ton Dieu,
te recueillera, et de là Il te retirera. Et l'Éternel, ton Dieu, te 5
ramènera dans le pays possédé par tes pères et possédé par toi,
et Il te fera du bien et te rendra plus nombreux que tes pères. Et 6
l'Éternel, ton Dieu, circoncira ton cœur, et le cœur de ta race
pour que tu aimes l'Éternel, ton Dieu, de tout ton cœur et de
toute ton âme, afin que tu vives. Et l'Éternel, ton Dieu, rejettera 7
toutes ces malédictions sur tes ennemis et sur les adversaires qui
te persécutent. De ton côté tu reviendras à obéir à la voix de l'É- 8
ternel, et à pratiquer tous ses commandements que je te prescris
en ce jour. Et l'Éternel, ton Dieu, accompagnera de l'abondance 9
tout le travail de tes mains, la fécondité de tes flancs, la fécondité
de ton bétail et la fécondité de ton sol, pour te faire prospérer,
car l'Éternel retrouvera sa joie dans ton bonheur, comme Il trou-
vait sa joie dans celui de tes pères; pourvu que tu obéisses à la 10
voix de l'Éternel, ton Dieu, en gardant ses commandements et
ses statuts consignés dans ce livre de la Loi; pourvu que tu re-
viennes à l'Éternel, ton Dieu, de tout ton cœur et de toute ton
âme. Car ce commandement que je te prescris en ce jour, ne 11
passe point ta portée, et n'est pas à grande distance; il n'est pas 12
au ciel pour que tu dises: Qui montera pour nous au ciel et nous
l'en rapportera, et nous l'exposera pour que nous l'accomplissions?
Il n'est pas au delà de la mer, pour que tu dises: Qui traversera 13
pour nous la mer et nous l'en rapportera, et nous l'exposera pour
que nous l'accomplissions? Mais cette parole est tout près de toi, 14
dans ta bouche et dans ton cœur pour que tu l'accomplisses.

Vois! j'ai mis aujourd'hui devant toi la vie et le bien, la mort 15
et le mal, en te prescrivant aujourd'hui d'aimer l'Éternel, ton 16
Dieu, de marcher dans ses voies et de garder ses commandements
et ses statuts et ses lois, afin que tu vives et t'accroisses et que

l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans le pays dont tu viens faire la
17 conquête. Mais si ton cœur se détourne et si tu désobéis, et si tu
18 te laisses aller à adorer d'autres dieux et à les servir, je vous dé-
clare aujourd'hui que vous êtes perdus; vous n'aurez pas de longs
jours dans le pays dont après le passage du Jourdain tu viens faire
19 la conquête. J'en prends aujourd'hui à témoin contre vous les
Cieux et la terre: j'ai mis devant toi la vie et la mort, la bénédic-
tion et la malédiction; choisis donc la vie afin que tu vives, toi et
20 ta race, en aimant l'Éternel, ton Dieu, en obéissant à sa voix, en
t'attachant à lui (car Il est ta vie et prolongera tes jours), en de-
meurant dans le pays que l'Éternel a juré à tes pères, à Abraham,
à Isaac et à Jacob, de leur donner.

Les adieux et la mort de Moïse (XXXI — XXXIV).

XXXI Et Moïse alla et adressa ces paroles à tous les Israélites et leur
2 dit: Je suis maintenant âgé de cent vingt ans, et je ne puis plus
entrer et sortir, et l'Éternel m'a dit: Tu ne passeras pas ce Jour-
3 dain; l'Éternel, ton Dieu, c'est Lui qui te précédera, Lui qui
exterminera devant toi ces nations pour que vous en soyez maîtres.
C'est Josué qui passera à votre tête, comme l'Éternel l'a annoncé.
4 Et l'Éternel les traitera, comme Il a traité Sihon et Og, rois des
5 Amoréens, et leur pays qu'Il a détruit. Mais quand l'Éternel vous
les livrera, traitez-les en tout point selon l'ordre que je vous ai
6 prescrit. Soyez courageux et fermes, n'ayez ni crainte ni peur
d'eux, car c'est l'Éternel, ton Dieu, qui marchera avec toi. Il ne
7 vous fera pas défaut, ne vous abandonnera pas. Et Moïse appela
Josué et lui dit en présence de tout Israël: Sois courageux et
ferme, car c'est toi qui entreras avec ce peuple dans le pays que
l'Éternel a juré à leurs pères de leur donner, et toi qui le leur
8 partageras. Et c'est l'Éternel qui te précédera; Il sera avec toi, et
ne te fera pas défaut, ne t'abandonnera pas; sois sans crainte et
sans alarmes.

9 Et Moïse mit par écrit cette Loi et la remit aux Prêtres, fils de
Lévi, porteurs de l'Arche de l'alliance de l'Éternel, et à tous les
10 Anciens d'Israël. Et Moïse leur donna cette instruction: Au terme
de sept ans, à l'époque de l'année du relâche, à la Fête des Loges,
11 lorsque tout Israël viendra se présenter devant l'Éternel, ton Dieu,
dans le lieu choisi par Lui, tu donneras lecture de cette Loi de-
12 vant tout Israël, à leurs oreilles. Rassemble le peuple, les hom-
mes et les femmes et les enfants et tes étrangers qui seront dans
tes Portes, afin qu'ils entendent, et qu'ils apprennent à craindre

l'Éternel, votre Dieu, et à s'appliquer à la pratique de tous les
préceptes de cette Loi. Et vos fils qui ignorent, écouteront et 13
apprendront à craindre l'Éternel, votre Dieu, aussi longtemps que
vous vivrez dans le pays dont après le passage du Jourdain vous
allez faire la conquête.

Et l'Éternel dit à Moïse: Voici, le moment de ta mort appro- 14
che; appelle Josué, et placez-vous dans la Tente du Rendez-vous,
et je lui donnerai mes ordres. Et Moïse et Josué allèrent se placer
dans la Tente du Rendez-vous. Alors l'Éternel apparut dans la 15
Tente, dans une colonne de nuée; et la colonne de nuée s'arrêta
à la porte de la Tente. Et l'Éternel dit à Moïse: Voici, tu vas être 16
couché à côté de tes pères, et ce peuple se lèvera, et se prosti-
tuera à la suite des dieux étrangers du pays dans lequel il va en-
trer, et il m'abandonnera, et rompra l'alliance que j'ai conclue
avec lui; et ma colère s'allumera contre lui dans ce moment-là, 17
et je l'abandonnerai et lui cacherai ma face, et il sera livré comme
proie, et atteint par beaucoup de maux et de détresses, et il dira
alors: N'est-ce pas parce que notre Dieu n'est pas au milieu de
moi, que ces maux m'ont atteint? Et je cacherai ma face dans ce 18
temps-là, à cause de tout le mal qu'il aura fait en se tournant
vers des dieux étrangers. Et maintenant écrivez ce cantique, et 19
apprends-le aux enfants d'Israël, mets-le dans leur bouche, afin
que ce cantique me serve de témoin contre les enfants d'Israël.
Car je les introduirai dans le pays que j'ai promis par serment à 20
leurs pères, pays découlant de lait et de miel; puis ils mangeront
et se rassasieront et s'engraisseront et se tourneront vers d'autres
dieux et les serviront et me mépriseront et rompront mon alliance,
et quand alors ils seront atteints par beaucoup de maux et de dé- 21
tresses, que ce cantique dépose contre eux comme un témoin,
car il ne doit ni être oublié, ni cesser d'être dans la bouche de
leurs descendants. En effet, je connais leurs pensées qu'ils forment
dès à présent, avant que je les aie introduits dans le pays que je
leur ai promis par serment. Moïse écrivit donc ce cantique ce 22
jour-là, et il l'apprit aux enfants d'Israël.

Et il donna ses instructions à Josué, fils de Nun, en ces ter- 23
mes: Aie courage et fermeté, car c'est toi qui introduiras les
enfants d'Israël dans le pays que je leur ai promis par serment,
et Moi-même Je serai avec toi.

Et lorsque Moïse eut achevé de transcrire sur un volume les 24
paroles de cette Loi, au complet, Moïse fit cette injonction aux 25
Lévites, porteurs de l'Arche de l'alliance de l'Éternel: Prenez ce 26
Volume de la Loi et le placez à côté de l'Arche de l'alliance de

27 l'Éternel, votre Dieu, et qu'il y serve de témoin contre vous. Car
je connais ton caractère rebelle, et la roideur de ton col; voici,
pendant que je suis encore vivant à vos côtés, déjà vous vous
montrez rebelles à l'Éternel; combien plus le serez-vous après
28 ma mort! Assemblez auprès de moi tous les Anciens de vos Tri-
bus, et vos Officiers, afin que je redise à leurs oreilles ces choses-
là, et que je prenne à témoin contre eux les Cieux et la terre.
29 Car je sais qu'après ma mort vous vous perdrez et quitterez la
voie que je vous ai tracée, et que les maux fondront sur vous dans
les temps à venir, parce que vous ferez ce qui est mal aux yeux
30 de l'Éternel pour le provoquer par l'œuvre de vos mains. Moïse
prononça donc aux oreilles de toute l'Assemblée d'Israël les pa-
roles de ce cantique dans leur entier:

XXXII Cieux, écoutez! et je parlerai,
et que la terre entende les paroles de ma bouche!
2 Que mes leçons s'épanchent comme la pluie,
que ma parole coule comme la rosée,
comme l'ondée sur la verdure,
et comme les gouttes menues sur la plante.
3 Car je proclame le Nom de l'Éternel:
magnifiez notre Dieu!
4 Il est le Rocher! son œuvre est parfaite;
car toutes ses voies sont équité;
Dieu fidèle et sans fraude,
Il est juste, Il est droit.
5 Elle a forfait envers Lui, perdu par ses vices le rang de ses enfants,
la race pervertie et trompeuse.
6 Payez-vous ainsi l'Éternel de retour,
peuple insensé et dénué de sagesse?
N'est-Il pas ton père, ton créateur?
Il t'a formé, et t'a consolidé.
7 Rappelle-toi les jours d'autrefois,
étudiez les années de tous les âges!
Interroge ton père et il t'instruira,
tes Anciens, et ils te parleront.
8 Quand le Très-Haut assignait leurs lots aux nations
et quand Il séparait les fils d'Adam,
alors Il plaça les bornes des Tribus
d'après le nombre des fils d'Israël.
9 Car le lot de l'Éternel, c'est son peuple,
et Jacob est sa portion d'héritage.

Il le trouva sur le sol de la steppe, 10
au désert des hurlements et de la solitude;
alors Il l'entoura et s'occupa de lui,
et le garda comme la prunelle de Ses yeux.
Tel l'aigle fait lever sa couvée, 11
plane autour de ses aiglons,
déploie ses ailes et les prend,
et les porte sur ses fortes pennes,
ainsi l'Éternel seul le conduisit: 12
Il n'avait pas avec lui de Dieu étranger;
Il lui fit franchir les hauteurs du pays, 13
et il eut pour aliments les fruits des campagnes;
Il l'allaita du miel de la roche,
et de l'huile qui vient sur la grève rocailleuse,
de la crème des génisses, du lait des brebis, 14
avec la graisse des agneaux,
et des béliers élevés en Basan, et des boucs,
avec la moelle intérieure du froment;
et tu bus le vin pur, sang du raisin.
Mais le peuple choyé devient gras et rétif; — 15
te voilà engraissé, épaissi, couvert d'embonpoint! —
Il quitte Dieu, son créateur,
et méprise son Rocher Sauveur!
Ils allumèrent sa jalousie par un culte étranger 16
et le provoquèrent par des abominations.
Ils sacrifièrent à des maîtres qui ne sont pas Dieu, 17
à des dieux qu'ils ne connaissaient pas,
dieux nouveaux, venus du voisinage,
que ne redoutaient pas leurs pères.
Tu abandonnas le Rocher, auteur de ta naissance, 18
et oublias Dieu qui t'avait enfanté.
L'Éternel le vit, et d'indignation 19
Il rejeta ses fils, et ses filles,
et dit: Je me cache la face à leur vue: 20
je verrai comment ils finiront;
car c'est une race pervertie,
des enfants sans foi.
Ils m'ont rendu jaloux par ce qui n'est pas Dieu, 21
et contristé par leurs vaines idoles:
je les rendrai jaloux par ce qui n'est pas un peuple,
et les contristerai par une nation insensée.
Car un feu s'est allumé dans ma colère, 22

et il embrasera jusqu'au fond des Enfers,
et dévorera la terre et ses productions,
et brûlera les bases des montagnes.
23 Je veux accumuler sur eux les maux,
et épuiser contre eux mes traits.
24 Ils seront amaigris par la faim, rongés par la fièvre
et par une peste venimeuse,
et je lancerai contre eux la dent des bêtes féroces,
en même temps que le venin des reptiles de la poudre.
25 Au dehors l'épée sévira,
et dans les chambres, la terreur
sur le jeune homme et la vierge,
sur le nourrisson et le vieillard.
26 Je dirais: je veux les dissiper,
éteindre leur mémoire parmi les hommes,
27 si je ne craignais l'insulte des ennemis,
la méprise de leurs adversaires,
et leurs propos: « C'est notre éminente main
et non pas l'Éternel qui a fait toutes ces choses. »
28 C'est un peuple destitué de raison,
il y a chez lui défaut d'intelligence.
29 S'ils étaient sages, ils y prendraient garde,
et seraient attentifs à leur avenir.
30 Comment est-ce qu'un homme en poursuivrait mille,
et deux, en mettraient dix mille en fuite,
sinon, parce que leur Rocher les a vendus
et que l'Éternel les a livrés?...
31 Car leur Rocher n'est pas pareil à notre Rocher
et nos ennemis en sont juges...
32 C'est que leur vigne provient de la vigne de Sodome
et des campagnes de Gomorrhe;
leurs raisins sont des raisins vénéneux
dont les baies sont amères;
33 leur vin, c'est le virus du dragon,
et le cruel venin de l'aspic.
34 Cela n'est-il pas serré par devers moi,
scellé dans mes Trésors?
35 A moi la vengeance et la rétribution
dans le temps où leur pied bronchera!
Car le jour de leur ruine approche,
et leurs destinées se précipitent.
36 Oui, l'Éternel punira son peuple;

Mais Il prendra pitié de ses serviteurs,
quand Il verra que la force s'est évanouie,
et qu'il ne reste plus ni esclave, ni homme libre.
Alors Il dira : Où sont leurs dieux, 37
ce rocher dans lequel ils avaient confiance,
qui mangeaient la graisse de leurs victimes, 38
et buvaient le vin de leurs libations?
Qu'ils se lèvent pour vous secourir,
que ce rocher soit votre refuge!
Voyez donc que c'est Moi, Moi qui le suis, 39
et qu'il n'est aucun Dieu avec moi.
Je donne et la mort et la vie;
je brise et je guéris:
et nul ne sauve de ma main.
Car je lève ma main vers le Ciel et je dis: 40
Aussi vrai que je vis éternellement,
quand j'aurai aiguisé le foudre de mon glaive 41
et que ma main s'armera du jugement,
je reverserai la vengeance sur mes ennemis,
et le salaire sur ceux qui me haïssent;
j'enivrerai mes flèches de sang, 42
et mon glaive se repaîtra de chair,
du sang des blessés et des captifs,
de la tête des princes ennemis.
Triomphez, ô Tribus, vous, son peuple! 43
Car Il venge le sang de ses serviteurs,
Il reverse la vengeance sur ses ennemis
et Il fait la propitiation pour son pays, pour son peuple.

Et Moïse étant venu prononça toutes les paroles de ce cantique 44
aux oreilles du peuple, lui et Josué, fils de Nun. Et Moïse ayant 45
achevé tous ses discours adressés à tout Israël, leur dit : Prenez à 46
cœur toutes les sommations que je vous fais en ce jour pour les
intimer à vos fils afin qu'ils s'appliquent à garder tous les pré-
ceptes de cette Loi. Car ce n'est pas pour vous une parole vaine 47
puisqu'elle est votre vie, et par le moyen de cette parole vous
prolongerez vos jours dans le pays dont après le passage du Jour-
dain vous allez faire la conquête.

Et ce jour même l'Éternel parla à Moïse en ces termes : Monte 48-49
sur cette montagne d'Abarim, au mont Nébo qui est dans le pays
de Moab vis-à-vis de Jéricho, et regarde le pays de Canaan que je
vais donner en propriété aux enfants d'Israël. Et tu mourras sur 50
la montagne où tu vas monter, et tu seras recueilli auprès de ton

peuple, de même que Aaron, ton frère, est mort au mont Hor et
51 a été recueilli auprès de son peuple, parce que vous m'avez man-
qué au milieu des enfants d'Israël, aux Eaux de la Querelle en
Cadès, dans le désert de Tsin, en ne manifestant pas ma sainteté
52 au milieu des enfants d'Israël. Car devant toi tu verras le pays,
mais tu n'y entreras pas, dans ce pays que je vais donner aux
enfants d'Israël.

XXXIII Et voici la bénédiction par laquelle Moïse, homme de Dieu,
2 bénit les enfants d'Israël avant sa mort. Or il dit:
L'Éternel venait de Sinaï,
et pour eux Il se leva de Séir,
Il resplendit du mont de Paran.
Et Il sortait du milieu des saintes myriades;
à sa droite était un feu, pour être leur guide.
3 Oui, Il chérit les Tribus;
tous Ses saints... sont dans Ta main,
et prosternés à Tes pieds,
ils ont recueilli Tes paroles.
4 Moïse nous prescrivit la Loi
comme héritage de l'Assemblée de Jacob;
5 et Il est Roi du peuple aimé,
lorsque sont convoqués les chefs de la nation,
avec les Tribus d'Israël.
6 Que Ruben vive et qu'il ne meure pas
malgré le petit nombre de ses hommes.
7 Et de Juda il parla ainsi:
Écoute, Éternel, la voix de Juda
et le ramène à son peuple.
Que de son bras il soutienne sa querelle,
et soit son secours contre ses ennemis.
8 Et il dit de Lévi :
Tes Thummim et tes Urim sont commis à ton pieux serviteur,
que tu éprouvas à Massa,
avec qui Tu contestas aux eaux de Mériba;
9 qui dit de son père et de sa mère:
Je ne les ai point vus!
qui ne reconnaît pas son frère,
et ignore ses fils.
Car ils sont les gardiens de ta parole,
les conservateurs de ton alliance;
10 ils enseignent tes arrêts à Jacob

et ta Loi à Israël;
ils présentent l'encens à ta narine,
et les holocaustes sur ton autel.
Bénis, Éternel, sa vertu, 11
et agrée l'œuvre de ses mains.
Brise les reins de ses adversaires
et de ses ennemis, de peur qu'ils ne se lèvent!
De Benjamin il dit: 12
Chéri de l'Éternel, il demeure confiant près de Lui;
Il le couvre toujours de sa protection,
et Il réside entre ses épaules.
Et de Joseph il dit: 13
L'Éternel bénit son pays
du précieux don du Ciel, de la rosée
et des ondes qui reposent sous la terre,
et des dons précieux, effet du soleil, 14
et des fruits exquis des mois,
et des premiers biens des montagnes antiques, 15
et des dons exquis des coteaux éternels, 16
et des dons exquis de la terre et de son abondance.
Et que la faveur de Celui qui habitait le buisson
descende sur la tête de Joseph,
sur le front du prince de ses frères.
A son taureau premier-né, à lui l'honneur! 17
Ses cornes sont pareilles aux cornes du buffle.
Avec elles il refoulera les peuples ensemble
jusqu'aux limites de la terre:
ce sont les myriades d'Ephraïm,
ce sont les milliers de Manassé.
Et de Zabulon il dit: 18
Réjouis-toi, Zabulon, de tes excursions,
et toi, Issaschar, de tes tentes!
Ils convient les Tribus à la Montagne 19
où ils offrent de pieux sacrifices;
car ils jouissent des biens qui affluent de la mer
et des trésors enfouis dans le sable.
De Gad il dit: 20
Béni soit Celui qui met Gad au large!
Gad est couché comme la lionne,
et déchire et le jarret et le crâne.
Il a vu que la première part a été pour lui 21
et que là, de par le Chef, son lot lui fut gardé.

Cependant il se met en marche en tête du peuple,
il exécute la justice de l'Éternel,
et Ses jugements, avec Israël.
22 Et de Dan il dit:
Dan est un jeune lion
qui s'élance de Basan.
23 Et de Nephthali il dit:
Nephthali, comblé de faveurs,
et tout plein de la bénédiction de l'Éternel,
prends possession de la mer et du Midi.
24 Et d'Asser il dit:
Qu'Asser soit béni en ayant des fils,
qu'il ait la faveur de ses frères,
et qu'il baigne ses pieds dans l'huile.
25 Que tes verrous soient de fer et d'airain!
que ton repos dure autant que tes jours! —
26 Peuple aimé, nul n'est égal à Dieu
qui s'avance dans le Ciel pour venir à ton aide,
et dans sa majesté sur les nues.
27 Le Dieu d'autrefois est un refuge,
et ses bras éternels te soutiennent.
Il chasse devant toi l'ennemi,
et Il dit: Extermine.
28 Et Israël habite en sécurité, solitaire;
à l'œil de Jacob s'offre un pays de blé et de moût
et son ciel distille la rosée.
29 Heureux Israël, qui est comme toi
un peuple sauvé par l'Éternel,
ton bouclier secourable,
et ta magnifique épée?
Tes ennemis viendront te flatter,
et tu fouleras leurs hauteurs.

XXXIV Et Moïse monta des plaines de Moab au mont Nébo, sommité
du Pisga, vis-à-vis de Jéricho, et l'Éternel lui fit regarder tout le
2 pays, Galaad jusqu'à Dan, et tout Nephthali, et le pays d'Ephraïm
et de Manassé, et tout le pays de Juda jusqu'à la Mer occidentale
3 et le Midi et le District [du Jourdain], la vallée de Jéricho, ville
4 des palmiers, jusqu'à Tsohar. Et l'Éternel lui dit: Tel est le pays
que j'ai promis par serment à Abraham, à Isaac et à Jacob en di-
sant: Je le donnerai à ta race. Je te l'ai fait regarder de tes yeux,
5 mais tu n'y passeras point. Et ainsi mourut là Moïse, serviteur de

l'Éternel, dans le pays de Moab, par l'ordre de l'Éternel. Et Il 6
l'ensevelit dans la vallée, au pays de Moab, vis-à-vis de Beth-
Pehor, et personne n'a connu son tombeau jusqu'aujourd'hui. Or 7
Moïse à sa mort était âgé de cent vingt ans; ses yeux ne s'étaient
point éteints, et il n'avait point perdu ses forces. Et les enfants 8
d'Israël pleurèrent Moïse dans les plaines de Moab pendant trente
jours; et ils accomplirent le temps des pleurs et du deuil de
Moïse. Et Josué, fils de Nun, fut rempli de l'esprit de sagesse, 9
car Moïse avait imposé ses mains sur lui et les enfants d'Israël lui
obéirent et se conformèrent aux ordres que l'Éternel avait donnés
à Moïse.

Et il ne parut plus en Israël de prophète pareil à Moïse (que 10
l'Éternel connaissait face en face) sous le rapport de tous les si- 11
gnes et miracles que l'Éternel lui avait donné la mission d'opérer
dans le pays d'Égypte sur Pharaon et tous ses serviteurs et tout son
pays, et sous le rapport de toute la main puissante et de tous les 12
actes grands et terribles que Moïse exécuta aux yeux de tout
Israël.

JOSUÉ.

La conquête de Canaan (I — XII).

Et après la mort de Moïse, serviteur de l'Éternel, l'Éternel I
parla à Josué, fils de Nun, qui était au service de Moïse, en ces
termes : Moïse, mon serviteur, est mort; lève-toi donc maintenant, 2
passe ce Jourdain, toi et tout ce peuple, pour entrer dans le pays
que je leur donne, aux enfants d'Israël. Tous les lieux que tou- 3
chera la plante de vos pieds, je vous les ai donnés, selon la pro-
messe que j'ai faite à Moïse, depuis le Désert et le Liban que voilà, 4
jusqu'au Grand Fleuve, l'Euphrate, tout le pays des Héthiens et
jusqu'à la Grande Mer vers le soleil couchant, telle sera votre
frontière. Personne ne tiendra devant toi, tant que tu vivras : je 5
serai avec toi, de même que j'ai été avec Moïse; je ne te laisserai
ni au dépourvu, ni dans l'abandon. Aie courage et fermeté, car 6
c'est à toi de mettre ce peuple en possession du pays que j'ai juré
à leurs pères de leur donner. Aie seulement courage et grande 7
fermeté, t'appliquant à agir en toutes choses d'après la Loi que t'a
prescrite Moïse, mon serviteur; ne t'en écarte ni à droite ni à
gauche, afin que tu réussisses dans toutes tes entreprises. Aie in- 8

cessamment dans la bouche [les paroles du] livre de cette Loi,
médite-le jour et nuit, pour avoir soin d'agir d'après tout ce qui
y est consigné, car alors tu trouveras sur ta route réussite et suc-
9 cès. Ne t'ai-je pas donné cet ordre : Aie courage et fermeté? Ne
prends ni alarme, ni épouvante, car tu as avec toi l'Éternel, ton
Dieu, à tous les pas que tu feras.
10-11 Alors Josué donna cet ordre aux Officiers du peuple : Parcourez
le camp et transmettez au peuple cet ordre : Pourvoyez-vous de
vivres, car dans trois jours vous serez près de passer ce Jourdain
pour marcher à la conquête du pays que l'Éternel, votre Dieu, vous
donne pour le conquérir.
12 Et aux Rubénites et aux Gadites et à la demi-Tribu de Manassé
13 Josué parla en ces termes : Souvenez-vous de la condition que
vous a prescrite Moïse, serviteur de l'Éternel, quand il disait :
L'Éternel, votre Dieu, vous a donné votre lieu de repos, et con-
14 cédé cette contrée-ci. Vos femmes, vos enfants et vos troupeaux
resteront dans la contrée que vous a donnée Moïse au delà du
Jourdain; mais vous, vous marcherez équipés à la tête de vos frères,
15 vous tous les braves guerriers, et vous les aiderez, jusqu'à ce que
l'Éternel ait donné à vos frères leur lieu de repos comme à vous,
et qu'eux aussi aient conquis le pays que l'Éternel, votre Dieu,
leur donne. Alors vous regagnerez la contrée qui vous appartient,
et vous occuperez ce lot que vous a donné Moïse, serviteur de
l'Éternel, au delà du Jourdain, vers le soleil levant.
16 Alors ils répondirent à Josué et dirent : Nous exécuterons tous
17 tes ordres, et nous irons partout où tu nous enverras. En toutes
choses nous t'obéirons comme nous avons obéi à Moïse. Puisse
seulement l'Éternel, ton Dieu, être avec toi, de même qu'Il fut
18 avec Moïse! Tout homme qui résistera à tes ordres et n'obéira pas
à tes paroles dans tout ce que tu lui commanderas, doit être mis
à mort. Aie seulement courage et fermeté!
II Et Josué, fils de Nun, envoya secrètement de Sittim deux éclai-
reurs avec cette instruction : Allez explorer le pays, surtout Jé-
richo. Et ils partirent et arrivèrent chez une courtisane nommée
2 Rahab, et y couchèrent. Et l'avis en fut donné au Roi de Jéricho
en ces termes : Voilà que cette nuit il est arrivé ici deux hommes
3 de la part des enfants d'Israël pour reconnaître le pays. Alors le
Roi de Jéricho fit faire ce message à Rahab : Livre les hommes
arrivés chez toi et introduits dans ta maison, car c'est pour explo-
4 rer tout le pays qu'ils sont venus. Mais cette femme prit les deux
hommes et les cacha et dit : En effet, ces hommes sont arrivés
5 chez moi, mais sans que je susse d'où ils sont, et comme la porte

allait être fermée à la tombée de la nuit, ces hommes s'en sont
allés; j'ignore où ils se sont rendus; courez vite après eux, car
vous les atteindrez. Or elle les avait fait monter sur le toit et ca- 6
chés sous des tiges de lin étendues par elle sur le toit. Et ces gens 7
se mirent à leur poursuite sur le chemin qui mène au Jourdain
par les gués, et l'on ferma la porte après la sortie des gens qui
allaient à leur poursuite.

Et avant qu'ils se couchassent, elle monta vers eux sur le toit, 8
et elle dit à ces hommes: Je sais que l'Éternel vous a donné le 9
pays; et que vous nous inspirez la terreur et que tous les habitants
du pays tremblent devant vous. Car nous avons appris comment 10
l'Éternel a desséché les eaux de la Mer aux algues devant vous
lorsque vous sortiez de l'Égypte, et comment vous avez traité les
deux rois des Amoréens au delà du Jourdain, Sihon et Og, que
vous avez dévoués. A cette nouvelle notre cœur a été déconcerté, 11
et il n'existe plus chez personne aucun courage pour vous tenir
tête, car c'est l'Éternel, votre Dieu, qui est Dieu, en haut dans
les Cieux, et en bas sur la terre. A présent jurez-moi donc par 12
l'Éternel, que comme je vous ai montré de la bonté, vous mon-
trerez aussi de la bonté à la maison de mon père, et donnez-moi
une preuve de loyauté, et laissez la vie à mon père et à ma 13
mère et à mes frères et à mes sœurs et à tous ceux qui leur ap-
partiennent, et sauvez nos âmes de la mort. Et ces hommes lui 14
dirent: Que nos âmes soient livrées à la mort pour vous! Si vous
ne dénoncez pas notre démarche présente, nous agirons envers
toi, quand l'Éternel nous livrera le pays, avec bonté et bonne foi.
Alors au moyen d'une corde, elle les dévala par la fenêtre, car 15
sa maison était sur la muraille de la ville, et elle logeait sur la
muraille de la ville. Et elle leur dit: Gagnez la montagne pour 16
n'être pas atteints par ceux qui vous poursuivent, et restez-y ca-
chés trois jours jusqu'au retour des gens qui sont à votre pour-
suite, et ensuite continuez votre route. Et ces hommes lui dirent: 17
Nous allons nous acquitter du serment que tu nous as fait faire.
Voici, à notre entrée dans le pays attache ce cordon rouge à la 18
fenêtre par laquelle tu nous as dévalés et recueille chez toi dans
ton logis ton père et ta mère et tes frères et toute la maison de
ton père, et si quelqu'un d'eux passe la porte de ta maison et pa- 19
raît dans la rue, c'est sur sa tête que retombera la faute de sa
mort, et nous-mêmes nous en serons innocents; mais si on met
la main sur aucun de ceux qui seront avec toi dans la maison, la
faute de sa mort retombera sur notre tête. Et si tu dénonces notre 20
démarche présente, nous sommes déliés envers toi du serment

21 que tu as exigé de nous. Et elle dit: Comme vous le dites, ainsi
soit fait; et elle les congédia, et ils partirent. Et elle attacha le
cordon rouge à la fenêtre.
22 Étant donc partis, ils arrivèrent à la montagne où ils restèrent
trois jours jusqu'au retour de ceux qui les poursuivaient. Et ceux-
ci les cherchèrent sur toute la route, mais ne les trouvèrent pas.
23 Alors les deux hommes s'en retournant descendirent la montagne et
repassèrent [le Jourdain]; et étant venus auprès de Josué, fils de
24 Nun, ils lui racontèrent tout ce qui leur était avenu. Et ils dirent
à Josué: Oui, l'Éternel a livré tout ce pays entre nos mains, et
même devant nous tous les habitants du pays tremblent.
III Et le matin Josué se leva, et ils partirent de Sittim et ils arri-
vèrent au Jourdain, lui et tous les enfants d'Israël, et là ils firent
2 une halte avant de passer. Et au bout de trois jours les Officiers
3 parcoururent l'intérieur du camp et donnèrent les ordres au peu-
ple en ces termes: Dès que vous apercevrez l'Arche d'Alliance de
l'Éternel, votre Dieu, portée par les Prêtres, les Lévites, partez
4 vous-mêmes de votre station, et suivez-la. Mais qu'il reste entre
vous et Elle un espace d'environ deux mille coudées. Ne vous en
rapprochez pas, afin de pouvoir découvrir le chemin où vous devez
marcher, car vous n'avez passé par ce chemin ni hier ni avant-
5 hier. Et Josué dit au peuple: Mettez-vous en état de sainteté, car
6 demain l'Éternel opérera des miracles au milieu de vous. Et Josué
parla aux Prêtres en ces termes: Transportez l'Arche de l'Alliance
et précédez le peuple. Et ils transportèrent l'Arche de l'Alliance
et marchèrent en avant du peuple.
7 Et l'Éternel dit à Josué: Aujourd'hui je veux commencer à te
grandir devant les yeux de tout Israël, afin qu'ils comprennent
8 que je suis avec toi, de même que j'ai été avec Moïse. Et toi,
donne cet ordre aux Prêtres qui portent l'Arche de l'Alliance:
Quand vous atteindrez la limite des eaux du Jourdain, arrêtez-
9 vous dans le lit du Jourdain. Et Josué dit aux enfants d'Israël:
10 Approchez et écoutez les paroles de l'Éternel, votre Dieu. Et Josué
dit: A ceci vous reconnaîtrez qu'un Dieu Vivant est au milieu de
vous, et qu'Il chassera devant vous les Cananéens et les Héthiens
et les Hévites et les Perizzites et les Girgasites et les Amoréens
11 et les Jébusites: voici, l'Arche de l'Alliance du Seigneur de toute
12 la terre vous devancera dans le Jourdain. Et à présent choisissez-
vous douze hommes dans les Tribus d'Israël, un homme par Tribu.
13 Et aussitôt que la plante des pieds des Prêtres, porteurs de
l'Arche de l'Éternel, Seigneur de toute la terre, se posera dans
les eaux du Jourdain, les eaux du Jourdain seront coupées dans

leur cours, les eaux qui descendent d'en haut, et s'amonceleront.

Et au départ du peuple sorti de ses tentes pour passer le Jour- 14
dain, les Prêtres chargés de l'Arche de l'Alliance devançant le
peuple, au moment où les porteurs de l'Arche atteignirent le 15
Jourdain, et où se mouillèrent les pieds des Prêtres, porteurs de
l'Arche, plongèrent à la limite de l'eau (or le Jourdain est rempli
jusqu'au-dessus de ses berges pendant tout le temps de la mois-
son), alors les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent; elles 16
s'élevèrent en un monceau, à une très-grande distance, près de
Adam, ville située à côté de Tsarthan; et les eaux qui descen-
daient à la mer de la plaine, la Mer Salée, furent complétement
détachées, et le peuple passa vis-à-vis de Jéricho. Et les Prêtres 17
chargés de l'Arche de l'Alliance de l'Éternel s'arrêtèrent de pied
ferme sur le sec dans le lit du Jourdain, et tout Israël marcha
sur le sec, jusqu'à ce que tout le peuple eût achevé de passer le
Jourdain.

Et lorsque tout le peuple eut achevé de passer le Jourdain, IV
l'Éternel parla à Josué en ces termes: Choisissez-vous dans le 2
peuple douze hommes, un homme par Tribu, et donnez-leur cet 3
ordre: D'ici, du lit du Jourdain, de la place même où les Prêtres
se sont tenus de pied ferme, enlevez douze pierres que vous em-
porterez avec vous et déposerez à la station où vous passerez cette
nuit. Et Josué manda les douze hommes qu'il désigna parmi les 4
enfants d'Israël, un homme par Tribu, et Josué leur dit: Passez 5
devant l'Arche de l'Éternel, votre Dieu, dans le lit du Jourdain
et prenez chacun sur l'épaule une pierre, selon le nombre des
Tribus des enfants d'Israël, afin que cela reste comme une preuve 6
parmi vous. Lorsque dans l'avenir vos fils vous interrogeront en
disant: Quel sens ces pierres ont-elles pour vous? vous leur ré- 7
pondrez: Que les eaux du Jourdain ont suspendu leur cours devant
l'Arche de l'Alliance de l'Éternel; lorsqu'elle traversa le Jour-
dain, les eaux du Jourdain ont suspendu leur cours; et ces pierres
sont pour les enfants d'Israël un monument éternel. Et les enfants 8
d'Israël se conformèrent à l'ordre de Josué, et ils enlevèrent
douze pierres dans le lit du Jourdain, comme l'Éternel l'avait or-
donné à Josué, d'après le nombre des Tribus des enfants d'Israël,
et ils les transportèrent avec eux à la station, et les y déposèrent.
Josué érigea aussi douze pierres dans le lit du Jourdain à l'endroit 9
où avaient posé les pieds des Prêtres, porteurs de l'Arche de
l'Alliance, et elles y sont demeurées jusqu'aujourd'hui. Or les 10
Prêtres qui portaient l'Arche, se tinrent dans le lit du Jourdain

jusqu'après l'entière exécution de tout ce que l'Éternel avait or-
donné à Josué de dire au peuple, en conformité de tout ce que
Moïse avait prescrit à Josué. Et le peuple mit de la célérité à faire
11 le trajet. Et quand tout le peuple eut achevé de passer, l'Arche de
l'Éternel et les Prêtres passèrent aussi par devant le peuple.

12 Et les fils de Ruben et les fils de Gad et la demi-Tribu de Ma-
nassé passèrent armés en tête des enfants d'Israël, comme Moïse
13 le leur avait prescrit. Environ quarante mille hommes équipés mi-
litairement, passèrent devant l'Éternel pour faire la campagne
dans les plaines de Jéricho.

14 En ce jour-là l'Éternel grandit Josué devant les yeux de tout
Israël; et ils le respectèrent comme ils avaient respecté Moïse,
tout le temps de sa vie.

15-16 • Et l'Éternel parla à Josué en ces termes : Commande aux
Prêtres portant l'Arche du Témoignage de sortir du Jourdain.
17 Alors Josué fit aux Prêtres ce commandement : Sortez du Jour-
18 dain. Et lorsque les Prêtres, porteurs de l'Arche de l'Alliance de
l'Éternel, quittèrent le lit du Jourdain et que la plante de leurs
pieds se fut détachée et posa sur la terre ferme, les eaux du Jour-
dain rentrèrent dans leur lit, et coulèrent comme auparavant par-
dessus toutes ses berges.

19 Et le peuple sortit du lit du Jourdain le dixième jour du pre-
mier mois, et il campa à Guilgal à la frontière orientale de Jéricho.
20 Et Josué érigea à Guilgal ces douze pierres qu'il avait tirées du
21 Jourdain. Et il parla aux enfants d'Israël en ces termes: Lorsque
dans l'avenir vos fils interrogeront leurs pères en disant : Qu'est-ce
22 que ces pierres? vous instruirez vos fils en disant: Israël a passé
23 ce Jourdain par son lit mis à sec, parce que l'Éternel, votre Dieu,
avait desséché les eaux du Jourdain devant vous jusqu'à ce que
vous fussiez passés, ainsi que l'Éternel, votre Dieu, l'a fait à la
Mer aux algues qu'Il a mise à sec devant nous jusqu'à ce que nous
24 fussions passés, afin que tous les peuples de la terre reconnaissent
la main de l'Éternel qui est puissante, afin que vous craigniez
l'Éternel, votre Dieu, dans tous les temps.

V Et lorsque tous les Rois des Amoréens qui étaient au delà du
Jourdain à l'occident, et tous les Rois des Cananéens des côtes
de la mer, apprirent que l'Éternel avait desséché les eaux du
Jourdain devant les enfants d'Israël, jusqu'à ce que nous fussions
passés, ils tremblèrent et n'eurent plus aucun courage pour tenir
2 tête aux enfants d'Israël. Dans ce même temps l'Éternel dit à Jo-
sué : Fais-toi des couteaux de pierre et recommence à circoncire
3 de nouveau les enfants d'Israël. Et Josué se fit des couteaux de

pierre et circoncit les enfants d'Israël à la colline des prépuces.
Or voici la raison pour laquelle Josué opéra une circoncision : 4
tout le peuple sorti de l'Égypte, les hommes, les gens de guerre
en totalité étaient morts dans le désert pendant la route lors de
leur sortie d'Égypte. Car tout le peuple à sa sortie se composait 5
de circoncis; mais tout le peuple né dans le désert pendant la
route lors de la sortie d'Égypte n'avait pas été circoncis. En effet, 6
pendant quarante ans, les enfants d'Israël durent errer dans le
désert jusqu'à l'extinction de toute cette engeance de gens de
guerre, sortis de l'Égypte, pour n'avoir pas obéi à la voix de
l'Éternel; ce qui fit que l'Éternel leur jura qu'Il ne leur permet-
trait pas de voir le pays que l'Éternel avait juré à leurs pères de
nous donner, pays découlant de lait et de miel. Et l'Éternel leur 7
substitua leurs fils; ceux-ci furent donc circoncis par Josué, parce
qu'ils étaient non circoncis; car on ne les avait pas circoncis en
route. Et quand tous ces individus eurent subi en totalité la cir- 8
concision, ils restèrent sur leur séant dans le camp jusqu'à leur
rétablissement.

Et l'Éternel dit à Josué : En ce jour je vous ai déchargés de 9
l'opprobre des Égyptiens; alors ce lieu fut appelé du nom de
Guilgal (*décharge*) et il l'a porté jusqu'aujourd'hui. Et les enfants 10
d'Israël campèrent à Guilgal, et ils célébrèrent la Pâque le qua-
torzième jour du mois au soir dans les plaines de Jéricho. Et ce 11
jour-là même ils mangèrent des denrées du pays le lendemain de
la Pâque, des azymes et du grain rôti. Et la manne cessa dès ce 12
lendemain où ils mangèrent des denrées du pays, et les enfants
d'Israël n'eurent plus de manne dès lors, et ils se nourrirent des
produits du pays de Canaan cette année-là.

Et comme Josué était devant Jéricho, il arriva qu'ayant levé les 13
yeux il regardait; et voilà qu'un homme se tenait debout en face
de lui, son épée nue à la main. Et Josué alla à lui et lui dit : Es-
tu des nôtres ou de nos ennemis? Et il répondit : Non, mais je 14
suis Chef d'Armée de l'Éternel; maintenant j'arrive... Alors Josué
se jeta la face contre terre et se prosterna, et lui dit : Qu'est-ce
que mon Seigneur veut dire à son serviteur? Et le Chef d'Armée 15
de l'Éternel dit à Josué : Ote tes sandales de tes pieds; car le lieu
où tu te tiens est saint. Et ainsi fit Josué.

Or Jéricho s'était fermée, et était fermée aux enfants d'Israël : VI
personne n'entrait ni ne sortait. Alors l'Éternel dit à Josué : Vois! 2
j'ai livré entre tes mains Jéricho et son Roi, milice guerrière.
Vous tous les hommes de guerre, vous exécuterez une marche 3

autour de la ville dont vous ferez une fois le tour, et ainsi pen-
4 dant six jours. Et sept Prêtres porteront sept trompettes en avant
de l'Arche, et le septième jour vous ferez sept fois le tour de la
5 ville, et les Prêtres sonneront des trompettes. Et quand on don-
nera du cor, et que vous entendrez le son de la trompette, tout le
peuple poussera un grand cri, et le mur de la ville croulera sur
lui-même, et le peuple l'escaladera, chacun droit devant soi.
6 Alors Josué, fils de Nun, manda les Prêtres et leur dit: Chargez-
vous de l'Arche de l'Alliance et que sept Prêtres portent sept
7 trompettes devant l'Arche de l'Éternel. Et ils dirent au peuple:
Marchez et faites le tour de la ville et que les soldats équipés pré-
cèdent l'Arche de l'Éternel.
8 Et Josué ayant parlé au peuple, sept Prêtres portant sept trom-
pettes devant l'Éternel, se mirent en marche et sonnèrent des
9 trompettes, et l'Arche de l'Alliance de l'Éternel les suivait et les
soldats équipés marchaient en tête des Prêtres sonnant des trom-
pettes, et ceux qui fermaient la marche suivaient l'Arche, les
10 trompettes sonnant toujours. Or Josué avait donné au peuple cet
ordre: Vous ne crierez pas, et ne ferez pas entendre votre voix,
et pas un son ne sortira de votre bouche jusqu'au jour où je vous
11 dirai: Criez! Alors poussez le cri! L'Arche de l'Éternel tourna
autour de la ville dont elle fit une fois le tour; puis on rentra au
12 camp et l'on passa la nuit au camp. Et Josué se leva le matin et
13 les Prêtres portaient l'Arche de l'Éternel. Et sept Prêtres portant
sept trompettes devant l'Arche de l'Éternel, allaient sonnant tou-
jours des trompettes et les soldats équipés les précédaient, et
ceux qui fermaient la marche suivaient l'Arche de l'Éternel, les
14 trompettes sonnant toujours. Ainsi firent-ils le tour de la ville le
second jour une seule fois, puis ils revinrent au camp, et de même
pendant six jours.
15 Mais le septième jour ils se levèrent à l'apparition de l'aurore.
et ils firent le tour de la ville en cette manière, sept fois; ce jour-
16 là seul ils firent sept fois le tour de la ville. Et au septième tour,
comme les Prêtres sonnaient des trompettes, Josué dit au peuple:
17 Poussez le cri! car l'Éternel vous a livré cette ville. Et cette ville
va être dévouée à l'Éternel, elle et tout ce qui y est: la vie ne sera
laissée qu'à Rahab, la courtisane, qu'à elle et à tous ceux qui sont
chez elle dans la maison, parce qu'elle a caché les émissaires que
18 nous avions envoyés. Seulement abstenez-vous de ce qui sera dé-
voué, afin qu'après avoir dévoué vous ne preniez rien de ce qui
sera dévoué, et que vous n'attiriez pas l'anathème sur le camp
19 d'Israël, et n'ameniez pas sa ruine. Et la totalité de l'argent et de

l'or et des ustensiles d'airain et de fer sera consacrée à l'Éternel,
entrera dans le trésor de l'Éternel. Alors le peuple poussa le cri 20
et les trompettes sonnaient. Et le peuple entendant le son de la
trompette poussa un grand cri, et la muraille croula sur elle-
même, et le peuple escalada la ville, chacun droit devant soi; et
ils prirent la ville. Et ils dévouèrent tout ce qui était dans la ville, 21
hommes et femmes, jeunes gens et vieillards, bœufs, brebis et
ânes, par le tranchant de l'épée.
Et Josué dit aux deux hommes qui étaient allés reconnaître le 22
pays: Rendez-vous à la maison de cette femme, la courtisane, et
faites en sortir la femme et tous ceux qui lui appartiennent,
comme vous lui en avez fait le serment. Et les jeunes hommes, 23
les éclaireurs, entrèrent et firent sortir Rahab et son père et sa
mère et ses frères et tous ceux qui lui appartenaient; ils firent
donc sortir toute sa famille, mais ils les laissèrent en dehors du
camp d'Israël. Quant à la ville, ils la brûlèrent avec tout ce qu'elle 24
contenait; seulement ils mirent dans le trésor de la maison de
l'Éternel l'argent et l'or et les ustensiles d'airain et de fer. Et 25
Josué laissa la vie à Rahab, la courtisane, et à la maison de son
père et à tous ceux qui lui appartenaient; et elle a habité au sein
d'Israël jusqu'aujourd'hui, parce qu'elle avait caché les émissaires
envoyés par Josué pour reconnaître Jéricho.
Et dans ce même temps Josué fit un serment en ces termes: 26
Maudit soit devant l'Éternel celui qui entreprendra de relever cette
ville de Jéricho! Qu'au prix de son premier-né il en pose les fon-
dements, et qu'au prix de son plus jeune fils il en replace les
portes! Et l'Éternel était avec Josué dont la renommée se répan- 27
dait dans tout le pays.
Or les enfants d'Israël se rendirent coupables de soustraction VII
de choses dévouées. Car Achan, fils de Charmi, fils de Zabdi, fils
de Zérah de la Tribu de Juda, prit de ce qui était dévoué, et la
colère de l'Éternel s'alluma contre les enfants d'Israël. Cependant 2
de Jéricho Josué envoya des hommes vers Aï qui est située près
de Beth-Aven à l'orient de Béthel, en leur disant: Allez en avant
et explorez le pays. Et ces hommes s'avancèrent et reconnurent
Aï. Et étant revenus auprès de Josué, ils lui dirent: Il n'y a pas 3
lieu de mettre tout le peuple en campagne; deux ou trois mille
hommes environ n'ont qu'à marcher et ils réduiront Aï; n'en
donne pas la fatigue à tout le peuple, car il n'y a que peu de
monde. On ne fit donc marcher contre elle dans tout le peuple 4
que trois mille hommes; mais ils prirent la fuite devant les
hommes d'Aï. Et les hommes d'Aï en tuèrent environ trente-six, 5

et les poursuivirent depuis la porte jusqu'à Schebarim et les
défirent à la descente; et le courage se fondit et s'écoula comme
l'eau.
6 Et Josué déchira ses vêtements, et fut prosterné la face contre
terre devant l'Arche de l'Éternel jusqu'au soir, lui et les Anciens
7 d'Israël, et ils lancèrent la poussière en l'air sur leurs têtes. Et
Josué dit: Ah! Seigneur, Éternel, pourquoi as-tu fait passer le
Jourdain à ce peuple, pour nous livrer aux mains des Amoréens,
pour nous perdre? si seulement nous nous étions contentés de
8 rester au delà du Jourdain! Je te le demande, ô mon Seigneur,
que puis-je dire après qu'Israël a tourné le dos devant ses enne-
9 mis? Et les Cananéens et tous les habitants du pays vont l'appren-
dre et nous cerner et faire disparaître notre nom de la terre. Et
10 que veux-tu faire pour ton grand Nom? Et l'Éternel dit à Josué:
11 Relève-toi! pourquoi t'es-tu jeté la face contre terre? Israël a
péché; et même ils ont transgressé mon alliance que je leur ai
prescrite, et même retenu des choses dévouées, et même dérobé
12 et dissimulé, et ils les ont cachées parmi leurs bagages. C'est
pourquoi les enfants d'Israël ne peuvent tenir tête à leurs enne-
mis, et tournent le dos devant leurs ennemis; car ils sont sous
l'anathème. Je ne serai plus désormais avec vous, si vous n'exter-
13 minez pas le sacrilége du milieu de vous. Lève-toi, mets le peuple
en état de sainteté et dis: Mettez-vous pour demain en état de
sainteté; car ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: Il y a un anathème
au milieu de toi, Israël; vous ne sauriez tenir tête à vos enne-
mis jusqu'à ce que vous ayez ôté l'anathème du milieu de vous.
14 Vous vous présenterez donc le matin par Tribus, et la Tribu que
tirera l'Éternel, s'avancera par familles, et la famille que l'Éter-
nel tirera s'avancera par maisons, et la maison que tirera l'Éternel
15 s'avancera par individus. Et celui qui sera désigné comme sacri-
lége, sera brûlé au feu, lui et tout ce qui lui appartient, pour
avoir transgressé l'alliance de l'Éternel et commis un forfait en
Israël.
16 Et Josué s'étant levé le matin fit approcher Israël par Tribus,
17 et la Tribu de Juda fut désignée. Puis il fit approcher les familles
de Juda, et on tira la famille de Zérah; et il fit approcher la fa-
18 mille de Zérah par individus, et Zabdi fut désigné, et il fit appro-
cher la maison de celui-ci par individus, et Achan, fils de Charmi,
fils de Zabdi, fils de Zérah, de la Tribu de Juda fut pris.
19 Et Josué dit à Achan: Mon fils! Rends gloire à l'Éternel, Dieu
d'Israël, et fais-lui hommage, et avoue-moi ce que tu as fait, et
20 ne te cache pas de moi. Et Achan répondit à Josué et dit: C'est

la vérité; j'ai péché contre l'Éternel, Dieu d'Israël; et voici, voici
comment j'ai agi: j'aperçus dans le butin un beau manteau de 21
Sinéar et deux cents sicles d'argent et un lingot d'or du poids de
cinquante sicles, et j'ai convoité cela, et l'ai pris; et voilà, ces
objets sont enfouis dans la terre au milieu de ma tente, et l'argent
est dessous. Et Josué dépêcha des commissaires qui coururent à 22
la tente; et voici, les objets étaient enfouis dans sa tente, et l'ar-
gent au-dessous. Et les ayant enlevés de la tente ils les apportèrent 23
à Josué et à tous les enfants d'Israël, et ils les étalèrent devant
l'Éternel. Alors Josué fit saisir Achan, fils de Zérah, et l'argent 24
et le manteau et le lingot d'or et ses fils et ses filles et son bœuf
et son âne et ses brebis et sa tente et tout ce qui lui appartenait,
de concert avec tout Israël, et on les fit monter au val d'Achor.
Et Josué dit: Pourquoi nous as-tu perdus? que l'Éternel te perde 25
aujourd'hui! Et tout Israël le lapida, et les brûla au feu, et les
assaillirent de pierres. Et ils élevèrent sur lui un grand tas de 26
pierres [demeuré] jusqu'aujourd'hui. Alors l'Éternel revint de son
ardente colère. C'est pour cela que ce lieu a porté le nom de Val
d'Achor (*perdition*) jusqu'aujourd'hui.

Et l'Éternel dit à Josué: Sois sans crainte et sans peur! Prends VIII
avec toi tous les gens de guerre et mets-toi en campagne et
marche sur Aï. Vois! j'ai livré entre tes mains le Roi d'Aï et son
peuple et sa ville et son pays. Et tu traiteras Aï et son Roi comme 2
tu as traité Jéricho et son Roi; mettez au pillage à votre profit ses
dépouilles et ses bestiaux seulement. Dresse une embuscade à la
ville par derrière.

Alors Josué et tous les gens de guerre se mirent en mouvement 3
pour marcher sur Aï. Et Josué fit choix de trente mille hommes,
braves guerriers, qu'il fit partir de nuit. Et il leur donna ces in- 4
structions: Faites attention! vous resterez en embuscade en vue
de la ville, derrière la ville, ne vous éloignez pas trop de la ville
et tenez-vous tous prêts. Moi de mon côté, et toute la troupe qui 5
m'accompagne, nous nous approcherons de la ville, et lorsqu'ils
sortiront à notre rencontre comme la première fois, nous pren-
drons la fuite devant eux. Et laissez-les nous poursuivre jusqu'à 6
ce que nous les ayons attirés loin de la ville; car ils diront: ils
fuient devant nous comme la première fois. Nous fuirons donc
devant eux. Vous alors, sortez de l'embuscade et emparez-vous 7
de la ville; et l'Éternel, votre Dieu, la livrera entre vos mains.
Et quand vous aurez pris la ville, mettez-y le feu. Vous agirez 8
comme a dit l'Éternel. Faites attention! je vous ai donné l'ordre.
Josué les chargea donc de cette mission. Arrivés au lieu de l'em- 9

buscade, ils prirent position entre Béthel et Aï, à l'occident d'Aï.
10 Cependant Josué passa cette nuit-là au milieu de sa troupe. Et le
matin Josué s'étant levé fit passer sa troupe à la revue, puis il
se porta, lui et les Anciens d'Israël, à la tête du peuple, devant
11 Aï. Et tous les gens de guerre qui étaient avec lui, se mirent en
marche et s'avancèrent et arrivèrent en vue de la ville; et ils cam-
12 pèrent au nord d'Aï, laissant la vallée entre eux et Aï. Or c'était
environ cinq mille hommes qu'il prit et mit en embuscade entre
13 Béthel et Aï, à l'occident de la ville. Et lorsque le peuple eut
dressé tout son camp qui était au nord de la ville, tandis que
l'embuscade se trouvait à l'occident de la ville, Josué s'avança
cette nuit même au milieu de la vallée.

14 Et lorsque le Roi d'Aï s'aperçut de cela, les hommes de la ville
se levèrent en hâte et firent une sortie contre Israël, le Roi et
tout le peuple se portant au point convenu devant la plaine. Or il
ne se doutait pas de l'embuscade dressée contre lui derrière la
15 ville. Josué et tout Israël se laissèrent donc battre par eux, et
16 s'enfuirent dans la direction du désert. Alors tout le peuple resté
dans la ville fut convoqué pour aller à leur poursuite; et ils pour-
17 suivirent Josué et furent attirés loin de la ville. Et il ne resta dans
Aï et dans Béthel pas un homme qui ne sortît pour poursuivre
Israël; et ils laissèrent la ville ouverte, et ils poursuivaient Israël.

18 Alors l'Éternel dit à Josué: Étends contre Aï la pique que tu as
à la main, car je vais la livrer entre tes mains; et Josué étendit
19 contre la ville la pique qu'il avait à la main, et les gens embusqués
sortirent en hâte de leur poste; et comme il étendait sa main, ils
accouraient; ils entrèrent dans la ville et la prirent, et aussitôt ils
20 mirent le feu à la ville. Alors les gens d'Aï ramenèrent leurs re-
gards en arrière, et ils virent; voilà que la fumée de la ville mon-
tait vers le ciel; et il n'y avait pour eux aucun moyen de fuir ni
d'un côté ni de l'autre; et la troupe qui fuyait vers le désert se
21 retourna contre ceux qui la poursuivaient. Car Josué et tout Israël
voyant la ville prise par les gens de l'embuscade, et la fumée de
la ville, qui s'élevait, firent volte-face et mirent en déroute les
22 hommes d'Aï. Ceux-là étant ressortis de la ville à leur rencontre,
ceux d'Aï étaient cernés par les Israélites, par les uns d'un côté,
par les autres de l'autre. Et les Israélites les battirent à ne pas
23 leur laisser un survivant, ni un réchappé. Et ils prirent vivant le
Roi d'Aï et l'amenèrent à Josué.

24 Et lorsque Israël eut achevé le carnage des habitants d'Aï dans
la campagne, le désert où ils l'avaient poursuivi, et qu'ils furent
tous tombés, jusqu'au dernier, sous le tranchant de l'épée, tous

les Israélites revinrent à Aï, et ils la mirent à sac avec le tranchant
de l'épée. Et tous ceux qui périrent dans cette journée, hommes 25
et femmes, furent au nombre de douze mille, tous gens d'Aï. Et 26
Josué ne retira sa main qu'il tenait étendue avec la pique, que
lorsque l'anathème fut exécuté sur tous les habitants d'Aï. Les 27
Israélites ne prirent pour eux comme butin que le bétail et les
dépouilles de cette ville, selon l'ordre que l'Éternel avait prescrit
à Josué. Et Josué brûla Aï et en fit un monceau de ruines éter- 28
nelles, jusqu'aujourd'hui. Quant au Roi d'Aï, il le pendit à un 29
arbre jusqu'au soir, et avec le coucher du soleil il fit enlever de
l'arbre son cadavre que l'on jeta à l'entrée de la porte de la ville,
et sur lequel on éleva un grand tas de pierres, qui est demeuré
jusqu'aujourd'hui.

Alors Josué bâtit un autel à l'Eternel, Dieu d'Israël, sur le 30
mont Ebal, ainsi que Moïse, serviteur de l'Éternel, l'avait ordonné 31
aux enfants d'Israël, et qu'il est écrit dans le livre de la Loi de
Moïse, un autel de pierres brutes que l'on ne piqua point avec
le fer. Et ils y offrirent des holocaustes à l'Éternel, et y firent des
sacrifices pacifiques. Et là il grava sur les pierres la copie de la 32
Loi de Moïse qu'il transcrivit en présence des enfants d'Israël.

Et tous les Israélites et leurs Anciens et les Officiers et leurs 33
Juges se tenaient des deux côtés de l'Arche devant les Prêtres,
les Lévites, porteurs de l'Arche de l'Alliance de l'Éternel, les
étrangers aussi bien que les nationaux, une moitié près du mont
Garizim, et l'autre moitié près du mont Ebal, conformément à
l'ordre donné précédemment par Moïse, serviteur de l'Éternel,
de bénir le peuple d'Israël. Et après cela il donna lecture de toutes 34
les paroles de la Loi, bénédiction et malédiction, en tout point
selon le texte du livre de la Loi. Il n'y eut pas un mot de tout ce 35
que Moïse prescrit, dont Josué ne donnât lecture devant toute
l'Assemblée d'Israël, et les femmes et les enfants et les étrangers
marchant au milieu d'eux.

A ces nouvelles, tous les rois du pays en deçà du Jourdain, de IX
la Montagne, du Pays-bas et de toutes les côtes de la Grande Mer
vis-à-vis du Liban, les Héthiens, et les Amoréens, les Cananéens,
les Périzzites, les Hévites et les Jébusites se coalisèrent pour 2
attaquer Josué et Israël, d'un commun accord.

Mais les habitants de Gabaon apprenant comment Josué avait 3
traité Jéricho et Aï, eurent de leur côté recours à la ruse. Ils 4
partirent donc et allèrent en ambassade, et, sur leurs ânes, ils
emportèrent des sacs usés, et des outres à vin usées, trouées et
ravaudées, et à leurs pieds de vieilles sandales rapetassées, et sur 5

eux-mêmes des haillons, et tout leur pain de provision était sec
6 et en miettes. Et ils se rendirent vers Josué au camp de Guilgal,
et ils lui dirent ainsi qu'aux hommes d'Israël: Nous arrivons d'un
7 pays lointain; dès là accordez-nous une alliance. Et les hommes
d'Israël dirent à ces Hévites: Vous habitez peut-être au milieu de
nous; comment nous serait-il possible de vous accorder une
8 alliance? Et ils dirent à Josué: Nous sommes tes serviteurs. Et
9 Josué leur dit: Qui êtes-vous? d'où pouvez-vous venir? Et ils lui
dirent: Tes serviteurs viennent, au nom de l'Éternel, ton Dieu,
d'un pays très-éloigné; car nous avons entendu parler de Lui et
10 de tout ce qu'Il a fait en Égypte, et de tout ce qu'Il a fait aux deux
rois des Amoréens au delà du Jourdain, à Sihon, roi de Hesbon,
11 et à Og, roi de Basan, qui était à Astaroth. Et nos Anciens et tous
les habitants de notre pays nous ont parlé en ces termes: Prenez
avec vous des provisions pour le voyage et allez vous présenter à
eux et leur dire: Nous sommes vos serviteurs; accordez-nous
12 donc une alliance. Voyez! notre pain, nous l'avons pour notre
viatique pris chaud dans nos maisons le jour de notre départ pour
13 venir à vous; et maintenant, le voilà sec et en miettes. Et ces
outres à vin que nous avons remplies neuves, les voilà trouées,
et ces habits que nous portons et ces souliers que nous avons, se
14 sont usés par l'effet d'une marche bien longue. Alors les Israélites
acceptèrent de leurs provisions, et ils ne consultèrent point l'É-
15 ternel. Et Josué fit avec eux une capitulation et leur accorda une
alliance portant qu'on leur laisserait la vie; et les Princes de
l'Assemblée se lièrent envers eux par un serment.
16 Et trois jours après leur avoir accordé l'alliance ils apprirent
17 qu'ils étaient tout près d'eux et habitaient au milieu d'eux. Et les
enfants d'Israël se mirent en marche et atteignirent leurs villes le
troisième jour; or leurs villes étaient Gabaon, et Caphira et Beéroth
18 et Kiriath-Jearim Et les enfants d'Israël ne les exterminèrent pas
à cause du serment que leur avaient fait les Princes de l'Assem-
blée par l'Éternel, Dieu d'Israël. Alors toute l'Assemblée mur-
19 mura contre les Princes. Et tous les Princes dirent à toute l'Assem-
blée: Nous leur avons fait serment par l'Éternel, Dieu d'Israël; dès
20 lors nous ne pouvons porter la main sur eux. Voici comment nous
les traiterons: nous leur laisserons la vie afin de ne pas attirer
sur nous des Vengeances..., en suite du serment que nous leur
21 avons fait. Et les Princes leur dirent: Ils auront la vie sauve. Et
ils devinrent coupeurs de bois et porteurs d'eau auprès de toute
l'Assemblée, comme les Princes le leur avaient dit.
22 Alors Josué les fit venir et leur parla en ces termes: Pourquoi

nous avez-vous trompés en disant: Nous sommes à une très-grande
distance de vous, tandis que vous habitez au milieu de nous?
dès là vous êtes maudits, et vous ne cesserez jamais d'être dans 23
la servitude, de couper le bois et de puiser l'eau pour la maison
de mon Dieu. Et ils répondirent à Josué et dirent: C'est qu'on 24
avait instruit tes serviteurs de l'ordre donné par l'Éternel, ton
Dieu, à Moïse, son serviteur, de vous livrer tout ce pays et d'en
exterminer tous les habitants devant vous; aussi avons-nous eu
grande peur pour nos vies à votre aspect; c'est pourquoi nous
avons agi de telle sorte. Et maintenant nous voici entre tes mains: 25
traite-nous comme il te semblera bon et juste de le faire. Et Josué 26
agit ainsi à leur égard, et il les sauva des mains des enfants
d'Israël, qui ne les massacrèrent pas; mais en ce jour Josué dis- 27
posa d'eux pour couper le bois et puiser l'eau pour l'Assemblée
et pour l'Autel de l'Éternel jusqu'aujourd'hui, au lieu que choisi-
rait l'Éternel.

Et lorsque Adoni-Tsédec, Roi de Jérusalem, apprit que Josué X
avait pris et dévoué Aï et traité Aï et son Roi, comme il avait
traité Jéricho et son Roi, et que les habitants de Gabaon avaient
fait leur paix avec Israël et restaient dans son sein, alors il eut 2
une crainte extrême. Car Gabaon était une ville grande comme
l'une des villes royales et plus considérable qu'Aï, et tous ses
hommes étaient des guerriers. Alors Adoni-Tsédec, Roi de Jéru- 3
salem, députa vers Hoham, Roi de Hébron, et vers Piream, Roi de
Jarmuth, et vers Japhia, Roi de Lachis, et vers Débir, Roi de
Eglon, pour leur dire: Venez me joindre pour m'aider à réduire 4
Gabaon, car elle a fait sa paix avec Josué et les enfants d'Israël.
Et cinq Rois des Amoréens, le Roi de Jérusalem, le Roi de Hé- 5
bron, le Roi de Jarmuth, le Roi de Lachis, le Roi de Eglon opé-
rèrent leur jonction et s'avancèrent eux et toutes leurs armées et
vinrent camper devant Gabaon, et l'assiégèrent.

Alors les gens de Gabaon députèrent vers Josué, à son camp 6
près de Guilgal, pour lui dire: Ne retire pas ta main à tes servi-
teurs, avance-toi vers nous en hâte, apporte-nous aide et secours
car tous les Rois des Amoréens habitant la montagne se sont ligués
contre nous. Là-dessus Josué se mit en marche de Guilgal, lui et 7
avec lui tous les gens de guerre, et tous les braves guerriers. Et 8
l'Éternel dit à Josué: N'aie pas peur d'eux, car je les ai livrés
entre tes mains, pas un de leurs hommes ne te tiendra tête. Et 9
Josué fondit sur eux tout à coup. Or il employa toute la nuit à
venir de Guilgal. Et l'Éternel jeta la confusion parmi eux devant 10
Israël, et il leur fit essuyer une grande défaite près de Gabaon, et

il les poursuivit sur la route de la montée de Beth-Horon, et les
11 mena battant jusqu'à Azéca et à Makkéda. Et comme ils fuyaient
devant Israël, ils étaient à la descente de Beth-Horon; là l'Éternel
fit tomber sur eux du ciel de grosses pierres jusqu'à Azéca; et ils
périrent; il y eut un plus grand nombre de ceux que tuèrent les
pierres de grêle, que de ceux que les enfants d'Israël égorgèrent
avec l'épée.
12 C'est alors que Josué parla à l'Éternel, dans la journée où l'É-
ternel livra les Amoréens aux enfants d'Israël, et il dit en pré-
sence d'Israël:

Soleil, attends à Gabaon,
et toi, Lune, au val d'Ajalon.
13 Et le soleil attendit et la lune resta,
jusqu'à ce qu'Israël eût puni ses ennemis.

N'est-ce pas ce qui est écrit dans le Livre du Droiturier? Et le
soleil resta dans le milieu du ciel et ne se hâta pas vers son cou-
14 chant, presque un jour entier. Et avant et après il n'y eut pas une
journée telle que l'Éternel écoutât la voix d'un homme, car l'É-
15 ternel combattait pour Israël. Et Josué, et tout Israël avec lui,
retourna au camp à Guilgal.
16 Ces cinq Rois étaient donc en fuite, et ils se cachèrent dans la
17 caverne à Makkéda. Alors Josué reçut cette information: Les cinq
18 Rois se trouvent cachés dans la caverne à Makkéda. Et Josué dit:
Roulez de grosses pierres à l'ouverture de la caverne, et postez-y
19 des hommes pour les garder. Quant à vous, ne vous arrêtez pas,
poursuivez vos ennemis, et attaquez-les en queue, ne les laissez
pas regagner leurs villes; car l'Éternel, votre Dieu, les a livrés
entre vos mains.
20 Et lorsque Josué et les enfants d'Israël eurent consommé leur
défaite qui fut très-grande, jusqu'à extermination (des réchappés
21 échappèrent pourtant et gagnèrent les places fortes) et lorsque
tout le peuple fut revenu sain et sauf au camp auprès de Josué à
Makkéda sans que personne remuât la langue contre les enfants
22 d'Israël, alors Josué dit: Ouvrez l'entrée de la caverne et tirez de
23 la caverne pour me les amener ces cinq Rois-là. Et on le fit, et
on lui amena ces cinq Rois-là qui furent tirés de la caverne, le
Roi de Jérusalem, le Roi de Hébron, le Roi de Jarmuth, le Roi
24 de Lachis, le Roi de Eglon. Et ces Rois amenés devant Josué,
Josué convoqua tous les hommes d'Israël, et dit aux chefs des
gens de guerre qui avaient marché avec lui: Approchez! posez
vos pieds sur les cous de ces Rois. Et ils s'approchèrent et po-
25 sèrent leurs pieds sur leurs cous. Alors Josué leur dit: Soyez sans

crainte et sans peur, ayez courage et résolution, car ainsi l'Éter-
nel traitera tous vos ennemis que vous avez à combattre. Après 26
quoi Josué les fit égorger et tuer, puis pendre à cinq arbres; et
ils restèrent pendus aux arbres jusqu'au soir. Et au moment du 27
coucher du soleil, sur l'ordre de Josué, on les détacha des arbres,
et on les jeta dans la caverne où ils s'étaient cachés, et l'on plaça
de grosses pierres à l'ouverture de la caverne, et elles y sont au-
jourd'hui même.

Et dans ce même jour Josué ayant pris Makkéda la mit à sac 28
avec le tranchant de l'épée, et il dévoua son Roi, ainsi que toutes
les personnes qui s'y trouvaient, et ne laissa survivre aucun ré-
chappé; et il traita le Roi de Makkéda comme il avait traité le Roi
de Jéricho. Alors Josué et tout Israël avec lui, de Makkéda se 29
porta sur Libna, et il attaqua Libna. Et l'Éternel la livra aussi entre 30
les mains d'Israël, ainsi que son Roi, et la frappa avec le tranchant
de l'épée, ainsi que toutes les personnes qui s'y trouvaient, et il
n'y laissa survivre aucun réchappé, et il traita son Roi comme il
avait traité le Roi de Jéricho. Puis Josué, et tout Israël avec lui, 31
de Libna marcha sur Lachis devant laquelle il campa; et il l'atta-
qua. Et l'Éternel livra Lachis entre les mains d'Israël qui la prit 32
dès le second jour et la mit à sac avec le tranchant de l'épée ainsi
que toutes les personnes qui y étaient, tout comme il avait traité
Libna.

Alors Horam, Roi de Gézer, s'avança pour secourir Lachis, et 33
Josué le défit lui et son peuple, à ne pas lui laisser un réchappé.
Ensuite Josué, et tout Israël avec lui, de Lachis se porta sur 34
Eglon devant laquelle ils campèrent et qu'ils attaquèrent. Et ils la 35
prirent le jour même, et ils sévirent sur elle avec le tranchant de
l'épée, ainsi que sur toutes les personnes qui s'y trouvaient, et le
jour même il la dévoua tout comme il avait traité Lachis. Ensuite 36
Josué, et tout Israël avec lui, de Eglon se porta sur Hébron qu'ils
attaquèrent. Et l'ayant prise ils sévirent avec le tranchant de l'épée 37
sur elle, et sur son Roi, et sur toutes ses villes et sur toutes les per-
sonnes qui y étaient; il ne laissa survivre aucun réchappé ainsi
qu'il avait fait à Eglon, et il la dévoua avec toutes les personnes
qui y étaient. Alors Josué, et tout Israël avec lui, se tourna contre 38
Debir, et il l'attaqua. Et il la prit ainsi que son Roi et toutes ses 39
villes, et ils sévirent sur elles avec le tranchant de l'épée, et ils
dévouèrent toutes les personnes qui y étaient sans laisser survivre
un réchappé; comme il avait traité Hébron, ainsi traita-t-il De-
bir, et son Roi, de la même manière qu'il avait traité Libna et
son Roi.

40 Ainsi Josué réduisit tout le pays, la Montagne, le Midi, le Pays-
bas et les versants, et tous leurs Rois; il ne laissa survivre aucun
réchappé, et il dévoua tout ce qui respirait, selon l'ordre de l'É-
41 ternel, Dieu d'Israël. Et Josué les réduisit de Cadès-Barnéa à
42 Gaza, et tout le district de Gosen jusques à Gabaon. Et dans une
seule campagne Josué prit tous ces rois et leur pays, car l'Éter-
43 nel, Dieu d'Israël, combattait pour Israël. Alors Josué et tout
Israël avec lui, revint au camp à Guilgal.

XI Et lorsque Jabin, Roi de Hatsor, apprit ces faits, il envoya re-
quérir Jobab, Roi de Madon, et le Roi de Simron, et le Roi de
2 Achsaph, et les Rois qui étaient au nord dans la montagne et dans
la plaine au sud de Kinnéroth, et dans le Pays-bas et sur la hau-
3 teur de Dor à l'occident; les Cananéens de l'orient et de l'occident,
et les Amoréens et les Héthiens et les Périzzites, et les Jébusites
sur la montagne et les Hévites au pied de l'Hermon dans la con-
4 trée de Mitspa. Et ils se mirent en campagne, eux et toutes leurs
armées avec eux, troupe considérable, égale en nombre aux grains
de sable des bords de la mer, ayant de la cavalerie et des chars
5 en quantité très-grande. Et après être convenus du rendez-vous,
tous ces Rois vinrent camper ensemble près des eaux de Mérom
6 pour en venir aux mains avec Israël. Mais l'Éternel dit à Josué:
N'aie pas peur d'eux, car demain, à pareil moment, moi-même je
les livrerai tous défaits à Israël; tu couperas le tendon à leurs
chevaux, et tu brûleras au feu leurs chars.

7 Alors Josué avec toute sa troupe guerrière fondit sur eux à
8 l'improviste près des eaux de Mérom, et les assaillit. Et l'Éternel
les livra entre les mains des Israélites qui les battirent et les pour-
suivirent jusqu'à Sidon, la grande, et jusqu'aux Eaux-brûlantes,
et jusqu'à la vallée de Mitspeh vers l'orient, et ils les défirent à
9 ne leur pas laisser un réchappé. Et Josué les traita conformément
à ce que lui avait dit l'Éternel; il coupa le tendon à leurs chevaux
et brûla leurs chars au feu.

10 Et dans ce même temps Josué revint sur ses pas, et il s'empara
de Hatsor dont il fit périr le Roi par l'épée; car dès longtemps
11 Hatsor était le chef-lieu de tous ces royaumes; et ils frappèrent
avec le tranchant de l'épée toutes les personnes qui s'y trouvaient,
après les avoir dévouées; il ne survécut rien de ce qui respirait,
12 et il brûla Hatsor au feu. Et Josué s'empara de toutes les villes de
ces Rois et de tous leurs Rois qu'il passa au fil de l'épée et dévoua
13 selon l'ordre de Moïse, serviteur de l'Éternel. Seulement toutes
les villes restées sur leur emplacement ne furent pas brûlées par
14 Israël, à l'exception de Hatsor qui seule fut brûlée par Josué. Et

les enfants d'Israël firent leur butin de toutes les dépouilles de
ces villes et des bestiaux; seulement ils passèrent au fil de l'épée
la totalité des hommes, jusqu'à leur extermination, sans rien lais-
ser de ce qui respirait. Ainsi que l'Éternel l'avait ordonné à Moïse, 15
son serviteur, ainsi Moïse l'ordonna-t-il à Josué, et ainsi fit Josué
sans rien omettre de tout ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse.
C'est ainsi que Josué conquit tout ce pays-là, la Montagne et 16
tout le Midi et tout le district de Gosen et le Pays-bas et la plaine
et la montagne d'Israël avec son Pays-bas, depuis la croupe nue 17
qui monte vers Séir, jusqu'à Baal-Gad dans la vallée du Liban au
pied du mont Hermon, et il prit tous leurs Rois qu'il égorgea et
fit périr.
La guerre que Josué soutint contre tous ces Rois fut de longue 18
durée. Il n'y eut pas une ville qui se rendît par capitulation aux 19
enfants d'Israël, excepté les Hévites habitant Gabaon; ils les pri-
rent toutes après un combat. Car ce fut par une dispensation de 20
l'Éternel que leur cœur s'endurcit pour engager la lutte avec Is-
raël, afin qu'on les dévouât, qu'on ne leur fît point de quartier,
mais qu'on les détruisît, au contraire, comme l'Éternel l'avait
ordonné à Moïse.
Et dans ce même temps Josué se mit en marche; et il extermina 21
les Anakites de la Montagne, de Hébron, de Debir, de Anab et de
toute la Montagne de Juda et de toute la montagne d'Israël: Josué
les dévoua avec leurs villes. Il ne resta point d'Anakites dans le 22
pays des enfants d'Israël; il n'en resta que dans Gaza, Gath et As-
dod. Et c'est ainsi que Josué s'empara de tout le pays, selon toutes 23
les promesses faites par l'Éternel à Moïse, et Josué le donna
comme patrimoine à Israël selon ses divisions, selon ses Tribus.
Et le pays eut trêve de guerre.
Suivent les rois du pays vaincus par les enfants d'Israël qui con- XII
quirent leur pays au delà du Jourdain du côté du soleil levant
depuis la rivière d'Arnon jusqu'au mont Hermon, et toute la
plaine orientale: Sihon, Roi des Amoréens résidant à Hesbon, dont 2
l'autorité s'étendait depuis Aroër sur les bords de l'Arnon à par-
tir du milieu du ravin et sur la moitié de Galaad jusqu'à la rivière
de Jabboc, frontière des Ammonites, et sur la partie orientale de 3
la plaine d'un côté jusqu'au lac de Kinnéroth, de l'autre jusqu'à la
Mer de la plaine, la Mer Salée à l'orient vers Beth-Jesimoth, et
au midi au pied des versants du Pisga. [Ils conquirent] aussi les 4
États de Og, Roi de Basan, l'un des restes des Rephaïms, qui ré-
sidait à Astaroth et à Edreï. Et il avait sous sa domination la chaîne 5
de l'Hermon et Salcha et tout Basan jusqu'à la frontière des Ges-

surites et des Maachatites, et la moitié de Galaad jusqu'aux confins
6 de Sihon, Roi de Hesbon. Moïse, serviteur de l'Éternel, et les en-
fants d'Israël les défirent, et Moïse, serviteur de l'Éternel, donna
cette contrée en propriété aux Rubénites et aux Gadites et à la
demi-Tribu de Manassé.

7 Suivent les rois du pays vaincus par Josué et les enfants d'Is-
raël en deçà du Jourdain à l'occident depuis Baal-Gad dans la
vallée du Liban jusqu'à la croupe nue qui monte vers Séir. Et
Josué donna cette contrée aux Tribus d'Israël en propriété d'après
8 leurs divisions, et la Montagne et le Pays-bas et la Plaine et les
versants et le Désert et le Midi, les pays des Héthiens, des Amo-
réens et des Cananéens et des Périzzites, des Hévites et des
Jébusites.

9-10 Le Roi de Jéricho, un; le Roi d'Aï à côté de Béthel, un; le Roi
11-12 de Jérusalem, un; le Roi de Hébron, un; le Roi de Jarmuth, un;
13 le Roi de Lachis, un; le Roi de Eglon, un; le Roi de Gézer, un;
14 le Roi de Debir, un; le Roi de Géder, un; le Roi de Horma, un;
15 le Roi de Arad, un; le Roi de Libna, un; le Roi de Adullam, un;
16-17 le Roi de Makkéda, un; le Roi de Béthel, un; le Roi de Thappuah,
18 un; le Roi de Hépher, un; le Roi de Aphek, un; le Roi de Lassa-
19-20 ron, un; le Roi de Madon, un; le Roi de Hatsor, un; le Roi de
21 Simron-Meron, un; le Roi de Achsaph, un; le Roi de Thaanach,
22 un; le Roi de Megiddo, un; le Roi de Kedès, un; le Roi de Jock-
23 neam au Carmel, un; le Roi de Dor, aux hauteurs de Dor, un; le
24 Roi des Gentils à Guilgal, un; le Roi de Thirtsa, un; total des
Rois, trente-un.

Les suites de la conquête de Canaan (XIII — XXIV).

XIII Cependant Josué était vieux, avancé en âge. Alors l'Éternel lui
dit: Tu es vieux, avancé en âge, et il reste encore une très-grande
2 partie du pays à conquérir; cette partie du pays qui reste, c'est
3 tous les cantons des Philistins, et la totalité du Gessuri, depuis le
Sihor (*Nil*) qui coule devant l'Égypte jusqu'à la limite de Ecron au
nord doit être réputée Cananéenne; cinq princes des Philistins,
celui de Gazal et celui d'Asdod, celui d'Ascalon, celui de Gath et
4 celui de Ecron et les Avvites au midi; tout le pays des Cananéens
et la caverne appartenant aux Sidoniens jusqu'à Aphek, jusqu'à la
5 frontière des Amoréens; et le pays des Giblites et tout le Liban
du côté du soleil levant depuis Baal-Gad au pied du mont Hermon
6 jusqu'aux abords de Hamath. Tous les habitants des montagnes de-
puis le Liban aux Eaux qui brûlent, tous les Sidoniens, je les
chasserai devant les enfants d'Israël; partage seulement ce pays

par le sort à Israël comme patrimoine, ainsi que je te l'ai prescrit.
A présent donc répartis-le par lots aux neuf Tribus et à la demi- 7
Tribu de Manassé. Les Rubénites et les Gadites ont reçu avec 8
l'autre moitié [de Manassé] leurs lots que Moïse leur a donnés au
delà du Jourdain à l'orient, comme Moïse, serviteur de l'Éternel,
le leur a donné, savoir depuis Aroër au bord de la rivière de l'Ar- 9
non depuis la ville qui est au milieu du ravin de l'Arnon, et tout
le pays plat de Medéba jusqu'à Dibon et toutes les villes de Sihon, 10
Roi des Amoréens qui régnait à Hesbon, jusqu'à la frontière des
fils d'Ammon, et Galaad et les Gessurites et les Maachatites et 11
toute la montagne de l'Hermon, et tout Basan jusqu'à Salcha;
tout le royaume de Og, Roi de Basan qui régnait à Astaroth et à 12
Edreï (l'un des restes des Rephaïms); et Moïse les vainquit et les
expulsa. Mais les enfants d'Israël n'expulsèrent point les Gessu- 13
rites ni les Maachatites qui ont vécu au sein d'Israël jusqu'au-
jourd'hui.

Il n'y eut que la Tribu de Lévi à laquelle il ne donna point de 14
lot; les sacrifices ignés faits à l'Éternel, Dieu d'Israël, tel est son
lot, comme Il le lui a dit. Et Moïse dota la Tribu des fils de Ruben 15
en raison de ses familles. Et leur territoire, à partir d'Aroër au 16
bord de la rivière de l'Arnon, de la ville située au centre du ravin,
comprenait aussi tout le pays plat près de Medéba, Hesbon et 17
toutes ses villes dans le pays plat, Dibon, et Bamoth-Baal et Beth
Baal-Meon et Jahtsa et Kedémoth et Mephaath et Kiriathaïm et 18-19
Sibma et Tséreth-Sahar dans la montagne de la vallée, et Beth- 20
Pehor, et les versants du Pisga et Beth-Jesimoth, et toutes les 21
villes du pays plat et tout le royaume de Sihon, Roi des Amoréens,
qui régnait à Hesbon, que Moïse vainquit ainsi que les Princes de
Madian, Evi et Rekem et Tsur et Hur et Reba, vassaux de Sihon
qui habitaient dans le pays. Et les enfants d'Israël tuèrent avec 22
l'épée Balaam, fils de Behor, le devin, qu'ils ajoutèrent aux morts.
Et la frontière des fils de Ruben fut le Jourdain et le territoire 23
adjacent. Tel est le lot des fils de Ruben selon leurs familles, les
villes avec leurs villages.

Et Moïse dota la Tribu de Gad, les fils de Gad, d'après leurs 24
familles. Et leur territoire comprenait Jaëzer et toutes les villes 25
de Galaad, et la moitié du pays des fils d'Ammon jusqu'à Aroër
située devant Rabba, puis s'étendait depuis Hesbon jusqu'à Ra- 26
math-Mitspeh et Bethonim, et de Mahanaïm à la frontière de De-
bir; et dans la vallée ils eurent Beth-Haram et Beth-Nimra et 27
Succoth et Tsaphon, reste du royaume de Sihon, Roi de Hesbon,
le Jourdain et le territoire adjacent jusqu'à l'extrémité de la Mer

28 Kinnéroth, au delà du Jourdain à l'orient. Tel fut le lot des fils de
Gad selon leurs familles, les villes avec leurs villages.
29 Et Moïse dota la demi-Tribu de Manassé, et la demi-Tribu des
30 fils de Manassé fut pourvue en raison de ses familles. Et à partir de
Mahanaïm leur territoire comprenait tout Basan, tout le royaume
de Og, Roi de Basan, et tous les bourgs de Jaïr situés en Basan :
31 soixante villes. Et la moitié de Galaad et Astaroth et Edreï, les
villes du royaume de Og en Basan échurent aux fils de Machir, fils
de Manassé, à la moitié des fils de Machir selon leurs familles.
32 C'est là ce dont Moïse fit le partage dans les plaines de Moab au
33 delà du Jourdain près de Jéricho, à l'orient. Quant à la Tribu de
Lévi, Moïse ne lui donna pas de lot; l'Éternel, Dieu d'Israël, tel
est son lot, comme Il le lui a dit.
XIV Et voici ce dont les enfants d'Israël prirent possession dans le
pays de Canaan, ce que leur partagèrent le Prêtre Eléazar et Josué,
2 fils de Nun, et les Patriarches des Tribus des enfants d'Israël, en
tirant au sort leurs lots selon l'ordre de l'Éternel donné par l'or-
3 gane de Moïse, aux neuf Tribus et à la demi-Tribu. Car Moïse
avait déjà donné le lot des deux Tribus et de la demi-Tribu au
delà du Jourdain; mais aux Lévites il n'avait donné aucun lot
4 parmi eux. Car aussi les fils de Joseph formaient deux Tribus,
Manassé et Ephraïm, et on ne donna aux Lévites de portion dans
le pays que des villes pour y loger, et leurs banlieues pour rece-
5 voir leurs troupeaux et leurs biens. Les enfants d'Israël exécutè-
rent les ordres donnés par l'Éternel à Moïse, et firent le partage
du pays.
6 Et les fils de Juda s'approchèrent de Josué à Guilgal, et Caleb,
fils de Jéphunné, issu de Kénaz, lui dit: Tu as connaissance de la
parole adressée par l'Éternel à Moïse, homme de Dieu, pour ce
7 qui me concerne ainsi que toi, à Cadès-Barnéa. J'avais quarante
ans, lorsque Moïse, serviteur de l'Éternel, m'envoya de Cadès-
Barnéa explorer le pays, et je lui rendis compte ainsi que mon
8 cœur le sentait. Et mes frères qui avaient fait le voyage avec moi,
découragèrent le peuple, mais moi j'obéis pleinement à l'Éternel,
9 mon Dieu. Et en ce jour-là Moïse prononça ce serment: Certaine-
ment le pays que ton pied a foulé deviendra le lot de toi et de tes
fils à perpétuité, parce que tu as pleinement obéi à l'Éternel, mon
10 Dieu. Et maintenant, voici, l'Éternel m'a conservé la vie, comme
Il l'a promis, pendant ces quarante-cinq années depuis que l'Éter-
nel adressa cette parole à Moïse, quand Israël parcourait le désert;
11 or maintenant voici, aujourd'hui j'ai quatre-vingt-cinq ans; j'ai
encore aujourd'hui la même vigueur qu'au temps où Moïse me

confia ma mission; la force que j'avais alors est la force que j'ai
aujourd'hui pour faire la guerre, pour aller et venir. Maintenant 12
donc donne-moi cette montagne que l'Éternel m'a promise en ce
temps-là. Car dans ce temps-là aussi tu as appris que les Anakites
sont là et qu'il s'y trouve de grandes villes fortifiées. L'Éternel
peut-être sera avec moi, et je les expulserai selon la promesse de
l'Éternel.

Alors Josué le bénit et il donna Hébron à Caleb pour son lot, 13
c'est pourquoi Caleb, fils de Jephunné, issu de Kénaz, a eu Hé- 14
bron pour lot jusqu'aujourd'hui, parce qu'il avait pleinement obéi
à l'Éternel, Dieu d'Israël. Or Hébron portait autrefois le nom de 15
Kiriath-d'Arba ; celui-ci était l'homme le plus grand parmi les
Anakites, et le pays se reposa des troubles de la guerre.

Et le lot, échu par le sort à la Tribu des fils de Juda en raison XV
de leurs familles, fut : à la frontière d'Edom le désert de Tsin, au
sud, à l'extrémité méridionale. Et leur frontière méridionale, par- 2
tant de l'extrémité de la Mer Salée, de la pointe tournée au midi,
courait au sud de la Hauteur des scorpions, puis passant à Tsin 3
remontait du midi de Cadès-Barnéa, d'où passant à Hetsron elle
montait vers Addar pour tourner vers Karka et passer à Atsmon 4
pour déboucher au Torrent d'Égypte et aboutir à la Mer. Telle sera
votre frontière au midi.

Et la frontière orientale fut la Mer Salée jusqu'à l'embouchure 5
du Jourdain. Et la frontière du côté du nord partait de la pointe
de la Mer [Salée], de l'embouchure du Jourdain montait vers Beth- 6
Hogla, et passait au nord de Beth-Araba, puis montait à la Pierre
de Bohan, fils de Ruben, puis du Val d'Achor la frontière montait 7
à Debir et au nord contournait vers Guilgal située vis-à-vis de l'é-
minence d'Adummim qui est au sud de la rivière. Ensuite la fron-
tière continuait jusqu'aux Eaux de la Fontaine du soleil et venait
aboutir à la Fontaine des éclaireurs. De là elle montait à la vallée 8
des fils de Hinnom au gradin méridional des Jébusites, c'est-à-
dire, de Jérusalem, puis gagnait le sommet de la montagne à l'oc-
cident de la vallée de Hinnom qui est à l'extrémité septentrionale
de la vallée de Rephaïm. Et du sommet de la montagne la frontière 9
était tracée jusqu'à la Fontaine des Eaux de Nephthoah et conti-
nuait jusqu'aux villes de la montagne d'Ephron et suivait une ligne
jusqu'à Baalah, c'est-à-dire, Kiriath-Jearim. Et de Baalah elle 10
tournait à l'ouest vers le mont Séir et traversant le gradin septen-
trional du mont de Jearim, c'est-à-dire, Chessalon, elle descen-
dait à Beth-Sémès et continuait jusqu'à Thimna. De là suivant le 11
gradin septentrional de Ecron elle se dirigeait vers Sichron et

allait au mont Baalah et atteignait Jabnéel, pour aboutir à la
mer.
12 Et la frontière occidentale est formée par la Mer, la Grande
Mer et la côte. Telle est la frontière des fils de Juda de tous les
côtés, en raison de leurs familles.
13 Et à Caleb, fils de Jephunné, il donna pour portion au milieu
des fils de Juda, comme l'Eternel l'avait ordonné à Josué, la ville
14 de Arba, père des Anakites, c'est-à-dire, Hébron. Et Caleb en
expulsa les trois fils d'Anak, Sesaï et Ahiman et Thalmaï, issus
15 d'Anak. Et de là il monta pour attaquer les habitants de Debir
16 (jadis Debir portait le nom de Kiriath-Sépher). Et Caleb dit: A
celui qui réduira et prendra Kiriath-Sépher, je donnerai pour
17 femme Achsa, ma fille. Et Othniel, fils de Kénaz, frère de Caleb,
18 s'en empara, et Caleb lui donna pour femme sa fille Achsa. Et à
son entrée chez lui elle l'incita à demander un champ à son père:
et de dessus l'âne qu'elle montait, elle mit pied à terre. Et Caleb
19 lui dit: Qu'as-tu? Et elle dit: Accorde-moi un bienfait! puisque
tu m'as donné la contrée du midi, donne-moi aussi des sources
d'eaux. Alors il lui donna les sources supérieures et les sources
20 inférieures. Tel est le lot de la Tribu des fils de Juda, d'après leurs
familles.
21 Et à l'extrémité de la Tribu des fils de Juda vers la frontière
d'Edom dans le Midi se trouvaient ces villes-ci: Kabtséel et Eder
22-23 et Jagur, et Kîna et Dîmona et Adada et Kédès et Hatsor et Jith-
24-25 nan, Ziph et Telem et Bealoth et Hatsor-Hadatha et Kirioth, Hets-
26-27 ron, c'est-à-dire, Hatsor, Amam et Sema et Molada, et Hatsar-
28 Gadda et Hesmon et Beth-Palet, et Hatsar-Sual et Béer-Séba et
29-30 Bisiotheia, Baala et Ijim et Atsem et El-Tholad et Chesil et Horma
31-32 et Tsiklag et Madmanna et Jansanna, et Lebaoth et Silhim et Aïn
33 et Rimmon: total des villes; vingt-neuf, plus leurs villages. Dans
34 le Pays-bas: Esthaol et Tsarea et Asna, et Zanoah et Ein-Gannim,
35 Thappuah et Einam, Jarmuth et Adullam, Socho et Azeka, et
36 Saaraïm et Adithaïm et Gedera et Gederothaïm: quatorze villes,
37-38 plus leurs villages. Tsenan et Hadasa, et Migdal-Gad, et Dilean et
39-40 Mitspeh et Joktéel, Lachis et Botskath et Eglon et Chabbon et
41 Lahmas et Chitelis et Gederoth, Beth-Dagon et Naama et Makkéda:
42-43 seize villes, plus leurs villages. Libna et Ether et Asan et Jephthah
44 et Asena et Netsîb, et Keïla et Achsib, et Marésa: neuf villes, plus
45-46 leurs villages. Ecron et ses annexes et ses villages. Et depuis
Ecron et à l'occident toutes les villes à côté de Asdod et leurs
47 villages: Asdod, ses annexes et ses villages; Gaza, ses annexes et ses
villages jusqu'au Torrent d'Égypte et à la Grande Mer et aux côtes.

Et dans la montagne: Samîr et Jathîr, et Socho et Danna et 48-49
Kiriath-Sanna, c'est-à-dire, Debir et Anab et Esthemo et Anim 50
et Gosen et Holon et Gilo: onze villes, plus leurs villages. Arab et 51-52
Duma et Esean et Janîm et Beth-Thappuah et Apheka et Humta 53-54
et Kiriath-Arba, c'est-à-dire, Hébron, et Tsior: neuf villes, plus
leurs villages. Maon, Carmel et Ziph et Juta et Jizréel et Jockdeam 55-56
et Zanoah, Kaïn, Gibea et Thimna: dix villes, plus leurs villages. 57
Halhul, Beth-Tsur, et Gedor et Maarath et Beth-Anoth et Elthé- 58-59
kon: six villes, plus leurs villages. Kiriath-Baal, c'est-à-dire, 60
Kiriath-Jearim et Harabba: deux villes plus leurs bourgs. Dans le 61
Désert: Beth-Araba, Middin et Sechacha et Nibsan et Ir-Hammé- 62
lach (*Ville du sel*) et Ein-Gueddi: six villes, plus leurs villages.
Quant aux Jébusites habitant Jérusalem, les fils de Juda ne purent 63
les expulser; dès là les Jébusites ont habité avec les enfants de
Juda à Jérusalem jusqu'aujourd'hui.

Et le sort fit échoir aux fils de Joseph leur lot à partir du Jour- XVI
dain près de Jéricho; des eaux de Jéricho à l'orient le désert qui
de Jéricho va s'élevant à la montagne de Béthel; puis à partir de 2
Béthel la limite courait vers Luz et continuait jusqu'au territoire
des Archites, à Ataroth, ensuite elle descendait à l'occident vers 3
le territoire des Japhlétites jusqu'à la frontière de Beth-Horon, la
basse, et à Gézer pour aboutir à la mer. C'est ce dont furent mis 4
en possession les fils de Joseph, Manassé et Ephraïm.

Et la frontière des fils d'Ephraïm, selon leurs familles, la limite 5
de leur lot était, du côté de l'orient, Ataroth-Addar jusqu'à Beth-
Horon, la haute. Et la frontière courait à l'occident vers Mich- 6
methath, au nord, puis tournait à l'orient vers Thaenath-Silo,
qu'elle longeait à l'orient jusqu'à Janoha, ensuite de Janoha elle 7
descendait à Ataroth et Naaratha pour toucher à Jéricho et aboutir
au Jourdain. De Thappuah la frontière allait vers l'occident à 8
Nahal-Kana (*rivière des joncs*) pour aboutir à la mer. Tel est le lot
de la Tribu des fils d'Ephraïm selon leurs familles, [plus] les villes 9
réservées pour les fils d'Ephraïm et enclavées dans le lot des fils
de Manassé, toutes ces villes avec leurs villages. Et ils ne dépos- 10
sédèrent point les Cananéens habitant Gézer; dès là les Cananéens
sont demeurés au milieu d'Ephraïm jusqu'aujourd'hui et ont été
soumis à la corvée.

Et le sort adjugea son lot à la tribu de Manassé (qui était le XVII
premier-né de Joseph), à Machir, premier-né de Manassé, maître
du Galaad; car c'était un guerrier; il obtint donc le Galaad et le
Basan. Et les autres fils de Manassé eurent aussi leur lot en raison 2
de leurs familles, les fils de Abiézer, et les fils de Hélek, et les

fils de Asriel, et les fils de Séchem, et les fils de Hépher, et les
fils de Semida; tels sont les fils de Manassé, fils de Joseph, les
3 descendants mâles selon leurs familles. Or Tselophehad, fils de
Hépher, fils de Galaad, fils de Machir, fils de Manassé, n'avait
point de fils, mais seulement des filles; et voici les noms de ses
4 filles: Mahéla et Noa, Hogla, Milka et Thirtsa; et elles se présen-
tèrent au Prêtre Eléazar, et à Josué, fils de Nun, et aux Princes,
en disant: L'Éternel a commandé à Moïse de nous donner un lot
parmi nos frères. Et sur l'ordre de l'Éternel il leur donna un lot
5 parmi les frères de leur père. Et il échut à Manassé dix portions
outre la contrée du Galaad et du Basan, qui est au delà du Jour-
6 dain. Car les filles de Manassé obtinrent un lot parmi ses fils, et
le pays de Galaad échut aux fils de Manassé de l'autre branche.
7 Et la frontière de Manassé allait de Asser à Michmethath située
à l'est de Sichem; et elle courait vers le sud jusqu'aux habitants
8 de Ein-Thappuah. Manassé eut la région de Thappuah, et les fils
9 d'Ephraïm, Thappuah à la frontière de Manassé. Et la frontière
descendait à Nahal-Kana (*rivière des joncs*) au midi de la rivière.
Ces villes échues à Ephraïm étaient enclavées entre celles de Ma-
nassé. Et la frontière de Manassé était au nord de la rivière et
10 aboutissait à la mer. Le côté du midi fut à Ephraïm, et le côté du
nord à Manassé, et la mer en était la limite. Et au nord ils confi-
11 naient à Asser, et du côté de l'orient à Issaschar. Et Manassé eut
des enclaves dans Issaschar, et dans Asser Beth-Séan et ses an-
nexes, et Jibleam et ses annexes ainsi que les habitants de Dor et
ses annexes, et les habitants de Ein-Dor et ses annexes, et les ha-
bitants de Thaanach et ses annexes et les habitants de Megiddo et
ses annexes, triple district.
12 Et les fils de Manassé ne purent faire la conquête de ces villes
13 et les Cananéens résolurent de demeurer dans cette contrée. Et
lorsque les enfants d'Israël eurent la force, ils rendirent les Cana-
néens corvéables, mais sans en venir à les expulser.
14 Et les fils de Joseph s'adressèrent à Josué en ces termes: Pour-
quoi ne nous mets-tu en possession que d'un lot, que d'une por-
tion, tandis que nous formons un peuple nombreux en suite de ce
15 que l'Éternel nous a bénis jusqu'ici? Et Josué leur dit: Si vous
êtes un peuple nombreux, avancez-vous dans la forêt, et faites-
vous-y un défrichement dans le pays des Périzzites et des Re-
phaïms, puisque vous êtes à l'étroit dans la montagne d'Ephraïm!
16 Et les fils de Joseph dirent: La montagne est inaccessible pour
nous, et il y a des chars ferrés chez tous les Cananéens qui habi-
tent la région de la vallée, chez ceux qui sont dans Béth-Sean et

ses annexes, et chez ceux qui sont dans la vallée de Jizréel Et 17
Josué dit à la maison de Joseph, à Ephraïm et à Manassé : Vous
êtes un peuple nombreux et votre force est grande; vous n'aurez
pas un simple lot, mais la montagne sera à vous; puisque c'est 18
une forêt, défrichez-la, et ses issues seront à vous. Car vous expulserez les Cananéens, parce qu'ils ont des chars ferrés, parce qu'ils sont puissants.

Et toute l'Assemblée des enfants d'Israël fut convoquée à Silo, XVIII
et ils y dressèrent la Tente du Rendez-vous, le pays se trouvant
soumis devant eux. Et parmi les enfants d'Israël il restait sept 2
Tribus auxquelles on n'avait pas distribué leurs lots. Alors Josué 3
dit aux enfants d'Israël: Jusques à quand montrerez-vous cette
nonchalance à venir occuper le pays que l'Éternel, Dieu de vos
pères, vous a donné? Faites votre choix de trois hommes par 4
Tribu afin que je les délègue et qu'ils se mettent en route et parcourent le pays pour en dresser par écrit l'état en raison de leur
lot et ensuite me rejoindre. Et partagez-vous-le en sept portions. 5
Juda est maintenu dans son territoire au midi et la maison de Joseph dans son territoire au nord. Or vous dresserez par écrit cet 6
état du pays en sept parties, puis vous me l'apporterez ici, et je
tirerai au sort pour vous ici devant l'Éternel, notre Dieu. Car les
Lévites n'ont aucune portion parmi vous, parce que le sacerdoce
de l'Éternel est leur lot; et Gad et Ruben et la demi-Tribu de
Manassé ont reçu leur lot au delà du Jourdain, au levant, lorsque
Moïse, serviteur de l'Éternel, le leur a donné. Alors ces hommes 8
se mirent en devoir et partirent. Et Josué donna à ceux qui allaient
dresser par écrit l'état du pays ses ordres en ces termes : Allez et
parcourez le pays et dressez-en l'état par écrit; puis venez me
rejoindre, et ici je tirerai au sort pour vous devant l'Éternel à
Silo.

Ces hommes partirent donc, et ils firent leurs courses dans le 9
pays et en transcrivirent l'état, divisé d'après les villes en sept
parties, dans un registre; puis ils rejoignirent Josué dans le camp
à Silo. Alors Josué tira pour eux au sort à Silo devant l'Éternel. 10
Ainsi Josué y répartit le pays aux enfants d'Israël selon leurs
divisions.

Et un lot fut tiré pour la Tribu des fils de Benjamin selon leurs 11
familles. Et les limites de leur lot étaient comprises entre les fils
de Juda et les fils de Joseph. Et au côté nord leur frontière partait 12
du Jourdain, puis s'élevant sur le versant septentrional de Jéricho
elle atteignait la montagne vers l'occident pour aboutir au désert
de Beth-Aven. De là elle continuait jusqu'à Luz, au versant méri- 13

dional de Luz, c'est-à-dire, de Béthel, puis descendait à Ataroth-
Addar sur la montagne située au midi de Beth-Horon la basse.
14 Puis elle suivait une ligne tournant du côté de l'occident au midi
de la montagne située en face de Beth-Horon au midi pour abou-
tir à Kiriath-Baal, c'est-à-dire, Kiriath-Jearim, ville des fils de
15 Juda. C'est le côté occidental. Et le côté méridional commençait à
l'extrémité de Kiriath-Jearim, et la frontière courait à l'occident
16 pour arriver à la Fontaine des Eaux de Nephthoah, puis elle des-
cendait au bout de la montagne située devant la vallée des fils de
Hinnom, dans la vallée de Rephaïm au nord, et descendait dans la
vallée de Hinnom, au versant méridional des Jébusites, descen-
17 dant encore jusqu'à la Fontaine de l'Espion, puis elle se dirigeait
au nord et courait vers la Fontaine du Soleil, et de là vers Geli-
loth située vis-à-vis de la hauteur d'Adummim et descendait à la
18 Pierre de Bohan, fils de Ruben, et elle continuait au côté septen-
19 trional devant Araba et descendait vers Araba, et passait au côté
septentrional de Beth-Hogla pour aboutir à la pointe septentrio-
nale de la Mer Salée à l'extrémité méridionale du Jourdain. C'est
20 la frontière méridionale. Et le Jourdain marque la limite orientale.
Tel est le lot des fils de Benjamin, selon leurs frontières dans leur
pourtour, selon leurs familles.
21 Et les villes de la Tribu des fils de Benjamin selon leurs fa-
22 milles sont: Jéricho, Beth-Hogla, Hémek, Ketsits, Beth-Araba,
23-24 Tsémaraïm, Béthel, Avvim, Para, Ophra, Kephar, Ammonaï,
25 Ophni et Geba: douze villes et leurs villages; Gabaon, Rama,
26-27 Beéroth, Mitspeh, Kephira, Motsa, Rekem, Jirpéel, Thareala; et
28 Tsela, Eleph, Jébus, c'est-à-dire, Jérusalem, Gibeath, Kiriath:
quatorze villes et leurs villages. Tel est le lot des fils de Benjamin
selon leurs familles.
XIX Et le second lot tiré fut pour Siméon, pour la Tribu des fils de
Siméon selon leurs familles, et leur lot était enclavé dans le lot
2 des fils de Juda. Et dans leur lot entrait Béer-Séba et Séba et Mo-
3-4 lada et Hatsar-Sual, et Bala et Atsem et Eltholad et Bethul et
5-6 Horma, et Tsiklag et Beth-Marecaboth, et Hatsar-Sussa, et Beth-
7 Lebaoth et Saruhen: treize villes et leurs villages; Aïn, Rimmon
8 et Ether, et Asan, quatre villes et leurs villages; et tous les vil-
lages aux environs de ces villes jusqu'à Baalath-Beer, Ramath-
Négeb. Tel est le lot de la Tribu des fils de Siméon selon leurs
9 familles. Le lot des fils de Siméon fut pris sur le territoire des
fils de Juda, car la portion des fils de Juda était trop grande pour
ceux-ci, et c'est ainsi que les fils de Siméon reçurent un lot en-
clavé dans celui de Juda.

Et le troisième lot tiré fut pour les fils de Zabulon selon leurs 10
familles. Et la limite de leur lot allait jusqu'à Sarid. Et leur fron- 11
tière montait à l'occident et jusqu'à Mareala et touchait à Dabbe-
seth et touchait à la rivière qui coule devant Jockneam. Et de Sarid 12
elle tournait à l'orient vers le levant sur la frontière de Chisloth-
Thabor et continuait jusqu'à Dabrath, puis montait à Japhia. Et 13
de là elle passait à l'orient, au levant à Githa-Hépher, Eth-Katsin,
puis continuait jusqu'à Rimmon qui se prolonge jusqu'à Nea, au- 14
tour de laquelle tournant au nord du côté de Hannathon elle allait
aboutir dans la vallée de Jiphthah-El. Et Kattath et Nahalal et Sim- 15
ron et Jideala et Beth-Lehem: douze villes avec leurs villages. Tel 16
est le lot des fils de Zabulon, selon leurs familles, ces villes et
leurs villages.

Le quatrième lot fut tiré pour Issaschar, pour les fils d'Issaschar 17
selon leurs familles. Et leur frontière allait jusqu'à Jizréel et Che- 18
sulloth et Sunem et Hapharaïm et Sion et Anaharath et Rabbith et 19-20
Kisèon et Abets, et Remeth et Ein-Gannim et Ein-Hadda et Beth- 21
Patsets. Et la frontière touchait au Thabor et à Sahatsima et Beth- 22
Semès, et elle aboutissait au Jourdain: seize villes avec leurs vil-
lages. Tel est le lot de la Tribu des fils d'Issaschar, selon leurs 23
familles, leurs villes et leurs villages.

Et le cinquième lot tiré fut pour la Tribu des fils d'Asser, selon 24
leurs familles. Et leur frontière était: Helkath et Hali et Beten et 25
Acsaph et Allammélech et Amead et Miseal, et elle touchait au 26
Carmel à l'occident et au Sihor-Libnath, puis elle tournait au le- 27
vant vers Beth-Dagon et touchait à Zabulon et à la vallée de Jiph-
thah-El au nord de Beth-Aëmek et de Neïel et se prolongeait vers
Chabul à gauche, et vers Ebron et Rehob et Hammon et Kana jus- 28
qu'à Sidon, la grande; puis la frontière tournait vers Rama, jus- 29
qu'à la ville forte de Tyr, ensuite tournait vers Hosa et aboutissait
à la mer à partir du district vers Achsib. Et Umma et Aphek et 30
Rehob: vingt-deux villes avec leurs villages. Tel est le lot de la 31
Tribu des fils d'Asser, selon leurs familles, ces villes-là et leurs
villages.

Pour les fils de Nephthali fut tiré le sixième lot, pour les fils de 32
Nephthali selon leurs familles. Et leur frontière s'étendait depuis 33
Heleph, depuis le chêne près de Tsaenannim et Adami-Nekeb et
Jabnéel jusqu'à Laccum pour aboutir au Jourdain. Et la frontière 34
tournait à l'occident vers Aznoth-Thabor et de là courait à Huccoc
et touchait à Zabulon au midi, et à Asser à l'occident et à Juda
sur le Jourdain du côté du levant. Villes fortes: Tsiddim, Tser et 35
Hammath, Raccath et Chinnereth et Adama et Rama et Hatsor et 36-37

38 Kédès, Edreï et Ein-Hatsor et Jiréon et Migdal-El, Horem et Beth-
39 Anath et Beth-Semès: dix-neuf villes avec leurs villages. Tel est le
lot de la Tribu des fils de Nephthali selon leurs familles, les villes
et leurs villages.

40 Le septième lot fut tiré pour la Tribu des fils de Dan selon leurs
41 familles. Et la frontière de leur lot était Tsorea et Esthaol et Ir-Se-
42-43 mès, et Sahélabbim et Ajalon et Jithla et Elon et Thimnata et Ecron
44-45 et Elthékê et Gibethon et Baalath et Jehud et Bnei-Berak et Gath-
46 Rimmon et Mei-Jarcon et Rakkon avec le territoire vis-à-vis de
47 Japhô. Et le territoire des fils de Dan s'étendit au delà de leurs
limites, et les fils de Dan se mirent en campagne, et ils attaquè-
rent Lesem et la prirent, et ils la frappèrent avec le tranchant de
l'épée, et en prirent possession et s'y établirent et l'appelèrent
48 Lesem-Dan, du nom de Dan, leur père. Tel est le lot de la Tribu
des fils de Dan, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages.

49 Et lorsqu'ils eurent achevé de répartir le pays selon ses limites,
les enfants d'Israël donnèrent à Josué, fils de Nun, une propriété
50 au milieu d'eux. Sur l'ordre de l'Éternel, ils lui donnèrent la ville
qu'il demandait, Thimnath-Sera, dans la montagne d'Ephraïm. Et
il rebâtit la ville et s'y établit.

51 Tels sont les lots que distribuèrent le Prêtre Eléazar et Josué,
fils de Nun, et les Chefs de famille des Tribus des enfants d'Israël
par le sort à Silo devant l'Eternel à l'entrée de la Tente du Ren-
dez-vous, et ainsi fut terminé le partage du pays.

XX Et l'Éternel parla à Josué en ces termes: Parle aux enfants d'Is-
raël en ces termes: Établissez-vous des Villes de Refuge, comme je
3 vous l'ai dit par l'organe de Moïse, qui servent d'asile à l'homi-
cide qui aura tué une personne par mégarde, sans intention; et
4 qu'elles soient pour vous un refuge contre le vengeur du sang. Et
qu'il se réfugie dans l'une de ces villes-là, et qu'il se présente à
l'entrée de la Porte de la ville et qu'il expose son cas aux oreilles
des Anciens de cette ville-là; et ils le recueilleront vers eux dans
la ville et lui accorderont un domicile pour y demeurer dans son
5 enceinte avec eux. Et, si le vengeur du sang le poursuit, on ne
livrera pas l'homicide entre ses mains, car c'est sans intention
qu'il a tué son prochain, et il ne le haïssait ni d'hier, ni d'avant-
6 hier. Et il restera dans cette même ville jusqu'à ce qu'il ait com-
paru devant l'Assemblée pour être jugé, jusqu'à la mort du Grand-
Prêtre qui existera dans ce temps-là. Alors l'homicide pourra s'en
retourner et rentrer dans sa ville et dans sa maison, dans la ville
d'où il s'était enfui.

7 Et ils consacrèrent Kédès en Galilée dans la montagne de Neph-

thali, et Sichem dans la montagne d'Ephraïm et Kiriath-Arba,
c'est-à-dire, Hébron dans la montagne de Juda. Et au delà du 8
Jourdain vers Jéricho à l'orient ils désignèrent Betser dans le dé-
sert, dans la plaine, de la Tribu de Ruben, et Ramoth en Galaad,
de la Tribu de Gad, et Golan en Basan, de la Tribu de Manassé.
Telles furent les villes assignées à tous les enfants d'Israël et à 9
l'étranger en séjour chez eux, pour servir d'asile à quiconque
tuerait une personne par mégarde, afin qu'il ne meure pas de la
main du vengeur du sang, jusqu'à ce qu'il ait comparu devant
l'Assemblée.

Et les Chefs de famille des Lévites s'approchèrent du Prêtre XXI
Eléazar et de Josué, fils de Nun, et des Chefs de famille des
Tribus des enfants d'Israël, et leur parlèrent à Silo, dans le pays 2
de Canaan, en ces termes: L'Éternel a ordonné par l'organe de
Moïse qu'on nous donne des villes pour nous loger, avec leurs
banlieues pour notre bétail. Alors les enfants d'Israël donnèrent 3
aux Lévites, sur leur propriété, d'après l'ordre de l'Éternel, ces
villes et leurs banlieues.

Et le sort fut tiré pour les familles des Kahathites. Et les fils du 4
Prêtre Aaron d'entre les Lévites obtinrent par le sort, de la Tribu
de Juda et de la Tribu de Siméon et de la Tribu de Benjamin,
treize villes. Et les fils de Kahath restants obtinrent par le sort, 5
des familles de la Tribu d'Ephraïm et de la Tribu de Dan et de la
demi-Tribu de Manassé, dix villes. Et les fils de Gerson obtinrent 6
par le sort, des familles de la Tribu d'Issaschar et de la Tribu
d'Asser et de la Tribu de Nephthali et de la [seconde] moitié de la
Tribu de Manassé en Basan, treize villes. Les fils de Merari, en rai- 7
son de leurs familles, obtinrent de la Tribu de Ruben et de la Tribu
de Gad et de la Tribu de Zabulon, douze villes. Ainsi les enfants 8
d'Israël donnèrent par le sort aux Lévites ces villes-là et leurs ban-
lieues, comme l'Éternel l'avait ordonné par l'organe de Moïse.

Et de la Tribu des fils de Juda, et de la Tribu des fils de Si- 9
méon ils donnèrent ces villes qui vont être indiquées nominative-
ment. Aux fils d'Aaron, familles des Kahathites, enfants de Lévi 10
(car ils eurent le premier lot) ils donnèrent la ville d'Arba (ce- 11
lui-ci est le père des Anakites), c'est-à-dire, Hébron dans la mon-
tagne de Juda et sa banlieue d'alentour. Quant à la campagne de 12
la ville et à ses villages, ils les donnèrent à Caleb, fils de Jéphunné,
en propriété. Et aux fils du Prêtre Aaron ils donnèrent la ville de 13
refuge pour l'homicide, Hébron et sa banlieue, et Libna et sa
banlieue et Jatkthir et sa banlieue, et Esthmoa et sa banlieue, et 14-15
Holon et sa banlieue, et Débir et sa banlieue, et Aïn et sa ban- 16

lieue, et Jutta et sa banlieue, et Beth-Semès et sa banlieue: neuf
17 villes de ces deux Tribus; et de la Tribu de Benjamin, Gabaon et
18 sa banlieue, et Geba et sa banlieue: et Anathoth et sa banlieue,
19 et Almon et sa banlieue, quatre villes. Total des villes des Prêtres,
fils d'Aaron: treize villes avec leurs banlieues.
20 Et quant aux familles des fils de Kahath, Lévites restants des fils
de Kahath, les villes de leur lot étaient de la Tribu d'Ephraïm.
21 Et ils leur donnèrent la ville de refuge pour l'homicide, Sichem
et sa banlieue dans la montagne d'Ephraïm, et Gézer et sa ban-
22 lieue, et Kibtsaïm et sa banlieue, et Beth-Horon et sa banlieue:
23 quatre villes; et de la Tribu de Dan, Elthékê et sa banlieue, Gib-
24 thon et sa banlieue, Ajalon et sa banlieue, Gath-Rimmon et sa
25 banlieue: quatre villes; et de la demi-Tribu de Manassé, Thaënach
26 et sa banlieue, et Gath-Rimmon et sa banlieue: deux villes; total,
dix villes avec leurs banlieues pour les familles des fils de Kahath
restants.
27 Et aux fils de Gerson, des familles des Lévites, de la demi-
Tribu de Manassé, la ville de refuge pour l'homicide, Golan en
28 Basan et sa banlieue, et Béesthra et sa banlieue: deux villes; et
de la Tribu d'Issaschar, Kisjon et sa banlieue, Dabrath et sa ban-
29 lieue, Jarmuth et sa banlieue, Ein-Gannim et sa banlieue: quatre
30 villes; et de la Tribu d'Asser, Miseal et sa banlieue, Abdon et sa
31 banlieue, Helkath et sa banlieue, et Rehob et sa banlieue: quatre
32 villes; et de la Tribu de Nephthali, la ville de refuge pour l'homi-
cide, Kédès en Galilée et sa banlieue, et Hammoth-Dor et sa
33 banlieue, et Karthan et sa banlieue: trois villes. Total des villes
des Gersonites, en raison de leurs familles: treize villes avec leurs
banlieues.
34 Et aux familles des fils de Merari, Lévites restants, de la Tribu
de Zabulon, Jockneam et sa banlieue, Kartha et sa banlieue,
35-36 Dimna et sa banlieue, Nahalal et sa banlieue: quatre villes; et de
la Tribu de Ruben, Betser, et sa banlieue, et Jahtsah et sa ban-
37 lieue, Kedémoth et sa banlieue, et Mephaath et sa banlieue: quatre
38 villes; et de la Tribu de Gad, la ville de refuge pour l'homicide,
Ramoth en Galaad et sa banlieue, et Mahanaïm et sa banlieue,
39 Hesbon et sa banlieue, Jaëzer et sa banlieue; total des villes:
40 quatre. Total des villes des fils de Merari, selon leurs familles, du
reste des familles des Lévites, lot qui leur échut: douze villes.
41 Total des villes des Lévites enclavées dans la propriété des enfants
42 d'Israël, quarante-huit villes avec leurs banlieues. Et ces villes
avaient chacune sa banlieue qui l'entourait; ainsi en était-il de
toutes ces villes-là.

C'est ainsi que l'Éternel donna aux Israélites tout le pays qu'Il 43
avait juré de donner à leurs pères, et ils en prirent possession et
s'y établirent. Et l'Éternel leur donna repos de tous les côtés con- 44
formément à la totalité du serment qu'Il avait fait à leurs pères.
Et aucun de leurs ennemis ne tint devant eux; l'Éternel livra tous
leurs ennemis entre leurs mains. Et de toutes les excellentes pro- 45
messes que l'Éternel avait faites à la maison d'Israël, aucune ne
tomba, tout s'accomplit.

Alors Josué manda les Rubénites, les Gadites et la demi-Tribu XXII
de Manassé, et il leur dit: Vous avez observé tout ce que vous a 2
prescrit Moïse, serviteur de l'Éternel, et obéi à ma voix dans tout
ce que je vous ai commandé. Vous n'avez point abandonné vos 3
frères pendant ce long temps jusqu'aujourd'hui, et vous avez ob-
servé ce qu'il fallait observer, le commandement de l'Éternel,
votre Dieu. Et maintenant l'Éternel, votre Dieu, a accordé le re- 4
pos à vos frères, comme Il le leur avait promis; retournez donc
et gagnez vos tentes, le pays qui est votre propriété, que vous a
concédé Moïse, serviteur de l'Éternel, au delà du Jourdain. Seu- 5
lement soyez très-vigilants à mettre en pratique le commandement
et la Loi que vous a prescrite Moïse, serviteur de l'Éternel, pour
aimer l'Éternel, votre Dieu, et pour marcher dans toutes ses voies
et garder ses commandements et vous attacher à Lui et Le servir
de tout votre cœur et de toute votre âme. Et Josué les bénit et 6
les congédia, et ils regagnèrent leurs tentes. Or Moïse avait doté 7
une moitié de la Tribu de Manassé en Basan, et Josué avait doté
l'autre moitié avec leurs frères en deçà du Jourdain à l'occident.
Et aussi lorsque Josué leur permit de regagner leurs tentes, il 8
les bénit et leur parla en ces termes: C'est avec de grandes ri-
chesses que vous retournez à vos tentes, et avec des bestiaux très-
nombreux, avec de l'argent et de l'or et de l'airain et du fer et
des vêtements en très-grande quantité. Partagez le butin de vos
ennemis avec vos frères.

Ainsi s'en retournèrent et partirent les fils de Ruben et les fils 9
de Gad et une moitié de la Tribu de Manassé, d'avec les enfants
d'Israël, de Silo dans le pays de Canaan, pour gagner le pays de
Galaad, le pays qui était leur propriété, dont ils avaient pris pos-
session sur l'ordre de l'Éternel, transmis par Moïse. Et étant ar- 10
rivés aux districts du Jourdain dans le pays de Canaan, les fils de
Ruben et les fils de Gad et la demi-Tribu de Manassé, bâtirent là
un autel sur le Jourdain, autel d'une grande apparence.

Et les enfants d'Israël ouïrent dire: Voilà que les fils de Ruben 11

et les fils de Gad et de la demi-Tribu de Manassé ont bâti l'autel
en vue du pays de Canaan, dans les districts du Jourdain en face
12 des enfants d'Israël. Et les enfants d'Israël l'ayant appris, toute
l'Assemblée des enfants d'Israël se réunit à Silo pour se mettre
13 en campagne contre eux. Et les enfants d'Israël députèrent vers
les fils de Ruben et les fils de Gad et la demi-Tribu de Manassé au
14 pays de Galaad, Phinées, fils du Prêtre Eléazar, et dix Princes
avec lui, un Prince par maison de toutes les Tribus d'Israël, et
ils étaient chacun chefs de leurs maisons patriarcales des divisions
15 d'Israël. Et ils se rendirent auprès des fils de Ruben et des fils de
Gad et de la demi-Tribu de Manassé au pays de Galaad, et ils leur
parlèrent en ces termes:
16 Ainsi dit toute l'Assemblée de l'Éternel: Qu'est-ce que ce crime
dont vous vous rendez coupables envers le Dieu d'Israël, pour
vous détourner aujourd'hui de l'Éternel en vous bâtissant un autel
17 pour vous rebeller aujourd'hui contre l'Éternel? Est-ce trop peu
pour nous que la faute de Pehor dont nous ne sommes pas puri-
fiés jusqu'à ce jour et qui a attiré la plaie sur l'Assemblée de
18 l'Éternel? Et vous, vous vous détournez aujourd'hui de l'Éternel!
mais si vous vous rebellez aujourd'hui contre l'Éternel, demain
19 Il se courroucera contre toute l'Assemblée d'Israël. Cependant si
le pays qui est votre lot, est impur, passez dans le pays qui est la
propriété de l'Éternel où est fixée la Résidence de l'Éternel et
prenez possession au milieu de nous; mais ne vous rebellez pas
contre l'Éternel, et ne faites pas défection d'avec nous en vous
bâtissant un autel en dehors de l'Autel de l'Éternel, notre Dieu.
20 Hacan, fils de Zérah, ne s'est-il pas rendu coupable de crime en
touchant aux choses dévouées? et une vengeance fondit sur toute
l'Assemblée d'Israël; et il n'a pas été le seul à périr en suite de sa
faute.
21 Alors les fils de Ruben et les fils de Gad et la demi-Tribu de
Manassé répondirent et dirent aux Chefs des divisions d'Israël:
22 Dieu, Dieu, l'Éternel, Dieu, Dieu, l'Éternel sait, et Israël doit
savoir si c'est par une rébellion, par un crime contre l'Éternel
23 (ne nous donne pas Ton aide en ce jour!) que nous nous sommes
bâti un autel, pour nous détourner de l'Éternel; et si c'est pour
y offrir des holocaustes et des offrandes, et si c'est pour y faire des
24 sacrifices pacifiques, que l'Éternel nous recherche! et si ce n'est
pas par un souci, par une raison que nous l'avons fait en disant:
A l'avenir vos fils diront à nos fils: «Qu'avez-vous de commun
25 avec l'Éternel, Dieu d'Israël? Aussi bien l'Éternel a mis entre
nous et vous, fils de Ruben et fils de Gad, pour limite le Jour-

dain· vous n'avez point part à l'Éternel.» Et ainsi vos fils empêche-
ront nos fils de craindre l'Éternel. C'est pourquoi nous avons dit: 26
Mettons-nous donc à bâtir un autel, non point pour holocaustes et
victimes, mais afin qu'il soit un témoin entre nous et vos fils, et 27
nos descendants après nous, que nous pratiquons le culte de l'É-
ternel devant Lui avec nos holocaustes et nos victimes et nos sa-
crifices pacifiques, pour que dans l'avenir vos fils ne disent pas à
nos fils: «Vous n'avez point part à l'Éternel!» Et nous dîmes: 28
Dans le cas où ils tiendraient ce langage à nous ou à nos descen-
dants dans l'avenir, nous répondrons: Voyez la structure de l'autel
de l'Éternel qu'ont fait nos pères, non point pour y offrir des ho-
locaustes et des victimes, mais il est un témoin entre nous et
vous. Loin de nous la pensée de nous rebeller contre l'Éternel, et 29
de nous détourner aujourd'hui de l'Éternel en bâtissant un autel
pour holocaustes, offrandes et victimes, en dehors de l'Autel de
l'Éternel, notre Dieu, qui est devant sa Résidence!

Et lorsque le Prêtre Phinées et les Princes de l'Assemblée et 30
les Chefs des divisions d'Israël qui l'accompagnaient, eurent en-
tendu les paroles que prononcèrent les fils de Ruben et les fils
de Gad et les fils de Manassé, ils furent satisfaits. Et Phinées, 31
fils du Prêtre Eléazar, dit aux fils de Ruben et aux fils de Gad et
aux fils de Manassé: Aujourd'hui nous reconnaissons que l'Éternel
est au milieu de nous, puisque vous ne vous êtes pas rendus cou-
pables envers l'Éternel d'un tel crime. Maintenant vous avez sauvé
les enfants d'Israël de la main de l'Éternel.

Alors Phinées, fils du Prêtre Eléazar, et les Princes quittant 32
les fils de Ruben et les fils de Gad, revinrent du pays de Galaad
dans le pays de Canaan auprès des enfants d'Israël, et ils leur
rendirent compte. Et les enfants d'Israël furent satisfaits, et les 33
enfants d'Israël bénirent Dieu et ils ne parlèrent plus de marcher
contre eux pour ravager le pays qu'habitaient les fils de Ruben et
les fils de Gad. Et les fils de Ruben et les fils de Gad donnèrent à
l'autel ce nom: «Car il est témoin entre nous que l'Éternel est Dieu.» 34

— Et un long temps s'étant écoulé, après que l'Éternel eut donné XXIII
le repos à Israël vis-à-vis de tous ses ennemis à la ronde, et lors-
que Josué fut devenu vieux et avancé en âge, Josué convoqua tout 2
Israël, ses Anciens et ses Chefs et ses Juges et ses Officiers, et
il leur dit: Je suis vieux et avancé en âge. Et vous avez vu tout ce 3
que l'Éternel, votre Dieu, a fait à tous ces peuples devant vous.
Car l'Éternel, votre Dieu, lui-même, a combattu pour vous. Voyez, 4
je vous ai fait échoir en propriété pour vos Tribus ces peuples qui
ont survécu, depuis le Jourdain, et tous les peuples que j'ai ex-

5 terminés jusqu'à la Grande Mer, où le soleil se couche. Et l'Éter-
nel, votre Dieu, lui-même, leur donnera la chasse devant vous et
les dépossédera devant vous, et vous vous emparerez de leur pays,
6 comme l'Éternel, votre Dieu, vous l'a promis. Tenez ferme à
l'observation et à la pratique de tout ce qui est écrit dans le livre
7 de la loi de Moïse, sans vous écarter ni à droite ni à gauche, sans
vous mêler à ces nations qui restent près de vous, et sans rappe-
ler le nom de leurs dieux, et sans faire jurer par eux, et sans leur
8 rendre ni culte, ni hommage; mais c'est à l'Éternel, votre Dieu,
que vous vous attacherez, ainsi que vous l'avez fait jusqu'à ce
9 jour. Aussi bien l'Éternel a chassé devant vous de grandes et fortes
10 nations, et personne ne vous a tenu tête jusqu'à ce jour. Un seul
d'entre vous en poursuit mille, parce que l'Éternel, votre Dieu,
11 lui-même, combat pour vous, comme Il vous l'a promis. Faites
donc bien attention en vous-mêmes d'aimer l'Éternel, votre Dieu.
12 Car, si vous vous détournez et vous vous attachez au résidu de
ces nations qui ont été laissées près de vous, et si vous contractez
des mariages chez elles, et que vous vous mêliez à elles et elles à
13 vous, sachez bien que l'Éternel, votre Dieu, ne continuera pas à
chasser ces nations devant vous, et elles seront pour vous un piége
et un lacs et une verge pour vos flancs et des épines dans vos
yeux, jusqu'à ce que vous soyez exterminés de ce beau pays que
vous a donné l'Éternel, votre Dieu.
14 Et voici, je fournis maintenant la carrière de tout ce qui est de
la terre. Reconnaissez donc de tout votre cœur et de toute votre
âme qu'aucune des belles promesses que vous a faites l'Éternel,
votre Dieu, n'est tombée: tout s'est accompli pour vous, pas un
15 mot n'en est tombé. Mais de même que se sont accomplies pour
vous toutes les promesses que vous a faites l'Éternel, votre Dieu,
de même l'Éternel accomplira sur vous toutes les menaces, jus-
qu'à ce qu'Il vous ait exterminés de ce beau pays que l'Éternel,
16 votre Dieu, vous a donné. Dès que vous transgresserez l'alliance
que l'Éternel, votre Dieu, vous a prescrite et dès que vous irez
vous mettre au service d'autres dieux et les adorer, la colère de
l'Éternel s'allumera contre vous, et vous serez bientôt exterminés
du beau pays qu'Il vous a donné. —
XXIV Et Josué réunit toutes les Tribus d'Israël à Sichem, et manda
les Anciens d'Israël et ses Chefs et ses Juges et ses Officiers, et
2 ils se présentèrent devant Dieu. Et Josué dit à tout le peuple:
Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: Dans les anciens temps vos
pères, Thérah, père d'Abraham et père de Nachor, habitaient au
3 delà du Fleuve, et servaient d'autres dieux. Alors je pris votre

père Abraham d'au delà du Fleuve, et je lui fis parcourir tout le
pays de Canaan, et je multipliai sa race, et lui donnai Isaac. Et je 4
donnai à Isaac Jacob et Esaü, et je donnai à Esaü la montagne de
Séir pour l'occuper; et Jacob et ses fils descendirent en Égypte.
Et j'envoyai Moïse et Aaron et je frappai l'Égypte ainsi que je l'ai 5
fait au milieu d'elle; après quoi je vous en retirai. Je retirai donc 6
vos pères de l'Égypte et vous arrivâtes à la mer et les Égyptiens
poursuivirent vos pères avec des chars et de la cavalerie jusqu'à la
Mer aux algues. Alors ils crièrent vers l'Éternel, et Il mit des 7
ténèbres entre vous et les Égyptiens, et ramena la mer sur eux
et les submergea, et vos yeux virent comment je traitai les Égyp-
tiens, et vous fîtes un long séjour dans le désert. Et je vous ame- 8
nai dans le pays des Amoréens établis au delà du Jourdain, et
quand ils vous firent la guerre, je les livrai entre vos mains et
vous conquîtes leur pays et je les fis disparaître devant vous. Alors 9
Balak, fils de Tsippor, roi de Moab, se mit en mouvement et atta-
qua Israël, et il envoya quérir Balaam, fils de Behor, pour vous
maudire. Mais je ne voulus pas écouter Balaam, et il dut vous 10
bénir, et je vous arrachai de sa main. Et lorsque, après avoir passé 11
le Jourdain, vous fûtes venus à Jéricho, les maîtres de Jéricho
se mesurèrent avec vous, les Amoréens, les Perizzites, les Cana-
néens, les Héthiens et les Gergésites et les Hévites et les Jébusites,
et je les livrai entre vos mains. Et je vous fis précéder par les 12
frelons qui les chassèrent devant vous, les deux rois des Amoréens,
et ce ne fut pas au moyen de votre épée et de votre arc. Et je vous 13
donnai un pays que vous n'aviez point cultivé, et des villes que
vous n'aviez point bâties, et vous vous y êtes établis; vous jouissez
de vignes et d'olivaies que vous n'avez point plantées.

Maintenant donc craignez l'Éternel et servez-le sans partage et 14
en vérité, et défaites-vous des dieux que vos pères servirent au
delà du Fleuve et en Égypte, et servez l'Éternel. Et si vous ne 15
vous souciez pas de servir l'Éternel, faites aujourd'hui votre choix
de qui vous voulez servir, soit des dieux que vos pères ont servis
au delà du Fleuve, soit des dieux des Amoréens dont vous habitez
le pays; quant à moi et à ma maison, nous servirons l'Éternel.

Alors le peuple répondit et dit: Loin de nous la pensée de 16
quitter l'Éternel pour servir d'autres dieux! Car l'Éternel est notre 17
Dieu; c'est Lui qui nous a retirés, nous et nos pères, du pays d'É-
gypte, de la maison de servitude et qui a opéré devant nos yeux
ces grands signes, et nous a eus en sa garde pendant toute la
route que nous avons faite, et au milieu de tous les peuples au
travers desquels nous avons percé. Et l'Éternel a chassé devant 18

nous tous les peuples et les Amoréens établis dans le pays; nous
voulons, nous aussi, servir l'Éternel, car Il est notre Dieu.
19 Et Josué dit au peuple : Vous n'êtes pas à même de servir l'É-
ternel, car Il est un Dieu saint, un Dieu jaloux; Il ne pardonnera
20 pas vos désobéissances et vos péchés. Si vous quittez l'Éternel pour
servir des dieux de l'étranger, Il changera, et Il vous maltraitera,
21 et vous exterminera après avoir été votre bienfaiteur. Et le peuple
22 dit à Josué : Non! car c'est l'Éternel que nous servirons. Et Josué
dit au peuple : Vous êtes témoins contre vous-mêmes, que vous-
23 mêmes vous avez fait votre choix de l'Éternel pour le servir. Et
ils répondirent : Témoins ! « En suite de cela défaites-vous des
dieux étrangers qui sont au milieu de vous, et tournez vos cœurs
24 vers l'Éternel, Dieu d'Israël. » Et le peuple dit à Josué : Nous ser-
virons l'Éternel, notre Dieu, et nous obéirons à sa voix.
25 Alors Josué conclut une alliance avec le peuple en ce jour
26 même et lui fixa ainsi à Sichem une loi et un droit. Et Josué
transcrivit ces choses dans le Livre de la Loi de Dieu, et il prit
une grande pierre qu'il érigea là sous le chêne dans le lieu con-
27 sacré à l'Éternel. Et Josué dit à tout le peuple : Voici, cette pierre
sera un témoin contre nous, car elle a ouï toutes les paroles de
l'Éternel qu'Il nous a adressées; qu'elle soit donc un témoin
28 contre vous afin que vous ne reniiez pas votre Dieu. Et Josué
congédia le peuple pour que chacun se rendît dans sa propriété.
29 Et après ces choses Josué, fils de Nun, serviteur de l'Éternel,
30 mourut à l'âge de cent dix ans. Et il reçut la sépulture dans le
territoire de son lot à Thimnath-Sérah dans la montagne d'E-
31 phraïm au nord du mont Gaas. Et Israël servit l'Éternel durant
toute la vie de Josué et durant toute la vie des Anciens qui survé-
curent à Josué, et qui connaissaient tous les actes que l'Éternel
avait accomplis en faveur d'Israël.
32 Et les os de Joseph que les enfants d'Israël avaient ramenés de
l'Égypte, furent inhumés à Sichem dans la pièce de terre que
Jacob avait achetée des fils de Hémor, père de Sichem, pour cent
kesitas, et les fils de Joseph la reçurent en propriété.
33 Et Eléazar, fils d'Aaron, mourut, et il reçut la sépulture à Gi-
béa, ville de Phinées, son fils, laquelle lui avait été donnée dans
la montagne d'Ephraïm.

LES JUGES.

Préambule (I — II).

Et après la mort de Josué les enfants d'Israël consultèrent I
l'Éternel en disant: Lequel d'entre nous doit marcher le premier
contre les Cananéens pour les attaquer? Et l'Éternel dit: Juda 2
marchera. Voici, j'ai livré le pays entre ses mains. Et Juda dit à 3
Siméon, son frère: Accompagne-moi pour une expédition dans
mon lot, et attaquons les Cananéens; à mon tour je t'accompa-
gnerai pour une expédition dans ton lot. Alors Siméon se mit en
campagne avec lui. Et Juda s'avança, et l'Éternel livra entre leurs 4
mains les Cananéens et les Perizzites, et ils les défirent à Bézek
au nombre de dix mille hommes. Et ils trouvèrent Adoni-Bézek à 5
Bézek, et l'ayant attaqué ils battirent les Cananéens et les Periz-
zites. Et Adoni-Bézek s'enfuit et ils le poursuivirent et le prirent, 6
et ils lui coupèrent les pouces aux mains et aux pieds. Alors Adoni- 7
Bézek dit: Soixante-dix Rois ayant les pouces coupés aux mains
et aux pieds en étaient à ramasser sous ma table: ce que j'ai fait,
Dieu me le rend. Et ils l'emmenèrent à Jérusalem, et il mourut là.

Et les enfants de Juda attaquèrent Jérusalem, et la prirent, et 8
la frappèrent avec le tranchant de l'épée et livrèrent la ville aux
flammes. Ensuite les fils de Juda descendirent pour attaquer les 9
Cananéens habitant la Montagne et le Midi et le Pays-bas. Et Juda 10
marcha contre les Cananéens établis à Hébron (or le nom de Hé-
bron était jadis Ville d'Arba), et ils défirent Sesaï et Ahiman et
Thalmaï. Et de là ils marchèrent contre les habitants de Debir; or 11
le nom de Debir était jadis Kiriath-Sépher.

Et Caleb dit: A celui qui réduira et prendra Kiriath-Sépher, je 12
donnerai pour femme Achsa ma fille. Et Othniel, fils de Kénaz, 13
frère cadet de Caleb, la prit; et il lui donna pour femme sa fille
Achsa. Et à son entrée chez lui elle l'incita à demander un champ 14
à son père; et de dessus l'âne qu'elle montait, elle mit pied à
terre. Alors Caleb lui dit: Qu'as-tu à dire? Et elle lui dit: Accorde- 15
moi un bienfait! puisque tu m'as donné une terre du midi, donne-
moi aussi des sources d'eau. Alors Caleb lui donna les sources
supérieures et les sources inférieures.

Et les fils de Kéni, beau-père de Moïse, firent depuis la Ville 16
des Palmiers avec les fils de Juda une campagne dans le désert de
Juda situé au midi d'Arad, et ils allèrent s'établir avec le peuple.

17 Et Juda se mit en marche avec Siméon, son frère, et ils défi-
rent les Cananéens qui habitaient Tséphath, et ils la dévouèrent,
18 et donnèrent à la ville le nom de Horma (*anathème*). Et Juda prit
Gaza et son territoire, et Askalon et son territoire, et Ekron et
19 son territoire. Et l'Éternel fut avec Juda de sorte qu'il se rendit
maître de la montagne, car il ne put expulser les habitants de la
20 plaine qui avaient des chars ferrés. Et ils donnèrent Hébron à
Caleb, d'après ce que Moïse avait dit, et il en chassa les trois fils
de Anak.

21 Et les fils de Benjamin n'expulsèrent point les Jébusites établis
à Jérusalem; et les Jébusites ont habité Jérusalem avec les fils de
Benjamin jusqu'aujourd'hui.

22 Et la maison de Joseph aussi fit sa campagne contre Béthel, et
23 l'Éternel fut avec eux. Et la maison de Joseph fit faire une recon-
24 naissance à Béthel (or le nom de la ville était jadis Luz). Et les
vedettes aperçurent un homme qui sortait de la ville, et lui dirent:
Indique-nous l'accès de la ville et nous te montrerons de la bonté.
25 Et il leur indiqua l'accès de la ville. Et ils frappèrent la ville avec
le tranchant de l'épée; mais ils laissèrent échapper cet homme et
26 toute sa famille. Et cet homme passa dans le pays des Héthiens et
bâtit une ville qu'il appela du nom de Luz; tel a été son nom jus-
qu'aujourd'hui.

27 Et Manassé ne déposséda point Beth-Séan et ses annexes, ni
Thaanach et ses annexes, ni Dor et ses annexes, ni Jibléam et ses
annexes, ni Megiddo et ses annexes, et les Cananéens persistèrent
28 à se maintenir dans cette contrée. Et lorsque Israël se fut conso-
lidé, il soumit les Cananéens à la corvée, mais quant à les chas-
ser, il ne le fit pas.

29 Et Ephraïm n'expulsa point les Cananéens établis à Gézer, les
Cananéens demeurèrent donc parmi eux à Gézer.

30 Zabulon n'expulsa point les habitants de Kitron, ni les habitants
de Nahalol; les Cananéens demeurèrent donc parmi eux, mais ils
devinrent corvéables.

31 Asser n'expulsa point les habitants de Acco, ni les habitants de
Sidon et d'Ahelab et d'Achsib et de Helba et d'Aphik et de Rehob;
32 et ainsi les Assérites demeurèrent au milieu des Cananéens, ha-
bitants du pays, car ils ne les expulsèrent pas.

33 Nephthali n'expulsa point les habitants de Beth-Semès, ni les ha-
bitants de Beth-Anath, et il demeura au milieu des Cananéens,
habitants du pays. Mais les habitants de Beth-Semès et de Beth-
Anath furent soumis par lui à la corvée.

34 Et les Amoréens repoussèrent les Danites dans la montagne,

car ils ne leur permirent pas de descendre dans la vallée. Et les 35
Amoréens persistèrent à habiter Har-Herès, Ajalon et Saalbim;
mais ils sentirent le poids de la main de la maison de Joseph et
devinrent corvéables. Et le territoire des Amoréens s'étendait de 36
la hauteur des Scorpions, de Séla en haut.

Alors un Envoyé de l'Éternel arriva de Guilgal à Bochim, et dit: II
[Ainsi ai-je parlé]: Je veux vous retirer de l'Égypte, et vous amener dans le pays que j'ai promis par serment à vos pères. Et j'ai
dit: Jamais je n'annulerai l'alliance que j'ai faite avec vous. Vous 2
de votre côté vous n'accorderez aucune alliance aux habitants de
ce pays; vous mettrez leurs autels en ruine. Mais vous n'avez pas
obéi à ma voix: pourquoi en avez-vous agi ainsi? Or je dis aussi: 3
Je ne les chasserai point devant vous, afin qu'ils deviennent des
ennemis pour vous; et leurs dieux seront un piége pour vous.
Et lorsque l'Envoyé de l'Éternel disait ces choses à tous les en- 4
fants d'Israël, le peuple éleva la voix et pleura. Et ils donnèrent à 5
ce lieu le nom de Bochim (*les pleurants*). Et ils firent là un sacrifice à l'Éternel.

Et Josué licencia le peuple, et les enfants d'Israël s'en allèrent 6
chacun dans sa propriété pour prendre possession du pays. Et le 7
peuple servit l'Éternel durant toute la vie de Josué et durant toute
la vie des Anciens qui prolongèrent leurs jours après Josué et qui
avaient vu tous les grands faits accomplis par l'Éternel pour Israël.
Et Josué, fils de Nun, serviteur de l'Éternel, mourut âgé de cent 8
dix ans. Et il reçut la sépulture dans le domaine qui lui était échu 9
à Thimnath-Herès, sur la montagne d'Ephraïm au nord du mont
Gaas. Et toute cette génération-là fut aussi recueillie auprès de 10
ses pères, et une autre génération lui succéda, qui ne connaissait
point l'Éternel, ni les faits accomplis par Lui pour Israël. Et les 11
enfants d'Israël firent ce qui déplaît à l'Éternel, et servirent les
Baals. Et ils quittèrent l'Éternel, Dieu de leurs pères, qui les avait 12
retirés du pays d'Égypte, et ils s'attachèrent à d'autres dieux
parmi les dieux des peuples de leurs alentours, et les adorèrent
et irritèrent l'Eternel. Et ils quittèrent l'Éternel pour servir Baal 13
et les Astartés. Alors la colère de l'Éternel s'alluma contre Israël 14
et Il les abandonna aux mains des spoliateurs qui les dépouillèrent, et Il les vendit entre les mains de leurs ennemis d'alentour; et ils ne purent plus tenir tête à leurs ennemis. Et partout 15
où ils se portaient, ils trouvaient contre eux la main de l'Éternel,
hostile, selon la menace de l'Éternel et selon le serment qu'Il

16 leur en avait fait. Et ils furent fort à la gêne. Cependant l'Éternel
suscita des Juges qui les sauvèrent des mains de leurs spoliateurs.
17 Mais ils n'obéirent pas non plus à leurs Juges, car ils se prostituèrent à des dieux étrangers qu'ils adorèrent; bientôt ils s'écartèrent de la voie qu'avaient suivie leurs pères en obéissant aux ordres de l'Éternel; ils ne les imitèrent pas.
18 Et lorsque l'Éternel leur suscitait des Juges, l'Éternel était avec
le Juge et les sauvait de la main de leurs ennemis pendant toute
la vie du Juge. Car l'Éternel se laissait toucher par leurs plaintes
19 contre ceux qui les opprimaient et les tourmentaient. Mais à la
mort du Juge il arrivait que de nouveau ils se dépravaient plus
que leurs pères en suivant d'autres dieux pour les servir et les
adorer. Ils ne retranchèrent rien de leurs vices, ni de leur con-
20 duite obstinée. Alors la colère de l'Éternel s'alluma contre Israël,
et Il dit : Puisque ce peuple a transgressé mon alliance que j'avais
21 prescrite à leurs pères, et n'a pas été docile à ma voix, moi de
même je ne chasserai plus devant eux un seul homme des nations
22 qu'à sa mort Josué laissa survivre, afin de mettre par elles Israël
à cette épreuve : tiendront-ils la voie de l'Éternel pour y marcher
23 comme l'ont tenue leurs pères, ou non? L'Éternel laissa donc ces
nations tranquilles sans se presser de les expulser et sans les livrer aux mains de Josué.

Notice sur douze Juges (III — XVI).

III Or voici les nations que l'Éternel épargna pour mettre par elles
à l'épreuve les Israélites, tous ceux qui n'avaient pas connu par
2 eux-mêmes toutes les guerres de Canaan, uniquement pour donner
l'expérience aux générations des enfants d'Israël, leur apprendre
la guerre, à ceux seulement qui jadis ne l'avaient pas connue par
3 eux-mêmes : cinq princes des Philistins et tous les Cananéens et
les Sidoniens et les Hévites établis au mont Liban depuis la mon-
4 tagne de Baal-Hermon jusque vers Hamath. Et ils servirent d'instruments pour éprouver Israël et montrer s'il serait docile aux commandements de l'Éternel, prescrits à ses pères par l'organe de Moïse.
5 Les enfants d'Israël demeurèrent donc au milieu des Cananéens,
des Héthiens, des Amoréens, et des Perizzites et des Hévites et
6 des Jébusites; et ils prirent leurs filles pour femmes, et marièrent
7 leurs filles à leurs fils, et servirent leurs dieux. Et les enfants
d'Israël firent ce qui déplaît à l'Éternel, et oublièrent l'Éternel,
8 leur Dieu, et servirent les Baals et les Aschères. Alors la colère

de l'Éternel s'alluma contre Israël et Il les vendit entre les mains
de Cusan-Risathaïm, roi de Mésopotamie, et les enfants d'Israël
furent asservis huit ans à Cusan-Risathaïm.
Alors les enfants d'Israël crièrent vers l'Éternel, et l'Éternel 9
suscita aux enfants d'Israël un libérateur qui les sauva, Othniel,
fils de Kénaz, frère cadet de Caleb. Et l'Esprit de l'Éternel reposa 10
sur lui, et il jugea Israël, et il entra en campagne. Et l'Éternel
livra entre ses mains Cusan-Risathaïm, roi de Mésopotamie, et sa
main l'emporta sur Cusan-Risathaïm. Ainsi, le pays eut un repos 11
de quarante ans, et Othniel, fils de Kénaz, mourut.

Et les enfants d'Israël continuèrent à faire ce qui déplaît à l'É- 12
ternel, et l'Éternel prêta force à Eglon, roi de Moab, contre Israël,
parce qu'ils faisaient ce qui déplaît à l'Éternel. Et il s'adjoignit les 13
enfants d'Ammon et Amalek, et il se mit en marche et défit
Israël, et la Ville des Palmiers fut prise par eux. Et les enfants 14
d'Israël furent asservis à Eglon, roi de Moab, durant dix-huit ans.
Alors les enfants d'Israël crièrent vers l'Éternel, et l'Éternel leur 15
suscita un libérateur, Ehud, fils de Géra, Benjaminite, homme
perclus de la main droite.
Alors les enfants d'Israël envoyèrent par son entremise un pré-
sent à Eglon, roi de Moab. Et Ehud se fit un glaive à double tran- 16
chant, long d'une coudée, et il se l'attacha sous sa casaque sur le
flanc droit. Et ainsi, il porta le présent à Eglon, roi de Moab; or 17
Eglon était un homme de très-grand embonpoint. Et lorsqu'il eut 18
achevé l'offrande du présent, il reconduisit les gens qui en avaient
été les porteurs; mais lui-même il rebroussa aux Idoles près de 19
Guilgal et fit faire ce message : J'ai à te dire un mot en secret, ô
Roi! Et celui-ci dit : Chut! Alors sortirent de sa présence tous ses
entours. Et Ehud l'aborda; or le roi qui était assis dans son cabi- 20
net de fraîcheur, se trouva seul. Et Ehud parla : J'ai un message
de Dieu pour toi; et il se leva de son siége. Alors Ehud avança la 21
main gauche, et tirant son glaive de son flanc droit il le lui plon-
gea dans le ventre tellement que la poignée aussi s'enfonça après 22
la lame, et que la graisse se referma sur le glaive; car il ne retira
pas le glaive du ventre du roi; et il ressortit par derrière. Et Ehud 23
sortant passa dans le péristyle et ferma après lui les portes du pa-
villon, et poussa les verrous. Et lorsqu'il fut parti, les serviteurs 24
du roi entrèrent, et remarquant que les portes du pavillon étaient
fermées aux verrous, ils dirent : Sans doute il se couvre les pieds
dans son cabinet de fraîcheur. Et ils furent très-longtemps à atten- 25
dre; et voici, personne n'ouvrait les portes du pavillon; alors ils

prirent la clef et ouvrirent, et voilà que leur maître était étendu
par terre mort.
26 Cependant Ehud s'était échappé, tandis qu'ils hésitaient; il passa
27 les Idoles et se sauva à Séïra. Et en arrivant il sonna de la trom-
pette sur la montagne d'Ephraïm, et les enfants d'Israël descen-
28 dirent avec lui de la montagne, lui à leur tête. Et il leur dit: Sui-
vez-moi! car l'Éternel a livré vos ennemis, les Moabites, entre
vos mains. Et ils descendirent sous sa conduite, et ils occupèrent
les gués du Jourdain vis-à-vis de Moab; et ils ne laissaient passer
29 personne. Et dans ce temps-là ils défirent les Moabites, qui étaient
environ dix mille, tous hommes robustes et guerriers dont pas un
30 n'échappa. C'est ainsi qu'en ce temps Moab fléchit sous la main
d'Israël. Et le pays eut quatre-vingts ans de repos.

31 Et après lui il y eut Samgar, fils d'Anath; il défit les Philistins,
au nombre de six cents hommes, avec un aiguillon de bouvier;
lui aussi fut le libérateur d'Israël.

IV Et les enfants d'Israël recommencèrent à faire ce qui déplaît à
2 l'Éternel; or Ehud était mort. Alors l'Éternel les vendit entre les
mains de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Hatsor, et son chef
3 d'armée était Sisera, lequel demeurait à Haroseth-Gojim. Et les
enfants d'Israël crièrent vers l'Éternel, car il avait neuf cents
chars ferrés, et il opprima fortement les enfants d'Israël durant
vingt ans.
4 Or c'était Debora, femme prophète, mariée à Lappidoth, qui à
5 cette époque était juge en Israël. Et elle siégeait sous le Palmier
de Debora entre Rama et Béthel dans la montagne d'Ephraïm. Et
les enfants d'Israël montaient auprès d'elle pour obtenir jugement.
6 Alors elle envoya mander Barak, fils d'Abinoam, de Kédès-Neph-
thali; et elle lui dit : Voici, l'Éternel, Dieu d'Israël, l'ordonne;
va occuper le mont Thabor, prenant avec toi dix mille hommes
7 parmi les enfants de Nephthali et les enfants de Zabulon, et j'atti-
rerai vers toi au torrent du Kison, Sisera, chef d'armée de Jabin,
8 et ses chars et sa troupe et je le livrerai entre tes mains. Et Barak
lui dit : Si tu marches avec moi, je marcherai; mais si tu ne
9 marches pas avec moi, je ne marcherai pas. Et elle dit : Oui, je
veux marcher avec toi; seulement tu ne rencontreras pas ta gloire
sur la voie que tu prends, car c'est à la main d'une femme que
l'Éternel livrera Sisera. Puis Debora se leva et se rendit avec Ba-
rak à Kédès.
10 Alors Barak cita Zabulon et Nephthali à Kédès, et dix mille

hommes marchèrent sous sa conduite, et Debora l'accompagna.
(Or Héber, le Kénite, s'était séparé des Kénites, des fils de Ho- 11
bab, beau-père de Moïse, et il dressa ses tentes jusqu'aux chênes
de Tsaannaïm, situé près de Kédès.) Et Sisera fut informé que 12
Barak, fils d'Abinoam, s'était porté au mont Thabor. Alors de Ha- 13
roseth-Gojim Sisera rassembla vers le torrent du Kison tous ses
chars, neuf cents chars ferrés et toute la troupe qui était sous ses
ordres.

Alors Debora dit à Barak : Debout! car, voici la journée où 14
l'Éternel livre Sisera entre tes mains! L'Éternel n'ouvre-t-Il pas
la marche devant toi? Et Barak descendit du mont Thabor suivi
de dix mille hommes. Alors l'Éternel mit en déroute Sisera et 15
tous ses chars et toute son armée à la pointe de l'épée devant Ba-
rak, et Sisera descendit de son char et s'enfuit à pied. Cependant 16
Barak poursuivit les chars et l'armée jusqu'à Haroseth-Gojim. Et
toute l'armée de Sisera tomba sous le tranchant de l'épée; pas un
ne survécut.

Quant à Sisera, il se réfugia à pied dans la tente de Jaël, femme 17
de Héber, le Kénite. Car il y avait paix entre Jabin, roi de Hatsor,
et la maison de Héber, le Kénite. Alors Jaël sortit au-devant de 18
Sisera et lui dit : Entre, mon Seigneur, entre chez moi! sois sans
crainte! Et il entra chez elle dans la tente, et elle le couvrit d'un
tapis. Et il lui dit : Donne-moi donc un peu d'eau à boire, car j'ai 19
soif. Et elle ouvrit l'outre du lait, et le fit boire et le couvrit. Et 20
il lui dit : Tiens-toi à l'entrée de la tente, et dans le cas où un
homme viendrait et te questionnerait en disant : Y a-t-il quel-
qu'un ici? réponds : Personne. Alors Jaël, femme de Héber, prit 21
l'épieu de la tente, et arma sa main du marteau et pénétra douce-
ment vers lui et lui enfonça dans la tempe l'épieu qui se ficha
dans le sol. Or il était profondément endormi et exténué, et il
mourut. Et voici, Barak était à la poursuite de Sisera, et Jaël 22
sortit à sa rencontre et lui dit : Viens! je vais te montrer l'homme
que tu cherches. Et il entra chez elle, et voilà que Sisera était
étendu mort, l'épieu dans la tempe.

C'est ainsi que ce jour Dieu fit fléchir Jabin, roi de Canaan, 23
devant les enfants d'Israël. Et la main des enfants d'Israël s'appe- 24
santit de plus en plus sur Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils
eussent extirpé Jabin, roi de Canaan.

Et Debora avec Barak, fils d'Abinoam, en ce jour chanta ces V
paroles :

En Israël des chefs ont ouvert la campagne, 2
et comme volontaire un peuple s'est levé!

Louez l'Éternel!
3 Rois, entendez! Princes, prêtez l'oreille!
Je veux, je veux offrir mes chants à l'Éternel,
mes accords à l'Éternel, Dieu d'Israël!
4 Éternel, lorsque tu sortais de Séir,
que tu t'avançais des champs de l'Idumée,
la terre s'ébranla, et les Cieux distillèrent,
et les nues distillèrent des eaux;
5 à l'aspect de l'Éternel, les montagnes tremblèrent,
ce Sinaï à l'aspect de l'Éternel, Dieu d'Israël.
6 Aux jours de Samgar, fils d'Anath,
aux jours de Jaël, les routes restaient désertes,
et ceux qui jadis suivaient les chaussées,
pratiquaient les sentiers tortueux.
7 Les princes avaient cessé, en Israël, cessé;
jusqu'à ce que je parusse, moi, Debora,
que je parusse comme une mère pour Israël.
8 Choisissait-il de nouveaux dieux,
la guerre était aux portes :
un bouclier, une lance se voyaient-ils
parmi quarante mille Israélites?
9 Mon cœur est aux commandants d'Israël!
Volontaires sortis du peuple,
louez l'Éternel!
10 Vous qui montez de blanches ânesses,
qui pour siége avez des tapis,
et vous qui marchez sur les chemins,
joignez vos accents
11 à la voix de ceux qui partagent le butin
au milieu des fontaines;
là ils célèbrent les bienfaits de l'Éternel,
les bienfaits de son prince en Israël!
Alors aux Portes descendit le peuple de l'Éternel.
12 Sus! Sus! Debora (*m'écriai-je*)
Sus! Sus! dis un cantique!
Allons! Barak, emmène tes captifs,
fils d'Abinoam!
13 Réserve (*dis-je alors*), descends, joins les héros!
Peuple de l'Éternel, fais une descente
parmi ces guerriers!
14 D'Ephraïm arrivèrent les habitants d'Amalek;
après lui Benjamin, avec sa milice;

Machir envoya les commandants,
et Zabulon ceux qui tiennent le bâton d'officier.
Mes princes d'Issaschar accompagnaient Debora, 15
et Issaschar soutint Barak,
il fut détaché dans la vallée sur ses traces...
Entre les cours d'eau de Ruben
il y eut grande consultation.
Pourquoi rester oisif entre tes bercails, 16
pour écouter les flûtes des pasteurs?
Entre les cours d'eau de Ruben
il y eut grande délibération.
Galaad fut immobile au delà du Jourdain. 17
Et Dan, pourquoi se tint-il sur ses navires?
Asser resta au rivage des mers,
et se tranquillisa dans ses baies,
Zabulon est un peuple qui méprisa sa vie 18
pour affronter la mort,
de même Nephthali dans les plaines élevées.
Des rois vinrent prendre part au combat, 19
alors combattirent les rois de Canaan
à Thaanach vers les eaux de Megiddo;
ils ne remportèrent pas une pièce d'argent!
Du ciel même on prit part au combat, 20
de leurs orbites, les astres combattirent Sisera.
Le torrent du Kison entraîna les cadavres, 21
le Kison est le torrent des rencontres.
Mon âme, terrasse la bravoure!
Alors les sabots des chevaux martelèrent le sol 22
à la poursuite, à la poursuite de leurs guerriers.
Maudissez Méroz, dit l'Ange de l'Éternel, 23
maudissez, maudissez ceux qui l'habitent;
car ils ne vinrent pas prêter secours à l'Éternel,
prêter secours à l'Éternel avec les braves.
Qu'entre les femmes Jaël soit louée, 24
l'épouse de Héber, le Kénite;
qu'elle soit louée entre les femmes
qui habitent sous la tente!
Il demandait de l'eau; elle donna du lait, 25
dans la coupe d'apparat elle servit du caillé.
D'une main elle saisit l'épieu, 26
et de sa droite le marteau des gens de peine,
et elle frappe Sisera, lui brise la tête,

lui fracasse et lui perce les tempes.
27 A ses pieds il s'affaisse, tombe, est étendu;
à ses pieds il s'affaisse et tombe;
où il s'affaisse, c'est là qu'il tombe sans vie.
28 Par la fenêtre, à travers le treillis
la mère de Sisera, penchée, regarde et s'écrie:
«Pourquoi son char tarde-t-il à venir?
pourquoi les pas de son attelage sont-ils si lents?»
29 Ses princesses avisées lui font une réponse;
et elle-même retire ses discours.
30 «N'auront-ils pas trouvé du butin?
ils le partagent; une, deux captives par tête,
une dépouille d'étoffes teintes pour Sisera;
une dépouille d'étoffes teintes, brodées,
une housse teinte, deux tissus de brocart
pour le col de ses montures capturées.»
31 Ainsi périssent tous tes ennemis, Éternel!
mais que ceux qui t'aiment soient comme le soleil
quand il paraît avec sa puissance!
Et le pays fut en paix durant quarante ans.

VI Et les enfants d'Israël firent ce qui déplaît à l'Éternel; c'est
pourquoi l'Éternel les livra aux mains des Madianites pendant sept
2 ans. Et la main de Madian pesa fortement sur Israël. Pour leur
sûreté contre Madian, les enfants d'Israël disposèrent pour eux les
3 ravins des montagnes, les cavernes et les hauteurs fortes. Or il
arrivait que quand les Israélites avaient fait les semailles, les Ma-
dianites, les Amalécites et les enfants de l'Orient s'avançaient et
4 marchaient contre eux. Et ils dressaient leur camp en face d'eux,
et détruisaient tous les produits du sol jusque vers Gaza, et ne
laissaient en Israël ni subsistances, ni brebis, ni bœufs, ni ânes.
5 Car eux-mêmes ils venaient avec leurs troupeaux et leurs tentes,
arrivant en masse comme des sauterelles; innombrables, aussi
bien que leurs chameaux, ils envahissaient le pays pour le sacca-
6 ger. Et Israël fut extrêmement affaibli par Madian, alors les en-
fants d'Israël crièrent vers l'Éternel.
7 Et lorsque les enfants d'Israël crièrent vers l'Éternel, au sujet
8 de Madian, l'Éternel envoya un prophète aux enfants d'Israël, et il
leur dit: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël : Je vous ai amenés
9 de l'Égypte et retirés de la maison de servitude, et je vous ai ar-
rachés des mains des Égyptiens et des mains de tous vos oppres-
seurs, que j'ai chassés devant vous, et je vous ai donné leur pays.

Et je vous ai dit : Moi, l'Éternel, je suis votre Dieu; ne craignez 10
pas les dieux des Amoréens dans le pays desquels vous vous éta-
blissez. Mais vous n'avez pas écouté ma voix.
Ensuite vint un Ange de l'Éternel qui s'assit sous le térébinthe 11
d'Ophra appartenant à Joas de la maison de Abi-Ezer. Et Gédéon,
son fils, battait du froment au pressoir pour le mettre à l'abri des
Madianites. Et l'Ange de l'Éternel lui apparut et lui dit : L'Éternel 12
est avec toi, héros guerrier! Et Gédéon lui dit: Pardonne! mon 13
Seigneur. Si l'Éternel est avec nous, pourquoi toutes ces choses
nous sont-elles advenues? Et où sont tous Ses miracles que nous
ont racontés nos pères en disant : L'Éternel ne nous a-t-Il pas re-
tirés de l'Égypte? Eh bien! l'Éternel nous a abandonnés et nous a
livrés aux mains des Madianites. Et l'Éternel s'adressa à lui et lui 14
dit : Va avec cette force que tu as, et délivre Israël de la main de
Madian. Voici, je te donne mission. Et il Lui dit : Pardonne, mon 15
Seigneur! Avec quoi délivrerais-je Israël? Voici, ma famille est
la plus faible de Manassé, et je suis le plus petit de la maison de
mon père. Et l'Éternel lui dit : Oui, je serai avec toi et tu déferas 16
les Madianites comme un seul homme. Et il Lui dit : Si je puis 17
avoir trouvé grâce à tes yeux, opère un signe qui me prouve que
c'est Toi qui me parles. Consens à ne pas quitter ce lieu jusqu'à 18
que je te rejoigne et que j'apporte mon offrande et la dépose de-
vant Toi. Et Il lui dit : Je resterai jusqu'à ton retour.
Et Gédéon entra et apprêta un chevreau et un épha de farine 19
sans levain; il mit la chair dans la corbeille et le jus dans le vase
à cuire; puis il l'apporta vers Lui sous le térébinthe, et le Lui
offrit. Et l'Ange de Dieu lui dit : Prends la chair et les azymes et 20
pose-les sur ce rocher-ci, et verse le jus. Et il fit ainsi. Et l'Ange 21
de l'Éternel présentant le bout du bâton qu'il avait à la main,
toucha la chair et les azymes, et le feu jaillit du rocher, et con-
suma la chair et les azymes, et l'Ange de l'Éternel disparut. Alors 22
Gédéon vit que c'était un ange de l'Éternel, et Gédéon dit : Ah!
Seigneur, Éternel... car puisque j'ai vu un ange de l'Éternel face
à face... Et l'Éternel lui dit : Salut pour toi! n'aie pas peur! tu ne 23
mourras pas. Alors Gédéon éleva là un autel à l'Éternel, et il l'ap- 24
pela Jehova-Schalom (*Éternel Salut*). Il subsiste encore aujour-
d'hui à Ophra des Abi-Ezrites.
Et pendant la nuit même l'Éternel lui dit : Prends le jeune tau- 25
reau de ton père, et un second taureau de sept ans; et démolis
l'autel de Baal, qui est à ton père et coupe l'Aschère qui est au-
près. Puis élève un autel à l'Éternel, ton Dieu, sur le sommet de 26
ce rocher avec la pile du bûcher, et prends le second taureau, et

offre un holocauste avec le bois de l'Aschère que tu auras coupée.
27 Alors Gédéon prit dix hommes parmi ses serviteurs et exécuta ce
que l'Éternel lui avait dit. Et comme il craignait de le faire de jour
à la vue de la maison de son père et des gens de la ville, il le fit
28 de nuit. Et lorsque les gens de la ville se levèrent le matin, voilà
que l'autel de Baal était en ruine, et l'Aschère qui l'avoisinait,
coupée, et le second taureau placé comme holocauste sur l'autel
29 construit. Et ils se dirent l'un à l'autre: Qui a fait cela? Et ils
firent des recherches et des perquisitions et dirent: C'est Gédéon,
30 fils de Joas, qui l'a fait. Alors les gens de la ville dirent à Joas:
Livre ton fils et qu'il meure! car il a détruit l'autel de Baal et
31 coupé l'Aschère avoisinante. Et Joas dit à tous ceux qui l'entou-
raient: Voulez-vous prendre parti pour Baal ou voulez-vous le
sauver? Celui qui prendra parti pour Baal sera mis à mort d'ici à
demain. S'il est dieu, il peut se venger lui-même de la destruc-
32 tion de son autel. Et ce jour-là on l'appela Jérubbaal, en disant:
Que Baal le prenne à partie pour avoir démoli son autel.
33 Cependant Madian entier, et Amalek, et les enfants de l'Orient,
se réunirent tous et passèrent [le Jourdain] et campèrent dans la
34 vallée de Jizréel. Et l'Esprit de l'Éternel revêtit Gédéon, et il
sonna de la trompette et les Abi-Ezrites vinrent se mettre sous sa
35 conduite. Et il dépêcha des messagers dans tout Manassé, et Ma-
nassé aussi vint se mettre sous sa conduite; et il dépêcha des
messagers dans Asser, dans Zabulon et dans Nephthali, et ils se
mirent en marche à sa rencontre.
36 Alors Gédéon dit à Dieu: Si tu veux délivrer Israël par mon
37 bras, ainsi que tu l'as dit, voici j'étendrai la toison de laine sur
l'aire; si la toison seule reçoit la rosée, et que tout le sol d'alen-
tour reste sec, alors je comprendrai que tu veux délivrer Israël
38 par mon bras, ainsi que tu l'as dit. Et ainsi arriva. Et le lende-
main à son lever il pressa la toison et il en exprima toute une
39 jatte d'eau. Et Gédéon dit à Dieu: Que ta colère ne s'allume pas
contre moi, de ce que je vais parler cette fois seulement: je vou-
drais encore une seule fois faire l'épreuve avec la toison. Que la
toison seule donc reste sèche et que la rosée couvre tout le sol.
40 Et la nuit même Dieu opéra la chose, et la toison seule resta sèche,
tandis que la rosée couvrit tout le sol.
VII Alors Jérubbaal (c'est-à-dire, Gédéon) se leva dès le matin,
ainsi que toute la troupe qu'il avait avec lui, et ils campèrent à la
source de Harod. Or les Madianites avaient leur camp au nord
2 près du monticule de Moré dans la vallée. Et l'Éternel dit à Gé-
déon: Il y a trop de gens avec toi, pour que je livre Madian entre

leurs mains, car il ne faut pas qu'Israël se glorifie à ma face et
dise: C'est mon bras qui m'a sauvé. Fais donc proclamer aux 3
oreilles de l'armée cet avis: Que tous ceux qui sont timides et
craintifs s'en retournent, et de la montagne se retirent à Galaad.
Alors vingt-deux mille s'en allèrent de l'armée, et il en resta dix
mille. Et l'Éternel dit à Gédéon: Il y en a encore trop. Fais-les 4
descendre à l'eau, et là je t'en ferai l'épuration; et celui-là mar-
chera avec toi, duquel je te dirai: il marchera avec toi; et aucun
de ceux desquels je te dirai: il ne marchera pas avec toi, ne devra
marcher avec toi. Et il fit descendre la troupe à l'eau, et l'Éternel 5
dit à Gédéon: Mets à part tous ceux qui tireront l'eau avec la
langue en lapant comme lape le chien, et de même tous ceux qui
s'agenouilleront pour boire. Et le nombre de ceux qui lapèrent en 6
portant avec la main l'eau à la bouche fut de trois cents hommes,
et tout le reste de la troupe s'était agenouillé pour humer l'eau.
Et l'Éternel dit à Gédéon: C'est par ces trois cents hommes qui 7
ont lapé, que je vous sauverai et livrerai Madian entre tes mains;
d'ailleurs que tout le reste de la troupe regagne le logis. Et ils 8
prirent avec eux des vivres et leurs trompettes, et Gédéon ren-
voya les autres Israélites chacun dans leurs tentes, et il retint les
trois cents hommes. Or le camp de Madian était en bas dans la
vallée.

Et pendant la nuit même l'Éternel lui dit: Debout! descends 9
sur le camp, car je l'ai livré entre tes mains, et si tu redoutes 10
cette descente, descends au camp avec Pura, ton valet. Et tu écou- 11
teras ce qu'on y dit; en suite de quoi tu prendras courage pour
descendre sur le camp. Alors il descendit avec Pura, son valet,
jusqu'à l'extrémité des avant-postes du camp. Or les Madianites et 12
les Amalécites et tous les enfants de l'Orient s'étendaient dans la
vallée aussi nombreux que des sauterelles, et leurs chameaux
étaient innombrables, pareils en quantité aux grains de sable des
bords de la mer. Et Gédéon vint, et voici, l'un d'eux racontait à 13
l'autre un songe en ces termes: Voici, j'ai eu un songe: et voilà
qu'une galette de pain d'orge roulait dans le camp de Madian, et
elle arriva jusqu'aux tentes et elle les heurta, et elles tombèrent,
et elle les mit sens dessus dessous, et les tentes étaient renver-
sées. Et l'autre répondait et disait: Ce n'est pas autre chose que 14
l'épée de Gédéon, fils de Joas, l'homme d'Israël: Dieu livre entre
ses mains Madian et toute l'armée. Et Gédéon, à l'ouïe du récit du 15
songe et de son explication, se prosterna. Puis étant rentré au
camp d'Israël il dit: Debout! car l'Éternel livre entre vos mains le
camp de Madian. Et il divisa les trois cents hommes en trois sec- 16

tions. Et il leur mit à tous des trompettes à la main et des cruches
17 vides, et des torches dans les cruches. Et il leur dit : Regardez à
moi, et imitez! Voici, je vais me porter au bout du camp, et ce
18 que je ferai, faites-le de même. Et quand moi et tous mes compagnons, nous sonnerons de la trompette, vous aussi, sonnez de la trompette tout autour du camp et criez : Pour l'Éternel et Gédéon!

19 Ainsi Gédéon accompagné de ses cent hommes se porta à un
bout du camp à l'entrée de la veille médiale : on venait à peine de
placer les sentinelles. Alors ils sonnèrent des trompettes et cas-
20 sèrent les cruches qu'ils portaient à la main, et les trois sections
sonnèrent des trompettes, et cassèrent les cruches, et prenant de
la main gauche les torches et de la droite les trompettes pour en
21 sonner, ils crièrent : Épée de l'Éternel et de Gédéon! Et ils res-
tèrent chacun en place tout autour du camp. Alors dans tout le
22 camp, de courir, de pousser des cris, et de fuir. Et ils sonnèrent
des trois cents trompettes, et l'Éternel leur fit dans toute l'enceinte
du camp tourner leurs épées les uns contre les autres. Et l'armée
s'enfuit jusqu'à Beth-Sitta vers Tserera, à la lisière d'Abel-Mehola
23 près de Thabbath. Alors se rassemblèrent les Israélites de Nephthali et d'Asser et de tout Manassé, et ils se mirent à la poursuite de Madian.

24 Et Gédéon dépêcha des messagers dans toute la montagne d'Ephraïm pour dire : Descendez à la rencontre des Madianites, et
coupez-leur l'eau jusqu'à Beth-Bara et au Jourdain. Alors tous les
hommes d'Ephraïm se rassemblèrent , et ils leur coupèrent l'eau
25 jusqu'à Beth-Bara et au Jourdain. Et ils firent prisonniers deux princes de Madian, Oreb et Zeeb, et ils égorgèrent Oreb sur le rocher d'Oreb et Zeeb près du Pressoir de Zeeb; et ils poursuivirent les Madianites, et ils apportèrent à Gédéon depuis l'autre côté du Jourdain les têtes d'Oreb et de Zeeb.

VIII Et les hommes d'Ephraïm lui dirent : Qu'est-ce de ta part que
cette manière d'agir envers nous, de ne pas nous appeler lorsque
tu marchais à l'attaque de Madian? Et ils le prirent à partie avec
2 véhémence. Et il leur dit : Qu'ai-je fait d'égal à vos exploits? le
grappillage d'Ephraïm n'est-il pas préférable à la vendange d'A-
3 biézer? C'est entre vos mains que Dieu a livré les princes Madianites Oreb et Zeeb. Qu'ai-je pu faire aussi bien que vous? Alors l'animosité qu'ils avaient contre lui, s'apaisa, comme il parlait ainsi.

4 Et Gédéon, arrivé sur le Jourdain, le passa avec les trois cents
hommes qui l'accompagnaient fatigués et poursuivant toujours.

Alors il dit aux gens de Succoth : Donnez donc des galettes de 5
pain à la troupe qui me suit, car elle est rendue, et je suis à la
poursuite de Zébah et Tsalmunna, rois de Madian. Et les chefs de 6
Succoth lui dirent : Tiens-tu déjà captifs Zébah et Tsalmunna pour
que nous donnions du pain à ton escorte? Et Gédéon dit : Eh bien! 7
si l'Éternel met Zébah et Tsalmunna en mon pouvoir, je triturerai
votre chair avec des ronces de la steppe et des chardons. Et de là 8
il monta à Pnuel, et il y tint le même langage, et les gens de
Pnuel lui firent la même réponse que les gens de Succoth. Et il 9
dit aussi aux gens de Pnuel : Si je reviens sain et sauf, je raserai
cette tour-là.

Or Zébah et Tsalmunna étaient à Carcor avec leur armée d'en- 10
viron quinze mille hommes, total de ce qui était resté de toute
l'armée des enfants de l'Orient : cent vingt mille hommes tirant
l'épée avaient péri. Et Gédéon s'avança du côté de ceux qui logent 11
dans des tentes, à l'orient de Noba et de Jogbeha et dressa son
camp, tandis que [l'autre] camp était en sécurité. Et Zébah et 12
Tsalmunna prirent la fuite, et il les poursuivit, et fit prisonniers les
deux rois de Madian, Zébah et Tsalmunna : il avait jeté l'épou-
vante dans tout le camp.

Alors Gédéon, fils de Joas, revint de la guerre et partit de la 13
hauteur qui domine Hérès. Et il arrêta un jeune homme d'entre 14
les gens de Succoth, qu'il interrogea, et qui lui désigna par écrit
les chefs de Succoth et les Anciens, soixante-dix-sept hommes.
Puis il se présenta aux gens de Succoth et dit : Voici Zébah et 15
Tsalmunna desquels vous me disiez ironiquement : Tiens-tu déjà
Zébah et Tsalmunna captifs, pour que nous donnions du pain à tes
gens épuisés? Et il saisit les Anciens de la ville et prit des ronces 16
de la steppe et des chardons, et les fit servir au supplice des
hommes de Succoth. Et il rasa la tour de Pnuel, et massacra les 17
gens de la ville.

Et il dit à Zébah et Tsalmunna : Comment étaient les hommes 18
que vous avez égorgés au Thabor? Et ils dirent : Tel tu es, tels ils
étaient : ils avaient chacun la prestance de fils de rois. Et il dit : 19
C'étaient mes frères, fils de ma mère. Par la vie de l'Éternel, si
vous leur eussiez laissé la vie, je ne vous égorgerais pas. Et il dit 20
à Jéther, son premier-né : Va, égorge-les! Mais l'enfant ne tirait
pas l'épée, parce qu'il avait peur, car c'était encore un enfant.
Alors Zébah et Tsalmunna dirent : Allons, toi-même, jette-toi sur 21
nous! car tel est l'homme, telle est sa force. Alors Gédéon se leva
et égorgea Zébah et Tsalmunna. Et il prit les lunules qui étaient
au cou de leurs chameaux.

22 Et les hommes d'Israël dirent à Gédéon : Domine sur nous, et
toi et ton fils et le fils de ton fils, parce que tu nous as sauvés des
23 mains des Madianites. Et Gédéon leur dit : Je ne dominerai point
sur vous, et mon fils ne dominera point sur vous ; c'est l'Éternel
24 qui doit dominer sur vous. Et Gédéon leur dit : J'ai une demande
à vous faire : donnez-moi chacun une boucle de narine de votre
butin ! (Car ils portaient à la narine des boucles d'or, étant Ismaé-
25 lites.) Et ils dirent : Nous te les donnerons. Et ils étendirent un
26 manteau et chacun y jeta une boucle de narine de son butin. Et le
poids des boucles de narine d'or qu'il demanda, fut de mille sept
cents sicles d'or, non compris les lunules et les pendants d'oreille
et les vêtements de pourpre que portaient les rois de Madian, et
27 les colliers qui étaient au cou de leurs chameaux. Et Gédéon en
fit un Ephod, et il le plaça dans sa ville, à Ophra ; et tout Israël
alla s'y prostituer, et ce fut un piége pour Gédéon et pour sa
maison.

28 C'est ainsi que les Madianites plièrent devant les enfants d'Is-
raël, et ils ne relevèrent plus la tête. Et le pays eut un repos de
29 quarante ans à l'époque de Gédéon. Et Jérubbaal, fils de Joas,
30 s'en alla habiter dans sa maison. Or Gédéon eut soixante-dix fils,
31 issus de son sang, car il avait beaucoup de femmes. Et sa concu-
bine, qui était à Sichem, lui enfanta un fils, et il lui donna le
32 nom d'Abimélech. Et Gédéon, fils de Joas, mourut dans une belle
vieillesse, et reçut la sépulture dans le tombeau de Joas, son père,
à Ophra des Abi-Ezrites.

33 Et lorsque Gédéon fut mort, de nouveau les enfants d'Israël se
34 prostituèrent aux Baals, et ils firent leur dieu de Baal-Berith. Et
les enfants d'Israël ne se souvinrent pas de l'Éternel, leur Dieu,
qui les avait sauvés des mains de tous leurs ennemis d'alentour.
35 Et ils ne montrèrent pas à la maison de Jérubbaal, de Gédéon,
une affection proportionnée à tout le bien qu'il avait fait à Israël.

IX Et Abimélech, fils de Jérubbaal, se rendit à Sichem auprès des
frères de sa mère ; et il leur parla ainsi qu'à toute la race de la
2 maison du père de sa mère, en ces termes : Portez donc ces pa-
roles aux oreilles de tous les citoyens de Sichem : Lequel vaut le
mieux pour vous ou que soixante-dix hommes, tous fils de Jérub-
baal, vous gouvernent, ou bien qu'un seul homme vous gouverne ?
3 rappelez-vous que je suis votre sang, votre chair même ! Et les
frères de sa mère portèrent pour lui toutes ces paroles aux oreilles
de tous les citoyens de Sichem, et leur cœur inclina du côté d'A-
4 bimélech ; car, disaient-ils, il est notre frère. Et ils tirèrent du
temple de Baal-Berith soixante-dix sicles d'argent pour les lui

donner; et avec cela Abimélech soudoya des vauriens et des
hommes audacieux qui s'attachèrent à lui. Et il vint dans la maison 5
de son père à Ophra, et il égorgea ses frères, fils de Jérubbaal,
soixante-dix hommes, sur une même pierre; cependant Jotham,
fils cadet de Jérubbaal, survécut, parce qu'il s'était caché. Et tous 6
les citoyens de Sichem et tous les habitants de la citadelle s'étant
assemblés, vinrent et établirent Abimélech roi près du chêne du
corps-de-garde vers Sichem.
Et Jotham en ayant été informé alla se placer au haut du mont 7
Garizim, et élevant la voix il les harangua et leur dit: « Écoutez-
moi, citoyens de Sichem, afin que Dieu vous écoute! Les arbres 8
se réunirent pour oindre un roi qui régnât sur eux. Et ils dirent
à l'olivier: Règne sur nous! Et l'olivier leur dit : Renoncerais-je 9
à mon huile qui m'attire l'estime des dieux et des hommes, pour
aller me balancer au-dessus des arbres? Alors les arbres dirent 10
au figuier: Eh bien! toi, règne sur nous! Et le figuier leur dit: 11
Renoncerais-je à ma douceur et à mon fruit exquis pour aller me
balancer au-dessus des arbres? Alors les arbres dirent à la vigne: 12
Eh bien! toi, règne sur nous! Et la vigne leur dit: Renoncerais-je 13
à ma liqueur qui réjouit les dieux et les hommes, pour aller me
balancer au-dessus des arbres? Alors tous les arbres dirent au 14
buisson d'épines: Eh bien! toi, règne sur nous! Et le buisson d'é- 15
pines dit aux arbres: Si en vérité vous voulez m'oindre pour m'é-
tablir roi sur vous, venez et abritez-vous sous mon ombrage;
sinon du buisson d'épines sortira un feu qui dévorera les cèdres
du *Liban.*
« Ainsi donc, si c'est avec fidélité et droiture que vous avez agi 16
en faisant Abimélech roi, et si vous vous êtes bien conduits envers
Jérubbaal et sa maison, et si vous l'avez traité en raison de ce
qu'il a fait pour vous, des combats que mon père a livrés pour 17
vous, des dangers auxquels il a exposé sa vie pour vous, afin de
vous sauver des mains des Madianites.... (mais aujourd'hui vous 18
vous êtes levés contre la maison de mon père, et vous avez égorgé
ses fils, soixante-dix hommes sur une pierre; et vous avez établi
Abimélech, fils de sa servante, roi des citoyens de Sichem, parce
qu'il est votre frère), si c'est avec sincérité et droiture qu'en ce 19
jour vous en avez agi avec Jérubbaal et sa maison, alors soyez
satisfaits d'Abimélech, et que lui aussi soit satisfait de vous; sinon, 20
un feu sortira d'Abimélech et dévorera les citoyens de Sichem et
les habitants de la citadelle, et un feu sortira des citoyens de Si-
chem et des habitants de la citadelle, et dévorera Abimélech. »
Et Jotham se retira et s'enfuit, et gagna Béer où il vécut à dis- 21

22 tance d'Abimélech, son frère. Et Abimélech fut pendant trois ans
le prince d'Israël.
23 Alors Dieu envoya un mauvais esprit entre Abimélech et les
citoyens de Sichem; et les citoyens de Sichem se révoltèrent
24 contre Abimélech, afin que l'atrocité commise sur les soixante-
dix fils de Jérubbaal retombât et que leur sang rejaillît sur Abi-
mélech, leur frère, qui était leur meurtrier, et sur les citoyens
de Sichem, qui lui avaient prêté main-forte pour égorger ses
25 frères. Et les citoyens de Sichem apostèrent contre lui des gens
en embuscade sur les sommets des montagnes; et ils pillaient
tous ceux qui passaient près d'eux sur la route. Et l'avis en fut
donné à Abimélech.
26 Alors arriva Gaal, fils de Ebed, avec ses frères; et ils entrèrent
dans Sichem; et les citoyens de Sichem eurent confiance en lui.
27 Et ils firent une excursion dans la campagne et vendangèrent leurs
vignes, et pressurèrent, et firent une fête, et entrèrent dans le
temple de leur dieu, et mangèrent et burent et maudirent Abimé-
28 lech. Et Gaal, fils de Ebed, disait : Qui est Abimélech et qu'est
Sichem pour que nous lui soyons asservis? N'est-il pas fils de Jé-
rubbaal, et Zebul n'est-il pas son lieutenant? Soumettez-vous aux
hommes de Hamor, père de Sichem; mais pourquoi lui serions-
29 nous soumis, nous? Oh! si l'on me donnait la conduite de ce
peuple! je mettrais de côté Abimélech! Et il disait à Abimélech:
Renforce ton armée et parais!
30 Et Zebul, commandant de la ville, eut avis des propos de Gaal,
31 fils de Ebed; et sa colère s'alluma, et il dépêcha secrètement des
messagers à Abimélech pour lui dire : Voici, Gaal, fils de Ebed,
et ses frères sont entrés dans Sichem, et voilà qu'ils soulèvent la
32 ville contre toi. Pars donc pendant la nuit avec les troupes que tu
33 as avec toi, et viens te mettre en embuscade dans les champs. Et
le lendemain au lever du soleil, lève-toi le matin et fais irruption
contre la ville; et voici, lui et les gens qui sont avec lui, feront
une sortie contre toi : alors agis contre lui d'après les occur-
34 rences. Là-dessus Abimélech se mit en marche de nuit avec
toutes les troupes qu'il avait, et il vint se placer en embuscade
35 près de Sichem, en quatre divisions. Et Gaal, fils de Ebed, sortit
et se posta à l'entrée de la porte de la ville. Alors Abimélech et
36 les troupes qu'il avait avec lui quittèrent l'embuscade. Et à la vue
des troupes Gaal dit à Zebul : Voilà des troupes qui descendent
des sommets des montagnes. Et Zebul lui dit : Tu prends l'ombre
37 des montagnes pour des hommes. Et Gaal reprit la parole et dit :
Voilà des troupes qui descendent de la sommité du pays, et une

division arrive du chemin du chêne des augures. Et Zebul lui dit : 38
Eh bien! où est cette bouche de laquelle sortaient tes propos : Qui
est Abimélech pour que nous lui soyons asservis? N'est-ce pas là
la troupe que tu méprisais? Allons! en avant! mesure-toi avec
lui! Alors Gaal s'avança à la tête des citoyens de Sichem et livra 39
bataille à Abimélech. Et Abimélech le poursuivit, et il prit la fuite 40
devant lui, et jusqu'à l'entrée de la porte il y eut beaucoup de
monde tué. Et Abimélech resta à Aruma, et Zebul chassa Gaal et 41
ses frères, qui ainsi cessèrent de demeurer dans Sichem.

Et le lendemain le peuple parut dans la campagne et Abimélech 42
en fut informé. Alors il prit sa troupe et la partagea en trois corps, 43
et se mit en embuscade dans les champs. Il observa, et dès que le
peuple sortit de la ville, il l'attaqua et le défit. Et Abimélech et 44
les corps qui étaient avec lui se précipitèrent et vinrent prendre
position à l'entrée de la porte de la ville, et deux corps se jetèrent
sur tous ceux qui étaient dans les champs, et les battirent. Et Abi- 45
mélech donna l'assaut à la ville toute la journée, et il la prit et
massacra le peuple qui s'y trouvait, et il rasa la ville et y sema du
sel.

A l'ouïe de ces choses, les habitants de la Tour de Sichem ga- 46
gnèrent le donjon du temple du dieu Berith. Et on rapporta à Abi- 47
mélech que tous les habitants de la Tour de Sichem étaient réu-
nis. Alors Abimélech gravit la montagne du Tsalmon avec toute la 48
troupe qu'il avait avec lui; et Abimélech prit une hache dans sa
main, et coupa une branche d'arbre, et l'enleva et la mit sur son
épaule, et il dit à la troupe qui l'accompagnait : Ce que vous m'a-
vez vu faire, hâtez-vous de le faire comme moi. Alors tous les 49
hommes de la troupe coupèrent aussi chacun sa branche, et sui-
virent Abimélech et posèrent [les branches] sur le donjon, et ils
incendièrent le donjon avec ceux qui y étaient. Et tous les habi-
tants de la Tour de Sichem moururent aussi, au nombre de mille,
hommes et femmes.

Et Abimélech marcha contre Thébets, et il bloqua Thébets et la 50
prit. Or il y avait au milieu de la ville une tour forte où tous se 51
réfugièrent, hommes et femmes et tous les citoyens de la ville;
ils s'y enfermèrent et montèrent sur le toit de la tour. Et Abimé- 52
lech arriva à cette tour et il l'attaqua et s'approcha jusqu'à la
porte de la tour, pour la brûler. Alors une femme lança un frag- 53
ment de meule sur la tête d'Abimélech et lui brisa le crâne. Aus- 54
sitôt il appela son valet qui portait ses armes et lui dit : Tire ton
épée et tue-moi, afin qu'on ne dise pas de moi : Une femme l'a
tué. Et son valet le transperça et il mourut.

55 Et quand les hommes d'Israël virent Abimélech mort, ils ren-
56 trèrent chacun chez soi. Ainsi tout le mal qu'Abimélech avait fait
à son père, en égorgeant ses soixante-dix frères, et tout le mal
qu'avaient fait les gens de Sichem, Dieu le fit retomber sur leur
tête; et ainsi s'accomplit sur eux la malédiction de Jotham, fils de
Jérubbaal.

X Et après Abimélech s'éleva, pour délivrer Israël, Thola, fils de
Puah, fils de Dodo, homme d'Issaschar, lequel habitait Samir dans
2 la montagne d'Ephraïm. Et il jugea Israël pendant vingt-trois ans,
puis il mourut et reçut la sépulture à Samir.

3 Et après lui s'éleva Jaïr de Galaad, qui jugea Israël pendant
4 vingt-deux ans. Et il avait trente fils qui montaient trente ânes
poulains, et ils possédaient trente villes, qu'on appelle encore
aujourd'hui Bourgs de Jaïr, et elles sont dans le pays de Galaad.
5 Et Jaïr étant mort reçut la sépulture à Kamon.

6 Et les enfants d'Israël continuèrent à faire ce qui déplaît à
l'Éternel et ils servirent les Baals et les Astartés et les dieux de
Syrie et les dieux de Sidon et les dieux de Moab et les dieux des
Ammonites et les dieux des Philistins, et abandonnèrent l'Éternel et
7 son service. Et la colère de l'Éternel s'alluma contre les Israélites
et Il les vendit entre les mains des Philistins et les mains des Am-
8 monites. Et ils tourmentèrent et écrasèrent les enfants d'Israël cette
année-là, et pendant dix-huit ans tous les enfants d'Israël habitant
9 au delà du Jourdain dans le pays des Amoréens en Galaad. Et les
Ammonites passèrent le Jourdain pour attaquer aussi Juda et Ben-
jamin et la maison d'Ephraïm. Et Israël fut serré de très-près.
10 Alors les enfants d'Israël crièrent vers l'Éternel, disant : Nous
avons péché contre toi, en abandonnant notre Dieu et en servant
11 les Baals. Et l'Éternel dit aux enfants d'Israël : Ne vous avais-je
pas délivrés des Égyptiens et des Amoréens, des Ammonites et
12 des Philistins, et, lorsque les Sidoniens, Amalek et Maon, vous
opprimèrent, et que vous avez crié vers moi, ne vous ai-je pas
13 sauvés de leurs mains? Mais vous, vous m'avez abandonné et vous
avez servi d'autres dieux. C'est pourquoi je ne continuerai pas de
14 vous délivrer. Allez et adressez vos cris aux dieux dont vous avez
fait choix! qu'ils vous délivrent au moment de votre détresse!
15 Et les enfants d'Israël dirent à l'Éternel : Nous avons péché :
traite-nous comme il te semblera bon; seulement, oh! sauve-
16 nous aujourd'hui! Et ils firent disparaître du milieu d'eux les

dieux de l'étranger et ils servirent l'Éternel. Alors Son âme ne
put être indifférente aux tribulations d'Israël.

Et les Ammonites se rassemblèrent et campèrent en Galaad, et 17
les enfants d'Israël se réunirent et campèrent à Mitspa. Alors le 18
peuple, les princes de Galaad se dirent l'un à l'autre : Quel est
l'homme qui commencera l'attaque des Ammonites? il deviendra
le chef de tous les habitants de Galaad.

Et Jephthé de Galaad était un brave guerrier; or il était fils XI
d'une courtisane, et Galaad avait engendré Jephthé. Et lorsque 2
l'épouse de Galaad lui eut donné des fils et que les fils de l'épouse
furent adultes, ils avaient chassé Jephthé en lui disant : Tu ne
peux être héritier dans la maison de notre père, car tu es le fils
d'une autre femme. Alors Jephthé s'était enfui loin de ses frères 3
et s'était établi dans la contrée de Tob. Et des aventuriers affluè-
rent vers Jephthé, et ils allèrent en course avec lui.

Et quelque temps après survint la guerre des Ammonites contre 4
Israël. Et comme les Ammonites en étaient venus aux hostilités 5
avec Israël, les Anciens de Galaad partirent pour aller chercher
Jephthé au pays de Tob. Et ils dirent à Jephthé : Viens et sois 6
notre général pour nous mener au combat contre les Ammonites.
Et Jephthé dit aux Anciens de Galaad : N'est-ce pas vous qui 7
m'avez haï et chassé de la maison de mon père? Et pourquoi ve-
nez-vous à moi maintenant que vous êtes dans l'embarras? Et les 8
Anciens de Galaad dirent à Jephthé : C'est à cause de cela que
nous revenons maintenant à toi : viens donc avec nous combattre
les Ammonites, et sois notre chef à nous tous les habitants de
Galaad. Et Jephthé dit aux Anciens de Galaad : Si vous me rame- 9
nez pour combattre les Ammonites, et que l'Éternel me rende
maître d'eux, moi je veux rester votre chef. Et les Anciens de 10
Galaad dirent à Jephthé : Que l'Éternel entende ce qui se traite
entre nous! Oui, nous ferons ce que tu viens de dire. Alors 11
Jephthé partit avec les Anciens de Galaad, et le peuple le préposa
sur lui-même comme chef et général. Et Jephthé prononça toutes
ces paroles en la présence de l'Éternel à Mitspa.

Alors Jephthé dépêcha des messagers au Roi des Ammonites 12
pour lui dire : Qu'avons-nous à démêler ensemble, que tu mar-
ches contre moi pour faire la guerre à mon pays? Et le roi des 13
Ammonites dit aux messagers de Jephthé : C'est qu'Israël s'est
emparé de mon pays, lors de sa sortie de l'Égypte, depuis l'Ar-
non au Jabbok et au Jourdain. Et maintenant restitue-le à l'a-
miable. Alors Jephthé dépêcha de nouveau des messagers au roi 14
des Ammonites pour lui dire : Ainsi parle Jephthé : Israël ne s'est 15

16 emparé ni du pays de Moab, ni du pays des Ammonites. Car après
sa sortie de l'Égypte, Israël parcourut le désert jusqu'à la Mer aux
17 algues, et il atteignit Cadès. Alors Israël envoya des messagers
au roi d'Edom pour lui dire : Daigne m'accorder le passage par
ton territoire! Mais le roi d'Edom ne consentit pas. Et ils dépu-
tèrent aussi auprès du roi de Moab, et celui-ci ne voulut pas.
18 Israël resta donc à Cadès. Et il parcourut le désert, et tourna le
pays d'Edom et le pays de Moab, et ils arrivèrent à l'orient du
pays de Moab et ils campèrent au delà de l'Arnon, sans entrer sur
le territoire de Moab; car l'Arnon forme la frontière de Moab.
19 Alors Israël envoya des messagers à Sihon, roi des Amoréens, roi
de Hesbon, et Israël lui disait : Daigne m'accorder le passage à
20 travers ton pays jusqu'au lieu où je vais. Mais Sihon ne se crut
pas assez sûr des Israélites pour les laisser passer sur son terri-
toire, et Sihon rassembla tout son peuple et campa à Jahtsa et fit
21 la guerre à Israël. Et l'Éternel, Dieu d'Israël, livra Sihon et tout
son peuple aux mains des Israélites qui les battirent. Et Israël
22 conquit tout le pays des Amoréens établis dans cette contrée. Et
ils conquirent tout le territoire des Amoréens de l'Arnon au Jab-
23 bok et du désert au Jourdain. Ainsi l'Éternel, Dieu d'Israël, a ex-
pulsé les Amoréens devant son peuple d'Israël! et toi, tu voudrais
24 t'emparer de leur pays! N'as-tu pas la propriété de ce dont Camos,
ton dieu, t'a mis en possession? De même nous avons la propriété
de tout ce dont l'Éternel, notre Dieu, nous a mis en possession.
25 Et puis, es-tu mieux placé que Balak, fils de Tsippor, roi de
Moab? A-t-il cherché querelle aux Israélites ou leur a-t-il fait la
26 guerre? Pendant les trois cents ans du séjour des Israélites dans
Hesbon et ses annexes, dans Aroër et ses annexes et toutes les
villes sises sur les bords de l'Arnon, pourquoi ne les avez-vous
27 pas revendiquées à cette époque-là? Moi, je n'ai pas failli à ton
égard, et toi, tu en agis mal avec moi, en me faisant la guerre.
Que l'Éternel, qui est Juge, prononce donc aujourd'hui entre les
enfants d'Israël et les enfants d'Ammon!
28 Mais le roi des Ammonites n'écouta point les raisons que
29 Jephthé lui avait fait alléguer. Alors l'esprit de l'Éternel descen-
dit sur Jephthé, qui, traversant Galaad et Manassé, passa à Mitspa
en Galaad et de Mitspa en Galaad marcha contre les Ammonites.
30 Et Jephthé fit un vœu à l'Éternel en ces termes : Si tu livres les
31 Ammonites entre mes mains, la personne qui de la porte de ma
maison sortira à ma rencontre, moi revenant sain et sauf de la
guerre des Ammonites, appartiendra à l'Éternel et je la Lui offri-
32 rai en holocauste. Puis Jephthé marcha contre les Ammonites

pour engager le combat avec eux. Et l'Éternel les livra entre ses
mains. Et il les battit depuis Aroër jusque vers Minnith, dans 33
vingt villes, et jusqu'à Abel-Keramim; ce fut une grande défaite
et les Ammonites furent abaissés devant les enfants d'Israël.

Et comme Jephthé revenait dans sa maison à Mitspa, voilà que 34
sa fille sortit à sa rencontre avec des tambourins et des chœurs;
et elle était seule, unique; il n'avait point d'autres fils ou filles.
Et quand il la vit, il déchira ses vêtements et dit : Ah! ma fille! 35
tu m'atterres, tu m'atterres! c'est toi qui me plonges dans l'afflic-
tion! J'ai laissé ma bouche promettre à l'Éternel et je ne puis
revenir en arrière! Et elle lui dit : Mon père, si tu as laissé ta 36
bouche promettre à l'Éternel, traite-moi d'après ce qu'a proféré
ta bouche, dès que l'Éternel t'a permis de tirer vengeance de tes
ennemis, des enfants d'Ammon. Et elle dit à son père : Qu'une 37
chose me soit accordée : relâche-toi de deux mois en ma faveur,
et j'irai m'enfoncer dans les montagnes et y pleurer ma virginité
avec mes compagnes. Et il lui dit : Va! et il la laissa libre pour 38
deux mois. Et elle s'en alla avec ses compagnes et pleura sa vir-
ginité sur les montagnes. Et au bout de deux mois elle revint chez 39
son père et il accomplit sur elle le vœu qu'il avait fait. Et elle ne
connut point d'homme. Et l'usage s'établit en Israël que toutes les 40
années les filles d'Israël s'en vont pendant quarante jours de l'an-
née louer la fille de Jephthé, de Galaad.

Et les hommes d'Ephraïm se rassemblèrent, et montèrent vers XII
le nord et dirent à Jephthé : Pourquoi t'es-tu mis en marche pour
la guerre des Ammonites sans nous appeler à faire la campagne
avec toi? Nous allons brûler par le feu ta maison sur toi. Et 2
Jephthé leur dit : J'étais en grande contestation, moi et mon
peuple, avec les Ammonites, et je vous fis un appel, mais vous ne
m'avez pas aidé à me tirer de leurs mains. Et voyant que vous ne 3
vouliez pas m'aider, j'osai, au péril de ma vie, marcher contre les
Ammonites. Et l'Éternel les a livrés entre mes mains. Pourquoi
donc aujourd'hui vous avancer contre moi pour me faire la guerre?
Et Jephthé réunit tous les hommes de Galaad, et il en vint aux 4
mains avec les Ephraïmites, et les hommes de Galaad défirent
ceux d'Ephraïm, car ils disaient : Gens de Galaad, vous êtes des
réchappés d'Ephraïm, un juste milieu entre Ephraïm et Manassé.
Et les Galaadites s'emparèrent des gués du Jourdain vers Ephraïm. 5
Et lorsque quelqu'un des fuyards d'Ephraïm disait : Laissez-moi
passer! les hommes de Galaad lui demandaient : Es-tu Ephraï-
mite? et celui-ci répondant : Non! ils lui disaient : Prononce donc 6
Schibboleth! Et s'il prononçait *Sibboleth*, sans s'aviser pour pro-

noncer bien, ils le saisissaient et l'égorgeaient dans le gué du
Jourdain. Et dans ce temps-là il périt quarante-deux mille
Ephraïmites.
7 Et Jephthé jugea Israël pendant six ans; puis Jephthé de Galaad
mourut, et il reçut la sépulture dans l'une des villes de Galaad.
8-9 Et après lui Ibtsan de Bethléhem jugea Israël. Et il eut trente
fils et il maria ses trente fils au dehors, et du dehors il introduisit
chez lui pour ses fils trente filles, et il jugea Israël pendant sept
10 ans; puis Ibtsan mourut, et reçut la sépulture à Bethléhem.
11 Et après lui Elon de Zabulon fut Juge d'Israël, et il jugea Israël
12 pendant dix ans; puis Elon de Zabulon mourut et reçut la sépul-
ture à Ajalon dans le pays de Zabulon.
13-14 Et après lui Abdon, fils de Hillel, de Pirathon, jugea Israël. Et
il eut quarante fils et trente petits-fils qui montaient soixante-dix
15 ânes poulains. Et il jugea Israël pendant huit ans. Puis Abdon, fils
de Hillel, de Pirathon, mourut et reçut la sépulture à Pirathon,
dans le pays d'Ephraïm, sur le mont Amalécite.

XIII Et les enfants d'Israël continuèrent de faire ce qui déplaît à
l'Éternel, et l'Éternel les livra entre les mains des Philistins pour
quarante ans.
2 Et il y avait un homme de Tsorea, de la race des Danites, et
son nom était Manoah. Et sa femme était stérile et n'enfantait pas.
3 Alors un ange de l'Éternel apparut à la femme et lui dit : Te
voilà, hélas! stérile, et tu n'as pas d'enfants! mais tu deviendras
4 enceinte et tu enfanteras un fils. Dès lors prends garde à toi, et
5 ne bois ni vin, ni cervoise, et ne mange rien d'immonde. Car
voici, tu seras enceinte et tu enfanteras un fils, et le rasoir ne
doit point passer sur sa tête. Car dès le sein maternel l'enfant sera
consacré à Dieu; et il commencera à délivrer Israël des mains des
6 Philistins. Alors la femme vint parler à son mari et lui dit : Un
homme de Dieu est venu à moi, et son aspect était celui d'un ange
de Dieu, très-imposant, et je ne lui ai point demandé d'où il était,
7 et il ne m'a point indiqué son nom. Et il m'a dit : Voici, tu de-
viendras enceinte et tu enfanteras un fils. Dès lors ne bois ni vin,
ni cervoise et ne mange rien d'immonde, car dès le sein de sa
8 mère jusqu'à sa mort l'enfant sera consacré à Dieu. Alors Manoah
éleva sa prière vers l'Éternel et dit : Oh! Seigneur, permets que
l'homme de Dieu que tu as envoyé revienne encore auprès de
nous, et nous montre ce que nous devons faire pour l'enfant qui
naîtra.
9 Et Dieu exauça la prière de Manoah et l'ange de Dieu revint au-

près de la femme; or elle était assise dans la campagne et Manoah,
son mari, n'était pas avec elle. Et en toute hâte la femme courut 10
informer son mari, et elle lui dit : Voici, l'homme qui est venu
à moi l'autre jour, m'est apparu. Alors Manoah se leva et suivit sa 11
femme; et arrivé auprès de l'homme il lui dit : Es-tu l'homme
qui a parlé à cette femme? Et il répondit : Je le suis. Et Manoah 12
dit : Maintenant, si ce que tu as dit, arrive, quelle doit être la
règle de l'enfant et que doit-il faire? Et l'ange de l'Éternel dit à 13
Manoah : Il faut que la femme s'abstienne de tout ce que je lui ai
indiqué. Elle ne mangera rien de ce qui sort du cep de vigne, et 14
ne boira ni vin, ni cervoise et ne prendra aucun aliment immonde; elle doit observer tout ce que je lui ai prescrit.

Et Manoah dit à l'ange de l'Éternel : Nous voudrions te retenir, 15
et t'apprêter et te servir un chevreau. Et l'ange de l'Éternel dit à 16
Manoah : Quand tu me retiendrais, je ne mangerais pas de ton
mets. Mais, si tu veux préparer un holocauste, offre-le à l'Éternel.
Car Manoah ne savait pas que ce fût un ange de l'Éternel. Et Ma- 17
noah dit à l'ange de l'Éternel : Quel est ton nom, afin que si tes
paroles s'accomplissent, nous te rendions honneur? Et l'ange de 18
l'Éternel lui dit : Pourquoi cette question que tu me fais sur mon
nom? car il est merveilleux. Alors Manoah prit le chevreau et l'of- 19
frande et en fit un sacrifice à l'Éternel sur un rocher. Et Il opéra
une merveille, et Manoah et sa femme furent témoins. Car comme 20
la flamme s'éleva de l'autel vers le ciel, l'ange de l'Éternel s'éleva
aussi dans la flamme de l'autel. Et à ce spectacle Manoah et sa
femme se jetèrent la face contre terre. Et l'ange de l'Éternel n'ap- 21
parut plus à Manoah et à sa femme. Alors Manoah comprit que
c'était un ange de l'Éternel. Et Manoah dit à sa femme : Nous 22
allons mourir, puisque nous avons vu Dieu! Mais sa femme lui 23
dit : Si l'Éternel avait l'intention de nous faire mourir, Il n'aurait pas accepté de nos mains holocauste et offrande, et Il ne nous aurait pas fait voir ces choses, ni annoncé maintenant un tel événement.

Et cette femme enfanta un fils et l'appela du nom de Samson 24
(*batteur*). Et l'enfant grandit, et l'Éternel le bénit. Et l'esprit de 25
l'Éternel commença à lui donner l'impulsion à Mahaneh-Dan entre Tsorea et Esthaol.

Et Samson descendit à Thimna, et distingua à Thimna une XIV
femme entre les filles des Philistins. Et à son retour il s'en ouvrit 2
à son père et à sa mère et dit : A Thimna j'ai distingué une femme entre les filles des Philistins, maintenant demandez-la en mariage
pour moi. Et son père et sa mère lui dirent : N'y a-t-il pas de 3

femme parmi les filles de tes frères et dans tout notre peuple,
que tu vas prendre une femme chez les Philistins incirconcis? Et
Samson dit à son père : Demande celle-là pour moi, car elle me
4 plaît. Or son père et sa mère ignoraient que cela procédait de
l'Éternel, car il cherchait une occasion fournie par les Philistins.
Or à cette époque les Philistins avaient la domination sur Israël.
5 Samson descendit donc avec son père et sa mère à Thimna. Et
lorsqu'ils arrivèrent au vignoble de Thimna, voilà qu'un jeune
6 lion rugissant vint à sa rencontre. Alors l'esprit de l'Éternel s'em-
para de lui; il déchira le lion comme on déchire un chevreau, et
il n'avait rien à la main. Et il ne raconta point à son père et à sa
7 mère ce qu'il avait fait. Et il descendit et parla à la femme, et
8 elle plaisait à Samson. Et comme il revenait quelque temps après
pour l'épouser, il fit un détour pour voir le squelette du lion; et
voilà que dans la carcasse du lion il y avait un essaim d'abeilles,
9 et du miel qu'il emporta dans ses mains et dont il mangea en che-
minant. Et étant arrivé chez son père et sa mère il leur en donna,
et ils en mangèrent. Et il ne leur découvrit pas qu'il avait tiré le
miel de la carcasse du lion.
10 Et son père descendit auprès de la femme; et Samson donna là
11 un festin, car ainsi le pratiquent les jeunes gens. Et lorsqu'ils le
12 virent, ils prirent trente compagnons pour être avec lui. Et Sam-
son leur dit : Je veux vous proposer une énigme. Si vous m'en
dites le mot pendant les sept jours du festin, et si vous le trou-
vez, je vous donnerai trente tuniques et trente habits de re-
13 change. Mais si vous ne pouvez m'en dire le mot, ce sera à vous
de me donner trente tuniques et trente habits de rechange. Et ils
14 lui dirent : Propose ton énigme pour que nous l'écoutions. Et
il leur dit: De celui qui mange est venu ce qui se mange, et du
fort est venu le doux. Et pendant trois jours ils ne purent dirent
le mot de l'énigme.
15 Et le septième jour ils s'adressèrent à la femme de Samson:
Persuade à ton mari de nous dire le mot de l'énigme, si tu ne
veux pas que nous te brûlions toi et la maison de ton père dans
les flammes. C'est pour nous dépouiller que vous nous avez invi-
16 tés! n'est-ce pas? Et la femme de Samson pleurait à ses côtés et
lui disait: Tu n'as pour moi que de la haine et tu ne m'aimes pas.
Tu as proposé une énigme aux fils de mon peuple et tu ne m'en as
pas fait connaître le mot. Et il lui répondit : Je ne l'ai pas dit à
17 mon père et à ma mère, puis-je te le dire? Et elle pleura à ses
côtés pendant les sept jours où ils eurent le festin. Et le septième
jour il lui dit le mot, car elle le molestait. Et elle dit le mot de

l'énigme aux fils de son peuple. Et le septième jour les gens de la 18
ville lui dirent avant le coucher du soleil : Quoi de plus doux que
le miel et de plus fort que le lion! Et il leur dit : Si vous n'eussiez
labouré avec ma génisse, vous n'eussiez pas trouvé le mot de mon
énigme. Alors l'esprit de l'Éternel s'empara de lui, et il descendit 19
à Ascalon, et il en tua trente hommes auxquels il prit leurs ha-
bits de rechange et il donna ces habits de rechange à ceux qui
avaient dit le mot de l'énigme. Et il était enflammé de colère et il
regagna la maison de son père. Et sa femme appartint à l'ami qu'il 20
s'était donné.

Et quelque temps après, à l'époque de la moisson des orges, XV
Samson visita sa femme, apportant un chevreau, et il dit : Je veux
entrer chez ma femme dans la chambre; mais le père ne lui per-
mit pas d'entrer. Et le père dit : Je pensais que tu la haïssais et je 2
l'ai donnée à ton ami. Sa sœur cadette n'est-elle pas plus belle
qu'elle? prends-la donc à sa place! Alors Samson leur dit : Cette 3
fois si je fais du mal aux Philistins, les Philistins ne pourront en
rejeter la faute sur moi. Et Samson partit, et ayant attrapé trois 4
cents renards, il se procura des torches; et croisant une queue
avec l'autre queue, il fixa une torche entre deux queues, au mi-
lieu. Puis ayant allumé les torches, il les lâcha dans les moissons 5
des Philistins, et ainsi embrasa et les tas de gerbes et les blés
qui étaient sur pied, et les olivaies. Alors les Philistins dirent : 6
Qui a fait cela? Et on dit : C'est Samson, gendre du Thimnite,
parce que celui-ci lui a ôté sa femme et l'a donnée à son ami.
Alors les Philistins arrivèrent, ils la brûlèrent elle et son père
dans les flammes. Et Samson leur dit : Est-ce ainsi que vous 7
faites?... Oui, quand j'aurai tiré vengeance de vous, alors je ces-
serai. Et il leur frappa jambes et reins d'un grand coup. Puis il 8
descendit, et prit pour sa demeure la caverne du rocher d'Eitam.

Alors les Philistins se mirent en campagne et vinrent camper 9
en Juda, et ils se déployèrent dans Léchi. Et les hommes de Juda 10
dirent : Pourquoi marchez-vous contre nous? Et ils dirent : C'est
pour enchaîner Samson que nous sommes venus, pour lui rendre
ce qu'il nous a fait. Là-dessus trois mille hommes de Juda des- 11
cendirent à la caverne du rocher d'Eitam, et ils dirent à Samson :
Ne savais-tu pas que les Philistins sont nos dominateurs? et
qu'est-ce que tu nous as fait là? Et il leur dit : Je les ai traités
comme ils m'ont traité. Et ils lui dirent : C'est pour te garrotter 12
que nous venons, pour te livrer aux mains des Philistins. Et Sam-
son leur dit : Jurez-moi que vous ne me tuerez pas! Et ils lui 13
dirent : Non; nous ne voulons que te garrotter et te remettre entre

leurs mains; quant à te faire mourir, nous ne le ferons point. Et
ils le lièrent de deux cordes neuves, et ils l'emmenèrent loin du
rocher.
14 Il arriva à Léchi et les Philistins l'accueillirent par des huées;
alors l'esprit de l'Éternel s'empara de lui, et les cordes qu'il avait
aux bras ne furent plus que comme des brins de fil qui brûlent
15 dans le feu, et ses liens coulèrent de ses poignets. Et il trouva
une mâchoire d'âne fraîche, et il étendit la main et la saisit, et en
16 frappa mille hommes. Et Samson dit : Avec une mâchoire d'âne,
une, deux troupes! Avec une mâchoire d'âne j'ai défait mille
17 hommes! Et quand il eut achevé son discours, il jeta la mâchoire
loin de sa main, et il nomma ce lieu Ramath-Léchi (*jet de la mâchoire*).
18 Et il était fort altéré; alors il invoqua l'Éternel et dit : Par la
main de ton serviteur tu as procuré cette grande victoire, et maintenant
devrais-je mourir de soif et tomber entre les mains des
19 incirconcis! Alors Dieu entr'ouvrit une cavité qui était à Léchi, et
il en jaillit de l'eau et il but, et ses esprits revinrent, et il fut ranimé.
C'est pourquoi on la nomma Source de l'invocateur, et elle
existe encore aujourd'hui à Léchi.
20 Et il jugea Israël à l'époque des Philistins pendant vingt ans.
XVI Et Samson étant allé à Gaza, y vit une courtisane, et il entra
2 chez elle. On dit aux Gazites : Samson est arrivé ici! Et ils firent
des rondes, et toute la nuit ils le guettèrent à la porte de la ville,
et ils ne firent point de bruit de toute la nuit et ils disaient : Attendons
3 l'aube du matin; alors nous le tuerons. Et Samson fut
couché jusqu'à minuit; et vers minuit il se leva, et il saisit les
deux battants de la porte de la ville et les deux jambages, et les
arracha avec la barre, et les chargea sur ses épaules et les porta
sur le sommet de la montagne qui est vis-à-vis d'Hébron.
4 Et il arriva ensuite qu'il aima une femme dans la vallée de
5 Sorek, et elle se nommait Delila. Alors les princes des Philistins
allèrent chez elle et lui dirent : Flatte-le et observe où gît sa
grande force, et par où nous pourrions le maîtriser pour le garrotter
et le dompter; et nous, nous te donnerons chacun mille et
6 cent sicles d'argent. Alors Delila dit à Samson : Révèle-moi donc
où gît ta grande force, et de quoi il faudrait te lier pour te dompter!
7 Et Samson lui dit: Qu'on me lie de sept cordes encore
humides, non séchées, et je deviens débile et tel qu'un autre
8 homme. Alors les princes des Philistins firent porter chez elle
sept cordes encore humides, non séchées; et elle l'en garrotta.
9 Or des gens se tenaient chez elle embusqués dans une chambre.

Et elle lui dit : Les Philistins contre toi, Samson! Alors il cassa les cordes comme l'on casse un cordon de chanvre, quand il sent le feu. Et l'on ne connut pas le secret de sa force.

Alors Delila dit à Samson : Voici, tu m'as abusée, et tu m'as 10
fait un mensonge. A présent indique-moi donc avec quoi il faut
te lier. Et il lui dit : Qu'on me lie de cordes neuves qui n'aient 11
servi à aucun travail, et je deviens débile et tel qu'un autre
homme. Alors Delila prit des cordes neuves et l'en lia; puis elle 12
lui dit: Les Philistins contre toi, Samson! Or des gens se tenaient
embusqués dans une chambre. Et il dégagea ses bras en cassant
les cordes comme un fil.

Alors Delila dit à Samson : Jusqu'ici tu m'as abusée et tu m'as 13
dit des mensonges! Indique-moi avec quoi il faut te lier. Et il lui
dit : Si avec des fils tu tisses en natte les sept tresses de ma tête.
Et avec un clou elle les fixa [à la paroi] et elle lui dit : Les Phi- 14
listins contre toi, Samson! Et il se réveilla de son sommeil, et
rompit le clou qui fixait la natte, et les fils.

Alors elle lui dit : Comment peux-tu dire : Je t'aime! tandis 15
que ton cœur n'est pas avec moi? Voici trois fois que tu m'abuses
sans me révéler où gît ta grande force. Et comme tous les jours 16
elle l'importunait par ses discours et par son insistance, son âme
ennuyée à la mort perdit patience; alors il lui ouvrit tout son cœur 17
et lui dit : Jamais rasoir ne passa sur ma tête, parce que dès le
sein de ma mère je suis consacré à Dieu; si j'étais rasé, ma force
s'en irait, et je deviendrais débile et tel que tous les hommes.

Et Delila, voyant qu'il lui avait ouvert tout son cœur, envoya un 18
message aux princes des Philistins pour les mander et leur dire :
Cette fois venez, car il m'a ouvert tout son cœur. Et les princes
des Philistins arrivèrent chez elle et apportèrent l'argent dans
leurs mains. Et elle l'endormit sur ses genoux et fit venir un 19
homme, et elle fit raser les sept tresses de sa tête, et commença
ainsi à le dompter, et sa force disparut. Et elle dit : Les Philis- 20
tins contre toi, Samson! Et il se réveilla de son sommeil; et il se
disait : Je m'en tirerai cette fois comme l'autre fois et je me dé-
gagerai. Or il ne se doutait pas que l'Éternel s'était retiré de lui.
Alors les Philistins le saisirent et lui crevèrent les yeux, et le me- 21
nèrent à Gaza, et le lièrent d'une double chaîne d'airain, et il fut
réduit à moudre dans la prison. Cependant sa chevelure com- 22
mençait à croître depuis qu'elle avait été rasée.

Or les princes des Philistins se réunirent pour immoler un grand 23
sacrifice à Dagon, leur dieu, et pour se réjouir. Et ils dirent :
Notre Dieu a fait tomber entre nos mains Samson, notre ennemi.

24 Et quand le peuple le vit, ils louèrent leur dieu; car ils disaient:
Notre Dieu a fait tomber entre nos mains notre ennemi, et le dé-
vastateur de notre pays, et le meurtrier d'un grand nombre des
25 nôtres. Et comme ils étaient en belle humeur, ils dirent: Faites
venir Samson pour nous divertir. Et ils firent venir Samson de la
prison, et il fit des bouffonneries devant eux et ils le placèrent
26 entre les colonnes. Et Samson dit au valet qui lui tenait la main:
Laisse-moi tâter les colonnes sur lesquelles pose l'édifice, je vou-
27 drais m'y appuyer. Or l'édifice était rempli d'hommes et de femmes,
et tous les princes des Philistins s'y trouvaient; et sur le toit il y
avait environ trois mille hommes et femmes regardant Samson
28 faire des bouffonneries. Alors Samson invoqua l'Éternel et dit:
Seigneur, Éternel! oh! souviens-toi de moi, et prête-moi force
pour cette fois seulement, ô Dieu, afin que je tire des Philistins
29 une vengeance unique pour la perte de mes deux yeux. Et Samson
fit pencher les deux colonnes médiales sur lesquelles posait l'édi-
fice, en s'y appuyant, à l'une de la main droite, à l'autre de la
30 gauche. Et Samson dit: Que je périsse avec les Philistins! Et il les
renversa avec force, et l'édifice croula sur les princes et sur tout
le peuple présent, et les morts qu'il fit mourir lors de sa mort,
furent plus nombreux que ceux qu'il avait fait mourir de son vi-
31 vant. Et ses frères avec toute la maison de son père vinrent pour
l'enlever; et ils le transportèrent et lui donnèrent la sépulture
entre Tsorea et Esthaol dans le tombeau de Manoah, son père. Or
il jugea Israël pendant vingt ans.

Deux appendices (XVII-XXI).

XVII Et il y avait un homme de la montagne d'Ephraïm, et Micha
2 était son nom. Et il dit à sa mère: Les mille et cent sicles d'ar-
gent qui t'ont été soustraits et au sujet desquels tu as fait une ad-
juration prononcée par toi à mes oreilles mêmes, eh bien! cet
argent est par devers moi, c'est moi qui l'ai soustrait. Alors sa
3 mère dit: Que mon fils soit béni de l'Éternel! Il restitua donc les
mille et cent sicles d'argent à sa mère. Et sa mère dit: J'ai con-
sacré cet argent à l'Éternel. De ma main il passera à mon fils pour
4 en faire une image de taille et de fonte, je te le rends donc. Ce-
pendant il restitua l'argent à sa mère. Alors sa mère prit deux
cents sicles qu'elle remit à l'orfévre, et il en fit une image de taille
5 et de fonte qui fut dans la maison de Micha. Et cet homme, Mi-
cha, avait une chapelle, et il fit un Ephod, et des Théraphims, et
il installa l'un de ses fils dans lequel il eut un prêtre.

A cette époque il n'y avait pas de roi en Israël; chacun faisait 6
ce qui lui semblait bon. Et il y avait un jeune homme de Beth- 7
léhem de Juda, de la famille de Juda, or il était Lévite; et il sé-
journait là. Et cet homme partit de la ville de Bethléhem de Juda, 8
pour établir son séjour là où il trouverait. Et il arriva dans la mon-
tagne d'Ephraïm à la maison de Micha pour de là continuer sa
route. Et Micha lui dit: D'où viens-tu? Et il lui dit: Je suis un 9
Lévite, de Bethléhem de Juda, et je vais établir mon séjour là où
je trouverai. Et Micha lui dit: Reste avec moi; sois pour moi un 10
père et un prêtre, et je te donnerai dix sicles d'argent par an et
un assortiment d'habits et ta nourriture. Et le Lévite partit. Et le 11
Lévite se décida à rester avec cet homme, et le jeune homme fut
pour celui-ci comme l'un de ses fils. Et Micha installa le Lévite, 12
et le jeune homme devint son prêtre, et il fut dans la maison de
Micha. Et Micha dit: Maintenant je sais que l'Éternel me fera du 13
bien, puisque j'ai ce Lévite pour prêtre.

A cette époque il n'y avait pas de roi en Israël, et à cette époque XVIII
la Tribu des Danites se cherchait une propriété où s'établir, car
jusqu'à ce jour il ne lui était rien échu en propriété parmi les
Tribus d'Israël. Et les fils de Dan envoyèrent de Tsoréa et d'Es- 2
thaol cinq hommes de leur race pris sur eux tous, hommes de
cœur, pour explorer et scruter le pays, et ils leur dirent: Partez
et explorez le pays! Et ils pénétrèrent dans la montagne d'E-
phraïm jusqu'à la maison de Micha, et ils firent là leur halte pour
la nuit. Comme ils étaient près de la maison de Micha, ils recon- 3
nurent le langage du jeune homme, du Lévite, et ils se dirigèrent
de ce côté-là et lui dirent: Qui t'a amené ici? et que fais-tu dans
ce lieu? et qu'y as-tu? Et il leur dit: Micha m'a traité de telle et 4
telle manière, il me salarie pour que je sois son prêtre. Et ils lui 5
dirent: Consulte donc Dieu pour que nous sachions si nous réus-
sirons dans le voyage que nous faisons! Et le prêtre leur dit: Allez 6
en paix! Le voyage que vous faites est sous le regard de l'Éternel.
Et les cinq hommes partirent et parvinrent à Laïs. Et ils virent 7
que le peuple qui y était, vivait en sécurité, à la manière des Si-
doniens, paisible et confiant, et que dans le pays il n'y avait pas
de maître du pouvoir qui leur fît injure en rien; d'ailleurs, ils
étaient à distance des Sidoniens et ils n'avaient pas affaire avec
les hommes. Et ils revinrent auprès de leurs frères à Tsoréa et 8
Esthaol, et leurs frères leur dirent: Qu'apportez-vous? Et ils ré- 9
pondirent: Levons-nous et marchons contre eux; car nous avons
examiné le pays; et voici, il est excellent; mais ne dites mot! Ne
tardez pas à marcher, à aller conquérir le pays! En arrivant vous 10

arriverez chez un peuple en sécurité; et le pays est vaste dans les
deux sens. Car Dieu livre ce pays entre vos mains, cette contrée
où rien ne manque de tout ce qui est sur la terre.
11 Alors de là, de Tsoréa et d'Esthaol, partirent six cents hommes
12 de la Tribu des Danites, munis de l'attirail de guerre. Et s'étant
avancés ils campèrent à Kiriath-Jearim en Juda. C'est pourquoi ce
lieu conserve jusqu'aujourd'hui le nom de Mahaneh-Dan (*camp de*
13 *Dan*). Voici, il est derrière Kiriath-Jearim. Et de là ils passèrent
14 sur les monts d'Ephraïm, et atteignirent la maison de Micha. Alors
les cinq hommes qui étaient allés explorer la région de Laïs,
prirent la parole et dirent à leurs frères: Savez-vous que dans
[l'une de] ces maisons il y a un Ephod et des Théraphims et une
image de taille et de fonte? Voyez donc ce que vous avez à faire.
15 Et ils se dirigèrent de ce côté-là, et ils entrèrent dans la maison
16 du jeune Lévite, dans la maison de Micha, et ils le saluèrent. Or
les six cents hommes (qui étaient d'entre les Danites) munis
de leurs armes de guerre étaient postés à l'entrée de la porte.
17 Alors les cinq hommes qui étaient allés explorer le pays mon-
tèrent, entrèrent là, et prirent l'image taillée et l'Ephod et les
Théraphims et l'image de fonte; or le prêtre se tenait à l'entrée
de la porte comme les six cents hommes munis d'armes de guerre.
18 Ceux-là donc pénétrèrent dans la maison de Micha et enlevèrent
l'image taillée et l'Ephod et les Théraphims et l'image de fonte.
19 Alors le prêtre leur dit: Que faites-vous? Et ils lui dirent: Tais-
toi! mets ta main sur ta bouche et viens avec nous, et sois pour
nous un père et un prêtre! Vaut-il mieux pour toi être le prêtre
de la maison d'un seul homme, ou bien être le prêtre d'une tribu
20 et d'une race en Israël? Et cela satisfit le cœur du prêtre, qui prit
l'Ephod et les Théraphims et l'image taillée et se mêla à ce peuple.
21 Et ils firent volte-face et partirent en se faisant précéder par les
22 enfants, le bétail et les bagages. Ils étaient à distance de la mai-
son de Micha lorsque les gens logés dans les maisons voisines de la
maison de Micha se rassemblèrent et se mirent à la poursuite
23 des Danites. Et ils hélèrent les Danites, et ceux-ci tournant la
24 tête dirent à Micha: Que veux-tu avec ta bande? Et il dit: Vous
avez enlevé mes dieux que j'ai faits et le prêtre et vous êtes partis;
et que me reste-t-il? et que faites-vous de me dire: que veux-tu?
25 Et les Danites lui dirent: Ne nous fais pas entendre ta voix, si tu
ne veux pas que des hommes exaspérés fondent sur vous et mettent
26 en danger ta vie et la vie de ta maison. Là-dessus les Danites sui-
virent leur route, et Micha voyant qu'ils étaient plus forts que lui,
fit volte-face et retourna dans sa maison.

Cependant ils avaient pris l'ouvrage fait par Micha et le prêtre 27
qui était à lui. Ils attaquèrent Laïs, des gens paisibles et pleins de
sécurité, et ils les frappèrent avec le tranchant de l'épée et ils
incendièrent la ville. Et il n'y eut point de libérateur, car elle 28
était éloignée de Sidon, et ils n'avaient point affaire avec les
hommes : or elle était dans la vallée qui avoisine Beth-Rehob. Et
ils rebâtirent la ville et s'y établirent. Et ils nommèrent la ville 29
Dan du nom de Dan, leur père, qui était né à Israël; mais Laïs
était primitivement le nom de la ville. Et les Danites érigèrent 30
l'image pour leur usage, et Jonathan, fils de Gersom, fils de Moïse,
lui et ses fils furent prêtres de la Tribu des Danites jusqu'à l'é-
poque de la captivité du pays. Et l'image faite par Micha resta 31
debout pour leur usage pendant tout le temps que la maison de
Dieu fut à Silo.

Et à cette époque où il n'y avait pas de roi en Israël, il se trouva XIX
qu'un homme de Lévi séjournait au fond des monts d'Ephraïm;
et il prit une femme, une concubine, de Bethléhem de Juda. Et 2
elle lui fit infidélité et elle le quitta et regagna la maison de son
père à Bethléhem de Juda, et elle y demeura un an quatre mois.
Alors son mari se leva et il alla après elle pour parler à son cœur 3
et la ramener; or il avait avec lui son valet et une couple d'ânes.
Et elle l'introduisit dans la maison de son père, et l'ayant vu, le
père de la jeune fille vint joyeux au-devant de lui. Et son beau- 4
père, le père de la jeune fille, le retint à demeurer trois jours
avec lui. Et ils mangèrent et burent et ils passèrent la nuit là. Et 5
le quatrième jour ils se levèrent le matin, et il se mettait en de-
voir de partir, lorsque le père de la jeune fille dit à son gendre :
Prends pour soutenir ton cœur un peu de nourriture, et ensuite
vous partirez. Et ils s'assirent et mangèrent et burent les deux en- 6
semble. Puis le père de la jeune fille dit à l'homme : Consens donc
à passer la nuit ici et que ton cœur soit content. Et comme il se 7
disposait à partir, son beau-père le pressa tellement que derechef
il resta pour la nuit. Et le cinquième jour dès le matin il se leva 8
pour s'en aller. Alors le père de la jeune fille lui dit : Restaure-toi
donc le cœur, et ils différèrent jusqu'au déclin du jour et ils man-
gèrent ensemble. Alors avec sa concubine et son valet l'homme 9
s'apprêta à partir; et son beau-père, père de la jeune fille, lui dit :
Vois donc! le jour baisse, le tard arrive! passez donc ici la nuit!
Voici la chute du jour! passe ici la nuit et te réjouis le cœur, et
demain dès le matin vous vous mettrez en route pour regagner ta
tente. Mais l'homme ne voulut pas rester encore une nuit; et s'étant 10

levé il partit; et il arriva jusqu'en vue de Jébus, c'est-à-dire, Jérusalem; or il avait avec lui une couple d'ânes bâtés et sa concubine.
11 Ils étaient près de Jébus, et le jour avait beaucoup baissé. Et le valet dit à son maître: Viens, s'il te plaît, et entrons dans cette
12 ville des Jébusites pour la nuit. Mais son maître lui dit: Nous n'irons point loger dans une ville de l'étranger, où il n'y a point
13 d'enfants d'Israël, mais nous gagnerons Gibea. Et il dit à son valet: Viens et avançons vers un de ces lieux pour passer la nuit à Gibea
14 ou à Rama. Et ils passèrent outre et cheminèrent, et le soleil se
15 coucha pour eux près de Gibea, qui est à Benjamin. Et ils tournèrent de ce côté pour venir passer la nuit à Gibea. Et y étant entré il s'arrêta dans la place de la ville, et il n'y eut personne qui
16 leur offrît un asile dans sa maison pour la nuit. Et voilà qu'un vieillard revenait des champs après son travail le soir; or cet homme était des monts d'Ephraïm, et il séjournait à Gibea; et les
17 gens du lieu étaient Benjaminites; et ayant levé les yeux il aperçut le voyageur dans la place de la ville; et le vieillard dit: Où vas-tu
18 et d'où viens-tu? Et il lui répondit : De Bethléhem de Juda nous allons au fond de la montagne d'Ephraïm d'où je suis; et je suis allé à Bethléhem de Juda, et je me rends à la maison de l'Éternel,
19 et personne ne m'offre un asile dans sa maison. Et nous avons et litière et fourrage pour nos ânes; et j'ai aussi du pain et du vin pour moi et pour ta servante et pour le valet qui accompagne tes
20 serviteurs; nous n'avons faute de rien. Alors le vieillard dit: Rassure-toi! tout ce qui te manque sera à ma charge seulement; seu-
21 lement tu ne passeras pas la nuit dans la rue. Et il le mena dans sa maison, et garnit le ratelier pour les ânes; et ils baignèrent leurs pieds et ils mangèrent et burent.
22 Comme ils se récréaient le cœur, voilà que les hommes de la ville, gens dépravés, entourèrent la maison en se ruant contre la porte, et ils dirent au vieillard, maître de la maison : Livre-nous
23 l'homme arrivé chez toi, pour que nous le connaissions! Alors le maître de la maison se présenta à eux et leur dit: Non! mes frères, oh! non, ne faites pas le mal! Dès que cet homme est en-
24 tré dans ma maison, ne commettez pas cette action infâme. Voici, ma fille qui est vierge, et sa concubine, je vous les livrerai; abusez d'elles, et les traitez à votre gré; mais sur cet homme ne
25 commettez pas cette action infâme. Mais ces gens ne voulurent pas l'écouter. Alors l'homme prit sa concubine et la leur amena dans la rue; et ils la connurent, et assouvirent sur elle leur lubricité toute la nuit jusqu'au matin, et ils la relâchèrent au lever de
26 l'aurore. Et à l'aube du matin cette femme vint tomber à la porte

de la maison de l'homme chez qui était son maître et elle fut là
jusqu'au jour. Et le matin comme son maître s'étant levé ouvrait 27
les portes de la maison et sortait pour suivre sa route, voilà que
sa concubine était étendue à la porte de la maison, les mains po-
sées sur le seuil. Et il lui dit : Lève-toi et partons! Mais personne 28
ne répondit : Alors le mari la chargea sur son âne, et se mit en
marche et gagna sa demeure.
Et arrivé dans sa maison il prend le couteau, et saisit sa con- 29
cubine, et la coupe en douze pièces et la démembre, et en fait
des envois dans tout le territoire d'Israël. A ce spectacle tout le 30
monde dit : Jamais fait pareil ne s'est passé ni vu depuis le jour
où les enfants d'Israël sortirent du pays d'Égypte jusqu'aujour-
d'hui! Ayez-le sur le cœur, consultez-vous et parlez.
Et de Dan à Beerséba et au pays de Galaad tous les enfants d'Is- XX
raël se mirent en mouvement comme un seul homme, et l'Assem-
blée se réunit devant l'Éternel à Mitspa. Et dans l'Assemblée du 2
peuple de Dieu parurent les chefs de tout le peuple, toutes les
Tribus d'Israël, quatre cent mille hommes de pied, tirant l'épée.
Et les enfants de Benjamin apprirent que les enfants d'Israël 3
étaient montés à Mitspa. Et les enfants d'Israël dirent : Exposez la
manière en laquelle ce forfait a été commis. Alors le Lévite, mari 4
de la femme qu'on avait tuée, prit la parole et dit : J'entrai à Gibea
en Benjamin, moi et ma concubine, pour y passer la nuit. Et les 5
citoyens de Gibea firent une émeute contre moi, et à cause de moi
pendant la nuit ils cernèrent la maison. Ils pensaient à me tuer,
et ils ont si indignement abusé de ma concubine qu'elle en est
morte. Alors j'ai pris ma concubine et je l'ai coupée en pièces 6
dont j'ai fait des envois dans toutes les terres de l'héritage d'Is-
raël, parce qu'on a commis un forfait et une action infâme en
Israël. Voilà que vous êtes tous ici, enfants d'Israël ; ici même 7
délibérez et décidez. Alors tout le peuple se leva comme un seul 8
homme et dit : Tous tant que nous sommes, nous ne voulons ni
retourner à nos tentes ni rentrer dans nos maisons. Et maintenant 9
voici comment nous traiterons Gibea : le sort désignera ceux de
nous qui marcheront contre elle. Et nous lèverons dix hommes 10
sur cent dans toutes les Tribus d'Israël et cent sur mille et mille
sur dix mille, pour procurer des vivres à la troupe afin que s'é-
tant mise en marche, elle traite Gibea de Benjamin en raison
exacte de l'action infâme commise en Israël.
Tous les hommes d'Israël se rassemblèrent donc près de la ville 11
unis comme un seul homme. Et les Tribus d'Israël députèrent 12
à toutes les familles de Benjamin, pour dire : Qu'est-ce que ce

13 crime qui s'est commis chez vous? Et maintenant livrez-nous les
hommes dépravés de Gibea afin que nous les fassions mourir et
que nous exterminions le crime du sein d'Israël. Mais les Benja-
minites ne voulurent pas écouter la voix de leurs frères, les en-
14 fants d'Israël. Et les enfants de Benjamin vinrent de leurs villes se
réunir à Gibea pour marcher au combat contre les enfants d'Israël.
15 Et l'on fit ce jour-là passer à la revue vingt-six mille Benjaminites
tirant l'épée sortis des villes, non compris les habitants de Gibea
qui passèrent à la revue au nombre de sept cents hommes d'élite.
16 Sur toute cette milice il y avait sept cents hommes d'élite inhabiles
de la main droite; tous ils lançaient une pierre avec la fronde et
17 ne manquaient pas le but d'un cheveu. Et les Israélites qui pas-
sèrent à la revue, étaient, sans Benjamin, quatre cent mille
18 hommes tirant l'épée, tous gens de guerre. Et s'étant mis en
marche ils montèrent à Béthel et consultèrent Dieu. Et les enfants
d'Israël demandèrent: Lequel de nous marchera le premier au
combat contre les enfants de Benjamin? Et l'Éternel dit: Juda
marchera le premier.
19 Là-dessus les enfants d'Israël se mirent en campagne le matin,
20 et ils vinrent camper devant Gibea. Et les hommes d'Israël sor-
tirent pour livrer bataille aux Benjaminites, et ils se rangèrent en
21 bataille contre eux devant Gibea. Alors les Benjaminites firent une
sortie de Gibea, et en ce jour tuèrent aux Israélites vingt-deux
22 mille hommes qui jonchèrent le sol. Mais l'armée, les hommes
d'Israël, prirent courage et reformèrent leur ligne dans le lieu
23 même où le premier jour ils l'avaient formée. Et les enfants d'Is-
raël montèrent [à Béthel] et pleurèrent devant l'Éternel jusqu'au
soir, et ils consultèrent l'Éternel en disant: Dois-je engager de
nouveau le combat avec les enfants de Benjamin, mon frère? Et
l'Éternel dit: Attaque-les!
24 Les enfants d'Israël s'avancèrent donc contre les enfants de
25 Benjamin, le deuxième jour. Mais Benjamin sortit de Gibea à leur
rencontre, le deuxième jour, et fit encore mordre la poussière
à dix-huit mille hommes des enfants d'Israël, tous tirant l'épée.
26 Alors tous les enfants d'Israël et tout le peuple montèrent et
vinrent à Béthel, et pleurant ils s'assirent là devant l'Éternel, et
ils jeûnèrent ce jour-là jusqu'au soir et offrirent à l'Éternel des
27 holocaustes et des sacrifices pacifiques. Et les enfants d'Israël
consultèrent l'Éternel (or à cette époque l'Arche de l'Alliance de
28 Dieu était là; et Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, était en
charge devant Lui à cette époque) en disant: Dois-je derechef mar-
cher au combat contre les enfants de Benjamin, mon frère, ou

bien me désisterai-je? Et l'Éternel dit: Marchez, car demain je
les livrerai entre vos mains.

Alors Israël dressa une embuscade contre Gibea de tous les 29
côtés. Et les enfants d'Israël marchèrent contre ceux de Benjamin 30
le troisième jour, et ils prirent position devant Gibea cette fois
comme les autres fois. Ensuite les enfants de Benjamin firent 31
une sortie contre cette armée, et ils se laissèrent entraîner loin
de la ville, et cette fois comme les autres fois ils se mirent à frap-
per et à tuer dans les rangs du peuple, sur les routes dont l'une
mène à Béthel et l'autre à Gibea par la campagne, environ trente
hommes d'Israël. Et les enfants de Benjamin disaient: Ils sont 32
battus par nous, comme au début. Mais les enfants d'Israël di-
saient : Fuyons, afin de les attirer loin de la ville sur ces routes.
Et tous les hommes d'Israël quittant leur position formèrent leur 33
ligne à Baal-Thamar, et les Israélites embusqués s'élancèrent hors
de leur retraite, de la steppe de Gibea. Et de devant Gibea s'avan- 34
cèrent dix mille hommes d'élite de tout Israël, et l'action devint
sérieuse. Or [les Benjaminites] ne se doutaient pas du désastre
qu'ils allaient essuyer. Et l'Éternel battit Benjamin devant Israël; 35
et les enfants d'Israël, dans cette journée, tuèrent à Benjamin
vingt-cinq mille et cent hommes tous tirant l'épée.

Les enfants de Benjamin voyaient déjà en déroute les enfants 36
d'Israël qui cédaient le terrain aux Benjaminites, comptant sur
l'embuscade qu'ils avaient dressée contre Gibea. Mais ces gens 37
embusqués par un prompt mouvement assaillirent Gibea et l'oc-
cupèrent et frappèrent toute la ville avec le tranchant de l'épée.
Or les hommes d'Israël étaient convenus avec les gens embusqués 38
de ceci : « Faites en sorte qu'il s'élève de la ville un gros nuage
de fumée. » C'est alors que dans la bataille les Israélites firent 39
leur conversion, Benjamin commençant à tuer environ trente
hommes à Israël et disant: Nul doute! ils sont battus par nous
comme dans la première bataille. Cependant de la ville commençait 40
à s'élever le nuage, une colonne de fumée; et les Benjaminites
regardèrent derrière eux, et voilà que toute la ville en feu s'éle-
vait vers le ciel. Et les Israélites ayant fait leur conversion, les 41
hommes de Benjamin furent éperdus, car ils se voyaient sous le
coup du désastre. Et tournant le dos aux Israélites ils prirent le 42
chemin du désert; mais les combattants s'acharnèrent sur leurs
traces, et massacrant ceux des villes dans les villes, cernant et
poursuivant Benjamin, l'écrasant quand il s'arrêtait, et cela jusque 43
vis-à-vis de Gibea du côté du soleil levant. Et ainsi périrent dix- 44
huit mille hommes de Benjamin, tous braves guerriers. Et ayant 45

tourné le dos, ils s'enfuirent dans le désert au rocher de Rimmon;
mais les Israélites firent sur les routes une glanure de cinq mille
hommes, et les poursuivirent jusqu'à Gédéon, et ils en tuèrent
46 deux mille. Et la totalité des Benjaminites tués dans cette journée
fut de vingt-cinq mille hommes tirant l'épée et tous braves guer-
47 riers. Et il y eut six cents hommes qui ayant tourné le dos s'en-
fuirent dans le désert au rocher de Rimmon et ils y demeurèrent
48 quatre mois. Et les Israélites revinrent aux Benjaminites [restants],
et ils les frappèrent avec le tranchant de l'épée depuis les hommes
des villes jusqu'au bétail et à tout ce qui se trouva, ils incen-
dièrent aussi toutes les villes qu'ils rencontrèrent.
XXI Or les hommes d'Israël avaient fait ce serment à Mitspa : Aucun
2 de nous ne donnera sa fille en mariage à un Benjaminite. Et le
peuple vint à Béthel où il resta jusqu'au soir en la présence de
Dieu, et ils élevèrent leurs sanglots, et tout en pleurs firent une
3 grande lamentation. Et ils disaient : Pourquoi faut-il, Éternel,
Dieu d'Israël en Israël, qu'aujourd'hui toute une Tribu manque
4 en Israël? Et le lendemain dès le matin le peuple fut debout, et
ils bâtirent là un autel et offrirent des holocaustes et des sacri-
5 fices pacifiques. Et les enfants d'Israël dirent : Qui est-ce qui dans
toutes les Tribus d'Israël ne s'est pas rendu à l'Assemblée auprès
de l'Éternel? Car un grand serment a été prononcé contre celui
qui ne se présenterait pas devant l'Éternel à Mitspa; on a dit : Il
6 sera mis à mort. Et les enfants d'Israël s'affligèrent au sujet de
Benjamin, leur frère, et dirent : Aujourd'hui donc une Tribu a été
7 retranchée d'Israël! Que ferons-nous pour eux, les survivants, à
l'égard des femmes? Car nous avons juré par l'Éternel de ne point
8 leur donner de nos filles en mariage. Et ils dirent : Quels sont les
seuls dans les Tribus d'Israël qui n'aient point paru devant l'É-
ternel à Mitspa? Et voici, de Jabès en Galaad personne ne s'était
9 rendu à l'armée, à l'Assemblée. Et l'on fit passer le peuple à la
revue, et voilà qu'il n'y avait aucun des habitants de Jabès en Ga-
laad.
10 Alors l'Assemblée y détacha douze mille hommes pris entre les
braves, et on leur donna cet ordre : Allez et frappez les habitants
de Jabès de Galaad avec le tranchant de l'épée, et les femmes et
11 les enfants. Et voici comment vous les traiterez : vous dévouerez
tous les mâles, et toute femme ayant connu la cohabitation d'un
12 homme. Et ils trouvèrent parmi les habitants de Jabès en Galaad
quatre cents jeunes filles vierges n'ayant pas connu la cohabita-
tion d'un homme, et ils les amenèrent dans le camp à Silo qui est
13 dans le pays de Canaan. Alors toute l'Assemblée s'adressa par dé-

putés aux Benjaminites retirés au rocher de Rimmon, et leur
annonça la paix. Et dans ce temps les Benjaminites revinrent, et 14
on leur donna les femmes qui avaient survécu aux femmes de
Jabès en Galaad, mais ce nombre ne fut pas suffisant.
Cependant le peuple s'affligeait au sujet de Benjamin, parce que 15
l'Éternel avait fait une brèche dans les Tribus d'Israël. Et les An- 16
ciens de l'Assemblée dirent : Que pourrions-nous faire pour les
survivants quant aux femmes? Car les femmes ont été exterminées
de Benjamin. Et ils dirent : Que la propriété dévolue aux réchappés 17
soit maintenue à Benjamin, afin qu'une Tribu ne soit pas rayée
d'Israël. Cependant nous ne pouvons leur donner de nos filles en 18
mariage, puisque les enfants d'Israël ont fait ce serment : Maudit
soit celui qui mariera une fille en Benjamin. Et ils dirent : Voici, 19
toutes les années il y a une fête de l'Éternel à Silo qui est au nord
de Béthel, à l'orient de la route qui monte de Béthel à Sichem et
au midi de Lebona. Et ils donnèrent cette instruction aux Benja- 20
minites : Venez et vous mettez en embuscade dans les vignes, et 21
regardez! et voici, lorsque les filles de Silo sortiront pour danser
en chœur, sortez aussi des vignes, et ravissez chacun pour vous
une femme parmi les filles de Silo, puis rentrez sur le territoire
de Benjamin. Et si leurs pères ou leurs frères viennent nous 22
prendre à partie, nous leur dirons : Accordez-les, à nous, de bon
gré (car ils n'ont pas reçu chacun sa femme dans la guerre),
puisque ce n'est pas vous qui les leur avez données; dans ce der-
nier cas vous seriez en faute. Et ainsi firent les enfants de Ben- 23
jamin, et ils enlevèrent un nombre de femmes égal au leur, parmi
les danseuses dont ils furent les ravisseurs, puis ils partirent et
regagnèrent leur domaine, et ils bâtirent les villes et s'y établirent.
Et en ce temps les enfants d'Israël s'en allèrent de là chacun dans 24
sa Tribu et dans sa famille, se rendant chacun dans sa propriété.
En ce temps-là il n'y avait pas de roi en Israël et chacun faisait 25
ce qui lui semblait bon.

RUTH.

Et à l'époque du régime des juges il survint une famine dans le I
pays. Et un homme de Bethléhem de Juda émigra pour établir son
séjour en Moabie, lui, sa femme et ses deux fils. Or le nom de 2
cet homme était Elimélech, et le nom de sa femme, Noomi, et le

nom de ses deux fils, Mahlon et Chilion, Ephratites de Bethléhem
de Juda. Et arrivés en Moabie, ils s'y fixèrent.
3 Cependant Elimélech, mari de Noomi, vint à mourir, et elle
4 resta avec ses deux fils. Et ils épousèrent des femmes Moabites qui
se nommaient, l'une, Orpa, l'autre Ruth, et ils demeurèrent là
5 près de dix ans. Puis Mahlon et Chilion moururent tous deux
aussi, et la femme survécut à ses deux fils et à son mari.
6 Alors elle se disposa avec ses deux brus à revenir de Moabie,
parce qu'en Moabie elle avait appris que l'Éternel avait visité son
7 peuple pour lui donner du pain. Elle quitta donc le lieu où elle
avait vécu, et ses deux brus avec elle, et elles se mirent en che-
8 min pour retourner au pays de Juda. Alors Noomi dit à ses deux
brus : Allez, retournez chacune dans la maison de sa mère! Que
l'Éternel agisse envers vous avec amour, comme vous l'avez fait
9 envers les décédés et envers moi! Que l'Éternel vous donne de
trouver le repos chacune dans la maison d'un époux! Et elle les
10 baisa. Alors elles élevèrent leur voix et pleurèrent; et elles lui
11 dirent : Non! nous irons avec toi rejoindre ton peuple. Et Noomi
dit : Retournez donc, mes filles! Pourquoi viendriez-vous avec
moi? Ai-je encore dans mon sein des fils qui puissent devenir
12 pour vous des époux? Retournez, mes filles, allez! Car je suis
trop vieille pour être à un mari. Quand je penserais : Il y a lieu
pour moi d'espérer; quand cette nuit même je me trouverais ma-
13 riée, bien plus, quand j'enfanterais des fils, voudriez-vous pour
cela attendre qu'ils aient grandi, et vous séquestrer pour ne point
vous marier? Oh! non! mes filles! j'ai plus d'amertumes que vous,
14 car la main de l'Éternel a frappé sur moi. Et elles élevèrent leur
voix et se remirent à pleurer. Alors Orpa donna le baiser à sa
belle-mère, mais Ruth s'attacha à elle.
15 Et [Noomi] dit : Voilà que ta belle-sœur est allée retrouver son
16 peuple et son Dieu : suis ta belle-sœur et t'en retourne. Mais
Ruth dit : Ne me presse pas de te quitter, de renoncer à te suivre!
non! où tu iras, j'irai, où tu coucheras, je coucherai; ton peuple
17 est mon peuple, et ton Dieu mon Dieu : où tu mourras, je veux
mourir, et là trouver ma sépulture; si non, que l'Éternel m'in-
flige ceci et plus encore! c'est la mort qui mettra une barrière
18 entre moi et toi. Et la voyant fermement résolue à l'accompagner,
Noomi renonça à la contrarier.
19 Elles firent donc le voyage à elles deux jusqu'à leur arrivée à
Bethléhem. Et à leur entrée dans Bethléhem, toute la ville s'émut
20 à leur occasion, et les femmes disaient : Est-ce Noomi? Et elle
leur répondit : Ne m'appelez pas Noomi (*ma suavité*)! appelez-

moi Mara (*amertume*), car le Tout-Puissant m'a affligée de bien
des amertumes. Pourvue je suis partie et l'Éternel me ramène 21
dénuée. Pourquoi m'appeler Noomi, quand l'Éternel se prononce
contre moi et que le Tout-Puissant m'a rendue malheureuse?

Ainsi revint Noomi accompagnée de Ruth, la Moabite, sa bru, 22
qui avait quitté les champs de Moab; or elles arrivaient à Bethlé-
hem au début de la moisson des orges.

Et Noomi avait du côté de son mari un parent, grand homme II
de bien, de la famille d'Elimélech, et il se nommait Boaz. Et 2
Ruth, la Moabite, dit à Noomi: Laisse-moi donc aller au champ
glaner des épis à la suite de celui aux yeux de qui je trouverai
grâce! Et elle lui dit: Va, ma fille. Et elle alla, et elle vint et 3
glana dans le champ à la suite des moissonneurs. Et fortuitement
il se trouva que c'était une pièce de terre de Boaz qui était de la
famille d'Elimélech. Et voilà que Boaz vint de Bethléhem; et il dit 4
aux moissonneurs: Que l'Éternel soit avec vous! Et ils lui dirent:
Que l'Éternel te bénisse! Et Boaz dit à son valet préposé sur les 5
moissonneurs: A qui est cette jeune personne? Et le valet pré- 6
posé sur les moissonneurs répondit et dit: C'est une jeune Moa-
bite revenue de Moabie avec Noomi; et elle m'a dit: Permets-moi 7
de glaner et de ramasser des épis près des javelles à la suite des
moissonneurs! et elle est venue et a été assidue depuis le matin
jusqu'à présent, sauf un court moment de repos qu'elle a pris
sous le couvert.

Et Boaz dit à Ruth: Entends-tu, ma fille! Ne va pas glaner 8
dans un autre champ, et ne t'en va pas d'ici et joins-toi à mes
servantes; aie les yeux sur le champ qu'on moissonne, et suis-les. 9
Voici, j'ai défendu aux valets de toucher à toi. Et, si tu as soif,
va aux cruches et bois de ce que puiseront les valets. Alors Ruth 10
tombant à ses pieds et s'inclinant jusqu'à terre lui dit: Comment
ai-je trouvé grâce à tes yeux pour que tu me traites comme une
connaissance, et je suis une étrangère? Et Boaz répondit et lui 11
dit: On m'a raconté tout ce que tu as fait pour ta belle-mère
après la mort de ton mari, et comment tu as quitté ton père et ta
mère et le pays de ta naissance pour venir chez un peuple que tu
ne connaissais ni d'hier, ni d'avant-hier. Que l'Éternel te rende 12
ce que tu as fait et qu'une parfaite récompense te soit accordée
par l'Éternel, Dieu d'Israël, sous les ailes de qui tu es venue te
réfugier! Et elle dit: Puissé-je trouver grâce à tes yeux, mon Sei- 13
gneur! Car tu m'as consolée et tu as parlé au cœur de ta servante,
et pourtant je ne suis pas comme l'une de tes servantes.

Et au moment du repas Boaz lui dit: Approche et mange de ce 14

pain, et trempe ta mouillette dans le vinaigre. Alors elle s'assit à
côté des moissonneurs, et il lui présenta du grain rôti et elle
15 mangea et se rassasia et en garda des restes. Et elle se leva pour
glaner. Alors Boaz donna cet ordre à ses valets : Elle glanera
16 même entre les javelles, et vous ne lui ferez point affront. Et pour
elle des faisceaux vous extrairez aussi quelque chose que vous né-
gligerez afin qu'elle le recueille, et vous ne la gronderez point.
17 Et elle glana dans le champ jusqu'au soir, et elle égrena sa
18 glane, et il y eut environ un épha d'orge. Et elle l'emporta et vint
à la ville, et sa belle-mère vit ce qu'elle avait glané; et Ruth ayant
19 sorti ce qu'elle avait réservé de son repas, le lui donna. Alors sa
belle-mère lui dit: Où as-tu glané aujourd'hui? D'où vient ce fruit
de ton travail? béni soit celui qui a pris intérêt à toi! Et elle in-
diqua à sa belle-mère celui chez qui elle avait travaillé, et dit:
Le nom de l'homme chez qui j'ai travaillé aujourd'hui est Boaz.
20 Alors Noomi dit à sa bru : Béni soit-il par l'Éternel qui ne s'est
point désisté de son amour envers les vivants et envers les décé-
dés! Et Noomi lui dit : Cet homme est notre parent, un de nos
21 proches, ayant envers nous le droit et le devoir lignager. Et Ruth,
la Moabite, dit: Il m'a dit encore : Joins-toi à mes gens jusqu'à ce
22 qu'ils aient achevé toute ma moisson. Et Noomi dit à Ruth, sa
bru : Il est bon, ma fille, que pour sortir tu accompagnes ses ser-
23 vantes, afin qu'on ne te rencontre pas dans un autre champ. Elle
se joignit donc aux servantes de Boaz pour glaner jusqu'à la fin
de la moisson des orges et de celle du froment. Et elle habitait
chez sa belle-mère.
III Et Noomi, sa belle-mère, lui dit : Ma fille, ne dois-je pas cher-
2 cher pour toi un établissement qui te rende heureuse? Eh bien!
Boaz dont tu as accompagné les filles, n'est-il pas notre parent?
3 Voici, il vanne cette nuit l'orge sur l'aire; baigne-toi donc, oins-
toi, et te couvre de ta mante, et descends à l'aire. Reste ignorée
4 de lui jusqu'à ce qu'il ait fini de manger et de boire. Et lorsqu'il
se couchera, remarque le lieu où il se couche; puis va, relève la
couverture de ses pieds, et couche-toi : or lui-même il t'indi-
5 quera ce que tu as à faire. Et elle lui répondit: Tout ce que tu
m'as dit, je le ferai.
6 Elle descendit donc à l'aire et s'y prit en tous points comme sa
7 belle-mère l'avait prescrit. Et lorsque Boaz eut mangé et bu et
qu'il eut le cœur gai, il vint se coucher au bout du monceau des
gerbes. Alors elle arriva doucement, et elle releva la couverture
8 de ses pieds, puis elle se coucha. Et à minuit il eut une frayeur,
et il se pencha en avant, et voilà qu'une femme était couchée à

ses pieds. Et il dit: Qui es-tu? Et elle dit: Je suis Ruth, ta ser- 9
vante; et étends ton aile sur ta servante, car tu as le droit et le
devoir lignager. Et il dit: Sois bénie par l'Éternel, ma fille! car 10
tu montres mieux ton amour en dernier lieu que tu ne l'as déjà
fait en premier lieu, car tu ne vises pas aux jeunes hommes, soit
pauvres, soit riches. Dès lors, ma fille, sois sans crainte! tout ce 11
que tu as dit, je le ferai pour toi, car toute la Porte de mon peuple
sait que tu es une femme de bien. Et maintenant, quoiqu'il soit 12
vrai que je suis lié par le devoir lignager, tu as cependant un pa-
rent lignager plus proche que moi. Laisse passer la nuit; et dès le 13
matin, s'il veut user de son droit, bien, qu'il en use; mais s'il
ne se soucie pas de te réclamer, je te réclamerai, moi, Vive l'É-
ternel! Reste couchée jusqu'au matin.
Elle demeura donc couchée à ses pieds jusqu'au matin. Puis 14
elle se leva avant que deux personnes pussent se reconnaître l'une
l'autre. Et il dit: Il ne faut pas qu'on sache que la femme est 15
venue sur l'aire. Et il dit: Donne le manteau que tu as sur toi et
tiens-le. Et elle le tint et il mesura six boisseaux d'orge, et il
l'en chargea puis il revint à la ville. Et lorsqu'elle arriva chez 16
sa belle-mère, celle-ci dit: Qui es-tu, ma fille? Et Ruth lui
raconta tout ce que l'homme avait fait pour elle. Et elle dit: 17
Il m'a donné ces six boisseaux d'orge; car il disait: Tu ne dois
pas te présenter sans rien chez ta belle-mère. Et celle-ci 18
dit: Attends, ma fille, de voir l'issue qu'aura la chose. Car cet
homme n'aura pas de repos qu'il n'ait terminé l'affaire aujour-
d'hui.
Et Boaz se rendit à la Porte, et il y prit séance. Et voilà que IV
vint à passer le parent lignager dont Boaz avait parlé; alors il dit:
Toi, un tel, viens ici et y prends séance. Et il tira de côté et y prit
séance. Et Boaz fit choix de dix hommes parmi les Anciens de la 2
ville et dit: Prenez séance. Et ils prirent séance. Et il dit au pa- 3
rent lignager: La pièce de terre appartenant à notre frère Elimé-
lech est mise en vente par Noomi revenue de Moabie. Et je me 4
suis dit: Je veux t'en donner avis et te dire: Fais-en l'acquisition
devant l'assistance et devant les Anciens de mon peuple; si tu
veux user du droit de retrait, fais le retrait; si tu ne veux pas,
déclare-le-moi, pour que je sois au fait. Car hors toi il n'y a per-
sonne pour faire le retrait, et je viens après toi. Et l'autre dit: Je
veux faire le retrait. Et Boaz dit: En achetant le champ des mains 5
de Noomi, et de Ruth, la Moabite, femme du décédé, tu l'achètes
à la condition de faire revivre le nom du décédé sur son héritage.
Sur ce le parent lignager dit: Dans ce cas je ne puis exercer mon 6

droit sans ruiner mon héritage. Use à ton-profit de mon droit de
retrait! car je ne puis faire le retrait.
7 Or voici ce qui se pratiquait jadis en Israël, lors d'un retrait ou
d'une mutation, pour ratifier toute transaction: l'une des parties
ôtait sa sandale et la donnait à l'autre : telle était la coutume en
8 Israël. Le parent lignager dit donc à Boaz: Fais l'achat pour toi!
9 et il ôta sa sandale. Et Boaz dit aux Anciens et à tout le peuple:
Aujourd'hui vous êtes témoins que j'ai acquis par transmission,
de Noomi tout ce qui appartenait à Elimélech, à Chilion et à Mah-
10 lon, et que j'ai aussi acquis comme ma femme Ruth, la Moabite,
femme de Mahlon, pour faire revivre le nom du décédé sur son
héritage afin que le nom du décédé ne soit pas extirpé de la
souche de ses frères, et de la Porte de sa cité. Soyez-en témoins
11 aujourd'hui! Et tout le peuple présent dans la Porte et les Anciens
dirent: Nous en sommes témoins! Que l'Éternel rende la femme
qui entre dans ta maison, pareille à Rachel et à Léa qui toutes
deux ont élevé la maison d'Israël! Prospère en Ephratha et fais-
12 toi un nom en Bethléhem! Et que ta maison soit égalée à la mai-
son de Pérets que Thamar enfanta à Juda, par la postérité que
l'Éternel te fera naître de cette jeune femme!
13 C'est ainsi que Boaz épousa Ruth; et elle devint sa femme, et
il s'approcha d'elle. Et l'Éternel lui accorda une grossesse, et elle
14 enfanta un fils. Alors les femmes dirent à Noomi : Béni soit l'É-
ternel qui en ce jour ne t'a pas laissée sans te donner un répara-
15 teur; et que son nom soit prononcé en Israël! Il sera un récon-
fort pour ton âme, et un appui pour ta vieillesse. Car ta bru qui
16 t'aime, l'a enfanté, elle qui pour toi vaut mieux que sept fils! Et
Noomi prit l'enfant, et le plaça sur son sein; et elle fut sa garde
17 soigneuse. Et les voisines lui donnèrent un nom et dirent: Un fils
est né à Noomi! Et elles l'appelèrent du nom d'Obed; c'est lui qui
fut le père d'Isaï, père de David.
18-19 Et voici la généalogie de Pérets : Pérets engendra Hetsron; et
20 Hetsron engendra Ram; et Ram engendra Amminadab; et Ammi-
21 nadab engendra Nahesson; et Nahesson engendra Salmon; et Sal-
22 mon engendra Boaz; et Boaz engendra Obed; et Obed engendra
Isaï; et Isaï engendra David.

LE PREMIER LIVRE DE SAMUEL.

Histoire d'Eli et de Samuel (I-XII).

Et il y avait un homme de Ramathaïm-Tsophim, des monts I
d'Ephraïm, nommé Elkana, fils de Jeroham, fils d'Elihu, fils de
Thohu, fils de Tsouph : c'était un Ephratite. Et il avait deux fem- 2
mes nommées, l'une Hanna, la seconde Peninna; et Peninna avait
des enfants, mais Hanna était sans enfants. Et chaque année de- 3
puis sa ville cet homme faisait le pèlerinage pour offrir ses adora-
tions et ses sacrifices à l'Éternel des armées dans Silo. Or là se
trouvaient les deux fils d'Eli, Hophni et Phinées, Prêtres de l'É-
ternel. Et le jour où Elkana faisait son sacrifice, il en donnait des 4
parts à Peninna, sa femme, et à tous les fils et filles de celle-ci,
mais à Hanna il donnait une double part, car il aimait Hanna, mais 5
l'Éternel l'avait frappée de stérilité. Et sa rivale la mortifiait jus- 6
qu'à l'aigrir dans le but de l'irriter parce que l'Éternel l'avait
frappée de stérilité. C'est ainsi qu'il faisait d'année en année 7
toutes les fois que [Hanna] se rendait à la maison de l'Éternel,
et c'est ainsi que Peninna la mortifiait; et elle pleurait et ne man-
geait point. Alors Elkana, son mari, lui disait : Hanna, pourquoi 8
pleures-tu et ne manges-tu pas? et pourquoi ton cœur s'attriste-t-
il? Ne suis-je pas pour toi plus que dix fils?

Et Hanna se leva, après qu'on eut mangé et bu à Silo. Or le 9
Prêtre Eli était assis sur son siége à côté de la Porte du Temple
de l'Éternel. Et elle avait l'amertume dans le cœur, et elle implo- 10
rait l'Éternel, et était toute en larmes. Et elle prononça un vœu 11
en ces termes : Éternel des armées, si tu veux prendre en consi-
dération la misère de ta servante, et te souvenir de moi, et ne
point oublier ta servante, et donner à ta servante une postérité
mâle, alors j'en ferai don à l'Éternel pour tout le temps de sa vie,
et jamais rasoir ne passera sur sa tête. Et comme elle prolongeait 12
sa prière devant l'Éternel, Eli observa sa bouche. Or Hanna par- 13
lait mentalement, ne remuant que les lèvres, mais sa voix ne se
faisait pas entendre; et Eli la crut ivre. Et Eli lui dit : Jusques à 14
quand montreras-tu ton ivresse? dissipe le vin qui te maîtrise!
Et Hanna répondit et dit : Non, mon Seigneur! je suis une femme 15
qui souffre intérieurement, et je n'ai bu ni vin ni cervoise, mais
j'épanchais mon cœur devant l'Éternel. Ne mets pas ta servante au 16

rang des femmes viles; c'est sous le poids de ma pensée et de
17 mon chagrin que j'ai parlé jusqu'ici. Et Eli répondit et dit: Va en
paix! et que le Dieu d'Israël t'accorde la requête que tu lui as
18 adressée. Et elle dit : Puisse ta servante trouver grâce à tes yeux!
Là-dessus elle suivit sa route, et elle mangea, et elle n'eut plus
le même air.
19 Et s'étant levés dès le matin, et ayant présenté leurs adorations
à l'Éternel, ils s'en retournèrent et revinrent chez eux à Rama.
Et Elkana connut Hanna, sa femme, et l'Éternel se ressouvint
20 d'elle. Et dans le courant de l'année Hanna devint enceinte et en-
fanta un fils, et elle lui donna le nom de Samuel (*L'Éternel*
21 *exauce*), car [*dit-elle*] je l'ai sollicité de l'Éternel. Et le mari, El-
kana, fit le pèlerinage avec toute sa maison pour offrir à l'Éternel
22 le sacrifice annuel, et accomplir son vœu; mais Hanna ne le fit
pas; car elle dit à son mari : Lorsque l'enfant sera sevré, je le
mènerai pour qu'il soit présenté à l'Éternel, et qu'il reste là pour
23 toujours. Et Elkana, son mari, lui dit : Fais ce qui te semblera
bon, et attends que tu l'aies sevré. Seulement que l'Eternel mette
à effet sa parole! Sa femme resta donc et elle allaita son fils jus-
24 qu'au sevrage. Et quand elle l'eut sevré, elle l'amena avec elle,
avec trois taureaux, et un épha de farine et une outre de vin, et
elle l'introduisit dans la maison de l'Éternel à Silo. Or l'enfant
25 était encore petit. Et ils égorgèrent le taureau, et amenèrent l'en-
26 fant à Eli. Et Hanna dit : Pardonne, mon Seigneur! par ta vie,
mon Seigneur; je suis cette femme qui me tenais ici debout près
27 de toi adressant ma prière à l'Éternel. C'est pour l'enfant ici pré-
sent que je le suppliais, et l'Éternel m'a accordé la requête que
28 je lui présentais. A mon tour je veux le donner en prêt à l'Éternel :
qu'il reste toute sa vie prêté à l'Éternel. Et ils rendirent là leurs
adorations à l'Éternel.

II Et Hanna fit une prière et dit :
L'Éternel a transporté mon cœur,
l'Éternel a relevé mon front;
ma bouche s'ouvre contre mes ennemis,
car je me réjouis de Ton secours.
2 Nul n'est saint comme l'Éternel;
car nul n'est sinon Toi,
et il n'est point de rocher comme notre Dieu.
3 Ne multipliez pas les superbes propos,
et que votre bouche n'exprime pas l'arrogance!
Car l'Éternel est un Dieu qui connaît,
et par Lui les actions sont pesées.

Les arcs des héros sont brisés, 4
et ceux qui chancellent se ceignent de vigueur;
ceux qui se rassasiaient se louent pour du pain 5
et les affamés prennent du relâche;
la stérile même sept fois enfante,
et celle qui a nombre de fils, est languissante.
L'Éternel donne et la mort et la vie, 6
précipite aux Enfers et Il en ramène;
L'Éternel rend pauvre et rend riche, 7
Il abaisse et Il élève,
de la poudre Il relève les petits, 8
de la fange Il retire l'indigent,
pour le faire asseoir à côté des princes,
Il lui adjuge un siége d'honneur.
Car à l'Éternel sont les colonnes de la terre,
sur elles Il fait reposer le monde.
L'Éternel a sous sa garde les pas de ses fidèles, 9
mais les impies périssent dans les ténèbres;
car ce n'est pas la force qui fait triompher l'homme.
L'Éternel! ses ennemis sont terrifiés, 10
sur eux du ciel l'Éternel tonne.
Il juge les extrémités de la terre,
et Il donne force à son Roi,
et Il tient élevé le front de son Oint.

Et Elkana s'en alla à Rama dans sa maison, tandis que l'enfant 11
resta au service de l'Éternel sous les yeux du Prêtre Eli.

Or les fils d'Eli étaient de mauvais hommes, ils ne connais- 12
saient pas l'Éternel. Et voici quelle était la manière de faire des 13
Prêtres à l'égard du peuple : toutes les fois que quelqu'un offrait
un sacrifice, le valet du Prêtre arrivait au moment de la cuisson
de la viande, une fourchette en trident à la main, et il piquait 14
dans la chaudière, ou dans la marmite, ou dans la poêle, ou dans
le pot à bouillir, et le Prêtre en prenait tout ce qu'amenait la
fourchette; ainsi procédaient-ils envers tous les Israélites venant
là, à Silo. Même avant qu'on fît fumer la graisse, le valet du 15
Prêtre arrivait et disait au sacrifiant : Donne pour le Prêtre de la
viande à rôtir, car il ne recevra pas de toi de viande bouillie, mais
seulement de la viande fraîche. Et si l'homme lui disait : On va 16
faire fumer la graisse; alors sers-toi au gré de tes désirs! le valet
répondait : Nullement! donne sur-le-champ, sinon je prends de
force. Et le péché de ces jeunes gens fut très-grand aux yeux de 17
l'Éternel, parce que ces gens-là méprisaient l'oblation de l'Éternel.

18 Cependant Samuel faisait le service devant l'Éternel, comme
19 servant, et il portait un éphod de lin. Et sa mère lui faisait un
petit manteau qu'elle lui apportait chaque année, lorsqu'elle ve-
20 nait avec son mari offrir le sacrifice annuel. Et Eli bénit Elkana et
sa femme et dit: Que l'Éternel te fasse naître de cette femme une
famille en échange du prêt qu'elle a fait à l'Éternel. Et ils rega-
21 gnèrent leur logis. Et quand l'Éternel jeta la vue sur Hanna, elle
devint enceinte et elle enfanta encore trois fils et deux filles. Et le
jeune Samuel croissait auprès de l'Éternel.
22 Or Eli était fort âgé et il apprit comment ses fils traitaient tous
les Israélites, et comment ils couchaient avec les femmes qui
23 étaient de service à l'entrée de la Tente du Rendez-vous. Et il
leur parla ainsi : Pourquoi vous conduisez-vous comme on le dit?
car de tout ce peuple j'apprends de vous des choses fâcheuses.
24 Non! mes enfants; les bruits que j'entends ne sont pas favorables :
25 vous fourvoyez le peuple de l'Éternel. Qu'un homme pèche contre
un homme, on peut prier Dieu pour lui; mais si un homme pèche
contre l'Éternel, qui intercédera pour lui? Mais ils n'écoutèrent
point la voix de leur père, car l'Éternel avait résolu de les faire
26 mourir. Cependant le jeune Samuel continuait de grandir et de
plaire et à l'Éternel et aux hommes.
27 Et un homme de Dieu vint trouver Eli et lui dit: Ainsi parle
l'Éternel : Me suis-je bien révélé à la maison de ton père, lors-
28 qu'ils étaient en Égypte appartenant à la maison de Pharaon, et
que je l'ai choisie à l'exclusion de toutes les Tribus d'Israël pour
exercer de ma part le sacerdoce, pour monter à mon Autel, pour
brûler l'encens, pour porter l'éphod devant moi, et que j'ai donné
à la maison de ton père tous les sacrifices ignés des enfants d'Is-
29 raël? Pourquoi foulez-vous aux pieds mes sacrifices et mes of-
frandes que j'ai ordonnées dans ma Résidence? Et tu estimes tes
fils plus que moi, pour vous engraisser des prémices de toutes
30 les offrandes d'Israël, mon peuple. C'est pourquoi l'Éternel, Dieu
d'Israël, le déclare : J'ai dit: Ta maison et la maison de ton père
fonctionneront devant moi éternellement. Mais à présent voici ce
que l'Éternel prononce : Je ne veux plus qu'il en soit ainsi. Car
j'honore ceux qui m'honorent, mais ceux qui me méprisent, se-
31 ront avilis. Voici, le temps arrivera où je trancherai ton bras et le
bras de la maison de ton père de sorte qu'il n'y ait plus de vieil-
32 lard dans ta maison. Et tu verras un rival dans la Résidence, tant
que [l'Éternel] sera le bienfaiteur d'Israël; et dans ta maison il
33 n'y aura plus jamais de vieillard. Mais des entours de mon autel
je ne retrancherai pas l'un des tiens, afin de consumer tes yeux

et de faire languir ton âme; et tous les rejetons de ta maison
mourront dans l'âge viril. Et tu auras pour signe ce qui arrivera 34
à tes deux fils, Hophni et Phinées : ils mourront l'un et l'autre le
même jour. Et je me susciterai un Prêtre fidèle; il se réglera d'a- 35
près ce qui est dans mon cœur et dans mon âme, et je lui édifie-
rai une maison durable, et il marchera devant mon Oint à perpé-
tuité. Et tout ce qui restera de ta maison viendra se prosterner 36
devant lui pour obtenir une menue pièce d'argent et une galette
de pain et dira : Attache-moi donc à l'un des sacerdoces pour que
j'aie un morceau de pain à manger.

Or le jeune Samuel faisait son service devant l'Éternel sous les III
yeux d'Eli. Et la parole de l'Éternel était rare en ce temps-là; les
visions n'étaient pas fréquentes. Et comme dans ce temps Eli était 2
alité en son lieu (or ses yeux commençaient à être ternes, il ne
pouvait voir), la lampe de Dieu n'était pas encore éteinte, et Sa- 3
muel était couché dans le Temple de l'Éternel, place de l'Arche
de Dieu; alors l'Éternel appela Samuel. Et il répondit : Me voici! 4
Puis il courut vers Eli et dit : Me voici! car tu m'as appelé. Et Eli 5
dit : Je ne t'ai pas appelé; retourne et te couche. Et il alla et se
coucha. Et derechef l'Éternel appela encore Samuel. Et Samuel se 6
leva et alla vers Eli et dit : Me voici! car tu m'as appelé. Et Eli
dit : Je ne t'ai point appelé, mon fils; retourne et te couche. Or 7
Samuel ne connaissait pas encore l'Éternel, et la parole de l'Éter-
nel ne lui avait pas encore été révélée. Et de nouveau l'Éternel 8
appela Samuel pour la troisième fois. Et Samuel se leva et alla
vers Eli et dit : Me voici! car tu m'as appelé. Alors Eli comprit
que l'Éternel appelait l'enfant, et Eli dit à Samuel : Va et te 9
couche, et si l'on t'appelle, tu diras : Parle, Éternel, car ton ser-
viteur écoute. Et Samuel alla et se coucha en son lieu.

Alors l'Éternel vint et se présenta et appela cette fois comme 10
les autres fois : Samuel! Samuel! Et Samuel dit : Parle, car ton
serviteur écoute. Et l'Éternel dit à Samuel : Voici, je vais opérer 11
en Israël une chose telle, que à quiconque l'apprendra, les deux
oreilles lui retentiront. En ce jour-là j'accomplirai sur Eli tout ce 12
que j'ai prononcé contre sa maison; je commencerai et j'achève-
rai. Car je lui ai annoncé que je condamne sa maison à perpétuité 13
parce qu'il a été criminel en ce que sachant que ses fils attiraient
sur Dieu le mépris, il ne les a pas contenus. Dès là je fais à la 14
maison d'Eli ce serment : Le crime de la maison d'Eli ne sera ex-
pié ni par victime, ni par offrande en aucun temps. Et Samuel fut 15
couché jusqu'au matin; alors il ouvrit les portes de la maison de
l'Éternel. Mais Samuel craignait de raconter la vision à Eli. Ce- 16

pendant Eli appela Samuel et dit: Samuel, mon fils! Et il répon-
17 dit : Me voici! Et Eli dit : Quelle est la parole qu'Il t'a adressée?
Ne me cèle rien. Que Dieu te le rende et plus encore, si tu me
18 caches rien de tout ce qu'Il t'a dit! Alors Samuel lui rapporta tous
les détails, sans lui rien céler. Et Eli dit : C'est l'Éternel! qu'Il
fasse ce qui lui semblera bon!
19 Et Samuel grandissait et l'Éternel était avec lui, et ne laissait
20 tomber à terre aucune de ses paroles. Et de Dan à Béerséba tout
21 Israël reconnut que Samuel était accrédité comme prophète. Et
l'Éternel continua d'apparaître à Silo; car l'Éternel se révélait à
Samuel à Silo par la parole de l'Éternel. Et la parole de Samuel
s'étendait à tout Israël.
IV Et les Israélites sortirent à la rencontre des Philistins pour
livrer bataille, et ils campèrent près d'Ebenézer; et les Philistins
2 campèrent à Aphek. Et les Philistins formèrent leurs lignes vis-à-
vis des Israélites, et le combat s'engagea, et les Israélites furent
défaits par les Philistins qui, en bataille rangée, leur tuèrent dans
3 la plaine environ quatre mille hommes. Et le peuple étant rentré
dans le camp, les Anciens d'Israël dirent : Pourquoi l'Éternel
nous a-t-Il aujourd'hui laissé recevoir ce coup des Philistins? Al-
lons nous chercher à Silo l'Arche de l'alliance de l'Éternel, afin
qu'amenée au milieu de nous elle nous sauve des mains de nos
4 ennemis! Le peuple députa donc à Silo, et l'on en ramena l'Arche
d'alliance de l'Éternel des armées trônant sur les Chérubins; or
les deux fils d'Eli, Hophni et Phinées, étaient là accompagnant
l'Arche d'alliance de Dieu.
5 Et à l'arrivée de l'Arche d'alliance de l'Éternel dans le camp,
tous les Israélites applaudirent à grands cris, à ébranler la terre.
6 Et les Philistins entendant retentir ces acclamations dirent:
Qu'est-ce que ces grandes acclamations qui retentissent dans le
camp des Hébreux? Et ayant eu connaissance de l'arrivée de
7 l'Arche de l'Éternel dans le camp, les Philistins eurent peur, car
ils dirent: Dieu est venu au camp! et ils ajoutèrent : Malheur à
nous! car ni hier ni avant-hier les choses n'ont été telles,
8 malheur à nous! qui nous arrachera des mains de ce Dieu
très-puissant? C'est ce Dieu qui frappa les Égyptiens de tous
9 les fléaux dans le désert. Ramassez vos forces et soyez hommes,
Philistins, pour ne pas être asservis aux Hébreux comme ils vous
10 ont été asservis! soyez donc hommes et combattez! Et les Phi-
listins livrèrent le combat, et les Israélites furent défaits et
s'enfuirent chacun dans leurs tentes, et la déroute fut fort
11 grande, et Israël perdit trente mille fantassins. Et l'Arche de

Dieu fut prise et les deux fils d'Eli, Hophni et Phinées, pé-
rirent.
Alors un homme de Benjamin partit à la course du champ de 12
bataille et parvint à Silo le jour même, les habits déchirés, et la
tête couverte de poussière. Et lorsqu'il arriva, voilà que Eli était 13
assis sur son siége, regardant du côté de la route, car son cœur
était inquiet de l'Arche de Dieu, et lorsque l'homme vint apporter
la nouvelle dans la ville, toute la ville poussa des cris. Et à l'ouïe 14
de ces cris Eli dit: Que signifie cette rumeur? Et aussitôt l'homme
vint informer Eli. Or Eli était âgé de quatre-vingt-dix-huit ans, et 15
il avait l'œil fixe et ne pouvait voir. Et l'homme dit à Eli: J'arrive 16
du champ de bataille, et je me suis enfui du champ de bataille
aujourd'hui. Et Eli dit: Qu'a été l'affaire, mon fils? Et le courrier 17
répondit et dit: Israël a fui devant les Philistins, et de plus la dé-
route a été grande dans le peuple, et sont aussi morts tes deux
fils Hophni et Phinées, et l'Arche de Dieu est prise. Et quand il 18
fit mention de l'Arche de Dieu, Eli tomba de son siége à la ren-
verse vers le côté de la porte et se rompit la nuque et mourut, car
l'homme était vieux et appesanti. Or il avait été quarante ans Juge
d'Israël.
Et sa bru, femme de Phinées, était enceinte, près de son terme. 19
Et en apprenant la nouvelle de la prise de l'Arche de Dieu, et de
la mort de son beau-frère et de son mari, elle se baissa et ac-
coucha, car les maux la surprirent. Et comme elle se mourait, et 20
que celles qui l'assistaient dirent: Ne crains point, car tu as en-
fanté un fils! elle ne répondit point, et ne prit pas garde. Et elle 21
nomma l'enfant Icabod (*sans gloire*), et elle dit: «La gloire a
émigré d'Israël!» à cause de la prise de l'Arche et en vue de son
beau-frère et de son mari; c'est pourquoi elle dit: «La gloire a 22
émigré d'Israël, car l'Arche de Dieu est prise.»
Les Philistins ayant donc pris l'Arche de Dieu la transférèrent V
d'Ebenézer à Asdod. Et les Philistins ayant pris l'Arche de Dieu 2
l'introduisirent dans le temple de Dagon, et la placèrent à côté de
Dagon. Et quand le lendemain matin les Asdodéens se levèrent, 3
voilà que Dagon était étendu la face contre terre devant l'Arche
de l'Éternel. Et ils prirent Dagon et le remirent en place. Et lors- 4
que le lendemain matin ils se levèrent, voilà que Dagon était gi-
sant la face contre terre devant l'Arche de l'Éternel, et la tête de
Dagon et ses deux mains étaient en tronçons sur le seuil, il ne
restait de lui que la partie poisson. (C'est pourquoi les prêtres de 5
Dagon et tous ceux qui entrent dans le temple de Dagon ne posent
point le pied sur le seuil de Dagon à Asdod jusqu'aujourd'hui). Et 6

la main de l'Éternel s'appesantit sur les Asdodéens, et Il fit des
ravages chez eux, et les affligea de bubons, Asdod et son territoire.
7 Et les gens d'Asdod voyant qu'il en était ainsi, dirent: Il ne faut
pas que l'Arche du Dieu d'Israël reste chez nous, car Sa main a
été rigoureuse pour nous et pour Dagon, notre Dieu.
8 Alors par des envoyés ils convoquèrent chez eux tous les princes
des Philistins, et ils dirent: Que ferons-nous de l'Arche du Dieu
d'Israël? Et il fut dit: Que l'Arche du Dieu d'Israël soit transférée
9 à Gath. Et on fit la translation de l'Arche du Dieu d'Israël. Et
après qu'elle eut été transférée, la main de l'Éternel se fit sentir
à la ville; il y eut très-grande perturbation, et Il frappa les gens
de la ville, du petit au grand, et ils eurent une éruption de bu-
10 bons. Alors ils dirigèrent l'Arche de Dieu vers Ekron. Et lorsque
l'Arche de Dieu entra dans Ekron, les Ekronites se récrièrent et
dirent: Ils transfèrent chez nous l'Arche du Dieu d'Israël pour
11 nous tuer, nous et notre peuple! Puis par des députés ils convo-
quèrent tous les princes des Philistins; et ils dirent: Renvoyez
l'Arche du Dieu d'Israël, et qu'elle retourne en son lieu pour
qu'elle ne nous tue pas, nous et notre peuple. Car il y avait dans
toute la ville une rumeur de mort; et la main de Dieu s'y faisait
12 gravement sentir. Et les gens qui ne mouraient pas, étaient af-
fligés de bubons, et les cris de la ville en détresse montaient vers
le ciel.
VI Et l'Arche de l'Éternel fut sept mois dans le pays des Philistins.
2 Et les Philistins mandèrent les prêtres et les devins, et ils dirent:
Que ferons-nous de l'Arche de l'Éternel? Indiquez-nous avec quoi
3 nous devons la renvoyer dans son lieu? Et ils répondirent: Si vous
voulez renvoyer l'Arche du Dieu d'Israël, il ne faut pas la renvoyer
sans rien, mais Lui payer une amende expiatoire: alors vous pour-
rez guérir et savoir pourquoi sa main n'a pas cessé de peser sur
4 vous. Et ils dirent: Quelle est l'amende que nous avons à Lui
payer? Et ils reprirent: A raison du nombre des princes des Phi-
listins cinq bubons d'or et cinq souris d'or; car la plaie est une
5 pour eux tous et pour vos princes. Faites donc des effigies de vos
bubons et des effigies de vos souris qui ravagent le pays, et donnez
gloire au Dieu d'Israël: peut-être aura-t-Il une main plus légère
6 pour vous et pour votre Dieu et pour votre pays. Et pourquoi en-
durciriez-vous votre cœur, comme les Égyptiens et Pharaon en-
durcirent leur cœur? Après qu'Il eut achevé Ses vengeances sur
7 eux, ne leur permirent-ils pas de partir? A l'œuvre donc! pro-
curez-vous et faites un chariot neuf et deux vaches qui allaitent et
qui n'aient pas porté le joug, et attelez les vaches au chariot et

ôtez-leur leurs veaux que vous ramènerez à l'étable. Et prenez 8
l'Arche de l'Éternel et placez-la sur le chariot, et les ouvrages
d'or par lesquels vous Lui payez l'amende expiatoire, mettez-les
dans une cassette à côté; puis laissez-la partir et regardez! Si elle 9
se dirige vers Sa frontière en montant à Bethsémès, c'est Lui
qui nous a fait ce grand mal; sinon, nous saurons que ce n'est
pas Sa main qui nous a frappés: c'est pour nous un événement
fortuit.
Et ainsi firent ces hommes; et ils prirent deux vaches qui allai- 10
taient, et les attelèrent à un chariot, et ils tinrent les veaux en-
fermés à l'étable. Et ils placèrent l'Arche de l'Éternel sur le cha- 11
riot, ainsi que la cassette et les souris d'or et les effigies de leurs
bubons. Et les vaches allèrent tout droit au chemin de Bethsémès, 12
et elles suivirent une seule route allant toujours et mugissant, et
sans s'écarter ni à droite ni à gauche, et les princes des Philistins
les suivirent jusques aux confins de Bethsémès. Or les Bethsémites 13
récoltaient la moisson des orges dans la vallée; et ils levèrent les
yeux et ils aperçurent l'Arche, et ils se réjouirent de la voir. Et 14
le chariot arriva dans le champ de Josué, Bethsémite, et fit halte
là; or il y avait là une grande pierre. Et ils fendirent le bois du
chariot, et offrirent les vaches en holocauste à l'Éternel. Et les 15
Lévites descendirent l'Arche de l'Éternel, et la cassette qui y était
jointe et contenait les ouvrages d'or; et ils les placèrent sur la
grande pierre, et les gens de Bethsémès offrirent des holocaustes
et sacrifièrent des victimes en ce jour à l'Éternel. Et les cinq 16
princes des Philistins le virent et retournèrent à Ekron le jour
même. Or voici les bubons d'or par lesquels les Philistins payèrent 17
à l'Éternel l'amende expiatoire: pour Asdod, un; pour Gaza, un;
pour Askalon, un; pour Gath, un; pour Ekron, un. Et de souris 18
d'or il y en avait en raison de toutes les villes des Philistins ap-
partenant aux cinq princes depuis les villes fortes aux villages ru-
raux. Et témoin en est la grande pierre où ils déposèrent l'Arche
de l'Éternel, jusqu'à ce jour, dans le champ de Josué, Bethsémite.
Et Il porta des coups parmi les Bethsémites, parce qu'ils avaient 19
regardé l'Arche de l'Éternel [sans respect], et Il frappa dans le
peuple [ici] soixante-dix hommes, [là] cinquante mille, et le peu-
ple fut dans le deuil de ce que l'Éternel eût frappé un si grand
coup dans le peuple. Et les gens de Bethsémès dirent: Qui pour- 20
rait tenir devant l'Éternel, ce Dieu saint? Et chez qui ira-t-elle
en nous quittant? Et ils envoyèrent des messagers aux habitants 21
de Kiriath-Jearim pour dire: Les Philistins ont ramené l'Arche de
l'Éternel; descendez et emmenez-la chez vous! Alors vinrent des VII

hommes de Kiriath-Jearim, et ils emmenèrent l'Arche de l'Éternel
et l'introduisirent dans la maison d'Abinadab sur la colline, et ils
2 consacrèrent son fils Eléazar pour garder l'Arche de l'Éternel. Et
depuis le jour où l'Arche de l'Éternel séjourna dans Kiriath-Jearim,
un long temps s'écoula; or ce fut vingt ans.
3 Et toute la maison d'Israël allait se plaignant après l'Éternel.
Alors Samuel parla en ces termes à toute la maison d'Israël: Si
c'est de tout votre cœur que vous revenez à l'Éternel, bannissez
du milieu de vous les dieux de l'étranger et les Astartés, et dirigez
votre cœur vers l'Éternel, et servez-le seul, et Il vous tirera des
4 mains des Philistins. Et les enfants d'Israël bannirent les Baals
et les Astartés et servirent l'Éternel seul.
5 Et Samuel dit: Assemblez tous les Israélites à Mitspa, afin que
6 j'intercède pour vous auprès de l'Éternel. Et ils s'assemblèrent à
Mitspa, et ils puisèrent de l'eau et la répandirent devant l'Éternel,
et ils jeûnèrent ce jour-là et dirent alors: Nous avons péché contre
l'Éternel. Et Samuel fit à Mitspa la censure des enfants d'Israël.
7 Et lorsque les Philistins apprirent que les enfants d'Israël s'étaient
rassemblés à Mitspa, les princes des Philistins s'avancèrent contre
Israël; et à cette nouvelle les enfants d'Israël eurent peur des
8 Philistins. Et les enfants d'Israël dirent à Samuel: Ne néglige pas
de supplier pour nous l'Éternel, notre Dieu, afin qu'Il nous sauve
9 des mains des Philistins. Alors Samuel prit un agneau de lait et
l'offrit en holocauste parfait à l'Éternel, et Samuel supplia l'Éter-
10 nel en faveur d'Israël, et l'Éternel l'exauça. Et au moment même
où Samuel offrait l'holocauste, les Philistins s'avancèrent à l'atta-
que d'Israël. Et dans cette journée l'Éternel fit tonner avec grand
fracas son tonnerre sur les Philistins, et les mit en déroute, et ils
11 furent battus par les Israélites. Et les hommes d'Israël sortant de
Mitspa poursuivirent les Philistins et les chargèrent jusqu'au-des-
sous de Bethcar.
12 Alors Samuel prit une pierre et la plaça entre Mitspa et Sen, et
l'appela du nom d'Ebenézer (*pierre du secours*) et dit: Jusqu'ici
13 l'Éternel nous a secourus. Ainsi furent abaissés les Philistins qui
ne firent plus d'incursions dans le territoire d'Israël, et la main
de l'Éternel fut contraire aux Philistins durant toute la vie de Sa-
14 muel. Et Israël recouvra les villes que les Philistins lui avaient
enlevées, depuis Ekron à Gath, et dont il arracha aussi le terri-
toire des mains des Philistins. Et il y eut paix entre Israël et les
15-16 Amoréens. Et Samuel fut Juge d'Israël pendant toute sa vie. Et
chaque année Samuel allait en tournée à Béthel, à Guilgal et à
Mitspa, et dans tous ces lieux il exerçait la judicature sur Israël.

Et il revenait à Rama, car c'est là qu'était sa maison et là qu'il
jugeait Israël; et il y éleva un autel à l'Éternel.
Et lorsque Samuel fut vieux, il préposa ses fils comme Juges VIII
sur Israël. Et son fils premier-né se nommait Joël, et son second 2
fils Abija, et ils exerçaient la judicature à Beerséba. Mais ses fils 3
ne suivirent pas ses errements; la cupidité les fit dévier et ils
acceptèrent des présents et firent plier la justice. Alors tous les 4
Anciens d'Israël se réunirent et vinrent trouver Samuel à Rama
pour lui dire: Voilà que tu es âgé et tes fils ne suivent pas tes 5
errements; ainsi, établis-nous un roi qui nous régisse, comme
toutes les nations. Et Samuel trouva mauvais qu'ils tinssent ce 6
langage: Donne-nous un roi pour nous régir! et Samuel pria
l'Éternel. Et l'Éternel dit à Samuel: Écoute la voix du peuple dans 7
tout ce qu'il te dira; car ce n'est pas toi qu'ils rejettent, c'est moi
qu'ils rejettent pour ne plus m'avoir pour leur roi. La conduite 8
que toujours ils ont tenue [envers moi] à partir du jour où je les
retirai de l'Égypte, jusqu'aujourd'hui, en m'abandonnant et servant
d'autres dieux, cette même conduite ils l'ont aussi envers toi. Eh 9
bien! écoute leur voix, mais adresse-leur une sommation, et leur
explique le régime du roi qui régnera sur eux.
Et Samuel rapporta toutes les paroles de l'Éternel au peuple 10
qui lui demandait un roi. Et il dit: Voici quel sera le régime du 11
roi qui régnera sur vous. Il prendra vos fils qu'il mettra pour lui
sur ses chars et dans sa cavalerie, et comme coureurs ils précéde-
ront son char, et il se servira d'eux pour en faire des chefs de 12
mille et des chefs de cinquante, et pour travailler à son labour et
pour récolter ses moissons et pour confectionner ses armes de
guerre et l'attirail de ses chars. Et il prendra vos filles comme 13
parfumeuses, comme cuisinières et comme boulangères. Et il 14
prendra vos champs et vos vignes et vos olivaies, vos meilleures
[terres] pour en doter ses serviteurs. Et il lèvera des dîmes sur 15
vos grains et vos vignes pour les donner à ses eunuques et à ses
domestiques. Et il prendra vos serviteurs et vos servantes et vos 16
jeunes gens d'élite, les meilleurs, et vos ânes pour les employer
à ses affaires. Il dîmera vos brebis et vous-mêmes serez ses ser- 17
viteurs. Et dans ce temps vous récriminerez contre le roi choisi 18
par vous-mêmes, et l'Éternel ne vous exaucera pas.
Mais le peuple refusa d'écouter la voix de Samuel et ils dirent: 19
Non! car il nous faut au-dessus de nous un roi, afin que nous 20
aussi nous soyons sur le pied de toutes les nations, et que notre
roi nous rende la justice, et marche à notre tête et soutienne nos
guerres. Et Samuel entendit tous les propos du peuple et en fit 21

22 rapport à l'Éternel. Et l'Éternel dit à Samuel: Acquiesce à leur
vœu et donne-leur un roi. Et Samuel dit aux hommes d'Israël:
Allez chacun de vous dans sa ville.
IX Et il y avait un homme de Benjamin, nommé Kis, fils d'Abiel,
fils de Tseror, fils de Bechorath, fils d'Aphia, fils d'un Benjami-
2 nite; c'était un brave guerrier. Et il avait un fils, nommé Saül,
homme d'élite et d'une belle figure; et il n'y en avait pas de plus
beau parmi les enfants d'Israël, et des épaules en haut il dépas-
3 sait tout le peuple. Et les ânesses de Kis, père de Saül, se perdi-
rent; et Kis dit à Saül, son fils: Prends donc avec toi l'un des
4 valets, et lève-toi et va à la recherche des ânesses. Et il franchit
les monts d'Ephraïm et traversa la contrée de Salisa, et ils ne les
trouvèrent pas; et ils parcoururent la région de Saalim, et elles
n'y étaient pas; et ils passèrent par le pays de Benjamin et ils ne
5 les trouvèrent pas. Ils arrivaient dans la contrée de Tsouph, lors-
que Saül dit à son valet qui l'accompagnait: Viens et retournons,
de peur que mon père, cessant de penser aux ânesses, ne s'in-
6 quiète de nous! Et le valet lui dit: Mais vois! il y a dans cette
ville un homme de Dieu, et cet homme est considéré; tout ce
qu'il annonce, arrive: dès lors allons-y! peut-être nous éclair-
7 cira-t-il sur le voyage où nous sommes engagés. Et Saül dit à son
valet: Mais! si nous allons, qu'offrirons-nous à l'homme [de Dieu]?
Car il n'y a plus de provisions dans nos valises, et nous n'avons
point de présent à offrir à l'homme de Dieu. Qu'avons-nous d'ail-
8 leurs avec nous? Et reprenant la parole le valet dit à Saül: Voilà,
il se trouve que j'ai en main un quart de sicle d'argent, et je le
donnerai à l'homme de Dieu, pour qu'il nous indique notre route.
9 (Jadis en Israël, quand on allait consulter Dieu, on disait: Venez
et allons au Voyant: car autrefois on donnait au prophète d'au-
10 jourd'hui le nom de Voyant.) Et Saül dit à son valet: Tu as rai-
son, viens! allons! et ils gagnèrent la ville où était l'homme de
Dieu.
11 Ils montaient la montée de la ville, lorsqu'ils rencontrèrent des
jeunes filles sorties pour puiser de l'eau, et ils leur dirent: Le
12 Voyant est-il ici? Et elles leur répondirent et dirent: Oui, voilà
qu'il te devance; hâtez-vous seulement, car aujourd'hui il est venu
13 à la ville pour un sacrifice que le peuple fait sur le tertre. Aus-
sitôt entrés dans la ville vous le trouverez avant qu'il monte au
tertre pour le banquet; car le peuple ne mangera pas avant qu'il
soit venu, parce que c'est lui qui bénit le sacrifice; après quoi les
conviés se mettent à table. Montez donc, car aujourd'hui vous le
14 trouverez. Et ils montèrent à la ville. Comme ils entraient dans l'in-

térieur de la ville, voilà que Samuel sortait au-devant d'eux pour
se rendre au tertre. Or un jour avant l'arrivée de Saül, l'Éternel 15
avait fait à Samuel cette révélation: A pareil moment demain je 16
t'enverrai un homme du pays de Benjamin; sacre-le par l'onction
Prince de mon peuple d'Israël, et il sauvera mon peuple des mains
des Philistins, parce que j'ai regardé mon peuple, car ses cris
sont venus jusqu'à moi. Et lorsque Samuel aperçut Saül, l'Éternel 17
prévint Samuel en disant: Voici l'homme duquel je t'ai dit: Il aura
le commandement de mon peuple.

Et Saül aborda Samuel dans l'intérieur de la Porte, et dit: In- 18
dique-moi, je te prie, où est la maison du Voyant! Et Samuel 19
répondit à Saül et dit: Je suis moi-même le Voyant; précède-moi
au tertre, et aujourd'hui vous prendrez part au banquet avec moi,
et demain je te laisserai partir; et je te découvrirai tout ce que tu
as dans le cœur. Et quant aux ânesses perdues pour toi depuis 20
trois jours, ne t'en inquiète pas, car elles sont retrouvées; et à
qui sera tout ce qu'Israël a de cher, sinon à toi et à toute la mai-
son de ton père? Et Saül répondit et dit: Ne suis-je pas un Ben- 21
jaminite, de l'une des plus petites des Tribus d'Israël, et ma
famille n'est-elle pas la moindre des familles de la Tribu de Ben-
jamin? et pourquoi me tiens-tu un pareil langage? Et Samuel prit 22
Saül et son valet et les introduisit dans la salle, et leur donna une
première place parmi les conviés qui étaient au nombre de trente
hommes. Et Samuel dit au cuisinier: Donne le quartier que je t'ai 23
remis, dont je t'ai dit: Réserve-le. Alors le cuisinier sortit l'é- 24
clanche et ce qui y adhère, et la servit devant Saül. Et il dit: Voici
la portion réservée, mets-la devant toi et mange, car c'est dans
un but qu'elle a été gardée pour toi, lorsque j'ai convié le peuple.
Saül mangea donc avec Samuel ce jour-là.

Et du tertre ils descendirent dans la ville, et Samuel s'entretint 25
avec Saül sur la terrasse. Et ils se levèrent, et quand l'aurore sur- 26
git, Samuel appela Saül [qui était] sur la terrasse, et il dit: Lève-
toi, je veux te reconduire; et Saül se leva et ils sortirent, les
deux, lui et Samuel, dans la rue. Ils descendirent jusqu'à l'extré- 27
mité de la ville; alors Samuel dit à Saül: Dis à ton valet de prendre
les devants sur nous! (et il prit les devants) mais toi, demeure à
présent pour que je te fasse entendre la parole de Dieu.

Alors Samuel prit la fiole d'huile, et la répandit sur sa tête, et X
il le baisa et dit: Voici, par l'onction l'Éternel te sacre Prince de
son héritage. Aujourd'hui après m'avoir quitté tu trouveras deux 2
hommes près du tombeau de Rachel sur la frontière de Benjamin
à Tseltsah, et ils te diront: Les ânesses que tu es allé chercher,

sont retrouvées; et voici, ton père ne songe plus à l'affaire des
ânesses, mais il est inquiet de vous et dit : Que dois-je faire à
3 l'égard de mon fils? Et de là passant plus loin tu atteindras le
chêne de Thabor, où tu seras rencontré par trois hommes se ren-
dant auprès de Dieu à Béthel et portant, l'un trois chevreaux,
4 l'autre trois galettes de pain, l'autre une jarre de vin. Et ils te
salueront et te donneront deux pains que tu recevras de leur main.
5 Ensuite tu arriveras à Gibea-Elohim où sont les postes des Phi-
listins, et là, près d'arriver à la ville tu rencontreras un chœur
de prophètes descendant du tertre, précédés de harpes, de tam-
6 bourins, de flûtes et de luths, et prophétisant. Et l'Esprit de
l'Éternel s'emparera de toi et tu prophétiseras avec eux, et seras
7 transformé en un autre homme. Et lorsque ces signes auront eu
lieu pour toi, entreprends tout ce que tu trouveras à faire, car
8 Dieu est avec toi. Et devance-moi à Guilgal, et voici, je te rejoin-
drai pour offrir des holocaustes et des sacrifices pacifiques: tu
attendras sept jours jusqu'à ce que je t'aie rejoint; alors, je t'in-
struirai de ce que tu dois faire.
9 Et lorsqu'il eut tourné le dos pour se séparer de Samuel, alors
Dieu lui changea le cœur, et le jour même tous ces signes s'ac-
10 complirent. Et ils arrivaient là, à Gibea, et voilà qu'un chœur de
prophètes venait à sa rencontre, et l'Esprit de Dieu s'empara de
11 lui, et il prophétisa au milieu d'eux. Et lorsque tous ceux qui le
connaissaient d'ancienne date, le virent prophétiser avec les pro-
phètes, dans tout le peuple on se disait mutuellement: Qu'est-il
donc survenu au fils de Kis? Saül est-il aussi au nombre des pro-
12 phètes ? Et un homme de là prit la parole et dit: Et qui est leur
père? De là le proverbe: Saül est-il aussi au nombre des pro-
13-14 phètes? Et ayant fini de prophétiser, il vint au tertre. Alors l'oncle
de Saül dit à lui et à son valet: Où êtes-vous allés? Et il répondit:
Chercher les ânesses, et ne les découvrant nulle part, nous nous
15 sommes rendus auprès de Samuel. Et l'oncle de Saül dit: Ra-
16 conte-moi donc ce que Samuel vous a dit! Et Saül répondit à son
oncle: Il nous a annoncé que les ânesses sont retrouvées. Mais
quant à l'affaire de la royauté, il ne lui communiqua point ce qu'avait
dit Samuel.
17-18 Et Samuel convoqua le peuple devant l'Éternel à Mitspa. Et il
dit aux enfants d'Israël: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: J'ai
retiré Israël de l'Égypte, et je vous ai arrachés des mains des
Égyptiens, et de l'empire de tous les royaumes de vos oppresseurs,
19 mais aujourd'hui vous rejetez votre Dieu qui vous a délivrés de
toutes vos tribulations et de vos détresses, et vous lui dites: Éta-

blis un roi sur nous. Eh bien donc! présentez-vous devant l'Éter-
nel rangés selon vos Tribus et vos milliers. Puis Samuel fit ap- 20
procher toutes les Tribus d'Israël, et le sort désigna la Tribu de
Benjamin. Et il fit approcher la Tribu de Benjamin par familles, 21
et le sort désigna la famille de Matri, puis Saül, fils de Kis. Et on
le chercha, mais il ne se trouvait pas. Alors ils consultèrent en- 22
core l'Éternel: Est-il encore venu un homme ici? Et l'Éternel dit:
Voici, il est caché vers les bagages. Alors ils coururent l'y cher- 23
cher. Il parut au milieu du peuple, et il dépassait tout le peuple
des épaules en haut. Et Samuel dit à tout le peuple: Voyez-vous 24
celui qu'a élu l'Éternel? Car il n'a pas son pareil dans tout le
peuple. Alors tout le peuple acclama et dit: Vive le Roi!

Et Samuel développa au peuple le statut de la royauté et l'inscri- 25
vit dans un volume qu'il déposa devant l'Éternel. Et Samuel fit
retirer tout le peuple, chacun chez soi. Saül aussi se rendit chez 26
lui à Gibea, accompagné du cortége de ceux dont Dieu avait touché
le cœur. Mais des gens de bas aloi dirent: En quoi celui-là nous 27
aidera-t-il? Et ils lui montrèrent du mépris, et ne lui apportèrent
point de présents; mais il fut comme sourd.

Et Nahas, l'Ammonite, s'avança et vint camper devant Jabès en XI
Galaad. Et tous les hommes de Jabès dirent à Nahas: Accorde-
nous une capitulation, et nous nous soumettrons à toi. Et Nahas, 2
l'Ammonite, leur dit: Je capitulerai avec vous à cette condition
que je vous crève à tous l'œil droit et qu'ainsi j'imprime un af-
front sur tout Israël. Et les Anciens de Jabès lui dirent: Accorde- 3
nous sept jours pour dépêcher des messagers dans tout le terri-
toire d'Israël, et s'il n'y a personne pour nous délivrer, nous nous
rendrons à toi. Et les messagers arrivèrent à Gibea-Saül, et ils
exposèrent l'affaire devant le peuple. Et tout le peuple éleva sa
voix et pleura.

Et voilà que Saül revenait des champs derrière ses bœufs. Et 5
Saül dit: Qu'a le peuple pour pleurer? Et on lui rapporta le dis-
cours des hommes de Jabès. Alors l'Esprit de Dieu s'empara de 6
Saül à cette nouvelle, et sa colère s'alluma vivement. Et il prit un 7
attelage de bœufs qu'il coupa en pièces, et il fit porter dans tout
le territoire d'Israël par les messagers cet avis: Ainsi fera-t-on
aux bœufs de quiconque ne marchera pas à la suite de Saül et de
Samuel. Alors la terreur de l'Éternel envahit tout le peuple qui
se leva comme un seul homme. Et il les fit passer à la revue à 8
Bézek; et d'enfants d'Israël il y eut trois cent mille, et d'hommes
de Juda trente mille.

Et ils dirent aux messagers arrivés: Parlez ainsi aux hommes de 9

Jabès en Galaad: Demain vous aurez du secours lorsque le soleil
sera ardent. Et les messagers vinrent faire rapport aux hommes
10 de Jabès qui furent réjouis. Alors les hommes de Jabès dirent
[à Nahas]: Demain nous nous rendrons à vous, et vous nous trai-
11 terez à discrétion. Et le lendemain Saül rangea le peuple en trois
corps; et ils envahirent le camp à la veille matinale, et ils battirent
les Ammonites jusqu'à l'heure chaude du jour, et les réchappés
furent dissipés; et il n'en resta pas deux ensemble.
12 Ensuite le peuple dit à Samuel: Qui sont ceux qui ont dit:
Saül régnerait-il sur nous? Livrez ces gens pour que nous les fas-
13 sions mourir! Mais Saül dit: Personne ne sera mis à mort en ce
jour, car aujourd'hui l'Éternel a opéré une délivrance en Israël.
14 Et Samuel dit au peuple: Venez et allons à Guilgal pour l'inaugu-
15 ration de la royauté. Alors tout le peuple se rendit à Guilgal et y
déféra la royauté à Saül devant l'Éternel, à Guilgal, et y offrit des
sacrifices pacifiques à l'Éternel. Et Saül et tous les hommes d'Is-
raël y firent de grandes réjouissances.
XII Et Samuel dit à tout Israël: Voici, j'ai écouté votre voix dans
tout ce que vous m'avez exprimé, et j'ai établi sur vous un roi;
2 et désormais, voici, c'est le roi qui marchera à votre tête. Pour
moi je suis vieux et j'ai blanchi, et mes fils sont parmi vous, et
3 j'ai marché à votre tête depuis ma jeunesse jusqu'à ce jour. Me
voici! témoignez contre moi en la présence de l'Éternel et de son
Oint! De qui ai-je pris le bœuf, et de qui ai-je pris l'âne? et sur
qui ai-je exercé des violences et sur qui des vexations? et de la
main de qui ai-je accepté des présents pour fermer les yeux en sa
4 faveur? Je suis prêt à vous faire restitution. Et ils dirent: Tu n'as
exercé sur nous ni violences ni vexations, et tu n'as reçu quoi que
5 ce soit des mains de personne. Et il leur dit: Que l'Éternel et son
Oint soient aujourd'hui témoins contre vous que vous n'avez rien
6 trouvé dans mes mains. Et le peuple répondit: Qu'ils soient témoins!
7 Et Samuel dit au peuple: [J'en atteste] l'Éternel qui a fait Moïse et
Aaron, et qui a retiré vos pères du pays d'Égypte! Et maintenant
présentez-vous, afin que je vous fasse le procès devant l'Éternel
sur tous les bienfaits que l'Éternel vous a accordés, à vous et à
8 vos pères! Lorsque Jacob vint en Égypte, et que vos pères crièrent
vers l'Éternel, l'Éternel envoya Moïse et Aaron qui retirèrent vos
9 pères de l'Égypte et vous établirent dans ce lieu. Mais ils oublièrent
l'Éternel, leur Dieu, et Il les vendit entre les mains de Sisera,
chef d'armée de Hatsor, et entre les mains des Philistins et entre
10 les mains du roi de Moab, qui leur firent la guerre. Alors ils
crièrent vers l'Éternel et dirent: Nous avons péché en abandon-

nant l'Éternel et en servant les Baals et les Astartés; mais main-
tenant sauve-nous des mains de nos ennemis et nous te servirons.
Alors l'Éternel envoya Jérubbaal, et Bedan, et Jephthé et Samuel, 11
et Il vous arracha des mains de vos ennemis d'alentour pour vous
faire vivre en sécurité. Cependant, lorsque vous vîtes Nahas, roi des 12
Ammonites, s'avancer contre vous, vous me dîtes: Non! car c'est
un roi qu'il nous faut pour nous régir, et pourtant l'Éternel, votre
Dieu, était votre Roi. Eh bien! voilà le roi que vous avez préféré, 13
demandé! voici, l'Éternel a établi un roi sur vous. Si vous craignez 14
l'Éternel et Le servez, et si vous écoutez sa voix et ne vous re-
bellez pas contre les ordres de l'Éternel, et si, et vous et votre
roi qui règne sur vous, vous suivez l'Éternel, votre Dieu.... Mais 15
si vous n'écoutez pas la voix de l'Éternel, et si vous êtes rebelles
aux ordres de l'Éternel, la main de l'Éternel se tournera contre
vous comme contre vos pères. Et en cet instant restez encore en 16
place, et voyez la grande chose que l'Éternel va opérer devant vos
yeux. N'est-ce pas l'époque de la moisson des orges? En ce jour 17
j'invoquerai l'Éternel, et Il fera tonner et pleuvoir; ensuite sentez
et voyez que vous avez fait un grand mal aux yeux de l'Éternel en
demandant pour vous un roi! Et Samuel invoqua l'Éternel, et 18
l'Éternel fit tonner et pleuvoir le jour même. Et tout le peuple
eut une grande crainte de l'Éternel et de Samuel.

Et tout le peuple dit à Samuel: Intercède en faveur de tes ser- 19
viteurs auprès de l'Éternel, ton Dieu, pour que nous ne mourions
pas! Car à tous nos péchés nous avons ajouté la faute de deman-
der pour nous un roi. Et Samuel dit au peuple: N'ayez pas peur! 20
vous avez fait tout ce mal-là! Seulement ne vous détournez pas de
l'Éternel et servez l'Éternel de tout votre cœur; ne vous détournez 21
pas pour vous attacher au néant qui ne profite ni ne sauve! car
elles [*les idoles*] sont un néant. Car l'Éternel ne délaissera pas son 22
peuple, en vertu de son grand Nom, car l'Éternel veut faire de
vous son peuple. Loin de moi aussi la pensée de pécher contre 23
l'Éternel en cessant d'intercéder pour vous! je veux vous montrer
la bonne et droite voie. Seulement craignez l'Éternel et servez-Le 24
véritablement de tout votre cœur; car voyez comme Il est magni-
fique pour vous. Mais si vous faites le mal, c'en est fait de vous 25
et de votre roi.

Règne de Saül et commencements de David (XIII — XXXI).

A son avénement Saül était âgé de... et il régna deux ans sur XIII
Israël. Et Saül se fit une élite de trois mille hommes d'Israël, et 2

Saül en avait avec lui deux mille à Michmas et sur le mont de
Béthel, et Jonathan en avait mille avec lui à Gibea de Benjamin,
3 et il renvoya tout le reste de la troupe dans ses tentes. Et Jonathan
battit le poste des Philistins à Geba: les Philistins l'apprirent. Et
Saül fit sonner de la trompette dans tout le pays pour dire: Que
4 les Hébreux entendent! Et tous les Israélites entendirent qu'on
disait: Saül a battu le poste des Philistins, et aussi Israël est en
mauvaise odeur auprès des Philistins. Et le peuple fut convoqué à
5 se mettre à la suite de Saül à Guilgal. Cependant les Philistins se
rassemblèrent pour entrer en guerre avec Israël, avec mille chars
et six mille hommes de cavalerie et une infanterie égale au sable
qui est sur le bord de la mer; et ils s'avancèrent et campèrent à
6 Michmas à l'orient de Beth-Aven. Et les Israélites se voyant serrés
de près par la troupe qui approchait, se cachèrent dans les ca-
vernes et dans les buissons et dans les gorges et dans les tours et
7 dans les citernes. Et des Hébreux passant le Jourdain gagnèrent
la contrée de Gad et de Galaad. Or Saül était encore à Guilgal, et
tout le peuple tremblait derrière lui.
8 Et il attendit sept jours jusqu'au terme fixé par Samuel; mais
Samuel n'arrivant pas à Guilgal, la troupe se débanda et le quit-
9 tait. Alors Saül dit: Amenez-moi l'holocauste et les oblations pa-
10 cifiques! Et il offrit l'holocauste. Et comme il avait achevé le
sacrifice de l'holocauste, voilà que Samuel arriva, et Saül sortit
11 au-devant de lui pour le saluer. Et Samuel dit: Qu'as-tu fait? Et
Saül dit: Voyant que la troupe se débandait et me quittait, et que
tu ne venais pas au terme fixé, et que les Philistins étaient réunis
12 à Michmas, j'ai dit: Les Philistins vont faire une descente sur moi
à Guilgal, et je ne me suis pas encore rendu l'Éternel favorable;
13 et j'ai pris sur moi d'offrir l'holocauste. Alors Samuel dit à Saül:
Tu as agi follement; tu n'as pas observé l'ordre de l'Éternel, ton
Dieu, tel qu'Il te l'avait prescrit; car maintenant l'Éternel aurait
14 confirmé ta royauté sur Israël pour l'éternité; mais maintenant ta
royauté ne subsistera pas. L'Éternel s'est cherché un homme selon
son cœur, et l'Éternel l'a constitué prince de son peuple, parce
15 que tu n'as pas observé ce que l'Éternel t'avait commandé. Là-
dessus Samuel se leva, et de Guilgal monta à Gibea de Benjamin.
Et Saül fit passer à la revue la troupe qui se trouvait avec lui et
était d'environ six cents hommes.
16 Or Saül et Jonathan, son fils, avec la troupe qui se trouvait avec
eux, avaient pris position à Gibea de Benjamin, et les Philistins
17 campaient à Michmas. Et les fourrageurs sortirent du camp des
Philistins en trois corps, dont le premier se porta sur la route

d'Ophra dans la contrée de Sual; et l'autre corps se porta sur la 18
route de Bethoron, et le troisième sur la route de la frontière en
saillie au-dessus de la vallée de Tseboïm du côté du désert. Ce- 19
pendant il ne se serait pas trouvé un forgeron dans tout le pays
d'Israël, car les Philistins avaient dit : Il ne faut pas que les Hé-
breux se fabriquent ni épée ni javelot; et tous les Israélites des- 20
cendaient chez les Philistins pour aiguiser chacun sa charrue, et
son hoyau et sa hache et sa bêche, quand le tranchant des bêches 21
et des hoyaux et des tridents et des haches était ébréché, et pour
redresser les aiguillons. Et quand vint le jour du combat, il ne se 22
trouvait ni épée ni javelot entre les mains de toute la troupe qui
était avec Saül et Jonathan; il ne s'en trouvait que chez Saül et
Jonathan, son fils. Et un détachement de Philistins se porta au 23
Pas-de-Michmas.

Et un jour Jonathan, fils de Saül, dit à son écuyer : Viens et XIV
allons attaquer le poste des Philistins qui est là vis-à-vis! mais il
ne mit point son père dans la confidence. Or Saül se tenait à l'ex- 2
trémité de Gibea, sous le grenadier de Migron, et la troupe qu'il
avait avec lui, était d'environ six cents hommes. Et Ahija, fils d'A- 3
hitub, frère de Icabod, fils de Phinées, fils d'Eli, prêtre de l'Éternel
à Silo, portait l'éphod. Et la troupe ignorait le départ de Jonathan.
Et au milieu des passages que Jonathan cherchait à franchir pour at- 4
teindre le poste des Philistins, il y avait un pic d'un côté et un pic
de l'autre coté; et le nom de l'un est Botsets, et celui de l'autre
Séneh. L'un de ces pics forme une colonne au nord vis-à-vis de 5
Michmas, et l'autre est au midi vis-à-vis de Geba (*Gibea*). Et Jo- 6
nathan dit à son écuyer : Viens et allons attaquer le poste de ces
incirconcis-là : peut-être l'Éternel agira-t-Il pour nous; car pour
vaincre, l'Éternel n'est pas arrêté par le nombre, grand ou petit.
Et son écuyer lui dit : Exécute tout ce que tu as dans le cœur; 7
suis ton mouvement; me voici avec toi partageant ton sentiment.
Et Jonathan dit : Voici! nous marchons contre ces gens et nous 8
allons nous découvrir à eux. S'ils nous disent : Faites halte jusqu'à 9
ce que nous vous joignions! nous resterons en place, et ne mar-
cherons point contre eux; mais s'ils disent : Montez à nous! nous 10
monterons, car l'Éternel les livre à nos mains; ce sera le signe
que nous aurons. Puis ils se découvrirent les deux au poste des 11
Philistins, et les Philistins dirent : Voilà que les Hébreux sortent
des trous où ils se sont cachés. Et les hommes du poste crièrent à 12
Jonathan et à son écuyer : Montez à nous! nous avons quelque
chose à vous notifier! Alors Jonathan dit à son écuyer : En avant!
suis-moi, car l'Éternel les livre aux mains d'Israël. Et Jonathan se 13

mit à gravir avec les pieds et les mains, et son écuyer le suivait.
Et [les Philistins] tombèrent devant Jonathan, et son écuyer tuait
14 après lui. Et du premier coup porté par Jonathan et son écuyer
ils tuèrent environ vingt hommes sur un espace d'environ un demi-
15 sillon d'un arpent de champ. Et l'épouvante se mit dans le camp,
dans la campagne et dans tout le peuple; le poste et les fourra-
geurs furent de même pris par la peur; tout le pays était en émoi;
c'étaient les terreurs de Dieu.
16 Alors les sentinelles de Saül à Gibea de Benjamin regardèrent,
17 et voilà que la multitude s'écoulait et se répandait çà et là. Et
Saül dit à la troupe qui était avec lui: Comptez donc et voyez qui
a quitté nos rangs. Et ils comptèrent, et voilà que Jonathan et son
18 écuyer n'étaient pas présents. Alors Saül dit à Ahija: Fais appro-
cher l'Arche de Dieu! (Car en cette journée l'Arche de Dieu ac-
19 compagnait les enfants d'Israël.) Et tandis que Saül parlait au
Prêtre, le tumulte dans le camp des Philistins allait toujours crois-
20 sant; alors Saül dit au Prêtre: Ramène ta main. Et Saül et toute
la troupe qui était avec lui, se réunirent, et ils s'avancèrent jus-
qu'à la mêlée, et voici, les Philistins tournaient leurs épées les
21 uns contre les autres; c'était un désordre immense. Et les esclaves
qui depuis longtemps étaient aux Philistins, et qui étaient venus
avec eux au camp, firent volte-face eux aussi pour passer du côté
22 des Israélites qui étaient avec Saül et Jonathan. Et tous les Israé-
lites cachés dans les montagnes d'Ephraïm, vinrent aussi, à la
nouvelle de la fuite des Philistins, se mettre à la poursuite de
23 ceux-ci avec les combattants. C'est ainsi que dans cette journée
l'Éternel délivra Israël, et la charge se prolongea jusqu'au delà de
Beth-Aven.
24 Et en ce jour-là les hommes d'Israël avaient été harassés; et
Saül avait assermenté le peuple en disant: Maudit soit l'homme
qui mangera jusqu'à la soirée, avant que j'aie tiré vengeance de
mes ennemis. Et aucun homme de la troupe ne goûta de la nour-
25 riture. Et tout le monde vint dans la forêt, et il y avait du miel
26 sur la campagne. Toute la troupe donc arriva dans la forêt, et
voilà que le miel suintait; mais personne ne porta sa main à sa
27 bouche, car le peuple respectait le serment. Or Jonathan n'avait
pas entendu son père intimer le serment au peuple, et il présenta
le bout du bâton qu'il avait à la main, et le plongea dans un buis-
son à miel, et il ramena sa main à sa bouche, et sa vue s'éclaircit.
28 Alors un homme de la troupe prit la parole et dit : Ton père a lié
le peuple par un serment en disant: Maudit soit l'homme qui pren-
29 dra de la nourriture aujourd'hui. Et la troupe était harassée. Et

Jonathan dit: Mon père trouble le pays: voyez donc comme j'ai la
vue claire pour avoir goûté un peu de ce miel. Eh bien! si seule- 30
ment la troupe aujourd'hui se fût bien nourrie des prises faites à
l'ennemi! Car maintenant la défaite des Philistins n'a pas été si
grande. Et en ce jour ils battirent les Philistins de Michmas à Aja- 31
lon, et la troupe était très-épuisée.
Et le peuple se jeta sur le butin, et ils prirent des brebis et des 32
bœufs et des veaux, et ils les égorgèrent sur le sol et le peuple
mangea [de la chair] avec du sang. Et l'on fit rapport à Saül en 33
ces termes: Voilà que le peuple pèche contre l'Éternel en man-
geant [la chair] avec le sang. Et il dit: Vous êtes infidèles! Roulez
de suite vers moi une grande pierre. Et Saül dit: Répandez-vous 34
parmi le peuple et dites-leur: Amenez-moi chacun son bœuf, et
chacun sa brebis et l'égorgez ici et mangez, et ne péchez point
contre l'Éternel en mangeant [la chair] avec le sang. Et tout le
monde amena chacun son bœuf, de nuit, pour l'égorger là. Et 35
Saül éleva un autel à l'Éternel. Cet autel fut le premier qu'il éleva
à l'Éternel.
Et Saül dit: Faisons une descente nocturne sur les Philistins, 36
et pillons-les jusqu'à l'aube du matin, et ne leur laissons pas un
homme. Et ils dirent: Exécute tout ce que tu jugeras bon! Et le
Prêtre dit: Approchons-nous ici de Dieu. Et Saül consulta Dieu: 37
Ferai-je une descente sur les Philistins? les livreras-tu aux mains
d'Israël? Mais Il ne lui donna pas de réponse le jour même. Alors 38
Saül dit: Avancez ici, vous tous les chefs du peuple! Examinez et
voyez en qui se trouve ce péché aujourd'hui. Car, par la vie de 39
l'Éternel qui a fait triompher Israël! quand il pèserait sur Jona-
than, mon fils, il faut qu'il meure! Et dans tout le peuple per-
sonne ne lui répondit. Et il dit à tout Israël: Soyez d'un côté, et 40
moi et Jonathan, mon fils, nous serons de l'autre. Et tout le peuple
dit à Saül: Fais ce qui te semblera bon. Et Saül dit à l'Éternel: 41
Dieu d'Israël, manifeste la vérité. Alors Saül et Jonathan furent
désignés, et le peuple laissé en dehors. Et Saül dit: Tirez au sort 42
entre moi et Jonathan, mon fils. Alors Jonathan fut désigné.
Et Saül dit à Jonathan: Confesse-moi ce que tu as fait. Et Jo- 43
nathan le lui confessa et dit: Avec le bout du bâton que j'avais à
la main, j'ai goûté un peu de miel: eh bien! je mourrai! Alors 44
Saül dit: Que Dieu m'inflige ceci, et plus encore! il faut que tu
meures, Jonathan. Mais le peuple dit à Saül: Jonathan mourrait, 45
lui qui a exécuté cette grande délivrance en Israël! Non, non, par
la vie de l'Éternel, s'il tombe à terre un seul des cheveux de sa
tête! car en cette journée, c'est avec Dieu qu'il a agi. Ainsi, le

46 peuple sauva Jonathan, et il ne mourut pas. Et Saül revint de la
poursuite des Philistins, et les Philistins regagnèrent leur pays.
47 Or Saül, ayant reçu la royauté sur Israël, porta la guerre de
toutes parts contre tous ses ennemis, contre Moab, et contre les
Ammonites et contre Edom et contre les rois de Tsoba et contre
48 les Philistins; et quoi qu'il entreprît, il était victorieux. Et il
montra de la bravoure, et il battit Amalek et sauva Israël des mains
de ses spoliateurs.
49 Et les fils de Saül étaient : Jonathan et Jisvi et Malkisua. Et ses
50 deux filles se nommaient, l'aînée Merab, et la cadette, Michal. Et
le nom de la femme de Saül était Ahinoam, fille d'Ahimaats. Et le
nom de son chef d'armée était Abîner, fils de Ner, oncle de Saül.
51 Car Kis, père de Saül, et Ner, père d'Abner, étaient fils d'Abiel.
52 Et la guerre fut véhémente contre les Philistins, durant toute
la vie de Saül; et Saül apercevait-il quelque homme capable et
quelque brave, il se l'attachait.
XV Et Samuel dit à Saül : C'est à moi que l'Éternel a donné la mis-
sion de t'oindre pour t'établir roi sur son peuple, sur Israël : écoute
2 donc l'énoncé des paroles de l'Éternel! Ainsi parle l'Éternel des
armées : Je veux punir ce qu'ont fait les Amalécites à Israël en se
3 mettant sur son chemin lorsqu'il sortait de l'Égypte. Dès lors
marche et défais les Amalécites et dévoue tout ce qui est à eux,
sans pitié pour eux, et fais mourir hommes et femmes, et l'enfant
et le nourrisson, et le bœuf et la brebis, et le chameau et l'âne.
4 Et Saül adressa l'appel au peuple, et le fit passer à la revue à Te-
laïm où il compta deux cent mille hommes d'infanterie, et dix
mille hommes de Juda.
5 Et Saül s'avança jusqu'à la ville d'Amalek et dressa une embus-
6 cade dans la vallée. Et Saül dit aux Kénites : Allez, faites votre
retraite, descendez et sortez du milieu des Amalécites, afin que
je ne vous emporte pas avec eux. Car vous avez montré de l'amitié
à tous les Israélites lorsqu'ils venaient de l'Égypte. Et les Kénites
7 se retirèrent du milieu des Amalécites. Et Saül battit Amalek de
8 Havila à Sour qui est au devant de l'Égypte. Et il prit vivant Agag,
roi d'Amalek; et il exécuta l'anathème sur tout le peuple au fil de
9 l'épée. Mais Saül et le peuple épargnèrent Agag et les meilleures
pièces du menu et du gros bétail, et celles de seconde qualité, et
les agneaux, et tout ce qui était bon; et ils ne voulurent pas le
dévouer; mais tout ce qui était vil et détérioré, ils le dévouèrent.
10 Alors la parole de l'Éternel fut adressée à Samuel en ces termes :
11 Je me repens d'avoir fait Saül roi, car il s'est détourné de moi,
et n'a point mis à effet mes paroles. Et Samuel fut irrité, et toute

la nuit il éleva des cris vers l'Éternel. Et Samuel se leva pour ren- 12
contrer Saül le matin. Et Samuel reçut cet avis : Saül est venu au
Carmel, et voilà qu'il s'érige un monument, et il s'en retourne et
passe pour descendre à Guilgal. Et lorsque Samuel arriva près de 13
Saül, Saül lui dit : Sois béni de l'Éternel, car j'ai mis à effet la
parole de l'Éternel. Et Samuel dit : Mais qu'est-ce que ces bêle- 14
ments de brebis, qui arrivent à mes oreilles, et ces mugissements
de bœufs que j'entends? Et Saül dit : Ils ont été amenés d'Amalek 15
parce que le peuple a épargné les meilleures pièces du menu et
du gros bétail, pour les offrir à l'Éternel, ton Dieu; mais le reste,
nous l'avons dévoué. Et Samuel dit à Saül : Arrête pour que je te 16
déclare ce que l'Éternel m'a dit cette nuit. Et il lui dit : Parle.

Et Samuel dit : Est-ce que, lors même que tu étais petit à tes 17
propres yeux, tu n'es pas devenu le chef des Tribus d'Israël et
par l'onction de l'Éternel ne t'a-t-Il pas créé roi d'Israël? Et l'É- 18
ternel t'avait donné la mission de marcher, et Il t'avait dit : Va et
mets sous l'anathème les pécheurs, les Amalécites, et leur fais la
guerre jusqu'à ce que tu les aies exterminés; or, pourquoi n'as-tu 19
pas écouté la voix de l'Éternel, et t'es-tu jeté sur le butin, et as-tu
fait ce qui est mal aux yeux de l'Éternel? Et Saül dit à Samuel : 20
J'ai écouté la voix de l'Éternel et suivi la route par laquelle Il
m'envoyait; et j'ai amené Agag, roi d'Amalek, et exécuté l'ana-
thème sur les Amalécites. Mais le peuple a pris sur le butin des 21
brebis et des bœufs, prémices de l'anathème, pour les sacrifier à
l'Éternel, ton Dieu, à Guilgal. Et Samuel dit : L'Éternel prend-Il 22
plaisir aux holocaustes et aux victimes comme à l'obéissance ren-
due à l'Éternel? Voici, l'obéissance est plus qu'une belle victime,
l'attention plus que la graisse des béliers. Car la rébellion équi- 23
vaut au péché de divination, et la révolte au crime d'idolâtrie.
Puisque tu as rejeté la parole de l'Éternel, l'Éternel t'a rejeté
pour t'ôter la royauté.

Et Saül dit à Samuel : J'ai péché en transgressant l'ordre de 24
l'Éternel et tes instructions, car j'ai eu peur du peuple et j'ai
écouté sa voix. Et maintenant pardonne mon péché, et reviens 25
avec moi, afin que j'adore l'Éternel! Et Samuel dit à Saül : Je ne 26
retournerai point avec toi! Puisque tu as répudié la parole de
l'Éternel, l'Éternel t'a aussi répudié pour que tu ne règnes plus
sur Israël. Puis Samuel se tourna pour s'en aller; mais Saül le 27
saisit par la houppe de son manteau, qui fut arrachée. Alors Sa- 28
muel lui dit : Aujourd'hui l'Éternel t'arrache la royauté d'Israël,
et Il la donne à un autre, meilleur que toi. Aussi bien Celui en 29
qui Israël place sa confiance ne ment point et ne se repent point;

30 car Il n'est pas homme, pour se repentir. Et [Saül] dit : J'ai pé-
ché ! toutefois honore-moi devant les Anciens de mon peuple et
devant Israël et reviens avec moi, afin que je rende mes adorations
31 à l'Éternel, ton Dieu. Alors Samuel retourna à la suite de Saül, et
Saül rendit ses adorations à l'Éternel.
32 Et Samuel dit : Amenez-moi Agag, roi d'Amalek. Et Agag
l'aborda gaiement, et Agag dit : Certes, la mort a perdu son amer-
33 tume. Et Samuel dit : De même que ton épée a privé des femmes
[de leurs enfants], de même entre les femmes ta mère restera
sans enfants. Et Samuel coupa Agag en pièces devant l'Éternel à
34 Guilgal. Ensuite Samuel partit pour Rama, et Saül retourna dans
35 sa maison à Gibea de Saül. Et Samuel ne visita plus Saül jusqu'au
jour de sa mort; car Samuel était dans le deuil à cause de Saül,
et l'Éternel se repentait d'avoir fait Saül roi d'Israël.
XVI Et l'Éternel dit à Samuel : Jusques à quand t'attristeras-tu pour
Saül, puisque moi je l'ai rejeté? il est déchu de la royauté d'Is-
raël. Remplis ta corne d'huile et pars! je t'envoie chez Isaï de
2 Bethléhem ; car j'ai remarqué parmi ses fils un roi pour moi. Et
Samuel dit : Comment irais-je! Si Saül l'apprend, il me fera
mourir. Et l'Éternel dit : Prends avec toi une génisse et dis : Je
3 viens offrir un sacrifice à l'Éternel. Et convie Isaï au sacrifice, et
moi je t'indiquerai ce que tu auras à faire, et tu oindras pour moi
4 celui que je te dirai. Et Samuel fit ce que prescrivait l'Éternel et
vint à Bethléhem. Alors les Anciens de la ville accoururent in-
quiets au-devant de lui et dirent : Ta venue est-elle signe de paix?
5 Et il dit : De paix ! C'est pour offrir un sacrifice à l'Éternel que j'ar-
rive. Mettez-vous en état de sainteté et venez avec moi au sacri-
fice. Et il mit en état de sainteté Isaï et ses fils et les convia au
sacrifice.
6 Et lorsqu'ils parurent, il aperçut Eliab et se dit : Certes voilà
7 devant l'Éternel son Oint! Mais l'Éternel dit à Samuel : Ne consi-
dère pas sa figure et la hauteur de sa taille, car je l'ai rejeté; car
[je ne considère] pas ce que l'homme considère; car l'homme
8 considère l'aspect, mais l'Éternel considère le cœur. Alors Isaï
appela Abinadab et le fit passer devant Samuel. Et il dit : De ce-
9 lui-ci aussi l'Éternel n'a pas fait choix. Alors Isaï fit passer Samma.
10 Et il dit : De celui-ci aussi l'Éternel n'a pas fait choix. Et Isaï fit
ainsi passer sept de ses fils devant Samuel. Et Samuel dit à Isaï :
11 L'Éternel n'a pas fait choix de ceux-ci. Puis Samuel dit à Isaï :
Sont-ce là tous tes enfants? Et il répondit : Il reste encore le ca-
det, et voici, il fait paître les brebis. Et Samuel dit : Envoie-le
12 chercher! car nous ne prendrons pas place qu'il ne soit ici. Isaï

l'envoya donc chercher. Or il était blond, ayant aussi de beaux
yeux et bonne mine. Et l'Éternel dit : Lève-toi! oins-le; car c'est
lui. Alors Samuel prit la corne d'huile et l'oignit au milieu de ses 13
frères. Et à partir de ce jour l'Esprit de l'Éternel descendit désor-
mais sur David. Et Samuel se leva et partit pour Rama.
Cependant l'Esprit de l'Éternel se retira d'avec Saül, et de par 14
l'Éternel il subit les atteintes d'un mauvais esprit. Et les serviteurs 15
de Saül lui dirent : Te voilà assailli par un mauvais esprit de par
Dieu. Que notre Seigneur parle donc, et tes serviteurs présents 16
chercheront un homme habile à jouer du luth, et lorsque tu sen-
tiras les atteintes du mauvais esprit divin, de sa main il jouera,
et tu te trouveras mieux. Et Saül dit à ses serviteurs : Oui, cher- 17
chez un homme qui soit bon musicien et me l'amenez. Et l'un des 18
servants prit la parole et dit : Voici, j'ai vu un fils d'Isaï de Beth-
léhem, habile musicien et très-homme de bien, et guerrier et
ayant le talent de bien dire et ayant une belle figure, et l'Éternel
est avec lui. Alors Saül dépêcha des messagers à Isaï pour lui dire : 19
Envoie-moi David, ton fils, qui est berger. Et Isaï prit un âne 20
avec du pain et une outre de vin et un chevreau, qu'il envoya par
David, son fils, à Saül. C'est ainsi que David entra chez Saül, et 21
il fut à son service, et il prit beaucoup d'affection pour lui et il
devint son écuyer. Et Saül envoya ce message à Isaï : Laisse donc 22
David à mon service, car il a trouvé grâce à mes yeux. Et lorsque 23
l'esprit de Dieu assaillait Saül, David prenait son luth et en jouait de
sa main, et Saül était soulagé et il se trouvait mieux, et le mau-
vais esprit s'éloignait de lui.
Et les Philistins rassemblèrent leurs armées pour faire la guerre, XVII
et ils se réunirent à Socho qui appartient à Juda, et ils campèrent
entre Socho et Azeka vers Ephès-Dammim. Et Saül et les hommes 2
d'Israël se rassemblèrent et campèrent dans la Vallée des Téré-
binthes, et formèrent leur ordre de bataille contre les Philistins.
Or les Philistins s'appuyaient à une montagne d'un côté, et les 3
Israélites s'appuyaient à une montagne de l'autre côté, et la vallée
les séparait. Alors le champion duelliste sortit des rangs des Phi- 4
listins; il se nommait Goliath, était de Gath et avait une taille de
cinq coudées et un empan. Sa tête était couverte d'un casque d'ai- 5
rain et il portait une cotte de mailles, et cette cuirasse pesait cinq
mille sicles d'airain. Et il avait aux pieds des bottes d'airain, 6
et une pique d'airain entre ses épaules. Et la hampe de sa lance 7
était comme l'ensouple du tisserand, et la pointe de sa lance pe-
sait six cents sicles de fer, et le porte-bouclier le précédait. Et 8
s'arrêtant il adressa aux lignes d'Israël ces paroles : Pourquoi

faites-vous une sortie pour vous ranger en bataille? Ne suis-je pas
le Philistin, et vous les esclaves de Saül? Choisissez un homme
9 qui descende contre moi! S'il est de force à lutter avec moi et
qu'il me batte, nous vous serons asservis; mais si j'ai le dessus et
que je le batte, vous serez nos esclaves, et vous nous serez as-
10 servis. Et le Philistin dit: Aujourd'hui j'ai jeté un défi aux rangs
d'Israël! Donnez-moi un homme pour que nous nous mesurions en-
11 semble. Et Saül et tous les Israélites entendirent ces discours du
Philistin, et ils furent effrayés et saisis d'une grande peur.
12 Or David était le fils de cet Ephrathite de Bethléhem de Juda,
nommé Isaï, qui avait huit fils; et cet homme au temps de Saül
13 était vieux, avancé en âge. Et les trois fils aînés d'Isaï avaient suivi
Saül à la guerre; or les noms de ses trois fils qui marchaient
comme soldats, étaient: Eliab, le premier-né, et Abinadab, son
14 puîné, et Samma, le troisième, et David était le cadet. Et lorsque
15 les trois aînés eurent suivi Saül, David allait et revenait de chez
16 Saül pour garder les troupeaux de son père à Bethléhem. Cepen-
dant le Philistin s'avançait matin et soir, et il se présenta durant
17 quarante jours. Et Isaï dit à David, son fils: Prends donc pour tes
frères cet épha de grain rôti et ces dix pains, et cours les porter
18 à tes frères au camp. Et ces dix tranches de caillé porte-les aux
chefs de mille, et visite tes frères pour voir comment ils se
19 trouvent, et t'informer de leurs désirs; or Saül et eux et tous les
Israélites sont dans la vallée des Térébinthes en guerre avec les
20 Philistins. Alors David se leva le matin, et laissant les troupeaux
à un gardien, il prit son fardeau et partit comme Isaï le lui avait
commandé, et il arriva à la circonvallation, et l'armée qui se for-
21 mait en ligne poussait le cri de guerre. Et les Israélites et les Phi-
22 listins se rangèrent ligne contre ligne de bataille. Et David laissa
les valises qu'il portait aux soins du garde des bagages et courut à
la ligne de bataille, et en arrivant il demanda à ses frères com-
23 ment ils se trouvaient. Et comme il parlait avec eux, voilà que le
duelliste, le Philistin de Gath, nommé Goliath, sortit des rangs
24 des Philistins et tint les mêmes discours, et David les entendit. Et
à la vue de cet homme tous les Israélites s'enfuirent devant lui, et
25 eurent une grande peur. Et les Israélites disaient: Avez-vous vu
cet homme qui s'avance? C'est pour jeter à Israël un défi qu'il
s'avance. Et celui qui le vaincra, le Roi l'enrichira d'une grande
opulence et il lui donnera sa fille et il affranchira la maison de son
26 père en Israël. Et David s'adressant aux hommes qui l'accompa-
gnaient, dit: Qu'est-ce qui sera fait à celui qui vaincra ce Phi-
listin-là et préservera Israël de l'opprobre? En effet qui est ce

Philistin, cet incirconcis, pour jeter un défi aux bataillons du
Dieu Vivant? Et le peuple lui tint le même langage et dit: Ainsi 27
sera-t-il fait à l'homme qui le vaincra. Et Eliab, son frère aîné, 28
entendit son entretien avec ces hommes, et Eliab fut enflammé de
colère contre David et dit: Pourquoi donc es-tu descendu ici, et
à qui as-tu laissé ce peu de brebis dans le désert? Je connais ta
présomption et la malice de ton cœur; car c'est pour voir la ba-
taille que tu es descendu. Et David dit: Qu'ai-je donc fait? Ce 29
n'est qu'une parole. Et David se détourna de lui et s'adressant à 30
un autre il parla dans les mêmes termes et le peuple lui fit la pre-
mière réponse.

Et les paroles prononcées par David furent entendues, puis 31
rapportées devant Saül qui le fit chercher. Et David dit à Saül: 32
Que le cœur ne défaille à personne à cause de lui! Ton serviteur
ira et se mesurera avec ce Philistin-là. Et Saül dit à David: Tu ne 33
saurais affronter ce Philistin pour te mesurer avec lui, car tu es
un enfant, et lui, il est homme de guerre dès sa jeunesse. Et Da- 34
vid dit à Saül: Ton serviteur faisait paître les brebis de son père,
lorsque survinrent le lion et l'ours qui enleva une pièce du trou-
peau. Et je me mis à sa poursuite et lui portai un coup et la lui 35
arrachai de la gueule; et comme il se dressa contre moi, je le
saisis par sa barbe et lui portai un coup et le tuai. Ainsi ton ser- 36
viteur a abattu le lion et l'ours, et le Philistin, cet incirconcis,
aura le sort de l'un ou de l'autre, car il jette un défi aux batail-
lons du Dieu Vivant. Et David dit: L'Éternel qui m'a sauvé de la 37
griffe du lion et de la griffe de l'ours, Lui-même me sauvera aussi
de la main de ce Philistin-là. Et Saül dit à David: Va, et que
l'Éternel soit avec toi! Et Saül revêtit David de ses propres habits 38
et lui mit sur la tête un casque d'airain, et lui endossa la cuirasse.
Et David ceignit son épée par-dessus ses habits, et il se mit à 39
marcher, car il n'avait pas encore essayé. Alors David dit à Saül:
Je ne saurais marcher avec cet équipement, car je ne l'ai pas en-
core essayé. Et David s'en débarrassa et il prit dans sa main sa 40
houlette et se choisit cinq cailloux polis dans la rivière et les mit
dans sa gibecière de berger qui lui servait de valise, et, sa fronde
à la main, il s'avança contre le Philistin.

Cependant le Philistin se rapprochait toujours plus près de Da- 41
vid, précédé de l'homme qui portait son bouclier. Et le Philistin 42
ayant regardé et ayant vu David, il le méprisa; car c'était un ado-
lescent (or il était blond, avec une belle figure). Et le Philistin dit 43
à David: Suis-je un chien, que tu te présentes à moi avec des bâ-
tons? Et le Philistin maudit David par le nom de son dieu. Et le 44

Philistin dit à David : Viens à moi pour que je livre ta chair aux
45 oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre. Et David dit au Philistin :
Tu viens à moi avec épée, lance et javelot, mais moi, je viens à
toi avec le Nom de l'Éternel des armées, Dieu des lignes d'Israël,
46 que tu as défié. Aujourd'hui l'Éternel te livrera à mes mains, et je
te terrasserai et te couperai la tête, et aujourd'hui je livrerai les
cadavres de l'armée des Philistins aux oiseaux du ciel et aux bêtes
47 de la terre, et toute la terre comprendra qu'Israël a un Dieu, et
toute cette assemblée comprendra que ce n'est pas par l'épée et
le dard que l'Éternel sauve; car c'est ici la querelle de l'Éternel
et Il vous livre à nos mains.
48 Et quand le Philistin se leva et se mit en marche et s'avança
contre David, David se hâta et courut devant la ligne à la ren-
49 contre du Philistin. Et portant sa main à sa gibecière il en tira
une pierre qu'il lança avec la fronde, et il atteignit le Philistin au
front et la pierre s'enfonça dans son front, et il tomba le visage
50 contre terre. Ainsi David avec une fronde et une pierre l'emporta
sur le Philistin, à qui il porta ses coups et ôta la vie, sans avoir
51 d'épée en sa main, et David accourut et se plaçant près du Phi-
listin, il se saisit de son épée et la tira du fourreau et le tua, et
lui en trancha la tête. Et les Philistins voyant leur héros mort,
52 prirent la fuite. Et les hommes d'Israël et Juda s'ébranlèrent et
poussèrent un cri, et poursuivirent les Philistins jusqu'à l'ouver-
ture de la vallée et jusqu'aux portes d'Ecron, et les Philistins
frappés à mort, tombèrent dans le chemin de Saharaïm, et jusques
53 à Gath et jusqu'à Ecron. Et les enfants d'Israël revenus après avoir
54 donné la chasse aux Philistins pillèrent leur camp. Et David prit
la tête du Philistin et la porta à Jérusalem; quant à son armure, il
la déposa dans sa tente.
55 Or lorsque Saül vit David s'avancer à la rencontre du Philistin,
il dit à Abner, général de l'armée : De qui donc ce jeune homme
56 est-il fils, Abner? Et Abner dit : Par ta vie, ô Roi, je l'ignore. Et
57 le Roi dit : Eh bien! informe-toi de qui cet adolescent est fils. Et
lorsque David revint après avoir abattu le Philistin, Abner le prit
et vint le présenter à Saül, tenant la tête du Philistin à la main.
58 Et Saül lui dit : De qui es-tu le fils, jeune homme? Et David dit :
Le fils de ton serviteur, Isaï de Bethléhem.
XVIII Et lorsqu'il eut achevé son entretien avec Saül, l'âme de Jona-
than s'unit à l'âme de David, et Jonathan l'aima comme son âme.
2 Et en ce même jour Saül l'attacha à sa personne et ne lui permit
3 pas de retourner dans la maison de son père. Et Jonathan se lia
4 avec David par un pacte, car il l'aimait comme son âme. Et Jo-

nathan ôta le manteau qu'il portait et le donna à David avec son
équipement jusqu'à son épée, son arc et sa ceinture. Et David 5
allait en course et réussissait partout où Saül l'envoyait, et Saül
le préposait sur les gens de guerre et il était bien vu de tout le
peuple et de même des serviteurs de Saül.

Et comme ils faisaient leur entrée lors du retour de David après 6
sa victoire sur le Philistin, les femmes sortirent de toutes les villes
d'Israël pour chanter et former des chœurs au-devant du Roi Saül
avec des tambourins et des triangles, et dans l'allégresse. Et les 7
femmes dansant chantaient tour à tour et disaient: Saül a abattu
ses mille, mais David ses dix mille. Et Saül en fut très-irrité, et 8
mécontent de ce discours, et il dit: A David elles en donnent dix
mille, et à moi elles donnent les mille, il ne lui faut plus que la
royauté. A partir de ce jour et dorénavant Saül regarda David de 9
mauvais œil.

Et dès le lendemain Dieu fit sentir à Saül les atteintes d'un es- 10
prit sinistre; et il se démenait dans sa maison; cependant ce jour-là
comme les autres jours David de sa main jouait du luth, et Saül
avait la pique en main. Et Saül brandissant sa pique dit: Je veux 11
percer David et la paroi; mais David se mit deux fois hors de sa
portée. Et Saül avait peur de David, car l'Éternel était avec lui et 12
s'était éloigné de Saül. Et Saül l'éloigna de lui et il l'établit chef 13
de mille hommes; et il allait en course, et rentrait à la tête du
peuple. Et David réussissait dans toutes ses expéditions, et l'É- 14
ternel était avec lui. Et Saül à la vue de ses grands succès avait 15
peur de lui; mais tout Israël et Juda aimaient David parce qu'il 16
sortait et rentrait à leur tête.

Et Saül dit à David: Voici, je veux te donner pour femme Me- 17
rab, ma fille aînée; seulement que j'aie en toi un brave soldat, et
soutiens les guerres de l'Éternel. Or Saül se disait: Il faut qu'il
sente, non pas ma main, mais celle des Philistins. Et David dit à 18
Saül: Qui suis-je et quelle existence ai-je et qu'est la famille de
mon père en Israël, pour devenir le gendre du Roi? Mais au mo- 19
ment où Merab, fille de Saül, devait être donnée à David, elle fut
mariée à Adriel de Mehola. Cependant Michal, fille de Saül, aimait 20
David, et l'on en informa Saül, à qui la chose agréa. Et Saül dit: 21
Je veux la lui donner pour qu'elle lui soit un piége et pour le
mettre sous la main des Philistins. Et Saül dit à David pour la
seconde fois: Tu deviendras mon gendre aujourd'hui.

Et Saül donna cet ordre à ses serviteurs: Parlez secrètement à 22
David en ces termes: Voici, le Roi a de l'affection pour toi, et
tous ses serviteurs t'aiment; ainsi, deviens gendre du Roi. Et les 23

serviteurs de Saül répétèrent ces paroles aux oreilles de David. Et
David dit : Est-ce peu de chose à vos yeux que de devenir le gen-
24 dre du Roi, moi, homme pauvre et sans considération? Et les ser-
viteurs de Saül lui firent rapport et dirent : C'est en ces termes
25 que David a parlé. Et Saül dit : Parlez ainsi à David : Le Roi ne
veut pas de dot, mais cent prépuces des Philistins pour tirer ven-
geance des ennemis du Roi. Or la pensée de Saül était de faire
26 périr David par la main des Philistins. Et ses serviteurs transmi-
rent à David ces paroles, et David agréa le projet de devenir gen-
27 dre du Roi. Et le temps n'étant pas accompli, David se mit en
mouvement, et marcha avec son monde et abattit parmi les Phi-
listins deux cents hommes, et il apporta leurs prépuces dont le
nombre complet fut présenté au Roi, pour qu'il pût être son gen-
28 dre; et Saül lui donna sa fille Michal en mariage. Et Saül vit et
comprit que l'Éternel était avec David; et Michal, fille de Saül,
29 l'aimait. Et la crainte que Saül avait de David, ne fit que s'ac-
30 croître, et Saül devint pour toujours hostile à David. Et lorsque
les princes des Philistins se mettaient en campagne, à chacune de
leurs campagnes David avait plus de succès que tous les serviteurs
de Saül, et son nom était fort considéré.
XIX Et Saül parla à Jonathan, son fils, et à tous ses serviteurs de
faire mourir David. Et Jonathan, fils de Saül, était très-affectionné
2 à David. Et Jonathan informa David en ces termes : Saül, mon
père, cherche à te faire mourir; dès lors sois dès le matin bien
3 sur tes gardes, reste dans la retraite et cache-toi; quant à moi, je
sortirai et me tiendrai aux côtés de mon père dans la campagne où
tu seras, et je parlerai de toi à mon père et te communiquerai
4 tout ce que je pourrai découvrir. Et Jonathan parla en bien de
David à Saül, son père, et lui dit : Que le Roi ne se rende pas
coupable envers son serviteur, envers David, car il ne s'est point
rendu coupable envers toi; au contraire, ses actes te sont très-
5 avantageux; et il a mis sa vie au jeu et il a défait le Philistin, et
l'Eternel a opéré une grande délivrance pour tout Israël. Tu l'as
vu et t'en es réjoui. Et pourquoi te rendrais-tu coupable sur le
6 sang innocent en faisant mourir David sans raison? Et Saül écouta
la voix de Jonathan et fit ce serment : Par la vie de l'Éternel il ne
7 sera pas mis à mort. Alors Jonathan appela David et il lui rap-
porta tous ces discours, et Jonathan ramena David à Saül, et il fut
en sa présence sur le même pied que ci-devant.
8 Et il y eut de nouveau guerre, et David se mit en campagne, et
en vint aux mains avec les Philistins, et il leur fit essuyer une
9 grande défaite, et ils fuirent devant lui. Alors l'Éternel mit Saül

sous l'influence d'un esprit sinistre; or il restait dans sa maison
et il avait sa pique en main, et David de sa main jouait du luth. Et 10
Saül chercha à percer avec sa pique David d'un coup qui l'atta-
chât à la paroi; mais David l'esquiva, et la pique se planta dans la
paroi, et David s'enfuit et s'échappa cette nuit même. Cependant 11
Saül envoya des agents au logis de David pour le surveiller et le
tuer au matin. Mais Michal, sa femme, lui donna cet avis : Si tu ne
sauves pas ta vie cette nuit, demain tu reçois la mort. Puis Michal 12
descendit David par la fenêtre, et s'en allant il s'enfuit et échappa.
Et Michal prit le Theraphim et le mit dans le lit, et plaça la cou- 13
verture de poil de chèvre à son chevet, et le recouvrit avec un
tapis. Saül ayant donc envoyé les agents pour se saisir de David, 14
elle dit : Il est malade. Et Saül renvoya les agents pour voir David, 15
en disant : Amenez-le-moi dans son lit, afin que je le tue. Et les 16
agents entrèrent; et voilà que c'était le Theraphim qui était dans
le lit, et la couverture de poil de chèvre à son chevet. Alors Saül 17
dit à Michal : Pourquoi m'as-tu ainsi trompé et as-tu fait échap-
per mon ennemi? Et Michal dit à Saül : Il me disait : Laisse-moi
partir, sinon, je te tue!

Or David s'étant enfui et sauvé arriva chez Samuel à Rama, et 18
il lui raconta tout ce que lui avait fait Saül. Et ils allèrent lui et
Samuel habiter Naioth. Et l'avis en fut donné à Saül en ces ter- 19
mes : Voici, David est à Naioth, près de Rama. Et Saül envoya des 20
agents pour arrêter David. Et à la vue du collége des prophètes
qui prophétisaient sous la conduite de Samuel, les agents de Saül
furent sous l'action de l'Esprit de Dieu, et ils prophétisèrent eux
aussi. Et Saül en ayant été informé envoya d'autres agents, et 21
ceux-ci prophétisèrent aussi. Et Saül envoya encore de troisièmes
agents, et ceux-ci prophétisèrent aussi. Alors il vint en personne 22
à Rama; et arrivant à la grande citerne de Sechou, il interrogea
en ces termes : Où sont Samuel et David? Et l'on répondit : Voici,
à Naioth près de Rama, et il s'achemina de ce côté-là vers 23
Naioth près de Rama, et il fut lui-même sous l'influence de
l'Esprit de Dieu, et il cheminait toujours prophétisant jusqu'à son
arrivée à Naioth près de Rama. Et lui aussi ôta ses habits, lui 24
aussi prophétisa devant Samuel; et ainsi déshabillé il fut prosterné
toute cette journée et toute la nuit. C'est pourquoi on a coutume
de dire : Saül est-il aussi entre les prophètes?

Et David s'enfuit de Naioth près Rama et il vint trouver Jona- XX
than et dit : Qu'ai-je fait et quel est mon crime et quel est mon
péché contre ton père pour qu'il attente à ma vie? Et [Jonathan] 2
lui dit : A Dieu ne plaise! Tu ne mourras point. Voici, mon père

ne fait rien, chose grande ou petite, sans me mettre en part; et
pourquoi mon père se cacherait-il de moi en ceci? Il n'en est
3 rien. Et David fit encore serment et dit: Ton père sait très-bien
que j'ai trouvé grâce à tes yeux, et il aura dit: Il ne faut pas que
Jonathan en soit instruit, de peur qu'il ne s'afflige. Mais certainement, par la vie de l'Éternel et par ta vie, il n'y a qu'un pas entre
moi et la mort.
4 Et Jonathan dit à David: Je ferai pour toi ce que ton âme dic-
5 tera. Et David dit à Jonathan: Voici, demain, c'est lune nouvelle,
et j'ai ma place à la table du Roi; mais laisse-moi libre et j'irai
6 me cacher dans la campagne jusqu'à la troisième soirée. Si ton
père remarquait mon absence, dis: David m'a prié de lui permettre de faire une course à Bethléhem, sa cité, à l'occasion d'un
7 sacrifice annuel qui s'y fait pour toute la famille. S'il reprend
ainsi: C'est bon! il y a paix pour ton serviteur; mais s'il se cour-
8 rouce, sache que ma perte est arrêtée par devers lui. Montre donc
de l'affection à ton serviteur, car tu as associé avec toi ton serviteur dans un contrat scellé devant l'Éternel. Or, s'il y a transgression de ma part, donne-moi la mort toi-même; pourquoi m'a-
9 dresserais-tu à ton père? Et Jonathan dit: A Dieu ne plaise! Mais
si j'apprends de science certaine que ta perte résolue chez mon
10 père doit t'atteindre, ne t'en informerai-je pas? Et David dit à
Jonathan: Qui m'informerait dans le cas où ton père te ferait
11 quelque réponse dure? Et Jonathan dit à David: Viens et sortons
dans la campagne. Et ils gagnèrent tous deux la campagne.
12 Et Jonathan dit à David: [Par] l'Éternel, Dieu d'Israël, si dans
l'espace de demain à après-demain je sonde mon père, et s'il se
montre bien disposé pour David, et que, le cas échéant, je ne te
13 le mande pas et ne t'en informe pas... que l'Éternel fasse ceci à
Jonathan et pis encore. Si je vois chez mon père une disposition
sinistre à ton égard, je t'en instruirai et te mettrai à même de
partir de manière à t'en aller sain et sauf. Et que l'Éternel soit
14 avec toi, comme Il fut avec mon père. Et puisses-tu, si je dois
vivre encore, puisses-tu en agir envers moi avec la bonté de l'É-
15 ternel, et, si je viens à mourir, ne jamais retirer ta bienveillance
à ma maison. Et si l'Éternel fait disparaître de la face de la terre
16 les ennemis de David jusqu'au dernier, que le nom de Jonathan
ne disparaisse pas de la maison de David! Mais que l'Éternel tire
17 satisfaction des ennemis de David! Et Jonathan réitéra son serment à David parce qu'il l'aimait; car il l'aimait comme son âme.
18 Et Jonathan lui dit: Demain, c'est lune nouvelle, et ton ab-
19 sence sera remarquée, car ton siége sera vacant; après-demain

donc hâte-toi de descendre et viens à l'endroit où tu t'es caché le
jour de l'attentat et tiens-toi vers la pierre Azel. Pour moi, je dé- 20
cocherai trois flèches dans cette direction pour tirer au but. Et 21
voici, j'enverrai le valet en disant : « Va chercher les flèches ! » Si
je lui dis : « Voici, les flèches sont en deçà de toi, enlève-les ! »
viens, car tu es en sûreté, il n'y a rien, par la vie de l'Éternel.
Mais si j'adresse au jeune homme ces paroles : « Voilà, les flèches 22
sont en avant de toi, » va-t'en, car l'Éternel te fait partir. Et quant 23
à la parole que nous avons prononcée toi et moi, que l'Éternel
reste entre toi et moi éternellement !

David se cacha donc dans la campagne. Et c'était nouvelle lune 24
et le Roi vint se mettre à table pour prendre son repas. Et le Roi, 25
cette fois comme les autres, prit place sur son siége, le siége
adossé à la muraille; et Jonathan s'étant levé, Abner prit place à
côté de Saül et la place de David resta vide. Cependant ce jour-là 26
Saül ne dit mot; car sa pensée était : il aura par aventure con-
tracté quelque souillure; c'est qu'il n'est pas en état de pureté.
Mais le lendemain de la nouvelle lune, le second jour, comme la 27
place de David était encore vacante, Saül dit à Jonathan, son fils :
Pourquoi le fils d'Isaï n'a-t-il ni hier ni aujourd'hui paru à table?
Et Jonathan répondit à Saül : David m'a prié instamment de le 28
laisser aller à Bethléhem, et il m'a dit : Donne-moi un congé, car 29
nous avons dans la ville un sacrifice de famille, et mon frère m'a
mandé; si donc j'ai trouvé grâce à tes yeux, laisse-moi libre d'al-
ler afin que je voie mes frères; telle est la raison pour laquelle il
ne paraît pas à la table du Roi. Alors la colère de Saül s'enflamma 30
contre Jonathan et il lui dit : Fils d'une perverse obstinée ! ne con-
naissé-je pas la préférence que tu as pour le fils d'Isaï, à ta honte
et à la honte du ventre de ta mère? Car tant que le fils d'Isaï sera 31
vivant sur la terre, il n'y aura de position assurée ni pour toi ni
pour ta souveraineté! Dépêche donc à l'instant et fais qu'on me
l'amène, car c'est un enfant de la mort. Et Jonathan répondit à 32
Saül, son père, et lui dit : Pourquoi le mettre à mort? qu'a-t-il
fait? Alors Saül lança contre lui sa pique pour le percer, et Jona- 33
than comprit que c'était parti arrêté chez son père que de faire
mourir David. Et Jonathan se leva de table enflammé de colère, et 34
le second jour de la nouvelle lune il ne mangea point, car il était
chagriné au sujet de David parce que son père l'avait outragé.

Et dès le matin Jonathan alla dans la campagne au rendez-vous 35
fixé avec David, ayant avec lui un petit valet. Et il dit à son valet : 36
Cours, va chercher les flèches que je tire ! Le valet courut et Jo-
nathan tira la flèche de manière à le dépasser. Et lorsque le valet 37

fut venu jusqu'à la portée des flèches tirées par Jonathan, celui-ci
38 lui cria par derrière : La flèche n'est-elle pas en avant de toi? Et
Jonathan cria au valet par derrière : Fais diligence, hâte-toi, ne t'ar-
rête pas! Et le valet de Jonathan ramassa les flèches et revint vers
39 son maître. Or le valet ne se doutait de rien, Jonathan et David
40 seuls savaient de quoi il s'agissait. Et Jonathan remit ses armes à
41 son valet et lui dit : Va et les porte en ville. Le valet partit, et Da-
vid sortit d'auprès [le tas de pierres] qu'il avait devant lui et se
jeta la face contre terre et adora par trois fois, et ils se donnèrent
l'un à l'autre le baiser, et ils pleurèrent ensemble, David jus-
42 qu'aux sanglots. Et Jonathan dit à David : Va en paix! Nous en
restons à ce que nous avons juré tous les deux par le nom de l'É-
ternel en disant : Que l'Éternel soit éternellement entre moi et
XXI toi, entre ma race et la tienne. Là-dessus il se mit en route et
partit, et Jonathan regagna la ville.
2 Et David vint à Nob, chez Ahimélech, le Prêtre; et Ahimélech
accourut au-devant de David et lui dit : Pourquoi es-tu seul, sans
3 personne avec toi? Et David répondit au Prêtre Ahimélech : Le
Roi m'a chargé d'une affaire et m'a dit : Personne ne doit rien sa-
voir de l'affaire pour laquelle je te dépêche, non plus que des
instructions que je t'ai données. Et j'ai marqué aux gens de ma
4 suite un certain lieu pour rendez-vous. Et maintenant ce que tu
as sous la main, donne-le-moi, cinq pains ou ce qui se trouvera.
5 Et le Prêtre répondit à David et lui dit : Je n'ai pas sous la main
de pain ordinaire; il n'y a que du pain sacré; si tes gens s'étaient
6 seulement abstenus de femmes! Et David répondit au Prêtre et lui
dit : Ce qui est certain, c'est que depuis nombre de jours tout
accès auprès des femmes nous est fermé, et à mon départ mes
gens avaient leurs personnes en état de sainteté, et l'usage pro-
fane que nous voulons faire d'une chose sacrée, sera aujourd'hui
7 sanctifié par l'état de nos personnes. Alors le Prêtre lui remit le
pain sacré, car il n'y avait là pas d'autre pain que le pain de pré-
sentation, qu'on avait enlevé de devant l'Éternel pour substituer
8 au moment même du pain chaud à celui qu'on ôtait. (Or là se
trouvait en ce jour un homme d'entre les serviteurs de Saül, sé-
questré devant l'Éternel; il se nommait Doëg, était Iduméen et
9 grand-maître des bergers de Saül.) Et David dit à Ahimélech :
N'as-tu pas à ta portée une pique ou une épée? Car je n'ai pris
avec moi ni mon épée ni mon équipement, car la commission du
10 Roi était pressante. Et le Prêtre dit : L'épée de Goliath, le Phi-
listin, que tu as fait tomber sous tes coups dans la vallée des Té-
rébinthes, voici, est enveloppée dans une toile derrière l'Éphod;

si tu veux la prendre, prends-la; car ici il n'y en a pas d'autre que
celle-là. Et David dit : Elle n'a pas sa pareille; donne-la-moi. Et 11
David se remit en route, continuant le jour même à fuir devant
Saül, et il arriva chez Achis, Roi de Gath.

Et les serviteurs d'Achis disaient de lui: N'est-ce pas David, le 12
Roi du pays? N'est-ce pas à lui que dans les chœurs on chantait
ces paroles : Saül a tué ses mille, et David ses dix mille! Et ces 13
discours firent impression sur le cœur de David, qui prit une
grande peur d'Achis, Roi de Gath. Et il contrefit l'insensé devant 14
eux, et il se démenait comme un furieux entre leurs mains, et il
grattait les battants de la porte et laissait couler sa salive dans sa
barbe. Alors Achis dit à ses serviteurs : Voici, vous voyez que cet 15
homme est hors de sens; pourquoi me l'amenez-vous? Manqué-je 16
de fous, que vous m'amenez celui-ci pour m'exposer à ses accès?
Doit-il entrer dans ma maison?

Et David partit de là et se retira dans la caverne d'Adullam. A XXII
cette nouvelle, ses frères et toute la maison de son père descen-
dirent auprès de lui. Et autour de lui s'attroupèrent tous ceux qui 2
étaient dans la gêne et avaient des créanciers et la vie amère, et
il devint leur chef, et il se trouva avoir environ quatre cents hom-
mes. Et de là David se rendit à Mitspeh en Moabie, et il dit au 3
Roi de Moab : Veuille permettre à mon père et à ma mère d'émi-
grer chez toi jusqu'à ce que je sache ce que Dieu me dispensera.
Et il les amena au roi de Moab, avec lequel ils demeurèrent tout 4
le temps que David passa dans le lieu fort. Et le prophète Gad dit 5
à David: Ne reste pas dans le lieu fort; pars et viens au pays de
Juda. Et David partit et gagna la forêt de Hareth.

Et Saül apprit qu'on était renseigné sur David et ses compa- 6
gnons. Or Saül siégeait à Gibea sous le Tamarin sur la hauteur,
ayant la pique à la main et entouré de tous ses serviteurs debout.
Et Saül dit à ses serviteurs debout autour de lui : Écoutez, en- 7
fants de Benjamin! Le fils d'Isaï vous dotera-t-il bien tous de
champs et de vignes, et fera-t-il de vous tous des chefs de mille
hommes et des capitaines de cent, que tous vous vous êtes ligués 8
contre moi sans qu'aucun m'ait dénoncé le pacte de mon fils avec
le fils d'Isaï, sans qu'aucun me montre de la sympathie et me ré-
vèle que mon fils aposte mon serviteur pour m'épier comme il le
fait aujourd'hui? Alors Doëg, l'Iduméen, qui se tenait à côté des 9
serviteurs de Saül, répondit et dit : J'ai vu le fils d'Isaï venir à
Nob chez Ahimélech, fils d'Ahitub, lequel a consulté pour lui 10
l'Éternel et lui a donné des vivres et remis l'épée de Goliath, le
Philistin.

11 Alors le Roi fit mander Ahimélech, fils d'Ahitub, le Prêtre, et
toute la maison de son père, les Prêtres, qui étaient à Nob, et
12 tous ils parurent devant le Roi. Et Saül dit : Écoute donc, fils
13 d'Ahitub! Et il dit : Me voici, mon Seigneur! Et Saül lui dit:
Pourquoi vous êtes-vous ligués contre moi, toi et le fils d'Isaï,
car tu lui as donné du pain et une épée et pour lui tu as consulté
Dieu, afin qu'il se dresse contre moi en insidiateur jusqu'aujour-
14 d'hui? Et Ahimélech répondit au Roi et dit : Mais de tous tes ser-
viteurs lequel a comme David la confiance du Roi, dont il est
d'ailleurs le gendre, et dont il a l'oreille étant admis à son inti-
15 mité et considéré dans ta maison? Est-ce aujourd'hui que j'ai
commencé à consulter Dieu pour lui? Ce serait odieux à moi!
Que le Roi n'inculpe en rien ton serviteur, ni toute la maison de
mon père; car ton serviteur en tout cela n'a aucune complicité,
16 ni petite ni grande. Mais le Roi dit à Ahimélech : Il faut que tu
17 meures, Ahimélech, toi et toute la maison de ton père! Et le Roi
dit aux coureurs qui se trouvaient près de lui: Allez et mettez à
mort les Prêtres de l'Éternel, parce que eux aussi donnent la main
à David, et parce que instruits de sa fuite ils ne me l'ont pas dé-
noncée. Mais les serviteurs du Roi ne voulurent pas prêter leurs
18 mains au massacre des Prêtres de l'Éternel. Alors le Roi dit à
Doëg: Va, toi, et fais main basse sur les Prêtres. Et Doëg, l'Idu-
méen, s'avança et il massacra les Prêtres, et en ce jour-là il
donna la mort à quatre-vingt-cinq hommes portant l'éphod de lin.
19 Et Nob, la ville sacerdotale, il la passa au fil de l'épée; hommes,
femmes, enfants, nourrissons, bœufs, ânes et moutons, tout fut
passé au fil de l'épée.
20 Cependant il échappa un fils d'Ahimélech, fils d'Ahitub, il se
21 nommait Abiathar, et il s'enfuit à la suite de David. Et Abiathar
annonça à David que Saül avait fait mourir les Prêtres de l'Éternel.
22 Et David dit à Abiathar: J'ai compris ce jour-là même que, puis-
que Doëg, l'Iduméen, était présent, il ne manquerait pas d'infor-
mer Saül. C'est moi qui ai occasionné la mort de toutes les per-
23 sonnes de la maison de ton père. Reste avec moi! Sois sans
crainte! car qui attente à ma vie, attente à la tienne, près de moi
tu es bien gardé.
XXIII Et David reçut cet avis : Voilà que les Philistins ont attaqué
2 Kéhila et ils pillent les aires. Aussitôt David consulta l'Éternel en
disant: Marcherai-je et porterai-je un coup à ces Philistins-là?
Et l'Éternel dit à David : Marche et défais ces Philistins et dégage
3 Kéhila. Mais les gens de David lui dirent: Voici, ici en Juda,
nous sommes en crainte : ce sera bien pis, si nous marchons

sur Kéhila contre les lignes des Philistins. Alors David de nou- 4
veau consulta l'Éternel, et l'Éternel lui fit cette réponse: En avant!
fonds sur Kéhila, car je livre les Philistins à tes coups. David avec 5
ses gens marcha sur Kéhila, et il en vint aux mains avec les Phi-
listins, et il emmena leurs troupeaux, et les mit en grande dé-
route, et ainsi, David délivra les habitants de Kéhila. — Or quand 6
Abiathar, fils d'Ahimélech, fugitif suivit David à Kéhila, il descen-
dit ayant en main l'Éphod.

Et Saül eut avis de l'arrivée de David à Kéhila et Saül dit: Dieu 7
me le livre à discrétion, puisque par cette manœuvre il s'est en-
fermé dans une place qui a portes et verrous. Et Saül appela tout 8
le peuple sous les armes pour opérer une descente sur Kéhila et
cerner David et ses gens. Et David s'étant aperçu que Saül machi- 9
nait contre lui un mauvais coup, dit au Prêtre Abiathar: Apporte
l'Éphod! Et David dit: Éternel, Dieu d'Israël, ton serviteur ap- 10
prend que Saül va tenter d'entrer dans Kéhila pour ruiner cette
ville à mon occasion; les maîtres de Kéhila me mettront-ils à sa 11
merci? Saül fera-t-il la descente, comme l'a ouï dire ton servi-
teur? Éternel, Dieu d'Israël, daigne en instruire ton serviteur! Et
l'Éternel dit: Il la fera. Et David dit: Les maîtres de Kéhila me 12
mettront-ils moi et mes gens à la merci de Saül? Et l'Éternel dit:
Ils t'y mettront.

Alors David se mit en mouvement avec sa troupe d'environ six 13
cents hommes, et ils évacuèrent Kéhila, puis se mirent à errer à
l'aventure. Et Saül informé que David s'était retiré de Kéhila,
cessa de tenir la campagne. Et David reste dans le désert sur les 14
hauteurs, et il stationna sur la montagne au désert de Ziph. Et
Saül cherchait incessamment à l'atteindre, mais Dieu ne le laissa
pas tomber entre ses mains.

Et comme David voyait que Saül se mettait en campagne pour 15
attenter à sa vie, et comme David était alors au désert de Ziph
dans la Forêt, Jonathan, fils de Saül, s'étant levé vint joindre Da- 16
vid dans la Forêt et lui fit prendre courage en Dieu. Et il lui dit: 17
Sois sans crainte! tu ne seras pas atteint par la main de Saül, mon
père, et c'est toi qui régneras sur Israël, et moi j'aurai le second
rang après toi, et Saül, mon père, aussi le sait bien. Et les deux 18
ils solennisèrent un pacte devant l'Éternel, et David demeura dans
la Forêt, et Jonathan retourna chez lui.

Alors les Ziphites montèrent chez Saül à Gibea pour lui dire: 19
Voilà que David s'est caché chez nous sur les hauteurs dans la Fo-
rêt, sur la colline de Hachila qui est au midi du désert. Eh bien 20
donc, ô Roi, puisque tout le désir de ton cœur est de descendre,

21 descends! à nous de le livrer aux mains du Roi. Et Saül dit : Soyez
22 les bénis de l'Éternel pour l'intérêt que vous prenez à moi! Allez
donc et vous tenez mieux prêts encore, étudiez, voyez le lieu où
son pied s'arrêtera et ceux qui l'y ont aperçu, car il m'a été dit qu'il
23 est très-fin. Et regardez et le dépistez dans tous les recoins où il
va se cacher, puis revenez vers moi avec du certain et je partirai
avec vous. Et dans le cas où il serait dans le pays, pour l'avoir je
24 fouillerai dans tous les milliers de Juda. Là-dessus ils partirent et
devancèrent Saül à Ziph. Cependant David et ses gens étaient au
désert de Maon dans la plaine au midi du désert.
25 Et Saül et ses hommes se mirent en route à sa recherche. Mais
on informa David, et il descendit le rocher et il se tint dans le
désert de Maon. A cette nouvelle Saül poursuivit David au désert
26 de Maon. Et Saül se porta sur l'un des flancs de la montagne, tan-
dis que David avec ses gens occupait l'autre flanc de la montagne.
Et comme David faisait diligence pour se placer hors de la portée
de Saül, et que Saül et ses hommes cernaient David et les siens
27 pour se saisir de lui, un messager vint à Saül avec cet avis: Viens
en toute hâte, car les Philistins ont fait invasion dans le pays.
28 Aussitôt Saül renonçant à poursuivre David marcha à la rencontre
des Philistins. C'est ce qui fit donner à ce lieu le nom de Sélah-
Hammahelkoth (*rocher des séparations*).
XXIV Et de là David s'éleva et se porta sur les hauteurs d'Enguedi.
2 Et comme Saül était revenu de son expédition contre les Philis-
tins, il reçut cet avis : Voici, David est au désert d'Enguedi.
3 Alors Saül leva trois mille hommes d'élite sur tout Israël, et il se
mit en marche pour chercher David et ses gens sur les rochers des
4 bouquetins. Et il parvint aux parcs des brebis qui sont sur la
route: et là était une grotte, et Saül y entra pour se couvrir les
pieds; cependant David et ses gens étaient assis au fond de la
5 grotte. Alors les gens de David lui dirent : Voici, c'est le jour où
l'Éternel te dit : Voici, Moi-même je mets ton ennemi entre tes
mains : traite-le donc à ton gré. Et David se leva et coupa la
6 frange du manteau de Saül à la dérobée. Mais il arriva tôt après
que le cœur battit à David de ce qu'il avait coupé la frange de
7 Saül. Et il dit à ses gens : L'Éternel me garde de faire une telle
chose à mon Seigneur, à l'Oint de l'Éternel, que de porter la
8 main sur lui; car il est l'Oint de l'Éternel. Et David tança ses gens
et ne leur permit pas d'aller s'attaquer à Saül. Cependant Saül
s'étant levé sortit de la grotte et continua son chemin.
9 Sur ces entrefaites David se leva et sortit de la grotte, et s'a-
dressant par derrière à Saül il dit en s'écriant : Mon Seigneur, le

Roi! Alors Saül regarda en arrière, et David s'inclina le visage
contre terre et se prosterna. Et David dit à Saül : Pourquoi écou- 10
tes-tu les propos des gens qui disent : Voici, David cherche ta
ruine! Voici, en ce jour même tu as vu de tes yeux qu'aujour- 11
d'hui où l'Éternel t'a mis entre mes mains dans la grotte et où
l'on me disait de te tuer, je t'ai épargné et j'ai dit : Je ne porterai
point la main sur mon Seigneur, car c'est l'Oint de l'Éternel. Et, 12
mon père, vois aussi, vois la frange de ton manteau dans ma
main! Que si en coupant la frange de ton manteau je ne t'ai pas
ôté la vie, reconnais et vois que j'ai la main nette de crime et de
révolte et que je ne suis pas coupable envers toi; mais toi, tu
guettes ma vie pour me la ravir. Que l'Éternel juge entre moi et 13
toi et me venge de toi! quant à moi, je ne mettrai pas la main sur
toi. Comme dit le proverbe des aïeux : « Du méchant procède le 14
mal, » je ne mettrai donc pas la main sur toi. Contre qui le Roi 15
d'Israël marche-t-il? qui poursuis-tu? Un chien mort, quelque
puce! Qu'ainsi l'Éternel soit arbitre et qu'Il juge entre moi et toi, 16
et qu'Il voie et défende ma cause et me rende justice en me tirant
de ta main.

Et lorsque David eut achevé de parler en ces termes à Saül, 17
Saül dit : Est-ce là ta voix, mon fils David? Et Saül donna l'essor
à sa voix et pleura. Et il dit à David : Tu es plus juste que moi; 18
car tu m'as fait du bien, tandis que je t'ai rendu le mal. Et au- 19
jourd'hui tu as mis en évidence le bien que tu m'as fait, puisque
l'Éternel m'ayant mis entre tes mains, tu ne m'as pas ôté la vie.
En effet, si quelqu'un rencontre son ennemi, le laisse-t-il aller 20
sain et sauf? Que l'Éternel donc te fasse du bien en retour de ce
que tu as fait aujourd'hui pour moi. Or voici, je sais que tu de- 21
viendras Roi et que la Souveraineté d'Israël subsistera en ta main;
jure-moi donc par l'Éternel que tu n'extirperas pas ma souche 22
après moi et que tu ne feras pas disparaître mon nom de la mai-
son de mon père. Et David en fit le serment à Saül, et Saül 23
reprit le chemin de sa maison et David et les siens gagnèrent la
hauteur.

Et Samuel mourut, et il y eut assemblée de tout Israël, et l'on XXV
célébra son deuil, et on lui donna la sépulture dans sa demeure à
Rama. C'est alors que David fit un mouvement et descendit au
désert de Paran.

Or à Maon était un homme ayant des biens à faire valoir sur le 2
Carmel, homme très-considérable, et il possédait trois mille mou-
tons et mille chèvres et il assistait à la tonte de ses troupeaux sur
le Carmel. Or cet homme se nommait Nabal, et sa femme, Abigaïl, 3

et cette femme excellait par l'intelligence et avait une belle figure;
mais le mari était dur et méchant. Et c'était un descendant de
4 Caleb. Et David apprit au désert que Nabal faisait la tonte de ses
5 moutons. Et David dépêcha dix valets avec cette instruction: Mon-
tez au Carmel et présentez-vous chez Nabal et le saluez de ma
6 part et lui tenez ce langage: Pour la vie! salut à toi, et salut à
7 toute ta maison et salut à tout ce qui tient à toi! Maintenant, j'ap-
prends que tu as des tondeurs; or tes bergers ont été avec nous;
nous ne les avons point molestés, et ils n'ont éprouvé aucune
perte quelconque pendant tout le temps de leur séjour au Carmel,
8 —interroge tes valets, ils te renseigneront,—que donc mes valets
trouvent grâce à tes yeux, car nous sommes venus pour un jour
de fête; veuille donner ce qui se trouvera sous ta main, à tes ser-
9 viteurs et à ton fils David! Les valets de David vinrent donc et
de la part de David ils tinrent à Nabal ce langage, puis ils atten-
dirent.

10 Mais Nabal fit cette réponse aux serviteurs de David: Qui est
David, et qui est le fils d'Isaï? Aujourd'hui il y a beaucoup de
11 serviteurs qui rompent avec leurs maîtres! Et faut-il que je
prenne mon pain et mon eau et la chair des bêtes que j'ai tuées
pour mes tondeurs, et que je les donne à des gens desquels je ne
12 sais d'où ils sont? Et les valets de David rebroussant chemin s'en
retournèrent, et à leur arrivée ils lui firent un rapport exact du
13 tout. Alors David dit à ses hommes: Ceignez chacun votre épée!
Et ils ceignirent chacun son épée, et David ceignit aussi son épée.
et ils se mirent en marche sous la conduite de David au nombre
d'environ quatre cents, et deux cents restèrent auprès des ba-
gages.

14 Cependant Abigaïl, femme de Nabal, fut informée par l'un des
valets, qui lui dit: Voilà que du désert David a envoyé des mes-
sagers pour saluer notre maître, mais celui-ci les a rebutés avec
15 rudesse. Et ces hommes ont beaucoup de bonté pour nous; et
nous n'avons point été molestés, et n'avons éprouvé aucune perte
quelconque pendant toute la saison où nous avons cheminé avec
16 eux; durant notre séjour aux champs ils ont été pour nous un
rempart et la nuit et le jour tant que nous avons été à côté d'eux
17 occupés à faire paître nos troupeaux. Maintenant examine et vois
ce que tu as à faire, car la ruine de notre maître et de toute sa
maison est résolue; car c'est un méchant homme; on ne peut lui
parler.

18 Alors Abigaïl fit diligence, et elle prit deux cents pains et deux
outres de vin et cinq moutons apprêtés et cinq mesures de grain

rôti et cent gâteaux de raisins secs et deux cents bols de figues,
qu'elle chargea sur les ânes; et elle dit à ses valets : Précédez- 19
moi! je vous suivrai. Or elle ne mit point Nabal, son mari, au fait.
Et cheminant montée sur son âne, elle débouchait à une anfrac- 20
ture de la montagne, lorsque voilà qu'elle fit la rencontre de David descendant avec ses hommes; et elle se trouva en face d'eux.
Or David avait dit : C'est en pure perte que j'ai surveillé tout ce 21
que cet homme-là a dans le désert, et empêché que rien ne fût soustrait de ce qui lui appartient : il m'a rendu le mal pour le
bien. Qu'ainsi Dieu traite les ennemis de David, et plus mal en- 22
core, si jusqu'au point du jour je laisse subsister rien de ce qui lui appartient, fût-ce l'enfant qui pisse à la muraille!

Et à la vue de David, Abigaïl s'empressa de descendre de 23
l'âne qu'elle montait, et, en face de David, elle inclina sa tête et
se prosterna jusqu'à terre; et, se jetant à ses pieds, elle dit: A 24
moi la faute, mon Seigneur! daigne permettre à ta servante de se faire entendre à tes oreilles, et écoute les explications de ta ser-
vante! Veuille, mon Seigneur, ne pas t'inquiéter de cet homme 25
de rien, de Nabal; car il est ce que son nom indique: Nabal (*fou*) tel est son nom, et il y a chez lui folie; quant à moi, ta servante, je n'ai point vu les valets de mon Seigneur, que tu as envoyés.
Or, mon Seigneur, aussi vrai que l'Éternel vit, et que tu vis toi- 26
même, aussi vrai est-il que l'Éternel t'a empêché de devenir coupable de meurtre et de te venger de ta propre main. Ainsi, ils auront beau être comme Nabal, tes ennemis et ceux qui cherchent
à nuire à mon Seigneur!... Accepte donc ce présent qu'apporte à 27
mon Seigneur ta servante, et le donne aux valets qui vont à la
suite de mon Seigneur... Ah! pardonne l'offense de ta servante! 28
Car l'Éternel veut créer à mon Seigneur une maison stable, car mon Seigneur soutient les guerres de l'Éternel, et le mal ne t'at-
teindra pas durant ta vie. Et si des hommes se lèvent pour te per- 29
sécuter et attenter à ta vie, la vie de mon Seigneur sera serrée dans l'écrin de la vie auprès de l'Éternel, ton Dieu, tandis que la
vie de tes ennemis sera agitée dans la paume de la fronde. Et 30
lorsque l'Éternel accomplira pour mon Seigneur toutes les excellentes promesses qu'Il t'a faites, et qu'Il t'ordonnera souverain
d'Israël, mon Seigneur n'aura ni remords, ni embarras de con- 31
science pour avoir versé gratuitement le sang et s'être vengé lui-même. Mais lorsque mon Seigneur sera l'objet des bienfaits de l'Éternel, souviens-toi de ta servante.

Et David dit à Abigaïl : Béni soit l'Éternel, Dieu d'Israël, qui 32
m'a fait faire aujourd'hui ta rencontre. Et béni soit ton jugement! 33

et bénie sois-tu pour m'avoir empêché en ce jour de me rendre
34 coupable de meurtre, et de me venger de ma propre main! Sans
cela, par la vie de l'Éternel, Dieu d'Israël, qui m'a empêché de
te faire du mal, si tu ne t'étais empressée, et ne m'avais prévenu,
il ne restait, d'ici au point du jour, rien de Nabal, fût-ce l'enfant
35 qui pisse à la muraille. Et David reçut de sa main ce qu'elle lui
présentait et il lui dit: Regagne en paix ta maison! Voici, j'ai
écouté ta voix, et eu égard à ta personne.
36 Et lorsque Abigaïl entra chez Nabal, voilà qu'il avait un festin
dans sa maison, comme le festin du Roi; et le cœur de Nabal était
en belle humeur, et il s'était enivré à l'excès. Et jusqu'au matin
37 elle ne l'informa d'aucun détail, ni grand, ni petit. Et le matin
l'ivresse de Nabal s'étant dissipée, sa femme lui raconta toutes
ces choses, et il en eut intérieurement la mort dans le cœur et il
38 fut pétrifié. Et il se passa environ dix jours, et l'Éternel frappa
39 Nabal, qui mourut. Et à la nouvelle de la mort de Nabal, David
dit: Béni soit l'Éternel qui a tiré sur Nabal vengeance de mon
outrage, et préservé du crime Son serviteur! — C'est ainsi que
l'Éternel fit retomber la méchanceté de Nabal sur sa propre tête.
Et David, par une délégation, fit proposer à Abigaïl de l'épouser.
40 Et les serviteurs de David arrivèrent chez Abigaïl au Carmel, et
lui transmirent le message en ces termes: David nous a délégués
41 auprès de toi afin de te prendre pour être sa femme. Alors Abigaïl
se leva et s'inclina la face contre terre et dit: Voici ta servante
pour faire le service de laver les pieds des serviteurs de mon
42 Seigneur. Et Abigaïl avec empressement se leva, et elle prit l'âne
pour monture avec cinq jeunes filles pour suivantes, et elle se
mit en route à la suite des délégués de David, et elle devint sa
femme.
43 David épousa aussi Ahinoam de Jizréel, et l'une et l'autre elles
44 furent ses femmes. Cependant Saül maria Michal, sa fille, femme
de David, à Palti, fils de Laïs, de Gallim.
XXVI Et les Ziphites vinrent trouver Saül à Gibea et dirent: Voici,
David se tient caché sur la colline de Hachila à l'orient du désert.
2 Et Saül se mit en mesure et descendit au désert de Ziph accom-
pagné de trois mille hommes de l'élite d'Israël pour aller à la re-
3 cherche de David dans le désert de Ziph. Et Saül campa près de
la colline de Hachila qui est à l'orient du désert sur la route, et
David s'était fixé au désert, et ayant découvert que Saül était à sa
4 poursuite dans le désert, David envoya des éclaireurs, et il sut
5 que l'arrivée de Saül était positive. Aussitôt David se leva et vint
à l'endroit où Saül campait, et David observa le lieu où couchait

Saül ainsi que Abner, fils de Ner, général de son armée; or Saül couchait au quartier des chars, et les troupes étaient campées à l'entour.

Et David prenant la parole s'adressa à Ahimélech, le Héthien, 6
et à Abisaï, fils de Tseruïa, et frère de Joab, et il dit: Qui fait
avec moi une descente jusqu'à Saül dans son camp? Et Abisaï dit:
C'est moi qui la ferai avec toi. David et Abisaï pénétrèrent donc 7
de nuit vers l'armée, et voilà que Saül était couché endormi dans
le quartier des chars, et sa pique était fichée en terre à son chevet
et Abner et la troupe étaient couchés tout autour de lui. Et Abisaï 8
dit à David: Aujourd'hui Dieu a livré ton ennemi entre tes mains:
et maintenant laisse-moi le percer avec la pique de part en part
jusqu'au sol, du premier coup que je n'aurai pas à lui réitérer.
Mais David dit à Abisaï: Ne le détruis pas! car qui porterait la 9
main sur l'Oint de l'Éternel impunément? Et David dit: Par la vie 10
de l'Éternel! Si l'Éternel le frappe et que, ou bien son jour arrivé
il meure, ou bien que descendu sur le champ de bataille il soit
emporté, eh bien!... Que l'Éternel me garde de porter la main sur 11
Son Oint! Cependant prends la pique qui est à son chevet et l'ai-
guière, et allons-nous-en! David emporta donc la pique et l'aiguière 12
que Saül avait à son chevet, et ils s'en allèrent sans que personne
s'aperçût, se doutât de rien et fût réveillé; car tous ils étaient
endormis parce qu'un profond sommeil les accablait de par l'É-
ternel.

Et David passa de l'autre côté, et se porta sur la cime d'un 13
mont à distance; grand était l'espace qui les séparait. Et David 14
cria à la troupe et à Abner, fils de Ner, et dit: Ne réponds-tu pas,
Abner? Et Abner répondit et dit: Qui es-tu, toi qui assailles le
Roi de tes clameurs? Et David dit à Abner: N'es-tu pas homme? 15
et qui est ton pareil en Israël? Pourquoi n'as-tu pas veillé sur le
Roi, ton Maître? Car un homme du peuple s'est introduit pour
tuer le Roi, ton Maître. Tu n'as pas fait là un bel acte, par la vie 16
de l'Éternel! Car vous êtes des enfants de la mort pour n'avoir
pas veillé sur votre Maître, l'Oint de l'Éternel. Eh bien! vois donc
où est la pique du Roi et l'aiguière qui étaient à son chevet!

Alors Saül reconnut la voix de David et dit: Est-ce là ta voix, 17
mon fils David! et David dit: C'est ma voix, ô Roi, mon Maître.
Et il dit: Pourquoi donc mon Maître poursuit-il son serviteur; 18
car qu'ai-je fait? quel crime a laissé [sa tache] dans ma main? Et 19
maintenant daigne mon Seigneur le Roi écouter les paroles de son
serviteur. Si c'est l'Éternel qui t'excite contre moi, qu'Il reçoive
le parfum d'une offrande! mais si ce sont des hommes, qu'ils soient

maudits devant l'Éternel, pour m'avoir chassé aujourd'hui, dé-
taché de l'héritage de l'Éternel en disant: Va-t'en! sers d'autres
20 dieux! Et maintenant que mon sang ne tombe pas en terre loin
de la face de l'Éternel, quand le Roi d'Israël s'est mis en cam-
pagne à la recherche d'une puce, comme on chasse la perdrix dans
les montagnes.

21 Alors Saül dit: J'ai péché; reviens, mon fils David! Car je ne
te maltraiterai plus, puisque en ce jour ma vie a été précieuse à
tes yeux. Voici, j'ai été dans l'égarement et ai grandement man-
22 qué! Et David répondit et dit: Voici la pique du Roi! que l'un des
23 écuyers vienne la chercher! Or l'Éternel donnera à chaque homme
le réciproque de sa justice et de sa fidélité; car aujourd'hui l'É-
ternel t'a livré à ma discrétion et je n'ai pas voulu porter la main
24 sur l'Oint de l'Éternel. Et voici, de même que aujourd'hui ta vie
a eu une grande valeur à mes yeux, de même ma vie aura une
grande valeur aux yeux de l'Éternel qui me tirera de toutes les
25 perplexités. Et Saül dit à David: Sois béni, mon fils David! tu en-
treprendras, et tu viendras à bout. Et David poursuivit sa route,
mais Saül regagna son lieu.

XXVII Et David se dit à lui-même: Maintenant je puis au premier jour
être enlevé par la main de Saül: il n'y a pour moi rien de mieux
que de me sauver au pays des Philistins pour déjouer Saül qui se
dégoûtera de me chercher encore dans tout le territoire d'Israël:
2 ainsi, je m'échapperai de sa main. David partit donc et passa avec
six cents hommes qui l'accompagnaient, chez Achis, fils de Maoch,
3 roi de Gath. Et David demeura chez Achis à Gath, ainsi que ses
hommes et leurs familles à chacun, David ayant avec lui ses deux
femmes, Ahinoam de Jizréel, et Abigaïl, femme de Nabal, du
4 Carmel. Et Saül eut avis de la fuite de David à Gath; mais il ne
continua pas à le chercher.

5 Et David dit à Achis: Si j'ai pu trouver grâce à tes yeux, que
l'on me donne un lieu dans l'une des villes de la campagne, où je
m'établisse; car comment ton serviteur resterait-il avec toi dans la
6 cité royale? Et le jour même Achis lui accorda Tsiklag. C'est pour-
7 quoi Tsiklag est dévolue aux Rois de Juda jusqu'aujourd'hui. Et la
durée du séjour de David dans les terres des Philistins fut d'un
an et quatre mois.

8 Et David et ses hommes allèrent en course et firent invasion
chez les Gessurites et les Girzites et les Amalécites; car dès les
anciens temps ils habitaient le pays jusqu'à Sur, et jusqu'au pays
9 d'Égypte. Et David saccagea la contrée et ne laissa vivants ni
homme ni femme, et il enleva du menu et du gros bétail et des

ânes et des chameaux et des habits, et à son retour il vint chez
Achis. Et Achis lui dit: Contre qui êtes-vous allés en course? Et 10
David dit: Contre le Midi de Juda et le Midi des Jérahméhélites et
le Midi des Kénites. Mais David n'avait laissé vivants ni hommes 11
ni femmes pour les amener à Gath, ayant cette pensée: Il ne faut
pas qu'ils puissent faire rapport contre nous et dire: Ainsi a fait
David. Et telle fut sa règle pendant toute la durée de son séjour
dans les terres des Philistins. Et Achis avait confiance en David et 12
disait: Il s'est mis en très-mauvaise odeur auprès de son peuple,
auprès d'Israël, et il sera toujours mon serviteur.

Et dans le même temps les Philistins rassemblèrent leurs trou- XXVII
pes pour entrer en campagne, porter la guerre en Israël. Et Achis
dit à David: Tu sais bien que tu dois faire la campagne dans mon
corps, toi et tes hommes. Et David dit à Achis: Aussi tu verras 2
comment ton serviteur se comportera. Et Achis dit à David: Aussi
je te donnerai en permanence la garde de ma personne.

(Or Samuel était mort et tout Israël avait célébré son deuil et 3
on lui avait donné la sépulture à Rama, dans sa cité. Et Saül avait
éloigné du pays les nécromanciens et les divinateurs.) Les Philis- 4
tins se rassemblèrent donc et ils vinrent camper à Sunem. Et Saül
rassembla tous les Israélites, et ils campèrent sur Gilboa. Et à la 5
vue du camp des Philistins, Saül eut peur, et son cœur fut fort
alarmé. Et Saül interrogea l'Éternel, mais l'Éternel ne lui répon- 6
dit point, ni par des songes, ni par l'Urim, ni par les prophètes.
Alors Saül dit à ses serviteurs: Cherchez-moi une femme qui pos- 7
sède la nécromancie, et j'irai chez elle et la consulterai. Et ses
serviteurs lui dirent: Voici, à Endor il y a une femme qui possède
la nécromancie.

Et Saül se travestit, et mit d'autres habits et partit accompagné 8
de deux hommes, et ils arrivèrent chez la femme, de nuit, et il
dit: Opère pour moi une divination par la nécromancie, et évo-
que-moi celui que je te dirai. Et la femme lui dit: Voici, tu sais 9
ce qu'a fait Saül, comment il a extirpé du pays les nécromanciens
et les divinateurs; et pourquoi me tends-tu un piége pour attirer
sur moi la peine de mort? Alors Saül lui fit serment par l'Éternel 10
en ces termes: Par la vie de l'Éternel, tu n'encourras aucune cul-
pabilité dans ce cas-ci. Et la femme dit: Qui te ferai-je apparaître? 11
Et il dit: Évoque-moi Samuel.

Et à l'aspect de Samuel elle jeta un grand cri, et s'adressant à 12
Saül elle dit: Pourquoi m'as-tu trompée? tu es Saül. Et le Roi lui 13
dit: Sois sans crainte! mais que vois-tu? Et la femme dit à Saül:
Je vois surgir de terre un dieu. Et il lui dit: Quelle figure est la 14

sienne? Et elle dit: C'est un vieillard qui surgit, et il est enve-
loppé d'un manteau. Alors Saül comprit que c'était Samuel, et il
15 s'inclina le visage contre terre et se prosterna. Et Samuel dit à
Saül: Pourquoi as-tu troublé mon repos en m'évoquant? Et Saül
dit: Je suis dans une grande détresse, car les Philistins m'atta-
quent, et Dieu s'est retiré de moi et ne me répond plus, ni par
l'organe des prophètes, ni par des songes; c'est pourquoi je t'ai
16 fait évoquer afin que tu m'apprennes ce que je dois faire. Et Sa-
muel dit: Et pourquoi m'interroges-tu, puisque l'Éternel s'est
17 retiré de toi et t'est devenu hostile? Et l'Éternel a agi, comme Il
l'avait annoncé par moi, et l'Éternel a arraché la royauté de ta
18 main, et l'a transférée à ton prochain, à David. Comme tu n'as
pas été docile à la voix de l'Éternel, et n'as pas fait subir à Ama-
lek le feu de Ses vengeances, c'est pourquoi l'Éternel te traite en
19 cette sorte aujourd'hui. Et l'Éternel livrera aussi Israël avec toi
aux mains des Philistins; et demain tu me rejoindras avec tes fils,
et l'armée d'Israël aussi, l'Éternel la livrera aux mains des Phi-
20 listins. Et soudain Saül tomba de toute sa longueur sur le sol,
épouvanté qu'il était du discours de Samuel, et de plus il était
exténué n'ayant pris aucun aliment de tout le jour et de toute la
nuit.
21 Et lorsque la femme entra chez Saül et le vit si fort consterné,
elle lui dit: Voici, ta servante a obéi à ta voix, et j'ai mis ma vie
22 au jeu et prêté l'oreille aux paroles que tu m'as dites. Eh bien!
de ton côté prête aussi l'oreille à la voix de ta servante, et laisse-
moi te servir quelque peu de nourriture et mange pour avoir la
23 force de continuer ta route. Mais il refusa et dit: Je ne mangerai
point! Alors ses serviteurs et la femme aussi le pressèrent, et il
céda à leurs instances, et il se releva de terre et se plaça sur le
24 divan. Et la femme avait dans la maison un veau gras qu'elle se
hâta de tuer; puis elle prit de la farine qu'elle pétrit et boulangea
25 en azymes. Et elle servit ces mets à Saül et à ses serviteurs, qui
mangèrent, puis se levèrent et partirent la nuit même.
XXIX Et les Philistins réunirent toutes leurs forces à Aphek, et les
2 Israélites campèrent à la source près de Jizréel. Et les Princes
des Philistins marchèrent par divisions de cent et de mille, et
3 David et ses hommes prirent l'arrière-garde avec Achis. Et les
Princes des Philistins dirent: Qu'ont à faire ici ces Hébreux? Et
Achis dit aux chefs des Philistins: N'est-ce pas David, serviteur
de Saül, roi d'Israël, qui a déjà passé avec moi des jours ou plutôt
des années sans que j'aie rien trouvé à redire en lui depuis son
4 arrivée jusqu'à ce jour? Mais les chefs des Philistins furent irrités

contre lui et lui dirent: Congédie cet homme et qu'il retourne au lieu
où tu l'as consigné: qu'il ne descende pas avec nous au champ de
bataille, afin qu'il ne nous fasse pas volte-face dans la mêlée; car
comment regagnera-t-il la faveur de son maître? n'est-ce pas au
moyen des têtes de ces hommes? N'est-ce pas ce David auquel on 5
chantait dans les chœurs: Saül abat ses mille, et David ses dix
mille?

Alors Achis manda David et lui dit: Par la vie de l'Éternel, tu 6
as de la droiture, et j'aimerais à t'avoir avec moi faisant ton ser-
vice dans cette campagne, et je n'ai rien trouvé à redire en toi
depuis le jour de ton entrée chez moi jusqu'aujourd'hui; mais tu
n'es pas bien vu des princes. Retourne-t'en donc et va-t'en en 7
paix et ne fais rien qui déplaise aux Princes des Philistins. Et Da- 8
vid dit à Achis: Mais qu'ai-je donc fait, et qu'as-tu trouvé à re-
dire en ton serviteur depuis le jour de mon entrée chez toi jusqu'au-
jourd'hui, pour que je ne puisse être admis, ni me battre contre
les ennemis du Roi, mon maître? Et Achis répondit et dit à Da- 9
vid: Je le sais, tu es agréable à mes yeux comme un ange de Dieu;
mais les généraux des Philistins ont dit: Il ne doit pas marcher
avec nous au combat. Ainsi, demain lève-toi dès le matin avec les 10
serviteurs de ton maître venus avec toi, et levez-vous le matin
quand il fera jour, et allez-vous-en! En conséquence, David se 11
leva dès le matin avec ses hommes pour se mettre en route le
matin et regagner le pays des Philistins. Et les Philistins montèrent
à Jizréel.

Et il se trouva que, lors du retour de David et de son monde à XXX
Tsiklag le troisième jour, les Amalécites avaient fait une expédi-
tion sur le Midi et sur Tsiklag qu'ils avaient saccagée et incendiée,
ayant emmené captives les femmes avec ceux qui y restaient, pe- 2
tits et grands: ils n'avaient tué personne; seulement ils avaient
emmené leur prise, puis continué leur route. Et au retour de 3
David et de ses hommes à la ville, voilà qu'elle était incendiée et
leurs femmes et leurs fils et leurs filles emmenés en captivité.
Alors David et la troupe qui l'accompagnait, laissèrent éclater leur 4
voix et pleurèrent jusqu'à n'avoir plus la force de pleurer. Et les 5
deux femmes de David étaient prisonnières, Ahinoam de Jizréel,
et Abigaïl, femme de Nabal, le Carmélite. Et David était dans une 6
détresse extrême, car la troupe parlait de le lapider parce que
l'amertume était dans le cœur de tous, chacun regrettant ses fils
et ses filles. Mais David prit sa force dans l'Éternel, son Dieu.

Et David dit à Abiathar, le Prêtre, fils d'Ahimélech: Apporte- 7
moi donc l'éphod! Et Abiathar apporta l'éphod à David. Et David 8

interrogea l'Éternel en ces termes: Me mettrai-je à la poursuite
de cette horde-là? l'atteindrai-je? Et Il répondit: Poursuis, car
9 tu atteindras et délivreras. Alors David marcha avec les six cents
hommes qui l'accompagnaient, et ils s'avancèrent jusqu'au torrent
10 du Bésor, et les traîneurs firent halte. Et David entreprit la pour-
suite avec quatre cents hommes, deux cents hommes ayant fait
halte parce qu'ils étaient trop fatigués pour passer le torrent du
Bésor.
11 Et ils trouvèrent un Égyptien dans la campagne et ils l'ame-
nèrent à David, et ils lui servirent des aliments et il mangea, et
12 ils lui donnèrent de l'eau à boire; ils lui donnèrent aussi un quar-
tier de bol de figues et deux gâteaux de raisins secs, et il mangea,
et fut ranimé, car il n'avait ni mangé, ni bu, ni pain, ni eau,
13 trois jours et trois nuits. Et David lui dit: A qui es-tu? et d'où
es-tu? Et il répondit: Je suis un jeune Egyptien, au service d'un
Amalécite, et mon maître m'a laissé parce que je suis malade
14 voici trois jours. Nous avons fait une incursion dans le Midi des
Chrétites et dans les dépendances de Juda et dans le Midi de Ca-
15 leb et nous avons livré Tsiklag aux flammes. Et David lui dit:
Veux-tu être mon guide jusqu'à cette horde-là? Et il dit: Jure-moi
devant Dieu que tu ne me feras pas mourir et ne me livreras pas
à mon maître, et je te conduirai à cette horde.
16 Et il fut leur guide. Et voilà que les Amalécites étaient épars
dans toute la campagne mangeant et buvant et faisant fête pour
tout le grand butin qu'ils avaient enlevé du pays des Philistins et
17 du pays de Juda. Et depuis l'aube jusqu'au soir qui ouvrait le len-
demain il en fit un tel carnage que pas un homme n'échappa sauf
quatre cents jeunes gens qui montèrent sur des chameaux et s'en-
18 fuirent. Et ainsi, David recouvra tout ce qu'avaient enlevé les
19 Amalécites, et délivra aussi ses deux femmes. Et ils n'eurent à
regretter personne, ni petit ni grand, ni fils ni fille, ni aucun
20 objet du butin qui leur avait été pris; David fit tout rentrer. Et
David prit tout le menu et le gros bétail; et ceux qui étaient en
tête du troupeau disaient en le conduisant: C'est la capture de
David.
21 Et David ayant rejoint les deux cents hommes trop fatigués pour
suivre David, qu'il avait laissés faire halte au torrent du Bésor,
ils vinrent au-devant de David et de la troupe qui l'accompagnait,
22 et David les aborda en s'informant d'eux amicalement. Et tous les
hommes mauvais et de bas aloi, parmi les compagnons de David,
prirent la parole et dirent: Puisqu'ils n'ont pas marché avec nous,
nous ne voulons leur donner aucune part au butin que nous avons

reconquis, sinon à chacun sa femme et ses enfants, et qu'il les
emmène et parte. Mais David dit: N'en usez pas ainsi, mes frères, 23
avec ce que l'Éternel nous a donné, d'autant qu'Il nous a eus en
sa garde, et a livré entre nos mains la horde de nos envahisseurs!
Et qui vous écoutera dans ce que vous prononcez là?... car telle 24
la part de ceux qui sont descendus sur le champ de bataille, telle
doit être la part de ceux qui sont restés auprès des bagages: en-
semble ils partageront. Et c'est ce qui à partir de ce jour eut lieu 25
postérieurement et dont on fit une règle et une pratique pour
Israël jusqu'aujourd'hui.

Et revenu à Tsiklag, David envoya du butin aux Anciens de 26
Juda, à ses amis, avec ces paroles: Voici pour vous un don sur le
butin des ennemis de l'Éternel! [il l'envoya] à ceux de Béthel et à 27
ceux de Ramoth-Negeb, et à ceux de Jathir, et à ceux d'Aroër, et 28
à ceux de Siphmoth, et à ceux d'Esthmoha, et à ceux de Rachal, 29
et à ceux des villes de Jerahméhel, et à ceux des villes des Kénites,
et à ceux de Horma, et à ceux de Chor-Asan, et à ceux d'Athach, 30
et à ceux de Hébron et dans tous les lieux où David avait erré lui 31
et ses hommes.

Or les Philistins étaient en guerre avec Israël, et les hommes XXXI
d'Israël fuirent devant les Philistins, et il tomba des morts sur la
montagne de Gilboa. Et les Philistins s'acharnèrent à la poursuite 2
de Saül et de ses fils, et tuèrent Jonathan et Abinadab et Mal-
chisua, fils de Saül. Et le faix de la bataille tombait sur Saül qui, 3
se trouvant à la portée des tireurs, hommes armés de l'arc, fut
blessé grièvement par eux. Alors Saül dit à son écuyer: Tire ton 4
épée et m'en perce, de peur que ces incirconcis ne surviennent et
ne me percent et ne s'assouvissent sur moi. Mais son écuyer ne
voulut pas, car il avait grande crainte. Alors Saül prit l'épée et se
jeta dessus. Et l'écuyer voyant Saül mort se jeta aussi sur son 5
épée et mourut avec lui. Ainsi périrent Saül et ses trois fils et son 6
écuyer, de même que tous ces hommes en cette journée simul-
tanément. Et lorsque les Israélites de ce côté de la plaine et de ce 7
côté du Jourdain virent que les hommes d'Israël étaient en fuite,
et que Saül et ses fils étaient morts, ils désertèrent les villes et
s'enfuirent, et les Philistins y entrèrent et s'y établirent.

Et le lendemain les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, 8
et trouvèrent Saül et ses trois fils tombés sur la montagne de
Gilboa... Et ils lui coupèrent la tête et le dépouillèrent de son ar- 9
mure, et ils firent porter au pays des Philistins de toutes parts la
bonne nouvelle dans les temples de leurs idoles et au peuple. Et 10
ils placèrent son armure dans le temple d'Astarté, et fixèrent son

11 cadavre aux murs de Bethsan. Et les habitants de Jabès en Galaad
furent renseignés quant à Saül et à la manière dont les Philistins
12 l'avaient traité; aussitôt tous les braves se mirent en mouvement,
et ils marchèrent toute la nuit et ils enlevèrent le cadavre de Saül
et les cadavres de ses fils de la muraille de Bethsan, puis re-
13 gagnèrent Jabès où ils les brûlèrent. Et ils prirent leurs ossements
et les inhumèrent sous le Tamarin de Jabès et ils jeûnèrent sept
jours.

LE SECOND LIVRE DE SAMUEL.

Règne de David (I-XXIV).

I Et dans le temps qui suivit la mort de Saül, David de retour
2 après la défaite des Amalécites, s'arrêta deux jours à Tsiklag. Et
le troisième jour, voilà qu'il arrive un homme venant du camp et
des entours de Saül, les habits déchirés et la tête couverte de
poussière, et en abordant David il s'inclina jusqu'à terre et se
3 prosterna. Et David lui dit: D'où viens-tu? Et il lui répondit: Je
4 me suis sauvé du camp d'Israël. Et David lui dit: Qu'y a-t-il eu?
Mets-moi donc au fait! Et il reprit: Il y a eu fuite des troupes qui
ont quitté le champ de bataille, et de plus nombre d'hommes du
peuple tombés et morts, et Saül et Jonathan, son fils, sont morts
5 aussi. Et David dit au jeune homme qui l'informait: Comment
6 sais-tu que Saül et son fils Jonathan sont morts? Et le jeune in-
formateur répondit: Par aventure je me trouvai sur la montagne
de Gilboa, et voici, Saül s'appuyait sur sa pique, et voici, les
7 chars et la cavalerie étaient à sa poursuite. Et se tournant il me
8 vit et m'appela, et je dis: Me voici. Et il me dit: Qui es-tu? Et je
9 lui dis: Je suis un Amalécite. Et il me dit: Eh bien! approche et
tue-moi! car je suis saisi du spasme, tout plein de vie que je suis
10 encore. Et je m'avançai et le tuai, car je savais qu'il ne survivrait
pas à sa chute et j'enlevai le diadème qu'il avait à la tête et le
brassard qu'il portait au bras, et je les apporte ici à mon Seigneur.
11 Alors David saisit ses habits et les déchira, et tous les hommes
12 de son entourage en firent autant. Et ils firent les actes du deuil
et pleurèrent et jeûnèrent jusqu'au soir pour Saül et pour Jona-

than, son fils, et pour le peuple de l'Éternel et pour la maison
d'Israël, qui étaient tombés sous l'épée.
Et David dit au jeune informateur : D'où es-tu? Et il répondit : 13
Je suis le fils d'un émigré Amalécite. Et David lui dit : Comment 14
n'as-tu pas craint de prêter ta main au meurtre de l'Oint de l'É-
ternel? Et David appela un des valets et dit : Avance et fais main 15
basse sur lui! et il lui porta un coup qui le tua. Et David lui dit : 16
Ton sang reste sur ta tête, car ta bouche a déposé contre toi quand
tu as dit : J'ai tué l'Oint de l'Éternel.
Et David chanta cette complainte sur Saül et Jonathan, son fils, 17
et il prescrivit d'apprendre aux enfants de Juda [la complainte] 18
de l'arc; et voici, elle est transcrite dans le livre du Droiturier :

La fleur d'Israël sur tes monts a péri : 19
comment des héros ont-ils succombé?
Ne le redites pas dans Gath, 20
ne le proclamez pas aux champs d'Askalon,
de peur de réjouir des filles de Philistins,
de transporter des filles d'incirconcis!
Monts de Gilboa, que sur vous il ne tombe ni pluie, ni rosée, 21
il n'y ait plus de champs qui fournissent des offrandes!
Car là fut jeté le bouclier des braves,
le bouclier de Saül, que l'huile n'oignait plus.
Devant le sang des blessés et la graisse des héros 22
l'arc de Jonathan ne faisait pas retraite
et l'épée de Saül ne rentrait pas, sans avoir porté coup.
Saül et Jonathan qui dans la vie 23
s'aimaient et s'agréaient l'un à l'autre,
dans la mort ne furent point séparés.
Plus que les aigles ils étaient rapides,
plus que les lions ils étaient vigoureux.
Filles d'Israël, donnez vos larmes à Saül 24
qui gracieusement vous distribuait
la pourpre pour vous habiller,
et des joyaux d'or pour rehausser vos robes.
Comment des héros dans le combat ont-ils succombé, 25
Jonathan fut-il percé sur tes montagnes?
Je te regrette, ô Jonathan! mon frère! 26
car tu avais un attrait puissant pour moi.
Je préférais ton amour
à l'amour des femmes.
Comment des héros ont-ils succombé, 27
et les armures guerrières se sont-elles perdues!

II Et après ces événements, David interrogea l'Éternel en ces ter-
mes: Dois-je gagner l'une des villes de Juda? Et l'Éternel lui dit:
2 Oui. Et David dit: Laquelle? Et Il répondit: Hébron. Et David s'y
transporta avec ses deux femmes, Ahinoam de Jizréel, et Abigaïl,
3 femme de Nabal, le Carmélite. Il y emmena de même avec lui les
hommes qui l'accompagnaient, chacun d'eux avec sa maison, et
4 ils demeurèrent dans les villes attenantes à Hébron. Alors arri-
vèrent des hommes de Juda, et là ils oignirent David comme roi
de la maison de Juda.
Et l'on apporta cet avis à David: Ce sont les hommes de Jabès
5 en Galaad, qui ont donné la sépulture à Saül. Aussitôt David dé-
pêcha des envoyés aux hommes de Jabès en Galaad avec ce mes-
sage: Soyez les bénis de l'Éternel pour votre acte de piété envers
votre Seigneur, envers Saül à qui vous avez donné la sépulture.
6 Qu'en retour l'Éternel vous témoigne Son amour et Sa fidélité!
de mon côté je vous donne ce témoignage de bonté, en suite de
7 ce que vous avez fait. Maintenant ayez toujours la main ferme, et
soyez des braves! car si votre Seigneur Saül est mort, moi, j'ai
été oint par la maison de Juda pour être son Roi.
8 Cependant Abner, fils de Ner, général d'armée de Saül, prit
9 Isboseth, fils de Saül, et le fit passer à Mahanaïm et l'établit roi
de Galaad, et des Assurites et de Jizréel, et d'Ephraïm et de Ben-
10 jamin, ainsi de tout Israël. Isboseth, fils de Saül, avait quarante
ans, lorsqu'il devint roi d'Israël, et il régna deux ans; la maison
11 de Juda seule s'attachait à David. Et la durée du temps que David
passa à Hébron, comme roi de la maison de Juda, fut de sept ans
et six mois.
12 Et Abner, fils de Ner, avec les serviteurs d'Isboseth, fils de
13 Saül, sortit de Mahanaïm pour marcher sur Gabaon. Et Joab, fils de
Tseruïa, et les serviteurs de David se mirent en campagne, et ils
se rencontrèrent de part et d'autre à l'étang de Gabaon, et ils pri-
rent position ceux-ci d'un côté de l'étang, ceux-là de l'autre.
14 Alors Abner dit à Joab: Prenons pour champions des jeunes gens
soldats, et qu'ils s'escarmouchent devant nous! Et Joab dit: Pre-
15 nons ces champions. Et ils se mirent sur pied et ils s'avancèrent
au nombre de douze pour Benjamin et Isboseth, fils de Saül, et
16 douze des serviteurs de David. Et chacun d'eux saisit la tête de
son adversaire, et chacun d'eux enfonça son épée dans le flanc de
son adversaire, et ils tombèrent tous à la fois. Et l'on donna à cet
emplacement le nom de Helkath-Hatsourim (*champ des lames*): il
17 est près de Gabaon. En cette journée le combat fut très-rude et
Abner et les hommes d'Israël furent défaits par les serviteurs de David.

Et il y avait là trois fils de Tseruïa: Joab et Abisaï et Hasahel. Et 18
Hasahel avait dans ses pieds l'agilité d'une gazelle qui court dans
les champs. Et Hasahel poursuivait Abner sans s'écarter ni à droite 19
ni à gauche des traces d'Abner. Et Abner se tournant en arrière 20
dit: Est-ce toi qui es Hasahel? Et il répondit: C'est moi-même.
Et Abner lui dit: Tire-toi de côté à ta droite ou à ta gauche, et 21
attaque-toi à l'un de ces jeunes hommes, et t'empare de son ar-
mure. Mais Hasahel ne voulut pas se désister de sa poursuite. Et 22
Abner répéta à Hasahel: Renonce à me poursuivre! pourquoi de-
vrais-je t'étendre sur le carreau? Comment alors pourrais-je me
présenter à ton frère Joab? Mais il refusa de céder. Alors Abner 23
lui porta au ventre un coup du talon de sa lance qui ressortit par
derrière, et Hasahel tomba et mourut sur la place. Et tous ceux
qui arrivaient à l'endroit où Hasahel était tombé et mort, s'arrê-
taient.

Et Joab et Abisaï poursuivirent Abner, et au coucher du soleil 24
ils atteignirent le monticule d'Amma, situé devant Giah sur la
route du désert de Gabaon. Et les Benjaminites vinrent se grouper 25
à la suite d'Abner et se formèrent en légion et prirent position au
sommet d'un coteau. Alors Abner s'adressant à Joab lui dit: L'épée 26
sera-t-elle donc toujours dévorante? Ne sais-tu pas qu'il ne résul-
tera que misère? Combien de temps encore veux-tu ne pas dire au
peuple de renoncer à poursuivre des frères? Et Joab dit: Par la 27
vie de Dieu! si tu n'avais pas parlé, c'est demain seulement que
le peuple aurait été ramené de la poursuite de ses frères. Puis 28
Joab sonna de la trompette, et tout le peuple fit halte, et cessa de
harceler Israël et ne continua pas la guerre.

Cependant Abner et ses hommes employèrent toute cette même 29
nuit à traverser la plaine, et ils passèrent le Jourdain et traver-
sèrent tout le Bithron et gagnèrent Mahanaïm. Et Joab renonçant 30
à la poursuite d'Abner, rassembla tout le peuple; et des serviteurs
de David il manquait dix-neuf hommes et Hasahel. D'un autre côté 31
les serviteurs de David avaient frappé dans Benjamin et la troupe
d'Abner, trois cent soixante hommes, à mort. Et ils emportèrent 32
Hasahel et lui donnèrent la sépulture dans le tombeau de son père
à Bethléhem. Et Joab et ses hommes marchèrent toute la nuit et
avec le jour ils arrivaient à Hébron.

Et la lutte fut longue entre la maison de Saül et la maison de III
David; mais David allait se renforçant de plus en plus, tandis que
la maison de Saül allait s'affaiblissant de plus en plus.

Et il naquit à David des fils à Hébron, et son premier-né fut 2
Amnon, d'Ahinoam de Jizréel, et son deuxième, Chileab, d'Abi- 3

4 gaïl, femme de Nabal, le Carmélite; et le troisième, Absalom,
5 fils de Maacha, fille de Thalmaï, roi de Gessur; et le quatrième
Adonia, fils de Haggith; et le cinquième Sephatia, fils d'Abital; et
le sixième Jithream, de Egla, femme de David. Tels sont ceux qui
6 naquirent à David à Hébron.
7 Et pendant qu'il y eut guerre entre la maison de Saül et la
maison de David, Abner tint ferme pour la maison de Saül. Or
Saül avait eu une concubine, nommée Ritspa, fille d'Aia. Et [Isbo-
seth] dit à Abner: Pourquoi es-tu entré chez la concubine de mon
8 père? Et Abner fut fort irrité du langage d'Isboseth et il dit:
Suis-je une tête de chien qui tienne pour Juda? Aujourd'hui je
rends de bons services à la maison de Saül, ton père, à ses frères
et à ses amis, et je ne t'ai point livré aux mains de David; et au-
jourd'hui tu me prends à partie à propos d'un écart avec cette
9 femme! Qu'ainsi Dieu traite Abner et plus mal encore! oui,
comme l'Éternel en a fait le serment à David, ainsi travaillerai-je
10 dans son intérêt au transfert de la souveraineté ôtée à la maison
de Saül, et à l'élévation du trône de David sur Israël et sur Juda
11 de Dan à Béerseba. Et Isboseth ne put plus répliquer un mot à
Abner dont il avait peur.
12 Sur-le-champ Abner dépêcha vers David des émissaires pour
lui dire: A qui est le pays? et de plus: Fais ton traité avec moi,
et voici tu auras l'aide de ma main pour tourner Israël de ton
13 côté. Et il répondit: Bien! Je traiterai avec toi; je n'exige de toi
qu'une condition: tu ne reverras pas mon visage, à moins de m'a-
mener préalablement Michal, fille de Saül, quand tu viendras te
14 présenter devant moi. Et David envoya des délégués à Isboseth,
fils de Saül, avec ce message: Rends-moi ma femme Michal, que
15 je me suis fiancée au prix de cent prépuces de Philistins. Et Isbo-
16 seth la fit prendre chez le mari, Paltiel, fils de Laïs. Et son mari
l'accompagna et alla pleurant derrière elle jusqu'à Bahurim. Là
Abner lui dit: Va, rebrousse! Et il rebroussa.
17 Et Abner était entré en pourparler avec les Anciens d'Israël et
avait dit: Ce n'est pas d'aujourd'hui que vous cherchez à avoir
18 David pour Roi. Agissez maintenant, car l'Éternel a dit touchant
David: C'est par la main de David, mon serviteur, que Je sauverai
mon peuple d'Israël de la main des Philistins et de la main de
19 tous ses ennemis. Et Abner s'étant aussi abouché avec les Benja-
minites, alla de même redire en entier aux oreilles de David à Hé-
bron la résolution d'Israël et de toute la maison de Benjamin.
20 Abner arriva donc chez David à Hébron avec une escorte de vingt
21 hommes, et David fit un festin à Abner et à son escorte. Et Abner

dit à David : Je vais me mettre en mouvement et partir et réunir
auprès de mon Seigneur le Roi la totalité des Israélites, afin qu'ils
fassent un accord avec toi, et tu régneras en tous points selon ton
désir. Et David congédia Abner qui s'en alla sain et sauf.
Et voilà que les serviteurs de David et Joab revinrent de leur 22
expédition, ramenant avec eux un butin considérable. Or Abner
n'était plus chez David à Hébron. Celui-ci l'avait congédié, et il
s'en était allé sain et sauf. Et au retour de Joab et de toute la 23
troupe qui l'accompagnait, on fit à Joab ce rapport : Abner, fils de
Ner, est venu chez le Roi, qui l'a laissé partir, et il s'en est allé
sain et sauf. Alors Joab entra chez le Roi et dit : Qu'as-tu fait? 24
Voici, Abner est venu chez toi; pourquoi donc l'as-tu laissé partir
et s'en aller? Tu connais Abner, fils de Ner! c'est pour te sur- 25
prendre qu'il est venu, pour étudier tes allures, et savoir tout ce
que tu fais. Et Joab ayant quitté David envoya des émissaires après 26
Abner et ils le firent rebrousser depuis la citerne de Hasira, et
cela à l'insu de David.
Abner étant ainsi revenu à Hébron, Joab le tira à part dans l'in- 27
térieur de la porte pour l'entretenir en secret, et là il lui porta
dans le ventre un coup qui le tua, vengeant ainsi le meurtre d'Ha-
sahel, son frère. Et David l'ayant appris plus tard dit : Ni à moi, 28
ni à mon règne ne pourra jamais être imputé de par l'Éternel le
meurtre d'Abner, fils de Ner : qu'il retombe sur la tête de Joab et 29
sur toute la maison de son père, et que la maison de Joab ne soit
jamais purgée d'hommes ayant un flux immonde, de lépreux, de
perclus, de tués par l'épée et de gens manquant de pain. Or Joab 30
et Abisaï, son frère, avaient donné la mort à Abner parce qu'il
avait tué Hasahel, leur frère, à Gabaon dans la bataille.
Et David dit à Joab et à tout le peuple qui était avec lui : Dé- 31
chirez vos habits et revêtez le cilice et célébrez le deuil d'Abner.
Et le roi David suivit le cercueil. Et Abner reçut la sépulture à 32
Hébron, et le Roi laissant éclater sa voix, pleura au tombeau d'Ab-
ner, et tout le peuple pleura. Et le Roi chanta une complainte sur 33
Abner en ces mots :
Est-ce de la mort de l'impie que devait mourir Abner?...
Tu n'avais ni les mains garrottées, ni les pieds serrés dans les fers!... 34
Tu as péri, comme on périt sous les coups du crime!
Et tout le peuple ne fit que le pleurer davantage. Et tout le 35
peuple se présenta dans le but de faire prendre à David de la nour-
riture encore de jour, mais David fit ce serment : Qu'ainsi Dieu
me fasse et pis encore si avant le coucher du soleil je goûte du
pain ou d'un mets quelconque! Tout le peuple reconnut alors [sa 36

sincérité] qui lui plut; tout ce que faisait le Roi était au gré de
37 tout le peuple. Et en ce jour tout le peuple et tout Israël acquit la
conviction que ce n'était pas de par le Roi que Abner, fils de Ner,
38 avait été assassiné. Et le Roi dit à ses serviteurs : Ne sentez-
vous pas qu'aujourd'hui un grand capitaine est tombé en Israël,
39 et que pour le moment je suis faible et que je viens de recevoir
l'onction de Roi? Ces hommes, les fils de Tseruïa, sont trop
durs pour moi. Que l'Éternel paie au méchant le salaire dû à sa
méchanceté.
IV Et lorsque le fils de Saül apprit que Abner était mort à Hébron,
2 il perdit courage et tout Israël fut consterné. Or le fils de Saül
avait deux hommes, chefs de partisans, nommés, l'un Baana, et
l'autre Rechab, qui étaient fils de Rimmon de Bééroth, d'entre les
enfants de Benjamin. (Car Bééroth aussi est regardée comme *étant*
3 sur Benjamin, et les Béérothites se sont enfuis à Githaïm où ils
4 ont été comme émigrés jusqu'aujourd'hui.) Et Jonathan, fils de
Saül, avait un fils perclus des deux pieds : il était âgé de cinq ans
lorsque de Jizréel étaient venues les nouvelles de Saül et de Jo-
nathan; alors sa nourrice l'avait pris et s'était enfuie; et dans la
précipitation de sa fuite, il avait fait une chute qui l'avait laissé
5 boiteux, et son nom était Mephiboseth. Et les fils de Rimmon de
Bééroth, Rechab et Baana, s'en vinrent et entrèrent au chaud du
jour chez Isboseth, comme il était couché pour son repos de midi.
6 Et là ils s'introduisirent dans le centre de la maison [comme]
pour enlever du froment; et ils l'éventrèrent; et Rechab et Baana,
7 son frère, s'évadèrent. Ils pénétrèrent dans la maison comme il
reposait sur son lit dans sa chambre à coucher, et ils le frappèrent
et le tuèrent, et lui coupèrent la tête qu'ils emportèrent; et ils
8 cheminèrent toute la nuit à travers la plaine. Et ils présentèrent
la tête d'Isboseth à David à Hébron et dirent au Roi : Voici la tête
d'Isboseth, fils de Saül, ton ennemi, qui cherchait ta perte. Au-
jourd'hui donc l'Éternel a permis que mon Seigneur le Roi fût
vengé de Saül et de sa race.
9 Mais David répondit à Rechab et à Baana, son frère, fils de
Rimmon de Bééroth, et leur dit : Par la vie de l'Éternel qui a
10 sauvé ma personne de tous les périls, l'informateur qui m'a dit :
« Voici, Saül est mort » et se flattait d'apporter un heureux mes-
sage, je l'ai fait saisir et mettre à mort à Tsiklag, lui à qui j'aurais
11 dû donner une récompense : à plus forte raison, lorsque des scé-
lérats ont tué un homme juste dans sa maison sur sa couche, ne
dois-je pas redemander son sang à vos mains, et vous exterminer
12 de la terre? Et David donna ordre aux valets, et ceux-ci les

tuèrent et leur coupèrent les mains et les pieds, et les pendirent
sur l'étang de Hébron; ils prirent la tête d'Isboseth et lui don-
nèrent la sépulture dans le tombeau d'Abner à Hébron.

Et toutes les Tribus d'Israël firent une démarche auprès de V
David à Hébron et parlèrent en ces termes: Voici, nous sommes
tes os et ta chair. Ci-devant déjà, quand Saül régnait sur nous, 2
c'est toi qui menais et ramenais Israël, et l'Éternel t'a dit: Tu
seras le pasteur de mon peuple d'Israël et tu deviendras prince
d'Israël. Tous les Anciens d'Israël se présentèrent donc chez le 3
Roi à Hébron, et le Roi David conclut avec eux un pacte à Hébron
devant l'Éternel, et ils oignirent David comme Roi d'Israël. David 4
avait trente ans à son avénement, et il régna quarante ans. A Hé- 5
bron il régna sur Juda sept ans et six mois, et à Jérusalem il régna
trente-trois ans sur la totalité d'Israël et de Juda.

Et le Roi avec ses hommes marcha sur Jérusalem contre les 6
Jébusites habitants du pays. Et ils tinrent à David ce langage: Tu
ne saurais pénétrer ici, mais les aveugles et les perclus te tien-
draient à distance! pour dire: David ne pénétrera pas ici. Cepen- 7
dant David s'empara de la citadelle de Sion, c'est la Cité de David.
Et David avait dit en ce jour-là: Quiconque battra les Jébusites et 8
s'avancera jusqu'à l'aqueduc et aux perclus et aux aveugles hos-
tiles à la personne de David... (De là le dicton: Ni aveugle ni
perclus n'entrera au logis.) Et David prit sa résidence dans la cita- 9
delle qu'il appela Cité de David; et David fit des constructions tout
autour à partir de Millo jusque dans l'intérieur. Et David allait 10
grandissant pas à pas, et l'Éternel, Dieu des armées, l'assistait.

Et Hiram, roi de Tyr, envoya une députation à David, et du bois 11
de cèdre et des charpentiers et des maçons, qui bâtirent une
maison à David. Et David sentit que l'Éternel le confirmait comme 12
roi d'Israël, et qu'Il élevait son royaume en vue de son peuple
d'Israël.

Et David prit encore des concubines et des femmes de Jérusa- 13
lem après être venu d'Hébron; et il naquit encore à David des fils
et des filles. Or voici les noms de ses enfants nés à Jérusalem: 14
Sammuah et Sobab et Nathan et Salomon, et Jibehar, et Elisuah 15
et Népheg et Japhiah et Elisamah et Eliada et Eliphélet. 16

Et à la nouvelle de l'onction de David en qualité de roi d'Israël 17
les Philistins en totalité se mirent en campagne à la recherche de
David. Et David en ayant eu avis descendit au fort. Et les Philis- 18
tins parurent et occupèrent la vallée de Rephaïm. Alors David 19
interrogea l'Éternel en ces termes: Irai-je attaquer les Philistins?
les feras-tu tomber dans mes mains? Et l'Éternel dit à David: Va,

20 car je ferai tomber les Philistins dans tes mains. Et David s'avança
sur Bahal-Peratsim où il les défit; et il dit: L'Éternel a rompu
mes ennemis devant moi comme des eaux dont on rompt le fil.
C'est pourquoi il donna à ce lieu le nom de Bahal-Peratsim (*lieu*
21 *des ruptures*). Et ils abandonnèrent leurs idoles, et David et ses
hommes les emportèrent.
22 Et les Philistins renouvelèrent l'attaque et occupèrent la vallée
23 de Rephaïm. Et David interrogea l'Éternel qui répondit: N'attaque
pas! tourne-les et les prends à dos et joins-les vis-à-vis des bau-
24 miers-pleureurs. Et lorsque tu ouïras un bruit de pas dans les
cimes des baumiers-pleureurs, alors dépêche-toi! car c'est le mo-
ment où l'Éternel marchera devant toi à la défaite de l'armée des
25 Philistins. Et David se conforma à l'ordre de l'Éternel et il battit
les Philistins, de Geba aux abords de Gézer.
VI Et par de nouvelles recrues David porta toute l'élite d'Israël à
2 trente mille hommes. Et David se mit en mouvement et en marche
de Baalei-Juda, ainsi que tout le monde qu'il avait avec lui, pour
en ramener l'Arche de Dieu où l'on invoque le Nom de l'Éternel
3 des armées siégeant sur les Chérubins qui la couvrent. Et pour
transporter l'Arche de Dieu, ils prirent un chariot neuf et ils l'en-
levèrent de la maison d'Abinadab sise sur la colline; et Uzza et
4 Ahio, fils d'Abinadab, conduisaient le chariot qui était neuf. Ils la
prirent donc dans la maison d'Abinadab, sise sur la colline. [Et
Uzza cheminait] à côté de l'Arche de Dieu, et Ahio la précédait.
5 Et David et toute la maison d'Israël jouaient devant l'Éternel de
toutes sortes d'instruments de cyprès, et luths et harpes, et tam-
bourins et sistres et cymbales.
6 Et lorsqu'ils atteignirent l'aire de Nachon, Uzza étendit la main
vers l'Arche de Dieu et la saisit, parce que l'attelage la faisait
7 verser. Alors la colère de l'Éternel s'alluma contre Uzza et là Dieu
le frappa à cause du sacrilége, et il mourut là à côté de l'Arche
8 de Dieu. Et David eut une cuisante douleur du coup dont l'Éternel
frappait Uzza; et il donna à ce lieu le nom resté jusqu'aujourd'hui
9 de Perets-Uzza (*coup d'Uzza*). Et en ce jour David eut peur de-
vant l'Éternel et il dit: Comment entrerait chez moi l'Arche de
10 l'Éternel? Et David ne voulut pas retirer chez lui dans la cité de
David l'Arche de l'Éternel, et il l'entreposa dans la maison d'Obed-
11 Edom de Gath. Ainsi, l'Arche de l'Éternel demeura trois mois dans
la maison d'Obed-Edom de Gath. Et l'Éternel bénit Obed-Edom
et toute sa maison.
12 Et le Roi David reçut cet avis: L'Éternel a béni la maison
d'Obed-Edom et tout ce qui est à lui, à cause de l'Arche de Dieu.

Et David fit le voyage et transféra l'Arche de Dieu de la maison
d'Obed-Edom à la Cité de David, dans la joie. Et lorsque les por- 13
teurs de l'Arche eurent fait six pas en avant, il sacrifia un taureau
et un veau gras. Et David allait dansant de toute sa force devant 14
l'Éternel, et David avait endossé un éphod de lin. Et David et toute 15
la maison d'Israël firent la translation de l'Arche de l'Éternel avec
des cris de joie et au son des trompettes.
Cependant lorsque l'Arche de l'Éternel faisait son entrée dans 16
la Cité de David, Michal, fille de Saül, regardait par la fenêtre, et
à la vue du Roi David sautant et dansant devant l'Éternel, elle
ressentit pour lui du mépris en son cœur. Et ils introduisirent 17
l'Arche de l'Éternel, et ils la dressèrent à sa place dans le pavil-
lon que David lui avait préparé, et David offrit à l'Éternel des ho-
locaustes et des offrandes pacifiques. Et lorsque David eut achevé 18
le sacrifice des holocaustes et des offrandes pacifiques, il bénit le
peuple au nom de l'Éternel des armées. Et il distribua à tout le 19
peuple et à toute la multitude d'Israël, et hommes et femmes, à
chacun une galette de pain, une ration de vin, et un gâteau de
raisins secs. Puis tout le monde regagna son logis.
Et lorsque David revint pour saluer sa maison, Michal, fille de 20
Saül, sortit à la rencontre de David, et elle lui dit: Comme le Roi
d'Israël s'est honoré aujourd'hui en se déshabillant aujourd'hui
devant les servantes de ses serviteurs, comme se déshabille quel-
que homme de rien! Alors David dit à Michal: C'est devant l'Éter- 21
nel qui a fait choix de moi à l'exclusion de ton père et de toute
sa maison pour m'ordonner prince du peuple de l'Éternel, d'Is-
raël, c'est devant l'Éternel que j'ai dansé! et je consens à un plus 22
grand mépris, à m'abaisser encore à mes yeux; mais auprès des
servantes dont tu parles, auprès d'elles je serai en honneur! Or 23
Michal, fille de Saül, fut sans enfants jusqu'au jour de sa mort.
Comme le Roi était établi dans sa maison, et que de toutes VII
parts l'Éternel lui assurait le repos de la part de tous ses ennemis,
le Roi dit à Nathan, le prophète: Considère donc que j'habite un 2
palais de cèdre et que l'Arche de Dieu loge entre des toiles! Et 3
Nathan dit au Roi: Tout ce que tu as au cœur, va, exécute-le,
car l'Éternel est avec toi. Mais, la nuit même, la parole de l'Éter- 4
nel fut adressée à Nathan en ces termes: Va et dis à mon servi- 5
teur, à David: Ainsi parle l'Éternel: Est-ce bien toi qui me bâtiras
une Maison pour ma Résidence? Aussi bien, je n'ai point eu de 6
maison comme demeure depuis le jour où j'ai tiré de l'Égypte les
enfants d'Israël, jusqu'au jour actuel, et j'ai voyagé sous la tente
et dans le pavillon en tous les lieux que j'ai parcourus avec tous 7

les enfants d'Israël. Ai-je dit un mot à l'une des Tribus d'Israël à
qui j'avais commis la conduite de mon peuple d'Israël, et de-
8 mandé: Pourquoi ne m'élevez-vous pas un palais de cèdre? Eh
bien donc! tu diras à mon serviteur, à David: Ainsi parle l'Éter-
nel des armées: Je t'ai tiré du pâturage où tu suivais les trou-
9 peaux, pour te faire prince de mon peuple, d'Israël; et j'ai été
avec toi dans toutes tes migrations, et j'ai exterminé tous tes
ennemis devant toi, et je t'ai créé un grand nom, égal au nom des
10 Grands qui sont sur la terre, et j'ai préparé un sol pour mon
peuple d'Israël, et je l'ai planté pour qu'il demeure en place et
ne soit plus agité, et que désormais les impies ne le tourmentent
11 plus comme dans l'origine et depuis le temps où j'ordonnai des
Juges sur mon peuple d'Israël; et je t'ai assuré le repos de la part
de tous tes ennemis; et l'Éternel t'annonce qu'Il te créera une
12 dynastie. Quand tu auras accompli le nombre de tes jours et seras
gisant à côté de tes pères, j'élèverai après toi ton descendant issu
13 de tes entrailles, et j'affermirai sa souveraineté. C'est lui qui bâ-
tira une maison à Mon Nom, et je consoliderai son trône royal
14 pour l'éternité. Je serai pour lui un père et il sera pour moi un
fils, et, s'il s'égare, je le châtierai d'une verge humaine et de
15 coups tels que sont ceux des fils de l'homme, et je ne lui retirerai
pas ma grâce, comme je l'ai retirée à Saül que j'ai fait retirer de-
16 vant toi. Et ta maison et ta souveraineté sont affermies pour l'éter-
nité devant toi, ton trône est consolidé pour l'éternité.
17 Nathan tint à David un langage conforme à toutes ces paroles et
18 à toute cette révélation. Puis le Roi David se présenta devant l'É-
ternel, et il dit: Qui suis-je, Seigneur, Éternel? et qu'est ma
19 maison pour que tu m'aies fait parvenir où je suis? Et c'était en-
core trop peu de chose à tes yeux, Seigneur, Éternel; tu as aussi
fait à la maison de ton serviteur une promesse à terme lointain!
et tu as parlé comme les hommes le font entre eux, Seigneur,
20 Éternel! Et qu'est-ce que David pourrait te dire de plus?... déjà tu
21 connais ton serviteur, Seigneur, Éternel. C'est ensuite de ta pa-
role et de ta dilection que tu as fait toute cette grande promesse
22 que tu as voulu révéler à ton serviteur. Aussi, tu es grand, Dieu,
Éternel! car tu es sans égal; il n'est pas d'autre Dieu que toi,
23 d'après tout ce que nous avons ouï de nos oreilles. Et est-il sur
la terre une nation, comme ton peuple, comme Israël, que Dieu
soit venu racheter pour en faire son peuple et se créer un nom,
et opérer pour elle le grand acte et les miracles que tu as accom-
plis pour ton pays à la face de ton peuple que pour toi tu as reven-
24 diqué de l'Égypte, de ses peuples et de ses dieux. Ainsi, tu t'es

assuré ton peuple d'Israël pour qu'il soit ton peuple à jamais, et
toi, Éternel, tu es devenu son Dieu. Maintenant donc, Éternel, 25
Dieu, donne un effet éternel à la promesse que tu as prononcée à
l'égard de ton serviteur et de sa maison, et accomplis ce que tu
as annoncé. Et qu'on magnifie éternellement ton nom en disant: 26
L'Éternel des armées est le Dieu d'Israël, et que la maison de ton
serviteur David soit permanente devant toi! Car toi-même, Éter- 27
nel des armées, Dieu d'Israël, tu t'es révélé à ton serviteur et as
dit: Je t'édifierai une maison! C'est pourquoi ton serviteur a trouvé
son cœur prêt à t'adresser cette prière. Maintenant, Seigneur, Éter- 28
nel, tu es Dieu, et tes paroles sont vérité, et tu as fait à ton serviteur
cette excellente promesse: Veuille donc! et bénis la maison de 29
ton serviteur, afin qu'elle soit à jamais sous ton regard; car c'est
toi, Seigneur, Eternel, qui l'as promis et par l'effet de ta béné-
diction la maison de ton serviteur sera bénie éternellement.

Et dans les temps qui suivirent, David battit les Philistins et VIII
les humilia, et ôta des mains des Philistins les rênes de leur mé-
tropole.

Et il battit les Moabites, et il les mesura au cordeau, en les fai- 2
sant coucher par terre, et il en mesura deux cordeaux pour les
livrer à la mort et un cordeau entier pour leur laisser la vie. Ainsi,
les Moabites furent asservis à David, et payèrent le tribut.

Et David battit Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba, en 3
allant reprendre la haute main sur l'Euphrate. Et David lui prit 4
mille sept cents cavaliers, et vingt mille fantassins. David énerva
tous les chevaux de trait, dont pourtant il garda cent pour lui.

Et les Syriens de Damas vinrent au secours de Hadadézer, roi 5
de Tsoba, et David tua aux Syriens vingt-deux mille hommes. Et 6
David mit des garnisons dans la Syrie de Damas, et les Syriens fu-
rent asservis à David et payèrent le tribut. Ainsi l'Éternel rendait
David victorieux dans toutes ses expéditions. Et David prit les 7
boucliers d'or que portaient les serviteurs d'Hadadézer et les ap-
porta à Jérusalem. Et de Bétah et de Bérothaï, villes de Hadadézer, 8
David enleva une très-grande quantité d'airain.

Et Thoï, roi de Hamath, apprit que David avait abattu toute la 9
puissance de Hadadézer; alors Thoï députa Joram, son fils, au Roi 10
David pour le saluer, et pour le féliciter d'avoir fait la guerre à
Hadadézer, et de l'avoir défait (car Thoï était en hostilité avec
Hadadézer); et Joram apportait de la vaisselle d'argent, de la vais-
selle d'or et de la vaisselle d'airain. Et le Roi David la consacra 11
aussi à l'Éternel, de même que l'argent et l'or qu'il avait consacré
sur les dépouilles de tous les peuples domptés par lui, Syriens, 12

Moabites, Ammonites, Philistins, Amalécites, et sur le butin de
Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba.
13 David acquit aussi un nom par la défaite des Syriens dans la
14 vallée du sel, au nombre de dix-huit mille. Et il mit des garnisons
dans l'Idumée, dans toute l'Idumée il mit des garnisons et toute
l'Idumée fut asservie à David. Ainsi l'Éternel rendait David victo-
rieux dans toutes ses campagnes.
15 Et David régna sur la totalité d'Israël et exerça le droit et la
16 justice sur la totalité de son peuple. Or Joab, fils de Tseruïa, était
préposé sur l'armée, et Josaphat, fils d'Ahilud, était chancelier,
17 et Tsadoc, fils d'Ahitub, et Ahimélech, fils d'Abiathar, étaient
18 Prêtres, et Seraïa, secrétaire, et Benaïa, fils de Joïada, était pré-
posé sur les satellites et les coureurs, et les fils de David étaient
ministres.
IX Et David dit: Est-ce qu'il y a encore quelque survivant de la
maison de Saül? je veux lui témoigner de l'affection en considé-
2 ration de Jonathan. Or de la maison de Saül il restait un serviteur,
nommé Tsiba; et il fut mandé chez David, et le Roi lui dit: Es-tu
3 Tsiba? Et il répondit: Pour te servir! Et le Roi dit: N'y a-t-il
d'ailleurs plus personne de la maison de Saül, que je puisse rendre
l'objet d'une bonté divine? Et Tsiba dit au Roi: Il y a encore un
4 fils de Jonathan, impotent des deux pieds. Et le Roi lui dit: Où
est-il? Et Tsiba dit au Roi: Voici, il est dans la maison de Machir,
fils de Ammiel, à Lodebar.
5 Alors le Roi David l'envoya chercher dans la maison de Machir,
6 fils de Ammiel, de Lodebar. Et Mephiboseth, fils de Jonathan, fils
de Saül, arrivé auprès de David, s'inclina face contre terre et se
prosterna. Et David dit: Mephiboseth! Et celui-ci dit: Me voici
7 pour te servir! Et David lui dit: N'aie aucune crainte! car je veux
te témoigner de l'affection pour l'amour de Jonathan, ton père, et
te restituer toutes les terres de Saül, ton aïeul, et tu mangeras le
8 pain à ma table à la continue. Et il s'inclina et dit: Qu'est ton
serviteur pour que tu portes tes regards sur un chien mort tel
que moi?
9 Alors le Roi manda Tsiba, écuyer de Saül, et lui dit: Je donne
au petit-fils de ton Maître tout ce qui appartenait à Saül et à toute
10 sa maison. Cultive-lui la terre, toi avec tes fils et tes serviteurs,
et soigne les récoltes afin que ton maître ait du pain à manger.
Et Mephiboseth, fils de ton Maître, mangera à ma table à la con-
11 tinue. Or Tsiba avait quinze fils et vingt serviteurs. Et Tsiba dit
au Roi: Ton serviteur agira conformément à tous les ordres donnés
par le Roi, mon Seigneur, à son serviteur. «Et Mephiboseth man-

gera à ma table, comme l'un des fils du Roi.» Or Mephiboseth 12
avait un fils en bas âge, nommé Mica, et tout le domestique de la
maison de Tsiba était au service de Mephisobeth. Et Mephiboseth 13
habitait Jérusalem, car il mangeait à la table du Roi à la continue.
Or il était boiteux des deux pieds.
Et dans le temps qui suivit, mourut le Roi des Ammonites, et X
Hanoun, son fils, lui succéda sur le trône. Alors David dit: Je té- 2
moignerai à Hanoun, fils de Nahas, la même bonté que m'a té-
moignée son père. Et David lui envoya par ses serviteurs des conso-
lations au sujet de son père. Et lorsque les serviteurs de David furent
arrivés au pays des Ammonites, les chefs Ammonites dirent à Ha- 3
noun, leur maître: Est-ce pour rendre devant tes yeux honneur à
ton père que David t'envoie des consolateurs? Son but n'est-il pas
d'explorer la ville et d'en faire l'espionnage et le sac, quand il
te délègue ses serviteurs? Alors Hanoun arrêta les serviteurs de 4
David et leur fit raser la moitié de la barbe et couper leurs habits
jusqu'à mi-cuisses, puis les renvoya. Et le rapport en fut fait à 5
David qui dépêcha des gens à leur rencontre parce que ces hom-
mes avaient été indignement traités; et le Roi dit: Restez à Jé-
richo, jusqu'à ce que votre barbe ait recru; alors revenez.
Cependant les Ammonites voyant qu'ils étaient en mauvaise 6
odeur auprès de David, dépêchèrent des émissaires et prirent à
leur solde dans la Syrie de Beth-Rechob et la Syrie de Tsoba vingt
mille hommes d'infanterie, et chez le Roi de Maacha mille hom-
mes, et des hommes de Tob, douze mille. A cette nouvelle David 7
mit en campagne Joab et toute l'armée, les guerriers. De leur 8
côté les Ammonites firent une sortie et se rangèrent en bataille
à l'entrée même de la porte, et les Syriens de Tsoba et de Re-
chob et les hommes de Tob et de Maacha seuls étaient dans les
champs.
Et Joab voyant devant et derrière lui un front d'attaque fit un 9
choix dans toute l'élite d'Israël et forma sa ligne contre les Sy-
riens, et il mit le reste de la troupe sous la conduite d'Abisaï, son 10
frère, qui fit face aux Ammonites. Et il dit: Si les Syriens ont 11
l'avantage sur moi, viens à mon secours, et si les Ammonites ont
l'avantage sur toi, j'irai à ton secours. Courage et tenons ferme 12
pour notre peuple et pour les cités de notre Dieu; et que l'Éternel
fasse ce qui sera bon à ses yeux! Ainsi s'avança Joab avec la 13
troupe qui l'accompagnait, à l'attaque des Syriens, et devant lui
ils prirent la fuite. Et les Ammonites voyant les Syriens en fuite, 14
prirent eux-mêmes la fuite devant Abisaï et rentrèrent dans la
ville. Et Joab revint de chez les Ammonites et rentra dans Jérusalem.

15 Et les Syriens se voyant battus par les Israélites firent un ras-
16 semblement général. Et Hadarézer dépêcha des messagers et fit
mettre sur pied les Syriens de l'autre rive du Fleuve, et ils arri-
vèrent avec leurs forces ayant à leur tête Sobach, général d'ar-
17 mée de Hadarézer. Et David fut informé: aussitôt il réunit tout
Israël et passa le Jourdain et gagna Helam, et les Syriens se ran-
gèrent en bataille contre David et en vinrent aux mains avec lui.
18 Mais les Syriens s'enfuirent devant Israël, et David massacra aux
Syriens sept cents chars et quarante mille cavaliers et fit tomber
sous ses coups Sobach, général de leur armée, qui mourut là.
19 Et tous les rois vassaux d'Hadarézer se voyant battus par Israël
firent leur paix avec Israël et ils lui furent assujettis. Et les Syriens
eurent peur de venir encore au secours des Ammonites.

XI Et au retour de l'année, à l'époque où les Rois ouvraient la
campagne, David envoya Joab et avec lui ses serviteurs et tout
Israël; et ils ravagèrent le pays des Ammonites et mirent le siége
2 devant Rabba. Mais David resta à Jérusalem. Et il advint que dans
la soirée David s'étant levé de son lit de repos, se promenait sur
le toit de la demeure royale; et de cette terrasse il aperçut une
femme au bain; et cette femme, de figure, était belle au plus
3 haut point. Et David envoya demander qui était cette femme, et
on dit: Mais, c'est Bathséba, fille d'Eliam, femme d'Urie, le Hé-
4 thien. Et David dépêcha des émissaires chargés de l'emmener; et
elle entra chez lui, et il habita avec elle; puis, elle accomplit la
pratique sainte pour secouer sa souillure, et elle s'en retourna
5 dans sa maison. Et elle se trouva enceinte, et elle en fit informer
David en ces termes : Je suis enceinte.
6 Alors David fit dire à Joab : Envoie-moi Urie, le Héthien. Et
7 Joab envoya Urie à David. Et Urie étant arrivé chez lui, David le
questionna sur l'état de Joab, et sur l'état de l'armée, et sur l'état
8 des opérations. Et David dit à Urie : Descends chez toi et te baigne
les pieds. Et Urie sortit du palais du Roi, et il fut suivi d'un don
9 du Roi. Mais Urie se coucha à la porte du palais du Roi avec tous
10 les serviteurs de son maître, et ne descendit point à son logis. Et
l'on informa David en ces termes : Urie n'est point descendu chez
lui. Et David dit à Urie : N'arrives-tu pas de voyage? Pourquoi
11 n'es-tu pas descendu chez toi? Et Urie dit à David : L'Arche et
Israël et Juda logent dans des huttes, et mon seigneur Joab et les
serviteurs de mon seigneur campent sur le sol; et moi, j'entrerais
dans ma maison pour manger et boire et coucher aux côtés de ma
femme! Par ta vie et la vie de ton âme! non, je n'en ferai rien.

Et David dit à Urie : Reste ici encore aujourd'hui, et demain je te 12
congédierai. Urie resta donc à Jérusalem ce jour-là et le suivant.
Et David le convia; et il mangea devant lui et but; et David l'eni- 13
vra. Mais le soir il sortit pour se coucher sur son lit à côté des
serviteurs de son maître, et il ne descendit point dans sa maison.
Et le lendemain, David écrivit à Joab une lettre qu'il lui expé- 14
dia par Urie. Et dans cette lettre il marquait : Exposez Urie au 15
plus fort de la mêlée, puis retirez-vous de ses côtés, pour qu'il
soit atteint et meure. Et comme Joab faisait le siége de la ville, il 16
plaça Urie à l'endroit où il savait qu'il y avait des braves. Et les 17
hommes de la ville firent une sortie et en vinrent aux prises avec
Joab, et la troupe, les serviteurs de David, eurent des hommes
tués, et Urie, le Héthien, fut aussi du nombre des morts. Là- 18
dessus Joab envoya à David un rapport de toutes les circonstances
de l'affaire. Et il donna au messager cette instruction : Quand tu 19
auras fini de raconter au Roi tous les détails de l'engagement, si 20
la colère monte au Roi et qu'il te dise : Pourquoi vous approcher
de la ville pour une attaque? ne saviez-vous pas qu'ils tireraient
du haut de la muraille? Qui a abattu Abimélech, fils de Jérubbé- 21
seth? n'est-ce pas une femme qui du haut du mur lui a lancé un
fragment de meule, et il en est mort à Thébets? pourquoi vous
approcher de la muraille? — alors dis-lui : Ton serviteur Urie, le
Héthien, est mort aussi.
Le courrier partit, et arrivé il redit à David tout ce dont Joab 22
l'avait chargé. Et le messager dit à David : Comme les gens de la 23
ville nous avaient fortement attaqués et avaient dirigé contre nous
une sortie dans les champs, nous les avons refoulés jusqu'à l'abord
de la porte, c'est alors que du haut du mur les archers ont tiré 24
sur tes serviteurs et que plusieurs des serviteurs du Roi ont péri,
et ton serviteur Urie, le Héthien, a aussi succombé. Alors David 25
dit au messager : Voici ce que tu as à dire à Joab : Ne sois point
peiné de cette affaire! car par-ci, par-là l'épée tranche : pousse
avec vigueur l'assaut de la place et la rase! — Et encourage-le!
Et la femme d'Urie apprenant la mort d'Urie, son mari, prit le 26
deuil pour son seigneur. Et à l'expiration du deuil, David la fit 27
chercher et l'introduisit dans sa maison, et elle devint sa femme
et lui enfanta un fils.
Mais l'action que David avait faite, déplut à l'Éternel. Et l'Éter- XII
nel adressa Nathan à David. Et entré chez lui, il lui dit : Dans une
ville il y avait deux hommes, l'un riche, l'autre pauvre. Le riche 2
avait des brebis et des bœufs en très-grand nombre. Et pour tout 3
bien le pauvre ne possédait qu'un seul petit agneau qu'il avait

acheté, et qu'il élevait, et qui grandissait à ses côtés et avec ses
fils, en même temps, et mangeait à son morceau de pain et buvait
à sa coupe et couchait dans son sein et était pour lui comme une
4 fille. Et un voyageur arriva chez l'homme riche, et il en coûtait à
celui-ci de prendre parmi ses brebis ou ses bœufs de quoi traiter
l'hôte qui lui venait, et il prit l'agneau de l'homme pauvre et l'ap-
prêta pour l'homme arrivé chez lui.
5 Alors David fut enflammé d'une violente colère contre le riche
et il dit à Nathan: Par la vie de l'Éternel! il mérite la mort, celui
6 qui a fait cette action. Il faut que pour l'agneau il donne une com-
pensation quadruple, puisqu'il a été capable d'un tel acte, et qu'il
7 est resté sans pitié. Et Nathan dit à David: Tu es cet homme-là!
Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: Je t'ai oint comme Roi d'Is-
8 raël, et je t'ai arraché des mains de Saül, et je t'ai donné la maison
de ton maître, et ai mis les femmes de ton maître entre tes bras,
et t'ai donné la maison d'Israël et de Juda, et comme si c'était
9 trop peu, je t'aurais en sus fait tels dons pareils: pourquoi, au
mépris de la parole de l'Éternel, as-tu fait ce qui est mal à ses
yeux? tu as frappé de l'épée Urie, le Héthien, et tu lui as pris sa
femme pour en faire la tienne, et lui-même tu l'as assassiné par
10 le glaive des Ammonites. Aussi désormais le glaive ne cessera
jamais de sévir dans ta maison, parce que tu m'as méprisé et que
tu as pris la femme d'Urie, le Héthien, pour en faire ta femme.
11 Ainsi parle l'Éternel: Voici, je vais faire surgir les calamités
contre toi de ta propre maison, et je t'enlèverai tes femmes sous
tes yeux mêmes, et je les donnerai à un autre, afin qu'il habite
12 avec tes femmes à la vue de ce soleil. Si tu as agi en cachette,
moi j'exécuterai cette menace à la face de tout Israël et à la face
du soleil.
13 Alors David dit à Nathan: J'ai péché contre l'Éternel! Et Nathan
dit à David: Néanmoins l'Éternel a pardonné ton péché: tu ne
14 mourras pas; seulement, comme par cet acte tu as provoqué les
calomnies des ennemis de l'Éternel, le fils qui t'est né, doit
15 mourir. Là-dessus Nathan s'en alla dans sa maison.
Et l'Éternel frappa l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à
16 David, et qui fut dans un état désespéré. Et David chercha Dieu
pour cet enfant, et David jeûna et se renferma et passa la nuit
17 couché sur la terre. Et les Anciens de sa maison firent une tenta-
tive auprès de lui pour qu'il se relevât de terre; mais il ne voulut
18 pas et il ne prit aucun aliment avec eux. Et le septième jour l'en-
fant vint à mourir, et les serviteurs de David redoutaient de lui
annoncer la mort de l'enfant, car ils disaient: Voici, lorsque

l'enfant était encore en vie, nous lui parlions et il n'entendait pas
notre voix: comment lui dirions-nous: L'enfant est mort!? il fera
bien pis. Et David ayant remarqué les chuchotements de ses ser- 19
viteurs, comprit que l'enfant était mort, et David dit à ses servi-
teurs: L'enfant est-il mort? Et ils dirent: Il est mort. Alors David 20
se leva de terre et se baigna et s'oignit et changea d'habits, et
entra dans la maison de l'Éternel, et adora, puis revint dans sa
maison, et sur sa demande on lui servit des aliments et il mangea.
Et ses serviteurs lui dirent: Quelle est donc ta manière d'agir? 21
Tant que vivait l'enfant, tu jeûnais et pleurais, et aussitôt après
la mort de l'enfant tu te lèves et prends de la nourriture! Et il 22
dit: Tant que l'enfant était en vie, je jeûnais et pleurais, car je
me disais: Qui sait? peut-être l'Éternel me fera grâce, et l'enfant
sera conservé. Mais à présent il est mort: pourquoi jeûnerais-je? 23
puis-je le faire revenir? C'est moi qui vais à lui, mais lui ne re-
viendra pas à moi.

Et David consola Bathséba, sa femme, et il entra chez elle et 24
habita avec elle et elle lui enfanta un fils qu'il appela du nom de
Salomon. Et l'Éternel l'aima. Et il le remit entre les mains du 25
prophète Nathan qui l'appelait Iedid-Iah (*aimé de l'Éternel*) en vue
de l'Éternel.

Et Joab assiégeait Rabba des Ammonites, et comme il était près 26
de prendre la ville royale, il dépêcha des courriers à David pour 27
lui dire: J'ai donné l'assaut à Rabba, et, qui plus est, je suis
maître du quartier des eaux; maintenant réunis le reste des 28
troupes et viens attaquer la ville et la prendre, afin que ce ne
soit pas moi qui la prenne et dont le nom soit nommé à son occa-
sion. Alors David rassembla toutes les troupes et il marcha sur 29
Rabba et il l'assaillit et la prit. Et il enleva la couronne de son 30
Roi de dessus sa tête (or elle pesait un talent d'or et était garnie
de pierreries) et il la mit sur sa propre tête et il tira de la ville
un butin immense. Quant à sa population, il la fit sortir et subir 31
les scies et les traîneaux ferrés et les haches de fer, et passer par
leurs propres fournaises. Et ainsi traita-t-il toutes les villes des
Ammonites. Ensuite David et tout le peuple retournèrent à Jéru-
salem.

Et après cela il arriva que Absalom, fils de David, avait une XIII
sœur qui était belle, nommée Thamar, et que Amnon, fils de
David, s'éprit d'elle. Et Amnon se tourmentait pour Thamar, sa 2
sœur, à se rendre malade; car elle était vierge et il voyait la dif-
ficulté de rien entreprendre sur elle. Or Amnon avait un ami, 3
nommé Jonadab, fils de Siméa, frère de David, et Jonadab était

4 un homme fort avisé. Et il lui dit : Pourquoi es-tu ainsi défait, toi,
fils du Roi, un matin comme l'autre? ne me feras-tu pas confi-
dence? Et Amnon lui dit : J'aime Thamar, sœur d'Absalom, mon
5 frère. Et Jonadab lui dit : Mets-toi au lit et fais le malade, et si
ton père vient te voir, dis-lui : Permets à Thamar, ma sœur, de
venir pour me donner à manger et préparer la collation sous mes
yeux, afin que je voie et que je reçoive les aliments de sa main.
6 Amnon se mit donc au lit et fit le malade, et le Roi vint le voir,
et Amnon dit au Roi : Permets à Thamar, ma sœur, de venir pour
préparer sous mes yeux deux gâteaux que je prendrai de sa main.
7 Et David fit dire à Thamar dans son appartement : Va donc chez
8 ton frère Amnon et prépare-lui la collation. Et Thamar se rendit
chez Amnon, son frère, lequel était alité. Et elle prit du levain,
et pétrit et prépara sous ses yeux les gâteaux, qu'elle fit cuire;
9 puis, prenant la poêle, elle les versa devant lui. Mais il refusa de
manger. Et Amnon dit : Faites sortir tout le monde d'ici! Et tout
10 le monde sortit de chez lui. Alors Amnon dit à Thamar : Apporte
la collation dans l'appartement afin que je la reçoive de ta main.
Et Thamar prit les gâteaux qu'elle avait préparés et les apporta à
Amnon, son frère, dans l'appartement.
11 Et comme elle lui servait à manger, il la saisit et lui dit : Viens,
12 couche avec moi, ma sœur. Et elle lui dit : Non, mon frère, non!
n'abuse pas de moi! car on ne fait pas ainsi en Israël; ne com-
13 mets pas cette infamie. Et moi, où irais-je porter ma honte? et
toi, tu serais comme l'un des infâmes en Israël. Maintenant parle
14 donc au Roi! Il ne me refusera pas à toi. Mais il ne voulut pas
écouter sa sœur, et il lui fit violence et abusa d'elle et habita avec
elle.
15 Et Amnon la prit en forte aversion; car l'aversion qu'il conçut
contre elle fut plus grande que l'amour dont il avait été épris pour
16 elle. Et Amnon lui dit : Lève-toi! va-t'en! Et elle lui dit : A tes
torts tu ajoutes en me chassant un mal plus grand que l'autre que
17 tu m'as fait! Mais il ne voulut pas l'écouter. Et il appela le valet
qui le servait et lui dit : Chasse donc cette femme d'ici dans la
18 rue, et ferme la porte au verrou après elle. Or elle portait une
tunique à manches; car c'était avec la mante le vêtement porté
par les filles du Roi, vierges. Et le valet la mit dehors à la rue et
19 ferma la porte au verrou après elle. Alors Thamar mit de la cendre
sur sa tête et déchira la tunique à manches qu'elle portait, et la
main appliquée sur la tête, elle s'en alla, et elle marchait en
poussant des cris.
20 Et Absalom, son frère, lui dit : Amnon, ton frère, a-t-il été

avec toi?.... A présent, ma sœur, ne dis mot! c'est ton frère; ne
laisse pas peser sur ton cœur ce qui est arrivé. Et Thamar de-
meura, éperdue qu'elle était, dans la maison d'Absalom, son
frère. Et David apprit toutes ces choses et fut fort irrité. Et Absa- 21-22
lom n'adressait point la parole à Amnon, ni en bien ni en mal,
car Absalom haïssait Amnon, parce qu'il avait abusé de Thamar,
sa sœur.

Et au bout de deux ans environ, comme Absalom avait des ton- 23
deurs à Bahal-Hatsor, située près d'Ephraïm, Absalom convia
tous les fils du Roi. Et Absalom entra chez le Roi et dit: Voici, 24
ton serviteur a des tondeurs : que le Roi daigne avec ses servi-
teurs accompagner ton serviteur. Et le Roi dit à Absalom: Hé! 25
non, mon fils, nous n'irons pas tous, pour ne point t'être à charge.
Et il insista, mais David ne voulut point aller, et il le congédia.
Et Absalom dit: Mais du moins Amnon, mon frère, ne sera-t-il 26
pas des nôtres? Et le Roi dit: Pourquoi irait-il avec toi? Mais 27
Absalom insista auprès de lui, et David accorda permission de
l'accompagner à Amnon et à tous les fils du Roi.

Et Absalom donna cet ordre à ses valets: Observez le moment 28
où le vin aura égayé le cœur d'Amnon, alors à mon commande-
ment: «Frappez Amnon!» tuez-le! n'ayez pas peur! n'est-ce pas
moi qui vous l'ordonne? courage et soyez des braves! Et les valets 29
d'Absalom exécutèrent sur Amnon l'ordre d'Absalom. Sur cela
tous les fils du Roi se levèrent, et montant chacun son mulet, ils
s'enfuirent.

Et comme ils étaient en chemin, la nouvelle parvint à David à 30
qui l'on dit: Absalom a fait main basse sur tous les fils du Roi,
et pas un n'a survécu. Là-dessus le Roi se leva et déchira ses 31
habits et il se coucha par terre et tous ses serviteurs assistaient,
les habits déchirés. Alors Jonadab, fils de Siméa, frère de David, 32
prit la parole et dit: Que mon Seigneur n'ait pas cette idée: on a
mis à mort tous les jeunes hommes, fils du Roi! puisque Amnon
seul a péri; car à l'air d'Absalom, c'était pour lui parti pris dès le
jour où il a abusé de Thamar, sa sœur. Ainsi, que mon Seigneur 33
le Roi n'ait pas la chose sur le cœur avec cette idée : tous les fils
du Roi sont morts! car Amnon seul est mort.

Et Absalom avait pris la fuite. Et le valet qui était en vedette 34
leva les yeux et regarda, et voilà que par la route qu'il avait der-
rière lui, une grande troupe arrivait du versant de la montagne.
Alors Jonadab dit au Roi : Voilà que les fils du Roi arrivent! les 35
choses se sont passées comme ton serviteur l'a dit. Et quand il 36
achevait de parler, voici, arrivèrent les fils du Roi; et laissant

éclater leur voix ils pleurèrent, et le Roi aussi et tous ses servi-
37 teurs versèrent beaucoup de larmes. Or Absalom dans sa fuite
s'était rendu chez Thalmaï, fils de Ammihur, roi de Gesur. Et
38 David était toujours en deuil de son fils. Absalom avait donc fui,
et gagné Gesur où il séjourna trois ans.
39 Et le Roi David cessa de rien entreprendre contre Absalom, car
XIV il s'était consolé de la mort d'Amnon. Et Joab, fils de Tseruïa,
2 comprenait que le cœur du Roi revenait à l'égard d'Absalom. Alors
Joab dépêcha à Thékôa et en fit venir une femme avisée; et il lui
dit : Prends donc le deuil et revêts des habits de deuil, et ne
t'oins pas d'huile, et aie l'attitude d'une femme depuis longtemps
3 en deuil d'un mort; puis présente-toi au Roi et lui parle de telle et
telle manière. Et il lui mit dans la bouche le discours à tenir.
4 La femme Thékôïte vint donc parler au Roi, et elle se jeta le
visage contre terre et se prosterna et dit : Sois secourable, ô Roi!
5 et le Roi lui dit : Qu'as-tu? Et elle dit : Au vrai, je suis veuve et
6 mon mari est mort. Et ta servante avait deux fils, et ils eurent
entre eux deux une rixe dans les champs, et il ne se trouva per-
sonne pour les séparer, et l'un porta un coup à l'autre et le tua.
7 Et voilà qu'il y eut une levée de toute la parenté contre ta ser-
vante, et ils dirent : Livre le fratricide afin que nous lui donnions
la mort pour l'âme de son frère qu'il a égorgé! et ils veulent aussi
détruire l'héritier, et ainsi éteindre le tison qui me reste pour
8 ne laisser à mon mari ni nom ni lignée sur la face de la terre. Et
le Roi dit à la femme : Va dans ta maison! et moi, j'aviserai à ton
9 égard. Et la femme Thékôïte dit au Roi : C'est à moi, ô Roi, mon
Seigneur, qu'on s'en prendra de la dérogation, et à la maison de
10 mon père et le Roi et son trône ne seront pas responsables! Et le
Roi dit : Si quelqu'un te menace, amène-le-moi! il ne s'avisera
11 plus de s'attaquer à toi! Et elle dit : Oh! que le Roi, mon Seigneur,
se souvienne de l'Éternel, ton Dieu, pour empêcher le vengeur
du sang de multiplier les victimes et de faire périr le fils que j'ai!
Et il dit : Par la vie de l'Éternel! non, si des cheveux de ton fils
un seul tombe en terre.
12 Et la femme dit : Permets que ta servante dise un mot à mon
13 Seigneur, le Roi! Et il dit : Parle! Et la femme dit : Pourquoi est-
ce là ta manière de penser quand il s'agit du peuple de Dieu,
puisque en se prononçant ainsi le Roi est comme coupable de ne
14 pas accorder le retour de son banni? Car il nous faut mourir tous,
et nous devenons comme une eau épanchée sur la terre et qui ne
se recueille plus; et Dieu ne se presse pas d'ôter une vie, mais
Sa pensée constante est de ne pas repousser loin de Lui celui qui

s'est banni. Or, si je suis venue tenir ce langage au Roi, mon 15
Seigneur, c'est que le peuple m'avait alarmée! et ta servante s'est
dit : Je veux parler au Roi; peut-être donnera-t-il effet à la parole
de sa servante. Oui, le Roi prêtera l'oreille pour sauver sa ser- 16
vante des mains de l'homme qui veut éliminer moi et mon fils à
la fois de l'héritage de Dieu. Et ta servante se disait : Puisse le 17
langage du Roi, mon Seigneur, servir à me tranquilliser! car pa-
reil à un ange de Dieu, le Roi, mon Seigneur, saura entendre le
bien et le mal : et que l'Éternel, ton Dieu, t'assiste!

Et le Roi répondit et dit à la femme : Ne me cache rien de ce 18
que je vais te demander! Et la femme dit : Que mon Seigneur le
Roi daigne parler! Et le Roi dit : La main de Joab n'est-elle pas 19
ta complice en tout ceci? Et la femme répondit et dit: Par ta vie,
ô Roi, mon Seigneur! Ce n'est ni à droite ni à gauche qu'a frappé
aucune des paroles du Roi, mon Seigneur! oui, c'est ton serviteur
Joab qui m'a donné ses ordres, et a mis toutes ces paroles dans
la bouche de ta servante. C'est pour donner à l'affaire une autre 20
tournure que Joab s'y est pris de cette façon. Mais mon Seigneur
a la sagesse d'un ange de Dieu pour savoir tout ce qui a lieu sur
la terre.

Et le Roi dit à Joab : Eh bien! voici, je donne effet à cette pa- 21
role : va donc, ramène le jeune homme, Absalom. Alors Joab se 22
jeta la face contre terre et se prosterna et bénit le Roi, et Joab
dit : Aujourd'hui ton serviteur sent qu'il a trouvé grâce à tes yeux,
ô Roi, mon Seigneur, puisque le Roi met à effet la parole de son
serviteur. Et Joab partit et se rendit à Gesur et il ramena Absalom 23
à Jérusalem. Mais le Roi dit : Qu'il se retire dans sa maison et ne 24
se montre pas devant moi. Ainsi Absalom se retira dans sa maison
et ne parut point devant le Roi.

Et dans tout Israël il n'y avait pas un homme qui eût la beauté 25
d'Absalom; elle était fort célèbre; de la plante des pieds au som-
met de la tête il était sans défaut. Et lorsqu'il se tondait la tête, — 26
or toutes les années il se la tondait, car sa chevelure lui pesait,
c'est pourquoi il la coupait; — le poids des cheveux de sa tête
était de deux cents sicles, poids de Roi. Et il était né à Absalom 27
trois fils et une fille, nommée Thamar, et celle-ci était une femme
belle de figure.

Et Absalom demeura ainsi deux ans à Jérusalem, mais sans pa- 28
raître en la présence du Roi. Et Absalom manda Joab pour le dé- 29
puter auprès du Roi; mais il ne voulut pas venir; et il lui fit faire
un second message, mais il ne voulut pas venir. Alors il dit à ses 30
serviteurs : Voyez le champ de Joab à côté du mien, et il y a de

hommes d'Israël s'est attaché à Absalom. Alors David dit à tous 14
ceux de ses serviteurs qu'il avait avec lui à Jérusalem : Debout!
fuyons, car il n'y aura pas moyen pour nous d'échapper à Absalom.
Pressez la marche, de peur qu'il ne se presse et ne nous attaque, et
ne nous écrase sous le désastre, et ne passe la cité au fil de l'épée.
Et les serviteurs du Roi dirent au Roi : Tes serviteurs sont pour tout 15
parti que le Seigneur Roi choisira. Alors le Roi sortit, et toute sa 16
maison à sa suite; et le Roi laissa dix concubines pour garder la
maison. Ainsi le roi sortit et tout le peuple à sa suite; et ils firent 17
une halte à Beth-Merhak (*dernière maison*). Et tous ses serviteurs 18
défilèrent à côté de lui, et tous les satellites et tous les coureurs
et tous les Gathites formant six cents hommes venus à sa suite de
Gath, défilèrent devant le Roi.

Alors le Roi dit à Ithaï, le Gathite: Pourquoi viendrais-tu toi 19
aussi avec nous? Retourne et reste près du Roi! car tu es étran-
ger, et tu es un émigré dans le lieu où tu es. Tu es arrivé d'hier, 20
et aujourd'hui je te traînerais avec nous aux aventures! Car je vais
où mes pas me mènent. Retourne et reconduis tes frères avec toi.
Grâce et fidélité! Mais Ithaï répondit au Roi et dit : Par la vie de 21
l'Éternel! et par la vie de mon Seigneur le Roi! là où sera mon
Seigneur le Roi, soit pour mourir, soit pour vivre, ton serviteur
y sera. Et David dit à Ithaï : Va et passe! Ainsi, Ithaï, le Gathite, 22
et tous ses hommes défilèrent de même que tous les enfants qui
étaient avec lui.

Cependant tout le pays pleurait avec de grands cris au défilé de 23
tout le peuple, et le Roi passa le torrent de Cédron, et tout le
peuple passa aussi dans la direction du chemin du désert. Et voici, 24
là était aussi Tsadoc et tous les Lévites avec lui portant l'Arche de
l'alliance de Dieu; et ils posèrent l'Arche de Dieu, et Abiathar
montait en attendant la fin du défilé du peuple sortant de la ville.

Mais le Roi dit à Tsadoc: Reconduis l'Arche de Dieu dans la 25
cité! Si je trouve grâce aux yeux de l'Éternel, Il me ramènera et
me la fera revoir ainsi que sa Résidence. Mais s'Il prononce ainsi : 26
Je ne prends point plaisir en toi; me voici! qu'Il me traite comme
il Lui semblera bon. Et le Roi dit au Prêtre Tsadoc: Vois-tu! re- 27
tourne dans la ville en paix, ainsi que Ahimaats, ton fils, et Jo-
nathan, fils d'Abiathar, vos deux fils avec vous! Voici, je veux 28
temporiser dans les plaines du désert, jusqu'à ce que de votre
part m'arrive un avis pour m'informer.

Là-dessus Tsadoc et Abiathar ramenèrent l'Arche de Dieu à Jé- 29
rusalem, et ils y restèrent. Et David gravit la pente des Oliviers, et 30
pleurait en montant, il avait la tête couverte et marchait nu-pieds,

et dans tout le peuple qui le suivait chacun se couvrit la tête et
ils gravissaient et pleuraient en montant.
31 Et David reçut cet avis : Achitophel est parmi les conjurés,
complices d'Absalom. Sur quoi David dit : Oh! déjoue le conseil
32 d'Achitophel, Éternel! Et lorsque David eut atteint la cime où
Dieu est adoré, voilà que au-devant de lui arrive Husaï d'Erech,
33 les habits déchirés et la tête couverte de terre. Et David lui dit :
34 Si tu marches avec moi, tu me seras à charge; mais si tu rentres
dans la ville et que tu dises à Absalom : O Roi, je veux être ton
serviteur; je fus le serviteur de ton père, mais désormais je serai
35 le tien! ainsi pour moi tu déjoueras les projets d'Achitophel. Et n'y
auras-tu pas avec toi les Prêtres Tsadoc et Abiathar? et tout ce que
tu apprendras de la maison du Roi, communique-le aux Prêtres
36 Tsadoc et Abiathar. Voici, là sont avec eux leurs deux fils Ahi-
maats, fils de Tsadoc, et Jonathan, fils d'Abiathar. Transmettez-moi
37 par leur organe tout ce que vous apprendrez. Ainsi, Husaï, l'ami
de David, entra dans la ville comme Absalom arrivait à Jérusalem.
XVI Et David s'était un peu avancé au delà du sommet, lorsque voilà
que Tsiba, valet de Mephiboseth, arrive à sa rencontre avec une
couple d'ânes sellés et chargés de deux cents pains et de cent
gâteaux de raisins secs et de cent bols de figues et d'une outre de
2 vin. Et le Roi dit à Tsiba : Que veux-tu faire de cela? Et Tsiba dit :
Les ânes serviront de montures à la maison du Roi, et le pain et
les figues, d'aliments aux valets, et le vin, de breuvage, dans le
3 désert, aux altérés. Et le Roi dit : Et où est le fils de ton maître?
Et Tsiba dit au Roi : Il se tient à Jérusalem, car il s'est dit : Au-
jourd'hui la maison d'Israël va me restituer le royaume de mon
4 père. Et le Roi dit à Tsiba : Voici, tout ce que possède Mephibo-
seth, est à toi. Et Tsiba dit : Je m'incline! Puissé-je trouver grâce
à tes yeux, Seigneur Roi!
5 Et le Roi David ayant atteint Bahurim, voilà que en sortit un
homme issu de la souche de la maison de Saül; et il se nommait
6 Siméï, fils de Géra; il s'avança et maudit et assaillit David à coups
de pierres, tandis que tous les serviteurs du Roi David et toute la
7 troupe et tous les braves étaient à sa droite et à sa gauche. Et
ainsi parlait Siméï en maudissant : Pars, pars, homme sangui-
8 naire, homme de rien! l'Éternel reverse sur toi tout le sang de la
maison de Saül de qui tu as usurpé la souveraineté, et Il met la
royauté dans la main d'Absalom, ton fils, et te voilà dans ton mal-
heur, parce que tu es un homme sanguinaire.
9 Alors Abisaï, fils de Tseruïa, dit au Roi : Pourquoi faut-il que ce
chien mort maudisse mon Seigneur le Roi? Laisse-moi donc aller

lui détacher la tête! Mais le Roi dit : Quel rapport ai-je avec vous, 10
fils de Tseruïa? il n'a qu'à maudire! car c'est l'Éternel qui lui a
dit : Maudis David! Et qui osera dire : Pourquoi en agis-Tu ainsi?
Et David dit à Abisaï et à tous ses serviteurs : Voilà que mon fils, 11
qui est sorti de mes entrailles, attente à ma vie! A plus forte
raison ce Benjaminite. Laissez-le et qu'il maudisse! Car l'Éternel
le lui a dit. Peut-être l'Éternel considérant ma misère, me dis- 12
pensera-t-Il aujourd'hui le bien en retour de ses malédictions. Et 13
David et ses hommes continuèrent leur marche; mais Siméï suivit
le flanc de la montagne en regard de lui, et en cheminant il mau-
dissait et l'assaillait à coups de pierres et soulevait la poussière.
Et le Roi et toute la troupe qui l'accompagnait, atteignirent Haje- 14
phim (*les Lassitudes*) et là il reprit haleine.

Or Absalom et toute la troupe des hommes d'Israël entrèrent 15
dans Jérusalem, et Achitophel avec lui. Et lorsque Husaï d'Erech, 16
ami de David, se présenta chez Absalom, Husaï dit à Absalom :
Vive le Roi! Vive le Roi! Et Absalom dit à Husaï : Telle étant ton 17
affection pour ton ami, pourquoi n'as-tu pas accompagné ton ami?
Et Husaï dit à Absalom : Non, parce que c'est à celui qu'a choisi 18
l'Éternel et ce peuple et tout Israël, que je veux être, et auprès
de lui que je resterai. Et en second lieu au service de qui entre- 19
rai-je? n'est-ce pas à celui de son fils? De même que j'ai servi
chez ton père, de même je servirai chez toi.

Et Absalom dit à Achitophel : Avisez-vous de ce que nous avons 20
à faire! Et Achitophel dit à Absalom : Habite avec les concubines 21
de ton père, laissées par lui pour garder la maison; et tout Israël
comprendra que tu es en mauvaise odeur auprès de ton père, et
tous les hommes de ton bord en auront les mains plus fortes. Alors 22
on dressa pour Absalom le pavillon de David sur la terrasse, et
Absalom habita avec les concubines de son père à la face de tout
Israël. Or les conseils que donnait Achitophel à cette époque 23
avaient autant de crédit que la parole de Dieu consultée; tel était
le crédit de tout conseil d'Achitophel et auprès de David et au-
près d'Absalom.

Et Achitophel dit à Absalom : Laisse-moi donc douze mille XVII
hommes à mon choix! je veux entreprendre la poursuite de David
cette nuit même et le surprendre dans le moment où il est fatigué 2
et a les mains énervées, et lui donner l'alarme, et la troupe qui
l'accompagne prendra la fuite, et mes coups porteront sur le Roi
seul; et ainsi, je ferai revenir à toi tout le peuple, comme une 3
fiancée revient à son époux. C'est à la vie d'un homme que tu en
veux, et tout le peuple aura la paix. Et la proposition plut à Absa- 4

5 lom et à tous les Anciens d'Israël. Et Absalom dit: Appelez donc
aussi Husaï d'Erech, afin que nous l'entendions aussi s'exprimer.
6 Et Husaï vint chez Absalom qui lui parla en ces termes: Achito-
phel ouvre tel et tel avis: mettrons-nous son avis à effet? si non,
dis toi-même ton opinion.
7 Et Husaï dit à Absalom: Le conseil donné cette fois par Achi-
8 tophel n'est pas bon. Et Husaï dit: Tu connais ton père et ses
hommes pour des braves, exaspérés dans l'âme comme l'ourse
dans les champs, à qui on a enlevé ses petits; et ton père est un
guerrier qui n'est pas homme à passer la nuit au repos avec sa
9 troupe. Voilà que maintenant il s'est caché dans quelque ravin ou
autre lieu. Et si d'emblée il fond sur eux, au premier bruit on
10 dira: La déroute est dans la troupe qui suit Absalom! et même le
brave qui a un cœur de lion, prendra l'épouvante; car tout Israël
sait que ton père est un héros, et que des braves l'accompagnent.
11 Je donne plutôt ce conseil: Qu'autour de toi viennent se grouper
tous les Israélites, de Dan à Béerséba, nombreux comme les
grains de sable sur le bord de la mer, et en personne marche au
12 combat. Et si nous le joignons dans l'un des endroits où il se
tient, nous fondrons sur lui, comme la rosée sur le sol, et de lui
et de tous les hommes qui l'accompagnent, il ne restera pas un
13 seul. Que s'il se retire dans une ville, tout Israël enceindra de
câbles cette ville, et nous la culbuterons dans le torrent, jusqu'à
14 ne pas y laisser un seul caillou. Et Absalom et tous les hommes
d'Israël dirent: Mieux vaut le conseil d'Husaï d'Erech que le
conseil d'Achitophel. Or l'Éternel avait résolu de rendre inutile
le conseil d'Achitophel, qui était le bon, afin d'attirer le désastre
sur Absalom.
15 Et Husaï dit aux Prêtres Tsadoc et Abiathar: Achitophel a con-
seillé Absalom et les Anciens d'Israël dans tel et tel sens, et moi
16 je les ai conseillés dans tel et tel sens. Maintenant envoyez en
hâte informer David en ces termes: Ne reste pas cette nuit dans
les plaines du désert, mais passe plus loin, afin de prévenir la
17 perte du Roi et de toute la troupe qui l'accompagne. Cependant
Jonathan et Ahimaats étaient postés près de la Fontaine du Foulon,
et la servante vint leur apporter l'avis d'aller informer le Roi
David; car il n'y avait pas possibilité pour eux de se faire remar-
18 quer en entrant dans la ville. Mais ayant été aperçus par un jeune
garçon qui fit rapport à Absalom, aussitôt ils partirent tous les
deux en hâte et ils gagnèrent la maison d'un homme à Bahurim,
19 lequel avait une citerne dans son enclos, et ils s'y dévalèrent. Et
sa femme prit la couverture qu'elle étendit sur l'ouverture de la

citerne, et par-dessus elle répandit des gruaux pour qu'on ne se
doutât de rien. Alors les serviteurs d'Absalom entrèrent chez la 20
femme dans la maison et dirent : Où sont Ahimaats et Jonathan?
Et la femme leur dit : Ils ont passé le Filet-d'eau. Et ils cherchèrent
et ne trouvèrent pas et ils regagnèrent Jérusalem.

Et après le départ des serviteurs, ils sortirent de la citerne, et 21
ils allèrent porter l'avis au Roi David et dirent à David : Debout!
et hâtez-vous de passer l'eau ; car Achitophel a donné tel et tel
conseil contre vous. Alors David se mit sur pied avec toute la 22
troupe qui l'accompagnait, et ils passèrent le Jourdain, et au lever
du jour, tous, sans qu'il en manquât un seul, avaient franchi le
Jourdain. Et lorsque Achitophel vit que son conseil n'avait pas été 23
mis à exécution, il sella son âne et partit et regagna sa maison,
sa cité, et après avoir mis ordre à ses affaires domestiques, il
s'étrangla ; et il mourut, et on lui donna la sépulture dans le
tombeau de ses pères.

Cependant David gagna Mahanaïm, et Absalom passa le Jour- 24
dain, lui et tous les hommes d'Israël avec lui. Et Absalom substi- 25
tua Amasa à Joab dans le commandement de l'armée. Or Amasa
était fils d'un homme nommé Jithra l'Israélite, qui avait habité
avec Abigal, fille de Nahas, sœur de Tseruïa, mère de Joab. Et 26
Israël et Absalom campèrent sur le territoire de Galaad. Et lorsque 27
David fut arrivé à Mahanaïm, Sobi, fils de Nahas, de Rabba des
Ammonites, et Machir, fils d'Ammiel, de Lodebar, et Barzillaï,
le Galaadite, de Roglim, apportèrent des lits et des tapis et de la 28
vaisselle de potier, du froment et de l'orge et de la farine et du
grain rôti et des fèves et des lentilles et du grain rôti et du miel 29
et du caillé et des moutons et des fromages de vache, à David et
à la troupe qui l'accompagnait, pour se nourrir ; car ils s'étaient
dit : La troupe a eu faim, fatigue et soif dans le désert.

Et David passa en revue la troupe qu'il avait avec lui et la mit XVIII
sous la conduite de chefs de mille et de chefs de cent. Et David 2
confia le commandement d'un tiers de l'armée à Joab, celui d'un
tiers à Abisaï, fils de Tseruïa, frère de Joab, et celui d'un tiers à
Ithaï de Gath. Et le Roi dit à l'armée : Je veux aussi moi-même
marcher avec vous. Et l'armée dit : N'en fais rien! car si nous 3
fuyons, ils n'auront aucun souci de nous ; et si la moitié d'entre
nous périssent, ils n'auront aucun souci de nous; car tu es comme
dix mille de nous ; il vaut donc mieux que de la ville tu sois à
même de nous secourir. Et le Roi leur dit : Je ferai ce qui à vos 4
yeux est préférable. Et le Roi vint se placer à côté de la Porte et
toute l'armée sortit par centaines et milliers. Et le Roi fit cette 5

injonction à Joab, et à Abisaï et à Ithaï: Ménagez-moi le jeune
homme Absalom! Et tout le peuple entendit l'injonction de David
à tous les chefs touchant Absalom.
6 Et l'armée sortit dans les champs à la rencontre d'Israël; et le
7 combat eut lieu dans la forêt d'Ephraïm. Et le peuple d'Israël y
fut battu par les serviteurs de David, et il y eut là en cette journée
8 grand carnage, vingt mille hommes. Et le combat se déploya sur
toute la contrée et la forêt fit plus de victimes dans le peuple que
le glaive en cette journée.
9 Et Absalom se trouva fortuitement en vue des serviteurs de
David. Or Absalom montait un mulet, et son mulet s'engagea sous
l'épaisse ramure du grand Térébinthe, et sa tête se prit au téré-
binthe, et il resta suspendu entre le ciel et la terre, tandis que le
10 mulet qu'il avait sous lui prit le large. Et un homme le vit dans
cet état et en donna avis à Joab en ces termes: Voilà que j'ai vu
11 Absalom pendu au Térébinthe. Et Joab dit à son informateur:
Mais, si tu l'as vu, pourquoi ne l'as-tu pas abattu par terre au
lieu même? pour ma part, je t'aurais donné dix sicles d'argent et
12 un ceinturon. Et l'homme dit à Joab: Et eussé-je senti dans ma
main le poids de mille sicles d'argent, je n'aurais pas porté la
main sur le fils du Roi, car à nos oreilles le Roi a fait cette
injonction à toi et à Abisaï et à Ithaï: Prenez garde chacun de
13 vous au jeune homme, à Absalom. Et dans le cas où j'aurais attenté
à sa vie en guet-apens, d'un côté rien ne reste caché au Roi, de
14 l'autre, toi-même tu aurais été contre moi. Et Joab dit: Non,
pour cela je n'attendrai pas devant toi! Et il prit trois épieux dans
sa main, et il les enfonça dans le sein d'Absalom. Celui-ci était
15 encore en vie au cœur du térébinthe, lorsque survinrent dix
jeunes hommes, écuyers de Joab, qui l'égorgèrent et lui donnèrent
la mort.
16 Alors Joab sonna de la trompette, et la troupe se replia cessant
17 de harceler Israël; car Joab voulait épargner le peuple. Et ils
prirent Absalom et le jetèrent dans la forêt dans un grand creux,
et sur lui ils élevèrent un très-gros tas de pierres. Et tous les
18 Israélites s'enfuirent chacun dans sa tente. Or de son vivant Absa-
lom s'était procuré et érigé un cippe qui est dans la vallée royale;
car il disait: Je n'ai point de fils pour perpétuer le souvenir de
mon nom; et il donna son nom au cippe, appelé Cippe d'Absalom
jusqu'à nos jours.
19 Cependant Ahimaats, fils de Tsadoc, dit: Je vais courir porter
au Roi la bonne nouvelle que l'Éternel lui a fait droit en le tirant
20 des mains de ses ennemis. Et Joab lui dit: Non, ce n'est pas le

jour pour toi de porter la nouvelle; tu feras le message un autre
jour; aujourd'hui tu ne dois pas faire le message vu la circonstance
de la mort du fils du Roi. Et Joab dit à Chusi: Va annoncer au 21
Roi ce que tu as vu. Et Chusi s'inclina devant Joab et partit à la
course. Et Ahimaats, fils de Tsadoc, revint à la charge et dit à 22
Joab: Quoi qu'il puisse arriver, je veux moi aussi, avec votre
permission, me mettre en course après Chusi! Et Joab dit: A
quoi bon cette course, mon fils? Ce n'est pas là pour toi un mes-
sage profitable. « Quoi qu'il arrive, je veux aller. » Et il lui dit: 23
Cours donc! Et Ahimaats franchit à la course le chemin de la plaine
et il devança Chusi.

Cependant David était assis entre les deux portes, et la senti- 24
nelle parcourait le toit de la porte attenante à la muraille; et
levant les yeux elle regarda; et voilà que venait en courant un
homme seul. Et la sentinelle cria et avertit le Roi; et le Roi dit: 25
S'il est seul, c'est un bon message qu'il vient rendre. Et il arrivait
toujours plus près. Et la sentinelle aperçut un autre homme qui 26
accourait, et la sentinelle cria du côté de la porte et dit: Voilà
qu'un homme accourt seul. Et le Roi dit: C'est aussi un messager.
Et la sentinelle dit: A voir la manière de courir du premier, c'est 27
comme celle d'Ahimaats, fils de Tsadoc. Et le Roi dit: C'est un
homme de bien, c'est du bien qui l'amène.

Et Ahimaats cria et dit au Roi: Tout va bien! Et il s'inclina 28
devant le Roi le visage contre terre et dit: Béni soit l'Éternel, ton
Dieu, qui a arrêté les hommes qui levaient leur main contre mon
Seigneur, le Roi! Et le Roi dit: Est-il sain et sauf, le jeune homme, 29
Absalom? Et Ahimaats dit: Je voyais bien la grande mêlée lorsque
Joab dépêcha le serviteur du Roi (*Chusi*) et ton serviteur, mais je
ne suis au fait de rien. Et le Roi dit: Approche et tiens-toi ici! 30
Et il s'approcha et resta debout.

Et voilà qu'alors arriva Chusi; et Chusi dit: Que mon Seigneur 31
le Roi reçoive la bonne nouvelle: l'Éternel t'a fait droit aujour-
d'hui en te tirant des mains de tous ceux qui se soulevaient contre
toi. Et le Roi dit à Chusi: Est-il sain et sauf, le jeune homme, 32
Absalom? Et Chusi dit: Qu'il en advienne comme au jeune homme,
à tous les ennemis du Roi, mon Seigneur, et à tous ceux qui se
lèvent contre toi pour te nuire. Alors le Roi eut de l'ébranlement XIX
et il monta à l'étage supérieur de la porte et pleura; et ainsi
parlait-il en s'en allant: Mon fils Absalom! mon fils, mon fils
Absalom! Oh! si seulement j'étais mort à ta place, Absalom! mon
fils! mon fils!

Et Joab fut averti: Voici, le Roi est en larmes; il s'abime dans 2

3 son deuil pour Absalom. Et la victoire de cette journée devint un
deuil pour tout le peuple, car en ce jour le peuple entendait qu'on
4 disait: Le Roi est dans la douleur à cause de son fils. Et en ce
jour le peuple rentra dans la ville en s'effaçant de la même manière
5 que filent des troupes, honteuses d'avoir fui dans le combat. Et
le Roi se voila le visage et le Roi s'écriait à voix haute: Mon fils
6 Absalom! Absalom! mon fils! mon fils! Alors Joab entra chez le
Roi dans la maison et dit: Aujourd'hui tu as jeté l'abattement sur
le visage de tous tes serviteurs qui aujourd'hui ont sauvé ta vie et
la vie de tes fils et de tes filles et la vie de tes femmes et la vie
7 de tes concubines, par l'amour que tu témoignes à ceux qui te
haïssent et par la haine que tu montres pour ceux qui t'aiment;
car aujourd'hui tu as déclaré ne te soucier ni de capitaines, ni de
serviteurs; car je me suis convaincu aujourd'hui que, si Absalom
vivait, et que nous tous, nous fussions morts, alors tu serais
8 content. Maintenant donc lève-toi, sors, et adresse des paroles
affectueuses à tes serviteurs! Car, par l'Éternel je le jure, si tu
ne te montres pas, personne ne restera avec toi cette nuit; et
pour toi cela serait plus funeste que tout ce qui a pu t'arriver de
9 funeste depuis ta jeunesse jusqu'à présent. Alors le Roi se leva et
s'installa dans la Porte. Et le fait fut annoncé à tout le peuple en
ces termes: Voici, le Roi a pris séance dans la Porte. Et tout le
peuple se présenta devant le Roi.

Cependant les Israélites s'étaient enfuis chacun dans ses tentes.
10 Et dans toutes les Tribus d'Israël tout le monde récriminait et
disait: Le Roi nous a arrachés de la main de nos ennemis, et
sauvés de la main des Philistins, et maintenant il a fui hors du
11 pays par le fait d'Absalom. Et Absalom que nous avions oint [pour
régner] sur nous a péri dans le combat; à présent pourquoi tardez-
vous à réintégrer le Roi?
12 De son côté, le Roi David envoyait aux Prêtres Tsadoc et Abia-
thar cette dépêche: Parlez aux Anciens de Juda en ces termes:
Pourquoi seriez-vous les derniers à réintégrer le Roi dans sa
maison, tandis que le langage de tout Israël parvient jusqu'au Roi
13 dans sa maison? Vous êtes mes frères, mes os et ma chair: pour-
14 quoi seriez-vous donc les derniers à restaurer le Roi? Et dites à
Amasa: N'es-tu pas mes os et ma chair? Qu'ainsi Dieu me fasse
et pis encore, si tu n'entres pas à mon service en permanence
15 comme général d'armée à la place de Joab! Et il inclina le cœur
de tous les hommes de Juda comme d'un seul homme, et par une
députation ils firent dire au Roi: « Reviens, toi et tous tes servi-

teurs! » Là-dessus le Roi opéra son retour et arriva sur le Jour- 16
dain. Et Juda s'avança jusqu'à Guilgal pour aller au-devant du Roi
et lui faire passer le Jourdain.
Alors accourut Siméï, fils de Géra, Benjaminite, de Bahurim, 17
et il descendit avec les hommes de Juda au-devant du Roi David,
ayant avec lui mille hommes de Benjamin, et Tsiba, valet de la 18
maison de Saül, escorté de ses quinze fils et de ses vingt domes-
tiques; et ils franchirent le Jourdain à la vue du Roi. Et le bac 19
était à l'autre bord à la disposition du Roi, pour passer la maison
du Roi, et Siméï, fils de Géra, se prosterna devant le Roi prêt à
passer le Jourdain. Et il dit au Roi: Veuille mon Seigneur, le 20
Roi, ne pas me compter une faute, et ne pas se souvenir, pour
le garder sur le cœur, du tort qu'a eu ton serviteur, lorsque mon
Seigneur le Roi sortait de Jérusalem! Car ton serviteur sent qu'il 21
a manqué; et voici, aujourd'hui, de toute la maison de Joseph,
je suis le premier à me présenter à la rencontre du Roi, mon
Seigneur. Et Abisaï, fils de Tseruïa, prit la parole et dit: Pourquoi 22
faudrait-il que Siméï ne subît pas la mort pour le fait d'avoir
maudit l'Oint de l'Éternel? Et David dit: Quel rapport ai-je avec 23
vous, fils de Tseruïa, qui devenez aujourd'hui mes adversaires?
Aujourd'hui un homme pourrait-il être mis à mort en Israël? car
ne sais-je pas que c'est aujourd'hui que je suis Roi sur Israël? Et 24
le Roi dit à Siméï: Tu ne seras point mis à mort. Et le Roi lui en
fit le serment.
Et Mephiboseth, [petit-]fils de Saül, descendit à la rencontre du 25
Roi. Or il n'avait ni baigné ses pieds, ni fait sa barbe, ni lavé ses
habits depuis le jour du départ du Roi jusqu'au jour de son heu-
reux retour. Comme il vint donc de Jérusalem à la rencontre du 26
Roi, le Roi lui dit: Pourquoi n'es-tu pas parti avec moi, Mephi-
boseth? Et il répondit: O Roi, mon Seigneur, j'ai été la dupe de 27
mon valet. Car ton serviteur avait donné l'ordre: Selle-moi l'âne!
et je le monterai et joindrai le Roi; car ton serviteur est perclus
et ton serviteur a été desservi par lui auprès de mon Seigneur le 28
Roi. Mais, mon Seigneur le Roi est comme un ange de Dieu!
Fais donc ce qui sera bon à tes yeux! Car toute la maison de mon 29
père n'avait à attendre de mon Seigneur le Roi que la mort; et
pourtant tu as mis ton serviteur au nombre de tes commensaux.
Et quel droit me reste, et quel sujet de me récrier auprès du Roi?
Et le Roi lui dit: Pourquoi prolonger tes discours? J'ai prononcé: 30
Toi et Tsiba, vous aurez le champ en commun. Et Mephiboseth dit 31
au Roi: Qu'il prenne la totalité dès que mon Seigneur le Roi est
heureusement rentré dans sa maison.

32 Et Barzillaï, de Galaad, descendit de Roglim et passa le Jour-
dain avec le Roi pour l'accompagner dans la traversée du Jour-
33 dain. Or Barzillaï était très-âgé; il avait quatre-vingts ans; et il
avait fourni le Roi pendant son séjour à Mahanaïm; car c'était un
34 personnage très-considérable. Et le Roi dit à Barzillaï : Passe avec
35 moi sur l'autre rive; j'aurai soin de toi chez moi à Jérusalem. Et
Barzillaï dit au Roi : Quel est le nombre des années de ma vie
36 pour que je suive le Roi à Jérusalem? J'ai quatre-vingts ans au-
jourd'hui : suis-je à même de discerner le bien du mal? et ton
serviteur peut-il savourer ce qu'il mange ou ce qu'il boit? ou
puis-je encore jouir de la voix des chantres et des cantatrices? Et
pourquoi ton serviteur serait-il encore à charge à mon Seigneur
37 le Roi? C'est pour peu de temps que ton serviteur passerait avec
le Roi de l'autre côté du Jourdain; et pourquoi le Roi m'accor-
38 derait-il ce bienfait? Permets que ton serviteur retourne et que
je meure dans ma cité près du tombeau de mon père et de ma
mère. Mais, voici, ton serviteur Chimham passera avec mon Sei-
39 gneur le Roi. Agis-en avec lui, comme tu le trouveras bon. Et le
Roi dit : Chimham passera avec moi et je veux le traiter à ton gré,
40 et faire pour l'amour de toi tout ce que tu désirerais de moi. Et
ainsi tout le peuple passa le Jourdain; et le Roi passa; et le Roi
donna le baiser à Barzillaï qu'il bénit et qui regagna sa demeure.
41 Et le roi se dirigea vers Guilgal, et Chimham l'accompagnait, et
tout le peuple de Juda formait le cortége du Roi, ainsi que la
moitié du peuple d'Israël.

42 Et voilà que tous les hommes d'Israël se présentèrent au Roi et
lui dirent : Pourquoi nos frères, les hommes de Juda, t'ont-ils
accaparé, et ont-ils conduit le Roi et sa maison à travers le Jour-
43 dain, et tous les hommes de David avec lui? Et tous les hommes
de Juda répondirent aux hommes d'Israël : Parce que le Roi me
tient de plus près; et pourquoi donc t'irrites-tu de ce fait? Avons-
44 nous sucé le Roi et nous a-t-il dotés de largesses? Et les hommes
d'Israël répondirent aux hommes de Juda et dirent : Je tiens au
Roi par dix côtés et à David plus que toi; et pourquoi m'as-tu ainsi
dédaigné? Et n'est-ce pas moi qui le premier ai parlé de la res-
tauration de mon Roi? Et les discours des hommes de Juda furent
plus rudes que les discours des hommes d'Israël.

XX Et là se rencontra un homme mauvais, nommé Séba, fils de
Bicheri, Benjaminite; et il sonna de la trompette et dit : Nous ne
sommes ni participants de David, ni tenanciers du fils d'Isaï :
2 Chacun à sa tente, Israélites! Alors tous les Israélites se déta-
chèrent de David, pour suivre Séba, fils de Bicheri. Mais les hommes

de Juda se serrèrent autour de leur Roi, du Jourdain à Jérusalem.

Et David rentra dans sa maison à Jérusalem. Et le Roi prit les 3
dix concubines qu'il avait laissées pour garder la maison, et les
mit en lieu de détention, et pourvut à leur entretien; mais il n'habita point avec elles, et elles furent recluses jusqu'au jour de leur mort, vivant en état de viduité.

Et le Roi dit à Amasa : Convoque-moi les hommes de Juda dans 4
l'espace de trois jours, puis reviens ici à ton poste! Et Amasa se 5
mit en route pour convoquer Juda, mais il tarda au delà du terme
à lui fixé. Et David dit à Abisaï : Maintenant Séba, fils de Bicheri, 6
nous nuira plus qu'Absalom. Toi donc, prends les serviteurs de
ton Souverain, et mets-toi à sa poursuite, de peur qu'il n'occupe
des places fortes, et ne se dérobe à notre vue. Alors sous sa con- 7
duite partirent les hommes de Joab et les satellites et les coureurs et tous les braves; et ils sortirent de Jérusalem à la poursuite de Séba, fils de Bicheri.

Ils étaient à la grande pierre près de Gabaon, lorsque Amasa 8
parut en vue d'eux. Or Joab avait ceint une cotte d'armes sur son
habit; et par-dessus il était ceint de l'épée qui était attachée à ses
reins dans le fourreau; et comme elle en était sortie, il laissa re-
tomber [sa main]. Et Joab dit à Amasa : Te va-t-il bien, mon frère? 9
Et de sa main droite Joab prit la barbe d'Amasa pour lui donner
le baiser. Or Amasa n'avait pas pris garde à l'épée qui était dans 10
la main de Joab, et celui-ci lui en porta un coup dans le ventre
d'où ses entrailles se répandirent sur le terrain, et il ne réitéra
pas, et Amasa mourut.

Cependant Joab et Abisaï, son frère, poursuivirent Séba, fils de
Bicheri. Et à côté d'Amasa était resté un homme d'entre les écuyers 11
de Joab et il disait : Que ceux qui sont du parti de Joab et pour
David, suivent Joab! Or Amasa roulait dans son sang au milieu 12
du chemin, et quand l'homme vit que tout le monde s'arrêtait, il
poussa Amasa de la route dans un champ et jeta sur lui un manteau, lorsqu'il vit que tous ceux qui arrivaient près de lui, s'arrêtaient. Lorsqu'il fut écarté de la route, chacun passa à la suite 13
de Joab, à l'effet de poursuivre Séba, fils de Bicheri. Et il par- 14
courut toutes les Tribus d'Israël jusqu'à Abéla et Beth-Maacha; et
tous les hommes d'élite s'étaient réunis et joints à lui.

Et ils vinrent l'assiéger dans Abéla-Beth-Maacha; et ils élevèrent 15
une terrasse contre la place; et il était posté sur le glacis, et
comme toute la troupe que Joab avait avec lui sapait pour faire
crouler la muraille, une femme bien avisée cria de la ville : Écou- 16

tez! écoutez! Dites donc à Joab : Approche jusqu'ici, que je te
17 parle! Et il vint à proximité et la femme lui dit : Est-ce toi qui es
Joab? Et il dit : Moi-même. Et elle lui dit : Écoute le langage de
18 ta servante! Et il dit : J'écoute. Et elle dit : Jadis on avait coutume
de dire : Que l'on demande conseil dans Abéla, et ainsi, l'on vien-
19 dra à bout. Je suis l'une des pacifiques, fidèles en Israël : tu
cherches à tuer une ville, une cité mère en Israël! pourquoi veux-tu
20 abîmer une propriété de l'Éternel? Et Joab répondit et dit : Loin,
21 loin de moi la pensée d'abîmer et de détruire! Telle n'est pas la
question; mais un homme de la Montagne d'Ephraïm, nommé
Séba, fils de Bicheri, a levé sa main contre le Roi David; livrez-le
seul et je m'éloignerai de la place. Et la femme dit à Joab : Voici,
22 sa tête va t'être jetée par-dessus la muraille. Alors la femme se
présenta à tout le peuple avec son sage avis; et on trancha la tête
à Séba, fils de Bicheri, et on la jeta à Joab. Et il sonna de la
trompette, et levant le siége de la place ils se disséminèrent tous
gagnant chacun leurs tentes; quant à Joab, il revint à Jérusalem
auprès du Roi.
23 Or Joab était préposé sur toute la milice d'Israël, et Benaïa, fils
24 de Joïada, sur les satellites et les coureurs, et Adoram sur les
25 corvées, et Josaphat, fils de Ahilud, était chancelier, et Séja, se-
26 crétaire, et Tsadoc et Abiathar, Prêtres; et Ira de Jaïr était aussi
ministre de David.
XXI Et au temps de David il y eut famine durant trois années consé-
cutives. Et David chercha la face de l'Éternel et l'Éternel dit : Sur
Saül et sa maison pèse le sang versé, parce qu'il a fait périr les
2 Gabaonites. Alors le Roi manda les Gabaonites et leur parla. Or
les Gabaonites ne font point partie des enfants d'Israël, mais d'un
reste des Amoréens, et les enfants d'Israël s'étaient liés envers
eux par un serment; mais Saül cherchait à s'en défaire, dans son
3 zèle pour les enfants d'Israël et de Juda. Et David dit aux Gabao-
nites : Que puis-je faire pour vous, et par quelle expiation vous
4 donnerai-je lieu de bénir l'héritage de l'Éternel? Et les Gabaonites
lui dirent : Il n'est pas question pour nous de réclamer argent et
or de Saül et de sa maison, et ce n'est pas à nous de faire mourir
personne en Israël. Et il dit : Que dites-vous que je dois faire pour
5 vous? Et ils dirent au Roi : [Nous en voulons à] l'homme qui nous
a perdus et a formé le projet de nous exterminer et de nous em-
6 pêcher d'exister dans tout le territoire d'Israël; qu'on nous livre
sept hommes d'entre ses fils, et nous les pendrons devant l'Éter-
nel dans Gibea de Saül, l'élu de l'Éternel. Et le Roi dit : Je les
livrerai.

Or le Roi épargna Mephiboseth, fils de Jonathan, fils de Saül, 7
à cause du serment prêté devant l'Éternel et intervenu entre eux,
entre David et Jonathan, fils de Saül. Et le Roi prit les deux fils 8
de Ritspa, fille d'Aïa, qu'elle avait enfantés à Saül, Armoni et
Mephiboseth, et les cinq fils de Merab, fille de Saül, qu'elle avait
enfantés à Adriel, fils de Barzillaï, de Mehola, et il les livra aux 9
mains des Gabaonites qui les pendirent sur la montagne devant
l'Éternel. Ainsi périrent-ils les sept à la fois; or ils subirent la
mort dans les premiers jours de la moisson, au début de la moisson des orges.

Alors Ritspa, fille d'Aïa, prit le cilice, et l'étendit sous elle sur 10
le rocher depuis le début de la moisson jusqu'au moment où la
pluie du ciel tomba sur les cadavres, et elle ne permettait pas aux
oiseaux du ciel de se poser sur les corps pendant le jour, et la
nuit elle en écartait les bêtes des champs. Et l'on informa David 11
de ce qu'avait fait Ritspa, fille d'Aïa, concubine de Saül. Alors 12
David alla reprendre les os de Saül et les os de Jonathan, son fils,
aux maîtres de Jabès en Galaad, qui les avaient dérobés de la
place de Bethséan où les Philistins les avaient suspendus le jour
où les Philistins avaient battu Saül sur Gilboa. Et il transféra de 13
là les os de Saül et les os de Jonathan, son fils, et ils recueillirent aussi les os des pendus, et ils donnèrent la sépulture aux 14
os de Saül et de Jonathan, son fils, dans le pays de Benjamin à
Tsela, dans le tombeau de Kis, son père, et ils exécutèrent tous les
ordres du Roi. Et là-dessus Dieu se laissa fléchir en faveur du pays.

Et les Philistins furent encore en guerre avec Israël. Alors Da- 15
vid descendit et ses serviteurs avec lui, et ils engagèrent le combat
avec les Philistins. Et David éprouvait de la fatigue. Et Jesbibenob, 16
l'un des descendants du Géant (le poids du fer de sa lance était
de trois cents sicles d'airain, et il portait à la ceinture une [épée]
neuve), parlait de faire tomber David sous ses coups. Mais Abisaï, 17
fils de Tseruïa, lui vint en aide et battit le Philistin et le tua. Alors
les hommes de David l'adjurèrent en ces termes : Il ne faut plus
que tu marches au combat avec nous, car tu ne dois pas éteindre
le flambeau d'Israël.

Et sur ces entrefaites il y eut encore combat à Gob avec les 18
Philistins. Alors Sibchaï, de Husa, battit Saph, qui était l'un des
descendants du Géant.

Et il y eut encore combat à Gob avec les Philistins. Alors El- 19
chanan, fils de Jaarei-Orgim, de Bethléhem, battit Goliath, de
Gath, et la hampe de sa lance était comme une ensouple de tisserand.

20 Et il y eut encore combat à Gath. Là était un homme de haute
taille, et il avait six doigts aux mains et six orteils aux pieds, vingt-
21 quatre en somme, et lui aussi était un descendant du Géant. Et il
outragea Israël, mais fut battu par Jonathan, fils de Siméa, frère
22 de David. Ces quatre étaient nés au Géant à Gath et ils périrent
par la main de David et par la main de ses serviteurs.
XXII Et David adressa à l'Éternel les paroles de ce cantique, lorsque
l'Éternel l'eut délivré de la main de tous ses ennemis et de la
2 main de Saül et il dit :

Éternel, mon rocher, mon asile et mon libérateur,
3 ô Dieu, mon rocher, où je vais m'abriter!
mon bouclier, corne de mon salut,
mon boulevard et mon refuge,
mon Sauveur, de la violence tu me sauves!
4 Loué soit l'Éternel, me suis-je écrié,
et de mes ennemis j'ai été délivré.
5 Car les vagues de la mort m'enserraient,
et les torrents de l'adversité m'épouvantaient,
les chaînes des Enfers m'enlaçaient
et j'étais pris dans les rêts de la mort.
7 Dans mon angoisse j'invoquai l'Éternel
et à mon Dieu j'adressai mon appel,
et de son palais Il entendit ma voix,
et mes cris [vinrent] à ses oreilles.
8 Alors la terre oscilla et trembla,
les fondements des Cieux s'ébranlèrent
et tremblèrent, parce qu'il était courroucé.
9 Une fumée sortit de ses narines,
et de sa bouche, un feu dévorant,
et Il fit jaillir des charbons ardents,
10 et Il inclina le Ciel et Il descendit,
et l'obscurité était sous ses pieds.
11 Et Il était monté sur le Chérubin et volait
Et Il se montra sur les ailes du vent,
12 et autour de Lui Il fit sa tente des ténèbres,
des amas d'eau et des sombres nuées.
13 De la splendeur qui le précède,
jaillirent les charbons ardents.
14 L'Éternel tonna du ciel
et le Très-Haut émit sa voix,
15 et Il lança ses flèches et Il les dissipa,
la foudre, et Il les défit.

Et l'on vit paraître les vallées de la mer, 16
et les fondements du monde furent mis à nu
au grondement de l'Éternel,
au souffle du vent de ses narines.
Il tendit [sa main] d'en haut et me prit 17
et Il me retira des grandes eaux.
Il me sauva de mes puissants ennemis, 18
de mes adversaires qui l'emportaient sur moi.
Ils m'attaquaient au jour du malheur, 19
mais l'Éternel fut un soutien pour moi.
Il m'amena au large, 20
Il me dégagea parce qu'Il m'était propice.
L'Éternel me traita selon ma justice, 21
et me rendit selon la pureté de mes mains;
car je gardais les voies de l'Éternel, 22
et n'étais point rebelle à mon Dieu.
Car j'avais toutes ses lois sous les yeux, 23
et ne m'écartais pas de ses commandements;
j'étais sans reproche envers Lui, 24
et je prenais garde de me rendre coupable.
Aussi l'Éternel me rendit selon ma justice, 25
selon ma pureté dont Il était témoin.
A celui qui t'aime, tu donnes ton amour, 26
tu te montres juste pour l'homme juste,
tu es pur envers celui qui est pur, 27
et tu trahis celui qui est perfide.
Et tu es en aide au peuple qui souffre, 28
et tes yeux sont sur les superbes pour les humilier.
Oui, tu as été mon flambeau, Éternel, 29
et l'Éternel éclaira mes ténèbres.
Avec toi j'affrontai des bataillons, 30
et avec mon Dieu je franchis des murailles.
Les voies de Dieu ne sont point trompeuses, 31
et la parole de l'Éternel est sans alliage.
Il est un bouclier pour quiconque le réclame.
Car qui est-ce qui est Dieu hors l'Éternel?
et qui est un rocher sinon notre Dieu,
ce Dieu qui fut ma forte citadelle
et guida le juste dans Sa voie?
Il assimila mes pieds à ceux de la biche, 34
et Il m'établit sur mes hauteurs.
Il forma mes mains au combat, 35

et mon bras sut bander l'arc d'airain.
36 Tu me donnas le bouclier de ton secours,
et en m'exauçant tu m'agrandis.
37 Sous mes pieds tu donnas de l'espace à mes pas,
et mes talons ne furent point vacillants.
38 Je poursuivis mes ennemis et les anéantis,
et je ne revins pas qu'ils ne fussent détruits;
39 je les achevai, et les écrasai, et ils n'ont pu se relever,
ils tombèrent sous mes pieds.
40 Tu me ceignis de force pour la bataille,
et tu fis plier mes adversaires sous moi.
41 Tu me fis voir le dos de mes ennemis,
et j'anéantis ceux qui me haïssaient.
42 Ils regardèrent autour d'eux; il n'y eut point de sauveur,
vers l'Éternel, Il ne leur répondit pas.
43 Je les pulvérisai comme la poudre de la terre,
comme la boue des rues les foulai, les broyai.
44 Tu me délivras des attaques de mon peuple,
et me gardas pour chef des nations;
des peuples à moi inconnus me sont asservis;
45 les enfants de l'étranger devinrent mes flatteurs;
sur ma renommée ils se soumirent.
46 Les enfants de l'étranger sont en décadence,
et quittent alarmés leurs châteaux.
47 Vive l'Éternel! béni soit mon rocher!
qu'Il soit exalté le Dieu, mon rocher, mon sauveur,
48 le Dieu qui m'accorda la vengeance
et m'assujettit les peuples,
49 qui me délivra de mes ennemis,
m'éleva au-dessus de mes adversaires
et me fit échapper à l'homme violent!
50 Aussi je veux te chanter parmi les peuples, Éternel,
et célébrer ton Nom,
51 ô toi, qui accordes un grand salut à ton Roi,
et fais miséricorde à ton Oint,
à David et à sa race éternellement.

XXIII Et voici les dernières paroles de David:
Prononcé de David, fils d'Isaï, prononcé de l'homme élevé au rang d'Oint du Dieu de Jacob, et du chantre aimable d'Israël:
2 L'Esprit de l'Éternel parle par moi,
et sa parole est sur mes lèvres:
3 Le Dieu d'Israël a parlé,

le rocher d'Israël m'a dit :
Parmi les hommes un souverain juste,
un souverain qui a la crainte de Dieu,
est comme l'aube matinale : le soleil se lève, 4
le matin est sans nuage ;
ses rayons qui suivent la rosée
font poindre la verdure de la terre.
N'est-ce pas sur ce pied qu'est ma maison avec Dieu, 5
qu'Il a fait avec moi une alliance éternelle,
en tous points stipulée et gardée?
Ne fera-t-Il pas croître et mûrir
mon salut tout entier et tous mes vœux?
Mais les méchants sont tous comme des ronces à jeter, 6
dans la main personne ne les prend,
et qui veut les atteindre 7
s'arme d'un fer ou du bois d'une lance,
et sur-le-champ elles sont brûlées au feu.

Suivent les noms des capitaines qu'avait David: Joseb-Basse- 8
beth, de Tahchemon, l'un des chefs des Triaires; il brandissait sa
hampe sur huit cents hommes percés d'une seule fois.

Et après lui Éléazar, fils de Dodo, fils d'Ahohi: c'était l'un des 9
trois héros qui accompagnaient David, lorsqu'ils défièrent les
Philistins réunis là pour le combat; et les hommes d'Israël gagnè-
rent les hauteurs. Mais il tint ferme, et il battit les Philistins 10
jusqu'à ce que sa main fatiguée resta collée à son épée; et en
cette journée l'Éternel opéra une grande victoire. Et le peuple
revint sur ses pas pour le suivre, mais seulement pour piller.

Et après lui Samma, fils de Agé, de Harar. Et les Philistins s'é- 11
taient réunis à Léchi; et il y avait là une pièce de terre remplie
de lentilles, et le peuple prit la fuite devant les Philistins; alors 12
il vint se poster au milieu du champ et le dégagea, et battit les
Philistins; et l'Éternel opéra une grande victoire.

Et trois des trente chefs descendirent, et vinrent au temps de 13
la moisson joindre David à la grotte d'Adullam, et un gros de
Philistins campait dans la vallée de Rephaïm, et David était alors 14
sur le sommet, et les Philistins avaient alors un poste à Bethléhem.
Et David eut une envie et dit: Qui va me chercher de l'eau à boire 15
à la fontaine de Bethléhem, qui est à la Porte? Alors les trois 16
héros se firent jour à travers le camp des Philistins, et puisèrent
de l'eau à la fontaine de Bethléhem vers la Porte, et ils l'appor-
tèrent et l'offrirent à David. Mais il ne voulut pas la boire, et il en
fit une libation à l'Éternel. Et il dit: Ce serait odieux à moi, Éter- 17

nel, de le faire! Moi [boire] le sang des hommes qui sont allés au
péril de leur vie! Et il ne voulut pas la boire. Tel fut l'exploit des
trois héros.
18 Et Abisaï, frère de Joab, fils de Tseruïa : il était l'un des chefs
des Triaires; et il brandit sa lance sur trois cents morts; et il
19 avait un nom parmi les Triaires. Il était bien illustre parmi les
Triaires; il était un de leurs chefs; mais il n'était pas au niveau
des trois premiers.
20 Et Benaïa, fils de Joïada, fils d'un brave, grand par ses exploits,
de Cabtsel: il abattit deux lions de Dieu de Moab; il fit une des-
21 cente et abattit un lion dans la citerne un jour de neige. Et il
abattit un Égyptien, homme d'apparence; et dans la main de l'É-
gyptien était une pique; et il fondit sur lui avec le bâton, et ar-
racha la pique de la main de l'Égyptien, qu'il tua avec sa propre
22 pique. Tels sont les exploits de Benaïa, fils de Joïada, et il avait
23 un nom entre les trois héros. Il était honoré par les Triaires;
mais il n'était pas au niveau des trois [premiers]. Et David en fit
son conseiller intime.
24 Hasahel, frère de Joab d'entre les Triaires. El-Hanan, fils de
25-26 Dodo, de Bethléhem. Samma de Harad. Elika, de Harod. Hélets,
27 de Palti. Ira, fils de Ikès, de Thékôa. Abiézer, d'Anathoth. Me-
28 vunaï, de Husa. Tsalmon, de Hachoach. Mahoraï, de Netopha.
29 Héleb, fils de Baëna, de Netopha. Ithaï, fils de Ribaï, de Gibea en
30-31 Benjamin. Benaïa, de Pireathon. Hidaï, de Nahalei-Gaas. Abialbon,
32 de Arabah. Azmaveth, le Bahrumite. Eliahba, de Saalbon, Benei-
33 jasen. Jonathan. Samma, de Harar. Ahiam, fils de Sarar, de Arar.
34 Eliphelet, fils de Ahasbaï, fils de Maachathi. Eliam, fils d'Achito-
35-36 phel, de Gilo. Hetsraï, le Carmélite. Paëraï, de Arab. Jigeal, fils de
37 Nathan, de Tsoba. Bani, de Gad. Tsélec, l'Ammonite. Naharaï, de
38 Bééroth, écuyer de Joab, fils de Tseruïa. Ira, de Jéther. Gareb,
39 de Jéther. Urie le Héthien. En totalité trente-sept.
XXIV Et de nouveau la colère de l'Éternel s'alluma contre les Israé-
lites et excita David contre eux, en lui suggérant : Va, fais le re-
2 censement d'Israël et de Juda! Et le Roi dit à Joab, chef de la
milice, à côté de lui : Fais donc la tournée de toutes les Tribus
d'Israël de Dan à Béerseba, et passe le peuple en revue pour que
3 j'en connaisse le chiffre. Et Joab dit au Roi: Que non-seulement
l'Éternel, ton Dieu, ajoute au peuple, quelque nombreux qu'il
soit, cent fois autant d'hommes, mais encore que les yeux de
mon Seigneur le Roi en aient le spectacle! cependant pourquoi
4 plaît-il au Roi, mon Seigneur, de prendre cette mesure? Mais la
parole du Roi prévalut sur Joab et sur les chefs militaires; et Joab

et les chefs militaires sortirent de l'audience du Roi pour passer
le peuple d'Israël en revue.
Et ils traversèrent le Jourdain, et ils eurent leur quartier gé- 5
néral vers Aroër à droite de la ville sise au milieu du ravin de
Gad et dans la direction de Jaëzer. Et ils gagnèrent Galaad et la 6
terre neuve des habitants du Bas; et ils gagnèrent Dan-Jaan et les
alentours du côté de Sidon; et ils gagnèrent la place forte de Tyr 7
et toutes les villes des Hévites et des Cananéens, et ils pénétrèrent
au Midi de Juda vers Béerséba. Ils parcoururent ainsi la totalité 8
du pays, et ils rentrèrent à Jérusalem au bout de neuf mois et
vingt jours. Alors Joab présenta au Roi le résultat du recense- 9
ment du peuple, et en Israël il y avait huit cent mille soldats ti-
rant l'épée, et les hommes de Juda étaient au nombre de cinq
cent mille.
Et David eut des remords en son cœur après qu'il eut fait le 10
recensement du peuple, et David dit à l'Éternel: J'ai péché gran-
dement par cet acte! Et maintenant, Éternel, veuille pardonner
la faute de ton serviteur, car j'ai très-follement agi! Et au lever 11
de David le lendemain, la parole de l'Éternel fut adressée à Gad,
le prophète, le Voyant de David, en ces termes: Va et porte à 12
David ces paroles: Ainsi parle l'Éternel: Je suspends sur toi trois
menaces; choisis-en une, afin que je l'exécute. Gad se présenta 13
donc chez David et le mit au fait et lui dit: Veux-tu essuyer sept
années de famine dans ton pays, ou bien fuir durant trois mois
devant tes ennemis et être poursuivi par eux, ou bien avoir trois
jours la peste dans ton pays? Maintenant réfléchis et vois quelle
réponse je rendrai à Celui qui me délègue! Alors David dit à Gad: 14
Je suis dans une grande perplexité!.. oh! tombons entre les mains
de l'Éternel, car sa miséricorde est immense, mais que je ne
tombe pas entre les mains des hommes!
Là-dessus l'Éternel envoya une peste en Israël depuis le matin 15
jusqu'au terme fixé, et dans le peuple il mourut de Dan à Béerséba
soixante-dix mille hommes. Et comme l'Ange étendait sa main sur 16
Jérusalem pour la ravager, l'Éternel eut regret du fléau, et Il dit à
l'Ange qui sévissait parmi le peuple: Assez! à présent ramène ta
main! Or l'Ange de l'Éternel se trouvait alors près de l'aire d'Ara-
vena, le Jébusite. Et David s'adressa à l'Éternel, lorsqu'il vit l'Ange 17
taillant parmi le peuple, et dit: Voici, j'ai péché, et c'est moi qui
suis en faute; mais ceux-là, ce troupeau, qu'ont-ils fait? que ta
main fonde donc sur moi et la maison de mon père!
Alors ce jour même, Gad arriva chez David et lui dit: Monte et 18
érige à l'Éternel un autel sur l'aire d'Aravena, le Jébusite. Et 19

David s'y rendit ensuite de la parole de Gad conforme à l'ordre
20 de l'Éternel. Et Aravena, qui regardait au dehors, vit le Roi et ses
serviteurs se dirigeant vers lui; alors Aravena sortit, et il s'inclina
21 devant le Roi, le visage contre terre. Et Aravena dit: Dans quel
but mon Seigneur le Roi vient-il trouver son serviteur? Et David
dit: Dans le but d'acheter de toi l'aire pour y bâtir un autel à l'É-
22 ternel, afin d'arrêter le fléau et d'en délivrer le peuple. Et Aravena
dit à David: Que mon Seigneur le Roi la prenne et fasse le sacri-
fice qu'il trouvera bon! vois! l'attelage servira pour l'holocauste
23 et les traîneaux et les jougs des taureaux pour le bûcher. O Roi,
Aravena fait don du tout au Roi. Et Aravena dit au Roi: Que l'É-
24 ternel, ton Dieu, te soit propice! Et le Roi dit à Aravena: Non,
car je veux l'acheter de toi pour un prix, et je ne veux pas offrir
à l'Éternel, mon Dieu, un sacrifice qui ne me coûte rien. David
acheta donc l'aire et les taureaux pour cinquante sicles d'argent.
25 Et David y éleva un autel à l'Éternel, et offrit des holocaustes et
des sacrifices pacifiques, et l'Éternel se laissa fléchir en faveur
du pays, et le fléau fut détourné d'Israël.

LE PREMIER LIVRE DES ROIS.

Règne de Salomon (I — XI).

I Or David était vieux, avancé en âge, et on le couvrait de vête-
2 ments, mais il ne se réchauffait point. Et ses serviteurs lui dirent:
Que l'on cherche à mon Seigneur le Roi une jeune fille, une
vierge, pour faire le service du Roi et le soigner et dormir entre
3 ses bras, afin que mon Seigneur se réchauffe. Et l'on se mit en
quête d'une jeune fille, belle, dans tout le territoire d'Israël, et
4 l'on trouva Abisag, de Sunem, et on l'amena au Roi. Or la jeune
fille était extrêmement belle. Et elle soigna le Roi et le servit,
mais il ne la connut point.
5 Cependant Adonia, fils de Haggith, se mit en avant et dit: C'est
moi qui serai Roi! Et il se procura un char et des cavaliers et
6 cinquante hommes pour le précéder comme coureurs. Et son père
durant toute sa vie ne lui avait jamais fait de la peine en disant:
Pourquoi agis-tu ainsi? Et il était aussi très-beau de figure, et [sa
7 mère] l'avait enfanté après Absalom. Et il entra en pourparler avec
Joab, fils de Tseruïa, et avec le Prêtre Abiathar qui le suivaient

comme auxiliaires. Alors le Prêtre Tsadoc, et Benaïa, fils de 8
Joïada, et Nathan, le prophète, et Siméï et Réï et les héros de
David ne furent point les partisans d'Adonia. Et Adonia tua des 9
moutons et des bœufs et des veaux gras près de la pierre Sohéleth
qui est à côté de la Fontaine du Foulon, et il convia tous ses
frères, fils du Roi, et tous les hommes de Juda au service du Roi.
Mais il ne convia point Nathan, le prophète, ni Benaïa, ni les héros, 10
ni Salomon, son frère.

Alors Nathan s'aboucha avec Bathséba, mère de Salomon, et 11
dit: N'as-tu pas appris l'avénement d'Adonia, fils de Haggith, à la
royauté? Et notre Seigneur, David, l'ignore. Eh bien! maintenant 12
reçois de moi un conseil pour mettre en sûreté ta vie et la vie de
ton fils Salomon! Va et entre chez le Roi David et lui dis: N'as-tu 13
pas, ô Roi, mon Seigneur, fait à ta servante un serment et cette
déclaration: Salomon, ton fils, sera Roi après moi, et il s'assiéra
sur mon trône? Pourquoi donc Adonia est-il Roi? Voici, pendant 14
que tu seras encore là en pourparler avec le Roi, moi, j'entrerai
après toi, et je compléterai ton discours. Bathséba entra donc 15
chez le Roi dans l'appartement. Or le Roi était très-vieux, et
Abisag, la Sunamite, servait le Roi.

Et Bathséba s'inclina et se prosterna devant le Roi. Et le Roi 16
dit: Qu'est-ce qui t'amène? Et elle lui dit: Mon Seigneur, tu as 17
fait par l'Eternel, ton Dieu, à ta servante ce serment: Salomon,
ton fils, sera Roi après moi, et c'est lui qui s'assiéra sur mon
trône; et maintenant voilà que Adonia est Roi; et cependant, ô 18
Roi, mon Seigneur, tu l'ignores. Et il a tué des bœufs et des 19
veaux gras et des moutons en quantité; et il a convié tous les fils
du Roi, et le Prêtre Abiathar et Joab, le chef de l'armée; mais à
Salomon, ton serviteur, il n'a point adressé d'invitation. Et sur 20
toi, ô Roi, mon Seigneur, sont fixés les yeux de tout Israël afin
que tu déclares qui doit s'asseoir sur le trône de mon Seigneur le
Roi après lui. Et il adviendra que, lorsque mon Seigneur le Roi 21
ira reposer avec ses pères, nous serons, moi et mon fils Salo-
mon, traités comme coupables.

Et voilà que comme elle parlait encore avec le Roi, Nathan, le 22
prophète, arriva. Et on l'annonça au Roi en ces termes: Voici 23
Nathan, le prophète. Et il se présenta devant le Roi, et il se pros-
terna devant le Roi le visage contre terre. Et Nathan parla: Mon 24
Seigneur le Roi, tu as donc dit: Adonia sera Roi après moi, et
c'est lui qui s'assiéra sur mon trône! car aujourd'hui il est des- 25
cendu et a tué des bœufs et des veaux gras et des moutons en
quantité, et a convié tous les fils du Roi et les chefs de l'armée et

le Prêtre Abiathar, et les voilà mangeant et buvant devant lui et
26 disant: Vive le Roi Adonia! Mais à moi qui suis ton serviteur et
au Prêtre Tsadoc et à Benaïa, fils de Joïada, et à Salomon, ton
27 serviteur, il n'a point adressé d'invitation. Est-ce que ce serait
de par mon Seigneur le Roi que telle chose aurait lieu, sans que
tu aies notifié à ton serviteur qui doit s'asseoir sur le trône de
mon Seigneur le Roi après lui?
28 Alors le Roi David répondit et dit : Mandez-moi Bathséba! Et
29 elle parut devant le Roi et se présenta au Roi. Et le Roi prononça
le serment en ces termes: Par la vie de l'Éternel qui a délivré
30 mon âme de toutes les détresses! ainsi que je te l'ai juré par l'É-
ternel, Dieu d'Israël, quand j'ai dit: Salomon, ton fils, sera Roi
après moi, et c'est lui qui me remplacera sur le trône, ainsi
31 veux-je l'effectuer aujourd'hui! Alors Bathséba s'inclina le visage
contre terre et se prosterna devant le Roi et dit: Vive mon Sei-
32 gneur le roi David éternellement! Et le Roi David dit: Mandez-
moi le Prêtre Tsadoc et le prophète Nathan, et Benaïa, fils de
33 Joïada! Et ils se présentèrent au Roi. Et le Roi leur dit: Prenez
avec vous les serviteurs de votre maître, et donnez à mon fils Sa-
lomon pour monture mon propre mulet et faites-le descendre à
34 Gihon. Et que l'onction lui soit conférée là par le Prêtre Tsadoc et
le prophète Nathan, pour l'établir Roi d'Israël! et sonnez de la trom-
35 pette et dites : Vive le Roi Salomon! Et remontez à sa suite, et qu'il
vienne et se place sur mon trône, et c'est lui qui me succédera dans
36 la royauté, et je l'ordonne Prince d'Israël et de Juda. Alors Benaïa,
fils de Joïada, répondit au Roi et dit: Ainsi soit-il! Ainsi prononce
37 l'Éternel, le Dieu de mon Seigneur, du Roi. Que de même que
l'Éternel a été avec mon Seigneur le Roi, de même Il soit avec
Salomon, et donne à son trône plus de grandeur qu'au trône de
mon Seigneur le Roi David!
38 En conséquence le Prêtre Tsadoc et le prophète Nathan, et Be-
naïa, fils de Joïada, et les satellites et les coureurs descendirent
et placèrent Salomon sur le mulet du Roi David, et le menèrent
39 à Gihon. Et le Prêtre Tsadoc prit la corne d'huile dans la Tente,
et il oignit Salomon, et on sonna de la trompette et tout le peuple
40 dit: Vive le Roi Salomon! Et tout le peuple monta à sa suite, et
tout le peuple formait des concerts de flûtes, et ils se livraient
aux transports d'une grande joie, à faire éclater la terre par leurs
acclamations.
41 Et Adonia entendit, et tous les convives avec lui; or ils étaient
à la fin du banquet, et Joab distingua le son de la trompette et
42 dit: Pourquoi cette clameur dans la ville en rumeur? Il parlait

encore que voici venir Jonathan, fils du Prêtre Abiathar; et Adonia
dit: Viens! tu es un brave, et tu nous donneras de bonnes nou-
velles! Mais Jonathan répondit et dit à Adonia: Au contraire! 43
notre Seigneur le Roi David a fait Salomon Roi. Et le Roi a en- 44
voyé avec lui le Prêtre Tsadoc et le prophète Nathan et Benaia,
fils de Joïada, et les satellites et les coureurs et ils lui ont donné
pour monture le mulet du Roi, et le Prêtre Tsadoc et le prophète 45
Nathan l'ont oint comme Roi à Gihon, et de là sont remontés
joyeux, et la ville est en rumeur; c'est le bruit que vous entendez.
Et de plus Salomon s'est assis sur le trône royal, et de plus les 46-47
serviteurs du Roi sont entrés pour féliciter notre Seigneur le Roi
David en disant: Que ton Dieu rende le nom de Salomon plus beau
que le tien, et son trône plus éminent que ton trône!... et le Roi
s'est prosterné sur son lit, et de plus le Roi a prononcé ces paroles: 48
Béni soit l'Éternel, Dieu d'Israël, qui en ce jour m'a accordé
quelqu'un pour s'asseoir sur mon trône, et m'en a rendu témoin!

Alors tous les convives d'Adonia prirent l'épouvante et se le- 49
vèrent et s'en allèrent chacun de son côté. Mais Adonia eut peur 50
de Salomon, et s'étant levé il alla saisir les cornes de l'Autel. Et 51
l'avis en fut porté à Salomon en ces termes: Voilà qu'Adonia a
peur du Roi Salomon, et voilà qu'il a saisi les cornes de l'Autel,
disant: Qu'aujourd'hui le Roi Salomon me fasse le serment de ne
pas mettre à mort son serviteur par l'épée. Alors Salomon dit: 52
S'il veut être un brave homme, pas un seul de ses cheveux ne
tombera en terre; mais s'il est pris en flagrant délit, il est mort.
Là-dessus le Roi Salomon envoya des gens pour le faire descendre 53
de l'Autel, et il se présenta et il se prosterna devant le Roi Salo-
mon et Salomon lui dit: Va dans ta maison.

Et comme les jours de David avançaient vers la mort, il donna II
ses instructions à Salomon, son fils, en ces termes: Je prends le 2
chemin de tout le monde, aie courage et sois homme! Observe ce 3
que tu dois observer envers l'Éternel, ton Dieu, en suivant Ses
voies et observant Ses statuts et Ses Commandements et Ses règles
et Ses Ordonnances, tels qu'ils sont consignés dans la Loi de
Moïse, afin que tu réussisses dans toutes tes entreprises et dans
tous tes projets, pour que l'Éternel exécute la promesse qu'Il a 4
prononcée sur moi, lorsqu'Il dit: Si tes fils prennent garde à leur
voie pour marcher devant moi fidèlement de tout leur cœur et de
toute leur âme, alors, ce sont Ses paroles, alors tu ne manqueras
jamais d'un homme qui occupe le trône d'Israël. Tu sais aussi ce 5
que m'a fait Joab, fils de Tseruïa, comment il a traité les deux
chefs militaires d'Israël, Abner, fils de Ner, et Amasa, fils de

Jéther, qu'il a égorgés, versant en pleine paix le sang des com-
bats dont il tacha la ceinture qu'il portait aux reins et la chaussure
6 qu'il avait aux pieds. Agis donc selon ta sagesse, et ne laisse pas
7 ses cheveux blancs descendre en paix aux Enfers. Mais marque de
la bonté aux fils de Barzillaï, le Galaadite; qu'ils soient de ceux
qui sont nourris de ta table, car c'est ainsi qu'ils m'ont prévenu,
8 lorsque je fuyais devant Absalom, ton frère. Et voici, tu as à ta
portée Siméï, fils de Géra, le Benjaminite, de Bahurim; c'est lui
qui me maudit d'une malédiction horrible lorsque je m'en allais à
Mahanaïm; toutefois il descendit à ma rencontre sur le Jourdain,
et je lui fis par l'Éternel ce serment: Je ne te ferai point mourir
9 par l'épée. Mais ne le laisse pas impuni; car tu es un homme sage,
et tu sais comment tu dois le traiter, et tu feras descendre san-
10 glants ses cheveux blancs aux Enfers. Ensuite David alla reposer
11 avec ses pères, et il reçut la sépulture dans la Cité de David. Et
le temps que David régna sur Israël, fut de quarante ans; à Hé-
bron il régna sept ans, et à Jérusalem il régna trente-trois ans.
12 Et Salomon s'assit sur le trône de David, son père, et son empire
fut bien affermi.

13 Cependant Adonia, fils de Haggith, entra chez Bathséba, mère
de Salomon; et elle dit: Est-ce la paix que tu apportes? Et il ré-
14 pondit: C'est la paix. Et il ajouta: J'ai un mot à te dire. Et elle
15 reprit: Parle! Et il dit: Tu sais que j'avais la royauté, et que tout
Israël voyait en moi son futur roi; mais il y a eu détournement
de la royauté, qui est dévolue à mon frère; car il l'a de par l'Éter-
16 nel. Or maintenant je te fais une demande: ne me rebute pas! Et
17 elle lui dit: Parle! Et il dit: Veuille dire au Roi Salomon, car il
ne te rebutera pas, qu'il me donne Abisag, la Sunamite, pour
18 femme. Et Bathséba dit: Bien! je parlerai en ta faveur au Roi.
19 Là-dessus Bathséba entra chez le Roi Salomon pour lui parler
en faveur d'Adonia. Et le Roi se levant vint au-devant d'elle et
s'inclina devant elle, puis il s'assit sur son trône et l'on avança
20 un trône pour la mère du Roi, et elle prit place à sa droite. Et
elle dit: J'ai à te faire une petite demande; ne me rebute pas!
21 Et le Roi lui dit: Demande, ô ma mère, je ne te rebuterai pas! Et
elle dit: Qu'Abisag, la Sunamite, soit donnée pour femme à ton
frère Adonia.

22 Alors le Roi Salomon répondit et dit à sa mère: Pourquoi de-
mandes-tu Abisag, la Sunamite, en faveur d'Adonia? Demande
donc pour lui la royauté, car il est mon frère aîné, pour lui et
23 pour le Prêtre Abiathar, et pour Joab, fils de Tseruïa! Et le Roi
Salomon fit serment par l'Éternel et dit: Qu'ainsi Dieu me fasse

et pis encore! Il y va de la vie pour Adonia d'avoir dit ce mot!
Maintenant donc par la vie de l'Éternel, qui m'a affermi et placé 24
sur le trône de David, mon père, et qui m'a créé une maison selon
sa promesse, aujourd'hui même Adonia subira la mort. Et le Roi 25
Salomon dépêcha Benaïa, fils de Joïada, qui fit main basse sur lui,
et il mourut.

Et au Prêtre Abiathar le Roi dit : Va-t'en à Anathoth sur tes 26
terres, car tu es digne de mort; mais en ce jour je ne te ferai
pas mourir, parce que tu as porté l'Arche du Seigneur, l'Éternel,
devant David, mon père, et que tu as souffert de tout ce que mon
père a souffert. Et ainsi Salomon destitua Abiathar de sa charge 27
de Prêtre de l'Éternel, à l'effet d'accomplir la menace de l'Éternel
qu'Il avait prononcée sur la maison d'Héli à Silo.

Et lorsque le bruit en vint à Joab (car Joab avait incliné du 28
côté d'Adonia, lui qui n'avait pas incliné du côté d'Absalom), Joab
se réfugia dans la Tente de l'Éternel, et saisit les cornes de l'Autel.
Et le Roi Salomon eut avis de la fuite de Joab dans la Tente de 29
l'Éternel: « Et voilà qu'il est près de l'Autel! » Alors Salomon en-
voya Benaïa, fils de Joïada, avec cet ordre: Va et fais main basse
sur lui. Benaïa vint donc dans la Tente de l'Éternel, et lui dit: 30
Ainsi parle le Roi: Sors! Et il dit: Non! car ici je mourrai. Et
Benaïa rapporta la réponse au Roi et dit: Ainsi a parlé Joab, et
ainsi m'a-t-il répondu.

Alors le Roi lui dit: Fais comme il a dit, et frappe-le et donne- 31
lui la sépulture, et décharge-moi, ainsi que la maison de mon
père, du sang que Joab a gratuitement versé. Et que l'Éternel re- 32
verse son sang sur sa tête, parce qu'il a été le meurtrier de deux
hommes plus justes et meilleurs que lui, et les a égorgés avec le
glaive à l'insu de David, mon père, Abner, fils de Ner, général
d'Israël, et Amasa, fils de Jéther, général de Juda. Que leur 33
sang retombe sur la tête de Joab et sur la tête de ses descen-
dants à jamais; mais que David et sa race et sa maison et son
trône aient le salut en partage à jamais de par l'Éternel! En- 34
suite de cela Benaïa, fils de Joïada, monta, et fit main basse sur
lui, et le tua; et il reçut la sépulture dans sa demeure au désert.
Et le Roi lui substitua Benaïa, fils de Joïada, dans le comman- 35
dement de l'armée, et le Roi remplaça Abiathar par le Prêtre
Tsadoc.

Et le roi envoya mander Siméï et il lui dit: Bâtis-toi une maison 36
à Jérusalem et y demeure, et n'en sors pas pour aller çà et là!
Le jour où tu sortiras et passeras le torrent de Cédron, sache-le, 37
tu es mort! que ton sang retombe sur ta tête! Et Siméï dit au Roi: 38

Bonne parole! Ton serviteur se conformera à l'ordre du Roi, mon
Seigneur. Et Siméï resta dans Jérusalem longtemps.
39 Et au bout de trois ans il advint que deux serviteurs de Siméï
s'enfuirent chez Achis, fils de Maacha, Roi de Gath, et l'avis en
fut donné à Siméï en ces termes: Voilà que tes serviteurs sont à
40 Gath. Alors Siméï se mit en mouvement et sella son âne et s'en
alla à Gath chez Achis pour réclamer ses serviteurs; et Siméï fit
41 le voyage et ramena ses serviteurs de Gath. Et Salomon fut informé
42 que Siméï était allé de Jérusalem à Gath et était de retour. Alors
le Roi envoya mander Siméï et lui dit: Ne t'ai-je pas assermenté
par l'Éternel et adjuré en ces termes: Le jour où tu sortiras d'ici
pour aller çà et là, sache-le, tu es mort? Et tu m'as répondu:
43 Bonne parole! j'ai entendu. Pourquoi donc n'as-tu pas observé le
44 serment fait devant l'Éternel et l'ordre que je t'avais intimé? Et le
Roi dit à Siméï: Tu sais tout le mal dont ton cœur a la conscience
et comment tu en as agi envers David, mon père; et l'Éternel fait
45 retomber ta méchanceté sur ta tête; mais le Roi Salomon sera
46 béni, et le trône de David consolidé devant l'Éternel à jamais! Et
le Roi donna ses ordres à Benaïa, fils de Joïada, qui sortit et fit
main basse sur Siméï qui mourut. Or la royauté fut affermie dans
la main de Salomon.
III Et Salomon s'apparenta à Pharaon, Roi d'Égypte, et il épousa
la fille de Pharaon, qu'il introduisit dans la ville de David, en
attendant qu'il eût achevé la construction de sa maison et de la
2 Maison de l'Éternel, et du mur d'enceinte de Jérusalem. Seule-
ment le peuple sacrifiait sur les tertres, parce que jusqu'à cette
3 époque il n'avait pas été élevé de Maison au Nom de l'Éternel. Et
Salomon aimait l'Éternel, marchant sur les errements de David,
son père; seulement offrait-il sur les tertres les sacrifices et l'en-
cens.
4 Et le Roi se rendit à Gabaon pour y faire un sacrifice, car c'é-
tait le tertre principal; Salomon offrit mille holocaustes sur cet
5 autel. A Gabaon l'Éternel apparut à Salomon en songe pendant la
6 nuit, et Dieu dit: Demande ce que je dois te donner. Et Salomon
dit: Tu as témoigné à ton serviteur David, mon père, un grand
amour, comme il marchait devant Toi en vérité et en justice et en
droiture de cœur avec Toi, et Tu lui as conservé ce grand amour
et lui as accordé un fils qui est assis sur son trône, comme cela
7 est aujourd'hui. Et maintenant Éternel, mon Dieu, tu as fait ton
serviteur Roi, successeur de David, mon père, et je ne suis qu'un
8 jeune adolescent sans expérience pour se conduire, et ton servi-
teur se trouve au milieu de ton peuple que tu as élu, peuple con-

sidérable qu'on ne saurait ni mesurer ni compter, tant il est im-
mense. Dote donc ton serviteur d'un cœur qui sache écouter, à 9
l'effet de rendre la justice à ton peuple, et d'avoir le discerne-
ment du bien et du mal; car qui est-ce qui serait capable d'ad-
ministrer la justice à ton peuple, ce peuple immense?
Et le fait fut agréable aux yeux du Seigneur, que Salomon eût 10
demandé cette chose-là. Et Dieu lui dit: Parce que tu as demandé 11
cette chose, et que tu n'as demandé pour toi ni longue vie, ni
richesses, ni mort de tes ennemis, et que tu as demandé pour toi
la capacité d'administrer la justice, voici, J'agirai d'après tes 12
paroles; voici, Je te donne un cœur sage et intelligent, tel qu'il
n'y en a pas eu de pareil avant toi et qu'après toi ne surgira per-
sonne qui t'égale. Et qui plus est, ce que tu n'as pas demandé, je 13
te le donne, et opulence et honneur, tellement que tu n'auras
pas ton pareil parmi les rois tout le temps de ta vie. Et si tu suis 14
mes voies pour garder mes statuts et mes ordonnances, comme
l'a fait David, ton père, je prolongerai tes jours.... Alors Salomon 15
s'éveilla, et voilà que c'était un songe. Et il rentra à Jérusalem,
et se présenta devant l'Arche de l'Alliance de l'Éternel, et offrit
des holocaustes et fit des sacrifices pacifiques, et donna un grand
banquet à tous ses serviteurs.
Alors deux prostituées arrivèrent chez le Roi et parurent devant 16
lui. Et l'une des femmes dit: J'ai recours à toi, mon Seigneur! 17
Moi et cette femme nous habitions le même logis, et j'accouchai
chez elle dans la maison. Et le troisième jour après mes couches, 18
cette femme accoucha aussi. Et nous étions ensemble et aucune
personne étrangère n'était avec nous dans la maison; il n'y avait
que nous deux dans la maison. Et le fils de cette femme mourut 19
pendant la nuit, parce qu'elle s'était couchée sur lui. Et au milieu 20
de la nuit elle se leva et prit mon fils à mes côtés pendant le
sommeil de ta servante, et elle le mit sur son sein, et sur mon
sein elle mit son enfant mort. Et lorsque le matin je me disposais 21
à allaiter mon enfant, voilà qu'il était mort! mais l'ayant regardé
attentivement le matin, je vis que ce n'était pas le fils que j'avais
enfanté. Et l'autre femme dit: Nullement! c'est l'enfant vivant qui 22
est mon fils, et l'enfant mort est ton fils. Et l'autre reprit: Nulle-
ment! mais ton fils est l'enfant mort, et mon enfant est celui qui
est en vie. Et elles disputaient devant le Roi.
Alors le Roi dit: L'une dit: C'est mon fils qui est l'enfant vivant 23
et ton fils est le mort. Et l'autre dit: Nullement! mais c'est ton
fils qui est le mort, et le mien qui est le vivant. Et le Roi dit: 24
Allez me chercher une épée! Et l'on apporta une épée devant le

25 Roi. Et le Roi dit: Coupez en deux l'enfant qui vit, et donnez-en
26 une moitié à l'une, et une moitié à l'autre. Alors la femme dont
l'enfant vivant était le fils, s'adressant au Roi (car ses entrailles
bouillaient pour son enfant) dit: Je t'en supplie, mon Seigneur!
Donnez-lui l'enfant qui vit, mais ne le faites pas mourir! Et l'autre
27 femme dit: Qu'il ne soit ni à moi, ni à toi! coupez-le! Alors le
Roi prit la parole et prononça: Redonnez-lui l'enfant qui vit! et
28 ne le faites pas mourir! c'est sa mère. Et tous les Israélites enten-
dirent le jugement rendu par le Roi, et ils conçurent un grand
respect pour lui; car ils apercevaient en lui la sagesse de Dieu
pour l'exercice de la justice.

IV Ainsi le Roi Salomon était Roi de la totalité d'Israël. Or voici
quels étaient ses grands dignitaires: Azarias, fils du Prêtre Tsadoc,
3 Elihoreph et Ahija, fils de Sisa, étaient Secrétaires [sous] Josa-
4 phat, fils d'Ahilud, qui était chancelier, et Benaïa, fils de Joïada,
5 était préposé sur l'armée, et Tsadoc et Abiathar, Prêtres; et
Azarias, fils de Nathan, Prêtre, était préposé sur les gens d'office,
6 et Sabud, fils de Nathan, Prêtre, ami du Roi; et Ahisar était chef
de la Maison [du Roi], et Adoniram, fils de Abda, était préposé
sur la corvée.

7 Et Salomon avait douze intendants préposés sur tout Israël, et
ils fournissaient le Roi et sa Maison; chacun d'eux avait l'office de
8 fournisseur un mois par année. Or voici leurs noms: le fils de
9 Hur sur la montagne d'Ephraïm, le fils de Déquer à Makats et
10 Saalbim et Bethsémès, et Elon et Beth-Hanan, le fils de Hésed à
Aruboth; à lui ressortissait Socho et toute la contrée de Hépher;
11 le fils de Abinadab dans tout Naphath Dor (Taphath, fille de Salo-
12 mon, était sa femme); Baëna, fils d'Ahilud à Thaënach et Megiddo,
et tout Bethséan, situé près de Tsorthan, au-dessous de Jizréel,
13 de Bethséan à Abel-Mehola jusqu'au delà de Jockméam; le fils de
Géber à Ramoth de Galaad: à lui ressortissaient les bourgs de
Jaïr, fils de Manassé, en Galaad; à lui ressortissait le cercle
d'Argob en Basan, soixante villes grandes avec murailles et verrous
14-15 d'airain; Ahinadab, fils de Iddo, à Mahanaïm; Ahimaats à Naph-
16 thali (lui aussi prit Basmath, fille de Salomon, pour femme); Baëna,
17 fils de Husaï, dans Asser et Bealoth; Josaphat, fils de Pharuah,
18-19 dans Issaschar; Siméï, fils de Ela, dans Benjamin; Géber, fils
d'Uri, dans la région de Galaad, pays de Sihon, Roi des Amorites, et
de Og, Roi de Basan; or c'était un seul intendant pour ce district.

20 Et Juda et Israël avaient une multitude immense comme le
sable sur le bord de la mer; et ils étaient mangeant et buvant et
se réjouissant.

Et Salomon régnait sur tous les royaumes à partir du Fleuve V
[jusqu']au pays des Philistins et à la frontière d'Égypte; ils appor-
taient des présents, et ils furent assujettis à Salomon durant toute
sa vie. Et l'ordinaire quotidien de Salomon était: trente cors de 2
fleur de farine et soixante cors de farine brute, dix bœufs engrais- 3
sés, et vingt bœufs de pâture et cent moutons, non compris les
cerfs et gazelles et daims et la volaille grasse. Car il avait sous sa 4
domination tout le pays en deçà du Fleuve, de Thiphsach à Gaza,
sur tous les rois en deçà du Fleuve; et il était en paix de toutes
parts avec ceux qui lui obéissaient. Et dans Juda et Israël chacun 5
habitait en sûreté sous sa vigne et sous son figuier, de Dan à
Béerséba, tant que vécut Salomon. Et Salomon avait quarante 6
mille rateliers pour ses chevaux et chars et douze mille cavaliers.
Et ces intendants fournissaient le Roi Salomon et tous les com- 7
mensaux du Roi Salomon, chacun pendant son mois; ils ne lais-
saient rien manquer. Et, chacun selon son emploi, ils apportaient 8
et l'orge et la litière pour les chevaux et les coursiers dans le lieu
où il séjournait.

Et Dieu dota Salomon de la sagesse et du discernement en très- 9
grande mesure, et d'un esprit étendu comme le sable du rivage
de la mer. Et la sagesse de Salomon était plus grande que la 10
sagesse de tous les enfants de l'Orient et que toute la sagesse de
l'Égypte. Et il était plus sage que tous les hommes, que Ethan 11
l'Esrahite, et Eiman et Chalchol et Darda, fils de Mahol; et il était
renommé parmi tous les peuples d'alentour. Et Salomon prononça 12
trois mille sentences et ses hymnes furent au nombre de mille et
cinq. Et il traita des arbres, depuis le cèdre du Liban à l'hysope 13
qui croît à la muraille, et il traita des quadrupèdes et des oiseaux
et des reptiles et des poissons. Et de chez tous les peuples on 14
venait écouter la sagesse de Salomon, de la part de tous les Rois
de la terre qui entendaient parler de sa sagesse.

Et Hiram, Roi de Tyr, députa ses serviteurs vers Salomon, car 15
il avait appris qu'il avait été oint comme Roi à la place de son
père; car Hiram avait toujours été l'ami de David. A son tour 16
Salomon députa vers Hiram pour lui dire: Tu sais que David, 17
mon père, n'a pu bâtir une maison au Nom de l'Éternel, son Dieu,
à cause des ennemis qui l'entouraient, jusqu'à ce que l'Éternel
les eût mis sous la plante de ses pieds. Or maintenant l'Éternel, 18
mon Dieu, m'a mis en paix avec mes alentours; il n'y a ni adver-
saire, ni conjoncture fâcheuse. Aussi, voici, je pense à bâtir une 19
maison au Nom de l'Éternel, mon Dieu, aux termes de la décla-
ration faite par l'Éternel à David, mon père, quand Il dit: Ton

fils que Je placerai sur ton Trône pour te succéder, c'est lui qui
20 élèvera la maison à Mon Nom. Maintenant donc, donne l'ordre de
couper pour moi des cèdres au Liban ; et mes serviteurs se joindront
à tes serviteurs, et je te remettrai le salaire de tes serviteurs
tel que tu l'indiqueras ; car tu sais que chez nous personne ne
s'entend à la coupe des bois comme les Sidoniens.
21 Et lorsque Hiram entendit le message de Salomon, il en eut
une grande joie, et il dit : Béni soit l'Éternel en ce jour de ce
qu'Il a donné à David un fils sage comme chef de ce grand peuple.
22 Et Hiram députa vers Salomon pour lui mander : J'ai entendu ce
que tu m'as fait dire ; de mon côté, j'accomplirai tout ton désir
23 en fait de bois de cèdre et de bois de cyprès. Mes serviteurs le
descendront du Liban à la mer, et j'en ferai des radeaux qui par
mer se porteront au lieu que tu me feras savoir, et là je les disloquerai,
et tu les feras prendre. En retour tu accompliras aussi
24 mon désir en fournissant des denrées à ma maison. Et Hiram
donna à Salomon des bois de cèdre et des bois de cyprès en tout
25 point selon son désir. De son côté Salomon donna à Hiram vingt
mille cors de froment pour l'entretien de sa maison, et vingt cors
d'huile d'olives concassées ; c'est ce que Salomon donna à Hiram
annuellement.
26 Et l'Éternel dota Salomon de la sagesse selon Sa promesse, et
il y eut paix entre Hiram et Salomon, et ils firent alliance l'un
27 avec l'autre. Et le Roi Salomon commanda une corvée à tout
28 Israël, et pour la corvée il y eut trente mille hommes. Et il les
envoya au Liban, dix mille par mois à tour ; ils passaient un mois
au Liban, et deux mois chez eux, et Adoniram était préposé sur
29 la corvée. Et Salomon avait soixante-dix mille porte-faix et quatre-
30 vingt mille carriers, non compris les chefs préposés par Salomon
sur l'ouvrage, au nombre de trois mille trois cents, piqueurs des
31 gens qui faisaient l'ouvrage. Et le Roi leur ordonna d'extraire de
grandes pierres, des pierres massives, pour asseoir les fondements
32 de la Maison sur pierres équarries. Et les maçons de Salomon et
les maçons de Hiram et les Giblites les taillèrent, et préparèrent
le bois et les pierres pour la construction de la Maison.
VI Et l'an quatre cent quatre-vingt après la sortie des enfants
d'Israël hors du pays d'Égypte, dans la quatrième année, au mois
de Ziv (c'est le second mois), du règne de Salomon sur Israël, il
2 se mit à édifier la Maison en l'honneur de l'Éternel. Et la Maison
que le Roi Salomon bâtit en l'honneur de l'Éternel, avait soixante
coudées de longueur et vingt coudées de largeur et trente coudées
3 de hauteur. Et le Vestibule au front du Temple de la Maison avait

vingt coudées dans sa longueur, faisant face à la largeur de l'édi-
fice, et dix coudées dans sa largeur à partir du front de l'édifice.
Et il ménagea au bâtiment des fenêtres munies de jalousies en 4
barreaux de clôture. Et il flanqua le mur du bâtiment d'une 5
substruction qui l'entourait, attenante aux murs de l'édifice dans
leur pourtour, (c'est-à-dire) du Temple et du Sanctuaire, et y
pratiqua des chambres latérales étagées à l'entour. L'étage inférieur 6
avait cinq coudées en largeur, le mitoyen, six coudées en largeur,
et le troisième, sept coudées en largeur; car il avait ménagé des
saillies au bâtiment tout autour en dehors pour n'avoir pas à
entamer les murs de l'édifice. Et le bâtiment, lorsqu'il fut élevé, 7
fut construit de pierres complétement préparées quant à la taille;
et ni marteau, ni ciseau, ni outil de fer quelconque ne furent en-
tendus dans l'édifice durant sa construction. Une porte de l'étage 8
inférieur se trouvait au côté droit du bâtiment, et par un escalier
à vis on montait à l'étage mitoyen, et de l'étage mitoyen au troi-
sième. C'est ainsi qu'il bâtit la Maison et l'acheva, et il couvrit 9
l'édifice de pièces de bois en arc et de rangées de cèdres. Et cha- 10
cun des étages qui entouraient tout l'édifice, fut élevé à cinq cou-
dées de hauteur et lié au bâtiment par du cèdre.

Et la parole de l'Éternel fut adressée à Salomon en ces termes: 11
Quant à cette Maison que tu construis, si tu prends mes statuts 12
pour guides, exécutes mes lois et gardes tous mes commande-
ments pour les suivre, je mettrai à effet sur toi la promesse que
j'ai faite à David, ton père, et j'habiterai au milieu des enfants 13
d'Israël, et n'abandonnerai point mon peuple d'Israël.

Salomon bâtit donc la Maison et l'acheva. Et il construisit en 14-15
cèdre les parois intérieures de l'édifice; du sol de l'édifice jus-
qu'aux poutres du plafond, le revêtement intérieur ayant été fait
de bois, il revêtit le sol de l'édifice d'un parquet de cyprès. Et il 16
recouvrit les vingt coudées à partir du fond de l'édifice d'ais de
cèdre, du sol aux poutres, et il disposa l'intérieur en Sanctuaire,
en Lieu Très-Saint. Et l'édifice avait quarante coudées, c'est-à- 17
dire, le Temple devant [le Sanctuaire]. Et le dedans de l'édifice 18
était pur cèdre, bas-reliefs sculptés en coloquintes et fleurs épa-
nouies, le tout de cèdre; on n'y voyait pas de pierres. Et au centre 19
de la Maison intérieurement il disposa un Sanctuaire pour y placer
l'Arche de l'Alliance de l'Éternel. D'ailleurs le Sanctuaire avait 20
vingt coudées de longueur et vingt coudées de largeur et vingt
coudées de hauteur, et il en fit le revêtement de l'or le plus pur,
et le revêtement de l'Autel, de bois de cèdre. Et Salomon recou- 21
vrit à l'intérieur la Maison de l'or le plus pur, et il fit passer au

moyen de chaînettes d'or [le Voile] devant le Sanctuaire, qu'il
22 avait recouvert d'or. Et il recouvrit d'or toute la Maison, la tota-
lité de la Maison dans son entier, et recouvrit d'or tout l'Autel qui
était devant le Sanctuaire.
23 Et il fit dans le Sanctuaire deux Chérubins d'olivier sauvage,
24 ayant dix coudées de hauteur. Et l'une des ailes d'un Chérubin
avait cinq coudées, et la seconde aile d'un Chérubin avait cinq
coudées, dix coudées d'un bout de ses ailes à l'autre bout de ses
25 ailes. Et le second Chérubin avait aussi dix coudées : une même
26 mesure et une même taille pour les deux Chérubins. L'un des
deux Chérubins avait dix coudées de hauteur, et l'autre de même.
27 Et il plaça les Chérubins au centre de l'édifice intérieur, et ils
avaient les ailes déployées, de telle sorte que l'aile de l'un tou-
chait à la paroi, et l'aile du second à l'autre paroi, et que leurs
28 ailes se rencontraient bout à bout au centre de l'édifice. Et il re-
29 couvrit d'or les Chérubins. Et à toutes les parois de la Maison il
fit de tous les côtés des ciselures en relief représentant des Ché-
rubins et des palmes et des fleurs épanouies, à l'intérieur et à
30 l'extérieur. Et il recouvrit d'or le sol de l'édifice, à l'intérieur et à
31 l'extérieur. Et il forma la porte du Sanctuaire de battants de bois
d'olivier sauvage et donna à la saillie des jambages le cinquième
32 [de l'épaisseur de la muraille]. Et sur les deux battants de bois
d'olivier sauvage il cisela en relief des Chérubins et des palmes et
des fleurs épanouies, et fit un revêtement d'or, et il étendit l'or
33 sur les Chérubins et les palmes. Il fit ainsi à la porte du Temple
des jambages de bois d'olivier sauvage ayant le quart [de l'épais-
34 seur de l'entrée], et une porte à battants de bois de cyprès, l'un
des battants formé de deux ais versatiles, et l'autre battant formé
35 de deux ais versatiles. Et il cisela des Chérubins et des palmes et
des fleurs épanouies et les recouvrit d'or étendu sur la ciselure.
36 Et pour former les parois intérieures il éleva trois rangées de
pierres de taille surmontées d'une rangée de madriers de cèdres.
37-38 L'an quatre fut fondée la Maison de l'Éternel au mois de Ziv, et
l'an onze au mois de Boul (qui est le huitième mois) la Maison fut
achevée dans tous ses détails et la totalité de son plan, et l'on y
travailla sept ans.
VII Et Salomon mit treize ans à construire son palais qu'il acheva
2 complétement. D'abord il éleva la maison de la Forêt du Liban,
longue de cent coudées, large de cinquante, haute de trente, sur
quatre rangs de colonnes de cèdre sur lesquelles posaient des
3 poutres de cèdre; et une couverture de cèdre surmontait les
chambres qui reposaient sur les colonnes et dont il y avait qua-

rante-cinq, quinze par galerie. Or il y avait trois étages de plan- 4
chers, et une triple série de jours à la file l'un de l'autre. Et 5
toutes les portes et les jours étaient formés de poutres en carré,
et il y avait trois étages de jours à l'opposite l'un de l'autre. Il fit 6
aussi la cour de la colonnade, de cinquante coudées dans sa lon-
gueur et de trente coudées dans sa largeur, et devant ce portique
une cour avec des colonnes et un perron devant celles-ci; et il fit 7
la salle du Trône où il rendait la justice, la salle des Jugements
avec une boiserie de cèdre d'un plancher à l'autre.

Et son palais où il résidait, dans l'autre cour, derrière la cour 8
[du Trône] était une construction pareille. Et il bâtit pour la fille
de Pharaon, que Salomon avait épousée, un palais pareil à cette
cour.

Tous ces bâtiments étaient de pierres choisies, taillées d'après 9
des mesures, sciées avec la scie, et cela à l'intérieur et à l'exté-
rieur, des fondements à la crénelure, du devant à la grande cour;
et ils avaient pour assises des pierres de choix, des pierres de 10
grande dimension, des pierres de dix coudées et des pierres de
huit coudées. Et au-dessus c'étaient des pierres de choix taillées 11
d'après des mesures, et du cèdre. Et à l'entour de la grande cour 12
régnaient trois rangées de pierres de taille et une rangée de
poutres de cèdre, ainsi qu'au Parvis du Temple de l'Éternel, au
Parvis intérieur et touchant au Vestibule du Temple.

Et par une députation le Roi Salomon fit venir Hiram de Tyr : il 13-14
était fils d'une veuve de la Tribu de Nephthali, mais son père était
un Tyrien, ouvrier en airain; et il était plein d'habileté, d'intelli-
gence et de connaissance pour exécuter tous les ouvrages d'ai-
rain; il vint donc chez le Roi Salomon, et il exécuta tous ses
ouvrages. Et il modela les deux colonnes d'airain, dont l'une avait 15
dix-huit coudées de hauteur, et un cordeau de douze coudées for-
mait la circonférence de la seconde. Et il fit deux chapiteaux pour 16
les poser sur les cimes des colonnes, coulés en airain, cinq cou-
dées étant la hauteur de l'un et cinq coudées la hauteur de l'autre.
Des treillis en ouvrage treillissé, des cordons en travail de chaî- 17
nettes tenaient aux chapiteaux sur les cimes des colonnes, sept à
l'un des chapiteaux et sept à l'autre chapiteau. Et il fit les gre- 18
nades, savoir tout autour deux rangs à un treillis pour revête-
ments des chapiteaux qui étaient à la cime des colonnes; et il en
fit autant à l'autre chapiteau. Et les chapiteaux posés sur la cime 19
des colonnes étaient en façon de lis au Vestibule, ayant quatre
coudées. Et les chapiteaux superposés aux deux colonnes mon- 20
taient encore plus haut droit au-dessus du bourrelet qui était à

l'envers du treillis, et deux cents grenades en colliers entouraient
21 le second chapiteau. Et il érigea les colonnes pour le Vestibule du
Temple, et il érigea la colonne de droite et la nomma *Jachin*, et il
22 érigea la colonne de gauche et la nomma *Boas*. Et sur la cime des
colonnes il y avait une façon de lis, et ainsi fut achevé le travail
des colonnes.
23 Et il fit la Mer en fonte, ayant dix coudées de l'un de ses bords
à l'autre bord, ronde en circonférence, haute de cinq coudées et
24 mesurant trente coudées dans le tour de sa circonférence. Et des
coloquintes l'entouraient au-dessous de son bord tout autour, à
raison de dix par coudée en cercle autour de la Mer dans sa cir-
conférence sur deux rangs: les coloquintes furent coulées dans la
25 fonte même. Elle reposait sur douze taureaux, trois regardant vers
le Nord, et trois vers l'Occident, et trois vers le Midi et trois vers
le Levant, et la Mer leur était directement superposée, et toutes leurs
26 croupes convergeaient vers le dessous. Et elle avait une palme
d'épaisseur, et son rebord avait la façon d'un rebord de coupe, en
fleur de lis; elle contenait deux mille baths.
27 Et il fit les dix porte-aiguière d'airain, chaque porte-aiguière
long de quatre coudées et large de quatre coudées et haut de trois
28 coudées. Et voici quelle était la façon des porte-aiguière : ils
avaient des panneaux et les panneaux étaient tenus entre les listels.
29 Et sur les panneaux tenus entre les listels il y avait des lions, des
taureaux et des Chérubins, et sur les listels, aussi bien au-dessus
qu'au-dessous des lions et des taureaux, il y avait des guirlandes
30 en ciselure profonde. Et chaque porte-aiguière avait quatre roues
d'airain munies d'essieux d'airain, et ses quatre pieds leur ser-
vaient d'épaulements; les épaulements avaient été coulés sous le
31 bassin vis-à-vis l'un de l'autre. (Et l'orifice du porte-aiguière se
trouvait en dedans du chapiteau, puis il y avait une coudée en
hauteur; et l'orifice du chapiteau était arrondi, comme cela se
pratique pour de tels meubles, et avait une coudée et demie d'ou-
verture, et à l'orifice il y avait aussi une garniture ciselée.) Or les
32 panneaux [des porte-aiguière] étaient carrés et non pas ronds. Et
les quatre roues étaient sous les panneaux, et les épaulements des
roues furent fixés au porte-aiguière, et chaque roue avait une
33 coudée et une demi-coudée de hauteur. Et la façon des roues était
la même que la façon des roues de char; leurs essieux, leurs
34 jantes et leurs rais, et leurs moyeux, le tout avait été coulé. Et
quatre épaulements étaient aux quatre angles de chaque porte-
aiguière; et de chaque porte-aiguière sortaient ses épaulements.
35 Et le dessus du porte-aiguière s'élevait d'une demi-coudée en

forme arrondie, et sur [ce] dessus du porte-aiguière était [un
bassin], portant ses propres épaulements et ses panneaux qui y
tenaient. Et sur les plaques de ses épaulements et sur ses pan- 36
neaux il cisela des Chérubins, des lions et des palmes, selon l'es-
pace libre qu'il y avait sur chacun d'eux, et des guirlandes à l'en-
tour. C'est de cette manière qu'il fit les dix porte-aiguière; même 37
coulure, même mesure et même coupe pour tous.
Et il fit dix bassins d'airain, chaque bassin de la contenance de 38
quarante baths, chaque bassin de quatre coudées, chacun des bas-
sins superposé à un des dix porte-aiguière. Et il plaça les porte- 39
aiguière, cinq au côté droit de l'édifice, et cinq au côté gauche de
l'édifice; et il plaça la Mer dans la direction du côté droit de l'édi-
fice vers l'Orient contre le Midi.
Et Hiram fit la poterie et les pelles et les jattes; et Hiram 40
acheva tout l'ouvrage qu'il avait entrepris pour le Roi Salomon
dans la maison de l'Éternel; deux colonnes et les bourrelets [et] 41
chapiteaux surmontant les colonnes, au nombre de deux, et les
deux treillis pour revêtement des deux bourrelets des chapiteaux
superposés aux colonnes; et les quatre cents grenades pour les 42
deux treillis, deux rangées de grenades par treillis pour revête-
ment des deux bourrelets des chapiteaux superposés aux colonnes;
et les dix porte-aiguière et les dix bassins qui reposaient sur les 43
porte-aiguière; et la Mer, unique, et les douze taureaux qui étaient 44
sous la Mer, et la poterie et les pelles et les jattes. Et tous ces 45
meubles que Hiram fit pour le Roi Salomon dans la Maison de
l'Éternel, étaient d'airain fourbi. Et c'est dans le Cercle du Jour- 46
dain que le Roi les fit couler, au moyen de la terre glaise, entre
Succoth et Tsarthan. Et Salomon ne se soucia point de tous les 47
meubles à cause de l'énorme quantité: on ne s'enquit point du
poids de l'airain. Et Salomon fit tout le mobilier de la Maison 48
de l'Éternel, l'Autel d'or et la Table d'or où l'on posait les pains
de présentation, et les candélabres, d'or fin, cinq à droite et cinq 49
à gauche devant le Sanctuaire, et les fleurs et les lampes et les
mouchettes d'or, et les bassins et les couteaux et les jattes et les 50
poêles et les pinces d'or fin, et les gonds aux portes à battants du
Temple intérieur donnant sur le Lieu Très-Saint; et les portes à
battants de la maison pour entrer au Temple, étaient d'or.
Et ainsi fut achevé tout l'ouvrage que le Roi Salomon exécuta 51
dans la Maison de l'Éternel. Et Salomon y fit entrer ce que David,
son père, avait consacré; il mit l'argent et l'or et les meubles dans
les Trésors de la maison de l'Éternel.
Alors Salomon convoqua les Anciens d'Israël et tous les Chefs VIII

des Tribus, Patriarches des enfants d'Israël, auprès du Roi Salo-
mon à Jérusalem, pour transférer l'Arche de l'Alliance de l'Éter-
2 nel de la Cité de David, c'est-à-dire de Sion. Et auprès du Roi
Salomon se réunirent tous les hommes d'Israël, au mois d'Etha-
3 nim, à la Fête (c'est le septième mois). Et tous les Anciens d'Is-
4 raël arrivèrent et les Prêtres portèrent l'Arche. Et ils trans-
férèrent l'Arche de l'Éternel et la Tente du Rendez-vous et tous
les meubles sacrés qui étaient dans la Tente et qui furent portés
5 par les Prêtres et les Lévites. Et le Roi Salomon et toute l'Assem-
blée d'Israël convoquée auprès de lui se tenait avec lui devant
l'Arche, et l'on fit un sacrifice de moutons et de taureaux qui ne
6 furent ni comptés, ni nombrés à cause de la quantité. Et les Prêtres
amenèrent l'Arche de l'Alliance de l'Éternel à sa place dans le
Sanctuaire de la Maison, dans le Lieu Très-Saint, sous les ailes
7 des Chérubins. Car les Chérubins avaient les ailes étendues sur la
place de l'Arche et formaient le dais de l'Arche et de ses barres,
8 dans le haut. Et l'on avait donné aux barres de l'Arche assez de
longueur pour que l'on pût en voir les têtes depuis le Lieu-Saint
qui précède le Sanctuaire, mais elles n'étaient pas visibles à l'ex-
9 térieur ; et elles y ont été jusqu'aujourd'hui. Il n'y avait rien dans
l'Arche que les deux Tables de pierre que Moïse y avait déposées
en Horeb, lorsque l'Éternel traita avec les enfants d'Israël à leur
sortie du pays d'Égypte.

10 Et il advint que, les Prêtres étant ressortis du Lieu-Saint, la
11 Nuée remplit la Maison de l'Éternel ; et en présence de la Nuée
les Prêtres ne purent demeurer pour officier, car la Gloire de
l'Éternel remplissait la Maison de l'Éternel.

12 Alors Salomon dit : L'Éternel a déclaré vouloir habiter l'obscu-
13 rité. Et de mon côté je T'ai élevé une Maison pour séjour, un lieu
pour ta résidence éternelle.

14 Et le Roi se tournant s'avança et bénit toute l'Assemblée d'Is-
15 raël, et toute l'Assemblée d'Israël était là debout. Et il dit : Béni
soit l'Éternel, Dieu d'Israël, qui de sa bouche a parlé à David, mon
16 père, et de sa main accomplit, en disant : Depuis le jour où j'ai
retiré Israël, mon peuple, de l'Égypte, je n'ai pas choisi de ville
dans aucune des Tribus d'Israël, pour bâtir une Maison où fût mon
Nom, et j'ai fait choix de David pour présider à mon peuple
17 d'Israël. Et David, mon père, avait à cœur d'édifier une Maison au
18 Nom de l'Éternel, Dieu d'Israël. Et l'Éternel dit à David, mon
père : Puisque tu avais à cœur d'édifier une Maison à mon Nom,
19 tu faisais bien de l'avoir à cœur ; seulement ce n'est pas toi qui
bâtiras la Maison, mais ton fils issu de tes entrailles : c'est lui qui

édifiera la Maison à Mon Nom. Et l'Éternel a mis à effet sa parole, 20
qu'Il a prononcée, et j'ai succédé à David, mon père, et suis assis
sur le Trône d'Israël, comme l'Éternel a dit, et j'ai édifié la Mai-
son au Nom de l'Éternel, Dieu d'Israël, et j'y ai donné une place 21
à l'Arche où est le traité de l'Alliance conclue par l'Éternel avec nos
pères, lorsqu'Il les retira du pays d'Égypte.
Et Salomon se plaça devant l'Autel de l'Éternel en vue de toute 22
l'Assemblée d'Israël, et il étendit ses mains vers le Ciel et il dit : 23
Éternel, Dieu d'Israël, ni là-haut dans les Cieux, ni ici-bas sur la
terre, il n'existe un Dieu tel que toi qui gardes l'alliance et l'amour
à tes serviteurs qui marchent en ta présence de tout leur cœur,
toi qui as tenu à ton serviteur David, mon père, ce que tu lui avais 24
promis : tu l'avais dit de ta bouche, et de ta main tu l'as accompli
en ce jour. Maintenant donc, Éternel, Dieu d'Israël, tiens à ton 25
serviteur David, mon père, la promesse que tu lui fis en ces
termes : Tu n'auras jamais faute d'un homme de par Moi pour oc-
cuper le Trône d'Israël, pourvu seulement que tes fils prennent
garde à leur voie pour marcher en ma présence, comme tu as mar-
ché en ma présence. Maintenant donc, Dieu d'Israël ! oh! qu'elle se 26
confirme la parole adressée par toi à ton serviteur David, mon père !
Est-ce vraiment que Dieu habiterait sur la terre ? Voici, les 27
Cieux et les Cieux des Cieux ne te contiendraient pas ; combien
moins cette Maison que j'ai bâtie ! Mais tourne ta face vers la 28
prière de ton serviteur et vers son invocation, Éternel, mon Dieu,
pour écouter le cri suppliant et la requête qu'aujourd'hui porte
devant toi ton serviteur en prière, pour avoir jour et nuit tes yeux 29
ouverts sur cette Maison, sur le Lieu duquel tu as dit : Mon Nom
y sera ! pour entendre la prière que ton serviteur adressera pour
ce Lieu. Écoute donc la supplication de ton serviteur et de ton 30
peuple d'Israël, qui élèveront leur prière pour ce Lieu, écoute-la
du lieu où tu résides dans le Ciel ; écoute et pardonne ! Si quel- 31
qu'un pèche contre son prochain, et qu'on lui intime le serment
pour l'adjurer, et que le serment soit porté devant ton Autel, dans
cette Maison, Toi, écoute des Cieux, et agis et juge tes serviteurs, 32
pour condamner le coupable et mettre sa tête sous le poids de son
méfait, et pour absoudre l'innocent et le traiter à raison de son
innocence. Lorsque ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi 33
pour avoir péché contre toi, s'il revient à toi et confesse ton Nom,
et t'adresse ses prières et ses supplications dans cette Maison,
Toi, écoute des Cieux et pardonne le péché de ton peuple d'Israël 34
et ramène-le au pays que tu as donné à ses pères. Quand le Ciel 35
se fermera, et qu'on sera sans pluie pour avoir péché contre toi,

s'ils élèvent leurs prières vers ce Lieu et confessent ton Nom et
36 reviennent de leur péché parce que tu les humilies, Toi, écoute
des Cieux et pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple
d'Israël, parce que tu leur montres la bonne voie qu'ils ont à
suivre, et rends la pluie à ton pays que tu as donné à ton peuple
37 en propriété. S'il y a famine dans le pays, s'il y a peste, s'il y a
brûlure, nielle, bruches et sauterelles, s'il y a détresse, l'ennemi
étant dans une de ses villes, s'il y a fléau, maladie quelconque,...
38 toute prière, toute supplication partant d'un individu quelconque de
tout ton peuple d'Israël, s'ils comprennent chacun d'eux le coup
dont leur cœur est frappé et étendent leurs mains vers cette Mai-
39 son, — Toi, écoute-la des Cieux, ton lieu de résidence, et par-
donne, et traite et paie chacun à raison de toute sa conduite, selon
la connaissance que tu as de son cœur, car seul tu connais le cœur
40 de tous les enfants des hommes; afin qu'ils te craignent tout le
temps qu'ils vivront dans le pays que tu as donné à nos pères.
41 L'étranger aussi qui n'est point de ton peuple d'Israël et vient d'un
42 pays lointain pour l'amour de ton Nom, (car ils entendront parler
de ton grand Nom et de ta main puissante et de ton bras étendu)
43 et qui arrive et élève ses prières vers cette Maison, Toi, écoute-le
des Cieux, ton lieu de résidence, et accomplis tout ce que l'étran-
ger réclamera de toi, afin que tous les peuples de la terre connais-
sent ton Nom et te révèrent, comme ton peuple d'Israël, et sachent
44 que ton Nom a été invoqué sur cette Maison que j'ai bâtie. Lors-
que ton peuple ira en guerre contre son ennemi par la voie où tu
l'auras engagé, et s'ils prient l'Éternel tournés vers la Ville que tu
45 as choisie et vers la Maison que j'ai édifiée à ton Nom, écoute des
46 Cieux leur prière et leur supplication, et leur fais droit, s'ils pè-
chent contre toi (car il n'est pas d'homme qui ne pèche), et que
tu te courrouces contre eux, et que tu les livres à la merci de leur
ennemi, et qu'ils soient emmenés captifs par leurs vainqueurs au
47 pays de l'ennemi, lointain ou rapproché, et si rentrant en eux-
mêmes dans le pays où ils seront captifs, ils reviennent à t'implo-
rer dans le pays de leurs vainqueurs, disant: Nous avons péché,
48 nous avons été pervers et méchants; et s'ils reviennent à toi de
tout leur cœur et de toute leur âme dans le pays de leurs enne-
mis qui les ont emmenés captifs, et qu'ils t'invoquent tournés vers
leur pays que tu as donné à leurs pères, vers la Ville que tu as
49 choisie et la Maison que j'ai édifiée à ton Nom, alors écoute des
Cieux, ton lieu de résidence, leur prière et leur supplication, et
50 leur fais droit et pardonne à ton peuple le péché commis par lui
contre toi, et toutes les rébellions dont il sera coupable envers toi

et fais-leur obtenir compassion de la part de leurs vainqueurs,
afin qu'ils prennent pitié d'eux. Car ils sont ton peuple et ta pro- 51
priété, que tu as retirée de l'Égypte, hors du creuset de fer, —
afin que tu aies les yeux [et les oreilles] ouvertes à la requête de 52
ton serviteur et à la prière de ton peuple d'Israël pour les exau-
cer en tout ce qu'ils réclameront de toi, car tu les as séparés comme 53
ta propriété de tous les peuples de la terre, ainsi que tu l'as dé-
claré par l'organe de Moïse, ton serviteur, lorsque tu retiras nos
pères de l'Égypte, ô Seigneur, Éternel!

Et lorsque Salomon eut achevé d'adresser à l'Éternel toute cette 54
prière et cette oraison, il se leva de devant l'Autel de l'Éternel où
il était agenouillé les mains étendues vers le ciel, et il s'avança et 55
bénit toute l'Assemblée d'Israël d'une voix haute et dit: Béni soit 56
l'Éternel qui a donné repos à son peuple d'Israël aux termes de
toutes ses promesses! Il n'a pas laissé tomber un mot de toute
l'excellente parole qu'Il a prononcée par l'organe de Moïse, son
serviteur. Que l'Éternel, notre Dieu, soit avec nous, comme Il fut 57
avec nos pères, qu'Il ne nous abandonne et ne nous délaisse pas,
afin d'incliner nos cœurs vers Lui pour que nous suivions toutes 58
ses voies et gardions ses commandements et ses statuts et ses lois,
qu'Il prescrivit à nos pères! Et que mes paroles, ces paroles de 59
l'invocation que j'ai faite devant l'Éternel, demeurent jour et nuit
près de l'Éternel, notre Dieu, afin qu'Il fasse droit à son serviteur
et droit à son peuple d'Israël, selon le besoin de chaque jour, à 60
cet effet que tous les peuples de la terre comprennent que l'Éter-
nel est Dieu et pas d'autre! Et que votre cœur soit tout à l'Éternel, 61
notre Dieu, pour suivre ses statuts et garder ses commandements
comme aujourd'hui.

Et le Roi et tout Israël avec lui, offrirent des sacrifices devant 62
l'Éternel. Et Salomon offrit pour le sacrifice pacifique qu'il offrait 63
à l'Éternel, vingt-deux mille taureaux et cent vingt mille moutons,
et c'est ainsi que le Roi et tous les enfants d'Israël firent la dédi-
cace de la Maison de l'Éternel. Le même jour le Roi consacra l'es- 64
pace du Parvis devant la Maison de l'Éternel, car c'est là qu'il
sacrifia l'holocauste et l'offrande et les graisses des victimes paci-
fiques; car l'Autel d'airain qui est devant l'Éternel, était trop petit
pour contenir les holocaustes et les offrandes et les graisses des
victimes pacifiques. Ainsi, en ce temps Salomon fit la Fête et avec 65
lui tout Israël convoqué en grande assemblée des abords de Ha-
math au torrent d'Égypte devant l'Éternel, notre Dieu, pendant
sept jours, puis sept jours, quatorze jours. Le huitième jour il li- 66
cencia le peuple; et ils bénirent le Roi et gagnèrent leurs tentes,

joyeux et le cœur content de tout le bien que l'Éternel avait fait à
David, son serviteur, et à Israël, son peuple.
IX Et lorsque Salomon eut terminé la construction de la Maison
de l'Éternel, et du palais royal et de tous les lieux de plaisance de
2 Salomon qu'il désirait élever, l'Éternel apparut à Salomon une se-
3 conde fois, comme Il lui était apparu à Gabaon. Et l'Éternel lui
dit : J'ai ouï ta prière et ta supplication, par laquelle tu m'as im-
ploré, j'ai consacré cette Maison que tu as édifiée, afin d'y mettre
mon Nom pour l'éternité, et mes yeux et mon cœur y seront dans
4 tous les temps. Quant à toi, si tu marches en ma présence comme
David, ton père, a marché, avec l'intégrité du cœur et la droiture
pour te conformer à tout ce que je t'ai prescrit, observant mes
5 statuts et mes lois, je maintiendrai éternellement le trône de ta
royauté sur Israël, ainsi que je l'ai promis à David, ton père, en
ces termes : Tu n'auras jamais faute d'un homme pour occuper
6 le trône d'Israël. Mais si vous et vos fils vous faites défection con-
tre moi, et ne gardez pas mes commandements, mes statuts que
j'ai mis en face de vous, et si vous vous en allez servir d'autres
7 dieux et les adorer, j'arracherai Israël du sol que je lui ai donné,
et, la Maison que j'ai consacrée à mon Nom, je l'ôterai de ma pré-
sence, et Israël deviendra la fable et l'objet des sarcasmes de
8 tous les peuples. Quant à cette Maison, quelle qu'en soit l'émi-
nence, quiconque passera près d'elle, frissonnera et frémira, et
l'on dira : Pourquoi l'Éternel a-t-Il ainsi traité ce pays et cette
9 Maison? et il sera répondu : Parce qu'ils ont abandonné l'Éter-
nel, leur Dieu, qui avait retiré leurs pères du pays d'Égypte, et se
sont attachés à d'autres dieux, qu'ils ont adorés et servis; c'est
pourquoi l'Éternel a fait fondre sur eux tout ce désastre.
10 Et au bout de vingt ans, lorsque Salomon eut construit les deux
11 édifices, le Temple de l'Éternel et le palais royal, (Hiram, roi de
Tyr, avait fait au Roi l'avance de bois de cèdre et de cyprès, et
d'or, en tout selon son gré) alors le Roi Salomon céda à Hiram
12 vingt villes au pays de Galilée. Et Hiram partit de Tyr pour exa-
miner les villes que lui donnait Salomon, mais elles ne furent
13 point selon son gré. Et il dit : Qu'est-ce que ces villes que tu me
donnes là, mon frère? Et il les appela de leur nom d'aujourd'hui,
14 pays de Cabul. Et Hiram avait envoyé au Roi cent vingt talents
d'or.
15 Et voici le mode de la corvée dont le Roi Salomon fit la levée
pour construire le Temple de l'Éternel et son palais et la redoute,
16 et le mur de Jérusalem, et Hatsor et Megiddo et Gazer. Pharaon,
Roi d'Égypte, était monté, et s'était emparé de Gazer, et l'avait in-

cendiée, et il avait massacré les Cananéens qui habitaient la ville,
et il l'avait donnée en dot à sa fille, femme de Salomon. Et Salo- 17
mon rebâtit Gazer et Beth-Horon la basse et Baalath et Thadmor 18
au désert dans le pays et toutes les villes d'approvisionnement ap- 19
partenant à Salomon, et les villes des chars et les villes de la ca-
valerie, et les maisons de plaisance de Salomon qu'il se plut à
bâtir à Jérusalem et au Liban, et dans tout le territoire de son
royaume. Toute la population restée des Amoréens, Héthiens, Pé- 20
rizzites, Hévites et Jébusites, ne faisant point partie des enfants
d'Israël, c'est-à-dire leurs descendants restés après eux dans le 21
pays, les enfants d'Israël n'ayant pu exécuter sur eux l'anathème,
Salomon les leva comme serfs de corvée, ce qu'ils sont aujour-
d'hui. Mais des enfants d'Israël Salomon ne fit point de serfs; car 22
ils furent ses hommes de guerre et ses officiers et ses généraux,
et ses triaires, et les chefs de ses chars et de sa cavalerie. Chefs 23
préposés sur les travaux de Salomon : cinq cent cinquante, com-
mandant la population occupée aux travaux.

Aussitôt que la fille de Pharaon fut montée de la Cité de David 24
dans la maison qu'il lui avait bâtie, ce fut alors que Salomon bâtit
la redoute.

Et trois fois par année Salomon offrait des holocaustes, et des 25
sacrifices pacifiques sur l'Autel qu'il avait élevé à l'Éternel, et il
brûlait en personne l'encens devant l'Éternel. Il acheva donc la
Maison.

Et le Roi Salomon construisit une flotte à Etseion-Géber, située 26
près d'Élath, au bord de la Mer aux algues, dans le pays d'Édom.
Et Hiram envoya par un navire ses serviteurs, hommes de mer 27
connaissant la marine, avec les serviteurs de Salomon. Et ils ga- 28
gnèrent Ophir d'où ils rapportèrent de l'or, quatre cent vingt ta-
lents qu'ils présentèrent au Roi Salomon.

Et la Reine de Séba, au bruit de la renommée de Salomon, du X
Nom de l'Éternel, vint pour l'éprouver par des problèmes énig-
matiques. Et elle fit son entrée à Jérusalem avec très-grand train, 2
avec des chameaux portant des aromates et de l'or en très-grande
quantité et des pierres précieuses, et elle entra chez Salomon et
lui exposa tout ce qu'elle avait dans la pensée. Et Salomon lui ré- 3
solut toutes ses questions; il n'y eut pour le Roi rien de trop dif-
ficile qu'il ne pût résoudre. Et comme la Reine de Séba contem- 4
plait toute la sagesse de Salomon, et le palais qu'il avait bâti, et 5
les mets de sa table, et les appartements de ses serviteurs, et les
loges de ses valets, et leurs costumes, et ses celliers et ses holo-
caustes qu'il offrait dans la Maison de l'Éternel, elle était toute

6 hors d'haleine, et elle dit au Roi : Ils étaient vrais les rapports que
j'entendais faire dans mon pays de tes dits et faits et de ta sagesse,
7 et je n'ajoutais pas foi à ces rapports jusqu'à ce qu'étant venue
j'ai vu de mes yeux, et voilà qu'on ne m'a pas dit la moitié ; tu
surpasses en sagesse et en prospérité ta renommée parvenue jus-
8 qu'à moi. Heureux ton monde ! heureux tes serviteurs que voilà
9 en permanence debout devant toi, auditeurs de ta sagesse ! Que
béni soit l'Éternel, ton Dieu, qui t'a fait la faveur de te placer sur
le trône d'Israël ! C'est parce que le Seigneur a pour Israël un
éternel amour qu'Il t'a établi Roi pour que tu fasses droit et justice.
10 Et elle donna au Roi cent vingt talents d'or et des aromates en
immense quantité et des pierres précieuses : il ne vint plus une
quantité d'aromates égale au don que la Reine de Séba fit au Roi
11 Salomon. (La flotte d'Hiram qui rapportait l'or d'Ophir, ramenait
aussi d'Ophir du bois de sandal en très-grande quantité et des
12 pierres précieuses. Et avec le bois de sandal le Roi Salomon fit
une balustrade au Temple de l'Éternel et au palais royal et des
luths et des harpes pour les chantres ; il n'était pas encore venu
tant de bois de sandal et jusqu'aujourd'hui on n'en a pas vu au-
13 tant.) Et le Roi Salomon donna à la Reine de Séba tout ce qui fut
à son gré et qu'elle demanda, outre les présents qu'il lui fit à la
manière du Roi Salomon. Puis elle s'en retourna et regagna son
pays, elle et sa suite.
14 Et le poids de l'or qui formait le revenu annuel de Salomon,
15 était de six cent soixante-six talents d'or, non compris ce qu'il
retirait des marchands et du trafic des commerçants, et de tous
16 les rois des étrangers et gouverneurs du pays. Et le Roi Salomon
fit deux cents boucliers d'or laminé, plaquant chaque bouclier de
17 six cents sicles d'or, et trois cents rondaches d'or laminé, plaquant
chaque rondache de trois mines d'or ; et le Roi les plaça dans la
18 Maison de la Forêt du Liban. Et le Roi fit un grand trône d'ivoire
19 et il le recouvrit d'or affiné. Le trône avait six marches, et le haut
du dossier en était arrondi, et au siége étaient les bras d'un côté
20 et de l'autre, et deux lions debout à côté des bras, et douze lions
debout se trouvaient là sur les six marches de part et d'autre : il
21 n'en fut fait de pareil en aucun royaume ; et toutes les coupes du
Roi Salomon étaient d'or et toute la vaisselle de la Maison de la
Forêt du Liban était d'or fin : point d'argent ; au temps de Salo-
22 mon, on n'en faisait aucun cas. Car le Roi avait en mer une flotte
de Tharsis de conserve avec la flotte d'Hiram ; une fois en trois
ans arrivait la flotte de Tharsis, apportant de l'or et de l'argent, de
l'ivoire et des singes et des paons.

Et le Roi Salomon devint plus grand que tous les rois de la 23
terre en opulence et en sagesse. Et tout le monde recherchait la 24
présence de Salomon pour ouïr sa sagesse, de laquelle Dieu avait
doué son cœur. Et chacun apportait son présent, de la vaisselle 25
d'argent et de la vaisselle d'or, et des vêtements et des armes et
des aromates, des chevaux et des mules, chaque année le contin-
gent de l'année. Et Salomon rassembla chars et cavalerie, et il 26
avait mille et quatre cents chars et douze mille cavaliers, dont il
établit le dépôt dans les villes des chars et à Jérusalem près du
Roi. Et le Roi rendit l'argent à Jérusalem aussi commun que les 27
pierres, et les cèdres, quant au nombre, que les sycomores qui
viennent dans la plaine basse. Et les chevaux qu'il avait, Salomon 28
les tirait de l'Égypte, et c'était à Thékôa que les marchands de
Salomon allaient recevoir le convoi contre paiement. Et l'on ame- 29
nait et tirait de l'Égypte un char pour six cents sicles d'argent, et
un cheval pour cent cinquante, et de la même manière on en ex-
portait par leur entremise pour tous les rois des Héthiens et pour
tous les rois de la Syrie.

Et le Roi Salomon aima des femmes étrangères en grand nom- XI
bre, et d'abord la fille de Pharaon, puis des Moabites, des Ammo-
nites, des Iduméennes, des Sidoniennes, des Héthiennes, apparte- 2
nant aux peuples desquels l'Éternel avait dit aux enfants d'Israël :
Vous n'entrerez point chez eux, et ils n'entreront point chez vous;
certainement ils tourneront votre cœur du côté de leurs dieux;
c'est à eux que Salomon s'attacha par l'amour. Et il avait en fem- 3
mes sept cents princesses et trois cents concubines; et ses femmes
firent dévier son cœur. Et à l'époque de la vieillesse de Salomon 4
ses femmes tournèrent son cœur du côté d'autres dieux, et son
cœur ne fut pas sans partage avec l'Éternel, son Dieu, comme le
cœur de David, son père. Et Salomon se mit à la suite d'Astarté, 5
divinité des Sidoniens, et de Milcom, l'Abominable des Ammo-
nites. Et Salomon fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il ne 6
s'attacha point complétement à l'Éternel comme David, son père.
Alors Salomon éleva un tertre à Camos, l'Abominable des Moa- 7
bites, sur la montagne située devant Jérusalem, et à Moloch,
l'Abominable des Ammonites. Et ainsi fit-il pour toutes ses fem- 8
mes étrangères qui offraient de l'encens et des sacrifices à leurs
dieux.

Et l'Éternel se courrouça contre Salomon parce qu'il avait dé- 9
tourné son cœur de l'Éternel, Dieu d'Israël, qui lui était apparu
deux fois, et lui avait donné sur ce point un ordre exprès en lui 10
défendant de s'attacher à d'autres dieux; mais Salomon n'observa

11 point la défense de l'Éternel. Et l'Éternel dit à Salomon : Puisque
tu t'es ainsi comporté, et que tu n'as pas gardé mon alliance et
mes statuts que je t'avais prescrits, je t'arracherai le royaume et
12 le donnerai à ton serviteur; cependant je ne le ferai pas de ton
vivant, pour l'amour de David, ton père ; c'est de la main de ton
13 fils que je l'arracherai ; seulement ce n'est pas la totalité du
royaume que je détacherai; je laisserai une Tribu à ton fils pour
l'amour de David, mon serviteur, et pour l'amour de Jérusalem
que j'ai choisie.
14 Et l'Éternel suscita un adversaire à Salomon, Hadad, l'Iduméen,
15 de la race royale qui régnait en Edom. Et il arriva, David étant en
Idumée, lorsque Joab, général de l'armée, eut gagné les hauteurs
pour donner la sépulture aux morts, que celui-ci massacra tous
16 les mâles de l'Idumée (car Joab y resta six mois avec tous les
Israélites jusqu'à ce qu'il eût exterminé tous les mâles de l'Idu-
17 mée) ; alors Hadad, ayant avec lui des Iduméens d'entre les ser-
viteurs de son père, prit la fuite pour gagner l'Égypte ; or Hadad
18 était encore un jeune garçon. Et après être partis de Madian, ils
atteignirent Pharan, et de Pharan ils emmenèrent du monde avec
eux et ils arrivèrent en Égypte chez Pharaon, roi d'Égypte, lequel
lui donna une demeure, et lui assigna des subsistances et lui con-
19 céda des terres. Et Hadad trouva à un haut degré grâce aux yeux
de Pharaon, qui lui donna en mariage la sœur de sa femme, la
20 sœur de la reine Thachpenès. Et la sœur de Thachpenès lui en-
fanta Genubath, son fils ; et Thachpenès fit son sevrage au palais
de Pharaon, et Genubath fut dans le palais de Pharaon au milieu
21 des fils de Pharaon. Et Hadad ayant appris en Égypte que David
reposait avec ses pères, et que Joab, général de l'armée, était
mort, Hadad alors dit à Pharaon : Laisse-moi libre de retourner
22 dans mon pays. Et Pharaon lui dit : Mais, que te manque-t-il chez
moi ? Et te voilà cherchant à aller dans ton pays ! Et il reprit :
Non, mais laisse, laisse-moi partir !
23 En outre Dieu suscita à Salomon un adversaire dans Rezon, fils
24 d'Eljada, déserteur d'Hadadézer, roi de Tsoba, son maître. Et il
ramassa auprès de lui des hommes, et devint chef de bande, lors-
que David en fit le carnage (*des Syriens*) ; et ils se portèrent à
25 Damas, et ils s'y maintinrent, et dominèrent à Damas. Et il fut un
adversaire pour Israël durant toute la vie de Salomon. Et quant au
mal que fit Hadad, il harcela Israël et il régna sur la Syrie.
26 Et aussi Jéroboam, fils de Nebat, Ephraïmite de Tsérèda (or sa
mère, veuve, s'appelait Tserua), sujet de Salomon, leva la main
27 contre le Roi. Et voici la cause pour laquelle il leva la main contre

le Roi : Salomon construisait la Redoute et fermait la brèche de
la Cité de David, son père. Et le personnage, Jéroboam, était un 28
brave, un homme de ressource, et Salomon voyant dans le jeune
homme de l'aptitude à l'œuvre, le préposa sur tous les gens de
charge de la maison de Joseph... Et il arriva dans ce temps-là que 29
Jéroboam, étant sorti de Jérusalem, fut rencontré par Ahia, de
Silo, le prophète, dans la route; or Ahia portait un manteau neuf,
et ils étaient seuls dans la campagne. Alors Ahia prit le manteau 30
neuf qu'il avait sur lui et le déchira en douze morceaux et dit à 31
Jéroboam : Prends pour toi dix morceaux; car ainsi parle l'Éter-
nel, Dieu d'Israël : Voici, je vais arracher le royaume de la main
de Salomon, et te remettre les dix Tribus; mais une Tribu lui 32
restera en considération de mon serviteur David et en considéra-
tion de Jérusalem, la ville que j'ai choisie dans la totalité des
Tribus d'Israël, parce que l'on m'a abandonné et que l'on a adoré 33
Astarté, divinité des Sidoniens, Camos, dieu de Moab, et Milcom,
dieu des Ammonites, et que l'on n'a pas pratiqué mes voies pour
accomplir ce qui est droit à mes yeux, ni mes statuts, ni mes lois,
comme David, son père. Cependant je ne lui arracherai pas de la 34
main la totalité du royaume, mais je lui laisserai sa place de Prince
sa vie durant, en considération de David, mon serviteur, que j'ai
choisi et qui a gardé mes commandements et mes statuts, et j'ar- 35
racherai le royaume de la main de son fils, et te donnerai les dix
Tribus; quant à son fils, je lui laisserai une Tribu, afin que mon 36
serviteur David ait dans tous les temps une lampe devant moi à
Jérusalem, la ville que je me suis choisie pour y placer mon Nom.
Et je te prendrai pour que tu règnes sur tout ce qu'ambitionne 37
ton âme et deviennes roi d'Israël. Et si tu obéis à tout ce que je 38
te commanderai, et pratiques mes voies et fais ce qui est droit à
mes yeux, gardant mes statuts et mes commandements, comme l'a
fait David, mon serviteur, alors je serai avec toi et t'édifierai une
maison stable, comme je l'ai édifiée à David, et je te donnerai Is-
raël et j'humilierai la race de David à cet effet, seulement pas pour 39
toujours. — Et Salomon cherchait à se défaire de Jéroboam; alors 40
Jéroboam partit, et s'enfuit en Égypte chez Sisac, roi d'Égypte, et
il fut en Égypte jusqu'à la mort de Salomon.

Et le reste de l'histoire de Salomon, et tous ses actes et sa sa- 41
gesse sont consignés dans le livre de l'histoire de Salomon. Et le 42
temps que Salomon régna à Jérusalem sur tout Israël, fut quarante
années. Et Salomon reposa à côté de ses pères et reçut la sépul- 43
ture dans la ville de David, son père. Et Roboam, son fils, régna
à sa place.

Schisme des dix tribus et règnes des rois de Juda et d'Israël
(1 Rois, XII — 2 Rois, XVII.)

XII Et Roboam se rendit à Sichem, parce que tout Israël était venu
2 à Sichem pour le faire roi. Et lorsque Jéroboam, fils de Nebat, qui
se tenait encore en Égypte où il avait fui hors de la présence du
Roi Salomon, apprit [la mort de Salomon], il revint d'Égypte.
3 Alors on députa vers lui pour le mander, et Jéroboam arriva, et
4 toute l'Assemblée d'Israël tint à Roboam ce langage : Ton père
nous a chargés d'un joug onéreux, mais à présent, toi, allége le
rigide service de ton père et le joug onéreux qu'il nous a imposé,
5 et nous serons tes sujets. Et il leur dit : Retirez-vous pour trois
jours encore, puis revenez auprès de moi. Et le peuple se retira.
6 Alors Roboam conféra avec les vieillards qui avaient été au ser-
vice de Salomon, son père, de son vivant, et il leur dit : Quelle
7 réponse me conseillez-vous de rendre à ce peuple ? Et ils lui par-
lèrent en ces termes : Si aujourd'hui tu accordes ce service à ce
peuple, et si tu lui cèdes et l'exauces, et si tu leur adresses des
8 paroles de bonté, ils resteront toujours à ton service. Mais il né-
gligea le conseil que lui donnaient les vieillards, et il conféra avec
les jeunes gens qui avaient grandi avec lui et étaient ses ministres.
9 Et il leur dit : Quelle réponse me conseillez-vous de rendre à ce
peuple-là qui me tient ce langage : Allége le joug que ton père
10 nous a imposé ? Et les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, lui
parlèrent en ces termes : Ainsi parle à ce peuple qui t'a tenu ce
langage et t'a dit : Ton père nous a chargés d'un joug onéreux,
mais toi rends-le plus léger pour nous ; ainsi parle-leur : Mon
11 petit doigt est plus épais que la taille de mon père ; si donc mon
père vous a fait porter un joug onéreux, moi j'ajouterai encore à
votre joug ; si mon père vous a morigénés avec des lanières, moi
je vous morigènerai avec des fouets à pointes.
12 Et Jéroboam et tout le peuple se présentèrent à Roboam le troi-
sième jour ensuite des paroles à eux adressées par le Roi : Reve-
13 nez auprès de moi dans trois jours ! et le Roi répondit au peuple
avec dureté, négligeant le conseil des vieillards, qui lui avait été
14 donné par eux, et selon le conseil des jeunes il leur tint ce lan-
gage : Mon père vous a chargés d'un joug pesant, mais moi j'y
ajouterai encore, mon père vous a morigénés avec des lanières,
15 mais moi je vous morigènerai avec des fouets à pointes. Ainsi le
Roi n'exauça point le peuple ; car ce fut une dispensation de l'Éter-
nel pour la mise à effet de la parole que l'Éternel avait émise par

l'organe d'Ahia, de Silo, à Jéroboam, fils de Nebat. Et lorsque tous 16
les Israélites virent que le Roi ne les exauçait pas, le peuple ren-
dit au Roi sa réponse en ces termes : En quoi sommes-nous par-
ticipants de David? Nous ne sommes point cohéritiers du fils
d'Isaï. A tes tentes, Israël! Désormais pourvois à ta maison, Da-
vid! Et les Israélites regagnèrent leurs tentes. Et quant aux Israé- 17
lites domiciliés dans les villes de Juda, Roboam régna sur eux.
Alors le Roi Roboam délégua Adoram, qui était préposé sur la 18
corvée, mais il fut reçu à coups de pierres par tout Israël et il en
mourut, et en toute hâte le Roi Roboam monta sur un char pour
fuir à Jérusalem. C'est ainsi qu'Israël s'est détaché de la maison 19
de David jusqu'à ce jour.

Et à la nouvelle du retour de Jéroboam tous les Israélites par 20
députation le mandèrent à l'Assemblée, et ils l'établirent Roi de
tout Israël, et il n'y eut plus à la suite de la maison de David que
la Tribu de Juda seule. Et Roboam rentré à Jérusalem convoqua 21
toute la maison de Juda et la Tribu de Benjamin, cent quatre-vingt
mille hommes d'élite portant les armes, pour attaquer la maison
d'Israël afin de reconquérir le royaume à Roboam, fils de Salo-
mon. Alors la parole de Dieu fut adressée à Semaïa, homme de 22
Dieu, en ces termes: Parle à Roboam, fils de Salomon, Roi de 23
Juda, et à toute la maison de Juda et de Benjamin et au reste du
peuple en ces termes : Ainsi parle l'Éternel : Ne vous mettez 24
point en campagne et n'attaquez point vos frères, les enfants d'Is-
raël! rentrez chacun chez vous, car cet événement a lieu de par
Moi. Et ils obéirent à la parole de l'Éternel et ils s'en retournè-
rent conformément à la parole de l'Éternel.

Et Jéroboam édifia Sichem sur la montagne d'Éphraïm et il y 25
résida, puis il en sortit et édifia Pnuel. Et Jéroboam disait en son 26
cœur: Maintenant le royaume retournera à la maison de David, si 27
ce peuple s'en va offrir des sacrifices dans la Maison de l'Éternel
à Jérusalem, et le cœur de ce peuple retournera à leur Souve-
rain, à Roboam, Roi de Juda, et ils me feront mourir, et retour-
neront à Roboam, Roi de Juda. Alors le Roi se consulta, puis il fit 28
deux veaux d'or, et il dit au peuple : Vous êtes assez montés à
Jérusalem! Israël, voici ton Dieu qui t'a retiré du pays d'Égypte.
Et il les plaça, l'un à Béthel, l'autre à Dan. Et ce fait devint une 29-30
cause de péché, et le peuple allait en pèlerinage vers l'un jusqu'à
Dan. Il construisit aussi un temple sur les hauteurs, et créa des 31
prêtres tirés de la masse du peuple et n'appartenant point à la
descendance de Lévi. Et Jéroboam institua une fête au huitième 32
mois, le quinzième jour du mois, comme la fête qui existait en

Juda, et il offrit des sacrifices sur l'autel. Et à Béthel il s'y prit
ainsi: il fit des sacrifices aux veaux qu'il avait fabriqués, et il éta-
33 blit à Béthel les prêtres des tertres qu'il avait élevés, et il monta
à l'autel qu'il avait érigé à Béthel, le quinzième jour du huitième
mois, jour qu'il avait imaginé en son cœur et auquel il fixa une
fête pour les enfants d'Israël, et il monta à l'autel pour encenser.
XIII Et voilà qu'un homme de Dieu arriva de Juda à Béthel avec la
parole de l'Éternel, comme Jéroboam était debout à l'autel pour
2 offrir l'encens. Et apostrophant l'autel avec la parole de l'Éternel
il dit: Autel! Autel! ainsi parle l'Éternel: Voici, il naîtra un fils
à la maison de David, Josias sera son nom, et sur toi il immolera
les prêtres des hauts lieux, qui sur toi offrent l'encens, et sur toi
3 l'on brûlera des ossements humains. Et le même jour il donna un
signe et dit : C'est le signe que l'Eternel a parlé : voici, l'autel
sera détruit, et la graisse qui y est, se répandra.
4 Et quand le Roi entendit la parole que l'homme de Dieu adres-
sait à l'autel, à Béthel, Jéroboam étendit la main de dessus l'autel
en disant : Arrêtez-le! et la main qu'il étendait contre lui, sécha,
5 et il ne pouvait la ramener à soi. Et l'autel fut mis en pièces, et la
graisse coula de l'autel conformément au signe qu'avait donné
6 l'homme de Dieu par ordre de l'Éternel. Alors le Roi prit la pa-
role et dit à l'homme de Dieu : Apaise donc l'Éternel, ton Dieu,
et intercède pour moi, afin que je recouvre ma main. Alors
l'homme de Dieu apaisa l'Éternel, et la main du Roi put être ra-
7 menée et elle revint à son premier état. Et le Roi parlant à
l'homme de Dieu : Entre avec moi [dit-il] dans la maison pour te
8 restaurer, et je te donnerai un présent. Mais l'homme de Dieu dit
au Roi : Quand tu me donnerais la moitié de ta maison, je n'en-
trerais pas avec toi; d'ailleurs je ne mangerai point de pain et ne
9 boirai point d'eau en ce lieu-ci, car tel est l'ordre compris dans
la parole de Dieu qui m'a été adressée : Tu ne mangeras point de
pain et ne boiras point d'eau et pour ton retour tu ne prendras pas
10 le chemin par lequel tu seras allé. Puis il partit par un autre che-
min, et pour son retour il ne prit point le chemin par lequel il
était venu à Béthel.
11 Or à Béthel demeurait un prophète âgé; et son fils vint lui ra-
conter tout ce qu'avait fait à Béthel ce jour-là l'homme de Dieu,
et les paroles qu'il avait adressées au Roi; et comme [les fils] fai-
12 saient ce récit à leur père, celui-ci leur dit : Quel chemin a-t-il
pris? Et ses fils s'assurèrent du chemin pris par l'homme de Dieu
13 venu de Juda. Et il dit à ses fils : Sellez-moi l'âne. Et ils lui sel-
14 lèrent l'âne, et il le monta. Et il suivit l'homme de Dieu et il le

trouva assis sous le Térébinthe, et il lui dit : Es-tu l'homme de
Dieu venu de Juda? Et il répondit : Je le suis. Et il lui dit : Viens 15
avec moi au logis et tu mangeras le pain. Et il répondit : Je ne 16
saurais retourner avec toi, ni entrer avec toi, ni manger du pain,
ni boire de l'eau avec toi dans ce lieu, car dans la parole de l'Éter- 17
nel il m'a été dit : Tu ne mangeras point de pain et ne boiras point
d'eau là, et pour ton retour tu ne prendras pas le chemin par le-
quel tu seras allé. Et il lui dit : Moi aussi je suis prophète comme 18
toi, et un ange m'a parlé avec la parole de l'Éternel, et dit : Ra-
mène-le avec toi dans ta maison, pour qu'il mange du pain et
boive de l'eau. Il lui mentait. Alors [le prophète de Juda] revint 19
avec lui et mangea du pain dans sa maison et but de l'eau.

Et comme ils étaient assis à table, la parole de l'Éternel fut 20
adressée au prophète qui l'avait ramené, et qui cria à l'homme 21
de Dieu venu de Juda ces mots : Ainsi parle l'Éternel : Puisque
tu as désobéi à l'ordre de l'Éternel et n'as pas observé le com-
mandement que t'avait prescrit l'Éternel, ton Dieu, et que tu as 22
rebroussé et que tu as mangé du pain et bu de l'eau dans le lieu
duquel Il t'avait dit : Tu n'y mangeras point de pain et n'y boiras
point d'eau; ton cadavre n'entrera point au tombeau de tes pères.
Et après avoir mangé le pain et avoir bu, il sella l'âne au pro- 23
phète qu'il avait ramené, et qui partit; et il fut rencontré dans la 24
route par un lion qui le tua. Et son cadavre était gisant sur le
chemin et l'âne restait à ses côtés, et le lion restait à côté du ca-
davre. Et voilà que des gens passèrent et virent le cadavre gisant 25
sur le chemin et le lion qui restait à côté du cadavre, et ils vinrent
le redire dans la ville qu'habitait le vieux prophète.

Ce qu'apprenant, le prophète qui lui avait fait rebrousser che- 26
min, dit : C'est l'homme de Dieu qui a désobéi à l'ordre de
l'Éternel; aussi l'Éternel l'a-t-Il livré au lion qui l'a terrassé et
tué selon la parole de l'Éternel qu'Il lui avait adressée. Et parlant 27
à ses fils il dit : Sellez-moi l'âne. Et ils le sellèrent. Puis il se mit 28
en route et il trouva le cadavre gisant sur le chemin, et l'âne et
le lion restés à côté du cadavre : le lion n'avait ni dévoré le
cadavre, ni abattu l'âne. Alors le prophète leva le cadavre de 29
l'homme de Dieu et le plaça sur l'âne et le ramena, et rentra en
ville, lui le prophète âgé, pour son deuil et sa sépulture. Et il 30
déposa le cadavre dans son tombeau, et on éleva sur lui la com-
plainte : « Hélas! mon frère. » Et après avoir vaqué à sa sépulture, 31
il parla à ses fils en ces termes : A ma mort vous m'inhumerez
dans le tombeau où l'homme de Dieu est inhumé, et vous dépo-
serez mes os à côté de ses os. Car elle aura son effet, la menace 32

qu'il a proclamée par ordre de l'Éternel contre l'autel de Béthel
et contre tous les temples des hauteurs qui sont dans les villes de
Samarie.
33 Après ce fait Jéroboam ne quitta point sa mauvaise voie, mais
de nouveau il créa des prêtres des tertres, tirés de la masse du
peuple, et il instituait qui le voulait, pour en faire un prêtre des
34 hauts lieux. Et par cette manière d'agir il devint la cause du péché
de la maison de Jéroboam et de sa destruction et de son extermination de la face de la terre.
XIV Dans le même temps Abia, fils de Jéroboam, était malade.
2 Et Jéroboam dit à sa femme: Lève-toi donc et te travestis, de sorte
qu'on ne se doute pas que tu es la femme de Jéroboam, et va-t'en
à Silo! Voici, là est Ahia, le prophète, qui m'a annoncé que je
3 deviendrais le roi de ce peuple. Et prends dans ta main dix pains
et des gâteaux et une cruche de miel, et entre chez lui: il te ré-
4 vélera ce qui arrivera à l'enfant. Et ainsi fit la femme de Jéroboam,
et s'étant levée elle se rendit à Silo chez Ahia. Or Ahia avait perdu
5 la vue, car l'âge rendait ses yeux obtus. Et l'Éternel avait dit à
Ahia: Voici que la femme de Jéroboam vient pour requérir de toi
un avis touchant son fils, parce qu'il est malade: tu lui parleras
de telle et telle manière, et quand elle paraîtra, elle ne voudra
pas être reconnue.
6 Et lorsque Ahia entendit le bruit de ses pas, comme elle entrait
dans la porte, il dit: Entre, femme de Jéroboam! pourquoi donc
ne veux-tu pas être connue? Pour moi, j'ai pour toi un message
7 sévère. Va, dis à Jéroboam: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël:
Parce que je t'ai élevé du sein du peuple, et établi prince de mon
8 peuple d'Israël, et que j'ai détaché le royaume de la maison de
David et te l'ai donné, mais que tu n'as pas imité mon serviteur
David qui a gardé mes commandements et m'a suivi de tout son
9 cœur pour ne faire que ce qui est droit à mes yeux, et parce que
tu as fait pis que tous tes prédécesseurs, et que tu t'en es allé et
t'es fait d'autres dieux et des images de fonte pour me provoquer
10 et que tu m'as jeté en arrière de toi; cela étant, voici je vais
amener la calamité sur la maison de Jéroboam et j'arracherai à
Jéroboam ceux qui pissent à la muraille, le mineur et l'émancipé
en Israël, et je balaierai après la maison de Jéroboam comme on
11 balaie les ordures, à fond. Ceux qui mourront à Jéroboam dans
la ville, seront mangés par les chiens, et ceux qui mourront dans
la campagne, seront mangés par les oiseaux du ciel; car l'Éternel
12 a parlé. Quant à toi, lève-toi et regagne ta maison! comme tu
13 mettras le pied dans la ville, l'enfant mourra. Et tout Israël célé-

brera son deuil et lui donnera la sépulture, car seul de ceux de
Jéroboam il recevra la sépulture, parce qu'il s'est trouvé en lui
pour l'Éternel, Dieu d'Israël, quelque chose de bon dans la mai-
son de Jéroboam. Et l'Éternel se suscitera un roi dans Israël qui 14
extirpera la maison de Jéroboam, née aujourd'hui et à naître
encore. Et l'Éternel frappera Israël [à le faire branler] comme 15
branle le jonc dans les eaux, et arrachera Israël de ce sol excel-
lent qu'Il avait donné à leurs pères, et les dispersera par delà le
Fleuve, parce qu'ils se sont fait des Astartés, provoquant l'Éter-
nel. Et il livrera Israël pour les péchés de Jéroboam, dont il s'est 16
rendu coupable et où il a entraîné Israël.

Et la femme de Jéroboam se leva et partit, et gagna Thirtsa; 17
comme elle atteignit le seuil de la maison, l'enfant mourut. Et 18
tout Israël lui donna la sépulture et célébra son deuil, selon la
parole de l'Éternel qu'Il avait dite par l'organe de son serviteur
Ahia, le prophète.

Le reste des actes de Jéroboam, ses guerres et son règne sont 19
d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois d'Israël. Et 20
la durée du règne de Jéroboam fut de vingt-deux ans, et il reposa
à côté de ses pères, et Nadab, son fils, régna en sa place.

Et Roboam, fils de Salomon, régna sur Juda. Roboam, à son 21
avénement, avait quarante-un ans, et il régna dix-sept ans à Jéru-
salem, la ville que l'Éternel avait choisie pour y placer son Nom,
de préférence à toutes les Tribus d'Israël. Or le nom de sa mère
était Naama, l'Ammonite. Et Juda fit ce qui est mal aux yeux de 22
l'Éternel, et ils L'irritèrent plus que tout ce qu'avaient fait leurs
pères par les péchés dont ils s'étaient rendus coupables. Et ils se 23
bâtirent, eux aussi, des tertres et des colonnes et des Astartés et
des Aschères sur toute colline éminente et sous tout arbre ver-
doyant. Il y avait aussi des prostitués dans le pays; ils imitèrent 24
toutes les infamies des nations que l'Éternel avait chassées devant
les enfants d'Israël.

Et la cinquième année du règne de Roboam, il arriva que Sisac, 25
roi d'Égypte, s'avança contre Jérusalem. Et il enleva les Trésors 26
du Temple de l'Éternel et les trésors du palais royal, et il enleva
tout et enleva tous les boucliers d'or qu'avait faits Salomon. Et 27
pour les remplacer le roi Roboam fit des boucliers d'airain et il
les commit aux soins des chefs des coureurs qui gardaient la porte
du palais du Roi. Et toutes les fois que le Roi venait au temple 28
de l'Éternel, les coureurs les portaient; puis ils les rapportaient
dans la salle des coureurs. Or le reste des actes de Roboam et 29
tout ce qu'il fit, est d'ailleurs consigné dans le livre des annales

30 des rois de Juda. Et il y eut toujours guerre entre Roboam et Jé-
31 roboam. Et Roboam reposa à côté de ses pères et reçut la sépul-
ture avec ses pères dans la ville de David. Or le nom de sa mère
était Naama, l'Ammonite. Et Abiam, son fils, régna en sa place.
XV Et la dix-huitième année du roi Jéroboam, fils de Nebat,
2 Abiam devint roi de Juda. Il régna trois ans à Jérusalem. Or le
3 nom de sa mère était Maacha, fille d'Abisalom. Et il vécut dans
tous les péchés de son père, que celui-ci avait commis avant lui,
et son cœur ne fut point sans partage uni à l'Éternel, son Dieu,
4 comme l'avait été le cœur de David, son père. Cependant eu égard
à David, l'Éternel, son Dieu, lui accorda d'avoir une lampe dans
Jérusalem, en élevant son fils après lui et en laissant Jérusalem
5 debout; parce que David avait fait ce qui est droit aux yeux de
l'Éternel et ne s'était point écarté durant toute sa vie de tout ce
6 qu'Il lui commandait, excepté dans l'affaire d'Urie, le Héthien. Et
il y avait eu guerre entre Roboam et Jéroboam tout le temps de
sa vie.
7 Et le reste des actes d'Abiam et tout ce qu'il fit, est d'ailleurs
consigné dans le livre des annales des rois de Juda. Et il y eut
8 guerre entre Abiam et Jéroboam. Et Abiam reposa avec ses pères
et reçut la sépulture dans la ville de David, et Asa, son fils, régna
en sa place.
9 Et la vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asa devint
10 roi de Juda, et il régna quarante-un ans à Jérusalem. Or le nom
11 de sa mère était Maacha, fille d'Abisalom. Et Asa fit ce qui est
12 bien aux yeux de l'Éternel, comme David, son père. Et il expulsa
les prostitués du pays et fit disparaître toutes les idoles qu'avaient
13 faites ses pères. Et même Maacha, sa mère, il la destitua de son
rang de Reine parce qu'elle s'était fait un simulacre d'Astarté, et
14 Asa abattit son simulacre et le brûla dans le ravin du Cédron. Ce-
pendant les tertres ne disparurent pas; seulement le cœur d'Asa
15 resta-t-il tout entier uni à l'Éternel toute sa vie. Et il transféra
dans le Temple de l'Éternel les objets consacrés par son père et
par lui-même, l'argent, l'or et la vaisselle.
16 Or il y eut guerre entre Asa et Baësa, roi d'Israël, durant toute
17 leur vie. Et Baësa, roi d'Israël, s'avança sur Juda et bâtit Rama
pour empêcher que personne sortît ou entrât dans l'intérêt d'Asa,
18 roi de Juda. Alors Asa prit tout l'argent et l'or qui restait dans
les Trésors du Temple de l'Éternel et les trésors du palais royal,
et les mit entre les mains de ses serviteurs, et le roi Asa les en-
voya à Ben-Hadad, fils de Tabrimmon, fils de Hézion, roi de Syrie,
19 résidant à Damas, avec ce message : Il existe une alliance entre

moi et toi, entre mon père et ton père; voici, je t'envoie un pré-
sent d'argent et d'or : eh bien ! romps ton alliance avec Baësa, roi
d'Israël, afin qu'il se retire de chez moi. Et Ben-Hadad écouta le 20
roi Asa, et il expédia ses généraux d'armée contre les villes d'Is-
raël, et réduisit Ijon et Dan et Abel-Beth-Maacha et tout le Kinne-
reth dans tout le territoire de Nephthali. Et à cette nouvelle Baësa 21
renonça à l'édification de Rama, et il resta à Thirtsa. Et le roi 22
Asa convoqua la totalité de Juda sans exempter personne, et ils
emportèrent de Rama les pierres et le bois employé par Baësa à
sa bâtisse et le roi Asa s'en servit pour édifier Géba en Benjamin
et Mitspa.
Et le reste de tous les actes d'Asa, et tous ses exploits, et toutes 23
ses entreprises, et les villes qu'il bâtit, tout cela est consigné dans
le livre des annales des rois de Juda. Seulement dans ses vieux
jours il eut les pieds malades. Et Asa reposa avec ses pères et re- 24
çut la sépulture avec ses pères dans la ville de David, son père,
et Josaphat, son fils, régna en sa place.
Or Nadab, fils de Jéroboam, devint roi d'Israël, la seconde an- 25
née d'Asa, roi de Juda, et régna deux ans sur Israël. Et il fit ce 26
qui est mal aux yeux de l'Éternel, et marcha dans la voie de son
père et dans son péché où il avait entraîné Israël. Et Baësa, fils 27
d'Ahia, de la maison d'Issaschar, conspira contre lui, et Baësa le
fit tomber sous ses coups devant Gibbethon, qui est aux Philistins,
pendant que Nadab et tout Israël assiégeaient Gibbethon. Ainsi 28
Baësa lui donna la mort la troisième année d'Asa, roi de Juda, et
prit sa place comme roi. Et devenu roi il extermina toute la mai- 29
son de Jéroboam, sans laisser survivre de Jéroboam rien qui eût
vie jusqu'à ce qu'il eût tout détruit selon la parole de l'Éternel
prononcée par l'organe de son serviteur Ahia, de Silo, à cause des 30
péchés de Jéroboam qu'il avait commis et où il avait entraîné
Israël par sa provocation dont il avait provoqué l'Éternel, Dieu
d'Israël.
Or le reste des actes de Nadab, et toutes ses entreprises, cela 31
est d'ailleurs consigné dans le livre des annales des rois d'Israël.
Et il y eut guerre entre Asa et Baësa, roi d'Israël, durant toute 32
leur vie.
La troisième année d'Asa, roi de Juda, Baësa, fils d'Ahia, de- 33
vint roi de tout Israël à Thirtsa et [régna] vingt-quatre ans. Et il 34
fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel et marcha dans la voie de
Jéroboam et son péché où il avait entraîné Israël. Et la parole de XVI
l'Éternel fut adressée à Jéhu, fils de Hanani, contre Baësa en ces
termes : Parce que je t'ai fait surgir de la poussière, et établi 2

prince de mon peuple d'Israël, et que tu as marché sur les erre-
ments de Jéroboam et entraîné à pécher mon peuple d'Israël pour
3 me provoquer par leurs péchés, voici je vais ravager après Baësa
et sa maison et réduire ta maison à l'état de la maison de Jéro-
4 boam, fils de Nebat. Ceux qui mourront à Baësa dans la ville se-
ront dévorés par les chiens et ceux qui lui mourront aux champs,
dévorés par les oiseaux du ciel.
5 Et le reste des actes de Baësa, et ses entreprises et ses exploits
sont d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois d'Is-
6 raël. Et Baësa reposa à côté de ses pères et reçut la sépulture à
7 Thirtsa, et Éla, son fils, régna en sa place. Et par l'organe de
Jéhu, fils de Hanani, le prophète, la parole de l'Éternel fut donc
aussi prononcée contre Baësa et contre sa maison et à cause de
tout le mal qu'il avait fait à la face de l'Éternel, Le provoquant
par l'ouvrage de ses mains, et étant comme la maison de Jéro-
boam, et aussi parce qu'il lui avait porté ses coups.
8 La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda, Éla, fils de Baësa,
9 devint roi d'Israël à Thirtsa, pour deux ans. Et contre lui conspira
son serviteur Zimri, chef de la demi-division des chars. Et comme
il était à s'enivrer à Thirtsa dans la maison d'Artsa, préfet du pa-
10 lais, Zimri s'introduisit et l'assassina et lui donna la mort la vingt-
11 septième année d'Asa, roi de Juda, et régna en sa place. Et quand
il fut roi et fut assis sur son trône, il fit main basse sur toute la
maison de Baësa, sans laisser la vie à aucun des siens, soit [en-
12 fants] pissant à la muraille, soit proche, soit ami. Ainsi Zimri
anéantit toute la maison de Baësa, selon la menace de l'Éternel
qu'Il avait prononcée contre Baësa par l'organe de Jéhu, le pro-
13 phète, à cause de tous les péchés de Baësa et des péchés d'Éla,
son fils, dont ils se rendirent coupables et où ils entraînèrent les
Israélites, qui provoquèrent l'Éternel, Dieu d'Israël, par leurs
vaines idoles.
14 Le reste des actes d'Éla et toutes ses entreprises sont d'ailleurs
consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.
15 La vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri devint roi,
pour sept jours, à Thirtsa. Or le peuple campait cernant Gibbe-
16 thon, qui est aux Philistins. Et le peuple campé entendit cette
nouvelle : Zimri a conspiré, et a même tué le roi ; et tous les Is-
raélites ce jour-là dans le camp constituèrent roi d'Israël Omri,
17 général de l'armée. Alors Omri accompagné de tous les Israélites,
18 partit de Gibbethon, et ils vinrent assiéger Thirtsa. Et Zimri voyant
que la ville était prise, se retira dans le donjon du palais royal et
19 il mit le feu sur lui au palais royal qu'il brûla, et il périt ensuite

de ses péchés qu'il avait commis en faisant ce qui est mal aux
yeux de l'Éternel, en marchant sur les errements de Jéroboam et
dans son péché qu'il avait commis pour entraîner Israël au péché.
Le reste des actes de Zimri, et sa conspiration qu'il ourdit, est 20
d'ailleurs consigné dans le livre des annales des rois d'Israël.
Alors le peuple d'Israël se divisa en deux partis : une moitié du 21
peuple suivit Thibni, fils de Ginath, dans le but de lui donner la
royauté ; et l'autre moitié suivit Omri ; mais le peuple qui suivait 22
Omri, l'emportait sur le peuple qui suivait Thibni, fils de Ginath,
et Thibni mourut et Omri régna.
La trente-unième année d'Asa, roi de Juda, Omri devint roi 23
d'Israël, pour douze ans, dont il régna six à Thirtsa. Et il acheta 24
le mont de Samarie de Semer pour deux talents d'argent, et il y
éleva des bâtiments, et il nomma la ville qu'il avait bâtie, Samarie
du nom de Semer, seigneur du mont. Et Omri fit ce qui est mal 25
aux yeux de l'Éternel et fut pire que tous ses prédécesseurs. Et il 26
marcha en tout sur les errements de Jéroboam, fils de Nebat, et
dans ses péchés où il avait entraîné Israël qui provoqua l'Éternel,
Dieu d'Israël, par ses vaines idoles.
Le reste des actes d'Omri et ses entreprises, et les exploits 27
qu'il exécuta, sont d'ailleurs consignés dans le livre des annales
des rois d'Israël. Et Omri reposa à côté de ses pères et il reçut la 28
sépulture à Samarie. Et Achab, son fils, régna en sa place.
Or Achab, fils d'Omri, devint roi d'Israël, la trente-huitième 29
année d'Asa, roi de Juda, et Achab, fils d'Omri, régna sur Israël
à Samarie vingt-deux ans. Et Achab, fils d'Omri, fit ce qui est mal 30
aux yeux de l'Éternel plus que tous ses prédécesseurs. Et (était-ce 31
trop peu pour lui de marcher sur les errements de Jéroboam, fils
de Nebat?) il prit pour femme Jézabel, fille d'Ethbaal, roi de Si-
don, et il s'en alla servir Baal et l'adorer. Et il érigea un autel à 32
Baal dans le temple de Baal qu'il avait bâti à Samarie. Et Achab fit 33
une Astarté, et Achab fit davantage encore pour provoquer l'Éter-
nel, Dieu d'Israël, plus que tous les rois d'Israël, ses prédécesseurs.
De son temps, Hiel, de Béthel, édifia Jéricho. Il en posa les 34
fondements au prix d'Abiram, son premier-né ; et au prix de Se-
rub, son cadet, il en éleva les portes selon la parole que l'Éter-
nel avait prononcée par l'organe de Josué, fils de Nun.
Et Élie, de Thisbé, l'un des domiciliés de Galaad, dit à Achab: XVII
Par la vie de l'Éternel, Dieu d'Israël, aux ordres de qui je suis, il
n'y aura durant ces années ni rosée, ni pluie, sinon à ma voix.
Et la parole de l'Éternel lui fut adressée en ces termes: Va-t'en 2-3
d'ici et dirige-toi vers l'Orient, et cache-toi dans le ravin du Krith

4 qui est en face du Jourdain. Et le torrent te fournira ton breu-
5 vage, et j'ai commandé aux corbeaux de t'y nourrir. Et Élie partit
et se conforma à la parole de l'Éternel, et il alla s'établir dans le
6 ravin du Krith qui est en face du Jourdain. Et les corbeaux lui
apportaient du pain et de la viande le matin, et du pain et de la
viande le soir, et l'eau du torrent était son breuvage.
7 Et après un certain temps le torrent fut à sec; car il ne pleu-
8 vait point dans le pays. Alors la parole de l'Éternel lui fut adres-
9 sée en ces termes: Lève-toi et t'en va à Tsarpath qui tient à Si-
don, et t'y établis: voici, j'y ai donné ordre à une femme veuve de
10 te nourrir. Et Élie se leva et gagna Tsarpath; et il arriva à l'entrée
de la ville, et voici que là était une femme veuve qui ramassait
des brins de bois. Et s'adressant à elle il dit: Veuille me chercher
11 un peu d'eau dans la cruche pour que j'aie à boire. Et elle alla en
chercher. Et s'adressant à elle il dit : Veuille prendre en ta main
12 une bouchée de pain pour moi. Et elle dit : Par la vie de l'Éter-
nel, ton Dieu, je n'ai pas une galette, je n'ai qu'une poignée de
farine dans la caisse, et une goutte d'huile dans la jarre, et me
voici ramassant une couple de brins de bois, et rentrée avec cela
je préparerai à manger pour moi et mon fils, puis nous mourrons.
13 Et Élie lui dit: Sois sans crainte, rentre, fais comme tu as dit;
seulement commence par en préparer pour moi une petite galette
que tu m'apporteras dehors et après cela tu prépareras pour toi
14 et ton fils. Car ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: La caisse de la
farine ne s'épuisera pas et la jarre d'huile ne fera pas défaut, jus-
qu'au jour où l'Éternel accordera de la pluie à la face de la terre.
15 Et elle s'en alla et exécuta ce qu'avait dit Élie; et elle prit son re-
16 pas, elle, lui et toute sa maison. A partir de ce jour là caisse de
la farine ne s'épuisa pas et la jarre d'huile ne fit pas défaut, selon
la parole de l'Éternel prononcée par l'organe d'Élie.
17 Et sur ces entrefaites, le fils de la femme, maîtresse de la mai-
son, tomba malade, et sa maladie était très-intense, au point qu'il
18 ne lui restait plus un souffle de vie. Alors elle dit à Élie: Que
peut-il y avoir entre moi et toi, homme de Dieu? Es-tu venu chez
moi pour rappeler la mémoire de ma faute, et faire mourir mon
19 fils? Et il lui dit: Confie-moi ton fils. Et il le prit d'entre ses bras
et le porta dans la chambre supérieure où il logeait, et il le cou-
20 cha sur son lit. Et il implora l'Éternel et dit : Éternel, mon Dieu,
est-ce que même cette veuve chez qui je trouve l'hospitalité, tu
21 veux l'affliger en faisant mourir son fils? Puis il s'étendit sur l'en-
fant par trois fois et implora l'Éternel en disant : Éternel, mon
22 Dieu, oh! que l'âme de cet enfant revienne au dedans de lui! Et

l'Éternel écouta la voix d'Élie et l'âme de l'enfant revint au dedans
de lui et il reprit vie. Alors Élie prit l'enfant et le descendit de 23
l'étage supérieur dans l'habitation, et le rendit à sa mère en di-
sant : Vois! ton fils est vivant. Et la femme dit à Élie : Maintenant 24
je reconnais que tu es un homme de Dieu et que la parole de l'É-
ternel dans ta bouche est vérité.

Et longtemps après, la parole de l'Éternel fut adressée à Élie, XVIII
la troisième année, en ces termes : Va et te présente à Achab,
puis je laisserai la pluie descendre sur la face de la terre. Alors 2
Élie alla se présenter à Achab. Or la famine était extrême dans
Samarie; et Achab manda Obadia, préfet du palais (or Obadia 3
avait une très-grande crainte de l'Éternel, et lorsque Jézabel ex- 4
termina les prophètes de l'Eternel, Obadia recueillit cent prophè-
tes et les cacha, cinquante hommes par grotte, et les fournit de
pain et d'eau); et Achab dit à Obadia : Va dans le pays à toutes 5
les sources et à tous les courants d'eau, peut-être se trouvera-t-il
quelque herbe pour faire vivre nos chevaux et nos mulets, et n'a-
voir pas à nous défaire d'une partie du bétail. Et ils se distribuè- 6
rent entre eux le pays pour le parcourir; Achab s'achemina par
une voie seul, et Obadia s'achemina par l'autre voie, seul.

Et comme Obadia était en route, voilà qu'Élie le rencontra ; et 7
le reconnaissant, Obadia se jeta la face contre terre et dit : Est-ce
toi, mon seigneur Élie? Et il lui répondit : Moi-même. Va, dis à 8
ton maître : Voici Élie! Et il dit : En quoi ai-je péché que tu 9
veuilles livrer ton serviteur aux mains d'Achab pour qu'il me
fasse mourir? Par la vie de l'Éternel, ton Dieu, il n'est ni peuple, 10
ni royaume où mon maître ne t'ait envoyé chercher, et quand on
disait : Il n'est pas ici, le roi faisait jurer au royaume et au peu-
ple qu'on ne te trouvait pas. Et maintenant tu dis : Va, dis à ton 11
maître : Voici Élie! et si je te quitte et que l'Esprit de l'Éternel 12
te transporte j'ignore où, et que je vienne donner l'avis à Achab,
et qu'il ne te trouve pas, alors il me fera mourir, et pourtant ton
serviteur a craint l'Éternel dès sa jeunesse. Mon seigneur n'a-t-il 13
pas été informé de ce que j'ai fait lorsque Jézabel massacra les
prophètes de l'Éternel, que je cachai cent hommes d'entre les pro-
phètes de l'Éternel, cinquante par grotte, et les fournis de pain et
d'eau? Et maintenant tu dis : Va, dis à ton maître : Voici Élie! Il 14
me fera mourir. Mais Élie dit : Par la vie de l'Éternel des armées, 15
aux ordres de qui je me tiens, aujourd'hui je me présenterai à lui.

Alors Obadia alla au-devant d'Achab et lui fit rapport. Et Achab 16
vint au-devant d'Élie. Et à la vue d'Élie, Achab lui dit : Est-ce 17
toi, perturbateur d'Israël? Et il répondit : Je ne suis point le per- 18

turbateur d'Israël, c'est toi au contraire et la maison de ton père,
en désertant les commandements de l'Éternel, et quand tu as pris
19 ton chemin après les Baals. Maintenant donc dépêche et convoque
devant moi tout Israël au mont Carmel et les quatre cent cin-
quante prophètes de Baal et les quatre cents prophètes d'Astarté
20 qui mangent à la table de Jézabel. Et Achab dépêcha chez tous les
enfants d'Israël et convoqua les prophètes au mont Carmel.
21 Alors Élie s'avança vers le peuple entier et dit: Jusques à quand
boiterez-vous sur les deux jarrets? Si l'Éternel est Dieu, suivez-
22 le! Si c'est Baal, suivez-le. Et le peuple ne lui répondit mot. Et
Élie dit au peuple: Je suis resté seul prophète de l'Éternel, et de
23 prophètes de Baal il y a quatre cent cinquante hommes. Qu'on
nous procure deux taureaux, ils en choisiront l'un pour eux, puis
le dépèceront et le placeront sur le bûcher, mais sans y mettre le
feu; moi j'immolerai l'autre taureau et le placerai sur le bûcher,
24 mais sans y mettre le feu. Ensuite invoquez le nom de votre dieu
et moi j'invoquerai le nom de l'Éternel, et que le dieu qui répon-
dra par le feu, que celui-là soit Dieu! Et le peuple entier répon-
25 dit: Bien parlé! Et Élie dit aux prophètes de Baal: Choisissez
pour vous l'un des taureaux, et sacrifiez les premiers, car vous
faites nombre, et invoquez le nom de votre dieu; mais ne mettez
26 pas le feu. Et ils prirent le taureau laissé à leur choix, et l'immo-
lèrent et invoquèrent le nom de Baal du matin à midi, en disant:
Baal, réponds-nous! Mais pas un son, et personne qui réponde.
Et ils marchaient en se balançant autour de l'autel qu'on avait
27 élevé. Et à midi Élie les railla et dit: Invoquez à voix forte, car
c'est un dieu; il est sans doute préoccupé; il est allé à l'écart;
sans doute il est en voyage; peut-être sommeille-t-il; alors il se
28 réveillera. Et ils invoquèrent à voix forte, et ils se firent des inci-
sions selon leur rite avec des poignards et avec des piques jusqu'à
29 faire effusion de leur sang sur eux. Et quand midi fut passé, ils
furent en frénésie jusqu'à l'oblation de l'offrande; mais pas un
son et personne qui répondît et personne qui écoutât.
30 Alors Élie s'adressa à tout le peuple: Approchez-vous de moi!
Et le peuple entier s'approcha de lui; et il remit en état l'autel de
31 l'Éternel, démoli. Et Élie prit douze pierres d'après le nombre
des Tribus des fils de Jacob, à qui la parole de l'Éternel avait été
32 adressée en ces termes: Israël sera ton nom; et avec les pierres
il construisit un autel au Nom de l'Éternel, et il pratiqua autour
33 de l'autel une rigole de la dimension de deux émines de grain, et
il arrangea le bûcher, et il dépeça le taureau et il le plaça sur le
34 bûcher. Et il dit: Remplissez quatre brocs d'eau, que vous verse-

rez sur l'holocauste et sur le bûcher. Puis il dit : Réitérez ! Et ils
réitérèrent. Puis il dit : Faites-le une troisième fois. Et ils le firent
pour la troisième fois. Et l'eau circula autour de l'autel et l'on 35
remplit aussi d'eau la rigole.
Et au moment de l'oblation de l'offrande, Élie, le prophète, 36
s'avança et dit : Éternel, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, qu'il
soit notoire aujourd'hui que tu es Dieu en Israël et que je suis
ton serviteur et que c'est par ton ordre que j'ai fait toutes ces
choses. Réponds-moi, Éternel, réponds-moi, afin que ce peuple 37
reconnaisse que tu es l'Éternel, le Dieu, et que c'est toi qui, der-
rière eux, convertissais leur cœur. Alors le feu de l'Éternel des- 38
cendit et consuma l'holocauste et le bûcher et les pierres et la
terre, et il absorba aussi l'eau dans la rigole. Et à ce spectacle le 39
peuple entier se jeta la face contre terre en disant : C'est l'Éter-
nel qui est Dieu, l'Éternel qui est Dieu ! Et Élie leur dit : Arrêtez 40
les prophètes de Baal ! que pas un d'eux n'échappe ! Et ils les ar-
rêtèrent et Élie les fit descendre dans le ravin du Kison et là il
les immola.
Et Élie dit à Achab : Remonte, mange et bois ! car j'entends le 41
bruissement de la pluie. Alors Achab remonta pour manger et 42
boire. Et Élie gagna le sommet du Carmel, et il se prosterna con-
tre terre, et mit son visage entre ses genoux. Et il dit à son valet : 43
Monte donc et regarde dans la direction de la mer. Et il monta,
et regarda et dit : Il n'y a rien. Et Élie dit : Répète sept fois la
course. Et à la septième il dit : Voilà un petit nuage, comme la 44
paume de la main d'un homme, qui surgit de la mer. Alors Élie
dit : Monte et dis à Achab : Attelle et descends, afin que la pluie ne
t'arrête pas. Et en un tour de main le ciel s'obscurcit, il y eut 45
nuages et vent, puis une forte pluie, et Achab monta sur son char
et gagna Jizréel. Et la main de l'Éternel poussa Élie, qui ceignit 46
ses reins et courut en devançant Achab jusqu'à Jizréel.
Et Achab raconta à Jézabel tout ce qu'avait accompli Élie, et **XIX**
tout le carnage qu'il avait fait de tous les prophètes avec l'épée.
Alors Jézabel envoya un messager vers Élie pour lui dire : Que les 2
dieux me fassent ceci et pis encore, si demain je ne fais de ta per-
sonne ce que tu as fait de la personne de chacun d'eux ! Et voyant 3
cela il se leva et partit pour sauver sa vie, et il gagna Béerséba,
qui est à Juda, et il y laissa son valet. Quant à lui, il s'en alla dans 4
le désert à une journée de marche, et arrivé il s'assit sous un ge-
nêt. Et il demandait la mort et disait : C'en est assez ! Maintenant,
Éternel, reprends-moi mon âme, car je ne suis pas supérieur à
mes pères. Et il se coucha et s'endormit sous un genêt. Et voilà 5

6 qu'un ange le toucha et lui dit: Lève-toi! mange. Il regarda, et
voilà qu'à son chevet se trouvait une galette, cuite sur des cailloux
chauffés, et une cruche d'eau. Et il mangea et but, puis se recou-
7 cha. Et l'ange de l'Éternel revint une seconde fois et le toucha et
8 dit: Lève-toi! mange, car la course est trop forte pour toi. Et il
se leva et mangea et but, et par la vertu de cette nourriture il
marcha quarante jours et quarante nuits jusqu'à la montagne de
9 Dieu, à Horeb. Et là il pénétra dans la grotte et il y passa la nuit.
Et voilà que la parole de l'Éternel lui fut adressée en ces ter-
10 mes: Qu'est-ce qui t'amène ici, Élie? Et il répondit: Le zèle qui
m'anime pour l'Éternel, le Dieu des armées, car les fils d'Israël ont
déserté ton alliance, démoli tes autels et tué tes prophètes avec
l'épée et j'ai survécu seul et ils attentent à ma vie pour me la
11 ravir. Et Il dit: Sors et parais sur la montagne devant l'Éternel.
Et voilà que l'Éternel passa, et un vent grand et violent qui déchi-
rait les montagnes et brisait les rochers précédait l'Éternel; dans
le vent n'était pas l'Éternel. Et après le vent ce fut un tremble-
ment de terre; dans le tremblement de terre n'était pas l'Éternel.
12 Et après le tremblement de terre un feu; dans le feu n'était pas
l'Éternel. Et après le feu, murmure d'une brise légère.
13 Et lorsque Élie l'entendit, il se couvrit le visage de son man-
teau, et sortit et se plaça à l'ouverture de la grotte, et voilà qu'une
14 voix lui parvint, qui dit: Qu'est-ce qui t'amène ici, Élie? Et il
dit: Le zèle qui m'anime pour l'Éternel, le Dieu des armées, car
les fils d'Israël ont déserté ton alliance, démoli tes autels, tué tes
prophètes avec l'épée et j'ai survécu seul et ils attentent à ma vie
15 pour me la ravir. Et l'Éternel lui dit: Pars, rebrousse par le dé-
sert vers Damas, et arrivé là tu oindras Hazaël comme roi de Sy-
16 rie. De plus, tu oindras Jéhu, fils de Nimsi, comme roi d'Israël, et
Élisée, fils de Schaphat, d'Abel-Mehola, tu l'oindras comme pro-
17 phète pour te succéder. Et il se fera que qui échappera à l'épée
d'Hazaël, périra par Jéhu, et qui échappera à l'épée de Jéhu, pé-
18 rira par Élisée. Et je laisserai survivre en Israël sept mille hom-
mes, tout autant de genoux qui n'ont pas ployé devant Baal, et de
bouches qui ne lui ont pas jeté de baiser.
19 Il partit donc de là et il trouva Élisée, fils de Schaphat, comme
il labourait précédé de douze paires de bœufs, et il était auprès
de la douzième, et Élie s'avança vers lui et lui jeta son manteau.
20 Sur quoi Élisée quitta ses bestiaux et courut après Élie et dit:
Permets-moi de donner le baiser à mon père et à ma mère, puis
je te suivrai. Et [Élie] lui dit: Va, retourne! Cependant qu'est-ce
21 que j'ai fait à ton égard? Et le quittant il revint en arrière et il

prit sa paire de bœufs et l'immola, et avec le harnais de l'attelage il en fit cuire la chair dont il donna à ses gens qui en mangèrent; et il se leva et suivit Élie et fut à son service.

Cependant Ben-Hadad, roi de Syrie, ayant trente-deux rois pour XX
auxiliaires, rassembla toutes ses forces, et chevaux et chars, et il
s'avança, et mit le siége devant Samarie et l'attaqua. Et il envoya 2
des messagers à Achab, roi d'Israël, dans la ville et lui tint ce lan- 3
gage: Ainsi parle Ben-Hadad: Je suis maître de ton argent et de
ton or, maître de tes femmes et de tes fils, de tes meilleurs biens.
Et le roi d'Israël répondit et dit: Comme tu le dis, roi mon sei- 4
gneur, tu es maître de ma personne et de tout ce que j'ai. Et les 5
messagers revinrent et dirent: Ainsi parle Ben-Hadad: Si je t'ai
envoyé dire: Livre-moi ton argent et ton or, et tes femmes et tes
fils, c'est que demain à pareille heure j'enverrai chez toi mes 6
serviteurs pour fouiller ta maison et les maisons de tes serviteurs
et mettre la main sur tout ce qui charme tes yeux et l'enlever.

Alors le roi d'Israël fit assembler tous les Anciens du pays et 7
dit: Sachez donc et considérez qu'il cherche [notre] ruine, puis-
qu'il m'a envoyé une sommation par rapport à mes femmes et à
mes fils, et à mon argent et à mon or que je ne lui ai point refusé.
Et tous les Anciens et tout le peuple lui dirent: N'obéis point et 8
ne consens point! Il dit donc aux messagers de Ben-Hadad: Dites 9
à mon seigneur le roi: Je ferai tout ce que tu as demandé à ton
serviteur en premier lieu, mais ceci, je ne saurais le faire.

Et les messagers partirent et reportèrent la réponse. Alors Ben- 10
Hadad députa vers lui pour lui dire: Qu'ainsi me fassent les dieux
et pis encore, si la poussière de Samarie suffit à remplir les mains
de tout le monde qui me suit! Et le roi d'Israël répondit et dit: 11
Celui qui se ceint ne doit pas se vanter comme celui qui se
déceint.

Et Ben-Hadad entendant cette réponse (or il était à boire avec 12
les rois dans les pavillons) dit à ses serviteurs: Faites les dispo-
sitions! Et ils firent les dispositions pour l'assaut de la ville. Et 13
voilà qu'un prophète s'approcha d'Achab, roi d'Israël, et dit: Ainsi
parle l'Éternel: As-tu vu toute cette grande multitude? Eh bien!
Je vais aujourd'hui la livrer à tes mains, afin que tu saches que je
suis l'Éternel. Et Achab dit: Par qui? Et il reprit: Ainsi parle 14
l'Éternel: Par les valets des chefs des provinces. Et Achab dit:
Qui engagera le combat? Et il répondit: Toi. Alors il passa en 15
revue les valets des chefs des provinces et il s'en trouva deux
cent trente-deux. Et après eux il passa en revue toutes les troupes,
tous les enfants d'Israël, au nombre de sept mille.

16 Et ils firent leur sortie à midi. Cependant Ben-Hadad buvait
à être ivre dans les pavillons avec les trente-deux rois, ses auxi-
17 liaires. Et les valets des chefs des provinces sortirent les premiers.
Alors Ben-Hadad fit aller aux informations, et il reçut ce rapport:
18 Des gens ont fait une sortie de Samarie. Et il dit: S'ils sont sortis
pour la paix, saisissez-les vivants, et, s'ils sont sortis pour le com-
19 bat, saisissez-les vivants. Ceux-là donc sortirent de la place, les
20 valets des chefs des provinces, puis l'armée qui les suivait. Et ils
battirent chacun son homme, et les Syriens prirent la fuite, et les
Israélites les poursuivirent, et Ben-Hadad, roi de Syrie, se sauva
21 sur son cheval avec des cavaliers. Et le roi d'Israël se mit en
mouvement, et mit en déroute les chevaux et les chars, et fit es-
suyer aux Syriens une grande défaite.

22 Alors le prophète s'approcha du roi d'Israël et lui dit: Allons!
sois résolu! songe et avise à ce que tu feras; car, au retour de
23 l'année, le roi de Syrie marchera contre toi. Et les serviteurs du
roi de Syrie lui dirent: Leurs dieux sont les dieux des montagnes;
c'est pourquoi ils l'ont emporté sur nous; mais peut-être nous
24 battant avec eux dans la plaine l'emporterons-nous sur eux. Or,
voici ce que tu as à faire: ôte chacun des rois de sa position, et
25 mets les gouverneurs à leur place, et toi, lève une armée égale
à celle que tu as perdue, et autant de cavalerie que tu avais de
cavalerie, et autant de chars que tu avais de chars, et fais-nous
combattre avec eux dans la plaine; peut-être l'emporterons-nous
sur eux. Et il écouta leurs avis et fit ainsi.

26 Et, au retour de l'année, Ben-Hadad passa les Syriens en revue
27 et s'avança jusqu'à Aphek pour se mesurer avec Israël. Et les en-
fants d'Israël furent aussi passés en revue et avitaillés, et ils mar-
chèrent à leur rencontre, et les enfants d'Israël campèrent en face
d'eux, pareils à deux petits troupeaux de chèvres, tandis que les
28 Syriens remplissaient le pays. Alors l'homme de Dieu s'approcha
et parla au roi d'Israël en ces termes: Ainsi parle l'Éternel: Parce
que les Syriens ont dit: L'Éternel est Dieu des montagnes, mais
non Dieu des vallées, je livrerai toute cette grande multitude-là à
tes mains, afin que vous sachiez que je suis l'Éternel.

29 Et ils furent campés les uns vis-à-vis des autres pendant sept
jours, et le septième jour il y eut rencontre en bataille, et les en-
fants d'Israël tuèrent aux Syriens cent mille hommes de pied en
30 une journée. Et les survivants s'enfuirent à Aphek dans la ville,
et la muraille croula sur vingt-sept mille hommes, les survivants,
et Ben-Hadad s'enfuit, et étant entré dans la ville, il allait de
chambre en chambre.

Alors ses serviteurs lui dirent: Voici, nous avons appris que les 31
rois de la maison d'Israël sont des rois cléments; entourons donc
nos reins de cilices et nos têtes de cordes, et présentons-nous au
roi d'Israël; peut-être te laissera-t-il la vie. Et ils ceignirent leurs 32
reins de cilices, et leurs têtes de cordes, et ils parurent devant le
roi d'Israël et dirent: Ton serviteur Ben-Hadad dit: Laisse-moi
la vie! Et il répondit: Est-il encore vivant? Il est mon frère! Et 33
ces hommes reçurent cela comme un bon augure, et ils se hâtè-
rent de le prendre au mot et dirent: Ben-Hadad est donc ton
frère! Et il répondit: Venez! amenez-le. Alors Ben-Hadad se
présenta à lui et il le fit monter à côté de lui sur son char. Et 34
[Ben-Hadad] lui dit: Je te restituerai les villes que mon père a
enlevées à ton père, et tu auras tes rues à Damas, comme mon
père avait ses rues à Samarie. Et moi [dit Achab], je te laisserai
aller sous la foi d'une alliance. Et il lui accorda une capitulation
et le laissa partir.

Or, l'un des fils des prophètes dit à son condisciple par ordre 35
de l'Éternel: Bats-moi donc! Mais l'autre refusa de le battre.
Alors il dit à celui-ci: Parce que tu n'as pas obéi à la voix de 36
l'Éternel, voici, quand tu m'auras quitté, tu seras abattu par le
lion. Et quand il l'eut quitté, le lion le rencontra et l'abattit. Et 37
il trouva un autre homme à qui il dit: Bats-moi donc! Et l'homme
le battit et le blessa. Alors le prophète alla se placer sur le che- 38
min du roi, et il se déguisa en abaissant son turban sur ses yeux.
Et au passage du roi il cria vers lui et dit: Ton serviteur faisait 39
son service dans la mêlée du combat, lorsque, voilà qu'un homme
tire de côté, m'amenant un homme et me dit: Garde cet homme-ci.
S'il vient à manquer, ta vie répondra de sa vie, ou bien tu paieras
un talent d'argent. Et comme ton serviteur était occupé çà et là, 40
l'homme disparut. Et le roi d'Israël lui dit: C'est ton jugement!
Tu as décidé toi-même. Alors vite il releva son turban de dessus 41
ses yeux, et le roi d'Israël reconnut en lui l'un des prophètes. Et 42
il dit au roi: Ainsi parle l'Éternel: Parce que tu as laissé échap-
per de ta main l'homme que j'avais anathématisé, ta vie répondra
de sa vie, et ton peuple, de son peuple. Et le roi d'Israël rentra 43
dans sa maison, chagrin et irrité, puis il gagna Samarie.

Et après ces choses il arriva que, Naboth, de Jizréel, ayant à XXI
Jizréel une vigne touchant au palais d'Achab, roi de Samarie,
Achab parla à Naboth en ces termes: Cède-moi ta vigne pour en 2
faire mon jardin potager, car elle est proche, à côté de mon habi-
tation, et je te donnerai en échange une vigne meilleure que
celle-là; si cela t'agrée, je te donnerai de l'argent en paiement.

3 Mais Naboth dit à Achab : A l'Éternel ne plaise que je te cède le
4 patrimoine de mes pères ! Alors Achab rentra dans son palais,
chagrin et irrité du langage que lui avait tenu Naboth de Jizréel en
disant : Je ne te cède point le patrimoine de mes pères. Et il se
coucha sur son lit et détourna la tête, et ne prit aucune nourri-
ture.
5 Alors Jézabel, sa femme, entra chez lui et lui dit : D'où vient ton
6 humeur sombre et que tu ne prends point de nourriture? Et il
lui dit : J'ai parlé à Naboth de Jizréel et lui ai dit : Cède-moi ta
vigne pour de l'argent, ou, si tu préfères, je te donnerai une vigne
7 pour celle-là. Mais il a dit : Je ne te cède point ma vigne. Alors
Jézabel, sa femme, lui dit : Exerces-tu maintenant, toi, la souve-
raineté sur Israël ? Lève-toi, prends de la nourriture, aie le cœur
à l'aise ; moi, je saurai te donner la vigne de Naboth de Jizréel.
8 Et elle écrivit des lettres au nom d'Achab et les scella de son
sceau, et elle expédia les lettres dans sa ville aux Anciens et aux
9 notables qui y habitaient avec Naboth. Et dans ces lettres elle
écrivait en s'exprimant ainsi : Publiez un jeûne et donnez à Na-
10 both la première place du peuple, et apostez deux hommes, gens
de rien, en face de lui pour qu'ils déposent contre lui en ces ter-
mes : Tu as maudit Dieu et le roi. Puis menez-le dehors, et le la-
pidez à mort.
11 Et les hommes de sa ville, les Anciens et les notables qui habi-
taient dans sa ville, s'y prirent comme le leur avait mandé Jéza-
12 bel, d'après le contenu des lettres qu'elle leur avait envoyées ; ils
publièrent un jeûne et donnèrent à Naboth la première place du
13 peuple, et les deux hommes, gens de rien, vinrent s'asseoir en
face de lui, et ces hommes de rien déposèrent contre Naboth de-
vant le peuple en ces termes : Naboth a maudit Dieu et le roi. Et
ils le menèrent en dehors de la ville, et ils le lapidèrent, et il
14 mourut. Alors ils expédièrent à Jézabel un message : Naboth est
15 lapidé et mort. Et lorsque Jézabel apprit que Naboth était lapidé
et mort, Jézabel dit à Achab : Lève-toi, prends possession de la
vigne de Naboth de Jizréel, qu'il refusait de te céder pour de l'ar-
16 gent, car Naboth n'est plus en vie, car il est mort. Et lorsque
Achab apprit que Naboth était mort, Achab se leva pour descen-
dre à la vigne de Naboth de Jizréel, afin d'en prendre possession.
17 Alors la parole de l'Éternel fut adressée à Élie, de Thisbé, en
18 ces termes : Lève-toi, descends à la rencontre d'Achab, roi d'Is-
raël, qui réside à Samarie. Voilà qu'il est dans la vigne de Naboth
19 où il est descendu pour en prendre possession, et tiens-lui ce lan-
gage : Ainsi parle l'Éternel : Es-tu meurtrier et usurpateur ? Parle-

lui et dis-lui : Ainsi parle l'Éternel : A l'endroit où les chiens ont
lapé le sang de Naboth, les chiens laperont ton sang aussi à toi. Et 20
Achab dit à Élie : M'as-tu donc atteint, mon ennemi ? Et il répon-
dit: Je [t']ai atteint, parce que tu t'es vendu pour faire ce qui
est mal aux yeux de l'Éternel. Voici, je vais amener la calamité sur 21
toi et ravager après toi, et exterminer à Achab ce qui pisse à la
muraille, mineur et émancipé en Israël, et réduire ta maison à 22
l'état de la maison de Jéroboam, fils de Nebat, et à l'état de la
maison de Baësa, fils d'Ahia, pour les provocations dont tu [M']as
provoqué, et parce que tu as entraîné Israël à pécher. Sur Jéza- 23
bel aussi l'Éternel parle et dit : Les chiens dévoreront Jézabel sur
le rempart de Jizréel. Ceux qui mourront à Achab dans la ville, 24
seront mangés par les chiens, et ceux qui mourront dans les
champs, par les oiseaux du ciel. Sauf Achab il n'y en eut point 25
qui se soit vendu comme lui pour faire ce qui est mal aux yeux
de l'Éternel, parce qu'il fut séduit par Jézabel, sa femme. Et il 26
commit nombre d'abominations, et adhéra aux idoles tout comme
le faisaient les Amorites que l'Éternel avait chassés devant les
enfants d'Israël.

Et lorsque Achab entendit ce discours, il déchira ses vêtements 27
et appliqua le cilice sur son corps et jeûna, et coucha dans le ci-
lice et prit une démarche lente. Alors la parole de l'Éternel fut 28
adressée à Élie, de Thisbé, en ces termes : As-tu vu que Achab 29
s'est courbé devant moi ? Aussi, puisqu'il s'est courbé devant moi,
je ne ferai pas venir la calamité de son vivant, c'est au temps de
son fils que j'amènerai la calamité sur sa maison.

Et il y eut entre eux une trêve de trois ans, car il n'y eut pas XXII
guerre entre la Syrie et Israël. Et la troisième année, Josa- 2
phat, roi de Juda, descendit chez le roi d'Israël. Et le roi d'Israël 3
dit à ses serviteurs : Savez-vous que Ramoth en Galaad est à nous?
Et nous ne parlons pas de la reprendre des mains du roi de Sy-
rie ? Et il dit à Josaphat : Veux-tu venir avec moi attaquer Ramoth 4
en Galaad ? Et Josaphat dit au roi d'Israël : Nous irons de pair moi
et toi, mon monde et ton monde, ma cavalerie et ta cavalerie.

Et Josaphat dit au roi d'Israël : Requiers donc aujourd'hui la 5
parole de l'Éternel ! Alors le roi d'Israël réunit les prophètes, près 6
de quatre cents hommes, et il leur dit : Marcherai-je à l'attaque
de Ramoth en Galaad, ou m'abstiendrai-je ? Et ils lui dirent : Tiens
la campagne et le Seigneur la livrera aux mains du roi. Et Josa- 7
phat dit : N'y a-t-il plus ici de prophète de l'Éternel, que nous
puissions interroger ? Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Il y a encore 8
un homme par qui nous pouvons consulter l'Éternel ; mais je le

hais, parce qu'il ne me prédit pas du bien, mais du mal, Michée,
fils de Jimla. Et Josaphat dit : Que le roi ne s'exprime pas ainsi !
9 Alors le roi d'Israël manda un eunuque et lui dit : Fais vite ve-
10 nir Michée, fils de Jimla. Or le roi d'Israël et Josaphat, roi de
Juda, étaient assis chacun sur son trône, revêtus du costume, dans
un local à l'entrée de la porte de Samarie, et tous les prophètes
11 prophétisaient devant eux. Et Sédécias, fils de Knaana, se fit des
cornes de fer et dit : Ainsi parle l'Éternel : Avec ceci tu culbute-
12 ras les Syriens jusqu'à les détruire. Et tous les prophètes prophé-
tisèrent de même et dirent : Marche contre Ramoth en Galaad, et
tu réussiras, et l'Éternel la livrera entre les mains du roi.
13 Cependant le messager parti pour mander Michée lui parla en
ces termes : Voici, les paroles des prophètes ont été unanimement
favorables au roi : que ta réponse soit donc semblable à la ré-
14 ponse de chacun d'eux, et parle favorablement. Et Michée dit : Par
15 la vie de l'Éternel ! Ce que l'Éternel me dira, je le rendrai. Et
quand il fut arrivé auprès du roi, le roi lui dit : Michée, marche-
rons-nous sur Ramoth en Galaad pour l'attaquer, ou bien nous
abstiendrons-nous ? Et il lui répondit : Mets-toi en campagne et
16 tu réussiras, et l'Éternel la livrera aux mains du roi. Et le roi lui
dit : Combien de fois me faudra-t-il t'adjurer de ne me dire que
17 la vérité, au nom de l'Éternel ? Et il répondit : Je vois tout Israël
épars sur les montagnes comme un troupeau sans pasteur. Et l'É-
ternel dit : Ils n'ont plus de souverain ; qu'ils retournent chacun
18 dans sa demeure en paix ! Alors le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne
te l'ai-je pas dit ? Il ne me prédit pas du bonheur, mais du mal-
heur.
19 Et il reprit : En conséquence écoute la parole de l'Éternel ! J'ai
vu l'Éternel assis sur son trône et toute l'armée des Cieux debout
20 près de Lui à sa droite et à sa gauche. Et l'Éternel dit : Qui fas-
cinera Achab pour qu'il marche et aille tomber à Ramoth en Ga-
21 laad ? Et l'un parla d'une manière et l'autre d'une autre. Alors
l'esprit parut et se présenta devant l'Éternel et dit : Moi, j'irai le
22 fasciner. Et l'Éternel lui dit : Comment ? Et il répondit : Je veux
sortir et être esprit de mensonge dans la bouche de tous ses pro-
phètes. Et il dit : Fascine, et aussi tu le pourras ; pars et ainsi fais.
23 Eh bien ! donc l'Éternel a mis un esprit de mensonge dans la
bouche de tous ces tiens prophètes ; et l'Éternel a contre toi dé-
noncé le désastre.
24 Alors Sédécias, fils de Knaana, s'approcha et frappa Michée à la
joue et dit : Par quelle voie l'esprit de l'Éternel s'en est-il allé
25 d'avec moi pour parler avec toi ? Et Michée dit : Voici, tu le ver-

ras le jour même que tu passeras de chambre en chambre pour
te cacher. Et le roi d'Israël dit à [quelqu'un] : Saisis Michée et le 26
ramène chez Amon, préfet de la ville, et chez Joas, fils du roi, et 27
tu diras : Ainsi parle le roi : Mettez celui-ci en prison et le nourrissez du pain et de l'eau de tribulation jusqu'à ce que je revienne
sain et sauf. Et Michée dit : Si tu reviens sain et sauf, l'Éternel 28
n'a pas parlé par moi. Il dit encore : Entendez-le ! vous toutes les
Tribus.

Ainsi le roi d'Israël marcha avec Josaphat, roi de Juda, contre 29
Ramoth en Galaad. Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Je me traves- 30
tirai pour aller au combat; mais toi, revêts-toi de tes habits. Et le
roi d'Israël se travestit et alla au combat. Or le roi de Syrie avait 31
donné cet ordre aux trente-deux chefs des chars qu'il avait : N'engagez la lutte avec personne, petit ou grand, mais avec le roi d'Is-
raël seul. Et quand les chefs des chars aperçurent Josaphat, ils 32
dirent : Ce ne peut être que le roi d'Israël ; et ils appuyèrent de
son côté pour l'attaquer. Alors Josaphat cria. Les chefs des chars, 33
qui virent alors que ce n'était pas le roi d'Israël, cessèrent de le
poursuivre.

Cependant un homme banda son arc, tout innocemment, et dé- 34
cocha un coup au roi d'Israël au défaut de la cuirasse. Et celui-ci
dit à son cocher : Tourne et mène-moi hors de la mêlée, car je
me sens mal. Et l'action était chaude en cette journée, et le roi 35
fut tenu debout sur son char en face des Syriens, et il mourut
dans la soirée. Et le sang de la blessure coula dans la caisse du
char. Alors retentit dans la mêlée au coucher du soleil cette pro- 36
clamation : Chacun à sa ville et chacun dans son pays ! Et le roi 37
mort fut ramené à Samarie, et on donna la sépulture au roi à Sa-
marie. Et lorsqu'on lava le char à l'étang de Samarie, les chiens 38
lapèrent son sang, et les prostituées s'y baignèrent selon la menace
que l'Éternel avait prononcée.

Le reste des actes d'Achab, et toutes ses entreprises, et la con- 39
struction du palais d'ivoire, et la fondation de toutes les villes
qu'il bâtit, cela est d'ailleurs consigné dans le livre des annales
des rois d'Israël. Et Achab reposa avec ses pères, et son fils 40
Achazia régna en sa place.

Et Josaphat, fils d'Asa, devint roi de Juda la quatrième année 41
d'Achab, roi d'Israël. Et Josaphat à son avénement avait trente- 42
cinq ans, et il régna vingt-cinq ans à Jérusalem. Or le nom de sa
mère était Azouba, fille de Silchi. Et il marcha sur tous les erre- 43
ments d'Asa, son père, sans s'en écarter, faisant ce qui est droit
aux yeux de l'Éternel. Seulement les tertres ne disparurent pas ; 44

le peuple offrait encore des victimes et de l'encens sur les tertres.
45 Et Josaphat fut en paix avec le roi d'Israël.
46 Le reste des actes de Josaphat, et ses exploits et ses guerres,
sont d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois de Juda.
47 Et il extermina du pays le reste des prostitués qui restaient à
48 l'époque d'Asa, son père. Et il n'y avait pas de roi en Édom, qui
49 était régi par un gouverneur. Josaphat construisit des navires de
Tharsis pour aller à Ophir chercher l'or; mais ils n'allèrent point,
50 car les navires firent naufrage à Etsion Géber. Alors Achazia, fils
d'Achab, dit à Josaphat: Permets que mes serviteurs s'embarquent
avec tes serviteurs dans les navires; mais Josaphat ne consentit
51 pas. Et Josaphat reposa avec ses pères et reçut la sépulture avec
ses pères dans la ville de David, son père, et Joram, son fils, régna
en sa place.
52 Achazia, fils d'Achab, devint roi d'Israël à Samarie la dix-septième année de Josaphat, roi de Juda, et il régna deux ans sur Is-
53 raël. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel et marcha sur
les errements de son père et sur les errements de sa mère, et sur
les errements de Jéroboam, fils de Nebat, qui avait entraîné Israël
54 au péché. Et il servit Baal et l'adora et provoqua l'Éternel, Dieu
d'Israël, tout comme avait fait son père.

LE SECOND LIVRE DES ROIS.

I Et il y eut rébellion de Moab contre Israël après la mort d'A-
2 chab. Or Achazia fit une chute par le treillis de son étage supérieur à Samarie, et en fut malade. Alors il expédia des messagers
auxquels il dit: Allez consulter Baal-Zébub, dieu d'Ecron, pour
3 savoir si je relèverai de cette maladie. Mais l'ange de l'Éternel
avait parlé à Élie de Thisbé: Lève-toi, va au-devant des messagers du roi de Samarie et dis-leur: Est-ce donc au défaut d'un
Dieu en Israël que vous allez consulter Baal-Zébub, dieu d'Ecron?
4 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel: Du lit où tu es monté, tu ne
redescendras pas, car tu dois mourir. Et Élie partit.
5 Alors les messagers revinrent auprès du roi qui leur dit: Pour-
6 quoi donc revenez-vous? Et ils lui dirent: Un homme s'est avancé
à notre rencontre et nous a dit: Allez et retournez vers le roi qui
vous a envoyés, et dites-lui: Ainsi parle l'Éternel: Est-ce au défaut d'un Dieu en Israël que tu envoies consulter Baal-Zébub,

dieu d'Ecron? C'est pourquoi du lit où tu es monté, tu ne redes-
cendras pas, car tu dois mourir. Et il leur dit : Quelle façon avait 7
l'homme qui s'est avancé à votre rencontre et vous a tenu ce lan-
gage? Et ils lui dirent : C'était un homme portant un manteau 8
velu et ayant les reins entourés d'une ceinture de cuir. Et il dit :
C'est Élie de Thisbé.

Alors il délégua vers lui un capitaine de cinquante avec ses 9
cinquante hommes. Et celui-ci monta vers lui ; et voici, il était
assis au sommet de la montagne ; et il lui dit : Homme de Dieu, le
roi a dit : Descends ! Et Élie répondit et dit au capitaine de cin- 10
quante : Que si je suis un homme de Dieu, que le feu descende du
ciel et te consume toi et tes cinquante hommes. Et le feu du ciel des-
cendit et le consuma lui et ses cinquante hommes. Et derechef il lui 11
délégua un autre capitaine de cinquante avec ses cinquante hom-
mes. Et celui-ci prenant la parole lui dit : Homme de Dieu, ainsi
a dit le roi : Hâte-toi de descendre ! Et Élie répondit et leur dit : 12
Que si je suis un homme de Dieu, que le feu descende du ciel et
te consume, toi et tes cinquante hommes. Et le feu de Dieu des-
cendit du ciel et le consuma lui et ses cinquante hommes. Et il 13
lui délégua encore un autre chef de cinquante, un troisième,
avec ses cinquante hommes. Et le capitaine de cinquante, le troi-
sième, monta et arriva, et fléchit les genoux devant Élie, et le sup-
pliant il lui dit : Homme de Dieu, ah ! que ma vie et la vie de tes
serviteurs, ces cinquante hommes, puisse être précieuse à tes
yeux ! Voilà que le feu est descendu du ciel, et a consumé les deux 14
premiers capitaines de cinquante et leurs cinquante hommes ;
mais maintenant, puisse ma vie être précieuse à tes yeux ! Et 15
l'ange de l'Éternel dit à Élie : Descends avec lui ! sois sans crainte
devant lui ! Alors il se leva et descendit avec lui vers le roi.

Et il lui dit : Ainsi parle l'Éternel : Parce que tu as envoyé des 16
messagers consulter Baal-Zébub, dieu d'Ecron, (était-ce au défaut
d'un Dieu en Israël ?) pour requérir sa parole, pour cela, du lit
où tu es monté, tu ne redescendras pas, car tu dois mourir. Et il 17
mourut selon la menace de l'Éternel prononcée par Élie. Et
Joram devint roi en sa place, la seconde année de Joram, fils de
Josaphat, roi de Juda, car il n'avait point de fils.

Le reste des actes d'Achazia, ses entreprises, est d'ailleurs 18
consigné dans le livre des annales des rois d'Israël.

Et lorsque l'Éternel dans l'ouragan éleva Élie au ciel, Élie et II
Élisée partaient de Guilgal. Et Élie dit à Élisée : Reste donc ici, 2
car l'Éternel m'envoie à Béthel. Et Élisée dit : Par la vie de l'É-
ternel et par la vie de ton âme, je ne te quitte pas ! Ils descendi-

3 rent donc à Béthel. Alors les fils des prophètes qui étaient à Béthel, sortirent vers Élisée et lui dirent: Sais-tu qu'aujourd'hui l'Éternel enlève ton maître au-dessus de ta tête? Et il répondit:
4 Je le sais aussi: silence! Et Elie lui dit: Élisée, reste donc ici, car l'Éternel m'envoie à Jéricho. Et il répondit: Par la vie de l'Éternel et par ta propre vie, je ne te quitte pas! Ils gagnèrent
5 donc Jéricho. Et les fils des prophètes qui étaient à Jéricho, abordèrent Élisée et lui dirent: Sais-tu qu'aujourd'hui l'Éternel enlève ton maître au-dessus de ta tête? Et il dit: Je le sais aussi: si-
6 lence! Et Élie lui dit: Reste donc ici, car l'Éternel m'envoie au Jourdain. Et il répondit: Par la vie de l'Éternel et par ta propre
7 vie! je ne te quitte pas! Ils s'acheminèrent donc les deux. Or cinquante hommes d'entre les fils des prophètes étaient en route et de loin ils s'arrêtèrent en face, comme les deux étaient arrêtés au
8 Jourdain. Alors Élie prit son manteau et le roula et frappa les eaux et elles se partagèrent mi-partie çà, mi-partie là, et les deux passèrent sur terre sèche.
9 Et quand ils eurent passé, Élie dit à Élisée: Demande ce que je puis faire pour toi avant d'être enlevé d'avec toi! Et Élisée dit:
10 Ah! puissé-je avoir une double portion de ton esprit! Et il répondit: Tu demandes une chose difficile! Si tu peux me voir en-
11 lever d'avec toi, il te sera fait ainsi; sinon, cela n'aura pas lieu. Et comme ils allaient et parlaient en marchant, voici venir un char de feu et des chevaux de feu qui les séparèrent l'un de l'autre, et
12 Élie s'éleva dans l'ouragan vers le ciel. Or Élisée le vit et s'écria: Mon père! mon père! Char d'Israël et ses cavaliers! puis il ne le vit plus. Alors il saisit ses habits et les déchira en deux morceaux
13 et il releva le manteau d'Élie qu'il avait laissé tomber, et rebroussa
14 et se tint au bord du Jourdain. Et il prit le manteau d'Élie qu'il avait laissé tomber et frappa les eaux et dit: Où est l'Éternel, Dieu d'Élie? Lors aussi qu'il frappa les eaux, elles se partagèrent
15 mi-partie çà, mi-partie là, et Élisée passa. Et il fut vu par les fils des prophètes qui étaient à Jéricho vis-à-vis et qui dirent: L'esprit d'Élie repose sur Élisée. Et ils vinrent au-devant de lui et ils s'inclinèrent devant lui jusqu'à terre.
16 Et ils lui dirent: Vois donc! il y a parmi tes serviteurs cinquante braves: qu'ils aillent donc à la recherche de ton maître. Pourvu que l'Esprit de l'Éternel ne l'ait pas enlevé et jeté sur l'une des montagnes ou dans l'une des vallées! Et il dit: N'en-
17 voyez pas! Et ils insistèrent auprès de lui jusqu'à le mettre dans l'embarras. Alors il dit: Envoyez! Ils envoyèrent donc les cinquante hommes qui cherchèrent trois jours, mais sans le trouver.

Et ils revinrent auprès de lui, qui cependant restait à Jéricho; et 18
il leur dit: Ne vous avais-je pas dit: N'allez pas?
Et les gens de la ville dirent à Élisée: Vois donc! cette ville est 19
un bon séjour, comme mon seigneur le voit; mais l'eau est mau-
vaise; et il y a de fréquents avortements dans la contrée. Alors il 20
dit: Procurez-moi un plat neuf et mettez-y du sel. Et ils le lui
apportèrent. Et il sortit et se rendit à la source des eaux, et il y 21
jeta le sel et dit: Ainsi parle l'Éternel: J'assainis cette eau, et il
n'en résultera plus ni mort, ni avortement. Ainsi l'eau a été as- 22
sainie jusqu'à présent selon la parole d'Élisée qu'Élisée avait pro-
noncée.
Et de là il monta à Béthel, et comme il montait la route, des 23
petits garçons sortirent de la ville et l'assaillirent de pierres en
lui disant: Monte, chauve! monte, chauve! Et il se retourna et les 24
regarda et il les maudit au nom de l'Éternel. Alors deux ours sor-
tirent de la forêt et déchirèrent quarante-deux de ces enfants. Et 25
de là il se rendit au mont Carmel d'où il regagna Samarie.
Cependant Joram, fils d'Achab, devint roi d'Israël à Samarie la III
dix-huitième année de Josaphat, roi de Juda, et régna douze ans.
Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, seulement pas au 2
même degré que son père et que sa mère, et il fit disparaître les
statues de Baal qu'avait faites son père. Il s'adonna seulement 3
aux péchés de Jéroboam, fils de Nebat, qui avait entraîné Israël au
péché; il ne s'en départit pas.
Or Mésa, roi de Moab, était propriétaire de troupeaux et payait 4
au roi d'Israël un tribut de cent mille agneaux et cent mille bé-
liers avec la toison. Mais à la mort d'Achab le roi de Moab se re- 5
bella contre le roi d'Israël. Et à cette occasion le roi Joram sortit 6
de Samarie et passa en revue tous les Israélites; puis il se mit en 7
mouvement et députa vers Josaphat, roi de Juda, pour lui dire:
Le roi de Moab s'est rebellé contre moi; veux-tu marcher avec
moi contre Moab pour l'attaquer? Et il répondit: Je marcherai,
moi comme toi, mon monde comme ton monde, mes chevaux
comme tes chevaux. Et il dit: Quel chemin prendrons-nous? Et il 8
répliqua: Le chemin du désert d'Edom. Ainsi, se mirent en mar- 9
che le roi d'Israël et le roi de Juda et le roi d'Edom, et après une
traite de sept jours, l'eau manqua pour l'armée et le bétail qui les
suivait. Alors le roi d'Israël dit: Hélas! l'Éternel a fait appel à ces 10
trois rois pour les mettre dans la main de Moab. Et Josaphat dit: 11
N'y a-t-il ici aucun prophète de l'Éternel pour consulter l'Éternel
par son moyen? Et l'un des serviteurs du roi d'Israël répondit et
dit: Il y a ici Élisée, fils de Schaphat, qui versait l'eau sur les

12 mains d'Élie. Et Josaphat dit: La parole de l'Éternel est chez lui!
Là-dessus le roi d'Israël et Josaphat et le roi d'Edom descendirent
auprès de lui.
13 Mais Élisée dit au roi d'Israël: Qu'ai-je à faire avec toi? Va
aux prophètes de ton père et aux prophètes de ta mère! Et le roi
d'Israël lui dit: Non! car c'est l'Éternel qui a fait appel à ces trois
14 rois pour les mettre dans la main de Moab. Et Élisée dit: Par la
vie de l'Éternel des armées, aux ordres de qui je suis, si je n'avais
égard à Josaphat, roi de Juda, je ne te regarderais pas, je ne te
15 verrais pas! Eh bien! amenez-moi un joueur de luth. Et comme
le joueur de luth touchait les cordes, la main de l'Éternel s'éten-
16 dit sur lui et il dit: Ainsi parle l'Éternel: Pratiquez dans ce ravin
17 fossés et fossés. Car ainsi parle l'Éternel: Vous ne verrez ni vent
ni pluie, et ce ravin s'emplira d'eau, et vous vous désaltérerez,
18 vous et vos troupeaux et votre bétail. Mais c'est trop peu aux yeux
19 de l'Éternel: Il mettra Moab dans votre main. Et vous forcerez
toutes les villes fortes et toutes les villes d'élite, et vous abattrez
tous les meilleurs arbres, et comblerez toutes les sources, et vous
20 affligerez de pierres tous les champs fertiles. Et le matin au mo-
ment de l'oblation de l'offrande, voilà que l'eau arriva du chemin
d'Edom, et toute la contrée fut pleine d'eau.
21 Cependant lorsque tous les Moabites apprirent que les rois s'a-
vançaient pour les attaquer, ils furent tous convoqués depuis les
hommes à même de porter les armes et au-dessus, et ils se por-
22 tèrent à la frontière. Et à leur lever le matin, quand le soleil
parut sur les eaux, les Moabites virent devant eux l'eau rouge
23 comme le sang, et ils dirent: C'est du sang! les rois se sont dé-
truits l'un l'autre et se sont massacrés entre eux; au pillage donc,
24 Moabites! Mais lorsqu'ils arrivèrent au camp d'Israël, les Israélites
se levèrent et défirent les Moabites qui s'enfuirent devant eux, et
[les Israélites] pénétrèrent dans le pays et mirent Moab en dé-
25 route. Et ils démolirent les villes, et ils jetèrent chacun sa pierre
sur tous les champs fertiles qu'ils en remplirent, et comblèrent
toutes les sources et abattirent tous les meilleurs arbres, jusqu'à
ne laisser que les pierres de la ville à Kir-Haréseth. Et les fron-
26 deurs l'enveloppèrent et la battirent. Et lorsque le roi de Moab vit
que la bataille était plus forte que lui, il prit avec lui sept cents
hommes tirant l'épée pour percer jusqu'au roi d'Edom; mais ils
27 ne purent. Alors il prit son fils premier-né, qui devait régner en
sa place, et l'immola en holocauste sur le rempart. Et il y eut une
grande indignation contre les Israélites, qui partirent et regagnè-
rent le pays.

Et une femme d'entre les épouses des fils des prophètes jeta IV
son cri à Élisée en disant: Ton serviteur, mon mari, est mort; et
tu sais que ton serviteur était craignant l'Éternel; or le créancier
s'est présenté pour prendre mes deux enfants et les avoir comme
ses esclaves. Et Élisée lui dit: Que faut-il que je fasse pour toi? 2
Dis-moi ce que tu as au logis! Et elle lui dit: Ta servante n'a rien
au logis sinon une fiole d'huile. Et il dit: Va et emprunte pour 3
toi au dehors des vases à tous tes voisins, des vases vides, et pas
en petit nombre. Puis, rentrée, ferme la porte sur toi et tes fils 4
et verse dans tous ces vases, et mets de côté ce qui sera plein.
Alors elle le quitta; et elle ferma la porte sur elle et sur ses fils; 5
ceux-ci lui tendaient les vases, et elle versait; et lorsque les vases 6
furent pleins, elle dit à son fils: Tends-moi encore un vase! Et il
lui dit: Il n'y a plus de vases. Alors l'huile s'arrêta. Et elle vint 7
raconter à l'homme de Dieu, qui lui dit: Va, vends l'huile et paye
ta dette, et toi et tes fils vivez du surplus.

Et il advint alors que Élisée passa à Sunem; et il y avait là une 8
femme notable qui l'obligea à prendre son repas [chez elle]. Et
toutes les fois qu'il passait, il entrait là pour prendre son repas.
Et elle dit à son mari: Vois-tu! eh bien! je sens que c'est un saint 9
homme de Dieu qui passe chez nous constamment; faisons-lui 10
donc à l'étage une petite chambre en maçonnerie, et plaçons-y
pour lui un lit et une table et un siége et un flambeau pour qu'il
y loge quand il viendra chez nous. Et il arriva alors qu'étant 11
venu là il logea dans la chambre de l'étage et y coucha. Et il dit 12
à Gehazi, son valet: Appelle cette Sunamite. Et il l'appela et
elle se présenta à lui. Et il lui dit: Eh bien! dis-lui: Voici, tu 13
t'es agitée pour nous de toute cette sollicitude: que puis-je faire
pour toi? Y a-t-il à parler pour toi au roi ou au général de l'ar-
mée? Et elle dit: Je reste au milieu de ma Tribu! Et il dit: Que 14
puis-je donc faire pour elle? Et Gehazi dit: Mais! elle n'a pas
de fils et son mari est vieux. Et il dit: Appelle-la. Et il l'appela, et 15
elle se présenta à la porte. Et il dit: A cette époque l'année pro- 16
chaine tu embrasseras un fils. Et elle dit: Oh! non! mon Sei-
gneur! Homme de Dieu! Ne trompe pas ta servante!

Et cette femme devint enceinte et elle enfanta un fils à la même 17
époque, l'année révolue, comme lui avait dit Élisée. Et l'enfant 18
ayant grandi, il arriva alors qu'il sortit pour joindre son père au-
près des moissonneurs. Là il dit à son père: Ma tête! Ma tête! Et 19
celui-ci dit au valet: Porte-le à sa mère. Et il le porta et l'amena 20
à sa mère. Et l'enfant resta sur ses genoux jusqu'à midi, puis il
mourut. Et elle monta et le déposa sur le lit de l'homme de Dieu, 21

22 puis ferma sur lui et sortit. Et s'adressant à son mari elle dit:
Envoie-moi donc un des valets et une des ânesses, et je vais
23 courir chez l'homme de Dieu, puis revenir. Et il dit: Pourquoi
vas-tu chez lui aujourd'hui? ce n'est ni lune nouvelle, ni sabbat.
24 Et elle dit: Laisse-moi faire! Et elle sella l'ânesse et dit à son
valet: Mène et va sans m'arrêter dans la course, que je ne te le
25 dise! Et étant partie elle arriva chez l'homme de Dieu au mont
Carmel.

Et lorsque l'homme de Dieu la vit de loin, il dit à Gehazi, son
26 valet: Voici cette Sunamite! Maintenant cours donc à sa rencontre
et lui dis: Tout va-t-il bien pour toi, bien pour ton mari, bien
27 pour l'enfant? Et elle dit: Bien. Et elle arriva chez l'homme de
Dieu à la montagne, et elle embrassa ses pieds. Alors Gehazi s'ap-
procha pour la repousser, mais l'homme de Dieu dit: Laisse-la
faire! car elle a dans l'âme une amère douleur; et l'Éternel m'en
28 a fait un secret et ne m'a point mis au fait. Et elle dit: Est-ce
que j'ai demandé un fils à mon Seigneur? N'ai-je pas dit: Ne me
29 trompe pas? Et il dit à Gehazi: Ceins tes reins et prends mon
bâton dans ta main et pars! Si tu rencontres quelqu'un, ne le
salue point, et si quelqu'un te salue, ne lui réponds point, et tu
30 mettras mon bâton sur la figure de l'enfant. Et la mère de l'enfant
dit: Par la vie de l'Éternel et par ta propre vie, je ne te quitte
31 pas! Alors il se leva et la suivit. Or Gehazi les avait devancés et
avait posé le bâton sur la figure de l'enfant; mais pas un son, pas
un signe d'attention. Et il rebroussa à leur rencontre, et il l'in-
32 forma et dit: L'enfant ne s'est pas réveillé. Et lorsque Élisée entra
dans la maison, voilà que l'enfant était mort, gisant sur son lit.
33 Alors il entra et ferma la porte sur eux deux, et il invoqua l'É-
34 ternel. Et étant monté il se coucha sur l'enfant et appliqua sa
bouche sur sa bouche, et ses yeux sur ses yeux et ses mains sur
ses mains, et il s'étendit sur lui de manière à réchauffer le corps
35 de l'enfant. Et il se releva, et marcha dans la maison une fois d'un
côté, une fois de l'autre; puis étant remonté il s'étendit sur lui.
36 Alors l'enfant éternua sept fois, et l'enfant ouvrit les yeux. Et il
appela Gehazi et dit: Appelle cette Sunamite! Et il l'appela et elle
37 vint à lui et il dit: Reprends ton fils! Alors elle vint tomber à ses
pieds et s'inclina jusqu'à terre et emmena son fils et s'en alla.
38 Cependant Élisée revint à Guilgal et la famine régnait dans le
pays, et les fils des prophètes demeuraient devant lui. Et il dit à
son valet: Mets en place la grande marmite et fais cuire un lé-
39 gume pour les fils des prophètes. Alors l'un d'eux sortit dans les
champs pour cueillir de la verdure, et il trouva une sorte de vigne

sauvage et il y cueillit des concombres sauvages plein son habit;
et étant rentré il les coupa en morceaux dans la marmite aux lé-
gumes, car on ne savait pas ce que c'était. Et ils les en sortirent 40
pour le repas des hommes; mais lorsqu'ils goûtèrent du légume,
ils se récrièrent et dirent: La mort est dans la marmite, homme
de Dieu! et ils ne pouvaient manger. Alors il dit: Mais! prenez 41
donc de la farine! Et il en jeta dans la marmite et dit: Sers-en à
ce monde! et ils en mangèrent. Et il n'y avait plus rien de nuisi-
ble dans la marmite.

Or il vint un homme de Baal-Salisa et il apportait à l'homme de 42
Dieu du pain de prémices, vingt pains d'orge et des gruaux dans
sa valise. Et il dit: Donnes-en à manger à ce monde! Et son do- 43
mestique dit: Comment pourrais-je en servir à cent personnes?
Et il dit: Sers-leur-en pour qu'ils en mangent; car ainsi parle
l'Éternel: On en mangera et on en laissera. Alors il leur en servit 44
et ils mangèrent, et en laissèrent selon la parole de l'Éternel.

Naaman, général d'armée du roi de Syrie, était un homme en V
grand crédit auprès de son maître et un personnage considérable,
car c'est par lui que l'Éternel avait donné la victoire aux Syriens, et
c'était un héros vaillant, mais il avait la lèpre. Or les Syriens étaient 2
sortis en course par bandes et avaient ramené captive du pays
d'Israël une jeune fille qui fut au service de la femme de Naaman.
Et elle dit à sa maîtresse: Ah! si mon maître était devant le pro- 3
phète qui est à Samarie! Alors il le débarrasserait de sa lèpre.

Alors il (*Naaman*) alla informer son maître en disant: De telle 4
et telle manière a parlé la jeune fille du pays d'Israël. Et le roi 5
de Syrie dit: Pars, vas-y et j'enverrai une lettre au roi d'Israël.
Et il partit prenant avec lui dix talents d'argent et six mille sicles
d'or et dix habits de gala. Et il porta au roi d'Israël la lettre con- 6
çue en ces termes... «avec cette lettre qui te parvient, voici, je
t'adresse Naaman, mon serviteur, afin que tu le débarrasses de sa
lèpre.» Et à la lecture de la lettre, le roi d'Israël déchira ses ha- 7
bits et dit: Suis-je un dieu pour donner la mort ou la vie, qu'il
s'adresse à moi pour que je débarrasse un homme de sa lèpre?
Sans doute que, comprenez donc et voyez, il veut se donner prise
sur moi.

Et lorsque Élisée, l'homme de Dieu, apprit que le roi d'Israël 8
avait déchiré ses habits, il députa vers le roi pour lui dire: Pour-
quoi donc déchirer tes habits? Qu'il vienne donc à moi et éprouve
qu'il y a un prophète en Israël! Et Naaman vint avec ses chevaux 9
et son char, et s'arrêta à la porte de la maison d'Élisée. Et Élisée 10
lui envoya un messager pour lui dire: Va et te plonge sept fois

11 dans le Jourdain, et ta chair se remettra et tu seras pur. Alors
Naaman fut irrité et s'en alla en disant: Voilà que je m'étais dit:
il ne manquera pas de sortir vers moi et de paraître et d'invoquer
le Nom de l'Éternel, son Dieu, et de mouvoir sa main sur la place
12 et enlever ainsi la lèpre. L'Abana et le Pharphar, rivières de Damas,
ne valent-ils pas mieux que toutes les eaux d'Israël? Ne
puis-je pas m'y baigner et ressortir pur? Et il tourna le dos et
13 partit en colère. Alors ses serviteurs l'abordèrent et lui parlèrent
en ces termes: Mon père, le prophète t'a-t-il donc indiqué quelque
chose de si difficile? Ne veux-tu pas le faire? d'autant plus
14 qu'il t'a dit: Baigne-toi et te voilà pur! Alors il descendit et se
plongea dans le Jourdain sept fois d'après l'avis de l'homme de
Dieu. Et sa chair revint à l'état de la chair d'un jeune garçon; et
il se trouva pur.

15 Alors il retourna vers l'homme de Dieu, lui et toute son escorte,
et arrivé il se présenta devant lui et dit: Oh! maintenant je reconnais
qu'il n'existe pas de Dieu sur toute la terre, sinon dans
Israël, et maintenant daigne accepter un présent de ton serviteur.
16 Et il répondit: Par la vie de l'Éternel sous les ordres de qui je
suis, je n'accepte point. Et Naaman insista pour le faire accepter,
17 mais il refusa. Et Naaman dit: Au défaut de cela, qu'au moins il
soit accordé à ton serviteur la charge de deux mulets de terre!
Car désormais ton serviteur n'offrira plus ni holocauste, ni vic-
18 time à d'autres dieux, mais uniquement à l'Éternel. Mais que sur
un point ton serviteur obtienne indulgence de l'Éternel, lorsque
mon Maître ira au temple de Rimmon pour s'y prosterner, et
qu'il s'appuiera sur ma main et que je me prosternerai dans le
temple de Rimmon! lors donc que je me prosternerai dans le temple
de Rimmon, veuille l'Éternel pardonner à ton serviteur sur ce
19 point! Et Élisée lui répondit: Va-t'en avec la paix. Et l'ayant quitté
il fit quelque peu de chemin.

20 Alors Gehazi, valet d'Élisée, homme de Dieu, dit: Voilà que
mon maître a ménagé Naaman, ce Syrien-là, en n'acceptant pas
de sa main ce qu'il lui offrait! par la vie de l'Éternel, je vais courir
21 après lui, et tirer de lui quelque chose. Et Gehazi se mit à courir
après Naaman. Et Naaman voyant quelqu'un accourir après lui
sauta en bas de son char et venant à sa rencontre il dit: Va-t-il
22 bien? Et il répondit: Bien. Mon maître m'envoie te dire: Voilà
qu'il vient de m'arriver deux jeunes gens de la montagne d'Ephraïm,
d'entre les fils des prophètes: eh bien! donne pour eux
23 un talent d'argent et deux habillements. Et Naaman dit: Tu voudras
bien accepter deux talents. Et il insista auprès de lui et serra

les deux talents d'argent dans deux bourses et deux habillements
et les remit à deux de ses valets qui les portèrent en le précédant.
Et arrivé à la colline il les reçut de leurs mains, et les cacha dans 24
la maison, puis il congédia les gens qui partirent. Quant à lui, une 25
fois rentré il se présenta à son maître. Alors Élisée lui dit: D'où
viens-tu, Gehazi? Et il répondit: Ton serviteur ne s'en était allé
ni ici ni là. Et il lui dit: Mon esprit s'en était-il allé, lorsque 26
l'homme quitta son char pour venir à ta rencontre? Était-ce le
moment de recevoir de l'argent et de recevoir des habillements,
et puis des oliviers et des vignes et du menu et du gros bétail et
des serviteurs et des servantes? Que donc la lèpre de Naaman 27
s'attache à toi et à ta race pour toujours! Et il sortit de sa pré-
sence couvert d'une lèpre comme la neige.

Et les fils des prophètes dirent à Élisée: Daigne considérer que VI
le local où nous habitons devant toi, est trop restreint pour nous;
permets-nous donc d'aller au Jourdain, et d'y prendre chacun 2
une solive, et nous nous ferons ici un local pour notre habitation.
Et il dit: Allez! Et l'un d'eux dit: Consens donc à venir avec tes 3
serviteurs. Et il dit: J'irai. Et il s'achemina avec eux et ils arri- 4
vèrent au Jourdain et ils coupèrent les bois. Et comme l'un d'eux 5
abattait une solive, le fer tomba dans l'eau, et il s'écria disant:
Hélas! mon Seigneur, il était emprunté. Alors l'homme de Dieu 6
dit: Où est-il tombé? Et quand il lui eut montré la place, Élisée
coupa un morceau de bois et l'y jeta et fit surnager le fer. Et il 7
dit: Ramasse-le! Et étendant la main il le prit.

Cependant le roi de Syrie faisait la guerre en Israël et il se 8
consulta avec ses serviteurs et dit: Dans tel lieu j'aurai mon camp.
Alors l'homme de Dieu envoya au roi d'Israël cet avis: Prends 9
garde de négliger cette position-là, car les Syriens vont s'y em-
busquer. Alors le roi d'Israël fit occuper le lieu que lui indiquait 10
et signalait l'homme de Dieu, et s'y tint en observation, et cela
non pas à une seule, ni à deux reprises. Et cette manœuvre in- 11
quiéta le cœur du roi de Syrie, qui manda ses serviteurs et leur
dit: Ne me dénoncerez-vous pas celui des nôtres qui est pour le
roi d'Israël? Et l'un de ses serviteurs dit: Non! ô roi, mon Sei- 12
gneur, car c'est Élisée, le prophète, qui en Israël rapporte au roi
d'Israël les mots que tu dis dans ta chambre à coucher. Sur ce il 13
dit: Allez voir où il est, afin que j'envoie le saisir. Et il lui vint
cet avis: Voici, il est à Dothan.

Alors il y expédia chevaux et chars et une grosse armée; et ils 14
arrivèrent de nuit et cernèrent la ville. Et lorsque le matin celui 15
qui servait l'homme de Dieu, se leva et sortit, voilà qu'une armée

avec chevaux et chars enveloppait la ville. Et son valet lui dit: Ah!
16 mon Seigneur, comment ferons-nous? Et il répondit: N'aie pas
peur! car nous en avons plus pour nous qu'ils n'en ont pour eux.
17 Et Élisée fit sa prière et dit: Éternel, daigne lui ouvrir les yeux
pour qu'il voie! Et l'Éternel ouvrit les yeux au valet, et il regarda,
et voilà que la montagne était remplie de chevaux et de chars de
feu entourant Élisée.
18 Alors ils descendirent vers lui, et Élisée fit cette prière à l'É-
ternel: A ma prière frappe cette troupe-là d'aveuglement. Alors Il
19 les frappa d'aveuglement selon la demande d'Élisée. Et Élisée leur
dit: Ce n'est ni le chemin, ni la ville: suivez-moi, et je vous
mènerai vers l'homme que vous cherchez. Et il les mena à Sama-
20 rie. Et quand ils arrivèrent à Samarie, Élisée dit: Éternel, ouvre-
leur les yeux pour qu'ils voient. Alors l'Éternel leur ouvrit les
yeux, et ils virent: et voilà qu'ils étaient au milieu de Samarie.
21 Et le roi d'Israël, lorsqu'il les vit, dit à Élisée: Frapperai-je?
22 frapperai-je, mon père? Et Élisée dit: Tu n'as pas à frapper: est-ce
ceux que tu as faits prisonniers avec ton épée et ton arc, que tu
frappes? Sers-leur du pain et de l'eau, et qu'ils mangent et boi-
23 vent, puis s'en aillent vers leur Seigneur. Alors il leur fit grande
chère, et ils mangèrent et burent, et il les congédia et ils partirent
vers leur Seigneur. Dès lors les bandes Syriennes n'infestèrent
plus le territoire d'Israël.
24 Et plus tard Ben-Hadad, roi de Syrie, rassembla toute son armée
25 et se mit en campagne et vint assiéger Samarie. Et il y avait grande
famine à Samarie; et voici, ils la serrèrent de près jusqu'à faire
monter à quatre-vingts sicles d'argent une tête d'âne, et à cinq
26 sicles le quart d'un cab de fiente de pigeon. Et comme le roi
d'Israël passait sur le rempart, une femme lui cria: Au secours!
27 roi, mon Seigneur. Et il dit: L'Éternel ne te secourt-Il pas? De
28 quoi t'assisterais-je? de l'aire ou du pressoir? Et le roi lui dit:
Que t'arrive-t-il? Et elle répondit: Cette femme-là m'a dit: Donne-
moi ton fils et nous le mangerons aujourd'hui, et demain nous
29 mangerons le mien. Alors nous fîmes cuire mon fils et nous
l'avons mangé; et le jour suivant je lui ai dit: Donne ton fils et
30 nous le mangerons; mais elle a caché son fils. Et lorsque le roi
ouït le discours de la femme, il déchira ses habits; et comme il
passait sur la muraille, le peuple le vit et voilà qu'il portait inté-
31 rieurement un cilice sur son corps. Et il dit: Que Dieu me fasse
ceci et pis encore si aujourd'hui la tête d'Élisée, fils de Schaphat,
reste sur sa personne!
32 Cependant comme Élisée était assis dans sa maison et les An-

ciens assis auprès de lui, [le roi] envoya un homme avant lui. Mais
avant que le messager arrivât chez lui, il dit aux Anciens: Voyez-
vous que ce fils d'assassin envoie quelqu'un pour faire tomber ma
tête? Observez quand le messager viendra; alors fermez la porte
et repoussez-le à l'aide de la porte. N'entendez-vous pas le bruit
des pas de son maître qui le suit? Il leur parlait encore que voilà 33
que le messager descendit chez lui et dit: Voici, ce mal procède
de l'Éternel: pourquoi m'attendrai-je encore à l'Éternel? Alors VII
Élisée dit: Écoutez la parole de l'Éternel! Ainsi parle l'Éternel:
Demain à pareille heure un boisseau de fleur de farine vaudra un
sicle et deux boisseaux d'orge un sicle à la Porte de Samarie. Et 2
l'adjudant sur la main duquel le roi s'appuyait, répondit à l'homme
de Dieu et dit: Voici, quand l'Éternel ouvrirait des fenêtres dans
le ciel, la chose arriverait-elle? Et il reprit: Voici, tu le verras
de tes yeux, mais tu n'en mangeras pas.

Or quatre hommes qui avaient la lèpre, se tenaient à l'avenue 3
de la Porte et ils se dirent l'un à l'autre: Que faisons-nous d'at-
tendre ici jusqu'à notre mort? Si nous disions: Nous entrerons 4
dans la ville! la famine y est, et nous y mourrions, et si nous
restons ici, nous mourons. Eh bien! venez et passons au camp des
Syriens; s'ils nous laissent vivre, nous vivrons; s'ils nous font
mourir, nous mourrons. Ils se levèrent donc au crépuscule pour 5
passer au camp des Syriens, et quand ils atteignirent l'extrémité
du camp des Syriens, voilà qu'il n'y avait personne. Car le Sei- 6
gneur avait fait entendre à l'armée des Syriens un fracas de chars
et un fracas de chevaux, un fracas de grandes troupes, et ils se
dirent l'un à l'autre: Voici, le roi d'Israël a pris à sa solde contre
nous les rois des Héthiens et les rois d'Égypte pour fondre sur
nous. Puis ils se levèrent et fuirent au crépuscule, abandonnant 7
leurs tentes et leurs chevaux et leurs ânes, et leur camp, tel
quel, et fuyant pour sauver leur vie. Et ces lépreux ayant atteint 8
l'extrémité du camp, pénétrèrent dans une tente, et mangèrent
et burent, et en emportèrent de l'argent et de l'or et des habille-
ments qu'ils allèrent cacher; puis revenant ils pénétrèrent dans
une autre tente et y firent des captures qu'ils allèrent cacher.

Alors ils se dirent l'un à l'autre: Nous n'agissons pas bien! Ce 9
jour est un jour de bonne nouvelle, et si nous nous taisons et at-
tendons jusqu'à l'aube du matin, nous nous trouverons en état de
délit. Venez donc et entrons et informons la maison du roi. Et ils 10
vinrent et appelèrent la garde de la Porte de la ville et l'informè-
rent en ces termes: Nous avons pénétré dans le camp des Syriens,
et voilà qu'il n'y avait personne, ni voix d'hommes, mais les che-

11 vaux attachés et les ânes attachés et les tentes telles quelles. Et la
chose fut répétée par les gardes de la Porte, puis transmise à
12 l'intérieur du palais du roi. Alors le roi se leva dans la nuit et dit
à ses serviteurs: Je veux vous découvrir ce que les Syriens entre-
prennent contre nous: sachant que nous sommes affamés, ils sont
sortis du camp pour se cacher dans la campagne avec cette idée:
Qu'ils sortent, et nous les prenons vivants et envahissons la ville.
13 Et l'un de ses serviteurs prit la parole et dit: Mais! que l'on
prenne cinq des chevaux restants qui survivent dans la ville (hé!
ils sont comme toute la multitude d'Israël restée dans la ville,
comme toute la multitude d'Israël qui dépérit); et envoyons en
14 reconnaissance. Et ils prirent un double attelage de chevaux, et
le roi les envoya sur les traces de l'armée des Syriens avec cet
15 ordre: Allez et voyez! Et ils les suivirent jusqu'au Jourdain, et
voilà que toute la route était jonchée d'habillements et de meubles
que les Syriens avaient jetés dans leur précipitation. Ensuite les
16 courriers revinrent et firent rapport au roi. Alors le peuple sortit
et pilla le camp des Syriens, et l'on eut un boisseau de fleur de fa-
rine pour un sicle et deux boisseaux d'orge pour un sicle selon la
17 parole de l'Éternel. Et le roi avait confié la garde de la Porte à
l'adjudant sur la main duquel il s'appuyait; et celui-ci fut écrasé
contre la Porte par le peuple et il mourut, comme l'avait annoncé
l'homme de Dieu, qui avait parlé lorsque le roi descendit chez
18 lui. En effet, lorsque l'homme de Dieu parlait au roi en ces ter-
mes: On aura deux boisseaux d'orge pour un sicle et un boisseau
de fleur de farine pour un sicle demain à pareille heure dans la
19 Porte de Samarie, l'adjudant répondit à l'homme de Dieu en ces
termes: L'Éternel va-t-Il ouvrir des fenêtres dans le ciel? pareille
chose arrivera-t-elle? Et Élisée répondit: Voici, tu le verras de
20 tes yeux, mais tu n'en mangeras pas. Et il en fut ainsi pour lui,
et il fut écrasé par le peuple dans la Porte, et il mourut.
VIII Et Élisée parla en ces termes à la femme dont il avait rendu le
fils à la vie: Lève-toi et pars, toi et ta maison, et émigre quelque
part, car l'Éternel fait venir la famine, et qui plus est, elle en-
2 vahira le pays durant sept ans. Et la femme se leva et se conforma
à l'avis de l'homme de Dieu, et elle partit, elle et sa maison, et fut
3 en émigration dans le pays des Philistins durant sept années. Et
au bout des sept années la femme revint du pays des Philistins;
et elle sortit dans le but de réclamer auprès du roi pour sa mai-
4 son et son champ. Et le roi s'entretenait avec Gehazi, le valet de
l'homme de Dieu, et disait: Raconte-moi donc toutes les grandes
5 choses qu'a faites Élisée. Et en effet, Gehazi racontait au roi qu'il

avait rendu la vie au mort, lorsque la femme au fils de laquelle il
avait rendu la vie, fit au roi sa réclamation pour sa maison et son
champ; et Gehazi dit au roi: O Roi, mon Seigneur, c'est la femme
même et c'est à son fils qu'Élisée a rendu la vie. Et le roi inter- 6
rogea la femme et elle lui fit le récit, et le roi lui donna (pour
l'accompagner) un eunuque auquel il dit: Restitue tout ce qui lui
appartient, y compris le revenu du champ à partir du jour où elle
a quitté le pays, jusqu'à maintenant.

Et Élisée vint à Damas, et Ben-Hadad, roi de Syrie, était ma- 7
lade; et il fut averti en ces termes: L'homme de Dieu est arrivé
ici. Alors le roi dit à Hazaël: Prends dans ta main une offrande 8
et va au-devant de l'homme de Dieu, et adresse par lui cette ques-
tion à l'Éternel: Relèverai-je de cette maladie? Et Hazaël alla au- 9
devant de lui, et prit dans sa main une offrande, tous les plus
excellents produits de Damas, la charge de quarante chameaux,
et il vint se présenter à lui et dit: Ton fils Ben-Hadad, roi de
Syrie, m'envoie vers toi avec ce message: Relèverai-je de cette
maladie? Et Élisée lui dit: Va! dis-lui: Certainement tu en relè- 10
veras! Mais l'Éternel m'a découvert qu'il mourra. Et l'homme de 11
Dieu fixa sur lui son regard qu'il soutint jusqu'au point de le con-
fondre, et l'homme de Dieu pleura.

Alors Hazaël dit: Pourquoi pleure mon Seigneur? Et il répon- 12
dit: Parce que je sais le mal que tu feras aux enfants d'Israël: tu
incendieras leurs forteresses, et égorgeras leur jeunesse avec
l'épée, et écraseras leurs enfants et éventreras leurs femmes en-
ceintes. Et Hazaël dit: Mais! qu'est donc ton chien de serviteur 13
pour exécuter de si grandes choses? Et Élisée dit: L'Éternel m'a
fait voir en toi un roi de Syrie. Et il quitta Élisée pour revenir 14
chez son Maître qui lui dit: Que t'a dit Élisée? Et il répondit: Il
m'a dit: Certainement tu en relèveras. Et le lendemain il prit la 15
couverture qu'il plongea dans l'eau, et il l'étendit sur le visage du
roi qui mourut; et Hazaël régna en sa place.

Cependant la cinquième année de Joram, fils du roi d'Israël, 16
Achab, Joram, fils de Josaphat, devint roi de Juda. Il avait trente- 17
deux ans à son avénement, et il régna huit ans à Jérusalem. Et il 18
marcha sur les errements des rois d'Israël comme avait fait la
maison d'Achab; car il avait épousé une fille d'Achab, et il fit ce
qui est mal aux yeux de l'Éternel. Mais l'Éternel ne voulut pas 19
ruiner Juda, et cela pour l'amour de David, son serviteur, selon
la promesse qu'Il lui avait faite de lui laisser un flambeau pour
ses fils dans tous les temps.

De son temps les Edomites se rendirent indépendants de Juda; 20

21 et ils se donnèrent un roi. Joram alors se porta sur Tsaïra avec
tous ses chars: et il se leva la nuit et battit les Iduméens qui l'en-
veloppaient, et les chefs des chars; et la troupe s'enfuit dans ses
22 tentes. C'est ainsi que Edom est détaché de la domination de
Juda jusqu'à ce jour. Alors à la même époque eut lieu la défection
de Libna.
23 Le reste des actes de Joram et toutes ses entreprises sont d'ail-
24 leurs consignés dans le livre des annales des rois de Juda. Et
Joram reposa à côté de ses pères, et reçut la sépulture avec ses
pères dans la ville de David, et Achazia, son fils, devint roi en sa
place.
25 La douzième année de Joram, fils du roi d'Israël, Achab, Acha-
26 zia, fils de Joram, devint roi de Juda. Achazia avait vingt-deux
ans à son avénement et il régna un an à Jérusalem. Or le nom de
27 sa mère était Athalie, fille d'Omri, roi d'Israël. Et il marcha sur
les errements de la maison d'Achab et fit ce qui est mal aux yeux
de l'Éternel, comme la maison d'Achab; car il s'était allié à la
28 maison d'Achab. Et il marcha avec Joram, fils d'Achab, dans la
guerre contre Hazaël, roi de Syrie, pour Ramoth en Galaad. Et
29 les Syriens blessèrent Joram. Alors le roi Joram rebroussa pour se
rétablir à Jizréel des blessures qu'il avait reçues des Syriens à
Rama, lorsqu'il se battait contre Hazaël, roi de Syrie. Et Achazia,
fils de Joram, roi de Juda, descendit pour visiter Joram, fils d'A-
chab, à Jizréel, car il était malade.
IX Cependant Élisée, le prophète, manda l'un des fils des pro-
phètes et lui dit: Ceins tes reins et prends cette fiole d'huile dans
2 ta main et pars pour Ramoth en Galaad. Et arrivé là enquiers-toi
de Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimsi, puis entre, et fais-le lever
3 du milieu de ses frères et conduis-le de chambre en chambre; et
tu prendras la fiole d'huile et la verseras sur sa tête et diras: Ainsi
parle l'Éternel: Je t'oins roi d'Israël. Ensuite ouvre la porte et
4 fuis sans attendre. Le jeune homme, valet du prophète, se rendit
5 ainsi à Ramoth en Galaad. Et à son entrée, voilà que les chefs de
l'armée étaient en séance. Et il dit: J'ai à te parler, Capitaine. Et
Jéhu dit: Auquel de nous tous? Et il répondit: A toi, Capitaine.
6 Alors il se leva et entra dans l'intérieur de la maison, et le pro-
phète versa l'huile sur sa tête, et lui dit: Ainsi parle l'Éternel,
7 Dieu d'Israël: Je t'oins roi du peuple de l'Éternel, d'Israël. Et tu
abattras la maison d'Achab, ton souverain, et je vengerai le meur-
tre de mes serviteurs, les prophètes, et le meurtre de tous les
8 serviteurs de l'Éternel, sur Jézabel; et toute la maison d'Achab
périra, et j'exterminerai à Achab ceux qui pissent à la muraille,

mineur et émancipé, en Israël. Et je réduirai la maison d'Achab à 9
l'état de la maison de Jéroboam, fils de Nebat, et à l'état de la
maison de Baësa, fils d'Ahia. Et Jézabel sera dévorée par les
chiens dans le clos de Jizréel, et personne ne lui donnera la sé-
pulture. Et il ouvrit la porte et s'enfuit.
Et Jéhu sortit vers les serviteurs de son Maître. Alors on lui 11
dit: Est-ce bonne nouvelle? Pourquoi ce frénétique est-il venu te
trouver? Et il leur dit: Vous connaissez l'homme et sa manie. Et 12
ils lui dirent: Défaite! Ouvre-toi donc à nous! Et il dit: Il m'a
parlé dans tel et tel sens disant: Ainsi parle l'Éternel: Je t'oins
roi d'Israël. Et aussitôt prenant chacun leurs habits ils les étendi- 13
rent sous ses pieds sur les gradins mêmes et ils sonnèrent de la
trompette et dirent: Jéhu est roi! C'est ainsi que Jéhu, fils de 14
Josaphat, fils de Nimsi, conspira contre Joram. (Or Joram défen-
dait Ramoth en Galaad, lui et tous les Israélites, contre Hazaël,
roi de Syrie; et le roi Joram était revenu se rétablir à Jizréel des 15
blessures qu'il avait reçues des Syriens lorsqu'il se battait contre
Hazaël, roi de Syrie). Et Jéhu dit: Si c'est votre sentiment, au-
cun fugitif ne sortira de la ville pour s'en aller avertir à Jizréel;
et Jéhu monta sur son char et gagna Jizréel, car Joram y était 16
alité, et Achazia, roi de Juda, était descendu pour visiter Joram.
Cependant la sentinelle se tenait sur la tour à Jizréel et vit ar- 17
river la troupe de Jéhu et dit: Je vois une troupe. Et Joram dit:
Prends un cavalier et le dépêche à sa rencontre pour demander
si c'est la paix. Et l'homme à cheval alla au-devant de lui et dit: 18
Ainsi parle le roi: Est-ce la paix? Et Jéhu dit: Que te fait la paix?
Passe à ma suite. Et la sentinelle fit rapport et dit: Le courrier
est arrivé vers eux, mais pas revenu. Alors il dépêcha un second 19
cavalier qui arriva vers eux et dit: Ainsi parle le roi: Est-ce la
paix? Et Jéhu dit: Que te fait la paix? Passe à ma suite. Et la sen- 20
tinelle fit rapport et dit: Il est arrivé vers eux, mais pas revenu.
C'est un train, comme le train de Jéhu, fils de Nimsi, qui tou-
jours va d'un train furieux.
Alors Joram dit: Attelle! Et l'on attela son char. Et Joram, roi 21
d'Israël, et Achazia, roi de Juda, sortirent chacun sur son char et
s'avancèrent au-devant de Jéhu qu'ils trouvèrent au clos de Na-
both de Jizréel. Et lorsque Joram vit Jéhu, il dit: Est-ce la paix, 22
Jéhu? Et celui-ci dit: Quoi! la paix tant que durent les adultères
de Jézabel, ta mère, et ses sortiléges multipliés! Et Joram tourna 23
bride et s'enfuit, et il dit à Achazia: Trahison! Achazia! Mais Jéhu 24
arma sa main de l'arc et frappa Joram entre les épaules de telle
sorte que le trait ressortit par le cœur, et il s'affaissa dans son

25 char. Et Jéhu dit à Bidecar, son adjudant: Enlève-le et le jette
dans le clos de Naboth de Jizréel. Car rappelle-toi comment nous
chevauchions moi et toi de pair derrière Achab, son père, et que
26 l'Éternel a prononcé contre lui cette menace: Certes j'ai vu hier
le sang de Naboth et le sang de ses fils, déclare l'Éternel, et je te
rendrai la pareille dans ce clos même, déclare l'Éternel. Enlève-le
27 donc et le jette dans le clos selon la parole de l'Éternel. Et Acha-
zia, roi de Juda, vit et s'enfuit vers le pavillon du jardin. Et Jéhu
le poursuivit et dit: Frappez aussi celui-là sur son char! Ce fut
sur la hauteur de Gur près de Jibleam. Et il se réfugia à Megiddo
28 où il mourut. Et ses serviteurs le transférèrent à Jérusalem, et
lui donnèrent la sépulture dans son tombeau à côté de ses pères
29 dans la ville de David. C'est la onzième année de Joram, fils d'A-
chab, que Achazia était devenu roi de Juda.
30 Et Jéhu vint à Jizréel. A cette nouvelle Jézabel appliqua le fard
31 à ses yeux et se para la tête, et se mit à la fenêtre. Et lorsque
Jéhu arriva dans le portail, elle dit: Est-ce la paix, [nouveau]
32 Zimri, assassin de son Maître? Et il leva les yeux vers la fenêtre
et dit: Qui tient mon parti? qui? Et deux ou trois eunuques se
33 penchèrent vers lui en avant. Et il dit: Précipitez-la! Et ils la pré-
cipitèrent, et il jaillit de son sang sur la muraille et sur les che-
34 vaux qui la foulèrent sous leurs pieds. Et il entra et mangea et
but et dit: Prenez soin de cette maudite, et lui donnez la sépul-
35 ture, car elle est fille de roi. Et ils se mirent en devoir de lui
donner la sépulture; mais ils ne retrouvèrent rien d'elle sauf le
36 crâne et les pieds et les paumes des mains. Et ils revinrent l'in-
former; et il dit: C'est la menace de l'Éternel qu'Il a prononcée
par l'organe de son serviteur, Élie de Thisbé, en ces termes:
Dans le clos de Jizréel les chiens mangeront la chair de Jézabel,
37 et le cadavre de Jézabel jonchera comme du fumier le clos de
Jizréel de sorte qu'on ne puisse dire: C'est Jézabel.
X Cependant il y avait d'Achab à Samarie soixante-dix fils. Et
Jéhu écrivit des lettres et les envoya à Samarie aux chefs de Jiz-
réel, les Anciens, et à ceux par qui Achab faisait élever ses en-
2 fants, et elles disaient: ... «lors donc que cette lettre vous par-
viendra, puisque vous avez à votre portée les fils de votre Souverain
3 et les chars et les chevaux et une place forte et des armes, choi-
sissez le plus probe et le plus apte des enfants de votre Souverain
et placez-le sur le trône de son père, et combattez pour la maison
4 de votre Souverain!» Mais ils eurent une très-grande peur et di-
rent: Voici, les deux rois ne lui ont pas tenu tête, comment donc
5 lui tiendrions-nous tête, nous? Et ils déléguèrent le préfet du

palais et le préfet de la ville et les Anciens et les éducateurs vers
Jéhu pour dire: Nous sommes tes serviteurs et nous ferons tout
ce que tu nous diras; nous ne ferons pas de roi; agis comme il te
semblera bon.

Alors il leur écrivit une seconde lettre ainsi conçue: « Si vous 6
êtes à moi et obéissez à ma voix, prenez les têtes des hommes,
fils de votre Souverain, et venez auprès de moi demain à pareille
heure à Jizréel. » (Or les fils du roi, soixante-dix hommes, étaient
chez les Grands de la ville qui les avaient élevés.) Et à la récep- 7
tion de cette lettre ils prirent les fils du roi et les égorgèrent au
nombre de soixante-dix hommes, et ils mirent leurs têtes dans
des corbeilles et les lui envoyèrent à Jizréel. Puis entra le mes- 8
sager qui fit rapport en ces termes: Ils ont apporté les têtes des
fils du roi. Et il dit: Mettez-les en deux tas dans l'avenue de la
Porte jusqu'au matin. Et le matin il sortit et se présenta et dit à 9
tout le peuple: Vous êtes justes; voici, quant à moi, j'ai conspiré
contre mon Souverain et l'ai tué; et qui a frappé tous ceux-ci?
Sachez en effet qu'il ne tombe rien à terre de la menace de l'É- 10
ternel que l'Éternel a prononcée contre la maison d'Achab; et
l'Éternel a exécuté ce qu'Il avait dit par l'organe de son serviteur
Élie. Et Jéhu fit main basse sur tous les survivants de la maison 11
d'Achab à Jizréel, et sur tous ses Grands, et sur tous ses fami-
liers et sur tous ses prêtres, jusqu'à ne pas lui laisser un seul
survivant.

Et il se leva et partit et gagna Samarie. Jéhu se trouvait à la 12
maison du Rendez-vous des bergers sur la route, lorsqu'il eut la 13
rencontre des frères d'Achazia, roi de Juda, et il dit: Qui êtes-
vous? Et ils dirent: Nous sommes les frères d'Achazia, et nous
descendons pour saluer les fils du roi et les fils de la reine. Et il 14
dit: Saisissez-les tout vifs! Et ils les saisirent tout vifs et les égor-
gèrent à la citerne de la maison du Rendez-vous, au nombre de
quarante-deux hommes; et il n'en laissa survivre aucun. Et étant 15
parti de là il rencontra Jonadab, fils de Rechab, qui venait au-devant
de lui, et il le salua et lui dit: Ton cœur est-il sincère, comme
mon cœur est sincère pour le tien? Et Jonadab dit: Il l'est. —
S'il l'est, donne-moi ta main! — Et il lui donna sa main. Et Jéhu
le fit monter à ses côtés sur son char et dit: Accompagne-moi et 16
sois témoin de mon zèle pour l'Éternel. Il le fit donc cheminer
avec lui sur son char. Et arrivé à Samarie il fit main basse sur tous 17
les survivants à Achab dans Samarie, jusqu'à ce qu'il en eût fini
avec Achab, selon la parole de l'Éternel qu'Il avait adressée à Élie.

Et Jéhu assembla tout le peuple et il leur dit: Achab a un peu 18

19 servi Baal, Jéhu le servira beaucoup. Maintenant donc convoquez
vers moi tous les prophètes de Baal et tous ses serviteurs et tous
ses prêtres: que nul ne manque! car j'ai à offrir un grand sacri-
fice à Baal: qui manquera, perdra la vie. Mais Jéhu employait
20 l'artifice pour faire périr les serviteurs de Baal. Et Jéhu dit: Con-
21 sacrez une fête générale à Baal. Et elle fut proclamée. Et Jéhu fit
faire le message dans tout Israël, et tous les serviteurs de Baal
arrivèrent et il n'en resta pas un qui ne vînt, et ils entrèrent dans
le temple de Baal, et le temple de Baal fut rempli d'un bout à
22 l'autre. Et il dit à l'intendant du vestiaire: Sors un habillement
pour tous les serviteurs de Baal. Et il sortit pour eux l'habille-
23 ment. Alors Jéhu avec Jonadab, fils de Rechab, vint au temple de
Baal et il dit aux serviteurs de Baal: Cherchez et avisez à ce qu'il
n'y ait pas ici avec vous de serviteurs de l'Éternel, mais des
24 serviteurs de Baal seuls. Et ils entrèrent pour sacrifier leurs vic-
times et leurs holocaustes.

Cependant Jéhu avait, pour son but, posté à l'extérieur quatre-
vingts hommes et dit: Qui laissera échapper un seul des hommes
que j'ai mis à portée de vos mains, de sa vie payera la vie de
25 l'autre. Et lorsque l'on eut achevé d'offrir les holocaustes, Jéhu
dit aux coureurs et aux triaires: Entrez, frappez-les, que nul ne
ressorte! Et ils les frappèrent avec le tranchant de l'épée. Et les
coureurs et les triaires poussèrent en avant et gagnèrent la cité
26 du temple de Baal, et ils tirèrent les colonnes hors du temple de
27 Baal et les brûlèrent, et ils renversèrent la colonne de Baal, et
renversèrent le temple de Baal et en firent un cloaque: ce qu'il
est aujourd'hui.

28-29 C'est ainsi que Jéhu extermina Baal du sein d'Israël. Seulement
il ne se départit pas des péchés de Jéroboam, fils de Nebat, où
celui-ci avait entraîné Israël, des veaux d'or de Béthel et de Dan.
30 Et l'Éternel dit à Jéhu: Parce que tu as bien agi en faisant ce qui
est droit à mes yeux, et traitant la maison d'Achab tout à fait
comme c'était dans ma volonté, tu auras des fils de la quatrième
31 génération assis au trône d'Israël. Mais Jéhu ne prit point garde
de pratiquer la loi de l'Éternel, Dieu d'Israël, de tout son cœur,
il ne se départit point des péchés de Jéroboam où celui-ci avait
entraîné Israël.

32 Dans ce temps-là l'Éternel commença à entamer Israël qu'Ha-
33 zaël battit dans toutes les limites d'Israël depuis le Jourdain au soleil
levant, la totalité du pays de Galaad, les Gadites et les Rubénites
et les Manassites depuis Aroër située sur la rivière de l'Arnon
jusques à Galaad et Basan.

Le reste des actes de Jéhu et toutes ses entreprises et tous ses 34
exploits sont d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois
d'Israël. Et Jéhu reposa à côté de ses pères, et on lui donna la 35
sépulture à Samarie, et Joachaz, son fils, régna en sa place. Or 36
la durée du règne de Jéhu sur Israël fut de vingt-huit ans à Samarie.

Cependant Athalie, mère d'Achazia, voyant son fils mort, se XI
leva et fit périr toute la race royale. Alors Joséba, fille du roi 2
Joram, sœur d'Achazia, enleva Joas, fils d'Achazia, et le déroba
du milieu des fils du roi qui recevaient la mort, et le recela lui
et sa nourrice dans la salle des lits. Et elles le cachèrent aux re-
gards d'Athalie en sorte qu'il ne fut pas mis à mort; et il fut caché 3
six ans avec elle dans le temple de l'Éternel. Or Athalie régissait
le pays.

Et la septième année, Jehojada envoya chercher les centurions 4
des satellites et des coureurs, et il les fit venir chez lui dans le
temple de l'Éternel et conclut avec eux un accord, et les asser-
menta dans le temple de l'Éternel et leur montra le fils du roi.
Et il leur donna ses ordres en ces termes: Voici ce que vous avez 5
à faire: Un tiers d'entre vous qui entrez en service le jour du
sabbat, gardera le palais royal, et un tiers occupera la porte Sur 6
(*latérale*), et un tiers la porte derrière les coureurs, et vous
garderez ainsi le palais, en arrêt. Et les deux sections que vous 7
formez, vous tous qui êtes relevés le jour du sabbat [de la garde
du palais], monteront la garde dans le temple de l'Éternel auprès
du roi. Et entourez le roi de toutes parts, ayant chacun ses armes 8
à la main; et mort à qui s'introduira entre les rangs! et accom-
pagnez le roi à sa sortie et à son entrée.

Et les centurions exécutèrent tous les ordres du Prêtre Jeho- 9
jada, et ils prirent chacun son monde, savoir et ceux qui mon-
taient et ceux qui descendaient la garde le jour du sabbat, et
joignirent le Prêtre Jehojada. Et le Prêtre remit aux centurions 10
les piques et les boucliers du roi David, qui étaient dans le temple
de l'Éternel. Et les coureurs, chacun ses armes à la main, se 11
portèrent depuis le côté droit au côté gauche du temple, et à
l'autel vers le Temple à l'entour du roi. Et il produisit le fils du 12
roi et il le couvrit de la couronne et lui remit la Loi; et ils le
constituèrent roi et l'oignirent et frappèrent des mains et crièrent:
Vive le Roi!

Alors Athalie entendit les voix des coureurs et du peuple et elle 13
se porta vers le peuple dans le temple de l'Éternel. Et elle regarda, 14
et voilà que le roi se tenait sur le palier selon l'usage et aux côtés

du roi les centurions et les trompettes et tout le peuple du pays
joyeux et sonnant de la trompette. Alors Athalie déchira ses vête-
15 ments et s'écria : Complot ! Complot ! Mais le Prêtre Jehojada fit
aux centurions, généraux de l'armée, ce commandement : Tirez-
la jusqu'entre les rangs ! et tuez avec l'épée quiconque la suivra !
Car le Prêtre disait : Qu'elle ne reçoive pas la mort dans le temple
16 de l'Éternel. Et pour lui faire place ils formèrent deux lignes, et
elle arriva par la voie du passage des chevaux au palais royal, où
elle reçut la mort.

17 Et Jehojada solennisa l'alliance entre l'Éternel et le roi et le
peuple, stipulant qu'il serait le peuple de l'Éternel, et entre le
18 roi et le peuple. Alors toute la population du pays envahit le tem-
ple de Baal, et ils le démolirent et brisèrent ses autels et ses
simulacres, à fond, et égorgèrent Mathan, prêtre de Baal, devant
les autels. Et le Prêtre préposa des préfectures sur le temple de
19 l'Éternel. Et il prit les centurions et les satellites et les coureurs
et tout le peuple du pays, et ils firent descendre le roi du temple
de l'Éternel, et passant par la porte des coureurs ils arrivèrent
20 au palais royal, et le roi prit place sur le trône des rois. Et tout
le peuple du pays était dans l'allégresse, et la ville était tranquille :
quant à Athalie, ils lui avaient donné la mort avec l'épée au palais
royal.

XII Joas avait sept ans à son avénement. Ce fut la septième année
de Jéhu que Joas devint roi, et il régna quarante ans à Jérusalem.
3 Or le nom de sa mère était Tsibia de Béerséba. Et Joas pratiqua
ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, aussi longtemps qu'il eut
4 les directions du Prêtre Jehojada. Seulement les tertres ne dispa-
rurent pas ; le peuple offrait encore des victimes et de l'encens
sur les tertres.

5 Et Joas dit aux Prêtres : Tout l'argent consacré qui est apporté
au temple de l'Éternel, argent ayant cours, l'argent pour la vie
payé par chacun d'après son estimation, tout l'argent que le cœur
6 suggère à quelqu'un d'apporter au temple de l'Éternel, que les
Prêtres le retirent chacun de ses relations et l'emploient à réparer
7 les brèches du temple partout où il s'y trouvera une brèche. Et il
arriva que, la vingt-troisième année du roi Joas, les Prêtres n'a-
8 vaient point réparé les brèches du temple. Alors le roi Joas manda
le Prêtre Jehojada et les Prêtres et leur dit : Pourquoi ne réparez-
vous pas les brèches du temple ? Eh bien ! donc vous n'avez plus
à retirer d'argent de vos relations, car vous devez l'affecter aux
9 brèches du temple. Et les Prêtres consentirent à ne plus retirer
l'argent du peuple et à ne pas réparer les brèches du temple.

Et le Prêtre Jehojada prit un coffre au couvercle duquel il perça 10
un trou et qu'il plaça à côté de l'autel à droite; quelqu'un entrait-
il au temple de l'Éternel, les Prêtres, gardes du seuil, y jetaient
tout l'argent apporté au temple de l'Éternel. Et quand ils virent 11
qu'il y avait beaucoup d'argent dans le coffre, le Secrétaire du
roi et le Grand Prêtre vinrent, et ils en firent des rouleaux, et
comptèrent cet argent qui se trouvait dans le temple de l'Éternel.
Et ils remirent l'argent, pesé, entre les mains des entrepreneurs 12
de l'ouvrage employés au temple de l'Éternel, et ceux-ci en
payèrent les charpentiers et architectes occupés au temple de
l'Éternel et les maçons et tailleurs de pierre, et les achats de bois 13
et de pierre de taille pour la réparation des brèches du temple de
l'Éternel, et toutes les dépenses faites au temple pour la restau-
ration. Cependant pour le temple de l'Éternel on ne fit ni bassins 14
d'argent, ni couteaux, ni jattes, ni trompettes, ni vaisselle quel-
conque d'or et d'argent, avec l'argent entré au temple de l'Éter-
nel, mais on l'employa à payer ceux qui firent l'ouvrage, et qui 15
l'appliquèrent à la restauration du temple de l'Éternel. Et l'on ne 16
compta point avec les hommes entre les mains desquels on avait
remis l'argent pour en payer les ouvriers, car c'est avec bonne
foi qu'ils agissaient. L'amende pour délit et l'amende pour péché 17
n'entrèrent point dans le temple de l'Éternel; elles furent pour
les Prêtres.

C'est alors que Hazaël, roi de Syrie, s'avança et vint attaquer 18
Gath dont il s'empara. Et Hazaël ayant résolu de marcher sur Jé-
rusalem, Joas, roi de Juda, prit toutes les choses consacrées 19
qu'avaient consacrées Josaphat et Joram et Achazia, ses pères,
rois de Juda, et ce qu'il avait consacré lui-même et tout l'or qui
se trouvait dans les trésors du temple de l'Éternel et du palais
royal, et envoya le tout à Hazaël, roi de Syrie. Et Hazaël s'éloigna
de Jérusalem.

Le reste des actes de Joas et toutes ses entreprises sont d'ail- 20
leurs consignés dans le livre des annales des rois de Juda. Et ses 21
serviteurs se levèrent et formèrent une conjuration et frappèrent
Joas à Beth-Millo, qui descend à Silla. Et Jozachar, fils de Simeath, 22
et Jozabad, fils de Somer, ses serviteurs, lui portèrent les coups
dont il mourut; et ils lui donnèrent la sépulture à côté de ses
pères dans la ville de David. Et Amatsia, son fils, régna en sa
place.

La vingt-troisième année de Joas, fils d'Achazia, roi de Juda, XIII
Joachaz, fils de Jéhu, devint roi d'Israël à Samarie pour dix-sept
ans. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et dans sa con- 2

duite continua les péchés de Jéroboam, fils de Nebat, où celui-ci
3 avait entraîné Israël, et il ne s'en départit point. Dès lors le cour-
roux de l'Éternel s'alluma contre Israël qu'Il livra aux mains
de Hazaël, roi de Syrie, et aux mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël,
4 tout ce temps-là. Alors Joachaz chercha à apaiser l'Éternel, et
l'Éternel l'exauça, car Il voyait l'oppression d'Israël opprimé par
5 le roi de Syrie. Et l'Éternel accorda aux Israélites un sauveur, et
ils secouèrent le joug de la Syrie, et les enfants d'Israël purent
6 rester sous leurs tentes comme autrefois. Néanmoins ils ne se
départirent pas des péchés de la maison de Jéroboam, où elle avait
entraîné Israël; ils y persévérèrent et même Astarté resta debout
7 à Samarie. Aussi bien Il n'avait laissé à Joachaz en fait de troupes
que cinquante cavaliers et dix chars et dix mille hommes de pied;
en effet, le roi de Syrie les avait taillés en pièces et réduits à l'état
de la poussière qu'on foule.
8 Le reste des actes de Joachaz et toutes ses entreprises et ses
exploits sont d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois
9 d'Israël. Et Joachaz reposa avec ses pères et reçut la sépulture à
Samarie, et Joas, son fils, régna en sa place.
10 La trente-septième année de Joas, roi de Juda, Joas, fils de
11 Joachaz, devint roi d'Israël à Samarie pour seize ans. Et il fit ce
qui est mal aux yeux de l'Éternel, il ne se départit d'aucun des
péchés de Jéroboam, fils de Nebat, qui avait fait pécher Israël; il
12 y persévéra. Le reste des actes de Joas et toutes ses entreprises et
ses exploits, la guerre qu'il eut avec Amatsia, roi de Juda, sont
13 d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois d'Israël. Et
Joas reposa à côté de ses pères, et Jéroboam s'assit sur son trône
et Joas reçut la sépulture à Samarie à côté des rois d'Israël.
14 Cependant Élisée tomba malade de la maladie dont il mourut.
Alors Joas, roi d'Israël, descendit chez lui et pleura penché sur
son visage et dit: Mon père! mon père! Char d'Israël et ses cava-
liers! Et Élisée lui dit: Prends un arc et des flèches! et il se
munit d'un arc et de flèches. Et il dit au roi d'Israël: De ta main
arme l'arc! et de sa main il arma, et Élisée posa ses mains sur
17 les mains du roi. Puis il dit: Ouvre la fenêtre à l'orient! Et il
l'ouvrit. Et Élisée dit: Tire. Et il tira. Et Élisée dit: Flèche de
victoire de par l'Éternel et flèche de victoire sur la Syrie! tu bat-
tras donc les Syriens à Aphek jusqu'à extermination. Et il dit:
Prends les flèches! Et il les prit. Et il dit au roi d'Israël: Frappe
19 contre le sol! Et il frappa trois fois, puis s'arrêta. Alors l'homme
de Dieu s'irrita contre lui et dit: Il y avait à frapper cinq ou six
fois; alors tu battais les Syriens jusqu'à extermination; mais main-

tenant tu battras les Syriens trois fois. Et Élisée mourut et on 20
lui donna la sépulture. Et les bandes des Moabites envahissaient
le pays, quand venait la [nouvelle] année. Et il advint qu'ils don- 21
nèrent la sépulture à un homme, et voilà qu'ils aperçurent les
bandes: aussitôt ils jetèrent l'homme dans le tombeau d'Élisée,
puis partirent; et l'homme fut en contact avec les os d'Élisée et
il reprit vie et se dressa sur ses pieds.

Cependant Hazaël, roi de Syrie, avait opprimé les Israélites du- 22
rant toute la vie de Joachaz. Mais l'Éternel leur fut propice et prit 23
pitié d'eux, et tourna ses regards vers eux, eu égard à son alliance
avec Abraham, Isaac et Jacob, et Il ne voulut pas les détruire et
ne les bannit point de sa présence jusqu'à présent. Et Hazaël, roi 24
de Syrie, mourut, et Ben-Hadad, son fils, régna en sa place. Alors 25
Joas, fils de Joachaz, reprit des mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël,
les villes que celui-ci avait enlevées à Joachaz, son père, dans
la guerre. Joas le battit trois fois et recouvra les villes d'Israël.

La deuxième année de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amatsia, XIV
fils de Joas, roi de Juda, devint roi. Il avait vingt-cinq ans à son 2
avénement et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Or, le nom de
sa mère était Joadan de Jérusalem. Et il fit ce qui est droit aux 3
yeux de l'Éternel, toutefois pas à l'égal de David, son père: il agit
entièrement comme avait agi Joas, son père. Seulement les tertres 4
ne disparurent pas; le peuple offrait encore des victimes et de
l'encens sur les tertres. Et lorsque la royauté fut affermie dans sa 5
main, il fit main basse sur ceux de ses serviteurs qui avaient fait
main basse sur le roi, son père; mais les fils des meurtriers, il ne 6
les mit pas à mort, aux termes du livre de la Loi de Moïse et de
ce que l'Éternel avait prescrit en disant: Les pères ne subiront
pas la mort pour les fils, ni les fils pour les pères, mais chacun
subira la mort pour son péché. Il battit les Edomites dans la 7
Vallée du sel, dix mille hommes, et prit Séla dans la guerre et
l'appela du nom de Jockthéel qu'elle porte encore aujourd'hui.

C'est alors qu'Amatsia envoya des messagers à Joas, fils de Joa- 8
chaz, fils de Jéhu, roi d'Israël, pour dire: Viens! il faut que nous
nous voyions en face. Alors Joas, roi d'Israël, députa vers Amatsia, 9
roi de Juda, avec cette réponse: L'épine du Liban fit porter au
Cèdre du Liban ce message: Donne ta fille en mariage à mon fils.
Alors les bêtes sauvages du Liban passèrent sur l'épine et l'écra-
sèrent. Tu as bien battu les Edomites, et ton cœur t'a exalté: sois 10
glorieux! mais reste chez toi! Pourquoi veux-tu te mettre aux
prises avec le malheur pour succomber, toi et Juda avec toi?

Mais Amatsia n'écouta point, et Joas, roi d'Israël, s'avança, et 11

ils se trouvèrent en présence, lui et Amatsia, roi de Juda, à Beth-
12 sémès, qui est à Juda. Mais Juda fut défait par Israël, et chacun
13 s'enfuit dans sa tente: et Amatsia, roi de Juda, fils de Joas, fils
d'Achazia, fut fait prisonnier à Bethsémès par Joas, roi d'Israël,
qui vint à Jérusalem et fit une brèche au mur de Jérusalem à la
porte d'Ephraïm jusqu'à la porte de l'angle, espace de quatre cents
14 coudées, et il enleva la totalité de l'or et de l'argent et la totalité
de la vaisselle, qui se trouva dans le temple de l'Éternel et dans
les trésors du palais royal, et les otages et regagna Samarie.
15 Le reste des actes de Joas, ses entreprises et ses exploits et la
guerre qu'il soutint contre Amatsia, roi de Juda, sont d'ailleurs
16 consignés dans le livre des annales des rois d'Israël. Et Joas re-
posa avec ses pères et reçut la sépulture à Samarie à côté des
rois d'Israël, et Jéroboam, son fils, devint roi en sa place.
17 Et Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, survécut quinze ans après
18 la mort de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël. Le reste des actes
d'Amatsia est d'ailleurs consigné dans le livre des annales des
19 rois de Juda. Et l'on forma contre lui une conjuration dans Jéru-
salem, et il s'enfuit à Lachis et ils firent courir après lui à Lachis,
20 et lui donnèrent la mort là. Et on le chargea sur les chevaux, et il
reçut la sépulture dans Jérusalem à côté de ses pères dans la
21 ville de David. Alors tout le peuple de Juda prit Azaria, lequel
avait seize ans, et l'établit roi en la place de son père, Amatsia.
22 C'est lui qui rebâtit Élath, l'ayant reconquise à Juda, après que le
roi fut couché à côté de ses pères.
23 La quinzième année d'Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, Jéro-
boam, fils de Joas, roi d'Israël, devint roi à Samarie pour qua-
24 rante-un ans. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne
se départit d'aucun des péchés de Jéroboam, fils de Nebat, qui
25 avait entraîné Israël à pécher. Il rétablit les frontières d'Israël à
partir de Hamath jusqu'à la Mer de la Plaine, selon la parole de
l'Éternel, Dieu d'Israël, qu'Il avait prononcée par l'organe de son
serviteur Jonas, fils d'Amittaï, le prophète, originaire de Gath-
26 Hépher. Car l'Éternel voyait la misère d'Israël, bien rebelle tout
y étant à bout, mineurs et émancipés, et nul ne délivrant Israël;
27 et l'Éternel n'avait point parlé d'effacer le nom d'Israël de des-
sous les cieux, et Il leur vint en aide par le moyen de Jéroboam,
fils de Joas.
28 Le reste des actes de Jéroboam et toutes ses entreprises et ses
exploits, ses guerres, et le recouvrement de Damas et de Hamath,
[jadis] à Juda, par Israël, sont d'ailleurs consignés dans le livre
29 des annales des rois d'Israël. Et Jéroboam reposa avec ses pères,

avec les rois d'Israël, et Zacharie, son fils, devint roi en sa
place.
La vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Israël, Azaria, fils XV
d'Amatsia, roi de Juda, devint roi. Il avait seize ans à son avéne- 2
ment, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem. Or, le nom de
sa mère était Jecholia de Jérusalem. Et il fit ce qui est droit aux 3
yeux de l'Éternel tout comme avait fait Amatsia, son père. Seule- 4
ment les tertres ne disparurent pas, le peuple offrait encore des
victimes et de l'encens sur les tertres. Et l'Éternel infligea une 5
plaie au roi, qui fut lépreux jusqu'au jour de sa mort et demeura
dans une infirmerie. Cependant Jotham, fils du roi, était préposé
sur la Maison, rendant la justice au peuple du pays.
Le reste des actes d'Azaria et toutes ses entreprises sont d'ail- 6
leurs consignés dans le livre des annales des rois de Juda. Et 7
Azaria reposa avec ses pères et on lui donna la sépulture avec ses
pères dans la ville de David, et Jotham, son fils, devint roi en
sa place.
La trente-huitième année d'Azaria, roi de Juda, Zacharie, fils 8
de Jéroboam, devint roi d'Israël à Samarie pour six mois. Et il 9
fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel comme avaient fait ses
pères; il ne se départit point des péchés de Jéroboam, fils de
Nebat, qui avait entraîné Israël à pécher. Et Sallum, fils de Jabès, 10
conspira contre lui et fit main basse sur lui publiquement, et le
tua et devint roi en sa place.
Le reste des actes de Zacharie est d'ailleurs consigné dans le 11
livre des annales des rois d'Israël. C'est la parole de l'Éternel 12
qu'il avait dite à Jéhu en ces termes: Tu auras des fils de la qua-
trième génération assis au trône d'Israël, et il en fut ainsi.
Sallum, fils de Jabès, devint roi la trente-neuvième année 13
d'Hozias, roi de Juda, et régna un mois de temps à Samarie. Et 14
Menahem, fils de Gadi, s'avança de Thirtsa, et entra dans Sama-
rie, et fit main basse sur Sallum, fils de Jabès, dans Samarie, et
lui donna la mort et devint roi en sa place.
Le reste des actes de Sallum, et sa conjuration qu'il avait for- 15
mée, sont d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois
d'Israël. C'est alors que Menahem fit main basse sur Thiphsach 16
et sur tous ceux qui y étaient, et sur tout son territoire à partir
de Thirtsa; ce fut parce qu'on ne lui ouvrit pas qu'il porta ce
coup; il y éventra toutes les femmes enceintes.
La trente-neuvième année d'Azaria, roi de Juda, Menahem, 17
fils de Gadi, devint roi d'Israël, pour dix ans à Samarie. Et il fit 18
ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se départit point des

péchés de Jéroboam, fils de Nebat, auxquels celui-ci avait entraîné
19 Israël, toute sa vie durant. Phul, roi d'Assyrie, fit invasion dans
le pays, et Menahem donna à Phul mille talents d'argent afin
qu'il lui prêtât la main pour assurer la royauté dans sa propre
20 main. Et Menahem tira cette somme à payer au roi d'Assyrie, sur
les Israélites, tous les gens à moyens, à raison de cinquante sicles
d'argent par individu. Puis le roi d'Assyrie rebroussa sans séjour-
ner alors dans le pays.
21 Le reste des actes de Menahem et toutes ses entreprises sont
22 d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois d'Israël. Et
Menahem reposa avec ses pères, et Pekachia, son fils, devint roi
à sa place.
23 La cinquantième année d'Azaria, roi de Juda, Pekachia, fils
24 de Menahem, devint roi d'Israël à Samarie, pour deux ans. Et il
fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se départit point
des péchés de Jéroboam, fils de Nebat, auxquels celui-ci avait en-
25 traîné Israël. Et Pékach, fils de Remalia, son aide-de-camp,
conspira contre lui et lui porta le coup dans Samarie au donjon
du palais royal, en même temps qu'à Argob et à Ariè; or il se
trouvait avec lui cinquante hommes d'entre les fils des Galaadites;
c'est ainsi qu'il lui donna la mort et devint roi en sa place.
26 Le reste des actes de Pekachia et toutes ses entreprises sont
d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.
27 La cinquante-deuxième année d'Azaria, roi de Juda, Pékach,
28 fils de Remalia, devint roi d'Israël à Samarie pour vingt ans. Et il
fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se départit point
des péchés de Jéroboam, fils de Nebat, auxquels celui-ci avait
29 entraîné Israël. Au temps de Pékach, roi d'Israël, Thiglath-Pi-
léser, roi d'Assyrie, vint et prit Ijon et Abel-Beth-Maacha et Ja-
noha et Kédès et Hatsor et Galaad et la Galilée, tout le territoire
30 de Nephthali, et il les emmena captifs en Assyrie. Et Hosée, fils
d'Éla, forma une conspiration contre Pékach, fils de Remalia, et
fit main basse sur lui et lui donna la mort et devint roi en sa place
la vingtième année de Jotham, fils d'Hozias.
31 Le reste des actes de Pékach et toutes ses entreprises, sont
d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois d'Israël.
32 La seconde année de Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, Jo-
33 tham, fils d'Hozias, roi de Juda, devint roi. Il avait vingt-cinq ans
à son avénement et il régna seize ans à Jérusalem. Or le nom de
34 sa mère était Jérusa, fille de Tsadoc. Et il fit ce qui est droit aux
yeux de l'Éternel; il agit en tout comme avait agi Hozias, son
35 père. Seulement les tertres ne disparurent pas; le peuple offrait

encore des victimes et de l'encens sur les tertres. Il construisit la
porte supérieure du temple de l'Éternel.
Le reste des actes de Jotham et toutes ses entreprises sont d'ail- 36
leurs consignés dans le livre des annales des rois de Juda. Dans 37
ce même temps l'Éternel commença à envoyer contre Juda, Retsin,
roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia. Et Jotham reposa avec 38
ses pères et reçut la sépulture avec ses pères dans la ville de Da-
vid, son père, et Achaz, son fils, devint roi en sa place.
La dix-septième année de Pékach, fils de Remalia, Achaz, fils XVI
de Jotham, roi de Juda, devint roi. Achaz avait vingt ans à son 2
avénement, et il régna seize ans à Jérusalem. Et il ne fit pas ce
qui est droit aux yeux de l'Éternel, son Dieu, comme David, son
père; et il marcha sur les errements des rois d'Israël, et son fils 3
même, il le fit passer [à Moloch] par le feu, selon les rites abo-
minables des nations que l'Éternel avait chassées devant les en-
fants d'Israël. Et il offrit des victimes et de l'encens sur les tertres 4
et sur les collines et sous tout arbre vert.
Alors Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia, roi 5
d'Israël, s'avancèrent à l'attaque de Jérusalem, et ils bloquèrent
Achaz, mais ils ne purent l'emporter. Dans le même temps, Ret- 6
sin, roi de Syrie, reconquit Élath à la Syrie, et expulsa les Juifs
d'Élath, et les Syriens entrèrent dans Élath, où ils sont demeurés
jusqu'à ce jour. A ce moment Achaz expédia des messagers à 7
Thiglath-Piléser, roi d'Assyrie, pour lui dire: Je suis ton servi-
teur et fils: arrive et me sauve des mains du roi de Syrie et de la
paume du roi d'Israël qui m'assaillent. Et Achaz prit l'argent et 8
l'or qui se trouvaient au temple de l'Éternel et dans les trésors
du palais royal, et envoya au roi d'Assyrie un présent. Et le roi 9
d'Assyrie l'exauça et le roi d'Assyrie marcha sur Damas et s'en
empara et en déporta les habitants à Kir, et fit mourir Retsin.
Puis le roi Achaz s'avança à la rencontre de Thiglath-Piléser, 10
roi d'Assyrie, jusqu'à Damas. Et ayant vu l'autel qui était à Damas,
le roi Achaz envoya au prêtre Urie la copie et le dessin de l'autel
dans toute sa structure. Et le prêtre Urie construisit l'autel; et 11
suivant en tout point ce que le roi Achaz avait envoyé de Damas,
le prêtre Urie fit l'autel, pour le retour du roi Achaz de Damas.
Et le roi à son arrivée de Damas vit l'autel, et le roi s'approcha 12
de l'autel et y monta et y fit fumer son holocauste et son offrande 13
et y répandit ses libations, et fit sur l'autel l'aspersion du sang de
son sacrifice pacifique. Quant à l'autel d'airain qui était devant 14
l'Éternel, il l'ôta de devant la façade du temple entre le [nouvel]
autel et le temple de l'Éternel, et le plaça à côté de l'autel au

15 nord. Et le roi Achaz donna ses ordres au prêtre Urie en ces
termes: Sur le grand autel fais fumer l'holocauste du matin, et
l'offrande du soir et l'holocauste du roi et son offrande et les ho-
locaustes de tout le peuple du pays et leurs offrandes et leurs
libations et fais-y aspersion de tout le sang des holocaustes et de
tout le sang des victimes; quant à l'autel d'airain, je me consul-
16 terai: il sera à mon usage. Et le prêtre Urie agit en tous points
17 selon les ordres du roi Achaz. Et le roi Achaz brisa les panneaux
des porte-aiguière et en détacha les bassins, il descendit la Mer
de dessus les taureaux d'airain qui lui servaient de support et la
18 posa sur un piédestal de pierre. Et le portique du Sabbat qu'on
avait construit dans le temple et l'avenue extérieure du roi, il les
changea dans le temple de l'Éternel, en vue du roi d'Assyrie.
19 Le reste des actes d'Achaz, ses entreprises, est d'ailleurs con-
20 signé dans le livre des annales des rois de Juda. Et Achaz reposa
avec ses pères et reçut la sépulture avec ses pères dans la ville de
David. Et Ezéchias, son fils, devint roi en sa place.
XVII La douzième année d'Achaz, roi de Juda, Hosée, fils d'Éla,
2 devint roi d'Israël à Samarie, pour neuf ans. Et il fit ce qui est
mal aux yeux de l'Éternel, seulement pas à l'égal des rois d'Israël,
3 ses prédécesseurs. Contre lui s'avança Salmanassar, roi d'Assyrie,
4 et Hosée lui fut assujetti, et lui paya un tribut. Mais le roi d'As-
syrie découvrit une menée chez Hosée, lequel envoyait des mes-
sagers à So, roi d'Égypte, et ne payait point le tribut au roi
d'Assyrie année par année; c'est pourquoi le roi d'Assyrie le fit
5 prisonnier et le mit aux fers dans un cachot. Et le roi d'Assyrie
s'avança sur tout le pays, et marcha contre Samarie qu'il assiégea
6 trois ans. La neuvième année d'Hosée le roi d'Assyrie prit Sa-
marie et déporta les Israélites en Assyrie, et les établit à Chala et
au Chabor, fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes.
7 C'est que les enfants d'Israël s'étaient rendus coupables envers
l'Éternel, leur Dieu, qui les avait retirés du pays d'Égypte, de
dessous la main de Pharaon, roi d'Egypte, et qu'ils révérèrent des
8 dieux différents. Et ils suivirent les us des nations que l'Éternel
avait chassées devant les enfants d'Israël, et des rois d'Israël qui
9 les avaient institués. Et les enfants d'Israël firent parade de
choses qui ne sont pas bien, en opposition à l'Éternel, leur Dieu,
et s'élevèrent des tertres dans toutes leurs villes, depuis les tours
10 d'observation aux places fortes. Et ils se dressèrent des colonnes
et des Astartés sur toute colline éminente, et sous tout arbre vert.
11 Et là ils offrirent l'encens sur tous les tertres comme les nations
que l'Éternel avait exilées devant eux, et pratiquèrent des choses

mauvaises pour provoquer l'Éternel. Et ils servirent les idoles 12
dont l'Éternel leur avait dit: Vous n'en ferez rien. Et l'Éternel 13
somma Israël et Juda par l'organe de tous ses prophètes, de tout
Voyant, en ces termes: Quittez vos voies mauvaises et gardez mes
commandements, mes statuts, d'après toute la Loi que j'ai pres-
crite à vos pères, et tous les messages que je vous ai envoyés par
l'organe de mes serviteurs les prophètes! Mais ils n'écoutèrent 14
point, ils roidirent leur col comme le col de leurs pères, qui
n'avaient pas cru en l'Éternel, leur Dieu. Et ils méprisèrent ses 15
statuts et son alliance qu'Il avait conclue avec leurs pères, et ses
sommations qu'Il leur adressait, et ils suivirent les vaines idoles
et s'adonnèrent à la vanité, et imitèrent les nations de leurs alen-
tours que l'Éternel leur avait commandé de ne point imiter. Et 16
ils négligèrent tous les commandements de l'Éternel, leur Dieu,
et se fabriquèrent des images de fonte, deux veaux, et ils se firent
des Astartés, et adorèrent toute l'armée des cieux, et rendirent
un culte à Baal. Et ils firent passer par le feu leurs fils et leurs 17
filles et pratiquèrent la divination et les augures et se vendirent
pour faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, afin de le pro-
voquer. Alors l'Éternel se courrouça fort contre Israël et Il les 18
exclut de sa présence: il ne resta que la tribu de Juda seule.
Même Juda ne garda pas les commandements de l'Éternel, leur 19
Dieu; ils marchèrent d'après les statuts dressés par les Israélites.
Ce qui fit que l'Éternel répudia la totalité de la race d'Israël qu'Il 20
humilia et livra à la merci des spoliateurs jusque-là qu'Il les bannit
de sa présence. C'est pourquoi Israël avait fait scission avec la 21
maison de David, et s'était donné pour roi Jéroboam, fils de Ne-
bat, et Jéroboam avait débauché Israël du service de l'Éternel et
l'avait entraîné à un péché grand. Et les enfants d'Israël persis- 22
tèrent dans tous les péchés de Jéroboam, que celui-ci avait com-
mis, et ne s'en départirent pas, jusque là que l'Éternel exclut 23
Israël de sa présence, comme Il avait dit par l'organe de tous ses
serviteurs les prophètes, et Israël fut déporté de son pays en
Assyrie; ce qu'il est encore aujourd'hui.

Et le roi d'Assyrie fit venir [du monde] de Babel et de Cutha et 24
de Arva et de Hamath et de Sepharvaïm, et il l'établit dans les
villes de la Samarie en place des enfants d'Israël; et ils prirent
possession de la Samarie et se domicilièrent dans les villes. Et il 25
arriva au début de l'établissement de ces gens qui ne craignaient
pas l'Éternel, que l'Éternel envoya contre eux les lions, qui firent
du carnage parmi eux. Alors ils s'adressèrent au roi d'Assyrie en 26
ces termes: Les nations que tu as transportées et établies dans les

villes de la Samarie, ne connaissent pas le rite du dieu du pays:
aussi a-t-il envoyé contre eux les lions qui, voici, les tuent,
27 parce qu'ils ignorent le rite du dieu du pays. Et le roi d'Assyrie
donna cet ordre: Ramenez-y l'un des prêtres que vous avez em-
menés de là en captivité; afin qu'ils puissent aller y habiter étant
28 initiés [par le prêtre] au rite du dieu du pays. Il vint donc un des
prêtres qu'ils avaient emmenés de Samarie, et il se fixa à Béthel,
et il leur enseigna comment ils devaient célébrer le culte de
29 l'Éternel. Cependant chaque peuplade se faisait d'ailleurs son
dieu, et elles les placèrent dans les temples des tertres élevés
par les Samaritains, chacune dans les villes où elle était établie.
30 Et les gens de Babel firent des loges de filles, et les gens de Cuth
31 [l'idole] Nergal, et les gens de Hamath, Asima, et les Avites,
Nibchaz et Thirthak, et les Sepharvites brûlaient leurs fils dans le
32 feu à Adrammelech et Anammelech, divinités de Sepharvaïm. Et
ils rendaient aussi un culte à l'Éternel, et se créèrent de leur
sein des prêtres pour les tertres, qui sacrifiaient pour eux dans
33 les temples des tertres. Ils rendaient un culte à l'Éternel et ser-
vaient leurs dieux selon le rite des nations d'où on les avait trans-
portés.

34 Jusqu'aujourd'hui leur pratique est conforme à leurs premiers
usages; ils ne rendent point un culte à l'Éternel [seul]; et n'a-
gissent point [uniquement] d'après leurs us et coutumes, non
plus que d'après la Loi et le Commandement prescrit par l'Éternel
35 aux fils de Jacob à qui Il avait donné le nom d'Israël. Car l'Éternel
avait conclu une alliance avec eux, et leur avait donné cet ordre:
Vous ne craindrez pas d'autres dieux et vous ne les adorerez pas
36 et ne les servirez pas et ne leur ferez pas de sacrifices; mais
l'Éternel, qui vous a retirés du pays d'Égypte avec une grande
puissance et le bras étendu, c'est Lui que vous craindrez, ado-
37 rerez, Lui à qui vous offrirez des sacrifices; et les statuts et les
rites et la Loi et le Commandement qu'Il vous a donnés par écrit,
c'est ce que vous observerez pour le pratiquer en tout temps,
38 sans craindre d'autres dieux; et l'alliance que J'ai conclue avec
vous, vous ne l'oublierez pas, et vous ne craindrez pas d'autres
39 dieux; mais l'Éternel, votre Dieu, vous le craindrez, et Il vous
40 sauvera de la main de tous vos ennemis. Mais ils n'obéirent pas;
41 au contraire, ils se réglèrent d'après leurs premiers usages. C'est
ainsi que ces nations, tout en rendant un culte à l'Éternel, ser-
vaient leurs idoles, et leurs enfants et petits-enfants agissent
aujourd'hui encore, comme ont agi leurs pères.

Derniers temps du royaume de Juda (2 Rois, XVIII-XXV).

La troisième année d'Hosée, fils d'Éla, roi d'Israël, Ezéchias, XVIII
fils d'Achaz, roi de Juda, devint roi. Il avait vingt-cinq ans à son 2
avénement et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Or le nom de
sa mère était Abi, fille de Zacharie. Et il fit ce qui est droit aux 3
yeux de l'Éternel, en tout point comme David, son père, avait fait.
Lui il abolit les tertres, et brisa les colonnes et extirpa les Aschè- 4
res, et mit en pièces le serpent d'airain qu'avait fait Moïse; car
jusqu'à cette époque les enfants d'Israël l'avaient encensé, et on
l'appelait Nehustan (*serpent d'airain*). C'est dans l'Éternel, Dieu 5
d'Israël, qu'il mit sa confiance et après lui il n'y eut pas son pa-
reil entre tous les rois de Juda, non plus que parmi ses prédé-
cesseurs. Et il fut attaché à l'Éternel: il ne Le déserta point, et 6
il garda ses commandements, que l'Eternel avait prescrits à Moïse.
Et l'Éternel fut avec lui: il réussit dans toutes ses expéditions. Et 7
il rompit avec le roi d'Assyrie et ne fut point dans sa dépendance.
Il battit les Philistins jusqu'à Gaza et [ravagea] leur territoire de- 8
puis la tour d'observation aux villes fortes.

Et la quatrième année du roi Ezéchias, qui est la septième 9
année d'Hosée, fils d'Éla, roi d'Israël, Salmanassar, roi d'Assyrie,
s'avança contre Samarie et l'assiégea, et s'en empara au bout de 10
trois ans: ce fut la sixième année d'Ezéchias, c'est-à-dire, la
neuvième année d'Hosée, roi d'Israël, que Samarie fut prise. Et 11
le roi d'Assyrie déporta les Israélites en Assyrie et les établit à
Halah et au Chabor, fleuve de Gozan, et dans les villes des Mè-
des, parce qu'ils n'avaient pas écouté la voix de l'Éternel, leur 12
Dieu, et qu'ils avaient transgressé son alliance: tout ce qu'avait
prescrit Moïse, serviteur de l'Éternel, ils ne l'avaient ni écouté,
ni fait.

La quatorzième année du roi Ezéchias, Sanchérib, roi d'Assy- 13
rie, s'avança contre toutes les villes fortes de Juda, et s'en em-
para. Alors Ezéchias, roi de Juda, dépêcha vers le roi d'Assyrie 14
à Lachis pour lui dire: J'ai forfait! retire-toi de chez moi et je
subirai ce que tu m'imposeras. Et le roi d'Assyrie imposa à Ezé-
chias, roi de Juda, trois cents talents d'argent et trente talents
d'or. Et Ezéchias délivra tout l'argent qui se trouvait dans le temple 15
de l'Éternel et dans les trésors du palais royal. Dans cette circon- 16
stance Ezéchias coupa les portes du temple de l'Éternel et leurs
cadres qu'avait plaqués Ezéchias, roi de Juda, et les remit au roi
d'Assyrie. Néanmoins le roi d'Assyrie envoya Tharthan et Rabsaris 17

et Rabsaké de Lachis contre le roi Ezéchias avec des forces considérables à Jérusalem: et ils s'avancèrent et arrivèrent à Jérusalem; et quand on se fut avancé et qu'on fut arrivé, ils se placèrent à l'aqueduc de l'étang supérieur qui est sur le chemin du champ
18 du foulon. Et ils appelèrent le roi. Alors sortit vers eux Eliakim, fils d'Hilkia, préfet du palais, et Sebna, le Secrétaire, et Joah, fils d'Asaph, le Chancelier.
19 Et Rabsaké leur dit: Allez dire à Ezéchias: Ainsi parle le grand roi, le roi d'Assyrie: Qu'est-ce que cette confiance où tu mets
20 ton appui? Tu dis (pur vain parler): J'ai pour faire la guerre conseil et bravoure. Eh bien! sur qui as-tu mis ton appui pour rompre
21 avec moi? Eh bien! voilà que tu t'appuies sur ce roseau cassé, sur l'Égypte, lequel perce la main de qui s'en étaie: tel est Pharaon,
22 roi d'Égypte, pour tous ceux qui s'appuient sur lui. Que si vous me dites: C'est dans l'Éternel, notre Dieu, que nous nous confions; n'est-ce pas lui dont Ezéchias a aboli les tertres et les autels, et Ezéchias qui a dit à Juda et à Jérusalem: Devant cet autel
23 vous adorerez à Jérusalem? Maintenant donc fais un accord avec mon Maître, le roi d'Assyrie, et je te donnerai deux mille chevaux,
24 si tu peux te donner les cavaliers pour les monter. Et comment repousserais-tu un seul général des moindres serviteurs de mon Maître? mais tu te confies dans l'Égypte pour chars et cavaliers!..
25 Hé! est-ce sans l'Éternel que je me suis avancé jusqu'à cette place pour la saccager? L'Éternel m'a dit: Marche contre ce pays-là et le saccage!
26 Et Eliakim, fils d'Hilkia, et Sebna et Joah dirent à Rabsaké: Parle donc à tes serviteurs dans la langue syrienne que nous comprenons et ne nous parle pas dans la langue juive aux oreilles de
27 ce peuple qui est sur la muraille. Et Rabsaké leur dit: Est-ce à ton maître et à toi que mon Maître m'a envoyé porter ces paroles? n'est-ce pas aux gens assis sur la muraille pour manger leurs excréments et boire leur urine avec vous?
28 Se présentant alors, Rabsaké cria d'une voix forte en langue juive, et parla et dit: Écoutez la parole du grand roi, roi d'As-
29 syrie! Ainsi parle le roi: Qu'Ezéchias ne vous abuse pas, car il ne
30 saurait vous sauver de ma main. Et qu'Ezéchias ne vous fasse pas avoir confiance dans l'Éternel en disant: L'Éternel veut nous sauver et cette ville-ci ne sera point livrée aux mains du roi d'As-
31 syrie. N'écoutez pas Ezéchias! car ainsi parle le roi d'Assyrie: Faites amitié avec moi et passez de mon côté; et vous jouirez chacun de sa vigne, et chacun de son figuier, et vous vous désal-
32 térerez chacun à l'eau de sa citerne, jusqu'à ce que je vienne

pour vous emmener dans un pays pareil à votre pays, dans un
pays de blé et de vin, un pays de pain et de vignes, un pays d'oli-
viers à huile, et de miel, et vous vivrez et ne mourrez pas. N'é-
coutez donc pas Ezéchias, quand il vous leurre en disant : L'É-
ternel nous sauvera. Les dieux des nations ont-ils, l'un ou l'autre, 33
sauvé son pays de la main du roi d'Assyrie? Où sont les dieux de 34
Hamath ou d'Arpad? Où les dieux de Sepharvaïm, Héna et Ivva,
pour sauver Samarie de ma main? Quels sont parmi tous les dieux 35
des États ceux qui ont sauvé leur État de ma main, pour croire
que l'Éternel sauvera Jérusalem de ma main? Et le peuple fut 36
muet et ne lui répondit mot, car tel était l'ordre du roi qui avait
dit : Ne répondez pas! Et Eliakim, fils d'Hilkia, préfet du palais, 37
et Sebna, le Secrétaire, et Joah, fils d'Asaph, le Chancelier, se
présentèrent à Ezéchias, les habits déchirés, et lui redirent les
discours de Rabsaké.

Et quand le roi Ezéchias entendit ce récit, il déchira ses habits XIX
et s'enveloppa du cilice et gagna le temple de l'Éternel. Et il dé- 2
légua Eliakim, préfet du palais, et Sebna, le Secrétaire, et les
doyens des Prêtres, enveloppés de cilices, vers Ésaïe, le prophète,
fils d'Amots. Et ils lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce jour est 3
un jour de détresse et de châtiment et d'opprobre! Car les enfants
sont venus jusqu'à l'ouverture de la matrice, et la force manque
pour l'enfantement. Sans doute que l'Éternel, ton Dieu, a l'oreille 4
ouverte à tous les discours de Rabsaké envoyé par le roi d'Assy-
rie, son Maître, pour outrager le Dieu vivant, et qu'Il châtie en-
suite des discours entendus par l'Éternel, ton Dieu. Élève donc
une prière en faveur du reste existant encore.

Ainsi se présentèrent les serviteurs du roi Ezéchias chez Ésaïe. 5
Et Ésaïe leur dit : Ainsi parle l'Éternel : Parlez ainsi à votre Sei- 6
gneur : Ne t'effraie pas des discours que tu as entendus et par
lesquels me bravent les valets du roi d'Assyrie. Voici, je vais 7
l'inspirer d'un esprit, et il ouïra une nouvelle, qui lui feront re-
gagner son pays, et je le ferai tomber sous l'épée dans son pays.

Et Rabsaké s'en retourna et alla trouver le roi d'Assyrie assié- 8
geant Libna, car il avait appris son départ de Lachis. Alors il en- 9
tendit parler de Thirhaka, roi d'Éthiopie, dont on disait : Voilà
qu'il s'est mis en campagne pour t'attaquer. Et derechef il dé-
pêcha des messagers à Ezéchias, en disant : Ainsi parlez à Ezé- 10
chias, roi de Juda : Ne sois pas la dupe de ton Dieu en qui tu te
confies, disant : Jérusalem ne sera point livrée aux mains du roi
d'Assyrie. Voici, tu as appris ce qu'ont fait les rois d'Assyrie à 11
tous les pays, comment ils les ont détruits ; et toi, tu serais sauvé!

12 Est-ce que les dieux des nations que mes pères ont détruites, les
ont sauvées, Gozan et Haran et Retseph et les fils d'Eden en The-
13 lassar? Où est le roi de Hamath, et le roi d'Arpad et le roi de la
ville de Sepharvaïm, de Héna et Ivva?
14 Et Ezéchias reçut la lettre de la main des messagers, et la lut,
puis monta au temple de l'Éternel et la déploya devant l'Éternel.
15 Et Ezéchias fit sa prière devant l'Éternel et dit: Éternel, Dieu
d'Israël, dont le trône est porté par les Chérubins, seul tu es le
Dieu de tous les royaumes de la terre, c'est toi qui as fait les
16 cieux et la terre. Incline, Éternel, ton oreille et écoute, ouvre tes
yeux, Éternel, et vois, et entends les discours de Sanchérib qu'il
17 a émis pour outrager le Dieu vivant. C'est vrai, Éternel! les rois
18 d'Assyrie ont désolé les nations et leur territoire, et livré leurs
dieux aux flammes, car ce ne sont pas des dieux, mais l'ouvrage
des mains de l'homme, c'est du bois et de la pierre, et ils les ont
19 détruits. Eh bien donc! Éternel, ô notre Dieu, viens nous sauver
de sa main, afin que tous les royaumes de la terre reconnaissent
que seul, Éternel, tu es Dieu.
20 Alors Ésaïe, fils d'Amots, envoya ce message à Ezéchias: Ainsi
parle l'Éternel, Dieu d'Israël: La prière que tu m'as adressée au
21 sujet de Sanchérib, roi d'Assyrie, je l'ai ouïe. Voici la parole que
l'Éternel prononce sur lui:
Elle te méprise, se rit de toi la vierge fille de Sion; derrière
22 toi elle hoche la tête la fille de Jérusalem. Qui as-tu et bravé et
outragé? et contre qui as-tu élevé la voix? et contre qui as-tu
23 porté tes regards hautains?.. Contre le Saint d'Israël. Par l'organe
de tes messagers tu as outragé le Seigneur, et dit: Avec le nombre
de mes chars j'ai escaladé les dernières cimes des montagnes aux
côtés du Liban. Et j'abattrai ses hauts cèdres et l'élite de ses cy-
près et je pénétrerai jusqu'au gîte du sommet, au bois de son parc.
24 J'ai creusé et je me suis désaltéré à des eaux étrangères, et sous
la plante de mes pieds je dessécherai tous les canaux de l'Égypte.
25 N'as-tu pas entendu? De loin je l'ai préparé, dès les temps an-
ciens j'en ai formé le plan; maintenant j'amène pour effet que tu
26 fais crouler les villes fortes en ruines désolées; et leurs habitants,
les bras raccourcis, furent éperdus et confus; ils devinrent comme
le gazon des prés, comme la verdure de la plante, l'herbe des
27 toits et la nielle avant de lever. Je sais quand tu t'assieds, et sors et
28 entres et quand tu te mutines contre moi. Parce que tu te mutines
contre moi, et que ta superbe est venue à mes oreilles, je mets
ma boucle à ta narine et mon mors entre tes lèvres et je te ra-
mène par la voie par où tu es venu.

Et aie ceci comme signe: La première année vous mangerez le 29
recru du blé, et la seconde année un grain spontané, et la troi-
sième année semez et moissonnez et plantez des vignes et en
mangez le fruit. Et les réchappés de la maison de Juda, survivants, 30
auront plus de racine en bas, et plus de fruit en haut, car de Jé- 31
rusalem il sortira un reste, et de la montagne de Sion des réchap-
pés: le zèle de l'Éternel opérera ces choses.

C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel touchant le roi d'Assyrie: 32
Il ne pénétrera point dans cette ville, et n'y décochera point de
flèches, et il ne l'abordera point sous le bouclier et n'élèvera point
de terrasse contre elle; le chemin qu'il a pris, il le reprendra, et 33
dans cette ville il ne pénétrera pas, prononce l'Éternel. Car Je 34
protége cette ville, afin de la sauver pour l'amour de moi et pour
l'amour de David, mon serviteur.

Et il arriva la nuit même que l'ange de l'Éternel sortit et abattit 35
dans le camp des Assyriens cent quatre-vingt-cinq mille hommes.
Et quand au matin on se leva, voilà que c'étaient tout autant de
corps morts. Alors Sanchérib, roi d'Assyrie, décampa et partit et 36
s'en retourna et resta dans Ninive. Et comme il adorait dans le 37
temple de Nisroch, son dieu, Adrammelech et Saresser le frap-
pèrent avec l'épée; quant à eux, ils se réfugièrent dans la contrée
d'Ararat. Et Assarhaddon, son fils, devint roi en sa place.

Dans ces jours-là Ezéchias fut malade à la mort. Alors Ésaïe, XX
fils d'Amots, le prophète, vint le trouver et lui dit: Ainsi parle
l'Éternel: Donne tes ordres pour ta maison, car tu mourras et
ne guériras point. Alors Ezéchias tourna son visage vers la paroi 2
et fit sa prière à l'Éternel en ces termes: Oh! Éternel, daigne te 3
rappeler que j'ai marché en ta présence avec fidélité et avec un
cœur non partagé, et pratiqué ce qui est bien à tes yeux. Et Ezé-
chias versa d'abondantes larmes. Et Ésaïe qui était sorti, n'avait 4
pas atteint le milieu de la cour, que la parole de l'Éternel lui fut
adressée en ces termes: Retourne et dis à Ezéchias, prince de 5
mon peuple: Ainsi parle l'Éternel, Dieu de David, ton père: J'ai
entendu ta prière, vu tes larmes; voici, je vais te rétablir: dans
trois jours tu monteras au temple de l'Éternel. Et j'ajouterai à tes 6
jours quinze années et te sauverai de la main du roi d'Assyrie,
ainsi que cette ville, et je protégerai cette ville pour l'amour de
moi, et pour l'amour de David, mon serviteur. Et Ésaïe dit: Pro- 7
curez un gâteau de figues. Et on l'apporta, et l'appliqua sur l'ul-
cère, et il guérit.

Et Ezéchias dit à Ésaïe: Quel signe me prouvera que l'Éternel 8
va me rétablir et que dans trois jours je monterai au temple de

9 l'Éternel? Et Ésaïe dit: Aie ceci comme signe de par l'Éternel de
l'exécution de la promesse à toi faite par l'Éternel: L'ombre doit-
10 elle avancer de dix degrés ou reculer de dix degrés? Et Ezéchias
dit: Il est facile que l'ombre se projette de dix degrés: non! il
11 faut que l'ombre recule de dix degrés. Alors Ésaïe, le prophète,
invoqua l'Éternel, et Il fit reculer l'ombre au cadran solaire où
elle était descendue, au cadran solaire d'Achaz, de dix degrés.
12 Dans ce temps-là Berodach-Baladan, fils de Baladan, roi de
Babel, envoya une lettre et un présent à Ezéchias, sur ce qu'il
13 avait appris la maladie d'Ezéchias. Et Ezéchias leur donna au-
dience, et il leur montra tout son trésor, l'argent et l'or, et les
aromates et l'huile fine et tout son arsenal et tout ce qui se trou-
vait dans ses trésors; il n'y eut rien qu'Ezéchias ne leur montrât
14 dans son palais et dans toute sa souveraineté. Alors Ésaïe, le pro-
phète, vint trouver le roi Ezéchias et lui dit: Qu'ont dit ces gens?
et d'où sont-ils venus chez toi? Et Ezéchias dit: Ils viennent d'un
15 pays lointain, de Babel. Et Ésaïe dit: Qu'ont-ils vu dans ton pa-
lais? Et Ezéchias dit: Ils ont vu tout ce qui est dans mon palais;
il n'est rien que je ne leur aie montré dans mes trésors.
16-17 Alors Ésaïe dit à Ezéchias: Écoute la parole de l'Éternel! Voici,
les jours viennent où sera emporté tout ce qui est dans ton palais
et tout ce qu'ont amassé tes pères jusqu'à ce jour, à Babel; il ne
18 restera rien, dit l'Éternel. Et parmi tes fils qui seront issus de
toi, que tu engendreras, ils en prendront pour en faire des eunu-
19 ques dans le palais du roi de Babel. Et Ezéchias dit à Ésaïe: Bé-
nigne est la parole de l'Éternel que tu as exprimée! et il dit: Qu'il
y ait du moins ma vie durant salut et stabilité!
20 Le reste des actes d'Ezéchias, et tous ses exploits et l'exécution
de l'étang et de l'aqueduc, et l'introduction de l'eau dans la ville,
cela est d'ailleurs consigné dans le livre des annales des rois de
21 Juda. Et Ezéchias reposa avec ses pères, et Manassé, son fils, de-
vint roi en sa place.
XXI Manassé avait douze ans à son avénement, et il régna cinquante-
2 cinq ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Hephtsiba. Et il
fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, imitant les pratiques
abominables des nations que l'Éternel avait chassées devant les
3 enfants d'Israël. Et il releva les tertres qu'avait rasés Ezéchias,
son père, et dressa des autels à Baal et fit une Astarté comme
avait fait Achab, roi d'Israël, et il adora toute l'armée des cieux,
4 qu'il servit. Et il érigea des autels dans le temple de l'Éternel,
dont l'Éternel avait dit: C'est dans Jérusalem que je fixerai mon
5 Nom. Et il bâtit des autels à toute l'armée des cieux dans les deux

parvis du temple de l'Éternel. Et il fit passer son fils par le feu, 6
et s'adonna à la divination et aux augures et institua des évoca-
teurs et des devins et il multiplia le mal aux yeux de l'Éternel à
l'effet de Le provoquer. Et il plaça le simulacre d'Astarté, qu'il 7
avait fait, dans le temple duquel l'Éternel avait dit à David et à
Salomon, son fils: Dans ce temple et à Jérusalem que j'ai choisie
dans toutes les Tribus d'Israël, je fixerai mon Nom pour l'éter-
nité. Et je ne veux plus qu'Israël porte ses pas errants loin du sol 8
que j'ai donné à ses pères, pourvu seulement qu'il prenne garde
de se conformer à tout ce que je lui ai prescrit, et à la totalité de
la Loi que lui a prescrite mon serviteur Moïse. Mais ils n'écoutè- 9
rent point, et Manassé les entraîna à faire pis que les nations que
l'Éternel avait détruites devant les enfants d'Israël.

Et l'Éternel parla par l'organe de ses serviteurs, les prophètes, 10
et dit: Parce que Manassé, roi de Juda, a pratiqué ces abomina- 11
tions faisant pis que tout ce qu'avaient fait les Amoréens, anté-
rieurs à lui, et qu'il a aussi entraîné Juda au péché par son ido-
lâtrie, dès là, ainsi prononce l'Éternel, Dieu d'Israël: Voici, 12
j'amène une calamité sur Jérusalem et Juda telle que à quiconque
en ouïra parler les deux oreilles lui résonneront, et j'étendrai sur 13
Jérusalem le cordeau de Samarie et le niveau de la maison d'Achab
et je frotterai Jérusalem comme on frotte un plat: après l'avoir
frotté on le retourne sens dessus dessous. Et je ferai abandon du 14
reste de mon héritage que je livrerai à la merci de leurs ennemis,
afin qu'ils soient une proie, une dépouille pour tous leurs enne-
mis, parce qu'ils ont fait ce qui est mal à mes yeux et qu'ils m'ont 15
provoqué dès le jour où leurs pères sont sortis de l'Égypte, jus-
qu'aujourd'hui. Et Manassé répandit aussi le sang innocent à grands 16
flots jusqu'à en remplir Jérusalem d'un bout à l'autre bout, non
compris son péché où il entraîna Juda pour faire ce qui est mal
aux yeux de l'Éternel.

Le reste des actes de Manassé, et toutes ses entreprises et son 17
péché qu'il commit, sont d'ailleurs consignés dans le livre des
annales des rois de Juda. Et Manassé reposa avec ses pères et reçut 18
la sépulture dans le jardin de son palais, dans le jardin d'Uzza, et
Amon, son fils, devint roi en sa place.

Amon avait vingt-deux ans à son avénement, et il régna deux 19
ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Mesulléметh, fille de
Harouts de Jotbah. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, 20
comme avait fait Manassé, son père. Et il marcha sur tous les 21
errements qu'avait suivis son père, et servit les idoles qu'avait
servies son père, et il les adora, et il déserta l'Éternel, le Dieu 22

23 de ses pères, et ne pratiqua point la voie de l'Éternel. Et les ser-
viteurs d'Amon conspirèrent contre lui et donnèrent la mort au
24 roi dans son palais. Mais le peuple du pays fit périr tous ceux qui
avaient conspiré contre le roi Amon et le peuple du pays établit
son fils Josias roi en sa place.
25 Le reste des actes d'Amon, ses entreprises, est d'ailleurs con-
26 signé dans le livre des annales des rois de Juda. Et on lui donna
la sépulture dans son tombeau, dans le jardin d'Uzza, et Josias,
son fils, devint roi en sa place.
XXII Josias avait huit ans à son avénement et il régna trente-un ans
à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Jedida, fille de Adaïa,
2 de Botsekath. Et il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, et
marcha sur tous les errements de David, son père, et ne dévia ni
à droite ni à gauche.
3 Or il arriva la dix-huitième année de Josias que le roi envoya
Saphan, fils d'Atsalia, fils de Mesullam, le Secrétaire, au temple
4 de l'Éternel avec cette instruction: Monte chez le Grand-Prêtre
Hilkia, afin qu'il délivre l'argent entré au temple de l'Éternel, que
5 les portiers ont recueilli des mains du peuple, et qu'on le dépose
entre les mains des entrepreneurs préposés dans le temple de
l'Éternel, pour que ceux-ci en paient les ouvriers occupés dans
le temple de l'Éternel, à l'effet de réparer les brèches de l'édifice,
6 les charpentiers et les architectes et les maçons, les achats de
7 bois et de pierre de taille pour la restauration de l'édifice, mais
qu'avec eux l'on ne dresse pas un état de l'argent remis entre
8 leurs mains, car ils agissent avec bonne foi. Alors le Grand-Prêtre
Hilkia dit à Saphan, le Secrétaire: J'ai trouvé le livre de la Loi
dans le temple de l'Éternel. Et Hilkia remit le volume à Saphan,
9 qui le lut. Et Saphan, le Secrétaire, vint chez le roi et rendit
compte au roi et dit: Tes serviteurs ont déboursé l'argent qui se
trouvait dans le temple et l'ont remis entre les mains des entre-
10 preneurs préposés dans le temple de l'Éternel. Et Saphan, le Se-
crétaire, fit rapport au roi en ces termes: Le Prêtre Hilkia m'a
remis un livre. Et Saphan en fit la lecture devant le roi.
11 Et lorsque le roi entendit le contenu du Livre de la Loi, il dé-
12 chira ses habits. Et le roi donna ses ordres au Prêtre Hilkia et à
Achikam, fils de Saphan, et à Achbor, fils de Michée, et à Saphan,
13 le Secrétaire, et à Asaïa, serviteur du roi, en ces termes: Allez et
consultez l'Éternel pour moi et pour le peuple et pour tout Juda
au sujet du contenu de ce livre trouvé. Car grand est le courroux
de l'Éternel, allumé contre nous, parce que nos pères n'ont pas
écouté les paroles de ce livre pour se conformer à tout ce qui

nous y est prescrit. Alors le Prêtre Hilkia et Achikam et Achbor 14
et Saphan et Asaïa se rendirent chez Hulda, la prophétesse,
femme de Sallum, fils de Thikva, fils de Harhas, garde du vestiaire (or elle habitait à Jérusalem dans l'autre quartier), et ils lui
parlèrent.
Et elle leur dit: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Dites à 15
l'homme qui vous délègue vers moi: Ainsi parle l'Éternel: Voici, 16
j'amène la calamité sur ce lieu et sur ses habitants, toutes les
choses contenues dans le livre lu par le roi de Juda. Puisqu'ils 17
m'ont abandonné, et qu'ils ont encensé d'autres dieux, à l'effet
de me provoquer par tous les ouvrages de leurs mains, pour cela,
mon courroux s'est allumé contre ce lieu, et il ne s'éteindra pas.
Quant au roi de Juda qui vous délègue pour consulter l'Éternel, 18
vous lui parlerez ainsi: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: Quant
aux paroles que tu as entendues, puisque ton cœur est sensible et 19
que tu t'humilies devant l'Éternel à l'ouïe de ce que j'ai prononcé
contre ce lieu et ses habitants, qui seront l'objet de la désolation
et de la malédiction, et puisque tu as déchiré tes habits et pleuré
devant moi, moi aussi j'ai entendu, dit l'Éternel. C'est pourquoi 20
voici, je te recueillerai auprès de tes pères et tu seras recueilli
auprès de leurs tombeaux en paix et tes yeux n'auront pas à voir
toute la calamité que j'amène sur ce lieu. Et ils rendirent au roi
la réponse.
Alors le roi donna commission et réunit vers lui tous les An- XXIII
ciens de Juda et de Jérusalem. Et le roi monta au temple de 2
l'Éternel et avec lui tous les hommes de Juda et tous les habitants
de Jérusalem et les Prêtres et les prophètes et toute la population,
petits et grands, et il lut à leurs oreilles toutes les paroles du livre
de l'alliance trouvé dans le temple de l'Éternel. Et le roi debout 3
sur l'estrade solennisa l'alliance devant l'Éternel, à l'effet de suivre
l'Éternel et de garder ses commandements et ses témoignages et
ses statuts du cœur tout entier et de l'âme tout entière et d'accomplir les articles de cette alliance, consignés dans le présent
livre. Et tout le peuple adhéra à l'alliance.
Et le roi ordonna au Grand-Prêtre Hilkia et aux Prêtres du se- 4
cond rang et aux portiers de sortir du temple de l'Éternel tous les
meubles faits pour Baal et Astarté et toute l'armée des cieux et il
les brûla en dehors de Jérusalem dans les champs du Cédron, et
en transporta la cendre à Béthel. Et il destitua les prêtres idolâtres 5
qu'avaient établis les rois de Juda, qui offraient de l'encens sur
les tertres dans les villes de Juda et aux alentours de Jérusalem,
et ceux qui encensaient Baal, le soleil, et la lune et le Zodiaque,

6 et toute l'armée des cieux. Et du temple de l'Éternel il transporta
l'Astarté hors de Jérusalem vers le torrent du Cédron, et il la
brûla dans le ravin du Cédron, et il la réduisit en poudre, et en
7 jeta la poudre sur les tombeaux des fils du peuple. Et il démolit
les maisons des garçons infâmes qui étaient dans le temple de
8 l'Éternel où les femmes tissaient des tentes pour Astarté. Et il fit
arriver tous les Prêtres des villes de Juda, et il souilla les tertres
où encensaient les prêtres depuis Gèba à Béerséba, et il démolit
les tertres des portes, [celui] qui se trouve aux abords de la porte
de Josué, préfet de la ville, et [celui] qui était à gauche dans la
9 porte de la ville. Pourtant les prêtres des tertres ne sacrifiaient
pas sur l'autel de l'Éternel dans Jérusalem, mais ils mangeaient
10 des azymes parmi leurs frères. Et il souilla Topheth située dans la
vallée des fils de Hinnom, pour que personne ne fît plus passer
11 son fils et sa fille par le feu à Moloch. Et il se défit des chevaux
que les rois de Juda avaient dédiés au soleil près du temple de
l'Éternel vers le logis de Nethanmelech, l'eunuque, lequel est
12 dans le portique ouvert, et il brûla au feu les chars du soleil. Et
le roi démolit les autels qui étaient sur la terrasse de l'appartement
supérieur d'Achaz qu'avaient bâtis les rois de Juda, et les autels
qu'avait bâtis Manassé dans les deux parvis de la Maison de l'Éter-
nel, et il s'éloigna de là en hâte, et en jeta la poussière dans le
13 torrent du Cédron. Et les tertres qui étaient devant Jérusalem à
droite du Mont de la perdition, que Salomon, roi d'Israël, avait
élevés à Astarté, l'odieuse idole des Sidoniens, et à Camos,
l'odieuse idole de Moab, et à Milcom, l'abominable divinité des
14 fils d'Ammon, le roi les souilla. Et il brisa les colonnes, extirpa
les Aschères et remplit leur emplacement d'ossements humains.
15 Et de même l'autel qui était à Béthel, le tertre élevé par Jéro-
boam, fils de Nebat, qui avait entraîné Israël à pécher, cet autel-là
aussi et le tertre il les démolit et il brûla le tertre et le réduisit
16 en poudre, et il brûla l'Astarté. Et en se tournant, Josias aperçut
les tombeaux qui étaient là sur la montagne; puis il envoya en-
lever les ossements des tombeaux, et il les brûla sur l'autel qu'il
souilla, selon la parole de l'Éternel prononcée par l'homme de
17 Dieu qui proclama ces choses. Et il dit: Qu'est-ce que ce cippe
que j'aperçois? Et les gens de la ville lui dirent: C'est le tombeau
de l'homme de Dieu, qui est venu de Juda et a proclamé ces
18 choses que tu as exécutées sur l'autel de Béthel. Et il dit: Lais-
sez-le en repos! que nul ne touche à ses os! ils sauvèrent donc
19 ces os ainsi que les os du prophète venu de la Samarie. Et de
même tous les temples des tertres dans les villes de la Samarie,

qu'avaient élevés les rois d'Israël en provocation, Josias les fit
disparaître et les traita tout comme il avait procédé à Béthel. Et 20
il immola tous les prêtres des tertres qui étaient présents, sur les
autels, sur lesquels il brûla des ossements humains. Là-dessus il
regagna Jérusalem.

Et le roi donna un ordre à tout le peuple en ces termes: Faites 21
une Pâque à l'Éternel, votre Dieu, aux termes de ce qui est écrit
dans le présent livre de l'alliance. Car pareille Pâque n'avait pas 22
été célébrée depuis l'époque des Juges qui jugeaient Israël et du-
rant toute la période des rois d'Israël et des rois de Juda. Mais la 23
dix-huitième année du roi Josias cette Pâque fut célébrée en l'hon-
neur de l'Éternel à Jérusalem. Et Josias fit aussi disparaître les 24
évocateurs et les pronostiqueurs et les Théraphim et les idoles et
les horribles simulacres qui se voyaient dans le pays de Juda et
dans Jérusalem, afin de mettre à effet les paroles de la Loi consi-
gnées dans le volume trouvé par le prêtre Hilkia au temple de
l'Éternel. Avant lui il n'y avait pas eu de roi pareil à lui, qui fût 25
revenu à l'Éternel de tout son cœur et de toute son âme et de
toute son énergie conformément à la totalité de la Loi de Moïse,
et après lui il n'en parut point de pareil. Néanmoins l'Éternel ne 26
revint pas de sa grande et ardente colère dont Il était enflammé
contre Juda à cause de toutes les provocations dont Manassé l'avait
provoqué. Et l'Éternel dit: Même Juda, je le bannirai de ma pré- 27
sence ainsi que j'en ai banni Israël, et je répudie cette ville que
j'avais choisie, Jérusalem, et le temple duquel j'ai dit: Mon Nom
y résidera.

Le reste des actes de Josias, et toutes ses entreprises, sont 28
d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois de Juda.

De son temps Pharaon Nécho, roi d'Égypte, s'avança contre le 29
roi d'Assyrie sur le fleuve de l'Euphrate, et le roi Josias se porta
à sa rencontre, et reçut de lui la mort à Megiddo, dès qu'il fut en
vue de lui. Et ses serviteurs sur un char l'emmenèrent mort de 30
Megiddo et le conduisirent à Jérusalem et lui donnèrent la sépul-
ture dans son tombeau. Et le peuple du pays prit Joachaz, fils de
Josias, et ils l'oignirent et le firent roi en la place de son père.

Joachaz avait vingt-trois ans à son avénement et il régna trois 31
mois à Jérusalem. Or, le nom de sa mère était Hamutal, fille de
Jérémie de Libna. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel en 32
tout comme ses pères avaient fait. Et Pharaon Nécho l'enchaîna à 33
Ribla dans la contrée de Hamath pour qu'il ne régnât plus à Jéru-
salem, et il imposa le pays d'une amende de cent talents d'argent
et d'un talent d'or. Et Pharaon Nécho fit roi Eliakim, fils de Josias, 34

en la place de Josias, son père, et changea son nom en celui de
Jojakim; quant à Joachaz, il le fit prisonnier; et Joachaz vint en
35 Égypte, et il y mourut. Et Jojakim donna à Pharaon l'argent et
l'or; mais il taxa le pays pour payer l'argent exigé par Pharaon, et
par une contribution forcée il leva sur le peuple du pays, sur chacun selon son estimation, l'argent à délivrer à Pharaon Nécho.
36 Jojakim avait vingt-cinq ans à son avénement et il régna onze
ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Zébida, fille de Pe-
37 daïa de Ruma. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel en
tout point comme avaient fait ses pères.
XXIV De son temps Nebucadnetsar, roi de Babel, se mit en campagne,
et Jojakim lui fut assujetti trois ans; mais de nouveau il se rebella
2 contre lui. Alors l'Éternel envoya contre lui les bandes des Chaldéens et les bandes des Syriens et les bandes des Moabites et les
bandes des fils d'Ammon, qu'Il envoya contre Juda pour le détruire,
selon la menace que l'Éternel avait prononcée par l'organe de ses
3 serviteurs les prophètes. Ce fut sur l'ordre seul de l'Éternel qu'il en
fut ainsi pour Juda, afin qu'il fût exclu de Sa présence à cause des
4 péchés de Manassé, ensuite de tout ce qu'il avait fait, et à cause
aussi du sang innocent qu'il avait versé remplissant Jérusalem de
sang innocent; et l'Éternel ne voulut pas pardonner.
5 Le reste des actes de Jojakim, et toutes ses entreprises sont
6 d'ailleurs consignés dans le livre des annales des rois de Juda. Et
Jojakim reposa avec ses pères, et Jojachin, son fils, devint roi en
7 sa place. Cependant le roi d'Égypte ne fit plus d'excursion hors
de son pays; car le roi de Babel avait conquis tout ce qui était au
roi d'Égypte depuis le torrent d'Égypte jusqu'au fleuve de l'Euphrate.
8 Jojachin avait dix-huit ans à son avénement et il régna trois
mois à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Nehustha, fille d'El-
9 nathan de Jérusalem. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel
10 en tout point comme avait fait son père. Dans ce temps-là les serviteurs de Nebucadnetsar, roi de Babel, s'avancèrent sur Jéru-
11 salem et la ville essuya un siége. Et Nebucadnetsar, roi de Babel,
arriva devant la ville au moment où ses serviteurs en faisaient le
12 siége. Alors Jojachin, roi de Juda, se rendit auprès du roi de Babel, lui et sa mère et ses serviteurs et ses généraux et ses eunuques, et le roi de Babel le fit prisonnier, la huitième année de son
13 règne. Et il enleva de là tous les trésors du temple de l'Éternel et
tous les trésors du palais royal et mit en pièces toute la vaisselle
d'or qu'avait faite Salomon, roi d'Israël, dans le temple de l'Éter-
14 nel, ainsi qu'avait prononcé l'Éternel. Et il déporta tout Jérusalem

et tous les généraux et tous les braves guerriers, dix mille hommes
furent emmenés, ainsi que tous les forgerons et les serruriers : il
ne resta rien que le petit peuple du pays. Et il emmena Jojachin 15
à Babel; et la mère du roi, et les femmes du roi et ses eunuques
et tous les notables du pays il les fit marcher en captivité de Jérusalem
à Babel, et tous les gens à moyens, au nombre de sept 16
mille, et les forgerons et les serruriers au nombre de mille, la
totalité des guerriers, de tous les hommes aptes à la guerre, le
roi de Babel les emmena captifs à Babel. Et le roi de Babel établit 17
Matthania, son oncle, roi en sa place et changea son nom en celui
de Sédécias.

Sédécias avait vingt-un ans à son avénement et il régna onze 18
ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Hamutal, fille de Jérémie
de Libna. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel en 19
tout point comme avait fait Jojakim. Car c'est ensuite de la colère 20
de l'Éternel qu'il en advint ainsi de Jérusalem et de Juda jusque
là qu'Il les bannit de sa présence. Et Sédécias se rebella contre le
roi de Babel.

Et la neuvième année de son règne, au dixième mois, le dixième XXV
jour du mois, survint Nebucadnetsar, roi de Babel, lui et toute
son armée, devant Jérusalem; et ils en firent le siége, et ils élevèrent
à l'entour une circonvallation. Et la ville soutint le siége 2
jusqu'à la onzième année du roi Sédécias. Le neuvième jour du 3
[quatrième] mois la famine était extrême dans la ville et il n'y
avait point de pain pour le peuple du pays. Et la brèche était faite 4
à la ville, et tous les gens de guerre [s'enfuirent] la nuit par la
porte entre les deux murs à côté du jardin du roi, tandis que les
Chaldéens cernaient la ville; et l'on prit le chemin de la Plaine.
Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi et l'atteignit dans les 5
plaines de Jéricho, et toute son armée le quittant se débanda. Et 6
le roi fut pris et conduit vers le roi de Babel à Ribla; et on lui
fit son procès. Et ils égorgèrent les fils de Sédécias sous ses yeux, 7
et on creva les yeux à Sédécias, et on le lia de chaînes et le mena
à Babel.

Et le cinquième mois, le septième jour du mois, c'était la dix- 8
neuvième année du règne de Nebucadnetsar, roi de Babel, arriva
Nebuzaradan, chef des satellites, serviteur du roi de Babel, à Jérusalem,
et il incendia le temple de l'Éternel et le palais royal et 9
toutes les maisons de Jérusalem, il livra aux flammes tous les
grands édifices. Et toute l'armée des Chaldéens, qui accompagnait 10
le chef des satellites, démolit les murs de Jérusalem dans leur
pourtour. Quant au résidu du peuple, à ceux qui étaient restés 11

dans la ville, et aux transfuges qui étaient passés au roi de Babel,
et au reste de la foule, Nebuzaradan, chef des satellites, les em-
12 mena captifs. Cependant le chef des satellites laissa dans le
13 pays du petit peuple comme laboureurs et vignerons. Et les Chal-
déens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient dans le temple
de l'Éternel, et les porte-aiguière et la Mer d'airain qui étaient
14 dans le temple de l'Éternel et en emportèrent l'airain à Babel. Et
ils enlevèrent les chaudières et les pelles et les couteaux et les
15 coupes et toute la vaisselle d'airain employée pour le service; et
le chef des satellites enleva les réchauds et les jattes, et ce qui
16 était d'or, l'orfévrerie, et ce qui était d'argent, l'argenterie. Les
deux colonnes, la mer unique, les porte-aiguière qu'avait faits Sa-
lomon pour le temple de l'Éternel: le poids de l'airain de tout ce
17 mobilier était incalculable. Chaque colonne avait dix-huit coudées
de hauteur, portant un chapiteau d'airain et dont la hauteur était
de trois coudées, et le chapiteau était enveloppé d'un treillis et de
grenades, le tout d'airain; et il en était de même pour l'autre co-
lonne avec le treillis.
18 Et le chef des satellites prit Seraïa, Grand-Prêtre, et Sophonie,
19 Prêtre en second, et les trois portiers, et de la cité il prit un eu-
nuque, qui était préposé sur les hommes de guerre et cinq hom-
mes d'entre les conseillers intimes du roi, qui furent trouvés dans
la ville, et le Secrétaire, Général de l'armée, qui levait la troupe
pour le pays, et soixante hommes de la milice du pays, qui furent
20 trouvés dans la ville, tels sont ceux que prit Nebuzaradan, chef
21 des satellites, et il les mena vers le roi de Babel à Ribla. Et le roi
de Babel les exécuta et les fit mourir à Ribla, canton de Hamath.
C'est ainsi que Juda fut déporté loin de son pays.
22 Quant au peuple resté dans le pays de Juda, que Nebucadnetsar,
roi de Babel, avait laissé, il préposa sur lui Gedalia, fils d'Achi-
23 kam, fils de Schaphan. Et lorsque tous les chefs des troupes, eux
et leur monde, apprirent que le roi de Babel avait préposé Geda-
lia, ils vinrent auprès de Gedalia à Mitspa, savoir Ismaël, fils de
Nethania, et Jochanan, fils de Caréah, et Seraïa, fils de Tanchu-
meth, de Netopha, et Jaazania, fils du Maachatite, eux et leurs
24 gens. Et Gedalia s'engagea par serment envers eux et leur monde,
et leur dit: Ne craignez point les serviteurs des Chaldéens, restez
dans le pays, et soyez soumis au roi de Babel, et vous serez
25 bien. Mais au septième mois parut Ismaël, fils de Nethania,
fils d'Elisama, de la race royale, accompagné de dix hommes,
et ils firent main basse sur Gedalia, qui mourut, ainsi que sur
26 les Juifs et les Chaldéens qui étaient avec lui à Mitspa. Alors il y

eut levée de tout le peuple, petits et grands, et des généraux d'armée, et ils gagnèrent l'Égypte, parce qu'ils avaient peur des Chaldéens.
Et trente-sept ans après la déportation de Jojachin, roi de Juda, 27
au douzième mois, le vingt-septième jour du mois, Evil-Mérodach,
roi de Babel, l'année de son avénement, fit relever la tête à Joja-
chin, roi de Juda, en le tirant de la prison; et il lui parla avec 28
bonté, plaça son trône au-dessus du trône des rois qui étaient avec
lui à Babel, et il lui fit quitter ses habits de prison; et il mangea 29
constamment devant lui toute sa vie durant, et son approvisionne- 30
ment, son approvisionnement perpétuel lui fut fourni par le roi,
au jour le jour, toute sa vie durant.

LE PREMIER LIVRE DES CHRONIQUES.

Les généalogies (I-X).

Adam, Seth, Enos, Kénan, Mahalaléel, Jared, Hénoch, Méthu- I
séla, Lamech, Noé, Sem, Cham et Japheth. 4
Fils de Japheth: Gomer et Magog et Madaï et Javan et Thubal et 5
Mésech et Thiras. Et les fils de Gomer: Askenaz et Riphath et Tho- 6
garma. Et les fils de Javan: Elisa et Tharsisa; les Kitthim et les 7
Dodanim. Fils de Cham: Cus et Mitsraïm, Put et Canaan; et les 8-9
fils de Cus: Seba et Havilah et Sabtha et Raëma et Sabthecha. Et
les fils de Raëma: Schebah et Dedan. Et Cus engendra Nimrod: 10
celui-ci commença à être un héros sur la terre. Et Mitsraïm en- 11
gendra les Ludim et les Anamim et les Lehabim et les Naphtuhim
et les Pathrusim et les Casluhim (desquels sont issus les Philis- 12
tins), et les Caphthorim. Et Canaan engendra Sidon, son premier- 13
né, et Heth et le Jébusite et l'Amorite et le Girgésite et le Hévite 14-15
et l'Arkite et le Sinite et l'Arvadien et le Tsemarien et l'Hama- 16
thite. Fils de Sem: Eilam et Assur et Arphachsad et Lud et Aram 17
et Uts et Hul et Géther et Mésech. Et Arphachsad engendra Sé- 18
lach, et Sélach engendra Héber. Et à Héber naquirent deux fils, le 19
nom de l'un fut Péleg, parce que de son temps la terre fut parta-
gée, et le nom de son frère était Joctan. Et Joctan engendra Al- 20
modad et Séleph et Hatsarmaveth et Jara et Adoram et Uzal et 21

22-23 Dicla et Ebal et Abimaël et Schébah et Ophir et Havila et Jobab.
Tout autant de fils de Joctan.
24-26 Sem, Arphachsad, Salach, Eber, Péleg, Rehu, Serug, Nachor,
27 Tharach, Abram, c'est-à-dire Abraham.
28-29 Fils d'Abraham : Isaac et Ismaël. Suit leur généalogie. Le pre-
30 mier-né d'Ismaël Nébaloth et Kédar et Adbeël et Mibsam, Misma
31 et Duma, Massa, Hadad et Theima, Jethur, Naphis et Kedma. Ce
32 sont les fils d'Ismaël. Et les fils de Ketura, concubine d'Abraham:
elle enfanta Zimran et Jocschan et Medan et Midian et Jisbak et
33 Suach. Et les fils de Jocschan : Seba et Dedan. Et les fils de Mi-
dian : Epha et Epher et Hénoch et Abida et Eldaa. Tout autant de
34 fils de Ketura. Et Abraham engendra Isaac. Fils d'Isaac : Esaü et
Israël.
35-36 Fils d'Esaü : Eliphaz, Rehuël et Jëus et Jaëlam et Coré. Fils
d'Eliphaz : Theiman et Omar, Tsephi et Gaëtham, Kenaz et Thim-
37 nah et Amalek. Fils de Rehuël : Nachath, Zerach, Samma et Mizza.
38 Et les fils de Séir : Lotan et Sobal et Tsibeon et Ana et Dison et
39 Etser et Disan. Et les fils de Lotan : Hori et Homam, et la sœur
40 de Lotan, Thimna. Fils de Sobal : Alian et Manachath et Eibal,
41 Sephi et Onam. Et les fils de Tsibeon : Aia et Ana. Fils d'Ana :
Dison. Et les fils de Dison : Hamran et Esban et Jithran et Kéran.
42 Fils de Etser : Bilhan et Zaëvan, Jaëcan ; fils de Disan : Uts et Aran.
43 Et suivent les rois qui régnèrent au pays d'Edom avant que des
rois régnassent sur les enfants d'Israël. Béla, fils de Beor, et le
44 nom de sa ville était Dinhaba. Et Béla mourut et en sa place régna
45 Jobab, fils de Zérach, de Botsra. Et Jobab mourut et en sa place
46 régna Husam, du pays des Theimanites. Et Husam mourut et en
sa place régna Hadad, fils de Bedad, qui battit les Madianites dans
47 les campagnes de Moab ; et le nom de sa ville était Avvith. Et Ha-
48 dad mourut et en sa place régna Samla de Masréca. Et Samla mou-
49 rut et Saül, de Rechoboth sur le Fleuve, régna en sa place. Et
50 Saül mourut et en sa place régna Baal-Chanan, fils d'Achbor. Et
Baal-Chanan mourut, et en sa place régna Hadad, et le nom de sa
ville était Pahi et le nom de sa femme Mehètabeël, fille de Matred,
fille de Meizahab.
51 Et Hadad mourut. Et il y eut des princes en Edom : le prince
52 de Thimna, le prince d'Alia, le prince de Jetheth, le prince d'Oo-
53 libama, le prince d'Ela, le prince de Pinon, le prince de Kenaz,
54 le prince de Theiman, le prince de Mibtsar, le prince de Magdiel,
le prince d'Iram. Tels sont les princes d'Edom.
II Suivent les fils d'Israël : Ruben, Siméon, Lévi et Juda, Issaschar
2 et Zabulon, Dan, Joseph et Benjamin, Nephthali, Gad et Asser.

Fils de Juda : Ger et Onan et Sélah, ces trois lui naquirent de 3
la fille de Suah la Cananéenne. Et Ger, le premier-né de Juda,
fut méchant aux yeux de l'Éternel, qui le fit mourir. Et Thamar, 4
sa bru, lui enfanta Pérets et Zérach. Tous les fils de Juda sont au
nombre de cinq.

Fils de Pérets : Hetsron et Hamul ; et les fils de Zérach : Zimri 5-6
et Eithan et Eiman et Calcol et Dara, tous ensemble cinq. Et les 7
fils de Carmi : Achar qui troubla Israël par son sacrilége : et les 8
fils d'Eithan : Azaria ; et les fils de Hetsron qui lui naquirent : 9
Jérahmeël et Ram et Chelubaï. Et Ram engendra Amminadab, et 10
Amminadab engendra Nachson, prince des fils de Juda. Et Nachson 11
engendra Salma, et Salma engendra Boaz et Boaz engendra Obed, 12
et Obed engendra Isaï, et Isaï engendra son premier-né Eliab, et 13
Abinadab le puîné et Siméa le troisième, Nethaneël le quatrième, 14
Raddaï le cinquième, Otsem le sixième, David le septième. Et leurs 15-16
sœurs étaient : Tseruïa et Abigaïl. Et les fils de Tseruïa : Abisaï et
Joab et Hasahel, trois. Et Abigaïl enfanta Amasa, et le père d'Amasa 17
était Jéther, l'Ismaélite.

Et Caleb, fils de Hetsron, eut des enfants de Azuba, sa femme, 18
et de Jerihoth dont voici les fils : Jéser et Sobab et Ardon. Et à la 19
mort d'Azuba, Caleb épousa Ephrath qui lui enfanta Hur. Et Hur 20
engendra Uri et Uri engendra Betsaleël. Et ensuite Hetsron s'ap- 21
procha de la fille de Machir, père de Galaad, et il l'épousa étant
âgé de soixante ans, et elle lui enfanta Segub. Et Segub engendra 22
Jaïr qui eut vingt-trois villes au pays de Galaad ; mais les Gesurites 23
et les Syriens leur ravirent les bourgs de Jaïr avec Kenath et ses
annexes, soixante villes. Tout autant de fils de Machir, père de
Galaad. Et lorsque Hetsron fut mort à Caleb-Ephrata, sa femme 24
Abia lui enfanta Aschur, père de Thékôa.

Et les fils de Jérahmeël, premier-né de Hetsron, furent : le pre- 25
mier-né Ram et Buna et Oren et Otsem, Ahia. Et Jérahmeël eut 26
une autre femme nommée Atara qui fut mère d'Onam. Et les fils 27
de Ram, premier-né de Jérahmeël, furent : Mahats et Jamim et
Eker. Et les fils d'Onam furent : Sammaï et Jada. Et les fils de 28
Sammaï : Nadab et Abisur. Et le nom de la femme d'Abisur 29
était Abihaïl, et elle lui enfanta Achban et Molid. Et les fils 30
de Nadab : Séled et Appaïm. Et Séled mourut sans fils. Et les 31
fils d'Appaïm : Jiseï. Et les fils de Jiseï : Sésan. Et les fils de
Sésan : Achlaï. Et les fils de Jada, frère de Sammaï : Jéther 32
et Jonathan. Et Jéther mourut sans fils. Et les fils de Jonathan : 33
Péleth et Zaza. Ce sont là les fils de Jérahmeël. Et Sésan n'eut pas 34
de fils, mais il eut des filles. Et Sésan eut un serviteur Égyptien

35 nommé Jarcha. Et Sésan donna sa fille en mariage à Jarcha, son
36 serviteur, et elle lui enfanta Athaï. Et Athaï engendra Nathan, et
37 Nathan engendra Zabad. Et Zabad engendra Ephlal, et Ephlal en-
38-39 gendra Obed, et Obed engendra Jéhu. Et Jéhu engendra Azaria et
40 Azaria engendra Halets et Halets engendra Elasa et Elasa engendra
41 Sisemaï et Sisemaï engendra Sallum et Sallum engendra Jecamia
et Jecamia engendra Elisama.
42 Et les fils de Caleb, frère de Jérahmeël, furent : Meisa, son pre-
mier-né, qui est le père de Ziph, et les fils de Marésa, père d'Hé-
43 bron. Et les fils d'Hébron : Coré et Thappuach et Rékem et Séma.
44 Et Séma engendra Raham, père de Jorkeam, et Rékem engendra
45 Sammaï. Et le fils de Sammaï fut Maon et Maon fut le père de
46 Bethsur. Et Epha, concubine de Caleb, enfanta Haran et Motsa et
47 Gazez. Et Haran engendra Gazez. Et les fils de Jehdaï : Régem et
48 Jotham et Geisan et Pélet et Epha et Saaph. La concubine de
49 Caleb, Maacha, enfanta Séber et Thirhana, et enfanta Saaph, père
de Mademanna, Seva, père de Machbéna et père de Gibea. Et la
50 fille de Caleb était Achsa. Ceux-ci furent fils de Caleb : le fils de
Hur, premier-né d'Ephrata, est Sobal, père de Kiriath-Jearim,
51-52 Salma, père de Bethléhem, Hareph, père de Beth-Gader. Et les
fils de Sobal, père de Kiriath-Jearim, furent : Haroé, Hatsi, Ham-
53 menuhoth. Et les familles de Kiriath-Jearim sont : les Jéthrites,
les Phuthites et les Sumathites et les Misraïtes ; de ceux-ci sont
54 issus les Tsorehatites et les Esthaülites. Les fils de Salma : Bethlé-
hem et les Nétophatites, Ataroth, la maison de Joab et une moitié
55 des Manachtites, les Tsoreïtes et les familles des Secrétaires, des
habitants de Jabets, des Thirathites, des Simeathites, des Sucho-
thites. Ce sont les Kinnites issus de Hammath, père de la maison
de Rechab.
III Suivent les fils de David, qui lui naquirent à Hébron : le pre-
mier-né Amnon, de Ahinoam de Jizréel ; le second Daniel, d'Abi-
2 gaïl, du Carmel ; le troisième Absalom, fils de Maacha, fille de
3 Thalmaï, roi de Gesur, le quatrième Adonia, fils de Haggith ; le
cinquième Sephatia, de Abital ; le sixième Jithream, de Egla, sa
4 femme. Six fils lui naquirent à Hébron et il régna là sept ans et
5 six mois, et à Jérusalem il régna trente-trois ans. Et voici ceux
qui lui naquirent à Jérusalem : Simea et Sobab et Nathan et Salo-
6 mon, quatre, de Bathsuah, fille d'Ammiel, et Jibechar et Elisama
7-8 et Eliphélet et Noga et Népheg et Japhia et Elisama et Eliada et
9 Eliphélet, neuf, tous fils de David, outre les fils des concubines.
10 Et Thamar était leur sœur. Et le fils de Salomon fut Roboam, dont
11 le fils fut Abia qui eut pour fils Asa, dont le fils fut Josaphat qui

eut pour fils Joram, dont le fils fut Achazia qui eut pour fils Joas,
dont le fils fut Amatsia qui eut pour fils Azaria, dont le fils fut 12
Jotham qui eut pour fils Achaz, dont le fils fut Ezéchias qui eut 13
pour fils Manassé, dont le fils fut Amon qui eut pour fils Josias. 14
Et les fils de Josias : le premier-né Jochanan, le second Jojakim, 15
le troisième Sédécias, le quatrième Sallum. Et les fils de Jojakim : 16
son fils Jéchonias qui eut pour fils Sédécias. Et les fils de Jécho- 17
nias, le captif : son fils fut Sealthiel et Malchiram et Phedaia et 18
Sénatsar, Jecamia, Hosama et Nedabia. Et les fils de Phedaia : 19
Zorobabel et Siméï. Et les fils de Zorobabel : Mesullam et Hanania
et Selomith, leur sœur, et Hasuba et Ohel et Béréchia et Hasadia, 20
Jusab-Hesed, cinq. Et le fils de Hanania : Platia et Esaïe, les fils 21
de Rephaia, les fils d'Arnan, les fils d'Obadia, les fils de Sechania.
Et les fils de Sechania : Semaia. Et les fils de Semaia : Hatus et 22
Jigal et Bariah et Nearia et Saphat, six. Et le fils de Nearia : Elioeinaï 23
et Ezéchias et Azrikam, trois. Et les fils d'Elioeinaï : Hodaïa et 24
Eliasib et Plaia et Accub et Jochanan et Delaïa et Anani, sept.

Fils de Juda : Pérets, Hetsron et Charmi et Hur et Sobal. Et IV
Reaïa, fils de Sobal, engendra Jahath, et Jahath engendra Ahu-
maï et Lehad. Ce sont les familles des Tsorehatites. Et du père 3
d'Eitam sont issus : Jizréel et Jisma et Jidbas, et le nom de leur
sœur était Hatselelponi. Et Pnuel fut père de Gedor, et Eser, 4
père de Husa. Voici les fils de Hur, premier-né d'Ephrata, père
de Bethléhem. Et Ashur, père de Thékôa, eut deux femmes Hélea 5
et Naara. Et Naara lui enfanta Ahuzzam et Hépher et Thémni et 6
Aasthari. Ce sont là les fils de Naara. Et les fils de Hélea : Tséreth, 7
Jetsohar et Ethnan. Et Cots engendra Anub et Hatsobèba et les 8
familles d'Arahehel, fils de Harum. Et Jabets était honoré par ses 9
frères, et sa mère l'appela du nom de Jabets disant : Je l'ai
enfanté avec douleur. Et Jabets invoqua le Dieu d'Israël et dit : 10
Si tu me bénissais et agrandissais mes frontières, et si ta main
m'assistait, et si tu me préservais du malheur, de sorte que je
fusse sans douleurs!... L'Éternel fit arriver ce qu'il avait demandé.
Et Chelub, frère de Suah, engendra Mehir, c'est le père d'Esthon. 11
Et Esthon engendra la maison de Rapha et Pasea et Thehinna, 12
père de la ville de Nahas. Ce sont là les hommes de Recha. Et les 13
fils de Kenaz : Othniel et Seraïa. Et les fils d'Hothniel : Hathath.
Et Meonothaï engendra Ophra, et Seraïa engendra Joab, père de 14
la vallée des charpentiers ; car c'étaient des charpentiers. Et les 15
fils de Caleb, fils de Jephunné : Iru, Ela et Naam. Et les fils d'Ela :
Kenaz. Et les fils de Jehalleël : Ziph et Zipha et Thiria et Asareël. 16
Et les fils d'Ezra : Jéther et Méred et Epher et Jalon ;.... et elle 17

18 conçut Miriam et Sammaï et Jisba, père d'Esthemoa. Et sa femme,
la Juive, enfanta Jéred, père de Gedor, et Héber, père de Socho,
et Jecuthiel, père de Zanoah. Et voici les fils de Bithia, fille de
19 Pharaon, qu'épousa Méred... Et les fils de la femme de Hodia,
sœur de Naham, père de Kéhila, sont: le Garmite et Esthemoa
20 de Maacha. Et les fils de Simon sont: Amnon et Rinna, Benhanan
et Thilon. Et les fils d'Iseï: Zoheth et Benzoheth.

21 Les fils de Séla, fils de Juda, sont: Er, père de Lecha, et
Laada, père de Marésa, et les familles de la maison des ouvriers
22 en lin de la maison d'Asbea, et Jokim, et les hommes de Cozéba
et Joas et Saraph, qui furent maîtres de Moab, et Jasubi-Léchem.
23 Or ces choses sont anciennes. C'étaient les potiers et ceux qui
habitaient dans des plantations fermées, y restant avec le roi pen-
dant qu'il y avait affaire.

24-25 Fils de Siméon: Nemuel et Jamin, Jarib, Zérah, Saül qui eut
pour fils Sallum, dont le fils fut Mibsam, qui eut pour fils Misma.
26 Et les fils de Misma: son fils Hamuel, dont le fils fut Zacchur qui
27 eut pour fils Siméï. Et Siméï eut seize fils et six filles, et ses
frères n'eurent pas beaucoup de fils, et toutes leurs familles ne
se multiplièrent pas au même point que celles des fils de Juda.
28-29 Et ils habitaient à Béerséba, Molada et Hatsar-Sual et à Bila et
30-31 Etsem et Tholad, et à Béthuel et Horma et Tsiklag et à Beth-Mar-
chaboth et Hatsar-Susim et Beth-Bireï et Saaraïm. Ce furent leurs
32 villes jusqu'au règne de David. Et leurs villages: Eitam et Aïn,
33 Rimmon et Thochen et Asan, cinq cités, et tous leurs villages
qui étaient autour de ces villes jusqu'à Baal: tels étaient leurs
établissements et leur généalogie.

34-35 Et Mesobab et Jamlech et Josa, fils d'Amatsia, et Joël et Jéhu,
36 fils de Josibia, fils de Seraïa, fils d'Asiel, et Elioeinaï et Jaacoba
37 et Jesohaïa et Asaïa et Adiel et Jesimiel et Benaïa et Ziza, fils de
Sipheï, fils de Allon, fils de Jedaïa, fils de Simri, fils de Semaïa:
38 ces hommes cités par leurs noms furent princes dans leurs familles
39 et leurs maisons patriarcales s'étendirent beaucoup. Et ils se por-
tèrent à l'occident de Gedor jusques au côté oriental de la vallée,
40 afin de chercher un pâturage pour leurs troupeaux. Et ils trou-
vèrent un gras et bon pâturage et une contrée spacieuse dans tous
les sens, et tranquille et sûre, car les habitants précédents des-
41 cendaient de Cham. Ainsi arrivèrent ces hommes, inscrits par
leurs noms, à l'époque d'Ezéchias, roi de Juda, et ils défirent
les Meünites et leur campement qui se trouvait là, et ils les détrui-
sirent comme ils sont aujourd'hui, et prirent leur place, parce
qu'il y avait là des pâturages pour leurs troupeaux.

Et il y en eut, des fils de Siméon, qui se portèrent à la mon- 42
tagne de Séir au nombre de cinq cents hommes, et Platia et
Nearia et Rephaïa et Uzziel, fils de Jiseï, étaient à leur tête, et 43
ils défirent le reste des réchappés d'Amalek, et ils ont demeuré
là jusqu'aujourd'hui.

Et les fils de Ruben, premier-né d'Israël, (car il était le V
premier-né, mais, pour avoir profané le lit de son père, sa pri-
mogéniture fut dévolue aux fils de Joseph, fils d'Israël, sans ce-
pendant qu'ils fussent comptés dans la généalogie à titre de primo-
géniture; sans doute Juda fut puissant parmi ses frères et fournit 2
un prince, mais la primogéniture appartenait à Joseph) les fils de 3
Ruben, premier-né d'Israël, sont: Hanoch et Pallu, Hetsron et
Charmi. Les fils de Joël: son fils Semaïa, dont le fils fut Gog qui 4
eut pour fils Siméï, dont le fils fut Michée qui eut pour fils Reaïa, 5
dont le fils fut Baal qui eut pour fils Beéra que Thiglath-Pilnéser, 6
roi d'Assyrie, emmena captif; il était Prince des Rubénites. Et 7
ses frères selon leurs familles au registre de leurs généalogies
furent: le chef Jehiel et Zacharie et Béla, fils de Azaz, fils de 8
Séma, fils de Joël; celui-ci habitait à Aroër et jusqu'à Nebo et
Baal-Meon, et au levant jusqu'à l'entrée du désert borné par l'Eu- 9
phrate; car ils avaient de nombreux troupeaux dans la contrée de
Galaad. Et à l'époque de Saül ils firent la guerre aux Hagarites qui 10
tombèrent entre leurs mains et dont ils habitèrent les tentes sur
tout le côté oriental de Galaad.

Et les fils de Gad habitaient vis-à-vis d'eux au pays de Basan 11
jusqu'à Salcha: Joël, le chef, et Sapham, le second, puis Jaënaï 12
et Saphat en Basan. Et leurs frères selon leurs maisons patriar- 13
cales sont: Michaël et Mesullam et Séba et Joraï et Jaëchan et Zia
et Eber, sept. Ce sont les fils d'Abihaïl, fils de Huri, fils de 14
Jaroach, fils de Galaad, fils de Michaël, fils de Jesisaï, fils de
Jahdo, fils de Buz. Ahi, fils d'Abdiel, fils de Guni, était leur 15
patriarche. Et ils habitaient en Galaad et en Basan et dans les villes 16
de leur dépendance et dans tous les chesaux de Saron jusqu'à leurs
issues. Tous ils furent inscrits aux registres à l'époque de Jotham, 17
roi de Juda, et à l'époque de Jéroboam, roi d'Israël.

Les fils de Ruben et les Gadites et la demi-Tribu de Manassé, 18
ce qu'il y avait d'hommes braves, portant le bouclier et l'épée et
bandant l'arc et formés à la guerre, au nombre de quarante-quatre
mille sept cent soixante, se mirent en campagne et firent la guerre 19
aux Hagarites et à Jetur et Naphis et Nodab. Et Secours leur fut 20
dispensé contre eux, et les Hagarites furent livrés entre leurs
mains avec tous leurs auxiliaires; car dans le combat ils élevèrent

leur cri vers Dieu qui les exauça parce qu'ils se confiaient en Lui.
21 Et ils emmenèrent leur bétail et leurs chameaux au nombre de
cinquante mille et deux cent cinquante mille moutons, et deux
22 mille ânes, et en hommes cent mille âmes. Car il tomba une
multitude de morts, parce que le combat était engagé de par Dieu.
Et ils habitèrent en leur place jusqu'à la déportation.
23 Et les fils de la demi-Tribu de Manassé habitèrent au pays de
Basan jusqu'à Baal-Hermon et Senir et le mont Hermon: ils
24 étaient nombreux. Et voici leurs patriarches: Epher et Jisel et
Eliel et Azriel et Jérémie et Hodavia et Jachdiel, braves guerriers
25 et hommes de renom, chefs de leurs familles patriarcales. Mais
ils firent infidélité au Dieu de leurs pères et allèrent se prostituer
après les dieux des peuples du pays, que Dieu avait exterminés
26 devant eux. Alors le Dieu d'Israël émut l'esprit de Phul, roi
d'Assyrie, et l'esprit de Thiglath-Pilnéser, roi d'Assyrie, et Il
déporta les Rubénites et les Gadites et la demi-Tribu de Manassé
et les amena à Chala et Chabor et Chara et au fleuve du Gozan,
où ils sont aujourd'hui.
27-28 Fils de Lévi: Gerson, Cahath et Merari. Et les fils de Cahath:
29 Amram, Jitsehar et Hébron et Uzziel. Et les fils d'Amram: Aaron
et Moïse et Miriam. Et les fils d'Aaron: Nadab et Abihu, Eléazar
30 et Ithamar. Eléazar engendra Phinées, Phinées engendra Abisua,
31-32 et Abisua engendra Buki, et Buki engendra Uzzi. Et Uzzi engen-
33 dra Zerachia, et Zerachia engendra Meraioth. Meraioth engendra
34 Amaria, et Amaria engendra Ahitub, et Ahitub engendra Tsadoc,
35 et Tsadoc engendra Ahimaats. Et Ahimaats engendra Azaria, et
36 Azaria engendra Jochanan, et Jochanan engendra Azaria (c'est lui
qui exerça le sacerdoce dans le Temple que bâtit Salomon à Jéru-
37 salem); et Azaria engendra Amaria, et Amaria engendra Ahitub,
38-39 et Ahitub engendra Tsadoc, et Tsadoc engendra Sallum, et Sallum
40 engendra Hilkia, et Hilkia engendra Azaria, et Azaria engendra
41 Seraïa, et Seraïa engendra Jotsadac, et Jotsadac partit lorsque
l'Éternel déporta Juda et Jérusalem par le moyen de Nebucad-
netsar.
VI Fils de Lévi: Gersom, Cahath et Merari. Suivent les noms des
3 fils de Gersom: Libni et Siméï. Et les fils de Cahath: Amram et
4 Jitsehar et Hébron et Uzziel. Fils de Merari: Maheli et Mussi.
5 Suivent les familles des Lévites selon leurs patriarches. De Ger-
som, dont le fils fut Libni, dont le fils fut Jéhath, dont le fils fut
6 Zimma, dont le fils fut Joah, dont le fils fut Iddo, dont le fils fut
7 Zérach, dont le fils fut Jeathraï. Fils de Cahath: Amminadab,
8 dont le fils fut Coré, dont le fils fut Assir, dont le fils fut Elkana,

dont le fils fut Ebiasaph, dont le fils fut Assir, dont le fils fut 9
Thahath, dont le fils fut Uriel, dont le fils fut Uzziia, dont le fils
fut Saül. Et les fils d'Elkana: Amasaï et Ahimoth, dont le fils fut 10-11
Elkana qui eut pour fils Elkana-Tsophaï, dont le fils fut Nahath
qui eut pour fils Eliab, dont le fils fut Jeroham qui eut pour fils 12
Elkana. Et les fils de Samuel: le premier-né Vasni et Abia. Fils 13-14
de Merari: Maheli, dont le fils fut Libni qui eut pour fils Siméï,
dont le fils fut Uzza qui eut pour fils Simea, dont le fils fut Haggia 15
qui eut pour fils Asaïa.

Suivent ceux que David préposa à la conduite du chant dans la 16
Maison de l'Éternel dès que l'arche fut fixée. Et ils officièrent 17
devant la Résidence de la Tente du Rendez-vous dans le chant
jusqu'à ce que Salomon construisît le Temple de l'Éternel à Jérusalem, et ils s'acquittaient selon leur règle de leur fonction. Et 18
voici ces fonctionnaires, ainsi que leurs fils: des fils des Cahathites: Heiman, le chantre, fils de Joël, fils de Samuel, fils 19
d'Elkana, fils de Jeroham, fils d'Eliel, fils de Thoah, fils de 20
Tsuph, fils d'Elkana, fils de Mahath, fils d'Amasaï, fils d'Elkana, 21
fils de Joël, fils d'Azaria, fils de Sophonie, fils de Thahath, fils 22
d'Assir, fils d'Ebiasaph, fils de Coré, fils de Jitsehar, fils de 23
Cahath, fils de Lévi, fils d'Israël.

Et son frère Asaph qui se tenait à sa droite, Asaph, fils de 24
Béréchia, fils de Simea, fils de Michaël, fils de Baaseïa, fils de 25
Malchiia, fils de Ethni, fils de Zérah, fils de Adaïa, fils d'Eithan, 26-27
fils de Zimma, fils de Siméï, fils de Jahath, fils de Gersom, fils 28
de Lévi.

Et les fils de Merari, leurs frères, se tenaient à la gauche: 29
Eithan, fils de Kisi, fils d'Abdi, fils de Malluch, fils de Hasabia, 30
fils de Amatsia, fils d'Hilkia, fils d'Amtsi, fils de Bani, fils de 31
Samer, fils de Maheli, fils de Mussi, fils de Merari, fils de Lévi. 32

Et leurs frères les Lévites étaient affectés à tout le service de 33
la Résidence de la Maison de Dieu. Et Aaron et ses fils faisaient 34
fumer les oblations sur l'autel des holocaustes et sur l'autel aux parfums, chargés de tout le service du Lieu Très-Saint, et de l'expiation pour Israël selon toutes les prescriptions de Moïse, serviteur de Dieu.

Suivent les fils d'Aaron: Son fils Eléazar qui eut pour fils Phi- 35
nées, dont le fils fut Abisua qui eut pour fils Buki, dont le fils 36
fut Uzzi qui eut pour fils Zerahia, dont le fils fut Meraioth qui eut 37
pour fils Amaria, dont le fils fut Ahitub qui eut pour fils Tsadoc, 38
dont le fils fut Ahimaats.

Et voici leurs habitations selon leurs clos dans leurs limites, 39

savoir des fils d'Aaron de la famille des Cahathites, car à eux échut
40 le sort. On leur donna Hébron au pays de Juda et sa banlieue en-
41 vironnante, mais les champs de la ville et ses villages furent donnés
42 à Caleb, fils de Jéphunné. Et aux fils d'Aaron on donna les villes
de refuge : Hébron et Libna et sa banlieue, et Jatthir, et Esthmoa
43-44 et sa banlieue, et Hilen et sa banlieue, Debir et sa banlieue, et
45 Asan et sa banlieue, et Bethsémès et sa banlieue, et de la Tribu de
Benjamin : Geba et sa banlieue, et Allemeth et sa banlieue, et
Anathoth et sa banlieue. Total de leurs villes, treize en raison de
leurs familles.
46 Et les fils de Cahath restants [reçurent] des familles de la Tribu
[d'Ephraïm et de celle de Dan] et de la demi-Tribu de Manassé
47 par le sort dix villes. Et les fils de Gersom selon leurs familles
reçurent de la Tribu d'Issaschar et de la Tribu d'Asser et de la
Tribu de Nephthali et de la Tribu de Manassé en Basan, treize
48 villes. Les fils de Merari selon leurs familles reçurent de la Tribu
de Ruben et de la Tribu de Gad et de la Tribu de Zabulon par le
49 sort douze villes. C'est ainsi que les enfants d'Israël donnèrent
50 aux Lévites les villes et leurs banlieues. Et ils donnèrent par le
sort, de la Tribu des fils de Juda et de la Tribu des fils de Siméon
et de la Tribu des fils de Benjamin, ces villes qu'ils désignèrent
par leurs noms.
51 Quant [aux restants] des familles de Cahath les villes de leur
52 district étaient de la Tribu d'Ephraïm. Et on leur donna les villes
de refuge : Sichem et sa banlieue dans la montagne d'Ephraïm, et
53 Gézer et sa banlieue, et Jocmeam et sa banlieue, et Beth-Horon
54 et sa banlieue, et Ajalon et sa banlieue, et Gath-Rimmon et sa
55 banlieue, et de la demi-Tribu de Manassé Aner et sa banlieue, et
Bileam et sa banlieue, — à la famille des autres fils de Cahath. Les
56 fils de Gersom eurent de la famille de la demi-Tribu de Manassé :
57 Golan en Basan et sa banlieue, et Astaroth et sa banlieue, et de la
Tribu d'Issaschar : Kédès et sa banlieue, Dobrath et sa banlieue,
58-59 et Ramoth et sa banlieue, et Anem et sa banlieue, et de la Tribu
60 d'Asser: Masal et sa banlieue, et Abdon et sa banlieue, et Hucoc
61 et sa banlieue, et Rechob et sa banlieue; et de la Tribu de Neph-
thali : Kédès en Galilée et sa banlieue, et Hammon et sa banlieue,
62 et Kiriathaïm et sa banlieue. Les autres fils de Merari eurent de la
Tribu de Zabulon : Rimmon et sa banlieue, et Thabor et sa ban-
63 lieue, et au delà du Jourdain près de Jéricho à l'Orient du Jour-
dain, de la Tribu de Ruben : Betser au désert et sa banlieue, et
64 Jahtsa et sa banlieue, et Kedémoth et sa banlieue, et Meiphaath et
65 sa banlieue, et de la Tribu de Gad : Ramoth en Galaad et sa ban-

lieue, et Mahanaïm et sa banlieue, et Hesbon et sa banlieue, et 66
Jaëzer et sa banlieue.
Quant aux fils d'Issaschar c'étaient: Thola et Phua, Jasub et VII
Simron, quatre. Et les fils de Thola: Uzzi et Rephaïa, Jeriel et 2
Jachmaï et Jibsam et Samuel, patriarches de leurs maisons, de
Thola, c'étaient de braves guerriers, selon leurs familles; leur
nombre à l'époque de David, était de vingt-deux mille six cents.
Et les fils d'Uzzi: Jizrachia. Et les fils de Jizrachia, Michaël et Oba- 3
dia et Joël, Jissia, cinq, tous patriarches. Et avec eux étaient, 4
selon leurs familles, selon leurs maisons patriarcales, des bandes
militaires pour la guerre, trente-six mille hommes; car ils avaient
beaucoup de femmes et de fils. Et leurs frères, selon toutes les 5
familles d'Issaschar, hommes vaillants, étaient au nombre de
quatre-vingt-sept mille, enregistrés en totalité.
Benjamin: Béla et Bécher et Jediaël, trois. Et les fils de Béla: 6-7
Etsbon et Uzzi et Uzziel et Jérimoth et Iri, cinq, patriarches,
hommes vaillants, enregistrés au nombre de vingt-deux mille
trente-quatre. Et les fils de Bécher: Zemira et Joas et Eliézer et 8
Elioeinaï et Omri et Jerémoth et Abia et Anathoth et Alameth,
tout autant de fils de Bécher, portés aux registres, selon leurs fa- 9
milles, comme leurs patriarches, hommes vaillants au nombre de
vingt mille deux cents. Et les fils de Jediaël: Bilhan. Et les fils de 10
Bilhan: Jeüs et Benjamin et Ehud et Cnaana et Zeithan et Tharsis
et Ahisahar, tout autant de fils de Jediaël selon leurs maisons pa- 11
triarcales, hommes vaillants au nombre de dix-sept mille deux
cents qui sortaient comme soldats pour la guerre.
Et Suppim et Hupim, fils d'Ir, Husim, les fils d'Aher. 12
Fils de Nephthali: Jatsiel et Guni et Jetser et Sallum, fils de 13
Bilha.
Fils de Manassé: Asriel qu'enfanta sa concubine Syrienne: elle 14
avait enfanté Machir, père de Galaad. Et Machir prit une femme 15
de Hupim et de Suppim, et le nom de sa sœur était Maacha et le
nom du [second] fils était Tselophehad; et Tselophehad eut des
filles. Et Maacha, femme de Machir, enfanta un fils et le nomma 16
Pérès; et le nom de son frère était Sarès et ses fils Ulam et Ra-
kem. Et les fils d'Ulam: Bedan. Ce sont des fils de Galaad, fils de 17
Machir, fils de Manassé. Et sa sœur Hammolecheth enfanta Ishod 18
et Abiézer et Mahela. Et les fils de Semida furent: Achian et Si- 19
chem et Likhi et Aniam.
Et les fils d'Ephraïm sont: Suthela, dont le fils fut Béred qui 20
eut pour fils Thahath, dont le fils fut Elada qui eut pour fils Tha-
hath, dont le fils fut Zabad, dont le fils fut Suthela et Ezer et 21

Elead. Et ceux-ci furent tués par les hommes de Gath, indigènes
du pays, car ils avaient fait une descente pour enlever leurs trou-
22 peaux. Et Ephraïm, leur père, les pleura longtemps et ses frères
23 vinrent pour le consoler. Et il s'approcha de sa femme et elle de-
vint enceinte et enfanta un fils qu'il appela du nom de Beria parce
24 que sa maison avait été malheureuse. Et sa fille était Séèra, et elle
25 bâtit Beth-Horon, la basse et la haute, et Uzzen-Séèra. Et son fils
fut Réphah qui eut pour fils Réseph et Thélah, dont le fils fut
26 Thahan qui eut pour fils Laedan, dont le fils fut Ammihud qui eut
27-28 pour fils Elisama, dont le fils fut Nun qui eut pour fils Josué. Et
Béthel avec ses annexes était leur propriété et leur demeure, et
du côté du levant ils avaient Naaran, et du côté du couchant Gé-
zer et ses annexes, et Sichem et ses annexes jusques à Gaza et à
29 ses annexes, et à côté des fils de Manassé Beth-Séan et ses an-
nexes, Thaënach et ses annexes, Megiddo et ses annexes, Dor et
ses annexes. C'est dans ces localités qu'habitèrent les fils de Jo-
seph, fils d'Israël.

30 Fils d'Asser: Jimna et Jisva et Jisvi et Bria et Serah, leur sœur.
31 Et les fils de Bria: Héber et Malchiel, c'est le père de Birzavith.
32 Et Héber engendra Japhlet et Somer et Hotham et Suah, leur
33 sœur. Et les fils de Japhlet: Pasach et Bimehal et Asvath; tels
34 sont les fils de Japhlet. Et les fils de Samer: Ahi et Rahga et
35 Hubba et Aram. Et les fils de Hélem (Hotham), son frère: Tsophah
36 et Jimna et Selès et Amal. Fils de Tsophah: Suach et Harnepher
37 et Sual et Beri et Jimra, Betser et Hod et Samma et Silsa et Ji-
38-39 thran et Beera. Fils de Jéther: Jephunné et Phispa et Ara. Et les
40 fils de Ulla: Arach et Haniel et Ritsia. Tout autant de fils d'Asser,
chefs des maisons patriarcales, hommes d'élite et de bravoure,
chefs des princes. Et leur rôle dans l'armée pour le combat, leur
nombre, porte vingt-six mille hommes.

VIII Et Benjamin engendra Béla, son premier-né, Asbel, le second,
2 et Aherach, le troisième, Noha, le quatrième, et Rapha le cin-
3-4 quième. Et Béla eut des fils: Addar et Géra, et Abihud et Abisua
5 et Naaman et Ahoah et Géra et Sepuphan et Huram.

6 Et suivent les fils d'Ehud, lesquels furent les patriarches des
7 habitants de Géba, et ils les emmenèrent captifs à Manachath, sa-
voir Naaman et Ahia et Géra, c'est celui-ci qui les emmena cap-
8 tifs, et il engendra Uzza et Ahihud. Et Sacharaïm engendra dans
la campagne de Moab, après les avoir répudiées, avec Husim et
9 Baara, ses femmes, des fils. Et il eut de Hodès, sa femme, Jobab
10 et Tsibia et Meisa et Malcam et Jehuts et Sochia et Mirma. Tels
11-12 sont ses fils, patriarches. Et de Husim il eut Abitub et Elpaal. Et

les fils d'Elpaal : Eber et Miseam et Samer, lequel bâtit Ono et Lod
et ses annexes. Et Bria et Séma sont les patriarches des habitants 13
d'Ajalon ; ils mirent en fuite les habitants de Gath. Et Ahio, Sasac 14
et Jerémoth et Zebadia et Arad et Ader et Michaël et Jispa et Joah 15-16
sont les fils de Bria. Et Zebadia et Mesullam et Hiski et Haber et 17-18
Jismeraï et Jizlia et Jobab sont les fils d'Elpaal. Et Jakim et Zichri 19
et Zabdi et Elioeinaï et Tsilthaï et Eliel et Adaïa et Beraïa et Sim- 20-21
rath sont les fils de Siméï. Et Jispan et Hébér et Eliel et Abdon et 22-23
Zichri et Hanan et Hanania et Eilam et Anthothia et Jiphdia et 24-25
Pnuel sont les fils de Sasac. Et Samseraï et Secharia et Athalia et 26-27
Jaerseia et Elia et Zichri sont les fils de Jeroham. Ce sont des 28
patriarches d'après leurs familles, des chefs : ils habitaient à Jéru-
salem. Et à Gabaon habitait le père de Gabaon, et le nom de sa 29
femme était Maacha. Et son fils premier-né était Abdon, et [les 30
autres] Tsur et Kis et Baal et Nadab et Gedor et Ahio et Zacher. 31
Et Micloth engendra Simea et eux aussi habitaient en face de leurs 32
frères à Jérusalem avec leurs frères.

Et Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra 33
Jonathan et Maleki-Sua et Abinadab et Esbaal. Et le fils de Jona- 34
than fut Meribbaal, et Meribbaal engendra Micha. Et les fils de 35
Micha sont : Pithon et Mélech et Thaërèa et Achaz. Et Achaz en- 36
gendra Joadda, et Joadda engendra Alemeth et Azmaveth et Zimri,
et Zimri engendra Motsa. Et Motsa engendra Binea, dont le fils fut 37
Rapha qui eut pour fils Eleasa, dont le fils fut Atsel. Et Atsel eut 38
six fils dont les noms suivent : Azricam, Bochru et Ismaël et Séa-
ria et Obadia et Hanan : tout autant de fils de Atsel. Et les fils de 39
Esec son frère : Ulam, son premier-né, Jeüs, le second, et Eli-
pheleth, le troisième. Et les fils d'Ulam furent de braves guerriers, 40
bandant l'arc, et ils eurent beaucoup de fils et de petits-fils, cent
cinquante. Tous ceux-là sont d'entre les fils de Benjamin.

Or tous les Israélites furent enregistrés, et voici ils sont inscrits IX
dans le livre des rois d'Israël. Et Juda fut déporté à Babel à cause
de ses forfaits. Les premiers habitants qui [vivaient] sur leur pro- 2
priété dans leurs villes, étaient les Israélites, les Prêtres, les Lé-
vites et les attachés.

Et à Jérusalem habitaient des fils de Juda et des fils de Benja- 3
min et des fils d'Ephraïm et de Manassé, Uthaï, fils d'Ammihud, 4
fils de Omri, fils d'Imri, fils de Bani, des fils de Pérets, fils de
Juda. Et des Silonites : Asaïa, le premier-né, et ses fils. Et des fils 5-6
de Zérach : Jehuel et leurs frères, six cent quatre-vingt-dix.

Et des fils de Benjamin : Sallu, fils de Mesullam, fils d'Hodavia, 7
fils de Assenua, et Jibneia, fils de Jéroham, et Ela, fils de Uzzi, 8

fils de Michri et Mesullam, fils de Sephatia, fils de Rehuel, fils de
9 Jibniia, et leurs frères, selon leurs familles, neuf cent cinquante-
six. Tous ces hommes étaient patriarches de leurs maisons patriar-
cales.
10-11 Et des Prêtres : Jedaïa et Jojarib et Jachin et Azaria, fils d'Hil-
kia, fils de Mesullam, fils de Tsadoc, fils de Meraioth, fils d'Ahitub,
12 primicier de la Maison de Dieu ; et Adaïa, fils de Jeroham, fils de
Paschur, fils de Malchiia, et Maesaï, fils de Adiel, fils de Jahzera,
13 fils de Mesullam, fils de Messilêmith, fils de Immer, et leurs frères,
chefs de leurs maisons patriarcales, mille sept cent soixante,
hommes vigoureux à l'œuvre du service de la maison de Dieu.
14 Et des Lévites : Semaia, fils de Chassub, fils d'Azricam, fils de
15 Hasabia, des fils de Merari, et Bacbaccar, Hérès et Galal et Mat-
16 thania, fils de Michée, fils de Zichri, fils d'Asaph ; et Obadia, fils de
Semaia, fils de Galal, fils de Jeduthun, et Berechia, fils d'Asa, fils
17 d'Elkana, qui habitait dans les bourgs des Netophathites. Et les
portiers : Sallum et Accub et Talmon et Ahiman et leurs frères ;
18 Sallum était le chef. Et jusqu'à présent ils sont à la Porte Royale
19 à l'orient, eux, les portiers du campement des fils de Lévi. Et
Sallum, fils de Coré, fils d'Ebiasaph, fils de Coré, et ses frères de
la maison de son père, les Coraïtes étaient préposés à la fonction
du service, comme gardes des seuils de la Tente, et leurs pères
20 étaient préposés sur le camp de l'Éternel, gardes de l'avenue. Et
Phinées, fils d'Eléazar, fut jadis leur chef (l'Éternel était avec lui).
21 Zacharie, fils de Mesélémia, était un portier à l'entrée de la Tente
22 du Rendez-vous. Tous, choisis pour être gardes des seuils, ils
étaient au nombre de deux cent douze. Ils étaient enregistrés
d'après leurs villages. David et Samuel, le Voyant, les avaient
23 institués sur leur foi. Eux et leurs fils étaient de garde aux portes
24 de la maison de l'Éternel, de la Résidence de la Tente. Les por-
tiers stationnaient aux quatre vents, à l'orient, à l'occident, au
25 septentrion et au midi. Et leurs frères demeuraient dans leurs
villages pour venir se joindre à eux le septième jour à époques
26 fixes ; car ces quatre chefs des portiers, ces mêmes Lévites, étaient
laissés sur leur foi, et ils avaient la surveillance des cellules et
27 des trésors de la Maison de Dieu. Et ils passaient la nuit aux alen-
tours de la Maison de Dieu, car ils étaient chargés de faire la
28 garde et d'ouvrir tous les matins. Et il y en avait de préposés sur
la vaisselle du service, qu'ils rentraient en la comptant, et sortaient
29 en la comptant. Et il y en avait de préposés sur les ustensiles, sur
tous les ustensiles sacrés, et sur la fleur de farine et le vin et
30 l'huile et l'encens et les aromates. Et c'étaient des fils de Prêtres

qui composaient l'huile aromatisée. Et à Matthithia, l'un des Lé- 31
vites (premier-né de Sallum), le Coraïte, était confié le soin de la
boulangerie. Et quelques-uns des fils des Kahathites, leurs frères, 32
étaient préposés sur les pains de présentation, qu'ils avaient à
préparer sabbat par sabbat.
Ce sont là les chantres, patriarches des Lévites, exemptés du 33
service des cellules, parce que jour et nuit ils vaquaient à leur
affaire. Ce sont là les patriarches des Lévites selon leurs familles, 34
les chefs; ils demeuraient à Jérusalem.
Or à Gabaon demeurait le père de Gabaon, Jehiel, le nom de sa 35
femme était Maacha. Et son fils premier-né fut Abdon, puis il eut 36
Tsur et Kis et Baal et Ner et Nadab et Gedor et Ahio et Zacharie 37
et Micloth. Et Micloth engendra Simeam, et ceux-ci aussi habi- 38
tèrent vis-à-vis de leurs frères à Jérusalem auprès de leurs frères.
Et Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra 39
Jonathan et Malkisua et Abinadab et Esbaal. Et le fils de Jonathan 40
fut Meribbaal, et Meribbaal engendra Micha. Et les fils de Micha 41
furent Pithon et Mélech et Thaherèa. Et Achaz engendra Jaëra, et 42
Jaëra engendra Alemeth et Azmaveth et Zimri, et Zimri engendra
Motsa. Et Motsa engendra Binea, dont le fils fut Rephaia qui eut 43
pour fils Elasa, dont le fils fut Atsel. Et Atsel eut six fils dont les 44
noms suivent : Azricam, Bochru et Jismaël et Searia et Obadia et
Chanan. Ce sont les fils de Atsel.
Et les Philistins étaient aux prises avec Israël et les hommes X
d'Israël fuirent devant les Philistins et il tomba des blessés sur la
montagne de Gilboa. Et les Philistins se mirent à la poursuite de 2
Saül et de ses fils, et les Philistins abattirent Jonathan et Abi-
nadab et Malchisua, fils de Saül. Et le faix de la bataille tombait 3
sur Saül, qui fut atteint par les tireurs d'arc; et Saül trembla de-
vant les tireurs. Alors Saül dit à son écuyer : Tire ton épée et m'en 4
perce, afin que ces incirconcis ne viennent pas faire de moi leur
jouet. Et son écuyer ne voulut pas, car il avait une crainte extrême.
Alors Saül prit l'épée et se rua dessus. Et l'écuyer voyant Saül 5
mort se rua aussi sur l'épée et mourut. Ainsi périt Saül et ses 6
trois fils, et toute sa maison périt à la fois. Et quand tous les 7
Israélites de la plaine virent la fuite et la mort de Saül et de ses
fils, ils abandonnèrent leurs villes et s'enfuirent, et les Philistins
arrivèrent et s'y établirent.
Et le lendemain les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, 8
et ils trouvèrent Saül et ses fils tombés sur la montagne de Gilboa.
Et ils le dépouillèrent et emportèrent sa tête et ses armes, qu'ils 9
firent circuler dans le pays des Philistins pour donner la nouvelle

10 à leurs idoles et au peuple. Et ils placèrent ses armes dans le
temple de leur dieu, et fichèrent son crâne dans le temple de
11 Dagon. Et tout Jabès de Galaad fut instruit de tout ce que les Phi-
12 listins avaient fait à Saül; alors tous les braves se mirent sur pied
et allèrent enlever le corps de Saül et les corps de ses fils, qu'ils
amenèrent à Jabès, et ils inhumèrent leurs os sous le térébinthe
de Jabès et jeûnèrent sept jours.
13 Ainsi périt Saül ensuite du forfait qu'il avait commis contre
l'Éternel à l'occasion de la parole de l'Éternel qu'Il n'avait pas
observée, et aussi en consultant, cherchant les évocateurs des
14 morts. Mais, l'Éternel, il ne Le consulta point; c'est pourquoi Il
le fit mourir et transféra la royauté à David, fils d'Isaï.

Histoire ecclésiastique de David et de Salomon (1 Chr. XI-2 Chr. IX).

XI Et tous les Israélites formèrent assemblée auprès de David à
2 Hébron et dirent : Voici, nous sommes tes os et ta chair. Déjà
hier et avant-hier, déjà pendant le règne de Saül, c'était toi qui
menais en campagne et ramenais Israël, et l'Éternel, ton Dieu,
t'a dit : C'est toi qui seras le pasteur de mon peuple d'Israël, et
3 c'est toi qui seras prince de mon peuple d'Israël. Ainsi se présen-
tèrent tous les Anciens d'Israël au Roi en Hébron et David solen-
nisa un pacte avec eux à Hébron devant l'Éternel; et ils oignirent
David roi d'Israël aux termes de la parole de l'Éternel prononcée
par l'organe de Samuel.
4 Et David et tous les Israélites se portèrent sur Jérusalem, c'est-
5 à-dire Jébus; or là vivaient les Jébusites habitants du pays. Et
les habitants de Jébus dirent à David : Tu n'entreras pas ici. Mais
David s'empara de la citadelle de Sion, c'est-à-dire, de la Cité de
6 David. Et David dit : Le premier qui battra les Jébusites aura rang
de chef et de général. Et le premier qui escalada fut Joab, fils de
7 Tseruïa, et il devint chef. Et David habita la citadelle; c'est pour-
8 quoi elle reçut le nom de Cité de David. Et il éleva la cité dans
son pourtour, à partir de Millo, et l'enceinte entière, et Joab
9 restaura le restant de la ville. Et David allait toujours grandissant
et l'Éternel des armées était avec lui.
10 Suivent les principaux héros qu'avait David, qui lui prêtèrent
main forte lors de son avénement, avec tout Israël, pour le faire
11 roi selon la parole de l'Éternel concernant Israël. Et voici la liste
des héros qu'avait David: Jasobeam, fils de Hachmoni, chef des
trente, il brandissait sa lance sur trois cents hommes tués tout
d'une haleine.

Et après lui Eléazar, fils de Dodo, l'Ahohite; il était l'un des 12
trois héros. C'est lui qui était avec David à Pas-Damim, lorsque 13
les Philistins s'étaient concentrés là pour le combat. Et il y avait
là une pièce de terre, pleine d'orge, et la troupe s'enfuit devant
les Philistins; alors ils se postèrent au milieu du champ et le dé- 14
livrèrent et battirent les Philistins, et l'Éternel accorda une grande
victoire.

Et ces trois qui faisaient partie des trente chefs, descendirent 15
au rocher vers David dans la grotte d'Adullam, et le camp des
Philistins était assis dans la vallée de Rephaïm. Or David se trou- 16
vait à ce moment sur la hauteur, et il y avait alors à Bethléhem un
poste de Philistins. Et David fit un souhait et dit: Qui me fera boire 17
de l'eau de la citerne de Bethléhem, qui est dans la porte? Alors 18
les trois se firent jour à travers le campement des Philistins, et
puisèrent de l'eau à la citerne de Bethléhem dans la porte, et ils
l'apportèrent et l'offrirent à David; mais David ne voulut pas la
boire et il la répandit en hommage à l'Éternel et dit: Mon Dieu 19
me préserve de faire pareille chose! Boirais-je le sang de ces
hommes qui ont risqué leur vie? Car c'est au péril de leur vie
qu'ils l'ont apportée. Il ne voulut donc pas la boire. Tel est l'ex-
ploit des trois héros.

Et Abisaï, frère de Joab: il était le chef des Trois, et il brandit 20
sa lance sur trois cents tués et il avait un nom dans les Trois. Il 21
était honoré par les Trois de la seconde série, et était leur chef,
mais il n'atteignait pas aux Trois [premiers].

Benaïa, fils de Joiada, fils d'un brave, illustre par ses exploits, 22
de Cabtséel; c'est lui qui abattit les deux Ariels de Moab. C'est
aussi lui qui descendit et abattit le lion dans la citerne un jour de
neige. C'est aussi lui qui terrassa l'homme d'Égypte, un homme 23
ayant une stature de cinq coudées, et dans la main de l'Égyptien
était une lance comme l'ensuble d'un tisserand, et il fondit sur
lui avec le bâton, et arracha la lance de la main de l'Égyptien,
qu'il tua avec sa lance. Tels sont les faits de Benaïa, fils de Joiada, 24
et il avait un nom entre les Trois héros. Voici, il était honoré par 25
les trente, mais il n'atteignait pas aux trois premiers. Et David le
mit à la tête de sa garde du corps.

Et les chefs des corps d'armée étaient: Asahel, frère de Joab; 26
Elchanan, fils de Dodo, de Bethléhem; Sammoth l'Harorite; Hé- 27
lets, le Pelonite; Ira, fils de Ickesch de Thékôa; Abiézer, d'Ana- 28
thoth; Sibchaï le Husathite; Ilaï l'Ahohite; Maheraï de Nétophah; 29-30
Héled, fils de Baëna, de Nétophah; Ithaï, fils de Ribaï, de Gibea 31
des Benjaminites; Benaïa, de Pireathon; Huraï de Nahalei-Gaas; 32

33 Abiel de Arba; Azmaveth, le Baherumite; Elihaba, de Saalbon
34-35 Benei-Hasem, de Gizon; Jonathan, fils de Sagè, de Harar; Hahiam,
36 fils de Sachar, de Harar; Eliphal, fils de Hur; Hépher, de Meché-
37 rah; Ahia, le Pelonite; Hetsro, le Carmélite; Naaraï, fils de Ez-
38-39 baï; Joël, frère de Nathan; Mibehar, fils de Hagri; Tsélec, l'Am-
monite; Naheraï, le Bérothite, écuyer de Joab, fils de Tseruïa;
40-41 Irah, de Jéther; Gareb, de Jéther; Uria le Héthien; Zabad, fils de
42 Ahelaï; Adina, fils de Siza, le Rubénite, chef des Rubénites,
43 suivi de trente hommes; Hanan, fils de Maëcha, et Josaphat, le
44 Mithenite; Uzzia d'Astherah; Sama et Jehiel, fils de Hotham d'A-
45-46 roër; Jediael, fils de Simri, et Joha, son frère, le Thitsite; Eliel
de Mahevim; Jeribaï et Josavia, fils d'Elnaam; et Jithma, le Moa-
47 bite; Eliel et Obed et Jaësiel-Hammetsobaïa.
XII Et voici ceux qui joignirent David à Tsiklag lorsqu'il était en-
core exclu de la présence de Saül, fils de Kis, et ceux-ci étaient
2 du nombre des braves qui le secondaient à la guerre, maniant
l'arc de la main droite, et de la gauche lançant des pierres, et dé-
cochant des flèches avec l'arc, et du nombre des frères de Saül de
3 Benjamin: le chef Ahiézer et Joas, fils de Semaa de Gibea, et Jé-
4 ziel et Pélet, fils d'Azmaveth, et Beracha et Jéhu d'Anathoth, et
Jismaia de Gabaon, héros entre les trente, et commandant les
trente, et Jérémie et Jehaziel et Jochanan et Jozabad, de Gedèra,
5 Elouzaï et Jerimoth et Bealia et Semaria et Sephatia, de Haroph,
6-7 Elcana et Jissia et Azareël et Joëzer et Jasobeam, Coraïtes, et
8 Joëla et Zebadia, fils de Jeroham, de Gedor. Et parmi les Gadites
vinrent comme transfuges joindre David à la forteresse du désert,
des chefs de corps, soldats guerriers, armés de boucliers et de
lances, ayant l'air de lions et l'agilité de la gazelle sur les mon-
9 tagnes: Ezer, le chef, Obadia, le second, Eliab, le troisième,
10-11 Mismanna, le quatrième, Jérémie, le cinquième, Atthaï, le
12 sixième, Eliel, le septième, Jochanan, le huitième, Elzabad, le
13-14 neuvième, Jérémie, le dixième, Machbanaï, le onzième: ils fai-
saient partie des fils de Gad, officiers de l'armée, de cent l'infé-
15 rieur, de mille le supérieur. Ce furent eux qui passèrent le Jour-
dain, au premier mois, quand il remplit tout son lit, et mirent
en fuite tous les habitants des vallées au levant et au couchant.
16 Et des fils de Benjamin et de Juda vinrent aussi joindre David
17 à la forteresse. Et David sortit à leur rencontre, et prenant la pa-
role, il leur dit: Si vous venez à moi en amis pour m'aider, je
m'unirai de cœur à vous, mais si c'est pour me surprendre au
profit de mes ennemis, sans qu'il y ait injustice en ma main, que
18 le Dieu de nos pères voie et juge! Alors revêtu d'inspiration Ama-

saï, chef des triaires: Nous sommes à toi, David, [dit-il] et de ton bord, fils d'Isaï! Salut, salut à toi, et salut à tes aides, car ton Dieu est ton aide! Et David les admit et les plaça comme chefs de bataillons.

Et de Manassé des transfuges passèrent à David, lorsqu'il allait 19
en guerre contre Saül avec les Philistins, dont il ne resta pas
l'auxiliaire, car ensuite d'une délibération les princes des Philis-
tins le congédièrent, se disant: Au prix de nos têtes il passera du
côté de son Seigneur Saül. Lorsqu'il se rendit à Tsiklag, de Ma- 20
nassé lui vinrent en transfuges: Adna et Jozabad et Jediaël et Mi-
chaël et Jozabad et Elihu et Tsilthaï, chef des mille de Manassé.
Et ceux-ci aidèrent David contre les bandes, car ils étaient tous 21
des héros belliqueux, et ils furent officiers supérieurs dans l'ar-
mée. Car journellement il arrivait des auxiliaires à David jusqu'à 22
former une grande armée comme une armée de Dieu.

Or voici le nombre par têtes des hommes armés en guerre qui 23
joignirent David à Hébron pour lui déférer la royauté de Saül se-
lon l'ordre de l'Éternel. Fils de Juda portant bouclier et lance, 24
six mille et huit cents, armés en guerre; des fils de Siméon, héros 25
belliqueux pour l'armée, sept mille et cent; des fils de Lévi, quatre 26
mille six cents, et Joiada, le prince d'Aaron, et avec lui trois mille 27
et sept cents hommes, et Tsadoc, jeune héros brave et sa maison 28
patriarcale, vingt-deux chefs: et des fils de Benjamin, frères de 29
Saül, trois mille: c'est que jusqu'alors la plus grande partie d'entre
eux adhérait encore à la maison de Saül, et des fils d'Ephraïm 30
vingt-mille huit cents, héros vaillants, hommes de renom, d'après
leurs maisons patriarcales; et de la demi-Tribu de Manassé dix- 31
huit mille désignés nommément pour joindre et faire roi David;
et des fils d'Issaschar experts à comprendre les temps, pour savoir 32
ce qu'Israël avait à faire, leurs chefs au nombre de deux cents et
dont tous leurs frères à leurs ordres; de Zabulon ceux qui faisaient 33
les campagnes, équipés pour le combat de toutes les armes de
guerre, cinquante mille pour se ranger en bataille avec un cœur
non partagé; et de Nephthali mille chefs accompagnés de trente- 34
sept mille portant bouclier et lance; et des Danites armés en 35
guerre, vingt-huit mille et six cents; et d'Asser quarante mille se 36
mettant en campagne pour se ranger en bataille; et d'au delà le 37
Jourdain, des Rubénites et des Gadites et de la demi-Tribu de
Manassé, cent vingt mille avec toutes les armes de guerre pour
le combat. Tous ces hommes, gens de guerre, se formant en ba- 38
taille avec un cœur entier arrivèrent à Hébron pour établir David
roi sur tout Israël. Et tout le restant d'Israël était unanime aussi

39 pour faire David roi. Et ils furent là auprès de David trois jours,
40 et mangèrent et burent, car leurs frères les pourvoyaient; et ceux
aussi qui demeuraient près d'eux jusqu'à Issaschar, Zabulon et
Nephthali apportaient des vivres à dos d'ânes et de chameaux et
de mulets et de bœufs, des mets de farine, des figues, des raisins
secs et du vin, et de l'huile, puis des bœufs et des moutons en
abondance; car c'était une joie en Israël.
XIII Et David se consulta avec les chefs de mille et de cent, avec la
2 totalité des princes. Et David dit à toute l'Assemblée d'Israël: Si
vous le trouvez bon, et si c'est de par l'Éternel notre Dieu,
promptement dépêchons vers nos frères restés dans tous les can-
tons d'Israël, et en même temps que vers eux, vers les Prêtres et
les Lévites, dans leurs villes à banlieues pour qu'ils se joignent à
3 nous. Et transférons l'Arche de notre Dieu près de nous, car nous
4 n'en prenions point de souci au temps de Saül. Et toute l'Assem-
blée dit que c'était ce qu'il fallait faire, car la chose agréait à tout
5 le peuple. David convoqua donc tout Israël depuis le Nil d'Égypte
jusque vers Hamath, afin d'amener de Kiriath-Jearim l'Arche
6 de Dieu. Et David avec tout Israël monta vers Baala, à Kiriath-
Jearim qui est à Juda, pour en ramener l'Arche de Dieu, l'Éter-
7 nel qui siége sur les Chérubins, où le Nom est invoqué. Et ils
transportèrent l'Arche de Dieu sur un chariot neuf depuis la
8 maison d'Abinadab; or Uzza et Ahio conduisaient le chariot. Et
David et tous les Israélites dansaient devant Dieu à toute force
avec chants, et luths et harpes et tambourins et cymbales et
trompettes.
9 Et quand ils arrivèrent à l'aire de Chidon, Uzza étendit sa main
10 pour saisir l'Arche parce que l'attelage récalcitrait. Alors la co-
lère de l'Éternel s'alluma contre Uzza et Il le frappa pour avoir
11 porté la main sur l'Arche, et il mourut là devant Dieu. Et David
fut attristé de ce que l'Éternel avait frappé Uzza d'un tel coup et
il donna à ce lieu le nom de Pérets-Uzza (*coup d'Uzza*) qu'il
12 porte encore aujourd'hui. Et David eut en ce jour peur de Dieu:
13 il disait: Comment introduire chez moi l'Arche de Dieu? Et David
ne fit pas prendre à l'Arche son chemin vers lui dans la Cité de
David, mais il la dirigea de côté vers la maison d'Obed-Edom, de
14 Gath. Et l'Arche de Dieu séjourna ainsi dans la maison d'Obed-
Edom, dans sa maison, durant trois mois. Et l'Éternel bénit la
maison d'Obed-Edom et tout ce qui était à lui.
XIV Et Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David, et du bois
de cèdre et des maçons et des charpentiers, pour lui bâtir un pa-
2 lais. Et David sentit que l'Éternel le consolidait comme roi d'Is-

raël, et que son royaume était élevé toujours plus haut pour
l'amour de son peuple d'Israël. —
Et David prit encore des femmes à Jérusalem, et engendra en- 3
core des fils et des filles. Or voici les noms de ceux qui lui naqui- 4
rent à Jérusalem: Sammuah et Sobab, Nathan et Salomon et Jib- 5
char et Elisua et Elphalet et Nogah et Népheg et Japhia et Elisama 6-7
et Beéliada et Eliphéleth. —
Et quand les Philistins apprirent que David avait été oint roi de 8
la totalité d'Israël, tous les Philistins s'avancèrent à la recherche
de David. A cette nouvelle, David sortit à leur rencontre. Et les 9
Philistins vinrent se déployer dans la vallée de Rephaïm. Alors 10
David interrogea Dieu en ces termes: Marcherai-je contre les Phi-
listins et les livreras-tu entre mes mains? Et l'Éternel lui répon-
dit: Marche et je les livrerai entre tes mains. Et ils se portèrent 11
sur Baal-Pératsim et David les y battit et dit: L'Éternel a par ma
main rompu mes ennemis, comme les eaux faisant irruption. C'est
pourquoi on donna à ce lieu le nom de Baal-Pératsim (*lieu d'irrup-
tions*). Et ils laissèrent là leurs dieux, qui, sur l'ordre de David, 12
furent livrés au feu.
Et de nouveau les Philistins vinrent se déployer dans la vallée. 13
Et David interrogea encore Dieu, et Dieu lui dit: Ne monte pas 14
après eux, tourne-les et viens leur faire face vis-à-vis des bau-
miers-pleureurs. Et quand tu entendras un bruit de pas dans les 15
cimes des baumiers, alors montre-toi pour l'attaque, car Dieu
marche devant toi, pour battre l'armée des Philistins. Et David s'y 16
prit comme Dieu lui en donnait l'ordre, et il défit l'armée des
Philistins de Gabaon à Gézer. Et la renommée de David se répan- 17
dit dans tous les pays, et l'Éternel mit la terreur de son nom sur
tous les peuples.
Et il bâtit pour lui des maisons dans la Cité de David, et pré- XV
para une place à l'Arche de Dieu et dressa une tente pour la
recevoir.
Alors David dit: L'Arche de Dieu ne doit être portée que par 2
les Lévites, car c'est eux que l'Éternel a choisis pour porter
l'Arche de Dieu et en faire le service à perpétuité. Et David as- 3
sembla tout Israël à Jérusalem pour transporter l'Arche de l'É-
ternel à sa place, qu'il lui avait préparée. Et David réunit les fils 4
d'Aaron et les Lévites; des fils de Cahath: Uriel, le chef, et ses 5
frères, cent vingt; des fils de Merari: Asaïa, le chef, et ses frères, 6
deux cent vingt; des fils de Gersom: Joël, le chef, et ses frères, 7
cent trente; des fils d'Elitsaphan: Semaïa, le chef, et ses frères, 8
deux cents; des fils de Hébron: Eliel, le chef, et ses frères, quatre- 9

10 vingts; des fils de Uzziel: Amminadab, le chef, et ses frères, cent
11 douze. Et David manda Tsadoc et Abiathar, Prêtres; et les Lévites
12 Uriel, Asaïa et Joël; Semaïa, Eliel, et Amminadab, et leur dit:
Vous êtes les patriarches des Lévites; mettez-vous en état de sain-
teté, vous et vos frères, et transportez l'Arche de l'Éternel, Dieu
13 d'Israël, au lieu que je lui ai préparé. C'est parce que la première
fois vous ne l'avez pas fait, que l'Éternel, notre Dieu, a frappé un
coup sur nous, parce que nous ne l'avions pas consulté selon le
droit.

14 Et les Prêtres et les Lévites se mirent en état de sainteté pour
15 faire la translation de l'Arche de l'Éternel, Dieu d'Israël. Et les fils
des Lévites portèrent l'Arche de Dieu, comme Moïse l'avait prescrit
d'après la parole de l'Éternel, sur leurs épaules où posaient les
16 barres. Et David dit aux chefs des Lévites de mettre de service
leurs frères les chantres, avec des instruments de musique, harpes
et luths et cymbales, retentissants, pour prendre un ton éclatant
17 en signe de joie. Et les Lévites mirent de service: Heiman, fils de
Joël, et, de ses frères, Asaph, fils de Béréchia, et, des fils de
18 Merari, leurs frères: Eithan, fils de Cusaïa, et avec eux leurs
frères puînés Zacharie, Ben et Jaëziel et Semiramoth et Jehiel et
Unni, Eliab et Benaïa et Maëséia et Matthithia et Eliphéléhou et
19 Micnéihu et Obed-Edom et Jeïel, portiers; et les chantres Heiman,
20 Asaph et Eithan pour faire résonner les cymbales d'airain, et Za-
charie et Aziel et Semiramoth et Jehiel et Unni et Eliab et Maëséia
21 et Benaïa avec des harpes en mode virginal et Matthithia et Eli-
phéléhou et Micnéihu et Obed-Edom et Jeïel et Azazia avec des
22 luths en octave de basse pour conduire le chant. Et Chenania,
Maître chantre des Lévites, enseignait le chant, car il était en-
23-24 tendu. Et Béréchia et Elcana étaient portiers de l'Arche. Et Seba-
nia et Josaphat et Nethaneël et Amasaï et Zacharie et Benaïa et
Eliézer, Prêtres, sonnaient des trompettes devant l'Arche de Dieu.
Et Obed-Edom et Jehia étaient portiers de l'Arche.

25 Ainsi David et les Anciens d'Israël et les chefs de mille parti-
rent pour transporter l'Arche de l'alliance de l'Éternel de la mai-
26 son d'Obed-Edom, dans l'allégresse. Et comme Dieu fut en aide
aux Lévites qui portaient l'Arche d'alliance de l'Éternel, ils sacri-
27 fièrent sept taureaux et sept béliers. Et David était revêtu d'un
manteau de byssus, de même que tous les Lévites, porteurs de
l'Arche, et les chantres et Chenania, Maître chantre parmi les
28 chantres; et David portait un éphod de lin. Et tout Israël opéra la
translation de l'Arche de l'alliance de l'Éternel avec des acclama-
tions et au son des clairons et des trompettes et des cymbales,

faisant résonner les harpes et les luths. Et lorsque l'Arche d'al- 29
liance de l'Éternel atteignait la cité de David, Michal, fille de Saül,
regardait par la fenêtre, et elle vit le roi David dansant et sautant,
et elle conçut pour lui du mépris en son cœur.
Et ils introduisirent l'Arche de Dieu et la placèrent au centre XVI
de la Tente que lui avait dressée David, et ils offrirent des holo-
caustes et des sacrifices pacifiques en la présence de Dieu. Et après 2
avoir achevé l'oblation des holocaustes et des sacrifices pacifiques,
David bénit le peuple au nom de l'Éternel. Et il distribua à tous 3
les Israélites, et hommes et femmes, à chacun, une galette de
pain et une ration [de vin] et de raisins secs. Et il plaça devant 4
l'Arche de l'Éternel des Lévites comme desservants et pour cé-
lébrer et pour louer et magnifier l'Éternel, Dieu d'Israël : Asaph, 5
comme chef, et Zacharie, comme son second, Jeïel et Semira-
moth et Jehiel et Matthithia et Eliab et Benaïa et Obed-Edom et
Jeïel avec des harpes et des luths, et Asaph faisant résonner les
cymbales; et Benaïa et Jahaziel, Prêtres, sonnant constamment des 6
trompettes devant l'Arche d'alliance de Dieu. En ce jour, alors 7
pour la première fois, David chargea Asaph et ses frères de
rendre grâces à l'Éternel.

Louez l'Éternel, invoquez son Nom! 8
Publiez ses exploits parmi les peuples!
Célébrez-le par vos chants et vos accords! 9
Chantez toutes ses merveilles!
Glorifiez-vous de son saint Nom! 10
Qu'ils aient le cœur joyeux
ceux qui cherchent l'Éternel!
Méditez sur l'Éternel et sa puissance! 11
Cherchez sans cesse sa présence!
Pensez aux merveilles qu'Il a faites, 12
à ses prodiges et aux jugements émanés de sa bouche,
Race d'Israël, son serviteur, 13
enfants de Jacob, ses élus.
Lui, l'Éternel! Il est notre Dieu, 14
ses jugements embrassent toute la terre.
Pensez toujours à son alliance, 15
parole qu'Il a promulguée pour mille générations,
qu'Il a conclue avec Abraham, 16
et au serment qu'Il a fait à Isaac;
et Il l'a érigée pour Jacob en statut, 17
et pour Israël en alliance éternelle,
disant: Je te donnerai la terre de Canaan 18

comme votre lot d'héritage;
19 alors vous étiez encore un petit nombre,
peu considérables et étrangers dans le pays.
20 Ils émigraient de nation en nation,
d'un royaume chez un autre peuple:
21 Il ne permettait à personne de les opprimer,
et à cause d'eux Il châtia des rois:
22 Ne touchez pas à mes oints,
et ne maltraitez pas mes prophètes!
23 Chantez à l'Éternel, vous tous les habitants de la terre!
Annoncez son salut de jour en jour.
24 Racontez parmi les nations sa gloire,
parmi tous les peuples ses merveilles!
25 Car l'Éternel est grand et digne d'une grande louange,
et plus redoutable que tous les dieux;
26 car tous les dieux des peuples sont des idoles,
et l'Éternel a fait les cieux.
27 Devant sa face, c'est splendeur et majesté,
gloire et allégresse dans sa demeure.
28 Tribus des peuples, rendez à l'Éternel,
rendez à l'Éternel l'honneur et la louange!
29 rendez à l'Éternel l'honneur dû à son Nom!
apportez des offrandes et venez devant lui!
Adorez l'Éternel avec une pompe sainte!
30 Tremblez devant lui, vous toutes les contrées!
le monde est ferme et ne chancelle pas.
31 Que les cieux se réjouissent et que la terre tressaille!
qu'on dise parmi les peuples: L'Éternel règne!
32 Que la mer s'émeuve avec tout ce qu'elle enserre!
que les campagnes s'égayent avec tout ce qui les couvre!
33 que les arbres des forêts acclament l'Éternel,
car Il vient pour juger la terre.
34 Louez l'Éternel, car Il est bon,
car sa miséricorde est éternelle;
35 et dites: Sauve-nous, ô notre Dieu sauveur,
recueille et retire-nous du milieu des peuples,
pour que nous chantions ton saint Nom,
que nous fassions gloire de te louer!
36 Béni soit l'Éternel, Dieu d'Israël,
de l'éternité à l'éternité!
et que tout le peuple dise:
Ainsi soit-il! Alléluia!

Et il laissa là devant l'Arche d'alliance de l'Éternel Asaph et ses 37
frères, pour faire devant l'Arche le service ordinaire, quotidien;
et Obed-Edom [et Hosa] et leurs frères au nombre de soixante- 38
huit, et Obed-Edom, fils de Jeduthun, et Hosa comme portiers. Et 39
il laissa Tsadoc, le Prêtre, et ses frères les Prêtres devant la Ré-
sidence de l'Éternel sur la hauteur de Gabaon pour offrir des ho- 40
locaustes à l'Éternel sur l'autel aux holocaustes, à l'ordinaire,
matin et soir, selon tout le texte de la Loi de l'Éternel, par Lui
prescrite à Israël, et avec eux Heiman et Jeduthun et les autres 41
élus nommément désignés pour rendre grâces à l'Éternel de ce
que sa miséricorde est éternelle; et avec eux Heiman et Jedu- 42
thun pour faire résonner les trompettes et les cymbales et les ins-
truments de musique de Dieu, et les fils de Jeduthun comme
portiers. Et tout le monde se retira, chacun dans sa maison, et 43
David s'en retourna pour bénir sa maison.
Et comme David habitait son palais, David dit à Nathan, le pro- XVII
phète: Voici que je réside dans un palais de cèdre, et l'Arche
d'alliance de l'Éternel est sous des toiles. Et Nathan dit à David: 2
Exécute tout ce que tu as dans le cœur, car Dieu est avec toi.
Mais cette nuit même la parole de Dieu fut adressée à Nathan en 3
ces termes: Va et dis à David, mon serviteur: Ainsi parle l'Éter- 4
nel: Ce n'est pas toi qui me bâtiras le Temple pour ma résidence.
Car je n'ai pas eu de temple pour résidence depuis le jour où j'ai 5
retiré Israël jusqu'aujourd'hui, et j'ai été de tente en tente et de
résidence en résidence. Pendant toute la période de mes migra- 6
tions, au milieu de tout Israël, est-ce que j'ai adressé une parole
à l'un des juges d'Israël à qui j'avais commandé d'être le pasteur
de mon peuple et dit: Pourquoi ne me bâtissez-vous pas un
temple de cèdre? Or, ainsi parle à mon serviteur, à David: Ainsi 7
parle l'Éternel des armées: Je t'ai pris au pâturage derrière le
troupeau pour te faire prince de mon peuple d'Israël, et j'ai été 8
avec toi partout où tu as porté tes pas, et taillé en pièces tous tes
ennemis devant toi, et t'ai fait un nom égal au nom des grands
sur la terre, et je donnerai un lieu fixe à mon peuple d'Israël et 9
je le planterai pour qu'il ait une demeure stable et ne soit plus
agité, et que les pervers ne le dévorent plus comme dans l'ori-
gine et depuis le temps que je préposai des Juges sur mon peuple 10
d'Israël, et j'abaisserai tous tes ennemis, et je t'ai annoncé que
l'Éternel t'élèvera une maison. Et lorsque tes jours seront au 11
complet pour joindre tes pères, j'élèverai ta race après toi, l'un
de tes fils, et je consoliderai son empire. C'est lui qui me bâtira 12
un temple, et je consoliderai son trône pour l'éternité. Je serai 13

pour lui un père et il sera pour moi un fils et je ne lui retirerai
14 pas ma grâce, comme je l'ai retirée à ton prédécesseur, mais je
l'affermirai dans ma maison et mon royaume pour l'éternité, et
15 son trône sera stable éternellement. Nathan rendit à David la tota-
lité de ces paroles et de cette révélation.
16 Alors le roi David entra et se plaça en la présence de l'Éternel
et dit: Éternel, Dieu, qui suis-je et qu'est ma maison, que tu
17 m'aies fait parvenir à ce point? Et cependant, ô Dieu, à tes yeux
c'était peu, et tu parles au sujet de la maison de ton serviteur
pour un temps éloigné et tu m'as fait voir la série des hommes
18 jusques au haut, Éternel, Dieu!... Qu'aurait encore David à te
dire de plus de l'honneur accordé à ton serviteur? Tu connais ton
19 serviteur!... Éternel! c'est en vue de lui et selon ton amour que
tu as opéré toute cette magnificence pour manifester toutes les
20 grandeurs. Éternel, nul n'est comme toi, et il n'est point de Dieu
21 que toi, d'après tout ce que nous avons ouï de nos oreilles. Et où
est sur la terre une nation comme ton peuple d'Israël, que Dieu
soit venu se racheter pour en faire son peuple, et t'acquérir un
nom, et opérer des actes grands et terribles en expulsant les na-
22 tions devant ton peuple que tu avais racheté de l'Égypte? Ainsi,
tu t'es donné ton peuple d'Israël pour être ton peuple à jamais, et
23 toi, Éternel, tu es devenu leur Dieu. Maintenant donc, Éternel,
que la parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sa maison,
24 soit vraie éternellement, et fais comme tu as dit! Et que ton Nom
se justifie et grandisse éternellement afin que l'on dise: L'Éternel
des armées est Dieu d'Israël, un Dieu pour Israël, et la maison
25 de David, ton serviteur, est stable devant toi. Car toi-même, ô
mon Dieu, tu as révélé à ton serviteur que tu lui élèveras une
maison; c'est pourquoi ton serviteur ose te présenter sa prière.
26 Or, c'est toi, Éternel, qui es Dieu, et tu as fait à ton serviteur
27 cette excellente promesse: qu'il te plaise donc bénir la maison
de ton serviteur, afin qu'elle subsiste éternellement devant toi, car
c'est toi, Éternel, qui bénis, et par toi on est éternellement béni.
XVIII Et dans la suite David battit les Philistins et les abaissa, et il
enleva Gath et ses annexes à la domination des Philistins.
2 Et il battit les Moabites et les Moabites furent asservis à David,
payant le tribut.
3 Et David battit Hadarézer, roi de Tsoba, vers Hamath, comme
4 il allait établir sa puissance sur l'Euphrate. Et David lui enleva
mille chars et sept mille cavaliers et vingt mille fantassins, et Da-
vid coupa le tendon à tous les chevaux de trait, dont il garda une
centaine.

Et les Syriens de Damas vinrent au secours d'Hadarézer, roi de 5
Tsoba, et David mit des Syriens vingt-deux mille hommes en dé-
route. Et David mit [garnison] dans la Syrie de Damas, et les Sy- 6
riens furent asservis à David payant le tribut. Et l'Éternel était en
aide à David dans toutes ses campagnes. Et David prit les boucliers 7
d'or que portaient les serviteurs d'Hadarézer et les amena à Jéru-
salem. Et de Tibehath et de Chun, villes d'Hadarézer, David enleva 8
de l'airain en très-grande quantité, dont Salomon fit la mer d'ai-
rain et les colonnes et les ustensiles d'airain.

Et Thôou, roi de Hamath, apprenant que David avait abattu 9
toute la puissance d'Hadarézer, roi de Tsoba, envoya Hadoram, 10
son fils, au roi David pour le saluer et le féliciter d'avoir com-
battu Hadarézer et de l'avoir défait, (car Thôou était en guerre
avec Hadarézer) et toutes sortes d'ustensiles d'or, d'argent et
d'airain, que le roi David consacra aussi à l'Éternel avec l'ar- 11
gent et l'or qu'il avait pris sur toutes les nations, sur les Edo-
mites et les Moabites et les Ammonites et les Philistins et les
Amalécites.

Et Abisaï, fils de Tseruïa, défit dans la vallée du sel les Edomi- 12
tes, au nombre de dix-huit mille. Et il mit des garnisons en Edom, 13
et tout Edom fut assujetti à David. Ainsi l'Éternel était en aide à
David dans toutes ses campagnes.

Et David régnait sur la totalité d'Israël, et il faisait droit et jus- 14
tice à tout son peuple. Et Joab, fils de Tseruïa, était préposé sur 15
l'armée, et Josaphat, fils d'Ahilud, était chancelier; et Tsadoc, 16
fils d'Ahitub, et Abimélech, fils d'Abiathar, étaient Prêtres; et
Savsa, secrétaire; et Benaïa, fils de Joiada, était préposé sur les 17
exécuteurs et les coureurs; et les fils de David étaient les premiers
au côté du roi.

Et dans la suite vint à mourir Nahas, roi des Ammonites, et XIX
son fils régna à sa place. Alors David dit: Je témoignerai de la 2
bonté à Hanoun, fils de Nahas, car son père m'a témoigné de la
bonté. Et David délégua des envoyés pour le consoler au sujet de
son père. Ainsi vinrent des serviteurs de David au pays des Am-
monites, chez Hanoun pour le consoler. Alors les chefs des Am- 3
monites dirent à Hanoun: Est-ce, à tes yeux, pour honorer ton
père que David t'envoie des consolateurs? N'est-ce pas dans le
but d'explorer, de bouleverser, et d'espionner le pays que ses
serviteurs sont venus te trouver? Là-dessus Hanoun fit prendre et 4
raser les serviteurs de David et leur fit couper les habits jusqu'à
mi-hanches, puis les congédia. Et l'on vint renseigner David tou- 5
chant ces hommes, et il envoya à leur rencontre (car ces hommes

étaient fort outragés), et le roi dit: Restez à Jéricho jusqu'à ce
que votre barbe ait poussé, puis revenez.
6 Et les Ammonites virent qu'ils étaient en mauvaise odeur auprès
de David, et Hanoun et les Ammonites envoyèrent mille talents
d'argent pour prendre à leurs gages des chars et de la cavalerie
chez les Syriens de Mésopotamie et les Syriens de Maacha et de
7 Tsoba. Et ils prirent à leur solde trente-deux mille chars et le roi
de Maacha et son monde: ceux-ci vinrent et campèrent devant
Médeba. Et les Ammonites se rassemblèrent de leurs villes et ar-
8 rivèrent pour se battre. A cette nouvelle, David fit partir Joab et
9 toute l'armée des guerriers. Et les Ammonites sortirent et se ran-
gèrent en bataille en dehors des portes de la ville tandis que les
rois venus étaient seuls dans la campagne.
10 Et Joab se voyant attaqué par devant et par derrière, fit un
choix dans toute l'élite d'Israël et forma sa ligne contre les Sy-
11 riens, laissant sous la conduite de son frère Abisaï le reste de la
12 troupe, qui forma sa ligne contre les Ammonites. Et il dit: Si les
Syriens prennent l'avantage sur moi, viens à mon secours; et si
les Ammonites prennent l'avantage sur toi, j'irai à ton secours.
13 Tiens bien, et tenons bien pour notre peuple et pour les cités de
notre Dieu, et que l'Éternel agisse comme il Lui semblera bon.
14 Joab donc et la troupe qui était avec lui, s'avança à l'attaque des
15 Syriens qui s'enfuirent devant lui. Et les Ammonites voyant les
Syriens en fuite, prirent aussi la fuite devant Abisaï, son frère,
16 et rentrèrent dans la ville. Et Joab gagna Jérusalem. Et les Syriens
se voyant battus par les Israélites dépêchèrent des messagers et
firent mettre en campagne les Syriens d'au delà le Fleuve, et
17 Sophach, général d'armée d'Hadarézer, à leur tête. Et David en
reçut l'avis; et il rassembla tous les Israélites et passa le Jourdain
et les joignit et forma sa ligne contre eux, et David se rangea en
bataille contre les Syriens, qui en vinrent aux mains avec lui.
18 Mais les Syriens s'enfuirent devant les Israélites, et David fit aux
Syriens un massacre de sept mille chars et quarante mille fantas-
19 sins et tua Sophach, général de l'armée. Et les serviteurs d'Hadar-
ézer se voyant battus par les Israélites firent la paix avec David,
auquel ils furent asservis. Et les Syriens ne voulurent plus porter
secours aux Ammonites.
XX Et à l'époque du retour de l'année, à l'époque de la mise en
campagne des rois, Joab conduisit la force armée, et ravagea le
pays des Ammonites et vint mettre le siége devant Rabba. Cepen-
dant David resta à Jérusalem. Et Joab vint à bout de Rabba et la dé-
2 truisit. Et David prit la couronne de leur roi de dessus sa tête, et

la trouva pesant un talent d'or et garnie de pierres précieuses, et
il la posa sur sa propre tête, et il tira dehors le butin de la ville
en immense quantité. Et il la fit évacuer par le peuple qui l'habi- 3
tait, et les hacha avec des scies et des traîneaux ferrés et des
cognées. Et David en fit autant à toutes les villes des Ammonites.
Puis David avec tout son monde revint à Jérusalem.
Et dans la suite il y eut hostilité à Gézer avec les Philistins. 4
Alors Sibkaï, de Husta, battit Sippaï, l'un des enfants nés à Rapha,
et les Philistins furent abaissés.
Et il y eut encore hostilité avec les Philistins. Alors Elchanan, 5
fils de Jaïs, battit Lachemi, frère de Goliath, de Gath. Or la hampe
de sa lance était comme une ensuble de tisserand.
Et il y eut de nouveau hostilité à Gath. Là était un homme de 6
haute stature, qui avait six doigts et six orteils, vingt-quatre. Lui
aussi était des enfants nés à Rapha. Et il défia Israël. Et Jonathan, 7
fils de Simea, frère de David, le battit. Ces hommes étaient nés à 8
Rapha à Gath, et ils périrent par la main de David et par la main
de ses serviteurs.
Et Satan se dressa contre Israël et incita David à dénombrer XXI
Israël. Alors David dit à Joab et aux chefs du peuple: Allez, comptez 2
les Israélites de Béerséba à Dan et faites-moi rapport, afin que
j'en sache le nombre. Et Joab dit: Puisse l'Éternel augmenter le 3
peuple au centuple de ce qu'il est! Ne sont-ils pas tous, ô roi,
mon seigneur, sujets de mon seigneur? Pourquoi mon seigneur
a-t-il un tel désir? Pourquoi mettre Israël en état de délit? Mais la 4
parole du roi prévalut contre Joab, qui partit, fit la tournée de tout
Israël et revint à Jérusalem. Alors Joab rendit compte à David du 5
recensement du peuple. Et dans tout Israël il y avait un million
cent mille hommes tirant l'épée, et en Juda quatre cent soixante-
dix mille hommes tirant l'épée. Mais il ne fit pas la revue de Lévi 6
et de Benjamin parmi eux; car l'ordre du roi était une abomina-
tion pour Joab.
Et la mesure déplut à Dieu qui frappa Israël. Et David dit à 7-8
Dieu: J'ai gravement péché en faisant cette chose-là! Et mainte-
nant, oh! pardonne la faute de ton serviteur, car j'ai très-folle-
ment agi. Et l'Éternel parla à Gad, Voyant de David, en ces ter- 9
mes: Va et parle à David en ces termes: Ainsi parle l'Éternel: Je 10
te propose trois choses, choisis-en une, afin que je l'exécute sur
toi. Et Gad vint trouver David et lui dit: Ainsi parle l'Éternel: 11
Accepte, ou pour trois ans la famine, ou pour trois mois la fuite 12
devant tes adversaires sous l'atteinte de l'épée de tes ennemis,
ou pour trois jours l'épée de l'Éternel et la peste dans le pays et

l'Ange de l'Éternel répandant le carnage dans toutes les limites
d'Israël; vois donc quelle réponse je dois rendre à Celui qui
13 m'envoie. Alors David dit à Gad: Je suis fort angoissé!.. oh! que
je tombe par la main de l'Éternel, car sa miséricorde est infinie;
mais que je ne tombe pas par une main d'homme!
14 Et l'Éternel infligea une peste à Israël, et il périt dans Israël
15 soixante-dix mille hommes. Et Dieu envoya un Ange dans Jérusa-
lem pour la ravager, et pendant qu'il ravageait, l'Éternel était
témoin, et Il eut regret du désastre et dit à l'Ange destructeur:
Assez! ramène ta main. Or l'Ange de l'Éternel se tenait près de
16 l'aire d'Ornan le Jébusite. Et David levant les yeux vit l'Ange de
l'Éternel debout entre la terre et le ciel, ayant en main son glaive
nu étendu sur Jérusalem. Alors David et les Anciens, couverts
17 de cilices, tombèrent la face contre terre. Et David dit à Dieu:
N'est-ce pas moi qui ai ordonné le dénombrement du peuple?
C'est donc moi qui suis le coupable et qui ai forfait; mais ceux-ci,
le troupeau, qu'ont-ils fait? Éternel, mon Dieu, oh! que ta main
se dirige sur moi et la maison de mon père, mais pas sur ton
peuple, pour frapper.
18 Cependant l'Ange de l'Éternel dit à Gad de dire à David, que
David eût à monter pour ériger un autel à l'Éternel sur l'aire
19 d'Ornan le Jébusite. Et David monta suivant la parole de Gad,
20 qu'il avait dite au nom de l'Éternel. Et Ornan s'étant retourné vit
l'Ange, et lui et ses quatre fils avec lui se cachèrent. Or Ornan
21 foulait alors le froment. Et David arriva chez Ornan; et Ornan
ayant regardé vit David, puis sortit de l'aire et se prosterna devant
22 David la face contre terre. Et David dit à Ornan: Cède-moi l'em-
placement de ton aire pour que j'y élève un autel à l'Éternel,
cède-le-moi pour la valeur totale, afin que le fléau soit éloigné de
23 dessus le peuple. Et Ornan dit à David: Accepte-le, et que mon
seigneur le roi fasse ce qui lui semblera bon; voici, je donne les
taureaux pour l'holocauste et les traîneaux pour le bûcher et le
24 blé pour l'offrande; je donne tout cela. Et le roi David dit à Or-
nan: Non! mais je veux l'acquérir pour la valeur totale, car je
n'offrirai point à l'Éternel ce qui est à toi et ne sacrifierai point
25 un holocauste qui ne coûte rien. David paya donc à Ornan pour
26 l'emplacement, en sicles d'or, six cents sicles pesant. Et David y
éleva un autel à l'Éternel et offrit des holocaustes et des sacrifices
pacifiques et invoqua l'Éternel, qui lui répondit par le feu du ciel
27 qui vint sur l'autel de l'holocauste. Et l'Éternel parla à l'Ange,
qui remit son épée dans le fourreau.
28 Dans le même temps David voyant que l'Éternel l'exauçait à

l'aire d'Ornan, le Jébusite, y offrit des sacrifices. Or la Résidence 29
de l'Éternel que Moïse avait faite dans le désert, et l'autel des
holocaustes étaient en ce temps sur la hauteur de Gabaon, mais 30
David n'osait s'y présenter pour chercher Dieu, parce qu'il avait
pris l'épouvante en face de l'épée de l'Ange de l'Éternel.
Et David dit : C'est ici que doit être le Temple de l'Éternel, le XXII
Dieu, et ici l'autel pour les holocaustes d'Israël.
Et David dit de ramasser les étrangers qui étaient dans le pays 2
d'Israël; et il désigna des tailleurs de pierre pour tailler les car-
rés de pierres en vue de la bâtisse du Temple de Dieu. Et David 3
avait préparé du fer en masse pour les clous des battants des
portes et les crampons, et une quantité incalculable d'airain et 4
des pièces de cèdre sans nombre; car les Sidoniens et les Tyriens
avaient amené à David du bois de cèdre en masse. Car David di- 5
sait: Salomon, mon fils, est enfant et dans l'âge tendre; or il
s'agit de bâtir à l'Éternel un temple majestueux, élevé, qui ait un
nom et du lustre en tout pays; je veux donc faire pour lui les
apprêts. C'est pourquoi David fit des préparatifs immenses avant
de mourir.
Et il manda Salomon, son fils, et lui ordonna de construire un 6
Temple à l'Éternel, Dieu d'Israël. Et David dit à Salomon : Mon 7
fils, je pensais à élever un Temple au Nom de l'Éternel, mon
Dieu. Mais la parole de l'Éternel m'a été adressée en ces termes : 8
Tu as versé beaucoup de sang et fait de grandes guerres : ce n'est
pas à toi à élever un temple à Mon Nom, car tu as fait couler
beaucoup de sang sur la terre devant moi. Voilà qu'un fils t'est 9
né; il sera un homme de paix, et je lui assurerai la paix de la
part de tous ses ennemis d'alentour, car Salomon (*le pacifique*)
sera son nom, et je doterai Israël de la paix et de la tranquillité
pendant sa vie. C'est lui qui élèvera un temple à Mon Nom, et il 10
sera pour moi un fils et je serai pour lui un père, et je consoli-
derai le trône de sa souveraineté sur Israël pour l'éternité. Dès 11
lors, mon fils, que l'Éternel soit avec toi, pour que tu réussisses
à élever un temple à l'Éternel, ton Dieu, ainsi qu'Il l'a dit de toi.
Seulement que l'Éternel t'accorde sagesse et intelligence et te 12
prépose sur Israël! et tu auras à garder la Loi de l'Éternel, ton
Dieu. Alors tu seras heureux, si tu veilles à pratiquer les décrets 13
et les lois que l'Éternel a prescrites à Moïse pour Israël. Courage!
et force! sois sans crainte et sans peur! Et voilà que, par mes pé- 14
nibles efforts, j'ai préparé en vue du Temple de l'Éternel, en or,
cent mille talents, et en argent, un million de talents, et en fer
et en airain, une quantité incalculable, car il y en a une masse;

et j'ai aussi préparé du bois et des pierres; et tu pourras y ajou-
15 ter. Et tu as une multitude d'artisans, des tailleurs de pierre et
des ouvriers en pierre et en bois, et toute espèce d'hommes ex-
16 perts en tous métiers; l'or, l'argent, l'airain et le fer ne sauraient
être comptés. Debout donc et exécute, et que l'Éternel soit avec toi!
17 Et David enjoignit à tous les princes d'Israël d'aider Salomon,
18 son fils: «Est-ce que l'Éternel, votre Dieu, n'est pas avec vous,
et ne vous a-t-Il pas mis en paix avec vos alentours? Car Il a mis
en ma main les habitants du pays, et le pays est soumis devant
19 l'Éternel et devant son peuple. Maintenant appliquez vos cœurs
et vos âmes à chercher l'Éternel, votre Dieu, et mettez-vous à
l'œuvre, et élevez le Sanctuaire de l'Éternel, Dieu, pour installer
l'Arche d'alliance de l'Éternel et les saints ustensiles de Dieu dans
le Temple élevé au Nom de l'Éternel.»
XXIII Et David devenu vieux, et rassasié de jours, fit Salomon, son
fils, roi d'Israël.
2 Et il assembla tous les princes d'Israël et les Prêtres et les Lé-
3 vites. Et l'on dressa un état des Lévites depuis trente ans et au-des-
sus, et leur nombre compté par tête d'homme fut de trente-huit
4 mille: «Que d'entre eux vingt-quatre mille aient la conduite des
travaux du Temple de l'Éternel, et que six mille soient scribes et
5 juges, et quatre mille, portiers, et quatre mille, chargés de louer
6 l'Éternel avec les instruments que j'ai faits pour le louer.» Et
David les divisa en classes selon les fils de Lévi, Gerson, Kahath
7-8 et Merari. Des Gersonites c'étaient: Laëdan et Siméï. Fils de Laë-
9 dan: le chef Jehiel et Zétham et Joël, trois. Les fils de Siméï:
Selomith et Haziel, et Haran, trois: ceux-ci étaient patriarches
10 de [la maison de] Laëdan. Et les fils de Siméï: Jahath, Zina et
11 Jeüs et Bria: ce sont des fils de Siméï, quatre. Et Jahath était le
chef, et Zina, le second; et Jeüs et Bria n'eurent pas beaucoup
de fils; c'est pourquoi ils formèrent une seule maison patriarcale
et une classe.
12 Fils de Kahath: Amram, Jitsehar, Hébron et Uzziel, quatre.
13 Fils d'Amram: Aaron et Moïse. Et Aaron fut séparé pour le saint
service du Lieu Très-Saint, lui et ses fils à perpétuité, pour offrir
l'encens à l'Éternel et Le servir et bénir en Son Nom à perpétuité.
14 Quant à Moïse, homme de Dieu, ses fils furent agrégés à la Tribu
15-16 de Lévi. Fils de Moïse: Gersom et Eliézer. Fils de Gersom: Se-
17 buel, le chef. Et les fils d'Eliézer furent: Rehabia, le chef; et
Eliézer n'eut pas d'autre fils; mais les fils de Rehabia furent fort
18-19 nombreux. Fils de Jitsehar: Selomith, le chef. Fils d'Hébron:
Jeria, le chef, Amaria, le second, Jahaziel, le troisième, et Jeca-

meam, le quatrième. Fils d'Uzziel: Micha, le chef, et Jissia, le 20
second.
Fils de Merari : Machli et Musi. Fils de Machli : Eléazar et Kis. 21
Et Eléazar mourut; et il n'avait pas de fils, mais des filles qu'é- 22
pousèrent les fils de Kis, leurs frères. Fils de Musi : Machli et 23
Eder et Jerémoth, trois.
Ce sont là les fils de Lévi, selon leurs maisons patriarcales et 24
leurs patriarches, ainsi qu'ils furent recensés selon le nombre des
noms par tête, occupés au service de la maison de l'Eternel dès
l'âge de vingt ans et au-dessus. Car David dit : L'Éternel, Dieu 25
d'Israël, a donné la paix à son peuple, et il habite Jérusalem à
perpétuité: dès lors les Lévites n'ont plus à transporter la Rési- 26
dence et tout le mobilier affecté à son service. Car c'est ensuite 27
des derniers ordres de David qu'eut lieu ce dénombrement des
fils de Lévi dès l'âge de vingt ans et au-dessus. Car leur poste était 28
à côté des fils d'Aaron pour le service de la maison de l'Éternel,
pour le soin des parvis et des cellules, la purification de tous les
objets sacrés et le détail du service de la maison de Dieu, les 29
pains de présentation et la fleur de farine pour l'offrande et les
oublies azymes, et la poêle et le grillé et toutes les mesures de
capacité et de longueur, et pour être assidus chaque matin à l'ac- 30
tion de grâces et à la louange de l'Éternel, et de même le soir, et 31
pour offrir tous les holocaustes à l'Éternel, aux jours de sabbat,
de lune nouvelle et de fêtes, selon le nombre et le rite, à la con-
tinue devant l'Éternel; et pour vaquer à l'entretien de la Tente du 32
Rendez-vous et à l'entretien du Sanctuaire, et au soin des fils
d'Aaron, leurs frères, pour le service du Temple de l'Éternel.
Et quant aux fils d'Aaron, voici leurs classes. Fils d'Aaron : **XXIV**
Nadab et Abihu, Eléazar et Ithamar. Et Nadab et Abihu moururent 2
avant leur père, et ils n'avaient pas de fils, et Eléazar et Ithamar
furent revêtus du sacerdoce. Et David les divisa ainsi, [d'un côté] 3
Tsadoc d'entre les fils d'Eléazar, [de l'autre] Ahimélech d'entre
les fils d'Ithamar, selon leur classement dans leur service. Et il se 4
trouva dans les fils d'Eléazar plus de patriarches que dans les fils
d'Ithamar, et division en fut faite; les fils d'Eléazar avaient seize
chefs de maisons patriarcales, et les fils d'Ithamar, selon leurs
maisons patriarcales, huit. Et la division se fit par le sort pour 5
les uns comme pour les autres; car les primiciers du Sanctuaire,
et les primiciers de Dieu étaient des fils d'Eléazar et des fils d'Itha-
mar. Et ils furent inscrits par Semaïa, fils de Nethaneël, scribe 6
de la Tribu de Lévi, devant le roi, et les princes et le Prêtre
Tsadoc, et Ahimélech, fils d'Abiathar, et les patriarches des Prê-

tres et des Lévites; chaque maison patriarcale fut tirée au sort
pour Eléazar, et pour Ithamar il y eut double tirage.
7 Et le premier bulletin sortit pour Jojarib; pour Jedaïa le second;
8-9 pour Harim le troisième; pour Seorim le quatrième; pour Malchiia
10 le cinquième; pour Mijamin le sixième; pour Haccots le septième;
11 pour Abia le huitième; pour Jèsua le neuvième; pour Sechania le
12-13 dixième; pour Eliasib le onzième; pour Jakim le douzième; pour
14 Huppa le treizième; pour Jésébeab le quatorzième; pour Bilga le
15 quinzième; pour Immer le seizième; pour Hezir le dix-septième;
16 pour Happitsets le dix-huitième; pour Pethaïa le dix-neuvième;
17 pour Ihezkel le vingtième; pour Jachin le vingt-unième; pour
18 Gamul le vingt-deuxième; pour Delaïa le vingt-troisième; pour
19 Maazia le vingt-quatrième. Telle est leur classification pour leur
service, pour leur entrée dans le Temple de l'Éternel selon leur
règle dressée par Aaron, leur père, selon l'ordre qu'il en avait reçu
de l'Éternel, Dieu d'Israël.
20 Et quant aux fils de Lévi, voici les restants: des fils d'Amram:
21 Subaël; des fils de Subaël: Jehdia; de Rehabia, des fils de Reha-
22 bia : le chef Jissia; des Jitseharites : Selomoth; des fils de Selo-
23 moth: Jahath; et les fils [d'Hébron :] Jeria [le chef], Amaria, le
24 second, Jaheziel, le troisième, Jecameam, le quatrième; fils
25 d'Uzziel: Micha; fils de Micha : Samir; le frère de Micha : Jissia;
26 des fils de Jissia: Zacharie; fils de Merari: Machli et Musi, fils
27 de Jaëzia, son fils. Les fils de Merari, de Jaëzia son fils: Soham
28 et Zaccur et Ibri; de Machli : Eléazar, lequel n'eut point de fils;
29-30 de Kis, le fils de Kis: Jérahmeël; et les fils de Musi : Machli et
Eder et Jerimoth. Tels étaient les fils des Lévites selon leurs mai-
31 sons patriarcales. Et eux aussi ils tirèrent au sort comme leurs
frères, les fils d'Aaron, devant le roi David et Tsadoc et Ahimé-
lech et les patriarches des Prêtres et des Lévites, le patriarche
aussi bien que son frère cadet.
XXV Et David et les généraux de l'armée mirent à part, pour le ser-
vice, des fils d'Asaph et d'Heiman et de Jeduthun jouant avec
animation du luth, de la harpe et des cymbales, et le nombre des
2 hommes occupés à leur office était : des fils d'Asaph : Zaccur et
Joseph et Nethania et Asarèla, fils d'Asaph, subordonnés à Asaph
3 qui exécutait sous les ordres du roi; de Jeduthun, les fils de Jedu-
thun: Gedalia et Tseri et Esaïe, Hasabia et Matthithia [et Siméï],
six sous les ordres de leur père Jeduthun qui jouait du luth pour
4 célébrer et louer l'Éternel; d'Heiman, les fils d'Heiman: Buchia
et Matthania, Uzziel, Sebul et Jerimoth, Hanania, Hanani, Eliatha,
Giddalthi et Romamethi-Ezer, Josbecasa, Mallothi, Hothir, Mahe-

zioth, tout autant de fils d'Heiman, Voyant du roi, suivant l'ordre 5
de Dieu pour sonner du cor; et Dieu accorda à Heiman quatorze
fils et trois filles : tous ils étaient sous la conduite de leur père 6
aux concerts du Temple de l'Éternel, avec des cymbales, des
harpes et des luths pour le service de la maison de Dieu : sous la
conduite du roi étaient Asaph et Jeduthun et Heiman. Et leur 7
nombre, y compris leurs frères formés au chœur de l'Éternel,
tous les habiles, était de deux cent quatre-vingt-huit.
Et ils tirèrent au sort leur office, sur le même pied, petit et 8
grand, habile et élève. Et le premier bulletin sortit pour Asaph 9
[c'est-à-dire] Joseph [son fils]; pour Gedalia le second, pour lui
et ses frères et fils, douze; le troisième pour Zaccur, ses fils et 10
frères, douze; le quatrième pour Jitseri (Tseri), ses fils et frères, 11
douze; le cinquième pour Nethania, ses fils et frères, douze; le 12-13
sixième pour Buckia, ses fils et frères, douze; le septième pour 14
Jesarèla (Asarèla), ses fils et frères, douze; le huitième pour 15
Ésaïe, ses fils et frères, douze; le neuvième pour Matthania, ses 16
fils et frères, douze; le dixième pour Siméï, ses fils et frères, 17
douze; le onzième pour Azaréel (Uzziel), ses fils et frères, douze; 18
le douzième pour Hasabia, ses fils et frères, douze; le treizième 19-20
pour Subaël (Sebuël), ses fils et frères, douze; le quatorzième 21
pour Matthithia, ses fils et frères, douze; le quinzième pour Jeré- 22
moth, ses fils et frères, douze; le seizième pour Hanania, ses fils 23
et frères, douze; le dix-septième pour Josbecasa, ses fils et frères, 24
douze; le dix-huitième pour Hanani, ses fils et frères, douze; le 25-26
dix-neuvième pour Maltothi, ses fils et frères, douze; le vingtième 27
pour Eliath, ses fils et frères, douze; le vingt-unième pour Hothir, 28
ses fils et frères, douze; le vingt-deuxième pour Giddalthi, ses fils 29
et frères, douze; le vingt-troisième pour Mahezioth, ses fils et 30
frères, douze; le vingt-quatrième pour Romamethi-Ezer, ses fils 31
et frères, douze.
Quant aux classes des portiers, des Coraïtes : Méselmia, fils de XXVI
Coré, d'entre les fils d'Asaph; et les fils de Méselmia : Zacharie, 2
le premier-né, Jediaël, le second, Zebadia, le troisième, Jathniel,
le quatrième, Eilam, le cinquième, Jochanan, le sixième, Elioei- 3
naï, le septième; et les fils d'Obed-Edom : Semaïa, le premier-né, 4
Jozabad, le second, Joah, le troisième, et Sachar, le quatrième,
et Nethaneël, le cinquième, Ammiel, le sixième, Issaschar, le 5
septième, Pehultaï, le huitième, car Dieu l'avait béni. Et à Se- 6
maïa, son fils, naquirent aussi des fils, princes dans la maison de
leur père, car c'étaient des hommes vaillants; fils de Semaïa : 7
Othni et Rephaël et Obed, Elzabad, son frère, hommes vaillants,

8 Elihu et Semachia. Tous ils étaient fils d'Obed-Edom; eux et leurs
fils et frères étaient des hommes énergiques pour le service,
9 soixante-deux issus d'Obed-Edom. Et les fils et frères de Méselmia,
10 hommes vaillants, étaient au nombre de dix-huit. Et les fils de
Hosa, des fils de Merari: Simri le chef (non qu'il fût le premier-
11 né, mais son père l'avait fait chef), Hilkia, le second, Tebalia, le
troisième, Zacharie, le quatrième; tous les fils et frères de Hosa
étaient au nombre de treize.
12 A ces classes de portiers, c'est-à-dire, aux chefs de ces hommes
échut conjointement avec leurs frères la garde de service dans le
13 Temple de l'Éternel. Et ils tirèrent au sort, petits et grands, selon
14 leurs maisons patriarcales, chacune des portes. Et le côté du Le-
vant échut à Sélémia; et pour Zacharie, son fils, prudent conseiller,
15 ils tirèrent aussi au sort, et il eut pour lot le Septentrion, le Midi
16 fut pour Obed-Edom et pour ses fils, près des magasins, pour
Suppim et Hosa le Couchant, à la porte Sallécheth, où la voie
17 monte, une garde étant à l'opposite de l'autre. L'Orient était gardé
par six Lévites, le Nord journellement par quatre, le Midi jour-
nellement par quatre et les magasins par deux alternativement;
18 au portique ouvert du couchant quatre sur la rue, deux près du
19 portique. Telles sont les classes des portiers pris dans les fils des
Coraïtes et dans les fils des Merarites.
20 Et parmi les Lévites, Ahia était préposé sur les trésors de la
21 Maison de Dieu et sur les trésors des objets consacrés. Les fils de
Laëdan, des fils des Gersonites de Laëdan, patriarches [de la race
22 de] Laëdan, le Gersonite Jehièli; les fils de Jehièli, Zétham et Joël,
son frère, étaient préposés sur les trésors du Temple de l'Éternel.
23 Des Amramites, des Jitseharites, des Hébronites, des Azzièlites.
24 Et Sebuel, fils de Gersom, fils de Moïse, était surintendant des
25 trésors. Et ses frères par Éliézer: lequel eut pour fils Rehabia,
dont le fils fut Ésaïe qui eut pour fils Joram, dont le fils fut Sichri
26 qui eut pour fils Salomith: ce Salomith et ses frères avaient l'in-
tendance de tous les trésors des objets consacrés qu'avaient con-
sacrés le roi David et les patriarches, les chefs de mille et de cent
27 et les généraux de l'armée; c'est à la suite des guerres et sur le
butin qu'ils les avaient consacrés comme réserve pour le Temple
28 de l'Éternel; et tout ce qui avait été consacré par Samuel, le
Voyant, et par Saül, fils de Kis, et par Abner, fils de Ner, et par
Joab, fils de Tseruïa, tous les objets consacrés étaient commis à
Salomith et ses frères.
29 Parmi les Jitseharites Chenania et ses fils étaient pour les affaires
extérieures, préposés sur Israël comme Secrétaires et Juges.

Parmi les Hébronites Hasabia et ses frères, hommes de ressource, 30
au nombre de mille sept cents, avaient l'intendance d'Israël en
deçà du Jourdain au couchant pour toutes les affaires de l'Éternel
et le service du roi. Parmi les Hébronites était Jeria le chef des 31
Hébronites selon leurs familles et maisons patriarcales. (Dans la
quarantième année du règne de David recherche en fut faite, et
il se trouva parmi eux de vaillants héros à Jaëzer en Galaad). Et 32
ses frères, hommes de ressource, étaient au nombre de deux mille
sept cents, patriarches. Et le roi David les préposa sur les Rubé-
nites et les Gadites et la demi-Tribu de Manassé pour toutes les
affaires de Dieu et les affaires du roi.

Suivent les enfants d'Israël selon leur nombre, patriarches et XXVII
chefs de mille et de cent et leurs officiers au service du roi, selon
tout le mode de classement de ceux qui relevaient et de ceux qui
étaient relevés, mois par mois de tous les mois de l'année, chaque
division de vingt-quatre mille.

La première division du premier mois était sous Jasobeam, fils 2
de Zabdiel, et sa division était de vingt-quatre mille. Il était des 3
fils de Pérets, chef de tous les capitaines de service du premier
mois. Et la division du second mois était sous Dodaï, l'Ahohïte, et 4
dans sa division Micloth était officier [sous lui], et sa division
était de vingt-quatre mille. Le général de la troisième division du 5
troisième mois était Benaïa, fils du Prêtre Joïada, chef; et sa
division était de vingt-quatre mille. Ce Benaïa était un héros entre 6
les Trente et préposé aux Trente, et sa division était [commandée]
par Ammizabad, son fils. Le quatrième du quatrième mois était 7
Asahel, frère de Joab, et Zebadia, son fils, après lui, et sa division
était de vingt-quatre mille. Le cinquième du cinquième mois, le 8
général était Samehuth, le Jizrahite, et sa division était de vingt-
quatre mille. Le sixième du sixième mois était Ira, fils de Ikkès, 9
de Thékôa, et sa division était de vingt-quatre mille. Le septième 10
du septième mois était Hélets, le Pelonite, des fils d'Ephraïm, et
sa division était de vingt-quatre mille. Le huitième du huitième 11
mois était Sibchaï, de Husa, des Zarehites, et sa division était de
vingt-quatre mille. Le neuvième du neuvième mois était Abiézer, 12
d'Anathoth, des Benjaminites, et sa division était de vingt-quatre
mille. Le dixième du dixième mois était Maharaï, de Netophah, 13
des Zarehites, et sa division était de vingt-quatre mille. Le 14
onzième du onzième mois était Benaïa, de Pirathon, des fils
d'Éphraïm, et sa division était de vingt-quatre mille. Le douzième 15
du douzième mois était Heldaï, de Netophah, de [la souche de]
Othniel, et sa division était de vingt-quatre mille.

16 Et à la tête des Tribus d'Israël étaient : à la tête des Rubénites,
le prince Éliézer, fils de Zichri; des Siméonites, Sephatia, fils de
17 Maacha; des Lévites, Hasabia, fils de Kemuel; de la souche d'Aa-
18 ron, Tsadoc; de Juda, Elihu, des frères de David; d'Issaschar,
19 Omri, fils de Michaël; de Zabulon, Jismaïa, fils de Obadia; de
20 Nephthali, Jerimoth, fils d'Azriel; des fils d'Éphraïm, Hosée, fils
21 de Azazia; de la demi-Tribu de Manassé, Joël, fils de Pedaïa; de
la demi-Tribu de Manassé en Galaad, Iddo, fils de Zacharie; de
22 Benjamin, Jaësiel, fils d'Abner; de Dan, Azareël, fils de Jeroham.
Tels sont les princes des Tribus d'Israël.
23 Et David n'admit pas dans le relevé de leur nombre ceux de
vingt ans et au-dessous, car l'Éternel avait promis de multiplier
24 les Israélites comme les étoiles du ciel. Joab, fils de Tseruïa, com-
mença le recensement, mais ne l'acheva pas; et cette mesure
attira sur Israël la colère [de l'Éternel], et le nombre ne fut pas
consigné dans le calcul des Annales du roi David.
25 Et sur les trésors du roi était préposé Azmaveth, fils de Adiel,
et sur les approvisionnements dans les campagnes, les villes, les
26 villages et les tours, Jonathan, fils de Uzzia; et sur les agriculteurs
27 pour la culture du sol, Ezri, fils de Chelub; et sur les vignes, Si-
méï, de Rama, et sur les provisions de vin dans les vignes, Zabdi,
28 de Séphem; et sur les olivaies et les sycomores dans le pays-bas,
29 Baal-Hanan, de Gader; et sur les provisions d'huile, Joas; et sur
le gros bétail paissant en Saron, Sitraï, de Saron; et sur le bétail
30 des vallées, Saphat, fils d'Adlaï, et sur les chameaux, Obil, l'Is-
31 maélite, et sur les ânesses, Jèhedia de Meronath; et sur le menu
bétail, Jaziz, l'Hagarite. Tous ceux-là étaient intendants des biens
du roi David.
32 Et Jonathan, oncle de David, était conseiller, homme intelligent
et instruit, et Jehiel, fils de Hachmoni, était auprès des fils du roi.
33 Et Achitophel était conseiller du roi, et Husaï, d'Érech, ami du
34 roi; à la suite d'Achitophel étaient Joïada, fils de Benaïa, et Abia-
thar; et le roi avait pour général d'armée Joab.
XXVIII Et David assembla tous les chefs d'Israël, les chefs des Tribus
et les chefs des Classes, qui étaient au service du roi, et les chefs
des milliers et les chefs des centaines et les chefs qui avaient l'in-
tendance de toutes les propriétés et des troupeaux du roi et qui
étaient auprès de ses fils, ainsi que les eunuques et les héros et
2 tous les hommes vaillants, à Jérusalem. Et le roi David debout sur
ses pieds dit: Écoutez-moi, mes frères et mon peuple! J'avais
l'intention de bâtir une maison de repos pour l'Arche d'Alliance
de l'Éternel et le marchepied de notre Dieu, et je m'apprêtais à

bâtir, lorsque Dieu me dit : Tu n'élèveras pas de Temple à Mon 3
Nom, parce que tu es un homme de guerre et que tu as fait cou-
ler du sang. Et l'Éternel, Dieu d'Israël, m'a choisi dans toute la 4
maison de mon père pour être roi d'Israël à jamais ; car c'est Juda
qu'Il a choisi pour prince, et dans la maison de Juda la maison de
mon père, et entre les fils de mon père c'est moi qu'Il a daigné
faire roi de tout Israël ; et entre tous mes fils (car l'Éternel m'a 5
accordé beaucoup de fils) Il a fait choix de mon fils, Salomon, pour
s'asseoir sur le trône royal de l'Éternel au-dessus d'Israël. Et Il 6
m'a dit : C'est Salomon, ton fils, qui édifiera mon Temple et mes
parvis ; car je me le suis choisi pour fils et veux être pour lui un
père. Et je consoliderai sa royauté pour l'éternité, s'il tient ferme 7
à l'exécution de mes commandements et de mes arrêts, comme
aujourd'hui. Et maintenant devant les yeux de tout Israël, Assem- 8
blée de l'Éternel, et aux oreilles de notre Dieu [je vous adresse
cette sommation] : Gardez et étudiez tous les commandements de
l'Éternel, votre Dieu, afin de rester possesseurs de l'excellent pays,
et de le transmettre à vos fils après vous éternellement. Et toi, 9
mon fils, Salomon, connais le Dieu de ton père et Le sers d'un
cœur non partagé et par inclination d'âme, car l'Éternel sonde tous
les cœurs et pénètre toute formation de pensées. Si tu Le cher-
ches, Il se laissera trouver par toi, mais si tu L'abandonnes, Il te
réprouvera pour toujours. Avise donc, puisque l'Éternel t'a choisi 10
pour élever un édifice qui soit un Sanctuaire ; courage ! et exé-
cute.

Et David donna à Salomon, son fils, le plan du vestibule et de 11
ses constructions et de ses trésors et de ses chambres hautes et
de ses chambres intérieures, et de l'édifice du propitiatoire, le plan 12
de tout ce qu'il avait dans l'esprit pour les parvis du Temple de
l'Éternel, et toutes les cellules du pourtour et les trésors de la
maison de Dieu et les trésors des objets consacrés pour les classes 13
des Prêtres et des Lévites et tout le détail du service dans la mai-
son de l'Éternel, et tous les ustensiles du service dans la maison
de l'Éternel ; pour les ustensiles d'or, avec le poids pour ce qui 14
serait d'or, pour tous les ustensiles des divers services, et pour
tous les ustensiles d'argent, avec le poids pour tous les ustensiles
des divers services, et pour le poids des candélabres d'or et de 15
leurs lampes d'or avec le poids de chaque candélabre et de ses
lampes, et pour les candélabres d'argent avec le poids de chaque
candélabre et de ses lampes, selon l'usage de chaque candélabre,
et pour l'or, avec le poids, pour les tables de pains de présenta- 16
tion, pour chaque table, et pour l'argent des tables d'argent ; et 17

pour les fourchettes et les patères et les fioles d'or pur, et pour
les coupes d'or avec le poids pour les diverses coupes, et pour les
18 coupes d'argent avec le poids de chaque coupe, et pour l'autel aux
parfums d'or purifié, avec le poids, et pour le plan du char, des
chérubins d'or, de leurs ailes déployées couvrant l'Arche d'Alliance
19 de l'Éternel. «Tout cela est mis par écrit de par l'Éternel qui m'a
20 instruit de tout le détail du plan.» Et David dit à Salomon, son
fils : Courage et fermeté ! et exécute sans crainte ni peur, car l'É-
ternel, Dieu, mon Dieu, est avec toi. Il ne te fera pas défaut et ne
te délaissera pas jusqu'à l'achèvement de tout ce qui est à faire
21 pour le service de la maison de l'Éternel. Et tu as ici les classes
des Prêtres et des Lévites pour la totalité du service de la maison
de Dieu, et pour toute l'œuvre, l'aide de tout autant d'hommes
distingués par leur habileté à tout travail, et des chefs et de tout
le peuple pour toutes tes affaires.

XXIX Et le roi David dit à toute l'Assemblée: Mon fils Salomon, le
seul que Dieu ait choisi, est enfant et dans l'âge tendre, et l'entre-
prise est grande, car il ne s'agit pas du palais d'un homme, mais
2 de celui de l'Éternel Dieu. Usant de tous mes moyens j'ai amassé
en vue du Temple de mon Dieu de l'or pour ce qui sera d'or, de
l'argent pour ce qui sera d'argent, de l'airain pour ce qui sera
d'airain, du fer pour ce qui sera de fer, et du bois pour ce qui
sera de bois, des pierres d'onyx et des gemmes enchâssées, des
pierres à coloris et jaspées et toutes sortes de pierres précieuses,
3 et des quartiers de marbre en masse; de plus, comme je prends
mon plaisir à la Maison de mon Dieu, je veux dédier l'or et l'ar-
gent que je possède, à la Maison de mon Dieu en sus de tout ce
4 que j'ai amassé en vue de l'édifice sacré : trois mille talents d'or,
d'or d'Ophir, et sept mille talents d'argent purifié, pour en revêtir
5 les parois des bâtiments, l'or pour ce qui sera d'or, et l'argent pour
ce qui sera d'argent, et pour tous les ouvrages d'art. Et aujour-
d'hui qui veut venir spontanément, les mains pleines, à l'Éternel ?
6 Et vinrent spontanément les chefs des maisons patriarcales et
les chefs des Tribus d'Israël et les chefs des milliers et des cen-
7 taines et les intendants du roi. Et ils donnèrent pour les ouvrages
du Temple de Dieu, en or cinq mille talents et dix mille dariques,
et en argent dix mille talents, et en airain dix-huit mille talents,
8 et en fer cent mille talents. Et ceux chez qui se trouvaient des
pierreries, les remirent pour le trésor du Temple de l'Éternel
9 entre les mains de Jehiel, le Gersonite. Et le peuple se réjouit de
leurs dons spontanés, parce qu'ils les offraient de plein cœur à
l'Éternel, et le roi David aussi était pénétré d'une grande joie.

Et David bénit l'Éternel à la vue de toute l'Assemblée, et David 10
dit : Sois béni, Éternel, Dieu d'Israël, notre Père, de l'éternité à
l'éternité. A toi Éternel, la majesté et la puissance et la magnifi- 11
cence et la perpétuité et la splendeur, oui, tout dans les cieux et
sur la terre ; à toi, Éternel, est l'empire, et tu domines tout comme
Souverain ; richesse et honneur émanent de toi, et tu règnes sur 12
toutes choses, et ta main est force et vertu, et c'est dans ta main
qu'est le pouvoir de tout agrandir et de tout consolider. Mainte- 13
nant donc, ô notre Dieu, nous te rendons grâces et célébrons ton
Nom magnifique. Car que suis-je et qu'est mon peuple pour être 14
à même de faire de tels dons ? Car tout vient de toi, et c'est de ta
main que sortent les dons que nous t'offrons. Devant toi nous 15
sommes des hôtes et des passagers ainsi que tous nos pères ; car
nos jours sont comme l'ombre sur la terre, et il n'y a point d'ar-
rêt. Éternel, notre Dieu, tout cet appareil que nous avons préparé 16
en vue de t'élever un temple pour ton saint Nom, vient de ta main,
et tout est à toi. Et je sais, ô mon Dieu, que tu sondes le cœur et 17
aimes la droiture. C'est dans la droiture de mon cœur que j'ai fait
tous ces dons spontanés, et maintenant ton peuple ici présent, je
l'ai vu avec joie t'offrir ses dons volontaires. Éternel, Dieu d'Abra- 18
ham, d'Isaac et d'Israël, nos pères, conserve à jamais dans le cœur
de ce peuple cette volonté et ces pensées et dirige leurs cœurs
vers toi ! Et à mon fils Salomon donne un cœur tout entier à l'ob- 19
servation de tes commandements et de tes ordonnances et de tes
statuts et à la pratique de toutes choses et à l'édification du palais
dont j'ai fait les apprêts.

Et David dit à toute l'Assemblée : Allons ! bénissez l'Éternel, 20
votre Dieu. Et toute l'Assemblée bénit l'Éternel, Dieu de leurs
pères, et s'inclina et se prosterna devant l'Éternel et devant le roi.
Et ils sacrifièrent à l'Éternel des victimes et offrirent des holo- 21
caustes à l'Éternel le lendemain de cette journée, mille taureaux,
mille béliers, mille brebis avec leurs libations, et d'autres sacri-
fices en quantité pour tout Israël. Et ils mangèrent et burent de- 22
vant l'Éternel en ce jour avec grande allégresse, et pour la seconde
fois ils firent roi Salomon, fils de David, et l'oignirent comme
Prince de l'Éternel, et Tsadoc comme Prêtre. Et Salomon s'assit 23
sur le trône de l'Éternel comme roi, en la place de David, son
père, et il fut heureux et tout Israël lui obéit. Et tous les chefs et 24
les héros et aussi tous les fils du roi David se soumirent à Salo-
mon roi. Et l'Éternel rendit Salomon éminemment grand aux yeux 25
de tous les Israélites et lui donna une magnificence royale, comme
ne l'avait eue aucun de ceux qui avaient régné avant lui sur Israël.

26-27 Or David, fils d'Isaï, régna sur la totalité d'Israël. Et la durée
de son règne sur Israël fut de quarante années; à Hébron il régna
28 sept ans et à Jérusalem il en régna trente-trois. Et il mourut dans
une belle vieillesse, comblé d'années, de richesse et de gloire, et
Salomon, son fils, fut roi en sa place.
29 Les actes du roi David, les premiers et les derniers, sont d'ailleurs consignés dans les histoires de Samuel, le Voyant, et dans
les histoires de Nathan, le prophète, et dans les histoires de Gad,
30 le contemplateur, avec tout son règne et ses exploits et les époques qui passèrent sur lui et sur Israël et sur tous les royaumes
du monde.

LE SECOND LIVRE DES CHRONIQUES.

I Et Salomon, fils de David, s'affermit dans sa royauté, et l'Éter-
2 nel, son Dieu, était avec lui et l'agrandissait éminemment. Et Sa-
lomon dit à tout Israël, [c'est-à-dire] aux chefs des milliers et des
centaines et aux Juges et à tous les Princes dans tout Israël, aux
3 patriarches, qu'on eût à se rendre, Salomon et toute l'Assemblée
avec lui, à la hauteur de Gabaon; car là était la Tente du Rendez-
vous de Dieu, qu'avait faite Moïse, serviteur de l'Éternel, dans le
4 désert. Cependant David avait transféré l'Arche de Dieu de Kiriath-
Jearim à la place que David avait disposée pour elle, car il lui
5 érigea une tente à Jérusalem, mais l'autel d'airain, ouvrage de
Betsaléël, fils de Uri, fils de Hur, il l'avait placé devant la Rési-
6 dence de l'Éternel, et Salomon et l'Assemblée le fréquentaient. Et
Salomon y sacrifia sur l'autel d'airain de l'Éternel, qui se trouvait
devant la Tente du Rendez-vous, et il offrit sur cet autel mille
holocaustes.
7 Dans la nuit même Dieu apparut à Salomon et lui dit: Demande
8 ce que j'ai à te donner. Et Salomon dit à Dieu: Tu as fait à David,
9 mon père, une grande faveur, et tu m'as fait roi en sa place: main-
tenant, Éternel, Dieu, qu'elle se justifie ta promesse à David,
mon père! Tu m'as constitué roi d'un peuple nombreux comme
10 la poudre de la terre, donne-moi donc sagesse et science, afin
que je puisse marcher et rentrer à la tête de ce peuple; car qui
11 est-ce qui saurait gouverner ton peuple, ce grand peuple? Et Dieu
dit à Salomon: Puisque c'est cela qui est dans ton cœur, et que tu

n'as demandé ni richesse, ni trésors, ni gloire, ni la mort de tes
ennemis, et que tu n'as pas même demandé de longs jours, mais
que tu as demandé pour toi sagesse et science pour gouverner
mon peuple dont je t'ai fait roi, sagesse et science te sont don- 12
nées, et je t'accorderai richesse et trésors et gloire, comme n'en
eurent jamais les rois, tes prédécesseurs, et comme n'en aura
aucun de tes successeurs. Et de la hauteur de Gabaon Salomon 13
revint à Jérusalem ayant quitté la Tente du Rendez-vous, et il
régna sur Israël.

Et Salomon rassembla des chars et de la cavalerie, et il avait 14
mille et quatre cents chars et douze mille cavaliers, dont il établit
le dépôt dans les villes des chars et auprès du roi à Jérusalem. Et 15
le roi rendit l'argent et l'or, à Jérusalem, aussi communs que les
pierres, et les cèdres égaux en nombre aux sycomores qui crois-
sent dans le pays-bas. Et l'on tirait de l'Égypte les chevaux pour 16
Salomon, et c'était à Thékôa que les marchands du roi allaient re-
cevoir un convoi contre payement. Et l'on amenait et tirait de 17
l'Égypte un char pour six cents sicles d'argent, et un cheval pour
cent cinquante, et de la même manière on en exportait par leur
entremise pour tous les rois des Héthiens et les rois de Syrie.

Et Salomon pensait à élever un temple au Nom de l'Éternel et 18
un palais pour sa demeure royale. Alors Salomon fixa un nombre II
de soixante-dix mille portefaix et de quatre-vingt mille tailleurs
de pierre dans la montagne et trois mille six cents préposés pour
les conduire. Et Salomon députa vers Huram, roi de Tyr, pour 2
lui dire: [Fais pour moi] comme tu as fait pour David, mon père,
en lui envoyant des cèdres pour se bâtir un palais pour sa de-
meure. Voici, j'élève un temple au Nom de l'Éternel, mon Dieu, 3
pour le Lui consacrer, pour brûler devant lui l'encens odorant et
lui offrir les pains de présentation à l'ordinaire, et les holocaustes
du matin et du soir aux Sabbats, aux Nouvelles-Lunes, et aux
Fêtes de l'Éternel, notre Dieu: c'est à perpétuité un devoir pour
Israël. Et l'édifice que je veux construire sera grand; car notre 4
Dieu est plus grand que tous les dieux. Mais qui sera de force à 5
lui élever un temple? car les Cieux et les Cieux des Cieux ne
peuvent Le contenir; et qui suis-je pour lui élever un temple? ce
n'est que pour faire fumer l'encens devant lui. Envoie-moi donc 6
un homme habile à travailler en or et en argent et en airain et en
fer et en pourpre rouge et cramoisi et pourpre d'azur, et sachant
sculpter des sculptures, pour se joindre aux hommes habiles que
j'ai à ma portée en Juda et à Jérusalem et qu'a préparés David,
mon père. Et envoie-moi des bois de cèdre, de cyprès et de san- 7

tal, du Liban; car je sais que tes serviteurs s'entendent à couper
le bois au Liban, et voici, mes serviteurs se joindront à tes servi-
8 teurs. Et je dois me procurer du bois en masse, car le temple que
9 je vais élever doit être grand et merveilleux. Et voici, pour les
bûcherons qui couperont le bois je donnerai à tes serviteurs du
froment égréné, vingt mille cors, et de l'orge, vingt mille cors,
et du vin, vingt mille baths, et de l'huile, vingt mille baths.
10 Et Huram, roi de Tyr, répondit par écrit, mandant à Salomon:
11 «C'est par amour pour son peuple que l'Éternel t'en a fait roi. Et
Huram disait: Béni soit l'Éternel, Dieu d'Israël, qui a fait les
Cieux et la terre, de ce qu'Il a donné au roi David un fils sage et
prudent et intelligent qui veut élever un temple à l'Éternel et un
12 palais pour sa demeure royale. Je t'envoie donc un homme habile
13 et doué d'intelligence, savoir Huram-Abi, fils d'une femme d'entre
les filles de Dan, tandis que son père était un Tyrien, habile ou-
vrier en or et en argent, en airain, en fer, en pierre et en bois,
en pourpre rouge, en pourpre d'azur et en byssus et en cramoisi
et sachant sculpter toutes sortes de sculptures, et imaginer toutes
les sortes d'ouvrages d'art qui lui sont proposés, avec le concours
de tes hommes entendus et des hommes entendus de mon Sei-
14 gneur David, ton père. Et quant au froment et à l'orge, à l'huile
et au vin, dont mon Seigneur a parlé, qu'il veuille l'envoyer à ses
15 serviteurs: de notre côté nous couperons du bois au Liban selon
tous tes besoins, et nous te l'amènerons en radeaux par mer à
Joppe; d'où tu pourras le faire conduire à Jérusalem.»
16 Et Salomon dénombra tous les étrangers qui étaient au pays
d'Israël, d'après le dénombrement qu'avait fait d'eux David, son
17 père, et il s'en trouva cent cinquante-trois mille six cents. Et il
en fit soixante-dix mille portefaix, et quatre-vingt mille tailleurs
de pierre dans la montagne, et trois mille six cents préposés pour
tenir ce monde assujetti.
III Et Salomon commença à construire le Temple de l'Éternel à
Jérusalem sur le mont de Moriia qui avait été indiqué à David,
son père, au lieu que David avait disposé sur l'aire d'Ornan, le
2 Jébusite. Et il commença la construction au second mois, le se-
3 cond [jour], la quatrième année de son règne. Et voici la base
que Salomon fixa pour la construction de la Maison de Dieu: la
longueur, en coudées ancienne mesure, soixante coudées, et la
4 largeur, vingt coudées, et le vestibule dont la longueur occupait
la largeur de la façade de l'édifice, vingt coudées, et la hauteur
5 cent vingt, et il le revêtit intérieurement d'or pur. Et il revêtit le
grand bâtiment de bois de cyprès, et le revêtit de bel or et d'un

parement de palmiers et de chaînettes. Et il recouvrit l'édifice de 6
pierres précieuses comme ornement, et l'or était or de Parvaïm.
Et il revêtit d'or l'édifice, les solives, les seuils et ses parois et 7
battants de porte, et cisela des Chérubins aux parois.

Et il fit le bâtiment du Lieu Très-Saint, sa longueur égale à la 8
largeur de l'édifice, étant de vingt coudées, et sa largeur de vingt
coudées, et le revêtit de bel or qui se montait à six cents talents.
Et le poids pour les clous était de cinquante sicles d'or. Et il re- 9
vêtit aussi d'or les chambres supérieures.

Et il fit dans le Lieu Très-Saint deux Chérubins en travail de 10
sculpture, et on les recouvrit d'or. Quant aux ailes des Chérubins, 11
leur longueur était de vingt coudées; l'aile de l'un, longue de cinq
coudées, touchait à la paroi de l'édifice, et l'autre aile, longue de
cinq coudées, touchait à l'aile de l'autre Chérubin; et l'aile de 12
l'autre Chérubin, longue de cinq coudées, touchait à la paroi de
l'édifice, et l'autre aile, longue de cinq coudées, joignait l'aile
de l'autre Chérubin; les ailes de ces Chérubins, déployées, avaient 13
vingt coudées de longueur, et ils étaient debout sur leurs pieds et
leurs visages regardaient l'édifice. Et il fit le voile de pourpre azuré 14
et rouge et de cramoisi et de byssus et y adapta des Chérubins.

Et il fit devant l'édifice deux colonnes ayant trente-cinq coudées 15
de hauteur, et le parement de leur faîte avait cinq coudées [de
longueur]. Et il fit des chaînettes dans le Sanctuaire et en mit aux 16
faîtes des colonnes et fit cent grenades qu'il ajusta aux chaînettes.
Et il dressa les colonnes à la façade du Temple, une à droite et 17
une à gauche, et donna à celle de droite le nom de Jachin et à
celle de gauche le nom de Boaz.

Et il fit un autel d'airain long de vingt coudées, large de vingt IV
coudées, et haut de dix coudées.

Et il fit la Mer, en fonte, ayant dix coudées de l'un de ses bords 2
à l'autre, ronde dans son contour et haute de cinq coudées, et un
cordon de trente coudées l'embrassait tout à l'entour. Et des figures 3
de coloquintes étaient en dessous à l'entour, l'embrassant dans sa
circonférence à raison de dix par coudée, ceignant la Mer dans sa
circonférence; il y avait deux rangées de coloquintes coulées d'une
même fonte avec elle. Elle reposait sur douze taureaux regardant, 4
trois le septentrion, et trois l'occident, et trois le midi, et trois
l'orient, et toutes leurs croupes étaient tournées en dedans, et la
mer posait dessus en hauteur. Et son épaisseur était d'une palme, 5
et son rebord comme le travail du rebord d'une coupe, en fleur
de lis, et quant à sa capacité en baths, elle en pouvait contenir
trois mille. Et il fit dix bassins, dont il plaça cinq à droite et cinq 6

à gauche, pour y laver; on y rinçait la batterie de l'holocauste, et
la Mer servait à l'ablution des Prêtres.
7 Et il fit les candélabres d'or, selon leur façon, et les plaça dans
le Temple, cinq à droite et cinq à gauche.
8 Et il fit dix tables qu'il déposa dans le temple, cinq à droite et
cinq à gauche; et il fit cent jattes d'or.
9 Et il fit le Parvis des Prêtres, et le grand Parvis et des portes
10 au grand Parvis, et il en revêtit d'airain les battants. Et il plaça la
Mer au côté droit de l'édifice, à l'orient vers le midi.
11 Et Huram fit les pots, les pelles et les jattes; et Huram termina
le travail qu'il faisait pour le roi Salomon dans la Maison de Dieu,
12 deux colonnes et les globes et les chapiteaux sur le faîte des deux
colonnes et les deux treillis recouvrant les deux globes des chapi-
13 teaux sur le faîte des colonnes, et les quatre cents grenades des
deux treillis, deux rangées de grenades par treillis pour couvrir
14 les deux globes des chapiteaux aux colonnes; et il fit les piédes-
15 taux et fit les bassins posant sur les piédestaux; la Mer, unique, et
16 les douze taureaux qui étaient dessous; et les pots et les pelles et
les fourchettes et tous les ustensiles assortis, Huram-Abiv les fit
pour le roi Salomon dans le Temple de l'Éternel, en airain poli.
17 C'est dans le Cercle du Jourdain que le roi les fit couler dans une
18 terre glaise entre Succoth et Tserédatha. Et Salomon fit tous ces
ustensiles en grande quantité; car on ne s'enquit point du poids
19 de l'airain. Et Salomon fit tous les meubles qui étaient dans la
Maison de Dieu, savoir, l'autel d'or et les tables sur lesquelles
20 étaient les pains de présentation, et les candélabres et leurs
21 lampes d'or pur pour brûler selon le rite devant le Sanctuaire, et
22 les fleurs et les lampes et les pinces d'or, tout d'or pur; et les
couteaux et les jattes et les coupes et les bouilloires d'or fin, et à
la porte du Temple ses battants, intérieurs, du Lieu Très-Saint,
et les battants des portes de l'édifice, du Temple, d'or.

V Et ainsi fut terminé tout l'ouvrage exécuté par Salomon pour le
Temple de l'Éternel, et Salomon introduisit ce que David, son
père, avait consacré; et l'argent et l'or et tout le mobilier, il le
mit dans le Trésor de la Maison de Dieu.
2 Alors Salomon assembla les Anciens d'Israël et tous les chefs
des Tribus, les princes des maisons patriarcales des enfants d'Is-
raël, à Jérusalem pour transférer l'Arche d'Alliance de l'Éternel
3 de la Cité de David, c'est-à-dire, de Sion. Et auprès du roi s'as-
semblèrent tous les hommes d'Israël à la Fête (c'était le septième
4 mois). Et vinrent tous les Anciens d'Israël, et les Lévites portè-
5 rent l'Arche. Et ils apportèrent l'Arche et la Tente du Rendez-

vous et tout le mobilier sacré qui était dans la Tente, ces objets
furent apportés par les Prêtres, les Lévites. Et le roi Salomon et 6
toute l'Assemblée d'Israël qui s'était réunie auprès de lui, devant
l'Arche sacrifièrent des brebis et des bœufs qui ne pouvaient se
nombrer, ni se compter, tant il y en avait. Et les Prêtres introdui- 7
sirent l'Arche d'Alliance de l'Éternel à sa place, dans le Sanctuaire
de l'édifice, dans le Lieu Très-Saint au-dessous des ailes des Ché-
rubins. Et les Chérubins avaient les ailes étendues sur l'emplace- 8
ment de l'Arche, et les Chérubins couvraient l'Arche et ses barres
d'en haut. Et les barres étaient assez longues pour que de l'Arche 9
devant le Sanctuaire on pût en voir les extrémités, mais du dehors
on ne les apercevait pas, et elle y a été jusqu'à ce jour. Il n'y avait 10
rien dans l'Arche que les deux Tables qu'y avait mises Moïse en
Horeb, quand l'Éternel fit alliance avec les enfants d'Israël à leur
sortie de l'Égypte.

Et lorsque les Prêtres sortirent du Lieu-Saint, (car tous les 11
Prêtres présents s'étaient mis en état de sainteté, sans égard à
la distinction des classes) et lorsque les Lévites, les Chantres, 12
eux tous, savoir Asaph, Heiman et Jeduthun, et leurs fils et
leurs frères, vêtus de byssus et munis de cymbales, de harpes
et de luths furent debout, au côté oriental de l'autel accom-
pagnés de cent vingt Prêtres sonnant des trompettes, et lors- 13
que, comme un seul homme, les trompettes et les chantres
entonnèrent tout d'une voix la louange de l'Éternel et l'action
de grâces à l'Éternel, et lorsqu'ils poussèrent leur voix au bruit
des trompettes et des cymbales et des instruments à cordes et
louant l'Éternel de ce qu'Il est bon et sa miséricorde éternelle,
alors l'édifice, le temple de l'Éternel se remplit d'une nuée, et 14
les Prêtres ne pouvaient y tenir pour faire leur service, par
l'effet de la nuée, car la gloire de l'Éternel avait rempli la Mai-
son de Dieu. Alors Salomon dit : L'Éternel a résolu d'habiter VI
dans l'obscurité! Et moi, je T'ai élevé une Maison pour demeure 2
et un lieu fixe pour ta résidence à jamais. Et le roi tourna son 3
visage et bénit toute l'Assemblée d'Israël, et toute l'Assemblée
était debout.

Et il dit : Béni soit l'Éternel, Dieu d'Israël, qui de sa bouche a 4
parlé à David, mon père, et qui de sa main accomplit ce qu'Il a
dit : Depuis le jour où j'ai retiré mon peuple du pays d'Égypte, je 5
n'avais point choisi de ville dans aucune des Tribus d'Israël pour
y construire une Maison où mon Nom habitât, ni n'ai choisi
d'homme pour être prince de mon peuple d'Israël; mais j'ai choisi 6
Jérusalem pour que mon Nom y fût, et choisi David pour qu'il

7 régnât sur mon peuple d'Israël. Et David, mon père, avait la pen-
8 sée d'élever un temple au Nom de l'Éternel, Dieu d'Israël; mais
l'Éternel dit à David, mon père: En ayant la pensée d'élever un
9 temple à mon Nom, tu as bien fait d'en avoir la pensée; seule-
ment ce n'est pas toi qui construiras le temple, mais ton fils sorti
10 de tes entrailles, c'est lui qui élèvera le temple à Mon Nom. Et
l'Éternel a mis à effet sa parole, qu'Il avait prononcée, et j'ai suc-
cédé à David, mon père, et me suis assis sur le trône d'Israël,
ainsi qu'a dit l'Éternel, et ai élevé le temple au Nom de l'Éternel,
11 Dieu d'Israël, et j'y ai placé l'Arche où est l'alliance de l'Éternel,
qu'Il a conclue avec les enfants d'Israël.
12 Et Salomon s'avança devant l'autel de l'Éternel en face de toute
13 l'Assemblée d'Israël et il étendit ses mains. Car Salomon s'était
fait une tribune d'airain et l'avait placée au centre du parvis; elle
avait cinq coudées de longueur et cinq coudées de largeur et trois
coudées de hauteur; et il s'y plaça et s'agenouilla en face de toute
14 l'Assemblée d'Israël, et il étendit ses mains vers le ciel et dit:
Éternel, Dieu d'Israël, il n'est au ciel et sur la terre point de
Dieu pareil à toi gardant alliance et grâce à tes serviteurs marchant
15 devant toi de tout leur cœur, toi qui as tenu à ton serviteur David,
mon père, ce que tu lui as promis; de ta bouche tu parlais, et de
16 ta main tu as accompli ce qu'on voit aujourd'hui. Et maintenant,
Éternel, Dieu d'Israël, tiens à ton serviteur, David, mon père, ce
que tu lui as promis, en disant: Tu ne manqueras jamais d'un
homme devant moi pour occuper le trône d'Israël, pourvu que tes
fils prennent garde à leurs voies pour suivre ma loi, comme tu
17 l'as suivie devant moi; et maintenant, Éternel, Dieu d'Israël,
qu'elle se justifie ta promesse que tu as faite à ton serviteur, à
David.
18 Quoi! Vraiment Dieu habiterait-Il avec l'homme sur la terre!
Voici, les Cieux et les Cieux des Cieux ne te contiennent pas; com-
19 bien moins ce temple que j'ai bâti! Mais aie égard à la prière de
ton serviteur et à sa supplication, Éternel, mon Dieu, pour écou-
ter mon cri et la prière que ton serviteur te présente aujourd'hui,
20 afin que tes yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison, sur
le lieu dont tu as dit que tu veux y mettre ton Nom, afin d'exaucer
21 la prière que ton serviteur élèvera vers ce lieu. Exauce donc la
requête que ton serviteur et ton peuple d'Israël élèveront vers ce
lieu; exauce-les du lieu de ta demeure, des Cieux, exauce et par-
22 donne! Si quelqu'un pèche contre son prochain et qu'on lui im-
pose un serment pour l'assermenter, et que le serment intervienne
23 devant ton autel dans ce temple, ô toi, écoute des Cieux et agis

et juge tes serviteurs pour payer de retour le coupable et faire
retomber sa conduite sur sa tête et pour absoudre l'innocent et
lui rendre selon sa justice. Et si ton peuple d'Israël est battu de- 24
vant l'ennemi pour avoir péché contre toi, et s'ils se convertissent
et confessent ton Nom, et te prient et te supplient dans cette Mai-
son, ô toi, écoute des Cieux et pardonne le péché de ton peuple 25
d'Israël et ramène-les au pays que tu as donné à eux et à leurs
pères. Si le ciel se ferme et qu'il n'y ait pas de pluie parce qu'ils 26
ont péché contre toi, et s'ils élèvent leurs prières vers ce lieu et
confessent ton Nom et reviennent de leur péché, parce que tu les
humilies, ô toi, écoute des Cieux et pardonne le péché de tes servi- 27
teurs et de ton peuple d'Israël, après leur avoir montré la bonne
voie où ils doivent marcher, et accorde la pluie à ton pays que tu
as donné à ton peuple pour le posséder. S'il y a famine dans le 28
pays, s'il y a peste, brûlure et nielle, sauterelles et locustes, si ses
ennemis le pressent dans le pays de ses Portes, s'il y a fléau ou
maladie quelconque, toute prière, toute supplication faite par un 29
individu quelconque ou par la totalité de ton peuple d'Israël, si
chacun a le sentiment de sa plaie et de sa douleur et qu'ils ten-
dent leurs mains vers ce temple, ô toi, écoute-la des Cieux, lieu 30
de ta résidence, et pardonne et rends à chacun en raison de toutes
ses voies selon la connaissance que tu as de son cœur, car seul tu
connais le cœur des enfants de l'homme, afin qu'ils te craignent 31
pour suivre tes voies tout le temps qu'ils vivront sur la face du sol
que tu as donné à nos pères. Et l'étranger aussi qui n'est pas de 32
ton peuple d'Israël et vient d'un pays lointain à cause de ton grand
Nom et de ta main puissante et de ton bras étendu, et arrive et
élève sa prière vers ce temple, ô toi, écoute-le des Cieux, du lieu 33
de ta résidence, et effectue tout ce pour quoi l'étranger t'invoque,
afin que tous les peuples de la terre connaissent ton Nom et te
révèrent comme ton peuple d'Israël et sachent que ton Nom est
invoqué sur ce temple que j'ai élevé. Si ton peuple se met en 34
marche pour une guerre contre ses ennemis en suivant la voie où
tu l'engages, et s'ils te prient en se tournant vers cette cité que tu
as choisie et vers ce temple que j'ai élevé à ton Nom, oh! écoute 35
des Cieux leur prière et leur supplication, et fais-leur droit. S'ils 36
pèchent contre toi, (car il n'est pas un homme qui ne pèche) et si
tu t'irrites contre eux, et les livres à l'ennemi, et que leurs vain-
queurs les emmènent dans un pays lointain ou rapproché, et s'ils 37
rentrent en eux-mêmes dans le pays où ils auront été emmenés
captifs, et s'ils se convertissent, et élèvent vers toi leur prière 38
dans le pays de leur captivité disant: Nous avons péché, nous

avons forfait, nous sommes coupables! et s'ils reviennent à toi de
tout leur cœur et de toute leur âme dans le pays de leur captivité
où on les aura emmenés captifs, et s'ils te prient en se tournant
vers leur pays que tu as donné à leurs pères, et vers la cité que
39 tu as choisie et vers le temple que j'ai élevé à ton Nom, oh! écoute
des Cieux, du lieu de ta résidence, leurs prières et leurs suppli-
cations et fais-leur droit et pardonne à ton peuple ce qu'ils auront
40 fait de coupable contre toi. Maintenant, ô mon Dieu, que tes yeux
soient ouverts et tes oreilles attentives aux prières de ce lieu.
41 Maintenant, lève-toi, Dieu, Éternel, vers ton lieu de repos, toi et
ton Arche glorieuse! Que tes Prêtres, Dieu, Éternel, soient re-
42 vêtus de salut et que tes saints aient la joie du bonheur! Dieu,
Éternel, ne repousse pas ton Oint, aie souvenir des grâces faites
à David, ton serviteur!
VII Et lorsque Salomon eut terminé sa prière, le feu descendit du
ciel et consuma l'holocauste et les victimes, et la gloire de l'Éter-
2 nel remplit le Temple; et les Prêtres ne pouvaient pénétrer dans
le Temple de l'Éternel, car la gloire de l'Éternel avait rempli le
3 Temple de l'Éternel. Et tous les enfants d'Israël furent témoins
de la descente du feu, de la gloire de l'Éternel sur le Temple; et
ils se prosternèrent la face contre terre sur le pavé et ils adorèrent,
et rendirent grâces à l'Éternel de ce qu'Il est bon, de ce que sa
4 miséricorde est éternelle. Et le roi et tout le peuple sacrifièrent
5 des victimes devant l'Éternel. Et le roi Salomon offrit le sacrifice
de vingt-deux mille taureaux et de cent vingt mille moutons, et le roi
6 et tout le peuple dédièrent ainsi le Temple de Dieu. Et les Prêtres va-
quaient à leurs fonctions, ainsi que les Lévites avec les instruments de
l'Éternel, qu'avait faits le roi David pour rendre grâces à l'Éternel de
ce que sa miséricorde est éternelle, quand David louait [l'Éternel] par
leur organe; et les Prêtres sonnaient de la trompette en face d'eux,
7 et tous les Israélites assistaient debout. Et Salomon consacra l'aire
du parvis qui est devant le Temple de l'Éternel, car il y offrit des
holocaustes et les graisses des sacrifices pacifiques, parce que
l'autel d'airain qu'avait fait Salomon, ne pouvait contenir les holo-
8 caustes et les offrandes et les graisses. C'est ainsi que Salomon fit
la fête en ce temps-là pendant sept jours avec tous les Israélites,
immense assemblée convoquée de Hamath au Torrent d'Égypte.
9 Et ils eurent le huitième jour convocation solennelle; car ils firent
la dédicace de l'autel pendant sept jours, et la fête pendant sept
10 jours. Et le vingt-troisième jour du septième mois il renvoya le
peuple à ses tentes, content et joyeux du bien que l'Éternel avait
fait à David et à Salomon et à Israël, son peuple.

C'est ainsi que Salomon acheva le Temple de l'Éternel et le pa- 11
lais royal; et tout ce que Salomon avait eu la pensée d'exécuter
dans le Temple de l'Éternel et dans son palais, lui réussit. Alors 12
l'Éternel apparut à Salomon de nuit et lui dit: J'ai entendu ta
prière et choisi pour moi ce lieu-ci comme maison sacrificatoire.
Dans le cas où je fermerai les Cieux pour qu'il n'y ait pas de pluie, 13
et commanderai aux sauterelles de brouter le pays, et enverrai la
peste dans mon peuple, et si mon peuple qui porte mon Nom 14
s'humilie et me prie et cherche ma face, et revient de ses mau-
vaises voies, de mon côté j'écouterai du ciel et pardonnerai leur
péché et restaurerai leur pays. Désormais mes yeux seront ouverts 15
et mes oreilles attentives aux prières de ce lieu-ci. J'ai donc choisi 16
et sanctifié ce Temple afin que mon Nom y soit éternellement, et
mes yeux et ma dilection y seront à perpétuité. Quant à toi, si tu 17
marches devant moi comme a marché David, ton père, et que
dans tes actes tu te conformes à tout ce que je t'ai prescrit, et
gardes mes statuts et mes arrêts, alors je maintiendrai sur pied 18
ton trône royal, ainsi que je m'y suis engagé envers David, ton
père, en ces termes: Tu ne manqueras jamais d'un homme pour
être dominateur d'Israël. Mais si vous faites défection et abandon- 19
nez mes statuts et mes commandements que j'ai mis devant vous,
et si vous vous en allez servir d'autres dieux et les adorer, alors je 20
vous arracherai de mon sol que je vous ai donné, et ce Temple que j'ai
sanctifié pour mon Nom, je le repousserai loin de mes regards, et le
ferai passer en proverbe et en sarcasme parmi tous les peuples. Et 21
ce Temple qui aura été si éminent, quiconque y passera, aura le
frisson et dira: Pourquoi l'Éternel a-t-Il ainsi fait à ce pays et à ce
Temple? Et l'on dira: Parce qu'ils ont abandonné l'Éternel, Dieu 22
de leurs pères, qui les avait retirés du pays d'Égypte, et qu'ils se
sont attachés à d'autres dieux et qu'ils les ont adorés et les ont
servis: c'est pour cela qu'Il a fait fondre sur eux tout ce désastre.

Et vingt ans s'étant écoulés depuis que Salomon eut bâti le VIII
Temple de l'Éternel et son palais, il fortifia les villes données par 2
Huram à Salomon, et les peupla d'enfants d'Israël. Et Salomon 3
marcha contre Hamath en Tsoba et s'en empara. Et il bâtit Thad- 4
mor au Désert et toutes les villes des magasins qu'il construisit
en Hamath. Et il fortifia Bethoron la haute et Bethoron la basse, 5
places fortes, de murs, de portes et de verrous, et Baalath et 6
toutes les villes à magasins qu'avait Salomon, et toutes les villes
aux chars et les villes à cavalerie et tous les lieux de plaisance
qu'il plut à Salomon de construire à Jérusalem et au Liban et
dans tout le pays de sa domination.

7 Quant à toute la population restée des Héthiens et des Amorites
et des Périziens et des Hévites et des Jébusites, qui n'étaient pas
8 des enfants d'Israël, sur leurs fils qui étaient restés après eux dans
le pays, et que les enfants d'Israël n'avaient pas détruits, Salomon
9 en fit une levée pour la corvée, comme c'est aujourd'hui. Mais des
enfants d'Israël Salomon ne fit point de serfs pour ses travaux,
car ils étaient les gens de guerre et les chefs de ses triaires et les
10 chefs de ses chars et de sa cavalerie. Et les surintendants du roi
Salomon étaient au nombre de deux cent cinquante régissant le
peuple.

11 Et Salomon fit monter la fille de Pharaon de la Cité de David au
palais qu'il lui avait bâti, car il disait: Je ne veux pas que femme
habite de par moi le palais de David, roi d'Israël, car sacrés sont
les lieux où est entrée l'Arche de l'Éternel.

12 Alors Salomon offrit des holocaustes à l'Éternel sur l'autel de
13 l'Éternel qu'il avait érigé devant le vestibule, et il offrait l'ordi-
naire quotidien selon l'ordre de Moïse pour les sabbats, les nou-
velles lunes et les fêtes, trois fois l'année, à la fête des azymes,
14 et à la fête des semaines et à la fête des huttes. Et il établit selon
la règle de David, son père, les classes des Prêtres pour leur ser-
vice, et les Lévites dans leurs fonctions pour rendre grâces et
officier devant les Prêtres à l'ordinaire quotidien, et les portiers
selon leurs classes à chaque porte, car tel était l'ordre de David,
15 homme de Dieu. Et l'on ne s'écarta point de l'ordonnance du roi
pour les Prêtres et les Lévites relativement à chaque point et relati-
16 vement aux trésors. Et ainsi fut organisée toute l'œuvre de Salomon
jusqu'au jour de la fondation du Temple de l'Éternel et jusqu'à son
achèvement, à la complète construction du Temple de l'Éternel.

17 Alors Salomon se rendit à Etsion-Géber et à Eloth sur le bord
18 de la mer au pays d'Edom. Et Huram lui envoya par ses serviteurs
des navires et des serviteurs connaissant la mer, et ils vinrent
avec les serviteurs de Salomon à Ophir d'où ils rapportèrent quatre
cent cinquante talents d'or qu'ils présentèrent au roi Salomon.

IX Et la reine de Séba entendit le bruit de la renommée de Salo-
mon, et, pour mettre Salomon à l'épreuve par des énigmes, elle
vint à Jérusalem avec une très-grande suite, avec des chameaux
portant des aromates et de l'or en quantité et des pierres pré-
cieuses; et elle entra chez Salomon et parla avec lui de tout ce
2 qu'elle avait dans la pensée. Et Salomon résolut toutes ses ques-
tions, et il n'y eut pas de question trop abstruse pour Salomon,
3 dont il ne lui donnât la solution. Et lorsque la reine de Séba vit
4 la sagesse de Salomon et le palais qu'il avait bâti et le service de

sa table, et ses ministres assis et ses serviteurs debout et leur
costume, et ses échansons et leur costume, et sa rampe par où on
montait au Temple de l'Éternel, elle était hors d'haleine, et elle 5
dit au roi : Ils étaient vrais les rapports que j'ai entendus dans
mon pays, sur tes circonstances et sur ta sagesse, et je n'ai pas 6
cru à leurs rapports jusqu'à ce que je suis venue et ai vu de mes
yeux, et voilà qu'on ne m'a pas raconté la moitié de la grandeur
de ta sagesse : tu es au-dessus de ta renommée dont j'avais en-
tendu le bruit. Heureux tes gens et heureux ces tiens serviteurs 7
debout continuellement devant toi et auditeurs de ta sagesse! Béni 8
soit l'Éternel, ton Dieu, qui a daigné te placer sur son trône
comme roi de par l'Éternel, ton Dieu. C'est parce que ton Dieu
aimait Israël pour le maintenir éternellement, qu'Il t'en a établi
le roi pour faire droit et justice.

Et elle donna au roi cent vingt talents d'or et des aromates en 9
très-grande quantité et des pierres précieuses; et il n'y eut pas
d'aromates pareils à ceux que la reine de Séba donna au roi Sa-
lomon. (Et aussi les serviteurs de Huram, et les serviteurs de Salo- 10
mon qui apportèrent de l'or d'Ophir, présentèrent du bois de santal
et des pierres précieuses. Et le roi fit avec le bois de santal des 11
escaliers dans le Temple de l'Éternel et le palais royal, et des luths
et des harpes pour les chantres; et il ne s'en était auparavant pas
vu de pareil dans le pays de Juda.) Et le roi Salomon donna à la 12
reine de Séba tout ce qui lui agréa, qu'elle lui demanda, hormis
ce qu'elle avait offert au roi. Et elle s'en retourna et regagna son
pays, elle et ses serviteurs.

Et le poids de l'or qui revenait par année à Salomon était de six 13
cent soixante-six talents d'or, en sus de celui qui venait des trafi- 14
quants et que les marchands apportaient; et tous les rois d'Arabie
et les gouverneurs du pays apportaient de l'or et de l'argent pour
Salomon. Et le roi Salomon fit deux cents boucliers d'or battu, il 15
étendit sur chaque bouclier six cents sicles d'or battu; puis trois 16
cents rondaches d'or battu, et il étendit sur chaque rondache trois
cents sicles d'or, et le roi les plaça dans le palais de la forêt du
Liban. Et le roi fit un grand trône d'ivoire et le recouvrit d'or pur. 17
Or le trône avait six marches et un marchepied d'or adapté au 18
trône, et des accoudoirs de part et d'autre au siége, et deux lions
debout à côté des accoudoirs, et douze lions étaient debout là sur 19
les six marches des deux côtés; il n'en avait jamais été fait de pa-
reil dans aucun royaume. Et tous les vases à boire du roi Salomon 20
étaient d'or; et tous les meubles du palais de la forêt du Liban
étaient d'or de prix; l'argent n'était réputé d'aucune valeur au

21 temps de Salomon. Car les navires du roi allaient à Tarsis avec
les serviteurs de Huram; une fois en trois ans arrivaient les na-
vires de Tarsis avec des cargaisons d'or et d'argent, d'ivoire et de
singes et de paons.
22 Et le roi Salomon surpassa tous les rois de la terre en opulence
23 et en sagesse. Et tous les rois de la terre recherchaient la présence
de Salomon pour recueillir sa sagesse dont Dieu avait doté son
24 cœur. Et ils apportaient chacun son présent, de la vaisselle d'argent
et de la vaisselle d'or, et des habits, des armes et des aromates,
25 des chevaux et des mulets, année par année. Et Salomon avait
quatre mille rateliers de chevaux et chars et douze mille cavaliers
dont il mit le dépôt dans les villes aux chars et près du roi à Jé-
26 rusalem. Et il avait sous sa domination tous les rois depuis le
27 Fleuve jusqu'au pays des Philistins et à la frontière d'Égypte. Et
le roi rendit l'argent à Jérusalem commun comme les pierres, et
les cèdres communs comme les sycomores qui croissent dans le
28 pays-bas, tant il y en avait. Et l'on importait pour Salomon des
chevaux de l'Égypte et de tous les pays.
29 Le reste des actes de Salomon, les premiers et les derniers,
sont d'ailleurs consignés dans le livre de Nathan, le prophète, et
dans la Prophétie d'Ahia, le Silonite, et dans les Visions de Jehdo,
30 le Voyant, sur Jéroboam, fils de Nebat. Et Salomon régna à Jéru-
31 salem sur tout Israël quarante ans. Et Salomon reposa à côté de
ses pères et reçut la sépulture dans la Cité de David, son père.
Et Roboam, son fils, devint roi en sa place.

Le royaume et les rois de Juda de Roboam à la fin de la captivité (X—XXXVI).

X Et Roboam se rendit à Sichem, car à Sichem étaient venus tous
2 les Israélites pour le faire roi. Et à cette nouvelle Jéroboam, fils
de Nebat, qui était en Égypte, où il avait fui loin du roi Salomon,
3 revint de l'Égypte. Et par une députation ils le mandèrent, et Jé-
roboam arriva ainsi que tous les Israélites, et ils tinrent à Roboam
4 ce langage: Ton père a rendu lourd notre joug, maintenant allége
le dur service de ton père et le joug pesant qu'il nous a imposé,
5 et nous te serons soumis. Et il leur dit: Encore trois jours et re-
venez me trouver. Et le peuple se retira.
6 Alors le roi Roboam se consulta avec les Anciens qui avaient
été les ministres de Salomon, son père, de son vivant, et dit: Com-
7 ment conseillez-vous de répondre à ce peuple-là? Et ils lui par-
lèrent en ces termes: Si tu es bon envers ce peuple, si tu lui es

propice et lui parles un langage de bonté, il te sera toujours
soumis. Mais il négligea le conseil des Anciens qui le conseil- 8
laient, et il se consulta avec les jeunes hommes qui avaient grandi
avec lui et étaient ses ministres. Et il leur dit: Que conseillez-vous 9
que nous répondions à ce peuple-là qui m'a tenu ce langage: Al-
lége le joug que nous a imposé ton père? Et les jeunes hommes 10
qui avaient grandi avec lui, lui parlèrent en ces termes: Réponds
ainsi au peuple qui t'a tenu ce langage: Ton père a rendu lourd
notre joug, mais toi, allége-le-nous! parle-leur ainsi: Mon petit
doigt est plus fort que les reins de mon père; eh bien donc! mon 11
père vous a chargés d'un joug pesant, et moi j'ajouterai à votre
joug: mon père vous a morigénés avec des étrivières, et moi j'use-
rai de fouets à pointes.

Et lorsque Jéroboam avec tout le peuple se présenta le troi- 12
sième jour à Roboam, aux termes de ce qu'avait dit le roi: Re-
venez me trouver dans trois jours! le roi leur répondit durement, 13
et le roi Roboam négligea le conseil des Anciens. Et il leur parla 14
suivant le conseil des jeunes et dit: Mon père a rendu lourd votre
joug et moi j'y ajouterai encore; mon père vous a morigénés avec
des étrivières, et moi j'userai de fouets à pointes. Et le roi n'exauça 15
point le peuple, car la chose tourna ainsi de par Dieu, à cet effet
que l'Éternel accomplît sa parole qu'Il avait dite par l'organe
d'Ahia, le Silonite, à Jéroboam, fils de Nebat.

Et quand tous les Israélites virent que le roi ne les exauçait 16
pas, le peuple répondit au roi en ces termes: En quoi sommes-
nous participants de David? nous ne sommes point légataires du
fils d'Isaï! Chacun à vos tentes, Israélites! Désormais pourvois à
ta maison, David. Et tout Israël regagna ses tentes. Quant aux 17
Israélites domiciliés dans les villes de Juda, Roboam continua de
régner sur eux. Alors le roi Roboam délégua Adoram qui prési- 18
dait aux corvées; mais les enfants d'Israël le lapidèrent et il mou-
rut. Et le roi Roboam se hâta de remonter sur son char et s'enfuit
à Jérusalem. Ainsi Israël s'est détaché de la maison de David, 19
comme il l'est aujourd'hui.

Et Roboam rentré à Jérusalem assembla la maison de Juda et XI
de Benjamin, cent quatre-vingt mille hommes d'élite faisant le
service militaire pour entrer en guerre avec Israël, afin de recon-
quérir le royaume à Roboam. Alors la parole de l'Éternel fut 2
adressée à Semaïa, homme de Dieu, en ces termes: Parle à Ro- 3
boam, fils de Salomon, roi de Juda, et à tous les Israélites de Juda
et de Benjamin, en ces termes: Ainsi parle l'Éternel: Ne marchez 4
pas et ne vous battez pas contre vos frères, rentrez, chacun dans

sa demeure ; car c'est de par Moi que cette chose a eu lieu. Et ils
obéirent aux paroles de l'Éternel, et renoncèrent à la campagne
contre Jéroboam.
5 Et Roboam résidait à Jérusalem, et il édifia des villes en forte-
6-7 resses dans Juda, et il éleva Bethléhem et Eitam et Thékôa et
8-9 Bethtsur et Socho et Adullam et Gath et Marésa et Ziph et Adoraïm
10 et Lachis et Azéca et Tsorea et Ajalon et Hébron situées dans
11 Juda et Benjamin, en villes fortes. Et il donna de la force aux
remparts et y plaça des commandants et des provisions de vivres,
12 et d'huile et de vin, et dans chaque ville des boucliers et des
lances, et les rendit très-fortes.
13 Et à lui étaient Juda et Benjamin. Et les Prêtres et les Lévites
qui étaient dans tout Israël, vinrent de tout son territoire, se
14 ranger de son côté. Car les Lévites abandonnèrent leurs aires et
leurs propriétés et passèrent en Juda et à Jérusalem, parce que
15 Jéroboam et ses fils les chassèrent du sacerdoce de l'Éternel, et il
s'institua des prêtres pour les tertres et les boucs et les veaux
16 qu'il avait fabriqués. Et à leur suite, de toutes les Tribus d'Israël
ceux qui portaient leur cœur à chercher l'Éternel, Dieu d'Israël,
vinrent à Jérusalem pour sacrifier à l'Éternel, Dieu de leurs pères.
17 Et ils renforcèrent le royaume de Juda, et affermirent Roboam,
fils de Salomon, pendant trois ans. Car ils suivirent les errements
de David et de Salomon, pendant trois ans.
18 Et Roboam prit pour sa femme Mahelath, fille de Jerimoth, fils
19 de David et d'Abihaïl, fille d'Eliab, fils d'Isaï. Et elle lui enfanta
20 des fils, Jeüs et Semaria et Zaham. Et après il épousa Maacha, fille
d'Absalom, et elle lui enfanta Abia et Atthaï et Ziza et Selomith.
21 Et Roboam aimait Maacha, fille d'Absalom, plus que toutes ses
femmes et concubines ; car il avait pris dix-huit femmes et soixante
22 concubines, et il engendra vingt-huit fils et soixante filles. Et Ro-
boam constitua comme chef Abia, fils de Maacha, comme prince
23 entre ses frères, car c'était en vue de le faire roi. Et il agit pru-
demment et distribua de ses fils dans toutes les terres de Juda et
de Benjamin, dans toutes les villes fortifiées et leur fournit des
denrées en abondance, et fit pour eux la demande d'une multitude
de femmes.
XII Et lorsque la royauté de Roboam se fut affermie, et qu'il fut
devenu fort, il abandonna la Loi de l'Éternel, et tout Israël avec
2 lui. Et dans la cinquième année du règne de Roboam, Sisac, roi
3 d'Égypte, marcha avec mille deux cents chars et soixante mille
hommes de cavalerie sur Jérusalem, parce qu'ils avaient été infi-
dèles à l'Éternel ; et innombrables étaient les troupes venues avec

lui d'Égypte, des Libyens, des Suchites et des Éthiopiens: et il 4
prit les places fortes appartenant à Juda, et parut devant Jérusa-
lem. Mais Semaïa, le prophète, vint trouver Roboam et les princes 5
de Juda qui s'étaient rassemblés à Jérusalem pour échapper à
Sisac, et leur dit: Ainsi parle l'Éternel: Vous m'avez abandonné,
et aussi je vous abandonne aux mains de Sisac. Alors les princes 6
d'Israël et le roi s'humilièrent et dirent: L'Eternel est juste. Et 7
lorsque l'Éternel vit qu'ils s'étaient humiliés, la parole de l'Éter-
nel fut adressée à Semaïa, en ces termes: Ils se sont humiliés,
je ne les détruirai pas, et dans peu je les dégagerai, et ma colère
ne s'épanchera pas sur Jérusalem par la main de Sisac. Cependant 8
ils lui seront assujettis, afin qu'ils sentent ce que c'est que m'être
assujetti et être assujetti aux royaumes des autres pays.

Sisac, roi d'Égypte, marcha donc sur Jérusalem; et il enleva 9
les trésors du Temple de l'Éternel, et les trésors du palais royal;
il enleva tout, et enleva les boucliers d'or qu'avait faits Salomon.
Et pour les remplacer le roi Roboam fit des boucliers d'airain 10
qu'il commit aux mains des chefs des coureurs, gardes de l'entrée
du palais royal. Et toutes les fois que le roi venait au Temple de 11
l'Éternel, les coureurs venaient les apporter, puis les reportaient
dans la salle des coureurs.

Comme donc il s'humilia, la colère de l'Éternel se détourna 12
de lui, à l'effet de ne pas le détruire totalement: il y avait aussi
dans Juda encore de bonnes choses. Et le roi Roboam s'affermit 13
dans Jérusalem et régna. Roboam avait quarante-un ans à son
avénement, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, ville que l'Éter-
nel avait choisie dans toutes les Tribus d'Israël, pour y placer
son Nom. Or le nom de sa mère était Naama, l'Ammonite. Et il fit 14
le mal parce qu'il ne dirigea pas son cœur vers la recherche de
l'Éternel.

Les actes de Roboam, les premiers et les derniers, sont d'ail- 15
leurs consignés dans les histoires de Semaïa, le prophète, et de
Iddo, le Voyant, aux registres. Et il y eut constamment hostilité
entre Roboam et Jéroboam. Et Roboam reposa à côté de ses pères 16
et reçut la sépulture dans la Cité de David, et son fils Abia devint
roi en sa place.

La dix-huitième année du roi Jéroboam, Abia devint roi de XIII
Juda. Il régna trois ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était 2
Michaïa, fille d'Uriel, de Gibea. Et il y eut hostilité entre Abia et
Jéroboam. Et Abia ouvrit les hostilités avec une armée de braves 3
guerriers forte de quatre cent mille hommes d'élite, et Jéroboam
se rangea en bataille contre lui avec huit cent mille hommes d'une

4 élite de braves guerriers. Alors Abia se leva debout sur le mont
Tsemaraïm situé dans la montagne d'Ephraïm, et dit: Écoutez-
5 moi, Jéroboam et Israël tout entier! N'est-il pas à votre connais-
sance que l'Éternel, Dieu d'Israël, a donné à David le royaume
d'Israël à perpétuité, à lui et à ses fils, par un pacte solennisé
6 avec le sel? Mais Jéroboam, fils de Nebat, serviteur de Salomon,
7 fils de David, s'est soulevé et révolté contre son Seigneur, et à lui
se sont joints des gens légers et des hommes de bas aloi, et ils
ont conjuré contre Roboam, fils de Salomon, et Roboam était en-
core un homme jeune, et faible de cœur, et il ne leur opposa pas
8 de la fermeté. Et maintenant vous pensez tenir tête à la royauté
de l'Éternel, qui est dans la main des fils de David, et vous êtes
une grande multitude et avez avec vous les veaux d'or dont Jéro-
9 boam a fait vos dieux! N'avez-vous pas expulsé les Prêtres de
l'Éternel, les fils d'Aaron, et les Lévites, et vous vous êtes fait
des prêtres, comme les peuples des autres pays! Quiconque se
présentait pour se faire installer, avec un jeune taureau et sept
10 béliers, devenait prêtre des non-dieux. Mais nous! l'Éternel est
notre Dieu et nous ne l'avons point abandonné, et des Prêtres,
fils d'Aaron, et les Lévites en fonctions vaquent au service de
11 l'Éternel, et font fumer pour l'Éternel des holocaustes chaque
matin et chaque soir et de l'encens odorant, et font la présenta-
tion du pain sur la table pure, et [nous avons] le candélabre d'or
et ses lampes pour brûler tous les soirs; car nous observons ce
qui doit être observé envers l'Éternel, notre Dieu; mais vous,
12 vous l'avez abandonné. Et voici avec nous, en tête, nous avons
Dieu et ses Prêtres et les trompettes sonores pour les faire réson-
ner contre vous. Enfants d'Israël, ne faites pas la guerre à l'Éter-
nel, Dieu de vos pères, car vous n'auriez pas le succès.
13 Mais Jéroboam fit manœuvrer les troupes d'embuscade de ma-
nière à les prendre par derrière de sorte qu'il y en avait qui fai-
14 saient face à Juda et que l'embuscade l'attaquait par derrière. Et
lorsque Juda tourna les yeux, voilà qu'il se vit attaqué par devant
et par derrière. Alors ils crièrent vers l'Éternel, et les Prêtres
15 sonnèrent des trompettes; et les hommes de Juda poussèrent un
cri de guerre; et au cri de guerre des hommes de Juda, Dieu défit
16 Jéroboam et tout Israël devant Abia et Juda. Et les enfants d'Israël
17 s'enfuirent devant Juda, et Dieu les livra entre ses mains. Et Abia
et sa troupe en firent un grand carnage; et d'Israël tombèrent
18 morts cinq cent mille hommes d'élite. Ainsi furent humiliés les
enfants d'Israël en ce temps, tandis que les enfants de Juda de-
vinrent puissants, parce qu'ils s'appuyaient sur l'Éternel, le Dieu

de leurs pères. Et Abia poursuivit Jéroboam et lui enleva des 19
villes, Béthel et ses annexes et Jesana et ses annexes, et Ephron
et ses annexes. Et Jéroboam resta sans force tant que vécut Abia, 20
et l'Éternel l'ayant frappé, il mourut.

Et Abia se fortifia et épousa quatorze femmes et engendra vingt- 21
deux fils et seize filles.

Le reste des actes d'Abia et de ses faits et de ses affaires est 22
d'ailleurs consigné dans le commentaire du prophète Iddo. Et Abia 23
reposa à côté de ses pères et reçut la sépulture dans la Cité de
David, et Asa, son fils, devint roi en sa place. De son temps le
pays eut dix années de tranquillité.

Et Asa fit ce qui est bien et droit aux yeux de l'Éternel, son XIV
Dieu. Et il fit disparaître les autels de l'étranger et les tertres et 2
il brisa les colonnes et mit en pièces les Astartés et enjoignit à 3
Juda de chercher l'Éternel, Dieu de ses pères, et de pratiquer la
Loi et le Commandement. Et il fit disparaître de toutes les villes 4
de Juda les tertres et les colonnes solaires, et le pays fut en paix
devant lui. Et il bâtit des places fortes en Juda, car le pays était 5
tranquille et durant ces années il n'eut pas de guerre à soutenir,
parce que l'Éternel lui donna du repos. Et il dit à Juda : Bâtissons 6
ces villes et les entourons de murs et de tours, de portes et de
verrous; le pays est encore à notre discrétion, parce que nous
avons cherché l'Éternel, notre Dieu, l'avons cherché, et Il nous
a assuré le repos de la part de tous nos alentours. Ils bâtirent
donc et réussirent. Et Asa avait une armée portant bouclier et 7
lance, de Juda trois cent mille hommes, et de Benjamin deux cent
quatre-vingt mille, portant la rondache et maniant l'arc, tous
braves guerriers.

Et contre eux s'avança Zérach, l'Éthiopien, avec une armée 8
d'un million d'hommes et trois cents chars, et il pénétra jusqu'à
Marésa. Et Asa sortit à sa rencontre, et ils se rangèrent en bataille 9
dans la vallée de Tsephatha près de Marésa. Et Asa invoqua l'É- 10
ternel, son Dieu, et dit : Éternel, nul autre que toi ne peut inter-
venir comme aide entre un fort et un faible : sois notre aide,
Éternel, notre Dieu! car c'est toi que nous prenons pour appui et
c'est en ton Nom que nous affrontons cette multitude; Éternel, tu
es notre Dieu; que le mortel ne l'emporte pas sur toi. Alors l'É- 11
ternel défit les Éthiopiens devant Asa et devant Juda, et les Éthio-
piens prirent la fuite. Et Asa avec la troupe qui était avec lui les 12
poursuivit jusqu'à Gérar, et il tomba tant d'Éthiopiens que pas un
n'eut la vie sauve; car ceux-ci furent taillés en pièces devant
l'Éternel et son armée. Et ils remportèrent un très-grand butin.

13 Et ils firent main basse sur toutes les villes autour de Gérar, car
elles étaient sous la terreur de l'Éternel, et ils pillèrent toutes
14 les villes, car il s'y trouvait beaucoup de butin. Et ils firent aussi
main basse sur les tentes des troupeaux, et ils emmenèrent des
brebis en quantité et des chameaux et regagnèrent Jérusalem.
XV Or Azaria, fils de Oded, reçut l'Esprit de Dieu. Et il alla au-
devant d'Asa et lui dit: Écoutez-moi, Asa, et vous tous de Juda et
de Benjamin! L'Éternel a été avec vous, parce que vous avez été
avec Lui; et si vous Le cherchez, Il se laissera trouver par vous;
3 mais si vous L'abandonnez, Il vous abandonnera. Il y a eu pour
Israël de longs jours sans vrai Dieu et sans Prêtre enseignant, et
4 sans Loi; mais comme dans la détresse ils revinrent à l'Éternel,
5 Dieu d'Israël, et le cherchèrent, Il se laissa trouver par eux. Dans
ces temps-là il n'y avait point de sûreté pour qui sortait et qui
entrait, mais une grande perturbation affectait tous les habitants
6 du pays. Un peuple se heurtait contre un peuple et une ville contre
une ville; car Dieu les inquiétait par toutes sortes de tribulations.
7 Mais vous, restez fermes et n'ayez pas les mains lâches; car il est
8 un salaire pour vos œuvres. Et lorsque Asa entendit ces paroles
et la prophétie de Oded, le prophète, il s'encouragea et extermina
toutes les horreurs de tout le pays de Juda et de Benjamin, et des
villes qu'il avait conquises dans la montagne d'Ephraïm, et il
restaura l'autel de l'Éternel qui est devant le vestibule de l'Éter-
9 nel. Et il assembla tout Juda et Benjamin et avec eux les étrangers
d'Ephraïm et de Manassé et de Siméon; car une multitude de
gens étaient passés chez lui d'Israël, lorsqu'ils virent que l'Éter-
10 nel, son Dieu, était avec lui. Et ils s'assemblèrent à Jérusalem au
11 troisième mois, la quinzième année du règne d'Asa, et dans cette
journée ils sacrifièrent à l'Éternel, sur le butin qu'ils avaient
12 remporté, sept cents taureaux et sept mille moutons, et conclurent
l'engagement de chercher l'Éternel, Dieu de leurs pères, de tout
13 leur cœur et de toute leur âme; et quiconque ne chercherait pas
l'Éternel, Dieu d'Israël, subirait la mort, petit et grand, homme
14 et femme. Et ils prêtèrent serment à l'Éternel d'une voix forte et
15 par acclamation et au son des trompettes et des clairons: et tout
Juda se réjouit du serment, car ils l'avaient prêté de tout leur
cœur, et c'était de leur plein gré qu'Ils le cherchaient, et Il se
laissa trouver par eux, et l'Éternel leur donna paix de toutes parts.
16 Et même il destitua Maacha, mère du roi Asa, de sa qualité de
reine, pour avoir fait une idole à Astarté; et Asa mit son idole en
17 pièces, et la broya et la brûla dans la vallée du Cédron. Mais les
tertres ne disparurent pas d'Israël, néanmoins le cœur d'Asa resta

intact toute sa vie. Et il introduisit ce que son père avait consacré 18
et ce que lui-même avait consacré, dans le temple de Dieu, ar-
gent, or et meubles. Et il n'y eut pas guerre jusqu'à la trente- 19
cinquième année du règne d'Asa.

La trente-sixième année du règne d'Asa, Baësa, roi d'Israël, XVI
s'avança contre Juda et fortifia Rama pour couper entrée et sortie
à Asa, roi de Juda. Alors Asa sortit de l'argent et de l'or des tré- 2
sors du temple de l'Éternel et du palais royal et l'envoya à Ben-
hadad, roi de Syrie, résidant à Damas, avec ce message: Il existe 3
une alliance entre moi et toi, et mon père et ton père: voici, je
t'envoie de l'argent et de l'or; va! romps ton alliance avec Baësa,
roi d'Israël, pour m'en débarrasser. Et Ben-Hadad écouta le roi 4
Asa et envoya ses généraux d'armée contre les villes d'Israël, et
ils firent main basse sur Ijon, et Dan et Abel-Maïm et tous les
magasins dans les villes de Nephthali. Et à cette nouvelle Baësa 5
renonça à fortifier Rama et fit cesser ses travaux. Mais le roi Asa 6
employa tout Juda pour faire enlever de Rama les pierres et le
bois employés par Baësa, et il s'en servit pour fortifier Géba et
Mitspa.

Or dans le même temps Hanani, le Voyant, vint trouver Asa, 7
roi de Juda, et lui dit: Parce que tu as pris pour appui le roi de
Syrie, et que tu n'as pas pris pour appui l'Éternel, ton Dieu, pour
cette raison l'armée du roi de Syrie a échappé à ta main. Est-ce 8
que les Éthiopiens et les Libyens n'étaient pas des forces immenses
quant au nombre, et aux chars et à la cavalerie? Mais parce que
tu t'appuyais sur l'Éternel, Il les a livrés entre tes mains. Car les 9
yeux de l'Éternel parcourent toute la terre pour soutenir ceux
dont le cœur est tout à Lui. En cela tu as agi follement; car dès
ce moment tu auras guerre à soutenir. Et Asa fut mécontent du 10
Voyant et le mit en prison, car il était en colère contre lui à ce
sujet. Dans ce temps aussi Asa opprima des gens dans le peuple.

Les actes d'Asa, les premiers et les derniers, sont d'ailleurs 11
consignés dans le livre des rois de Juda et d'Israël.

Et, la trente-neuvième année de son règne, Asa eut une ma- 12
ladie des pieds qui le rendait fort malade; et même dans sa ma-
ladie il eut recours non pas à l'Éternel, mais aux médecins. Et 13
Asa reposa à côté de ses pères, et il mourut dans la quarante-
unième année de son règne. Et on lui donna la sépulture dans son 14
tombeau qu'il s'était taillé dans la Cité de David, et on le coucha
sur le lit qu'on avait garni de parfums et d'aromates préparés en
pâte balsamique au moyen d'un baume, et on lui fit une com-
bustion d'une magnificence extrême.

XVII Et Josaphat, son fils, devint roi en sa place, et il se fortifia
2 contre Israël. Et il mit des troupes dans toutes les villes de Juda,
qui étaient places fortes, et mit des garnisons dans le pays de
3 Juda et dans les villes d'Ephraïm conquises par Asa, son père. Et
l'Éternel fut avec Josaphat, car il marcha sur les premiers erre-
4 ments de David, son père, et ne chercha pas les Baals, mais ce
fut le Dieu de son père qu'il chercha et dont il suivit les comman-
5 dements et non point l'exemple d'Israël. Et l'Éternel affermit la
royauté dans sa main, et tout Juda faisait des présents à Josaphat,
6 et il eut richesse et gloire en abondance. Et son courage s'éleva
comme il suivait les voies de l'Éternel, et de plus il fit disparaître
7 de Juda les tertres et les Aschères. Et la troisième année de son
règne il délégua ses Chefs Ben-Haïl et Obadia et Zacharie et Netha-
8 neël et Michée pour enseigner dans les villes de Juda, et avec
eux les Lévites Semaïa et Nethania et Zebadia et Asahel et Semi-
ramoth et Jonathan et Adonia et Tobie et Tob-Adonia, Lévites, et
9 avec eux Elisama et Joram, Prêtres. Et ils enseignèrent en Juda,
munis du Livre de la Loi de l'Éternel, et ils firent le tour de
10 toutes les villes de Juda et enseignèrent parmi le peuple. Et la
terreur de l'Éternel pesa sur tous les royaumes des pays environ-
nant Juda, de telle sorte qu'ils ne s'attaquèrent point à Josaphat.
11 Et il y eut des Philistins qui apportaient à Josaphat des présents
et de l'argent en masse; les Arabes aussi lui amenèrent du menu
bétail, sept mille sept cents béliers et sept mille sept cents boucs.
12 Et Josaphat allait grandissant jusqu'au plus haut point, et il con-
13 struisit en Juda des châteaux et des villes avec magasins, et il fai-
sait faire des travaux considérables dans les villes de Juda, et il
avait des gens de guerre, vaillants soldats, à Jérusalem.
14 Et voici leur rôle selon leurs maisons patriarcales. En Juda
étaient chefs de milliers Adna, le chef, ayant avec lui trois cent
15 mille vaillants soldats, et à côté de lui Jochanan, le chef avec ses
16 deux cent quatre-vingt mille hommes, et à côté de lui Amasia,
fils de Zichri, volontaire de l'Éternel, avec ses deux cent mille
17 vaillants soldats. Et de Benjamin: le vaillant Eliada et avec lui
18 deux cent mille hommes armés de l'arc et du bouclier, et à côté
de lui Jozabad, et avec lui cent quatre-vingt mille hommes équipés
19 pour le combat. Tels étaient ceux qui étaient au service du roi,
non compris ceux que le roi avait placés dans les villes fortes dans
tout Juda.
XVIII Et Josaphat avait en abondance richesse et gloire, et il s'allia
2 à Achab. Et au bout de quelques années il descendit chez Achab
à Samarie, et Achab tua pour lui nombre de moutons et des

bœufs, ainsi que pour les gens de sa suite et l'invita à marcher
contre Ramoth en Galaad. Et Achab, roi d'Israël, dit à Josaphat, 3
roi de Juda: Veux-tu marcher avec moi contre Ramoth en Galaad?
Et il lui répondit: Nous serons de pair moi et toi, et ton peuple
et mon peuple, et avec toi j'irai en guerre.

Et Josaphat dit au roi d'Israël: Qu'il te plaise requérir aujour- 4
d'hui la parole de l'Éternel! Et le roi d'Israël réunit les prophètes 5
au nombre de quatre cents hommes, et leur dit: Marcherons-
nous à l'attaque de Ramoth en Galaad? ou y renoncerai-je? Et
ils dirent: Marche! et Dieu la livrera aux mains du roi. Et Josa- 6
phat dit: N'y a-t-il point encore ici de prophète de l'Éternel, par
qui nous puissions consulter? Et le roi d'Israël dit à Josaphat: 7
Il y a encore un homme par qui nous pourrions consulter l'Éter-
nel; mais je le hais parce que pour moi il ne prophétise jamais
en bien, mais toujours en mal; c'est Michée, fils de Jimla. Et
Josaphat dit: Que le roi ne parle pas de la sorte!

Alors le roi d'Israël appela un eunuque et lui dit: Fais vite 8
venir Michée, fils de Jimla. Cependant le roi d'Israël et Josaphat, 9
roi de Juda, étaient assis, chacun sur son trône, revêtus de leur
costume, et se tenaient dans une aire aux abords de la porte de
Samarie, et tous les prophètes prophétisaient devant eux. Et 10
Sédécias, fils de Cnaana, se fit des cornes de fer et dit: Ainsi
parle l'Éternel: Avec ceci tu heurteras les Syriens jusqu'à les
achever. Et tous les prophètes prophétisaient de même et disaient: 11
Marche contre Ramoth en Galaad et tu viendras à bout d'elle, et
l'Éternel la livrera aux mains du roi.

Et le messager qui était allé quérir Michée, lui parla en ces 12
termes: Voici, les discours des prophètes sont à l'unanimité favo-
rables au roi, que ton discours soit donc comme celui de l'un
d'eux, et parle favorablement. Et Michée dit: Par la vie de 13
l'Éternel! ce que mon Dieu me dira, je le rendrai. Et quand il 14
fut arrivé vers le roi, le roi lui dit: Michée, marcherons-nous à
l'attaque de Ramoth en Galaad? ou y renoncerai-je? Et il répon-
dit: Marchez!.. et vous réussirez!.. et elle sera livrée à vos
mains! Et le roi lui dit: Combien de fois faut-il que je t'adjure 15
de ne me dire que la vérité au nom de l'Éternel! Et il dit: J'ai 16
vu tout Israël épars sur les montagnes comme un troupeau sans
pasteur. Et l'Éternel dit: Ils sont sans maîtres! qu'ils retournent
chacun dans sa maison en paix! Alors le roi d'Israël dit à Josa- 17
phat: Ne te l'ai-je pas dit? pour moi il ne prophétise pas en bien,
mais en mal.

Et il dit: En conséquence, écoutez la parole de l'Éternel: J'ai 18

vu l'Éternel assis sur son trône, et toute l'armée des Cieux debout
19 à sa droite et à sa gauche. Et l'Éternel dit: Qui veut suggérer à
Achab, roi d'Israël, de marcher pour aller tomber à Ramoth en
20 Galaad? Et l'un parla d'une manière, et l'autre d'une autre. Alors
l'Esprit sortit et parut devant l'Éternel et dit: Moi, je le lui sug-
21 gérerai. Et l'Éternel lui dit: Comment? Et il dit: Je partirai et
serai esprit de mensonge dans la bouche de tous ses prophètes.
22 Et il dit: Suggère! et emporte-le! pars et ainsi fais! Eh bien!
voici, l'Éternel a mis un esprit de mensonge dans la bouche de
ces tiens prophètes, et l'Éternel a prononcé sur toi la ruine.
23 Alors Sédécias, fils de Cnaana, s'approcha et frappa Michée
sur la joue et dit: Est-ce là la voie par où l'esprit de l'Éternel se
24 serait retiré de moi pour communiquer avec toi? Et Michée dit:
Voici tu le verras le jour même où tu iras de chambre en chambre
25 pour te cacher. Et le roi d'Israël dit: Arrêtez Michée et le menez
26 à Amon, préfet de la ville, et à Joas, fils du roi, et dites: Ainsi
parle le roi: Mettez cet homme en prison, et nourrissez-le de
pain et d'eau de rigueur, jusqu'à ce que je revienne sain et sauf.
27 Et Michée dit: Si tu reviens sain et sauf, l'Éternel n'a pas parlé
par moi. Et il dit: Entendez, vous tous les peuples!
28 Et le roi d'Israël avec Josaphat, roi de Juda, marcha contre
29 Ramoth en Galaad. Et le roi d'Israël dit à Josaphat: Je me traves-
tirai pour aller au combat, mais toi, revêts-toi de ton costume.
30 Le roi d'Israël se travestit donc, et ils vinrent au combat. Et le
roi de Syrie avait donné cet ordre aux commandants de ses chars:
N'attaquez personne, ni petit, ni grand, sinon le roi d'Israël seul.
31 Et lorsque les commandants des chars virent Josaphat, ils se dirent:
C'est le roi d'Israël! et ils appuyèrent de son côté pour l'attaquer.
Alors Josaphat fit un cri, et l'Éternel le secourut, et Dieu les
32 écarta de lui; et lorsque les commandants des chars virent que
ce n'était pas le roi d'Israël, ils revinrent de sa poursuite.
33 Cependant un homme banda son arc tout innocemment, et
atteignit le roi d'Israël entre les pendants de la cuirasse et la cotte
d'armes. Et celui-ci dit à son cocher: Tourne et mène-moi hors
34 de la mêlée, car je suis blessé. Et la bataille était intense pendant
cette journée, et le roi d'Israël resta debout sur son char en vue
des Syriens jusqu'au soir, et il mourut au moment du coucher
du soleil.
XIX Et Josaphat, roi de Juda, revint sain et sauf dans son palais à
2 Jérusalem. Alors se présenta devant lui Jéhu, fils de Hanani, le
Voyant, et il dit au roi Josaphat: Faut-il être l'auxiliaire de l'im-
pie? et aimes-tu les ennemis de l'Éternel? et pour cela tu es un

objet de colère de la part de l'Éternel, cependant il s'est trouvé 3
chez toi des actions bonnes, puisque tu as exterminé du pays les
Astartés, et que tu as appliqué ton cœur à la recherche de Dieu.
Et Josaphat resta à Jérusalem. Et de nouveau il fit une tournée 4
parmi le peuple, de Béerséba à la montagne d'Éphraïm; et il les
ramenait à l'Éternel, Dieu de leurs pères. Et il établit des juges 5
dans le pays, dans toutes les villes de Juda, places fortes, de
ville en ville. Et il dit aux Juges: Veillez à ce que vous ferez, 6
car ce n'est pas pour l'homme que vous jugez, mais pour l'Éter-
nel; et Il est près de vous dans l'affaire à juger. Maintenant donc 7
soyez sous la crainte de l'Éternel, prenez garde à vos actes, car
chez l'Éternel, notre Dieu, il n'y a ni iniquité, ni partialité, ni
acceptation de présents.

Et à Jérusalem aussi Josaphat établit des Lévites et des Prêtres 8
et des chefs de maisons patriarcales en Israël, pour la judicature
de l'Éternel et pour les procès; et ils étaient revenus à Jérusalem.
Et il leur donna ses ordres en ces termes: Ainsi devez-vous agir 9
dans la crainte de l'Éternel avec bonne foi et un cœur intègre, et 10
quelle que soit la cause portée devant vous de la part de vos frères
habitant vos villes, qu'il s'agisse de question de sang, de Loi, de
commandement, de statuts et d'arrêts, éclairez-les, afin qu'ils
ne se rendent pas coupables envers l'Éternel, et que vous ne
deveniez pas les objets de sa colère, vous et vos frères; ainsi faites
et n'assumez pas de culpabilité. Et voici, Amaria, le Grand-Prêtre, 11
est préposé sur vous pour toutes les affaires de l'Éternel, et Zeba-
dia, fils d'Ismaël, prince, de la maison de Juda pour toutes les
affaires du roi; et vous avez devant vous des Secrétaires et des
Lévites; fortifiez-vous et agissez, et que l'Éternel soit avec l'homme
de bien!

Et dans la suite il arriva que les fils de Moab et les fils d'Am- XX
mon, et avec eux une fraction des Meünites s'avancèrent contre
Josaphat pour l'attaquer. Et l'on vint en donner avis à Josaphat en 2
ces termes: Il arrive contre toi une grande multitude depuis l'autre
côté de la mer, depuis Aram, et voilà qu'ils sont à Hatsatson-
Thamar, c'est-à-dire Engueddi. Alors Josaphat eut crainte, et il 3
se décida à consulter pour lui l'Éternel; et il proclama un jeûne
pour tout Juda. Et Juda s'assembla pour obtenir secour de 4
l'Éternel, et de toutes les villes de Juda aussi l'on arriva pour
chercher l'Éternel. Et Josaphat parut dans l'Assemblée de Juda et 5
de Jérusalem au Temple de l'Éternel devant le nouveau parvis et 6
il dit: Éternel, Dieu de nos pères, n'es-tu pas Dieu dans les
Cieux, et n'es-tu pas souverain de tous les royaumes des nations?

et dans ta main est force et vertu, et il n'est personne qui te
7 résiste. N'as-tu pas, ô notre Dieu, chassé les habitants de ce pays
devant ton peuple d'Israël, et ne l'as-tu pas donné pour l'éternité
8 à la race d'Abraham qui t'aimait? Et ils l'ont habité et t'y ont érigé
9 un Sanctuaire pour ton Nom, disant: Si nous sommes assaillis
par la calamité, l'épée, le jugement et la peste et la famine, nous
nous présenterons devant ce Temple et devant toi, car ton Nom
est dans ce Temple, et nous élèverons vers toi nos cris du sein
10 de notre détresse, et tu exauceras et sauveras. Or maintenant
voici les fils d'Ammon et de Moab et ceux de la montagne de Séïr,
chez lesquels tu n'as pas permis aux Israélites d'entrer, lorsqu'ils
venaient du pays d'Égypte et qu'ils évitèrent et ne détruisirent
11 pas, voilà que ces gens nous payent de retour en venant nous
12 chasser de notre propriété où tu nous as installés. O notre Dieu,
n'exerceras-tu pas tes jugements sur eux? Car nous sommes sans
force devant cette nombreuse multitude qui marche sur nous, et
13 nous ne savons que faire, mais nos yeux sont tournés vers toi. Or
tout Juda était debout devant l'Éternel, et même leurs enfants,
leurs femmes et leurs fils.
14 Mais Jahaziel, fils de Zacharie, fils de Benaïa, fils de Jehiel,
fils de Matthania, Lévite, des fils d'Asaph, reçut l'Esprit de l'Éter-
15 nel au sein de l'Assemblée et il dit: Attention! tout Juda, et
habitants de Jérusalem, et toi, roi Josaphat! Ainsi parle à vous
l'Éternel: Soyez sans crainte et sans effroi devant cette nombreuse
multitude, car ce n'est pas ici votre guerre, c'est celle de Dieu.
16 Demain faites une descente sur eux; voici, ils graviront la montée
de Tsits et vous les atteindrez à l'extrémité de la vallée devant le
17 Désert de Jéruël. Vous n'aurez pas à vous y battre, paraissez,
faites halte et soyez témoins de la délivrance que l'Éternel opérera
pour vous. Juda et Jérusalem, soyez sans crainte et sans effroi,
18 demain sortez à leur rencontre! et l'Éternel sera avec vous. Alors
Josaphat s'inclina la face contre terre, et tout Juda et les habitants
de Jérusalem se prosternèrent devant l'Éternel pour rendre hom-
19 mage à l'Éternel. Et les Lévites, des fils des Cahathites et des fils
des Coraïtes, se levèrent pour louer l'Éternel, Dieu d'Israël, à
haute et forte voix.
20 Et au matin ils se levèrent et partirent pour le Désert de Thé-
kôa, et à leur départ Josaphat parut et dit: Écoutez-moi, Juda et
habitants de Jérusalem! soyez fermes à vous confier en l'Éternel,
votre Dieu, et vous pourrez être fermes: confiez-vous dans ses
21 prophètes et vous aurez le succès. Et il se consulta avec le peuple,
et il désigna des chantres de l'Éternel, qui, en costume sacré,

rendaient grâces en passant devant la troupe équipée, et disaient:
Louez l'Éternel, car sa miséricorde est éternelle. Et dans le 22
moment où ils commençaient le concert et le cantique, l'Éternel
plaça une embuscade contre les fils d'Ammon, de Moab, et ceux
de la montagne de Séïr venus en Juda, et ceux-ci furent défaits.
Et les fils d'Ammon et de Moab prirent position contre les habi- 23
tants de la montagne de Séïr pour les dévouer et les massacrer,
et quand ils en eurent fini avec les habitants de Séïr, ils s'aidèrent
l'un l'autre à leur propre carnage.

Cependant Juda atteignit la hauteur d'où on a la vue du Désert, 24
et là ils regardèrent du côté de la multitude, et voilà que c'étaient
des cadavres jonchant la terre, et pas un n'avait échappé. Alors 25
Josaphat et son monde vinrent pour le pillage de leur butin, et
ils trouvèrent chez eux abondance de bien, d'habits et de vases
précieux, et ils en enlevèrent tant qu'ils ne les pouvaient porter;
et ils furent trois jours à piller le butin, car il était considérable.
Et le quatrième jour ils s'assemblèrent dans la Vallée de béné- 26
diction, car là ils bénirent l'Éternel, c'est pourquoi ils donnèrent
à ce lieu le nom de Vallée de bénédiction, qu'il a encore aujour-
d'hui. Et tous les hommes de Juda et de Jérusalem, et Josaphat 27
à leur tête, reprirent le chemin de Jérusalem dans la joie, car
l'Éternel leur avait donné dans leurs ennemis une cause de joie.
Et ils firent leur entrée à Jérusalem avec des harpes et des luths 28
et des trompettes, jusqu'au Temple de l'Éternel. Et la terreur de 29
Dieu envahit tous les royaumes des pays divers, lorsqu'ils appri-
rent que l'Éternel avait livré bataille aux ennemis d'Israël. Et le 30
royaume de Josaphat fut tranquille, et son Dieu lui donna le repos
de toutes parts.

Ainsi régna Josaphat sur Juda. Il avait trente-cinq ans à son 31
avénement et régna vingt-cinq ans à Jérusalem. Or le nom de sa
mère était Azuba, fille de Silchi. Et il marcha sur les errements 32
de son père Asa, et il n'en dévia point, pratiquant ce qui est bien
aux yeux de l'Éternel. Seulement les tertres ne disparurent pas, 33
et le peuple n'avait pas non plus le cœur dirigé vers le Dieu de
ses pères.

Le reste des actes de Josaphat, les premiers et les derniers, 34
sont d'ailleurs consignés dans les histoires de Jéhu, fils de Hanani,
insérées dans le livre des rois d'Israël.

Et dans la suite Josaphat, roi de Juda, se confédéra avec Acha- 35
zia, roi d'Israël, impie dans sa conduite. Et ils se confédérèrent 36
ensemble pour construire des navires pour le voyage de Tarsis;
et ils firent leurs vaisseaux à Etsion-Géber. Alors Eliézer, fils de 37

Dodava, de Marésa, prononça une prophétie contre Josaphat en
ces termes : Parce que tu t'es confédéré avec Achazia, l'Éternel
a détruit ton œuvre. Et les navires furent mis en pièces et ne
purent faire le voyage de Tarsis.

XXI Et Josaphat reposa à côté de ses pères et reçut la sépulture
auprès de ses pères dans la Cité de David, et Joram, son fils,
devint roi en sa place.

2 Et Joram avait des frères, fils de Josaphat : Azaria et Jehiel, et
Zacharie et Azarie et Michaël et Sephatia, tout autant de fils de
3 Josaphat, roi d'Israël. Et leur père leur avait fait des dotations
considérables en argent et en or et en objets de prix, et en même
temps en villes fortes de Juda ; mais il donna la royauté à Joram,
4 parce que celui-ci était le premier-né. Joram fut donc élevé à la
souveraineté de son père ; et lorsqu'il se fut affermi, il fit périr
tous ses frères par l'épée et quelques-uns aussi des Chefs d'Israël.
5 Joram avait trente-deux ans à son avénement, et il régna huit ans
6 à Jérusalem. Et il marcha sur les errements des rois d'Israël,
suivant l'exemple donné par la maison d'Achab ; car il avait pour
femme une fille d'Achab ; et il fit ce qui est mal aux yeux de l'É-
7 ternel. Cependant l'Éternel ne voulut pas ruiner la maison de
David, et cela en considération de l'alliance qu'Il avait accordée
à David et de la promesse qu'Il lui avait faite de laisser luire dans
tous les temps un flambeau pour lui et ses fils.

8 Au temps de Joram, Édom se rebella contre la domination de
9 Juda, et ils établirent un roi au-dessus d'eux. Alors Joram passa
la frontière avec ses généraux, et ayant tous les chars avec lui ;
et il se leva pendant la nuit et battit les Édomites qui l'avaient
10 cerné, et les commandants des chars. Néanmoins Édom [réussit
à] se soustraire à la domination de Juda jusqu'aujourd'hui. Alors,
dans le même temps Libna se rebella contre sa domination, parce
qu'il avait abandonné l'Éternel, Dieu de ses pères.

11 Lui aussi éleva des tertres dans les montagnes de Juda et débau-
12 cha les habitants de Jérusalem, et fut le séducteur de Juda. Et il
lui vint une lettre d'Élie, le prophète, portant : Ainsi parle l'É-
ternel, Dieu de David, ton père : Puisque tu n'as pas marché sur
les errements de Josaphat, ton père, et sur les errements d'Asa,
13 roi de Juda, mais que tu as marché sur les errements des rois
d'Israël, et débauché Juda et les habitants de Jérusalem, comme
débauche la maison d'Achab, et que tu as aussi fait périr tes frères,
14 maison de ton père, meilleure que toi ; voici, l'Éternel frappera
d'une grande plaie ton peuple et tes fils et tes femmes et toute ta
15 fortune, et tu souffriras, d'époque en époque, de grandes douleurs

par l'effet d'une maladie de tes entrailles qui finiront par sortir
ensuite de la maladie.
En conséquence l'Éternel éveilla contre Joram l'animosité des 16
Philistins et des Arabes confinant aux Éthiopiens. Et ils s'avan- 17
cèrent contre Juda, et ils y ouvrirent la brèche, et ils emportèrent
toute la propriété qui se trouvait dans le palais du roi, et aussi
ses fils et ses femmes, de sorte qu'il ne lui resta de fils que Joa-
chaz, le cadet de ses fils. Et après tout cela l'Éternel le frappa 18
aux entrailles d'une maladie incurable; et elle suivit ses époques, 19
et au bout de deux périodes ses entrailles sortirent, dans sa mala-
die; et il mourut dans des douleurs poignantes; et son peuple ne
fit pas pour lui une combustion pareille à la combustion de ses
pères. Il avait trente-deux ans à son avénement et il régna huit 20
ans à Jérusalem. Et il s'en alla sans être regretté; et on lui donna
la sépulture dans la Cité de David, mais non dans les tombeaux
des rois.
Et les habitants de Jérusalem firent Achazia, son fils cadet, roi XXII
en sa place; car tous les aînés avaient été tués par la horde venue
avec les Arabes au camp. Ainsi devint roi Achazia, fils de Joram,
roi de Juda. Achazia avait quarante-deux ans à son avénement, et 2
il régna un an à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Athalie,
fille d'Omri. Lui aussi marcha sur les errements de la maison 3
d'Achab, car sa mère était sa conseillère d'impiété. Et il fit ce 4
qui est mal aux yeux de l'Éternel, comme la maison d'Achab, car
là furent ses conseillers après la mort de son père, pour sa perte.
Ce fut aussi d'après leur conseil qu'il se conduisit, et qu'il marcha 5
avec Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, à l'attaque de Hazaël, roi
de Syrie, à Ramoth en Galaad. Et les Syriens blessèrent Joram,
qui alors rebroussa pour se faire traiter à Jizréel des blessures 6
qu'il avait reçues à Rama, lorsqu'il se battait contre Hazaël, roi
de Syrie. Et Azaria, fils de Joram, roi de Juda, descendit pour
visiter Joram, fils d'Achab, à Jizréel, parce qu'il était malade.
Et c'est par la volonté de Dieu qu'Achazia se perdit en venant 7
auprès de Joram; et à son arrivée il s'achemina avec Joram, au-
devant de Jéhu, fils de Nimsi, que l'Éternel avait oint pour extirper
la maison d'Achab. Et comme Jéhu faisait justice de la maison 8
d'Achab, il atteignit les chefs de Juda et les fils des frères d'A-
chazia, qui étaient au service d'Achazia, et les massacra. Et il 9
chercha Achazia, qui fut pris comme il se cachait dans Samarie,
et on l'amena à Jéhu, et on le fit mourir, et on lui donna la sépul-
ture; car ils disaient: C'est le fils de Josaphat qui cherchait l'É-
ternel de tout son cœur.

Et dans la maison d'Achazia il n'y avait personne d'apte à régner.
10 Mais Athalie, mère d'Achazia, voyant son fils mort, se mit en de-
11 voir de détruire toute la race royale de la maison de Juda. Alors
Josabeath, fille de roi, prit Joas, fils d'Achazia, et parvint à le
soustraire du milieu des fils du roi qu'on mettait à mort, et le
logea lui et sa nourrice dans la salle des lits; ainsi le cacha Josa-
beath, fille du roi Joram, femme de Joiada, le Prêtre (car elle
était sœur d'Achazia) aux regards d'Athalie, afin que celle-ci ne
12 le fît pas mourir; et il fut avec eux dans la maison de Dieu, caché
pendant six ans. Cependant Athalie régissait le pays.
XXIII Et la septième année Joiada s'enhardit et forma ligue avec les
chefs de cent, Azaria, fils de Jéroham, et Ismaël, fils de Jocha-
nan, et Azaria, fils de Obed, et Maaseïa, fils de Adaïa, et Elisa-
2 phat, fils de Zichri. Et ils firent la tournée de Juda, et rassemblè-
rent les Lévites de toutes les villes de Juda et les patriarches
3 d'Israël, afin qu'ils vinssent à Jérusalem. Et toute l'Assemblée
conclut un pacte dans le Temple de Dieu avec le roi. Et Joiada
leur dit: Voici, le fils du roi sera roi, ainsi que l'Éternel l'a pro-
4 mis au sujet des fils de David. Voici ce que vous avez à faire: Un
tiers d'entre vous pris dans les Prêtres et les Lévites montera la
5 garde le jour du Sabbat, comme portiers des seuils, et un tiers
se tiendra au palais royal, et un tiers à la porte Jesod, et tout le
6 peuple dans les parvis de l'Éternel. Et que dans le Temple de
l'Éternel ne pénètre personne autre que les Prêtres et Lévites de
service; que ceux-là entrent, car ils sont consacrés; et tout le
7 peuple fera la garde de l'Éternel. Et les Lévites entoureront le
roi de tous les côtés, chacun ses armes à la main, et quiconque
s'introduira dans le Temple doit être mis à mort; et escortez le
8 roi à son entrée et à sa sortie. Et les Lévites et tous les hommes
de Juda exécutèrent tous les ordres du Prêtre Joiada, et ils pri-
rent chacun ses gens, ceux qui montaient la garde le jour du Sab-
bat, et ceux qui descendaient la garde le jour du Sabbat; car le
9 Prêtre Joiada n'avait pas exempté les classes. Et le Prêtre Joiada
donna aux chefs de cent les lances et les boucliers et les écus du
10 roi David qui étaient dans la maison de Dieu. Et il posta tout le
monde, chacun son javelot à la main, depuis le flanc droit de l'é-
difice jusqu'au flanc gauche de l'édifice, à l'autel et vers le temple
11 auprès du roi tout à l'entour. Et ils amenèrent dehors le fils du
roi et lui posèrent la couronne et lui remirent la Loi, et le firent
roi, et Joiada et ses fils l'oignirent et dirent: Vive le roi!
12 Alors Athalie entendit l'acclamation du peuple accourant et pro-
clamant le roi, et elle vint se présenter au peuple dans le Temple

de l'Éternel. Et elle regarda, et voilà que le roi était debout sur 13
son estrade à l'entrée, et les généraux et les trompettes étaient
aux côtés du roi, et tout le peuple du pays était dans l'allégresse
et sonnant des trompettes et les chantres avec des instruments
préludaient à la louange. Alors Athalie déchira ses habits et dit:
Conjuration! conjuration! Mais le Prêtre Joiada fit paraître les 14
chefs de cent, commandants de l'armée, et leur dit: Menez-la de-
hors jusqu'entre les rangs, et que qui la suivra meure par l'épée;
car le Prêtre disait: Ne la faites pas mourir dans le Temple de
l'Éternel. Et ils lui ouvrirent passage, et elle entra par l'avenue 15
de la porte des chevaux dans le palais royal, et là ils lui donnèrent
la mort.

Et Joiada conclut un pacte entre lui et tout le peuple et le roi, 16
à cet effet que le peuple devînt le peuple de l'Eternel. Alors tout 17
le peuple envahit le temple de Baal, et ils le renversèrent et en
brisèrent les autels et les images; et Mathan, prêtre de Baal, ils
le tuèrent devant les autels. Et Joiada remit les fonctions du Tem- 18
ple de l'Éternel entre les mains des Prêtres, des Lévites que Da-
vid avait répartis dans le Temple de l'Éternel pour offrir les holo-
caustes de l'Éternel, comme il est écrit dans la Loi de Moïse, avec
réjouissance et avec chant, à la manière de David. Et Joiada éta- 19
blit les portiers aux portes du Temple de l'Éternel, afin qu'il n'y
pénétrât aucun impur à un titre quelconque. Et il prit les chefs 20
de cent et les nobles et les Seigneurs du peuple et tout le peuple
du pays et fit descendre le roi du Temple de l'Éternel, et ils en-
trèrent par la porte supérieure dans le palais royal et ils instal-
lèrent le roi sur le trône royal. Et tout le peuple du pays se ré- 21
jouissait, et la ville était tranquille, d'ailleurs ils avaient fait périr
Athalie par l'épée.

Joas avait sept ans à son avénement, et il régna quarante ans à XXIV
Jérusalem. Or le nom de sa mère était Tsibia de Béerséba. Et Joas 2
fit ce qui est bien aux yeux de l'Éternel, tant que vécut le Prêtre
Joiada. Et Joiada prit pour Joas deux femmes; et il engendra des 3
fils et des filles. Et il arriva dans la suite que Joas eut la pensée 4
de restaurer le Temple de l'Éternel. A cet effet il assembla les 5
Prêtres et les Lévites et leur dit: Rendez-vous dans les villes de
Juda et recueillez dans tout Israël de l'argent pour réparer la Mai-
son de votre Dieu, annuellement, et accélérez cette affaire. Mais
les Lévites n'usèrent pas de célérité. Alors le roi manda Joiada, 6
le Grand-Prêtre, et lui dit: Pourquoi n'as-tu pas surveillé les Lé-
vites pour qu'ils fissent en Juda et à Jérusalem le recouvrement
de la taxe de Moïse, serviteur de l'Éternel, et de l'Assemblée

7 d'Israël pour la Tente du Témoignage? Car Athalie, l'impie, ses
fils ont abîmé la Maison de Dieu, et même de tous les objets con-
8 sacrés du Temple de l'Éternel ils ont fabriqué des Baals. Et le roi
ordonna de faire un coffre, qui fut placé à la porte du Temple de
9 l'Éternel en dehors. Et l'on publia dans Juda et dans Jérusalem
qu'on eût à venir acquitter à l'Éternel la taxe de Moïse, serviteur
10 de Dieu, imposée à Israël dans le Désert. Et tous les chefs et tout
le peuple furent réjouis, et l'on apporta et versa dans le coffre,
jusqu'à ce que les versements fussent au complet.
11 Et quand c'était le moment de faire apporter le coffre à l'offi-
cier du roi par les soins des Lévites, et quand ils voyaient qu'il y
avait beaucoup d'argent, alors arrivaient le secrétaire du roi et
l'officier du Grand-Prêtre, et ils vidaient le coffre, puis le pre-
naient et le remettaient à sa place; c'était pour eux l'affaire de
12 chaque jour, et ils recueillirent de l'argent en quantité. Et le roi
et Joiada le remirent à l'entrepreneur des travaux dans le Temple
de l'Éternel, lequel prenait à gages des tailleurs de pierre et des
charpentiers pour restaurer le Temple de l'Éternel, et aussi des
ouvriers en fer et en airain pour réparer le Temple de l'Éternel.
13 Et les entrepreneurs de l'ouvrage s'exécutèrent et les réparations
à faire avancèrent par leurs mains, et ils remirent en état le Tem-
14 ple de Dieu et le consolidèrent. Et quand ils l'eurent achevé, ils
apportèrent devant le roi et Joiada le reste de l'argent, et l'on en
fit des ustensiles pour le Temple de l'Éternel, des ustensiles pour
le service et le sacrifice et des jattes et de la vaisselle d'or et d'ar-
gent. Et l'on offrit des holocaustes dans le Temple de l'Éternel,
constamment tant que vécut Joiada.
15 Mais Joiada était devenu vieux, et il était comblé de jours et il
16 mourut; et il avait à sa mort l'âge de cent trente ans. Et on lui
donna la sépulture dans la Cité de David avec les rois, parce qu'il
17 avait fait du bien en Israël et pour Dieu et sa Maison. Et après la
mort de Joiada les princes de Juda vinrent s'incliner devant le
18 roi; alors le roi les écouta. Et ils abandonnèrent le Temple de
l'Éternel, Dieu de leurs pères, et servirent les Astartés et les
idoles, et Juda et Jérusalem furent un objet de colère pour s'être
19 rendus coupables de la sorte. Et Il envoya parmi eux, pour les
ramener à l'Éternel, des prophètes qui les sommèrent, mais ils
ne prêtèrent pas l'oreille.
20 Cependant Zacharie, fils du Prêtre Joiada, fut revêtu de l'esprit
de Dieu, et il se présenta de haut lieu devant le peuple et il lui
dit: Ainsi parle Dieu: Pourquoi transgressez-vous les commande-
ments de l'Éternel? Vous ne vous en trouverez pas bien! Puisque

vous abandonnez l'Éternel, Il vous abandonnera. Et ils conjurè- 21
rent contre lui et ils l'assommèrent à coups de pierres par l'ordre
du roi, dans le parvis du Temple de l'Éternel. Et le roi Joas ne 22
se souvint pas de l'amour que lui avait témoigné Joiada, son père,
et il fut le meurtrier de son fils. Et en mourant celui-ci dit : L'É-
ternel voit et redemandera.

Et l'année révolue, l'armée des Syriens s'avança contre Joas, 23
et ils envahirent Juda et Jérusalem et massacrèrent tous les princes
du peuple dans son sein, et envoyèrent tout leur butin au roi à
Damas. Bien que ce fût avec un petit nombre d'hommes qu'arrivât 24
l'armée des Syriens, cependant l'Éternel livra entre leurs mains
une armée très-considérable, parce qu'ils avaient abandonné l'É-
ternel, Dieu de leurs pères; et les Syriens exécutèrent sur Joas
les jugements. Et après le départ des Syriens qui l'avaient laissé 25
avec beaucoup de blessures, ses serviteurs conjurèrent contre lui,
à cause du meurtre du fils du Prêtre Joiada, et ils l'égorgèrent
sur son lit, et il mourut. Et on l'inhuma dans la Cité de David,
mais il ne reçut pas la sépulture dans les tombeaux des rois. Et 26
voici ceux qui conjurèrent contre lui : Zabad, fils de Simeath,
l'Ammonite, et Jozabad, fils de Simrith, la Moabite. D'ailleurs 27
quant à ses fils et à la grandeur du tribut à lui imposé et aux con-
structions faites à la Maison de Dieu, ces choses sont consignées
dans le commentaire du livre des rois. Et Amatsia, son fils, devint
roi en sa place.

C'est à vingt-cinq ans que Amatsia devint roi, et il régna vingt- XXV
neuf ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Joadan de Jé-
rusalem. Et il fit ce qui est bien aux yeux de l'Éternel, seulement 2
pas d'un cœur non partagé. Et lorsque la royauté lui fut assurée, 3
il fit périr ses serviteurs, meurtriers du roi son père. Mais il ne 4
mit pas à mort leurs fils, se conformant à ce qui est écrit dans la
Loi, dans le Livre de Moïse, d'après l'ordre de l'Éternel, portant :
Les pères ne subiront pas la mort à cause de leurs fils, et les fils
ne subiront pas la mort à cause de leurs pères, mais chacun su-
bira la mort pour son péché.

Et Amatsia assembla les hommes de Juda et les rangea par 5
maisons patriarcales, par chefs de milliers et par chefs de cen-
taines, pour la totalité de Juda et de Benjamin, et il les dénombra
dès l'âge de vingt ans et au-dessus, et il en trouva trois cent
mille d'élite, aptes à la guerre, maniant la lance et le bouclier. Et 6
il prit à sa solde d'Israël cent mille hommes forts dans la guerre,
pour le prix de cent talents d'argent. Cependant un homme de 7
Dieu vint le trouver et lui dit : O roi, ne te fais pas accompagner

par des troupes d'Israël, car l'Éternel n'est pas avec Israël, avec
8 tous les enfants d'Éphraïm! va plutôt seul, agis et tiens ferme au
combat! Dieu pourrait te faire tomber devant l'ennemi, car à Dieu
9 est le pouvoir de soutenir ou de faire tomber. Et Amatsia dit à
l'homme de Dieu: Mais que faire à l'égard des cent talents que
j'ai délivrés à la troupe d'Israël? Et l'homme de Dieu dit: Dieu
10 peut te rendre plus que cela. Alors Amatsia les sépara, c'est-à-
dire la troupe arrivée chez lui d'Éphraïm, afin qu'ils retournassent
en leurs lieux. Mais ils furent irrités d'une extrême colère contre
Juda, et ils rentrèrent en leurs lieux enflammés de colère.
11 Néanmoins Amatsia s'enhardit et prit son peuple sous sa con-
duite et gagna la Vallée du sel, et il tua aux enfants de Séïr dix
12 mille hommes. Et les enfants de Juda en firent prisonniers dix mille
vivants, qu'ils menèrent à la pointe de la roche d'où ils les préci-
13 pitèrent, de sorte que tous ils furent éventrés. Cependant les gens
de la troupe qu'Amatsia avait congédiés pour n'en être pas accom-
pagné au combat, se jetèrent dans les villes de Juda, de Samarie
à Bethoron, et y tuèrent trois mille hommes et emportèrent un
grand butin.
14 Et Amatsia, de retour après la défaite des Édomites, fit venir
les dieux des enfants de Séïr et se les érigea en dieux, et les adora
15 et leur offrit de l'encens. Alors la colère de l'Éternel s'alluma
contre Amatsia, et Il lui délégua un prophète, qui lui dit: Pour-
quoi vas-tu chercher les dieux de ce peuple, qui n'ont pu sauver
16 leur peuple de ta main? Et comme il lui parlait, [Amatsia] lui dit:
T'a-t-on constitué conseiller du roi? Cesse! pourquoi veux-tu être
battu? Alors le prophète s'abstint et dit: Je reconnais que Dieu a
résolu ta perte, parce que tu agis ainsi et n'écoutes pas mon con-
seil.
17 Et Amatsia, roi de Juda, se consulta, et il députa vers Joas, fils
de Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël, pour lui dire: Viens! voyons-
18 nous en présence! Alors Joas, roi d'Israël, députa vers Amatsia,
roi de Juda, pour lui dire: L'épine du Liban députa vers le cèdre
du Liban pour lui dire: Donne ta fille à mon fils pour femme!
Alors passèrent les bêtes sauvages du Liban, et elles écrasèrent
19 l'épine. Tu te dis: Voici, tu as battu les Édomites! et ton cœur te
donne l'ambition de la gloire; or, reste chez toi! pourquoi veux-tu
provoquer un revers pour tomber, toi, et Juda avec toi?
20 Mais Amatsia n'écouta point, car c'était une dispensation de
Dieu à l'effet de le livrer pour avoir recherché les dieux d'Édom.
21 Joas, roi d'Israël, s'avança donc et ils se virent en présence, lui et
22 Amatsia, roi de Juda, à Bethsémès en Juda. Mais Juda fut battu

devant Israël, et ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes. Et Amat- 23
sia, roi de Juda, fils de Joas, fils d'Achazia, fut fait prisonnier à
Bethsémès par Joas, roi d'Israël, qui le mena à Jérusalem, et dé-
molit le mur de Jérusalem, depuis la porte d'Éphraïm jusqu'à la
porte de l'angle sur un espace de quatre cents coudées, et prit 24
tout l'or et l'argent et tous les trésors qui se trouvaient dans la
Maison de Dieu chez Obed-Edom, et les trésors du palais royal et
les otages, puis revint à Samarie.

Et Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut encore quinze ans 25
après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël. Le reste des 26
actes d'Amatsia, les premiers et les derniers, est d'ailleurs con-
signé dans le livre des rois de Juda et d'Israël. Et à partir du 27
temps où Amatsia s'éloigna de l'Éternel, il se forma contre lui
une conjuration à Jérusalem, et il s'enfuit à Lachis, et ils envoyè-
rent à sa poursuite à Lachis, et là on le fit mourir. Et il fut rap- 28
porté à dos de chevaux et reçut la sépulture à côté de ses pères
dans la ville de Juda.

Alors tout le peuple de Juda prit Hozias, alors âgé de seize ans, XXVI
et le fit roi en la place de son père, Amatsia. Il rebâtit Eloth et la 2
reconquit à Juda, après que le roi eut été couché à côté de ses
pères. Hozias avait seize ans à son avénement et il régna cin- 3
quante-deux ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Jecholia
de Jérusalem. Et il fit ce qui est bien aux yeux de l'Éternel en 4
tout à l'exemple d'Amatsia, son père. Et il fut cherchant Dieu du 5
vivant de Zacharie, l'homme versé dans la contemplation de Dieu,
et durant les jours où il chercha l'Éternel, Dieu le fit prospérer.
Et il se mit en campagne et se battit contre les Philistins, et il 6
renversa les murs de Gath et les murs de Jabné et les murs d'As-
dod, et bâtit des villes en Asdod et parmi les Philistins. Et Dieu 7
lui fut en aide contre les Philistins et contre les Arabes établis à
Gurbaal, et les Meünites. Et les Ammonites firent des présents à 8
Hozias, et son nom parvint jusqu'en Égypte; car il était extrême-
ment puissant. Et Hozias construisit des tours à Jérusalem à la 9
porte de l'angle et à la porte de la vallée, et au redan, et les mit
en état de défense. Et il bâtit des tours dans le Désert, et creusa 10
une multitude de citernes, car il avait de nombreux troupeaux et
dans le pays-bas et dans la plaine, des laboureurs et des vignerons
sur les monts et au Carmel, car il aimait l'agriculture. Et Hozias 11
avait une force armée propre à la guerre, qui allait en campagne
par bataillons, d'après le chiffre de leur recensement fait par Je-
hiel, le Scribe, et Maaseïa, le préposé, sous les ordres de Hanania,
l'un des généraux du roi. Le nombre total des patriarches des 12

13 guerriers était de deux mille six cents. Et la milice sous leurs
ordres était de trois cent sept mille cinq cents hommes faisant la
guerre avec une force vaillante pour aider le roi contre l'ennemi.
14 Et Hozias leur procura, à toute l'armée, des boucliers et des lances
et des casques et des cuirasses et des arcs et jusqu'à des pierres
15 à fronde. Et il fit à Jérusalem des engins, ingénieux travail des
ingénieurs, pour être placés sur les tours et aux redans pour tirer
avec des flèches et de grosses pierres. Et son nom se répandit au
loin, car il fut aidé merveilleusement à devenir puissant.
16 Mais quand il fut puissant, son cœur s'éleva, pour sa perte; et
il fut infidèle à l'Éternel, son Dieu; et il pénétra dans le Temple
17 de l'Éternel pour encenser sur l'autel aux parfums. Alors il y fut
suivi par le Prêtre Azaria accompagné de Prêtres de l'Éternel au
18 nombre de quatre-vingts hommes de cœur, et ils s'opposèrent à
Hozias, le roi, et lui dirent: Ce n'est pas à toi, Hozias, à offrir
l'encens à l'Éternel, mais aux Prêtres, fils d'Aaron, qui sont con-
sacrés pour l'encensement. Sors du sanctuaire, car tu forfais! et
19 cet honneur ne t'a pas été décerné par l'Éternel, Dieu. Alors
Hozias se courrouça, et il avait en main un encensoir pour en-
censer; et comme il se courrouçait contre les Prêtres, la lèpre
éclata sur son front à la vue des Prêtres dans le Temple de l'Éter-
20 nel à côté de l'autel aux parfums. Et lorsque le Grand-Prêtre
Azaria et tous les Prêtres arrêtèrent leurs regards sur lui, voilà
qu'il avait la lèpre au front; et ils le chassèrent de là, et lui-même
21 se hâta de sortir parce que l'Éternel l'avait frappé. Et le roi Hozias
fut lépreux jusqu'au jour de sa mort, et il logea dans une infir-
merie en tant que lépreux : car il était exclu du Temple de l'Éter-
nel. Et Jotham, son fils, fut préposé sur la maison du roi, et gou-
verna le peuple du pays.
22 Le reste des actes d'Hozias, les premiers et les derniers, Ésaïe,
23 fils d'Amots, le prophète, en a écrit l'histoire. Et Hozias reposa à
côté de ses pères, et reçut la sépulture à côté de ses pères dans
le champ sépulcral des rois; car l'on dit: Il est lépreux. Et Jotham,
son fils, devint roi en sa place.
XXVII Jotham avait vingt-cinq ans à son avénement et il régna seize
ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Jerusa, fille de Tsadoc.
2 Et il fit ce qui est bien aux yeux de l'Éternel, en tout à l'exemple
de Hozias, son père, seulement il ne s'introduisit pas dans le
3 Temple de l'Éternel; le peuple se corrompait encore. Et il con-
struisit la porte supérieure du Temple de l'Éternel, et il fit beau-
4 coup de travaux aux murs d'Ophel. Et il bâtit des villes dans la
montagne de Juda, et dans les forêts il bâtit des châteaux et des

tours. Et il eut guerre avec le roi des Ammonites, et il les vain- 5
quit, et les Ammonites lui payèrent cette année-là cent talents
d'argent et dix mille cors de froment et dix mille d'orge. C'est ce
que lui payèrent les Ammonites aussi la seconde année et la troi-
sième. Et Jotham devint puissant, parce qu'il réglait ses voies 6
devant l'Éternel son Dieu.

Le reste des actes de Jotham et tous ses combats, et tous ses 7
errements sont d'ailleurs consignés dans le livre des rois d'Israël
et de Juda. Il avait vingt-cinq ans à son avénement et il régna 8
seize ans à Jérusalem. Et Jotham reposa à côté de ses pères et 9
reçut la sépulture dans la Cité de David. Et Achaz, son fils, devint
roi en sa place.

Achaz avait vingt ans à son avénement et il régna seize ans à **XXVIII**
Jérusalem. Et il ne fit pas ce qui est bien aux yeux de l'Éternel,
comme David, son père, et il marcha sur les errements des rois 2
d'Israël, et il fit aussi des images de fonte aux Baals, et il offrit 3
de l'encens dans la vallée des fils de Hinnom et brûla ses fils au
feu, imitant les abominations des nations que l'Éternel avait chas-
sées devant les enfants d'Israël. Et il offrit des victimes et de l'en- 4
cens sur les tertres et sur les collines et sous tous les arbres verts.
Alors l'Éternel, son Dieu, le livra aux mains du roi de Syrie, et 5
[les Syriens] le battirent et lui firent beaucoup de prisonniers
qu'ils menèrent à Damas; il fut aussi livré aux mains du roi
d'Israël qui lui fit essuyer une grande défaite. Et Pékach, fils de 6
Remalia, tua en Juda dans une journée cent vingt mille hommes,
tous braves guerriers, parce qu'ils abandonnaient l'Éternel, Dieu
de leurs pères. Et Zichri, héros d'Éphraïm, tua Maaséia, fils du 7
roi, et Azricam, préfet du palais, et Elkana, le second après le roi.
Et les Israélites emmenèrent en captivité, de leurs frères, deux 8
cent mille femmes, fils et filles, et ils leur enlevèrent aussi un
grand butin qu'ils amenèrent à Samarie.

Or il y avait là un prophète de l'Éternel, nommé Oded, et il 9
sortit à la rencontre de l'armée qui rentrait à Samarie et il leur
dit: Voilà que dans sa colère contre Juda l'Éternel, Dieu de vos
pères, les a livrés entre vos mains, et dans la fureur vous en avez
fait un tel carnage, qu'il est parvenu jusqu'aux Cieux. Et mainte- 10
nant pensez-vous vous assujettir comme serviteurs et servantes
les enfants de Juda et de Jérusalem? mais vous, en votre parti-
culier, ne vous sentez-vous pas coupables envers l'Éternel, votre
Dieu?... Écoutez-moi donc et renvoyez les prisonniers que vous 11
avez faits sur vos frères; car la colère de l'Éternel est allumée
sur vous. Alors se levèrent des hommes d'entre les chefs des fils 12

d'Éphraïm, Azaria, fils de Jochanan, Béréchia, fils de Mesille-
moth, et Ézéchias, fils de Sallum, et Amasa, fils de Hadlaï, pour
13 s'opposer à ceux qui venaient de l'armée et ils leur dirent: N'in-
troduisez pas ces prisonniers-là! pensez-vous en effet, pour nous
attirer la vindicte de l'Éternel, augmenter encore nos péchés et
notre culpabilité? car notre culpabilité est grande et la colère est
14 allumée sur Israël! Alors la troupe armée laissa les prisonniers et
15 le butin devant les chefs et toute l'Assemblée. Et les hommes,
qui ont été désignés par leurs noms, se levèrent et s'emparèrent
des prisonniers, et vêtirent tous ceux d'entre eux qui étaient nus,
en prenant sur le butin, ils les vêtirent et les chaussèrent et leur
donnèrent à manger et à boire, et les oignirent et les recondui-
sirent, sur des ânes tous les excédés, et les amenèrent à Jéricho,
la ville des palmiers, chez leurs frères, puis regagnèrent Samarie.
16 Dans ce temps-là le roi Achaz députa vers les rois d'Assyrie
17 pour se ménager leur secours. Et vinrent encore les Édomites qui
18 firent un coup en Juda et emmenèrent des captifs. Et il y eut in-
vasion des Philistins dans les villes du pays-bas et du midi de
Juda, et ils s'emparèrent de Bethsémès et d'Ajalon et de Gedéroth
et de Socho et de ses annexes et de Thimna et de ses annexes, et
19 de Gimzo et de ses annexes, et s'y établirent. Car l'Éternel hu-
miliait Juda à cause d'Achaz, roi d'Israël, parce qu'il laissait Juda
20 sans frein et qu'il était rebelle à l'Éternel. Et il fut assailli par
Thiglath-Pilnéser, roi d'Assyrie, qui le serra de près, loin de lui
21 prêter secours. Bien que Achaz eût dépouillé le Temple de l'É-
ternel et le palais du roi et des Grands pour payer le roi d'As-
syrie, cela ne lui servit de rien.
22 Et dans le moment de la détresse il fut encore plus infidèle à
23 l'Éternel, lui, le roi Achaz. Et il fit des sacrifices aux dieux de
Damas qui l'avaient battu et il dit: Les dieux des rois de Syrie
leur sont secourables, je veux leur faire des sacrifices afin qu'ils
me soient secourables. Mais ils servirent à amener la chute de lui
24 et de tout Israël. Et Achaz ramassa toute la vaisselle de la Maison
de Dieu et mit en pièces la vaisselle de la Maison de Dieu, et il
ferma les portes du Temple de l'Éternel et se fit des autels à tous
25 les coins de Jérusalem. Et dans toutes les villes de Juda il fit des
tertres pour brûler de l'encens aux autres dieux; et il provoqua
l'Éternel, Dieu de ses pères.
26 Le reste de ses actes et tous ses errements, les premiers et les
derniers, sont d'ailleurs consignés dans le livre des rois de Juda
27 et d'Israël. Et Achaz reposa à côté de ses pères et reçut la sépul-
ture dans la ville de Jérusalem; car on ne l'introduisit pas dans

les tombeaux des rois d'Israël. Et Ézéchias, son fils, devint roi en
sa place.

Et Ézéchias fut roi à l'âge de vingt-cinq ans et il régna vingt- **XXIX**
neuf ans à Jérusalem. Or le nom de sa mère était Abia, fille de
Zacharie. Et il fit ce qui est bien aux yeux de l'Éternel, en tout à 2
l'exemple de David, son père.
Quant à lui, dès la première année de son règne, au premier 3
mois, il rouvrit les portes du Temple de l'Éternel et les restaura.
Et il convoqua les Prêtres et les Lévites et les assembla dans la 4
place orientale, et il leur dit: Écoutez-moi, Lévites! Maintenant 5
mettez-vous en état de sainteté, et mettez en état de sainteté le
Temple de l'Éternel, Dieu de vos pères, et ôtez du Sanctuaire la
souillure. Car nos pères ont été infidèles et ont fait ce qui est mal 6
aux yeux de l'Éternel, notre Dieu, et ils l'ont abandonné et ont
détourné leurs regards de la résidence de l'Éternel et lui ont
tourné le dos; ils ont aussi fermé les portes du vestibule et éteint 7
les lampes, et n'ont pas brûlé d'encens, ni offert d'holocaustes
dans le Sanctuaire au Dieu d'Israël. Aussi la colère de l'Éternel 8
a-t-elle éclaté sur Juda et Jérusalem, dont Il a fait un objet de
vexations, d'horreur et de moquerie, comme vous le voyez de vos
yeux. Et voici pour cela, nos pères sont tombés sous le glaive, et 9
nos fils et nos filles et nos femmes sont dans la captivité. Mainte- 10
nant j'ai à cœur de solenniser une alliance avec l'Éternel, Dieu
d'Israël, à l'effet de détourner de nous le feu de sa colère. Mes 11
fils, à cette heure point de nonchalance! car c'est vous que l'Éter-
nel a élus pour vous tenir devant lui, le servir et être ses ministres
et lui brûler l'encens.
Alors se levèrent les Lévites Mahath, fils d'Amasaï, et Joël, fils 12
d'Azaria, d'entre les fils des Cahathites; et d'entre les fils de Me-
rari, Kis, fils d'Abdi, et Azaria, fils de Jehaléleël; et d'entre les
Gersonites, Joah, fils de Zimma, et Eden, fils de Joah; et d'entre 13
les fils d'Elitsaphan, Simri et Jehiel; et d'entre les fils d'Asaph,
Zacharie et Mathania; et d'entre les fils de Heiman, Jehiel et Si- 14
méï, et d'entre les fils de Jeduthun, Semaïa et Uzziel. Et ils réu- 15
nirent leurs frères et se mirent en état de sainteté, et ils vinrent
selon l'ordre du roi conforme aux paroles de l'Éternel pour la
purification de la Maison de l'Éternel. Et les Prêtres entrèrent 16
dans l'intérieur de la Maison de l'Éternel, et toutes les souillures
qu'ils trouvèrent dans le Temple de l'Éternel, ils les tirèrent dans
le parvis de la Maison de l'Éternel; et les Lévites les enlevèrent
pour les mener dehors au torrent du Cédron. Et ils commen-

cèrent la sanctification le premier jour du premier mois, et le
huitième jour du mois ils arrivèrent au vestibule de l'Éternel; et
employèrent huit jours à la purification du Temple de l'Éternel;
18 et le seizième jour du premier mois ils avaient terminé. Alors ils
entrèrent dans l'intérieur chez le roi Ézéchias et dirent: Nous
avons purifié tout le Temple de l'Éternel, et l'autel des holocaustes
et tous ses ustensiles, et la table des pains de présentation et tous
19 ses ustensiles, et toute la vaisselle profanée par le roi Achaz pen-
dant son règne dans sa rébellion, nous l'avons mise en état et
sanctifiée: et la voilà devant l'autel de l'Éternel.

20 Alors le roi Ézéchias dès le matin assembla les chefs de la ville
21 et monta au Temple de l'Éternel. Et ils offrirent sept taureaux et
sept béliers et sept agneaux et sept boucs en expiation pour le
royaume et pour le Sanctuaire et pour Juda. Et il ordonna aux
22 Prêtres, fils d'Aaron, de sacrifier sur l'autel de l'Eternel. Alors
les Prêtres égorgèrent les taureaux dont ils reçurent le sang, et
ils en aspergèrent l'autel, et ils égorgèrent les béliers et avec leur
sang aspergèrent l'autel, et ils égorgèrent les agneaux et avec leur
23 sang aspergèrent l'autel. Et ils amenèrent les boucs expiatoires
devant le roi et l'Assemblée, qui imposèrent leurs mains sur
24 eux, et les Prêtres les égorgèrent, et avec leur sang firent l'ex-
piation sur l'autel, en propitiation pour tout Israël; car c'était
pour tout Israël que le roi avait ordonné l'holocauste et l'expiation.
25 Et il fit tenir les Lévites dans le Temple de l'Eternel avec des cym-
bales et des harpes et des luths selon l'ordre de David et de Gad,
Voyant du roi, et de Nathan, le prophète; car l'ordre avait été
26 donné par l'Éternel, par ses prophètes. Et les Lévites étaient là
avec les instruments de David, et les Prêtres avec les trompettes.
27 Et Ézéchias ordonna d'offrir des holocaustes sur l'autel, et quand
commençait l'holocauste, commençait le chant de l'Éternel, et les
trompettes et l'accompagnement des instruments de David, roi
28 d'Israël. Et toute l'Assemblée se prosterna, et le chant retentit,
et les trompettes sonnèrent, le tout jusqu'à la consommation de
l'holocauste.

29 Et quand l'holocauste fut achevé, le roi et tous ceux qui se trou-
30 vaient avec lui, s'inclinèrent et adorèrent. Et le roi Ézéchias et
les chefs dirent aux Lévites de louer l'Éternel avec les paroles de
David et d'Asaph, le Voyant. Et ils louèrent avec allégresse et s'in-
31 clinèrent et adorèrent. Et Ézéchias prit la parole et dit: Mainte-
nant vous vous êtes consacrés à l'Éternel, approchez et amenez
des victimes et des sacrifices d'actions de grâces au Temple de
l'Éternel. Alors l'Assemblée amena des victimes et des sacrifices

pacifiques, et tout homme généreux des holocaustes volontaires.
Et voici le nombre des victimes offertes par l'Assemblée : soixante- 32
dix taureaux, cent béliers, deux cents agneaux, tout autant d'ho-
locaustes à l'Éternel, et six cents bœufs, et trois mille moutons 33
furent consacrés. Seulement les Prêtres étaient trop peu nombreux, 34
et ils ne pouvaient écorcher toutes les victimes; alors ils furent
aidés par leurs frères les Lévites jusqu'à ce que l'opération fût
terminée, et que les [autres] Prêtres se fussent mis en état de
sainteté, car les Lévites avaient été plus scrupuleux que les Prê-
tres pour se mettre en état de sainteté. Mais aussi il y avait là une 35
multitude d'holocaustes en même temps que les graisses des vic-
times pacifiques et les libations des holocaustes. Et ainsi fut res-
tauré le service du Temple de l'Éternel. Et Ézéchias et tout le 36
peuple se réjouirent de ce que Dieu avait donné la disposition au
peuple; car la chose s'était faite promptement.

Et Ézéchias envoya dans tout Israël et Juda et adressa aussi des XXX
rescrits à Éphraïm et Manassé pour qu'ils vinssent au Temple de
l'Éternel à Jérusalem faire une Pâque à l'Éternel, Dieu d'Israël.
Et le roi et ses princes et toute l'Assemblée de Jérusalem furent 2
d'avis de faire la Pâque au second mois. Car ils ne pouvaient la 3
faire à ce moment, les Prêtres ne s'étant pas encore mis en état
de sainteté en nombre suffisant, et la nation n'étant pas réunie
dans Jérusalem. Et l'avis eut l'agrément du roi et de toute l'As- 4
semblée. Et ils statuèrent qu'on ferait publier dans tout Israël, 5
de Béerséba à Dan, qu'on eût à venir faire une Pâque à l'Éternel,
Dieu d'Israël, à Jérusalem, car ils ne l'avaient pas célébrée en
nombre conformément à l'Écriture. Et les coureurs allèrent avec 6
les rescrits émanant du roi et de ses princes dans tout Israël et
Juda, et d'après l'ordre du roi ils dirent : Enfants d'Israël, revenez
à l'Éternel, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, afin qu'Il revienne
à votre reste échappé aux mains des rois d'Assyrie. Et n'imitez pas 7
vos pères et vos frères qui ont été infidèles à l'Éternel, Dieu de
leurs pères, et qu'Il a livrés à la désolation, comme vous le
voyez! Maintenant ne roidissez pas votre col comme vos pères, 8
donnez la main à l'Éternel et venez à son Sanctuaire qu'Il a sanc-
tifié pour l'éternité, et soumettez-vous à l'Éternel, votre Dieu,
pour que se détourne de vous l'ardeur de sa colère. Car si vous 9
revenez à l'Éternel, vos frères et vos fils seront l'objet de la com-
passion de leurs ravisseurs, et pourront revenir dans ce pays; car
l'Éternel, votre Dieu, est clément et miséricordieux, et Il ne dé-
tournera pas son visage de vous, si vous vous retournez vers Lui.
Et les coureurs passèrent de ville en ville dans le pays d'Éphraïm 10

et de Manassé et jusqu'à Zabulon; mais l'on se rit d'eux et l'on se
11 moqua d'eux. Cependant il y eut des hommes de Asser et de Manassé
12 et de Zabulon qui s'humilièrent et vinrent à Jérusalem. Juda aussi
sentit la main de Dieu qui leur donna un même cœur pour exécuter l'ordre du roi et des princes conforme à la parole de l'Éternel.
13 Et il se réunit à Jérusalem un peuple nombreux pour faire la fête
14 des azymes au second mois, assemblée immense. Et ils se mirent
en devoir de faire disparaître les autels qui étaient dans Jérusalem, et toutes les tables à encenser, et ils les jetèrent dans le torrent
15 du Cédron. Et ils immolèrent la Pâque le quatorzième jour du second mois; et les Prêtres et les Lévites avaient eu honte, et s'étaient mis en état de sainteté, et ils offrirent des holocaustes dans
16 le Temple de l'Éternel. Et ils se tenaient à leur poste, suivant
leur règle, d'après la Loi de Moïse, homme de Dieu, les Prêtres faisant l'aspersion du sang qu'ils recevaient des mains des Lévites.
17 Comme il y avait beaucoup de gens dans l'Assemblée qui ne s'étaient pas mis en état de sainteté, les Lévites se chargèrent d'immoler les agneaux de Pâque pour tous ceux qui n'étaient pas purs,
18 et ils les consacraient à l'Éternel. En effet, une grande quantité
de gens d'Éphraïm et de Manassé et d'Issaschar et de Zabulon ne s'étaient pas purifiés, mais mangeaient la Pâque contrairement à l'Écriture. Mais Ézéchias avait intercédé pour eux par cette prière:
19 Que l'Éternel, le Dieu bon, pardonne à tous ceux qui ont dirigé leur
cœur à la recherche du Dieu, l'Éternel, Dieu de leurs pères, sans
20 avoir toutefois pratiqué la sainte purification. Et l'Éternel exauça
21 Ézéchias et pardonna au peuple. Ainsi fut célébrée par les enfants
d'Israël présents à Jérusalem la fête des azymes pendant sept jours en grande allégresse, et chaque jour les Lévites et les Prêtres louaient l'Éternel avec les instruments de la louange de
22 l'Eternel. Et Ézéchias adressa des encouragements à tous les Lévites qui se montraient habiles dans la belle science [du culte] de l'Éternel, et ils mangèrent l'aliment festal pendant sept jours, en offrant des sacrifices pacifiques et louant l'Éternel, Dieu de leurs pères.
23 Et toute l'Assemblée fut d'avis de fêter sept autres jours, et ils
24 fêtèrent [encore] sept jours dans la joie. Car Ézéchias, roi de Juda,
offrit à l'Assemblée mille taureaux et sept mille moutons, et les princes offrirent à l'Assemblée mille taureaux et dix mille mou-
25 tons; et les Prêtres en masse s'étaient mis en état de sainteté. Et
toute l'Assemblée de Juda et les Prêtres et les Lévites et toute l'Assemblée venue d'Israël et les étrangers venus du pays d'Israël
26 ou établis en Juda, se réjouirent. Et il y eut grande réjouissance

à Jérusalem, car depuis l'époque de Salomon, fils de David, roi
d'Israël, il n'y avait rien eu de pareil à Jérusalem. Et les Prêtres 27
et les Lévites se levèrent et bénirent le peuple, et leur voix fut
écoutée et leur prière parvint à Sa résidence sainte dans les Cieux.

Et, toutes ces choses accomplies, tous les Israélites présents XXXI
partirent pour les villes de Juda, et ils brisèrent les colonnes,
coupèrent les Aschères et détruisirent les tertres et les autels dans
tout Juda et Benjamin et dans Éphraïm et Manassé, jusqu'à ruine
complète; puis tous les enfants d'Israël retournèrent chacun dans
sa propriété, dans leurs villes.

Et Ézéchias établit les classes des Prêtres et des Lévites, selon 2
leur classification, chacun selon son office, les Prêtres et les Lé-
vites pour les holocaustes et les sacrifices pacifiques, pour le mi-
nistère et l'action de grâces et la louange, aux portes du camp de
l'Éternel. Et le roi affecta une portion de son bien aux holocaustes, 3
aux holocaustes du matin et du soir et aux holocaustes des sabbats
et des nouvelles lunes et des fêtes prescrites dans la Loi de l'É-
ternel. Et le roi dit au peuple, aux habitants de Jérusalem, de 4
payer la part des Prêtres et des Lévites pour les mettre à même
de s'appliquer à la Loi de l'Éternel. Et à la promulgation de cet 5
édit les enfants d'Israël apportèrent en abondance les prémices du
blé, du moût et de l'huile et du miel et de toutes les productions
du sol, et ils apportèrent en masse les dixmes de toutes choses.
Et les enfants d'Israël et de Juda domiciliés dans les villes de Juda, 6
apportèrent eux aussi la dixme du gros et du menu bétail et la
dixme des consécrations qui avaient été consacrées à l'Éternel,
leur Dieu, et en firent des tas et des tas. Au troisième mois ils 7
commencèrent à former des tas, et ils eurent achevé au septième
mois. Et vinrent Ézéchias et les princes, qui à la vue des tas bé- 8
nirent l'Éternel et son peuple d'Israël. Et Ézéchias consulta les 9
Prêtres et les Lévites touchant les tas. Alors le Grand-Prêtre, 10
Azaria, de la maison de Tsadoc, lui parla et dit: Depuis qu'on
a commencé à apporter les dons dans le Temple de l'Éternel, nous
avons mangé, et nous avons été rassasiés, et le reliquat est con-
sidérable; car l'Éternel a béni son peuple, et le reliquat, c'est le
grand tas que voilà.

Et Ézéchias dit de disposer des cellules dans la Maison de 11
l'Éternel. Et ils les disposèrent, et y apportèrent fidèlement les 12
prémices et les dixmes et les consécrations. Et ils eurent pour
surintendant Chanania, le Lévite, avec Siméï son frère, comme
second. Et Jehiel et Azazia et Nahath et Asahel et Jerimoth et Jo- 13
zabad et Eliel et Jismachia et Mahath et Benaïa étaient intendants

sous les ordres de Chanania et de Siméï, son frère, d'après l'or-
donnance du roi Ézéchias, et d'Azaria, surintendant de la Maison
14 de Dieu. Et Coré, fils de Jimna, Lévite, portier de l'orient, avait
l'intendance des dons volontaires faits à Dieu, pour délivrer la
15 part réservée de l'Éternel, et les très-saintes consécrations. Et
sous ses ordres étaient Eden et Miniamin et Jésua et Semaïa,
Amaria et Sechonia dans les villes sacerdotales, laissés sur leur
foi pour faire les délivrances à leurs frères selon leurs classes, au
16 grand comme au petit, non compris les mâles enregistrés dès l'âge
de trois ans et au-dessus, tous ceux qui entraient journellement
dans le Temple de l'Éternel pour les fonctions de leur office, dans
17 leurs classes; non compris les Prêtres enregistrés par maisons
patriarcales, et les Lévites de vingt ans et plus en fonctions dans
18 leurs classes, et tous les leurs enregistrés, enfants, femmes et
fils et filles, de toute la corporation, car ils se consacraient fidè-
19 lement à leur saint service. Et pour les Prêtres, fils d'Aaron, il y
avait dans la banlieue de leurs villes, ville par ville, des hommes
préposés, désignés par leurs noms, pour délivrer leur part à tous
20 les mâles des Prêtres et à tous les Lévites enregistrés. Et ainsi fit
Ézéchias dans tout Juda et il agit bien et avec droiture et fidélité
21 devant l'Éternel, son Dieu, et dans toute l'œuvre qu'il entreprit
pour le service de la Maison de Dieu, et pour la Loi et pour le
commandement, cherchant son Dieu, il agit de tout son cœur et
réussit.
XXXII Après ces faits et ces actes de fidélité [d'Ézéchias], parut San-
chérib, roi d'Assyrie, et il envahit Juda et assiégea les places fortes
2 et parlait de s'y ouvrir la brèche. Et Ézéchias voyant que Sanché-
3 rib était venu et projetait d'attaquer Jérusalem, il décida avec ses
chefs et ses braves d'obstruer les sources d'eau qui sont en dehors
4 de la ville, et ils l'aidèrent. Et il y eut concours d'une grande foule
de gens qui obstruèrent toutes les sources et le cours d'eau qui
arrose le milieu de la contrée, et disaient: Pourquoi faudrait-il
que les rois d'Assyrie vinssent et trouvassent des eaux abondantes?
5 Et il prit courage et releva tous les murs écroulés et les éleva jus-
qu'aux tours, et en dehors il construisit un autre mur, et fortifia
6 Millo, Cité de David, et fit quantité de projectiles et boucliers. Et
il préposa des chefs militaires sur le peuple, et les assembla au-
près de lui dans la place à la porte de la ville et leur parla affec-
7 tueusement en ces termes: Courage et fermeté! N'ayez ni crainte
ni appréhension du roi d'Assyrie, non plus que de toute la multi-
tude qu'il a avec lui! car nous, nous avons avec nous plus que lui.
8 Avec lui est un bras de chair, et avec nous, l'Éternel, notre Dieu,

pour nous être en aide et combattre notre combat. Et le peuple
s'assura sur les paroles d'Ézéchias, roi de Juda.
Sur ces entrefaites Sanchérib, roi d'Assyrie, envoya ses servi- 9
teurs à Jérusalem (lui-même étant devant Lachis, ayant avec lui
toutes les forces de son empire) vers Ézéchias, roi de Juda, et
vers tout le monde de Juda qui était à Jérusalem, pour dire : Ainsi 10
parle Sanchérib, roi d'Assyrie : En quoi vous confiez-vous, et
pourquoi restez-vous bloqués dans Jérusalem? N'êtes-vous pas les 11
dupes d'Ézéchias qui vous mène à la mort par la famine et la soif,
quand il dit : L'Éternel, notre Dieu, nous tirera des mains du roi
d'Assyrie? N'est-ce pas Ézéchias qui a aboli ses tertres et ses au- 12
tels, et fait cette injonction à Juda et à Jérusalem : Devant l'unique
autel vous adorerez et offrirez l'encens? Ne savez-vous pas ce que 13
moi et mes pères avons fait à tous les peuples des pays divers?
Les dieux des nations des pays divers ont-ils été capables de sau-
ver leurs pays de ma main? De tous ces dieux des nations anéantis 14
par mes pères lequel est-ce qui a pu sauver son peuple de ma
main, pour que votre Dieu puisse vous en sauver? Eh bien! donc, 15
ne soyez pas les dupes d'Ézéchias, et ne vous laissez pas leurrer
de la sorte, et ne le croyez pas! Car aucun dieu d'aucune nation
ni royaume n'a su sauver son peuple de ma main et de celles de
mes pères; combien moins votre Dieu vous sauverait-il de ma
main?
Et plus encore en dirent ses serviteurs contre Dieu, l'Éternel, 16
et contre Ézéchias, son serviteur. Et il écrivit une lettre pour ou- 17
trager l'ternel, Dieu d'Israël, et l'attaquer par ses discours, en
disant : De même que les dieux des nations des pays divers qui
n'ont pu sauver leur peuple de ma main, de même le Dieu d'Ézé-
chias ne sauvera pas son peuple de ma main. Et ils crièrent à voix 18
forte en hébreu au peuple de Jérusalem assis sur le mur, pour
les effrayer et les épouvanter, à l'effet de venir à bout de la ville.
Et ils parlèrent du Dieu de Jérusalem comme des dieux des peu- 19
ples de la terre, ouvrages de mains d'homme.
Et sur cela, le roi Ézéchias fut en prière ainsi que Ésaïe, fils 20
d'Amots, le prophète, et ils crièrent au ciel. Alors l'Éternel en- 21
voya un ange qui fit périr tous les guerriers et princes et généraux
dans le camp du roi d'Assyrie, qui retourna la honte au front dans
son pays. Et comme il entrait dans le temple de son dieu, [les fils]
sortis de ses entrailles l'y firent périr par l'épée. Ainsi l'Éternel 22
sauva Ézéchias et les habitants de Jérusalem de la main de San-
chérib, roi d'Assyrie, et de la main de tous, et les mit en sûreté
de toutes parts. Et un grand nombre apportèrent des offrandes à 23

l'Éternel, à Jérusalem, et des objets de prix à Ézéchias, roi de
Juda, qui dorénavant fut éminent aux yeux de toutes les nations.
24 Dans ces mêmes temps Ézéchias fut malade à la mort, et il fit
25 sa prière à l'Éternel, qui l'exauça et lui accorda un prodige. Mais
Ézéchias ne fut pas reconnaissant en raison du bienfait dont il
était l'objet, car son cœur s'éleva; ce qui attira de la colère sur
26 lui et sur Juda et Jérusalem. Alors Ézéchias s'humilia de l'orgueil
de son cœur, lui et les habitants de Jérusalem, et la colère de
27 l'Éternel n'éclata pas sur eux du vivant d'Ézéchias. Et Ézéchias
eut richesse et gloire en grande abondance; et il se fit des trésors
pour l'argent et l'or et les pierres précieuses et les aromates et
28 les boucliers et toutes sortes de vases précieux, et des magasins
pour les produits en blé et moût et huile, et des rateliers pour
29 toute espèce de bestiaux et des parcs pour les troupeaux. Et il se
créa des villes et des troupeaux de menu et de gros bétail, en
quantité, car Dieu lui avait accordé des biens très-considérables.
30 Et ce même Ézéchias boucha l'issue supérieure de l'eau de Gihon
qu'il conduisit en bas à l'occident de la Cité de David. Et Ézéchias
31 réussit dans toutes ses entreprises. Et en conséquence lors des
messages des princes de Babel qui députèrent vers lui pour s'en-
quérir du miracle arrivé dans le pays, Dieu l'abandonna pour
l'éprouver afin de connaître tout son cœur.
32 Le reste des actes d'Ézéchias et ses actions pieuses sont d'ail-
leurs consignés dans la Vision d'Ésaïe, fils d'Amots, le prophète,
33 dans le livre des rois de Juda et d'Israël. Et Ézéchias reposa à
côté de ses pères, et reçut la sépulture sur l'éminence des tom-
beaux des fils de David, et dans sa mort il fut l'objet de témoi-
gnages magnifiques de la part de tout Juda et des habitants de
Jérusalem. Et Manassé, son fils, devint roi en sa place.
XXXIII Manassé avait douze ans à son avénement et il régna cinquante-
2 cinq ans à Jérusalem. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éter-
nel, imitant les abominations des nations que l'Éternel avait chas-
3 sées devant les enfants d'Israël. Et il releva les tertres qu'Ézéchias,
son père, avait renversés, et érigea des autels aux Baals, et fit des
Astartés et adora toute l'armée des Cieux et lui rendit un culte.
4 Et il bâtit des autels dans le Temple de l'Éternel, dont l'Éternel
5 avait dit: A Jérusalem sera mon Nom éternellement. Et il bâtit
des autels à toute l'armée des Cieux dans les deux parvis du Temple
6 de l'Éternel. Et il fit passer ses fils par le feu dans la Vallée des
fils de Hinnom, et pratiqua la magie, les augures et les évocations,
et institua des évocateurs et des pronostiqueurs et il fit le mal à
7 l'extrême aux yeux de l'Éternel, à l'effet de le provoquer. Et il

plaça le simulacre sculpté qu'il avait fait, dans le Temple de Dieu,
dont Dieu avait dit à David et à Salomon, son fils: Dans ce Temple-
ci, et à Jérusalem que j'ai choisie sur toutes les Tribus d'Israël,
je mettrai Mon Nom pour l'éternité. Et je ne laisserai plus le pied 8
d'Israël quitter le sol que j'ai assuré à vos pères, pourvu seule-
ment qu'ils veillent à pratiquer tout ce que par l'organe de Moïse
je leur ai prescrit, toute la Loi, et les statuts et les arrêts. Mais 9
Manassé égara Juda et les habitants de Jérusalem au point qu'ils
firent pis que les nations que l'Éternel avait exterminées devant
les enfants d'Israël. Et l'Éternel parla à Manassé et à son peuple, 10
mais ils n'y prirent pas garde.

Alors l'Éternel les fit envahir par les généraux d'armée du roi 11
d'Assyrie, qui avec des ceps firent Manassé prisonnier et le lièrent
avec des chaînes et le menèrent à Babel. Et dans la gêne où il 12
était, il chercha à fléchir l'Éternel, son Dieu, et s'humilia profon-
dément devant le Dieu de ses pères, et lui adressa sa prière, et 13
Dieu se laissa fléchir et exauça sa prière et le fit revenir à Jéru-
salem dans son royaume, et Manassé reconnut que l'Éternel est
Dieu.

Et ensuite il bâtit un mur extérieur à la Cité de David, à l'occi- 14
dent de Gihon dans le ravin, et à l'avenue de la porte des Pois-
sons, et lui fit contourner Ophel, et l'éleva très-haut, et il plaça
des commandants militaires dans toutes les places fortes de Juda.
Et il fit disparaître les dieux de l'étranger et le simulacre, du 15
Temple de l'Éternel, et tous les autels qu'il avait bâtis sur la mon-
tagne du Temple de l'Éternel et à Jérusalem, et les jeta en dehors
de la ville. Et il releva l'autel de l'Éternel et y offrit des sacrifices 16
pacifiques et d'actions de grâces et enjoignit à Juda de servir
l'Éternel, Dieu d'Israël. Cependant le peuple sacrifiait encore sur 17
les tertres, mais seulement à l'Éternel, leur Dieu.

Le reste des actes de Manassé et sa prière à son Dieu, et les 18
discours des Voyants qui lui parlèrent au nom de l'Éternel, Dieu
d'Israël, sont d'ailleurs consignés dans les histoires des rois d'Is-
raël; et sa prière et son exaucement et tout son péché et sa rébel- 19
lion et les lieux où il avait construit des tertres et érigé des As-
tartés et des idoles, avant de s'être humilié, tout cela se trouve
consigné dans les Histoires de Hozaï. Et Manassé reposa à côté de 20
ses pères et reçut la sépulture dans sa demeure, et Amon, son
fils, devint roi en sa place.

Amon avait vingt-deux ans à son avénement, et il régna deux 21
ans à Jérusalem. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel 22
comme avait fait Manassé, son père, et Amon offrit des sacrifices

à toutes les idoles qu'avait faites Manassé, son père, et leur rendit
23 un culte. Mais il ne s'humilia pas devant l'Éternel, comme s'était
humilié Manassé, son père; car lui, Amon, se rendit beaucoup
24 plus coupable. Et ses serviteurs conjurèrent contre lui et le tuè-
25 rent dans son palais. Cependant le peuple du pays fit main basse
sur tous ceux qui avaient conjuré contre le roi Amon, et établit
Josias, son fils, roi en sa place.
XXXIV Josias avait huit ans à son avénement et il régna trente-un ans
2 à Jérusalem. Et il fit ce qui est bien aux yeux de l'Éternel, et il
marcha sur les errements de David, son père, sans en dévier ni
3 à droite ni à gauche. Et dans la huitième année de son règne,
comme il était encore enfant, il commença à chercher le Dieu de
David, son père; et la douzième année, il commença à purger
Juda et Jérusalem des tertres et des Astartés, et des idoles et
4 sculptées et coulées. Et l'on renversa sous ses yeux les autels des
Baals, et il en abattit les colonnes solaires qui étaient dessus, et
il mit en pièces et broya les Astartés et les idoles sculptées et
coulées, et en sema la poussière sur les tombeaux de ceux qui
5 leur avaient sacrifié. Et il brûla les ossements des prêtres sur leurs
6 autels, et ainsi purifia Juda et Jérusalem. Et dans les villes de
Manassé et d'Éphraïm et de Siméon jusqu'en Nephthali, il fit des
7 fouilles générales dans leurs maisons. Et il renversa les autels,
et il brisa et broya les Astartés et les idoles et abattit toutes les
colonnes solaires dans tout le territoire d'Israël. Puis il retourna
à Jérusalem.
8 Et dans la dix-huitième année de son règne, pour la purification
du pays et du Temple il délégua Saphan, fils d'Atsalia, et Maaseïa,
préfet de la ville, et Joah, fils de Joachaz, le Chancelier, pour
9 réparer le Temple de l'Éternel, son Dieu. Et ils se rendirent chez
Hilkia, le Grand-Prêtre, où on leur donna l'argent rentré au
Temple de Dieu, lequel avait été recueilli par les Lévites, gardes
du seuil, dans Manassé et Éphraïm et dans tout le reste d'Israël,
et dans tout Juda et Benjamin, et chez les habitants de Jérusalem;
10 et ils le remirent entre les mains des entrepreneurs préposés dans
le Temple de l'Éternel; et les entrepreneurs occupés dans le
Temple de l'Éternel le délivrèrent pour la réparation et la restau-
11 ration du Temple, et ils en payèrent les charpentiers et les maçons
pour l'achat de pierres de taille et de bois pour les architraves et
pour la charpente des maisons qu'avaient détériorées les rois de
12 Juda. Et ces hommes agirent avec bonne foi dans le travail. Et ils
eurent au-dessus d'eux Jahath et Obadia, Lévites, des fils de Merari,
et Zacharie et Mesullam des fils des Cahathites, pour les inspecter,

et les Lévites, tous habiles musiciens; ils étaient aussi préposés 13
sur les porte-faix, et inspecteurs de tous les ouvriers occupés à
tout genre de travail, et il y avait des Lévites secrétaires, officiers
et portiers. Et comme ils sortaient l'argent entré au Temple de 14
l'Éternel, le Prêtre Hilkia trouva le livre de la Loi de l'Éternel
par Moïse. Alors Hilkia prit la parole et dit à Saphan, le Secré- 15
taire: J'ai trouvé dans le Temple de l'Éternel le livre de la Loi!
et Hilkia remit le livre à Saphan. Et Saphan apporta le livre au 16
roi, et fit aussi rapport au roi en ces termes: Tout ce qui a été
remis aux soins de tes serviteurs, ils l'exécutent. Et ils débour- 17
sèrent l'argent trouvé dans le Temple de l'Éternel et le délivrèrent
aux préposés et aux ouvriers. Et Saphan, le Secrétaire, informa 18
le roi en ces termes: Le Prêtre Hilkia m'a remis un livre! et
Saphan y lut devant le roi.

Et lorsque le roi ouït les paroles de la Loi, il déchira ses vête- 19
ments. Et le roi donna ses ordres à Hilkia et à Ahikam, fils de 20
Saphan, et à Abdon, fils de Michée, et à Saphan, le Secrétaire,
et à Asaïa, serviteur du roi, en ces termes: Allez consulter l'Éter- 21
nel pour moi et pour les restants en Israël et Juda touchant les
paroles du livre trouvé, car grande est la colère de l'Éternel allu-
mée contre nous, parce que nos pères n'ont pas gardé la parole
de l'Éternel pour se conformer à tout ce qui est écrit dans ce
livre. Alors Hilkia, avec les hommes [désignés par] le roi, se ren- 22
dit chez Hulda, la prophétesse, femme de Sallum, fils de Thoke-
hath, fils de Hasrah, garde du vestiaire, (or elle habitait à Jérusa-
lem dans l'autre quartier) et ils lui parlèrent dans ce sens.

Et elle leur dit: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: Dites à 23
l'homme qui vous a envoyés chez moi: Ainsi parle l'Éternel: 24
Voici, je veux amener la calamité sur ce lieu et sur ses habitants,
toutes les malédictions consignées dans le livre dont on a fait lec-
ture devant le roi de Juda. Puisqu'ils m'ont abandonné, et ont 25
brûlé de l'encens à d'autres dieux, à l'effet de me provoquer par
tous les ouvrages de leurs mains, ma colère s'épanchera sur ce
lieu et ne s'éteindra point. Mais au roi de Juda qui vous a envoyés 26
pour consulter l'Éternel, parlez-lui en ces termes: Ainsi parle
l'Éternel, Dieu d'Israël: Quant aux paroles que tu as entendues...
puisque ton cœur est délicat, et qu'il s'est humilié devant Dieu, 27
lorsque tu as entendu ses menaces contre ce lieu et ses habitants,
et que tu t'es humilié devant moi, et as déchiré tes habits et pleuré
devant moi, de mon côté j'ai aussi entendu, dit l'Éternel. Voici, 28
je te recueillerai auprès de tes pères et tu seras recueilli dans tes
tombeaux en paix, et tes yeux ne verront pas toute la calamité que

j'amène sur ce lieu et sur ses habitants. Et ils rendirent au roi la
réponse.
29 Alors le roi envoya convoquer tous les Anciens de Juda et de
30 Jérusalem. Et le roi monta au Temple de l'Éternel, ainsi que tous
les hommes de Juda, et les habitants de Jérusalem, et les Prêtres
et les Lévites et tout le peuple, grands et petits, et il lut à leurs
oreilles toutes les paroles du livre de l'alliance trouvé dans le
31 Temple de l'Éternel. Et le roi, debout sur son estrade, solennisa
devant l'Éternel l'engagement de suivre l'Éternel et de garder de
tout son cœur et de toute son âme, et ses commandements et ses
ordonnances et ses statuts pour exécuter les clauses de l'alliance
32 consignées dans ce livre. Et il engagea tous ceux qui se rencon-
traient à Jérusalem et en Benjamin; et les habitants de Jérusalem
33 agirent conformément à l'alliance de Dieu, Dieu de leurs pères. Et
Josias fit disparaître toutes les abominations de toutes les terres ap-
partenant aux enfants d'Israël, et il astreignit tous ceux qui se trou-
vaient en Israël, au service de l'Éternel, leur Dieu; tant qu'il vécut,
ils ne se détachèrent point de l'Éternel, Dieu de leurs pères.
XXXV Et Josias fit à Jérusalem une Pâque à l'Éternel, et on immola
2 la Pâque le quatorzième jour du premier mois. Et il établit les
Prêtres dans leurs fonctions et les encouragea pour le service du
3 Temple de l'Éternel. Et il dit aux Lévites qui enseignaient tout
Israël, étant consacrés à l'Éternel: Placez l'Arche sainte dans le
Temple bâti par Salomon, fils de David, roi d'Israël; vous n'avez
plus à en charger votre épaule. Maintenant servez l'Éternel, votre
4 Dieu, et son peuple d'Israël, et tenez-vous prêts, par maison pa-
triarcale et par classe, suivant le rescrit de David, roi d'Israël, et
5 suivant le rescrit de Salomon, son fils. Et tenez-vous dans le
Sanctuaire selon les sections des maisons patriarcales de vos
frères, des fils du peuple, et selon la classification de la maison
6 patriarcale des Lévites; et immolez la Pâque et mettez-vous dans
l'état de sainteté, et préparez-la à vos frères pour vous conformer
7 à la parole de l'Éternel prononcée par l'organe de Moïse. Et Josias
fit pour les enfants du peuple un don d'agneaux et de chevreaux
(le tout pour victimes pascales pour tous ceux qui étaient présents)
au nombre de trente mille et de trois mille taureaux, le tout pris
8 dans la propriété du roi. Et les princes firent un don spontané au
peuple, aux Prêtres et aux Lévites. Hilkia et Zacharie et Jehiel,
primiciers de la Maison de Dieu, donnèrent au peuple pour vic-
times pascales deux mille six cents [agneaux] et trois cents bœufs.
9 Et Chananla et Semaïa et Nethaneël, ses frères et Hasabia et
Jehiel et Jozabad, chefs des Lévites, firent aux Lévites pour vic-

times pascales un don de cinq mille agneaux et de cinq cents
bœufs.
Ainsi fut organisé le service, et les Prêtres se placèrent à leur 10
poste, et les Lévites d'après leurs classes, suivant l'ordre du roi.
Et [les Lévites] immolèrent la Pâque et les Prêtres firent l'asper- 11
sion avec le sang reçu de leurs mains, et les Lévites dépouillèrent.
Et ils mirent à part les holocaustes pour les distribuer aux sections 12
des maisons patriarcales des enfants du peuple pour les sacrifier à
l'Éternel selon ce qui est écrit dans le livre de Moïse; et de même
quant aux taureaux. Et ils firent rôtir la Pâque au feu selon le rite, 13
et les quartiers consacrés ils les firent cuire dans des marmites,
des chaudières et des poêles, et de suite les distribuèrent à tous les
enfants du peuple. Et ensuite ils apprêtèrent pour eux et les Prê- 14
tres, car les Prêtres, fils d'Aaron, assistèrent au sacrifice des
holocaustes et des graisses jusque dans la nuit; les Lévites apprê-
tèrent donc pour eux et les Prêtres, fils d'Aaron. Et les chantres, 15
fils d'Asaph, étaient à leur poste selon l'ordre de David et d'Asaph
et d'Heiman et de Jeduthun, Voyant du roi, et les portiers à
chaque porte; ils n'avaient pas à interrompre leur service, parce
que leurs frères, les Lévites, apprêtaient pour eux.
Ainsi fut organisé tout le service de l'Éternel en cette journée 16
pour immoler la Pâque et offrir les holocaustes sur l'autel de l'É-
ternel, selon l'ordre du roi Josias. Et les enfants d'Israël, pré- 17
sents, célébrèrent la Pâque en ce temps-là et la fête des azymes
pendant sept jours. Et il ne s'était pas célébré de Pâque pareille 18
en Israël depuis l'époque de Samuel, le prophète, et de tous les
rois d'Israël aucun n'avait célébré une Pâque pareille à la Pâque
célébrée par Josias, et les Prêtres et les Lévites et tout Juda et
Israël, présents, et les habitants de Jérusalem. Ce fut dans la dix- 19
huitième année du règne de Josias que cette Pâque fut célébrée.
Après tout cela, comme Josias avait mis en état le Temple, 20
s'avança Nécho, roi d'Égypte, pour attaquer Charchemis sur l'Eu-
phrate, et Josias marcha à sa rencontre. Et il envoya à celui-ci 21
des messagers pour lui dire : Qu'ai-je à démêler avec toi, roi de
Juda? Ce n'est pas à toi que j'en veux, pas à toi aujourd'hui, mais
c'est à une [autre] maison que je porte la guerre, et Dieu a dit
que je dois me hâter. Ne t'attaque donc pas au Dieu qui est avec
moi, de peur qu'il ne t'écrase. Mais Josias ne détourna point sa 22
face de lui, au contraire, pour en venir aux mains avec lui, il se
travestit, sans écouter les discours de Nécho, qui émanaient de la
bouche de Dieu, et il se présenta au combat dans la vallée de Me-
giddo. Et les tireurs tirèrent sur le roi Josias, et le roi dit à ses 23

24 serviteurs : Emmenez-moi, car je suis grièvement blessé. Et ses
serviteurs l'enlevèrent de son char, et le transportèrent sur son
second char et l'amenèrent à Jérusalem. Et il mourut, et il reçut
la sépulture dans les tombeaux de ses pères, et tout Juda et Jéru-
25 salem célébrèrent le deuil de Josias. Et Jérémie composa une
complainte sur Josias. Et tous les chantres et toutes les chante-
resses ont fait mention de Josias dans leurs complaintes jusqu'au-
jourd'hui, et en établirent la coutume en Israël; elles sont d'ail-
leurs transcrites dans Les Complaintes.

26 Le reste des actes de Josias et ses actions pieuses conformes à
27 ce qui est écrit dans la Loi de l'Éternel, et ses faits, les premiers
et les derniers, sont d'ailleurs consignés dans le livre des rois
d'Israël et de Juda.

XXXVI Et le peuple du pays prit Joachaz, fils de Josias, et le fit roi en
2 la place de son père à Jérusalem. Joachaz avait vingt-trois ans à
3 son avénement, et il régna trois mois à Jérusalem. Et le roi d'E-
gypte le destitua à Jérusalem et frappa le pays d'une amende de
4 cent talents d'argent et un talent d'or. Et le roi d'Égypte fit son
frère Eliakim roi de Juda et de Jérusalem et changea son nom en
celui de Jojakim, et Nécho fit prisonnier son frère Joachaz et le
mena en Égypte.

5 Jojakim avait vingt-cinq ans à son avénement, et il régna onze
ans à Jérusalem. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel,
6 son Dieu. Contre lui s'avança Nebucadnetsar, roi de Babel, qui
7 le lia de chaînes pour le mener à Babel. Nebucadnetsar emporta
aussi à Babel de la vaisselle du Temple de l'Éternel, et la plaça
dans son temple à Babel.

8 Le reste des actes de Jojakim, et ses abominations, auxquelles
il s'adonna, et ce qui se trouvait en lui, cela est d'ailleurs con-
signé dans le livre des rois d'Israël et de Juda. Et Jojachin, son
fils, devint roi en sa place.

9 Jojachin avait [dix-] huit ans à son avénement, et il régna trois
mois et dix jours à Jérusalem. Et il fit ce qui est mal aux yeux de
10 l'Éternel. Et l'année étant révolue, le roi Nebucadnetsar l'envoya
chercher pour l'amener à Babel avec de la vaisselle précieuse du
Temple de l'Éternel, et fit Sédécias, son frère, roi de Juda et de
Jérusalem.

11 Sédécias avait vingt-un ans à son avénement, et il régna onze
12 ans à Jérusalem. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, son
Dieu; il ne s'humilia point devant Jérémie, le prophète, interprète
13 de l'Éternel. Et il se rebella aussi contre le roi Nebucadnetsar,
qui l'avait assermenté au nom de Dieu, et il eut le col trop roide,

et le cœur trop dur pour revenir à l'Éternel, Dieu d'Israël. Tous 14
les chefs des Prêtres aussi et le peuple accumulèrent les trans-
gressions imitant toutes les abominables pratiques des nations, et
souillèrent le Temple de l'Éternel dont Il avait fait un lieu saint à
Jérusalem. Et l'Éternel, Dieu de leurs pères, leur adressa des 15
messages par l'organe de ses envoyés, que dès le matin Il délé-
guait; car Il voulait épargner son peuple et sa résidence. Mais ils 16
se moquèrent des envoyés de Dieu, et méprisèrent leurs avis et
se rirent de ses prophètes, jusqu'à ce qu'enfin monta le courroux
de l'Éternel contre son peuple pour lequel il n'y eut plus de salut.
Alors il fit marcher contre eux le roi des Chaldéens, qui tua 17
leurs jeunes hommes avec l'épée dans leur Sanctuaire et n'épargna
ni l'adolescent, ni la vierge, ni le vieillard et l'homme caduc. Il
livra tout entre ses mains. Et tous les meubles de la Maison de 18
Dieu, et les grands et les petits, et les trésors du Temple de l'É-
ternel et les trésors du roi et de ses princes, il emmena tout à
Babel. Et ils incendièrent la Maison de Dieu et démolirent la mu- 19
raille de Jérusalem et en livrèrent tous les palais aux flammes et
exterminèrent tous les meubles de prix. Et il emmena à Babel les 20
restants échappés à l'épée, comme prisonniers; et ils lui furent
asservis et à ses fils jusqu'à l'avénement de la monarchie des
Perses, pour accomplir la menace de l'Éternel, prononcée par la 21
bouche de Jérémie, jusqu'à ce que le pays eût satisfait à ses Sab-
bats; il y satisfit tout le temps de la désolation jusqu'à l'accomplis-
sement de soixante-dix années.
Et dans la première année de Cyrus, roi de Perse, afin que s'ac- 22
complît la promesse de l'Éternel faite par la bouche de Jérémie,
l'Éternel émut l'esprit de Cyrus, roi de Perse, lequel fit publier
de vive voix dans tout son empire, et aussi par un rescrit, ce
message: Ainsi parle Cyrus, roi de Perse: Tous les royaumes de 23
la terre m'ont été donnés par l'Éternel, Dieu des Cieux, et il m'a
enjoint de lui édifier une Maison à Jérusalem en Juda. Qu'avec
tous ceux qui sont de son peuple, soit l'Éternel, son Dieu, et
qu'ils partent!

ESDRAS.

Avant l'arrivée d'Esdras à Jérusalem (I—VI).

Et dans la première année de Cyrus, roi de Perse, pour que I
s'accomplît la Parole de l'Éternel émise par l'organe de Jérémie,

l'Éternel émut l'esprit de Cyrus, roi de Perse, lequel fit publier
de vive voix dans tout son empire, et aussi par un rescrit, ce mes-
2 sage: Ainsi parle Cyrus, roi de Perse: Tous les royaumes de la
terre m'ont été donnés par l'Éternel, Dieu des Cieux, et Il m'a
3 enjoint de lui édifier une Maison à Jérusalem en Juda. A quicon-
que d'entre vous est de son peuple, que son Dieu soit en aide, et
qu'il monte à Jérusalem en Juda pour construire la Maison de
4 l'Éternel, du Dieu d'Israël, du Dieu de Jérusalem. Et à quiconque
est resté, que dans tous les lieux où il a fixé son séjour, les gens
du lieu lui donnent des secours en argent et en or, et en mobilier
et en bétail, en même temps que des contributions spontanées
pour la Maison du Dieu de Jérusalem.

5 Alors se mirent en devoir les patriarches de Juda et de Benja-
min, et les Prêtres et les Lévites, tous ceux dont Dieu émut
l'esprit, à l'effet de se transporter pour construire la Maison de l'É-
6 ternel à Jérusalem. Et tous leurs entours les pourvurent de vais-
selle d'argent, d'or, de mobilier, de bétail et d'objets précieux,
7 non compris tous les dons spontanés. Et le roi Cyrus sortit la vais-
selle du Temple de l'Éternel, que Nebucadnetsar avait enlevée de
8 Jérusalem et placée dans le temple de son Dieu. Et Cyrus, roi de
Perse, la délivra entre les mains de Mithredath, le trésorier, le-
9 quel en fit la remise à Sesbatsar (*Zorobabel*), prince de Juda. Et
en voici l'état: trente bassins d'or, mille bassins d'argent, vingt-
10 neuf couteaux, trente coupes d'or, quatre cent dix coupes d'ar-
11 gent de second aloi, mille autres vases. Tous les vases d'or et
d'argent étaient au nombre de cinq mille quatre cents. Tout cela
Sesbatsar l'emmena lors du transport des captifs de Babel à Jéru-
salem.

II Et ce sont ici les ressortissants de la province qui revinrent de
l'exil des déportés que Nebucadnetsar, roi de Babel, emmena cap-
tifs à Babel et qui rentrèrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans
2 sa ville, et vinrent avec Zorobabel: Jésuah, Néhémie, Seraïa,
Reélia, Mordechaï, Bilsan, Mispar, Bigvaï, Rehum, Baëna; nom-
3 bre des hommes du peuple d'Israël: les fils de Pareos, deux mille
4 cent soixante-douze; les fils de Sephatia, trois cent soixante-douze;
5-6 les fils d'Arach, sept cent soixante-quinze; les fils de Pachath-
Moab, des fils de Jésuah [et] de Joab, deux mille huit cent douze;
7-8 les fils d'Eilam, mille deux cent cinquante-quatre; les fils de Zatthu,
9-10 neuf cent quarante-cinq; les fils de Zaccaï, sept cent soixante; les
11 fils de Bani, six cent quarante-deux; les fils de Bébaï, six cent
12-13 vingt-trois; les fils de Azgad, mille deux cent vingt-deux; les fils
14 d'Adonikam, six cent soixante-six; les fils de Bigvaï, deux mille

cinquante-six; les fils d'Adin, quatre cent cinquante-quatre; les 15-16
fils d'Ater [de la famille d'] Ezéchias, quatre-vingt-dix-huit; les 17
fils de Betsaï, trois cent vingt-trois; les fils de Jorah, cent douze; 18
les fils de Chasum, deux cent vingt-trois; les fils de Gibbar, qua- 19-20
tre-vingt-quinze; les fils de Bethléhem, cent vingt-trois; les gens 21-22
de Netopha, cinquante-six; les gens d'Anathoth, cent vingt-huit; 23
les fils d'Azmaveth, quarante-deux; les fils de Kiriath-Arim (*Ki-* 24-25
riath-Jearim), de Kephira et de Bééroth, sept cent quarante-trois;
les fils de Rama et de Géba, six cent vingt-un; les gens de Mich- 26-27
mas, cent vingt-deux; les gens de Béthel et d'Aï, deux cent vingt- 28
trois; les fils de Nébo, cinquante-deux; les fils de Maghis, cent 29-30
cinquante-six; les fils de l'autre Eilam, mille deux cent cinquante- 31
quatre; les fils de Harim, trois cent vingt; les fils de Lod, de Ha- 32-33
did et de Ono, sept cent vingt-cinq; les fils de Jéricho, trois cent 34
quarante-cinq; les fils de Senaa, trois mille six cent trente; les 35-36
Prêtres: les fils de Jésaia de la maison de Jésuah, neuf cent
soixante-treize; les fils d'Immer, mille cinquante-deux; les fils de 37-38
Paschur, mille deux cent quarante-sept; les fils de Harim, mille 39
dix-sept; les Lévites: les fils de Jésuah et de Cadmiel, des fils de 40
Hodavia, soixante-quatorze; les Chantres: les fils d'Asaph, cent 41
vingt-huit; les fils des Portiers: les fils de Sallum, les fils d'Ater, 42
les fils de Talmon, les fils de Accub, les fils de Hatita, les fils de
Sobaï, en tout cent trente-neuf; les assujettis: les fils de Tsiba, 43
les fils de Hasupha, les fils de Tabbaoth, les fils de Kèros, les fils 44
de Siëha, les fils de Phadon, les fils de Lebana, les fils de Hagaba, 45
les fils de Accub, les fils de Hagab, les fils de Samlaï, les fils de 46
Hanan, les fils de Giddel, les fils de Gahar, les fils de Reaïa, les 47-48
fils de Retsin, les fils de Necoda, les fils de Gazzam, les fils de 49
Uzza, les fils de Phasea, les fils de Besaï, les fils de Asna, les 50
fils de Meünim, les fils de Néphusim, les fils de Bacbuc, les fils 51
de Hacupha, les fils de Harchur, les fils de Batseluth, les fils de 52
Mehida, les fils de Harsa, les fils de Barcos, les fils de Sisera, les 53
fils de Thamah, les fils de Netsia, les fils de Hatipha; les fils des 54-55
serviteurs de Salomon: les fils de Sotaï, les fils de Sophéreth, les
fils de Pruda, les fils de Jaëla, les fils de Darcon, les fils de Gid- 56
del, les fils de Sephatia, les fils de Hattil, les fils de Pochéreth- 57
Hatsebaïm, les fils de Ami: tous assujettis et fils des serviteurs de 58
Salomon, trois cent quatre-vingt-douze.

Et voici ceux qui partirent de Thel-Mélah, de Thel-Harsa, de 59
Cherub-Addan, d'Immer, mais sans pouvoir indiquer leurs mai-
sons patriarcales, ni leur race pour constater s'ils étaient d'Israël:
les fils de Delaia, les fils de Tobie, les fils de Necoda, six cent 60

61 cinquante-deux; et des fils des Prêtres: les fils de Habaïa, les fils
de Haccots, les fils de Barzillaï qui avait épousé une des filles de
62 Barzillaï de Galaad, et fut appelé de son nom. Ceux-là cherchèrent
leur généalogie, mais elle ne fut pas retrouvée et ils furent for-
63 clos du Sacerdoce. Et le Gouverneur leur dit qu'ils n'eussent pas
à manger des choses sacro-saintes jusqu'à l'avénement d'un Prêtre
pour consulter l'Urim et le Thummim.

64 Toute l'Assemblée était en somme de quarante-deux mille trois
65 cent soixante, non compris leurs serviteurs et leurs servantes,
dont il y avait sept mille trois cent trente-sept; ils avaient deux
66 cents chantres et chanteuses. Le nombre de leurs chevaux était
de sept cent trente-six, et celui de leurs mulets de deux cent qua-
67 rante-cinq; celui de leurs chameaux de quatre cent trente-cinq, de
leurs ânes, six mille sept cent vingt.

68 Et plusieurs desc hefs des maisons patriarcales, lorsqu'ils arri-
vèrent pour la maison de l'Éternel à Jérusalem, firent des dons
spontanés pour la maison de Dieu, à l'effet de la relever sur son
69 emplacement; et ils donnèrent à proportion de leurs moyens au
trésor de l'entreprise, en or soixante-un mille dariques et en ar-
gent cinq mille mines, et cent habillements sacerdotaux.

70 Et ainsi les Prêtres et les Lévites et ceux du peuple et les chan-
tres et les portiers et les assujettis se logèrent dans leurs villes,
et tout Israël dans ses villes.

III Et l'on touchait au septième mois, et les enfants d'Israël étaient
dans [leurs] villes, et le peuple se rassembla comme un seul
2 homme à Jérusalem. Alors se levèrent Jésuah, fils de Jotsadac, et
ses frères, les Prêtres, et Zorobabel, fils de Sealthiel, et ses
frères, et ils bâtirent l'autel du Dieu d'Israël pour y offrir des ho-
locaustes aux termes du texte de la Loi de Moïse, l'homme de
Dieu.

3 Et ils assirent l'autel sur ses fondements, parce qu'ils étaient
sous la terreur que leur donnaient les peuples des pays [voisins],
et ils y offrirent des holocaustes à l'Éternel, les holocaustes du ma-
4 tin et du soir. Et ils firent la fête des Loges aux termes du texte
écrit, et offrirent jour par jour des holocaustes, selon le nombre
5 voulu et le rite, l'ordinaire de chaque jour, et après cela les ho-
locaustes perpétuels et ceux des nouvelles lunes et de toutes les
solennités consacrées de l'Éternel, et pour tous ceux qui faisaient
6 à l'Éternel des offrandes spontanées. A partir du premier jour du
septième mois ils commencèrent à sacrifier les holocaustes à l'É-
ternel. Cependant les fondements du Temple de l'Éternel n'étaient
7 point encore posés. Et ils donnèrent de l'argent aux tailleurs de

pierre et aux charpentiers, et des vivres et des boissons et de l'huile aux Sidoniens et aux Tyriens pour qu'ils leur amenassent du bois de cèdre du Liban par mer à Joppe, selon l'autorisation qu'ils avaient reçue de Cyrus, roi de Perse.

Et la seconde année depuis leur retour à la Maison de Dieu à 8
Jérusalem, au second mois, commencèrent Zorobabel, fils de
Sealthiel, et Jésuah, fils de Jotsadac, et le reste de leurs frères,
les Prêtres et les Lévites et tous ceux qui de la captivité étaient
revenus à Jérusalem, et ils établirent les Lévites de vingt ans et
au-dessus pour présider à la bâtisse de la Maison de l'Éternel. Et 9
Jésuah, ses fils et ses frères, Cadmiel et ses fils, fils de Juda,
furent à leur poste comme un seul homme pour surveiller les ou-
vriers occupés à la maison de Dieu; [de même] les fils de Hèna-
dad, leurs fils et leurs frères, les Lévites.

El lorsque les constructeurs posaient les fondements du Temple 10
de l'Éternel, les Prêtres en costume portaient présence, avec des
trompettes, ainsi que les Lévites, fils d'Asaph, avec des cymbales
pour louer l'Éternel selon le mode de David, roi d'Israël. Et ils 11
se répondaient en chantant, et en louant l'Éternel de ce qu'Il est
bon, et sa miséricorde éternelle envers Israël. Et tout le peuple
acclama par une puissante acclamation à la louange de l'Éternel,
la fondation de la Maison de l'Eternel. Mais plusieurs des Prêtres 12
et des Lévites, et des chefs des maisons patriarcales, vieillards
qui avaient vu la première Maison dans sa structure, quand cette
maison fut devant leurs yeux, se mirent à pleurer à grand bruit;
d'un autre côté plusieurs élevaient la voix en cris de joie. Et le 13
peuple ne pouvait distinguer entre le bruit des acclamations de
joie et le bruit des pleurs dans le peuple; car le peuple poussait
une immense clameur dont le bruit s'entendait au loin.

Et lorsque les ennemis de Juda et de Benjamin apprirent que IV
les enfants de la captivité bâtissaient un Temple à l'Éternel, Dieu
d'Israël, ils se présentèrent à Zorobabel et aux chefs des maisons 2
patriarcales et leur dirent: Nous voulons nous joindre à vous pour
la bâtisse, car comme vous nous invoquons votre Dieu, et nous
lui offrons des sacrifices depuis les jours d'Assarhaddon, roi d'As-
syrie, qui nous a fait venir ici. Mais Zorobabel et Jésuah et les 3
autres chefs des maisons patriarcales d'Israël leur dirent: Ni
vous ni nous n'avons le droit de bâtir [en commun] la Maison de
notre Dieu; mais nous seuls nous élèverons l'édifice à l'Éternel,
Dieu d'Israël, comme nous l'a recommandé le roi Cyrus, roi
de Perse. Alors le peuple du pays ôta le courage au peuple de Juda 4
en lui faisant peur de bâtir. Et ils soudoyèrent contre eux des Con- 5

seillers à l'effet de déjouer leur plan, et cela pendant tout [le reste
de] la vie de Cyrus, roi de Perse, et jusqu'au règne de Darius,
6 roi de Perse. Cependant sous le règne d'Assuérus, au début de
son règne, ils écrivirent une accusation contre les habitants de
7 Juda et de Jérusalem. Et au temps de Arthachsastha, Bislam,
Mithredath, Tabeël et ses consorts écrivirent à Arthachsastha, roi
de Perse. Or la lettre fut écrite en caractères araméens et traduite
8 en araméen. Rehum, fondé de pouvoirs, et Simsaï, le Secrétaire,
écrivirent contre Jérusalem au roi Arthachsastha une lettre ainsi
9 conçue: «A cette date. — Rehum, fondé de pouvoirs, et Simsaï,
le Secrétaire, et leurs autres collègues de Dina et Apharsatcha,
10 Tarpela, Perse, Arach, Babel, Suse, Deha et Eilam, et les autres
peuples qu'a déportés Osnappar, le grand et le puissant, et aux-
quels il a assigné un domicile dans la ville de Samarie, et les au-
11 tres peuples en deçà du Fleuve et cætera.» C'est ici la copie de
la lettre qu'ils lui envoyèrent à lui, au roi Arthachsastha: «Tes
12 serviteurs, hommes d'au delà du Fleuve et cætera. Notoire soit au
Roi que les Juifs partis de chez toi sont venus vers nous à Jérusa-
lem, qu'ils rebâtissent la ville séditieuse et méchante et en achè-
13 vent les murs et en restaurent les fondements. Or qu'il soit no-
toire au Roi que, si cette ville est relevée et les murs achevés, ils
ne paieront pas le tribut, l'accise, ni les droits de route, et qu'ils
14 frustreront d'autant le trésor royal. Puis donc que nous mangeons
le sel du palais, et que nous ne pouvons être plus longtemps té-
moins du dommage du Roi, en conséquence nous t'adressons ce
15 message et faisons savoir au Roi, que l'on recherche dans le livre
des Annales de tes pères, et dans le livre des Annales tu trouve-
ras et apprendras que cette ville a été une ville séditieuse et funeste
aux rois et aux provinces et qu'on y a comploté la révolte dès les
16 jours d'autrefois: ensuite de quoi cette ville a été détruite. Nous
faisons savoir au Roi que, si cette ville est relevée et ses murs
achevés, il résultera que de ce côté du Fleuve tu n'auras plus de
possessions.»

17 Alors le roi expédia un rescrit à Rehum, le fondé de pouvoirs,
et à Simsaï, le Secrétaire, et à leurs autres collègues habitant
18 Samarie, et aux autres en deçà du Fleuve: «Salut *et cætera.* La
lettre que vous nous avez envoyée a été lue exactement devant
19 moi. Et de ma part ordre a été donné de faire des recherches, et
l'on a trouvé que cette ville dès les jours d'autrefois s'est soulevée
contre les Rois et que la révolte et la sédition y ont été pratiquées.
20 Et des Rois puissants ont été à Jérusalem et ont régné sur tout ce
qui est au delà du Fleuve, et tribut, accise et droits de route leur

ont été payés. En conséquence, donnez l'ordre d'empêcher ces 21
gens de rebâtir cette ville jusqu'à ce que de moi un ordre en
émane. Et prenez garde de manquer d'agir en conséquence. Et 22
pourquoi le dommage s'accroîtrait-il au détriment du roi?»

Là-dessus, dès que la copie de la lettre du roi Arthachsastha 23
eut été lue devant Rehum et Simsaï, le Secrétaire, et leurs col-
lègues, ils se rendirent en hâte à Jérusalem auprès des Juifs et
ils les arrêtèrent de main forte. Dès lors cessèrent les travaux à la 24
Maison de Dieu à Jérusalem, et ils furent entravés jusqu'à la se-
conde année du règne de Darius, roi de Perse.

Cependant Aggée, le prophète, et Zacharie, fils de Iddo, les V
prophètes, prophétisèrent aux Juifs en Juda et à Jérusalem au
nom du Dieu d'Israël. Et de suite se mirent en devoir Zorobabel, 2
fils de Sealthiel, et Jésuah, fils de Jotsadac, et ils commencèrent
à relever la Maison de Dieu à Jérusalem, et avec eux les prophètes
de Dieu qui les assistaient.

Dans le même temps arrivèrent chez eux Thathnaï, gouverneur 3
de ce côté de l'Euphrate et Sthar-Boznaï et leurs collègues, et ils
leur parlèrent ainsi: Qui vous a autorisés à rebâtir cette maison
et à achever ces murs? Sur quoi nous leur dîmes ainsi quels 4
étaient les noms des hommes qui exécutaient cette construction.
Et l'œil de leur Dieu fut sur les Anciens des Juifs de telle sorte 5
qu'on ne les entrava point en attendant que l'affaire fût portée
devant Darius et qu'ensuite on leur récrivît sur cet objet.

Copie de la lettre adressée au roi Darius par Thathnaï, gouver- 6
neur de ce côté du Fleuve, et Sthar-Boznaï et ses collègues,
d'Apharsach de ce côté du Fleuve. Ils lui envoyèrent un rapport 7
qui était rédigé en ces termes: «Au Roi Darius tout salut! Qu'il 8
soit notoire au Roi que nous nous sommes rendus dans la province
de Juda à la Maison du Grand-Dieu; et cette Maison se bâtit en
grandes pierres de taille, et du bois est appliqué aux parois, et
l'ouvrage se fait avec diligence et réussit sous leurs mains. Sur 9
quoi nous avons interrogé les Anciens; ainsi leur avons-nous
parlé: Qui vous a autorisés à bâtir cette maison et à achever ces
murs? Et nous leur avons aussi demandé leurs noms pour te les 10
indiquer, afin d'être à même d'écrire les noms des hommes qui
sont à leur tête. Et voici la réponse qu'ils nous ont rendue en di- 11
sant: Nous, c'est nous qui sommes serviteurs du Dieu des Cieux
et de la terre, et nous relevons la Maison qui jadis a été élevée il
y a bien des années, et qu'un grand roi d'Israël a construite et
achevée. Mais comme nos pères avaient irrité le Dieu des Cieux, 12
Il l'a livrée aux mains de Nebucadnetsar, roi de Babel, le Chal-

déen, lequel a détruit cette Maison et emmené le peuple captif à
13 Babel. Mais, la première année de Cyrus, roi de Babel, le roi
14 Cyrus a donné l'ordre de relever cette Maison de Dieu. Et la vais-
selle aussi de la Maison de Dieu, vaisselle d'or et d'argent, enle-
vée par Nebucadnetsar du Temple de Jérusalem et amenée dans
le temple de Babel, le roi Cyrus l'a tirée du temple de Babel, et
elle a été remise au nommé Sesbatsar, qu'il établit gouverneur.
15 Et il lui dit : Prends cette vaisselle, pars, transporte-la dans le
Temple de Jérusalem, et que la Maison de Dieu soit rebâtie sur
16 son emplacement. Ensuite de quoi ce Sesbatsar est venu et a posé
les fondements de la Maison de Dieu à Jérusalem, et dès lors jus-
qu'à présent on la relève, mais elle n'est point encore achevée.
17 «Dès là, s'il plaît au Roi, que l'on recherche dans le Trésor du
Roi qui est là à Babel s'il en est ainsi que de par le roi Cyrus
ordre ait été donné de relever cette Maison de Dieu à Jérusalem,
et que le Roi nous fasse parvenir son agrément à cet égard.»
VI Là-dessus le roi Darius donna ordre de faire des recherches
2 dans les Archives, où étaient déposés les trésors, à Babel. Et l'on
trouva à Achmetha, dans la capitale, située dans la province de
Médie, un volume contenant cet écrit sous forme de Mémoire:
3 «La première année du roi Cyrus, le roi Cyrus prit cet arrêté :
Quant à la Maison de Dieu à Jérusalem, que la Maison soit rebâtie
comme un lieu où l'on sacrifie des victimes, et que ses fonde-
ments soient restaurés; elle aura en hauteur soixante coudées, et
4 en largeur soixante coudées, trois assises de pierres de taille et
une assise de bois; et les frais seront payés par la Maison du Roi.
5 Et aussi la vaisselle de la Maison de Dieu, vaisselle d'or et d'ar-
gent enlevée par Nebucadnetsar du Temple de Jérusalem et ame-
née à Babel, sera restituée pour être replacée dans le Temple de
6 Jérusalem à sa place et déposée dans la Maison de Dieu. En consé-
quence, vous Thathnaï, gouverneur de l'autre côté du Fleuve,
Sthar-Boznaï et leurs collègues d'Arphachsa, qui êtes de l'autre
7 côté du Fleuve, tenez-vous éloignés de là. Laissez se faire les tra-
vaux à cette Maison de Dieu; que le gouverneur des Juifs et les
Anciens des Juifs construisent cette Maison de Dieu sur son em-
8 placement. Et voici l'ordre émané de moi pour ce que vous aurez
à fournir à ces Anciens des Juifs pour la construction de cette
Maison de Dieu : savoir, sur les biens royaux, sur les revenus
perçus de l'autre côté du Fleuve, l'on paiera exactement les dé-
9 penses à ces hommes afin qu'ils ne soient pas gênés. Et le néces-
saire, des jeunes taureaux et des béliers, et des agneaux pour
holocaustes au Dieu des Cieux, du froment, du sel, du vin et de

l'huile, comme le prescrivent les Prêtres de Jérusalem, leur seront
fournis jour par jour sans y manquer, afin qu'ils offrent des sacri- 10
fices d'un parfum agréable au Dieu des Cieux, et qu'ils prient
pour la vie du Roi et de ses fils. Et par moi ordre est donné que, 11
si quelqu'un enfreint cette ordonnance, on arrachera une poutre
de sa maison, on la dressera et on l'y clouera, et l'on fera de sa
maison un tas de fumier pour ce fait. Et que le Dieu dont le Nom 12
y réside, précipite tous les rois et peuples qui étendront la main
pour contrevenir, pour détruire cette Maison de Dieu à Jéru-
salem. Moi Darius je donne cet ordre, qu'il soit ponctuellement
exécuté. »

Là-dessus Thathnaï, gouverneur de ce côté du Fleuve, Sthar- 13
Boznaï et leurs collègues, vu le message envoyé tel par le roi
Darius, l'exécutèrent ponctuellement.

Et les Anciens des Juifs se mirent à bâtir et ils réussirent par 14
l'effet des prophéties de Aggée, le prophète, et de Zacharie, fils
de Iddo. Et ils édifièrent et achevèrent ensuite de l'ordre du Dieu
d'Israël, et ensuite de l'ordre de Cyrus, Darius et Arthachsastha,
roi de Perse. Et cette Maison fut achevée au troisième jour du 15
mois Adar; c'était la sixième année du règne du roi Darius.

Et les enfants d'Israël, les Prêtres et Lévites et les autres fils 16
de la captivité solennisèrent la dédicace de cette Maison de Dieu
avec allégresse. Et pour la dédicace de cette Maison de Dieu, ils 17
sacrifièrent cent taureaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux,
et douze boucs comme victimes expiatoires pour tout Israël selon
le nombre des Tribus d'Israël. Et ils établirent les Prêtres selon 18
leurs classes et les Lévites selon leurs sections pour le service de
Dieu à Jérusalem, d'après le texte du livre de Moïse.

Et les fils de la captivité célébrèrent la Pâque le quatorzième 19
jour du premier mois. Car les Prêtres et les Lévites s'étaient pu- 20
rifiés; ils étaient tous purs comme si ce n'eût été qu'un seul
homme; et ils immolèrent la Pâque pour tous les fils de la capti-
vité, et pour leurs frères, les Prêtres, et pour eux-mêmes. Et 21
mangèrent [la Pâque] les enfants d'Israël qui étaient revenus de
la captivité et tous ceux qui pour se joindre à eux avaient rompu
avec l'impureté des nations de la terre pour chercher l'Éternel,
Dieu d'Israël. Et ils firent la fête des azymes pendant sept jours 22
dans l'allégresse; car l'Éternel les avait réjouis en disposant en
leur faveur le cœur du roi d'Assyrie à soutenir leurs mains dans
l'œuvre de la Maison de Dieu, du Dieu d'Israël.

Esdras à Jérusalem (VII — X).

VII Et après ces choses sous le règne d'Arthachsastha, roi de Perse,
2 Esdras, fils de Seraïa, fils de Azaria, fils de Hilkia, fils de Sallum,
3 fils de Tsadoc, fils d'Ahitub, fils d'Amaria, fils d'Azaria, fils de
4-5 Meraïoth, fils de Zerachia, fils de Uzzi, fils de Bukki, fils d'Abisua,
6 fils de Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, le Grand Prêtre, cet
Esdras revint de Babel; or il était un Scribe versé dans la Loi de
Moïse, qu'a donnée l'Éternel, le Dieu d'Israël. Et le roi, en vertu
de la main de l'Éternel, son Dieu, agissant sur lui, lui accordait
7 toutes ses demandes. Et il vint [avec lui] quelques-uns des enfants
d'Israël, des Prêtres et des Lévites, et des chantres et des portiers
et des assujettis, à Jérusalem dans la septième année du roi Ar-
8 thachsastha. Et ils arrivèrent à Jérusalem au cinquième mois;
9 c'était la septième année du roi. Car ce fut le premier jour du
premier mois que fut organisé le départ de Babel, et le premier
jour du cinquième mois qu'il arriva à Jérusalem en vertu de la
10 bonne main de Dieu agissant sur lui. Car Esdras avait appliqué
son cœur à l'étude de la Loi de l'Éternel, et à la pratique et à
11 l'enseignement en Israël du statut et des lois. Et voici la copie de
la lettre que le roi Arthachsastha remit à Esdras, le Prêtre, le
Scribe versé dans le texte des commandements de l'Éternel et de
Ses statuts prescrits à Israël.
12 «Arthachsastha, Roi des Rois, à Esdras, le Prêtre et savant
13 consommé dans la Loi du Dieu du Ciel *et cætera*. Par moi ordre a
été donné que quiconque dans mon empire, faisant partie du
peuple d'Israël et de ses Prêtres et de ses Lévites, est disposé à
14 retourner à Jérusalem, peut partir avec toi, puisque tu es délégué
par le Roi et ses sept conseillers pour faire une enquête sur Juda
15 et Jérusalem quant à la Loi de ton Dieu, que tu as en main, et
pour transporter l'argent et l'or que le Roi et ses conseillers ont
spontanément donnés au Dieu d'Israël dont la Résidence est à Jéru-
16 salem, ainsi que tout l'argent et l'or que tu auras trouvés dans
toute la province de Babel, avec les dons spontanés faits par le
peuple et les Prêtres pour la Maison de leur Dieu à Jérusalem.
17 C'est pourquoi tu auras soin d'acheter avec cet argent des tau-
reaux, des béliers, des agneaux, et les offrandes et libations res-
pectives, et de les offrir sur l'autel de la Maison de votre Dieu à
18 Jérusalem. Et quant à l'emploi que toi et tes frères trouverez bon
de faire du reste de l'argent et de l'or, vous pourrez l'appliquer
19 conformément à la volonté de votre Dieu. Et la vaisselle qui t'a
été remise pour le service de la Maison de ton Dieu, rends-la au

complet devant Dieu à Jérusalem. Et pour les autres dépenses 20
nécessaires à la Maison de ton Dieu, que tu seras dans le cas de
faire, tu en tireras le montant du trésor du Roi. Et de par moi 21
Arthachsastha, le Roi, ordre est donné à tous les trésoriers de
l'autre côté du Fleuve, que tout ce que vous demandera Esdras,
le Prêtre et Scribe versé dans la Loi du Dieu du Ciel, se fasse
ponctuellement jusqu'à la concurrence de cent talents d'argent et 22
cent cors de froment et cent baths de vin et cent baths d'huile, et
du sel en quantité illimitée. Tout ce qui est ordonné par le Dieu 23
du Ciel, doit s'exécuter exactement pour la Maison du Dieu du
Ciel, afin que [son] courroux ne fonde pas sur l'Empire, le Roi et
ses fils. Et notoire soit à vous que sur tous ces Prêtres, Lévites, 24
chantres, portiers, assujettis et servants dans la Maison de ce Dieu
vous n'avez pas le pouvoir d'imposer tribut, accise et droits de
route. Et toi, Esdras, avec la sagesse de ton Dieu que tu possèdes, 25
établis des Juges et des Magistrats qui administrent tout le peuple
de l'autre côté du Fleuve, tous ceux qui connaissent la Loi de ton
Dieu; et ceux qui ne Le connaissent pas, instruisez-les. Et qui- 26
conque ne pratiquera pas la Loi de ton Dieu, et la Loi du Roi, de
lui vous ferez rigoureuse justice, soit par la mort, soit par le ban-
nissement, soit par l'amende sur ses biens, soit par la prison.»

Béni soit l'Éternel, Dieu de nos pères, qui mit ainsi dans le 27
cœur du roi la volonté d'honorer la Maison de l'Éternel à Jérusa-
lem et qui m'a concilié la faveur du roi et de ses conseillers et de 28
tous les puissants princes du roi! Et je me fortifiai par la main de
l'Éternel, mon Dieu, qui me couvrait, et je rassemblai les Chefs
d'Israël pour se mettre en marche avec moi.

Et voici leurs Chefs de maisons patriarcales, et leur généalogie, VIII
de ceux qui partirent avec moi, sous le règne du roi Arthachsastha,
de Babel: Des fils de Phinées, Gersom; des fils d'Ithamar, Daniel; 2
des fils de David, Hattus; des fils de Sechania (des fils de Pareos) 3
Zacharie, et avec lui furent enregistrés cent cinquante mâles; des 4
fils de Pachath-Moab Elioénaï, fils de Zeraïa, et avec lui deux cents
mâles; des fils de Sechania, le fils de Jahaziel, et avec lui trois 5
cents mâles; et des fils de Adin, Ebed, fils de Jonathan, et avec 6
lui cinquante mâles; et des fils de Eilam, Ésaïe, fils d'Athalia, et 7
avec lui soixante-dix mâles; et des fils de Sephatia, Zebadia, fils 8
de Michaël, et avec lui quatre-vingts mâles; des fils de Joab, Oba- 9
dia, fils de Jehiel, et avec lui deux cent dix-huit mâles; et des fils 10
de Selomith, le fils de Josiphia, et avec lui cent soixante mâles;
et des fils de Bébaï, Zacharie, fils de Bébaï, et avec lui vingt-huit 11
mâles; et des fils de Azgad, Jochanan, fils de Haccatan, et avec 12

13 lui cent dix mâles; et des fils d'Adonicam, les derniers, dont voici
les noms: Eliphélet, Jehiel et Semaïa, et avec eux soixante mâles;
14 et des fils de Bigvaï, Uthaï et Zabbud, et avec eux soixante-dix mâles.
15 Et je les rassemblai sur le fleuve qui coule à Ahava, et nous
campâmes là trois jours; et considérant avec attention le peuple et
16 les Prêtres, je ne trouvai là aucun des fils de Lévi. Alors j'envoyai
chercher Eliézer, Ariel, Semaïa et Elnathan et Jarib et Elnathan et
Nathan et Zacharie et Mesullam, les chefs, et Jojarib et Elnathan,
17 les experts, et je les dépêchai à Iddo, chef dans la localité de
Casphia, et je leur mis dans la bouche ce qu'ils devaient dire à
Iddo [et] à son frère, aux asservis, dans la localité de Casphia pour
18 nous amener des servants pour la Maison de notre Dieu. Et par
l'effet de la bénigne main de notre Dieu qui nous protégeait, ils
nous amenèrent un homme entendu d'entre les fils de Maheli, fils
19 de Lévi, fils d'Israël, et Serabia et ses fils et frères, dix-huit; et
Hasabia et avec lui Esaïe, des fils de Merari ses frères et fils,
20 vingt; et des asservis que David et ses princes avaient affectés
comme assujettis au service des Lévites, deux cent vingt, tous
21 désignés par leurs noms. Et là sur le fleuve Ahava je publiai un
jeûne pour nous humilier devant notre Dieu, à l'effet de lui de-
mander heureux voyage pour nous et nos enfants et tout notre
22 avoir. Car j'avais honte de demander au roi de la troupe et de la
cavalerie pour nous protéger contre nos ennemis pendant le trajet.
En effet nous avions dit au roi: La main de notre Dieu est éten-
due sur tous ceux qui Le cherchent, pour leur faire du bien; mais
sa puissance et sa colère sont contre tous ceux qui L'abandonnent.
23 C'est ainsi que nous jeunâmes et adressâmes sur ce point notre
requête à notre Dieu, et Il nous exauça.
24 Et parmi les chefs des Prêtres j'en choisis douze, Sérébia, Ha-
25 sabia et avec eux dix de leurs frères, et je leur pesai l'argent et
l'or et la vaisselle, don pour la Maison de notre Dieu, qu'avaient
dédié le roi et ses conseillers et ses princes et tous les Israélites
26 présents. Et je délivrai entre leurs mains un poids de six cent
cinquante talents d'argent, et en vaisselle d'argent cent talents, en
27 or cent talents et vingt coupes d'or valant mille dariques, et deux
28 vases d'airain fin ayant l'éclat de l'or, estimé à l'égal de l'or. Et je
leur dis: Vous êtes consacrés à l'Éternel, et la vaisselle est chose
sainte, et l'argent et l'or est un don spontané fait à l'Éternel,
29 Dieu de vos pères. Soyez vigilants et le gardez jusqu'à ce que vous
le pesiez en présence des chefs des Prêtres et des Lévites et des
Patriarches d'Israël à Jérusalem dans les cellules de la Maison de
30 l'Éternel. Et les Prêtres et les Lévites reçurent l'argent et l'or pesé

et la vaisselle pour les porter à Jérusalem dans la Maison de notre
Dieu.
Ensuite nous partîmes du fleuve Ahava le douzième jour du 31
premier mois pour gagner Jérusalem. Et la main de notre Dieu
nous couvrit et nous sauva de la main de l'ennemi et de l'insidia-
teur sur la route. Et arrivés à Jérusalem nous y prîmes trois jours 32
de repos. Et le quatrième jour nous pesâmes l'argent et l'or et la 33
vaisselle dans le Temple de notre Dieu, entre les mains de Meré-
moth, fils du Prêtre Urie, et avec lui était Eléazar, fils de Phinées,
et avec eux Jozabad, fils de Jésuah, et Noadia, fils de Binnuï, Lé-
vites, d'après le nombre et le poids de tous les objets; et le poids 34
total fut consigné à cette occasion.
Et revenus de l'exil les fils de la captivité offrirent des holocaustes 35
au Dieu d'Israël: douze taureaux pour tout Israël, quatre-vingt-
seize béliers, soixante-dix-sept brebis, et douze boucs comme vic-
times expiatoires, le tout en holocauste à l'Éternel. Et ils trans- 36
mirent les ordres du roi aux satrapes du roi, et aux gouverneurs
de ce côté du Fleuve, et ceux-ci donnèrent leur appui au peuple
et à la Maison de Dieu.
Et quand ces choses furent accomplies, les chefs s'approchèrent IX
de moi en disant: Le peuple d'Israël et les Prêtres et les Lévites
ne se séparent point des populations du monde, imitant leurs abo-
minations qui sont celles des Cananéens, des Héthiens, des Phé-
résiens, des Jébusites, des Ammonites, des Moabites, des Égyp-
tiens et des Amoréens. Car ils ont pris de leurs filles pour eux et 2
leurs fils et ont mélangé la race sainte avec les populations du
monde. Et les chefs et les grands ont les premiers prêté la main
à ce crime. Et lorsque j'entendis ce discours, je déchirai mon 3
habit et mon manteau, et je m'arrachai les cheveux de ma tête et
la barbe, et je m'assis stupéfait. Et vers moi se réunirent tous 4
ceux qui révéraient les paroles du Dieu d'Israël, à cause du crime
des captifs, et je restai stupéfait jusqu'à l'oblation du soir. Et à 5
l'oblation du soir je me levai de mon état d'humiliation, avec mon
habit et mon manteau déchirés, et je tombai à genoux et étendis
mes mains vers l'Éternel, mon Dieu, et je m'écriai: O mon Dieu, 6
je suis honteux et confus à n'oser, ô mon Dieu, lever mon front
vers toi. Car nos crimes par leur nombre dépassent notre tête, et
notre iniquité par sa grandeur atteint jusqu'aux cieux. Dès les 7
jours de nos pères jusqu'aujourd'hui nous avons été grandement
coupables, et à cause de nos crimes, nous, nos rois et nos Prêtres
avons été livrés aux mains des rois des nations, à l'épée, à la cap-
tivité et au pillage et à l'opprobre, comme nous le sommes au-

8 jourd'hui. Cependant un instant de grâce nous est accordé de par
l'Éternel, notre Dieu; qui nous laisse quelques réchappés et nous
accorde le pilier d'une tente dans le lieu de son Sanctuaire, notre
Dieu récréant ainsi nos yeux et nous faisant un peu reprendre vie
9 dans notre servitude. Car nous sommes esclaves; mais dans notre
esclavage notre Dieu ne nous a pas abandonnés, et Il nous a con-
cilié la faveur des rois de Perse, pour nous redonner la vie, pour
relever la Maison de notre Dieu, pour restaurer ses ruines et
10 nous permettre d'avoir des murs en Juda et à Jérusalem. Et main-
tenant, ô notre Dieu, que dirons-nous après cela? Car nous avons
11 déserté tes commandements que tu nous avais prescrits par tes
serviteurs les prophètes en disant: Le pays où vous entrez pour
l'occuper est un pays souillé de la souillure des peuples du monde,
des abominations dont ils l'ont rempli d'un bout à l'autre bout
12 par leur impureté. Vous ne marierez donc point vos filles à leurs
fils, ni leurs filles à vos fils, et vous ne chercherez jamais ni leur
amitié, ni leur prospérité, si vous voulez être forts et jouir des
13 biens du pays et le transmettre par héritage à vos fils à jamais. Et
après tout ce qui nous est advenu par suite de nos méchantes ac-
tions et de notre grande culpabilité (car, ô notre Dieu, tu nous as
ménagés plus que ne le méritaient nos forfaits, et tu nous as pro-
14 curé le salut de cette manière), reviendrions-nous à enfreindre
tes commandements et à nous allier à ces peuples abominables?
Ne t'irriteras-tu pas contre nous jusqu'à notre extinction: jusqu'à
15 nous ôter tout reste, et tous réchappés? Éternel, Dieu d'Israël,
tu es juste. Car nous sommes conservés et avons échappé, comme
c'est aujourd'hui: Nous voici devant ta face dans notre état de cou-
pables; car nul ne saurait subsister devant toi dans cette condition.
X Et comme Esdras priait et faisait la confession, pleurant et
prosterné devant la Maison de Dieu, il se forma vers lui une as-
semblée très-nombreuse d'Israélites, hommes, femmes et enfants;
2 car le peuple versait d'abondantes larmes. Alors prit la parole Se-
chania, fils de Jehiel, des fils d'Eilam, et il dit à Esdras: Nous
avons forfait contre notre Dieu en épousant des femmes étran-
gères des peuples de la terre, néanmoins il y a encore espoir
3 pour Israël à cet égard. A présent nous voulons faire un pacte
avec notre Dieu pour le renvoi de toutes ces femmes et de ce qui
est né d'elles, — sur le conseil de monseigneur [Esdras] et de
ceux qui révèrent les commandements de notre Dieu, afin qu'il
4 soit fait selon la Loi. Lève-toi! à toi l'affaire! et nous serons de
ton côté. Courage! et agis!
5 Alors Esdras se leva et fit jurer aux chefs des Prêtres, des Lé-

vites et de tout Israël d'agir dans ce sens. Et ils prêtèrent le ser-
ment. Et Esdras se leva de devant la Maison de Dieu, et se rendit 6
dans la cellule de Jochanan, fils d'Eliasib, et il y alla et ne mangea
point de pain et ne but point d'eau, parce qu'il était en deuil à
cause du forfait des captifs.

Et ils firent circuler en Juda et à Jérusalem la citation pour 7
tous les fils de la captivité de se rassembler à Jérusalem. Quant à 8
celui qui ne paraîtrait pas dans l'espace de trois jours, selon le
conseil des chefs et des Anciens, tous ses biens seraient confisqués
et lui-même éliminé du corps des captifs. Alors tous les hommes 9
de Juda et de Benjamin se rassemblèrent à Jérusalem dans l'es-
pace de trois jours : c'était le neuvième mois, le vingtième du
mois. Et tout le peuple prit séance dans la place de la Maison de
Dieu, tremblant à cause de la question et à cause des pluies.
Alors Esdras, le Prêtre, se leva et leur dit: Vous avez forfait en 10
épousant des femmes étrangères, et avez ainsi ajouté à la culpabi-
lité d'Israël. Faites donc votre confession à l'Éternel, Dieu de vos 11
pères, et exécutez sa volonté en vous séparant des peuples du
pays et des femmes étrangères. Et toute l'Assemblée répondit et 12
dit à voix forte: Oui, c'est comme tu nous le dis que nous devons
agir! Mais le peuple est nombreux, et c'est la saison des pluies, 13
et il n'y a pas moyen de rester en plein air, et ce n'est pas l'affaire
d'un ni de deux jours; car nous avons abondamment manqué à cet
égard. Que nos chefs soient donc les représentants de toute l'As- 14
semblée; et tous ceux qui dans nos villes ont épousé des femmes
étrangères, pourront venir à époques fixes, et avec eux les Anciens
de chaque ville et ses Juges, jusqu'à ce que l'on ait détourné de
nous la colère de notre Dieu, allumée pour cette raison.

Cependant Jonathan, fils de Hasahel, et Jahezia, fils de Thieva, 15
firent opposition, et Mesullam et Sabthaï, le Lévite, les appuyè-
rent. Mais les fils de la captivité suivirent ce mode. Et l'on choisit 16
Esdras, le Prêtre, et quelques-uns des chefs des maisons patriar-
cales, tous désignés par leurs noms. Et ils siégèrent le premier
jour du dixième mois pour connaître de l'affaire. Et ils en finirent 17
avec tous les hommes qui avaient épousé des femmes étrangères,
le premier jour du premier mois. Et parmi les fils de Prêtres qui 18
avaient épousé des femmes étrangères, se trouvèrent des fils de
Jésuah, fils de Jotsadac, et de ses frères, Mahaseïa et Éliézer et Ja-
rib et Gedalia; et en donnant leur main ils s'engagèrent à renvoyer 19
leurs femmes, et à offrir un bélier en sacrifice expiatoire pour
leur faute; et des fils de Immer: Hanani et Zebadia; et des fils de 20-21
Harim: Mahaseïa et Elia et Semaïa et Jehiel et Uzzia; et des fils de 22

Paschur: Elioénaï, Mahaseïa, Ismaël, Nathanaël, Jozabad et Eleasa;
23 et des Lévites: Jozabad et Siméï et Kelaïa (c'est Kelita), Pethahia,
24 Juda et Eliézer; et des Chantres: Eliasib; et des Portiers: Sallum
25 et Télem et Uri; et d'Israël, des fils de Pareos: Ramia et Jizzia et
26 Malchiia et Mijamin et Eléazar et Malchiia et Benaïa; et des fils
d'Eilam: Matthania, Zacharie et Jehiel et Abdi et Jerémoth et Elia;
27 et des fils de Zatthu: Elioénaï, Eliasib, Matthania et Jerémoth et
28 Zabad et Aziza; et des fils de Bébaï: Jochanan, Hanania, Zabbaï,
29 Athlaï; et des fils de Bani: Mesullam, Malluch et Adaïa, Jasub et
30 Seal, Jeramoth; et des fils de Pachath-Moab: Adna et Chelal, Be-
31 naïa, Mahaseïa, Matthania, Betsaleël et Binnuï et Manassé; et des
32 fils de Harim: Eliézer, Jissia, Malchia, Semaïa, Siméon, Benjamin,
33 Malluch, Semaria; des fils de Chasum: Mathnaï, Matthattha, Zabad,
34 Eliphéleth, Jerémaï, Manassé, Siméï; des fils de Bani: Maëdaï,
35-36 Amram et Uel, Benaïa, Bédia, Chelubi; et Naïa, Merémoth, Elia-
37-39 sib, Matthania, Matthnaï et Jaësaï, et Bani et Binnuï, Siméï et Sé-
40-41 lémia et Nathan et Adaïa, Machnadbaï, Sasaï, Saraï, Azareël et Sé-
42-43 lémia, Semaria, Sallum, Amaria, Joseph; des fils de Nebo: Jehiel,
44 Matthithia, Zabad, Zebina, Jaddaï et Joël, Benaïa. Tous ceux-là
avaient épousé des femmes étrangères, et il y en avait parmi ces
femmes qui avaient apporté des fils.

NÉHÉMIE.

La Restauration (I — VI).

I Dits et faits de Néhémie, fils de Hachalia.
Et il arriva au mois de Chisleu, de la vingtième année, comme
2 j'étais dans Suse, la ville capitale, qu'alors vint Chanani, l'un
de mes frères, ayant avec lui quelques hommes de Juda. Et je les
interrogeai sur les Juifs, sur les réchappés qui étaient restés de la
3 captivité, et sur Jérusalem. Et ils me dirent: Les restants qui ont
survécu à la captivité sont là dans la province en une grande mi-
sère et dans l'opprobre, et le mur de Jérusalem est démoli, et ses
4 portes brûlées au feu. Et lorsque j'entendis ce récit, je m'assis et
pleurai, et je fus dans le deuil plusieurs jours, et je jeûnai et fis
5 ma prière devant le Dieu des Cieux, et je dis: Ah! Éternel, Dieu
des Cieux, Dieu grand et redoutable, toi qui gardes ton alliance
et ta grâce à ceux qui t'aiment et gardent tes commandements!
6 Que ton oreille soit donc attentive et tes yeux ouverts pour ouïr

la prière de ton serviteur que je porte devant ta face à cette heure,
jour et nuit pour les fils d'Israël, tes serviteurs, et la confession
que je fais des péchés des enfants d'Israël, dont nous nous sommes
rendus coupables envers toi; moi aussi et la maison de mon père
nous avons péché. Nous avons forfait à notre devoir envers toi, et 7
n'avons point gardé les commandements, ni les statuts, ni les lois
que tu prescrivis à Moïse, ton serviteur. Ah! souviens-toi de la 8
promesse que tu as fait prononcer par Moïse, ton serviteur, en ces
termes: Si vous vous rebellez, je vous disséminerai parmi les
peuples; mais si vous revenez à moi et observez mes commande- 9
ments et les mettez en pratique, quand vos bannis seraient à l'ex-
trémité des Cieux, je vous y recueillerai et vous ramènerai au lieu
que j'ai choisi pour y faire résider Mon Nom. Mais ils sont tes ser- 10
viteurs et ton peuple, que tu as rachetés par ton grand pouvoir et
ta puissante main. Oh! Seigneur, que ton oreille soit attentive à la 11
prière de ton serviteur, et à la prière de tes serviteurs, qui sont
disposés à craindre ton Nom, et accorde aujourd'hui le succès à
tes serviteurs et fais-leur trouver grâce aux yeux de cet homme.
Or j'étais échanson du roi.

Et au mois de Nisan, la vingtième année du roi Arthachsastha, II
comme le vin était devant lui, je pris le vin et le servis au roi;
(d'ailleurs je n'avais jamais été mal avec lui.) Alors le roi me dit: 2
Pourquoi as-tu l'air triste? Tu n'es pourtant pas malade? Ce n'est
pas autre chose que chagrin du cœur. Et j'éprouvai une grande
crainte. Et je dis au roi: Que le roi vive éternellement! Comment 3
n'aurais-je pas un air triste quand la cité, sépulture de mes pères,
gît désolée, et que le feu a consumé ses portes? Et le roi me dit: 4
Que me demandes-tu donc? Alors j'adressai ma prière au Dieu des
Cieux, et je dis au roi: Avec l'agrément du roi, et si ton serviteur 5
a tes bonnes grâces, c'est que tu m'envoies en Juda, dans la ville
des tombeaux de mes pères, pour la restaurer. Alors le roi et 6
l'épouse assise à ses côtés me dirent: Combien de temps durera
ton voyage, et quand seras-tu de retour? Et il plut au roi de m'en-
voyer, et je lui fixai un temps. Et je dis au roi: Avec l'agrément 7
du roi je voudrais que l'on me donnât des lettres pour les gouver-
neurs de l'autre côté du Fleuve, afin qu'ils m'accordent le passage
jusqu'à mon arrivée en Juda, et une lettre pour Asaph, l'intendant 8
de la forêt royale, afin qu'il me fournisse le bois pour la charpente
des portes de la citadelle près du Temple, et pour le mur de la
ville, et la Maison en vue de laquelle je vais. Et le roi me l'accorda
par l'effet de la bénigne main de Dieu qui me protégeait.

J'arrivai donc chez les gouverneurs de l'autre côté du Fleuve, 9

et je leur remis les lettres du roi; et le roi me fit escorter par des
10 officiers de l'armée et de la cavalerie. Mais lorsque Saneballat, de
Choronaïm, et Tobie, le serviteur, Ammonite, en furent informés,
ils furent extrèmement chagrins de ce qu'il vint un homme pour
chercher l'intérêt des enfants d'Israël.
11-12 Et j'arrivai à Jérusalem, et après y avoir été trois jours, je me
levai pendant la nuit, moi et le peu d'hommes que j'avais avec
moi, mais je ne m'ouvris à personne sur ce que mon Dieu m'avait
mis dans le cœur de faire pour Jérusalem; et point de bête de
13 somme avec moi, sinon l'animal qui me servait de monture. Et
de nuit je sortis par la porte de la Vallée, en allant à la source des
dragons jusqu'à la porte du Fumier et j'examinai les murs de Jérusalem qui étaient là en ruine, et ses portes consumées par le feu.
14 Puis je passai à la porte de la Fontaine et à l'Etang Royal; et il n'y
15 avait pas de place où pût passer l'animal que je montais. Et de
nuit je montai la Vallée, examinant les murs, et reprenant mon
16 chemin par la porte de la Vallée je rentrai. Cependant les chefs
ignoraient où j'étais allé et ce que j'avais fait. Car ni aux Juifs, ni
aux Prêtres, ni aux notables, ni aux chefs, ni aux autres qui de-
17 vaient faire les travaux, jusqu'ici je ne m'étais encore ouvert. Alors
je leur dis: Vous voyez l'état misérable où nous sommes, comme
Jérusalem est désolée et ses portes brûlées par le feu. Venez! relevons le mur de Jérusalem, afin que nous ne soyons plus dans
18 l'opprobre. Et je leur découvris comment la bénigne main de mon
Dieu m'avait protégé, et aussi les paroles que le roi m'avait adressées. Et ils dirent: Nous sommes prêts pour faire la restauration.
Et ils s'encouragèrent au bien.
19 Mais lorsque Saneballat de Choronaïm, et Tobie, le serviteur,
Ammonite, et Gésem l'Arabe, l'apprirent, ils se moquèrent de
nous, et nous montrèrent du mépris et dirent: Qu'est-ce que
20 vous faites là? Est-ce que vous vous révoltez contre le roi? Et je
leur répliquai en ces termes: Le Dieu des Cieux nous donnera le
succès, et nous, ses serviteurs, nous allons nous mettre à restaurer. Mais vous n'avez ni communauté, ni droit, ni souvenir en
Jérusalem.
III Alors se mirent à l'œuvre le Grand-Prêtre Eliasib et ses frères,
les Prêtres, et ils construisirent la Porte des Brebis. Ils la consacrèrent et en établirent les battants; et ils la consacrèrent jusqu'à
2 la Tour Mea, jusqu'à la Tour Hananeël. Et à côté de lui bâtirent
les hommes de Jéricho; et à côté de lui bâtit Zaccur, fils d'Imri.
3 Et la Porte des Poissons fut construite par les fils de Senaa. Et
ils en firent la charpente et en établirent les battants, les serrures

et les verrous. Et à côté d'eux restaurait Merémoth, fils d'Urie, fils 4
de Haccots; et à côté d'eux restaurait Mesullam, fils de Beréchia,
fils de Meseizabeël; et à côté d'eux restaurait Tsadoc, fils de Baëna.
Et à côté d'eux restauraient les Thékoïtes, mais leurs notables ne 5
prêtèrent pas leur dos au service de leur maître.

Et la Porte Ancienne fut restaurée par Joiada, fils de Paseach, 6
et Mesullam, fils de Besodia: ils en firent la charpente, et en po-
sèrent les battants, les serrures et les verrous. Et à côté d'eux 7
restauraient Melathia, le Gabaonite, et Jadon, le Méronothite, les
gens de Gabaon et de Mitspa ressortissant au siége du gouverneur
de ce côté du Fleuve. A côté d'eux restaurait Uzziel, fils de Cha- 8
raïa, [l'un] des orfévres; et à côté de lui restaurait Hanania, fils
du parfumeur. [Or ils (*les Chaldeens*) avaient laissé Jérusalem de-
bout jusqu'au large mur.] Et à côté d'eux restaurait Rephaïa, fils 9
de Hur, chef de la moitié du Cercle de Jérusalem. Et à côté d'eux 10
restaurait Jedaïa, fils de Harumaph, vis-à-vis de sa maison; et à
côté de lui restaurait Hattus, fils de Hasabenia. Malchiia, fils de 11
Harim, et Hassub, fils de Pachath-Moab, restauraient une section
et la Tour des Fourneaux. Et à côté de lui restaurait Sallum, fils 12
de Halloës, chef de l'autre moitié du Cercle de Jérusalem, lui et
ses filles.

La Porte de la Vallée fut restaurée par Hanun et les habitants 13
de Zanoah; ils la bâtirent et en posèrent les battants, les serrures
et les verrous, et mille coudées au mur jusqu'à la Porte du Fu-
mier. Et la Porte du Fumier fut restaurée par Malchiia, fils de 14
Rechab, chef du Cercle de Beth-Haccarem; il la bâtit et en posa
les battants, les serrures et les verrous. Et la Porte de la Source 15
fut restaurée par Sallun, fils de Col-Hozeh, chef du Cercle de
Mitspa; il la bâtit, en fit la toiture, et en posa les battants, les ser-
rures et les verrous, et le mur de l'Étang de Siloé près du Jardin
Royal jusqu'à la rampe qui descend de la Cité de David.

Après lui restaurait Néhémie, fils de Azbuc, chef de la moitié 16
du Cercle de Beth-Tsur, jusque vis-à-vis des tombeaux de David
vis-à-vis jusqu'à l'étang artificiel et jusqu'à l'hôtel des héros. Après 17
lui restauraient les Lévites, Rehum, fils de Bani. A côté de lui
restaurait Hasabia, chef de la moitié du Cercle de Kehila, pour son
Cercle. Après lui restauraient ses frères, Bavvaï, fils de Hénadad, 18
chef de l'autre moitié du Cercle de Kehila. Et à côté de lui restau- 19
rait Eser, fils de Jésuah, chef de Mitspa, une autre section vis-à-
vis de la montée de l'arsenal de l'angle.

Après lui avec ardeur restaurait Baruch, fils de Zabbaï, une se- 20
conde section à partir de l'angle jusqu'à la porte de la maison

21 d'Eliasib, le Grand-Prêtre. Après lui restaurait Merémoth, fils de
Urie, fils de Haccots, une seconde section à partir de la porte de
22 la maison d'Eliasib jusqu'à l'extrémité de la maison d'Eliasib. Et
après lui restauraient les Prêtres, les hommes du District [du
23 Jourdain]. Après eux restauraient Benjamin et Hassub vis-à-vis
de leur maison. Après eux restaurait Azaria, fils de Mahaséïa, fils
d'Ananias, à côté de sa maison.
24 Après lui restaurait Binnuï, fils de Hénadad, une seconde sec-
tion à partir de la maison d'Azaria jusqu'à l'angle et jusqu'au coin.
25 Palal, fils de Usaï, vis-à-vis de l'angle et de la Tour qui sort de la
maison supérieure du roi dans la cour de la prison. Après lui
26 Pedaïa, fils de Pareos. Or les assujettis habitaient sur la colline
vis-à-vis de la Porte de l'Eau au Levant, et de la Tour saillante.
27 Après eux restauraient les Thékôïtes, une seconde section vis-
28 à-vis de la Grande Tour saillante jusqu'au mur de la colline. Au-
dessus de la Porte des Chevaux restauraient les Prêtres, chacun
29 vis-à-vis de sa maison. Après eux restaurait Tsadoc, fils de Immer,
vis-à-vis de sa maison, et après lui restaurait Semaïa, fils de Se-
30 chania, garde de la Porte du Levant. Après lui restauraient Hana-
nia, fils de Sélémia, et Hanun, le sixième fils de Tsalaph, une
seconde section. Après eux restaurait Mesullam, fils de Béréchia,
31 vis-à-vis de sa cellule. Après lui restaurait Malchiia, l'orfévre,
jusqu'à la maison des assujettis et des marchands, vis-à-vis de la
32 Porte de la Revue, jusqu'à la haute chambre de l'angle. Et entre
la haute chambre de l'angle et la Porte des Brebis restauraient les
orfévres et les marchands.
33 Et lorsque Saneballat apprit que nous relevions les murs, il fut
34 irrité et très-chagrin, et il se moqua des Juifs. Et il parla devant
ses frères et les puissants de Samarie en ces termes: Que font les
Juifs impuissants? les laissera-t-on faire? Sacrifieront-ils? achè-
veront-ils maintenant? feront-ils renaître les pierres du sein des
35 décombres poudreux, quand elles sont brûlées? Et Tobie, l'Am-
monite, se tenait à ses côtés et dit: Aussi bien qu'est-ce qu'ils
bâtissent? Quand un renard sauterait dessus, il ferait crouler
36 leur mur de pierres! — Entends, ô notre Dieu, que nous sommes
méprisés, et fais retomber leurs outrages sur leur tête, et livre-
37 les au pillage dans le pays de la captivité! Ne couvre pas leur for-
fait, et que leur péché ne soit pas effacé devant toi, car ils t'ont
38 provoqué en s'opposant aux réparateurs. — Cependant nous rele-
vâmes le mur, et tout le mur fut achevé jusqu'à la moitié; et le
peuple avait cœur au travail.
IV Et lorsque Saneballat et Tobie et les Arabes et les Ammonites

et les Asdodites apprirent que le mur de Jérusalem était remis en
état et que les brèches commençaient à se fermer, ils en eurent
une colère extrême. Et ils se liguèrent tous entre eux pour venir 2
attaquer Jérusalem et lui porter dommage. Alors nous priâmes 3
notre Dieu, et nous fîmes le guet jour et nuit par précaution
contre eux. Mais Juda dit : La vigueur des porteurs cède, et il y a 4
trop de décombres : nous ne pouvons plus travailler au mur! Et 5
nos adversaires avaient cette idée : il faut qu'ils ne se doutent, ne
s'aperçoivent de rien, jusqu'à ce que nous soyons arrivés au mi-
lieu d'eux, et que nous les massacrions, et fassions cesser l'ou-
vrage. Et comme il vint des Juifs qui habitaient près d'eux, et 6
qu'ils nous le répétèrent bien dix fois, de tous les lieux d'où ils
allaient et venaient chez nous, je posai des postes dans l'enfonce- 7
ment à l'endroit qui est derrière le mur, dans les places exposées
au soleil, et je postai le peuple par familles avec leurs épées, leurs
lances et leurs arcs. Et j'examinai, puis je me levai et dis aux 8
nobles et aux chefs et au reste du peuple : N'ayez pas peur d'eux!
Pensez au Seigneur, le Grand et le Redoutable, et combattez pour
vos frères, vos fils et vos filles, vos femmes et vos maisons!

Et lorsque nos ennemis apprirent que nous étions informés, 9
par là Dieu déjoua leur plan, et nous retournâmes tous au mur,
chacun à sa besogne. Et à partir de ce jour, la moitié de mes 10
écuyers travaillaient à l'ouvrage, et l'autre moitié restait sous les
armes avec lances, boucliers, et arcs et cuirasses. Et les chefs se
tenaient derrière toute la Maison de Juda. Ceux qui travaillaient 11
au mur et ceux qui portaient et chargeaient les fardeaux, d'une
main travaillaient à l'ouvrage et de l'autre tenaient leur armure.
Les constructeurs avaient chacun son épée ceinte autour de ses 12
reins, et travaillaient. Et celui qui sonnait de la trompette, était à
mes côtés. Et je dis aux nobles et aux chefs et au reste du peuple : 13
L'ouvrage est considérable et étendu, et nous sommes épars sur
les murs, l'un à distance de l'autre : au lieu donc d'où vous en- 14
tendrez partir le son de la trompette, réunissez-vous-y à nous!
Notre Dieu combattra pour nous.

Et c'est ainsi que nous travaillions à l'ouvrage; et une moitié 15
des hommes tenaient la lance depuis le lever de l'aurore jusqu'à
l'apparition des étoiles. Et dans le même temps je dis aussi au 16
peuple : Que chacun avec son écuyer passe la nuit dans Jérusa-
lem, et que la nuit il fasse le guet pour nous, et que le jour il
soit à l'ouvrage. Ni moi, ni mes frères, ni mes écuyers, ni les 17
hommes de la garde qui me suivaient, ne quittâmes nos habits;
pour bain — chacun avait son armure.

V Et il y eut grande réclamation du peuple et des femmes auprès
2 de leurs frères les Juifs. Et il y en avait qui disaient: De nos fils
et de nos filles nous avons un grand nombre: fournissez-nous
3 donc de blé afin que nous ayons de quoi manger pour vivre. Et il
y en avait qui disaient: Nous allons engager nos champs et nos
vignes et nos maisons pour nous procurer du blé dans la disette.
4 Puis il y en avait qui disaient: Nous avons emprunté de l'argent,
5 pour les impôts à payer au roi, sur nos champs et nos vignes. Et
pourtant notre corps est comme le corps de nos frères, et nos
enfants comme leurs enfants. Et voilà que nous devons soumettre
à l'esclavage nos fils et nos filles; et il y a déjà de nos filles qui le
subissent, et nous ne possédons absolument rien, et nos champs
et nos vignes sont à d'autres.
6 Alors j'eus une colère extrême, lorsque j'entendis leur clameur
7 et ces discours. Et mon cœur me fit prendre la résolution de ré-
primander les nobles et les chefs, et je leur dis: Vous pratiquez
l'usure l'un envers l'autre. Et je provoquai contre eux une grande
8 assemblée et je leur dis: Nous avons racheté nos frères, les Juifs,
qui avaient été vendus aux nations, selon nos moyens; et vous
aussi vous voulez vendre nos frères! et ils devront se vendre à
9 nous! Alors ils se turent, et ils ne trouvèrent mot à dire. Et je
dis: Il n'est pas bien à vous d'en agir de la sorte! Ne devriez-
vous pas marcher dans la crainte de notre Dieu, pour n'être pas
10 honnis par les peuples, nos ennemis? Moi aussi, mes frères et
mes écuyers nous leur avons prêté de l'argent et du blé. Faisons
11 donc abandon de ce dû! Restituez-leur donc aujourd'hui leurs
champs, leurs vignes, leurs olivaies et leurs maisons et le cen-
tième de l'argent et du blé et du moût et de l'huile, que vous
12 avez reçu d'eux comme intérêt. Alors ils dirent: Nous voulons le
restituer et ne rien exiger d'eux, nous voulons nous conformer à
ce que tu as dit. Et j'appelai les Prêtres et leur fis jurer d'agir en
13 ce sens. Et je secouai aussi le pan de mon manteau et dis:
Qu'ainsi Dieu secoue quiconque n'exécutera pas cette promesse,
hors de sa maison et de ses biens, et qu'il soit ainsi secoué et
vidé! Alors toute l'Assemblée s'écria: Ainsi soit-il! Et ils louèrent
l'Éternel et le peuple agit dans ce sens.
14 De même, à partir du jour où l'on me préposa comme gouver-
neur du pays, depuis la vingtième jusqu'à la trente-deuxième an-
née du roi Arthachsastha, douze années durant, ni moi, ni mes
frères ne mangeâmes la pension de gouverneur. Car les premiers
gouverneurs, mes prédécesseurs, avaient opprimé le peuple, et
reçu de lui du pain et du vin outre quarante sicles d'argent; leurs

écuyers aussi tyrannisaient le peuple. Mais moi je n'agis point
ainsi, par crainte de Dieu. Et je m'appliquai fortement à la res- 16
tauration de ces murs; et nous n'achetâmes point de champs, et
tous mes écuyers étaient réunis là pour l'ouvrage. Et [chaque 17
jour] j'avais à ma table cent cinquante hommes, Juifs et Chefs,
outre ceux qui arrivaient chez moi des peuples d'alentour. Et l'or- 18
dinaire de chaque jour, un bœuf, six moutons gras et de la vo-
laille, était préparé à mes frères; et aussi de dix jours en dix
jours tout le vin en abondance; et avec cela je ne réclamai point
le traitement de gouverneur, car le service pesait lourdement sur
ce peuple. — Garde-moi bonne mémoire, ô mon Dieu, de tout ce 19
que j'ai fait pour ce peuple.

Et lorsque Saneballat et Tobie et Gésem, l'Arabe, et nos autres VI
ennemis eurent appris que j'avais restauré les murs, et qu'il n'y
restait plus de brèche, quoique jusqu'à ce moment-là je n'y
eusse point encore posé les battants aux portes, Saneballat et Gé- 2
sem m'adressèrent ce message: Viens, et ayons une conférence
dans les bourgs du val d'Ono! Or ils pensaient à me faire un mau-
vais parti. Alors je leur dépêchai des messagers pour leur dire: Une 3
grande affaire m'occupe et je ne puis descendre: pourquoi faire
cesser l'ouvrage en me relâchant et en descendant auprès de
vous? Et ils me firent faire le même message quatre fois, et je 4
leur renvoyai la même réponse. Alors Saneballat m'adressa le 5
même message une cinquième fois par son écuyer, porteur d'une
lettre ouverte. Elle était conçue en ces termes: «Parmi les nations 6
court ce bruit, et Gasmu dit: Toi et les Juifs vous pensez à vous
révolter; c'est pourquoi tu relèves les murs, et tu dois devenir
leur roi d'après ces dires. Tu as aussi aposté des prophètes pour 7
te proclamer à Jérusalem en disant: Roi de Juda! Et maintenant
ces propos viendront aux oreilles du roi. Viens donc afin que nous
nous concertions ensemble!» Et je lui envoyai ce message: Il ne 8
s'est rien fait dans le sens que tu dis; mais c'est une imagination
de ton cœur. Car tous ils voulaient nous intimider, et ils se di- 9
saient: De guerre lasse ils quitteront l'ouvrage qui ne s'achèvera
pas. Eh bien! ô Dieu, prête force à mes mains!

Et j'entrai chez Semaïa, fils de Delaia, fils de Meheitabéel, or 10
il s'était renfermé. Et il dit: Réunissons-nous dans la Maison
de Dieu, dans l'intérieur du Temple, et fermons les portes du
Temple, car il vient des gens pour t'assassiner, et c'est cette nuit
qu'ils arrivent pour t'assassiner. Et je dis: Un homme comme 11
moi fuirait! Et quel est mon pareil qui pénétrerait dans le Temple
et resterait en vie? Je n'entre point. Et je reconnus, et voilà que 12

ce n'était pas Dieu qui l'envoyait, et il prononçait une prophétie
13 contre moi parce que Saneballat et Tobie l'avaient soudoyé. Et le
but pour lequel il avait été soudoyé, c'était que je prisse peur et
agisse en conséquence, et commisse un péché, et que, m'étant
14 fait un mauvais nom, ils eussent de quoi me calomnier. — O mon
Dieu, garde de Tobie et de Saneballat un souvenir conforme à
leurs œuvres, et aussi de la prophétesse Noadia et des autres pro-
phètes qui prétendaient m'intimider!
15 Et le mur fut achevé le vingt-cinq Elul au bout de cinquante-
16 deux jours. Et quand tous nos ennemis l'apprirent, tous les
peuples d'alentour prirent peur, et ils furent extrêmement décou-
ragés, et ils comprirent que cette œuvre s'était accomplie de par
notre Dieu.
17 Et il y eut aussi dans ce même temps beaucoup de nobles Juifs
18 qui adressèrent des lettres à Tobie et en reçurent de Tobie. Car
plusieurs en Juda s'étaient conjurés avec lui. Car il était beau-
frère de Sechania, fils d'Arach, et son fils Jochanan avait épousé
19 la fille de Mesullam, fils de Béréchia. Même ils parlaient devant
moi de ses bonnes qualités, et ils lui rapportaient mes discours.
C'est pourquoi Tobie envoya des lettres pour m'intimider.

L'administration (VII — XIII).

VII Et lorsque le mur fut restauré, je posai les battants des portes,
et les Portiers, et les Chantres et les Lévites furent mis en fonc-
2 tions. Et je donnai mes ordres à Hanani, mon frère, et à Hanania,
commandant de la citadelle de Jérusalem, (car c'était un homme
3 fidèle et craignant Dieu plus que beaucoup) et je leur dis: Les
portes de Jérusalem ne s'ouvriront pas avant que le soleil soit ar-
dent; et pendant qu'on est encore debout, il faudra les fermer et
les clore. Et formez un guet des habitants de Jérusalem, et que
chacun soit à son poste vis-à-vis de sa maison.
4 Or la ville était spacieuse et grande, mais ne contenait que peu
5 de population, et l'on n'avait pas encore bâti de maisons. Alors
mon Dieu me mit dans le cœur l'idée d'assembler les nobles et les
chefs et le peuple pour un recensement. Et je trouvai un registre
de ceux qui étaient rentrés les premiers, et voici ce que j'y trou-
vai consigné.
6 Ce sont ici les ressortissants de la province revenus de la cap-
tivité, de la déportation, que Nebucadnetsar, roi de Babel, avait
emmenés et qui revinrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa
7 ville, lesquels vinrent avec Zorobabel: Jésuah, Néhémie, Azaria,

Raamia, Nahemani, Mordechaï, Bilsan, Mispéreth, Bigvaï, Ne-
hum, Baëna. Nombre des hommes du peuple d'Israël : les fils de 8
Pareos, deux mille cent soixante-douze; les fils de Sephatia, trois 9
cent soixante-douze; les fils d'Arach, six cent cinquante-deux; les 10-11
fils de Pachath-Moab, des fils de Jésuah et de Joab, deux mille
huit cent dix-huit; les fils de Eilam, mille deux cent cinquante- 12
quatre; les fils de Zattu, huit cent quarante-cinq; les fils de Zac- 13-14
caï, sept cent soixante; les fils de Binnuï, six cent quarante-huit; 15
les fils de Bébaï, six cent vingt-huit; les fils de Azgad, deux mille 16-17
trois cent vingt-deux; les fils d'Adonicam, six cent soixante-sept; 18
les fils de Bigvaï, deux mille soixante-sept; les fils d'Adin, six 19-20
cent cinquante-cinq; les fils de Ater [de la famille de] Ézéchias, 21
quatre-vingt-dix-huit; les fils de Hasum, trois cent vingt-huit; les 22-23
fils de Betsaï, trois cent vingt-quatre; les fils de Hariph, cent 24
douze; les fils de Gibéon, quatre-vingt-quinze; les gens de Beth- 25-26
léhem et Netopha, cent quatre-vingt-huit; les gens d'Anathoth, 27
cent vingt-huit; les gens de Beth-Azmaveth, quarante-deux; les 28-29
gens de Kiriath-Jearim, Caphira et Beéroth, sept cent quarante-
trois; les gens de Rama et Géba, six cent vingt-un; les gens de 30-31
Michmas, cent vingt-deux; les gens de Béthel et Aï, cent vingt- 32
trois; les gens de Nebo, l'autre, cinquante-deux; les fils d'Eilam, 33-34
l'autre, mille deux cent cinquante-quatre; les fils de Harim, trois 35
cent vingt; les fils de Jéricho, trois cent quarante-cinq; les fils de 36-37
Lod, Hadid et Ono, sept cent vingt-un; les fils de Senaa, trois mille 38
neuf cent trente; les Prêtres: les fils de Jedaïa, de la maison de 39
Jésuah, neuf cent soixante-treize; les fils de Immer, mille cin- 40
quante-deux; les fils de Paschur, mille deux cent quarante-sept; les 41-42
fils de Harim, mille dix-sept; les Lévites : les fils de Jésuah, de Cad- 43
miel, des fils de Hodva, soixante-quatorze; les Chantres: les fils 44
d'Asaph, cent quarante-huit; les Portiers: les fils de Sallum, les 45
fils d'Ater, les fils de Talmon, les fils d'Accub; les fils de Hatita,
les fils de Sobaï, cent trente-huit; les Assujettis : les fils de Tsiha, 46
les fils de Hasupha, les fils de Tabbaoth, les fils de Keiros, les fils 47
de Sia, les fils de Phadon, les fils de Lebana, les fils de Hagaba, les 48
fils de Salmaï, les fils de Hanan, les fils de Giddel, les fils de Gahar, 49
les fils de Reaïa, les fils de Retsin, les fils de Necoda, les fils de 50-51
Gazzam, les fils de Uzza, les fils de Paseach, les fils de Bèsaï, les 52
fils de Meünim, les fils de Nephusim, les fils de Bacbuc, les fils de 53
Hacupha, les fils de Harhur, les fils de Bathsélith, les fils de Mehida, 54
les fils de Harsa, les fils de Barcos, les fils de Sisera, les fils de 55
Thamach, les fils de Netsiah, les fils de Hatipha; les fils des servi- 56-57
teurs de Salomon: les fils de Sotaï, les fils de Sophéreth, les fils de

58-59 Pherida, les fils de Jaëla, les fils de Darcon, les fils de Giddel, les fils
de Sephatia, les fils de Hattil, les fils de Pochéreth-Hatsébaïm,
60 les fils de Amon : tous les assujettis et fils des serviteurs de Salo-
mon : trois cent quatre-vingt-douze.
61 Et voici ceux qui revinrent de Thel-Mélah, Thel-Harsa, Chérub-
Addon et Immer (mais ils ne purent indiquer leurs maisons pa-
62 triarcales, ni leur souche, ni s'ils étaient d'Israël): les fils de De-
laïa, les fils de Tobie, les fils de Necoda, six cent quarante-deux;
63 et des Prêtres : les fils de Hobaïa, les fils de Haccots, les fils de
Barzillaï qui prit femme parmi les filles de Barzillaï de Galaad et
64 fut appelé de leur nom. Ceux-là cherchèrent leur acte généalo-
gique, mais il ne se trouva pas, et ils furent exclus du sacerdoce.
65 Et le Thirsatha (*gouverneur*) leur défendit de manger des choses
sacro-saintes jusqu'à ce que reparût un Prêtre pour consulter
l'Urim et le Thummim.
66 Toute l'Assemblée en masse était de quarante-deux mille trois
67 cent soixante, sans leurs serviteurs et leurs servantes dont il y
avait sept mille trois cent trente-sept. A eux appartenaient deux
68 cent quarante-cinq chantres et chanteresses. Ils avaient sept cent
69 trente-six chevaux, deux cent quarante-cinq mulets, quatre cent
trente-cinq chameaux, six mille sept cent vingt ânes.
70 Et sur le nombre des chefs des maisons patriarcales plusieurs
firent des dons pour l'entreprise. Le Thirsatha donna pour le tré-
sor, en or mille dariques, cinquante jattes, cinq cent trente cos-
71 tumes de Prêtres. Et parmi les chefs des maisons patriarcales
plusieurs donnèrent pour la caisse de l'entreprise, en or vingt
72 mille dariques, et en argent deux mille deux cents mines. Et ce
que le reste du peuple donna, était, en or vingt mille dariques, et
en argent deux mille mines, et soixante-sept costumes de Prêtres.
73 Et ainsi les Prêtres et les Lévites, et les Portiers et les Chantres
et les gens du peuple et les assujettis et tous les Israélites habitè-
rent dans leurs villes.
VIII Et à l'approche du septième mois, comme les enfants d'Israël
étaient dans leurs villes, tout le peuple se rassembla comme un
seul homme dans la place qui est devant la Porte de l'Eau. Et ils
dirent à Esdras, le Scribe, d'apporter le livre de la Loi de Moïse,
2 prescrite par l'Éternel à Israël. Et le Prêtre Esdras apporta la Loi
devant l'Assemblée composée d'hommes et de femmes et de tous
ceux qui étaient capables de l'entendre, le premier jour du sep-
3 tième mois. Et il en fit la lecture en face de la Place qui est de-
vant la Porte de l'Eau, depuis l'aube jusqu'à midi, en présence
des hommes et des femmes et de tous ceux qui étaient capables

d'entendre. Et les oreilles de tout le peuple se dirigeaient vers le
livre de la Loi. Et Esdras, le Scribe, se tenait sur une estrade en 4
bois qu'on avait faite pour cet objet. Et à côté de lui se tenaient
Matthithia et Séma et Anaïa et Uri et Hilkia et Maaseïa à sa droite;
et à sa gauche étaient Pedaïa et Misaël et Malchiia et Hasum et
Hasbaddana, Zacharie, Mesullam. Et Esdras ouvrit le volume de- 5
vant les yeux de tout le peuple, car il était placé plus haut que
tout le peuple; et quand il l'ouvrit, tout le peuple se leva. Et Es- 6
dras bénit l'Éternel, le Grand Dieu, et tout le peuple répondit:
Ainsi soit-il! Ainsi soit-il! en élevant leurs mains, et ils s'incli-
nèrent et se prosternèrent devant l'Éternel la face contre terre.
Et Jésuah et Bani et Sérébia, Jamin, Accub, Sabthaï, Hodia, 7
Maaseïa, Kelita, Azaria, Jozabad, Hanan, Pelaïa et les Lévites in-
terprétaient la Loi au peuple, et le peuple restait en place. Et ils 8
lurent dans le livre de la Loi de Dieu distinctement et indiquaient
le sens, et expliquaient en faisant lecture.

Et Néhémie, le Thirsatha, et le Prêtre Esdras, le Scribe, et les 9
Lévites qui enseignaient le peuple, dirent à tout le peuple : Ce jour
est consacré à l'Éternel, votre Dieu. Ne soyez ni dans le deuil ni
dans les larmes! (car tout le peuple pleurait en écoutant les pa-
roles de la Loi.) Et il leur dit : Allez, faites chère grasse et buvez 10
des boissons douces, et envoyez des parts à ceux qui n'ont rien
d'apprêté, car ce jour est consacré à notre Seigneur. Et ne vous
tourmentez pas, — car la joie que vous donne l'Éternel, doit être
votre réconfort. Et les Lévites calmèrent tout le peuple et dirent: 11
Silence! car le jour est Saint! et ne vous tourmentez pas! Là- 12
dessus tout le peuple s'en alla manger et boire et envoyer des
portions et faire une grande réjouissance. Car ils avaient compris
les paroles dont il leur avait été donné connaissance.

Et le second jour s'assemblèrent les chefs des maisons patriar- 13
cales de tout le peuple, les Prêtres et les Lévites, auprès d'Es-
dras, le Scribe, pour étudier les paroles de la Loi. Et ils trou- 14
vèrent consigné dans la Loi, que l'Éternel avait prescrite par
l'organe de Moïse: que les enfants d'Israël devaient se loger dans
des huttes, à la fête du septième mois, et qu'ils devaient publier 15
et faire circuler dans toutes leurs villes et à Jérusalem cet appel:
Allez à la montagne et en rapportez des rameaux d'olivier à huile
et des rameaux d'olivier sauvage, et des rameaux de myrte et des
branches de palmier et des branches d'arbres touffus pour en faire
des loges, comme c'est écrit. Et le peuple sortit et en rapporta, 16
et ils se firent des loges, chacun sur sa terrasse, et dans leurs
cours et dans les cours de la Maison de Dieu, et dans la Place de

17 la Porte de l'Eau, et dans la Place de la Porte d'Éphraïm. Et toute
l'Assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité, fit des
loges, et habita dans des loges. Car depuis l'époque de Josué, fils
de Nun, jusqu'à ce jour, les enfants d'Israël n'avaient rien fait de
pareil, et ce fut une très-grande réjouissance.
18 Et on lut dans le livre de la Loi de Dieu chaque jour, du premier au dernier jour. Et ils firent la fête pendant sept jours, et le
huitième jour eut lieu la Grande Convocation selon l'usage.
IX Et le vingt-quatrième jour de ce mois-là les enfants d'Israël
s'assemblèrent en jeûne, et vêtus de cilices, et ils se couvrirent
2 de poussière. Et la race d'Israël fut séparée de tous les enfants de
l'étranger. Et ils se présentèrent et confessèrent leurs péchés et
3 les égarements de leurs pères. Et ils se levèrent à leur place et
lurent dans le livre de la Loi de l'Éternel, leur Dieu, pendant le
quart de la journée, et pendant l'autre quart ils firent leur confes-
4 sion et se prosternèrent devant l'Éternel, leur Dieu. Et à l'estrade
des Lévites parurent Jésuah et Bani, Cadmiel, Sebania, Bunni,
Sérébia, Bani, Chenani, et à voix forte ils crièrent vers l'Éternel,
5 leur Dieu. Et les Lévites Jésuah et Cadmiel, Bani, Hasabnia, Sé-
rébia, Hodia, Sebania, Pethahia, dirent : Sus! bénissez l'Éternel,
votre Dieu, de l'Éternité jusqu'à l'Éternité ! Que l'on bénisse Ton
Nom glorieux élevé au-dessus de toute bénédiction et louange!
6 C'est Toi, Éternel, toi seul qui as fait les Cieux, les Cieux des
Cieux, et toute leur armée, la terre et tout ce qui la couvre, les
mers et tout ce qui est en elles. Et tu fais vivre tous ces êtres, et
7 l'armée des Cieux t'adore. C'est toi, Éternel, ô Dieu, qui fis choix
d'Abram et le tiras d'Ur en Chaldée et lui conféras le nom de
8 Abraham. Et tu trouvas son cœur fidèle devant toi et tu conclus
avec lui l'engagement de lui donner le pays des Cananéens, des
Héthiens, des Amoréens et des Phérézites et des Jébusites et des
Girgésiens, de le donner à sa postérité. Et tu as tenu Ta Parole,
car tu es juste !
9 Et tu vis la misère de nos pères en Égypte et entendis leurs cris
10 vers la mer aux Algues; et tu opéras des signes et des miracles
sur Pharaon et sur tous ses serviteurs et sur tout le peuple de son
pays; car tu savais qu'ils les traitaient avec orgueil, et tu te fis un
11 Nom tel qu'il est aujourd'hui. Et tu partageas la mer devant eux,
et ils passèrent à sec par le milieu de la mer, et ceux qui les pour-
suivaient, tu les abîmas dans les flots comme une pierre dans les
12 eaux puissantes. Et dans une colonne de nuée tu les guidais le
jour, et la nuit dans une colonne de feu pour leur éclairer la voie
13 où ils avaient à marcher. Et tu descendis sur le mont Sinaï, et du

Ciel tu parlas avec eux et leur donnas des lois justes, et des rè-
gles vraies, et des statuts et commandements excellents. Et tu leur 14
révélas ton saint Sabbat, et leur prescrivis des commandements,
des statuts et une Loi par l'organe de Moïse, ton serviteur. Et pour 15
leur faim tu leur donnas un pain céleste, et pour leur soif tu leur
fis sourdre l'eau du rocher. Et tu leur dis de marcher à la conquête
du pays que tu avais levé la main de leur donner.

Et eux, nos pères, ils furent orgueilleux et roidirent leur col et 16
n'obéirent point à tes commandements. Et ils refusèrent l'obéis- 17
sance et ne se souvinrent plus de tes merveilles que tu avais opé-
rées pour eux, et ils roidirent leur col, et dans leur rébellion se
donnèrent un chef pour rentrer sous leur esclavage. Mais tu es un
Dieu qui pardonnes, clément et miséricordieux, patient et riche
d'amour, et tu ne les abandonnas pas. Même quand ils se fabri- 18
quèrent un veau en fonte et dirent: Voilà ton Dieu qui t'a retiré
de l'Égypte! et qu'ils firent de grands blasphèmes, alors même, 19
dans ton immense miséricorde, tu ne les abandonnas pas au Dé-
sert. La colonne de nuée ne leur fit point défaut le jour pour les
guider dans le trajet, ni de nuit la colonne de feu pour leur éclairer
la voie où ils avaient à marcher. Et tu leur donnas ton bon es- 20
prit pour les instruire, et ne refusas point ta manne à leur bouche,
et tu leur fournis de l'eau pour leur soif. Et quarante ans tu les 21
entretins au Désert; ils n'eurent point de disette; leurs habits ne
s'usèrent point, et leurs pieds n'enflèrent point. Et tu leur livras 22
des royaumes et des peuples, et tu les répartis dans tous les sens;
et ils conquirent le pays de Sihon, et le pays du roi de Hesbon,
et le pays de Og, roi de Basan. Et tu multiplias leurs fils comme 23
les étoiles du ciel, et tu les introduisis dans le pays que tu avais
promis à leurs pères pour qu'ils en vinssent faire la conquête. Et 24
les fils vinrent faire la conquête du pays. Et tu fis plier devant eux
les habitants du pays, les Cananéens, et tu les livras à leurs mains,
ainsi que leurs rois et les peuples du pays pour les traiter à leur
gré. Et ils occupèrent des villes fortes et un sol gras, et s'empa- 25
rèrent de maisons remplies de tous les biens, de puits creusés,
de vignes, d'olivaies et d'arbres à fruit en quantité. Et ils man-
gèrent et se rassasièrent et s'engraissèrent et vécurent dans les
délices par ta grande bonté.

Mais ils furent rebelles et s'insurgèrent contre toi, et jetèrent 26
ta Loi derrière leur dos et massacrèrent tes prophètes qui les
sommaient de revenir à toi, et ils se portèrent à de grands blas-
phèmes. Alors tu les livras aux mains de leurs ennemis qui les 27
opprimèrent. Mais à l'heure de leur détresse ils crièrent vers toi,

et toi des Cieux tu exauças, et en vertu de ta grande miséricorde
tu leur accordas des libérateurs qui les sauvèrent des mains de
28 leurs oppresseurs. Mais quand ils avaient trêve, de nouveau ils
faisaient le mal devant toi; alors tu les abandonnais aux mains de
leurs ennemis qui les subjuguaient. Alors de nouveau ils criaient
vers toi, et toi du ciel tu exauçais, et dans ta grande miséricorde
29 tu les sauvas à maintes époques. Et tu les sommais de revenir à ta
Loi; mais eux ils étaient orgueilleux, et n'écoutaient point tes
commandements, et ils péchaient contre tes lois, que l'homme
doit pratiquer pour vivre par elles, et ils opposaient une épaule
30 rebelle et roidissaient leur col, et n'obéissaient pas. Et tu différas
avec eux de longues années et tu les sommas par ton Esprit, par
l'organe de tes prophètes, mais ils ne prêtèrent point l'oreille.
31 Alors tu les livras aux mains des peuples des nations. Mais en vertu
de ta grande miséricorde tu n'en as point fini avec eux, et tu ne les
as point abandonnés, parce que tu es un Dieu clément et miséri-
cordieux.

32 Et maintenant, ô notre Dieu, ô toi, le Grand Dieu, le puissant
et le redoutable, qui gardes l'alliance et la grâce, ne tiens pas
pour peu de chose toute la tribulation qui nous a atteints, nous,
nos Rois, nos Chefs et nos Prêtres et nos Prophètes, et nos pères
et tout ton peuple, depuis le jour des rois d'Assyrie jusqu'à ce
33 jour. Mais tu as été juste dans tout ce qui nous est advenu; car tu
34 agis fidèlement, et c'est nous qui sommes coupables. Et nos Rois,
nos Chefs, nos Prêtres et nos pères n'ont point pratiqué ta Loi,
ni pris garde à tes commandements et à tes sommations par les-
35 quelles tu les as adjurés. Et dans leur gouvernement et au milieu
des bienfaits nombreux dont tu les as comblés, et dans le pays
spacieux et fertile que tu avais mis à leur disposition, ils ne t'ont
point servi, et n'ont point renoncé à leurs mauvaises œuvres.
36 Voici, nous sommes aujourd'hui esclaves, et dans le pays que tu
as donné à nos pères, pour jouir de ses fruits et de ses biens,
37 voilà que nous y sommes esclaves; et il multiplie ses produits
pour les rois que tu as établis sur nous à cause de nos péchés. Et
ils dominent sur nos personnes et sur notre bétail, selon leur bon
plaisir, et nous sommes dans une grande angoisse.

X Et avec tout cela nous stipulâmes un pacte que nous mîmes par
écrit et qui fut revêtu du seing de nos Chefs, de nos Lévites, de
2 nos Prêtres. Et présidèrent à la signature : Néhémie, le Thirsatha,
3-4 fils de Hachalia, et Sédécias, Seraïa, Azaria, Jérémie, Paschur,
5-6 Amaria, Malchiia, Hattus, Sebania, Malluc, Harim, Merémoth,
7-9 Obadia, Daniel, Ginthon, Baruch, Mesullam, Abia, Mijamin, Ma-

hazia, Bilgaï, Semaïa, ce sont les Prêtres; et les Lévites: Jésuah, 10
fils de Azania, Binnui, des fils de Hénadad, Cadmiel, et leurs 11
frères: Sebania, Hodiia, Kelita, Pelaïa, Hanan, Micha, Rehob, 12
Hasabia, Zaccur, Sérébia, Sebania, Hodiia, Bani, Beninu; les 13-15
Chefs du peuple : Pareos, Pachath-Moab, Eilam, Zatthu, Bani,
Bunni, Azgad, Bébaï, Adoniia, Bigvaï, Adin, Ater, Ezéchias, Az- 16-18
zur, Hodiia, Hasum, Betsaï, Hariph, Anathoth, Nèbaï, Magpias, 19-21
Mesullam, Hézir, Mesèzabéel, Tsadoc, Jaddus, Platia, Hanan, 22-23
Anaïa, Hosée, Hanania, Hassub, Hallohes, Pilcha, Sobec, Rehum, 24-26
Hasabna, Maaseïa et Ahia, Hanan, Anan, Malluch, Harim, Baëna. 27-28
Et le reste du peuple, les Prêtres, les Lévites, les Portiers, les 29
Chantres, les Assujettis, et tous ceux qui s'étaient séparés des
peuples des autres pays pour adhérer à la Loi de Dieu, leurs
femmes, leurs fils et leurs filles, et tous ceux qui avaient la con-
naissance et l'intelligence, se joignirent à leurs frères notables, 30
et se soumirent à l'adjuration et au serment de marcher selon la
loi de Dieu, donnée par l'organe de Moïse, serviteur de Dieu, et
de garder et pratiquer tous les commandements de l'Éternel, notre
Seigneur, et ses lois et ses statuts, et de ne pas donner nos filles aux 31
peuples de la terre, et de ne pas marier nos fils à leurs filles, et 32
dans le cas où les peuples du pays apporteraient des marchan-
dises, et toutes sortes de grains le jour du Sabbat pour les vendre,
de ne pas les acheter d'eux le jour du Sabbat, ou d'autres saints
jours, et de laisser relâche la septième année en remettant toutes
les dettes.

Et nous nous prescrivîmes de nous soumettre à la règle de nous 33
imposer annuellement d'un tiers de sicle pour le service de la
Maison de notre Dieu, pour les pains de présentation et l'oblation 34
perpétuelle, et l'holocauste perpétuel, celui des Sabbats et des
nouvelles lunes, et pour les fêtes et pour les consécrations et pour
les victimes expiatoires destinées à la propitiation pour Israël, et
pour tout le mouvement de la Maison de notre Dieu. Et nous, Prê- 35
tres, Lévites et peuple, nous jetâmes aussi les sorts au sujet des
prestations en bois à amener dans la Maison de notre Dieu, selon
nos familles patriarcales, à époques fixes, année par année, pour
le brûler sur l'autel de l'Éternel, notre Dieu, conformément au
texte de la Loi. Et nous arrêtâmes d'apporter les prémices de notre 36
sol, et les prémices de tous les arbres fruitiers annuellement à la
Maison de l'Éternel, et d'amener les premiers-nés de nos fils et 37
de nos bestiaux, selon le texte de la Loi, et les premiers-nés de
notre gros et de notre menu bétail dans la Maison de notre Dieu
aux Prêtres desservant la Maison de notre Dieu; et les prémices 38

de nos gruaux et nos offrandes et les fruits de tous les arbres, moût et huile, nous les apporterons aux Prêtres dans les cellules de la Maison de notre Dieu, et les dîmes de notre pays aux Lévites; car les Lévites [à leur tour] paient la dîme dans toutes
39 nos villes rurales. Et le Prêtre, fils d'Aaron, s'adjoindra aux Lévites, lorsque les Lévites paieront la dîme, afin que les Lévites apportent la dîme de la dîme dans la Maison de notre Dieu, dans
40 les cellules, au trésor. Car les enfants d'Israël et les fils de Lévi doivent apporter dans les cellules l'oblation prélevée sur le blé, le moût et l'huile; car là sont les vases sacrés et les Prêtres qui font le service et les Portiers et les Chantres. Et nous ne délaisserons point la Maison de notre Dieu. —
XI Et les Chefs du peuple demeuraient dans Jérusalem, et le reste du peuple tira au sort pour en faire venir un sur dix habiter Jérusalem, la Ville Sainte, et distribuer les neuf autres dixièmes dans
2 les villes. Et le peuple bénit tous les hommes qui volontairement consentirent à habiter Jérusalem.
3 Et voici les chefs de la province dont le domicile fut à Jérusalem. Or dans les villes de Juda chacun habitait sur sa propriété dans leurs villes, Israélites, Prêtres et Lévites et Assujettis et fils
4 des serviteurs de Salomon. Et à Jérusalem habitaient des fils de Juda et des fils de Benjamin; des fils de Juda : Athaïa, fils de Uzzia, fils de Zacharie, fils d'Amaria, fils de Sephatia, fils de Mahalaleël, des fils de Pérets, et Maaseïa, fils de Baruch, fils de Chol-
5 laleël, des fils de Pérets, et Maaseïa, fils de Baruch, fils de Chol-
Hoseh, fils de Hazaïa, fils de Adaïa, fils de Jojarib, fils de Zacharie,
6 fils de Siloni. Tous les fils de Pérets domiciliés à Jérusalem étaient au nombre de quatre cent soixante-huit, hommes vaillants.
7 Et voici les fils de Benjamin : Sallu, fils de Mesullam, fils de Joëd, fils de Pedaïa, fils de Colaïa, fils de Maaseïa, fils de Ithiel, fils
8-9 d'Esaïe; et après lui Gabbaï et Sallaï, neuf cent vingt-huit, et Joël, fils de Zichri, était préposé sur eux, et Juda, fils de Hasnua, était
10 préposé en second sur la Ville. Des Prêtres: Jedaïa, fils de Joja-
11 rib, Jachin, Seraïa, fils de Hilkia, fils de Mesullam, fils de Tsadoc,
12 fils de Meraïoth, fils de Ahitub, primicier de la Maison, et leurs frères occupés aux affaires de la Maison de Dieu, huit cent vingt-deux; et Adaïa, fils de Jeroham, fils de Pelalia, fils de Amtsi, fils
13 de Zacharie, fils de Paschur, fils de Malchiia, et ses frères, chefs des maisons patriarcales, deux cent quarante-deux; et Amassaï, fils de Azareël, fils de Achzaï, fils de Mesillémoth, fils de Immer,
14 et leurs frères, hommes vaillants, cent vingt-huit; et sur eux était
15 préposé Zabdiel, fils de Gedolim. Et des Lévites : Semaïa, fils de
16 Hassub, fils de Azricam, fils de Hasabia, fils de Bunni, et Sab-

thaï, et Jozabad, préposé sur les affaires extérieures dans la Mai-
son de Dieu, des chefs des Lévites, et Matthania, fils de Micha, 17
fils de Zabdi, fils de Asaph, le chef qui le premier entonnait la
louange à la prière, et Bakbukia, le second de ses frères, et Abda,
fils de Sammua, fils de Galal, fils de Jeduthun : total des Lévites 18
dans la Ville Sainte, deux cent quatre-vingt-quatre. Et les Por- 19
tiers : Accub, Talmon et leurs frères, gardes des Portes, cent
soixante-douze. Et les autres Israélites, les Prêtres, les Lévites 20
étaient dans toutes les villes de Juda, chacun sur sa propriété. Et 21
les Assujettis habitaient sur la Colline, et Tsiha et Gispa étaient
préposés sur les Assujettis. Et le préposé des Lévites à Jérusalem 22
était Uzzi, fils de Bani, fils de Hasabia, fils de Matthania, fils de
Micha, des fils d'Asaph les Chantres, pour les affaires de la Maison
de Dieu. Car un ordre du roi avait été donné à leur égard, et il 23
y avait un salaire assuré pour les Chantres, un ordinaire de chaque
jour. Et Pethahia, fils de Meseizabéel, des fils de Zérah, fils de 24
Juda, était à la portée du roi dans toutes les choses du peuple.

Quant aux bourgs de leurs campagnes, des fils de Juda habi- 25
taient Kiriath-Arba et ses annexes, et Dibon et ses annexes et Je-
cabtseël et ses bourgs et Jésua et Molada et Beth-Palet et Hatsar- 26-27
Sual et Béerséba et ses annexes et Tsiklag et Mechona et ses 28
annexes et Ein-Rimmon et Tsoreha et Jarmuth, Zanoah, Adullam 29-30
et leurs bourgs, Lachis et ses campagnes, Azeca et ses annexes.
Et ils s'établirent de Béerséba à la vallée de Hinnom. Et les fils de 31
Benjamin depuis Géba dans Michmas et Aïa et Béthel et ses an-
nexes, Anathoth, Nob, Anania, Hatsor, Rama, Githaïm, Hadid, 32-34
Tseboïm, Neballat, Lod et Ono dans la vallée des charpentiers. 35

Et des Lévites habitaient par divisions entre Juda et Benjamin. 36
Et voici les Prêtres et les Lévites qui rentrèrent avec Zorobabel, XII
fils de Sealthiel, et Jésuah : Seraïa, Jérémie, Esdras, Amaria, 2
Malluch, Hattus, Sechania, Rehum, Merémoth, Iddo, Ginthoï, 3-4
Abia, Mijamin, Maadia, Bilga, Semaïa et Jojarib, Jedaïa, Sallu, 5-7
Amoc, Hilkia, Jedaïa. C'étaient les Chefs des Prêtres et de leurs
frères au temps de Jésuah. Et les Lévites : Jésuah, Binnuï, Cad- 8
miel, Sérébia, Juda, Matthania [préposés] pour les hymnes, lui et
ses frères, et Bacbukia et Unni, leurs frères, collatéralement avec 9
eux pour faire la garde. Et Jésuah engendra Jojakim, et Jojakim 10
engendra Eliasib, et Eliasib engendra Jojada, et Jojada engendra 11
Jonathan, et Jonathan engendra Jadduah.

Et au temps de Jojakim parmi les Prêtres étaient patriarches : 12
de Seraïa Meraïa, de Jérémie Hanania, d'Esdras Mesullam, d'A- 13
maria Jochanan, de Meluchi Jonathan, de Sebania Joseph, de Ha- 14-15

16 rim Adna, de Meraïoth Helcaï, de Iddo Zacharie, de Ginthon Me-
17-18 sullam, de Abia Zichri, de Minjamin, de Moadia Piltaï, de Bilga
19 Sammua, de Semaïa Jonathan, de Jojarib Matthnaï, de Jedaïa Uzzi,
20-21 de Sallaï Callaï, de Amoc Eber, de Hilkia Hasabia, de Jedaïa Ne-
thaneël.

22 Quant aux Lévites au temps d'Eliasib, de Jojada, de Jochanan
et de Jaddua les patriarches furent inscrits, et quant aux Prêtres
23 ce fut sous le règne de Darius, le Perse. Les patriarches des fils
de Lévi sont inscrits dans le livre des Annales jusqu'au temps de
24 Jochanan, fils d'Eliasib. Or les chefs des Lévites étaient : Hasabia,
Sérébia et Jésuah, fils de Cadmiel, et leurs frères étaient colla-
téralement chargés de la louange et de l'action de grâces, selon
l'ordonnance de David, l'homme de Dieu, une fonction corres-
25 pondant à une fonction. Matthania et Bacbukia, Obadia, Mesullam,
Talmon, Accub montaient la garde comme portiers aux magasins
26 des portes. Ceux-ci appartenaient à l'époque de Jojakim, fils de
Jésuah, fils de Jotsadac, et à l'époque de Néhémie, le Gouver-
neur, et d'Esdras, le Prêtre, le Scribe. —

27 Et lorsqu'il s'agit de la consécration du mur de Jérusalem, on
alla chercher les Lévites dans toutes leurs localités pour les ame-
ner à Jérusalem, pour faire la consécration et la réjouissance avec
des hymnes et des cantiques, avec des cymbales, des harpes et des
28 luths. Alors se réunirent les fils des Chantres du district qui en-
29 toure Jérusalem, et des bourgs des Netophatites, et de Beth-
Gilgal, et des campagnes de Géba et d'Azmaveth; car les Chantres
30 s'étaient bâti des bourgs autour de Jérusalem. Et les Prêtres et les
Lévites se purifièrent, et purifièrent le peuple, et les portes et le
mur.

31 Alors je fis monter les chefs de Juda sur la muraille, et je dis-
posai deux grands chœurs pour l'action de grâces et des proces-
sions : [le premier marcha] à droite sur le mur vers la Porte du
32 Fumier. Et après eux marchaient Hosaïa et une moitié des Princes
33-34 de Juda, savoir Azaria, Esdras et Mesullam, Juda et Benjamin et
35 Semaïa et Jérémie; et des fils des Prêtres avec des trompettes :
Zacharie, fils de Jonathan, fils de Semaïa, fils de Matthania, fils
36 de Michaïa, fils de Zaccur, fils d'Asaph et ses frères : Semaïa et
Azareël, Milelaï, Gilelaï, Maaï, Nethaneël et Juda, Hanani, avec
les instruments de musique de David, l'homme de Dieu, et Esdras,
37 le Scribe, les précédait. Et à la Porte de la Source vis-à-vis d'eux
ils montèrent la rampe de la Cité de David, la montée du mur au-
dessus du palais de David jusqu'à la Porte de l'Eau à l'Orient.

38 Et le second chœur marchait à l'opposite, et moi derrière lui,

ainsi que l'autre moitié du peuple, sur le mur au-dessus de la
Tour aux Fourneaux, jusqu'au large mur et au-dessus de la Porte 39
d'Éphraïm et de l'Ancienne Porte et de la Porte aux Poissons et
de la Tour Hananeël et de la Tour Méa jusqu'à la Porte des Brebis,
et ils firent halte près de la Porte des Prisons. Et ainsi, les deux 40
chœurs se trouvèrent à la Maison de Dieu, ainsi que moi et la
moitié des chefs qui m'accompagnaient et les Prêtres : Eliakim, 41
Maaseïa, Minjamin, Michaïa, Elioeinaï, Zacharie, Hanania avec
des trompettes, et Maaseïa et Semaïa et Éléazar et Uzzi et Jocha- 42
nan et Malchiia et Eilam et Ezer. Et les Chantres se firent entendre,
et Jizerahia dirigeait. Et l'on offrit dans cette journée de grands 43
sacrifices et ils furent dans l'allégresse, car Dieu leur avait accordé
une grande joie, et les femmes et les enfants se réjouirent aussi,
et la réjouissance de Jérusalem fut entendue au loin.

Et le même jour des hommes furent préposés sur les cellules, 44
aux trésors et aux oblations, aux prémices et aux dîmes, pour y
recueillir des campagnes, des villes, les prestations légales attri-
buées aux Prêtres et aux Lévites. Car c'était pour Juda plaisir que
de voir les Prêtres et les Lévites en fonctions; et ils s'acquittaient 45
de tout ce dont il fallait s'acquitter pour leur Dieu, et de ce dont
il fallait s'acquitter pour la purification, ainsi que les Chantres et
les Portiers, selon l'ordonnance de David et de Salomon, son fils.
Car autrefois à l'époque de David et d'Asaph, il y avait des chefs 46
des Chantres et des chefs d'orchestre pour la louange et l'action
de grâces à l'honneur de Dieu. Et tout Israël, à l'époque de Zoro- 47
babel et à l'époque de Néhémie, paya les redevances aux Chantres
et aux Portiers, l'ordinaire de chaque jour, et l'on donna aux Lé-
vites des choses consacrées, et les Lévites firent part des consé-
crations aux fils d'Aaron.

Le même jour on lut dans le Livre de Moïse aux oreilles du XIII
peuple, et l'on y trouva écrit : Aucun Ammonite ou Moabite n'aura
entrée dans l'Assemblée de Dieu, jamais, parce qu'ils ne prévinrent 2
pas les enfants d'Israël avec le pain et l'eau, et qu'ils soudoyèrent
contre eux Balaam pour les maudire; mais notre Dieu fit tourner
la malédiction en bénédiction. Et lorsqu'ils eurent entendu cette 3
loi, ils séparèrent d'Israël tous les étrangers.

Cependant avec cela le Prêtre Eliasib, préposé sur une cellule 4
dans la maison de Dieu, parent de Tobie, lui avait arrangé une 5
grande cellule où l'on déposait auparavant les offrandes, l'encens
et la vaisselle et la dîme du blé, du moût et de l'huile, les rede-
vances dues aux Lévites, aux Chantres et aux Portiers, et ce qui
était prélevé pour les Prêtres. Et quand cela se fit, je n'étais point 6

à Jérusalem, car c'est la trente-deuxième année d'Arthachsastha,
roi de Babel, que je me présentai au roi et à la fin de l'année que
7 j'obtins l'agrément du roi. Étant ainsi arrivé à Jérusalem, je m'a-
perçus de l'abus qu'avait commis Eliasib en faveur de Tobie en
lui laissant l'usage d'une cellule dans les Parvis de la Maison de
8 Dieu, et je fus fort mécontent, et je jetai tous les meubles de la
9 demeure de Tobie dehors, hors de la cellule. Et j'ordonnai qu'on
purifiât les cellules, et j'y fis rentrer les meubles de la Maison de
Dieu, l'offrande et l'encens.
10 Et j'appris que les redevances dues aux Lévites n'avaient point
été payées, et qu'avaient fui, chacun vers son champ, les Lévites
11 et Chantres qui exerçaient les fonctions. Alors je pris à partie les
chefs et je dis : Pourquoi la Maison de Dieu est-elle délaissée? Et
12 je les rassemblai et les mis à leur poste. Et tout Juda apporta la
13 dîme de blé, moût et huile au trésor. Et j'établis comme préposés
sur le trésor, Sélémia, le Prêtre, et Tsadoc, le Scribe, et Pedaïa
d'entre les Lévites, et comme leurs adjoints, Hanan, fils de Zac-
cur, fils de Matthania, car ils étaient réputés hommes sûrs, et
14 c'était à eux à faire les répartitions à leurs frères. — Souviens-toi
de moi, ô mon Dieu, à cause de cela, et ne raie pas les actes pieux
que j'ai accomplis dans la Maison de Dieu et dans son administra-
tion!
15 Dans le même temps, je vis en Juda des pressureurs aux pres-
soirs le jour du Sabbat et des gens rentrer des gerbes et les char-
ger sur des ânes, ainsi que du vin, des raisins et des figues et
toutes sortes de fardeaux, et les amener à Jérusalem le jour du
Sabbat. Et je leur fis une remontrance le jour où ils vendaient les
16 denrées. Il s'y trouvait aussi des Tyriens qui apportaient du pois-
son et toutes sortes de marchandises qu'ils vendaient le jour du
17 Sabbat aux enfants de Juda et de Jérusalem. Alors je pris à partie
les notables de Juda et leur dis : Qu'est-ce que ce mal que vous
18 faites là, profanant ainsi le jour du Sabbat? N'est-ce pas ainsi
qu'ont agi vos pères, ensuite de quoi notre Dieu a fait tomber sur
nous et sur cette ville tous ces malheurs? Et vous accumulez la
19 colère divine sur Israël par la profanation du Sabbat! Et lorsqu'il
fit sombre dans les Portes de Jérusalem avant le Sabbat, j'ordon-
nai que les portes fussent fermées, et ordonnai de ne les rouvrir
qu'après le Sabbat passé. Et je postai de mes écuyers aux portes,
20 afin qu'il n'entrât aucune charge le jour du Sabbat. Et les mar-
chands et vendeurs de toutes sortes de marchandises durent passer
21 la nuit en dehors de Jérusalem, une et deux fois. Et je les tançai
et leur dis: Pourquoi passez-vous la nuit devant le mur? Si vous

réitérez, je mettrai la main sur vous. Dès ce moment ils ne vinrent
plus le jour du Sabbat. Et je dis aux Lévites de se purifier et de 22
venir garder les portes pour sanctifier le jour du Sabbat. — De
cela aussi conserve-moi le souvenir, ô mon Dieu, et use de clé-
mence envers moi selon ta grande miséricorde!
Dans ce temps aussi je vis des Juifs qui avaient épousé des 23
femmes Asdodites, Ammonites, Moabites. Et la moitié de leurs 24
fils parlaient asdodite, et ne savaient pas parler le juif, mais bien
la langue de tel ou tel de ces peuples-là. Et je les pris à partie, 25
et les maudis et en battis quelques-uns, et leur arrachai les che-
veux, et je leur fis jurer ceci par le Nom de Dieu : Vous ne don-
nerez point vos filles à leurs fils et ne prendrez point de leurs
filles pour vos fils, ni pour vous-mêmes. N'est-ce pas en ce point 26
qu'a péché Salomon, le roi d'Israël? et dans le nombre des peuples
il n'y eut pas de roi comme lui, et il était aimé de son Dieu, et
Dieu l'établit roi de tout Israël; néanmoins c'est lui qu'entraî-
nèrent au péché des femmes étrangères! Nous faudrait-il vous 27
faire la concession de commettre un si grand crime que de nous
révolter contre notre Dieu par des mariages avec des femmes étran-
gères?
Et l'un des fils de Joïada, fils d'Eliasib, le Grand-Prêtre, était 28
devenu gendre de Saneballat, l'Horonite, et je le chassai loin de
moi. Souviens-toi d'eux, ô mon Dieu, à cause de la souillure du 29
Sacerdoce, et de la constitution Sacerdotale et Lévitique!
Et ainsi, je les purifiai de tout étranger, et je fixai les fonctions 30
pour les Prêtres et pour les Lévites, pour chacun dans son office,
et les prestations en bois à fournir par époques déterminées, et 31
en prémices. — Garde de moi, ô mon Dieu, un favorable sou-
venir!

ESTHER.

Élévation d'Esther (I — II).

Et au temps d'Assuérus (cet Assuérus régnait de l'Inde à l'Éthio- I
pie sur cent vingt-sept provinces), comme le roi Assuérus était 2
assis sur son trône royal dans Suse, la ville capitale, la troisième 3
année de son règne, il donna un festin à tous ses seigneurs et à
ses serviteurs, aux généraux de Perse et de Médie, aux Grands et
aux Princes des provinces, devant lui, en déployant l'opulence et 4

la pompe de son empire et la riche magnificence de sa majesté,
pendant nombre de jours, pendant cent quatre-vingts jours.
5 Et quand ces jours furent passés, le roi donna à tout le peuple
qui se trouvait dans Suse, la ville capitale, depuis le grand jus-
qu'au petit, un banquet de sept jours dans la cour du jardin de la
6 demeure royale. Des draperies de lin blanc et d'azur y étaient sus-
pendues avec des cordons de byssus et de pourpre à des anneaux
d'argent et à des colonnes de marbre; des divans d'or et d'argent
couvraient un parquet d'albâtre et de marbre et de perles et d'é-
7 caille. Et l'on versait à boire dans des vases d'or, et il y avait
variété de vaisselle, et le vin royal en abondance, à la façon des
8 rois. Et ordre était donné de ne point forcer à boire, car ainsi
l'avait prescrit le roi à tous les grands officiers de sa maison, de
9 faire selon le gré de chacun. De son côté, la reine Vasthi donna
un banquet de femmes dans la demeure royale du roi Assuérus.
10 Le septième jour, comme le vin avait mis le cœur du roi en
belle humeur, il ordonna à Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha et
Abagtha, Zéther et Charcas, les sept eunuques qui étaient de ser-
11 vice devant le roi Assuérus, d'amener la reine Vasthi devant le
roi, avec la couronne royale, pour faire voir sa beauté aux peuples
12 et aux Grands, car elle avait une belle figure. Mais la reine Vasthi
refusa de se rendre à l'ordre du roi, porté par les eunuques. Alors
le roi fut fort irrité, et la colère bouillonnait au dedans de lui.
13 Et le roi s'adressa aux sages qui avaient la connaissance des
temps (car ainsi se traitaient les affaires du roi devant tous les
14 jurisconsultes et hommes de loi; et le plus près de lui étaient
Charsena, Séthar, Admatha, Tharsis, Mérès, Marsena, Memuchan,
les sept seigneurs de Perse et de Médie qui avaient la faculté de
voir la face du roi et occupaient la première place dans le royaume):
15 Aux termes de la loi que faut-il faire à la reine Vasthi pour n'avoir
16 pas exécuté l'ordre du roi Assuérus, porté par les eunuques? Alors
Memuchan dit devant le roi et les Grands: Ce n'est pas au roi seul
que la reine Vasthi a manqué, mais à tous les Grands et à toutes
17 les populations de toutes les provinces du roi Assuérus. Car l'acte
de la reine se répandra chez toutes les femmes pour leur faire
mépriser leurs maris, puisqu'elles diront: Le roi Assuérus a dit
18 d'amener la reine Vasthi devant lui, et elle n'est pas venue. Et
aujourd'hui même les dames des Perses et des Mèdes, qui ont
entendu la réponse de la reine, la répéteront à tous les Grands du
19 roi, et il y aura assez de mépris et de colère. Si c'est l'agrément
du roi, qu'il émane de lui une ordonnance royale, qui soit con-
signée dans les lois de Perse et de Médie pour ne pas se perdre:

que Vasthi ne se présente plus devant le roi Assuérus, et que le
roi confère sa qualité de reine à une autre, meilleure qu'elle. Et 20
l'ordonnance du roi qui sera portée dans tout son royaume, car il
est grand, une fois entendue, toutes les femmes rendront honneur
à leurs maris, du grand au petit.

Et la proposition plut au roi et aux Grands, et le roi fit ce que 21
Memuchan avait proposé. Et il expédia des lettres à toutes les pro- 22
vinces du roi, dans l'écriture de chaque province, et dans l'idiome
de chaque peuple; elles portaient: que chaque mari devait être
maître dans sa maison, et parlerait la langue de son peuple.

Après ces choses, lorsque la colère du roi Assuérus se fut cal- II
mée, il repensa à Vasthi, et à ce qu'elle avait fait, et à ce qu'il
avait décidé à son sujet. Alors les écuyers du roi, qui étaient à son 2
service, dirent: Que l'on cherche pour le roi de jeunes vierges,
belles de figure, et que le roi prépose des commissaires dans 3
toutes les provinces de son empire, chargés de rassembler toutes
les vierges, belles de figure, dans la ville capitale de Suse, à la
maison des femmes sous l'autorité de Hégaï, eunuque du roi, gar-
dien des femmes, qui leur donnera leurs cosmétiques, et que la 4
jeune fille qui plaira au roi devienne reine à la place de Vasthi. Et
l'avis eut l'agrément du roi, qui le suivit.

Cependant il y avait dans Suse, la ville capitale, un Juif, nommé 5
Mardochée, fils de Jaïr, fils de Siméï, fils de Kis, homme de Ben-
jamin, lequel avait été emmené de Jérusalem avec les captifs dé- 6
portés avec Jéchonias, roi de Juda, qu'avait emmené Nebucadnetsar,
roi de Babel. Et il était tuteur de Hadassa, c'est-à-dire Esther, 7
fille de son oncle, car elle n'avait plus ni père ni mère. Et la jeune
fille était belle de figure et avait bon air. Et à la mort de son père
et de sa mère, Mardochée l'avait adoptée pour fille.

Et lorsque fut publié l'ordre du roi et son édit, et qu'un grand 8
nombre de jeunes filles furent rassemblées dans Suse, la ville
capitale, sous la garde de Hégaï, il arriva qu'Esther fut prise et
menée au palais du roi, et remise à Hégaï, gardien des femmes.
Et la jeune fille lui plut et gagna ses bonnes grâces, et il s'em- 9
pressa de lui fournir ses cosmétiques et ses aliments, et de lui
donner sept suivantes d'élite de la maison du roi, et il la transféra,
elle et ses femmes, dans le meilleur appartement du logis des
femmes. Esther n'avait point révélé sa nation, ni sa naissance, car 10
Mardochée lui avait enjoint de n'en pas faire la révélation.

Et journellement Mardochée allait et venait devant la cour du 11
logis des femmes pour apprendre des nouvelles d'Esther et de ce
qui arrivait d'elle. Et quand venait le tour pour chaque jeune fille 12

d'être admise chez le roi Assuérus, après s'être traitée selon le
régime prescrit aux femmes pendant douze mois (car c'est le temps
que durent leurs ablutions, que six mois elles font avec l'huile de
myrrhe et six mois avec des baumes et d'autres cosmétiques de
13 femmes), alors seulement la jeune fille entrait chez le roi. Et tout
ce qu'elle demandait lui était donné pour s'en parer en passant
14 du logis des femmes au palais du roi. Le soir elle entrait et le matin
elle retournait dans l'autre logis des femmes sous la surveillance
de Saasgaz, eunuque du roi, gardien des concubines. Elle ne
rentrait point chez le roi à moins d'être désirée par le roi et appelée
nominativement.

15 Et lorsque vint le tour d'Esther, fille d'Abihaïl, oncle de Mardochée
qui l'avait adoptée pour fille, de venir chez le roi, elle ne
demanda rien autre que ce que désigna Hégaï, éunuque du roi,
gardien des femmes. Et Esther gagnait les bonnes grâces de tous
16 ceux qui la voyaient. Et Esther fut amenée chez le roi Assuérus,
dans son palais royal, le dixième mois qui est le mois de Tébeth,
17 la septième année de son règne. Et le roi éprouva pour Esther plus
d'amour que pour toutes les autres femmes, et elle gagna sa faveur
et ses bonnes grâces plus que toutes les autres jeunes filles. Et il
posa la couronne royale sur sa tête et la fit reine en place de Vasthi.
18 Et le roi donna un grand festin à tous ses Grands et serviteurs, le
festin d'Esther, et accorda un relâche aux provinces et fit des présents
à la façon d'un roi.

19 Et lorsque les jeunes filles furent rassemblées pour la seconde
20 fois, Mardochée était assis à la porte du roi. Esther n'avait point
révélé sa naissance ni son peuple, comme Mardochée le lui avait
commandé; et Esther exécutait les ordres de Mardochée, comme
quand elle était sous sa tutelle.

21 Dans ce même temps, comme Mardochée était assis à la porte
du roi, Bigthan et Thérès, deux eunuques du roi, des gardes du
seuil, s'exaspérèrent, et ils tentèrent de porter la main sur le roi
22 Assuérus. Et la chose vint à la connaissance de Mardochée qui en
informa la reine Esther. Et Esther le redit au roi de la part de
23 Mardochée. Et le fait fut soumis à une enquête, et trouvé tel, et
ils furent tous les deux pendus à un arbre. Et cela fut consigné
dans le livre des annales devant le roi.

Le projet d'Aman (III, IV).

III Après ces événements, le roi Assuérus agrandit Aman, fils de
Medatha, l'Agagite, et il l'éleva et plaça son siége au-dessus de

tous les Grands de son entourage. Et tous les serviteurs du roi 2
qui se tenaient à la porte du roi, se courbaient et se prosternaient
devant Aman, car tel était l'ordre du roi à son égard. Mais Mar-
dochée ne se courbait, ni ne se prosternait. Alors les serviteurs du 3
roi qui se tenaient à la porte du roi, dirent à Mardochée : Pourquoi
contreviens-tu à l'ordre du roi? Et comme ils le lui disaient chaque 4
jour, et qu'il ne les écoutait point, ils informèrent Aman pour
voir si les discours de Mardochée tiendraient. Car il leur avait
découvert qu'il était Juif. Et Aman voyant que Mardochée ne se 5
courbait ni ne se prosternait devant lui, il fut rempli de fureur.
Mais Aman trouvait indigne de lui de mettre la main sur Mardo- 6
chée seul; car on lui avait découvert quel était le peuple de Mar-
dochée, et Aman chercha à exterminer tous les Juifs qui se trou-
vaient dans tout l'empire d'Assuérus, le peuple de Mardochée.

Au premier mois, qui est le mois de Nisan, la douzième année 7
du roi Assuérus, on consulta le Pur, c'est-à-dire le sort, devant
Aman pour tous les jours et pour tous les mois jusqu'au douzième
mois qui est le mois d'Adar. Et Aman dit au roi Assuérus : Il est 8
un peuple séparé, et disséminé parmi les peuples dans toutes les
provinces de ton empire, dont les lois diffèrent de celles de tous
les peuples, et il ne pratique point les lois du roi; et il ne convient
point au roi de le tolérer. Si le roi le trouve bon, qu'on rédige 9
l'édit de leur destruction; et je paierai dix mille talents d'argent
pesant, entre les mains des intendants pour les faire entrer au
trésor royal. Alors le roi tira son anneau de son doigt, et le donna 10
à Aman, fils de Medatha, l'Agagite, l'ennemi des Juifs. Et le roi 11
dit à Aman : L'argent t'est donné, le peuple aussi, pour que tu en
fasses ce que tu voudras.

Alors furent convoqués les Secrétaires du roi, le premier mois, 12
le treizième jour du mois, et l'on écrivit en tout point dans le sens
que prescrivait Aman, aux satrapes du roi et aux gouverneurs de
chaque province, et aux chefs de chaque peuple, province par
province, dans leur écriture, et peuple par peuple, dans sa langue;
c'est au nom du roi Assuérus que l'on écrivit, et on scella avec
l'anneau du roi. Et des lettres furent expédiées par courriers dans 13
toutes les provinces du roi, à l'effet d'exterminer, massacrer et
faire périr tous les Juifs, de l'adolescent au vieillard, petits enfants
et femmes, en un jour, le treizième du douzième mois, c'est-à-
dire du mois d'Adar, et de livrer leurs dépouilles au pillage. Une 14
copie du rescrit, afin que l'ordre fût donné dans toutes les pro-
vinces, fut communiquée à tous les peuples, afin qu'ils se tinssent
prêts pour cette journée. Les courriers partirent aussitôt sur l'ordre 15

du roi, et l'édit fut promulgué dans Suse, la ville capitale. Et le
roi et Aman s'attablèrent et burent; mais toute la ville de Suse
était dans la consternation.
IV Et lorsque Mardochée apprit tout ce qui s'était fait, il déchira
ses habits, et revêtit le cilice et la cendre, et parut au milieu de
2 la ville et poussa un haut et lamentable cri. Et il vint jusque de-
vant la porte du roi, car il n'était pas permis d'entrer en cilice
3 dans la porte du roi. Et dans toutes les provinces où parvinrent
l'ordre du roi et son édit, il y eut une grande désolation parmi les
Juifs, et jeûne et pleurs et deuil, et beaucoup se couvrirent du
cilice et de la cendre.
4 Et les compagnes d'Esther et ses eunuques vinrent l'informer.
Alors la reine fut dans une angoisse extrême, et elle envoya des
habits pour en vêtir Mardochée, et lui faire déposer le cilice, mais
5 il ne les accepta pas. Alors Esther appela Hathach, l'un des eu-
nuques que le roi avait placés auprès d'elle, et le dépêcha à Mar-
6 dochée pour savoir ce que c'était et à quel sujet. Et Hathach alla
trouver Mardochée dans la Place de la ville, qui est devant la porte
7 du roi. Et Mardochée lui raconta tout ce qui lui était survenu, en
indiquant la somme d'argent qu'Aman avait promis de payer pour
8 le prix des Juifs au trésor du roi, afin de les détruire. Et il lui
remit aussi la copie du rescrit publié dans Suse pour leur mas-
sacre, afin qu'il le montrât à Esther, qu'il la mît au fait de tout, et
lui enjoignît de se rendre chez le roi pour implorer sa pitié et le
prier en faveur de son peuple.
9 Et Hathach vint rapporter à Esther les paroles de Mardochée.
10 Et Esther répondant à Hathach lui donna ce message pour Mardo-
11 chée : Tous les serviteurs du roi et les peuples des provinces du
roi savent que quiconque, homme et femme, entre chez le roi
dans la cour intérieure, sans être appelé, est, en vertu d'une loi
spéciale, passible de la mort, à moins que le roi ne lui tende son
sceptre d'or pour lui laisser la vie. Or je n'ai point été appelée à
12 entrer chez le roi voici trente jours. Et l'on rapporta à Mardochée
13 les paroles d'Esther. Et Mardochée renvoya cette réponse à Esther :
Ne te figure pas en ton âme pouvoir être sauvée dans le palais du
14 roi plus que tous les Juifs. Que si tu restais neutre à cette heure-
ci, le secours et la délivrance arriveraient aux Juifs d'autre part,
et toi et la maison de ton père vous péririez. Et qui sait si ce n'est
15 pas pour cette heure-ci que tu es parvenue au rang de reine? Et
16 Esther dit en réponse à Mardochée : Va et rassemble tous les Juifs
qui se trouvent dans Suse, et jeûnez pour moi, et ne mangez ni
ne buvez pendant trois jours, ni jour, ni nuit. Moi aussi avec mes

compagnes je jeûnerai de même, et ensuite j'irai chez le roi, mal-
gré la loi; et si je péris, je périrai. Et Mardochée s'en alla et exé- 17
cuta tous les ordres que lui donnait Esther.

Merveilleuse délivrance des Juifs (V—X).

Et le troisième jour Esther prit son costume de reine et se pré- V
senta dans la cour intérieure du palais royal vis-à-vis de la de-
meure du roi. Et le roi était assis sur son trône royal dans le palais
royal, en face de l'entrée du palais. Et quand le roi vit la reine 2
Esther arrêtée dans la cour, elle trouva grâce à ses yeux; et le roi
tendit vers Esther le sceptre d'or qui était dans sa main, et Esther
s'avança et toucha le bout du sceptre. Et le roi lui dit : Que veux- 3
tu, reine Esther? et qu'est-ce que tu demandes? quand ce serait
la moitié de mon royaume, tu l'obtiendrais. Et Esther dit : Si le 4
roi l'agrée, que le roi avec Aman vienne aujourd'hui au banquet
que je lui ai préparé. Et le roi dit : Vite, allez chercher Aman pour 5
faire ce qu'a dit Esther.

Le roi et Aman vinrent donc au banquet qu'Esther avait préparé.
Et le roi dit à Esther, lorsque l'on but le vin : Quelle est ta demande? 6
elle te sera accordée; et quel est ton désir? quand ce serait la
moitié de mon royaume, il sera satisfait. Alors Esther répondit et 7
dit : Voici ce que je demande et désire : Si j'ai trouvé grâce aux 8
yeux du roi, et s'il plaît au roi de m'accorder ma demande et de
satisfaire mon désir, que le roi avec Aman vienne au banquet que
je veux préparer pour eux, et demain je ferai réponse à la question
du roi.

Et Aman sortit ce jour-là joyeux et de bonne humeur; mais 9
lorsqu'Aman aperçut Mardochée dans la porte du roi, sans qu'il se
levât et se courbât devant lui, Aman fut rempli de fureur contre
Mardochée. Mais Aman se contint. Et arrivé à la maison, il manda 10
ses amis et Zérès, sa femme. Et Aman leur fit le détail de sa 11
magnifique opulence, du nombre de ses fils, et de toute la grandeur
que le roi lui avait donnée, et du rang où il l'avait élevé plus haut
que les Grands et les serviteurs du roi. Aman dit encore : Bien 12
plus, la reine Esther m'a admis avec le roi au banquet qu'elle
nous a donné, sans personne autre que moi, et même pour demain
je suis invité chez elle avec le roi. Mais tout cela m'est indifférent 13
tant que je vois Mardochée, le Juif, assis dans la porte du roi.
Alors Zérès, sa femme et tous ses amis lui dirent : Que l'on dresse 14
un poteau, haut de cinquante coudées, et demain demande au
roi qu'on y pende Mardochée, puis tu accompagneras le roi au

festin, content. Et la proposition plut à Aman, qui fit dresser le
poteau.

VI Cette nuit-là le sommeil fuyait le roi, et il dit qu'on lui apportât
le livre mémorial, les annales; et il en fut fait lecture devant le
2 roi. Là se trouvait consignée la révélation faite par Mardochée au
sujet de Bigthan et Thérès, les deux eunuques du roi d'entre les
gardes du seuil, qui avaient cherché à porter la main sur le roi
Assuérus.

3 Et le roi dit: Quel prix et quel honneur Mardochée a-t-il obtenus
pour cela? Et les écuyers du roi qui étaient de service auprès de
4 lui, dirent: Il n'a rien reçu. Et le roi dit: Qui est dans la cour?
Or Aman arrivait dans la cour extérieure du palais royal, pour
proposer au roi de faire pendre Mardochée au poteau qu'il avait
5 préparé pour lui. Et les écuyers du roi lui dirent: Voilà, c'est
6 Aman qui est dans la cour. Et le roi dit: Qu'il entre. Et Aman
entra, et le roi lui dit: Que faut-il faire à un homme que le roi
veut récompenser? Et Aman disait en son cœur: Qui est-ce que
7 le roi voudrait récompenser sinon moi? Et Aman dit au roi:
8 L'homme que le roi veut récompenser!..... il faut apporter un
habillement royal dont le roi se revêt, et le cheval que le roi monte,
9 et sur la tête duquel on place la couronne royale, puis remettre
l'habillement et le cheval à quelqu'un des Grands du roi, des nobles,
et revêtir l'homme que le roi veut récompenser, et le promener
monté sur le cheval dans les rues de la ville en criant devant lui:
10 Ainsi est traité l'homme que le roi veut récompenser! Et le roi
dit à Aman: Vite, prends l'habillement et le cheval, comme tu as
dit, et fais ainsi pour Mardochée, le Juif, qui est assis dans la porte
11 du roi; n'omets aucun des points que tu as indiqués. Alors Aman
prit l'habillement et le cheval, et revêtit Mardochée et le conduisit
par les rues de la ville en criant devant lui: Ainsi est traité l'homme
que le roi veut récompenser!

12 Et Mardochée revint à la porte du roi, mais Aman regagna en
13 hâte sa maison, triste et la tête voilée. Et Aman raconta à Zérès,
sa femme, et à tous ses amis tout ce qui lui était arrivé. Alors ses
sages et Zérès, sa femme, lui dirent: Si Mardochée, devant qui
tu as commencé de tomber, est de la race des Juifs, tu ne l'em-
14 porteras pas sur lui, mais c'est toi qui tomberas devant lui. Ils
s'entretenaient encore avec lui, lorsque arrivèrent les eunuques du
roi, qui se hâtèrent de conduire Aman au banquet préparé par
Esther.

VII Et le roi avec Aman se rendit au banquet chez la reine Esther.
2 Et le roi dit encore à Esther le second jour, quand on servait le

vin : Quelle est ta demande, reine Esther? elle te sera accordée;
et quel est ton désir? fût-ce la moitié de mon royaume, il sera
satisfait. Alors la reine Esther répondit et dit : Si j'ai trouvé grâce 3
à tes yeux, ô roi, et si c'est le bon plaisir du roi, que ma vie soit
accordée à ma prière, et mon peuple à ma requête. Car nous 4
sommes vendus, moi et mon peuple, à l'extermination, au massacre
et à l'assassinat. Et si nous étions vendus pour devenir serviteurs
et servantes, je me tairais, mais l'ennemi n'est pas à même de
compenser le dommage fait au roi. Alors le roi Assuérus parla et 5
dit à la reine Esther : Qui est donc celui, et où est celui qui a l'au-
dace d'agir de la sorte? Et Esther dit : L'homme hostile et l'en- 6
nemi, — c'est Aman, c'est ce méchant-là! Et Aman fut atterré
en présence du roi et de la reine. Et le roi se leva dans son cour- 7
roux, et, quittant le repas, il gagna le jardin du palais; mais
Aman resta pour solliciter en faveur de sa vie auprès de la reine
Esther, car il voyait que sa ruine était consommée par devers le
roi. Et quand le roi revint du jardin du palais dans la salle du 8
festin, Aman était tombé au pied du lit sur lequel était Esther.
Alors le roi dit : Veut-il même faire violence à la reine à mes côtés,
au palais? Le mot sorti de la bouche du roi, on voila le visage
d'Aman. Et Harbona, l'un des eunuques, dit devant le roi : Vois 9
aussi, le poteau qu'Aman a fait faire pour Mardochée qui a parlé
pour le bien du roi, est dressé dans la demeure d'Aman avec la
hauteur de cinquante coudées. Alors le roi dit : Pendez-l'y! Et 10
l'on pendit Aman au poteau qu'il avait préparé pour Mardochée,
et la colère du roi fut apaisée.

En ce même jour le roi Assuérus fit don à la reine Esther de la VIII
maison d'Aman, l'ennemi des Juifs; et Mardochée vint se présenter
au roi, car Esther avait révélé au roi ce qu'il lui était. Et le roi 2
tira son anneau, qu'il avait ôté à Aman, et le donna à Mardochée.
Et Esther préposa Mardochée sur la maison d'Aman.

Et de rechef Esther parla devant le roi, et elle se jeta à ses pieds 3
et pleura et le supplia de déjouer la méchanceté d'Aman, l'Agagite,
et les complots qu'il avait tramés contre les Juifs. Et le roi tendit 4
à Esther le sceptre d'or; alors Esther se releva, et se tint debout
devant le roi. Et elle dit : Si le roi le trouve bon, et si j'ai trouvé 5
grâce à ses yeux, et si la chose a l'approbation du roi, et si j'ai
son agrément, que l'on écrive pour révoquer les lettres d'Aman,
et le plan d'Aman, fils de Medatha, l'Agagite, lettres qu'il a écrites
à l'effet d'exterminer les Juifs qui sont dans toutes les provinces
du roi. Car comment pourrais-je être témoin du désastre qui attein- 6
drait mon peuple? et comment pourrais-je être témoin de l'anéan-

7 tissement de ma race? Et le roi Assuérus dit à la reine Esther et
à Mardochée, le Juif: Voilà que j'ai fait don à Esther de la maison
d'Aman, et il a été pendu à un poteau pour avoir levé la main sur
8 les Juifs. Écrivez donc à l'égard des Juifs, comme il vous semblera
bon, au nom du roi, et apposez le sceau avec l'anneau du roi. Car
un rescrit, écrit au nom du roi et scellé avec l'anneau du roi, est
irrévocable.

9 Alors furent mandés les Secrétaires du roi, dans ce même temps,
au troisième mois, c'est-à-dire au mois de Sivan, le vingt-troisième
jour de ce mois, et l'on écrivit en tout point comme Mardochée le
prescrivit, aux Juifs et aux satrapes, et aux gouverneurs, et aux
chefs des provinces, de l'Inde à l'Éthiopie, des cent vingt-sept
provinces, province par province, dans son écriture, et peuple
par peuple dans sa langue, et aussi aux Juifs, dans leur écriture
10 et leur langue. Et Mardochée écrivit au nom du roi Assuérus et
scella avec l'anneau du roi et expédia les lettres par des courriers
à cheval, montés sur des coursiers, des mulets, faons de cavales,
11 [lettres portant] que le roi permettait aux Juifs de se rassembler
dans toutes et chaque villes, et de défendre leur vie, et d'exter-
miner et de massacrer et de tuer toute force armée du peuple et
de la province qui les assaillirait, enfants et femmes, et de piller
12 leurs dépouilles le même jour dans toutes les provinces du roi
Assuérus le troisième jour du douzième mois, c'est-à-dire du
13 mois d'Adar. Une copie du rescrit fut, afin que l'ordre circulât
dans toutes les provinces, communiquée à tous les peuples, à cet
effet que les Juifs se tinssent prêts pour ce jour-là à se venger de
14 leurs ennemis. Les courriers montés sur des coursiers et des mu-
lets partirent de suite et en hâte sur la parole du roi, et l'ordre
fut donné dans Suse, la ville capitale.

15 Et Mardochée se retira de la présence du roi, en costume royal,
azur et blanc, avec une grande couronne d'or et un manteau de
byssus et de pourpre. Et la ville de Suse poussa des cris de joie et
16 fut dans l'allégresse. Pour les Juifs il y eut clarté et joie, et trans-
17 ports, et honneur. Et dans toutes et chaque provinces et dans toutes
et chaque villes où parvint le prononcé du roi et son édit, il y eut
joie et ravissement pour les Juifs, banquet et réjouissance. Et un
grand nombre des indigènes devinrent Juifs, car la terreur des
Juifs les avait assaillis.

IX Et au douzième mois, c'est-à-dire au mois d'Adar, le treizième
jour du mois, jour où s'exécuta le prononcé et l'ordre du roi, le
jour où les ennemis des Juifs espéraient venir à bout d'eux, et où
les choses tournèrent de telle sorte que ce furent les Juifs qui

vinrent à bout de leurs adversaires, les Juifs se rassemblèrent dans 2
leurs villes, dans toutes les provinces du roi Assuérus pour faire
main basse sur ceux qui cherchaient leur ruine; et personne ne
leur tint tête, car tous les peuples subissaient la terreur qu'ils
donnaient. Et tous les chefs des provinces et les satrapes et les 3
gouverneurs et les agents du roi soutinrent les Juifs, car Mardo-
chée leur inspirait la terreur. En effet, grand était Mardochée au 4
Palais et sa renommée se répandait dans toutes les provinces,
parce que la personne de Mardochée allait toujours grandissant.
Et les Juifs battirent tous leurs ennemis à coups d'épée, et ce fut 5
un massacre et une extermination, et ils traitèrent leurs adver-
saires à leur discrétion. Et dans Suse, la ville capitale, les Juifs 6
tuèrent et firent périr cinq cents hommes; et Parsandatha et 7
Dalphon et Aspatha et Poratha et Adalia et Aridatha et Parmastha 8-9
et Arisaï et Aridaï et Vajezatha, les dix fils d'Aman, fils de 10
Medatha, l'ennemi des Juifs, furent égorgés par eux, mais ils ne
touchèrent pas au butin.

Le même jour, le nombre des hommes tués dans Suse, la ville 11
capitale, fut porté devant le roi. Et le roi dit à la reine Esther : 12
Dans Suse, la ville capitale, les Juifs ont tué et massacré cinq
cents hommes, et les dix fils d'Aman : qu'auront-ils fait dans les
autres provinces du roi? Et quelle est ta demande? elle te sera
accordée; et ton désir encore? et il sera satisfait. Et Esther dit : 13
S'il plaît au roi, que demain aussi il soit permis aux Juifs dans
Suse d'agir d'après l'ordre d'aujourd'hui; et que les dix fils d'A-
man soient pendus au poteau. Et le roi ordonna qu'ainsi fût fait. 14
Et l'ordre fut donné dans Suse, et les dix fils d'Aman furent pen-
dus. Les Juifs se rassemblèrent donc aussi dans Suse le quator- 15
zième jour du mois d'Adar et massacrèrent dans Suse trois cents
hommes, mais ils ne touchèrent point au butin.

De même, les autres Juifs dans les provinces du roi se rassem- 16
blèrent et défendirent leur vie, et conquirent le repos sur leurs
ennemis, et tuèrent soixante-quinze mille de leurs adversaires,
mais ils ne touchèrent point au butin : c'était le treizième jour du 17
mois d'Adar. Et le quatorzième jour de ce mois, ils avaient le repos,
et ils en firent un jour de festins et de réjouissances. Et les Juifs 18
dans Suse se rassemblèrent le treizième jour et aussi le quator-
zième jour et eurent le repos le quinzième jour de ce mois; et ils
en firent un jour de festins et de réjouissances. C'est pourquoi les 19
Juifs de la campagne habitant les villes du pays plat font du qua-
torzième jour du mois d'Adar un jour de réjouissances et de festins
et un jour de fête et dans lequel l'on s'envoie mutuellement des mets.

20 Et Mardochée rédigea par écrit ces histoires, et il adressa des
lettres à tous les Juifs dans toutes les provinces du roi Assuérus,
21 rapprochées et éloignées, pour leur poser comme règle de célé-
brer chaque année le quatorzième jour et le quinzième du mois
22 d'Adar, comme jours auxquels les Juifs avaient conquis le repos
sur leurs ennemis, et comme le mois où il y avait eu pour eux
changement d'affliction en joie et de deuil en fête, pour les célé-
brer comme jours de festins et de réjouissances, et où l'on s'envoie
23 mutuellement des mets, et où l'on fait des dons aux pauvres. Et
les Juifs adoptèrent ce qu'ils avaient commencé de faire et que
24 Mardochée leur prescrivait. C'est que Aman, fils de Medatha, l'Aga-
gite, l'ennemi de tous les Juifs, avait formé contre les Juifs le
plan de les anéantir, et avait tiré au Pur, c'est-à-dire au sort, en
25 vue de leur désastre et de leur destruction. Et lorsque Esther se
présenta devant le roi, il ordonna par lettres que le funeste plan
qu'il avait formé contre les Juifs, retombât sur sa tête, et il fut
26 pendu au poteau, ainsi que ses fils. C'est pourquoi ils donnèrent
à ces jours le nom de Purim d'après le mot Pur. C'est pourquoi
ensuite de toute la teneur de cette lettre, et ensuite de tout ce
27 qu'ils en avaient vu et de ce qui leur était arrivé, les Juifs fixèrent
et adoptèrent pour eux et leur postérité et pour tous ceux qui s'at-
tacheraient à eux, l'usage inviolable de célébrer ces deux jours
28 selon la règle écrite et à l'époque déterminée, chaque année, et
ces jours devaient rester dans la mémoire et être célébrés dans
toutes et chaque générations, dans chaque famille, dans chaque
province et dans chaque ville; et ces jours du Purim devaient ne
jamais se perdre parmi les Juifs et leur souvenir ne pas s'effacer
dans leur race.

29 Et la reine Esther, fille d'Abihaïl, et Mardochée, le Juif, écrivirent
avec toute leur autorité pour confirmer cette seconde lettre con-
30 cernant le Purim. Et l'on adressa des lettres à tous les Juifs dans
les cent vingt-sept provinces de l'empire d'Assuérus, des paroles
31 de paix et de fidélité pour consolider ces jours du Purim, à l'époque
précise, comme Mardochée, le Juif, et la reine Esther les avaient
institués, et comme ils avaient établi pour eux-mêmes et leur
32 postérité, la règle de leur jeûne et de leur cri. Et l'ordre d'Esther
confirma cette institution du Purim et fut consigné dans un
livre.

X Et le roi Assuérus imposa une corvée au pays et aux îles de la
2 mer. Et tous les actes de son autorité et de sa puissance, et l'ex-
posé de la grandeur de Mardochée, à laquelle le roi l'avait élevé,
sont d'ailleurs consignés dans le livre des Annales des rois des

Mèdes et Perses. Car Mardochée, le Juif, était le second après le 3
roi Assuérus, et il était grand auprès des Juifs, et agréable à la
multitude de ses frères, cherchant le bien de son peuple et parlant
pour le salut de toute sa race.

JOB.

Le Prologue (I, II).

Il y avait un homme dans le pays de Uts; Job était son nom, et I
cet homme était intègre et droit et craignant Dieu et fuyant le mal.
Et il lui était né sept fils et trois filles. Et son bétail consistait en 2-3
sept mille brebis, et trois mille chameaux, et cinq cents paires de
bœufs, et cinq cents ânesses, et il avait un domestique nombreux,
et cet homme était plus grand que tous les enfants de l'Orient.

Or ses fils avaient la coutume de faire un festin dans leur mai- 4
son chacun son jour; et ils envoyaient et invitaient leurs trois sœurs
à manger et boire avec eux. Et, quand le tour des jours du festin 5
était terminé, Job les envoyait chercher, et les purifiait, et se le-
vant matin, il offrait des holocaustes selon le nombre d'eux tous;
car, disait Job, peut-être mes fils ont-ils péché et renié Dieu en
leur cœur. Ainsi faisait Job en tout temps.

Et il arriva, un jour où les Fils de Dieu vinrent se présenter 6
devant l'Éternel, que Satan vint aussi parmi eux. Et l'Éternel dit 7
à Satan : «D'où viens-tu?» Et Satan répondit à l'Éternel et dit:
«De parcourir la terre, et de m'y promener.» Et l'Éternel dit à 8
Satan : «As-tu pris garde à mon serviteur Job? Car nul n'est
comme lui, sur la terre, intègre et droit et craignant Dieu et
fuyant le mal.» Et Satan répondit à l'Éternel et dit : «Est-ce sans 9
intérêt que Job craint Dieu? Ne l'as-tu pas protégé lui et sa mai- 10
son, et tout ce qui est à lui, de toutes parts? Tu as béni le travail
de ses mains, et ses troupeaux se sont répandus dans le pays. Mais 11
étends donc ta main, et touche tout ce qu'il a, et tu verras s'il ne
te renie pas en face.» Et l'Éternel dit à Satan : «Voici, que tout 12
ce qu'il a, soit en ta main; seulement ne mets point la main sur
lui.» Et Satan sortit de la présence de l'Éternel.

Et, le jour où ses fils et ses filles mangeaient et buvaient du vin 13
dans la maison de leur frère premier-né, il arriva à Job un mes- 14
sager qui lui dit : «Les bœufs étaient à la charrue, et les ânesses
paissaient à leurs côtés; alors des Sabéens ont fondu sur eux, et 15

les ont pris, et ont passé les gardiens au fil de l'épée, et seul j'ai
16 pu m'échapper pour te l'annoncer.» Il parlait encore, qu'un autre
vint et dit: «Le feu de Dieu est tombé du ciel, et a exercé ses ravages
parmi les brebis et les gardiens, et les a dévorés, et seul
17 j'ai pu m'échapper pour te l'annoncer.» Il parlait encore, qu'un
autre vint et dit: «Des Chaldéens, formés en trois bandes, se sont
jetés sur les chameaux, les ont pris, et ont passé les gardiens au
18 fil de l'épée, et seul j'ai pu m'échapper pour te l'annoncer.» Il
parlait encore, qu'un autre vint et dit: «Tes fils et tes filles mangeaient
et buvaient du vin dans la maison de leur frère premier-
19 né, et voici, un grand vent est venu de par delà le désert, et a
frappé contre les quatre angles de la maison, et elle s'est écroulée
sur les jeunes gens, et ils sont morts, et seul j'ai pu m'échapper
20 pour te l'annoncer.» Alors Job se leva, et déchira son manteau,
21 et se rasa la tête, et tombant contre terre il adora et dit: «Nu je
suis sorti du sein de ma mère, et nu je retournerai d'où j'ai été
tiré: l'Éternel avait donné, l'Éternel a repris; béni soit le nom de
22 l'Éternel!» A tous ces coups Job ne pécha point, et n'attribua
point de mal à Dieu.

II Et il arriva, un jour où les Fils de Dieu vinrent se présenter
devant l'Éternel, que Satan vint aussi parmi eux se présenter de-
2 vant l'Éternel. Et l'Éternel dit à Satan: «D'où viens-tu?» Et Satan
répondit à l'Éternel et dit: «De parcourir la terre et de m'y
3 promener.» Et l'Éternel dit à Satan: «As-tu pris garde à mon serviteur
Job? Car nul n'est comme lui, sur la terre, homme intègre
et droit et craignant Dieu et fuyant le mal; il est encore ferme
4 dans sa piété, et tu m'excites à le perdre gratuitement.» Et Satan
répondit à l'Éternel et dit: «Peau pour peau! Mais tout ce que
5 l'homme possède, il le donnera pour sa vie. Or étends donc ta
main, et touche à ses os et à sa chair, et tu verras s'il ne te renie
6 pas en face.» Et l'Éternel dit à Satan: «Le voilà entre tes mains!
7 seulement conserve-lui la vie.» Alors Satan sortit de la présence
de l'Éternel, et il frappa Job d'un ulcère malin depuis la plante
8 des pieds jusqu'au sommet de la tête. Et il prit un têt pour se
9 gratter, tandis qu'il était assis sur la cendre. Et sa femme lui dit:
10 «Tu es encore ferme dans ta piété! renie Dieu, et meurs!» Et
Job lui dit: «Ainsi que parle une insensée, ainsi parles-tu. Quoi!
nous recevons les biens de la main de Dieu, et nous n'en recevrions
pas les maux!» Malgré tout cela, Job ne pécha point par
ses discours.

11 Et trois amis de Job ouïrent parler de tous ces maux qui lui
étaient survenus, et ils vinrent chacun de leur lieu, Eliphaz de

Théman, Bildad de Such, et Tsophar de Naama, et ils se concer-
tèrent ensemble pour venir plaindre Job et le consoler. Et, lors- 12
qu'ils levèrent les yeux de loin, ils ne le reconnurent pas, et
élevant la voix, ils pleurèrent, et ils déchirèrent chacun leur man-
teau, et jetèrent de la poussière au-dessus de leur tête en l'air.
Et ils furent assis avec lui sur la terre, sept jours et sept nuits, 13
et aucun d'eux ne lui disait une parole, car ils voyaient que sa
douleur était très-grande.

Le Dialogue (III-XXVIII).

Après cela Job ouvrit la bouche, et maudit le jour de sa nais- III
sance. Et Job prit la parole et dit: 2

Périsse le jour où je suis né, 3
et la nuit qui dit : Un enfant est conçu!
Que ce jour se change en ténèbres, 4
que Dieu d'en haut ne s'en informe plus!
et que sur lui la clarté ne resplendisse plus!
Que l'obscurité et l'ombre de mort le réclament, 5
que les sombres nuées viennent s'y établir,
et que l'absence de jour y répande l'effroi!
Cette nuit! que les ténèbres s'en emparent, 6
qu'elle ne se réjouisse plus parmi les jours de l'année,
et que dans le compte des mois elle n'entre plus!
Voici, que cette nuit soit inféconde, 7
que l'allégresse n'y ait plus accès!
Qu'elle soit notée par ceux qui maudissent les jours, 8
experts à faire lever le Léviathan!
Que les astres de son crépuscule s'éteignent! 9
qu'elle espère la lumière, et qu'elle ne vienne pas,
et que jamais elle ne voie les paupières de l'aurore,
car elle ne ferma point le sein dont j'ai franchi les portes, 10
et n'a point dérobé le chagrin à ma vue!
Pourquoi ne quittai-je pas sans vie les flancs de ma mère, 11
et au sortir de son sein n'expirai-je pas?
Pourquoi rencontrai-je des genoux devant moi, 12
et pourquoi des mamelles où je fusse allaité?
Car maintenant je serais gisant et tranquille, 13
je dormirais, et aurais aussi le repos,
avec les rois et les arbitres de la terre 14
qui se sont élevé des tombes,
ou avec les princes qui possédaient de l'or, 15

et ont rempli d'argent leurs habitations;
16 ou, tel que l'avorton enfoui, je ne serais pas,
tel que les enfants qui n'ont pas vu le jour.
17 Là les impies cessent de s'agiter,
là se reposent ceux qui sont fatigués d'efforts,
18 là sont réunis les captifs en sécurité,
et ils n'entendent pas la voix de l'exacteur.
19 Petits et grands y sont égaux,
et l'esclave y est affranchi de son maître.
20 Pourquoi accorde-t-Il la lumière au misérable,
et la vie à ceux qui ont l'amertume dans l'âme,
21 qui attendent la mort, et elle n'arrive pas,
qui creusent la terre, plus désireux d'elle que des trésors.
22 qui se réjouissent jusqu'à l'allégresse,
sont transportés, quand ils trouvent un tombeau;
23 à l'homme enfin, à qui son chemin se dérobe,
et que Dieu cerne de toutes parts?
24 Car le pain que je mange, rencontre mes sanglots,
et, comme les flots, mes soupirs s'épanchent;
25 car la terreur que je crains, m'assaille aussitôt,
et ce que je redoute, c'est ce qui m'arrive.
26 Je n'ai ni trêve, ni calme, ni repos,
et toujours le trouble survient.

IV Et Eliphaz de Théman répondit et dit:

2 Tenter de te parler, sera-ce t'être importun?
Mais qui pourrait s'empêcher de parler?
3 Voici, tu redressas beaucoup d'hommes,
et fortifias des mains débiles,
4 ta parole releva ceux qui bronchaient,
et tu raffermis les genoux qui pliaient.
5 Maintenant que ton tour vient, tu faiblis!
maintenant que tu es atteint, tu es éperdu!
6 En ta crainte de Dieu ne te confies-tu pas,
et ton espoir n'est-il pas l'innocence de ta vie?
7 Eh! penses-y! quel innocent a péri,
et où les justes ont-ils été détruits?
8 Ainsi que je l'ai vu, ceux qui cultivent le mal,
et sèment la malice, l'ont pour récolte;
9 au souffle de Dieu ils périssent,
et le vent de son courroux les consume;
10 le cri du lion, et la voix du rugissant,

et les dents des lionceaux leur sont ôtés,
le vieux lion périt faute de proie, 11
et les petits de la lionne sont dispersés.
Mais une parole me fut dite à la dérobée, 12
et mon oreille en a saisi le murmure.
Les visions de la nuit agitaient mes pensées, 13
à l'heure où le sommeil accable les humains:
une terreur me saisit avec un tremblement, 14
et le frisson parcourut tous mes os;
et un esprit passa devant mon visage, 15
et sur mon corps mes cheveux se dressèrent;
une figure dont l'air m'est inconnu, 16
s'arrêta en face de mes yeux;
il y eut un frémissement, et j'entendis une voix:
« L'homme est-il juste devant Dieu, 17
et le mortel, pur devant son créateur?
Voici, de ses serviteurs Il se défie, 18
et dans ses anges mêmes Il trouve du péché;
que sera-ce donc des habitants de maisons d'argile, 19
dont les fondements posent sur la poudre?
Ils sont détruits comme par la teigne,
d'un matin à un soir ils sont mis en pièces; 20
sans qu'on y prenne garde,
ils périssent pour toujours;
leur magnificence ne leur est-elle pas ôtée? 21
Ils meurent, et n'ont pas la sagesse. »
Appelle donc! y aura-t-il quelqu'un qui te réponde? V
et auquel des Saints t'adresseras-tu?
Non, le chagrin tue l'insensé, 2
et le fou trouve la mort dans sa fureur.
J'ai vu l'insensé pousser des racines; 3
mais soudain j'ai dû dire sa maison maudite:
ses enfants étaient loin de secours, 4
on les foulait aux Portes, et point de sauveur!
L'affamé mangea ses moissons, 5
et jusqu'entre les haies alla les saisir,
et des hommes altérés engloutirent ses biens.
Car les maux ne sortent point de terre, 6
et sur le sol le malheur ne croît pas;
mais l'homme est né pour le malheur, 7
comme l'étincelle pour s'élever et voler.
Mais pour moi, je m'adresserais à Dieu, 8

et j'exposerais ma cause au Seigneur.
9 Il fait des choses grandes, insondables,
merveilleuses, innombrables;
10 Il répand la pluie sur la terre,
et envoie ses eaux sur les campagnes;
11 Il place en haut lieu les hommes abaissés,
et les affligés atteignent le salut;
12 Il rompt les complots des gens rusés,
pour que leurs mains n'exécutent pas leurs plans;
13 Il prend les habiles dans leurs ruses,
et le projet des astucieux est déjoué;
14 de jour ils heurtent contre les ténèbres,
et comme dans la nuit ils tâtonnent à midi.
15 Ainsi sauve-t-Il de l'épée de leur bouche,
et de la main du puissant, le misérable;
16 et il y a pour le faible une espérance,
et leur méchanceté a la bouche fermée.
17 Voici, heureux l'homme que Dieu châtie!...
Mais ne repousse pas la correction du Seigneur!
18 car Il blesse, et bande la plaie,
Il brise, et ses mains guérissent :
19 dans six détresses, Il est ton libérateur,
et dans sept, le mal ne t'atteindra pas;
20 durant la famine, Il te sauve de la mort,
et durant la guerre, des coups de l'épée;
21 au fouet de la langue tu seras dérobé,
tu n'auras point peur du désastre, s'il arrive;
22 tu te riras du désastre et de la famine,
et tu ne redouteras point les bêtes de la terre;
23 car tu as un pacte avec les pierres des champs,
et les bêtes des champs sont en paix avec toi.
24 Alors tu éprouveras que ta tente n'est que paix,
et en visitant ta demeure, tu ne seras point trompé,
25 et tu éprouveras que ta race est nombreuse,
et ta postérité comme l'herbe de la terre;
26 tu descendras au sépulcre dans une verte vieillesse,
ainsi que s'élève le tas des gerbes, quand c'en est la saison.
27 Voilà ce que nous avons approfondi : il en est ainsi;
entends-le, et fais-en ton profit.

VI Et Job reprit et dit :

2 Ah! qu'on pèse, qu'on pèse mon tourment!

et qu'on mette mon malheur dans la balance aussi!
car sur le sable des mers il l'emporte en grandeur: 3
de là mes paroles outrées!
Car je porte sur moi les flèches du Tout-Puissant, 4
de leur poison mon cœur est abreuvé;
les terreurs de Dieu m'ont cerné.
L'onagre brait-il auprès de la verdure? 5
Le taureau mugit-il auprès de son fourrage?
Mange-t-on ce qui est insipide, sans sel? 6
Le blanc de l'œuf a-t-il une saveur?
Mon âme refuse d'y toucher, 7
et c'est comme une pourriture qui infecte mon pain.
O, si mon vœu pouvait s'accomplir, 8
et si Dieu remplissait mon souhait!
S'il plaisait à Dieu de m'écraser, 9
d'étendre sa main, et de me retrancher!
Ainsi j'aurais encore une consolation, 10
et une joie dans les maux qu'Il ne m'épargne pas,
car je n'ai point renié la parole du Dieu Saint.
Qu'est-ce que ma force pour attendre? 11
et qu'est-ce que ma fin, pour patienter?
Ma force est-elle la force de la pierre? 12
mon corps est-il d'airain?
Par moi-même ne suis-je pas sans ressources, 13
et le secours n'est-il pas refoulé loin de moi?
A l'affligé son ami doit de l'affection, 14
sinon il dépouille la crainte du Tout-Puissant.
Mes frères sont perfides comme le torrent, 15
comme les eaux des ravins, qui tarissent,
que troublent les glaces, 16
où s'enfonce la neige,
qui, au temps de leur baisse, se dissipent, 17
et, quand vient la chaleur, leur lit se trouve à sec.
Les caravanes s'écartent de leur route, 18
s'avancent dans le désert, et périssent;
là portent leurs regards les caravanes de Théma, 19
là les voyageurs de Séba placent leur espérance;
ils ont honte d'avoir eu confiance, 20
ils y arrivent, et sont confus.
De même vous n'êtes rien, 21
vous voyez la terreur, et tremblez.
Est-ce que j'ai dit: Donnez-moi! 22

et avec vos biens, gagnez-moi la faveur!
23 et tirez-moi de la main de l'ennemi,
et de la main des furieux rachetez-moi?
24 Instruisez-moi! je veux me taire,
et faites-moi sentir en quoi j'ai failli!
25 Quelle force dans le langage de la vérité!
mais que démontrent vos remontrances?
26 Est-ce des discours que vous pensez à reprendre?
mais on livre au vent les propos du désespoir.
27 Oui, sur l'orphelin vous jetez le filet,
et vous creusez la fosse devant votre ami.
28 Mais ici, veuillez me regarder!
et vos yeux vous diront si je suis un menteur.
29 Revenez donc! qu'il n'y ait pas injustice!
revenez! j'ai encore raison sur ce point.
30 L'injustice est-elle sur ma langue,
et mon palais ne distingue-t-il pas ce qui est mauvais?
VII L'homme ne fait-il pas sur la terre le service d'un soldat,
et ses jours ne sont-ils pas comme les jours d'un mercenaire?
2 Comme l'esclave soupire après l'ombre,
et comme un journalier attend son salaire,
3 ainsi j'eus pour mon lot des mois de douleur,
et des nuits de tourment ont été mon partage.
4 Couché, je dis: Quand me lèverai-je? la nuit finira-t-elle?
et je m'excède d'agitations jusqu'à l'aube du jour.
5 Mon corps se couvre de vers et d'une croûte terreuse,
ma peau se roidit et de nouveau suppure.
6 Mes jours fuient plus prompts que la navette,
ils se consument, et je suis sans espoir.
7 Souviens-Toi que ma vie est un souffle!
Mes yeux ne reverront plus de bonheur;
8 l'œil de celui qui me voit, ne m'apercevra plus;
Tes yeux me chercheront, et je ne serai plus.
9 La nuée se dissipe et s'en va:
ainsi, qui descend aux Enfers, n'en revient pas,
10 il ne rentre plus dans sa maison,
et ses lieux ne le reconnaissent plus.
11 Aussi ne mettrai-je pas un frein à ma bouche,
mais je parlerai dans l'angoisse de mon cœur,
et me plaindrai dans l'amertume de mon âme.
12 Suis-je une mer? suis-je un dragon,
que contre moi Tu mettes une barrière?

Quand je dis : Mon lit me soulagera, 13
ma couche portera une partie de ma peine!
alors tu m'effraies par des songes, 14
et par des visions tu m'épouvantes.
Aussi je préférerais suffoquer, 15
mourir, à conserver ma chair.
Je dédaigne la vie! je ne vivrai pas toujours!... 16
Suspends tes coups, car mes jours sont un souffle!
Qu'est-ce que l'homme, pour que tu l'honores, 17
pour que tu prennes garde à lui,
que tu t'occupes de lui chaque matin, 18
et l'éprouves à tous les instants?
Jusques à quand tes yeux ne me quitteront-ils pas, 19
ne me laisseras-tu pas le temps d'avaler ma salive?
Si j'ai péché, qu'ai-je pu te faire, observateur des hommes? 20
Pourquoi me fais-tu le but de tes coups,
tellement que je suis à moi-même un fardeau?
Et que ne pardonnes-tu ma faute, 21
et ne passes-tu mon péché?
car bientôt je dormirai dans la poudre,
et tu me chercheras, et je ne serai plus.

Et Bildad de Such prit la parole et dit: VIII

Jusques à quand tiendras-tu ces discours? 2
Les paroles de ta bouche ont la violence de l'ouragan.
Dieu fera-t-Il plier la loi, 3
et le Tout-Puissant, plier la justice?
Si tes fils ont péché contre Lui, 4
Il les a mis à la merci de leur crime.
Mais si tu veux chercher Dieu, 5
et du Tout-Puissant implorer la clémence,
si tu es pur et droit, 6
oh! alors Il veillera sur toi,
et donnera le bonheur à la maison d'un juste,
et tes commencements auront été petits, 7
tant ton avenir aura de grandeur.

Interroge en effet l'âge qui précède, 8
et fais attention aux recherches de ses pères:
(car nous sommes d'hier, et nous ne savons pas, 9
car nos jours sont une ombre sur la terre).
Ne t'instruiront-ils pas? ne te diront-ils pas, 10
et de leur cœur ces mots ne sortiront-ils pas?

11 «Le papyrus grandit-il où il n'y a pas de marais?
le roseau prospère-t-il où il n'y a pas d'eau?
12 il en est encore à son premier jet, on ne le fauche pas,
cependant il sèche avant toutes les herbes.
13 Tel est le chemin de quiconque oublie Dieu,
et l'espoir de l'impie s'évanouit,
14 son assurance est brisée,
en une toile d'araignée il met sa confiance;
15 il s'appuie sur sa maison, et elle ne tient pas,
il s'y cramponne, et elle ne reste pas debout.
16 Il est plein de séve aux rayons mêmes du soleil,
et ses jets s'étendent au delà de son enclos,
17 dans des monceaux de cailloux ses racines s'insinuent,
il affronte un sol pierreux;
18 qu'on l'arrache de sa place,
elle le renie: «Je ne t'ai jamais vu!»
19 Telles sont les délices de ses voies,
et de la poussière il en croîtra d'autres.»
20 Voici, Dieu ne rejette pas l'innocent,
mais Il ne prend point les pécheurs par la main:
21 si bien qu'Il remplira ta bouche d'allégresse,
et tes lèvres, de jubilation.
22 Ceux qui te haïssent, seront couverts de honte,
et la tente des impies cessera d'être.

IX Et Job reprit et dit:
2 Assurément je sais qu'il en est ainsi;
et comment un mortel serait-il juste devant Dieu?
3 s'il voulait contester avec Lui,
il ne répondrait pas à une chose sur mille.
4 Pour l'intelligence, Il est sage, et pour la force, Il est puissant;
qui pourrait Le braver, et rester sain et sauf?
5 Il déplace soudain les montagnes
qu'Il bouleverse dans sa colère;
6 Il ébranle la terre sur sa base,
et ses colonnes tremblent;
7 Il commande au soleil de ne point se lever,
et Il met un sceau sur les étoiles;
8 Il incline les Cieux à Lui seul,
et s'avance sur les sommités des flots;
9 Il fit l'Ourse, Orion,
les Pléiades, et les retraites lointaines du Midi,

Il fait des choses grandes, qu'on ne peut sonder, 10
et des merveilles qu'on ne peut compter.
Voici, Il m'assaille, et je ne le vois pas, 11
Il attaque, et je ne l'aperçois pas.
Voici, Il emporte : qui le fera revenir? 12
Qui lui dira : Que fais-tu?
Dieu ne calme pas son courroux; 13
sous lui plient les appuis de l'orgueil;
et je pourrais lui répondre, 14
et choisir les paroles à lui dire!
Eussé-je raison, je ne répondrais pas. 15
de mon Juge j'invoquerais la clémence.
Quand Il répondrait à mon appel, 16
je ne croirais pas qu'Il ait ouï ma voix;
car Il m'assaille par la tempête, 17
et Il multiplie mes plaies sans motif;
Il ne me laisse pas reprendre haleine, 18
car Il me rassasie d'amertumes.
En appelle-t-on à la vigueur du fort : « Me voici! » [dit-Il] 19
au droit : « Qui M'assignera? »
Eussé-je raison, ma bouche devrait me condamner; 20
fussé-je innocent, Il me trouverait pervers.
Je suis innocent, et ne fais nul cas de la vie, 21
je dédaigne de vivre.
C'est tout un! Aussi dis-je : 22
Il détruit innocent et coupable.
Quand sa verge donne soudain la mort, 23
Il se rit de l'épreuve de l'innocent :
la terre est livrée aux mains de l'impie, 24
Il ôte la vue aux yeux de ses juges.
Si ce n'est pas lui, qui est-ce donc?
Mes jours s'en vont plus vite que le coureur, 25
ils fuient sans voir le bonheur,
ils passent comme des nacelles de roseau, 26
comme l'aigle qui fond sur sa proie.
Si je dis : Je veux oublier ma plainte, 27
quitter mon air triste, redevenir serein;
je m'épouvante de tous mes maux, 28
je sais que Tu ne m'absoudras pas.
Je dois être coupable; 29
pourquoi prendre une peine inutile?
Quand je me laverais dans l'eau de neige, 30

quand avec la lessive je rendrais mes mains nettes,
31 même alors tu me plongerais dans la fosse,
et mes habits mêmes me trouveraient repoussant.
32 Car Il n'est pas homme comme moi, pour que je réplique,
pour que nous paraissions en jugement ensemble.
33 Entre nous il n'y a point d'arbitre
qui interpose sa main entre nous.
34 Qu'Il éloigne de moi sa verge,
et que ses terreurs ne m'effraient plus!
35 alors je parlerai, et serai sans crainte:
car ainsi, je ne suis pas à moi-même.
X Ma vie donne à mon cœur du dégoût:
je veux me soulager, donner cours à mes plaintes,
et parler dans l'amertume de mon âme.
2 Je dis à Dieu : Ne me condamne pas!
Déclare-moi sur quoi tu me prends à partie!
3 Est-ce un bonheur pour toi de me maltraiter,
de rejeter l'ouvrage de tes mains,
et de prêter ta lumière aux complots des impies?
4 As-tu des yeux de chair?
vois-tu, comme voient les mortels?
5 Tes jours sont-ils comme les jours des mortels,
et tes années, comme celles des humains,
6 que tu fais une enquête de ma faute,
et une perquisition de mon péché,
7 sachant bien que je ne suis pas coupable,
et que nul ne peut sauver de ta main?
8 Tes mains m'ont façonné, m'ont fait,
en entier; et tu veux me détruire!
9 Ah! souviens-toi que tu m'as modelé comme l'argile!
et dans la poudre tu veux me faire rentrer!
10 Ne m'as-tu pas versé comme du lait?
comme le caillé ne m'as-tu pas fait prendre?
11 De peau et de chair tu m'as revêtu,
d'os et de nerfs tu m'as tissé,
12 tu m'as donné la vie et la grâce,
tes soins ont protégé ma respiration :
13 et tu me réservais ces maux dans ton cœur!
Je sais qu'ils étaient dans ta pensée.
14 Au cas que je péchasse, tu voulais m'épier,
et ne point m'absoudre de ma faute.
15 Suis-je coupable? malheur à moi!

innocent? Je n'ose lever la tête,
rassasié d'opprobre, et voyant ma misère;
qu'elle se lève, tu vas, tel qu'un lion, me donner la chasse, 16
et renouveler sur moi tes miracles,
m'opposer de nouveaux témoins, 17
redoubler ta fureur contre moi,
et faire contre moi se succéder les bataillons.
Ah! pourquoi me tiras-tu du sein de ma mère? 18
Je serais expiré, et aucun œil ne m'eût vu,
je serais comme n'ayant pas été; 19
du ventre au tombeau j'aurais été porté.
Qu'ai-je, sinon quelques jours? Qu'Il cesse! 20
se retire de moi, pour que je me rassérène un peu,
avant que je m'en aille, pour ne plus revenir, 21
dans la région des ténèbres et de l'ombre de mort,
région sombre comme la nuit, 22
d'ombre de mort et de désordre,
où la clarté ressemble aux ténèbres!

Et Tsophar de Naama prit la parole et dit: **XI**
A tant de paroles ne répondra-t-on point? 2
Et l'homme aux discours aura-t-il gain de cause?
A tes vains propos des hommes se tairont-ils, 3
pour que tu te moques, sans que nul te réponde,
que tu dises: Ma doctrine est pure; 4
et je suis net à Tes yeux?
Mais que Dieu veuille parler, 5
et ouvrir ses lèvres contre toi,
pour te révéler les mystères d'une sagesse. 6
double de notre prudence! et tu verras
que pour toi Dieu oublie une partie de ton crime.
Atteindras-tu à la portée de Dieu? 7
A la science parfaite du Tout-Puissant atteindras-tu?
C'est la hauteur des Cieux! que ferais-tu? 8
plus que la profondeur des Enfers! que saurais-tu?
Elle mesure en longueur plus que la terre, 9
en largeur plus que la mer.
S'Il se porte agresseur, s'Il saisit, 10
s'Il convoque, qui l'arrêtera?
Car Il connaît les hommes méchants, 11
et voit le mal, sans effort d'attention.
Mais l'homme est stupide dans sa sagacité, 12

et le poulain de l'onagre naît l'égal d'un humain.
13 Mais si tu diriges bien ton cœur,
et que tu tendes vers Lui tes mains,
14 (secoue le mal qui est en ta main,
et ne laisse pas l'iniquité loger dans ta tente!)
15 alors tu lèveras la tête sans reproche,
tu seras ferme et sans crainte;
16 alors tu oublieras ta peine;
il t'en souviendra comme d'eaux écoulées;
17 ta vie surgira plus claire que le midi;
assombri, tu seras comme le matin;
18 tu auras de l'assurance, car il y aura espérance;
outragé, tu te coucheras tranquille;
19 dans ton repos, nul ne te troublera,
et plusieurs flatteront ton visage.
20 Mais les yeux des impies se consumeront,
la retraite leur sera coupée,
et leur espoir sera un dernier soupir.

XII Et Job reprit et dit:
2 En vérité vous êtes tout un peuple,
et avec vous mourra la sagesse!
3 Moi aussi, j'ai du sens comme vous,
je ne vous le cède point!
Et de qui ces choses sont-elles ignorées?
4 De mon ami je suis la risée,
quand j'invoque Dieu et qu'Il m'exauce;
la risée! un juste! un innocent!
5 Au malheur le mépris, dans l'idée des heureux!
il est près de celui dont le pied chancelle.
6 Les tentes tranquilles sont pour les destructeurs,
et la sécurité, pour ceux qui bravent le Seigneur,
et qui se font un Dieu de leur bras.
7 Mais interroge les brutes, pour qu'elles t'instruisent,
et les oiseaux des cieux, pour qu'ils t'expliquent!
8 ou parle à la terre, pour qu'elle t'instruise!
et les poissons de la mer te raconteront!
9 Entre eux tous, qui pourrait ignorer
que la main de l'Éternel a fait ces choses?
10 Il tient en sa main l'âme de tout ce qui vit,
et l'esprit de tout corps d'homme.
11 Est-ce que l'ouïe ne discerne pas les discours,

de même que le palais goûte les aliments?
Les vieillards ont de la sagesse, 12
et l'âge avancé, de l'intelligence.
Chez Lui se trouvent sagesse et puissance, 13
Il a conseil et intelligence.
Voici, Il détruit, et on ne relève pas. 14
Enferme-t-Il un homme, il n'est pas élargi.
Voici, Il retient les eaux, et elles sèchent; 15
Il les envoie, et elles bouleversent la terre.
Chez lui se trouvent force et sagesse, 16
Il est maître de celui qui erre, et de celui qui fait errer;
Il emmène les conseillers captifs, 17
et fait délirer les juges;
Il relâche l'autorité des rois, 18
et enchaîne leurs reins d'une ceinture;
Il emmène les prêtres captifs, 19
et Il renverse les puissants;
Il ôte la parole aux hommes éprouvés, 20
et retire le jugement aux vieillards;
Il verse le mépris sur les nobles, 21
et délie la ceinture des forts;
Il produit les secrets hors des ténèbres, 22
et fait sortir au jour l'ombre de mort;
Il élève les peuples, et les perd; 23
Il disperse les peuples, et les rétablit;
Il ôte le sens aux chefs des peuples, 24
et les égare dans des déserts sans chemins;
ils tâtonnent dans l'obscurité, sans clarté, 25
Il leur donne le vertige, comme à l'homme ivre.
Voici, mes yeux ont vu toutes ces choses, XIII
mon oreille les a ouïes et comprises;
ce que vous connaissez, je le connais aussi, 2
je ne vous suis nullement inférieur.
Mais c'est au Tout-Puissant que je désire parler, 3
et avec Dieu que je voudrais engager le débat;
car pour vous, vous tissez des mensonges, 4
et êtes tous des médecins inutiles.
Que ne gardez-vous le silence! 5
on vous croirait de la sagesse.
Entendez ma réfutation, 6
et recueillez de ma bouche mes moyens de défense!
En faveur de Dieu direz-vous ce qui est faux, 7

et en parlant pour lui userez-vous de fraude?
8 Ferez-vous acception de personne pour lui?
Voulez-vous être les avocats de Dieu?
9 Aimerez-vous qu'Il vous pénètre à fond?
Comme on trompe les hommes, pourrez-vous le tromper?
10 Il vous châtiera, vous châtiera,
si en secret vous faites acception.
11 Sa majesté ne vous fait-elle pas peur,
et la crainte de lui ne vous saisit-elle pas?
12 Vos maximes sont des propos vains comme la cendre,
et vos retranchements, des retranchements d'argile.
13 Taisez-vous! laissez-moi! il faut que je parle:
et m'arrive ce qui pourra.
14 Je veux tout tenter, quand même...
Je veux risquer ma vie.
15 Voici, Il me tuera; je suis sans espoir:
je veux devant lui justifier ma conduite.
16 C'est aussi là mon salut;
car un impie ne l'affronterait pas.
17 Écoutez, écoutez mon discours,
et que ma déclaration descende en vos oreilles!
18 Eh bien! voici, j'ai mis mes moyens en ordre:
je sais que je suis innocent!
19 Quel est Celui qui se ferait ma partie?...
Car alors je n'aurais qu'à me taire et mourir.
20 Seulement, épargne-moi deux choses!
alors de Ta face je ne me cacherai pas:
21 éloigne ta main de moi,
et de tes terreurs ne m'épouvante pas!
22 Ainsi, sois l'appelant, et je répliquerai:
ou bien je parlerai, et toi, réponds-moi!
23 Quel est le nombre de mes fautes et de mes péchés?
Indique-moi mon forfait et mon péché!
24 Pourquoi caches-tu ta face,
et me regardes-tu comme ton ennemi?
25 Veux-tu terrifier une feuille emportée,
poursuivre une paille desséchée,
26 que tu prononces contre moi avec tant de rigueur,
et que tu m'imputes mes péchés de jeunesse,
27 et que tu mets mes pieds aux entraves,
et surveilles toutes mes voies,
circonscrivant la plante de mes pieds,

tandis que je m'use comme une chose cariée, 28
comme un vêtement que rongent les teignes?
L'homme né de la femme XIV
est borné dans ses jours, et rassasié d'alarmes.
Comme la fleur il pousse, et il est tranché, 2
il fuit comme l'ombre, et n'est point permanent.
Et c'est sur lui que tu tiens tes yeux ouverts! 3
et c'est moi que tu mènes en jugement avec toi!
De la souillure fera-t-on naître un homme pur? 4
Pas un.
Si ses jours sont déterminés, 5
si le nombre de ses mois par devers toi est marqué,
si tu en fixas le terme qu'il ne franchira pas,
ne le suis plus de l'œil! pour qu'il ait du relâche, 6
et puisse se réjouir, comme un mercenaire de sa journée!
Pour l'arbre, en effet, il est un espoir : 7
est-il coupé, il reverdit encore,
et ne cesse pas de pousser des jets;
si sa racine devient caduque en terre, 8
et que dans la poussière sa tige se meure,
au parfum des eaux il se ranime, 9
et, comme un plant, il pousse des rameaux.
Mais quand l'homme meurt, le voilà gisant! 10
quand le mortel expire, où est-il?
L'eau s'est écoulée du lac, 11
et la rivière tarit et se dessèche;
ainsi l'homme se couche, et il ne se relève pas;
jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel, on ne se réveille pas, 12
et l'on n'est point tiré de son sommeil.
O! si dans les Enfers Tu me plongeais, 13
me cachais, jusqu'à ce que passe ta colère,
me fixant un terme pour me rendre ton souvenir!
Une fois mort, l'homme revivrait-il?... 14
Je patienterais durant tous mes jours de corvée,
jusqu'à ce qu'on vînt me relever :
tu appellerais, et je te répondrais... 15
Tu languirais après l'ouvrage de tes mains!
Mais maintenant tu comptes mes pas! 16
N'es-tu pas aux aguets de mon péché?
L'acte de mon crime dans le sac est scellé, 17
et tu imagines encore, pour ajouter à ma faute!
Mais enfin la montagne éboulée gît anéantie, 18

et le rocher se mine détaché de sa place :
19 les pierres sont creusées par les eaux,
dont les flots emportent la poudre de la terre.
Ainsi tu as détruit l'espérance du mortel ;
20 incessamment tu l'assailles, et il s'en va ;
tu altères son visage, et le pousses dehors :
21 ses fils sont honorés, et il n'en sait rien ;
ils sont dans la bassesse, et il l'ignore ;
22 sa chair ne ressent que sa propre douleur,
et son âme pour lui seul s'attriste.

XV Et Eliphaz de Théman reprit et dit :
2 Un sage répond-il par des propos en l'air,
et laisse-t-il la tempête gonfler sa poitrine?
3 Ses arguments sont-ils des mots qui ne disent rien.
et des paroles qui ne sauraient lui servir?...
4 Bien plus, tu attentes à la crainte de Dieu,
et tu entames la dévotion qui s'élève à lui.
5 Ta bouche en effet révèle ton crime,
quand même tu recours au langage des fourbes ;
6 c'est ta bouche, et non moi, qui te condamne,
et tes lèvres déposent contre toi.
7 Es-tu né le premier des humains,
et avant les collines fus-tu mis au jour?
8 Confident des secrets de Dieu,
as-tu accaparé la sagesse?
9 Que sais-tu que nous ne sachions?
Qu'as-tu pénétré qui nous soit inconnu?
10 Il en est parmi nous qui ont vieilli, ont blanchi,
par leur âge ont acquis plus de poids que ton père...
11 Tiens-tu pour si peu les consolations de Dieu,
et la douceur du langage dont on use avec toi?
12 Où t'emporte ton cœur?
d'où viennent ces roulements d'yeux,
13 que tu retournes contre Dieu ta fureur,
et exhales de ta bouche ces propos?
14 Qu'est-ce que l'homme, pour être pur?
et l'enfant de la femme, pour être juste?
15 Voici, Il ne fait pas fond sur ses Saints mêmes,
et le Ciel n'est pas pur à ses yeux...
16 Combien moins l'abominable, le pervers,

l'homme qui boit l'iniquité comme l'eau?
Je veux t'instruire! écoute-moi! 17
et que je te dise ce que j'ai vu,
ce que les sages ont proclamé, 18
sans le cacher, d'après leurs pères:
seuls ils étaient maîtres du pays, 19
et nul étranger ne pénétrait chez eux.
«Toute sa vie l'impie est tourmenté, 20
et le nombre de ses ans est caché au méchant.
La voix de l'alarme sonne à ses oreilles: 21
en temps de paix, le destructeur va fondre sur lui!...
Il ne croit plus possible de sortir des ténèbres; 22
c'est à lui que l'épée vise!
Il court après du pain: Où [en trouverai-je?] 23
il sait qu'il touche au sombre jour qui est prêt;
la détresse et l'angoisse l'épouvantent, 24
et l'assaillent comme un roi équipé pour la charge...
C'est qu'il étendit sa main contre Dieu, 25
et qu'il brava le Tout-Puissant:
il Lui livra l'assaut d'un front audacieux, 26
serrant les dos hérissés de ses boucliers.
C'est qu'il se couvrit le visage de sa graisse, 27
et qu'il entoura ses reins d'embonpoint,
et qu'il habite des villes détruites, 28
des maisons inhabitées,
destinées à être des ruines.
Son opulence n'est pas durable, 29
et sa richesse n'est point stable,
et ses possessions ne s'étendent point dans le pays;
il n'échappe point aux ténèbres, 30
la flamme sèche ses rejetons,
et il périt par le souffle de Sa bouche.
Qu'il ne se fie pas au mal! il sera déçu! 31
car le mal sera sa rétribution,
qui arrivera avant le terme de ses jours; 32
et ses rameaux ne verdiront plus:
il est comme la vigne d'où se détache le raisin encore vert, 33
comme l'olivier qui laisse tomber sa fleur.
Oui, la maison de l'impie devient stérile, 34
et le feu dévore le logis de la corruption;
ils conçoivent le crime et enfantent la misère, 35
et leur sein tient le mécompte tout prêt.»

XVI Et Job répondit et dit:
2 Je n'ai que trop entendu de pareils discours;
Vous êtes tous des consolateurs fâcheux!
3 Mettra-t-on fin à ces propos en l'air?
Ou pourquoi cette aigreur dans tes réponses?
4 Moi aussi, je pourrais parler comme vous,
si seulement vous étiez à ma place!
Je pourrais contre vous assembler des paroles,
et faire sur vous des hochements de tête;
5 je pourrais vous fortifier de la bouche,
et remuer les lèvres pour calmer votre peine.
6 [Mais!...] parler, ne calmera pas ma peine,
et me taire, ne l'éloignera pas de moi.
7 Oui, déjà Il m'a tout épuisé,
et Il a désolé toute ma maison.
8 Tu m'as réduit à un état qui dépose contre moi:
mon aspect s'élève pour me calomnier,
et m'accuser en face.
9 Sa colère me déchire et me poursuit,
Il grince les dents contre moi,
mon ennemi, Il lance sur moi des regards acérés.
10 Ils ouvrent contre moi une large bouche,
et frappent mes joues de coups outrageants;
ensemble ils se liguent contre moi.
11 Dieu me livre à la merci du méchant,
et Il me jette aux mains des impies.
12 Je vivais tranquille, et Il m'a brisé,
et, me saisissant au col, Il m'a mené battant,
et m'a dès lors pris pour son point de mire;
13 de toutes parts sur moi ses traits fondirent,
Il me perça les reins sans pitié,
et fit couler ma bile sur la terre;
14 Il m'enfonça, faisant brèche sur brèche,
et me donna l'assaut, comme un guerrier.
15 Je cousis un cilice à ma peau,
et je plongeai mon front dans la poudre.
16 Mon visage est tout rougi de pleurs,
et la nuit de la mort couvre mes paupières:
17 cependant ma main ne retient rien d'injuste,
et ma prière est pure.
18 Terre, ne recouvre pas mon sang!

et qu'aucun de tes lieux n'arrête mes cris!...
Encore à présent, voici, j'ai dans les Cieux mon témoin, 19
et mon avocat dans les lieux très-hauts.
En mes amis je trouve des moqueurs; 20
c'est vers Dieu que se tournent mes yeux en pleurs,
afin qu'Il prononce pour l'homme contre Dieu, 21
et pour l'enfant de l'homme contre ses amis.
Mes quelques années avancent, 22
et je vais franchir un chemin,
par lequel je ne reviendrai pas.
Mon souffle se perd, mes jours s'éteignent: XVII
pour moi, le tombeau!
Si nulle iniquité n'est par devers moi, 2
mon œil peut avec calme regarder leur querelle.
Ah! dépose ton gage! 3
sois ma caution auprès de Toi!
Qui est-ce qui mettrait sa main dans la mienne?
Car tu as fermé leur cœur à l'intelligence; 4
aussi ne leur laisse pas l'avantage!
Tel convie son prochain à partager, 5
dont les fils ont le regard éteint.
Il m'a fait passer en proverbe dans le peuple, 6
et l'on me crache au visage;
et le chagrin a rendu mes yeux ternes, 7
et ma figure est tout entière comme une ombre.
C'est de quoi les gens de bien sont stupéfaits, 8
et ce qui irrite l'innocent contre l'impie;
mais le juste tient ferme à sa voie, 9
et celui qui a les mains pures, redouble de vigueur.
Mais enfin, vous tous, revenez-y, 10
venez encore à la charge,
je n'en trouverai pas plus un sage entre vous.
Mes jours sont passés, mes plans sont déchirés, 11
cette fortune de mon cœur.
Quand il est nuit, je suis, selon eux, en plein jour, 12
et la lumière est plus près que les ténèbres présentes!
Quand je dois compter sur les Enfers, 13
comme sur ma demeure,
étendre ma couche dans le séjour ténébreux,
dire au tombeau: Tu es mon père! 14
et aux vers: Vous êtes ma mère et ma sœur!
où donc est mon espoir? 15

Et l'espoir que j'aurais, qui le verrait [accompli]?
16 Il descend vers les portes des Enfers,
puisque ensemble nous allons reposer dans la poudre.

XVIII Et Bildad de Such répondit et dit:
2 Jusques à quand chasserez-vous aux mots?
Prenez du sens, puis nous parlerons!
3 Pourquoi nous tient-on pour des brutes,
sommes-nous stupides à vos yeux?
4 Toi, qui dans ta fureur te déchires toi-même,
la terre à cause de toi sera-t-elle désertée,
et le rocher transporté de sa place?
5 Aussi bien la lumière des impies s'éteint,
et la flamme de son feu cesse de briller;
6 la lumière de sa tente s'éclipse,
et sa lampe au-dessus de lui s'éteint;
7 sa vigoureuse allure s'embarrasse,
et il se perd par les mesures qu'il prend;
8 car ses pieds mêmes le conduisent au piége,
et il marche sur des lacs;
9 le lacet le saisit au talon,
et le filet se rend maître de lui;
10 le sol pour lui recouvre des rêts,
et la trappe l'attend sur le sentier.
11 De toutes parts des terreurs l'épouvantent,
et le pressent par derrière.
12 Le malheur est avide de lui,
et la misère s'apprête à le faire tomber.
13 Il dévore les membres de son corps,
il dévore ses membres, le Premier-né de la Mort.
14 Il est arraché de sa tente, sa sécurité,
et traîné vers le Roi de l'épouvante.
15 D'autres que les siens viennent habiter sa tente,
et le soufre tombe en pluie sur sa demeure;
16 à ses pieds ses racines sèchent,
à son sommet son rameau se flétrit,
17 sa mémoire disparaît du pays,
et il n'a plus un nom dans les campagnes;
18 il est refoulé de la lumière dans la nuit,
et banni de la terre;
19 il n'a dans son peuple ni race, ni lignée,
et pas un reste de lui dans ses demeures;

son jour terrifie la postérité, 20
et fait frissonner les contemporains.
Ainsi seulement finissent les demeures du méchant, 21
et ainsi le séjour de qui méconnaît Dieu.

Et Job répondit et dit: **XIX**

Jusques à quand affligerez-vous mon cœur, 2
et me briserez-vous par vos discours?
Dix fois déjà vous m'avez humilié; 3
n'aurez-vous point honte de me maltraiter?
Si vraiment j'ai failli, c'est à moi qu'en reste la faute. 4
Est-ce bien envers moi que vous le prenez haut? 5
Est-ce moi que vous déclarez coupable de ma honte?
Comprenez donc que c'est Dieu qui m'abat, 6
et m'enserre dans son filet.

Voici, je crie à la violence, et ne suis pas écouté! 7
je demande du secours, et n'obtiens pas justice!
Il a barré ma route pour que je ne puisse passer, 8
et Il a mis l'obscurité sur mon sentier:
Il m'a dépouillé de ma gloire, 9
et a enlevé la couronne de ma tête;
Il m'a miné de toutes parts, et c'en est fait de moi! 10
et Il a arraché, comme un arbre, mon espoir,
et Il a allumé contre moi sa colère, 11
et m'a envisagé comme son ennemi.
Ensemble ses bataillons se sont avancés, 12
et ils ont élevé leur chaussée pour m'atteindre,
et se sont campés autour de ma tente.
Il a éloigné mes frères de moi, 13
et mes intimes ne sont plus pour moi que des étrangers;
mes proches se retirent, 14
et mes connaissances m'oublient;
les gens de ma maison et mes servantes 15
me considèrent comme un étranger,
je ne suis plus pour eux qu'un inconnu.
J'appelle mon serviteur, et il ne répond point; 16
de ma bouche il faut que je le prie.
Mon humeur est importune à ma femme, 17
et je dégoûte les fils de mon sang.
Des enfants mêmes me méprisent: 18
tenté-je de me lever, ils me tiennent des propos!
Je suis l'aversion des hommes de ma société, 19

et ceux que j'aimais, se tournent contre moi.
20 Mes os sont collés à ma peau et à ma chair,
et j'échappe à peine avec la peau de mes dents.
21 Ayez, ayez pitié de moi, vous au moins, mes amis!
car c'est la main de Dieu qui m'a frappé.
22 Pourquoi me poursuivez-vous, comme Dieu?
et êtes-vous insatiables de ma chair?
23 Ah! si mes paroles pouvaient être écrites,
et consignées dans un livre!
24 Si, avec le burin de fer et le plomb,
on pouvait pour toujours les incruster sur le roc!
25 Pour moi, je sais que mon Sauveur est vivant,
et qu'Il demeurera le dernier sur la terre;
26 et, quand après ma peau ce [reste] aura été détruit,
même sans chair je verrai Dieu;
27 oui! moi, je le verrai à moi propice,
mes yeux le verront, et non ceux d'un autre:
mon cœur en languit dans mon sein!
28 Oui, alors vous direz: Pourquoi le poursuivions-nous,
et trouvions-nous en lui une racine de débats?
29 Redoutez l'épée pour vous,
car la fureur est un crime puni par l'épée...
C'est afin que vous sachiez qu'il y a un jugement.

XX Et Tsophar de Naama répondit et dit:
2 Mes pensées vont, et pour cause, me fournir la réplique;
aussi j'ai hâte de la faire:
3 j'ai dû entendre une leçon qui m'outrage!
mais l'esprit selon mes lumières répondra pour moi.
4 Ne sais-tu pas que, de tout temps,
depuis que l'homme fut placé sur la terre,
5 la joie des impies est de courte durée,
et l'allégresse des profanes n'a qu'un instant?
6 Que sa grandeur s'élève jusques aux Cieux,
et que sa tête touche aux nues,
7 pour toujours il périt comme les excréments;
ceux qui l'ont vu, demandent: Où est-il?
8 Il s'envole comme un songe, et on ne le retrouve pas;
il a fui comme une vision nocturne;
9 l'œil qui l'a vu, ne l'aperçoit plus,
et sa demeure ne le reverra pas.
10 Les indigents accablent ses fils



dont les mains doivent restituer ses biens.
Ses os surabondaient d'une vigueur juvénile, 11
et sur la poussière elle gît avec lui.
Quelque douceur que sa bouche trouve au mal, 12
qu'il le tienne en réserve sous sa langue,
le savourant lentement, sans le laisser aller, 13
mais le retenant collé à son palais,
cet aliment qu'il prend, 14
se transforme dans ses entrailles,
et devient au dedans de lui un venin d'aspic.
Il engloutit des richesses, et il les revomit; 15
de son ventre Dieu les fait ressortir.
Il suce le venin de l'aspic, 16
et la langue de la vipère le tue.
Son regard n'est plus réjoui par les ruisseaux, 17
ni par les fleuves, les torrents de miel et de lait.
Il restitue ses gains, et ne les consomme pas: 18
autant il possède, autant il restitue,
et il ne peut se réjouir.
Car il écrasa, délaissa les pauvres, 19
il ravit des maisons, et ne les releva pas;
car il ne connut pas le repos dans son sein. 20
Mais il ne se sauvera pas
avec ce qu'il a de plus cher.
Rien n'échappe à sa voracité, 21
c'est pourquoi son bien-être ne dure pas.
Dans la plénitude de l'abondance, il est mis à la gêne; 22
les bras des opprimés fondent sur lui.
Voici Celui qui assouvira son avidité: 23
Il enverra sur lui le feu de Sa colère,
et fera pleuvoir sur lui Son pain de douleur;
s'il fuit devant l'armure de fer, 24
l'arc d'airain le transperce.
Il extrait le dard de son corps 25
avec le fer brillant qui lui a percé le foie;
c'en est fait: il est sous les terreurs de la mort.
Toutes les misères lui sont réservées 26
en échange de ce qu'il a mis en réserve;
un feu qu'on n'a pas à souffler, le dévore,
et consume ce qui resterait dans sa tente.
Le ciel dévoile son crime, 27
et la terre s'élève contre lui.

28 Tout le revenu de sa maison s'en va,
s'écoulant au jour de Sa colère.
29 Telle est la part que Dieu donne à l'impie,
et le lot que le Seigneur lui décerne.

XXI Et Job répondit et dit :
2 Écoutez, écoutez mon discours,
et donnez-moi cette consolation-là!
3 Souffrez que je parle,
et, quand j'aurai parlé, tu pourras te moquer!
4 Est-ce à l'homme qu'en veut ma plainte?
Et pourquoi la patience ne m'échapperait-elle pas?
5 Tournez les yeux vers moi, et vous serez stupéfaits,
et vous mettrez la main sur la bouche!
6 Quand j'y pense, je me trouble,
et ma chair frissonne.
7 Pourquoi les impies vivent-ils,
avancent-ils en âge, accroissent-ils leurs moyens?
8 Devant eux, autour d'eux, leur race s'affermit,
et leurs rejetons réjouissent leurs regards.
9 Leurs maisons sont en paix, à l'abri de la crainte,
et la verge de Dieu ne passe point sur eux.
10 Leur taureau saillit, et n'est point impuissant,
leur génisse vèle, et n'avorte point.
11 Ils promènent leur famille qui égale un troupeau,
et leurs enfants s'ébattent.
12 Ils chantent au son des cymbales et du luth,
et s'égaient au bruit de la cornemuse.
13 Ils emploient leurs jours à jouir,
et la descente aux Enfers est pour eux l'affaire d'un instant.
14 Cependant ils disent à Dieu : « Retire-toi de nous!
et pour la science de tes voies nous n'avons aucun goût.
15 Qu'est-ce que le Tout-Puissant, pour que nous le servions?
et que gagnerions-nous à le prier? »
16 Voici, n'ont-ils pas leur bonheur en leurs mains?
(Loin de moi les principes des impies!)
17 Combien de fois arrive-t-il
que la lampe des impies s'éteigne,
et que leur ruine fonde sur eux;
que Dieu leur distribue leurs lots dans sa colère;
18 qu'ils soient comme le chaume au souffle du vent,
ou comme la balle qu'enlève l'ouragan?

« C'est à ses fils que Dieu réserve la misère! » 19
C'est lui que Dieu devrait punir, afin qu'il en pâtît;
c'est lui qui de ses yeux devrait contempler sa chute, 20
et être abreuvé du courroux du Tout-Puissant!
Car, que lui fait sa maison après lui, 21
quand le terme de ses jours est échu?
Est-ce à Dieu qu'on veut révéler la science, 22
à lui qui juge les Intelligences célestes?
L'un meurt au sein même du bien-être, 23
dans une sécurité et une paix complète;
ses bergeries sont remplies de lait, 24
et la moelle de ses os est toujours rafraîchie.
Et l'autre meurt, l'amertume dans l'âme, 25
et il n'a point goûté le bonheur.
Ensemble ils sont gisants dans la poudre, 26
et les vers les recouvrent.
Voici, je sais quelles sont vos pensées, 27
et les jugements qu'à tort vous portez sur moi!
Car vous dites : « Où est la maison de l'homme puissant, 28
et la tente où habitaient les impies? »
N'avez-vous pas interrogé les voyageurs? 29
et ne vous rendrez-vous pas aux preuves qu'ils rapportent?
C'est qu'au jour de la ruine, l'impie est préservé, 30
et qu'au jour des vengeances, il est conduit en lieu sûr.
Qui est-ce qui lui reproche en face sa conduite, 31
et qui est-ce qui lui rend ce qu'il a fait?
Il est porté au tombeau, 32
et il veille encore sur le tertre.
La terre de la vallée pèse doucement sur lui; 33
après lui tous les hommes vont à la file,
et ses devanciers sont innombrables.
Comment pouvez-vous donc m'offrir 34
des consolations si vaines?
De vos réponses, ce qui reste, c'est la perfidie.

Et Eliphaz de Théman reprit et dit: XXII
L'homme peut-il en quelque chose être utile à Dieu? 2
Non! c'est à lui seul que le sage est utile.
Le Tout-Puissant a-t-Il un intérêt dans ta justice, 3
et un bénéfice dans l'intégrité de tes voies?
Est-ce par peur de toi qu'Il te châtie, 4

et qu'avec toi Il vient en jugement?
5 N'est-ce pas ton crime qui fut énorme,
et tes transgressions qui furent infinies?
6 Car tu acceptas de ton frère des gages, sans motif,
et tu dépouillas les pauvres de leurs habits;
7 tu n'offris point d'eau à l'homme altéré,
et tu refusas ton pain à l'homme affamé;
8 le pays était à la merci du violent,
et le puissant s'y établissait;
9 tu renvoyais les veuves à vide,
et tu laissais briser les bras des orphelins!
10 C'est pourquoi les filets t'enveloppent,
et la terreur t'épouvante soudain.
11 Ou bien ne vois-tu pas ces ténèbres,
et la masse des eaux qui te submergent?
12 Dieu n'est-Il pas élevé comme le ciel?
Regarde le faîte des étoiles! quelle hauteur!
13 Et cependant tu dis: «Qu'est-ce que Dieu sait?
A travers l'obscurité peut-Il juger?
14 Les nuées lui sont une enveloppe
qui l'empêche de voir;
c'est la sphère des Cieux qu'Il parcourt.»
15 Tu veux donc te tenir sur l'ancienne voie
que suivirent ces hommes méchants,
16 qui furent retranchés avant le temps,
et dont un torrent submergea le séjour,
17 qui disaient à Dieu: «Retire-toi de nous!
et que pourrait nous faire le Tout-Puissant?»
18 Cependant Il avait rempli leurs maisons de biens.
Loin de moi les principes des méchants!
19 Les justes seront témoins, et se réjouiront,
et l'innocent se moquera d'eux:
20 «Oui, notre adversaire est anéanti,
et le feu a dévoré sa magnificence.»
21 Rapproche-toi donc de Lui,
et tu seras sain et sauf,
et par là le bonheur te viendra!
22 Reçois donc l'instruction que Sa bouche te donne,
et mets Ses paroles dans ton cœur!
23 Si tu reviens au Tout-Puissant,
tu seras rétabli!
Bannis l'iniquité de ta tente,

et estime comme poussière le métal qui brille, 24
et l'or d'Ophir, comme les cailloux des torrents!
Alors le Tout-Puissant te sera richesse 25
et argent et trésors!
Alors tu auras à te réjouir du Très-Haut, 26
et à relever ton visage vers Dieu :
tu le prieras, et Il t'exaucera, 27
et tu accompliras tes vœux;
si tu prends un parti, il te réussira, 28
et la clarté luira sur ta voie;
et si elle s'affaisse, tu pourras dire : Qu'elle se relève! 29
car Il est secourable à l'homme abattu,
Il sauvera même le coupable, 30
sauvé en faveur de la pureté de ses mains.

Et Job répondit et dit: XXIII
Maintenant ma plainte est une révolte! 2
et pourtant la main qui me frappe,
arrête de son poids l'essor de mes soupirs.
Ah! si je savais Le trouver, 3
et arriver jusqu'à son trône!
J'exposerais ma cause devant Lui, 4
et j'aurais la bouche pleine d'arguments;
je saurais en quels termes Il me répondrait, 5
et j'entendrais ce qu'Il me dirait.
Faut-il qu'avec la plénitude de sa puissance, 6
Il se constitue ma partie?
Non! seulement qu'Il me prête attention!
Alors ce serait un juste qui plaiderait avec Lui, 7
et j'échapperais pour toujours à mon juge.
Mais voici, vais-je à l'Orient; Il n'y est pas! 8
à l'Occident; je ne l'aperçois pas!
Agit-Il au Nord; je ne le découvre pas! 9
S'enfonce-t-Il dans le Midi; je ne le vois pas!...
C'est qu'Il sait quelle est la voie que je suis. 10
Qu'Il me mette à l'épreuve, j'en sortirai comme l'or.
Mon pied a tenu ferme sur Ses pas, 11
j'ai gardé sa voie, et n'ai point dévié.
Des ordres de ses lèvres je ne m'écartai point, 12
et je fis céder ma volonté aux paroles de sa bouche.
Cependant Il n'a qu'une pensée : 13
et qui l'en fera revenir?

Son âme a désiré, et Il exécute:
14 Oui, Il accomplira mon destin,
et Il me garde nombre de maux pareils.
15 Voilà pourquoi en sa présence je suis éperdu:
je réfléchis, et je prends peur de Lui.
16 Dieu aussi bien a brisé mon courage,
et le Tout-Puissant m'a effarouché;
17 car je ne suis pas muet par la crainte des ténèbres,
ou parce que je m'effraie de moi-même
qui suis couvert d'un sombre nuage.
XXIV Pourquoi le Tout-Puissant n'a-t-Il pas des époques en réserve,
et ses adorateurs ne voient-ils pas ses jours [de vengeance]?
2 On déplace les bornes, on ravit les troupeaux,
et on les fait paître comme siens;
3 on enlève l'âne de l'orphelin,
on prend pour gage le bœuf de la veuve;
4 on pousse le pauvre hors du chemin,
et les malheureux du pays se cachent tous;
5 voici, comme des onagres, ils vont dans le désert à leur labeur,
cherchant une proie;
la steppe leur donne du pain pour leurs enfants;
6 ils ramassent dans les champs leur fourrage,
et grappillent dans la vigne de l'impie;
7 nus ils passent la nuit, faute de manteau,
ils sont sans abri durant la froidure;
8 trempés par les pluies des montagnes,
et manquant d'asile, ils embrassent les rochers.
9 On arrache l'orphelin à la mamelle,
et l'on prend pour gage la couverture du pauvre,
10 qui s'en va nu, privé de manteau,
et qui reste affamé en portant les gerbes;
11 dans leurs enclos il pressure l'olive,
il foule au pressoir, et reste altéré.
12 Du sein des villes sortent les soupirs des mourants,
et l'âme des blessés crie au secours...
Mais pour Dieu n'importe le contre-sens!
13 D'autres sont ennemis de la lumière,
n'en connaissent pas les voies,
et n'en pratiquent point les sentiers.
14 Au jour, le meurtrier se lève,
tue le misérable et le pauvre,
et la nuit, il est comme le voleur.

L'œil de l'adultère épie le crépuscule, 15
disant : Aucun œil ne me verra!
et d'un voile il se couvre la tête...
De nuit, ils percent les murs des maisons, 16
de jour, ils se tiennent renfermés,
ne connaissant pas la lumière.
Car le matin est pour eux l'ombre de la mort, 17
et les terreurs nocturnes leur sont familières.
Vite [l'impie] passe comme glissant sur les eaux! 18
dans le pays son héritage est maudit!
il ne se tourne plus du côté de ses vignes!
Comme le sec et le chaud enlèvent l'eau de neige, 19
ainsi l'Enfer absorbe ceux qui ont péché!
le sein maternel les oublie! 20
ils font le régal des vers!
on ne pense plus à eux!
comme le bois l'impie est brisé,
lui qui dépouilla la femme stérile, 21
celle qui n'enfantait pas,
et qui ne fit aucun bien à la veuve!...
Non! Dieu par sa force conserve les violents; 22
l'impie se relève, alors qu'il ne compte plus sur sa vie.
Il lui donne de quoi se rassurer, 23
afin qu'il soit soutenu,
et Il a les yeux sur ses voies;
ils se sont élevés : il ne faut qu'un instant, 24
et ils ne sont plus : les voilà gisants,
ils meurent comme tous les hommes,
ils sont moissonnés comme les cimes des épis.
S'il n'en était pas ainsi, qui me démentirait, 25
et mettrait mon discours à néant?

Et Bildad de Such répondit et dit : **XXV**
Il a l'empire et une majesté redoutable; 2
Il fait régner la paix dans ses hautes régions.
Peut-on compter ses bataillons? 3
Et sur qui ne se lève pas sa lumière?
Aussi comment serait juste l'homme devant Dieu, 4
et comment pur, l'enfant de la femme?
Voici, la lune même n'est pas brillante, 5
ni les étoiles pures, à ses yeux!
Combien moins le mortel, qui est un ver, 6

et l'enfant de l'homme, qui est un vermisseau!

XXVI Et Job répondit et dit:
2 Comme tu as aidé la faiblesse,
soutenu le bras débile!
3 Comme tu as conseillé l'ignorance,
et montré beaucoup de lumières!
4 A qui s'adressaient tes propos?
et qui t'inspirait ce que tu as énoncé?
5 Devant Lui les Ombres tremblent,
au-dessous des eaux et de leurs habitants.
6 Les Enfers sont à nu devant Lui,
et rien ne Lui masque l'abîme.
7 Il étendit l'Aquilon au-dessus du vide;
la terre est suspendue sur le néant.
8 Il serra les eaux dans ses nues,
et sous leur poids le nuage n'éclate pas;
9 Il cache l'aspect de son trône,
et Il l'enveloppe de sa nuée.
10 Il traça sur les eaux une limite circulaire,
au point où la lumière confine aux ténèbres.
11 Les colonnes des Cieux s'ébranlent,
et s'étonnent à sa voix menaçante.
12 Par sa force, Il soulève la mer,
et par sa sagesse, Il en abat l'orgueil.
13 Son souffle rassérène le Ciel,
et sa main transperce le dragon qui fuit.
14 Ce sont là les bords de ses voies.
Qu'il est faible le bruit qu'en saisit notre oreille!
et le tonnerre de sa puissance, qui est-ce qui l'entend?

XXVII Et Job continuant à parler en discours relevés, dit:
2 Par le Dieu vivant qui me prive de mon droit,
et par le Tout-Puissant qui a mis l'amertume dans mon âme,
3 (car je ne perds pas haleine encore,
et j'ai toujours dans mes narines le souffle de Dieu)
4 non! mes lèvres ne calomnieront pas,
et ma langue ne dira rien de faux.
5 Loin de moi la pensée de vous donner raison!
Jusqu'à mon dernier soupir,
je ne me laisserai pas ravir mon innocence;
6 je tiens à ma justice, et je n'y renoncerai point;

mon cœur ne me reproche aucun de mes jours.
Que mon ennemi soit tel que l'impie, 7
et mon adversaire semblable au méchant!
Eh! quel espoir a l'impie, 8
quand Dieu tranche, quand Il lui arrache sa vie?
Dieu écoute-t-Il les cris qu'il pousse, 9
quand l'angoisse l'assaille?
Est-ce dans le Tout-Puissant qu'il cherche sa joie? 10
Est-ce Dieu qu'il invoque dans tous les moments?
Je veux vous montrer comment agit Dieu, 11
ne pas vous céler la pensée du Tout-Puissant.
Je l'accorde, vous avez bien observé! 12
mais pourquoi tirez-vous une conclusion vaine?
Tel est bien le lot que Dieu donne à l'impie, 13
et la part que le méchant obtient du Tout-Puissant:
s'il a nombre de fils, 14
c'est une proie pour l'épée,
et ses rejetons n'ont pas de pain à manger;
ceux qui restent de lui, 15
sont conduits par la mort au tombeau,
et leurs veuves ne pleurent point;
qu'il entasse l'argent comme la poussière, 16
qu'il se procure un riche vestiaire,
il l'acquiert, et le juste s'en revêt, 17
et l'homme de bien a son argent en partage;
il bâtit une maison fragile comme celle de la teigne, 18
comme la guérite qu'élève le garde-champêtre;
riche il se couche, et il ne se relève pas; 19
il ouvre les yeux, et il n'est plus.
Comme des eaux les terreurs l'atteignent, 20
la nuit l'ouragan le dérobe,
le vent d'orient l'enlève et part, 21
et dans un tourbillon le porte loin de ses lieux.
[Dieu] tire sur lui sans pitié; 22
il voudrait par la fuite échapper à Sa main.
On l'accompagne de battements de mains, 23
et de sifflements, quand il quitte ses lieux.
Oui, on a pu trouver la source de l'argent, XXVIII
et le lieu où gît cet or qu'on affine;
on extrait le fer de la terre, 2
et la fusion change la pierre en airain;
on sait faire cesser les ténèbres, 3

et sonder parfaitement la roche obscure et sombre:
4 on perce un puits loin des lieux habités;
les pieds [du mineur] oublient de le servir,
et il est là suspendu,
loin des humains il est balancé.
5 La terre d'où sort la nourriture,
est dans ses profondeurs bouleversée comme par le feu;
6 c'est dans ses pierres qu'est le lieu du saphir
couvert d'une poudre d'or;
7 nul oiseau de proie n'en sait le sentier,
et l'œil du vautour ne le découvre pas,
8 il n'est point foulé par les bêtes sauvages,
et le lion n'y passe point.
9 L'homme met la main au roc le plus dur,
et fait par leurs bases crouler des montagnes;
10 dans le rocher il ouvre des canaux,
et son œil voit alors tout ce qui est précieux;
11 il arrête les eaux qui suintent,
et produit au jour ce qui était caché.
12 Mais la sagesse, où peut-on la trouver?
Et quel est donc le lieu où gît la science?
13 L'homme ne saurait en faire l'estimation,
et elle ne se trouve pas sur la terre des vivants.
14 L'abîme dit: Elle n'est pas chez moi!
et la mer dit: Elle n'est pas avec moi!
15 On ne l'obtient point contre de l'or fin,
et pour la payer on ne pèse pas d'argent.
16 On ne la met point dans la même balance
avec l'or pur d'Ophir,
avec le précieux onyx et le saphir.
17 On ne peut lui comparer l'or, ni le verre,
ni la vaisselle d'or, comme son équivalent.
18 A côté d'elle on ne saurait citer
ni les coraux, ni le cristal;
et qui aurait la sagesse,
aurait plus que des perles.
19 On ne peut lui comparer la topaze d'Éthiopie,
ni la peser avec l'or affiné.
20 La sagesse donc, d'où vient-elle?
et où donc est le séjour de la science?
21 Elle est cachée aux yeux de tous les vivants,
et voilée aux oiseaux des cieux.

L'abîme et la mort disent: 22
De nos oreilles nous en ouîmes parler.
Dieu en sait le chemin, 23
et Il en connaît le séjour;
car Il voit jusqu'aux bouts de la terre, 24
et son regard embrasse tout ce qui est sous le Ciel.
Quand Il donnait une pesanteur au vent, 25
et qu'Il pondérait les eaux avec mesure;
quand Il traçait à la pluie des lois, 26
et une route à la foudre bruyante;
alors Il la voyait, et Il la proclama, 27
Il l'établit, et la contrôla,
et Il dit à l'homme: 28
Voici la crainte du Seigneur, c'est là la sagesse,
et fuir le mal, c'est là la science.

Le Monologue (XXIX, XXX, XXXI).

Et Job continuant à parler en discours relevés, dit: XXIX
O! qui me rendra les mois de jadis, 2
et les jours, où Dieu me gardait,
où, sa lampe brillant au-dessus de ma tête, 3
à sa clarté je perçais les ténèbres;
où j'étais au temps de mon automne; 4
quand Dieu avec sa cour veillait sur ma tente;
quand le Tout-Puissant était encore avec moi, 5
qu'autour de moi j'avais mes enfants;
quand mes pieds baignaient dans le lait, 6
et que le rocher me versait des ruisseaux d'huile;
quand je me rendais à la Porte dans la ville, 7
et que je mettais mon siége dans la Place?
A mon aspect les jeunes se tiraient en arrière, 8
et les vieux se levaient et demeuraient debout;
les princes s'arrêtaient en parlant, 9
et mettaient leur main sur leur bouche;
la voix des nobles restait muette, 10
et leur langue, collée à leur palais.
Car, sur ma renommée, on me disait heureux, 11
et à ma vue, on me donnait des éloges.
C'est que je sauvais le pauvre gémissant, 12
et l'orphelin qui était sans aide;

13 l'homme qui périssait, avait à me bénir,
et je mettais la joie dans le cœur de la veuve;
14 je prenais la justice pour mon vêtement,
et elle me prenait pour son vêtement;
mon équité m'était comme un manteau et un turban;
15 je servais d'œil à l'aveugle,
et de pieds au boiteux;
16 j'étais un père pour le pauvre,
et je connaissais de la cause de l'inconnu,
17 et je brisais la mâchoire du méchant,
et d'entre ses dents lui arrachais sa proie.
18 Aussi je me disais: Je mourrai avec mon aire,
et comme le phénix, je prolongerai mes jours;
19 ma racine sera exposée aux eaux,
et la rosée passera la nuit sur mes branches;
20 ma gloire me restera toujours jeune,
et mon arc en ma main prendra force nouvelle.
21 Ils m'écoutaient avec attente,
et à mon avis ils se taisaient;
22 après moi ils ne prenaient plus la parole,
et sur eux mon discours s'épanchait.
23 Ils m'attendaient, comme on attend la rosée,
et leur bouche s'ouvrait, comme pour recevoir
une pluie du printemps.
24 Je leur souriais, quand ils perdaient courage;
et ils ne pouvaient m'ôter la sérénité de mon front.
25 Si je prenais mon chemin vers eux,
j'y avais la place d'un chef,
et j'étais assis comme un roi, au milieu de la foule,
comme un consolateur, parmi les affligés.
XXX. Et maintenant je suis la risée de mes cadets,
dont je ne daignais pas associer les pères
aux chiens de mes troupeaux.
2 Aussi bien la force de leurs mains, qu'eût-elle été pour moi?
Pour ces hommes il n'y a jamais d'âge mûr:
3 desséchés par la disette et la faim,
ils rongent la steppe,
le vieux désert et la solitude;
4 ils cueillent l'arroche le long des haies,
et la racine du genêt est leur pain;
5 ils sont bannis de la société;
on crie après eux, comme après les larrons;

réduits à habiter des ravins affreux, 6
les antres de la terre et des rochers,
parmi les buissons ils poussent des hurlements, 7
et pêle-mêle se blottissent sous les ronces,
impies, hommes sans nom, 8
qui furent chassés du pays!
Et maintenant je suis leur chanson, 9
et le sujet de leurs discours;
ils me maudissent, puis me quittent, 10
et devant moi ne s'abstiennent pas de cracher.
Bien plus, ils déceignent leur corde, et m'en frappent, 11
et ils secouent tout frein devant moi.
A ma droite leur engeance se lève; 12
ils ne me laissent pas prendre pied,
et se fraient jusqu'à moi une voie pour me nuire;
ils ruinent mon sentier, aident à ma perte, 13
eux que personne ne soutient.
Ils viennent comme par une large brèche, 14
se précipitent avec fracas.
Toutes les terreurs se tournent contre moi; 15
c'est comme un ouragan qui poursuit ma grandeur,
et, comme un nuage, mon bonheur a passé.
Aussi, maintenant mon âme en moi épanche sa plainte; 16
les jours de malheur m'ont saisi.
La nuit perce mes os et les détache, 17
et le mal qui me ronge, ne sommeille pas.
Sous Ses coups puissants mon manteau se déforme, 18
comme ma tunique il s'applique à mon corps.
Il m'a jeté dans la boue, 19
et assimilé à la poudre et à la cendre.
Je crie à Toi, et Tu ne m'écoutes pas! 20
je suis là debout, et Tu me regardes!
Tu T'es changé pour moi en cruel ennemi, 21
et Tu m'opposes la force de ton bras.
Tu me soulèves sur la tempête et m'emportes avec elle, 22
et pour moi Tu anéantis tout espoir de salut.
Car, je le sais, c'est à la mort que Tu me mènes, 23
au rendez-vous de tous les vivants.
Cependant du sein des décombres ne tend-on pas la main? 24
Quand on périt, ne crie-t-on pas au secours?
Oui, je pleurai sur ceux pour qui les temps étaient durs, 25
et les indigents attristaient mon âme.

26 Et pourtant! j'attendais le bonheur,
et le malheur est venu;
j'espérais la clarté,
et les ténèbres sont arrivées.
27 Mes entrailles bouillonnent, et n'ont aucun repos,
des jours de chagrin me sont survenus.
28 Je marche noirci, mais non par le soleil;
debout dans l'assemblée, je me lamente,
29 devenant ainsi le frère des chacals,
et l'égal de l'autruche.
30 Ma peau noircit et tombe,
et mes os brûlent d'inflammation.
31 Ainsi le deuil a remplacé mon luth,
et des sons lugubres, ma cornemuse.
XXXI J'avais fait un pacte avec mes yeux...
Comment les eussé-je arrêtés sur une vierge?
2 Et quel sort d'en haut Dieu m'eût-il envoyé,
et quel lot le Tout-Puissant, des lieux suprêmes?
3 La ruine n'est-elle pas pour le criminel,
et le malheur pour ceux qui font le mal?
4 Ne découvre-t-Il pas mes voies,
et ne compte-t-Il pas tous mes pas?
5 Ai-je eu commerce avec le mensonge,
et mon pied fut-il prompt à supplanter?
6 Que Dieu me pèse à la juste balance,
et Il reconnaîtra mon innocence!
7 Mes pas ont-ils dévié de la voie,
et mon cœur suivit-il l'attrait de mes yeux?
Une seule tache est-elle empreinte sur ma main?
8 Alors, que je sème, et qu'un autre moissonne,
et que mes rejetons soient extirpés!
9 Mon cœur pour une femme s'est-il laissé séduire?
ai-je été aux aguets à la porte de mon prochain?
10 Alors, que ma femme tourne la meule pour un autre,
et que d'autres abusent d'elle!
11 Car c'est là un crime,
un forfait que les juges doivent punir;
12 oui, c'est un feu qui consume, à détruire,
et aurait dans sa racine ruiné tout mon avoir.
13 Ai-je méprisé les droits de mon esclave,
et de ma servante, quand ils n'étaient pas d'accord avec moi?
14 Mais que ferais-je, si Dieu se levait?

et, s'Il me châtiait, que lui répliquerais-je?
Dans le sein maternel, Celui qui me forma, 15
ne le forma-t-Il pas aussi?
et ne nous prépara-t-Il pas,
dans le sein d'une mère?
Ai-je rebuté le vœu du pauvre, 16
et fait languir les yeux de la veuve?
Ai-je mangé mon pain seul, 17
et l'orphelin n'y eut-il point de part?
Non, dès ma jeunesse, j'élevai l'un en père, 18
et dès ma naissance je fus le guide de l'autre.
Ai-je pu voir l'indigent non vêtu, 19
et le pauvre non couvert?
Leurs reins ne me bénissaient-ils pas? 20
et la toison de mes agneaux ne les réchauffait-elle pas?
Ma main a-t-elle menacé l'orphelin, 21
parce que je me voyais soutenu à la Porte?
Alors, que mon épaule se détache de ma nuque, 22
et que mon bras brisé sorte de son emboîture!
Mais les vengeances de Dieu sont ma terreur, 23
et devant Sa majesté je deviens impuissant.
Ai-je pris l'or pour mon appui, 24
et ai-je dit au métal: En toi je me confie?
Me suis-je applaudi de la grandeur de mes biens, 25
et des grands gains obtenus par mes mains?
Ai-je regardé la lumière, quand elle resplendit, 26
et la lune, quand magnifique elle s'avance?
Et mon cœur en secret s'est-il laissé séduire, 27
jusqu'à confier à ma main les baisers de ma bouche?
Cela aussi serait un crime que les juges doivent punir, 28
parce que j'aurais menti au Dieu suprême.
Étais-je joyeux de la ruine de mon ennemi, 29
transporté de le voir atteint par les revers?
Mais je ne permettais pas à ma langue de pécher 30
en demandant sa mort dans une imprécation.
Les gens de ma tente ne disaient-ils pas: 31
Montrez-nous qui ne fut pas rassasié à sa table?
L'étranger ne passait pas la nuit dehors, 32
et j'ouvrais ma porte au voyageur.
A l'exemple des hommes ai-je dissimulé mes fautes, 33
enfouissant dans mon sein mes égarements,
parce que je redoutais le peuple assemblé, 34

et que le mépris des tribus me faisait peur
à m'ôter la parole, et à m'empêcher
de passer ma porte?
35 Ah! s'Il voulait m'écouter et me dire:
Voici ma signature!
Si le Tout-Puissant voulait répliquer!
si j'avais le grief écrit par ma partie!
36 Oui, je le porterais sur mon épaule,
je le ceindrais comme un diadème,
37 j'avouerais chacun de mes pas,
comme un prince je L'aborderais. —
38 Mon champ réclame-t-il contre moi,
et ses sillons en même temps portent-ils plainte?
39 En ai-je mangé le produit, sans l'avoir payé,
et ai-je arraché des soupirs à son maître?
40 Alors, que la ronce germe au lieu du froment,
et l'herbe gourmande à la place de l'orge!

Fin des discours de Job.

L'intervention d'Elihu (XXXII—XXXVII).

XXXII Et ces trois hommes cessèrent de répondre à Job, parce qu'il
2 était juste à ses propres yeux. Alors s'enflamma de colère Elihu,
fils de Barachéel, de Buz, de la famille de Ram : sa colère s'en-
flamma contre Job, parce que devant Dieu il se déclarait lui-même
3 juste, et sa colère s'enflamma contre ses trois amis, parce qu'ils
ne trouvaient rien à répondre, et que néanmoins ils condamnaient
4 Job. Cependant Elihu avait attendu de s'adresser à Job, parce que
ceux-là étaient plus vieux que lui par le nombre de leurs jours.
5 Elihu voyant donc qu'il n'y avait aucune réponse dans la bouche
des trois hommes, s'enflamma de colère.
6 Et Elihu, fils de Barachéel, de Buz, prit la parole et dit:
Je n'ai que peu d'années, et vous êtes âgés;
dès lors je m'intimidais, et je craignais
de vous exposer mes sentiments.
7 Je disais: le grand âge parlera,
et la vieillesse enseignera la sagesse.
8 Mais il est dans l'homme un esprit,
et un souffle du Tout-Puissant,
qui lui donne l'intelligence.
9 Les années seules ne donnent pas la sagesse,
ni l'âge, le discernement du juste.

C'est pourquoi je dis : Écoute-moi! 10
je veux aussi exposer mes sentiments.
Voici, j'ai attendu vos discours, 11
j'ai prêté l'oreille à vos raisonnements
que je vous ai laissés développer à fond;
je vous ai suivis avec attention; 12
mais voici, aucun d'entre vous n'a réfuté Job,
ni répondu à ses discours.
Cependant n'allez pas dire : 13
« Nous avons rencontré de la sagesse;
Dieu, mais non l'homme, lui fera lâcher pied. »
D'ailleurs il n'a point dirigé contre moi ses discours, 14
et ce n'est pas dans votre langage que je lui répondrai...
Ils sont éperdus, et ne répliquent plus! 15
on leur a ôté l'usage de la parole!
Dois-je aussi m'arrêter, parce qu'ils ne parlent plus, 16
parce qu'ils sont là debout, sans dire mot?
Je répondrai aussi pour ma part; 17
moi aussi j'exposerai mes idées;
car je suis plein de ce que j'ai à dire, 18
l'esprit en mon sein me met à la gêne.
Voici, mon sein est comme un vin qu'on n'a pas ouvert, 19
comme des outres neuves qui vont éclater.
Je veux parler, pour respirer, 20
ouvrir mes lèvres et répliquer.
Mais je ne ferai acception de personne, 21
et ne serai le flatteur d'aucun homme.
Car je ne sais pas flatter : 22
d'ailleurs bientôt mon Créateur
me ferait disparaître.

Eh bien donc! ô Job, écoute mes discours, XXXIII
et prête l'oreille à toutes mes paroles!
Voici, je vais ouvrir la bouche, 2
et déjà ma langue sur mon palais marque ma parole.
La droiture de mon cœur sera dans mon langage, 3
et mes lèvres exprimeront sincèrement ma pensée.
L'Esprit de Dieu m'a créé, 4
et le souffle du Tout-Puissant m'anime.
Si tu le peux, réponds-moi! 5
prépare-toi au combat! prends position!
Devant Dieu mon rang est le même que le tien; 6
du limon je fus aussi formé.

7 Voici, la peur de moi ne peut t'épouvanter,
et mon poids ne saurait t'accabler.
8 Oui, tu l'as dit à mes propres oreilles,
et j'entends encore le son de tes paroles :
9 « Je suis pur, sans péché,
je suis net et sans crime.
10 Voici, Il en vient contre moi à des hostilités,
et Il me regarde comme son ennemi;
11 Il met des entraves à mes pieds,
et surveille toutes mes voies. »
12 Voici quelle est ma réponse :
En cela tu n'as pas raison;
car Dieu est plus grand qu'un mortel.
13 Pourquoi Le prends-tu à partie,
puisqu'Il ne répond point à ce qu'on lui dit?...
14 Cependant Dieu parle d'une manière, puis d'une autre,
mais on n'y prend pas garde;
15 c'est par un songe, une vision nocturne,
quand le sommeil envahit les hommes
assoupis sur leur couche;
16 alors Il se révèle aux humains,
et scelle la leçon qu'Il leur donne,
17 afin de retirer l'homme de son train,
et de mettre le mortel à l'abri de l'orgueil,
18 l'empêchant ainsi de descendre au tombeau,
et d'exposer sa vie aux coups de l'épée.
19 La douleur sur son lit vient aussi l'avertir,
quand il sent dans ses os un combat incessant,
20 quand le pain répugne à son palais,
et qu'un mets favori n'excite plus son envie;
21 quand sa chair dépérit et disparaît,
et qu'on voit paraître ses os mis à nu,
22 quand son âme s'avance vers le tombeau,
et sa vie, vers les anges de la mort.
23 S'il se trouve alors un ange pour lui,
un intercesseur, l'un d'entre ces mille
chargés d'indiquer à l'homme son droit chemin,
24 alors Il prend pitié de lui et dit :
Rachète-le de la descente au tombeau!
j'ai trouvé une rançon.
25 Aussitôt son corps reprend plus de fraîcheur
que dans son enfance;

il revient aux jours de sa jeunesse;
il adresse à Dieu sa prière, 26
et Dieu lui redevient propice;
il contemple sa face avec des transports,
et Dieu lui rend sa justice.
Il triomphe devant les hommes et dit: 27
« J'avais péché et fait fléchir la droiture,
mais je n'ai point subi la peine équivalente.
Il a racheté mon âme de la descente au tombeau: 28
Je vis! et la lumière réjouit mes regards. »
Voilà, toutes ces choses, Dieu les fait 29
deux fois, trois fois à l'homme,
pour retirer son âme du tombeau, 30
afin qu'il soit éclairé de la lumière de la vie.
O Job! sois attentif! écoute-moi! 31
et je parlerai.
Si tu as à parler, réponds-moi! 32
parle, car je désire te donner raison!
Sinon, écoute-moi! 33
Garde le silence, et je t'enseignerai la sagesse.

Et Elihu reprit et dit: **XXXIV**

Sages, écoutez mes discours! 2
et, hommes entendus, prêtez-moi l'oreille!
Car l'ouïe éprouve les discours, 3
de même que le palais goûte les aliments.
Démêlons ce qui est juste, 4
et discernons ensemble ce qui est bien!
Oui, Job a dit: « Je suis juste, 5
et Dieu m'a frustré de mon droit!
en dépit de mon droit je suis réduit à mentir; 6
ma plaie est incurable, et je suis sans péché. »
Y a-t-il un homme pareil à Job, 7
pour boire le blasphème comme l'eau,
pour marcher de concert avec les méchants, 8
et cheminer avec les impies?
Car il a dit: « L'homme ne retire aucun avantage 9
de se plaire avec Dieu. »
Aussi, hommes de sens, écoutez-moi! 10
Non, Dieu n'est point méchant,
et le Tout-Puissant n'est point inique!
Il rend au contraire à l'homme selon ses œuvres, 11

et lui fait trouver selon ses voies.
12 Non, en vérité Dieu n'est pas méchant,
et le Tout-Puissant ne fait pas fléchir la justice.
13 Qui a commis à Dieu le soin de la terre?
et qui a créé le monde, l'Univers?
14 S'Il ne pensait qu'à Lui seul,
s'Il retirait à Lui son esprit et son souffle,
15 toute chair expirerait soudain,
et l'homme rentrerait dans la poudre.
16 Or, si tu as du sens, écoute ceci,
prête l'oreille au son de mes paroles!
17 Celui qui haïrait la justice, régnerait-Il?
Et oses-tu condamner le Juste, le Puissant,
18 qui dit à un roi : Méchant!
et : Impies! à des Princes?
19 qui ne prend pas parti pour des Grands,
et ne préfère pas le riche au pauvre,
parce qu'ils sont l'un et l'autre l'ouvrage de ses mains?
20 Il ne faut qu'un instant, et ces impies
meurent au milieu de la nuit;
leurs peuples chancèlent et passent;
des potentats sont chassés,
mais non par une main d'homme.
21 Car Il a les yeux sur les voies des humains,
et Il voit tous leurs pas :
22 il n'y a ni ténèbres, ni nuit,
où puissent se cacher ceux qui font le mal.
23 Il ne Lui faut pas un long temps pour juger
qu'un homme doit paraître en jugement devant Lui.
24 Il écrase des potentats, sans enquête,
et en établit d'autres à leur place;
25 car Il connaît leurs œuvres.
Il les renverse de nuit, et ils sont mis en pièces;
26 Il les supplicie sur la place des criminels,
et dans un lieu exposé aux regards;
27 car ils se sont retirés loin de lui,
et ont négligé toutes ses voies;
28 c'est afin de Lui faire parvenir les cris des petits,
pour qu'Il écoutât les cris des malheureux.
29 Si par là Il procure le repos, qui Le condamnera?
S'Il cache sa face, qui prétendra Le voir?
C'est ainsi qu'Il gouverne les nations et les hommes,

ôtant l'empire à l'impie, 30
et aux fléaux des peuples.
Est-ce que, en effet, ils disent à Dieu : 31
« Je porterai [ton joug] et ne le secouerai point!
Montre-moi mes fautes qui échappent à ma vue! 32
Si j'ai fait le mal, je ne le ferai plus » ?
Réglera-t-Il d'après toi ses rétributions? 33
Car tu es mécontent de l'ordre de Dieu...
A toi donc, et non à moi, d'en indiquer un autre!
Dis ce que tu sais!
Voici ce que me diront des hommes de sens, 34
et le sage qui m'aura écouté :
« Job ne parle pas en connaissance de cause, 35
et ses paroles manquent de prudence. »
Voici mon vœu : Que Job ne cesse pas d'être éprouvé, 36
parce qu'il a répondu à l'instar des méchants!
car il ajoute un péché à son crime; 37
il prend parmi nous un air de triomphe,
et multiplie ses plaintes contre Dieu.

Et Elihu reprit et dit : **XXXV**
Crois-tu avoir une juste raison, 2
penses-tu être fondé en droit devant Dieu,
quand tu dis : A quoi bon? 3
Qu'y gagné-je plus qu'à pécher?
Je veux te faire une réponse, 4
et à tes amis avec toi.
Regarde les Cieux! et vois!... 5
Contemple les airs!... ils sont plus hauts que toi!
En péchant, qu'est-ce que tu Lui fais? 6
Par mille péchés comment Lui nuirais-tu?
En étant juste, que Lui procures-tu? 7
ou que recevrait-Il de ta main?
C'est à l'homme, comme à toi, que le péché nuit, 8
et à l'enfant de l'homme, que profite ta justice.
Oui, de grandes oppressions font pousser des cris, 9
et l'on se plaint des violences de plusieurs;
mais nul ne demande : « Où est Dieu, mon Créateur, 10
qui dans les jours sombres sait donner des joies,
qui nous a mieux dotés que les bêtes des champs, 11
et nous a faits plus sages que les oiseaux des Cieux? »
Sans doute ils réclament; mais Dieu ne répond pas 12

à l'orgueil des impies.
13 Non! c'est en vain! Dieu n'exauce pas,
et le Tout-Puissant n'a point égard à ces cris.
14 Combien toi, tu seras moins écouté,
si tu dis que tu peux parvenir à le voir!
La cause est sous ses yeux! mets en lui ton espoir!
15 Mais parce que sa colère ne punit pas à ton gré,
le crime, selon toi, lui importe fort peu;
16 et Job ouvre la bouche pour de vains discours,
et entasse des propos dénués de raison.

XXXVI Et Elihu poursuivit et dit:
2 Accorde-moi un peu de patience, et je t'instruirai!
car en faveur de Dieu j'ai encore à parler.
3 Je prendrai mes preuves de haut,
et je justifierai mon Créateur.
4 Car mes discours certes ne seront pas menteurs,
et tu trouveras en moi droiture de pensée.
5 Voici, Dieu est grand, mais Il est sans dédain,
Il est grand par sa puissante intelligence.
6 Il ne laisse pas vivre le méchant,
et Il fait droit au misérable.
7 Du juste Il ne détourne pas ses yeux,
et avec les rois sur le trône
pour toujours Il le place,
afin qu'il soit élevé.
8 Mais s'il est captif dans les fers,
retenu dans les chaînes de l'adversité,
9 c'est que Dieu veut lui dévoiler sa conduite
et ses péchés, car il fut orgueilleux;
10 faire que son oreille s'ouvre aux leçons,
et lui dire de renoncer au mal.
11 S'il écoute et se soumet,
il achève sa vie dans la félicité,
et ses années dans les délices;
12 mais, s'il n'écoute pas, il court au-devant de la flèche,
et il périt, faute d'avoir voulu comprendre.
13 Les impies nourrissent la colère,
ne prient point, quand Dieu les enchaîne;
14 leur âme meurt dans le premier âge,
et ils perdent la vie, comme les victimes de l'infamie.
15 Mais Il retire les malheureux de leurs maux,

se révélant à eux par les afflictions.
Il te tirera de même des serres de l'angoisse, 16
pour te mettre au large, où il n'y aura plus de gêne;
et des mets succulents seront servis sur ta table.
Mais si tu te remplis de la pensée de l'impie, 17
le châtiment suivra de près ta pensée.
Que la colère de Dieu ne te pousse pas au blasphème! 18
Une grosse rançon ne te ferait pas échapper:
ta richesse y suffirait-elle? 19
Ici l'or et les moyens de l'opulence ne font rien.
Ne soupire pas après la nuit 20
qui arrache des peuples de leur sol!
Veille sur toi! ne prends pas le parti du mal... 21
Car il te semble préférable au malheur.
Voici, Dieu est élevé par sa puissance; 22
est-il un maître pareil à Lui?
Qui lui prescrira ses voies? 23
et qui lui dira: Tu fais mal?
Pense à exalter ses œuvres, 24
que les hommes célèbrent par leurs chants!
Tous les humains les admirent, 25
quoiqu'un mortel ne les voie que de loin!
Voici, Dieu est grand, nous ne Le concevons pas, 26
le nombre de ses ans ne peut être trouvé.
Quand Il attire les gouttes de l'eau, 27
la vapeur qu'Il en forme distille la pluie,
que versent les nuages 28
qui l'épanchent sur la foule des hommes.
Qui comprendra les déchirements de la nue, 29
et le fracas dont Sa tente retentit?
Voici, autour de Lui Il déploie la clarté, 30
et prend pour se couvrir la mer jusque dans ses racines.
Car tels sont ses moyens pour châtier les peuples, 31
et pour donner la nourriture avec abondance.
Il arme ses mains de flammes, 32
et à son ordre elles fondent sur les rebelles:
Son grondement l'annonce, 33
annonce aux troupeaux son approche.
Oui, à ce bruit mon cœur s'épouvante: XXXVII
il s'ébranle et se déplace.
Écoutez! écoutez le roulement de sa voix, 2
et le murmure qui sort de sa bouche!

3 Il lui fait parcourir tout le Ciel,
et Il lance l'éclair jusqu'à l'horizon de la terre.
4 Aussitôt sa voix mugit,
Il tonne de sa voix de majesté,
et ne retient plus sa foudre,
dès que sa voix retentit.
5 Dieu par sa voix produit la merveille du tonnerre:
Il fait des choses grandes que nous ne comprenons point.
6 Il dit à la neige: Tombe sur la terre!
la pluie et les torrents de pluie attestent sa puissance.
7 Il engourdit les mains de tous les hommes,
afin que tous les humains qui sont ses créatures,
reconnaissent ce qu'Il est.
8 Alors les bêtes sauvages gagnent leurs tanières,
et sommeillent dans leurs cavernes.
9 La tempête sort de sa prison,
et les vents impétueux amènent la froidure.
10 Au souffle de Dieu la glace est formée,
et les ondes dilatées se condensent;
11 d'humidité Il charge aussi la nue;
Il épand les nuages porteurs de ses feux,
12 qui tournoient en tout sens, sous sa conduite,
pour exécuter tout ce qu'Il leur commande,
sur la surface du disque de la terre;
13 tantôt pour punir, si sa terre est coupable,
tantôt pour bénir, Il les fait arriver.
14 O Job, prête l'oreille à ces choses!
continue à étudier les miracles de Dieu!
15 En sais-tu les causes, quand Dieu les fait paraître,
et qu'Il fait resplendir le feu de sa nuée?
16 Comprends-tu le balancement des nues,
merveille du Dieu parfaitement sage,
17 la chaleur que prennent tes vêtements,
quand la terre reçoit du midi un air qui accable?
18 Étendras-tu, comme Lui, le firmament,
lui donnant la solidité d'un miroir de fonte?
19 Apprends-nous ce qu'il nous faut Lui dire!
Ah! les ténèbres où nous sommes, nous mettent hors d'état
de Lui rien proposer!...
20 Mes discours lui seront-ils rapportés?
Mais désira-t-on jamais d'être anéanti?
21 Aussi bien l'on ne regarde point fixement le soleil,

quand il brille dans les airs,
et qu'un vent passe, et lui rend sa pureté.
Du Septentrion l'on peut bien tirer l'or, 22
mais Dieu oppose un éclat formidable.
Jusqu'au Tout-Puissant nous ne saurions pénétrer! 23
Il est éminent par la force et par l'équité,
et par une souveraine justice;
Il ne rend aucun compte.
Craignez-le donc, ô hommes; 24
Il n'accorde ses regards à aucun des sages.

La Théophanie (XXXVIII — XLII, 6).

Et l'Éternel répondit à Job du milieu de la tempête et dit: XXXVIII
Qui est-ce qui obscurcit mes décrets 2
par des discours dénués d'intelligence?
Eh bien! ceins tes reins, comme un homme! 3
puis je te questionnerai, et tu m'instruiras.
Où étais-tu, quand je fondai la terre? 4
Indique-le, si tu as vraiment la science?
Qui est-ce qui en fixa la dimension, que tu saches, 5
ou étendit sur elle le cordeau?
Quel est le support jusqu'où ses bases plongent? 6
Ou qui est-ce qui en a posé la pierre angulaire,
aux accords unanimes des étoiles du matin, 7
aux acclamations de tous les Fils de Dieu?
Et qui est-ce qui enferma la mer entre des portes, 8
quand elle fit éruption du sein maternel;
quand je lui donnai la nuée pour manteau, 9
et les sombres vapeurs pour lui servir de langes;
quand je lui prescrivis ma loi, 10
et que j'établis ses barres et ses portes,
et que je dis: Jusqu'ici tu viendras, et pas plus avant! 11
et ici s'arrêtera l'orgueil de tes vagues?
De ton vivant as-tu commandé au matin, 12
et fait connaître à l'aurore le lieu d'où elle part,
pour saisir la terre par ses bords? 13
Alors les impies en sont balayés,
alors la terre prend une face nouvelle, 14
telle que l'argile qui reçoit une empreinte,
et toutes choses paraissent comme pour la vêtir;
alors les impies perdent la clarté qu'ils aiment, 15

et le bras qu'ils ont levé déjà, se brise.
16 As-tu pénétré jusqu'aux sources des mers,
et au fond de l'abîme as-tu porté tes pas?
17 Les portes de la mort te furent-elles découvertes?
As-tu vu les portes de la sombre mort?
18 Ton regard embrasse-t-il les contours de la terre?
Raconte, si tu sais toutes ces choses!
19 Quelle route mène où la lumière habite?
et la nuit, où fait-elle son séjour?
20 Iras-tu les chercher l'une et l'autre,
pour les amener chacune à leurs limites?
Et connais-tu le chemin de leur demeure?
21 Tu le sais! car alors tu étais déjà né!
et le nombre de tes jours est immense!
22 As-tu pénétré jusqu'aux dépôts de la neige,
et as-tu vu les dépôts de la grêle,
23 que je réserve pour les temps du désastre,
pour le jour du combat et de la bataille?
24 Quel chemin mène aux lieux où la lumière se divise,
d'où le vent d'Est se répand sur la terre?
25 Qui a fait ces conduits qui éparpillent la pluie,
et a tracé une route à la foudre bruyante,
26 afin d'arroser une terre inhabitée,
une steppe où il n'y a pas un humain,
27 afin d'abreuver les lieux déserts et solitaires,
et de fertiliser le sol qui donne le gazon?
28 La pluie a-t-elle un père?
Ou qui est-ce qui engendra les gouttes de la rosée?
29 Du sein de qui la glace sort-elle?
et qui est-ce qui produit le givre du Ciel?
30 Comme la pierre, les eaux se condensent,
et la surface de l'abîme est enchaînée.
31 As-tu formé le lien qui unit les Pléiades?
Ou peux-tu détacher les chaînes d'Orion?
32 Fais-tu paraître en leur temps les signes du Zodiaque?
Ou conduis-tu Arcture avec son cortége?
33 Connais-tu les lois des Cieux?
Les as-tu mis à même d'influer sur la terre?
34 Parles-tu à la nue avec autorité,
et te couvre-t-elle aussitôt d'une eau abondante?
35 Lances-tu des foudres, et partent-elles,
et disent-elles: Nous voici?

Qui a mis une sagesse dans les sombres nuages, 36
et a donné aux météores une intelligence?
Qui a calculé les nuées avec sagesse? 37
Et qui est-ce qui incline les urnes des Cieux,
quand la poussière coule comme un métal en fonte, 38
et que les glèbes se collent l'une à l'autre?
Pour la lionne vas-tu chasser une proie? 39
et assouvis-tu la faim des lionceaux,
quand ils sont blottis dans leurs repaires, 40
ou dans leurs tanières, tapis en embuscade?
Qui est-ce qui procure au corbeau sa pâture, 41
quand ses petits poussent vers Dieu leurs cris,
et errent affamés?
Sais-tu l'époque où met bas le chamois? XXXIX
Et présides-tu à la délivrance des biches?
Comptes-tu les mois que dure le temps de leur portée, 2
et connais-tu l'époque où elles faonnent?
Elles se baissent, laissent leurs petits naître, 3
et secouent leurs douleurs;
leurs petits deviennent forts, 4
grandissent en plein air;
ils partent, et ne reviennent plus à elles.
Qui est-ce qui a mis l'onagre en liberté, 5
et lâché les liens de l'âne sauvage,
auquel je donnai le désert pour logis, 6
et la plaine salée pour habitation?
Il se rit de la rumeur des villes, 7
et les cris du meneur ne frappent pas son oreille.
Ce qu'il attrape sur les montagnes est sa pâture, 8
et il est en quête de tous les brins d'herbe.
Le buffle consent-il à te servir? 9
Ou passe-t-il la nuit à côté de ta crèche?
Attaches-tu par une corde le buffle au sillon? 10
Ou herse-t-il les guérets à ta suite?
Te fies-tu en lui, parce que grande est sa force? 11
Et t'en remets-tu à lui de ton labour?
Comptes-tu qu'il fasse rentrer tes récoltes, 12
et les entasse sur ton aire?
L'autruche bat joyeusement de l'aile: 13
serait-ce la plume et le duvet du volatile aimant?
Non! elle abandonne ses œufs à la terre, 14
et les laisse chauffer dans le sable;

15 et elle oublie qu'un pied peut les fouler,
et une bête des champs les écraser!
16 Elle est dure pour sa famille,
qui lui devient étrangère;
elle a pondu en vain, et n'en est point émue;
17 car Dieu lui fait oublier d'être sage,
et ne lui donne point part à la prudence.
18 Quand elle se lève, et prend son essor,
elle se rit du cheval et de son cavalier.
19 Est-ce toi qui dotes le cheval de la bravoure,
et revêts son col d'un crin frémissant?
20 Le fais-tu bondir, comme la sauterelle?
Son souffle avec noblesse résonne dans ses naseaux,
et il inspire l'effroi.
21 Il fouit le sol, et s'applaudit de sa force;
il s'avance au-devant des armes,
22 il se rit de la peur, et ne tremble pas,
et il ne recule point en face de l'épée.
23 Sur lui retentit le carquois,
la lance étincelante et le javelot.
24 De son pas il dévore le terrain qui s'émeut et tremble;
il ne se contient plus au son de la trompette;
25 à l'ouïe de la trompette il dit: En avant!
De loin il pressent la bataille,
la clameur des chefs, et le cri de guerre.
26 Est-ce par un effet de ton intelligence
que l'épervier prend son vol,
et déployant ses ailes gagne le Midi?
27 Est-ce à ton ordre que l'aigle s'élève,
et va placer son aire sur les hauteurs?
28 Il habite les rochers, et se loge
sur les cimes des rochers, le sommet des montagnes;
29 de là il épie sa proie,
et ses yeux voient au loin,
30 et ses petits sucent le sang,
et, là où sont des cadavres, il se trouve.
XL Puis l'Éternel s'adressant à Job lui dit:
2 Le censeur prend-il encore le Tout-Puissant à partie?
Que l'accusateur de Dieu réponde maintenant!
3 Et Job répondit à l'Éternel et dit:
4 Voici, je suis trop chétif, que répliquerais-je?
Je mets ma main sur ma bouche.

J'ai parlé une fois, je ne répondrai pas, 5
une seconde fois, et je ne le ferai plus.

Et l'Éternel répondit à Job du milieu de la tempête et dit: 6

Allons! ceins tes reins, comme un homme! 7
Je t'interrogerai, et tu m'instruiras!
Penses-tu à déchirer aussi mes arrêts, 8
à me condamner, pour paraître innocent?
Ou bien as-tu un bras comme Dieu, 9
et de la voix comme Lui peux-tu tonner?
Eh bien! revêts donc l'éclat et la grandeur! 10
pare-toi de la gloire et de la magnificence!
Épanche les flots de ta colère, 11
Et d'un regard terrasse tous les superbes!
D'un regard abats le superbe, 12
et écrase les impies sur la place!
Abîme-les tous dans la poudre, 13
et cache leurs fronts dans les ténèbres!
Alors de mon côté je pourrai te louer 14
de ce qu'en ta main tu trouves des ressources.
Vois le Béhémoth que je créai comme toi! 15
Ainsi que le bœuf, il broute l'herbe.
Vois la force qu'il a dans ses reins, 16
et la vigueur qu'il a dans les muscles de sa panse.
Il replie sa queue [roide] comme un cèdre; 17
les tendons de ses flancs sont entrelacés;
ses os sont des tubes d'airain, 18
et ses jambes, des barres de fer.
Il est le chef-d'œuvre de Dieu; 19
son Créateur l'arma du glaive
dont il fauche sa pâture sur les monts, 20
où folâtrent toutes les bêtes des champs.
Il se couche sous les feuilles du lotus, 21
et les joncs et le marécage lui donnent un abri.
Pour lui le lotus entrelace son ombrage, 22
les saules de la rivière l'environnent.
Voici, que le fleuve se soulève, il n'a point peur; 23
il prend plutôt de l'assurance,
quand un Jourdain bouillonne jusqu'à sa bouche.
Peut-on, pour le prendre, tromper son regard, 24
ou percer son naseau pour l'enchaîner?
Tires-tu le Léviathan avec l'hameçon, 25

fais-tu passer la ligne au travers de sa langue?
26 Attaches-tu la corde à son naseau,
et perces-tu sa mâchoire pour y mettre l'anneau?
27 Va-t-il t'adresser beaucoup de prières,
et te parler d'une voix adoucie?
28 Va-t-il faire un pacte avec toi,
pour s'engager à te servir toujours?
29 Vas-tu jouer avec lui comme avec un oiseau,
et le mettre à l'attache pour tes jeunes filles?
30 Entre-t-il dans le trafic de la confrérie,
et le répartit-elle entre les marchands?
31 Couvres-tu sa peau de dards,
et sa tête de harpons?
32 Tentes-tu de mettre la main sur lui;
tu ne t'aviseras plus de l'attaquer.
XLI Voici, l'espoir de l'agresseur est bientôt déçu;
n'est-il pas terrassé à son seul aspect?
2 Nul n'a l'audace de le provoquer:
et qui pourrait Me prendre à partie?
3 Qui m'a prévenu, pour que j'aie à lui rendre?
Sous le ciel entier tout est ma propriété.
4 Je ne tairai point sa structure,
ni la nature de sa force, ni la beauté de son armure.
5 Qui a pu soulever le recouvrement de sa robe,
et pénétrer entre sa double mâchoire?
6 Qui entr'ouvrit les portes de sa face?
Tout autour sont ses dents effroyables.
7 Des sillons sont tracés entre les boucliers de sa croupe,
retenus par un sceau qui les presse;
8 ils sont soudés l'un à l'autre,
et l'air ne s'insinue pas dans leurs intervalles;
9 entre eux ils sont adhérents,
et forment une masse solide, inséparable.
10 Son éternuement produit une gerbe lumineuse,
et ses yeux sont comme les paupières de l'aurore.
11 De sa gueule sortent des torches,
et des étincelles enflammées s'échappent.
12 Une fumée jaillit de ses narines,
comme d'un vaisseau qui bout, et d'une chaudière.
13 Son haleine allume les charbons,
et des flammes partent de sa bouche.
14 La force réside dans son encolure,

et devant lui la détresse tressaille.
Les fanons de sa chair sont adhérents, 15
coulés sur son corps, immobiles.
Son cœur a la densité de la pierre, 16
et la densité de la meule inférieure.
Se lève-t-il, les héros s'épouvantent, 17
et la peur les déroute.
Le coup qu'on lui porte, demeure sans effet; 18
il brave la lance, le dard et la cuirasse.
Pour lui le fer est autant que de la paille, 19
et l'airain, que du bois vermoulu.
La flèche décochée ne le met pas en fuite, 20
et sur lui les pierres de la fronde font l'effet de la balle.
Pour lui la massue est autant que du chaume, 21
et il se rit du frémissement des traits.
Son ventre est muni de têts acérés; 22
on dirait que sur le limon où il couche,
un traîneau à fouler a laissé son empreinte.
Il fait comme une chaudière bouillonner l'onde, 23
et donne à la mer l'aspect d'un vaisseau
où l'on broie les parfums.
Il laisse après lui un sillage lumineux; 24
on prendrait la mer pour une blanche chevelure.
Sur la terre il n'a pas de maître; 25
il fut créé pour être intrépide;
il ose regarder toute taille élevée, 26
il est roi au-dessus de tous les fiers animaux.
Et Job répondit à l'Éternel et dit: XLII
Je sais que tu peux tout, 2
et qu'il n'y aura jamais d'obstacle à tes plans.
Ah! qui est-ce qui a obscurci tes décrets 3
faute d'intelligence?...
Aussi ai-je voulu expliquer
ce que je ne peux comprendre,
des choses qui sont hors de ma portée,
et que je ne puis concevoir.
Oh! écoute! et que je parle à mon tour! 4
Je t'interrogerai, et tu m'instruiras.
Ce que je savais de toi n'était qu'un ouï-dire; 5
mais maintenant je t'ai vu de mes yeux.
Aussi je me rétracte, et je fais pénitence
sur la poudre et la cendre.

L'Épilogue (XLII, 7—17).

7 Et après que l'Éternel eut adressé ces discours à Job, l'Éter-
nel dit à Eliphaz de Théman : Ma colère s'allume contre toi et
contre tes deux amis, car vous n'avez pas bien parlé de moi,
8 comme mon serviteur Job. Or maintenant prenez sept taureaux et
sept béliers, et allez auprès de mon serviteur Job, et offrez un
holocauste pour vous, et que Job, mon serviteur, prie en votre
faveur; ce n'est qu'en considération de lui que je ne vous infli-
gerai pas de châtiment; car vous n'avez pas bien parlé de moi,
9 comme mon serviteur Job. Alors Eliphaz de Théman, et Bildad de
Such, et Tsophar de Naama allèrent, et firent comme l'Eternel avait
10 dit; et l'Éternel eut égard à Job. Et l'Éternel rendit à Job ce qu'il
avait perdu, parce qu'il pria en faveur de ses amis; et l'Éternel
11 augmenta du double tout ce que Job possédait. Alors tous ses frères,
et toutes ses sœurs, et tous ses familiers d'autrefois vinrent vers
lui, et mangèrent avec lui dans sa maison, et le plaignirent, et le
consolèrent de tous ses maux que l'Eternel avait fait venir sur lui,
et ils lui donnèrent chacun une Kesita, et chacun un anneau d'or.
12 Et l'Éternel bénit la fin de Job plus que son commencement; et
il eut quatorze mille brebis, et six mille chameaux, et mille atte-
13 lages de bœufs, et mille ânesses; et il eut sept fils et trois filles;
14 et il donna à la première le nom de Jémima (*belle comme le jour*),
et à la seconde le nom de Césia (*parfum*), et à la troisième le nom
15 de Kéren-appuch (*flacon de fard*). Et il ne se trouvait pas dans
tout le pays de femmes belles comme les filles de Job; et leur
16 père leur donna une part d'héritage parmi leurs frères. Et après
cela Job vécut cent quarante ans; et il vit ses fils et les fils de ses
17 fils jusqu'à la quatrième génération. Et Job mourut âgé, et ras-
sasié de jours.

LES PSAUMES.

LIVRE PREMIER (PS. I—XLI).

Psaume I.

1 Heureux l'homme qui ne suit point le conseil des impies,
et ne pratique point la voie des pécheurs,
et ne prend point place au cercle des moqueurs;
2 mais qui fait son plaisir de la loi de l'Éternel,

et médite sa loi le jour et la nuit!
Il est comme un arbre planté près d'une eau courante, 3
qui donne son fruit en sa saison,
et dont la feuille ne se flétrit point:
tout ce qu'il fait, est suivi de succès.
Tels ne sont point les impies, 4
mais ils sont comme la balle dissipée par le vent:
aussi ne tiennent-ils pas devant le jugement, 5
non plus que les pécheurs dans l'assemblée des justes;
car l'Éternel a l'œil sur la voie des justes, 6
mais la voie des impies mène à la ruine.

Psaume II.

Pourquoi cette rumeur dans les nations, 1
et chez les peuples, ces complots inutiles,
cette levée des rois de la terre, 2
et ces princes en conseil assemblés
contre l'Éternel et contre son Oint?
« Rompons leurs fers, 3
et secouons leurs chaînes! » (*disent-ils.*)
Sur son trône dans les Cieux Il se rit, 4
le Seigneur se raille d'eux;
puis Il leur parle dans sa colère, 5
et par son courroux Il les épouvante:
« Moi-même j'ai oint mon Roi 6
sur Sion, ma montagne sainte! »
— « Que je redise le décret! 7
L'Éternel m'a dit: Tu es mon fils,
en ce jour je t'ai engendré.
Demande-moi, 8
et je te donnerai les nations en héritage,
et en propriété les extrémités de la terre;
tu les briseras d'un sceptre de fer, 9
comme un vase de potier, tu les mettras en pièces. »
Maintenant, ô rois, devenez sages, 10
soyez avertis, juges de la terre!
Soumettez-vous à l'Éternel avec crainte, 11
soyez alarmés et tremblez!
Baisez le Fils, de peur qu'Il ne s'irrite, 12
et que vous ne vous perdiez en suivant votre voie.
Car un instant encore, et sa colère s'allume.
Heureux tous ceux qui mettent en lui leur confiance!

Psaume III.

1 Cantique de David, quand il fuyait devant Absalom, son fils,
2 O Éternel, que mes ennemis sont nombreux!
en nombre ils se lèvent contre moi!
3 Leur foule dit de moi:
«Il n'est par-devers Dieu point de salut pour lui.» (Pause.)
4 Mais tu es, ô Éternel, le bouclier qui me couvre,
tu es ma gloire, c'est toi qui tiens ma tête levée.
5 De ma voix j'invoque l'Éternel,
et Il me répond de sa montagne sainte. (Pause.)
6 Je me couche, et je m'endors;
je m'éveille, car l'Éternel est mon soutien.
7 Je suis sans peur devant des milliers d'hommes
contre moi campés de toute part.
8 Sus! Éternel! sauve-moi, mon Dieu!
car tu romps la mâchoire à tous mes ennemis,
et tu brises les dents des impies.
9 Le salut vient de l'Éternel!
Que ta bénédiction soit sur ton peuple! (Pause.)

Psaume IV.

1 Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Cantique de
David.
2 Quand je crie, réponds-moi, mon juste Dieu!
Dans l'angoisse dégage-moi!
Sois-moi propice, et écoute ma prière!
3 O hommes, jusques à quand mon honneur sera-t-il outragé,
aimerez-vous la vanité, poursuivrez-vous le mensonge? (Pause.)
4 Cependant sachez que l'Éternel a distingué son Saint!
L'Éternel écoute, quand je l'invoque.
5 Tremblez et ne péchez point!
Couchés, pensez-y en vos cœurs, et restez tranquilles! (Pause.)
6 Offrez des sacrifices de justice,
et confiez-vous dans l'Éternel!
7 Plusieurs disent: Oh! puissions-nous voir le bonheur!
Fais lever sur nous la clarté de ta face, ô Éternel!
8 Tu donnes plus de joie à mon cœur,
que quand leur blé et leur moût ont été abondants.
9 En paix je me couche, en paix je m'endors,
car seul, ô Éternel, tu me fais demeurer en sûreté.

Psaume V.

Au maître chantre. Avec les flûtes. Cantique de David. 1
Prête l'oreille à mes paroles, Éternel! 2
sois attentif à mes soupirs!
Écoute ma voix qui appelle, ô mon Roi! ô mon Dieu! 3
car c'est toi que je prie.
Éternel, dès le matin tu entends ma voix, 4
dès le matin je me tourne vers toi, et j'attends.
Car tu n'es point un Dieu qui aime l'impiété; 5
le méchant chez toi n'est point accueilli;
les superbes n'osent paraître à tes yeux; 6
tu hais tous ceux qui font le mal;
tu détruis les menteurs, 7
et les hommes de sang et de fraude, l'Éternel les abhorre.
Mais moi, par ton grand amour, je viens dans ta maison, 8
je me prosterne dans ton saint temple, en ta crainte.
Éternel, fais-moi marcher dans ta justice, 9
à cause de mes ennemis!
Aplanis devant moi ta voie!
Car dans leur bouche il n'y a point de vérité, 10
dans leur cœur, c'est envie de nuire,
leur gosier est un sépulcre ouvert,
et ils rendent leur langue flatteuse.
Punis-les, ô Dieu! 11
déjoue leurs projets!
A cause de leurs nombreux crimes, renverse-les!
car ils se rebellent contre toi.
Alors se réjouiront tous ceux qui se confient en toi; 12
et ils te célébreront à jamais, parce que tu les protéges;
et tu seras l'allégresse
de tous ceux qui aiment ton nom.
Car tu bénis le juste, ô Éternel; 13
comme d'un bouclier tu l'entoures de grâce.

Psaume VI.

Au maître chantre. Avec les instruments à cordes. En octave. 1
Cantique de David. 2
Eternel, ne me châtie pas selon ta colère,
et ne me punis pas selon ton courroux! 3
Sois-moi propice, Éternel! car je suis défaillant;

guéris-moi, Éternel! car mes os sont ébranlés,
4 et mon âme est fort ébranlée:
mais toi, Éternel, jusques à quand?...
5 Reviens, Éternel, délivre mon âme,
sauve-moi pour l'amour de ta grâce!
6 Car dans la mort ta mémoire n'est pas rappelée,
et dans les Enfers qui pourrait te louer?
7 Je m'épuise en soupirs,
et chaque nuit je baigne mon lit de pleurs,
j'en inonde ma couche.
8 Mes yeux s'éteignent dans le chagrin,
ils dépérissent à cause de tous mes ennemis.
9 Loin de moi, vous tous les artisans de malice!
car l'Éternel entend la voix de mes pleurs;
10 l'Éternel entend ma supplication,
l'Éternel accueille ma prière.
11 Tous mes ennemis sont confus, saisis d'un grand effroi,
ils reculent confondus tout à coup.

Psaume VII.

1 Complainte de David, qu'il chanta à l'Éternel à propos de Cus, Benjamite.
2 Éternel, mon Dieu, à toi j'ai mon recours:
Sauve-moi de tous mes persécuteurs, et me délivre!
3 de peur que, comme un lion, ils ne me déchirent,
m'écrasant, faute de libérateur.
4 Éternel, mon Dieu! si c'est ici ce que j'ai fait,
s'il y a de l'iniquité dans mes mains,
5 si j'ai payé mon ami par le mal,
dépouillé celui qui me haïssait sans cause;
6 que l'ennemi poursuive ma vie,
qu'il m'atteigne et me foule contre terre,
et traîne ma gloire dans la poussière! (Pause.)
7 Lève-toi, Éternel, dans ta colère!
élève-toi contre les fureurs de mes ennemis!
Sus! à moi! apprête le jugement!
8 Que l'assemblée des peuples t'environne!
au-dessus d'elle monte sur un lieu élevé!
9 L'Éternel juge les peuples:
Éternel, fais-moi justice!
que selon ma justice et mon innocence il me soit fait!
10 Mets donc fin à la malice des impies,

et fortifie le juste!
toi qui sondes les cœurs et les reins,
Dieu juste!
Mon bouclier est par-devers Dieu, 11
qui est en aide à ceux dont le cœur est droit.
Dieu est un juste juge, 12
un Dieu prêt à s'irriter en tout temps.
S'il ne s'arrête, Il aiguise son épée, 13
Il bande son arc et l'ajuste,
et dirige sur lui des traits mortels, 14
des traits qu'Il enflamme.
Voici, il avait conçu le mal, 15
et portait la malice dans son sein;
mais il a enfanté une déception.
Il a fait une fosse, il l'a creusée, 16
mais il est tombé dans le creux par lui préparé.
Sa malice retombe sur sa tête, 17
et sa violence redescend sur son front.
J'exalterai l'Éternel selon sa justice, 18
et je chanterai le nom de l'Éternel, du Très-Haut.

Psaume VIII.

Au maître chantre. En githith. Cantique de David. 1
Éternel, notre Seigneur, 2
que ton nom est magnifique sur toute la terre!
Elle élève ta gloire jusques aux Cieux.
Par la bouche des enfants et de ceux qu'on allaite, 3
tu fondes ta louange,
à cause de tes adversaires,
pour faire taire ton ennemi et les agresseurs.
Quand je contemple ton ciel, ouvrage de tes doigts, 4
la lune et les étoiles que tu y as fixées:
Qu'est-ce que l'homme, [*pensé-je*,] pour que tu songes à lui? 5
et l'enfant d'Adam, pour que tu regardes à lui?
Et peu s'en faut que de lui tu n'aies fait un Dieu, 6
et de gloire et de grandeur tu l'as couronné;
tu l'as fait roi des œuvres de tes mains, 7
tu as mis toutes choses à ses pieds,
à la fois la brebis et le bœuf, 8
et les bêtes des champs,
les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, 9
tout ce qui parcourt les sentiers des mers.

10 Éternel, notre Seigneur,
que ton nom est magnifique sur toute la terre!

Psaume IX.

1 Au maître chantre. Avec voix de jeunes filles. Aux Bénites.
Cantique de David.
2 Je loue l'Éternel de tout mon cœur;
je vais dire toutes tes merveilles,
3 l'allégresse et la joie que je trouve en toi,
chanter ton nom, ô Très-Haut!
4 Car mes ennemis se retirent en arrière,
chancellent et disparaissent à ta vue!
5 Car tu défends ma cause et mon droit,
tu siéges sur ton trône en juste juge.
6 Tu tances les peuples, détruis les impies,
effaces leur nom pour toujours, à jamais.
7 Mes ennemis sont perdus, ruines éternelles!
Tu as détruit leurs villes, leur mémoire a péri!
8 Oui, l'Éternel règne à perpétuité,
Il a pour le jugement disposé son trône,
9 et Il juge le monde avec justice,
et rend aux peuples des sentences équitables.
10 Et l'Éternel est un refuge pour le pauvre,
un refuge dans les temps de détresse.
11 Ils se confient en toi ceux qui connaissent ton nom;
car tu ne délaisses pas ceux qui te cherchent, Éternel.
12 Chantez l'Éternel, qui réside en Sion,
racontez aux nations ses hauts faits!
13 Car, vengeur du sang, Il se souvient d'eux,
Il n'oublie pas le cri des malheureux.
14 Sois-moi propice, Éternel!
Vois la misère où mes ennemis me réduisent;
retire-moi des portes de la mort,
15 afin que je publie toute ta louange
aux Portes de la fille de Sion,
me réjouissant de ton secours!
16 Les nations enfoncent dans la fosse qu'elles ont creusée;
leur pied se prend au filet qu'elles ont caché.
17 L'Éternel s'est montré; Il a fait justice,
en enlaçant l'impie dans l'ouvrage même de ses mains. (Harpes.
18 Les impies vont dans les Enfers, [Pause.)
et de même tous les peuples qui ont oublié Dieu.

Car toujours le pauvre ne sera pas oublié, 19
et l'espoir des malheureux n'est pas à jamais perdu.
Lève-toi, Éternel, afin que l'homme ne s'élève pas, 20
afin que les nations soient jugées devant toi!
Mets, Éternel, ta terreur sur elles! 21
que les peuples sentent qu'ils ne sont que des hommes. (Pause.)

Psaume X.

Éternel, pourquoi te tiens-tu à l'écart, 1
te caches-tu dans des temps de détresse?
Le malheureux pâtit de l'orgueil des impies, 2
il se prend dans les trames qu'ils ourdissent.
Car l'impie fait gloire de sa convoitise, 3
et le ravisseur maudit, méprise l'Éternel.
L'impie présomptueux est sans inquiétude: 4
« Il n'y a point de Dieu! » voilà toutes ses pensées.
Le succès est sur sa route en tout temps; 5
il n'élève point ses regards jusques à tes jugements;
sur ses ennemis il souffle avec dédain.
Il dit en son cœur: « Je suis inébranlable, 6
d'âge en âge à l'abri des revers. »
Sa bouche est pleine de parjure, de fraude et de malice, 7
et sa langue recèle la violence et la ruine.
Posté en embuscade près des hameaux, 8
en guet-apens il tue les innocents,
et dans l'ombre son œil épie le malheureux.
Il guette de sa retraite, comme le lion de son repaire, 9
il guette pour saisir le malheureux;
il saisit le malheureux, le tirant dans son filet.
Il se tapit, il se baisse, 10
et entre ses griffes tombe le malheureux.
Il dit en son cœur: « Dieu oublie! 11
Il voile sa face, et ne regarde jamais! »
Debout! Eternel! ô Dieu, lève ta main! 12
N'oublie pas les malheureux!
Pourquoi l'impie a-t-il pour Dieu ce mépris, 13
dit-il en son cœur: « Tu ne recherches pas »?
Tu as vu! car tu as l'œil sur la douleur et la peine, 14
et tu l'inscris sur ta main;
le malheureux s'en remet à toi;
pour l'orphelin tu fus toujours un aide.
Brise le bras de l'impie, 15

et du méchant recherche le crime,
afin que tu ne le retrouves plus!
16 Le Seigneur est un Roi permanent, éternel;
de son pays les nations sont exterminées.
17 Éternel, tu entends les vœux des misérables,
tu fortifies leur cœur, tu inclines ton oreille,
18 tu fais droit à l'orphelin et au pauvre,
afin que de la terre désormais
l'homme ne te brave plus.

Psaume XI.

1 Au maître chantre. De David.
Dans l'Éternel je mets ma confiance;
comment pouvez-vous me dire :
«Comme l'oiseau, fuyez vers vos montagnes!
2 Car voici, les impies bandent leur arc,
ils ajustent leurs flèches sur la corde,
dans l'ombre, pour tirer sur les gens de bien.
3 Quand les fondements s'écroulent,
le juste, que ferait-il?»
4 L'Éternel est dans son saint parvis,
l'Éternel a son trône dans les Cieux,
ses yeux voient,
ses regards sondent les enfants des hommes.
5 L'Éternel sonde le juste;
et l'impie et l'ami de la violence
sont odieux à son âme.
6 Il fait pleuvoir sur les méchants des foudres;
le feu, et le soufre et le vent embrasé,
tel est le calice qu'ils ont en partage.
7 Car l'Éternel est juste, Il aime la justice;
l'homme droit contemple sa face.

Psaume XII.

1 Au maître chantre. En octave. Cantique de David.
2 Sois-nous en aide, Éternel! car les bons diminuent,
et les fidèles sont perdus parmi les enfants des hommes.
3 On se tient l'un à l'autre le langage du mensonge;
la flatterie est sur les lèvres,
le cœur double dans les discours.
4 Que l'Éternel détruise les lèvres qui flattent,
et la langue qui parle avec forfanterie,

ceux qui disent: «Notre langue nous donne la puissance! 5
Nous avons la parole, qui sera maître de nous?»
Pour le pauvre opprimé, et l'indigent qui soupire, 6
à cette heure je me lève, dit l'Éternel,
et je leur donnerai le secours auquel ils aspirent.
Les paroles de l'Éternel sont pures, 7
comme l'argent qu'au creuset l'on dégage de terre,
et purifie sept fois.
Toi-même, ô Éternel, tu les garderas, 8
tu les protégeras contre cette race à jamais.
Que partout les impies se promènent, 9
comme quand la tempête se lève sur les hommes!

Psaume XIII.

Au maître chantre. Cantique de David. 1
Jusques à quand, Éternel, m'oublieras-tu toujours? 2
Jusques à quand me cacheras-tu ta face?
Jusques à quand aurai-je l'inquiétude dans l'âme, 3
et tout le jour le chagrin dans le cœur?
Jusques à quand mon ennemi
s'élèvera-t-il au-dessus de moi?
Ah! regarde, exauce-moi, Éternel, mon Dieu! 4
Fais luire ta clarté dans mes yeux,
afin que je ne m'endorme pas
du sommeil de la mort;
que mon ennemi ne dise pas: «Je l'ai vaincu!» 5
et que ma défaite ne réjouisse pas mes oppresseurs!
Mais, en ta bonté je me confie! 6
Ton secours réjouira mon cœur:
je louerai l'Éternel du bien qu'Il m'aura fait.

Psaume XIV.

Au maître chantre. Cantique de David. 1
Les impies ont dit en leur cœur: «Il n'y a point de Dieu.»
Ils se sont corrompus, leurs œuvres sont abominables;
il n'y a personne qui fasse le bien.
L'Éternel examine des Cieux les enfants des hommes, 2
pour voir s'il y a quelque homme raisonnable,
qui cherche Dieu:
tous se sont révoltés, pervertis tous ensemble; 3
il n'y a pas un homme qui fasse le bien, pas même un.
Ne se reconnaîtront-ils pas tous ces malfaiteurs, 4

qui mangent mon peuple comme du pain?
N'invoqueront-ils point l'Éternel?
5 Bientôt la terreur les saisira;
car Dieu est au milieu de la race juste.
6 Déjouez les projets du misérable!...
L'Éternel est son refuge.
7 Ah! si de Sion le salut venait sur Israël!...
Que l'Éternel ramène les captifs de son peuple,
et Jacob se réjouira, et Israël triomphera.

Psaume XV.

1 Cantique de David.
Éternel, qui sera ton hôte dans ta tente?
Qui habitera sur ta sainte montagne?
2 Celui qui vit dans l'intégrité, et pratique la justice,
et dit la vérité telle qu'elle est dans son cœur;
3 dont la langue ne sème point la calomnie,
à son prochain ne cause point de dommage,
et ne profère pas d'outrages contre son frère;
4 aux yeux de qui le réprouvé est digne de mépris,
et qui honore les hommes craignant l'Éternel;
qui jure au méchant, et ne se dédit point;
5 qui ne tire de son argent aucun intérêt,
et contre l'innocent n'accepte point de présents.
Qui ainsi agira, ne sera point ébranlé.

Psaume XVI.

1 Écrit de David.
Garde-moi, ô Dieu, car je me retire vers toi!
2 J'ai dit à l'Éternel : Tu es le Seigneur,
en toi j'ai mon souverain bien.
3 Les saints, qui sont dans le pays,
sont les nobles en qui je prends tout mon plaisir.
4 Nombreux sont les maux de ceux qui courent ailleurs;
je n'offre point leurs libations de sang,
et leurs noms ne sont jamais sur mes lèvres.
5 L'Éternel est mon lot, et la coupe qui est ma part;
c'est toi qui m'assures mon héritage.
6 Mon domaine m'est échu dans de beaux lieux,
et mon patrimoine est aussi mon délice.
7 Je bénis l'Eternel qui a été mon conseil;
et, les nuits même, mon cœur me donne ses avis.

Je me suis proposé l'Éternel devant moi constamment; 8
car s'Il est à ma droite, je ne serai pas ébranlé.
Aussi la joie est dans mon cœur, 9
et l'allégresse dans mon âme,
et ma chair aussi repose sûrement;
car tu n'abandonneras pas mon âme aux Enfers, 10
et tu ne permettras pas que celui qui t'aime
voie le tombeau.
Tu me montreras les sentiers de la vie. 11
En ta présence on trouve plénitude de joie,
et dans ta droite, des plaisirs pour toujours.

Psaume XVII.

Prière de David. 1
Éternel, écoute la justice,
prête l'oreille à ma plainte,
entends, quand je te prie
d'une bouche sans feinte!
Que ma cause paraisse devant toi: 2
tes yeux discernent la droiture.
Sonde mon cœur, visite-moi la nuit; 3
éprouve-moi, tu ne trouveras rien;
ma pensée ne va pas plus loin que ma paroie.
En face des œuvres des hommes, 4
aidé de ta parole, j'évitai les sentiers des pervers.
Maintiens mes pas dans tes ornières, 5
afin que mes pieds ne bronchent pas!
Je t'invoque, car tu m'exauceras, ô Dieu! 6
penche vers moi ton oreille, écoute mon discours!
Signale ta bonté, toi qui de ta droite 7
sauves le fidèle de ceux qui l'assaillent!
Garde-moi, comme la prunelle chère à ton œil, 8
et me cache à l'ombre de tes ailes,
contre les impies qui m'attaquent, 9
contre les mortels ennemis qui m'enveloppent.
Ils ont fermé leur cœur endurci, 10
et ils tiennent de leur bouche des propos altiers.
A tous nos pas maintenant ils nous assiégent, 11
de leurs yeux ils visent à nous terrasser;
pareils au lion avide d'une proie, 12
au jeune lion tapi en embuscade.
Lève-toi, Éternel, préviens-les, terrasse-les! 13

Sauve-moi par ton épée des méchants,
14 par ta main, Éternel, des hommes,
des hommes de ce monde!
Ils ont leur lot dans la vie,
et tu remplis leur sein de trésors:
leurs fils s'en rassasient,
et laissent leur superflu à leurs enfants.
15 Mais pour moi, la justice me fera voir ta face,
et, à mon réveil, je me rassasierai de ton image.

Psaume XVIII.

1 Au maître chantre. Du serviteur de l'Éternel, de David, qui
adressa à l'Éternel les paroles de ce cantique, lorsque l'Éternel
l'eut délivré de la main de tous ses ennemis, et de la main de
2 Saül; et il dit:
Je t'aime, ô Éternel, ô source de ma force,
3 Éternel, mon rocher, mon asile et mon libérateur!
mon Dieu! ô mon rocher, où je vais m'abriter!
mon bouclier, corne de mon salut, mon boulevard!
4 Loué soit l'Éternel! me suis-je écrié,
et de mes ennemis j'ai été délivré.
5 Les vagues de la mort m'enserraient,
et les torrents de l'adversité m'épouvantaient;
6 les chaînes des Enfers m'enlaçaient,
et j'étais pris dans les rêts de la mort.
7 Dans mon angoisse j'invoquai l'Éternel,
et vers mon Dieu j'élevai mes cris:
de son parvis Il entendit ma voix,
et mes cris arrivés devant lui
vinrent à ses oreilles.
8 Alors la terre oscilla et trembla,
et les bases des montagnes furent émues,
et elles s'ébranlèrent, parce qu'Il était courroucé.
9 Une fumée sortit de ses narines,
et de sa bouche un feu dévorant;
et Il fit jaillir des charbons ardents.
10 Et Il inclina le ciel, et Il descendit;
et l'obscurité était sous ses pieds.
11 Et il était monté sur le Chérubin, et volait,
et Il planait sur les ailes du vent.
12 Il prit les ténèbres pour sa couverture,
et autour de lui pour sa tente

les noires vapeurs et les nuées épaisses.
De la splendeur qui le précède, sortirent les nuages, 13
portant la grêle et les charbons de feu.
Et l'Éternel tonna dans le ciel, 14
et le Très-Haut émit sa voix,
avec la grêle et des charbons de feu.
Il lança ses flèches et Il les dissipa, 15
et mille foudres, et Il les défit.
Et l'on vit paraître les vallées de la mer, 16
et les fondements du monde furent mis à nu,
au grondement de ta voix, Éternel,
au souffle du vent de tes narines.
Il tendit sa main d'en haut, et me prit, 17
et Il me retira des grandes eaux.
Il me sauva de mes robustes ennemis, 18
et de mes adversaires qui l'emportaient sur moi.
Ils m'attaquaient au jour du malheur; 19
mais l'Éternel fut un soutien pour moi.
Il me tira au large, 20
Il me dégagea, parce qu'Il m'était propice.
L'Éternel me traita selon ma justice, 21
et me rendit selon la pureté de mes mains.
Car je gardais les voies de l'Éternel, 22
et n'étais point rebelle à mon Dieu.
Car j'avais toutes ses lois sous les yeux, 23
et je ne secouais point ses commandements;
j'étais sans reproche envers lui, 24
et je prenais garde de me rendre coupable.
Aussi l'Éternel me rendit selon ma justice, 25
selon la pureté de mes mains, dont Il était témoin.
A celui qui t'aime, tu donnes ton amour, 26
tu te montres juste pour l'homme juste,
tu es pur envers celui qui est pur, 27
et tu trahis celui qui est perfide.
Car tu es en aide au peuple qui souffre, 28
et tu humilies les yeux hautains.
Oui, tu as fait luire ma lampe; 29
l'Éternel, mon Dieu, éclaira mes ténèbres.
Avec toi j'affrontai des bataillons, 30
et avec mon Dieu je franchis des murailles.
Les voies de Dieu ne sont point trompeuses, 31
la parole de l'Éternel est sans alliage;

Il est un bouclier pour quiconque le réclame.
32 Car qui est-ce qui est Dieu, hors l'Éternel?
et qui est un rocher, sinon notre Dieu,
33 ce Dieu, qui me donna la force pour ceinture,
et rendit mes voies irréprochables?
34 Il assimila mes pieds à ceux de la biche,
et Il m'établit sur mes hauteurs.
35 Il forma mes mains au combat,
et mon bras sut bander l'arc d'airain.
36 Tu me donnas le bouclier de ton secours,
et ta droite me soutint,
et ta clémence daigna m'agrandir.
37 Sous mes pieds tu donnas de l'espace à mes pas,
et mes talons ne furent point vacillants.
38 Je poursuivis mes ennemis, et je les atteignis,
et je ne revins pas qu'ils ne fussent détruits;
39 je les écrasai, et ils n'ont pu se relever,
ils tombèrent sous mes pieds.
40 Tu me ceignis de force pour la bataille,
et tu fis plier mes adversaires sous mes coups.
41 Tu me fis voir le dos de mes ennemis,
et j'anéantis ceux qui me haïssaient.
42 Ils crièrent au secours; il n'y eut point de Sauveur;
ils crièrent à l'Éternel; Il ne leur répondit pas.
43 Je les mis en poudre, comme la poussière qui est au vent,
et je les balayai comme la boue des rues.
44 Tu me délivras des agressions des peuples,
et tu me constituas chef des nations;
des peuples à moi inconnus me furent asservis;
45 sur ma renommée ils se soumirent,
les enfants de l'étranger devinrent mes flatteurs,
46 les enfants de l'étranger succombèrent,
et quittèrent alarmés leurs châteaux.
47 Vive l'Éternel! et béni soit mon rocher!
qu'Il soit exalté mon Dieu sauveur,
48 le Dieu qui m'accorda la vengeance,
et m'assujettit les peuples!
49 M'ayant délivré de mes ennemis,
tu m'as fait triompher de mes adversaires,
tu m'as fait échapper à l'homme violent.
50 Aussi je veux te chanter parmi les peuples, Éternel,
et célébrer ton nom,

ô toi qui accordes un grand salut à ton Roi, 51
et fais miséricorde à ton Oint,
à David, et à sa race éternellement!

Psaume XIX.

Au maître chantre. Cantique de David. 1
Les Cieux racontent la gloire de Dieu, 2
et le firmament proclame l'œuvre de ses mains.
Le jour en transmet au jour le témoignage, 3
et la nuit à la nuit en donne connaissance :
ce n'est pas un discours, ce n'est pas un langage, 4
dont la voix ne soit pas entendue.
Sur toute la terre leurs accents se répandent, 5
et leurs récits vont jusques au bout du monde,
aux lieux où est dressée une tente au soleil;
il sort, comme un époux de sa chambre nuptiale, 6
il se réjouit, comme un héros de courir dans la lice;
il part de l'extrémité du ciel, 7
et sa carrière s'achève à ses extrémités :
rien ne se dérobe à ses feux.
La loi de l'Éternel est parfaite, elle restaure l'âme; 8
le témoignage de l'Éternel est sûr, il rend sage le simple;
les ordres de l'Éternel sont droits, ils réjouissent le cœur; 9
le commandement de l'Éternel est pur, il éclaire les yeux;
la crainte de l'Éternel est pure, elle subsiste à jamais; 10
les préceptes de l'Éternel sont vrais, ils sont tous justes,
ils ont plus de prix que l'or, que beaucoup d'or fin, 11
plus de douceur que le miel, que le suc des rayons.
Ton serviteur aussi en fut éclairé; 12
à les garder il y a un grand gain...
Qui est-ce qui aperçoit [toutes] ses erreurs? 13
Absous-moi de celles que j'ignore!
Des orgueilleux aussi préserve ton serviteur! 14
Qu'ils ne prennent pas l'empire sur moi!
alors je serai sans reproche, et exempt d'un grand péché.
Agrée les paroles de ma bouche, 15
et accueille la méditation de mon cœur,
ô Éternel, mon rocher, et mon libérateur!

Psaume XX.

Au maître chantre. Cantique de David. 1
Que Dieu t'exauce au jour de la détresse, 2

et que le nom du Dieu de Jacob te protége!
3 Que du Sanctuaire Il t'envoie du secours,
et que de Sion Il te prête son appui!
4 Qu'Il se souvienne de toutes tes offrandes,
et qu'Il accepte comme grasses tes victimes! (Pause.)
5 Qu'Il te donne ce que ton cœur désire,
et qu'Il accomplisse tous tes desseins!
6 Nous chanterons ton salut,
et au nom de notre Dieu nous agiterons le drapeau,
si l'Éternel accomplit tous tes souhaits.
7 Or je sais que l'Éternel est en aide à son Oint,
qu'Il l'exaucera du ciel de sa sainteté,
par les exploits secourables de sa droite.
8 Ceux-ci font gloire de leurs chars, ceux-là de leur cavalerie;
mais nous, c'est du nom de l'Éternel notre Dieu.
9 Pour eux, ils plient et tombent;
mais nous, nous restons droits, et demeurons debout.
10 Éternel, sauve le Roi!
Qu'Il nous exauce, lorsque nous L'invoquons!

Psaume XXI.

1 Au maître chantre. Cantique de David.
2 Éternel, ta puissance donne au Roi de la joie,
et comme ton secours le transporte!
3 Tu as satisfait au désir de son cœur,
et tu n'as point rebuté la prière de ses lèvres. (Pause.)
4 Tu lui as présenté des biens excellents,
et tu as mis sur sa tête un diadème d'or.
5 Il te demandait la vie, tu la lui as donnée,
une vie longue, permanente, éternelle.
6 Sa gloire est grande, grâce à ton secours,
et tu lui accordes splendeur et majesté;
7 car tu le rends béni éternellement,
tu le réjouis du bonheur de ta présence.
8 Car le Roi se confie en l'Éternel,
et, par la faveur du Très-Haut, il n'est point ébranlé.
9 Ta main saura trouver tous tes ennemis,
et ta droite trouvera ceux qui te sont hostiles.
10 Tu les rendras pareils à une fournaise ardente,
dès que tu te montreras;
l'Éternel dans son courroux les détruira,
et ils seront consumés par le feu;

de la terre tu extermineras leur fruit, 11
et leur race, d'entre les fils des hommes;
parce qu'ils ourdirent contre toi les trames de la malice, 12
et formèrent des complots : ils seront impuissants;
car tu leur feras prendre la fuite, 13
et tu dirigeras ton arc contre leurs faces.
Lève-toi, Éternel, avec ta puissance! 14
Nous voulons chanter et célébrer tes hauts faits.

Psaume XXII.

Au maître chantre. Sur «Biche de l'aurore.» Cantique de 1
David.
Mon Dieu! mon Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné, 2
te tenant à l'écart pour ne point m'être en aide,
et ne point ouïr quand je crie à rugir?
Mon Dieu! le jour, j'appelle, et tu ne réponds pas; 3
et la nuit, et je n'obtiens pas de repos.
Cependant, tu es le Saint, 4
les louanges d'Israël environnent ton trône.
En toi nos pères mirent leur confiance, 5
mirent leur confiance, et tu les délivras;
ils élevèrent leurs cris vers toi, et ils échappèrent; 6
ils se confièrent en toi, et ne furent point confondus.
Mais moi, je suis un ver, et non plus un homme, 7
l'opprobre des hommes, et le rebut du peuple.
Je suis la dérision de tous ceux qui me voient; 8
ils grimacent de leurs lèvres, et hochent la tête, [*disant :*]
«Il s'en remet à l'Éternel; qu'Il le sauve! 9
qu'Il le délivre, puisqu'Il lui est propice!»
Oui, tu m'as tiré du sein de ma mère, 10
tu me donnais la sécurité auprès de sa mamelle;
je me reposai sur toi dès ma naissance, 11
et dès le sein de ma mère tu as été mon Dieu.
Ne sois pas loin de moi! car l'angoisse est proche, 12
car je suis sans secours.
Des taureaux puissants m'environnent, 13
les farouches troupeaux de Basan me cernent,
ils ouvrent leurs gueules contre moi, 14
ainsi que des lions dévorants, rugissants.
Comme les eaux je m'écoule, 15
et tous mes os se séparent;
mon cœur, comme de la cire, fond dans ma poitrine;

16 ma vigueur, comme un têt, s'est séchée,
et ma langue s'attache à mon palais,
et tu me couches dans la poussière de la mort.
17 Car des chiens m'environnent,
la bande des méchants m'enveloppe,
[s'acharne] comme le lion, à mes mains et à mes pieds.
18 Je compterais tous mes os;
et eux, ils regardent et repaissent leurs yeux.
19 Ils se partagent mes vêtements,
et ils tirent au sort mon manteau.
20 Mais, toi, Éternel, ne t'éloigne pas!
toi, qui es ma force, accours à mon aide!
21 Arrache à l'épée mon âme,
et aux chiens l'unique bien qui me reste!
22 Tire-moi de la gueule du lion,
et contre les cornes des buffles garantis-moi.
23 Alors je redirai ton nom à mes frères,
et je te louerai au sein de l'assemblée.
24 Vous qui craignez l'Éternel, louez-le!
Vous tous, race de Jacob, glorifiez-le,
et tremblez devant lui, vous tous, race d'Israël!
25 Car il ne rebuta point, ne dédaigna point
la misère du misérable,
et Il ne lui cacha point sa face,
et Il écouta les cris qu'il élevait vers Lui.
26 Tu seras chanté par moi dans la grande assemblée:
j'accomplirai mes vœux devant ceux qui te craignent.
27 Les affligés prendront part au festin, et seront rassasiés,
et ceux qui cherchent l'Éternel, chanteront ses louanges;
votre cœur vivra éternellement.
28 Se rappelant ta mémoire,
toutes les extrémités de la terre reviendront à toi,
et toutes les tribus des peuples te rendront leur hommage;
29 car à l'Éternel est l'empire,
et Il est le souverain des nations.
30 Tous les riches de la terre
prendront part au festin, et adoreront,
et l'on verra s'agenouiller
tous ceux qui sont sur la pente du tombeau,
et ceux qui ne peuvent soutenir leur vie.
31 La race future Le servira,
et l'on parlera du Seigneur d'âge en âge;

il en viendra qui publieront sa justice, 32
et raconteront à la race naissante
qu'Il fut agissant.

Psaume XXIII.

Cantique de David. 1
L'Éternel est mon berger,
je ne manque de rien.
Dans des pacages verts Il me fait reposer, 2
Il me mène le long des eaux tranquilles.
Il restaure mon âme, 3
Il me guide dans les ornières du salut,
pour l'amour de son nom.
Quand je chemine dans une sombre vallée, 4
je ne redoute aucun mal, car tu es avec moi;
ta houlette et ton bâton, c'est là ce qui me console.
Tu as dressé devant moi une table 5
en face de mes ennemis,
tu as oint d'huile ma tête,
et fait regorger ma coupe.
Oui, le bonheur et la grâce 6
me suivent tous les jours de ma vie,
et la maison de l'Éternel
est mon séjour ordinaire.

Psaume XXIV.

Cantique de David. 1
A l'Éternel est la terre avec ce qu'elle enserre,
le monde avec ceux qui l'habitent.
Car sur des mers Il l'a fondée, 2
et sur des fleuves Il l'a établie.
Qui pourra monter à la montagne de l'Éternel, 3
et séjourner dans son lieu saint?
Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur, 4
qui ne porte pas ses désirs vers le mal,
et ne jure pas pour tromper.
Il obtiendra bénédiction de l'Éternel, 5
et justice de son Dieu sauveur:
c'est la race de ceux qui viennent le trouver, 6
et recherchent sa présence, la race de Jacob. (Pause.)
Portes, élevez vos têtes, 7
exhaussez-vous, Portes éternelles,

pour l'entrée du Roi de gloire!
8 «Qui est le Roi de gloire?»
C'est l'Éternel, le fort et le puissant,
l'Éternel, puissant dans le combat.
9 Portes, élevez vos têtes,
élevez-les, Portes éternelles,
pour l'entrée du Roi de gloire!
10 «Qui est-il le Roi de gloire?»
C'est l'Éternel des armées,
c'est lui qui est le Roi de gloire. (Pause.)

Psaume XXV.

1 De David.
Vers toi, ô Éternel, j'élève mon âme.
2 Mon Dieu, en toi je me confie:
que je ne sois pas confondu!
que je ne donne pas de la joie à mes ennemis!
3 Quiconque espère en toi, n'est point confondu;
la confusion est pour ceux qui trahissent sans cause.
4 Éternel, indique-moi tes voies,
enseigne-moi quels sont tes sentiers!
5 guide mes pas dans ta vérité, et instruis-moi!
car tu es mon Dieu sauveur,
c'est en toi que je mets toujours mon espoir.
6 Souviens-toi de tes compassions, Éternel, et de ta bonté,
car elle remonte à l'éternité!
7 Oublie les péchés de mon jeune âge, et mes rébellions!
En ta grâce souviens-toi de moi,
au nom de ta bonté, Éternel!
8 L'Éternel est bon et équitable:
aussi montre-t-Il aux pécheurs la voie,
9 faisant marcher les pauvres dans sa justice,
et enseignant aux pauvres sa voie.
10 Toutes les voies de l'Éternel sont grâce et fidélité
pour ceux qui gardent son alliance et ses lois.
11 Pour l'amour de ton nom, Éternel,
tu pardonneras ma faute, car elle est grande.
12 A l'homme qui craint l'Éternel,
Il montre la voie qu'il doit choisir:
13 son âme reposera au sein du bonheur,
et sa postérité possédera le pays.
14 L'Éternel se communique à ceux qui le craignent,

Il leur donne son alliance pour les instruire.
Mes yeux sont toujours fixés sur l'Éternel; 15
car Il dégagera mes pieds du filet.
Tourne tes regards vers moi, Éternel, et prends pitié de moi! 16
car je suis dans l'abandon et dans la misère.
Les angoisses m'ont ouvert le cœur; 17
délivre-moi donc de mes perplexités!
Vois ma misère et ma peine, 18
et pardonne tous mes péchés!
Vois le nombre de mes ennemis, 19
et la haine violente qui les anime!
Garde mon âme, et sauve-moi! 20
que je ne sois pas confondu!
car j'ai recours à toi.
Que l'intégrité et la droiture me soient un appui! 21
car je mets en toi mon espoir.
O Dieu, délivre Israël 22
de toutes ses détresses!

Psaume XXVI.

De David. 1
Fais-moi justice, Éternel! car je vis innocent,
et ma confiance au Seigneur n'est jamais vacillante.
Sonde-moi, Éternel, et me mets à l'épreuve, 2
passe par le creuset mes reins et mon cœur!
Car ta grâce est présente à mes yeux, 3
et je suis le chemin de ta vérité;
je ne m'assieds point près des amis du mensonge, 4
et je ne hante point les hommes cachés.
Je hais la société des méchants, 5
et je ne prends point place à côté des impies.
Je lave mes mains dans l'innocence, 6
et je fais, Seigneur, le tour de ton autel,
pour éclater en actions de grâces, 7
et raconter tous tes miracles.
Éternel, j'aime le séjour de ta maison, 8
et le lieu où réside ta gloire.
N'emporte pas mon âme avec les pécheurs, 9
ni ma vie avec les hommes de sang,
qui portent le crime dans leurs mains, 10
et ont leur droite remplie de présents!
Pour moi, je persévère dans mon intégrité: 11

sauve-moi et prends pitié de moi!
12 Mon pied se tient au droit sentier:
dans les assemblées je louerai l'Éternel.

Psaume XXVII.

1 De David.
L'Éternel est ma lumière et mon salut;
de qui aurais-je peur?
L'Éternel est le rempart de ma vie;
devant qui tremblerais-je?
2 Quand des méchants contre moi s'avancent acharnés,
mes ennemis et mes adversaires,
ils trébuchent et tombent.
3 Qu'une armée vienne camper contre moi,
mon cœur est sans alarmes;
qu'une guerre s'élève contre moi,
alors même je suis plein d'assurance.
4 Il est une chose que je demande à l'Éternel,
et que je voudrais obtenir,
c'est d'habiter la maison de l'Éternel toute ma vie,
pour contempler la majesté de l'Éternel,
et jouir de la vue de ses parvis.
5 Car Il me cache dans sa loge au mauvais jour,
et Il me donne asile sous l'abri de sa tente,
et Il m'élève jusque sur un rocher.
6 Aussi désormais ma tête
dominera les ennemis qui me cernent,
et j'offrirai des victimes dans son tabernacle,
au son de la trompette,
et je louerai, et je chanterai l'Éternel.
7 Éternel, entends ma voix, je t'invoque!
Sois-moi propice et m'exauce!
8 Mon cœur te rappelle ta parole:
«Cherchez ma face!»
Aussi, Éternel, je cherche ta face.
9 Ne me cache pas ta face!
Dans la colère ne repousse pas ton serviteur!
Tu es mon secours!
Ne me laisse pas, ne m'abandonne pas, mon Dieu sauveur!
10 Car mon père et ma mère m'abandonneraient,
que l'Éternel me recueillerait.
11 Éternel, montre-moi ta voie,

et conduis-moi dans le droit sentier,
à cause de mes ennemis!
Ne me livre pas à la merci de mes adversaires! 12
car il s'élève contre moi des témoins menteurs,
et des hommes qui respirent la violence.
Ah! si je n'avais pas cru voir la bonté de l'Éternel 13
sur la terre des vivants!...
Espère dans l'Éternel! 14
Courage! que ton cœur soit ferme,
et espère dans l'Éternel!

Psaume XXVIII.

De David. 1
Éternel, je t'invoque!
Mon rocher! ne sois point sourd à mes cris,
de peur que, si pour moi tu ne romps le silence,
je ne ressemble à l'homme descendu au tombeau!
Écoute ma voix suppliante, car je t'implore, 2
et je tends mes mains vers le sanctuaire
de ton saint lieu!
Ne m'emporte pas avec les impies, 3
et avec ceux qui font le mal,
qui parlent de paix à leur prochain,
en ayant la malice dans le cœur.
Donne-leur le salaire dû à leurs œuvres 4
et à la méchanceté de leurs actions;
rends-leur selon l'ouvrage de leurs mains,
en retour fais-leur ce qu'ils ont fait!
Car ils ne prennent point garde aux actes de l'Éternel, 5
ni à l'œuvre de ses mains:
qu'Il les détruise, et ne les relève pas!
Béni soit l'Éternel, 6
car Il écoute ma voix suppliante!
L'Éternel est ma force et mon bouclier. 7
En lui mon cœur se confie; et je suis secouru,
et mon cœur se réjouit,
et par mes chants je veux le célébrer.
L'Éternel est le soutien de son peuple, 8
et le rempart et le secours de son Oint.
Sauve ton peuple, et bénis ton héritage; 9
sois son pasteur, et le maintiens à jamais.

Psaume XXIX.

1 Cantique de David.
Fils de Dieu, rendez à l'Éternel,
rendez à l'Éternel l'honneur et la gloire!
2 Rendez à l'Éternel l'honneur dû à son nom!
Adorez l'Éternel avec une pompe sainte!
3 La voix de l'Éternel retentit sur les eaux,
le Dieu glorieux fait gronder le tonnerre;
on entend l'Éternel sur les grandes eaux.
4 La voix de l'Éternel est puissante,
la voix de l'Éternel est majestueuse;
5 la voix de l'Éternel brise les cèdres,
l'Éternel brise les cèdres du Liban,
6 et il les fait bondir, comme les jeunes taureaux,
et le Liban et le Sirion, comme les buffles.
7 La voix de l'Éternel darde des flammes de feu;
8 la voix de l'Éternel ébranle le désert,
l'Éternel ébranle le désert de Kadès.
9 La voix de l'Éternel fait avorter les biches,
elle dépouille les forêts;
et dans Son palais tout s'écrie : Gloire!
10 L'Éternel sur son trône présidait au déluge,
et sur son trône l'Éternel régnera à jamais.
11 L'Éternel donnera la force à son peuple;
l'Éternel bénira son peuple de la paix.

Psaume XXX.

1 Cantique de David sur l'hymne de la dédicace de la maison.
2 Je t'exalte, Éternel, car tu m'as délivré,
refusant à mes ennemis la joie de ma perte.
3 Éternel, mon Dieu!
j'ai crié à toi, et tu m'as guéri.
4 Éternel, tu as retiré mon âme des Enfers,
et m'as rendu la vie, entre ceux qui descendent au tombeau.
5 Chantez l'Éternel, vous ses bien-aimés,
et louez son saint nom!
6 Car il est un instant pour son courroux,
mais toute la vie pour son amour :
le soir, la tristesse est notre hôte,
et au matin, c'est l'allégresse.
7 Et moi, je disais dans ma sécurité:

A jamais je suis inébranlable!
Éternel, en ta grâce tu avais affermi ma montagne; 8
mais tu cachas ta face, et je fus éperdu.
Éternel, je criai à toi, 9
et je fis au Seigneur ma supplication:
« Qu'as-tu à faire de mon sang et de mon trépas? 10
La poudre peut-elle te louer, et dire ta fidélité?
Écoute, Éternel, et prends pitié de moi! 11
Éternel, sois-moi secourable! »
Et tu changeas mon deuil en allégresse, 12
tu délias mon cilice,
et me donnas la joie pour ceinture,
afin que mon cœur te loue, 13
et ne reste point muet.
Éternel, mon Dieu, je veux te louer à jamais!

Psaume XXXI.

Au maître chantre. Cantique de David. 1
Éternel, auprès de toi je me réfugie; 2
que je ne sois jamais confondu!
Par ta justice, délivre-moi!
Penche vers moi ton oreille! hâte-toi! sauve-moi! 3
Sois pour moi un rocher, un asile,
une citadelle pour me sauver!
Car tu es mon rocher et ma citadelle, 4
et, pour l'amour de ton nom,
tu me guideras et tu me conduiras,
tu me tireras des rêts cachés par eux sous mes pas, 5
car tu es mon soutien!
Je confie à tes mains la garde de ma vie; 6
tu me délivreras, Dieu fidèle.
Je hais les adorateurs des vaines idoles, 7
et c'est dans l'Éternel que je mets mon espoir.
Je serai réjoui et transporté de ta grâce; 8
de ce que tu auras pris garde à ma misère,
et fait attention aux angoisses de mon âme,
ne me livrant pas aux mains de l'ennemi, 9
mais ouvrant à mes pieds une voie spacieuse.
Éternel, aie pitié de moi! car je suis angoissé, 10
le chagrin ronge mes yeux, mon âme et mon sein.
Car ma vie se consume dans la douleur, 11
et mes années dans les soupirs;

ma force succombe à ma peine,
et mes os sont minés.
12 A cause de tous mes ennemis je suis un opprobre,
le grand opprobre même de mes voisins,
et la terreur de mes amis;
ceux qui me voient dans la rue, me fuient.
13 Je suis oublié comme un mort, banni de la pensée,
je suis comme un vase mis au rebut;
14 car j'entends les sourds propos de plusieurs,
de toute part l'alarme me vient,
quand ensemble ils se concertent contre moi;
ils complotent de m'ôter la vie.
15 Mais en toi je me confie, Éternel!
Je dis: Tu es mon Dieu!
16 Mes instants sont en ta main;
tire-moi de la main de mes ennemis et de mes oppresseurs!
17 Fais luire ta face sur ton serviteur!
Sauve-moi dans ta clémence!
18 Éternel, que je ne sois pas confondu, car je t'invoque!
Confonds les impies! que, réduits au silence,
ils deviennent la proie des Enfers!
19 Rends muettes les lèvres menteuses,
qui tiennent contre le juste des discours violents,
avec orgueil et mépris!
20 Qu'elle est grande la bonté que tu gardes à tes saints,
que tu témoignes à ceux qui se confient en toi,
à la face des hommes!
21 Tu les protéges de l'abri de ta face
contre les complots des hommes;
tu les dérobes dans ta loge aux attaques de la langue.
22 Béni soit l'Éternel,
de ce qu'Il signala sa bonté envers moi,
et me mit comme dans une ville forte!
23 Je disais dans mes alarmes:
Je suis banni de ta présence.
Mais tu écoutas ma voix suppliante,
quand je t'implorai.
24 Aimez l'Éternel, vous tous ses saints!
L'Éternel garde les fidèles,
et paie à l'orgueilleux un abondant salaire.
25 Prenez courage, et que votre cœur s'assure,
vous tous qui espérez dans l'Éternel!

Psaume XXXII.

Hymne de David. 1
O bonheur de celui dont la faute est pardonnée,
et le péché remis!
O bonheur de l'homme 2
à qui l'Éternel n'impute point le crime,
et dont le cœur est sans hypocrisie!
Tant que je fus muet, mes os se consumaient 3
par mes soupirs de tout le jour.
Car le jour et la nuit j'étais sous le poids de ta main, 4
la séve de ma vie séchait, comme aux feux de l'été. (Pause.)
Je t'avouai mon péché, et ne cachai point mon crime; 5
je dis : Je veux à l'Éternel confesser mon forfait!
et tu pardonnas le crime de mon péché. (Pause.)
Aussi, que tout fidèle te prie 6
dans le temps où l'on te trouve!
Seul, au débordement des grandes eaux,
il n'en sera pas atteint.
Tu es mon asile, tu me gardes contre l'angoisse, 7
et tu m'entoures de chants de délivrance. (Pause.)
Je veux t'instruire et te montrer la voie 8
qu'il te faut suivre;
je veux t'avertir, fixant mes yeux sur toi.
Ne soyez pas comme le cheval et le mulet stupide, 9
qui, sans la bride et le mors du frein qui les dompte,
ne t'approcheraient pas.
Il y a beaucoup de douleurs pour l'impie; 10
mais celui qui dans l'Éternel met sa confiance,
est environné de sa grâce.
Justes, que l'Éternel excite votre joie et vos transports, 11
et chantez, vous tous dont le cœur est droit!

Psaume XXXIII.

Justes, chantez l'Éternel! 1
la louange sied aux hommes droits.
Célébrez l'Éternel avec la harpe, 2
touchez pour lui le luth à dix cordes!
Chantez-lui un cantique nouveau, 3
joignez vos plus beaux accords au son des trompettes!
Car la parole de l'Éternel est juste, 4

et toute son action fidèle;
5 Il aime le droit et la justice;
de la grâce de l'Éternel la terre est remplie.
6 Par la parole de l'Éternel les Cieux ont été faits,
et par le souffle de sa bouche toute leur armée.
7 Il rassemble en une masse les eaux de la mer,
et dépose ses flots dans des réservoirs.
8 Que toute la terre craigne l'Éternel!
Que tous les habitants du monde le révèrent!
9 Car Il parle, et la chose est,
Il commande, et elle existe.
10 L'Éternel rompt les conseils des nations,
Il déjoue les pensées des peuples.
11 Les décrets de l'Éternel subsistent à jamais,
et les pensées de son cœur demeurent dans tous les âges.
12 Heureuse la nation dont l'Éternel est le Dieu,
le peuple qu'Il choisit pour son héritage!
13 Des Cieux l'Éternel regarde,
Il voit tous les enfants des hommes.
14 De sa résidence Il observe
tous les habitants de la terre,
15 lui qui, en même temps, forme le cœur de tous,
et qui est attentif à toutes leurs œuvres.
16 Nul roi ne triomphe par la grandeur de sa puissance,
nul héros n'est sauvé par la grandeur de sa force;
17 le cheval n'est rien pour la victoire,
et par la grandeur de ses moyens il ne fait pas échapper.
18 Voici, l'Éternel a l'œil sur ses fidèles
qui espèrent dans sa grâce,
19 pour arracher leur âme à la mort,
et les faire vivre durant la famine.
20 Notre âme espère dans l'Éternel,
Il est notre aide et notre bouclier.
21 Car Il ravit notre cœur,
parce qu'en son saint nom nous avons confiance.
22 Que ta grâce, Éternel, soit sur nous,
comme nous l'attendons de toi!

Psaume XXXIV.

1 De David, lorsqu'il se contrefit devant Abimélech, et qu'ayant
été chassé par lui, il s'enfuit.
2 Je bénirai l'Éternel en tout temps,

toujours sa louange sera dans ma bouche.
Que de l'Éternel mon âme se glorifie! 3
Que les malheureux l'entendent et se réjouissent!
Magnifiez l'Éternel avec moi! 4
Exaltons son nom tous ensemble!
Je cherchai l'Éternel, et Il me répondit, 5
et de toutes mes terreurs Il me délivra.
Qui regarde vers lui en est rendu serein, 6
et la honte ne couvre pas son front.
Ce malheureux a prié, et l'Éternel a exaucé, 7
et de toutes ses angoisses Il l'a délivré.
L'ange de l'Éternel campe près de ceux qui Le craignent, 8
et les sauve.
Sentez et voyez comme l'Éternel est bon! 9
Heureux l'homme qui se confie en lui!
Craignez l'Éternel, vous ses saints, 10
car rien ne manque à ceux qui le craignent.
Les lions connaissent la disette et la faim; 11
mais ceux qui cherchent l'Éternel, n'ont disette d'aucun bien.
Venez, mes fils! écoutez-moi! 12
Dans la crainte de l'Éternel je veux vous instruire.
Qui que tu sois qui aimes la vie, 13
qui souhaites des années pour goûter le bonheur,
garde ta langue de la méchanceté, 14
et tes lèvres des discours trompeurs;
fuis le mal, et fais le bien, 15
cherche la paix, et la poursuis.
Les yeux de l'Éternel sont fixés sur les justes, 16
et ses oreilles ouvertes à leurs cris.
L'Éternel se retourne contre le méchant, 17
pour extirper de la terre sa mémoire.
Ils crient, et l'Éternel exauce, 18
et de toutes leurs angoisses Il les délivre.
L'Éternel est près des cœurs brisés, 19
et Il est secourable aux esprits froissés.
Les maux du juste sont nombreux; 20
mais de tous l'Éternel le délivre,
Il garde tous ses os, 21
pas un d'eux n'est brisé.
L'adversité tue l'impie, 22
et les ennemis du juste portent leur peine.
L'Éternel rachète la vie de ses serviteurs, 23

et tous ceux qui mettent en lui leur confiance,
ne portent nulle peine.

Psaume XXXV.

1 De David.
Sois l'adversaire, ô Éternel, de mes adversaires!
Combats ceux qui me combattent!
2 Saisis le bouclier et la rondache,
et lève-toi pour m'assister!
3 Tire ta lance et ta hache contre mes persécuteurs!
Crie-moi : Je suis ton aide!
4 Que la honte et l'opprobre couvrent ceux qui demandent ma vie!
qu'ils reculent confondus ceux qui méditent ma ruine!
5 Qu'ils soient comme la balle au vent,
chassés par l'ange de l'Éternel!
6 Que leur route soit sombre et glissante,
et que l'ange de l'Éternel les poursuive!
7 Car sans cause ils ont caché la fosse et le filet sous mes pas,
sans cause ils ont miné pour m'ôter la vie.
8 Que la ruine fonde sur eux imprévue!
qu'ils soient pris dans le filet qu'ils ont tendu!
que pour y périr ils y tombent!
9 Alors mon âme sera ravie de l'Éternel,
et se réjouira de son secours.
10 Tous mes os diront: Éternel! qui, comme toi,
sauve le malheureux de plus forts que lui,
le malheureux et le pauvre de ses spoliateurs?
11 Des témoins iniques se lèvent;
pour ce que j'ignore, ils me prennent à partie.
12 On me rend le mal pour le bien,
je suis abandonné.
13 Mais moi, dans leurs maladies, je pris le cilice,
je me macérai par des jeûnes,
et je priai, la tête penchée sur la poitrine;
14 à ma démarche on eût dit
que j'avais perdu mon frère, mon ami;
comme en deuil d'une mère, triste j'étais courbé.
15 Mais ma chute les réjouit; ils se liguent,
ils se liguent contre moi, médisant, et j'ignore tout;
ils me déchirent, et ne se taisent pas.
16 Avec les profanes bouffons des festins,
ils grincent contre moi les dents.

Seigneur, jusques à quand seras-tu spectateur? 17
Délivre ma vie de leur fléau,
et mon âme des lions!
Je te rendrai grâces dans la grande assemblée, 18
et je te louerai au sein d'un peuple nombreux.
Ne permets pas que mes perfides ennemis triomphent à ma vue, 19
et que, dans leur haine gratuite, ils clignent les yeux!
Car ils ne parlent pas de paix, 20
et contre les débonnaires du pays
ils méditent l'astuce.
Ils ouvrent contre moi leur bouche, 21
et disent: «Ah! ah! nos yeux voient.»
Tu vois aussi, Éternel! ne te tais pas! 22
Seigneur, ne t'éloigne pas de moi!
Lève-toi, réveille-toi, pour me faire justice, 23
mon Seigneur, mon Dieu, pour défendre ma cause!
Fais-moi droit, selon ta justice, Éternel, mon Dieu, 24
et que je ne sois pas un triomphe pour eux!
Qu'ils ne disent pas en leur cœur: «Bien! c'étaient nos vœux!» 25
Qu'ils ne disent pas: «Nous l'avons perdu!»
Fais rougir et confonds tous ceux que réjouissent mes maux! 26
Couvre de honte et d'ignominie
mes superbes adversaires!
Alors ils chanteront et seront ravis 27
ceux qui aiment ma juste cause;
ils diront incessamment: «Grand est l'Éternel,
qui se plaît au bien de son serviteur!»
Et ma langue dira ta justice, 28
et te louera tous les jours.

Psaume XXXVI.

Au maître chantre. Chant du serviteur de l'Éternel, de David. 1
L'impie a le péché au dedans de son cœur, 2
la crainte de l'Éternel n'est pas devant ses yeux.
Par sa manière de voir il se flatte lui-même, 3
pour consommer son crime, pour haïr.
Les paroles de sa bouche sont vaines et trompeuses, 4
il a cessé d'être sage et de faire le bien.
Il pense au mal sur son lit, 5
il pratique une voie qui n'est pas bonne,
il n'a point le mal en aversion.
Éternel, ta grâce atteint jusques aux Cieux, 6

ta fidélité jusques aux nues.
7 Ta justice est pareille aux montagnes de Dieu,
et tes jugements sont pareils à l'immense mer.
Éternel, tu es secourable aux hommes et aux bêtes.
8 Que ta grâce est précieuse, ô Dieu!
et les fils des hommes se réfugient à l'ombre de tes ailes;
9 ils se repaissent de l'abondance de ta maison,
et tu les abreuves au fleuve de tes délices.
10 Car auprès de toi est la source de la vie,
et à ta lumière nous voyons la lumière.
11 Conserve ta grâce à ceux qui te connaissent,
et ta justice à ceux qui ont le cœur droit!
12 Que le pied de l'orgueil ne me foule point,
et que la main des impies ne me mette pas en fuite!
13 Déjà les méchants tombent,
ils sont terrassés et incapables de se relever.

Psaume XXXVII.

1 De David.
Ne t'irrite point à la vue des méchants,
et n'envie point ceux qui font le mal!
2 Car, comme l'herbe, ils sont bientôt tranchés,
et, comme le vert gazon, ils sont vite flétris.
3 Aie confiance en l'Éternel et fais le bien;
demeure dans le pays et cultive la piété,
4 et trouve en Dieu tes délices,
et Il t'accordera ce que ton cœur demande.
5 Décharge-toi sur l'Éternel du soin de ton sort,
et te confie en lui! Il saura bien agir;
6 et Il fera paraître ton droit comme une lumière,
et ta justice comme la clarté de midi.
7 En silence attends l'Éternel, et compte sur lui.
Ne t'irrite point du sort de l'heureux,
de l'homme qui vient à bout de ses méchants desseins.
8 Calme ta colère, renonce à ton courroux;
ne t'irrite point; ce ne serait que pour mal faire.
9 Car les méchants seront exterminés,
et ceux qui espèrent dans l'Éternel,
posséderont le pays.
10 Un instant encore, et le méchant n'est plus;
tu remarques sa place, il n'est plus;
11 et les opprimés sont maîtres du pays,

et jouissent d'une abondante paix.
Le méchant complote contre le juste, 12
et grince contre lui les dents :
le Seigneur se rit de lui, 13
car Il voit venir son jour.
Les méchants ont tiré l'épée 14
et bandé leur arc,
pour faire tomber l'affligé et le pauvre,
pour immoler les hommes droits;
leur épée perce leur propre cœur, 15
et leur arc est brisé.
Mieux vaut le peu du juste 16
que l'abondance de mille impies.
Car les bras des impies seront brisés, 17
mais l'Éternel soutient les justes.
L'Éternel a connaissance des jours des justes, 18
et leur héritage leur est à jamais assuré;
ils ne seront point confus dans le temps malheureux, 19
et aux jours de famine ils sont rassasiés.
Car les méchants périssent, 20
et les ennemis de l'Éternel, comme l'éclat des prairies,
s'évanouissent, ils s'évanouissent comme une fumée.
L'impie emprunte, et il ne rend pas; 21
mais le juste est bienfaisant, et il donne;
car ceux que bénit l'Éternel, possèdent le pays, 22
et ceux qu'Il maudit, sont exterminés.
L'Éternel affermit les pas du juste, 23
et Il prend plaisir à sa voie;
s'il tombe, il n'est point renversé, 24
car l'Éternel le soutient par la main.
Je fus jeune, et je suis un vieillard, 25
mais jamais je n'ai vu le juste abandonné,
ni sa postérité mendiant son pain;
toujours il donne, toujours il prête, 26
et la bénédiction repose sur sa postérité.
Fuis le mal, et fais le bien, 27
et tu demeureras tranquille à jamais.
Car l'Éternel aime la justice, 28
et ne délaisse pas ses saints;
toujours ils sont gardés,
mais la race des impies est exterminée.
Les justes posséderont le pays, 29

et l'habiteront à perpétuité.
30 La bouche du juste exprime des pensées sages,
et sa parole est le langage de la justice;
31 il a dans le cœur la loi de son Dieu,
sa marche n'est point incertaine.
32 L'impie guette le juste,
il cherche à lui donner la mort;
33 l'Éternel ne le laisse pas entre ses mains,
et ne le condamne point, quand Il le juge.
34 Espère dans l'Éternel, et tiens-toi dans ses voies,
et Il te relèvera pour te faire héritier du pays.
Tu seras témoin de la ruine des impies.
35 J'ai vu l'impie formidable,
se déployant comme l'arbre indigène qui verdit;
36 il a disparu, et voici, il n'était plus;
je l'ai cherché, et il ne s'est plus trouvé.
37 Observe le juste et considère l'homme droit;
car le pacifique a une postérité;
38 mais les méchants périssent en entier,
et la race des impies est extirpée.
39 Et le secours arrive aux justes de par l'Éternel;
Il est leur rempart au temps de la détresse,
40 l'Éternel les assiste et les sauve,
Il les sauve des impies, et les aide,
parce qu'ils se confient en Lui.

Psaume XXXVIII.

1 Cantique de David. Pour souvenir.
2 Éternel, en ton courroux ne me châtie pas!
et en ta colère ne me punis pas!
3 Car tes flèches sont tombées sur moi,
et sur moi tu as fait main basse.
4 Ta fureur n'a rien épargné en mon corps,
et mon péché a enlevé toute santé à mes os.
5 Car mes misères s'élèvent plus haut que ma tête,
comme un lourd fardeau, par leur poids elles m'accablent.
6 Mes plaies sont fétides et purulentes,
par l'effet de ma folie.
7 Je suis courbé, affaissé au dernier degré;
incessamment je vais menant deuil;
8 car un feu remplit mes entrailles,
et il n'y a plus de santé dans mon corps.

Je suis tout défaillant, tout brisé, 9
un rugissement sort de mon cœur en tourmente...
Seigneur, tu connais tous mes désirs, 10
et mes soupirs ne te sont point cachés;
mon cœur palpite, ma force m'abandonne, 11
et mes yeux mêmes me refusent la vue du jour.
Mes amis et mes frères s'arrêtent à l'aspect de ma plaie, 12
et mes proches se tiennent à distance.
Ceux qui en veulent à ma vie, tendent leurs piéges, 13
et ceux qui cherchent ma perte, parlent de ruine,
et tout le jour ils songent à des ruses.
Mais moi, tel qu'un sourd, je n'entends pas, 14
et, tel qu'un muet, je n'ouvre pas la bouche;
je suis comme un homme privé de l'ouïe, 15
et dans la bouche duquel il n'y a point de réplique.
Car c'est en toi, Éternel, que j'espère: 16
tu m'exauceras, Seigneur, mon Dieu!
Car je dis : Ne permets pas que j'excite leur joie! 17
Dès que mon pied bronche, je vois leur triomphe.
Car je suis toujours près de faillir, 18
et mes regrets douloureux sont toujours là, devant moi;
car je confesse mes manquements, 19
et mon péché me rend inquiet.
Cependant mes ennemis sont vivants et forts, 20
ils sont en nombre ceux qui me haïssent sans cause.
Me rendant le mal pour le bien, 21
ils me sont hostiles, parce que je cherche le bien.
Ne m'abandonne pas, Éternel! 22
Mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi!
Accours à mon aide, 23
ô Dieu, mon Sauveur!

Psaume XXXIX.

Au maître chantre des Jéduthunites. Cantique de David. 1
J'avais dit: «Je veillerai sur mes voies, 2
pour ne point pécher par la langue;
j'aurai soin de mettre un frein à ma bouche,
tant que les impies seront en ma présence.»
Je fus muet, silencieux, 3
évitant même de parler du bonheur.
Mais ma douleur s'irritait,
mon cœur s'enflammait dans mon sein, 4

où mes pensées allumèrent un feu,
et ma langue parla.
5 Éternel, montre-moi le terme de ma vie,
et quelle est la mesure de mes jours!
O! que je sache combien je suis fragile!
6 Voici, tu as donné à mes jours l'espace d'une palme,
et ma durée est comme un néant devant toi;
oui, tout homme a la consistance d'un souffle. (Pause.)
7 Oui, comme une ombre le mortel se promène;
oui, il s'agite avec bruit pour ce qui passe;
il amasse, et il ne sait qui recueillera.
8 Et maintenant, que puis-je attendre, Seigneur?
Mon espoir est en toi.
9 Sauve-moi de tous mes péchés,
ne m'expose pas aux outrages de l'impie!
10 Mais je me tais, je n'ouvre pas la bouche,
car c'est toi qui agis.
11 Éloigne de moi tes plaies!
Je péris sous ta main irritée.
12 Quand par des peines tu châties l'homme d'une faute,
semblable à la teigne, tu détruis son bien le plus cher.
Oui, tout mortel est un souffle. (Pause.)
13 Écoute ma prière, Éternel,
et prête l'oreille à mes cris!
Ne sois point sourd à mes larmes,
car je suis un étranger chez toi,
un hôte comme tous mes pères!
14 Ne tiens plus tes yeux attachés sur moi,
afin que je retrouve la sérénité,
avant que je m'en aille, et que je ne sois plus!

Psaume XL.

1 Au maître chantre. Cantique de David.
2 J'attendis fermement l'Éternel;
et se penchant vers moi, Il écouta ma plainte.
3 Et Il me retira de l'horreur de la fosse,
de la fange du bourbier;
et Il fit poser mon pied sur le roc,
affermissant mes pas;
4 et Il mit dans ma bouche un cantique nouveau,
les louanges de notre Dieu.
Témoins de ces choses, plusieurs craindront,

et auront confiance dans l'Éternel.
Heureux l'homme qui choisit l'Éternel 5
pour placer en lui sa confiance,
et ne s'adresse pas aux présomptueux, aux menteurs!
Il est grand, Éternel, mon Dieu, le nombre 6
des miracles et des décrets que tu fis pour nous;
rien n'est comparable à toi :
je voudrais les raconter et les dire,
il y en a trop pour les énumérer.
Ce n'est ni la victime, ni l'offrande que tu aimes, 7
(tu as ouvert mes oreilles à cette instruction)
l'holocauste et l'expiation, ce n'est pas ce que tu demandes.
Aussi j'ai dit: «Voici, je viens; 8
c'est ce que me prescrit le livre de la loi.
Faire ta volonté, mon Dieu, c'est mon désir, 9
et ta loi est dans mon cœur.»
Je proclame [ta] justice dans la grande assemblée; 10
voici, je ne tiens point mes lèvres fermées :
Éternel, tu le sais!
Je ne cèle point ta justice au dedans de mon cœur; 11
je dis ta fidélité et ton secours,
je ne dissimule point ta grâce et ta fidélité
à la grande assemblée.
Et toi, Éternel, ne retiens pas non plus 12
ta miséricorde envers moi!
Que ta grâce et ta fidélité me gardent toujours!
Car je suis entouré de maux sans nombre; 13
de mes péchés je reçois des atteintes,
je ne puis les voir, ils sont plus nombreux
que les cheveux de ma tête,
et mon cœur m'abandonne.
O Éternel, daigne me sauver! 14
Éternel, accours à mon aide!
Qu'ils soient tous ensemble couverts de honte et d'affronts 15
ceux qui attentent à ma vie, pour me la ravir!
Qu'ils reculent confondus
ceux qui veulent mon malheur!
Qu'ils soient stupéfaits de leur propre ignominie 16
ceux qui disent: Le voilà! Le voilà!
Ainsi tu feras le ravissement et la joie 17
de tous ceux qui te cherchent;
ils diront sans cesse : «Grand est l'Éternel!»

ceux qui désirent ton secours.
18 Je suis un pauvre et un indigent,
mais le Seigneur pense à moi.
Tu es mon aide et mon libérateur!
Mon Dieu, ne tarde pas!

Psaume XLI.

1 Au maître chantre. Cantique de David.
2 Heureux celui qui s'intéresse au pauvre!
Au jour du malheur l'Éternel le délivre;
3 l'Éternel le garde et le conserve,
et il jouira du bonheur sur la terre.
Tu ne le livreras pas au caprice de ses ennemis.
4 L'Éternel le soutiendra sur le lit des souffrances;
et toujours Tu fais prendre une tournure heureuse
au mal qui l'étend sur sa couche.
5 Je dis : Éternel! prends pitié de moi!
guéris-moi! car j'ai péché contre toi.
6 Mes ennemis tiennent sur moi de méchants propos:
« Quand mourra-t-il, et périra son nom? »
7 L'un d'eux vient-il me voir, son langage est faux;
son cœur se fait provision de malice;
il s'en va, et il parle au dehors.
8 Entre eux contre moi mes ennemis chuchotent;
contre moi ils complotent ma perte.
9 « Quelque crime le met à la gène; [*disent-ils*]
le voilà gisant, il ne se relèvera pas. »
10 Mon ami même, qui a ma confiance et mange mon pain,
lève le talon contre moi.
11 Mais toi, Éternel, aie pitié de moi, et me relève,
afin que je puisse leur payer leur salaire!
12 Ce qui me prouvera que tu m'aimes,
c'est que je n'excite pas la joie de mon ennemi.
13 Mais voici, tu me maintiens dans mon intégrité
et tu me placeras sous ton regard à jamais.

---

14 BÉNI SOIT L'ÉTERNEL, DIEU D'ISRAËL,
DE L'ÉTERNITÉ A L'ÉTERNITÉ!
AINSI SOIT-IL! AINSI SOIT-IL!

LIVRE SECOND (PS. XLII—LXXII.)

Psaumes XLII. XLIII.

Au maître chantre. Hymne des fils de Coré. 1
Comme une biche languit après les courants d'eau, 2
ainsi mon âme languit après toi, ô Dieu!
Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant. 3
Quand viendrai-je, et paraîtrai-je en la présence de Dieu?
Mes larmes sont mon aliment le jour et la nuit, 4
depuis que chaque jour on me dit: «Où est ton Dieu?»
Il m'en souvient, et je laisse mon cœur s'épancher: 5
je m'avançais avec la foule,
conduisant le cortége à la maison de Dieu,
au milieu des chants, des hymnes, d'un concours solennel.
Pourquoi t'abats-tu, mon âme, 6
et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, je le louerai encore,
lui, mon Sauveur et mon Dieu.
Mon âme est abattue au dedans de moi: 7
aussi pensé-je à toi des plages du Jourdain,
des montagnes de l'Hermon, et du mont de Mitshar.
Une vague appelle une vague 8
au grondement de tes cataractes;
tous tes flots, toutes tes vagues passent sur moi.
Le jour, l'Éternel me dispensait sa grâce, 9
et la nuit, sa louange était dans ma bouche,
et je priais le Dieu de ma vie.
[Aujourd'hui] je dois dire à Dieu, mon rocher: 10
Pourquoi m'oublies-tu?
Pourquoi vais-je menant deuil
sous l'oppression de l'ennemi?
Mes os se brisent, quand mes ennemis m'outragent, 11
et me disent tous les jours: «Où est ton Dieu?»
Pourquoi t'abats-tu, mon âme, 12
et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, je le louerai encore,
lui, mon Sauveur et mon Dieu.

Fais-moi justice, ô Dieu, et soutiens ma querelle XLIII
contre un peuple impitoyable!
Sauve-moi de l'homme fourbe et pervers,

2 car tu es mon Dieu tutélaire!
Pourquoi me rejettes-tu?
Pourquoi vais-je menant deuil
sous l'oppression de l'ennemi?
3 Envoie-moi ta lumière et ta vérité,
afin qu'elles me guident, et qu'elles m'amènent
à ta montagne sainte et dans tes demeures,
4 pour que je parvienne à l'autel de Dieu,
auprès d'un Dieu qui excite les transports de ma joie,
et que je te chante avec la harpe,
ô Dieu, ô mon Dieu!
5 Pourquoi t'abats-tu, mon âme,
et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, je le louerai encore,
lui, mon Sauveur et mon Dieu.

Psaume XLIV.

1 Au maître chantre. Hymne des fils de Coré.
2 O Dieu, nous avons ouï de nos oreilles,
nos pères nous ont raconté
les exploits que tu fis en leurs jours,
aux jours d'autrefois.
3 De ta main tu chassas les nations,
pour les établir;
Tu détruisis les peuples,
pour les multiplier.
4 Car ce ne fut pas par leur épée qu'ils conquirent le pays,
ni leur bras qui les rendit vainqueurs,
mais ta droite et ton bras, et la lumière de ta face;
car tu leur fus propice.
5 O Dieu! tu es mon Roi!
Ordonne la délivrance de Jacob!
6 Avec toi nous battons nos ennemis,
par ton nom nous terrassons nos adversaires.
7 Car dans mon arc je ne me confie point,
ce n'est pas mon épée qui me délivre;
8 mais c'est toi qui nous délivres de nos ennemis,
et qui confonds ceux qui nous haïssent.
9 De Dieu nous faisons gloire en tout temps,
et nous louons éternellement ton nom. (Pause.)
10 Cependant tu nous rejetas et nous couvris d'opprobre,
et tu ne marchas plus avec nos armées;

tu nous fis reculer devant nos ennemis, 11
et ceux qui nous haïssent, emportèrent des dépouilles;
tu nous livras comme la brebis que l'on mange, 12
et parmi les nations tu nous disséminas;
tu vendis ton peuple à vil prix, 13
et pour toi il n'eut pas une grande valeur;
tu nous exposas aux affronts de nos voisins, 14
aux railleries et aux insultes de nos alentours;
tu nous fis passer en proverbe chez les nations, 15
exciter des hochements de tête parmi les peuples.
Toujours ma honte est devant mes yeux, 16
et la confusion de ma face me couvre,
à la voix de celui qui m'insulte et m'outrage, 17
à l'aspect de l'ennemi et de l'homme hostile.
Tout cela nous est arrivé, 18
et pourtant nous ne t'avions pas oublié,
nous n'avions pas violé ton alliance,
notre cœur ne s'était point retiré de toi, 19
et nos pas n'avaient pas dévié de tes voies,
pour que tu nous écrases dans le pays des chacals, 20
et que tu nous enveloppes d'une ombre de mort.
Si nous avions oublié le nom de notre Dieu, 21
et tendu nos mains vers un dieu étranger,
est-ce que Dieu ne le pénétrerait pas, 22
lui qui connaît les secrets de nos cœurs?
Mais non, pour toi nous sommes tués tous les jours, 23
et regardés comme des brebis à égorger.
Veille! pourquoi dors-tu, Seigneur? 24
Réveille-toi! ne nous rejette pas à jamais!
Pourquoi cacher ta face, 25
oublier notre misère et notre oppression?
Car jusqu'à la poussière notre âme est abattue, 26
et notre corps à la terre est attaché.
Lève-toi! à notre secours! 27
et sauve-nous pour l'amour de ta grâce.

Psaume XLV.

Au maître chantre. En schoschanim. Hymne des fils de Coré. 1
Chant des amours.
Il jaillit de mon cœur un propos excellent. 2
Je dis: Mon œuvre est pour le Roi!
Que ma langue soit le style d'un écrivain rapide!

3 En beauté tu surpasses les enfants des hommes,
la grâce est répandue sur tes lèvres :
aussi Dieu te bénit éternellement.
4 Guerrier, ceins à tes flancs ton épée,
ta parure et ta gloire!
5 et ta gloire!... Monte sur ton char! triomphe
pour la vérité, la bonté, la justice!
et que ta droite te montre les exploits terribles!
6 Tes flèches acérées
(des peuples tomberont sous tes coups)
iront au cœur des ennemis du Roi.
7 Ton trône, Dieu! est permanent, éternel,
le sceptre de ton empire est un sceptre équitable.
8 Tu aimes la justice, et tu hais l'impiété :
aussi, Dieu! ton Dieu par l'onction de l'huile d'allégresse
te distingua de tes pairs.
9 La myrrhe, et l'aloès, et le laurier, parfument tes vêtements;
des palais d'ivoire le son des harpes vient te réjouir.
10 Les filles des rois sont parmi tes bien-aimées;
la Reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir.
11 Écoute, ma fille, et considère et prête l'oreille!
Oublie ton peuple et la maison de ton père!
12 Le Roi désire ta beauté;
puisqu'il est ton Seigneur, rends-lui ton hommage!
13 Et la fille de Tyr, la plus riche des nations,
par des offrandes briguera ta faveur.
14 Dans toute sa splendeur, en face de l'entrée,
la fille royale est assise;
sa robe est un brocart d'or.
15 Sur des tapis diaprés elle est conduite au Roi;
à sa suite, les vierges ses compagnes
te sont amenées;
16 escortées de joie et d'allégresse,
elles entrent dans le palais du Roi.
17 A tes pères succéderont tes fils;
tu les établiras princes par toute la terre.
18 Je rappellerai ton nom d'âge en âge :
aussi les peuples te loueront toujours, à jamais.

Psaume XLVI.

1 Au maître chantre. Des fils de Coré. Chant avec voix de femmes.

Dieu est pour nous un asile, un rempart, 2
dans les maux on éprouve son puissant secours.
Aussi nous ne craignons point, quand la terre change de face, 3
et que les monts oscillent au sein des mers.
Que leurs ondes grondent, et écument, 4
et que leur fier courroux ébranle les montagnes! (Pause.)
Un fleuve avec ses ruisseaux égaie la cité de Dieu, 5
sanctuaire des demeures du Très-Haut.
Dieu est dans son enceinte, elle est inébranlable; 6
Dieu lui donne son secours dès l'aube du matin.
Les peuples sont en rumeur, les empires branlent: 7
Il émet sa voix, et la terre est craintive.
L'Éternel des armées est avec nous, 8
le Dieu de Jacob nous est une citadelle. (Pause.)
Venez et contemplez les faits de l'Éternel, 9
comme Il a ravagé la terre.
Faisant cesser les guerres jusqu'au bout de la terre, 10
Il a brisé les arcs, et fracassé les lances,
et Il a brûlé au feu les chars de bataille.
«Abstenez-vous! et sachez que je suis Dieu, 11
qui domine les peuples, qui domine la terre!»
L'Éternel des armées est avec nous, 12
le Dieu de Jacob nous est une citadelle. (Pause.)

Psaume XLVII.

Au maître chantre. Des fils de Coré. Cantique. 1
Vous tous les peuples, battez des mains! 2
éclatez pour Dieu en acclamations!
Car l'Éternel, le Très-Haut, est digne de crainte, 3
Il est le grand Roi de toute la terre.
Il a rangé des peuples sous nos lois, 4
et mis des nations sous nos pieds;
Il nous a choisi lui-même notre héritage, 5
orgueil de Jacob qu'Il aime. (Pause.)
Dieu arrive avec des acclamations, 6
et l'Éternel s'avance au son de la trompette.
Chantez l'Éternel, chantez! 7
Chantez à notre Roi, chantez!
Car Dieu est Roi de toute la terre: 8
chantez-lui des hymnes!
Dieu règne sur les peuples; 9
Dieu est assis sur son trône saint.

10 Les princes des peuples se réunissent
au peuple du Dieu d'Abraham;
car les boucliers de la terre sont à Dieu,
Il est souverainement élevé.

Psaume XLVIII.

1 Cantique des fils de Coré.
2 L'Éternel est grand et digne d'être loué,
dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte.
3 Délices de toute la terre, le mont de Sion s'élève magnifique,
sur ses flancs au Nord il porte la ville du grand Roi.
4 Dieu pour ses palais s'est montré un rempart.
5 Car voici, les rois se liguèrent:
ensemble ils disparurent.
6 Ils virent, et furent aussitôt éperdus,
ils prirent l'épouvante, et s'enfuirent;
7 là même ils furent saisis du tremblement,
des angoisses de l'enfantement,
8 au souffle du vent d'Orient,
qui fracasse les navires de Tarsis.
9 Ce qu'on nous avait dit, nous l'avons vu nous-mêmes
dans la ville de l'Éternel des armées,
ville de notre Dieu;
Dieu la maintient à jamais. (Pause.)
10 O Dieu, nous pensons à ta grâce
dans l'enceinte de ton temple.
11 Que ta louange, ô Dieu, aussi bien que ton nom,
retentisse jusqu'aux bouts de la terre!
De justice ta droite est remplie.
12 La montagne de Sion est dans la joie,
et les filles de Juda dans l'allégresse,
à cause de tes jugements.
13 Faites le tour de Sion et de son enceinte,
comptez ses tours,
14 examinez son fossé,
faites la revue de ses palais,
pour en parler à la race future!
15 Car ce Dieu est notre Dieu pour toujours, à jamais:
Il nous conduira jusqu'à la mort.

Psaume XLIX.

1 Au maître chantre. Cantique des fils de Coré.
2 Écoutez ces choses, vous tous les peuples;

prêtez l'oreille, vous tous habitants du monde,
et vous enfants des hommes, et vous fils des humains, 3
tous ensemble, et le riche et le pauvre!
Ma bouche exposera la sagesse, 4
et mon cœur en méditant a trouvé la science:
mon oreille en écoute les inspirations, 5
et je vais au son du luth révéler ma pensée.
Que craindrais-je au jour du malheur, 6
quand je suis enveloppé de la malice
de ceux qui me tendent des embûches,
qui se confient en leurs biens, 7
et sont vains de leur grande richesse?
L'homme ne saurait racheter son frère, 8
ni donner à Dieu une rançon pour lui.
Il en coûte trop pour racheter une vie, 9
et jamais il n'aura les moyens
de donner à quelqu'un une vie éternelle, 10
ni de lui épargner la vue du tombeau.
Non! il le verra! Les sages meurent, 11
et avec eux le fou et le stupide périssent,
et laissent leurs biens à d'autres.
Leurs vœux sont d'avoir des maisons éternelles, 12
et des demeures qui durent aux siècles des siècles:
leurs noms sont célèbres sur la terre.
Mais l'homme dans la splendeur n'est pas permanent, 13
il est assimilé aux animaux que l'on égorge.
Telle est la voie sur laquelle ils se fient; 14
et ceux qui les suivent, approuvent leur langage. (Pause.)
Comme un troupeau ils sont chassés aux Enfers; 15
la Mort devient leur berger,
et les justes les foulent sous leurs pas;
en un instant leur figure est la proie des Enfers,
bannie du séjour qu'on lui avait préparé.
Cependant Dieu arrachera mon âme au pouvoir des Enfers, 16
qui voudraient me saisir. (Pause.)
Ne crains point, quand un homme s'enrichit, 17
quand sa maison croît en splendeur!
Car il n'emporte pas tout en mourant, 18
sa splendeur après lui ne descendra pas.
Que dans sa vie il se trouve heureux, 19
qu'on te vante du bien-être que tu sais te donner;
il te faut rejoindre tes pères, 20

qui jamais ne reverront la lumière.
21 L'homme qui est dans la splendeur, et n'a pas la sagesse,
est assimilé aux animaux que l'on égorge.

Psaume L.

1 Cantique d'Asaph.
Dieu, l'Éternel Dieu parle, Il appelle la terre,
du soleil levant au soleil couchant;
2 de Sion, perfection de beauté,
Dieu apparaît resplendissant;
3 notre Dieu vient, mais non pas en silence;
devant lui le feu dévore,
et autour de lui il y a grande tempête.
4 Il appelle les Cieux d'en haut,
et la terre, au jugement de son peuple:
5 «Rassemblez-moi mes bien-aimés,
qui solennisèrent mon alliance par le sacrifice!»
6 Que donc les Cieux proclament sa justice,
car Dieu est celui qui va juger! (Pause.)
7 «Écoute, mon peuple, je vais parler!
Israël, je vais te sommer!
Je suis Dieu, ton Dieu.
8 Je ne te reprends pas pour tes sacrifices,
car tes holocaustes sont constamment devant moi.
9 Je n'irai pas prendre des taureaux dans ta maison,
ni des béliers dans tes bergeries.
10 «Car à moi sont toutes les bêtes des forêts,
les animaux des montagnes par milliers;
11 je connais tous les oiseaux des montagnes,
et les bêtes des champs sont en mon pouvoir.
12 Si j'avais faim, je ne te le dirais pas;
car à moi est le monde avec ce qu'il enserre.
13 «Est-ce que je mange la chair des taureaux,
et bois le sang des boucs?
14 Fais à Dieu l'offrande de tes actions de grâces,
et accomplis tes vœux envers le Très-Haut!
15 et invoque-moi au jour de la détresse;
je te délivrerai, et tu me glorifieras!»
16 Et Dieu dit au méchant :
«Que fais-tu d'énumérer mes lois,
17 et d'avoir mon alliance à la bouche,
quand tu hais la discipline,

et que tu jettes mes paroles derrière toi?
Si tu vois un voleur, tu te plais avec lui, 18
et tu entres en part avec les adultères.
«Tu lâches la bride à ta bouche pour le mal, 19
et ta langue ourdit la fraude;
tu t'assieds, et parles contre ton frère, 20
et tu dresses des embûches au fils de ta mère.
C'est ce que tu as fait, et je me suis tû; 21
tu t'es imaginé que je te ressemblais;
mais je te détromperai, et je mettrai la liste devant toi.
«Prenez-y garde, vous qui oubliez Dieu, 22
de peur que Je ne déchire, sans que personne délivre!
Qui m'offre des actions de grâces, me glorifie; 23
et à quiconque règle sa voie,
Je fais voir le salut de Dieu.»

Psaume LI.

Au maître chantre. Cantique de David, quand Nathan, le pro- 1-2
phète, vint vers lui, après que David se fut approché de Bathséba.
Fais-moi grâce, ô Dieu, selon ta miséricorde, 3
selon tes grandes compassions, efface mes péchés!
Lave, lave encore, et enlève mon crime, 4
et purifie-moi de mon péché!
Car je connais ma faute, 5
et mon péché est toujours en face de moi.
Contre toi, toi seul, j'ai péché, 6
et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux... [Je l'avoue]
afin que ta justice ressorte, quand tu prononces,
et ta pureté, quand tu juges.
Voici, je naquis en péché, 7
et en iniquité ma mère me conçut.
Voici, tu aimes la vérité dans le cœur: 8
fais-moi donc intérieurement connaître la sagesse!
Avec l'hysope fais sur moi l'expiation, 9
afin que je devienne pur!
lave-moi, pour que je sois plus blanc que la neige!
Annonce-moi l'allégresse et la joie! 10
fais tressaillir mes os que tu as brisés!
Cache-toi la face devant mes péchés, 11
et efface toutes mes fautes!
Crée en moi un cœur pur, ô Dieu! 12
et mets en moi un esprit ferme et nouveau!

13 Ne me bannis pas de ta présence,
et ne me retire pas ton esprit saint!
14 Rends-moi les délices de ton secours,
et d'un esprit prompt à bien faire donne-moi l'appui!
15 Alors aux pécheurs je montrerai tes voies,
et ceux qui s'écartent, reviendront à toi.
16 Décharge-moi du sang versé, ô Dieu, mon Dieu sauveur,
afin que ma langue chante ta grâce!
17 Seigneur, ouvre mes lèvres,
et ma bouche publiera tes louanges.
18 Car tu n'aimes pas les sacrifices, sinon j'en offrirais;
les holocaustes ne te sont point agréables.
19 Le sacrifice que Dieu veut, c'est un esprit contrit;
un cœur contrit et brisé, de toi, ô Dieu, n'est point dédaigné.
20 Sois par ta faveur le bienfaiteur de Sion,
édifie les murs de Jérusalem!
21 Alors tu agréeras les pieux sacrifices,
les holocaustes et les victimes entières,
car sur ton autel on offrira des taureaux.

Psaume LII.

1-2 Au maître chantre. Hymne de David, lorsque Doëg, l'Iduméen,
vint et informa Saül et lui dit: David est venu dans la maison
d'Achimélech.
3 Pourquoi fais-tu gloire de ta méchanceté, superbe?
La grâce de Dieu subsiste toujours.
4 Ta langue médite la ruine,
pareille au rasoir affilé, artisan de ruses!
5 Tu aimes le mal plus que le bien,
le mensonge, plus que les paroles vraies. (Pause.)
6 Tu aimes tous les discours pernicieux,
langue perfide!
7 Aussi Dieu te détruira pour toujours,
Il te saisira, et t'arrachera de ta tente,
et t'extirpera de la terre des vivants. (Pause.)
8 Les justes en seront témoins, et ils craindront,
et ils se riront de lui:
9 «Le voilà cet homme qui ne prit point Dieu pour son rempart,
et qui se confiait dans ses grandes richesses,
et se prévalait de sa méchanceté!»
10 Mais moi, je suis comme un vert olivier dans la maison de Dieu,
je me confie dans la grâce de Dieu, toujours, à jamais.

Je Te louerai éternellement, parce que tu as agi, 11
et j'espère dans ton nom, parce que tu es bon,
en présence de tes Saints.

Psaume LIII.

Au maître chantre. Sur les flûtes. Hymne de David. 1
Les impies ont dit en leur cœur : «Il n'y a point de Dieu!» 2
Leur méchanceté est perverse, abominable;
il n'y a personne qui fasse le bien.
L'Éternel examine des Cieux les enfants des hommes, 3
pour voir s'il y a quelque homme raisonnable,
qui cherche Dieu:
tous se sont révoltés, pervertis tous ensemble : 4
il n'y a personne qui fasse le bien, pas même un.
Ne se reconnaîtront-ils pas tous ces malfaiteurs, 5
qui mangent mon peuple comme du pain?
N'invoqueront-ils point l'Éternel?
Bientôt la terreur les saisira, 6
sans qu'il y ait une cause de terreur.
Car Dieu disséminera les ossements
de ceux qui campent contre toi :
tu les confondras, car Dieu les a rejetés.
Ah! si de Sion le salut venait sur Israël!... 7
Que Dieu ramène les captifs de son peuple!
et Jacob se réjouira, et Israël triomphera.

Psaume LIV.

Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Hymne de David, 1
lorsque les Siphéens vinrent, et dirent à Saül : Voici, David est 2
caché parmi nous.
O Dieu, sois par ton nom mon sauveur, 3
et par ta puissance, mon défenseur!
O Dieu, écoute ma prière, 4
prête l'oreille aux paroles de ma bouche!
Car des étrangers s'élèvent contre moi, 5
et des furieux attentent à ma vie;
ils ne mettent point Dieu en vue de leurs regards. (Pause.)
Voici, Dieu m'est secourable, 6
le Seigneur est le soutien de ma vie :
Il fera retomber sur mes ennemis leur méchanceté. 7
Selon ta fidélité anéantis-les!
D'un cœur empressé je te ferai des sacrifices, 8

je célébrerai ton nom, Éternel, car il est bon,
9 car il m'a délivré de toute adversité,
et mes ennemis réjouissent mes regards.

Psaume LV.

1 Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Hymne de David.
2 O Dieu, prête l'oreille à ma prière,
et ne te dérobe pas à ma supplication!
3 Fais attention à moi, et m'exauce!
J'erre en gémissant, et je suis troublé,
4 à la voix de l'ennemi, sous l'oppression de l'impie;
car ils versent sur moi les maux,
et me persécutent avec fureur.
5 Mon cœur est tourmenté au dedans de moi,
et des craintes de mort m'ont assailli;
6 la peur et le tremblement me pénètrent,
et le frisson me parcourt.
7 Aussi dis-je : Qu'on me donne l'aile de la colombe,
je m'envolerai, et j'irai habiter en lieu sûr!
8 Voici, je fuirais au loin,
je m'arrêterais au désert; (Pause)
9 je m'échapperais, plus prompt
que le vent rapide, que l'ouragan!
10 Consume, Seigneur, confonds leurs langues!
Car je vois dans la ville la violence et les rixes,
11 qui jour et nuit y font la ronde dans ses murs,
et le mal et la gêne sont dans son enceinte;
12 la ruine est dans son enceinte,
et la violence et la fraude ne quittent pas ses places.
13 Ce n'est pas un ennemi qui m'outrage : je le supporterais;
un homme dont la haine se déclare, qui s'élève contre moi :
je pourrais m'y soustraire;
14 mais c'est toi, homme qui avais mon estime,
mon ami, l'un de mes familiers;
15 nous nous rendions l'un à l'autre l'intimité douce;
à la maison de Dieu nous allions avec la foule!
16 Que la mort les surprenne, qu'ils descendent vivants aux Enfers!
car la malice est dans leurs demeures, au milieu d'eux.
17 Cependant, je crie à Dieu,
et l'Éternel me sauvera.
18 Le soir, et le matin, et à midi, je me plains et je gémis,

et Il entendra ma voix.
Il me tirera sain et sauf du combat qu'on me livre, 19
car mes adversaires sont nombreux.
Dieu veut m'exaucer, et les humilier, 20
(car Il est toujours sur son trône) (Pause)
ces hommes qui ne changent point,
et n'ont de Dieu nulle crainte.
Ils mettent la main sur leurs amis, 21
et brisent leur pacte [d'union];
leur bouche a plus de douceur que le lait, 22
et leur cœur est hostile;
leurs paroles sont plus onctueuses que l'huile,
et ce sont des épées nues.
« Remets à l'Éternel le soin de ton sort, 23
et il te soutiendra,
et ne permettra pas toujours qu'on ébranle le juste. »
Et toi, ô Dieu, tu les précipiteras au fond de la fosse; 24
et ces hommes sanguinaires et trompeurs
ne vivront pas la moitié de leurs jours;
mais moi, je mets en toi ma confiance.

Psaume LVI.

Au maître chantre. Sur « Colombe des térébinthes lointains. » 1
Écrit de David, lorsque les Philistins le saisirent à Gath.
O Dieu! aie pitié de moi, car des hommes s'acharnent contre 2
toujours hostiles, ils m'oppriment; [moi;
mes adversaires s'acharnent toujours, 3
plusieurs me sont insolemment hostiles.
Dans mon jour d'alarmes, 4
je mets en toi ma confiance.
Je fais gloire de Dieu, de sa parole, 5
je me confie en Dieu, je ne crains rien:
que me feraient des mortels?
Toujours ils rendent mes affaires pénibles; 6
toutes leurs pensées sont de me nuire.
Ils se liguent, ils épient et observent mes pas, 7
car ils en veulent à ma vie.
A la faveur du mensonge, ils savent échapper. 8
Dans ta colère, ô Dieu, rabaisse les peuples!
Tu comptes mes fuites! 9
Recueille mes larmes dans ton urne!
Ne sont-elles pas inscrites dans ton livre?

10 Alors mes ennemis reculeront, si je prie;
je le sais! Dieu est pour moi.
11 Je fais gloire de Dieu, de sa parole,
je fais gloire de l'Éternel, de sa parole,
12 je me confie en Dieu, je ne crains rien:
que me feraient des mortels?
13 O Dieu! je suis lié par les vœux que je t'ai faits:
il faut que je te rende mes actions de grâces.
14 Car tu as sauvé mon âme de la mort,
et même mon pied de la chute,
afin que je marche devant Dieu, à la lumière de la vie.

Psaume LVII.

1 Au maître chantre. Sur «Ne détruis pas.» Écrit de David, quand, fuyant devant Saül, il se retira dans la caverne.
2 Prends pitié de moi, ô Dieu! prends pitié de moi!
Car mon âme cherche en toi son refuge;
et je me réfugie à l'ombre de tes ailes,
en attendant que la calamité passe.
3 J'invoque le Dieu suprême,
le Dieu qui agit en ma faveur.
4 Il enverra des Cieux,
pour me sauver et confondre mes ennemis, (Pause)
Dieu enverra sa grâce et sa fidélité.
5 Je vis au milieu des lions,
gisant parmi des hommes qui vomissent des flammes,
des hommes dont les dents sont des dards et des flèches,
et la langue, une épée tranchante.
6 Montre, ô Dieu, que tu domines les Cieux!
Que sur toute la terre apparaisse ta gloire!
7 Ils tendent un filet sous mes pas,
mon âme succombe,
ils creusent une fosse devant moi,
ils y tombent eux-mêmes. (Pause.)
8 Mon cœur se rassure, ô Dieu! mon cœur se rassure.
Je veux te célébrer par mes chants et mes accords.
9 Éveille-toi, mon esprit, éveille-toi, mon luth, ma harpe!
Je veux me lever avec l'aurore!
10 Je te célébrerai parmi les peuples, Seigneur,
je te chanterai parmi les nations;
11 car ta miséricorde est grande jusques aux Cieux,
et ta fidélité jusques aux nues.

Montre, ô Dieu, que tu domines les Cieux; 12
et que sur toute la terre apparaisse ta gloire!

Psaume LVIII.

Au maître chantre. Sur «Ne détruis pas.» Écrit de David. 1
Prononcez-vous vraiment selon la loi, la justice, 2
jugez-vous avec droiture, enfants des hommes?
Non! en votre cœur vous commettez l'injustice, 3
et vous dispensez dans le pays la violence de vos mains.
Les impies prévariquent dès le sein maternel, 4
les menteurs ont dévié dès leur naissance;
ils ont un venin pareil au venin du serpent, 5
de la vipère sourde, qui se bouche les oreilles,
qui n'écoute pas la voix des enchanteurs, 6
du magicien habile à former les nœuds.
O Dieu! brise leurs dents dans leur bouche! 7
Romps, ô Éternel, la mâchoire des lions!
Qu'ils s'évanouissent, comme une eau qui s'écoule! 8
Que les flèches qu'ils décochent, soient comme tronçonnées!
Qu'ils soient comme le limaçon qui va se fondant, 9
comme l'avorton de la femme, qui n'a pas vu le jour!
Avant même que vos chaudières sentent le feu des épines, 10
Il emportera par la tempête
et l'épine encore verte, et celle qui déjà brûle.
Alors le juste sera réjoui, car il verra la vengeance: 11
il baignera ses pieds dans le sang de l'impie;
et l'homme dira: Oui, il est des fruits pour le juste; 12
oui, il est un Dieu qui juge sur la terre.

Psaume LIX.

Au maître chantre. Sur «Ne détruis pas.» Écrit de David 1
quand Saül envoya, et qu'ils gardèrent la maison, pour le faire
mourir.
Délivre-moi de mes ennemis, mon Dieu! 2
et mets-moi hors de l'atteinte de mes agresseurs!
Délivre-moi des hommes malfaisants, 3
et sauve-moi des hommes sanguinaires!
Car voici, ils tendent des embûches à mon âme; 4
des violents se liguent contre moi,
sans qu'il y ait en moi ni crime, ni péché, Éternel.
Je ne suis pas coupable, et ils accourent et se campent: 5
veille! viens à moi, et regarde!

6 O toi, Éternel, Dieu des armées, Dieu d'Israël,
réveille-toi pour châtier tous les peuples!
N'épargne aucun de ces traîtres méchants! (Pause.)
7 Ils reviennent le soir, ils hurlent comme les chiens,
et ils parcourent la ville.
8 Voici, de leurs bouches ils vomissent leurs propos;
des glaives sont sur leurs lèvres!
«Car, qui est là pour entendre?»
9 Mais toi, Éternel, tu te ris d'eux,
et tu te moques de toutes les nations.
10 Ils sont forts!... Je regarde vers toi;
car l'Éternel est mon boulevard.
11 Mon Dieu me prévient par sa grâce;
Dieu fait que mes ennemis réjouissent mes regards.
12 Ne les tue point, de peur que mon peuple n'oublie!...
Défais-les par ta puissance, et les précipite,
ô toi, notre bouclier, Seigneur!
13 Il y a péché dans leur bouche à tous les propos de leurs lèvres:
qu'ils soient donc pris au piége, pour leur orgueil,
et pour les parjures et les mensonges qu'ils profèrent!
14 Détruis, détruis-les dans ton courroux, et qu'ils ne soient plus!
afin qu'ils apprennent que Dieu règne en Jacob,
jusqu'aux extrémités de la terre. (Pause.)
15 Qu'ils reviennent le soir, hurlent comme les chiens,
et qu'ils parcourent la ville!
16 Qu'ils rôdent cherchant une curée,
ayant passé la nuit sans s'être rassasiés!
17 Mais moi, je chanterai ta puissance,
et dès le matin je dirai les louanges de ta grâce;
car tu es mon boulevard,
et mon refuge dans mon jour de détresse.
18 O toi, qui es ma force, je veux te célébrer!
car Dieu, mon Dieu bon, est mon boulevard.

Psaume LX.

1 Au maître chantre. Sur Schouschan-Edouth. Écrit didactique
2 de David, quand il faisait la guerre aux Syriens de Mésopotamie
et aux Syriens de Tsoba, et que Joab revint, et battit les Edomites dans la vallée du sel, au nombre de douze mille.
3 O Dieu, tu nous as rejetés, nous as dispersés;
tu étais irrité: rends-nous ton amour!
4 Tu as ébranlé, déchiré le pays:

guéris ses blessures, car il est chancelant!
Tu as fait sentir la rigueur à ton peuple, 5
tu nous as fait boire le vin du vertige.
Tu as donné à tes fidèles une bannière, 6
afin qu'ils se lèvent au nom de la vérité. (Pause.)
Pour que tes bien-aimés soient sauvés, 7
aide-les de ta droite, et nous exauce!
Dieu l'a promis par sa sainteté : je veux m'en réjouir! 8
«Je vous partagerai Sichem, et vous distribuerai la vallée de
Galaad est à moi, Manassé est à moi, [Succoth; 9
Éphraïm est le rempart de ma tête,
et Juda, mon sceptre royal;
Moab est le bassin où je me baigne, 10
et sur Edom je jette ma chaussure;
pour moi, Philistie, élève tes acclamations!»
Qui me conduira dans la ville forte? 11
qui me mènera jusqu'en Edom?
N'est-ce pas, ô Dieu, toi qui nous rejetas, 12
et ne marchas plus, ô Dieu, avec nos armées?
Donne-nous ton aide pour sortir de la gêne, 13
puisque le secours de l'homme est une vanité!
Avec Dieu, nous serons vainqueurs, 14
et c'est Lui qui foulera nos ennemis.

Psaume LXI.

Au maître chantre. Avec instruments à cordes. De David. 1
Écoute, ô Dieu, ma plainte, 2
sois attentif à ma prière!
Du bout de la terre je t'invoque, le cœur assombri : 3
conduis-moi sur le rocher où je ne saurais monter!
Car tu es mon refuge, 4
ma forte tour en face de l'ennemi.
Laisse-moi faire de ta tente mon séjour éternel, 5
et chercher mon asile sous l'abri de tes ailes. (Pause.)
Car, ô Dieu, tu exauces mes vœux, 6
et tu remets en possession ceux qui craignent ton nom.
Ajoute des jours aux jours du Roi! 7
Que ses ans soient comme un âge ajouté à des âges!
Qu'il reste sur le trône éternellement devant Dieu! 8
Dispense-lui la grâce et la fidélité, qui le gardent!
Alors je chanterai ton nom à jamais, 9
En accomplissant mes vœux tous les jours.

Psaume LXII.

1 Au maître chantre, préposé aux Jéduthunites. Cantique de David.

2 Oui, c'est Dieu que mon âme attend en silence:
de Lui me viendra le secours.
3 Oui, Il est mon rocher et mon secours,
mon boulevard: je ne serai pas ébranlé beaucoup.
4 Jusques à quand fondrez-vous sur un homme,
voulez-vous tous le mettre en pièces,
comme une cloison qui penche, un mur que l'on bat?
5 Oui, ils méditent de le précipiter du faîte où il est,
ils se plaisent à mentir;
de leur bouche ils bénissent, et dans leur cœur ils maudissent. (Pause.)
6 Oui, en Dieu, ô mon âme, espère en silence!
car Il est pour moi la source de l'espérance.
7 Oui, Il est mon rocher et mon secours,
mon boulevard: je ne serai point ébranlé.
8 Sur Dieu reposent mon salut et ma gloire;
mon rocher protecteur, mon refuge est en Dieu.
9 Peuple, en Lui confiez-vous toujours,
répandez devant Lui vos cœurs!
Dieu est notre refuge!
10 Les hommes ne sont qu'un néant, et les mortels un mensonge;
dans la balance ils s'élèvent, ils ne sont rien tous ensemble.
11 Ne vous confiez point dans l'oppression,
et dans la rapine ne mettez pas un vain espoir!
Si les biens s'accroissent, n'en soyez point émus!
12 Il est une chose que Dieu a dite, deux que j'ai ouïes,
c'est que la puissance est à Dieu.
13 Et tu es aussi, Seigneur, le maître de la grâce;
car tu rends à chacun selon ses œuvres.

Psaume LXIII.

1 Cantique de David, lorsqu'il était dans le désert de Juda.
2 O Dieu! tu es mon Dieu, c'est toi que je cherche;
mon âme a soif de toi, ma chair languit après toi,
comme une terre aride, altérée, privée d'eau.
3 Ainsi, mes regards te suivent dans le Sanctuaire,
pour contempler ta gloire et ta magnificence;
4 car ta grâce est meilleure que la vie:
mes lèvres te glorifient.

Ainsi, je te loue durant ma vie, 5
c'est en ton nom que j'élève mes mains.
Mon âme est rassasiée comme de moelle et de graisse, 6
et d'une voix d'allégresse ma bouche te célèbre.
Quand ta pensée me revient sur ma couche, 7
c'est sur toi que je médite durant les veilles.
Car tu es mon secours, 8
et je me réjouis à l'ombre de tes ailes;
mon âme s'attache à toi, 9
ta droite me soutient.
Mais ceux qui, pour me perdre, attentent à ma vie, 10
tomberont dans les profondeurs de la terre.
Ils seront livrés à l'épée, 11
et deviendront la proie des chacals.
Et le Roi aura en Dieu une cause d'allégresse. 12
et quiconque jure par Lui, fera éclater sa joie,
quand les menteurs auront la bouche fermée.

Psaume LXIV.

Au maître chantre. Cantique de David. 1
Entends, ô Dieu, ma voix, quand je gémis! 2
Préserve ma vie de l'ennemi qui m'effraie!
Mets-moi à couvert des complots des méchants, 3
de la troupe de ceux qui font le mal,
qui aiguisent leur langue comme une épée, 4
et décochent, comme des flèches, des paroles amères,
pour atteindre en cachette l'innocent; 5
soudain ils l'atteignent, et sont sans crainte.
Résolus à faire un mauvais coup, 6
ils se concertent pour cacher des piéges,
et disent: « Qui en serait témoin? » [conçu!»
Ils projettent des crimes: « Nous sommes prêts, le plan est 7
Et tous ils cachent le fond de leur pensée et de leurs cœurs.
Alors Dieu les atteint de sa flèche; 8
leur défaite est soudaine,
et ils tombent: leur langue même en est cause; 9
tous ceux qui les voient, fuient,
et tous les hommes sont saisis de crainte, 10
et publient l'œuvre de Dieu,
et reconnaissent son action.
Le juste est ravi de l'Éternel, et se confie en lui, 11
et tous les hommes droits se glorifient.

Psaume LXV.

1 Au maître chantre. Cantique de David.
2 A toi confiance et louange, ô Dieu, en Sion!
et qu'en ton honneur des vœux soient accomplis!
3 O toi, qui exauces la prière!
toute chair s'adresse à toi.
4 Les iniquités l'emportent sur moi,
mais tu pardonneras nos péchés.
5 Heureux celui que tu choisis, et admets
à séjourner dans tes parvis!
Nous voulons être nourris du bonheur de ta maison,
de ton saint temple!
6 Tu fais des prodiges pour nous exaucer,
en nous donnant la grâce, ô notre Dieu sauveur,
en qui se confient toutes les extrémités lointaines
de la terre et de la mer!
7 Celui qui par sa force affermit les montagnes,
est ceint de puissance.
8 Il met fin au tumulte de la mer,
au tumulte de ses flots, et à la rumeur des peuples;
9 les habitants de l'horizon s'effraient à ses miracles,
et tu remplis d'allégresse
les lieux d'où surgissent l'aube et le crépuscule.
10 Tu visites la terre et tu lui donnes l'abondance,
tu l'enrichis de mille dons;
les eaux remplissent le ruisseau de Dieu;
tu prépares le blé des hommes, quand tu la prépares
11 en abreuvant ses sillons, en nivelant ses glèbes;
tu l'amollis par des rosées, et tu bénis ses germes.
12 Tu couronnes l'année que ta bonté nous donne,
et sous tes pas coule la fécondité;
13 ils fertilisent les pacages du désert,
et les collines prennent une ceinture riante;
14 les prairies se couvrent de brebis,
et les blés revêtent les vallées:
les cris de joie et les chants retentissent.

Psaume LXVI.

1 Au maître chantre. Cantique.
Terre, élève à Dieu de toutes parts tes acclamations!
2 Chantez son nom glorieux,
que vos hymnes le glorifient!

Dites à Dieu : « Que tes œuvres sont admirables! 3
Aux effets de ta grande puissance
tes ennemis dissimulent devant toi;
toute la terre t'adore et te célèbre; 4
célèbre ton nom! » (Pause.)
Venez et contemplez les œuvres de Dieu, 5
admirable en ce qu'Il opère pour les enfants des hommes!
Il transforma la mer en terre sèche; 6
au travers du fleuve ils passèrent à pied,
et Il excita nos transports.
Il exerce par son pouvoir un empire éternel, 7
ses yeux observent les peuples :
que les rebelles ne s'insurgent pas! (Pause.)
Peuples, bénissez notre Dieu, 8
et proclamez sa louange!
Il redonna la vie à nos âmes, 9
et ne laissa pas nos pieds trébucher.
Car tu nous as éprouvés, ô Dieu, 10
purifiés, comme l'on purifie l'argent.
Tu nous enlaças dans le filet, 11
et tu mis un faix sur nos reins;
tu donnas à des hommes nos têtes pour monture, 12
nous passâmes par le feu et les eaux;
mais tu nous en as tirés pour nous combler de biens.
Je viens dans ta maison avec des holocaustes; 13
je veux m'acquitter envers toi de mes vœux
exprimés par mes lèvres, 14
prononcés par ma bouche dans ma détresse.
Je t'offrirai des holocaustes et des brebis engraissées, 15
et ferai fumer la graisse des béliers;
je te sacrifierai des taureaux et des boucs. (Pause.)
Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, 16
je veux raconter ce qu'Il fit pour mon âme.
De ma bouche je l'invoquai; 17
et sa louange est maintenant sur ma langue.
Si dans mon cœur j'avais eu le mal en vue, 18
le Seigneur ne m'eût pas exaucé;
mais Dieu m'a exaucé, 19
Il a été attentif aux accents de ma prière.
Béni soit Dieu, 20
qui n'a pas rebuté ma prière,
et ne m'a pas refusé sa grâce!

Psaume LXVII.

1 Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Cantique.
2 Que Dieu nous soit favorable et nous bénisse!
Qu'Il fasse luire sa face sur nous! (Pause)
3 afin que la voie que Tu suis, soit connue sur la terre,
et parmi les nations, le secours que Tu donnes.
4 Les peuples te louent, ô Dieu,
tous les peuples te louent.
5 Que les nations se réjouissent, et qu'elles chantent!
car tu juges les nations avec équité,
et tu es le guide des nations sur la terre.
6 Que les peuples te louent, ô Dieu!
que tous les peuples te louent!
7 La terre a donné ses récoltes.
Que Dieu, notre Dieu, nous bénisse!
8 Que Dieu nous bénisse,
et qu'Il soit craint de toutes les extrémités de la terre!

Psaume LXVIII.

1 Au maître chantre. Cantique de David.
2 Que Dieu se lève, ses ennemis se dissipent,
et ses adversaires fuient sa présence.
3 Tu les balaies, comme une fumée chassée;
de même que la cire fond au feu,
ainsi disparaissent les impies devant Dieu.
4 Et les justes sont transportés, ravis devant Dieu,
et tressaillent d'allégresse.
5 Chantez Dieu, célébrez son nom!
Ouvrez-lui les chemins, Il s'avance au désert!
L'Éternel est son nom; réjouissez-vous à son aspect!
6 Père des orphelins et défenseur des veuves,
tel est notre Dieu dans sa demeure sainte;
7 Il donne aux bannis une habitation,
Il élargit les captifs pour les rendre heureux;
seuls les rebelles habitent une terre aride.
8 O Dieu, quand tu sortis à la tête de ton peuple,
quand tu t'avançais traversant le désert, (Pause)
9 la terre trembla, et les Cieux ruisselèrent
en présence de Dieu;
ce Sinaï trembla devant Dieu, le Dieu d'Israël.
10 Tu fis tomber, ô Dieu, une rosée bienfaisante,

et tu restauras ton héritage épuisé.
Ton peuple s'établit en ce lieu; 11
tu l'avais, ô Dieu, préparé dans ta bonté pour les malheureux!
Dieu fit entendre les hymnes 12
des femmes annonçant la victoire à la grande armée:
«Les rois des nations fuient, ils fuient, 13
et celle qui garde le logis, distribue le butin.
Tandis que vous goûtez le repos parmi les bergeries, 14
vous recevez des ailes de colombes recouvertes d'argent
et leur plumage orné de l'or pâle.»
Lorsque dans ce lieu le Tout-Puissant dispersa les rois, 15
le sol blanchit, comme le Salmon, quand il neige.
Montagnes de Dieu, monts de Basan, 16
monts aux cimes nombreuses, monts de Basan,
pourquoi, cimes et montagnes, ces regards d'envie 17
contre la montagne que Dieu choisit pour sa demeure?
Aussi bien Il l'habite pour jamais!
Les chars de Dieu sont deux fois dix mille, 18
des milliers, et encore des milliers;
le Seigneur est au milieu; Sinaï est dans le Sanctuaire!
Tu montes sur la hauteur, tu mènes des captifs; 19
tu reçois des hommes en don;
les rebelles aussi viennent habiter avec l'Éternel Dieu.
Que le Seigneur soit béni chaque jour! 20
Nous charge-t-on d'un fardeau, Dieu est notre aide. (Pause.)
Ce Dieu est pour nous un Dieu secourable, 21
et l'Éternel, le Seigneur, sait nous soustraire à la mort.
Oui, Dieu frappera la tête de ses ennemis, 22
le crâne chevelu de ceux qui suivent la voie de leur crime.
Le Seigneur dit: «Je les ramènerai de Basan, 23
les ramènerai du fond de la mer;
afin que tu remues tes pieds dans le sang, 24
et que la langue des chiens ait part au sang de tes ennemis.»
Ils contemplent ta marche, ô Dieu, 25
la marche de mon Dieu, de mon Roi dans le Sanctuaire.
En tête sont les chantres, après eux les musiciens, 26
au milieu des vierges qui agitent les cymbales.
«En chœur bénissez Dieu, 27
le Seigneur, vous qui sortez de la source d'Israël!»
Là est Benjamin le jeune, et ses chefs, 28
les princes de Juda, et sa multitude,
les princes de Zabulon, les princes de Nephthali.

29 [Israël!] ton Dieu a décrété ta puissance:
montre-toi puissant, ô Dieu, qui as agi pour nous,
30 de ton temple qui domine Jérusalem!
Que les rois t'apportent leurs offrandes!
31 Gourmande le monstre qui gîte dans les roseaux,
la troupe des taureaux escortés des veaux des nations!
Les faisant venir à Ses pieds avec des pièces d'argent,
Il dissipe les peuples qui se plaisent aux combats.
32 Des Grands arrivent de l'Égypte,
et l'Éthiopie accourt, les mains tendues vers Dieu.
33 Royaumes de la terre, élevez à Dieu vos cantiques,
par vos concerts célébrez le Seigneur, (Pause)
34 qui s'avance dans les espaces des Cieux éternels:
voici, de sa voix Il produit des éclats puissants.
35 Rendez l'honneur à Dieu,
dont la majesté protége Israël,
et dont la puissance apparaît dans les nues!
36 De ton Sanctuaire, ô Dieu, tu es redoutable.
C'est le Dieu d'Israël, qui donne force et puissance à son peuple.
Béni soit Dieu!

Psaume LXIX.

1 Au maître chantre. En schoschanim. De David.
2 Sauve-moi, ô Dieu,
car les eaux m'envahissent au péril de ma vie!
3 Je suis plongé dans un bourbier profond,
où je ne puis prendre pied;
je suis enfoncé dans les eaux profondes,
et les flots me submergent.
4 Je suis las à force de crier, mon gosier est brûlant;
mes yeux se consument, dans l'attente de mon Dieu.
5 Ceux qui me sont gratuitement hostiles,
surpassent en nombre les cheveux de ma tête;
mes destructeurs, mes fourbes ennemis se sont renforcés;
je dois restituer ce que je n'ai point dérobé.
6 O Dieu, tu connais ma folie,
et mes délits ne te sont point cachés.
7 Ne permets pas que je sois une cause de confusion
pour ceux qui se confient en toi, Seigneur, Éternel des armées,
ni une cause de honte pour tes adorateurs, Dieu d'Israël!
8 Car c'est à cause de toi que je souffre l'opprobre,
et que la honte recouvre mon visage.

Je suis devenu un étranger pour mes frères, 9
un inconnu pour les fils de ma mère.
Car le zèle de ta maison me consume, 10
et les outrages de ceux qui t'outragent, tombent sur moi.
Et je pleure et je jeûne; 11
mais cela me tourne à opprobre;
et je prends pour habit le cilice, 12
par là je donne lieu à leurs satires.
Je suis l'entretien de ceux qui sont assis aux Portes, 13
et ils disent contre moi les chansons des buveurs.
Cependant ma prière s'élève à toi, Éternel! 14
Que le temps soit propice, ô Dieu, par ta grande bonté!
Exauce-moi par ta fidélité secourable!
Retire-moi du bourbier, et ne m'y laisse pas enfoncer! 15
Que je sois sauvé de mes ennemis, et du gouffre des eaux!
Ne me laisse pas submerger par les flots, 16
ni engloutir par l'abîme;
et que le puits ne referme pas sa bouche sur moi!
Exauce-moi, Éternel, car ta grâce est excellente: 17
en tes grandes compassions tourne les yeux vers moi,
et ne cache pas ta face à ton serviteur! 18
Car je suis angoissé; hâte-toi, réponds-moi!
Rapproche-toi de mon âme, rachète-la! 19
A cause de mes ennemis sauve-moi!
Tu connais mon opprobre, et ma honte, et mon ignominie, 20
tu as sous les yeux tous mes adversaires.
Les outrages ont brisé mon cœur, et je suis malade; 21
j'attends de la pitié, et il n'en est point pour moi,
et des consolateurs, et je n'en trouve aucun.
Ils mettent du fiel dans ma nourriture, 22
et pour calmer ma soif, ils m'abreuvent de vinaigre.
Que leur propre table leur soit un piége, 23
et un filet dans leur sécurité!
Que leurs yeux obscurcis cessent de voir! 24
et fais que leurs reins toujours soient mal affermis!
Verse sur eux ta colère, 25
et que le feu de ton courroux les atteigne!
Que leurs campements soient désolés, 26
et qu'en leurs tentes il n'y ait point d'habitants!
Car ils persécutent celui que tu as frappé, 27
et ils narrent les douleurs de ceux que tu as percés.
Fais qu'ils ajoutent crime à crime, 28

et qu'ils n'arrivent pas à ta justice!
29 Qu'ils soient effacés du livre des vivants,
et qu'avec les justes ils ne soient point inscrits!
30 Cependant je suis affligé et souffrant:
ton secours, ô Dieu, me mettra en lieu sûr.
31 Je louerai le nom de Dieu par des chants,
et je le magnifierai par des actions de grâces:
32 elles plairont plus à Dieu que des taureaux,
que des taureaux ayant cornes et sabots.
33 Les affligés le verront et seront réjouis.
Que votre cœur revive, à vous qui cherchez Dieu!
34 Car l'Éternel écoute les pauvres,
et Il ne dédaigne point ses captifs.
35 Qu'Il soit loué par le ciel et par la terre,
par les mers, et tout ce qui se meut en elles!
36 Car Dieu sauvera Sion, et relèvera les villes de Juda,
qui sera habitée, et qui sera recouvrée,
37 et la race de ses serviteurs l'aura pour héritage,
et ceux qui aiment son nom, l'auront pour demeure.

Psaume LXX.

1 Au maître chantre. De David. En souvenir.
2 O Dieu, pour me délivrer,
Éternel, accours à mon aide!
3 Qu'ils soient couverts de honte et d'opprobre
ceux qui attentent à ma vie!
Qu'ils reculent confondus
ceux qui veulent mon malheur!
4 Qu'ils fassent retraite par l'effet de leur honte
ceux qui disent: «Le voilà! Le voilà!»
5 Alors tu feras la joie et l'allégresse
de tous ceux qui te cherchent;
et ils diront toujours: «Dieu est grand!»
ceux qui désirent ton secours.
6 Et moi, je suis misérable et dénué:
ô Dieu! accours vers moi!
Tu es mon aide et mon libérateur!
Éternel, ne tarde pas!

Psaume LXXI.

1 Éternel, je me réfugie vers toi:
que je ne sois jamais confondu!

Par ta justice sauve et délivre-moi! 2
Penche vers moi ton oreille, et sois-moi secourable!
Sois pour moi un rocher où je trouve un asile, 3
pour que je m'y retire en tout temps!
Tu as résolu de me sauver,
car tu es ma citadelle et mon fort.
Mon Dieu, sauve-moi de la main de l'impie, 4
du bras du méchant et de l'oppresseur!
Car tu es mon espérance, Seigneur, 5
Éternel, dès mon jeune âge en toi je me confie;
sur toi je m'appuie dès le sein de ma mère, 6
et c'est toi qui m'as tiré de ses flancs;
tu es toujours l'objet de mes louanges.
Je suis comme un miracle pour plusieurs: 7
c'est que tu es mon puissant recours.
Ma bouche est remplie de tes louanges, 8
tous les jours je te glorifie!
Ne me rejette pas au temps de ma vieillesse! 9
Quand ma force dépérit, ne me délaisse pas!
Car mes ennemis parlent de moi, 10
et ceux qui épient mon âme, se concertent ensemble,
disant: «Dieu l'a délaissé, 11
poursuivez, saisissez-le; car il est sans libérateur!»
O Dieu, ne sois pas loin de moi! 12
Mon Dieu, accours à mon aide!
Qu'ils soient confondus, exterminés, les ennemis de mon âme, 13
couverts de honte et d'opprobre, ceux qui cherchent ma perte!
Mais j'aurai toujours espérance, 14
et je pourrai ajouter encore à toutes tes louanges.
Ma bouche dira ta justice, chaque jour ton salut, 15
car je ne saurais compter [tous tes bienfaits].
Je viendrai chantant tes hauts faits, Seigneur; 16
Éternel, c'est ta justice seule que je célèbrerai.
O Dieu, tu m'as instruit dès mon jeune âge, 17
et jusques aujourd'hui je publie tes merveilles.
Mais, toi aussi, jusqu'à la vieillesse, aux cheveux blancs, 18
ô Dieu, ne me délaisse pas!
afin que j'annonce tes faits aux hommes d'à présent,
et à tous ceux qui naîtront, ta puissance.
Aussi bien ta justice, ô Dieu, atteint au ciel. 19
Tu as fait de grandes choses, ô Dieu; qui est pareil à toi?
Tu nous fis voir beaucoup d'angoisses et de maux: 20

de nouveau tu nous donneras la vie,
et tu nous tireras encore des abîmes de la terre.
21 Daigne augmenter ma grandeur,
te tourner vers moi, et me consoler!
22 Et au son du luth je te louerai, dirai ta fidélité, mon Dieu,
je te chanterai avec la harpe, Saint d'Israël!
23 La joie sera sur mes lèvres, car c'est toi que je chanterai,
et dans mon âme, car tu l'as délivrée;
24 ma langue aussi toujours dira ta justice;
car ils sont couverts de honte et d'opprobre
ceux qui cherchent ma perte.

Psaume LXXII.

1 De Salomon.
O Dieu, donne au Roi tes jugements,
et ta justice au Fils du Roi!
2 Il jugera ton peuple avec justice,
et tes affligés avec équité.
3 Les monts et les coteaux, par l'effet de la justice,
porteront la paix pour le peuple.
4 Il fera justice aux malheureux du peuple,
il sera secourable aux enfants du pauvre,
et il écrasera les oppresseurs.
5 Tu seras craint, tant que le soleil luira,
tant que la lune éclairera, d'âge en âge.
6 Il descendra, comme une pluie sur un champ dépouillé,
comme une rosée qui humecte la terre.
7 En ses jours le juste fleurira,
et le salut abondera, jusqu'à ce que la lune cesse d'être.
8 Et il régnera d'une mer à l'autre mer,
et du Fleuve aux extrémités de la terre.
9 Devant lui s'inclineront les habitants du désert,
et ses ennemis baiseront la poussière;
10 les rois de Tarsis et des Iles paieront un tribut;
les rois de Séba et de Méroë apporteront des présents.
11 tous les rois se prosterneront devant lui,
et tous les peuples le serviront.
12 Car il sauvera le pauvre qui crie au secours,
et le malheureux qui est sans aide;
13 il aura pitié du misérable et de l'indigent,
et il sauvera la vie au pauvre;
14 il les délivrera de la violence et de l'oppression,

et leur sang aura un grand prix à ses yeux.
Et ils auront la vie, et il leur donnera de l'or de Séba, 15
et pour lui ils prieront incessamment;
toujours ils le béniront.
Les blés abonderont dans le pays, au sommet des montagnes, 16
et leurs épis bruiront, comme le Liban.
Des villes on verra fleurir les hommes,
comme l'herbe de la terre.
Son nom sera éternel; 17
tant que le soleil luira, son nom se propagera,
on le nommera pour se bénir mutuellement;
tous les peuples le proclameront heureux.

BÉNI SOIT L'ÉTERNEL DIEU, DIEU D'ISRAEL, 18
QUI SEUL FAIT DES CHOSES MERVEILLEUSES!
ET BÉNI SOIT A JAMAIS SON NOM GLORIEUX, 19
ET QUE TOUTE LA TERRE SOIT PLEINE DE SA MAGNIFICENCE!
AINSI SOIT-IL! OUI, AINSI SOIT-IL!

Fin des prières de David, fils d'Isaï. 20

LIVRE TROISIÈME (PS. LXXIII—LXXXIX).

Psaume LXXIII.

Cantique d'Asaph. 1
Oui, Dieu est bon envers Israël,
envers ceux qui ont un cœur pur.
Cependant mon pied fut bien près de broncher; 2
un rien eût dérouté mes pas;
car j'enviais les superbes: 3
j'avais le bonheur des impies sous les yeux.
Car ils sont exempts de douleurs jusqu'à leur mort, 4
et leur corps est bien entretenu;
ils sont en dehors des peines des mortels, 5
et comme les humains ils ne sont point frappés.
Aussi, comme un collier l'orgueil les entoure, 6
et comme un habit la violence les revêt.
L'embonpoint rend leurs yeux saillants; 7
et les pensées de leur cœur se produisent.
Ils sont moqueurs, et parlent méchamment: 8
de leur hauteur ils parlent d'opprimer;
de leur bouche ils affrontent le ciel même, 9

et leur langue se démène sur la terre.
10 Aussi, c'est de ce côté que Son peuple se tourne;
il veut aussi s'abreuver aux eaux abondantes,
11 et dit: « Comment Dieu prendrait-Il connaissance,
et le Tout-Puissant aurait-Il la science? »
12 Les voilà ces impies!
et toujours tranquilles ils grossissent leurs trésors.
13 C'est en pure perte que je gardai mon cœur net,
et que je lavai mes mains dans l'innocence;
14 et je fus frappé tous les jours,
et chaque matin je subis ma peine.
15 Si je disais: Je veux parler ainsi,
voici, je trahirais la race de tes enfants.
16 Alors je réfléchis, pour me rendre compte de ces choses;
c'était à mes yeux une tâche difficile,
17 jusqu'à ce que, pénétrant dans les sanctuaires de Dieu,
je fis attention à la fin de ces hommes.
18 Tu ne les as placés que sur un sol glissant;
tu les fais tomber, et ils sont en ruine.
19 Comme ils sont anéantis tout à coup,
emportés et détruits par une chute soudaine!
20 Tel un songe au réveil,
ainsi, les réveillant, Seigneur,
tu mets avec mépris leur fantôme à néant.
21 Quand mon cœur s'exaspérait,
et que dans mes reins je sentais l'aiguillon,
22 alors j'étais stupide, et dans l'ignorance,
j'étais disposé comme une brute envers toi.
23 Cependant je te demeurai toujours attaché;
tu me pris par la main, par ma droite.
24 Par ta sagesse tu me conduiras,
et enfin tu me recueilleras dans la gloire.
25 Qui ai-je dans les Cieux?
Et auprès de toi je n'aime rien sur la terre.
26 Que mon cœur et ma chair soient consumés,
le rocher de mon cœur et ma part, c'est Dieu, à jamais!
27 Car voici, ceux qui te désertent, périssent;
tu détruis tous ceux qui loin de toi vont se prostituer.
28 Mais pour moi, être près de Dieu, c'est mon bien.
Je mets ma confiance dans le Seigneur, l'Éternel,
afin de pouvoir raconter toutes tes œuvres.

Psaume LXXIV.

Hymne d'Asaph. 1
Pourquoi, ô Dieu, rejettes-tu toujours,
ta colère fume-t-elle sur le troupeau dont tu es le pasteur?
Aie souvenir de ton peuple que tu acquis autrefois, 2
réclamas comme ta tribu d'héritage,
de la montagne de Sion, où tu fixas ta demeure!
Dirige tes pas vers des ruines déjà vieilles! 3
L'ennemi dévaste tout dans le Sanctuaire.
Tes adversaires rugissent au sein de tes parvis: 4
c'est leur culte qu'ils érigent en culte.
On dirait des hommes qui lèvent et font retomber 5
les haches dans l'épaisseur d'un bois.
Et ils en brisent déjà les sculptures, 6
sous les cognées et les marteaux à la fois.
Ils mettent en feu ton Sanctuaire; 7
sacriléges, ils renversent la demeure de ton nom.
Ils disent en leur cœur : « Accablons-les tous ensemble! » 8
Ils brûlent dans le pays tous les saints lieux d'assemblée.
Nous ne voyons plus notre culte, 9
il n'y a plus de prophète,
nous n'avons personne qui sache jusques à quand...!
Jusques à quand, ô Dieu, l'ennemi sera-t-il insultant? 10
Toujours l'ennemi méprisera-t-il ton nom?
Pourquoi retires-tu ta main et ta droite? 11
Tire-la de ton sein, et extermine!
Cependant Dieu est mon Roi dès les temps de jadis, 12
opérant des délivrances dans le sein du pays.
Par ta puissance tu entr'ouvris la mer, 13
tu brisas les têtes des dragons dans ses eaux.
Tu fracassas les têtes des Léviathans, 14
et les livras en proie aux hôtes du désert.
Tu fis jaillir des sources et des torrents, 15
tu desséchas des fleuves qui ne tarissent jamais.
A toi est le jour, et à toi la nuit; 16
tu disposas les luminaires et le soleil.
Tu as placé toutes les bornes de la terre; 17
l'été et l'hiver, c'est toi qui les as faits.
Souviens-t'en : l'ennemi outrage l'Éternel, 18
et un peuple en délire insulte à ton nom.
Ne livre pas aux bêtes l'âme de ta tourterelle, 19

et n'oublie pas pour toujours la vie de tes affligés!
20 Considère l'alliance!
car les retraites du pays sont pleines de repaires de la violence.
21 Ne renvoie pas l'opprimé confus!
Que l'affligé et le pauvre aient à louer ton nom!
22 Lève-toi, ô Dieu, défends ta cause!
Pense aux outrages que te fait l'impie tous les jours!
23 N'oublie pas la clameur de tes ennemis,
la rumeur de tes adversaires qui s'élève sans cesse.

Psaume LXXV.

1 Au maître chantre. Sur «Ne détruis pas.» Cantique d'Asaph.
2 Nous te louons, ô Dieu, nous te louons:
car ton Nom est présent,
tous racontent tes merveilles.
3 «Quand j'aurai fixé l'époque,
je rendrai droite justice:
4 la terre tremble avec ceux qui l'habitent:
c'est moi qui affermis ses colonnes.» (Pause.)
5 Je dis donc aux superbes: Ne soyez point superbes!
et aux impies: Ne portez point le front haut!
6 Ne portez point le front haut,
et le col renversé ne parlez point avec audace!
7 Car ce n'est ni du Levant, ni du Couchant,
ni du désert, que peut venir la hauteur;
8 mais Dieu est celui qui juge;
Il abaisse l'un, et il élève l'autre.
9 Car un calice est dans la main de l'Éternel,
et le vin y écume, il est plein d'un mélange;
et Il en verse;
oui, jusqu'à la lie, tous les impies de la terre
devront s'en abreuver, en boire.
10 Et c'est ce que j'annoncerai incessamment,
en célébrant le Dieu de Jacob.
11 «Et J'abattrai toutes les têtes des méchants;
que les têtes des justes se lèvent!»

Psaume LXXVI.

1 Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Cantique d'Asaph.
2 Dieu est connu en Juda,
son nom est grand en Israël;

et sa demeure est en Salem, 3
et sa résidence en Sion.
Là Il a brisé les foudres de l'arc, 4
le bouclier, et l'épée, et les armes de guerre. (Pause.)
Tu es plus brillante, plus magnifique 5
que les montagnes des ravisseurs!
Ils furent dépouillés les héros courageux, 6
et ils s'endormirent de leur sommeil;
et tous les braves ne retrouvèrent plus leurs bras.
A ta menace, Dieu de Jacob, 7
et chars et chevaux furent engourdis.
Tu es formidable; 8
qui peut tenir contre toi, dès que tu t'irrites?
Des cieux tu promulguas ta sentence; 9
la terre fut en effroi, et se calma,
lorsque Dieu se leva pour juger, 10
pour porter secours à tous les affligés de la terre. (Pause.)
Oui, la fureur de l'homme te glorifie; 11
tu t'entoures de ceux qui survivent à ta colère.
Faites et acquittez des vœux à l'Éternel, votre Dieu! 12
Que de tous Ses alentours
on apporte des dons au Dieu terrible!
Il abat l'orgueil des princes, 13
Il est redoutable aux rois de la terre.

Psaume LXXVII.

Au maître chantre préposé aux Jéduthunites. Cantique d'A- 1
saph.
Ma voix s'élève à Dieu, et je prie; 2
ma voix s'élève à Dieu, ô qu'Il m'écoute!
Dans mon jour d'angoisse je cherche le Seigneur; 3
la nuit mes mains sont tendues, et ne se lassent point;
mon âme repousse la consolation.
Je pense à Dieu, et je gémis, 4
je réfléchis, et mon esprit se voile. (Pause.)
Tu tiens mes paupières éveillées, 5
je suis agité, et je ne puis parler.
Je repasse les jours de jadis, 6
les années d'autrefois;
je me rappelle mes chants de la nuit, 7
je réfléchis en mon cœur, et mon esprit cherche.
Le Seigneur rejettera-t-Il à jamais, 8

ne sera-t-Il plus désormais propice?
9 Pour toujours sa grâce a-t-elle cessé,
en est-ce fait de la promesse à perpétuité?
10 Dieu a-t-Il oublié la pitié,
et dans sa colère arrêté le cours de ses compassions? (Pause.)
11 Et je dis: Voici ce qui me fait souffrir:
la droite du Très-Haut n'est plus la même...
12 Je veux rappeler les actes de l'Éternel;
car je me rappelle tes miracles d'autrefois:
13 et je veux méditer sur toutes tes œuvres,
et considérer tes hauts faits.
14 O Dieu, ta voie est sainte;
quel Dieu est grand comme Dieu?
15 Tu es le Dieu qui fais des miracles!
Tu as manifesté ta puissance parmi les peuples.
16 De ton bras tu délivras ton peuple,
les enfants de Jacob et de Joseph. (Pause.)
17 Les eaux t'ont vu, ô Dieu, les eaux t'ont vu, et ont tremblé,
et les flots ont été ébranlés.
18 Les nuages ont épandu les eaux,
et les nues ont fait entendre une voix,
et tes flèches volèrent.
19 Ton tonnerre éclata en roulements,
les éclairs illuminèrent le monde.
La terre s'émut et trembla.
20 La mer fut ton chemin,
et les grandes eaux, tes sentiers;
et l'on ne put reconnaître tes traces.
21 Comme un troupeau tu conduisis ton peuple,
par les mains de Moïse et d'Aaron.

Psaume LXXVIII.

1 Hymne d'Asaph.
Mon peuple, écoute mes leçons!
Prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche!
2 Je vais ouvrir la bouche par des chants,
et du passé faire jaillir des sentences.
3 Ce que nous avons entendu et appris,
et que nos pères nous ont raconté,
4 nous ne le cèlerons point à leurs enfants,
redisant à la race future les louanges de l'Éternel,
et sa puissance, et les miracles qu'Il fit.

Il érigea un témoignage en Jacob, 5
et Il déposa une loi en Israël,
qu'Il ordonna à nos pères
d'enseigner à leurs enfants,
pour qu'elle fût connue de l'âge qui suivrait, 6
des enfants qui naîtraient,
grandiraient pour la redire à leurs enfants;
afin qu'ils missent en Dieu leur confiance, 7
et n'oubliassent point les œuvres de Dieu,
et qu'ils gardassent ses commandements,
et ne fussent pas, comme leurs pères, 8
une race réfractaire et rebelle,
une race qui n'avait pas un cœur constant,
et dont l'âme ne Lui était pas fidèle.
Les enfants d'Ephraïm furent des tireurs armés de l'arc, 9
qui tournent le dos au jour du combat.
Ils ne gardèrent point l'alliance de Dieu, 10
et refusèrent de suivre ses lois;
et ils oublièrent ses hauts faits 11
et ses miracles, dont Il les rendit témoins.
Sous les yeux de leurs pères, Il fit des miracles, 12
dans le pays d'Égypte, aux campagnes de Tsoan.
Il entr'ouvrit la mer et les fit passer, 13
et Il fit tenir les eaux comme une digue;
et Il les guidait le jour par la nuée, 14
et toute la nuit, à la clarté de la flamme;
Il fendit les rochers au désert, 15
et les abreuva comme de flots abondants,
et Il fit sortir des ruisseaux du rocher, 16
et couler les eaux comme des torrents.
Mais ils continuèrent encore à pécher contre Lui, 17
à être rebelles au Très-Haut dans le désert.
Et ils tentèrent Dieu dans leur cœur, 18
demandant d'être nourris selon leur fantaisie;
et ils parlèrent contre Dieu, 19
ils dirent: «Dieu pourra-t-Il
dresser une table au désert?
Voici, Il frappa le rocher, et l'eau a ruisselé, 20
et les fleuves ont coulé;
pourra-t-Il aussi donner du pain
et fournir de la viande à son peuple?»
Et à l'ouïe de ces propos, l'Eternel s'irrita, 21

et un feu s'alluma contre Jacob,
et la colère s'éleva contre Israël,
22 parce qu'ils n'avaient pas foi en Dieu,
et ne comptaient pas sur son secours.
23 Cependant Il commanda aux nuées d'en haut,
et Il ouvrit les portes des Cieux;
24 et Il fit pleuvoir sur eux la manne pour les nourrir,
et Il leur donna le froment céleste;
25 ils mangèrent chacun le pain des princes;
Il leur envoya de quoi se nourrir à rassasiement.
26 Il fit lever dans le ciel le vent d'Orient,
et amena par sa puissance le vent du Midi,
27 et Il fit pleuvoir sur eux la chair comme de la poussière,
et des oiseaux ailés, comme le sable des mers,
28 et Il les fit tomber au milieu de leur camp,
tout autour de leurs habitations.
29 Alors ils mangèrent et se rassasièrent pleinement,
Il avait ainsi satisfait leur désir.
30 Ils ne s'étaient pas encore dépris de leur désir,
ils avaient encore leur aliment dans leur bouche,
31 que la colère de Dieu s'éleva contre eux,
et qu'Il fit un massacre parmi leurs hommes forts,
et qu'Il coucha par terre la jeunesse d'Israël.
32 Néanmoins ils péchèrent encore,
et ne crurent point à ses miracles.
33 Et d'un souffle Il consuma leurs jours,
et leurs années par une ruine soudaine.
34 Lorsqu'Il les tuait, ils s'enquéraient de Lui,
et revenaient, et cherchaient Dieu,
35 et se rappelaient que Dieu était leur rocher,
et Dieu, le Très-Haut, leur rédempteur;
36 mais leurs bouches le trompaient,
et leurs langues lui mentaient,
37 et leur cœur ne Lui fut pas fermement uni,
et ils ne furent pas fidèles à son alliance.
38 Toutefois, dans sa clémence, Il pardonna le crime
et ne les détruisit pas;
et souvent Il contint son courroux,
et ne donna pas cours à toute sa colère.
39 Il se souvint donc qu'ils étaient des mortels,
un souffle qui s'en va, et ne revient plus.
40 Que de fois ils Lui furent rebelles au désert,

et ils L'irritèrent dans la solitude!
Et de nouveau ils tentèrent le Seigneur, 41
et provoquèrent le Saint d'Israël.
Ils ne pensaient plus à ce qu'avait fait son bras, 42
le jour où Il les délivra de l'ennemi,
lorsque en Égypte Il opéra des prodiges, 43
et des miracles dans les campagnes de Tsoan.
Il changea ses fleuves en sang, 44
et de leurs eaux ils ne purent plus boire.
Parmi eux Il envoya des moucherons qui les dévorèrent, 45
et des grenouilles qui furent leur fléau;
et Il livra leur récolte à l'insecte vorace, 46
et le fruit de leur labeur à la sauterelle.
Il fit périr leurs vignes par la grêle, 47
et leurs sycomores par les fourmis,
et Il livra leur bétail à la grêle, 48
et leurs troupeaux à la foudre.
Il lança contre eux le feu de sa colère, 49
le courroux, la fureur et l'angoisse,
une cohorte d'anges des malheurs.
Il donna carrière à son courroux, 50
ne refusa point leur âme à la mort,
mais livra leur vie en proie à la peste,
et frappa tous les premiers-nés en Égypte, 51
et les prémices de la vigueur dans les tentes de Cham.
Il fit ainsi partir son peuple comme des brebis, 52
et le guida comme un troupeau dans le désert,
et le mena sûrement, et ils furent sans crainte, 53
et la mer recouvrit leurs adversaires.
Et Il les fit arriver dans ses limites saintes, 54
à cette montagne que sa droite conquit;
et devant eux Il chassa les nations, 55
et les leur fit échoir en portion d'héritage,
et Il établit dans leurs tentes les tribus d'Israël.
Mais, rebelles ils tentèrent Dieu, le Très-Haut, 56
et ne gardèrent point ses commandements;
ils furent déserteurs et perfides, comme leurs pères; 57
ils tournèrent comme un arc trompeur;
ils excitèrent sa colère par leurs hauts-lieux, 58
et sa jalousie par leurs idoles.
Dieu l'entendit, et fut irrité, 59
et conçut pour Israël une grande aversion.

60 Alors Il quitta la demeure de Silo,
la tente qu'Il avait dressée parmi les hommes,
61 et Il laissa sa gloire s'en aller captive,
et sa majesté tomber aux mains de l'ennemi,
62 et Il livra son peuple à l'épée,
et contre son héritage Il fut irrité;
63 le feu dévora ses jeunes hommes,
et ses vierges ne furent plus chantées;
64 ses prêtres succombèrent à l'épée,
et ses veuves ne pleurèrent pas.
65 Alors, comme celui qui a dormi, le Seigneur s'éveilla,
tel que le héros dont le vin avait triomphé;
66 et Il repoussa ses ennemis,
et les chargea d'une honte éternelle.
67 Cependant Il répudia la tente de Joseph,
et n'élut point la tribu d'Éphraïm;
68 et Il élut la tribu de Juda,
la montagne de Sion qu'Il aimait.
69 Et Il affermit son sanctuaire à l'égal des Cieux,
à l'égal de la terre, dont Il posa les fondements éternels;
70 et Il élut David, son serviteur,
et le tira des parcs des troupeaux;
71 Il lui fit quitter les brebis qui allaitent,
pour être le pasteur de Jacob, son peuple,
et d'Israël, son héritage.
72 Et il en fut le pasteur avec un cœur pur,
et d'une main prudente il le conduisit.

Psaume LXXIX.

1 Cantique d'Asaph.
O Dieu! les nations ont envahi ton héritage,
profané ton saint temple,
mis Jérusalem en ruines.
2 Elles ont livré les cadavres de tes serviteurs
en proie aux oiseaux des Cieux,
la chair de tes bien-aimés
aux bêtes de la terre.
3 Elles ont versé leur sang, comme de l'eau,
autour de Jérusalem, et il n'y eut point de sépulture.
4 Nous sommes l'opprobre de nos voisins,
le jouet et la risée des contrées d'alentour.
5 Jusques à quand, Éternel, ne cesseras-tu d'être irrité,

ta fureur s'embrasera-t-elle comme un feu?
Épanche ton courroux sur les nations qui t'ignorent, 6
et sur les royaumes qui n'invoquent pas ton nom.
Car on a dévoré Jacob, 7
et dévasté sa demeure.
Ne nous garde pas la mémoire des crimes du passé! 8
Hâte-toi de nous faire sentir tes compassions!
car nous sommes très-misérables.
Sois-nous en aide, ô Dieu, notre Sauveur, 9
pour l'honneur de ton nom!
Et sauve-nous et pardonne nos fautes,
pour l'amour de ton nom!
Pourquoi faut-il que les nations disent: «Où est leur Dieu?» 10
Que parmi les nations, à nos yeux, éclate la vengeance
du sang de tes serviteurs qui fut répandu!
Que devant toi parviennent les soupirs des captifs, 11
par le pouvoir de ton bras sauve les enfants de la mort!
Reverse à nos voisins sept fois dans leur sein 12
les outrages dont ils t'outragèrent, Seigneur.
Et nous, ton peuple, le troupeau dont tu es le pasteur, 13
nous te rendrons grâces éternellement,
et d'âge en âge nous redirons tes louanges.

Psaume LXXX.

Au maître chantre. En schoschanim-édouth. Cantique d'Asaph. 1

Prête l'oreille, berger d'Israël, 2
toi qui conduis Joseph, comme un troupeau;
toi dont les Chérubins portent le trône, apparais!
Devant Éphraïm et Benjamin et Manassé 3
donne essor à ta puissance, et viens à notre aide!
O Dieu, rétablis-nous, 4
et fais luire ta face, et nous serons sauvés!
Éternel, Dieu des armées, 5
jusques à quand t'irriteras-tu, quand ton peuple prie?
Tu lui fais manger un pain trempé de larmes, 6
et boire avec larmes une portion mesurée.
Tu fais de nous une proie que nos voisins se disputent, 7
et nos ennemis nous tournent en dérision.
Dieu des armées, rétablis-nous, 8
et fais luire ta face, et nous serons sauvés!
De l'Égypte tu retiras une vigne, 9

tu expulsas les nations, et tu la plantas;
10 tu déblayas le sol devant elle,
et elle poussa des racines, et remplit le pays;
11 les montagnes furent couvertes de son ombre,
et ses pampres égalèrent les cèdres de Dieu;
12 elle étendit ses rameaux jusques à la mer,
et ses jets jusques au Fleuve.
13 Pourquoi as-tu abattu ses murailles,
pour que tous les passants la vendangent?
14 De la forêt le sanglier vient la ravager,
et les bêtes des champs, y brouter.
15 Ah! reviens, Dieu des armées,
regarde des Cieux et vois, et visite cette vigne!
16 Protége ce que ta main a planté,
et le fils que tu t'es choisi!
17 Elle est brûlée par le feu, elle est coupée:
ils périssent à ton air menaçant.
18 Protége de ta main l'homme, ouvrage de ta droite,
le fils de l'homme que tu t'es choisi.
19 Alors nous ne te quitterons pas;
rends-nous la vie, et nous invoquerons ton nom.
20 Éternel, Dieu des armées, rétablis-nous,
fais luire ta face, et nous serons sauvés!

Psaume LXXXI.

1 Au maître chantre. En githith. D'Asaph.
2 Faites entendre vos hymnes au Dieu qui est notre force,
et vos cris d'allégresse au Dieu de Jacob!
3 Élevez vos chants, et faites résonner la cymbale,
et la harpe harmonieuse avec le luth!
4 C'est la lune nouvelle, sonnez de la trompette!
c'est la lune dans son plein, notre jour de fête!
5 Car tel est l'ordre donné à Israël,
l'institution du Dieu de Jacob:
6 Il en dressa le statut en Joseph,
quand Il se mit en marche contre le pays d'Égypte.
«J'entends une voix que je ne reconnais pas!
7 Je déchargeai son épaule du fardeau,
et ses mains ne durent plus porter les paniers.
8 Dans l'angoisse tu m'invoquas, et je te sauvai,
je t'exauçai, enveloppé du tonnerre,
et je t'éprouvai aux eaux de la querelle. (Pause.)

«Écoute, mon peuple, que je te somme! 9
O Israël, si tu voulais m'écouter!
Qu'il n'y ait chez toi point de dieu étranger, 10
et n'adore pas les dieux du dehors!
Je suis l'Éternel, ton Dieu, 11
qui t'ai ramené de la terre d'Égypte.
Ouvre ta bouche, je veux la remplir!...
Mais mon peuple n'a point écouté ma voix, 12
et Israël ne m'a point obéi.
Alors je l'abandonnai à l'obstination de son cœur; 13
ils suivirent leurs propres conseils.
«O si mon peuple voulait m'écouter, 14
et Israël, marcher dans mes voies!
Bientôt je ferais plier leurs ennemis, 15
et contre leurs oppresseurs je tournerais ma main.
Ceux qui haïssent l'Éternel, dissimuleraient devant lui, 16
et eux, ils auraient un bonheur éternel.
Dieu les nourrirait de la moelle du froment, 17
et du miel des rochers je te rassasierais!»

Psaume LXXXII.

Cantique d'Asaph. 1
Dieu prend séance dans l'assemblée divine,
et au milieu des Dieux Il rend la justice.
«Jusques à quand serez-vous des juges pervers, 2
et tiendrez-vous le parti des impies? (Pause.)
Faites droit aux petits et aux orphelins, 3
rendez justice à l'affligé et au pauvre.
Libérez les petits et les indigents, 4
arrachez-les de la main des impies.
«Ils n'ont ni sagesse, ni intelligence, 5
ils marchent dans les ténèbres;
toutes les bases de la terre sont ébranlées.
J'ai dit: Vous êtes des Dieux, 6
et tous, des fils du Très-Haut.
Cependant vous mourrez, comme des humains, 7
et vous tomberez, aussi bien que tel d'entre les princes.»
Lève-toi, ô Dieu, juge la terre, 8
car tous les peuples sont ta propriété!

Psaume LXXXIII.

Cantique d'Asaph. 1
O Dieu, ne garde pas le silence, 2

ne sois point sourd, ne te tiens pas en repos, ô Dieu!
3 Car voici, tes ennemis sont en rumeur,
et ceux qui te haïssent, lèvent la tête:
4 ils trament contre ton peuple un astucieux complot.
et se concertent contre tes protégés.
5 Ils disent: «Sus! exterminons-les du milieu des peuples,
que le nom d'Israël ne soit plus rappelé désormais!»
6 Car ils se concertent d'un commun accord,
ils font alliance contre toi:
7 ce sont les tentes d'Edom et des Ismaélites,
Moab et les Hagariens,
8 Gébal et Ammon et Amalek,
la Philistie avec les habitants de Tyr;
9 Assur aussi s'unit à eux,
et prête son bras aux enfants de Lot. (Pause.)
10 Traite-les comme Madian,
comme Sisera, comme Jabin au torrent de Kison,
11 qui furent défaits à En-Dor,
et fumèrent le sol!
12 Rends-les, rends leurs princes pareils à Horeb et à Zéeb,
et tous leurs rois, à Zébah et Tsalmunah;
13 car ils disent: «Rendons-nous maîtres
des demeures de Dieu!»
14 Mon Dieu, assimile-les au tourbillon,
à la balle livrée au vent,
15 au feu qui dévore la forêt,
et à la flamme qui embrase la montagne!
16 Ainsi, poursuis-les de ta tempête,
et terrifie-les par ton ouragan!
17 Couvre leur visage de honte,
afin qu'ils s'enquièrent de ton nom, Éternel!
18 Qu'ils soient confondus et terrifiés pour toujours,
et qu'ils périssent avec ignominie!
19 afin qu'ils sachent que ton nom, Éternel, ton nom seul
est souverain sur toute la terre.

Psaume LXXXIV.

1 Au maître chantre. En githith. Cantique des fils de Coré.
2 Que tes demeures sont aimables, Éternel des armées!
3 Mon cœur se pâme, il languit après les parvis de l'Éternel;
mon âme et ma chair crient au Dieu vivant.
4 Le passereau même se trouve une demeure,

et l'hirondelle un nid,
où ils déposent leur couvée,
près de tes autels, Éternel des armées,
mon Roi et mon Dieu!
Heureux les habitants de ta maison! 5
Ils te louent encore. (Pause.)
Heureux l'homme dont tu es le soutien, 6
et que son cœur porte à s'acheminer vers toi!
Traversant la vallée des pleurs, 7
il la trouve pour lui arrosée de fontaines,
et la pluie d'automne la couvre d'abondance.
Il chemine, et ses forces augmentent: 8
il se présente enfin devant Dieu en Sion.
Éternel, Dieu des armées, écoute ma prière! 9
Prête l'oreille, Dieu de Jacob! (Pause.)
O notre bouclier, regarde, ô Dieu, 10
abaisse un regard sur la face de ton Oint!
Car mieux vaut un jour dans tes parvis, que mille autres; 11
j'aime mieux me tenir au seuil de la maison de mon Dieu,
que d'habiter les tentes de l'impiété.
Car l'Éternel Dieu est un soleil et un bouclier, 12
l'Éternel donne grâce et magnificence,
ne refuse aucun bien à qui suit la droiture.
Éternel des armées, 13
heureux l'homme qui se confie en toi!

Psaume LXXXV.

Au maître chantre. Cantique des fils de Coré. 1
Tu as été, Éternel, propice à ton pays, 2
tu as ramené les captifs de Jacob,
pardonné les crimes de ton peuple, 3
effacé tous ses péchés; (Pause)
tu as déposé toute ta colère, 4
éteint le feu de ton courroux;
rétablis-nous, ô notre Dieu sauveur, 5
et fais cesser ta fureur envers nous!
Seras-tu donc toujours irrité contre nous, 6
feras-tu durer ta colère d'âge en âge?
Ne veux-tu pas nous redonner la vie, 7
pour que tu sois la joie de ton peuple?
Fais-nous, ô Éternel, jouir de ta faveur, 8
et nous accorde ton salut.

9 Je veux écouter ce que dit Dieu, l'Éternel.
Oui, Il parle de salut à son peuple, à ses bien-aimés·
mais qu'ils ne retournent pas à la folie!
10 Oui, son salut est près de ceux qui le craignent,
la gloire reviendra habiter notre terre.
11 L'amour et la fidélité se rencontrent,
la justice et la paix s'embrassent;
12 la fidélité germe de la terre,
et la justice regarde des Cieux.
13 L'Éternel donne aussi les biens,
et notre terre rend ses récoltes.
14 La justice marche en sa présence,
et maintient ses pas dans la voie.

Psaume LXXXVI.

1 Prière de David.
Éternel, prête l'oreille, exauce-moi!
car je suis misérable et pauvre.
2 Garde mon âme, car je suis fidèle!
Sois en aide, toi, mon Dieu, à ton serviteur
qui se confie en toi!
3 Prends pitié de moi, Seigneur,
car je t'implore tous les jours!
4 Réjouis l'âme de ton serviteur,
car à toi, Seigneur, j'élève mon âme.
5 Car, Seigneur, tu es bon et clément,
et riche en amour pour tous ceux qui t'invoquent.
6 Éternel, prête l'oreille à ma prière,
sois attentif à mes supplications.
7 Dans mon jour de détresse, je t'implore,
parce que tu m'exauces.
8 Entre les dieux nul n'est pareil à toi, Seigneur,
et rien n'égale tes œuvres.
9 Que tous les peuples que tu as faits,
viennent se prosterner devant toi, Seigneur,
et honorer ton nom!
10 Car tu es grand, tu opères des miracles,
seul tu es Dieu.
11 Éternel, montre-moi ta voie,
pour que je marche dans ta vérité!
Concentre mon cœur dans la crainte de ton nom!
12 Je veux te louer, Seigneur, mon Dieu, de tout mon cœur,

et honorer éternellement ton nom!
car ta miséricorde est grande envers moi; 13
tu arraches mon âme du fond des Enfers.
O Dieu! des superbes s'élèvent contre moi, 14
et une bande de furieux attente à ma vie;
et ils n'ont pas les yeux tournés vers toi.
Cependant, Seigneur, tu es un Dieu miséricordieux et bon, 15
lent à t'irriter, et riche en grâce et en fidélité.
Tourne tes regards vers moi, et prends pitié de moi! 16
Accorde ta protection à ton serviteur,
et sois en aide au fils de ta servante.
Opère en ma faveur un signe pour me sauver! 17
Que mes ennemis le voient, et soient confondus!
car, Éternel, tu m'assistes et me consoles.

Psaume LXXXVII.

Cantique des fils de Coré. 1
Il a sa résidence sur les montagnes saintes;
l'Éternel aime les portes de Sion 2
plus que toutes les demeures de Jacob.
Il est dit de toi des choses glorieuses, 3
Cité de Dieu! (Pause.)
«Je me vois reconnu par l'Égypte et Babel; 4
voici, la Philistie, et Tyr avec l'Éthiopie,
les uns et les autres reçoivent dans Sion
une [nouvelle] naissance.»
Et il est dit de Sion: «Des hommes et des hommes 5
y reçoivent une [nouvelle] naissance,
et Lui-même, le Très-Haut, la consolide.»
L'Éternel énumère les peuples en les inscrivant: 6
«Ceux-ci reçoivent là une [nouvelle] naissance.» (Pause.)
Et les chantres, et les danseurs [s'écrient:] 7
«Toutes mes sources sont en toi.»

Psaume LXXXVIII.

Cantique des fils de Coré. Au maître chantre. A chanter avec 1
les luths. Hymne de Héman Esrahite.
Éternel, mon Dieu sauveur, 2
je crie à toi et le jour et la nuit:
qu'à toi parvienne ma prière; 3
prête l'oreille à ma supplication!
Car mon âme est rassasiée de malheur, 4

et ma vie penche vers les Enfers.
5 Je suis assimilé à ceux qui descendent dans la fosse,
je suis comme un homme sans force;
6 ma couche est entre les morts,
je suis tel que les morts gisants dans le tombeau,
auxquels tu ne penses plus,
et qui ne sont plus à portée de ta main.
7 Tu m'as jeté dans une fosse profonde,
dans des ténèbres, dans des abîmes.
8 Ton courroux pèse sur moi,
et de tous tes flots tu m'as accablé. (Pause.)
9 Tu as éloigné de moi ceux que je connais,
tu m'as rendu pour eux un objet d'horreur;
enveloppé, je ne trouve point d'issue.
10 Mes yeux fondent par l'effet du malheur;
Éternel, je t'invoque chaque jour,
et je tends mes mains vers toi.
11 Pour les morts feras-tu des miracles?
Les ombres se lèveront-elles pour te louer? (Pause.)
12 Dans le tombeau parle-t-on de ta grâce,
et de ta fidélité, dans le séjour de la mort?
13 Dans les ténèbres tes miracles sont-ils remarqués,
et ta justice, dans la région de l'oubli?
14 Je t'implore donc, Éternel,
et dès le matin ma prière te prévient.
15 Éternel, pourquoi me rejettes-tu,
et me caches-tu ta face?
16 Je suis malheureux et mourant dès ma jeunesse,
je subis tes terreurs et je suis éperdu.
17 Ton courroux m'assaille,
tes frayeurs m'anéantissent,
18 m'enveloppent, comme des eaux, tout le jour,
me cernent toutes à la fois.
19 Tu as éloigné de moi amis et compagnons,
et ceux que je connais, me sont invisibles.

Psaume LXXXIX.

1 Hymne de Ethan Esrahite.
2 Je veux chanter à jamais les grâces de l'Éternel,
et d'âge en âge de ma bouche publier Ta fidélité!
3 Car je me dis: La grâce est édifiée pour jamais,
le ciel est la base que Tu donnes à ta fidélité.

« J'ai fait une alliance en faveur de mon élu, 4
je l'ai juré à David, mon serviteur:
J'affermirai ta race à jamais, 5
et je fonderai ton trône pour tous les âges. » (Pause.)
Et les Cieux, Éternel, célèbrent tes merveilles, 6
et disent ta fidélité dans l'assemblée des Saints.
Car, dans les lieux éthérés, qui s'égale à l'Éternel? 7
qui ressemble à l'Éternel, parmi les Fils de Dieu,
à ce Dieu, redouté dans la vaste société des Saints, 8
et plus formidable que tous ceux qui L'entourent?
Éternel, Dieu des armées, qui est comme toi puissant, ô Dieu? 9
Et ta fidélité t'environne.
Tu domines l'orgueil de la mer; 10
quand ses flots se soulèvent, tu les apaises.
Tu as écrasé l'Égypte d'un coup mortel, 11
et de ton bras puissant dissipé tes ennemis.
A toi sont les Cieux, et à toi la terre; 12
c'est toi qui as fondé le monde et ce qu'il enserre.
Tu as créé l'Aquilon et le Midi; 13
le Thabor et l'Hermon se réjouissent à ton nom.
Tu as un bras armé de vigueur, 14
ta main est forte, ta droite élevée.
La justice et l'équité sont la base de ton trône, 15
la grâce et la vérité marchent devant ta face.
Heureux le peuple qui connaît l'appel de la trompette! 16
Éternel, il marche à la clarté de ta face;
à ton nom il se réjouit toujours, 17
et il se glorifie de ta justice.
Car tu es sa glorieuse parure; 18
et par ta faveur tu nous fais porter la tête levée.
Car c'est de l'Éternel que vient notre bouclier, 19
et du Saint d'Israël que vient notre Roi.
Alors tu parlas en vision à ton bien-aimé, 20
et tu dis: « J'ai prêté secours à un héros,
et suscité un adolescent du milieu du peuple.
J'ai trouvé David, mon serviteur, 21
et je l'ai oint de mon huile sainte.
Ma main lui est assurée, 22
et mon bras le soutiendra.
L'ennemi ne le surprendra pas, 23
et le méchant ne l'humiliera point.
« Je déferai devant lui ses adversaires, 24

et je battrai ses ennemis.
25 Et ma fidélité et ma grâce seront avec lui,
et à mon nom il lèvera la tête;
26 et je mettrai sa main sur la mer,
et sa droite sur les fleuves.
27 « Il m'invoquera ainsi: «Tu es mon père,
mon Dieu, et mon rocher sauveur! » —
28 Bien plus, je l'instituerai mon premier-né,
le plus éminent des rois de la terre.
29 Je lui garderai ma grâce éternellement,
et mon alliance pour lui sera perpétuelle.
30 « Je rendrai sa race éternelle,
et je donnerai à son trône la durée des Cieux.
31 Si ses fils abandonnent ma loi,
et ne se dirigent pas selon mes jugements,
32 s'ils violent mes commandements,
et n'observent pas mes préceptes;
33 « Je punirai de la verge leur désobéissance,
et de fléaux, leur crime;
34 mais je ne lui retirerai point ma faveur,
et ne démentirai point ma fidélité:
35 je ne violerai point mon alliance,
et ne changerai point la parole émise par mes lèvres.
36 « Je l'ai juré une fois par ma sainteté:
Jamais envers David je ne serai menteur!
37 sa race subsistera éternellement,
et son trône, comme le soleil, subsistera devant moi;
38 comme la lune, pour jamais il est consolidé;
et le témoin qui est dans la nue, est véridique. »
39 Et Tu nous as rejetés, nous as répudiés,
tu t'es irrité contre ton Oint;
40 tu as méprisé l'alliance faite avec ton serviteur;
tu as souillé, fait tomber son diadème en terre;
41 tu as abattu toutes ses murailles,
mis ses boulevards en ruines.
42 Tous les passants le pillent,
il est l'opprobre de ses voisins.
43 Tu as exalté la droite de ses oppresseurs,
réjoui tous ses ennemis;
44 et tu as fait céder le tranchant de son glaive,
et tu ne l'as pas soutenu dans le combat.
45 Tu as réduit sa splendeur,

et précipité son trône sur la terre;
tu as abrégé les jours de sa jeunesse, 46
tu l'as couvert d'ignominie. (Pause.)
Éternel, jusques à quand te cacheras-tu toujours, 47
et ton courroux sera-t-il enflammé comme un feu?
Pense à moi! qu'est-ce que la vie? 48
Pour quel néant tu as créé les enfants des humains!
Quel homme vit, et ne voit pas la mort? 49
dégage son âme de la main des Enfers? (Pause.)
Où sont tes grâces premières, Seigneur, 50
qu'en ta fidélité tu promis par serment à David?
Souviens-toi, Seigneur, de l'opprobre de tes serviteurs; 51
songe que je porte en mon cœur tous ces peuples nombreux,
que tes ennemis insultent, Éternel, 52
insultent aux pas de ton Oint!

BÉNI SOIT L'ÉTERNEL A JAMAIS! 53
AINSI SOIT-IL! OUI, AINSI SOIT-IL!

LIVRE QUATRIÈME (PS. XC — CVI).

Psaume XC.

Prière de Moïse, homme de Dieu. 1
Éternel, tu as été notre refuge
d'une génération à l'autre génération;
avant que les montagnes fussent enfantées, 2
et que tu eusses engendré la terre et le monde,
oui, de l'éternité à l'éternité tu es, ô Dieu.
Tu fais rentrer l'homme dans la poudre, 3
et tu dis: «Rentrez-y, enfants des hommes!»
Car mille ans sont à tes yeux 4
comme le jour d'hier, quand il est passé,
et comme une veille dans la nuit.
Tu les emportes, ils sont un rêve; 5
le matin, comme l'herbe, l'homme lève;
le matin il fleurit et lève; 6
le soir il est tranché, et il sèche.
Car nous sommes consumés par ta colère, 7
et par ton courroux nous sommes terrassés.
Tu produis nos péchés à ta vue, 8
et nos secrets à la lumière de ta face.

9 Car tous nos jours fuient devant ta fureur,
nous perdons nos années, comme une pensée.
10 Les jours de notre vie, ce sont soixante-dix années,
et, pour les forts, quatre-vingts années;
et ce qui fait leur orgueil est peine et néant;
car il passe vite, et nous nous envolons.
11 Qui connaît la puissance de ta colère,
et mesure ton courroux sur la crainte qui t'est due?
12 Apprends-nous à faire un tel compte de nos jours,
que nous acquérions un cœur sage!
13 Reviens, Éternel! Jusques à quand?..
Et prends pitié de tes serviteurs!
14 Rassasie-nous bientôt de ta grâce,
et nous serons triomphants et joyeux durant tous nos jours!
15 Donne-nous de la joie pour le temps que tu nous affligeas,
pour les années où nous connûmes le malheur!
16 Rends ton action visible à tes serviteurs,
et ta majesté à leurs enfants!
17 Que la faveur du Seigneur, notre Dieu, soit sur nous!
Et consolide pour nous l'œuvre de nos mains,
oui, consolide l'œuvre de nos mains!

Psaume XCI.

1 Assis dans l'asile du Très-Haut,
on repose à l'ombre du Tout-Puissant.
2 Je dis à l'Éternel: O mon refuge et mon fort,
ô mon Dieu en qui je me confie!
3 Oui, Il te dégage des rêts de l'oiseleur,
de la peste meurtrière;
4 Il te couvre de ses plumes,
et sous ses ailes tu trouves un abri;
sa vérité est un bouclier et un rempart.
5 Tu n'as pas à redouter l'épouvante de la nuit,
ni la flèche qui vole durant le jour,
6 ni la peste qui s'avance dans les ténèbres,
ni la contagion qui sévit au milieu du jour.
7 Que mille hommes tombent à ton côté,
et des myriades à ta droite,
tu es hors des atteintes.
8 De tes yeux seulement tu en es spectateur,
et tu assistes à la rétribution des impies.
9 C'est, ô Éternel, que tu es mon refuge;

tu t'es choisi le Très-Haut pour appui.
Le malheur n'arrive point jusqu'à toi, 10
et la plaie n'approche point ta tente.
Car Il donne pour toi l'ordre à ses anges 11
de te garder en toutes tes voies.
Ils te porteront sur leurs bras, 12
de peur que ton pied ne heurte contre la pierre.
Tu marcheras sur le lion et la vipère, 13
tu fouleras le lionceau et le dragon.
«Puisqu'il s'attache à moi, je veux le sauver, 14
le mettre en lieu sûr, puisqu'il connaît mon nom.
Il m'invoque, et je l'exauce; 15
je suis près de lui dans la détresse,
je le délivrerai et je le glorifierai.
De longs jours je le rassasierai, 16
et je lui ferai voir mon secours.»

Psaume XCII.

Cantique pour le jour du repos. 1
Il est beau de louer l'Éternel, 2
et de chanter ton nom, ô Très-Haut!
le matin de redire ta faveur, 3
et ta fidélité durant les nuits,
aux sons du décachorde et du luth, 4
aux accords de la harpe.
Car tu me réjouis, Éternel, par tes hauts faits, 5
et je suis ravi des ouvrages de tes mains.
Que tes œuvres sont grandes, ô Éternel, 6
et tes pensées profondes!
L'homme stupide l'ignore, 7
et l'insensé ne le comprend pas.
Que les impies lèvent comme la plante, 8
et que tous les méchants fleurissent,
c'est pour être détruits à jamais.
Et toi, tu es éternellement élevé, ô Dieu! 9
Car voici, tes ennemis, Seigneur, 10
voici, tes ennemis périssent,
tous ceux qui font le mal, sont dissipés.
Mais tu relèves mon front, comme celui des taureaux, 11
je suis arrosé d'une huile nouvelle;
mes adversaires réjouissent mes regards,
et la chute de mes méchants ennemis flatte mon oreille.

13 Le juste verdit comme le palmier,
il croît comme un cèdre au Liban.
14 Planté dans la maison de l'Éternel,
il prospère dans les parvis de notre Dieu,
15 et pousse encore des jets dans la vieillesse même;
il est plein de sève, et son feuillage est épais;
16 pour proclamer que l'Éternel est juste,
qu'Il est mon rocher, et ne fait rien d'inique.

Psaume XCIII.

1 L'Éternel règne, revêtu de majesté;
la force est son vêtement, sa ceinture:
aussi le monde est ferme et ne chancelle pas.
2 Ton trône est ferme dès les anciens jours,
tu es depuis l'éternité.
3 Les flots élèvent, ô Éternel,
les flots élèvent leur voix,
les flots élèvent leur murmure.
4 Plus que les voix des eaux immenses,
que les vagues magnifiques de la mer,
l'Éternel est magnifique dans les hautes régions.
5 Tes témoignages sont parfaitement sûrs.
La sainteté sied à ta maison,
ô Éternel, pour la durée des temps.

Psaume XCIV.

1 Dieu des vengeances, Éternel,
Dieu des vengeances, apparais!
2 Lève-toi, juge de la terre,
rends aux orgueilleux un salaire!
3 Jusques à quand les impies, Éternel,
jusques à quand les impies seront-ils triomphants?
4 Ils profèrent, ils vomissent des discours violents,
et tous les méchants se glorifient.
5 Éternel, ils écrasent ton peuple,
et humilient ton héritage;
6 ils égorgent la veuve et l'étranger,
et mettent à mort les orphelins;
7 puis ils disent: « L'Éternel ne le voit pas,
et le Dieu de Jacob n'y prend pas garde. »
8 Prenez-y garde, vous, les plus stupides des hommes!
et vous, insensés, quand aurez-vous la sagesse?

Celui qui a planté l'oreille, n'entendrait-Il pas? 9
Celui qui a formé l'œil, ne verrait-Il pas?
Celui qui fait la leçon aux peuples, ne punirait-Il pas, 10
lui qui instruit l'intelligence de l'homme?
L'Éternel connaît les pensées des hommes; 11
Il sait qu'elles sont un néant.
Heureux l'homme que tu instruis, Éternel, 12
et que tu enseignes par tes leçons,
pour le calmer en face des jours mauvais, 13
jusqu'à ce que la fosse soit creusée à l'impie!
Car l'Éternel ne délaisse point son peuple, 14
et n'abandonne point son héritage;
car les jugements rentreront dans la justice, 15
et tous ceux qui ont le cœur droit, la suivront.
Qui est-ce qui prend mon parti contre les méchants? 16
Qui est-ce qui m'assiste contre les artisans du mal?
Si Dieu n'était mon aide, 17
bientôt mon âme habiterait le séjour du silence.
Si je dis: Mon pied chancelle; 18
alors ta grâce, Éternel, vient me soutenir.
Dans les mille anxiétés de mon cœur, 19
tes consolations restaurent mon âme.
Te ferais-tu l'allié d'une tyrannie funeste 20
qui complote la ruine en dépit de la loi?
Ils se liguent contre la vie du juste, 21
et ils condamnent le sang innocent.
Mais l'Éternel est mon rempart, 22
et mon Dieu, mon rocher de refuge.
Il leur paiera le salaire de leur crime, 23
et par leur malice même Il les détruira,
Il les détruira, l'Éternel, notre Dieu.

Psaume XCV.

Venez, élevons nos chants à l'Éternel, 1
et nos cris d'allégresse à notre rocher sauveur!
Présentons-nous à lui avec des louanges, 2
offrons-lui nos joyeux cantiques.
Car l'Éternel est un grand Dieu, 3
et un Roi grand par-dessus tous les dieux;
Il tient en sa main l'intérieur de la terre, 4
et les trésors des montagnes sont à lui;
la mer est à lui, Il l'a faite, 5

et ses mains ont formé les continents.
6 Venez, adorons et nous prosternons,
et nous agenouillons devant l'Éternel, notre créateur!
7 Car Il est notre Dieu,
et nous le peuple dont Il est le pasteur,
le troupeau conduit par sa main.
Puissiez-vous aujourd'hui écouter sa voix!
8 « N'endurcissez pas votre cœur, comme aux Eaux de la querelle,
et dans les jours de la Tentation au désert,
9 où vos pères me tentèrent,
et me mirent à l'épreuve, quoiqu'ils vissent mes hauts faits.
10 Quarante années j'eus cette race en dégoût,
et je dis: « C'est un peuple qui a le cœur égaré,
et qui ne connaît pas mes voies. »
11 Là je fis serment dans ma colère
qu'ils n'entreraient point dans mon repos. »

Psaume XCVI.

1 Chantez à l'Éternel un cantique nouveau,
chantez à l'Éternel, vous toutes les contrées!
2 Chantez à l'Éternel, bénissez son nom,
annoncez son salut de jour en jour!
3 Racontez sa gloire parmi les nations,
et ses merveilles parmi tous les peuples!
4 Car Dieu est grand et digne d'une grande louange;
Il est plus redoutable que tous les dieux;
5 car tous les dieux des peuples sont des idoles,
et l'Éternel a fait les Cieux.
6 Devant sa face c'est splendeur et majesté,
gloire et magnificence, dans son Sanctuaire.
7 Tribus des peuples, rendez à l'Éternel,
rendez à l'Éternel l'honneur et la louange!
8 Rendez à l'Éternel l'honneur dû à son nom!
Apportez des offrandes, et entrez dans ses parvis!
9 Adorez l'Éternel avec une pompe sainte!
Tremblez devant lui, vous toutes les contrées!
10 Dites parmi les peuples: « L'Éternel règne;
aussi le monde est ferme et ne chancelle point.
Il juge les nations avec justice. »
11 Que les Cieux se réjouissent, et que la terre tressaille;
que la mer s'émeuve avec tout ce qu'elle enserre;
12 que les campagnes s'égaient avec tout ce qui les couvre;

qu'ainsi les arbres des forêts frémissent tous d'allégresse
au devant de l'Éternel! Car Il vient, car Il vient 13
pour juger la terre.
Il jugera le monde avec justice,
et les peuples, selon sa vérité.

Psaume XCVII.

L'Éternel règne; que la terre tressaille, 1
que les îles nombreuses se réjouissent!
Les nuées et l'obscurité l'environnent, 2
la justice et l'équité sont la base de son trône.
Devant lui le feu s'avance, 3
et consume ses ennemis de toutes parts.
Ses éclairs illuminent le monde: 4
la terre le voit, et tremble.
Les montagnes, comme de la cire, fondent à l'aspect de l'Éternel, 5
à l'aspect du Seigneur de toute la terre.
Les Cieux proclament sa justice, 6
et tous les peuples contemplent sa magnificence.
Ils sont confondus tous ceux qui servent les idoles, 7
qui font gloire des faux dieux:
devant Lui tous les dieux se prosternent.
Sion l'entend, et se réjouit, 8
et les filles de Juda sont dans l'allégresse,
à cause de tes jugements, ô Éternel.
Car tu es, ô Éternel, le Très-Haut qui domine la terre, 9
tu es très-élevé au-dessus de tous les dieux.
Vous qui aimez l'Éternel, haïssez le mal! 10
Il garde les âmes de ses saints,
et Il les sauve de la main des impies.
La lumière se lève pour le juste, 11
et la joie pour ceux qui ont le cœur droit.
Justes, faites de l'Éternel votre joie, 12
et louez son saint nom!

Psaume XCVIII.

Cantique. 1
Chantez à l'Éternel un cantique nouveau!
car Il a fait des choses merveilleuses,
aidé de sa droite et du bras de sa sainteté.
L'Éternel a montré son secours; 2
et aux yeux des peuples Il a révélé sa justice.
Il s'est souvenu de sa grâce et de sa fidélité 3

envers la maison d'Israël;
toutes les extrémités de la terre
ont vu le secours de notre Dieu.
4 Terres, élevez toutes à l'Éternel vos acclamations!
faites retentir vos cris de joie et vos accords!
5 Célébrez l'Éternel avec la harpe,
avec la harpe et la voix des chants!
6 Au bruit des clairons et des trompettes,
poussez des cris de joie devant le Roi, l'Éternel!
7 Que la mer s'émeuve avec ce qu'elle enserre,
le monde et ceux qui l'habitent;
8 que les fleuves battent des mains,
qu'en même temps les montagnes jubilent
9 devant l'Éternel! Car Il vient pour juger la terre.
Il jugera le monde avec justice,
et les peuples avec équité.

Psaume XCIX.

1 L'Éternel règne, les peuples tremblent;
Il est assis sur les Chérubins, la terre est ébranlée.
2 L'Éternel est grand en Sion,
et élevé au-dessus de tous les peuples:
3 qu'ils chantent Ton nom grand et redoutable,
Il est saint!
4 et la force du Roi qui aime la justice!
Tu as fondé l'équité,
et créé en Jacob la justice et le droit.
5 Exaltez l'Éternel, notre Dieu,
et vous prosternez sur le marchepied de son trône!
Il est saint!
6 Moïse et Aaron, ses Lévites,
et Samuel qui invoquait son nom,
implorèrent l'Éternel, et Il les exauça.
7 Il leur parla dans la colonne de nuée;
ils gardèrent ses commandements,
et l'ordonnance qu'Il leur avait donnée.
8 Éternel, notre Dieu, tu les as exaucés;
tu fus pour eux un Dieu qui pardonne,
et un Dieu vengeur, à cause de leurs méfaits.
9 Exaltez l'Éternel, notre Dieu,
et prosternez-vous sur sa sainte montagne!
Car Il est saint, l'Éternel, notre Dieu.

Psaume C.

Cantique de louange. 1
Élevez à l'Éternel vos cris de joie,
vous tous, habitants de la terre!
Servez l'Éternel avec allégresse, 2
paraissez devant sa face avec des acclamations!
Sachez que l'Éternel est Dieu! 3
C'est lui qui nous a faits, et non pas nous-mêmes,
nous sommes son peuple, et le troupeau de sa pâture.
Entrez dans ses Portes en lui rendant grâces, 4
et dans ses parvis, en le louant!
Rendez-lui grâces, célébrez son nom!
Car l'Éternel est bon, sa grâce demeure pour jamais, 5
et sa fidélité, pour tous les âges.

Psaume CI.

Cantique de David. 1
Je vais chanter la bonté et la droiture;
c'est toi, Éternel, que je célébrerai.
Je m'appliquerai à suivre une voie innocente: 2
ô puissé-je y parvenir!
J'agirai dans l'innocence du cœur au sein de ma maison.
Je ne mettrai devant mes yeux aucune chose indigne; 3
je hais la conduite des transgresseurs,
sur moi elle n'aura pas de prise.
Que le cœur pervers se tienne loin de moi, 4
je ne veux pas connaître le méchant.
Je détruirai celui qui en secret calomnie son ami; 5
je ne supporte pas celui dont l'œil est altier et le cœur enflé.
Mes yeux se porteront vers les hommes sûrs du pays, 6
pour les faire habiter avec moi;
ceux qui suivent une voie innocente, seront mes serviteurs.
Il ne s'assiéra pas dans ma maison celui qui fait des fraudes; 7
celui qui ment ne pourra demeurer sous mes yeux.
Chaque jour je veillerai à arracher les impies du pays, 8
à bannir de la cité de l'Éternel tous ceux qui font le mal.

Psaume CII.

Prière d'un malheureux qui, plongé dans la douleur, épanche 1
sa plainte devant l'Éternel.
Éternel, écoute ma prière, 2
et que ma complainte arrive jusqu'à toi!

3 Ne me cache pas ta face au jour de ma détresse!
Penche vers moi ton oreille, quand je t'invoque!
hâte-toi! exauce-moi!
4 Car mes jours, comme une fumée, se sont évanouis,
et mes os sont embrasés, comme un tison ardent.
5 Frappé comme la plante, mon cœur s'est flétri;
car j'oublie de manger mon pain.
6 Par l'effet des sanglots que j'exhale,
mes os s'attachent à ma chair.
7 Je ressemble au pélican du désert,
je suis comme le chat-huant des masures.
8 J'ai perdu le sommeil, et je suis
tel que sur un toit l'oiseau solitaire.
9 Tous les jours mes ennemis m'outragent;
follement animés contre moi,
ils emploient mon nom pour maudire.
10 Car je mange la cendre au lieu de pain,
et je trempe mon breuvage de mes pleurs,
11 à cause de ton courroux et de ta fureur;
car tu m'as soulevé, et m'as précipité.
12 Mes jours sont comme les ombres allongées,
et je sèche comme l'herbe.
13 Mais toi, Seigneur, tu es éternellement sur ton trône,
et ton nom demeure à travers tous les âges.
14 Tu te lèveras, tu prendras pitié de Sion;
car il est temps de prendre pitié d'elle;
le moment est venu.
15 Car les vœux de tes serviteurs sont pour les pierres de Sion,
et ils sont affectionnés à ses ruines...
16 Alors les peuples révéreront le nom de l'Éternel,
et tous les rois de la terre, ta majesté!
17 Oui, l'Éternel relèvera Sion,
Il apparaîtra dans sa gloire.
18 Il se tourne vers les pauvres qui prient,
et il ne dédaigne pas leur prière.
19 Que ceci soit écrit pour l'âge futur,
et que le peuple qui naîtra, loue l'Éternel!
20 Car Il regarde du lieu très-haut de sa sainteté,
l'Éternel abaisse des Cieux ses regards sur la terre,
21 pour entendre les soupirs des captifs,
pour libérer les enfants de la mort,
22 afin qu'ils redisent en Sion le nom de l'Éternel,

et ses louanges dans Jérusalem,
lors du concours universel des peuples, 23
et des royaumes qui viendront servir l'Éternel.
Au milieu du voyage Il a brisé ma force, 24
abrégé mes jours.
Je dis: Mon Dieu, ne m'enlève pas à la moitié de mes jours! 25
A travers tous les âges tes années se perpétuent.
Jadis tu fondas la terre, 26
et les Cieux sont l'ouvrage de tes mains.
Ils périront, mais tu subsisteras; 27
tout entiers ils s'useront comme un vêtement;
tu les changeras comme un habit, et ils changeront;
mais toi, tu demeures le même, 28
et tes années n'ont point de terme.
Les enfants de tes serviteurs auront leur séjour, 29
et leur race subsistera devant toi.

Psaume CIII.

De David. 1
Mon âme, bénis l'Éternel,
et que tout ce qui est en moi, bénisse son saint nom!
Mon âme, bénis l'Éternel, 2
et n'oublie point tous ses bienfaits!
Il pardonne toute ton iniquité; 3
Il guérit toutes tes maladies;
Il rachète ta vie du tombeau; 4
Il te couronne de grâce et de miséricorde;
Il rassasie de biens la fleur de ton âge, 5
et, comme l'aigle, Il te fait rajeunir.
L'Éternel rend la justice, 6
et Il fait droit à tous les opprimés.
Il découvrit ses voies à Moïse, 7
et aux enfants d'Israël ses hauts faits.
L'Éternel est miséricordieux et clément, 8
lent à s'irriter, et riche en amour.
Il n'est pas toujours accusateur, 9
et son ressentiment n'est pas éternel.
Il ne nous traita point suivant nos péchés, 10
et ne nous paya point le salaire de nos crimes;
car autant le Ciel s'élève au-dessus de la terre, 11
autant sa grâce fut immense pour ceux qui le craignent.
Autant le Levant est éloigné du Couchant, 12

autant Il a mis nos iniquités à distance de nous.
13 Comme un père a compassion de ses enfants,
ainsi l'Éternel eut compassion de ceux qui le craignent.
14 Car Il connait notre origine,
Il se rappelle que nous sommes poudre.
15 L'homme!... ses jours sont comme l'herbe;
il fleurit comme une fleur des champs;
16 qu'un vent passe sur elle, c'en est fait,
et son sol même ne la reconnait plus.
17 La grâce de l'Éternel de l'éternité à l'éternité
demeure sur ceux qui le craignent,
et sa justice, sur les enfants de leurs enfants,
18 sur ceux qui gardent son alliance,
et se rappellent ses commandements, pour les accomplir.
19 L'Éternel a établi son trône dans les Cieux,
et son empire domine toutes choses.
20 Bénissez l'Éternel, vous ses anges,
héros puissants, qui exécutez sa parole,
dociles à la voix de sa parole!
21 Bénissez l'Éternel, vous toutes ses armées,
vous ses ministres, qui faites sa volonté!
22 Bénissez l'Éternel, vous toutes ses œuvres,
dans tous les lieux de sa souveraineté!
Mon âme, bénis l'Éternel!

Psaume CIV.

1 Mon âme, bénis l'Éternel!
Éternel, mon Dieu, tu es très-grand,
tu es revêtu de splendeur et de majesté!
2 Il s'enveloppe de lumière comme d'un vêtement,
Il déploie les Cieux comme une tenture;
3 Il élève sur les eaux le haut de sa demeure,
Il fait des nuées son char,
Il s'avance sur les ailes du vent.
4 Il fait des vents ses messagers,
et ses ministres, du feu enflammé.
5 Il assit la terre sur ses bases,
elle est inébranlable pour toujours, pour jamais.
6 Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un manteau,
les eaux se tenaient sur les montagnes;
7 à ta menace elles ont fui,
à la voix de ton tonnerre elles ont reculé:

les montagnes montèrent, les vallées descendirent 8
à la place que tu leur assignas.
Tu posas des limites qu'elles ne franchiraient plus, 9
afin qu'elles ne vinssent plus recouvrir la terre.
Tu fais jaillir des sources pour former les ruisseaux; 10
ils s'écoulent entre les montagnes;
ils abreuvent toutes les bêtes des champs, 11
les onagres y étanchent leur soif.
Sur leurs bords séjournent les oiseaux du ciel, 12
entre les rameaux ils font entendre leur voix.
Du haut de sa demeure Il arrose les montagnes, 13
et la terre se rassasie du fruit de tes œuvres.
Il fait croître l'herbe pour les quadrupèdes, 14
et les plantes pour le service de l'homme,
tirant ainsi le pain du sein de la terre;
et le vin qui réjouit le cœur de l'homme, 15
et, plus que l'huile, fait resplendir son visage;
et le pain qui fortifie le cœur de l'homme.
Les arbres de l'Eternel sont rassasiés, 16
les cèdres du Liban qu'Il a plantés,
où viennent nicher les oiseaux, 17
la cigogne, qui habite les pins.
Les hautes montagnes sont pour les bouquetins, 18
et les rochers sont l'asile des gerboises.
Il créa la lune pour marquer les temps; 19
le soleil connaît son couchant.
Tu fais l'obscurité, et il est nuit: 20
alors toutes les bêtes des forêts sont en mouvement;
les jeunes lions rugissent après la proie, 21
et demandent à Dieu leur pâture.
Le soleil se lève: ils se retirent, 22
et vont reposer dans leurs tanières.
L'homme se rend à son travail, 23
et à son labour jusques au soir.
Que tes œuvres sont nombreuses, ô Éternel! 24
Tu les as toutes faites avec sagesse;
la terre est pleine de tes richesses.
Dans cette mer grande et vaste 25
fourmillent sans nombre
des animaux petits et grands.
Là circulent les navires, 26
le Léviathan que tu formas pour s'y jouer.

27 Tous ils s'attendent à toi,
pour que tu leur donnes la nourriture en son temps.
28 Tu leur donnes, ils recueillent;
tu ouvres ta main, ils se rassasient de biens.
29 Tu caches ta face, ils sont éperdus;
tu leur retires le souffle, ils expirent
et rentrent dans leur poudre.
30 Tu émets ton souffle, ils sont créés,
et tu renouvelles la face de la terre.
31 La gloire de l'Éternel demeure à jamais;
l'Éternel se réjouit de ses œuvres.
32 Il regarde la terre, et elle tremble;
Il touche les montagnes, et elles sont fumantes.
33 Je veux chanter l'Éternel, tant que je vivrai,
célébrer mon Dieu, tant que je serai.
34 Que mes chants lui soient agréables!
Je fais mes délices de l'Éternel.
35 Que les pécheurs disparaissent de la terre,
et que les impies cessent d'être!
Mon âme, bénis l'Éternel!
Alleluia!

Psaume CV.

1 Louez l'Éternel, invoquez son nom!
Publiez ses exploits parmi les peuples!
2 Célébrez-le par vos chants et vos accords!
Chantez toutes ses merveilles!
3 Glorifiez-vous de son saint nom!
Que le cœur de ceux qui le cherchent, se réjouisse!
4 Méditez sur l'Éternel et sa puissance!
Cherchez sans cesse sa présence!
5 Pensez aux merveilles qu'Il a faites,
à ses prodiges et aux jugements émanés de sa bouche,
6 vous, race d'Abraham, vous, ses serviteurs,
enfants de Jacob, ses élus!
7 Lui, l'Éternel! Il est notre Dieu,
ses jugements embrassent toute la terre.
8 Il garde un souvenir éternel de son alliance,
de la parole qu'Il promulgua pour mille générations,
9 du traité qu'Il conclut avec Abraham,
du serment qu'Il fit à Isaac,
10 et érigea pour Jacob en statut,
pour Israël en alliance éternelle,

disant: «Je te donnerai la terre de Canaan 11
pour votre lot d'héritage;»
tandis qu'ils étaient encore en petit nombre, 12
peu considérables, et étrangers en elle.
Et ils émigraient de nation en nation, 13
d'un royaume chez un autre peuple.
Il ne permettait à personne de les opprimer, 14
et en leur faveur Il châtia des rois:
«Ne touchez pas à mes oints, 15
et ne maltraitez pas mes prophètes!»
Alors Il appela la famine sur le pays, 16
et lui coupa toutes les subsistances.
Il envoya devant eux un homme; 17
comme esclave Joseph fut vendu.
Ils mirent les entraves à ses pieds, 18
et il dut vivre dans les fers,
jusqu'au temps où ce qu'il avait dit, arriva, 19
et où la parole de l'Éternel fut son épreuve.
Le Roi dépêcha et le fit élargir, 20
le souverain des peuples, et le mit en liberté;
il l'établit seigneur sur sa maison, 21
et souverain sur tous ses domaines,
pour qu'il enchaînât ses princes à son gré, 22
et qu'à ses vieillards il enseignât la sagesse.
Alors Israël vint en Égypte, 23
et Jacob fut comme hôte dans le pays de Cham.
Et Il rendit son peuple très-fécond, 24
et plus fort que ses ennemis.
Il changea leur cœur qui prit son peuple en haine, 25
et ils traitèrent ses serviteurs avec perfidie.
Il envoya Moïse, son serviteur, 26
Aaron qu'Il avait élu.
Ils opérèrent au milieu d'eux ses prodiges, 27
et ses miracles dans la terre de Cham.
Il envoya les ténèbres, et produisit l'obscurité, 28
et ils ne furent pas rebelles à sa parole.
Il changea leurs eaux en sang, 29
et fit périr leurs poissons.
Leur pays fourmilla de grenouilles, 30
jusque dans les appartements de leurs rois.
Il dit, et vinrent les moucherons, 31
les mouches dans tout leur territoire.

32 Il fit tomber leur pluie en grêle,
des flammes de feu sur leur pays.
33 Et Il frappa leurs vignes et leurs figuiers,
et fracassa les arbres de leur contrée.
34 Il dit, et vinrent les sauterelles,
et des insectes voraces sans nombre,
35 qui dévorèrent toute l'herbe du pays,
et dévorèrent les fruits de leurs champs.
36 Et Il frappa tous les premiers-nés dans leur pays,
toutes les prémices de leur vigueur.
37 Et Il fit sortir [Israël] avec de l'argent et de l'or,
et il n'y eut pas un homme las dans ses tribus.
38 L'Égypte se réjouit de leur départ;
car la peur d'Israël l'avait saisie.
39 Il déploya la nuée pour les mettre à couvert,
et le feu pour illuminer la nuit.
40 A leur demande Il fit arriver des cailles,
et Il les rassasia avec le pain du ciel.
41 Il entr'ouvrit le rocher, et des eaux jaillirent
et coulèrent dans le désert par torrents.
42 Car Il se rappelait sa sainte parole
donnée à Abraham, son serviteur.
43 Il fit que son peuple partit avec joie,
et ses élus avec allégresse,
44 et Il leur donna les terres des nations,
et ils s'emparèrent du travail des peuples:
45 pour les porter à garder ses commandements,
et à observer ses lois.
Alleluia!

Psaume CVI.

1 Alleluia!
Louez l'Éternel, car Il est bon,
car sa miséricorde est éternelle!
2 Qui saura exprimer les exploits de l'Éternel,
et énoncer sa louange tout entière?
3 Heureux ceux qui observent la loi,
et pratiquent la justice en tout temps!
4 Pense à moi, Seigneur, en étant propice à ton peuple,
viens à moi avec ton secours!
5 afin que, témoin du bonheur de tes élus,
je me réjouisse de la joie de ton peuple,
que je me glorifie avec ton héritage.

Nous avons péché de même que nos pères, 6
nous avons été pervers et impies.
Nos pères en Égypte ne réfléchirent point à tes miracles, 7
ne se rappelèrent point le nombre de tes grâces,
et ils se rebellèrent près de la mer, la mer des algues.
Mais Il les délivra pour l'amour de son nom, 8
afin de faire connaître sa puissance.
Et Il tança la mer des algues, et elle se dessécha, 9
et Il leur fit traverser les flots comme le désert.
Et Il les sauva de la main de l'adversaire, 10
et les racheta de la main de l'ennemi;
et les eaux recouvrirent leurs oppresseurs, 11
il n'en resta pas un seul.
Alors ils crurent à ses paroles, 12
ils chantèrent ses louanges.
Ils furent prompts à oublier ses exploits, 13
et ne surent pas attendre ses dispensations;
et ils conçurent une convoitise dans le désert, 14
et tentèrent Dieu dans la solitude.
Alors Il condescendit à leur demande, 15
mais Il leur envoya aussi la consomption.
Et ils furent jaloux de Moïse dans le camp, 16
d'Aaron, le saint de l'Éternel.
Alors la terre s'ouvrit et engloutit Dathan, 17
et recouvrit la troupe d'Abiram,
et un feu s'alluma au milieu de leur troupe, 18
et des flammes consumèrent les sacriléges.
Ils fabriquèrent un veau en Horeb, 19
et adorèrent une image de fonte,
et ils échangèrent leur gloire 20
contre l'effigie d'un bœuf qui broute l'herbe.
Ils oublièrent Dieu, leur libérateur, 21
qui avait opéré de grandes choses en Égypte,
des miracles dans la terre de Cham, 22
des prodiges sur la mer des algues.
Alors Il pensait à les détruire, 23
si Moïse, son élu, ne s'était mis à la brèche devant Lui,
pour détourner sa colère de détruire.
Et ils se dégoûtèrent du pays des délices; 24
ils ne croyaient pas à ses promesses;
et ils murmurèrent dans leurs tentes, 25
ne furent point dociles à la voix de l'Éternel.

26 Alors levant sa main Il jura
de les coucher dans le désert,
27 et de jeter leur race au milieu des nations,
et de les disséminer dans tous les pays.
28 Et ils s'attachèrent à Baal-Pehor,
et mangèrent les sacrifices des morts,
29 et L'irritèrent par leurs crimes:
aussi un fléau fit irruption chez eux.
30 Alors parut Phinées qui fit justice,
et le fléau fut arrêté:
31 et cela lui fut imputé à justice,
d'âge en âge, éternellement.
32 Et ils Le provoquèrent aux Eaux de la Querelle,
et Moïse eut à souffrir à cause d'eux;
33 car ils résistèrent à sa volonté,
et les paroles de ses lèvres furent inconsidérées.
34 Ils ne détruisirent point les peuples
que l'Éternel leur avait signalés;
35 et ils se mêlèrent avec les peuples,
et apprirent leur façon de faire;
36 et ils servirent leurs idoles,
qui leur furent un piége;
37 ils immolèrent leurs fils et leurs filles aux idoles,
38 et répandirent le sang innocent,
le sang de leurs fils et de leurs filles,
qu'ils immolèrent aux idoles de Canaan;
et le pays fut profané par des meurtres;
39 et ils se souillèrent avec leurs œuvres,
et leur conduite fut une prostitution.
40 Alors la colère de l'Éternel s'alluma contre son peuple,
et son héritage devint son abomination;
41 et Il les livra aux mains des peuples,
et leurs ennemis furent leurs maîtres;
42 et ils furent opprimés par leurs adversaires,
et plièrent sous leur main.
43 Nombre de fois Il les délivra; mais ils regimbèrent,
ne prenant conseil que d'eux-mêmes,
et ils se perdirent par leur faute.
44 Et il regarda vers eux pendant la détresse,
quand Il entendit leurs gémissements;
45 et Il se ressouvint pour eux de son alliance,
et céda à la pitié dans sa grande miséricorde,

et Il leur fit rencontrer de la compassion 46
auprès de tous ceux qui les tenaient captifs.
Sois-nous en aide, Éternel, notre Dieu, 47
et recueille-nous du milieu des peuples,
pour que nous chantions ton saint nom,
et que nous fassions gloire de te louer!

BÉNI SOIT L'ÉTERNEL, DIEU D'ISRAEL, 48
DE L'ÉTERNITÉ A L'ÉTERNITÉ!
ET QUE TOUT LE PEUPLE DISE:
AINSI SOIT-IL! ALLELUIA!

LIVRE CINQUIÈME (PS. CVII—CL).

Psaume CVII.

Louez l'Éternel, car Il est bon, 1
car sa miséricorde est éternelle!
Qu'ainsi parlent les rachetés de l'Éternel, 2
qu'Il a rachetés des mains de l'ennemi,
et recueillis de tout pays, 3
du Levant et du Couchant,
du Septentrion et de la mer.
Ils furent errants au désert, dans une voie solitaire, 4
et ils ne trouvaient pas une ville où habiter;
ils éprouvaient la faim et la soif; 5
leur âme en eux était défaillante.
Et ils crièrent à l'Éternel dans leur détresse, 6
et Il les délivra de leurs perplexités,
et leur fit prendre la voie directe 7
pour arriver à une ville où pouvoir habiter.
Qu'ils rendent grâces à l'Éternel de sa miséricorde, 8
et disent ses merveilles aux enfants des hommes!
Car Il a satisfait l'âme altérée, 9
et comblé de biens l'âme affamée.
Ceux qui habitaient les ténèbres et l'ombre de la mort, 10
prisonniers de la misère et des fers...
Car ils résistèrent aux paroles de Dieu, 11
et méprisèrent les décrets du Très-Haut.
Aussi courba-t-Il leur cœur sous la peine; 12
ils succombèrent, et ne furent point assistés.
Mais ils crièrent à l'Éternel dans leur détresse, 13

et Il les délivra de leurs perplexités;
14 Il les tira des ténèbres et de l'ombre de la mort,
et rompit leurs fers.
15 Qu'ils rendent grâces à l'Éternel de sa miséricorde,
et disent ses merveilles aux enfants des hommes!
16 Car Il a brisé les portes d'airain,
et mis en pièces les verrous de fer.
17 Les insensés qui suivaient la voie de la révolte,
et à cause de leurs crimes se virent humiliés...
18 Toute nourriture excitait leur dégoût,
et ils arrivaient aux portes de la mort.
19 Mais ils crièrent à l'Éternel dans leur détresse,
et Il les délivra de leurs perplexités;
20 Il émit sa parole, et les guérit,
et les retira de leurs tombeaux.
21 Qu'ils rendent grâces à l'Éternel de sa miséricorde,
et disent ses merveilles aux enfants des hommes!
22 Qu'ils Lui offrent les sacrifices de la reconnaissance,
et publient ses hauts faits avec des cris de joie!
23 Ceux qui se mirent en mer sur des navires,
et firent la manœuvre sur les grandes eaux,
24 furent témoins des œuvres de Dieu,
et des merveilles qu'Il opère dans les flots.
25 Il dit, et excita un vent de tempête,
qui souleva les vagues de la mer;
26 elles montèrent vers le ciel, descendirent dans l'abîme,
leur âme dans le danger était éperdue:
27 saisis du vertige, ils chancelaient, comme étant ivres,
et toute leur sagesse était évanouie.
28 Mais ils crièrent à l'Éternel dans leur détresse,
et Il les délivra de leurs perplexités,
29 Il fit cesser la tourmente qui devint silencieuse,
et les vagues se turent;
30 et ils furent joyeux, quand elles se calmèrent,
et Il les conduisit au port désiré.
31 Qu'ils rendent grâces à l'Éternel de sa miséricorde,
et disent ses merveilles aux enfants des hommes!
32 Qu'ils L'exaltent dans l'assemblée du peuple,
et Le louent dans la séance des anciens!
33 Il change les fleuves en désert,
et les sources des eaux en sol aride,
34 la plaine fertile en steppe salée,

à cause de la méchanceté de ses habitants.
Il change le désert en une masse d'eaux, 35
et la terre desséchée en sources d'eaux,
et Il y établit ceux qui sont affamés, 36
et là ils fondent des villes, pour les habiter.
Ils ensemencent des champs, et plantent des vignes 37
qui donnent leurs fruits pour revenu.
Et il les bénit, et ils deviennent très-nombreux, 38
et Il n'amoindrit pas leurs bestiaux.
Or ils étaient amoindris et accablés 39
par l'oppression, le malheur et les peines;
c'est lui qui verse le mépris sur les princes, 40
et Il les fait errer dans un désert sans chemin;
mais Il relève le pauvre de sa misère, 41
et rend les familles égales à des troupeaux.
C'est ce que voient les hommes droits, et ils se réjouissent, 42
et tous les méchants ont la bouche fermée.
Que tout homme sage prenne garde à ceci, 43
et soit attentif aux grâces de l'Éternel!

Psaume CVIII.

Cantique de David. 1
O Dieu, mon cœur se rassure! 2
Par mes chants et mes accords, oui, je veux célébrer ma gloire.
Sus! mon luth et ma harpe! 3
Je serai debout avec l'aurore!
Je te louerai, Éternel, parmi les peuples, 4
et te chanterai parmi les nations.
Car ta grâce est plus grande que les Cieux, 5
et ta fidélité atteint jusques aux nues.
Élève-toi, ô Dieu, sur les Cieux, 6
et que sur toute la terre apparaisse ta gloire!
Pour que tes bien-aimés soient sauvés, 7
aide-les de ta droite, et nous exauce!
Dieu l'a promis par sa sainteté: je veux m'en réjouir! 8
«Je vous partagerai Sichem, et vous distribuerai la vallée de
Galaad est à moi, Manassé est à moi, [Succoth; 9
Éphraïm est le rempart de ma tête,
et Juda, mon sceptre royal;
Moab est le bassin où je me baigne, 10
sur Edom je jette ma chaussure,
sur la Philistie je pousse des cris de joie.»

11 Qui me conduira dans la ville forte?
qui me mènera jusqu'en Edom?
12 N'est-ce pas toi, ô Dieu, toi qui nous rejetas,
et ne marchas plus, ô Dieu, avec nos armées?
13 Donne-nous ton aide pour sortir de la gêne,
puisque le secours de l'homme est une vanité!
14 Avec Dieu, nous serons vainqueurs,
et c'est lui qui foulera nos ennemis.

Psaume CIX.

1 Au maître chantre. Cantique de David.
Dieu que je loue, ne reste pas muet!
2 Car ils ouvrent contre moi la bouche de l'impie, la bouche du [trompeur,
ils me parlent avec une langue menteuse;
3 et ils m'entourent de paroles de haine,
et me font gratuitement la guerre!
4 En échange de mon amour ils me sont hostiles,
mais moi je ne fais que prier.
5 Ils me rendent le mal pour le bien,
et de la haine pour mon amour.
6 Mets un tel homme sous le pouvoir de l'impie,
et que l'accusateur se dresse à sa droite!
7 Que du jugement il sorte convaincu,
et que sa prière soit comptée comme péché!
8 Qu'il ait des jours peu nombreux,
qu'un autre s'empare de sa charge!
9 Que ses enfants soient orphelins,
et sa femme veuve!
10 Que ses fils soient vagabonds et mendient,
et qu'ils quêtent loin de leur maison en ruines!
11 Que l'usurier jette le réseau sur tout ce qu'il a,
et que des étrangers pillent le fruit de son labeur!
12 Que personne ne lui garde une longue affection,
et que nul n'ait pitié de ses orphelins!
13 Que sa postérité soit exterminée,
et que dès l'âge suivant leur nom soit éteint!
14 Qu'il soit fait mention devant l'Éternel du crime de ses pères,
et que le péché de sa mère ne soit point effacé;
15 mais qu'ils soient toujours présents à l'Éternel,
et qu'Il retranche sa mémoire de la terre!
16 parce qu'il ne pensa point à pratiquer la bonté,
et qu'il persécuta l'homme misérable et pauvre

et l'affligé, afin de lui ôter la vie.
Il aimait la malédiction, qu'elle l'atteigne! 17
La bénédiction n'était pas son plaisir, qu'elle s'éloigne de lui!
Qu'il se couvre de la malédiction comme de son vêtement; 18
qu'elle pénètre au dedans de lui comme des eaux,
et comme de l'huile, dans ses os;
qu'elle soit pour lui comme le manteau où il s'enveloppe, 19
et comme la ceinture dont il se ceint toujours!
Tel soit le salaire que donne l'Éternel à mon ennemi, 20
et à ceux qui disent du mal contre moi!
Mais toi, Éternel, mon Dieu! assiste-moi pour l'amour de 21
car ta grâce est bénigne; sauve-moi! [ton nom,
car je suis misérable et pauvre, 22
et mon cœur est percé au dedans de moi.
Je m'en vais, comme l'ombre, quand elle s'allonge, 23
je suis pourchassé comme la sauterelle.
Mes genoux chancellent par l'effet de mes jeûnes, 24
et l'embonpoint a disparu de mon corps amaigri.
Je suis livré à leurs outrages; 25
ils me regardent, et secouent la tête.
Assiste-moi, Éternel, mon Dieu! 26
Sauve-moi en vertu de ta miséricorde,
afin qu'ils sachent que c'est ta main, 27
que c'est toi, Éternel, qui l'auras fait!
Qu'ils maudissent! toi, tu béniras. 28
Qu'ils se dressent! ils seront confondus,
et ton serviteur se réjouira.
Que la honte enveloppe mes adversaires, 29
et que leur opprobre les couvre comme un manteau!
Alors de ma bouche je louerai hautement l'Éternel, 30
et je te célébrerai au milieu de la foule;
car Il se tient à la droite du pauvre, 31
et le sauve de ceux qui le condamnent.

Psaume CX.

Cantique de David. 1
L'Éternel dit à mon Seigneur:
«Assieds-toi à ma droite,
jusqu'à ce que je te donne pour marchepied tes ennemis.»
De Sion l'Éternel étendra le sceptre de ta puissance. 2
Domine au milieu de tes ennemis!
Ton peuple s'empresse au jour de ton armement, 3

dans une pompe sainte;
ta jeunesse vient à toi comme une rosée
sortant du sein de l'aurore.
4 L'Éternel a juré, et ne s'en repentira point:
«Tu es sacrificateur pour l'éternité
à l'instar de Melchisédek.»
5 Le Seigneur à ta droite
a mis des rois en pièces au jour de sa colère.
6 Il fera justice parmi les peuples: tout est plein de cadavres;
Il a mis des têtes en pièces sur un vaste pays.
7 Il boira au torrent dans sa marche,
puis Il relèvera la tête.

Psaume CXI.

1 Alleluia!
Je loue l'Éternel de tout mon cœur,
dans la réunion des justes et dans l'assemblée!
2 Les œuvres de l'Éternel sont grandes,
telles que tous leurs désirs peuvent les souhaiter.
3 Ce qu'Il opère, est splendeur et magnificence,
et sa justice demeure éternellement.
4 Il a assuré une mémoire à ses miracles,
l'Éternel est miséricordieux et clément.
5 Il a donné la nourriture à ceux qui le craignaient,
Il garde de son alliance un souvenir éternel.
6 Il a révélé à son peuple la puissance de ses actes,
en lui donnant la propriété des nations.
7 Les œuvres de ses mains sont vérité et justice,
tous ses commandements sont sûrs,
8 stables pour jamais, pour l'éternité,
tracés selon la vérité et la droiture.
9 Il a dispensé le salut à son peuple,
et sanctionné son alliance pour l'éternité.
Son nom est saint et redoutable.
10 La crainte de l'Éternel est le commencement de la sagesse;
qui s'y conforme a la bonne prudence.
Sa gloire demeure éternellement.

Psaume CXII.

1 Alleluia!
Heureux l'homme qui craint l'Éternel,
et a un grand goût pour ses commandements!
2 Sa race sera puissante sur la terre,

et la postérité du juste sera bénie.
L'aisance et la richesse sont dans sa maison, 3
et sa justice demeure éternellement.
Dans les ténèbres la lumière se lève pour le juste; 4
il est miséricordieux, clément et juste.
Le bonheur est pour celui qui donne et qui prête, 5
qui pour soutenir sa cause se fonde sur le droit.
Car il n'est jamais ébranlé, 6
et l'homme de bien laisse une mémoire éternelle.
Il ne redoute point un message funeste; 7
son cœur est ferme, il se confie dans l'Éternel;
son cœur a de l'assurance, il est sans crainte, 8
attendant que ses ennemis réjouissent ses regards.
Il distribue, il donne aux indigents; 9
sa justice demeure éternellement;
sa tête se lève avec gloire.
L'impie en est témoin et il s'en chagrine, 10
il grince des dents et se consume;
les souhaits de l'impie sont mis à néant.

Psaume CXIII.

Alleluia! 1
Serviteurs de l'Éternel,
louez, louez le nom de l'Éternel!
Béni soit le nom de l'Éternel 2
dès maintenant à jamais!
Du soleil levant jusques au couchant, 3
que le nom de l'Éternel soit loué!
L'Eternel s'élève par-dessus tous les peuples, 4
et sa gloire par-dessus les Cieux.
Qui est semblable à l'Éternel, notre Dieu, 5
qui habite une sublime région,
et qui se baisse pour voir 6
les Cieux et la terre?
Il relève l'humble de la poudre, 7
et Il tire le pauvre de la fange,
pour le faire asseoir à côté des princes, 8
à côté des princes de son peuple.
Il donne dans la maison à l'épouse stérile 9
la condition d'une mère que des fils réjouissent.
Alleluia!

Vous qui craignez l'Éternel, confiez-vous dans l'Éternel! 11
Il est notre aide et notre bouclier.
L'Éternel se souvient de nous : Il bénira, 12
Il bénira la maison d'Israël,
Il bénira la maison d'Aaron,
Il bénira ceux qui craignent l'Éternel, 13
les petits aussi bien que les grands.
Que l'Éternel vous fasse prospérer, 14
vous et vos enfants!
Soyez bénis de l'Éternel, 15
créateur des Cieux et de la terre!
Les Cieux sont les Cieux de l'Eternel, 16
mais Il a donné la terre aux enfants des hommes.
Ce ne sont pas les morts qui louent l'Éternel, 17
ni ceux qui sont descendus dans le lieu du silence;
mais nous, nous bénirons l'Éternel, 18
dès maintenant à l'éternité!
Alleluia!

Psaume CXVI.

C'est mon bonheur que l'Éternel écoute 1
ma voix, mes prières!
Car Il a penché vers moi son oreille; 2
aussi toute ma vie je veux l'invoquer.
Les liens de la mort m'enveloppaient, 3
j'étais atteint des angoisses des Enfers,
je trouvais devant moi la détresse et la douleur.
Mais j'invoquai le nom de l'Éternel: 4
« O Éternel, sauve mon âme! »
L'Éternel est clément et juste, 5
et notre Dieu, plein de miséricorde.
L'Éternel garde les simples; 6
j'étais affligé, et Il me fut secourable.
Rentre, mon âme, dans ton repos! 7
car l'Éternel t'a fait du bien.
Car Tu as affranchi mon âme de la mort, 8
mes yeux des pleurs,
mon pied de la chute.
Je marcherai sous le regard de l'Éternel, 9
sur la terre des vivants.
J'ai cru, car j'ai parlé. 10
J'avais beaucoup à souffrir!

11 Je disais dans mes alarmes:
«Tous les hommes sont trompeurs.»
12 Comment rendrai-je à l'Êternel
tous les bienfaits que j'ai reçus de lui?
13 J'élèverai la coupe des délivrances,
et j'invoquerai le nom de l'Éternel;
14 j'accomplirai mes vœux envers l'Eternel
à la face de tout son peuple.
15 Aux yeux de l'Éternel, ce qui coûte,
c'est la mort de ses bien-aimés.
16 O exauce-moi, Eternel! car je suis ton serviteur,
le fils de ta servante.
Tu as détaché mes chaînes;
17 je t'offrirai le sacrifice de la reconnaissance,
et j'invoquerai le nom de l'Éternel;
18 j'accomplirai mes vœux envers l'Éternel,
à la face de tout son peuple,
19 dans les parvis de la maison de l'Éternel,
dans ton sein, ô Jérusalem!
Alleluia!

Psaume CXVII.

1 Louez l'Éternel, vous toutes les nations;
glorifiez-le, vous tous les peuples!
2 Car sa grâce puissamment nous protége,
et la fidélité de l'Éternel dure éternellement.
Alleluia!

Psaume CXVIII.

1 Louez l'Éternel! car Il est bon,
car sa grâce demeure à jamais.
2 Qu'Israël dise:
Sa grâce demeure à jamais!
3 Que la maison d'Aaron dise:
Sa grâce demeure à jamais!
4 Que ceux qui craignent l'Éternel disent:
Sa grâce demeure à jamais!
5 Dans les angoisses j'invoquai l'Éternel;
l'Éternel m'exauça en me mettant au large.
6 L'Éternel est pour moi, je suis sans crainte;
qu'est-ce que l'homme me ferait?
7 L'Éternel est mon aide,
et mes ennemis réjouiront mes regards.

Mieux vaut se réfugier auprès de l'Éternel, 8
que de se confier dans les hommes;
mieux vaut se réfugier auprès de l'Éternel, 9
que de se confier dans des princes.
Tous les peuples m'ont assiégé; 10
au nom de l'Éternel, oui, je les détruirai.
Ils m'ont assiégé, et encore assiégé; 11
au nom de l'Eternel, oui, je les détruirai.
Ils m'ont assiégé comme des abeilles; 12
ils s'éteignent comme un feu d'épines;
au nom de l'Éternel, oui, je les détruirai.
Par tes assauts tu voulais me terrasser, 13
mais l'Éternel a été mon aide.
Que l'Éternel soit le sujet de mes louanges et de mes chants; 14
Il a été mon salut.
Écoutez! dans les tentes des justes 15
retentissent des cris de joie et des chants de triomphe:
« La droite de l'Éternel a montré sa puissance;
la droite de l'Éternel s'est levée, 16
la droite de l'Éternel a montré sa puissance. »
Je ne mourrai point, mais je vivrai, 17
et je raconterai les actes de l'Éternel!
L'Éternel m'a châtié, 18
mais Il ne m'a pas livré à la mort.
Ouvrez-moi les Portes de la Justice, 19
je veux y entrer et louer l'Éternel!
Voici la Porte de l'Éternel, 20
c'est par elle qu'entrent les justes.
Je te rends grâces de m'avoir exaucé, 21
et d'avoir été mon libérateur!
« La pierre rejetée par les architectes 22
est devenue la pierre angulaire.
De par l'Éternel il en est ainsi, 23
c'est une merveille à nos yeux.
C'est la journée que l'Éternel a faite; 24
soyez-en réjouis et transportés!
O! exauce, Éternel, sauve! 25
O! exauce, Éternel, donne la prospérité! »
« Béni soit celui qui arrive au nom de l'Éternel! 26
Nous vous bénissons de la maison de l'Éternel.
L'Éternel est Dieu, et Il nous donne sa clarté. 27
Liez la victime avec des cordes,

[et l'amenez] jusqu'aux cornes de l'autel! »
28 Tu es mon Dieu, et je te loue;
mon Dieu, je t'exalte!
29 Louez l'Éternel, car Il est bon,
car sa grâce demeure à jamais.

Psaume CXIX.

Aleph.

1 Heureux ceux dont la voie est innocente,
qui marchent selon la loi de l'Éternel!
2 Heureux ceux qui observent ses ordonnances,
le cherchent de tout leur cœur,
3 ne commettent point le mal,
et marchent dans ses voies!
4 Tu as prescrit tes commandements,
pour qu'on les garde avec soin!
5 O! si mes voies étaient dirigées
vers l'observation de tes commandements!
6 Alors je ne serais pas confus,
en considérant tous tes préceptes.
7 Je te louerai d'un cœur sincère,
en apprenant tes justes lois.
8 Je veux garder tes commandements:
ne me laisse pas trop dans l'abandonnement!

Beth.

9 Comment un jeune homme rendra-t-il sa voie pure?
C'est en la surveillant d'après ta parole.
10 Je te cherche de tout mon cœur:
fais que je ne m'écarte pas de tes commandements!
11 Je serre ta parole dans mon cœur,
afin de ne point pécher contre toi.
12 Sois béni, ô Éternel!
enseigne-moi tes décrets!
13 De mes lèvres j'énumère
toutes les lois sorties de ta bouche.
14 La voie que tracent tes préceptes,
me donne autant de joie que tous les trésors.
15 Je veux méditer tes commandements,
et avoir les yeux sur tes sentiers.
16 Je fais mes délices de tes décrets,
et je n'oublie point ta parole.

Guimel.

Fais du bien à ton serviteur, pour que je vive, 17
et que j'observe ta parole!
Dessille mes yeux, pour que je découvre 18
les merveilles cachées dans ta loi!
Je suis un étranger sur la terre: 19
ne me cèle pas tes commandements!
Mon âme se consume à désirer 20
tes lois en tout temps.
Tu gourmandes les superbes, hommes maudits, 21
qui s'écartent de tes commandements.
Décharge-moi de l'opprobre et du mépris, 22
car j'observe tes ordonnances!
Des princes mêmes se sont concertés contre moi: 23
ton serviteur médite tes statuts;
tes ordres sont aussi mes délices 24
et mes conseillers.

Daleth.

Mon âme gît dans la poudre: 25
rends-moi la vie selon ta promesse!
Je te raconte mes voies, et tu m'exauces: 26
enseigne-moi tes ordonnances!
Fais-moi découvrir la voie tracée par tes lois, 27
et je veux approfondir tes merveilles!
Mon âme pleure de chagrin: 28
relève-moi selon ta promesse!
Tiens à distance de moi le chemin du mensonge, 29
et accorde-moi la faveur de [connaître] ta loi!
Je choisis le chemin de la vérité, 30
et je me propose tes jugements.
Je m'attache à tes ordonnances: 31
Éternel, ne me rends pas confus!
Je courrai dans la voie de tes commandements, 32
car tu ouvres mon cœur.

Hé.

Éternel, indique-moi la voie de tes statuts, 33
afin que je la tienne jusques au bout!
Donne-moi l'intelligence, pour que je garde ta loi, 34
et que je l'observe de tout mon cœur!
Fais-moi suivre le sentier de tes préceptes, 35

car j'en fais mes délices!
36 Incline mon cœur vers tes préceptes,
et non vers l'amour du gain!
37 Détourne mes yeux de regarder ce qui est vain,
anime-moi sur tes sentiers!
38 Envers ton serviteur remplis ta promesse,
qui fut faite à la crainte qu'on a de toi!
39 Tiens loin de moi l'opprobre que je redoute,
car tes jugements sont pleins de bonté!
40 Voici, je porte mes désirs vers tes commandements,
fais-moi vivre dans ta justice!

Vau.

41 Et que tes grâces arrivent jusqu'à moi, Éternel,
ton secours, selon ta promesse!
42 afin que je puisse répondre à celui qui m'outrage;
car je me confie en ta promesse.
43 N'ôte jamais de ma bouche le langage de la vérité!
car je suis dans l'attente de tes jugements.
44 Et j'observerai ta loi constamment,
à jamais, perpétuellement;
45 et je marcherai dans une voie spacieuse,
car je cherche tes commandements.
46 Et je parlerai de ta loi en présence des rois,
et je n'aurai point de honte.
47 Et je ferai mes délices de tes commandements,
que j'aime,
48 et je lèverai mes mains vers tes commandements que j'aime,
et je méditerai tes statuts.

Zain.

49 Souviens-toi de ta promesse à ton serviteur,
puisque tu m'as donné l'espérance!
50 Voici ma consolation dans ma misère,
c'est que ta promesse me redonne la vie.
51 Des superbes me tournent en grande dérision;
de ta loi je ne dévie point.
52 Je me rappelle tes jugements de jadis,
Éternel, et je me console.
53 Un bouillant transport me saisit à la vue des impies,
qui abandonnent ta loi.
54 Tes décrets me suggèrent des cantiques.

dans le lieu de mon exil.
La nuit je pense à ton nom, Éternel, 55
et j'observe ta loi.
Voici ce qui m'est propre, 56
c'est que je garde tes commandements.

Cheth.

Mon partage, ô Éternel, je le dis, 57
c'est de garder tes paroles.
Je cherche ta faveur de toute mon âme: 58
sois-moi propice selon ta promesse!
Je suis circonspect dans mes voies, 59
et je retourne mes pas vers tes commandements.
Je me hâte, et ne diffère point 60
d'observer tes commandements.
Les piéges des impies m'enveloppent; 61
je n'oublie point ta loi.
Au milieu de la nuit, je me lève pour te louer 62
des jugements de ta justice.
Je me lie avec tous ceux qui te craignent, 63
et observent tes commandements.
La terre, ô Éternel, est pleine de ta grâce: 64
enseigne-moi tes ordonnances!

Teth.

Tu fais du bien à ton serviteur, 65
Éternel, selon ta promesse.
Enseigne-moi la bonne science et la connaissance! 66
car je crois en tes commandements.
Avant mon humiliation, je m'égarais; 67
mais maintenant je prends garde à ta parole.
Tu es bon et bienfaisant; 68
enseigne-moi tes statuts!
Des superbes contre moi ourdissent l'astuce; 69
moi, de tout mon cœur j'observe tes commandements.
Leur cœur a l'insensibilité de la graisse, 70
moi, je fais mes délices de ta loi.
Il m'est utile d'avoir été humilié, 71
pour devenir docile à tes préceptes.
La loi qui sort de ta bouche a plus de prix pour moi 72
que des milliers d'or et d'argent.

Jod.

73 Tes mains m'ont créé, m'ont formé;
donne-moi l'intelligence, pour apprendre tes statuts!
74 Ceux qui te craignent, me verront et se réjouiront,
car j'espère dans tes promesses.
75 Je sais, Éternel, que tes jugements sont justes,
et que tu m'as affligé en demeurant fidèle.
76 O que ta grâce soit ma consolation,
selon ta promesse à ton serviteur!
77 Envoie-moi ta miséricorde, pour que j'aie la vie!
car ta loi fait mes délices.
78 Que les superbes soient confondus, car ils m'accablent gratui-
pour moi, je médite tes commandements. [tement!
79 Qu'ils reviennent à moi ceux qui te craignent,
et ceux qui connaissent tes commandements!
80 Que mon cœur soit tout à tes ordonnances,
afin que je ne sois pas confondu!

Caph.

81 Mon âme languit après ton salut;
je compte sur ta promesse.
82 Mes yeux s'éteignent dans l'attente de ta promesse,
je dis: quand me consoleras-tu?
83 Car je suis comme une outre fumée;
je n'oublie point tes commandements.
84 Quel est le nombre des jours de ton serviteur?
Quand feras-tu justice de mes persécuteurs?
85 Des orgueilleux creusent des fosses devant moi;
ils n'agissent point d'après ta loi.
86 Tous tes commandements sont vrais:
sans cause ils me persécutent; assiste-moi!
87 Ils m'ont presque détruit, après m'avoir terrassé;
mais je n'abandonne point tes commandements.
88 Selon ta miséricorde rends-moi la vie,
afin que j'observe les ordres de ta bouche!

Lamed.

89 Éternellement, Seigneur,
ta parole subsiste dans les Cieux,
90 d'âge en âge ta vérité demeure;
tu as fondé la terre, et elle est stable;

suivant tes lois tout subsiste aujourd'hui, 91
car toutes choses te sont assujetties.
Si ta loi n'eût fait mes délices, 92
j'aurais péri dans ma misère.
Jamais je n'oublierai tes commandements, 93
car c'est par eux que tu me fais vivre.
Je suis à toi: donne-moi ton secours! 94
car je cherche tes commandements.
Les impies m'attendent pour me faire périr; 95
je suis attentif à tes ordres.
A toute chose parfaite j'ai vu une fin; 96
ta loi est infinie.

Mem.

Combien j'aime ta loi! 97
elle est ma pensée de tous les jours.
Tes préceptes me rendent plus sage que mes ennemis, 98
car ils sont toujours avec moi.
Je suis plus expert que tous mes maîtres, 99
car tes ordonnances sont la pensée que j'ai;
je suis plus entendu que les vieillards, 100
car j'observe tes commandements.
Je tiens mon pied loin de tout mauvais sentier, 101
afin que j'observe ta parole.
Je ne m'écarte point de ta loi, 102
car c'est toi qui m'instruis.
Que ta parole est douce à mon palais! 103
elle l'est plus que le miel à ma bouche.
Dans tes commandements je puise l'intelligence, 104
aussi je hais tous les sentiers du mensonge.

Nun.

Ta parole est une lampe devant mes pieds, 105
et une lumière sur mon sentier.
J'ai fait le serment, et je le tiens, 106
d'observer tes justes lois.
Je suis extrêmement affligé: 107
Éternel, rends-moi la vie selon ta promesse!
Agrée, Éternel, le libre hommage de ma bouche, 108
et enseigne-moi tes lois!
Ma vie est toujours en péril; 109
mais je n'oublie point ta loi.
Des impies me tendent des piéges, 110

mais je ne m'écarte point de tes ordres.
111 Je me suis pour toujours approprié tes préceptes,
car ils sont la joie de mon cœur.
112 J'ai plié mon cœur à la pratique de tes lois,
pour jamais, jusqu'à la fin.

Samech.

113 Je hais les hommes partagés,
et j'aime ta loi.
114 Tu es mon abri et mon bouclier;
j'attends ta promesse.
115 Éloignez-vous de moi, méchants,
afin que je garde les commandements de mon Dieu!
116 Soutiens-moi selon ta promesse, afin que je vive,
et ne me confonds point à cause de mon espoir!
117 Sois mon appui, pour que je sois sauvé,
et que j'aie toujours les yeux sur tes commandements!
118 Tu méprises tous ceux qui s'écartent de tes lois;
car leur fraude n'est qu'illusion.
119 Tu enlèves comme des scories tous les impies de la terre;
c'est pourquoi j'aime tes ordonnances.
120 Tes terreurs font frissonner mon corps,
et je redoute tes jugements.

Ain.

121 J'ai pratiqué la loi, la justice:
tu ne m'abandonneras pas à mes oppresseurs!
122 Prends le parti de ton serviteur pour le sauver!
que les superbes ne m'oppriment pas!
123 Mes yeux languissent après ton secours
et ta juste promesse.
124 Traite ton serviteur selon ta miséricorde,
et enseigne-moi tes ordonnances!
125 Je suis ton serviteur: donne-moi l'intelligence,
pour que j'aie la science de tes commandements.
126 Il est pour l'Eternel temps d'agir;
ils ont enfreint ta loi.
127 Aussi j'aime tes commandements,
plus que l'or, et que l'or pur;
128 aussi je trouve justes tous tes commandements;
et je hais tous les sentiers du mensonge.

Pe.

Tes commandements sont admirables ; 129
c'est pourquoi mon âme les garde.
La révélation de tes paroles éclaire, 130
donne de l'intelligence aux simples.
J'ouvre la bouche, je soupire ; 131
car je suis avide de tes commandements.
Tourne tes regards sur moi, et prends pitié de moi, 132
selon le droit de ceux qui aiment ton nom !
Affermis mes pas dans ta parole, 133
et ne laisse aucun mal prendre empire sur moi !
Délivre-moi de l'oppression des hommes, 134
afin que j'observe tes commandements !
Fais luire ta face sur ton serviteur, 135
et enseigne-moi tes ordonnances !
Des torrents d'eau coulent de mes yeux, 136
parce que l'on n'observe pas ta loi.

Tsade.

Tu es juste, Éternel, 137
et tes jugements sont équitables ;
tu prescris la justice dans tes ordonnances, 138
et une grande vérité.
Mon indignation me consume, 139
de ce que mes ennemis oublient tes paroles.
Ta parole est parfaitement pure, 140
et ton serviteur l'aime.
Je suis chétif et méprisé ; 141
je n'oublie point tes préceptes.
Ta justice est un droit éternel, 142
et ta loi, une vérité.
La détresse et l'angoisse m'ont atteint ; 143
tes commandements sont mon délice.
La justice de tes ordonnances est éternelle ; 144
donne-moi l'intelligence, afin que je vive !

Quoph.

Je t'invoque de tout mon cœur, exauce-moi, Éternel, 145
afin que j'observe tes ordonnances !
Je t'invoque : aide-moi, 146
afin que je garde tes commandements !

147 Je devance l'aurore et je crie;
j'attends ta promesse.
148 Avant les veilles j'ouvre déjà les yeux,
pour méditer ta parole.
149 Entends ma voix selon ta miséricorde!
Éternel, selon ta justice donne-moi la vie!
150 Ils s'approchent ceux qui poursuivent le mal,
ils se tiennent loin de ta loi;
151 mais tu es proche, Éternel,
et tous tes commandements sont vérité.
152 Dès longtemps je sais par tes décrets
que pour l'éternité tu les as arrêtés.

Resch.

153 Vois ma misère, et me délivre!
car je n'oublie point ta loi.
154 Soutiens ma querelle, et me rachète!
selon ta promesse donne-moi la vie!
155 Le salut est loin des impies;
car ils ne cherchent point tes ordonnances.
156 Tes compassions sont grandes, Éternel;
donne-moi la vie selon tes décrets!
157 Mes persécuteurs et mes oppresseurs sont nombreux;
je n'ai point dévié de tes commandements.
158 Je vois les infidèles, et j'en ai de l'horreur;
ils n'observent point ta parole.
159 Considère que j'aime tes commandements:
Éternel, selon ta miséricorde donne-moi la vie!
160 Le sommaire de ta parole, c'est vérité,
et toutes tes justes lois sont éternelles.

Schin.

161 Des princes me persécutent sans cause;
mais mon cœur ne craint que tes paroles.
162 Je me réjouis de ta parole,
comme celui qui trouve un grand butin.
163 Je hais, je déteste le mensonge;
j'aime ta loi.
164 Sept fois le jour je te célèbre,
à cause de tes justes lois.
165 Ils ont une grande paix ceux qui aiment ta loi,

pour eux il n'y a point de traverses.
Je m'attends à ton secours, Éternel, 166
et je pratique tes commandements.
Mon âme observe tes ordonnances, 167
et j'ai pour elles un grand amour.
J'exécute tes ordres et tes commandements, 168
car toutes mes voies sont présentes à tes yeux.

Thau.

Que mes cris aient accès près de toi, Éternel! 169
selon ta promesse donne-moi l'intelligence!
Que ma prière arrive devant toi! 170
selon ta promesse sauve-moi!
Que mes lèvres épanchent la louange! 171
car tu m'enseignes tous tes commandements!
Que ma langue célèbre ta parole! 172
car toutes tes lois sont justes.
Que ta main me soit en aide! 173
car j'ai fait choix de tes commandements.
Je suis désireux de ton secours, Eternel, 174
et ta loi fait mes délices.
Que mon âme vive, et qu'elle te loue! 175
et de tes jugements donne-moi le secours!
Je suis errant, comme une brebis perdue; 176
cherche ton serviteur!
car je n'oublie pas tes commandements.

Psaume CXX.

Cantique graduel. 1
A l'Éternel dans ma détresse
j'élève mes cris, et Il m'exauce.
Éternel, délivre-moi des lèvres qui mentent, 2
de la langue qui trompe!
Que te donnera-t-Il, t'adjugera-t-Il, langue trompeuse?... 3
Les traits acérés du guerrier, 4
avec les charbons ardents du genêt.
Malheureux que je suis d'habiter en Mésech, 5
de demeurer dans les tentes de Cédar!
Je n'ai que trop séjourné 6
parmi ceux qui haïssent la paix.
Je ne veux que la paix; mais, si j'en parle, 7
ils sont pour la guerre.

Psaume CXXI.

1 Cantique graduel.
Je lève mes yeux vers les montagnes:
d'où me viendra le secours?
2 Le secours me viendra de l'Éternel,
créateur des Cieux et de la terre.
3 Il ne permettra pas que ton pied bronche,
ton gardien ne sommeille pas.
4 Voici, Il ne dort pas, ne sommeille pas,
le gardien d'Israël.
5 L'Éternel est ton gardien,
l'Éternel est ton abri, à ta droite.
6 Le jour, le soleil ne te portera pas ses coups,
non plus que la lune pendant la nuit.
7 L'Éternel te préservera de tout mal,
Il gardera ton âme.
8 Que tu entres, que tu sortes, l'Éternel te gardera,
dès maintenant jusqu'à l'éternité.

Psaume CXXII.

1 Cantique graduel. De David.
Je me réjouis, quand on me dit:
Allons à la maison de l'Éternel!
2 Nos pieds s'arrêtent
dans tes Portes, Jérusalem!
3 Jérusalem, bâtie comme une ville
où les édifices se lient l'un à l'autre,
4 rendez-vous des tribus,
des tribus de l'Éternel, selon l'ordre donné à Israël,
qui vient pour y louer le nom de l'Éternel!
5 Car des trônes y sont placés pour le siége de la justice,
les trônes de la maison de David.
6 Faites des vœux pour la prospérité de Jérusalem!
Heureux soient ceux qui t'aiment!
7 Que la paix soit dans tes murs,
et la sécurité dans tes palais!
8 En faveur de mes frères et de mes amis,
je veux implorer le salut pour toi;
9 en faveur de la maison de l'Éternel, notre Dieu,
je demanderai pour toi le bonheur.

Psaume CXXIII.

Cantique graduel. 1
Vers toi je lève les yeux,
ô toi qui résides dans les Cieux!
Voici, comme les yeux des serviteurs 2
regardent la main de leurs maîtres,
et les yeux de la servante, la main de sa maîtresse,
ainsi nos yeux regardent vers l'Éternel, notre Dieu,
attendant qu'Il prenne pitié de nous.
Prends pitié de nous, Éternel, prends pitié de nous! 3
Car nous sommes assez rassasiés de mépris;
notre âme est assez rassasiée 4
des railleries des superbes, du mépris des hautains.

Psaume CXXIV.

Cantique graduel. De David. 1
Sans l'Éternel qui nous fut secourable,
(ainsi doit parler Israël)
sans l'Éternel qui nous fut secourable, 2
quand les hommes s'élevaient contre nous,
ils nous auraient engloutis tout vivants, 3
quand leur fureur s'enflammait contre nous;
alors les eaux nous auraient submergés, 4
et aux torrents notre âme aurait succombé,
alors notre âme aurait succombé 5
aux eaux bouillonnantes.
Béni soit l'Éternel, 6
qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents!
Notre âme s'est échappée, 7
comme l'oiseau du filet de l'oiseleur;
le filet fut rompu, et nous nous échappâmes. 8
Notre secours est dans le nom de l'Éternel,
créateur des Cieux et de la terre.

Psaume CXXV.

Cantique graduel. 1
Ceux qui se confient dans l'Éternel,
sont comme la montagne de Sion,
elle est inébranlable et stable éternellement.
Des montagnes entourent Jérusalem: 2
ainsi l'Éternel entoure son peuple

dès maintenant à jamais.
3 Car le sceptre de l'impie ne restera pas sur le lot des justes,
afin que les justes ne portent pas leurs mains au mal.
4 Éternel, fais du bien aux hommes de bien,
et à ceux qui sont droits en leurs cœurs!
5 Pour ceux qui dévient et prennent des voies tortueuses,
que l'Éternel les perde avec les artisans du crime!
Paix soit à Israël!

Psaume CXXVI.

1 Cantique graduel.
Quand l'Éternel ramenait les captifs de Sion,
c'était pour nous comme un songe.
2 Alors nos bouches se remplirent de cris de joie,
et notre langue, de chants d'allégresse.
On disait parmi les nations :
« L'Éternel a fait de grandes choses pour eux. »
3 Oui, l'Eternel a fait de grandes choses pour nous,
c'est ce qui nous rend joyeux.
4 Éternel, ramène nos captifs,
comme des ruisseaux dans la terre du midi.
5 Ceux qui sèment avec larmes,
moissonneront avec des cris de joie:
6 le semeur s'avance en pleurant,
portant la semence qu'il jette;
il revient tout joyeux chargé de ses gerbes.

Psaume CXXVII.

1 Cantique graduel. De Salomon.
Si l'Éternel ne bâtit la maison,
vainement y travaillent ceux qui l'édifient;
si l'Éternel ne garde la ville,
vainement la sentinelle veille.
2 Vainement vous êtes matineux, restez tard à l'œuvre,
mangez un pain de labeur:
Il en donne tout autant
à son bien-aimé durant le sommeil.
3 Voici, des fils sont un don de l'Éternel,
et le fruit du sein maternel est une récompense.
4 Tels les traits dans la main d'un guerrier,
tels sont les fils de notre jeune âge.
5 Heureux l'homme qui en a son carquois rempli!

il ne sera point confondu,
quand aux Portes il plaidera contre sa partie.

Psaume CXXVIII.

Cantique graduel. 1
Heureux l'homme qui craint l'Éternel,
qui marche dans ses voies!
Oui, tu jouiras du fruit de tes travaux; 2
à toi félicité et bonheur!
Ta femme est comme une vigne féconde 3
dans l'intérieur de ta maison;
tes fils, comme des tiges d'olivier,
entourent ta table.
Voyez, ainsi est béni qui craint l'Éternel! 4
De Sion l'Éternel t'enverra ses bénédictions, 5
et le bonheur de Jérusalem réjouira ton regard
tout le temps de ta vie.
Tu verras les enfants de tes enfants. 6
Paix soit à Israël!

Psaume CXXIX.

Cantique graduel. 1
Dès mon jeune âge ils m'ont beaucoup opprimé,
(qu'ainsi parle Israël!)
dès mon jeune âge ils m'ont beaucoup opprimé, 2
mais ils n'ont pu l'emporter sur moi.
Ils ont déchiré mon dos, comme ceux qui labourent, 3
ils y ont tracé de longs sillons.
L'Éternel est juste, 4
Il a rompu les fers où me retenaient des impies.
Qu'ils soient confondus, et fassent retraite 5
tous ceux qui haïssent Sion!
Qu'ils soient comme l'herbe des toits, 6
qui sèche, avant d'être arrachée,
dont le moissonneur ne remplit point sa main, 7
dont le lieur ne charge point son bras;
et les passants ne disent pas: 8
« Que l'Éternel vous bénisse!
Nous vous bénissons au nom de l'Éternel! »

Psaume CXXX.

Cantique graduel. 1
Du fond des abîmes je t'implore, Éternel!

2 Seigneur, entends ma voix!
Que ton oreille soit attentive à ma prière!
3 Si tu gardes la mémoire des transgressions, Éternel,
Seigneur, qui est-ce qui subsistera?
4 Mais non, le pardon est par devers toi,
afin qu'on te craigne.
5 J'espère dans l'Éternel, mon âme espère,
et je compte sur sa promesse.
6 Mon âme attend l'Éternel,
plus que la sentinelle n'attend le matin,
que la sentinelle n'attend le matin.
7 Israël, espère dans l'Éternel!
car la miséricorde est par devers l'Éternel,
et Il a par devers lui un trésor de rédemption.
8 Et Il rachètera Israël
de toutes ses transgressions.

Psaume CXXXI.

1 Cantique graduel. De David.
Éternel, mon cœur est sans orgueil, et mes yeux sans fierté;
je ne m'engage point dans les choses trop grandes
ou trop relevées pour moi.
2 Oui, je maintiens mon âme tranquille et calme:
tel auprès de la mamelle est un enfant sevré,
tel un enfant sevré, telle est mon âme en moi.
3 Israël, espère dans l'Éternel
dès maintenant à l'éternité!

Psaume CXXXII.

1 Cantique graduel.
Éternel, souviens-toi de David,
et de toutes ses tribulations!
2 Il fit à l'Éternel ce serment,
ce vœu au Dieu puissant de Jacob:
3 « Je ne rentre point sous le toit de ma maison,
et je ne monte point vers le lit où je repose;
4 je n'accorde ni le dormir à mes yeux,
ni le sommeil à mes paupières,
5 que je n'aie trouvé un séjour pour l'Éternel,
une demeure pour le Dieu puissant de Jacob. »
6 Voici, nous apprenions qu'elle était à Ephrata,
puis nous la trouvions dans les champs de Jahar.

Rendons-nous à Sa demeure, 7
prosternons-nous devant Son marchepied!
Lève-toi, Éternel, viens à ton lieu de repos, 8
toi, et l'arche de ta majesté!
Que tes prêtres soient vêtus de la grâce, 9
et que tes saints poussent des cris de joie!
Pour l'amour de David, ton serviteur, 10
ne rebute pas ton Oint!
L'Éternel fit à David un serment véridique, 11
Il n'en reviendra point:
« Je mettrai sur ton trône un fruit de tes entrailles.
Si tes fils gardent mon alliance 12
et les lois que je leur enseigne,
leurs enfants aussi à jamais
seront assis sur ton trône. »
Oui, l'Éternel a fait choix de Sion, 13
Il veut y fixer sa demeure.
« C'est ici pour jamais le lieu de mon repos, 14
je veux y demeurer, car je l'ai choisie.
Je veux bénir sa nourriture, 15
et rassasier de pain ses indigents.
Et je revêtirai ses prêtres de salut, 16
et ses saints pousseront des cris de joie.
Là j'élèverai la puissance de David, 17
et je tiendrai devant mon Oint un flambeau.
Je revêtirai ses ennemis d'opprobre, 18
et sur sa tête son diadème brillera. »

Psaume CXXXIII.

Cantique graduel. De David. 1
Voyez! qu'il est beau, qu'il est doux
que des frères vivent ainsi dans l'union!
Telle l'huile exquise, qui de la tête 2
descend sur la barbe,
sur la barbe d'Aaron,
qui descend jusqu'au bord de son vêtement;
telle la rosée de l'Hermon, 3
et celle qui descend sur la montagne de Sion!
Car c'est là que l'Éternel envoie
bénédiction et vie pour l'éternité.

Psaume CXXXIV.

1 Cantique graduel.
Sus! bénissez l'Éternel,
vous tous les serviteurs de l'Éternel,
qui pendant les nuits êtes debout dans sa maison!
2 Élevez vos mains vers son Sanctuaire,
et bénissez l'Éternel!
3 Et de Sion l'Éternel te bénira,
Lui qui a créé les Cieux et la terre.

Psaume CXXXV.

1 Alleluia!
Louez le nom de l'Éternel,
louez-le, serviteurs de l'Éternel,
2 qui vous tenez dans la maison de l'Éternel,
dans les parvis de la maison de notre Dieu!
3 Louez Dieu! car l'Éternel est bon;
célébrez son nom! car Il est clément.
4 Car l'Éternel s'est choisi Jacob,
Israël, pour son héritage.
5 Car je sais que l'Éternel est grand,
et notre Seigneur, plus grand que tous les dieux.
6 Tout ce qu'Il veut, l'Éternel le fait,
dans les Cieux et sur la terre,
dans les mers et dans tous les abîmes.
7 C'est lui qui fait lever les nuages des bouts de la terre,
succéder la pluie à la foudre,
et sortir les vents de ses arsenaux;
8 qui frappa les premiers-nés de l'Égypte,
depuis les hommes jusqu'aux animaux;
9 produisit dans ton sein, ô Égypte, des signes et des miracles
contre Pharaon et tous ses serviteurs;
10 Qui défit des peuples nombreux,
et ôta la vie à des rois puissants,
11 à Sihon, roi de l'Amoréen,
et à Og, roi de Basan,
et à tous les rois de Canaan,
12 et donna leur pays en héritage,
en héritage à Israël, son peuple.
13 Seigneur, ton nom est éternel,
et ta mémoire se transmet d'âge en âge.

Car l'Éternel est le défenseur de son peuple, 14
et Il prend pitié de ses serviteurs.
Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, 15
c'est l'ouvrage de mains d'homme.
Elles ont une bouche, et ne parlent point; 16
des yeux, et ne voient point;
des oreilles, et n'entendent point; 17
et même leur bouche ne respire point;
semblables à elles sont ceux qui les fabriquent, 18
tous ceux qui mettent en elles leur confiance.
Maison d'Israël, bénissez l'Éternel! 19
Maison d'Aaron, bénissez l'Éternel!
Maison de Lévi, bénissez l'Éternel! 20
Adorateurs de l'Éternel, bénissez l'Éternel!
Que de Sion l'Éternel soit béni, 21
lui qui réside en Jérusalem!
Alleluia!

Psaume CXXXVI.

Louez l'Éternel! car Il est bon, 1
car sa miséricorde est éternelle.
Louez le Dieu des dieux! 2
car sa miséricorde est éternelle.
Louez le Seigneur des seigneurs! 3
car sa miséricorde est éternelle;
qui seul fait de grandes merveilles, 4
car sa miséricorde est éternelle;
qui a fait les Cieux avec intelligence, 5
car sa miséricorde est éternelle;
qui a étendu la terre sous les eaux, 6
car sa miséricorde est éternelle;
qui a créé les grands luminaires, 7
car sa miséricorde est éternelle;
le soleil, pour régner sur le jour, 8
car sa miséricorde est éternelle;
la lune et les étoiles, pour régner sur la nuit, 9
car sa miséricorde est éternelle;
qui frappa l'Égypte dans ses premiers-nés, 10
car sa miséricorde est éternelle;
et en fit sortir Israël, 11
car sa miséricorde est éternelle;
d'une main forte, et d'un bras étendu, 12

car sa miséricorde est éternelle;
13 qui divisa la mer des algues en deux parts,
car sa miséricorde est éternelle;
14 et fit passer Israël au milieu d'elle,
car sa miséricorde est éternelle;
15 et poussa Pharaon et son armée dans la mer des algues,
car sa miséricorde est éternelle;
16 qui conduisit son peuple à travers le désert,
car sa miséricorde est éternelle;
17 qui frappa de grands rois,
car sa miséricorde est éternelle;
18 et fit mourir des rois puissants,
car sa miséricorde est éternelle;
19 Sihon, roi de l'Amoréen,
car sa miséricorde est éternelle;
20 et Og, roi de Basan,
car sa miséricorde est éternelle;
21 et donna leur pays en héritage,
car sa miséricorde est éternelle;
22 en héritage à Israël, son serviteur,
car sa miséricorde est éternelle;
23 qui dans notre abaissement eut souvenir de nous,
car sa miséricorde est éternelle;
24 et nous délivra de nos oppresseurs,
car sa miséricorde est éternelle;
25 qui donne une nourriture à toute chair,
car sa miséricorde est éternelle.
26 Louez le Dieu des Cieux!
car sa miséricorde est éternelle.

Psaume CXXXVII.

1 Sur les bords des fleuves de Babel nous étions assis,
et nous pleurions en pensant à Sion.
2 Aux saules de la contrée
nous suspendîmes nos harpes;
3 car là nos vainqueurs nous demandaient des chants,
et nos oppresseurs, de joyeux cantiques:
« Chantez-nous [*disaient-ils*] des hymnes de Sion! »
4 Comment chanter les hymnes de l'Éternel
sur une terre étrangère?...
5 Si je t'oublie, Jérusalem,
que ma droite m'oublie!

Que ma langue s'attache à mon palais, 6
si de toi, Jérusalem, je perds le souvenir,
si je ne mets pas Jérusalem
au-dessus de la première de mes joies!
Éternel, garde aux enfants d'Édom la mémoire 7
de la journée de Jérusalem!
Alors ils disaient: « Rasez! rasez
jusqu'à ses fondements! »
Fille de Babel, qui nous as saccagés, 8
heureux qui te rendra
tout ce que tu nous as fait!
Heureux qui saisira, 9
et écrasera tes enfants sur le roc!

Psaume CXXXVIII.

De David. 1
Je veux Te louer de tout mon cœur,
et te célébrer en la présence de Dieu;
me prosterner dans ton saint temple, 2
et louer ton nom, car tu es bon et fidèle!
Tu as donné à ta promesse des effets
qui dépassent toute ta renommée.
Quand je criai, tu m'exauças, 3
tu m'enhardis, donnant force à mon âme.
Éternel, tous les rois de la terre te loueront, 4
à l'ouïe des promesses sorties de ta bouche;
et ils célébreront les voies de l'Éternel, 5
car la gloire de l'Éternel est grande.
L'Éternel est élevé, Il découvre l'humble, 6
et de loin Il reconnaît le superbe.
Si je chemine au milieu des angoisses, 7
tu me redonnes la vie,
tu opposes ta main à la fureur de mes ennemis,
et ta droite me délivre.
L'Éternel agira pour moi jusques au bout. 8
Seigneur, ta miséricorde est éternelle,
ne laisse pas tomber les œuvres de tes mains!

Psaume CXXXIX.

Au maître chantre. Cantique de David. 1
Éternel, tu me pénètres et me connais.
Tu sais quand je m'assieds et quand je me lève, 2

de loin tu découvres ma pensée.
3 Tu me vois marcher et me reposer,
et tu as connaissance de toutes mes voies.
4 Car la parole n'est pas encore sur ma langue,
que déjà, Éternel, tu la connais tout entière.
5 Tu m'enserres par devant et par derrière,
et tu tiens ta main sur moi.
6 Cette science est une merveille pour moi;
elle est trop élevée, je ne puis la saisir.
7 Où irai-je loin de ton Esprit,
et où fuirai-je loin de ta face?
8 Si je monte aux Cieux, tu y es;
si je prends les Enfers pour ma couche, tu es là!
9 Si, me soulevant sur les ailes de l'aurore,
j'allais me loger au bout de la mer,
10 là aussi ta main me conduirait,
et ta droite me saisirait.
11 Et si je dis: Qu'autour de moi il n'y ait que ténèbres,
et que la clarté qui m'entoure se change en nuit!
12 les ténèbres mêmes ne seront pas sombres pour toi,
et la nuit sera claire comme le jour,
les ténèbres seront ce qu'est la lumière.
13 C'est toi en effet qui as formé mes reins,
m'as tissé dans le sein maternel.
14 Je te loue de la merveille de ma structure.
Tes œuvres sont merveilleuses,
et mon âme le reconnaît profondément.
15 Mon corps n'était point caché à tes yeux,
quand j'étais formé mystérieusement
dans les entrailles de la terre,
comme des fils qui s'entrelacent.
16 Quand je n'étais qu'une matière informe,
tes yeux me voyaient;
et dans ton livre étaient marqués tous ensemble
mes jours déjà déterminés,
lorsque aucun d'eux n'existait.
17 Que tes pensées, ô Dieu, sont incompréhensibles pour moi!
que la somme en est immense!
18 Veux-je les compter, les grains de sable sont moins nombreux;
je m'éveille, et je suis encore avec toi.
19 O Dieu, puisses-tu faire mourir l'impie!
Hommes de sang, éloignez-vous de moi!

Eux, qui parlent de toi en commettant le crime, 20
disent ton nom pour mentir, ce sont tes ennemis.
Ne haïrais-je pas, Éternel, ceux qui te haïssent, 21
et n'aurais-je pas de l'horreur pour tes adversaires?
Je les hais d'une haine sans réserve; 22
ils sont des ennemis pour moi!
Sonde-moi, ô Dieu, et pénètre mon cœur; 23
éprouve-moi, et connais mes pensées!
Et vois si le chemin que je suis, est celui du crime, 24
et conduis-moi sur la voie des anciens temps!

Psaume CXL.

Au maître chantre. Cantique de David. 1
Éternel, délivre-moi des hommes malfaisants! 2
Garde-moi contre les hommes violents,
qui complotent le mal dans leur cœur, 3
et toujours sont occupés de guerres!
Ils dardent leur langue, tels que des serpents, 4
et le venin de l'aspic est sous leurs lèvres. (Pause.)
Garantis-moi, Éternel, contre le bras de l'impie, 5
et préserve-moi des hommes violents,
qui méditent de faire broncher mes pieds!
Des superbes cachent sous mes pas des piéges et des lacs, 6
ils tendent des rêts au bord de la voie,
et me dressent des embûches. (Pause.)
Je dis à l'Éternel: Tu es mon Dieu! 7
Éternel, prête l'oreille à ma voix suppliante!
L'Éternel, le Seigneur, est mon puissant secours; 8
tu abrites ma tête au jour de la mêlée.
Éternel, n'accomplis pas les souhaits de l'impie! 9
Ne laisse pas leur plan réussir; ils en seraient fiers! (Pause.)
Que sur la tête de ceux qui me cernent, 10
retombent les menaces que prononcent leurs lèvres!
Que sur eux des charbons soient secoués, 11
et qu'Il les précipite dans les flammes,
et dans les flots, pour qu'ils ne se relèvent pas!
L'homme à la langue [méchante] ne dure pas sur la terre; 12
et le violent, le malheur le poursuit à coups redoublés.
Je sais que l'Éternel fait droit à l'affligé, 13
et justice aux indigents.
Oui, les justes célébreront ton nom; 14
les hommes droits demeurent en ta présence.

Psaume CXLI.

1 Au maître chantre. De David.
Éternel, je t'invoque: accours à mon aide!
Entends ma voix, quand je t'invoque!
2 Que ma prière, comme l'encens, arrive jusqu'à toi,
et l'élévation de mes mains, comme l'offrande du soir!
3 Mets, ô Éternel, une garde devant ma bouche,
et surveille la porte de mes lèvres!
4 Ne laisse pas mon cœur pencher vers le mal,
pour commettre des forfaits par impiété,
avec les hommes artisans de crime,
et pour que je ne goûte pas leurs friandises!
5 Que le Juste me frappe, c'est amour;
qu'Il me châtie, c'est de l'huile sur ma tête;
que ma tête ne se refuse pas, si ses coups se répètent!
Mais par mes prières je m'élève contre leur malice.
6 Si du rocher leurs princes sont précipités,
alors on ouïra comme mes paroles seront douces.
7 Tels les éclats et les copeaux qui jonchent le sol,
ainsi nos os furent semés à la bouche des Enfers.
8 Oui, Éternel, Seigneur, mes yeux se lèvent vers toi;
j'ai recours à toi: ne laisse pas ma vie se perdre!
9 Préserve-moi des piéges qu'ils me tendent,
et des filets des méchants!
10 Fais tomber les méchants dans leurs propres filets,
et qu'en même temps j'échappe!

Psaume CXLII.

1 Hymne de David, quand il était dans la caverne. Prière.
2 De ma voix suppliante je crie à l'Éternel;
je prie l'Éternel de ma voix suppliante.
3 J'épanche ma plainte devant lui,
je lui expose ma perplexité.
4 Quand en moi mon cœur s'alarme,
tu connais mon sentier.
Sur la route où je marche,
ils me tendent des piéges.
5 Regarde à droite, et considère:
je n'ai personne qui me connaisse;
tout refuge m'est ôté,
personne ne s'enquiert de moi.

J'élève à toi mes cris, Éternel! 6
Je dis: Tu es mon refuge,
mon partage sur la terre des vivants.
Écoute ma plainte, car je suis fort misérable; 7
délivre-moi de mes persécuteurs!
car ils l'emportent sur moi.
Tire mon âme de la prison, 8
afin que je célèbre ton nom!
Les justes viendront m'entourer,
quand tu auras été mon bienfaiteur.

Psaume CXLIII.

Cantique de David. 1
Éternel, entends ma prière, écoute ma supplication!
Au nom de ta fidélité, exauce-moi! au nom de ta justice!
et n'appelle point en jugement ton serviteur! 2
car aucun des vivants n'est juste devant toi.
Car l'ennemi poursuit mon âme, 3
foule ma vie contre terre,
me pousse dans le lieu ténébreux,
vers ceux qui sont morts dès longtemps.
Et mon esprit s'alarme en moi, 4
et mon cœur frissonne au dedans de moi.
Je me rappelle les jours d'autrefois, 5
je pense à tout ce que tu as fait;
je médite tout ce qu'ont opéré tes mains.
Je tends mes mains vers toi; 6
comme une terre altérée, mon âme te [désire]. (Pause.)
Hâte-toi, réponds-moi, Éternel! 7
mon esprit se consume;
ne me cache pas ta face!
sinon, je ressemble aux hommes descendus au tombeau.
Fais-moi bientôt ressentir ta grâce! 8
car je me confie en toi.
Indique-moi la voie qu'il me faut suivre!
car j'élève mon âme à toi.
Délivre-moi de mes ennemis, Éternel! 9
car auprès de toi je me mets à couvert.
Enseigne-moi à faire ta volonté! 10
car tu es mon Dieu.
Que ton bon esprit me conduise sur la voie droite!
Pour l'amour de ton nom, Éternel, tu me sauveras, 11

par l'effet de ta justice, tu me dégageras de l'angoisse,
12 et, dans ta grâce, tu détruiras mes ennemis,
et tu feras périr tous ceux qui sont hostiles à mon âme,
parce que je suis ton serviteur.

Psaume CXLIV.

1 De David.
Béni soit l'Éternel, mon rocher,
qui forme mes mains au combat,
et mes doigts à la bataille,
2 lui, mon bienfaiteur et ma citadelle,
ma forteresse, et mon libérateur,
mon bouclier, mon refuge,
lui qui m'assujettit des peuples!
3 Éternel, qu'est-ce que l'homme, pour que tu le connaisses?
l'enfant d'Adam, pour que tu t'occupes de lui?
4 L'homme est semblable au souffle,
et ses jours, à une ombre qui passe.
5 Éternel, incline tes Cieux, et descends!
Touche les montagnes, et qu'elles fument!
6 Darde la foudre, et disperse-les!
Lance tes flèches, et les mets en déroute!
7 D'en haut étends ta main!
Délivre-moi, et me tire des grandes eaux,
de la main des enfants de l'étranger,
8 dont la bouche profère le mensonge,
et dont la droite est une droite parjure!
9 O Dieu, je veux te chanter un cantique nouveau,
sur le luth à dix cordes je veux te célébrer,
10 toi, qui accordes au Roi la victoire,
toi, qui sauvas ton serviteur David de la funeste épée!
11 Délivre-moi, et me tire de la main des enfants de l'étranger,
dont la bouche profère le mensonge,
et dont la droite est une droite parjure!
12 Afin que nos fils soient comme des plantes
grandissant dans leur jeunesse,
et nos filles comme des colonnes angulaires
sculptées en figures dans les palais.
13 Que nos greniers soient remplis,
fournissant toutes sortes de biens!
Que nos brebis multiplient par milliers,
qu'elles soient par myriades dans nos champs!

Que nos chefs soient élevés! 14
qu'il n'y ait ni brèche, ni attaque,
ni clameurs dans nos rues!
Heureux le peuple dont il en est ainsi! 15
Heureux le peuple dont l'Éternel est le Dieu!

Psaume CXLV.

Cantique de louanges. De David. 1
Je t'exalterai, ô mon Dieu, ô mon Roi!
et je bénirai ton nom toujours, à jamais.
Chaque jour je te bénirai, 2
et je louerai ton nom éternellement, à jamais.
L'Éternel est grand et très-glorieux, 3
et sa grandeur est incommensurable.
Qu'un âge à l'autre âge annonce tes œuvres, 4
et publie tes exploits!
C'est la glorieuse majesté de ta magnificence, 5
ce sont tes merveilles que je veux méditer.
Qu'on redise la puissance de tes exploits terribles, 6
et je veux raconter ta grandeur!
Que l'on proclame la mémoire de ta grande bonté, 7
et que l'on chante ta justice!
L'Éternel est miséricordieux et clément, 8
lent à s'irriter, et riche en grâce.
L'Éternel est bon envers tous, 9
et sa miséricorde s'étend à toutes ses œuvres.
Éternel, toutes tes œuvres te célèbrent, 10
et tes saints te bénissent;
ils disent la gloire de ton empire, 11
et publient ta puissance,
pour annoncer ta puissance aux enfants des hommes, 12
et le glorieux éclat de ton règne.
Ton règne est un règne de tous les siècles, 13
et ton empire se perpétue d'âge en âge.
L'Éternel soutient tous ceux qui tombent, 14
et Il redresse ceux qui sont affaissés.
Les yeux de tous s'attendent à toi, 15
et tu leur donnes leur nourriture en son temps.
Tu ouvres ta main, 16
et tu rassasies de faveurs tous les vivants.
L'Éternel est juste en toutes ses voies, 17
et miséricordieux en tout ce qu'Il fait.

18 L'Éternel est près de tous ceux qui l'invoquent,
de tous ceux qui l'invoquent avec sincérité.
19 Il accomplit les vœux de ceux qui le craignent,
Il entend leur cri, et leur est secourable.
20 L'Éternel garde tous ceux qui l'aiment,
et Il détruit tous les impies.
21 Que ma bouche redise la louange de l'Éternel,
et que toute chair bénisse son saint nom,
éternellement, à jamais!

Psaume CXLVI.

1 Alleluia!
Mon âme, loue l'Éternel!
2 Je louerai l'Éternel, tant que je vivrai;
je chanterai mon Dieu, tant que je serai.
3 Ne vous confiez pas dans les princes,
dans les enfants des hommes, qui ne peuvent secourir!
4 Leur souffle s'exhale, ils rentrent dans leur poudre:
ce jour-là, c'en est fait de leurs plans.
5 Heureux celui à qui le Dieu de Jacob est en aide,
et dont l'espoir repose sur l'Éternel son Dieu!
6 Il a fait les Cieux et la terre,
la mer et tout ce qu'elle contient;
Il garde fidélité éternellement;
7 Il rend justice aux opprimés,
donne du pain à ceux qui ont faim;
l'Éternel délivre les captifs.
8 L'Éternel ouvre les yeux aux aveugles,
l'Éternel relève ceux qui sont affaissés;
l'Éternel aime les justes.
9 L'Éternel prend les étrangers sous sa garde;
Il restaure la veuve et l'orphelin;
mais Il fait dévier la voie de l'impie.
10 L'Éternel règne éternellement.
Ton Dieu, ô Sion, subsiste dans tous les âges.
Alleluia!

Psaume CXLVII.

1 Louez l'Éternel!
car il est beau de chanter notre Dieu;
c'est une douceur, la louange est séante.
2 L'Éternel relève Jérusalem;
Il rassemble les bannis d'Israël.

Il guérit ceux dont le cœur est blessé, 3
et Il adoucit leurs douleurs.
Il fixe le nombre des étoiles, 4
et à toutes Il donne leur nom.
Notre Seigneur est grand, sa puissance est immense, 5
et son intelligence sans mesure.
L'Éternel restaure les affligés, 6
et Il humilie les impies jusques à terre.
Chantez l'Éternel en lui rendant grâces, 7
célébrez notre Dieu avec la harpe!
Il couvre le ciel de nuages, 8
prépare la pluie pour la terre,
fait croître l'herbe sur les montagnes;
Il donne aux animaux leur pâture, 9
aux petits du corbeau qui appellent.
Ce n'est pas la force du coursier qui lui plaît, 10
ni les jambes du piéton qui lui sont agréables;
l'Éternel se complaît dans ceux qui le craignent, 11
dans ceux qui espèrent en sa grâce.
Jérusalem, loue l'Éternel! 12
Célèbre ton Dieu, ô Sion!
Car Il affermit les verrous de tes Portes, 13
et bénit tes fils dans ton enceinte.
Il met la paix à tes frontières, 14
Il te rassasie de la moelle du froment.
Il envoie ses ordres à la terre, 15
sa parole court avec célérité.
Il fait tomber la pluie, comme de la laine, 16
et Il répand le givre, comme de la cendre.
Il précipite sa glace en parcelles menues: 17
qui pourra tenir devant ses frimas?
Il émet sa parole, et Il les fait fondre, 18
Il fait souffler le vent, et les eaux sont fluides.
Il a révélé sa parole à Jacob, 19
ses statuts et ses lois à Israël.
Il ne l'a pas fait pour tous les peuples, 20
qui de ses lois n'ont point connaissance.
Louez l'Éternel!

Psaume CXLVIII.

Alleluia! 1
Des Cieux louez l'Éternel!

Louez-le dans les lieux très-hauts!
2 Louez-le, vous tous ses anges!
Louez-le, vous toutes ses armées!
3 Louez-le, soleil et lune!
Louez-le, vous toutes les étoiles brillantes!
4 Louez-le, Cieux des Cieux,
et vous les eaux, qui êtes au-dessus des Cieux!
5 Qu'ils louent le nom de l'Éternel!
Car Il commanda, et ils furent créés,
6 et Il les établit pour jamais, pour l'éternité;
Il leur donna des lois, et ils ne les transgressent pas.
7 De la terre louez l'Éternel!
bêtes de la mer, et vous tous les abîmes,
8 feu et grêle, neige et brouillard,
vent des tempêtes, qui exécutez ses ordres,
9 montagnes et toutes les collines,
arbres à fruit, et vous tous les cèdres,
10 animaux, et vous tous les bestiaux,
reptiles et oiseaux ailés,
11 rois de la terre, et vous tous les peuples,
princes, et vous tous les juges de la terre,
12 jeunes hommes et vierges,
vieillards de concert avec les enfants!
13 Qu'ils louent le nom de l'Éternel!
Car son nom seul est éminent,
sa magnificence est plus haute que la terre et les Cieux;
14 et Il relève la tête de son peuple,
la gloire de tous ses saints,
des enfants d'Israël, du peuple qui Lui tient de près.
Alleluia!

Psaume CXLIX.

1 Alleluia!
Chantez à l'Éternel un cantique nouveau,
ses louanges dans l'assemblée des saints!
2 Qu'Israël se réjouisse de son créateur,
que les fils de Sion tressaillent pour leur Roi!
3 Qu'ils célèbrent son nom par des chœurs,
et qu'ils Le chantent au son des cymbales et des harpes!
4 Car l'Éternel se complaît dans son peuple,
Il donne aux affligés la parure du salut.
5 Que les saints se réjouissent de la gloire,

que sur leurs lits ils poussent des cris d'allégresse!
Que les louanges de Dieu soient dans leur bouche, 6
et l'épée à deux tranchants dans leurs mains,
pour exercer des vengeances sur les nations, 7
et des châtiments sur les peuples;
pour lier leurs rois de chaînes, 8
et leurs princes avec des ceps de fer;
pour exécuter sur eux la loi écrite! 9
C'est une gloire pour tous Ses saints.
Alleluia!

Psaume CL.

Alleluia! 1
Louez Dieu dans son Sanctuaire!
Louez-le dans son glorieux firmament!
Louez-le pour ses hauts faits! 2
Louez-le à proportion de sa grandeur!
Louez-le au son de la trompette! 3
Louez-le avec le luth et la harpe!
Louez-le avec les cymbales et en chœur! 4
Louez-le au son des cordes et du chalumeau!
Louez-le avec les cymbales sonores! 5
Louez-le avec les cymbales bruyantes!
Que tout ce qui respire loue l'Éternel! 6
Alleluia!

LES PROVERBES.

Discours (I—IX).

Proverbes de Salomon, fils de David, roi d'Israël, I
pour connaître la sagesse et la discipline, 2
pour acquérir le sens des paroles de sens,
pour recevoir les leçons de la prudence, 3
de l'équité et de la justice et de la droiture,
pour donner la raison aux simples, 4
et au jeune homme la connaissance et la pensée.
Que le sage écoute, et il augmentera sa conception, 5
et l'expert gagnera de prudents conseils,
pour comprendre les sentences et les discours voilés, 6

les propos des sages et leurs énigmes.
7 La crainte de l'Éternel est le principe de la connaissance,
les insensés méprisent la sagesse et la discipline.
8 Écoute, mon fils, la leçon de ton père,
et ne néglige point la remontrance de ta mère!
9 Car elles sont à ta tête une couronne gracieuse,
et des joyaux à ton col.
10 Mon fils, si des pécheurs veulent t'entraîner,
n'y donne pas ton consentement!
11 S'ils disent : «Viens avec nous, épions le sang,
dressons des piéges à l'innocent, qui l'est en vain;
12 engloutissons-les, comme les Enfers font des vivants,
les innocents, comme ceux qui descendent dans la fosse;
13 nous gagnerons tous les trésors de prix,
nous remplirons nos maisons de dépouilles;
14 tu tireras au sort ton lot avec nous,
nous ferons tous bourse commune, — »
15 mon fils, ne fais pas route avec eux;
tiens ton pied loin de leur voie!
16 Car leurs pieds courent à ce qui est mal;
ils se hâtent pour aller répandre le sang.
17 Mais en vain le filet se déploie aux yeux de l'oiseau :
18 eux, c'est leur propre sang qu'ils épient,
et c'est à leur vie même qu'ils dressent des piéges.
19 Tel est le chemin de tous les hommes avides du gain,
lequel ôte la vie à celui qui l'obtient.
20 La sagesse crie dans les rues,
et sur les places fait entendre sa voix;
21 à l'angle des rues bruyantes elle fait son appel;
à l'avenue des Portes, dans la ville, elle dit ces mots :
22 «Jusques à quand, faibles, aimerez-vous la faiblesse,
et les moqueurs se plairont-ils dans la moquerie,
et les présomptueux haïront-ils la connaissance?
23 Revenez à ma discipline!
Voici, je verserai sur vous mon esprit,
et vous ferai connaître mes paroles.
24 Or, puisque j'appelai, et que vous fûtes rénitents,
que j'étendis la main, et que nul n'y prit garde,
25 et que vous avez dédaigné tous mes conseils,
et n'avez point aimé ma discipline;
26 à mon tour je me rirai de vos maux;
je me moquerai, quand l'alarme vous surviendra,

lorsque, comme l'ouragan, l'alarme vous surviendra, 27
et que votre ruine s'avancera comme la tempête;
lorsque vous surviendront la détresse et l'angoisse.
Alors ils m'invoqueront, mais je ne répondrai pas, 28
ils me chercheront, mais ne me trouveront pas.
Parce qu'ils ont haï la science, 29
et n'ont pas fait choix de la crainte de l'Éternel;
qu'ils n'ont point voulu de mes conseils, 30
et qu'ils ont méprisé toutes mes leçons;
ils se repaîtront du fruit de leurs voies, 31
et se rassasieront de leurs propres conseils.
Car les faibles trouvent la mort dans leur défection, 32
et les présomptueux, leur perte dans leur sécurité;
mais qui m'écoute habitera sûrement, 33
il sera tranquille, sans crainte de revers.

O mon fils, si tu accueillais mes paroles, II
et serrais mes commandements en ton cœur,
prêtant l'oreille à la sagesse, 2
et pliant ton cœur à la prudence!...
Car, si tu invoques la sagesse, 3
si vers la prudence tu fais monter ta voix;
si tu la cherches comme l'argent, 4
si comme un trésor caché tu veux la découvrir;
alors tu comprendras la crainte de l'Éternel, 5
et tu trouveras la connaissance de Dieu.
Car l'Éternel donne la sagesse; 6
de sa bouche sortent connaissance et prudence.
Il tient pour les hommes droits le salut en réserve; 7
Il est un bouclier pour ceux qui vivent innocents,
protégeant les sentiers de la justice, 8
et veillant sur la voie de ses adorateurs.
Alors tu comprendras la justice et la loi, 9
et la droiture, et toute bonne voie.
Si la sagesse entre en ton cœur, 10
et si la science a de l'attrait pour ton âme,
la circonspection veillera sur toi, 11
et la prudence te gardera,
pour te sauver de la voie du méchant, 12
de l'homme qui parle par détours,
de ceux qui quittent le droit chemin, 13
pour suivre des voies ténébreuses;

14 qui trouvent de la joie à faire le mal,
du bonheur aux détours de la malice;
15 dont les voies sont détournées,
et les sentiers tortueux;
16 pour te sauver de la femme d'autrui,
de l'étrangère qui prend une langue flatteuse,
17 abandonne l'ami de sa jeunesse,
et oublie l'alliance de son Dieu; —
18 car sa maison s'abîme dans la mort,
et ses voies mènent chez les ombres:
19 tous ceux qui y vont, n'en reviennent point,
et ne retrouvent plus le chemin de la vie. —
20 Ainsi, marche dans la voie des gens de bien,
et suis le chemin des justes.
21 Car les justes habiteront le pays,
et les innocents y seront laissés;
22 mais les impies seront arrachés du pays,
et les traîtres en seront bannis.

III Mon fils, n'oublie pas mes leçons,
et que ton cœur garde mes préceptes!
2 Car ils prolongeront tes jours et tes années de vie,
et te donneront la paix.
3 Que l'amour et la vérité ne te quittent pas;
lie-les à ton col,
écris-les sur les tablettes de ton cœur!
4 Alors tu trouveras grâce et bon succès
devant Dieu et devant les hommes.
5 Confie-toi en Dieu de tout ton cœur,
et ne t'appuie pas sur ton propre sens!
6 En toutes tes voies regarde vers Lui,
et Il aplanira tes sentiers.
7 Ne sois point sage à tes propres yeux;
crains l'Éternel, et fuis le mal!
8 ce sera la santé de ton corps,
et le rafraîchissement de tes os.
9 Honore Dieu avec ta richesse,
et avec les prémices de tout ton revenu!
10 et tes greniers se rempliront d'abondance,
et de moût tes cuves regorgeront.
11 Ne méprise pas, mon fils, la correction de l'Éternel,
et ne t'irrite point de ses châtiments!

Car c'est celui qu'Il aime que l'Éternel châtie, 12
comme un père l'enfant auquel il prend plaisir.
Heureux l'homme qui trouve la sagesse, 13
et l'homme qui obtient la prudence!
Car son acquisition vaut mieux que celle de l'argent, 14
et ce qu'elle rapporte, est meilleur que l'or fin;
elle a plus de prix que les perles, 15
et tout ce que tu as de précieux ne lui équivaut pas.
Longue vie est dans sa main droite; 16
dans sa gauche, richesse et honneur.
Ses voies sont des voies de délices, 17
et tous ses sentiers sont des sentiers de paix.
Elle est un arbre de vie pour ceux qui la saisissent, 18
et qui la tient ferme en est rendu heureux.
Par la sagesse l'Éternel a fondé la terre, 19
et élevé les Cieux par son intelligence;
par sa science Il ouvrit les abîmes, 20
et fit des nues distiller la rosée.
Mon fils, ne les perds pas de vue, 21
garde la sagesse et la réflexion!
Elles donneront vie à ton âme, 22
et parure gracieuse à ton col.
Alors d'un pas sûr tu marcheras dans ta voie, 23
et ton pied ne heurtera point.
En te couchant tu seras sans peur, 24
et couché tu auras un doux sommeil.
Ne redoute pas l'alarme soudaine, 25
ni l'attaque des méchants qui surviendrait;
car l'Éternel sera ton assurance, 26
et Il empêchera ton pied d'être pris dans le piége.

Ne refuse pas un bienfait à celui qui y a droit, 27
quand tu as le pouvoir de l'accorder.
Ne dis pas à ton prochain: «Va-t'en et reviens, 28
demain je te donnerai!» quand tu as de quoi donner. —
Ne machine pas du mal contre ton prochain, 29
qui habite en confiance auprès de toi. —
N'entre avec personne en procès sans cause, 30
quand tu n'as pas été provoqué par un tort. —
Ne porte pas envie à l'homme violent, 31
et ne choisis aucune de ses voies,
car l'homme faux est l'abomination de l'Éternel, 32

mais aux hommes droits Il donne son amitié.
33 La malédiction de l'Éternel est sur la maison de l'impie,
mais Il bénit la demeure des justes.
34 S'Il se moque des moqueurs,
aux humbles Il accorde sa grâce.
35 Les sages ont l'honneur pour héritage,
mais les insensés recueillent la honte. —

IV Écoutez, mes fils, la leçon d'un père,
et soyez attentifs, pour apprendre la sagesse!
2 Car je vous donne une doctrine excellente;
n'abandonnez pas mes préceptes!
3 Car je fus un fils pour mon père,
tendre et unique enfant sous les yeux de ma mère.
4 Et il m'instruisit et me dit:
Que ton cœur retienne fermement mes paroles,
observe mes préceptes, et tu auras la vie!
5 Acquiers la sagesse, acquiers la prudence,
ne l'oublie pas, et ne t'écarte pas des paroles de ma bouche!
6 Ne l'abandonne pas, et elle te gardera;
aime-la, et elle te protégera.
7 Voici le commencement de la sagesse:
« Acquiers la sagesse,
et au prix de tout ton bien acquiers la prudence. »
8 Exalte-la, et elle t'élèvera;
elle t'honorera, si tu l'embrasses;
9 elle posera sur ta tête une couronne gracieuse,
et te présentera un brillant diadème.
10 Écoute, mon fils, et accueille mon discours,
et pour toi les années de vie se multiplieront.
11 C'est la voie de la sagesse que je te montre,
et je te conduis au droit sentier.
12 Si tu marches, tes pas ne seront pas gênés;
et si tu cours, tu ne trébucheras point.
13 Tiens ferme l'instruction, ne t'en dessaisis point;
garde-la, car elle est ta vie!
14 Ne t'engage pas dans la route des impies,
et ne t'avance pas sur la voie des méchants!
15 Quitte-la, n'y passe pas;
fuis-la et passe outre!
16 Car ils ne sauraient dormir, s'ils n'ont fait le mal,
et le sommeil se dérobe à eux, s'ils n'ont causé des chutes.

Oui, l'impiété est le pain qu'ils prennent, 17
et l'iniquité, le vin qu'ils boivent.
Mais la voie des justes est comme l'éclat du soleil, 18
dont la lumière croît jusqu'au plus haut point du jour.
La voie des impies est comme les ténèbres; 19
ils ne savent où ils iront heurter.
Mon fils, sois attentif à mes paroles, 20
et prête l'oreille à mes discours!
Ne les perds pas de vue; 21
garde-les dans le fond de ton cœur!
Car ils sont une vie pour ceux qui les trouvent, 22
et un remède pour leur corps tout entier.
Plus que tout ce qui se garde, garde ton cœur! 23
car de lui jaillissent les sources de la vie.
Éloigne de ta bouche la fausseté, 24
et de tes lèvres les détours!
Que tes yeux regardent en avant, 25
et que tes paupières dirigent ta vue devant toi!
Examine le chemin où tu mets le pied, 26
et que toutes tes voies soient fermes;
ne fléchis ni à droite, ni à gauche, 27
et retiens ton pied loin du mal!

Mon fils, fais attention à ma sagesse, V
et prête l'oreille à ma prudence,
pour garder les bonnes pensées, 2
et conserver le jugement sur tes lèvres.
Car les lèvres de l'étrangère distillent du miel, 3
et son palais est plus onctueux que l'huile;
mais sa fin est plus amère que l'absinthe, 4
elle est aiguë comme l'épée à deux tranchants.
Ses pieds descendent au séjour de la mort, 5
et ses pas aboutissent aux Enfers.
Pour que tu ne prennes point garde au chemin de la vie, 6
ses voies s'égarent, et tu ne le sais pas.
Et maintenant, mes fils, écoutez-moi, 7
et ne vous écartez pas des paroles de ma bouche.
Prends ta route loin d'elle, 8
et ne t'approche pas de la porte de sa maison,
pour que tu ne livres pas à d'autres la fleur de tes jours, 9
ni tes années à l'homme cruel;
pour que des étrangers ne se rassasient pas de ton bien, 10

et que le fruit de ton labeur n'aille pas en maison étrangère;
11 pour que tu n'aies pas à gémir sur ta fin,
quand ta chair et ton corps auront dépéri,
12 disant : Comment ai-je pu haïr la discipline?
comment mon cœur a-t-il repoussé la correction?
13 et n'écoutai-je point la voix de mes maîtres,
et ne prêtai-je point l'oreille à mes instituteurs?
14 Peu s'en faut que je ne sois tombé dans tous les maux,
au milieu du peuple et de l'assemblée.
15 Bois l'eau de ta citerne,
et celle qui coule de ta fontaine:
16 sinon tes sources se répandront au dehors,
et comme des ruisseaux couleront sur les places;
17 ils seront pour toi seul,
et non pour des étrangers en même temps que pour toi.
18 Que ta source soit bénie,
et fais ton bonheur de la femme de ta jeunesse,
19 biche aimable, gazelle gracieuse :
que son sein t'enivre toujours,
et de son amour sois constamment épris!
20 Et pourquoi t'éprendrais-tu, mon fils, d'une étrangère,
et embrasserais-tu le sein d'une inconnue?
21 Car les voies de l'homme sont découvertes devant Dieu,
et Il observe tous ses sentiers.
22 L'impie se prend dans ses propres péchés,
et il est retenu par les lacs de son iniquité.
23 Il mourra faute de discipline,
et sa grande folie lui donnera le vertige.

VI Mon fils, si tu as cautionné ton prochain,
si pour un autre tu as donné ta main,
2 si tu es engagé par les paroles de ta bouche,
lié par les paroles de ta bouche;
3 ah! fais ceci, mon fils, dégage-toi,
car tu es tombé entre les mains de ton prochain!
Va et te jette à ses pieds,
et presse instamment ton prochain!
4 N'accorde ni sommeil à tes yeux,
ni assoupissement à tes paupières!
5 Dégage-toi, comme la gazelle, de la main,
comme l'oiseau, de la main de l'oiseleur! —
6 Va vers la fourmi, paresseux!

observe ses voies, et deviens sage!
Elle n'a ni prince, ni chef, ni souverain; 7
cependant elle fait en été ses provisions, 8
et durant la moisson recueille sa nourriture.
Jusques à quand, paresseux, seras-tu couché? 9
quand te lèveras-tu secouant ton sommeil?
« Un peu dormir, un peu sommeiller, 10
un peu croiser les bras en étant couché! »
Ainsi, la pauvreté fondra sur toi, comme un larron, 11
et l'indigence, comme un homme portant le bouclier. —
Il est un indigne l'homme faux, 12
dont la bouche s'écarte de la droiture,
qui cligne les yeux, parle du pied, 13
et fait entendre du doigt.
Les détours sont dans son cœur, 14
il trame le mal en tout temps, et excite les rixes.
Aussi sa ruine arrivera tout à coup, 15
soudain il sera brisé, et sans remède. —
Il y a six choses que hait l'Éternel, 16
et sept qui sont l'abomination de son âme:
les yeux hautains, la langue menteuse, 17
et les mains qui répandent le sang innocent;
un cœur qui médite des projets pernicieux, 18
des pieds empressés à courir au mal;
celui qui, faux témoin, profère des mensonges, 19
et celui qui excite des querelles entre les frères. —

Garde, mon fils, le précepte de ton père, 20
et ne néglige pas les leçons de ta mère!
Tiens-les toujours attachés à ton cœur, 21
et liés à ton col!
Si tu chemines, ils te garderont; 22
si tu es couché, ils veilleront sur toi;
à ton réveil ils t'entretiendront.
Car le précepte est un flambeau, et la leçon une lumière, 23
et les remontrances de la sagesse sont la voie de la vie,
pour te préserver de la femme mauvaise, 24
du doux parler de la langue étrangère.
Ne convoite point sa beauté dans ton cœur, 25
et que ses paupières ne te captivent pas!
Car pour une impudique on se réduit à un morceau de pain, 26
mais la femme mariée tend un piége

à la vie qui est chère.
27 Met-on du feu dans son sein,
sans que les vêtements en soient embrasés?
28 Marche-t-on sur des charbons ardents,
sans que les pieds en soient brûlés?
29 De même pour celui qui va vers la femme de son prochain:
qui la touchera, ne restera pas impuni.
30 On ne néglige pas le voleur, quand il vole
pour satisfaire son désir, parce qu'il a faim;
31 mais surpris, il restitue sept fois,
et livre tout le bien de sa maison.
32 Qui commet adultère avec une femme, n'a point la raison;
qui veut se perdre, le fait.
33 Il trouve des coups et de la honte,
et son opprobre ne s'efface point.
34 Car la jalousie est une fureur pour l'homme;
il sera sans pitié au jour de la vengeance,
35 il n'aura égard à aucune rançon,
et n'acceptera pas, quand tu multiplierais tes dons.
VII Mon fils, conserve mes paroles,
et serre mes préceptes dans ton cœur!
2 Conserve mes préceptes, pour avoir la vie,
et mes leçons, comme la prunelle de tes yeux:
3 attache-les à tes doigts,
écris-les sur les tablettes de ton cœur!
4 Dis à la sagesse: Tu es ma sœur!
et appelle la prudence ton amie intime!
5 pour qu'elle te garde de la femme d'autrui,
de l'étrangère dont la langue est flatteuse.
6 Car, étant à la fenêtre de ma maison,
je regardais à travers mes jalousies:
7 et je vis parmi les inconsidérés,
je remarquai entre les fils un jeune homme sans raison.
8 Il passait dans la rue près de l'angle où elle se tenait,
et il prenait le chemin de sa demeure:
9 c'était au crépuscule, au déclin du jour,
quand la nuit est noire et obscure.
10 Et voici, une femme vint au-devant de lui,
ayant la mise d'une courtisane, et possédant son cœur,
11 elle était agitée, et sans frein;
ses pieds ne se tenaient point dans sa maison;
12 tantôt dans la rue, tantôt dans les places,

elle était aux aguets près de tous les angles.
Et elle le saisit et le baisa, 13
et d'un air effronté lui dit:
«Je devais un sacrifice d'actions de grâces, 14
aujourd'hui j'ai acquitté mon vœu.
C'est pourquoi je suis sortie au-devant de toi, 15
pour chercher ton visage, et je t'ai trouvé.
Sur mon lit j'ai étendu des couvertures, 16
des tapis diaprés de lin d'Égypte;
j'ai répandu sur ma couche 17
la myrrhe, l'aloès et le cinnamome.
Viens, enivrons-nous d'amour jusqu'au matin, 18
et délectons-nous par des caresses!
Car mon mari n'est pas au logis, 19
il voyage au loin;
il a pris avec lui la bourse de l'argent; 20
il revient à la maison le jour de la pleine lune!»
Elle le séduisit par tous ses discours, 21
et l'entraîna par le doux langage de ses lèvres.
Il la suit soudain, 22
comme le bœuf va à la tuerie,
comme les chaînes [que traîne] le fou qu'on châtie,
jusqu'à ce qu'une flèche lui perce le foie; 23
comme l'oiseau qui se précipite dans les lacs,
ignorant qu'ils menacent sa vie.
Or maintenant, mes fils, écoutez-moi, 24
et soyez attentifs aux paroles de ma bouche!
Ne laisse pas ton cœur incliner vers sa voie, 25
et ne t'égare pas dans ses sentiers!
Car elle en a percé et fait tomber plusieurs, 26
et ils sont nombreux tous ceux qu'elle a tués.
Sa maison est la route des Enfers, 27
elle fait descendre au séjour de la mort.

La sagesse n'appelle-t-elle pas, VIII
et la prudence ne fait-elle pas entendre sa voix?
Elle se tient au sommet des éminences, 2
sur le chemin, dans les carrefours;
à côté des Portes, à l'entrée de la ville, 3
aux avenues des Portes, elle dit à haute voix:
«C'est vous, ô hommes, que j'appelle, 4
et ma voix s'adresse aux enfants des hommes.

5 Hommes sans raison, apprenez la prudence,
et vous, insensés, apprenez la sagesse!
6 Écoutez! car je dis des choses relevées,
et mes lèvres s'ouvrent pour énoncer la droiture:
7 car ma bouche exprime la vérité,
et mes lèvres abhorrent l'impiété.
8 La rectitude est dans tous les mots de ma bouche;
ils n'ont rien de tortueux, ni de détourné;
9 ils sont évidents pour le sage,
et justes pour ceux qui ont trouvé la science.
10 Prenez mes leçons, et non pas de l'argent,
et la science plutôt que l'or de choix;
11 car la sagesse vaut mieux que les perles,
et nulle chose de prix n'est son équivalent.
12 Moi, la sagesse, j'habite avec la prudence,
et je trouve la science des bonnes mesures.
13 La crainte de l'Éternel est la haine du mal,
de l'orgueil, de la hauteur, et des mauvaises voies;
et je hais la bouche trompeuse.
14 J'ai le conseil et le succès,
je suis l'intelligence, je possède la force.
15 Par moi les rois règnent,
et les princes font de justes lois;
16 par moi les puissants exercent le pouvoir,
ainsi que les grands, tous juges de la terre.
17 J'aime ceux qui m'aiment,
et ceux qui me cherchent, me trouvent.
18 La richesse et l'honneur m'accompagnent,
l'opulence solide et la bonté;
19 mes fruits sont meilleurs que l'or, que l'or pur,
et ce que je rapporte est plus que de l'argent de choix.
20 Je marche dans le chemin de la justice,
et dans les sentiers de l'équité,
21 pour rendre ceux qui m'aiment possesseurs d'un avoir,
et remplir leurs greniers.
22 « L'Éternel me créa, prémices de ses œuvres,
avant ses ouvrages, antérieurement.
23 Dès l'éternité je reçus l'onction,
avant le commencement, l'origine de la terre;
24 quand je naquis, les mers n'étaient pas encore,
il n'y avait point de sources abondantes en eau;
25 avant que les montagnes fussent plantées,

avant les collines j'étais enfantée :
Il n'avait encore créé ni la terre, ni les déserts, 26
ni le chef de la poudre de la terre.
Quand Il disposait le ciel, j'étais là ; 27
quand Il traçait un cercle sur la face de l'abîme,
quand d'en haut Il condensait les nues, 28
et faisait bouillonner les sources de l'abîme,
quand Il donnait à la mer ses limites, 29
pour que les eaux ne franchissent pas ses bords,
quand Il fixait les bases de la terre,
j'étais à ses côtés, fidèle ouvrière, 30
je faisais ses délices tous les jours,
me jouant devant lui continuellement,
jouant sur le disque de sa terre, 31
et faisant mes délices des enfants des hommes. »
Maintenant donc, mes fils, écoutez-moi! 32
et heureux ceux qui se tiennent dans mes voies!
Recevez la correction, et devenez sages, 33
et ne la repoussez pas!
Heureux l'homme qui m'écoute, 34
veillant à ma porte journellement,
et gardant les jambages de mon portail!
Car, quiconque me trouve, a trouvé la vie, 35
et il obtient la faveur de l'Éternel.
Mais celui qui me manque, fait tort à son âme; 36
tous ceux qui me haïssent, aiment la mort.

La sagesse a édifié sa maison, IX
et en a taillé les sept colonnes;
elle a égorgé ses victimes, mêlé son vin, 2
et dressé sa table.
Envoyant ses suivantes elle invite, 3
du faîte des hauteurs de la ville :
« Quiconque est faible, qu'il entre ici! » 4
Et elle dit à qui manque de sens :
« Venez, mangez de mon pain, 5
et buvez du vin que j'ai mêlé!
Renoncez à la faiblesse, et vous aurez la vie, 6
et suivez la voie de la raison!
Qui corrige le moqueur, s'attire un affront, 7
et qui reprend l'impie, un outrage.
Ne corrige pas le moqueur, de peur qu'il ne te haïsse! 8

Corrige le sage, et il t'aimera!
9 Donne au sage, il devient plus sage encore;
instruis le juste, il augmente sa science.
10 Le principe de la sagesse, c'est la crainte de l'Éternel;
et la connaissance du Très-Haut, c'est l'intelligence.
11 Oui, je multiplie le nombre de tes jours,
et j'augmente celui de tes années de vie.
12 Es-tu sage, c'est pour toi que tu es sage;
et, si tu es un moqueur, seul tu en subiras la peine. »
13 Il est encore une femme, la folie; elle est agitée,
irréfléchie et ignorante de toutes choses.
14 Elle se place à la porte de sa maison,
sur un siége au haut de la ville,
15 pour inviter les passants,
qui marchent droit dans leur voie:
16 « Que les faibles entrent ici! »
Et elle dit à celui qui manque de sens:
17 « L'eau dérobée est douce,
et le pain mangé en cachette est agréable. »
18 Et il ne sait pas que là sont les ombres,
et que ses invités sont dans les vallées des Enfers.

Maximes (X—XXIV, 22).

X Maximes de Salomon.
Un fils sage est la joie d'un père;
et un fils insensé, le chagrin de sa mère. —
2 Les gains iniques ne profitent pas;
mais la justice sauve de la mort.
3 L'Éternel ne laisse pas le juste souffrir de la faim;
mais Il repousse la convoitise des impies. —
4 Celui qui travaille d'une main lâche, s'appauvrit;
mais la main des diligents enrichit.
5 Qui recueille en été, est un fils sensé;
qui dort pendant la moisson, est un fils qui fait honte. —
6 Il y a des bénédictions pour la tête du juste;
mais l'iniquité recouvre la bouche de l'impie.
7 La mémoire du juste demeure en bénédiction;
mais le nom des impies tombe en pourriture. —
8 Celui qui a la sagesse dans le cœur, accueille les préceptes;
mais celui qui a la folie sur les lèvres, court à sa perte. —
9 Qui suit la voie de l'innocence, suit une voie sûre;
mais qui prend des voies tortueuses, sera démasqué. —

Celui qui cligne les yeux, est une cause de chagrin; 10
et l'insensé parleur court à sa ruine. —
C'est une source de vie que la bouche du juste; 11
mais l'injustice couvre la bouche des impies. —
La haine provoque les querelles; 12
mais sur tous les manquements l'amour met un voile. —
Sur les lèvres de l'homme de sens se trouve la sagesse; 13
mais la verge va au dos de qui manque de raison. —
Les sages tiennent la science en réserve; 14
mais la bouche de l'impie est une ruine qui menace. —
L'avoir du riche est sa forteresse; 15
la ruine du pauvre, c'est sa pauvreté. —
Le gain du juste est une cause de vie; 16
le revenu de l'impie, une cause de péché. —
Celui-là est le chemin de la vie qui garde la discipline, 17
mais celui qui néglige la correction, induit en erreur. —
Dissimuler la haine, c'est avoir des lèvres qui mentent; 18
publier la calomnie, c'est être méchant. —
En parlant beaucoup, on ne manque pas de pécher; 19
mais qui refrène ses lèvres, agit prudemment. —
La langue du juste est un argent de choix; 20
le cœur des impies est bien peu de chose. —
Les lèvres du juste donnent la pâture à plusieurs; 21
mais les insensés périssent par défaut de raison. —
La bénédiction de Dieu, c'est elle qui enrichit, 22
et le pénible labeur n'y peut rien ajouter. —
C'est une joie pour l'insensé de commettre le crime; 23
et d'être sage, pour l'homme de sens. —
Ce que redoute l'impie, c'est ce qui lui arrive; 24
mais [Dieu] accomplit les vœux des justes. —
Comme passe l'ouragan, ainsi disparaît l'impie, 25
mais le juste est une fondation éternelle. —
Ce que le vinaigre est aux dents, et la fumée aux yeux, 26
tel est le paresseux pour celui qui l'envoie. —
La crainte de l'Éternel prolonge les jours; 27
mais les années des impies sont abrégées. —
L'attente des justes devient joie; 28
et l'espoir des impies, désastre. —
Pour l'innocence la voie de l'Éternel est un fort; 29
mais une ruine pour les méchants. —
Le juste est à jamais inébranlable; 30
mais les impies n'habiteront pas le pays. —

31 La bouche du juste pousse des jets de sagesse;
mais la langue dépravée est arrachée. —
32 Les lèvres du juste connaissent la grâce;
et la bouche de l'impie, la perversité. —
XI La balance fausse est l'abomination de l'Éternel;
mais le poids juste lui est agréable. —
2 Quand vient l'orgueil, vient aussi l'ignominie;
mais dans les humbles il y a sagesse. —
3 L'intégrité des hommes droits les guide;
mais les détours des perfides les perdent. —
4 La richesse ne sert de rien au jour de la colère;
mais la justice sauve de la mort. —
5 La justice de l'homme de bien aplanit sa voie;
mais par sa méchanceté le méchant tombera. —
6 La justice des hommes droits les sauve;
mais les méchants se prennent dans leur méchanceté. —
7 A la mort du méchant son espoir s'évanouit,
et l'attente des impies s'évanouit. —
8 Le juste est sauvé de la détresse,
et l'impie vient l'y remplacer. —
9 Par ses discours le profane perd son prochain,
mais par la sagesse des justes il est sauvé. —
10 La ville se réjouit du bonheur du juste;
et quand les méchants périssent, c'est chant de joie. —
11 La bénédiction du juste élève une cité,
mais les propos des impies causent sa décadence. —
12 Qui parle avec mépris de son prochain, manque de sens;
mais l'homme qui a la prudence, se tait. —
13 Qui va calomniant, dévoile les secrets;
mais l'homme sûr tient la chose cachée. —
14 Faute de directions un peuple tombe;
mais il y a salut où les conseillers sont en nombre. —
15 Mal en arrive à qui cautionne autrui; [sûreté. —
mais quand on hait ceux qui s'engagent de la main, on est en
16 La femme qui a la grâce, est en possession de l'honneur,
comme ceux qui ont la force, le sont des richesses. —
17 Celui qui en use bien avec lui-même, a de la bonté;
mais celui qui se maltraite, est impitoyable. —
18 L'impie fait un gain qui le trompe;
et celui qui sème la justice, un gain assuré. —
19 L'homme ferme en la justice parvient à la vie;
et celui qui poursuit le mal, à la mort. —

L'Éternel abhorre les hommes pervertis en leur cœur; 20
Il a pour agréables ceux qui suivent le droit chemin. —
Qu'ils se donnent la main, les méchants ne seront point 21
mais la race des justes est sauvée. — [impunis;
Un anneau d'or au groin d'un pourceau, 22
c'est dans une femme beauté et déraison. —
Le souhait du juste n'a pour fin que le bien; 23
mais la perspective des méchants, c'est la peine. —
Il en est qui répandent, et reçoivent plus encore; 24
il en est qui épargnent plus qu'il n'est juste, et c'est pour s'ap-
Une âme bienfaisante obtiendra l'abondance, [pauvrir. — 25
et celui qui restaure, sera restauré. —
Qui garde son blé, par le peuple est maudit; 26
mais la bénédiction est sur la tête de celui qui le vend. —
Qui s'applique au bien, cherche la bienveillance; 27
mais le mal survient à qui cherche le mal. —
Qui s'appuie sur sa richesse, tombera; 28
mais comme le feuillage les justes verdiront. — [vent,
Celui qui met le désordre dans sa maison, n'hérite que du 29
et l'insensé devient le serviteur du sage. —
Le fruit du juste est un fruit de l'arbre de vie, 30
et le sage captive les cœurs. —
Vois! sur la terre le juste reçoit son salaire; 31
combien plus le méchant et le pécheur! —
Qui aime la correction, aime la science; XII
qui hait la réprimande, reste stupide. —
L'homme de bien obtient la faveur de l'Éternel; 2
mais Il châtie l'homme d'intrigue. —
Point de stabilité pour l'homme dans l'impiété; 3
mais la racine des justes n'est point vacillante. —
La femme forte est la couronne de son mari; 4
mais celle qui est sa honte, est comme une carie dans ses os. —
Dans leurs plans les justes n'ont en vue que le droit; 5
les moyens des impies, c'est la fraude. —
Ce dont parlent les impies, c'est de guetter des victimes; 6
mais la bouche du juste les délivre. —
Une fois renversés les méchants cessent d'être; 7
mais la maison des justes demeure. —
L'homme est estimé à proportion de son sens; 8
et qui n'a pas le sens droit, tombe dans le mépris. —
Mieux vaut celui dont l'état est humble, 9
et qui a un serviteur,

que le glorieux qui manque de pain. —
10 Le juste connaît les besoins de son bétail;
les entrailles des impies sont impitoyables. —
11 Celui qui cultive son champ, a du pain en abondance;
mais celui qui recherche les fainéants, manque de sens. —
12 L'impie désire l'appui des méchants;
la racine qu'ont les justes, leur donne [un appui]. —
13 Les péchés de la langue couvrent un piége funeste;
mais le juste échappe à l'angoisse. —
14 Par les fruits de sa bouche l'homme est rassasié de biens;
et ce que fait sa main, est rendu à l'homme. —
15 La voie de l'insensé est droite à ses yeux;
mais celui qui écoute un conseil, est sage. —
16 Le chagrin du méchant se montre au moment même;
mais celui qui dissimule un affront, est prudent. —
17 Celui qu'anime la vérité, exprime ce qui est juste;
et le témoin menteur, ce qui trompe. —
18 Il en est dont le babil est comme des coups d'épée;
mais le parler du sage restaure. —
19 La parole vraie subsiste éternellement;
il n'y a qu'un instant pour le langage du mensonge. —
20 La fraude est dans le cœur de ceux qui machinent le mal;
mais la joie est à ceux qui conseillent la paix. —
21 Les peines n'atteignent jamais le juste;
mais les impies ont plénitude de maux. —
22 L'Éternel abhorre les lèvres qui mentent;
mais ceux qui pratiquent la vérité, sont ses délices. —
23 L'homme prudent cache ce qu'il sait;
mais le cœur des insensés proclame sa folie. —
24 La main des diligents commandera;
mais la main lâche sera corvéable. —
25 Le chagrin qui est dans le cœur, l'abat;
mais une bonne parole le réjouit. —
26 Le juste indique la voie à son prochain;
mais la voie des impies les fourvoie. —
27 L'indolent ne chasse pas son gibier;
le précieux trésor de l'homme, c'est la diligence. —
28 Sur le sentier de la justice il y a vie,
et sur la bonne voie, immortalité. —
XIII L'enfant sage écoute l'avis de son père;
mais le moqueur n'écoute pas la réprimande. —
2 Par les fruits de sa bouche l'homme est rassasié de biens;

mais la convoitise des infidèles [recueille] l'injure. —
Qui surveille sa bouche, met en sûreté sa vie; 3
pour qui tient ses lèvres ouvertes, la ruine est là. —
L'appétit du paresseux est avide, et ne le mène à rien; 4
mais l'appétit des diligents est entièrement satisfait. —
Le juste a le langage menteur en aversion; 5
mais le méchant diffame et outrage. —
La justice préserve l'innocence, 6
mais l'impiété cause la ruine du pécheur. —
Tel fait le riche, qui n'a rien du tout; 7
tel fait le pauvre, qui a beaucoup de bien. —
Avec des richesses on rachète sa vie; 8
mais le pauvre n'a pas de menaces à entendre. —
La lumière des justes a toujours un riant éclat; 9
mais la lampe des impies s'éteint. —
Par l'orgueil on ne fait naître que des rixes; 10
mais ceux qui accueillent un conseil, possèdent la sagesse. —
La richesse se dissipe plus vite qu'un souffle; 11
mais celui qui amasse dans sa main, l'accroît. —
L'espoir différé rend le cœur malade; 12
mais le souhait accompli est un arbre de vie. —
Qui méprise la Parole, se perd; 13
mais qui respecte la Loi, sera récompensé. —
La doctrine du sage est une source de vie, 14
faisant échapper aux lacs de la mort. —
Un bon esprit concilie la faveur; 15
mais la voie des perfides est pénible. —
Tout homme prudent agit avec jugement; 16
mais l'insensé déploie de la folie. —
Un messager infidèle tombe dans le malheur; 17
mais un envoyé sûr fait du bien. —
Indigence et honte pour qui déserte la discipline; 18
mais qui a égard à la correction, parvient à la gloire. —
Un souhait accompli est doux au cœur; 19
et ce que les fous abhorrent, c'est de fuir le mal. —
Hante les sages, et sage tu seras; 20
mais qui se plaît avec les fous, se déprave. —
Le malheur poursuit les pécheurs, 21
mais le bonheur est la rétribution des justes. —
L'homme de bien laisse son héritage 22
aux enfants de ses enfants,
mais l'opulence du pécheur est réservée pour le juste. —

23 Le défrichement du pauvre donne abondance de denrées,
mais tel se ruine, faute de justice. —
24 Épargner la verge, c'est haïr son enfant;
mais c'est l'aimer que de veiller à sa correction. —
25 Le juste mange à satisfaire sa faim;
mais le ventre des impies ressent la disette. —
XIV Sage, une femme élève sa maison;
insensée, de ses propres mains elle la démolit. —
2 L'homme qui marche dans la droiture, craint l'Éternel;
mais, si ses voies se détournent, il Le méprise. —
3 L'insensé a dans sa bouche même la verge de son orgueil;
mais par leurs lèvres les sages sont garantis. —
4 Où il n'y a pas de bœufs, le grenier est vide;
mais la vigueur du taureau donne un gros revenu. —
5 Le témoin véridique ne ment point;
mais le faux témoin profère le mensonge. —
6 Le moqueur cherche la sagesse sans la trouver;
mais pour l'intelligent la science est chose facile. —
7 Va te placer en face de l'insensé;
tu ne pourras découvrir la sagesse sur ses lèvres. —
8 La sagesse du prudent, c'est de faire attention à sa voie;
mais la folie des insensés est une duperie. —
9 Les insensés se font un jeu du crime;
mais parmi les hommes de bien il y a bienveillance. —
10 Le cœur connaît son propre chagrin;
et autrui ne saurait entrer en part de sa joie. —
11 La maison des impies est détruite,
et la tente des gens de bien, florissante. —
12 Telle voie paraît droite à l'homme,
mais elle aboutit au chemin de la mort. —
13 L'on peut, quand on rit, avoir le chagrin dans le cœur,
et la joie peut finir en tristesse. —
14 Des fruits de sa conduite il sera rassasié
celui dont le cœur s'égare,
et l'homme de bien, de ce qui lui revient. —
15 L'inconsidéré ajoute foi à toute parole;
le prudent est attentif à ses pas. —
16 Le sage est timide, et fuit le mal;
mais l'insensé est présomptueux, et plein de sécurité. —
17 L'homme prompt à s'irriter agit follement;
mais l'homme d'intrigue se fait haïr. —
18 Les insensés sont en possession de la folie;

mais les justes ont pour couronne la science. —
Les méchants s'inclinent devant les bons, 19
et les impies, à la porte du juste. —
A son prochain même le pauvre est odieux; 20
mais ceux qui aiment le riche, sont nombreux. —
Qui méprise son prochain, pèche: 21
mais heureux qui a pitié des misérables! —
Ceux qui font le mal, ne se fourvoient-ils pas? 22
Mais ceux qui font le bien, trouvent amour et confiance. —
Tout labeur donne abondance; 23
mais les discours des lèvres ne mènent qu'à l'indigence. —
La couronne des sages est leur richesse; 24
la folie des insensés, c'est la folie. —
Le témoin véridique est le libérateur des âmes; 25
mais celui qui trompe, souffle le mensonge. —
La crainte de l'Éternel donne une confiance ferme; 26
et pour Ses enfants Il sera un refuge. —
La crainte de l'Éternel est une source de vie, 27
pour échapper aux lacs de la mort. —
Un peuple nombreux donne au roi sa splendeur; 28
mais le manque d'hommes est la ruine du prince. —
L'homme lent à s'irriter a un grand sens; 29
l'irascible met en vue sa folie. —
Un cœur sain est la vie du corps; 30
mais l'envie est la carie des os. —
Qui opprime les petits, outrage son créateur; 31
mais celui-là l'honore, qui prend pitié des pauvres. —
Par ses revers l'impie est renversé; 32
mais dans la mort même le juste est plein d'assurance. —
Dans le cœur sensé la sagesse repose; 33
mais au milieu des fous elle se manifeste. —
La justice élève une nation, 34
mais le péché est l'opprobre des peuples. —
Le roi donne sa faveur au serviteur entendu, 35
mais au méchant serviteur son courroux. —
Une douce réponse calme le courroux; XV
mais une parole dure excite la colère. —
La langue des sages rend la science aimable; 2
la bouche des insensés épanche la folie. —
Les yeux de l'Éternel sont en tous lieux, 3
observant les méchants et les bons. —
La langue qui calme, est un arbre de vie; 4

mais celle qui trouble, brise l'âme. —
5 L'insensé dédaigne les leçons de son père;
mais qui garde la correction, agit prudemment. —
6 Grande abondance dans la maison du juste,
désordre dans le revenu de l'impie. —
7 Les lèvres du sage sèment la science,
et le cœur des fous, des choses vaines. —
8 Le sacrifice des impies est l'abomination de l'Éternel;
mais la prière des hommes droits lui est agréable. —
9 La voie de l'impie est l'abomination de l'Éternel;
mais Il aime celui qui s'attache à la justice. —
10 Sévère leçon à qui s'écarte de la voie;
qui n'aime pas à être repris, périra. —
11 Les enfers et l'abîme sont à découvert pour l'Éternel,
et plus encore les cœurs des enfants des hommes. —
12 Le moqueur n'aime pas à être repris;
il ne s'approche point des sages. —
13 Un cœur joyeux rend le visage serein;
mais quand le cœur souffre, l'esprit est abattu. —
14 Le cœur de l'homme sensé cherche la science;
et le regard de l'insensé se repaît de folie. —
15 Tous les jours sont mauvais pour le malheureux,
mais le cœur content est un festin perpétuel. —
16 Mieux vaut avoir peu, et la crainte de Dieu,
que de grands trésors, et le trouble.
17 Mieux vaut un plat d'herbes, et de la cordialité,
qu'un bœuf gras, et de la haine. —
18 L'homme colère excite des querelles,
le patient apaise les rixes. —
19 La voie du paresseux est comme une haie d'épines;
le chemin des gens de bien est uni. —
20 Un fils sage réjouit son père;
mais un homme insensé méprise sa mère. —
21 La folie est le bonheur de qui manque de sens;
mais l'homme raisonnable suit le droit chemin. —
22 Inutiles sont les avis là où l'on ne délibère pas;
mais où il y a plusieurs conseillers, ils sont efficaces. —
23 C'est un plaisir pour l'homme quand sa bouche sait répondre;
et qu'un mot dit à propos va bien! —
24 Le chemin de la vie est montant pour le sage,
afin qu'il évite celui des Enfers qui descend. —
25 L'Éternel renverse la maison des superbes;

mais Il rend stable la borne de la veuve. —
Les plans de la malice sont l'abomination de l'Éternel; 26
mais les paroles de bonté sont pures devant lui. —
Celui-là ruine sa maison, qui est avide de gain; 27
mais celui qui n'aime pas les présents, vivra. —
Le cœur du juste médite sa réponse; 28
mais la bouche des impies vomit la malice. —
L'Éternel s'éloigne des impies, 29
mais Il prête l'oreille à la prière des justes. —
Un regard affectueux réjouit le cœur; 30
une bonne nouvelle verse de la moelle dans les os. —
Celui dont l'oreille écoute les leçons de la vie, 31
se trouve toujours au milieu des sages. —
Qui repousse les leçons, se condamne soi-même; 32
mais qui écoute les avis, gagne du sens. —
La crainte de l'Éternel est l'école de la sagesse; 33
et l'humilité précède la gloire. —
A l'homme de former des plans en son cœur; XVI
mais à Dieu d'exaucer ce qu'exprime la langue. —
Toutes les voies d'un homme sont pures à ses yeux; 2
mais l'Éternel pèse les cœurs. —
Repose-toi sur Dieu de tes affaires; 3
et tes plans seront assurés. —
L'Éternel a fait toutes choses pour leur fin; 4
ainsi, l'impie pour le jour du malheur. —
Tout orgueilleux est pour l'Éternel une abomination; 5
en aucun temps il ne demeure impuni. —
L'amour et la fidélité expient la faute, 6
et la crainte de l'Éternel fait fuir le mal. —
Si l'Éternel est favorable à la voie d'un homme, 7
Il réconcilie même ses ennemis avec lui. —
Mieux vaut peu avec la justice, 8
qu'un gros revenu avec l'iniquité. —
L'homme en son cœur se trace sa voie; 9
c'est l'Éternel qui dirige sa marche. —
Les lèvres du roi prononcent des oracles; 10
et, quand il juge, sa bouche n'est point inique. —
Le poids et la balance justes viennent de l'Éternel; 11
Il a fait toutes les pierres qu'on a dans sa bourse. —
Les rois auront horreur de faire le mal; 12
car par la justice un trône est affermi. —
Les bonnes grâces du roi seront pour les lèvres vraies, 13

et celui qui parle sincèrement, aura son amour. —
14 Colère de roi, messages de mort:
aussi le sage la calmera. —
15 Un regard riant du roi donne la vie,
et sa faveur est comme un nuage pluvieux du printemps. —
16 Combien la possession de la sagesse vaut mieux que l'or!
et que la possession de la sagesse est préférable à l'argent! —
17 La voie des gens de bien, c'est de fuir le mal;
il préserve sa vie celui qui surveille ses voies. —
18 L'orgueil précède la ruine,
et la présomption, la chute. —
19 Mieux vaut vivre humble avec les pauvres,
que de partager le butin avec les superbes. —
20 Qui dans les affaires agit sensément, trouve le bonheur;
et heureux qui se confie dans l'Eternel! —
21 L'homme au cœur sage est appelé sensé,
et l'aménité des paroles avance l'instruction. —
22 La prudence pour qui l'a est une source de vie;
les insensés sont punis par leur propre folie. —
23 Le cœur du sage rend sa bouche sensée,
et par ses discours avance l'instruction. —
24 Les discours gracieux sont des rayons de miel,
doux au cœur, restaurants pour le corps. —
25 Telle voie semble droite à l'homme;
mais elle aboutit au chemin de la mort. —
26 La faim du travailleur travaille pour lui,
car sa bouche lui en impose la charge. —
27 L'homme dangereux prépare le malheur,
et sur ses lèvres il y a comme un feu qui brûle. —
28 L'homme tortueux excite les divisions;
et le rapporteur désunit les intimes. —
29 L'homme qui veut nuire, séduit son prochain,
et l'engage dans une voie qui n'est pas la bonne;
30 il ferme les yeux pour méditer la fraude,
il serre les lèvres... il a consommé le crime. —
31 Les cheveux blancs sont une couronne d'honneur;
c'est sur le chemin de la justice qu'on la trouve. —
32 L'homme patient est supérieur au héros,
et celui qui a l'empire de son âme, au preneur de villes. —
33 On jette le sort dans le pan de la robe;
mais sa décision vient de l'Éternel. —
XVII Mieux vaut un morceau de pain sec avec la paix,

qu'une maison dans laquelle se multiplient
les festins où l'on se querelle. —
Le sage serviteur commande au fils qui fait honte, 2
et avec les frères il partagera l'héritage. —
Le creuset est pour l'argent, et la fournaise pour l'or; 3
mais c'est l'Éternel qui éprouve les cœurs. —
Le méchant est attentif aux discours nuisibles, 4
le menteur prête l'oreille aux paroles funestes. —
Qui se moque du pauvre, outrage son créateur; 5
qui jouit du malheur, ne reste pas impuni. —
Les enfants de leurs enfants sont la couronne des vieillards, 6
et la gloire des enfants, ce sont leurs pères. —
Le langage digne ne sied pas à l'insensé; 7
combien moins à l'homme bien né le langage du mensonge! —
Le don est une pierre de prix aux yeux de qui le reçoit; 8
partout où il s'adresse, il réussit. —
Qui tait la faute, cherche l'affection; 9
mais qui la reproduit par la parole, désunit des intimes. —
Le blâme frappe plus l'homme de sens, 10
que cent coups, l'insensé. —
La révolte ne cherche que le mal, 11
mais un cruel messager lui est député. —
Soyez rencontrés par une ourse qui a perdu ses petits, 12
mais non par un insensé pendant sa démence! —
De quiconque rend le mal pour le bien, 13
les maux ne quittent point la demeure. —
Commencer une querelle, c'est rompre une digue; 14
cède avant que le débat s'échauffe. —
Qui absout le coupable, et qui condamne l'innocent, 15
sont l'un autant que l'autre l'abomination de l'Éternel. —
A quoi sert à l'insensé d'avoir en main des richesses? 16
A acheter la sagesse? Il manque de sens. —
L'ami aime dans tous les temps; 17
mais dans le malheur il devient un frère. —
L'homme privé de sens touche dans la main, 18
et se lie comme caution envers autrui. —
Celui-là aime à pécher qui aime à se quereller, 19
et qui élève trop sa porte, cherche sa chute. —
Avec un cœur tortueux on ne trouve pas le bonheur; 20
et avec une langue perverse on tombe dans le malheur. —
Qui donne le jour à un fou, en aura du chagrin; 21
et point de joie pour le père de l'insensé. —

22 Un cœur joyeux est un bon remède;
mais un esprit abattu dessèche les os. —
23 L'impie accepte le présent caché sous le manteau,
pour détourner le cours de la justice. —
24 La sagesse est à la portée du sage;
mais les yeux de l'insensé cherchent au bout de la terre. —
25 Le fils insensé est un chagrin pour son père,
et une amertume pour celle qui lui donna naissance. —
26 Condamner le juste, même à une amende, est mauvais;
mais frapper l'homme bien né passe les bornes du droit. —
27 Qui épargne ses paroles, possède la science,
et qui a du sang-froid est homme de sens. —
28 Même l'insensé, quand il se tait, passe pour sage;
celui qui tient fermées ses lèvres, a du sens. —
XVIII Celui qui s'isole, suit sa fantaisie,
il s'irrite contre tout ce qui est raisonnable. —
2 Ce n'est pas la raison qu'aime l'insensé,
mais il aime à montrer son sentiment. —
3 Quand vient l'impiété, vient aussi le mépris,
et avec l'infamie, l'opprobre. —
4 Les paroles qui sortent de la bouche de l'homme,
sont des eaux profondes;
la source de la sagesse est une rivière abondante. —
5 Il est mal de prendre parti pour l'impie,
afin de débouter le juste dans le jugement. —
6 Les lèvres de l'insensé apportent les querelles,
et sa bouche excite aux coups. —
7 La bouche de l'impie est pour lui une cause de ruine,
et ses lèvres, un piége à sa vie. —
8 Les propos du rapporteur sont comme des friandises;
ils se glissent jusqu'au fond des entrailles. —
9 Celui-là aussi qui travaille lâchement,
est frère du dissipateur. —
10 Le nom de l'Éternel est une forte tour,
le juste y accourt, et se trouve en lieu sûr. —
11 L'opulence du riche est sa forteresse,
et comme une haute muraille, dans son opinion. —
12 Avant la chute le cœur de l'homme s'élève;
et l'humilité précède la gloire. —
13 Qui répond avant d'écouter,
manque de sens, et sera confus. —
14 L'âme de l'homme supporte ses souffrances;

mais une âme abattue, qui la relèvera? —
Le cœur de l'homme de sens acquiert la science, 15
et l'oreille des sages est à la recherche de la science. —
Par des présents l'homme se fait jour; 16
et ils l'introduisent chez les grands. —
Il [paraît] juste celui qui dans sa cause parle le premier; 17
mais que vienne sa partie, et alors examine-le. —
Le sort met fin aux contestations; 18
et entre les puissants il décide. —
Un frère est plus rebelle qu'une ville forte; 19
et les querelles [des frères] sont comme les verrous d'un palais. —
Des fruits de sa bouche chacun est nourri, 20
il est nourri de ce que ses lèvres lui rapportent. —
La mort et la vie dépendent de la langue; 21
celui qui en aime l'usage, en goûtera les fruits. —
Trouver une femme, c'est trouver le bonheur, 22
et obtenir une faveur de l'Éternel. —
Le pauvre parle en suppliant; 23
mais le riche répond durement. —
Tel a beaucoup de relations à son détriment; 24
mais, ayez un ami, il s'attache plus qu'un frère. —
Meilleur est un pauvre qui marche dans son intégrité, XIX
qu'un homme aux lèvres fausses, qui est un insensé. —
A manquer de prudence il n'y a point d'avantage; 2
et qui précipite ses pas, bronche. —
C'est la folie de l'homme qui gâte sa carrière; 3
mais c'est contre l'Éternel que s'irrite son cœur. —
La richesse procure beaucoup d'amis, 4
mais le pauvre est abandonné par son ami. —
Un faux témoin ne demeure pas impuni, 5
et celui qui émet des mensonges, n'échappera pas. —
Il y a beaucoup de flatteurs pour l'homme libéral, 6
et tous les amis sont pour celui qui donne. —
Tous les frères du pauvre ont de l'aversion pour lui; 7
combien plus ses amis le quitteront-ils!
Il se réclame de leurs promesses,... elles sont évanouies! —
Acquérir du sens, c'est aimer son âme; 8
garder la prudence fait trouver le bonheur. —
Le faux témoin ne reste pas impuni; 9
et qui profère le mensonge, se perd. —
Une vie de délices ne va pas à l'insensé; 10
il va moins encore à l'esclave de commander aux princes. —

11 La raison de l'homme le rend patient,
et sa gloire est de passer une faute. —
12 La colère d'un roi est le rugissement du lion;
mais sa faveur est comme la rosée sur la verdure. —
13 Le malheur d'un père, c'est un fils insensé;
et l'eau qui dégoutte d'un toit sans interruption,
c'est une femme querelleuse. —
14 On hérite de ses pères une maison et des biens;
mais une femme sensée est un don de l'Éternel. —
15 La paresse plonge dans le sommeil,
et l'âme indolente sentira la faim. —
16 Qui garde le commandement, garde sa vie;
qui néglige sa voie, subira la mort. —
17 Celui qui donne au pauvre, prête à l'Éternel,
et Il lui rendra son bienfait. —
18 Châtie ton fils, pendant qu'il y a espoir;
mais jusqu'à le tuer ne te laisse pas emporter! —
19 Que l'emporté subisse la peine;
car si tu l'en exemptes, tu devras y revenir. —
20 Écoute un conseil, et reçois les leçons,
afin que tu sois sage dans la suite de ta vie! —
21 Les projets du cœur de l'homme sont nombreux;
mais le décret de l'Éternel, c'est ce qui s'exécute. —
22 La bonté de l'homme fait sa gloire;
et le pauvre vaut mieux que le menteur. —
23 La crainte de l'Éternel mène à la vie;
on repose rassasié, sans être atteint de malheur. —
24 Le paresseux plonge sa main dans le plat;
mais à sa bouche il ne la ramènera pas. —
25 Frappe le moqueur, le faible deviendra sage;
avertis l'homme de sens, il entend raison. —
26 Il ruine son père, fait fuir sa mère,
le fils impudent, et qui fait honte. —
27 Cesse, mon fils, d'écouter des doctrines
qui te détourneraient des paroles de la sagesse. —
28 Un témoin pervers se rit de la justice;
et la bouche des impies se repaît d'iniquité. —
29 Les châtiments sont prêts pour les moqueurs;
et les coups, pour le dos de l'insensé. —
XX Le vin est moqueur, la cervoise tumultueuse;
qui par eux se laisse étourdir, n'est pas sage. —
2 Tel le rugissement d'un lion,

telle est l'épouvante que répand un roi.
Qui s'emporte contre lui, pèche contre soi. —
C'est une gloire pour l'homme de cesser une querelle: 3
mais tout insensé s'exaspère. —
Parce qu'il fait froid, le paresseux ne laboure pas; 4
à la moisson il mendiera, et n'obtiendra rien. —
Le projet dans le cœur de l'homme est sous une eau profonde; 5
mais l'intelligent va l'y puiser. —
Plusieurs hommes proclament chacun leur bonté; 6
mais un homme fidèle, qui le trouvera? —
Le juste marche dans son innocence; 7
heureux les enfants qu'il laisse! —
Le roi qui siége sur son tribunal, 8
par son regard met tout mal en fuite. —
Qui dira: J'ai gardé mon cœur pur, 9
et de péché je ne me suis point souillé? —
Double poids, double mesure, 10
sont l'un et l'autre l'abomination de l'Éternel. —
Déjà dans ce qu'il fait, l'enfant montre ce qu'il est, 11
si sa conduite sera pure et droite. —
L'oreille qui entend, et l'œil qui voit, 12
par l'Éternel furent formés l'un et l'autre. —
N'aime pas le dormir, afin de ne pas perdre ce que tu as! 13
Aie les yeux ouverts, et tu auras abondance de pain! —
Mauvais! mauvais! dit l'acheteur; 14
mais en s'en allant il se félicite. —
Il y a de l'or et beaucoup de perles; 15
mais des lèvres sensées sont une vaisselle de prix. —
Prends-lui son manteau, car il a cautionné autrui; 16
et nantis-toi de lui plutôt que de l'étranger. —
Le pain du mensonge est doux à l'homme; 17
mais sa bouche finit par se trouver pleine de gravier. —
C'est la réflexion qui donne à un plan de la consistance; 18
et sans circonspection ne fais point la guerre. —
Il révèle les secrets celui qui va médisant; 19
et de celui qui tient ses lèvres ouvertes, ne fais pas ta société. —
De quiconque maudit son père et sa mère, 20
le flambeau s'éteint au sein des ténèbres. —
Un héritage abominable à son origine 21
ne finira point par être béni. —
Ne dis pas: Je rendrai le mal pour le mal! 22
Compte sur l'Éternel, c'est lui qui t'aidera. —

23 Le double poids est l'abomination de l'Éternel;
et la balance fausse n'est pas une chose bonne. —
24 C'est l'Éternel qui règle la marche des humains;
l'homme! comment découvrirait-il sa voie! —
25 Il y a péril pour l'homme à précipiter les choses saintes,
et à ne réfléchir qu'après le vœu prononcé. —
26 Un roi sage fait avec le van le triage des méchants,
et fait passer sur eux la roue qui foule le blé. —
27 Un flambeau allumé par l'Éternel,
telle est l'âme de l'homme,
qui sonde les profondeurs de son intérieur. —
28 L'amour et la fidélité sont la garde du roi,
et par l'amour il donne un étai à son trône. —
29 La parure des jeunes hommes, c'est leur vigueur;
et la gloire des vieillards, leurs cheveux blancs. —
30 Les meurtrissures purifient le méchant,
les coups qui pénètrent au fond des entrailles. —
XXI Le cœur d'un roi est un ruisseau dans la main de Dieu,
qui l'incline partout où Il veut. —
2 Les voies de l'homme sont toutes droites à ses yeux;
mais l'Éternel pèse les cœurs. —
3 Faire ce qui est droit et juste,
est plus agréable à l'Éternel que les sacrifices. —
4 Le regard hautain, et le cœur qui s'enfle,
ce flambeau des impies, est un péché. —
5 La circonspection du diligent ne mène qu'à l'abondance;
mais celui qui précipite, n'arrive qu'à l'indigence. —
6 Les trésors acquis par les mensonges de la langue,
sont un souffle qui se dissipe : ils tendent à la mort. —
7 La violence des impies les emporte eux-mêmes,
car ils refusent de faire ce qui est juste. —
8 L'homme dont la voie est tortueuse, dévie;
mais de l'homme pur la conduite est droite. —
9 Mieux vaut habiter un coin du toit,
que près d'une femme querelleuse, et un logis commun. —
10 Ce que veut l'impie, c'est le mal;
à ses yeux son ami ne saurait trouver grâce. —
11 Le moqueur est-il puni, le faible en devient sage;
qu'on instruise le sage, il accueille la science. —
12 Le Juste a l'œil sur la maison de l'impie;
Il précipite les impies dans le malheur. —
13 Celui qui ferme son oreille au cri du pauvre,

criera aussi, et restera sans réponse. —
Un don fait en secret fléchit la colère, 14
et un présent glissé dans le sein, un courroux violent. —
C'est une joie pour le juste de pratiquer la droiture; 15
mais cela fait peur au méchant. —
L'homme qui s'écarte de la voie de la raison, 16
ira reposer dans la société des Ombres. —
L'amateur du plaisir tombe dans l'indigence; 17
et celui qui aime le vin et les parfums, ne s'enrichira pas. —
L'impie devient une rançon pour le juste; 18
et l'infidèle, pour les hommes droits. —
Mieux vaut habiter un désert, 19
que d'avoir une femme querelleuse et chagrine. —
Il y a trésors précieux et huile dans la maison du sage; 20
mais l'insensé absorbe ces choses. —
Qui cherche justice et bonté, 21
trouve vie, justice et gloire. —
Le sage escalade la ville des héros, 22
et abat le fort auquel ils s'assuraient. —
Qui veille sur sa bouche et sa langue, 23
préserve son âme de la détresse. —
Moqueur est le nom du superbe, du hautain; 24
il agit dans l'excès de son orgueil. —
Les désirs du lâche le tuent, 25
car ses mains refusent d'agir,
tout le jour il désire avidement; 26
mais le juste donne, et sans parcimonie. —
Le sacrifice des impies est abominable; 27
combien plus s'ils l'offrent en pensant au crime! —
Le témoin menteur périt; 28
mais l'homme qui écoute, pourra toujours parler. —
L'impie prend un air effronté; 29
mais l'homme droit règle sa marche. —
Il n'y a ni sagesse, ni prudence, 30
ni conseil, devant l'Éternel. —
Le cheval est équipé pour le jour de la bataille; 31
mais c'est de l'Éternel que vient la victoire. —
Mieux vaut bonne réputation que grande richesse, XXII
et bienveillance, qu'argent et or. —
Le riche et le pauvre se rencontrent; 2
leur créateur à tous, c'est l'Éternel. —
Le prudent voit la calamité, et se cache; 3

les inconsidérés vont en avant, et sont punis. —
4 Le prix de l'humilité, de la crainte de l'Éternel,
c'est richesse, honneur et vie. —
5 Des ronces et des piéges sont sur la route du pervers;
qui veut préserver sa vie, s'en éloigne. —
6 Forme le jeune homme selon la voie qu'il doit suivre;
même s'il vieillit, il n'en déviera point. —
7 Le riche commande aux pauvres;
et le débiteur est l'esclave du créancier. —
8 Qui sème le vice, récoltera le malheur;
et la verge pour le punir est prête. —
9 Le compatissant sera béni,
car il donne de son pain au pauvre. —
10 Expulse le moqueur, et les querelles fuiront,
et les rixes et les insultes cesseront. —
11 L'homme qui aime la pureté de cœur,
et possède la grâce du langage, a pour ami le roi. —
12 Le regard de l'Éternel protége la sagesse,
mais Il déjoue les propos du perfide. —
13 Le lâche dit: «Un lion est là dehors,
au milieu de la rue; je serais égorgé!» —
14 Bouche des étrangères, fosse profonde,
où tombe celui contre qui l'Éternel s'irrite. —
15 Quelque adhérente que soit la folie
au cœur de l'enfant,
la verge correctrice l'en détache. —
16 Tel opprime le pauvre qui le fait devenir riche;
donnez au riche, il n'arrive qu'à l'indigence. —

17 Prête l'oreille et écoute les discours des sages,
et sois attentif à mes leçons!
18 Car il est beau que tu les gardes en ton cœur,
et que sur tes lèvres tu les aies toujours prêtes.
19 C'est à mettre ta confiance dans l'Éternel,
que je veux te former aujourd'hui, oui, toi.
20 Voici, dès longtemps j'ai écrit pour toi
sur les conseils et la prudence,
21 pour t'inculquer des préceptes vrais et sûrs,
afin que tu répondes fidèlement
à celui qui te donnera une mission.
22 Ne dépouille pas le faible, parce qu'il est faible,
et ne foule pas le misérable à la Porte;

car l'Éternel soutient sa cause, 23
et à ses ravisseurs Il ôte la vie. —
Ne vis pas en société avec l'homme colère, 24
n'aie aucune relation avec l'homme qui s'échauffe,
de peur que tu ne t'habitues à suivre sa voie, 25
et que tu n'en remportes un piége contre ton âme. —
Ne te trouve pas entre ceux qui frappent dans la main, 26
qui cautionnent pour des dettes.
Si tu n'as pas de quoi payer, 27
pourquoi ferais-tu qu'on vienne prendre ton lit sous toi? —
Ne déplace pas la borne antique, 28
que tes pères ont posée! —
Vois-tu cet homme actif dans ce qu'il fait? 29
Il sera le ministre des rois,
et non le ministre des gens obscurs. —
Si tu t'assieds à table avec un prince, XXIII
considère bien qui tu as devant toi,
et mets un couteau à ton gosier, 2
si tu as un appétit trop grand!
Ne convoite point ses friandises, 3
car c'est un mets trompeur. —
Ne t'efforce pas de t'enrichir, 4
renonce à être si prudent!
Tes regards voltigeront-ils vers ce qui va n'être plus? 5
car il prendra des ailes,
comme l'aigle et les oiseaux du ciel. —
Ne mange pas le pain de l'avare, 6
et ne convoite pas ses friandises!
Car il est ce qu'il est en son cœur, calculateur. 7
Mange et bois! te dira-t-il;
mais son cœur n'est pas avec toi;
tu rejetteras le morceau que tu auras mangé, 8
et tu auras tenu en pure perte d'agréables propos. —
Aux oreilles de l'insensé ne parle pas, 9
car il méprise la sagesse de tes discours. —
Ne déplace point la borne antique, 10
et n'envahis point le champ de l'orphelin!
Car son vengeur est puissant, 11
et Il prendra son parti contre toi. —
Présente ton cœur à la correction, 12
et tes oreilles aux discours de la sagesse. —
N'épargne pas la correction au jeune enfant! 13

Si tu le frappes de la verge, il ne mourra point.
14 En le frappant de la verge
tu sauves son âme des Enfers. —
15 Mon fils, si ton cœur est sage,
mon cœur, oui, mon cœur sera dans la joie;
16 l'allégresse pénétrera mes entrailles,
si tes lèvres parlent avec rectitude.
17 Que ton cœur n'envie pas les pécheurs,
mais qu'il garde toujours la crainte de l'Éternel.
18 Non! car il est un avenir,
et ton espoir ne sera pas mis à néant. —
19 Écoute, mon fils, et sois sage,
et dirige ton cœur dans le droit chemin.
20 Ne sois point parmi les buveurs de vin,
et ceux qui sont prodigues de leur corps;
21 car le buveur et le prodigue s'appauvrissent,
et l'assoupissement revêt de haillons.
22 Obéis à ton père, il t'a engendré,
et ne méprise point ta mère devenue vieille.
23 Achète la vérité, et ne la vends pas,
la sagesse, la discipline et le sens.
24 Le père du juste est dans l'allégresse,
et celui qui a engendré un sage, en recueille de la joie.
25 Puisses-tu réjouir ton père et ta mère,
et être l'allégresse de celle qui te donna naissance! —
26 Donne-moi ton cœur, mon fils,
et que mes voies plaisent à tes yeux!
27 Car la courtisane est une fosse profonde,
et l'étrangère, un puits étroit;
28 elle épie, comme un ravisseur,
et augmente parmi les hommes le nombre des infidèles. —
29 Pour qui sont les ah? pour qui les hélas?
pour qui les rixes? pour qui le chagrin?
pour qui les coups non provoqués? pour qui les yeux troubles?
30 Pour ceux qui boivent longuement,
qui viennent déguster le vin parfumé.
31 Ne regarde pas le vin, quand il est vermeil,
quand dans la coupe il élève ses bulles,
et que sa liqueur est flatteuse!
32 Il finit par blesser comme le serpent,
et par piquer, comme la vipère.
33 Tes yeux alors se porteront sur les étrangères,

et ton cœur tiendra un langage pervers;
et tu seras comme celui qui dort en pleine mer, 34
comme celui qui dort à la cime du mât.
«Ils me battent; cela ne fait pas mal: 35
ils me frappent: je ne sens rien.
Quand me réveillerai-je? J'y veux retourner.» —
Ne porte pas envie aux hommes méchants, XXIV
et ne désire pas leur société!
Car leur cœur médite la ruine, 2
et leurs lèvres ont un langage funeste. —
Par la sagesse une maison s'élève, 3
et par l'intelligence elle se consolide;
et par la science les chambres se remplissent 4
de tous les biens de prix et d'agrément. —
L'homme sage a de la force, 5
et l'homme qui sait, gagne en vigueur.
Car tu feras la guerre ayant pris tes mesures, 6
et c'est le nombre des conseillers qui donne la victoire. —
Pour l'insensé la sagesse est chose trop haute; 7
aux Portes il n'ouvre pas la bouche. —
Celui qui médite de faire du mal, 8
reçoit le nom d'homme d'intrigue. —
La pensée de la folie, c'est le péché; 9
et le moqueur est l'abomination des hommes. —
Si tu faiblis au jour de la détresse, 10
tes forces s'affaibliront. —
Sauve ceux qu'on traîne à la mort; 11
retiens ceux qui vont tomber sous les coups meurtriers!
Si tu dis: «Nous ne le connaissons point!» 12
Celui qui pèse les cœurs, ne l'entendra-t-Il pas?
et le Gardien de ton âme ne le saura-t-Il pas?
et ne rend-Il pas à chacun selon ses œuvres? —
Mon fils, mange le miel, car il est bon, 13
et le rayon de miel, qui est doux à ton palais!
Sache que telle sera la sagesse à ton âme. 14
Si tu la trouves, il est un avenir;
et ton espoir ne sera pas mis à néant. —
Impie, ne dresse point d'embûches à la demeure du juste, 15
et ne dévaste point son gîte.
Car sept fois le juste tombe, et il se relève; 16
mais les impies périssent dans le malheur. —
Ne te réjouis pas de la chute de ton ennemi, 17

et que ton cœur ne se délecte pas de sa ruine,
18 de peur que l'Éternel ne le voie, et n'en ait déplaisir,
et qu'Il ne détourne sa colère de lui. —
19 Ne t'irrite point à la vue des méchants,
et ne sois point jaloux des impies,
20 car le méchant n'a point d'avenir,
le flambeau des impies s'éteint.
21 Crains l'Éternel, mon fils, et le roi,
et ne t'associe point aux novateurs!
22 car leur ruine surgit tout à coup,
et le temps du châtiment des uns et des autres,
qui le sait? —

Appendice (XXIV, 23—34).

23 Encore paroles de sages.
Être partial, quand on juge, n'est pas bien.
24 Quiconque dit au coupable: Tu es innocent!
encourt la malédiction des peuples, et le courroux des nations.
25 Mais ceux qui osent punir, s'en trouvent bien,
et obtiennent le bonheur comme bénédiction. —
26 Il donne un baiser sur les lèvres,
celui qui répond pertinemment. —
27 Soigne au dehors tes affaires,
et mets en bon état ton champ;
alors tu peux bâtir ta maison. —
28 Ne témoigne pas à la légère contre ton prochain;
et de tes lèvres voudrais-tu tromper? —
29 Ne dis pas: Ce qu'il m'a fait, je le lui ferai,
je rendrai à chacun selon ses œuvres. —
30 Près du champ du paresseux je passais,
et près de la vigne de l'homme privé de sens;
31 et voici, le chardon y poussait partout,
et des orties en couvraient le sol,
et son mur de pierres s'était écroulé.
32 Et je regardai, et fis attention;
je vis, et en tirai une leçon:
33 « Un peu dormir, un peu sommeiller,
un peu croiser les bras en étant couché! »
34 Ainsi, la pauvreté fondra sur toi, comme un larron,
et l'indigence, comme un homme portant le bouclier. —

Proverbes recueillis sous Ézéchias (XXV—XXIX).

Ce sont aussi des Proverbes de Salomon, que recueillirent XXV
les hommes d'Ézéchias, roi de Juda.
La gloire de Dieu, c'est de cacher ses desseins, 2
et la gloire des rois, de les pénétrer. —
Comme les Cieux en hauteur, la terre en profondeur, 3
que le cœur du roi soit insondable! —
De l'argent enlève les scories, 4
et il en sort pour l'orfévre un vase;
ôte l'impie des alentours du roi, 5
et par la justice son trône s'affermira. —
Ne fais pas le glorieux devant un roi, 6
et ne te mets pas au rang des Grands;
car mieux vaut qu'on te dise: Monte ici! 7
que d'être humilié devant le prince que tes yeux voient. —
Ne te hâte pas d'entrer en procès, 8
de peur de ce qu'à la fin tu pourrais faire,
si la partie t'outrage!
Plaide ton procès contre ta partie, 9
mais ne révèle pas le secret d'autrui;
de peur que celui qui t'entendrait, ne te fasse honte, 10
et que ton infamie ne s'efface pas. —
Des pommes d'or sur une ciselure d'argent, 11
tel est un mot dit à propos. —
Anneau d'or, collier d'or fin, 12
tel est le sage moniteur pour l'oreille docile. —
Le frais de la neige au temps de la moisson, 13
tel est le messager sûr pour celui qui le dépêche:
il restaure l'âme de son maître. —
Nuage et vent, mais point de pluie, 14
c'est l'homme qui se vante en mentant de donner. —
A la patience un prince se laisse gagner, 15
et la langue, toute molle qu'elle est, brise des os. —
Si tu trouves du miel, manges-en ce qui t'est suffisant, 16
de peur d'en avoir à satiété, et de le rejeter. —
Mets rarement le pied dans la maison de ton ami, 17
de peur qu'il ne se lasse de toi, et ne te prenne en aversion.—
Un marteau, une épée, une flèche aiguë, 18
c'est l'homme qui dépose contre son frère en faux témoin. —
Une dent cassée, un pied vacillant, 19
c'est au jour de détresse le perfide en qui l'on se fie. —

20 Oter son manteau au jour de la froidure,
verser du vinaigre sur du natron,
c'est chanter des chansons à un cœur triste. —
21 Si ton ennemi a faim, donne-lui du pain à manger,
s'il a soif, donne-lui de l'eau à boire,
22 car ainsi tu lui mets sur la tête des charbons ardents,
et l'Éternel te récompensera. —
23 Le vent du nord produit la pluie,
et la calomnie sourde, le visage irrité. —
24 Mieux vaut habiter le coin d'un toit,
que près d'une femme querelleuse, et le même logis. —
25 Une eau fraîche pour un homme fatigué,
c'est une bonne nouvelle venant d'un pays lointain. —
26 Une source troublée, et un puits gâté,
c'est le juste succombant sous l'impie. —
27 Il n'est pas bon de manger trop de miel,
et sonder les choses difficiles est trop difficile. —
28 Une ville forcée et sans murs,
tel est l'homme qui n'a pas l'empire de son cœur. —
XXVI Comme la neige en été, et la pluie à la moisson,
ainsi l'honneur ne va pas à l'insensé. —
2 Comme le passereau va voltigeant, et l'hirondelle volant,
ainsi la malédiction non méritée n'atteint pas. —
3 Au cheval le fouet, à l'âne le mors,
et au dos de l'insensé le bâton. —
4 Ne réponds pas à l'insensé selon sa folie,
de peur de lui ressembler toi-même. —
5 Réponds à l'insensé selon sa folie,
afin qu'il ne s'imagine pas être sage. —
6 Il se coupe les pieds, s'abreuve de peines,
celui qui charge un fou d'une mission. —
7 Les jambes d'un perclus sont pendantes;
telle est une sentence dans la bouche des fous. —
8 Lancer une pierre avec la fronde,
c'est accorder des honneurs à un insensé. —
9 Une épine que tient levée un homme ivre,
c'est une sentence dans la bouche des fous. —
10 Tel un archer qui blesse chacun,
tel est celui qui soudoie des fous, et soudoie tout venant. —
11 Comme le chien retourne à ce qu'il a vomi,
ainsi l'insensé réitère sa folie. —
12 Vois cet homme qui s'imagine être sage!

Il y a plus à espérer d'un insensé que de lui. —
Le lâche dit : « J'entends sur le chemin le rugissant, 13
il y a un lion dans la rue! »
La porte tourne sur ses gonds, 14
et le lâche dans son lit.
Le lâche plonge sa main dans le plat, 15
il a peine à la ramener à sa bouche.
Le lâche se trouve plus sage 16
que sept hommes qui répondent avec jugement. —
Il prend un chien par les oreilles, 17
celui qui en passant s'échauffe
pour une querelle qui n'est pas la sienne. —
Tel un furieux qui décoche des traits, et des dards mortels, 18
tel est l'homme qui trompe son prochain, 19
puis dit : « N'ai-je pas badiné? » —
Faute de bois le feu s'éteint; 20
ôtez le médisant, la querelle cesse. —
Le charbon donne de la braise, et le bois des flammes, 21
et l'homme querelleur allume la dispute. —
Les propos du rapporteur sont comme des friandises; 22
ils s'insinuent jusqu'au fond des entrailles. —
De l'argent brut appliqué sur un têt, 23
c'est le feu sur les lèvres, et la malice dans le cœur. —
Dans ses discours l'ennemi dissimule, 24
mais dans son âme il s'apprête à tromper.
Prend-il un ton gracieux, ne te fie pas à lui, 25
car sept abominations sont dans son cœur.
La haine se cache sous un faux semblant, 26
mais sa malice se découvre dans l'assemblée. —
Qui creuse une fosse, y tombe, 27
et la pierre revient sur celui qui la roule. —
La langue fausse hait ceux qu'elle va perdre, 28
et la bouche flatteuse prépare la ruine. —
Ne te vante pas du lendemain, XXVII
car tu ignores ce qu'un jour enfante. —
Qu'un autre te loue, et non ta propre bouche, 2
un étranger, et non tes propres lèvres! —
La pierre est lourde, et le sable pesant; 3
mais l'humeur de l'insensé pèse plus que tous deux. —
La fureur est cruelle, et la colère impétueuse; 4
mais qui pourra tenir devant la jalousie? —
Mieux vaut un reproche franc, 5

qu'une affection dissimulée. —
6 Les coups d'un ami viennent de fidélité;
mais un ennemi prodigue les baisers. —
7 L'homme rassasié foule le miel aux pieds;
mais pour l'affamé tout ce qui est amer, est doux. —
8 Tel l'oiseau qui erre loin de son nid,
tel est l'homme qui erre loin de ses lieux. —
9 L'huile et l'encens réjouissent le cœur,
et par un conseil cordial l'ami est doux à l'homme. —
10 Ne quitte pas ton ami, ni l'ami de ton père,
mais ne va pas chez ton frère le jour de ton malheur!
Mieux vaut un voisin proche, qu'un parent éloigné. —
11 Sois sage, mon fils, et réjouis mon cœur,
et je saurai que répondre à qui m'outragera. —
12 Le sage voit la calamité, et se met à l'abri;
les inconsidérés vont en avant, et sont punis. —
13 Prends-lui son manteau, car il a cautionné autrui,
et nantis-toi de lui plutôt que de l'étranger. —
14 Quand de grand matin à haute voix on salue son prochain,
cela est regardé comme une imprécation. —
15 L'eau d'une gouttière tombant sans relâche un jour de pluie,
et la femme querelleuse sont choses pareilles;
16 qui l'arrêterait, arrêterait le vent,
et sa main appellerait [bientôt] l'huile à son secours. —
17 Le fer aiguise le fer,
et l'un aiguise la colère de l'autre. —
18 Qui garde son figuier, en mange le fruit,
et qui a des soins pour son maître, obtient de l'honneur. —
19 Comme dans les eaux un regard [répond] à un regard,
ainsi le cœur de l'homme [répond] au cœur de l'homme. —
20 Les Enfers et l'abîme ne sont jamais rassasiés,
et les yeux de l'homme ne sont jamais rassasiés. —
21 Ce qu'est le creuset pour l'argent, la fournaise pour l'or,
que chacun le soit pour la bouche qui le loue! —
22 Quand tu pilerais le fou dans le mortier,
parmi les gruaux avec le pilon,
sa folie ne le quittera pas. —
23 Examine l'aspect de ton bétail,
et sois attentif à tes troupeaux!
24 Car l'opulence n'est pas éternelle;
et une couronne se transmet-elle dans tous les âges?
25 L'herbe disparait, et la tendre verdure se montre,

et l'on recueille les herbes des montagnes;
les agneaux te donnent des vêtements, 26
et les boucs, le prix d'un champ;
le lait des chèvres suffit à ta nourriture, 27
à la nourriture de ta maison,
et à l'entretien de tes servantes. —
Sans qu'on le poursuive, l'impie prend la fuite, XXVIII
mais le juste a l'assurance du jeune lion. —
Par la révolte d'un pays, ses princes deviennent nombreux, 2
mais si les hommes sont sages, et connaissent la droiture,
[le prince] règne longtemps. —
Un homme qui est pauvre, et opprime les petits, 3
est une pluie qui balaie et ne laisse point de pain. —
Ceux qui négligent la Loi, louent l'impie, 4
mais ceux qui gardent la Loi, s'indignent contre lui. —
Les hommes livrés au mal n'ont pas l'intelligence du juste, 5
mais ceux qui cherchent l'Éternel, ont l'intelligence de tout. —
Mieux vaut un pauvre qui marche dans son innocence, 6
que celui qui tourne dans une double voie, et qui est riche. —
Qui garde la Loi, est un fils intelligent, 7
mais qui se plaît avec les prodigues, fait honte à son père. —
Celui qui augmente son bien par l'usure et l'intérêt, 8
l'amasse pour le bienfaiteur du pauvre. —
De celui qui détourne l'oreille 9
pour ne pas écouter la Loi,
les prières aussi sont une abomination. —
Celui qui entraîne le juste dans la mauvaise voie, 10
tombera dans la fosse même qu'il a faite;
mais les innocents auront le bien pour héritage. —
A ses propres yeux le riche est sage, 11
mais le pauvre intelligent le pénètre. —
Quand les justes triomphent, il y a grande pompe; 12
mais quand les impies s'élèvent, les hommes se cachent. —
Celui qui cache ses fautes, ne prospère point; 13
mais qui les confesse et les délaisse, obtient miséricorde. —
Heureux l'homme qui vit toujours dans la crainte! 14
mais qui endurcit son cœur, tombe dans le malheur. —
Un lion rugissant et un ours affamé, 15
c'est le prince impie d'un peuple pauvre. —
Le prince privé de sens est un grand oppresseur; 16
mais celui qui déteste la cupidité, règne longuement. —
L'homme qui est sous le poids d'un meurtre, 17

fuit jusque dans le tombeau,
craignant d'être saisi. —
18 Celui qui suit la voie innocente, sera sauvé;
mais l'homme tortueux qui suit deux voies,
tombera dans l'une. —
19 Qui cultive son champ, sera rassasié de pain;
et qui s'attache aux fainéants, sera rassasié d'indigence. —
20 L'homme probe sera comblé de bénédictions,
mais qui veut s'enrichir promptement, ne reste pas impuni. —
21 Etre partial n'est point chose bonne;
cependant pour une bouchée de pain,
tel se rend criminel. —
22 L'envieux court après la richesse,
et ne voit pas l'indigence qui fond sur lui. —
23 Celui qui reprend les hommes, finit par être mieux vu
que le flatteur. —
24 Celui qui a dépouillé son père ou sa mère,
et dit: Ce n'est pas un crime!
est camarade du brigand. —
25 L'homme qui s'enfle, excite les querelles,
mais qui se confie dans l'Éternel, aura l'abondance. —
26 Celui qui se fie en son sens, est un fou;
mais qui suit la voie de la sagesse, échappe. —
27 Pour qui donne au pauvre, il n'y a point d'indigence,
mais pour qui ferme ses yeux, grande malédiction. —
28 Quand les impies s'élèvent, les hommes se cachent,
mais quand ils périssent, les justes s'accroissent. —
XXIX L'homme répréhensible qui se roidit,
sera brisé soudain, et sans remède. —
2 Quand les justes se multiplient, le peuple se réjouit;
mais quand règne l'impie, le peuple gémit. —
3 L'homme, ami de la sagesse, réjouit son père,
mais qui se plaît avec les courtisanes, perd son bien. —
4 Par la justice un roi consolide son État;
mais celui qui accepte des dons, le ruine. —
5 Un homme qui flatte son prochain,
tend un filet sous ses pas. —
6 Un piége gît dans le crime du méchant;
mais le juste triomphe et se réjouit. —
7 Le juste sait défendre les petits,
mais l'impie ne comprend pas la science. —
8 Les moqueurs soufflent le feu dans la cité;

mais les sages calment l'irritation. —
Le juste qui est en dispute avec l'insensé, 9
ni par la colère, ni par l'enjouement n'arrive à la paix. —
Les hommes sanguinaires haïssent l'innocent; 10
mais les justes cherchent à lui sauver la vie. —
L'insensé produit son âme tout entière; 11
mais le sage la tient en arrière. —
Qu'un prince écoute les mensonges, 12
tous ses serviteurs sont méchants. —
Le pauvre et l'oppresseur se rencontrent; 13
l'Éternel fait luire la lumière aux yeux de tous deux. —
Du roi qui rend au pauvre fidèle justice, 14
le trône subsiste éternellement. —
La verge et la correction donnent la sagesse; 15
mais l'enfant livré à lui-même
fait honte à sa mère. —
Quand les impies croissent, le péché croît; 16
mais leur chute réjouira les regards des justes. —
Corrige ton fils, et il te donnera du repos, 17
et procurera des délices à ton âme. —
Privé de révélation, un peuple est sans frein; 18
heureux, s'il garde la Loi! —
Les discours ne corrigent point un serviteur; 19
quand même il comprend, il n'obéit point. —
Vois-tu cet homme prompt à parler? 20
Il y a plus à espérer d'un fou que de lui. —
Si l'on délicate son serviteur dès l'enfance, 21
il finit par vouloir être fils. —
L'homme colère excite les querelles, 22
et celui qui s'échauffe, fait bien des fautes. —
L'orgueil de l'homme l'abaisse; 23
mais l'humble parvient à la gloire. —
Qui entre en part avec le voleur, 24
est son propre ennemi:
il a entendu la malédiction,
et il ne dénonce pas! —
La peur des hommes tend un piége; 25
mais qui se confie dans l'Éternel, est mis à couvert. —
Plusieurs cherchent les regards du souverain; 26
mais de l'Éternel émane le jugement des hommes. —
Le méchant est l'abomination du juste; 27
et celui qui marche droit, l'abomination de l'impie. —

Paroles d'Agur (XXX).

XXX Paroles d'Agur, fils de Jaqué, prophétie, oracle donné par l'Homme à Ithiel, à Ithiel et à Uchal.
2 Oui, je suis plus stupide que personne,
et je n'ai point l'intelligence d'un humain;
3 et je n'ai ni appris la sagesse,
ni connu la science des saints.
4 Qui monta au ciel, et en redescendit?
Qui enserra le vent dans ses mains?
Qui enveloppa les eaux dans sa robe?
Qui plaça toutes les bornes de la terre?
Quel est son nom et le nom de son fils,
si tu le sais?
5 Toute parole de Dieu est pure.
Il est un bouclier pour ceux qui se confient en Lui.
6 N'ajoute rien à ce qu'Il a dit,
de peur qu'Il ne te châtie,
et que tu ne sois convaincu de mensonge. —
7 Je Te demande deux choses:
ne me les refuse pas, avant que je meure!
8 Éloigne de moi la fausseté et le langage menteur;
ne me donne ni pauvreté, ni richesse,
nourris-moi du pain qui est pour moi le nécessaire;
9 de peur que rassasié je ne te renie,
et ne dise : « Qui est l'Éternel? »
ou qu'appauvri je ne dérobe,
et ne m'attaque au nom de mon Dieu! —
10 Ne calomnie pas le serviteur auprès de son maître,
de peur qu'il ne te maudisse, et que tu ne sois puni! —
11 Il est une race qui maudit son père,
et ne bénit point sa mère.
12 Il est une race qui est pure à ses propres yeux,
tandis que de sa souillure elle n'est point lavée.
13 Il est une race... que ses yeux sont altiers,
et ses paupières hautaines!
14 Il est une race dont les dents sont des glaives,
et les molaires des couteaux,
pour dévorer le malheureux sur la terre,
et les indigents, parmi les hommes. —
15 L'Aluca a deux filles : Donne! Donne!
Trois choses sont insatiables,

il en est quatre qui jamais ne disent : « C'est assez ! »
les Enfers, et la femme stérile, 16
la terre jamais rassasiée d'eau,
et le feu qui jamais ne dit : « C'est assez ! » —
L'œil qui se moque d'un père, 17
et dédaigne l'obéissance envers une mère,
les corbeaux de la vallée l'arracheront,
et les petits de l'aigle le mangeront. —
Trois choses passent ma portée, 18
il en est quatre que je ne pénètre pas :
la trace de l'aigle dans les Cieux, 19
la trace du serpent sur le rocher,
la trace du navire au sein de la mer,
et la trace de l'homme qui va vers une vierge. —
Telle est la manière de la femme adultère : 20
elle mange, et s'essuie la bouche et dit :
« Je n'ai point fait de mal. »
Trois choses font trembler un pays, 21
il en est quatre qu'il ne peut supporter :
un esclave devenu roi, 22
un insensé dans l'abondance,
la femme dédaignée devenue épouse, 23
et la servante qui a chassé sa maîtresse. —
Il y a sur la terre quatre animaux très-petits, 24
et pourtant sages et bien avisés :
les fourmis, peuple qui n'est point fort, 25
et pourtant en été elles font leurs provisions ;
les gerboises, peuple qui n'est point vigoureux, 26
et pourtant dans les rochers elles pratiquent leur gîte ;
les sauterelles n'ont point de roi, 27
et pourtant elles sortent toutes formées en bataillons ;
le lézard saisit avec ses mains, 28
et se trouve dans les palais des rois. —
Trois ont une belle démarche, 29
et quatre, une belle allure :
le lion, héros entre les animaux, 30
et qui ne recule devant personne ;
[le coursier] ceint aux reins du harnais, ou le bélier, 31
et le roi à qui l'on ne peut tenir tête. —
Si tu as été fou par orgueil, 32
et si tu as pensé à mal... la main sur la bouche!
Car la pression du lait produit du beurre, 33

et la pression du nez produit du sang,
et la pression de la colère produit la rixe. —

Avis au roi Lémuel (XXXI, 1—9).

XXXI Discours au roi Lémuel. Maximes que lui enseigna sa mère.
2 Que te dirai-je, mon fils?
que te dirai-je, fils de mes entrailles?
que te dirai-je, fils qui as mes vœux?
3 Ne livre pas aux femmes ta vigueur,
et ne suis pas la voie qui perd les rois!
4 Ce n'est pas aux rois, Lémuel, ce n'est pas aux rois
de boire du vin,
ni aux princes de boire de la cervoise;
5 de peur que, s'ils boivent, ils n'oublient la Loi,
et n'attentent aux droits de tous les fils du malheur.
6 Donnez de la cervoise à qui va périr,
et du vin à qui a l'amertume dans le cœur;
7 qu'il boive et oublie sa misère,
et de ses peines perde le souvenir! —
8 Ouvre la bouche en faveur du muet,
et pour défendre tous les enfants délaissés.
9 Ouvre la bouche, et juge avec justice,
et défends le misérable et le pauvre. —

La femme forte (XXXI, 10—31).

10 Une femme forte! qui pourra la trouver?
Elle a plus de valeur que les perles.
11 En elle s'assure le cœur de son mari,
et les profits ne lui manqueront pas.
12 Elle lui fait du bien, et jamais de mal,
tous les jours de sa vie.
13 Elle met en œuvre la laine et le lin,
et fait avec plaisir le travail de ses mains.
14 Semblable aux navires des marchands,
elle fait venir de loin ses denrées.
15 Elle se lève, quand il est nuit encore,
et distribue la nourriture à sa maison,
et une tâche à ses servantes.
16 Elle pense à un champ, et elle l'acquiert;
du fruit de son travail elle plante une vigne.
17 Elle met à ses reins une ceinture de force,

et fortifie ses bras.
Elle goûte les bons effets de son industrie ; 18
la nuit sa lampe ne s'éteint point.
Elle porte la main à la quenouille, 19
et ses doigts prennent le fuseau.
Elle ouvre sa main au pauvre, 20
et tend la main au misérable.
Pour sa maison elle ne redoute point la neige ; 21
car toute sa maison est pourvue d'étoffes précieuses ;
elle se fait des couvertures, 22
et le lin et la pourpre l'habillent.
Son mari est considéré aux Portes, 23
quand il siége avec les Anciens du pays.
Elle fait des tuniques, et les vend, 24
et livre des ceintures au Cananéen.
Elle est revêtue de force et de dignité, 25
et elle se rit du lendemain.
Elle ouvre la bouche avec sagesse, 26
et sa langue instruit avec grâce.
Elle observe le mouvement de sa maison, 27
et ne mange pas le pain d'oisiveté.
Ses fils se lèvent, et la disent heureuse, 28
son mari [se lève], et lui donne des louanges :
« Plusieurs femmes sont des femmes fortes, 29
mais tu les surpasses toutes. »
La grâce est illusion, et la beauté, vanité ; 30
c'est la femme craignant Dieu qu'on doit louer.
Faites-la jouir du fruit de son travail ! 31
Qu'aux Portes ses œuvres la louent !

L'ECCLÉSIASTE.

Paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, qui régnait à Jérusalem. I

Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, vanité des vanités! tout est 2
vanité. Que reste-t-il à l'homme de tout le labeur dont il se tra- 3
vaille sous le soleil? Une génération s'en va, et une génération 4
vient, et la terre est éternellement là. Et le soleil se lève, et le 5
soleil se couche et se hâte vers son gîte, d'où il se lève [encore]
Le vent souffle au sud, et tourne au nord; il va tournant, tour- 6

7 nant, et le vent refait ses mêmes tours. Toutes les rivières se
rendent à la mer, et la mer ne se remplit pas; les rivières ré-
8 pètent leur cours vers les lieux où elles coulent. Tout dire lasse,
et nul homme ne saurait l'énoncer; l'œil ne regarde jamais à être
9 rassasié, et l'oreille n'écoute jamais à être remplie. Ce qui a été,
c'est ce qui sera; et ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera, et il n'y
10 a rien de nouveau sous le soleil. Il est telle chose dont on dit :
«Eh! voyez! c'est nouveau!» Elle fut déjà dans les siècles qui
11 nous ont précédés : le souvenir du passé ne reste pas; et les
choses de l'avenir qui seront, ne resteront pas davantage dans le
souvenir des hommes à venir.

12-13 Moi, l'Ecclésiaste, je fus Roi d'Israël à Jérusalem. Et j'appliquai
mon cœur à faire avec sagesse la recherche et l'investigation de
tout ce qui se fait sous le ciel. C'est là une tâche ingrate que Dieu
a imposée aux enfants des hommes, pour qu'ils s'y exercent. —
14 Je vis tous les actes qui se font sous le soleil; et voici, le tout est
15 vanité et effort stérile. Ce qui est de travers ne peut se redresser,
16 et les lacunes ne peuvent se compter. Je disais en mon cœur :
Voici, j'ai acquis une sagesse plus grande et plus étendue que
tous mes prédécesseurs à Jérusalem, et mon cœur a vu beaucoup
17 de sagesse et de science. Mais ayant appliqué mon cœur à discer-
ner ce qui est sagesse et à discerner ce qui est folie, je reconnus
18 que cela aussi est un effort stérile. Car beaucoup de sagesse est
accompagné de beaucoup de mécontentement, et qui augmente sa
science, augmente ses peines.
II Je dis en mon cœur : Viens, [mon âme!] eh bien! je veux te
faire essayer de la joie, et goûte ce qui est bon! Mais voici, cela
2 aussi est une vanité : je dis du rire, qu'il est extravagant, et de la
3 joie : Que procure-t-elle? Je pris en mon cœur le parti de main-
tenir ma chair dans le vin, tandis que mon cœur me guiderait
avec sagesse, et de m'attacher à la folie, jusqu'à ce que je visse
ce qu'il est bon aux enfants des hommes de faire sous le ciel,
4 pendant le petit nombre des jours de leur vie. J'exécutai de
grands ouvrages : je me bâtis des maisons; je me plantai des
5 vignes; je me fis des jardins et des parcs, et y plantai toutes sortes
6 d'arbres à fruit; je me fis des étangs d'eau, pour en arroser la fo-
7 rêt qui montait en arbres; j'achetai des serviteurs et des ser-
vantes, et j'eus des serfs nés dans la maison; j'eus aussi des trou-
peaux de gros et de menu bétail, plus que tous mes prédécesseurs
8 à Jérusalem; je m'amassai aussi de l'argent et de l'or, et les tré-
sors des rois et des provinces; je me procurai des chanteurs et des

chanteuses, et, les délices des enfants des hommes, les plus belles
des femmes; et je devins grand et plus considérable que tous mes 9
prédécesseurs à Jérusalem; de plus ma sagesse me resta; et de 10
tout ce que mes yeux demandaient, je ne leur refusai rien; je ne
privai mon cœur d'aucune joie; car mon cœur eut de la joie dans
tout mon labeur, et ce fut la part que je retirai de tout mon labeur.
Mais quand je considérai tous les ouvrages faits par mes mains, et 11
le labeur dont je m'étais travaillé pour exécuter, je vis que tout est
vanité et effort stérile, et que rien ne profite sous le soleil. Et je 12
me mis à examiner la sagesse et la folie, et l'extravagance. (Car
que fera l'homme qui succédera au Roi? Ce que jadis on a fait.)
Et je vis que la prééminence de la sagesse sur la folie est la même 13
que la prééminence de la lumière sur les ténèbres : le sage a ses 14
yeux à la tête et le fou chemine dans les ténèbres; néanmoins je
reconnus aussi que l'un et l'autre ils subissent une même desti-
née. Alors je dis en mon cœur : La destinée de l'insensé, je la 15
subirai aussi; et pourquoi ai-je été sage de reste? Et je dis en
mon cœur: C'est aussi là une vanité. Car pour le sage, pas plus 16
que pour le fou, il n'y a de mémoire éternelle, puisque dans les
jours à venir ils seront oubliés l'un et l'autre depuis longtemps :
le sage, hélas! meurt aussi bien que l'insensé. Alors la vie me fut 17
odieuse, et je me dégoûtai de tout ce qui se passe sous le soleil;
car tout est vanité et effort stérile. Et tout le labeur dont je 18
m'étais travaillé sous le soleil, me fut odieux, car je dois le
léguer à l'homme qui me succédera. Et qui sait si ce sera un sage 19
ou un fou? Et il disposera de tout le travail que j'ai exécuté sous
le soleil avec tant de peine et de sagesse. C'est aussi là une vanité.

Alors j'en vins à laisser mon cœur désespérer de tout le labeur 20
dont je m'étais travaillé sous le soleil. En effet, qu'il se trouve un 21
homme dont le travail aura été fait avec sagesse, connaissance et
succès, c'est à l'homme qui ne s'en sera point occupé, qu'il le
laissera comme héritage. C'est aussi là une vanité et un grand
mal. Car que revient-il à l'homme pour tout son labeur et la 22
préoccupation de son cœur, dont il s'est tourmenté sous le so-
leil? En effet, tous ses jours sont douloureux, et le chagrin est 23
son affaire; même la nuit son cœur ne repose pas. C'est aussi là
une vanité. Rien de mieux pour l'homme que de manger et de 24
boire, et de faire goûter du bien-être à son âme, pendant son
travail. Je vis que cela aussi est un don de la main de Dieu. Qui 25
peut en effet manger et jouir, si ce n'est moi? Car à l'homme 26
qui Lui plaît, Il donne sagesse et science et joie; mais au pé-
cheur Il donne la tâche d'amasser et d'accumuler, pour le donner

à celui qui plaît à Dieu. C'est aussi là une vanité et un effort
stérile.

III Toute chose a son temps, et toute affaire son moment sous le
2 ciel. Il est un temps pour naître, et un temps pour mourir; il est
3 un temps pour planter, et un temps pour arracher les plants; il est
un temps pour tuer, et un temps pour guérir; il est un temps
4 pour démolir, et un temps pour édifier; il est un temps pour
pleurer, et un temps pour rire; il est un temps pour se frapper la
5 poitrine, et un temps pour danser; il est un temps pour jeter les
pierres, et un temps pour ramasser les pierres; il est un temps
6 pour embrasser, et un temps pour s'abstenir d'embrasser; il est
un temps pour chercher, et un temps pour laisser perdre; il est
7 un temps pour conserver, et un temps pour se défaire; il est un
temps pour déchirer, et un temps pour coudre; il est un temps
8 pour se taire, et un temps pour parler; il est un temps pour aimer, et un temps pour haïr; il est un temps de guerre, et un
9-10 temps de paix. Que gagne celui qui agit, à se peiner? J'ai vu la
tâche que Dieu a donnée aux enfants des hommes, pour qu'ils s'y
11 exercent. Il fait toute chose belle en son temps; quoiqu'Il ait mis
dans leur cœur [le sentiment] de l'éternité, ils ne parviennent
cependant pas à comprendre l'œuvre que Dieu fait, du commen-
12 cement à la fin. Je comprends qu'ils n'ont d'autre bien que de se
13 réjouir et de s'accorder du bien-être durant leur vie; et que,
quand tel homme mange et boit et goûte des jouissances tout en
14 travaillant, c'est aussi là un don de Dieu. Je comprends que tout
ce que Dieu opère est éternel; il n'y a rien à y ajouter, et rien à
15 en retrancher, et Dieu opère afin qu'on le craigne. Ce qui est, a
été jadis; et ce qui est à venir, a été jadis; et Dieu reproduit ce
qui est passé.
16 Et je considérai encore sous le soleil le siége du jugement, il
17 y avait iniquité; et le siége de la justice, il y avait iniquité. Je dis
en mon cœur : Dieu jugera le juste et le méchant; car le moment
[viendra] pour toute affaire et pour toute œuvre, alors.
18 Je dis en mon cœur, quant aux enfants des hommes, que le but
de Dieu a été de leur découvrir et de les mettre à même de voir
19 qu'il en est d'eux comme des animaux. Car le sort des enfants des
hommes est le même que le sort des animaux, et ils ont un même
sort. Ils meurent les uns comme les autres; tous ils ont le même
esprit de vie, et l'homme n'a aucun avantage sur l'animal; car
20 tout est vanité. Tout marche à un rendez-vous commun. Tout
21 naquit de la poudre, et tout rentre dans la poudre. Qui connait

l'esprit de vie des enfants des hommes, lequel monte en haut, et
l'esprit de vie de l'animal, lequel descend en bas dans la terre?
Je vis donc qu'il n'y a rien de mieux sinon que l'homme ait de la 22
joie de ce qu'il fait; car c'est là son lot. Car qui le fera venir
pour voir ce qui sera après lui?

Et je revins à considérer toutes les oppressions qui ont lieu IV
sous le soleil; et je vis les larmes des opprimés, et ils n'avaient
point de consolateurs; et la violence qui venait de la main de leurs
oppresseurs, et ils n'avaient point de consolateurs. Alors je décla- 2
rai les morts, qui sont morts depuis longtemps, plus heureux que
les vivants demeurés vivants jusques ici. Mais plus heureux que les 3
uns et les autres est celui qui n'est pas arrivé dans cette vie, et n'a
pas été témoin des méchantes actions qui se font sous le soleil. —
Et je vis tout le labeur et tout le résultat de l'activité; c'était riva- 4
lité entre celui-ci et celui-là. Cela aussi est une vanité et un effort
stérile. — L'insensé tient ses bras croisés, et se consume lui-même. 5
Mieux vaut le creux de la main rempli de repos, que deux pleines 6
poignées de labeur et d'effort stérile. — Et je vis encore une vanité 7
sous le soleil. Cet homme est seul, et n'a pas un autre lui-même; 8
il n'a ni fils, ni frère, et cependant son labeur est sans fin, et ses
yeux n'ont jamais assez des richesses. Pour qui donc est-ce que
je me peine, et sèvre mon âme du bonheur? C'est aussi là une
vanité et une tâche ingrate. Deux valent mieux qu'un, car ils re- 9
tirent un bon salaire de leur travail. En effet, s'ils tombent, l'un 10
relève l'autre; mais malheur à celui qui est seul et qui tombe, et
n'a pas un second pour le relever! De même quand deux couchent 11
ensemble, ils ont chaud; mais celui qui est seul, comment au-
rait-il chaud? Et si quelqu'un attaque l'un des deux, ils seront à 12
deux pour lui tenir tête; et le triple cordon n'est pas vite rompu.
— Un enfant pauvre, mais sage, vaut mieux qu'un roi vieux et 13
insensé qui ne sait plus être éclairé. Car il sortit de la maison des 14
prisonniers pour être roi, quoique né pauvre dans le royaume
qui serait le sien. Je vis tous les vivants qui se promènent sous le 15
soleil escorter l'enfant, cet autre, qui succéda au trône : tout le 16
peuple, tous ceux à la tête desquels il était, ne finissaient pas; eh
bien! les après-venants ne seront plus ravis de lui. C'est que cela
aussi est une vanité et un effort stérile.

Prends garde à tes pieds quand tu te rends à la maison de Dieu; 17
et approche-toi pour écouter, plutôt que d'offrir les sacrifices des
insensés, qui ne comprennent pas le mal qu'ils font. — Ne sois V

point pressé d'ouvrir la bouche, et que ton cœur ne se hâte point
de proférer une parole en la présence de Dieu! Car Dieu est dans
le Ciel, et toi sur la terre; c'est pourquoi use de peu de paroles.
2 Car si beaucoup d'affaires donnent lieu à des rêves, beaucoup de
3 paroles donnent lieu à des propos insensés. Quand tu fais à Dieu
un vœu, ne tarde pas de l'accomplir! Car Il ne prend aucun plai-
4 sir aux insensés; accomplis ce dont tu as fait vœu. Il vaut mieux
ne faire aucun vœu, que de faire un vœu et ne pas l'accomplir.
5 Ne permets pas à ta bouche de faire pécher ta chair, et ne dis pas
en présence de l'envoyé [de Dieu] : Ç'a été une méprise! Pour-
quoi Dieu devrait-il s'irriter pour un propos de ta part, et te faire
6 perdre le travail de tes mains? Car si dans beaucoup de rêves il y
a des vanités, [il y en a aussi] dans beaucoup de paroles; oui,
7 crains Dieu! — Si tu vois dans une province le pauvre opprimé,
la justice et le droit déniés, n'en sois pas éperdu. Car celui qui
est élevé, est surveillé par un autre plus élevé encore, et tous ils
8 ont au-dessus d'eux un être suprême. Mais un avantage pour un
9 pays à tous égards, c'est un roi que le pays honore. — Celui qui
aime l'argent, ne sera pas rassasié par l'argent, et celui qui aime
la richesse, n'en retire pas du profit. C'est aussi là une vanité.
10 Quand le bien devient plus grand, ceux qui le consomment, de-
viennent aussi plus nombreux. Et qu'y gagne son possesseur,
11 qu'un spectacle pour ses yeux? Le sommeil du travailleur est
doux, qu'il mange peu ou beaucoup; mais le rassasiement du
12 riche ne le laisse pas dormir. Il est un mal douloureux que j'ai
vu sous le soleil : des richesses gardées par leur maître pour son
13 propre malheur. Car ces richesses se perdent par un événement
fâcheux, et le fils qu'il aura engendré, n'en aura rien entre les
14 mains. Comme il est sorti nu du sein maternel, il s'en ira tel
qu'il était venu, et pour sa peine il ne prélèvera rien qu'il em-
15 porte dans ses mains. Et c'est aussi là un mal douloureux. Tout
comme il était venu, ainsi il s'en va. Et que lui reste-t-il après
16 s'être peiné pour du vent? De plus, toute sa vie il mange dans les
ténèbres, et il a beaucoup de chagrin, et du malaise, et de l'ai-
greur.

17 Voici ce que j'ai vu : c'est une chose bonne et en même temps
belle que de manger et boire, et goûter du bien-être à côté de
tout le labeur dont l'homme se travaille sous le soleil, pendant le
petit nombre des jours de vie que Dieu lui a donnés; car c'est là
18 son lot. De même, quand Dieu a accordé à quelque homme des biens
et des richesses, et lui a permis d'en jouir, et d'en prélever sa
part, et d'avoir de la joie de son travail, c'est là un don de Dieu.

Et en effet, il ne repasse pas beaucoup sur les jours de sa vie, 19
parce que Dieu le préoccupe de la joie de son cœur.
Il est une calamité que j'ai vue sous le soleil, et qui pèse sou- VI
vent sur les humains. Il est tel homme auquel Dieu donne des 2
biens, des richesses et de la gloire, et cela, à ce qu'il ait de quoi
ne priver son âme de rien de ce qu'il désire; et Dieu ne le laisse
pas maître d'en jouir, mais c'est un étranger qui en jouit. C'est là
une vanité et un mal fâcheux. Si un homme avait cent fils, et s'il 3
vivait un grand nombre d'années, et que les jours de ses années
se multipliassent, et si son âme ne se rassasiait pas de bien-être,
et que de plus il restât sans sépulture, je dirais : Plus heureux
que lui est l'avorton; car celui-ci naît vainement, et il s'en va 4
obscurément, et les ténèbres recouvrent son nom; il n'a non 5
plus ni vu ni connu le soleil : il a le repos de plus que l'autre.
Que s'il vivait deux fois mille ans, mais sans jouir des biens.... 6
tout ne va-t-il pas au même rendez-vous? — Tout le labeur de 7
l'homme aboutit à sa bouche; toutefois sa cupidité n'est jamais
assouvie. Quel avantage, en effet, le sage a-t-il sur le fou? Quel 8
avantage, le pauvre qui sait vivre en face des hommes? Mieux 9
vaut ce qui est à la portée de nos yeux, que le mouvement de la
cupidité : il est aussi une vanité et un effort stérile. Ce qui existe, 10
a dès longtemps été appelé par son nom; et l'on sait ce qu'est
l'homme, et il ne saurait disputer avec Celui qui est plus puissant
que lui. Car il y a une multitude de choses qui multiplient la va- 11
nité. Qu'est-ce qui reste à l'homme? Car qui sait ce qui est un 12
bien pour l'homme dans la vie, pendant les quelques jours de sa
vie de vanité qu'il passe comme l'ombre? Et qui révélera à
l'homme ce qui aura lieu après lui sous le soleil?

Bonne réputation vaut mieux que bon parfum, et le jour de la VII
mort, que le jour de la naissance. Mieux vaut aller dans la maison 2
du deuil, que d'aller dans la maison du festin; car c'est là la fin
de tous les hommes, et le vivant y rentre en lui-même. Mieux 3
vaut la tristesse que le rire; car avec un visage triste, le cœur
devient bon. Le cœur des sages est dans la maison du deuil, mais 4
le cœur des fous est dans la maison de la joie. — Mieux vaut 5
écouter la censure d'un sage, que d'être un auditeur des chan-
sons des fous. Car tel le pétillement des épines sous la chaudière, 6
tel est le rire du fou; c'est aussi là une vanité. Car l'ambition 7
d'opprimer rend le sage extravagant, et les présents corrompent
le cœur. — Mieux vaut la fin d'une chose que son commence- 8
ment; mieux vaut patience que présomption. — Ne sois point en 9

ton âme prompt à t'indigner! car l'indignation se dépose dans le
10 sein de l'insensé. — Ne dis pas : Pourquoi les jours d'autrefois
étaient-ils meilleurs que ceux-ci? Car ce n'est pas la sagesse qui
11 te dicterait cette question. — La sagesse est aussi avantageuse
qu'un héritage, et c'est un profit pour ceux qui voient le soleil.
12 Car la sagesse offre un abri, l'argent offre un abri; mais l'avan-
tage reste à la science : la sagesse donne la vie à ceux qui la pos-
13 sèdent. — Considère l'action de Dieu; car qui peut rendre droit
14 ce qu'Il a fait courbe? — Au jour du bonheur, sois heureux, et
au jour du malheur, ouvre les yeux! Dieu est l'auteur de celui-ci,
aussi bien que de celui-là, et cela, afin que de son avenir l'homme
ne découvre rien.
15 J'ai vu tout cela durant mes jours de vanité. Il est tel juste qui
périt malgré sa justice, et tel impie qui prolonge ses jours malgré
16 sa méchanceté. — Ne sois pas juste à l'excès, et ne te montre pas
17 trop sage! Pourquoi te détruirais-tu? Ne sois pas impie à l'excès,
et ne deviens pas un insensé! Pourquoi mourrais-tu avant ton
18 heure? Il est bon que tu tiennes à ce dernier avis, et que tu ne
te départes point du premier; car celui qui craint Dieu échappe à
19 toutes ces choses. — La sagesse rend le sage plus fort que dix
20 capitaines qui sont dans une place. — Non, il n'est sur la terre
21 pas un homme juste qui fasse le bien et ne pèche point. Ne
prends non plus pas garde à tous les propos qu'on tient, afin de
22 ne pas t'entendre maudire par ton serviteur. Car bien des fois
aussi ton cœur te rappelle que de même tu as maudit les autres.
23 J'ai tenté toutes ces choses avec la sagesse. Je dis : Je veux
24 être sage, mais elle reste à distance de moi. Ce qui est lointain
25 et profond, profond, qui saurait l'atteindre? — Je me mis avec
mon cœur à faire la ronde, pour connaître et explorer et chercher
la sagesse et la raison, et pour connaître l'impiété, la folie, la
26 déraison et le délire. Et je trouvai quelque chose de plus amer
que la mort, c'est la femme dont le cœur est un lacs et un filet,
et les mains, des chaînes. Celui qui est bon devant Dieu, lui
27 échappe; mais le pécheur est enlacé par elle. Voyez! c'est ici ce
que j'ai trouvé en comparant une chose avec une autre pour trou-
28 ver la raison; voici ce que mon âme cherche encore sans que je
l'aie trouvé : un homme, sur mille je l'ai trouvé; mais une
29 femme, dans tout ce nombre je ne l'ai pas trouvée. La seule chose,
prends-y garde, que j'aie trouvée, c'est que Dieu créa les hommes
droits, mais eux, ils ont cherché beaucoup de détours.
VIII Qui est égal au sage? et qui connaît l'explication des choses?
La sagesse de l'homme rend son visage rayonnant, et lui ôte son

air farouche. — Je [te le dis] : Observe l'ordre du roi, et cela, à 2
cause du serment que tu as fait à Dieu! Ne le déserte pas témé- 3
rairement, et ne persévère pas dans un mauvais parti, car il peut
faire tout ce qu'il lui plaît, d'autant que la parole du roi est effi- 4
cace; et qui lui dira : Que fais-tu? — Qui garde le commande- 5
ment est étranger à tout mauvais parti, et le cœur du sage con-
naît le moment et la manière. Car pour toute chose il est un 6
moment et une manière; aussi bien les maux qui menacent
l'homme sont nombreux; nul en effet ne sait ce qui peut arriver, 7
car qui est-ce qui lui indiquera comment les choses se passe-
ront? — Nul n'est maître de son souffle de vie, à pouvoir retenir 8
son souffle de vie; et nul n'est maître du jour de la mort; il n'y a
point d'exemption pour ce combat, et le crime ne libère pas les
siens. — J'ai vu toutes ces choses, et j'ai pris garde à tous les 9
actes qui se font sous le soleil. Il y a des époques où un homme
a l'empire sur les hommes pour leur malheur. J'ai vu alors les 10
impies recevoir une sépulture, et ceux qui avaient fait le bien,
étaient venus, et ils partirent du lieu saint, et ils furent oubliés
dans la Ville. C'est aussi là une vanité. — Parce que la sentence 11
prononcée sur les mauvaises actions ne s'exécute pas prompte-
ment, c'est pourquoi le cœur des enfants des hommes se remplit
en eux du désir de faire le mal. Mais quand même le pécheur 12
commet cent fois le crime, et prolonge ses jours, je sais pour-
tant que ceux qui craignent Dieu, se trouveront bien d'avoir
craint en sa présence. Mais il ne s'en trouvera pas bien, l'impie, 13
et de même qu'une ombre, il ne prolongera pas ses jours, lui
qui n'a pas craint en présence de Dieu.

Il est une vanité qui a lieu sur la terre, c'est qu'il y a des 14
justes dont le sort est en rapport avec les œuvres des impies, et
qu'il y a des impies dont le sort est en rapport avec les œuvres des
justes. Je dis : C'est là aussi une vanité. Et je vantai la joie, parce 15
qu'il n'y a pas d'autre bien pour l'homme sous le soleil que de
manger et boire et se réjouir; c'est là ce qui lui reste pour son
labeur, durant les jours de vie que Dieu lui accorde sous le soleil.
Lorsque je pris à cœur de connaître la sagesse, et de considé- 16
rer les affaires dont on s'occupe sur la terre (car ni jour ni nuit
on ne laisse ses yeux sentir le sommeil), alors je vis toute l'œuvre 17
de Dieu, l'impuissance où est l'homme de saisir l'œuvre qui s'ac-
complit sous le soleil; quelque peine que l'homme prenne pour
chercher, il ne trouve cependant pas, et quand même le sage
voudrait connaître, il ne parviendrait pourtant pas à saisir.

IX En effet, j'ai appliqué mon cœur à toutes ces choses, et cela
pour éclaircir ce fait, que les justes et les sages et leurs travaux
sont entre les mains de Dieu, l'homme ne sachant s'il est aimé
2 ou haï : ils sont en face de la question tout entière. Tout arrive
pareillement à tous; mêmes événements au juste et à l'impie, à
l'homme bon et pur et à l'impur, à celui qui sacrifie et à celui qui
ne sacrifie pas; il en est de l'homme de bien comme du pécheur,
3 de celui qui jure comme de celui qui craint de jurer. C'est ici un
mal dans tout ce qui arrive sous le soleil, c'est que tous ont les
mêmes destinées : dès lors aussi le cœur des enfants des hommes
se remplit de malice, et la folie est dans leur cœur pendant leur
4 vie, et après cela... chez les morts! En effet, qui est excepté?
Tous ceux qui vivent, conservent l'espérance, car un chien vivant
5 vaut mieux qu'un lion mort. Car les vivants savent qu'ils mourront; mais les morts ne savent absolument rien, et il n'y a plus
6 de rétribution pour eux, puisque leur mémoire est oubliée. C'en
est fait dès longtemps et de leur amour, et de leur haine, et de
leur ambition; et pour l'éternité ils n'entrent plus en part de rien
de ce qui se fait sous le soleil.
7 Va, mange gaiement ton pain, et bois ton vin dans la joie de
ton cœur, car dès longtemps Dieu prend plaisir à ce que tu
8 fais. Porte en tout temps des vêtements blancs, et que sur
9 ta tête jamais l'huile ne manque! Jouis de la vie avec la femme
que tu aimes, durant tous les jours de ta vie de vanité, qu'Il t'a
donnés sous le soleil, durant tous les jours de ta vie de vanité!
Car c'est ta part dans la vie, et dans le labeur dont tu te fatigues
10 sous le soleil. Emploie ta force à faire tout ce que ta main trouvera à faire! Car il n'y a plus ni œuvre, ni prudence, ni science,
ni sagesse dans les Enfers où tu vas.

11 J'ai encore vu sous le soleil que la course n'est pas pour les agiles,
ni la guerre pour les braves, non plus que le pain pour les sages,
non plus que les richesses pour les habiles, non plus que la faveur
pour ceux qui savent; mais le temps et les événements leur viennent à la traverse à tous. Car le mortel ignore son heure, ainsi que
12
les poissons qui se prennent au filet meurtrier, et comme les oiseaux
qui se prennent dans les lacs : comme eux les enfants des hommes
sont enlacés au jour du malheur, quand il fond sur eux tout à coup.
13 Néanmoins j'ai vu de la sagesse sous le soleil, et elle m'apparut
14 grande. Il existait une petite ville, où il ne se trouvait qu'un petit
nombre d'hommes. Et un grand roi marcha contre elle, et il la
15 cerna et éleva contre elle de grandes redoutes. Et il s'y trouvait

un homme pauvre qui était sage; et ce fut lui qui par sa sagesse
sauva la ville; mais personne ne garda le souvenir de cet homme
pauvre. Et je dis : La sagesse vaut mieux que la bravoure, quoi- 16
que la sagesse du pauvre soit dédaignée, et que ses discours ne
soient pas écoutés. Les discours calmes des sages sont plus écou- 17
tés que la clameur du souverain qui est du nombre des fous. La 18
sagesse vaut mieux que des armes de guerre; mais un seul pé-
cheur gâte beaucoup de bien. Des mouches mortes font exhaler X
une odeur fétide à l'huile du parfumeur; un peu de folie a la pré-
pondérance sur la sagesse et l'honneur. La raison du sage est à sa 2
droite; la raison du fou est à sa gauche. Quelle que soit la voie que 3
suive le fou, il manque de sens, et il dit à chacun qu'il est un fou.

Si la colère du souverain s'élève contre toi, ne cède pas ta 4
place, car le calme fait céder de grands péchés. Il est un mal que 5
j'ai vu sous le soleil, par l'effet d'une méprise qui procède du
prince : la folie est placée en très-haut lieu, et des riches sont 6
assis en lieu bas. J'ai vu des esclaves montés sur des chevaux, et 7
des princes marchant à pied comme des esclaves. — Celui qui 8
creuse une fosse, y tombera; et celui qui fait une brèche à un mur,
sera mordu par un serpent. Celui qui remue des pierres, s'y fera 9
mal, et celui qui fend du bois, se risque; si le fer est émoussé, 10
et qu'il n'en affile pas le tranchant, il lui faudra un effort plus
grand; mais la sagesse a l'avantage de donner l'adresse. Si le ser- 11
pent mord quand il n'est pas enchanté, l'enchanteur ne sert à
rien. — Les discours de la bouche du sage ont la grâce; mais le 12
fou est la victime de ses propres lèvres; le début des paroles de 13
sa bouche est folie, et la fin de son discours est un délire mal-
faisant. Et le fou prodigue les paroles; [cependant] l'homme 14
ignore l'avenir, et qui lui découvre ce qui aura lieu après lui? Le 15
travail du fou le fatigue, car il ne sait pas trouver le chemin de
la ville. — Malheur à toi, pays, qui a pour roi un enfant, et dont 16
les princes se mettent à table dès le matin! Bonheur à toi, pays, 17
qui as pour roi un fils de noble race, et dont les princes se mettent
à table en temps convenable, pour se restaurer, et non pour
boire! — Quand il y a paresse, la charpente se disloque; et, 18
quand les mains sont lâches, le logis a des voies d'eau. — On ap- 19
prête un festin pour se réjouir, et le vin égaie les vivants; et l'ar-
gent répond à tout. — Même dans ta pensée ne maudis pas le roi; et 20
au fond de la chambre où tu couches, ne maudis pas le riche!
Car l'oiseau du ciel emportera tes propos, et le volatile ailé pu-
bliera tes discours.

XI Jette ton pain à la surface des eaux, car longtemps après tu le
2 retrouveras; fais-en part à sept et même à huit; car tu ne sais
3 pas quelle calamité il y aura sur la terre. Quand les nuages sont
pleins de pluie, ils la versent sur la terre; et, que l'arbre tombe
4 vers le sud ou vers le nord, il reste là où il est tombé. — Celui
qui observe le vent, ne sèmera point; et celui qui regarde les
5 nuages, ne récoltera point. — De même que tu ignores quelle est
la route du vent, et comment les os se forment dans le sein de la
femme enceinte, de même tu ne saurais connaître l'œuvre de
6 Dieu qui fait toutes choses. Dès le matin sème tes semences, et
au soir ne laisse pas ta main oisive! Car tu ne sais si c'est l'une
ou l'autre qui réussira, ou si toutes deux elles sont également
bonnes.

7 La lumière est douce, et c'est un bonheur pour les yeux de
8 voir le soleil. Car, lors même que l'homme vit un grand nombre
d'années, il trouve de la joie dans toutes; il se souvient
d'ailleurs qu'il y aura bien des jours sombres, et que tout l'avenir
9 est une vanité. Réjouis-toi, jeune homme, pendant ton jeune âge,
et laisse ton cœur être heureux pendant les jours de ta jeunesse;
et suis la voie que te montre ton cœur, et le regard de tes
yeux. Sache en même temps que sur toutes ces choses Dieu
10 t'appellera au jugement. Et bannis le chagrin de ton cœur, et
éloigne les maux de ton corps! Car la jeunesse et l'aurore sont
un souffle.
XII Et souviens-toi de ton Créateur pendant les jours de ta jeunesse,
avant que les jours des maux arrivent, et que viennent les
2 années dont tu diras : Je n'y ai point de plaisir! avant que s'obscurcissent
le soleil et la lumière, et la lune et les étoiles, et que
3 les nuages reparaissent après la pluie; temps où les gardes de la
maison ont le tremblement, et où les hommes robustes se
courbent; où les meunières sont oisives, parce que leur nombre
est réduit; où celles qui regardent de leurs fenêtres ont des yeux
4 ternes; où les portes sont fermées du côté du dehors; cependant
le moulin rend des sons grêles, et l'on s'éveille au chant du passereau,
5 et l'on trouve faibles tous les effets du chant; alors aussi
on redoute les lieux élevés, et l'on a des terreurs en marchant,
et l'on dédaigne l'amande, et l'on se dégoûte de la sauterelle et la
câpre a perdu sa vertu; car l'homme s'avance vers son séjour
6 éternel, et les pleureuses vont parcourir les rues; avant que le
cordon d'argent soit détaché, et la lampe d'or mise en pièces; et
avant qu'à la fontaine le seau se brise, et qu'à la citerne la roue

soit rompue, et que la poudre retourne dans la terre, comme elle 7
y était, et que l'esprit retourne à Dieu qui l'a donné.
Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, tout est vanité! 8

Au reste, comme d'ailleurs l'Ecclésiaste était sage, il enseigna 9
aussi la science au peuple, et il fit des investigations et des re-
cherches, et il fut l'auteur d'un grand nombre de maximes. L'Ec- 10
clésiaste s'appliqua à trouver des propos excellents; et ce qui a
été écrit avec droiture, est le langage de la vérité. Les paroles des 11
sages sont comme des aiguillons, et les maîtres des assemblées
sont comme des clous bien plantés; c'est un seul Berger qui les
donne. D'ailleurs, mon fils, c'est là que tu iras puiser la lumière; 12
la composition de beaucoup de livres n'a pas de fin, et trop d'é-
tude est une fatigue pour le corps.
Écoutons la conclusion de tout le discours : Crains Dieu et 13
garde ses commandements! car c'est là le tout pour l'homme. Car 14
Dieu fera venir toutes les œuvres au jugement qu'il tiendra sur
tout ce qui est caché, soit bien, soit mal.

LE CANTIQUE DES CANTIQUES.

Cantique des cantiques, de Salomon. I
Qu'il me baise des baisers de sa bouche! 2
car tes caresses sont plus exquises que le vin.
L'huile qui te parfume a une odeur suave; 3
ton nom est un parfum qui se répand;
aussi les vierges ont pour toi de l'amour.
Entraîne-moi! nous courrons après toi.
Le roi m'introduit dans ses appartements: 4
dans nos transports, de toi nous voulons nous réjouir,
célébrer ton amour plutôt que le vin;
on a pour toi un véritable amour.
Je suis noire, mais gracieuse, filles de Jérusalem, 5
comme les tentes de Cédar, comme les draperies de Salomon.
Ne me considérez pas, parce que je suis noire, 6
parce que le soleil a lancé sur moi ses regards;
les fils de ma mère, irrités contre moi,
m'ont réduite à garder les vignes,

et ma vigne, la mienne, je n'ai pu la garder. —
7 Dis-moi, ô toi qu'aime mon âme,
où tu pais tes brebis,
où tu les fais reposer à midi!
car pourquoi errerais-je éperdue
autour des troupeaux de tes compagnons? —
8 — Si tu l'ignores, ô la plus belle des femmes,
suis seulement les traces des brebis,
et mène paître tes chevreaux
près des cabanes des bergers.

9 Au coursier du char de Pharaon
je te compare, ma bien-aimée.
10 Tes joues sont belles entre les rangs [de perles],
et ton col, au milieu des colliers.
11 Nous te ferons des colliers d'or
semés de points d'argent. —
12 — Tandis que le roi est entouré de sa cour,
mon nard exhale son parfum.
13 Mon bien-aimé est pour moi un bouquet de myrrhe,
qui toujours est fixé sur mon sein.
14 Mon bien-aimé est pour moi une grappe de troëne
des vignobles d'En-Gueddi. —
15 — Voici, tu es belle, ma bien-aimée, tu es belle!
tes yeux sont ceux de la colombe. —
16 — Voici, tu es beau, mon bien-aimé, tu es aimable aussi;
et notre lit c'est la verdure,
17 les solives de nos maisons sont les cèdres,
et nos lambris, les cyprès.
II Je suis un narcisse de Saron,
un lis des vallées. —
2 — Tel un lis parmi les ronces,
telle est ma bien-aimée parmi les jeunes filles. —
3 — Tel un pommier parmi les arbres,
tel est mon bien-aimé parmi les jeunes hommes.
Mon désir est d'être assise à son ombre,
et son fruit est doux à mon palais.
4 Il m'a fait entrer dans la maison où le vin coule,
et la bannière sous laquelle il me range, c'est l'amour...
5 Pour me soutenir donnez-moi le sirop de raisins,
donnez-moi comme cordial la pomme [de Cydon]!
car je suis malade d'amour.

Que sa main gauche se place sous ma tête, 6
et que sa droite m'embrasse! —
— Je vous adjure, filles de Jérusalem, 7
par les gazelles et par les biches des champs,
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
plus tôt qu'elle ne voudrait!

C'est la voix de mon bien-aimé! Voici, il vient 8
franchissant par sauts et par bonds les monts et les collines.
Mon bien-aimé égale la gazelle, ou le faon des biches. 9
Le voilà debout derrière notre mur,
avançant ses yeux par la fenêtre,
et les faisant briller au travers du treillis!
Mon bien-aimé se met à parler, et il me dit: 10
«Lève-toi, ma bien-aimée, ma beauté, et viens!
Car voici, l'hiver est passé, les pluies ont cessé et ont fui; 11
les fleurs paraissent sur la terre; 12
la saison des mélodies est là, et la voix de la tourterelle
se fait entendre dans notre contrée;
le figuier embaume ses fruits, 13
et la vigne est en fleur, elle exhale son parfum.
Lève-toi, ma bien-aimée, ma beauté, et viens!
Ma colombe! dans les cavités des rochers, 14
dans les retraites des lieux escarpés,
fais-moi voir ta figure, fais-moi entendre ta voix!
car ta voix est douce, et ta figure gracieuse.» —
Faites pour nous la chasse aux renards, 15
aux petits renards qui ravagent les vignes,
quand nos vignes sont en fleur!
Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui, 16
il paît son troupeau parmi les lis.
En attendant le frais du jour, et la fuite des ombres, [biches, 17
reviens! toi, mon bien-aimé, égalant la gazelle ou le faon des
franchis les monts qui nous séparent!

Une nuit, étant couchée, je cherchais celui qu'aime mon âme; III
je le cherchais et ne le trouvais pas.
Je veux me lever et parcourir la ville; 2
dans les rues et dans les places je chercherai
celui qu'aime mon âme.
Je le cherchai, et ne le trouvai pas.
Je fus rencontrée par les gardes qui parcourent la ville. 3

« Avez-vous vu celui qu'aime mon âme ? »
4 A peine je les avais passés,
que je trouvai celui qu'aime mon âme.
Je le saisis et ne le laisse point aller,
que je ne l'aie conduit dans la maison de ma mère,
et dans la chambre de celle qui me porta dans son sein. —
5 — Je vous adjure, filles de Jérusalem,
par les gazelles ou par les biches des champs;
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
plus tôt qu'elle ne voudrait!

6 Qui est celle qui monte ici du désert,
comme des colonnes de fumée,
entourée d'une vapeur de myrrhe et d'encens,
et de toutes les poudres odorantes des marchands?
7 Voici, c'est la litière de Salomon,
escortée de soixante guerriers
pris parmi les guerriers d'Israël,
8 tous tenant l'épée, formés au combat,
ayant chacun son épée à son flanc,
en vue des alarmes nocturnes.
9 C'est une litière que se fit le roi Salomon,
de bois du Liban.
10 Il en fit les colonnes d'argent, et le dossier, d'or,
le siége, de pourpre; le fond est un parquet,
œuvre d'amour des filles de Jérusalem.
11 Sortez et voyez, filles de Sion,
le roi Salomon portant la couronne
dont sa mère le couronna, au jour de ses fiançailles
et au jour de la joie de son cœur.

IV — Voici tu es belle, ma bien-aimée,
voici, tu es belle; tes yeux sont ceux de la colombe
derrière ton voile;
ta chevelure est comme un troupeau des chèvres
qui reposent au penchant du mont de Galaad;
2 tes dents sont comme un troupeau de brebis après la tonte,
qui remontent du bain, toutes mères de jumeaux,
et dont aucune n'est sans agneaux;
3 tes lèvres sont comme un fil de carmin,
ton parler est gracieux;
tes joues sont comme des moitiés de grenade,

derrière ton voile ;
ton col est comme la tour de David, 4
bâtie pour recevoir les armures ;
mille boucliers y sont suspendus,
tous pavois des héros ; [biche,
tes deux mamelles sont comme les deux faons jumeaux d'une 5
broutant au milieu des lis.
En attendant le frais du jour, et la fuite des ombres, 6
j'irai à la montagne de la myrrhe, et au coteau de l'encens.
Tu es d'une beauté parfaite, ma bien-aimée, 7
et en toi il n'y a pas un défaut. [Liban !
Avec moi quitte le Liban, ma fiancée ! avec moi quitte le 8
regarde loin de la cime d'Amana,
de la cime de Sénir et d'Hermon,
des repaires des lions, des montagnes des léopards !
Tu m'ôtes le cœur, ma sœur, ma fiancée, 9
tu m'ôtes le cœur par un seul regard de tes yeux,
par un seul des colliers de ton col.
Quel charme dans ton amour, ma sœur, ma fiancée ! 10
Comme ton amour est plus exquis que le vin,
et le parfum de tes huiles de senteur,
plus exquis que tous les baumes !
Tes lèvres distillent du miel, ô ma fiancée ; 11
ta langue repose sur le miel et le lait,
et le parfum de tes habits égale le parfum du Liban.
Tu es un jardin fermé, ma sœur, ma fiancée, 12
une source fermée, une fontaine scellée.
Tes plants sont un bocage de grenadiers 13
avec des fruits exquis, des troënes unis au nard ;
de nard et de safran, de roseau odorant et de cannelle, 14
avec tous les arbres qui donnent l'encens ;
de myrrhe et d'aloès, avec les premiers des aromates ;
c'est une source pour des jardins, 15
une fontaine d'eaux vives,
et des ruisseaux qui viennent du Liban. —
— Lève-toi, Aquilon, et accours, Autan, 16
souffle dans mon jardin, et que les parfums s'en exhalent !
Que mon bien-aimé pénètre dans son jardin,
et en goûte les fruits délicieux. —
— Je viens dans mon jardin, ma sœur, ma fiancée ! V
Je cueille ma myrrhe avec mon baume ;
je mange mon miel avec le jus de mes raisins ;

je bois mon vin avec mon lait.
« Mangez, compagnons, buvez et vous enivrez d'amour! »

2 J'étais endormie, mais mon cœur veillait.
C'est la voix de mon bien-aimé! il heurte!
« Ouvre-moi, ma sœur, ma bien-aimée;
ma colombe, ma pure!
Car ma tête est pleine de rosée,
et mes tresses, de la bruine de la nuit.... »
3 J'ai ôté ma tunique, comment la remettrais-je?
j'ai baigné mes pieds, comment les souillerais-je?....
4 Mon bien-aimé avança sa main par le soupirail,
et mon cœur battit pour lui.
5 Je me levai pour ouvrir à mon bien-aimé,
et mes mains furent trempées de myrrhe,
et mes doigts, d'une myrrhe onctueuse,
en se posant sur les poignées du verrou.
6 J'ouvris à mon bien-aimé;
mais mon bien-aimé était parti, disparu.
J'étais hors de moi, quand il me parlait...
Je le cherchai, mais ne le trouvai point;
je l'appelai, mais il ne répondit pas.
7 Je fus trouvée par les gardes qui parcourent la ville;
ils me frappèrent et me meurtrirent;
ils m'ôtèrent mon voile, les gardes des murs.
8 Je vous adjure, filles de Jérusalem,
si vous trouvez mon bien-aimé....
que pensez-vous à lui dire?....
Que je suis malade d'amour. —
9 — Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre bien-aimé,
ô la plus belle des femmes?
Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre bien-aimé,
pour nous adjurer ainsi? —
10 — Mon bien-aimé est blanc et vermeil,
remarquable parmi des milliers;
11 sa tête est un or pur,
ses tresses sont les rameaux flottants du palmier,
noires comme l'aile du corbeau,
12 ses yeux, comme ceux des colombes près des ruisseaux,
baignés dans le lait, comme enchâssés à leur place, [fums,
13 ses joues, comme un parterre de baume, une couche de par-
ses lèvres, des lis qui distillent une myrrhe onctueuse,

ses mains forment des anneaux d'or garnis de chrysolithe; 14
son corps est un travail d'ivoire couvert de saphirs,
ses jambes, des colonnes de marbre, posant sur des bases d'or: 15
son aspect est pareil à celui du Liban,
aussi distingué que celui des cèdres;
son palais est la douceur même, 16
et toute sa personne est agréable:
tel est mon bien-aimé,
tel est mon ami, filles de Jérusalem. —
— Où est allé ton bien-aimé, ô la plus belle des femmes? **VI**
où ton ami s'est-il dirigé?
Nous voulons le chercher avec toi. —
— Mon bien-aimé est descendu dans son jardin, 2
près des parterres de baume,
pour se repaître dans les jardins, et cueillir les lis.
Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi; 3
il se repaît au milieu des lis.

Ma bien-aimée, tu es belle comme Thirza, 4
attrayante comme Jérusalem,
mais redoutable comme des phalanges sous le drapeau.
Détourne de moi tes yeux, car ils me donnent l'effroi. 5
Ta chevelure est comme un troupeau des chèvres
qui reposent sur les flancs de Galaad;
tes dents, comme un troupeau de brebis 6
qui reviennent du bain, toutes mères de jumeaux,
et dont aucune n'est sans agneaux;
telle une moitié de grenade, 7
telles sont tes joues derrière ton voile.
Il y a soixante reines, quatre-vingts concubines, 8
et des filles sans nombre;
mais une seule est ma colombe, ma pure; 9
elle est l'enfant unique de sa mère,
la favorite de celle qui lui donna naissance.
Les filles la voient, et la disent heureuse,
les reines et les concubines, et la louent.

Qui est celle qui surgit comme l'aurore, 10
belle comme la lune, pure comme le soleil,
mais redoutable comme les phalanges sous le drapeau? —
— Je suis descendue au jardin des noyers, 11
pour voir la fraîche verdure de la vallée,

pour voir si la vigne montre ses bourgeons,
si la grenade fleurit.
12 Je ne sais, mais mon désir m'a donné la vitesse
des chars de mon noble peuple. —
VII — Reviens! reviens! Sulamithe; reviens! reviens!
afin que nous te voyions! —
— Pourquoi regardez-vous la Sulamithe
comme une danse de deux chœurs? —
2 — Que tes pieds sont beaux dans ta chaussure, fille de prince!
Les contours de ta hanche sont comme des colliers
ouvragés par les mains de l'artiste;
3 ta taille est une coupe arrondie
où ne manque jamais le vin parfumé;
ton sein, un tas de froment enclos dans des lis,
4 tes deux mamelles, comme les deux faons jumeaux d'une biche;
5 ton col, comme une tour d'ivoire,
tes yeux, comme les étangs d'Hesbon
à la porte de Beth-Rabbim,
ton nez, comme la tour du Liban qui regarde Damas,
6 ta tête élevée est pareille au Carmel,
et tes cheveux, à la pourpre royale,
dans les réseaux qui les retiennent.
7 Que tu es belle et que tu es attrayante,
ô mon amour, avec tes charmes!
8 Par ce port qui est le tien, tu ressembles au palmier,
et ta gorge présente deux grappes du dattier.
9 Je dis: Je veux m'élancer à la cime du palmier,
et saisir ses rameaux!
Que ton sein soit comme les grappes de la vigne,
et le parfum de ton haleine, comme la pomme [de Cydon],
10 et ta bouche, comme un vin excellent —
— qui coule facilement pour mon bien-aimé,
glisse sur les lèvres de ceux qui s'endorment.
11 Je suis à mon bien-aimé, et l'objet de ses désirs.
12 Viens, mon bien-aimé, allons aux champs,
demeurons au village!
13 Dès le matin nous irons aux vignes,
nous observerons si la vigne pousse, épanouit ses boutons,
si les grenadiers sont en fleur.
Là je te ferai le don de mon amour.
14 Les pommes d'amour donnent leur parfum,
et à notre porte nous avons tous les fruits exquis

de la saison nouvelle, et des saisons passées:
mon bien-aimé, je les garde pour toi.
O! que n'es-tu pour moi comme un frère VIII
allaité à la mamelle de ma mère?
Te rencontrant dehors je pourrais te baiser,
sans encourir le mépris.
Je veux te conduire, t'amener à la maison de ma mère; 2
tu m'instruiras: je te donnerai pour breuvage
le vin parfumé, le moût de mes grenades.
Que sa main gauche se pose sous ma tête, 3
et que sa droite m'embrasse! —
— Je vous adjure, filles de Jérusalem, 4
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
plus tôt qu'elle ne voudrait!

Qui est celle qui monte ici du désert, 5
appuyée sur son bien-aimé? —
— C'est sous le pommier que j'éveillai ton amour;
c'est là que ta mère te donna naissance,
là que te donna naissance celle qui t'enfanta.
Tiens-moi comme un sceau sur ton cœur, 6
comme un sceau sur ta main!
Car l'amour est fort comme la mort,
et la jalousie inflexible comme les Enfers;
ses ardeurs sont des ardeurs de feu, une flamme de Dieu.
De grandes eaux ne sauraient éteindre l'amour, 7
ni les torrents, le submerger.
Quand un homme offrirait tous les trésors de sa maison
en échange de l'amour, on le repousserait avec dédain. —

Nous avons une petite sœur, 8
qui n'a pas encore ses mamelles;
que ferons-nous de notre sœur,
lorsqu'il sera question d'elle?
Si elle est un mur, nous bâtirons sur elle 9
un château d'argent.
Si elle est une porte, nous la garantirons
avec des battants de cèdre. —
— Je serai un mur, et mes mamelles comme des tours, 10
alors je serai à ses yeux comme celle qui trouve paix.
Salomon avait une vigne à Baal-Hamon; 11
il remit la vigne à des tenanciers;

ils payaient chacun mille sicles pour sa récolte.
12 Je surveille moi-même ma vigne.
Que les mille sicles te restent, Salomon,
et les deux cents à ceux qui serrent sa récolte!

13 Habitante des jardins! des amis écoutent ta voix;
fais-la-moi entendre! —
14 — Fuis, mon bien-aimé,
à l'égal de la gazelle ou du faon de la biche,
par-dessus les monts des aromates!

ÉSAÏE.

PREMIÈRE PARTIE (I—XXXIX).

I Révélation d'Ésaïe, fils d'Amots, qui lui fut révélée touchant
Juda et Jérusalem, dans le temps d'Hosias, de Jotham, d'Achaz,
d'Ézéchias, roi de Juda.

2 Cieux, écoutez! Terre, prête l'oreille! car l'Éternel parle. J'ai
nourri et élevé des enfants, mais ils se sont rebellés contre moi.
3 Le bœuf connaît son possesseur, et l'âne la crèche de son maître :
4 Israël ne le connaît pas, mon peuple ne le distingue pas. Malheur
à la nation pécheresse, à la nation chargée d'iniquité, à la race
méchante, aux enfants dénaturés! Ils ont abandonné l'Éternel,
5 méprisé le Saint d'Israël, se sont retirés en arrière!... Où vous
frapper encore, si vous ajoutez à vos rébellions? La tête entière
6 est malade, et le cœur entier dans le dépérissement. De la plante
des pieds jusqu'à la tête rien n'y est sain; c'est blessure, et con-
tusion, et plaie vive, qui ne sont ni pansées, ni bandées, ni adou-
7 cies avec l'huile. Votre pays est désolé, vos villes brûlées au feu,
et vos champs, sous vos yeux des étrangers les dévorent; c'est
8 une dévastation, comme quand des étrangers saccagent. Et la fille
de Sion reste comme une hutte dans une vigne, comme une gué-
rite dans un champ de concombres, comme une ville épargnée.
9 Si l'Éternel des armées ne nous eût laissé un faible reste, nous
étions pareils à Sodome, assimilés à Gomorrhe.
10 Entendez la parole de l'Éternel, princes de Sodome! Écoutez
11 la loi de notre Dieu, peuple de Gomorrhe! Que me fait le nombre
de vos sacrifices? dit l'Éternel : j'ai à satiété des holocaustes de
béliers et de la graisse des veaux gras; et au sang des taureaux et

des agneaux et des boucs je ne prends point de plaisir. Quand 12
vous venez vous présenter devant moi, qui vous demande de fou-
ler mes parvis? N'offrez plus d'oblations menteuses! J'ai en hor- 13
reur l'encens, les nouvelles lunes et les sabbats, la convocation
de l'assemblée; je ne souffre pas le crime et les fêtes solennelles.
Vos nouvelles lunes et vos fêtes, mon âme les a en aversion; 14
elles me sont à charge, je suis las de les supporter. Et quand 15
vous tendez vos mains, je me cache les yeux devant vous; même
quand vous multipliez vos prières, je n'écoute pas: vos mains
sont pleines de sang. Lavez-vous, purifiez-vous, ôtez de devant 16
mes yeux la malice de vos actions, cessez de mal faire, apprenez 17
à bien faire, recherchez la droiture, redressez l'iniquité, faites
droit à l'orphelin, défendez la veuve!

Venez et plaidons, dit l'Éternel. Si vos péchés sont comme le 18
vermillon, ils deviendront blancs comme la neige; s'ils sont
rouges comme la pourpre, ils deviendront tels que la laine. Si 19
vous avez la volonté et l'obéissance, vous vous nourrirez des biens
du pays; mais si vous êtes rénitents et rebelles, de l'épée vous 20
serez la proie, car la bouche de l'Eternel a parlé.

Comment la cité fidèle s'est-elle changée en prostituée? Elle 21
était remplie d'équité, la justice y habitait, et maintenant des
meurtriers! Ton argent s'est changé en scories, ton vin a été 22
coupé d'eau; tes princes sont des rebelles et les compagnons des 23
voleurs; tous ils aiment les dons corrupteurs et recherchent les
présents; ils ne font pas droit à l'orphelin, et la cause de la veuve
ne vient pas jusqu'à eux.

Aussi, tel est l'arrêt du Seigneur, de l'Éternel des armées, du 24
Fort d'Israël : Oui, je prendrai satisfaction de mes ennemis et me
vengerai de mes adversaires. Et je porterai la main sur toi, et 25
comme avec la potasse je fondrai tes scories, et ôterai tout le
plomb qui est en toi; et je te rendrai des juges tels que dans l'o- 26
rigine, et des conseillers tels qu'au commencement. Alors tu se-
ras appelée Ville de la justice, Cité fidèle. Sion sera sauvée par la 27
droiture, et ses [habitants] convertis par la justice; mais ruine 28
sur les rebelles et les pécheurs à la fois! et ceux qui abandonnent
l'Éternel périront. Car ils seront confus à cause des térébinthes 29
que vous aimez, et vous rougirez à cause des jardins que vous
chérissez; car vous serez comme un térébinthe dont le feuillage 30
est flétri, et comme un jardin privé d'eau. Et l'homme fort sera 31
l'étoupe, et son œuvre l'étincelle, et ils brûleront l'un et l'autre
ensemble, et personne qui éteigne.

II La parole qui fut révélée à Ésaïe, fils d'Amots, sur Juda et Jérusalem.
2 Et il arrivera, dans la suite des temps, que la montagne de la
maison de l'Éternel aura ses fondements sur le sommet des montagnes, et s'élèvera au-dessus des éminences, et que tous les
3 peuples y afflueront. Et des nations nombreuses s'achemineront
en disant : « Venez, et montons à la montagne de l'Éternel, à la
maison du Dieu de Jacob, et Il nous enseignera ses voies, et nous
suivrons ses sentiers! » Car la Loi sortira de Sion, et la parole de
4 l'Éternel de Jérusalem; et Il sera le juge des peuples et l'arbitre
de nations nombreuses : et ils forgeront leurs épées en hoyaux,
et leurs lances en serpes; un peuple contre un peuple ne lèvera
plus l'épée, et ils n'apprendront plus la guerre.
5 Maison de Jacob, venez, et marchons à la lumière de l'Éternel!
6 Car, [ô Éternel], tu as abandonné ton peuple, la maison de Jacob,
parce qu'ils sont pleins de l'Orient, et divinateurs comme les Phi-
7 listins, et qu'ils donnent la main aux enfants de l'étranger : et son
pays est plein d'argent et d'or, et ses trésors sont infinis; et son
8 pays est plein de chevaux, et ses chars sont innombrables; et son
pays est plein d'idoles; ils se prosternent devant l'œuvre de leurs
9 mains, devant ce qu'ont façonné leurs doigts. Mais l'homme sera
abaissé et le personnage humilié, et tu ne saurais leur pardonner.
10 Fuis dans les rochers et te cache dans la poussière, devant les
11 terreurs de l'Éternel et devant l'éclat de sa majesté. Le fier re-
gard de l'homme sera humilié, et l'orgueil du personnage abaissé,
et l'Éternel en ce jour sera seul élevé.
12 Car il est une journée de par l'Éternel des armées, contre tout
ce qui est altier et élevé, et contre tout ce qui s'élève, afin qu'il
13 soit humilié; et contre tous les cèdres du Liban hauts et élevés,
14 et contre tous les chênes de Basan, et contre toutes les mon-
15 tagnes élevées, et contre toutes les collines éminentes, et contre
16 toutes les hautes tours, et contre toutes les fortes murailles, et
contre tous les navires de Tarsis, et contre tout ce qui est d'un
17 bel aspect. Et la fierté des hommes sera humiliée, et l'orgueil des
18 personnages abaissé; et l'Éternel en ce jour sera seul élevé; et les
19 idoles en entier disparaîtront. On s'enfoncera dans les cavernes des
rochers et dans les grottes de la terre, devant les terreurs de
l'Éternel et devant l'éclat de sa majesté, quand Il se lèvera pour
20 terrifier la terre. En ce jour les hommes jetteront leurs idoles
d'argent et leurs idoles d'or, qu'ils s'étaient faites pour les adorer,
21 aux rats et aux chauves-souris, pour s'enfoncer dans les fentes
des rochers et dans les gorges des montagnes, devant les terreurs

de l'Éternel et devant l'éclat de sa majesté, quand Il se lèvera
pour terrifier la terre. Cessez donc de compter sur l'homme, 22
dans les narines duquel il n'y a qu'un souffle; car quel cas faire
de lui?

Car voici, le Seigneur, l'Éternel des armées, va ôter de Jéru- III
salem et de Juda tout appui et toute ressource, toute ressource
de pain et toute ressource d'eau, le héros et le guerrier, le juge 2
et le prophète, et le divinateur et l'Ancien, le chef de cinquante, 3
le notable et le conseiller, et l'artiste expert et l'habile enchan-
teur. Et je leur donnerai des adolescents pour chefs et des enfants 4
régneront sur eux. Et le peuple devient oppresseur, l'homme en- 5
vers un autre homme, et chacun envers son prochain; il y a in-
surrection de l'enfant contre le vieillard, et des petits contre les
grands. Car l'un saisit son frère dans la maison paternelle: «Tu 6
as des vêtements, viens! sois notre Prince! prends en mains cet
état en ruine!» En ce jour-là celui-ci répondra et dira : «Je ne 7
saurais être le médecin, et dans ma maison il n'y a ni pain, ni
vêtements; ne m'établissez pas prince du peuple!» Car Jérusa- 8
lem chancelle et Juda tombe, parce que leurs paroles et leurs
œuvres sont contre l'Éternel, pour braver les regards de sa ma-
jesté. L'air de leur visage témoigne contre eux, et comme So- 9
dome ils publient leur péché, ne le dissimulent pas. Malheur à
leur âme! car ils se préparent des maux. Dites que le juste est 10
heureux, car il goûte les fruits de ses œuvres. Malheur à l'impie! 11
le malheureux! car ce qu'il a fait lui sera rendu. Des enfants sont 12
les oppresseurs de mon peuple, et des femmes le gouvernent.
Mon peuple! tes guides t'égarent, et ruinent le chemin que tu
devrais suivre.

L'Éternel est levé pour faire le procès, et Il est debout pour 13
juger les tribus. L'Éternel paraît en jugement avec les anciens de 14
son peuple et ses chefs : «C'est vous qui avez brouté la vigne! la
dépouille du pauvre est dans vos maisons! Que faites-vous de fou- 15
ler mon peuple et de meurtrir le visage des misérables?» dit le
Seigneur, l'Éternel des armées.

Et l'Éternel dit : Parce que les filles de Sion sont fières et vont 16
le cou renversé, et lançant des regards, qu'elles marchent à pe-
tits pas et font résonner les boucles de leurs pieds, le Seigneur 17
pèlera le crâne des filles de Sion, et l'Éternel découvrira leur nu-
dité. En ce jour le Seigneur enlèvera les boucles, parure de leurs 18
pieds, et les filets et les lunules; les pendants d'oreilles et les 19
bracelets et les voiles; les bandeaux et les chaînettes de pieds, et 20
les ceintures et les flacons de senteur, et les amulettes; les bagues 21

22 et les boucles de narines; les habits magnifiques et les larges tu-
23 niques, et les manteaux et les gibecières; les miroirs et les chemises,
24 mises, et les turbans et les crêpes. Et au lieu de parfum, il y aura
infection; et au lieu de ceinture, une corde; et au lieu de che-
veux bouclés, une tête chauve; et au lieu de la mante, un cilice
25 pour se ceindre; la marque, au lieu de la beauté. Tes hommes
26 périront par l'épée, et tes héros dans le combat. Et ses portes se-
ront gémissantes et dans le deuil, et désolée elle s'assiéra sur la
IV terre. Et sept femmes viendront en ce jour saisir un même
homme, et lui diront : « Nous voulons manger notre pain et nous
vêtir de nos habits; seulement, que nous portions ton nom! fais
cesser notre opprobre! »

2 En ce jour-là, le Germe de l'Éternel sera l'ornement et la
gloire, et le fruit de la terre sera l'orgueil et la parure des restes
3 échappés d'Israël. Et quiconque sera laissé en Sion et survivra
dans Jérusalem, portera le nom de Saint, quiconque sera inscrit
4 au livre des vivants en Jérusalem; quand le Seigneur aura lavé les
ordures des filles de Sion, et fait disparaître le sang de Jérusalem
de son sein, par l'Esprit de jugement et par l'Esprit d'extermina-
5 tion. Et sur toute l'étendue de la montagne de Sion, et sur ses
lieux d'assemblées, l'Eternel établira pendant le jour un nuage et
une fumée, et de nuit l'éclat d'un feu allumé; car toute magnifi-
6 cence est mise à couvert; et il y aura un abri pour donner de
l'ombrage pendant le jour contre la chaleur, et pour être un re-
fuge et une retraite contre l'orage et la pluie.

V Je veux chanter pour mon ami le chant de mon ami sur sa
2 vigne. Mon ami avait une vigne sur un coteau fertile. Et il la dé-
fonça, et en ôta les pierres, et y mit un plant généreux, et bâtit
une tour au milieu d'elle, et y creusa aussi un pressoir; et il es-
pérait qu'elle donnerait de bons raisins, mais elle a donné des
fruits sauvages.

3 Et maintenant, habitants de Jérusalem et hommes de Juda,
4 soyez juges entre moi et ma vigne! Qu'y avait-il encore à faire
pour ma vigne, que je n'aie fait pour elle? D'où vient, quand
j'en espérais de bons raisins, qu'elle a produit des fruits sau-
5 vages? — Et maintenant, je vous annonce ce que je vais faire
à ma vigne : enlever sa clôture, pour qu'elle soit broutée; abattre
6 son mur, pour qu'elle soit foulée; et je la ruinerai, et elle ne
sera ni taillée, ni sarclée, pour qu'elle monte en ronces et en
épines, et aux nuages je défendrai d'y laisser descendre la
pluie.

Mais la vigne de l'Éternel des armées, c'est la maison d'Israël: 7
et les hommes de Juda, son plant favori; Il en attendait des
mœurs justes, et voici, il y a des meurtres; de l'innocence, et
voici, l'on y crie vengeance.

Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison, joignent champ 8
à champ, jusqu'à ne plus laisser de terrain, et à être seuls éta-
blis dans le pays! A mes oreilles l'Eternel des armées le dit: 9
Oui, leurs maisons nombreuses seront dévastées, et ces grandes
et belles maisons, vides d'habitants! Car dix arpents de vignes 10
rendront un bath, et un homer de semences rendra un épha.
Malheur à ceux qui, debout dès le matin, courent après la cer- 11
voise, et veillent bien avant dans la nuit, échauffés par le vin! Et 12
le luth, et la harpe, la cymbale et la flûte, et le vin entrent dans
leurs festins; mais à l'œuvre de l'Éternel ils n'ont point égard, et
ne considèrent point l'ouvrage de ses mains.

Aussi mon peuple marche à la captivité sans s'en douter; et sa 13
noblesse va sentir la faim, et sa multitude brûler de soif. Aussi 14
l'Enfer ouvre une bouche avide et une gueule béante sans me-
sure; et leur magnificence, et leur pompe, et leur tumulte, et
toutes leurs joies y tombent. Alors l'homme sera abaissé et le 15
personnage humilié, et les regards des superbes abaissés, et l'É- 16
ternel des armées sera élevé par ses jugements, et le Dieu saint
sanctifié par sa justice. Alors des brebis paîtront comme dans 17
leur pâturage, et des étrangers dévoreront les champs désolés
des riches.

Malheur à ceux qui tirent à eux le crime avec les cordes du 18
vice, et le péché comme avec les traits d'un chariot! qui disent: 19
«Qu'Il hâte, qu'Il accélère son œuvre, afin que nous voyions!
qu'il arrive, qu'il s'exécute le décret du Saint d'Israël, pour que
nous sachions!» Malheur à ceux qui appellent le mal bien et le 20
bien mal, qui changent l'obscurité en lumière et la lumière en
obscurité, qui changent l'amertume en douceur et la douceur en
amertume! Malheur à ceux qui sont sages à leurs yeux, et qui se 21
croient sensés! Malheur aux héroïques buveurs de vin, et aux 22
hommes braves pour mêler la cervoise, qui pour un présent ren- 23
voient l'impie absous, et frustrent le juste de son droit!

Aussi, comme la langue du feu dévore le chaume, et comme 24
l'herbe sèche s'affaisse dans les flammes, de même leur racine
sera comme une vermoulure, et leur fleur s'élèvera comme une
poussière; car ils méprisent la loi de l'Éternel des armées, et dé-
daignent la parole du Saint d'Israël. Aussi la colère de l'Éternel 25
s'allume contre son peuple, et Il étend sa main contre lui et les

frappe; et les montagnes en tremblent, et leurs cadavres comme
le fumier jonchent les rues. Cependant sa colère ne se ralentit
pas, et sa main est toujours étendue.
26 Et Il dresse un étendard pour appeler les peuples lointains, et
Il en siffle un des bouts de la terre; et voici, prompt et rapide, il
27 arrive; personne n'y est las, personne n'y chancelle; il ne dort ni
ne sommeille, et la ceinture de ses reins ne se détache point, et
28 les courroies de sa chaussure ne se rompent point. Ses traits sont
acérés et tous ses arcs bandés; le sabot de ses chevaux est com-
29 parable au caillou, et ses roues à l'ouragan. Son rugissement est
celui de la lionne; il rugit comme les jeunes lions, il gronde et
30 saisit sa proie et l'emporte, et personne ne la sauve; et en ce
jour contre lui il grondera comme gronde la mer. Et si on re-
garde la terre, voici, ce sont des ténèbres, angoisse et lumière,
puis ténèbres dans son ciel.

VI L'année de la mort du roi Hosias, je vis le Seigneur assis sur
un trône éminent et élevé, et les pans de son manteau remplis-
2 saient le temple. Des Séraphins debout l'entouraient; ils avaient
chacun d'eux six ailes : de deux ils se couvraient le visage, et de
3 deux ils se couvraient les pieds, et de deux ils volaient. Et ils
s'entre-répondaient disant : Saint, saint, saint est l'Éternel des ar-
4 mées! toute la terre est pleine de sa magnificence! Et les bases
des seuils s'ébranlaient à la voix de ce chœur, et la maison se
remplit de fumée.
5 Alors je dis : Malheur à moi! je vais périr! car je suis un
homme aux lèvres souillées, et j'habite au milieu d'un peuple aux
lèvres souillées, et mes yeux ont vu le Roi, l'Eternel des armées!
6 Mais l'un des Séraphins vola jusqu'à moi, ayant dans sa main une
7 pierre brûlante qu'avec une pince il avait prise sur l'autel. Et il
en toucha ma bouche et dit : Voici, ceci a touché tes lèvres, et
ton crime est enlevé, et ton péché expié.
8 Et j'entendis la voix du Seigneur qui disait : Qui enverrai-je,
9 et qui ira pour nous? Alors je dis : Me voici! envoie-moi! Et Il
dit : Va, et dis à ce peuple : Écoutez, écoutez! mais vous n'en-
tendrez pas! regardez! regardez! mais vous ne comprendrez pas!
10 Appesantis le cœur de ce peuple, et rends ses oreilles dures, et
ses yeux aveugles! de peur qu'il ne voie de ses yeux et n'entende
de ses oreilles, et que son cœur ne comprenne, et qu'il ne se
11 convertisse et ne soit guéri. Alors je dis : Jusques à quand?... Sei-
gneur! Et il dit : Jusqu'à ce que s'écroulent leurs villes privées
d'habitants, et leurs maisons privées d'hommes, et que leur pays

soit désolé et désert. Car l'Éternel éloignera les hommes, et 12
grande sera la solitude dans le pays. Que s'il y reste encore la 13
dixième partie, une seconde ruine l'atteindra. Mais tel un téré-
binthe ou un chêne auquel, après la coupe, il reste un rejeton,
ainsi [il lui restera] une sainte race pour rejeton.

Et il arriva au temps d'Achaz, fils de Jotham, fils d'Hosias, roi **VII**
de Juda, que Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia, roi
d'Israël, se mirent en campagne contre Jérusalem pour l'attaquer;
mais ils ne purent l'attaquer. Et l'on donna cet avis à la maison 2
de David, en ces mots: Le Syrien est campé en Éphraïm. — Alors
son cœur et le cœur de son peuple trembla, comme tremblent les
arbres de la forêt au souffle du vent. Alors l'Éternel dit à Esaïe: 3
Va donc te présenter à Achaz, toi et Schear-jaschoub ton fils, au
bout de l'aqueduc de l'étang supérieur, vers le sentier du champ
du foulon, et dis-lui: Sois sur tes gardes, mais sois tranquille! 4
ne crains rien! et que ton cœur ne faiblisse pas devant ces deux
bouts de tisons fumants, parce que s'est allumée la colère de Ret-
sin et du Syrien, et du fils de Remalia, et que la Syrie médite ta 5
ruine, ainsi que Éphraïm et le fils de Remalia, disant: Marchons 6
contre Juda, et donnons-lui l'alarme, et battons [la ville] en brèche
pour y entrer, et établissons-y pour roi le fils de Tabeel. Ainsi 7
parle le Seigneur, l'Éternel: Cela n'aura pas lieu et il n'en sera
rien; car le chef-lieu de la Syrie sera encore Damas, et le chef 8
de Damas Retsin (et encore soixante-cinq ans, et Ephraïm sera
mis en pièces et cessera d'être un peuple); et le chef-lieu d'Ephraïm 9
sera encore Samarie, et le chef de Samarie le fils de Remalia. Que
si vous ne croyez pas, vous ne vous soutiendrez pas.

Et l'Eternel parla encore à Achaz et lui dit: Demande à l'Éternel 10-11
ton Dieu qu'un signe te soit donné; demande qu'il paraisse dans
les lieux bas, ou en haut dans les lieux élevés. Et Achaz dit: Je 12
ne veux ni demander, ni tenter l'Eternel! Alors il dit: Eh bien! 13
écoutez, maison de David! Est-ce trop peu pour vous de lasser les
hommes, que vous lassez aussi mon Dieu? C'est pourquoi l'Éternel 14
lui-même vous donnera un signe: Voici, la vierge concevra, et elle
enfantera un fils, et l'appellera Immanuel. Il mangera du lait et 15
du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.
Car avant que l'enfant sache rejeter le mal et choisir le bien, le 16
pays dont les deux rois t'alarment, sera désolé. L'Éternel amènera 17
pour toi et pour ton peuple, et pour la maison de ton père, des
jours tels qu'il n'en est point venu depuis le jour où Éphraïm s'est
détaché de Juda, (le roi d'Assyrie). Et en ce jour-là l'Éternel fera 18

arriver les mouches qui sont à l'extrémité des fleuves de l'Égypte,
19 et les abeilles qui sont dans le pays d'Assur; et elles viendront. et
se poseront toutes dans les vallées escarpées, et dans les fentes
des rochers, et dans tous les buissons, et dans tous les pâturages.
20 En ce jour-là, le Seigneur rasera avec un rasoir loué au delà du
fleuve (le roi d'Assyrie) la tête et le poil des jambes, et Il enlèvera
21 aussi la barbe. Et dans ce même temps, un homme entretiendra
22 une petite vache et deux brebis, et obtenant beaucoup de lait il
en mangera la crème, car c'est de la crème et du miel que man-
23 geront tous ceux qui seront laissés de reste dans le pays. Et en ce
même temps, tout lieu qui contiendra mille ceps de mille sicles
24 d'argent, deviendra épines et ronces. Avec la flèche et l'arc on y
25 viendra; car tout le pays sera épines et ronces. Et sur toutes les
montagnes que l'on bêchait avec la bêche, tu n'iras plus, par crainte
des épines et des ronces: et ce sera un pâturage pour le bétail et
un sol foulé par les moutons.

VIII Et l'Éternel me dit: Trouve-toi une grande table et y écris en
2 caractères vulgaires: «Pillage prompt, proie subite.» Je dus aussi
me trouver des témoins dignes de foi, Urie le sacrificateur, et
3 Zacharie, fils de Barachie. Et je m'approchai de la prophétesse, et
elle conçut et enfanta un fils; et l'Éternel me dit: Donne-lui pour
4 nom Pillage-prompt-proie-subite. Car, avant que l'enfant sache
dire: Mon père et ma mère, on portera les richesses de Damas et
le pillage de Samarie devant le roi d'Assyrie.

5-6 Et l'Éternel me parla encore et me dit: Parce que ce peuple
dédaigne les eaux de Siloë dont le courant est doux, et se réjouit
7 à la vue de Retsin et du fils de Remalia, pour cela, voici, le Sei-
gneur fera avancer contre vous les puissantes et grandes eaux du
fleuve (le roi d'Assyrie et toute sa magnificence), et il s'élèvera
8 au-dessus de son lit, et passera par-dessus toutes ses rives, et il
pénétrera en Juda, il débordera et inondera, à hauteur d'homme
il atteindra, et le déploiement de ses ailes remplira dans toute son
étendue ton pays, ô Immanuel!

9 Peuples, grondez! mais soyez effrayés! entendez-le, vous tous,
habitants des terres reculées, équipez-vous! mais soyez effrayés!
10 équipez-vous! mais soyez effrayés! Formez un plan! et il sera
déjoué; annoncez un projet! et il sera sans effet, car Dieu est avec
nous.

11 Car ainsi me parla l'Éternel, quand sa main me saisit, et qu'Il
m'avertit de ne pas m'engager dans la voie de ce peuple, en me
12 disant: N'appelez pas ligue tout ce que ce peuple appelle ligue, et

ne craignez pas ce qu'il craint, et ne répandez pas l'effroi! L'Éter- 13
nel des armées, lui, honorez-le comme Saint! qu'Il soit l'objet de
votre crainte, et soit celui de votre frayeur : et Il sera un sanc- 14
tuaire, et une pierre de scandale, et une roche d'achoppement
pour les deux maisons d'Israël, un lacs et un piége pour les habi-
tants de Jérusalem; et plusieurs y trébucheront et tomberont, et 15
seront écrasés, et enlacés et pris. — Plie la déclaration, scelle la 16
révélation avec l'aide de mes disciples!

Et je compte sur l'Éternel, qui cache sa face à la maison de 17
Jacob, et j'espère en lui. Voici, moi et les enfants que m'a donnés 18
l'Éternel, nous sommes des signes et des figures en Israël de par
l'Éternel des armées, qui réside sur la montagne de Sion. Et si 19
l'on vous dit : Consultez les évocateurs et les devins qui marmot-
tent et murmurent! [dites :] Un peuple ne consulterait-il pas son
Dieu? en faveur des vivants [s'adressera-t-il] aux morts?

«A la loi et au témoignage!» S'ils ne tiennent pas ce langage, 20
pour eux il n'y aura pas d'aurore. Et ils erreront dans le pays, 21
accablés et affamés; et ayant faim ils s'irriteront et maudiront leur
Roi et leur Dieu; et ils tourneront leurs yeux en haut et ils regar- 22
deront sur la terre, et voici, c'est détresse et obscurité, ténèbres
angoissantes; et dans la nuit ils sont refoulés.

Mais il ne fera pas [toujours] sombre là où il y a [maintenant] 23
angoisse. Si les premiers temps ont couvert d'opprobre le pays de
Zabulon et le pays de Nephthali, les temps qui suivront couvriront
de gloire la côte de la mer, au delà du Jourdain, la contrée des
Gentils. Le peuple qui marche dans les ténèbres, voit une grande IX
lumière : sur ceux qui sont assis au pays de l'ombre de mort,
resplendit une lumière. Tu rends le peuple nombreux, tu aug- 2
mentes sa joie; ils se réjouissent devant toi, comme on se réjouit
à la moisson, comme on s'égaie au partage du butin. Car le joug 3
qui lui pèse, la verge qui bat son épaule, et le bâton de son oppres-
seur, tu le brises comme à la journée de Madian. Car toute chaus- 4
sure qu'on chausse dans la mêlée, et tout habit de guerre roulé
dans le sang, seront brûlés, seront la proie des flammes. Car un 5
enfant nous est né, un Fils nous est donné, et l'empire repose sur
son épaule, et on lui donne pour nom Merveille, Conseiller, Dieu
Fort, Père éternel, Prince de paix, pour l'accroissement de l'em- 6
pire, et pour une paix sans fin sur le trône de David et sur son
royaume, afin de l'affermir et de le soutenir par le droit et la jus-
tice, dès maintenant à l'éternité. C'est ce qu'opérera le zèle de
l'Éternel des armées.

7 Le Seigneur dirige contre Jacob une parole, qui va frapper
8 Israël, et elle se fera sentir à tout le peuple, à Éphraïm et aux
habitants de Samarie qui, dans l'orgueil et la fierté du cœur, disent :
9 « Des briques se sont écroulées, et en pierres de taille nous rebâ-
tirons; des sycomores ont été coupés, et par des cèdres nous les
10 remplacerons.» Car l'Éternel rendra les ennemis de Retsin supé-
11 rieurs à eux, et Il armera leurs ennemis, les Syriens par devant
et les Philistins par derrière, pour qu'ils mangent Israël à pleine
bouche. Malgré tout cela, sa colère ne cesse point, et sa droite est
encore étendue.

12 Mais le peuple ne revient pas à Celui qui le frappe, et de l'Éter-
13 nel des armées ils ne s'enquièrent pas. Aussi l'Éternel arrachera
d'Israël la tête et la queue, le rameau de palmier et le jonc, en un
14 même jour. (L'ancien et le noble, c'est la tête; et le prophète
15 docteur de mensonge, c'est la queue.) Car les guides de ce peuple
16 l'égarent, et ceux qui se laissent guider se perdent. C'est pourquoi
le Seigneur n'aura point de joie à voir ses jeunes hommes, et de
ses orphelins et de ses veuves Il n'aura point de pitié, car tous
ils sont sacriléges et méchants, et toutes les bouches parlent folle-
ment. Malgré tout cela, sa colère ne cesse point, et sa main est
encore étendue.

17 Car la méchanceté brûle comme un feu qui dévore les ronces
et les épines, et embrase le fort de la forêt, et s'élève en colonnes
18 de fumée. Par la colère de l'Eternel des armées le pays est incen-
dié, et le peuple devient la proie des flammes; nul n'épargne son
19 frère. On dévore à droite, et l'on est affamé; on mange à gauche,
et l'on n'est pas rassasié : chacun mange la chair de ses proches.
20 Manassé [dévore] Éphraïm, et Éphraïm Manassé, et les deux en-
semble fondent sur Juda. Malgré tout cela, sa colère ne cesse pas,
et sa main est toujours étendue.

X Malheur à ceux qui prononcent des sentences iniques, et aux
2 écrivains qui transcrivent l'injustice, pour débouter du jugement
les pauvres, et ravir leur droit aux malheureux de mon peuple,
3 pour faire des veuves leur proie, et des orphelins leur pillage! Et
que ferez-vous au jour du châtiment et du ravage qui arrive du
lointain? Vers qui fuirez-vous pour trouver secours, et où laisse-
4 rez-vous votre magnificence? Celui qui ne fléchira pas sous le faix
parmi les captifs, tombera parmi les morts. Malgré tout cela, sa co-
lère ne cesse pas, et sa main est toujours étendue.

5 Malheur à l'Assyrien! Il est la verge et le bâton de ma colère,
6 et mes vengeances sont entre ses mains. Contre une nation sacri-

lége je l'ai envoyé, et contre le peuple objet de mon courroux je
lui ai donné mission, pour faire du pillage et enlever du butin, et
pour le fouler aux pieds comme la boue des rues. Mais telle n'est 7
point son idée, telle n'est point la pensée de son cœur; mais en
son âme il veut détruire et exterminer les peuples en foule. Car il 8
dit: « Mes princes ne sont-ils pas tous autant de rois? N'en fut-il 9
pas de Calno comme de Carchemis, de Hamath comme d'Arpad,
de Samarie comme de Damas? De même que ma main a atteint 10
les empires des idoles, dont les images étaient supérieures à celles
de Jérusalem et de Samarie, ne saurai-je pas traiter Jérusalem et 11
ses images, comme j'ai traité Samarie et ses idoles?»

Mais, quand le Seigneur aura achevé toute son œuvre sur la 12
montagne de Sion et à Jérusalem, je sévirai contre le fruit du
cœur orgueilleux du Roi d'Assyrie, et contre l'arrogance de ses
yeux hautains. Car il dit: «Par la force de mon bras je l'ai fait, et 13
par ma sagesse, car je suis intelligent; j'ai déplacé les bornes des
peuples, et pillé leurs trésors, et comme un héros j'en ai précipité
de leurs trônes, et ma main s'empara des biens des peuples, comme 14
d'un nid; comme on ramasse des œufs abandonnés, moi j'ai
ramassé toute la terre, et il n'y en eut pas un qui remuât l'aile, et
ouvrît la bouche et jetât un cri!» La cognée est-elle insolente 15
envers le bûcheron qui se sert d'elle, et la scie, superbe envers
celui qui la manie, comme si la verge faisait mouvoir celui qui la
lève, comme si le bâton soulevait le bras?

C'est pourquoi le Seigneur, le Seigneur des armées, parmi ses 16
guerriers bien nourris enverra le dépérissement, et au milieu de
sa magnificence s'allumera un incendie, comme un incendie de
feu, et la Lumière d'Israël deviendra un feu, et son Saint, une 17
flamme qui embrasera et dévorera ses ronces et ses épines en un
jour. Et il détruira la magnificence de sa forêt et de ses campagnes, 18
corps et âme, et il en sera comme d'un malade qui dépérit, et le 19
reste des arbres de sa forêt pourra être compté, et un enfant en
écrirait le nombre.

Et en ce jour-là, le reste d'Israël et les survivants de la maison 20
de Jacob cesseront de prendre pour appui leur oppresseur, et ils
s'appuieront sur l'Éternel, le Saint d'Israël, avec confiance. Le 21
reste reviendra, le reste de Jacob, au Dieu tout-puissant. Car ton 22
peuple, ô Israël, fût-il comme le sable de la mer, un reste [seu-
lement] reviendra à lui; l'extermination est décidée, qui amènera
les flots de la justice. Car le Seigneur, l'Éternel des armées, exé- 23
cutera la destruction et le décret dans le sein de tout le pays.

C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel des armées : 24

O mon peuple, qui habites en Sion, ne crains point l'Assyrien!
De la verge il t'a battu, et il a levé son bâton sur toi à l'instar de
25 l'Égypte. Car, encore quelque temps, et le courroux cessera, et ma
26 colère entreprendra leur ruine. Alors l'Éternel des armées brandira sur lui le fouet, comme Il battit Madian au rocher d'Horeb,
et comme de son bâton Il frappa la mer; et Il le lèvera ainsi qu'en
27 Égypte. Et en ce jour-là son fardeau sera ôté de ton épaule, et son
joug de ton col; et la graisse fera sauter le joug.
28 Il arrive à Ajath, traverse Migron, à Michmas il laisse ses ba-
29 gages; ils passent le défilé; Géba est l'étape où ils couchent; Rama
30 tremble; Gibea, ville de Saül, est en fuite. Pousse des cris aigus,
fille de Gallim! prête l'oreille du côté de Laïs, pauvre Anathoth!
31-32 Madmène est en fuite, et les habitants de Gébim fugitifs. Encore
ce jour d'arrêt à Nob, et il agite sa main contre la montagne de la
fille de Sion, la colline de Jérusalem.
33 Et voici, le Seigneur, l'Éternel des armées, abat les rameaux
avec épouvante; et ceux qui s'élèvent en hauteur sont coupés, et
34 les superbes humiliés; et l'épaisseur de la forêt est frappée avec
le fer, et le Liban succombe sous le Puissant.
XI Mais il sort un rameau de la souche d'Isaï, et un rejeton naît de
2 ses racines; et l'Esprit de l'Éternel repose sur lui, l'esprit de
sagesse et d'intelligence, l'esprit de conseil et de force, l'esprit
3 de connaissance et de crainte de l'Éternel. Il prend son plaisir
dans la crainte de l'Éternel, et ne juge point d'après le regard de
4 ses yeux, ni ne décide d'après l'ouïe de ses oreilles; et il juge
avec justice les petits, et il est un arbitre équitable pour les mal-
heureux de la terre, et il frappe la terre de la verge de sa bouche,
5 et du souffle de ses lèvres donne la mort à l'impie; et la jus-
tice est la ceinture de ses reins, et la fidélité la ceinture de ses
flancs.
6 Alors le loup gîtera avec l'agneau, et la panthère se couchera
près du chevreau; le veau, le lionceau et le gras bétail vivront
7 ensemble, et un petit garçon sera leur conducteur; et la génisse
et l'ourse brouteront ensemble, leurs petits seront couchés en-
8 semble, et le lion comme le bœuf mangera du fourrage, et l'enfant
qu'on allaite se jouera près du trou de la vipère, et celui qu'on
9 sèvre présentera sa main au gîte du basilic. Il n'y aura plus ni mal
ni corruption sur toute ma sainte montagne, car la connaissance
de l'Éternel remplira la terre, comme les eaux couvrent le fond
10 de la mer. Et dans ce même temps, le rejeton d'Isaï sera là comme
un étendard pour les peuples; les nations s'adresseront à lui, et
sa demeure est glorieuse.

Et dans ce même jour, le Seigneur étendra une seconde fois sa 11
main pour racheter le reste de son peuple, qui sera échappé de
l'Assyrie et de l'Égypte, et de Pathros et de l'Éthiopie, et d'Élam
et de Sinear, et de Hamath et des îles de la mer. Et Il dressera un 12
étendard pour les peuples, et des quatre bouts de la terre Il re-
cueillera ceux d'Israël qui furent expulsés, et Il rassemblera ceux
de Juda qui furent dispersés. Alors la jalousie d'Éphraïm dispa- 13
raîtra, et les hommes hostiles de Juda seront exterminés; Éphraïm
ne sera plus jaloux de Juda, et Juda ne sera plus hostile à Éphraïm:
et ils voleront sur l'épaule des Philistins à l'occident, ensemble 14
ils pilleront les enfants de l'orient, sur Édom et Moab ils porte-
ront la main, et les enfants d'Ammon leur seront assujettis. Alors 15
l'Éternel desséchera le bras de la mer d'Égypte, et agitera sa main
sur le Fleuve avec son souffle terrible, et le partagera en sept ca-
naux, afin qu'on le passe avec une chaussure. Et il y aura une 16
chaussée pour le reste de mon peuple, qui sera échappé de l'As-
syrie, comme il y en eut une pour Israël, au jour de la sortie du
pays d'Égypte.

Et tu diras en ce jour-là: «Je te loue, Éternel, car tu fus irrité XII
contre moi, et ta colère cessa, et tu pris pitié de moi! Voici, Dieu 2
m'est en aide; j'ai de l'assurance et je suis sans peur; car l'Éter-
nel, l'Éternel est ma force et ma louange; Il me fut en aide.» Et 3
vous puiserez de l'eau avec allégresse aux sources du salut, et vous 4
direz en ce jour-là: «Louez l'Éternel! invoquez son nom! publiez
parmi les peuples ses exploits, rappelez que son nom est souve-
rain! Célébrez l'Éternel, car Il a fait des choses magnifiques; 5
qu'elles soient connues par toute la terre! Crie de joie et chante, 6
habitante de Sion, car il est grand au milieu de toi, le Saint
d'Israël!»

Oracle contre Babylone, qui fut révélé à Ésaïe, fils d'Amots. XIII
Sur une montagne nue dressez un étendard, élevez la voix pour 2
les appeler, agitez la main pour qu'ils envahissent les portes des
tyrans! Moi-même j'ai donné l'ordre à ma sainte milice, et j'ai 3
appelé mes héros pour exécuter mes vengeances, ceux qui tres-
saillent fièrement pour moi. On entend une rumeur sur les mon- 4
tagnes, comme celle d'un peuple nombreux; on entend le tumulte
de royaumes, de peuples rassemblés: l'Éternel des armées fait la
revue de sa milice guerrière. Ils arrivent d'un pays lointain, de 5
l'extrémité des Cieux, l'Éternel et les instruments de sa vengeance,
pour dévaster toute la terre.

Gémissez! car la journée de l'Éternel est proche; comme une 6

7 ruine de par le Tout-Puissant elle arrive. Aussi toutes les mains
8 sont lâches, et le cœur de tout homme se fond. Ils sont dans l'épouvante, saisis de douleurs et d'angoisses, ils souffrent les maux de la femme en travail; stupéfaits ils se regardent l'un l'autre, leur visage a l'aspect de la flamme.
9 Voici, la journée de l'Éternel arrive cruelle, avec la fureur et l'ardente colère, pour faire de la terre une solitude, et Il en exter-
10 minera les pécheurs. Car les étoiles du Ciel et ses astres ne font plus briller leur lumière, le soleil s'obscurcit à son lever, et la
11 lune ne fait plus luire sa lumière. Et je punirai le monde de sa méchanceté, et les impies de leurs crimes; et je mettrai fin à
12 l'orgueil des superbes, et j'humilierai la hauteur des tyrans. Je rendrai les hommes plus rares que l'or fin, et les humains que les
13 trésors d'Ophir. C'est pourquoi je ferai trembler les Cieux, et la terre sera ébranlée sur sa base, lors du courroux de l'Éternel des
14 armées, et au jour de son ardente colère. Alors, tel qu'une gazelle effarouchée et qu'une brebis que nul ne recueille, chacun se diri-
15 gera vers son peuple, et chacun fuira dans son pays. Quiconque sera trouvé, sera percé, et quiconque sera saisi, périra par l'épée.
16 Et leurs enfants seront écrasés sous leurs yeux, leurs maisons seront pillées et leurs femmes violées.
17 Voici, je fais lever contre eux les Mèdes qui ne tiennent pas
18 compte de l'argent, et n'ont nul penchant pour l'or. Et leurs arcs mettront les jeunes gens en pièces, pour le fruit porté dans le sein ils seront sans pitié, et pour les enfants ils ne s'attendriront
19 point. Et Babel, l'ornement des empires, la pompe orgueilleuse des Chaldéens, sera comme Sodome et Gomorrhe que Dieu bou-
20 leversa. Elle ne sera plus jamais habitée, plus peuplée d'âge en âge; l'Arabe n'y placera plus sa tente, ni les bergers leur parc.
21 Et elle sera le parc des bêtes du désert, et les hiboux rempliront ses maisons, et les autruches y prendront leur gîte, et les satyres
22 y danseront. Et dans leurs palais les hyènes s'entre-répondront, et les chacals dans leurs maisons de plaisance. Et son temps est proche, et le délai ne sera pas prolongé pour elle.
XIV Car l'Éternel prend pitié de Jacob et fait de nouveau choix d'Israël, et Il les rétablira dans leur pays. Et les étrangers se join-
2 dront à eux, et se rattacheront à la maison de Jacob. Et les peuples les prendront et les ramèneront dans leur séjour, et la maison d'Israël se les appropriera dans le pays de l'Éternel, comme serviteurs et servantes, et ils feront prisonniers ceux qui les firent prisonniers, et ils domineront sur leurs oppresseurs.
3 Et quand l'Éternel aura fait succéder pour toi le repos à ta

peine, à ton tourment et à la dure servitude à laquelle tu fus
asservi, alors tu diras cette chanson sur le roi de Babel, en ces 4
mots: «Comment a fini le tyran, a cessé l'oppression? L'Éternel 5
a brisé le bâton des impies, la verge des dominateurs, qui frap- 6
pait les peuples avec emportement de coups sans relâche, et faisait
subir aux peuples avec fureur un empire sans frein. Toute la terre 7
est en repos et en paix; on éclate en cris d'allégresse. Les cyprès 8
aussi, les cèdres du Liban disent, pleins de joie: Depuis que tu
es gisant, personne ne monte pour nous abattre. — Dans les ré- 9
gions inférieures l'Enfer s'émeut pour t'accueillir à ton approche,
il fait avancer au-devant de toi les ombres, tous les puissants de
la terre, et lever de leurs trônes tous les rois des nations; tous 10
ils prennent la parole et te disent: Te voilà débile ainsi que nous,
tu nous es assimilé! Dans l'Enfer ta pompe est descendue, avec 11
le bruissement de tes harpes; sous toi des vers forment ta litière,
et la pourriture est ta couverture. — Comme tu es précipité du 12
ciel, astre brillant, fils de l'aurore! comme tu es abattu par terre,
toi qui écrasais les peuples! Et toi, tu disais en ton cœur: Je veux 13
monter aux Cieux, par delà les étoiles de Dieu élever mon trône,
et siéger sur la Montagne de l'Assemblée au fond du septentrion :
je monterai sur les sommités des nues, j'irai de pair avec le Très- 14
Haut. — Mais dans les Enfers tu es précipité, au fond de la fosse. 15
Ceux qui te voient, te contemplent, te considèrent : Est-ce là 16
l'homme qui faisait trembler la terre, ébranlait les empires, chan- 17
geait le monde en désert, et rasait ses villes, et ne relâchait pas
ses captifs? — Tous les rois des nations reposent tous avec hon- 18
neur, chacun dans sa tombe; mais toi, tu es jeté loin de ton tom- 19
beau, comme un rameau méprisé, recouvert de morts percés par
l'épée, précipités sur les pierres de la fosse, comme un cadavre
foulé aux pieds. Tu n'es pas réuni à eux dans la tombe; car tu as 20
ruiné ton pays, massacré ton peuple; la race des méchants ne sera
plus nommée à jamais. Préparez une boucherie à ses fils pour le 21
crime de leurs pères, afin qu'ils ne s'élèvent pas, et n'occupent
pas la terre, et ne remplissent pas le monde d'ennemis!»

Ainsi je me lèverai contre eux, dit l'Éternel des armées, et 22
j'exterminerai de Babel et le nom, et le reste, et le rejeton, et la
tige, dit l'Éternel. Et j'en ferai le gîte du hérisson, et un maré- 23
cage, et je la balaierai avec le balai de la dévastation, dit l'Éternel
des armées. —

L'Éternel des armées le jure, en disant: Oui, comme je l'ai 24
conçu, ainsi sera-t-il fait; et comme je l'ai arrêté, ainsi arrivera-
t-il! J'écraserai l'Assyrien dans mon pays, et sur mes montagnes 25

je le foulerai, afin qu'ils soient déchargés de son joug, et leurs
26 épaules déchargées de son poids. Telle est la décision arrêtée
contre toute la terre, et c'est là la main étendue sur toutes les
27 nations. Car l'Éternel des armées a pris une décision; qui la déjouerait? et sa main est étendue; qui la ramènerait en arrière?

28 L'année de la mort du Roi Achaz cet oracle fut prononcé.
29 Ne te réjouis pas, Philistie tout entière, de ce qu'a été brisée
la verge qui te frappait! Car de la racine du serpent sort une vi-
30 père, et son fruit est un dragon volant. Alors les enfants des mal-
heureux paîtront paisiblement, et les indigents reposeront en
sécurité, et par la faim je ferai périr ta racine, et tes restes seront
31 massacrés. Porte, gémis! Ville, lamente-toi! Philistie tout entière,
tu es consternée, car du nord arrive une fumée, et nul ne se détache de ses bataillons.
32 Et que répond-on aux messagers du peuple? Que l'Éternel est
le soutien de Sion, et que les malheureux de son peuple y trouvent
un refuge.

XV Oracle contre Moab.
Oui, de nuit Ar-Moab est saccagée, détruite: oui, de nuit Kir-
2 Moab est saccagée, détruite. On monte au temple, et Dibon en
pleurs se rend sur les hauts lieux; sur Nebo et sur Médeba Moab
gémit; toutes les têtes sont rasées, toutes les barbes coupées.
3 Dans ses rues on ceint le cilice; sur ses toits et dans ses places
4 tout gémit, fond en larmes. Hesbon et Élealé se lamentent, jusqu'à
Jahats leurs cris se font entendre; c'est pourquoi les braves de
5 Moab crient; il a l'âme attristée. Mon cœur gémit sur Moab, dont
les fugitifs s'en vont jusqu'à Tsoar, jusqu'à Églath-Schelischia, car
on monte en pleurant la pente de Luchith, car le long du chemin
6 de Choronaïm ils élèvent des cris déchirants; car les eaux de Nim-
rim sont désolées, car le gazon est séché et l'herbe disparue; il
7 n'y a plus de verdure. Aussi transportent-ils au delà du torrent
8 du désert l'épargne qu'ils ont faite, et leurs trésors. Car des cris
font le tour des frontières de Moab; ses gémissements [retentissent]
9 jusqu'à Eglaïm, ses gémissements jusqu'à Beer-Elim. Car les eaux
de Dimon sont pleines de sang; car j'infligerai à Dimon de nouveaux malheurs; contre les réchappés de Moab j'enverrai un lion,
contre ceux qui seront demeurés dans le pays.
XVI Envoyez les agneaux du chef du pays de Séla par le désert à la
2 montagne de la fille de Sion! Car les filles de Moab, les riverains
de l'Arnon, seront telles qu'un oiseau fugitif, qu'une couvée effa-

rouchée. «Donnez conseil, intercédez! abrite-nous de ton ombre 3
comme de la nuit, dans le milieu du jour; cache des bannis, ne
trahis pas le fugitif! Que mes bannis, les bannis de Moab, puissent 4
séjourner chez toi! sois pour eux un asile contre le dévastateur!
car l'oppression aura une fin, le ravage cessera, l'oppresseur se
retirera du pays. Ainsi la bonté affermira le trône, où siégera fidè- 5
lement dans la tente de David un juge attaché aux lois, versé dans
la justice.» — «Nous savons quel est l'orgueil de Moab orgueilleux 6
à l'excès, sa hauteur et son orgueil, et son insolence, et son vain
parler.»

Aussi, que Moab gémisse sur Moab! que tous gémissent! sur 7
les ruines de Kir-Charéseth lamentez-vous, tout abattus! car les 8
campagnes de Hesbon languissent, elle languit la vigne de Sibma
dont les nobles ceps enivraient les maîtres des nations, atteignaient
à Jaëser, erraient dans le désert; dont les pampres s'étendaient,
traversaient la mer. Aussi je pleure, comme Jaëser pleure la vigne 9
de Sibma; je t'arrose de mes larmes, Hesbon et Éléalé, parce
que l'alarme fond sur ta vendange et sur tes récoltes. La joie et 10
l'allégresse est chassée des vergers, et dans les vignes plus de gais
chants! plus de cris éclatants! plus de pressureur qui foule le vin
dans les cuves! j'ai fait cesser les chansons. Aussi ma poitrine 11
soupire sur Moab, comme le luth, et mon cœur sur Kir-Charès.
Et que Moab se présente, se fatigue sur les hauts lieux, et entre 12
dans son sanctuaire pour prier! il n'obtiendra rien.

Telle est la parole qu'a prononcée jadis l'Éternel sur Moab. 13
Mais maintenant l'Éternel parle et dit: Dans trois ans, comme des 14
années de mercenaires, la gloire de Moab tombera dans le mépris
avec toute cette grande multitude, et le reste en sera très-petit,
bien peu considérable.

Oracle contre Damas. XVII
Voici, Damas cesse d'être au nombre des villes, elle devient
un monceau de ruines. Les villes d'Aroër sont abandonnées, livrées 2
aux troupeaux qui s'y couchent, et que personne n'effarouche.
C'en est fait de la forteresse d'Éphraïm, et de l'empire de Damas, 3
et du reste de la Syrie : il en sera d'eux, comme de la gloire des
enfants d'Israël, dit l'Éternel des armées.

Et dans ce jour s'évanouira la gloire de Jacob, et l'embonpoint 4
de son corps se changera en maigreur. Et il en sera comme quand 5
le moissonneur récolte les blés, et que sa main tranche les épis,
et comme quand on ramasse les épis dans la vallée de Rephaïm.
Et il y restera une glanure comme à l'abattis des olives, deux, 6

trois fruits au haut de la cime, quatre, cinq sur les rameaux de
l'arbre fruitier, dit l'Éternel, Dieu d'Israël.
7 En ce même jour, l'homme tournera ses regards vers son Créa-
8 teur, et ses yeux regarderont vers le Saint d'Israël : et il ne tour-
nera plus ses regards vers les autels, œuvre de ses mains, et il ne
regardera plus ce que ses doigts ont façonné, ni les Aschères, ni
9 les colonnes solaires. En ce jour, ses villes fortes seront comme
les débris des forêts et des montagnes, que laissa l'ennemi en
s'éloignant des enfants d'Israël : et ce sera un désert.
10 Car tu oublias ton Dieu sauveur, et ne pensas point à ton rocher
de refuge : c'est pourquoi tu fis de belles plantations, et tu les
11 plantas de boutures étrangères. En les plantant tu y mis une clô-
ture, et bientôt tu fis fleurir tes rejetons; [mais] la récolte t'é-
chappe au moment d'en jouir, et la douleur est mortelle.

12 Ho! Une rumeur de peuples nombreux! ils grondent comme
gronde la mer! Et un fracas de nations! c'est un tumulte pareil
13 au tumulte des eaux puissantes. Les peuples grondent comme
grondent les grosses eaux. Mais Il les tance, et ils fuient au loin,
chassés comme la balle des montagnes au souffle du vent, et comme
14 le tourbillon devant la tempête. C'est le soir, et voici, ruine sou-
daine! et avant le matin ils ne sont plus. Tel est le lot de nos spo-
liateurs, et le sort de nos ravisseurs.
XVIII Ho! Terre aux navires ailés qui es au delà des fleuves d'Éthio-
2 pie, toi qui envoies des messagers sur la mer dans des nefs de
roseau sur la surface des eaux! Allez, émissaires légers, vers la
nation robuste et agile, vers le peuple dès son origine et toujours
formidable, nation qui nivelle et écrase, dont des fleuves coupent
3 le pays! Vous tous, habitants du monde et habitants de la terre,
quand on dressera l'étendard sur les montagnes, regardez! et
quand on sonnera de la trompette, écoutez!
4 Car, ainsi me parle l'Éternel : Tranquille, je regarde de ma de-
meure, pendant la chaleur sereine aux rayons du soleil, et à la
5 vapeur de rosée durant la chaleur de la moisson. Car avant la
moisson, quand la crue sera complète, et que la fleur aura passé
en raisin mûr, alors il tranchera les sarments avec la serpe, et
6 enlèvera les pampres, et les coupera. Ils seront tous livrés aux oi-
seaux de proie des montagnes et aux bêtes des champs, et les
oiseaux de proie y passeront un été, et toutes les bêtes des champs
un hiver.
7 En ce même temps, des offrandes seront apportées à l'Éternel
des armées par le peuple robuste et agile, et par le peuple dès

son origine et toujours formidable, nation qui nivelle et écrase,
dont des fleuves coupent le pays, dans la résidence de l'Éternel
des armées, sur la montagne de Sion.

Oracle contre l'Égypte. XIX
Voici, l'Éternel est monté sur un nuage léger, et s'avance
contre l'Égypte; et les idoles de l'Égypte tremblent à son aspect,
et le cœur des Égyptiens se fond au dedans d'eux. Et j'arme Égyp- 2
tien contre Égyptien, afin qu'ils se battent frère contre frère, ami
contre ami, ville contre ville, royaume contre royaume. Et l'esprit 3
disparaîtra du cœur des Égyptiens, et j'anéantirai leur prudence;
alors ils s'adresseront aux idoles et aux devins, aux nécromans et
aux habiles; et je livrerai l'Égypte à un maître rigide, et un roi 4
dur les assujettira, dit le Seigneur, l'Éternel des armées.
Et l'eau du fleuve sera tarie, et la rivière mise à sec et aride, 5
et les ruisseaux seront infects, et les canaux d'Égypte chétifs et 6
desséchés, et les roseaux et les joncs malades. Les prairies du 7
fleuve, des bords du fleuve, et tous les guérets du fleuve seront
desséchés, dépouillés et détruits. Alors gémiront les pêcheurs, et 8
tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve seront en deuil, et
ceux qui étendent le filet sur les eaux seront dans la stupeur, et 9
ceux qui travaillent le lin sérancé et tissent de blanches étoffes,
dans la confusion.
Et les colonnes du pays sont brisées, et tous les mercenaires 10
ont l'âme attristée. Les Princes de Tsoan ne sont que des insensés, 11
et des sages conseillers de Pharaon la prudence devient stupidité.
Comment diriez-vous à Pharaon: « Je suis un fils des sages, un
fils des anciens rois »? Où sont-ils donc tes sages? Eh! qu'ils t'an- 12
noncent, afin qu'on le sache, ce qu'a arrêté l'Éternel des armées
contre l'Égypte. Les Princes de Tsoan sont aliénés, les Princes de 13
Noph abusés, et l'Égypte égarée par les chefs de ses tribus. L'É- 14
ternel a versé en eux un esprit d'erreur, afin qu'ils égarent les
Égyptiens dans tous leurs actes, comme un homme ivre tourne et
s'égare dans son vomissement; et il ne sort de l'Égypte pas un fait 15
exécuté par la tête ni la queue, la branche de palmier ni le jonc.
En ce jour-là, les Égyptiens seront comme des femmes, et crain- 16
tifs et tremblants, en voyant s'agiter la main que l'Éternel des ar-
mées agitera sur eux.
Alors le pays de Juda sera la terreur de l'Égypte, et tous ceux 17
qu'on fera penser à lui prendront l'alarme, à cause de l'arrêt de
l'Éternel prononcé contre elle. En ce même temps il y aura cinq 18
villes au pays d'Égypte, parlant la langue de Canaan et assermen-

tées à l'Éternel des armées: Ville de salut sera le nom de l'une
19 d'elles. En ce même temps, il y aura un autel de l'Éternel au sein
du pays d'Égypte, et sur sa frontière un cippe consacré à l'Éter-
20 nel: ce qui sera pour l'Éternel des armées un signe et un té-
moignage dans le pays d'Égypte; car ils crieront à l'Éternel contre
les oppresseurs, et Il leur enverra un sauveur et un vengeur, afin
21 de les délivrer. Et l'Éternel se manifestera aux Égyptiens, et les
Égyptiens apprendront à connaître l'Éternel en ce temps-là, et
offriront des victimes et des oblations, et feront des vœux à l'É-
22 ternel, et les accompliront. Ainsi l'Éternel frappe l'Égypte, frap-
pant mais guérissant, et eux se convertissent à l'Éternel, qui se
laisse fléchir par eux et les guérit.
23 En ce même temps, il y aura une route d'Égypte en Assyrie, et
l'Assyrien viendra en Égypte, et l'Égyptien ira en Assyrie, et l'É-
24 gyptien avec l'Assyrien servira [l'Éternel]. En ce même temps,
Israël sera, lui troisième, uni à l'Égypte et à l'Assyrie, bénédic-
25 tion au milieu de la terre que bénira l'Éternel des armées en di-
sant: Bénie soit l'Égypte, ma nation, et l'Assyrie, œuvre de mes
mains, et Israël, mon héritage!

XX L'année où Tartan s'avança sur Asdod, envoyé par Sargon, roi
2 d'Assyrie, et où il assiégea et prit Asdod, en ce temps-là l'Éter-
nel parla par l'intermédiaire d'Ésaïe, fils d'Amots, et dit: Va, et
détache le cilice de tes reins, et ôte tes souliers de tes pieds. Et
3 il fit ainsi, et alla sans manteau et nu-pieds. Alors l'Éternel dit:
De même que mon serviteur Ésaïe va sans manteau et nu-pieds,
pendant trois ans signe et présage pour l'Égypte et pour l'Éthio-
4 pie, de même le roi d'Assyrie emmènera les captifs de l'Égypte
et les captifs de l'Éthiopie, jeunes hommes et vieillards, sans
manteau et nu-pieds et le dos découvert, opprobre pour l'Égypte.
5 Alors ils seront consternés, et auront honte de l'Éthiopie qui
6 avait leur confiance, et de l'Égypte dont ils se glorifiaient. Et les
habitants de cette côte diront en ce jour: Voilà où en sont ceux
qui avaient notre confiance, vers qui nous fuyions, pour être se-
courus, pour être délivrés du roi d'Assyrie! et nous, comment
pourrions-nous échapper?

XXI Oracle contre le désert de la mer.
Comme l'ouragan du midi s'avance, ainsi il arrive du désert,
2 de la terre redoutable. Une vision menaçante m'a été révélée: le
pillard pille et le dévastateur dévaste. «Avance, Elam! Assiége,
3 Mède! A tous les soupirs je vais mettre un terme.» C'est pour-

quoi mes reins sont remplis d'angoisses, des douleurs me saisis-
sent pareilles aux douleurs de la femme en travail; le tourment
m'ôte l'ouïe, et les angoisses la vue; mon cœur s'égare; l'horreur 4
m'assaille; de ma nuit de réjouissances on a fait une nuit de ter-
reur. On dresse la table, la sentinelle veille, on mange, on boit: 5
« Debout! chefs, oignez le bouclier! »

Car ainsi m'a parlé le Seigneur: Va, place la sentinelle: ce 6
qu'elle verra, elle te le rapportera. Elle vit de la cavalerie, des 7
cavaliers sur des chevaux, deux à deux, des cavaliers sur des ânes,
des cavaliers sur des chameaux, et elle écouta, écoutant avec
grande attention. Et elle cria comme un lion: Avec constance, 8
Seigneur, je me tenais le jour dans la vedette et j'étais à mon poste
toutes les nuits: et voici venir de la cavalerie, des cavaliers sur 9
des chevaux deux à deux. Puis reprenant la parole, elle dit: Babel
tombe, tombe, et toutes ses idoles brisées jonchent la terre.

O toi, mon peuple qu'on triture, mon grain qui est sur l'aire! 10
ce que j'ai ouï de l'Éternel des armées, Dieu d'Israël, je vous
l'ai déclaré.

Oracle contre Duma. 11

De Séïr on me crie: Sentinelle, que reste-t-il de la nuit, que
reste-t-il de la nuit? La sentinelle dit: Le matin vient, puis aussi 12
la nuit. Si vous voulez interroger, interrogez! Revenez-y!

Oracle contre l'Arabie. 13

Dans les steppes d'Arabie vous passez la nuit, caravanes de De-
dan! Au-devant de ces hommes altérés viennent avec de l'eau les 14
habitants du pays de Théma: ils présentent du pain aux fugitifs,
car ils fuient devant les épées, devant l'épée nue, et devant l'arc 15
bandé, et devant le poids de la guerre. Car ainsi me parla le Sei- 16
gneur: Encore une année, telle que les années du mercenaire,
et c'en est fait de toute la gloire de Cédar. Et le nombre restant 17
des vaillants archers des enfants de Cédar, sera petit, car l'Éter-
nel, Dieu d'Israël, l'a prononcé.

Oracle contre la vallée des visions. XXII

Que t'arrive-t-il donc, que tous tes habitants sont montés sur
les toits, ville pleine de tumulte, cité bruyante et joyeuse? Tes 2
morts ne seront pas percés par l'épée, ni tués dans le combat.
Tous tes généraux fuient ensemble, sont pris par les archers, tous 3
ceux qui se trouvent en ton sein sont pris à la fois, ils fuient au
loin. Aussi dis-je: Détournez les yeux de moi; j'ai à pleurer amè- 4

rement: n'insistez pas pour me consoler de la ruine de la fille de
mon peuple!
5 Car c'est une journée de commotion et d'écrasement et de con-
fusion que tient le Seigneur, l'Éternel des armées, dans la vallée
des visions; on sape les murs, et les cris de détresse vont frapper
6 les montagnes. Elam porte le carquois sur des chars pleins d'hom-
7 mes et de cavaliers, et Kir tire le bouclier du fourreau. Et tes plus
belles vallées sont remplies de chars, et les cavaliers prennent
8 position entre tes portes. Et le voile de Juda est levé, et en ce
jour tu portes tes regards vers les munitions de la maison de
9 cèdre. Et vous apercevez les brèches de la ville de David, qui sont
10 nombreuses, et vous recueillez les eaux de l'étang inférieur; et
vous comptez les maisons de Jérusalem, et vous en abattez pour
11 fortifier les murs, et vous faites un réservoir entre les deux murs
pour les eaux de l'antique étang. Mais vous ne regardez pas vers
l'auteur de ces choses, et ne tournez pas les yeux vers Celui qui
12 de loin en a formé le plan. Et en ce jour le Seigneur, l'Éternel
des armées, vous convie à pleurer, à gémir, à couper vos cheveux
13 et à ceindre le cilice. Mais voici, plaisir et joie; on tue des tau-
reaux, on égorge des brebis, on mange de la chair, et on boit du
vin: «Mangeons et buvons, car demain nous mourrons!»
14 Cependant l'Éternel des armées s'est révélé à mes oreilles:
Non, ce crime ne sera pas expié que vous ne soyez morts, dit le
Seigneur, l'Éternel des armées.

15 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel des armées: Va, rends-toi
vers ce courtisan, vers Sebna préposé au palais!
16 «Qu'as-tu à faire ici? et qui as-tu ici, que tu te creuses ici un
tombeau, creusant un tombeau sur la hauteur, te taillant dans le
17 roc une demeure? Voici, l'Éternel te jettera bas d'un coup vigou-
18 reux, et te saisira; Il te fera rouler, rouler, comme une balle sur
une terre vaste et spacieuse; là tu mourras, et là seront tes chars
19 magnifiques, ô toi l'opprobre de la maison de ton maître. Et je te
culbuterai de ton poste, et Il te débusquera de ta place.»
20 Et en ce jour même j'adresserai vocation à mon serviteur Elia-
21 cim, fils de Hilkia; et je le revêtirai de ton manteau et le ceindrai
de ta ceinture, et je mettrai ton pouvoir en sa main, et il sera un
père pour les habitants de Jérusalem et pour la maison de Juda.
22 Et je mettrai la clef de la maison de David sur son épaule, et il
ouvrira, et personne ne fermera; il fermera, et personne n'ou-
23 vrira. Et je l'enfoncerai comme un clou en lieu sûr, et il sera un
24 trône glorieux pour la maison de son père; et il sera le soutien

de tout ce qui est la gloire de la maison de son père, des rejetons
et des surgeons, de tous les petits vases depuis les bassins jus-
qu'à toutes les coupes.
En ce même jour, dit l'Éternel des armées, sera ôté le clou en- 25
foncé en lieu sûr; il sera abattu et tombera, et le fardeau qu'il
portait croulera, car l'Éternel l'a prononcé.

Oracle contre Tyr. XXIII
Gémissez, navires de Tarsis! car elle est détruite: plus de mai-
sons! personne n'y entre: la nouvelle leur en vient du pays de
Cittim. Frissonnez, habitants de la côte que remplissaient les 2
marchands de Sidon, qui parcourent les mers! Sur les vastes eaux 3
flottait le blé du fleuve noir, les moissons du Nil, son revenu; et
elle était le marché des nations. Sois honteuse, Sidon! car la mer, 4
le fort de la mer, tient ce langage: «Je n'eus point les douleurs,
et n'enfantai point, je ne nourris point de jeunes hommes et n'é-
levai point de vierges.» Quand la nouvelle en viendra en Égypte, 5
ils trembleront aux nouvelles de Tyr. Passez à Tarsis, gémissez, 6
habitants de la côte! Est-ce là votre ville joyeuse, dont l'origine 7
remontait à l'antiquité? Ses pieds la mènent demeurer au loin
comme étrangère.
Qui a porté cet arrêt contre Tyr, la distributrice des couronnes, 8
dont les marchands étaient des princes, et les trafiquants les no-
tables de la terre? L'Éternel des armées a porté cet arrêt, pour 9
profaner toute grandeur brillante, et couvrir de mépris tous les
notables de la terre. Parcours librement ton pays, pareille au Nil, 10
fille de Tarsis! Il n'y a plus de chaînes! Il étendit sa main sur la 11
mer, ébranla les royaumes; l'Éternel commanda à Canaan de dé-
truire ses forts, et Il dit: Désormais tu ne te réjouiras plus, vierge 12
déshonorée, fille de Sidon! Lève-toi! passe chez les Cittiens! là
non plus nul repos pour toi!
Vois le pays des Chaldéens! Ce peuple [naguère] n'était pas; 13
l'Assyrien assigna ce pays aux habitants du désert: ils élèvent leurs
védettes, détruisent ses palais et les mettent en ruines. Gémissez, 14
navires de Tarsis, car votre boulevard est détruit.
Et en ce temps-là Tyr sera oubliée soixante-dix ans, le temps 15
de la vie d'un roi; mais au bout de soixante-dix ans, il en arrivera
à Tyr selon la chanson de la courtisane: «Prends le luth, par- 16
cours la ville, courtisane oubliée, tire de beaux sons de la lyre,
redouble tes chants, pour qu'on se souvienne de toi!» Et au bout 17
de soixante-dix ans, l'Éternel jettera les yeux sur Tyr, et ses gains
impurs lui reviendront, et elle aura commerce avec tous les

18 royaumes du monde sur la face de la terre. Mais ses profits et ses
gains impurs seront consacrés à l'Éternel; ils ne seront ni accumulés ni mis en réserve, mais ses profits seront la part de ceux qui habitent devant l'Éternel, pour les nourrir abondamment, et pour les vêtir avec magnificence.

XXIV Voici, l'Éternel vide le pays et le dévaste, et il en bouleverse
2 la surface et en disperse les habitants. Et il en sera du sacrifica-
teur comme du peuple, du maître comme du serviteur, de la maî-
tresse comme de la servante, du vendeur comme de l'acheteur,
du prêteur comme de l'emprunteur, du créancier comme du débi-
3 teur. Le pays sera vidé, et il sera mis au pillage, car l'Éternel a pro-
4 noncé cette parole. Le pays gémit et languit, le monde est dans la
langueur et dans le deuil, les sommités du peuple du pays languissent.
5 Or le pays était profané par ses habitants; car ils violaient les
lois, transgressaient les ordonnances, rompaient l'alliance éter-
6 nelle. Aussi, la malédiction dévore le pays et les habitants en por-
tent la peine; c'est pourquoi les habitants du pays sont consumés,
7 et il n'en survit qu'un petit nombre. Le moût est triste, et la vigne
8 dépérit; tous ceux qui avaient le cœur joyeux, soupirent. Les joies
des cymbales ont cessé, et le bruit de la gaieté a fini, les joies de
9 la harpe ont cessé. On ne boit plus de vin en chantant, la cervoise
10 est amère aux buveurs. La ville en ruine est une cité déserte;
11 toute maison est fermée, on n'y entre plus. Sur le vin on se la-
mente dans les rues, toute joie est disparue, et la gaieté du pays
12 est bannie. Ce qui reste dans la ville, c'est la désolation, et les
13 portes brisées sont en ruines. Car il en est dans le pays, au milieu
des peuples, comme à l'abattis des olives, comme au grappillage
quand la vendange est finie.
14 Les autres élèvent leurs voix, poussent des cris d'allégresse;
15 depuis la mer ils célèbrent la majesté de l'Éternel. Aussi glorifiez
l'Éternel dans l'orient, dans les îles de la mer le nom de l'Éter-
16 nel, Dieu d'Israël. Des bouts de la terre nous entendons des
chants : « Gloire au juste! » Mais moi je dis : Ruine sur moi! ruine
sur moi! malheur à moi! Les pillards pillent, et les pillards enlè-
17 vent du pillage. Effroi, et fosse, et filet devant toi, habitant du
18 pays! Qui fuit l'effroi, tombe dans la fosse, et qui se tire de la
fosse, se prend au filet, car les écluses des lieux très-hauts s'ou-
19 vrent, et les fondements de la terre branlent. La terre se brise,
20 la terre se rompt, la terre est ébranlée. La terre chancelle comme
un homme ivre, elle se balance comme un hamac, et son péché
pèse sur elle, et elle tombe pour ne pas se relever.

Et en ce même jour, l'Éternel châtiera l'armée des lieux très- 21
hauts dans les lieux très-hauts, et les rois de la terre sur la terre,
et ils seront réunis captifs dans la prison, et enfermés dans le 22
cachot, et après un long temps ils seront châtiés. Alors la lune 23
sera honteuse et le soleil confus; car l'Éternel des armées règne
sur la montagne de Sion et à Jérusalem, et devant ses anciens
resplendira la gloire.

Éternel, tu es mon Dieu, je t'exalte, je célèbre ton nom, car XXV
tu as opéré des prodiges, tes plans conçus de loin furent vérité
et fidélité. Car tu as fait de la ville une masure et de la forte cité 2
une ruine; les palais des étrangers ne forment plus de ville, ja-
mais ils ne seront relevés. Aussi des peuples puissants te louent, 3
et les cités des nations fortes te révèrent. Car tu fus le refuge du 4
faible, le refuge du misérable dans sa détresse, un abri contre la
tempête, un ombrage contre la chaleur, quand le souffle des tyrans
était comme l'ouragan qui bat la muraille. Ainsi que la chaleur 5
dans une terre brûlante, tu abats les menaces des étrangers, ainsi
que la chaleur par l'ombre d'un nuage, ainsi sont étouffés les
chants de triomphe des tyrans.

Et l'Éternel des armées apprête à tous les peuples, sur cette 6
montagne, un festin de mets succulents, un festin de vin pris sur
sa lie, de mets succulents et de moelle, de vin pris sur sa lie et
limpide, et sur cette montagne Il anéantit le voile qui voile tous 7
les peuples, et la mante qui couvre toutes les nations. Il anéantit 8
la mort pour toujours, et le Seigneur Éternel essuie les larmes de
tout visage, et fait disparaître de toute la terre l'opprobre de son
peuple, car l'Éternel l'a prononcé.

Et dans ce jour l'on dira: «Voici, c'est notre Dieu en qui nous 9
avons eu confiance qu'Il nous sauverait; c'est notre Dieu en qui
nous avons eu confiance: soyons dans l'allégresse et réjouissons-
nous de son secours!» Car la main de l'Éternel repose sur cette 10
montagne, et Moab sera trituré sur place, comme la paille est
triturée dans le bain de fumier. Là dedans il allongera les bras, 11
comme le nageur les étend en nageant; mais [l'Éternel] refoulera
son orgueil, et l'effort de ses bras. Et Il abattra le rempart élevé 12
de tes murs, Il le fera crouler, joncher la terre dans la poussière.

En ce même jour, on chantera cet hymne dans le pays de Juda: XXVI
«Nous avons une ville forte; le secours qu'Il donne, nous est un
rempart et un fossé. Ouvrez les portes, afin qu'entre un peuple 2
juste, gardien de la fidélité. Au cœur affermi tu réserves la paix, 3
la paix, parce qu'il se confie en toi. Confiez-vous en l'Éternel per- 4
pétuellement, car l'Éternel est l'Éternel, un rocher pour tous les

5 siècles. Car Il précipita les habitants du lieu élevé, de la ville émi-
nente, Il l'étendit, l'étendit par terre, la coucha dans la pous-
6 sière. Elle est foulée par les pieds, les pieds des malheureux,
sous les pas des petits.»
7 «Le sentier du juste est une voie unie; du juste tu nivelles et
8 aplanis l'ornière. Sur la voie de tes jugements nous t'attendons
aussi, Éternel, et ton nom et ton souvenir sont les vœux de notre
9 âme. Mon âme te désire la nuit, et en moi mon esprit te cherche;
car dès que [tu révèles] tes jugements à la terre, les habitants du
10 monde sont instruits de la justice. Quand l'impie obtient grâce,
il n'apprend pas la justice; il est pervers dans le pays de la droi-
ture, et ne considère point la grandeur de l'Eternel.»
11 «Éternel, ta main fut levée: ils ne l'ont pas vu! ils verront, et
en seront confus, ton zèle pour le peuple, et le feu dévorera tes
12 adversaires. Éternel, tu nous donnes la paix, car c'est toi qui
13 opères pour nous tout ce que nous faisons. Éternel, notre Dieu,
nous fûmes asservis à d'autres maîtres qu'à toi; mais à toi seul
14 nous devons d'invoquer ton nom. Des morts ne ressusciteront pas,
des ombres ne se relèveront pas; car tu les as châtiés et tu les as
détruits, et tu as anéanti toute leur mémoire.»
15 «Tu accrois le peuple, Éternel, tu accrois le peuple, tu te mon-
16 tres glorieux, tu recules toutes les limites du pays. Éternel, dans
l'angoisse ils regardèrent vers toi, se répandirent en prières, quand
17 ils sentirent tes châtiments. Comme la femme enceinte près de
son terme ressent des douleurs et crie pendant son tourment, tels
18 étions-nous loin de toi, Éternel. Nous eûmes le poids d'une gros-
sesse, et les angoisses, et l'enfantement ne donna que du vent; le
salut du pays n'est pas produit et les habitants du monde ne sont
19 pas nés. Que tes morts revivent, et que mes cadavres ressuscitent!
Réveillez-vous et chantez, habitants de la poudre, car ta rosée est
une rosée de végétation, et la terre rendra le jour aux ombres!»
20 Allons! mon peuple, entre dans tes chambres et ferme les
portes derrière toi! cache-toi pour un court instant, jusqu'à ce
21 que le courroux soit passé. Car voici, l'Éternel sort de son séjour
pour infliger aux habitants de la terre la peine de leurs crimes,
et la terre laissera voir leur sang, et ne recèlera plus ses morts.
XXVII En ce même jour, l'Éternel châtiera avec sa dure, grande et forte
épée le léviathan, serpent fuyard, et le léviathan, serpent tor-
tueux, et tuera le dragon de la mer.
2-3 En ce même jour, chantez ainsi sur la vigne: «Moi, l'Éternel,
je suis son gardien, je l'arrose en tout temps, contre les attaques
4 nuit et jour je la garderai. Je suis sans colère! Qu'on m'oppose

des ronces et des épines! en combattant je fondrai sur eux et les
consumerai en entier; à moins qu'ils ne saisissent mon appui, et 5
ne fassent leur paix avec moi, ne fassent leur paix avec moi.»

A l'avenir Jacob poussera des racines, et Israël des bourgeons 6
et des fleurs, et de leurs fruits ils rempliront le monde. Frappa-t- 7
Il [Israël] des coups dont Il frappa ceux qui l'ont frappé? ou fut-il
égorgé comme furent égorgés ceux qui l'ont égorgé? Ce fut modé- 8
rément, en le répudiant, que tu le punis, qu'il fut emporté par
ton souffle violent au jour du vent d'Orient. C'est aussi par là que 9
fut expié le crime de Jacob; et c'est là justement le fruit de l'a-
bandon qu'il fit de son péché, quand Il rendit toutes les pierres
des autels pareilles à des pierres calcinées, concassées, pour qu'il
ne s'élève plus d'aschères ni de colonnes solaires.

Car la cité [jadis] forte est dévastée; c'est un séjour abandonné 10
et désolé comme le désert, le veau y pâture, il s'y couche et broute
ses rameaux. Quand ses branches sèchent, elles sont brisées, des 11
femmes viennent et y mettent le feu. Car il ne fut pas un peuple
sage; aussi son créateur n'eut pas pitié de lui, et son formateur
ne lui fut pas propice.

Mais en ce même jour, l'Éternel secouera des fruits depuis les 12
flots du Fleuve jusqu'au torrent d'Égypte, et vous serez ramassés
un à un, enfants d'Israël. Et en ce même jour la grande trom- 13
pette sonnera, et ceux qui étaient perdus au pays d'Assyrie et
bannis au pays d'Égypte, viendront et adoreront l'Éternel sur la
montagne sainte à Jérusalem.

Malheur à la couronne superbe des ivregnes d'Éphraïm, fleur XXVIII
qui passe, leur brillante parure, sise sur une cime dans la vallée
fertile de ceux qu'étourdit le vin! Voici venir de par le Seigneur, 2
un fort et puissant ennemi, comme un orage de grêle, un ouragan
destructeur, comme une trombe de grosses eaux qui inondent; il
va la faire tomber en terre sous ses coups. Sous les pieds elle va 3
être foulée, la couronne superbe des ivrognes d'Éphraïm; et la 4
fleur qui passe, leur parure brillante, sise sur une cime dans la
vallée fertile, sera comme avant la récolte la figue primeur; on
l'aperçoit; à peine dans la main, elle est avalée. En ce même 5
jour, l'Éternel des armées sera une couronne de parure et un
diadème brillant pour les restes de son peuple, et un esprit de 6
jugement pour le juge qui siége, et une force pour ceux qui font
rentrer les agresseurs dans leurs portes.

Mais ceux-ci aussi sont troublés par le vin, et la cervoise les 7
fait chanceler; prêtres et prophètes sont troublés par la cervoise,

subjugués par le vin, la cervoise les fait chanceler; ils sont trou-
8 blés quand ils prophétisent, égarés quand ils jugent. Car toutes les
tables sont pleines de vomissements et d'ordures; il n'y a plus de
9 place. « A qui veut-il enseigner la sagesse et à qui donner des le-
10 çons? A des enfants sevrés, ôtés à la mamelle? Car c'est loi sur
loi, loi sur loi, règle sur règle, règle sur règle; un peu ici, un
peu là! »
11 Oui, c'est par des hommes aux lèvres balbutiantes, et en langue
12 étrangère, qu'Il parlera à ce peuple auquel Il disait: « C'est ici le
lieu du repos; procurez du repos au peuple fatigué; c'est ici le
13 lieu du relâche; » mais ils ne voulurent point écouter. Et pour eux
la parole de l'Éternel sera: « Loi sur loi, loi sur loi, règle sur
règle, règle sur règle, un peu ici, un peu là, » afin qu'ils aillent
et qu'ils tombent à la renverse, et qu'ils se brisent, et qu'ils s'en-
lacent, et qu'ils se prennent.
14 Aussi, écoutez la parole de l'Éternel, moqueurs, dominateurs
15 de ce peuple qui est dans Jérusalem! Parce que vous dites: « Nous
avons fait un pacte avec la mort, et avec l'Enfer un compromis.
la verge de l'inondation à son passage ne nous atteindra pas, car
nous prenons le mensonge pour asile et la fraude pour abri; »
16 c'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: C'est moi qui
ai mis en Sion pour fondement une pierre, pierre éprouvée, pierre
angulaire de prix, fondement bien fondé; qui s'y fie, n'aura pas à
17 fuir; et je ferai du bon droit le cordeau et de la justice la balance,
et la grêle détruira l'asile du mensonge, et l'abri sera submergé
18 par les eaux. Et votre pacte avec la mort sera déjoué, et votre
compromis avec l'Enfer sera sans effet, par la verge de l'inonda-
19 tion à son passage vous serez écrasés. Toujours à son passage elle
vous saisira; car chaque matin elle passera, le jour et la nuit,
20 c'est une terreur seulement d'en entendre le bruit. Oui, le lit sera
trop court pour s'y étendre, et la couverture trop étroite pour s'en
21 envelopper. Car, comme au mont Peratsim, l'Éternel se lèvera,
comme dans la vallée de Gabaon Il se courroucera, pour exécuter
son œuvre, son œuvre étrange, et pour faire son travail, son tra-
22 vail inouï. Et maintenant, ne vous moquez point, de peur que
vos chaînes ne se serrent! car j'ai appris de l'Éternel des armées
que la ruine de toute la terre est décidée.
23 Prêtez l'oreille et entendez ma voix! écoutez et entendez ma
24 parole! Le laboureur laboure-t-il sans cesser pour semer? il ouvre
25 aussi et herse son sol: en a-t-il aplani la surface, il y sème de
l'anet et y répand du cumin; il plante le froment par rangées, et
26 l'orge à une place fixe, et l'épeautre sur ses bords. Son Dieu lui

enseigna la manière, et Il l'instruisit. Car ce n'est pas non plus 27
avec le traîneau qu'on foule l'anet, et le madrier avec ses roues
ne passe pas sur le cumin; mais l'anet est battu avec le bâton, et
le cumin avec la perche. Le blé est battu, mais il ne le bat pas 28
sans fin; il y fait passer les roues de son chariot et ses chevaux,
il ne l'écrase pas. Cela aussi procède de l'Éternel des armées: 29
admirable est son conseil, et grande sa sagesse.

Ha! Ariel! Ariel! cité où campa David! ajoutez année à année, XXIX
que les fêtes fassent leur révolution, et je serrerai Ariel de près, et 2
il y aura des soupirs et des cris; mais alors j'aurai en elle une Ariel
(*lionne de Dieu*, *héroïne*); et je te cernerai comme un cercle, et te 3
serrerai de près avec des bataillons, et j'élèverai contre toi des forts;
et du sol où tu tomberas, ta parole sortira, et de la poudre s'élè- 4
veront sourdement tes discours, et ta voix sera celle d'un spectre
sortant de terre, et de la poussière tu murmureras tes discours.

Mais telle la poussière menue, telle sera la foule de tes enne- 5
mis, et telle la balle qui s'envole, telle sera la foule des furieux,
et cela soudain, tout à coup. De par l'Éternel des armées il y aura 6
châtiment avec grondement et fracas et grand bruissement, orage
et tempête et flamme d'un feu dévorant. Et comme d'un songe, 7
d'une vision nocturne, ainsi il en sera de la foule de tous les
peuples agresseurs d'Ariel, et de tous ceux qui l'assaillent, elle et
sa citadelle, et qui la pressent. Et ce sera comme quand l'affamé 8
songe qu'il mange, et il s'éveille, et il a l'estomac vide; et comme
quand l'homme altéré songe qu'il boit, et il s'éveille, et voici, il
a soif, et son âme languit: ainsi en sera-t-il de la foule des
peuples agresseurs de la montagne de Sion.

Soyez stupéfaits et étonnés! Aveuglez-vous et soyez aveuglés! 9
Ils sont ivres, mais non de vin; ils chancellent, mais non troublés
par la cervoise. Car l'Éternel versa sur vous un esprit d'assoupis- 10
sement et ferma vos yeux, les Prophètes, et voilà vos têtes, les
Voyants. Et ainsi toute la révélation vous est comme les paroles 11
du livre scellé que l'on donne à un homme sachant lire, en disant:
«Lis-le donc!» Mais il répond: «Je ne puis, car il est scellé;» et 12
que l'on donne le livre à qui ne sait pas lire, en disant: «Lis-le
donc!» Mais il répond: «Je ne sais pas lire.»

Et le Seigneur dit: Parce que ce peuple s'approche de moi de 13
la bouche, et qu'il m'honore des lèvres, tandis que son cœur est
éloigné de moi, et que la crainte qu'il a de moi n'est que com-
mandement d'hommes appris, pour cela, voici, je signalerai ce 14
peuple par des actes insignes et merveilleux, afin que la sagesse

de ses sages périsse, et que l'intelligence de ses hommes entendus
15 disparaisse. Malheur à ceux qui se cachent pour dérober leurs
plans à l'Éternel, afin que leurs œuvres soient dans les ténèbres!
16 et qui disent: Qui nous voit? et qui prend garde à nous? O per-
versité à vous! l'argile sera-t-elle estimée à l'égal du potier, pour
que l'ouvrage dise de l'ouvrier: Il ne m'a pas fait! et que la sculp-
ture dise du sculpteur: Il n'est pas entendu!

17 Voici, encore très-peu de temps, et le Liban se transformera
18 en verger, et le verger sera estimé à l'égal de la forêt. Et en ce
même jour les sourds entendront les paroles du Livre, et, perçant
19 la nuit et l'obscurité, les yeux des aveugles verront. Alors de plus
en plus les misérables se réjouiront de l'Éternel, et les indigents
20 se glorifieront du Saint d'Israël, parce que le furieux aura fini,
que le moqueur sera détruit, et que tous les hommes vigilants
21 pour le crime seront exterminés, eux qui condamnaient un homme
en cause, tendaient des piéges à celui qui se défendait aux Portes,
et déboutaient le juste par la fraude.

22 Aussi, ainsi parle à la maison de Jacob l'Éternel, qui sauva
Abraham: Maintenant Jacob ne sera plus confus, et son visage ne
23 pâlira plus. Car lorsqu'il verra ses enfants devenus l'œuvre de mes
mains dans son sein, ils sanctifieront mon nom; oui, ils sancti-
24 fieront le Saint de Jacob et ils révéreront le Dieu d'Israël. Et ceux
dont l'esprit était égaré apprendront la sagesse, et les murmura-
teurs recevront l'instruction.

XXX Malheur aux enfants réfractaires, dit l'Éternel, qui prennent
des mesures, mais non de par moi, et font des alliances, mais non
2 d'après mon esprit, pour accumuler péché sur péché, qui se
mettent en chemin pour l'Égypte sans me consulter, pour s'étayer
de l'appui de Pharaon et se réfugier sous l'ombrage de l'Égypte!
3 Car pour eux l'appui de Pharaon tournera en ignominie, et le re-
4 fuge sous l'ombrage de l'Égypte en confusion, quoique leurs
Princes soient à Tsoan, et que leurs députés aient atteint Chanès.
5 Tous ont honte d'un peuple qui leur est inutile, dont ils ne tirent
6 ni secours, ni profit, mais honte et confusion. Les bêtes de somme
sont chargées pour le Midi; par un pays de détresse et d'angoisse
d'où viennent la lionne et le lion, la vipère et le serpent volant,
ils portent sur la croupe des ânes leurs richesses, et sur le dos des
chameaux leurs trésors, à un peuple dont ils n'auront nul profit.
7 Car l'aide de l'Égypte est néant et vanité; c'est pourquoi je l'ap-
pelle Grand tumulte pour ne point agir.

8 Maintenant va, écris ces choses sur une table devant eux, et

marque-les dans un livre, afin qu'elles se conservent pour l'a-
venir, en témoignage pour l'éternité. Car c'est un peuple rebelle, 9
des enfants menteurs, des enfants qui ne veulent pas écouter la
loi de l'Éternel, qui disent aux Voyants: «Ne voyez pas!» et aux 10
prophètes: «Ne nous prophétisez pas la vérité, dites-nous des
choses flatteuses, prophétisez l'illusion! Sortez de la voie, quittez 11
le sentier, débarrassez notre vue du Saint d'Israël!»
Aussi, ainsi parle le Saint d'Israël: Puisque vous méprisez cette 12
parole, et que vous vous confiez dans ce qui est inique et pervers,
et que vous vous y appuyez, à cause de cela ce crime vous sera 13
comme une lézarde ruineuse qui fait saillie sur un mur élevé et
en amène soudain tout à coup la chute, et il se brise comme se 14
brise le vase du potier cassé sans pitié, dont les débris n'offrent
pas un têt à prendre du feu au foyer, ou à puiser de l'eau à la
fontaine.
Car ainsi a parlé le Seigneur, l'Éternel, le Saint d'Israël: Dans 15
le retour et le repos sera votre salut, dans la tranquillité et dans
la confiance sera votre force; mais vous n'avez pas voulu: vous 16
avez dit: «Non! mais sur des chevaux nous voulons nous mettre
en course.» — C'est pourquoi vous serez mis en fuite! — «Nous
voulons monter des coursiers!» — C'est pourquoi ils courront à
votre poursuite. Mille fuiront à la menace d'un seul, et à la me- 17
nace de cinq vous fuirez, jusqu'à ce que votre reste soit comme
le signal au haut de la montagne, et comme l'étendard sur la col-
line.
Aussi tarde-t-il à l'Éternel de vous être propice: aussi se 18
lèverait-Il pour vous prendre en pitié, car l'Éternel est un Dieu
juste: heureux tous ceux qui se confient en lui! Oui, peuple de 19
Sion qui habites Jérusalem, tu n'as plus à pleurer! Il veut t'être
propice à ton cri d'alarme, et t'exaucer, dès qu'Il l'ouïra. Et le 20
Seigneur vous donnera du pain dans l'angoisse, et de l'eau dans
la détresse, et tes docteurs ne devront plus se cacher, mais tes
yeux regarderont tes docteurs, et tes oreilles écouteront la parole 21
que derrière toi ils disent: «Voici le chemin! marchez-y!» quand
vous allez à droite, et que vous allez à gauche. Alors vous souil- 22
lerez le revêtement de vos idoles d'argent et les draperies de vos
images d'or; vous les jetterez comme de l'ordure; hors d'ici! leur
direz-vous.
C'est pourquoi Il vous donnera les pluies des semailles, quand 23
vous ensemencez le sol, et le pain, produit du sol, sera savou-
reux et nourrissant, et en ce même temps les troupeaux broute-
ront dans des pacages spacieux. Et les bœufs et les ânes qui tra- 24

vaillent la terre, mangeront un fourrage salé qu'on vannera avec
25 le van et la pelle. Et sur tout mont élevé et sur toute colline émi-
nente il y aura des ruisseaux, des courants d'eau, au jour du
26 grand massacre, de la chute des tours. Et la lumière de la lune
sera comme l'éclat du soleil, et l'éclat du soleil sera sept fois plus
grand, comme l'éclat de sept jours, quand l'Éternel bandera la
plaie de son peuple et guérira les meurtrissures de ses coups.
27 Voici venir de loin le nom de l'Éternel avec le feu de la colère
et le terrible incendie; ses lèvres sont pleines de fureur, et sa
28 langue est comme une flamme dévorante, et son souffle comme
un torrent débordé qui s'élève à hauteur d'homme, pour vanner
les nations dans le van de la ruine, et mettre la bride de l'égare-
29 ment entre les mâchoires des nations. Vous chanterez comme
dans la nuit de la fête solennelle, et votre cœur aura la joie du
pèlerin qui au son de la flûte se rend à la montagne de l'Éternel,
30 au rocher d'Israël. Et l'Éternel fera entendre les éclats de sa voix,
et voir le mouvement de son bras avec la fureur de la colère, le
feu de la flamme dévorante, l'inondation et la tempête et les
31 pierres de la grêle. Oui, à la voix de l'Éternel l'Assyrien trem-
32 blera, de sa verge Il le frappera. Et partout où passera la verge
qu'Il lui destine, et dont l'Éternel le battra, les cymbales et les
33 harpes retentiront, et Il lui livrera des assauts impétueux. Oui,
dès longtemps une Topheth est prête, même pour le roi elle est
préparée, profonde et large : son bûcher a du feu et du bois en
abondance, le souffle de l'Éternel comme un torrent de soufre
l'allume.

XXXI Malheur à ceux qui vont en Égypte chercher du secours, et qui
se fient dans les chevaux, et se confient dans les chars, parce
qu'ils sont nombreux, et dans la cavalerie, parce qu'elle est très-
forte, mais ne regardent pas vers le Saint d'Israël, et ne s'a-
2 dressent pas à l'Éternel! Cependant Il est sage aussi, et Il amène
les maux et ne retire pas ses paroles, et Il se lève contre la
maison des méchants et contre le secours des artisans d'iniquité.
3 Eh! l'Égyptien est homme et non dieu, et ses chevaux sont chair
et non esprit. Or, l'Éternel va étendre la main, et le protecteur
trébuchera, et le protégé tombera, et ensemble ils périront tous.
4 Car ainsi me parle l'Éternel : De même que gronde sur sa proie
le lion, et le lionceau contre lequel on a réuni des bergers en
foule, et qui à leur voix ne tremble pas, et devant leur nombre
ne plie pas; ainsi l'Éternel des armées descendra pour combattre
5 sur la montagne de Sion, et sur sa sommité. Tels des oiseaux dé-

ployant leurs ailes, tel l'Éternel des armées couvrira Jérusalem,
couvrant et sauvant, épargnant et délivrant. Revenez à Celui de 6
qui il y eut profond abandon, enfants d'Israël!
Oui, en ce jour chacun répudiera ses idoles d'argent et ses 7
idoles d'or, que vos mains vous fabriquèrent pour pécher. Et 8
Assur périra par une épée non humaine, et une épée non humaine
en fera sa proie, et il fuira devant l'épée, et ses jeunes hommes
seront esclaves. Dans son effroi il passe outre devant sa propre 9
forteresse, et la peur chasse ses chefs loin des drapeaux, dit l'É-
ternel dont le feu est sur Sion et le foyer en Jérusalem.
Puis, voici, le Roi régnera selon la justice, et quant aux princes, XXXII
ils gouverneront selon le bon droit; et chacun d'eux sera comme 2
un abri contre le vent, et un couvert contre l'orage, comme des
ruisseaux dans la sécheresse, comme l'ombre d'un grand rocher
dans une contrée aride; et les yeux des Voyants ne seront plus 3
aveugles, et les oreilles des auditeurs seront attentives; et le cœur 4
des hommes légers sera avisé pour comprendre, et la langue des
bègues habile à parler nettement. L'impie ne sera plus appelé 5
noble, ni le fourbe nommé magnanime; car l'impie profère l'im- 6
piété et son cœur pratique le mal pour commettre l'impiété, et
pour tenir contre l'Éternel le langage de l'erreur, pour laisser à
vide l'âme de l'affamé, et manquer de breuvage celui qui est
altéré; et les armes du fourbe sont funestes, il médite la fraude 7
pour perdre le misérable par des discours menteurs, quand bien
même l'indigent expose son droit. Mais le noble pense à ce qui 8
est noble, et dans ce qui est noble il se maintient.
Femmes insouciantes, debout! entendez ma voix! filles qui vous 9
rassurez, écoutez mes discours! Dans l'an et jours vous trem- 10
blerez, vous qui vous rassurez; car c'en est fait de la vendange,
et la récolte des fruits n'arrivera pas. Ayez de l'effroi, insou- 11
ciantes! tremblez, vous qui vous rassurez! déshabille-toi, ôte tes
vêtements et ceins tes reins [du cilice]! On gémit, en se frappant 12
le sein, sur les campagnes délicieuses et sur la vigne féconde.
Sur le sol de mon peuple poussent les ronces et les épines, oui, 13
dans toutes les maisons où est la joie, dans la ville où est la
gaieté; car le palais est abandonné et la cité bruyante est solitaire; 14
la colline et la tour seront pour longtemps parmi les cavernes, la
joie des onagres, le pacage des troupeaux, jusqu'à ce que sur 15
nous l'esprit soit répandu d'en haut, et que le désert devienne un
verger, et que le verger soit estimé à l'égal de la forêt.
Alors dans le désert habitera la justice, et l'équité dans le 16
verger aura son séjour, et l'effet de la justice sera la paix, et le 17

18 fruit de la justice le repos et la sécurité éternellement. Et mon
peuple habitera une demeure de paix, et des domiciles assurés,
19 et des lieux tranquilles et sûrs. Mais il grêlera à la chute de la
20 forêt, et la ville ennemie s'abîmant croulera. Heureux vous qui
semez dans un sol arrosé, et laissez sans entraves le pied du bœuf
et de l'âne!

XXXIII Malheur à toi, dévastateur, qui n'as pas encore été dévasté, et
spoliateur, qu'on n'a pas dépouillé! Quand tu auras achevé tes
ravages, tu seras ravagé; quand tu auras fini de dépouiller, on te
2 dépouillera. Éternel, sois-nous propice, nous nous attendons à
toi! sois notre bras chaque matin, et notre aide au temps de la
3 détresse! A ta voix tonnante les peuples fuient, à ton lever les
4 nations se dissipent. On ramasse votre butin, comme ramasse la
5 sauterelle; on s'y précipite, comme la locuste se précipite. L'É-
ternel est élevé, car Il habite les lieux très-hauts, Il remplit Sion
6 de justice et d'équité. Et ce sera la sécurité de tes jours; la sa-
gesse et la science sont une riche source de salut; et la crainte de
l'Éternel, c'est là son trésor.
7 Voici, leurs guerriers poussent des cris au dehors; les messa-
8 gers de paix pleurent amèrement. Les chemins sont désolés; on
cesse de pratiquer les sentiers. Il rompt l'alliance, méprise les
9 villes, et ne fait aucun cas des hommes. Le pays est en deuil et
languit; le Liban est confus, dans la douleur; Saron ressemble au
désert, Basan et le Carmel perdent leurs feuilles.
10 Maintenant je vais me lever, dit l'Éternel, maintenant me dresser,
11 maintenant m'élever. Dans vos flancs vous portez du foin, et vous
enfanterez de la balle; votre souffle est un feu qui vous consu-
12 mera. Et les peuples seront embrasés, calcinés; ronces coupées,
ils brûleront au feu.
13 Écoutez, peuples lointains, ce que j'ai fait, et vous qui êtes
14 près, connaissez ma puissance! En Sion les pécheurs tremblent,
le frisson saisit les impies. « Qui de nous tiendra devant le feu
consumant? qui de nous tiendra devant les flammes éternelles?»
15 — Celui qui est dans la voie de la justice, et qui parle selon la
droiture, qui méprise les gains extorqués, qui secoue sa main
pour ne point recevoir de dons corrupteurs, qui se bouche les
oreilles pour n'être point complice de meurtres et qui ferme ses
16 yeux pour ne point voir le mal, celui-là habitera un séjour émi-
nent, des rochers fortifiés seront sa citadelle, son pain lui sera
donné et son eau ne tarira pas.
17 Tes yeux contempleront le Roi dans sa beauté, ils verront

des pays lointains. Ton cœur se rappellera le temps de la terreur. 18
«Où est celui qui tenait le registre? où, celui qui tenait la ba-
lance? où, celui qui inspectait les tours?» Tu ne verras plus le 19
peuple cruel, le peuple au langage obscur que l'on n'entend pas,
à la langue bégayante que l'on ne comprend pas. Contemple Sion, 20
la ville de nos fêtes! Tes yeux verront Jérusalem un séjour tran-
quille, une tente qu'on ne lève plus, dont les pieux ne sont plus
arrachés, dont nulle corde n'est détachée. Car là l'Éternel dans sa 21
magnificence nous tient lieu de rivières, de larges fleuves; un
vaisseau à rames n'oserait y passer, un navire puissant n'oserait
y voguer. Car l'Éternel notre juge, l'Éternel notre législateur, 22
l'Éternel notre Roi est celui qui nous sauve. Tes cordes sont lâches, 23
ne tiennent point leur mât ferme, ni les voiles tendues. Alors le
butin et les dépouilles en abondance sont partagés, [même] les
boiteux prennent part au pillage, et aucun habitant ne dit: «Je 24
suis malade!» Au peuple qui y habite, le péché est pardonné.

Approchez, peuples, pour entendre, et vous, nations, écoutez! XXXIV
Que la terre écoute et tout ce qu'elle enserre, le monde et toutes
ses productions! Car l'Éternel est irrité contre toutes les nations, 2
et courroucé contre toute leur armée; Il les dévoue et Il les livre
au carnage. Leurs morts sont jetés, et de leurs cadavres s'exhale 3
la puanteur, et les montagnes ruissellent de leur sang. Toute l'ar- 4
mée des Cieux se dissout, et comme un volume les Cieux sont
roulés, et toute leur armée tombe, comme du cep la feuille flétrie,
comme du figuier la dépouille flétrie.

Car mon épée s'est enivrée dans les Cieux: voici, elle va fondre 5
sur Edom et sur le peuple que j'ai dévoué, pour le jugement.
L'épée de l'Éternel est pleine de sang, engraissée de la graisse 6
du sang des agneaux et des boucs, de la graisse du dos des béliers.
Car il y a en Botsra un sacrifice de l'Éternel, et une grande bou-
cherie dans le pays d'Edom. Et avec eux y tombent les buffles et 7
les taureaux avec les bœufs, et leur pays s'abreuve de sang, et
leur sol aura la graisse pour engrais. Car l'Éternel aura une jour- 8
née de vengeance, une année de représailles pour venger Sion.

Et ses rivières seront changées en poix, et son sol en soufre, et 9
son pays deviendra une poix brûlante: ni nuit ni jour elle ne s'é- 10
teindra, éternellement sa fumée montera; d'âge en âge elle sera
désolée; jamais dans aucun temps il n'y aura de passants. Elle sera 11
occupée par le pélican et le hérisson, le héron et le corbeau l'ha-
biteront; on y étendra le cordeau du ravage et le niveau de la dé-
solation. Ses grands! il n'y en a plus pour proclamer un roi, et 12

13 c'en est fait de tous ses princes. Et les épines grimpent dans ses
palais, les orties et les ronces dans ses forts; et elle est un gîte
14 pour les chacals, un parc pour les autruches : c'est le rendez-vous
des bêtes du désert et des loups, et les satyres y viennent au-
devant l'un de l'autre, elle n'est le séjour que du spectre de la
15 nuit qui y trouve son lieu de repos. Là niche le serpent-dard, et
il y pond : il fait éclore et couve ses petits à son ombre; des vau-
tours seuls s'y réunissent l'un avec l'autre.
16 Cherchez dans le livre de l'Éternel et lisez! aucun d'eux n'y
manquera, l'un ne regrettera point l'absence de l'autre; car c'est
17 ma bouche qui l'ordonne et mon esprit qui les réunira. Et Il tire
au sort pour eux, et sa main leur partage ce pays au cordeau;
éternellement ils l'occuperont et d'âge en âge y feront leur séjour.

XXXV Le désert et la terre aride sont dans la joie, et la steppe dans
2 l'allégresse, et elle fleurit comme le narcisse, elle se couvre de
fleurs et se réjouit heureuse et triomphante; la gloire du Liban
lui est donnée, la magnificence du Carmel et de Saron; ils voient
3 la gloire de l'Éternel, la magnificence de notre Dieu. Fortifiez les
4 mains lâches, et affermissez les genoux chancelants! Dites aux
cœurs alarmés : « Courage! soyez sans peur! voici votre Dieu, la
vengeance approche, représaille de Dieu; Il vient et vous sauvera. »
5 Alors s'ouvriront les yeux des aveugles, et les oreilles des
6 sourds seront ouvertes; alors comme un cerf le perclus bondira,
et la langue du muet chantera, car les eaux jaillissent dans le dé-
7 sert et des ruisseaux dans la plaine aride. Le mirage des sables
devient un vrai lac, et la terre desséchée des sources d'eaux : dans
le gîte des chacals où est leur repaire, sera un parc pour le jonc
8 et le roseau. Et il y aura une route et une chaussée, et elle s'ap-
pellera la Voie sainte; nul impur n'y passera; elle sera pour eux
seuls; qui suivra cette route, même un insensé, ne pourra s'é-
9 garer. Là point de lion; nulle bête féroce n'y mettra le pied; il ne
10 s'y en trouvera point; les délivrés y marcheront. Et les rachetés
de l'Éternel reviendront et s'avanceront vers Sion avec chant de
triomphe, et une joie éternelle couronnant leur tête : le bonheur
et la joie viendront au-devant d'eux, et le chagrin et les soupirs
fuiront.

XXXVI Et il arriva, la quatorzième année du roi Ézéchias, que San-
chérib, roi d'Assyrie, s'avança sur toutes les villes fortes de Juda
2 et s'en empara. Et le roi d'Assyrie envoya Rabsaké de Lachis à
Jérusalem contre le roi Ézéchias avec de grandes forces : et il fit

halte à l'aqueduc de l'étang supérieur sur le chemin du champ du
foulon. Alors vinrent à lui Eliacim, fils de Hilkia, préfet du pa- 3
lais, et Sebna le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, le chancelier.
Et Rabsaké leur dit: Dites à Ézéchias: Ainsi parle le Grand 4
Roi, le roi d'Assyrie: Qu'est-ce que cette confiance que tu montres?
Je te le dis, purs vains discours que de parler de tes moyens et 5
de tes forces pour la guerre. Eh bien! dans qui te confies-tu,
pour t'être révolté contre moi? Voici, tu te confies dans l'appui 6
de ce roseau cassé, dans l'Égypte, qui pénètre et perce la main
de quiconque s'y appuie; tel est Pharaon, roi d'Égypte, pour tous
ceux qui se confient en lui. Et si tu me dis: C'est dans l'Éternel 7
notre Dieu que nous nous confions! N'est-ce pas lui, [te ré-
pondrai-je], dont Ézéchias a détruit les hauts lieux et les autels,
et a dit à Juda et à Jérusalem: C'est devant cet autel que vous
adorerez? Et maintenant, fais donc un défi à mon maître, le roi 8
d'Assyrie, et je te donnerai deux mille chevaux, si tu peux te
donner les cavaliers pour les monter! Et comment repousserais-tu 9
un seul général, l'un des moindres serviteurs de mon maître?...
Ainsi tu mets ta confiance dans l'Égypte pour les chars et la cava-
lerie. Et puis, est-ce malgré l'Éternel que j'ai marché contre ce 10
pays afin de le ravager? L'Éternel m'a dit: Marche contre ce pays
et ravage-le!
Et Eliacim et Sebna et Joach dirent à Rabsaké: Parle donc à 11
tes serviteurs en syriaque, car nous le comprenons, et ne nous
parle pas en hébreu aux oreilles du peuple qui est sur la muraille.
Et Rabsaké dit: Est-ce à ton Seigneur et à toi que mon Seigneur 12
m'a envoyé pour dire ces paroles? N'est-ce pas plutôt à ces
hommes assis sur la muraille, pour se nourrir de leurs excré-
ments et s'abreuver de leur urine avec vous?
Alors Rabsaké s'approcha, et criant à haute voix il dit en hé- 13
breu: Écoutez les paroles du Grand Roi, du roi d'Assyrie. Ainsi 14
parle le Roi: Ne vous laissez pas abuser par Ézéchias, car il est
incapable de vous sauver, et ne vous laissez pas inspirer par 15
Ézéchias de la confiance en l'Éternel, quand il dit: L'Éternel nous
sauvera! cette ville ne sera pas livrée aux mains du roi d'Assyrie.
N'écoutez pas Ézéchias! Car ainsi parle le roi d'Assyrie: Faites la 16
paix avec moi, et rendez-vous à moi et vous vous nourrirez chacun
de sa vigne et chacun de son figuier, et vous boirez chacun l'eau
de sa citerne, jusqu'à ce que je vienne et vous emmène dans un 17
pays pareil à votre pays, pays de blé et de moût, pays de pain et
de vignoble. Ne vous laissez pas séduire par Ézéchias, quand il 18
vous dit: L'Éternel nous sauvera! Les dieux des nations ont-ils

19 chacun d'eux sauvé son pays de la main du roi d'Assyrie? Où sont
les dieux de Hamath et d'Arpad? Où les dieux de Sepharvaïm? et
20 est-ce qu'ils ont sauvé Samarie de ma main? De tous les dieux de
ces pays lequel est-ce qui a sauvé son pays de ma main, que l'É-
21 ternel doive sauver Jérusalem de ma main? — Alors ils se turent
et ne lui répondirent mot: car c'était l'ordre du Roi qui avait dit:
22 Vous ne lui répondrez pas. Et Eliacim, fils de Hilkia, préfet du
palais, et Sebna le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, le chance-
lier, vinrent auprès d'Ézéchias, les habits déchirés, et lui rap-
portèrent les discours de Rabsaké.
XXXVII Et quand le roi Ézéchias ouït ces choses, il déchira ses vête-
ments et se couvrit du cilice, et se rendit à la maison de l'Éternel.
2 Et il envoya Eliacim, préfet du palais, et Sebna le secrétaire, et
les plus anciens des sacrificateurs, couverts de cilices, auprès
3 d'Ésaïe le prophète, fils d'Amots. Et ils lui dirent: Ainsi parle
Ézéchias: Ce jour est un jour de détresse et de châtiment et d'op-
probre, car les enfants sont venus jusqu'au moment de naître, et
4 il n'y a pas de force pour enfanter. Peut-être l'Éternel ton Dieu
prendra-t-Il garde aux paroles de Rabsaké envoyé par le roi d'As-
syrie, son maître, pour insulter au Dieu vivant, et tirera-t-Il
vengeance des paroles qu'a entendues l'Éternel ton Dieu. Élève
donc tes prières en faveur des restes encore existants du peuple.
5 C'est ainsi que les serviteurs du roi Ézéchias vinrent auprès
6 d'Ésaïe. Et Ésaïe leur dit: Ainsi parlez à votre Seigneur: Ainsi
parle l'Éternel: N'aie point peur des paroles que tu as entendues,
7 par lesquelles m'ont insulté les valets du roi d'Assyrie. Voici, je
lui communiquerai un esprit, et à l'ouïe d'une nouvelle il retour-
nera dans son pays, et je l'abattrai par l'épée dans son pays.
8 Et Rabsaké s'en retourna, et il trouva le roi d'Assyrie assail-
lant Libna; car il avait appris qu'il avait quitté son campement de
9 Lachis. Alors il ouït dire de Thiraca, roi d'Éthiopie: Il s'est mis
en campagne pour te combattre. A cette nouvelle il envoya des
10 députés à Ézéchias, leur disant: Ainsi vous parlerez à Ézéchias,
roi de Juda, disant: Ne sois pas la dupe de ton Dieu, en qui tu te
confies, disant: Jérusalem ne sera point livrée aux mains du roi
11 d'Assyrie. Voici, tu as appris ce que les rois d'Assyrie ont fait à
tous les pays, comment ils les ont exterminés; et toi, tu resterais
12 sain et sauf? Les dieux des nations que mes pères ont détruites,
les ont-ils sauvées, Gozan et Haran, et Retseph et les enfants
13 d'Eden en Thelassar? Où est le roi de Hamath, et le roi d'Arpad,
et le roi de la ville de Sepharvaïm, Héna et Ivva?
14 Et Ézéchias prit la lettre de la main des députés, et la lut, et

monta à la maison de l'Éternel; et Ézéchias la déploya devant
l'Éternel. Et Ézéchias invoqua l'Éternel et dit : Éternel des armées,
Dieu d'Israël, dont le trône est sur les Chérubins, seul tu es le 15-16
Dieu de tous les empires de la terre, c'est toi qui as fait les Cieux
et la terre! Éternel, incline ton oreille et écoute! Éternel, ouvre
ton œil et vois! et entends toutes les paroles que Sanchérib nous 17
adresse pour insulter au Dieu vivant! Il est vrai, Éternel! les rois
d'Assyrie ont dévasté tous les pays et leur propre pays, et ils ont 18
jeté leurs dieux au feu, car ils ne sont pas dieux, mais l'œuvre 19
des mains de l'homme, du bois et de la pierre; et ils les ont
anéantis. Mais maintenant, Éternel notre Dieu, sauve-nous de sa
main, afin que tous les empires de la terre reconnaissent que seul 20
tu es l'Éternel!

Alors Ésaïe, fils d'Amots, envoya à Ézéchias pour lui dire : Ainsi 21
parle l'Éternel, Dieu d'Israël : Sur la prière que tu m'as faite au
sujet de Sanchérib, roi d'Assyrie, voici la parole que prononce 22
l'Éternel sur lui :

« La vierge fille de Sion te méprise et te raille, et la fille de Jé-
rusalem hoche la tête derrière toi. Qui as-tu insulté et outragé? 23
et contre qui as-tu élevé la voix? Tu as porté avec hauteur tes
yeux sur le Saint d'Israël! Par tes serviteurs tu as insulté le Sei- 24
gneur et tu as dit : Avec mes chars nombreux je gravirai les som-
mets des montagnes, les retraites du Liban, et je couperai ses
cèdres élevés, l'élite de ses cyprès, et j'atteindrai le haut de sa
dernière cime, les bois de son bocage. Je ferai des puits et en 25
boirai l'eau, et sous les pas de mes pieds je dessécherai tous les
fleuves de l'Égypte.

« N'as-tu pas appris que dès les temps reculés j'opère ces choses, 26
et qu'aux jours d'autrefois j'en ai formé le plan? Et maintenant,
j'ai fait arriver que tu fusses un destructeur, qui réduit les villes
fortes en ruines désolées; et leurs habitants débiles sont épou- 27
vantés et confondus, ils sont comme l'herbe des champs, comme
la verdure de la plante, comme le gazon des toits, comme un blé
encore sans tige. Mais je te suis, quand tu t'assieds, et quand tu 28
te mets en marche, et quand tu arrives, et quand tu t'emportes
contre moi. Parce que tu t'emportes contre moi, et que ton inso- 29
lence est venue à mon oreille, je mettrai mon anneau dans ta
narine, et mon mors entre tes lèvres, et je te ramènerai par le
chemin par lequel tu es venu. »

Et que ceci soit un signe pour toi : Une année vous mangerez 30
le recru du blé, et la seconde année un grain spontané, et la troi-
sième année vous sèmerez et moissonnerez, vous planterez des

31 vignes et en mangerez le fruit, et dès lors les réchappés de la
maison de Juda, les survivants pousseront des racines en bas et
32 porteront du fruit en haut; car de Jérusalem il sortira un reste,
et de la montagne de Sion des réchappés; le zèle de l'Éternel des
armées opérera ces choses.
33 Aussi, ainsi prononce l'Éternel sur le roi d'Assyrie : Il ne pénétrera point dans cette ville, et n'y décochera point de flèches, et
il ne lui présentera aucun bouclier, et n'élèvera point de terrasse
34 contre elle; le chemin qu'il a pris, il le reprendra, et dans cette
35 ville il ne pénétrera point, dit l'Éternel. Car je protége cette ville,
afin de la sauver pour l'amour de moi, et pour l'amour de David,
mon serviteur.
36 Et l'ange de l'Éternel sortit et frappa dans le camp des Assyriens cent quatre-vingt-cinq mille hommes; et au lever, le matin,
37 tous ils étaient des cadavres sans vie. Alors Sanchérib, roi d'Assyrie, se mit en marche et partit, et il s'en revint et demeura à
38 Ninive. Et comme il était prosterné dans le temple de Nisroch,
son Dieu, Adrammélech et Scharetser, ses fils, le frappèrent de
l'épée; puis ils s'enfuirent au pays d'Ararat. Et Asarhaddon son
fils le remplaça comme roi.

XXXVIII En ce temps-là Ézéchias fut malade à mourir. Alors Ésaïe le
prophète, fils d'Amots, vint auprès de lui, et lui dit : Ainsi parle
l'Éternel : Donne tes ordres à ta maison, car tu vas mourir et tu
2 ne vivras plus! Alors Ézéchias tourna son visage contre la paroi,
3 et fit sa prière à l'Éternel, et il dit : Ah! Éternel! souviens-toi
donc que j'ai marché devant toi avec fidélité et avec l'intégrité du
cœur, et que j'ai fait ce qui est bien à tes yeux. Et Ézéchias pleura
4 beaucoup. Alors la parole de l'Éternel fut adressée à Ésaïe en ces
5 mots : Va, et dis à Ézéchias : Ainsi parle l'Éternel, Dieu de David
ton père : J'ai entendu ta prière, j'ai vu tes larmes; voici, j'ajoute
6 à tes jours encore quinze années; et je te sauverai, ainsi que cette
7 ville, de la main du roi d'Assyrie, et je protégerai cette ville. Et
que ceci te soit un signe de par l'Éternel que l'Éternel fera ce
8 qu'Il a dit : Voici, je ferai rétrograder, de dix degrés en arrière,
l'ombre des degrés descendue sur les degrés d'Achaz par l'effet du
soleil. — Et le soleil rétrograda de dix degrés dont il était descendu sur les degrés d'Achaz.
9 Hymne d'Ézéchias, Roi de Juda, quand ayant été malade il
guérit de sa maladie.
10 « Je disais : Quand mes jours sont tranquilles, je descends donc
11 aux portes des Enfers, privé du reste de ma vie! Je disais : Je ne

verrai plus l'Éternel, l'Éternel sur la terre des vivants, je ne
verrai plus les hommes, désormais réuni aux habitants du séjour
silencieux: ma loge est enlevée et emportée loin de moi comme 12
la tente du berger, je tranche ma vie comme un tisserand, des
lisses Il me détache, du jour à la nuit tu en finis avec moi! J'at- 13
tendis jusqu'au matin; pareil au lion, Il brisa tous mes os; du jour
à la nuit tu en finis avec moi! Comme l'hirondelle ou la grue je 14
gémissais, je me lamentais comme la tourterelle, mes yeux s'é-
puisaient à regarder en haut: «Éternel, je suis dans l'angoisse,
sauve-moi!..»

«Que dirai-je? Il m'a promis, et Il a exécuté. Humblement je 15
marcherai durant toutes mes années, après ce tourment de mon
âme. Seigneur, c'est par là qu'on vit! c'est tout cela qui fait la vie 16
de mon esprit; tu me fortifieras! et accorde-moi la vie! Voici, en 17
salut mes tourments sont changés! dans ton amour tu tiras mon
âme de la fosse du néant, car tu jetas derrière toi tous mes péchés.
Car l'Enfer ne te loue pas, la mort ne te célèbre pas, les hommes 18
descendus dans la fosse n'espèrent pas dans ta fidélité. C'est le 19
vivant, le vivant qui te loue, comme moi en ce jour; le père aux
enfants redit ta fidélité. L'Éternel me sauve, et nous ferons ré- 20
sonner les cordes de nos lyres tous les jours de notre vie dans la
maison de l'Éternel.»

Et Ésaïe dit qu'on apportât un gâteau de figues, et qu'on les 21
appliquât pressées sur la plaie, pour qu'il guérit. Et Ézéchias dit: 22
A quel signe saurai-je que je monterai à la maison de l'Éternel?

En ce même temps Mérodach Baladan, fils de Baladan, roi de XXXIX
Babel, envoya une lettre et des présents à Ézéchias, ayant appris
qu'il avait été malade et qu'il était guéri. Et Ézéchias se réjouit 2
de les voir, et il leur montra son trésor, l'argent et l'or, et les
parfums, et l'huile fine, et tout son arsenal, et tout ce qui se
trouvait dans ses trésors; il n'y eut rien qu'Ézéchias ne leur mon-
trât dans sa maison et dans tout son royaume. Alors Ésaïe le pro- 3
phète vint vers le roi Ézéchias et lui dit: Qu'ont dit ces hommes,
et d'où sont-ils venus chez toi? Et Ézéchias dit: Ils sont venus chez
moi d'un pays lointain, de Babel. Et il dit: Qu'ont-ils vu dans ta 4
maison? Et Ézéchias dit: Tout ce qui est dans ma maison, ils l'ont
vu, il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie montré.

Alors Ésaïe dit à Ézéchias: Écoute la parole de l'Éternel des 5
armées: Voici, des jours viennent où sera emmené à Babel tout 6
ce qui est dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé jusqu'à
ce jour: il ne restera rien, dit l'Éternel; et d'entre les fils qui 7
naîtront de toi et que tu engendreras, ils en prendront pour être

8 eunuques dans le palais du roi de Babel. Et Ézéchias dit à Ésaïe :
Il y a de la bonté dans la parole de l'Éternel, que tu m'annonces.
Car, dit-il, il y aura prospérité et permanence durant ma vie.

SECONDE PARTIE (XL-LXVI).

XL Consolez, consolez mon peuple! dit votre Dieu. Parlez au cœur
de Jérusalem, et criez-lui que son service est fini, que son crime
est acquitté, qu'elle a reçu de la main de l'Éternel au double de
tous ses péchés!
3 Une voix crie : Dans le désert préparez le chemin de l'Éternel,
4 aplanissez dans la steppe aride une route pour notre Dieu! Que
toute vallée soit exhaussée, et que toute montagne et toute colline
soient abaissées! que le sol raboteux devienne un sol uni, et toute
5 aspérité un terrain aplani! Et la gloire de l'Éternel se révélera, et
toute chair dans le même instant verra que la bouche de l'Éternel
a parlé.
6 Une voix dit : «Proclame!» Et l'on dit : «Que proclamerai-je?»
— «Toute chair est une herbe, et toute sa grâce comme la fleur
7 des champs : l'herbe sèche, la fleur se fane, quand du souffle de
8 l'Éternel elle est atteinte, (oui, le peuple est une herbe!) l'herbe
sèche, la fleur se fane, mais la parole de notre Dieu demeure
éternellement.»
9 Monte sur une haute montagne, Sion, messagère de paix! élève
avec force ta voix, Jérusalem, messagère de paix! élève-la, ne
10 crains pas! dis aux villes de Juda : «Voici votre Dieu!» Voici, le
Seigneur, l'Éternel arrive en héros, et son bras commande pour
lui; voici, ses récompenses l'accompagnent, et ses rétributions
11 le précèdent. Comme un berger Il fera paître son troupeau, dans
ses bras Il recueillera les agneaux, et dans son sein les portera;
Il conduira les mères qui allaitent.
12 Qui mesura les eaux dans le creux de sa main, et de l'empan
prit les dimensions des Cieux, et ramassa dans un setier la poudre
de la terre, et pesa les montagnes à la balance et les collines dans
13 les bassins? Qui a dirigé l'esprit de l'Éternel, et qui fut son con-
14 seiller pour l'enseigner? Qui consulta-t-Il pour en être éclairé?
et qui L'instruisit dans la voie de ce qui est juste, et L'instruisit
15 dans la science, et Lui montra le chemin de l'intelligence? Voici,
des peuples sont comparables à une goutte qui pend à un seau, et
à une poussière sur une balance, et Il soulève des îles comme la
16 menue poussière. Et le Liban ne suffit pas au feu, ni son gibier

aux holocaustes. Tous les peuples sont devant Lui comme s'ils 17
n'étaient pas, Il les regarde comme un néant et une vanité.
Et à qui pourriez-vous assimiler Dieu? et quelle image feriez- 18
vous son égale? Un ouvrier fond une idole, et un orfévre la plaque 19
d'or, et y soude des chainettes d'argent. Le pauvre borné dans ses 20
dons choisit un bois qui ne pourrisse pas, il se procure un habile
ouvrier pour fabriquer une image qui ne branle pas. — Ne le 21
savez-vous pas? ne l'avez-vous pas appris? Cela ne vous fut-il pas
annoncé dès l'origine? Ne prîtes-vous jamais garde à la fondation
de la terre? C'est Lui qui a son trône au-dessus du disque de la 22
terre, dont les habitants sont comme des sauterelles; qui déroule
les Cieux comme une tenture, et les déploie comme un pavillon
pour y loger; qui réduit les princes au néant, et fait des juges de 23
la terre une vanité: à peine sont-ils plantés, à peine sont-ils se- 24
més, à peine leur tige a-t-elle pris racine en terre, qu'Il souffle
sur eux, et ils sèchent, et une tempête les emporte comme la
balle. Et à qui m'assimilerez-vous, pour que je lui ressemble? dit 25
le Saint. Levez vos yeux en haut, et regardez! Qui les a créés? Il 26
fait avancer leur armée tout entière, les appelle tous par leur
nom; si grand est son pouvoir, et si puissante est sa force, que
pas un ne fait défaut.
Pourquoi dis-tu, Jacob, et parles-tu ainsi, Israël: «Mes des- 27
tinées échappent à l'Éternel, et mon droit passe inaperçu devant
mon Dieu!» Ne le sais-tu pas? ou ne l'as-tu pas appris? Il est un 28
Dieu pour tous les temps, l'Éternel, créateur des extrémités de la
terre; Il ne se fatigue, ni ne s'épuise; on ne saurait sonder son
intelligence. Il redonne des forces à celui qui est fatigué, et Il re- 29
double la vigueur de celui qui est défaillant. La jeunesse se fa- 30
tigue et s'épuise, et les guerriers d'élite chancellent; mais ceux 31
qui se confient en l'Éternel, reçoivent de nouvelles forces, ils
prennent leur vol comme l'aigle; ils courent et ne se fatiguent
point, ils vont et ne s'épuisent point.

En silence, Iles, écoutez-moi! et que les peuples raniment XLI
leur force! qu'ils s'approchent et parlent! ensemble nous allons
engager le débat. Qui de l'Orient a fait surgir celui dont la justice 2
accompagne les pas? qui lui a livré les nations et assujetti des
rois, de leur épée a fait comme une poussière, et de leur arc
comme une balle emportée? Il les poursuit et parcourt sain et 3
sauf le chemin où son pied n'avait jamais marché. Qui l'a fait et 4
exécuté? Celui qui dès l'origine appela les générations, moi l'É-
ternel, qui suis le premier et qui demeure le même dans les der-

5 niers âges. Les Iles le voient, et sont craintives, les extrémités de
6 la terre tremblent: ils s'approchent, ils viennent. Ils s'aident l'un
7 l'autre; chacun dit à son frère: «Courage!» Le forgeron encourage le fondeur, l'ouvrier qui polit au marteau celui qui bat l'enclume; il dit de la soudure: «Elle est bonne!» et il le fixe avec des clous, de peur qu'il ne bouge.
8 Mais toi, Israël, mon serviteur, Jacob dont j'ai fait choix, race
9 d'Abraham mon ami, toi que j'ai été prendre au bout de la terre, et que j'ai appelé de son extrémité, à qui j'ai dit: Tu es mon ser-
10 viteur; je te choisis, et ne te rejette point! Ne crains point, car je suis avec toi! ne t'épouvante point, car je suis ton Dieu, je te fortifie, je te suis en aide, et te soutiens de mon bras sauveur.
11 Voici, ils seront confus et honteux, tous tes furieux ennemis; ils seront comme n'étant pas; ils périront, les hommes animés contre
12 toi; tu les chercheras et ne les trouveras plus, ceux qui te cherchaient querelle; ils seront comme rien et comme le néant, les
13 hommes qui te livraient la guerre. Car c'est moi, l'Éternel, ton Dieu, qui te prends par la main, qui te dis: Ne crains point, je suis ton aide!
14 Ne crains point, vermisseau de Jacob, petit reste d'Israël! je suis ton aide, dit l'Éternel, et le Saint d'Israël est ton vengeur.
15 Voici, je fais de toi un traîneau tranchant et neuf, armé de doubles lames; tu tritureras, pulvériseras les montagnes, et réduiras
16 les collines en paille menue. Tu les vanneras et le vent les emportera, et l'ouragan les dissipera; mais l'Éternel sera ta joie, et le Saint d'Israël ta gloire.
17 Les malheureux et les indigents cherchent de l'eau, et il n'y en a pas; leur langue est desséchée par la soif; moi, l'Éternel, je les
18 exaucerai, Dieu d'Israël je ne les abandonnerai pas. Sur les coteaux nus je ferai jaillir des fleuves, et des sources au milieu des vallons, je changerai le désert en un lac et la terre aride en sources
19 d'eaux. Je mettrai au désert le cèdre, l'acacia, et le myrte et l'olivier; je planterai dans les lieux incultes le cyprès, le platane et
20 le mélèze réunis, afin qu'ils voient, et qu'ils sachent, et qu'ils remarquent, et qu'ils sentent tous que la main de l'Éternel a fait ces choses, et que le Saint d'Israël en est l'auteur.
21 Alléguez vos moyens, dit l'Éternel! produisez vos arguments,
22 dit le Roi de Jacob! Qu'ils les produisent et nous disent ce qui doit arriver! Les premières prédictions, que furent-elles? Dites-le, afin que nous y prenions garde, et que nous en observions
23 l'issue; ou, annoncez-nous l'avenir! Dites les événements des temps futurs, afin que nous reconnaissions que vous êtes des

dieux! Faites quelque chose en bien ou en mal, afin que nous
nous en étonnions ensemble et que nous le voyions! Voici, vous 24
n'êtes rien, et votre œuvre est le néant: abominable est quiconque
fait choix de vous.

Je le fis surgir du nord, et il vint; de l'orient, celui qui invo- 25
quera mon nom, et il marche sur les princes comme sur l'argile,
comme un potier foule la glaise. Qui l'a annoncé dès le commen- 26
cement, pour que nous le sachions? et dès longtemps, pour que
nous disions: « C'est vrai »? Personne ne l'a annoncé, personne
ne l'a prédit, personne n'a entendu vos paroles. Le premier à Sion 27
j'ai dit: Voilà, les voilà! et à Jérusalem j'ai donné un message de
paix. Je regarde, et personne n'est là; parmi eux, pas un con- 28
seiller que je puisse interroger et qui puisse répondre. Voici, 29
tous ils ne sont rien, leurs œuvres sont un néant et leurs idoles
un souffle vain.

Voici mon serviteur que je soutiens, mon élu en qui mon âme XLII
prend plaisir: je mets mon esprit sur lui; il montrera la justice
aux nations. Il ne crie point, il n'élève point la voix, et ne la fait 2
point retentir dans les rues. Il ne brise point le roseau cassé, et 3
n'éteint point le lumignon qui fume encore, selon la vérité il
montrera la justice. Il ne se ralentit ni ne se précipite, jusqu'à ce 4
qu'il ait établi la justice sur la terre, et les îles sont dans l'at-
tente de sa loi.

Ainsi parle le Dieu, l'Éternel, qui créa les Cieux et les déploya, 5
qui étendit la terre avec ses productions, qui mit un souffle dans
le peuple qu'elle porte et un esprit dans ceux qui y marchent:
Moi, l'Éternel, je t'appelle en ma grâce, et te prends par la main, 6
je veux te garder, et te faire le médiateur de l'alliance de mon
peuple et la lumière des nations, pour ouvrir les yeux aveugles, 7
pour tirer de prison les captifs, et du cachot les habitants des té-
nèbres. Je suis l'Éternel, c'est là mon nom, et je ne donne ma 8
gloire à nul autre, ni mon honneur aux idoles. Voici, les premiers 9
oracles se sont accomplis, et j'annonce des choses nouvelles;
avant qu'elles germent, je vous les indique.

Chantez à l'Éternel un cantique nouveau, et sa louange au bout 10
de la terre, vous qui voguez sur la mer, et vous, les êtres qu'elle
enserre, îles et hommes qui les habitez! Que le désert et ses 11
villes, et les campements habités par Cédar élèvent la voix! qu'ils
chantent, les habitants des rochers, et que de la cime des mon-
tagnes partent des acclamations! Qu'on rende gloire à l'Éternel, 12
et que dans les îles on publie ses louanges! L'Éternel s'avance 13

comme un héros, comme un homme de guerre Il excite son ar-
deur, Il pousse un cri, et élève la clameur du combat, et contre
ses ennemis Il montre sa force.
14 Dès longtemps je me suis tû, je me suis tenu en repos, je me
suis contenu; comme la femme en travail je vais crier, pousser
15 mon souffle et aspirer l'air à la fois. Je vais dévaster monts et co-
teaux, et sécher toute leur verdure; je changerai les fleuves en
16 terre ferme, et mettrai les lacs à sec. Et je ferai marcher des
aveugles dans un chemin inconnu, et sur des sentiers inconnus
je les mènerai, devant eux je changerai les ténèbres en clarté et
les aspérités en plaine: ces choses je les ferai, et n'y manquerai
17 point. Alors reculeront et seront confus ceux qui se confient aux
idoles, et disent aux images: Vous êtes nos dieux.
18-19 Sourds, entendez! et vous, aveugles, regardez et voyez! Qui est
aveugle, sinon mon serviteur, et sourd comme mon envoyé que
je délègue? Qui est aveugle comme l'ami de Dieu, et aveugle
20 comme le serviteur de l'Éternel? Tu as vu beaucoup de choses,
mais tu n'y as pas pris garde; les oreilles étaient ouvertes, mais on
21 n'écoutait pas. L'Éternel trouva bon, pour l'amour de sa justice,
22 de donner une loi grande et magnifique. Et cependant, c'est un
peuple pillé et dépouillé! on les a tous mis aux fers dans des fosses,
et dans des cachots ils sont cachés, ils ont été livrés en proie, et
point de Sauveur! au pillage, et personne qui dise: Restitue!
23 Qui parmi vous prêtera l'oreille à ceci, pour entendre et écouter
24 à l'avenir? Qui est-ce qui a livré Jacob au pillage et Israël aux
spoliateurs? N'est-ce pas l'Éternel contre qui nous péchâmes, et
25 dont ils ne voulurent ni suivre la voie, ni écouter la loi? Aussi a-
t-il versé sur lui le feu de sa colère, et le poids de la guerre; elle
l'embrasa de toutes parts, et il ne comprit pas; elle le consuma,
et il ne rentra point en lui-même.

XLIII Mais maintenant, ainsi parle l'Éternel ton créateur, Jacob, et
ton formateur, Israël: Ne crains point, car je te rachète, je t'ap-
2 pelle par ton nom; tu es à moi! Si tu traverses les eaux, je serai
avec toi; et les fleuves, ils ne te submergeront pas; quand tu pas-
seras par le feu, tu ne t'y brûleras pas, et la flamme ne te con-
3 sumera pas. Car je suis l'Éternel, ton Dieu; le Saint d'Israël est
ton libérateur; je livre pour ta rançon l'Égypte, l'Éthiopie et Saba
4 à ta place. Parce que tu as du prix à mes yeux, que je t'estime et
que je t'aime, je livre des hommes à ta place, et des peuples en
5 échange de ta vie. Ne crains point, car je suis avec toi! du Levant
6 je ramènerai ta race, et du Couchant je te recueillerai. Je dis au

septentrion : «Restitue!» et au midi : «Ne recèle pas! Ramène
mes fils des pays lointains, et mes filles des bouts de la terre :
tous ceux qui s'appellent de mon nom, pour ma gloire je les ai 7
créés, je les ai faits et les ai formés; élargis le peuple aveugle qui 8
a des yeux, et les sourds qui ont des oreilles!»

Que toutes les nations s'assemblent à la fois, et que les peuples 9
se réunissent! Lequel d'entre eux annoncerait ces choses? Qu'ils
nous fassent entendre les premières prédictions! qu'ils produisent
leurs témoins pour avoir gain de cause! sinon, qu'ils écoutent, et
qu'ils disent : «C'est vrai!» Vous êtes mes témoins, dit l'Éternel, 10
ainsi que le serviteur dont j'ai fait choix, afin que vous soyez per-
suadés et me croyiez, et que vous sentiez que c'est moi. Avant
moi aucun Dieu ne fut formé, et après moi il n'y en aura point.
C'est moi, moi qui suis l'Eternel, et hors moi il n'y a point de 11
Sauveur. C'est moi qui ai prédit et sauvé, et qui ai annoncé; et il 12
n'y avait parmi vous aucun [dieu] étranger! vous êtes donc mes
témoins, dit l'Éternel, et je suis Dieu. Depuis qu'il y a un temps, 13
déjà je le suis, et personne ne sauve de ma main : ce que je fais,
qui le retirera?

Ainsi parle l'Éternel, votre rédempteur, le Saint d'Israël : Pour 14
l'amour de vous j'envoyai contre Babel, et je ferai embarquer tous
les fugitifs et les Chaldéens sur les vaisseaux où ils chantent. Moi 15
l'Éternel, je suis votre Saint, le Créateur d'Israël, votre Roi. Ainsi 16
parle l'Éternel, qui fraya dans la mer un chemin, et dans les eaux
puissantes un sentier, qui mit en campagne chars et chevaux, armée 17
et héros (tous ensemble ils sont gisants, pour ne pas se relever;
ils sont éteints, comme une mèche ils finirent) : Ne pensez pas 18
aux premiers temps, et à ce qui précéda n'ayez point égard! Voici, 19
je vais faire des choses nouvelles; déjà elles germent : ne les con-
naîtrez-vous pas? Oui, je ferai passer une route dans le désert, et
des fleuves dans la terre aride. Les bêtes des champs, les chacals 20
et les autruches me loueront, parce que j'aurai mis des eaux dans
le désert, et des fleuves dans la terre aride, pour abreuver mon
peuple élu. Que le peuple que je me suis formé, redise mes 21
louanges!

Et cependant, Jacob, tu ne m'as pas invoqué, car tu t'es lassé 22
de moi, Israël! Tu ne m'as pas offert tes agneaux en holocaustes, 23
et par tes sacrifices tu ne m'as pas glorifié; je ne t'ai point tour-
menté par les offrandes, ni fatigué par l'encens; tu ne m'as point 24
à prix d'argent acheté de roseau odorant, et de la graisse de tes
victimes tu ne m'as point rassasié; mais tu m'as tourmenté par
tes péchés, tu m'as fatigué par tes crimes. Je veux, je veux effacer 25

tes forfaits pour l'amour de moi, et de tes péchés ne plus me sou-
26 venir. Aide ma mémoire! Engageons le débat! parle, afin que tu
27 sois justifié! Ton premier père pécha, et tes interprètes se rebel-
28 lèrent contre moi : c'est pourquoi j'ai avili les princes du sanc-
tuaire, et livré Jacob à la malédiction, et Israël aux outrages.

XLIV Mais maintenant, écoute, ô Jacob mon serviteur, et Israël dont
2 j'ai fait choix! Ainsi parle l'Éternel, ton créateur et ton formateur
dès l'origine de ta naissance, ton aide : Ne crains point, Jacob
3 mon serviteur, et mon Israël dont j'ai fait choix! car je répandrai
des eaux sur le sol altéré, et des ruisseaux sur la terre sèche; je
répandrai mon esprit sur ta race, et ma bénédiction sur tes reje-
4 tons, afin qu'ils poussent parmi la verdure, comme des saules
5 auprès des courants d'eau. L'un dira : « J'appartiens à l'Éternel! »
et l'autre se réclamera du nom de Jacob, et un autre mettra
sur sa main la marque de l'Éternel, et dira avec amour le nom
d'Israël.
6 Ainsi parle l'Éternel, Roi d'Israël et son Rédempteur, l'Éternel
des armées : Je suis le premier et le dernier, et hors moi il n'y a
7 point de Dieu. Et qui comme moi a fait des prophéties (qu'on le
dise et me le mette en avant!) depuis que je fondai le peuple éter-
8 nel? Et qu'ils annoncent l'avenir et ce qui doit arriver! Soyez
sans crainte et sans peur! dès longtemps ne te l'ai-je pas annoncé
et déclaré? aussi bien vous êtes mes témoins! Y a-t-il un Dieu
9 hors moi? Il n'y a point de rocher, je n'en connais aucun. Les
faiseurs d'idoles sont tous une vanité et leurs chefs-d'œuvre ne
servent à rien, ils sont leurs propres témoins : ils ne voient pas
10 et n'ont pas la connaissance, afin qu'ils soient honteux. Qui forge-
11 rait un Dieu, ou fondrait une image, pour n'en rien retirer? Voici
tous ceux qui y coopèrent, auront à rougir; et les ouvriers ne sont
que des hommes : ils sont là réunis, debout, tremblants et confus
tous ensemble.
12 Le forgeron forge une hache et travaille au feu des charbons,
et la façonne avec le marteau, et la travaille à force de bras; il a
faim aussi, et n'a plus de forces, il ne boit point d'eau, et il est
13 épuisé. Le charpentier étend un cordeau; et en fait le dessin avec
le style, et la façonne avec le rabot, et en fait le tracé avec le
compas; il lui donne ainsi une forme humaine, une belle figure
14 d'homme, digne d'habiter un temple. Il va se couper des cèdres,
et prend un rouvre et un chêne, et fait un choix parmi les arbres
15 de la forêt : il plante un pin, et la pluie le fait croître. Et l'homme
a de quoi brûler, et il en prend et se chauffe, et il en allume, et

il cuit du pain. Il en fabrique aussi un Dieu, et il l'adore, et en
taille une image, et il s'incline devant elle. Il en brûle la moitié 16
au feu, avec une moitié il apprête sa viande, rôtit son rôt, et se
rassasie; il se chauffe aussi et dit: «Ah! ah! je me réchauffe! et
je vois du feu!» Et avec le reste il fait un dieu, son idole, et il 17
s'incline devant elle, et il l'adore, et lui adresse sa prière, et dit:
«Sauve-moi, car tu es mon Dieu!»

Ils n'ont ni connaissance, ni intelligence; car leurs yeux sont 18
bouchés et ils ne voient pas, et leur cœur fermé et ils ne sentent
pas. Il ne réfléchit pas, il n'a ni connaissance, ni intelligence pour 19
dire: J'en ai brûlé la moitié au feu, et sur ses charbons j'ai aussi
cuit mon pain, rôti ma viande, et l'ai mangée, et avec le reste
ferais-je une abomination, devant une souche de bois me prosterner-
nerais-je? Il se repaît de cendres, un cœur abusé le détourne de 20
sauver son âme et de dire: N'est-ce pas un mensonge que je tiens
dans ma main?

Souviens-t'en, Jacob, et Israël! car tu es mon serviteur, je t'ai 21
formé; pour moi tu es un serviteur, Israël; tu ne seras pas oublié
de moi! Je balaie comme un nuage tes crimes, et comme une 22
nuée tes péchés : reviens à moi, car je te rachète! Cieux, reten- 23
tissez de cantiques! car l'Éternel a agi; et vous, profondeurs de
la terre, éclatez en acclamations! poussez des cris de joie, mon-
tagnes, avec les forêts et tous les arbres qui y sont! car l'Éternel
rachète Jacob, et Il manifeste sa gloire sur Israël.

Ainsi parle l'Éternel qui te rachète, et te forma dès l'origine 24
de ta naissance : Je suis l'Éternel qui a tout créé, qui seul dé-
ploya les Cieux, et qui de moi-même étendis la terre, qui déjoue 25
les présages des prophètes menteurs, et fais délirer les devins,
qui fais reculer les sages, et change leur science en folie, qui 26
donne effet à la parole de mon serviteur, et accomplis les arrêts
de mes envoyés, qui dis de Jérusalem : «Elle sera habitée,» et
des villes de Juda : «Elles seront rebâties, et je relèverai leurs
ruines!» qui dis à l'abîme : «Sèche, et je tarirai tes fleuves!» qui 27-28
dis de Coresch : «Il est mon berger, et il exécutera toute ma vo-
lonté!» et qui dis de Jérusalem : «Qu'elle soit rebâtie!» et du
Temple : «Qu'il soit fondé!»

Ainsi parle l'Éternel à son Oint, à Coresch, que je tiens par sa XLV
droite pour terrasser les nations devant lui, et afin que je dé-
ceigne les reins des rois; pour ouvrir devant lui les portes, et
afin que les entrées ne lui soient pas fermées: Je veux marcher 2
devant toi et aplanir les aspérités, briser les portes d'airain, et
abattre les verrous de fer, et je te livrerai les trésors des lieux 3

sombres, et ce qui est enfoui dans l'obscurité, afin que tu recon-
naisses que je suis l'Éternel qui t'appelai par ton nom, le Dieu d'Is-
4 raël. Pour l'amour de mon serviteur Jacob et d'Israël mon élu, je
t'appelai par ton nom, je te parlai avec bonté, et tu ne me connais-
5 sais pas! Je suis l'Éternel, et il n'en est pas d'autre; hors moi il n'y
a point de Dieu : je te ceignis moi-même et tu ne me connaissais pas!
6 C'est afin que du Levant et du Couchant on reconnaisse que hors
moi il n'y en a aucun : je suis l'Eternel, et il n'en est pas d'autre;
7 celui qui produit la lumière et crée les ténèbres, qui fait le bon-
heur et crée le malheur; moi, l'Éternel, je suis l'auteur de tout
8 cela. Cieux, distillez d'en haut, et que les nuées épanchent la
grâce! que la terre s'ouvre et produise le salut, et fasse germer la
justice en même temps! c'est moi, l'Eternel, qui crée ces choses.
9 Malheur à qui dispute contre son créateur, têt parmi des têts
de terre! L'argile dit-elle à celui qui la façonne : «Que fais-tu?»
10 et ton œuvre dit-elle de toi : «Il n'a point de mains»? Malheur à
qui dit à son père : «Pourquoi engendres-tu?» et à la femme :
«Pourquoi enfantes-tu?»
11 Ainsi parle l'Eternel, le Saint d'Israël, et son créateur : Sur
l'avenir interrogez-moi! De mes enfants et de l'œuvre de mes
12 mains remettez-moi le soin! C'est moi qui ai fait la terre, et sur
elle ai créé des hommes. C'est par moi, par mes mains que furent
13 étendus les Cieux, et j'ordonnai toute leur armée. Je l'ai suscité
dans ma justice, et j'aplanirai toutes ses voies; il relèvera ma cité
et élargira mes captifs, non pas pour un prix ni pour une rançon,
14 dit l'Éternel des armées. Ainsi parle l'Éternel : Les gains de l'É-
gypte et les profits de l'Éthiopie, et les Sabéens, hommes de haute
taille, passeront chez toi et seront tiens! ils marcheront à ta suite,
et s'avanceront enchaînés, et ils s'inclineront devant toi et te di-
ront en suppliants : «Dieu ne se trouve que chez toi; il n'y en a
pas d'autre; hors lui point de Dieu!»
15 Certainement tu es un Dieu qui te caches, Dieu d'Israël, qui
16 sauves! Ils sont tous confus et honteux, ensemble ils s'en vont
17 confondus, les fabricateurs d'idoles. L'Eternel sauve Israël d'un
salut éternel; vous n'aurez ni honte ni confusion dans tous les
18 âges. Car ainsi parle l'Éternel, créateur des Cieux (Il est le Dieu
formateur de la terre et son auteur, Il l'a consolidée; Il ne la créa
pas pour rien, Il la forma pour être habitée) : Je suis l'Éternel,
19 et il n'en est pas d'autre. Ce n'est pas en cachette que j'ai parlé,
ni dans un lieu obscur de la terre! je ne dis pas à la race de Ja-
cob : Cherchez-moi vainement! Moi, l'Éternel, je dis la vérité, et
parle avec droiture.

Assemblez-vous et venez! approchez tous ensemble, réchappés 20
des nations! Ils n'ont pas de sens ceux qui vont portant ce bois,
leur idole, et prient un Dieu qui ne peut secourir. Exposez et al- 21
léguez! et qu'ensemble ils se consultent! Qui est-ce qui annonça
ces choses dès les temps anciens, en fit dès longtemps la prédic-
tion? N'est-ce pas moi, l'Éternel? Et hors moi il n'est point de
Dieu, de Dieu juste et sauveur il n'en est point d'autre que moi.
Tournez-vous vers moi, et recevez le salut, vous toutes les extré- 22
mités de la terre! Car je suis Dieu et il n'en est pas d'autre. Je le 23
jure par moi-même, et de ma bouche sort la vérité, une parole
qui ne sera point retirée, c'est que tout genou fléchira devant
moi, et toute langue me prêtera serment. Auprès de l'Éternel 24
seul, me dira-t-on, se trouvent justice et puissance; à lui vien-
dront en rougissant tous ceux qui s'irritaient contre lui. Toute la 25
race d'Israël par l'Éternel sera justifiée, et mettra sa gloire en lui.

Bel est culbuté, Nebo précipité; on met leurs images sur des XLVI
animaux et des bêtes; ceux que vous portiez chargent de leur
poids des bestiaux fatigués! Ils sont culbutés, précipités en- 2
semble, et ne peuvent sauver le fardeau, et eux-mêmes ils s'en
vont captifs. — Écoutez-moi, maison de Jacob, et vous, tous les 3
restes de la maison d'Israël! je me suis chargé de vous dès votre
origine, je vous ai portés dès votre naissance, et jusqu'à vos vieux 4
jours je serai le même, et jusqu'à la blanche vieillesse je vous
soutiendrai; je l'ai fait et je vous porterai encore, je veux soute-
nir et sauver. A qui pourriez-vous m'assimiler? de qui me faire 5
l'égal? à qui me comparer, pour que nous nous ressemblions?
Ceux qui laissent couler l'or de leur bourse et pèsent l'argent à la 6
balance, prennent à gages un orfévre pour qu'il leur fasse un
Dieu : ils se prosternent et l'adorent. Ils le lèvent, en chargent 7
leur épaule, et le mettent sur pied pour qu'il se tienne; et de sa
place il ne bouge; on a beau lui crier, il ne répond pas; de leur
détresse il ne les sauve pas.

Souvenez-vous-en et pensez en hommes! rebelles, réfléchis- 8
sez-y! Rappelez-vous les premiers événements de jadis; car je 9
suis Dieu, et il n'en est point d'autre; je suis Seigneur, et n'ai pas
mon pareil; c'est moi qui dès l'origine annonce l'avenir, et dans 10
le passé ce qui n'était pas encore; qui dis : «Ce que j'arrête, se
fera, et j'accomplirai toute ma volonté!» qui du Levant ai appelé 11
un aigle, et d'une terre lointaine l'exécuteur de mon décret. Je
l'ai dit, et je le réalise; je l'ai projeté, et je l'exécuterai. Écoutez- 12
moi, vous qui êtes endurcis de cœur et loin de la justice! Je fais 13

approcher ma justice; elle n'est pas loin, et mon salut ne tardera
pas. Je mettrai mon salut en Sion, et sur Israël ma gloire.

XLVII Descends, et assieds-toi dans la poudre, Vierge, fille de Babel!
Assieds-toi sur la terre, sans trône, fille des Chaldéens! Car
2 désormais on ne t'appellera plus molle et délicate! Prends le
moulin, et mouds de la farine! ôte ton voile! relève les pans de
3 ta robe! découvre tes jambes! passe à gué les fleuves! Découvre ta
nudité! oui, ta nudité sera vue; je veux tirer vengeance, et ne
4 donner de trêve à personne. Notre rédempteur (l'Éternel des ar-
5 mées est son nom), le Saint d'Israël [le dit] : Assieds-toi muette,
et fuis dans les ténèbres, fille des Chaldéens, car on ne t'appel-
lera plus désormais la maîtresse des empires!
6 Je fus irrité contre mon peuple, je profanai mon héritage, et
les livrai à ton bras; tu n'eus pour eux nulle pitié! sur un vieil-
7 lard tu appesantis ton joug avec excès. Et tu disais : « A jamais je
serai maîtresse! » tu allais jusqu'à ne pas réfléchir à ces choses,
8 et à ne point considérer la fin. Et maintenant, entends-le, volup-
tueuse, sur ton trône pleine de sécurité, qui dis en ton cœur :
« Moi et nulle autre que moi! je ne serai point dans le veuvage, et
9 je n'éprouverai point la privation d'enfants. » Eh bien! l'un et
l'autre t'arrivera soudain le même jour, la privation d'enfants et
le veuvage, ils t'arriveront complets, malgré le nombre de tes en-
10 chantements et la multitude excessive de tes charmes. Tu te fiais
en ta malice, tu disais : « Personne ne me voit! » Ta sagesse et ta
prudence! ce sont elles qui t'égarent; et tu dis dans ton cœur :
11 « Moi et nulle autre que moi! » Aussi t'arrivera-t-il un malheur
que tu ne sauras conjurer, et une calamité fondra sur toi que tu
ne pourras expier, et la ruine fondra sur toi soudain, avant que tu
t'en doutes.
12 Poursuis donc tes conjurations, et tes nombreux enchantements
dont tu t'es occupée depuis ta jeunesse! peut-être pourras-tu
13 trouver des ressources, peut-être inspirer la terreur! Tu es fati-
guée du nombre de tes consultations! qu'ils se lèvent donc pour
te secourir, ceux qui découpent le ciel en régions, qui inspectent
les astres, indiquent aux nouvelles lunes ce qui doit t'arriver.
14 Voici, ils sont comme le chaume; le feu les brûle, ils ne sauve-
ront pas leur vie des flammes : il n'en restera pas un charbon
15 pour se chauffer, ni un feu pour s'asseoir auprès. Tels seront pour
toi ceux envers qui tu te donnes tant de peine, ceux avec qui tu
eus affaire dès ta jeunesse, ils s'égarent chacun de son côté, et
personne ne te sauve.

Entendez-le, maison de Jacob, vous qui prenez le nom d'Israël, XLVIII
et émanez de la source de Juda, qui jurez par le nom de l'Éter-
nel et célébrez le Dieu d'Israël, mais non avec vérité ni avec droi-
ture! (Car de la ville sainte ils prennent leur nom, et ils s'ap- 2
puient sur le Dieu d'Israël, dont le nom est l'Éternel des armées.)
Dès longtemps je fis les premières prédictions; elles sortirent de 3
ma bouche et je les publiai : soudain j'agis, et elles s'accompli-
rent. Sachant que tu es endurci, et que ton col est une barre 4
de fer, et que tu as un front d'airain, je t'indiquai ces choses à 5
l'avance, avant l'événement je te les annonçai, afin que tu ne
disses pas : «Mon idole en est l'auteur, et l'effigie que j'ai sculp-
tée, ou celle que j'ai fondue, leur a commandé d'être.» Vous 6
avez entendu... Tout s'accomplit, et vous, ne l'avouerez-vous pas?
Dès ce moment je t'annonce des faits nouveaux et réservés, dont
tu n'as pas eu connaissance : ils apparaissent maintenant et ne se 7
virent pas jadis; plus tôt tu n'en ouïs pas parler, afin que tu ne
dises pas : «Voici, j'en avais connaissance.» Tu n'en as rien en- 8
tendu, ni rien su, et jadis ton oreille n'y fut pas ouverte; car je
savais que tu es infidèle, et que Rebelle fut ton nom déjà dans le
sein maternel. Pour l'amour de mon nom je suspends ma ven- 9
geance, pour l'amour de ma gloire je me contiens envers toi,
pour ne pas te détruire. Voici, je t'ai mis au creuset, mais je n'ai 10
point obtenu d'argent; je t'ai éprouvé dans la fournaise du mal-
heur. C'est pour l'amour de moi-même, de moi-même, que j'a- 11
gis : car, comment [mon nom] serait-il profané? et je ne céderai
point ma gloire à un autre.

Écoute-moi, Jacob, et Israël que j'ai appelé : Je suis, moi, le 12
premier, et aussi le dernier. Ma main de même a fondé la terre, 13
et ma droite a déployé les Cieux : je les appelle, et ils se présentent
ensemble. Vous tous, assemblez-vous et écoutez! Lequel d'entre 14
eux a annoncé ces choses, [annoncé] celui que l'Eternel aime, qui
exécutera sa volonté contre Babel, et sera son bras contre les
Chaldéens? Moi, moi, j'ai parlé et l'ai appelé, je l'ai amené, et il 15
trouvera le succès sur sa route. Approchez-vous de moi et écou- 16
tez : Dès l'origine je n'ai point parlé en secret, dès la naissance
de ces événements j'y assiste. Et maintenant le Seigneur, l'Éter-
nel, m'a envoyé avec son esprit.

Ainsi parle l'Éternel, ton Rédempteur, le Saint d'Israël : Moi, 17
l'Éternel, ton Dieu, je t'enseigne ce qui t'est profitable, je te
guide dans la route où tu dois marcher. Ah! si tu eusses pris 18
garde à mes commandements! Alors ta paix serait comme le

19 Fleuve, et ta justice comme les flots de la mer, ta race serait
comme ses sables, et les enfants de ton sang, comme ses graviers, ton nom ne serait ni retranché, ni anéanti devant moi.
20 Sortez de Babel! fuyez loin des Chaldéens! d'une voix d'allégresse annoncez, publiez-le, proclamez-le jusqu'au bout de la
21 terre, dites : «L'Éternel a racheté son serviteur Jacob!» Et ils ne
seront point altérés dans le désert qu'ils ont à traverser; Il fera
pour eux couler des eaux du rocher, Il fendra le rocher et les
22 eaux jailliront. Point de paix, dit l'Éternel, pour les impies.

XLIX Iles, écoutez-moi, et prêtez attention, peuples reculés! L'Éternel m'appela dès le sein maternel; j'étais encore dans les flancs
2 de ma mère, qu'Il nommait mon nom. Il donna à ma bouche le
tranchant de l'épée, de l'ombre de sa main Il me couvrit, Il fit de
3 moi un trait acéré, et Il me cacha dans son carquois. Et Il me
dit : Tu es mon serviteur, Israël en qui je ferai éclater ma gloire.
4 Mais je dis : En vain j'ai travaillé, vainement et pour rien j'ai
consumé mes forces; mais mon bon droit est par devers l'Éternel,
5 et mon salaire par devers mon Dieu. Or maintenant l'Éternel
parle, lui qui me forma dès le sein maternel, pour être son serviteur, pour ramener à lui Jacob, et Israël qui n'est pas recueilli;
et aux yeux de l'Éternel je suis honoré, et mon Dieu est ma
6 force... Il dit : C'est trop peu que tu sois mon serviteur, pour relever les tribus de Jacob et ramener les restes conservés d'Israël;
je t'établis lumière des nations, pour que tu portes mon salut
7 jusqu'au bout de la terre. Ainsi parle l'Éternel, rédempteur d'Israël, son Saint, à celui que tous méprisent, qui inspire l'horreur
au peuple, au serviteur des dominateurs : Des rois le verront et
se lèveront, et des princes s'inclineront devant lui, pour l'amour
de l'Éternel qui est fidèle, du Saint d'Israël qui t'a choisi.
8 Ainsi parle l'Éternel : Au temps de la grâce je t'exaucerai, et
au jour du salut je te serai en aide : je te garderai et te ferai médiateur de l'alliance de mon peuple, pour relever le pays et ré-
9 partir les héritages désolés, pour dire aux prisonniers : «Sortez!»
et à ceux qui sont dans les ténèbres : «Paraissez au jour!» Sur
les chemins ils trouveront une pâture, et sur les coteaux nus
10 leur pâturage. Ils ne seront point affamés, et point altérés; le hâle
ni le soleil ne les accablera; car Celui qui a pitié d'eux les mène,
11 et Il les conduit aux eaux jaillissantes. Et je changerai tous mes
12 monts en chaussées, et mes chemins seront élevés. Voici, les uns
arrivent des lointains pays, et voici, les autres du septentrion et
13 de l'occident, et d'autres du pays de Sinim. Cieux, soyez dans

l'allégresse! terre, réjouis-toi! et vous montagnes, éclatez en acclamations! car l'Éternel console son peuple et de ses malheureux Il prend pitié.

Sion dit : « L'Éternel m'abandonne et le Seigneur m'oublie. » 14
— Une femme oublie-t-elle son nourrisson, perdant sa tendresse 15
pour le fruit de ses entrailles? Quand elle pourrait l'oublier, moi
je ne t'oublierai pas. Voici, je t'ai gravée sur mes mains; tes 16
murs me sont toujours présents. Tes fils accourent, tes destruc- 17
teurs et tes désolateurs s'enfuient. Porte les yeux de toutes parts 18
et regarde! tous ils s'assemblent et s'acheminent vers toi. Par ma
vie, dit l'Éternel, oui, tu les porteras tous comme une parure, tu
t'en ceindras comme une fiancée. Quant à tes ruines et à ton sol 19
désolé, et à ton pays ravagé, tu seras trop étroite pour tant d'ha-
bitants, et tes exterminateurs se sont éloignés. Les fils dont tu fus 20
privée, de ces mots frapperont encore tes oreilles : La place est
pour moi trop étroite, serre-toi contre moi, pour que je puisse
me loger. Et tu diras en ton cœur : Qui me les a engendrés? car 21
j'étais sans enfants et stérile, chassée et répudiée! et ceux-ci,
qui les a élevés? Voici, j'étais restée seule! ceux-ci, où étaient-
ils? — Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Voici, je lèverai ma 22
main en signe aux nations, et pour les peuples je dresserai mon
étendard, afin qu'ils rapportent tes fils sur leurs bras, et que sur
leurs épaules ils ramènent tes filles. Et des rois seront tes nour- 23
riciers, et leurs princesses tes nourrices; la face contre terre ils
tomberont devant toi, et baiseront la poussière de tes pieds, et tu
reconnaîtras que je suis l'Éternel, qui ne confonds point ceux qui
se confient en moi.

« Au puissant arracherait-on une proie, et les captifs d'un juste 24
échapperaient-ils? » Oui, dit l'Éternel, même les captifs du 25
puissant seront arrachés, et la proie d'un furieux échappera, et
avec tes ennemis j'engagerai le combat, et je délivrerai tes fils.
Et je ferai à tes oppresseurs manger leur propre chair, et comme 26
de vin ils s'enivreront de leur sang, et toute chair reconnaîtra
que je suis l'Éternel, ton sauveur et ton rédempteur, le héros de
Jacob.

Ainsi parle l'Éternel : Où est la lettre de divorce de votre mère, L
avec laquelle je la renvoyai? Ou auquel de mes créanciers vous
ai-je vendus? Voici, c'est pour vos péchés que vous fûtes vendus,
et pour vos crimes que votre mère fut répudiée. Pourquoi suis-je 2
venu, et personne n'était là? ai-je appelé, et personne n'a ré-
pondu? Eh! ma main serait-elle trop courte pour délivrer, ou

suis-je sans force pour sauver? Voici, par ma menace je dessèche
la mer, change les fleuves en désert; faute d'eau, leurs poissons
3 sont fétides, et périssent de soif. Je revêts les Cieux d'obscurité,
et du cilice je fais leur couverture.

4 Le Seigneur, l'Éternel, m'a donné la langue des savants, pour
que par la parole je sache soulager l'homme las : Il donne l'éveil
chaque matin, chaque matin Il donne l'éveil à mon oreille, afin
5 que j'écoute comme ceux qu'on enseigne. Le Seigneur, l'Éternel,
6 m'a ouvert les oreilles, et je n'ai point résisté, ni reculé : j'ai
livré mon dos aux coups et mes joues aux épilateurs, et je n'ai
7 dérobé mon visage ni aux outrages, ni aux crachements. Mais le
Seigneur, l'Éternel, est mon aide; c'est pourquoi je n'eus point
honte, c'est pourquoi je pris un visage pareil au caillou, sachant
8 que je ne serais point confondu. Celui qui me justifie est près :
qui disputerait contre moi? Comparaissons ensemble! Qui est ma
9 partie? qu'il s'approche de moi! Voici, le Seigneur, l'Éternel est
mon aide, qui est-ce qui me condamnera? Voici, tous ils tombent
en lambeaux comme un vêtement, la teigne les ronge.

10 Quiconque parmi vous craint l'Éternel, qu'il soit docile à la
voix de son serviteur! Quiconque marche dans l'obscurité, sans
clarté, qu'il se confie dans le nom de l'Éternel, et s'appuie sur
11 son Dieu! Voici, vous tous qui allumez un feu, et vous armez de
torches, tombez dans les flammes de votre feu et parmi les
torches que vous avez allumées! C'est de ma main que vous recevrez ces choses; vous serez gisants dans la douleur.

LI Écoutez-moi, vous qui poursuivez la justice, qui cherchez
l'Éternel! Portez vos regards sur le rocher d'où vous fûtes déta-
2 chés, sur la carrière d'où vous fûtes tirés! Portez vos regards sur
Abraham, votre père, et sur Sara qui vous donna naissance! Car
3 je l'appelai lui seul, et le bénis et le multipliai. Oui, l'Éternel
prend pitié de Sion, Il prend pitié de toutes ses ruines, et Il
changera son désert en un Éden, et son sol aride en un jardin de
l'Éternel. La joie et l'allégresse s'y trouveront, les hymnes et les
chants.

4 Prête-moi attention, mon peuple, et ouvre-moi ton oreille,
ô ma nation! Car une loi émanera de moi, et je poserai mon droit
5 comme lumière des peuples. Ma justice est près, mon salut va
paraître, et mes bras jugeront les peuples, les îles espéreront en
moi et seront dans l'attente de mon bras.

6 Levez vos yeux au ciel, et portez-les en bas sur la terre! Car
les Cieux s'évanouiront comme une fumée, et la terre s'usera

comme un vêtement, et ses habitants périront comme des mouches,
mais mon salut durera éternellement, et ma justice ne cessera
pas. Écoutez-moi, vous qui connaissez la justice, peuple qui a ma 7
loi dans son cœur! Ne redoutez pas les mépris de l'homme, et de
leurs outrages ne vous épouvantez pas! Car la teigne les rongera 8
comme un vêtement, et la gerce les rongera comme la laine,
mais ma justice dure éternellement, et mon salut d'âge en âge.

Réveille-toi! réveille-toi! arme-toi de vigueur, bras de l'Éter- 9
nel! réveille-toi, comme aux jours d'autrefois, dans les anciens
âges! N'est-ce pas toi qui abattis Rahab, qui perças le dragon?
N'est-ce pas toi qui desséchas la mer, les eaux du grand abîme, 10
qui fis du fond de la mer une route pour le trajet des rachetés?
Et les rachetés de l'Éternel reviendront et s'avanceront vers Sion 11
avec allégresse, portant sur leurs fronts une joie éternelle; le
contentement et la joie se rencontrent, la douleur et les soupirs
s'enfuient.

C'est moi, c'est moi qui vous console. Qui es-tu pour redouter 12
l'homme qui meurt, et l'enfant d'Adam qu'on jette comme l'herbe,
et pour oublier l'Éternel ton créateur, qui déploya les Cieux et 13
fonda la terre, et pour trembler incessamment tout le jour de-
vant la furie de l'oppresseur, quand il ajuste pour faire périr? Et
où est maintenant la furie de l'oppresseur? Bientôt l'homme 14
courbé sous les fers sera élargi, et il ne mourra pas dans la fosse,
et son pain ne lui manquera pas. Je suis l'Éternel, ton Dieu, qui 15
soulève la mer, et ses flots bruissent : l'Éternel des armées est
son nom. Et je mets mes paroles en ta bouche, et de l'ombre de 16
ma main je te couvre, pour tendre des Cieux [nouveaux] et fon-
der une terre [nouvelle] et dire à Sion : Tu es mon peuple!

Courage! courage! lève-toi, Jérusalem, qui de la main de l'É- 17
ternel bus le calice de sa fureur, bus et épuisas le vase, la coupe
d'enivrement! Il n'y eut pour la conduire aucun de tous les fils 18
qu'elle avait enfantés, et pour la prendre par la main aucun des
fils qu'elle avait élevés. Deux maux te survinrent : qui saurait te 19
plaindre? le ravage et la ruine, la famine et l'épée. Comment te
consolerais-je? Tes fils étaient étendus défaillants à tous les car- 20
refours, comme un cerf dans la toile, pleins de la fureur de l'É-
ternel et des menaces de ton Dieu. Aussi entends-le donc, mal- 21
heureuse, enivrée, mais non pas de vin! Ainsi parle ton Seigneur, 22
l'Éternel, et ton Dieu qui venge son peuple : Voici, je reprends
de ta main le calice d'enivrement, le vase, la coupe de ma fureur;
désormais tu n'y boiras plus! et je le place dans la main de ceux 23
qui t'attristèrent, qui te dirent : « Incline-toi, afin que nous mar-

chions par dessus!» et tu fis de ton dos comme un sol, et comme
un chemin pour les passants.
LII Réveille-toi! réveille-toi! revêts ta parure, ô Sion! revêts tes
habits magnifiques, Jérusalem, ville sainte! car désormais ni in-
2 circoncis ni impur n'entrera chez toi. Secoue ta poussière, lève-
toi, mets-toi sur ton séant, Jérusalem! détache les chaînes de ton
3 col, fille de Sion captive! Car ainsi parle l'Éternel : Vous fûtes
vendus pour rien et vous ne serez pas rachetés pour de l'argent.
4 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Jadis mon peuple descendit
en Égypte pour y séjourner, et l'Assyrien l'opprima sans cause.
5 Et maintenant que me fait-on, dit le Seigneur, d'enlever mon
peuple sans cause? Ses tyrans jubilent, dit l'Éternel, et incessam-
6 ment tout le jour mon nom est outragé. Aussi faut-il que mon
peuple sache ce qu'est mon nom; il le faut ce jour-là même;
c'est moi qui parle : me voici!
7 Qu'ils sont beaux sur les montagnes les pieds de celui qui ap-
porte une bonne nouvelle, qui proclame la paix, qui annonce du
bonheur. qui proclame la délivrance, qui dit à Sion : Ton Dieu
8 règne! Écoute la voix de tes sentinelles! ensemble elles élèvent
la voix en acclamations; car face à face elles voient revenir l'É-
9 ternel en Sion. Eclatez ensemble en acclamations, ruines de Jé-
rusalem! car l'Éternel prend pitié de son peuple, Il rachète Jéru-
10 salem. L'Éternel découvre son bras saint aux yeux de toutes les
nations, et toutes les extrémités de la terre contemplent le salut
de notre Dieu.
11 Partez, partez! quittez ces lieux! ne touchez nul impur! sortez
du milieu d'eux! purifiez-vous, porteurs des vases de l'Éternel!
12 Car vous ne partirez pas à la précipitée, et votre départ ne sera
pas une fuite, car l'Éternel marche à votre tête, et le Dieu d'Is-
raël ferme votre marche.

13 Voici, mon serviteur prospère, il monte, il s'élève, il arrive à
14 une grande hauteur. Autant plusieurs furent interdits à sa vue,
tellement son visage était défiguré plus que celui d'aucun homme,
15 et son aspect, plus qu'aucun enfant des hommes, autant il trans-
portera de joie plusieurs peuples; devant lui des rois se fermeront
la bouche, car ils verront ce qui ne leur fut jamais raconté, et ils
contempleront ce qui pour eux était inouï.
LIII Qui ajoute foi à ce que nous annonçons, et pour qui le bras de
2 l'Éternel a-t-il été manifeste? Il croît devant Lui comme un reje-
ton, et comme une racine, d'un sol aride. Il n'a ni beauté, ni
éclat pour attirer nos regards, ni apparence, pour exciter nos dé-

sirs. Il est méprisé et délaissé des hommes, homme de douleurs, 3
et familiarisé avec la maladie, et méprisé comme celui qui se
cache le visage devant nous, et nous ne fîmes aucun cas de lui.
Cependant il porta nos maladies, et se chargea de nos douleurs, 4
et nous le crûmes puni, frappé de Dieu et humilié. Mais il était 5
percé pour nos péchés, brisé pour nos crimes, le châtiment qui
nous sauve tombait sur lui, et c'est par ses plaies que nous
sommes guéris. Tous nous errions comme des brebis, nous sui- 6
vions chacun notre voie, mais l'Éternel fit peser sur lui le crime
de nous tous.
Il fut maltraité et il fut humilié, et n'ouvrit pas la bouche, tel 7
que l'agneau mené à la boucherie et telle qu'une brebis muette
devant ceux qui la tondent, et il n'ouvrit pas la bouche. A l'an- 8
goisse et au jugement il est arraché : et qui dira sa durée? car il
est retranché de la terre des vivants, pour le crime de mon
peuple il a été frappé. On lui assigna son tombeau à côté des im- 9
pies, mais dans sa mort il fut avec le riche, car il ne commit
point de violences et dans sa bouche il n'y eut point de fraude.
Et il plut à Dieu de le briser par la maladie. Mais après avoir 10
donné sa vie en expiation, il verra une postérité et prolongera ses
jours, et l'œuvre de l'Éternel prospérera entre ses mains. Délivré 11
des peines de son âme, il pourra rassasier ses regards; par sa
connaissance mon serviteur juste en justifiera plusieurs, et de
leurs crimes il se chargera. Aussi je lui donnerai son lot parmi 12
les puissants, et avec les braves il partagera le butin, parce qu'il
dévoua son âme à la mort, et qu'il fut mis au nombre des mal-
faiteurs, pour avoir pris sur lui les péchés de plusieurs, et inter-
cédé pour les criminels.

Réjouis-toi, stérile qui n'enfantais pas, éclate en acclamations LIV
et en cris de joie, toi qui ne devins point mère! Car les fils de la
délaissée sont plus nombreux que les fils de celle qui était ma-
riée, dit l'Éternel. Agrandis l'espace de ta tente, et fais déployer 2
les tentures de ta demeure! ne l'empêche pas! allonge tes cordes
et affermis tes pieux! car tu t'étendras à droite et à gauche, et ta 3
race dépossédera des peuples, et peuplera des villes désertes. Ne 4
crains point! car tu ne seras point confondue; et n'aie point
honte! car tu seras sans opprobre; car tu oublieras l'ignominie de
ta jeunesse, et tu ne penseras plus à l'opprobre de ton veuvage!
Car ton créateur est ton époux; l'Éternel des armées est son nom; 5
et ton rédempteur, c'est le Saint d'Israël; Il s'appelle le Dieu de
toute la terre. Car l'Éternel te rappelle comme une femme dé- 6

laissée et qui a le chagrin dans le cœur, comme une épouse de la
7 jeunesse, qui a été répudiée, dit ton Dieu. Un court instant je te
délaissai, mais avec une grande affection je veux te reprendre.
8 Dans l'effusion de ma colère je te dérobai un instant ma face,
mais par une grâce éternelle j'aurai pitié de toi, dit ton Rédemp-
9 teur, l'Éternel. Car il en est de même pour moi que lors des eaux
de Noé : de même que je jurai que les eaux de Noé n'envahiraient
plus la terre, de même je jure de n'être plus courroucé contre
10 toi, et de ne plus être menaçant pour toi. Que les montagnes se
déplacent, et que les collines s'ébranlent, ma grâce ne te sera
pas ôtée, et mon alliance de paix ne sera point ébranlée, dit l'É-
ternel qui a pitié de toi.
11 Malheureuse, battue de la tempête, toi que nul ne console!
voici, je vais enchâsser tes pierres dans la galène, et te donner
12 des fondements de saphir. Je ferai tes créneaux de rubis et tes
portes d'escarboucles, et toute ton enceinte de pierres précieuses.
13 Et tous tes fils seront disciples de l'Éternel, et grand sera le bon-
14 heur de tes fils. Par la justice tu seras consolidée; ne donne pas
accès à l'angoisse, car tu n'as rien à craindre; ni à la terreur, car
15 elle ne t'approchera pas! Si on se ligue contre toi, ce n'est pas de
16 par moi; qui se liguera contre toi, passera dans tes rangs. Voici,
je crée le forgeron qui souffle le feu du brasier et produit une
arme conforme à son plan, et je crée aussi le dévastateur pour
17 détruire. Toute arme forgée contre toi sera sans effet, et toute
langue qui s'élèvera contre toi pour contester, tu la condamneras.
Tel est l'héritage des serviteurs de l'Eternel, et leur justice de par
moi, dit l'Éternel.
LV Ho! vous tous qui avez soif, venez aux eaux! et vous qui n'avez
pas d'argent, venez, achetez et mangez! Venez, achetez sans ar-
2 gent et sans frais du vin et du lait. Pourquoi pesez-vous de l'ar-
gent pour ce qui n'est pas du pain, et vos gains pour ce qui ne
rassasie pas? Écoutez, écoutez-moi et goûtez les biens, et que
3 votre âme se restaure par des mets succulents! Prêtez l'oreille et
venez à moi! écoutez, afin que votre âme vive! Je veux vous ac-
corder une alliance éternelle, les grâces permanentes de David.
4 Voici, je l'établis législateur des peuples, prince et ordonnateur
5 des peuples. Voici, tu convieras un peuple que tu ne connais pas,
et un peuple qui ne te connaît pas accourra près de toi, pour l'amour
de l'Éternel ton Dieu, et à cause du Saint d'Israël, car Il te glorifie.
6 Cherchez l'Éternel, pendant qu'Il se trouve, invoquez-le, tandis
7 qu'Il est près! Que l'impie abandonne sa voie, et le méchant ses
pensées, et qu'il vienne à l'Éternel qui aura pitié de lui, et à

notre Dieu, car Il pardonne abondamment. Car mes pensées ne 8
sont pas vos pensées, et vos voies ne sont pas mes voies, dit l'É-
ternel. Mais autant le ciel s'élève au-dessus de la terre, autant 9
mes voies s'élèvent au-dessus de vos voies, et mes pensées au-
dessus de vos pensées. Car telles la pluie et la neige descendent 10
du ciel, et n'y retournent pas, mais abreuvent la terre et la fé-
condent, et la font végéter, et donnent la semence au semeur, et
du pain à celui qui mange; telle est ma parole sortie de ma 11
bouche; elle ne revient pas à moi sans effet, mais elle exécute
ma volonté, et accomplit ce pour quoi je l'émets. Oui, vous par- 12
tirez avec allégresse, et vous serez conduits en paix; les monts et
les collines éclateront au-devant de vous en acclamations, et tous
les arbres des campagnes applaudiront en battant des mains. Au 13
lieu de la ronce s'élèvera le cyprès, et au lieu de la bruyère croî-
tra le myrte; et ce sera pour l'Éternel une gloire et un monument
éternel qu'on ne détruira pas.

Ainsi parle l'Éternel: Gardez la loi et pratiquez la justice, car LVI
mon salut est près d'arriver, et ma justice de se manifester. Heu- 2
reux l'homme qui le fait, et l'enfant d'Adam qui y tient fortement,
gardant le sabbat pour ne le point profaner, et gardant sa main
pour ne faire aucun mal! Et que le fils de l'étranger qui s'attache 3
à l'Éternel, ne tienne pas ce langage: «L'Éternel m'exclura de
son peuple!» et que l'eunuque ne dise pas: «Je suis un arbre
sec!» Car ainsi parle l'Éternel touchant les eunuques: Ceux qui 4
gardent mes sabbats, et s'affectionnent à ce qui m'est agréable,
et adhèrent à mon alliance, je leur donnerai dans ma maison et 5
dans mes murs une place et un nom meilleur que fils et filles, je
leur donnerai un nom éternel qui ne périra pas. Et les fils des 6
étrangers qui s'attachent à l'Éternel pour le servir et pour aimer
le nom de l'Éternel, afin d'être ses serviteurs, tous ceux qui
gardent le sabbat pour ne le point profaner et qui adhèrent à mon
alliance, je les amènerai à ma sainte montagne et les réjouirai 7
dans ma maison de prière; leurs holocaustes et leurs sacrifices
seront bienvenus sur mon autel, car ma maison sera appelée une
maison de prière pour tous les peuples. Le Seigneur, l'Éternel qui 8
réunit les bannis d'Israël, le déclare: J'en réunirai encore à lui et
aux siens déjà recueillis.

Vous, toutes les bêtes des champs, venez à la pâture, et vous, 9
toutes les bêtes des forêts! Ses guets sont tous aveugles, ils n'a- 10
perçoivent rien, ils sont tous des chiens muets, incapables d'a-

11 boyer, rêvant couchés, aimant à dormir. Et ces chiens sont voraces, insatiables; et ce sont des bergers qui ne savent pas voir,
tous ils prennent leur chemin, chacun après son gain, du premier
12 au dernier: «Venez! je vais chercher du vin! enivrons-nous de
cervoise, et, comme aujourd'hui, demain il y aura quantité et
grande abondance!»
LVII Le juste périt et nul n'y prend garde, et les gens de bien sont
enlevés, sans que nul remarque que le juste est enlevé par l'effet
2 de la malice. Il entre dans la paix; ils reposent sur leur couche,
ceux qui marchent droit.
3 Mais vous, avancez ici, fils d'enchanteresse, race de l'adultère
4 et de la prostituée! Aux dépens de qui vous égayez-vous? A qui
présentez-vous une bouche élargie, tirez-vous la langue? N'êtes-
5 vous pas des enfants de la révolte, une race menteuse, brûlant
pour des idoles sous tout arbre vert, immolant des enfants dans
6 les vallées, dans les creux des rochers? Les pierres des torrents
sont ton partage, c'est elles qui sont ton lot; à elles aussi tu fais
des libations, tu présentes des oblations: y puis-je être insensible?
7 Sur une montagne haute et éminente tu dresses ton lit, et là aussi
8 tu montes pour offrir des victimes. Et derrière la porte et les jambages tu places les objets de ta pensée. Car me désertant, tu découvres ton lit et y montes, et tu l'as rendu spacieux, et tu leur fais
tes conditions, et tu aimes leur commerce: tu te choisis une place.
9 Et tu te présentes au roi avec de l'huile, ayant sur toi beaucoup
de parfums; tu envoies tes messagers au loin, et les fais pénétrer
10 jusqu'aux Enfers. A force de voyager tu te fatigues, mais tu ne dis
pas: C'est en vain! Tu trouves encore de la vigueur en ta main;
aussi n'es-tu pas affaiblie!
11 Et qui donc crains-tu et redoutes-tu, que tu dissimules et ne
te souviens pas de moi? Tu n'en as pas tenu compte! N'est-ce
pas? je garde le silence, et même depuis longtemps; c'est pour-
12 quoi tu ne me crains pas! Je mettrai ta justice au jour, et tes
13 œuvres qui ne te profiteront pas. Quand tu cries, tes bandes de
dieux te sauveront-elles? Eh! un coup de vent les enlève tous, un
souffle les emporte. Mais qui se confie en moi, héritera le pays et
14 possédera ma montagne sainte; et il dit: Frayez, frayez, préparez
le chemin, ôtez tout achoppement de la route de mon peuple!
15 Car ainsi parle le Suprême, l'Éminent dont le trône est éternel, et qui s'appelle le Saint: J'habite les lieux très-hauts et saints,
mais aussi près de l'affligé et de l'homme abattu d'esprit, pour
ranimer l'esprit des hommes abattus, et ranimer le cœur des
16 affligés. Car je ne veux pas contester à toujours, ni garder une

colère éternelle, puisqu'à ma présence l'esprit et les âmes que
j'ai faites, tombent en défaillance.
Pour le crime de son avarice je m'irritai et le frappai, je me 17
cachai, et m'irritai: rebelle néanmoins, il suivit la voie que lui
montrait son cœur. J'ai vu ses voies; mais je veux le guérir, et le 18
conduire, et lui donner des consolations à lui et à ses affligés,
faisant éclater la louange sur ses lèvres. Paix, paix, pour celui qui 19
est loin, et pour celui qui est près, dit l'Éternel! je veux les gué-
rir. Mais les impies sont comme la mer agitée; car elle ne peut se 20
calmer, et les eaux soulèvent du limon et de la vase. Point de 21
paix, dit mon Dieu, pour les impies!

Crie à plein gosier, ne te retiens pas! à l'égal de la trompette **LVIII**
élève la voix, et annonce à mon peuple son crime et à la maison
de Jacob son péché! Journellement ils m'interrogent et désirent 2
savoir mes voies; comme un peuple qui pratiquerait la justice et
n'aurait pas abandonné la loi de son Dieu, ils demandent de moi
des arrêts de justice; ils désirent l'approche de Dieu: «Pourquoi 3
jeûnons-nous [*disent-ils*], et tu ne le vois pas? pourquoi nous
traiter durement, et tu l'ignores?» Voici, dans votre jour de jeûne
vous courez à vos affaires, et exigez toutes vos corvées. Voici, 4
vous jeûnez pour vous quereller, et pour disputer, et frapper d'un
poing sacrilége. Vous ne jeûnez pas aujourd'hui à faire exaucer
vos cris dans les lieux très-hauts.
Est-ce là le jeûne que j'aime, le jour où l'homme se traite 5
durement? Quoi! plier la tête comme un jonc, et se coucher sur
le cilice et la cendre, est-ce là ce que tu appelleras un jeûne, un
jour approuvé de l'Éternel? Voici le jeûne que j'aime: c'est qu'on 6
délie les chaînes de l'impiété, qu'on fasse tomber les courroies
du joug, qu'on affranchisse les opprimés et que vous enleviez toute
sorte de joug; et encore, que tu distribues ton pain à celui qui a 7
faim, et amènes au logis les pauvres errants, que, si tu vois un
homme nu, tu l'habilles, et que tu ne te dérobes pas à ton frère.
Alors ta félicité éclora comme l'aurore, et ta guérison fera de ra- 8
pides progrès, et ta justice marchera devant toi, et la gloire de
l'Éternel sera ton arrière-garde. Alors tu appelleras et l'Éternel 9
répondra; tu crieras et Il dira: «Me voici!» si dans ton sein tu
cesses de mettre sous le joug, de montrer au doigt et de dire du
mal.
Si tu fais part de tes aliments à celui qui a faim, et rassasies 10
l'âme indigente, alors pendant les ténèbres ta lumière se lèvera,
et ton obscurité sera comme le midi. Et l'Éternel sera ton guide 11

constant, et dans les lieux brûlés Il rassasiera ton âme, et redon-
nera de la vigueur à tes os; tu seras comme un jardin arrosé et
12 comme une source dont les eaux ne trompent jamais. Et les tiens
relèveront les ruines anciennes, tu réédifieras des fondements mis
à nu depuis plusieurs âges, et on te nommera réparateur des
brèches, restaurateur des chemins pour peupler le pays.
13 Si tu sais empêcher tes pieds de violer le sabbat, et ne pas
suivre tes caprices dans mon jour saint, et si tu appelles le sabbat
un délice, honoré de la consécration de l'Éternel, et si tu l'honores
en ne pratiquant point tes voies, ne courant point à tes affaires,
14 et ne tenant point de vains discours, alors tu trouveras tes délices
dans l'Éternel, et je te ferai traverser sur un char les sommités
du pays, et jouir de l'héritage de Jacob, ton père, car la bouche
de l'Éternel l'a prononcé.

LIX Voici, la main de l'Éternel n'est pas trop courte pour sauver,
2 ni son oreille trop dure pour entendre; mais ce sont vos crimes
qui vous séparent de votre Dieu, et vos péchés qui vous dérobent
3 sa face, et l'empêchent d'entendre. Car vos mains sont souillées
de sang, et vos doigts de crimes, vos lèvres profèrent le men-
4 songe, et votre langue tient des discours pervers. Nul n'assigne
avec le bon droit, et nul ne plaide avec droiture; on se fie sur un
vain parler, et l'on ment; portant la malice dans leur sein, ils en-
5 fantent le crime. Ils couvent des œufs d'aspic, et ourdissent des
toiles d'araignée; quiconque mange de leurs œufs, meurt, et en
6 presse-t-on un, il éclôt une vipère. Leurs trames ne servent pas à
vêtir, et de leur ouvrage ils ne peuvent se faire un manteau, leurs
œuvres sont œuvres de malice, et la violence est dans leurs mains.
7 Leurs pieds courent au mal et se hâtent pour verser le sang inno-
cent, leurs pensées sont des pensées méchantes, le ravage et la
8 ruine sont sur leur route. Ils ne connaissent pas le chemin de la
paix, et il n'y a point de justice dans leurs voies; ils se font des
sentiers obliques; quiconque les foule, ne connaît point la paix.
9 Aussi la droiture est-elle loin de nous, et la justice ne parvient
pas jusqu'à nous; nous attendons la lumière, et voilà les ténèbres;
10 de jour nous marchons dans l'obscurité. Comme des aveugles nous
tâtonnons le long de la muraille, et nous allons à tâtons comme
étant sans yeux; nous trébuchons en plein jour comme dans la
11 nuit; sur de gras pâturages nous ressemblons à des morts. Comme
les ours nous grondons tous, et nous gémissons comme les tour-
terelles; nous attendons la justice, et elle ne vient pas; le salut,
12 il s'éloigne de nous. Car nos crimes sont nombreux devant toi, et

nos péchés témoignent contre nous, car nous avons la conscience
de nos crimes, et nous connaissons nos forfaits. Nous fûmes re- 13
belles et reniâmes l'Éternel, et nous tirâmes en arrière de notre
Dieu; nous tînmes des discours violents et séditieux, nous con-
çûmes dans le cœur et enfantâmes des discours trompeurs. Le bon 14
droit fit retraite, et la justice se tint à l'écart, car la vérité tré-
buche dans la place publique et la droiture n'y peut avoir accès.
La vérité devint rare, et quiconque fuyait le mal, était dépouillé. 15
Et l'Éternel le vit, et l'absence d'équité déplut à ses yeux. Et Il vit 16
qu'il n'y avait pas un homme, et s'étonna qu'il n'y eût point d'in-
tercesseur; aussi eut-Il recours à son propre bras, et ce fut sur sa
justice qu'Il s'appuya.

Et Il se revêtit de justice comme d'une cuirasse, posant sur sa 17
tête le casque du salut, Il prit l'équipement de la vengeance comme
vêtement, et se couvrit de jalousie comme d'un manteau. A tels 18
actes Il rendra tel retour, la fureur à ses adversaires et la pareille
à ses ennemis, et aux îles Il rendra la pareille. Alors depuis le 19
Couchant on craindra le nom de l'Éternel, et depuis le Levant sa
gloire: quand l'ennemi s'avancera comme un fleuve, l'Esprit de
l'Éternel le dissipera. Et il vient un rédempteur pour Sion, pour 20
les pécheurs convertis dans Jacob, dit l'Éternel. Et quant à moi, voici 21
l'alliance que je fais avec eux, dit l'Éternel: mon Esprit qui repose
sur toi, et mes paroles que j'ai mises en ta bouche ne cesseront d'être
dans ta bouche et dans la bouche de tes enfants, et dans la bouche
des enfants de tes enfants, dit l'Éternel, dès maintenant à jamais.

Debout! sois illuminée, car ta lumière arrive, et sur toi la gloire LX
de l'Éternel se lève! Car voici, les ténèbres couvrent la terre, et 2
l'obscurité les nations, mais sur toi l'Éternel se lève, et sa gloire
se rend visible sur toi. Et des nations viennent à ta lumière, et des 3
rois à la clarté qui se lève pour toi.

Jette les yeux de toutes parts et regarde! rassemblés ils viennent 4
tous à toi, de loin tes fils arrivent et tes filles sur les bras sont
portées. A ce spectacle tu te réjouis, et ton cœur bat et se dilate, 5
car vers toi se dirigent les richesses de la mer, et l'opulence des
peuples s'achemine vers toi. Tu seras couverte d'une foule de 6
chameaux, de dromadaires de Madian et d'Epha; ils viennent tous
de Séba, ils portent de l'or et de l'encens et publient les louanges
de l'Éternel. Tous les troupeaux de Cédar se rassemblent chez toi, 7
les béliers de Nébaïoth sont à ton service et montent à plaisir à
mon autel, et je glorifie ma glorieuse maison. Qui sont ceux qui 8
volent là comme des nuages et comme des colombes vers leurs

9 gîtes? C'est que les îles s'attendent à moi, et les navires de Tarsis
sont en tête pour ramener de loin tes enfants, et leur or et leur
argent avec eux, au nom de l'Éternel ton Dieu, et du Saint d'Is-
raël, car Il te couvre de gloire.
10 Et les enfants de l'étranger relèvent tes murs, et leurs rois sont
à ton service, car dans mon courroux je te frappai, mais dans ma
11 grâce je prends pitié de toi. Et tes portes sont toujours ouvertes,
ni jour ni nuit elles ne se ferment, pour introduire chez toi les
12 trésors des peuples et leurs rois avec leur cortége. Car les peuples
et les empires qui refusent de te servir, périront, et les peuples
13 seront détruits. La pompe du Liban arrive chez toi, le cyprès, le
platane et le mélèze réunis, pour parer le lieu de mon sanctuaire,
afin que je rende glorieuse la place où reposent mes pieds.
14 Et les fils de tes oppresseurs viennent à toi humiliés, et tous
tes contempteurs s'inclinent jusqu'à la plante de tes pieds, et t'ap-
15 pellent cité de l'Éternel, Sion, sanctuaire d'Israël. Tandis que tu
étais délaissée et haïe, personne ne te traversant, je te rends glo-
16 rieuse à perpétuité, heureuse pour tous les âges. Tu boiras le lait
des peuples, tu seras allaitée aux mamelles royales, et tu sauras
que moi, l'Éternel, je suis ton sauveur et ton rédempteur, le Fort
17 de Jacob. Au lieu de l'airain j'amènerai de l'or, et au lieu du fer
j'amènerai de l'argent, et au lieu du bois de l'airain, et au lieu
des pierres du fer, et je te donnerai pour gouverneur la paix, et
pour magistrats la justice.
18 On n'ouïra plus parler de violence dans ton pays, de ravage et
de ruine dans tes limites: et tu appelleras tes murs un salut, et
19 tes portes une gloire. Ce ne sera plus le soleil qui le jour te don-
nera la lumière, ni la lune qui luira pour t'éclairer, mais l'Éternel
20 te sera une lumière éternelle, et ton Dieu sera ta parure. Ton
soleil ne se couchera plus, et ta lune ne s'obscurcira plus, car
l'Éternel te sera une lumière éternelle, et ils sont passés tes jours
21 de deuil. Et ton peuple est tout autant de justes, éternellement le
pays sera possédé par eux, rejeton que j'ai planté, œuvre de ma
22 main pour ma gloire. Le plus petit s'augmentera jusqu'à mille, et
le plus chétif jusqu'à être un peuple nombreux. Moi, l'Éternel, je
le ferai promptement en son temps.

LXI L'Esprit du Seigneur, l'Éternel, est sur moi, parce que l'É-
ternel m'a oint pour porter une bonne nouvelle aux malheureux,
qu'Il m'a envoyé pour guérir les cœurs brisés, pour proclamer la
2 liberté aux captifs et aux prisonniers l'ouverture des cachots, pour
annoncer une année des grâces de l'Éternel, et un jour des ven-

geances de notre Dieu, pour consoler tous les affligés, pour pré- 3
senter aux affligés de Sion et leur donner un diadème au lieu de
la cendre, une huile de réjouissance au lieu du deuil, un man-
teau éclatant au lieu d'un esprit éteint, afin qu'on les nomme Té-
rébinthes de la justice, plant de l'Éternel à sa gloire.
On bâtit sur les décombres anciens, et on relève les ruines 4
d'autrefois, on renouvelle les villes ravagées, dévastées depuis des
âges. Et des étrangers sont à vos ordres et ils font paître vos trou- 5
peaux, et des enfants du dehors sont vos laboureurs et vos vigne-
rons. Mais vous, on vous appelle sacrificateurs de l'Éternel, on 6
vous nomme ministres de notre Dieu. Vous vous nourrissez de
l'opulence des nations, et vous êtes substitués à leur gloire. Au 7
lieu de votre opprobre vous aurez double part, au lieu d'igno-
minie ils exalteront leur sort : aussi dans leur pays leur portion
sera double, une éternelle joie leur est assurée. Car moi, l'Éternel, 8
j'aime ce qui est juste, et j'abhorre la rapine coupable, et je leur
donnerai fidèlement leur salaire et leur accorderai une alliance
éternelle; et leur race sera illustre parmi les nations et leurs re- 9
jetons entre les peuples; et tous ceux qui les verront, les recon-
naîtront, car ils sont une race que bénit l'Éternel.
« L'Éternel est ma joie, mon Dieu est l'allégresse de mon âme, 10
car Il me revêt de vêtements de salut, Il m'enveloppe d'un man-
teau de justice, comme le fiancé ajuste une tiare, et comme la
fiancée se pare de ses joyaux. » Car, ainsi que la terre produit ses 11
bourgeons, et qu'un jardin fait germer ses semences, ainsi le
Seigneur, l'Éternel, fait germer la justice et la louange à la face
de toutes les nations.

Pour l'amour de Sion je ne garde pas le silence, et pour l'a- **LXII**
mour de Jérusalem je ne me donne point de relâche, jusqu'à ce
que sa justice paraisse comme l'aube, et son salut comme une
torche allumée. Alors les nations contempleront ta justice, et tous 2
les rois ta splendeur, et l'on t'appellera d'un nom nouveau fixé
par la bouche de l'Éternel. Et tu seras une couronne éclatante 3
dans la main de l'Éternel, et une mitre royale dans la main de
ton Dieu. On ne te dira plus délaissée, et ton pays ne sera plus 4
appelé désert; mais on t'appellera « Mon plaisir est en elle, » et ta
terre « une épouse. » Car l'Éternel trouve son plaisir en toi, et ta
terre a un époux. Car de même qu'un jeune homme se marie à 5
une vierge, tes fils se marieront à toi, et la joie que le fiancé re-
çoit de sa fiancée, ton Dieu la recevra de toi.
Sur tes murs, Jérusalem, je place des gardes; de tout le jour 6

et de toute la nuit ils ne garderont pas un instant le silence. «Vous
qui rappelez le souvenir de l'Éternel, ne vous donnez point de
7 relâche! Et ne lui donnez point de relâche qu'Il n'ait fondé Jéru-
8 salem et ne l'ait rendue un objet de louanges sur la terre.» L'É-
ternel l'a juré par sa droite et par son bras puissant: Je ne don-
nerai plus ton blé en nourriture à tes ennemis, et les enfants de
9 l'étranger ne boiront plus ton moût gagné par ton labeur, mais
ceux qui le récolteront le mangeront et loueront l'Éternel, et ceux
qui le cueilleront, le boiront dans mes saints parvis.
10 Rendez-vous, rendez-vous aux portes; préparez le chemin au
peuple! frayez, frayez la route, enlevez les pierres, dressez un
11 étendard pour les peuples! Voici, l'Eternel fait aux extrémités de
la terre cette proclamation: Dites à la fille de Sion: Voici, ton
Sauveur arrive; voici, ses récompenses l'accompagnent et ses ré-
12 tributions le précèdent. Et on les appelle «peuple saint, rachetés
de l'Éternel,» et toi, on t'appelle «cité cherchée, non délaissée.»

LXIII Qui vient là d'Edom, en habits écarlates de Botsra, étalant fière-
ment son manteau, portant la tête en arrière dans la plénitude de
sa force? — «Moi, qui parlai de justice, tout-puissant pour sau-
2 ver.» — Pourquoi ton manteau est-il rouge, et tes vêtements
3 comme ceux du pressureur? — «Seul j'ai foulé au pressoir, et
d'aucun des peuples je ne fus assisté, et je les ai foulés dans ma
fureur et écrasés dans ma colère, et le suc en a jailli sur mes
4 vêtements, et j'ai eu tout mon manteau taché: car un jour de
vengeance était dans ma pensée, et l'année de mes rachetés était
5 venue. Et je regardai, et il n'y avait point d'aide, et je m'étonnai,
et point de soutien. Alors mon bras fut mon aide, et ma fureur,
6 tel fut mon soutien, et je foulai des peuples dans ma colère et les
écrasai dans ma fureur, à en faire ruisseler le suc sur la terre.»

7 Je chante les grâces de l'Éternel, les louanges de l'Éternel,
d'après tout ce que l'Éternel a fait pour nous, et la grande
bonté pour la maison d'Israël qu'Il leur a témoignée selon ses
8 compassions et la grandeur de ses grâces. Il dit: «Oui, ils sont
mon peuple, des enfants qui ne tromperont pas;» et Il fut pour
9 eux un Sauveur. Dans toutes leurs détresses il n'y eut point de
détresse dont l'ange de sa face ne les sauvât; dans son amour et
sa miséricorde Il les racheta, et les leva, les porta tous les jours
10 d'autrefois. Mais ils se rebellèrent et irritèrent son Esprit Saint;
alors Il se tourna contre eux en ennemi, lui-même leur livra la
guerre.

Puis [Israël] se souvint des jours d'autrefois, de Moïse et son 11
peuple. « Où est celui qui les tira de la mer avec le berger de son
troupeau? où est celui qui mit au milieu d'eux son esprit saint?
qui à la droite de Moïse conduisit son bras glorieux, entr'ouvrant 12
les eaux devant eux pour se faire un nom éternel? qui leur fit 13
traverser les flots comme un coursier dans la plaine, sans bron-
cher? De même que les bestiaux descendent dans la vallée, l'Es- 14
prit de l'Éternel les fit arriver au repos. Ainsi tu conduisis ton
peuple pour te faire un nom glorieux. »

Regarde des Cieux, et vois, de ta demeure sainte et glorieuse! 15
Où sont ton zèle et ta puissance, l'émotion de ton cœur et ta mi-
séricorde, qui se contiennent envers moi? Mais tu es notre père, 16
car Abraham ne nous connait pas, et Israël nous ignore. Toi,
Éternel, tu es notre père; ton nom est notre Sauveur, dès l'éter-
nité. Pourquoi, Éternel, nous fais-tu dévier de tes voies, endur- 17
cis-tu notre cœur contre ta crainte? Reviens, pour l'amour de tes
serviteurs, des tribus de ton héritage! Pour un peu de temps ton 18
peuple saint posséda le pays; mais nos ennemis foulèrent ton
sanctuaire. Nous sommes devenus comme ceux sur qui tu n'as 19
jamais régné, qui ne sont pas appelés de ton nom.

O! si tu entr'ouvrais les Cieux et descendais, par ta pré-
sence ébranlant les montagnes, pareil au feu qui brûle la ramée, **LXIV**
au feu qui fait bouillir l'eau, pour faire connaître ton nom à tes
adversaires, par ta présence ébranlant les nations, comme lorsque 2
tu fis des prodiges que nous n'osions attendre, et descendis, par
ta présence ébranlant les montagnes!

Jamais ni l'ouïe, ni l'oreille, ni l'œil ne découvrit un Dieu sinon 3
toi, qui en agît ainsi envers ceux qui s'attendent à lui. Tu viens 4
au-devant de qui se plaît à faire le bien, et de qui suivant tes
voies garde ta mémoire. Voici, tu t'irritas, car nous avions péché;
[nous suivîmes] longtemps cette voie; et nous aurions été sau-
vés!... Et nous fûmes tous comme un impur et toute notre justice 5
comme une robe immonde, et comme une feuille nous nous flé-
trîmes tous, et comme un ouragan nos crimes nous emportèrent:
et personne qui invoque ton nom! qui se réveille pour te saisir! 6
car tu nous as caché ta face et nous laisses périr par l'effet de nos
crimes.

Mais maintenant, Éternel, tu es notre père, nous l'argile et toi 7
notre formateur, et tous nous sommes l'œuvre de tes mains. Ne 8
t'irrite pas, ô Éternel, à l'extrême, et ne garde pas à jamais la
mémoire du crime! Voici, ah! regarde, nous sommes tous ton
peuple! Tes villes saintes sont un désert, Sion est un désert, Jé- 9

10 rusalem une solitude. Notre maison sainte et glorieuse où nos
pères t'ont loué, est incendiée, et tout ce que nous aimions est
11 dévasté. A ces faits peux-tu te contenir, ô Éternel, garder le si-
lence, et nous humilier à l'excès?

LXV J'étais accessible à ceux qui ne demandaient pas, j'étais trou-
vable à ceux qui ne me cherchaient pas; je disais: Me voici! me
2 voici! à un peuple qui ne prend pas mon nom. Je tendais mes
mains tous les jours au peuple rétif qui, sur une voie mauvaise,
3 suit ses propres pensées, au peuple qui m'offense en face con-
stamment, qui offre dans les jardins des sacrifices et de l'encens
4 sur les briques, qui s'assied dans les tombeaux et passe la nuit
dans les antres, qui mange la chair du porc, et couvre ses plats
5 de mets abominables, qui dit: «Tiens-toi à distance, ne m'ap-
proche pas, car je suis plus saint que toi!» Ces hommes-là sont
une fumée dans mes narines, un feu toujours allumé.
6 Voici, c'est écrit par devers moi: Je ne me tairai point, que je
7 n'aie fait retomber, et retomber sur leur sein vos crimes et les
crimes de vos pères à la fois, dit l'Éternel, qui encensèrent sur
les montagnes, et sur les collines m'outragèrent; et je leur mesu-
rerai dans le sein le prix de leurs premiers faits.
8 Ainsi parle l'Éternel: Comme, quand il se trouve du suc dans
le raisin, on dit: Ne le détruis pas, car il y a là une bénédiction!
ainsi agirai-je pour l'amour de mes serviteurs; je ne détruirai pas
9 tout. Et je ferai sortir de Jacob une postérité, et de Juda un héri-
tier de mes montagnes, que mes élus auront pour héritage et mes
10 serviteurs pour habitation: et Saron sera un pacage de brebis, et
la vallée d'Achor une reposée du bétail, pour mon peuple qui me
cherche.
11 Mais vous qui abandonnez l'Éternel, qui oubliez ma montagne
sainte, dressez une table à la Fortune, et remplissez la coupe du
12 Destin, je vous destine à l'épée, et vous serez tous jetés à la
tuerie, parce que j'ai appelé et que vous n'avez pas répondu,
j'ai parlé, et que vous n'avez pas écouté, et avez fait ce qui est
mal à mes yeux, et choisi ce que je n'approuve pas.
13 Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, mes serviteurs
mangeront, mais vous serez affamés; voici, mes serviteurs boi-
ront, mais vous serez altérés; voici, mes serviteurs se réjouiront,
14 mais vous serez confondus; voici, mes serviteurs chanteront dans
la joie du cœur, mais vous crierez dans le chagrin du cœur, et
15 vous vous lamenterez dans l'abattement de l'esprit; et vous légue-
rez votre nom comme une imprécation à mes élus, et le Seigneur,

l'Éternel, vous donnera la mort et appellera ses serviteurs d'un
autre nom. Quiconque dans le pays fera des vœux, les fera au 16
nom du Dieu de vérité, et quiconque dans le pays fera un ser-
ment, le fera au nom du Dieu de vérité, car les anciennes tribu-
lations seront oubliées et cachées à mes yeux.

Car voici, je crée des Cieux nouveaux et une terre nouvelle, et 17
le passé ne reviendra plus dans la mémoire, et ne reviendra plus
dans la pensée. Mais vous aurez une joie et une allégresse éter- 18
nelle de ce que je veux créer; car voici, je crée Jérusalem pour
la joie, et son peuple pour le contentement. Et je fais ma joie 19
de Jérusalem et mon bonheur de mon peuple, et l'on n'y en-
tendra plus la voix des pleurs, ni la voix de la plainte. Là 20
désormais plus d'enfant né pour quelques jours, plus de vieillard
qui n'achève le nombre de ses jours; car on sera jeune en mou-
rant centenaire, et le pécheur à cent ans subira sa malédiction.
Et ils bâtiront des maisons et les habiteront, et ils planteront 21
des vignes et en mangeront le fruit. Ils ne bâtiront pas pour 22
qu'un autre habite, ils ne planteront pas pour qu'un autre jouisse,
car tels les jours de l'arbre, tels seront les jours de mon peuple,
et mes élus useront l'ouvrage de leurs mains. Ils ne se peineront 23
pas pour rien, et n'auront pas des enfants pour les perdre sou-
dain, car ils sont une race de bénis de l'Éternel, et leurs enfants
[resteront] avec eux. Et ils n'auront pas encore crié que je répon- 24
drai; ils parleront encore que j'exaucerai. Le loup et l'agneau 25
paîtront ensemble, le lion comme le bœuf mangera le fourrage,
et la poussière sera l'aliment du serpent. Ils ne feront rien de
mauvais ni de pernicieux sur toute ma montagne sainte, dit
l'Éternel.

Ainsi parle l'Éternel: Le ciel est mon trône et la terre mon LXVI
marchepied; où est la maison que vous me bâtiriez, et où le lieu
où je m'établirais? Eh! tout cela, ma main l'a fait; et tout cela 2
reçut l'être, dit l'Éternel. Mais sur celui-ci je fixe mes regards,
sur le pauvre, et sur celui qui a l'esprit abattu et qui craint ma
parole. Qui sacrifie un bœuf, tue un homme; qui immole une 3
brebis, égorge un chien; qui présente une offrande, offre du sang
de porc; qui brûle de l'encens, adore des idoles. Si eux ils ont
choisi leurs voies, et si leur âme se complaît dans leurs abomina-
tions, moi aussi je choisirai leur ruine, et ferai fondre sur eux ce 4
qu'ils craignent; car j'ai appelé et personne ne répondit; j'ai
parlé, et ils n'écoutèrent point et firent ce qui est mal à mes yeux,
et choisirent ce que je n'approuve pas.

Entendez la parole de l'Éternel, vous qui craignez sa parole. 5

Vos frères qui vous haïssent et vous repoussent à cause de mon
nom, disent : «Que l'Éternel se montre dans sa gloire pour que
6 nous voyions votre joie!» Mais ils seront confondus! une voix de
tumulte part de la ville, une voix part du temple, la voix de l'É-
ternel qui apporte le salaire à ses ennemis.
7 Avant de sentir les douleurs, elle a enfanté; avant que lui vien-
8 nent les angoisses, elle est délivrée d'un fils. Qui jamais entendit
choses pareilles? qui en vit de semblables? Un pays est-il enfanté
d'un jour, ou un peuple naît-il tout d'un coup, qu'après une dou-
9 leur Sion aussitôt mette au jour ses enfants? Pourrais-je ouvrir
les portes de la vie, et ne pas laisser enfanter? dit l'Éternel; ou,
laissant enfanter, les fermerais-je? dit ton Dieu.
10 Réjouissez-vous avec Jérusalem, et qu'elle excite votre allé-
gresse, ô vous tous qui l'aimez! Soyez heureux avec elle de son
11 bonheur, vous tous qui êtes en deuil d'elle, afin d'être allaités et
rassasiés du lait qui la console, pour vous abreuver avec délices
12 au flux radieux de sa gloire! Car ainsi parle l'Éternel : Voici, je
dirige vers elle la paix comme un fleuve, et comme un torrent
débordé la gloire des nations : et vous serez allaités, sur les bras
13 vous serez portés, et caressés sur les genoux. Tel un homme que
console sa mère, ainsi je vous consolerai, et en Jérusalem vous
14 serez consolés. Vous le verrez, et votre cœur en sera joyeux, et
vos os d'un gazon frais auront la vigueur, et la main de l'Éternel
sera manifeste à ses serviteurs; mais Il est irrité contre ses en-
nemis.
15 Car voici, l'Éternel arrive dans un feu, et ses chars sont comme
l'ouragan, pour vomir sa colère en fureur et son courroux en
16 flammes de feu. Car l'Éternel châtie par le feu, et toute chair par
17 son épée, et nombreux sont les morts de l'Éternel. Ceux qui dans
une enceinte font des lustrations et des purifications pour se rendre
dans les bocages à la suite d'un [prêtre], qui mangent la chair du
porc, et des choses abominables et des souris, ensemble ils péri-
18 ront, dit l'Éternel. Me voici, en présence de leurs œuvres et de
leurs pensées!... Le moment est venu de rassembler toutes les
nations et toutes les langues, et elles viendront et contempleront
19 ma gloire. Je mettrai en eux un signe, et du milieu d'eux j'enverrai
des réchappés aux nations, à Tarsis, à Phul et à Lud qui bandent
l'arc, à Thubal et à Javan, aux îles lointaines qui jamais n'ouïrent
parler de moi et ne virent ma gloire, et ils publieront ma gloire
20 parmi les nations. Et elles amèneront tous vos frères du milieu de
tous les peuples en offrande à l'Éternel, sur des chevaux, et sur
des chars, et en litière, et sur des mulets, et sur des dromadaires,

à ma sainte montagne, à Jérusalem, dit l'Éternel, comme les en-
fants d'Israël apportent leurs offrandes dans des vases purs à la
maison de l'Éternel. Et de ceux-ci aussi j'en prendrai pour Sacri- 21
ficateurs et Lévites, dit l'Éternel.
Car, de même que les nouveaux Cieux et la nouvelle terre que 22
je crée, subsistent devant moi, dit l'Éternel, ainsi subsisteront
devant moi votre race et votre nom. Et de nouvelle lune en nou- 23
velle lune, et de sabbat en sabbat, toute chair viendra se pros-
terner devant ma face, dit l'Éternel. Et ils sortiront et verront les 24
cadavres des hommes qui se rebellèrent contre moi, car leur ver
ne mourra point, et leur feu ne s'éteindra point, et ils seront en
horreur à toute chair.

JÉRÉMIE.

PREMIÈRE PARTIE (I — XXXIX).

Paroles de Jérémie, fils d'Hilkia, l'un des sacrificateurs d'Ana- I
thoth au pays de Benjamin, à qui fut adressée la parole de l'Éternel 2
dans le temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, la treizième
année de son règne, et dans le temps de Jéhojakim, fils de Josias, 3
roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias, fils
de Josias, roi de Juda, jusqu'à la déportation de Jérusalem, au
cinquième mois.

La parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Avant de 4-5
te former dans les flancs de ta mère, je te connaissais, et avant
que tu sortisses de son sein, je te consacrai, et je t'établis pro-
phète des nations.
Et je dis : Hélas ! Seigneur, Éternel, voici, je ne sais point 6
parler, car je suis un enfant. Et l'Éternel me dit : Ne dis pas : « Je 7
suis un enfant; » mais va vers quiconque je t'enverrai, et dis tout
ce que je t'ordonnerai ! N'aie point peur devant eux ! car je suis 8
avec toi pour te délivrer, dit l'Éternel. Et l'Éternel étendit sa 9
main, et toucha ma bouche, et l'Éternel me dit : Voici, je mets
mes paroles en ta bouche. Vois, je te prépose en ce jour sur les 10
peuples et sur les royaumes, pour arracher et pour abattre, pour
perdre et pour détruire, pour édifier et pour planter.
Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Que vois- 11

12 tu, Jérémie? Et je dis: Je vois un jet d'amandier. Et l'Éternel me
dit : Tu as bien vu; car je veille sur ma parole pour y donner
effet.
13 Et la parole de l'Éternel me fut adressée une seconde fois en
ces mots: Que vois-tu? Et je dis: Je vois une chaudière qui bout,
14 dans la direction du septentrion. Et l'Éternel me dit: C'est du
septentrion que la calamité éclatera sur tous les habitants du pays.
15 Car voici, je vais convoquer toutes les tribus des royaumes au
septentrion, dit l'Éternel, et ils viendront, et placeront chacun
leur station à l'avenue des portes de Jérusalem, et contre ses
16 murailles tout à l'entour, et contre toutes les villes de Juda, et je
prononcerai ma sentence contre eux à cause de toute leur mé-
chanceté, parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont encensé
17 d'autres dieux, et adoré l'ouvrage de leurs mains. Mais toi, ceins
tes reins, et te lève, et leur dis tout ce que je t'ordonnerai; ne
sois point timide devant eux, afin que je ne t'intimide pas devant
18 eux. Et voici, je fais de toi en ce jour une ville forte, et une co-
lonne de fer, et un mur d'airain contre tout le pays, les rois de
Juda, ses princes, ses sacrificateurs, et contre le peuple du pays.
19 Et ils te feront la guerre, mais ils ne pourront rien contre toi;
car je suis avec toi, dit l'Éternel, pour te protéger.

II Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Va, et
proclame aux oreilles de Jérusalem ces paroles: Ainsi parle l'É-
ternel: Je me rappelle la piété de ta jeunesse, l'amour de ton
temps de fiancée, quand tu me suivais au désert, dans la terre
3 qui n'est pas ensemencée; consacré à l'Éternel, Israël était les
prémices de son revenu; quiconque en mangeait, devenait cou-
pable, et le malheur fondait sur lui, dit l'Éternel.
4 Écoutez la parole de l'Éternel, maison de Jacob, et toutes les
5 familles de la maison d'Israël! Ainsi parle l'Éternel: Qu'est-ce
que vos pères ont trouvé d'injuste en moi, pour s'éloigner de moi,
6 et s'en aller après les vaines idoles, et vivre dans la vanité? Et ils
n'ont pas dit: Où est l'Éternel qui nous ramena de la terre d'É-
gypte, qui nous guida dans le désert, dans la terre aride et cre-
vassée, dans la terre de la sécheresse et de l'ombre de la mort,
7 dans la terre où nul homme ne passe et où personne n'habite? Et
je vous ai fait venir dans un pays de vergers, pour vous nourrir
de ses fruits et de ses biens; mais vous êtes venus et avez souillé
8 mon pays, et de mon héritage vous avez fait une abomination. Les
sacrificateurs n'ont pas dit: «Où est l'Éternel?» et les dépositaires
de la Loi ne m'ont point connu, et les pasteurs ont rompu avec

moi, et les prophètes ont prophétisé au nom de Baal, et sont allés
après ceux qui ne sont d'aucun secours.
C'est pourquoi je veux encore vous faire le procès, dit l'Éter- 9
nel, et faire le procès aux enfants de vos enfants. Passez en effet 10
dans les îles de Cittim, et voyez! députez à Cédar, et observez
bien, et voyez si là il y a rien de pareil! Une nation change-t-elle 11
de dieux? et pourtant ce ne sont pas des dieux. Et mon peuple a
changé sa gloire contre ce qui est impuissant!
Cieux, étonnez-vous-en; frémissez et soyez stupéfaits! dit l'É- 12
ternel. Car mon peuple a commis deux crimes: ils m'ont aban- 13
donné, moi, la source des eaux vives, pour se creuser des ci-
ternes, des citernes percées qui ne gardent point les eaux.
Israël est-il un esclave? ou un serf-né de la maison? Pourquoi 14
en a-t-on fait une proie? Contre lui les lions rugissent, ils pous- 15
sent leur cri, et ils désolent son pays; ses villes sont incendiées,
il n'y a plus d'habitants. Même les enfants de Noph et de Tach- 16
phanès lui brouteront le crâne. Cela ne te vient-il pas de ce que 17
tu abandonnas l'Éternel, ton Dieu, lorsqu'Il voulait te guider dans
la voie? Et maintenant, que fais-tu d'aller en Égypte boire l'eau 18
du Nil? et que fais-tu d'aller en Assyrie boire l'eau du Fleuve?
Ta méchanceté te châtiera, et ta rébellion te punira, et tu sauras, 19
tu verras que c'est un mal et une amertume d'abandonner l'Éter-
nel, ton Dieu, et de n'avoir aucune crainte de moi, dit le Seigneur,
l'Éternel des armées.
Car dès longtemps tu as brisé ton joug, tu as rompu tes liens, 20
et tu as dit: «Je ne veux pas servir!» Car sur toutes les collines
élevées, et sous tous les arbres verts, tu t'es livrée comme une
prostituée. Et moi, je t'avais plantée d'une vigne excellente, d'un 21
plant tout pur; comment donc t'es-tu changée en jets de vigne
étrangère? Oui, quand tu te laverais avec la lessive, et que tu 22
prendrais beaucoup de savon, ton iniquité est toujours une tache
devant moi, dit le Seigneur, l'Éternel.
Comment dirais-tu: «Je ne me suis pas souillée, je ne suis 23
point allée après les Baals?» Regarde tes pas dans la vallée! Re-
connais ce que tu as fait, jeune et légère chamelle, vagabonde en
ses allures, onagre habituée au désert; dans l'ardeur de ses désirs 24
elle aspire l'air.... qui calmera ses feux? Tous ceux qui la cher-
chent, n'ont pas à se fatiguer; ils la trouvent pendant son mois.
Empêche ton pied de perdre sa chaussure, et ton gosier d'être 25
altéré! Mais tu dis: C'en est fait! non! car j'aime les étrangers,
et je vais après eux.
Telle la honte du larron surpris, telle sera la honte de la maison 26

d'Israël, d'eux, de leurs rois, de leurs princes, et de leurs sacri-
27 ficateurs et de leurs prophètes, qui disent au bois: «Tu es mon
père!» et à la pierre: «Tu m'as fait naître.» Car ils m'ont tourné
le dos, et non pas le visage; et au temps de leur détresse ils di-
28 sent: «Lève-toi, et sauve-nous!» Et où sont tes dieux que tu t'es
faits? Qu'ils se lèvent s'ils peuvent te sauver, au temps de ta dé-
tresse! Car le nombre de tes villes est celui de tes dieux, Juda.
29 Pourquoi me prenez-vous à partie? Tous, vous vous êtes détachés
30 de moi, dit l'Éternel. En vain j'ai frappé vos fils; ils n'ont point
reçu la correction; votre épée s'est assouvie sur vos prophètes,
comme un lion destructeur.

31 Hommes de cet âge, considérez la parole de l'Éternel! Ai-je
été un désert pour Israël, ou un pays ténébreux? Pourquoi mon
peuple dit-il: «Nous voulons errer à notre gré, et ne plus revenir
32 à toi?» La jeune fille oublie-t-elle sa parure, et la fiancée sa cein-
ture? Et mon peuple m'oublie depuis des jours sans nombre.

33 Que tu sais bien trouver ta route pour chercher des amours!
34 Aussi, même aux crimes accoutumes-tu ta vie. Jusque sur les
pans de ta robe se trouve le sang des pauvres innocents; tu ne les
35 as pas surpris faisant effraction, et malgré cela.... Cependant tu
dis: «Comme je suis innocent, sa colère se détournera de moi.»
Voici, je te ferai le procès, parce que tu dis: «Je n'ai point péché.»

36 Pourquoi tant de courses pour changer de route? De l'Égypte
aussi tu auras un affront, comme tu eus un affront de l'Assyrie.
37 De là aussi tu sortiras les mains sur la tête; car l'Éternel réprouve
ceux en qui tu te fies; et il ne te réussira pas de t'unir à eux.

III Il dit: Quand un homme répudie sa femme, et qu'elle le quitte,
et devient la femme d'un autre, peut-il revenir à elle? le pays ne
serait-il pas profané? Et toi, tu t'es livrée à nombre d'amants, et
2 tu reviendrais auprès de moi? dit l'Éternel. Lève les yeux vers les
hauteurs, et vois! Où n'as-tu pas été impudique? Sur les chemins
tu les attendais, telle que l'Arabe dans le désert, et tu souillas le
3 pays par tes prostitutions et ta méchanceté. Aussi les rosées fu-
rent-elles supprimées, et les dernières pluies ne vinrent-elles pas:
mais tu as eu un front de prostituée, et tu as refusé de rougir.
4 Maintenant, n'est-ce pas? tu me dis: «Mon père! tu fus l'ami de
5 ma jeunesse. Sera-t-Il toujours irrité? gardera-t-Il sa colère à
jamais?» Voilà ce que tu dis, et tu commets le crime, et le con-
sommes!

6 Et l'Éternel me parla dans le temps du roi Josias: Vois-tu ce
qu'a fait la rebelle Israël? Elle est allée sur toutes les hautes mon-

tagnes et sous tous les arbres verts, et elle s'est prostituée là. Et 7
je disais: Après avoir fait toutes ces choses elle reviendra à moi;
mais elle n'est point revenue. Et sa perfide sœur Juda l'a vu. Et 8
quoique pour cette raison, à cause de l'adultère de la rebelle
Israël, je l'eusse répudiée, lui donnant sa lettre de divorce, j'ai
vu que cependant la perfide Juda, sa sœur, n'a point eu de crainte,
et est allée se prostituer elle aussi. Or cela était arrivé à cause de 9
sa criante impudicité, car elle avait souillé le pays, et commis adul-
tère avec la pierre et avec le bois. Malgré tout cela, sa perfide 10
sœur Juda n'est point revenue à moi de tout son cœur, mais avec
hypocrisie, dit l'Éternel.

Et l'Éternel me dit: La rebelle Israël est innocente auprès de 11
la perfide Juda. Va, et proclame ces paroles vers le nord et dis: 12
Reviens, rebelle Israël! dit l'Éternel; je ne prendrai point pour
vous un air sombre, car je suis clément, dit l'Éternel, et mon
ressentiment n'est pas éternel. Seulement reconnais ta faute, car 13
tu t'es détachée de l'Éternel, ton Dieu, et tu as fais errer tes pas
vers les étrangers sous tous les arbres verts, et vous n'avez point
obéi à ma voix, dit l'Éternel.

Revenez, enfants rebelles, dit l'Éternel; car je suis votre Sou- 14
verain, et je veux vous reprendre, un par ville, et deux par famille,
et vous ramener à Sion; et je vous donnerai des bergers selon 15
mon cœur, qui vous paîtront avec sagesse et intelligence. Et quand 16
un jour vous serez nombreux et multipliés dans le pays, dit l'É-
ternel, alors on ne parlera plus de l'arche de l'alliance de l'Éter-
nel, elle ne viendra dans l'esprit de personne, et on n'y pensera
plus; et on ne la regrettera plus, et on n'en fera pas une autre.
Dans ce temps-là on appellera Jérusalem le trône de l'Éternel, et 17
tous les peuples s'y rallieront au nom de l'Éternel à Jérusalem,
et ils ne marcheront plus d'après la dureté de leur cœur mauvais.
En ces jours, la maison de Juda cheminera avec la maison d'Israël, 18
et elles viendront ensemble du pays du septentrion dans le pays
dont je mis en possession vos pères.

Je disais alors: Quel rang tu auras entre les fils! et je te don- 19
nerai un pays délicieux, le plus magnifique héritage parmi les ar-
mées des nations. Je disais aussi: Vous m'appellerez « Mon père, »
et vous ne vous détacherez pas de moi. Mais, comme une femme 20
est infidèle à son amant, ainsi vous me fûtes infidèles, maison
d'Israël, dit l'Éternel. Sur les hauteurs une voix se fait entendre: 21
ce sont les pleurs des enfants d'Israël gémissant d'avoir pris des
voies détournées, d'avoir oublié l'Éternel, leur Dieu. Revenez, 22
enfants rebelles, je veux réparer vos égarements.

23 «Voici, nous venons à Toi, car tu es l'Éternel notre Dieu. Oui,
c'est une déception que l'abondance qui vient des collines, qui
vient des montagnes; oui, c'est dans l'Éternel, dans notre Dieu,
24 qu'est la ressource d'Israël. Mais l'infamie a consumé les profits
de nos pères dès notre jeunesse, leurs brebis et leurs bœufs, leurs
25 fils et leurs filles. Nous sommes gisants dans notre infamie, et
notre ignominie nous recouvre, car nous avons péché contre l'É-
ternel notre Dieu, nous et nos pères, dès notre jeunesse jusques
aujourd'hui, et nous n'avons point obéi à la voix de l'Éternel,
notre Dieu.»

IV Si tu reviens à moi, Israël, dit l'Éternel, tu reviendras ici; et
si tu ôtes tes abominations de devant moi, tu ne seras plus errant;
2 et si tu jures par «la vie de l'Éternel,» selon la vérité, la droiture
et la justice, les nations se serviront de son nom pour bénir, et se
glorifieront de lui.

3 Car ainsi parle l'Éternel aux hommes de Juda et de Jérusalem:
4 Faites-vous des novales, et ne semez point parmi les épines! Cir-
concisez-vous pour l'Éternel, et enlevez le prépuce de vos cœurs,
hommes de Juda, et habitants de Jérusalem, de peur que ma co-
lère n'éclate comme un feu, et ne consume sans que personne
éteigne, à cause de la méchanceté de vos actions.

5 Annoncez en Juda, et publiez à Jérusalem, et parlez, et sonnez
de la trompette dans le pays, criez à pleine voix et dites: Rassem-
6 blez-vous, et allons dans les villes fortes! Tournez l'étendard vers
Sion, fuyez, ne vous arrêtez pas! Car du nord J'amène la calamité
7 et un grand désastre. Le lion sort de son fourré, et le destructeur
des peuples part, il sort de son lieu, pour faire de ton pays un
8 désert; tes villes seront détruites, dépeuplées. Aussi, ceignez le
cilice, gémissez, et lamentez-vous, car l'ardente colère de l'Éter-
9 nel ne s'éloigne pas de vous. Et dans ce jour-là, dit l'Éternel, le
cœur manquera au roi et aux princes, et les sacrificateurs seront
atterrés, et les prophètes seront stupéfaits.

10 Alors je dis: Ah! Seigneur, Éternel, en vérité tu as trompé ce
peuple et Jérusalem en disant: Vous serez sains et saufs! et ce-
pendant l'épée pénètre jusqu'à son cœur.

11 Dans ce temps-là, il sera dit à ce peuple et à Jérusalem: Un
vent brûlant vient des collines du désert dans la direction de la
fille de mon peuple, non point pour nettoyer, ni pour émonder,
12 un vent plus fort que pour cela viendra de par moi; et alors à mon
tour je prononcerai ma sentence contre eux.

13 Voici, Il s'avance comme les nuées, et ses chars sont comme
l'ouragan, et ses chevaux plus légers que les aigles. «Malheur à

nous, car nous sommes dévastés! » Purge de méchanceté ton cœur, 14
Jérusalem, afin que tu sois sauvée! Jusques à quand séjourneront
dans ton cœur tes pensées désastreuses? Car une voix publie de- 15
puis Dan, et annonce un désastre depuis la montagne d'Éphraïm.
Annoncez-le aux nations! Voici, publiez-le dans Jérusalem : des 16
assiégeants arrivent d'une terre lointaine, et ils poussent leur voix
contre les villes de Juda. Comme les gardes d'un champ ils te cer- 17
neront; car elle s'est révoltée contre moi, dit l'Éternel. Ta con- 18
duite et tes œuvres ont attiré ces choses sur toi; c'est l'effet de ta
méchanceté; oui, cela est amer, oui, cela pénètre jusqu'à ton
cœur.

«Mes entrailles! mes entrailles! je souffre dans les cellules de 19
mon cœur; mon cœur bouillonne, je ne puis me taire; car tu en-
tends, mon âme, le son de la trompette, le cri de guerre. Ruine 20
sur ruine est annoncée, car tout le pays est désolé; tout à coup
mes tentes sont détruites, en un instant mes pavillons. Jusques à 21
quand verrai-je l'étendard, ouïrai-je le son de la trompette?» —
« C'est que Mon peuple est en délire, il ne Me connaît pas; ce sont 22
des fils insensés, destitués d'intelligence; ce sont des sages pour
faire le mal; mais pour faire le bien, ce sont des ignorants.»

Je regarde la terre, et voici, elle est déserte et vide; et les 23
Cieux, ils n'ont plus leur lumière. Je regarde les montagnes, et 24
voici, elles tremblent, et toutes les collines s'ébranlent. Je regarde, 25
et voici, il n'y a point d'homme, et tous les oiseaux des Cieux ont
fui. Je regarde, et voici, le Carmel est un désert, et toutes ses 26
villes sont détruites par l'Éternel et par le feu de sa colère.

Car ainsi parle l'Éternel : La dévastation couvrira le pays; mais 27
je ne la ferai pas totale. Pour cela le pays est en deuil, et le ciel 28
s'obscurcit, parce que je l'ai dit, je l'ai arrêté, et je ne m'en re-
pens point, et n'en reviendrai point. Au bruit des cavaliers et des 29
archers toute ville est en fuite; on gagne les forêts, et on gravit
les rochers; toute ville est abandonnée, il n'y reste personne. Et 30
toi, ville désolée, que feras-tu? Quand même tu t'habilles de
pourpre, que tu te pares d'une parure d'or, que tu bordes de fard
tes yeux, en vain t'embellis-tu, les amants te dédaignent, ils en
veulent à ta vie. Car j'entends comme la voix d'une femme en tra- 31
vail, un cri d'angoisse comme au premier enfantement: c'est la
voix de la fille de Sion; elle soupire, étend les bras : «C'en est fait
de moi! mon âme succombe sous les meurtriers!»

Parcourez les rues de Jérusalem, et observez, et informez-vous, V
et cherchez dans ses places, si vous trouvez quelqu'un, s'il y a un
homme qui fasse le bien, qui cherche la vérité: et elle recevra de

2 moi son pardon. Que s'ils jurent «par la vie de l'Éternel,» c'est
3 encore un faux serment qu'ils font. Éternel, tes yeux ne voient-ils
pas la vérité? Tu les frappes, et ils ne sentent pas; tu les détruis,
ils refusent d'en tirer instruction; ils ont un front plus dur que le
4 roc, ils refusent de se convertir. Et je disais: Ce ne sont que les
petits; ils sont égarés, parce qu'ils ignorent la voie de l'Éternel,
5 la loi de leur Dieu: je veux aussi aller vers les Grands, et leur
parler; car, pour eux, ils connaissent la voie de l'Éternel, la loi
de leur Dieu.... Mais eux tous aussi ont brisé le joug, ont rompu
les liens.

6 C'est pourquoi de la forêt le lion fondra sur eux, le loup du soir
les détruira, la panthère épiera leurs villes; quiconque en sortira,
sera déchiré; car leurs rébellions sont nombreuses, et leurs révoltes multipliées.

7 Pourquoi te pardonnerais-je? Tes fils m'ont quitté, et ils jurent
par des dieux qui ne sont pas; je reçus leurs serments, mais ils
furent adultères, et firent foule dans la maison de la prostituée.
8 Pareils à des étalons bien nourris, ils courent çà et là, ils hennis-
9 sent, l'un pour la femme de l'autre. Tout cela ne le punirai-je
point, dit l'Éternel, et d'une nation pareille ne me vengerai-je
point?

10 Escaladez ses murs, et saccagez, mais ne consommez pas la
ruine! Arrachez ses sarments! car ce ne sont pas ceux de l'Éter-
11 nel; car la maison d'Israël et la maison de Juda m'ont trahi, dit
12 l'Éternel. Ils ont renié l'Éternel et ils ont dit: «Il n'est pas; la ca-
lamité ne viendra pas jusqu'à nous, et nous ne verrons ni épée, ni
13 famine. Les prophètes ne sont que du vent, ce n'est pas Lui qui
inspire leurs discours: ainsi leur soit-il fait!»

14 C'est pourquoi, ainsi parle l'Éternel, le Dieu des armées: Parce
que vous avez émis cette parole, voici, je ferai de mes paroles en
ta bouche une flamme, et de ce peuple, le bois, et elle les dévo-
15 rera. Voici, j'amène contre vous un peuple du lointain, maison
d'Israël, dit l'Éternel; c'est un peuple fort, c'est un peuple an-
tique, un peuple dont tu ignores la langue, et dont tu ne com-
16 prendras pas les discours; son carquois est comme un tombeau
17 ouvert; tous ils sont des héros. Ils dévoreront tes moissons et ton
pain, ils dévoreront tes fils et tes filles, ils dévoreront tes brebis
et tes bœufs, ils dévoreront ta vigne et ton figuier, ils détruiront
18 tes villes fortes où tu mets ta sûreté, avec l'épée. Mais même dans
ces jours, dit l'Éternel, je ne ferai pas de vous extermination.

19 Et si vous dites: «Pourquoi l'Éternel, notre Dieu, nous a-t-Il
fait tout cela?» dis-leur: «Comme vous m'avez quitté, et que

vous avez servi des dieux étrangers dans votre pays, ainsi vous
servirez des étrangers dans un pays qui n'est pas le vôtre.» Pu- 20
bliez ceci dans la maison de Jacob, et annoncez-le en Juda, di-
sant: Entends-le, nation folle et dénuée de sens, qui as des yeux 21
et ne vois pas, des oreilles et n'entends pas! Ne me craindrez- 22
vous pas, dit l'Éternel, ne tremblerez-vous pas devant moi? moi
qui mis le sable pour limite de la mer, bornes éternelles qu'elle
ne franchit pas; que ses vagues s'agitent, elles sont impuissantes;
qu'elles bouillonnent, elles ne les franchissent pas. Mais ce peuple 23
a un cœur réfractaire et rebelle; ils désertent, ils s'en vont, et ils 24
ne disent point en leur cœur: Ah! craignons l'Éternel, notre Dieu,
qui nous donne les pluies, les premières et les secondes pluies
dans leur saison, et qui maintient fixes nos semaines de moisson.
Vos iniquités ont interverti cet ordre, et vos péchés ont éloigné 25
ces biens de vous; car il se trouve dans mon peuple des méchants: 26
ils épient comme l'oiseleur qui se baisse, ils tendent des piéges,
et y prennent des hommes. Comme une cage remplie d'appâts, 27
leurs maisons sont remplies de fraude; c'est ainsi qu'ils croissent
et s'enrichissent; ils ont un embonpoint brillant, ils outre-passent 28
le mal même; ils ne défendent pas la cause, la cause de l'orphe-
lin, et ils prospèrent, et au droit des pauvres ils ne font pas droit.
Tout cela ne le punirai-je point, dit l'Éternel, et d'une nation pa- 29
reille ne me vengerai-je point?

Des atrocités et des horreurs se font dans le pays. Les prophètes 30-31
prophétisent le mensonge, et les prêtres règnent sous leur con-
duite, et mon peuple l'aime ainsi. Et que ferez-vous après ceci?

Fuyez, enfants de Benjamin, du milieu de Jérusalem, et en VI
Thécoa sonnez de la trompette, et à Beth-Carem élevez des si-
gnaux! Car un malheur nous menace du nord, et un grand désastre.
Belle et délicate fille de Sion, je vais te détruire! Sur elle mar- 2-3
chent les bergers et leurs troupeaux; ils planteront leurs tentes
tout à l'entour, brouteront chacun leur quartier. «Inaugurez 4
son assaut! Debout! attaquons en plein jour! quel contre-temps
pour nous! car le jour baisse, et déjà les ombres du soir s'allon-
gent. Allons! escaladons de nuit, et détruisons ses palais!» 5

Car ainsi parle l'Éternel des armées: Coupez le bois, et contre 6
Jérusalem élevez les terrasses; c'est la ville à punir; elle est tout
injustice en son cœur. Comme une fontaine fait jaillir les eaux, 7
ainsi fait-elle jaillir le mal; j'y entends incessamment la violence
et la ruine, la douleur et les coups. Amende-toi, Jérusalem, pour 8
que mon âme ne se détache pas de toi, que je ne te rende pas un
désert, un pays inhabité!

9 Ainsi parle l'Éternel des armées : On grappillera comme une
vigne les restes d'Israël. Mets et remets la main comme le vendan-
10 geur à sa corbeille! A qui parlerai-je, et qui sommerai-je pour
qu'on écoute? Voici, leur oreille est incirconcise, et ils ne sau-
raient entendre. Voici, la parole de l'Éternel a été pour eux une
11 dérision, ils n'ont aucun goût pour elle. Mais la colère de l'Éternel
me pénètre, je suis las de la contenir. Verse-la sur l'enfant dans
la rue et sur le cercle des jeunes gens à la fois; car et l'homme et
la femme seront pris, le vieillard et l'homme comblé de jours.
12 Leurs maisons seront dévolues à d'autres, et leurs champs et leurs
femmes aussi; car j'étendrai ma main sur les habitants du pays,
13 dit l'Éternel; car du petit au grand tous sont avides de gain; et du
14 prophète au sacrificateur tous usent de fraudes; et ils traitent la
plaie de mon peuple comme chose légère, disant: « Salut! salut! »
15 tandis qu'il n'y a point de salut. Ils seront dans l'opprobre, car ils
commettent l'abomination; mais ils ne rougissent pas. et ne con-
naissent pas la honte. Aussi tomberont-ils avec ceux qui tombent,
et au jour de mes châtiments ils seront renversés, dit l'Éternel.
16 Ainsi parle l'Éternel : Tenez-vous sur les routes, et regardez,
et demandez quels sont les chemins d'autrefois, quelle est la bonne
voie, et marchez-y, et vous trouverez du repos pour votre âme!
17 Mais ils disent : « Nous n'y marcherons point. » Et j'ai mis près de
vous des sentinelles [pour vous dire] : Soyez attentifs au son de la
trompette! Mais ils disent: « Nous n'y serons point attentifs. »
18 Aussi, écoutez, nations, apprenez, assemblée des peuples, ce
19 qui en est d'eux. Terre, entends-le! voici, je ferai arriver sur ce
peuple les maux, fruits de ses pensées, car ils ne sont point atten-
tifs à mes paroles, et ils méprisent ma loi.
20 Que me fait cet encens venu de Séba, et ce roseau odorant ap-
porté d'un pays lointain? Vos holocaustes ne me plaisent point,
21 et vos sacrifices ne me sont point agréables. Aussi, ainsi parle
l'Éternel : Voici, je mettrai devant ce peuple des achoppements
qui feront tomber à la fois les pères et les fils, le voisin et son
ami, et ils périront.
22 Ainsi parle l'Éternel : Voici venir un peuple de la région du Nord,
23 et une grande nation se lève de l'extrémité de la terre; ils manient
l'arc et le javelot; ils sont cruels et sans pitié; leur voix, comme
la mer, gronde, et sur des chevaux ils sont montés, rangés comme
24 un seul homme en bataille contre toi, fille de Sion. Nous en en-
tendons la rumeur, nos mains défaillent, l'anxiété nous saisit, l'an-
25 goisse de l'enfantement. Ne sors point dans les champs, et ne va
pas sur les chemins, car l'épée de l'ennemi, la terreur est par-

tout! Fille de mon peuple, ceins le cilice, et roule-toi dans la 26
poussière, prends le deuil comme pour un fils unique, gémis amè-
rement! car soudain sur nous viendra la destruction.
Je t'avais établi sentinelle de mon peuple dans une vedette, 27
pour voir et examiner leurs voies. Tous ils sont rebelles et réfrac- 28
taires, calomniateurs, de l'airain et du fer; tous ils sont dépravés.
Le soufflet est brûlant, par le feu le plomb est consumé, vaine- 29
ment on épure, on épure, les méchants ne sont point séparés: on 30
les appelle argent réprouvé, car l'Éternel les a réprouvés.

La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Éternel, en VII
ces mots : Tiens-toi dans la porte de la maison de l'Éternel, et pro- 2
clames-y ces paroles, et dis : Écoutez la parole de l'Éternel, vous
tous les hommes de Juda, qui entrez par ces portes pour adorer
l'Éternel! Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël : Amen- 3
dez votre conduite et vos œuvres, et je vous ferai habiter en ce
lieu. Ne vous fiez pas aux mensonges de ceux qui disent : C'est ici 4
le Temple de l'Éternel, le Temple de l'Éternel, le Temple de l'É-
ternel! Car, si vous amendez votre conduite et vos œuvres, si vous 5
exercez la justice à l'égard des uns et des autres, si vous n'oppri- 6
mez pas l'étranger, la veuve et l'orphelin, si vous ne répandez pas
le sang innocent dans ce lieu, et si vous n'allez pas après d'autres
dieux à votre détriment, alors je vous ferai habiter en ce lieu dans 7
ce pays que je donnai à vos pères, de l'éternité à l'éternité. Voici, 8
vous avez confiance en des mensonges qui ne profitent pas. Quoi! 9
dérober, tuer, commettre adultère, faire des faux serments, en-
censer Baal, aller après d'autres dieux que vous ne connaissez
pas!.... et puis vous venez et vous vous présentez devant moi dans 10
cette maison appelée de mon nom, et vous dites : « Nous sommes
sauvés!.... » avec l'intention de commettre toutes ces abominations.
Est-elle une caverne de voleurs, cette maison appelée de mon 11
nom, à vos yeux? Je le vois moi-même, dit l'Éternel.
Mais allez donc à ma résidence qui fut à Silo, où je faisais ha- 12
biter mon nom jadis, et voyez comment je l'ai traitée à cause de
la méchanceté de mon peuple d'Israël. Or maintenant, puisque 13
vous avez fait toutes ces actions, dit l'Éternel, et que je vous ai
parlé dès le matin, et que vous n'avez pas écouté, et que je vous
ai appelés, et que vous n'avez pas répondu, je traiterai cette mai- 14
son appelée de mon nom, sur laquelle vous vous fiez, et le pays
que je donnai à vous et à vos pères, comme j'ai traité Silo, et je 15
vous chasserai de ma présence, comme j'en ai chassé tous vos
frères, toute la race d'Éphraïm.

16 Mais toi, ne prie pas pour ce peuple, et ne m'adresse pour eux
ni supplique, ni prière, et ne me fais point d'instances; car je ne
17 t'écouterai pas. Ne vois-tu pas ce qu'ils font dans les villes de Juda
18 et dans les rues de Jérusalem? Les enfants ramassent du bois, et
les pères allument le feu, et les femmes pétrissent la pâte pour
faire des gâteaux à la reine des Cieux, et répandre des libations
en l'honneur des dieux étrangers, afin de me causer du déplaisir.
19 Est-ce à moi qu'ils causent le déplaisir? dit l'Éternel; n'est-ce
pas à eux-mêmes, afin d'avoir la honte sur leurs fronts?
20 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Ma colère et
ma fureur s'épancheront sur ce lieu, sur l'homme et sur le bétail,
sur les arbres de la campagne et sur les fruits de la terre: elle
21 brûlera, et ne s'éteindra point. Ainsi parle l'Éternel des armées,
Dieu d'Israël: Ajoutez vos holocaustes à vos sacrifices, et mangez-
22 en la chair!.... Car je n'adressai à vos pères, le jour où je les tirai
du pays d'Égypte, ni parole ni ordre quant à des holocaustes et à
23 des sacrifices. Mais voici l'ordre que je leur donnai, et ce que je
dis: Obéissez à ma voix, et je serai votre Dieu, et vous serez mon
peuple, et suivez en plein la voie que je vous trace, afin d'avoir
24 le bonheur. Mais ils n'obéirent point, et ne prêtèrent point l'oreille;
et ils marchèrent en suivant les conseils et l'obstination de leur
cœur mauvais, et ils me présentèrent le dos et non pas le visage.
25 Du jour où vos pères sortirent du pays d'Égypte jusqu'aujour-
d'hui, je vous déléguai tous mes serviteurs, les prophètes, jour-
26 nellement, dès le matin; mais ils n'ont ni entendu, ni prêté l'o-
reille; ils roidirent leur col, et ils firent pis que leurs pères.
27 Dis-leur toutes ces paroles! ils ne t'écouteront point; et crie-leur!
28 ils ne te répondront pas. Alors tu leur diras: C'est ici le peuple
qui n'a point obéi à la voix de l'Éternel son Dieu, et n'a pas reçu
la correction; la vérité est disparue, elle est bannie de leur
bouche.
29 Rase ta chevelure, [Jérusalem], et jette-la; et du haut des col-
lines élève ta complainte! car l'Éternel a rejeté et réprouvé la gé-
30 nération, objet de sa colère; car les enfants de Juda ont fait ce
qui est mal à mes yeux, dit l'Éternel; ils ont placé leurs infâmes
31 idoles dans la maison appelée de mon nom, pour la souiller; et
ils ont élevé les tertres de Topheth dans la vallée des fils de Hin-
nom, pour brûler au feu leurs fils et leurs filles, ce que je n'avais
32 point commandé, et qui n'était point venu dans ma pensée. Aussi,
voici, des jours viennent, dit l'Éternel, où l'on ne dira plus To-
pheth, ni vallée des fils de Hinnom, mais vallée du carnage, et on
33 enterrera à Topheth faute de place, et les cadavres de ce peuple

seront la pâture des oiseaux des Cieux et des bêtes de la terre,
que personne n'effarouchera, et je ferai cesser dans les villes de 34
Juda et dans les rues de Jérusalem les chants de réjouissance et
les chants d'allégresse, les chants du fiancé et les chants de la
fiancée; car le pays sera une solitude.

Dans le même temps, dit l'Éternel, on exhumera de leurs tom- VIII
beaux les os des rois de Juda, et les os de ses princes, et les os
des sacrificateurs, et les os des prophètes, et les os des habitants
de Jérusalem; et on les étendra devant le soleil, et la lune et toute 2
l'armée des Cieux, qu'ils ont aimés, et qu'ils ont servis, et qu'ils
ont suivis, et qu'ils ont cherchés, et qu'ils ont adorés; ils ne se-
ront ni recueillis, ni inhumés; ils seront un fumier sur la terre;
et la mort sera préférée à la vie par tous ceux qui resteront de 3
cette race perverse, dans tous les lieux où j'aurai disséminé leurs
restes, dit l'Éternel des armées.

Dis-leur encore : Ainsi parle l'Éternel: Si l'on tombe, ne se 4
relève-t-on pas? Si l'on dévie, ne revient-on pas? Pourquoi ce 5
peuple, Jérusalem, dévie-t-il sans jamais revenir? Ils s'obstinent
dans leur tromperie; ils refusent de se convertir. J'observai et 6
j'écoutai; ils ne parlent pas bien; aucun ne se repent de sa mé-
chanceté, et ne dit: Qu'ai-je fait? Tous ils s'écartent dans leur
course, comme un cheval élancé dans la mêlée. Même la cigogne 7
dans les airs connaît sa saison; et la tourterelle, l'hirondelle et la
grue observent le temps de leur retour, et mon peuple ne connaît
point la loi de l'Éternel! Comment osez-vous dire : Nous sommes 8
sages, nous savons la loi de l'Éternel?.... Certes le style menteur
des Scribes en fait un mensonge. Ils seront confus les sages, ils 9
seront atterrés, ils seront enveloppés. Voici, ils ont méprisé la pa-
role de l'Éternel: quelle sagesse est la leur!

C'est pourquoi je donnerai leurs femmes à d'autres, et leurs 10
champs à de nouveaux possesseurs; car du petit au grand tous sont
désireux du gain, du prophète au sacrificateur tous commettent
des fraudes. Et ils traitent la plaie de mon peuple comme chose 11
légère, disant: «Salut! salut!» et il n'y a point de salut. Ils seront 12
confondus, car ils font des abominations; mais ils ne rougissent
point, ils ne connaissent point la honte; aussi tomberont-ils avec
ceux qui tombent, au jour des châtiments ils seront renversés,
dit l'Éternel. Je les détruirai, dit l'Éternel; il n'y aura plus de rai- 13
sins au cep, ni de figues au figuier, et la feuille se flétrira; et je
leur donnerai qui les envahira.

«Pourquoi nous arrêter? Rassemblez-vous, et allons dans les 14
villes fortes, et y périssons, puisque l'Éternel, notre Dieu, veut

notre perte, et qu'Il nous abreuve d'eaux vénéneuses, parce que
15 nous avons péché contre l'Éternel. Nous attendions le salut, mais
il ne vient rien de bon; le temps de la guérison, et voici l'épou-
vante.»
16 De Dan se fait entendre le frémissement de leurs chevaux; au
hennissement de leurs coursiers toute la terre tremble; ils arrivent
et dévorent le pays et ce qu'il renferme, les villes et leurs habi-
17 tants. Oui, voici, je vous envoie des serpents, des aspics, contre
lesquels le charme est nul, et ils vous piqueront, dit l'Éternel.
18 [Où trouver] la sérénité au lieu du chagrin? En moi mon cœur
19 est languissant! Voici, les cris de détresse de mon peuple d'une
terre lointaine se font entendre: «L'Éternel n'est-Il plus en Sion,
ou son Roi n'y est-Il plus?» — «Pourquoi m'ont-ils irrité par
20 leurs idoles, par les vanités de l'étranger?» — «La moisson est
finie, l'été est passé, et nous ne sommes pas secourus!»
21 De la meurtrissure de mon peuple je suis meurtri, je mène
22 deuil, l'horreur m'a saisi. N'y a-t-il point de baume en Galaad?
n'y a-t-il point de médecin? Pourquoi ne bande-t-on pas la plaie
23 de mon peuple? Oh! que ma tête devienne eau, et mes yeux une
fontaine de larmes! et je pleurerai le jour et la nuit le carnage de
mon peuple.
IX Oh! qu'on me donne au désert l'étape du voyageur! et je quit-
terai mon peuple, et m'en irai loin d'eux, car ce sont tous des
2 adultères, un amas d'infidèles. Ils arment leur langue, comme un
arc, du mensonge, et ce n'est pas par la vérité qu'ils règnent dans
le pays, car ils vont de malice en malice, et ils ne me connaissent pas,
3 dit l'Éternel. Gardez-vous les uns des autres, et ne vous fiez à aucun
de vos frères, car tous les frères cherchent à se supplanter, et
4 chaque ami va calomniant. Chacun trompe son ami, et ne parle pas
vrai; ils forment leur langue à proférer le mensonge, ils prennent
5 de la peine pour faire le mal. Tu habites au sein de la fausseté;
c'est par fausseté qu'ils refusent de me connaître, dit l'Éternel.
6 Aussi, ainsi parle l'Éternel des armées: Je veux les passer par
le creuset et les soumettre à l'épreuve. Et, que faire d'autre à
7 cause de la fille de mon peuple? Leur langue est un dard meur-
trier, elle profère le mensonge; de leur bouche ils disent paix! à
leur prochain, et dans leur cœur ils lui dressent des embûches.
8 Pour toutes ces choses ne les punirai-je pas, dit l'Éternel, et d'une
telle nation mon âme ne se vengera-t-elle pas?
9 Sur les montagnes j'élève ma plainte et mes pleurs, et sur les
pacages du désert, mes lamentations, car ils sont brûlés, per-
sonne ne les parcourt plus, on n'y entend plus la voix des trou-

peaux, et les oiseaux du ciel et les bêtes ont fui, sont partis. Et je 10
ferai de Jérusalem un monceau de pierres, un gîte des chacals,
et des villes de Juda je ferai un désert sans habitants.
S'il y a quelque sage, qu'il comprenne ces choses! s'il en est 11
un à qui l'Éternel ait parlé, qu'il le déclare!.. Pourquoi ce pays
est-il ruiné, brûlé comme un désert où personne ne passe? L'É- 12
ternel a dit: C'est pour avoir abandonné ma loi que j'avais mise
devant eux, pour n'avoir pas obéi à ma voix, et ne l'avoir pas sui-
vie, et pour avoir marché selon l'obstination de leur cœur et à la 13
suite des Baals, comme leurs pères le leur ont enseigné.
C'est pourquoi, ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël: 14
Voici, je nourrirai ce peuple d'absinthe, et l'abreuverai d'eaux
vénéneuses, et je les disséminerai parmi des peuples inconnus à 15
eux et à leurs pères, et j'enverrai derrière eux l'épée, jusqu'à ce
que je les aie exterminés.
Ainsi parle l'Éternel des armées: Cherchez, et appelez les pleu- 16
reuses, et qu'elles viennent! et envoyez vers les habiles, et qu'elles
arrivent! qu'elles se hâtent et élèvent sur nous leurs complaintes, 17
pour que les larmes tombent de nos yeux, et que l'eau coule de
nos paupières! Car une voix plaintive part de Sion: «Quelle déso- 18
lation est la nôtre! Nous sommes au dernier degré de la honte,
car il nous faut quitter le pays, car ils ont renversé nos demeures.»
Femmes, écoutez la parole de l'Éternel, et que votre oreille donne 19
accès à la parole de sa bouche! Enseignez à vos filles des lamen-
tations, et que la femme enseigne des complaintes à sa com-
pagne! Car la mort entre par nos fenêtres, elle monte dans nos 20
palais, et vient arracher les enfants de la rue, et les jeunes gens
des places. Dis: Tel est l'arrêt de l'Éternel: les cadavres des 21
hommes tomberont comme du fumier sur un champ, et comme
la gerbe derrière le moissonneur, laquelle personne ne relève.
Ainsi parle l'Éternel: Que le sage ne se glorifie pas de sa sa- 22
gesse, et que le fort ne se glorifie pas de sa force, et que le riche
ne se glorifie pas de sa richesse; mais si l'on se glorifie, que ce 23
soit d'avoir l'intelligence et de me connaître; car je suis l'Éternel
qui fais grâce, droit et justice dans le pays, car c'est à cela que je
prends plaisir, dit l'Éternel.
Voici, des jours viennent, dit l'Éternel, où je châtierai tous les 24
circoncis avec les incirconcis, l'Égypte et Juda, Edom et les fils 25
d'Ammon, et Moab, et tous ceux qui se rasent les tempes, et ceux
qui habitent le désert, car toutes les nations sont incirconcises,
et toute la maison d'Israël a le cœur incirconcis.

X Écoutez la parole que vous dit l'Éternel, à vous, maison d'Is-
2 raël! Ainsi parle l'Éternel: Ne pratiquez point la voie des nations,
et des signes du ciel ne vous épouvantez pas, parce que les na-
3 tions s'en épouvantent. Car le culte des nations est une vanité.
C'est du bois coupé dans la forêt, travaillé par la main du sculp-
4 teur avec la hache; il le pare d'argent et d'or, le fixe avec des
5 clous et des marteaux, pour qu'il ne vacille pas. Comme le palmier
ils sont arrondis, mais ils ne parlent pas; on les porte; car ils ne
marchent pas. N'ayez point peur d'eux, car ils ne sauraient nuire,
et faire du bien n'est pas en leur puissance.
6 Nul n'est ton égal, Éternel; tu es grand, et ton nom est grand
7 en puissance. Qui ne te craindrait, Roi des nations? car cela t'ap-
partient; car entre tous les sages des peuples, et dans tous leurs
8 empires personne n'est ton égal. Et tous ensemble ils sont stu-
9 pides et insensés: vaine doctrine! c'est du bois! L'argent battu est
amené de Tarsis, et l'on apporte d'Uphaz l'or que travaillent le
sculpteur et la main de l'orfévre; la pourpre rouge et la pourpre
10 bleue les habillent; ils sont tous un travail de l'ouvrier. Mais l'Éternel
est un Dieu qui est vérité; Il est un Dieu vivant, et un Roi éternel;
à sa colère la terre tremble, et les nations ne soutiennent point
son courroux.
11 Vous leur parlerez en ces termes: Les dieux qui n'ont point fait
le ciel et la terre, seront exterminés de la terre et de dessous ces
Cieux.
12 Il a fait la terre par sa puissance, fondé le monde par sa sa-
13 gesse, et déployé les Cieux par son intelligence. Au son de sa voix
les eaux s'amassent dans les Cieux, et Il attire les vapeurs des
bouts de la terre, Il envoie les éclairs avant la pluie, et fait sortir
14 les vents de ses magasins. Tout homme est stupide faute de le
connaître; pour chaque fondeur ses idoles sont un sujet de honte,
car l'image fondue par lui est un mensonge, et elle ne respire pas.
15 C'est une vanité, une œuvre de la tromperie; au jour de leur châ-
16 timent elles seront détruites. Il ne leur ressemble pas Celui qui
est la part de Jacob, car Il a tout formé, et Israël est sa tribu
d'héritage. L'Éternel des armées est son nom.

17-18 Enlève du pays tes bagages, ô toi qui es en état de siége! Car
ainsi parle l'Éternel: Voici, cette fois je vais lancer avec la fronde
les habitants du pays, et je les y serrerai, afin qu'ils atteignent.
19 « Malheureuse! je suis brisée! ma plaie est douloureuse! Toutefois
20 je dis: Oui, ce que j'ai à souffrir, je le subirai! Ma tente est dé-
truite, et tous mes cordages sont rompus, mes fils m'ont quittée,

je ne les ai plus; personne ne tendra plus ma tente, et ne relèvera
mes pavillons. Car les pasteurs s'étaient abrutis, et ils n'ont point 21
cherché l'Éternel : c'est pour cela qu'ils n'ont point prospéré, et que
tout leur troupeau a été dispersé.» Une rumeur se fait entendre! 22
le voici, il arrive avec un grand fracas de la région du Nord, pour
réduire les villes de Juda en un désert, séjour des chacals.
«Je sais, Éternel, que l'homme n'est pas maître de sa voie, 23
que l'homme qui marche n'a pas le pouvoir de diriger ses pas.
Châtie-moi, Éternel, mais équitablement, et non en ta colère, 24
afin de ne pas m'anéantir. Verse ta fureur sur les nations qui ne te 25
connaissent pas, et sur les tribus qui n'invoquent point ton nom;
car elles ont dévoré Jacob, elles l'ont dévoré et exterminé, et elles
ont ravagé son séjour.»

La parole qui fut adressée à Jérémie de par l'Éternel en ces mots : XI
Écoutez les paroles de cette alliance, et dites-les aux hommes 2
de Juda et aux habitants de Jérusalem! Et tu leur diras: Ainsi 3
parle l'Éternel, Dieu d'Israël : Maudit l'homme qui n'écoute pas
les paroles de cette alliance, que je prescrivis à vos pères le jour 4
où je les tirai du pays d'Égypte, du fourneau de fer, en disant:
Obéissez à ma voix, et faites tout ce que je vous commanderai, et
vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu, pour que j'accom- 5
plisse le serment que je fis à vos pères, de leur donner le pays
découlant de lait et de miel, comme [vous le voyez] aujourd'hui.
Et je répondis et dis : Ainsi soit-il, Éternel!
Et l'Éternel me dit : Proclame toutes ces paroles dans les villes 6
de Juda et dans les rues de Jérusalem, disant : Écoutez les paroles
de cette alliance, et exécutez-les. Car je sommai vos pères dès le 7
jour où je les tirai du pays d'Égypte, jusqu'aujourd'hui, les som-
mant dès le matin et disant: Obéissez à ma voix! Mais ils n'ont ni 8
obéi, ni prêté l'oreille, et ils ont marché chacun suivant l'obsti-
nation de son cœur mauvais; aussi j'exécuterai sur eux toutes les
paroles de cette alliance que je leur commandai d'observer, et
qu'ils n'ont point observée.
Et l'Éternel me dit: Il existe une conjuration entre les hommes 9
de Juda et les habitants de Jérusalem. Ils retournent aux péchés 10
de leurs premiers pères qui refusèrent d'obéir à mes paroles, et
suivirent d'autres dieux pour les servir: la maison d'Israël et la
maison de Juda ont rompu l'alliance que j'avais traitée avec leurs
pères.
Aussi, ainsi parle l'Éternel: Voici, j'amène sur vous des maux 11
d'où vous ne pourrez sortir; et ils crieront vers moi, mais je ne

12 les écouterai pas. Qu'elles aillent donc, les villes de Juda, et les
habitants de Jérusalem! et qu'ils crient aux dieux qu'ils encensent!
13 mais ils ne leur aideront point au moment de leur malheur. Car
tel le nombre de tes villes, tel est le nombre de tes dieux, Juda,
et autant il y a de rues à Jérusalem, autant vous avez élevé d'au-
tels à l'infamie, d'autels pour encenser Baal.
14 Mais toi, n'intercède pas pour ce peuple, et en sa faveur n'é-
lève ni supplication, ni prière, car je n'écouterai point quand ils
m'invoqueront à cause de leurs maux.
15 Qu'y a-t-il pour mon bien-aimé dans ma maison? La foule y fait
le crime. La chair sacrée te laissera à découvert, quand tes maux
arriveront; c'est alors que tu seras alarmé.
16 Olivier verdoyant, beau de son fruit aimable, tel est le nom que
tu reçus de l'Éternel. Au bruit d'un grand fracas Il allume le feu
17 autour de lui, et l'on brise ses rameaux; et l'Éternel des armées
qui te planta, t'annonce des calamités à cause de la méchanceté
qu'ont montrée la maison d'Israël et la maison de Juda, pour m'ir-
riter en encensant Baal.

18 L'Éternel m'a informé, et j'ai su..., c'est alors que Tu as mis
19 pour moi leurs œuvres en évidence. Cependant j'étais comme l'a-
gneau familier que l'on mène à la tuerie, et je ne me doutais pas
qu'ils méditassent des plans contre moi: «Détruisons l'arbre avec
son fruit, et extirpons-le de la terre des vivants, et que son nom
20 ne soit plus rappelé!» Mais l'Éternel des armées est un juste
Juge; Il sonde les reins et le cœur. Je serai témoin de la ven-
geance que tu tireras d'eux, car c'est à Toi que je me suis ouvert
de mes griefs.
21 Aussi, voici ce que prononce l'Éternel contre les gens d'Ana-
thoth qui en veulent à ma vie et disent: «Ne prophétise plus au
22 nom de l'Éternel, si tu veux ne pas mourir de notre main!» Aussi,
voici ce que l'Éternel des armées prononce: Voici, je vais les
châtier: les jeunes hommes périront par l'épée, et leurs fils et
23 leurs filles périront par la famine; et rien ne restera d'eux; car je
vais amener des maux sur les hommes d'Anathoth, au temps de
leur châtiment.

XII Tu as la justice pour toi, Éternel, quand je plaide contre toi,
cependant je dois te prendre à partie. Pourquoi la voie des impies
est-elle heureuse, pourquoi les perfides infidèles vivent-ils tran-
2 quilles? Tu les as plantés, ils ont pris racine, ils croissent, et
portent du fruit. Tu es près de leur bouche, et loin de leur cœur.

Mais, Éternel, tu me connais, tu me vois, et tu éprouves ce que 3
mon cœur est pour toi. Entraîne-les comme des brebis à la tuerie,
et dévoue-les pour la journée du carnage. Jusques à quand le pays 4
sera-t-il dans le deuil, et l'herbe de toute la campagne sera-t-elle
desséchée? A cause de la méchanceté des habitants, les quadru-
pèdes et les oiseaux ont disparu. Car ils disent: Il ne verra pas
notre fin.

«Si tu cours avec des piétons et qu'ils te fatiguent, comment 5
lutteras-tu avec des cavaliers? Et tu as de l'assurance dans un
pays en paix! mais que feras-tu dans [les bois,] l'orgueil du Jour-
dain? Car même tes frères et la maison de ton père, même eux te 6
haïssent, même eux ils crient après toi: Il a assez vécu! Ne les
crois pas, quand même ils te diraient de bonnes paroles!»

«J'ai quitté ma maison, j'ai fait abandon de mon héritage; j'ai 7
livré l'amour de mon âme aux mains de ses ennemis. Mon héri- 8
tage a été envers moi comme un lion dans la forêt; il pousse
contre moi ses rugissements, c'est pourquoi je le hais. Mon héri- 9
tage est pour moi une bête farouche, une hyène; aussi les bêtes
farouches le cerneront. Sus! rassemblez toutes les bêtes des
champs, amenez-les à la curée! Des bergers nombreux dévastent 10
ma vigne, foulent mon domaine, font de mon délicieux domaine
un désert inculte. On en fait une désolation; désolé, il est en deuil 11
de moi; tout le pays est désolé, parce que personne n'est rentré
en lui-même. Franchissant toutes les collines du désert, les dé- 12
vastateurs arrivent, car l'épée de l'Éternel dévore le pays d'un
bout à l'autre bout; il n'y a de salut pour rien de ce qui est chair.
Ils ont semé du froment, et ils moissonnent des ronces: ils se 13
sont épuisés, et ils n'ont aucun profit. Soyez donc confus de vos
récoltes à cause de la colère de l'Éternel qui s'est allumée!»

Ainsi prononce l'Éternel sur tous mes méchants voisins, qui se 14
sont attaqués à mon héritage que j'ai donné en propre à mon
peuple d'Israël. Voici, je vais les arracher de leur pays, et je vais
arracher la maison de Juda du milieu d'eux. Mais, après que je les 15
aurai arrachés, je reprendrai pitié d'eux, et je les ramènerai cha-
cun dans son héritage, et chacun dans son pays. Et, s'ils appren- 16
nent les voies de mon peuple, de telle sorte qu'ils jurent par mon
nom, «par la vie de l'Éternel!» de même qu'ils enseignèrent à
mon peuple à jurer par Baal, ils feront partie de l'édifice de mon
peuple. Mais, s'ils n'obéissent pas, j'extirperai un tel peuple, je 17
l'extirperai et le détruirai, dit l'Éternel.

XIII Ainsi me parla l'Éternel : Va, et t'achète une ceinture de lin, et
2 applique-la à tes reins, mais ne la mets pas dans l'eau. Et j'achetai
la ceinture conformément à la parole de l'Éternel, et je l'appliquai
3 à mes reins. Et la parole de l'Éternel me fut adressée pour la se-
4 conde fois, en ces mots : Prends la ceinture que tu as achetée, et
qui est autour de tes reins, et lève-toi, va vers l'Euphrate, et là,
5 cache-la dans une fente de rocher. Et j'allai, et je la cachai près
6 de l'Euphrate, comme me l'ordonnait l'Éternel. Et au bout de
plusieurs jours, l'Éternel me dit : Lève-toi, va vers l'Euphrate, et
7 prends-y la ceinture que je t'ai ordonné d'y cacher. Et j'allai vers
l'Euphrate, et je creusai, et je pris la ceinture de l'endroit où je
l'avais cachée; et voici, la ceinture était gâtée, et elle n'était plus
bonne à rien.

8-9 Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Ainsi
parle l'Éternel : C'est ainsi que je détruirai la magnificence de
10 Juda, et la magnificence de Jérusalem, la grande. Ce peuple mé-
chant, qui refuse d'écouter mes paroles, qui suit l'obstination de
son cœur, et qui court après d'autres dieux, pour les servir et les
adorer, il sera comme cette ceinture qui n'est plus bonne à rien.
11 Car de même que la ceinture est attachée aux reins d'un homme,
ainsi je m'étais attaché toute la maison d'Israël et toute la maison
de Juda, dit l'Éternel, pour qu'elles fussent mon peuple, et ma
renommée, et ma gloire, et mon honneur; mais ils n'ont pas
obéi.

12 Et tu leur diras cette parole : Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Is-
raël : Toutes les cruches seront remplies de vin. Mais ils te diront :
Ne savons-nous pas que toutes les cruches se remplissent de vin?
13 Dis-leur alors : Ainsi parle l'Éternel : Voici, je remplirai tous les
habitants de ce pays, et les rois assis sur le trône de David, et les
sacrificateurs, et les prophètes, et tous les habitants de Jérusalem,
14 d'enivrement. Et je les briserai les uns contre les autres, pères et
fils ensemble, dit l'Éternel; je n'ai ni miséricorde, ni compassion,
ni pitié qui m'empêche de les mettre en pièces.

15 Écoutez et prêtez l'oreille! dépouillez tout orgueil! car l'Éter-
16 nel parle. Rendez gloire à l'Éternel, votre Dieu, avant qu'Il envoie
les ténèbres, et avant que vos pieds heurtent contre les montagnes
de la nuit, et qu'Il change la lumière que vous attendez en une
17 ombre de mort, et en une morne obscurité. Et si vous n'écoutez
pas, alors dans le secret je déplorerai votre orgueil, mes yeux
pleureront et répandront des larmes, parce que le troupeau de
l'Éternel s'en ira captif.

18 Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous! asseyez-vous! car de

votre tête tombe votre couronne de majesté. Les villes du Midi 19
sont fermées, et personne ne les ouvre; tout Juda est déporté,
déporté en totalité. Lève tes yeux, et vois ceux qui viennent du 20
Nord! Où est le troupeau qui te fut donné, le troupeau qui était
ta gloire? Que diras-tu, s'Il établit sur toi comme chefs ceux que 21
tu habituas toi-même à te maîtriser? Les douleurs ne te saisiront-
elles pas, comme la femme qui enfante? Et si tu dis en ton 22
cœur: «Pourquoi m'arrivent ces choses?» C'est pour le nombre
de tes iniquités que tes pans ont été retroussés, et tes talons dés-
honorés.

Un More changerait-il sa peau, et un léopard ses taches? Vous 23
aussi, pourriez-vous faire le bien, étant habitués à faire le mal?
Mais je les disséminerai comme la balle emportée au vent du dé- 24
sert. Tel sera ton lot, ta portion mesurée de par moi, dit l'Éter- 25
nel, parce que tu m'as oublié, et que tu as placé ta confiance
dans le mensonge; moi aussi je veux relever tes pans jusque sur 26
ton visage, et l'on verra ta honte. Tes adultères et tes hennisse- 27
ments, tes criminelles prostitutions sur les collines dans les cam-
pagnes... j'ai vu tes infamies. Malheur à toi, Jérusalem, tu ne se-
ras pas pure pendant combien de temps encore!

Parole de l'Éternel qui fut adressée à Jérémie à l'occasion des XIV
sécheresses.

Juda est dans le deuil, et ses villes sont tombées en langueur, 2
la tristesse les terrasse, et les cris de Jérusalem s'élèvent. Et les 3
grands envoient les petits aux eaux: ils arrivent aux citernes, ne
trouvent point d'eau; ils retournent avec des vases vides, confus
et honteux ils se couvrent la tête. A la vue du pays consterné parce 4
qu'il ne tombe point de pluie sur la terre, les laboureurs sont
confondus, ils se couvrent la tête. Oui, même la biche dans les 5
campagnes met bas, puis déserte, parce qu'il n'y a point d'herbe.
Et les onagres sont là sur les collines, aspirant l'air comme des 6
chacals, leur regard est éteint, parce qu'il n'y a point de verdure.

Quoique nos péchés témoignent contre nous, agis, ô Éternel, 7
pour l'amour de ton nom; car nos défections sont nombreuses,
nous avons péché contre toi. Espoir d'Israël, toi, son aide au mo- 8
ment de la détresse, pourquoi serais-tu comme un étranger dans
le pays, et comme un voyageur qui campe pour une nuit? Pour- 9
quoi serais-tu comme un homme éperdu, comme un héros im-
puissant pour aider? Cependant tu es au milieu de nous, Éternel,
et de ton nom nous sommes appelés; ne nous abandonne pas!

Ainsi parle l'Éternel à ce peuple: C'est ainsi qu'ils aiment à 10

errer çà et là, sans contenir leurs allures. C'est pourquoi l'Éternel
ne prend point plaisir à eux; Il se souvient à cette heure de leur
crime, et Il châtie leur péché.
11 Et l'Éternel me dit: Ne prie pas en faveur de ce peuple, pour
12 son bien. S'ils jeûnent, je n'écouterai pas leurs requêtes, et s'ils
m'offrent des holocaustes et des oblations, je ne les agréerai
point, car je veux les détruire par l'épée, par la famine et par la
13 peste. Et je dis : Ah! Seigneur, Éternel, voici, ce sont les pro-
phètes qui leur disent: Vous ne verrez point d'épée, et vous n'au-
rez point de famine, mais Je vous donnerai un bonheur assuré
14 dans ce lieu. Et l'Éternel me dit: C'est le mensonge que ces pro-
phètes prophétisent en mon nom, je ne les ai point envoyés, je ne
leur ai adressé ni mes ordres, ni ma parole; menteuses visions,
et divination, et vanité et illusions de leur cœur, c'est ce qu'ils
15 vous prophétisent. Aussi l'Eternel prononce ainsi sur ces pro-
phètes qui prophétisent en mon nom, sans que je les aie envoyés,
et qui disent: Il n'y aura ni épée, ni famine en ce pays: Par l'é-
16 pée et par la famine ces prophètes périront. Et ceux auxquels ils
prophétisent seront étendus dans les rues de Jérusalem par la fa-
mine et par l'épée, et personne ne leur donnera la sépulture ni à
eux, ni à leurs femmes, ni à leurs fils, ni à leurs filles; et je re-
17 verserai sur eux leur méchanceté. Et dis-leur encore cette parole:
La nuit et le jour des larmes coulent de mes yeux, et elles ne
s'arrêtent pas, car la vierge, fille de mon peuple, a été frappée
18 d'un grand coup, d'une plaie très-douloureuse. Si je sors dans les
champs, ce sont des hommes percés par l'épée, et si j'entre dans
la ville, ce sont des gens amaigris par la faim, car et prophètes et
sacrificateurs circulent dans le pays, et ils ne savent que faire.
19 As-tu donc rejeté Juda, et as-tu pris Sion en dégoût? Pourquoi
nous as-tu frappés d'un coup sans remède? Nous attendions le sa-
lut, mais il ne vient rien de bon; le temps de la guérison, et
20 voici l'épouvante! Éternel, nous connaissons notre méchanceté,
21 la faute de nos pères; car nous avons péché contre toi. Pour l'a-
mour de ton nom, ne rejette pas, ne profane pas le trône de ta
22 majesté; rappelle-toi, ne romps pas ton alliance avec nous! Parmi
les idoles des nations en est-il qui donnent la pluie? ou le ciel a-
t-il le pouvoir de répandre la rosée? N'est-ce pas toi, Éternel,
notre Dieu? Et nous espérons en toi, car c'est toi qui as créé
toutes ces choses.
XV Et l'Éternel me dit: Quand même Moïse et Samuel se présente-
raient devant moi, mon cœur ne serait pas pour ce peuple.
2 Chasse-les de ma présence, et qu'ils sortent! Et s'ils te disent:

Où irons-nous? tu leur diras: Ainsi parle l'Éternel: A la mort ce-
lui qui est pour la mort, à l'épée celui qui est pour l'épée, à la
famine celui qui est pour la famine, à la captivité celui qui est
pour la captivité. Et je les punirai de quatre manières, dit l'Éter- 3
nel, par l'épée pour les tuer, et par les chiens pour les traîner, et
par les oiseaux des Cieux et les bêtes de la terre pour les dévorer
et les détruire; et je les exposerai aux avanies de tous les royau- 4
mes de la terre, à cause de Manassé, fils d'Ézéchias, roi de Juda,
pour tout ce qu'il a fait dans Jérusalem.

En effet, qui aura pitié de toi, Jérusalem? et qui te plaindra, 5
et qui t'abordera pour s'informer de ta situation? Tu m'as aban- 6
donné, dit l'Éternel, tu t'es tirée en arrière; aussi j'étendrai ma
main contre toi, et je te détruirai : je suis las de miséricorde. Je 7
les vannerai avec le van aux portes du pays, je leur ôterai leurs
enfants, et je ferai périr mon peuple qui ne quitte pas ses voies.
J'y ferai plus de veuves qu'il n'y a de grains de sable dans la mer, 8
j'amènerai contre eux, sur la mère et le jeune homme, le dévas-
tateur en plein jour, et je ferai tomber sur eux tout à coup la dou-
leur et la peine. La mère de sept fils gémit, elle rend l'âme, son 9
soleil s'est couché avant la fin du jour, elle est dans l'opprobre et
l'ignominie. Et leur reste, je l'abandonnerai au glaive de leurs
ennemis, dit l'Éternel.

« Malheureux que je suis! car, ô ma mère, tu m'as fait naître 10
homme de contestation et de querelle pour toute la terre. Je n'ai
point emprunté, on n'a point emprunté de moi; [cependant] tous
me maudissent. » L'Éternel me dit: Non, je te tirerai de là pour 11
te mettre en bon lieu, et je ferai venir à toi suppliants, au temps
des revers et au temps de la détresse, tes propres ennemis.

Brisera-t-on le fer, le fer qui vient du Nord, et l'airain? Je 12-13
donnerai vos biens et vos trésors en pillage, et sans payement, à
cause de tous tes péchés commis dans toutes tes limites, et je les 14
ferai passer avec ton ennemi dans un pays que tu ne connais pas;
car un feu brûle dans mes narines, sur vous il est allumé.

Tu sais [tout], Éternel, souviens-toi de moi, visite-moi, et 15
venge-moi de mes persécuteurs! A force d'être patient, ne me
laisse pas enlever; sache que pour toi je subis l'ignominie. Dès que 16
tes paroles me furent offertes, je les dévorai; et tes paroles de-
vinrent l'allégresse et la joie de mon cœur, car je suis appelé de
ton nom, Éternel, Dieu des armées! Je ne m'assis point dans les 17
cercles des rieurs, je ne m'y égayai point; étant sous ta main je
m'assis solitaire, car tu me pénétrais de courroux. Pourquoi ma 18
souffrance est-elle permanente, et ma plaie incurable? Elle ne

veut pas guérir. Tu es pour moi comme une source perfide, comme
une eau inconstante.
19 C'est pourquoi, ainsi parle l'Éternel: Si tu te rétractes, je te
rétablirai; tu te tiendras devant moi; et si tu sais démêler le bien
d'avec le mal, tu seras comme ma bouche. C'est à eux de venir à
20 toi, et non à toi d'aller à eux. Et je t'oppose à ce peuple comme
un mur d'airain, comme un fort; s'ils s'attaquent à toi, ils ne te
vaincront pas, car je suis avec toi pour te secourir et te délivrer,
21 dit l'Éternel; et je te délivrerai de la main des méchants, et te
sauverai du bras des violents.

XVI Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Ne prends
3 point femme et n'aie ni fils ni filles dans ce lieu-ci. Car ainsi pro-
nonce l'Éternel sur les fils et les filles qui naissent en ce lieu, et
sur leurs mères qui les enfantent, et sur leurs pères qui les en-
4 gendrent dans ce pays-ci: Ils mourront de maladies douloureuses;
on ne leur donnera ni larmes, ni sépulture, ils seront du fumier
sur les champs, et ils périront par l'épée et la famine, et leurs
cadavres seront la pâture des oiseaux du ciel et des bêtes de la
terre.
5 Car ainsi parle l'Éternel: N'entre point dans la maison de deuil
et ne va point te lamenter, ni compâtir avec eux, car j'ai ôté mon
salut à ce peuple, dit l'Éternel, mon amour et mes miséricordes.
6 Et ils mourront, grands et petits, dans ce pays; pour eux il n'y
aura point de sépulture, point de deuil, point d'incisions, point
7 de cheveux coupés; on ne leur rompra point le pain dans le deuil
en consolation du mort, et on ne leur offrira point la coupe de
8 consolation pour leur père et leur mère. N'entre point non plus
dans le lieu du festin pour y prendre place avec eux, pour manger
et pour boire.
9 Car ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël: Voici, je
ferai cesser en ce lieu, sous vos yeux et de votre vivant, les chants
de joie et les chants d'allégresse, les chants du fiancé et les chants
10 de la fiancée. Et quand tu annonceras à ce peuple toutes ces choses,
et qu'ils te diront: Pourquoi l'Éternel nous menace-t-Il de tous
ces grands maux? quel est notre crime, et quel est le péché que
11 nous avons commis contre l'Éternel, notre Dieu? dis-leur: C'est
que vos pères m'ont abandonné, dit l'Éternel, et sont allés après
d'autres dieux, et les ont servis, et les ont adorés, et m'ont aban-
12 donné, et n'ont point gardé ma loi, et que vous faites pis que vos
pères, et que, voici, vous suivez chacun l'obstination de votre
13 cœur mauvais, pour ne me point écouter. Et je vous chasserai de

ce pays dans un pays inconnu à vous et à vos pères, et là vous
pourrez servir les autres dieux et le jour et la nuit; car je ne
vous accorderai aucune pitié.

Aussi, voici, des jours viennent, dit l'Éternel, que l'on ne dira 14
plus: «Vive l'Éternel, qui retira les enfants d'Israël du pays d'É-
gypte!» mais: «Vive l'Éternel qui tira les enfants d'Israël du pays 15
du Nord, et de toutes les contrées où je les aurai dispersés!» et
je les ramènerai dans leur pays que j'avais donné à leurs pères.

Voici, j'envoie des pêcheurs en nombre, dit l'Éternel, et ils les 16
pêcheront; et ensuite j'enverrai des chasseurs en nombre, et ils
les chasseront de toutes les montagnes, et de toutes les collines,
et des fentes de rochers. Car j'ai les yeux sur toutes leurs voies; 17
elles ne me sont point cachées, et leur iniquité ne se dérobe point
à ma vue. Et je leur donnerai d'abord le salaire de leur double 18
iniquité et de leur péché, parce qu'ils ont profané mon pays par
les cadavres de leurs abominables dieux, et que d'horreurs ils ont
rempli mon héritage.

«Éternel, ma force et mon boulevard, et mon refuge au jour de 19
la détresse! A toi viendront les peuples des extrémités de la terre,
et ils diront: «Nos pères n'ont hérité que le mensonge, la vanité:
il n'y a là aucune ressource. L'homme se fera-t-il des dieux, qui 20
pourtant ne sont pas des dieux?» — C'est pourquoi je veux leur 21
montrer cette fois, leur montrer mon bras et ma puissance, afin
qu'ils reconnaissent que mon nom est l'Éternel.

Le péché de Juda est écrit avec un style de fer, une pointe de XVII
diamant; il est gravé sur la table de leur cœur et aux cornes de
leurs autels. Comme ils pensent à leurs enfants, ainsi pensent-ils 2
à leurs autels, et à leurs Aschères près des arbres verdoyants et
sur les collines élevées. O ma montagne, qui es dans la campagne! 3
je donnerai ton bien, tous tes trésors en pillage, et tes hauts lieux,
à cause de tes péchés commis dans toutes tes limites. Et tu auras, 4
et par ta faute, à laisser là ton héritage que je te donnai; et je
t'asservirai à tes ennemis dans un pays que tu ne connais pas, car
vous avez allumé le feu de ma colère, et il brûlera toujours.

Ainsi parle l'Éternel: Maudit soit l'homme qui se confie dans 5
l'homme, et qui prend la chair pour son appui, et dont le cœur
déserte l'Éternel! Il est comme un homme nu dans un désert, et 6
ne voit point le bonheur arriver; il habite les lieux brûlés du dé-
sert, une terre salée et inhabitée. Béni soit l'homme qui se confie 7
dans l'Éternel, et dont l'Éternel est la confiance! Il est comme un 8
arbre planté près des eaux; il pousse ses racines vers le courant,
et ne craint pas quand la chaleur vient, et son feuillage est vert,

et dans l'année de sécheresse il n'est point inquiet, et il ne cesse
de porter du fruit.
9 Rien n'est plus tortueux que le cœur, et il est méchant; qui peut
10 le connaître? Moi, l'Éternel, je sonde le cœur, j'éprouve les reins,
et cela pour rendre à chacun selon ses voies, selon le fruit de ses
œuvres.
11 Une perdrix qui couve des œufs qu'elle n'a point pondus, tel est
l'homme qui se crée une richesse sans la droiture: à la moitié de
ses jours il devra la quitter, et à sa fin il se trouvera être un in-
sensé.
12 Le lieu de mon Sanctuaire est un trône de gloire et de majesté
13 dès le commencement. Espoir d'Israël, ô Éternel, quiconque t'a-
bandonne, sera confondu. — «Ceux qui me quittent, seront in-
scrits sur la poussière, car ils abandonnent la source des eaux
vives, l'Éternel.»
14 Guéris-moi, Éternel, et je serai guéri; sauve-moi, et je serai
15 sauvé, car tu es ma gloire. Voici, ils me disent: Où est la parole
16 de l'Éternel? qu'elle se réalise donc! Et moi, je n'ai point evité
de te suivre comme pasteur, et je n'ai point désiré le jour du
malheur, tu le sais; ce qui est sorti de mes lèvres, est découvert
17 à tes regards. Ne sois point mon effroi, toi, mon refuge au jour
18 du malheur. Confonds mes persécuteurs, mais ne me confonds
pas; atterre-les, mais ne m'atterre pas! Fais venir sur eux le jour
du malheur, brise-les à coups redoublés!

19 Ainsi me parla l'Éternel: Va, et te place à la porte des fils du
peuple, par laquelle entrent et sortent les rois de Juda, et à toutes
20 les portes de Jérusalem, et dis-leur: Écoutez la parole de l'Éter-
nel, rois de Juda, et tout Juda, et vous tous les habitants de Jé-
21 rusalem, qui passez par ces portes! Ainsi parle l'Éternel: Prenez
garde à vous pour l'amour de vos âmes, et ne portez point de
fardeaux le jour du repos, et ne les faites pas passer par les portes
22 de Jérusalem; et ne transportez aucun fardeau hors de vos mai-
sons le jour du repos, et ne faites aucune œuvre; mais sanctifiez
23 le jour du repos, ainsi que je le prescrivis à vos pères. Cependant
ils n'obéirent pas, et ne prêtèrent pas l'oreille, mais roidirent leur
24 col, pour ne point écouter et ne point recevoir la correction. Mais
si vous m'obéissez, dit l'Éternel, en ne portant point de fardeaux
par les portes de cette ville le jour du repos, et si vous sanctifiez
25 le jour du repos en ne faisant aucune œuvre ce jour-là, alors, par
les portes de cette ville entreront les rois et les princes assis sur
le trône de David, montés sur des chars et des chevaux, eux et

leurs princes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem,
et cette ville sera habitée éternellement, et l'on viendra des villes 26
de Juda, et des alentours de Jérusalem, et du pays de Benjamin
et du Bas-Pays, et de la montagne et du Midi, offrir des holo-
caustes, des victimes, et des offrandes et de l'encens, et offrir des
actions de grâces dans la maison de l'Éternel. Mais si vous ne 27
m'obéissez pas, en sanctifiant le jour du repos, et en ne portant
aucun fardeau, et en n'entrant point dans les portes de Jérusalem
le jour du repos, j'allumerai un feu aux portes de la ville, afin
qu'il dévore les palais de Jérusalem et ne s'éteigne point.

La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Éternel, quand Il dit: XVIII
Lève-toi, et descends à la maison du potier, et là je te ferai en- 2
tendre mes paroles. Et je descendis à la maison du potier; et voici, 3
il travaillait au tour. Et le vase qu'il faisait avec l'argile qu'il tenait 4
en sa main, manqua, et il en refit un autre vase tel que le potier
trouva bon de le faire.

Alors la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Ne 5-6
pourrai-je pas en agir avec vous, maison d'Israël, comme ce
potier-là? dit l'Éternel. Voici, telle l'argile dans la main du potier,
tels vous êtes dans ma main, maison d'Israël. Une fois je parle, 7
touchant un peuple et un royaume, d'extirper, de détruire et de
perdre. Mais que ce peuple, touchant lequel j'avais parlé, revienne 8
de sa méchanceté, je me repens du mal que j'avais pensé à lui
faire. Et une autre fois je parle, touchant un peuple et un royaume, 9
d'édifier et de planter. Mais qu'il fasse ce qui est mal à mes yeux, 10
n'obéissant pas à ma voix, je me repens du bien que j'avais dit
vouloir lui faire.

Et maintenant parle aux hommes de Juda, et aux habitants de 11
Jérusalem, et dis: Ainsi parle l'Éternel: Voici, je vous prépare
des maux, et je médite un plan contre vous; ah! revenez chacun
de votre mauvaise voie, et amendez vos voies et vos œuvres! Mais 12
ils disent: C'en est fait! nous suivrons nos pensées, et nous agi-
rons chacun selon l'obstination de son cœur mauvais.

C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel: Demandez parmi les nations 13
qui ouït parler de telles choses! La vierge d'Israël a fait de grandes
horreurs! La neige cesse-t-elle des roches du Liban de venir sur 14
mes champs? Tarissent-elles, les eaux étrangères, fraîches et ruis-
selantes? Mais mon peuple m'oublie, il encense le néant; on les 15
a fait broncher dans leurs voies, sentiers d'autrefois, et ils che-
minent dans des routes, dans une voie non frayée, pour faire de 16
leur pays une désolation et une dérision éternelle: quiconque pas-

17 sera près de là, frissonnera et hochera la tête. Pareil à un vent
d'Orient, je les dissiperai devant l'ennemi; c'est la tête détournée
et non de ma face que je les regarderai au jour de leur peine.
18 Mais ils disent: Venez et formons des complots contre Jérémie,
car la loi ne périra point faute de sacrificateurs, ni la prudence
faute de sages, ni la parole [de Dieu] faute de prophètes. Venez et
tuons-le avec la langue, et n'ayons égard à aucun de ses propos!
19 «Aie égard à moi, Éternel, et entends la voix de mes adver-
20 saires! Le mal sera-t-il rendu pour le bien, qu'ils creusent une
fosse contre ma vie? Rappelle-toi comme je me suis tenu devant
toi, afin de parler pour leur bien, et de détourner d'eux ton cour-
21 roux! Aussi, livre leurs fils à la famine, et abandonne-les à l'épée;
que leurs femmes tombent dans l'orbité et dans le veuvage, et que
leurs hommes soient tués par la peste, et leurs jeunes gens frappés
22 par l'épée dans le combat! Qu'on entende des cris sortir de leurs
maisons, quand tu feras fondre sur eux des escadrons soudain; car
ils ont creusé une fosse pour me prendre, et tendu des lacs de-
23 vant mes pieds. Cependant, Éternel, tu sais que ce qu'ils médi-
tent contre moi c'est la mort; ne mets pas le voile sur leur crime,
et ne mets pas en l'effaçant leur péché hors de ta vue, qu'ils
trébuchent à ton aspect! au moment de ta colère agis contre
eux!»

XIX Ainsi parle l'Éternel: Va, et achète une bouteille d'un potier,
et [prends avec toi] des Anciens du peuple, et des Anciens des
2 Sacrificateurs; et sors, et va dans la vallée des fils de Hinnom qui
est en face de la porte orientale, et prononce là les paroles que je
3 te dirai, et dis: Écoutez la parole de l'Éternel, rois de Juda, et
habitants de Jérusalem! Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu
d'Israël: Voici, j'amène une calamité sur ce lieu; (de quiconque
4 en ouïra parler, les oreilles résonneront;) parce qu'ils m'ont aban-
donné, et ont aliéné ce lieu, et y ont encensé d'autres dieux qu'ils
ne connaissaient ni eux, ni leurs pères, ni les rois de Juda, et
5 qu'ils ont rempli ce lieu du sang des innocents, et élevé des tertres
à Baal, pour brûler leurs enfants au feu en holocaustes à Baal; ce
que je n'avais point commandé, et point dit, et qui n'était point
6 venu dans ma pensée. Aussi, voici, des jours viennent, dit l'Éter-
nel, où ce lieu ne s'appellera plus Topheth, ni vallée des fils de
Hinnom, mais vallée du carnage, et je viderai le conseil de Juda
et de Jérusalem en ce lieu, et je les ferai tomber par l'épée de-
vant leurs ennemis, et par la main de ceux qui en veulent à leur
vie, et je ferai de leurs cadavres la proie des oiseaux du ciel et des

bêtes de la terre. Et je rendrai cette ville une désolation et une 8
dérision; quiconque passera près d'elle frissonnera, et se rira de
toutes ses plaies: et je leur ferai manger la chair de leurs fils, et 9
la chair de leurs filles, et ils se mangeront l'un l'autre, dans la
détresse et l'angoisse dont les angoisseront leurs ennemis et ceux
qui en veulent à leur vie.

Et brise la bouteille sous les yeux des hommes venus avec toi, 10
et dis-leur: Ainsi parle l'Éternel des armées: Ainsi briserai-je ce 11
peuple et cette ville, comme on brise la poterie, laquelle ne peut
plus être remise en état. Et l'on enterrera à Topheth, faute d'autre
place pour enterrer. Ainsi ferai-je à ce lieu, dit l'Éternel, et à ses 12
habitants, rendant cette ville semblable à Topheth. Et les maisons 13
de Jérusalem, et les maisons des rois de Juda, comme le lieu de
Topheth, seront impures, toutes les maisons sur les toits des-
quelles on offrait de l'encens à toute l'armée des Cieux, et des
libations aux autres dieux.

Et Jérémie revint de Topheth où l'Éternel l'avait envoyé pour 14
prophétiser, et il se plaça dans le parvis de la maison de l'Éternel,
et dit à tout le peuple: Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu 15
d'Israël: Voici, j'amène sur cette ville, et sur toutes ses villes,
tous les maux dont je l'ai menacée; car ils roidissent leur col pour
ne point écouter mes paroles.

Et Paschur, fils d'Immer, le sacrificateur, qui était surinten- XX
dant de la maison de l'Éternel, entendit Jérémie prononcer ces
prophéties, et Paschur frappa Jérémie, le prophète, et le mit dans 2
la prison qui était à la porte supérieure de Benjamin, dans la
maison de l'Éternel. Mais, dès le lendemain, Paschur fit sortir 3
Jérémie de prison. Alors Jérémie lui dit: Ce n'est plus Paschur
(*entouré de sécurité*) que l'Éternel t'appelle, mais Magor Missabib
(*terreur de toute part*). Car ainsi parle l'Éternel: Voici, je te livre 4
à la terreur, toi et tous tes amis, et ils tomberont par l'épée de
leurs ennemis, et tes yeux le verront; et je livrerai tout Juda aux
mains du roi de Babel, pour qu'il les emmène à Babel, et les frappe
de l'épée. Et je livrerai toutes les richesses de cette ville, et tous 5
ses gains, et tout ce qu'elle a de précieux, et tous les trésors des
rois de Juda, je les livrerai aux mains de leurs ennemis qui les
pilleront, les emporteront et les emmèneront à Babel. Et toi, 6
Paschur, et tous les habitants de ta maison, vous irez en capti-
vité, et tu arriveras à Babel, et là tu mourras, et là tu seras enterré,
toi et tous tes amis pour lesquels tu as été un prophète menteur.

« Tu m'as persuadé, Éternel, et je me suis laissé persuader; tu 7

m'as pressé, et tu l'as emporté. Je suis tous les jours tourné en
8 dérision; tous se moquent de moi; car toutes les fois que je parle,
je dois crier, annoncer la violence et la ruine! Aussi la parole de
9 l'Éternel m'est-elle à honte et à opprobre chaque jour, et j'ai dit:
Je ne ferai plus mention de Lui, et ne parlerai plus en son nom:
mais j'ai eu dans mon cœur comme un feu allumé, enfermé dans
10 mes os, et je me fatiguai à le contenir, et je n'ai pu. Aussi j'en-
tends les blasphèmes de la foule, terreur de toute part!: «Dé-
noncez-le, et nous le dénoncerons!» Tous mes amis qui sont à
mes côtés, disent: «Peut-être il sera séduit, alors nous serons
11 maîtres de lui, et nous tirerons vengeance de lui.» Mais l'Éternel
m'assiste, comme un héros redoutable; c'est pourquoi mes per-
sécuteurs succomberont, et ne seront pas les maîtres; qu'ils soient
honteux d'avoir échoué! c'est un opprobre éternel qui ne sera pas
12 oublié. Car l'Éternel des armées éprouve le juste, Il pénètre les
reins et le cœur; je verrai tes vengeances s'exercer sur eux, car
13 c'est à toi que je me suis ouvert de mes griefs. Chantez l'Éternel!
louez l'Éternel, car Il a retiré l'âme de l'affligé de la main des mé-
chants!»
14 «Maudit le jour auquel je suis né, le jour auquel ma mère m'en-
15 fanta! qu'il ne soit pas béni! Maudit l'homme qui en porta la nou-
velle à mon père, et lui dit: «Il t'est né un fils!» et le combla
16 de joie! Que cet homme soit assimilé aux villes que l'Éternel dé-
truit sans regret; qu'il entende des plaintes le matin, et des cris à
17 midi, parce qu'on ne me tua pas avant ma naissance, en sorte que
ma mère eût été mon tombeau, et que son sein fût resté dans un
18 état de grossesse éternelle! Pourquoi sortis-je du sein maternel
pour être témoin de la misère et de la peine, et consumer mes
jours dans la honte?»

XXI La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Éternel,
quand le roi Sédécias envoya vers lui Paschur, fils de Malchija, et
2 Sophonie, fils de Mahaséïa, le sacrificateur, pour lui dire: Con-
sulte donc pour nous l'Éternel; car Nébucadnézar, roi de Babel,
nous livre la guerre: peut-être l'Éternel fera-t-Il en notre faveur
un miracle, tel que sont tous ses miracles, et l'éloignera-t-Il de
nous.
3-4 Alors Jérémie leur dit: Ainsi parlez à Sédécias: Ainsi parle
l'Éternel, Dieu d'Israël: Voici, je ramènerai par une conversion
les armes de guerre qui sont dans vos mains, et avec lesquelles
vous combattez en dehors de vos murs le roi de Babel et les Chal-
déens qui vous assiégent, et je les concentrerai dans l'enceinte de

cette ville; et je vous combattrai de ma main étendue et d'un bras 5
puissant, avec colère, et avec courroux, et avec une grande fureur;
et je frapperai les habitants de cette ville, et les hommes et les 6
bêtes; une grande peste les fera mourir. Et après cela, dit l'É- 7
ternel, je livrerai Sédécias, roi de Juda, et ses serviteurs, et
le peuple et ceux qui survivront dans cette ville à la peste, à
l'épée et à la famine, entre les mains de Nébucadnézar, roi de
Babel, et entre les mains de leurs ennemis, et entre les mains
de ceux qui en veulent à leur vie, pour qu'il les frappe avec
le tranchant de l'épée, et n'ait d'eux ni pitié, ni compassion, ni
miséricorde.

Puis tu diras à ce peuple : Ainsi parle l'Éternel : Voici, je vous 8
propose le chemin de la vie, et le chemin de la mort; quiconque 9
restera dans cette ville, mourra par l'épée, la famine et la peste;
mais quiconque sortira pour se rendre aux Chaldéens qui vous
assiégent, vivra et aura son âme pour butin. Car je fixe mes regards 10
sur cette ville pour faire du mal, et non pas du bien, dit l'Éternel;
elle va être livrée entre les mains du roi de Babel, pour qu'il la
brûle par le feu.

Et à la maison du roi de Juda : Écoutez la parole de l'Éternel, 11
Maison de David! Ainsi parle l'Éternel : Rendez la justice dès le 12
matin, et sauvez l'homme dépouillé des mains de l'oppresseur, de
peur que ma colère n'éclate comme un feu et qu'elle ne brûle in-
extinguible, à cause de la méchanceté de vos actions.

Voici, c'est à vous que j'en veux, habitants de la vallée, du 13
rocher de la plaine, dit l'Éternel, à vous qui dites : Qui descen-
drait jusqu'à nous et qui pénétrerait dans nos maisons? Mais je 14
vous châtierai conformément au fruit de vos œuvres, dit l'Éternel,
et j'allumerai un feu dans votre forêt, pour qu'il dévore tous vos
alentours.

Ainsi parle l'Éternel : Descends à la maison du roi de Juda, et XXII
là prononce ces paroles, et dis : Écoute la parole de l'Éternel, roi 2
de Juda, assis sur le trône de David, toi et tes serviteurs et ton
peuple, vous tous qui entrez par ces portes! Ainsi parle l'Éternel : 3
Faites droit et justice, et retirez l'homme dépouillé des mains de
l'oppresseur, et n'opprimez ni l'étranger, ni l'orphelin, ni la
veuve, n'usez pas de violence, et ne versez pas le sang innocent
dans ce lieu! Car si vous vous conformez à cette parole, les rois 4
assis sur le trône de David entreront par les portes de cette mai-
son, montés sur des chars et des chevaux, eux et leurs serviteurs
et leur peuple. Mais, si vous n'êtes pas dociles à ces paroles, je le 5

jure par moi-même, dit l'Éternel, cette maison sera mise en ruine.
6 Car ainsi prononce l'Éternel touchant la maison du roi de Juda:
Tu es pour moi une Galaad, une cime du Liban; mais, je le jure,
7 je te transformerai en désert, en ville inhabitée. Je sacre tes des-
tructeurs, chacun avec ses armes, et ils abattront l'élite de tes
8 cèdres, et les jetteront au feu. Et des peuples nombreux passe-
ront près de cette ville, et se diront l'un à l'autre: Pourquoi
9 l'Éternel a-t-Il traité de la sorte cette grande ville? Et on dira:
Parce qu'ils ont déserté l'alliance de l'Éternel, leur Dieu, et qu'ils
ont adoré et servi d'autres dieux.
10 Ne pleurez point celui qui est mort, et ne le plaignez pas!
pleurez, pleurez celui qui fut emmené! car il ne reviendra plus,
11 et ne reverra plus le pays de sa naissance. Car ainsi prononce
l'Éternel touchant Sallum, fils de Josias, roi de Juda, qui succéda
à Josias, son père, et qui est sorti de ce lieu: Il n'y reviendra
12 pas, car il mourra dans le lieu où il a été déporté; il y mourra,
et ce pays, il ne le reverra plus.
13 Malheur à celui qui élève sa maison par l'iniquité, et ses appar-
tements par l'injustice, qui fait travailler son prochain sans sa-
14 laire, et ne lui paie pas le prix de son labeur, qui dit: Je me bâ-
tirai des maisons vastes et des salles aérées, et qui y perce des
fenêtres, et la lambrisse de cèdre, et la peint de vermillon!
15 Crois-tu que tu règnes, parce que tu te piques d'employer du
cèdre? Ton père ne mangeait-il pas, ne buvait-il pas?... mais il
16 faisait droit et justice, et il fut heureux; il jugeait la cause du mi-
sérable et du pauvre, et il fut heureux. N'est-ce pas là me con-
17 naître? dit l'Éternel. Mais tu n'as des yeux et un cœur que pour
ta cupidité, et pour le sang innocent afin de le répandre, et pour
la violence et la concussion, afin de l'exercer.
18 Aussi, voici ce que l'Eternel prononce sur Jéhojakim, fils de
Josias, roi de Juda: Pour lui on ne s'écriera pas dans le deuil:
«Hélas! mon frère!» ni «Hélas! ma sœur!» pour lui on ne s'é-
19 criera point: «Hélas! Seigneur! hélas! sa majesté!» Il recevra la
sépulture qu'on donne à un âne, il sera traîné, et jeté loin des
portes de Jérusalem.
20 [Jérusalem], monte sur le Liban, et pousse des cris; et en Ba-
san fais retentir ta voix, et crie du haut d'Abarim! car tous tes
21 amants sont exterminés. Je t'ai parlé pendant tes prospérités; tu
as dit: Je ne veux pas écouter. Telle a été ta conduite dès ta jeu-
22 nesse, que tu n'as pas écouté ma voix. Tous tes pasteurs seront la
pâture du vent, et tes amants iront en captivité; alors tu seras
dans l'opprobre et dans l'ignominie à cause de toute ta méchan-

ceté. Toi qui habites le Liban, et bâtis ton aire sur les cèdres, que 23
tu seras à plaindre quand te surviendront les douleurs, les maux
comme à la femme en travail!

Par ma vie, dit l'Éternel, quand Chonia, fils de Jéhojakim, roi 24
de Juda, serait un cachet à ma main droite, d'ici je t'arracherais.
Je te livre aux mains de ceux qui en veulent à ta vie, et aux mains 25
de ceux devant lesquels tu as peur, et aux mains de Nébucadnézar,
roi de Babel, et aux mains des Chaldéens. Et je te lancerai, toi et 26
ta mère qui t'a enfanté, dans un autre pays où vous n'êtes pas nés,
et vous mourrez là. Et dans le pays où votre âme aspire à revenir, 27
ils ne reviendront pas.

«Est-il donc un vase de rebut, mis en pièces, cet homme-là, 28
Chonia, ou bien un meuble dont on est dégoûté? Pourquoi sont-ils jetés, lui et sa race, et lancés dans un pays qu'ils ne connaissent pas?»

Terre, terre, terre, écoute la parole de l'Éternel! Ainsi parle 29-30
l'Éternel: Inscrivez cet homme comme n'ayant point d'enfants, comme un homme qui ne prospère point en ses jours, car aucun des siens ne sera assez heureux pour s'asseoir au trône de David, et pour régner désormais en Juda.

Malheur aux pasteurs qui égarent et dispersent les brebis de mon XXIII
pâturage, dit l'Éternel! Aussi ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël, 2
touchant les pasteurs qui paissent mon peuple: Vous avez dispersé
et disséminé mes brebis, et vous n'avez point veillé sur elles:
voici, je vais punir sur vous la méchanceté de vos actions, dit
l'Éternel. Et je rassemblerai les restes de mes brebis de tous les 3
pays où je les aurai dispersées, et je les ramènerai dans leur pâturage, pour qu'elles y soient fécondes et s'y multiplient, et j'éta- 4
blirai sur elles des pasteurs qui les conduiront, de sorte qu'elles
n'auront plus ni crainte, ni alarme, et qu'on ne devra plus les
chercher, dit l'Éternel.

Voici, des jours viennent, dit l'Éternel, où je susciterai à David 5
un juste rejeton; il régnera en roi, il sera sage, et fera droit et
justice dans le pays. Pendant ses jours Juda prospérera, et Israël 6
habitera en sécurité, et voici le nom dont on l'appellera: «L'Éternel notre justice.» C'est pourquoi, voici, des jours viennent, dit 7
l'Éternel, dans lesquels on ne dira plus: «Vive l'Éternel qui tira
les enfants d'Israël du pays d'Égypte,» mais: «Vive l'Éternel qui 8
a tiré et ramené la race de la maison d'Israël de la région du Nord,
et de tous les pays où Je les avais dispersés,» et ils habiteront
dans leur pays.

9 Sur les prophètes.
Mon cœur se brise dans ma poitrine, tous mes os s'ébranlent.
Je suis comme un homme enivré, et comme un homme vaincu
10 par le vin, en face de l'Éternel et de ses paroles saintes. Car le
pays est plein d'adultères; car sous la malédiction le pays est en
deuil, les pacages du désert sont desséchés, car leur allure est
11 mauvaise, et leur force est iniquité. Car et prophètes et sacrifica-
teurs sont des profanes; jusque dans ma maison j'ai rencontré
12 leur malice, dit l'Éternel. Aussi leur chemin sera comme un sol
glissant dans l'obscurité; ils broncheront et y tomberont; car j'a-
mènerai sur eux des calamités au temps de leur châtiment, dit
l'Éternel.

13 Dans les prophètes de Samarie j'ai vu de la démence; ils ont
14 prophétisé au nom de Baal, et égaré mon peuple d'Israël. Mais
dans les prophètes de Jérusalem j'ai vu des horreurs, l'adultère
et le mensonge; et ils affermissent les méchants, qui ainsi ne re-
viennent pas de leur méchanceté; ils me sont tous comme Sodome,
15 et ses habitants comme Gomorrhe. C'est pourquoi, ainsi prononce
l'Éternel des armées sur les prophètes : Voici, je les nourrirai
d'absinthe, et les abreuverai d'eaux vénéneuses; car des prophètes
de Jérusalem l'impiété s'est répandue sur tout le pays.

16 Ainsi parle l'Éternel des armées: N'écoutez pas les propos des
prophètes qui vous prophétisent! Ils vous engagent dans la vanité,
ils disent les visions de leur cœur, et non ce qui émane de la
17 bouche de l'Éternel. Ils répètent à mes contempteurs : L'Éternel a
dit: Vous aurez la paix! Et à tous ceux qui suivent l'obstination de
18 leur cœur, ils disent: Il ne vous arrivera aucun mal. Mais lequel
assista au conseil de l'Éternel, et vit et entendit sa parole? qui a
19 été attentif à ma parole et l'a écoutée? Voici, la tempête de l'É-
ternel, la colère éclate, et la tempête est dardée, sur la tête des
20 impies elle va fondre: le courroux de l'Éternel ne s'arrêtera point,
qu'Il n'ait fait et exécuté les pensées de son cœur. Dans la suite
des temps vous le sentirez.

21 Je n'envoyai point ces prophètes, et ils ont couru; je ne leur
22 parlai point, et ils ont prophétisé. Mais, s'ils avaient assisté à mon
conseil, ils feraient entendre mes paroles à mon peuple, et les
retireraient de leur mauvaise voie et de la méchanceté de leurs
actions.

23 Ne suis-je un Dieu que de près, dit l'Éternel, et ne suis-je plus
24 Dieu de loin? Quand un homme se cacherait dans un lieu caché,
ne le verrai-je point, dit l'Éternel? Est-ce que je ne remplis pas
25 les Cieux et la terre, dit l'Éternel? J'entends ce que disent ces

prophètes qui prophétisent en mon nom le mensonge, et disent:
J'ai eu un songe! j'ai eu un songe! — Combien de temps encore...? 26
Ont-ils la pensée ces prophètes qui prophétisent le mensonge, et
prophétisent les erreurs de leur cœur, ont-ils le projet de faire ou- 27
blier mon nom à mon peuple, par ces songes qu'ils se racontent
les uns aux autres, comme leurs pères ont oublié mon nom pour
Baal? Que le prophète qui a eu des songes, raconte des songes! 28
et que celui qui a mes paroles, rapporte mes paroles avec vérité.
Pourquoi l'alliage du froment et de la paille? dit l'Éternel. Ma pa- 29
role n'est-elle pas comme un feu, dit l'Éternel, et comme un
marteau qui brise le roc?

Aussi, voici, j'en veux, dit l'Éternel, aux prophètes qui se dé- 30
robent mes paroles l'un à l'autre. Voici, j'en veux, dit l'Éternel, 31
aux prophètes qui prennent le langage des prophètes, et disent:
Oracle [de l'Éternel]. Voici, j'en veux à ceux qui prophétisent des 32
songes menteurs, dit l'Éternel, et les racontent, et égarent mon
peuple par leurs mensonges et leurs forfanteries, sans avoir reçu
de moi ni mission, ni ordre, et qui ne sont d'aucun profit pour ce
peuple, dit l'Éternel.

Que si ce peuple, ou un prophète, ou un sacrificateur t'inter- 33
roge, disant: Quelle est la menace de l'Éternel? dis-leur quelle
est cette menace: Je vous rejetterai, dit l'Éternel. Et le prophète, 34
et le sacrificateur, et tout homme du peuple qui dira: «Menace de
l'Éternel,» je le châtierai, lui et sa maison. Voici les termes dont 35
vous vous servirez l'un envers l'autre, chacun envers son prochain:
«Qu'a répondu l'Éternel? et qu'a dit l'Éternel?» Mais «Menace de 36
l'Éternel» c'est ce que vous ne prononcerez plus; car pour cha-
cun sa parole deviendra une menace, parce que vous tordez les
paroles du Dieu vivant, de l'Éternel des armées, notre Dieu. Voici 37
comment tu parleras au prophète: Que t'a répondu l'Éternel, et
qu'a dit l'Éternel? Mais si vous dites: «Menace de l'Éternel,» 38
alors ainsi parle l'Éternel: Parce que vous dites ce mot: «Menace
de l'Éternel,» et que j'envoyai vers vous pour vous dire: Vous ne
direz pas: «Menace de l'Éternel,» pour cela, voici, je vous ou- 39
blierai, vous oublierai, et vous bannirai vous et cette ville que
j'avais donnée à vous et à vos pères, loin de ma présence, et je 40
mettrai sur vous une honte éternelle, et un opprobre éternel, qui
ne sera pas oublié.

L'Éternel me fit voir deux corbeilles de figues placées devant **XXIV**
le parvis de l'Éternel, après que Nébucadnézar, roi de Babel, eut
emmené captifs Jéchonias, fils de Jéhojakim, roi de Juda, et les

princes de Juda, et les charpentiers et les serruriers, et les eut
2 conduits de Jérusalem à Babel. Dans l'une des corbeilles étaient
de très-bonnes figues, comme des figues primeurs, et dans l'autre
corbeille, de très-mauvaises figues qu'on ne pouvait manger à
cause de leur mauvaise qualité.
3 Et l'Éternel me dit: Que vois-tu, Jérémie? Et je dis: Des
figues; les bonnes figues sont très-bonnes, et les mauvaises, si mau-
vaises qu'on ne peut les manger à cause de leur mauvaise qualité.
4-5 Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Ainsi
parle l'Éternel, Dieu d'Israël: Comme [tu regardes] ces bonnes
figues, de même je regarderai de bon œil les captifs de Juda, que
6 j'ai envoyés de ce lieu dans le pays des Chaldéens; et je les regar-
derai de bon œil, et je les ferai revenir dans ce pays et les réta-
blirai, pour ne plus les détruire, et les planterai, pour ne les plus
7 arracher. Et je leur donnerai un cœur pour reconnaître que je suis
l'Éternel; ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu; car ils re-
viendront à moi de tout leur cœur.
8 Et comme ces mauvaises figues qu'on ne mange pas à cause de
leur mauvaise qualité, ainsi parle l'Éternel, je livrerai Sédécias,
roi de Juda, et ses princes, et les restes de Jérusalem qui reste-
9 ront dans ce pays, et ceux qui habitent au pays d'Égypte, et je les
livrerai pour être tourmentés et maltraités, à tous les royaumes
de la terre, et pour devenir un opprobre, et un proverbe, et une
dérision, et une exécration dans tous les lieux où je les jetterai.
10 Et j'enverrai parmi eux l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce
qu'ils soient exterminés du pays que j'avais donné à eux et à leurs
pères.

XXV La parole qui fut adressée à Jérémie sur tout le peuple de Juda.
la quatrième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, qui
2 est la première année de Nébucadnézar, roi de Babel, parole que
Jérémie, le prophète, adressa à tout le peuple de Juda et à tous
les habitants de Jérusalem, en disant:
3 Depuis la treizième année de Josias, fils d'Amon, roi de Juda,
jusqu'à ce jour, voici vingt-trois années que m'est adressée la pa-
role de l'Éternel; et je vous ai parlé, parlé dès le matin, mais
4 vous n'avez pas écouté. Et l'Éternel vous a envoyé tous ses servi-
teurs, les prophètes, dès le matin Il les a envoyés, mais vous
n'avez point écouté, vous n'avez point prêté l'oreille pour écouter.
5 Ils vous disaient: Renoncez donc chacun à votre mauvais train,
et à la malice de vos actions, et vous resterez dans le pays que
l'Éternel vous a donné à vous et à vos pères, de l'éternité à l'éter-

nité; et n'allez plus après d'autres dieux pour les servir et les 6
adorer, et ne m'irritez plus par les œuvres de vos mains : alors je
ne vous ferai aucun mal. Mais vous ne m'écoutâtes point, dit l'É- 7
ternel, afin de m'irriter par les œuvres de vos mains, à votre dé-
triment. C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel des armées : Parce 8
que vous n'avez point écouté mes paroles, voici, j'envoie, et je 9
vais prendre toutes les tribus du nord, dit l'Éternel, et j'envoie
vers Nébucadnézar, roi de Babel, mon serviteur, et je les ferai
marcher sur ce pays, et sur ses habitants et sur tous ces peuples
d'alentour, et je les mets à l'interdit, et j'en ferai une désolation,
et une dérision, et une ruine éternelle, et je mettrai fin parmi 10
eux aux chants de la joie et aux chants de l'allégresse, aux chants
du fiancé et aux chants de la fiancée, et au bruit des moulins, et
à la lumière des lampes; et tout ce pays sera une ruine, un dé- 11
sert, et ces peuples seront asservis au roi de Babel durant soixante-
dix années.

Mais au terme de ces soixante-dix années, je punirai sur le roi 12
de Babel et sur ce peuple-là, dit l'Éternel, leur crime, ainsi que
sur le pays des Chaldéens, et je le rendrai une solitude éternelle,
et j'exécuterai sur ce pays toutes les menaces que j'ai prononcées 13
contre lui, tout ce qui est écrit dans ce livre, ce qu'a prophétisé
Jérémie sur tous les peuples. Car eux, eux aussi, des peuples 14
nombreux et des rois puissants les asserviront, et je leur rendrai
selon leurs faits et selon les œuvres de leurs mains.

Car ainsi me parla l'Éternel, Dieu d'Israël : Reçois de ma main 15
cette coupe remplie du vin de colère, et fais-la boire à tous les
peuples auxquels je t'enverrai; et qu'ils en boivent, et chancellent, 16
et délirent sous l'épée que j'envoie parmi eux. Et je reçus la coupe 17
de la main de l'Éternel, et je la fis boire à tous les peuples aux-
quels l'Éternel m'envoyait, à Jérusalem et aux villes de Juda, et 18
à ses rois et à ses princes, pour en faire un ravage, une désola-
tion, une dérision et une exécration, comme elle l'est aujourd'hui;
à Pharaon, roi d'Égypte, et à ses serviteurs, et à ses princes, et 19
à tout son peuple; et à tous les confédérés, et à tous les rois du 20
pays de Uts, et à tous les rois du pays des Philistins; et à Askalon,
et à Gaza, et à Hécron, et aux restes d'Asdod; à Édom, et à Moab, 21
et aux fils d'Ammon, et à tous les rois de Tyr, et à tous les rois 22
de Sidon, et aux rois des îles qui sont au delà de la mer; à De- 23
dan, et à Théma, à Buz, et à tous ceux qui se rasent les tempes,
et à tous les rois de l'Arabie, et à tous les rois des confédérés, 24
habitants du désert, et à tous les rois de Zimri, et à tous les rois 25
d'Élam, et à tous les rois de Médie, et à tous les rois du Septen- 26

trion rapprochés et éloignés, à l'un comme à l'autre, et à tous les
royaumes du monde qui sont sur la surface de la terre; et le roi
de Sésach boira après eux.
27 Dis-leur aussi : Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël :
Buvez et enivrez-vous, et vomissez, et tombez, pour ne pas vous
28 relever, sous l'épée que j'envoie parmi vous. Que s'ils se refusent
à recevoir la coupe de ta main pour la boire, dis-leur : Ainsi parle
29 l'Éternel des armées : Vous la boirez! vous la boirez! car voici,
par la ville appelée de mon nom je commence à punir, et vous,
vous seriez quittes! Vous ne serez point quittes; car j'appelle l'é-
pée sur tous les habitants de la terre, dit l'Éternel des armées.
30 Mais toi, prophétise-leur toutes ces choses, et dis-leur : Des lieux
très-hauts l'Éternel rugit, et de sa résidence sainte Il fait éclater
sa voix, Il rugit contre sa demeure, Il pousse une clameur, comme
ceux qui foulent au pressoir, contre tous les habitants de la terre;
31 les éclats en pénètrent jusqu'au bout de la terre, car l'Éternel fait
le procès aux nations, Il prend tous les mortels à partie, et les
méchants, Il les livre à l'épée, dit l'Éternel.
32 Ainsi parle l'Éternel des armées : Voici, le dévastateur marche
de peuple à peuple, et une grande tempête surgit des extrémités
33 de la terre. Et les hommes tués de par l'Éternel dans ce jour-là
sont gisants d'un bout de la terre à l'autre bout de la terre; ils ne
sont ni pleurés, ni ramassés, ni inhumés, ils restent comme du
34 fumier sur les campagnes. Gémissez, pasteurs, et lamentez-vous,
et roulez-vous dans la poussière, chefs du troupeau; car pour vous
le temps d'être égorgés est accompli, et je vous disséminerai et
35 vous tomberez comme une vaisselle de prix; et la retraite est cou-
pée aux pasteurs, et aux chefs du troupeau, le moyen d'échapper.
36 On entend les cris des pasteurs, et les gémissements des chefs du
37 troupeau; car l'Éternel dévaste leur pâturage, et les champs de la
38 paix sont ravagés par le feu de la colère de l'Éternel : Il a quitté
[sa demeure] comme un lion son fourré; car leur pays se change
en désert sous la fureur de la terrible [épée] et sous le feu de sa
colère.

XXVI Au commencement du règne de Jéhojakim, fils de Josias, roi
de Juda, cette parole fut prononcée de la part de l'Éternel, en ces
2 termes : Ainsi parle l'Éternel : Tiens-toi dans le parvis de la mai-
son de l'Éternel, et dis à ceux qui de toutes les villes de Juda
viennent adorer dans la maison de l'Éternel, toutes les choses
3 que je t'ai ordonné de leur dire; n'en retranche pas un mot. Peut-
être écouteront-ils, et renonceront-ils chacun à leur mauvais

train; alors je me repentirai du mal que j'avais pensé à leur faire
à cause de la méchanceté de leurs actions. Et dis-leur: Ainsi parle 4
l'Éternel: Si vous ne m'obéissez pas, en suivant ma loi que j'ai
mise sous vos yeux, en écoutant les paroles de mes serviteurs, les 5
prophètes, que je vous ai envoyés dès le matin, sans que vous
écoutiez, je réduirai cette maison à l'état de Silo, et je livrerai 6
cette ville à l'exécration de tous les peuples de la terre.

Et les sacrificateurs, et les prophètes, et tout le peuple, enten- 7
dirent Jérémie prononcer ces paroles dans la maison de l'Éternel;
et quand Jérémie eut achevé de dire tout ce que l'Éternel lui avait 8
ordonné de dire à tout le peuple, les sacrificateurs, et les pro-
phètes, et tout le peuple saisirent Jérémie, en disant: Tu mour-
ras! tu mourras! Pourquoi prophétises-tu au nom de l'Éternel en 9
disant: Cette maison sera réduite à l'état de Silo, et cette ville
dévastée, dépeuplée? Et tout le peuple s'attroupa contre Jérémie
dans la maison de l'Éternel. Et les princes de Juda entendant ces 10
choses, montèrent de la maison du roi à la maison de l'Éternel,
et se placèrent à l'avenue de la porte neuve de l'Éternel. Et les 11
sacrificateurs et les prophètes parlèrent aux princes et à tout le
peuple en ces termes: Cet homme mérite la mort, car il a pro-
phétisé contre cette ville, ainsi que vous l'avez entendu de vos
oreilles.

Alors Jérémie s'adressa à tous les princes et à tout le peuple 12
en ces termes: L'Éternel m'a donné la mission de prophétiser,
contre cette maison et contre cette ville, toutes les choses que
vous avez entendues. Or maintenant, amendez vos voies et vos 13
œuvres, et écoutez la voix de l'Éternel votre Dieu; et l'Éternel se
repentira des menaces qu'Il a prononcées contre vous. Quant à 14
moi, me voici entre vos mains; traitez-moi comme il vous sem-
blera bon et convenable; seulement sachez que si vous me faites 15
mourir, vous faites peser le sang innocent sur vous, et sur cette
ville, et sur ses habitants, car il est vrai que l'Éternel m'a délégué
auprès de vous pour prononcer à vos oreilles toutes ces paroles.

Alors les princes et tout le peuple dirent aux sacrificateurs et 16
aux prophètes: Cet homme ne mérite point la mort; car c'est au
nom de l'Éternel notre Dieu qu'il nous a parlé. Et des hommes 17
d'entre les Anciens du pays se levèrent, et parlèrent à toute l'as-
semblée du peuple en ces mots: Michée, de Moréseth, prophéti- 18
sait du temps d'Ézéchias, roi de Juda, et il parla à tout le peuple
de Juda, disant: Ainsi parle l'Éternel des armées: Sion sera la-
bourée comme un champ, et Jérusalem sera changée en un mon-
ceau de ruines, et la montagne de la Maison en une croupe boisée.

19 Est-ce que Ézéchias, roi de Juda, et tout Juda l'ont fait mourir?
ne craignit-il pas l'Éternel? et ne supplia-t-il pas l'Éternel? Et
l'Éternel se repentit des menaces qu'il avait prononcées contre
eux; et nous, nous commettrions un si grand crime au péril de
nos âmes?
20 Il y eut aussi un homme qui prophétisait au nom de l'Éternel,
Urie, fils de Sémaïa, de Kiriath-Jeharim, et il prophétisa contre
21 cette ville et contre ce pays les mêmes choses que Jérémie. Et
quand le roi Jéhojakim, et tous ses guerriers, et tous ses géné-
raux entendirent ses discours, le roi chercha à le faire mourir.
Mais quand Urie l'apprit, il craignit, et il s'enfuit, et vint en
22 Egypte. Alors le roi Jéhojakim envoya des hommes en Égypte,
23 Elnathan, fils de Hachbor, et des gens avec lui en Égypte, et ils
ramenèrent Urie d'Égypte, et le conduisirent au roi Jéhojakim,
qui le fit périr par l'épée, et jeta son cadavre dans les tombeaux
24 de la populace. — Cependant la main d'Achikam, fils de Schaphan,
fut avec Jérémie, en sorte qu'on ne le livra pas aux mains du peuple
pour le faire mourir.

XXVII Au commencement du règne de Jéhojakim, fils de Josias, roi
de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie par l'Éternel, disant:
2 Ainsi m'a parlé l'Éternel: Fais-toi des chaînes et des jougs, et
3 mets-les à ton col; puis envoie-les au roi d'Édom, et au roi de
Moab, et au roi des fils d'Ammon, et au roi de Tyr, et au roi de
Sidon, par l'intermédiaire des députés venus à Jérusalem auprès
4 de Sédécias, roi de Juda; et donne-leur mes ordres pour leurs
maîtres en ces termes: Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu
5 d'Israël: Ainsi parlerez-vous à vos maîtres: C'est moi qui ai fait
la terre, et l'homme et les animaux qui sont sur la terre, par ma
grande puissance et par mon bras étendu, et je les donne à qui
6 bon me semble; et maintenant je remets tous ces pays entre les
mains de Nébucadnézar, roi de Babel, mon serviteur; et je lui
7 donne aussi les bêtes des champs pour lui être assujetties, et tous
les peuples lui seront assujettis, à lui et à son fils, et au fils de
son fils, jusqu'à ce que le temps de son pays arrive aussi, et que
8 des peuples nombreux et de grands rois l'asservissent. Et le peuple
et le royaume qui ne se soumettra pas à lui, à Nébucadnézar, roi
de Babel, et celui qui ne présentera pas son col au joug du roi de
Babel, ce peuple-là, je le châtierai de l'épée, et de la famine, et
de la peste, dit l'Éternel, jusqu'à ce que je l'aie exterminé par sa
9 main. Et vous, n'écoutez pas vos prophètes, ni vos devins, ni
vos songes, ni vos magiciens, ni vos enchanteurs qui en vous par-

lant vous disent : Vous ne serez pas asservis au roi de Babel; car 10
c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent, afin de vous bannir de
votre pays, et afin que je vous chasse et que vous périssiez. Mais 11
le peuple qui passera son col dans le joug du roi de Babel, et se
soumettra à lui, je le laisserai sur son sol, dit l'Éternel, pour
qu'il le cultive et y demeure.

Et je parlai à Sédécias, roi de Juda, en ces mêmes termes, 12
disant : Passez vos cols dans le joug du roi de Babel, et soumettez-
vous à lui et à son peuple, afin que vous viviez. Pourquoi vou- 13
driez-vous, toi et ton peuple, mourir par l'épée, la famine et la
peste, comme l'Éternel en a menacé le peuple qui ne se soumettra
pas au roi de Babel? Et n'écoutez pas les discours des prophètes 14
qui vous disent : Vous ne serez pas asservis au roi de Babel; car
c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent. Car je ne les ai pas 15
envoyés, dit l'Éternel, et ils prophétisent en mon nom le men-
songe, pour que je vous chasse, et que vous périssiez, vous et les
prophètes qui vous prophétisent.

Et je parlai aux sacrificateurs et à tout ce peuple, disant : Ainsi 16
parle l'Éternel : N'écoutez pas les discours de vos prophètes qui
vous prophétisent disant : Voici, maintenant les meubles de la
maison de l'Éternel seront bientôt rapportés de Babel! car c'est
un mensonge qu'ils vous prophétisent. Ne les écoutez pas, sou- 17
mettez-vous au roi de Babel, et vous vivrez; pourquoi cette ville
serait-elle dévastée? Que s'ils sont des prophètes, et si la parole 18
de l'Éternel est avec eux, qu'ils demandent à l'Éternel des ar-
mées, que les meubles restés dans la maison de l'Éternel, et dans
la maison du roi de Juda, et à Jérusalem, n'aillent point à Babel;
car ainsi prononce l'Éternel des armées sur les colonnes, et sur 19
la mer, et sur les piédestaux, et sur les meubles restés dans cette
ville, que n'a point enlevés Nébucadnézar, roi de Babel, en em- 20
menant captifs de Jérusalem à Babel Jéchonias, fils de Jéhojakim,
roi de Juda, et tous les Grands de Juda et de Jérusalem — car 21
ainsi prononce l'Éternel des armées, Dieu d'Israël, sur les meu-
bles qui restent dans la maison de l'Éternel, et dans la maison du
roi de Juda et à Jérusalem : ils iront à Babel, et y demeureront, 22
jusqu'au jour où je m'aviserai d'eux, dit l'Éternel, et où je les
ferai remonter et revenir en ce lieu-ci.

Et cette même année, au commencement du règne de Sédécias, **XXVIII**
roi de Juda, la quatrième année, le cinquième mois, Ananias, fils
de Hazzur, prophète, de Gabaon, me dit dans la maison de l'É-
ternel, en présence des sacrificateurs et de tout le peuple, ces

2 paroles : Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël : Je brise
3 le joug du roi de Babel. Encore deux années, et je ramène en ce
lieu tous les meubles de la maison de l'Éternel, que Nébucadné-
zar, roi de Babel, a enlevés de ce lieu, et qu'il a transportés à
4 Babel. Et Jéchonias, fils de Jéhojakim, roi de Juda, et tous les
captifs de Juda, qui sont allés à Babel, je les ramènerai en ce
lieu, dit l'Éternel, car je briserai le joug du roi de Babel.
5 Alors Jérémie, le prophète, parla à Ananias, le prophète, en
présence des sacrificateurs et en présence de tout le peuple qui
6 se tenait dans la maison de l'Éternel ; et Jérémie, le prophète,
dit : Ainsi soit-il ! ainsi fasse l'Éternel ! que l'Éternel donne effet
aux paroles que tu as prophétisées, en ramenant les meubles de
7 la maison de l'Éternel et tous les captifs de Babel en ce lieu ! Seu-
lement écoute cette parole que je prononce à tes oreilles, et aux
8 oreilles de tout le peuple ! Les prophètes qui parurent avant moi
et avant toi dès les anciens temps, ont dans leurs prophéties me-
nacé beaucoup de pays, et de grands royaumes, de la guerre, et
9 du désastre et de la peste. Le prophète qui prophétise le salut,
est, quand la parole de ce prophète se réalise, reconnu comme
10 le prophète que l'Éternel envoie véritablement. Alors Ananias,
le prophète, ôta le joug du col de Jérémie, le prophète, et le
11 brisa. Et Ananias parla en présence de tout le peuple en disant :
Ainsi parle l'Éternel : De même je briserai le joug de Nébucad-
nézar, roi de Babel, dans deux ans, l'ôtant du col de tous les peu-
ples. Et le prophète Jérémie alla son chemin.
12 Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, après que Ana-
nias, le prophète, eut brisé le joug qu'il avait ôté du col de Jéré-
13 mie, le prophète, en ces mots : Va, et parle à Ananias, et lui
dis : Ainsi parle l'Éternel : Tu as brisé un joug de bois, et tu l'as
14 remplacé par un joug de fer. Car ainsi parle l'Éternel des armées,
Dieu d'Israël : Je mets un joug de fer sur le col de tous ces peu-
ples, pour qu'ils soient asservis à Nébucadnézar, roi de Babel ; et
ils lui seront asservis ; et les bêtes des champs, je les lui donne aussi.
15 Et Jérémie, le prophète, dit à Ananias, le prophète : Écoute,
Ananias ! l'Éternel ne t'a point envoyé, et tu as fait que ce peuple
16 se fie au mensonge ; c'est pourquoi ainsi parle l'Éternel : Voici,
je t'ôterai de la terre ; cette année tu mourras ; car tu as prêché
17 la révolte contre l'Éternel. Et Ananias, le prophète, mourut cette
année-là, dans le septième mois.

XXIX Et ce sont ici les termes de la lettre qu'envoya Jérémie, le pro-
phète, de Jérusalem au reste des Anciens d'entre les captifs, et

aux sacrificateurs, et aux prophètes, et à tout le peuple qu'avait
transporté Nébucadnézar de Jérusalem à Babel, après que furent 2
sortis de Jérusalem le roi Jéchonias, et la reine, et les eunuques,
les princes de Juda et de Jérusalem, et les charpentiers et les
serruriers, par l'entremise d'Éléasa, fils de Schaphan, et de Gé- 3
maria, fils d'Hilkia, que Sédécias, roi de Juda, envoyait à Nébu-
cadnézar, roi de Babel. Elle portait:

Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël, à tous les dé- 4
portés que J'ai déportés de Jérusalem à Babel: Bâtissez des mai- 5
sons, et habitez-les, et plantez des jardins et mangez-en les fruits;
mariez-vous et ayez des fils et des filles, et prenez des femmes 6
pour vos fils, et donnez vos filles à des maris pour qu'elles en-
fantent des fils et des filles, et multipliez-vous là; et ne diminuez
pas. Et cherchez le bien-être de la ville où je vous ai déportés, et 7
pour elle priez l'Éternel, car dans son bien-être sera votre bien-
être. Car ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël: Ne vous 8
laissez pas abuser par vos prophètes qui sont au milieu de vous,
ni par vos devins, et n'écoutez pas les songes que vous songez;
car c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent en mon nom; je ne 9
les ai point envoyés, dit l'Éternel. Car ainsi parle l'Éternel: Dès 10
que soixante-dix ans seront révolus pour Babel, je vous visiterai,
et j'accomplirai sur vous mes excellentes promesses, en vous ra-
menant dans ce lieu. Car moi, je connais les pensées que j'ai à 11
votre égard, dit l'Éternel, pensées qui ont pour but de sauver et
non point de nuire, et tendent à vous donner un avenir et une
espérance. Et vous m'invoquerez, et vous vous en irez [satisfaits]; 12
et vous me prierez, et je vous exaucerai; et vous me chercherez, 13
et vous me trouverez; car vous vous tournerez vers moi de tout
votre cœur; et je me laisserai trouver par vous, dit l'Éternel; et 14
je ramènerai vos captifs et je vous recueillerai d'entre tous les
peuples et de tous les lieux où je vous ai dispersés, dit l'Éternel,
et je vous ramènerai en ce lieu d'où je vous ai emmenés; parce que 15
vous dites: Dieu nous a suscité des prophètes à Babel. Car ainsi 16
prononce l'Éternel sur le roi assis au trône de David, et sur tout
le peuple habitant cette ville, sur vos frères qui n'allèrent point
avec vous en captivité, ainsi prononce l'Éternel des armées: Voici, 17
j'envoie contre eux l'épée, la famine et la peste, et je les rendrai
pareils à ces figues hideuses qu'on ne mange pas, tant elles sont
mauvaises; et je les poursuivrai de l'épée, de la famine et de la 18
peste, et je les exposerai aux avanies de tous les royaumes de la
terre, à l'exécration, et à la désolation, et à la dérision, et à l'op-
probre, parmi tous les peuples où je les disséminerai, parce qu'ils 19

n'ont pas écouté ma parole, dit l'Éternel, quand Je leur envoyai
mes serviteurs, les prophètes, dès le matin, et que vous n'avez
20 point écouté, dit l'Éternel. Mais vous, écoutez la parole de l'É-
ternel, vous tous les captifs que j'ai envoyés de Jérusalem à Babel.
21 Ainsi prononce l'Éternel des armées, Dieu d'Israël, touchant
Achab, fils de Colaïa, et sur Sédécias, fils de Mahaséïa, qui vous
prophétisent en mon nom le mensonge : Voici, je les livre aux
mains de Nébucadnézar, roi de Babel, afin qu'il les frappe sous
22 vos yeux : et ils fourniront une imprécation à tous les captifs de
Juda qui sont à Babel et qui diront : « Que l'Éternel te traite
comme Sédécias et comme Achab, qu'a fait rôtir au feu Nébucad-
23 nézar, roi de Babel ! » parce qu'ils ont fait des abominations en
Israël, et commis adultère avec les femmes de leurs prochains, et
qu'ils se sont servis de mon nom pour mentir ; ce que je ne leur
avais point commandé. Mais moi, je le sais, et j'en suis témoin,
dit l'Éternel.

24-25 Et tu parleras à Sémaïa de Néchélam, en ces termes : Ainsi
parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël : Parce que tu as adressé
en ton nom une lettre à tout le peuple à Jérusalem, et à Sopho-
nie, fils de Mahaséïa, le sacrificateur, et à tous les sacrificateurs,
26 ainsi conçue : L'Éternel t'a établi sacrificateur en remplacement
de Jéhojadah, le sacrificateur, pour qu'il y ait dans la maison de
l'Éternel des inspecteurs, qui s'opposent à tous les fanatiques et
à ceux qui prophétisent, et que tu les mettes en prison et aux fers;
27 et maintenant, pourquoi n'as-tu pas réprimé Jérémie d'Anathoth,
28 qui vous prophétise? Car c'est pour cela qu'il nous a écrit à Ba-
bel en ces mots : Ceci sera long ! bâtissez des maisons, et habitez-
29 les, et plantez des jardins, et mangez-en les fruits. — Et Sopho-
nie, le sacrificateur, lut cette lettre devant Jérémie, le prophète.
30 Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, en ces mots:
31 Écris à tous les captifs en ces termes : Ainsi prononce l'Éternel
sur Sémaïa de Néchélam : Parce que Sémaïa vous prophétise sans
mission de ma part, et qu'il est cause que vous vous fiez au men-
32 songe, c'est pourquoi l'Éternel parle ainsi : Voici, je vais châtier
Sémaïa de Néchélam, et sa race : il n'en demeurera aucun homme
parmi ce peuple, et il ne verra point le bien que je ferai à mon
peuple, dit l'Éternel, car il a prêché la révolte contre l'Éternel.

XXX La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Éternel en ces mots:
2 Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël : Écris toutes les paroles que
3 je t'ai dites dans un livre. Car voici, des jours viennent, dit l'É-

ternel, où je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël et de
Juda, dit l'Éternel, et les ferai rentrer dans le pays que j'ai
donné à leurs pères pour le posséder.
Et ce sont ici les paroles prononcées par l'Éternel sur Israël et 4
sur Juda. Car ainsi parle l'Éternel: Nous entendons, [disent-ils,] 5
la voix de la terreur; c'est l'épouvante, et non pas la paix. Infor- 6
mez-vous, observez si un mâle enfante!... pourquoi vois-je tous
les hommes les mains sur les reins, comme la femme en travail,
et tous les visages changés et pâlis? O malheur! c'est une grande 7
journée! elle n'a pas sa pareille, et c'est un temps d'angoisse
pour Jacob, mais il en sera délivré. Et dans ce jour-là, dit l'Éter- 8
nel des armées, je briserai le joug de dessus ton col, et je rom-
prai tes fers, et des étrangers ne t'asserviront plus; mais ils ser- 9
viront l'Éternel, leur Dieu, et David, leur roi, que je leur
susciterai. Toi donc, mon serviteur Jacob, ne crains point, dit 10
l'Éternel, et ne t'effraie point, Israël; car voici, je te retirerai des
pays lointains, et ta race de la contrée où elle est exilée; et Jacob
reviendra, et il sera tranquille et plein de sécurité, et nul ne lui
donnera de l'effroi. Car je suis avec toi, dit l'Éternel, pour te 11
sauver; car je ferai extermination de tous les peuples où je t'ai
disséminé; de toi seul je ne ferai pas extermination. Et je te châ-
tierai équitablement; mais je ne puis te laisser impuni.
Car ainsi parle l'Éternel: Ta blessure est incurable, et ta plaie 12
sans espoir. Nul ne prend ton parti pour y porter remède; il n'y a 13
ni guérison, ni traitement pour toi. Tous tes amants t'oublient, et 14
ne s'enquièrent pas de toi; car c'est d'un coup d'ennemi que je
t'ai frappé, d'un châtiment cruel, pour le nombre de tes péchés,
la multitude de tes iniquités. Pourquoi ta blessure te fait-elle 15
crier? ta souffrance est mortelle: c'est pour le nombre de tes pé-
chés et la multitude de tes iniquités que je te traite ainsi. — C'est 16
pourquoi tous ceux qui t'ont dévoré, seront dévorés, et tous tes
oppresseurs s'en iront tous en captivité, et tes spoliateurs devien-
dront une dépouille, et tous ceux qui te pillent, je les livrerai au
pillage. Car je veux te mettre un bandage et te guérir de tes plaies, 17
dit l'Éternel. Car on t'appelait Sion la repoussée, celle que per-
sonne ne cherche. Ainsi parle l'Éternel: Voici, je ramène les cap- 18
tifs des tentes de Jacob, et je prends pitié de ses demeures; et la
ville sera rebâtie sur ses ruines, et le pays habité selon l'usage; il 19
en sortira des louanges et des chants de réjouissance; je les mul-
tiplierai, et ils ne seront pas amoindris; je les honorerai, et ils
ne seront pas ravalés. Et ses fils seront comme jadis, et leur na- 20
tion sera affermie devant moi, et je châtierai tous ses oppresseurs.

21 Et son chef sera l'un des siens, et son souverain sortira de son
sein; et je leur donnerai accès auprès de moi, et ils s'appro-
cheront de moi. Car qui est-ce qui cautionnerait son propre cœur
22 pour oser s'approcher de moi? dit l'Éternel. Ainsi, vous serez
mon peuple, et je serai votre Dieu.
23 Voici, la tempête de l'Éternel, la colère éclate, une tempête
24 impétueuse fondra sur la tête des impies. L'ardente colère de l'É-
ternel ne cessera point qu'Il n'ait agi et exécuté les pensées de
son cœur. Dans la suite des temps vous le sentirez.
XXXI Dans ce temps-là, dit l'Éternel, je serai le Dieu de toutes les
2 tribus d'Israël, et eux ils seront mon peuple. Ainsi parle l'Éter-
nel : Il a trouvé grâce dans le désert, le peuple de ceux qui
échappèrent à l'épée; je marche pour le conduire au repos, lui
3 Israël. «De loin [dira-t-il] l'Éternel se montre à moi.» Je t'aimai
4 d'un amour éternel; c'est pourquoi je t'ai conservé ma faveur. Je
te relèverai encore, et tu seras relevée, Vierge d'Israël; tu te pa-
reras encore de tes cymbales, et tu t'avanceras dans les chœurs
5 des danseurs; tu planteras encore des vignes sur les coteaux de
6 Samarie; les planteurs les planteront et en jouiront; car il y aura
un jour auquel les sentinelles s'écrieront sur les montagnes d'É-
phraïm : Allons! montons à Sion, vers l'Éternel, notre Dieu!
7 Car ainsi parle l'Éternel: Élevez sur Jacob des chants de triom-
phe, et des acclamations sur le chef des peuples! proclamez,
exaltez et dites : Éternel, sauve ton peuple, le reste d'Israël!
8 Voici, Je les ramène de la région du Nord, et les recueille des ex-
trémités de la terre; l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et
l'accouchée y seront avec eux; en grande foule ils reviendront ici.
9 Ils arrivent pleurant [de joie], et je les ramène élevant leurs
prières; je les conduis aux courants des eaux par un chemin uni
où ils ne trébucheront pas; car je suis pour Israël un père, et
Éphraïm est mon premier-né.
10 Nations, écoutez la parole de l'Éternel, et publiez-la dans les
îles lointaines, et dites: Celui qui dispersa Israël le recueille, et
11 Il le garde, comme un berger son troupeau. Car l'Éternel a ra-
12 cheté Jacob, et l'a retiré des mains d'un plus fort que lui. Et ils
viendront, et feront éclater leur joie sur les hauteurs de Sion, et
ils accourront vers les biens de l'Éternel, vers le blé et le vin, et
l'huile, et le menu bétail, et le gros bétail; et leur âme sera
comme un jardin arrosé, et désormais ils n'auront plus de soucis.
13 Alors la jeune fille se plaira aux danses, et les jeunes et les vieux
tous ensemble; je changerai leur deuil en allégresse, et je les
14 consolerai, et je les réjouirai après leur chagrin; j'inonderai de

moelle le cœur des sacrificateurs, et mon peuple aura de mes
biens à rassasiement, dit l'Éternel.
Ainsi parle l'Éternel: Une voix retentit en Rama, c'est une 15
complainte, ce sont des larmes amères; Rachel pleure ses fils,
elle ne veut pas être consolée de ses fils, parce qu'ils ne sont plus.
Ainsi parle l'Éternel: Cesse de mêler des pleurs à ta voix, et de 16
baigner tes yeux de larmes; car il est un salaire pour ton labeur,
dit l'Éternel, et ils reviennent du pays de l'ennemi; et il est un 17
espoir pour ton avenir, dit l'Éternel, et tes fils rentreront dans
leurs frontières.
J'entends, j'entends gémir Éphraïm: «Tu m'as châtié, et je fus 18
châtié, comme le jeune taureau indocile; convertis-moi, et je serai
converti, car, ô Éternel, c'est toi qui es mon Dieu! Car après 19
m'être converti, je fais pénitence, et après m'être reconnu, je me
frappe les flancs; je suis confus et honteux, car je porte l'opprobre
de ma jeunesse.» Éphraïm est-il donc pour moi un fils si cher, 20
un enfant si tendrement aimé? Car dès que je parle de lui, son
souvenir se renouvelle toujours en moi. C'est ainsi que mon cœur
s'émeut pour lui: oui, j'aurai compassion de lui, dit l'Éternel.
Dresse des cippes, élève des poteaux-guides; observe la route, 21
le chemin par où tu t'en vas!.... reviens, Vierge d'Israël, reviens
dans ces villes qui sont les tiennes! Jusques à quand seras-tu va- 22
gabonde, fille rebelle? Car l'Éternel va faire une nouveauté dans
le pays; c'est la femme qui veillera à la sûreté de l'homme.
Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël: Voici le lan- 23
gage qu'on tiendra désormais dans le pays de Juda et dans ses
villes, quand j'aurai ramené leurs captifs: «Que l'Éternel te bé-
nisse, résidence de la justice, montagne sainte!» Et là sera le 24
séjour de Juda avec toutes ses villes, des laboureurs et de ceux
qui voyagent avec leurs troupeaux; car Je restaurerai les cœurs 25
épuisés, et aux cœurs inquiets je donnerai l'abondance. Puis je me 26
réveillerai, et je regarderai, et mon sommeil aura été doux pour
moi.
Voici, des jours viennent, dit l'Éternel, où j'ensemencerai la 27
maison d'Israël et la maison de Juda d'une semence d'hommes et
d'une semence de bestiaux. Et comme j'ai veillé sur eux pour ex- 28
tirper, et pour ruiner, et pour détruire, et pour perdre, et pour
nuire, de même je veillerai sur eux, pour édifier et pour planter,
dit l'Éternel. Dans ces jours-là on ne dira plus: «Les pères ont 29
mangé du verjus, et les dents de leurs fils en furent attaquées;»
mais chacun mourra pour son propre péché, et c'est celui qui 30
mangera du verjus, dont les dents seront attaquées.

31 Voici, des jours viennent, dit l'Éternel, où je ferai avec la mai-
32 son d'Israël et la maison de Juda une alliance nouvelle, non comme
l'alliance que je fis avec leurs pères le jour où je les pris par la
main pour les tirer du pays d'Égypte : ils rompirent mon alliance,
33 et j'étais leur Souverain, dit l'Éternel! mais voici l'alliance que je
ferai avec la maison d'Israël après ces jours-là, dit l'Éternel : Je
mettrai ma loi au dedans d'eux, et je l'écrirai dans leur cœur; et
34 je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple; et l'on n'aura plus à
enseigner son prochain ou son frère en disant : Apprenez à con-
naître l'Éternel! Car tous ils me connaîtront, du petit au grand,
dit l'Éternel; car je pardonnerai leur iniquité, et ne me souvien-
35 drai plus de leur péché. Ainsi parle l'Éternel qui a fait le soleil pour
être la lumière du jour, les phases de la lune et des astres pour
éclairer la nuit, qui soulève la mer, et ses vagues grondent; l'É-
36 ternel des armées est son nom : Si toutes ces lois font défaut de-
vant moi, dit l'Eternel, la race d'Israël cessera aussi d'être un
37 peuple devant moi à perpétuité. Ainsi parle l'Éternel : Quand on
mesurera la hauteur du ciel, et qu'on sondera la profondeur des
bases de la terre, alors aussi je rejetterai toute la race d'Israël
pour tout ce qu'ils ont fait, dit l'Éternel.
38 Voici, des jours viennent, dit l'Éternel, où la ville sera relevée
à la gloire de l'Éternel, depuis la tour de Hananéel jusqu'à la
39 Porte de l'Angle, et le cordeau s'étendra encore vis-à-vis jusqu'à
40 la colline de Gareb, puis tournera vers Goath. Et toute la vallée
des cadavres et de la cendre, et tous les champs jusqu'au torrent
de Cédron, jusqu'à l'angle de la Porte des chevaux à l'orient, se-
ront consacrés à l'Éternel, et ne seront plus jamais ni dévastés,
ni détruits.

XXXII La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Éternel, la dixième
année de Sédécias, roi de Juda : c'était la dix-huitième année de
2 Nébucadnézar. Or l'armée du roi de Babel assiégeait alors Jéru-
salem, et Jérémie, le prophète, était enfermé dans le vestibule de
3 la prison qui était dans la maison du roi de Juda, où l'avait en-
fermé Sédécias, roi de Juda, en disant : Pourquoi prophétises-tu
disant : « Ainsi parle l'Éternel : Voici, je vais livrer cette ville aux
4 mains du roi de Babel, pour qu'il s'en empare, et Sédécias, roi
de Juda, n'échappera pas aux mains des Chaldéens, mais il sera
livré aux mains du roi de Babel, et il lui parlera bouche à bouche,
5 et ses yeux rencontreront ses yeux; et il conduira Sédécias à Ba-
bel, où il demeurera jusqu'à ce que je le visite, dit l'Éternel. Si vous
vous battez contre les Chaldéens, vous n'aurez point de succès »?

Alors Jérémie dit: La parole de l'Éternel m'a été adressée en 6
ces mots: Voici, Hanaméel, fils de Sallum ton oncle, s'approchera 7
de toi pour te dire: Achète mon champ qui est à Anathoth, car tu
as le droit de retrait pour le rachat. Et Hanaméel, fils de mon 8
oncle, s'approcha de moi selon la parole de l'Eternel, dans le vestibule de la prison, et me dit: Achète mon champ qui est à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car tu as le droit de succession
et de retrait; achète-le! Et je reconnus que c'était là la parole de
l'Éternel. Et j'achetai le champ de Hanaméel, fils de mon oncle, 9
à Anathoth, et je lui pesai le prix, sept sicles [d'or], et dix sicles
d'argent. Et je consignai cela dans une lettre que je scellai; et je 10
pris des témoins, et je pesai l'argent à la balance. Puis je pris la 11
lettre d'achat, celle qui était scellée selon l'ordonnance et les statuts, et celle qui était ouverte; et je remis la lettre d'achat à Ba- 12
ruch, fils de Nérija, fils de Mahaséïa, en présence de Hanaméel,
mon parent, et en présence des témoins signataires de la lettre
d'achat, et en présence de tous les Juifs assis dans le vestibule de
la prison; et en leur présence je donnai cet ordre à Baruch: Ainsi 13-14
parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël: Prends ces lettres, cette
lettre d'achat scellée, et cette lettre ouverte, et mets-les dans un
vase de terre, afin qu'elles se conservent longtemps. Car ainsi parle 15
l'Éternel des armées, Dieu d'Israël: Il sera encore acheté des maisons, et des champs, et des vignes dans ce pays-ci.

Et je priai l'Éternel, après avoir remis la lettre d'achat à Ba- 16
ruch, fils de Nérija, disant: Ah! Seigneur Éternel, voici, tu as 17
formé les Cieux et la terre par ta grande force et ton bras étendu:
rien n'est trop difficile pour toi. Tu fais grâce à mille [généra- 18
tions] et tu fais retomber la peine du péché des pères dans le sein
de leurs enfants après eux. Dieu grand et puissant, dont le nom
est l'Éternel des armées, toi qui es grand en conseil et puissant 19
en action, toi dont les yeux sont ouverts sur toutes les voies des
enfants des hommes, pour rendre à chacun selon ses voies et selon
le fruit de ses œuvres, toi qui fis des signes et des miracles au 20
pays d'Égypte jusqu'à ce jour, et pour Israël, et pour d'autres
hommes, et qui t'es fait un nom tel qu'[il est] aujourd'hui; et qui 21
tiras du pays d'Égypte ton peuple d'Israël, avec des signes et des
miracles, et d'une main forte et d'un bras étendu, et avec une
grande terreur, et qui leur donnas ce pays que tu avais juré à leurs 22
pères de leur donner, pays découlant de lait et de miel; et ils sont 23
venus et en ont pris possession; mais ils n'ont point obéi à ta voix,
ni suivi ta loi, ne pratiquant point tout ce que tu leur avais commandé de faire; et tu as fait fondre sur eux toutes ces calamités!

24 Voici, les terrasses atteignent déjà cette ville, en sorte qu'elle sera
prise, puis livrée aux mains des Chaldéens qui lui sont hostiles,
par l'épée et la famine et la peste; et ce que tu as dit arrive, et
25 voici, tu en es témoin. Et néanmoins tu m'as dit, Seigneur, Éter-
nel: «Achète-toi un champ pour de l'argent, et prends des té-
moins;» et cette ville est livrée aux mains des Chaldéens!
26 Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie en ces mots:
27 Voici, moi l'Éternel, je suis le Dieu de toute chair; y a-t-il rien
28 de trop difficile pour moi? Aussi, ainsi parle l'Éternel: Voici, je
livre cette ville aux mains des Chaldéens, et aux mains de Nébu-
29 cadnézar, roi de Babel, pour qu'il s'en empare. Et les Chaldéens
qui font la guerre à cette ville, vont arriver, et mettre le feu à
cette ville, et la brûler, ainsi que les maisons sur les toits des-
quelles ils ont encensé Baal, et offert des libations à d'autres
30 dieux, afin de me provoquer. Car les enfants d'Israël et les enfants
de Juda n'ont fait que ce qui est mal à mes yeux dès leur jeunesse;
car les enfants d'Israël n'ont fait que me provoquer par l'œuvre
31 de leurs mains, dit l'Éternel, car dans la colère et le courroux
que cette ville me donne depuis le jour où elle fut bâtie, jusques
32 aujourd'hui, j'ai résolu de l'ôter de ma vue, à cause de tout le
mal qu'ont fait les enfants d'Israël et les enfants de Juda pour me
provoquer, eux, leurs rois, leurs princes, leurs sacrificateurs et
leurs prophètes, et les hommes de Juda et les habitants de Jéru-
33 salem. Et ils m'ont présenté le dos et non point le visage; dès le
matin je les ai instruits et instruits; mais ils ne furent point do-
34 ciles à recevoir la remontrance; et ils ont placé leurs abominations
35 dans la maison appelée de mon nom pour la souiller, et ils ont
élevé des tertres à Baal dans la vallée des fils de Hinnom, pour
offrir leurs fils et leurs filles à Moloch; ce que je n'avais point or-
donné et qui ne m'était point venu dans la pensée, qu'on fît de
telles horreurs pour porter Juda à pécher.
36 Et maintenant, ainsi prononce cependant l'Éternel, Dieu d'Is-
raël, sur cette ville dont vous dites: Elle sera livrée aux mains du
37 roi de Babel par l'épée et la famine et la peste: Voici, je les re-
cueillerai de tous les pays où je les aurai dispersés dans ma colère,
et dans ma fureur, et dans mon grand courroux, et je les ferai re-
38 venir en ce lieu et habiter en sécurité, et ils seront mon peuple,
39 et je serai leur Dieu; et je leur donnerai un seul cœur et une seule
voie pour me craindre toujours, afin d'être heureux, eux et leurs
40 enfants après eux. Et je leur donne cette alliance éternelle, que je
ne cesserai de leur faire du bien, et je mettrai ma crainte dans
41 leurs cœurs, afin qu'ils ne s'éloignent pas de moi. Et ma joie à leur

égard sera de leur faire du bien, et je les planterai dans ce pays,
véritablement, de tout mon cœur et de toute mon âme. Car ainsi 42
parle l'Éternel : De même que j'ai fait venir sur ce peuple tous
ces grands maux, de même je ferai venir sur eux tous les biens
que je leur ai promis; et des champs seront achetés dans ce pays 43
duquel vous dites : «C'est un désert sans hommes ni bestiaux, il
est livré aux mains des Chaldéens;» on achètera des champs pour 44
de l'argent, les lettres en seront écrites et scellées, munies du té-
moignage des témoins, dans le pays de Benjamin, et dans les
alentours de Jérusalem, et dans les villes de Juda, et dans les
villes de la montagne, et dans les villes du bas-pays, et dans les
villes du Midi; car je ramènerai leurs captifs, dit l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie une seconde XXXIII
fois (or il était encore détenu dans le vestibule de la prison) en
ces mots : Ainsi parle l'Éternel qui fait ces choses, l'Éternel qui les 2
conçoit pour les préparer; l'Éternel est son nom : Invoque-moi, 3
et je te répondrai, et je te révélerai des choses grandes et impé-
nétrables que tu ne connais pas. Car ainsi prononce l'Éternel, Dieu 4
d'Israël, sur les maisons de cette ville, et sur les maisons des rois
de Juda, qui seront détruites par les terrasses et les machines,
les Chaldéens venant pour assiéger, et pour les remplir des cada- 5
vres des hommes que je frapperai dans ma colère et ma fureur,
quand je cacherai ma face à cette ville à cause de toute leur ma-
lice : Voici, je lui appliquerai des bandages et des remèdes, et je 6
la guérirai, et je leur ouvrirai un trésor de salut permanent. Et je 7
ramènerai les captifs de Juda et les captifs d'Israël, et je les res-
taurerai comme autrefois; et je les purifierai de toute l'iniquité 8
dont ils furent coupables envers moi; et je leur pardonnerai toutes
les iniquités qui les rendaient coupables envers moi, et rebelles
contre moi. Et [Jérusalem] m'acquerra un nom d'allégresse, de 9
louange et de gloire auprès de tous les peuples de la terre, qui
apprendront tout le bien que je leur fais, et trembleront, et crain-
dront à la vue de tout le bien et de tout le bonheur que je lui ac-
corderai.

Ainsi parle l'Éternel : On entendra de nouveau dans ce lieu du- 10
quel vous dites : «C'est un désert sans hommes ni bestiaux,»
dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, désolées,
privées d'hommes et d'habitants et de bestiaux, les chants de joie 11
et les chants d'allégresse, les chants du fiancé et les chants de la
fiancée, la voix de gens qui disent : «Louez l'Éternel des armées,
car l'Éternel est bon, sa grâce est éternelle!» et qui apportent

leurs actions de grâces à la maison de l'Éternel. Car je ramènerai
12 les captifs du pays comme autrefois, dit l'Éternel. Ainsi parle l'É-
ternel des armées: Il y aura de nouveau dans ce lieu désolé, privé
d'hommes et de bestiaux, et dans toutes ses villes, des stations de
13 bergers faisant reposer leurs troupeaux, dans les villes de la mon-
tagne, dans les villes du bas-pays, et dans les villes du Midi, et
dans le pays de Benjamin, et dans les alentours de Jérusalem, et
dans les villes de Juda, les brebis passeront encore sous la main
de celui qui les compte, dit l'Éternel.
14 Voici, des jours viennent, dit l'Éternel, où je réaliserai les pro-
messes que j'ai faites à la maison d'Israël et à la maison de Juda:
15 dans ces jours et ces temps-là, je ferai germer à David un juste
16 rejeton qui fera droit et justice dans le pays. En ces jours-là Juda
sera sauvée, et Jérusalem habitera en sécurité, et voici le nom
17 dont elle sera appelée: L'Éternel notre justice. Car ainsi parle l'É-
ternel: Il ne manquera pas à David d'un homme assis sur le trône
18 de la maison d'Israël; et aux sacrificateurs et aux lévites il ne man-
quera pas d'un homme qui se tienne devant moi, qui offre les
holocaustes, et brûle les victimes, et fasse le sacrifice tous les
jours.
19 Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie en ces mots:
20 Ainsi parle l'Éternel: Si vous rompez le pacte que j'ai fait avec le
jour, et le pacte que j'ai fait avec la nuit, de sorte qu'il ne soit
21 plus ni jour, ni nuit en son temps, alors aussi sera rompu le pacte
que j'ai fait avec David, mon serviteur, de sorte qu'il n'aura pas
de fils régnant sur son trône, et avec les lévites, les sacrificateurs
22 qui me servent. De même que l'armée des Cieux ne peut se
compter, ni le sable de la mer se mesurer, de même je multiplie-
rai la race de David, mon serviteur, et les lévites qui sont mes
ministres.
23 Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie en ces mots:
24 Ne vois-tu pas ce que ce peuple dit: «Les deux familles que l'É-
ternel avait choisies, Il les rejette,» et ils ont une idée si méprisante
25 de mon peuple, qu'il n'est plus un peuple à leurs yeux. Ainsi parle
l'Éternel: Si je n'ai pas fait mon pacte avec le jour et avec la nuit,
26 ni les lois des Cieux et de la terre, alors je rejette la race de Jacob
et de David, mon serviteur, pour ne plus prendre dans sa race de
dominateurs qui règnent sur la race d'Abraham, d'Isaac et de Ja-
cob. Car je ramènerai leurs captifs et j'aurai compassion d'eux.

XXXIV La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Éternel, lorsque Né-
bucadnézar, roi de Babel, et toute son armée, et tous les royaumes

des pays de sa domination, et tous les peuples faisaient la guerre
à Jérusalem et à toutes ses villes. Il dit :
Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël : Va, et parle à Sédécias, roi 2
de Juda, et lui dis : Ainsi parle l'Éternel : Voici, je livre cette ville
aux mains du roi de Babel, pour qu'il la brûle par le feu; et toi, 3
tu n'échapperas pas non plus à sa main, mais tu seras pris et livré
à sa main, et tes yeux rencontreront les yeux du roi de Babel, et
tu lui parleras bouche à bouche, et tu iras à Babel. Cependant, 4
écoute la parole de l'Éternel, Sédécias, roi de Juda! Ainsi pro-
nonce l'Éternel sur toi : Tu ne mourras point par l'épée, tu mour- 5
ras en paix, et comme on brûla des parfums pour tes pères, les
rois précédents qui furent avant toi, de même on en brûlera pour
toi, et l'on élèvera pour toi la complainte : «Hélas! Seigneur!»
Car j'ai prononcé cette parole, dit l'Éternel.
Et Jérémie, le prophète, dit à Sédécias, roi de Juda, toutes ces 6
paroles à Jérusalem. Or, l'armée du roi de Babel faisait la guerre 7
à Jérusalem et à toutes les villes de Juda qui étaient restées, et à
Lachis et à Aséka; car elles étaient restées d'entre les villes de
Juda, étant des villes fortes.

La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Éternel, après que le 8
roi Sédécias eut fait une alliance avec tout le peuple de Jérusalem,
dans le but de promulguer entre eux un affranchissement, en 9
vertu duquel chacun rendrait la liberté à son serviteur, et chacun
à sa servante, homme et femme de la race des Hébreux, et per-
sonne ne prendrait pour esclave le Juif, son frère. Et tous les 10
princes et tout le peuple qui étaient entrés dans l'alliance, con-
sentirent à affranchir chacun son serviteur, et chacun sa servante,
pour ne plus les tenir en esclavage : ils consentirent et les affran-
chirent. Mais ils changèrent ensuite, et reprirent les serviteurs et 11
les servantes qu'ils avaient affranchis, et se les assujettirent comme
serviteurs et servantes.
Alors la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie par l'Éternel 12
en ces mots : Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël : Je fis une 13
alliance avec vos pères, le jour où je les tirai du pays d'Égypte,
de la maison de servitude, disant : Au terme de sept années vous 14
affranchirez chacun votre frère, l'Hébreu qui se sera vendu à vous;
il te servira six années, puis tu lui rendras sa liberté. Mais vos
pères ne m'écoutèrent point et ne prêtèrent point l'oreille. Mais 15
vous, vous êtes revenus en ce jour, et avez fait ce qui est droit à
mes yeux, en promulguant chacun la liberté pour son prochain,
et vous avez fait une alliance devant moi dans la maison appelée

16 de mon nom; mais vous êtes revenus en arrière, et vous avez pro-
fané mon nom, en reprenant chacun son serviteur et chacun sa
servante à qui vous aviez rendu la liberté, et vous les avez assu-
jettis à être vos serviteurs et vos servantes.
17 C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel : Vous ne m'avez point obéi
jusqu'à promulguer la liberté chacun pour son frère, et chacun
pour son prochain. Voici, je promulgue votre liberté, dit l'Éternel,
et vous serez à l'épée, à la peste et à la famine, et je vous aban-
18 donne aux avanies de tous les royaumes de la terre. Et j'assimi-
lerai les hommes transgresseurs de mon alliance, qui n'ont pas
accompli les articles de l'alliance qu'ils ont conclue devant moi,
au taureau qu'ils ont coupé en deux, et entre les quartiers duquel
19 ils ont passé, les princes de Juda, et les princes de Jérusalem,
les eunuques et les sacrificateurs, et tout le peuple du pays, qui
20 ont passé entre les quartiers de la victime. Et je les livrerai aux
mains de leurs ennemis, et aux mains de ceux qui en veulent à
leur vie, et leurs cadavres seront la pâture des oiseaux des Cieux
21 et des bêtes de la terre. Et Sédécias aussi, roi de Juda, et ses
princes, je les livrerai aux mains de leurs ennemis, et aux mains
de ceux qui en veulent à leur vie, et aux mains de l'armée du roi
22 de Babel, qui [pour le moment] s'est éloigné de vous. Voici, j'en
donne l'ordre, dit l'Éternel, et je les ramènerai contre cette ville,
pour qu'ils l'assiégent et s'en emparent, et la brûlent par le feu,
et des villes de Juda je ferai un désert sans habitants.

XXXV La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Éternel, dans le
temps de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, en ces mots:
2 Rends-toi auprès de la maison des Réchabites, et parle-leur, et
amène-les dans la maison de l'Éternel, dans l'une des chambres,
3 et offre-leur du vin à boire. Et je pris Jaasénia, fils de Jérémie,
fils de Habazinia, et ses frères et tous ses fils, et toute la maison
4 des Réchabites, et je les amenai à la maison de l'Éternel, dans la
chambre des fils de Hanan, fils de Gédalia, homme de Dieu, la-
quelle est à côté de la chambre des princes, au-dessus de la
5 chambre de Mahaséïa, fils de Sallum, garde du seuil. Et je plaçai
devant les fils de la maison des Réchabites des coupes pleines de
6 vin, et des calices, et je leur dis : « Buvez du vin! » Mais ils dirent:
Nous ne buvons pas de vin; car Jonadab, fils de Réchab, notre
père, nous a donné ce commandement : Vous ne boirez point de
7 vin, ni vous, ni vos fils, à perpétuité; et vous ne bâtirez point de
maisons, et ne sèmerez aucune semence, et ne planterez ni ne
posséderez des vignes; mais vous habiterez sous des tentes toute

votre vie, afin que vous viviez longtemps dans le pays où vous
séjournez. Et nous sommes dociles à la voix de Jonadab, fils de 8
Réchab, notre père, en tout ce qu'il nous a prescrit, de sorte que
nous ne buvons pas de vin durant toute notre vie, ni nous, ni nos
femmes, ni nos fils, ni nos filles, et que nous ne bâtissons pas de 9
maisons pour nous loger, et que nous ne possédons ni vignes, ni
champs, ni terre ensemencée, et nous habitons sous des tentes, 10
et nous écoutons et nous pratiquons tout ce que nous a prescrit
Jonadab, notre père. Et, quand Nébucadnézar, roi de Babel, s'a- 11
vança dans le pays, nous dîmes: Venez, et fuyons à Jérusalem de-
vant l'armée des Chaldéens et devant l'armée de Syrie; c'est ainsi
que nous habitons dans Jérusalem.
Alors la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie en ces mots : 12
Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël : Va et dis aux 13
hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : De là ne tirerez-
vous pas cette leçon, qu'il vous faut obéir à mes paroles? dit
l'Éternel. On accomplit les préceptes de Jonadab, fils de Réchab, 14
lesquels il a donnés comme règle à ses fils, de ne point boire de
vin, et ils n'en ont pas bu jusques aujourd'hui, car ils sont dociles
à l'ordre de leur père; et moi je vous ai parlé dès le matin, et
vous ne m'obéissez pas! Et je vous ai envoyé tous mes serviteurs, 15
les prophètes, dès le matin, pour vous dire : Renoncez donc chacun
à votre mauvaise voie, et amendez votre conduite, et n'allez plus
après d'autres dieux pour les servir; alors vous resterez dans le
pays que j'ai donné à vous et à vos pères; mais vous n'avez point
prêté l'oreille, et ne m'avez point obéi. Oui, les fils de Jonadab, 16
fils de Réchab, observent la règle que leur donna leur père, et ce
peuple ne m'obéit pas! C'est pourquoi, ainsi parle l'Éternel, Dieu 17
des armées, Dieu d'Israël : Voici, j'amène sur Juda et sur tous les
habitants de Jérusalem tous les maux dont je les ai menacés, parce
que je leur ai parlé, et qu'ils n'ont point écouté; et que je les ai
appelés, et qu'ils n'ont point répondu.
Et Jérémie dit à la maison des Réchabites : Ainsi parle l'Éternel 18
des armées, Dieu d'Israël : Parce que vous êtes dociles au com-
mandement de Jonadab votre père, et que vous observez tous ses
commandements et que vous faites selon tout ce qu'il vous a com-
mandé, à cause de cela, ainsi prononce l'Éternel des armées, 19
Dieu d'Israël : Il ne manquera point à Jonadab, fils de Réchab,
d'un homme qui se tienne en ma présence, dans tous les âges.

Et la quatrième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, **XXXVI**
cette parole fut adressée à Jérémie par l'Éternel, qui dit : Prends 2

un volume, et y écris toutes les paroles que je t'ai dites touchant
Israël et Juda, et touchant tous les peuples, depuis le jour où je
3 te parlai dans le temps de Josias jusques aujourd'hui. Peut-être la
maison de Juda entendant parler de tout le mal que je pense à
leur faire, chacun abandonnera sa voie mauvaise, et je pardon-
nerai leur iniquité et leur péché.
4 Alors Jérémie fit venir Baruch, fils de Nérija, et Baruch écrivit
sous la dictée de Jérémie, dans un volume, toutes les paroles que
5 l'Éternel lui avait dites. Et Jérémie donna cet ordre à Baruch, et
lui dit: Je suis retenu ici, et je ne puis me rendre à la maison de
6 l'Éternel; va donc, et lis dans le volume ce que tu as écrit sous
ma dictée, les paroles de l'Éternel, aux oreilles du peuple, dans
la maison de l'Éternel, le jour du jeûne, et lis-les aussi aux
7 oreilles de tous les Juifs venus de leurs villes. Peut-être supplie-
ront-ils humblement l'Éternel, et quitteront-ils chacun leur mau-
vaise voie; car grande est la colère et l'indignation dont l'Éternel
8 menace ce peuple. Et Baruch, fils de Nérija, exécuta dans son en-
tier l'ordre que lui avait donné Jérémie, le prophète, de lire dans
le livre les paroles de l'Éternel dans la maison de l'Éternel.
9 Et la cinquième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda,
le neuvième mois, on publia un jeûne devant l'Éternel; tout le
peuple de Jérusalem, et tout le peuple vint des villes de Juda à
10 Jérusalem. Alors Baruch lut dans le livre les paroles de Jérémie
dans la maison de l'Éternel, dans la chambre de Gémaria, fils de
Schaphan, le scribe, dans le vestibule supérieur, à l'entrée de la
Porte neuve de la maison de l'Éternel, aux oreilles de tout le
11 peuple. Et Michée, fils de Gémaria, fils de Schaphan, ayant en-
12 tendu toutes les paroles de l'Éternel lues dans le livre, descendit
à la maison du roi, dans la chambre du scribe; et voici, tous les
princes y étaient assis, Elisama, le scribe, et Délaïa, fils de Sé-
maïa, et Elnathan, fils de Hachbor, et Gémaria, fils de Schaphan,
13 et Sédécias, fils d'Ananias, et tous les princes. Et Michée leur
rapporta toutes les paroles qu'il avait entendues, quand Baruch
14 lisait dans le livre aux oreilles du peuple. Alors tous les princes
députèrent à Baruch Jehoudi, fils de Néthania, fils de Sélémia, fils
de Couschi, pour lui dire: Prends en ta main le livre dans lequel
tu as lu aux oreilles du peuple, et viens! Et Baruch, fils de Né-
15 rija, prit en sa main le livre, et vint auprès d'eux. Et ils lui di-
rent: Assieds-toi, et lis-le à nos oreilles. Et Baruch lut à leurs
16 oreilles. Et à l'ouïe de toutes ces paroles, effrayés ils s'entre-
regardèrent, et dirent à Baruch: Nous rapporterons au roi toutes
17 ces paroles. Et ils interrogèrent Baruch, et dirent: Dis-nous donc

comment tu as écrit toutes ces paroles sous sa dictée! Et Baruch 18
leur dit: De sa bouche il me dictait toutes ces paroles, et je les
écrivais dans ce livre avec de l'encre. Alors les princes dirent à 19
Baruch: Va, et te cache, ainsi que Jérémie, et que personne ne
sache où vous êtes!

Puis ils se rendirent auprès du roi dans la cour, et ils déposè- 20
rent le livre dans la chambre d'Elisama, le scribe, et ils exposèrent
toutes ces choses aux oreilles du roi. Alors le roi envoya Jehoudi 21
pour prendre le volume; et il le prit dans la chambre d'Elisama,
le scribe; et Jehoudi le lut aux oreilles du roi, et aux oreilles de
tous les princes qui entouraient le roi. Or le roi habitait la maison 22
d'hiver au neuvième mois, et le brasier brûlait devant lui. Et 23
lorsque Jehoudi en eut lu trois ou quatre colonnes, le roi le coupa
avec un canif de scribe, et le jeta dans le feu du brasier, jusqu'à
ce que le volume fût consumé en entier par le feu dans le brasier.
Et ils ne furent point effrayés, et ne déchirèrent point leurs habits, 24
ni le roi, ni aucun de ses serviteurs, à l'ouïe de toutes ces paroles.
Bien plus, Elnathan, et Délaïa, et Gémaria intercédèrent auprès 25
du roi, pour qu'il ne brûlât pas le volume; mais il ne les écouta
point. Et le roi ordonna à Jéraméel, fils de Hammélech, et à Sé- 26
raïa, fils d'Asriel, et à Sélémia, fils d'Abdiel, de saisir Baruch le
scribe, et Jérémie le prophète; mais l'Éternel les cacha.

Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, après que le 27
roi eut brûlé le volume et les paroles que Baruch avait écrites sous
la dictée de Jérémie, et Il dit: Prends encore un autre volume, et 28
y écris toutes les premières paroles qui étaient dans le premier
volume qu'a brûlé Jéhojakim, roi de Juda. Et quant à Jéhojakim, 29
roi de Juda, tu lui diras: Ainsi parle l'Éternel: Tu as brûlé ce
volume en disant: Pourquoi y as-tu écrit ces paroles: Le roi de
Babel viendra détruire ce pays et en exterminer les hommes et les
bestiaux? C'est pourquoi, ainsi prononce l'Éternel sur Jéhojakim, 30
roi de Juda: Il n'aura point de fils assis sur le trône de David, et
son cadavre sera jeté pour être exposé à l'ardeur du jour et au
froid de la nuit; et je punirai sur lui, et sur sa race, et sur ses 31
serviteurs leur crime, et je ferai venir sur eux, et sur les habi-
tants de Jérusalem, et sur les hommes de Juda, tous les maux
dont je les ai menacés, sans qu'ils aient écouté. — Et Jérémie 32
prit un autre volume et le donna à Baruch, fils de Nérija, le scribe,
lequel y écrivit sous la dictée de Jérémie toutes les paroles du
livre qu'avait brûlé au feu Jéhojakim, roi de Juda; et il fut ajouté
beaucoup d'autres paroles semblables à celles-là.

XXXVII Et Sédécias, fils de Josias, succéda comme roi à Chonia, fils de
Jéhojakim: Nébucadnézar, roi de Babel, l'avait fait roi du pays de
2 Juda. Et il n'obéit, non plus que ses serviteurs, ni le peuple du
pays, aux paroles que l'Éternel prononça par l'entremise de Jéré-
mie, le prophète.
3 Et le roi Sédécias envoya Jouchal, fils de Sélémia, et Sophonie,
fils de Mahaséïa, le sacrificateur, à Jérémie, le prophète, pour lui
4 dire: Prie pour nous l'Éternel, notre Dieu! Or Jérémie entrait et
sortait encore librement parmi le peuple, et on ne l'avait pas en-
5 core incarcéré. Et l'armée de Pharaon était sortie de l'Égypte, et
les Chaldéens qui assiégeaient Jérusalem, en ayant appris la nou-
velle, s'étaient retirés de Jérusalem.
6 Alors la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, le prophète,
7 en ces mots: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël: Ainsi parlez au
roi de Juda qui vous envoie vers moi pour me consulter: Voici,
l'armée de Pharaon qui s'avance à votre secours, retournera dans
8 son pays, en Égypte; et les Chaldéens reviendront assiéger cette
9 ville, et ils la prendront, et la brûleront par le feu. Ainsi parle
l'Éternel: Ne vous abusez pas vous-mêmes en disant: Les Chal-
10 déens vont s'éloigner de nous! car ils ne s'en iront point. Car
eussiez-vous défait toute l'armée des Chaldéens qui vous assiégent,
et ne restât-il d'eux que des hommes percés, ils se lèveront cha-
cun de leur tente, et brûleront cette ville par le feu.
11 Et lorsque l'armée des Chaldéens se retirait de Jérusalem de-
12 vant l'armée de Pharaon, Jérémie sortit de Jérusalem, pour se
rendre dans le pays de Benjamin, afin d'y recueillir un héritage,
13 au milieu du peuple. Et il se trouvait dans la porte de Benjamin,
et là celui qui en avait l'inspection et dont le nom était Jérija, fils
de Sélémia, fils d'Ananias, arrêta Jérémie, le prophète, en di-
14 sant: Tu passes aux Chaldéens. Et Jérémie dit: C'est une faus-
seté! je ne passe point aux Chaldéens. Mais Jérija, sans l'écouter,
15 arrêta Jérémie et le conduisit aux princes. Et les princes s'irritè-
rent contre Jérémie, et le frappèrent, et le mirent en prison dans
la maison de Jonathan, le scribe; car ils en avaient fait une prison.
16 Et lorsque Jérémie fut venu dans le cachot, et dans les cellules,
17 et qu'il y fut resté longtemps, le roi Sédécias envoya et le fit cher-
cher. Et le roi l'interrogea dans sa maison en secret et lui dit:
Y a-t-il une parole de par l'Éternel? Et Jérémie dit: Il y en a une.
18 Et il dit: Tu seras livré entre les mains du roi de Babel. Et Jéré-
mie dit au roi Sédécias: En quoi ai-je péché contre toi ou tes
19 serviteurs ou ce peuple, que vous m'avez mis en prison? Et où
sont vos prophètes qui vous prophétisaient disant: Le roi de Babel

ne marchera pas contre vous, ni contre ce pays? Et maintenant, 20
écoute, ô roi, mon Seigneur, je t'en prie, reçois mon humble
prière, et ne me fais pas rentrer dans la maison de Jonathan, le
scribe, pour que je n'y meure pas! Alors le roi Sédécias ordonna 21
qu'on déposât Jérémie dans le vestibule de la prison, et qu'on lui
donnât chaque jour un pain de la rue des boulangers, jusqu'à ce
que tout le pain fût consommé dans la ville. Ainsi Jérémie de-
meura dans le vestibule de la prison.

Et Sephatia, fils de Mathan, et Gédalia, fils de Paschur, et Jou- XXXVIII
chal, fils de Sélémia, et Paschur, fils de Malchija, entendirent les
discours que Jérémie tenait à tout le peuple, en disant : Ainsi 2
parle l'Éternel : Qui restera dans cette ville, mourra par l'épée,
par la famine et par la peste, et qui se rendra aux Chaldéens vi-
vra, et il aura sa vie pour butin, de sorte qu'il vivra. Ainsi parle 3
l'Éternel : Cette ville sera livrée aux mains de l'armée du roi de
Babel qui s'en emparera. Alors les princes dirent au roi : Que cet 4
homme soit donc mis à mort! car ainsi, il énerve les mains des
hommes de guerre, restés dans cette ville, et les mains de tout le
peuple, quand il leur parle de la sorte; car cet homme ne cherche
point le bien de ce peuple, mais son mal. Et le roi Sédécias dit : 5
Voici, il est entre vos mains, car le roi ne peut rien contre vous.
Alors ils prirent Jérémie, et le jetèrent dans la fosse de Malchija, 6
fils de Hammélech, laquelle se trouve dans le vestibule de la pri-
son, et ils dévalèrent Jérémie avec des cordes, et dans la fosse
il n'y avait point d'eau, mais de la fange, et Jérémie enfonçait
dans la fange.

Et Ebedmélech, l'Éthiopien, eunuque qui était dans la maison 7
du roi, apprit qu'on avait jeté Jérémie dans la fosse. Or le roi
était assis à la porte de Benjamin. Alors Ebedmélech sortit de la 8
maison du roi, et vint parler au roi en ces termes : Seigneur roi, 9
ces hommes ont mal agi dans tout ce qu'ils ont fait à Jérémie, le
prophète, qu'ils ont jeté dans la fosse, et il se meurt de faim sur
la place, car il n'y a plus de pain dans la ville. Et le roi donna cet 10
ordre à Ebedmélech, l'Éthiopien : Prends avec toi d'ici trente
hommes, et retire Jérémie, le prophète, de la fosse, avant qu'il
meure. Et Ebedmélech prit les hommes avec lui, et vint à la mai- 11
son du roi sous le Trésor, et y prit des lambeaux d'habits usés, et
des haillons de vieilles hardes, et les dévala à Jérémie dans la
fosse avec des cordes. Et Ebedmélech, l'Éthiopien, dit à Jérémie : 12
Mets ces haillons et ces lambeaux sous les articulations de tes
mains, sous les cordes. Et Jérémie fit ainsi. Et ils tirèrent Jérémie 13

avec des cordes en haut hors de la fosse; et Jérémie resta dans le
vestibule de la prison.
14 Puis le roi Sédécias envoya chercher Jérémie, le prophète, et
le fit venir auprès de lui dans la troisième avenue de la maison de
l'Éternel, et le roi dit à Jérémie : Je vais te demander une chose:
15 ne me cèle rien! Et Jérémie dit à Sédécias: Si je te la dis, ne me
feras-tu pas mourir? Et si je te donne un conseil, tu ne m'écou-
16 teras pas. Alors le roi Sédécias fit en secret ce serment à Jérémie:
Par la vie de l'Éternel qui nous a créé cette âme, je ne te ferai
point mourir, et ne te livrerai point entre les mains de ces hommes
17 qui en veulent à ta vie. Et Jérémie dit à Sédécias: Ainsi parle l'É-
ternel, Dieu des armées, Dieu d'Israël: Si tu sors, et te rends
auprès des généraux du roi de Babel, tu auras la vie sauve, et
cette ville ne sera point brûlée par le feu, et tu vivras, toi et ta
18 maison. Mais si tu ne te rends pas auprès des généraux du roi de
Babel, cette ville sera livrée aux mains des Chaldéens qui la brû-
19 leront par le feu, et toi, tu n'échapperas pas de leurs mains. Et le
roi Sédécias dit à Jérémie : J'ai peur des Juifs qui ont passé aux
Chaldéens, je crains qu'on ne me livre à eux, et qu'ils ne me
20 maltraitent. Et Jérémie dit : Tu ne seras pas livré. Obéis donc à la
voix de l'Éternel en tout ce que je te dis, et tout ira bien pour toi,
21 et tu auras la vie sauve; mais si tu refuses d'aller, entends ce que
22 l'Éternel me révèle: Voici, toutes les femmes qui restent dans la
maison du roi de Juda seront menées aux généraux du roi de Ba-
bel, et elles diront: «Tes amis t'ont trompé, et sur toi ils ont eu
le dessus; tes pieds ont enfoncé dans la fange, eux s'étant tirés en
23 arrière.» Et toutes tes femmes et tes enfants, on les mènera aux
Chaldéens, et toi, tu n'échapperas pas de leurs mains, mais par
la main du roi de Babel tu seras saisi, et tu seras la cause
24 de l'incendie de cette ville. Et Sédécias dit à Jérémie : Que per-
sonne ne sache rien de tous ces discours, afin que tu ne meures
25 pas! Que si les princes apprennent que je t'ai parlé, et s'ils vien-
nent à toi, et te disent: Eh bien! rapporte-nous ce que tu as dit
au roi, et ce que le roi t'a dit; ne nous cèle rien, et nous ne te
26 ferons pas mourir; dis-leur : J'ai humblement supplié le roi de ne
pas me faire rentrer dans la maison de Jonathan pour y mourir.
27 — Et tous les princes vinrent auprès de Jérémie, et l'interrogè-
rent, et il leur répondit dans les termes que le roi lui avait pres-
crits. Alors ils se turent et le quittèrent; car rien n'avait transpiré.
28 Et Jérémie demeura dans le vestibule de la prison jusqu'au jour
de la prise de Jérusalem.

Et lorsque Jérusalem fut prise, (la neuvième année de Sédécias, XXXIX
roi de Juda, le dixième mois, Nébucadnézar, roi de Babel, avec
toute son armée, vint devant Jérusalem, et l'assiégea : la onzième 2
année de Sédécias, le quatrième mois, le neuvième jour du mois,
la ville fut forcée :) alors vinrent tous les généraux du roi de Babel, 3
et ils se placèrent à la Porte du milieu; c'étaient Nergal-Scharé-
tser, Samgar-Nébo, Sareskim, chef des eunuques, Nergal-Scha-
rétser, chef des mages, et tous les autres chefs du roi de Babel. Et 4
lorsque Sédécias, roi de Juda, et tous les gens de guerre les virent,
ils s'enfuirent, et sortirent nuitamment de la ville par le chemin
des jardins du roi, et passant la porte entre les deux murailles,
ils sortirent du côté de la plaine. Alors l'armée des Chaldéens se 5
mit à leur poursuite, et ils atteignirent Sédécias dans les campa-
gnes de Jéricho, et ils le prirent, et le menèrent à Nébucadnézar,
roi de Babel, à Ribla dans le pays de Hamath, lequel prononça
son jugement sur lui. Et le roi de Babel égorgea les fils de Sédé- 6
cias à Ribla sous ses yeux; et le roi de Babel égorgea aussi tous
les nobles de Juda, et il creva les yeux à Sédécias, et le lia de 7
chaînes pour le mener à Babel. Et les Chaldéens brûlèrent par le 8
feu la maison du roi et les maisons du peuple, et abattirent les
murs de Jérusalem. Et le reste du peuple demeuré dans la ville, 9
et les transfuges qui avaient passé à lui, le reste du peuple, Nébu-
zaradan, chef des satellites, les déporta à Babel; mais Nébuzar- 10
adan, chef des satellites, laissa dans le pays de Juda les petits
d'entre le peuple qui ne possédaient rien, et il leur donna des
vignes et des champs dans ce temps-là.

Et Nébucadnézar, roi de Babel, donna ses ordres quant à Jéré- 11
mie par Nébuzaradan, chef des satellites, et dit : Prends-le, et aie 12
soin de lui, et ne lui fais aucun mal, et traite-le, ainsi qu'il te le
dira. Alors Nébuzaradan, chef des satellites, et Nébuschasban, 13
chef des eunuques, et Nergal-Scharétser, chef des mages, et tous
les chefs du roi de Babel, envoyèrent chercher Jérémie du vesti- 14
bule de la prison, et le remirent à Gédalia, fils d'Achikam, fils de
Schaphan, pour le conduire dans sa maison. Et ainsi il demeura
au milieu du peuple.

Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, pendant qu'il 15
était détenu dans le vestibule de la prison, en ces mots : Va, et 16
parle à Ebedmélech, l'Éthiopien, et lui dis : Ainsi parle l'Éternel
des armées, Dieu d'Israël : Vois, je vais faire arriver ce que j'ai
prononcé sur cette ville, du mal et non du bien, et tu seras témoin
de ces événements en ce temps-là. Mais je te délivrerai en ce 17

jour-là, dit l'Éternel, et tu ne seras point livré aux mains des
18 hommes que tu redoutes, car je veux te sauver, et tu ne tomberas
point sous le glaive, tu auras ta vie pour ton butin, parce que tu
as eu confiance en moi, dit l'Éternel.

DEUXIÈME PARTIE (XL-XLV).

XL La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Éternel, après que
Nébuzaradan, chef des satellites, l'eut élargi à Rama. Quand il le
fit chercher, il était lié de chaînes parmi tous les prisonniers de
2 Jérusalem et de Juda qu'on déportait à Babel. Et le chef des sa-
tellites prit Jérémie et lui dit: L'Éternel, ton Dieu, avait annoncé
3 tous ces malheurs à ce lieu-ci, et l'Éternel a fait arriver, et a
exécuté ainsi qu'Il l'avait dit, car vous aviez péché contre l'Éternel,
et vous n'aviez point obéi à sa voix, et ces choses vous sont arri-
4 vées. Et maintenant, voici, je te délivre aujourd'hui des fers que
tu portes aux mains: s'il t'agrée de venir avec moi à Babel, viens,
j'aurai soin de toi; mais s'il te répugne de venir avec moi à Babel,
cesse d'y penser; regarde, tu as tout le pays devant toi, va où il te
5 plaira, et où il t'agréera d'aller. — Et comme il ne s'en allait
point encore: Rends-toi donc [ajouta-t-il] auprès de Gédalia, fils
d'Achikam, fils de Schaphan, que le roi de Babel a préposé sur les
villes de Juda, et reste auprès de lui parmi le peuple; ou bien, va
partout où il te conviendra d'aller. Et le chef des satellites lui
6 donna son entretien et un présent, et le congédia. Et Jérémie se
rendit auprès de Gédalia, fils d'Achikam, à Mitspa, et il demeura
auprès de lui parmi le peuple laissé dans le pays.
7 Et quand tous les chefs de l'armée qui étaient dans les cam-
pagnes apprirent, eux et leurs hommes, que le roi de Babel avait
préposé Gédalia, fils d'Achikam, sur le pays, et qu'il lui avait
commis les hommes et les femmes, et les enfants et ceux d'entre
8 les petits du pays qui n'avaient pas été déportés à Babel, alors ar-
rivèrent auprès de Gédalia, à Mitspa, Ismaël, fils de Néthania, et
Jochanan et Jonathan, fils de Karéah, et Séraïa, fils de Tanchu-
meth, et les fils de Ephaï de Nétopha, et Jésanias, fils de Maachati,
9 eux et leurs hommes. Et Gédalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan,
leur fit ce serment à eux et à leurs hommes, disant: Ne redoutez
point d'être soumis aux Chaldéens! demeurez dans le pays, et
soyez soumis au roi de Babel, et vous vous en trouverez bien.
10 Pour moi, voici, je reste à Mitspa, au service des Chaldéens qui
viendront auprès de nous; mais vous, faites vos récoltes de vin,

de fruits et d'huile, et serrez-les dans vos vases, et habitez vos
villes que vous occupez. Et tous les Juifs aussi qui étaient chez 11
les Moabites, et chez les Ammonites, et en Édom, et ceux qui
étaient dans tous les autres pays apprirent que le roi de Babel
avait laissé un reste des Juifs, et préposé sur eux Gédalia, fils
d'Achikam, fils de Schaphan; et tous les Juifs revinrent de tous 12
les lieux où ils étaient disséminés, et arrivèrent dans le pays de
Juda auprès de Gédalia à Mitspa, et ils firent d'abondantes récoltes
de vin et de fruits.

Cependant Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de l'armée 13
qui étaient dans les campagnes, vinrent auprès de Gédalia, à
Mitspa, et lui dirent: Sais-tu bien que Bahalis, roi des Ammonites, 14
a envoyé Ismaël, fils de Néthania, pour t'ôter la vie? Mais Gédalia,
fils d'Achikam, ne les crut pas. Et Jochanan, fils de Karéah, parla 15
secrètement à Gédalia à Mitspa, et lui dit: Je veux aller tuer Is-
maël, fils de Néthania, et personne ne le saura. Pourquoi t'ôte-
rait-il la vie, et tous les Juifs rassemblés autour de toi seraient-ils
dispersés, et le reste de Juda perdu? Mais Gédalia, fils d'Achikam, 16
dit à Jochanan, fils de Karéah: N'en fais rien! car ce que tu me
dis d'Ismaël, est faux.

Et il arriva au septième mois que Ismaël, fils de Néthania, fils XLI
d'Élisama, de la famille royale, et l'un des Grands du roi, ayant
dix hommes avec lui, vint auprès de Gédalia, fils d'Achikam, à
Mitspa, et là ils mangèrent ensemble à Mitspa. Alors Ismaël, fils 2
de Néthania, se leva avec les dix hommes qui l'accompagnaient, et
ils frappèrent Gédalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, avec l'épée
et le tuèrent, lui que le roi de Babel avait préposé sur le pays;
et Ismaël frappa aussi tous les Juifs qui étaient avec Gédalia à 3
Mitspa, et les Chaldéens, hommes de guerre, qui s'y trouvaient.
Et deux jours après le meurtre de Gédalia, tandis que chacun 4
l'ignorait, il vint des hommes de Sichem, de Silo et de Samarie, 5
au nombre de quatre-vingts, ayant la barbe coupée, et les habits
déchirés, et des incisions sur le corps, et des offrandes, et de
l'encens en leurs mains, pour les porter à la maison de l'Éternel.
Alors Ismaël, fils de Néthania, sortit de Mitspa à leur rencontre; 6
et en marchant il pleurait; et les ayant atteints il leur dit: Venez
auprès de Gédalia, fils d'Achikam!.. Et quand ils furent parvenus 7
au milieu de la ville, Ismaël, fils de Néthania, les massacra, et les
jeta dans une fosse, aidé des hommes qui l'accompagnaient. Ce- 8
pendant parmi eux il se trouva dix hommes qui dirent à Ismaël:
Ne nous fais pas mourir, car nous avons du blé, de l'orge, de
l'huile et du miel enfouis sous terre dans les champs. Alors il les

9 laissa, et ne les fit point mourir avec leurs frères. Or la fosse où
Ismaël avait jeté tous les cadavres des hommes qu'il avait tués en
même temps que Gédalia, était celle qu'avait faite le roi Asa en
vue de Baësa, roi d'Israël: c'est celle-là qu'Ismaël, fils de Nétha-
10 nia, remplit de cadavres. Et Ismaël emmena tout le reste du
peuple de Mitspa, les filles du roi et tout le peuple resté à Mitspa,
que Nébuzaradan, chef des satellites, avait commis à Gédalia, fils
d'Achikam, Ismaël, fils de Néthania, les emmena captifs, et il se
mit en marche pour passer chez les Ammonites.

11 Cependant Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de l'armée
qui étaient avec lui, à l'ouïe de tous les crimes qu'avait commis
12 Ismaël, fils de Néthania, prirent tous leurs hommes, et se mirent
en marche pour attaquer Ismaël, fils de Néthania, et ils l'attei-
13 gnirent aux grandes eaux de Gabaon. Et quand tout le peuple qui
était avec Ismaël, aperçut Jochanan, fils de Karéah, et tous les
14 chefs de l'armée avec lui, ils se réjouirent; et tout le peuple
qu'Ismaël avait emmené de Mitspa, fit volte-face, et revint, et joi-
15 gnit Jochanan, fils de Karéah; mais Ismaël, fils de Néthania,
échappa avec huit hommes à Jochanan, et se rendit chez les Am-
16 monites. Alors Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de
l'armée qui étaient avec lui prirent tout le reste du peuple qu'il
avait recouvré sur Ismaël, fils de Néthania, depuis Mitspa, après
que celui-ci eut tué Gédalia, fils d'Achikam, hommes et gens de
guerre, et femmes, et enfants, et eunuques, qu'il ramena de Ga-
17 baon; et ils se mirent en marche, et prirent leur étape à l'hôtel-
18 lerie de Chimham près de Bethléhem, afin d'aller en Égypte pour
fuir les Chaldéens; car ils les redoutaient, parce que Ismaël, fils
de Néthania, avait tué Gédalia, fils d'Achikam, que le roi de Ba-
bel avait préposé sur le pays.

XLII Et tous les chefs de l'armée, et Jochanan, fils de Karéah, et Jé-
sanias, fils d'Osée, et tout le peuple, tant les petits que les grands,
2 s'approchèrent, et dirent à Jérémie, le prophète: Accueille notre
humble requête, et prie pour nous l'Éternel, ton Dieu, pour tous
ces survivants, car de beaucoup nous ne restons plus qu'un petit
3 nombre, ainsi que tu nous vois; afin que l'Éternel, ton Dieu, nous
indique le chemin où nous devons marcher, et la chose que nous
4 avons à faire. Et Jérémie, le prophète, leur dit: J'obéis; voici, je
vais prier l'Éternel, votre Dieu, conformément à ce que vous avez
dit; et tout ce que l'Éternel vous répondra, je vous le rapporterai,
5 je ne vous en déroberai rien. Et ils dirent à Jérémie: Que l'Éter-
nel nous soit un témoin fidèle et sûr, que nous ferons tout ce dont

l'Éternel ton Dieu te chargera pour nous: que ce soit du bien ou 6
du mal, nous serons dociles à la voix de l'Éternel notre Dieu,
vers qui nous t'envoyons, afin que bien nous en arrive, si nous
sommes dociles à la voix de l'Éternel, notre Dieu.
Et au bout de dix jours, la parole de l'Éternel fut adressée à 7
Jérémie; et il appela Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de 8
l'armée qui étaient avec lui, et tout le peuple, tant les petits que
les grands, et il leur dit: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël, au- 9
près de qui vous m'avez envoyé pour lui présenter votre humble
requête : Si de nouveau vous vous fixez dans ce pays, je vous édi- 10
fierai, et ne vous détruirai point; et je vous planterai, et ne vous
arracherai point, car je me repens du mal que je vous ai fait. Ne 11
redoutez point le roi de Babel que vous redoutez! ne le redoutez
point, dit l'Éternel, car je suis avec vous pour vous sauver et vous
délivrer de sa main, et je lui inspirerai de la compassion pour 12
vous, afin qu'il ait compassion de vous, et vous fasse rentrer dans
votre pays. Mais si vous dites : Nous ne resterons point dans ce 13
pays, n'obéissant point à la voix de l'Éternel, votre Dieu, et disant: 14
Non, car nous irons au pays d'Égypte, où nous ne verrons point
de guerre, et n'entendrons point le son de la trompette, et n'au-
rons point faute de pain, et là nous nous fixerons... eh bien! alors, 15
entendez la parole de l'Éternel, restes de Juda! Ainsi parle l'É-
ternel des armées, Dieu d'Israël: Si vous vous mettez en tête
d'aller en Égypte, et si vous vous y rendez pour vous y fixer, l'épée 16
dont vous avez peur, vous atteindra là, dans le pays d'Égypte, et
la faim dont vous avez souci, s'attachera à vous là, en Égypte, et
là vous mourrez. Et tous ceux qui se mettront en tête d'aller en 17
Égypte pour s'y fixer, périront par l'épée, par la famine et par la
peste, et il n'en restera, n'en réchappera pas un des calamités
que j'enverrai contre eux. Car ainsi parle l'Éternel des armées, 18
Dieu d'Israël: De même que ma colère et ma fureur s'est répan-
due sur les habitants de Jérusalem, de même ma fureur se répan-
dra sur vous, si vous allez en Égypte, et vous serez en exécration,
et en horreur, et en malédiction et en dérision, et vous ne re-
verrez plus ce lieu. L'Éternel vous dit, restes de Juda : N'allez point 19
en Égypte! sachez que je vous en adresse la sommation aujour-
d'hui. Car vous vous abusez au péril de vos vies; car vous m'avez 20
envoyé auprès de l'Éternel, votre Dieu, disant: Prie pour nous
l'Éternel, notre Dieu, et rapporte-nous tout ce que l'Éternel,
notre Dieu, dira, et nous le ferons. Et je vous l'ai rapporté au- 21
jourd'hui; mais vous n'êtes point dociles à la voix de l'Éternel,
votre Dieu, ni à tout ce dont Il m'a chargé pour vous. Eh bien! 22

sachez que vous périrez par l'épée, par la famine et par la peste,
dans le lieu où vous avez envie d'aller vous fixer.

XLIII Et lorsque Jérémie eut achevé de dire à tout le peuple toutes
les paroles de l'Éternel, leur Dieu, dont l'avait chargé l'Éternel,
2 leur Dieu, pour eux, toutes ces paroles-là, alors prirent la parole
Azarias, fils d'Osée, et Jochanan, fils de Karéah, et tous les hom-
mes orgueilleux, lesquels dirent à Jérémie: Tu dis un mensonge;
l'Éternel, notre Dieu, ne t'a point chargé de nous dire: N'allez
3 point en Égypte pour vous y fixer; mais c'est Baruch, fils de Né-
rija, qui t'excite contre nous pour nous livrer aux mains des Chal-
déens, afin qu'ils nous fassent mourir et nous déportent à Babel.
4 Et Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de l'armée, et tout
le peuple n'obéirent point à l'ordre de l'Éternel, de rester dans le
5 pays de Juda. Et Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de
l'armée prirent tous les survivants de Juda, qui étaient revenus
du milieu de toutes les nations où ils étaient dispersés habiter le
6 pays de Juda, les hommes, et les femmes, et les enfants, et les
filles du roi, et toutes les personnes que Nébuzaradan, chef des
satellites, avait laissées avec Gédalia, fils d'Achikam, fils de Scha-
7 phan, et Jérémie, le prophète, et Baruch, fils de Nérija; et ils
émigrèrent au pays d'Égypte, car ils n'obéirent pas à la voix de
l'Éternel, et ils s'avancèrent jusqu'à Tachphanès.

8 Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jérémie, à Tachphanès,
9 en ces mots: Prends en ta main de grandes pierres, et les enfonce
dans de l'argile à la tuilerie qui se trouve à la porte de la maison
10 de Pharaon à Tachphanès, sous les yeux des Juifs, et dis-leur:
Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël: Voici, j'envoie
chercher Nébucadnézar, roi de Babel, mon serviteur, et je place
son trône sur ces pierres, que j'ai enfoncées, et il étendra son
11 brillant tapis sur elles; et il viendra et frappera le pays d'Égypte;
et à la mort, celui qui est à la mort, et à la captivité celui qui est
12 à la captivité, et à l'épée celui qui est à l'épée! Et j'allumerai un
feu dans les maisons des dieux de l'Égypte; et il les incendiera,
et les emmènera, et il s'enveloppera du pays d'Égypte, comme le
berger s'enveloppe de son manteau, et il en sortira sain et sauf.
13 Et il brisera les colonnes de Bethsémès au pays d'Égypte, et brû-
lera au feu les maisons des dieux de l'Égypte.

XLIV La parole qui fut adressée à Jérémie pour tous les Juifs établis
au pays d'Égypte, habitant à Migdol, et à Tachphanès, et à Noph,

et au pays de Pathros, en ces termes : Ainsi parle l'Éternel des 2
armées, Dieu d'Israël : Vous avez vu tous les maux que j'ai fait
venir sur Jérusalem et sur toutes les villes de Juda, et les voilà
en ruine aujourd'hui, et dépeuplées, à cause du mal qu'ils ont 3
commis, afin de m'irriter, en allant encenser et servir d'autres
dieux inconnus à eux, à vous et à vos pères. Et je vous envoyai 4
tous mes serviteurs, les prophètes, dès le matin, pour vous dire :
«Ne faites donc pas ces choses abominables que je hais!» mais ils 5
n'écoutèrent point et ne prêtèrent point l'oreille pour renoncer à
leur méchanceté, en n'encensant plus d'autres dieux. Alors ma fu- 6
reur et ma colère s'épancha, et consuma les villes de Juda et les
rues de Jérusalem, qui devinrent des ruines et un désert, comme
elles le sont aujourd'hui. Et maintenant, ainsi parle l'Éternel, 7
Dieu des armées, Dieu d'Israël : Pourquoi faites-vous un si grand
mal pour vous perdre, que d'être cause du retranchement de vos
hommes et de vos femmes, de vos enfants et de vos nourrissons,
du milieu de Juda, de sorte qu'il ne survive aucun d'entre vous?
que de m'irriter par l'œuvre de vos mains, en encensant d'autres 8
dieux au pays d'Égypte, où vous êtes allés demeurer, pour être
exterminés, et pour devenir une malédiction et un opprobre parmi
tous les peuples de la terre? Avez-vous oublié les crimes de vos 9
pères, et les crimes des rois de Juda, et les crimes de leurs fem-
mes, et vos crimes, et les crimes de vos femmes, commis dans le
pays de Juda et dans les rues de Jérusalem? Ils ne se sont point 10
humiliés jusques aujourd'hui; ils n'ont eu aucune crainte, et n'ont
point suivi ma loi, ni mes commandements que j'avais mis sous
vos yeux et sous les yeux de vos pères.

C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël : 11
Voici, je tourne les yeux contre vous, pour maltraiter et pour ex-
terminer tout Juda. Et je veux enlever les survivants de Juda qui 12
ont pris le parti d'aller au pays d'Égypte pour s'y fixer, et ils se-
ront tous consumés; ils tomberont dans le pays d'Égypte; l'épée
et la famine les dévoreront du petit au grand; ils périront par l'é-
pée et la famine, et ils seront en exécration, et en horreur, et en
malédiction et en opprobre. Et je châtierai ceux qui habitent au 13
pays d'Égypte, comme j'ai châtié Jérusalem, par l'épée, la famine
et la peste, et nul ne se sauvera, ni n'échappera parmi les survi- 14
vants de Juda venus pour s'y fixer, dans le pays d'Égypte, et pour
retourner au pays de Juda où leur âme languit de revenir habiter,
car ils n'y reviendront pas, sinon des réchappés.

Et tous les hommes, qui savaient que leurs femmes avaient en- 15
censé d'autres dieux, et toutes les femmes qui se trouvaient là en

grand nombre, et tout le peuple qui habitait au pays d'Égypte et à
16 Pathros, répondirent à Jérémie, et dirent: Nous n'obéirons à rien
17 de ce que tu nous as dit au nom de l'Éternel; mais nous voulons
faire tout ce que notre bouche a exprimé, encenser la reine des
Cieux, et lui offrir des libations, comme nous l'avons fait, nous et
nos pères, nos rois et nos princes, dans les villes de Juda, et dans
les rues de Jérusalem, pour que nous ayons du pain en abondance,
et que nous soyons heureux et que nous ne voyions pas la
18 calamité. Car, depuis que nous avons cessé d'encenser la reine des
Cieux et de lui offrir des libations, nous manquons de tout, et
19 nous sommes détruits par l'épée et la famine. Et, [dirent les
femmes], si nous encensons la reine des Cieux, et lui offrons des
libations, est-ce à l'insu de nos maris que nous faisons pour elle
des gâteaux portant son effigie, et que nous lui offrons des libations?

20 Alors Jérémie s'adressa à tout le peuple, aux hommes et aux
21 femmes, et à tout le peuple qui lui avait répliqué, et dit: L'encens
que vous avez brûlé dans les villes de Juda et les rues de
Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos princes, et le peuple
du pays, l'Éternel ne se le rappelle-t-Il pas, ne lui revient-il pas
22 dans la pensée? Et l'Éternel n'a pu le supporter davantage, à
cause de la malice de vos actions, à cause des abominations que
vous avez faites, et votre pays est devenu un désert, et une désolation,
et une malédiction, il a été dépeuplé, comme il l'est au-
23 jourd'hui. Parce que vous avez brûlé de l'encens, et que vous avez
péché contre l'Éternel, et que vous n'avez point obéi à la voix de
l'Éternel, ni suivi sa loi, et ses ordonnances et ses commandements,
c'est pour cela que vous sont survenus ces maux, tels
qu'ils sont aujourd'hui.

24 Et Jérémie dit à tout le peuple et à toutes les femmes: Écoutez
la parole de l'Éternel, vous tous les hommes de Juda, qui êtes au
25 pays d'Égypte. Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël:
Vous et vos femmes, vous parlez de vos bouches, et de vos mains
vous accomplissez vos paroles; vous dites: Nous accomplirons les
vœux que nous avons faits, d'encenser la reine des Cieux, et de
lui offrir des libations; oui, tenez, tenez vos vœux! accomplissez,
26 accomplissez vos vœux! Aussi, écoutez la parole de l'Éternel, vous
tous les Juifs qui habitez au pays d'Égypte: Voici, je le jure par
mon grand nom, dit l'Éternel, mon nom ne sera plus nommé par
la bouche d'aucun des Juifs qui disent: «Vive notre Seigneur, l'Éter-
27 nel!» dans tout le pays d'Égypte. Voici, je veille sur eux pour leur
faire du mal et non pas du bien; et tous les hommes de Juda qui

sont au pays d'Égypte, périront par l'épée et par la famine, jus-
qu'à ce qu'ils soient anéantis. Et ceux qui échapperont à l'épée 28
reviendront du pays d'Égypte au pays de Juda, en petit nombre,
et tous les survivants de Juda venus au pays d'Égypte pour s'y
fixer, sauront quelle parole aura son effet, la mienne ou la leur.
Et que ce soit ici, dit l'Éternel, le signe que je vous châtierai en 29
ce lieu, afin que vous sachiez qu'elles auront leur effet, les me-
naces que je prononce contre vous; ainsi parle l'Éternel: Voici, 30
je livre Pharaon Hophra, roi d'Égypte, aux mains de ses ennemis,
et aux mains de ceux qui en veulent à sa vie, comme j'ai livré Sé-
décias, roi de Juda, aux mains de Nébucadnézar, roi de Babel,
son ennemi, qui en voulait à sa vie.

La parole qu'adressa Jérémie, le prophète, à Baruch, fils de XLV
Nérija, quand celui-ci écrivit toutes ces paroles dans un livre,
sous la dictée de Jérémie, la quatrième année de Jéhojakim, fils de
Josias, roi de Juda; il dit: Ainsi parle l'Éternel, Dieu d'Israël, à 2
toi, Baruch: Tu dis: Que je suis malheureux! car l'Éternel a 3
ajouté pour moi le chagrin à la douleur; je suis fatigué par mes
soupirs, et je ne trouve aucun repos. Parle-lui ainsi : Ainsi parle 4
l'Éternel: Voici, ce que j'ai bâti, je le démolirai, et ce que j'ai
planté, je l'arracherai, c'est-à-dire, tout ce pays. Et toi, tu de- 5
manderais pour toi de grandes choses! Ne les demande pas! car
voici, je fais fondre le malheur sur toute chair, dit l'Éternel, mais
je te donnerai ta vie pour butin dans tous les lieux où tu iras.

TROISIÈME PARTIE (XLVI-LII).

La parole de l'Éternel qui fut adressée à Jérémie, le prophète, XLVI
touchant les nations.

Sur l'Égypte, sur l'armée de Pharaon Néco, roi d'Égypte, qui 2
était près du fleuve de l'Euphrate à Carchémis, et que battit Nébu-
cadnézar, roi de Babel, la quatrième année de Jéhojakim, fils de
Josias, roi de Juda.

Apprêtez le bouclier et le pavois, et marchez au combat! Atte- 3-4
lez les chevaux! et montez-y, cavaliers! prenez vos rangs avec
vos casques! nettoyez les lances! endossez la cuirasse! Pourquoi 5
les vois-je reculer épouvantés? Leurs héros sont battus, ils fuient
sans tourner la tête: terreur de toute part! dit l'Éternel. Point de 6
fuite pour les agiles, point de salut pour les forts; au nord, près
de l'Euphrate, ils trébuchent et tombent.

7 Qui est celui qui s'avance pareil au Nil? comme les torrents
8 ses eaux se meuvent! L'Égyptien s'avance pareil au Nil, et comme
les torrents ses eaux se meuvent, et il dit: Je m'avance, je vais
9 couvrir le pays, ruiner des villes et leurs habitants! Coursiers, en
avant! chars, roulez avec furie! et que les guerriers paraissent.
Éthiopiens et Libyens portant le bouclier, et Lydiens portant et
10 bandant les arcs! Cette journée est au Seigneur, à l'Éternel des
armées, c'est une journée de vengeance pour Le venger de ses
ennemis; et l'épée dévore et s'assouvit, et s'enivre de leur sang.
car il se fait un sacrifice au Seigneur, à l'Éternel des armées,
11 dans le pays du nord près de l'Euphrate. Monte à Galaad, et y
prends du baume, Vierge, fille de l'Égypte! En vain multiplies-tu
12 les remèdes; pour toi il n'y a point de pansement. Les nations
entendent parler de ton opprobre, et la terre se remplit de tes
cris, car le guerrier sur le guerrier trébuche, et ensemble ils
tombent tous les deux.

13 La parole qu'adressa l'Éternel à Jérémie, le prophète, sur ce
que Nébucadnézar, roi de Babel, viendrait pour frapper le pays
d'Égypte.

14 Publiez en Égypte, et proclamez à Migdol, et proclamez à Noph,
et à Tachphanès! dites: Debout! équipe-toi, car l'épée sévit au-
15 tour de toi! Pourquoi tes chefs sont-ils terrassés? Ils n'ont pas
16 tenu tête; car l'Éternel les a renversés; en foule ils trébuchent et
tombent l'un sur l'autre, et disent: Levez-vous, et retournons
dans notre peuple, et au pays de notre naissance, fuyant la cruelle
17 épée! Là on s'écrie: Pharaon, roi d'Égypte, est perdu! il a laissé
18 passer le moment. Par ma vie, dit le Roi dont l'Éternel des ar-
mées est le nom, semblable au Thabor entre les montagnes, et
19 semblable au Carmel au-dessus de la mer, il arrive. Prépare-toi
pour la captivité, toi qui habites en ces lieux, fille de l'Égypte;
car Noph sera saccagée et brûlée, dépeuplée.

20 L'Égypte est une génisse superbe; un aiguillon vient du nord,
21 il arrive. Même les mercenaires qui sont au milieu d'elle, tels que
des veaux engraissés, oui, eux aussi, ils tournent le dos; ils fuient
de concert, ils ne s'arrêtent pas, car sur eux fond le jour de leur
22 supplice, le temps de leur châtiment. Sa voix sortira perçante
comme celle du serpent, quand en force ils arriveront, et qu'ils
23 marcheront sur elle armés de haches, pareils à des bûcherons. Ils
vont couper sa forêt, dit l'Éternel, car elle est impénétrable, car
ils sont plus nombreux que des sauterelles, et on ne peut les
24 compter. La fille de l'Égypte est honteuse; elle est livrée aux

mains d'un peuple du septentrion. L'Éternel des armées, Dieu 25
d'Israël, a dit: Voici, je vais châtier Amon de No, et Pharaon, et
l'Égypte, et ses dieux et ses rois, Pharaon et ceux qui s'appuient
sur lui, et les livrer aux mains de ceux qui en veulent à leur vie, 26
et aux mains de Nébucadnézar, roi de Babel, et aux mains de ses
serviteurs; mais dans la suite [l'Égypte] sera habitée comme aux
jours d'autrefois, dit l'Éternel.

Pour toi, ne crains point, ô mon serviteur Jacob! et ne t'effraie 27
point, Israël! car voici, je te retirerai des pays lointains, et ta
race de la contrée où elle est prisonnière; et Jacob reviendra, et
il sera tranquille et heureux, sans alarmes. Toi, ô mon serviteur 28
Jacob, sois sans peur, dit l'Éternel! car je suis avec toi! quand
j'exterminerai toutes les nations où je t'ai disséminé, toi, je ne
t'exterminerai point; et je te châtierai, mais avec mesure; car je
ne puis te laisser impuni.

La parole de l'Éternel qui fut adressée à Jérémie, le prophète, XLVII
touchant les Philistins, avant que Pharaon forçât Gaza.

Ainsi parle l'Éternel: Voici, des eaux s'avancent du septentrion, 2
et elles deviennent un torrent débordé et inondent le pays et ce
qu'il enserre, la ville et ses habitants; et les hommes crient, et
tous les habitants du pays se lamentent: au retentissement des 3
pas du sabot de leurs puissants coursiers, du fracas de leurs chars,
du roulement de leurs roues, les pères ne tournent point la
tête vers leurs fils, tant les mains faiblissent, à cause de la journée 4
qui s'approche pour détruire tous les Philistins, et pour ôter à
Tyr et à Sidon tous les auxiliaires qui leur restent: car l'Éternel
va détruire les Philistins, débris de l'île de Caphthor. Gaza est ra- 5
sée, c'en est fait d'Askalon, et du reste de leur plaine. Jusques à
quand te feras-tu des incisions? Malheur! Épée de l'Éternel, jus- 6
ques à quand ne feras-tu point de quartier? Retire-toi dans ton
fourreau! sois inactive et tranquille! Mais comment te reposerais- 7
tu? l'Éternel te commande. C'est contre Askalon, et contre la côte
de la mer qu'Il t'a donné mission.

Contre Moab. XLVIII

Ainsi parle l'Éternel des armées, Dieu d'Israël: Malheur à
Nébo, car elle est ravagée! Kiriathaïm est honteuse et conquise;
Misgab est honteuse et atterrée. Elle n'est plus, la gloire de Moab; 2
à Hesbon on forme contre elle des plans funestes: « Venez, et
retranchons-la du nombre des nations! » Toi aussi, Madmène, tu
seras détruite; derrière toi l'épée marche. Une voix plaintive part 3

4 de Choronaïm: il y a ruine et grand désastre. Moab est écrasée;
5 les petits y font retentir leurs cris; car sur la montée de Luchith
les pleurs montent avec les pleurs, et sur la pente de Choronaïm
6 on entend les cris angoissés de la détresse. Fuyez, sauvez votre
7 vie, et soyez comme un homme nu dans le désert! Car, à cause de
ta confiance en tes gains et tes trésors, toi aussi, tu seras conquise,
et Camos s'en ira captif, et ses prêtres et ses princes avec
8 lui. Et le dévastateur fond sur toutes les villes, et aucune ville
n'échappe; la vallée est ruinée, et la plaine dévastée, comme
9 l'Éternel l'a prononcé. Donnez des ailes à Moab, qu'elle parte au
10 vol! et ses villes seront désolées, dépeuplées. Malédiction à celui
qui exécute l'œuvre de l'Éternel infidèlement, et malédiction à
celui qui du sang sèvre son glaive!
11 Dès sa jeunesse Moab fut tranquille, et elle reposait sur ses
lies, et ne fut pas transvasée de vase en vase, et elle ne fut point
emmenée captive; aussi conserva-t-elle son goût, et son parfum
12 ne fut point altéré. C'est pourquoi, voici, des jours viennent, dit
l'Éternel, où je lui enverrai des brasseurs qui remueront et videront
13 ses vases, et briseront ses cruches. Et Moab sera confuse à
cause de Camos, comme la maison d'Israël fut confuse à cause
14 de Béthel, l'objet de sa confiance. Comment diriez-vous: Nous
15 sommes des héros, et de vaillants guerriers? Moab est saccagée,
et ses villes montent [en fumée], et l'élite de ses jeunes hommes
descend à la tuerie, dit le Roi dont l'Éternel des armées est le
16 nom. La ruine de Moab est près d'arriver, et son désastre vient
17 en grande hâte. Plaignez-la, vous tous ses voisins, et vous tous
qui connaissez son nom, dites: Comment a été brisé le bâton de
la puissance, le sceptre de la majesté?
18 Descends de ta gloire, et t'assieds sur la terre aride, habitante,
fille de Dibon! car le dévastateur de Moab monte contre toi, pour
19 détruire tes forteresses. Tiens-toi sur le chemin, et regarde, habitante
d'Aroër! interroge le fugitif et celle qui s'échappe, et dis:
Qu'est-il arrivé?
20 Moab est dans la honte, car elle est atterrée; gémissez et criez,
21 publiez sur l'Arnon que Moab est détruite! Et le jugement est
venu sur le pays de la plaine, sur Holon, et sur Jahtsa, et sur
22-23 Méphaath, et sur Dibon, et sur Nébo, et sur Beth-Diblathaïm, et
24 sur Kiriathaïm, et sur Beth-Gamoul, et sur Beth-Maon, et sur
Kérioth, et sur Botsra, et sur toutes les villes du pays de Moab
25 éloignées et proches. La corne de Moab est abattue, et son bras
est brisé, dit l'Éternel.
26 Frappez-la d'enivrement, car elle s'éleva contre l'Éternel! et

que Moab s'agite dans son vomissement, et soit, elle aussi, livrée
à la risée! Et Israël ne fut-il pas ta risée? Parmi les voleurs avait- 27
il été surpris, que, parlant de lui, tu hoches incessamment la tête?
Abandonnez les villes, et logez-vous sur les rochers, habitants de 28
Moab, et soyez comme la colombe qui niche à l'entrée de la caverne!

Nous avons ouï parler de l'orgueil de Moab, qui est très-altière, 29
et de sa hauteur, et de son orgueil, et de sa fierté, et de son
cœur superbe. Je connais, dit l'Éternel, son arrogance et son 30
vain parler; ils ont vécu dans la vanité. Aussi je me lamente sur 31
Moab, et pour tout Moab je soupire; sur les hommes de Kir-Charès
on gémit. Vigne de Sibma, je verse sur toi plus de larmes que sur 32
Jaëser; tes pampres ont traversé la mer, et pénétré jusqu'à la mer
de Jaëser; le dévastateur fond sur ta moisson et sur ta vendange.
La joie et la gaîté sont bannies des vergers et de la terre de Moab; 33
je fais tarir le vin dans les pressoirs; on ne foule plus le raisin
au milieu des cris d'allégresse; c'est cri de guerre, et non plus
cri de joie.

Depuis Hesbon qui gémit jusqu'à Elealé, à Jahats ils font re- 34
tentir leurs voix; de Tsoar à Choronaïm, à Eglath-Schelischia;
car les eaux de Nimrim sont aussi désolées. Je retrancherai en 35
Moab, dit l'Éternel, ceux qui sacrifient sur les hauteurs et encensent ses dieux. C'est pourquoi mon cœur, comme la flûte, gémit 36
sur Moab; et sur les hommes de Kir-Charès, mon cœur, comme
la flûte, gémit; c'est pourquoi les trésors qu'ils ont acquis, périront. Car toute tête devient chauve, et toute barbe est coupée, 37
toutes les mains portent des incisions, et tous les reins le cilice.
Sur tous les toits de Moab et dans toutes ses rues, tout mène 38
deuil, parce que j'ai brisé Moab comme un vase qui déplaît, dit
l'Éternel. Comme elle est abattue! Gémissez! Comme Moab tourne 39
le dos dans son opprobre! Et Moab devient la risée et l'épouvante
de tous ses alentours.

Car ainsi parle l'Éternel: Voici, comme l'aigle, il vole et dé- 40
ploie ses ailes sur Moab. Kérioth est conquise, et ses forts sont 41
pris; et le cœur des héros de Moab en ce jour sera comme le
cœur de la femme en travail. Et Moab sera exterminée du milieu 42
des nations, car elle s'est insurgée contre l'Éternel. Terreur, et 43
fosse, et filet devant toi, habitant de Moab! dit l'Éternel. Échappé 44
à la terreur, on tombera dans la fosse, et si l'on se tire de la fosse,
on sera pris dans le filet. Car je fais venir sur elle, sur Moab, le
temps de son châtiment, dit l'Éternel.

A l'ombre de Hesbon les fuyards se tiennent languissants; car 45

un feu sort de Hesbon, et une flamme du milieu de Sihon, et elle
46 dévore la contrée de Moab, et le crâne des fils du tumulte. Mal-
heur à toi, Moab! c'en est fait du peuple de Camos! car tes fils
47 sont emmenés captifs, et tes filles captives. Mais je ramènerai les
captifs de Moab dans la suite des temps, dit l'Éternel. Tel est le
jugement de Moab.

XLIX Contre les fils d'Ammon.
Ainsi parle l'Éternel: Israël n'a-t-il donc point de fils, ou est-
il sans héritier?.... Pourquoi Malcam est-il maître de Gad, et son
2 peuple habite-t-il ses cités?.... C'est pourquoi, voici, des jours
viennent, dit l'Éternel, où je ferai retentir contre Rabbath des
fils d'Ammon le cri de guerre, et elle deviendra un monceau de
décombres, et ses filles seront brûlées par le feu, et Israël sera
maître de ses maîtres, dit l'Éternel.
3 Gémis, Hesbon, car Aï est désolée. Criez, filles de Rabbath,
ceignez le cilice, lamentez-vous, et courez çà et là entre les en-
clos; car Malcam part pour la captivité, et ses prêtres et ses
4 princes avec lui. Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées? [Le
sang] coulera dans ta vallée, fille rebelle qui te confiais dans tes
5 trésors [disant]: «Qui est-ce qui m'envahirait?» Voici, je te ferai
envahir par la terreur, dit le Seigneur, l'Éternel des armées, de
tous tes alentours, et vous serez chassés chacun devant soi, sans
6 que personne recueille les fugitifs. Mais après cela, je ramènerai
les captifs des fils d'Ammon, dit l'Éternel.

---

7 Contre Édom.
Ainsi parle l'Éternel des armées: N'y a-t-il plus de sagesse à
Théman? Les prudents conseillers ont-ils péri? la sagesse leur
8 a-t-elle échappé? Fuyez, tournez le dos, cachez-vous dans les
fonds, habitants de Dedan! Car je fais venir la peine d'Ésaü sur
9 lui, le temps de son châtiment. Si des vendangeurs t'envahissaient,
ne laisseraient-ils pas à grappiller? Et si c'étaient des voleurs de
10 nuit, ils ne feraient que le dégât nécessaire. [Il n'en sera pas
ainsi!] car moi, je vais dépouiller Ésaü, découvrir ce qu'il en-
fouit; il voudra se cacher, et il ne pourra. Sa race est détruite,
11 ses frères et ses voisins aussi, et ils ne sont plus. Abandonne tes
orphelins, je les ferai vivre, et que tes veuves se reposent sur
moi!
12 Car ainsi parle l'Éternel: Voici, ceux qui ne devaient pas boire
le calice, le boivent; et toi, tu serais exemptée! Tu ne seras pas

exemptée, car tu auras à le boire. Car je le jure par moi-même, 13
dit l'Éternel, Botsra sera livrée à la désolation, à l'opprobre, au
ravage et à la malédiction, et toutes ses villes deviendront des
solitudes éternelles. J'ai reçu un avis de l'Éternel, et un messager 14
a été envoyé parmi les nations: «Rassemblez-vous, et envahissez-
la, et levez-vous pour le combat!» Car voici, je te rendrai petit 15
parmi les peuples, méprisé parmi les hommes. La terreur que tu 16
inspirais, t'a séduite, l'orgueil de ton cœur, parce que tu habites
les asiles des rochers, et que tu es maîtresse de la cime des mon-
tagnes. Quand même tu places ton aire aussi haut que l'aigle, de
là je te précipiterai, dit l'Éternel. Et l'Idumée sera dévastée; qui- 17
conque passera près d'elle, frissonnera et se rira de toutes ses
plaies. Comme au bouleversement de Sodome et de Gomorrhe et 18
des villes voisines, dit l'Éternel, de même il n'y habitera per-
sonne, elle ne sera le séjour d'aucun homme.

Voici, tel qu'un lion il s'avancera des [bois], ornement du 19
Jourdain, contre le pacage toujours vert; car soudain je vais
t'en chasser, et y préposer celui que je choisirai. Car qui est égal
à moi? qui m'assignera? et quel est le berger qui me résisterait?

Aussi, entendez le décret décrété par l'Éternel contre Édom, 20
et les pensées qu'Il médite contre les habitants de Théman! En
vérité, ils les traîneront comme de faibles agneaux; en vérité, il
ravagera leur pâturage. Au bruit de leur chute la terre tremble, 21
et leurs cris, jusqu'à la Mer des algues on les entend retentir.
Voici, tel qu'un aigle, il s'avance, il vole et déploie ses ailes sur 22
Botsra, et le cœur des héros d'Édom en ce jour sera comme le
cœur de la femme en travail.

Contre Damas. 23

Hamath et Arpad sont dans la confusion; car elles ont reçu une
nouvelle funeste; elles tremblent; près de la mer règne l'angoisse,
il ne peut y avoir de repos. Damas est défaillante; elle se retourne 24
pour fuir, et l'effroi la saisit; l'angoisse et les douleurs s'emparent
d'elle, comme de la femme en travail. «Dans quel abandonne- 25
ment n'est-elle pas, la cité glorieuse, la ville de mes délices!»
Aussi, ses jeunes hommes tomberont dans ses rues, et tous ses 26
guerriers périront en ce jour, dit l'Éternel des armées. Et j'allu- 27
merai un feu sur le mur de Damas, et il dévorera les palais de
Benhadad.

Contre Cédar et les royaumes de Hatsor, que défit Nébucadné- 28
zar, roi de Babel.

Ainsi parle l'Éternel: Debout! avancez-vous contre Cédar, et
29 détruisez les enfants de l'Orient. Que leurs tentes et leurs trou-
peaux soient pris! Que leurs pavillons, et tous leurs meubles, et
leurs chameaux leur soient enlevés, et qu'on leur crie: Terreur
30 de toute part! Partez, fuyez en hâte, cachez-vous dans les fonds,
habitants de Hatsor! dit l'Éternel. Car Nébucadnézar, roi de Babel,
a rendu contre vous un décret, et il médite contre vous une pensée.
31 Debout! avancez-vous contre un peuple tranquille, qui habite
en sécurité, dit l'Éternel; il n'a ni portes, ni verrous; il habite
32 solitaire. Et ses chameaux seront un pillage, et la multitude de
ses troupeaux, une proie; et je les disperserai à tous les vents,
ceux qui se rasent les tempes; et je ferai de toute part fondre sur
33 eux la ruine, dit l'Éternel. Et Hatsor sera le gîte des chacals, une
solitude éternelle, personne n'y fixera son séjour, et aucun homme
sa demeure.

---

34 La parole de l'Éternel qui fut adressée à Jérémie, le prophète,
contre Élam, au commencement du règne de Sédécias, roi de
Juda, en ces mots:
35 Ainsi parle l'Éternel des armées: Voici, je vais briser l'arc d'É-
36 lam, source de sa force, et amener sur Élam quatre vents des
quatre extrémités du ciel, et les faire disperser par tous ces vents,
et il n'y aura point de peuple où ne se rendent les fugitifs d'Élam.
37 Et j'intimiderai Élam devant ses ennemis et ceux qui en veulent
à leur vie, et j'amènerai sur eux une calamité, le feu de ma co-
lère, dit l'Éternel, et j'enverrai après eux l'épée, jusqu'à ce que
38 je les aie exterminés. Et je placerai mon trône en Élam, et j'y
39 détruirai rois et princes, dit l'Éternel. Mais dans la suite des
temps, je ramènerai les captifs d'Élam, dit l'Éternel.

L La parole que prononça l'Éternel sur Babel et sur le pays des
Chaldéens, par Jérémie, le prophète:
2 Annoncez-le parmi les peuples, et publiez-le, et dressez une
bannière! Publiez, ne taisez rien, dites: Babel est prise, Bel
confus, Mérodach atterré, ses idoles sont confondues, et ses faux
3 dieux consternés! Car du nord un peuple marche sur elle: il fera
de son pays un désert, où il n'y aura plus d'habitants; les hommes
4 et les bêtes ont fui, sont partis. Dans ces jours et dans ce temps-
là, dit l'Éternel, les enfants d'Israël et les enfants de Juda re-
viendront tous ensemble; ils chemineront en pleurant [de joie],
5 et ils chercheront l'Éternel, leur Dieu; ils s'informeront de la

route de Sion; là se tournent leurs regards: ils arrivent et s'attachent à l'Éternel par une alliance éternelle qui ne sera pas mise en oubli.
Mon peuple était un troupeau de brebis perdues; leurs bergers 6
les avaient égarées et laissées errer dans les montagnes; elles couraient de montagne à colline, oubliant leur bercail. Quiconque les 7
trouvait, les dévorait, et leurs ennemis disaient: Nous ne sommes
point coupables! parce qu'ils avaient péché contre l'Eternel, le
refuge fidèle, et l'espoir de leurs pères, l'Éternel.
Fuyez de Babel, et sortez du pays des Chaldéens, et soyez 8
comme des béliers à la tête du troupeau; car voici, je fais lever 9
et s'avancer contre Babel une masse de grands peuples du pays
du nord; et ils se rangent en bataille contre elle; et c'est ainsi
qu'elle sera prise. Leurs flèches sont celles d'un adroit guerrier;
elles ne reviennent pas sans effet. La Chaldée devient un pillage, 10
et tous ses spoliateurs seront rassasiés, dit l'Éternel.
Car vous fûtes joyeux, car vous fûtes contents, spoliateurs de 11
mon héritage! car vous vous êtes égayés comme le taureau qui
foule le grain, et vous avez henni comme les étalons. Votre mère 12
rougit fort, celle qui vous enfanta est toute confuse; voici la fin
des nations, ravage, sécheresse et solitude. Par l'effet de la co- 13
lère de l'Éternel, elle ne sera plus habitée, elle sera toute déserte;
quiconque passera devant Babel, hochera la tête, et se rira de
toutes ses plaies.
Postez-vous tout autour de Babel, vous tous qui bandez l'arc; 14
tirez contre elle, n'épargnez pas les flèches; car elle a péché
contre l'Éternel! De tous les côtés poussez contre elle le cri de 15
guerre. Elle tend les mains; ses fondements s'écroulent, ses murs
tombent; car ce sont là les vengeances de l'Éternel. Vengez-vous
sur elle! faites-lui ce qu'elle a fait. Exterminez de Babel le semeur, 16
et celui qui manie la faucille au temps de la moisson. Devant la
terrible épée chacun retournera vers son peuple, et chacun fuira
dans son pays.
Israël était une brebis égarée que le lion avait effarouchée. D'a- 17
bord le roi d'Assyrie l'avait dévorée, et enfin Nébucadnézar, roi
de Babel, lui rongea les os. C'est pourquoi, ainsi parle l'Éternel 18
des armées, Dieu d'Israël: Voici, je châtierai le roi de Babel et
son pays, comme je châtiai le roi d'Assyrie; et je ramènerai Israël 19
dans son pâturage pour qu'il paisse sur le Carmel et à Basan, et
que sur les montagnes d'Éphraïm et en Galaad il rassasie son
âme. Dans ces jours et dans ce temps-là, dit l'Éternel, on cher- 20
chera le péché d'Israël, et il n'existera plus; et le crime de Juda,

et il ne se trouvera plus; car je pardonnerai à ceux que je laisse-
rai survivre.
21 Monte contre le pays doublement rebelle, et contre les habi-
tants à punir! Massacre et extermine-les, dit l'Éternel, et exécute
22 tout ce que je t'ai commandé. Cri de guerre dans le pays et grand
23 désastre! Comme il est mis en pièces et brisé, le marteau de
toute la terre! Quelle solitude Babel est devenue au milieu des
24 nations! Je tendis le filet contre toi, et tu t'y es prise, Babel, à
l'improviste. Tu es atteinte et conquise, parce que tu as livré la
25 guerre à l'Éternel. L'Éternel ouvrit son arsenal, et en tira les
armes de sa colère, car le Seigneur, l'Éternel des armées, a une
26 œuvre à faire dans le pays des Chaldéens. Marchez sur elle de
toutes parts, ouvrez ses greniers, entassez-y comme des mon-
27 ceaux de blé, et mettez-la au ban, et qu'il n'y reste rien. Égorgez
tous ses taureaux, qu'ils descendent à la tuerie! Malheur à eux,
28 car leur jour est arrivé, le temps de leur châtiment! Les cris des
fugitifs et de ceux qui se sauvent du pays de Babel, vont annoncer
en Sion la vengeance de l'Éternel, notre Dieu, la vengeance de
son temple.
29 Appelez contre Babel les archers; vous tous qui bandez l'arc,
campez autour d'elle; que personne n'échappe; rendez-lui selon
ses œuvres, et tout ce qu'elle a fait, faites-le-lui; car elle résista
30 orgueilleusement à l'Éternel, au Saint d'Israël. Aussi ses jeunes
hommes tomberont dans ses rues, et tous ses guerriers seront
détruits en ce jour, dit l'Éternel.
31 Me voici, à mon tour! j'en veux à toi, orgueilleuse, dit le Sei-
gneur, l'Éternel des armées; car ton jour est arrivé, le temps de
32 ton châtiment. L'orgueilleuse trébuchera et tombera, et personne
ne la relèvera, et j'allumerai un feu dans ses villes, qui dévorera
tous ses alentours.
33 Ainsi parle l'Éternel des armées: Les enfants d'Israël et les
enfants de Juda subissent l'oppression tous ensemble, et tous
ceux qui les emmenèrent captifs, les retiennent, et refusent de
34 les relâcher. Mais leur vengeur est puissant, l'Éternel des armées
est son nom; Il défendra leur cause, pour donner le repos au
35 pays, et troubler les habitants de Babel. L'épée fond sur les Chal-
déens, dit l'Éternel, et sur les habitants de Babel, et sur ses
36 princes et sur ses sages; l'épée fond sur les vains parleurs, et ils
37 délirent; l'épée fond sur ses guerriers, et ils sont atterrés; l'épée
fond sur ses chevaux et sur ses chars, et sur tous les alliés qui
sont chez elle, et ils deviennent des femmes; l'épée fond sur ses
38 trésors, et ils sont pillés; la sécheresse envahit ses eaux, et elles

tarissent; car c'est un pays d'idoles, ils font gloire de leurs faux
dieux. C'est pourquoi il deviendra le gîte des bêtes du désert et 39
des chacals, le gîte de l'autruche; jamais personne n'y habitera
plus, et elle sera déserte dans tous les âges. De même que Dieu 40
renversa Sodome et Gomorrhe et les villes voisines, dit l'Éternel,
de même personne n'y fixera son séjour, ni aucun homme sa
demeure.
Voici, un peuple arrive du nord, et une grande nation et beau- 41
coup de rois se lèvent des bouts de la terre; ils manient l'arc et 42
le javelot; ils sont cruels et sans pitié; leur voix comme la mer
gronde, et sur des chevaux ils sont montés, rangés comme un
seul homme en bataille contre toi, fille de Babel. Le roi de Babel 43
en entend la rumeur, et ses mains faiblissent; les douleurs le
prennent, les maux, comme la femme en travail. Voici, tel qu'un 44
lion, il monte des [bois], ornement du Jourdain, dans le pacage
toujours vert; tout à coup Je les en chasserai, et J'y établirai
comme chef celui que Je choisirai. Car qui est égal à moi? et qui
m'assignera? et quel est le berger qui me résisterait? Aussi, en- 45
tendez l'arrêt que l'Éternel arrête contre Babel, et les pensées
qu'Il médite contre le pays des Chaldéens : En vérité ils les traîne-
ront comme de faibles agneaux, et dévasteront leur pâturage. A 46
ce cri: «Babel est prise!» la terre tremble, et un gémissement
retentit parmi les nations.
Ainsi parle l'Éternel: Voici, Je fais lever contre Babel et contre LI
ceux qui habitent au milieu de mes adversaires, un souffle des-
tructeur; et J'envoie contre Babel des étrangers qui les vanneront 2
et videront leur pays; car ils s'avanceront contre elle de toutes
parts au jour du désastre. Que celui qui bande l'arc, bande son 3
arc contre celui qui le bande, et contre celui qui s'avance fière-
ment avec sa cuirasse; n'épargnez pas les jeunes hommes, exter-
minez toute son armée; qu'ils tombent percés de coups dans le 4
pays des Chaldéens, et blessés dans ses rues!
Car Israël n'est point dans le veuvage, ni Juda sans son Dieu, 5
l'Éternel des armées; car leur pays est rempli de crimes commis
contre le Saint d'Israël. Fuyez du sein de Babel, et sauvez chacun 6
votre vie, afin que vous ne périssiez pas par l'effet de son crime;
car c'est le temps de la vengeance de l'Éternel; Il va lui payer son
salaire. Babel était une coupe d'or dans la main de l'Éternel; elle 7
enivrait toute la terre: les peuples burent de son vin, et ils en-
trèrent en délire. Tout à coup Babel tombe, et se brise: «Gémissez 8
sur elle, apportez du baume pour ses plaies; peut-être guérira-
t-elle.» — Nous voulûmes guérir Babel, mais elle n'a pas guéri; 9

laissons-la et retournons chacun dans notre pays, car sa condam-
nation atteint jusqu'aux Cieux, et s'élève jusques aux nues. —
10 « L'Éternel produit au jour notre innocence; venez et racontons
en Sion l'œuvre de l'Éternel, notre Dieu! »
11 Aiguisez les flèches, emplissez les carquois! L'Éternel a donné
l'éveil à l'esprit du roi des Mèdes; car sa pensée à l'égard de Babel
est de la détruire; car c'est la vengeance de l'Éternel, la vengeance
12 de son temple. Contre les murailles de Babel élevez un étendard,
renforcez les gardes, placez des sentinelles, dressez des embus-
cades; car l'Éternel l'a dans la pensée, et Il exécute ce qu'Il a
13 prononcé contre les habitants de Babel. Toi qui habites auprès
des grandes eaux, et qui es riche en trésors, ta fin arrive! la me-
14 sure de ta cupidité est pleine. L'Éternel des armées le jure par
son âme: Je te remplirai d'hommes comme de sauterelles, et ils
pousseront contre toi le cri de guerre.
15 Il a fait la terre par sa puissance, et fondé le monde par sa sa-
16 gesse, et étendu les Cieux par son intelligence. Au son de sa voix
les eaux s'amassent dans les Cieux, et Il attire les nuées des ex-
trémités de la terre; Il lance l'éclair avant la pluie, et Il tire les
17 vents de ses magasins. Tout homme est stupide faute de le con-
naître; pour chaque fondeur son idole est un sujet de honte, car
l'image fondue par lui est un mensonge, et elle ne respire pas.
18 C'est une vanité, une œuvre de la tromperie; au jour de leur
19 châtiment elles seront détruites. Il ne leur ressemble pas, Celui
qui est la part de Jacob, car Il a tout formé, et [Israël] est sa tribu
d'héritage. L'Éternel des armées est son nom.
20 Tu étais pour moi un marteau, une arme de guerre; par toi je
21 brisais les peuples, et par toi je détruisais les empires; et par toi
je brisais le cheval et son cavalier, et par toi je brisais le char et
22 son conducteur; par toi je brisais l'homme et la femme; et par
toi je brisais le vieillard et le jeune homme, et par toi je brisais
23 l'adolescent et la vierge. Par toi je brisais le berger et son trou-
peau, et par toi je brisais le laboureur et son attelage, et par toi
24 je brisais les princes et les gouverneurs. Mais je rendrai à Babel
et à tous les habitants de la Chaldée tout le mal qu'ils ont fait à
Sion, sous vos yeux, dit l'Éternel.
25 Me voici, à mon tour! j'en veux à toi, mont destructeur, dit
l'Éternel, destructeur de toute la terre. J'étends ma main contre
toi, et je te roulerai du haut des rochers, et je ferai de toi une
26 montagne brûlée, de sorte qu'on ne tire plus de toi ni pierres
angulaires, ni pierres de fondements, parce que tu seras un dé-
sert à jamais, dit l'Éternel.

Dressez une bannière dans le pays; sonnez de la trompette 27
parmi les nations; enrôlez contre elle les nations, appelez contre
elle les royaumes d'Ararat, de Minni, et d'Aschkénaz; établissez
contre elle des commandants, faites avancer des chevaux comme les
sauterelles velues. Enrôlez contre elle des peuples, les rois des 28
Mèdes, leurs gouverneurs et tous leurs satrapes, et tous les pays
de leur domination. La terre tremble et elle est en travail; car les 29
pensées de l'Éternel contre Babel s'exécutent, pour faire du pays
de Babel un désert sans habitants. Les guerriers de Babel aban- 30
donnent le combat, ils se tiennent assis dans les forts; leur bra-
voure est tarie; ils ne sont plus que des femmes; on a incendié
leurs demeures, et leurs verrous sont brisés. Le coureur accourt 31
au-devant du coureur, et le messager au-devant du messager,
pour annoncer au roi de Babel que sa ville est prise de tous les
côtés; et les gués sont occupés, et les lacs embrasés par le feu, 32
et les guerriers épouvantés. Car ainsi parle l'Éternel des armées, 33
Dieu d'Israël: La fille de Babel est comme une aire dans le temps
où on la foule; un instant encore, et le temps de la moisson vient
pour elle.

Nébucadnézar, roi de Babel, nous a dévorés, nous a consu- 34
més; de nous il a fait un vase vide, et comme un dragon il nous
a engloutis; il a rempli son ventre de nos meilleurs biens; il nous
a chassés. Que la violence qui m'est faite et ma chair déchirée 35
retombent sur Babel, dit l'habitante de Sion, et mon sang sur les
habitants de la Chaldée, dit Jérusalem. C'est pourquoi ainsi parle 36
l'Éternel: Voici, je soutiendrai ta cause, et me chargerai de ta
vengeance, et je dessécherai sa mer, et tarirai sa source. Et Babel 37
sera un monceau de pierres, le gîte des chacals, une désolation,
une dérision; elle n'aura point d'habitants. Ensemble ils rugissent 38
comme des lions, et ils crient comme des lionceaux. Quand ils 39
seront échauffés, je leur présenterai ce qu'ils auront à boire, et je
les enivrerai, pour qu'ils s'égaient, puis s'endorment d'un sommeil
éternel, et ne se réveillent plus, dit l'Éternel. Comme des agneaux 40
je les ferai descendre à la tuerie, comme des béliers avec des boucs.

Comme Sésach est prise! et la gloire de toute la terre conquise! 41
Comme Babel excite l'horreur parmi les nations! La mer est 42
montée par-dessus Babel, et elle est couverte de la masse de ses
flots. Ses villes sont une solitude, une contrée sèche et aride, une 43
contrée où personne n'habite, où nul homme ne passe. Et je châ- 44
tierai Bel à Babel, et je lui ôterai de la bouche ce qu'il engloutit;
et vers lui les peuples n'afflueront plus; la muraille même de
Babel tombe.

45 Sortez-en, mon peuple, et que chacun sauve sa vie, en face du
46 feu de la colère de l'Éternel! Et que votre cœur ne faiblisse pas,
et n'ayez point peur du bruit qui se répand sur la terre, quand
dans cette année viendra ce bruit, puis une autre année un autre
bruit, et violence sur la terre, dominateur contre dominateur.
47 Aussi, voici, des jours viennent où je châtierai les idoles de
Babel, et tout son territoire sera dans l'opprobre, et tous ses
48 blessés tomberont au milieu d'elle; et Babel excitera les trans-
ports des Cieux et de la terre, et de tout ce qu'ils enserrent, quand
49 du nord les dévastateurs fondront sur elle, dit l'Éternel. Comme
Babel fit tomber les morts d'Israël, de même tomberont à Babel
50 les morts de tout le pays. Vous qui échappez à l'épée, partez, ne
vous arrêtez pas! De loin pensez à l'Éternel, et que Jérusalem
se présente à vos cœurs!
51 Nous fûmes confondus, quand nous apprîmes l'outrage; la
honte couvrit nos visages, quand des étrangers pénétrèrent dans
52 les sanctuaires de la maison de l'Éternel. Aussi, voici, des jours
viennent, dit l'Éternel, où je châtierai ses idoles, et dans tout son
53 pays les blessés gémiront. Quoique Babel s'élevât jusqu'aux Cieux,
et quoiqu'elle fortifiât le siége élevé de sa puissance, de par moi
les dévastateurs l'envahiront, dit l'Éternel.
54 Des cris plaintifs partent de Babel, et un grand déchirement,
55 du pays des Chaldéens. C'est que l'Éternel dévaste Babel, et y fait
périr cette foule bruyante dont les flots grondent, comme les
56 grandes eaux, quand retentit le fracas de leurs voix. C'est que sur
elle, sur Babel, arrive le destructeur, et ses guerriers sont pris,
ses arcs brisés; car l'Éternel est un Dieu de rétribution, Il paiera,
57 Il paiera. J'enivre ses princes et ses sages, ses gouverneurs, et
ses satrapes, et ses guerriers, qui s'endormiront d'un sommeil
éternel pour ne plus se réveiller, dit le Roi dont l'Éternel des
58 armées est le nom. Ainsi parle l'Éternel des armées: Les mu-
railles de Babel, ses larges murailles seront rasées, et ses portes,
ses hautes portes, brûlées par le feu, de sorte que les peuples
auront travaillé pour rien, et que les nations se seront fatiguées
au profit du feu.

---

59 Ordre que donna Jérémie, le prophète, à Séraïa, fils de Nérija,
fils de Mahaséïa, quand il partit avec Sédécias, roi de Juda, pour
Babel, la quatrième année de son règne. Or Séraïa était premier
60 chambellan. Et Jérémie écrivit dans un livre tous les maux qui
devaient arriver à Babel, toutes ces paroles écrites contre Babel.
61 Et Jérémie dit à Séraïa: Quand tu seras arrivé à Babel, aie soin

de faire lecture de toutes ces paroles, et dis: Éternel, tu as dit 62
de ce lieu que tu le détruiras, de telle sorte qu'il n'y ait plus
d'habitants, ni hommes, ni bestiaux, mais qu'il devienne une soli-
tude éternelle. Et quand tu auras terminé la lecture de ce livre, 63
tu y attacheras une pierre, et tu le jetteras dans l'Euphrate, et tu 64
diras: Ainsi s'abîmera Babel, et elle ne se relèvera pas du dés-
astre que je fais fondre sur elle; et ils seront étendus sans force.
Ce sont là les paroles de Jérémie.

Appendice (LII).

Sédécias était âgé de vingt-un ans, quand il devint roi, et il LII
régna onze ans à Jérusalem; et le nom de sa mère était Hamital,
fille de Jérémie de Libna. Et il fit ce qui est mal aux yeux de l'É- 2
ternel, tout comme avait fait Jéhojakim. A cause de cela l'Éternel 3
fut tellement irrité contre Jérusalem et contre Juda, qu'Il les
bannit de sa présence. Or Sédécias s'était révolté contre le roi de
Babel.
Et la neuvième année de son règne, le dixième mois, le dixième 4
jour du mois, Nébucadnézar, roi de Babel, arriva avec toute son
armée devant Jérusalem; et ils l'assiégèrent, et élevèrent des
terrasses tout à l'entour. Et la ville fut bloquée jusqu'à la onzième 5
année du roi Sédécias. Au quatrième mois, le neuvième jour du 6
mois, la famine s'empara de la ville, et il n'y avait point de pain
pour le peuple du pays. Et la brèche fut faite, et tous les hommes 7
de guerre prirent la fuite, et sortirent de la ville pendant la nuit
par la porte qui est entre les deux murs près du jardin du roi:
cependant les Chaldéens cernaient la ville, et ils prirent le che-
min de la plaine. Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi, 8
et ils atteignirent Sédécias dans les plaines de Jéricho, et toute
son armée se débanda. Et ils se saisirent du roi, et le conduisirent 9
au roi de Babel à Ribla, dans le pays de Hamath; et celui-ci pro-
nonça son jugement. Et le roi de Babel égorgea les fils de Sédé- 10
cias sous ses yeux, et il égorgea aussi tous les princes de Juda à
Ribla. Et il creva les yeux à Sédécias, et le lia avec des chaînes, 11
et le roi de Babel le fit conduire à Babel, où il le tint en prison
jusqu'à sa mort.
Et le cinquième mois, le dixième jour du mois, (c'était la dix- 12
neuvième année du roi Nébucadnézar, roi de Babel) Nébuzaradan,
chef des satellites, ministre du roi à Babel, vint à Jérusalem, et 13
brûla la maison de l'Eternel et la maison du roi et toutes les mai-
sons de Jérusalem; il brûla par le feu toutes les grandes maisons.

14 Et toute l'armée des Chaldéens qui était avec le chef des satellites,
démolit tous les murs de Jérusalem dans toute sa circonférence.
15 Et Nébuzaradan, chef des satellites, emmena [plusieurs] d'entre
les petits du peuple, et le reste du peuple laissé dans la ville, et
les transfuges qui avaient passé du côté du roi de Babel, et le
16 reste de la multitude. Mais Nébuzaradan, chef des satellites, en
laissa d'entre les petits du pays pour être vignerons et laboureurs.
17 Et les Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient dans
la maison de l'Éternel, et les piédestaux et la mer d'airain qui
étaient dans la maison de l'Éternel, et ils en transportèrent tout
18 l'airain à Babel. Et les chaudières, et les pelles, et les couteaux,
et les fioles, et les coupes, et tous les ustensiles d'airain em-
19 ployés au service, ils les prirent; et les bassins, et les brasiers,
et les plats, et les pots, et les chandeliers, et les coupes et les
calices, tout ce qui était d'or et d'argent, le chef des satellites le
20 prit. Les deux colonnes, l'une des mers et les douze taureaux
d'airain qui tenaient lieu de piédestal, et qu'avait faits le roi Sa-
lomon pour la maison de l'Éternel; le poids de l'airain de tous
21 ces meubles était immense. Quant aux colonnes, chaque colonne
avait dix-huit coudées de haut, et un cordon de douze coudées
l'entourait, et leur épaisseur était de quatre doigts, car elles
22 étaient creuses; et elles étaient surmontées d'un chapiteau d'ai-
rain, et la hauteur d'un chapiteau était de cinq coudées; il y avait
aussi un réseau et des grenades tout autour du chapiteau, le tout
d'airain; il y avait les mêmes choses à l'autre colonne, et les gre-
23 nades aussi. Et les grenades étaient au nombre de quatre-vingt-
seize du côté visible, et toutes les grenades étaient au nombre de
cent tout autour du réseau.
24 Et le chef des satellites prit Séraïa, souverain sacrificateur, et
25 Sophonie, sacrificateur en second, et les trois gardes du seuil; et
de la ville il prit un eunuque qui était préposé sur les hommes de
guerre, et sept hommes parmi ceux qui voyaient le visage du roi,
et qui furent trouvés dans la ville, et le secrétaire, général de
l'armée, qui enrôlait le peuple du pays pour l'armée, et soixante
26 hommes du peuple du pays, qui furent trouvés dans la ville; Né-
buzaradan, chef des satellites, les prit et les conduisit au roi de
27 Babel à Ribla. Et le roi de Babel les frappa et les mit à mort à
Ribla, dans le pays de Hamath. Et c'est ainsi que Juda fut emmené
loin de son pays.
28 C'est ici le peuple que Nébucadnézar emmena: la septième
29 année, trois mille et vingt-trois Juifs; la dix-huitième année de
30 Nébucadnézar, de Jérusalem, huit cent trente-deux âmes; la

vingt-troisième année de Nébucadnézar, Nébuzaradan, chef des
satellites, emmena sept cent quarante-cinq Juifs; en tout quatre
mille six cents âmes.
Et la trente-septième année après la déportation de Jéhojachin, 31
roi de Juda, dans le douzième mois, le vingt-cinquième jour du
mois, Evilmérodach, roi de Babel, l'année où il devint roi, releva
la tête de Jéhojachin, roi de Juda, et le fit sortir de prison; et il 32
lui dit des paroles de bonté, et plaça son siége au-dessus du siége
des rois qui étaient avec lui à Babel, et il lui fit changer ses habits 33
de prisonnier; et il mangea constamment en sa présence pendant
tout le temps de sa vie. Et son entretien lui fut toujours fourni par 34
le roi de Babel, jour par jour, jusqu'au jour de sa mort, tout le
temps de sa vie.

LES LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE.

Comme elle est assise solitaire, la ville [jadis] grande et peuplée; I
Elle est comme une veuve, celle qui fut grande parmi les nations.
Elle primait entre les États, et la voilà tributaire!
Elle pleure, elle pleure durant la nuit, et les larmes couvrent 2
ses joues; de tous ceux qu'elle aimait, aucun ne la console; tous
ses alliés l'ont trahie, et lui sont devenus hostiles.
Juda émigre, fuyant l'oppression et un profond esclavage; il va 3
séjourner au milieu des nations, il n'y trouve aucun repos; tous
ses persécuteurs l'atteignent aux défilés.
Les chemins de Sion sont dans le deuil, car personne ne se 4
rend plus aux fêtes solennelles; toutes ses Portes sont désertes;
ses sacrificateurs gémissent, ses vierges sont désolées, et elle est
remplie d'amertume.
Ses adversaires ont le dessus, ses ennemis sont heureux et 5
tranquilles, car l'Éternel l'afflige à cause de ses nombreux forfaits;
ses enfants marchent prisonniers en tête des ennemis;
et la fille de Sion a perdu toute sa splendeur; ses princes sont 6
comme des cerfs qui ne trouvent point de pâture, et ils marchent
débiles devant celui qui les chasse.
Pendant ses jours de misère et de tribulation, Jérusalem re- 7
passe sur toutes ses prospérités qui aux jours d'autrefois étaient
son partage, pendant que son peuple tombe sous la main de l'en-

nemi, et que personne ne lui est en aide; les ennemis la regardent,
et rient de ce qu'elle a cessé d'être.
8 Jérusalem fut grandement coupable; de là l'état hideux où elle
est réduite; tous ceux qui l'honoraient, la ravalent, parce qu'ils
voient sa nudité; et elle soupire aussi, et se détourne.
9 Ses souillures sont [attachées] aux pans de sa robe. Elle n'a pas
considéré sa fin; c'est pourquoi elle est extraordinairement abais-
sée, personne ne la console! « O Éternel, vois ma misère, comme
l'ennemi est triomphant! »
10 L'ennemi porte la main sur tout ce qui lui est cher; car elle
voit pénétrer dans son sanctuaire des nations auxquelles Tu avais
interdit d'entrer dans l'assemblée des tiens.
11 Tout son peuple soupire, il cherche du pain; il donne ses choses
précieuses pour des aliments qui le rappellent à la vie. « O Éternel,
vois, et regarde l'abjection où je suis descendue! »
12 « N'êtes-vous pas touchés, vous tous qui passez? Regardez! et
voyez s'il est des douleurs égales aux douleurs qui me sont infligées,
dont l'Éternel m'afflige au jour de son ardente colère!
13 D'en haut Il a envoyé un feu dans mes os, et il s'en est rendu
maître; Il a tendu un filet devant mes pieds, m'a fait tomber à la
renverse; Il m'a réduite à la solitude, à une langueur de tous les
jours.
14 C'est sa main qui a serré le joug formé par mes crimes; ils
s'entrelacent, ils pèsent sur mon col; Il a fait fléchir ma vigueur;
le Seigneur m'a livrée aux mains de ceux à qui je ne puis tenir tête.
15 Dans mon sein le Seigneur a dégradé mes héros; Il a publié
une coalition contre moi, afin de tailler en pièces mes jeunes
hommes; le Seigneur a foulé sous le pressoir la vierge, fille de
Juda.
16 C'est sur cela que je pleure, que mes yeux, mes yeux fondent
en larmes; car ils sont loin de moi ceux qui me consoleraient, me
rappelleraient à la vie; mes fils sont exterminés, car l'ennemi
l'emporte. »
17 Sion tend les mains, il n'y a personne pour la consoler; l'Éter-
nel a fait marcher contre Jacob ses ennemis de toutes parts, et
parmi eux Jérusalem fut comme une femme pendant sa souillure.
18 « L'Éternel est juste, car je fus rebelle à ses ordres. O écoutez,
vous tous les peuples, et voyez mes douleurs! Mes vierges et mes
jeunes hommes sont partis pour la captivité.
19 J'implorai mes amis, ils m'ont trompée. Mes sacrificateurs et
mes Anciens expirent dans la ville; car en vain ils ont cherché un
aliment pour ranimer leur vie.

O Éternel, vois comme je suis angoissée! Mes entrailles bouil- 20
lonnent; mon cœur est bouleversé au dedans de moi, car je me
suis rebellée. Au dehors l'épée ravage, comme la mort au dedans.
Ils m'entendent gémir, et aucun ne me console; tous mes en- 21
nemis entendent parler de mes maux; ils se réjouissent, parce que
Tu as agi. [Mais] tu amènes le jour que tu as annoncé, et ils me
seront assimilés.
Que toute leur méchanceté comparaisse devant toi! et traite-les 22
comme tu m'as traitée pour tous mes forfaits! Car je pousse beau-
coup de soupirs, et mon cœur est dans la langueur.»

Quel nuage le Seigneur irrité répand autour de la fille de Sion! II
Il a précipité des Cieux sur la terre la splendeur d'Israël, et au
jour de sa colère Il ne s'est plus souvenu du lieu où ses pieds
reposaient.
Le Seigneur a ruiné sans pitié toutes les demeures de Jacob, Il 2
a détruit dans sa fureur les forts de la fille de Juda, les a fait
crouler sur le sol, a profané sa royauté et ses princes.
Dans l'ardeur de son courroux, Il a abattu toutes les cornes 3
d'Israël; en face de l'ennemi, Il a retiré sa main, et a incendié
Jacob, tel qu'un feu enflammé qui dévore de tous côtés.
Il banda son arc comme un ennemi; Il prit avec sa droite l'atti- 4
tude d'un champion, et fit périr tout ce qui plaît à la vue; sur la
tente de la fille de Sion Il versa comme un feu sa colère.
Le Seigneur était comme un ennemi, Il ruina Israël, ruina tous 5
ses palais, démolit ses forts; et Il accumula sur la fille de Juda
les tourments et les tortures.
Et Il saccagea comme un jardin sa clôture, Il dévasta son lieu 6
d'assemblée; l'Éternel fit oublier en Sion et fête et sabbat, et re-
jeta dans l'ardeur de sa colère le roi et le sacrificateur.
Le Seigneur prit son autel en dégoût, son sanctuaire en hor- 7
reur; Il livra à la merci des mains des ennemis les murs de ses
palais; ils firent retentir leur voix dans la maison de l'Éternel,
comme aux jours solennels.
L'Éternel décréta la ruine des murs de la fille de Sion, étendit 8
le cordeau, ne retira point sa main pour cesser de détruire; et Il
mit en deuil le boulevard et le mur, qui l'un et l'autre languissent
attristés.
Ses portes jonchent la terre, Il a détruit et rompu ses barres. 9
Son roi et ses princes sont parmi les nations; il n'est plus ques-
tion de la Loi; ses prophètes aussi n'obtiennent point de vision
de l'Éternel.

10 Les Anciens de la fille de Sion sont assis sur la terre taciturnes, ils font voler la poussière au-dessus de leurs têtes, ils sont ceints de cilices; les vierges de Jérusalem laissent retomber leurs têtes vers la terre.

11 Mes yeux s'éteignent à force de larmes, mes entrailles bouillonnent; au désastre de la fille de mon peuple ma bile s'épanche sur la terre, lorsque dans les rues de la ville tombent inanimés les enfants et ceux qu'on allaite;

12 ils disent à leurs mères: «Où [avez-vous] du pain et du vin?» tandis qu'ils défaillent comme des blessés dans les rues de la ville, et qu'ils rendent l'âme sur le sein de leurs mères.

13 Que te dire? à quoi te comparer, fille de Jérusalem? A quoi t'assimiler pour que je te console, Vierge, fille de Sion? Car ta plaie est grande comme la mer: qui saurait te guérir?

14 Tes prophètes t'ont donné comme visions le mensonge et la fausseté, et ils ne t'ont point dévoilé ton crime, pour détourner de toi la captivité; ils t'ont donné comme visions les oracles de la vanité et de l'erreur.

15 Tous les passants t'adressent des battements de mains; ils sifflent et hochent la tête à propos de la fille de Jérusalem: «Est-ce là cette ville qu'on appelait perfection de beauté, délices de toute la terre?»

16 Contre toi tous tes ennemis ouvrent une large bouche; ils sifflent et grincent des dents, ils disent: «Nous avons saccagé! Oui, c'est la journée que nous attendions! nous l'avons atteinte, nous la voyons!»

17 L'Éternel a exécuté ce qu'Il avait résolu, accompli la parole qu'Il avait arrêtée dès les jours d'autrefois, Il a détruit sans miséricorde; et Il t'a fait réjouir ton ennemi, Il a élevé la corne de tes adversaires.

18 Leur cœur pousse ses cris vers le Seigneur. O muraille de la fille de Sion! laisse tomber tes larmes comme un torrent le jour et la nuit, ne t'accorde aucun relâche, que ta paupière ne se repose pas!

19 Lève-toi, gémis la nuit à l'entrée des veilles, répands ton cœur comme des eaux devant la face du Seigneur; lève tes mains vers Lui pour [demander] la vie de tes jeunes enfants, qui dans tous les carrefours sont exténués par la faim!

20 Vois, Éternel, et regarde! Qui est-ce que tu as ainsi traité? Faut-il que des femmes dévorent leur fruit, les enfants portés entre leurs bras? Faut-il que dans le Sanctuaire du Seigneur le sacrificateur et le prophète soient égorgés?

Sur le sol des rues l'adolescent et le vieillard sont étendus; 21
mes vierges et mes jeunes hommes sont tombés sous le glaive; Tu
as égorgé au jour de ta colère, immolé sans miséricorde.
Tu as convoqué contre moi, comme dans une fête solennelle, 22
mes terreurs de toutes parts; et au jour de la colère de l'Éternel,
nul n'a échappé, ni survécu; ceux que je portais entre mes bras,
que j'élevais, mon ennemi les a massacrés.

Je suis l'homme qui a senti le malheur sous la verge de sa co- III
lère. Il m'a poussé, engagé dans les ténèbres, et non dans la 2
lumière. Oui, tous les jours Il revient à la charge, et tourne sa 3
main contre moi.
Il a usé ma chair et ma peau, Il a brisé mes os. Il m'a cerné, 4-5
et m'a enveloppé d'amertume et de malaise. Il m'a fait entrer dans 6
les lieux sombres, comme ceux qui dès longtemps sont morts.
Il m'a parqué, pour que je n'aie point d'issue, Il a fait peser 7
sur moi les fers. Que je crie, que j'appelle du secours, Il ne donne 8
pas accès à ma prière. Il a muré mes voies de pierres massives, 9
et ruiné mes sentiers.
Il est pour moi l'ourse qui se tient aux aguets, le lion posté en 10
embuscade. Il a fait dévier mes voies, et Il m'a déchiré, Il m'a 11
ravagé. Il a bandé son arc, et m'a placé comme un but à ses traits. 12
Il a percé mes reins des flèches de son carquois. Je suis la risée 13-14
de tout mon peuple, et leur chanson tout le long du jour. Il m'a 15
rassasié d'amertume, Il m'a abreuvé d'absinthe.
Il a broyé mes dents avec le caillou, Il m'a plongé dans la 16
cendre. Tu as fait déchoir mon âme du salut, j'ai oublié le bon- 17
heur, et je dis: C'en est fait de la confiance et de l'espérance que 18
j'avais dans l'Éternel.
Souviens-toi de ma misère et de mon tourment, des herbes 19
amères et vénéneuses! A ces souvenirs, mon âme s'abat au de- 20
dans de moi.
Voici ce dont je pénètre mon cœur, et par là je garderai l'espé- 21
rance: «C'est à la grâce de l'Éternel que [nous devons] de n'être 22
pas anéantis; car ses miséricordes ne s'épuisent pas; elles sont 23
tous les jours nouvelles, ta fidélité est immense.» L'Éternel est 24
mon lot, ainsi parle mon âme; aussi j'espère en Lui.
L'Éternel est plein de bonté pour ceux qui l'attendent, pour 25
l'âme qui le cherche. Il est bon d'attendre avec calme le secours 26
de l'Éternel. Il est bon à l'homme de porter le joug dès sa jeu- 27
nesse;
de s'asseoir solitaire et silencieux, quand Il lui impose un far- 28

29 deau, de baiser de sa bouche la poussière [en disant:] Peut-être
30 y a-t-il de l'espoir! de présenter la joue à qui veut le frapper, de
se laisser abreuver d'outrages.
31-32 Car le Seigneur ne rejette pas pour jamais; car s'Il afflige, Il
33 prend pitié dans sa grande miséricorde; car ce n'est pas volontiers
qu'Il humilie et afflige les enfants des hommes.
34-35 Quand on foule aux pieds tous les captifs de la terre, quand on
prévarique dans le jugement d'un homme à la face du Très-Haut;
36 quand on fait tort à un humain dans sa cause, le Seigneur ne le
voit-Il pas?
37 A la parole de qui une chose paraît-elle, sans l'ordre du Sei-
38 gneur? Le malheur et le bonheur ne viennent-ils pas de la bouche
du Très-Haut?
39 Pourquoi l'homme accuse-t-il la vie? que chacun s'en prenne
40 à ses propres péchés! Examinons nos voies et les sondons, et re-
41 tournons à l'Éternel! Élevons nos cœurs en même temps que nos
42 mains vers Dieu qui est dans le ciel. Nous avons péché, et nous
fûmes rebelles; tu ne pardonnas pas.
43 Irrité, tu te cachas, et tu nous poursuivis, tu massacras, et tu
44 fus impitoyable. Tu t'enveloppas dans la nue pour être inaccessible
45 à notre prière. Tu nous as mis comme des balayures et un op-
probre au milieu des nations.
46-47 Tous nos ennemis ouvrent contre nous une large bouche. Nous
avons eu pour nous la terreur et la fosse, le ravage et la ruine.
48 Des torrents d'eau tombent de mes yeux à cause de la ruine de
49 la fille de mon peuple. Mes yeux ruissellent sans trêve ni relâche,
50-51 jusqu'à ce que des Cieux l'Éternel regarde et voie; mes yeux me
font souffrir à cause de toutes les filles de ma cité.
52 Ceux qui me sont gratuitement hostiles, m'ont donné la chasse
53 comme à l'oiseau; ils ont voulu m'arracher la vie dans la fosse, et
54 ils m'ont lapidé; les eaux m'ont submergé jusqu'au-dessus de la
tête; je disais: C'en est fait de moi!
55-56 J'invoquai ton nom, Éternel, du fond de la fosse; tu entendis
ma voix: ne dérobe pas ton oreille à mes cris, afin de me délivrer!
57 Tu t'approches, quand je t'implore, tu m'as dit: Sois sans peur!
58-59 Seigneur, tu soutiens ma querelle, tu rachètes ma vie. Tu vois,
60 Éternel, le tort qu'on me fait: sois juge de ma cause! Tu vois
toutes leurs vengeances, tous les plans qu'ils forment contre moi.
61 Tu entends leurs outrages, Éternel, et les plans qu'ils forment
62 contre moi, les propos de mes adversaires, et les pensées qu'ils
63 nourrissent contre moi tout le jour. Suis-les, quand ils sont assis,
et quand ils se lèvent! je suis leur chanson.

Paie-leur, Éternel, un salaire conforme aux actes de leurs 64
mains. Donne-leur l'endurcissement du cœur: que ta malédiction 65
soit pour eux! Poursuis-les dans la colère, et fais-les disparaître 66
de dessous les Cieux de l'Éternel!

Comme l'or s'est terni, comme les superbes joyaux se sont al- IV
térés! Les pierres sacrées jonchent tous les carrefours.
Les fils de Sion, ses enfants chéris, qui avaient le prix de l'or 2
fin, comme les voilà mis au taux de la vaisselle d'argile, ouvrage
des mains du potier!
Les chacals mêmes présentent la mamelle à leurs petits qu'ils 3
allaitent; la fille de mon peuple est barbare, comme l'autruche de
la steppe.
La langue du nourrisson est collée par la soif à son palais; les 4
enfants demandent du pain, personne ne leur en distribue.
Ceux qui mangeaient des mets délicats, souffrent le dénuement 5
dans les rues; ceux qui étaient portés sur la pourpre, prennent
le fumier pour leur couche.
Le châtiment de la fille de mon peuple est plus grand que la 6
peine de Sodome qui fut bouleversée en un moment, sans être
assaillie par des mains humaines.
Ses princes avaient un éclat plus pur que la neige, plus brillant 7
que le lait; ils avaient un corps vermeil comme le corail, et la
beauté du saphir;
leur aspect est devenu plus sombre que le noir; ils ne sont plus 8
reconnus dans les rues, leur peau s'attache à leurs os, elle a la
sécheresse du bois.
Les victimes de l'épée ont un meilleur sort que les victimes de 9
la faim, qui dépérissent minées par la disette de ce que rendent
les champs.
Les mains de femmes aimantes font cuire leurs propres enfants; 10
ils servent à les nourrir dans le désastre de la fille de mon peuple.
L'Éternel a achevé ses vengeances, versé le feu de sa colère; 11
dans Sion Il alluma un feu qui dévora ses fondements.
Les rois de la terre, ni aucun des habitants du monde ne 12
croyaient que l'ennemi et l'adversaire pénétrassent dans les portes
de Jérusalem.
Ce fut à cause des péchés de leurs prophètes, des crimes de 13
leurs sacrificateurs qui dans son enceinte répandirent le sang des
justes.
Ils erraient dans les rues comme aveugles, souillés de sang, 14
personne ne pouvant toucher leurs vêtements.

15 «Loin de nous, impurs!» leur criait-on, «loin de nous! loin de
nous, ne nous touchez pas!» Ils sont maintenant en fuite, ils errent
aussi; on dit parmi les nations: «Ils n'auront plus leur demeure!»
16 L'aspect de l'Éternel les a dissipés, Il ne tourne plus ses re-
gards vers eux; on n'a point égard aux sacrificateurs; on ne prend
point pitié des vieillards.

17 Nos yeux languissent encore après notre délivrance; vanité! De
nos vedettes nous cherchons à découvrir un peuple; il ne nous
délivre pas!
18 Ils enlacent nos pas, pour nous empêcher de marcher dans nos
rues; notre fin approche, nos temps sont accomplis, oui, notre
fin arrive.
19 Ceux qui nous poursuivent, sont plus légers que les aigles du
ciel; sur les montagnes ils nous serrent de près, et en embuscade
dans le désert ils nous épient.
20 L'âme de notre vie, l'Oint de l'Éternel, a été pris dans leurs
fosses, lui dont nous disions: Nous vivrons à son ombre au mi-
lieu des nations.

21 Livre-toi à la joie et aux transports, fille d'Édom, habitante du
pays de Uts! Mais le calice te sera aussi passé; tu seras enivrée et
mise à nu.
22 Fille de Sion, ta peine est achevée; Il ne t'emmènera plus cap-
tive; mais Il châtiera ton crime, fille d'Édom, Il mettra tes péchés
à découvert.

V Songe, Éternel, à ce qui nous arrive! regarde et vois notre
opprobre!
2 Notre héritage est dévolu à des étrangers, nos maisons à des
inconnus.
3 Nous sommes orphelins, sans père; et nos mères sont comme
des veuves.
4 C'est à prix d'argent que nous buvons notre eau, contre un
paiement que nous obtenons notre bois.
5 C'est portant le joug sur nos têtes que nous sommes chassés;
nous sommes épuisés, nous n'avons aucun répit.
6 C'est à l'Égypte que nous tendons la main, à l'Assyrie, pour
avoir du pain à rassasiement.
7 Nos pères ont péché; ils ne sont plus; c'est nous qui pâtissons
de leurs crimes.
8 Des esclaves nous gouvernent, personne ne nous arrache de
leurs mains.

Au péril de nos vies nous affrontons l'épée du désert pour nous 9
procurer notre pain.
Notre peau s'enflamme comme une fournaise aux feux de la faim. 10
Dans Sion ils déshonorent les femmes, les vierges dans les 11
villes de Juda.
De leurs mains ils pendent les princes, la personne des An- 12
ciens n'est pas respectée.
De jeunes hommes ont à porter les meules, et des enfants 13
chancellent sous [des fardeaux] de bois.
Les Anciens ont abandonné la Porte, et les jeunes gens leurs 14
lyres.
La joie de nos cœurs a cessé, le deuil a remplacé nos danses. 15
La couronne est tombée de nos têtes; ah! malheureux que nous 16
sommes d'avoir péché!
C'est là ce qui rend nos cœurs malades, c'est là ce qui assom- 17
brit nos regards;
c'est le ravage de la montagne de Sion que parcourent mainte- 18
nant les renards.

Pour toi, Éternel, tu règnes éternellement, ton trône demeure 19
pour tous les âges.
Pourquoi nous oublies-tu à toujours, nous délaisses-tu si long- 20
temps?
Convertis-nous à toi, Éternel, et nous serons convertis; rends- 21
nous des jours nouveaux, tels que ceux d'autrefois!
Est-ce donc que tu nous as entièrement rejetés, que ta colère 22
contre nous est si extrême?

ÉZÉCHIEL.

La trentième année, le quatrième mois, le cinquième jour du I
mois, comme j'étais parmi les captifs près du fleuve Chébar, les
Cieux s'ouvrirent, et je vis des visions de Dieu. Le cinquième 2
jour du mois (c'était la cinquième année de la captivité du roi
Jéhojachin), la parole de l'Éternel fut adressée à Ézéchiel, fils de 3
Buzi, le sacrificateur, dans le pays des Chaldéens, près du fleuve
Chébar; et là, la main de l'Éternel fut sur lui. Et je regardai, et 4
voici, du nord arrivait un tourbillon, une grande nuée et un
globe de feu; et une splendeur l'environnait, et de son centre,

5 du centre du feu, sortait comme l'éclat de l'airain. Et de son
centre sortait une forme de quatre animaux; et tel était leur as-
6 pect: ils avaient une figure humaine. Et chacun d'eux avait quatre
7 faces, et chacun d'eux avait quatre ailes. Et leurs pieds étaient
droits, et la plante de leurs pieds avait la forme du pied d'un
8 veau, et ils brillaient comme l'éclat de l'airain poli. Et ils avaient
par-dessous leurs ailes des mains d'homme, à chacun de leurs
quatre côtés; et tous quatre ils avaient leurs visages et leurs ailes.
9 Leurs ailes étaient attachées l'une à l'autre; ils ne se tournaient
point en se mettant en marche, mais ils suivaient chacun la di-
10 rection de leurs faces. [Par devant] leurs faces avaient la figure
de la face d'un homme, et à droite la figure de celle d'un lion
pour tous les quatre, et à gauche la figure de celle d'un bœuf
pour tous les quatre, et [par derrière] celle d'un aigle pour tous
11 les quatre. Et en haut leurs faces et leurs ailes étaient séparées;
deux ailes des uns étaient attachées aux ailes des autres, et deux
12 couvraient leurs corps. Or ils allaient chacun dans la direction de
leurs faces; ils allaient où l'esprit les poussait à aller, et ne se
13 tournaient point dans leur marche. Et l'aspect de ces animaux
ressemblait à des charbons de feu brûlants; c'était comme l'as-
pect des flambeaux, et ce feu circulait entre les animaux, et ré-
14 pandait de l'éclat, et du feu sortaient des éclairs. Et les animaux
couraient et revenaient tels qu'on voit la foudre.
15 Comme je regardais les animaux, voici, il y avait une roue sur
16 la terre près des animaux à leurs quatre côtés. L'aspect des roues
et leur structure étaient ceux de la pierre de Tarsis; et la forme
de l'une était celle des quatre; et leur aspect et leur structure
étaient comme si une roue passait par le milieu de l'autre roue.
17 Dans leur marche elles cheminaient de leurs quatre côtés, et ne
18 se tournaient point dans leur marche. Et leurs jantes étaient hautes
et formidables, et leurs jantes étaient remplies d'yeux de toutes
19 parts à toutes quatre. Quand les animaux marchaient, les roues
cheminaient aussi à côté d'eux, et quand les animaux s'élevaient
20 de terre, les roues s'élevaient aussi. Au lieu où l'esprit les pous-
sait à aller, ils y allaient, là où l'esprit les poussait à aller; et les
roues s'élevaient avec eux, car l'esprit des animaux était dans les
21 roues. Quand ils allaient, elles allaient; et quand ils s'arrêtaient,
elles s'arrêtaient; et quand ils s'élevaient de terre, les roues s'éle-
vaient aussi avec eux, car l'esprit des animaux était dans les roues.
22 Et au-dessus des têtes des animaux était comme un firmament
qui avait l'air d'un cristal merveilleux, étendu sur leurs têtes dans
23 le haut. Et sous le firmament étaient leurs ailes dirigées l'une

contre l'autre; chacun en avait deux qui de chaque côté couvraient
leur corps. Et j'entendis le bruit de leurs ailes pareil au bruit de 24
grandes eaux, pareil à la voix du Tout-Puissant, quand ils mar-
chaient, tumulte pareil au bruit d'un camp; quand ils s'arrêtaient,
ils laissaient retomber leurs ailes. Et une voix retentissait au- 25
dessus du firmament qui était sur leur tête; quand ils s'arrêtaient,
ils laissaient retomber leurs ailes.

Et au-dessus du firmament posé sur leur tête était une forme 26
de trône, qui avait l'aspect du saphir, et sur la forme de trône
était une figure ayant l'air d'un homme placé dessus en haut. Et 27
au dedans et autour je vis comme le brillant de l'airain, comme
l'aspect du feu; en regardant de ses reins en haut et en regardant
de ses reins en bas, je vis comme l'aspect du feu, et une splen-
deur l'environnait. Tel l'aspect de l'arc qui est dans la nue au 28
jour de la pluie, tel était l'aspect de la splendeur qui l'environ-
nait. C'était l'aspect de l'image de la gloire de l'Éternel. Et je re-
gardai et tombai sur ma face, et j'entendis la voix de quelqu'un
qui parlait.

Et Il me dit: Fils de l'homme, dresse-toi sur tes pieds, et je II
te parlerai. Et comme Il me parlait, l'Esprit me pénétra et me fit 2
tenir sur mes pieds. et je l'entendis me parler; et Il me dit: Fils 3
de l'homme, je t'envoie aux enfants d'Israël, à cette race rebelle
qui s'est rebellée contre moi: eux et leurs pères se sont révoltés
contre moi, jusqu'au jour même où nous sommes. Ce sont des 4
fils au visage dur, au cœur endurci, auprès de qui je t'envoie.
Dis-leur: «Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel.» Qu'ils t'écoutent, 5
ou qu'ils s'y refusent (car ils sont une race réfractaire), il faut
qu'ils sachent qu'un prophète est au milieu d'eux. Et toi, fils de 6
l'homme, n'aie nulle peur d'eux, et de leurs discours n'aie nulle
peur, quand même ils sont des orties et des épines pour toi, et
que tu habites avec des scorpions; de leurs discours n'aie nulle
peur, et ne tremble point en leur présence, car ils sont une race
réfractaire. Et tu leur diras mes paroles, qu'ils écoutent, ou qu'ils 7
s'y refusent, car ils sont réfractaires. Mais toi, fils de l'homme, 8
écoute ce que je vais te dire! Ne sois pas réfractaire, comme
cette race réfractaire! Ouvre la bouche et mange ce que je te
présente.

Et je regardai, et voici, une main était tendue vers moi, et 9
voici, elle tenait un volume en rouleau. Et Il le déploya devant 10
moi, et il était écrit en dedans et en dehors; et des chants lugu-
bres, et des complaintes, et des lamentations y étaient écrits.

Et Il me dit: Fils de l'homme, mange ce que tu trouves devant III

2 toi; mange ce volume, et t'en va parler à la maison d'Israël. Et
3 j'ouvris la bouche, et Il me donna ce volume à manger. Et Il me
dit: Fils de l'homme, nourris ton ventre et remplis tes entrailles
de ce volume que je te présente. Et je le mangeai, et il avait dans
ma bouche la douceur du miel.
4 Et Il me dit: Fils de l'homme, marche et va vers la maison
5 d'Israël, et parle-leur en prenant mes paroles! Car ce n'est point
vers un peuple au langage obscur, à la langue inintelligible, que
6 tu es envoyé, c'est à la maison d'Israël; ce n'est pas à des peuples
nombreux au langage obscur, à la langue inintelligible, dont tu
ne comprends pas les discours: assurément si je t'envoyais à eux,
7 ils t'écouteraient. Mais la maison d'Israël ne voudra pas t'écouter,
car ils n'ont pas la volonté de m'écouter. Car toute la maison
8 d'Israël a le front insensible et le cœur endurci. Voici, j'ai en-
durci ton visage, pour faire face à leur visage, et j'ai endurci ton
9 front, pour faire face à leur front. J'ai rendu ton front comme
le diamant, plus dur que le roc. N'aie point peur d'eux, et ne
10 tremble point devant eux, car ils sont une race réfractaire. Et Il
me dit: Fils de l'homme, reçois dans ton cœur toutes mes paroles
11 que je t'adresse, et écoute-les de tes oreilles. Ainsi, marche et
va vers les captifs, vers les enfants de ton peuple, parle-leur et
dis-leur: «Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:» qu'ils écoutent ou
qu'ils s'y refusent.
12 Et l'Esprit me souleva, et j'entendis derrière moi le bruit d'une
grande rumeur: «Bénie soit la majesté de l'Eternel depuis sa de-
13 meure!» et le bruit des ailes des animaux qui s'entre-heurtaient,
et le bruit des roues à leurs côtés, et le bruit d'une grande ru-
14 meur. Et l'Esprit me souleva et m'emporta. Et je m'en allai irrité
dans l'amertume de mon âme; mais la main de l'Éternel agissait
15 sur moi avec puissance. Et j'arrivai auprès des captifs à Thel-
Abib, habitant près du fleuve Chébar, et je m'arrêtai où ils de-
meuraient, et je demeurai là sept jours, éperdu au milieu d'eux.
16 Et au bout des sept jours, la parole de l'Éternel me fut adressée
17 en ces mots: Fils de l'homme, je t'ai établi sentinelle sur la mai-
son d'Israël, et de ma bouche tu entendras la parole, et tu les
18 avertiras de par moi. Quand j'aurai dit à l'impie: Tu mourras!
et que tu ne l'avertisses pas, et ne parles pas pour détourner
l'impie de sa voie impie, afin qu'il vive, cet impie mourra de son
19 péché; mais je te redemanderai son sang. Mais si tu as averti
l'impie, et qu'il ne revienne pas de son impiété et de sa voie
impie, il mourra de son péché: mais toi tu auras sauvé ton âme.
20 Que si un juste se détourne de sa justice et fait le mal, alors je

mettrai devant lui un piége qui le fera tomber, et il mourra. Si
tu ne l'as pas averti, il mourra de son péché, et il ne sera tenu
aucun compte de la justice qu'il a pratiquée; mais je te redeman-
derai son sang. Mais si tu as averti le juste de ne pas pécher, et 21
que ce juste ne pèche pas, il aura la vie, parce qu'il se sera laissé
avertir, et toi, tu auras sauvé ton âme.

Là encore la main de l'Éternel se posa sur moi et Il me dit: 22
Lève-toi, sors et va dans la vallée, et là je te parlerai. Et m'étant 23
levé je sortis et allai dans la vallée, et voici, la gloire de l'Eternel
m'y apparut, telle que la gloire que j'avais vue près du fleuve
Chébar, et je tombai la face contre terre. Et l'Esprit me pénétra 24
et me dressa sur mes pieds. Puis Il me parla et me dit: Va et te
renferme dans ta maison! Quant à toi, fils de l'homme, voici, on 25
te mettra des chaînes, et on t'en liera, et tu ne pourras te montrer
parmi eux. Et j'attacherai ta langue à ton palais, et tu seras muet 26
et ne seras point pour eux un censeur, car ils sont une race ré-
fractaire. Mais quand je t'adresserai la parole, je t'ouvrirai la 27
bouche, pour que tu leur dises: Ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel. Que celui qui voudra écouter, écoute, et que celui qui n'en
voudra rien faire, n'en fasse rien; car ils sont une race réfrac-
taire.

Et toi, fils de l'homme, prends une brique et la place devant IV
toi, et y dessine une ville, Jérusalem. Et mets autour d'elle un 2
siége, et élève autour d'elle des tours, et forme autour d'elle des
terrasses, et mets autour d'elle un camp, et place à l'entour des
béliers dirigés contre elle. Puis prends une chaudière de fer, et 3
mets-la comme un mur de fer entre toi et la ville, et fixe tes re-
gards du côté d'elle, et qu'ainsi elle soit en état de siége, et fais-
en le siége. Que ce soit là un signe pour la maison d'Israël!

Puis couche-toi sur ton côté gauche, et tu y appliqueras l'ini- 4
quité de la maison d'Israël. Tu seras chargé de leur iniquité autant
de jours que tu seras ainsi couché. Et moi, je te fixe pour le 5
nombre des jours les années de leur iniquité, [savoir] trois cent
quatre-vingt-dix jours: ainsi tu porteras l'iniquité de la maison
d'Israël. Et quand tu seras à leur terme, recouche-toi sur ton côté 6
droit, et sois chargé de l'iniquité de la maison de Juda, pendant
quarante jours: je te fixe chaque jour pour une année.

Et tourne vers le siége de Jérusalem tes regards et ton bras 7
nu, et prophétise contre elle. Et voici, je te mets des chaînes, 8
afin que tu ne te tournes pas d'un côté sur l'autre, jusqu'à ce que
tu aies achevé les jours de ton siége. Et prends du froment, et 9

de l'orge, et des fèves, et des lentilles, et du millet, et de l'é-
peautre, et mets-les dans un vase, et fais-en ton pain autant de
jours que tu seras couché sur ton côté: tu en mangeras trois cent
10 quatre-vingt-dix jours. Et la nourriture que tu mangeras, devra
avoir un poids, celui de vingt sicles par jour: tu la mangeras d'un
11 terme à l'autre terme. Et tu boiras de l'eau, selon une mesure,
12 un sixième de hin: tu boiras d'un terme à l'autre terme. Et tu
mangeras des galettes d'orge que tu feras cuire avec des excré-
13 ments humains sous leurs yeux. Et l'Éternel dit: Ainsi les en-
fants d'Israël mangeront leur pain souillé, parmi les nations où
je les exilerai.
14 Alors je dis: Ah! Seigneur Éternel, voici, mon âme ne s'est
point souillée, et depuis ma jeunesse à maintenant je n'ai mangé
ni corps mort, ni corps déchiré, et jamais viande impure n'entra
15 dans ma bouche. Et Il me dit: Voici, je te permets du fumier de
vache, au lieu d'excréments humains, et tu apprêteras ton pain
16 là-dessus. Et Il me dit: Fils de l'homme, voici, je vais détruire
en Jérusalem le pain qui sustente, et ils mangeront un pain pesé,
et dans le chagrin, et boiront une eau mesurée, et dans la stu-
17 peur; afin qu'ils manquent de pain et d'eau, et soient éperdus les
uns et les autres, et se consument par leur iniquité.
V Et toi, fils de l'homme, prends une épée tranchante, prends
un rasoir de barbier, et passe-le sur ta tête et sur ta barbe, et
2 prends une balance à peser et partage les [cheveux]. Brûles-en
un tiers au feu dans le milieu de la ville, quand les jours du siége
seront accomplis; puis prends-en un tiers et le coupe avec l'épée
tout autour d'elle, et jettes-en un tiers au vent, et je tirerai l'épée
3 derrière eux. Puis prends-en une petite quantité, et les serre
4 dans le bord de ton manteau, et parmi ceux-ci prends-en encore
quelques-uns et les jette au feu, et les brûle au feu. De là sortira
un incendie sur toute la maison d'Israël.
5 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: C'est Jérusalem; je l'avais
placée au milieu des peuples, entourée des contrées de la terre.
6 Mais dans son impiété elle a plus résisté à mes lois que les na-
tions, et à mes décrets plus que les pays d'alentour; car ils ont
7 méprisé mes lois, et n'ont point suivi mes décrets. Aussi, ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel: Parce que vous avez murmuré plus
haut que les peuples qui vous entourent, n'avez pas suivi mes
décrets, ni pratiqué mes lois, et que même vous n'avez pas pra-
8 tiqué les lois des peuples qui vous entourent; pour cela, ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel: Me voici aussi contre toi, et j'exé-
9 cuterai mes jugements dans ton sein aux yeux des nations. Et je

te ferai ce que je n'ai point encore fait, et ne ferai plus désor-
mais, à cause de toutes tes abominations. C'est pourquoi des 10
pères mangeront leurs fils dans ton sein, et des fils mangeront
leurs pères. Et exerçant sur toi mes jugements, je disperserai
tous tes restes à tous les vents. Aussi, par ma vie, dit le Seigneur, 11
l'Éternel, puisque tu as souillé mon sanctuaire par toutes tes hor-
reurs et toutes tes abominations, moi aussi je te retirerai mes re-
gards, moi aussi je serai sans miséricorde et sans pitié. Un tiers 12
des tiens mourra par la peste et périra par la famine dans ton
sein; et un tiers tombera par l'épée autour de toi, et j'en disper-
serai un tiers à tous les vents, et je tirerai l'épée derrière eux.

Ainsi s'assouvira ma colère, et je ferai tomber ma fureur sur eux 13
et je me vengerai. Alors ils reconnaîtront que c'est moi, l'Éter-
nel, qui ai parlé dans mon courroux, quand j'ai assouvi ma fureur
sur eux. Et je te rendrai un désert et un opprobre parmi les peu- 14
ples qui t'entourent, aux yeux de tous les passants. Et tu seras en 15
opprobre et en dérision, en exemple et en horreur aux peuples
qui t'entourent, quand j'exécuterai sur toi des jugements avec
colère et courroux, et avec la fureur de la vengeance; (c'est moi,
l'Éternel, qui parle) quand j'enverrai sur eux les flèches funestes 16
de la famine, qui seront un fléau, que j'enverrai pour vous dé-
truire, ajoutant encore à vos maux la famine, et vous ôtant le
pain qui sustente. Et j'enverrai contre vous la famine et les bêtes 17
féroces qui vous priveront d'enfants; et la peste et le sang passe-
ront au milieu de toi; et je ferai venir l'épée sur toi. C'est moi,
l'Éternel, qui parle.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de VI
l'homme, tourne tes regards vers les montagnes d'Israël, et pro-
phétise contre elles et dis: Montagnes d'Israël, écoutez la parole 3
du Seigneur, de l'Éternel. Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel, aux
montagnes et aux collines, aux vallées et aux vallons: Voici, je
fais venir contre vous l'épée, et je détruirai vos hauts lieux, et 4
vos autels seront dévastés, et vos statues du soleil brisées, et je
ferai tomber vos hommes tués devant vos idoles, et je placerai 5
les cadavres des enfants d'Israël devant leurs idoles, et je répan-
drai vos ossements autour de vos autels. Dans tous vos établisse- 6
ments les villes seront désolées, et les hauteurs dévastées, afin
que vos autels soient désolés et dévastés, et que vos idoles soient
brisées et anéanties, et que vos statues du soleil soient mutilées,
et que tous vos ouvrages soient détruits. Et les hommes tués tom- 7
beront parmi vous, et vous saurez que je suis l'Éternel.

8 Mais j'en laisserai un reste, puisqu'il en est d'entre vous qui
échapperont à l'épée parmi les nations, quand vous serez disper-
9 sés dans leurs pays. Et les vôtres qui échapperont, se souviendront
de moi parmi les nations où ils seront menés captifs, quand
j'aurai brisé leur cœur adultère qui s'était détaché de moi, et
leurs yeux adultères qui suivaient leurs idoles, et quand ils auront
eux-mêmes en dégoût les crimes qu'ils commirent par toutes leurs
10 abominations. Alors ils reconnaîtront que je suis l'Éternel: ce
n'est pas vainement que j'ai parlé de leur faire tous ces maux.
11 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Bats des mains et frappe du
pied, et dis un hélas! sur toutes les méchantes abominations de
la maison d'Israël, car par l'épée, la famine et la peste ils tom-
12 beront. Éloigné, par la peste on mourra; et rapproché, sous l'épée
on tombera; laissé de reste et conservé, de la famine on mourra;
13 ainsi assouvirai-je ma colère sur eux. Alors vous reconnaîtrez que
je suis l'Éternel, quand leurs blessés seront gisants au milieu de
leurs idoles, autour de leurs autels, sur toute colline élevée, sur
tous les sommets des montagnes, et sous tous les arbres verts, et
sous tous les chênes touffus, lieux où ils ont offert de doux par-
14 fums à toutes leurs idoles. Et j'étendrai ma main contre eux, et
ferai du pays un ravage et une désolation, plus grande que le dé-
sert de Dibla, dans tous les lieux où ils habitent. Alors ils recon-
naîtront que je suis l'Éternel.
VII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Et toi,
fils de l'homme, ainsi prononce le Seigneur, l'Éternel, sur le pays
d'Israël: Une fin, il vient une fin pour les quatre extrémités du
3 pays! Maintenant la fin arrive pour toi, je vais lancer ma fureur
contre toi, et te juger d'après tes voies, et faire retomber sur toi
4 toutes tes abominations. Mes yeux seront sans pitié pour toi, et
je n'aurai point de compassion; mais je ferai retomber sur toi ta
conduite, et tes abominations demeureront en toi, afin que vous
reconnaissiez que je suis l'Éternel.
5 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Un malheur! malheur uni-
6 que! voici, il arrive. La fin arrive; elle arrive la fin: c'en est fait
7 de toi! voici, elle arrive. Ton tour vient, habitant du pays! Le
temps arrive, le jour est proche; c'est une rumeur, et non les
8 cris joyeux des montagnes. Je vais incessamment verser ma colère
sur toi, et assouvir ma fureur sur toi, et te juger selon tes voies,
9 et faire retomber sur toi toutes tes abominations. Mes yeux seront
sans pitié, et je n'aurai point de compassion; selon tes œuvres je
te rendrai, et tes abominations seront dans ton sein, afin que vous
reconnaissiez que c'est moi l'Éternel, qui frappe.

Voici le jour! voici, il arrive! le tour vient! la verge fleurit, 10
l'orgueil germe. La violence s'élève comme la verge de l'impiété. 11
D'eux il ne restera rien, ni de leur foule, ni de leur multitude,
et ils n'auront plus de magnificence. Le temps arrive, le jour est 12
imminent. Que l'acheteur ne se réjouisse pas, et que le vendeur
ne s'afflige pas; car il y a courroux contre toute leur multitude.
Car le vendeur ne recouvrera pas ce qu'il a vendu, fût-il encore 13
parmi les vivants; car la prophétie faite contre toute leur multi-
tude ne sera pas retirée, et quiconque vit dans son impiété, ne
pourra subsister. On sonne la trompette, et l'on prépare tout; 14
mais personne ne marche au combat; car ma colère est contre
toute leur multitude.

Au dehors l'épée, et au dedans la peste et la famine. Qui sera 15
dans les champs, mourra par l'épée, et qui sera dans la ville, par
la famine et la peste sera dévoré. Et s'il en échappe, ils seront 16
sur les montagnes, comme les colombes des vallées, tous gémis-
sant, chacun pour son crime. Toutes les mains sont défaillantes, 17
et tous les genoux se fondent en eau. Ils se ceignent du cilice, et 18
l'effroi les enveloppe: la honte est sur tous les visages, et toutes
les têtes sont devenues chauves. Ils jetteront leur argent dans les 19
rues, et leur or sera pour eux de l'ordure. Leur argent ni leur or
ne pourra les sauver au jour de la colère de l'Éternel; ils ne pour-
ront en assouvir leurs désirs, ni en remplir leurs entrailles; car
c'est ce qui les fit tomber dans le crime. L'éclat qui les pare, 20
excita leur orgueil, et ils en ont fabriqué leurs abominations et
leurs infamies; c'est pourquoi je le rendrai pour eux de l'ordure,
et j'en ferai la proie des étrangers, et le butin des impies de la 21
terre, afin qu'ils le souillent. Et je détournerai d'eux mon visage; 22
et l'on profanera mon secret [sanctuaire]: des furieux y pénétre-
ront et le profaneront.

Prépare les chaînes! Car le pays est rempli du crime de sang 23
versé, et la ville est remplie de violence. Et je ferai venir les plus 24
méchants d'entre les peuples, pour qu'ils s'emparent de leurs
maisons; et je mettrai un terme à l'orgueil des puissants, et leurs
sanctuaires seront profanés. La ruine arrive, et ils cherchent le 25
salut, mais il n'y en a point. Il arrive désastre sur désastre; on 26
entend nouvelle sur nouvelle; ils demandent des oracles aux pro-
phètes, mais la loi échappe aux sacrificateurs, et la prudence aux
vieillards. Le roi est dans le deuil, et le prince est enveloppé d'é- 27
pouvante, et les mains du peuple du pays sont tremblantes. D'après
leur conduite je veux les traiter, et selon leurs mérites je les ju-
gerai, afin qu'ils reconnaissent que je suis l'Éternel.

VIII La sixième année, le sixième mois, le cinquième jour du mois,
comme j'étais assis dans ma maison, et que les Anciens de Juda
étaient assis devant moi, alors la main du Seigneur Éternel des-
2 cendit sur moi. Et je regardai, et voici, c'était une figure ayant
l'aspect du feu; depuis ce qui paraissait être ses reins en bas,
c'était du feu, et de ses reins en haut, c'était une espèce de splen-
3 deur, comme celle de l'airain brillant. Et elle étendit la forme
d'une main, et me saisit aux boucles de ma chevelure. Puis l'Es-
prit me souleva entre la terre et le ciel, et me conduisit à Jéru-
salem, en vision divine, à l'entrée de la porte intérieure, qui
donne vers le nord, et où était placée la statue de la jalousie qui
4 provoquait la jalousie [de l'Éternel]. Et voici, là se trouvait la
gloire du Dieu d'Israël, pareille à la vision que j'en avais eue dans
la vallée.

5 Et Il me dit: Fils de l'homme, lève donc les yeux vers le nord!
Et je levai les yeux vers le nord, et voici, au nord de la porte de
6 l'autel, était cette statue de la jalousie, à l'entrée. Et Il me dit:
Fils de l'homme, vois-tu ce qu'ils font? Ce sont de grandes abo-
minations que la maison d'Israël fait ici, tellement que je vais
m'éloigner de mon sanctuaire. Et tu reverras encore de grandes
abominations.

7 Puis Il me conduisit à l'entrée du parvis, et je regardai, et
8 voici, il y avait un trou dans le mur. Et Il me dit: Fils de l'homme,
perce donc la muraille! Et je perçai la muraille et voici, il y avait
9 une porte. Et Il me dit: Entre, et vois les abominations odieuses
10 qu'ils font là! Alors j'entrai et je regardai, et voici, c'étaient
toutes sortes d'images de reptiles et d'animaux immondes, et
toutes les espèces d'idoles de la maison d'Israël, dessinées sur la
11 muraille tout à l'entour. Et soixante-dix hommes d'entre les An-
ciens de la maison d'Israël, entre autres Jaasénia, fils de Schaphan,
debout au milieu d'eux, se tenaient devant elles, chacun son en-
12 censoir à la main, et le parfum d'un nuage d'encens s'élevait. Et
Il me dit: Vois-tu, fils de l'homme, ce que les Anciens de la maison
d'Israël font dans les ténèbres, chacun dans leurs chambres cou-
vertes de peintures! Car ils disent: L'Éternel ne nous voit pas!
13 l'Éternel a abandonné le pays. Et Il me dit: Tu reverras encore
les grandes abominations qu'ils commettent.

14 Puis Il me conduisit à l'entrée de la porte de la maison de l'É-
ternel, qui est du côté du nord, et voici, là se trouvaient assises
15 les femmes, pleurant Thammuz. Et Il me dit: As-tu vu, fils de
l'homme? Tu reverras encore des abominations plus grandes que

celles-là. Alors Il me conduisit dans le parvis intérieur de la mai- 16
son de l'Éternel, et voici, à l'entrée du temple de l'Éternel, entre
le portique et l'autel, étaient environ vingt-cinq hommes, tour-
nant le dos au temple de l'Éternel, et le visage du côté de l'orient:
et ils adoraient à l'orient le Soleil. Et Il me dit: As-tu vu, fils de 17
l'homme? Est-ce trop peu pour la maison de Juda de faire les
abominations qu'ils font ici, qu'ils remplissent encore le pays de
violences, et qu'ils reviennent toujours à m'irriter? Et voici, ils
tiennent le rameau contre leur nez. Mais moi aussi j'agirai dans 18
ma colère; je serai sans pitié et sans miséricorde; et quand ils
crieront à mes oreilles à haute voix, je ne les entendrai pas.

Ensuite Il prononça à mes oreilles d'une voix forte ces paroles: IX
Faites avancer les châtiments de cette ville, chacun avec son
instrument de destruction à la main! Et voici, six hommes arri- 2
vèrent par le chemin de la porte supérieure qui donne au nord,
ayant chacun à la main un instrument pour frapper; et au milieu
d'eux il y avait un homme vêtu de lin, qui portait une écritoire à
sa ceinture. Et ils vinrent se placer à côté de l'autel d'airain. Et 3
la gloire du Dieu d'Israël, s'élevant du Chérubin sur lequel elle
était, se porta au seuil de la maison et appela l'homme vêtu de
lin, qui avait une écritoire à sa ceinture. Et l'Éternel lui dit: 4
Passe au milieu de la ville, au milieu de Jérusalem, et marque
d'un signe le front des hommes qui soupirent et gémissent de
toutes les abominations commises au milieu d'elle. Et Il dit aux 5
autres à mes oreilles: Traversez la ville après lui, et frappez,
soyez sans pitié et sans miséricorde! Vieillards, jeunes hommes, 6
et vierges, et petits enfants, et femmes, tuez-les jusqu'à extermi-
nation; mais pour quiconque portera le signe, ne le touchez pas;
et commencez par mon sanctuaire.

Et ils commencèrent par les vieillards qui étaient devant la
maison. Puis Il leur dit: Souillez la maison et remplissez les par- 7
vis de morts: sortez! Et étant sortis, ils portèrent leurs coups
dans la ville. Et comme ils frappaient, et que seul j'étais resté, 8
je tombai sur ma face et je m'écriai, et dis: Ah! Seigneur Éter-
nel, veux-tu donc détruire tous les restes d'Israël en versant ta
colère sur Jérusalem? Et Il me dit: Le crime de la maison d'Israël 9
et de Juda passe toute mesure, et le pays est rempli de meurtres,
et la ville est remplie de prévarications. Car ils disent: L'Éternel a
abandonné le pays, et l'Éternel ne voit rien. Mais moi aussi je serai 10
sans pitié et sans compassion; je ferai retomber leurs œuvres sur
leurs têtes. Et voici, l'homme vêtu de lin, qui avait une écritoire à 11
sa ceinture, fit la réponse et dit: J'ai fait comme tu m'as commandé.

X Puis je regardai, et voici, sur le firmament qui était au-dessus
de la tête des Chérubins, il y avait comme une pierre de saphir,
et au-dessus d'elle on voyait une forme qui avait l'air d'un trône.
2 Et [l'Éternel] parla à l'homme vêtu de lin et lui dit: Va dans l'in-
tervalle des roues sous les Chérubins, et remplis tes mains des
charbons ardents qui sont entre les Chérubins, et répands-les sur
la ville. Et il y alla sous mes yeux.
3 Or les Chérubins se trouvaient à droite de la maison, quand
4 l'homme alla, et la nuée remplit le parvis intérieur. Alors la gloire
de l'Éternel s'élevant de dessus les Chérubins, se porta vers le
seuil de la maison, et la maison fut remplie de la nuée, et le par-
5 vis fut rempli de la splendeur de la gloire de l'Éternel. Et le bruit
des ailes des Chérubins se fit entendre jusqu'au parvis extérieur,
6 tel que la voix du Dieu tout-puissant, quand Il parle. Et quand Il
eut donné cet ordre à l'homme vêtu de lin: Prends du feu dans
l'intervalle des roues entre les Chérubins! il vint et se plaça près
7 des roues. Alors un Chérubin étendit sa main entre les Chérubins
vers le feu qui était entre les Chérubins, et il en prit, et le mit
8 dans les mains de l'homme vêtu de lin, qui le prit, et sortit. Et
on voyait aux Chérubins une forme de main d'homme sous leurs
ailes.
9 Puis je regardai, et voici, il y avait quatre roues à côté des
Chérubins, une roue à côté de chaque Chérubin, et l'aspect des
10 roues était celui d'une pierre de Tarsis. Et à les voir, c'était une
seule forme pour les quatre, comme si une roue traversait l'autre
11 roue. Dans leur marche elles suivaient la direction de leurs quatre
côtés, elles ne se tournaient point dans leur marche, mais elles
allaient du côté où la tête était tournée; elles ne se tournaient
12 pas dans leur marche. Et tout leur corps, et leur dos, et leurs
mains, et leurs ailes, et les roues étaient pleins d'yeux tout au-
13 tour, à chacun des quatre, et leurs roues aussi. Quant aux roues,
14 elles furent appelées tourbillon à mes oreilles. Et ils avaient
chacun quatre faces; la face du premier était une face de Chéru-
bin, et la face du second une face d'homme, et celle du troisième
15 une face de lion, et celle du quatrième une face d'aigle. Et les
Chérubins s'élevèrent. C'étaient les animaux que j'avais vus près
16 du fleuve Chébar. Et quand les Chérubins allaient, les roues
allaient à côté d'eux, et quand les Chérubins soulevaient leurs
ailes pour s'élever de terre, les roues aussi ne s'écartaient point
17 d'eux. Quand ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient, et quand ils s'éle-
vaient, elles s'élevaient avec eux; car l'esprit des animaux était
en elles.

Or la gloire de l'Éternel ayant quitté le seuil de la maison, 18
s'arrêta sur les Chérubins. Et les Chérubins soulevèrent leurs 19
ailes, et s'élevèrent de terre sous mes yeux; à leur sortie les
roues les accompagnaient. Et ils s'arrêtèrent à l'ouverture de la
porte de la maison de l'Éternel à l'orient, et la gloire du Dieu
d'Israël reposait sur eux d'en haut. C'étaient les animaux que 20
j'avais vus au-dessous du Dieu d'Israël, près du fleuve Chébar, et
je reconnus que c'étaient des Chérubins. Chacun d'eux avait quatre 21
faces, et chacun d'eux avait quatre ailes, et une forme de mains
d'homme sous leurs ailes. Et la figure de leurs faces était celle des 22
faces que j'avais vues près du fleuve Chébar, c'était leur air et
c'était eux-mêmes. Ils marchaient chacun dans la direction de
leurs faces.

Puis l'Esprit me souleva, et m'amena à la porte antérieure de XI
la maison de l'Éternel, qui donne à l'orient, et voici, à l'entrée
de la porte il y avait vingt-cinq hommes, et je vis parmi eux
Jaasénia, fils de Hazzur, et Platéia, fils de Bénaïa, princes du
peuple. Et Il me dit: Fils de l'homme, ce sont là les hommes qui 2
méditent le crime, et conseillent le mal dans cette ville; ils 3
disent: Ce n'est pas le moment de bâtir des maisons; cette [ville]
est la chaudière et nous sommes les viandes. C'est pourquoi pro- 4
phétise contre eux, prophétise, fils de l'homme! Et l'Esprit de 5
l'Éternel tomba sur moi, et me dit: Dis: Ainsi parle l'Éternel:
C'est ainsi que vous parlez, maison d'Israël! et ce que vous avez
dans l'esprit, je le sais. Vous avez multiplié les meurtres dans 6
cette ville et rempli ses rues de morts. C'est pourquoi ainsi parle 7
le Seigneur, l'Éternel: Vos morts que vous avez étendus au milieu
d'elle, ce sont les viandes et elle est la chaudière; mais vous, on
vous en fera sortir. Vous craignez l'épée, et c'est l'épée que je 8
ferai venir sur vous, dit le Seigneur, l'Éternel. Et je vous ferai 9
sortir du milieu d'elle, et vous livrerai aux mains des étrangers,
et j'exécuterai sur vous mes jugements. Sous l'épée vous tombe- 10
rez, à la frontière d'Israël je vous jugerai, afin que vous recon-
naissiez que je suis l'Éternel. Elle ne sera pas pour vous une 11
chaudière, et vous n'y serez pas comme des viandes; c'est à la
frontière d'Israël que je vous jugerai. Et vous reconnaîtrez que je 12
suis l'Éternel, dont vous n'avez point suivi les décrets, ni prati-
qué les lois; mais vous avez suivi les lois des peuples de vos
alentours.

Et comme je prophétisais, Platéia, fils de Bénaïa, mourut; et je 13
tombai sur ma face, et je m'écriai à haute voix et dis: Ah! Sei-
gneur Éternel, veux-tu faire extermination du reste d'Israël?

11-15 Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, ce sont tes frères, tes frères, les gens de ta parenté,
c'est la maison d'Israël tout entière à qui les habitants de Jérusa-
lem disent: Demeurez loin de l'Éternel, c'est à nous que le pays
16 a été donné en propriété. Dis donc: Ainsi parle le Seigneur, l'É-
ternel : Quand même je les tiens éloignés parmi les nations, et
quand même je les ai dispersés dans les pays divers, je veux être
pour eux un saint asile, pendant quelque temps, dans les pays où ils
17 sont venus. Dis donc: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Je vous
recueillerai du milieu des peuples, et vous réunirai en vous tirant
des pays où vous êtes épars, et je vous donnerai le pays d'Israël.
18 Et ils y viendront et en ôteront toutes ses infamies et toutes ses
19 abominations. Et je leur donnerai un seul et même cœur, et je
mettrai en eux un esprit nouveau, et j'ôterai de leur corps leur
20 cœur de pierre, et leur donnerai un cœur de chair, afin qu'ils
suivent mes ordonnances et qu'ils observent et pratiquent mes
21 lois; et ils seront mon peuple, et moi je serai leur Dieu. Pour
ceux dont le cœur marche au gré de leurs infamies et de leurs
abominations, je ferai retomber leur conduite sur leur tête, dit
le Seigneur, l'Éternel.
22 Et les Chérubins soulevèrent leurs ailes, et les roues chemi-
naient à côté d'eux, et la gloire du Dieu d'Israël était en haut
23 au-dessus d'eux. Et la gloire de l'Éternel s'éleva du milieu de la
ville, et vint s'arrêter sur la montagne qui est à l'orient de la ville.
24 Puis l'Esprit m'enleva et me ramena en Chaldée auprès des cap-
tifs, en vision par l'Esprit de Dieu. Et la vision que j'avais eue,
25 s'évanouit, et je redis aux captifs toutes les paroles de l'Éternel
qu'Il m'avait révélées.

XII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, tu résides au milieu d'une race rebelle, qui a des yeux
pour voir, mais ne voit pas, des oreilles pour entendre, mais
3 n'entend pas, car c'est une race rebelle. Mais toi, fils de l'homme,
fais-toi un attirail d'émigrant, et émigre de jour sous leurs yeux,
et émigre du lieu où tu es, en un autre lieu, sous leurs yeux. Peut-
4 être verront-ils qu'ils sont une race rebelle. Et tu feras partir ton
attirail, comme un attirail d'émigrant, de jour sous leurs yeux, et
toi, tu partiras le soir sous leurs yeux, comme on part pour émigrer.
5 Sous leurs yeux fais une brèche au mur de ta maison, et fais sortir
6 ton attirail par là. Sous leurs yeux mets-le sur ton épaule, em-
porte-le de nuit, tu te voileras le visage pour ne pas voir le pays;
car je t'ai mis comme signe prophétique devant la maison d'Israël.

Et j'exécutai l'ordre que j'avais reçu. Je fis sortir mon attirail 7
comme un attirail d'émigrant, de jour; et le soir je fis une brèche
au mur de ma maison avec la main, et le fis sortir de nuit, le
prenant sur l'épaule sous leurs yeux.

Et le matin, la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: 8
Fils de l'homme, la maison d'Israël, cette race rebelle, ne t'a- 9
t-elle pas dit: Que fais-tu? Dis-leur: Ainsi parle le Seigneur, l'É- 10
ternel: C'est le prince qui est à Jérusalem que désigne cette pro-
phétie, ainsi que toute la maison d'Israël qui s'y trouve. Dis: Je 11
suis votre signe prophétique. La chose que j'ai faite, est celle qui
leur arrivera: ils émigreront et iront en captivité. Et le prince 12
qui est parmi eux portera sur son épaule un fardeau, de nuit, et
partira; à la muraille on fera une brèche pour l'y faire passer; il
se voilera le visage pour ne pas voir de ses yeux le pays. Et j'é- 13
tendrai mon réseau sur lui, afin qu'il se prenne dans mon filet,
et je l'amènerai à Babel, au pays des Chaldéens, mais il ne le
verra pas et il y mourra. Et tous ceux qui l'entourent, ses auxi- 14
liaires, et tous ses bataillons, je les disséminerai à tous les vents,
et tirerai l'épée derrière eux. Alors ils reconnaîtront que je suis 15
l'Éternel, quand je les aurai dispersés parmi les nations, et dis-
séminés dans les pays divers. Cependant j'en laisserai un petit 16
nombre survivre à l'épée, à la famine et à la peste, afin qu'ils
racontent toutes leurs abominations aux nations chez lesquelles
ils viendront, et qu'ils reconnaissent que je suis l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de 17-18
l'homme, mange ton pain dans le trouble, et bois ton eau dans
l'anxiété et les alarmes! Et dis au peuple du pays: Ainsi prononce 19
le Seigneur, l'Éternel, sur les habitants de Jérusalem dans le pays
d'Israël: Ils mangeront leur pain dans les alarmes, et boiront leur
eau dans la stupeur, parce que leur pays sera désolé, dépouillé
de tout ce qui y est, à cause de l'injustice de tous ceux qui l'ha-
bitent; et les villes peuplées deviendront désertes, et le pays sera 20
désolé, afin que vous sachiez que je suis l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de 21-22
l'homme, qu'est-ce que ces discours moqueurs dans le pays d'Is-
raël? vous dites: Les jours se prolongent, et toutes les visions
sont perdues. Pour cela dis-leur: Ainsi parle le Seigneur, l'Éter- 23
nel: Je ferai cesser ces discours moqueurs, et on ne les tiendra
plus en Israël. Dis-leur au contraire: Le temps approche, et
toutes les visions s'accompliront. Car désormais il n'y aura plus 24
de visions vaines, ni d'oracles trompeurs dans la maison d'Israël;
car je suis l'Éternel; je parle, et ce que je dis s'exécutera, sans 25

plus long délai: oui, c'est durant vos jours, race rebelle, que je
parle et que j'exécuterai ma parole, dit le Seigneur, l'Éternel.
26-27 Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, voici, les hommes d'Israël disent: La vision qu'il a, est
à long terme, et c'est pour des temps éloignés qu'il prophétise.
28 C'est pourquoi dis-leur: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Tout
ce que j'ai prononcé, ne sera plus ajourné, et mes paroles seront
exécutées, dit le Seigneur, l'Éternel.

XIII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, prophétise contre les prophètes d'Israël qui prophé-
tisent, et dis à ceux qui prophétisent d'après leurs sentiments
3 propres: Écoutez la parole de l'Éternel! Ainsi parle le Seigneur,
l'Éternel: Malheur aux prophètes insensés qui suivent leur esprit
4 propre, et ne voient rien! Tels des renards dans des ruines, tels
5 sont tes prophètes, Israël. Vous ne montez pas à la brèche, et
n'élevez point de mur autour de la maison d'Israël, afin de tenir
6 ferme dans le combat à la journée de l'Éternel. Ils ont des visions
trompeuses, et des présages menteurs, ceux qui disent: «L'Éter-
nel a dit,» tandis que l'Éternel ne les a point envoyés; et qui font
7 espérer les effets de leur parole. Vos visions ne sont-elles pas
trompeuses, et vos présages menteurs, quand vous dites: «L'É-
8 ternel a dit,» tandis que je n'ai point parlé? Aussi, ainsi parle le
Seigneur, l'Éternel: Parce que vos discours sont trompeurs et
vos visions des mensonges, pour cela, c'est à vous que j'en veux,
9 dit le Seigneur, l'Éternel. Et je ferai sentir ma main aux pro-
phètes dont les visions sont trompeuses et les présages menteurs.
Ils ne seront point associés à mon peuple, ni inscrits au rôle de
la maison d'Israël, ni introduits au pays d'Israël, afin que vous
10 sachiez que je suis le Seigneur, l'Éternel; parce que, oui, parce
qu'ils égarent mon peuple en disant: Salut! tandis qu'il n'y a
point de salut, et que, s'il élève un mur, eux ils le recouvrent de
11 plâtre. Dis à ceux qui replâtrent, qu'il s'écroulera: il pleuvra par
torrents, et vous, pierres de la grêle, vous tomberez et le vent
12 des tempêtes éclatera. Et voici, le mur croulera. Ne vous dira-t-
13 on pas: Où est le plâtre dont vous l'avez recouvert? Aussi, ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel: Dans ma fureur je ferai éclater le
vent des tempêtes, et dans ma colère la pluie viendra par torrents,
avec les pierres de la grêle dans mon courroux, afin de détruire.
14 Et je ferai crouler le mur que vous recouvrîtes de plâtre, et je le
coucherai par terre, et ses fondements seront mis à nu; il est
tombé et vous périssez sous ses ruines, afin que vous sachiez que

je suis l'Éternel. Et ainsi j'assouvirai ma fureur sur ce mur et sur 15
ceux qui le recouvrent de plâtre; puis je vous dirai : Le mur n'est
plus; ils ne sont plus ceux qui le replâtraient, les prophètes d'Is- 16
raël, qui prophétisent à Jérusalem, et dont les visions lui pré-
sagent le salut, tandis qu'il n'y a pas de salut, dit le Seigneur,
l'Éternel.

Et toi, fils de l'homme, tourne tes regards du côté des filles de 17
ton peuple qui prophétisent d'après leur sentiment propre, et
prophétise contre elles! et dis : Ainsi parle le Seigneur, l'Éter- 18
nel : Malheur à vous qui cousez des coussinets pour toutes les
jointures de la main, et faites des oreillers pour les têtes de toutes
les tailles, pour prendre les âmes au piége! Penseriez-vous pren-
dre au piége les âmes de mon peuple, et conserver la vie aux vô-
tres? Vous me déshonorez auprès de mon peuple pour quelques 19
poignées d'orge et pour quelques bouchées de pain, en annonçant
la mort aux âmes qui ne doivent pas mourir, et la vie aux âmes
qui ne doivent pas vivre; en trompant mon peuple qui prête l'o-
reille au mensonge. Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : 20
Voici, je m'attaque à vos oreillers où vous prenez les âmes au
piége, afin qu'elles s'envolent, et je les arracherai de vos bras,
et je dégagerai les âmes que vous prenez au piége, afin qu'elles
s'envolent. Et je mettrai vos oreillers en pièces, et je tirerai mon 21
peuple de vos mains, afin qu'il ne soit plus une proie entre vos
mains et que vous sachiez que je suis l'Éternel. Parce que vous 22
affligez le cœur du juste par le mensonge, quand moi-même je ne
l'ai pas affligé, et parce que vous fortifiez le méchant dans ce qu'il
fait, en sorte qu'il ne quitte pas sa mauvaise voie pour obtenir la
vie, à cause de cela, vous n'aurez plus vos visions mensongères 23
et vous ne ferez plus de prédictions, et je tirerai mon peuple de
vos mains, afin que vous sachiez que je suis l'Éternel.

Et des hommes d'entre les Anciens d'Israël vinrent auprès de **XIV**
moi et s'assirent devant moi. Alors la parole de l'Éternel me fut 2
adressée en ces mots : Fils de l'homme, ces gens-là se sont affec- 3
tionnés à leurs idoles, et mettent devant leurs yeux ce qui les
pousse au crime; leur donnerais-je accès auprès de moi? Aussi 4
parle et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Si quelqu'un
des hommes de la maison d'Israël, qui s'est affectionné à ses
idoles, et met devant ses yeux ce qui le pousse au crime, vient
néanmoins trouver un prophète, moi qui suis l'Éternel, je lui
ferai sur cela une réponse conforme au grand nombre de ses
idoles, de manière à prendre sur le fait dans son propre cœur 5

6 la maison d'Israël que toutes ses idoles ont détachée de moi. Aussi
dis à la maison d'Israël: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Re-
venez et détournez-vous de vos idoles, et de toutes vos abomi-
7 nations détournez vos regards. Car à tout homme de la maison
d'Israël, et à tout étranger domicilié en Israël, qui s'est éloigné
de moi, et affectionné à ses idoles, et qui met devant ses yeux
ce qui le pousse au crime, s'il vient trouver un prophète pour
me consulter par lui, moi, l'Éternel, je lui ferai une réponse
8 digne de moi. Et je tournerai ma face contre cet homme-là, pour
le perdre et faire de lui un signe et un proverbe, et je l'extirperai
du milieu de mon peuple, afin que vous sachiez que je suis l'É-
ternel.

9 Que si un prophète se laisse entraîner à parler, c'est moi l'É-
ternel qui laisserai entraîner ce prophète, et je lèverai ma main
10 sur lui, et l'exterminerai du milieu de mon peuple d'Israël. C'est
ainsi qu'ils porteront la peine de leur crime; la peine de celui qui
11 consulte sera la même que la peine du prophète, afin que la mai-
son d'Israël ne s'éloigne plus de moi, et ne se souille plus désor-
mais par tous ses crimes, mais qu'ils soient mon peuple et que je
sois leur Dieu, dit le Seigneur, l'Éternel.

12-13 Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, si un pays péchait contre moi et se rendait coupable,
et que, portant la main sur lui, je lui ôtasse le pain qui sustente,
lui envoyant encore la famine, et en exterminant les hommes et
14 les bêtes, et qu'il y eût dans son sein ces trois hommes, Noé,
Daniel et Job; ces hommes par leur justice sauveraient leurs
15 âmes, dit le Seigneur, l'Éternel. Si je faisais parcourir le pays
par des animaux féroces qui le dépeupleraient et en feraient un
16 désert où personne ne passerait plus à cause de ces animaux, par
ma vie, dit le Seigneur, l'Éternel, ces trois hommes qui s'y trou-
veraient, ne sauveraient ni fils, ni filles; eux seuls seraient sau-
17 vés; mais le pays serait dévasté. Ou bien si je faisais envahir ce
pays-là par l'épée, et que je disse: Que l'épée parcoure le pays et
18 y frappe les hommes et les bêtes! par ma vie, dit le Seigneur,
l'Éternel, ces trois hommes qui s'y trouveraient, ne sauveraient
19 ni fils, ni filles, mais eux seuls seraient sauvés. Ou bien si j'en-
voyais la peste dans ce pays-là, et que je versasse sur lui ma co-
lère en faisant couler le sang, pour y exterminer les hommes et
20 les bêtes, et que Noé, Daniel et Job fussent dans son sein, par
ma vie, dit le Seigneur, l'Éternel, ils ne sauveraient ni fils, ni
fille, mais eux par leur justice ils sauveraient leurs âmes.

Cependant, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Quand même 21
j'envoie contre Jérusalem mes quatre châtiments désastreux, l'é-
pée, et la famine, et les animaux féroces, et la peste, pour en
exterminer les hommes et les bêtes, cependant il restera des gens 22
qui échapperont, et seront tirés de là, des fils et des filles. Voici,
ils se rendront auprès de vous, et à la vue de leur conduite et de
leurs forfaits, vous vous consolerez des maux que j'aurai fait tom-
ber sur Jérusalem, de tout ce que je vais faire tomber sur elle.
Et ils vous consoleront, quand vous connaîtrez leur conduite et 23
leurs forfaits, et vous comprendrez que ce n'est pas à tort que je
lui aurai fait tout ce que je vais lui faire, dit le Seigneur, l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de XV
l'homme, qu'aurait de plus que tout autre bois la vigne, le sar-
ment, quand il est parmi les bois coupés dans la forêt? En tirera- 3
t-on du bois pour en faire un ouvrage? En tirera-t-on un piquet
pour y suspendre toutes sortes de meubles? Voici, on le met au
feu pour l'alimenter. Quand le feu en a dévoré les deux bouts et 4
consumé le milieu, est-il alors bon à être travaillé? Voici, quand 5
il était entier, on ne pouvait en faire aucun ouvrage; combien
moins, quand le feu l'a dévoré et consumé, pourra-t-on en faire
un ouvrage!
Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Tel le bois de la vigne 6
que je mets au feu avec le bois de la forêt, pour l'alimenter, ainsi
je livrerai les habitants de Jérusalem. Et je tournerai ma face 7
contre eux; s'ils se tirent d'un feu, un autre feu les dévorera,
afin que vous reconnaissiez que je suis l'Éternel, quand je tour-
nerai ma face contre eux. Et je ferai du pays un désert, parce 8
qu'ils se sont rendus coupables, dit le Seigneur, l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de XVI
l'homme, montre à Jérusalem ses abominations, et dis : Ainsi 3
parle le Seigneur, l'Éternel, à Jérusalem : Par ton origine et ta
naissance tu es du pays de Canaan; ton père fut un Amoréen, et
ta mère une Héthienne. Et à ta naissance, au jour où tu naquis, 4
ton nombril ne fut point coupé, et tu ne fus point baignée dans
l'eau pour être nettoyée, et on ne répandit point de sel sur toi,
et tu ne fus point enveloppée dans des langes. Personne ne t'ac- 5
corda un regard de pitié pour te faire, par compassion pour toi,
une seule de ces choses; mais tu fus jetée dans les champs, dé-
goûtée de toi-même, le jour de ta naissance.
Alors, passant près de toi, je te vis dans ton sang près d'être 6

foulée, et je te dis, toi étant dans ton sang: Vis! Je te dis, toi
7 étant dans ton sang: Vis! Je te multipliai comme les plantes des
campagnes; et tu pris de l'accroissement et tu grandis, et tu fus
parée de tous les charmes; tes mamelles s'affermirent, et ta che-
8 velure se développa; mais tu étais nue et découverte. Et passant
près de toi, je te vis, et voici, ton temps était venu, le temps des
amours. Et j'étendis sur toi le pan de ma robe et couvris ta nu-
dité, et tu reçus mes serments, et je m'engageai dans une alliance
avec toi, dit le Seigneur, l'Éternel, et tu fus à moi.
9 Puis je te baignai dans l'eau, je lavai le sang qui était sur toi,
10 et je t'oignis avec de l'huile. Et je te revêtis d'étoffes brochées,
et te mis une chaussure de peau de veau marin, et je t'enveloppai de
11 lin et te couvris de soie. Et je te donnai une parure, mettant des
12 bracelets à tes mains, et des chaînettes à ton cou, et je mis un
anneau à tes narines, et des boucles à tes oreilles, et un superbe
13 diadème sur ta tête. Tu fus ainsi parée d'or et d'argent, et le lin,
et la soie, et les étoffes brochées étaient ton vêtement; la fleur de
farine, et le miel et l'huile ta nourriture. Et tu parvins à la plus
14 grande beauté, et tu t'élevas jusqu'à la royauté. Et ton nom se ré-
pandit parmi les peuples à cause de ta beauté; car elle devint ac-
complie par la magnificence dont je te couvris, dit le Seigneur,
l'Éternel.
15 Mais, te confiant en ta beauté, tu fus impudique, malgré le nom
que tu portais, et tu prodiguas ton amour adultère à tous les pas-
16 sants: il était pour eux. Et prenant de tes habits tu te fis sur des
hauteurs des pavillons de toutes couleurs, et tu t'y prostituas;
17 c'est ce qu'on n'avait pas encore vu et qu'on ne verra plus. Et
prenant tes superbes atours, faits de mon or et de mon argent,
que je t'avais donnés, tu t'en fis des images d'hommes, et tu fus
18 impudique avec elles. Et prenant tes vêtements brochés, tu les en
19 recouvris et tu leur offris mon huile et mon encens. Et ma nour-
riture que je t'avais donnée, la fleur de farine, et l'huile, et le
miel dont je te nourrissais, tu les leur offris en parfum odorant;
et il en est ainsi, dit le Seigneur, l'Éternel.
20 Et prenant tes fils et tes filles que tu avais enfantés pour moi,
tu les leur sacrifias pour les faire dévorer par eux. Était-ce trop
21 peu de ton impudicité, que tu aies aussi immolé mes fils, et que
22 tu les aies donnés, en les leur consacrant? Et au milieu de toutes
tes abominations et de tes impudicités, tu as perdu le souvenir
du temps de ta jeunesse, quand tu étais nue et découverte, et gi-
23 sante dans ton sang près d'être foulée. Puis après tous tes méfaits
24 (malheur! malheur à toi! dit le Seigneur, l'Éternel), tu t'es bâti

des voûtes, et élevé des tertres dans toutes les places, dans tous 25
les carrefours tu as élevé tes tertres et profané ta beauté, et ou-
vert tes pieds à chaque passant, et commis nombre d'impudicités.
Tu fus impudique avec les enfants de l'Égypte, tes voisins aux 26
membres puissants, et commis nombre d'impudicités pour m'ir-
riter. Et voici, levant ma main sur toi, je retranchai de ce que je 27
t'avais assigné, et te livrai à la discrétion de tes ennemies, les
filles des Philistins, qui rougissaient de ta conduite criminelle. Et 28
tu fus impudique avec les enfants de l'Assyrie, parce que tu ne
pouvais être rassasiée; et tu fus impudique avec eux, et tu ne fus
pas encore rassasiée. Et tu commis de grandes impudicités avec le 29
pays de Canaan jusqu'en Chaldée, et même par là tu ne fus pas
rassasiée. Que ton cœur est malade! dit le Seigneur, l'Éternel, 30
puisque tu as fait toutes ces choses, actes d'une impudente pro-
stituée, que tu as bâti tes voûtes dans tous les carrefours, et élevé 31
tes tertres dans toutes les places! Et tu ne fus point la prostituée
qui fait la dégoûtée pour le prix, la femme adultère qui au lieu de 32
son mari reçoit des étrangers. A toutes les prostituées on fait des 33
présents, mais toi, tu as donné tes présents à tous tes amants, et
tu les as payés, pour qu'ils vinssent à toi de toutes parts commettre
l'impudicité avec toi. Et tu fus le contraire des autres femmes 34
dans ton impudicité, en ce que tu n'étais pas recherchée, et en
ce que tu faisais des présents, et qu'on ne t'en faisait point. C'est
ainsi que tu as été le contraire.
C'est pourquoi, écoute, impudique, la parole de l'Éternel! 35
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Pour avoir prodigué tes trésors 36
et dans ton impudicité découvert ta nudité à tes amants et à toutes
tes abominables idoles, et à cause du sang de tes enfants que tu
leur as donnés, pour cela, voici, je rassemblerai tous tes amants 37
auxquels tu as su plaire, et tous ceux que tu as aimés, avec tous
ceux que tu haïssais, je les rassemblerai contre toi de toutes
parts, et leur découvrirai ta nudité, afin qu'ils voient toute ta nu-
dité. Et je te jugerai selon la loi des adultères et des meur- 38
triers, et te livrerai à la sanguinaire vengeance de la fureur et de
la jalousie. Et je t'abandonnerai à leurs mains, et ils démoliront 39
tes voûtes, et abattront tes tertres, et te dépouilleront de tes ha-
bits, et t'ôteront tes superbes atours, et te laisseront là nue et
découverte. Et ils amèneront une foule contre toi, et te lapideront 40
et te mettront en pièces avec leurs épées. Et ils brûleront tes 41
maisons au feu, et te feront ce que tu mérites, sous les yeux de
beaucoup de femmes. Et je mettrai fin à ton impudicité, et le prix
aussi tu ne le paieras plus. Et j'assouvirai ma fureur sur toi, et 42

tu ne seras plus l'objet de ma jalousie, et je serai calme et nulle-
43 ment irritable désormais. Parce que tu ne t'es pas rappelé le temps
de ta jeunesse, et que tu t'es élevée contre moi par toutes ces
choses, voici, moi aussi, je ferai retomber sur ta tête tout ce que
tu as fait, dit le Seigneur, l'Éternel; car tu n'as pas réfléchi à
toutes tes abominations.

44 Voici, tous ceux qui emploient des proverbes, t'appliqueront le
45 proverbe: Telle mère, telle fille! Tu es la fille de ta mère, qui
répudia son mari et ses enfants, et tu es la sœur de tes sœurs,
qui répudièrent leurs maris et leurs enfants. Votre mère est une
46 Héthienne, et votre père un Amoréen. Et ta sœur aînée est Sa-
marie, avec ses filles, qui habite à ta gauche, et ta sœur cadette,
47 qui demeure à ta droite, est Sodome avec ses filles. Mais non-
seulement tu as suivi leurs errements, agi d'après leurs abomina-
tions; bientôt ce fut trop peu pour toi; tu fus pire qu'elles, dans
48 toute ta conduite. Par ma vie, dit le Seigneur, l'Éternel, Sodome
ta sœur, avec ses filles, n'en a pas fait autant que toi avec tes
49 filles. Voici quel a été le crime de Sodome, ta sœur: orgueil,
abondance, sécurité tranquille, telle était sa vie et celle de ses
filles; elles n'ont point soutenu par la main le misérable et l'in-
50 digent, et elles étaient hautaines et commettaient des abomina-
51 tions devant moi, aussi les ai-je détruites, quand je l'ai vu. Et
Samarie n'a pas commis la moitié de tes péchés, et tu as commis
un plus grand nombre d'abominations qu'elles, et justifié tes
52 sœurs par toutes les abominations que tu as commises. Subis donc
aussi toi-même l'opprobre que tu adjuges à tes sœurs! Par tes
péchés qui ont été plus abominables que les leurs, elles se trouvent
être plus justes que toi. Sois donc aussi confondue, et subis ton
53 opprobre, puisque tu as justifié tes sœurs! Et je ramènerai leurs
captifs, les captifs de Sodome et de ses filles, et les captifs de
54 Samarie et de ses filles, et tes captifs parmi les leurs, afin qu'ainsi
tu subisses ton opprobre, et que tu aies honte de tout ce que tu
55 as fait, étant pour eux une consolation. Et ta sœur Sodome et ses
filles reviendront à leur premier état, et Samarie et ses filles
reviendront à leur premier état, et toi et tes filles, vous revien-
56 drez à votre premier état. Et cependant on n'entendait point sortir
de ta bouche le nom de Sodome ta sœur, dans le temps de ta hau-
57 teur, avant que ta méchanceté fût manifestée, comme cela eut
lieu, quand tu fus outragée par les filles de la Syrie et tous ceux
qui les entourent, par les filles des Philistins qui tout autour de
58 toi te méprisaient. Tes crimes et tes abominations, tu les subis
maintenant, dit l'Éternel.

Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : J'agirai envers toi comme 59
tu en as agi, toi qui as méprisé le serment en rompant l'alliance.
Cependant je me rappellerai l'alliance que j'ai faite avec toi au 60
temps de ta jeunesse, et je veux établir avec toi une alliance éter-
nelle. Et tu te rappelleras ta conduite, et tu en auras honte, quand 61
tu recevras tes sœurs, les aînées et les cadettes, et que je te les
donnerai pour filles, mais non en vertu de ton alliance. Et j'éta- 62
blirai mon alliance avec toi, et tu reconnaîtras que je suis l'Éter-
nel, afin que tu te rappelles, et que tu aies honte et que tu 63
n'ouvres pas la bouche de confusion, quand je te pardonnerai tout
ce que tu as fait, dit le Seigneur, l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de **XVII**
l'homme, propose une énigme et une parabole à la maison d'Is-
raël, et dis : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Un grand aigle, 3
ayant de grandes ailes et de longues pennes, couvert de plumes
de toutes couleurs, vint sur le Liban et prit la cime des cèdres. Il 4
cueillit la tête des tendres rameaux, et l'apportant dans un pays
marchand, il la déposa dans une ville de commerce. Et il prit un 5
des rejetons du pays, et le déposa dans un sol fertile, le mit près
d'une eau abondante, et dans un lit de terre il le planta. Et il 6
poussa, et devint une vigne développée, dont la tige était basse,
et les rameaux tournés vers l'aigle, et dont les racines demeuraient
sous lui : il devint une vigne qui jeta des rameaux et produisit des
pampres.

Et il y avait un autre grand aigle, qui avait de grandes ailes et 7
un épais plumage. Et voici, cette vigne portait avidement ses ra-
cines de son côté, et du lit de terre où elle était plantée, elle
étendait ses sarments vers lui, afin d'être arrosée par lui. [Ce- 8
pendant] elle avait été plantée dans un bon sol, près d'abondantes
eaux, pour pousser des rameaux et porter du fruit, pour devenir
une vigne superbe. Dis: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Pros- 9
pérera-t-elle? [L'autre aigle] n'arrachera-t-il pas ses racines, et
n'enlèvera-t-il pas ses fruits, afin qu'elle sèche, et que le feuillage
qu'elle a poussé, sèche? Et ce ne sera ni avec toute la force de
son bras, ni avec un peuple nombreux, qu'il l'enlèvera de sa ra-
cine. Voici, elle est plantée, mais prospérera-t-elle? Si le vent 10
d'Orient l'atteint, ne séchera-t-elle pas? Sur le lit de terre où
elle pousse, elle séchera.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Dis à la 11-12
race rebelle : Ignorez-vous ce que cela signifie? Dis : Voici, le roi
de Babel est venu à Jérusalem, et s'est saisi de son roi et de ses

13 princes, et les a amenés auprès de lui à Babel. Et il a pris un re-
jeton de la race royale, et traité alliance avec lui, et lui a fait
14 prêter un serment, et a emmené les principaux du pays, voulant
que le royaume fût humilié, afin qu'il ne s'enorgueillît pas, qu'il
15 gardât son alliance, et qu'elle fût maintenue. Mais il lui fut rebelle
en envoyant ses députés en Égypte pour en obtenir des chevaux
et des hommes en grand nombre. Pourra-t-il réussir, échapper,
celui qui fait de telles choses? Il a rompu l'alliance, et il échap-
16 perait! Par ma vie, dit le Seigneur, l'Éternel, c'est dans la rési-
dence même du roi qui l'a fait roi, dont il a méprisé le serment
17 et rompu l'alliance, c'est auprès de lui, à Babel, qu'il mourra. Et
avec une grande armée et un peuple nombreux, Pharaon ne fera
rien pour lui durant la guerre, quand on élève des terrasses et
18 bâtit des tours pour ôter bien des vies. Il a méprisé le serment et
rompu l'alliance, et quoiqu'il eût promis de sa propre main, il a
19 cependant fait tout cela; il n'échappera pas! C'est pourquoi, ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel: Par ma vie, oui, c'est mon serment
qu'il a méprisé, et mon alliance qu'il a rompue, et je ferai re-
20 tomber cela sur sa tête. Et j'étendrai mon réseau sur lui, afin
qu'il se prenne dans mon filet, et je l'amènerai à Babel, et là j'en-
trerai en débat avec lui sur le crime dont il s'est rendu coupable
21 envers moi. Et toute l'élite de tous ses bataillons tombera sous
l'épée, et les survivants seront dispersés à tous les vents, et ainsi
vous saurez que c'est moi, l'Éternel, qui ai parlé.
22 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Moi aussi je prendrai une
cime des cèdres élevés, et je la placerai; au sommet de leurs ra-
meaux je cueillerai un tendre rameau et le planterai moi-même
23 sur une montagne haute et éminente. C'est sur une haute mon-
tagne d'Israël que je le planterai, et il poussera des branches et
portera du fruit, et deviendra un superbe cèdre, et toutes les
espèces d'oiseaux et de volatiles viendront y faire leur demeure,
24 ils feront leur demeure à l'ombre de ses rameaux. Et tous les
arbres des campagnes connaîtront que c'est moi, l'Éternel, qui
aurai humilié l'arbre élevé et élevé l'arbre humble, que j'aurai
fait sécher l'arbre vert et verdir l'arbre sec. Moi, l'Éternel, je l'ai
dit et je le ferai.

XVIII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Que
faites-vous de répéter ce proverbe dans le pays d'Israël, en di-
sant: Les pères mangent le verjus, et ce sont les fils qui en ont
3 les dents attaquées? Par ma vie, dit le Seigneur, l'Éternel, vous
4 n'aurez plus lieu de dire ce proverbe en Israël! Voici, toutes les

âmes sont à moi; et l'âme du père et l'âme du fils, toutes deux
sont à moi; c'est l'âme qui pèche qui mourra.
Si un homme est juste et pratique les lois et la justice, si sur 5-6
les montagnes il n'assiste point aux banquets, et ne lève point les
yeux vers les idoles de la maison d'Israël, et ne déshonore point
la femme de son prochain, et ne s'approche point d'une femme
pendant sa souillure; s'il n'opprime personne, rend au débiteur 7
son gage, n'exerce point de rapines, donne son pain à celui qui a
faim, et couvre de vêtements celui qui est nu; s'il ne prête point 8
à usure et ne reçoit point d'intérêt, et s'abstient de faire tort, et
prononce selon la vérité entre un homme et un autre, s'il suit 9
mes ordonnances et garde mes lois en agissant avec droiture, un
tel homme est juste; il vivra, dit le Seigneur, l'Éternel.
Que s'il engendre un fils effréné qui répande le sang et fasse 10
seulement l'une de ces choses; et s'il ne fait pas toutes celles [que 11
j'ai commandées], mais si sur les montagnes il assiste aux ban-
quets, et déshonore la femme de son prochain, opprime le pauvre 12
et le malheureux, exerce des rapines, ne rend pas le gage, et lève
les yeux vers les idoles, et commet des abominations, prête à 13
usure et reçoit un intérêt, vivrait-il? Il ne vivra pas; il a fait
toutes ces abominations, il doit être mis à mort; que son sang
soit sur lui!
Cependant voici, s'il engendre un fils, qui voie tous les péchés 14
que commet son père, les voie et ne les imite pas, sur les mon- 15
tagnes n'assiste point aux banquets, et ne lève pas les yeux vers
les idoles de la maison d'Israël, ne déshonore point la femme de
son prochain, et n'opprime personne, ne reçoive point de gage, 16
et n'exerce point de rapines, donne son pain à celui qui a faim, et
couvre de vêtements celui qui est nu, ne porte point la main sur 17
le pauvre, n'accepte ni usure, ni intérêt, mette mes lois en pra-
tique et suive mes ordonnances; un tel homme ne mourra point
pour le crime de son père; il vivra. Son père qui a été oppres- 18
seur, et a exercé quelque rapine et fait ce qui n'est pas bien
au milieu de son peuple, voici, c'est lui qui mourra pour son
crime.
Vous demandez: Pourquoi le fils ne pâtit-il pas de l'iniquité de 19
son père? C'est que le fils a agi selon les lois et la justice, ob-
servé et mis en pratique toutes mes ordonnances: il vivra. C'est 20
l'âme qui pèche qui mourra. Un fils ne pâtira point de l'iniquité
du père, et un père ne pâtira point de l'iniquité du fils; le juste
éprouvera les effets de sa justice, et l'impie éprouvera les effets
de son impiété. Que si l'impie revient de tous les péchés qu'il a 21

commis, et observe toutes mes ordonnances, et fait ce qui est
22 droit et juste, il vivra, ne mourra point. De toutes les transgres-
sions qu'il aura commises, il ne lui sera pas tenu compte, mais
23 grâce à la justice qu'il aura pratiquée, il vivra. Est-ce en effet que
je prends plaisir à la mort du pécheur? dit le Seigneur, l'Éternel;
n'est-ce pas plutôt à ce qu'il revienne de sa [mauvaise] voie et
24 qu'il vive? Que si le juste abandonne sa justice et fait le mal, et
commet toutes les abominations que commet l'impie, vivrait-il?
[Non!] de toute la justice qu'il aura pratiquée, il ne lui sera pas
tenu compte, à cause du crime dont il s'est rendu coupable, et
du péché qu'il a commis; c'est pour cela qu'il mourra.
25 Mais vous dites: La voie du Seigneur n'est pas droite. Écoutez
donc, maison d'Israël! Ma voie n'est-elle pas droite? N'est-ce pas
26 plutôt votre voie qui n'est pas droite? Si le juste abandonne sa
justice et fait le mal, et meurt pour cela, c'est pour le mal qu'il
27 a fait qu'il meurt. Mais si l'impie abandonne son impiété à laquelle
il s'adonnait et fait ce qui est droit et juste, il conservera la vie à
28 son âme. Parce qu'il a ouvert les yeux, et abandonné tous les pé-
chés qu'il commettait, il vivra et ne mourra point.
29 Mais la maison d'Israël dit: La voie du Seigneur n'est pas
droite. Ma voie n'est-elle pas droite, maison d'Israël? N'est-ce
30 pas plutôt votre voie qui n'est pas droite? C'est pourquoi je vous
jugerai chacun d'après sa voie. Maison d'Israël, dit le Seigneur,
l'Éternel, convertissez-vous et abandonnez tous vos péchés, afin
31 que pour vous le crime n'amène pas la ruine. Défaites-vous de
tous les péchés dont vous vous êtes rendus coupables, et prenez
un cœur nouveau et un nouvel esprit. Pourquoi voudriez-vous la
32 mort, maison d'Israël? Car je ne prends point plaisir à la mort
de celui qui meurt, dit le Seigneur, l'Éternel. Convertissez-vous
donc, afin que vous viviez.

XIX Mais toi, élève une complainte sur les princes d'Israël et dis:
Quelle lionne était ta mère! au milieu des lions elle était couchée,
3 parmi les lionceaux elle éleva ses petits. Et elle éleva l'un de ses
petits, il devint un jeune lion et apprit à saisir une proie, il dé-
4 vora des hommes. Et les peuples entendirent parler de lui, il se
trouva pris dans leur fosse, et lui ayant passé une boucle dans les
5 naseaux, ils le menèrent au pays d'Égypte. Et quand elle vit qu'elle
attendait [vainement], qu'elle n'avait plus d'espoir, alors elle prit
6 un autre de ses petits, et en fit un jeune lion. Et il vécut au mi-
lieu des lions, devint un jeune lion et apprit à saisir une proie;
7 il dévora des hommes. Il jouit de leurs veuves, et dévasta leurs

villes, et le pays avec ce qu'il contient fut désolé à sa voix rugis-
sante. Aussi les peuples des contrées d'alentour contre lui dres- 8
sèrent et tendirent leurs filets, et il se trouva pris dans leur fosse.
Et lui ayant passé une boucle dans les naseaux, ils le mirent 9
dans une cage et le menèrent au roi de Babel. Puis on le mit
dans un fort, afin que sa voix ne se fit plus entendre aux monta-
gnes d'Israël.

Ta mère était pareille à une vigne, comme toi plantée près des 10
eaux; l'abondance des eaux la rendait féconde et touffue. Elle 11
avait des sarments assez forts pour être des sceptres de souve-
rains, et sa tige s'élevait au milieu de pampres épais, et elle se
faisait remarquer par sa hauteur et le nombre de ses rameaux.
Mais elle fut arrachée avec fureur, jetée sur la terre, et le vent 12
d'orient dessécha ses fruits, ses robustes sarments furent déchirés
et desséchés, le feu les dévora. Et maintenant elle est trans- 13
plantée au désert, dans un sol sec et aride. Et le feu sortant de 14
l'un des rameaux de ses branches, dévora ses fruits, et il ne
s'y trouva plus de sarment assez fort pour être un sceptre de
souverain.

C'est là une complainte qui est devenue complainte.

Et il arriva, la septième année, le cinquième mois, le dixième XX
jour du mois, que des hommes d'entre les Anciens d'Israël vinrent
consulter l'Éternel, et s'assirent devant moi. Et la parole de 2
l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de l'homme, parle 3
aux Anciens d'Israël et dis-leur: Ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel: Est-ce pour me consulter que vous êtes venus? par ma vie,
si je me laisse consulter par vous! dit le Seigneur, l'Éternel. Les 4
puniras-tu? les puniras-tu, fils de l'homme? fais-leur connaître
les abominations de leurs pères, et dis-leur: Ainsi parle le Sei- 5
gneur, l'Éternel: Le jour où je fis choix d'Israël, de ma main
levée je fis un serment à la race de la maison de Jacob, et je me
manifestai à eux dans le pays d'Égypte, et levant ma main je leur
dis: Je suis l'Éternel votre Dieu. Dans ce même jour, de ma main 6
levée je leur fis serment de les conduire du pays d'Egypte dans
un pays dont j'avais fait moi-même la reconnaissance, d'où cou-
lent le lait et le miel; c'est la gloire de toute la terre. Et je leur 7
dis: Jetez chacun loin de vous les infâmes objets de vos regards,
et des idoles de l'Égypte ne vous souillez pas! Je suis l'Éternel,
votre Dieu.

Mais ils me furent rebelles, et ne voulurent point m'écouter; 8
aucun d'eux ne jeta les infâmes objets de leurs regards, et ils ne

quittèrent point les idoles de l'Égypte. Alors j'eus la pensée de
verser ma colère sur eux, d'achever mes vengeances sur eux au
9 pays d'Égypte. Mais j'agis en vue de mon nom, afin de ne le pas
déshonorer aux yeux des peuples au milieu desquels ils étaient,
et sous les yeux desquels je m'étais manifesté à eux, pour les
10 tirer du pays d'Égypte. Et je les tirai du pays d'Égypte, et les me-
11 nai au désert. Et je leur donnai mes ordonnances, et leur fis con-
naître mes lois, que l'homme doit accomplir, afin de vivre par
12 elles. Je leur donnai aussi mes sabbats pour qu'ils fussent un
signe entre moi et eux, qu'ils reconnaissaient que c'est moi, l'É-
ternel, qui les sanctifie.

13 Mais la maison d'Israël me fut rebelle dans le désert; ils ne
suivirent point mes ordonnances, et ils méprisèrent mes lois que
l'homme doit accomplir afin de vivre par elles, et ils profanèrent
beaucoup mes sabbats. Alors j'eus la pensée de verser ma colère
14 sur eux dans le désert, de les détruire. Mais j'agis en vue de mon
nom, pour ne le pas déshonorer aux yeux des peuples sous les
15 yeux desquels je les avais délivrés. Dans le désert aussi, de ma
main levée je leur fis serment de ne pas les amener dans le pays
que je leur avais donné, d'où coulent le lait et le miel; il est la
16 gloire de toute la terre; parce qu'ils avaient méprisé mes lois, et
n'avaient point suivi mes ordonnances, et avaient profané mes sab-
17 bats; car c'est vers leurs idoles que leur cœur se tournait. Mais
par pitié pour eux je ne les détruisis point, et ne fis point d'eux
extermination dans le désert.

18 Et je dis à leurs fils dans le désert: Ne suivez pas les préceptes
de vos pères, et ne gardez pas leurs lois, et de leurs idoles ne
19 vous souillez pas! Je suis l'Éternel, votre Dieu. Suivez mes pré-
20 ceptes et gardez mes lois, et exécutez-les, et sanctifiez mes sab-
bats, afin qu'ils soient un signe entre moi et vous, que vous re-
connaissez que je suis l'Éternel, votre Dieu.

21 Mais les fils me furent rebelles; ils ne suivirent pas mes pré-
ceptes et ne gardèrent pas, pour les exécuter, mes lois que
l'homme doit exécuter pour vivre par elles; ils profanèrent mes
sabbats. J'eus alors la pensée de verser ma colère sur eux, et
22 d'achever mes vengeances sur eux dans le désert. Mais j'arrêtai ma
main, et j'agis en vue de mon nom, afin de ne le pas déshonorer
aux yeux des peuples, sous les yeux desquels je les avais délivrés.
23 De ma main levée je leur fis aussi serment dans le désert de les
disperser parmi les peuples et de les disséminer dans les pays di-
24 vers, parce qu'ils n'exécutaient point mes lois, et méprisaient mes
préceptes, et profanaient mes sabbats, et que leurs yeux se tour-

naient vers les idoles de leurs pères. Je leur imposai aussi des 25
ordonnances qui n'étaient pas bonnes, et des lois qui ne les fai-
saient pas vivre, et je les souillai par leurs offrandes, quand ils 26
consacraient leur primogéniture, afin de les détruire, pour qu'ils
reconnussent que je suis l'Éternel.

Aussi, parle à la maison d'Israël, fils de l'homme, et dis-leur: 27
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: C'est encore en ceci que vos
pères m'ont outragé par leur désobéissance. Quand je les amenai au 28
pays que de ma main levée j'avais juré de leur donner, ils jetèrent
les yeux sur toutes les collines élevées et sur tous les arbres touf-
fus, et y firent leurs sacrifices, et y déposèrent leurs insultantes
offrandes, et y apportèrent leurs doux parfums, et y répandirent
leurs libations. Et je leur dis: Qu'est-ce que ces hauts lieux où 29
vous vous rendez? Et ce nom de haut lieu leur est donné jus-
qu'aujourd'hui!

Aussi dis à la maison d'Israël: Ainsi parle le Seigneur, l'Éter- 30
nel: Quoi! vous vous souillez encore en suivant la voie de vos
pères, et leurs objets infâmes excitent encore votre impudicité!
et en présentant vos offrandes, en consacrant vos enfants par le 31
feu, vous vous souillez par toutes vos idoles jusqu'à ce jour: et je
me laisserais consulter par vous, maison d'Israël! non, par ma
vie, dit le Seigneur, l'Éternel, si je me laisse consulter par vous!
Et ce que vous vous mettez dans l'esprit, n'aura pas lieu, quoique 32
vous disiez: Nous voulons être comme les nations, comme les fa-
milles des autres pays, et servir le bois et la pierre. Non, par 33
ma vie, dit le Seigneur, l'Éternel! mais c'est d'une main forte, et
le bras levé, et en versant ma colère, que je veux régner sur
vous! Et je vous tirerai d'entre les peuples et vous rassemblerai 34
des pays où vous serez dispersés, d'une main forte, et d'un bras
étendu et avec effusion de colère, et je vous amènerai dans le dé- 35
sert des peuples, et là je vous jugerai face à face. De même que 36
j'ai prononcé mon jugement sur vos pères dans le désert du pays
d'Égypte, ainsi prononcerai-je mon jugement sur vous, dit le Sei-
gneur, l'Éternel. Et je vous ferai passer sous la verge et vous en- 37
gagerai dans les liens de l'alliance, et j'exterminerai du milieu de 38
vous les rebelles et ceux qui se détachent de moi; je les tirerai
du pays où ils séjournent, mais ils ne viendront point au pays
d'Israël, afin que vous sachiez que je suis l'Éternel.

Vous donc, maison d'Israël! ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: 39
Allez, servez chacun vos idoles, mais à l'avenir ne voulez-vous
pas m'écouter? ne profanez plus mon saint nom par vos offrandes
et votre idolâtrie! En effet, sur ma montagne sainte, sur la haute 40

montagne d'Israël, dit le Seigneur, l'Éternel, là je serai servi par
toute la maison d'Israël, par tout ce qu'il y en aura dans le pays,
là je les recevrai favorablement, et là je réclamerai vos oblations
et les prémices de vos dons dans tout ce que vous me consacrerez.
41 Ainsi qu'un doux parfum je vous recevrai, quand je vous aurai
tirés du milieu des peuples, et rassemblés des pays où vous serez
42 dispersés, et par vous je serai sanctifié devant les peuples. Et vous
saurez que je suis l'Éternel, quand je vous ramènerai au pays d'Is-
raël, au pays que de ma main levée j'avais juré de donner à vos pères.
43 Et là vous vous rappellerez votre conduite et tous les crimes dont
vous vous êtes souillés, et en vous-mêmes vous aurez du dégoût
44 pour toutes les actions mauvaises que vous avez faites. Et vous re-
connaîtrez que je suis l'Éternel, quand j'agirai avec vous pour l'a-
mour de mon nom, et non selon vos œuvres mauvaises et votre
conduite corrompue, maison d'Israël, dit le Seigneur, l'Éternel.

XXI Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, tourne ton visage du côté du sud, et parle contre le
midi, et prophétise contre la forêt des campagnes du midi,
3 et dis à la forêt du midi: Écoute la parole de l'Éternel! Ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, je vais allumer en toi un feu
qui dévorera tous les arbres verts, et tous les arbres secs,
et la flamme allumée ne s'éteindra point, et toute la surface du
4 pays en sera brûlée du midi au nord. Et toute chair verra que
c'est moi, l'Éternel, qui l'aurai allumée; elle ne s'éteindra
point.
5 Mais je dis: Hélas! Seigneur Éternel, ils disent de moi: Ne
6 parle-t-il pas en paraboles? Alors la parole de l'Eternel me fut
7 adressée en ces mots: Fils de l'homme, tourne ton visage contre
Jérusalem, et parle contre les lieux saints, et prophétise contre
8 le pays d'Israël, et dis au pays d'Israël: Ainsi parle l'Éternel:
Voici, c'est à toi que j'en veux, et je tirerai mon épée du four-
9 reau et du milieu de toi j'exterminerai justes et impies. Parce que
du milieu de toi je veux exterminer justes et impies, c'est pour-
quoi mon épée sortira de son fourreau pour frapper toute chair,
10 du midi au nord. Et toute chair reconnaîtra que c'est moi, l'Éternel,
qui aurai tiré mon épée de son fourreau; elle n'y rentrera pas.
11 Pour toi, fils de l'homme, soupire jusqu'à te rompre les reins, et
12 pousse devant eux des gémissements avec une douleur amère. Que
s'ils te disent: Pourquoi soupires-tu? réponds: Parce que la nou-
velle est venue que [les maux] arrivent, et tous les cœurs seront
alarmés, et toutes les mains défaillantes, et tout courage éteint, et

tous les genoux fondus en eau: voici, ils arrivent, ils sont là, dit
le Seigneur, l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de 13-14
l'homme, prophétise et dis: Ainsi parle l'Éternel. Dis: L'épée!
l'épée! elle est aiguisée et fourbie. C'est pour massacrer qu'elle 15
est aiguisée, pour lancer l'éclair qu'elle est fourbie; ou le sceptre
de mon fils qui méprise tout autre bois ferait-il le superbe?... Et 16
Il l'a donnée à fourbir, pour la prendre en sa main; elle est ai-
guisée, l'épée, et fourbie, pour être mise dans la main de l'exter-
minateur. Crie, et gémis, fils de l'homme! car elle frappe mon 17
peuple, tous les princes d'Israël; ils sont abandonnés à l'épée avec
mon peuple; aussi frappe-toi les flancs. L'épreuve est faite; eh 18
quoi! lors même que ce sceptre est si dédaigneux, il cessera d'être,
dit le Seigneur, l'Éternel.

Mais toi, fils de l'homme, prophétise et frappe dans tes deux 19
mains! et que l'épée frappe à doubles, à triples coups; cette épée
qui tue, c'est une épée qui tue les Grands, qui les presse de toutes
parts. Pour porter l'alarme dans les cœurs et multiplier les morts, 20
j'ai mis l'épée menaçante à toutes leurs portes. Hélas! elle est faite
pour lancer l'éclair, elle est aiguisée pour égorger. Ramasse-toi! 21
frappe à droite! attention! frappe à gauche, partout où tu feras
face! Moi aussi, je frapperai dans mes deux mains, et j'assouvirai 22
ma fureur; c'est moi, l'Éternel, qui ai parlé.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Or, fils 23-24
de l'homme, représente-toi deux chemins par où arrive l'épée du
roi de Babel; il faut qu'ils partent tous deux d'un seul et même
pays; et imagine un lieu; imagine-le au carrefour des chemins
des villes. Trace l'un des chemins, de telle sorte que l'épée arrive 25
à Rabbah des enfants d'Ammon, et l'autre en Juda, à Jérusalem,
la ville forte. Car le roi de Babel s'arrête à la croix des chemins, 26
au carrefour de deux routes, pour tirer un présage; il remue les
flèches, interroge les Téraphims, examine le foie de la victime. De 27
sa droite il a tiré le présage: c'est Jérusalem! pour dresser les
béliers, commander le massacre, élever la voix jusqu'au cri de
guerre, dresser les béliers contre les portes, tasser une terrasse,
bâtir des tours. Mais ils n'y voient qu'un présage trompeur; ils 28
font serments sur serments, mais il se rappelle leur crime; en
sorte qu'ils seront pris.

Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Puisque vous faites 29
ressouvenir de votre crime, vos méfaits étant tellement manifestes
qu'ils paraissent dans toutes vos actions, parce que vous faites res-
souvenir de vous, vous serez saisis par sa main. Et toi, profane 30

sacrilége, Prince d'Israël dont le jour arrive au moment de ton
31 crime, cause de ta fin! ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Ote ton
diadème, et enlève la couronne; elle n'est plus elle-même; ce
32 qui est humble sera élevé, et ce qui est élevé sera humilié: en
pièces, en pièces, en pièces je la mettrai; elle aussi cessera d'être
jusqu'à la venue de celui à qui appartient le jugement et à qui je
le remets.

33 Et toi, fils de l'homme, prophétise et dis: Ainsi prononce le Seigneur, l'Éternel, sur les enfants d'Ammon et sur leurs outrages,
et dis: L'épée, l'épée est tirée, fourbie, pour massacrer, afin de
34 dévorer et de lancer l'éclair, pendant qu'on te fait de vaines prédictions, qu'on te donne des présages menteurs, afin de te joindre
aux corps décollés des impies déjà morts dont le jour arrive au
35 moment du crime, cause de leur fin. Remets ton épée dans le
fourreau! Dans le lieu même où tu fus formé, dans le pays de ta
36 naissance, je veux te juger et répandre ma colère sur toi, souffler
contre toi le feu de mon courroux, et te livrer au bras d'hommes
37 furieux, destructeurs experts. Du feu tu seras la proie, ton sang
coulera au sein du pays, ta mémoire périra, car c'est moi, l'Éternel, qui ai parlé.

XXII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Et toi,
fils de l'homme, jugeras-tu, jugeras-tu la ville sanguinaire? et
3 fais-lui connaître toutes ses abominations et dis: Ainsi parle le
Seigneur, l'Éternel: Ville, qui verses le sang dans ton sein, pour
que ton moment arrive, et qui fais des idoles pour te souiller!
4 Par le sang que tu as versé, tu t'es rendue coupable, et par les
idoles que tu as faites, tu t'es souillée, et as fait avancer le terme
de tes jours, et tu es parvenue au terme de tes années. C'est
pourquoi je te livre aux outrages des nations, et à la dérision de
5 tous les pays; lointains et rapprochés ils te tourneront en dérision, comme portant un nom souillé, comme pleine de trouble.
6 Voici, les princes d'Israël sont au dedans de toi, chacun selon
7 son pouvoir occupés à répandre le sang. Pour père et pour mère
ils montrent du mépris au dedans de toi; à l'étranger ils font
sentir l'oppression dans ton sein; envers l'orphelin et la veuve ils
8 sont violents au milieu de toi. Tu méprises mes sanctuaires, et
9 profanes mes sabbats. Il se trouve en toi des calomniateurs pour
répandre le sang; et sur les montagnes ils prennent part aux banquets au milieu de toi; ils commettent le crime dans ton sein.
10 On découvre au milieu de toi la nudité d'un père, ils jouissent des

femmes pendant leur souillure au milieu de toi. Chacun commet 11
des infamies avec la femme de son prochain, et chacun souille sa
bru par l'inceste, et chacun jouit de sa sœur, fille de son père, au
milieu de toi. Dans ton sein ils reçoivent des présents, pour ré- 12
pandre le sang; tu reçois une usure et un intérêt, et portes dom-
mage à ton prochain par des exactions, et moi tu m'oublies, dit le
Seigneur, l'Éternel.

Voici, je frappe dans mes mains à cause de la cupidité à laquelle 13
tu te livres, et du sang versé qui est dans ton sein. Ton cœur tien- 14
dra-t-il? tes mains resteront-elles fermes dans les jours où j'agi-
rai contre toi? Moi, l'Éternel, je le dis et le ferai: je te disperserai 15
parmi les peuples et te disséminerai dans les pays divers, et du
milieu de toi j'exterminerai ta souillure, et ce sera par toi que 16
tu seras souillée aux yeux des peuples, et tu sauras que je suis
l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de 17-18
l'homme, la maison d'Israël est devenue pour moi une scorie;
tous ils sont de l'airain, et de l'étain, et du fer, et du plomb dans
le fourneau; ils sont une scorie d'argent. Aussi ainsi parle le Sei- 19
gneur, l'Éternel: Parce que vous êtes tous devenus scories, pour
cela, voici, je vous ramasserai au milieu de Jérusalem. De même 20
qu'on rassemble l'argent, et l'airain, et le fer, et le plomb, et l'étain
dans le fourneau, pour y souffler le feu afin d'en faire la fusion;
ainsi je vous rassemblerai dans ma colère et dans mon courroux,
et je vous y mettrai pour vous fondre. Oui, je vous ramasserai, et 21
soufflerai contre vous le feu de ma fureur, afin que vous y fon-
diez. Comme on fond l'argent au fourneau, ainsi vous serez fondus 22
au milieu d'elle, afin que vous sachiez que c'est moi, l'Éternel,
qui verse ma fureur sur vous.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de 23-24
l'homme, dis à la ville: Tu es une terre qui n'est pas nettoyée, et
n'aura pas ses pluies au jour de la colère. Il y a conspiration de 25
ses prophètes au milieu d'elle; pareils au lion rugissant déchirant
une proie, ils dévorent des âmes, prennent ce qui est riche et
précieux, et font au milieu d'elle un grand nombre de veuves.
Ses prêtres violent ma loi et profanent mes sanctuaires; entre ce 26
qui est sacré et ce qui est profane, ils ne font nulle différence,
et n'enseignent pas la différence qui est entre le pur et l'immonde,
et sur mes sabbats ils ferment les yeux, et je suis déshonoré au
milieu d'eux. Ses princes sont au milieu d'elle comme des loups 27
ravissants, ils versent le sang, perdent les âmes, par l'avidité du
gain. Et ses prophètes les recouvrent de plâtre, ont de fausses vi- 28

sions et leur donnent des présages menteurs, disant: « Ainsi parle
le Seigneur, l'Eternel! » tandis que l'Éternel ne leur a point parlé.
29 Le peuple du pays commet des violences, exerce des rapines, op-
prime l'affligé et l'indigent, et sur l'étranger commet des violences
30 injustement. J'ai cherché parmi eux un homme qui élevât une
muraille, et montât à la brèche au-devant de moi en faveur du
pays, pour que je ne le détruise pas, mais je ne l'ai pas trouvé.
31 Aussi vais-je verser ma colère sur eux, les consumer par le feu
de mon courroux, et faire retomber leurs œuvres sur leur tête,
dit le Seigneur, l'Éternel.

XXIII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
3 l'homme, il y avait deux femmes, filles d'une même mère. Et elles
furent impudiques en Égypte, dans leur jeunesse elles furent im-
pudiques; là leurs mamelles furent pressées, et là on porta la
4 main à leur sein virginal. Or voici leurs noms: Ohola (*son propre
tabernacle*), c'est l'aînée, et Oholiba (*mon tabernacle en elle*) sa sœur.
Et elles furent unies à moi, et elles enfantèrent des fils et des filles.
Or voici leurs noms: Samarie est Ohola, et Jérusalem Oholiba.
5 Et Ohola me désertant fut impudique, et s'éprit de ses amants,
6 des Assyriens, ses voisins, revêtus de pourpre violette, gouver-
neurs et satrapes, tous beaux jeunes hommes, cavaliers, montés
7 sur des coursiers. Et elle leur prostitua son amour adultère, à
toute l'élite des enfants de l'Assyrie, et elle se souilla avec tous
8 ceux dont elle s'éprit, avec toutes leurs idoles. Cependant elle ne
renonça point à ses impudicités avec l'Égypte; car ils avaient ha-
bité avec elle dans sa jeunesse, et porté la main à son sein vir-
ginal, et s'étaient livrés à des débordements d'impudicité avec elle.
9 Aussi l'ai-je livrée aux mains de ses amants, aux mains des enfants
10 de l'Assyrie dont elle était éprise. Ils découvrirent sa nudité, enle-
vèrent ses fils et ses filles et la firent périr elle-même par l'épée;
et elle devint la fable des femmes, quand ils eurent exécuté sur
elle les jugements.
11 C'est ce dont fut témoin Oholiba sa sœur; mais elle fut pire
qu'elle dans ses débordements, et son impudicité fut pire que
12 l'impudicité de sa sœur. Elle s'éprit des enfants de l'Assyrie, gou-
verneurs et satrapes, ses voisins, vêtus magnifiquement, cavaliers,
13 montés sur des coursiers, tous beaux jeunes hommes. Et je vis
qu'elle se souillait; elles suivaient l'une et l'autre la même voie.
14 Mais elle ajouta encore à son impudicité, et à la vue d'hommes
dessinés sur la muraille, images des Chaldéens, dessinés au ver-
15 millon, portant une ceinture autour de leurs reins, sur leurs têtes

des tiares tombantes, tous ayant l'air des guerriers montés sur les
chars, pareils aux enfants de Babel, de la Chaldée, leur pays natal,
elle s'éprit d'eux au premier coup d'œil, et leur envoya des mes- 16
sagers en Chaldée. Et les enfants de Babel vinrent partager avec 17
elle le lit des amours, et la souillèrent par leur impudicité, et elle
se souilla avec eux, puis son cœur se détacha d'eux. Et quand elle 18
montra son impudicité, et montra sa nudité, alors mon cœur se
détacha d'elle, comme mon cœur s'était détaché de sa sœur. Ce- 19
pendant elle ajouta encore à son impudicité, en se reportant aux
jours de sa jeunesse, quand elle avait été impudique au pays d'É-
gypte, et elle s'éprit de ses concubinaires qui avaient des mem- 20
bres comme des ânes, et étaient lascifs comme des étalons. Tu 21
regrettas ta jeunesse criminelle, quand des Égyptiens pressaient
tes mamelles, à cause de ton sein virginal.

Aussi, Oholiba, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, je vais 22
exciter contre toi tes amants, dont tu t'es détachée, et je les amè-
nerai contre toi de toutes parts: les enfants de Babel et tous les 23
Chaldéens, chefs, riches et Grands, tous les enfants de l'Assyrie
avec eux, beaux jeunes hommes, tous gouverneurs et satrapes,
combattant sur des chars, hommes d'élite, montés sur des cour-
siers. Et ils s'avancent contre toi avec des armes, des chars et des 24
roues, et des troupes nombreuses; et avec le pavois, le bouclier
et le casque ils se portent sur toi de toutes parts; et je leur remets
le jugement, afin qu'ils te jugent selon leurs lois; et je donne 25
cours à mon indignation contre toi, afin qu'ils te traitent avec fu-
reur; ils te couperont le nez et les oreilles, et ta postérité périra
par l'épée: ils enlèveront tes fils et tes filles, et ta postérité sera
dévorée par le feu; et ils te dépouilleront de tes habits et pren- 26
dront tes superbes atours. Et ainsi je mettrai fin à ton crime et à 27
ton impudicité d'Égypte, pour que tu ne lèves plus les yeux vers
eux, et que tu ne portes plus tes pensées vers l'Égypte. Car ainsi 28
parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, je vais te livrer aux mains de
ceux que tu hais, aux mains de ceux de qui ton cœur s'est détaché;
et ils te traiteront avec haine, et prendront tous tes gains, et te 29
laisseront nue et découverte, afin de mettre à découvert ta nudité
que tu as prostituée, et ton crime, et ton impudicité.

Je te ferai ces choses parce que tu es allée te prostituant après 30
les nations, et parce que tu t'es souillée de leurs idoles. Tu as 31
suivi le même chemin que ta sœur, aussi mettrai-je sa coupe en
ta main. Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Tu boiras la coupe de 32
ta sœur, coupe profonde et large; elle excitera contre toi la risée
et la moquerie; grande est sa capacité. Tu seras chargée d'ivresse 33

et de chagrin; c'est une coupe de stupeur et d'effroi que la coupe
34 de ta sœur Samarie. Et tu la boiras, la videras, tu en lécheras les
têts, dont tu te déchireras les mamelles; car je l'ai prononcé, dit
35 le Seigneur, l'Éternel. Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Parce que tu m'as oublié, et que tu m'as jeté derrière toi, toi
aussi subis les suites de ton crime et de ton impudicité.
36 Et l'Éternel me dit: Fils de l'homme, jugeras-tu Ohola et Oho-
37 liba? et montre-leur leurs abominations: qu'elles furent adul-
tères, qu'il y a du sang à leurs mains, et qu'elles ont commis
adultère avec leurs idoles, et que même leurs enfants qu'elles
avaient enfantés pour moi, elles les leur ont consacrés comme
38 nourriture. Voici ce qu'elles m'ont encore fait: elles ont souillé
39 mon sanctuaire en ce jour-là, et profané mes sabbats. Car après
avoir immolé leurs enfants à leurs idoles, elles sont venues dans
mon sanctuaire ce jour-là pour le profaner, et voici, cela, elles
40 l'ont fait au sein de ma maison. Bien plus, elles envoyèrent cher-
cher des hommes qui devaient venir de loin, et auxquels des mes-
sagers furent expédiés, et voici, ils vinrent: pour eux tu te baignas,
41 peignis tes yeux, et te paras de tes parures; et tu te plaças sur un
lit magnifique: au devant était dressée une table sur laquelle tu
42 mis mon encens et mon huile; et de ce lieu on entendait sortir
les cris joyeux d'une multitude en sécurité; et outre les hommes
de la multitude on avait fait venir des buveurs du désert, qui leur
mirent des bracelets aux mains et de superbes diadèmes sur la
tête.
43 Alors je dis de celle qu'ont usée les adultères: Maintenant
44 aura-t-on commerce avec elle? avec elle! Et l'on vint à elle,
comme on vient à une prostituée; c'est ainsi qu'on vint à Ohola
45 et à Oholiba, femmes criminelles. Mais des hommes justes les
jugeront selon la loi des adultères, et selon la loi des meurtriers;
46 car elles sont adultères, et ont du sang à leurs mains. Car ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel: Je vais faire avancer contre elles un
47 rassemblement, et les livrer aux tourments et au pillage; et elles
seront lapidées par eux, et taillées en pièces par leurs épées,
leurs fils et leurs filles seront égorgés, et leurs maisons brûlées
48 au feu. Ainsi mettrai-je fin au crime dans le pays, afin que toutes
les femmes en reçoivent instruction, et ne deviennent pas crimi-
49 nelles comme elles. Et ils feront retomber leur crime sur vous,
et vous subirez le péché de votre idolâtrie, afin que vous sachiez
que je suis le Seigneur, l'Éternel.
XXIV La neuvième année, le dixième mois, le dixième jour du mois,
2 la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de l'homme,

note le nom de ce jour, de ce jour-ci! Le roi de Babel s'avance
sur Jérusalem en ce jour même. Et propose à la race rebelle une 3
parabole et dis-leur: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Place,
place la chaudière et verses-y aussi de l'eau; réunis et mets-y ses 4
morceaux, toute espèce de bons morceaux, les cuisses et les
épaules; remplis-la des meilleurs os. Prends l'élite du troupeau, 5
et aussi une pile de bois à proportion de ses os, et mets-la dessous;
fais-la bouillir, de sorte que les os y cuisent aussi.

C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Malheur à la 6
ville meurtrière, chaudière rouillée, dont la rouille ne se détache
pas! Tires-en morceau après morceau, et qu'on ne les
choisisse pas au sort! Car c'est chez elle qu'elle a versé le sang: 7
elle l'a versé sur le roc nu, et ne l'a point répandu sur la terre,
où on aurait pu le couvrir de poussière. C'est afin d'exciter ma 8
colère et pour tirer vengeance que j'ai permis qu'elle répandît le
sang sur le roc nu, pour qu'il ne pût être couvert. Aussi ainsi 9
parle le Seigneur, l'Éternel: Malheur à la ville meurtrière! Moi
aussi j'élèverai une pile de bois. Entasse le bois, allume le feu, 10
cuis les viandes, et mets-y l'assaisonnement, et que les os soient
brûlés! Et place-la vide sur les charbons, afin que son airain s'é- 11
chauffe et devienne brûlant, et que sa souillure y fonde, et que sa
rouille soit consumée. Je m'y fatigue et m'y peine, mais son 12
épaisse rouille ne s'en détache pas, la rouille résiste au feu. Dans 13
ta souillure il y a du crime, parce que je voulais te purifier, et
que tu ne devins pas pure. Tu ne seras plus purifiée de ta souil-
lure, que je n'aie assouvi ma colère sur toi. Moi l'Éternel, je l'ai 14
dit: le temps en vient, et je l'exécuterai; je ne veux ni m'en
désister, ni avoir pitié ou repentir. On te jugera selon ta conduite
et tes forfaits, dit le Seigneur, l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de 15-16
l'homme, voici, je vais t'enlever par un coup le délice de tes yeux,
et tu ne gémiras ni ne pleureras, et que les larmes ne te viennent
pas aux yeux. Soupire en silence, ne prends pas le deuil des 17
morts, attache ta tiare à ta tête, et mets tes souliers à tes pieds,
ne te voile pas la barbe et ne mange pas le pain de condoléance.

Et comme j'avais parlé au peuple le matin, ma femme mourut 18
le soir; et le matin j'exécutai l'ordre que j'avais reçu. Alors le 19
peuple me dit: Ne nous expliqueras-tu point quel sens a pour
nous ce que tu fais là? Et je leur dis: La parole de l'Éternel m'a 20
été adressée en ces mots: Dis à la maison d'Israël: Ainsi parle le 21
Seigneur, l'Éternel: Voici, je vais profaner mon sanctuaire, votre
orgueil et votre assurance, le délice de vos yeux et l'amour de

vos âmes; et vos fils et vos filles que vous avez laissés, périront
22 par l'épée. Et vous ferez comme je viens de faire: vous ne vous
voilerez point la barbe, ne mangerez point le pain de condoléance,
23 et vous aurez vos tiares à vos têtes, et vos souliers à vos pieds;
vous ne gémirez ni ne pleurerez, mais vous dépérirez par l'effet
24 de vos crimes et vous soupirerez vis-à-vis l'un de l'autre. Et ainsi
Ézéchiel sera pour vous un signe prophétique; tout ce qu'il a fait,
vous le ferez, quand le temps sera venu, et vous saurez que je
suis le Seigneur, l'Éternel.
25 Pour toi, fils de l'homme, le jour où je leur ôterai ce qui fait
leur assurance, leur joie et leur gloire, le délice de leurs yeux,
26 et l'affection de leurs âmes, leurs fils et leurs filles, ce jour-là
même un homme qui s'échappera, viendra faire entendre cela à
27 tes oreilles. En ce jour-là même, ta bouche s'ouvrira de concert
avec cet homme échappé, et tu parleras et ne seras plus muet. Et
tu seras pour eux un signe prophétique, et ils sauront que je suis
l'Éternel.

XXV Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, tourne ton visage contre les enfants d'Ammon et pro-
3 phétise contre eux, et dis aux enfants d'Ammon: Écoutez la pa-
role du Seigneur, l'Éternel! Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Parce que tu as dit: «Ah! ah!» à la vue de mon sanctuaire profané
et du pays d'Israël désolé, et de la maison de Juda menée en
4 captivité; pour cela, voici, je te donne aux enfants de l'Orient en
propriété, pour qu'ils établissent leurs parcs au milieu de toi, et
y fixent leurs demeures; ils mangeront tes fruits et boiront ton
5 lait: et je ferai de Rabbah un pâturage pour les chameaux, et [du
pays] des enfants d'Ammon une bergerie pour les brebis, et vous
6 saurez que je suis l'Éternel. Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Parce que tu as battu des mains et frappé du pied, et qu'avec tout
7 ton orgueil tu t'es réjouie de cœur à la vue du pays d'Israël; pour
cela, voici, j'étends ma main contre toi, et te livre en proie aux
nations, et te retranche du nombre des peuples, et t'extermine
du milieu des pays; je t'anéantis, afin que tu saches que je suis
l'Éternel.
8 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Parce que Moab et Séir
disent: Voici, la maison de Juda est comme tous les autres peu-
9 ples! pour cela, voici, j'ouvre le flanc de Moab, depuis les villes,
depuis toutes ses villes, ornement du pays, Beth-Jésimoth, Baal-
10 Meon et jusqu'à Kiriathaïm, aux enfants de l'Orient, en même
temps que le pays des enfants d'Ammon, et je le leur donnerai

en propriété, afin qu'il ne soit plus fait mention des enfants d'Am-
mon parmi les peuples; et sur Moab j'exécuterai mes jugements, 11
afin qu'ils sachent que je suis l'Éternel.
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Parce que Édom s'est con- 12
duit envers la maison de Juda par un esprit de vengeance, et s'est
rendu coupable, et a tiré vengeance d'elle; pour cela, ainsi parle 13
le Seigneur, l'Éternel: J'étendrai ma main contre Édom, et en
exterminerai les hommes et les bêtes, et j'en ferai un désert de
Théman à Dedan; ils périront par l'épée. Et j'exécuterai mes ven- 14
geances sur Édom par le bras de mon peuple d'Israël, et il trai-
tera Édom selon ma colère et mon courroux, et ils ressentiront
mes vengeances, dit le Seigneur, l'Éternel.
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Parce que les Philistins ont 15
agi par vengeance et qu'ils se sont vengés orgueilleusement et de
cœur, avec la volonté de détruire, par suite d'une haine éternelle;
pour cela, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Voici, j'étends ma 16
main contre les Philistins, et j'extirperai les Crétites, et détruirai
ce qui reste sur la côte de la mer, et j'exercerai sur eux de grandes 17
vengeances en châtiant avec fureur, afin qu'ils sachent que je suis
l'Éternel, quand j'exercerai mes vengeances sur eux.

La onzième année, le premier jour du mois, la parole de l'É- XXVI
ternel me fut adressée en ces mots : Fils de l'homme, parce que 2
Tyr a dit sur Jérusalem : « Ah! ah! elle est brisée la porte des
peuples, c'est vers moi qu'on afflue, je me remplirai, elle est
déserte! » pour cela, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, 3
j'en veux à toi, ô Tyr, et je fais avancer contre toi des peuples
nombreux, comme la mer fait avancer ses vagues; et ils détrui- 4
ront les murs de Tyr, et démoliront ses tours, et j'en balaierai sa
terre, et en ferai un roc nu. Elle deviendra un lieu à étendre les 5
filets, au sein de la mer; car c'est moi qui parle, dit le Seigneur,
l'Éternel; et elle sera la proie des peuples, et ses filles qui sont 6
sur la terre seront tuées par l'épée; et ils sauront que je suis
l'Éternel.
Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, j'amène contre 7
Tyr Nébucadnézar, roi de Babel, depuis le septentrion roi des
rois, avec des chevaux et des chars, et des cavaliers, et une mul-
titude, et un peuple nombreux. Il tuera par l'épée tes filles qui 8
sont sur la terre, et il dressera contre toi des tours, et construira
contre toi des terrasses, et lèvera contre toi le bouclier. Et il 9
portera ses coups devant lui contre tes murs, et démolira tes tours
avec ses machines. Il te couvrira de la poussière soulevée par ses 10

nombreux chevaux; au bruit de la cavalerie et des roues et des
chars, tes murs seront ébranlés, quand il pénétrera dans tes
11 portes, comme on pénètre dans une ville par la brèche. Du sabot
de ses chevaux il foulera toutes tes rues; il massacrera ton peuple
12 avec l'épée, et tes statues tutélaires tomberont sur la terre. Et
ils feront leur proie de tes richesses, et pilleront tes marchandises,
et démoliront tes murailles, et abattront tes maisons de plaisance,
et jetteront au sein des eaux tes pierres, et tes bois, et ta terre.
13 Et je ferai cesser le bruissement de tes chants, et le son de tes
14 luths ne sera plus entendu. Je ferai de toi un roc nu, et tu de-
viendras un lieu à étendre les filets. Tu ne seras plus relevée, car
c'est moi, l'Éternel, qui ai parlé, dit le Seigneur, l'Éternel.
15 Ainsi parle à Tyr le Seigneur, l'Éternel : Voici, au fracas de ta
chute, aux gémissements des blessés, au massacre qui sera fait
16 dans ton sein, les îles sont tremblantes, et tous les princes de la
mer descendent de leurs trônes, et jettent leurs manteaux, et se
dépouillent de leurs vêtements brochés; d'épouvante ils s'enve-
loppent et s'asseient sur la terre; ils sont consternés de ta ruine
17 et dans la stupeur à ta vue, et ils élèvent sur toi une complainte
et te disent: Comment as-tu péri, toi le rendez-vous des mers,
ville illustre, qui étais puissante sur la mer, toi et tes habitants,
18 qui inspiraient la terreur à tous tes voisins! Maintenant au jour
de ta chute les îles tremblent, et les îles de la mer sont conster-
nées de ta fin.
19 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Quand je ferai de toi
une ville en ruines, pareille aux villes qui ne sont plus habitées,
quand je soulèverai contre toi les flots afin que les grandes eaux
20 te recouvrent, alors je te précipiterai vers ceux qui sont descendus
dans la fosse, vers le peuple de jadis, et te placerai dans les ré-
gions souterraines, dans une solitude éternelle, près de ceux qui
sont descendus dans la fosse, afin que tu ne sois plus habitée;
21 tandis que je mettrai de la gloire sur la terre des vivants. Je ferai
de toi un terrible exemple de destruction ; c'en est fait de toi! on
te cherchera, mais on ne te retrouvera jamais, dit le Seigneur,
l'Éternel.

XXVII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Et toi,
3 fils de l'homme, élève sur Tyr une complainte, et dis à Tyr : Toi
qui es établie aux abords de la mer, qui portes le commerce des
peuples dans les îles nombreuses! ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
4 nel : Tyr, tu dis : Je suis parfaite en beauté ! Ton territoire est au
5 sein des mers; tes architectes rendirent ta beauté accomplie : des

cyprès de Sénir ils ont fait tous tes lambris; ils ont pris des cèdres
du Liban pour t'en faire un mât; des chênes de Basan ils ont fait 6
tes rames, et tes bancs d'ivoire enchâssé dans le buis des îles de
Cittim; tu déployais pour voiles le lin broché de l'Égypte, la pour- 7
pre violette et écarlate des îles d'Élisa formait tes tentures; les 8
habitants de Sidon et d'Arvad étaient tes rameurs; tu avais, ô Tyr,
des hommes experts, ils étaient tes marins; tu avais chez toi les 9
anciens de Gébal et ses habiles pour réparer tes lézardes; tu avais
chez toi tous les vaisseaux de la mer, et leurs marins pour faire
l'échange de tes marchandises.

Persans, et Lydiens, et Libyens étaient dans tes armées, c'é- 10
taient tes hommes de guerre; ils suspendaient chez toi le bouclier
et le casque, ils te donnaient de la splendeur. Les enfants d'Arvad 11
et tes propres soldats se tenaient sur tes murs de toutes parts, et
des braves étaient sur tes tours; ils suspendaient leurs pavois à
tes murs de toutes parts, ils rendaient ta beauté accomplie.

Tarsis trafiquait avec toi, car tu avais en nombre toutes sortes 12
de biens; d'argent, de fer, d'étain et de plomb ils fournissaient
tes marchés. Javan, Thubal et Mésech étaient tes trafiquants; ils 13
échangeaient avec toi des âmes d'hommes et des meubles d'ai-
rain. Les hommes de la maison de Thogarma de chevaux, de ca- 14
valiers et de mulets fournissaient tes marchés. Les enfants de 15
Dedan étaient tes trafiquants; de nombreuses îles trafiquaient par
tes mains; elles te donnaient des cornes d'ivoire et de l'ébène en
paiement. La Syrie trafiquait avec toi à cause du nombre de tes 16
objets d'art; d'escarboucles, de pourpre et de tissus brochés, et
de lin, et de coraux, et de grenat ils fournissaient tes marchés.
Juda et le pays d'Israël trafiquaient avec toi; ils échangeaient avec 17
toi le froment de Minnith, et les gâteaux, et le miel, et l'huile et
le baume. Damas, à cause du nombre de tes objets d'art, et de 18
toutes sortes de biens que tu avais en abondance, faisait avec toi
le commerce du vin de Helbon, et d'une laine d'une éclatante
blancheur. Vedan et Javan apportaient des tissus à tes marchés : 19
le fer travaillé, la casse et le calamus étaient échangés avec toi.
Dedan faisait avec toi le commerce des housses pour monter à 20
cheval. L'Arabie et tous les princes de Cédar trafiquaient par tes 21
mains; c'est d'agneaux et de béliers et de boucs qu'ils faisaient
commerce avec toi. Les marchands de Séba et de Raéma trafi- 22
quaient avec toi; de tous les aromates exquis, de toutes les pier-
reries et d'or ils fournissaient tes marchés. Haran et Canna et 23
Éden, les marchands de Séba, Assur, Kilmad trafiquaient avec
toi; sur ton marché ils faisaient avec toi commerce de riches 24

étoffes, de manteaux de pourpre violette et brochés, et de coffres
pleins de tissus damassés, faits de cèdre et liés avec des cordes.
25 Les navires de Tarsis étaient tes caravanes dans ton commerce; et
ainsi tu te remplis et devins très-puissante au sein des mers.
26 Tes rameurs te font voguer sur les grandes eaux... le vent d'O-
27 rient vient te briser au sein des mers. Ton opulence et ton marché
et ton trafic, tes marins et tes matelots, les réparateurs de tes
lézardes et ceux qui échangent tes marchandises, et tous tes
hommes de guerre qui sont chez toi, avec toute la multitude qui
est au milieu de toi, tomberont dans le sein des mers au jour de
28 ta chute. Au bruit des cris de tes matelots les places trembleront,
29 et de leurs vaisseaux descendront tous ceux qui manient la rame,
30 les marins, tous les matelots de la mer; ils gagneront la terre, et
de leurs voix ils pousseront à ton sujet des cris et des gémisse-
ments amers, et jetteront de la poussière sur leurs têtes, et se
31 rouleront dans la cendre; pour toi ils se raseront la tête, et cein-
dront le cilice et pleureront dans la douleur de leur âme, dans
32 l'amertume de leur deuil. Dans leur chagrin ils élèveront un chant
funèbre sur toi et diront en se lamentant sur toi: Qui est comme
33 Tyr, cette [ville] en ruines au sein de la mer? Par ton commerce
qui embrassait toutes les mers, tu donnais l'abondance à nombre
de peuples; par le nombre de tes trésors et de tes marchandises
34 tu enrichissais les rois de la terre. Maintenant que tu as été brisée
par les flots sur les abîmes des eaux, ton trafic et toute ta multi-
35 tude ont péri avec toi. Tous les habitants des îles te regardent avec
36 stupeur, et leurs rois frissonnent, leur visage est tremblant. Les
marchands des peuples te sifflent; tu es un terrible exemple de
ruine, et c'en est fait de toi à jamais!

XXVIII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, dis au prince de Tyr: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel:
Parce que ton cœur s'élève et que tu dis: « Je suis un Dieu, sur
le trône d'un Dieu je suis assis au sein des mers! » tandis que tu
es un homme et non pas un Dieu, quoique dans ton cœur tu te
3 croies un Dieu; — voici, tu es plus sage que Daniel, aucun mys-
4 tère n'a rien de caché pour toi; par ta sagesse et ton intelligence
tu t'es créé des richesses, et tu as fait entrer dans tes trésors de
5 l'or et de l'argent, par ta grande sagesse et ton trafic tu as accru
6 ton opulence, et ton cœur s'enorgueillit de ton opulence; — pour
cela, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Parce que dans ton cœur
7 tu te crois un Dieu, pour cela, voici, je vais amener contre toi des
étrangers, les plus violents des peuples: ils tireront l'épée contre

la magnificence de ta sagesse, et ils profaneront ta beauté; ils te 8
précipiteront dans la fosse, afin que tu meures de la mort des
blessés, au sein de la mer. Diras-tu bien: « Je suis un Dieu! » en 9
face de ton meurtrier, quand tu es un homme et non pas un Dieu
sous la main de celui qui te perce? Tu mourras de la mort des 10
incirconcis par la main d'étrangers, car c'est moi qui prononce
ainsi, dit le Seigneur, l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de 11-12
l'homme, élève une complainte sur le roi de Tyr, et dis-lui: Ainsi
parle le Seigneur, l'Éternel: Tu avais mis le sceau à ta perfection,
tu étais plein de sagesse et d'une beauté accomplie: tu habitais 13
en Éden dans le jardin de Dieu; toutes les pierres précieuses te
couvraient, le rubis, la topaze et le diamant, le chrysolithe, l'onyx
et le jaspe, le saphir, l'escarboucle et l'émeraude, et l'or. Le ser-
vice de tes cymbales et de tes flûtes était préparé pour toi dès le
jour de ta naissance. Tu étais un Chérubin protecteur, aux ailes 14
déployées; ainsi je t'établis, tu étais sur une sainte montagne de
Dieu; tu marchais au milieu des pierres étincelantes. Tu suivais 15
ta voie sain et sauf dès le jour de ta naissance, jusqu'à ce que ton
crime ait été surpris en toi. Par la grandeur de ton trafic, ton sein 16
se remplit d'iniquité, et tu devins criminel; aussi je te repousse
loin de la montagne de Dieu, et t'arrache, pour te perdre, Chéru-
bin protecteur, à ces pierres étincelantes. Ton cœur s'enorgueil- 17
lissait de ta beauté. Tu as corrompu toute ta sagesse pour l'amour
de ta beauté: je te précipite sur la terre, et aux rois je t'offre en
spectacle. Par le nombre de tes crimes, par l'iniquité de ton trafic, 18
tu as profané tes sanctuaires: aussi ferai-je sortir de ton sein un
feu qui te consumera, et je te réduirai en cendres par terre sous
les yeux de tous tes spectateurs. Tous ceux qui parmi les peuples 19
te connaissent, te contempleront avec stupeur; tu seras un ter-
rible exemple de ruine et c'en est fait de toi à jamais.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de 20-21
l'homme, tourne ton visage du côté de Sidon, et prophétise contre
elle et dis: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, j'en veux à 22
toi, Sidon, et je veux être glorifié au milieu de toi, afin qu'ils sa-
chent que je suis l'Éternel, quand j'exercerai sur elle mes juge-
ments, et que j'aurai montré sur elle que je suis saint. J'envoie la 23
peste en elle, et l'effusion du sang dans ses rues, et des morts pé-
rissent dans son sein par l'épée de toutes parts tirée contre elle;
et ils sauront que je suis l'Éternel.

24 Alors il n'y aura plus pour la maison d'Israël d'épine piquante,
ni de ronce déchirante, d'entre tous ses alentours qui la mépri-
25 sent, et ils sauront que je suis le Seigneur, l'Éternel. Ainsi parle
le Seigneur, l'Éternel: Quand je rassemblerai la maison d'Israël
du milieu des peuples où elle est dispersée, alors je donnerai en
eux une preuve de ma sainteté sous les yeux des peuples, et ils
26 habiteront leur pays que j'ai donné à mon serviteur Jacob, et ils y
habiteront en sécurité, et bâtiront des maisons et planteront des
vignes, et habiteront en sécurité, quand j'exécuterai mes juge-
ments sur tous leurs alentours qui les méprisaient, et ils recon-
naîtront que je suis l'Éternel, leur Dieu.

XXIX La dixième année, le dixième mois, le douzième jour du mois,
2 la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, tourne ton visage contre Pharaon, roi d'Égypte, et pro-
3 phétise contre lui et contre toute l'Égypte; parle et dis: Ainsi parle
le Seigneur, l'Éternel: J'en veux à toi, Pharaon, roi d'Égypte,
à toi le grand dragon couché au sein de ses fleuves, qui dis: «Mon
4 fleuve est à moi, et je l'ai fait pour moi.» Je mettrai une boucle
à ta mâchoire; et j'attacherai les poissons de tes fleuves à tes
écailles, et te tirerai du sein de tes fleuves, avec tous les poissons
5 de tes fleuves attachés à tes écailles. Puis je te jetterai au désert,
toi et tous les poissons de tes fleuves, tu tomberas sur la face de
la terre, et ne seras ni ramassé ni recueilli: aux bêtes de la terre
6 et aux oiseaux des Cieux je te donne en proie. Et tous les habi-
tants de l'Égypte comprendront que je suis l'Éternel. Parce qu'ils
7 furent un appui de roseau pour la maison d'Israël, quand ils te
prirent par ta poignée, tu te brisas, et leur fendis toute l'épaule,
et quand ils s'appuyèrent sur toi, tu te cassas et ébranlas leurs reins.
8 Aussi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici je ferai fondre
l'épée sur toi, et du milieu de toi j'exterminerai hommes et bêtes,
9 et l'Égypte deviendra un désert et une solitude, et ils sauront que
je suis l'Éternel. Parce que [Pharaon] dit: «Le fleuve est à moi et
10 je l'ai fait!» pour cela, j'en veux à toi et à tes fleuves, et je ferai
du pays d'Égypte une solitude et un vaste désert de Migdol à Siène,
11 et jusques aux confins de l'Éthiopie; le pied de l'homme ne le
parcourra point, et le pied de l'animal ne le traversera point, et
12 il ne sera plus habité pendant quarante ans; et je ferai du pays
d'Égypte un désert entre les pays déserts, et entre les villes dé-
vastées ses villes seront désertes pendant quarante ans, et je dis-
perserai les Égyptiens parmi les nations et les disséminerai dans
les pays divers.

Cependant ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Au terme de qua- 13
rante ans je rassemblerai les Égyptiens du milieu des peuples où
ils auront été dispersés, et je ramènerai les captifs de l'Égypte, et 14
les ferai revenir au pays de Pathros dans leur pays d'origine, et
là ils formeront un humble royaume : il sera plus humble que les 15
royaumes, et ne s'élèvera plus au-dessus des peuples, et je les
diminuerai, afin qu'ils ne dominent plus les peuples : et ils ne 16
donneront plus à la maison d'Israël une confiance qui la faisait
penser au crime, quand elle pouvait s'adresser à eux, et ils sau-
ront que je suis le Seigneur, l'Éternel.

Et la vingt-septième année, le premier mois, le premier jour du 17
mois, la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de 18
l'homme, Nébucadnézar, roi de Babel, a fait faire à son armée un
service pénible contre Tyr ; toutes les têtes sont chauves, et toutes
les épaules pelées, et Tyr ne le paie ni lui, ni son armée, du service
qu'il a fait contre elle. Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : 19
Voici, je donne à Nébucadnézar, roi de Babel, le pays d'Égypte,
pour qu'il emmène son peuple, et emporte sa dépouille, et pille
son butin, et ce sera là le salaire de son armée. Pour prix du ser- 20
vice qu'il a fait, je lui donne le pays d'Égypte, car ils ont travaillé
pour moi, dit le Seigneur, l'Éternel. Dans ce même temps je ferai 21
croître une corne à la maison d'Israël, et je t'ouvrirai la bouche
au milieu d'eux, et ils sauront que je suis l'Éternel.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de XXX
l'homme, prophétise et dis : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel :
Gémissez! malheur pour le jour!... car le jour approche, il ap- 3
proche le jour de l'Éternel! le moment des nations sera une sombre
journée. L'épée fond sur l'Égypte, et l'angoisse est en Éthiopie, 4
quand les blessés tombent en Égypte, et qu'on emmène son peuple,
et que ses fondements sont démolis. Éthiopiens et Libyens, et Ly- 5
diens, et tous les confédérés, et Chub et les fils des pays alliés,
avec eux succomberont sous l'épée. Ainsi parle l'Éternel : Ils suc- 6
combent les appuis de l'Égypte, et elle est abattue son orgueil-
leuse puissance; de Migdol à Siène ils y périront par l'épée, dit le
Seigneur, l'Éternel. Ils seront dévastés entre les terres dévastées, 7
et ses villes seront au nombre des villes en ruines; et ils com- 8
prendront que je suis l'Éternel, quand je mettrai le feu à l'Égypte
et que tous ses auxiliaires seront taillés en pièces. Dans ce jour- 9
là des messagers s'en iront de par moi sur des navires porter
l'épouvante dans l'Éthiopie en sécurité, et il y aura parmi eux

de l'angoisse, comme à la journée de l'Égypte, car voici, elle
arrive.
10 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Je mettrai fin au peuple de
11 l'Égypte par le bras de Nébucadnézar, roi de Babel. Lui et son
peuple avec lui, les plus violents des hommes, s'avancent pour
ravager le pays, et ils tireront leurs épées contre l'Égypte, et rem-
12 pliront le pays de morts; et je mettrai les canaux à sec, et livrerai
le pays aux mains d'hommes méchants, et je dévasterai le pays et
ce qu'il contient par les bras d'étrangers. Moi, l'Éternel, je l'ai dit.
13 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Je détruirai les idoles, et
anéantirai les faux dieux de Noph, et il n'y aura plus de princes
du pays d'Égypte, et je répandrai la terreur sur le pays d'Égypte;
14 et je dévasterai Pathros, et porterai le feu en Tsoan, et exercerai
15 mes jugements sur No; et je verserai ma colère sur Sin, le bou-
16 levard de l'Égypte, et j'exterminerai le peuple de No; et je por-
terai le feu en Égypte: Sin sera tremblante, et No forcée, et Noph
17 en plein jour prise par l'ennemi; les jeunes hommes de On et de
Bubaste périront par l'épée, et les femmes seront emmenées cap-
18 tives. A Tachphanès le jour s'obscurcira, quand j'y briserai le joug
de l'Égypte, et qu'il y sera mis fin à son orgueilleuse puissance:
un noir nuage la couvrira, et ses filles seront emmenées captives.
19 Ainsi j'exécuterai mes jugements sur l'Égypte et ils sauront que
je suis l'Éternel.

20 Et la onzième année, le premier mois, le septième jour du
21 mois, la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de
l'homme, j'ai rompu le bras de Pharaon, roi d'Égypte, et voici, il
n'est point bandé, pour qu'on y applique des remèdes, y mette
un bandage pour le serrer, afin qu'il ait la force de saisir une
22 épée. C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Voici, j'en
veux à Pharaon, roi d'Égypte, et je lui romprai les deux bras, celui
qui est fort et celui qui est cassé, et je ferai tomber l'épée de sa
23 main; et je disperserai les Égyptiens parmi les nations et les dis-
24 séminerai dans les pays divers. Mais je donnerai force aux bras
du roi de Babel et mettrai mon épée en sa main, et je briserai les
bras de Pharaon, afin qu'il pousse devant lui les soupirs des bles-
25 sés. Oui, je donnerai force aux bras du roi de Babel, mais les
bras de Pharaon tomberont, afin qu'ils reconnaissent que je suis
l'Éternel, quand je mettrai mon épée en la main du roi de Babel,
26 afin qu'il l'étende sur le pays d'Égypte ; et je disperserai les Égyp-
tiens parmi les nations, et les disséminerai dans les pays divers,
afin qu'ils reconnaissent que je suis l'Éternel.

Et la onzième année, le troisième mois, le premier jour du XXXI
mois, la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de 2
l'homme, dis à Pharaon, roi d'Égypte, et à son peuple : A qui
ressembles-tu dans ta grandeur? Vois, Assur était un cèdre sur le 3
Liban, beau par sa ramure, arbre touffu donnant un ombrage, et
d'une tige élevée, et sa cime était entourée de feuillage. Les eaux 4
le faisaient grandir, et les flots croître en hauteur, dans leurs cou-
rants elles embrassaient son sol, et envoyaient leurs canaux à tous
les arbres de la campagne. Aussi sa taille était-elle plus élevée 5
que celle de tous les arbres de la campagne, et dans son déve-
loppement, ses branches grossirent et ses rameaux s'allongèrent
par l'abondance des eaux. Sur ses branches nichaient tous les oi- 6
seaux des Cieux, et sous ses rameaux toutes les bêtes des champs
venaient mettre bas, et tous les grands peuples habitaient à son
ombre. Il était beau dans sa grandeur, dans la longueur de ses 7
branches, car ses racines touchaient aux abondantes eaux. Les au- 8
tres cèdres ne l'effaçaient point dans le jardin de Dieu; les cyprès
n'égalaient point ses rameaux, ni les platanes ses branches; nul
arbre dans le jardin de Dieu n'était son pareil en beauté. Je l'avais 9
embelli par le nombre de ses rameaux, et tous les arbres d'Éden,
dans le jardin de Dieu, lui portaient envie.

Aussi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Parce qu'il avait une 10
taille élevée, et qu'il portait sa cime au milieu d'un épais feuil-
lage, et que son cœur s'est enorgueilli de son élévation; je l'ai 11
livré aux mains du héros des nations pour qu'il le traite [à son
gré] : c'est pour son impiété que je l'ai expulsé; et il a été arraché 12
par des étrangers les plus violents des peuples, qui l'ont jeté; sur
les montagnes et dans toutes les vallées ses rameaux sont tombés,
et ses branches ont été mises en pièces dans tous les vallons du
pays, et tous les peuples de la terre se sont retirés de son om-
brage, et l'ont laissé là. Sur son tronc mutilé se posent tous les 13
oiseaux des Cieux, et toutes les bêtes des champs sont sur ses
branches.

Et c'est afin que tous les arbres voisins des eaux ne s'enorgueil- 14
lissent pas de leur taille élevée, et ne dressent pas leur cime au
milieu d'un épais feuillage, afin que tous les chênes voisins des
eaux ne persistent pas dans leur orgueil, car tous ils sont livrés
à la mort pour rejoindre sous la terre parmi les enfants d'Adam
ceux qui sont descendus dans la fosse. Ainsi parle le Seigneur, 15
l'Éternel : Le jour où il descendit dans les Enfers, je mis l'abîme
en deuil, et le couvris d'un voile, et j'arrêtai les fleuves, et le
cours des grandes eaux fut suspendu ; pour lui je fis prendre

le deuil au Liban, et tous les arbres des campagnes à cause de lui
16 furent dans l'abattement. Du fracas de sa chute j'épouvantai les
peuples, quand je le précipitai dans les Enfers vers ceux qui sont
descendus dans la fosse; et ce fut sous la terre une consolation
pour tous les arbres d'Éden, les plus excellents et les meilleurs
17 du Liban, tous abreuvés par les eaux. Eux aussi descendirent avec
lui dans les Enfers près de ceux que l'épée a percés; ils étaient
son bras et demeuraient sous son ombre parmi les nations.
18 A qui, [Pharaon,] ressembles-tu ainsi en gloire et en grandeur
parmi les arbres d'Éden? Ainsi tu seras précipité avec les arbres
d'Éden sous la terre, tu seras gisant au milieu des incirconcis
avec ceux que l'épée a percés. Ainsi en sera-t-il de Pharaon et de
tout son peuple, dit le Seigneur, l'Éternel.

XXXII Et la douzième année, le douzième mois, le premier jour du
2 mois, la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de
l'homme, élève une complainte sur Pharaon, roi d'Égypte, et
dis-lui : Tu ressemblais à un jeune lion parmi les peuples, et tu
étais comme un dragon dans la mer. Tu t'élanças dans tes fleuves,
et troublas les eaux avec tes pieds, et foulas leurs flots.
3 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : J'étendrai sur toi mon réseau
devant une foule de peuples réunis, et ils te tireront dans mon
4 filet, et je te jetterai sur la terre, et t'étendrai sur la surface du
sol, et ferai que tous les oiseaux des Cieux se posent sur toi, et
5 te rendrai la pâture des bêtes de toute la terre; et je jetterai ta
6 chair sur les montagnes, et remplirai les vallées de tes débris, et
j'abreuverai de ton sang jusques aux montagnes le pays où tu
7 nages, et les vallées seront remplies de toi; et, quand je te dé-
truirai, je voilerai le ciel, et ternirai ses étoiles, de nuages je
8 voilerai le soleil, et la lune ne donnera plus sa lumière; j'obscur-
cirai à cause de toi tous les brillants luminaires du ciel, et répan-
9 drai les ténèbres sur ton pays, dit le Seigneur, l'Éternel; et je
porterai le chagrin dans le cœur de beaucoup de peuples, quand
j'annoncerai ta chute parmi les nations, dans des pays que tu ne
10 connais pas; et je frapperai de stupeur à ton sujet nombre de peu-
ples, et à cause de toi le frisson saisira leurs rois, quand je bran-
dirai mon épée à leur visage; et ils trembleront incessamment
chacun pour sa vie, au jour de ta chute.
11 Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : L'épée du roi de Babel
12 fondra sur toi. Par les épées des héros je ferai tomber ton peu-
ple; ils sont tous les plus violents des hommes; ils abattront l'or-

gueil de l'Égypte, et tout son peuple sera anéanti. Et j'extermi- 13
nerai tous ses animaux du milieu des grandes eaux; et le pied de
l'homme ne les troublera plus, et le sabot des animaux ne les
troublera plus. Alors je rendrai leurs eaux limpides, et ferai couler 14
leurs fleuves comme de l'huile, dit le Seigneur, l'Éternel, quand 15
je désolerai le pays d'Égypte, et que le pays sera dépouillé de
tout ce qu'il contient, quand je frapperai tous ses habitants, afin
qu'ils sachent que je suis l'Éternel.

C'est là une complainte, et on la dira comme complainte, les 16
filles des peuples la diront comme complainte; elles élèveront
cette complainte sur l'Egypte et sur tout son peuple, dit le Sei-
gneur, l'Éternel.

Et la douzième année, le quinzième jour du mois, la parole de 17
l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de l'homme, gémis 18
sur le peuple de l'Égypte, et annonce qu'ils descendront, eux et
les filles des peuples puissants, sous la terre vers ceux qui sont
descendus dans la fosse. Qui surpasses-tu en beauté? Descends 19
et te couche à côté des incirconcis! Ils tomberont parmi ceux que 20
l'épée a percés. [Déjà] l'épée est remise. Entraînez-la, ainsi que
tout son peuple! Les plus puissants héros avec ses auxiliaires lui 21
parleront du sein des Enfers où sont descendus, où sont couchés
les incirconcis percés par l'épée.

Là est Assur et toute sa multitude; il est entouré de leurs tom- 22
beaux; tous ont été percés, ont péri par l'épée. Son tombeau est 23
pratiqué dans la fosse la plus enfoncée, et sa multitude entoure
son tombeau; tous ont été percés, ont péri par l'épée, eux qui
répandaient la terreur sur la terre des vivants.

Là est Élam et toute sa multitude; il est entouré de ses tom- 24
beaux; tous ils ont été percés, ont péri par l'épée, sont descendus
incirconcis sous la terre, eux qui répandaient la terreur sur la
terre des vivants, et ils subissent leur opprobre auprès de ceux
qui sont descendus dans la fosse; parmi les morts on lui a donné 25
sa place avec toute sa multitude; il est entouré de ses tombeaux,
tous incirconcis ils ont été percés par l'épée; parce qu'ils répan-
daient la terreur sur la terre des vivants, ils subissent leur op-
probre avec ceux qui sont descendus dans la fosse; parmi les
morts ils sont couchés.

Là sont Mésech et Thubal et toute leur multitude; ils sont en- 26
tourés de ses tombeaux; tous incirconcis, ils ont été percés par
l'épée, parce qu'ils répandaient la terreur sur la terre des vivants.
Et ils ne seraient pas couchés avec les héros morts des incircon- 27

cis qui sont descendus dans les Enfers avec leurs armes de guerre,
sous la tête desquels on met leurs épées, et dont le crime re-
pose sur leurs ossements, parce qu'ils furent la terreur des héros
28 sur la terre des vivants? De même tu seras mis en pièces au
milieu des incirconcis, et couché avec ceux que l'épée a percés.
29 Là est Édom, ses rois et tous ses princes, qui malgré leur
bravoure ont été mis avec ceux que l'épée a percés; ils sont cou-
chés au milieu des incirconcis, de ceux qui sont descendus dans
la fosse.
30 Là sont les princes du Nord, eux tous, et tous les Sidoniens
qui sont descendus vers les morts, malgré la terreur qu'ils ré-
pandaient par leur bravoure, ils sont confondus et couchés,
incirconcis, avec ceux que l'épée a percés, et subissent leur op-
probre près de ceux qui sont descendus dans la fosse.
31 Tels sont ceux que verra Pharaon: il sera consolé de toute sa
multitude. L'épée percera Pharaon et toute son armée, dit le Sei-
32 gneur, l'Éternel. Je le laissai répandre la terreur sur la terre des
vivants; mais il est couché au milieu des incirconcis, avec ceux
que l'épée a percés, Pharaon et toute sa multitude, dit le Seigneur,
l'Éternel.

XXXIII Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, parle aux enfants de ton peuple et dis-leur: Si je faisais
venir l'épée sur un pays, et que le peuple du pays prît dans son
3 sein un homme dont ils fissent leur sentinelle, et qui, voyant venir
l'épée sur le pays, sonnât de la trompette, pour avertir le peuple:
4 si quelqu'un, entendant le son de la trompette, ne recevait pas
l'avertissement, et que l'épée vînt et le surprît, son sang pèserait
5 sur sa tête: il a ouï le son de la trompette, et n'a pas reçu l'aver-
tissement, son sang pèse sur sa tête. Mais s'il reçoit l'avertisse-
6 ment, il sauvera son âme. Que si la sentinelle voyant venir l'épée,
ne sonne pas de la trompette, et que, sans que le peuple soit
averti, l'épée arrive et ôte la vie à un seul homme, cet homme
périra par suite de son crime, mais je redemanderai son sang à
la sentinelle.
7 Or, fils de l'homme, je t'ai établi sentinelle pour la maison
d'Israël, afin que de ma bouche tu entendes la parole, et que tu
8 les avertisses de ma part. Si je dis à l'impie: Impie, tu mourras!
et que tu ne parles pas pour détourner par tes avis l'impie de sa
voie, cet impie mourra par suite de son crime, mais je te rede-
9 manderai son sang. Mais si par tes avis tu as cherché à détourner
l'impie de sa voie, pour qu'il la quitte, s'il ne la quitte pas, il

mourra par suite de son crime; mais toi, tu auras sauvé ton âme.

Donc, fils de l'homme, dis à la maison d'Israël: Vous dites: 10
«Nous sommes sous le poids de nos péchés et de nos crimes, et
c'est par eux que nous périssons; comment donc pourrions-nous
vivre?» Dis-leur: Par ma vie, dit le Seigneur, l'Éternel, je ne 11
prends point plaisir à la mort de l'impie, mais à ce que l'impie
renonce à sa voie, et qu'il vive. Quittez, quittez vos mauvaises
voies! Pourquoi voudriez-vous la mort, maison d'Israël? Et toi, 12
fils de l'homme, dis aux enfants de ton peuple: La justice du juste
ne le sauvera pas au jour qu'il péchera; et l'impiété de l'impie ne
sera pas pour lui une cause de ruine, au jour qu'il abandonnera
son impiété, de même que le juste n'aura pas dans sa justice une
cause de vie, le jour qu'il deviendra pécheur. Si je dis du juste: 13
Qu'il ait la vie! et que, se confiant en sa justice, il fasse le mal,
il ne lui sera point tenu compte de toute sa justice, et il mourra
par suite du mal qu'il a fait. Mais si je dis de l'impie: Qu'il meure! 14
et que, renonçant à ses péchés, il agisse selon le droit et la jus-
tice, rendant le gage, restituant ce qu'il a pris, se conduisant 15
selon les commandements qui donnent la vie, sans faire rien qui
soit mal; il vivra, ne mourra point. De tous les péchés qu'il aura 16
commis, il ne sera point tenu compte contre lui: il a fait ce qui
est droit et juste; il vivra.

Cependant les enfants de ton peuple disent: «La voie du Sei- 17
gneur n'est pas droite;» mais c'est votre voie qui n'est pas droite.
Quand le juste renonce à sa justice et fait le mal, il en meurt. Et 18-19
quand l'impie renonce à son impiété et fait ce qui est droit et
juste, par là il obtient la vie. Et vous dites: «La voie du Seigneur 20
n'est pas droite!» Je vous jugerai chacun de vous selon la voie
que vous suivez, maison d'Israël.

Et la douzième année, le dixième mois, le cinquième jour du 21
mois, depuis notre déportation, un homme qui s'était échappé
de Jérusalem, arriva auprès de moi et dit: La ville est prise!

Or la main de l'Éternel s'était fait sentir à moi la veille de 22
l'arrivée de ce fugitif, et m'avait ouvert la bouche quand il arriva
auprès de moi le matin; et ainsi, ma bouche s'ouvrit, et je ne fus
plus muet. Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: 23

Fils de l'homme, les habitants de ces ruines dans le pays d'Is- 24
raël disent: «Abraham était un seul homme, et il a obtenu la
propriété du pays; or nous sommes nombreux; la propriété du
pays nous est dévolue.» C'est pourquoi, dis-leur: Ainsi parle le 25

Seigneur, l'Éternel : Vous mettez du sang dans ce que vous man-
gez, et vous levez les yeux vers vos idoles, et vous répandez le
26 sang; et vous posséderiez le pays! Vous vous appuyez sur votre
épée; vous, femmes, vous commettez des abominations; vous
déshonorez la femme l'un de l'autre; et vous posséderiez le pays!
27 Parle-leur ainsi : Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Oui, par ma
vie, ceux qui sont dans les ruines périront par l'épée, et ceux qui
sont dans les champs, je les livrerai en proie aux bêtes féroces,
et ceux qui sont dans les forts et dans les cavernes, mourront de
28 la peste. Et du pays je ferai un désert et une solitude, et leur in-
solent orgueil prendra fin, et les montagnes d'Israël deviendront
29 un désert que personne ne traverse. Alors ils sauront que je suis
l'Éternel, quand je ferai du pays un désert et une solitude à cause
de toutes les abominations qu'ils ont commises.
30 Quant à toi, fils de l'homme, les enfants de ton peuple s'entre-
tiennent de toi entre les murs et dans les portes de leurs mai-
sons, et ils se parlent l'un à l'autre, chacun à son frère, et disent:
31 « Venez donc, et écoutez quelle parole émane de l'Éternel! » Et
ils viennent à toi, comme un concours de peuple, et s'asseient
devant toi, comme étant mon peuple, et ils écoutent tes paroles,
mais ils ne les mettent point en pratique: mais ils font ce qui leur
32 plaît, et leur cœur s'attache à leur cupidité. Et voici, tu es pour
eux comme un chant agréable par la beauté de la voix et l'har-
monie de la musique; ils écoutent tes paroles, mais ne les mettent
33 point en pratique. Mais quand viendront [les maux], et voici, ils
arrivent! ils comprendront qu'il y avait un prophète au milieu
d'eux.

XXXIV Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots : Fils de
l'homme, prophétise contre les pasteurs d'Israël! prophétise et
dis-leur, aux pasteurs: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Malheur
aux pasteurs d'Israël, qui sont pasteurs d'eux-mêmes! Les pas-
teurs ne devraient-ils pas être pasteurs du troupeau?
3 Vous mangez la graisse et vous vous habillez de la laine, vous
tuez ce qu'on a engraissé; mais vous ne paissez point les brebis;
4 vous ne fortifiez point celles qui sont faibles, et ne guérissez point
les malades, et ne mettez point de bandage aux blessées, et ne
ramenez point celles qui s'égarent, et ne cherchez point celles
qui se perdent, et vous exercez sur elles une domination violente
5 et tyrannique. Et ainsi elles se sont dispersées faute de pasteur,
et sont devenues la proie de toutes les bêtes des champs, et elles
6 ont été dispersées. Mes brebis sont errantes sur toutes les mon-

tagnes et sur toutes les hautes collines, et mes brebis sont éparses
sur tout le pays; et personne qui s'en occupe et personne qui les
cherche.
Aussi, pasteurs, écoutez la parole de l'Éternel! Par ma vie, dit 7-8
le Seigneur, l'Éternel, parce que mes brebis sont devenues la
proie, devenues la pâture de toutes les bêtes des champs, faute de
pasteurs, et parce que mes pasteurs ne se sont point occupés de
mes brebis, et n'ont été pasteurs que d'eux-mêmes, mais n'ont
point été pasteurs de mes brebis; pour cela, pasteurs, écoutez la 9
parole de l'Éternel! Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: J'en veux 10
aux pasteurs, et je leur redemanderai mes brebis, et les ferai
cesser de paître mes brebis, et ils ne seront plus pasteurs d'eux-
mêmes, et je retirerai mes brebis de leur bouche, afin qu'elles ne
soient plus leur pâture. Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: 11
Voici, je veux moi-même m'enquérir de mes brebis et m'occuper
d'elles. Comme un pasteur s'occupe de son troupeau, quand il est 12
au milieu de ses brebis éparses, ainsi je veux m'occuper de mon
troupeau, et les retirer de tous les lieux où ils auront été dispersés
au jour nébuleux et sombre, et les faire revenir du milieu des 13
peuples, et les recueillir des pays divers et les ramener dans leur
pays, et les paître sur les montagnes d'Israël, dans les vallées et
dans tous les lieux habités du pays: je les ferai paître sur un bon 14
pâturage, et leur pacage sera sur les hautes montagnes d'Israël;
là elles reposeront dans un bon pacage, et auront de gras pâtu-
rages sur les montagnes d'Israël: je serai moi-même le pasteur de 15
mes brebis, et moi-même je les parquerai, dit le Seigneur, l'É-
ternel; je veux chercher les brebis perdues, et ramener celles qui 16
sont égarées, et mettre un bandage aux blessées, et fortifier les
malades; mais les brebis grasses et vigoureuses, je veux les dé-
truire, et les paître comme la justice le veut.
Vous donc, mes brebis! ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: 17
Voici, je serai juge entre brebis et brebis, entre béliers et boucs.
Est-ce trop peu pour vous, [brebis vigoureuses]? Vous broutez le 18
meilleur pâturage, et ce qui reste de votre pâture, vous le foulez
sous vos pieds; vous buvez une eau pure, et le reste vous le trou-
blez avec vos pieds; et mes brebis sont réduites à brouter ce que 19
vos pieds ont foulé, et à boire ce que vos pieds ont troublé.
Aussi, ainsi leur parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, moi-même 20
je serai juge entre la brebis grasse et la brebis maigre. Parce que 21
du flanc et de l'épaule vous heurtez, et que de vos cornes vous
frappez toutes les brebis malades, jusqu'à ce que vous les ayez
poussées dehors, je porterai secours à mes brebis, afin qu'elles 22

ne soient plus une proie, et je serai juge entre brebis et brebis.
23 Et j'établirai sur elles un seul pasteur qui les fera paître, mon
serviteur David; c'est lui qui les fera paître et sera leur pasteur,
24 et moi, l'Éternel, je serai leur Dieu, et mon serviteur David sera
25 prince au milieu d'eux: c'est moi, l'Éternel, qui le dis. Et je
leur donnerai une alliance de paix, et j'exterminerai les bêtes sau-
vages du pays, afin qu'en sécurité ils habitent dans le désert, et
26 dorment dans les forêts; et je répandrai ma bénédiction sur eux
et sur les alentours de ma colline, et ferai descendre la pluie en
27 son temps, et ce seront des pluies fertilisantes, et l'arbre des
campagnes donnera son fruit et la terre donnera ses productions;
et ils seront en sécurité dans leur pays, et ils sauront que je suis
l'Éternel, quand j'aurai brisé les barres de leur joug, et les aurai
28 tirés des mains de ceux qui les asservirent. Et ils ne seront plus
en proie aux nations, ni la pâture des bêtes de la terre, et ils
auront la sécurité dans leurs demeures, et nul ne leur inspirera
29 de la terreur; et j'établirai pour eux une plantation qui aura du
renom, et ils ne seront plus enlevés par la famine dans le pays,
30 et ne subiront plus l'opprobre des nations; et ils reconnaîtront que
moi, l'Éternel, leur Dieu, je suis près d'eux, et que, eux, maison
d'Israël, ils sont mon peuple, dit le Seigneur, l'Éternel.
31 Pour vous, mon troupeau, troupeau dont je suis le Pasteur,
vous êtes des hommes, mais je suis votre Dieu, dit le Seigneur,
l'Éternel.

XXXV Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, tourne ton visage du côté de la montagne de Séir, et
3 prophétise contre elle et dis-lui: Ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel: Voici, j'en veux à toi, montagne de Séir; je vais étendre ma
4 main contre toi et faire de toi un désert et une solitude; je mettrai
tes villes en ruines, et toi tu seras changée en désert, afin que tu
saches que je suis l'Éternel.
5 Parce que tu avais une haine éternelle, et que tu as livré les
enfants d'Israël à l'épée, au temps de leurs revers, au temps du
6 crime qui amène la fin, pour cela, par ma vie, dit le Seigneur,
l'Éternel, je verserai ton sang, et tu seras poursuivie par le sang:
parce que tu n'as pas eu en haine l'effusion du sang, tu seras
7 poursuivie par le sang. Et je ferai de la montagne de Séir un dé-
sert et une solitude, et j'en exterminerai tous les passants et les
8 voyageurs, et je remplirai ses montagnes de morts; sur tes col-
lines, et dans tes vallées et dans tous tes vallons les hommes
9 tomberont percés par l'épée; je ferai de toi un désert éternel, et

tes villes ne seront plus habitées, afin que vous sachiez que je suis
l'Éternel.
Parce que tu as dit: «Ces deux peuples et ces deux pays seront 10
à moi, et nous les occuperons:» tandis que l'Éternel y était; c'est 11
pourquoi, par ma vie, dit le Seigneur, l'Éternel, j'agirai avec la
colère et la fureur que tu leur as montrée par l'effet de ta haine,
et je me manifesterai au milieu d'eux, quand je te jugerai. Et tu 12
sauras que je suis l'Éternel, et que j'ai entendu tous les outrages
que tu as prononcés contre les montagnes d'Israël en disant:
«Elles sont dévastées, nous sont livrées en proie.» Vous avez 13
ouvert contre moi une bouche insolente, et accumulé contre moi
des discours altiers; j'ai entendu.
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: A la joie de toute la terre, 14
je ferai de toi un désert. Comme l'héritage de la maison d'Israël a 15
excité ta joie, parce qu'il était ravagé, je te traiterai de même; la
montagne de Séir, et Édom tout entier, sera un désert, afin qu'ils
sachent que je suis l'Éternel.

Or, fils de l'homme, prophétise pour les montagnes d'Israël et XXXVI
dis: Montagnes d'Israël, écoutez la parole de l'Éternel! Ainsi 2
parle le Seigneur, l'Éternel: Parce que l'ennemi dit de vous:
«Ah! ah! ces hauteurs éternelles sont devenues notre propriété!»
pour cela, prophétise et dis: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: 3
Précisément parce qu'on vous dévaste et vous dévore de toutes
parts, pour faire de vous la propriété des autres peuples, et vous
exposer aux discours de la langue et aux mauvais propos des
hommes, pour cela, montagnes d'Israël, écoutez la parole du 4
Seigneur, l'Éternel! Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel, aux mon-
tagnes et aux collines, aux vallées et aux vallons, et aux ruines
désertes et aux villes abandonnées, qui sont devenues la proie et
la risée des autres peuples d'alentour: pour cela, ainsi parle le 5
Seigneur, l'Éternel: Oui, dans le feu de ma jalousie je menace
les autres peuples et Édom tout entier, qui se sont adjugé la pro-
priété de mon pays, dans toute la joie de leur cœur et l'orgueil
de leur âme, pour le dépouiller et en faire une proie.
Aussi, adresse la prophétie au pays d'Israël, et dis aux mon- 6
tagnes et aux collines, aux vallées et aux vallons: Ainsi parle le
Seigneur, l'Éternel: Voici, c'est dans ma jalousie et ma fureur
que je parle, parce que vous subissez l'opprobre des nations.
Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: De ma main levée je jure 7
que ce sont les peuples qui vous entourent, eux, qui subiront
leur opprobre. Mais vous, montagnes d'Israël, vous pousserez 8

vos rameaux, et porterez vos fruits pour mon peuple d'Israël; car
9 ces choses sont près d'arriver. Car c'est vous que j'ai en vue, je
me tournerai vers vous, afin que vous soyez cultivées et ense-
10 mencées; et je mettrai sur vous des hommes en grand nombre,
la maison d'Israël tout entière; et les villes seront habitées, et
11 les ruines relevées, et je vous peuplerai d'hommes et d'animaux
en grand nombre; ils se multiplieront et seront féconds; et je
vous ferai habiter comme dans vos anciens temps, et vous mon-
trerai plus de bonté que dans vos premiers jours, afin que vous
12 sachiez que je suis l'Éternel. Et je ferai marcher sur vous des
hommes, mon peuple d'Israël, et ils te posséderont, et tu seras
leur héritage, et tu ne leur ôteras plus leurs enfants.
13 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Parce qu'ils vous disent:
«Tu as dévoré des hommes et privé ton peuple de ses enfants»,
14 à cause de cela tu ne dévoreras plus d'hommes, et ne priveras
15 plus ton peuple de ses enfants, dit le Seigneur, l'Éternel; et je
ne te ferai plus entendre les outrages des nations, et tu ne subiras
plus l'opprobre des peuples, et tu ne priveras plus ton peuple de
ses enfants, dit le Seigneur, l'Éternel.
16-17 Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de
l'homme, la maison d'Israël habitait son pays, et elle l'a souillé
par sa conduite et par ses crimes, et sa conduite fut à mes yeux
18 comme la souillure d'une femme souillée; et je versai ma colère
sur eux à cause du sang qu'ils avaient répandu dans le pays, et
19 parce qu'ils l'avaient souillé par leurs idoles. Et je les dispersai
parmi les peuples, et ils furent disséminés dans les pays divers;
20 je les jugeai selon leur conduite et leurs crimes. Et ils arrivèrent
chez les nations; mais partout où ils vinrent, ils y profanèrent
mon saint nom, en faisant dire d'eux: «C'est là le peuple de l'É-
21 ternel, et il a quitté son pays.» Mais je sauverai l'honneur de mon
saint nom, qu'a profané la maison d'Israël parmi les peuples chez
lesquels ils sont venus.
22 Aussi, dis à la maison d'Israël: Ainsi parle le Seigneur, l'Éter-
nel: Ce n'est pas en vue de vous que je le ferai, maison d'Israël,
mais en vue de mon saint nom, que vous avez déshonoré parmi
23 les peuples chez lesquels vous êtes venus; et je sanctifierai mon
grand nom qui a été déshonoré parmi les nations, que vous avez
déshonoré au milieu d'elles, afin que les nations sachent que je
suis l'Éternel, dit le Seigneur, l'Éternel, quand je me montrerai
24 saint envers vous sous vos yeux. Et je vous retirerai du milieu des
nations, et vous rassemblerai de tous les pays, et vous ramènerai
25 dans votre pays; et je répandrai sur vous une eau pure, afin que

vous soyez purifiés; de toutes vos souillures et de toutes vos in-
famies je vous purifierai; et je vous donnerai un cœur nouveau, 26
et mettrai un esprit nouveau au dedans de vous, et j'ôterai de
votre corps le cœur de pierre et vous donnerai un cœur de chair.
Et je mettrai mon Esprit au dedans de vous, et ferai que vous 27
suiviez mes ordonnances, et gardiez et pratiquiez mes lois; et 28
vous habiterez le pays que j'ai donné à vos pères, et vous serez
mon peuple et je serai votre Dieu; et je vous délivrerai de toutes 29
vos souillures, et ferai venir le blé, et le multiplierai, et ne vous
enverrai point de famine, et je multiplierai les fruits des arbres 30
et les productions de la terre, afin que pour cause de famine vous
ne receviez plus d'outrages parmi les nations.

Alors vous vous rappellerez votre conduite mauvaise et vos 31
œuvres qui n'étaient pas bonnes, et vous aurez en vous-mêmes
le dégoût de vos crimes et de vos infamies. Ce n'est pas en vue 32
de vous que je fais ces choses, dit le Seigneur, l'Éternel. Sachez-
le! Ayez honte et confusion de votre conduite, maison d'Israël!

Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Quand je vous purifierai de 33
tous vos crimes, alors je peuplerai vos villes, et les ruines se re-
lèveront; et le pays désolé sera cultivé, au lieu d'être un désert à 34
la vue de tous les passants; et l'on dira: Ce pays désolé est devenu 35
comme le jardin d'Éden, et ces villes ruinées et dévastées et dé-
truites sont fortifiées et habitées. Et les peuples qui survivront au- 36
tour de vous reconnaîtront que c'est moi, l'Éternel, qui aurai
rebâti ce qui était démoli, et planté ce qui était dévasté. Moi,
l'Éternel, je l'ai dit et je le ferai.

Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Encore en ceci j'exaucerai 37
la maison d'Israël, pour le leur faire: je les multiplierai comme
un troupeau d'hommes. Tel le troupeau des brebis consacrées, 38
tel le troupeau de Jérusalem pendant ses solennités, ainsi leurs
villes ruinées seront remplies de troupeaux d'hommes, afin qu'ils
sachent que je suis l'Éternel.

La main de l'Éternel se fit sentir à moi, et l'Éternel m'emmena XXXVII
en esprit, et me déposa dans le milieu de la vallée. Or elle était
remplie d'ossements; et Il m'en fit faire le tour, tout le tour, et 2
voici, il y en avait beaucoup sur le sol de la vallée, et voici, ils
étaient extrêmement secs.

Et Il me dit: Fils de l'homme, ces ossements reprendront-ils 3
vie? Et je dis: Seigneur Éternel, c'est toi qui le sais! Et Il me 4
dit: Prophétise sur ces ossements et dis-leur: Ossements dessé-
chés, entendez la parole de l'Éternel! Ainsi parle le Seigneur, 5

l'Éternel, à ces ossements: Voici, j'introduirai en vous un esprit,
6 afin que vous repreniez vie; et je vous donnerai des nerfs, et ferai
croître sur vous de la chair, et vous recouvrirai de peau, et je
mettrai en vous un esprit, afin que vous repreniez vie, et que
vous sachiez que je suis l'Éternel.

7 Et je prophétisai suivant l'ordre qui m'en était donné. Et pen-
dant que je prophétisais, voici, il se fit un bruissement et une
8 rumeur, et les os s'assemblèrent, os avec os. Et je regardai, et
voici, il leur vint des nerfs, la chair crût, et une peau les recou-
9 vrit par dessus, mais un esprit ne les pénétrait pas. Et Il me dit:
Adresse la prophétie à l'esprit; prophétise, fils de l'homme, et
dis à l'esprit: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Esprit, arrive
des quatre vents, et pénètre ces morts, afin qu'ils reprennent
10 vie! Et je prophétisai selon l'ordre qui m'était donné, et l'esprit
les pénétra et ils reprirent vie, et ils se tinrent sur leurs pieds;
c'était une grande, très-grande multitude.

11 Et Il me dit: Fils de l'homme, ces ossements, c'est toute la
maison d'Israël. Voici, ils disent: «Nos ossements sont desséchés,
12 et notre espoir s'est évanoui, nous sommes anéantis!» Prophé-
tise donc et dis-leur: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici,
j'ouvrirai vos tombeaux et vous ferai sortir de vos tombeaux, ô
13 mon peuple, et je vous ramènerai au pays d'Israël; et vous re-
connaîtrez que je suis l'Éternel, quand j'ouvrirai vos tombeaux,
14 et que je vous ferai, ô mon peuple, sortir de vos tombeaux; et je
mettrai mon esprit en vous, afin que vous repreniez vie, et je
vous établirai dans votre pays, afin que vous reconnaissiez que
c'est moi, l'Éternel, qui l'aurai dit et fait, dit l'Éternel.

15-16 Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Toi, fils
de l'homme, prends une pièce de bois, et inscris-y: «Pour Juda
et les enfants d'Israël qui lui sont associés.» Prends encore une
pièce de bois, et inscris-y: «Pour Joseph, bois d'Éphraïm et de
17 toute la maison d'Israël qui lui est associée.» Et rapproche-les
l'une de l'autre pour en former une seule pièce, afin qu'elles ne
18 fassent qu'un en ta main. Et quand les enfants de ton peuple te
19 diront: «Ne nous expliqueras-tu pas ce que cela signifie?» dis-
leur: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici, je prendrai le bois
de Joseph qui est entre les mains d'Éphraïm, et les tribus d'Israël
qui lui sont associées, et je l'assemblerai avec lui, avec le bois de
Juda, et j'en formerai une seule pièce, afin qu'ils ne fassent qu'un
20 en ma main. Et tu tiendras en ta main sous leurs yeux les pièces
21 de bois où tu auras mis l'inscription, et tu leur diras: Ainsi parle

le Seigneur, l'Éternel: Voici, je retirerai les enfants d'Israël
d'entre les peuples au milieu desquels ils vivent, et je les rassem-
blerai de toutes parts, et les ramènerai dans leur pays; et je ferai 22
d'eux un seul peuple dans le pays, sur les montagnes d'Israël; et
un seul roi sera le roi d'eux tous; et ils ne formeront plus deux
peuples, et ne se diviseront plus en deux royaumes; et ils ne se 23
souilleront plus par leurs abominations, et leurs infamies, et tous
leurs péchés; et je les délivrerai de toutes les demeures où ils ont
péché, et je les purifierai; et ils seront mon peuple, et je serai
leur Dieu: et mon serviteur David sera leur roi, et leur seul pas- 24
teur pour eux tous; et ils suivront mes lois et garderont mes com-
mandements, et les pratiqueront; et ils habiteront le pays que j'ai 25
donné à mon serviteur Jacob, où vos pères ont habité, et où ils
habiteront, eux et leurs enfants, et les enfants de leurs enfants,
éternellement; et David mon serviteur sera leur prince éternelle-
ment; et je leur donnerai une alliance de paix; c'est une alliance 26
éternelle qu'ils auront; et je les établirai, et les ferai se multi-
plier, et fixerai mon sanctuaire au milieu d'eux pour l'éternité; et 27
je demeurerai avec eux, et je serai leur Dieu, et ils seront mon
peuple. Et les nations reconnaîtront que je suis l'Éternel qui sanc- 28
tifie Israël, quand mon sanctuaire sera au milieu d'eux pour l'é-
ternité.

Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Fils de **XXXVIII**
l'homme, tourne ton visage du côté de Gog, au pays de Magog,
prince de Rosch, Mésech et Thubal, et prophétise contre lui et 3
dis: Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: J'en veux à toi, Gog, prince
de Rosch, Mésech et Thubal. Je te détournerai, et mettrai un an- 4
neau à tes mâchoires, et t'emmènerai, toi et toute ton armée,
chevaux et cavaliers, tous vêtus magnifiquement, foule immense
portant le pavois et le bouclier, tous maniant l'épée; Perses, Ethio- 5
piens et Libyens, avec eux, ayant tous le bouclier et le casque;
Gomer et tous ses bataillons, la maison de Thogarma venue du 6
fond du nord avec tous ses bataillons, tout autant de peuples qui
t'accompagnent.

Tiens-toi prêt et t'équipe, toi et toutes les troupes qui sont 7
attroupées autour de toi, et sois leur général! Pendant un long 8
temps tu seras désiré; mais dans la suite des années tu viendras
dans le pays, soustrait à l'épée, où ses habitants auront été ras-
semblés du milieu de peuples nombreux, sur les montagnes d'Is-
raël longtemps désertes, dans le pays où les habitants auront été
ramenés du milieu des peuples et dans lequel ils habiteront tous

9 en sécurité. Et tu arriveras, tu fondras comme un ouragan, pareil
à une nuée, pour couvrir le pays, toi et tous tes bataillons, et les
peuples nombreux qui sont avec toi.
10 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Dans ce temps-là, des pen-
sées s'élèveront dans ton cœur, et tu formeras de funestes projets
11 et tu diras: J'envahirai le pays ouvert, je fondrai sur ces hommes
paisibles, vivant tous dans la sécurité, habitant sans murailles, et
12 n'ayant ni verrous ni portes, pour enlever du butin, et emporter
des dépouilles, pour porter ta main sur des ruines de nouveau
habitées, sur un peuple recueilli du milieu des peuples, qui s'est
remis au soin des troupeaux et au négoce, et habite les hauteurs
13 du pays. Séba et Dedan et les marchands de Tarsis, et tous leurs
hommes puissants te diront: «Est-ce pour enlever du butin que
tu arrives? pour emporter des dépouilles que tu as réuni tes
troupes? pour prendre de l'argent et de l'or, des troupeaux et des
biens, pour faire un grand butin?»
14 Aussi prophétise, fils de l'homme, et dis à Gog: Ainsi parle le
Seigneur, l'Éternel: Voici, en ce jour-là, tandis que mon peuple
15 d'Israël vivra en sécurité, tu l'auras vu, et tu viendras de ta de-
meure, du fond du nord, toi et beaucoup de peuples avec toi,
tous montés sur des chevaux, troupe nombreuse, armée immense,
16 et tu t'avanceras contre mon peuple d'Israël comme une nuée
pour couvrir le pays. Dans la suite des temps il arrivera que je
t'amènerai contre mon pays, afin que les nations me reconnaissent
quand je donnerai sur toi une preuve de ma sainteté sous leurs
yeux, ô Gog!
17 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Est-ce toi dont j'ai parlé aux
jours d'autrefois par mes serviteurs, les prophètes d'Israël, qui
dans ces temps ont prophétisé pendant des années que je t'amè-
18 nerai contre eux? Et il arrivera en ce jour-là, au jour que Gog
fondra sur la terre d'Israël, dit le Seigneur, l'Éternel, que la co-
19 lère me montera dans les narines. Et je le dis avec indignation et
une ardente colère; dans ce jour il y aura un grand tremblement
20 dans le pays d'Israël: à ma présence trembleront les poissons de
la mer, et les oiseaux des Cieux, et les bêtes des champs, et tous
les reptiles qui rampent sur la terre, et tous les hommes qui seront
dans le pays; et les montagnes s'ébouleront, et les pics des ro-
chers s'écrouleront, et toutes les murailles s'écrouleront jusqu'en
21 terre; et contre lui sur toutes mes montagnes j'appellerai l'épée,
dit le Seigneur, l'Éternel; ils croiseront l'épée l'un contre l'autre,
22 et j'exécuterai mes jugements sur lui par la peste et le carnage;
et d'une pluie d'inondation et des pierres de la grêle, de feu et de

soufre, je le couvrirai, lui et tous ses bataillons, et les peuples
nombreux qui seront avec lui. Et ainsi je manifesterai ma majesté 23
et ma sainteté, et me révélerai aux yeux de beaucoup de nations,
afin qu'elles sachent que je suis l'Éternel.

Toi donc, fils de l'homme, prophétise contre Gog et dis: Ainsi XXXIX
parle le Seigneur, l'Éternel: J'en veux à toi, Gog, prince de Rosch,
Mésech et Thubal! Je te détournerai et t'entraînerai, et te tirerai 2
du fond du nord, et t'amènerai sur les montagnes d'Israël. Et j'ar- 3
racherai ton arc de ta main gauche, et ferai tomber tes flèches de
ta main droite; sur les montagnes d'Israël tu succomberas, toi et 4
tous tes bataillons, et les peuples qui sont avec toi; des vautours,
de tous les oiseaux et des bêtes des champs je te ferai la pâture;
sur la face de la terre tu tomberas, car j'ai parlé, dit le Seigneur, 5
l'Éternel.

Et je darderai un feu en Magog et sur ceux qui habitent les îles 6
en sécurité, afin qu'ils sachent que je suis l'Éternel. Et je mani- 7
festerai mon saint nom au milieu de mon peuple d'Israël, et n'ex-
poserai plus mon saint nom au déshonneur; mais les nations re-
connaîtront que je suis l'Éternel, le Saint d'Israël. Voici, il vient, 8
il arrive, dit le Seigneur, l'Éternel, ce jour que j'ai dit.

Alors les habitants des villes d'Israël sortiront et allumeront et 9
brûleront les armes et les boucliers et les pavois, les arcs et les
flèches, les épieux et les lances, et s'en feront du feu pendant
sept années. Ils n'iront point chercher du bois dans la campagne, 10
ni en couper dans les forêts, car c'est avec les armes qu'ils nour-
riront leur feu: et ils dépouilleront ceux qui les auront dépouillés,
et pilleront ceux qui les auront pillés, dit le Seigneur, l'Éternel.

Et dans ce même jour je donnerai là à Gog un lieu pour son 11
tombeau en Israël, la vallée des voyageurs, à l'orient de la mer;
et cela fermera le passage aux voyageurs; c'est là qu'on enterrera
Gog et toute sa multitude, et on la nommera Vallée de la multi-
tude de Gog. Et la maison d'Israël les enterrera, afin de purifier 12
le pays, durant sept mois; et tout le peuple du pays enterrera; et 13
cela lui donnera un nom au jour où je me glorifierai, dit le Sei-
gneur, l'Éternel. Et ils choisiront des hommes en permanence 14
dont les uns parcourront le pays, et les autres à leur suite enter-
reront les corps restés sur la face du pays, afin de le purifier; pen-
dant sept mois entiers ils feront cette recherche. Et les premiers 15
parcourront le pays; et si l'un d'eux aperçoit les ossements d'un
homme, il élèvera à côté un cippe, en attendant que les fossoyeurs
l'enterrent dans la vallée de la multitude de Gog. Hamona (*Multitude*)
sera aussi le nom d'une ville. Et c'est ainsi qu'ils purifieront le pays. 16

17 Or, fils de l'homme, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Dis aux
oiseaux, à tous les volatiles et à toutes les bêtes des champs : Ras-
semblez-vous et venez, réunissez-vous de toutes parts pour le
sacrifice où je vais égorger des victimes pour vous, grand sacrifice
sur les montagnes d'Israël, et repaissez-vous de chair et abreuvez-
18 vous de sang! C'est de la chair des héros que vous y serez nourris,
et du sang des princes de la terre que vous boirez; ce sont tout
autant de béliers, d'agneaux et de boucs, de taureaux engraissés
19 en Basan. Et vous mangerez de la graisse, à vous rassasier, et vous
boirez du sang, à vous enivrer, au sacrifice où pour vous j'égor-
20 gerai des victimes; et à ma table vous vous rassasierez de che-
vaux et de cavaliers, de héros et de toutes sortes d'hommes de
guerre, dit le Seigneur, l'Eternel.
21 Et je manifesterai ma gloire parmi les nations, et toutes les na-
tions seront témoins du jugement que j'exercerai, et des coups
22 dont les frappera ma main; et toute la maison d'Israël comprendra
que moi, l'Éternel, je suis son Dieu, dès ce jour-là et à l'avenir;
23 et les nations comprendront que c'est par suite de son crime que
la maison d'Israël a été déportée, parce qu'ils furent coupables
envers moi, et que je leur cachai ma face, et que je les livrai à la
24 main de leurs ennemis, afin que par l'épée ils périssent tous. Je
les ai traités selon leur souillure et leur désobéissance, et je leur
ai caché ma face.
25 Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Maintenant je veux
ramener les captifs de Jacob, et prendre pitié de toute la maison
26 d'Israël, et être jaloux de mon saint nom. Alors ils comprendront
quel fut leur opprobre et tout le crime qu'ils ont commis contre
moi, lorsqu'ils habiteront leur pays en sécurité, sans terreur au-
27 cune, lorsque je les ramènerai du milieu des peuples, et les re-
cueillerai des pays de leurs ennemis, et que je manifesterai ma
28 sainteté sur eux au milieu de peuples nombreux. Alors ils recon-
naîtront que moi, l'Éternel, je suis leur Dieu, quand, après les
avoir envoyés captifs aux nations, je les réunirai dans leur pays,
29 sans laisser aucun d'eux là au milieu d'elles; et je ne leur cacherai
plus ma face, parce que j'aurai répandu mon Esprit sur la maison
d'Israël, dit le Seigneur, l'Éternel.

XL La vingt-cinquième année de notre déportation, au commence-
ment de l'année, le dixième jour du mois, quatorze ans après la
ruine de la ville, en ce jour-là, la main de l'Éternel se fit sentir
2 à moi, et m'y transporta. Ce fut en vision divine qu'Il me trans-
porta au pays d'Israël, et me plaça sur une montagne très-élevée,

de laquelle [on voyait] comme une ville construite au midi. Il m'y 3
transporta, et voici, il s'y trouvait un homme dont l'aspect était
comme l'aspect de l'airain, et il avait en sa main un cordeau de
lin et une perche à mesurer, et il se tenait à la porte. Et l'homme 4
me dit: Fils de l'homme, considère de tes yeux, et écoute de tes
oreilles, et observe attentivement tout ce que je vais te montrer;
car c'est pour qu'on te le montre, que tu as été transporté ici.
Rapporte tout ce que tu verras à la maison d'Israël.

Et voici, un mur régnait extérieurement autour de la maison, 5
tout à l'entour. Or l'homme tenait en sa main une perche de six
coudées, dont chacune était d'une coudée et une palme. Et il me-
sura la largeur de cette construction; elle était d'une perche, et
la hauteur d'une perche. Puis il vint à la porte qui donne à l'orient, 6
et en monta les degrés et mesura le seuil de la porte; il avait une
perche en largeur; c'était là l'un des seuils; sa largeur était d'une
perche; et chaque appartement avait une perche en longueur, et 7
une perche en largeur; et entre les appartements il y avait cinq
coudées; et le seuil intérieur de la porte à côté du vestibule de
la porte avait une perche. Et il mesura le vestibule de la porte 8
intérieurement; il avait une perche. Et il mesura le vestibule de 9
la porte; il avait huit coudées, et ses piliers deux coudées; c'était
le vestibule de la porte en dedans. Quant aux appartements de la 10
porte qui donnait à l'orient, il y en avait trois d'un côté et trois
de l'autre: ils étaient tous trois de la même dimension, et les
piliers de l'un et de l'autre côté avaient la même dimension. Puis 11
il mesura la largeur de l'ouverture de la porte; elle était de dix
coudées; la longueur de la voie de la porte était de treize coudées;
et il y avait devant les appartements un bord d'une coudée, et un 12
bord d'une coudée de l'autre côté; et chaque appartement avait
six coudées d'un côté et six coudées de l'autre. Puis il mesura 13
toute la porte depuis le toit d'un appartement jusqu'au toit de
l'autre, c'était une largeur de vingt-cinq coudées entre les deux
ouvertures opposées; et il trouva pour les piliers soixante cou- 14
dées; et près des piliers il y avait une cour, la porte étant tout
autour; et depuis le devant de la porte d'entrée jusqu'au devant 15
du vestibule de la porte intérieure il y avait cinquante coudées.
Et il y avait aux appartements des fenêtres fermées, et à leurs 16
piliers en dedans de la porte tout autour; et de même au vesti-
bule il y avait des fenêtres tout autour intérieurement, et sur les
piliers étaient [sculptés] des palmiers.

Alors il m'introduisit dans le parvis extérieur; et voici, il y 17
avait des chambres, et un pavé fait dans le parvis tout autour; il

18 y avait trente chambres sur le pavé. Or le pavé était à côté des
portes, parallèle à la longueur des portes, c'était le pavé infé-
19 rieur. Et il mesura extérieurement la largeur, depuis le devant
de la porte inférieure jusqu'au devant du parvis intérieur; c'étaient
cent coudées à l'orient et au nord.
20 Il mesura aussi en longueur et en largeur la porte qui donnait
21 au nord, dans le parvis extérieur, et ses appartements dont il y
avait trois d'un côté et trois de l'autre. Et ses piliers et ses vesti-
bules avaient la dimension de la première porte; sa longueur
22 cinquante coudées, et sa largeur vingt-cinq coudées: et ses
fenêtres, et son vestibule, et ses palmiers avaient les mêmes
dimensions qu'à la porte de l'orient; et on y montait par sept
23 degrés, et son vestibule était en dedans. Et il y avait une porte
au parvis intérieur, vis-à-vis de la porte du nord et de l'orient;
et il mesura d'une porte à l'autre porte cent coudées.
24 Ensuite il me conduisit au midi; et voici, il y avait une porte
au midi: et il mesura ses piliers et ses vestibules; c'étaient les
25 mêmes dimensions; et elle avait, ainsi que son vestibule, des
fenêtres de tous côtés, pareilles aux autres fenêtres; la longueur
était de cinquante coudées, et la largeur de vingt-cinq coudées;
26 et sept marches formaient son escalier, et son vestibule était en
dedans; il y avait aussi des palmiers, un d'un côté et un de
27 l'autre, à ses piliers. Et le parvis intérieur avait une porte du
côté du midi. Et il mesura d'une porte à l'autre porte au côté du
midi cent coudées.
28 Ensuite il m'introduisit dans le parvis intérieur par la porte du
29 midi; et il trouva à la porte du midi les mêmes dimensions, et à
ses appartements et à ses piliers et à ses vestibules les mêmes
dimensions. Elle avait, ainsi que son vestibule, des fenêtres tout
autour; la longueur était de cinquante coudées et la largeur de
30 vingt-cinq coudées. (Et il y avait tout autour un vestibule de vingt-
31 cinq coudées en longueur et de cinq de largeur.) Or son vestibule
était du côté du parvis extérieur, et ses piliers avaient des pal-
miers, et huit marches formaient son escalier.
32 Alors il m'introduisit dans le parvis intérieur du côté de l'orient,
33 et il trouva à cette porte les mêmes dimensions, et à ses appar-
tements et à ses piliers et à ses vestibules les mêmes dimensions;
et elle avait, ainsi que son vestibule, des fenêtres tout autour;
la longueur était de cinquante coudées, et la largeur de vingt-
34 cinq coudées. Or son vestibule était du côté du parvis extérieur,
et il y avait des palmiers sur ses piliers d'un côté et de l'autre,
et huit marches formaient son escalier.

Puis il m'introduisit dans la porte du nord, et il trouva les 35
mêmes dimensions, à ses appartements, à ses piliers et à ses 36
vestibules, et elle avait des fenêtres de tous côtés; la longueur
était de cinquante coudées, et la largeur de vingt-cinq coudées.
Or son vestibule était du côté du parvis extérieur, et il y avait 37
des palmiers à ses piliers d'un côté et de l'autre, et huit marches
formaient son escalier.

Or il y avait une chambre avec sa porte entre les piliers aux 38
portes; c'est là qu'on devait laver les holocaustes. Et dans le ves- 39
tibule de la porte se trouvaient deux tables d'un côté, et deux
tables de l'autre, pour y égorger l'holocauste et les victimes pour
le péché et pour le délit. De plus, au côté extérieur, près de 40
l'escalier qui montait à l'ouverture de la porte du nord, il y avait
deux tables, et à l'autre côté qui appartenait au vestibule de la
porte, il y avait deux tables: quatre tables de ci et quatre tables 41
de là, à côté de la porte; en tout huit tables, où l'on devait
égorger les victimes. Il y avait aussi quatre tables à l'escalier, de 42
pierre de taille, longues d'une coudée et demie, et larges d'une
coudée et demie, et hautes d'une coudée: on y devait déposer les
instruments avec lesquels on égorge les holocaustes et les autres
victimes; et des crochets larges d'une palme étaient fixés au de- 43
dans de la maison de toutes parts; et les tables devaient recevoir
la chair des sacrifices.

Et en dehors de la porte intérieure il y avait des chambres pour 44
les chantres dans le parvis intérieur, elles étaient à côté de la
porte du nord, ayant leur façade au midi, et une autre à côté de
la porte de l'orient, ayant sa façade au nord. Alors il me dit: 45
« Cette chambre dont la façade est au midi, est pour les prêtres
chargés du service de la maison, et la chambre dont la façade est 46
au nord, est pour les prêtres chargés du service de l'autel. Ce
sont les enfants de Tsadok qui entre les enfants de Lévi auront
accès auprès de l'Éternel pour le servir. » — Alors il mesura le 47
parvis qui avait en longueur cent coudées et en largeur cent cou-
dées, en carré. Or l'autel était devant la maison.

Alors il me conduisit au vestibule de la maison, et il mesura 48
les piliers de ce vestibule: il y avait cinq coudées d'un côté et
cinq coudées de l'autre. Et la largeur de la porte était de trois
coudées d'un côté et trois coudées de l'autre; la longueur du ves- 49
tibule était de vingt coudées, et la largeur de onze coudées, et
on y montait par des degrés; et il y avait des colonnes près des
piliers, l'une d'un côté, l'autre de l'autre.

Alors il m'introduisit dans le temple même, et il mesura les **XLI**

piliers; il y avait six coudées de largeur d'un côté, et six coudées
2 de largeur de l'autre, largeur du tabernacle. Et la largeur de la
porte était de dix coudées, et entre les panneaux de la porte il y
avait cinq coudées d'un côté, et cinq coudées de l'autre. Et il
mesura sa longueur qui était de quarante coudées, et la largeur
3 de vingt coudées. Puis il entra dans l'intérieur, et il mesura les
piliers de la porte, deux coudées, et l'ouverture six coudées, et
4 la largeur de la porte sept coudées. Et il mesura vingt coudées en
longueur et vingt coudées en largeur, devant le temple, et il me
dit: C'est ici le lieu très-saint.

5 Alors il mesura le mur de la maison; il avait six coudées, et
la largeur des chambres latérales régnant tout autour de la mai-
6 son était de quatre coudées. Quant aux chambres latérales, elles
étaient à côté les unes des autres; il y en avait trente, et trois
étages, et elles entraient dans un mur construit intérieurement
pour ces chambres, afin qu'elles fussent adhérentes et non inhé-
7 rentes au mur de la maison. Or l'espace qui régnait tout autour
s'élargissait de plus en plus en s'élevant avec les chambres, car
un escalier tournant s'élevait en suivant les contours intérieurs
de la maison, de manière que la maison allait s'élargissant à me-
sure qu'on s'élevait; et ainsi, de l'étage inférieur on montait à
l'étage supérieur par celui du milieu.

8 Puis je considérai la hauteur intérieure tout autour; les fonde-
ments des chambres latérales avaient une perche entière, six
9 coudées jusqu'à la jonction. La largeur du mur extérieur aux
10 chambres latérales était de cinq coudées, et le vide entre les
chambres latérales de la maison et les chambres, avait vingt cou-
11 dées de largeur tout autour de la maison. Or la porte des chambres
latérales s'ouvrait sur l'espace libre: il y avait une porte au nord
et une porte au midi, et la largeur de l'espace libre était de cinq
coudées tout autour.

12 Ainsi l'édifice placé sur le devant de l'aire fermée avait, du côté
de l'occident, une largeur de soixante-dix coudées, et le mur de
l'édifice avait tout autour une largeur de cinq coudées, et sa lon-
13 gueur était de quatre-vingt-dix coudées. Et il mesura la maison:
sa longueur était de cent coudées, et l'aire fermée, avec ses con-
14 structions et ses murailles, avait cent coudées de longueur, et la
largeur du front de la maison et de l'aire fermée était, du côté
15 de l'orient, de cent coudées. Et il mesura la longueur de l'édifice
devant l'aire fermée, ce qui était sur son côté de derrière, et les
chambres latérales de l'un et de l'autre côté; elle était de cent
coudées.

Et le temple intérieur et son vestibule extérieur, les seuils et 16
les fenêtres fermées, et les appartements latéraux du pourtour,
à tous les trois étages, parallèlement au seuil, étaient recouverts
de bois tout autour. Et du sol jusqu'aux fenêtres, savoir aux
fenêtres cachées, au-dessus de la porte et jusque dans l'intérieur 17
de la maison, et en dehors, et à toutes les parois tout autour, à
l'intérieur et à l'extérieur, les dimensions étaient exactes. Et on 18
y avait sculpté des Chérubins et des palmiers, un palmier entre
deux Chérubins, et chaque Chérubin avait deux faces, c'est-à-dire 19
une face d'homme tournée vers l'un des palmiers d'un côté, et
une face de lion tournée vers l'autre palmier de l'autre côté; c'est
ce qui avait été fait tout autour de la maison. Du sol jusqu'au- 20
dessus de la porte, des Chérubins et des palmiers avaient été faits
au mur du temple. Les jambages du temple étaient de forme 21
carrée, et la façade du sanctuaire avait l'aspect qu'elle avait eu.

L'autel était de bois, de trois coudées en hauteur et de deux 22
coudées en longueur, et ses angles, son piédestal, et ses parois
étaient de bois; et il me dit: « C'est la table dressée devant
l'Éternel. » Et le temple et le sanctuaire avaient deux portes; et 23-24
ces deux portes avaient deux battants mobiles; une porte avait
deux battants, et l'autre aussi deux battants. Et on y avait fait, 25
aux portes du temple, des Chérubins et des palmiers, tels que
ceux qui avaient été faits au mur, et un seuil en bois était devant
le vestibule en dehors. Et il y avait des fenêtres fermées et des 26
palmiers d'un côté et de l'autre aux parois latérales du vestibule,
et aux chambres latérales de la maison et à leurs poutres.

Alors il m'emmena au parvis extérieur par le chemin du nord, XLII
et me conduisit aux chambres qui étaient vis-à-vis de l'aire fer-
mée et vis-à-vis de l'édifice, au nord, là où à la porte du nord il 2
y avait une longueur de cent coudées, et une largeur de cinquante
coudées, vis-à-vis des vingt du parvis intérieur, et vis-à-vis du 3
pavé du parvis extérieur, où les appartements étaient contigus en
trois étages. Or, devant les chambres, il y avait une allée de dix 4
coudées de largeur, et une voie d'une coudée menait à l'intérieur,
et leurs portes donnaient au nord. Et les chambres supérieures 5
étaient plus étroites (car les appartements latéraux leur enlevaient
de la place) que les inférieures et celles du milieu de l'édifice. Car 6
elles avaient bien trois étages, mais elles n'avaient point de co-
lonnes, comme les colonnes des parvis; aussi elles auraient
occupé sur le sol un espace moins grand que celles du bas et du
milieu. Et le mur qui régnait extérieurement le long des chambres, 7
du côté du parvis extérieur au devant des chambres, avait cin-

8 quante coudées de longueur, car la longueur de ces chambres
tournées vers le parvis extérieur était de cinquante coudées, mais
9 du côté du temple, elle était de cent coudées. Et au-dessous de
ces chambres était l'entrée de l'orient, quand on y venait du parvis extérieur.
10 Dans la largeur du mur du parvis du côté de l'orient, devant
l'aire fermée, et au front de l'édifice, il y avait aussi des cham-
11 bres. Et devant elles il y avait une allée. Elles étaient semblables
aux chambres qui donnaient au nord; c'était la même longueur,
la même largeur; et toutes leurs issues, et leur disposition et
12 leurs portes étaient semblables. Telles étaient aussi les portes des
chambres situées au midi; il y avait une porte à l'entrée de l'allée,
une allée en face du mur construit du côté de l'orient, par où on
13 y entrait. Et il me dit: « Les chambres du nord, les chambres du
midi, qui sont devant l'aire fermée, sont des loges saintes où
les prêtres mangeront les choses très-saintes, quand ils s'appro-
cheront de l'Éternel; là ils déposeront les choses très-saintes,
savoir les offrandes et les victimes pour le péché et pour le délit,
14 car le lieu est saint. Quand les prêtres entreront, ils ne devront
pas passer du sanctuaire dans le parvis extérieur, mais déposer là
les vêtements avec lesquels ils feront le service, car ils sont
saints; ils devront revêtir d'autres habits et ainsi s'approcher de
ce qui est du peuple.
15 Après avoir terminé la mesure de la maison intérieure, il m'em-
mena par le chemin de la porte qui donne à l'orient, et mesura
16 le pourtour de la maison. Il mesura le côté oriental avec la perche,
17 il y avait cinq cents perches à l'entour. Il mesura à la perche le
18 côté du nord, il y avait cinq cents perches à l'entour. Il mesura
19 aussi le côté du midi, il y avait cinq cents perches. Il se tourna
du côté de l'occident, et mesura à la perche cinq cents perches.
20 Il mesura la maison aux quatre vents; elle était entourée d'un
mur long de cinq cents, et large de cinq cents, pour séparer le
sacré du profane.

XLIII Et il me conduisit à la porte, à la porte qui donnait à l'orient.
2 Et voici, la gloire du Dieu d'Israël s'avançait de l'orient, et son
retentissement était comme le retentissement des grandes eaux,
3 et la terre était éclairée de sa splendeur. Et c'était un aspect
comme celui de la vision que j'avais eue, comme la vision que
j'avais eue, lorsque je vins annoncer la ruine de la ville, et c'était
une vision pareille à celle que j'avais eue près du fleuve Chébar.
Et je tombai sur mon visage.

Et la gloire de l'Éternel entra dans la maison par la porte qui 4
donnait à l'orient, et l'Esprit me souleva et me transporta dans 5
le parvis intérieur, et voici, la gloire de l'Éternel remplissait la
maison; et j'entendis quelqu'un qui me parlait depuis la maison, 6
et un homme se tenait à côté de moi.

Et Il me dit: Fils de l'homme, c'est ici la place de mon trône, 7
et la place de la plante de mes pieds, où je résiderai parmi les
enfants d'Israël, éternellement. Et la maison d'Israël ne déshonorera plus mon saint nom, ni eux, ni leurs rois, par leur impu-
dicité, et par les cadavres de leurs rois sur leurs tertres, quand 8
ils mettaient leurs seuils à côté de mon seuil et leurs portes près
de mes portes, tandis qu'il y a un mur entre moi et eux; et ainsi,
ils souillèrent mon saint nom par les abominations qu'ils com-
mirent; c'est pourquoi je les ai détruits dans ma colère. Mainte- 9
nant leur impudicité et les cadavres de leurs rois demeureront
loin de moi, et j'habiterai au milieu d'eux éternellement.

Or toi, fils de l'homme, montre à la maison d'Israël cette mai- 10
son, afin qu'ils rougissent de leurs crimes, et qu'ils mesurent
l'édifice. Et s'ils rougissent de tout ce qu'ils ont fait, expose-leur 11
le plan de cette maison, et sa disposition, et ses issues et ses
entrées, et toute sa disposition et toutes ses règles, et toute sa
disposition et toutes ses lois, et mets-en sous leurs yeux la description, afin qu'ils retiennent son plan dans son entier, et toutes ses
règles, et qu'ils s'y conforment. Telle est la loi de la maison. Sur 12
le sommet de la montagne, dans toute l'étendue de son enceinte,
que tout soit un lieu très-saint. Voici, c'est là la loi de la maison.

Et voici les mesures de l'autel en coudées, la coudée d'une 13
coudée et une palme: le foyer une coudée, et une coudée de
largeur; et le rebord qui terminait son contour avait un empan
de largeur; tel est le support de l'autel. Et depuis la base de terre 14
jusqu'à la première partie rentrante il y aura deux coudées, et
une coudée de largeur; et depuis cette partie rentrante qui est
plus petite, jusqu'à la plus grande, il y aura quatre coudées, et
en largeur une coudée. Et le harel aura quatre coudées, et au- 15
dessus de l'ariel seront les quatre cornes: et l'ariel aura douze 16
coudées de longueur sur douze coudées de largeur, en carré, et
à ses quatre côtés. Et la partie rentrante [supérieure] aura qua- 17
torze coudées de longueur sur quatorze coudées de largeur à ses
quatre côtés, et le rebord qui terminera son contour aura une
demi-coudée, et sa base sera d'une coudée tout autour, et son
escalier tourné à l'orient.

Et Il me dit: Fils de l'homme, ainsi parle le Seigneur, l'Éter- 18

nel: Ce sont les règlements de l'autel pour le temps où on le fera,
19 afin d'y sacrifier les holocaustes, et d'y répandre le sang. Aux
prêtres, aux lévites de la race de Tsadok, qui s'approchent de moi
pour me servir, dit le Seigneur, l'Éternel, tu donneras un jeune
20 taureau comme victime pour le péché, et tu prendras de son sang,
et tu l'en teindras à ses quatre cornes, et aux quatre angles de
la partie rentrante, et au rebord qui l'entoure, et ainsi tu en feras
21 la purification et l'expiation. Et tu prendras le taureau expiatoire,
et le brûleras dans un lieu déterminé de la maison en dehors du
22 sanctuaire. Et le second jour, tu offriras un bouc sans défaut en
expiation du péché, et on fera l'expiation de l'autel, comme on
23 l'aura faite avec le taureau. Et quand tu auras terminé l'expiation,
tu offriras un jeune taureau sans défaut, et un bélier du troupeau,
24 sans défaut, et tu les offriras à l'Éternel; et les prêtres répandront
25 du sel sur eux et les offriront en holocauste à l'Éternel. Pendant
sept jours tu sacrifieras journellement un bouc comme victime
expiatoire; et ils sacrifieront un jeune taureau et un bélier du
26 troupeau sans défaut. Pendant sept jours ils feront l'expiation de
27 l'autel, et sa purification et sa consécration: et ces jours étant
accomplis, le huitième jour et dès lors les prêtres offriront sur
l'aútel vos holocaustes et vos offrandes, et je vous recevrai favorablement, dit le Seigneur, l'Éternel.

XLIV Ensuite il me ramena vers la porte extérieure du sanctuaire,
2 qui donne à l'orient; or, elle était fermée. Et l'Éternel me dit:
Cette porte doit demeurer fermée, et ne point s'ouvrir, et personne ne doit entrer par là, car l'Éternel, le Dieu d'Israël, est
3 entré par là; c'est pourquoi elle doit être fermée. Le prince,
parce qu'il est prince, s'y placera pour manger le pain devant
l'Éternel; il entrera par la porte qui conduit au vestibule, et sortira par le même chemin.
4 Alors il me conduisit par le chemin de la porte du nord, devant
la maison, et je regardai, et voici, la gloire de l'Éternel remplis-
5 sait la maison de l'Éternel, et je tombai sur mon visage. Et l'Éternel me dit: Fils de l'homme, sois attentif, et regarde de tes
yeux et écoute de tes oreilles tout ce que je te dirai sur toutes les
règles de la maison de l'Éternel, et sur toutes ses lois; et sois
attentif à l'entrée de la maison et à toutes les issues du sanc-
6 tuaire, et dis à la rebelle maison d'Israël: Ainsi parle le Seigneur,
l'Éternel: Qu'il vous suffise de toutes vos abominations, maison
7 d'Israël! vous qui avez laissé pénétrer dans mon sanctuaire des
étrangers incirconcis de cœur et incirconcis de corps, pour la pro-

faner, ma maison; vous qui avez offert mon pain, la graisse et le
sang, rompant ainsi mon alliance, à toutes vos abominations. Et 8
vous n'avez pas fait vous-mêmes le service de mes sanctuaires,
mais vous vous en êtes substitué d'autres pour faire le service
dans mon sanctuaire à votre place.

Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Aucun étranger incirconcis 9
de cœur et incirconcis de chair, ne doit entrer dans mon sanc-
tuaire, de tous les étrangers qui sont au milieu des enfants d'Is-
raël; bien plus, les lévites qui m'ont déserté, quand s'égarait 10
Israël qui s'éloigna de moi pour suivre ses idoles, porteront la
peine de leur crime. Ils serviront dans mon sanctuaire comme 11
gardes aux portes de la maison, et serviront dans la maison même :
ils égorgeront pour le peuple les holocaustes et les autres vic-
times, et seront à leur disposition pour les servir. Parce qu'ils les 12
ont servis devant leurs idoles, et qu'ils ont été pour la maison
d'Israël une occasion de tomber dans le crime, c'est pourquoi je
lève ma main sur eux, dit le Seigneur, l'Éternel, afin qu'ils
portent la peine de leur crime. Et ils n'auront point accès auprès 13
de moi pour être mes prêtres et s'approcher de mes sanctuaires,
de mes lieux très-saints; mais ils subiront leur opprobre et la
peine des abominations qu'ils ont commises. C'est ainsi que je les 14
destine à être gardes de la maison, et à faire tout son service et
tout ce qui doit y être fait.

Mais les prêtres, les lévites, enfants de Tsadok, qui ont fait le 15
service de mon sanctuaire, quand les enfants d'Israël me déser-
tèrent, eux ils auront accès auprès de moi, pour me servir, et ils
se tiendront devant moi pour m'offrir la graisse et le sang, dit le
Seigneur, l'Éternel. Eux, ils entreront dans mon sanctuaire, eux 16
ils s'approcheront de ma table pour me servir, et s'occuper de
mon service. Et quand ils passeront les portes du parvis intérieur, 17
ils prendront des habits de lin; et il ne devra point y avoir de
laine sur eux, pendant qu'ils feront le service dans les portes du
parvis intérieur et dans la maison. Ils auront sur la tête des tiares 18
de lin, et à la ceinture des caleçons de lin; ils ne se ceindront
point étant en sueur. Et quand ils passeront dans le parvis exté- 19
rieur, dans le parvis extérieur qui est pour le peuple, ils se dé-
pouilleront des vêtements qu'ils portaient pendant leur service,
et les déposeront dans les chambres du sanctuaire, et ils pren-
dront d'autres vêtements, afin qu'ils ne sanctifient pas le peuple
par leurs vêtements. Ils ne devront ni se raser la tête, ni laisser 20
croître leur chevelure, ils porteront les cheveux coupés. Et 21
aucun prêtre ne boira de vin quand il devra entrer dans le parvis

22 intérieur; ils ne prendront pour femme ni une veuve, ni une
femme répudiée, mais des vierges de la race de la maison d'Is-
raël; mais ils pourront prendre la veuve qui est veuve d'un prêtre.
23 Et ils instruiront mon peuple, lui montreront la différence du
sacré et du profane, et de ce qui est immonde et de ce qui est
24 pur. Et dans les procès ils seront juges; ils jugeront d'après mes
lois. Et ils observeront mes commandements et mes ordonnances
25 à toutes mes fêtes, et sanctifieront mes sabbats. Et ils ne s'appro-
cheront d'aucun mort pour se souiller; ce ne sera que pour un
père et une mère, et un fils et une fille, et un frère et une sœur
26 qui n'a pas encore de mari, qu'ils pourront se souiller. Et après
27 sa purification on lui comptera encore sept jours, et le jour où il
entrera dans le sanctuaire, dans le parvis intérieur pour servir
dans le sanctuaire, il offrira son sacrifice pour le péché, dit le Sei-
gneur, l'Éternel.

28 Leur propriété consistera en ce que je suis leur propriété; vous
ne leur donnerez aucune possession en Israël: je suis leur pos-
29 session. Ils mangeront l'offrande et la victime pour le péché,
et la victime pour le délit, et tout ce qu'on aura sacré en Israël
30 leur appartiendra. Et les prémices de toutes les primeurs, et
tout ce qu'on élève comme offrande, de quoi que ce soit, ap-
partiendront aux prêtres, et vous donnerez au prêtre les pré-
mices de votre farine, afin que la bénédiction repose sur ta
31 maison. Les prêtres ne mangeront ni oiseau ni animal morts ou
déchirés.

XLV Et quand vous partagerez au sort le pays par héritages, vous
prélèverez sur le pays pour l'Éternel une portion qui sera sainte,
et qui aura en longueur vingt-cinq mille [perches] et en largeur
2 dix mille; elle sera sainte dans toute son étendue. De ce nombre
il sera pris pour le sanctuaire cinq cents sur cinq cents en carré,
et on y ajoutera tout autour un espace libre de cinquante coudées.
3 Et sur cette mesure tu mesureras en longueur vingt-cinq mille et
en largeur dix mille, et ce sera le sanctuaire, le lieu très-saint.
4 C'est la portion sainte du pays: elle appartiendra aux prêtres, ser-
viteurs du sanctuaire, qui s'approchent pour servir l'Éternel; et
ce sera l'emplacement pour leurs maisons, et un sanctuaire pour
le sanctuaire.

5 Et vingt-cinq mille [perches] en longueur et dix mille en lar-
geur appartiendront en propriété aux lévites, serviteurs de la
maison, avec vingt chambres.

6 Et vous donnerez en propriété à la ville cinq mille en largeur,

et vingt-cinq mille en longueur, parallèlement à la portion sainte;
cela appartiendra à toute la maison d'Israël.
Et au prince vous donnerez en deçà et en delà de la portion 7
sainte et de la propriété de la ville, le long de la portion sainte et
le long de la propriété de la ville, au côté de l'occident vers l'oc-
cident, et au côté de l'orient vers l'orient, la longueur d'une por-
tion de tribu, depuis la limite de l'occident jusqu'à la limite de
l'orient. Ce sera son domaine, sa propriété en Israël, afin que mes 8
princes n'oppriment plus mon peuple, mais laissent le pays à la
maison d'Israël selon ses tribus.
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : C'est assez, princes d'Israël! 9
renoncez à la violence et à l'oppression, faites droit et justice, et
délivrez mon peuple de vos exactions, dit le Seigneur, l'Éternel.
Ayez une balance juste, un épha juste, et un bath juste. L'épha et 10-11
le bath seront une seule et même mesure, de sorte que le bath
contiendra la dixième partie du homer, et l'épha la dixième partie
du homer; la mesure en sera réglée d'après le homer. Et le sicle 12
sera de vingt géras. Vingt sicles, vingt-cinq sicles, quinze sicles
formeront chez vous la mine.
Voici la part que vous prélèverez [pour le prince] : la sixième 13
partie de l'épha sur un homer de froment, et la sixième partie de
l'épha sur un homer d'orge. La redevance sur l'huile, sur le bath 14
d'huile, est d'un dixième de bath sur le cor, à dix baths pour un
homer, car dix baths font un homer. Et une brebis du troupeau, 15
prise sur deux cents dans les pâturages bien arrosés d'Israël, sera
l'offrande, et l'holocauste, et le sacrifice d'actions de grâces, et
leur expiation, dit le Seigneur, l'Éternel. Tout le peuple du pays 16
sera tenu à cette offrande envers le prince d'Israël. Et le prince 17
sera chargé des holocaustes, des offrandes et des libations aux
fêtes, et aux nouvelles lunes, et aux jours de sabbat, à toutes les
solennités de la maison d'Israël : il offrira la victime pour le péché,
et l'offrande, et l'holocauste, et le sacrifice d'actions de grâces,
pour faire l'expiation en faveur de la maison d'Israël.
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Au premier mois, le premier 18
jour du mois, tu prendras un jeune taureau sans défaut, afin de
faire l'expiation pour le sanctuaire. Et le sacrificateur prendra du 19
sang de la victime pour le péché, et en mettra aux jambages de la
maison, et aux quatre angles de la partie rentrante de l'autel, et
aux jambages de la porte du parvis intérieur. Et tu en feras autant 20
le septième jour du mois, à cause de ceux qui auront péché par
méprise ou par ignorance : et c'est ainsi que vous ferez l'expiation
pour la maison.

21 Le premier mois, le quatorzième jour du mois, vous célébrerez
la Pâque, la fête des sept jours; vous mangerez des pains sans
22 levain. Et ce jour-là, le prince offrira pour lui et pour tout le peuple
23 du pays un taureau en sacrifice pour le péché. Et durant les sept
jours de la fête il offrira à l'Éternel un holocauste, sept taureaux
et sept béliers sans défaut, chacun des sept jours, et une victime
24 pour le péché, un bouc, chaque jour. Et pour offrande il présentera
un épha pour chaque taureau et un épha pour chaque bélier, et un
25 hin d'huile par épha. Au septième mois, le quinzième jour du
mois, à la fête, il offrira les mêmes sacrifices durant sept jours,
tant pour le sacrifice pour le péché que pour l'holocauste et l'offrande et l'huile.

XLVI Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: La porte du parvis intérieur
qui donne à l'orient, demeurera fermée pendant les six jours
ouvrables; mais au jour du sabbat elle s'ouvrira, et au jour de la
2 nouvelle lune, elle s'ouvrira. Et le prince entrera de dehors par
le vestibule de la porte, et s'arrêtera devant les jambages de la
porte; et les prêtres offriront son holocauste, et son sacrifice d'actions de grâces; et il adorera sur le seuil de la porte, puis il se
3 retirera. Cependant la porte ne sera pas fermée avant le soir; et le
peuple du pays adorera à l'entrée de la même porte aux jours de
sabbat et de nouvelles lunes en présence de l'Éternel.
4 Et l'holocauste que le prince aura à offrir à l'Éternel sera, le
5 jour du sabbat, six brebis sans défaut, et un bélier sans défaut; et
son offrande, un épha par bélier, et par brebis une offrande telle
6 qu'il pourra la donner, et en huile un hin par épha. Et au jour de
la nouvelle lune, un jeune taureau sans défaut, et six brebis et
7 un bélier qui devront être sans défaut; et un épha par taureau, et
un épha par bélier; c'est ce qu'il présentera comme offrande; et
par brebis ce qu'il pourra donner, et en huile un hin par épha.
8 Et quand le prince entrera, il entrera par le chemin du vesti-
9 bule de la porte, et il sortira par le même chemin. Et quand le
peuple du pays se présentera devant l'Éternel aux solennités, celui
qui entrera par la porte du nord pour adorer, sortira par la porte
du midi, et celui qui entrera par la porte du midi, sortira par la
porte du nord. L'on ne doit point se retirer par la porte par laquelle on est entré, mais on sortira en marchant toujours devant
10 soi. Et le prince entrera parmi eux, quand ils entreront, et en
sortant ils sortiront ensemble.
11 Et aux fêtes et aux solennités l'offrande sera un épha par taureau et un épha par bélier, et par brebis ce qu'il pourra donner,

et en huile un hin par épha. Que si le prince offre à l'Éternel un 12
holocauste volontaire ou un sacrifice volontaire d'actions de grâces,
on lui ouvrira la porte qui donne à l'orient, et il présentera son
holocauste et son sacrifice d'actions de grâces comme il le fera au
jour du sabbat. Et quand il sera sorti, on fermera la porte après
sa sortie.

Journellement tu offriras à l'Éternel en holocauste un agneau 13
d'un an sans défaut; tu l'offriras tous les matins. Et tu y ajouteras 14
tous les matins une offrande, la sixième partie d'un épha, et en
huile le tiers d'un hin pour humecter la farine, en offrande à l'É-
ternel: que ce soit une règle éternelle et constante. Et offrez la 15
brebis et l'offrande et l'huile tous les matins, comme holocauste
perpétuel.

Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Si le prince fait à l'un de ses 16
fils un don, c'est sa propriété, il appartiendra à ses fils; ce sera
leur propriété héréditaire. Mais si de son patrimoine il fait un don 17
à l'un de ses serviteurs, ce don appartiendra à celui-ci jusqu'à
l'année d'affranchissement, puis il reviendra au prince: à ses fils
seuls appartient son patrimoine. Et le prince ne prendra rien de 18
l'héritage du peuple, de manière à l'exproprier; mais c'est de son
propre patrimoine qu'il pourra faire des legs à ses fils, afin qu'aucun
homme de mon peuple ne soit expulsé de sa propriété.

Alors il m'introduisit par l'entrée latérale de la porte dans les 19
chambres saintes réservées aux prêtres et donnant au nord, et
voici, il y avait au fond un lieu du côté de l'occident. Et il me dit: 20
C'est ici le lieu où les prêtres feront cuire les victimes pour le
délit et pour le péché, et où ils boulangeront les offrandes, de
peur qu'en portant ces choses dans le parvis extérieur, ils ne sanc-
tifient le peuple. Puis il m'emmena dans le parvis extérieur et me 21
fit passer aux quatre angles du parvis, et voici, il y avait une cour
à chaque angle du parvis. Aux quatre angles du parvis étaient des 22
cours découvertes, de quarante coudées de longueur et de trente
de largeur; toutes quatre elles avaient les mêmes dimensions aux
angles. Et toutes quatre elles avaient un mur d'enceinte, et au 23
pied du mur tout autour on avait pratiqué des âtres. Et il me dit: 24
C'est là la cuisine où les servants de la maison feront cuire les
victimes du peuple.

Ensuite il me ramena à la porte de la maison: et voici, de l'eau XLVII
jaillissait sous le seuil de la maison du côté de l'orient, car la
façade de la maison était tournée à l'orient; et l'eau descendait
par dessous le côté droit de la maison au midi de l'autel. Et il 2

m'emmena par la porte du nord, et il me fit traverser en dehors
jusqu'à la porte extérieure par le chemin qui avait la direction de
l'orient, et voici, l'eau jaillissait du côté droit.
3 Quand l'homme sortit du côté de l'orient, il avait un cordeau
en sa main, et il mesura mille coudées, et il me fit traverser l'eau,
4 et l'eau me mouillait les extrémités. Puis il mesura mille coudées
et me fit traverser l'eau, et j'avais de l'eau jusqu'aux genoux. En-
suite il mesura mille coudées, et me fit traverser, et j'avais de
5 l'eau jusqu'aux reins. Et il mesura encore mille coudées; c'était
une rivière que je ne pouvais traverser, car l'eau était profonde;
c'était une eau où l'on pouvait nager, un torrent que l'on ne pou-
vait passer.
6 Et il me dit: As-tu vu, fils de l'homme? et il me ramena au
7 bord de la rivière. Y étant revenu, je vis sur le bord de la rivière
8 des arbres en très-grand nombre d'un côté et de l'autre. Et il me
dit: Cette eau s'écoulera du côté du canton oriental, descendra
dans la plaine et se jettera dans la mer: c'est dans la mer qu'elle
9 se jettera, et les eaux de la mer seront rendues saines. Et toutes
les espèces des êtres animés qui se meuvent, vivront partout où
coulera la rivière; et il y aura des poissons en très-grand nombre;
car si cette eau arrive quelque part, tout sera sain et vivant par-
10 tout où pénétrera la rivière: et des pêcheurs s'y tiendront, d'En-
Gueddi à En-Eglaïm étendant leurs filets; il y aura des poissons
d'espèces diverses, pareils aux poissons de la grande mer et en
11 très-grand nombre. Ses marais et ses lagunes ne seront point as-
12 sainis; ils sont abandonnés au sel. Et sur la rivière, sur ses bords
de part et d'autre, croîtront toutes sortes d'arbres fruitiers; leur
feuillage ne se flétrira point, et leurs fruits ne s'épuiseront point;
tous les mois ils mûriront, parce que leurs eaux sortiront du sanc-
tuaire; et leurs fruits seront une nourriture, et leurs feuilles un
médicament.

13 Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: Voici les limites d'après les-
quelles vous partagerez le pays entre les douze tribus d'Israël:
14 pour Joseph, deux parts; d'ailleurs vos lots seront égaux pour l'un
comme pour l'autre. Car de ma main levée j'ai juré de le donner à
vos pères, et ce pays vous est dévolu en héritage.
15 Or, voici la frontière du pays: Au nord, depuis la grande mer,
16 le chemin de Hethlon jusqu'à Tsédad, Hamath, Bérotha, Sibraïm
située entre la frontière de Damas et la frontière de Hamath, et
17 Hatser-Hattikon située aux confins de l'Hauran. Et la frontière
sera depuis la mer à Hatsar-Enon, frontière de Damas, et le nord,

au nord, et la frontière de Hamath. C'est là le côté du nord. Et le
côté oriental est entre l'Hauran et Damas; et le Jourdain entre 18
Galaad et le pays d'Israël : de la frontière vous mesurerez jusqu'à
la mer orientale. C'est là le côté de l'orient. Le côté méridional
sera depuis Thamar, jusques aux Eaux de querelle, Kadès, jus- 19
qu'au torrent d'Égypte vers la grande mer. C'est le côté du midi.
Et le côté occidental sera la grande mer, depuis la frontière jusque
vis-à-vis de Hamath. C'est le côté occidental. 20

C'est ce pays que vous diviserez entre vous selon les tribus d'Is-
raël, et vous le partagerez au sort par héritages entre vous et les 21
étrangers domiciliés parmi vous, qui auront engendré des fils 22
parmi vous, et vous les regarderez comme indigènes, comme
enfants d'Israël; ils partageront au sort avec vous parmi les tribus
d'Israël. C'est dans la tribu où l'étranger sera domicilié, que vous 23
lui donnerez son lot, dit le Seigneur, l'Éternel.

Or, voici les noms des tribus. Depuis l'extrémité au nord, à côté **XLVIII**
du chemin de Hethlon, jusqu'à Hamath, Hatsar-Enon, frontière
de Damas, vers le nord près de Hamath, que cela lui appartienne
de l'orient à l'occident: Dan, une tribu. Et aux confins de Dan, 2
de l'orient à l'occident : Asser, une tribu. Et aux confins d'Asser, 3
de l'orient à l'occident: Nephthali, une tribu. Et aux confins de 4
Nephthali, de l'orient à l'occident: Manassé, une tribu. Et aux 5
confins de Manassé, de l'orient à l'occident: Éphraïm, une tribu.
Et aux confins d'Éphraïm, de l'orient à l'occident: Ruben, une 6
tribu. Et aux confins de Ruben, de l'orient à l'occident: Juda, 7
une tribu.

Et à la frontière de Juda, de l'orient à l'occident, sera la por- 8
tion que vous prélèverez, de vingt-cinq mille perches en largeur
et en longueur, comme les autres lots, de l'orient à l'occident, et
le sanctuaire sera à son centre. La portion que vous prélèverez 9
pour l'Éternel aura vingt-cinq mille perches en longueur et dix
mille en largeur. Et c'est aux prêtres qu'appartiendra cette por- 10
tion sainte ayant au nord vingt-cinq mille perches, et à l'occident
dix mille en largeur, et à l'orient dix mille en largeur, et au midi
vingt-cinq mille en longueur. Et le sanctuaire de l'Éternel sera à
son centre. Elle appartiendra aux prêtres consacrés, enfants de 11
Tsadok, qui ont maintenu mon service, n'ont pas déserté, quand
les enfants d'Israël désertèrent, comme les lévites ont déserté.
Sur la portion du pays ils auront une portion très-sainte, aux con- 12
fins des lévites.

Et les lévites recevront parallèlement à la limite des prêtres 13
vingt-cinq mille perches en longueur, et dix mille en largeur;

totalité de la longueur, vingt-cinq mille, et de la largeur, dix mille.
14 Ils n'en vendront et n'en échangeront rien; et les prémices du
pays ne seront point aliénées, car elles sont consacrées à l'Éter-
15 nel. Et cinq mille perches qui restent en largeur, sur vingt-cinq
mille [de longueur], formeront le terrain commun de la ville,
16 pour les habitations et la banlieue, et la ville sera au centre. Et
voici ses dimensions : le côté du nord quatre mille cinq cents, et
le côté du midi quatre mille cinq cents, et le côté de l'orient
quatre mille cinq cents, et le côté de l'occident quatre mille cinq
17 cents. Et la ville aura une banlieue : au nord deux cent cinquante,
et au midi deux cent cinquante, et à l'orient deux cent cinquante,
et à l'occident deux cent cinquante.

18 Et de ce qui restera en longueur, parallèlement à la portion
sainte, dix mille perches à l'orient et dix mille à l'occident paral-
lèlement à la portion sainte, son produit sera pour l'entretien des
19 ouvriers de la ville; et il sera cultivé par les ouvriers de la ville,
20 pris de toutes les tribus d'Israël. Toute la portion prélevée est de
vingt-cinq mille [perches en longueur] sur vingt-cinq mille [en
largeur]; vous ferez de la portion sainte un carré séparé où sera
21 comprise la propriété de la ville. Et au prince appartiendra ce qui
reste des deux côtés de la portion sainte et de la propriété de la
ville, le long des vingt-cinq mille perches de la portion sainte jus-
qu'à la limite orientale, et à l'occident le long des vingt-cinq mille
sur la limite occidentale; [cet espace] parallèle aux lots [des tri-
bus] appartiendra au prince, et la portion sainte et le sanctuaire
22 de la maison seront au milieu. Or, de la part des lévites et de la
propriété de la ville (qui coupent la propriété du prince) ce qui
est entre la limite de Juda et la limite de Benjamin, appartiendra
au prince.

23 Les autres tribus sont, de l'orient à l'occident : Benjamin, une
24 tribu. Et aux confins de Benjamin, de l'orient à l'occident : Si-
25 méon, une tribu. Et aux confins de Siméon, de l'orient à l'occi-
26 dent : Issaschar, une tribu. Et aux confins d'Issaschar, de l'orient à
27 l'occident : Zabulon, une tribu. Et aux confins de Zabulon, de
28 l'orient à l'occident : Gad, une tribu. Et aux confins de Gad, du
côté du midi, la frontière sera depuis Thamar aux Eaux de que-
relle, de Kadès jusqu'au fleuve, à la grande mer.

29 Tel est le pays que vous devez partager au sort par héritages aux
tribus d'Israël, et ce sont là leurs portions, dit le Seigneur, l'É-
ternel.

30 Et voici les issues de la ville : Du côté du nord, sa dimension
31 sera de quatre mille cinq cents [perches], et les portes de la ville

auront le nom des tribus d'Israël; il y en aura trois au nord: la
porte de Ruben, une porte; la porte de Juda, une porte; la porte
de Lévi, une porte. Et du côté de l'orient quatre mille cinq cents 32
perches, et trois portes: la porte de Joseph, une porte; la porte
de Benjamin, une porte; la porte de Dan, une porte. Et au midi 33
quatre mille cinq cents perches de dimension, et trois portes: la
porte de Siméon, une porte; la porte d'Issaschar, une porte; la
porte de Zabulon, une porte. A l'occident, quatre mille cinq cents 34
perches, leurs portes au nombre de trois: la porte de Gad, une
porte; la porte d'Asser, une porte; la porte de Nephthali, une
porte. Circonférence, dix-huit mille perches: et le nom de la ville 35
sera désormais «l'Eternel est ici.»

DANIEL.

La troisième année du règne de Jéhojakim, roi de Juda, Nébu- 1
cadnézar, roi de Babel, arriva devant Jérusalem, et l'assiégea. Et 2
le Seigneur mit entre ses mains Jéhojakim, roi de Juda, et une
partie des meubles de la maison de Dieu; et il les amena au pays
de Sinear, à la maison de son dieu; et il fit entrer les meubles
dans le Trésor de son dieu. Et le roi ordonna à Aspenas, chef de 3
ses eunuques, d'amener des enfants d'Israël et de race royale et
de noble extraction, de jeunes garçons sans défaut et sans tache, 4
beaux de figure, et versés dans toute la sagesse, et connaissant la
science, et doués d'instruction, qui fussent propres à faire le ser-
vice dans le palais du roi, et à apprendre la langue et les lettres
des Chaldéens. Et le roi leur assigna un ordinaire quotidien sur 5
les mets délicats du roi et sur le vin qu'il buvait, et fixa pour leur
éducation trois années au bout desquelles ils entreraient au ser-
vice de la personne du roi. Et de ce nombre il y avait de la race 6
de Juda Daniel, Hananias, Misaël et Azarias. Et le chef des eu- 7
nuques leur donna des noms, et donna à Daniel le nom de Belt-
sazar, et à Hananias celui de Sadrach, et à Misaël celui de Mésach,
et à Azarias celui de Abednégo.

Or, Daniel prit la résolution de ne pas contracter la souillure 8
des mets délicats du roi ni du vin qu'il buvait, et il sollicita du
chef des eunuques la permission de ne pas se souiller. Et Dieu 9
mit Daniel en faveur et en grâce auprès du chef des eunuques; et 10

le chef des eunuques dit à Daniel: Je crains le roi, mon maître,
qui lui-même a fixé ce que vous mangerez et boirez; car pour-
quoi vous verrait-il un visage plus défait qu'aux enfants de votre
11 âge? Ainsi, vous exposeriez ma tête auprès du roi. Alors Daniel
s'adressa au maître d'hôtel auquel le chef des eunuques avait
12 commis Daniel, Hananias, Misaël et Azarias: Fais donc un essai
de dix jours sur tes serviteurs, et qu'on nous donne des légumes
13 pour nourriture, et de l'eau pour boisson. Puis tu examineras
notre visage et le visage des enfants nourris des mets délicats du
14 roi; et traite alors tes serviteurs d'après ce que tu auras vu. Et il
15 leur déféra en cela, et fit sur eux un essai de dix jours. Et au bout
de dix jours on leur vit meilleur visage et plus d'embonpoint qu'à
16 tous les enfants nourris des mets délicats du roi. Alors le maître
d'hôtel supprima leurs mets délicats, et le vin qu'ils avaient pour
boisson, et leur servit des légumes.

17 Et à ces jeunes gens, aux quatre, Dieu accorda la connaissance
et l'intelligence de toutes les lettres, et de toute la sagesse; et
18 Daniel avait l'entente de toutes les visions et des songes. Et après
l'expiration du temps fixé par le roi pour leur admission, le chef
19 des eunuques les amena et les présenta à Nébucadnézar. Et le roi
s'entretint avec eux, et entre eux tous aucun ne fut trouvé égal à
Daniel, à Hananias, à Misaël et à Azarias; ils furent donc placés
20 auprès de la personne du roi. Et sur tous les points de sagesse et
d'intelligence sur lesquels le roi les interrogeait, il les trouvait
dix fois supérieurs à tous les devins et enchanteurs qui étaient
21 dans tout son empire. Ainsi fut Daniel jusqu'à la première année
du roi Coresch.

II Et la seconde année du règne de Nébucadnézar, Nébucadnézar
eut des songes. Et son esprit était agité, et il avait perdu le som-
2 meil. Et le roi ordonna de convoquer les devins et les enchan-
teurs, et les mages et les Chaldéens pour qu'ils exposassent au roi
3 ses songes; et ils vinrent et se présentèrent devant le roi. Et le
roi leur dit: J'ai eu un songe, et mon esprit s'agite pour avoir la
4 connaissance de ce songe. Et les Chaldéens dirent au roi en langue
araméenne: O roi, puisses-tu vivre éternellement! dis le songe à
5 tes serviteurs, et nous t'en découvrirons le sens. Le roi répondit
et dit aux Chaldéens: La parole est émanée de moi! Si vous ne
me faites connaître le songe et sa signification, vous serez coupés
par morceaux, et vos maisons seront changées en tas de fumier.
6 Mais si vous m'exposez le songe et sa signification, vous recevrez
de moi des dons et des largesses, et de grands honneurs; indiquez-

moi donc quel est le songe, et quel en est le sens! Ils répondirent 7
de nouveau, et dirent : Que le roi dise le songe à ses serviteurs,
et nous en découvrirons le sens. Le roi répondit et dit : Je com- 8
prends, à en être certain, que c'est du temps que vous voulez
gagner, par la raison que vous voyez que la parole est émanée de
moi. Si donc vous ne me faites pas connaître le songe, c'est là 9
votre unique but, et vous vous êtes entendus pour me débiter des
mensonges et des faussetés, jusqu'à ce que le moment ait changé :
ainsi, racontez-moi le songe, et je saurai que vous êtes capables
de m'en donner l'explication. Les Chaldéens répliquèrent devant 10
le roi, et dirent : Sur la terre sèche il n'est personne qui soit en
état d'exposer la chose énoncée par le roi : aussi, jamais roi,
quelque grand et puissant qu'il fût, n'a exigé chose pareille d'aucun
devin, enchanteur et Chaldéen. La chose qu'exige le roi est trop 11
difficile, et pour la découvrir au roi il n'y en a pas d'autre que les
dieux qui n'habitent pas au milieu des mortels.
A cause de cela le roi se mit en colère, et fut fort courroucé, 12
et il ordonna de faire périr tous les sages de Babel. Et l'édit fut 13
promulgué, et les sages devaient être mis à mort; et l'on cher-
chait Daniel et ses compagnons pour les mettre à mort. Alors Da- 14
niel fit une réponse sage et prudente à Arioch, chef des satellites
du roi, qui était sorti pour mettre à mort les sages de Babel. Pre- 15
nant la parole il dit à Arioch, général du roi : Pourquoi cet édit
sévère de par le roi? Alors Arioch fit connaître à Daniel ce qui en
était. Et Daniel entra, et pria le roi de lui accorder un délai et la 16
permission de donner au roi l'explication. Puis Daniel se rendit 17
dans sa maison, et informa Hananias, Misaël, et Azarias, ses com-
pagnons, de l'état des choses : qu'il leur fallait implorer la misé- 18
ricorde du Dieu du ciel au sujet de ce mystère, afin que Daniel et
ses compagnons ne périssent pas avec les autres sages de Babel.
Après cela, dans une vision nocturne le mystère fut dévoilé à 19
Daniel; puis Daniel bénit le Dieu du ciel. Daniel prit la parole et 20
dit : Béni soit le nom de Dieu de l'éternité à l'éternité! car Il a,
oui, Il a sagesse et puissance! C'est lui qui opère les vicissitudes 21
des temps et des époques, qui dépose des rois, et élève des rois,
qui accorde la sagesse aux sages, et l'intelligence à ceux qui savent
comprendre. Il met à nu les profondeurs et les secrets, Il pénètre 22
ce qui est ténébreux, et la lumière demeure auprès de lui. A toi, 23
Dieu de mes pères, j'élève mes actions de grâces et mes louanges,
parce que tu m'as accordé la sagesse et la force, et que tu m'as
révélé ce que je te demandais; car tu nous as révélé la pensée
du roi.

24 Ensuite de cela Daniel entra chez Arioch, à qui le roi avait
donné l'office de faire périr les sages de Babel; il alla et lui parla
ainsi : Ne fais point périr les sages de Babel! Introduis-moi auprès
25 du roi, et j'exposerai au roi l'explication. Alors Arioch en hâte
introduisit Daniel auprès du roi, auquel il parla en ces termes:
J'ai trouvé un homme parmi les captifs de Juda, qui présentera
26 au roi l'explication. Le roi répondit et dit à Daniel dont le nom était
Beltsazar: Es-tu à même de me dire quel songe j'ai eu, et quel
27 en est le sens? Daniel répondit en présence du roi et dit: «Le
mystère qui est l'objet de la demande du roi, ni sages, ni enchanteurs, ni devins, ni mages ne sont capables de le dévoiler au roi.
28 Mais il est dans le ciel un Dieu qui dévoile les mystères, et Il révèle au roi Nébucadnézar ce qui aura lieu dans la suite des temps.
Voici le songe et la vision qui se sont présentés à ton esprit, pen-
29 dant que tu étais couché. O roi, tes pensées se sont élevées en toi
pendant que tu étais couché, et se sont portées sur ce qui arrivera
après ce temps-ci; et Celui qui dévoile les mystères, t'a révélé
30 l'avenir. Quant à moi, ce n'est point par une sagesse que j'aurais
de plus que tous les vivants, que ce mystère m'a été dévoilé, mais
c'est afin que le sens en soit découvert au roi, et que tu comprennes les pensées de ton cœur.

31 «O roi, tu avais une vision, et voici, [tu voyais] une grande
figure; cette figure était immense, et elle avait un éclat extraordinaire; elle était debout devant toi, et son aspect était formidable.
32 La figure était ainsi composée: elle avait la tête d'or fin, la poi-
33 trine et les bras d'argent, le ventre et les hanches d'airain, les
34 jambes de fer, les pieds en partie de fer, et en partie d'argile. Tu
regardais, regardais, quand sans l'aide de mains se détacha une
pierre qui frappa la figure à ses pieds qui étaient de fer et d'ar-
35 gile, et les mit en pièces. Alors, à ce seul coup, fer, argile, airain, argent et or furent pulvérisés, et devinrent comme la balle
qui s'élève de l'aire au blé, et le vent les emporta, et on n'en retrouva point de traces; et la pierre qui avait frappé la figure, de-
36 vint une grande montagne, et remplit toute la terre. Tel est le
songe, et nous allons en exposer le sens devant le roi.

37 «Tu es, ô roi, le roi des rois, à qui le Dieu du ciel a donné
38 l'empire, la puissance et la force et la gloire; et partout où habitent des enfants des hommes, des bêtes des champs et des
oiseaux du ciel, Il les a remis entre tes mains, et t'a fait le sou-
39 verain d'eux tous; c'est toi qui es la tête d'or. Et après toi s'élèvera un autre empire, moindre que toi, puis un troisième et autre
40 empire d'airain qui dominera sur toute la terre. Et un quatrième

empire aura la force du fer; de même que le fer brise et fracasse
tout, oui, comme un fer qui met en pièces, il fracassera et pul-
vérisera le tout. Quant à ce que tu as vu les pieds et les orteils 41
être en partie d'argile de potier, en partie de fer, c'est que ce sera
un empire divisé; mais il y aura en lui quelque chose de la force
du fer; car tu as vu le fer allié avec l'argile. Quant aux orteils qui 42
étaient en partie de fer et en partie d'argile, c'est que cet empire
en partie sera fort, et en partie fragile. Quant à ce que tu as vu le 43
fer mêlé à l'argile, c'est qu'ils s'allieront entre eux par le mé-
lange de races d'hommes, mais ils ne seront pas adhérents entre
eux, voici, ce sera comme le fer qui ne s'allie pas avec l'argile.
Mais dans les temps de ces mêmes rois, le Dieu du ciel élèvera 44
un empire éternellement indestructible, et dont la souveraineté
ne sera dévolue à aucun autre peuple; il pulvérisera et anéantira
tous ces empires; mais lui-même il subsistera éternellement,
comme tu as vu une pierre sans l'aide de mains se détacher de la 45
montagne, et mettre en pièces le fer, l'airain, l'argile, l'argent et
l'or. Le grand Dieu a fait connaître au roi ce qui arrivera après ce
temps-ci; et le songe est véridique, et l'explication en est fidèle.»
Alors le roi Nébucadnézar tomba sur sa face, et se prosterna 46
devant Daniel, et commanda de répandre devant lui des offrandes
et des parfums. Le roi répondit à Daniel, et dit: Il est vrai! votre 47
Dieu est le Dieu des dieux, et le Souverain des rois, et c'est lui
qui dévoile les mystères, puisque tu as été capable de me dévoiler
ce mystère. Alors le roi éleva Daniel, et lui fit des dons nom- 48
breux et considérables, et il l'établit gouverneur de toute la pro-
vince de Babel, et chef de tous les sages de Babel. Mais sur la 49
prière de Daniel le roi préposa à l'administration de la province
de Babel, Sadrach, Mésach et Abednégo; et Daniel fut dans la
Porte du roi.

Le roi Nébucadnézar fit une statue d'or, qui avait soixante cou- III
dées de hauteur, et six coudées d'épaisseur; il l'éleva dans la plaine
de Doura, dans la province de Babel. Et le roi Nébucadnézar en- 2
voya l'ordre de convoquer les satrapes, les préfets et les gouver-
neurs, les grands-juges, les trésoriers, les légistes, les juriscon-
sultes, et tous les magistrats des provinces, afin qu'ils vinssent à
l'inauguration de la statue qu'avait élevée le roi Nébucadnézar.
Alors se rassemblèrent les satrapes, les préfets et les gouverneurs, 3
les grands-juges, les trésoriers, les légistes, les jurisconsultes, et
tous les magistrats des provinces, pour l'inauguration de la statue
qu'avait élevée le roi Nébucadnézar, et ils se placèrent debout de-

4 vant la statue qu'avait élevée Nébucadnézar. Et le héraut cria avec
force : Avis vous est donné, peuples, nations et hommes de toutes
5 langues! Au moment où vous entendrez le son de la trompette,
du chalumeau, de la lyre, de la sambuque, du psaltérion, de la
cornemuse et de toutes les sortes d'instruments, vous aurez à
vous prosterner et à adorer la statue d'or qu'a élevée le roi Nébu-
6 cadnézar : et quiconque ne se prosternera pas et n'adorera pas,
sera au même instant jeté dans la fournaise ardente qui est allu-
7 mée. En conséquence, à l'instant où tous les peuples entendirent
le son de la trompette, du chalumeau, de la lyre, de la sambuque,
du psaltérion et de toutes les sortes d'instruments, tous les peuples,
les nations et les hommes de toutes langues se prosternèrent de-
vant la statue d'or qu'avait élevée le roi Nébucadnézar.

8 Ensuite de cela, au moment même des hommes Chaldéens s'ap-
9 prochèrent, et accusèrent les Juifs, en prenant la parole, et en
disant au roi Nébucadnézar : O roi, puisses-tu vivre éternelle-
10 ment! O roi, tu as émis un décret portant que chacun, à l'ouïe du
son de la trompette, du chalumeau, de la lyre, de la sambuque,
du psaltérion et de la cornemuse, et de toutes les sortes d'instru-
11 ments, eût à se prosterner et à adorer la statue d'or; et que qui-
conque ne se prosternerait pas et n'adorerait pas, serait jeté dans
12 la fournaise ardente qui est allumée. Or, il y a des hommes Juifs
que tu as préposés à l'administration de la province de Babel,
Sadrach, Mésach et Abednégo, ces hommes ne tiennent aucun
compte de toi, ô roi; ils ne rendent aucun culte à tes dieux, et ils
n'adorent point la statue d'or que tu as élevée.

13 Alors Nébucadnézar irrité et courroucé dit qu'on amenât Sa-
drach, Mésach et Abednégo. En conséquence, ces hommes furent
14 amenés devant le roi. Nébucadnézar prit la parole et leur dit :
Était-ce dessein prémédité, Sadrach, Mésach et Abednégo? Vous
ne rendez pas un culte à mon dieu, et vous n'adorez pas la statue
15 d'or que j'ai élevée? Maintenant donc, si au moment où vous en-
tendrez le son de la trompette, du chalumeau, de la lyre, de la
sambuque, du psaltérion, et de la cornemuse et de toutes les
sortes d'instruments, vous vous prosternez et adorez la statue que
j'ai faite, [c'est bien]; mais si vous n'adorez pas, vous serez au
moment même jetés dans la fournaise ardente qui est allumée; et
quel est le Dieu qui vous délivrera de ma main?

16 Sadrach, Mésach et Abednégo répondirent et dirent au roi Né-
bucadnézar : Il n'est pas besoin que nous te répondions rien
17 là-dessus. Si notre Dieu que nous servons a le pouvoir de nous
délivrer de la fournaise ardente qui est allumée, Il nous délivrera

aussi de ta main, ô roi. Sinon, sache néanmoins, ô roi, que nous 18
ne servons point tes dieux et que nous n'adorons point la statue
d'or que tu as élevée.
Alors Nébucadnézar fut rempli de colère, et tourna vers Sa- 19
drach, Mésach et Abednégo un visage altéré. Puis prenant la
parole il commanda de chauffer la fournaise sept fois plus qu'on
n'avait trouvé bon de la chauffer. Et il ordonna à des hommes, aux 20
hommes les plus vigoureux de son armée, de lier Sadrach, Mésach
et Abednégo, et de les jeter dans la fournaise ardente qui était
allumée. Alors ces hommes furent attachés dans leurs caleçons, 21
leurs tuniques et leurs manteaux et leurs vêtements, puis jetés
dans la fournaise ardente qui était allumée. Ensuite de ce que l'ordre 22
du roi avait été sévère, et que la fournaise était extraordinaire-
ment chauffée, les hommes qui avaient hissé Sadrach, Mésach et
Abednégo, périrent par l'effet du feu. Cependant ces trois hommes, 23
Sadrach, Mésach et Abednégo, tombèrent tout liés dans la four-
naise ardente qui brûlait.
Alors le roi Nébucadnézar fut stupéfait, et se leva précipitam- 24
ment. Il prit la parole et dit à ses conseillers: N'avons-nous pas
jeté trois hommes liés dans les flammes? Ils répondirent et dirent
au roi: Certainement, ô roi! Il répliqua et dit: Voici, je vois 25
quatre hommes marcher sans liens au milieu du feu, et on ne
voit sur eux aucune lésion, et le quatrième par son air ressemble
à un fils des dieux. Alors Nébucadnézar s'approcha de la porte de 26
la fournaise ardente qui était allumée. Il prit la parole et dit: Sa-
drach, Mésach et Abednégo, serviteurs du Dieu suprême, sortez
et venez! Alors Sadrach, Mésach et Abednégo sortirent du milieu
des flammes.
Et les satrapes, les préfets et les gouverneurs et les conseillers 27
du roi se rassemblèrent; ils virent sur ces hommes que le feu
n'avait eu aucune prise sur leurs corps, et que les cheveux de
leurs têtes n'avaient pas été brûlés, et que même la partie infé-
rieure de leur habillement n'avait éprouvé aucune altération, et
que l'odeur du feu ne les avait point pénétrés. Nébucadnézar prit 28
la parole et dit: Béni soit le Dieu de Sadrach, Mésach et Abed-
négo, lequel a envoyé son ange, et sauvé ses serviteurs qui se
confiaient en lui, et qui ont transgressé l'ordre du roi et livré
leurs corps, pour ne point servir et ne point adorer un autre Dieu
que leur Dieu! Et de par moi ordre est donné que tout peuple, 29
toute nation et homme de toute langue qui blasphémera le Dieu
de Sadrach, Mésach et Abednégo, soit coupé par morceaux, et que
sa maison soit changée en un tas de fumier, parce qu'il n'y a pas

30 d'autre Dieu qui puisse délivrer de la sorte. Dès lors le roi rendit
Sadrach, Mésach et Abednégo puissants dans la province de Babel.

31 «Le roi Nébucadnézar à tous les peuples, aux nations et aux
hommes de toute langue qui habitent sur toute la terre. A vous
32 grande prospérité! J'ai trouvé bon de publier les signes et les mi-
33 racles que le Dieu suprême a opérés sur moi. Ses signes! qu'ils
sont grands! et ses miracles! qu'ils sont puissants! Son empire
est un empire éternel, et sa domination se perpétue à travers tous
les âges.
IV «Moi, Nébucadnézar, je vivais tranquille dans ma maison, et
2 heureux dans mon palais: j'eus un songe qui m'effraya, et les
pensées que j'avais sur ma couche, et les visions de mon esprit
3 me troublaient. Et de par moi ordre fut donné d'amener devant
moi tous les sages de Babel, afin qu'ils m'expliquassent le sens
4 du songe. Alors furent introduits les devins, les enchanteurs, les
Chaldéens et les mages, et je leur dis le songe, mais ils ne m'en
5 expliquèrent point le sens. Et enfin parut devant moi Daniel,
nommé Beltsazar du nom de mon Dieu, et en qui est l'esprit des
6 dieux saints, et je lui dis le songe : Beltsazar, chef des mages,
en qui je sais que se trouve l'esprit des dieux saints, et pour qui
aucun mystère n'est embarrassant, dis-moi les visions que j'ai
7 vues en songe, et leur signification. Or voici les visions [qui se
sont présentées] à mon esprit, pendant que j'étais couché: Je
regardais, et voici, il y avait au milieu de la terre un grand arbre
8 qui était très-élevé; l'arbre était grand et vigoureux, et sa hau-
teur atteignait au ciel, et il était aperçu jusqu'au bout de la terre.
9 Son feuillage était beau, et ses fruits abondants, et il offrait une
nourriture à tous: sous lui les bêtes des champs venaient chercher
l'ombre, et les oiseaux du ciel habitaient ses branches, et il y
10 avait une nourriture pour toute chair. Je contemplais durant les
visions qui sur ma couche s'offraient à mon esprit, et voici, l'un
11 des Saints qui veillent descendit du ciel. Il cria avec force, et
parla ainsi: Coupez l'arbre, et tronçonnez ses branches, détachez
ses feuilles, et dispersez ses fruits, que les animaux fuient son
12 abri, et les oiseaux ses branches! Cependant laissez en terre la
souche de ses racines, mais dans des chaînes de fer et d'airain,
au milieu de la verdure des campagnes, et qu'il soit trempé de la
rosée du ciel, et qu'avec les animaux il entre en part de l'herbe
13 de la terre! Son cœur sera autre que celui d'un humain, et le
cœur d'une brute lui sera donné, et le temps passera sept fois
14 sur lui. L'arrêt en est délibéré par ceux qui veillent, et l'événe-

ment est dans la sentence des Saints, afin que les vivants sachent
que le Très-Haut a la domination sur la royauté de l'homme, et
qu'Il la confère à qui Il veut, et qu'Il y élève le plus abject des
hommes. Tel est le songe que j'eus, moi, le roi Nébucadnézar; et 15
toi, Beltsazar, donnes-en l'interprétation, puisque tous les sages
de mon empire sont incapables de m'en faire connaître le sens;
mais toi, tu le peux, car l'esprit des dieux saints est en toi.
« Alors Daniel, nommé Beltsazar, demeura un moment inter- 16
dit, et ses pensées le troublaient. Le roi prit la parole et dit:
Beltsazar, que le songe et l'interprétation ne te troublent pas!
Beltsazar répondit et dit: Mon Seigneur, que le songe s'applique
à tes ennemis, et son interprétation à tes adversaires! L'arbre que 17
tu as vu, qui était grand et vigoureux, et dont la hauteur attei-
gnait au ciel, et qui était vu sur toute la terre, et dont le feuillage 18
était beau et les fruits abondants, et qui avait une nourriture pour
tous, sous lequel s'abritaient les animaux des campagnes, et dont
les oiseaux du ciel habitaient les branches, c'est toi, ô roi qui es 19
grand et puissant, et dont la grandeur est immense et atteint au
ciel, et dont l'empire s'étend jusqu'au bout de la terre. Et si le 20
roi a vu l'un des Saints vigilants descendu du ciel et disant: Cou-
pez l'arbre, et abîmez-le, cependant laissez en terre la souche
de ses racines, mais dans des chaînes de fer et d'airain, au milieu
de la verdure des campagnes, et qu'il soit trempé de la rosée du
ciel, et qu'il entre en part avec les bêtes des champs, jusqu'à ce
que le temps ait passé sept fois sur lui, voici ce que cela signifie, 21
ô roi, et c'est ici l'arrêt du Très-Haut qui s'adresse au roi, mon
Seigneur: On te chassera du milieu des hommes, et tu demeureras 22
avec les bêtes des champs, et on te donnera, comme au bœuf, de
l'herbe à manger, et tu seras trempé de la rosée du ciel, et le
temps passera sept fois sur toi, jusqu'à ce que tu reconnaisses
que le Très-Haut a la domination sur la royauté de l'homme, et
qu'Il la confère à qui Il veut. Ce qui a été dit de laisser la souche 23
des racines de l'arbre, c'est que ta royauté te sera restituée dès
que tu auras reconnu qu'Il règne dans le ciel. Aussi, ô roi, que 24
mon conseil soit agréé de toi, et rachète tes péchés par la justice,
et ton iniquité par la compassion envers les pauvres, si peut-être
ta prospérité se prolonge.
« Tout cela est arrivé au roi Nébucadnézar. Au bout de douze 25-26
mois il se promenait dans son palais royal à Babel: le roi prit la 27
parole et dit: N'est-ce pas là cette vaste Babel que j'ai bâtie, pour
être une résidence royale, par ma grande puissance, et à la gloire
de ma majesté? Le mot était encore dans la bouche du roi, qu'une 28

voix descendit du ciel: Il t'est dit, ô roi Nébucadnézar: La royauté
29 t'est ôtée! et on te chassera du milieu des hommes, et tu demeureras avec les bêtes des champs, on te donnera, comme au bœuf,
de l'herbe à manger, et le temps passera sept fois sur toi, jusqu'à ce que tu reconnaisses que le Très-Haut a la domination sur
30 la royauté de l'homme, et qu'Il la confère à qui Il veut. Au même
instant la parole s'accomplit sur Nébucadnézar, et il fut chassé du
milieu des hommes, et on lui donna, comme au bœuf, de l'herbe
à manger, et son corps fut trempé de la rosée du ciel, jusqu'à ce
que ses cheveux crussent, comme aux aigles, et ses ongles, comme
aux oiseaux.
31 «Mais à l'expiration du temps, moi Nébucadnézar, j'élevai mes
yeux vers le ciel, et la connaissance me revint, et je bénis le Très-Haut, et je louai et magnifiai Celui qui vit éternellement, dont
l'empire est un empire éternel, et dont la royauté dure à travers
32 tous les âges. Auprès de lui tous les habitants de la terre sont réputés
néant, et Il en agit à son gré avec l'armée du ciel et les habitants
de la terre, et il n'en est aucun qui puisse retenir sa main et lui
33 dire: Que fais-tu? Dans ce temps-là, la connaissance me revint,
et à la gloire de mon empire, de ma majesté et de ma splendeur
elle me revint, et mes conseillers et mes grands vinrent me
chercher, et je fus rétabli sur mon trône, et j'obtins un grand
34 accroissement de grandeur. Maintenant, moi Nébucadnézar, je
loue et j'exalte et je magnifie le Roi du ciel, car toute son action
est vérité, et ses voies, justice, et Il peut abaisser ceux qui
suivent la voie de l'orgueil.»

V Le roi Belschazar donna un grand festin à ses mille grands, et
2 il but du vin en présence de ces mille personnes. Belschazar,
animé par le vin, dit qu'on apportât les vases d'or et d'argent que
Nébucadnézar, son père, avait enlevés du temple de Jérusalem,
pour que le roi et ses grands, ses femmes et ses concubines
3 bussent dans ces vases. Alors on apporta les vases d'or qui avaient
été enlevés du temple de la maison de Dieu à Jérusalem, et le
roi et ses grands, ses femmes et ses concubines burent dans ces
4 vases. Ils burent du vin et chantèrent des louanges à leurs dieux
d'or et d'argent, d'airain, de fer, de bois et de pierre.
5 Dans ce moment même les doigts d'une main d'homme s'avancèrent, et écrivirent, vis-à-vis du lustre, sur la chaux de la muraille du palais du roi, et le roi vit la main qui écrivait. Aussitôt
6 le roi changea de couleur, et ses pensées le troublèrent, et les
nerfs de ses reins se détendirent, et ses genoux s'entre-heurtèrent.

Le roi s'écria avec force qu'on mandât les devins, les Chaldéens 7
et les mages. Le roi prit la parole et dit aux sages de Babel : Tout
homme qui lira ces caractères, et m'en expliquera la signification,
sera revêtu de la pourpre, et d'une chaîne d'or à son cou, et oc-
cupera la troisième place dans le gouvernement de mon empire.
Puis tous les sages du roi furent introduits; mais ils ne purent ni 8
lire les caractères, ni en indiquer au roi la signification. Alors le 9
roi Belschazar fut extrêmement troublé, et il changea de couleur,
et ses grands furent interdits. Dans cette situation du roi et des 10
grands, la reine parut dans la salle du festin. La reine prit la
parole et dit: O roi! puisses-tu vivre éternellement! que tes pen-
sées ne te troublent pas, et ne change pas de couleur! Il est dans 11
ton royaume un homme en qui est l'esprit des dieux saints, et du
temps de ton père en lui s'est trouvée une lumière, une intelli-
gence, une sagesse pareille à la sagesse des dieux; et le roi Nébu-
cadnézar, ton père, ton père, ô roi, l'a établi chef des devins, des
enchanteurs, des Chaldéens, des mages, parce qu'un esprit 12
éminent, et la connaissance et l'entente de l'interprétation des
songes, et de l'explication des énigmes et de la solution des ques-
tions difficiles s'étaient rencontrées en lui, savoir, en Daniel, dont
le roi avait changé le nom en celui de Beltsazar; que Daniel soit
donc mandé, et il te donnera l'explication.

Alors Daniel fut introduit devant le roi. Le roi prit la parole et 13
dit à Daniel: Es-tu ce Daniel, l'un des captifs Juifs que le roi,
mon père, a amenés de Juda? J'ai ouï dire de toi que l'esprit des 14
dieux est en toi, et qu'on trouve en toi et lumière, et intelligence,
et sagesse éminente. Or les sages et les devins ont été amenés 15
devant moi pour lire ces caractères et m'en découvrir le sens,
mais ils ne peuvent m'expliquer le sens de la chose. Mais j'ai ouï 16
dire de toi que tu sais donner les explications, et résoudre les
questions difficiles; si donc tu peux lire ces caractères, et m'en
faire connaître le sens, tu seras revêtu de la pourpre, et tu auras
une chaîne d'or à ton cou, et tu occuperas la troisième place dans
mon empire.

Alors Daniel répondit et dit en présence du roi: Garde tes dons, 17
et fais tes largesses à un autre! Cependant je lirai les caractères
au roi, et je lui en indiquerai le sens. O roi, le Dieu très-haut 18
accorda à Nébucadnézar, ton père, royauté et grandeur, et gloire
et magnificence; et à cause de la grandeur qu'Il lui avait donnée, 19
les peuples, les nations et les hommes de toute langue étaient
tous craintifs et tremblants devant lui; il faisait mourir qui il
voulait, et donnait la vie à qui il voulait, et il élevait qui il vou-

20 lait, et il abaissait qui il voulait. Mais comme son cœur s'éleva,
et que son esprit s'enorgueillit jusqu'à l'insolence, il fut préci-
21 pité de son trône royal, et sa gloire lui fut ôtée; et il fut chassé
du milieu des enfants des hommes, et son cœur devint semblable
à la brute, et il demeura avec les onagres, comme le bœuf il
mangea de l'herbe, et son corps fut trempé de la rosée du ciel,
jusqu'à ce qu'il eût reconnu que le Dieu très-haut a la domination
22 sur la royauté de l'homme, et qu'Il y élève qui Il veut. Mais toi,
son fils Belschazar, tu n'as pas humilié ton cœur, quoique tu
23 susses toutes ces choses; et tu t'es élevé contre le Maître du ciel,
et les vases de sa maison ont été apportés devant toi, et toi et tes
grands, tes femmes et tes concubines, vous avez bu du vin dans
ces vases, et tu as chanté des louanges aux dieux d'argent et d'or,
d'airain, de fer, de bois et de pierre, qui ne voient, ni n'entendent,
ni ne savent rien, et le Dieu qui tient ton souffle dans sa main et
24 qui préside à toutes tes destinées, tu ne l'as pas honoré. En con-
séquence, c'est de par lui qu'a été envoyée cette main qui a tracé
25 ces caractères. Et voici les caractères qui ont été tracés: COMPTÉ!
26 COMPTÉ! PESÉ! ET PARTAGE! Voici le sens du mot COMPTÉ: Dieu
27 a fait le compte de ton règne et y met fin. PESÉ: Tu as été pesé à
28 la balance et trouvé trop léger. PARTAGE: Ton empire sera par-
29 tagé et donné aux Mèdes et aux Perses. Alors, sur l'ordre de Bel-
schazar on revêtit Daniel de la pourpre, et on lui mit au cou une
chaîne d'or, et l'on publia devant lui qu'il occuperait la troisième
place dans l'empire.
30 Cette nuit même Belschazar, roi des Chaldéens, fut tué.
VI Et Darius le Mède reçut l'empire, étant âgé de soixante-deux ans.

2 Il parut convenable à Darius de préposer à l'empire cent vingt
3 satrapes répartis dans tout l'empire, et à ceux-ci trois princes
dont Daniel fut l'un, et auxquels ces satrapes devaient rendre
4 compte, afin que le roi ne souffrît aucun dommage. Bientôt ce Da-
niel l'emporta sur les princes et sur les satrapes, parce qu'il avait
un esprit éminent, et le roi pensait à le préposer à tout l'empire.
5 Alors les princes et les satrapes cherchèrent à trouver contre Da-
niel un prétexte dans l'exercice de sa charge; mais ils ne purent
trouver ni prétexte, ni malversation, parce qu'il était fidèle, et
6 qu'on ne découvrit en lui ni délit, ni malversation. Alors ces
hommes dirent: Nous ne trouverons aucun prétexte contre ce Da-
niel, à moins que nous n'en trouvions un contre lui dans sa piété
7 envers son Dieu. Alors ces princes et ces satrapes accoururent
tumultuairement auprès du roi, et lui parlèrent ainsi: Roi Darius,

puisses-tu vivre éternellement! Tous les princes de l'empire, les 8
préfets et les satrapes, les conseillers et les gouverneurs sont
d'avis qu'un statut royal soit dressé et une défense sanctionnée,
portant que quiconque dans l'espace de trente jours adressera une
requête à un dieu, ou à un homme quelconque autre que toi, ô
roi, sera jeté dans la fosse aux lions. Maintenant, ô roi, sanctionne 9
la défense, et rends par écrit un édit, irrévocable selon la loi des
Mèdes et des Perses laquelle ne s'abroge point. Ensuite de cela 10
le roi Darius rendit par écrit l'édit et la défense.
Or Daniel, apprenant la rédaction de l'édit, se retira dans sa 11
maison (il avait les fenêtres ouvertes dans son appartement supé-
rieur dans la direction de Jérusalem), et trois fois le jour il s'age-
nouilla et pria, et loua son Dieu, comme il le faisait auparavant.
Alors ces hommes accoururent chez lui tumultuairement, et trou- 12
vèrent Daniel en prières et en oraison devant son Dieu. Puis ils 13
s'approchèrent du roi, et devant lui ils parlèrent de la défense
faite par le roi : N'as-tu pas dit dans une défense écrite que qui-
conque dans l'espace de trente jours adresserait une requête à un
dieu, ou à un homme quelconque autre que toi, ô roi, serait jeté
dans la fosse aux lions? Le roi répondit et dit : Cela est arrêté
d'après la loi des Mèdes et des Perses qui ne s'abroge pas. Alors 14
ils répondirent et dirent au roi : Daniel, l'un des captifs de Juda,
n'a tenu aucun compte de toi, ô roi, ni de la défense écrite émise
par toi, et trois fois le jour il fait sa prière. A l'ouïe de ce dis- 15
cours le roi éprouva un grand chagrin, et il prit à cœur de sauver
Daniel, et jusqu'au coucher du soleil il travailla à le délivrer. Alors 16
ces hommes accoururent tumultuairement chez le roi, et dirent
au roi : Sache, ô roi, que les Mèdes et les Perses ont une loi en
vertu de laquelle aucune défense ni aucun statut dressé par le roi
ne peut être révoqué. Alors, sur l'ordre du roi, Daniel fut amené 17
et jeté dans la fosse aux lions. Le roi prit la parole, et dit à Da-
niel : Puisse ton Dieu que tu sers avec constance, te délivrer! Et 18
une pierre fut apportée et posée sur l'ouverture de la fosse, et le
roi y apposa le sceau de son anneau et de l'anneau de ses grands,
afin que rien ne fût changé par rapport à Daniel.
Là-dessus le roi se retira dans son palais, et il passa la nuit en 19
jeûne, et n'admit point ses concubines auprès de lui, et son som-
meil s'enfuit loin de lui. Puis le roi se leva avec l'aurore, avec le 20
jour, et se rendit en hâte à la fosse aux lions. Et en s'approchant 21
de la fosse, il appelait Daniel d'une voix douloureuse; le roi prit
la parole et dit à Daniel: Daniel, serviteur du Dieu vivant, ton
Dieu que tu sers avec constance, a-t-Il pu te délivrer des lions?

22 Alors Daniel adressa au roi ces paroles: O roi, puisses-tu vivre
23 éternellement! Mon Dieu a envoyé son ange, et fermé la gueule
des lions qui ne m'ont fait aucun mal, parce que devant Lui j'ai
été trouvé innocent, et que devant toi aussi, ô roi, je n'ai commis
24 aucun crime. Alors le roi éprouva une grande joie, et il fit retirer
Daniel de la fosse; et Daniel fut retiré de la fosse, et il ne se
trouva sur lui pas une blessure, parce qu'il s'était confié dans son
25 Dieu. Et sur l'ordre du roi on amena ces hommes qui avaient
accusé Daniel, et on les jeta dans la fosse aux lions, eux, leurs
fils et leurs femmes; et ils n'avaient pas encore atteint le fond
de la fosse, que les lions s'emparèrent d'eux, et brisèrent tous
leurs os.
26 Alors le roi Darius écrivit à tous les peuples, aux nations et
aux hommes de toute langue qui habitaient sur toute la terre: Que
27 votre prospérité s'augmente! De par moi, ordre est donné que
dans tout l'empire de ma domination l'on craigne et révère le
Dieu de Daniel; car Il est le Dieu vivant, qui subsiste éternelle-
ment, et dont l'empire est indestructible, et la domination infinie,
28 qui sauve et délivre et opère des signes et des miracles au ciel
et sur la terre, qui a sauvé Daniel de la griffe des lions.
29 Ce Daniel fut donc puissant sous le règne de Darius et sous le
règne de Coresch, le Perse.

VII La première année de Belschazar, roi de Babel, Daniel étant
couché eut un songe et des visions en son esprit. Ensuite il mit
2 le songe par écrit, il raconta le sommaire de la chose. Daniel prit
la parole et dit:
Pendant ma vision nocturne je regardais, et voici, les quatre
3 vents du ciel firent irruption sur la grande mer. Et quatre grands
4 animaux surgirent de la mer, différents l'un de l'autre. Le premier
était comme un lion, et avait les ailes d'un aigle; je regardais,
jusqu'à ce que les ailes lui furent arrachées, et il fut soulevé de
terre, et mis debout sur ses pieds comme un homme, et un cœur
5 humain lui fut donné. Et voici, un autre animal, le second, res-
semblait à un ours, il se tenait debout sur un seul côté, et il avait
trois côtes dans sa gueule entre ses dents, et on lui disait: Allons!
6 dévore force chair! Après celui-ci, je regardais toujours, et voici
un autre animal tel qu'une panthère, et il portait quatre ailes d'oi-
seau sur sa croupe, et l'animal avait quatre têtes, et l'empire lui
7 fut donné. Après celui-ci, je regardais toujours durant les visions
nocturnes, et voici un quatrième animal terrible et formidable et
extraordinairement fort, et il avait de grosses dents de fer, il dé-

vorait et brisait, et il foulait les restes avec ses pieds, et il différait de tous les animaux qui l'avaient précédé, et il avait dix
cornes. J'observai les cornes, et voici, une autre petite corne 8
surgit au milieu d'elles, et trois des premières cornes furent arrachées par celle-ci; et voici, cette corne avait des yeux comme des
yeux d'homme, et une bouche qui parlait avec orgueil. Je regar- 9
dais toujours, jusqu'à ce que des siéges furent placés, et l'Ancien
des jours prit séance; son manteau était blanc comme la neige, et
les cheveux de sa tête comme une laine pure, des flammes de feu
formaient son trône dont les roues étaient un feu allumé. Un 10
fleuve de feu coula et jaillit de lui; mille milliers le servaient, et
des myriades de myriades se tenaient devant lui; le tribunal prit
séance, et les livres furent ouverts. Je regardais toujours, alors, à 11
cause des discours orgueilleux que prononçait la corne, et comme
je regardais, l'animal fut tué, et son corps périt et il fut jeté dans
le feu ardent. Quant aux autres animaux, leur empire leur fut 12
aussi ôté, car la longueur de leur vie avait été limitée pour eux à
un temps et à une époque.

Je regardais durant les visions nocturnes, et voici, sur les nuées 13
du ciel arrivait quelqu'un qui ressemblait à un fils de l'homme, et
il parvint jusqu'à l'Ancien des jours, et ils le firent approcher de
Lui. Et à lui fut donné l'empire, l'honneur et la royauté, afin que 14
tous les peuples, les nations, et les hommes de toute langue le
servent; son empire est un empire éternel qui ne passera point,
et sa royauté est impérissable.

Moi Daniel, je sentais dans mon intérieur mon cœur attristé, et 15
mes visions m'effrayaient. J'abordai l'un de ceux qui étaient là de- 16
bout, et je le priai de me faire avoir une certitude sur toutes ces
choses; et il me parla et me découvrit le sens de toutes ces choses:
« Ces grands animaux, qui sont au nombre de quatre, c'est quatre 17
rois qui s'élèveront de la terre. Mais les saints du Très-Haut rece- 18
vront l'empire et posséderont l'empire éternellement et dans toute
l'éternité. » Alors je désirai d'avoir une certitude sur le quatrième 19
animal, qui était différent d'eux tous, singulièrement terrible, et
qui avait des dents de fer, et des griffes d'airain, qui dévorait, et
brisait, et foulait les restes avec ses pieds; et sur les dix cornes 20
qui étaient à sa tête, et sur l'autre qui surgit, et devant laquelle il
y en eut trois qui tombèrent, et cette corne avait et des yeux et
une bouche qui parlait avec orgueil, et elle avait une plus grande
apparence que ses compagnes. Je regardais comme cette corne 21
faisait la guerre aux saints, et remportait la victoire sur eux, jus- 22
qu'à ce que l'Ancien des jours vint, et qu'il fut fait droit aux

saints du Très-Haut, et que le temps arriva où les saints devaient
posséder l'empire.
23 Il me parla ainsi: Le quatrième animal, c'est un quatrième
empire qui existera sur la terre, qui sera différent de tous les em-
pires, et qui dévorera toute la terre, et la foulera, et la pulvéri-
24 sera. Et les dix cornes, ce sont dix rois qui naîtront de cet empire,
et il s'en élèvera après eux un autre qui sera différent des trois
25 précédents et humiliera trois rois. Et il tiendra des discours contre
le Très-Haut, et il froissera les saints du Très-Haut, et il aura la
pensée de changer les temps de fête et la Loi; et ils seront livrés
entre ses mains un temps, et [deux] temps, et la moitié d'un
26 temps. Mais le tribunal prendra séance, et on lui ôtera la domi-
27 nation afin de le détruire et de l'anéantir pour jamais. Et la
royauté, et la domination et la puissance de tous les empires qui
sont sous le ciel entier, seront données au peuple des saints du
Très-Haut; son empire est un empire éternel, et toutes les domi-
28 nations le serviront et lui obéiront. Ici finit le récit. Moi Daniel,
je fus fort effrayé de mes visions, et je changeai de couleur; mais
je gardai la chose dans mon cœur.

VIII La troisième année du règne du roi Belschazar, une vision m'ap-
parut, à moi Daniel, après celle qui m'était précédemment apparue.
2 J'étais absorbé dans la contemplation, et il arriva, comme je con-
templais, que je me trouvai dans la résidence de Suse située dans
la province d'Élam, et j'étais absorbé dans la vision, et je me
3 trouvais près du fleuve Eulée. Et je levai les yeux, et je regardai,
et voici, un bélier se tenait en face du fleuve, et il avait deux
cornes, et les deux cornes étaient hautes, et l'une était plus haute
4 que l'autre, et la plus haute fut la dernière à s'élever. Je voyais le
bélier frappant à l'occident, et au nord, et au midi, et aucun
animal ne lui tenait tête, et personne ne délivrait de sa main, et
5 il agissait à son gré, et il montrait de la fierté. Et j'observai, et
voici, un bouc s'avançait du couchant parcourant toute la terre,
sans toucher le sol, et le bouc avait une corne saillante entre ses
6 deux yeux. Et il vint jusqu'au bélier armé des deux cornes que je
voyais se tenant en face du fleuve, et il fondit sur lui dans sa
7 puissante colère. Et je le vis comme il atteignait le bélier; et il
était exaspéré contre lui, et il heurta le bélier et lui brisa les deux
cornes, et le bélier fut sans force pour lui résister; et il le ter-
8 rassa et le foula, et personne ne sauva le bélier de sa main. Et le
bouc montrait un grand excès d'orgueil; mais quand il était dans
sa force, la grande corne se cassa, et il crût à sa place quatre

cornes saillantes dans la direction des quatre vents du ciel. Et de 9
l'une d'elles surgit une petite corne qui s'agrandit considérable-
ment du côté du midi et du levant et de l'ornement [de la terre].
Et elle prit une grandeur qui atteignit jusqu'à l'armée des Cieux, 10
et elle fit tomber à terre des portions de cette armée et des
étoiles, et les foula; et elle s'éleva même jusqu'au chef de l'ar- 11
mée, et lui enleva le sacrifice perpétuel, et la résidence de son
sanctuaire fut abattue; et l'armée est livrée en même temps que 12
le sacrifice perpétuel à cause du péché, et elle jette la vérité par
terre, et elle le fait, et elle réussit. Et j'entendis parler l'un des 13
Saints; et un autre Saint parla à celui qui parlait: Quel est le
temps fixé par la vision qui a trait au sacrifice perpétuel et au
péché dévastateur, et annonce que le sanctuaire et l'armée seront
livrés pour être foulés? Et il me dit: Deux mille et trois cents 14
fois soir et matin, et le sanctuaire sera purifié.
Et pendant que moi, Daniel, je regardais la vision, je cher- 15
chais à comprendre, et voici, comme une figure d'homme se
trouva debout devant moi. Et j'entendis une voix d'homme en 16
dedans de l'Eulée, et il s'écria et dit: Gabriel, explique-lui la
vision! Et il vint près du lieu où je me tenais, et à son approche 17
je fus saisi d'effroi, et je tombai sur ma face; et il me dit: Atten-
tion! fils d'homme, car c'est au temps final que la vision a trait.
Et comme il me parlait, je tombai tout étourdi la face contre 18
terre; mais il me toucha et me remit debout à ma place. Et il me 19
dit: Voici, je vais te montrer ce qui arrivera dans la dernière
époque de la colère, car [la vision a trait] au temps final. Le bélier 20
que tu as vu, armé de deux cornes, ce sont les rois des Mèdes et
des Perses. Et le bouc est un roi de la Grèce, et la grande corne 21
qui est entre ses deux yeux, c'est le premier roi. Et la corne 22
brisée et remplacée par quatre cornes, marque que quatre
royaumes naîtront de ce peuple dont ils n'auront cependant pas
la puissance. Et à la fin de leur empire, quand les pécheurs auront 23
comblé la mesure, il s'élèvera un roi au front dur, et expert dans
l'artifice, et sa force recevra de la vigueur mais non pas de sa 24
propre force, et il exercera des ravages extraordinaires, et il
réussira, et il exécutera, et il causera la ruine de plusieurs et du
peuple des saints. Et vu son habileté l'artifice réussira entre ses 25
mains, et en son cœur il s'enorgueillira, et à l'improviste il en
ruinera plusieurs, et il s'insurgera contre le prince des princes,
et sans l'aide d'une main [humaine] il sera brisé. Et la vision des 26
soirs et des matins, de laquelle il s'agit, est une vérité; cepen-
dant toi, scelle la vision, car elle porte à une époque très-loin-

27 taine. Et moi Daniel, je tombai en défaillance, et fus malade
pendant un certain temps; puis je me levai, et je m'occupai des
affaires du roi, et j'étais éperdu à cause de la vision qui n'était
intelligible pour personne.

IX La première année de Darius, fils d'Assuérus, de la race Mède,
2 qui devint roi du royaume des Chaldéens, la première année de
son règne, moi Daniel, je fixai mon attention dans les livres
[saints] sur le nombre des années que l'Éternel avait dit à Jéré-
mie, le prophète, devoir s'accomplir pour les ruines de Jérusalem,
3 [savoir] soixante-dix années. Et je tournai mes regards vers le
Seigneur, mon Dieu, afin de chercher la prière et l'oraison dans
4 le jeûne, dans le cilice et la cendre. Et je fis à l'Éternel, mon
Dieu, ma prière et ma confession, et je dis: O Seigneur, qui es
le Dieu grand et redoutable, qui garde l'alliance et la miséricorde
5 pour ceux qui l'aiment et gardent ses commandements! Nous
avons été pécheurs et pervers, et nous avons été transgresseurs
et rebelles, et nous nous sommes écartés de tes commandements
6 et de tes lois. Et nous n'avons point écouté tes serviteurs, les
prophètes, qui parlèrent en ton nom à nos rois, à nos princes et
7 à nos pères et à tout le peuple du pays. Seigneur, à toi la justice,
et à nous la confusion du visage en ce jour, aux hommes de Juda,
et aux habitants de Jérusalem et à tout Israël, et à ceux qui sont
près, et à ceux qui sont au loin dans toutes les contrées où tu les
as chassés à cause du crime par lequel ils se sont rendus crimi-
8 nels envers toi. Seigneur, à nous la confusion du visage, à nos
rois, à nos princes et à nos pères, pour avoir péché contre toi.
9 Mais par devers le Seigneur, notre Dieu, il y a miséricorde et
10 pardon. Car nous nous sommes rebellés contre lui, et nous n'a-
vons point été dociles à la voix de l'Éternel, notre Dieu, pour
suivre ses lois qu'Il avait mises devant nos yeux par le ministère
11 de ses serviteurs, les prophètes. Et tout Israël a transgressé ta
loi, et s'est détourné pour ne point écouter ta voix; et sur nous
a été versée la malédiction et l'exécration consignée dans la loi
de Moïse, serviteur de Dieu, parce que nous avons péché contre
12 Lui. Et Il a réalisé sa menace prononcée par Lui contre nous et
contre nos juges qui nous jugeaient, amenant sur nous une grande
calamité, tellement que ce qui est arrivé à Jérusalem, n'était
13 jamais arrivé sous le ciel entier. Conformément à ce qui est écrit
dans la Loi de Moïse, toute cette calamité nous est survenue.
Mais nous n'avons point imploré la grâce de l'Éternel, notre Dieu,
pour renoncer à nos iniquités, et nous rendre attentifs à ta vérité.

C'est pourquoi l'Éternel ne perdit pas de vue la calamité et la fit 14
fondre sur nous; car l'Éternel, notre Dieu, est juste dans tous
les actes qu'Il opère; mais nous ne fûmes point dociles à sa voix.
Et maintenant, Seigneur, notre Dieu, qui as tiré ton peuple du 15
pays d'Égypte d'une main forte, et qui t'es fait un nom aujour-
d'hui: nous avons péché, nous avons été des impies. Seigneur! 16
conformément à tous tes actes d'équité, ah! que ta colère et ta
fureur se détournent de ta ville de Jérusalem, ta sainte mon-
tagne! Car nos péchés et les crimes de nos pères ont rendu Jéru-
salem et ton peuple l'opprobre de tous nos alentours. Écoute donc, 17
ô notre Dieu, la prière de ton serviteur et sa requête, et fais
luire ta face sur ton sanctuaire qui est dévasté, pour l'amour du
Seigneur! Incline, ô mon Dieu, ton oreille et écoute! ouvre les 18
yeux et regarde nos ruines et la ville appelée de ton nom! et quand
nous déposons nos requêtes devant toi, nous comptons non sur
notre justice, mais sur tes compassions immenses. Seigneur, 19
écoute! Seigneur, pardonne! Seigneur, aie égard et agis! ne
tarde pas, au nom de toi-même, ô mon Dieu! Car c'est de ton
nom que cette ville et ce peuple sont appelés.

Et je parlais et priais encore, et confessais mon péché et le 20
péché de mon peuple d'Israël, et je laissais tomber mes prières
devant l'Éternel, mon Dieu, en faveur de la sainte montagne de
mon Dieu; je parlais encore en oraison, quand l'homme, Gabriel, 21
que j'avais vu dans la précédente vision, vint en hâte auprès de
moi, vers le temps de l'oblation du soir. Et il m'éclaira et s'entre- 22
tint avec moi, et me dit: Daniel, je parais maintenant pour te
faire pénétrer dans l'intelligence. Comme tu commençais à prier, 23
la parole est émanée, et je viens te l'exposer; car tu es le désiré.
Fais donc attention à la parole, et comprends la vision! Soixante- 24
dix semaines sont dispensées sur ton peuple et sur ta ville sainte,
pour que le crime soit consommé, et la mesure du péché comblée,
et l'iniquité expiée, et pour amener une justice éternelle, et
sceller la vision et le prophète, et oindre le Saint des saints.
Sache-le donc, et sois attentif: Depuis l'émission de la parole 25
annonçant que Jérusalem sera restaurée et rebâtie jusqu'à un
Oint, un prince, il y a sept semaines; et dans l'espace de soixante-
deux semaines elle sera restaurée et rebâtie, avec places et fossés,
mais au milieu des perplexités des temps. Et après les soixante- 26
deux semaines un Oint sera retranché, et il n'aura personne, et
la ville et le sanctuaire seront ravagés par le peuple d'un prince
arrivant, et sa fin sera amenée par une inondation, et jusqu'à la
fin il y aura guerre, arrêt de dévastations, et il donnera une 27

alliance forte à plusieurs pendant une semaine, et à la moitié de
la semaine il fera cesser le sacrifice et l'oblation, et sur le faîte
des abominations sera le dévastateur, et cela jusqu'à ce que l'ex-
termination et le décret fondent sur le dévastateur.

X La troisième année de Coresch, roi de Perse, une parole fut
révélée à Daniel qui portait le nom de Beltsazar; et cette parole
est une vérité, et a une grande calamité pour objet. Et il fut
attentif à cette révélation, et il eut l'intelligence de la vision.
2 En ce même temps, moi Daniel, je fus dans le deuil pendant
3 trois semaines. Je ne mangeai point de pain délicat, et ni viande
ni vin n'entra dans ma bouche, et je ne m'oignis point jusqu'à
4 l'expiration des trois semaines. Et le vingt-quatrième jour du pre-
5 mier mois, j'étais sur le rivage du grand fleuve Hiddékel. Et je le-
vai les yeux, et je regardai, et voici, il y avait là un homme vêtu
6 de lin, et ayant aux reins une ceinture d'or d'Uphaz. Et son corps
était comme le chrysolithe, et son visage avait l'aspect de l'éclair,
et ses yeux étaient comme des flambeaux allumés, et ses bras et
la région de ses pieds avaient l'aspect de l'airain poli, et le son
7 de ses paroles était comme la voix d'une foule en rumeur. Et
moi Daniel, j'étais seul à voir la vision, et les hommes qui m'ac-
compagnaient, n'apercevaient point la vision; mais un grand effroi
8 les saisit, et ils fuirent en se dérobant. Et je restai seul, et je vis
cette grande vision; mais il ne me resta point de force, et je chan-
geai de couleur à être défiguré, et je ne conservai aucune force.
9 Et j'entendis le son de ses paroles, et à l'ouïe du son de ses pa-
roles je tombai tout étourdi sur mon visage, et mon visage toucha
10 la terre. Mais voici, une main me toucha, et soutint mes genoux
11 vacillants et mes mains. Et il me dit: Daniel, homme chéri, sois
attentif aux paroles que je vais te dire, et demeure debout à ta
place; car je suis maintenant envoyé vers toi. Et pendant qu'il
me parlait ainsi, j'étais là debout tremblant.
12 Et il me dit: Ne crains point, Daniel! Car dès le premier jour
où tu as pris à cœur de comprendre, et de t'humilier en la pré-
sence de ton Dieu, tes paroles ont été écoutées, et je viens en-
13 suite de tes paroles. Et celui qui préside au royaume de Perse,
m'a tenu tête pendant vingt-un jours, et voici, Michel, l'un de
ceux qui président au premier rang, est venu à mon aide, et ainsi
14 je l'ai emporté auprès des rois de Perse. Et je suis venu pour
t'instruire de ce qui arrivera à ton peuple dans la suite des temps;
15 car la vision a trait encore à l'avenir. Et comme il m'adressait de
tels discours, je baissai mon visage contre terre, et demeurai

muet. Et voici, un personnage qui ressemblait à un fils des hom- 16
mes, toucha mes lèvres; puis j'ouvris la bouche, et je parlai, et je
dis à celui qui se tenait devant moi: « Mon Seigneur, par l'effet de
la vision les terreurs m'ont saisi, et je n'ai point conservé de
force. Et comment un serviteur de mon Seigneur que voilà pour- 17
rait-il parler avec mon Seigneur que voilà? » Et dès lors il ne me
resta plus de force, et je ne respirais plus. Alors je fus de nou- 18
veau touché par un personnage qui avait l'air d'un homme, et il
me fortifia. Et il dit: Ne crains point, homme chéri! Salut pour 19
toi! courage! courage! Et pendant qu'il me parlait, je me sentais
fortifié, et je dis: Que mon Seigneur parle, car tu m'as fortifié.
Et il dit: Sais-tu pourquoi je suis venu vers toi? Et maintenant je 20
vais m'en retourner pour combattre celui qui préside à la Perse,
et je pars; mais voici, celui qui préside à la Grèce arrive. Toute- 21
fois je veux te découvrir ce qui est consigné dans le livre de la vé-
rité. Et aucun ne me soutient contre ceux-là, sinon Michel qui
préside sur vous. Mais moi aussi, la première année de Darius, le XI
Mède, je l'assistai pour le soutenir et le fortifier. Maintenant donc 2
je vais te découvrir la vérité.

Voici, il s'élèvera encore trois rois pour les Perses, et le qua-
trième s'enrichira d'une plus grande richesse que tous; et quand
il sera affermi dans sa richesse, il soulèvera contre lui tout, le
royaume de la Grèce. Mais il s'élèvera un roi vaillant, et il ré- 3
gnera avec une grande puissance, et il agira selon son bon plaisir.
Et quand il aura sa consistance, son royaume sera morcelé, et 4
donné en part aux quatre vents des Cieux, mais non pas à ses
descendants, ni avec la domination qu'il exerçait quand il domi-
nait; car son empire sera déchiré et dévolu à d'autres à l'exclu-
sion de ceux-là. Et le roi du midi se consolidera, et parmi ses gé- 5
néraux l'un deviendra plus fort que lui, et régnera; et son règne
aura une grande puissance. Et au bout de plusieurs années ils 6
s'allieront, et la fille du roi du midi entrera dans la maison du roi
du septentrion, pour opérer un raccommodement. Mais elle ne sou-
tiendra pas l'efficace de l'expédient, et il ne tiendra pas ni lui, ni
son expédient; et elle sera livrée, elle et ceux qui l'auront intro-
duite, et celui qui l'aura engendrée, et celui qui la possédera dans
ces temps-là.

Mais de la souche des racines de celle-ci surgira pour le rem- 7
placer un [prince] qui rejoindra l'armée, et pénétrera dans les
forteresses du roi du septentrion, et il les traitera à discrétion, et
il sera puissant. Et leurs dieux avec leurs images de fonte, avec 8
leur vaisselle précieuse d'argent et d'or, seront emmenés par lui

captifs en Égypte, puis pendant des années il n'inquiétera plus le
9 roi du septentrion. Et celui-ci marchera contre le royaume du roi
du midi, mais il reviendra dans son pays.
10 Mais ses fils engageront les hostilités, et réuniront une quantité
de forces considérables, et l'un fera une invasion, et inondera, et
submergera, puis opérera sa retraite, et ils pousseront les hosti-
11 lités jusqu'à sa place forte. Alors le roi du midi s'exaspérera, et
se mettra en campagne, et lui livrera bataille, au roi du septen-
trion, et il mettra sur pied de grandes troupes, et les troupes se-
12 ront placées sous sa conduite. Et ces troupes s'enorgueilliront, et
son cœur deviendra superbe, et il mettra en déroute des myriades:
13 cependant il ne prévaudra pas. Puis, le roi du septentrion revien-
dra à la charge, et mettra de grandes troupes sur pied, plus nom-
breuses que les premières, et au bout de quelques années il vien-
14 dra, arrivera avec une grande armée et beaucoup de bagages. Et
dans ces temps-là il y aura une grande levée contre le roi du midi,
et des factieux de ton peuple se soulèveront, en accomplissement
15 de la vision, et ils succomberont. Et le roi du septentrion s'avan-
cera, et il élèvera des terrasses, et s'emparera d'une ville forte:
et les bataillons du midi ne tiendront pas, et sa troupe d'élite, elle
16 ne sera pas de force à résister. Et celui qui aura marché contre
lui, agira selon son bon plaisir, et personne ne lui tiendra tête; et
il s'établira dans le pays qui est l'ornement [de la terre]; et il
17 sera maître de consommer. Et il aura en vue d'arriver à la supré-
matie sur tout son royaume, et à un accommodement avec lui, et il
en viendra à bout; et il lui donnera la fille de la femme, dans le
but de le perdre; mais ceci ne se réalisera pas, et ne lui réussira
18 point. Et il ramènera ses regards sur les îles dont il prendra un
grand nombre; mais un capitaine mettra fin à son propre op-
probre, et fera en outre retomber sur lui l'opprobre qu'il avait
19 reçu de lui. Et il tournera ses regards du côté des forteresses de
ses États, et il chancellera, et tombera, et ne sera plus trouvé.
20 Et à sa place s'élèvera un [prince] qui fera parcourir par
l'exacteur l'ornement de l'empire, et quelque temps après il sera
brisé, mais ce ne sera ni dans l'ardeur de la mêlée, ni dans le
21 combat. Et à sa place s'élèvera quelqu'un d'abject, et on ne lui
aura point conféré la dignité royale, et il paraîtra inopinément, et
22 s'emparera de la royauté au moyen d'adulations. Et les bataillons
qui viendront submergeant, seront submergés par lui, et rompus,
23 de même qu'un prince confédéré. Car dès le moment de sa jonc-
tion avec lui, il mettra l'artifice en œuvre, et il entrera en cam-
24 pagne, et il aura le dessus avec un petit nombre d'hommes. A

l'improviste il envahira, et même les portions les plus fertiles de
la province, et il fera ce qui n'avait été fait ni par ses pères, ni
par les pères de ses pères; il leur distribuera du butin et des dé-
pouilles et des biens, et il formera aussi des projets contre les
places fortes, et cela jusqu'à une certaine époque. Et il donnera 25
essor à sa puissance et à son ambition contre le roi du midi avec
de grandes forces, et le roi du midi s'engagera dans la guerre
avec une armée considérable et extrêmement forte, mais il ne
tiendra pas tête; car on formera contre lui des complots. Ceux-là 26
même qui seront nourris de ses mets délicats, le feront tomber
sous leurs coups. Et son armée se débandera, et il tombera beau-
coup de morts. Et quant à ces deux rois, en leur cœur ils ne pen- 27
seront qu'à se nuire; et à la même table ils parleront en mentant.
Mais cela ne réussira pas, car la fin est remise à un terme. Et 28
il reviendra dans ses États avec de grands biens, et son cœur
sera hostile à l'Alliance Sainte, et il agira, et il reviendra dans ses
États.

A une époque fixe il marchera de nouveau contre le midi, mais 29
à la fin il n'en sera pas comme au commencement. Car des na- 30
vires de Cittim s'avanceront contre lui, et il aura peur, puis il
tournera sa rage contre l'Alliance Sainte, et il agira, et derechef
il s'entendra avec les déserteurs de l'Alliance Sainte. Et de par 31
lui seront levés des bataillons qui profaneront le sanctuaire, la ci-
tadelle, et aboliront le sacrifice perpétuel, et mettront en place
l'abomination du dévastateur. Et par des flatteries il entraînera à 32
la défection les impies [opposés] à l'Alliance; mais le peuple de
ceux qui connaissent leur Dieu, prendra courage et agira. Et ceux 33
qui dans le peuple ont de l'intelligence, en éclaireront plusieurs,
mais ils succomberont à l'épée et aux flammes, à la captivité et au
rapt pendant quelque temps. Et pendant qu'ils succomberont, ils 34
seront aidés d'un faible secours, et plusieurs se joindront à eux
par hypocrisie. Et parmi les intelligents quelques-uns succombe- 35
ront, afin qu'il se fasse parmi eux une épuration, et un triage, et
une purification jusqu'au temps de la fin; car ceci encore est pour
l'époque fixée. Et le roi agira selon son bon plaisir, et il s'insur- 36
gera et se soulèvera contre toute divinité, et il proférera des
choses monstrueuses contre le Dieu des dieux, et il aura du suc-
cès jusqu'à l'achèvement des vengeances; car l'arrêt recevra son
exécution. Il ne reconnaîtra pas même les dieux de ses pères, ni 37
la Désirée des femmes, et il ne reconnaîtra aucun dieu quel-
conque, mais il les bravera tous: cependant il honorera le dieu 38
des forteresses sur son piédestal, et au dieu inconnu de ses pères

il rendra ses hommages avec de l'or et de l'argent, et des pierres
39 précieuses et des joyaux. C'est ainsi qu'il procédera contre les ci-
tadelles fortifiées, avec le dieu étranger; à quiconque le recon-
naîtra, il accordera de grands honneurs, et il les établira souve-
rains de plusieurs, et leur distribuera des terres en récompense.
40 Et au temps de la fin, le roi du midi se heurtera avec lui, et le
roi du septentrion reviendra l'assaillir avec des chars, et de la ca-
valerie, et une flotte nombreuse, et il s'avancera dans les terres,
41 et submergera et inondera. Il viendra aussi dans le pays qui est
l'ornement [de la terre], et des multitudes succomberont; mais
ceux-ci s'échapperont de ses mains, Edom et Moab, et l'élite des
42 enfants d'Ammon. Et il portera la main sur les pays divers, et le
43 pays d'Égypte n'échappera pas non plus. Et il s'emparera des tré-
sors d'or et d'argent, et de tout ce que l'Égypte a de précieux; et
44 les Libyens et les Éthiopiens suivront ses pas. Mais du levant et
du nord des bruits viendront l'effrayer, et il se mettra en cam-
pagne avec un grand courroux, pour en massacrer et en détruire
45 plusieurs. Et il dressera ses tentes pareilles à des palais entre la
mer et le mont du saint ornement, mais il marche à sa fin, et nul
ne l'assiste.

XII Et dans ce temps-là Michel, le grand prince, qui tient le parti
des fils de ton peuple, se lèvera, et il y aura un temps d'angoisse,
tel qu'il n'y en a pas eu depuis l'existence d'un peuple jusqu'à
cette époque-là; mais dans le même temps ton peuple sera dé-
2 livré, tous ceux qui sont inscrits dans le livre [de la vie]. Et plu-
sieurs de ceux qui dorment dans la poussière de la terre, se
réveilleront, les uns pour une vie éternelle, et les autres pour
3 l'opprobre et une ignominie éternelle. Mais les intelligents brille-
ront de l'éclat du firmament, et ceux qui auront conduit à la jus-
tice cette multitude, [brilleront] comme les étoiles éternellement,
à jamais.

4 Mais toi, Daniel, serre les paroles et scelle le livre jusqu'à l'é-
poque de la fin. Plusieurs le parcourront, et la connaissance aug-
mentera.

5 Et moi Daniel, je regardai, et voici, deux autres personnages
étaient là, l'un en deçà de la rive du fleuve, et l'autre au delà de
6 la rive du fleuve. Et l'un dit à l'homme vêtu de lin qui se tenait
en dessus des ondes du fleuve: A quand la fin de ces faits singu-
7 liers? Et j'entendis l'homme vêtu de lin qui se tenait en dessus
des ondes du fleuve, et levant la main droite et la main gauche
vers le ciel, il fit ce serment par Celui dont la vie est éternelle:
Encore un temps, [deux] temps et demi, et lorsque la dispersion

d'une partie du peuple saint sera consommée, tout cela s'accom-
plira. Et j'entendais, mais je ne comprenais pas, et je dis: Mon 8
Seigneur, quelle issue auront ces choses? Et il me dit: Va, Da- 9
niel; car les paroles resteront serrées et scellées jusqu'à l'époque
de la fin. Plusieurs seront triés, blanchis et épurés, et les impies 10
pratiqueront l'impiété, et aucun des impies n'y prendra garde,
mais les intelligents y prendront garde. Cependant, depuis le 11
temps de l'abolition du sacrifice perpétuel et du placement de
l'abomination du dévastateur, il y a mille deux cent quatre-vingt-
dix jours. Heureux celui qui attend, et atteint mille trois cent 12
trente-cinq jours! Mais toi, marche vers la fin, et tu te reposeras, 13
et tu seras debout pour ton lot à la fin des jours.

OSÉE.

La parole de l'Éternel qui fut adressée à Osée, fils de Beéri, I
dans le temps de Hosias, de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchias, rois
de Juda, et dans le temps de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël.

Quand l'Éternel commença à parler à Osée, l'Éternel dit à 2
Osée: Va, prends-toi une femme impure et des enfants impurs,
car le pays pour se livrer à l'impureté quitte l'Éternel. Et il alla, 3
et prit Gomer, fille de Diblaïm; et elle devint enceinte et lui en-
fanta un fils. Et l'Éternel lui dit: Appelle-le du nom de Jizréel, 4
car encore un peu de temps et je vengerai sur la maison de Jéhu
le sang versé à Jizréel, et je mettrai fin au royaume de la maison
d'Israël. Et il arrivera dans ce jour-là que je briserai l'arc d'Israël 5
dans la vallée de Jizréel.

Et elle devint encore enceinte, et enfanta une fille. Et Il lui 6
dit: Appelle-la du nom de Disgraciée, car désormais je ne donnerai
plus ma grâce à la maison d'Israël, pour lui pardonner. Mais à la 7
maison de Juda je veux donner ma grâce, et la sauver par l'Éter-
nel, son Dieu, et je ne la sauverai ni par l'arc, ni par l'épée, ni
par la guerre, ni par les chevaux, ni par la cavalerie.

Et elle sevra Disgraciée, et elle conçut et enfanta un fils. Et Il 8-9
dit: Appelle-le du nom de Tu-n'es-pas-mon-peuple; car vous
n'êtes pas mon peuple, et moi je ne suis plus à vous.

II Cependant le nombre des enfants d'Israël sera comme le sable
de la mer qui n'est ni mesuré, ni compté; et dans le lieu même
où il leur est dit: Vous n'êtes pas mon peuple! il leur sera dit:
2 Fils du Dieu vivant! Et les enfants de Juda et les enfants d'Israël
seront rassemblés et réunis, et ils se donneront un seul chef, et
ils reviendront de la terre étrangère; car grande sera la journée
3 de Jisréel. Dites à vos frères: Mon-peuple! et à vos sœurs: Rentrée-en-grâce!

4 Faites le procès, le procès à votre mère! car elle n'est point
mon épouse et je ne suis point son époux; afin que de sa figure
5 elle ôte son impudicité, et de ses mamelles ses adultères, de peur
que je ne la déshabille à nu et ne la rende telle qu'au jour de sa
naissance, et pareille au désert, pareille à une terre aride, et que
6 je ne la fasse périr de soif: de ses fils non plus je n'aurai pas
pitié, car ils sont impudiques.

7 C'est qu'elle est impudique votre mère, infâme celle qui vous
enfanta, car elle dit: Je veux suivre mes amants qui me donnent
mon pain et mon eau, ma laine et mon lin, mon huile et mon
8 breuvage. Aussi voici, je vais barrer son chemin avec des ronces
9 et y élever un mur, afin qu'elle ne trouve plus ses sentiers; et
elle poursuivra ses amants, et ne les atteindra pas; elle les cher-
chera, mais ne les trouvera pas, et elle dira: Je veux aller et retour-
ner à mon premier époux, car j'étais mieux alors que maintenant.
10 Mais elle ne reconnaît pas que c'est moi qui lui ai donné le blé
et le moût et l'huile, et en abondance l'argent et l'or dont ils ont
11 fait un Baal. Aussi je retirerai mon blé dans sa saison et mon
moût à son époque, et reprendrai ma laine et mon lin, couver-
12 ture de sa nudité. Et maintenant je dévoilerai sa honte aux yeux
13 de ses amants, et nul ne la dégagera de ma main. Et je mettrai
fin à toute sa joie, à ses fêtes, à ses nouvelles lunes et à ses sab-
14 bats, et à toutes ses solennités. Et je dévasterai ses vignes et ses
figuiers dont elle dit: C'est un don que m'ont fait mes amants! Et
je les changerai en forêts, afin que les bêtes des champs les dé-
15 vorent. Et je vengerai sur elle les jours des Baals, où elle les en-
censait, et se parait de son anneau et de son collier, et suivait
ses amants, et m'oubliait, dit l'Éternel.

16 Aussi voici, je veux la gagner et la mener au désert et parler à
17 son cœur. Et dès lors je lui rendrai ses vignes et la vallée d'Achor
comme porte d'espérance; et là elle chantera comme aux jours
18 de sa jeunesse, et au jour qu'elle sortit du pays d'Égypte. Et en
ce jour-là, dit l'Éternel, tu m'appelleras: Mon époux! et tu ne
19 m'appelleras plus: Monseigneur! Et j'ôterai de leur bouche les

noms des Baals, afin qu'on ne les rappelle plus par leurs noms.
Et pour eux je ferai en ce temps-là un pacte avec les bêtes des 20
champs et avec les oiseaux des Cieux et avec les reptiles de la
terre, et je briserai l'arc et l'épée et la guerre que je bannirai du
pays, et je leur donnerai une demeure assurée. Et je te fiancerai 21
à moi pour l'éternité, et je te fiancerai à moi avec justice et droit,
et avec grâce et miséricorde, et je te fiancerai à moi avec fidélité, 22
et tu connaîtras l'Éternel. Et en ce temps-là j'exaucerai, dit l'É- 23
ternel, j'exaucerai les Cieux, et ils exauceront la terre, et la terre 24
exaucera le blé et le moût et l'huile et ils exauceront Jisréel. Et 25
je me les sèmerai dans le pays, et je rendrai ma grâce à Dis-
graciée, et je dirai à Tu-n'es-pas-mon-peuple: Tu es mon peuple;
et celui-ci dira: Mon Dieu!

Et l'Éternel me dit: Va encore, et aime une femme aimée d'un III
amant et adultère, de l'amour qu'a l'Éternel pour les enfants
d'Israël, qui eux aussi s'adressent à d'autres dieux et aiment les
gâteaux de raisins. Et je me l'achetai pour quinze pièces d'argent 2
et un homer d'orge et un léthech d'orge. Et je lui dis: Longtemps 3
tu seras assise dans l'attente de moi; tu ne te prostitueras point,
et ne te livreras à aucun homme, et moi aussi j'agirai de même
envers toi. Car longtemps les enfants d'Israël resteront sans roi 4
et sans prince, et sans sacrifice, et sans statue et sans éphod ni
Théraphims. Après cela les enfants d'Israël reviendront et ils 5
chercheront l'Éternel leur Dieu, et David leur roi, et ils préci-
piteront leurs pas vers l'Éternel et vers sa grâce, dans la suite
des temps.

Écoutez la parole de l'Éternel, enfants d'Israël! car l'Éternel IV
fait le procès aux habitants du pays; car il n'y a ni vérité, ni
amour, ni connaissance de Dieu dans le pays. On jure et l'on 2
ment, l'on est homicide, et voleur et adultère; ils font des vio-
lences; au meurtre succède le meurtre. Aussi, le pays est en 3
deuil, et tous ses habitants dans la langueur, et les bêtes des
champs et les oiseaux des Cieux, même les poissons de la mer
disparaissent.

Mais que nul ne conteste, et que nul ne reprenne! car ton 4
peuple est comme ceux qui contestent contre les sacrificateurs.
Ainsi tu tomberas de jour, et avec toi le prophète aussi tombera 5
de nuit, et je détruirai ta mère. Mon peuple est détruit faute 6
d'avoir la connaissance... Et toi, puisque tu dédaignes la connais-

sance, je te dédaignerai aussi, et tu ne seras plus mon sacrifica-
teur, et puisque tu oublies la loi de ton Dieu, j'oublierai aussi
7 tes enfants. Plus ils s'accroissent, plus ils pèchent contre moi: je
8 changerai leur gloire en ignominie. Du péché de mon peuple ils
9 tirent leur subsistance, et de son crime ils sont avides. Aussi en
sera-t-il du peuple comme du sacrificateur, et je les châtierai de
10 leur conduite et je leur rendrai ce qu'ils ont fait. Ils mangeront
et ne seront point rassasiés; ils seront impudiques et ne se multi-
plieront pas, car ils abandonnent le culte de l'Éternel.
11-12 L'impudicité et le vin et le moût ôtent le sens. Mon peuple in-
terroge son bois, et c'est son bâton qui l'avise, car l'esprit d'im-
13 pudicité les a séduits; adultères, ils désertent leur Dieu. Sur les
cimes des montagnes ils sacrifient, et sur les collines ils encen-
sent, sous le chêne et le peuplier et le térébinthe, parce que
l'ombrage en est beau; c'est pourquoi vos filles sont impudiques
14 et vos brus adultères. Je ne saurais punir vos filles de s'être
prostituées, ni vos brus d'avoir commis adultère; car eux-mêmes
vont à l'écart avec des prostituées et sacrifient avec des courti-
sanes, et le peuple insensé court à sa perte.
15 Si tu es impudique, ô Israël, que Juda ne se rende pas cou-
pable! ne venez point à Guilgal! et ne montez point à Bethaven,
16 et ne jurez point par la vie de l'Éternel! Car telle une génisse
indocile, telle Israël est indocile; maintenant l'Éternel les laissera
17 paître comme des agneaux dans un pays ouvert. Éphraïm s'est
18 alliée aux idoles: laisse-la faire! sitôt qu'est enlevée la table où
ils boivent, ils se livrent aux impudicités; leurs princes ont pour
19 l'infamie un amour singulier. Le vent l'emporte de ses ailes, et
ils sont confus de leurs sacrifices.

V Entendez-le, sacrificateurs, écoute-le, maison d'Israël! et mai-
son du roi, sois-y attentive! car pour vous il s'agit du jugement;
car vous fûtes un filet à Mitspa, et une toile tendue sur le Thabor.
2 Ils accumulent les sacrifices coupables; mais moi [j'accumulerai]
3 les châtiments sur eux tous. Je connais Éphraïm, et Israël ne
m'est point caché; car maintenant tu te prostitues, Éphraïm, et
4 Israël se souille. Ils ne font point leur œuvre de revenir à leur
Dieu, car l'esprit d'impudicité est en eux, et de l'Éternel ils n'ont
5 nulle connaissance. Ainsi l'orgueil d'Israël s'exprime sur son
visage, et Israël et Éphraïm tomberont par l'effet de leur péché;
6 avec eux tombera aussi Juda. Avec leurs brebis et leurs taureaux
ils viendront chercher l'Éternel et ne le trouveront pas; Il se dé-
7 robe à eux. A l'Éternel ils furent infidèles; car ils donnèrent nais-

sance à des enfants bâtards; maintenant il ne faudra qu'une nou-
velle lune pour les dévorer, eux et leurs possessions.
Sonnez de la trompette en Guibha, et du clairon à Rama! pousse 8
des cris, Bethaven! on est à ta poursuite, Benjamin! Éphraïm 9
sera un désert au jour du châtiment; parmi les tribus d'Israël
j'annonce une chose certaine. Les princes de Juda sont comme 10
ceux qui déplacent les bornes; sur eux je verserai comme les
eaux ma colère. Éphraïm est accablé, écrasé par le jugement, car 11
il se plaît à suivre la voie qu'il se trace. Et je suis comme une 12
teigne pour Éphraïm, comme une carie pour la maison de Juda.
Et Ephraïm voit sa maladie, et Juda sa blessure, et Éphraïm se 13
rend auprès d'Assur, et députe vers un roi qui le venge; mais il
ne pourra vous guérir, ni enlever votre plaie. Car je suis comme 14
un lion pour Éphraïm, et comme un jeune lion pour la maison
de Juda; moi, moi je déchire, puis je m'en vais, j'emporte, et
personne qui sauve.
Je m'en vais et retourne à ma demeure, jusqu'à ce qu'ils se 15
reconnaissent et cherchent ma face; dans leur angoisse ils vou-
dront me trouver. «Venez, retournons à l'Éternel, car Il a déchiré VI
et Il nous guérira, Il a frappé et Il bandera nos plaies. Il nous 2
rendra la vie dans deux jours, et le troisième Il nous mettra de-
bout, afin que nous vivions devant lui. Apprenons donc à con- 3
naître, appliquons-nous à connaître l'Éternel! Tel que celui de
l'aurore, son lever est certain; Il viendra à nous comme la rosée,
comme la seconde pluie qui arrose la terre.»
Que te ferai-je, Éphraïm, que te ferai-je, Juda? Car votre piété 4
est comme les vapeurs du matin, et comme la rosée qui bientôt
s'évanouit. Pour cela je les frappe par mes prophètes, je les tue 5
par les paroles de ma bouche, et tes châtiments apparaîtront comme
la lumière.
Car j'aime la piété et non les sacrifices, et la connaissance de 6
Dieu plus que les victimes. Mais eux, comme Adam, violent l'al- 7
liance; ici même ils me sont infidèles. Galaad est une ville de 8
malfaiteurs, elle porte des traces de sang. Telle une bande de bri- 9
gands aux aguets, telle est la confrérie des sacrificateurs; ils tuent
sur le chemin de Sichem, oui, ils commettent des crimes. Dans 10
la maison d'Israël je vois des horreurs; c'est la prostitution d'É-
phraïm; Israël est souillé. A toi aussi, Juda, est préparée une 11
moisson, quand je ramènerai les captifs de mon peuple.

Quand je voulus guérir Israël, alors se révélèrent le crime VII
d'Éphraïm et les méfaits de Samarie. Car ils font des fraudes et

les voleurs s'insinuent, et des bandes de pillards se répandent au
2 dehors. Et ils ne se disent pas en leur cœur que de tous leurs
crimes je garde la mémoire: or, leurs forfaits les entourent, ils
sont présents à mes yeux.
3 Par leur méchanceté ils font la joie du roi, et par leurs men-
4 songes celle des princes. Tous ils sont adultères, comme un four
chauffé par le boulanger: il cesse de le chauffer depuis qu'il pétrit
5 la pâte jusqu'à ce qu'elle fermente. Au jour de notre roi les princes
se rendent malades dans l'ardeur de l'ivresse; il tend la main aux
6 moqueurs. Car leur cœur est comme un four, quand ils l'appli-
quent à leurs embûches; toute la nuit dort leur boulanger; le
7 matin le four brûle comme un feu allumé. Tous ils sont ardents
comme le four, et ils dévorent leurs juges; tous leurs rois tom-
bent, aucun d'eux ne m'invoque!
8 Éphraïm aux peuples se mêle, Éphraïm est une galette qui n'est
9 pas retournée; des étrangers consument sa force et il ne le sent pas;
les cheveux blancs sont aussi semés sur sa tête, et il ne le sent
10 pas. Ainsi l'orgueil d'Israël s'exprime sur son visage, cependant
ils ne reviennent point à l'Éternel leur Dieu, et ne le cherchent
11 point malgré tout cela. Et Éphraïm est comme la colombe facile
à tromper, sans intelligence, ils implorent l'Égypte, vont en As-
12 syrie. Puisqu'ils y vont, j'étends sur eux mon filet, comme les
oiseaux des Cieux je les précipite, les châtie comme je l'ai annoncé
à leur assemblée!
13 Malheur à eux! car ils me fuient; ruine sur eux! car ils se re-
bellent contre moi. Moi je tente de les sauver, et eux ils se mon-
14 trent menteurs pour moi; ce n'est pas à moi qu'ils crient du fond
de leur cœur, quand ils se lamentent sur leurs lits pour le blé et
15 le moût; ils se détournent, s'éloignent de moi. Je formai, fortifiai
16 leurs bras, et contre moi ils méditent le mal. Ils se retournent,
mais non pas vers les lieux très-hauts; ils sont comme un arc
trompeur; leurs princes périront par l'épée à cause des bravades
de leur langue; c'est ce qui en fera la risée du pays d'Égypte.
VIII Embouche la trompette! Comme un aigle, [il fond] sur la mai-
son de l'Éternel, parce qu'ils ont violé mon alliance et déserté
2 ma loi. Ils me crieront: Mon Dieu! nous, Israël, nous te recon-
naissons.
3-4 Israël a répudié le bien; l'ennemi le poursuivra. Ils ont élu des
rois, mais non pas de par moi, et des princes, mais à mon insu.
De leur argent et de leur or ils se sont fait des idoles, pour être
5 détruits. Odieux est ton veau, Samarie! Ma colère s'allume contre
6 eux; combien de temps seront-ils incapables d'innocence? Car

c'est d'Israël qu'il vient aussi; un sculpteur l'a fait, et ce n'est
pas un Dieu. Car il sera mis en pièces, le veau de Samarie.
Car ils sèment du vent, et moissonnent la tempête: ils n'ont 7
point de blé, et le grain ne donne point de farine; en donnât-il,
des étrangers la consumeraient. Israël est consumé; maintenant 8
ils sont parmi les peuples comme un vase dont personne ne fait
cas. Car ils vont en Assyrie: l'onagre se suffit seul à lui-même, 9
Éphraïm se fait par des dons gagner des amants. Puisqu'ils font 10
répandre leurs dons parmi les peuples, je rassemblerai ceux-ci,
qui dans peu les délivreront du fardeau d'être roi, d'être princes.
Car Éphraïm a multiplié ses autels pour pécher, et ces autels 11
sont devenus un péché pour lui. J'avais écrit pour lui mes lois 12
par milliers; elles sont estimées comme choses étrangères. Ils font 13
des sacrifices de mes offrandes, ils sacrifient la chair et en man-
gent; l'Éternel n'y prend point de plaisir. Maintenant Il se rappelle
leur crime et punit leurs péchés; ils retourneront en Égypte. Et 14
Israël a oublié son créateur et bâti des palais, et Juda a élevé
nombre de villes fortes; mais j'enverrai le feu dans leurs villes,
et il dévorera leurs palais.
Ne te réjouis pas, Israël, jusqu'à l'allégresse, comme les autres IX
peuples; car tu es adultère, tu désertes ton Dieu; car tu aimes à
recevoir le salaire de l'impudicité sur toutes les aires à blé. Ni 2
aire, ni pressoir ne les nourrira, et le moût trompera leur attente.
Ils ne resteront pas dans le pays de l'Éternel; Éphraïm doit re- 3
tourner en Égypte, et manger en Assyrie des aliments immondes.
Ils ne feront plus à l'Éternel des libations de vin, et leurs victimes 4
ne lui seront plus agréables; elles seront pour eux comme le pain
du deuil: quiconque en mange se souille; car leur pain ne sera
que pour eux, et n'entrera point dans la maison de l'Éternel. Que 5
ferez-vous aux jours solennels, et aux jours des fêtes de l'Éter-
nel? Car voici, ils vont émigrer de leur pays dévasté, l'Égypte les 6
recueillera, Memphis leur donnera la sépulture. De tout ce qu'ils
ont de précieux en argent les orties s'empareront, et les ronces
seront dans leurs cabanes.
Ils arrivent les jours du châtiment, ils arrivent les jours de la 7
rétribution! Israël le saura! Le prophète est en démence, [*dites-
vous*,] l'homme inspiré en délire! C'est à cause de la grandeur de
ton crime et de tous les actes odieux. Ephraïm est aux aguets 8
contre mon Dieu; le prophète rencontre un filet d'oiseleur sur
toutes ses voies, la haine [le poursuit] dans la maison de son Dieu.
Profonde est leur corruption; comme aux jours de Guibha. Il se 9
souviendra de leur crime, châtiera leurs péchés.

10 Je trouvai Israël comme des raisins dans le désert, je vis vos
pères de l'œil dont on regarde des primeurs sur un figuier qui
donne ses premiers fruits; mais eux ils allèrent à Baal-Péhor, et
se vouèrent à l'infamie et devinrent abominables comme leurs
11 amours. Comme un oiseau s'envolera la gloire d'Éphraïm; plus
12 de naissances, plus de grossesses, plus de conception. Quand
même ils élèveraient des fils, je les ferai être sans enfants, pour
qu'il n'y ait plus d'hommes. Oui, malheur à eux-mêmes, quand
13 je m'éloignerai d'eux! Éphraïm, aussi loin que porte ma vue
jusqu'à Tyr, est planté dans une campagne fertile, et les fils d'É-
14 phraïm en seront tirés et livrés au meurtrier. Donne-leur, ô Éter-
nel!... que leur donneras-tu?... donne-leur un sein qui avorte
et des mamelles arides.

15 Toute leur méchanceté [se montre] à Guilgal; oui, là, ils me
sont odieux par la malice de leurs actions; de ma maison je les
chasserai, et n'aurai plus d'amour pour eux; tous leurs chefs sont
16 réfractaires. Éphraïm est frappé; sa racine sèche; ils ne porteront
plus de fruit; quand même ils auront des enfants, je ferai périr
17 le doux fruit de leur sein. Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne
lui sont pas obéissants, et ils seront fugitifs parmi les peuples.

X Israël est une vigne développée qui se charge de fruits: plus il
a de fruits, plus il bâtit d'autels; plus son pays est beau, plus il
2 élève de belles statues. Leur cœur s'est partagé; ils vont en être
3 punis; Il renversera leurs autels, ravagera leurs statues. Car ils
seront réduits à dire: Nous sommes sans roi, car nous n'avons
4 pas craint l'Éternel; et le roi que peut-il faire pour nous? Ils pro-
noncent des mots, font des faux serments, concluent des allian-
ces; aussi leur peine surgira, comme un pavot, dans les sillons
des champs.

5 Pour le veau de Bethaven l'habitant de Samarie est dans la
crainte; oui, son peuple prend le deuil pour lui, et ses prêtres
tremblent pour lui, à cause de sa gloire, parce qu'elle le quitte.
6 Car en Assyrie on le portera lui-même, comme une offrande au
Roi vengeur; la honte saisira Éphraïm, et Israël rougira du parti
7 qu'il a pris. C'en est fait de Samarie, de son roi, comme d'un
8 ais flottant sur les eaux. Et les hauts lieux de Bethaven, péché
d'Israël, seront dévastés; la ronce et le chardon croîtront sur
leurs autels, et ils diront aux montagnes: Recouvrez-nous! et aux
collines: Croulez sur nous!

9 Dès le temps de Guibha tu as péché, Israël! Là ils restèrent
debout; la guerre faite à Guibha contre les méchants ne les attei-
10 gnit pas. A mon gré je les châtierai (et des peuples s'uniront

contre eux) les enchaînant à leurs deux crimes. Éphraïm est une 11
génisse dressée, qui aime à fouler le grain; mais je marcherai
sur son beau cou; j'attellerai Éphraïm, Juda labourera, Jacob
hersera.

Semez en vue de la justice, et vous aurez une moisson con- 12
forme à la piété! Faites-vous des novales! Et c'est le temps de
chercher l'Éternel, jusqu'à ce qu'Il vienne et vous donne une
rosée de justice. Vous avez cultivé l'impiété, récolté le mal, mangé 13
le fruit du mensonge; car tu as eu confiance dans ta voie, dans le
nombre de tes guerriers. Aussi un tumulte s'élèvera contre tes 14
peuples, et tous tes forts seront ravagés, comme Betharbel fut
ravagée par Salman au jour de la bataille, quand la mère avec ses
enfants fut écrasée. Voilà ce que vous produit Béthel à cause de 15
votre extrême méchanceté. Une aurore, et c'en est fait du roi
d'Israël!

Quand Israël était enfant, je l'aimai, et de l'Égypte j'appelai XI
mon fils. Quand [mes serviteurs] leur faisaient des appels, ils se 2
détournaient d'eux, aux Baals ils sacrifiaient et aux idoles ils
offraient de l'encens. Cependant je menai Éphraïm à la lisière, le 3
soutenant par ses bras; mais ils ne reconnurent point que je vou-
lais les guérir. Je les tirai avec des liens d'humanité, avec des 4
cordages d'amour, je fus pour eux comme quelqu'un qui desserre
le joug près de leur bouche, j'étendis la main et leur donnai à
manger.

Ils ne retourneront pas en Égypte, mais c'est l'Assyrien qui 5
sera leur roi, puisqu'ils ne veulent pas revenir à moi. Et l'épée 6
fondra sur leurs villes, et détruira leurs verrous, et dévorera à
cause du parti qu'ils ont pris. Mon peuple s'applique à s'éloigner 7
de moi; c'est aux lieux très-hauts qu'on les convie, mais nul ne
s'y élève.

Comment dois-je te traiter, Éphraïm? en agir avec toi, Israël? 8
Quoi! dois-je te traiter comme Adma, t'assimiler à Tséboïm?
Mon cœur se retourne en moi, toutes mes compassions s'allu-
ment; je ne donnerai pas suite à l'ardeur de mon courroux; je ne 9
détruirai pas de nouveau Éphraïm, car je suis Dieu et non pas un
homme! je suis le Saint au milieu de toi, et je ne viens point
avec colère.

A la fin ils suivront l'Éternel; comme un lion Il rugira; car Il 10
rugira, et de l'occident les fils accourront, ils accourront comme 11
des oiseaux de l'Égypte, et comme la colombe du pays d'Assyrie,
et je les ferai habiter dans leurs maisons, dit l'Éternel.

XII Éphraïm m'entoure de mensonge, et la maison d'Israël de fraude,
et Juda court encore de côtés et d'autres, quoiqu'il ait Dieu, qu'il
2 ait le Saint fidèle. Éphraïm se repaît de vent, et poursuit le vent
d'est, toujours il entasse mensonge et violence, avec l'Assyrie ils
3 font alliance et l'huile est portée en Égypte. Aussi l'Éternel est
en procès avec Juda, et va punir Jacob de sa conduite, selon ses
œuvres Il le rétribuera.
4 Dans le sein maternel Jacob saisit son frère au talon, et par
5 sa force il lutta avec Dieu; il lutta avec l'ange, et eut l'avantage;
il pleura et le supplia, à Béthel il le trouva, et là il nous parla.
6-7 Et l'Éternel est le Dieu des armées, son nom est l'Éternel. Toi
donc, reviens à ton Dieu, garde la piété et la justice, et espère
dans ton Dieu constamment.
8 Cananéen, dans sa main il a une balance fausse; il aime à frau-
9 der. Ainsi parle Éphraïm: Oui, je me suis enrichi, j'ai acquis de
l'opulence! dans tous mes gains on ne trouvera rien d'inique,
10 rien qui soit un péché. Mais moi, l'Éternel, ton Dieu depuis le
pays d'Égypte, je te laisse encore habiter sous tes tentes comme
11 aux jours de tes fêtes; et je parle aux prophètes et je multiplie les
12 révélations, et par les prophètes je propose des paraboles. A Galaad
règne l'idolâtrie; c'est méchanceté pure; à Guilgal ils sacrifient
des taureaux; eux aussi ont autant d'autels qu'il y a de monceaux
de pierres sur les sillons des champs.
13 Et Jacob s'enfuit aux campagnes d'Aram, et Israël fut serviteur
14 pour une femme, et pour une femme il fut gardien. Et par un pro-
phète l'Éternel ramena Israël de l'Égypte, et par un prophète il
15 fut gardé. Mais Éphraïm a fait [à l'Éternel] une offense amère;
aussi laissera-t-Il ses meurtres peser sur lui, et son Seigneur lui
rendra l'opprobre qu'Il a reçu de lui.
XIII Quand Éphraïm parla, ce fut une terreur; il s'éleva en Israël;
2 mais il fut coupable en servant Baal et périt. Et maintenant ils
continuent à pécher et ils se font des statues, et de leur argent,
à leur idée, des images, le tout œuvre d'artisan. D'elles ils disent:
3 Que quiconque sacrifie, baise les veaux! Aussi seront-ils comme
la nuée du matin, comme la rosée aussitôt évanouie, comme la
balle emportée de l'aire, et comme la fumée hors de la cheminée.
4 Mais je suis l'Éternel, ton Dieu, dès le pays d'Égypte, et tu ne
dois connaître d'autre Dieu que moi, et il n'y a de sauveur que
5-6 moi. Je pris soin de toi dans le désert, dans la terre aride. Comme
je les faisais paître, ils furent rassasiés, et leur cœur s'éleva:
c'est pourquoi ils m'oublièrent.
7 Aussi serai-je pour eux comme un lion, comme la panthère sur

la route je serai aux aguets; je fondrai sur eux comme une ourse 8
qui a perdu ses petits, et je déchirerai la clôture de leur cœur, et
les dévorerai là, comme une lionne; les bêtes des champs les dé-
pèceront.

Ce qui te perd, Israël, c'est d'être contre moi, contre ton aide. 9
Où est donc ton roi? qu'il te délivre dans toutes tes villes! et tes 10
juges? Cependant tu disais : Donne-moi un roi et des princes! Je 11
te donne un roi dans ma colère, et te l'enlève dans mon courroux.

Le crime d'Éphraïm est serré, et son péché mis en réserve. Les 12-13
douleurs de l'enfantement lui viendront; c'est un enfant stupide,
car au bon moment il ne paraît pas aux portes de la vie.

De l'Enfer je veux les sauver, et de la mort les délivrer. Mort, 14
où est ton fléau? Enfer, où est ta peste? Le repentir se dérobe à
ma vue. Sans doute il est fertile au milieu de ses frères; mais le 15
vent d'est arrive; le vent de l'Éternel monte du désert; sa source
sera tarie et sa fontaine mise à sec. Il saccagera le trésor de toute
sa vaisselle précieuse. Samarie sera punie, car elle fut rebelle à XIV
son Dieu; ils périront par l'épée; ses enfants seront écrasés, et
ses femmes enceintes éventrées.

Reviens, Israël, à l'Éternel ton Dieu! car par ton crime tu pré- 2
paras ta chute. Prenez avec vous des paroles [pour offrande] et re- 3
venez à l'Éternel! Dites-lui: «Pardonne tous les crimes, et agrée
que nous t'offrions pour victimes nos promesses. L'Assyrie ne sera 4
plus notre aide; nous ne monterons plus les chevaux et nous n'ap-
pellerons plus l'œuvre de nos mains notre Dieu, puisque auprès
de toi l'orphelin trouve compassion.»

«Je réparerai leur révolte; je les aimerai spontanément, car ma 5
colère se détourne d'eux. Je serai pour Israël comme la rosée, il 6
fleurira comme un lis, et prendra racine comme le Liban; ses jets 7
pousseront, sa magnificence sera égale à l'olivier, et il aura un 8
parfum comme le Liban. On reviendra habiter à son ombre, ra-
nimer les blés, et verdir comme la vigne, et son renom sera
comme celui du vin du Liban. Éphraïm, qu'ai-je encore à faire avec 9
les idoles? Je veux l'exaucer et avoir les yeux sur lui, et être
pour lui comme un cyprès verdoyant; de moi tu recevras tes fruits.»

Que celui qui est sage, comprenne ces choses! intelligent, qu'il 10
les connaisse! car les voies de l'Éternel sont droites, et les justes
y marchent, mais les pécheurs y trébuchent.

JOEL.

1 La parole de l'Éternel qui fut adressée à Joël, fils de Péthuel.
2 Entendez-le, vieillards, et prêtez l'oreille, vous tous habitants
du pays! Arriva-t-il rien de pareil en vos jours, ou aux jours de
3 vos pères? Faites-en le récit à vos enfants, et vos enfants à leurs
4 enfants, et leurs enfants à l'âge qui suivra! Ce qu'a laissé le bruche,
la locuste le dévore, et ce qu'a laissé la locuste, l'attelabe le dé-
vore, et ce qu'a laissé l'attelabe, la sauterelle le dévore.
5 Réveillez-vous, vous qui êtes dans l'ivresse, et pleurez! et vous
tous, buveurs de vin, gémissez sur le moût, de ce qu'il vous est
6 ôté de la bouche! Car un peuple envahit mon pays, puissant et in-
nombrable; ses dents sont des dents de lion, et il a la denture de
7 la lionne; il ravage ma vigne et ronge mon figuier; il l'écorce et
en jonche la terre; ses jets restent blancs.
8 Gémis, [terre!] comme la vierge qui revêt le cilice pour l'époux
9 de sa jeunesse! Offrandes et libations sont ôtées à la maison de
l'Éternel; les sacrificateurs, ministres de l'Éternel, sont dans le
10 deuil. Les campagnes sont dévastées, le pays est en deuil, car les
11 blés sont dévastés, la vigne séchée, l'olivier flétri. Les laboureurs
sont confus, et les vignerons gémissent, à cause du froment et de
12 l'orge, parce que la moisson des champs a péri. La vigne est sé-
chée et le figuier flétri; le grenadier, le palmier et le pommier
aussi, tous les arbres de la campagne ont séché; oui, la joie est
tarie pour les enfants d'Adam.
13 Ceignez [le cilice] et gémissez, ô prêtres! lamentez-vous, mi-
nistres de l'autel! Venez, passez la nuit sous le cilice, ministres
de mon Dieu! Car les offrandes et les libations sont retranchées à
14 la maison de votre Dieu. Consacrez un jeûne! convoquez l'assem-
blée! réunissez les anciens, tous les habitants du pays dans la
maison de l'Éternel votre Dieu, et criez à l'Éternel!
15 Jour funeste! car le jour de l'Éternel est proche, et comme un
16 ravage de par le Tout-Puissant il arrive. Sous nos yeux les sub-
sistances ne sont-elles pas enlevées? de la maison de notre Dieu
17 la joie et l'allégresse n'ont-elles pas disparu? Les grains semés
pourrissent sous leurs glèbes, les magasins sont déserts et les
18 greniers détruits, car les blés ont séché. Comme le bétail soupire!
les troupeaux de bœufs sont angoissés, car ils n'ont point de pâ-
19 turages; même les troupeaux de brebis en pâtissent. Éternel, je
t'invoque, car un feu dévore les pacages de la plaine, et une

flamme brûle tous les arbres des campagnes; les bêtes des champs 20
aussi languissent après toi, car l'eau des ruisseaux est tarie, et un
feu dévore les pacages de la plaine.
Sonnez de la trompette en Sion, et donnez l'alarme sur ma II
sainte montagne! que tous les habitants du pays tremblent! car le
jour de l'Éternel arrive, car il est proche; jour ténébreux et 2
sombre, jour de nuées et d'obscurité. Telle s'étend l'aurore sur
les montagnes, tel [s'avance] un peuple nombreux et fort, comme
il n'y en eut point dès les temps éternels et il n'y en aura plus
après lui dans les années des âges et des âges. Devant lui le feu 3
dévore, et derrière lui la flamme embrase; le pays avant lui était
comme un jardin d'Éden, et après lui c'est la désolation d'un dé-
sert, et rien ne lui échappe. Tel l'aspect des chevaux, tel est son 4
aspect, et ils courent comme des cavaliers. Avec le fracas des 5
chars sur les cimes des montagnes ils bondissent; c'est le bruis-
sement de la flamme du feu consumant le chaume; c'est une forte
armée rangée en bataille. Devant eux les peuples tremblent, et 6
tous les visages pâlissent. Ils courent comme des héros, comme 7
des guerriers ils escaladent les murs; chacun d'eux suit sa route,
et ils ne changent point l'ordre de leur marche; ils ne se poussent 8
point l'un l'autre, chacun suit sa voie, ils se précipitent à travers
les traits, et ne rompent point leurs rangs; ils parcourent la ville, 9
grimpent aux murailles, envahissent les maisons, et entrent par
les fenêtres comme le larron. Devant eux la terre tremble, les 10
Cieux s'ébranlent, le soleil et la lune s'assombrissent, et les étoiles
retirent leur éclat. Et l'Éternel fait entendre sa voix devant son 11
armée, car son camp est immense, et l'exécuteur de sa parole
puissant; car grande est la journée de l'Éternel, et très-redou-
table : qui la soutiendrait?
Mais, encore à présent, dit l'Éternel, revenez à moi de tout votre 12
cœur, et avec jeûne et avec larmes et gémissements! Déchirez vos 13
cœurs et non vos vêtements, et revenez à l'Éternel votre Dieu,
car Il est clément et pitoyable, patient et plein d'amour, et Il en-
voie les maux à regret. Qui sait? Il reviendra peut-être et aura du 14
regret, et laissera après lui des bénédictions, des offrandes et des
libations pour l'Éternel votre Dieu. Sonnez de la trompette en 15
Sion! consacrez un jeûne! convoquez une assemblée! réunissez le 16
peuple, formez une sainte convocation! assemblez les vieillards,
réunissez les enfants et les nourrissons à la mamelle! que l'époux
quitte sa chambre, et l'épouse son lit nuptial! qu'entre le vesti- 17
bule et l'autel pleurent les sacrificateurs, ministres de l'Éternel,
et qu'ils disent: Éternel, épargne ton peuple, et ne livre pas ton

patrimoine à l'opprobre, pour qu'il devienne la fable des peuples!
pourquoi dirait-on parmi les nations: Où est leur Dieu?
18 Alors l'Éternel prendra de l'intérêt pour son pays et épargnera
19 son peuple, et l'Éternel répondra et dira à son peuple: Voici, je
vous enverrai le blé et le moût et l'huile, et vous vous en rassa-
sierez, et je ne vous livrerai plus à l'opprobre parmi les nations.
20 J'éloignerai de vous cet ennemi du nord et le repousserai dans
une terre aride et déserte, son avant-garde dans la mer d'orient,
et son arrière-garde dans la mer d'occident, afin que son infection
s'élève, et que sa puanteur s'élève, parce qu'ils se sont montrés
si glorieux!
21 N'aie point de peur, ô pays! sois dans l'allégresse et la joie!
22 car l'Éternel se montrera glorieux! N'ayez point de peur, bêtes
des champs, car les pacages de la plaine verdiront, car les arbres
donneront leurs fruits, le figuier et la vigne donneront leurs ri-
23 chesses. Et vous, enfants de Sion, réjouissez-vous, félicitez-vous
de l'Éternel votre Dieu! car Il vous donnera un maître de justice,
et Il vous enverra les flots de la pluie d'automne et de la pluie du
24 printemps, à l'entrée de la saison. Et les aires se rempliront de
25 blé, et les cuves regorgeront de moût et d'huile; et je compen-
serai pour vous les années dévorées par la locuste, l'attelabe, la
sauterelle et le bruche, ma grande armée envoyée par moi contre
26 vous. Et vous mangerez et serez rassasiés, et vous louerez le nom
de l'Éternel votre Dieu, qui aura fait pour vous des choses mer-
27 veilleuses, et mon peuple ne sera plus confus, jamais. Et vous
reconnaîtrez que je suis au milieu d'Israël, et que moi, l'Éternel,
je suis votre Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre, et mon peuple
ne sera plus confus, jamais.
III Et dans la suite il arrivera que je verserai mon Esprit sur toute
chair, et vos fils et vos filles prophétiseront, et vos vieillards auront
2 des songes et vos jeunes gens des visions; et aussi sur les servi-
3 teurs et les servantes en ces jours-là je verserai mon Esprit. Et
je ferai paraître des prodiges dans les Cieux et sur la terre; il y
4 aura du sang et du feu et des colonnes de fumée, le soleil sera
changé en ténèbres et la lune en sang, avant que vienne la jour-
5 née de l'Éternel, la grande et redoutable journée. Alors quiconque
invoquera le nom de l'Éternel sera sauvé; car sur la montagne
de Sion et à Jérusalem il y aura des réchappés, comme l'a dit
l'Éternel, et parmi les survivants sera celui qui invoquera l'É-
ternel.
IV Car voici, dans ces jours et ces temps-là, alors je ramènerai
2 les captifs de Juda et de Jérusalem, et je rassemblerai tous les

peuples et les ferai descendre dans la vallée de Josaphat, et je
leur ferai là leur procès au sujet d'Israël, mon peuple et mon héri-
tage, qu'ils ont disséminé parmi les peuples; et ils se sont partagé
mon pays et ont tiré mon peuple au sort, et ils ont donné l'enfant 3
comme salaire à la prostituée, et vendu la jeune fille pour du vin,
et ils l'ont bu.

Et vous aussi, que me voulez-vous, Tyr et Sidon, et tous les 4
cantons de la Philistie? Voulez-vous user de représailles envers
moi? Si vous usez de représailles envers moi, vite, aussitôt, je
ferai retomber sur vous ce que vous m'aurez fait, vous qui avez 5
pris mon argent et mon or, et transporté dans vos temples mes
joyaux précieux, et vendu aux Grecs les enfants de Juda et de 6
Jérusalem pour les éloigner de leurs frontières. Voici, je les ferai 7
se lever du lieu où vous les avez vendus, et je ferai retomber sur
vos têtes ce que vous avez fait, et je vendrai vos fils et vos filles 8
entre les mains des enfants de Juda, qui les vendront aux Sabéens,
peuple reculé, car l'Éternel a prononcé.

Publiez ceci parmi les peuples: Préparez la guerre! faites lever 9
les héros! qu'ils approchent, qu'ils montent, tous les hommes de
guerre! Forgez vos faucilles en épées et vos serpes en javelots! 10
que le débile dise: Je suis un héros! Hâtez-vous et venez, tous 11
les peuples d'alentour! et qu'ils s'assemblent! Éternel, fais 12
descendre là tes héros! que les peuples se lèvent et s'avancent
dans la vallée de Josaphat! car là je siégerai pour juger tous les
peuples d'alentour! Mettez la faucille aux blés, car la moisson est 13
mûre. Venez! foulez! car le pressoir est plein, les cuves regorgent;
car grande fut leur méchanceté.

Il y a foule, foule dans la vallée du jugement! car la journée 14
de l'Éternel est proche dans la vallée du jugement. Le soleil et la 15
lune s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur éclat. Et l'Éternel 16
rugit de Sion, et de Jérusalem Il fait entendre sa voix, et les
Cieux et la terre tremblent. Mais l'Éternel est un refuge pour son
peuple et un boulevard pour les enfants d'Israël. Et vous recon- 17
naîtrez que moi, l'Éternel, je suis votre Dieu habitant en Sion,
ma sainte montagne; et Jérusalem sera un sanctuaire, et des étran-
gers n'y pénétreront plus.

Et dans ce temps-là les montagnes ruisselleront de moût et les 18
collines seront découlantes de lait, et tous les ruisseaux de Juda
auront des eaux courantes, et une source sortira de la maison de
l'Éternel, et abreuvera la vallée de Sittim. L'Égypte deviendra un 19
désert, et Édom une terre désolée, à cause des violences faites
aux enfants de Juda dans le pays desquels ils ont versé le sang

20 innocent. Mais Juda sera habité éternellement et Jérusalem dans
21 tous les âges. Et je vengerai leur sang que je n'ai point encore
vengé, et l'Éternel habitera en Sion.

AMOS.

1 Discours d'Amos, qui était parmi les bergers de Thékoa, lesquels lui furent révélés en vision sur Israël, au temps de Hosias, roi de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël,
2 deux ans avant le tremblement de terre. Et il dit:

L'Éternel de Sion pousse un rugissement, et de Jérusalem fait entendre sa voix, et le deuil est sur les pacages des bergers, et la sécheresse sur la cime du Carmel.

3 Ainsi parle l'Éternel: A cause de trois, de quatre crimes de
Damas, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont foulé Galaad
4 sous des traîneaux de fer : je lancerai donc un feu dans la maison
5 d'Hazaël, pour qu'il dévore les palais de Benhadad, et je briserai
les verrous de Damas, et exterminerai de la vallée des idoles les
habitants, et de Beth-Eden celui qui tient le sceptre, et le peuple
d'Aram s'en ira captif à Kir, dit l'Éternel.

6 Ainsi parle l'Éternel : A cause de trois, de quatre crimes de
Gaza, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont emmené des
7 captifs en grand nombre pour les livrer à Édom : je lancerai donc
8 un feu dans les murs de Gaza, pour qu'il dévore ses palais, et
d'Asdod j'exterminerai les habitants, et d'Askalon celui qui tient
le sceptre, et je tournerai ma main contre Hécron, afin que périsse
le reste des Philistins, dit le Seigneur, l'Éternel.

9 Ainsi parle l'Éternel : A cause de trois, de quatre crimes de Tyr,
je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont livré des captifs en
grand nombre à Édom, et n'ont point pensé à leur alliance avec
10 des frères : j'enverrai donc un feu dans les murs de Tyr, afin qu'il
dévore ses palais.

11 Ainsi parle l'Éternel : A cause de trois, de quatre crimes d'Édom,
je ne m'en rétracte point, parce qu'avec l'épée il a poursuivi ses
frères et qu'il a étouffé son affection, et que sa fureur est toujours
12 acharnée, et qu'il garde sa colère à jamais : je lancerai donc un
feu en Théman, afin qu'il dévore les palais de Botsra.

Ainsi parle l'Éternel : A cause de trois, de quatre crimes des 13
enfants d'Ammon, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont
éventré les femmes enceintes de Galaad, pour étendre leurs fron-
tières : j'allumerai donc un feu dans les murs de Rabbah, pour 14
qu'il dévore ses palais au milieu des cris de guerre au jour de la
bataille, au bruit de l'ouragan, au jour de la tempête; et leur roi 15
s'en ira captif, lui et ses grands tous ensemble, dit l'Éternel.

Ainsi parle l'Éternel : A cause de trois, de quatre crimes de II
Moab, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont calciné au feu
les os du roi d'Édom : j'enverrai donc un feu en Moab, pour qu'il 2
dévore les palais de Kérioth, et Moab périra dans le tumulte, au
bruit des cris de guerre, au son de la trompette, et j'exterminerai 3
le juge de son sein, et ferai mourir tous ses princes avec lui, dit
l'Éternel.

Ainsi parle l'Éternel : A cause de trois, de quatre crimes de 4
Juda, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils méprisent la loi de
l'Éternel, et n'observent point ses commandements, se laissant
séduire par les idoles mensongères, à la suite desquelles leurs
pères ont marché : j'enverrai donc un feu en Juda, afin qu'il dé- 5
vore les palais de Jérusalem.

Ainsi parle l'Éternel : A cause de trois, de quatre crimes d'Israël, 6
je ne m'en rétracte point, parce qu'ils vendent le juste pour de
l'argent, et le pauvre pour une paire de sandales. Leur ardent 7
désir est de voir la poudre de la terre sur la tête des petits, et
dans la cause des misérables ils prévariquent, et le fils et le père
s'approchent de la même femme, afin de déshonorer mon saint
nom. Ils s'étendent sur des vêtements engagés, à côté de toutes 8
sortes d'autels, et ils boivent dans la maison de leurs dieux un vin
extorqué.

Et pourtant j'anéantis devant eux les Amoréens qui avaient la 9
taille des cèdres et la force des chênes, et je les anéantis dans
leurs fruits et leurs racines de fond en comble. Et pourtant je 10
vous ramenai du pays d'Égypte, et vous conduisis à travers le
désert pendant quarante années, pour vous rendre maîtres du
pays des Amoréens; et de vos fils je fis surgir des prophètes, et 11
de vos jeunes hommes des Nazaréens. N'en est-il pas ainsi, enfants
d'Israël? dit l'Éternel. Cependant vous avez fait boire du vin aux 12
Nazaréens, et aux prophètes vous avez fait cette défense : Ne pro-
phétisez point!

Voici, je vous ferai plier, comme plie le chariot rempli de 13
gerbes; la retraite est coupée à l'homme agile, et le vigoureux ne 14
pourra déployer sa force, ni le guerrier sauver sa vie; et l'archer 15

ne tiendra pas, l'homme aux pieds agiles ne pourra se sauver, ni
16 le cavalier sauver sa vie; et le plus vaillant des héros s'enfuira nu
en ce jour-là, dit l'Éternel.

III Écoutez cette parole que l'Éternel adresse à vous, enfants
d'Israël, à toute la race que j'ai retirée du pays d'Égypte! Il dit :
2 C'est vous seuls que j'ai voulu connaître de toutes les races de la
terre, c'est pourquoi je vous ferai subir le châtiment de toutes vos
transgressions.
3 Deux hommes arrivent-ils au même lieu, sans être convenus
4 du rendez-vous? Le lion rugit-il dans la forêt, sans qu'il y ait une
proie pour lui? Le lionceau pousse-t-il sa voix de son repaire,
5 sans avoir rien pris? L'oiseau tombe-t-il dans le piége sur le sol,
sans qu'un filet lui ait été tendu? Le trébuchet se relève-t-il de terre,
6 sans que rien y ait été pris? Sonne-t-on de la trompette dans une
ville, sans que le peuple prenne l'alarme? Arrive-t-il une calamité
7 dans une ville, sans que l'Éternel en soit l'auteur? Car le Seigneur,
l'Éternel, ne fait rien sans avoir découvert son secret à ses servi-
8 teurs, les prophètes. Le lion rugit, qui sera sans peur? Le Sei-
gneur, l'Éternel parle, qui pourrait ne pas prophétiser?
9 Faites-vous entendre dans les palais d'Asdod, et dans les palais
du pays d'Égypte, et dites : Rassemblez-vous sur les montagnes
de Samarie, et voyez la confusion qui y est et l'oppression qui s'y
10 trouve! Et ils ne savent point faire le bien, dit l'Éternel, eux qui
11 entassent les rapines et les violences dans leurs palais. Aussi,
ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : L'ennemi! et il cerne le pays,
et il va t'ôter, faire crouler ta puissance, et tes palais seront
pillés.
12 Ainsi parle l'Éternel : De même que le berger n'arrache de la
gueule du lion que deux jambes [de la brebis] ou le bout d'une
oreille, ainsi échapperont les enfants d'Israël qui dans Samarie
reposent à l'angle du divan et sur les damas de leurs sofas.
13 Écoutez et soyez témoins contre la maison de Jacob, dit le Sei-
14 gneur, l'Éternel, le Dieu des armées. Car au jour où je ferai subir
à Israël le châtiment de ses crimes, je ferai tomber le châtiment
sur les autels de Béthel, et les cornes de l'autel seront brisées et
15 tomberont sur la terre; et j'abattrai la maison d'hiver avec la mai-
son d'été, et les palais d'ivoire seront détruits, et les nombreux
palais disparaîtront, dit l'Éternel.
IV Écoutez cette parole, génisses de Basan qui êtes sur la mon-
tagne de Samarie, qui opprimez les petits, froissez les indigents,
2 dites à votre seigneur: Donne, afin que nous puissions boire! Le

Seigneur, l'Éternel, le jure par sa sainteté: Voici, il vient pour
vous un temps où l'on vous enlèvera avec l'hameçon, et votre
postérité avec le harpon du pêcheur, et par les brèches vous sor- 3
tirez, chacune en avant, pour aller vous jeter dans les montagnes,
dit l'Éternel.

Allez à Béthel! et commettez le crime à Guilgal, nombre de 4
crimes, et tous les matins offrez vos victimes, tous les trois jours
vos dîmes! Encensez avec du levain en actions de grâces, et pro- 5
clamez, publiez des offrandes volontaires! car ainsi vous aimez à
faire, enfants d'Israël, dit le Seigneur, l'Eternel.

Je vous envoyai aussi la famine dans toutes vos villes, et la di- 6
sette de pain dans tous vos lieux, mais vous ne revîntes pas à moi,
dit l'Éternel. Je vous refusai aussi la pluie durant trois mois jus- 7
qu'à la moisson; et je fis tomber la pluie sur une ville, mais sur
l'autre je ne la fis point tomber; un champ fut arrosé, mais le
champ où il ne plut pas devint aride; et deux, trois villes se por- 8
tèrent sur une ville pour y trouver de l'eau à boire, et ne se
désaltérèrent point; mais vous ne revîntes point à moi, dit l'É-
ternel. Je frappai vos blés du charbon et de la carie; vos nombreux 9
jardins et vos vignes et vos figuiers et vos oliviers furent dévorés
par les sauterelles; mais vous ne revîntes point à moi, dit l'Éter-
nel. J'envoyai parmi vous une peste, telle que celle d'Égypte, je 10
tuai par l'épée vos jeunes gens, laissant emmener vos chevaux; et
je fis monter l'infection de vos camps et jusque dans vos narines;
mais vous ne revîntes point à moi, dit l'Éternel. Je fis parmi vous 11
un bouleversement tel que celui que Dieu fit de Sodome et de
Gomorrhe, et vous fûtes comme un tison sauvé de l'incendie;
mais vous ne revîntes point à moi, dit l'Éternel.

Aussi te ferai-je ces choses, Israël! Or, puisque je veux te faire 12
ces choses, apprête-toi à venir au-devant de ton Dieu, Israël! Car 13
voici, Il forma les montagnes, et Il crée le vent, Il révèle à
l'homme ses propres pensées, Il change l'aurore en ténèbres et
marche sur les hauteurs de la terre; l'Éternel, Dieu des armées,
tel est son nom.

Écoutez cette parole que je dis en complainte sur vous, maison V
d'Israël! Elle est tombée, ne se relèvera pas, la vierge d'Israël; 2
elle est jetée par terre, personne ne la remet debout! Car ainsi 3
parle le Seigneur, l'Éternel: La ville qui mettait en campagne
mille hommes, n'en conserve que cent, et celle qui mettait
en campagne cent hommes, n'en conserve que dix à la maison
d'Israël.

4 Car ainsi parle l'Éternel à la maison d'Israël: Venez me cher-
5 cher et vous aurez la vie! et n'allez point chercher Béthel, et ne
vous rendez point à Guilgal, et ne passez point à Béerséba! Car
6 Guilgal va s'en aller captive, et Béthel cesser d'être. Venez cher-
cher l'Éternel, et vous aurez la vie, afin qu'Il n'envahisse pas la
maison de Joseph, comme un feu qui dévore sans que pour
7 éteindre il y ait personne à Béthel, vous qui en absinthe trans-
formez le droit, et foulez la justice contre terre!
8 Il a fait les Pléiades et Orion, et change en lumière du matin
l'obscurité de la mort, et le jour en nuit ténébreuse; Il appelle
les eaux de la mer et les répand sur la face de la terre; l'Éternel
9 est son nom; Il fait surgir soudain la ruine sur la tête du puissant,
et la ruine fond sur les lieux forts.
10 Ils prennent en haine celui qui aux Portes fournit sa preuve, et
11 celui qui soutient le droit en abomination. Aussi puisque vous
foulez les petits, et prenez d'eux du blé en présent, vous avez
bâti des maisons de pierres équarries, mais vous ne les habiterez
point, vous avez planté des vignes délicieuses, mais vous n'en
12 boirez pas le vin; car je connais vos nombreux crimes et vos pé-
chés multipliés, vous qui opprimez le juste, acceptez des présents
13 et aux Portes déboutez l'indigent. Aussi dans ces temps-ci le sage
se tait, parce que ces temps sont mauvais.
14 Poursuivez le bien et non le mal, afin que vous ayez la vie, et
qu'ainsi l'Éternel, Dieu des armées, soit avec vous, selon votre
15 langage. Haïssez le mal et aimez le bien, et aux Portes donnez
force au droit; peut-être l'Éternel, Dieu des armées, prendra pitié
des restes de Joseph.
16 Aussi ainsi parle l'Éternel, Dieu des armées, le Seigneur: Dans
toutes les places le deuil! et dans toutes les rues on crie: Mal-
heur! Malheur! on appelle le laboureur pour gémir, et les experts
17 en complaintes pour se lamenter; et dans toutes les vignes le
deuil! car je passerai au travers de toi, dit l'Éternel.
18 Malheur à ceux qui appellent de leurs vœux la journée de l'É-
ternel! Que faites-vous de désirer la journée de l'Éternel? Elle
19 sera ténèbres et non point lumière. Ainsi tel fuit devant le lion,
et l'ours l'atteint; il gagne la maison, appuie sa main au mur, et
20 le serpent le pique. La journée de l'Éternel n'est-elle pas obscu-
rité et non lumière? n'est-elle pas sombre et sans clarté?
21 Je hais, je dédaigne vos fêtes, et n'ai point égard à vos solen-
22 nités. Car, lorsque vous me présentez des holocaustes et vos of-
frandes, je ne les agrée pas et ne regarde pas vos grasses victimes
23 d'actions de grâces. Écartez loin de moi le bruit de vos chants, je

ne veux pas entendre le son de vos harpes! Mais que la droiture 24
prenne son cours comme les eaux, et la justice comme un fleuve
qui ne cesse pas de couler.

Vous m'avez présenté des sacrifices et des offrandes dans le dé- 25
sert, pendant quarante années, maison d'Israël; mais vous portiez 26
aussi la tente de votre roi, le piédestal de vos idoles, l'étoile de
votre dieu que vous vous étiez fait. Aussi je vous mènerai captifs 27
au delà de Damas, dit l'Éternel, dont le nom est Dieu des
armées.

Malheur à ces insouciants de Sion, à ces présomptueux de la VI
montagne de Samarie, nobles du premier des peuples, à qui vient
la maison d'Israël! Passez à Calné et voyez; de là allez à Hamath 2
la grande, puis descendez à Gath dans la Philistie! Ces États sont-
ils plus prospères que ces royaumes, ou leur territoire est-il plus
grand que votre territoire? Vous croyez éloigné le jour du mal- 3
heur, et vous mettez la violence sur le trône; ils sont couchés sur 4
des lits d'ivoire et étendus sur leurs divans, et ils mangent les
agneaux du troupeau et les veaux attachés dans l'étable; ils pous- 5
sent des éclats de voix au son du luth, et comme David composent
des modulations; ils boivent dans des cratères à vin, et s'oignent 6
de la meilleure huile, et ils sont insensibles à la plaie de Joseph.
Aussi maintenant ils s'en iront captifs à la tête des captifs; leurs 7
bruyants propos de table cesseront.

Le Seigneur, l'Éternel, le jure par lui-même; c'est l'arrêt de 8
l'Éternel, Dieu des armées: J'abhorre l'orgueil de Jacob, et ses
palais me sont odieux, et je livre la ville et ce qu'elle renferme.
Que s'il reste dix hommes dans une maison, ils mourront aussi. 9
L'un d'eux est emporté par son parent, et celui qui doit brûler les 10
corps enlève ses os de la maison, et dit à celui qui est au dedans
de la maison: Y a-t-il encore quelqu'un avec toi? Celui-ci lui ré-
pond: Personne!... Et il reprend: Silence! ce n'est pas le lieu de
louer le nom de l'Éternel. Car voici, l'Éternel l'a décidé, Il fait 11
tomber en ruines la grande maison, et la petite en débris.

Fait-on courir des chevaux sur un rocher, ou y laboure-t-on 12
avec le bœuf, que vous transformez le droit en poison et le fruit
de la justice en absinthe? Vous qui faites votre joie du néant et 13
qui dites: N'est-ce pas par notre force que nous conquîmes la
puissance? Car voici, je vais faire lever contre vous, maison d'Is- 14
raël, dit l'Éternel, Dieu des armées, un peuple qui vous accablera
depuis Hamath jusqu'à la rivière de la plaine.

Telle fut la vision qu'offrit à ma vue le Seigneur, l'Éternel: VII

Voici, Il fit naître des sauterelles au commencement de la crue
du regain, et voici, le regain poussait après les fenaisons du roi;
2 et quand elles eurent entièrement dévoré l'herbe de la terre, je
dis: Ah! pardonne, Seigneur Éternel! Comment Jacob tiendra-t-
3 il? car il est chétif. L'Éternel se repentit de cela. Cela n'arrivera
pas, dit l'Éternel.
4 Telle fut la vision qu'offrit à ma vue le Seigneur, l'Éternel.
Voici, le Seigneur, l'Éternel appela le feu pour punir, et le feu
5 dévora le grand abîme, et dévora le champ. Alors je dis: Ah! Sei-
gneur, Éternel, arrête! Comment Jacob tiendra-t-il? car il est
6 chétif. L'Éternel se repentit de cela. Cela non plus n'arrivera pas,
dit le Seigneur, l'Éternel.
7 Telle fut la vision qu'Il offrit à ma vue. Voici, le Seigneur était
debout sur une muraille tombant à plomb, et dans sa main Il avait
8 un plomb. Et l'Éternel me dit: Que vois-tu, Amos? Et je dis: Un
plomb. Et le Seigneur dit: Voici, je ferai passer un plomb par-
dessus mon peuple d'Israël; désormais je ne lui pardonnerai
9 plus, et les hauteurs d'Isaac seront ravagées, et les sanctuaires
d'Israël dévastés, et je me lèverai contre la maison de Jéroboam
avec l'épée.
10 Alors Amatsia, prêtre de Béthel, fit dire à Jéroboam, roi d'Is-
raël: Amos conspire contre toi au sein de la maison d'Israël; le
11 pays ne peut supporter tous ses discours; car ainsi a parlé Amos:
Jéroboam périra par l'épée, et Israël sera emmené captif loin de
12 son pays. Cependant Amatsia dit à Amos: Voyant, va-t'en, fuis au
13 pays de Juda, et manges-y ton pain et y prophétise! Mais à Béthel
ne prophétise pas davantage, car c'est un sanctuaire royal, et une
résidence royale.
14 Alors Amos répondit et dit à Amatsia: Je ne suis point pro-
phète, ni fils de prophète, mais un berger, et je cultive des syco-
15 mores; et l'Éternel m'a fait quitter les troupeaux, et l'Éternel m'a
16 dit: Va prophétiser contre mon peuple d'Israël. Or maintenant,
écoute la parole de l'Éternel. Tu dis: « Ne prophétise plus contre
17 Israël, et ne parle plus contre la maison d'Isaac! » c'est pourquoi
ainsi parle l'Éternel: Ta femme sera violée dans la ville, et tes
fils et tes filles périront par l'épée, et ton pays sera partagé au
cordeau, et toi tu mourras sur une terre impure, et Israël sera
emmené captif loin de son pays.
VIII Telle fut la vision qu'offrit à ma vue le Seigneur, l'Éternel; et
2 voici, c'était une corbeille de fruits mûrs. Et il dit: Que vois-
tu, Amos? Et je dis: Une corbeille de fruits mûrs. Alors l'Éternel
me dit: La fin vient pour mon peuple d'Israël, je ne lui pardon-

nerai plus désormais. Et en ce jour-là, dit le Seigneur, l'Éternel, 3
les chants des palais seront des gémissements; il y aura nombre
de cadavres, et partout on les jettera en silence.

Entendez-le, vous qui vous acharnez contre l'indigent pour 4
anéantir les pauvres dans le pays, qui dites: Quand sera passée la 5
nouvelle lune, pour que nous vendions du blé? et le sabbat, pour
que nous ouvrions les greniers, mesurant avec un épha réduit, pe-
sant avec un sicle plus fort et faussant la balance pour frauder?
que nous achetions les petits à prix d'argent, et les pauvres pour 6
une paire de sandales, et vendions les criblures du blé?

L'Éternel le jure par la gloire de Jacob: Jamais je n'oublierai 7
tout ce que vous avez fait. Le pays n'en tremblera-t-il pas, et 8
chacun de ses habitants n'en sera-t-il pas attristé? Ne se soulè-
vera-t-il pas tout entier comme un fleuve? ne se gonflera-t-il pas
pour s'affaisser comme le fleuve d'Égypte? Et en ce jour-là, dit 9
le Seigneur, l'Éternel, je ferai coucher le soleil à midi, et j'obs-
curcirai le pays en plein jour. Et je changerai vos fêtes en deuil, 10
et tous vos chants en complaintes, et je mettrai sur tous les reins
le cilice, et je rendrai chauves toutes les têtes, et je couvrirai [le
pays] du deuil qu'on prend pour un fils unique, et sa fin sera
comme un jour d'amertume.

Voici, des jours viennent, dit le Seigneur, l'Éternel, où j'enver- 11
rai une disette dans le pays, non point une disette de pain, ni
une soif d'eau, mais celle d'ouïr les paroles de l'Éternel. Alors 12
ils seront errants d'une mer à l'autre mer, et vers le nord et vers
l'orient ils se précipiteront pour aller en quête de la parole de
l'Éternel, mais ils ne la trouveront pas. Dans ce temps-là les belles 13
vierges et les jeunes hommes languiront altérés. Ceux qui jurent 14
par le délit de Samarie et disent: « Par la vie de ton Dieu, Dan!
et vive la voie de Béerséba! » tomberont pour ne plus se relever.

Je vis le Seigneur debout sur l'autel; et Il dit: Frappe le cha- IX
piteau à faire trembler les seuils, et fais-en tomber les pièces sur
la tête d'eux tous! et par l'épée je tuerai les survivants; aucun
d'eux ne pourra échapper par la fuite, ni aucun d'eux se sauver.
S'ils forcent les Enfers, de là ma main les tirera; et s'ils montent 2
dans les Cieux, je les en précipiterai; s'ils se cachent à la cime 3
du Carmel, je saurai les y surprendre et les y saisir, et s'ils vont
se dérober à mes regards au fond de la mer, de là j'ordonnerai
au serpent de les blesser; et s'ils marchent captifs en avant de 4
leurs ennemis, de là j'ordonnerai à l'épée de les tuer, et je tour-
nerai mes regards sur eux, non pour leur bien, mais pour leur
malheur.

5 C'est le Seigneur, l'Éternel des armées, qui touche la terre et
elle se dissout, et tous ses habitants sont dans le deuil, et elle se
soulève tout entière comme le fleuve, et s'affaisse comme le
6 fleuve d'Égypte; c'est lui qui élève dans les Cieux ses hautes
salles et fait poser ses voûtes sur la terre, qui appelle les eaux
de la mer et les verse sur la face de la terre. L'Éternel est
son nom.
7 N'êtes-vous pas pour moi ce que me sont les Éthiopiens, en-
fants d'Israël? dit l'Éternel. N'ai-je pas tiré Israël de la terre d'É-
8 gypte, et les Philistins de Caphthor, et les Syriens de Kir? Voici,
les yeux du Seigneur Éternel sont sur le royaume criminel, et je
le ferai disparaître de la surface de la terre; seulement ne détrui-
9 rai-je pas toute la maison de Jacob, dit l'Éternel. Car voici, je vais
en donner l'ordre et agiter la maison d'Israël entre toutes les na-
tions, comme on agite avec le crible; mais le grain ne tombera
10 pas à terre. Ils mourront par l'épée, tous les pécheurs de mon
peuple qui disent: La calamité ne nous atteindra pas et ne nous
assaillira pas.
11 Je veux dans ce même temps relever la hutte déchue de David,
refermer ses brèches, et réparer ses ruines, et l'édifier comme
12 aux jours d'autrefois, afin qu'ils fassent la conquête des restes
d'Édom et de tous les peuples qui porteront mon nom; ainsi parle
13 l'Éternel qui le fera. Voici viennent des jours, dit l'Éternel, où le
laboureur se rapprochera du moissonneur, et celui qui foule le
raisin de celui qui répand la semence; et les montagnes seront
14 découlantes de moût et toutes les collines ruisselantes. Et je ra-
mènerai les captifs de mon peuple d'Israël, et ils rebâtiront les
villes dévastées et les habiteront, et ils planteront des vignes et
en boiront le vin, et ils établiront des jardins et en mangeront
15 les fruits. Et je les replanterai dans leur sol, afin qu'ils ne soient
plus arrachés de leur sol que je leur ai donné, dit l'Éternel, ton
Dieu.

ABDIAS.

1 Vision d'Abdias.
Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel, sur l'Idumée: Nous avons
ouï un message de par l'Éternel, et un héraut parmi les peuples
est envoyé: « Debout! Faisons une levée contre elle pour l'atta-
2 quer! » Voici, je te rendrai chétive parmi les nations, tu seras

livrée à un mépris extrême. L'orgueil de ton cœur t'a séduite, 3
parce que tu habites les gorges des rochers, ta haute demeure;
elle dit en son cœur: Qui me jetterait par terre? Quand pareille 4
à l'aigle tu élèverais ton aire, quand parmi les étoiles tu la place-
rais, de là je te précipiterai, dit l'Éternel. Des voleurs t'ont-ils 5
envahie, ou bien des pillards nocturnes? Comme tu es ruinée!
Mais enlèvent-ils plus que ce qui leur suffit? Des vendangeurs
t'ont-ils envahie? Mais ne laissent-ils rien à grappiller? Comme 6
Ésaü est fouillé, et ses trésors visités! Jusqu'à la frontière tu es 7
repoussée par tous tes alliés, tu es trompée, dupée par tes amis,
tes commensaux; ils tendent un piége sous tes pas; il n'y a plus
d'intelligence en toi. En ce même jour, dit l'Éternel, n'ôterai-je 8
pas de l'Idumée les sages, et des montagnes d'Ésaü l'intelligence?
Et tes héros, Théman, seront dans l'épouvante, pour que tous ils 9
soient exterminés de la montagne d'Ésaü à cause du carnage. A 10
cause de l'outrage que tu fis à ton frère Jacob tu seras couvert
d'ignominie, et exterminé à jamais! Le jour où tu te tenais en 11
face de lui, le jour où des étrangers emmenèrent captifs ses ba-
taillons, et où des inconnus entrèrent dans ses portes, et tirèrent
Jérusalem au sort; toi aussi tu fus comme l'un d'eux. Ne repais 12
pas ta vue de la journée de ton frère, de sa journée de misère, et
que les enfants de Juda ne te réjouissent pas au jour de leur
ruine, et ne dilate pas ta bouche au jour du désastre. N'entre pas 13
dans les portes de mon peuple au jour de sa défaite, toi non plus
ne repais pas ta vue de son malheur au jour de sa défaite, et ne
porte pas la main sur ses richesses au jour de sa défaite. Et ne te 14
tiens pas au carrefour pour massacrer ses fugitifs, et ne livre pas
ses réchappés au jour du désastre! Car elle est proche la journée 15
de l'Éternel sur tous les peuples: ce que tu as fait, te sera fait;
tes actes retomberont sur ta tête. En effet, comme vous avez bu 16
le calice sur ma montagne sainte, ainsi le boiront tous les peuples
à perpétuité; ils le boiront, l'épuiseront, et ils seront comme s'ils
n'eussent pas été.

Mais sur la montagne de Sion il y aura un refuge, et elle sera 17
sainte, et la maison de Jacob reprendra ses possessions. Et la 18
maison de Jacob sera un feu, et la maison de Joseph une flamme,
et la maison d'Ésaü le chaume, et ils l'embraseront et la consu-
meront, et il n'y aura point de survivants de la maison d'Ésaü,
car l'Éternel a prononcé. Et ceux du midi posséderont la montagne 19
d'Ésaü, et ceux de Séphéla la Philistie, et ils posséderont la cam-
pagne d'Éphraïm et la campagne de Samarie, et Benjamin Galaad.
Et les captifs de cette armée des enfants d'Israël, emmenés par 20

les Cananéens jusqu'à Tsarpath, et les captifs de Jérusalem en état
21 de dispersion soumettront les villes du midi, et il montera des
sauveurs sur la montagne de Sion pour juger la montagne d'Ésaü,
et à l'Éternel sera l'empire.

JONAS.

1 Et la parole de l'Éternel fut adressée à Jonas, fils d'Amit-
2 thaï, en ces mots: Lève-toi, va à Ninive la grande ville, et prêche-
lui, car sa méchanceté est parvenue jusqu'à moi.
3 Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis de devant la face de
l'Éternel. Et il descendit à Joppe, et il trouva un navire partant
pour Tarsis, et il paya son naulage, et s'embarqua pour aller avec
eux à Tarsis, loin de la face de l'Éternel.
4 Mais l'Éternel envoya un grand vent sur la mer, et il s'éleva
une grande tempête sur la mer, et le navire risquait de naufrager.
5 Alors les mariniers eurent peur, et ils invoquèrent chacun leur
dieu, et ils jetèrent l'attirail qui était sur le vaisseau à la mer,
pour l'alléger. Mais Jonas était descendu dans l'intérieur du vais-
seau, et s'étant couché il s'était endormi.
6 Alors le maître du vaisseau s'approcha de lui et lui dit: Que
fais-tu de dormir? lève-toi! invoque ton Dieu! peut-être Dieu
7 se ressouviendra de nous, et nous ne périrons pas. Et ils se di-
rent l'un à l'autre: Venez et tirons au sort pour connaître lequel
nous attire ce malheur! Et ils tirèrent au sort, et le sort dé-
signa Jonas.
8 Alors ils lui dirent: Dis-nous qui nous attire ce malheur?
Quelles sont tes affaires et d'où viens-tu? quel est ton pays et de
9 quelle nation es-tu? Et il leur dit: Je suis hébreu, et c'est l'Éter-
nel, le Dieu des Cieux, que j'adore, Celui qui a fait la mer et la
10 terre ferme. Et ces hommes furent saisis d'une grande crainte, et
ils lui dirent: Pourquoi as-tu fait cela? Car ces hommes savaient
qu'il fuyait de devant la face de l'Éternel, parce qu'il le leur avait
11 avoué. Et ils lui dirent: Que te ferons-nous pour que la mer se
calme envers nous? Car la mer devenait toujours plus orageuse.
12 Et il leur dit: Prenez-moi, et jetez-moi à la mer, et la mer se
calmera envers vous; car je sais que c'est moi qui vous attire cette
grande tempête.

Et ces hommes ramèrent pour revenir à terre; mais ils ne pou- 13
vaient, car la mer allait s'agitant toujours plus contre eux. Alors 14
ils invoquèrent l'Éternel et dirent: Éternel, oh! ne nous fais pas
périr à cause de l'âme de cet homme, et ne nous charge pas du
sang innocent; car tu es l'Éternel; ce que tu trouves bon, tu le
fais. Et ils prirent Jonas et le jetèrent à la mer, et la mer cessa 15
d'être furieuse. Et ces hommes furent saisis d'une grande crainte 16
envers l'Éternel, et ils sacrifièrent à l'Éternel des victimes, et ils
vouèrent des vœux.

Et l'Éternel envoya un grand poisson pour engloutir Jonas, et II
Jonas fut dans le corps du poisson trois jours et trois nuits. Alors 2
Jonas fit une prière à l'Éternel son Dieu, dans le corps du pois-
son, et il dit: 3

Dans mon angoisse j'invoque l'Éternel et Il m'exauce; du sein
des Enfers je crie, tu entends ma voix. Tu me jettes dans l'abîme, 4
au cœur de la mer, et les flots m'environnent, toutes tes vagues et
tes ondes passent sur moi. Mais je dis: Je suis repoussé loin de 5
ton regard! Cependant je reverrai ton saint temple! Les eaux pé- 6
nètrent jusques à mon âme, l'abîme m'enserre, l'algue s'attache à
ma tête. Jusqu'à la base des montagnes je suis descendu, les bar- 7
rières de la terre se sont fermées derrière moi pour toujours; et
tu retires ma vie du tombeau, Éternel, mon Dieu! Quand en moi- 8
même mon âme est défaillante, je me souviens de l'Éternel, et
ma prière parvient jusqu'à toi, jusqu'à ton saint temple. Les 9
adorateurs des vanités, du néant, abandonnent leur bienfaiteur;
mais moi, je veux avec chants de louanges t'offrir des sacri- 10
fices et accomplir les vœux que j'ai faits. Le salut vient de
l'Éternel!

Et l'Éternel commanda au poisson, et il vomit Jonas sur la 11
terre.

Et la parole de l'Éternel fut adressée pour la seconde fois à Jo- III
nas en ces mots: Lève-toi, va à Ninive la grande ville, et pro- 2
clames-y la proclamation que je vais te dire.

Alors Jonas se leva et alla à Ninive, selon la parole de l'Éternel. 3
Or Ninive était une grande ville devant Dieu, ayant trois jours de
marche. Et Jonas commença à faire dans la ville une journée de 4
marche, et fit la proclamation en ces mots: Encore quarante jours
et Ninive est détruite.

Et les gens de Ninive crurent Dieu, et ils publièrent un jeûne, 5
et ils se revêtirent tous du cilice et les grands et les petits. Et 6
lorsque le bruit en parvint au roi de Ninive, il se leva de son

trône et déposa son manteau, et se couvrit du cilice, et s'assit
7 sur la cendre. Et il fit crier et dire dans Ninive, de par le roi et
ses grands, ces paroles: Que les hommes et les animaux, le bétail
et les troupeaux ne goûtent de rien, ne paissent point et ne boi-
8 vent point d'eau! et que les hommes et les bestiaux soient recou-
verts du cilice! que l'on crie à Dieu avec force! et que chacun
9 revienne de sa mauvaise voie et de l'injustice de ses mains! Qui
sait? Dieu se repentira de nouveau! Il reviendra de l'ardeur de sa
colère, et nous ne périrons pas.

10 Et Dieu voyant qu'ils en agissaient ainsi et qu'ils revenaient de
leur mauvaise voie, Dieu se repentit du mal qu'Il avait parlé de
leur faire, et Il ne le leur fit pas.

IV Et cela fut pour Jonas un très-grand déplaisir, et il se dépita.
2 Et il pria l'Éternel et dit: Ah! Éternel, n'est-ce pas ce que je di-
sais, quand j'étais encore dans mon pays? Aussi me suis-je hâté
de fuir à Tarsis; car je savais que tu es un Dieu clément et misé-
ricordieux, plein de longanimité et d'amour et regrettant de punir.
3 Et maintenant, Éternel, ôte-moi donc ma vie, car mieux vaut
4 pour moi mourir que de vivre. Mais l'Éternel dit: Fais-tu bien de
te dépiter?

5 Alors Jonas sortit de la ville, et s'assit à l'orient de la ville et
il se fit là une cabane, et s'y assit à l'ombre, jusqu'à ce qu'il vît
6 ce qui arriverait dans la ville. Alors l'Éternel Dieu fit croître un
ricin qui s'éleva au-dessus de Jonas pour qu'il y eût de l'ombre
sur sa tête et pour le délivrer de son mal. Et Jonas se réjouit à
cause du ricin, et sa joie fut grande.

7 Et Dieu fit venir à l'arrivée de l'aurore le lendemain un ver qui
8 piqua le ricin, de sorte qu'il sécha. Et il arriva au lever du soleil
que Dieu fit venir un vent d'orient sourd, et le soleil frappa la
tête de Jonas, de sorte qu'il défaillait. Alors il demanda sa mort
et il dit: Mieux vaut pour moi mourir que de vivre.

9 Mais Dieu dit à Jonas: Fais-tu bien de te dépiter à cause du
10 ricin? Et il dit: Je fais bien de me dépiter jusqu'à la mort. Et
l'Éternel dit: Tu as pitié d'un ricin pour lequel tu n'as pris au-
cune peine et que tu n'as pas élevé, qui enfant d'une nuit a crû
11 et enfant d'une nuit a péri: et moi je n'aurais point pitié de Ni-
nive la grande ville, dans laquelle il y a plus de cent vingt mille
hommes qui ne savent pas distinguer leur droite de leur gauche,
et des animaux en grand nombre!

MICHÉE.

La parole de l'Éternel qui fut adressée à Michée, de Moréseth, 1
dans les temps de Jotham, d'Achaz et d'Ézéchias, rois de Juda, la-
quelle lui fut révélée touchant Samarie et Jérusalem.

Écoutez, vous tous les peuples! sois attentive, ô terre avec tout 2
ce qui y est! et que le Seigneur, l'Eternel, soit témoin contre
vous, qu'Il soit témoin, le Seigneur, de son saint temple! Car 3
voici, l'Éternel va sortir de son séjour et descendre et s'avancer
sur les hauteurs de la terre; et les montagnes se dissoudront sous 4
ses pas, et les vallées se fondront, comme la cire en présence
du feu, comme des eaux versées sur une pente. tout cela, pour 5
le crime de Jacob et le péché de la maison d'Israël! D'où vient le
crime de Jacob? n'est-ce pas de Samarie? et d'où les hauts lieux
de Juda? n'est-ce pas de Jérusalem? Aussi ferai-je de Samarie un 6
tas de pierres dans un champ, une plantation de vigne, et précipi-
terai-je ses pierres dans la vallée, et mettrai-je ses fondements
à nu; et toutes ses images seront brisées, et tout le salaire de ses 7
prostitutions brûlé au feu; et je saccagerai toutes ses idoles; car
avec le salaire de ses prostitutions elle les a rassemblées et elles
redeviendront salaire de prostitution.

C'est pourquoi je gémis et me lamente, je vais sans chaussure 8
ni vêtement; je me lamente comme le chacal et suis lugubre
comme l'autruche. Mortel, en effet, est le coup qui la frappe, car 9
il atteint jusques à Juda, pénètre jusqu'aux portes de mon peuple,
à Jérusalem. A Gath n'en dites rien! et à Acco ne pleurez pas! à 10
Beth-léaphra je me roule dans la poudre! Émigre, habitante de 11
Saphir, nue et honteuse! L'habitante de Tsaanan n'ose sortir; le
deuil de Bethetsel vous prive de son abri. Car l'habitante de Ma- 12
roth est inquiète de son salut, car de par l'Éternel la calamité est
parvenue aux portes de Jérusalem. Attelle ton char aux coursiers, 13
habitante de Lachis! tu fus un principe de péché pour la fille de
Sion, car en toi se sont trouvées les défections d'Israël. Tu devras 14
pour cela renoncer à Moréseth-Gath; les maisons d'Achsib seront
une déception pour les rois d'Israël. Je ramènerai contre toi le 15
conquérant, habitante de Marésa, la gloire d'Israël fuira jusques
à Adullam. Rase ta tête, coupe ta chevelure à cause de tes enfants 16

chéris! rends-toi aussi chauve que le vautour; car ils s'en vont
loin de toi captifs.
II Malheur à ceux qui méditent le crime et machinent le mal sur
leur couche! Dès l'aube du matin ils l'exécutent, car leur bras est
2 pour eux un dieu. Ils convoitent des champs et s'en emparent, et
des maisons, et ils les saisissent, et ils font violence à l'homme
3 et à sa maison, au maître et à sa propriété. Aussi ainsi parle l'É-
ternel: Voici, je médite contre cette race un désastre auquel vous
ne soustrairez pas vos cols, et vous ne marcherez pas la tête levée,
4 car ce sera un temps malheureux. En ce jour-là on chantera sur
vous des chansons, et on élèvera une plaintive complainte, disant:
«Nous sommes désolés, désolés. Il aliène la part de mon peuple!
5 Comme Il me l'enlève! A l'infidèle Il distribue nos champs!» C'est
pourquoi tu n'auras personne qui étende le cordeau sur un lot
dans l'assemblée de l'Éternel.
6 «Ne déclamez pas!» déclament-ils. «Qu'ils ne déclament pas
contre ces choses! leurs avanies ne cessent pas!»
7 O toi qui t'appelles maison de Jacob, l'Éternel est-Il prompt à
s'irriter? est-ce sa façon d'agir? «N'ai-je pas des paroles de bonté
8 pour qui suit la droiture?» Dès longtemps mon peuple en ennemi
s'insurge; de dessus la tunique vous détachez le manteau à ceux
9 qui passent en sécurité revenant du combat. Vous expulsez les
femmes de mon peuple de leurs maisons chéries, et à leurs en-
fants vous ôtez pour toujours ce dont je les parai.
10 Debout! et partez! car ce n'est pas ici pour vous un lieu de
repos, parce que la souillure vous perd, parce que votre ruine est
11 profonde. Si un homme venait vous parler en l'air et mentir en
disant: «Je te prophétise sur le vin et la cervoise!» cet homme
serait le prophète de ce peuple.
12 Cependant je veux te recueillir, te recueillir, Jacob, tout en-
tier, rassembler les restes d'Israël, les réunir comme les brebis
d'un parc, comme le troupeau dans un pâturage; ils bruiront,
13 tant il y aura d'hommes. Il se met en marche à leur tête Celui
qui sait se faire jour; ils se font jour, ils traversent la porte, et
en sortent de nouveau, et leur Roi les précède, et l'Éternel est à
leur tête.

III Et je dis: Entendez donc, chefs de Jacob, et princes de la mai-
2 son d'Israël! N'est-ce pas à vous de connaître le droit? Vous qui
haïssez le bien et aimez le mal, dépouillez les hommes de leur
3 peau et leurs os de leur chair, et qui dévorez la chair de mon
peuple et l'écorchez et brisez ses os, et en mettez les pièces

comme dans la marmite, et comme de la viande dans la chau-
dière. Alors ils crieront à l'Éternel; mais Il ne les exaucera point 4
et Il leur cachera sa face dans ce temps-là, parce qu'ils ont agi
méchamment.
Ainsi parle l'Éternel contre les prophètes qui séduisent mon 5
peuple, qui, quand leurs dents ont à mâcher, crient: La paix! et
à quiconque ne leur met rien dans la bouche, ils déclarent la
guerre. Aussi, nuit pour vous, et plus de visions! ténèbres pour 6
vous, et plus de divination! et le soleil se couchera sur ces pro-
phètes, et le jour s'assombrira sur eux. Et ces voyants seront 7
confus, et ces divinateurs rougiront, et tous ils se voileront la
barbe; car il n'y aura point de réponse de Dieu. Mais je suis, au 8
contraire, rempli de force, de l'esprit de l'Éternel, et de justice
et d'intrépidité pour révéler à Jacob sa défection, et à Israël son
péché.
Entendez donc ceci, chefs de la maison de Jacob et princes de 9
la maison d'Israël, qui abhorrez la justice et pervertissez tout ce
qui est droit, qui édifiez Sion par des meurtres, et Jérusalem par 10
des forfaits! Ses chefs jugent pour des présents, et ses sacrifica- 11
teurs enseignent pour un salaire, et ses prophètes prédisent pour
de l'argent; et néanmoins ils comptent sur l'Éternel, disant:
« L'Éternel n'est-Il pas au milieu de nous? Aucun mal ne peut
nous survenir! » Aussi, à cause de vous, Sion sera un champ 12
qu'on laboure, et Jérusalem un monceau de ruines, et la mon-
tagne de la Maison une cime boisée.
Et dans la suite des temps la montagne de la maison de l'Éter- IV
nel se trouvera établie sur la cime des montagnes et élevée au-
dessus des collines, et les peuples y afflueront. Et des peuples 2
nombreux viendront et diront: « Allons, montons à la montagne
de l'Éternel et à la maison du Dieu de Jacob, et qu'Il nous in-
struise de ses voies et nous marcherons sur ses sentiers! » car de
Sion émanera la loi, et la parole de l'Éternel de Jérusalem. Et Il 3
sera le juge de beaucoup de peuples et l'arbitre de nations nom-
breuses au loin, et ils forgeront leurs épées en faucilles et leurs
lances en serpes, et un peuple contre un peuple ne lèvera plus
l'épée, et ils n'apprendront plus la guerre. Alors ils habiteront 4
chacun sous sa vigne et sous son figuier, sans être troublés, car
la bouche de l'Éternel des armées a prononcé. Comme tous les 5
peuples marchent chacun au nom de son Dieu, nous, nous mar-
cherons au nom de l'Éternel, notre Dieu, à jamais, perpétuelle-
ment.
En ce jour-là, dit l'Éternel, je recueillerai les boiteux, et ras- 6

7 semblerai les expulsés et ceux que j'aurai maltraités, et je ferai
des boiteux une réserve, et des disséminés un peuple nombreux,
et l'Éternel sera leur Roi sur la montagne de Sion, dès lors à
8 jamais. Et toi, vedette du troupeau, colline de la fille de Sion, à
toi parviendra, reviendra l'empire de jadis, la royauté de la fille
de Jérusalem.

9 Eh bien! pourquoi pousses-tu des cris? Es-tu sans roi, ou ton
conseiller est-il mort, que la douleur te saisit comme la femme
10 en travail? Sois tremblante et angoissée, fille de Sion, comme la
femme en travail! Car maintenant tu vas sortir de la ville, et sé-
journer dans les champs, puis gagner Babel; mais là tu seras
délivrée, là l'Éternel te rachètera de la main de tes ennemis.

11 Maintenant s'unissent contre toi des peuples nombreux qui
disent: « Qu'elle soit profanée! et que le spectacle de Sion ré-
12 jouisse nos regards! » Mais ils ne connaissent pas les pensées de
l'Éternel, et ne comprennent pas son conseil, car Il les ramassera
13 comme les gerbes sur l'aire. Sus! triture, fille de Sion! car je
fais ta corne de fer et ton sabot d'airain, pour que tu écrases
nombre de peuples, et que tu consacres à l'Éternel leur butin,
14 et leurs richesses au Seigneur de toute la terre. Pour le moment
vous formez vos bataillons, hommes des bataillons; on met le
siége devant nous; ils frappent de la verge la joue du juge
d'Israël.

V Mais toi, Bethléhem Ephrata, trop petite pour être l'une des
souches de Juda, de toi me sortira Celui qui sera dominateur en
Israël, et dont l'origine remonte à l'antiquité et aux temps éter-
2 nels. C'est pourquoi il les mettra à merci, jusqu'au temps où celle
qui doit enfanter, enfante, et les restes de ses frères rejoindront
3 les enfants d'Israël. Et il se tiendra là et sera pasteur avec la vertu
de l'Éternel et avec la majesté du nom de l'Éternel son Dieu, et
ils seront en sécurité, car dès lors il sera grand jusqu'aux bouts
4 de la terre. Et il sera lui-même la Paix. Si l'Assyrien envahit notre
pays et porte ses pas dans nos palais, nous lui opposerons sept
5 pasteurs et huit princes du peuple. Et ils paîtront la terre d'As-
syrie avec l'épée, et la terre de Nemrod au dedans de ses portes;
et il délivrera de l'Assyrien, s'il envahit notre pays et porte ses
6 pas dans nos frontières. Et les restes de Jacob seront au milieu de
peuples nombreux comme une rosée qui vient de l'Éternel, comme
sur l'herbe les gouttes de la pluie qui n'attendent rien de l'homme,
7 et n'espèrent rien des enfants des hommes. Et les restes de Jacob
seront au milieu des peuples, parmi les nations nombreuses,
comme le lion parmi les bêtes de la forêt, comme le lionceau

dans un troupeau de brebis, où ayant pénétré il foule et déchire,
et personne pour sauver. Que ta main soit levée sur tes adver- 8
saires, et que tous tes ennemis soient exterminés!
Et en ce jour-là, dit l'Éternel, j'exterminerai du milieu de toi 9
tes chevaux, et détruirai tes chars, et j'exterminerai les villes de 10
ton pays et démolirai tous tes forts, et j'exterminerai de ta main 11
les enchantements, et tu n'auras plus de divinateurs, et j'exter- 12
minerai tes idoles et tes statues du milieu de toi, et tu n'adoreras
plus l'ouvrage de tes mains; et j'arracherai tes Aschères du milieu 13
de toi, et détruirai tes villes, et dans ma colère et mon courroux 14
j'exercerai mes vengeances sur les nations qui ne veulent pas
écouter.

Écoutez donc ce que dit l'Éternel! «Lève-toi, plaide devant les VI
montagnes, et que les collines entendent ta voix!» Écoutez, mon- 2
tagnes, le procès de l'Éternel, et vous, immobiles fondements de
la terre! car l'Éternel fait un procès à son peuple, et avec Israël
Il entre en débat.
«Mon peuple, que t'ai-je fait? et en quoi t'ai-je peiné? Ré- 3
ponds-moi! Car je te tirai du pays d'Égypte, et de la maison de 4
servitude je te rachetai, et j'envoyai devant toi Moïse, Aaron et
Marie. Mon peuple! rappelle-toi donc ce que projetait Balak, roi 5
de Moab, et ce que lui répondit Balaam, fils de Béor, de Sittim à
Guilgal, afin que tu reconnaisses les bontés de l'Éternel.»
«Avec quoi me présenterai-je devant l'Éternel, rendrai-je mon 6
hommage au Dieu suprême! Me présenterai-je avec des holocaustes,
avec des veaux d'un an? L'Éternel agréera-t-Il des milliers de 7
béliers, des myriades de torrents d'huile? Offrirai-je mon pre-
mier-né pour expier mon crime, le fruit de mes entrailles pour
expier le péché de mon âme?» O homme, Il t'a révélé ce qui est 8
bien; et que requiert de toi l'Éternel, sinon de pratiquer la jus-
tice, et d'aimer la piété, et de marcher humblement avec ton Dieu?
La voix de l'Éternel fait appel à la Ville; et salut à qui prend 9
garde à ton nom! Entendez la verge et qui l'envoie! Y a-t-il en- 10
core dans la maison de l'impie des trésors iniques et un épha
réduit, abominable? Puis-je être pur pour qui a une balance 11
inique et une bourse avec de faux poids? Parce que ses riches sont 12
pleins de violence, et que ses habitants profèrent le mensonge, et
ont dans la bouche une langue trompeuse, moi aussi je te frap- 13
perai à mort, exerçant des ravages à cause de tes péchés. Tu man- 14
geras et ne te rassasieras pas, et l'inanition sera dans ton corps;
tu mettras à part, mais ne sauveras pas, et ce que tu sauveras, je

15 le livrerai à l'épée. Tu sèmeras et ne moissonneras pas; tu pres-
sureras l'olive et ne t'oindras point d'huile; le moût, et ne boiras
16 point de vin. Et l'on observe les règles d'Omri et toute la manière
de la maison d'Achab, et vous suivez leurs conseils, afin que je
fasse de toi un objet d'horreur et de ses habitants un objet de dé-
rision, et vous porterez l'opprobre de mon peuple.
VII Malheureux! je suis comme quand les fruits sont cueillis, que
l'on grappille après la vendange! Point de raisin à manger, de ces
2 figues hâtives que désire mon âme. Les bons sont disparus du pays;
parmi les hommes plus de gens de bien! ils épient tous le sang à
3 verser; chacun cherche à prendre son frère au piége. Pour le mal
on a des mains pour le bien faire; le magistrat demande et le
juge est vénal, et le grand exprime le désir de son âme, et eux
4 prévariquent. Le meilleur d'entre eux est comme un buisson
d'épines, le plus droit pire qu'une haie. Le jour de tes sentinelles,
5 ton châtiment viendra; alors ils seront dans la perplexité. Ne vous
fiez pas à l'ami, ne comptez pas sur l'intime, contre la femme
6 couchée dans ton sein garde les portes de ta bouche. Car le fils
méprise son père, la fille s'insurge contre sa mère, la bru contre
sa belle-mère; l'homme a pour ennemis les gens de sa maison.
7 « Mais moi de mes yeux je cherche l'Éternel, j'attends mon Dieu
8 sauveur; mon Dieu m'entendra. Ne te réjouis pas, mon ennemie,
à mon sujet! Si je suis tombée, je me relèverai; si je suis assise
9 dans les ténèbres, l'Éternel sera ma lumière. Je me soumets au
courroux de l'Eternel, parce que j'ai péché contre lui, jusqu'à ce
qu'Il soutienne ma querelle, et défende ma cause, et me produise
10 à la lumière, et que sa justice réjouisse mes regards. Et mon
ennemie le verra, et la honte couvrira celle qui me disait: Où est
l'Éternel, ton Dieu? Elle réjouira mes regards; alors elle sera
foulée comme la boue des rues. »
11 Le jour de la restauration de tes murs, ce jour-là tes limites
12 seront reculées. C'est le jour où vers toi on accourra, de l'Assyrie
aux villes d'Égypte, et de l'Égypte au fleuve, de la mer à la mer,
13 et des montagnes aux montagnes. Et la terre sera ravagée à cause
de ses habitants, à cause des fruits de leurs œuvres.
14 « Fais paître ton peuple avec ta houlette, le troupeau qui t'ap-
partient et doit habiter solitaire, dans la forêt au milieu du Carmel.
Qu'ils paissent en Basan et Galaad, comme aux jours d'autrefois. »
15 « Comme aux jours de ta sortie du pays d'Égypte je te ferai voir
16 des merveilles! » Les peuples le verront et auront honte de toute
leur puissance, ils mettront la main sur la bouche, leurs oreilles
17 seront assourdies. Ils mordront la poussière comme le serpent,

comme les reptiles de la terre; ils quitteront éperdus leurs forts;
à l'Éternel notre Dieu ils viendront tout tremblants, et seront
craintifs devant toi.
Qui est un Dieu, comme toi, pardonnant le crime et passant le 18
péché au reste de ton héritage? Il ne garde pas sa colère à jamais,
car Il se plaît à la clémence. De nouveau Il prendra pitié de nous, 19
Il mettra nos crimes sous ses pieds, et Tu jetteras au fond de la
mer tous nos péchés. Tu montreras à Jacob ta fidélité, et à Abra- 20
ham la grâce que tu as jurée à nos pères dès les jours d'autrefois.

NAHUM.

Oracle contre Ninive. Livre de la vision de Nahum d'Elkosch. I
L'Éternel est un Dieu jaloux et vengeur; l'Éternel est vengeur 2
et plein de courroux; l'Éternel se venge de ses ennemis et garde
du ressentiment à ses adversaires. L'Éternel est lent à s'irriter et 3
grand en force, et Il ne laisse point impuni. L'Éternel marche
dans l'ouragan et la tempête, et les nuées sont la poussière de ses
pieds; Il gourmande la mer et la dessèche, et tarit tous les fleuves; 4
Basan et le Carmel se fanent, et la verdure du Liban se flétrit. Les 5
montagnes s'ébranlent devant lui et les collines se décomposent;
à son aspect la terre se soulève, le monde et tous ses habitants.
Qui tiendrait devant son courroux, et qui resterait debout au feu 6
de sa colère? Sa fureur s'épanche comme des flammes, et les
rochers s'éboulent devant lui. L'Éternel est bon, Il est un refuge 7
au jour de la détresse, et Il connaît ceux qui se confient en lui.
Mais par des flots envahissants Il portera la ruine dans le lieu où 8
elle est sise, et les ténèbres poursuivront ses ennemis.
Que tramez-vous contre l'Éternel? c'est lui qui détruit! le dé- 9
sastre ne s'exécutera pas en deux fois. Car tels que des ronces 10
entrelacées, et comme ivres de leur vin, ils seront dévorés, ainsi
que le chaume sec, totalement. De toi, [Ninive,] sortit celui qui 11
machinait le mal contre l'Éternel, celui qui médita la ruine.
Ainsi parle l'Éternel: Quand même ils sont au complet et si 12
nombreux, cependant ils seront moissonnés, et c'en est fait. Et si
je t'ai humilié, [Juda,] je ne t'humilierai plus. Et maintenant je 13
veux briser son joug de dessus ta tête et rompre tes fers. Quant à 14
toi, [Assyrien,] voici ce qu'ordonne l'Éternel: A l'avenir il n'y

aura plus de rejeton de ton nom; de la maison de ton Dieu j'ar-
racherai les idoles de taille et de fonte, je te prépare ton tom-
beau, car tu fus trop léger.
II Voyez! sur les montagnes les pieds du messager qui annonce la
paix! Juda, célèbre tes fêtes, accomplis tes vœux! Car le destruc-
2 teur ne t'envahira plus, il est totalement détruit. Le ravageur
marche sur toi, [Ninive!] Garde la place, aie l'œil sur le chemin,
3 ceins tes reins, fais les plus grands efforts! Car l'Éternel relève
la grandeur de Jacob, aussi bien que la grandeur d'Israël, parce
que les dévastateurs les ont dévastés, et ont détruit leurs plants.
4 Les boucliers de ses héros sont rouges, les guerriers sont vêtus
d'écarlate; les faux étincellent sur les chars au jour de son arme-
5 ment, et les lances sont brandies. Dans les rues avec furie les
chars sont lancés, ils se croisent dans les places; leur aspect est
celui des torches, ils courent comme des éclairs.
6 Il se souvient de ses braves; ils trébuchent dans leur marche:
7 on se précipite contre ses murs et la tortue est dressée. Les portes
8 des fleuves sont ouvertes, et le palais s'écroule. C'est arrêté: elle
est mise à nu, emmenée, et ses suivantes gémissent comme des
9 colombes, en se frappant la poitrine. Ninive était comme un ré-
servoir plein d'eau, depuis qu'elle était; mais ils fuient! «Arrêtez!
10 Arrêtez!» mais personne ne se retourne. Pillez l'argent! pillez
l'or! ce sont des trésors sans fin, des richesses, toutes sortes de
11 meubles de prix. Désastre et dévastation! et abandonnement! les
cœurs se fondent, les genoux chancellent, tous les reins souffrent,
tous les visages pâlissent.
12 Qu'est devenu le repaire des lions, où les lionceaux trouvaient
leur pâture, où se promenaient le lion, la lionne, le petit du lion,
13 sans être troublés? Le lion dépeçait pour ses petits, et déchirait
pour ses lionnes; il remplissait de proie ses antres, et ses repaires
14 de dépouilles. Voici, j'en veux à toi, dit l'Éternel des armées; et
je réduirai tes chars en fumée, et tes lionceaux seront dévorés par
l'épée, et j'arracherai du pays la proie, et on n'entendra plus la
voix de tes envoyés.
III Malheur à la cité sanguinaire, toute pleine de fraude, de vio-
2 lence, qui ne renonce pas à la rapine! Entendez les fouets, et
entendez le roulement des roues et les chevaux galopant et les
3 chars bondissant. La cavalerie est en course, l'épée jette des flam-
mes et la lance l'éclair; c'est une masse de tués et une foule de
morts et une infinité de cadavres, on heurte contre des cadavres.
4 C'est à cause des nombreuses prostitutions de la prostituée at-
trayante, enchanteresse, qui vendait les peuples par ses prostitu-

tions et les familles par ses enchantements. Voici, j'en veux à toi, 5
dit l'Éternel des armées, je retrousserai les pans de ta robe par-
dessus ton visage, et ferai voir aux peuples ta nudité et aux
royaumes ton ignominie; et je jetterai sur toi des ordures et te 6
ferai honte et t'exposerai en spectacle. Et qui te verra, te fuira et 7
dira: «Ninive est détruite; qui la plaindrait? Où te chercherai-je
des consolateurs?»

Es-tu meilleure que No-Ammon qui était assise sur le fleuve, 8
que les eaux entouraient, dont une mer était le fossé et une mer
la muraille? L'Éthiopie était sa force, avec les innombrables 9
Égyptiens; les Phytes et les Libyens étaient tes auxiliaires. Elle 10
aussi s'en est allée captive en exil; ses enfants aussi furent écrasés
à tous les carrefours; et on tira ses nobles au sort, et tous ses
grands furent liés de chaînes. Toi aussi tu boiras ton soûl [du 11
calice], tu te cacheras, toi aussi tu chercheras un abri contre
l'ennemi.

Tous tes remparts sont des figuiers portant des primeurs; les 12
secoue-t-on, elles tombent dans la bouche de qui veut en manger.
Voici, tes armées seront des femmes au milieu de toi, à tes en- 13
nemis s'ouvrent les portes de ton pays, et le feu dévore tes ver-
rous. Fais ta provision d'eau pour le siége, fortifie tes remparts, 14
broie la glaise et foule l'argile, répare les fours à briques! Là le 15
feu te dévorera, l'épée te détruira, te dévorera comme l'attelabe,
quand tu serais nombreuse comme l'attelabe, nombreuse comme
la sauterelle. Tu as plus de marchands qu'il n'y a d'étoiles au ciel; 16
l'attelabe déploie ses ailes et prend son vol. Tes princes sont nom- 17
breux comme les sauterelles, et tes chefs comme les locustes qui
se posent sur les murailles au temps froid: le soleil se lève-t-il,
elles fuient, et on ignore le lieu où elles sont. Tes bergers som- 18
meillent, roi d'Assur, tes généraux reposent; ton peuple est dis-
séminé sur les montagnes, et nul ne le rassemble. Point de remède 19
à ta blessure! ta plaie est incurable. Tous ceux qui ouïront parler
de toi, battront des mains sur toi; car sur qui ne s'est pas
étendue ta méchanceté incessamment?

HABACUC.

Oracle révélé à Habacuc, le prophète. I
Que de temps j'ai crié, Éternel, et tu n'écoutes pas! je crie à 2
toi: violence! et tu ne secours pas! Pourquoi me rends-tu témoin 3

du crime? et tu es spectateur de nos peines! Et l'oppression et la
violence sont devant moi; il y a des débats et la discorde s'élève.
4 Aussi la loi est sans vie, et jamais justice n'est rendue, car l'impie
cerne le juste, aussi rend-on une justice pervertie.
5 «Regardez parmi les nations et voyez! et étonnez-vous, soyez
étonnés! car je vais faire une œuvre en vos jours! vous n'y croirez
6 pas, si elle vous est annoncée. Car voici, je fais lever les Chal-
déens, peuple rude et impétueux, qui s'avance au large sur la
7 terre pour occuper des demeures qui ne sont pas à lui. Il est ter-
8 rible et formidable; de lui seul émanent son droit et sa fierté. Et
plus agiles que des panthères sont ses chevaux, plus rapides que
les loups du soir, et ses chevaux fièrement bondissent, et ses ca-
valiers arrivent de loin; ils volent comme un aigle qui fond sur sa
9 proie. Tous ils viennent pour sévir; un désir est sur leur visage:
10 en avant! et il entraîne comme du sable les captifs. Et il se moque
des rois, et les princes sont sa risée; de tout rempart il se moque;
11 il élève une terrasse et s'en empare. Puis son audace s'accroît, et
il passe outre, et devient criminel, car sa force est son Dieu.»
12 Ne fus-tu pas de tout temps l'Éternel, mon Dieu, mon Saint?
Nous ne périrons pas! Éternel, tu l'as commis au jugement! ô
13 rocher, tu l'as assigné pour punir! Toi dont les yeux sont trop
purs pour voir le crime, et qui ne peux être spectateur des maux,
pourquoi verrais-tu des impies, te tairais-tu quand le méchant
14 dévore un plus juste que lui? Tu assimiles donc l'homme aux
15 poissons de la mer, aux reptiles qui n'ont point de souverain! Il
tire tout avec l'hameçon, l'enlève avec son filet, et l'emporte dans
16 sa nasse, et il en est joyeux et allègre. Pour cela il sacrifie à sa
nasse et encense son filet, car par eux sa capture est riche et sa
17 chère succulente. Faut-il pour cela qu'il vide son filet et toujours
égorge les peuples sans pitié?

II Je veux me tenir dans mon donjon et me placer sur la tour et
observer pour voir ce qu'Il me dira et ce que je répliquerai en
2 sus de mon grief. Et l'Éternel me répondit et dit: Écris la vision
3 et la grave sur des tables, afin que couramment on la lise. Car la
vision a trait à un temps à venir, mais elle aspire au but, et ne
mentira pas; si elle tarde, attends-la, car elle arrivera, elle n'y
manquera pas.
4 Voici, son âme s'est enflée, elle n'est pas droite en lui, mais le
5 juste par sa foi vivra. Oui, le vin est insolent, l'homme qu'il enor-
gueillit n'a point de repos; pareil à l'Enfer, il ouvre une large
bouche, et il est comme la mort, et insatiable, et il s'empare de

tous les peuples et accapare toutes les nations. Toutes ne diront- 6
elles pas sur lui une chanson et des railleries et des sarcasmes,
parlant ainsi: Malheur à qui accumulait ce qui n'était pas à lui!
jusques à quand?... et à qui se chargeait d'emprunts à gages! Ne 7
se lèveront-ils pas soudain, tes créanciers, et ne s'éveilleront-ils
pas, tes oppresseurs? Et tu seras leur proie. Parce que tu pillas 8
des peuples nombreux, tous les autres peuples te pilleront, à
cause du meurtre des hommes et de l'outrage fait au pays, aux
villes et à tous leurs habitants.

Malheur à qui fait un gain inique pour sa maison, afin de placer 9
son nid sur la hauteur pour se dérober au bras du malheur! Tu 10
décidas l'opprobre de ta maison, la destruction des peuples nom-
breux, et tu as péché contre toi-même. Car de la muraille la 11
pierre crie, et de la charpente la poutre lui répond.

Malheur à qui bâtit une ville avec le sang, et fonde une ville 12
avec l'iniquité! Voici, n'est-ce pas de par l'Éternel des armées 13
que les peuples se fatiguent pour un feu, et les nations se peinent
pour le néant? Car la terre se remplira de la connaissance de la 14
gloire de l'Éternel, de même que les eaux recouvrent la mer.

Malheur à qui fait boire son prochain! à toi qui lui verses le feu 15
de ton vin et l'enivres pour voir sa nudité! Tu seras rassasié d'op- 16
probre au lieu de gloire; bois aussi toi-même et découvre ton
prépuce! qu'elle arrive à toi la coupe de la droite de l'Éternel, et
que l'ignominie couvre ta gloire! Car la violence faite au Liban 17
retombera sur toi, ainsi que la ruine des bêtes qu'elle épouvanta,
à cause du meurtre des hommes et de la violence faite au pays, à
la ville et à tous ses habitants.

A quoi sert l'idole, pour que le sculpteur la taille? la statue et 18
le docteur de mensonges, pour que le sculpteur se confie en sa
sculpture en faisant des idoles muettes? Malheur à qui dit au bois: 19
« Éveille-toi! » « Lève-toi! » à la pierre muette, « qu'elle enseigne! »
Voici, elle est plaquée d'or et d'argent, et il n'y a point d'esprit
au dedans d'elle. Mais l'Éternel est dans son temple saint! Que 20
toute la terre se taise devant lui!

Prière d'Habacuc, le prophète, sur le mode des chants plaintifs. III
Éternel, j'ai entendu ton annonce et je suis craintif. Éternel, 2
réalise ton œuvre durant ces années, durant ces années manifeste-
la! Dans la colère souviens-toi de la pitié!

Dieu arrive de Théman, et le Saint du mont de Paran. (Pause.) 3
Sa magnificence couvre les Cieux, et la terre se remplit de ses
louanges. Et c'est un éclat pareil au jour, des rayons jaillissent de 4

5 sa main; là s'enveloppe sa majesté. Devant lui marche la peste.
et la contagion paraît sur ses traces.
6 Il s'arrête et mesure la terre; Il regarde et fait trembler les
peuples; les monts éternels éclatent, les collines antiques s'affais-
7 sent; Il [suit] les voies anciennes. Je vois dans la détresse les
tentes de l'Éthiopie, et trembler les pavillons du pays de Madian.
8 Est-ce contre les fleuves que s'irrite l'Éternel? est-ce contre les
fleuves qu'Il se courrouce? est-ce à la mer qu'en veut ta fureur,
9 que tu t'avances avec tes chevaux sur ton char de victoire? Ton
arc est tiré, les malédictions sont les traits de ta parole!... (Pause.)
10 La terre vomit des fleuves. Les montagnes te voient, elles trem-
blent, des torrents d'eau se précipitent, l'abîme fait retentir sa
11 voix, il soulève ses bras en haut. Le soleil, la lune demeurent dans
leur gîte à la lumière de tes flèches qui volent, à la splendeur de
l'éclair de ta lance.
12 Dans ton courroux tu marches sur la terre, dans ta colère tu
13 écrases les peuples. Tu sors pour sauver ton peuple, pour sauver
ton Oint. Tu fracasses le faîte de la maison des impies, jusques au
14 comble tu en mets à nu les bases. (Pause.) Tu perces de tes traits
la tête de ses chefs qui s'élancent pour me disperser, se réjouis-
15 sent comme pour dévorer le malheureux dans l'embuscade. Tu
foules la mer avec tes chevaux, l'écume des grandes eaux.
16 J'ai entendu et mon corps tremble; à cette voix mes lèvres
s'entre-choquent, la carie pénètre mes os, mes genoux tremblent
sous moi qui dois être impassible au jour de la détresse, quand
17 mon peuple est assailli par notre oppresseur. Car le figuier ne
fleurit pas et la vigne ne donne pas de récolte, le jet de l'olivier
est trompeur, et les guérets ne donnent point de pain, dans le
bercail il y a faute de brebis et plus de bœufs dans les étables.
18 Toutefois je mets ma joie en l'Éternel, et mon allégresse
19 en Dieu mon sauveur. L'Éternel, le Seigneur est ma force, Il
me donne les pieds de la biche pour me faire atteindre mes hau-
teurs.
Au maître chantre sur le mode de mon luth

SOPHONIE.

I La parole de l'Éternel qui fut adressée à Sophonie, fils de Cusi,
fils de Gédalia, fils d'Amaria, fils d'Ézéchias, au temps de Josias,
fils d'Amon, roi de Juda.

Je vais tout enlever de la surface de la terre, dit l'Éternel, en- 2-3
lever hommes et bêtes, enlever les oiseaux des Cieux et les pois-
sons de la mer, et les scandales avec les impies, et j'exterminerai
les hommes de la surface du sol, dit l'Éternel. Et j'étendrai ma 4
main sur Juda, et sur tous les habitants de Jérusalem, et j'exter-
minerai de ce lieu les restes de Baal, le nom des prêtres avec les
sacrificateurs, et ceux qui adorent sur les toits l'armée des Cieux, 5
et ceux qui adorent l'Éternel, lui prêtent serment et jurent par
leur roi, et ceux qui ont déserté l'Éternel et qui ne cherchent 6
point l'Éternel, et ne se soucient pas de lui.

Silence devant le Seigneur, l'Éternel! car la journée de l'Éter- 7
nel est proche; car l'Éternel a préparé un sacrifice, Il a sanctifié
ses conviés. Et il arrivera au jour du sacrifice de l'Éternel que je 8
châtierai les princes et les fils du roi et tous ceux qui revêtent les
vêtements de l'étranger; et je châtierai tous ceux qui franchissent 9
le seuil, en cette journée-là, et remplissent les maisons de leurs
maîtres de rapine et de fraude. En cette journée-là, dit l'Éternel, 10
des cris retentiront de la porte des poissons, et des gémissements
de la ville basse et un grand fracas des collines. Gémissez, habi- 11
tants du mortier! Car c'en est fait de tout le peuple des Cananéens,
et tous les hommes chargés d'argent seront exterminés. Et dans 12
ce temps-là je fouillerai Jérusalem aux lanternes et châtierai tous
ces hommes assis sur leurs lies, qui disent en leur cœur : «L'É-
ternel ne fait point de bien et point de mal.» Et leur opulence 13
sera une proie, et leurs maisons une ruine; et ils ont bâti des
maisons, mais ils ne les habiteront pas, et planté des vignes, mais
ils n'en boiront pas le vin.

La journée de l'Éternel, la grande journée est proche, elle est 14
proche, et s'avance rapidement; on entend la journée de l'Éternel;
alors le héros poussera des cris amers. Ce jour-là est un jour de 15
colère, un jour de détresse et d'angoisse, un jour de dévastation
et de désolation, un jour de ténèbres et d'obscurité, un jour nua-
geux et sombre, un jour de bruit de trompettes et de cris de 16
guerre contre les villes fortes et les tours élevées. Et je mettrai 17
les hommes à la gêne, et ils iront comme des aveugles, car ils
péchèrent contre l'Éternel, et leur sang sera répandu comme de
la poussière, et leur chair comme de l'ordure. Ni leur argent, ni 18
leur or ne pourra les sauver au jour de la colère de l'Éternel, et
par le feu de son courroux tout le pays sera consumé; car c'est
d'une ruine, oui, d'une ruine soudaine, qu'Il frappera tous les
habitants du pays.

Recueillez, recueillez-vous, race qui ne pâlit plus! avant que II

le décret enfante (comme la balle le temps passe), avant que fonde
sur vous le feu de la colère de l'Éternel, avant que fonde sur vous
3 le jour de la colère de l'Éternel. Cherchez l'Éternel, vous tous les
humbles du pays, qui pratiquez sa loi, recherchez la justice,
recherchez l'humilité! Peut-être serez-vous mis à l'abri au jour
de la colère de l'Éternel.
4 Car Gaza sera abandonnée, et Askalon désolée; Asdod en plein
5 jour sera expulsée, et Hécron déracinée. Malheur aux habitants
de la côte de la mer, au peuple des Crétites! La parole de l'Éter-
nel est prononcée contre toi, Canaan, terre des Philistins! et je
6 te détruirai, t'ôterai tes habitants. Et la côte de la mer sera des
pâturages, un régal pour les bergers, et des parcs pour les trou-
7 peaux, et ce sera une côte pour les restes de la maison de Juda,
et ils y paîtront; dans les maisons d'Askalon le soir ils reposeront,
car l'Éternel, leur Dieu, tournera ses regards sur eux et ramènera
leurs captifs.
8 J'ai ouï les outrages de Moab, et les insultes des enfants d'Am-
mon, qui outragèrent mon peuple et fièrement s'élevèrent contre
9 ses frontières. Aussi, par ma vie, dit l'Éternel des armées, Dieu
d'Israël, Moab sera comme Sodome, et les enfants d'Ammon
comme Gomorrhe, la propriété des ronces et une mine de sel, et
un désert éternel; les survivants de mon peuple les pilleront, et
10 les restes de ma nation les posséderont. Cela leur arrivera pour
leur orgueil, parce qu'ils furent insultants et superbes contre le
11 peuple de l'Éternel des armées. Sur eux l'Éternel sera terrible,
car Il anéantit tous les dieux de la terre, et tous lui rendront
hommage, chacun du lieu où il est, toutes les îles des nations.
12-13 Vous aussi, Éthiopiens, vous serez percés par mon épée. Et Il
étendra sa main vers le nord, et détruira l'Assyrie et fera de Ni-
14 nive une solitude aride comme le désert. Et dans son enceinte se
coucheront les troupeaux, tous les animaux par bandes; le pélican
aussi et le hérisson logeront dans ses chapiteaux; un ramage
retentira aux fenêtres; des ruines seront sur le seuil, car les lam-
15 bris de cèdre auront été mis à nu. La voilà cette ville dont la joie
est insolente, qui habite en sécurité, qui dit en son cœur : Moi,
et hors moi rien! Comment est-elle devenue un désert, un repaire
pour les bêtes? Quiconque passera devant elle, sifflera et agitera
la main.

III Malheur à la réfractaire et souillée, à la cité qui opprime! Elle
n'est docile à aucune voix, ne reçoit pas instruction, en l'Éternel
2 elle ne se confie pas, de son Dieu elle ne s'approche pas. Ses

princes dans son sein sont des lions rugissants, ses juges des
loups du soir, ils ne réservent rien pour le lendemain. Ses pro- 4
phètes sont des fanfarons, des hommes perfides, ses sacrificateurs
profanent le sanctuaire, violent la loi.
L'Éternel est juste au milieu d'elle, Il ne fait rien d'injuste, 5
chaque matin Il produit au jour ses lois, Il n'y manque point;
mais le méchant ne connaît point de pudeur. J'ai exterminé des 6
peuples; leurs tours ont été dévastées; j'ai désolé leurs rues,
tellement qu'il n'y a plus de passants; leurs villes ont été détruites,
dépeuplées, privées d'habitants. J'ai dit : «Pourvu que tu me 7
craignes, que tu reçoives instruction,» la ruine de sa demeure
n'arriverait pas, tout le châtiment que je lui avais destiné. Mais
dès le matin ils ont perverti toutes leurs œuvres. Aussi attendez- 8
moi, dit l'Éternel, pour le jour où je me lèverai pour faire du
butin; car j'ai arrêté de rassembler les peuples, de réunir les
royaumes pour verser sur eux ma fureur, toute l'ardeur de ma
colère, car au feu de mon courroux toute la terre sera consumée.
Car alors je donnerai aux peuples des lèvres nouvelles, afin 9
qu'ils invoquent tous le nom de l'Éternel et le servent unanime-
ment. De par-delà les fleuves de l'Éthiopie mes adorateurs, les 10
enfants de mes dispersés, apporteront mes offrandes. En ce temps- 11
là tu n'auras plus à rougir de tous les faits dont tu t'es rendue
coupable envers moi, car alors j'éloignerai de toi tes insolents
triomphants, et désormais tu ne t'enorgueilliras plus sur ma sainte
montagne. Et je laisserai au milieu de toi un peuple pauvre et 12
chétif, qui se confie dans le nom de l'Éternel. Les restes d'Israël 13
ne commettront pas l'iniquité ni ne proféreront le mensonge, et
il ne se trouvera dans leur bouche point de langue trompeuse,
mais on les fera paître, et ils reposeront sans être troublés.
Jubile, fille de Sion! chante victoire, Israël! livre à la joie et à 14
l'allégresse ton cœur tout entier, fille de Jérusalem! L'Éternel 15
retire la sentence portée contre toi, Il éloigne ton ennemi : le
Roi d'Israël au milieu de toi, c'est l'Éternel; désormais tu ne con-
naîtras plus les maux. En ce jour on dira à Jérusalem : Ne crains 16
point! Sion, que tes bras ne défaillent point! L'Éternel, ton Dieu, 17
est au milieu de toi, héros sauveur; tu feras sa joie et ses délices;
dans son amour Il gardera le silence, tu feras son allégresse et
son ravissement. Je recueille ceux qui s'attristent éloignés de 18
l'assemblée; ils t'appartiennent, ils sont sous le poids de l'op-
probre. Voici, j'aurai affaire à tous tes oppresseurs en ce temps-là, 19
et je sauverai ce qui boite et recueillerai ce qui sera dispersé, et
leur ferai obtenir de la louange et de la gloire dans tous les pays

20 où ils subissent l'opprobre. Dans ce temps-là je vous ramènerai,
et en ce même temps je vous recueillerai, car je vous rendrai
célèbres et illustres auprès de tous les peuples de la terre, en
ramenant vos captifs, sous vos yeux, dit l'Éternel.

AGGÉE.

I La seconde année du roi Darius, le sixième mois, le premier
jour du mois, la parole de l'Éternel fut adressée par Aggée, le
prophète, à Zorobabel, fils de Salathiel, gouverneur de Juda, et
à Josué, fils de Jéhotsadak, grand sacrificateur, en ces mots:
2 Ainsi parle l'Éternel des armées : Ce peuple dit : Le moment
n'est pas encore venu, le moment où la maison de l'Éternel doit
3 être rebâtie. C'est pourquoi la parole de l'Éternel fut adressée
4 par Aggée, le prophète, en ces mots: Est-ce le moment pour
vous-mêmes de vous loger dans vos maisons lambrissées, tandis
5 que cette maison est en ruine? Or ainsi parle l'Éternel des armées:
6 Soyez attentifs à la voie où vous êtes! Vous semez beaucoup et
récoltez peu, vous mangez, mais non pas jusqu'à rassasiement,
vous buvez, mais non pas votre soûl; vous avez des habits, mais
non jusqu'à avoir chaud, et celui qui sert pour un gage, met ses
gains dans une bourse trouée.
7 Ainsi parle l'Éternel des armées : Soyez attentifs à la voie où
8 vous êtes! Montez à la montagne et en amenez du bois, et bâtissez
la maison, afin que j'en aie du plaisir et que gloire me soit ren-
9 due, dit l'Éternel. Vous comptiez sur beaucoup, et voici, vous
avez peu; et si vous l'amenez à la maison, je le dissipe. Pourquoi?
dit l'Éternel des armées. A cause de ma maison qui est en ruine,
10 tandis que vous êtes empressés chacun pour sa maison. C'est
pourquoi au-dessus de vous les Cieux retiennent la rosée, et la
11 terre retient son produit; et j'ai appelé la sécheresse sur le pays
et sur les montagnes, et sur le blé, et sur le moût, et sur l'huile,
et sur tout ce que produit le sol, et sur l'homme, et sur le bétail,
et sur tout le travail des mains.
12 Et Zorobabel, fils de Salathiel, et Josué, fils de Jéhotsadak,
grand sacrificateur, et tous les restes du peuple furent dociles à
la voix de l'Éternel, leur Dieu, et aux paroles d'Aggée, le pro-
phète, parce que l'Éternel, leur Dieu, l'avait envoyé, et le peuple
13 eut crainte de l'Éternel. Et Aggée, envoyé de l'Éternel, parla en

vertu de la mission de l'Éternel au peuple en ces mots : Je suis
avec vous, dit l'Éternel. Et l'Éternel donna l'éveil à l'esprit de 14
Zorobabel, fils de Salathiel, gouverneur de Juda, et à l'esprit de
Josué, fils de Jéhotsadak, grand sacrificateur, et à l'esprit de tous
les restes du peuple, et ils vinrent et se mirent à l'œuvre dans la
maison de l'Éternel des armées, leur Dieu, le vingt-quatrième jour 15
du sixième mois, la seconde année du roi Darius.

Le septième mois, le vingt-unième jour du mois, la parole de II
l'Éternel fut adressée par Aggée, le prophète, en ces mots : Parle 2
donc à Zorobabel, fils de Salathiel, gouverneur de Juda, et à Josué,
fils de Jéhotsadak, grand sacrificateur, et aux restes du peuple, et
dis : Qui d'entre vous a assez vécu pour avoir vu cette maison 3
dans sa splendeur première? Et dans quel état la voyez-vous
maintenant? n'est-ce pas, une telle maison est comme rien à
vos yeux? Mais maintenant, courage, Zorobabel! dit l'Éternel, 4
courage, Josué, fils de Jéhotsadak, grand sacrificateur! et cou-
rage, vous, tout le peuple du pays! dit l'Éternel, et travaillez!
car je suis avec vous, dit l'Éternel des armées, aux termes de 5
l'alliance que je conclus avec vous à votre sortie de l'Égypte, et
mon Esprit demeure au milieu de vous; soyez sans crainte! Car 6
ainsi parle l'Éternel des armées : Encore un peu de temps, et
j'ébranlerai les Cieux et la terre, et la mer et la terre sèche, et 7
j'ébranlerai toutes les nations, et les objets précieux de tous les
peuples afflueront, et je remplirai cette maison de splendeur, dit
l'Éternel des armées. A moi est l'argent, et à moi l'or, dit l'Éter- 8
nel des armées. La gloire à venir de cette maison sera plus grande 9
que la première, dit l'Éternel des armées, et dans ce lieu-ci j'éta-
blirai la paix, dit l'Éternel des armées.

Le vingt-quatrième jour du neuvième mois, la seconde année 10
de Darius, la parole de l'Éternel fut adressée par Aggée, le pro-
phète, en ces mots : Ainsi parle l'Éternel des armées : Propose 11
aux sacrificateurs une question de loi, en ces mots : Si quelqu'un 12
porte de la chair sacrée dans la bordure de son manteau, et que
de cette bordure il touche du pain ou du légume ou du vin et de
l'huile et un aliment quelconque, ces choses en deviendront-elles
sacrées? Et les sacrificateurs répondirent et dirent : Non ! Et Aggée 13
dit : Si un homme souillé par un cadavre touche à toutes ces choses,
seront-elles souillées? Et les sacrificateurs répondirent et dirent :
Elles seront souillées. Alors Aggée prit la parole et dit : 14
Il en est de même de ce peuple et de toute cette nation à mes

yeux, dit l'Éternel, et ainsi de toute l'œuvre de leurs mains, et
15 toutes les offrandes qu'ils font là, sont souillées. Et maintenant
soyez attentifs [au temps écoulé] depuis aujourd'hui en remontant
au jour où l'on ne mettait pas encore pierre sur pierre dans le
16 temple de l'Éternel. Dès ce moment on venait à un tas de blé
pour trouver vingt, et il n'y avait que dix; on venait à la cuve
17 pour puiser cinquante au pressoir, et il n'y avait que vingt. Je vous
frappai par le charbon et la nielle et la grêle dans les travaux de
18 vos mains, mais vous ne revîntes pas à moi, dit l'Éternel. Soyez
attentifs [au temps écoulé] depuis aujourd'hui en remontant,
depuis le vingt-quatrième jour du neuvième mois au jour où fut
19 fondé le temple de l'Éternel, soyez attentifs! Y a-t-il encore du
grain dans les greniers? et de plus, la vigne et le figuier et le grenadier et l'olivier n'ont rien produit. Mais dès ce jour je vous
bénirai.

---

20 Et la parole de l'Éternel fut adressée pour la seconde fois à
21 Aggée, le vingt-quatrième jour du mois, en ces mots : Parle à
Zorobabel, gouverneur de Juda, et dis :
22 J'ébranlerai les Cieux et la terre, et je renverserai les trônes
des rois, et je détruirai la puissance des empires des peuples, et
je renverserai les chars et ceux qui les montent, et les chevaux et
leurs cavaliers seront culbutés, par l'épée les uns des autres.
23 Dans ce même temps, dit l'Éternel des armées, je te prendrai,
Zorobabel, fils de Salathiel, mon serviteur, dit l'Éternel, et te
garderai comme un sceau; car je t'ai choisi, dit l'Éternel des
armées.

ZACHARIE.

PREMIÈRE PARTIE (I—VIII).

I Le huitième mois, la seconde année de Darius, la parole de
l'Éternel fut adressée à Zacharie, fils de Barachie, fils de Iddo, le
prophète, en ces mots :
2-3 L'Éternel a été irrité, irrité contre vos pères. Dis-leur donc :
Ainsi parle l'Éternel des armées : Revenez à moi, dit l'Éternel
4 des armées, et je reviendrai à vous, dit l'Éternel des armées. Ne
soyez pas comme vos pères à qui les premiers prophètes criaient
et disaient : « Ainsi parle l'Éternel des armées : Quittez donc vos
voies mauvaises et vos mauvaises œuvres ! » mais ils n'écoutèrent

point et ne tinrent nul compte de moi, dit l'Éternel. Vos pères, 5
où sont-ils? et les prophètes vivent-ils éternellement? Cependant 6
mes paroles et mes décrets dont j'avais chargé mes serviteurs, les
prophètes, n'ont-ils pas atteint vos pères? Et ils se convertirent
et dirent : Comme l'Éternel des armées avait résolu de nous traiter
selon nos voies et nos œuvres, ainsi nous a-t-Il traités.

Le vingt-quatrième jour du onzième mois (c'est le mois de 7
Sébat), la seconde année de Darius, la parole de l'Éternel fut
adressée à Zacharie, fils de Barachie, fils de Iddo, le prophète,
en ces mots : J'eus une vision pendant la nuit, et voici, c'était un 8
homme monté sur un cheval rouge, et il se tenait parmi les myrtes
qui étaient dans un fond, et derrière lui étaient des chevaux
rouges, fauves et blancs. Et je dis : Qui sont-ils, mon Seigneur? 9
Et l'ange qui parlait avec moi, me dit : Je te ferai voir qui ils sont.
Et l'homme qui se tenait parmi les myrtes, prit la parole et dit : 10
Ce sont ceux que l'Éternel a envoyés parcourir la terre. Et ils 11
répondirent à l'ange de l'Éternel qui se tenait parmi les myrtes,
et dirent : Nous avons parcouru la terre, et voici, toute la terre
est calme et tranquille. Et l'ange de l'Éternel répondit et dit : 12
Éternel des armées, jusques à quand seras-tu sans pitié pour
Jérusalem et les villes de Juda contre lesquelles tu fus irrité ces
soixante-dix ans? Et l'Éternel répondit à l'ange qui parlait avec 13
moi, des paroles de bonté, des paroles de consolation.
Et l'ange qui parlait avec moi, me dit : Proclame ces paroles : 14
Ainsi parle l'Éternel des armées : J'ai pour Jérusalem et Sion
une vive passion; aussi suis-je ému d'un grand courroux contre 15
les nations [maintenant] en sécurité : quand j'étais un peu irrité
[contre Juda], elles contribuèrent à son malheur. Aussi ainsi parle 16
l'Éternel : Je reviens à Jérusalem avec des miséricordes; ma
maison y sera bâtie, dit l'Éternel des armées, et le cordeau sera
tendu sur Jérusalem. Proclame encore ces paroles : Ainsi parle 17
l'Éternel des armées : Mes villes regorgeront encore de biens,
et l'Éternel consolera encore Sion et fera encore choix de Jérusalem.

Et je levai les yeux et regardai, et voici quatre cornes. Et je dis II
à l'ange qui parlait avec moi : Qu'est-ce? Et il me dit : Ce sont
les cornes qui ont dispersé Juda, Israël et Jérusalem. Et l'Éternel 3
me fit voir quatre forgerons. Et je dis : Que viennent-ils faire? Et 4
Il dit : Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda de telle sorte que
nul homme ne releva la tête; et ceux-ci viennent pour les épou-

vanter, pour abattre les cornes des nations qui ont levé la corne
contre le pays de Juda pour le disperser.

5 Et je levai les yeux et regardai, et voici un homme ayant dans
6 sa main un cordeau à mesurer. Et je dis : Où vas-tu? Et il me
dit : Prendre la mesure de Jérusalem, voir quelle en sera la lar-
7 geur, et quelle en sera la longueur. Et voici, l'ange qui parlait
8 avec moi s'avança, et un autre ange s'avança au-devant de lui. Et
il dit à celui-ci : Cours! et parle ainsi à ce jeune homme-là:
Jérusalem sera habitée comme ville ouverte, tant il y aura d'hommes
9 et de bestiaux en son sein; et moi je serai pour elle, dit l'Éter-
nel, un mur de feu qui l'entoure, et je serai une gloire au milieu
d'elle.
10 Sus! sus! fuyez du pays du nord, dit l'Éternel, car je vous ai
11 disséminés aux quatre vents des Cieux, dit l'Éternel. Sus, ô Sion!
12 sauve-toi, toi qui habites chez la fille de Babel! Car ainsi parle
l'Éternel des armées : C'est après la gloire qu'Il m'a envoyé chez
les peuples qui vous ont dépouillés (car qui vous touche, touche
13 à la prunelle de son œil). En effet voici, je brandis ma main sur
eux et ils seront la proie de ceux qui leur furent asservis, et vous
14 saurez que l'Éternel des armées m'a envoyé. Sois dans la joie et
l'allégresse, fille de Sion! car voici, je viens et j'habiterai dans
15 ton sein, dit l'Éternel. Et beaucoup de peuples s'attacheront à
l'Éternel en ce jour-là, et deviendront mon peuple, et j'habiterai
dans ton sein et tu sauras que l'Éternel des armées m'a envoyé
16 auprès de toi. Et l'Éternel possédera Juda comme son lot dans la
17 terre sainte, et fera encore choix de Jérusalem. Silence, vous tous
qui êtes chair, en présence de l'Éternel! car Il se lève de sa de-
meure sainte.

III Et Il me fit voir Josué, le grand sacrificateur, debout devant
l'ange de l'Éternel, et Satan debout à sa droite pour l'attaquer.
2 Et l'Éternel dit à Satan : Que l'Éternel te tance, Satan, que l'Éter-
nel te tance, lui qui a choisi Jérusalem! Celui-ci n'est-il pas un
3 tison sauvé du feu? Et Josué était vêtu d'habits sales, et se tenait
4 debout devant l'ange; lequel prit la parole et dit à ceux qui étaient
debout devant lui: Otez-lui ses habits sales! et lui dit: Voici! je te
5 décharge de ton crime, et te revêts de superbes habits. Et je dis:
Qu'on pose une tiare pure sur sa tête! Et ils posèrent une tiare
pure sur sa tête et lui mirent des habits. Et l'ange de l'Éternel y
présidait.
6 Et l'ange de l'Éternel fit à Josué cette déclaration solennelle:

Ainsi parle l'Éternel des armées: Si tu suis mes voies et observes 7
mes ordonnances, tu jugeras aussi ma maison, et garderas mes
parvis, et je te donnerai des guides parmi ceux qui sont ici présents.
Écoute donc, Josué, grand sacrificateur, toi et tes collègues sié- 8
geant devant toi! (Car ce sont des hommes figuratifs; car, voici,
je fais arriver mon serviteur, le Germe.) Car, voici, la pierre que 9
j'ai placée devant Josué, sur cette seule pierre sept yeux sont
fixés et j'en graverai les traits, dit l'Éternel des armées, et j'enlè-
verai le crime de ce pays en un jour. En ce jour-là, dit l'Éternel 10
des armées, vous vous crierez l'un à l'autre: Sous la vigne et sous
le figuier!

Et l'ange qui parlait avec moi revint, et me réveilla comme un IV
homme que l'on réveille de son sommeil. Et il me dit: Que vois- 2
tu? Et je dis: Je vois! et voici un chandelier tout d'or, ayant son
réservoir à son sommet et portant sept lampes, et sept tuyaux
pour chacune des lampes qui sont à son sommet; et auprès, deux 3
oliviers, un à droite du réservoir et un à sa gauche. Et je pris la 4
parole et dis à l'ange qui parlait avec moi: Qu'est-ce que cela,
mon Seigneur? Et l'ange qui parlait avec moi, répondit et me dit: 5
Ne sais-tu pas ce que c'est? Et je dis: Non! mon Seigneur. Et il 6
répondit et me dit: C'est ici la parole de l'Éternel adressée à Zo-
robabel: Ni par la force, ni par la puissance, mais par mon Es-
prit, dit l'Éternel des armées. Qui es-tu, grosse montagne? Devant 7
Zorobabel aplanis-toi! Il fait saillir la pierre du faîte aux cris de:
La grâce! la grâce pour elle!

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces termes: Les 8-9
mains de Zorobabel ont fondé cette maison, et ses mains l'achève-
ront, et tu sauras que l'Éternel des armées m'a envoyé à vous.
Car qui pourrait mépriser le jour des faibles commencements? 10
Avec joie ils contempleront le plomb dans la main de Zorobabel,
ces sept, les yeux de l'Éternel qui parcourent toute la terre.

Et je répondis et lui dis: Que sont ces deux oliviers à la droite 11
du chandelier et à sa gauche? Et reprenant une seconde fois la 12
parole je lui dis: Que sont ces deux rameaux d'olivier qui touchent
aux deux conduits d'or d'où découle la liqueur dorée. Et il me dit: 13
Ne sais-tu pas ce que c'est? Et je dis: Non! mon Seigneur. Et il 14
dit: Ce sont les deux oints qui se tiennent debout auprès du Sei-
gneur de toute la terre.

Et de nouveau je levai les yeux et regardai, et voici un volume V
qui volait. Et il me dit: Que vois-tu? Et je dis: Je vois un volume 2

qui vole; sa longueur est de vingt coudées, et sa largeur de dix
3 coudées. Et il me dit: C'est la malédiction qui se promène sur
tout le pays, et ensuite de laquelle, d'une part, tout voleur sera
4 exterminé, et d'autre part, tout parjure sera exterminé. Je l'ai
lancée, dit l'Éternel des armées, afin qu'elle entre dans la maison
du voleur, et dans la maison de qui fait par mon nom de faux ser-
ments, qu'elle séjourne dans sa maison et la détruise toute, et son
bois et ses pierres.
5 Et l'ange qui parlait avec moi, parut et me dit: Lève donc les
6 yeux et regarde! qu'est-ce qui sort là? Et je dis: Qu'est-ce? Et il
dit: C'est l'épha sortant. Et il dit: C'est à cela qu'ils visent dans
7 tout le pays. Et voici, une masse de plomb fut soulevée, et il y
8 avait dans l'épha une femme assise. Et il dit: C'est l'Impiété. Et il
la repoussa au dedans de l'épha dont il referma l'ouverture avec
9 la masse de plomb. Et je levai les yeux et regardai, et voici, deux
femmes parurent: le vent était dans leurs ailes, et elles avaient
des ailes comme des ailes de cigogne, et elles enlevèrent l'épha
10 entre la terre et le ciel. Et je dis à l'ange qui parlait avec moi:
11 Où emportent-elles l'épha? Et il me dit: Elles vont lui établir une
demeure dans le pays de Sinear, et une fois consolidée, il y sera
posé sur son piédestal.
VI Et de nouveau je levai les yeux et je regardai, et voici quatre chars
qui partaient d'entre deux montagnes, et les montagnes étaient
2 des montagnes d'airain. Au premier char étaient des chevaux
3 rouges, et au second char des chevaux noirs, et au troisième char
des chevaux blancs, et au quatrième char des chevaux tachetés, vi-
4 goureux. Et je pris la parole et dis à l'ange qui parlait avec moi:
5 Qu'est-ce, mon Seigneur? Et l'ange répondit et me dit: Ce sont les
quatre vents des Cieux qui sortent après avoir pris les ordres du
6 Seigneur de toute la terre. Les chevaux noirs attelés à l'un parti-
rent pour le pays du nord, et les blancs partirent après eux, et les
7 tachetés partirent pour le pays du midi. Et les rouges partirent et
demandèrent à parcourir la terre. Et il dit: Allez, parcourez la
8 terre! Et ils parcoururent la terre. Et il m'interpella et me parla
en disant: Vois, ceux qui partent pour le pays du nord, font re-
poser ma colère sur le pays du nord.

9-10 Et la parole de l'Éternel me fut adressée en ces mots: Accepte
de la part des captifs, Heldaï, Tobie et Jédaïa (et en ce même jour
va, va dans la maison de Josias, fils de Sophonie, où ils sont des-
11 cendus en arrivant de Babel) accepte, [dis-je], de l'argent et de
l'or et en fais des couronnes, et pose-les sur la tête de Josué, fils

de Jéhotsadak, grand sacrificateur, et dis-lui: Ainsi parle l'Éternel 12
des armées: Voici, un homme dont le nom est Germe et qui
croîtra sur son lieu même, bâtira le temple de l'Éternel. Et c'est 13
lui qui bâtira le temple de l'Éternel, et il portera les insignes de
la majesté et siégera, et exercera la royauté sur son trône et la
sacrificature sur son trône, et le conseil de la paix sera entre elles
deux. Et les couronnes seront pour Hélem et pour Tobie, et pour 14
Jédaïa, et pour Hen fils de Sophonie, un mémorial dans le temple
de l'Éternel. Et des [peuples] lointains viendront et travailleront 15
au temple de l'Éternel, et vous saurez que l'Éternel des armées
m'a envoyé à vous. Et cela arrivera, si vous écoutez la voix de l'É-
ternel, votre Dieu.

Et la quatrième année du roi Darius, la parole de l'Éternel fut VII
adressée à Zacharie, le quatrième jour du neuvième mois, celui
de Cisleu. Et la maison de Dieu envoya Scharetser et Régem-Mé- 2
lech et leurs gens pour implorer l'Éternel, et dire aux sacrifica- 3
teurs de la maison de l'Éternel des armées et aux prophètes:
« Continuerai-je à prendre le deuil au cinquième mois, avec absti-
nence, ainsi que je le fais depuis combien d'années? » Et la pa- 4
role de l'Éternel des armées me fut adressée en ces mots: Dis à 5
tout le peuple du pays et aux sacrificateurs: Quand vous avez
jeûné et pris le deuil au cinquième et au septième mois, et cela
pendant ces soixante-dix ans, est-ce pour moi que vous avez jeûné?
Et quand vous mangez et buvez, n'est-ce pas vous qui mangez, et 6
vous qui buvez? N'avez-vous pas les paroles que proclama l'Éter- 7
nel par les premiers prophètes, quand Jérusalem était habitée et
tranquille avec les villes de ses alentours, et que le midi et le bas
pays étaient habités?

Et la parole de l'Éternel fut adressée à Zacharie en ces mots: 8
Ainsi a dit l'Éternel des armées: Rendez la justice en vérité, et 9
traitez-vous l'un l'autre avec bonté et miséricorde; et n'opprimez 10
ni la veuve, ni l'orphelin, ni l'étranger, ni le pauvre, et ne pensez
pas à mal l'un contre l'autre dans vos cœurs. Mais ils refusèrent 11
d'être attentifs, et opposèrent une épaule rénitente, et se bouchè-
rent les oreilles pour ne point entendre; et ils endurcirent leurs 12
cœurs comme le diamant, pour ne pas entendre la loi et les pa-
roles qu'envoyait l'Éternel des armées par son Esprit, par les pre-
miers prophètes; et ainsi survint une grande colère de l'Éternel
des armées. Et il arriva que, comme Il appela et qu'ils n'écoutè- 13
rent pas, de même ils appelèrent, et je n'écoutai pas, dit l'Éternel
des armées; et je les disséminai parmi tous les peuples qu'ils ne 14

connaissaient pas; et le pays demeura désert derrière eux; il n'y
avait ni allant ni venant, et ils firent ainsi d'un pays de délices
une solitude.
VIII Et la parole de l'Éternel des armées fut adressée en ces mots:
2 Ainsi parle l'Éternel des armées: Pour Sion un grand zèle m'a-
3 nime, et par un grand courroux je lui montre mon zèle. Ainsi
parle l'Éternel: Je reviens en Sion et fixe ma demeure au sein de
Jérusalem; et Jérusalem sera nommée Cité fidèle, et la montagne
4 de l'Éternel des armées Montagne sainte. Ainsi parle l'Éternel des
armées: Des vieillards et des femmes âgées s'assiéront encore
dans les rues de Jérusalem, ayant chacun son bâton à la main à
5 cause de leur grand âge; et les rues de la ville seront remplies de
6 jeunes garçons et de jeunes filles jouant dans ses rues. Ainsi parle
l'Éternel des armées: Si la chose est impossible aux yeux des
restes de ce peuple dans ces jours-là, sera-t-elle aussi impossible
7 à mes yeux, dit l'Éternel des armées? Ainsi parle l'Éternel des ar-
mées: Voici, je sauverai mon peuple du pays du lever et du pays
8 du coucher du soleil; et je les ramènerai, et ils habiteront au sein
de Jérusalem, et ils seront mon peuple, et moi je serai leur Dieu
9 en vérité et en justice. Ainsi parle l'Éternel des armées: Que vos
mains reprennent force, à vous tous qui en ces jours entendîtes
ces paroles de la bouche des prophètes, qui parurent au temps où
fut fondée la maison de l'Éternel des armées, le temple pour être
10 relevé. Car avant ces jours-là l'homme ne retirait point le prix de
sa peine, ni le bétail le prix de sa peine, et à ceux qui entraient et
sortaient l'ennemi ne laissait point de paix, et je mettais aux prises
11 les hommes les uns avec les autres. Mais maintenant je ne serai
pas envers les restes de ce peuple, comme j'ai été dans les
12 premiers jours, dit l'Eternel des armées. Car les semailles se fe-
ront en paix, la vigne donnera son fruit et la terre donnera son
produit, et les Cieux donneront leur rosée, et je donnerai au reste
13 de ce peuple la propriété de toutes ces choses; et de même que
vous fûtes parmi les peuples en malédiction, maison de Juda et
maison d'Israël, de même je veux vous sauver, et vous serez en
bénédiction. N'ayez point de peur, que vos mains se raffermissent!
14 Car ainsi parle l'Éternel des armées: De même que je pensai à
vous faire du mal, quand vos pères m'irritèrent, dit l'Éternel des
15 armées, et que je n'en eus point de repentir, ainsi je pense de
nouveau en ces jours à faire du bien à Jérusalem et à la maison
16 de Juda. N'ayez point de peur! Voici les choses que vous devez
faire: parlez-vous vrai l'un à l'autre, rendez vos jugements dans vos
17 Portes selon la vérité et en vue de la paix; que nul ne pense à

mal contre son prochain dans son cœur, et n'aimez pas le faux
serment, car ce sont tout autant de choses que je hais, dit l'É-
ternel.
Et la parole de l'Éternel des armées me fut adressée en ces 18
mots: Ainsi parle l'Éternel des armées: Le jeûne du quatrième 19
mois et le jeûne du cinquième, et le jeûne du septième et le jeûne
du dixième se changeront pour la maison de Juda en joie et en
allégresse, et en fêtes de bonheur... Mais aimez la vérité et la
paix. Ainsi parle l'Éternel des armées: Un jour encore viendront 20
des peuples et les habitants de beaucoup de villes, et les habi- 21
tants d'une ville aborderont ceux de l'autre en disant: Allons im-
plorer l'Éternel et chercher l'Éternel des armées! Je veux aller
aussi! Et beaucoup de peuples et de nombreuses nations viendront 22
chercher l'Éternel des armées à Jérusalem et implorer l'Éternel.
Ainsi parle l'Éternel des armées: En ces jours-là dix hommes de 23
toutes les langues des nations saisiront le pan du manteau d'un
Juif et diront: Nous voulons aller avec vous, car nous avons appris
que Dieu est avec vous!

SECONDE PARTIE (IX-XIV).

Prononcé de la parole de l'Éternel contre le pays de Hadrach, IX
et sur Damas elle vient s'arrêter, (car l'Éternel a l'œil sur les
hommes et sur toutes les tribus d'Israël) et sur Hamath aussi qui 2
touche à ses confins, sur Tyr et Sidon qui a tant de sagesse. Tyr 3
se bâtit des remparts et entassa l'argent comme la poussière, et
l'or comme la boue des rues. Voici, le Seigneur s'en rend maître 4
et abat dans la mer ses fortifications, et elle est dévorée par le
feu. Askalon le voit et s'effraie, et Gaza qui en tremble fort, ainsi 5
que Hécron; car son espoir est déjoué, et le roi est exterminé de
Gaza, et Askalon est sans habitants. Et une race étrangère habite 6
en Asdod, et je détruis l'orgueil des Philistins. Et je lui ôte le 7
sang de la bouche, et les abominations d'entre les lèvres, et celui-
ci aussi reste pour notre Dieu, et il est comme un chef en Juda,
et Hécron comme un Jébusien.
Et par un camp je défends ma maison contre l'agresseur, et 8
contre ceux qui passent et repassent, et l'oppresseur ne les enva-
hira plus; car maintenant j'y regarde de mes yeux. Sois trans- 9
portée de joie, fille de Sion! pousse des cris, fille de Jérusalem!
Voici, ton Roi vient à toi, il est juste et rendu vainqueur, pauvre
et ayant pour monture un âne, un poulain, le petit d'une ânesse.

10 Et j'exterminerai les chars d'Éphraïm et les chevaux de Jérusalem,
et les arcs de guerre seront exterminés : et il parlera de paix aux
peuples, et son empire ira d'une mer à l'autre mer, et du Fleuve
11 aux extrémités de la terre. Et je veux aussi, en vertu de ton al-
liance scellée par le sang, retirer pour toi tes captifs de la fosse
12 qui est sans eau. Revenez au fort, captifs qui espérez! Aujourd'hui
encore je le déclare, je te rendrai au double.
13 Car je me bande Juda comme un arc, et je l'arme d'Éphraïm,
et je fais lever tes enfants, ô Sion, contre tes enfants, ô Javan,
14 et je te rends pareille à l'épée d'un héros. Et l'Éternel sur eux
apparaîtra, et sa flèche partira comme l'éclair, et le Seigneur,
l'Éternel, sonnera de la trompette, et s'avancera dans les tem-
15 pêtes du midi. L'Éternel des armées les protégera, et ils dévore-
ront [leurs ennemis] et les fouleront comme des pierres de fronde,
et boiront [leur sang] et feront vacarme comme dans le vin, et se-
ront remplis comme les coupes des sacrifices, comme les angles
16 de l'autel. Et l'Éternel, leur Dieu, les sauvera en ce jour-là,
comme un troupeau, son peuple, car ils seront les pierreries d'un
17 diadème, saillantes dans son pays. En effet, quelle sera leur
beauté! quel sera leur éclat! Le blé donnera croissance à de
jeunes hommes, et le moût à des vierges.
X Demandez à l'Éternel la pluie au temps de l'arrière-saison;
l'Éternel fera éclater la foudre et Il leur donnera la pluie par tor-
2 rents, à chacun de l'herbe dans son champ. Car les Théraphims
ont un langage vain, et les devins des visions menteuses, les
songes expriment ce qui n'est pas, c'est par le néant qu'ils con-
solent; c'est pourquoi ils sont emmenés comme des brebis, ils
3 sont misérables, parce qu'il n'y a point de pasteurs. Contre les
pasteurs ma colère s'enflamme et des boucs je veux tirer ven-
geance, car l'Éternel des armées vengera son troupeau, la maison
4 de Juda, et Il en fait son superbe cheval de bataille. De son sein
sortira la pierre angulaire, de son sein ses soutiens, de son sein
5 les arcs de guerre, de son sein tous les chefs ensemble. Et ils se-
ront comme des héros qui foulent aux pieds la boue des rues dans
le combat, et ils combattront, parce que l'Éternel sera avec eux,
6 et les cavaliers sur leurs chevaux seront couverts de honte. Et je
donnerai force à la maison de Juda et salut à la maison de Joseph,
et leur rendrai leurs demeures, car je prends pitié d'eux, et ils
seront comme n'ayant pas été rejetés de moi, car je suis l'Éternel,
7 leur Dieu, et je les exaucerai. Et Éphraïm sera comme un héros,
et leur cœur aura la joie que donne le vin, et leurs enfants le ver-
ront et en seront joyeux, et leur cœur se réjouira en l'Éternel.

D'un cri je les appellerai et les recueillerai, car je les ai rachetés, 8
et ils seront nombreux comme ils furent nombreux.
Je les dissémine parmi les peuples, mais dans les pays lointains 9
ils se souviendront de moi: aussi vivront-ils avec leurs enfants,
et il y aura pour eux un retour. Et je les tirerai du pays d'Égypte, 10
et les recueillerai de l'Assyrie et les conduirai au pays de Galaad
et au Liban, où l'espace ne leur suffira pas. Et [l'Éternel] passera 11
la mer étroite et frappera les flots dans la mer, et toutes les profondeurs du Nil seront desséchées, et l'orgueil d'Assur abaissé,
et le sceptre de l'Égypte disparu. Et je les fortifierai dans l'Éter- 12
nel; et en son nom ils marcheront, dit l'Éternel.

Liban, ouvre tes portes, et que le feu dévore tes cèdres! Cy- XI
près, gémis, car le cèdre tombe, ceux qui s'élèvent sont dévastés;
gémissez, chênes de Basan, car la forêt inaccessible tombe! Écou- 3
tez! les bergers gémissent, car leur gloire est anéantie. Écoutez!
les lions rugissent, car la parure du Jourdain est anéantie.
Ainsi parle l'Éternel, mon Dieu: Sois le pasteur des brebis à 4
tuer, que leurs acheteurs égorgent sans être coupables, et dont les 5
vendeurs disent: « Loué soit l'Éternel, car je me suis enrichi! »
et que les pasteurs n'épargnent point. Car je n'épargnerai plus les 6
habitants du pays, dit l'Éternel; et voici, je vais livrer les hommes
aux mains les uns des autres, et aux mains de leur Roi, et ils extermineront le pays, et je ne délivrerai pas de leurs mains. — Et 7
je fus le pasteur des brebis à tuer, à cause de leur misère extrême. Et je pris deux houlettes: à l'une je donnai le nom de
Grâce, et à l'autre le nom d'Union, et je fis paître les brebis. Et 8
je détruisis les trois pasteurs en un mois; et j'étais las d'eux, et
ils avaient aussi de l'aversion pour moi. Alors je dis: Je ne veux 9
pas être votre pasteur. Meure qui doit mourir, et périsse qui doit
périr, et que les survivantes dévorent la chair l'une de l'autre! Et 10
je pris ma houlette Grâce et la brisai, pour rompre mon alliance
conclue par moi avec tous les peuples. Et elle fut rompue en ce 11
jour-là, et par là les plus malheureuses brebis qui regardèrent
vers moi, comprirent que c'était la parole de l'Éternel. Et je leur 12
dis: S'il vous semble bon, donnez-moi mon salaire; sinon, n'en
faites rien! Et ils me pesèrent mon salaire, trente sicles d'argent.
Et l'Éternel me dit: Jette-le au potier, ce prix magnifique auquel 13
ils m'évaluent. Et je pris les trente sicles d'argent et les jetai dans
la maison de l'Éternel pour le potier. Et je brisai ma seconde hou- 14
lette Union, pour rompre la fraternité entre Juda et Israël. Et l'É- 15
ternel me dit: Prends encore l'équipement d'un pasteur insensé;

16 car voici, je susciterai un pasteur dans le pays, qui ne s'inquiétera
pas des brebis perdues, n'ira pas à la recherche de celles qui
s'égarent, et ne guérira pas les blessées, et ne sustentera pas les
saines, et mangera la chair des grasses, et entr'ouvrira leur sabot.
17 Malheur au méchant pasteur qui abandonne ses brebis! que l'épée
fonde sur son bras et sur son œil droit! que son bras sèche, et
que son œil droit s'éteigne.

XII Prononcé de la parole de l'Éternel sur Israël.
Ainsi parle l'Éternel, qui déploya les Cieux et fonda la terre, et
2 forma l'esprit de l'homme au dedans de lui: Voici, je ferai de Jé-
rusalem un seuil qui branle pour tous les peuples d'alentour, et
3 Juda sera aussi compris dans le siége de Jérusalem. Et en ce
jour-là je ferai de Jérusalem une pierre à soulever pour tous les
peuples; tous ceux qui la soulèveront, s'y déchireront, et tous les
4 peuples de la terre s'assembleront contre elle. En ce jour-là, dit
l'Éternel, je frapperai tous les chevaux d'épouvante, et leurs ca-
valiers du délire, mais j'aurai l'œil ouvert sur la maison de Juda,
5 et je frapperai tous les chevaux des peuples de cécité. Alors les
chefs de Juda diront en leurs cœurs: Notre force est dans les ha-
6 bitants de Jérusalem, par l'Éternel des armées, leur Dieu. En ce
jour-là je rendrai les chefs de Juda pareils à un fourneau ardent
parmi des arbres, et à une torche ardente parmi des gerbes, et
ils dévoreront à droite et à gauche tous les peuples d'alentour, et
7 Jérusalem demeurera assise sur son sol à Jérusalem. Et l'Éternel
sera d'abord en aide aux tentes de Juda, afin que la gloire de la
maison de David et la gloire des habitants de Jérusalem ne s'élève
8 pas au-dessus de Juda. En ce jour-là, l'Éternel protégera les ha-
bitants de Jérusalem, et le faible parmi eux en ce jour-là sera
comme David, et la maison de David semblable à Dieu, à l'ange
9 de l'Éternel à leur tête. Et en ce jour je me mettrai à détruire
toutes les nations qui auront marché contre Jérusalem.
10 Alors je verserai sur la maison de David et sur les habitants de
Jérusalem l'esprit de grâce et de supplication, et ils regarderont
vers moi, celui qu'ils ont transpercé, et le pleureront comme on
pleure un unique, et s'affligeront à son sujet, comme on s'afflige
11 au sujet d'un premier-né. En ce jour-là grand sera le deuil à Jé-
rusalem, tel que fut le deuil à Hadadrimmon dans la vallée de
12 Méguiddo. Et tout le pays sera en deuil, chaque famille de son côté:
la race de la maison de David de son côté, et leurs femmes de
leur côté; la race de la maison de Nathan de son côté, et leurs
13 femmes de leur côté; la race de la maison de Lévi de son côté, et

leurs femmes de leur côté; la race de Siméi de son côté, et leurs
femmes de leur côté; toutes les familles restées, chaque race de 14
son côté, et leurs femmes de leur côté.

En ce jour-là il y aura une source ouverte pour la maison de XIII
David et pour les habitants de Jérusalem, pour le péché et la
souillure. Et en ce jour-là, dit l'Éternel des armées, j'exterminerai 2
du pays les noms des idoles, pour que leur mémoire se perde, et
je bannirai aussi du pays les prophètes et l'esprit impur. Que si 3
quelqu'un prophétise encore, son père et sa mère, ses parents lui
diront: «Tu ne dois pas vivre, car tu as proféré le mensonge au
nom de l'Éternel;» et son père et sa mère, ses parents, le trans-
perceront lui prophétisant. Et en ce jour-là les prophètes auront 4
tous honte de leur vision eux prophétisant, et ils ne revêtiront
plus le manteau velu pour tromper. Et chacun d'eux dira: Je ne 5
suis point prophète, je suis laboureur, car quelqu'un me vendit
dès ma jeunesse. Et si on lui dit: Qu'est-ce donc que ces bles- 6
sures que tu as aux mains? il dira: J'ai reçu ces coups dans la
maison de mes amants.

Épée, réveille-toi! [fonds] sur mon pasteur et sur un homme 7
qui est mon proche! dit l'Éternel des armées; frappe le pasteur,
et le troupeau se dispersera, mais je reporterai ma main sur les
petits. Et il arrivera dans tout le pays, dit l'Éternel, que les deux 8
tiers en seront exterminés, périront, et que le tiers y survivra.
Et je mettrai le tiers au feu et les purifierai, comme on purifie 9
l'argent, et les éprouverai, comme on éprouve l'or. Et ce tiers
invoquera mon nom, et moi je l'exaucerai; je dirai: C'est mon
peuple; et ils diront: L'Éternel est mon Dieu.

Voici, un jour arrive pour l'Éternel, et tes dépouilles seront XIV
partagées dans ton sein; et je rassemblerai toutes les nations contre 2
Jérusalem pour y porter la guerre, et la ville sera prise, et les
maisons pillées, et les femmes déshonorées; et la moitié de la
ville s'en ira captive, mais le reste du peuple ne sera point exter-
miné de la ville.

Alors l'Éternel s'avancera, et livrera bataille à ces nations-là, 3
comme à la journée où Il livra bataille le jour de la mêlée. Et en 4
ce jour-là ses pieds poseront sur la montagne des Oliviers, située
en face de Jérusalem à l'orient; et la montagne des Oliviers se
fendra par le milieu, de l'orient à l'occident, pour former une
vallée très-grande, et une moitié de la montagne reculera vers le
nord, et une moitié vers le midi. Et vous fuirez par la vallée de 5

mes montagnes, car la vallée des montagnes s'étendra jusqu'à
Atsal, et vous fuirez comme vous avez fui devant le tremblement
de terre, au temps de Hosias, roi de Juda. Et l'Éternel, mon
Dieu, viendra, et tous ses Saints avec lui.
6 Et en ce jour-là il n'y aura point de lumière, les splendeurs
7 s'éclipseront: et ce sera un seul jour; (l'Éternel sait ce qu'il sera)
il ne fera ni jour ni nuit, mais au temps du soir la clarté paraîtra.
8 Et en ce jour-là des eaux vives jailliront de Jérusalem, et une
moitié ira à la mer orientale et une moitié à la mer occidentale,
9 et cela été et hiver. Et l'Éternel régnera sur tout le pays; en ce
jour-là il n'y aura qu'un seul Éternel; et il n'y aura que son nom
10 seul. Tout le pays sera transformé, assimilé à la plaine, de Géba
à Rimmon au midi de Jérusalem, qui sera éminente et assise sur
son sol, de la porte de Benjamin jusqu'au lieu de la première
porte, jusqu'à la porte de l'angle, et de la tour de Hananéel aux
11 pressoirs du roi. Et ils y habiteront, et il n'y aura plus d'interdit,
et Jérusalem siégera en sécurité.
12 Or, voici la plaie qu'infligera l'Éternel à tous les peuples qui
auront marché contre Jérusalem: Il fera tomber en pourriture la
chair de chacun tandis qu'il est debout sur ses pieds, et leurs yeux
tomberont en pourriture dans leurs cavités, et leur langue tom-
13 bera en pourriture dans leur bouche. Et en ce jour-là il y aura un
grand trouble de par l'Éternel parmi eux, l'un saisira la main de
14 l'autre, et l'un lèvera la main sur la main de l'autre. Et Juda com-
battra aussi dans Jérusalem, et les richesses de toutes les nations
d'alentour, or et argent et vêtements en grande abondance, seront
15 ramassées. Et pareille sera la plaie infligée aux chevaux, aux mu-
lets, aux chameaux et aux ânes, et à tous les bestiaux qui seront
dans ces camps, pareille à cette plaie-là.
16 Et tous ceux qui survivront, de toutes les nations qui auront
marché contre Jérusalem, monteront chaque année pour adorer
le Roi, l'Éternel des armées, et célébrer la fête des Tabernacles.
17 Et si des familles de la terre il en est qui ne montent pas à Jéru-
salem pour adorer le Roi, l'Éternel des armées, sur elles la pluie
18 ne tombera pas. Et si la famille d'Égypte ne monte pas et ne vient
pas, [la pluie ne tombera pas] non plus sur elle, mais ce sera la
plaie que l'Éternel infligera aux nations qui ne monteront pas pour
19 célébrer la fête des Tabernacles. Ce sera le péché de l'Égypte et
le péché de tous les peuples qui ne monteront pas pour célébrer
la fête des Tabernacles.
20 En ce jour-là les clochettes des chevaux porteront: «Sainteté à
l'Éternel!» Et les chaudières dans la maison de l'Éternel seront

comme les vases des sacrifices devant l'autel. Et toute chaudière 21
en Jérusalem et en Juda sera «sainteté à l'Éternel des armées,»
et tous ceux qui sacrifieront, viendront et en prendront et y cui-
ront [les viandes], et il n'y aura plus de Cananéen dans la maison
de l'Éternel des armées en ce jour-là.

MALACHIE.

Prononcé de la parole de l'Éternel à Israël par Malachie. I
Je vous ai aimés, dit l'Éternel. Et vous dites: «Où paraît ton 2
amour pour nous?» Ésaü n'est-il pas frère de Jacob? dit l'Éter-
nel; cependant j'ai aimé Jacob, et j'ai haï Ésaü et changé ses 3
monts en désert, et son héritage en demeures de solitude. Qu'Édom 4
dise: Nous sommes détruits, mais nous relèverons les ruines!
Ainsi dit l'Éternel des armées: Qu'ils bâtissent, je démolirai, et
leur nom sera Région de l'impiété, et Peuple livré au courroux de
l'Éternel pour l'éternité. Et vos yeux le verront et vous direz: 5
Grand est l'Éternel par delà les confins d'Israël.

Un fils honore son père et un serviteur son seigneur. Or, si je 6
suis père, où est l'honneur qui me vient, et si je suis Seigneur,
où est la crainte qu'on a de moi? dit l'Éternel des armées à vous,
sacrificateurs, contempteurs de mon nom! Vous dites: «En quoi
sommes-nous contempteurs de ton nom?» — En apportant sur 7
mon autel un aliment profane. Et vous dites: «En quoi te profa-
nons-nous?» — En disant: «La table de l'Éternel est à mépriser!»
Et quand vous apportez pour victime un animal aveugle, il n'y a 8
point de mal à cela! Et quand vous en apportez un boiteux ou ma-
lade, il n'y a point de mal à cela! Offrez-le donc à votre gouver-
neur! vous agréera-t-il, ou aura-t-il égard à vous? dit l'Éternel
des armées. Et puis implorez donc Dieu, pour qu'Il ait pitié de 9
nous! Tels sont vos faits, et Il aurait égard à l'un de vous! dit
l'Éternel des armées.
Que n'y a-t-il parmi vous quelqu'un qui ferme les portes, pour 10
que vous n'allumiez plus le feu sur mon autel vainement! Je ne
prends point plaisir à vous, dit l'Éternel des armées, et n'agrée
aucune offrande de vos mains. Car du levant au couchant mon 11
nom est grand parmi les nations, et en tout lieu l'encens est offert à
mon nom, ainsi que des oblations pures; car grand est mon nom
parmi les nations, dit l'Éternel des armées. Mais vous, vous le 12

profanez, quand vous dites: La table de l'Éternel est souillée, et
13 quant à son produit, la chère en est méprisable. Et vous dites:
Voici, comme elle nous fatigue! et vous la dédaignez, dit l'Éternel
des armées; et pourtant vous apportez de la rapine et des [victimes]
boiteuses ou malades; telles sont les offrandes que vous apportez:
14 les agréerai-je de vos mains? dit l'Éternel. Maudit le fourbe qui
ayant dans son troupeau un mâle, voue et sacrifie au Seigneur une
femelle défectueuse! car je suis un grand Roi, dit l'Éternel des
armées, et mon nom est craint parmi les nations.

II A présent donc, à vous cet ordre, sacrificateurs! Si vous n'o-
béissez pas et n'avez pas à cœur de donner gloire à mon nom, dit
l'Éternel des armées, j'enverrai parmi vous la malédiction, et
maudirai vos bénédictions; oui, je les maudirai, parce que vous
3 ne l'avez pas à cœur. Voici, j'interdirai vos semences et vous jet-
terai du fumier au visage, le fumier de vos victimes solennelles
4 dans lequel on vous poussera. Et vous saurez que je vous ai adressé
cet ordre, afin que mon alliance avec Lévi subsistât, dit l'Éternel
des armées.

5 Mon alliance avec lui fut vie et paix, et je les lui accordai pour
qu'il eût la crainte; et il me craignit et à mon nom il trembla.
6 La loi de vérité fut dans sa bouche, et l'iniquité ne s'est point
trouvée sur ses lèvres; en paix et en droiture il marcha avec moi,
7 et en retira beaucoup du péché. Car les lèvres du sacrificateur
doivent garder la science, et c'est à sa bouche qu'on doit deman-
8 der la loi, car il est le messager de l'Éternel des armées. Mais
vous, vous vous êtes écartés de la voie, vous avez été par la loi
même cause de la chute de plusieurs, et vous avez anéanti l'al-
9 liance de Lévi, dit l'Éternel des armées. De même aussi moi je
vous rendrai méprisables et abjects pour tout le peuple, parce que
vous ne gardez pas mes voies et que vous faites acception des
personnes devant la loi.

10 N'avons-nous pas tous un même père? un même Dieu ne nous
a-t-Il pas créés? Pourquoi nous sommes-nous infidèles l'un à
11 l'autre, afin de violer l'alliance de nos pères? Juda a été infidèle,
et une abomination est commise en Israël et à Jérusalem; car
Juda a profané ce qui est consacré à l'Eternel, ce qu'Il aime, et
12 il a épousé des filles de dieux étrangers. A l'homme qui le fait,
l'Éternel retranchera des tentes de Jacob et le guet vigilant et
celui qui répond et celui qui offre des oblations à l'Éternel des
armées.

13 Et en second lieu, voici ce que vous faites: Vous couvrez de

larmes l'autel de l'Éternel, de pleurs et de sanglots, tellement
qu'Il n'a plus égard aux sacrifices et ne reçoit plus de vos mains
de dons qui lui plaisent. Et vous dites: Pourquoi? Parce que l'É- 14
ternel intervint comme témoin entre toi et la femme de ta jeu-
nesse à qui tu es infidèle et qui est ta compagne et ta femme d'al-
liance. — «Mais un homme ne l'a-t-il pas fait? Et cependant il a 15
conservé sa vie.» — Et pourquoi cet homme unique l'a-t-il fait?
Il cherchait la postérité que Dieu [lui avait promise]. C'est pour-
quoi, au nom de votre vie, prenez garde, et que nul ne soit in-
fidèle à la femme de sa jeunesse. Car je hais la répudiation, dit 16
l'Éternel, Dieu d'Israël, et celui qui couvre d'ignominie son vête-
ment, dit l'Éternel des armées. Aussi, au nom de votre vie, prenez
garde et ne soyez point infidèles.

Vous fatiguez l'Éternel par vos discours, et vous dites: «En 17
quoi le fatiguons-nous?» En disant: Quiconque fait le mal, plaît
à l'Éternel, et c'est à de tels hommes qu'Il prend plaisir; ou bien:
Où est le Dieu de la justice?

Voici, j'enverrai mon ange, et il préparera le chemin devant III
moi, et soudain arrivera dans son temple le Seigneur que vous
cherchez et l'ange de l'alliance que vous désirez: le voici venir,
dit l'Éternel des armées. Mais qui soutiendra le jour de sa venue? 2
et qui restera debout, quand il paraîtra? Car il est pareil au feu du
fondeur et à la lessive des foulons. Et il sera assis fondant et pu- 3
rifiant l'argent, et il purifiera les enfants de Lévi et les mettra au
creuset comme l'or et l'argent, et ils appartiendront à l'Éternel,
lui apportant des offrandes avec justice. Alors l'offrande de Juda 4
et de Jérusalem sera agréée de l'Éternel, comme aux jours d'au-
trefois et dans les années de jadis. Et je m'approcherai de vous 5
pour le jugement, et je viendrai promptement témoigner contre
les enchanteurs et les adultères et les parjures, et contre ceux qui
dépouillent le mercenaire de son salaire et la veuve et l'orphelin
et déboutent les étrangers et ne me craignent point, dit l'Éternel
des armées. Car je suis l'Éternel, je ne change point, et vous, 6
enfants de Jacob, vous ne périrez point.

Dès les jours de vos pères vous vous êtes écartés de mes or- 7
donnances et ne les avez point gardées: revenez à moi et je revien-
drai à vous, dit l'Éternel des armées. Et vous dites: «A quel
égard reviendrons-nous?» Un homme peut-il donc être fourbe 8
envers Dieu, que vous soyez fourbes envers moi? Et vous dites:
«En quoi fûmes-nous fourbes envers toi?» Dans les dîmes

9 et les oblations. La malédiction vous est infligée, parce que vous
10 fûtes fourbes envers moi, le peuple tout entier. Apportez toutes
les dîmes dans le magasin, afin qu'il y ait des vivres dans ma
maison, et mettez-moi donc à l'épreuve par là, dit l'Éternel des
armées: [vous verrez] si je n'ouvre pas pour vous les écluses des
Cieux, et ne répands pas sur vous la bénédiction au delà de vos
11 besoins. Et je vous préserverai du dévoreur, afin qu'il ne détruise
pas le fruit du sol, et que dans les campagnes la vigne ne vous
12 avorte pas, dit l'Éternel des armées. Et toutes les nations vous
diront heureux, car vous serez un pays de délices, dit l'Éternel des
armées.

13 Vos discours envers moi ont été audacieux, dit l'Éternel. Et
14 vous dites: Qu'avons-nous concerté contre toi?» Vous avez dit:
«Inutile de servir Dieu! et quel profit eûmes-nous d'observer ses
ordonnances et d'aller menant deuil devant l'Éternel des armées?
15 Et maintenant, nous proclamons heureux les orgueilleux; ceux
qui pratiquent l'impiété prospèrent; ils tentent Dieu, et échap-
16 pent.» Alors ceux qui craignent Dieu se sont concertés l'un avec
l'autre, et l'Éternel fut attentif et écouta, et un mémoire fut écrit
devant lui pour ceux qui craignent l'Éternel et pensent à son nom.
17 Et ils seront à moi, dit l'Éternel des armées, au jour que je pré-
pare, ma propriété; et j'userai envers eux de la clémence dont
18 use un homme envers son fils qui le sert. Alors de nouveau vous
verrez quelle différence il y a entre le juste et l'impie, entre celui
qui sert Dieu et celui qui ne le sert pas.
19 Car voici, le jour vient, brûlant comme la fournaise; alors tous
les orgueilleux et tous ceux qui pratiquent l'impiété, seront un
chaume, et le jour qui arrive les embrasera, dit l'Éternel des ar-
20 mées, qui ne leur laissera ni racine, ni rameau. Et pour vous qui
craignez mon nom se lèvera le soleil de la justice qui a la guéri-
son sous ses ailes; et vous sortirez libres et bondirez comme les
21 veaux tenus à l'étable. Et vous foulerez les impies, car ils seront
une cendre sous la plante de vos pieds, au jour que je prépare,
22 dit l'Éternel des armées. Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon
serviteur, que je lui prescrivis en Horeb pour tout Israël, des or-
donnances et des statuts.
23 Voici, je vous enverrai Élie, le prophète, avant que vienne le
24 jour de l'Éternel, jour grand et redoutable. Et il ramènera le
cœur des pères vers les enfants, et le cœur des enfants vers leurs
pères, afin que je ne vienne pas, et ne frappe pas le pays d'interdit.

TABLE DES LIVRES
DE L'ANCIEN TESTAMENT.

ERRATUM.

Page 62, ligne 13, et page 70, ligne 36, *au lieu de:* Potiphar, *lisez:* Potiphérah.

LE

NOUVEAU TESTAMENT

STRASBOURG, IMPRIMERIE DE VEUVE BERGER-LEVRAULT.

LE

NOUVEAU TESTAMENT

DE NOTRE SEIGNEUR

JÉSUS-CHRIST

VERSION D'EUGÈNE ARNAUD

PASTEUR DE L'ÉGLISE RÉFORMÉE DE FRANCE

Publiée par la Société biblique protestante de Paris

PARIS

A L'AGENCE DE LA SOCIÉTÉ, 5, RUE DES BEAUX-ARTS

1865



LE

NOUVEAU TESTAMENT

DE

NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST.

ÉVANGILE SELON SAINT MATTHIEU.

Naissance de Jésus-Christ (I, II).

Sa généalogie.

Livre généalogique de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. I
Abraham engendra Isaac, Isaac Jacob, Jacob Juda et ses frères. 2
Juda eut de Thamar Pharès et Zara. Pharès engendra Esrom, 3
Esrom Aram, Aram Aminadab, Aminadab Naasson, Naasson Sal- 4
mon, Salmon eut de Rachab Booz, Booz eut de Ruth Obed, Obed 5
engendra Jessé, Jessé le roi David. 6
Le roi David eut Salomon de la *femme* d'Urie. Salomon engendra 7
Roboam, Roboam Abia, Abia Asa, Asa Josaphat, Josaphat Joram, 8
Joram Ozias, Ozias Joathan, Joathan Achaz, Achaz Ézéchias, Ézéchias 9-10
Manassé, Manassé Amon, Amon Josias, et Josias, lors de la trans- 11
migration de Babylone, engendra Jéchonias et ses frères.
Après la transmigration de Babylone, Jéchonias engendra Sala- 12
thiel, Salathiel Zorobabel, Zorobabel Abiud, Abiud Eliakim, Eliakim 13
Azor, Azor Sadoc, Sadoc Achim, Achim Eliud, Eliud Eléazar, 14-15
Eléazar Matthan, Matthan Jacob; et Jacob engendra Joseph, époux 16
de Marie, de laquelle naquit Jésus, appelé Christ.
Il y a donc en tout, d'Abraham à David, quatorze générations; 17
de David à la transmigration de Babylone, quatorze; et de la trans-
migration de Babylone au Christ, quatorze.

Conception surnaturelle et naissance de Jésus.

Or, la naissance de Jésus-Christ arriva ainsi. Marie sa mère, ayant 18
été fiancée à Joseph, se trouva, avant qu'ils eussent été ensemble,
avoir conçu du Saint-Esprit. Joseph son mari, qui était honnête, 19
et qui ne voulait pas l'exposer au blâme, résolut de la congédier

20 secrètement. Comme il y pensait, voici, un ange du Seigneur lui
apparut en songe, et lui dit: Joseph, fils de David, ne crains point
de recevoir Marie ta femme, car le fruit qui est en elle est du
21 Saint-Esprit. Elle enfantera un fils, et tu lui donneras le nom
22 de Jésus, car il sauvera son peuple de ses péchés. Tout cela arriva,
afin que fût accompli ce que le Seigneur avait dit, en ces termes,
23 par le Prophète: «Voici, la vierge concevra, et elle enfantera un
«fils; et on l'appellera Emmanuel,» ce qui signifie Dieu avec
24 nous. Quand Joseph fut réveillé, il fit comme l'ange du Seigneur
25 lui avait ordonné, et il reçut sa femme; et il ne la connut point,
jusqu'à ce qu'elle eût enfanté son fils premier-né, et il lui donna le
nom de Jésus.

Visite des mages. Trouble d'Hérode.

II Après la naissance de Jésus, à Bethléem, en Judée, aux jours du
roi Hérode, voici, des mages vinrent à Jérusalem des contrées de
2 l'Orient, et dirent: Où est le roi des Juifs qui est né? car nous
3 avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus l'adorer. Le
roi Hérode, en apprenant cela, fut troublé, et tout Jérusalem avec
4 lui; et ayant réuni tous les Chefs des sacrificateurs et les Scribes
5 du peuple, il s'informa d'eux où devait naître le Christ. Ceux-ci
lui dirent: A Bethléem, en Judée, car voici ce qui a été écrit par
6 le Prophète: «Et toi, Bethléem, contrée de Juda, tu n'es nullement
«la moindre entre les principales *villes* de Juda, car de toi sortira
7 «le Souverain qui paîtra Israël mon peuple.» Alors Hérode, mandant secrètement les mages, s'enquit d'eux avec soin du
8 temps où l'étoile avait paru, et les envoyant à Bethléem, il leur
dit: Allez, informez-vous exactement de l'enfant; et après que
vous l'aurez trouvé, annoncez-le-moi, afin que, moi aussi, j'aille
9 l'adorer. Ayant ouï le roi, ils partirent; et voici, l'étoile qu'ils
avaient vue en Orient les précédait, jusqu'à ce qu'arrivée au-
10 dessus du lieu où était l'enfant, elle s'arrêta. En voyant l'étoile, les
11 mages éprouvèrent une très-grande joie, et étant entrés dans la
maison, ils virent le petit enfant avec Marie, sa mère. Et ils se
prosternèrent, et l'adorèrent; et ouvrant leurs trésors, ils lui
12 offrirent des présents: de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Puis,
divinement avertis en songe de ne pas retourner vers Hérode, ils
se retirèrent dans leur pays par un autre chemin.

Fuite et retour de Joseph. Massacre des enfants de Bethléem par Hérode.

13 Après qu'ils se furent retirés, voici, un ange du Seigneur apparut
en songe à Joseph, et lui dit: Lève-toi, prends l'enfant et sa mère,
et fuis en Égypte; et demeures-y jusqu'à ce que je t'avertisse, car

Hérode doit chercher l'enfant pour le faire périr. Joseph s'étant 14
levé, prit l'enfant et sa mère, pendant la nuit, et se retira en Égypte, 15
où il demeura jusqu'à la mort d'Hérode; afin que fût accompli ce
que le Seigneur avait dit, en ces termes, par le Prophète: « J'ai
« rappelé mon Fils d'Égypte. » Lorsque Hérode vit que les mages 16
s'étaient joués de lui, il se mit fort en colère, et envoya tuer tous
les enfants, de deux ans et au-dessous, qui étaient à Bethléem et
dans tout son territoire, selon le temps dont il s'était enquis auprès
des mages. Alors fut accompli ce qui avait été dit par le prophète 17
Jérémie: « Une voix a été entendue à Rama, avec des lamentations, 18
« des pleurs et de grandes plaintes. Rachel pleurait ses enfants, et
« ne voulait pas être consolée, parcequ'ils ne sont plus. » Quand 19
Hérode fut mort, voici, un ange du Seigneur apparut en songe à
Joseph, en Égypte, et lui dit: Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, 20
et pars pour le pays d'Israël, car ceux qui en voulaient à la vie de
l'enfant sont morts. Il se leva, et prenant l'enfant et sa mère, il vint 21
au pays d'Israël. Mais apprenant qu'Archélaüs régnait en Judée, 22
à la place d'Hérode, son père, il craignit de s'y rendre; et averti
divinement en songe, il se retira dans les contrées de la Galilée,
et alla habiter une ville nommée Nazaret, afin que fût accompli ce 23
qui avait été dit par les prophètes: « Il sera appelé Nazaréen ».

Ministère de Jean-Baptiste. Baptême et tentation de Jésus-Christ (III — IV, 11).

Prédication et baptême de Jean-Baptiste.

En ces jours-là, Jean-Baptiste vint, prêchant dans le désert de III
Judée, et disant: Repentez-vous, car le royaume des cieux approche 2
(car Jean était celui dont le prophète Esaïe avait parlé, en ces 3
termes: « Voix de celui qui crie dans le désert: Préparez le chemin
« du Seigneur, redressez ses sentiers »). Ce même Jean avait 4
un vêtement de poils de chameau, et une ceinture de cuir autour
de ses reins. Sa nourriture était des sauterelles et du miel
sauvage. Et Jérusalem, toute la Judée et tout le pays limitrophe 5
du Jourdain, venaient à lui; et confessant leurs péchés, ils étaient 6
baptisés par lui dans le Jourdain. Mais quand il vit venir à son 7
baptême plusieurs Pharisiens et Sadducéens, il leur dit: Races
de vipère! Qui vous a appris à fuir la colère à venir? Portez donc 8
du fruit digne de la repentance. Et ne croyez point pouvoir dire 9
en vous-mêmes: Nous avons Abraham pour père, car je vous dis
que Dieu peut susciter de ces pierres des enfants à Abraham. La 10
cognée est déjà mise à la racine des arbres. Tout arbre donc
qui ne porte pas de bon fruit, va être coupé, et jeté au feu. Pour 11

moi, je vous baptise d'eau, pour que vous vous repentiez; mais
celui qui vient après moi, est plus puissant que moi, et je ne suis
pas digne de porter ses chaussures: il vous baptisera du Saint-
12 Esprit et de feu. Son van est dans sa main, il purgera son aire,
et il amassera son blé dans le grenier; mais il brûlera la paille
au feu qui ne s'éteint point.

Baptême de Jésus-Christ.

13 Alors Jésus vint de la Galilée au Jourdain vers Jean, afin d'être
baptisé par lui. Et Jean l'en détournait, en disant: J'ai besoin d'être
14 baptisé par toi, et tu viens à moi! Mais Jésus répondit, et lui dit:
Laisse faire maintenant, car c'est ainsi qu'il nous convient d'ac-
15 complir tout ce qui est juste. Alors Jean le laissa. Et dès que Jésus
eut été baptisé, il sortit de l'eau; et voici, les cieux s'ouvrirent à
16 lui, il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe, et
17 venir sur lui. Et voici, une voix des cieux disait: Celui-ci est mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai pris plaisir.

Jeûne et tentation de Jésus au désert.

IV Alors Jésus fut conduit par l'Esprit dans le désert pour être tenté
2 par le diable. Et après avoir jeûné quarante jours et quarante
3 nuits, il eut faim. Et le tentateur s'étant approché de lui, lui dit:
4 Si tu es le Fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains.
Mais Jésus répondit, et dit: Il est écrit: «L'homme ne vivra pas
«de pain seulement, mais de toute Parole qui sort de la bouche
5 «de Dieu.» Alors le diable le mena dans la ville sainte, et le mit
6 sur le sommet du temple, et lui dit: Si tu es le Fils de Dieu, jette-
toi en bas, car il est écrit: «Il donnera des ordres à ses anges à ton
«sujet, et ils te porteront dans leurs mains, de peur que tu ne te
7 «heurtes le pied contre une pierre.» Jésus lui dit: Il est aussi écrit:
8 «Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu.» Le diable le mena
encore sur une très-haute montagne, lui montra tous les royaumes
9 du monde et leur gloire, et lui dit: Je te donnerai toutes ces
10 choses si, te prosternant, tu m'adores. Alors Jésus lui dit: Arrière
de moi, Satan, car il est écrit: «Tu adoreras le Seigneur ton Dieu,
11 «et tu le serviras lui seul.» Alors le diable le laissa, et voici, des
anges s'approchèrent, et le servirent.

Ministère de Jésus-Christ en Galilée (IV, 12—XVIII).

Jésus se retire en Galilée.

12 Jésus ayant appris que Jean avait été livré, se retira en Galilée,
13 et laissant Nazaret, il vint habiter à Capernaüm, sur la mer, près des
14 confins de Zabulon et de Nephtali, afin que fût accompli ce qui

avait été dit par le prophète Esaïe, en ces termes: «Pays de Zabulon 15
«et pays de Nephtali, sur le chemin de la mer, par delà le Jourdain, 16
«Galilée des Gentils, le peuple qui était assis dans les ténèbres,
«a vu une grande lumière; et une lumière s'est levée sur ceux qui 17
«étaient assis au pays et dans l'ombre de la mort.» Dès lors Jésus
se mit à prêcher, disant: Repentez-vous, car le royaume des cieux
approche.

Choix de quatre apôtres. Jésus parcourt la Galilée.

En marchant le long de la mer de Galilée, Jésus vit deux frères, 18
Simon appelé Pierre, et André son frère, qui jetaient leur filet à la
mer, car ils étaient pêcheurs. Et il leur dit: Suivez-moi, et je vous 19
ferai pêcheurs d'hommes. Aussitôt, laissant leurs filets, ils le 20
suivirent. De là, étant allé plus avant, il vit dans une barque 21
deux autres frères, Jacques, *fils* de Zébédée, et Jean, son frère,
avec Zébédée, leur père, qui réparaient leurs filets, et il les
appela. Aussitôt ils laissèrent la barque et leur père, et le sui- 22
virent.

Et Jésus parcourait toute la Galilée, enseignant dans les syna- 23
gogues, prêchant la bonne nouvelle du Royaume, et guérissant
toutes sortes de maladies et d'infirmités parmi le peuple. Sa 24
renommée se répandit par toute la Syrie, et on lui amena tous
les malades, souffrant de divers maux et de divers tourments : des
démoniaques, des lunatiques, des paralytiques. Et de grandes mul- 25
titudes le suivirent de la Galilée, de la Décapole, de Jérusalem, de
la Judée, et de delà le Jourdain.

Sermon sur la montagne. — Béatitude des membres du royaume des cieux.

Quand il vit la foule, il monta sur la montagne, et s'étant assis, ses V
disciples s'approchèrent de lui. Alors ouvrant la bouche, il les en- 2
seignait, disant:

Heureux les pauvres d'esprit, car le royaume des cieux est à eux. 3
Heureux ceux qui pleurent, car ils seront consolés. Heureux les 4-5
débonnaires, car ils hériteront la terre. Heureux ceux qui ont faim 6
et soif de la justice, car ils seront rassasiés. Heureux les miséri- 7
cordieux, car ils obtiendront miséricorde. Heureux ceux qui ont 8
le cœur pur, car ils verront Dieu. Heureux ceux qui procurent la 9
paix, car ils seront appelés enfants de Dieu. Heureux ceux qui sont 10
persécutés pour la justice, car le royaume des cieux est à eux.
Vous serez heureux, quand à cause de moi on vous injuriera, on 11
vous persécutera, et qu'on dira faussement contre vous toute sorte
de mal. Réjouissez-vous, et tressaillez de joie, parce que votre 12

récompense est grande dans les cieux; car on a ainsi persécuté
les prophètes qui ont été avant vous.

Devoirs des membres du royaume de Dieu envers le monde.

13 Vous êtes le sel de la terre, mais si le sel perd sa saveur, avec
quoi la lui rendra-t-on? Il n'est plus bon à rien, qu'à être jeté
14 dehors et foulé aux pieds par les hommes. Vous êtes la lumière
du monde. Une cité placée sur une montagne ne peut être cachée;
15 et l'on n'allume point une lampe pour la mettre sous le boisseau,
mais sur le chandelier; et elle éclaire tous ceux qui sont dans la
16 maison. Qu'ainsi votre lumière luise devant tous les hommes, afin
qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père
qui est dans les cieux.

La Bonne Nouvelle n'anéantit point la Loi et les Prophètes.

17 Ne croyez point que je sois venu abolir la Loi ou les Prophètes.
18 Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Car, je vous le dis en
vérité, jusqu'à ce que le ciel et la terre aient passé — jusqu'à ce que
tout soit accompli — pas un iota ou un trait de lettre de la Loi ne pas-
19 sera. Celui donc qui violera l'un de ces plus petits commandements,
et qui apprendra aux hommes à *faire* de même, sera appelé le plus
petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les observera et
20 les enseignera, sera appelé grand dans le royaume des cieux. Car
je vous dis que si votre justice ne surpasse celle des Scribes et
des Pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux.

Différence entre la justice morale et la justice légale. — Application à divers préceptes de la loi ancienne.

21 Vous avez appris qu'il a été dit aux anciens: «Tu ne tueras
22 «point», et: «Celui qui aura tué sera puni par le tribunal»: moi,
je vous dis, que quiconque se met en colère sans raison, contre
son frère, sera puni par le tribunal; que celui qui dira à son frère
raca sera puni par le sanhédrin; et que celui qui lui dira fou, sera
23 puni de la géhenne de feu. Si donc tu présentes ton offrande
à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose
24 contre toi, laisse ton offrande devant l'autel, et va premièrement
te réconcilier avec ton frère; alors viens, et présente ton offrande.
25 — Accommode-toi promptement avec ton adversaire, pendant que
tu es en route avec lui, de peur qu'il ne te livre au juge, que
le juge ne te livre à l'huissier, et que tu ne sois jeté en prison.
26 Je te dis en vérité que tu ne sortiras pas de là, que tu n'aies payé
le dernier quadrant.
27 Vous avez appris qu'il a été dit: «Tu ne commettras point d'a-
28 dultère»: moi, je vous dis, que quiconque regarde une femme

avec convoitise, a déjà commis un adultère en son cœur. Si ton œil 29
droit te fait tomber, arrache-le, et le jette loin de toi; car il vaut
mieux pour toi qu'un de tes membres périsse, et que tout ton corps ne
soit pas jeté dans la géhenne. Si ta main droite te fait tomber, coupe- 30
la, et la jette loin de toi, car il vaut mieux pour toi qu'un de tes mem-
bres périsse, et que tout ton corps ne soit pas jeté dans la géhenne.
Il a été dit aussi: «Que celui qui répudie sa femme, lui donne 31
«une lettre de divorce»: moi, je vous dis que celui qui répudiera 32
sa femme pour une cause autre que l'adultère, la rendra adultère;
et que celui qui épousera la répudiée, commettra un adultère.
Vous avez encore appris qu'il a été dit aux anciens : «Tu ne te 33
«parjureras point, mais tu acquitteras tes serments envers le
«Seigneur» : moi, je vous dis de ne pas jurer du tout : ni par le 34
ciel, parce que c'est le trône de Dieu; ni par la terre, parce 35
qu'elle est le marchepied de ses pieds; ni par Jérusalem, parce
que c'est la ville du grand roi. Tu ne jureras non plus par ta tête, 36
parce que tu ne peux rendre blanc ou noir un seul de tes che-
veux. Mais que dans vos paroles, oui soit oui; non, non; ce qui 37
est de plus vient du malin.
Vous avez appris qu'il a été dit: «Œil pour œil et dent pour dent»: 38
moi, je vous dis de ne pas résister au méchant; mais à qui- 39
conque te frappe à la joue droite, présente aussi l'autre. A celui 40
qui veut plaider avec toi et prendre ta tunique, laisse aussi le man-
teau. Et si quelqu'un te contraint de faire un millier de pas avec 41
lui, fais en deux. Donne à celui qui te demande et ne te détourne 42
point de celui qui veut emprunter de toi.
Vous avez appris qu'il a été dit: «Tu aimeras ton prochain, et 43
«tu haïras ton ennemi»: moi, je vous dis: Aimez vos ennemis, 44
bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous
haïssent, et priez pour ceux qui vous offensent et vous persécutent;
afin que vous soyez des enfants de votre Père céleste, qui fait 45
lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et pleuvoir sur
les justes et les injustes. En effet si vous n'aimez que ceux qui 46
vous aiment, quelle récompense en aurez-vous? Les péagers
même ne font-ils pas ainsi? Et si vous ne saluez que vos frères, 47
que faites-vous d'extraordinaire? Les Gentils même ne font-ils pas
ainsi? — Vous serez donc parfaits comme votre Père céleste qui 48
est dans les cieux est parfait.

Différence entre la vraie justice et la fausse justice. Application à quelques préceptes.

Gardez-vous d'étaler votre justice devant les hommes, pour en VI
être remarqués; autrement vous n'aurez point de récompense de-

2 vant votre Père qui est dans les cieux. Lors donc que tu fais une
aumône, ne sonne point de la trompette devant toi, comme font
les hypocrites, dans les synagogues et dans les rues, afin d'être
loués des hommes. Je vous dis en vérité qu'ils reçoivent leur
3 récompense. Mais quand tu fais l'aumône, que ta gauche ne sache
4 point ce que fait ta droite, afin que ton aumône se fasse dans le
secret; et ton Père, qui voit dans le secret, te récompensera
publiquement.

5 Lorsque tu pries, tu ne seras point comme les hypocrites, qui
aiment à prier en se tenant debout dans les synagogues et aux
coins des rues, pour être vus des hommes. Je vous dis en vérité
6 qu'ils reçoivent leur récompense. Mais toi, quand tu pries, entre
dans ton cabinet, ferme ta porte, et prie ton Père qui est dans le
secret, et ton Père qui voit dans le secret, te récompensera publique-
7 ment. En priant, ne multipliez point les paroles comme les Gen-
tils, qui pensent être exaucés par la multitude de leurs paroles.
8 Ne leur ressemblez donc point, car votre Père sait ce dont vous
9 avez besoin, avant que vous le lui demandiez. Priez donc ainsi: Notre
10 Père, qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne
11 vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel,
12 donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien, pardonne-nous nos
13 offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés, et
ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du Malin,
[car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, à ja-
14 mais. Amen!]. Car si vous pardonnez aux hommes leurs fautes,
15 votre Père céleste vous pardonnera aussi *les vôtres*. Mais si vous ne
pardonnez pas aux hommes leurs fautes, votre Père céleste ne vous
pardonnera pas non plus les vôtres.

16 Quand vous jeûnez, ne prenez pas un air triste comme les hypo-
crites, qui défigurent leur visage, pour qu'il paraisse aux hommes
qu'ils jeûnent. Je vous dis en vérité qu'ils reçoivent leur récom-
17 pense. Mais quand tu jeûnes, parfume ta tête et lave ton visage,
afin que ce ne soit pas aux hommes qu'il paraisse que tu jeûnes,
18 mais à ton Père, qui est dans le secret, et ton Père, qui voit dans
le secret, te récompensera [publiquement].

Détachement du monde. Confiance en Dieu.

19 Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où les vers et la
20 rouille détruisent, et où les larrons percent et dérobent. Mais
amassez-vous des trésors dans le ciel, où les vers ni la rouille
21 ne détruisent, et où les larrons ne percent ni ne dérobent; car où
sera votre trésor, là sera aussi votre cœur.

L'œil est la lampe du corps. Si donc ton œil est sain, tout ton 22
corps sera éclairé; mais si ton œil est mauvais, tout ton corps sera 23
dans les ténèbres. Si donc la lumière qui est en toi est ténèbres,
combien sont grandes ces ténèbres!

Nul ne peut servir deux maîtres, car ou il haïra l'un et aimera 24
l'autre, ou il s'attachera à celui-ci et méprisera celui-là: vous ne
pouvez servir Dieu et Mamon. C'est pourquoi, je vous dis: Ne 25
vous inquiétez, ni de votre vie: de ce que vous mangerez et boirez,
ni de votre corps: comment vous vous vêtirez. La vie n'est-elle pas
plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement? Regar- 26
dez les oiseaux du ciel: ils ne sèment ni ne moissonnent, ni
n'amassent dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit; ne
valez-vous pas plus qu'eux? Et qui de vous peut ajouter, par ses 27
soucis, une coudée à sa taille? Et pour le vêtement, pourquoi 28
vous en inquiéter? Observez comment croissent les lis des
champs: ils ne travaillent ni ne filent; cependant, je vous dis que 29
Salomon, dans toute sa gloire, ne fut pas vêtu comme l'un d'eux.
Que si Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui et 30
qui demain sera jetée dans le four, à plus forte raison vous revê-
tira-t-il, gens de petite foi! Ne vous inquiétez donc point, disant: 31
Que mangerons-nous, ou que boirons-nous, ou de quoi serons-
nous vêtus (ce sont les Gentils qui s'enquièrent de toutes ces 32
choses)? car votre Père céleste sait que vous avez besoin de tout
cela. Cherchez premièrement le royaume de Dieu et sa justice, 33
et toutes ces choses vous seront données par-dessus. Ne vous 34
inquiétez donc point du lendemain, car le lendemain aura soin
de ce qui le regarde: à chaque jour suffit sa peine.

Les jugements téméraires réprouvés. La bonté de Dieu, fondement de la prière.

Ne jugez pas, afin que vous ne soyez pas jugés; car vous serez VII
jugés du jugement dont vous jugerez, et avec la mesure dont vous 2
mesurerez, il vous sera mesuré. Pourquoi vois-tu la paille qui est 3
dans l'œil de ton frère, tandis que tu ne remarques pas la poutre
qui est dans ton œil? Ou comment peux-tu dire à ton frère: Per- 4
mets que j'ôte de ton œil une paille; et voici, une poutre est dans ton
œil? Hypocrite, ôte premièrement la poutre de ton œil, et alors 5
tu prendras soin d'ôter la paille de l'œil de ton frère. — Ne donnez 6
pas les choses saintes aux chiens, et ne jetez pas vos perles devant
les pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds, et que, se
retournant, ils ne vous déchirent. — Demandez, et l'on vous don- 7
nera; cherchez, et vous trouverez; heurtez, et l'on vous ouvrira. Car
quiconque demande, reçoit; celui qui cherche, trouve; et l'on ouvre 8

9 à celui qui heurte. Ou quel est l'homme parmi vous, qui, lorsque
10 son fils lui demande du pain, lui donne une pierre, et lorsqu'il lui
11 demande un poisson, lui donne un serpent? Si donc vous, qui êtes
méchants, savez donner de bonnes choses à vos enfants, à plus forte
raison votre Père, qui est dans les cieux, en donnera-t-il de bonnes
à ceux qui les lui demandent.
12 Tout ce donc que vous voulez que les hommes vous fassent,
faites-le-leur de même: c'est la Loi et les Prophètes.

Difficulté du salut. Précaution contre les faux docteurs. Danger du formalisme.

13 Entrez par la porte étroite, car large est la porte, spacieuse est
la voie qui mène à la perdition; et ceux qui y entrent sont nom-
14 breux. Qu'elle est étroite la porte, et resserrée la voie qui mène à
15 la vie, et qu'il en est peu qui la trouvent! — Gardez-vous des faux
prophètes, qui viennent à vous en habits de brebis, mais qui au
16 dedans sont des loups ravissants. Vous les reconnaîtrez à leurs
fruits. Cueille-t-on des raisins sur des ronces, ou des figues sur
17 des chardons? Ainsi, tout bon arbre porte de bons fruits, mais le
18 mauvais arbre porte de mauvais fruits. Un bon arbre ne peut por-
ter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de bons fruits.
19 Tout arbre qui ne porte pas de bons fruits, est coupé et jeté au
20-21 feu. Vous les reconnaîtrez donc à leurs fruits. — Tous ceux qui me
disent: Seigneur, Seigneur, n'entreront pas dans le royaume des
cieux, mais ceux-là seulement qui font la volonté de mon Père
22 qui est dans les cieux. Plusieurs me diront en ce jour: Seigneur,
Seigneur, n'avons-nous pas prophétisé en ton nom? n'avons-nous
pas chassé des démons en ton nom? n'avons-nous pas fait de
23 nombreux actes de puissance en ton nom? Alors je leur dirai
ouvertement: Je ne vous ai jamais connus; éloignez-vous de moi,
ouvriers d'iniquité.
24 C'est pourquoi quiconque entend ces paroles que je dis, et les met
en pratique, je le comparerai à un homme sensé qui a bâti sa maison
25 sur le roc: la pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents
ont soufflé, et ont fondu sur cette maison; et elle n'est point tom-
26 bée, car elle était fondée sur le roc. Mais quiconque entend ces
paroles que je dis, et ne les met point en pratique, sera comparé
27 à un homme insensé qui a bâti sa maison sur le sable: la pluie est
tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé, et ont fondu
sur cette maison; et elle est tombée, et sa ruine a été grande.
28 Quand Jésus eut achevé ces discours, la foule était frappée de sa
29 doctrine; car il les enseignait comme ayant autorité, et non point
comme les Scribes.

Guérison d'un lépreux.

Lorsqu'il fut descendu de la montagne, de grandes multitudes VIII
le suivirent. Et voici, un lépreux vint, et se prosterna devant 2
lui, en disant: Seigneur, si tu le veux, tu peux me rendre net.
Jésus étendant la main, le toucha, et dit: Je le veux, sois net. Et 3
aussitôt il fut nettoyé de sa lèpre. Et Jésus lui dit: Aie soin 4
de ne le dire à personne, mais va, montre-toi au sacrificateur,
et présente l'offrande que Moïse a prescrite, afin que cela leur
serve de témoignage.

Le centurion de Capernaüm.

Jésus étant entré à Capernaüm, un centurion s'approcha de lui, et 5
le pria, disant: Seigneur, mon serviteur est couché à la maison, at- 6
teint de paralysie, et cruellement tourmenté. Jésus lui dit: J'irai, 7
et je le guérirai. Le centurion reprit: Seigneur, je ne suis pas 8
digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole,
et mon serviteur sera guéri. Car, bien que je sois un homme dé- 9
pendant du pouvoir, j'ai des soldats sous moi, et je dis à l'un: Va,
et il va; et à l'autre: Viens, et il vient; et à mon serviteur: Fais ceci,
et il le fait. Jésus l'ayant entendu, fut dans l'admiration, et il dit à 10
ceux qui le suivaient: Je vous le dis en vérité, je n'ai pas trouvé,
même en Israël, une si grande foi. C'est pourquoi, je vous dis que plu- 11
sieurs viendront de l'orient et de l'occident, et seront assis à table
dans le royaume des cieux, avec Abraham, Isaac et Jacob; mais 12
que les fils du Royaume seront jetés dans les ténèbres de dehors:
là seront les pleurs et les grincements de dents. Et Jésus dit au 13
centurion: Va, et qu'il te soit fait selon que tu as cru. Et à cette
heure son serviteur fut guéri.

Guérison de la belle-mère de Pierre.

Jésus étant venu ensuite dans la maison de Pierre, vit sa belle- 14
mère couchée et atteinte de la fièvre. Il toucha sa main, et la fièvre 15
la quitta. Et elle se leva, et les servait. Quand le soir fut venu, 16
on lui présenta plusieurs démoniaques. Il chassa les esprits par sa
Parole, et guérit tous les malades; afin que fût accompli ce qui 17
avait été dit par le prophète Esaïe, en ces termes: «Il a pris nos
«infirmités, et s'est chargé de nos maladies.»

Imitation du renoncement de Jésus.

Jésus voyant de grandes multitudes autour de lui, commanda de 18
passer à l'autre bord. Et un Scribe s'étant approché de lui, lui dit: 19
Maître, je te suivrai partout où tu iras. Jésus lui dit: Les renards 20

ont des tanières, et les oiseaux du ciel des abris, mais le Fils de
21 l'homme n'a pas où reposer sa tête. Un autre de ses disciples lui
dit : Seigneur, permets-moi d'abord d'aller ensevelir mon père.
22 Jésus lui dit : Suis-moi, et laisse les morts ensevelir leurs morts.

Jésus apaise la tempête.

23-24 Puis il entra dans la barque, et ses disciples le suivirent. Et
voici, une grande tempête s'éleva sur la mer, de telle sorte que
25 la barque était couverte par les vagues; et Jésus dormait. Les dis-
ciples s'étant approchés de lui, le réveillèrent, en disant : Seigneur,
26 sauve-nous, nous périssons! Il leur dit : Pourquoi avez-vous peur,
gens de petite foi? Et s'étant levé, il tança les vents et la mer, et il
27 se fit un grand calme. Et ces hommes furent étonnés, et disaient :
Quel est celui-ci à qui obéissent même les vents et la mer?

Guérison de deux démoniaques chez les Gergéséniens.

28 Quand il fut arrivé à l'autre bord, dans le pays des Gergéséniens,
il vint au-devant de lui, sortant des sépulcres, deux démoniaques,
29 si méchants que personne ne pouvait passer par ce chemin. Et
voici, ils s'écrièrent, disant : Qu'y a-t-il entre nous et toi,
[Jésus], Fils de Dieu? Es-tu venu ici pour nous tourmenter avant
30 le temps? Or, il y avait loin d'eux un grand troupeau de pour-
31 ceaux qui paissait. Et les démons priaient Jésus, disant : Si tu nous
chasses, permets-nous d'entrer dans ce troupeau de pourceaux. Il
32 leur dit : Allez. Ils sortirent et entrèrent dans le troupeau de pour-
ceaux; et voici, tout le troupeau [de pourceaux] se précipita de ce
33 lieu escarpé dans la mer, et périt dans les eaux. Ceux qui les pais-
saient s'enfuirent, et étant venus dans la ville, ils racontèrent tout,
34 et ce qui était arrivé aux démoniaques. Et voici, la ville entière
sortit à la rencontre de Jésus; et quand ils le virent, ils le priè-
rent de s'éloigner de leur pays.

Guérison d'un paralytique.

IX Jésus étant monté dans la barque, passa à l'autre bord, et vint
2 dans la ville. Et voici, on lui présenta un paralytique, étendu sur
un lit. Voyant leur foi, il dit au paralytique : Prends courage, mon
3 fils, tes péchés te sont pardonnés. Et voici, quelques-uns des
4 Scribes dirent en eux-mêmes : Il blasphème. Jésus connaissant
leurs pensées, leur dit : Pourquoi avez-vous de mauvaises pensées
5 dans vos cœurs? Car lequel est le plus facile, de dire : Tes péchés
6 te sont pardonnés, ou de dire : Lève-toi, et marche? Or, afin que
vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le pouvoir de
pardonner les péchés : Lève-toi, dit-il alors au paralytique, prends

ton lit, et t'en va dans ta maison. Il se leva, et s'en alla dans sa 7
maison. Le peuple ayant vu cela, fut dans l'admiration, et glorifia 8
Dieu, qui donnait un tel pouvoir aux hommes.

Vocation de Matthieu. — Question des disciples de Jean-Baptiste sur le jeûne.

Jésus en s'éloignant, vit un homme, nommé Matthieu, assis au 9
bureau du péage, et il lui dit : Suis-moi. Lui, se levant, le suivit.
Et voici, Jésus étant à table dans la maison *de Matthieu*, beaucoup 10
de péagers et de pécheurs vinrent, et se mirent à table avec lui et
ses disciples. Les Pharisiens, voyant cela, dirent aux disciples : 11
Pourquoi votre maître mange-t-il avec les péagers et les pécheurs?
Jésus l'ayant entendu, leur dit : Ce ne sont pas ceux qui se por- 12
tent bien qui ont besoin de médecin, mais ceux qui se portent
mal. Allez, et apprenez ce que signifie : « Je veux la miséricorde, 13
« et non les sacrifices ; » car je ne suis pas venu appeler à la re-
pentance les justes, mais les pécheurs.

Alors les disciples de Jean s'approchèrent de lui, et lui dirent : 14
D'où vient que, nous et les Pharisiens, nous jeûnons beaucoup,
tandis que tes disciples ne jeûnent point? Jésus leur dit : Les 15
amis de l'époux peuvent-ils s'affliger pendant que l'époux est
avec eux? Mais des jours viendront où l'époux leur sera ôté, alors
ils jeûneront. Personne ne met une pièce d'étoffe neuve à un vieil 16
habit, car le morceau emporterait l'habit, et la déchirure devien-
drait plus grande. Et l'on ne met pas du vin nouveau dans de 17
vieilles outres, autrement les outres se rompent, le vin se ré-
pand, et les outres sont perdues. Mais on met du vin nouveau
dans des outres neuves, et les deux se conservent ensemble.

Résurrection de la fille d'un chef de synagogue (Jaïrus), et guérison d'une femme malade depuis douze ans.

Comme il disait ces choses, voici, un chef vint, et se prosterna 18
devant lui, en disant : Ma fille se meurt, mais viens, impose ta main
sur elle, et elle vivra. Jésus s'étant levé, le suivit avec ses disciples. 19

Et voici, une femme atteinte d'une perte de sang depuis douze 20
ans, s'approchant de lui par derrière, toucha la frange de son
manteau ; car elle disait en elle même : Si seulement je touche son 21
manteau, je serai guérie. Jésus s'étant retourné, et la voyant, lui 22
dit : Prends courage, ma fille, ta foi t'a guérie. Et dès cette heure,
la femme fut guérie.

Jésus étant entré dans la maison du chef, et ayant vu les joueurs 23
de flûte, et la foule qui faisait du bruit, leur dit : Retirez-vous, car 24
la jeune fille n'est pas morte : elle dort. Et ils se moquaient de

25 lui. Quand la foule eut été renvoyée, il entra et prit la main de
26 la jeune fille, et elle ressuscita. Et le bruit s'en répandit dans
toute cette contrée.

Guérison de deux aveugles et d'un muet.

27 Comme Jésus s'éloignait de là, deux aveugles le suivirent, criant
28 et disant: Aie pitié de nous, Fils de David! Et quand il fut arrivé à
la maison, les aveugles s'approchèrent de lui, et il leur dit: Croyez-
vous que je puisse faire ce que vous demandez? Ils lui dirent:
29 Oui, Seigneur. Alors il toucha leurs yeux, et dit: Qu'il vous soit
30 fait selon votre foi. Et leurs yeux furent ouverts. Et Jésus leur fit
de grandes recommandations, en disant: Ayez soin que personne ne
31 le sache. Mais eux étant sortis, répandirent sa renommée dans toute
cette contrée.
32 Comme ils sortaient, voici, on lui présenta un homme muet,
33 possédé du démon. Le démon fut chassé, et le muet parla. Et la
foule fut dans l'admiration, et dit: Jamais pareille chose ne s'était
34 vue en Israël! Mais les Pharisiens disaient: Il chasse les démons
par le prince des démons.

Envoi et noms des douze apôtres.

35 Jésus parcourait toutes les villes et les bourgades, enseignant
dans leurs synagogues, prêchant la bonne nouvelle du Royaume,
36 et guérissant toutes sortes de maladies et d'infirmités. En voyant
les masses, il fut ému de compassion pour elles, parce qu'elles
étaient misérables, et abandonnées comme des brebis qui n'ont
37 point de berger. Alors il dit à ses disciples: La moisson est grande,
38 mais il y a peu d'ouvriers. Priez donc le maître de la moisson d'en-
voyer des ouvriers dans sa moisson.
X Et ayant appelé à lui ses douze disciples, il leur donna auto-
rité sur les esprits immondes pour les chasser, et pour guérir
2 toutes sortes de maladies et d'infirmités. Voici les noms des douze
apôtres: Le premier, Simon appelé Pierre, et André son frère;
3 Jacques *fils* de Zébédée, et Jean, son frère; Philippe et Barthé-
lemi; Thomas et Matthieu, le péager; Jacques, *fils* d'Alphée, et
4 Lebbée, surnommé Thaddée; Simon, le Cananite, et Judas l'Isca-
riote, qui livra Jésus.

Instruction de Jésus aux douze apôtres.

5 Jésus envoya ses douze, et leur donna ces ordres: N'allez pas
vers les Gentils, et n'entrez dans aucune ville des Samaritains;
6 mais allez plutôt vers les brebis perdues de la maison d'Israël.
7 Quand vous serez partis, prêchez et dites: Le royaume des cieux

approche. Guérissez les malades, ressuscitez les morts, nettoyez 8
les lépreux, chassez les démons. Vous avez reçu gratuitement,
donnez gratuitement. Ne prenez ni or, ni argent, ni autre mon- 9
naie, dans vos ceintures, ni sac pour la route, ni deux tuniques, 10
ni chaussures, ni bâton; car l'ouvrier a droit à sa nourriture.

Dans quelque ville ou bourgade que vous entriez, informez-vous 11
qui y est digne, et demeurez chez lui jusqu'à ce que vous partiez.
En entrant dans une maison, saluez-la. Si la maison en est digne, 12-13
que votre paix vienne sur elle; mais si elle n'en est pas digne, que
votre paix revienne à vous. Si l'on ne vous reçoit pas, et que l'on 14
n'écoute pas vos paroles, dans une maison ou dans une ville,
sortez et secouez la poussière de vos pieds. Je vous le dis, en 15
vérité, le sort du pays de Sodome et de Gomorrhe sera plus sup-
portable au jour du jugement, que le sort de cette ville-là.

Voici, je vous envoie comme des brebis au milieu des loups. 16
Soyez donc prudents comme des serpents, et simples comme des
colombes. Soyez en garde contre les hommes, car ils vous livre- 17
ront aux sanhédrins, et vous flagelleront dans leurs synagogues;
et à cause de moi, vous serez conduits devant les gouverneurs et 18
devant les rois, pour témoigner devant eux et devant les Gentils.
Mais quand ils vous livreront, ne vous préoccupez pas de la ma- 19
nière dont vous parlerez, ou de ce que vous direz: à cette heure,
ce que vous devrez dire, vous sera donné; car ce n'est pas vous 20
qui parlerez, mais c'est l'Esprit de votre Père qui parlera en vous.
Or, le frère livrera son frère à la mort, le père son enfant, et les 21
enfants se révolteront contre leurs parents, et les tueront. Et vous 22
serez haïs de tous à cause de mon nom, mais celui qui persévé-
rera jusqu'à la fin, sera sauvé. Quand ils vous persécuteront dans 23
une ville, fuyez dans une autre. Je vous le dis en vérité, vous
n'aurez pas achevé de parcourir les villes d'Israël, que le Fils de
l'homme sera venu.

Le disciple n'est pas au-dessus du maître, ni le serviteur au- 24
dessus de son Seigneur. Qu'il suffise au disciple d'être comme 25
son maître, et au serviteur comme son Seigneur. S'ils ont appelé
Béelzébul le maître de la maison, à plus forte raison appelleront-
ils ainsi ceux de sa maison. Ne les craignez donc point, car il n'est 26
rien de caché qui ne doive être découvert, ni rien de secret qui
ne doive être connu. Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites- 27
le dans la lumière; et ce qui vous est dit à l'oreille, prêchez-le
sur les toits. Ne craignez point ceux qui tuent le corps, mais qui 28
ne peuvent tuer l'âme; craignez plutôt celui qui peut faire périr
dans la géhenne et l'âme et le corps. Deux passereaux ne se ven- 29

dent-ils pas une obole? Et aucun d'eux ne tombe à terre sans la per-
30 mission de votre Père. Les cheveux même de votre tête sont tous
31 comptés. Ne craignez donc point: vous valez plus que beaucoup de
32 passereaux. C'est pourquoi quiconque me confessera devant les
hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est dans les
33 cieux; mais quiconque me reniera devant les hommes, je le re-
nierai aussi devant mon Père qui est dans les cieux.
34 Ne pensez pas que je sois venu apporter la paix sur terre: Je
35 ne suis pas venu apporter la paix, mais l'épée; car je suis venu di-
viser le fils et le père, la fille et la mère, la belle-fille et la belle-mère;
36-37 et l'homme aura pour ennemis les gens de sa maison. Celui qui
aime son père ou sa mère plus que moi, n'est pas digne de moi;
et celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi, n'est pas digne
38 de moi. Celui qui ne prend pas sa croix, et ne me suit pas, n'est
39 pas digne de moi. Celui qui conservera sa vie, la perdra, et celui
40 qui perdra sa vie à cause de moi, la retrouvera. Celui qui vous
reçoit, me reçoit, et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a en-
41 voyé. Celui qui reçoit un prophète, en qualité de prophète, recevra
une récompense de prophète; et celui qui reçoit un juste, en qua-
42 lité de juste, recevra une récompense de juste; et celui qui don-
nera à boire un seul verre d'eau froide à l'un de ces petits, en
qualité de disciple, je vous le dis en vérité, ne perdra point sa
récompense.

Députation de Jean-Baptiste à Jésus.

XI Quand Jésus eut achevé de donner ses ordres à ses douze disciples,
2 il partit de là pour enseigner et prêcher dans les villes du pays. Et
Jean ayant entendu parler dans sa prison des œuvres du Christ,
3 envoya deux de ses disciples, pour lui dire: Es-tu celui qui doit
4 venir, ou devons-nous en attendre un autre? Jésus répondit, et
leur dit: Allez, et rapportez à Jean ce que vous entendez et voyez:
5 les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux
sont nettoyés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, la
6 Bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres, et heureux est celui à
qui je ne suis pas une occasion de chute.

Discours de Jésus sur Jean-Baptiste.

7 Comme ils s'en allaient, Jésus se mit à dire à la foule, au sujet
de Jean: Qu'êtes-vous allés voir au désert? Un roseau agité du
8 vent? Mais qu'êtes-vous allés voir? Un homme vêtu d'habits moel-
leux? Voici, ceux qui portent des habits moelleux sont dans les
9 maisons des rois. Mais qu'êtes-vous allés voir? Un prophète? Oui,
10 vous dis-je, et plus qu'un prophète. Car c'est de lui qu'il est écrit:
«Voici, j'envoie, devant ta face, mon messager, qui préparera ton

chemin devant toi.» Je vous le dis en vérité, entre ceux qui sont 11
nés de femme, il n'en a pas été suscité de plus grand que Jean-
Baptiste; cependant le plus petit dans le royaume des cieux est
plus grand que lui. Or, depuis les jours de Jean-Baptiste, et en- 12
core maintenant, le royaume de Dieu est recherché avec violence,
et les violents le ravissent; car tous les prophètes et la Loi ont 13
prophétisé jusqu'à Jean. Et il est lui-même, si vous voulez le re- 14
cevoir, l'Élie qui devait venir. Que celui qui a des oreilles pour 15
entendre, entende!

Reproches à la foule et aux villes incrédules.

A qui comparerai-je cette génération? Elle ressemble aux en- 16
fants, assis dans les places publiques, qui interpellent leurs com-
pagnons, et leur disent: Nous vous avons joué de la flûte, et vous 17
n'avez point dansé; nous vous avons chanté des complaintes, et
vous ne vous êtes point lamentés. En effet, Jean est venu ne man- 18
geant ni ne buvant, et ils disent: Il a un démon. Le Fils de l'homme
est venu mangeant et buvant, et ils disent: Voilà un mangeur et 19
un buveur, un ami des péagers et des pécheurs. Mais la sagesse
a reçu sa justification de ses enfants.

Alors il se mit à réprimander les villes où avaient eu lieu un 20
grand nombre de ses miracles, parce qu'elles ne s'étaient point re-
penties: Malheur à toi, Chorazim! Malheur à toi, Bethsaïda! car si 21
les miracles qui ont été faits au milieu de vous, eussent été faits à
Tyr et à Sidon, il y a longtemps qu'elles se seraient repenties dans
le sac et la cendre. C'est pourquoi, je vous le dis, le sort de Tyr 22
et de Sidon sera plus supportable au jour du jugement que le vôtre.
Et toi, Capernaüm! qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée 23
jusqu'au séjour des morts; car si les miracles qui ont été faits au
milieu de toi, eussent été faits à Sodome, elle aurait subsisté jus-
qu'à ce jour. Aussi, je vous dis que le sort du pays de Sodome sera 24
plus supportable au jour du jugement que le vôtre.

Glorification des simples de cœur. Appel aux âmes fatiguées.

En ce temps-là, Jésus prit la parole, et dit: Je te rends gloire, 25
ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces
choses aux sages et aux intelligents, et de ce que tu les as révélées
aux simples. Oui, Père, car tel a été ton bon plaisir. — Toutes 26-27
choses m'ont été données par mon Père, et nul ne connaît le Fils
que le Père, et le Père que le Fils, et celui à qui le Fils veut le
faire connaître. — Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et 28
chargés, et je vous donnerai le repos. Chargez-vous de mon joug, 29
et devenez mes disciples, parce que je suis doux et humble de

30 cœur; et vous trouverez le repos de vos âmes, car mon joug est
aisé, et mon fardeau léger.

Épis cueillis par les disciples le jour du sabbat.

XII En ce temps-là, Jésus passait, pendant le sabbat, par des champs
ensemencés. Ses disciples qui avaient faim, se mirent à arracher
2 des épis et à en manger. Les Pharisiens voyant cela, lui dirent:
Voici, tes disciples font ce qu'il n'est pas permis de faire pendant
3 le sabbat. Mais il leur répondit: N'avez-vous pas lu ce que fit
4 David, quand il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui: comment
il entra dans la maison de Dieu, et mangea les pains de proposi-
tion, qu'il ne lui était pas permis de manger, non plus qu'à ceux
5 qui étaient avec lui, ni à personne qu'aux sacrificateurs? Ou n'avez-
vous pas lu dans la Loi, que les sacrificateurs, pendant les sabbats,
6 violent le sabbat, dans le temple, sans être coupables? Je vous dis
7 qu'il y a ici quelqu'un de plus grand que le temple. Et si vous aviez
compris ce que signifie: «Je veux la miséricorde et non les sacri-
8 fices,» vous ne condamneriez pas des innocents; car le Fils de
l'homme est maître du sabbat.

Guérison d'une main sèche le jour du sabbat.

9-10 S'étant éloigné de là, il vint dans leur synagogue. Et voici, il
s'y trouvait un homme qui avait la main sèche. Ils interrogèrent
Jésus, et lui dirent, afin de l'accuser: Est-il permis de guérir
11 pendant le sabbat? Il leur répondit: Quel est l'homme parmi
vous qui, ayant une brebis, si elle tombe dans une fosse pendant
12 le sabbat, ne la prend et ne la retire? Or, combien un homme ne
vaut-il pas plus qu'une brebis! Il est donc permis de faire du bien
13 pendant le sabbat. Alors il dit à l'homme: Étends ta main. Il l'éten-
14 dit, et elle devint saine comme l'autre. Et les Pharisiens étant
sortis, tinrent conseil contre lui, pour le faire mourir.

Jésus se retire vers la mer.

15 Jésus l'ayant compris, se retira de là, et une grande foule le sui-
16 vit, et il les guérit tous; et il leur recommanda fortement de ne
17 pas faire connaître sa personne, afin que fût accompli ce qui avait
18 été dit par le prophète Esaïe, en ces termes: «Voici mon servi-
«teur que j'ai choisi, mon bien-aimé, en qui mon âme a pris plai-
«sir. Je mettrai mon Esprit sur lui, et il annoncera la justice aux
19 «nations. Il ne contestera point, il ne criera point, et personne
20 «n'entendra sa voix dans les rues. Il ne brisera point le roseau
«froissé, et n'éteindra point le lumignon qui fume encore, jusqu'à
21 «ce qu'il ait fait triompher la justice. Et les nations espéreront
«en son nom.»

Guérison d'un démoniaque aveugle et muet et blasphème des Pharisiens.
Réponse de Jésus.

Alors on lui présenta un démoniaque aveugle et muet, et il le 22
guérit, de telle sorte que cet homme aveugle et muet parlait et
voyait. Toute la foule était ravie, et disait: Celui-ci n'est-il pas le 23
Fils de David? Mais les Pharisiens entendant cela, disaient: Il ne 24
chasse les démons que par Béelzébul, le prince des démons. Mais 25
Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit: Tout royaume divisé
contre lui-même sera ravagé, et toute ville ou maison divisée
contre elle-même ne subsistera point. Que si Satan chasse Satan, 26
il est divisé contre lui-même: comment donc son royaume sub-
sistera-t-il? Et si je chasse les démons par Béelzébul, vos fils par 27
qui les chassent-ils? C'est pourquoi, ils seront eux-mêmes vos
juges. Mais si je chasse les démons par l'Esprit de Dieu, le 28
royaume de Dieu est donc venu vers vous.

Ou comment quelqu'un peut-il entrer dans la maison d'un 29
homme fort, et piller ses meubles, si premièrement il n'a lié cet
homme fort? Alors il pillera sa maison. Qui n'est pas avec moi, 30
est contre moi; et qui ne rassemble pas avec moi, disperse. C'est 31
pourquoi, je vous le dis, tout péché et tout blasphème sera par-
donné aux hommes, mais le blasphème contre l'Esprit ne leur sera
pas pardonné. Et à celui qui aura dit une parole contre le Fils de 32
l'homme, il sera pardonné; mais à celui qui aura parlé contre le Saint-
Esprit, il ne sera pardonné ni dans ce siècle, ni dans le siècle à venir.

Ou faites l'arbre bon et son fruit bon, ou faites l'arbre mauvais et 33
son fruit mauvais, car l'arbre se connaît à son fruit. Races de vipè- 34
res, comment pouvez-vous dire de bonnes choses, puisque vous êtes
mauvais? Car de l'abondance du cœur la bouche parle. L'homme 35
bon tire de bonnes choses de son bon trésor, et l'homme mauvais
tire de mauvaises choses de *son* mauvais trésor. Or, je vous dis 36
que les hommes rendront compte, au jour du jugement, de toutes
les paroles inutiles qu'ils auront dites. Car par tes paroles tu seras 37
justifié, et par tes paroles tu seras condamné.

Refus de Jésus d'accomplir un miracle. Danger des rechutes.

Alors quelques-uns des Scribes et des Pharisiens prirent la 38
parole, et dirent: Maître, nous voudrions voir un miracle de toi.
Jésus répondit, et leur dit: Une génération méchante et adultère 39
demande un miracle, et il ne lui en sera pas donné d'autre que
celui du prophète Jonas; car de même que Jonas fut trois jours 40
et trois nuits dans le ventre de la baleine, de même le Fils de
l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre.

41 Les hommes de Ninive se lèveront, au Jugement, avec cette géné-
ration, et la condamneront, parce qu'ils se repentirent à la prédi-
42 cation de Jonas; et voici, il y a ici plus que Jonas. La reine du
Midi se lèvera, au Jugement, avec cette génération, et la condam-
nera, parce qu'elle vint des bouts du monde entendre la sagesse
de Salomon; et voici, il y a ici plus que Salomon.
43 Quand l'esprit immonde sort d'un homme, il parcourt les lieux
44 arides cherchant du repos, et il n'en trouve point. Alors il dit: Je
reviendrai dans ma maison d'où je suis sorti; et, venant, il la
45 trouve vide, nettoyée et arrangée. Alors il part, et prend avec lui
sept autres esprits plus méchants que lui, et entrant *dans la mai-
son*, ils y habitent; et le dernier état de cet homme devient pire
que le premier. Il en sera de même de cette méchante génération.

Jésus cherché par sa mère et ses frères.

46 Comme il parlait encore à la foule, voici, sa mère et ses frères
47 se tenaient dehors, et cherchaient à lui parler. Et quelqu'un lui
dit: Voici, ta mère et tes frères se tiennent dehors, et cherchent
48 à te parler. Mais Jésus répondit, et dit à celui qui lui avait parlé:
49 Qui est ma mère, et qui sont mes frères? Et étendant la main sur
50 ses disciples, il dit: Voici ma mère et mes frères; car quiconque
fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux, est mon frère,
ma sœur et ma mère.

Parabole du semeur et son explication.

XIII Ce jour-là, Jésus étant sorti de la maison, s'assit au bord de la mer.
2 De grandes multitudes s'assemblèrent auprès de lui, de sorte qu'étant
monté dans la barque, il s'y assit, et toute la foule se tenait sur le
3 rivage. Et il leur dit plusieurs choses en paraboles, en ces mots:
4 Voici, un semeur sortit pour semer; et pendant qu'il semait,
des *grains* tombèrent le long du chemin, et les oiseaux vinrent, et
5 les mangèrent. D'autres tombèrent dans des endroits pierreux, où
ils n'avaient pas beaucoup de terre: ils levèrent aussitôt, parce
6 qu'ils n'avaient pas une terre profonde; mais le soleil s'étant levé,
ils furent brûlés, et comme ils n'avaient pas de racine, ils séchè-
7 rent. D'autres tombèrent parmi les ronces, et les ronces gran-
8 dirent, et les étouffèrent. D'autres enfin tombèrent dans la bonne
terre, et donnèrent des fruits: l'un cent, l'autre soixante, l'autre
9 trente. Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende!
10 Les disciples s'étant approchés de lui, lui dirent: Pourquoi leur
11 parles-tu en paraboles? Il répondit, et leur dit: Parce qu'il vous
a été donné de connaître les mystères du royaume des cieux, et
12 que cela ne leur a pas été donné. Car on donnera à celui qui a, et

il aura abondamment; mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce
qu'il a. C'est pourquoi, je leur parle en paraboles, parce qu'en 13
voyant, ils ne voient point, et qu'en entendant, ils n'entendent
point, et ne comprennent point. En eux s'accomplit cette prophétie 14
d'Esaïe: « Vous entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez
« point; en voyant, vous verrez, et vous ne discernerez point; car 15
« le cœur de ce peuple est endurci; ils entendent dur de leurs
« oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, de peur qu'ils ne voient de
« leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne com-
« prennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne
« les guérisse. » Heureux sont vos yeux, parce qu'ils voient, et vos 16
oreilles, parce qu'elles entendent! Je vous dis, en vérité, que 17
beaucoup de prophètes et de justes ont désiré de voir ce que vous
voyez, et ne l'ont point vu; et d'entendre ce que vous entendez, et
ne l'ont point entendu.

Vous donc, entendez la parabole du semeur: Lorsqu'un homme 18-19
écoute la parole du royaume, et ne la comprend point, le Ma-
lin vient, et ôte ce qui a été semé dans son cœur. C'est celui
qui reçoit la semence le long du chemin. Celui qui la reçoit dans 20
les endroits pierreux, c'est celui qui entend la Parole, et qui la
reçoit aussitôt avec joie; mais il n'a point de racine en lui, et il 21
ne dure qu'un moment; et quand survient l'épreuve ou la persé-
cution à cause de la Parole, elle lui est aussitôt une occasion de
chute. Celui qui la reçoit entre les ronces, c'est celui qui écoute 22
la Parole; mais les soucis du siècle et la séduction des richesses
étouffent la Parole, et elle reste stérile. Celui qui la reçoit dans la 23
bonne terre, c'est celui qui entend et comprend la Parole: il porte des
fruits, et un *grain* en donne cent, un autre soixante, un autre trente.

Parabole de l'ivraie et son explication. Le grain de sénevé. Le levain.

Il leur proposa une autre parabole, en disant: Le royaume des 24
cieux est semblable à un homme qui avait semé une bonne se-
mence dans son champ. Mais pendant que ses gens dormaient, son 25
ennemi vint, sema de l'ivraie dans son blé, et s'en alla. Quand 26
l'herbe eut poussé, et fait son fruit, alors aussi parut l'ivraie. Et 27
les serviteurs du maître de maison vinrent lui dire: Maître, n'as-tu
pas semé une bonne semence dans ton champ? D'où vient donc
qu'il y a de l'ivraie? Il leur dit: C'est un ennemi qui a fait cela. 28
Les serviteurs reprirent: Veux-tu donc que nous allions la ra-
masser? Non, leur répondit-il, de peur qu'en ramassant l'ivraie 29
vous ne déraciniez le blé en même temps. Laissez croître l'un 30
et l'autre jusqu'à la moisson, et au temps de la moisson, je

dirai aux moissonneurs: Ramassez d'abord l'ivraie, et la liez en
gerbes pour la brûler, mais recueillez le blé dans mon grenier.
31 Il leur proposa une autre parabole, en disant: Le royaume des
cieux est semblable à un grain de sénevé qu'un homme prend et
32 sème dans son champ. C'est la plus petite de toutes les semences,
mais lorsqu'il a crû, il est plus grand que les plantes potagères,
et il devient un arbre; de telle sorte que les oiseaux du ciel viennent habiter dans ses branches.

33 Il leur dit une autre parabole: Le royaume des cieux est semblable à du levain, qu'une femme prend et mêle dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que le tout soit levé.

34 Jésus dit toutes ces choses en paraboles à la foule, et il ne leur
35 parlait point sans parabole; afin que fût accompli ce qui avait été
dit par le Prophète, en ces termes: «J'ouvrirai ma bouche en paraboles, je dirai des choses cachées depuis la fondation du monde.»

36 Alors Jésus laissant la foule, vint dans la maison. Et ses disci-
ples s'approchèrent de lui, et lui dirent: Explique-nous la para-
37 bole de l'ivraie du champ. Jésus, prenant la parole, leur dit: Celui
38 qui sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme; le champ,
c'est le monde; la bonne semence, ce sont les enfants du Royaume;
39 l'ivraie, les enfants du Malin; l'ennemi qui l'a semée, c'est le
diable; la moisson, c'est la fin du monde; et les moissonneurs, ce
40 sont les anges. Comme donc on ramasse l'ivraie, et qu'on la brûle
41 au feu, ainsi en sera-t-il à la fin de ce monde. Le Fils de l'homme
enverra ses anges, qui rassembleront hors de son royaume tous
42 ceux qui provoquent des scandales et pratiquent l'iniquité; et ils
les jetteront dans la fournaise ardente: là seront les pleurs et les
43 grincements de dents. Alors les justes brilleront comme le soleil,
dans le royaume de leur Père. Que celui qui a des oreilles pour
entendre, entende.

Le trésor. La belle perle. Le filet. Le docteur accompli.

44 Le royaume des cieux est encore semblable à un trésor enfoui dans un champ, qu'un homme trouve et qu'il cache. Dans sa joie, il s'en va; il vend tout ce qu'il a, et il achète le champ.

45 Le royaume des cieux est aussi semblable à un marchand qui
46 cherche de belles perles, et qui, en ayant trouvé une de grand
prix, s'en va, vend tout ce qu'il a, et l'achète.

47 Le royaume des cieux est encore semblable à un filet jeté dans
48 la mer, qui ramasse toutes sortes de choses. Quand il est plein,
on le tire sur le rivage, on s'assied, et l'on recueille dans des
49 vases ce qui est bon, mais on jette dehors ce qui est mauvais. Il

en sera de même à la fin du monde : les anges sortiront, ils sépa-
reront les méchants d'avec les justes, et les jetteront dans la four- 50
naise ardente: là seront les pleurs et les grincements de dents.
Jésus leur dit: Avez-vous compris toutes ces choses? Ils lui dirent: 51
Oui, Seigneur. Il ajouta: Tout docteur de la Loi, qui est instruit pour 52
le royaume des cieux, est donc semblable à un maître de maison,
qui tire de son trésor des choses nouvelles et des choses anciennes.

Enseignement de Jésus dans son pays.

Quand Jésus eut terminé ces paraboles, il partit de là. Et étant 53-54
venu dans son pays, il enseignait ses *compatriotes* dans leur syna-
gogue, de sorte qu'ils étaient étonnés, et disaient: D'où viennent
à celui-ci cette sagesse et ces miracles? N'est-ce pas le fils du char- 55
pentier? Sa mère ne s'appelle-t-elle pas Marie, et ses frères Jac-
ques, Joses, Simon et Jude? Ses sœurs ne sont-elles pas toutes 56
auprès de nous? D'où lui viennent donc toutes ces choses? Et il 57
leur était une occasion de chute. Mais Jésus leur dit: Un prophète
n'est méprisé que dans son pays et dans sa maison. Et il ne fit pas 58
là beaucoup de miracles à cause de leur incrédulité.

Hérode entend parler de Jésus. Exécution antérieure de Jean-Baptiste.

Hérode le tétrarque apprit, en ce temps-là, ce qu'on racontait XIV
de Jésus, et il dit à ses serviteurs: C'est Jean-Baptiste, il est res- 2
suscité des morts; c'est pourquoi il s'opère des miracles par lui. —
Car Hérode, s'étant saisi de Jean, l'avait fait lier, et mettre en prison, 3
à cause d'Hérodias, femme de Philippe, son frère, parce que Jean 4
lui avait dit: Il ne t'est pas permis d'avoir cette *femme*. Il aurait 5
voulu le mettre à mort, mais il craignait le peuple, qui le tenait
pour un prophète. Cependant comme on célébrait l'anniversaire de 6
la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodias dansa au milieu *des con-
vives*, et plut à Hérode; c'est pourquoi, il lui promit par serment 7
de lui donner ce qu'elle demanderait. Poussée par sa mère, elle 8
dit: Donne-moi ici dans un bassin la tête de Jean-Baptiste. Le roi 9
en fut fâché, mais à cause de ses serments et des convives, il or-
donna qu'elle lui fût donnée, et il envoya décapiter Jean dans la 10
prison. Sa tête fut apportée dans un bassin, et donnée à la jeune 11
fille, qui la porta à sa mère. Et ses disciples vinrent prendre le 12
corps et l'ensevelirent, puis ils allèrent l'annoncer à Jésus.

Cinq mille hommes nourris miraculeusement.

Jésus l'ayant appris, s'en alla de là, dans une barque, en un lieu 13
désert, à part. La foule le sut, et le suivit à pied depuis les villes.
Jésus étant sorti, vit une grande foule; et ému de compassion en- 14
vers eux, il guérit leurs malades. Quand le soir fut venu, ses dis- 15

ciples s'approchèrent de lui, et lui dirent: Ce lieu est désert, et
l'heure est déjà avancée, congédie la foule, afin qu'ils aillent dans
16 les bourgades, et qu'ils s'achètent des vivres. Mais Jésus leur dit:
Ils n'ont pas besoin de s'en aller, donnez-leur vous-mêmes à manger.
17 Ils lui dirent: Nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons.
18-19 Jésus dit: Apportez-les-moi ici. Et ayant ordonné à la foule de
s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux poissons; et
levant les yeux au ciel, il rendit grâces, et rompant les pains, il
les donna aux disciples, et les disciples les donnèrent à la foule.
20 Tous en mangèrent, et furent rassasiés; et l'on emporta douze
21 corbeilles pleines des morceaux qui restèrent. Or, ceux qui avaient
mangé étaient environ cinq mille, sans compter les femmes ni les
enfants.

Jésus marche sur la mer. Défaillance de Pierre. Guérisons à Génésaret.

22 Aussitôt après, Jésus obligea [ses] disciples à monter sur la
barque, et à le devancer sur l'autre bord, pendant qu'il congé-
23 dierait la foule. L'ayant congédiée, il monta sur la montagne, à
24 part, pour prier; et quand le soir fut venu, il était là, seul. Cepen-
dant la barque était déjà au milieu de la mer, battue par les
25 flots, car le vent était contraire. A la quatrième veille de la nuit,
26 Jésus vint vers ses disciples, marchant sur la mer. Ses disciples
le voyant marcher sur les eaux, furent troublés, et dirent: C'est
27 un fantôme! et ils crièrent de frayeur. Mais Jésus leur parla aussi-
tôt, et leur dit: Rassurez-vous, c'est moi, ne vous effrayez point.
28 Alors Pierre, prenant la parole, lui dit: Seigneur, si c'est toi, or-
29 donne que j'aille vers toi sur les eaux. Il lui dit: Viens. Et Pierre
descendit de la barque, et marcha sur les eaux pour aller vers
30 Jésus. Mais voyant le vent fort, il eut peur; et comme il commen-
çait à s'enfoncer dans la mer, il s'écria: Seigneur, sauve-moi!
31 Aussitôt Jésus, étendant la main, le saisit, et lui dit: Homme de
32 petite foi, pourquoi as-tu douté? Puis quand ils furent montés
33 dans la barque, le vent cessa. Et ceux qui étaient dans la barque,
vinrent et l'adorèrent, en disant: Tu es véritablement le Fils de Dieu.
34-35 Ayant passé l'eau, ils arrivèrent au pays de Génésaret. Les gens
de ce lieu l'ayant reconnu, envoyèrent dans tout le pays d'alen-
tour, et lui présentèrent tous les malades. Et ils le priaient de
36 leur permettre de toucher seulement la frange de son manteau.
Et tous ceux qui le touchèrent furent guéris.

Ordonnances formalistes et hypocrites des Pharisiens.

XV Alors des Scribes et des Pharisiens, *venus* de Jérusalem, s'ap-
2 prochèrent de Jésus, et lui dirent: Pourquoi tes disciples trans-

gressent-ils la tradition des anciens? car ils ne se lavent pas les
mains quand ils mangent. Il répondit, et leur dit: Et vous, pour- 3
quoi transgressez-vous le commandement de Dieu par votre tra-
dition? Car Dieu a donné ce commandement: «Honore ton père 4
«et ta mère,» et: «Que celui qui injurie son père ou sa mère soit
«mis à mort.» Mais vous, vous dites: Celui qui dira à son père ou 5
à sa mère: Ce dont tu aurais pu être assisté par moi est une of-
frande, *est dispensé* d'honorer son père ou sa mère. Ainsi, vous 6
annulez le commandement de Dieu par votre tradition. Hypocrites! 7
Esaïe a bien prophétisé à votre sujet, lorsqu'il a dit, «Ce peuple 8
«s'approche de moi de la bouche, et m'honore des lèvres, mais
«leur cœur est bien éloigné de moi. Et ils m'honorent en vain, 9
«enseignant des doctrines qui sont des préceptes d'hommes.» Et 10
appelant à lui la foule, il leur dit: Écoutez et comprenez: Ce n'est 11
pas ce qui entre dans la bouche, qui souille l'homme; mais c'est
ce qui sort de la bouche, qui souille l'homme.

Alors ses disciples s'approchèrent, et lui dirent: Sais-tu que les 12
Pharisiens, en entendant cette parole, ont été scandalisés. Il ré- 13
pondit: Toute plante que mon Père céleste n'a point plantée sera
déracinée. Laissez-les, ce sont des aveugles qui conduisent des 14
aveugles. Or, si un aveugle conduit un autre aveugle, ils tomberont
tous les deux dans la fosse. Pierre prenant la parole, lui dit: Ex- 15
plique-nous cette parabole. Vous aussi, dit Jésus, êtes-vous encore 16
sans intelligence? Ne comprenez-vous point encore que tout ce 17
qui entre dans la bouche, descend dans l'estomac, et est rejeté
dans les lieux secrets. Mais les choses qui sortent de la bouche, 18
viennent du cœur, et ces choses souillent l'homme; car c'est du 19
cœur que sortent les mauvaises pensées, les homicides, les adul-
tères, la fornication, les larcins, les faux témoignages, les injures.
Ce sont ces choses qui souillent l'homme; mais manger avec des 20
mains non lavées ne souille point l'homme.

La Cananéenne.

Jésus partit de là, et se retira dans le pays de Tyr et de Sidon. 21
Et voici, une femme cananéenne, venant de ces contrées, lui cria: 22
Seigneur, Fils de David, aie pitié de moi! ma fille est cruellement
tourmentée du démon. Mais il ne lui répondit pas un parole. Et ses 23
disciples s'approchant, lui disaient avec instance: Renvoie-la, car
elle crie derrière nous. Jésus reprit: Je ne suis envoyé qu'aux brebis 24
perdues de la maison d'Israël. Mais elle vint, et se prosterna de- 25
vant lui, en disant: Seigneur, secours-moi! Il lui répondit: Il 26
n'est pas juste de prendre le pain des enfants, et de le jeter aux

27 petits chiens. Oui, Seigneur, dit-elle, mais les petits chiens mangent
28 les miettes qui tombent de la table de leur maître. Alors Jésus lui
dit: Femme, ta foi est grande! qu'il te soit fait comme tu le dé-
sires! Et dès cette heure, sa fille fut guérie.

Guérison d'un grand nombre de malades. Quatre mille hommes nourris miraculeusement.

29 Jésus s'éloignant de là, vint près de la mer de Galilée; et étant
30 monté sur la montagne, il s'y assit. De grandes multitudes vinrent
vers lui, menant avec elles des boiteux, des aveugles, des muets,
des estropiés, et beaucoup d'autres malades. On les mit à ses
31 pieds, et il les guérit; de sorte que la foule fut dans l'admiration,
voyant des muets qui parlaient, des estropiés qui étaient guéris,
des boiteux qui marchaient, et des aveugles qui voyaient; et ils
glorifièrent le Dieu d'Israël.

32 Alors Jésus appelant à lui ses disciples, leur dit: J'ai pitié de
cette foule, car il y a déjà trois jours qu'ils sont auprès de moi; et
ils n'ont pas de quoi manger. Je ne veux pas les renvoyer à jeun,
33 de peur que les forces ne leur manquent en chemin. Mais ses dis-
ciples lui dirent: D'où aurions-nous, en ce désert, assez de pains
34 pour rassasier une si grande foule? Jésus leur dit: Combien
avez-vous de pains? Ils répondirent: Sept, et quelques petits
35-36 poissons. Alors il ordonna à la foule de s'asseoir par terre. Et
prenant les sept pains et les poissons, il rendit grâces, les rompit,
et les donna à ses disciples, et les disciples les donnèrent à la
37 foule. Tous en mangèrent, et furent rassasiés; et l'on emporta
38 sept corbeilles pleines des morceaux qui restèrent. Or, ceux qui
avaient mangé étaient quatre mille, sans compter les femmes ni
39 les enfants. Et Jésus, ayant congédié la foule, monta dans la bar-
que, et vint dans la contrée de Magdala.

Les Pharisiens et les Sadducéens demandent un miracle. Du levain des Pharisiens.

XVI Les Pharisiens et les Sadducéens vinrent vers lui, et lui deman-
2 dèrent, pour le tenter, de leur montrer un signe du ciel. Mais
il leur répondit: Quand le soir est venu, vous dites: Le temps
3 sera serein, car le ciel est rouge; et le matin: Il fera mauvais
temps aujourd'hui, car le ciel est sombre et rouge. Hypocrites,
vous savez juger de l'aspect du ciel, et vous ne pouvez juger des
4 signes des temps! Une génération méchante et adultère demande
un miracle, et il ne lui en sera pas donné d'autre que celui du
prophète Jonas. Et les laissant, il s'en alla.

5 Ses disciples étant arrivés à l'autre bord, avaient oublié de
6 prendre des pains. Et Jésus leur dit: Voyez, et vous gardez du le-

vain des Pharisiens et des Sadducéens. Sur quoi ils raisonnaient 7
en eux-mêmes, et disaient: C'est parce que nous n'avons point
pris de pains. Jésus l'ayant connu, leur dit: Pourquoi raisonnez- 8
vous en vous-mêmes, hommes de petite foi, sur ce que vous n'avez
point pris de pains? N'avez-vous point encore d'intelligence? Et 9
ne vous souvenez-vous point des cinq pains des cinq mille hommes,
et de la quantité de corbeilles que vous recueillîtes, ni des sept 10
pains des quatre mille hommes, et de la quantité de pains que vous
recueillîtes? Comment ne comprenez-vous point que ce n'est pas 11
au sujet du pain, que je vous ai dit de vous garder du levain des
Pharisiens et des Sadducéens? Alors ils comprirent qu'il n'avait 12
pas dit de se garder du levain du pain, mais de l'enseignement
des Pharisiens et des Sadducéens.

Confession de Pierre.

Jésus étant venu dans la contrée de Césarée de Philippes, inter- 13
rogeait ses disciples, en disant: Les hommes qui disent-ils que je
suis, moi, le Fils de l'homme? Ils répondirent: Les uns disent 14
que tu es Jean-Baptiste; les autres, Élie; les autres, Jérémie, ou
l'un des prophètes. Et vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis? 15
Simon Pierre répondit, et dit: Tu es le Christ, le Fils du Dieu 16
vivant. Jésus reprenant, lui dit: Tu es heureux, Simon, fils de 17
Jonas, car ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela,
mais mon Père qui est dans les cieux. Je te dis que tu es Pierre, 18
et que sur cette pierre, je bâtirai mon église; et les portes du sé-
jour des morts ne prévaudront point contre elle. Je te donnerai les 19
clefs du Royaume des cieux, et ce que tu auras lié sur la terre,
sera lié dans les cieux, et ce que tu auras délié sur la terre, sera
délié dans les cieux. Alors il recommanda à ses disciples de ne 20
dire à personne qu'il fût le Christ.

Jésus prédit sa mort et marque à quelle condition on peut être son disciple.

Dès lors Jésus commença à faire connaître à ses disciples qu'il 21
fallait qu'il allât à Jérusalem, et qu'il souffrît beaucoup de la part
des Anciens, des Chefs des sacrificateurs et des Scribes; qu'il fût
mis à mort, et qu'il ressuscitât le troisième jour. Pierre le prenant 22
avec lui, se mit à le reprendre, et lui dit: Seigneur, que Dieu te
soit propice! cela ne t'arrivera point. Mais Jésus se retournant, 23
dit à Pierre: Arrière de moi, Satan, tu m'es en scandale; car tu
ne penses point aux choses de Dieu, mais à celles des hommes.
Alors Jésus dit à ses disciples: Si quelqu'un veut venir après moi, 24
qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix, et qu'il me suive;
car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui perdra 25

26 sa vie à cause de moi, la retrouvera. Que servirait-il, en effet, à
un homme de gagner tout le monde, s'il faisait la perte de sa vie?
27 Ou que donnerait un homme en échange de sa vie? Or le Fils de
l'homme doit venir dans la gloire de son Père avec ses anges;
28 alors il rendra à chacun selon ses œuvres. Je vous le dis, en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici présents, ne mourront point, qu'ils n'aient vu le Fils de l'homme venir dans son Royaume.

Transfiguration de Jésus.

XVII Six jours après, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean son
2 frère, et les mena à part sur une haute montagne. Il fut transfiguré
devant eux. Son visage resplendit comme le soleil, et ses habits
3 devinrent éclatants comme la lumière. Et voici, Moïse et Élie leur
4 apparurent, s'entretenant avec lui. Alors Pierre, prenant la parole,
dit à Jésus: Maître, il nous est bon d'être ici; si tu le veux,
dressons-y trois tentes: une pour toi, une pour Moïse, et une
5 pour Élie. Comme il parlait encore, voici, une nuée lumineuse
couvrit ces derniers, et une voix, sortant de la nuée, dit: Celui-ci
6 est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris plaisir, écoutez-le. Ses
disciples, entendant cela, tombèrent sur leur face, et furent très-
7 effrayés. Mais Jésus s'étant approché, les toucha, et dit: Levez-
8 vous, et ne craignez point. Et eux, ayant levé les yeux, ne virent
personne que Jésus seul.
9 Comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur fit cette recommandation: Ne parlez à personne de cette vision, jusqu'à ce
10 que le Fils de l'homme soit ressuscité des morts. Et ses disciples
l'interrogèrent, en disant: Pourquoi donc les Scribes disent-ils
11 qu'Élie doit venir premièrement? Jésus répondit, et leur dit: Il
est vrai qu'Élie doit venir premièrement, et rétablir toutes choses;
12 mais je vous dis qu'Élie est déjà venu, et qu'ils ne l'ont point reconnu. Au contraire ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu. Le
13 Fils de l'homme doit souffrir de leur part les mêmes choses. Les
disciples comprirent alors qu'il leur avait parlé de Jean-Baptiste.

Guérison d'un lunatique que les apôtres n'ont pu guérir.

14 Quand ils furent venus vers la foule, un homme s'approchant de
15 lui, se jeta à ses genoux, et lui dit: Seigneur, aie pitié de mon
fils, qui est lunatique, et qui souffre cruellement. Il tombe sou-
16 vent dans le feu, et souvent dans l'eau; je l'ai présenté à tes dis-
17 ciples, et ils n'ont pu le guérir. Jésus répondit, et dit: O race
incrédule et perverse, jusques à quand serai-je avec vous? jusques
18 à quand vous supporterai-je? Amenez-le-moi ici. Et Jésus le réprimanda; le démon sortit de lui, et dès cette heure l'enfant fut guéri.

Alors les disciples s'étant approchés de Jésus en particulier, lui 19
dirent: Pourquoi n'avons-nous pu le chasser? Jésus leur répondit: 20
A cause de votre incrédulité, car je vous le dis, en vérité, si vous
aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à cette mon-
tagne: Passe d'ici là, et elle y passerait; et rien ne vous serait impos-
sible. Or cette sorte *de démon* ne sort que par la prière et le jeûne. 21

Jésus prédit de nouveau sa mort.

Comme ils se trouvaient en Galilée, Jésus leur dit: Le Fils de 22
l'homme doit être livré entre les mains des hommes, et ils le feront 23
mourir; mais il ressuscitera le troisième jour. Et ils en furent fort
affligés.

Stater trouvé dans un poisson.

Étant arrivé à Capernaüm, les percepteurs des didrachmes s'ap- 24
prochèrent de Pierre, et lui dirent: Votre maître ne paie-t-il pas
les didrachmes? Oui, répondit-il. Et lorsqu'il fut entré dans la 25
maison, Jésus le prévint et lui dit: Simon, que t'en semble? De
qui les rois de la terre reçoivent-ils des impôts ou des tributs? De
leurs enfants ou des étrangers? Pierre lui dit: Des étrangers. 26
Jésus reprit: Les enfants en sont donc exempts. Mais pour ne pas 27
les scandaliser, va à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier
poisson qui montera; puis ouvre-lui la bouche, et tu y trouveras un
stater; prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour toi.

Rivalité entre les disciples. Du scandale. Ne pas mépriser les petits.

A cette heure, les disciples s'approchèrent de Jésus, et lui XVIII
dirent: Qui donc est le plus grand dans le royaume des cieux?
Jésus appelant à lui un petit enfant, le plaça au milieu d'eux, et leur 2-3
dit: Je vous le dis, en vérité, si vous ne vous convertissez, et ne
devenez comme de petits enfants, vous n'entrerez point dans le
royaume des cieux. Quiconque donc s'abaissera comme ce petit 4
enfant, sera le plus grand dans le royaume des cieux. Et celui 5
qui recevra en mon nom un tel enfant, me recevra. Mais pour celui 6
qui sera une occasion de chute à l'un de ces petits qui croient en moi,
il vaudrait mieux pour lui qu'on suspendît à son cou une meule de
moulin, et qu'on le jetât au fond de la mer. — Malheur au monde 7
à cause des scandales! Il est nécessaire, il est vrai, qu'il y ait des
scandales, mais malheur à l'homme par qui le scandale arrive! Si 8
ta main ou ton pied te font tomber, coupe-les, et les jette loin de toi;
car il vaut mieux pour toi que tu entres dans la vie boiteux ou
manchot, que d'être jeté dans le feu éternel, en ayant deux mains ou
deux pieds. Et si ton œil te fait tomber, arrache-le et le jette loin 9
de toi; car il vaut mieux pour toi que tu entres dans la vie n'ayant
qu'un œil, que d'être jeté, ayant deux yeux, dans la géhenne de feu.

10 Prenez garde à ne mépriser aucun de ces petits, car je vous
dis que leurs anges, dans les cieux, contemplent continuellement
11 la face de mon Père céleste. Le Fils de l'homme est venu sauver
12 ce qui était perdu. Que vous en semble? Si un homme a cent
brebis, et que l'une d'elles s'égare, ne laisse-t-il pas les quatre-
vingt-dix-neuf autres dans les montagnes pour aller chercher celle
13 qui s'est égarée? Et s'il arrive qu'il la trouve, je vous dis, en vérité,
qu'il se réjouit plus à son sujet, qu'au sujet des quatre-vingt-dix-
14 neuf autres qui ne se sont point égarées. Ainsi, ce n'est pas la volonté
de mon Père qui est dans les cieux, qu'un seul de ces petits périsse.

Devoir des offensés. Parabole du débiteur impitoyable.

15 Si ton frère a péché contre toi, va, et reprends-le seul à seul.
16 S'il t'écoute, tu as gagné ton frère; mais s'il ne t'écoute pas,
prends encore avec toi une ou deux personnes, afin « que tout se
17 « règle sur la parole de deux ou trois témoins. » S'il refuse de les
entendre, dis-le à l'église; et s'il refuse d'entendre même l'église,
18 qu'il soit pour toi comme un gentil et un péager. Je vous le dis,
en vérité, tout ce que vous lierez sur la terre, sera lié dans le ciel;
et tout ce que vous délierez sur la terre, sera délié dans le ciel.
19 Je vous dis encore, que si deux d'entre vous s'accordent sur la
terre à demander quoi que ce soit, ils l'obtiendront de mon Père
20 qui est dans les cieux. Car où deux ou trois sont assemblés en
mon nom, je suis au milieu d'eux.
21 Alors Pierre s'approchant de Jésus, lui dit: Seigneur, combien
de fois pardonnerai-je à mon frère, lorsqu'il aura péché contre
22 moi? Sera-ce jusqu'à sept fois? Jésus lui dit: Je ne te dis pas
23 jusqu'à sept fois, mais jusqu'à septante fois sept fois. C'est pour-
quoi, le royaume des cieux est semblable à un roi qui voulut ré-
24 gler ses comptes avec ses serviteurs. Quand il eut commencé de
25 régler, on lui amena un débiteur de dix mille talents. Et comme
celui-ci n'avait pas de quoi payer, son maître ordonna qu'il fût
vendu, lui, sa femme, ses enfants, et tout ce qu'il avait pour ac-
26 quitter *sa dette.* Mais ce serviteur se jetant à terre, se prosternait
devant son maître, en disant: Maître, use de patience envers moi,
27 et je te paierai tout. Ému de compassion, le maître de ce servi-
28 teur le renvoya, et lui remit sa dette. Mais le serviteur étant sorti,
trouva un de ses compagnons de service qui lui devait cent deniers,
et se saisissant de lui, il l'étranglait, en disant: Paie-moi ce que
29 tu me dois. Et son compagnon de service, se jetant à ses pieds,
le suppliait, en disant: Use de patience envers moi, et je te paie-
30 rai tout. Mais il ne le voulut point, et s'en allant, il le tint en pri-

son jusqu'à ce qu'il eût payé sa dette. Ses compagnons de service, 31
ayant vu ce qui était arrivé, furent très-affligés, et vinrent racon-
ter à leur maître tout ce qui s'était passé. Alors son maître le fit 32
appeler, et lui dit: Méchant serviteur, je t'avais remis toute cette
dette, parce que tu m'en avais prié ; ne devais-tu pas aussi avoir 33
pitié de ton compagnon de service, comme j'avais eu pitié de toi?
Et son maître, se mettant en colère, le livra aux gardes de la pri- 34
son, jusqu'à ce qu'il eût payé tout ce qu'il lui devait. Mon Père 35
céleste vous fera aussi de même, si chacun ne pardonne à son
frère ses fautes de tout son cœur.

Voyage et ministère de Jésus à Jérusalem (XIX—XXV).

Du divorce.

Quand Jésus eut achevé ses discours, il partit de la Galilée, et XIX
vint dans le pays de Judée, par le bord opposé du Jourdain. De 2
grandes multitudes l'y suivirent, et il les guérit. Et les Pharisiens, 3
s'étant approchés de lui pour le tenter, lui dirent: Est-il permis
à un homme de répudier sa femme pour quelque sujet que ce soit?
Il répondit, et leur dit: N'avez-vous pas lu que celui qui fit *les* 4
hommes au commencement, fit l'homme et la femme, et qu'il dit: 5
« A cause de cela, l'homme laissera son père et sa mère, et s'at-
« tachera à sa femme, et les deux seront une seule chair. » Ainsi, 6
ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Que l'homme ne sé-
pare donc point ce que Dieu a joint.

Ils lui dirent: Pourquoi donc Moïse a-t-il prescrit de donner 7
une lettre de divorce *à la femme*, et de la répudier? Il leur ré- 8
pondit: Moïse vous a permis de répudier vos femmes à cause de
la dureté de votre cœur, mais au commencement il n'en était pas
ainsi. Et je vous dis que celui qui répudiera sa femme, pour une 9
cause autre que l'adultère, et qui en épousera une autre, com-
mettra un adultère; et que celui qui épousera la répudiée, com-
mettra un adultère. Ses disciples lui dirent: Si telle est la condi- 10
tion de l'homme uni à la femme, il n'est pas bon de se marier.
Il leur dit: Personne ne peut supporter cela que ceux à qui cela a 11
été donné. Il y a des eunuques qui sont sortis tels du sein de leur 12
mère, il en est qui ont été rendus eunuques par les hommes, il y
en a enfin qui se sont mutilés eux-mêmes à cause du royaume des
cieux. Que celui qui peut supporter *cela*, le supporte.

Présentation des enfants à Jésus.

Alors on lui présenta de petits enfants pour qu'il leur imposât 13
les mains, et qu'il priât pour eux. Mais les disciples reprenaient
ceux qui *les présentaient*. Et Jésus leur dit: Laissez venir à moi les 14

petits enfants, et ne les empêchez point, car le royaume des cieux
15 est à ceux qui leur ressemblent. Et leur ayant imposé les mains, il
partit de là.

Tentation de la richesse. Du renoncement et de sa récompense.

16 Et voici, quelqu'un s'étant approché de lui, lui dit: Bon mai-
17 tre, quel bien ferai-je pour avoir la vie éternelle? Jésus lui dit:
Pourquoi m'appelles-tu bon? il n'y a qu'un seul bon, c'est Dieu.
Que si tu veux entrer dans la vie, observe les commandements.
18 Lesquels? reprit-il. Jésus lui répondit: Ceux-ci: « Tu ne tueras
« point, tu ne commettras point adultère, tu ne déroberas point,
19 « tu ne rendras point de faux témoignage, honore ton père et ta
20 « mère;» et: « Tu aimeras ton prochain comme toi-même. » Le
jeune homme lui dit: J'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse,
21 que me manque-t-il encore? Jésus lui dit: Si tu veux être parfait,
va, vends tes biens, et les donne aux pauvres, et tu auras un trésor
22 dans le ciel; puis viens, et suis-moi. Mais quand il eut entendu
cette parole, il s'en alla tout triste, car il avait de grands biens.
23 Et Jésus dit à ses disciples: Je vous dis, en vérité, qu'il est diffi-
24 cile à un riche d'entrer dans le royaume des cieux. Je vous le répète,
il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille,
25 qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu. Les disciples,
entendant cela, étaient très-étonnés, et disaient: Qui peut donc
26 être sauvé? Jésus, les regardant, leur dit: Cela est impossible aux
hommes, mais à Dieu tout est possible.
27 Alors Pierre prenant la parole, lui dit: Voici, nous avons tout
28 quitté, et nous t'avons suivi, qu'y aura-t-il donc pour nous? Jésus
leur dit: Je vous dis, en vérité, qu'au Renouvellement, lorsque le
Fils de l'homme sera assis sur son trône glorieux, vous qui m'avez
suivi, vous serez de même assis sur douze trônes, jugeant les
29 douze tribus d'Israël. Et quiconque laissera une maison, ou des
frères, ou des sœurs, ou un père, ou une mère, ou une femme,
ou des enfants, ou des terres à cause de mon nom, en recevra le
30 centuple, et héritera la vie éternelle. Et plusieurs qui sont les der-
niers, seront les premiers; et plusieurs qui sont les premiers, se-
ront les derniers.

Parabole des ouvriers envoyés à la vigne.

XX En effet, le royaume des cieux est semblable à un maître de maison
qui sortit dès le point du jour, afin de louer des ouvriers pour sa
2 vigne. Étant convenu avec eux d'un denier par jour, il les envoya
3 à sa vigne. Et étant sorti vers la troisième heure, il vit d'autres
4 ouvriers qui étaient oisifs sur la place publique, et il leur dit:

Allez, vous aussi, à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera
juste. Et ils partirent. Étant encore sorti vers la sixième heure et 5
vers la neuvième, il fit de même. Étant enfin sorti vers la onzième 6
heure, il trouva d'autres ouvriers qui étaient oisifs, et il leur dit:
Pourquoi restez-vous ici oisifs tout le jour? Ils lui répondirent: 7
Parce que personne ne nous a loués. Il leur dit: Allez, vous aussi,
à ma vigne, et vous recevrez ce qui sera juste. Quand le soir fut 8
venu, le maître de la vigne dit à son intendant: Appelle les ou-
vriers, et paie-leur leur salaire, en allant des derniers aux pre-
miers. Ceux de la onzième heure, étant venus, reçurent chacun 9
un denier. Les premiers, étant aussi venus, pensèrent qu'ils re- 10
cevraient davantage, mais ils reçurent également chacun un de-
nier. Et l'ayant reçu, ils murmuraient contre le maître de maison, 11
en disant: Ces derniers ont travaillé une heure, et tu les égales 12
à nous qui avons supporté le poids du jour et la chaleur! Mais le 13
maître répondit, et dit à l'un d'eux: Ami, je ne te fais point de
tort. N'es-tu pas convenu d'un denier avec moi? Prends ce qui 14
est à toi, et t'en va. Je veux donner à ce dernier comme à toi.
Ne m'est-il pas permis de faire de mon bien ce que je veux? 15
Ton œil est-il méchant, parce que je suis bon? Ainsi, les derniers 16
seront les premiers, et les premiers seront les derniers; car il y
a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

Jésus prédit de nouveau sa mort.

Jésus, montant à Jérusalem, prit à part les douze disciples, pen- 17
dant la route, et leur dit: Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils 18
de l'homme sera livré aux Chefs des sacrificateurs et aux Scribes;
ils le condamneront à mort, et ils le livreront aux Gentils pour 19
être moqué, flagellé et crucifié; et il ressuscitera le troisième jour.

Ambition des fils de Zébédée.

Alors la mère des fils de Zébédée, s'approchant de lui avec ses 20
fils, se prosterna pour lui demander quelque chose. Il lui dit: 21
Que veux-tu? Elle répondit: Ordonne que mes deux fils que voici,
soient assis dans ton royaume, l'un à ta droite, et l'autre à ta
gauche. Mais Jésus repartit: Vous ne savez ce que vous deman- 22
dez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, ou être baptisés
du baptême dont je dois être baptisé? Ils lui dirent: Nous le pou-
vons. Il reprit: Il est vrai que vous boirez ma coupe, et que vous 23
serez baptisés du baptême dont je serai baptisé; mais quant à être
assis à ma droite et à ma gauche, il ne m'appartient pas de l'ac-
corder: c'est pour ceux à qui mon Père l'a préparé. — Les dix 24
autres *disciples*, ayant entendu cela, furent indignés contre les deux

25 frères. Et Jésus les appelant à lui, leur dit: Vous savez que les
chefs des nations leur commandent en maître, et que les grands
26 exercent leur puissance sur elles. Il n'en sera pas de même parmi
vous; mais que celui qui veut être grand parmi vous, soit votre ser-
27 viteur; et que celui qui veut être le premier parmi vous, soit votre
28 serviteur. De même, le Fils de l'homme n'est pas venu pour être
servi, mais pour servir, et donner sa vie en rançon pour plusieurs.

Guérison de deux aveugles à Jéricho.

29-30 Comme ils partaient de Jéricho, une grande foule le suivit. Et
voici, deux aveugles, assis sur le bord de la route, entendant passer
Jésus, s'écrièrent, et dirent: Aie pitié de nous, Seigneur, fils de
31 David! La foule les reprit pour les faire taire; mais ils crièrent
32 encore plus fort: Aie pitié de nous, Seigneur, fils de David! Jésus,
s'arrêtant, les appela, et leur dit: Que voulez-vous que je vous
33-34 fasse? Ils lui dirent: Seigneur, que nos yeux soient ouverts! Ému
de compassion, Jésus toucha leurs yeux, et aussitôt ils recou-
vrèrent la vue, et le suivirent.

Entrée triomphale de Jésus à Jérusalem.

XXI Quand ils furent près de Jérusalem, et arrivés à Bethphagé, près
2 de la montagne des Oliviers, Jésus envoya deux disciples, en leur
disant: Allez à la bourgade qui est devant vous, et vous trouverez
aussitôt une ânesse attachée, et un ânon avec elle; détachez-
3 les, et amenez-les-moi. Si quelqu'un vous dit quelque chose, vous
direz que le Seigneur en a besoin, et sur-le-champ on les enverra.
4 Or tout ceci arriva, afin que fût accompli ce qui avait été dit par
5 le Prophète, en ces termes: «Dites à la fille de Sion: Voici, ton
«roi vient à toi, débonnaire, et monté sur un âne, sur un ânon,
6 «le poulain d'une ânesse.» Les disciples, s'en étant allés, firent
7 comme Jésus leur avait commandé; ils amenèrent l'ânesse et
8 l'ânon, et mirent leurs vêtements dessus, et Jésus y monta. La plus
grande partie de la foule étendit ses vêtements par terre, et d'au-
tres coupaient des branches aux arbres, et en couvraient la route.
9 La multitude qui précédait, comme celle qui suivait, s'écriait, en
disant: Hosanna au fils de David! Béni soit celui qui vient au nom
10 du Seigneur! Hosanna dans les lieux très-hauts! Et Jésus étant entré
à Jérusalem, toute la ville fut dans l'agitation, et disait: Qui est
11 celui-ci? Et la multitude répondait: C'est Jésus le prophète, de
Nazaret, en Galilée.

Expulsion des vendeurs du temple.

12 Jésus entra dans le temple de Dieu; il chassa tous ceux qui y
vendaient et y achetaient, et il renversa les tables des changeurs

et les siéges de ceux qui vendaient les colombes. Et il leur dit: 13
Il est écrit: «Ma maison sera appelée une maison de prière,»
mais vous, vous en avez fait «une caverne de voleurs.» — Alors 14
des aveugles et des boiteux s'approchèrent de lui, dans le temple,
et il les guérit. Mais les Chefs des sacrificateurs et les Scribes 15
voyant les choses merveilleuses qu'il faisait, et les enfants qui
criaient dans le temple : Hosanna au fils de David! furent irrités,
et lui dirent: Entends-tu ce que disent ceux-ci? Jésus leur dit: 16
Oui, n'avez-vous jamais lu ces paroles: «Tu as tiré une louange de
«la bouche des petits enfants, et de ceux qui sont à la mamelle»?

Le figuier maudit.

Jésus les laissant, s'en alla hors de la ville, à Béthanie, et y passa 17
la nuit. Le matin, en retournant à la ville, il eut faim. Et voyant 18-19
un figuier sur le chemin, il s'en approcha, et n'y trouvant que des
feuilles, il lui dit: Que jamais aucun fruit ne naisse de toi! Et
aussitôt le figuier sécha. Les disciples, voyant cela, furent dans 20
l'étonnement, et dirent: Comment ce figuier a-t-il séché à l'in-
stant? Jésus répondit, et leur dit: Je vous le dis en vérité, si vous 21
aviez de la foi, et que vous ne doutassiez point, non-seulement vous
feriez ce qui a été fait à ce figuier, mais même si vous disiez à
cette montagne : Ote-toi de là, et te jette dans la mer, cela se ferait.
Et vous recevrez tout ce que vous demanderez avec foi dans la 22
prière.

Par quelle autorité agit Jésus.

Ensuite, il vint dans le temple, et les Chefs des sacrificateurs 23
et les Anciens du peuple s'approchèrent de lui, comme il ensei-
gnait, et lui dirent: Par quelle autorité fais-tu ces choses? Et qui t'a
donné cette autorité? Jésus répondit, et leur dit: Je vous deman- 24
derai aussi une chose; si vous me la dites, je vous dirai également
par quelle autorité je fais ces choses. Le baptême de Jean d'où 25
venait-il? Du ciel ou des hommes? Or, ils raisonnaient ainsi en
eux-mêmes? Si nous disons: Du ciel, il nous dira : Pourquoi donc 26
n'y avez-vous point cru? Si nous disons: Des hommes, nous avons
à craindre le peuple; car tous tiennent Jean pour un prophète. Et ils 27
répondirent à Jésus: Nous ne savons. Et Jésus, à son tour, leur dit:
Je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.

Paraboles des deux fils, des méchants vignerons et du festin de noces.

Que vous en semble? Un homme avait deux fils. Il s'appro- 28
cha du premier, et lui dit: Mon fils, va travailler aujourd'hui à
ma vigne. Mais le fils répondit: Je ne veux pas. Toutefois s'étant 29
repenti, il y alla. Le père, s'approchant du second, lui dit la même 30

chose. Celui-ci répondit: J'y vais, seigneur; mais il n'y alla point.
31 Lequel des deux a fait la volonté du père? Ils lui dirent: Le pre-
mier. Jésus reprit: En vérité, je vous dis que les péagers et les
femmes de mauvaise vie vous devancent dans le royaume de Dieu.
32 Car Jean est venu vers vous dans la voie de la justice, et vous
n'avez point cru en lui; mais les péagers et les femmes de mau-
vaise vie ont cru en lui. Et vous, voyant cela, vous ne vous êtes
point repentis pour croire en lui.
33 Écoutez une autre parabole: Il y avait un maître de maison qui
planta une vigne. Il l'entoura d'une haie, y creusa un pressoir, et
y bâtit une tour; puis il la remit à des vignerons, et partit pour un
34 voyage. Quand la saison des fruits approcha, il envoya ses servi-
35 teurs vers les vignerons pour recevoir ses fruits. Mais les vigne-
rons, prenant ses serviteurs, déchirèrent l'un, tuèrent l'autre, et
36 en lapidèrent un autre. Il envoya encore d'autres serviteurs plus
37 nombreux que les premiers, et ils leur firent la même chose. En-
38 fin il envoya son fils, en disant: Ils respecteront mon fils! Mais
quand les vignerons virent le fils, ils dirent entre eux: Celui-ci
39 est l'héritier; venez, tuons-le, et prenons son héritage. Et se sai-
40 sissant de lui, ils le jetèrent hors de la vigne, et le tuèrent. Quand
donc le maître de la vigne sera venu, que fera-t-il à ces vigne-
41 rons? Ils lui dirent: Il fera périr misérablement ces misérables,
et il remettra la vigne à d'autres vignerons, qui lui en rendront
42 les fruits en leur saison. Jésus leur dit: N'avez-vous jamais lu
dans les Écritures: «La pierre que ceux qui bâtissaient ont re-
«jetée, est devenue la pierre angulaire. Cela a été fait par le Sei-
43 «gneur, et c'est admirable à nos yeux.» C'est pourquoi, je vous
dis que le royaume de Dieu vous sera ôté, et donné à une nation
44 qui en rendra les fruits. Celui qui tombera sur cette pierre sera
45 brisé, et elle écrasera celui sur qui elle tombera. — Les Chefs des
sacrificateurs et les Pharisiens ayant entendu ces paraboles, com-
46 prirent qu'il parlait d'eux; et ils cherchaient à se saisir de lui,
mais ils craignaient le peuple, qui le tenait pour un prophète.
XXII Jésus, prenant de nouveau la parole, leur parla en paraboles,
2 disant: Le royaume des cieux est semblable à un roi qui faisait
3 les noces de son fils, et qui envoya ses serviteurs appeler les con-
4 viés aux noces, lesquels ne voulurent point venir. Il envoya de
nouveau d'autres serviteurs, en disant: Dites aux conviés: Voici,
j'ai préparé mon dîner; mes taureaux et mes bêtes grasses sont
5 tués, et tout est prêt; venez aux noces. Mais eux, n'en tenant point
6 compte, s'en allèrent, l'un à son champ, l'autre à son négoce; et
les autres, s'étant saisis de ses serviteurs, les maltraitèrent et les

tuèrent. Le roi, l'ayant appris, en fut irrité, et envoyant ses troupes, 7
il fit périr ces meurtriers, et brûla leur ville. Alors il dit à ses 8
serviteurs : Les noces sont prêtes, mais ceux qui avaient été con-
viés n'en étaient point dignes; allez donc dans les carrefours, et 9
conviez aux noces tous ceux que vous trouverez. Ces serviteurs, 10
étant allés dans les carrefours, rassemblèrent tous ceux qu'ils
trouvèrent, bons et méchants, et la salle des noces fut remplie de
convives. Or le roi étant entré pour voir ceux qui étaient à table, 11
vit un homme qui n'était pas vêtu d'un habit de noces, et il lui 12
dit : Ami, comment es-tu entré ici sans avoir un habit de noces ?
L'homme eut la bouche fermée. Et le roi dit aux serviteurs : Liez- 13
le, pieds et mains, prenez-le, et le jetez dans les ténèbres de de-
hors : là seront les pleurs et les grincements de dents. Car il y a 14
beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

Du tribut dû à César.

Alors les Pharisiens se retirèrent, et tinrent conseil sur la ma- 15
nière de l'embarrasser dans quelque discours. Et ils lui envoyèrent 16
leurs disciples, avec les Hérodiens, qui lui dirent : Maître, nous
savons que tu es véridique, que tu enseignes avec vérité la voie
de Dieu, et que tu ne te laisses influencer par personne, car tu
ne regardes pas à l'apparence des hommes. Dis-nous donc ce qu'il 17
t'en semble. Est-il permis de payer le tribut à César, ou non ?
Jésus, connaissant leur méchanceté, dit : Pourquoi me tentez-vous, 18
hypocrites? Montrez-moi l'argent du tribut. Ils lui présentèrent 19
un denier. Et il leur dit : De qui est cette image et cette inscrip- 20
tion? Ils lui répondirent : De César. Alors il leur dit : Rendez donc 21
à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Ayant en- 22
tendu cela, ils furent étonnés, et le laissant, ils s'en allèrent.

De la résurrection des morts. Le plus grand commandement.

Ce jour-là, des Sadducéens (lesquels disent qu'il n'y a point 23
de résurrection), s'approchèrent de lui, et l'interrogèrent, en di- 24
sant : Maître, Moïse a dit : « Si quelqu'un meurt sans avoir d'en-
« fants, son frère épousera sa femme, et suscitera lignée à son
« frère. » Or il y avait parmi nous sept frères. Le premier s'étant 25
marié, mourut, et n'ayant point d'enfants, laissa sa femme à son
frère. Il en fut ainsi du second et du troisième, jusqu'au septième. 26
Après eux tous, la femme aussi mourut. Duquel des sept sera-t- 27-28
elle donc femme à la Résurrection, car tous l'ont eue? Jésus 29
répondit, et leur dit : Vous êtes dans l'erreur, faute de comprendre
les Écritures et la puissance de Dieu. Car à la Résurrection, on 30
ne prendra ni ne donnera de femme en mariage, mais on sera

31 dans le ciel comme des anges de Dieu. Et quant à la résurrection
des morts, n'avez-vous pas lu ce qui vous a été dit par Dieu, en
32 ces termes : «Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le
«Dieu de Jacob»? Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais *le*
33 *Dieu* des vivants. Et la foule, entendant cela, était frappée de sa
doctrine.
34 Les Pharisiens, ayant appris qu'il avait fermé la bouche aux Sad-
35 ducéens, se réunirent ensemble, et l'un deux, docteur de la Loi,
36 l'interrogea pour le tenter, et lui dit: Maître, quel est le plus grand
37 commandement de la Loi? Jésus lui dit: «Tu aimeras le Seigneur
«ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, et de toute ta pen-
38-39 «sée.» C'est là le premier et le grand commandement, et voici le
second qui lui est semblable: «Tu aimeras ton prochain comme
40 «toi-même.» Dans ces deux commandements sont renfermés
toute la Loi et les Prophètes.

Comment le Messie est-il fils de David?

41 Comme les Pharisiens étaient assemblés, Jésus les interrogea,
42 en disant: Que vous semble-t-il du Christ? De qui est-il fils? Ils
43 lui répondirent: De David. Il leur dit: Comment donc David l'ap-
44 pelle-t-il Seigneur, par l'Esprit, lorsqu'il dit: «Le Seigneur a dit
«à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie
45 «fait de tes ennemis le marchepied de tes pieds»? Si donc David
46 l'appelle «Seigneur», comment est-il son fils? Personne ne put
lui répondre un mot, et dès ce jour nul n'osa plus l'interroger.

Paroles sévères de Jésus contre les Scribes et les Pharisiens hypocrites.

XXIII Alors Jésus parla à la foule et à ses disciples, en disant: Les Scribes
3 et les Pharisiens sont assis dans la chaire de Moïse, observez donc
et faites tout ce qu'ils vous disent, mais ne faites pas selon leurs
4 œuvres, parce qu'ils disent et ne font pas. Ils lient des fardeaux
lourds et insupportables, et les mettent sur les épaules des hom-
5 mes, mais ils ne veulent pas les remuer du doigt. Ils font toutes
leurs actions pour être vus des hommes. Ils agrandissent leurs
6 phylactères, et allongent les franges de leurs manteaux. Ils aiment
la première place dans les festins, les premiers siéges dans les
7 synagogues, et les salutations dans les places publiques, et que les
8 hommes les appellent: Maître, Maître. — Mais vous, qu'on ne vous
appelle pas maîtres, car un seul est votre maître, le Christ, et vous
9 êtes tous frères. N'appelez personne votre père sur la terre, car
10 un seul est votre Père, celui qui est dans les cieux. Qu'on ne vous
appelle non plus conducteurs, car un seul est votre Conducteur,
11-12 le Christ. Le plus grand d'entre vous doit être votre serviteur. Et

quiconque s'élèvera, sera abaissé, et quiconque s'abaissera, sera
élevé.
Malheur à vous! Scribes et Pharisiens hypocrites, parce que 13
vous dévorez les maisons des veuves, et que pour l'apparence
vous priez longuement. A cause de cela, vous encourrez une con-
damnation plus grande. — Malheur à vous! Scribes et Pharisiens 14
hypocrites, parce que vous fermez aux hommes le royaume des
cieux: vous n'y entrez point vous-mêmes, et n'y laissez pas entrer
ceux qui y viennent. — Malheur à vous! Scribes et Pharisiens 15
hypocrites, parce que vous parcourez la mer et la terre pour faire
un prosélyte, et que, lorsqu'il l'est devenu, vous le rendez enfant
de la géhenne deux fois plus que vous. — Malheur à vous! con- 16
ducteurs aveugles, qui dites: Si quelqu'un a juré par le temple,
ce n'est rien; mais si quelqu'un a juré par l'or du temple, il est
lié. Insensés et aveugles! lequel est le plus grand: l'or, ou le 17
temple qui rend l'or sacré? Et: Si quelqu'un a juré par l'autel, ce 18
n'est rien; mais s'il a juré par l'offrande qui est dessus, il est
lié. Insensés et aveugles! lequel est le plus grand: l'offrande, ou 19
l'autel qui rend l'offrande sacrée? Celui donc qui jure par l'autel, 20
jure par l'autel et par tout ce qui est dessus; et celui qui jure 21
par le temple, jure par le temple et par celui qui y réside. Celui 22
encore qui jure par le ciel, jure par le trône de Dieu et par celui
qui y est assis. — Malheur à vous! Scribes et Pharisiens hypocrites, 23
parce que vous payez la dîme de la menthe, de l'aneth et du cu-
min, et que vous laissez les choses les plus importantes de la Loi:
la justice, la miséricorde et la fidélité. Il fallait faire ces choses-ci,
et ne pas laisser celles-là. Conducteurs aveugles, qui coulez le 24
moucheron et avalez le chameau. — Malheur à vous! Scribes et 25
Pharisiens hypocrites, parce que vous nettoyez le dehors de la
coupe et du plat, tandis que le dedans est plein de rapine et d'in-
continence. Pharisien aveugle! nettoie premièrement l'intérieur 26
de la coupe et du plat, pour que l'extérieur soit aussi net. — Mal- 27
heur à vous! Scribes et Pharisiens hypocrites, parce que vous
ressemblez à des sépulcres blanchis, qui paraissent beaux au
dehors, mais qui au dedans sont pleins d'ossements de morts et de
toute sorte de corruption. Vous de même, au dehors vous parais- 28
sez justes aux hommes, mais au dedans vous êtes pleins d'hypo-
crisie et d'iniquité. — Malheur à vous! Scribes et Pharisiens hy- 29
pocrites, parce que vous érigez des tombeaux aux prophètes, et 30
que vous ornez les sépulcres des justes, et que vous dites: Si nous
eussions été au temps de nos pères, nous n'aurions pas été leurs
complices dans le meurtre des prophètes. De sorte que vous té- 31

moignez contre vous-mêmes, parce que vous êtes les fils de ceux
32 qui ont fait périr les prophètes; et vous comblez la mesure de
33 vos pères! Serpents, races de vipère! comment échapperez-vous
34 au châtiment de la géhenne? C'est pourquoi, voici, je vous envoie
des prophètes, des sages et des interprètes de la Loi: vous tuerez
et vous crucifierez les uns, vous flagellerez dans vos synagogues et
35 vous persécuterez de ville en ville les autres; afin que tout le sang
innocent, qui a été répandu sur la terre, retombe sur vous, depuis
le sang d'Abel le juste jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie,
36 que vous avez tué entre le temple et l'autel. Je vous le dis en vé-
37 rité, toutes ces choses retomberont sur cette génération. Jérusa-
lem, Jérusalem, qui tues les prophètes et qui lapides ceux qui te
sont envoyés, combien de fois j'ai voulu rassembler tes enfants.
comme la poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne
38 l'avez pas voulu! Voici, votre demeure vous est laissée déserte:
39 car, je vous le dis, dès maintenant vous ne me verrez plus, jusqu'à
ce que vous disiez: Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!

Prédiction de la destruction de Jérusalem et du retour du Fils de l'homme. Nécessité de la vigilance. Parabole du bon et du méchant serviteur.

XXIV Comme Jésus sortait du temple, et qu'il s'en allait, ses disciples
s'approchèrent de lui pour lui faire remarquer les constructions
2 du temple. Mais il leur répondit: Vous voyez toutes ces choses?
Je vous le dis en vérité, il ne restera pas ici pierre sur pierre qui ne
3 soit renversée. Lorsqu'il fut assis sur la montagne des Oliviers,
les disciples s'approchèrent de lui en particulier, et lui dirent:
Dis-nous quand arriveront ces choses, et quel sera le signe de
4 ton avénement et de la fin du monde? Jésus répondit, et leur dit:
5 Prenez garde que personne ne vous séduise, car plusieurs vien-
dront en mon nom, et diront: Je suis le Christ, et ils séduiront
6 beaucoup de gens. Or, vous entendrez parler de guerres et de bruits
de guerre, prenez garde de ne vous point troubler, car il faut que
7 tout s'accomplisse. Mais ce n'est pas encore la fin, car une nation
s'élèvera contre une autre nation, et un royaume contre un autre
royaume; et il y aura en chaque lieu des famines, des pestes et des
8 tremblements de terre. Toutes ces choses sont le commencement des
9 douleurs. — Alors ils vous livreront aux tourments, ils vous met-
tront à mort, et vous serez haïs de toutes les nations à cause de mon
10 nom. Plusieurs y auront une occasion de chute, et se livreront et
11 se haïront les uns les autres. Plusieurs faux prophètes s'élèveront
12 et séduiront beaucoup de gens. Et comme l'iniquité se sera accrue,
13 l'amour de plusieurs se refroidira; mais celui qui persévérera

jusqu'à la fin sera sauvé. — Cette bonne nouvelle du Royaume 14
sera prêchée par toute la *terre* habitée, pour servir de témoi-
gnage devant toutes les nations. Alors viendra la fin.
Quand donc vous verrez établie dans le lieu saint, la désolation 15
horrible, mentionnée par le prophète Daniel (que celui qui le lit
y fasse attention), alors que ceux qui sont en Judée, s'enfuient 16
dans les montagnes; que celui qui est sur la maison, ne descende 17
pas pour emporter les choses de sa maison; et que celui qui est 18
aux champs, ne retourne pas en arrière pour prendre ses vête-
ments. Malheur aux femmes enceintes, et à celles qui allaiteront en 19
ces jours! Priez pour que votre fuite n'arrive pas en hiver, ni dans 20
un sabbat; car alors il y aura une grande affliction, comme il n'y en 21
a pas eu depuis le commencement du monde jusqu'à présent, et
comme il n'y en aura pas. Que si ces jours n'avaient été abrégés, 22
aucune chair n'eût été sauve; mais à cause des élus ces jours
seront abrégés. — Alors si quelqu'un vous dit: Voici, le Christ est 23
ici, ou : Il est là, ne le croyez point; car de faux christs et de faux 24
prophètes s'élèveront, et feront de grands miracles et des prodiges,
de manière à séduire même les élus, si c'était possible. Voici, je 25
vous l'ai prédit. Si donc ils vous disent: Voilà, il est dans le désert, 26
ne sortez point; voici, il est dans une chambre, ne le croyez
point; car tel l'éclair sort de l'orient et se montre jusqu'en oc- 27
cident, tel aussi sera l'avénement du Fils de l'homme. Où sera le 28
corps mort, là s'assembleront les aigles.
Aussitôt après l'affliction de ces jours, le soleil se couvrira de 29
ténèbres, la lune ne donnera pas sa clarté, les étoiles tomberont
du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées. Alors le si- 30
gne du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel; alors aussi toutes les
tribus de la terre se lamenteront, et verront venir le Fils de l'homme
sur les nuées du ciel, avec puissance et une grande gloire. Au son 31
éclatant de la trompette, il enverra ses anges, qui rassembleront
ses élus des quatre régions *du ciel*, d'une extrémité des cieux à
l'autre. — Or, soyez instruits par cette comparaison tirée du 32
figuier. Dès que ses rameaux sont tendres, et que ses feuilles
poussent, vous connaissez que l'été est proche. Vous de même, 33
lorsque vous verrez toutes ces choses, comprenez que le *Fils de
l'homme* est proche, à la porte. En vérité, je vous le dis, cette 34
génération ne passera point que toutes ces choses ne soient arri-
vées. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront 35
point.
Or, pour ce qui est du jour et de l'heure, personne ne les con- 36
naît, pas même les anges des cieux, mais mon Père seul. Et tels 37

furent les jours de Noé, tel aussi sera l'avénement du Fils de
38 l'homme. Car ainsi qu'aux jours d'avant le déluge, les hommes
mangeaient, buvaient, se mariaient et donnaient en mariage, jus-
39 qu'au moment où Noé entra dans l'arche, et qu'ils ne connurent
rien, jusqu'à ce que le déluge vînt et les emportât tous: ainsi en
40 sera-t-il à l'avénement du Fils de l'homme. Alors de deux hommes
41 qui seront dans un champ, l'un sera pris et l'autre laissé; de
deux femmes qui moudront au moulin, l'une sera prise et l'autre
42 laissée. Veillez donc, car vous ne savez à quelle heure viendra
43 votre Seigneur. Et sachez ceci, que si le maître de maison savait
à quelle veille vient le voleur, il veillerait, et ne laisserait pas
44 percer sa maison. C'est pourquoi, soyez prêts, vous aussi, parce
que le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous ne pensez point.
45 — Quel est donc le serviteur fidèle et sage, que son maître a éta-
bli sur ses serviteurs, pour leur donner la nourriture au temps
46 marqué? Heureux ce serviteur, que son maître, en arrivant, trou-
47 vera faisant ainsi! Je vous dis, en vérité, qu'il l'établira sur tous
48 ses biens. Mais si c'est un méchant serviteur, qui dise en son
49 cœur: Mon maître tarde à venir, et qu'il commence à frapper ses
compagnons de service, et qu'il mange et boive avec les ivrognes,
50 le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il n'attend pas, et à
51 l'heure qu'il ne connaît pas; il le déchirera, et lui assignera sa part
avec les hypocrites: là seront les pleurs et les grincements de dents.

Paraboles des dix vierges et des talents.

XXV Le royaume des cieux sera alors semblable à dix vierges, qui
2 ayant pris leurs lampes, sortirent à la rencontre de l'époux. Cinq
3 d'entre elles étaient folles, et cinq sages. Les folles, en prenant
4 leurs lampes, n'avaient point pris d'huile avec elles; mais les
sages, avec leurs lampes, avaient pris de l'huile dans leurs vases.
5 Comme l'époux tardait, elles s'assoupirent toutes, et s'endormi-
6 rent. Mais au milieu de la nuit, un cri se fit entendre: Voici, l'é-
7 poux vient, sortez à sa rencontre. Alors toutes les vierges se ré-
8 veillèrent, et préparèrent leurs lampes. Et les folles dirent aux
sages: Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent.
9 Mais les sages répondirent, et dirent: Nous craignons qu'il n'y en
ait pas assez pour nous et pour vous. Allez plutôt chez ceux qui en
10 vendent, et achetez-en pour vous. Or, pendant qu'elles allaient
en acheter, l'époux vint, et celles qui étaient prêtes entrèrent
11 avec lui aux noces, et la porte fut fermée. Plus tard les autres
vierges vinrent aussi, et dirent: Seigneur, Seigneur, ouvre-nous!
12 Mais il répondit, et dit: Je vous le dis, en vérité, je ne vous

connais point. Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure 13
[où le Fils de l'homme viendra].
Il en sera comme d'un homme qui, partant pour un voyage, 14
appela ses serviteurs, et leur remit ses biens. Il donna à l'un cinq 15
talents, à l'autre deux, à un autre un, à chacun selon sa capacité;
et il se mit aussitôt en voyage. Celui qui avait reçu les cinq talents, 16
s'en étant allé, les fit valoir, et gagna cinq autres talents. Celui 17
qui en *avait reçu* deux, en gagna pareillement deux autres. Mais 18
celui qui en avait reçu un, s'en étant allé, creusa dans la terre,
et cacha l'argent de son maître. Le maître de ces serviteurs revint 19
longtemps après, et régla ses comptes avec eux. Celui qui avait 20
reçu les cinq talents, s'étant avancé, apporta cinq autres talents,
en disant: Maître, tu m'as remis cinq talents; voici, j'ai gagné
cinq autres talents, en sus de ceux-là. Son maître lui dit: Bien, bon 21
et fidèle serviteur, tu as été fidèle en peu de choses, je t'établirai
sur beaucoup; entre dans la joie de ton maître. Celui qui avait 22
reçu les deux talents s'étant aussi avancé, dit: Maître, tu m'as
remis deux talents; voici, j'ai gagné deux autres talents, en sus de
ceux-là. Le maître lui dit: Bien, bon et fidèle serviteur, tu as été 23
fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beaucoup; entre dans la
joie de ton maître. Mais celui qui avait reçu un seul talent, dit: 24
Seigneur, je sais que tu es un homme dur, qui moissonnes où tu
n'as pas semé, et qui amasses où tu n'as pas vanné. C'est pour- 25
quoi, j'ai craint, et étant allé, j'ai caché ton talent dans la terre;
voici, tu as ce qui est à toi. Mais son maître répondit, et lui dit: 26
Méchant et paresseux serviteur, tu savais que je moissonne où je
n'ai pas semé, et que j'amasse où je n'ai pas vanné: il fallait 27
donc placer mon argent chez les banquiers, et à mon retour,
j'eusse recouvré ce qui est à moi avec l'intérêt. Otez-lui donc son 28
talent, et le donnez à celui qui a dix talents; car on donnera à 29
quiconque a, et il sera dans l'abondance; mais à celui qui n'a pas,
on ôtera même ce qu'il a. Et jetez le serviteur inutile dans les 30
ténèbres de dehors: là seront les pleurs et les grincements de dents.

Jugement des bons et des méchants par le Fils de l'homme.

Quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, avec tous les 31
[saints] anges, alors il s'assiéra sur son trône glorieux. Toutes les 32
nations seront assemblées devant lui, et il séparera les uns d'avec
les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs.
Et il placera les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche. Alors 33-34
le Roi dira à ceux de sa droite: Venez, les bénis de mon Père,
héritez le Royaume qui vous a été préparé dès la fondation du

35 monde; car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger; j'ai eu
soif, et vous m'avez donné à boire; j'ai été étranger, et vous m'a-
36 vez recueilli; j'ai été nu, et vous m'avez vêtu; j'ai été malade, et
vous m'avez visité; j'ai été en prison, et vous êtes venus vers moi.
37 Alors les justes lui répondront, et diront: Seigneur, quand t'avons-
nous vu avoir faim, et t'avons-nous donné à manger? ou avoir
38 soif, et t'avons-nous donné à boire? Quand t'avons-nous vu étran-
39 ger, et t'avons-nous recueilli? ou nu, et t'avons-nous vêtu? Quand
t'avons-nous vu malade ou en prison, et sommes-nous venus vers
40 toi? Le Roi répondra, et leur dira: Je vous le dis, en vérité, en
tant que vous avez fait *ces choses* à l'un de ces plus petits de mes
frères, vous me les avez faites à moi-même.
41 Alors il dira à ceux de sa gauche: Retirez-vous de moi, mau-
42 dits, *allez* au feu éternel, préparé au diable et à ses anges; car
j'ai eu faim, et vous ne m'avez pas donné à manger; j'ai eu soif,
43 et vous ne m'avez pas donné à boire; j'ai été étranger, et vous ne
m'avez pas recueilli; j'ai été nu, et vous ne m'avez pas vêtu; j'ai
44 été malade et en prison, et vous ne m'avez pas visité. Alors ils ré-
pondront aussi, et diront: Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir
faim ou avoir soif, ou étranger, ou nu, ou malade, ou en prison,
45 et ne t'avons-nous pas assisté? Alors il leur répondra: Je vous le
dis, en vérité, en tant que vous n'avez pas fait *ces choses* à l'un
46 de ces plus petits, vous ne me les avez pas faites à moi-même. Et
ils iront au châtiment éternel, mais les justes à la vie éternelle.

Passion et mort de Jésus (XXVI, XXVII).

Jésus prédit encore sa mort. Embûches du Sanhédrin.

XXVI Quand Jésus eut achevé tous ces discours, il dit à ses disciples:
2 Vous savez que la Pâque a lieu dans deux jours, et que le Fils de
3 l'homme est livré pour être crucifié. — Alors les Chefs des sacrifica-
teurs, les Scribes et les Anciens du peuple, se réunirent au palais
4 du Souverain-Sacrificateur, qui se nommait Caïphe, et délibérèrent
5 de se saisir de Jésus par ruse, et de le mettre à mort. Mais ils disaient:
Non pas pendant la fête, de peur qu'il n'y ait du trouble parmi le
peuple.

Parfum répandu sur la tête de Jésus à Béthanie.

6 Or, comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon le lé-
7 preux, une femme s'approcha de lui, avec un vase d'albâtre, *plein*
d'un parfum de grand prix, et le répandit sur sa tête, pendant qu'il
8 était à table. Ses disciples voyant cela, furent indignés, et dirent:
9 A quoi bon cette perte? Car ce parfum pouvait être vendu beau-
10 coup, et donné aux pauvres. Mais Jésus connaissant cela, leur dit:



Pourquoi faites-vous de la peine à cette femme? Elle a fait une
bonne œuvre à mon égard; car vous aurez toujours des pauvres 11
avec vous, mais vous ne m'aurez pas toujours; et en répandant ce 12
parfum sur mon corps, elle l'a fait pour ma sépulture. Je vous le 13
dis, en vérité, en quelque lieu du monde que la Bonne Nouvelle
soit prêchée, ce qu'elle a fait sera raconté en mémoire d'elle.

Proposition de Judas aux Chefs des sacrificateurs.

Alors l'un des douze, nommé Judas l'Iscariote, étant allé vers 14
les Chefs des sacrificateurs, leur dit: Que voulez-vous me donner, 15
et je vous le livrerai? Ils lui pesèrent trente sicles. Dès lors, il 16
cherchait une occasion propice de le livrer.

Préparation et célébration de la Pâque. Judas dévoilé. Institution de la Cène.

Le premier jour des Pains sans levain, les disciples s'approchèrent 17
de Jésus, et lui dirent: Où veux-tu que nous te préparions le repas
de la Pâque? Il répondit: Allez à la ville, chez un tel, et dites-lui: 18
Le maître dit: Mon temps est proche, je célébrerai la Pâque chez toi
avec mes disciples. Les disciples firent comme Jésus leur avait 19
commandé, et préparèrent la Pâque.

Quand le soir fut venu, il se mit à table avec les douze. Et pen- 20-21
dant qu'ils mangeaient, il dit: En vérité, je vous dis que l'un de
vous me livrera. Fort affligés, ils se mirent chacun à lui dire: 22
Est-ce moi, Seigneur? Il répondit, et dit: Celui qui a mis la main 23
au plat avec moi, me livrera. Le Fils de l'homme s'en va, selon 24
qu'il est écrit de lui, mais malheur à l'homme par qui le Fils de
l'homme est livré! Il lui eût été bon de n'être pas né. Et Judas 25
qui le livrait, prenant la parole, dit: Est-ce moi, maître? Jésus lui
répondit: Tu l'as dit.

Pendant qu'ils mangeaient, Jésus, ayant pris le pain, et rendu 26
grâces, le rompit, et le donna aux disciples, en disant: Prenez,
mangez, ceci est mon corps. Et ayant pris la coupe, et rendu grâces, 27
il la leur donna, en disant: Buvez-en tous, car ceci est mon sang, 28
le sang de la nouvelle alliance, qui est répandu pour plusieurs,
pour la rémission des péchés; et je vous dis que désormais je ne 29
boirai plus de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai
nouveau dans le royaume de mon Père.

Départ de Jésus pour la montagne des Oliviers. Prédiction du reniement de Pierre.

Quand ils eurent chanté l'hymne, ils partirent pour la montagne 30
des Oliviers. Alors Jésus leur dit: Cette nuit, je vous serai à tous 31
une occasion de chute, car il est écrit: «Je frapperai le berger, et

32 « les brebis du troupeau seront dispersées.» Mais après que je serai
33 ressuscité, je vous devancerai en Galilée. Pierre, prenant la parole,
lui dit: Quand même tu serais pour tous une occasion de chute, tu
34 n'en seras jamais une pour moi. Jésus lui répondit: Je te dis, en vérité,
que cette nuit, avant que le coq ait chanté, tu m'auras renié trois
35 fois. Pierre reprit: Quand même il me faudrait mourir avec toi, je
ne te renierai point. Et tous les disciples dirent aussi la même chose.

Jésus à Gethsémané. Son angoisse.

36 Alors Jésus alla avec eux dans un lieu appelé Gethsémané, et
il dit aux disciples: Asseyez-vous ici, pendant que je me retirerai
37 là pour prier. Et prenant avec lui Pierre et les deux fils de Zébé-
38 dée, il commença à être triste et en angoisse. Alors il leur dit: Mon
39 âme est affligée à la mort, demeurez ici, et veillez avec moi. Et
étant allé un peu plus avant, il se jeta sur sa face, priant et disant:
Mon Père, s'il est possible que cette coupe passe loin de moi!....
40 Toutefois, non pas comme je veux, mais comme tu veux. Puis il
vint vers les disciples, et les trouvant endormis, il dit à Pierre:
41 Ainsi, vous n'avez pu veiller une heure avec moi! Veillez et priez,
pour que vous ne succombiez point à la tentation; l'esprit est
42 prompt, mais la chair est faible. S'éloignant encore une seconde
fois, il pria, disant: Mon Père, s'il ne se peut que cette coupe
passe loin de moi, sans que je la boive, que ta volonté soit faite!
43 Et étant revenu, il les trouva dormant encore, car leurs yeux
44 étaient appesantis. Et les laissant, il se retira de nouveau, et pria
45 pour la troisième fois, disant les mêmes paroles. Alors il vint vers
ses disciples, et leur dit: Dormez désormais, et vous reposez! Voici,
l'heure approche, et le Fils de l'homme est livré entre les mains
46 des pécheurs. Levez-vous, allons, celui qui me livre approche.

Arrestation de Jésus.

47 Comme il parlait encore, voici, Judas, l'un des douze, vint, et
avec lui une grande troupe armée d'épées et de bâtons, de la part
48 des Chefs des sacrificateurs et des Anciens du peuple. Or celui
qui le livrait, leur avait donné un signal, en disant: Celui que je
49 baiserai, c'est lui, saisissez-le. Et aussitôt s'approchant de Jésus,
50 il dit: Maître, salut; et il le baisa. Mais Jésus lui dit: Ami, pour
quel sujet es-tu ici? Alors ils s'approchèrent de Jésus, jetèrent
51 les mains sur lui, et le saisirent. Et voici, l'un de ceux qui étaient
avec Jésus, portant la main à l'épée, la tira, et en frappa le servi-
52 teur du Souverain-Sacrificateur, et lui emporta l'oreille. Alors
Jésus lui dit: Remets ton épée en son lieu, car tous ceux qui
53 prendront l'épée, périront par l'épée. Crois-tu que je ne pusse



maintenant prier mon Père, qui mettrait à ma disposition plus
de douze légions d'anges? Comment donc s'accompliraient les 54
Écritures, *portant* qu'il en doit être ainsi?
En ce moment, Jésus dit à la troupe: Vous êtes sortis avec des 55
épées et des bâtons, comme après un brigand, pour me prendre.
J'étais assis tous les jours près de vous, enseignant dans le
temple, et vous ne vous êtes point saisis de moi. Mais tout ceci 56
est arrivé, afin que les écrits des prophètes fussent accomplis.
Alors tous ses disciples le laissèrent et s'enfuirent.

Interrogatoire de Jésus devant le Sanhédrin.

Ceux qui avaient pris Jésus l'emmenèrent chez le Souverain- 57
Sacrificateur Caïphe, où les Scribes et les Anciens se réunirent.
Pierre le suivit de loin jusqu'au palais du Souverain-Sacrificateur; 58
et étant entré, il s'assit avec les huissiers pour voir la fin. Or les 59
Chefs des sacrificateurs, les Anciens et tout le Sanhédrin cher-
chaient un faux témoignage contre Jésus, pour le faire mourir; et 60
ils n'en trouvaient point. Et quoique plusieurs faux témoins se
fussent présentés, ils n'en trouvaient point. Enfin deux faux té-
moins s'avancèrent, et dirent: Celui-ci a dit: Je puis renverser le 61
temple de Dieu, et le rebâtir en trois jours. Alors le Souverain- 62
Sacrificateur se levant, dit à Jésus: Ne réponds-tu rien? Qu'est-ce
que ceux-ci témoignent contre toi? Mais Jésus gardait le silence. 63
Le Souverain-Sacrificateur reprenant, lui dit: Je t'adjure, par le
Dieu vivant, de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu. Jésus 64
lui répondit: Tu l'as dit. De plus, je vous le déclare, dès mainte-
nant vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puis-
sance *de Dieu*, et venant sur les nuées du ciel. Alors le Souve- 65
rain-Sacrificateur déchirant ses vêtements, dit: Il a blasphémé.
Qu'avons-nous encore besoin de témoins? Voici, vous avez en-
tendu maintenant son blasphème. Que vous en semble? Ils répon- 66
dirent: Il est digne de mort. — Alors ils lui crachèrent au visage, 67
et le frappèrent avec le poing. D'autres lui donnèrent des soufflets,
en disant: Christ, devine qui est celui qui t'a frappé. 68

Reniement de Pierre.

Or, Pierre était assis dehors dans la cour; et une servante 69
s'étant approchée de lui, lui dit: Toi aussi, tu étais avec Jésus le
Galiléen. Mais il le nia devant tous, en disant: Je ne sais ce que 70
tu dis. Étant sorti dans le vestibule, une autre le vit, et dit à ceux 71
qui étaient là: Celui-là était aussi avec Jésus de Nazaret. Et il le 72
nia de nouveau avec serment: Je ne connais point cet homme.
Peu après, ceux qui étaient là s'étant approchés de lui, lui dirent: 73

Tu es vraiment de ces gens-là, car ton langage te fait connaître.
74 Alors il se mit à faire des imprécations, et à jurer: Je ne connais
75 point cet homme. Et aussitôt le coq chanta; et Pierre se ressouvint
de la parole que Jésus lui avait dite: Avant que le coq ait chanté,
tu m'auras renié trois fois. Et étant sorti, il pleura amèrement.

Jésus livré à Pilate. Le peuple lui préfère Barabbas. Remords de Judas. Insultes des soldats.

XXVII Quand le matin fut venu, tous les Chefs des sacrificateurs et les
Anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus, pour le faire
2 mourir. L'ayant lié, ils l'emmenèrent, et le livrèrent au procura-
teur Ponce Pilate.
3 Alors Judas qui l'avait livré, le voyant condamné, se repentit, et
reporta les trente sicles aux Chefs des sacrificateurs et aux Anciens,
4 en leur disant: J'ai péché en livrant le sang innocent. Mais ils
5 dirent: Que nous importe? Tu y aviseras. Alors Judas jetant les
6 sicles dans le temple, se retira, et s'en étant allé, il se pendit. Les
Chefs des sacrificateurs prirent les sicles, et dirent: Il n'est pas
permis de les mettre dans le trésor sacré, puisque c'est le prix du
7 sang. Et ayant délibéré, ils en achetèrent le champ d'un potier,
8 pour la sépulture des étrangers. C'est pourquoi, ce champ a été
9 appelé jusqu'à aujourd'hui le champ du sang. Alors fut accompli
ce qui avait été dit par le prophète Jérémie, en ces termes: « Ils
« ont pris les trente sicles, le prix de celui qui a été évalué, de
10 « celui que des enfants d'Israël ont évalué; et ils les ont donnés
« pour le champ du potier, comme le Seigneur me l'a ordonné. »
11 Jésus comparut devant le procurateur, et le procurateur l'inter-
12 rogea, en disant: Es-tu le roi des Juifs? Jésus lui répondit: Tu le
dis. Et lorsqu'il fut accusé par les Chefs des sacrificateurs et les
13 Anciens, il ne répondit rien. Alors Pilate lui dit: N'entends-tu
14 pas combien de choses ils déposent contre toi? Mais il ne lui ré-
pondit pas une parole, de sorte que le procurateur était fort étonné.
15 Or, le procurateur avait coutume de relâcher, à la fête, le
16 prisonnier que le peuple voulait; et l'on avait alors un pri-
17 sonnier célèbre, nommé Barabbas. Comme donc ils étaient assem-
blés, Pilate leur dit: Lequel voulez-vous que je vous relâche?
18 Barabbas, ou Jésus, appelé Christ? Car il savait qu'ils l'avaient li-
19 vré par envie. (Or, pendant qu'il était assis sur son tribunal, sa
femme lui envoya dire: Qu'il n'y ait rien entre toi et ce juste,
20 car j'ai beaucoup souffert en songe aujourd'hui à son sujet.) Mais
les Chefs des sacrificateurs et les Anciens persuadèrent à la foule
21 de demander Barabbas, et de faire mourir Jésus. Le procurateur
reprenant la parole, leur dit: Lequel des deux voulez-vous que je

vous relâche? Ils dirent: Barabbas. Pilate ajouta: Que ferai-je 22
donc de Jésus, appelé Christ? Tous lui répondirent: Qu'il soit cru-
cifié! Le procurateur reprit: Mais quel mal a-t-il fait? Et ils 23
criaient plus fort, en disant: Qu'il soit crucifié! Pilate voyant qu'il 24
ne gagnait rien, mais que le tumulte augmentait, prit de l'eau, et
se lava les mains devant la foule, en disant: Je suis innocent du sang
de ce juste; vous y aviserez. Tout le peuple répondit, et dit: Que son 25
sang retombe sur nous et sur nos enfants! Alors il leur relâcha Ba- 26
rabbas, et ayant fait flageller Jésus, il le livra pour être crucifié.

Les soldats du procurateur emmenèrent Jésus au prétoire, et 27
réunirent toute la cohorte près de lui. Puis le dépouillant de ses 28
vêtements, ils le revêtirent d'un manteau d'écarlate; et tressant 29
une couronne d'épines, ils la lui mirent sur la tête, avec un ro-
seau dans sa main droite; et s'agenouillant devant lui, ils se mo-
quaient de lui, en disant: Salut, roi des Juifs. Ensuite ils cra- 30
chaient contre lui, et prenant le roseau, ils lui en frappaient la
tête. Et s'étant moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, le re- 31
vêtirent de ses habits, et l'emmenèrent pour le crucifier.

Crucifixion de Jésus. Insultes des Juifs.

En sortant, ils trouvèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, 32
qu'ils requirent de porter la croix de Jésus. Et étant arrivés au 33
lieu appelé Golgotha, qui signifie lieu du crâne, ils lui donnèrent 34
à boire du vinaigre mêlé avec des herbes amères; mais quand il
l'eut goûté, il n'en voulut point boire. Après qu'ils l'eurent cru- 35
cifié, ils se partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort; [afin
que fût accompli ce qui avait été dit par le Prophète: « Ils se sont
« partagé mes vêtements, et ils ont tiré au sort ma tunique ».] Puis 36
s'étant assis, ils le gardaient là. Au-dessus de sa tête ils placèrent 37
l'écriteau, *indiquant* le sujet de sa condamnation: Celui-ci est
Jésus, le roi des Juifs. Alors ils crucifièrent avec lui deux bri- 38
gands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche.

Et les passants l'injuriaient, branlant la tête, et disant: Toi qui 39-40
renverses le temple, et le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-
même. Si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix. Les Chefs 41
des sacrificateurs se moquant de même avec les Scribes et les
Anciens, disaient: Il a sauvé les autres, il ne peut se sauver lui- 42
même. S'il est le roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la
croix, et nous croirons en lui. Il s'est confié en Dieu; que Dieu 43
le délivre maintenant, s'il prend plaisir en lui, car il a dit: Je
suis le Fils de Dieu. Les brigands qui avaient été crucifiés avec 44
lui, l'injuriaient de la même manière.

Ténèbres voilant la terre et autres prodiges.

45 Or, depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième heure, il y eut
46 des ténèbres sur toute la terre. Et vers la neuvième heure, Jésus
s'écria d'une voix forte: Eli, Eli, lama sabachtani? c'est-à-dire:
47 Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? Quelques-
uns de ceux qui étaient là, l'ayant entendu, dirent: Il appelle Élie.
48 Et l'un d'eux courant aussitôt, prit une éponge, et la remplissant
49 de vinaigre, la mit autour d'un roseau, et lui donna à boire. Mais
50 les autres dirent: Laisse, voyons si Élie viendra. Et Jésus ayant
de nouveau crié d'une voix forte, rendit l'esprit.
51 Et voici, le voile du temple se déchira en deux, de haut en bas,
52 la terre trembla, les rochers se fendirent, les sépulcres s'ouvri-
rent, et plusieurs corps de saints qui étaient morts ressuscitèrent.
53 Ils sortirent de leurs sépulcres, après la résurrection de Jésus,
entrèrent dans la ville sainte, et apparurent à plusieurs personnes.
54 — Quand le centurion, et ceux qui gardaient Jésus avec lui, eu-
rent vu le tremblement de terre, et les choses qui étaient arri-
vées, ils furent fort effrayés, et dirent: Véritablement celui-ci
55 était le Fils de Dieu. — Il y avait là aussi plusieurs femmes qui
regardaient de loin, et qui avaient accompagné Jésus depuis la
56 Galilée, pour le servir. Parmi elles étaient Marie de Magdala, Marie,
mère de Jacques et de Joses, et la mère des fils de Zébédée.

Sépulture de Jésus. Garde du tombeau.

57 Quand le soir fut venu, un homme riche d'Arimathée, nommé
58 Joseph, qui avait été aussi disciple de Jésus, vint vers Pilate et
lui demanda le corps de Jésus; et Pilate ordonna qu'on le lui re-
59-60 mît. Joseph l'ayant pris, l'enveloppa dans un linceul propre, et le
déposa dans un sépulcre neuf, qu'il s'était taillé dans le roc; puis
61 roulant une grande pierre à la porte du sépulcre, il s'en alla. Marie
de Magdala, et l'autre Marie, étaient là assises vis-à-vis du sépulcre.
62 Le lendemain, qui était le jour après la Préparation, les Chefs
63 des sacrificateurs et les Pharisiens se réunirent chez Pilate, et
dirent: Seigneur, nous nous souvenons que cet imposteur disait,
64 pendant qu'il vivait: Je ressusciterai le troisième jour. Ordonne
donc que le sépulcre soit gardé sûrement jusqu'au troisième jour,
de peur que ses disciples ne viennent le dérober, et ne disent au
peuple: Il est ressuscité des morts; — car cette dernière impos-
65 ture serait pire que la première. Pilate leur dit: Vous avez une
66 garde, allez, assurez-vous-en comme vous l'entendrez. Et étant
allés, ils s'assurèrent du sépulcre, en scellant la pierre, et en
mettant une garde.

Résurrection de Jésus (XXVIII).

Apparition de Jésus aux saintes femmes. Imposture des gardes.

Après le sabbat, à l'aube du premier jour de la semaine, Marie XXVIII
de Magdala et l'autre Marie allèrent voir le sépulcre. — Et voici, 2
il y avait eu un grand tremblement de terre, car un ange du Sei-
gneur, descendu du ciel, étant venu, avait roulé la pierre en de-
hors de la porte, et s'était assis dessus. Son aspect était comme 3
l'éclair, et son vêtement blanc comme la neige. Dans leur frayeur, 4
les gardes avaient tremblé, et étaient devenus comme morts. —
Or, cet ange prenant la parole, dit aux femmes: Pour vous, ne 5
craignez point, car je sais que vous cherchez Jésus le crucifié. Il 6
n'est pas ici, il est ressuscité, comme il l'a dit. Venez, voyez le
lieu où le Seigneur était couché; et partez promptement, et dites 7
à ses disciples qu'il est ressuscité des morts. Voici, il vous de-
vance en Galilée; c'est là que vous le verrez, voici, je vous l'ai
dit. Étant donc sorties promptement du sépulcre, avec crainte et 8
une grande joie, elles coururent l'annoncer à ses disciples.

Mais comme elles partaient pour l'annoncer aux disciples, 9
voici, Jésus se présenta à elles, en disant: Salut! Et elles, s'ap-
prochant de lui, prirent ses pieds, et l'adorèrent. Alors Jésus 10
leur dit: Ne craignez point; allez, dites à mes frères de se rendre
en Galilée; c'est là qu'ils me verront.

Pendant qu'elles s'en allaient, voici, quelques-uns des gardes 11
vinrent à la ville, et annoncèrent aux Chefs des sacrificateurs tout
ce qui était arrivé. Ceux-ci s'étant assemblés avec les Anciens, 12
et ayant tenu conseil, donnèrent une bonne somme d'argent aux
soldats, et leur dirent: Dites: Ses disciples sont venus de nuit, et 13
l'ont dérobé pendant que nous dormions. Si cela vient à la con- 14
naissance du procurateur, nous le gagnerons, et nous vous tire-
rons de peine. Eux donc prenant l'argent, firent selon qu'ils avaient 15
été instruits; et ce bruit a couru parmi les Juifs jusqu'à aujourd'hui.

Instructions, promesses et adieux de Jésus à ses disciples.

Les onze disciples s'en allèrent en Galilée, sur la montagne où 16
Jésus leur avait donné rendez-vous; et quand ils le virent, ils l'a- 17
dorèrent. Mais il y en eut qui doutèrent. Et Jésus s'étant appro- 18
ché d'eux, leur parla ainsi: Tout pouvoir m'a été donné dans
le ciel et sur la terre. Allez donc, et instruisez toutes les nations, 19
les baptisant au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit, et leur 20
enseignant à garder toutes les choses que je vous ai ordonnées.
Voici, je suis avec vous, tous les jours, jusqu'à la fin du monde.

ÉVANGILE SELON SAINT MARC.

Ministère de Jean-Baptiste. Baptême et tentation de Jésus-Christ (I, 1—13).

Jean-Baptiste.

I Commencement de l'Évangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu.
2 Selon ce qui avait été écrit dans les prophètes: « Voici, j'envoie
3 « devant ta face mon messager, qui préparera ton sentier; voix de
« celui qui crie dans le désert: Préparez le chemin du Seigneur,
4 « redressez ses sentiers, » Jean baptisait dans le désert, et prê-
chait le baptême de la repentance, pour la rémission des pé-
5 chés. Tout le pays de Judée et les habitants de Jérusalem venaient
à lui, et confessant leurs péchés, ils étaient tous baptisés par lui
6 dans le fleuve du Jourdain. Jean avait un vêtement de poils de cha-
meau et une ceinture de cuir autour de ses reins, et mangeait
7 des sauterelles et du miel sauvage; et il prêchait, disant: Il vient
après moi quelqu'un de plus puissant que moi, et je ne suis pas
digne de délier, en me baissant, la courroie de ses chaussures.
8 Pour moi, je vous baptise d'eau, mais lui vous baptisera du Saint-
Esprit.

Baptême de Jésus.

9 En ces jours-là, Jésus vint de Nazaret, en Galilée, et il fut bap-
10 tisé par Jean dans le Jourdain. Et aussitôt, comme il sortait de
l'eau, il vit les cieux s'ouvrir, et l'Esprit descendre sur lui comme
11 une colombe. Et une voix vint du ciel: Tu es mon Fils bien-aimé,
en qui j'ai pris plaisir.

Tentation de Jésus.

12-13 Aussitôt l'Esprit poussa Jésus dans le désert. Et il fut là au dé-
sert pendant quarante jours, tenté par Satan. Il était avec les ani-
maux sauvages, et les anges le servaient.

Ministère de Jésus en Galilée (I, 14—IX).

Jésus se retire en Galilée.

14 Après que Jean eût été livré, Jésus vint en Galilée, prêchant la
15 bonne nouvelle du royaume de Dieu, et disant: Le temps est ac-
compli, et le royaume de Dieu approche. Repentez-vous, et croyez
à la Bonne Nouvelle.

Choix de quatre apôtres.

16 Or, en marchant le long de la mer de Galilée, il vit Simon et
André son frère, qui jetaient leur filet à la mer, car ils étaient pê-

cheurs. Et Jésus leur dit: Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs 17
d'hommes. Et aussitôt, laissant leurs filets, ils le suivirent. De là, 18-19
étant allé un peu plus avant, il vit Jacques, *fils* de Zébédée, et Jean
son frère, qui réparaient leurs filets dans une barque. Il les appela 20
aussitôt, et eux laissant Zébédée leur père dans la barque avec les
ouvriers, le suivirent.

Jésus guérit un démoniaque à Capernaüm.

Ils vinrent ensuite à Capernaüm, et Jésus étant entré dans la 21
synagogue, dès le sabbat, enseignait. Les *gens du lieu* étaient frappés 22
de sa doctrine, car il les enseignait comme ayant autorité, et non
comme les Scribes. Or, il y avait dans leur synagogue un homme 23
possédé d'un esprit immonde, qui s'écria: Ah! qu'y a-t-il entre 24
nous et toi, Jésus de Nazaret? Tu es venu pour nous perdre! Je
sais qui tu es: Le Saint de Dieu. Mais Jésus le tança, et lui dit: 25
Tais-toi, et sors de cet homme. Et l'esprit immonde le déchirant 26
et jetant un grand cri, sortit de lui. Ils en furent tous étonnés, de 27
sorte qu'ils se demandaient les uns aux autres: Qu'est-ce que ceci?
Quelle est cette nouvelle doctrine? car il commande avec autorité
même aux esprits immondes, et ils lui obéissent. Et sa renommée 28
se répandit aussitôt dans tout le pays de Galilée.

Guérison de la belle-mère de Pierre et d'autres malades.

Étant sortis au même instant de la synagogue, ils vinrent dans 29
la maison de Simon et d'André, avec Jacques et Jean. Or, la belle- 30
mère de Simon était couchée, atteinte de la fièvre, et aussitôt ils
lui parlèrent d'elle. S'étant approché, il la prit par la main, et la 31
leva; et aussitôt la fièvre la quitta, et elle les servait. Sur le 32
soir, quand le soleil fut couché, on lui amena tous les malades et
les démoniaques. Et toute la ville était assemblée à la porte. Et 33-34
il guérit beaucoup de gens atteints de diverses maladies, il chassa
plusieurs démons, et ne leur laissait pas dire qu'ils le connaissaient.

Jésus se retire au désert et revient enseigner en Galilée.

Le matin, s'étant levé qu'il faisait encore fort obscur, il sortit, 35
et s'en alla dans un lieu désert; et là, il priait. Simon et ceux qui 36
étaient avec lui, allèrent à sa recherche, et l'ayant trouvé, ils lui 37
dirent: Tous te cherchent. Il leur répondit: Allons aussi dans les 38
bourgades voisines, afin que j'y prêche, car c'est pour cela que je
suis venu. Il prêchait donc dans leurs synagogues, par toute la 39
Galilée, et chassait les démons.

Guérison d'un lépreux.

Un lépreux vint à lui, et se jetant à ses genoux, il l'implorait, 40
en disant: Si tu le veux, tu peux me rendre net. Jésus ému de 41

compassion, étendit la main, le toucha, et lui dit: Je le veux, sois
42 net. Dès qu'il eut dit cela, la lèpre sortit du *malade*, qui fut rendu
43 net. Et Jésus le congédia aussitôt avec de grandes recommandations,
44 et lui dit : Aie soin de ne rien dire à personne; mais va, montre-
toi au sacrificateur, et offre pour ta purification ce que Moïse a
45 prescrit, afin que cela leur serve de témoignage. Mais lui, s'en
étant allé, se mit à publier hautement le fait, et à le divulguer;
de sorte que Jésus ne pouvait plus entrer publiquement dans la
ville. Il se tenait dehors, dans des lieux déserts, et l'on venait à
lui de tous côtés.

Guérison d'un paralytique.

II Quelques jours après, il entra de nouveau à Capernaüm, et l'on
2 apprit qu'il était dans une maison. Aussitôt il s'y rassembla beau-
coup de personnes, de sorte que la place même qui était devant
3 la porte ne suffisait plus; et il leur annonçait la Parole. Or, il vint
à lui des gens qui amenaient un paralytique, porté par quatre
4 hommes. Et comme ils ne pouvaient approcher de Jésus, à cause
de la foule, ils découvrirent le toit *de la maison* où il était, et pra-
tiquant une ouverture, ils descendirent le lit sur lequel était couché
5 le paralytique. Jésus voyant leur foi, dit au paralytique : Enfant,
6 tes péchés te sont pardonnés. Or, quelques Scribes étaient assis
7 là, et raisonnaient ainsi en leurs cœurs: Pourquoi dit-il de tels
8 blasphèmes? Qui peut pardonner les péchés que Dieu seul? Jésus
connaissant aussitôt, par son Esprit, qu'ils raisonnaient ainsi en
eux-mêmes, leur dit : Pourquoi raisonnez-vous ainsi en vos cœurs?
9 Lequel est le plus facile, de dire au paralytique : Tes péchés te sont
10 pardonnés, ou de dire: Lève-toi, prends ton lit, et marche? Or,
afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre le
11 pouvoir de pardonner les péchés : Je te le dis, dit-il au paralytique,
12 lève-toi, prends ton lit, et t'en va dans ta maison. Il se leva sur-
le-champ, et prenant son lit, il sortit devant tous; de sorte qu'ils
étaient tous ravis, et qu'ils glorifiaient Dieu, en disant: Nous
n'avons jamais rien vu de semblable.

Vocation de Lévi (Matthieu). Questions des disciples de Jean sur le jeûne.

13 Jésus alla de nouveau du côté de la mer, et toute la foule venait
14 à lui, et il les enseignait. En passant, il vit Lévi, *fils* d'Alphée,
assis au bureau du péage, et il lui dit: Suis-moi. Lui, se levant,
15 le suivit. Et comme Jésus était à table dans la maison de Lévi,
beaucoup de péagers et de pécheurs se mirent aussi à table avec
16 lui et ses disciples, car beaucoup d'entre eux l'avaient suivi. Les
Scribes et les Pharisiens le voyant manger avec les péagers et les

pécheurs, disaient à ses disciples: Pourquoi mange-t-il avec les
péagers et les pécheurs? Jésus ayant entendu cela, leur dit: Ce ne 17
sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin, mais
ceux qui se portent mal. Je ne suis pas venu appeler [à la repentance] les justes, mais les pécheurs.

Les disciples de Jean et les Pharisiens avaient coutume de jeû- 18
ner; ils vinrent, et lui dirent: D'où vient que les disciples de Jean
et ceux des Pharisiens jeûnent, tandis que tes disciples ne jeûnent
point? Jésus leur dit: Les amis de l'époux peuvent-ils jeûner pen- 19
dant que l'époux est avec eux? Aussi longtemps qu'ils ont l'époux
avec eux, ils ne peuvent jeûner; mais des jours viendront où l'é- 20
poux leur sera ôté, alors ils jeûneront en ce jour. Personne ne coud 21
une pièce d'étoffe neuve à un vieil habit, autrement le morceau neuf
emporte le vieux, et la déchirure devient plus grande. Et personne
ne met du vin nouveau dans de vieilles outres, autrement le vin nou- 22
veau fait éclater les outres, il se répand, et les outres sont perdues.
Mais le vin nouveau doit être mis dans des outres neuves.

Épis cueillis par les disciples le jour du sabbat.

Comme Jésus passait, pendant le sabbat, par des champs ense- 23
mencés, ses disciples, chemin faisant, se mirent à arracher des
épis. Et les Pharisiens lui disaient: Voici, pourquoi font-ils ce 24
qu'il n'est pas permis de faire pendant le sabbat? Il leur répondit: 25
N'avez-vous jamais lu ce que fit David, quand il fut dans la nécessité et eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui: comment il entra 26
dans la maison de Dieu, sous le Souverain-Sacrificateur Abiathar,
et mangea les pains de proposition, qu'il n'est permis qu'aux sacrificateurs de manger, et en donna aussi à ceux qui étaient avec
lui? Et il leur dit: Le sabbat a été fait pour l'homme, et non l'homme 27
pour le sabbat. C'est pourquoi le Fils de l'homme est maître même 28
du sabbat.

Guérison d'une main sèche le jour du sabbat.

Il entra une autre fois dans la synagogue, où se trouvait un III
homme qui avait une main sèche, et on l'épiait *pour voir* s'il le 2
guérirait pendant le sabbat, afin de l'accuser. Et Jésus dit à l'homme 3
qui avait la main sèche: Lève-toi *là* au milieu. Puis il leur dit: 4
Est-il permis de faire du bien pendant le sabbat ou de faire du
mal, de sauver la vie ou de l'ôter? Mais ils gardaient le silence.
Alors les regardant avec colère, et affligé de l'endurcissement de 5
leur cœur, il dit à l'homme: Étends ta main. Il l'étendit, et sa
main devint saine. Aussitôt les Pharisiens sortirent, et ils tinrent 6
conseil contre lui avec les Hérodiens, pour le faire périr.

Jésus se retire vers la mer.

7 Jésus se retira vers la mer avec ses disciples, et une grande
8 foule le suivit de la Galilée, de la Judée, de Jérusalem, de l'Idu-
mée, et de delà le Jourdain. Les gens des environs de Tyr et de
Sidon, apprenant tout ce qu'il faisait, vinrent aussi vers lui en grand
9 nombre. Et il dit à ses disciples de lui tenir une petite barque
10 prête à cause de la foule, de peur qu'elle ne l'écrasât; car il avait
guéri beaucoup de gens, de sorte que tous ceux qui avaient des
11 maladies, se jetaient sur lui pour le toucher. Et les esprits im-
mondes, quand ils le voyaient, se prosternaient devant lui, et
12 s'écriaient: Tu es le Fils de Dieu. Et il leur recommandait forte-
ment de ne pas le faire connaître.

Choix et noms des douze apôtres.

13 Il monta ensuite sur la montagne, et appela ceux qu'il voulait;
14 et ils vinrent vers lui. Il en établit douze pour qu'ils fussent avec
15 lui, et pour les envoyer prêcher, et exercer le pouvoir de guérir
16 les maladies, et de chasser les démons. C'étaient Simon, auquel il
17 donna le nom de Pierre; Jacques, fils de Zébédée, et Jean, frère
de Jacques, auxquels il donna le nom de Boanergès, qui signifie
18 fils du tonnerre; André, Philippe, Barthélemi, Matthieu, Thomas,
19 Jacques *fils* d'Alphée, Thaddée, Simon le Cananite, et Judas l'Isca-
riote, qui le livra.

Jésus cherché par sa mère et ses frères. Blasphème des Scribes.

20 Ensuite ils vinrent dans une maison, et la foule s'y réunit encore;
21 de sorte qu'ils ne pouvaient même pas prendre leur repas. Ses
parents l'ayant appris, sortirent pour le prendre, car on disait:
Il est hors de sens.

22 Les Scribes qui étaient descendus de Jérusalem, ajoutaient: Il
est possédé de Béelzébul, et: C'est par le Prince des démons qu'il
23 chasse les démons. Jésus les appelant à lui, leur dit en paraboles:
24 Comment Satan peut-il chasser Satan? Si un royaume est divisé
25 contre lui-même, il ne peut subsister. Si une maison est divisée
26 contre elle-même, elle ne peut subsister. Que si Satan se révolte
contre lui-même et est divisé, il ne peut subsister et prend fin.
27 Nul ne peut entrer dans la maison d'un homme fort, et piller ses
meubles, si premièrement il n'a lié cet homme fort: alors il pillera
28 sa maison. Je vous dis, en vérité, que tous les péchés seront par-
donnés aux enfants des hommes, ainsi que les blasphèmes qu'ils
29 auront prononcés; mais que celui qui aura blasphémé contre le Saint-
Esprit, n'obtiendra jamais de pardon: il encourra une condamna-
30 tion éternelle. — Car ils disaient: Il est possédé d'un esprit immonde.

Sa mère et ses frères vinrent donc, et se tenant dehors, ils 31
l'envoyèrent appeler. La foule était assise autour de lui, et on lui 32
dit: Voici, ta mère et tes frères te demandent dehors. Il leur ré- 33
pondit, et dit: Qui est ma mère, ou qui sont mes frères? Et re- 34
gardant ceux qui étaient assis en cercle autour de lui, il dit: Voici
ma mère et mes frères; car celui qui fait la volonté de Dieu, est 35
mon frère, ma sœur et ma mère.

Parabole du semeur et son explication.

Jésus se mit de nouveau à enseigner près de la mer. Une **IV**
grande foule s'assembla auprès de lui; c'est pourquoi étant monté
sur la barque, il s'y assit au milieu de la mer; et toute la foule
était à terre sur le rivage. Il leur enseignait beaucoup de choses 2
en paraboles, et leur disait dans son enseignement:
Écoutez! Voici, un semeur sortit pour semer. Pendant qu'il se- 3-4
mait, des *grains* tombèrent le long du chemin, et les oiseaux
vinrent, et les mangèrent. D'autres tombèrent dans un endroit 5
pierreux, où il n'y avait pas beaucoup de terre. Ils levèrent aus-
sitôt, parce qu'ils n'avaient pas une terre profonde. Mais le soleil 6
s'étant levé, ils furent brûlés; et parce qu'ils n'avaient pas de ra-
cine, ils séchèrent. D'autres tombèrent entre les ronces. Les ronces 7
grandirent, et les étouffèrent, et ils ne donnèrent point de fruits.
D'autres enfin tombèrent dans la bonne terre, et donnèrent des 8
fruits, qui poussèrent et grossirent. Un *grain* en rendit trente, un
autre soixante, un autre cent. Et il disait: Que celui qui a des 9
oreilles pour entendre, entende!
Quand il fut en particulier, ceux qui étaient autour de lui, et 10
les douze, l'interrogèrent sur la parabole. Et il leur dit: Il vous 11
a été donné de connaître le mystère du royaume de Dieu, mais à
ceux de dehors, tout est annoncé en paraboles; afin qu'en voyant, 12
ils voient et ne discernent point, et qu'en entendant, ils enten-
dent et ne comprennent point, de peur qu'ils ne se convertissent,
et que leurs péchés ne leur soient pardonnés. — Et il leur dit: Ne 13
comprenez-vous point cette parabole? Comment donc compren-
drez-vous toutes les autres? Le semeur sème la Parole. Les uns, 14-15
en qui la Parole est semée, la reçoivent le long de la route; quand
ils l'ont entendue, Satan vient aussitôt, et enlève la Parole semée
dans leurs cœurs. Les autres de même reçoivent la semence dans 16
les endroits pierreux; lorsqu'ils entendent la Parole, ils la reçoi-
vent d'abord avec joie; mais ils n'ont pas de racine en eux- 17
mêmes, et ne durent qu'un moment; et quand vient l'épreuve ou
la persécution à cause de la Parole, elle est aussitôt pour eux une

18 occasion de chute. D'autres reçoivent la semence parmi les ronces;
19 ils entendent la Parole, mais surviennent les soucis de ce siècle,
la séduction des richesses, et les autres convoitises, qui étouffent
20 la Parole, et elle reste stérile. D'autres reçoivent la semence dans
la bonne terre; ils écoutent la Parole, la reçoivent, et portent des
fruits: l'un trente, l'autre soixante, un autre cent.

Paraboles de la lampe, de la semence, du grain de sénevé.

21 Il leur disait aussi: Apporte-t-on une lampe pour la mettre sous
le boisseau, ou sous le lit? N'est-ce pas pour la mettre sur le
22 chandelier? Car il n'est rien de caché qui ne doive être découvert,
23 ni rien de secret qui ne doive être connu. Si quelqu'un a des
24 oreilles pour entendre, qu'il entende! Il leur disait encore: Prenez
garde à ce que vous entendez. Il vous sera mesuré avec la mesure dont
25 vous mesurez, et pour vous qui entendez, on y ajoutera; car à celui
qui a, on donnera, et à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a.
26 Il dit encore: Il en est du royaume de Dieu, comme d'un
27 homme qui jette de la semence en terre. Il dort la nuit, veille le
jour, et la semence germe et pousse sans qu'il sache comment;
28 car la terre produit d'elle-même, premièrement l'herbe, ensuite
29 l'épi, puis le blé formé dans l'épi. Et lorsque le fruit est mûr, on
apporte aussitôt la faucille, parce que la moisson est prête.
30 Il disait encore: A quoi comparerons-nous le royaume de Dieu,
31 ou par quelle parabole le représenterons-nous? Il est comme un
grain de sénevé, qui, lorsqu'on le sème en terre, est la plus pe-
32 tite de toutes les semences qui sont sur la terre; et qui, une fois
semé, monte et devient plus grand que toutes les plantes pota-
gères, et pousse de grandes branches; de telle sorte que les oi-
seaux du ciel peuvent s'abriter à son ombre.
33 Et par beaucoup de paraboles semblables, il leur annonçait la
34 Parole, selon qu'ils pouvaient l'entendre. Et il ne leur parlait point
sans parabole, mais il expliquait tout à ses disciples en particulier.

Jésus apaise la tempête.

35 Ce jour-là, quand le soir fut venu, il leur dit: Passons à l'autre
36 bord. Ils congédièrent donc la foule, et le prirent avec eux dans
37 la barque, tel qu'il était. D'autres barques étaient avec lui. Et il
s'éleva un grand ouragan. Les vagues entraient dans la barque, de
38 sorte qu'elle commençait à s'emplir. Et Jésus était à la poupe,
dormant sur un oreiller. Ils le réveillèrent, et lui dirent: Maître, ne
39 te mets-tu point en peine de ce que nous périssons? Il se réveilla,
tança le vent, et dit à la mer: Tais-toi, garde le silence! Le vent
40 cessa et il se fit un grand calme. Alors il leur dit: Pourquoi avez-

vous ainsi peur? Comment n'avez-vous point de foi? Et ils furent 41
saisis d'une très-grande crainte, et ils se disaient l'un à l'autre:
Quel est donc celui-ci, à qui obéissent même le vent et la mer?

Guérison d'un démoniaque chez les Gadaréniens.

Ils arrivèrent à l'autre bord de la mer, dans le pays des Gada- V
réniens. Dès que Jésus fut sorti de la barque, un homme possédé 2
d'un esprit immonde vint au-devant de lui, sortant des sépulcres.
Il y avait sa demeure, et personne, même avec des chaînes, ne 3
le pouvait lier. Souvent il avait été retenu dans des entraves et 4
des chaînes, et les chaînes avaient été rompues par lui, et les en-
traves brisées; et personne n'avait la force de le dompter. Nuit et 5
jour, sans cesse, il était dans les sépulcres et sur les montagnes,
criant, et se meurtrissant avec des pierres. Ayant aperçu Jésus 6
de loin, il accourut, et se prosterna devant lui; et jetant un grand
cri, il dit: Qu'y a-t-il entre toi et moi, Jésus, Fils du Dieu Très- 7
Haut? Je t'adjure par Dieu, ne me tourmente point! Car Jésus lui 8
disait: Esprit immonde, sors de cet homme. Jésus lui demanda: 9
Quel est ton nom? Il lui dit: Légion est mon nom, car nous som-
mes nombreux. Et il le priait beaucoup de ne pas les envoyer 10
hors de la contrée. Or, il y avait là, près de la montagne, un grand 11
troupeau de pourceaux qui paissait. Et les démons le prièrent, en 12
disant: Envoie-nous dans les pourceaux, pour que nous entrions
en eux. Jésus le leur permit sur-le-champ; et les esprits im- 13
mondes étant sortis, entrèrent dans les pourceaux; et le troupeau,
qui était d'environ deux mille, s'élança dans la mer de ce lieu es-
carpé, et s'y noya. Ceux qui les paissaient s'enfuirent, et en por- 14
tèrent la nouvelle dans la ville et dans les campagnes. Les gens 15
sortirent pour voir ce qui était arrivé, et étant venus vers Jésus,
ils virent le démoniaque, qui avait eu la légion, assis, vêtu et dans
son bon sens; et ils furent effrayés. Les témoins oculaires leur 16
racontèrent ce qui était arrivé au démoniaque et aux pourceaux.
Et ils se mirent à prier Jésus de s'éloigner de leur pays. — Comme 17-18
il montait dans la barque, celui qui avait été possédé du démon le
priait de lui permettre d'être avec lui. Mais il ne le lui permit 19
point, et lui dit: Va dans ta maison, vers les tiens, et raconte-leur
quelles grandes choses le Seigneur t'a faites, et combien il a eu pitié
de toi. Il s'en alla, et se mit à publier dans la Décapole quelles gran- 20
des choses Jésus lui avait faites; et tous étaient dans l'admiration.

Résurrection de la fille de Jaïrus, et guérison d'une femme malade
depuis douze ans.

Jésus ayant de nouveau passé à l'autre bord, dans la barque,
une grande foule s'assembla près de lui. Il était au bord de la mer, 22

et voici, l'un des chefs de la synagogue, nommé Jaïrus, vint, et
23 le voyant, se jeta à ses pieds, et le priait instamment, en disant:
Ma jeune fille est à l'extrémité, viens, impose-lui les mains, afin
24 qu'elle soit guérie, et elle vivra. Jésus s'en alla avec lui, et une
grande foule le suivait et le pressait.
25 Or, une femme, atteinte d'une perte de sang depuis douze
26 ans, qui avait beaucoup souffert sous plusieurs médecins, et
qui, ayant dépensé tout son bien sans aucun résultat, était allée
27 plutôt en empirant, ayant ouï parler de Jésus, vint par derrière
28 dans la foule, et toucha son manteau; car elle disait: Si seule-
29 ment je touche ses vêtements, je serai guérie. Au même instant
sa perte de sang s'arrêta, et elle sentit en son corps qu'elle était
30 guérie de ce mal. Jésus, ayant senti aussitôt en lui-même la vertu
qui était sortie de lui, se retourna au milieu de la foule, et dit:
31 Qui a touché mes vêtements? Ses disciples lui dirent: Tu vois
32 la foule qui te presse, et tu dis: Qui m'a touché? Et Jésus regar-
33 dait autour de lui, pour voir celle qui avait fait cela. La femme,
effrayée et tremblante, sachant ce qui s'était passé en elle, vint,
34 et se prosterna devant lui, et lui dit toute la vérité. Et Jésus lui dit:
Ma fille, ta foi t'a guérie. Va-t'en en paix, et sois délivrée de ton mal.
35 Comme il parlait encore, il vint des gens de chez le chef de la
synagogue, qui lui dirent: Ta fille est morte, pourquoi inquiètes-
36 tu encore le Maître? Jésus entendant cette parole, dit aussitôt au
37 chef de la synagogue: Ne crains point, crois seulement. Et il ne
permit à personne de l'accompagner, si ce n'est à Pierre, à Jac-
38 ques et à Jean, frère de Jacques. Arrivé à la maison du chef de la
synagogue, il vit du tumulte, *et* des personnes qui pleuraient, et
39 criaient beaucoup. Il entra, et leur dit: Pourquoi faites-vous du
bruit, et pourquoi pleurez-vous? La jeune fille n'est pas morte:
40 elle dort. Et ils se moquaient de lui. Alors les faisant tous sortir,
il prit avec lui le père et la mère de la jeune fille, et ceux qui
41 l'accompagnaient, et il entra où elle était [couchée]. Et lui pre-
nant la main, il lui dit: Talitha coumi, ce qui signifie: Jeune
42 fille, je te le dis, lève-toi. Aussitôt la jeune fille se leva, et elle
marchait, car elle avait douze ans. Ils furent tous dans un grand
43 ravissement. Et il leur recommanda beaucoup que personne ne le
sût, et il dit de donner à manger à la jeune fille.

Enseignement de Jésus dans son pays.

VI Ensuite il partit de là, et vint dans son pays; et ses disciples
2 le suivirent. Quand le sabbat fut venu, il se mit à enseigner dans
la synagogue. Et plusieurs en l'entendant, s'étonnaient, et di-

saient: D'où lui viennent ces choses? Quelle est la sagesse qui
lui a été donnée, *que* de tels miracles s'opèrent par ses mains?
N'est-ce pas là le charpentier, le fils de Marie, le frère de Jac- 3
ques, de Joses, de Jude et de Simon; et ses sœurs ne sont-elles
pas ici auprès de nous? Et il leur était une occasion de chute.
Mais Jésus leur disait: Un prophète n'est méprisé que dans son 4
pays, parmi ses parents, et dans sa maison. Et il ne put faire là 5
aucun miracle, si ce n'est qu'il guérit quelques malades, en leur
imposant les mains; et il s'étonnait de leur incrédulité. Puis il 6
parcourait les bourgades d'alentour, en enseignant.

Envoi des douze apôtres. Instructions de Jésus.

Alors il appela à lui les douze, et se mit à les envoyer deux à 7
deux; et il leur donna autorité sur les esprits immondes. Il leur 8
ordonna de ne rien prendre pour la route qu'un bâton: ni sac, ni
pain, ni argent dans leur ceinture, mais d'être chaussés de san- 9
dales, et de ne pas se vêtir de deux tuniques. Il leur disait aussi: 10
Dans quelque maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce
que vous sortiez de ce lieu. Et quant à ceux qui ne vous rece- 11
vront ni ne vous écouteront, sortez de chez eux, et secouez en
témoignage contre eux la poussière qui est sous vos pieds. [Je
vous le dis, en vérité, le sort de Sodome et de Gomorrhe sera plus
supportable au jour du jugement, que celui de cette ville-là.] Étant 12
donc partis, ils prêchaient qu'on se repentît; et ils chassaient 13
beaucoup de démons, oignaient d'huile beaucoup de malades, et
les guérissaient.

Hérode entend parler de Jésus. Exécution antérieure de Jean-Baptiste.

Le roi Hérode ouït parler de Jésus (car son nom était célèbre), et 14
il disait: Jean-Baptiste est ressuscité des morts, c'est pourquoi il
s'opère des miracles par lui. D'autres disaient: C'est Élie; d'autres: 15
C'est un prophète comme l'un des prophètes. Hérode donc en ayant 16
ouï parler, dit: Ce Jean que j'ai décapité est ressuscité des morts.

Car Hérode avait envoyé prendre Jean, et l'avait fait lier 17
dans la prison, à cause d'Hérodias, femme de Philippe, son frère,
qu'il avait épousée. Car Jean disait à Hérode: Il ne t'est pas per- 18
mis d'avoir la femme de ton frère. Hérodias était donc irritée 19
contre lui, et aurait voulu le faire périr; mais elle ne le pouvait,
parce que Hérode craignait Jean, le connaissant pour un homme 20
juste et saint. Il le considérait, et faisait beaucoup de choses après
l'avoir entendu, et il l'écoutait avec plaisir. Mais un jour propice 21
arriva. Hérode, à l'occasion de l'anniversaire de sa naissance,
donna un repas à ses grands, aux chefs militaires et aux princi-

22 paux de la Galilée. La fille même d'Hérodias entra, et ayant dansé
et plu à Hérode, ainsi qu'aux convives, le roi lui dit : Demande-
23 moi ce que tu voudras, et je te le donnerai. Et il ajouta avec ser-
ment : Quoi que ce soit que tu me demandes, je te le donnerai,
24 fût-ce la moitié de mon royaume. Étant sortie, elle dit à sa mère :
Que demanderai-je ? Celle-ci lui dit : La tête de Jean-Baptiste.
25 Alors revenant en toute hâte vers le roi, elle fit sa demande, en
disant : Je veux que tu me donnes à l'instant, dans un bassin, la
26 tête de Jean-Baptiste. Le roi en fut très-fâché, mais à cause de
27 ses serments et des convives, il ne voulut pas lui refuser. Et en-
28 voyant un garde sur-le-champ, il ordonna d'apporter la tête. Le
garde étant parti, décapita Jean dans la prison, et apporta sa tête
dans un bassin, et la donna à la jeune fille, et la jeune fille la
29 donna à sa mère. Les disciples de Jean ayant appris cela, vinrent,
et emportèrent son corps, et le mirent dans un sépulcre.

Cinq mille hommes nourris miraculeusement.

30 Les apôtres s'étant assemblés auprès de Jésus, lui annoncèrent
31 tout ce qu'ils avaient fait et enseigné. Et il leur dit : Venez à part,
en un lieu désert, et vous reposez un peu. Car il y avait beaucoup
d'allants et de venants, et ils n'avaient même pas le temps de
32 manger. Ils s'en allèrent donc dans une barque, en un lieu désert,
33 à part. On les vit s'en aller, et beaucoup le reconnurent ; et accou-
rant à pied de toutes les villes, ils les y devancèrent, et s'assem-
34 blèrent auprès de lui. Jésus étant sorti, vit une grande foule, et
fut ému de compassion pour eux, parce qu'ils étaient comme des
brebis qui n'ont point de berger ; et il se mit à leur enseigner
35 beaucoup de choses. Or, comme l'heure était déjà fort avancée,
ses disciples s'approchèrent de lui, et lui dirent : Le lieu est dé-
36 sert, et l'heure est déjà fort avancée. Congédie-les, afin qu'ils
aillent s'acheter des pains dans les campagnes et dans les bour-
37 gades environnantes, car ils n'ont rien à manger. Il répondit, et
leur dit : Donnez-leur vous-mêmes à manger. Ils lui répondirent :
Irions-nous leur acheter pour deux cents deniers de pains, et leur
38 donnerions-nous à manger ? Il reprit : Combien de pains avez-vous ?
Allez, et voyez. Quand ils le surent, ils dirent : Cinq, et deux
39 poissons. Alors il leur commanda de les faire tous asseoir, par
40 groupes, sur l'herbe verte. Ils s'assirent par rangées de cent et de
41 cinquante. Et Jésus prenant les cinq pains et les deux poissons,
leva les yeux au ciel, rendit grâces, et rompant les pains, les
donna à ses disciples, pour qu'ils les leur présentassent. Il parta-
42 gea aussi les deux poissons entre tous. Tous en mangèrent, et

furent rassasiés; et ils emportèrent douze corbeilles pleines de 43
morceaux et de poissons. Or ceux qui avaient mangé les pains, 44
étaient cinq mille.

Jésus marche sur la mer. Guérisons à Génésaret.

Aussitôt après, il obligea ses disciples à monter dans la barque, 45
et à le devancer sur l'autre bord, à Bethsaïda, pendant qu'il con-
gédierait la foule. L'ayant congédiée, il s'en alla sur la montagne 46
pour prier. Quand le soir fut venu, la barque était au milieu de 47
la mer, et il était seul à terre. Il vit que ses disciples avaient beau- 48
coup de peine à avancer, car le vent leur était contraire; et à la qua-
trième veille de la nuit environ, il vint vers eux, en marchant sur
la mer, et il voulait les dépasser. Mais eux, le voyant marcher sur 49
la mer, crurent que c'était un fantôme, et ils poussèrent des cris;
car tous le virent, et furent effrayés. Mais il leur parla aussitôt, 50
et leur dit: Rassurez-vous, c'est moi, ne vous effrayez point. Et 51
il monta avec eux dans la barque. Le vent cessa; et ils furent ex-
cessivement surpris en eux-mêmes, et confondus; car ils n'avaient 52
rien compris au *miracle des* pains, parce que leur cœur était
aveuglé. Et ayant passé l'eau, ils vinrent au pays de Génésaret, 53
et y abordèrent.

Quand ils furent sortis de la barque, les gens reconnaissant 54
aussitôt Jésus, parcoururent tout le pays d'alentour, et se mirent 55
à porter les malades sur des lits, partout où ils apprenaient qu'il
était. Et en quelque lieu qu'il entrât, bourgades, villes ou cam- 56
pagnes, on mettait les malades sur les places publiques, et on le
priait de leur *permettre de* toucher seulement la frange de son
manteau. Et tous ceux qui le touchaient étaient guéris.

Ordonnances des Pharisiens formalistes et hypocrites.

Les Pharisiens et quelques-uns des Scribes, venus de Jérusa- VII
lem, s'assemblèrent auprès de lui. Et ayant vu quelques-uns de 2
ses disciples, qui mangeaient avec des mains impures, c'est-à-
dire non lavées — car les Pharisiens et tous les Juifs, observant la 3
tradition des anciens, ne mangent point, s'ils ne se sont lavé les
mains avec le poignet; et quand ils reviennent de la place pu- 4
blique, ils ne mangent point, s'ils ne se sont plongés dans l'eau;
et ils observent beaucoup d'autres choses qu'ils ont reçues de la
tradition, comme le lavage des coupes, des cruches, des vases
d'airain et des lits; — les Pharisiens, *dis-je*, et les Scribes 5
lui demandèrent: Pourquoi tes disciples ne se conduisent-ils
pas suivant la tradition des anciens, mais mangent-ils avec des
mains non lavées? Il répondit, et leur dit: Hypocrites, Esaïe a 6

bien prophétisé à votre sujet, selon qu'il est écrit: «Ce peuple
«m'honore des lèvres, mais leur cœur est bien éloigné de moi;
7 «et ils m'honorent en vain, enseignant des doctrines qui sont des
8 «préceptes d'hommes». En effet, laissant de côté le commande-
ment de Dieu, vous observez la tradition des hommes, le lavage des
cruches et des coupes; et vous faites beaucoup d'autres choses
9 semblables. Il leur disait aussi: Vous annulez complétement le
10 commandement de Dieu, pour garder votre tradition, car Moïse a
dit: «Honore ton père et ta mère,» et: «Que celui qui injurie
11 «son père ou sa mère soit mis à mort;» mais vous, vous ajoutez:
A moins qu'il n'ait dit à son père ou à sa mère: Ce dont tu aurais
12 pu être assisté par moi est corban, c'est-à-dire une offrande. Et
13 vous ne lui laissez plus rien faire pour son père ou sa mère, an-
nulant la Parole de Dieu par la tradition que vous avez établie; et
14 vous faites beaucoup d'autres choses semblables. Et ayant appelé
à lui toute la foule, il leur disait: Écoutez-moi tous, et comprenez.
15 Il n'y a rien hors de l'homme qui, entrant en lui, le puisse souil-
16 ler; mais c'est ce qui sort de l'homme qui le souille. Si quelqu'un
a des oreilles pour entendre, qu'il entende!
17 Quand il eut quitté la foule, et qu'il fut entré dans la maison,
18 ses disciples l'interrogèrent sur la parabole, et il leur dit: Êtes-
vous donc aussi sans intelligence? Ne comprenez-vous point que
19 rien d'extérieur, en entrant en l'homme, ne le peut souiller, parce
que cela n'entre point dans le cœur, mais dans l'estomac, et sort
20 dans les lieux secrets, ce qui purifie tous les aliments. Il disait
21 donc: C'est ce qui sort de l'homme, qui souille l'homme; car c'est
du dedans, du cœur des hommes, que sortent les mauvaises pen-
22 sées, les adultères, la fornication, les meurtres, les larcins, l'ava-
rice, les méchancetés, la fraude, le libertinage, l'œil malin, l'injure,
23 l'orgueil, la folie. Toutes ces mauvaises choses sortent du dedans, et
souillent l'homme.

La Cananéenne.

24 S'étant levé de là, il partit pour le pays de Tyr [et de Sidon]. Et
étant entré dans une maison, il ne voulait pas que personne le sût;
25 mais il ne put rester caché, car une femme dont la petite fille avait
un esprit immonde, ayant ouï parler de lui, vint, et se jeta à ses
26 pieds. Cette femme était grecque, et syro-phénicienne de naissance;
27 et elle le priait de chasser le démon de sa fille. Mais Jésus lui dit:
Laisse d'abord les enfants se rassasier, car il n'est pas juste de
28 prendre le pain des enfants, et de le jeter aux petits chiens. Mais
elle répondit, et lui dit: Oui, Seigneur, toutefois les petits chiens
29 mangent, sous la table, les miettes des enfants. Alors il lui dit:

A cause de cette parole, va, le démon est sorti de ta fille. Et étant allée 30
dans sa maison, elle trouva le démon sorti, et sa fille couchée sur le lit.

Guérison d'un sourd-muet.

Jésus étant reparti des contrées de Tyr et de Sidon, vint à la 31
mer de Galilée, par le centre du pays de la Décapole.
On lui amena un sourd, qui parlait avec difficulté, et on le pria 32
de lui imposer les mains. L'ayant tiré à part de la foule, il lui mit 33
les doigts dans les oreilles; et faisant de la salive, il lui en toucha
la langue. Puis levant les yeux au ciel, il soupira, et lui dit: Ep- 34
phata, c'est-à-dire, ouvre-toi. Aussitôt ses oreilles furent ouvertes, 35
le lien de sa langue dénoué, et il parlait comme il faut. Et Jésus 36
leur recommanda de ne le dire à personne; mais plus il le leur
recommandait, plus ils le publiaient. Et ils étaient excessivement 37
étonnés, et disaient: Il fait tout bien: il fait entendre les sourds,
et parler les muets.

Quatre mille hommes nourris miraculeusement.

En ces jours-là, il y avait une très-grande foule qui n'avait pas VIII
de quoi manger, et Jésus ayant appelé à lui ses disciples, leur dit:
J'ai pitié de cette foule, car il y a déjà trois jours qu'ils sont au- 2
près de moi, et ils n'ont pas de quoi manger. Si je les renvoie à 3
jeûn dans leurs maisons, les forces leur manqueront en chemin,
car quelques-uns d'eux viennent de loin. Ses disciples lui répon- 4
dirent: Comment pourrait-on les rassasier avec des pains, ici,
dans un désert? Il leur demanda: Combien avez-vous de pains? 5
Ils répondirent: Sept. Alors il ordonna à la foule de s'asseoir par 6
terre, et ayant pris les sept pains, il rendit grâces, les rompit,
et les donna à ses disciples pour les présenter à la foule; et ils les
présentèrent. Ils avaient aussi quelques petits poissons; et Jésus 7
ayant rendu grâces, dit aussi de les présenter. Ils en mangèrent, 8
et furent rassasiés; et ils emportèrent sept corbeilles pleines des
morceaux qui restèrent. Ceux qui avaient mangé étaient environ 9
quatre mille; et il les congédia. Puis montant aussitôt sur la bar- 10
que avec ses disciples, il vint dans la contrée de Dalmanutha.

Les Pharisiens et les Sadducéens demandent un miracle. Du levain des Pharisiens.

Les Pharisiens sortirent, et se mirent à discuter avec lui, lui 11
demandant, pour le tenter, un miracle du ciel. Jésus gémissant 12
en son cœur, dit: Pourquoi cette génération demande-t-elle un
miracle? Je vous le dis en vérité, il ne sera pas donné de miracle
à cette génération. Et les laissant, il monta de nouveau dans la 13
barque, et s'en alla sur l'autre rive.

14 Or, ils avaient oublié de prendre des pains, et n'en avaient qu'un
15 seul avec eux dans la barque. Et il leur fit cette recommandation:
Voyez! gardez-vous du levain des Pharisiens et du levain d'Hérode.
16 Et ils raisonnaient entre eux, disant: C'est parce que nous n'avons
17 point de pains. Jésus l'ayant connu, leur dit: Pourquoi raisonnez-
vous sur ce que vous n'avez point pris de pains? Ne saisissez-vous
point encore, et ne comprenez-vous point? Avez-vous encore le
18 cœur aveugle? Avec des yeux, ne voyez-vous point? avec des
oreilles, n'entendez-vous point? et n'avez-vous point de mémoire?
19 Lorsque je rompis les cinq pains pour les cinq mille hommes,
combien remportâtes-vous de paniers pleins de morceaux? Ils lui
20 dirent: Douze. Et quand *je rompis* les sept *pains* pour les quatre
mille hommes, combien remportâtes-vous de corbeilles pleines de
21 morceaux? Ils répondirent: Sept. Et il leur dit: Comment ne
comprenez-vous point?

L'aveugle de Bethsaïda.

22 Ensuite il alla à Bethsaïda; et on lui amena un aveugle, en le
23 priant de le toucher. Jésus prenant la main de l'aveugle, l'emmena
hors du bourg, et après avoir mis de la salive sur ses yeux, et lui
avoir imposé les mains, il lui demanda s'il voyait quelque chose.
24 Lui, ayant regardé, dit: Je vois marcher des hommes qui ressem-
25 blent à des arbres. Jésus posa de nouveau les mains sur ses yeux,
et le fit regarder. L'aveugle fut guéri, et les vit tous distinctement.
26 Et Jésus le renvoya dans sa maison, en disant: N'entre pas dans
le bourg, et ne dis cela à personne du bourg.

Confession de Pierre.

27 Puis Jésus s'en alla avec ses disciples dans les bourgades de
Césarée de Philippes. Pendant la route, il interrogeait ses dis-
28 ciples, en leur disant: Les hommes, qui disent-ils que je suis? Ils
répondirent: Les uns disent que tu es Jean-Baptiste; les autres,
29 Élie; d'autres, l'un des prophètes. Et vous, leur dit-il, qui dites-
30 vous que je suis? Pierre répondit, et lui dit: Tu es le Christ. Et
il leur recommanda fortement de ne dire cela de lui à personne.

Jésus prédit sa mort, et marque à quelle condition on peut être son disciple.

31 Dès lors il commença à leur enseigner qu'il fallait que le Fils
de l'homme souffrît beaucoup, qu'il fût rejeté par les Anciens, les
Chefs des sacrificateurs et les Scribes; qu'il fût mis à mort, et
32 qu'il ressuscitât trois jours après; et il annonçait cela ouverte-
ment. Alors Pierre le prenant avec lui, se mit à le reprendre.
33 Mais Jésus se retournant, et regardant ses disciples, réprimanda

Pierre, en disant: Arrière de moi, Satan, car tu ne penses point
aux choses de Dieu, mais à celles des hommes. — Et appelant à 34
lui la foule avec ses disciples, il leur dit: Que celui qui veut venir
après moi, renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix, et me suive.
Car celui qui voudra sauver sa vie, la perdra; mais celui qui per- 35
dra sa vie à cause de moi et de la Bonne Nouvelle, la sauvera.
Que servirait-il, en effet, à un homme de gagner tout le monde, 36
s'il faisait la perte de sa vie? Ou que donnerait un homme en 37
échange de sa vie? Car pour celui qui aura eu honte de moi et de 38
mes paroles, au sein de cette génération adultère et pécheresse,
le Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il viendra avec
les saints anges dans la gloire de son Père. Et il leur disait: Je IX
vous dis, en vérité, que quelques-uns de ceux qui sont ici présents,
ne mourront point, qu'ils n'aient vu le royaume de Dieu venir avec
puissance.

Transfiguration de Jésus.

Six jours après, Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et 2
les mena seuls, à part, sur une haute montagne. Et il fut trans-
figuré devant eux. Ses habits devinrent étincelants, et d'une ex- 3
trême blancheur, comme de la neige, et tels qu'un foulon sur la
terre ne peut ainsi blanchir. Élie et Moïse leur apparurent, s'entre- 4
tenant avec Jésus. Et Pierre prenant la parole, dit à Jésus: Maître, 5
il nous est bon d'être ici. Dressons-y trois tentes: une pour toi,
une pour Moïse, et une pour Élie; car il ne savait ce qu'il disait, 6
parce qu'ils étaient effrayés. Et il y eut une nuée qui couvrit *Jésus*, 7
Moïse et Élie, et une voix sortit de la nuée, [disant]: Celui-ci est mon
Fils bien-aimé, écoutez-le. Et soudain les *disciples* ayant regardé 8
autour d'eux, ne virent plus personne, que Jésus seul avec eux.

Comme ils descendaient de la montagne, il leur recommanda 9
de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu, si ce n'est quand
le Fils de l'homme serait ressuscité des morts. Ils retinrent cette 10
parole, et ils cherchaient entre eux ce que c'est que ressusciter des
morts. Et ils interrogeaient Jésus, en disant: Pourquoi les Scribes 11
disent-ils qu'Elie doit venir premièrement? Il répondit, et leur dit: 12
Il est vrai qu'Élie doit venir premièrement rétablir toutes choses,
et que le Fils de l'homme, selon qu'il est écrit de lui, doit souffrir
beaucoup, et être méprisé; mais je vous dis qu'Élie est venu, et 13
qu'ils lui ont fait ce qu'ils ont voulu, selon qu'il est écrit de lui.

Guérison d'un démoniaque (sourd-muet) que les disciples
n'ont pu guérir.

Quand il fut venu vers les disciples, il vit autour d'eux une 14
grande foule, et des Scribes qui discutaient avec eux. Dès que toute 15

cette foule l'eut vu, elle fut étonnée, et accourant, elle le salua.
16-17 Et il demanda aux Scribes : Que discutez-vous avec eux? Alors
quelqu'un de la foule, prenant la parole, lui dit : Maître, je t'ai
18 amené mon fils possédé d'un esprit muet. En quelque lieu qu'il
le saisisse, il le déchire; et il écume, il grince des dents, et se
dessèche. J'ai dit à tes disciples de le chasser, et ils n'ont pu.
19 Jésus répondit, et leur dit : O race incrédule, jusques à quand
serai-je avec vous? jusques à quand vous supporterai-je? Amenez-
20 le-moi. Ils le lui amenèrent, et dès que *l'enfant* l'eut vu, l'esprit
21 le tourmenta; il tomba par terre, et se roulait en écumant. Jésus
demanda à son père : Combien y a-t-il de temps que cela lui est
22 arrivé? Il répondit : Depuis son enfance. Et souvent l'esprit l'a
jeté dans le feu et dans l'eau pour le détruire; si tu y peux quel-
23 que chose, aie pitié de nous, et nous secours. Jésus lui dit : Si tu
24 peux croire, tout est possible à celui qui croit. Aussitôt le père de
l'enfant s'écria, et dit avec larmes : Je crois, [Seigneur], subviens
25 à mon incrédulité. Jésus voyant que la foule accourait, tança l'es-
prit immonde, et lui dit : Esprit muet et sourd, je te l'ordonne,
26 sors de cet enfant, et n'y rentre plus. L'esprit sortit, en criant, et
en tourmentant beaucoup l'enfant, qui fut comme mort, de sorte
27 que beaucoup disaient qu'il était mort. Mais Jésus le prenant par
28 la main, le leva; et il se tint debout. — Jésus étant entré dans la
maison, ses disciples lui demandèrent en particulier : Pourquoi
29 n'avons-nous pu le chasser? Il leur dit : Cette sorte *de démons* ne
peut sortir que par la prière et le jeûne.

Jésus prédit de nouveau sa mort.

30 Étant partis de là, ils passèrent par la Galilée; et il ne voulait
31 pas que personne le connût, car il enseignait ses disciples, et leur
disait : Le Fils de l'homme va être livré entre les mains des hommes,
et ils le feront mourir; et après qu'il aura été mis à mort, il res-
32 suscitera le troisième jour. Mais ils ne comprenaient point cette
parole, et craignaient de l'interroger.

Rivalité entre les disciples. Du scandale.

33 Il vint ensuite à Capernaüm, et quand il fut dans la maison, il
34 leur demanda : Que discutiez-vous ensemble en chemin? Ils se
turent, car ils avaient discuté entre eux en chemin sur celui qui
35 serait le plus grand. Alors Jésus s'étant assis, appela les douze, et
leur dit : Si quelqu'un veut être le premier, il sera le dernier
36 de tous, et le serviteur de tous. Et prenant un petit enfant, il le
37 plaça au milieu d'eux; et le tenant entre ses bras, il leur dit : Ce-
lui qui reçoit l'un de ces petits enfants en mon nom, me reçoit;

et celui qui me reçoit, ne me reçoit pas, moi, mais celui qui m'a
envoyé.
Jean prenant la parole, lui dit : Maître, nous avons vu quelqu'un 38
qui ne nous suit point, chasser les démons en ton nom, et nous
l'en avons empêché, parce qu'il ne nous suit point. Mais Jésus 39
dit : Ne l'en empêchez point, car il n'est personne qui accomplisse
un miracle en mon nom, et qui puisse aussitôt parler mal de
moi ; car celui qui n'est pas contre nous, est pour nous. — 40
Celui qui vous donnera à boire un verre d'eau, parce que vous 41
êtes de Christ, je vous le dis, en vérité, ne perdra point sa récom-
pense. — Quant à celui qui sera une occasion de chute à l'un des 42
petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on mît une
meule autour de son cou, et qu'on le jetât à la mer. Que si ta main 43
te fait tomber, coupe-la. Il vaut mieux pour toi que tu entres man-
chot dans la vie, que d'aller, ayant les deux mains, dans la géhenne,
au feu qui ne s'éteint point, où leur ver ne meurt point, et où le 44
feu ne s'éteint point. Si ton pied te fait tomber, coupe-le. Il vaut 45
mieux pour toi que tu entres dans la vie boiteux, que d'être jeté,
ayant les deux pieds, dans la géhenne, au feu qui ne s'éteint point,
où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point. Si ton 46-47
œil te fait tomber, arrache-le. Il vaut mieux pour toi que tu entres
dans le royaume de Dieu, n'ayant qu'un œil, que d'être jeté, ayant
les deux yeux, dans la géhenne de feu, où leur ver ne meurt 48
point, et où le feu ne s'éteint point. Car tout homme sera salé de 49
feu, et toute victime le sera de sel. Le sel est une bonne chose, 50
mais si le sel perd sa saveur, avec quoi la lui rendra-t-on? Ayez 51
du sel en vous-mêmes, et soyez en paix les uns avec les autres.

Voyage et ministère de Jésus à Jérusalem (X—XIII).

Du divorce.

S'étant levé de là, il vint dans le pays de Judée par le bord X
opposé du Jourdain. Les foules se rassemblèrent de nouveau près
de lui, et de nouveau, selon sa coutume, il les enseignait. Les 2
Pharisiens s'étant approchés de lui, lui demandèrent, pour le
tenter : Est-il permis à un homme de répudier sa femme ? Il ré- 3
pondit, et leur dit : Que vous a ordonné Moïse ? Ils dirent : Moïse 4
a permis d'écrire une lettre de divorce, et de répudier. Jésus, re- 5
prenant, leur dit : Il vous a donné ce précepte à cause de la dureté
de votre cœur; mais au commencement de la création, Dieu fit un 6
seul homme et une seule femme. « C'est pourquoi, l'homme laissera 7
« son père et sa mère, et s'attachera à sa femme ; et les deux seront 8
« une seule chair. » Ainsi, ils ne sont plus deux, mais une seule
chair. Que l'homme ne sépare donc point ce que Dieu a joint. 9

10 Les disciples l'interrogèrent de nouveau sur cela, dans la mai-
11 son, et il leur dit : Celui qui répudiera sa femme, et en épousera
12 une autre, sera adultère à son égard. Et si une femme répudie son
mari, et en épouse un autre, elle commet un adultère.

Présentation des enfants à Jésus.

13 Alors on lui présenta de petits enfants, pour qu'il les touchât ;
14 mais les disciples reprenaient ceux qui les présentaient. Jésus
l'ayant vu, s'indigna, et leur dit : Laissez venir à moi les petits en-
fants, et ne les en empêchez point ; car le royaume de Dieu est pour
15 ceux qui leur ressemblent. Je vous le dis, en vérité, celui qui ne re-
cevra pas le royaume de Dieu comme un petit enfant, n'y entrera point.
16 Et les prenant entre ses bras, il leur imposa les mains, et les bénit.

Tentations de la richesse. Du renoncement et de sa récompense.

17 Comme il se mettait en chemin, quelqu'un étant accouru, se
jeta à genoux devant lui, et lui demanda : Bon maître, que dois-je
18 faire pour hériter la vie éternelle ? Jésus lui dit : Pourquoi m'appelles-
19 tu bon ? Il n'y a qu'un seul bon, c'est Dieu. Tu connais les com-
mandements : « Tu ne commettras point adultère, tu ne tueras
« point, tu ne déroberas point, tu ne rendras point de faux té-
« moignage, tu ne commettras point de fraude, honore ton père et
20 « ta mère. » Maître, répondit-il, j'ai gardé toutes ces choses dès ma
21 jeunesse. Jésus le regardant, l'aima, et lui dit : Il te manque une
chose : va, vends tout ce que tu as, et le donne aux pauvres, et tu
auras un trésor dans le ciel ; puis viens, et suis-moi, en te char-
22 geant de ta croix. Mais affligé de cette parole, il s'en alla tout
triste, car il avait de grands biens.
23 Et Jésus regardant autour de lui, dit à ses disciples : Qu'il est
difficile à ceux qui ont des richesses, d'entrer dans le royaume
24 de Dieu ! Mais les disciples étaient étonnés de ces paroles. Et Jésus
reprenant, leur dit : Enfants, qu'il est difficile à ceux qui mettent
leur confiance dans les richesses, d'entrer dans le royaume de
25 Dieu ! Il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une
26 aiguille, qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu. Mais ils
étaient encore plus étonnés, et disaient entre eux : Et qui peut
27 être sauvé ? Jésus les regardant, leur dit : Cela est impossible aux
hommes, mais non à Dieu ; car tout est possible à Dieu.
28 Alors Pierre se mit à lui dire : Voici, nous avons tout quitté, et
29 nous t'avons suivi. Jésus répondit, et dit : Je vous le dis, en vérité,
il n'est personne qui ait laissé une maison, ou des frères, ou des
sœurs, ou un père, ou une mère, ou une femme, ou des enfants,
30 ou des terres, à cause de moi et de la Bonne Nouvelle, qui, main-

tenant, en ce siècle, n'en reçoive le centuple: des maisons, des
frères, des sœurs, des mères, des enfants, des terres, ainsi que
des persécutions; et, dans le siècle à venir, la vie éternelle. Et 31
plusieurs qui sont les derniers, seront les premiers; et plusieurs
qui sont les premiers, seront les derniers.

Jésus prédit de nouveau sa mort.

Or, ils étaient en chemin, montant à Jérusalem, et Jésus les 32
précédait. Ils étaient inquiets et saisis de crainte, en le suivant.
Et Jésus prenant de nouveau avec lui les douze, se mit à leur dire
ce qui devait lui arriver: Voici, nous montons à Jérusalem, et le 33
Fils de l'homme sera livré aux Chefs des sacrificateurs et aux
Scribes. Ils le condamneront à mort, et le livreront aux Gentils.
Ils se moqueront de lui, ils le flagelleront, ils cracheront sur lui, 34
et le feront mourir; et il ressuscitera le troisième jour.

Ambition des fils de Zébédée.

Alors Jacques et Jean, fils de Zébédée, s'approchèrent de lui, et 35
lui dirent: Maître, nous voudrions que tu nous fisses ce que nous
te demanderons. Il leur dit: Que voulez-vous que je vous fasse? 36
Ils répondirent: Accorde-nous d'être assis dans ta gloire, l'un à ta 37
droite et l'autre à ta gauche. Jésus leur repartit: Vous ne savez 38
ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois
boire, et être baptisés du baptême dont je serai baptisé? Ils lui 39
dirent: Nous le pouvons. Jésus reprit: Il est vrai que vous boirez
la coupe que je dois boire, et que vous serez baptisés du baptême
dont je serai baptisé; mais quant à être assis à ma droite et à ma 40
gauche, il ne m'appartient pas de l'accorder; c'est pour ceux à qui
cela a été préparé. — Les dix autres disciples ayant entendu cela, 41
commencèrent à s'indigner contre Jacques et Jean. Et Jésus les 42
appelant à lui, leur dit: Vous savez que ceux qui passent pour
être les chefs des nations, leur commandent en maître, et que
les grands exercent leur autorité sur elles. Il n'en sera pas de 43
même parmi vous; mais celui qui voudra être grand parmi vous,
devra être votre serviteur; et celui qui voudra être le premier 44
parmi vous, devra être le serviteur de tous. Car le Fils de l'homme 45
n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et donner sa vie
en rançon pour plusieurs.

Guérison d'un aveugle à Jéricho (Bartimée).

Ils arrivèrent à Jéricho, et comme il en repartait avec ses dis- 46
ciples et une grande foule, le fils de Timée, Bartimée l'aveugle,
était assis, près de la route, demandant l'aumône. Entendant que 47

c'était Jésus de Nazaret, il se mit à crier, et à dire: Jésus, fils
de David, aie pitié de moi!
48 Et plusieurs le reprenaient pour le faire taire, mais il criait beau-
49 coup plus fort: Fils de David, aie pitié de moi! Et Jésus s'arrêtant,
dit qu'on l'appelât. Ils appelèrent donc l'aveugle, et lui dirent:
50 Prends courage, lève-toi, il t'appelle. Jetant son manteau, il se
51 leva, et vint vers Jésus. Et Jésus prenant la parole, lui dit: Que
veux-tu que je te fasse? L'aveugle lui répondit: Maître, que je re-
52 couvre la vue! Va, lui dit Jésus, ta foi t'a guéri. Et aussitôt il
recouvra la vue, et il suivait Jésus dans le chemin.

Entrée triomphale de Jésus à Jérusalem.

XI Comme ils approchaient de Jérusalem, de Bethphagé, et de
Béthanie, près de la montagne des Oliviers, il envoya deux de ses
2 disciples, et leur dit: Allez à la bourgade qui est devant vous, et
aussitôt que vous y serez entrés, vous trouverez un ânon attaché,
3 qu'aucun homme n'a encore monté; détachez-le, et l'amenez. Si
quelqu'un vous dit: Pourquoi faites-vous cela? répondez: Le Sei-
4 gneur en a besoin, et sur-le-champ il l'enverra ici. S'en étant
allés, ils trouvèrent l'ânon attaché à une porte, en dehors, dans le
5 carrefour, et ils le détachèrent. Quelques-uns de ceux qui étaient
là, leur dirent: Que faites-vous? Pourquoi détachez-vous cet ânon?
6 Ils répondirent comme Jésus leur avait commandé, et on les laissa.
7 Ils amenèrent l'ânon à Jésus, et ils jetèrent leurs vêtements des-
8 sus, et Jésus y monta. Plusieurs étendirent leurs vêtements sur
la route; d'autres coupaient des feuillages aux arbres, et en cou-
9 vraient la route. Et ceux qui précédaient, comme ceux qui sui-
vaient, criaient: Hosanna! Béni soit celui qui vient au nom du
10 Seigneur! Béni soit le règne de David notre père, qui vient [au
nom du Seigneur]! Hosanna dans les lieux très-hauts!

Le figuier maudit.

11 Il entra à Jérusalem et dans le temple, et ayant tout considéré,
comme l'heure était déjà avancée, il s'en alla à Béthanie avec les
12 douze. Le lendemain, quand ils furent sortis de Béthanie, il eut
13 faim; et voyant de loin un figuier, qui avait des feuilles, il s'en
approcha pour *voir* s'il y trouverait quelque chose. Y étant venu,
il n'y trouva que des feuilles, car ce n'était pas la saison des figues.
14 Et prenant la parole, il lui dit: Que jamais personne ne mange
aucun fruit de toi! Et ses disciples l'entendirent.

Expulsion des vendeurs du temple.

15 Ensuite ils vinrent à Jérusalem, et Jésus étant entré dans le
temple, se mit à chasser ceux qui y vendaient et y achetaient; il

renversa les tables des changeurs, et les siéges de ceux qui ven-
daient les colombes; et il ne permettait pas que l'on portât des 16
vases par le temple. Puis il les enseignait, en disant: N'est-il pas 17
écrit: « Ma maison sera appelée une maison de prière pour toutes
les nations »? Mais vous, vous en avez fait « une caverne de vo-
leurs. » Les Chefs des sacrificateurs et les Scribes ayant entendu 18
cela, cherchaient les moyens de le faire périr; car ils le craignaient,
parce que toute la foule était frappée de sa doctrine.

Le figuier maudit devenu sec.

Quand le soir fut venu, il sortit de la ville. Et le matin, ils 19-20
virent en passant le figuier séché depuis les racines. Pierre se 21
rappelant *ce qui s'était passé*, dit à Jésus: Maître, voici, le figuier
que tu as maudit, a séché. Jésus répondit, et leur dit: Ayez foi 22
en Dieu; car je vous dis, en vérité, que celui qui dira à cette 23
montagne: Ote-toi de là, et te jette dans la mer, et qui ne doutera
point en son cœur, mais croira que ce qu'il dit arrivera, ce qu'il dit
se réalisera pour lui. C'est pourquoi, je vous le dis, tout ce que vous 24
demanderez en priant, croyez que vous le recevrez, et cela se réali-
sera pour vous. — Lorsque vous êtes en prière, si vous avez quelque 25
chose contre quelqu'un, pardonnez-lui; afin que votre Père qui
est dans les cieux, vous pardonne vos fautes. Que si vous ne par- 26
donnez pas, votre Père qui est dans les cieux, ne vous pardonnera
pas non plus vos fautes.

Par quelle autorité agit Jésus.

Ils vinrent de nouveau à Jérusalem, et comme Jésus se prome- 27
nait dans le temple, les Chefs des sacrificateurs, les Scribes et
les Anciens vinrent vers lui, et lui dirent: Par quelle autorité fais- 28
tu ces choses? Et qui t'a donné autorité pour les faire? Jésus ré- 29
pondit, et leur dit: Je vous demanderai aussi une chose; répon-
dez-moi, et je vous dirai par quelle autorité je fais ces choses. Le 30
baptême de Jean venait-il du ciel ou des hommes? Répondez-moi.
Et ils raisonnaient ainsi en eux-mêmes: Si nous disons du ciel, il 31
dira: Pourquoi donc n'y avez-vous point cru? Mais si nous disons 32
des hommes... Ils craignaient le peuple, car tous tenaient Jean
pour un vrai prophète. Et ils répondirent à Jésus: Nous ne savons. 33
Et Jésus leur repartit: Je ne vous dirai pas non plus par quelle
autorité je fais ces choses.

Parabole des méchants vignerons.

Ensuite il se mit à leur parler en paraboles: Un homme planta XII
une vigne, l'entoura d'une clôture, y creusa un pressoir, et y bâtit
une tour; puis il remit la vigne à des vignerons, et partit pour un



2 voyage. A la saison, il envoya un serviteur vers les vignerons, pour
3 recevoir d'eux une partie du fruit de la vigne. Mais eux l'ayant
4 pris, le déchirèrent, et le renvoyèrent à vide. Il leur envoya encore
un autre serviteur. Mais le lapidant, ils lui meurtrirent la tête,
5 et le renvoyèrent couvert d'outrages. Il en envoya [encore] un
autre, mais ils tuèrent aussi celui-là, et beaucoup d'autres: dé-
6 chirant les uns, et mettant à mort les autres. Ayant donc encore
un fils bien-aimé, il le leur envoya en dernier lieu, en disant: Ils
7 respecteront mon fils! Mais ces vignerons dirent entre eux: Ce-
8 lui-ci est l'héritier: Venez, tuons-le, et l'héritage sera à nous. Et
se saisissant de lui, ils le tuèrent, et le jetèrent hors de la vigne.
9 Que fera donc le maître de la vigne? Il viendra, et fera périr les
10 vignerons, et il donnera la vigne à d'autres. N'avez-vous pas lu ce
qui est écrit: «La pierre que ceux qui bâtissaient ont rejetée,
11 «est devenue la pierre angulaire. Cela a été fait par le Seigneur,
12 «et c'est admirable à nos yeux»? Et ils cherchaient à se saisir de
Jésus, car ils avaient connu que c'était pour eux qu'il avait dit la
parabole; mais ils craignaient le peuple, et le laissant, ils s'en
allèrent.

Du tribut dû à César.

13 Alors ils lui envoyèrent quelques-uns des Pharisiens et des Hé-
14 rodiens, afin de l'embarrasser dans quelque discours. Étant venus,
ils lui dirent: Maître, nous savons que tu es véridique, et que tu
ne te laisses influencer par personne; car tu ne regardes pas à
l'apparence des hommes, mais tu enseignes la voie de Dieu avec
vérité. Est-il permis de payer le tribut à César, ou non? Devons-
15 nous payer, ou ne pas payer? Jésus connaissant leur hypocrisie,
leur dit: Pourquoi me tentez-vous? Apportez-moi un denier, que
16 je le voie. Ils l'apportèrent, et il leur dit: De qui est cette image
17 et cette inscription? Ils lui répondirent: De César. Jésus repre-
nant, leur dit: Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce
qui est à Dieu. Et ils furent étonnés à son sujet.

De la résurrection des morts.

18 Des Sadducéens (lesquels disent qu'il n'y a point de résurrec-
19 tion), vinrent vers lui, et l'interrogèrent, en disant: Maître, Moïse
nous a ordonné que «si le frère de quelqu'un meurt, et laisse une
«femme sans enfants, ce dernier doit prendre sa femme, et sus-
20 «citer lignée à son frère.» Il y avait sept frères. Le premier prit
21 une femme, et mourut sans laisser d'enfants. Le second la prit,
mourut, et ne laissa pas non plus d'enfants. Le troisième égale-
22 ment. Les sept la prirent, et ne laissèrent point d'enfants. Et la

femme mourut la dernière de tous. Duquel d'entre eux sera-t-elle 23
donc femme, lorsqu'ils ressusciteront à la Résurrection? car les
sept l'ont eue pour femme. Jésus répondit, et leur dit: N'êtes- 24
vous point dans l'erreur, faute de comprendre les Écritures et la
puissance de Dieu? Car à la résurrection des morts, on ne prendra 25
ni ne donnera de femmes en mariage, mais on sera comme les
anges qui *sont* dans les cieux. Et quant à la résurrection des morts, 26
n'avez-vous pas lu dans le livre de Moïse, au *passage du* buisson,
comment Dieu lui parla, et lui dit: «Je suis le Dieu d'Abraham,
«le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob»? Dieu n'est pas *le Dieu* des 27
morts, mais [le Dieu] des vivants. Vous êtes donc dans une grande
erreur.

Du plus grand commandement.

Un Scribe qui les avait entendus discuter, comprenant qu'il 28
leur avait bien répondu, s'approcha de lui, et lui demanda:
Quel est le premier de tous les commandements? Jésus lui ré- 29
pondit: Le premier de tous les commandements, c'est: «Écoute
«Israël: Le Seigneur notre Dieu est le seul Seigneur. Tu aimeras 30
«le Seigneur ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, de
«toute ta pensée et de toute ta force.» C'est là le premier com-
mandement, et voici le second qui lui est semblable: «Tu aimeras 31
«ton prochain comme toi-même.» Il n'y a point d'autre comman-
dement plus grand que ceux-là. Le Scribe lui dit: Bien, maître, 32
tu as dis, avec vérité, qu'il y a un seul *Dieu*, qu'il n'y en a point
d'autre que lui, et que l'aimer de tout son cœur, de toute sa pen- 33
sée, de toute son âme, et de toute sa force, et aimer son prochain
comme soi-même, c'est plus que tous les holocaustes et les sacri-
fices. Jésus voyant qu'il avait répondu sagement, lui dit: Tu n'es pas 34
éloigné du royaume de Dieu. Et personne n'osait plus l'interroger.

Comment le Messie est-il fils de David?

Jésus ayant pris la parole, disait, en enseignant dans le temple: 35
Comment les Scribes disent-ils que le Christ est fils de David?
Car David lui-même dit, par le Saint-Esprit: «Le Seigneur a dit 36
«à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie
«fait de tes ennemis le marchepied de tes pieds.» Si donc David 37
l'appelle «Seigneur», comment est-il son fils? Et une grande foule
l'écoutait avec plaisir.

Avertissement contre les Scribes hypocrites.

Il leur disait dans son enseignement: Donnez-vous garde des 38
Scribes, qui aiment à marcher en robes longues, *qui recherchent*
les salutations dans les places publiques, les premiers siéges dans 39

40 les synagogues, et les premières places dans les festins; qui dé-
vorent les maisons des veuves, et qui, pour l'apparence, prient
longuement; ils encourront une condamnation plus grande.

La veuve pauvre.

41 Jésus s'étant assis vis-à-vis du tronc, regardait combien la foule
42 y mettait d'argent. Plusieurs riches y mettaient beaucoup. Une
veuve pauvre étant venue, y mit deux pites, qui font un quadrant.
43 — Et Jésus ayant appelé ses disciples, leur dit: Je vous dis, en
vérité, que cette veuve pauvre a plus mis que tous ceux qui ont
44 mis dans le tronc; car tous ont mis de leur superflu, mais celle-
ci a mis de son nécessaire, tout ce qu'elle possédait, tout ce qu'elle
avait pour vivre.

Prédiction de la ruine de Jérusalem et du retour inopiné du Fils de l'homme.

XIII Comme il sortait du temple, l'un de ses disciples lui dit: Maître,
2 regarde quelles pierres et quelles constructions! Jésus lui répon-
dit, et dit: Tu vois ces grandes constructions? Il n'y sera laissé
3 pierre sur pierre qui ne soit renversée. Lorsqu'il fut assis sur la
montagne des Oliviers, vis-à-vis du temple, Pierre, Jacques, Jean
4 et André, lui demandèrent en particulier: Dis-nous quand toutes
ces choses arriveront, et quel sera le signe de leur prochain ac-
5 complissement. Jésus prenant la parole, se mit à leur dire: Pre-
6 nez garde que personne ne vous séduise; car plusieurs viendront
en mon nom, et diront: Je suis *le Christ*, et ils séduiront beaucoup
7 de gens. Or, quand vous entendrez parler de guerres et de bruits
de guerre, ne vous troublez point, car il faut que cela arrive. Mais
8 ce n'est pas encore la fin, car une nation s'élèvera contre une
autre nation, et un royaume contre un autre royaume; et il y aura,
en chaque lieu, des tremblements de terre, des famines, et des
9 troubles. Ces choses sont le commencement des douleurs. — Prenez
garde à vous-mêmes, car ils vous livreront aux sanhédrins, vous
serez déchirés dans les synagogues; et à cause de moi, vous com-
paraîtrez devant les gouverneurs et devant les rois, afin de porter
10 témoignage devant eux. — Il faut que la Bonne Nouvelle soit pre-
11 mièrement prêchée à toutes les nations. — Or, quand ils vous mè-
neront pour vous livrer, ne vous inquiétez point d'avance de ce
que vous direz, ni ne le méditez; mais dites ce qui vous sera
donné à cette heure, car ce n'est pas vous qui parlerez, mais le
12 Saint-Esprit. Or, le frère livrera son frère à la mort, le père son
enfant, les enfants se révolteront contre leurs parents, et les tue-
13 ront. Et vous serez haïs de tous à cause de mon nom; mais celui
qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé.

Or, quand vous verrez, établie où elle ne doit pas être, la dé- 14
solation horrible, mentionnée par le prophète Daniel (que celui
qui le lit y fasse attention), alors que ceux qui sont en Judée, s'en-
fuient dans les montagnes; que celui qui est sur le toit, ne des- 15
cende pas dans la maison, et ne rentre pas pour emporter quelque
chose de sa maison; et que celui qui est au champ, ne retourne 16
pas en arrière pour emporter son manteau. Malheur aux femmes 17
enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours! Priez que votre 18
fuite n'arrive pas en hiver, car l'affliction de ces jours sera telle 19
que, depuis le commencement du monde que Dieu a créé jusques
à maintenant, il n'y en a pas eu de semblable, et qu'il n'y en aura
pas. Que si le Seigneur n'avait abrégé ces jours, aucune chair 20
n'eût été sauve; mais à cause des élus qu'il a choisis, il les a
abrégés. — Alors si quelqu'un vous dit: Voici, le Christ est ici, 21
ou: Voici, il est là, ne le croyez point; car de faux christs et de 22
faux prophètes s'élèveront, et feront des miracles et des prodiges,
pour séduire même les élus, si c'était possible. Pour vous, prenez 23
garde; voici, je vous ai tout prédit.

En ces jours, après cette affliction, le soleil se couvrira de té- 24
nèbres, la lune ne donnera pas sa clarté, les étoiles tomberont 25
du ciel, et les puissances qui sont dans les cieux, seront ébranlées.
Alors on verra venir le Fils de l'homme au milieu des nuées, avec 26
une grande puissance et avec gloire. Alors il enverra ses anges, 27
et rassemblera ses élus des quatre régions *du ciel*, de l'extrémité
de la terre à l'extrémité des cieux. — Et soyez instruits par cette 28
comparaison tirée du figuier. Dès que ses rameaux sont tendres,
et que ses feuilles poussent, vous connaissez que l'été est proche.
Vous de même, lorsque vous verrez arriver ces choses, compre- 29
nez que *le Fils de l'homme* est proche, à la porte. Je vous dis, en 30
vérité, que cette génération ne passera point, que toutes ces cho-
ses ne soient arrivées. Le ciel et la terre passeront, mais mes pa- 31
roles ne passeront point.

Or, pour ce qui est du jour ou de l'heure, personne ne les con- 32
naît, ni les anges qui sont dans le ciel, ni le Fils, mais le Père
seul. Voyez, veillez et priez, car vous ne savez quand ce temps 33
viendra. Il en est comme d'un homme qui, partant pour un voyage, 34
laisse sa maison, et en donne la conduite à ses serviteurs, à cha-
cun son travail, et qui recommande au portier de veiller. Veillez 35
donc, car vous ne savez si le maître de la maison viendra sur le
soir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou le matin; de peur que, 36
venant subitement, il ne vous trouve endormis. Ce que je vous 37
dis, je le dis à tous: veillez.

Passion et mort de Jésus (XIV, XV).

Embûches du Sanhédrin.

XIV Deux jours après avaient lieu la Pâque et les Pains sans levain. Et
les Chefs des sacrificateurs et les Scribes cherchaient comment ils se
2 saisiraient de Jésus par ruse, et le mettraient à mort. Mais ils disaient:
Non pas pendant la fête, de peur qu'il n'y ait du trouble parmi
le peuple.

Parfum répandu sur la tête de Jésus à Béthanie.

3 Et comme il était à Béthanie, à table, dans la maison de Simon
le lépreux, une femme vint avec un vase d'albâtre, *plein* d'un
parfum de nard pur de grand prix, et le rompant, en répandit le
4 parfum sur sa tête. Or, il y avait quelques personnes qui s'indignaient
en elles-mêmes, et qui disaient: À quoi bon perdre
5 ce parfum? car on pouvait le vendre plus de trois cents deniers,
et les donner aux pauvres. Ils étaient donc indignés contre elle.
6 Mais Jésus dit: Laissez-la. Pourquoi lui faites-vous de la peine?
7 Elle a fait une bonne œuvre à mon égard; car vous aurez toujours
des pauvres avec vous, et lorsque vous voudrez, vous pourrez
8 leur faire du bien, mais vous ne m'aurez pas toujours. Elle a fait
ce qu'elle pouvait; elle a oint mon corps d'avance pour ma sépul-
9 ture. Je vous le dis, en vérité, en quelque lieu du monde que la
Bonne Nouvelle soit prêchée, ce qu'elle a fait sera raconté en
mémoire d'elle.

Proposition de Judas aux Chefs des sacrificateurs.

10 Or Judas l'Iscariote, l'un des douze, s'en alla vers les Chefs
11 des sacrificateurs pour le leur livrer. Eux, l'ayant entendu, se réjouirent,
et promirent de lui donner de l'argent. Et Judas cherchait
une occasion propice de le livrer.

Préparation et célébration de la Pâque. Judas dévoilé. Institution de la Cène.

12 Le premier jour des Pains sans levain, où l'on immolait la Pâque,
ses disciples lui dirent: Où veux-tu que nous allions te préparer le
13 repas de la Pâque? Et il envoya deux de ses disciples, et leur dit:
Allez à la ville, et vous rencontrerez un homme portant une cruche
14 d'eau; suivez-le, et quelque part qu'il entre, dites au maître de
la maison: Le maître dit: Où est le lieu où je mangerai la Pâque
15 avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute,
16 garnie, et toute prête. Préparez-nous y *la Pâque*. Ses disciples
étant partis, vinrent à la ville, et trouvèrent les choses comme il
leur avait dit; et ils préparèrent la Pâque.

Quand le soir fut venu, il vint avec les douze. Et comme ils 17-18
étaient à table, et qu'ils mangeaient, Jésus dit: En vérité, je vous
dis que l'un de vous, qui mange avec moi, me livrera. Et ils com- 19
mencèrent à être tristes, et à lui dire, l'un après l'autre: Est-ce
moi? Est-ce moi? Il répondit, et leur dit: C'est l'un des douze, 20
qui met la main au plat avec moi. Le Fils de l'homme s'en va, 21
selon qu'il est écrit de lui, mais malheur à l'homme par qui le
Fils de l'homme est livré! Il lui eût été bon de n'être pas né.

Pendant qu'ils mangeaient, Jésus ayant pris du pain, et rendu 22
grâces, le rompit, et le leur donna en disant: Prenez, ceci est mon
corps. Et ayant pris la coupe, et rendu grâces, il la leur donna. Ils en 23
burent tous, et il leur dit: Ceci est mon sang, le sang de la nou- 24
velle alliance, qui est répandu pour plusieurs. Je vous dis, en 25
vérité, que je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'au jour
où je le boirai nouveau dans le royaume de Dieu.

Départ de Jésus pour la montagne des Oliviers. Prédiction du reniement de Pierre.

Quand ils eurent chanté l'hymne, ils partirent pour la montagne 26
des Oliviers. Et Jésus leur dit: Cette nuit je vous serai à tous une 27
occasion de chute, car il est écrit: « Je frapperai le berger, et les
« brebis seront dispersées. » Mais après que je serai ressuscité, je 28
vous devancerai en Galilée. Pierre lui dit: Quand même tu serais pour 29
tous une occasion de chute, tu n'en seras pas une pour moi. Jésus 30
lui repartit: Je te dis, en vérité, qu'aujourd'hui, cette nuit, avant
que le coq ait chanté deux fois, tu m'auras renié trois fois. Mais 31
il disait avec plus de force encore: Quand il me faudrait mourir
avec toi, je ne te renierai point. Et tous disaient aussi la même
chose.

Jésus à Gethsémané. Son angoisse.

Ensuite ils allèrent dans un lieu, nommé Gethsémané, et il dit 32
à ses disciples: Asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'aie prié. Et pre- 33
nant avec lui Pierre, Jacques et Jean, il commença à être saisi
de crainte et en angoisse. Et il leur dit: Mon âme est affligée à la 34
mort; demeurez ici, et veillez. Et étant allé un peu plus avant, il 35
se prosterna à terre, et il priait que, s'il était possible, cette
heure s'éloignât de lui. Il disait: Abba, Père, toutes choses te 36
sont possibles, éloigne de moi cette coupe; toutefois non pas
comme je veux, mais comme tu veux. Puis il vint, et les trouvant 37
endormis, il dit à Pierre: Simon, tu dors! Tu n'as pu veiller
une heure! Veillez, et priez pour que vous ne succombiez point à 38
la tentation. L'esprit est prompt, mais la chair est faible. S'éloi- 39

40 gnant de nouveau, il pria, en disant les mêmes paroles. Et étant
revenu, il les trouvait dormant encore; car leurs yeux étaient ap-
41 pesantis, et ils ne savaient que lui répondre. Il vint une troisième
fois, et leur dit: Dormez maintenant, et vous reposez! Il suffit,
l'heure est venue. Voici, le Fils de l'homme est livré aux mains
42 des pécheurs. Levez-vous, allons, celui qui me livre approche.

Arrestation de Jésus.

43 Et aussitôt, comme il parlait encore, Judas, l'un des douze,
vint, et avec lui une grande troupe armée d'épées et de bâtons,
de la part des Chefs des sacrificateurs, des Scribes et des Anciens.
44 Celui qui le livrait leur avait donné un signal, en disant: Celui
que je baiserai, c'est lui; saisissez-le, et l'emmenez sûrement.
45 Étant donc venu, il s'approcha sur-le-champ de Jésus, et lui dit:
46 Maître, Maître; et il le baisa. Alors ils jetèrent les mains sur lui,
47 et le prirent. Et l'un de ceux qui étaient présents, tirant son épée,
frappa le serviteur du Souverain-Sacrificateur, et lui emporta
l'oreille.
48 Jésus prenant la parole, leur dit: Vous êtes sortis avec des
épées et des bâtons, comme après un brigand, pour me prendre.
49 J'étais tous les jours auprès de vous, enseignant dans le temple,
et vous ne vous êtes point saisis de moi; mais c'est afin que les
50 Écritures soient accomplies. Et tous *les disciples* le laissèrent, et
51 s'enfuirent. — Un jeune homme le suivait, enveloppé seulement
52 d'une robe légère. Les soldats le prirent; mais laissant la robe, il
leur échappa nu.

Interrogatoire de Jésus devant le Sanhédrin.

53 Ils emmenèrent Jésus chez le Souverain-Sacrificateur, où tous
les Chefs des sacrificateurs, les Anciens et les Scribes se réuni-
54 rent. Pierre le suivit de loin jusque dans le palais du Souverain-
Sacrificateur. Il était assis avec les huissiers, et se chauffait près
55 du feu. Or les Chefs des sacrificateurs et tout le Sanhédrin cher-
chaient un témoignage contre Jésus, pour le faire mourir, et ils
56 n'en trouvaient point. Car plusieurs rendaient de faux témoignages
57 contre lui, et les témoignages ne s'accordaient point. Et quelques-
58 uns s'étant levés, rendaient ce faux témoignage contre lui: Nous
lui avons entendu dire: Je renverserai ce temple fait de main
d'homme, et j'en rebâtirai un autre, en trois jours, qui ne sera
59 pas fait de main d'homme. Et même ainsi, leurs témoignages ne
60 s'accordaient pas. Alors le Souverain-Sacrificateur se levant au
milieu *du Sanhédrin*, interrogea Jésus, en disant: Ne réponds-tu
61 rien? Qu'est-ce que ceux-ci témoignent contre toi? Mais Jésus

gardait le silence, et ne répondait rien. Le Souverain-Sacrificateur
l'interrogea de nouveau, en disant: Es-tu le Christ, le Fils de Ce-
lui qui est béni? Jésus répondit: Je le suis. Et vous verrez le Fils 62
de l'homme assis à la droite de la puissance *de Dieu*, et venant
sur les nuées du ciel. Alors le Souverain-Sacrificateur déchirant 63
ses vêtements, dit: Qu'avons-nous encore besoin de témoins?
Vous avez entendu le blasphème. Que vous en semble? Tous ju- 64
gèrent qu'il était digne de mort. — Et quelques-uns se mirent à 65
cracher contre lui, à lui voiler la face et à lui donner des souf-
flets, en disant: Devine! Et les huissiers le frappaient avec des
bâtons.

Reniement de Pierre.

Comme Pierre était en bas dans la cour, il vint une des servantes 66
du Souverain-Sacrificateur. Voyant Pierre qui se chauffait, elle le 67
regarda, et lui dit: Toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazaret. Mais 68
il le nia, en disant: Je ne comprends ni ne sais ce que tu dis.
Puis il sortit dans le vestibule, et un coq chanta. La servante 69
l'ayant vu de nouveau, se mit à dire à ceux qui étaient présents:
Celui-ci est de ces gens-là. Mais il le nia de nouveau. Peu après, 70
ceux qui étaient présents dirent encore à Pierre: Tu es vraiment
de ces gens-là, car tu es Galiléen, et ton langage ressemble au
leur. Alors il se mit à faire des imprécations, et à jurer: Je ne 71
connais point cet homme dont vous parlez. Et le coq chanta pour 72
la seconde fois. Et Pierre se ressouvint de la parole que Jésus lui
avait dite: Avant que le coq ait chanté deux fois, tu m'auras renié
trois fois. Et étant sorti, il pleura.

Jésus livré à Pilate. Le peuple lui préfère Barabbas. Insultes des soldats.

Dès le matin, les Chefs des sacrificateurs avec les Anciens, les XV
Scribes et tout le Sanhédrin, tinrent conseil, et ayant lié Jésus,
l'emmenèrent et le livrèrent à Pilate.

Pilate lui demanda: Es-tu le roi des Juifs? Jésus répondit, et lui 2
dit: Tu le dis. Et les Chefs des sacrificateurs l'accusaient de beaucoup 3
de choses. Pilate l'interrogea de nouveau, en disant: Ne réponds-tu 4
rien? Vois combien de choses ils déposent contre toi. Mais Jésus 5
ne répondit plus rien, de sorte que Pilate était étonné.

Or, à chaque fête, il leur relâchait le prisonnier qu'ils deman- 6
daient. Et il y avait en prison un nommé Barabbas avec ses com- 7
plices, lesquels avaient commis un meurtre dans une sédition. Et 8
la foule se mit à demander, à grands cris, ce qu'il leur avait
toujours fait. Pilate leur répondit: Voulez-vous que je vous re- 9
lâche le roi des Juifs? car il savait que les Chefs des sacrificateurs 10

11 l'avaient livré par envie. Mais les Chefs des sacrificateurs excitèrent
12 la foule, pour qu'il leur relâchât plutôt Barabbas. Pilate prenant de
nouveau la parole, leur dit: Que voulez-vous donc que je fasse de celui
13 que vous appelez le roi des Juifs? Ils crièrent encore: Crucifie-le.
14 Pilate leur dit: Mais quel mal a-t-il fait? Et ils crièrent avec force:
15 Crucifie-le. Et Pilate voulant donner satisfaction à la foule, leur relâcha Barabbas; et ayant fait flageller Jésus, il le livra pour être crucifié.
16 Les soldats l'emmenèrent dans l'intérieur du palais, c'est-à-dire
17 au prétoire, et réunirent toute la cohorte. Puis ils le revêtirent
de pourpre, et tressant une couronne d'épines, ils la lui mirent,
18-19 et commencèrent à le saluer: Salut, roi des Juifs. Ensuite ils
lui frappaient la tête avec un roseau, crachaient contre lui, et
20 fléchissant le genou, se prosternaient devant lui. Et après s'être
ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent la pourpre, et le revêtirent de
ses propres habits; puis ils l'emmenèrent pour le crucifier.

Crucifixion de Jésus. Insultes des Juifs.

21 Ils requirent un passant qui venait de la campagne, Simon de
22 Cyrène, père d'Alexandre et de Rufus, de porter sa croix. Et ils
menèrent Jésus au lieu de Golgotha, qui signifie lieu du crâne.
23 Ils lui donnèrent à boire du vin mêlé avec de la myrrhe, mais il
24 n'en prit point. Et l'ayant crucifié, ils partagèrent ses vêtements,
25 jetant le sort à qui en emporterait une part. C'était la troisième
26 heure quand ils le crucifièrent. Et il y avait un écriteau indiquant
27 le sujet de sa condamnation: Le roi des Juifs. Ils crucifièrent
avec lui deux brigands, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche.
28 Ainsi fut accomplie l'Écriture, qui dit: «Et il a été mis au rang
29 des malfaiteurs.» Or les passants l'injuriaient, hochant la tête, et
disant: Hé! toi qui renverses le temple et le rebâtis en trois
30-31 jours, sauve-toi toi-même, et descends de la croix. De même les
Chefs des sacrificateurs se moquant entre eux, avec les Scribes,
disaient: Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-même.
32 Que le Christ, le roi d'Israël, descende maintenant de la croix,
que nous le voyions, et que nous croyions en lui. Et ceux qui
étaient crucifiés avec lui l'injuriaient également.

Ténèbres voilant la terre et autres prodiges.

33 Quand vint la sixième heure, il y eut des ténèbres sur toute la
34 terre jusqu'à la neuvième heure. A la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte: Eloï, Eloï, lamma sabachtani, ce qui signifie:
35 Mon Dieu, Mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? Quelques-
uns de ceux qui étaient présents l'ayant entendu, disaient: Voici,
36 il appelle Élie. Et l'un d'eux, courant remplir une éponge de vi-

naigre, la mit autour d'un roseau, et la lui donna à boire, en di-
sant: Laissez, voyons si Élie viendra le descendre. Mais Jésus, 37
ayant poussé un grand cri, expira.
Alors le voile du temple se déchira en deux, de haut en bas.— 38
Et le centurion, qui se tenait en face, voyant qu'il avait expiré en 39
jetant un tel cri, dit: Véritablement cet homme était Fils de Dieu.
— Il y avait aussi des femmes qui regardaient de loin, parmi les- 40
quelles étaient Marie de Magdala, Marie mère de Jacques le petit
et de Joses, et Salomé, qui l'accompagnaient et le servaient lors- 41
qu'il était en Galilée; et plusieurs autres qui étaient montées avec
lui à Jérusalem.

Sépulture de Jésus.

Comme il était déjà tard, et que c'était la Préparation, c'est-à- 42
dire la veille du sabbat, Joseph d'Arimathée, noble conseiller, qui 43
attendait aussi le royaume de Dieu, vint, et s'enhardit à entrer
chez Pilate, pour lui demander le corps de Jésus. Pilate s'étonna 44
qu'il fût déjà mort, et faisant appeler le centurion, il lui demanda
s'il était mort depuis longtemps. Renseigné par le centurion, il 45
donna le corps à Joseph. Et Joseph achetant un linceul, descendit 46
Jésus, l'enveloppa dans le linceul, et le déposa dans un sépulcre
taillé dans le roc; puis il roula une pierre à la porte du sépulcre.
Et Marie de Magdala et Marie, mère de Joses, regardaient où on 47
le mettait.

Résurrection et ascension de Jésus (XVI).

Apparition de Jésus aux saintes femmes et à deux disciples (d'Emmaüs).

Le sabbat passé, Marie de Magdala, Marie *mère* de Jacques, et XVI
Salomé, achetèrent des aromates pour aller embaumer Jésus. Et 2
le premier jour de la semaine, elles se rendirent au sépulcre, de
grand matin, comme le soleil se levait. Et elles disaient entre 3
elles: Qui nous roulera la pierre de la porte du sépulcre? Et ayant 4
regardé, elles virent que la pierre avait été roulée; car elle était
fort grande. Puis étant entrées dans le sépulcre, elles virent, assis 5
à droite, un jeune homme, vêtu d'une robe blanche; et elles fu-
rent effrayées. Mais il leur dit: Ne vous effrayez point; vous cher- 6
chez Jésus de Nazaret, le crucifié; il est ressuscité, il n'est pas
ici; voici le lieu où l'on avait déposé. Mais allez, dites à ses dis- 7
ciples et à Pierre, qu'il vous devance en Galilée; c'est là que vous
le verrez comme il vous l'a dit. Et étant sorties, elles s'enfuirent 8
du sépulcre. La crainte et l'épouvante les avaient saisies, et elles
ne dirent rien à personne, car elles étaient effrayées.
Jésus, ressuscité le matin du premier jour de la semaine, ap- 9

parut d'abord à Marie de Magdala, de laquelle il avait chassé sept
10 démons. Et elle, s'en étant allée, l'annonça à ceux qui avaient été
11 avec lui, lesquels étaient tristes et pleuraient. Mais eux apprenant
qu'il vivait, et qu'elle l'avait vu, n'y crurent point.
12 Après cela, il apparut sous une autre forme à deux d'entre eux,
13 qui étaient en marche pour aller à la campagne. Ceux-ci étant revenus, l'annoncèrent aux autres, qui n'y crurent pas non plus.

Instructions et promesses de Jésus à ses disciples.

14 Ensuite il apparut aux onze, pendant qu'ils étaient à table, et
il blâma leur incrédulité et la dureté de leur cœur, de ne pas avoir
15 cru ceux qui l'avaient vu ressuscité. Et il leur dit: Allez par tout
16 le monde, et prêchez la Bonne Nouvelle à toute créature. Celui
qui croira et sera baptisé, sera sauvé; et celui qui ne croira point,
17 sera condamné. — Et voici les signes qui accompagneront ceux
qui croiront: En mon nom, ils chasseront les démons, ils parle-
18 ront de nouvelles langues, ils prendront les serpents; s'ils boivent
quelque breuvage mortel, il ne leur nuira point; ils imposeront
les mains aux malades, et ils guériront.

Ascension de Jésus. Prédication des apôtres.

19 Le Seigneur leur ayant ainsi parlé, fut élevé au ciel, et s'assit
20 à la droite de Dieu. Et eux étant partis, prêchèrent partout; le
Seigneur travaillant avec eux, et confirmant la Parole par les miracles qui l'accompagnaient.

ÉVANGILE SELON SAINT LUC.

Naissance et enfance de Jésus (I, II).

Préface à Théophile.

I Comme plusieurs ont entrepris de composer un récit des évé-
nements, dont la vérité a été pleinement démontrée au milieu de
2 nous, selon que nous les ont transmis ceux qui ont été, dès le
commencement, les témoins oculaires et les ministres de la Pa-
3 role: il m'a aussi paru bon, excellent Théophile, à moi qui ai exa-
miné tous ces événements avec soin, depuis leur origine, de te
4 les écrire par ordre, afin que tu reconnaisses la vérité des choses
dont tu as été instruit.

Prédiction de la naissance de Jean-Baptiste.

5 Au temps d'Hérode, roi de Judée, il y avait un sacrificateur,
nommé Zacharie, de la classe d'Abia. Sa femme était une des

descendantes d'Aaron, et s'appelait Élisabet. Ils étaient tous 6
deux justes devant Dieu, suivant sans reproche tous les comman-
dements et toutes les ordonnances du Seigneur. Ils n'avaient point 7
d'enfants, parce qu'Élisabet était stérile, et qu'ils étaient l'un et
l'autre avancés en âge.

Pendant qu'il remplissait ses fonctions devant Dieu, au tour de 8
sa classe, il lui échut par le sort, suivant la coutume de la sacri- 9
ficature, d'entrer dans le temple du Seigneur pour offrir les par-
fums. Et toute la multitude était dehors, en prière, à l'heure des 10
parfums. Or un ange du Seigneur lui apparut, se tenant à la droite 11
de l'autel des parfums. Zacharie le voyant, fut troublé, et la crainte 12
s'empara de lui. Mais l'ange lui dit: Ne crains point, Zacharie, car 13
ta prière a été exaucée. Ta femme Élisabet t'enfantera un fils, et
tu lui donneras le nom de Jean. Il sera pour toi un sujet de joie 14
et d'allégresse, et beaucoup de personnes se réjouiront de sa nais-
sance; car il sera grand devant le Seigneur. Il ne boira ni vin 15
ni liqueur, et dès le sein de sa mère, il sera déjà rempli du
Saint-Esprit; et il ramènera beaucoup d'enfants d'Israël au Sei- 16
gneur leur Dieu. Il marchera devant Dieu dans l'esprit et avec la 17
vertu d'Élie, pour tourner les cœurs des pères vers les enfants,
et ramener les rebelles aux sentiments des justes; afin de préparer
au Seigneur un peuple bien disposé. Mais Zacharie dit à l'ange: A 18
quoi reconnaîtrai-je cela? car je suis vieux, et ma femme est
avancée en âge. L'ange répondit, et lui dit: Je suis Gabriel qui 19
me tiens devant Dieu, et j'ai été envoyé pour te parler, et t'annon-
cer ces heureuses choses. Voici, tu seras muet, et tu ne pourras 20
parler jusqu'au jour où ces choses arriveront; parce que tu n'as
pas cru à mes paroles, qui s'accompliront en leur temps.

Or le peuple attendait Zacharie, et on était étonné de ce qu'il 21
restait si longtemps dans le temple. Quand il sortit, il ne pouvait 22
leur parler; et ils reconnurent qu'il avait eu une vision dans le
temple. Il leur faisait des signes, et resta muet.

Lorsque les jours de son ministère furent accomplis, il s'en alla 23
dans sa maison. Après ce temps, Élisabet sa femme conçut, et 24
se cacha pendant cinq mois, en disant: C'est là ce que le Seigneur 25
a fait en ma faveur, dans les jours où il a jeté les yeux sur moi,
pour ôter mon opprobre du milieu des hommes.

Prédiction de la naissance miraculeuse de Jésus.

Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une 26
ville de Galilée, nommée Nazaret, à une vierge, fiancée à un 27
homme, nommé Joseph, de la maison de David. Marie était le nom

28 de cette vierge. L'ange étant entré chez elle, lui dit: Je te salue,
toi qui as été reçue en grâce; le Seigneur est avec toi, tu es bénie
29 entre les femmes. Mais Marie, voyant l'ange, fut troublée de cette
parole, et se demandait ce que pouvait signifier cette salutation.
30 L'ange lui dit: Ne crains point, Marie, parce que tu as trouvé
31 grâce devant Dieu. Voici, tu concevras en ton sein, et tu enfan-
32 teras un fils, et tu lui donneras le nom de Jésus. Il sera grand, il
sera appelé le Fils du Très-Haut, et le Seigneur lui donnera le
33 trône de David son père. Il régnera éternellement sur la maison
de Jacob, et il n'y aura point de fin à son règne.
34 Mais Marie dit à l'ange: Comment cela se fera-t-il, puisque je
35 ne connais point d'homme. L'ange répondit, et lui dit: Le Saint-
Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira
de son ombre; c'est pourquoi, le saint rejeton sera appelé le Fils
36 de Dieu. Et Voici, Élisabet, ta parente, a elle-même conçu un
fils en sa vieillesse; et celle qui était appelée stérile, est mainte-
37-38 nant dans son sixième mois, car rien n'est impossible à Dieu. Et
Marie dit: Voici, je suis la servante du Seigneur; qu'il me soit
fait selon ta parole! Et l'ange se retira d'auprès d'elle.

Visite de Marie à Élisabet. Chant prophétique de la première.

39 Marie s'étant levée en ces jours-là, s'en alla en hâte au pays
40 des montagnes, dans une ville de Juda, et entra dans la maison
41 de Zacharie, et salua Élisabet. Dès qu'Élisabet eut entendu la
salutation de Marie, son enfant tressaillit dans son sein, et Élisa-
42 bet fut remplie du Saint-Esprit. Et d'une voix forte elle s'écria,
et dit: Tu es bénie entre les femmes, et le fruit de tes entrailles
43 est béni. Et d'où me vient que la mère de mon Sauveur soit venue
44 vers moi? car voici, dès que la voix de ta salutation a frappé mes
45 oreilles, l'enfant a tressailli d'allégresse en mon sein; et heureuse
celle qui a cru que les choses qui lui ont été dites de la part du
Seigneur, auront leur accomplissement!
46-47 Et Marie dit: Mon âme magnifie le Seigneur, et mon esprit se
48 réjouit en Dieu mon Sauveur, de ce qu'il a jeté les yeux sur la
bassesse de sa servante. Voici, dès à présent toutes les générations
49 m'estimeront heureuse, parce que le Tout-Puissant a fait de grandes
50 choses pour moi. Son nom est saint, et sa miséricorde s'étend
51 d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Il a fait de grandes choses
par son bras. Il a dissipé ceux qui s'enorgueillissaient dans les
52 pensées de leurs cœurs. Il a renversé les puissants de leurs trônes,
53 et a élevé les humbles. Il a rempli de biens ceux qui avaient faim,
54 et a renvoyé les riches à vide. Il a pris en sa protection Israël son

serviteur, et (selon qu'il l'avait dit à nos pères), il s'est souvenu 55
pour toujours de sa miséricorde envers Abraham et sa postérité.
— Et Marie demeura environ trois mois avec Élisabet, puis elle 56
retourna dans sa maison.

Naissance de Jean. Cantique prophétique de Zacharie.

Le terme auquel Élisabet devait accoucher arriva, et elle en- 57
fanta un fils. Les voisins et ses parents apprirent que le Seigneur 58
avait fait éclater sa miséricrode en sa faveur, et se réjouissaient
avec elle. Le huitième jour, ils vinrent pour circoncire l'enfant, 59
et ils l'appelaient Zacharie, du nom de son père. Mais sa mère 60
prenant la parole, dit: Non, il sera appelé Jean. Ils lui dirent: Il 61
n'y a personne dans ta parenté qui soit appelé de ce nom. Et ils 62
demandèrent par signes à son père, comment il voulait qu'on l'ap-
pelât. Celui-ci demandant des tablettes, écrivit ces mots: Jean est 63
son nom; et ils en furent tous étonnés. A l'instant la bouche de 64
Zacharie s'ouvrit, sa langue *fut déliée*, et il parlait, bénissant Dieu.
Et la crainte s'empara de tous leurs voisins, et toutes ces choses 65
se divulguèrent dans tout le pays des montagnes de Judée. Tous 66
ceux qui les apprirent, les conservèrent dans leur cœur, en disant:
Que sera donc ce petit enfant? Et la main du Seigneur était avec
lui.

Zacharie son père fut rempli du Saint-Esprit, et il prophétisa, 67
en ces mots: Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël! de ce qu'il a 68
visité et racheté son peuple, et de ce qu'il nous a suscité un puis- 69
sant Sauveur, dans la maison de David son serviteur (comme il en 70
avait parlé dès les anciens temps, par la bouche de ses saints pro-
phètes); — de ce qu'il nous a sauvés de nos ennemis, et de la 71
main de tous ceux qui nous haïssent; afin de faire miséricorde 72
à nos pères, et de se souvenir de sa sainte alliance, du ser- 73
ment, qu'il avait fait à Abraham notre père, de nous donner, 74
après que nous aurions été délivrés de la main de nos ennemis,
de le servir sans crainte, en sainteté et en justice, pendant tous 75
nos jours. Et toi, petit enfant, tu seras appelé le prophète du Très- 76
Haut, car tu iras devant la face du Seigneur, pour préparer ses
voies; afin de donner à son peuple la connaissance du salut, dans 77
la rémission de ses péchés, par les entrailles de la miséricorde 78
de notre Dieu, par lesquelles la lumière d'en haut nous a visités,
pour éclairer ceux qui demeurent dans les ténèbres et dans l'om- 79
bre de la mort, et pour diriger nos pas dans le chemin de la paix.

Et le petit enfant croissait, et se fortifiait en esprit; et il fut 80
dans les déserts jusqu'au jour de sa manifestation à Israël.

Naissance de Jésus à Bethléem.

II En ces jours-là, parut un édit de César-Auguste, ordonnant le
2 dénombrement de toute la terre habitée. Ce premier dénombre-
ment eut lieu pendant que Quirinus était gouverneur de Syrie.
3-4 Tous allaient se faire inscrire, chacun dans sa ville. Joseph aussi
monta de la Galilée, de la ville de Nazaret, en Judée, à la ville
de David, nommée Bethléem (car il était de la maison et de la fa-
5 mille de David), pour se faire inscrire avec Marie, sa femme, qui
6 était enceinte. Pendant qu'ils étaient là, le terme auquel elle de-
7 vait accoucher arriva; et elle mit au monde son fils premier-né,
l'emmaillotta, et le coucha dans la crèche, parce qu'il n'y avait
point de place pour eux dans l'hôtellerie.

Visite des bergers.

8 Or, il y avait dans la même contrée des bergers qui couchaient
aux champs, et qui gardaient leurs troupeaux pendant les veilles
9 de la nuit. Et voici, un ange du Seigneur se présenta à eux, et la
gloire du Seigneur brilla autour d'eux; et ils furent saisis d'une
10 grande crainte. Mais l'ange leur dit: Ne craignez point, car voici,
je vous annonce la bonne nouvelle d'une grande joie, qui sera
11 pour tout le peuple. Aujourd'hui, dans la ville de David, vous est
12 né un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. Et ceci vous sera une
indication: Vous trouverez le nouveau-né emmaillotté, et couché
13 dans une crèche. Au même instant, une troupe de l'armée céleste se
14 joignit à l'ange, louant Dieu, et disant: Gloire à Dieu dans les lieux
très-hauts, paix sur la terre, bienveillance envers les hommes!
15 Quand les anges se furent retirés dans le ciel d'auprès d'eux, les
bergers se dirent les uns aux autres: Allons donc jusqu'à Bethléem,
et voyons ce qui est arrivé, ce que le Seigneur nous a fait con-
16 naître. Et ils y allèrent en hâte, et trouvèrent Marie et Joseph, et
17 le nouveau-né qui était couché dans la crèche. Et l'ayant vu, ils
firent connaître ce qui leur avait été dit touchant ce petit enfant;
18 et tous ceux qui les entendirent, furent dans l'étonnement de ce
19 qui leur fut rapporté par les bergers. Et Marie gardait toutes ces
20 choses, les repassant en son cœur. Puis les bergers s'en retour-
nèrent, glorifiant et louant Dieu de tout ce qu'ils avaient entendu
et vu, selon ce qui leur avait été dit.

Circoncision et présentation de Jésus. Bénédiction prophétique de Siméon et d'Anne.

21 Quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant,
on lui donna le nom de Jésus, qui avait été indiqué par l'ange,
avant qu'il eût été conçu dans le sein *de sa mère*.

Et lorsque les jours de leur purification, selon la loi de Moïse, 22
furent accomplis, on apporta l'enfant à Jérusalem, pour le pré-
senter au Seigneur, selon qu'il est écrit dans la loi du Seigneur: 23
«Tout mâle premier-né sera appelé consacré au Seigneur,» et 24
pour offrir en sacrifice une paire de tourterelles ou deux pigeon-
neaux, selon ce qui est dit dans la loi du Seigneur.

Et voici, il y avait à Jérusalem un homme, nommé Siméon. Cet 25
homme, qui était juste et pieux, attendait la consolation d'Israël,
et le Saint-Esprit était sur lui. Il avait été divinement averti par 26
le Saint-Esprit, qu'il ne mourrait point, qu'il n'eût vu auparavant
le Christ du Seigneur. Il vint dans le temple par l'Esprit, et quand 27
les parents apportèrent le petit enfant, pour se conformer à
son égard à l'usage de la loi, il le reçut lui-même dans ses bras, 28
bénit Dieu, et dit: Seigneur, tu laisses maintenant aller ton ser- 29
viteur en paix, selon ta Parole, car mes yeux ont vu ton salut: *le* 30-31
salut que tu as préparé à la face de tous les peuples, la lumière 32
qui éclairera les Gentils, et la gloire d'Israël ton peuple. Et Joseph 33
et sa mère étaient étonnés des choses qu'on disait de lui. Et 34
Siméon les bénit, et dit à Marie sa mère: Celui-ci est établi pour
la chute et le relèvement de plusieurs en Israël, et pour être un
signe que l'on contredira, en sorte que les pensées de plusieurs 35
cœurs soient découvertes; et pour toi, une épée te transpercera
l'âme.

Il y avait aussi une prophétesse, Anne, fille de Phanuel, de la 36
tribu d'Aser. Elle était fort avancée en âge, et avait vécu sept ans
avec son mari, depuis sa virginité. C'était une veuve d'environ 37
quatre-vingts ans, qui ne sortait pas du temple, et qui servait *Dieu*
jour et nuit, en jeûnes et en prières. Étant survenue à cette heure, 38
elle célébra aussi les louanges de Dieu, et elle parlait de l'enfant
à tous ceux qui attendaient la délivrance à Jérusalem.

Après qu'ils eurent accompli tout ce qui était ordonné par la 39
loi du Seigneur, ils retournèrent en Galilée, à Nazaret, leur ville.
Et le petit enfant grandissait, et se fortifiait en esprit. Il était rem- 40
pli de sagesse, et la grâce du Seigneur était sur lui.

Jésus enseigne à douze ans dans le temple.

Or, ses parents allaient chaque année à Jérusalem, à la fête de 41
Pâque. Lorsqu'il eut douze ans, comme ils étaient montés à Jéru- 42
salem, suivant la coutume de la fête, et que, les jours en étant 43
accomplis, ils s'en retournaient, l'enfant Jésus resta à Jérusalem; et
Joseph et sa mère ne s'en aperçurent point. Croyant qu'il était 44
avec leurs compagnons de voyage, ils firent une journée de chemin;

puis ils le cherchèrent parmi leurs parents et leurs connaissances,
45 et ne le trouvant point, ils retournèrent à Jérusalem pour le
46 chercher. Trois jours après, ils le trouvèrent dans le temple, assis
47 au milieu des docteurs, les écoutant, et les interrogeant. Tous
ceux qui l'entendaient, étaient ravis de son intelligence et de ses
48 réponses. Quand *ses parents* le virent, ils furent étonnés, et sa
mère lui dit: Mon enfant, pourquoi as-tu agi ainsi à notre égard?
49 Voici, ton père et moi, nous te cherchions tout affligés. Il leur
dit : Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas qu'il faut
50 que je sois aux choses de mon Père? Mais ils ne comprirent point
51 la parole qu'il leur dit. Alors il descendit avec eux, et alla à Nazaret;
et il leur était soumis. Sa mère gardait toujours ces choses
52 en son cœur. Et Jésus croissait en sagesse, en stature et en grâce,
devant Dieu et devant les hommes.

Ministère de Jean-Baptiste. Baptême et tentation de Jésus (III—IV, 13).

Prédication et baptême de Jean-Baptiste. Son emprisonnement par Hérode.

III La quinzième année du règne de Tibère-César, Ponce Pilate
étant procurateur de la Judée, Hérode, tétrarque de la Galilée,
Philippe, son frère, de l'Iturée, et du territoire de la Trachonite,
2 Lysanias de l'Abilène, et sous le pontificat d'Anne et de Caïphe, la
Parole de Dieu fut adressée à Jean, fils de Zacharie, dans le désert.
3 Et il vint dans tout le pays environnant le Jourdain, prêchant
4 le baptême de la repentance pour la rémission des péchés, selon
qu'il est écrit dans le livre des paroles du prophète Esaïe : «Voix
«de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin du Sei-
5 «gneur, redressez ses sentiers. Toute vallée sera comblée, toute
«montagne et toute colline sera abaissée; ce qui est tortueux sera
6 «redressé, les chemins raboteux seront aplanis; et toute chair
«verra le salut de Dieu.»
7 Il disait donc aux multitudes qui venaient pour être baptisées
par lui : Races de vipère! qui vous a appris à fuir la colère à
8 venir? Portez donc des fruits dignes de la repentance; et ne vous
mettez point à dire en vous-mêmes: Nous avons Abraham pour
père, car je vous dis que Dieu peut susciter de ces pierres des
9 enfants à Abraham. La cognée est déjà mise à la racine des arbres.
Tout arbre donc qui ne porte pas de bon fruit, va être coupé et
10 jeté au feu. — Et la foule l'interrogeait, en disant : Que ferons-
11 nous donc? Il répondit, et leur dit: Que celui qui a deux tuniques,
partage avec celui qui n'en a point; et que celui qui a des ali-
12 ments, fasse de même. Or il vint des péagers pour être baptisés,
13 et ils lui dirent : Maître, que ferons-nous? Il leur dit : N'exigez

rien au delà de ce qui vous a été prescrit. Des soldats l'interro- 14
geaient aussi, en disant : Et nous, que ferons-nous? Il leur dit :
Ne dépouillez ni ne trompez personne, et contentez-vous de votre
solde.
Or, comme le peuple était dans l'attente, et que tous se deman- 15
daient, en leurs cœurs, au sujet de Jean, s'il ne serait point le
Christ, Jean prit la parole, et dit à tous : Pour moi, je vous bap- 16
tise d'eau, mais il en vient un plus puissant que moi, et je ne suis
pas digne de délier la courroie de ses chaussures : il vous bapti-
sera du Saint-Esprit et de feu. Son van est dans sa main, il pur- 17
gera son aire, et il amassera le blé dans son grenier; mais il brû-
lera la paille au feu qui ne s'éteint point. Et Jean, faisant encore 18
beaucoup d'autres exhortations, annonçait la Bonne Nouvelle au
peuple. — Mais Hérode le tétrarque, ayant été repris par lui, au 19
sujet d'Hérodias, femme de son frère, et pour toutes les méchantes
actions qu'il avait commises, ajouta encore à toutes les autres celle 20
d'enfermer Jean en prison.

Baptême de Jésus.

Comme tout le peuple se faisait baptiser, et que Jésus était aussi 21
baptisé, et priait, le ciel s'ouvrit, et le Saint-Esprit descendit sur 22
lui sous forme corporelle, comme une colombe, et il vint du
ciel une voix, qui dit : Tu es mon Fils bien-aimé, j'ai pris plaisir
en toi.

Généalogie de Jésus.

Or, Jésus avait environ trente ans lorsqu'il commença, étant, 23
comme on le pensait, fils de Joseph, d'Héli, de Matthat, de Lévi, 24
de Melchi, de Janna, de Joseph, de Mattathias, d'Amos, de Naüm, 25
d'Esli, de Naggée, de Maath, de Mattathias, de Sémeï, de Joseph, 26
de Juda, de Joanna, de Rhésa, de Zorobabel, de Salathiel, de 27
Néri, de Melchi, d'Addi, de Kosam, d'Elmodam, d'Her, de Jose, 28-29
d'Eliézer, de Jorim, de Matthat, de Lévi, de Syméon, de Juda, de 30
Joseph, de Jonas, d'Eliakim, de Méléa, de Maïnan, de Mattatha, 31
de Nathan, de David, de Jessé, d'Obed, de Booz, de Salmon, de 32
Naasson, d'Aminadab, d'Aram, d'Esrom, de Pharès, de Juda, de 33-34
Jacob, d'Isaac, d'Abraham, de Thara, de Nachor, de Séruch, de 35
Rhagav, de Phalec, d'Héber, de Sala, de Kaïnan, d'Arphaxad, de 36
Sem, de Noé, de Lamech, de Mathusala, d'Hénoch, de Jared, de 37
Maleleël, de Kaïnan, d'Enos, de Seth, d'Adam, de Dieu. 38

Tentation de Jésus au désert.

Jésus rempli du Saint-Esprit, revint du Jourdain, et fut conduit IV
par l'Esprit dans le désert, *où* il fut tenté par le diable pendant 2

quarante jours. Il ne mangea rien pendant ces jours-là; mais après
3 qu'ils furent passés, il eut faim. Et le diable lui dit : Si tu es le
4 Fils de Dieu, dis à cette pierre qu'elle devienne du pain. Jésus
répondit, et lui dit: Il est écrit: «L'homme ne vivra pas de pain
5 «seulement, mais de toute Parole de Dieu.» Alors le diable le
menant sur une haute montagne, lui montra en un instant tous
6 les royaumes de la terre habitée, et lui dit: Je te donnerai tout ce
pouvoir et la gloire de ces *royaumes*, car elle m'a été remise,
7 et je la donne à qui je veux. Si donc tu te prosternes devant moi,
8 elle sera toute à toi. Jésus lui répondit, et dit: [Arrière de moi,
Satan]. Il est écrit : «Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le
9 «serviras lui seul.» Il le mena encore à Jérusalem, et le mit sur le
sommet du temple, et lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi
10 d'ici en bas, car il est écrit : «Il donnera des ordres à ses anges
11 «à ton sujet, pour qu'ils te gardent; et ils te porteront dans leurs
«mains, de peur que tu ne te heurtes le pied contre une pierre.»
12 Jésus répondit, et lui dit : Il est dit : «Tu ne tenteras point le
13 «Seigneur ton Dieu.» Et le diable ayant achevé toute la tentation,
se retira de lui pour un temps.

Ministère de Jésus en Galilée (IV, 14—IX, 50).

Jésus se retire en Galilée.

14 Jésus revint en Galilée par la vertu de l'Esprit, et sa renommée
15 se répandit dans tout le pays environnant. Il enseignait dans leurs
synagogues, et était honoré de tous.

Enseignement de Jésus dans son pays.

16 Il vint à Nazaret, où il avait été élevé, et, selon sa coutume, il
17 entra dans la synagogue le jour du sabbat. Il se leva pour lire, et
on lui donna le livre du prophète Esaïe. L'ayant déroulé, il trouva
18 le passage où il est écrit: «L'Esprit du Seigneur est sur moi,
«c'est pourquoi il m'a oint, pour annoncer la Bonne Nouvelle aux
«pauvres; il m'a envoyé [pour guérir ceux qui ont le cœur brisé];
19 «pour annoncer la liberté aux captifs, et le recouvrement de la
«vue aux aveugles; pour renvoyer en liberté les opprimés; pour
20 «publier l'année de grâce du Seigneur.» Puis roulant le livre,
et le rendant au gardien, il s'assit; et les yeux de tous, dans la
21 synagogue, étaient fixés sur lui. Et il se mit à leur dire : Aujourd'hui est accomplie cette *parole de l'Écriture* que vous avez enten-
22 due. Et tous lui rendaient témoignage, admirant les paroles de
grâce qui sortaient de sa bouche, et disant : Celui-ci n'est-il pas
23 le fils de Joseph? Il leur dit : Vous me citerez maintenant ce pro-

verbe : Médecin, guéris-toi toi-même. Fais également ici, dans ta
patrie, tout ce que nous avons ouï dire que tu as fait à Capernaüm.
Et il ajouta : Je vous dis, en vérité, qu'aucun prophète n'est bien 24
reçu dans sa patrie. Je vous le dis, en vérité, il y avait beaucoup 25
de veuves en Israël, aux jours d'Élie, quand le ciel fut fermé
pendant trois ans et six mois, et qu'il y eut une grande famine
sur toute la terre : néanmoins Élie ne fut envoyé à aucune d'elles, 26
si ce n'est à une veuve, à Sarepta, en Sidon. Il y avait aussi beau- 27
coup de lépreux en Israël, sous le prophète Élisée, néanmoins
aucun d'eux ne fut rendu net, si ce n'est Neéman, le Syrien. En- 28
tendant ces paroles, ils furent tous remplis de colère dans la
synagogue; et se levant, ils le chassèrent hors de la ville, et le 29
menèrent pour le précipiter, jusqu'au sommet escarpé de la mon-
tagne sur laquelle leur ville était bâtie. Mais lui, passant au mi- 30
lieu d'eux, s'en alla.

Jésus guérit un démoniaque à Capernaüm.

Il descendit à Capernaüm, ville de Galilée, et il enseignait les *gens* 31
du lieu pendant le sabbat. Ceux-ci étaient frappés de son enseigne- 32
ment, parce que sa parole avait de l'autorité. Or, il y avait dans la 33
synagogue un homme possédé d'un esprit impur de démon, qui
s'écria d'une voix forte: Ah! qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus de 34
Nazaret? Tu es venu pour nous perdre! Je sais qui tu es: le Saint
de Dieu. Mais Jésus le tança, en disant: Tais-toi, et sors de cet 35
homme. Et le démon renversant le *malade* au milieu de *tous,* sortit
de lui sans l'avoir blessé. Ils en furent tous étonnés, et ils se par- 36
laient l'un à l'autre, disant : Qu'est-ce que ceci? Il commande
avec autorité et puissance aux esprits immondes, et ils sortent!
Et sa renommée se répandait dans tous les lieux d'alentour. 37

Guérison de la belle-mère de Pierre et d'autres malades.

Jésus s'étant levé de la synagogue, entra dans la maison de Si- 38
mon. Or, la belle-mère de Simon avait une fièvre violente, et ils le
prièrent en sa faveur. S'étant penché sur elle, il tança la fièvre, et 39
la fièvre la quitta. Elle se leva sur-le-champ, et les servait. Quand 40
le soleil fut couché, tous ceux qui avaient des gens atteints de di-
verses maladies, les lui amenèrent. Il imposa les mains à chacun
d'eux, et les guérit. Des démons aussi sortaient de beaucoup de gens, 41
criant et disant: Tu es [le Christ], le Fils de Dieu. Mais il les repre-
nait, et ne leur laissait pas dire qu'ils savaient qu'il était le Christ.

Jésus se retire au désert et revient enseigner en Galilée.

Quand il fit jour, il sortit, et s'en alla dans un lieu désert. Les 42
multitudes le cherchaient, et elles vinrent jusqu'à lui. Et elles le

43 retenaient, pour qu'il ne s'en allât point d'auprès d'elles. Mais il
leur dit : Il faut que j'annonce aussi aux autres villes la bonne
44 nouvelle du royaume de Dieu, car j'ai été envoyé pour cela. Et il
prêchait dans les synagogues de la Galilée.

Pêche miraculeuse.

V Jésus se trouvait au bord du lac de Génésaret, et la foule se
2 pressait contre lui pour écouter la Parole de Dieu. Il vit deux
barques qui étaient près de là, mais les pêcheurs en étaient des-
3 cendus, et lavaient leurs filets. Il monta dans l'une d'elles, qui était
à Simon, et lui demanda de s'éloigner un peu de terre. Puis s'as-
4 seyant, il enseignait la foule de dessus la barque. — Quand il eut
cessé de parler, il dit à Simon : Avance en mer, et jetez vos filets
5 pour pêcher. Simon répondit, et lui dit : Maître, nous avons tra-
vaillé toute la nuit, et nous n'avons rien pris, mais sur ta parole,
6 je jetterai le filet. Et l'ayant fait, ils prirent une grande quantité
7 de poissons. Et comme leur filet se rompait, ils firent signe à leurs
compagnons, qui étaient dans l'autre barque, de venir leur aider.
Ceux-ci vinrent, et ils remplirent les deux barques, au point
8 qu'elles s'enfonçaient. Simon-Pierre voyant cela, se prosterna aux
genoux de Jésus, et lui dit : Seigneur, retire-toi de moi, parce que
9 je suis un homme pécheur. Car la frayeur l'avait saisi, et tous
ceux qui étaient avec lui, à cause de la pêche qu'ils avaient faite;
10 et de même de Jacques et de Jean, fils de Zébédée, qui étaient
associés de Simon. Mais Jésus dit à Simon : Ne crains point; dès
11 maintenant tu seras pêcheur d'hommes. Et eux ayant ramené les
barques à terre, quittèrent tout, et le suivirent.

Guérison d'un lépreux.

12 Comme Jésus était dans une des villes *de la Galilée*, voici, un
homme, couvert de lèpre, le voyant, se jeta sur sa face, et le pria,
13 en disant : Seigneur, si tu le veux, tu peux me rendre net. Jésus
étendant la main, le toucha, et dit : Je le veux, sois net; et aussi-
14 tôt la lèpre sortit de lui. Jésus lui recommanda de ne le dire
à personne; mais va, *ajouta-t-il*, montre-toi au Souverain-Sacri-
ficateur, et offre pour ta purification ce que Moïse a prescrit, afin
15 que cela leur serve de témoignage. Et sa renommée se répandait
de plus en plus, et de grandes multitudes se rassemblaient pour
16 l'écouter, et être guéries de leurs maladies. Mais il se tenait retiré
dans les déserts, et priait.

Guérison d'un paralytique.

17 Un jour il enseignait. Des Pharisiens et des Docteurs de la Loi,
venus de toutes les bourgades de la Galilée, de la Judée et de

Jérusalem, étaient assis; et la vertu du Seigneur opérait pour gué-
rir les *malades*. Or, voici, des gens apportaient, sur un lit, un 18
homme qui était paralytique, et ils cherchaient à l'introduire, et à
le placer devant Jésus. N'en trouvant pas le moyen, à cause de la 19
foule, ils montèrent sur le toit, et le descendirent avec son lit, par
les tuiles, au milieu de *la foule*, devant Jésus. Jésus voyant leur 20
foi, dit : Homme! tes péchés te sont pardonnés. Et les Scribes et 21
les Pharisiens se mirent à raisonner, en disant : Quel est celui-ci,
qui profère des blasphèmes? Qui peut pardonner les péchés que
Dieu seul? Jésus connaissant leurs pensées, prit la parole, et leur 22
dit : Pourquoi raisonnez-vous ainsi en vos cœurs? Lequel est le 23
plus facile de dire : Tes péchés te sont pardonnés, ou de dire :
Lève-toi, et marche? Or, afin que vous sachiez que le Fils de 24
l'homme a sur la terre le pouvoir de pardonner les péchés : Je te
le dis, dit-il au paralytique, lève-toi, prends ton lit, et t'en va dans
ta maison. Et aussitôt il se leva devant eux, et prenant le lit 25
sur lequel il était couché, il s'en alla dans sa maison, glorifiant
Dieu. Ils furent tous dans le ravissement, et glorifiaient Dieu; et 26
remplis de crainte, ils disaient : Nous avons vu aujourd'hui des
choses étranges.

Vocation de Lévi (Matthieu). Question adressée à Jésus sur le jeûne.

Après cela, il sortit, et vit un péager, nommé Lévi, assis au 27
bureau du péage, et il lui dit : Suis-moi. Lui, quittant tout, se leva, 28
et le suivit. Et Lévi lui donna un grand festin dans sa maison; et 29
un grand nombre de péagers et d'autres gens étaient à table avec
eux. Or, les Scribes et les Pharisiens du lieu en murmuraient, et 30
disaient à ses disciples : Pourquoi mangez-vous, et buvez-vous
avec les péagers et les pécheurs? Jésus répondit, et leur dit : Ce 31
ne sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin,
mais ceux qui se portent mal. Je ne suis pas venu appeler à la 32
repentance les justes, mais les pécheurs. — Ils lui dirent aussi :
D'où vient que les disciples de Jean jeûnent fréquemment et font des 33
prières comme ceux des Pharisiens, tandis que les tiens mangent
et boivent? Il leur dit : Pouvez-vous faire jeûner les amis de l'é- 34
poux, pendant que l'époux est avec eux? Mais des jours viendront 35
où l'époux leur sera ôté, alors ils jeûneront en ces jours. Il leur 36
disait aussi une similitude : Personne ne met une pièce d'étoffe
neuve à un vieil habit, autrement le neuf déchire *le vieux*, et la
pièce prise du neuf ne s'accorde pas avec le vieux. Et personne 37
ne met du vin nouveau dans de vieilles outres, autrement le vin
nouveau fait éclater les outres, il se répand, et les outres sont per-

38 dues; mais le vin nouveau se met dans des outres neuves, et les
39 deux se conservent ensemble. — Personne encore, aussitôt après
avoir bu du vin vieux, ne désire du nouveau, car il dit : Le vieux
est meilleur.

Épis cueillis par les disciples le jour du sabbat.

VI Pendant le sabbat second-premier, Jésus passait à travers des
champs ensemencés. Ses disciples arrachaient des épis, et les
2 froissant entre leurs mains, les mangeaient. Quelques Pharisiens
leur dirent : Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est pas permis de faire
3 pendant le sabbat? Jésus leur répondit, et dit : N'avez-vous pas lu
ce que fit David, quand il eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui :
4 comment il entra dans la maison de Dieu, et prit les pains de proposition,
qu'il n'est permis qu'aux sacrificateurs de manger, en
5 mangea, et en donna aussi à ceux qui étaient avec lui? Et il leur
disait : Le Fils de l'homme est maître même du sabbat.

Guérison d'une main sèche le jour du sabbat.

6 Pendant un autre sabbat, il entra dans la synagogue et enseignait.
7 Or, il y avait un homme dont la main droite était sèche. Et les Scribes
et les Pharisiens épiaient Jésus, *pour voir* s'il le guérirait pendant
8 le sabbat, afin de trouver à l'accuser. Mais il connaissait leurs pensées,
et il dit à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi, et tiens-
9 toi là au milieu. Il se leva, et s'y tint. Jésus leur dit donc : Je vous
demanderai une chose : Est-il permis de faire du bien pendant le
10 sabbat, ou de faire du mal? de sauver la vie, ou de l'ôter? Et promenant
sur tous ses regards, il dit à l'homme : Étends ta main. Il le fit,
11 et sa main redevint comme l'autre. Et ils furent remplis de fureur,
et ils s'entretenaient ensemble sur ce qu'ils feraient à Jésus.

Choix et noms des douze apôtres.

12 En ces jours-là, il s'en alla sur la montagne pour prier, et il
13 passa la nuit à prier Dieu. Quand il fit jour, il appela ses disciples,
14 et en choisit douze, qu'il nomma apôtres : Simon, qu'il appela
aussi Pierre, et André son frère; Jacques et Jean; Philippe et Bar-
15 thélemi; Matthieu et Thomas; Jacques, *fils* d'Alphée, et Simon,
16 appelé le Zélote, Jude, *frère* de Jacques, et Judas l'Iscariote, qui
fut un traître.

Discours au peuple (sermon sur la montagne).

17 Il descendit avec eux, et s'arrêta dans un lieu en plaine, avec la
foule de ses disciples, et une grande multitude de peuple de toute
la Judée, de Jérusalem, et de la contrée maritime de Tyr et de
Sidon; lesquels étaient venus pour l'entendre, et pour être guéris

de leurs maladies. Il y avait aussi des gens tourmentés par des 18
esprits immondes, et ils étaient guéris. Et toute la foule cherchait 19
à le toucher, parce qu'il sortait de lui une vertu qui les guérissait
tous.

Alors levant les yeux sur ses disciples, il dit : Heureux vous qui 20
êtes pauvres, car le royaume des cieux est à vous ! Heureux vous 21
qui avez faim maintenant, car vous serez rassasiés ! Heureux vous
qui pleurez maintenant, car vous serez dans la joie ! Vous serez 22
heureux, lorsqu'à cause du Fils de l'homme, les hommes vous
haïront, vous chasseront, vous injurieront et proscriront votre
nom comme méchant. Réjouissez-vous en ce jour, et tressaillez 23
de joie, parce que votre récompense est grande dans le ciel; car
ainsi faisaient leurs pères aux prophètes. Mais malheur à vous, 24
riches, car vous avez votre consolation ! Malheur à vous qui êtes 25
rassasiés, car vous aurez faim ! Malheur à vous qui riez mainte-
nant, car vous pleurerez et vous vous lamenterez ! Malheur ! quand 26
tous les hommes parleront bien de vous, car ainsi faisaient leurs
pères aux faux prophètes.

Et je vous dis, à vous qui m'écoutez : Aimez vos ennemis, faites 27
du bien à ceux qui vous haïssent, bénissez ceux qui vous mau- 28
dissent, priez pour ceux qui vous maltraitent. A celui qui te frappe 29
sur une joue, présente aussi l'autre; et à celui qui t'enlève ton man-
teau, ne refuse pas ta tunique. Donne à quiconque te demande, et 30
à celui qui prend ce qui est à toi, ne le réclame pas. Et ce que 31
vous voulez que les hommes vous fassent, faites-le-leur de même.
Si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense en aurez- 32
vous? puisque les pécheurs aiment aussi ceux qui les aiment. Et 33
si vous faites du bien à ceux qui vous font du bien, quelle récom-
pense en aurez-vous? puisque les pécheurs font aussi la même
chose. Et si vous prêtez à ceux de qui vous espérez recevoir, 34
quelle récompense en aurez-vous? puisque les pécheurs prêtent
aussi aux pécheurs, afin d'en recevoir la pareille. Mais aimez vos 35
ennemis, faites du bien, et prêtez sans rien espérer : votre récom-
pense sera grande, et vous serez les enfants du Très-Haut; car
il est bon envers les ingrats et les méchants. Soyez donc miséricor- 36
dieux comme votre Père est aussi miséricordieux.

Ne jugez pas, et vous ne serez pas jugés; ne condamnez pas, 37
et vous ne serez pas condamnés; pardonnez, et il vous sera par-
donné; donnez, et l'on vous donnera : on vous donnera dans 38
votre sein une bonne mesure, pressée, secouée, et débordante;
car avec la mesure dont vous mesurez, il vous sera mesuré en
retour.

39 Il leur dit aussi une similitude : Un aveugle peut-il conduire un
autre aveugle ? Ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse ? —
40 Le disciple n'est pas au-dessus de son maître ; mais tout disciple
sera formé à l'exemple de son maître.
41 Pourquoi vois-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, tandis que
42 tu ne remarques pas la poutre qui est dans ton œil ? Ou comment
peux-tu dire à ton frère : Frère, permets que j'ôte la paille qui est
dans ton œil, quand toi-même tu ne vois pas la poutre qui est dans
ton œil ? Hypocrite ! ôte premièrement la poutre de ton œil, et alors
tu prendras soin d'ôter la paille qui est dans l'œil de ton frère.
43 Il n'y a point de bon arbre qui produise de mauvais fruit, ni de
44 mauvais arbre qui produise de bon fruit ; car chaque arbre se con-
naît à son fruit ; et l'on ne cueille pas des figues sur des ronces,
45 non plus qu'on ne ramasse des raisins sur un buisson. L'homme
bon tire le bien du bon trésor de son cœur, et l'homme méchant
tire le mal du mauvais trésor de son cœur ; car de l'abondance du
cœur la bouche parle.
46 Pourquoi m'appelez-vous Seigneur, Seigneur, et ne faites-vous
47 pas ce que je dis ? — Quiconque vient à moi, écoute mes paroles
48 et les met en pratique, je vous montrerai à qui il ressemble : il
ressemble à un homme, qui, ayant bâti une maison, a creusé très-
avant, et a posé le fondement sur le roc : l'inondation est venue,
le torrent s'est précipité sur cette maison, et n'a pu l'ébranler,
49 car elle était fondée sur le roc. Mais celui qui écoute, et ne pra-
tique point, est semblable à un homme qui a bâti sa maison sur la
terre sans fondement : le torrent s'est précipité sur elle, elle est
tombée aussitôt, et sa ruine a été grande.

Le centurion de Capernaüm.

VII Jésus ayant achevé tous ces discours devant le peuple, qui les
2 écoutait, entra à Capernaüm. Or, un centurion avait, malade et
3 près de mourir, un serviteur qui lui était fort cher. Ayant ouï parler
de Jésus, il envoya vers lui des Anciens des Juifs pour le prier de
4 venir guérir son serviteur. Ceux-ci étant venus vers Jésus, le
priaient avec instances, disant : Il est digne que tu lui accordes
5 cela, car il aime notre nation, et a bâti lui-même notre synagogue.
6 Jésus s'en alla avec eux, et comme déjà il n'était plus loin de la
maison, le centurion lui envoya dire par des amis : Seigneur, ne
te donne pas tant de peine, car je ne mérite pas que tu entres
7 sous mon toit. Aussi ne me suis-je pas cru digne de venir vers toi.
8 Mais dis une parole, et mon serviteur sera guéri ; car bien que je
sois un homme dépendant du pouvoir, j'ai des soldats sous moi,

et je dis à l'un : Va, et il va ; et à l'autre : Viens, et il vient ; et à
mon serviteur : Fais ceci, et il le fait. Jésus entendant cela, admira 9
le centurion, et s'étant retourné, il dit à la foule qui le suivait :
Je vous le dis, je n'ai pas trouvé, même en Israël, une si grande
foi. Ceux qui avaient été envoyés, étant revenus à la maison, trou- 10
vèrent le serviteur malade, bien portant.

Résurrection du fils de la veuve de Naïn.

Le lendemain, il allait à une ville nommée Naïn, et plusieurs 11
de ses disciples, et une foule nombreuse faisaient route avec lui.
Comme il approchait des portes de la ville, voici, on portait en 12
terre un mort, fils unique de sa mère veuve ; et beaucoup de gens
de la ville étaient avec elle. Le Seigneur la voyant, fut ému de 13
compassion pour elle, et lui dit : Ne pleure point. Et s'approchant, 14
il toucha le cercueil. Les porteurs s'arrêtèrent, et il dit : Jeune
homme, je te le dis, lève-toi. Le mort se mit sur son séant, et 15
commença à parler ; et Jésus le rendit à sa mère. Ils furent tous 16
saisis de crainte, et ils glorifiaient Dieu, en disant : Un grand pro-
phète s'est élevé parmi nous, et Dieu a visité son peuple. Et ces 17
propos sur Jésus se répandirent dans toute la Judée, et dans tout
le pays d'alentour.

Députation de Jean-Baptiste à Jésus.

Les disciples de Jean lui rapportèrent toutes ces choses. Alors 18-19
appelant deux de ses disciples, il les envoya vers Jésus, pour lui dire :
Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre ?
Étant venus vers Jésus, ces hommes lui dirent : Jean-Baptiste nous 20
a envoyés vers toi, pour te dire : Es-tu celui qui doit venir, ou
devons-nous en attendre un autre ? Or, à cette heure, Jésus guérit 21
beaucoup de gens de leurs maladies, de leurs infirmités, et des
malins esprits ; et il rendit la vue à plusieurs aveugles. Et répon- 22
dant, il leur dit : Allez, et annoncez à Jean ce que vous avez vu
et entendu : les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent,
les lépreux sont nettoyés, les sourds entendent, les morts ressus-
citent, la Bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres ; et heureux 23
est celui à qui je ne suis pas une occasion de chute !

Discours de Jésus sur Jean-Baptiste. Reproches à la foule incrédule.

Les envoyés de Jean étant partis, il se mit à dire à la foule au 24
sujet de Jean : Qu'êtes-vous allés voir au désert ? Un roseau agité
du vent ? Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu d'habits 25
moelleux ? Voici, ceux qui portent des vêtements splendides, et
vivent dans les délices, sont dans les maisons des rois. Mais qu'êtes- 26
vous allés voir ? Un prophète ? Oui, vous dis-je, et plus qu'un

27 prophète. C'est de lui qu'il est écrit: «Voici, j'envoie devant ta
28 «face mon messager, qui préparera ton chemin devant toi.» Car,
je vous le dis, entre ceux qui sont nés de femmes, il n'a pas été
suscité de plus grand prophète que Jean-Baptiste; cependant le
29 plus petit dans le royaume de Dieu est plus grand que lui. Tout
le peuple qui l'a entendu, et les péagers, ont reconnu la justice
30 de Dieu, quand ils ont été baptisés du baptême de Jean. Mais les
Pharisiens et les Docteurs de la Loi ont rejeté, pour leur perte,
le dessein de Dieu, quand ils n'ont pas été baptisés par lui.
31 A qui donc comparerai-je les hommes de cette génération, et
32 à qui ressemblent-ils? Ils ressemblent aux enfants, assis dans la
place publique, qui s'interpellent les uns les autres, et se disent:
Nous vous avons joué de la flûte, et vous n'avez point dansé; nous
vous avons chanté des complaintes, et vous n'avez point pleuré.
33 En effet Jean-Baptiste est venu ne mangeant pas de pain, et ne
34 buvant pas de vin, et vous dites: Il a un démon. Le Fils de l'homme
est venu mangeant et buvant, et vous dites: Voici un mangeur et
35 un buveur, un ami des péagers et des pécheurs. Mais la sagesse a
reçu sa justification de tous ses enfants.

Parfum répandu sur la tête de Jésus par une pécheresse.

36 Un Pharisien invita Jésus à manger avec lui; et étant entré dans
37 la maison du Pharisien, il se mit à table. Or, voici, une femme
pécheresse de la ville, apprenant qu'il était à table dans la maison
38 du Pharisien, apporta un vase d'albâtre, plein de parfum, et se
tenant derrière, à ses pieds, en pleurant, elle commença à les
mouiller de ses larmes, et elle les essuyait avec ses cheveux, les
39 baisait, et les oignait de parfum. Le Pharisien qui l'avait invité,
voyant cela, dit en lui-même: Si celui-ci était prophète, il con-
naîtrait qui est et ce qu'est la femme qui le touche, *savoir* que c'est
40 une pécheresse. Jésus prenant la parole, lui dit: Simon, j'ai quelque
41 chose à te dire. Simon répondit: Parle, maître. — Un créancier
avait deux débiteurs: l'un lui devait cinq cents deniers, l'autre
42 cinquante. Comme ils n'avaient pas de quoi payer, il les libéra
43 tous deux. Dis-moi donc lequel des deux l'aimera le plus? Simon
répondit, et dit: Je pense que c'est celui à qui il a le plus remis.
44 Jésus lui dit: Tu as jugé droitement. Et se tournant vers la femme,
il dit à Simon: Tu vois cette femme? Je suis entré dans ta maison,
et tu ne m'as point donné d'eau pour mes pieds, mais elle a mouillé
mes pieds de ses larmes, et les a essuyés avec les cheveux [de sa
45 tête]. Tu ne m'as point donné de baiser, mais elle, depuis que je
46 suis entré, n'a cessé de baiser mes pieds. Tu n'as pas oint d'huile

ma tête, mais elle a oint mes pieds de parfum. C'est pourquoi, je 47
te le dis, ses nombreux péchés lui ont été pardonnés, car elle
a beaucoup aimé : au lieu que celui à qui on a peu pardonné, aime
peu. Et il dit à la femme : Tes péchés te sont pardonnés. Cepen- 48-49
dant ceux qui étaient à table avec lui, se mirent à dire en eux-
mêmes : Quel est celui-ci qui remet même les péchés ? Mais il dit
à la femme : Ta foi t'a sauvée, va-t'en en paix. 50

Femmes qui accompagnent Jésus.

Ensuite Jésus allait par les villes et par les bourgades, prêchant, VIII
et annonçant la bonne nouvelle du royaume de Dieu. Les douze
étaient avec lui, ainsi que quelques femmes qui avaient été guéries 2
d'esprits malins et de maladies : Marie, dite de Magdala, de laquelle
sept démons étaient sortis ; Jeanne, femme de Chuzas, intendant 3
d'Hérode ; Susanne, et plusieurs autres qui l'assistaient de leurs
biens.

Paraboles du semeur et de la lampe. Explication de la première.

Comme il s'assemblait une grande foule, avec des gens accourus 4
vers lui de toutes les villes, il dit en parabole : Un semeur sortit 5
pour semer sa semence. Pendant qu'il semait, des *grains* tom-
bèrent le long du chemin. Ils furent foulés aux pieds, et les oiseaux
du ciel les mangèrent. D'autres tombèrent sur le roc, et ayant 6
levé, ils séchèrent, parce qu'ils n'avaient point d'humidité. D'autres 7
tombèrent entre les ronces, et les ronces ayant poussé avec eux,
les étouffèrent. D'autres enfin tombèrent dans la bonne terre, et 8
ayant levé, ils rendirent du fruit au centuple. Et disant cela, il
s'écriait : Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende !
Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole, 9-10
et il leur dit : Il vous a été donné de connaître les mystères du
royaume de Dieu ; mais aux autres, *ils sont annoncés* en paraboles,
afin qu'en voyant, ils ne voient point, et qu'en entendant, ils ne
comprennent point. Voici le sens de cette parabole : La semence, 11
c'est la Parole de Dieu. Ceux qui *la reçoivent* le long du chemin, 12
sont ceux qui l'entendent. Puis le diable vient, et il ôte la Parole
de leurs cœurs, de peur qu'ils ne croient, et ne soient sauvés.
Ceux qui *la reçoivent* sur le roc, sont ceux qui entendent la Parole, 13
et la reçoivent avec joie. Ils n'ont pas de racine, et croient pour
un temps ; et au temps de la tentation, ils font défaut. Ce qui est 14
tombé entre les ronces marque ceux qui ont entendu la Parole, et
qui s'en étant allés, la laissent étouffer par les soucis, la richesse,
et les plaisirs de la vie, et ne portent aucun fruit mûr. Mais ce qui 15
est tombé dans la bonne terre, marque ceux qui, ayant écouté la

Parole avec un cœur bon et droit, la retiennent, et portent du fruit
avec persévérance.
16 Personne, après avoir allumé une lampe, ne la couvre d'un
vase, ou ne la place sous un lit; mais il la met sur un chandelier,
17 afin que ceux qui entrent voient la lumière. Car il n'est rien de
caché, qui ne doive être découvert, ni rien de secret, qui ne doive
18 être connu, et mis en évidence. Prenez donc garde à la manière
dont vous écoutez; car à celui qui a, on donnera, et à celui qui
n'a pas, on ôtera même ce qu'il croit avoir.

Jésus cherché par sa mère et ses frères.

19 Sa mère et ses frères vinrent vers lui, et ne pouvaient l'aborder
20 à cause de la foule. On le lui annonça, en disant : Ta mère et tes
21 frères sont dehors, qui désirent de te voir. Mais il répondit, et
leur dit : Ma mère et mes frères sont ceux qui écoutent la Parole
de Dieu, et qui la mettent en pratique.

Jésus apaise la tempête.

22 Un jour, il monta dans une barque avec ses disciples, et il leur
23 dit : Passons de l'autre côté du lac; et ils partirent. Comme ils
naviguaient, il s'endormit, et un ouragan fondit sur le lac; *la barque*
24 s'emplissait, et ils étaient en danger. S'étant approchés de lui, ils
le réveillèrent, en disant: Maître, Maître, nous périssons! Il se
réveilla, et tança le vent et les vagues de la mer. Elles s'apaisèrent,
25 et le calme se rétablit. Alors il leur dit: Où est votre foi? Mais
saisis de crainte et d'étonnement, ils disaient entre eux: Qui est
donc celui-ci, qui commande même aux vents et à l'onde, et ils
lui obéissent?

Guérison d'un démoniaque chez les Gadaréniens.

26 Ils abordèrent au pays des Gadaréniens, qui est à l'opposite de
27 la Galilée. Quand Jésus fut descendu à terre, il vint de la ville,
au-devant de lui, un homme possédé des démons depuis long-
temps, qui ne portait point de vêtements, et ne demeurait point
28 dans une maison, mais dans les sépulcres. Quand il vit Jésus, il
cria, et se prosternant devant lui, il dit d'une voix forte: Qu'y
a-t-il entre moi et toi, Jésus Fils du Dieu très-haut? je t'en prie,
29 ne me tourmente point. Car Jésus commandait à l'esprit immonde
de sortir de cet homme, qui était possédé depuis longtemps. On
le liait avec des chaînes, et on le gardait dans des entraves, mais
il brisait ses liens, et était poussé par le démon dans les déserts.
30 Jésus l'interrogea, en disant: Quel est ton nom? Il répondit:
31 Légion; car beaucoup de démons étaient entrés en lui. Et ils

priaient Jésus de ne pas leur ordonner d'aller dans l'abîme. Or, 32
il y avait là un grand troupeau de pourceaux qui paissaient sur la
montagne, et ils le priaient de leur permettre d'entrer en eux. Il
le leur permit. Et les démons sortant de l'homme, entrèrent dans 33
les pourceaux. Le troupeau se précipita dans le lac de ce lieu
escarpé, et se noya. Ceux qui les paissaient, voyant ce qui était 34
arrivé, s'enfuirent, et le racontèrent dans la ville et dans les cam-
pagnes. Les gens sortirent pour voir ce qui était arrivé, et étant 35
venus vers Jésus, ils trouvèrent à ses pieds, assis, vêtu, et dans
son bon sens, l'homme d'où les démons étaient sortis, et ils furent
effrayés. Les témoins oculaires leur racontèrent comment le dé- 36
moniaque avait été guéri. Et tout le peuple du pays des Gadaré- 37
niens le pria de s'éloigner d'eux, car ils étaient saisis d'une grande
crainte. Il monta dans la barque, et s'en retourna. L'homme d'où 38
les démons étaient sortis, lui demandait d'être avec lui; mais Jésus
le congédia, en disant: Retourne dans ta maison, et raconte quelles 39
grandes choses Dieu t'a faites. Et il s'en alla, publiant par toute la
ville quelles grandes choses Jésus lui avait faites.

Résurrection de la fille de Jaïrus et guérison d'une femme malade depuis douze ans.

A son retour, Jésus fut reçu par la foule, car tous l'attendaient. 40
Et voici, un homme nommé Jaïrus, qui était chef de la synagogue, 41
vint, et se jetant aux pieds de Jésus, le priait d'entrer dans sa mai-
son, parce qu'il avait une fille unique d'environ douze ans, qui 42
se mourait. Comme il y allait, il était pressé par la foule.
Et une femme, atteinte d'une perte de sang depuis douze ans, 43
qui avait dépensé tout son bien avec les médecins, et n'avait pu être
guérie par aucun, s'approchant de lui par derrière, toucha la 44
frange de son manteau; et au même instant sa perte de sang s'ar-
rêta. Et Jésus dit: Qui m'a touché? Comme tous s'en défendaient, 45
Pierre et ceux qui étaient avec lui, lui dirent: Maître, la foule te
serre et te presse, et tu dis: Qui m'a touché? Jésus reprit: Quel- 46
qu'un m'a touché, car j'ai senti qu'une vertu est sortie de moi.
La femme voyant qu'elle n'était pas restée inconnue, vint en trem- 47
blant, et se prosternant devant lui, déclara devant tout le peuple
pour quel motif elle l'avait touché, et comment elle avait été guérie
à l'instant. Jésus lui dit: Prends courage, ma fille, ta foi t'a 48
guérie; va-t'en en paix.
Comme il parlait encore, il vint quelqu'un de chez le chef de 49
la synagogue, qui lui dit: Ta fille est morte, n'importune pas
le Maître. Jésus entendant cela, prit la parole, et dit à Jaïrus: 50

Ne crains point; crois seulement, et elle sera guérie. Arrivé
51 à la maison, il n'y laissa entrer personne que Pierre, Jean, Jac-
52 ques, le père de l'enfant et la mère. Tous pleuraient et se la-
mentaient à son sujet; mais il leur dit: Ne pleurez point, elle
53 n'est pas morte: elle dort. Et ils se moquaient de lui, sachant
54 qu'elle était morte. Alors les faisant tous sortir, il la prit par la
55 main, et lui dit d'une voix forte: Enfant, lève-toi. Son esprit re-
vint, et elle se leva sur-le-champ; et il commanda qu'on lui don-
56 nât à manger. Ses parents furent ravis; mais Jésus leur recom-
manda de ne dire à personne ce qui était arrivé.

Envoi des douze apôtres.

IX Jésus ayant convoqué ses douze disciples, leur donna puissance
et autorité sur tous les démons, et *le pouvoir* de guérir les ma-
2 ladies. Il les envoya prêcher le royaume de Dieu, et guérir les
3 malades, et il leur dit: Ne prenez rien pour la route: ni bâton, ni
4 sac, ni pain, ni argent, et n'ayez pas deux tuniques. Dans quelque
maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez
5 de ce lieu. Et quant à ceux qui ne vous recevront point, sortez
de leur ville, et secouez la poussière de vos pieds, en témoignage
6 contre eux. Étant donc partis, ils allaient de bourgade en bour-
gade, annonçant la Bonne Nouvelle, et opérant des guérisons en
tous lieux.

Hérode entend parler de Jésus.

7 Hérode le tétrarque apprit tout ce qui se faisait par Jésus, et il
ne savait qu'en penser, parce que les uns disaient que Jean était
8 ressuscité des morts; les autres qu'Elie était apparu; d'autres
9 que l'un des anciens prophètes était ressuscité. Et Hérode disait:
J'ai fait décapiter Jean, qui est donc celui dont j'apprends de
telles choses? Et il cherchait à le voir.

Cinq mille hommes nourris miraculeusement.

10 Les apôtres étant revenus, racontèrent à Jésus tout ce qu'ils
avaient fait; et Jésus les prenant avec lui, se retira à part, dans un
11 lieu désert, près d'une ville, appelée Bethsaïda. La foule l'ap-
prenant, le suivit. Et il les reçut, et leur parlait du royaume de
12 Dieu, et guérissait ceux qui en avaient besoin. Or comme le
jour commençait à baisser, les douze s'approchèrent de lui, et lui
dirent: Congédie la foule, afin qu'ils aillent dans les bourgades et
dans les campagnes environnantes, pour se loger et trouver des
13 vivres, car ici nous sommes dans un lieu désert. Mais il leur
dit: Donnez-leur vous-mêmes à manger. Ils répondirent: Nous

n'avons pas plus de cinq pains et de deux poissons, à moins que
nous n'allions acheter des vivres pour tout ce peuple; car ils 14
étaient environ cinq mille. Alors il dit à ses disciples: Faites-les
asseoir par rangées de cinquante. Ils firent ainsi, et les firent 15
tous asseoir. Et Jésus prenant les cinq pains et les deux poissons, 16
et levant les yeux au ciel, les bénit, et les rompit, et les donna
aux disciples, pour les présenter à la foule. Tous en mangèrent, 17
et furent rassasiés; et l'on emporta douze paniers des morceaux
qui restèrent.

Confession de Pierre. Jésus prédit sa mort.

Comme il était à part, en prière, et que les disciples étaient 18
avec lui, il les interrogea, en disant: La foule, qui dit-elle que
je suis? Ils répondirent, et dirent: Les uns disent que tu es Jean- 19
Baptiste; les autres, Élie; d'autres, que l'un des anciens prophètes
est ressuscité. Et vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis? 20
Pierre répondit, et dit: Le Christ de Dieu. Mais il leur recom- 21
manda fortement de ne le dire à personne, ajoutant qu'il fallait que 22
le Fils de l'homme souffrît beaucoup, qu'il fût rejeté par les An-
ciens, les Chefs des sacrificateurs et les Scribes; qu'il fût mis à
mort, et qu'il ressuscitât le troisième jour.

Jésus marque à quelle condition on peut être son disciple.

Or il disait à tous: Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il 23
renonce à lui-même, que chaque jour il prenne sa croix, et qu'il
me suive. Car celui qui voudra sauver sa vie, la perdra; mais 24
celui qui perdra sa vie à cause de moi, la sauvera. Que servirait- 25
il, en effet, à un homme de gagner tout le monde, s'il se perdait
ou se détruisait lui-même? Car pour celui qui aura eu honte de moi 26
et de mes paroles, le Fils de l'homme aura honte de lui, quand il
viendra dans sa gloire, et dans celle du Père et des saints anges.
Et je vous le dis en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici pré- 27
sents, ne mourront point, qu'ils n'aient vu le royaume de Dieu.

Transfiguration de Jésus.

Environ huit jours après ce discours, Jésus prenant avec lui 28
Pierre, Jean et Jacques, monta sur la montagne pour prier. Pen- 29
dant qu'il priait, l'aspect de son visage changea, et son vêtement
devint d'une blancheur éclatante. Et voici, deux hommes s'en- 30
tretenaient avec lui: c'était Moïse et Élie, qui, apparus avec gloire, 31
parlaient de la fin que Jésus devait faire à Jérusalem. Or, Pierre 32
et ceux qui étaient avec lui étaient accablés de sommeil; et s'étant
réveillés, ils virent la gloire de Jésus, et les deux hommes qui

33 étaient avec lui. Et comme ces derniers se retiraient d'auprès de
lui, Pierre dit à Jésus: Maître, il est bon que nous soyons ici;
faisons-y trois tentes: une pour toi, une pour Moïse, et une pour
34 Élie; car il ne savait ce qu'il disait. Et tandis qu'il parlait ainsi,
une nuée vint, et couvrit *Jésus, Moïse et Élie;* et les *disciples* furent
35 effrayés, quand ceux-ci entrèrent dans la nuée. Puis une voix,
sortant de la nuée, dit: Celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-
36 le. Et comme la voix se faisait entendre, Jésus se trouva seul.
Les disciples se turent, et ne racontèrent rien à personne, en ce
temps-là, des choses qu'ils avaient vues.

Guérison d'un démoniaque que les disciples n'ont pu guérir.

37 Le jour suivant, étant descendus de la montagne, une grande
38 foule vint au-devant de Jésus. Et voici, un homme de la foule
s'écria, en disant: Maître, je t'en prie, jette les yeux sur mon fils,
39 car c'est mon unique. Voici, un esprit le saisit, et aussitôt il crie.
Puis *l'esprit* le déchire en le faisant écumer, et à peine se retire-
40 t-il de lui, quand il l'a brisé. J'ai prié tes disciples de le chasser,
41 et ils n'ont pu. Jésus prenant la parole, dit: O race incrédule
et perverse, jusques à quand serai-je avec vous, et vous suppor-
42 terai-je? Amène ici ton fils. Et comme il approchait, le démon
le renversa encore, et le déchira. Mais Jésus tança l'esprit im-
43 monde, guérit l'enfant, et le rendit à son père. Et tous furent frap-
pés du grand pouvoir de Dieu.

Jésus prédit sa mort.

Or, comme tous étaient dans l'admiration de tout ce qu'avait
44 fait Jésus, il dit à ses disciples: Pour vous, retenez ces discours,
car le Fils de l'homme doit être livré entre les mains des hommes.
45 Mais ils ne comprenaient point cette parole, et elle était voilée
pour eux; de sorte qu'ils ne l'entendaient point, et qu'ils craignaient
de l'interroger à son sujet.

Rivalité entre les disciples.

46 Or, ils pensaient en eux-mêmes à celui d'entre eux qui serait
47 le plus grand. Mais Jésus voyant la pensée de leurs cœurs, prit un
48 enfant, et le plaçant près de lui, leur dit: Celui qui reçoit ce petit
enfant en mon nom, me reçoit; et celui qui me reçoit, reçoit celui qui
m'a envoyé; car le plus petit de vous tous, c'est celui qui sera grand.
49 Jean prenant la parole, dit: Maître, nous avons vu quelqu'un
chasser les démons en ton nom, et nous l'en avons empêché, parce
50 qu'il ne nous suit point. Jésus lui dit: Ne l'en empêchez point,
car celui qui n'est pas contre nous est pour nous.

Voyage de Jésus à Jérusalem (IX, 51—XIX, 28).

Inhospitalité des Samaritains.

Comme le temps de son élévation approchait, il dirigea réso- 51
lûment ses pas du côté de Jérusalem. Et il envoya des messa- 52
gers devant lui, lesquels étant partis, entrèrent dans un bourg
des Samaritains, pour lui préparer *un logement.* Mais ceux-ci ne 53
le reçurent point, parce qu'il dirigeait ses pas vers Jérusalem.
Jacques et Jean, ses disciples, voyant cela, lui dirent: Maître, 54
veux-tu que nous disions au feu du ciel de descendre, et de les
consumer, comme fit Élie? Jésus se retournant, les réprimanda, 55
et dit: Vous ne savez de quel esprit vous relevez; car le Fils de 56
l'homme n'est point venu perdre les hommes, mais les sauver.
Et ils s'en allèrent dans une autre bourgade.

De l'imitation de Jésus.

Comme ils étaient en chemin, quelqu'un lui dit: Seigneur, je 57
te suivrai partout où tu iras. Jésus lui répondit: Les renards ont 58
des tanières, et les oiseaux du ciel des abris, mais le Fils de l'homme
n'a pas où reposer sa tête. Et il dit à un autre: Suis-moi. Celui- 59
ci répondit: Seigneur, permets-moi d'abord d'aller ensevelir mon
père. Jésus lui dit: Laisse les morts ensevelir les morts, mais 60
toi, va annoncer le royaume de Dieu. Un autre lui dit aussi: Je 61
te suivrai, Seigneur, mais permets-moi d'abord de prendre congé
des gens de ma maison. Jésus lui répondit: Quiconque met la 62
main à la charrue, et regarde en arrière, n'est pas propre au
royaume de Dieu.

Envoi des soixante-dix disciples. Reproches aux villes incrédules.

Après cela le Seigneur désigna soixante-dix autres *disciples,* et X
les envoya deux à deux devant lui, dans toutes les villes, et dans
tous les lieux, où il devait aller lui-même. Et il leur disait: La 2
moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers; priez donc le
maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.
Allez; voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des 3
loups. Ne portez ni bourse, ni sac, ni chaussures, et ne saluez 4
personne en chemin.

Dans quelque maison que vous entriez, dites premièrement: 5
Paix à cette maison! S'il y a là un enfant de paix, votre paix re- 6
posera sur lui, sinon elle reviendra vers vous. Demeurez dans 7
cette maison, mangeant et buvant de ce qu'il y aura; car l'ouvrier
a droit à son salaire. Ne passez point d'une maison à l'autre.

8 Et dans quelque ville que vous entriez, si l'on vous reçoit, mangez
9 ce qui vous sera offert, guérissez les malades qui y sont, et dites-
10 leur: Le royaume de Dieu approche de vous. Mais dans quelque
ville que vous entriez, si l'on vous ne reçoit point, sortez dans les
11 rues, et dites: Nous secouons, pour vous la rendre, la poussière
même de votre ville qui s'est attachée à nous; mais sachez ceci,
12 que le royaume de Dieu approche [de vous]. Je vous dis qu'en ce
jour, le sort de Sodome sera plus supportable que celui de cette
ville-là.

13 Malheur à toi, Chorazim! malheur à toi, Bethsaïda! car si les
miracles qui ont été faits au milieu de vous, eussent été faits à Tyr
et à Sidon, il y a longtemps qu'elles se seraient repenties dans le
14 sac et la cendre. C'est pourquoi, au Jugement, le sort de Tyr et
15 de Sidon sera plus supportable que le vôtre. Et toi, Capernaüm,
qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusqu'au séjour
16 des morts. Celui qui vous écoute, m'écoute; celui qui vous rejette,
me rejette; et celui qui me rejette, rejette celui qui m'a envoyé.

Retour des soixante et dix disciples.

17 Or, les soixante-dix revinrent avec joie, en disant: Seigneur,
18 les démons même nous sont assujettis en ton nom. Il leur dit:
19 Je voyais Satan tomber du ciel comme la foudre. Voici, je vous
donne le pouvoir de marcher sur les serpents et les scorpions, et
20 sur toute la puissance de l'ennemi; et rien ne vous nuira. Toute-
fois, ne vous réjouissez pas de ce que les esprits vous sont assu-
jettis, réjouissez-vous de ce que vos noms sont écrits dans les cieux.

21 A cette heure, Jésus tressaillit de joie en esprit, et dit: Je te rends
gloire, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as
caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de ce que tu les
as révélées aux petits enfants! Oui, Père, car tel a été ton bon plai-
22 sir. Et se tournant vers ses disciples, il dit: Toutes choses m'ont
été données par mon Père; et nul ne connaît qui est le Fils que
le Père, ni qui est le Père que le Fils, et celui à qui le Père a
voulu le faire connaître.

23 Puis se tournant vers ses disciples, il leur dit en particulier:
24 Heureux les yeux qui voient les choses que vous voyez! car je vous
dis que beaucoup de prophètes et de rois ont désiré de voir ce
que vous voyez, et ne l'ont point vu, et d'entendre ce que vous
entendez, et ne l'ont point entendu.

Moyen d'obtenir la vie éternelle. Parabole du bon Samaritain.

25 Et voici, un Docteur de la Loi se leva pour le tenter, et lui dit:
26 Maître, que dois-je faire pour hériter la vie éternelle? Jésus lui

dit: Qu'est-il écrit dans la Loi? Qu'y lis-tu? Il répondit, et dit: 27
«Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton
«âme, de toute ta force, et de toute ta pensée; et ton prochain
«comme toi-même.» Jésus lui dit: Tu as bien répondu; fais cela, 28
et tu vivras. Mais lui, voulant se faire juste, répliqua à Jésus: Et 29
qui est mon prochain? Jésus répondit, et dit: Un homme descen- 30
dait de Jérusalem à Jéricho, et tomba au milieu des voleurs, qui,
l'ayant dépouillé et chargé de coups, s'en allèrent, le laissant
demi-mort. Un sacrificateur descendait par hasard dans le che- 31
min; il le vit, et passa outre. Un lévite qui était dans ce lieu, vint 32
de même, et l'ayant vu, passa outre. Mais un Samaritain qui voya- 33
geait, vint vers lui, et le voyant, fut ému de compassion; il s'ap- 34
procha, et banda ses blessures, y versant de l'huile et du vin.
Puis le faisant monter sur sa propre monture, il le mena dans
une hôtellerie, et prit soin de lui. Le lendemain, en partant, il 35
tira deux deniers, les donna à l'hôtelier, et lui dit: Aie soin de
cet homme, et à mon retour je te payerai ce qu'il aura dépensé de
plus. Lequel donc de ces trois te paraît avoir été le prochain de 36
celui qui est tombé au milieu des voleurs? Celui, dit-il, qui a 37
exercé la miséricorde envers lui. Jésus donc lui dit: Va, et fais
de même.

Marthe et Marie. La bonne part.

Comme ils étaient en chemin, Jésus entra dans une bourgade, 38
et une femme, nommée Marthe, le reçut dans sa maison. Elle 39
avait une sœur, nommée Marie, qui, s'étant assise aux pieds du
Seigneur, écoutait sa Parole. Mais Marthe était fort occupée au 40
service; et étant survenue, elle dit: Seigneur, ne te mets-tu point
en peine de ce que ma sœur me laisse servir seule? Dis-lui donc
qu'elle m'aide. Jésus répondit, et lui dit: Marthe, Marthe, tu t'in- 41
quiètes, et tu t'agites pour beaucoup de choses; mais une seule est 42
nécessaire. Et Marie a choisi la bonne part, qui ne lui sera point ôtée.

Jésus enseigne à prier à ses disciples. Vertu de la prière.

Jésus était en prière quelque part. Quand il eut terminé, l'un XI
de ses disciples lui dit: Seigneur, enseigne-nous à prier, comme
Jean l'a enseigné à ses disciples. Il leur dit: Quand vous priez, 2
dites: Notre Père, qui es aux cieux, que ton nom soit sanc-
tifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre
comme au ciel, donne-nous chaque jour notre pain quotidien, 3
pardonne-nous nos péchés, car nous pardonnons à quiconque 4
nous a offensés, et ne nous induis point en tentation, mais délivre-
nous du Malin.

5 Puis il leur dit: Si l'un de vous a un ami, et qu'il aille chez lui
6 à minuit, et lui dise: Ami, prête-moi trois pains, car mon ami
7 est arrivé chez moi de voyage, et je n'ai rien à lui offrir; et que
cet homme réponde de l'intérieur, et dise: Ne m'importune point,
ma porte est déjà fermée, et mes enfants sont au lit avec moi; je
8 ne puis me lever pour te les donner: je vous le dis, quand même
il ne se lèverait point pour les lui donner, parce qu'il est son ami,
il se lèverait à cause de son importunité, pour lui donner tous les
9 pains dont il a besoin. — Moi aussi, je vous dis: Demandez, et l'on
vous donnera; cherchez, et vous trouverez; heurtez, et l'on vous
10 ouvrira; car quiconque demande, reçoit; quiconque cherche,
11 trouve; et l'on ouvre à celui qui heurte. Quel est le père parmi
vous, qui, lorsque son fils lui demande du pain, lui donne une
pierre; ou lorsqu'il lui demande un poisson, lui donne un serpent
12 au lieu d'un poisson; ou encore lorsqu'il lui demande un œuf, lui
13 donne un scorpion? Si donc vous qui êtes méchants, savez donner
de bonnes choses à vos enfants, à plus forte raison votre Père
céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent.

Guérison d'un démoniaque muet et blasphème des Pharisiens. Réponse de Jésus. Son refus d'accomplir un miracle.

14 Jésus chassait un démon qui était muet. Le démon étant sorti,
15 le muet parla, et la foule fut dans l'admiration. Mais quelques-
uns d'eux dirent: Il chasse les démons par Béelzébul, le prince des
16 démons. D'autres, pour le tenter, lui demandaient un miracle
17 venant du ciel. Mais connaissant leurs pensées, il leur dit: Tout
royaume divisé contre lui-même sera ravagé; et toute maison
18 divisée contre elle-même croulera. Que si Satan est aussi divisé
contre lui-même, comment son royaume subsistera-t-il? car vous
19 dites que je chasse les démons par Béelzébul. Et si je chasse les
démons par Béelzébul, vos fils par qui les chassent-ils? C'est
20 pourquoi, ils seront eux-mêmes vos juges. Mais si je chasse les
démons par le doigt de Dieu, le royaume de Dieu est donc venu
21 vers vous. — Lorsqu'un homme fort et armé garde sa maison, ses
22 biens sont en sûreté; mais lorsqu'un plus fort que lui, survient,
il le terrasse, lui ôte toutes les armes auxquelles il se confiait, et
23 se partage ses dépouilles. Qui n'est pas avec moi, est contre moi;
et qui ne rassemble pas avec moi, disperse.

24 Quand l'esprit immonde sort d'un homme, il parcourt des lieux
arides, cherchant du repos. N'en trouvant point, il dit: Je re-
25 viendrai dans ma maison d'où je suis sorti. Et venant, il la trouve
26 nettoyée et arrangée. Alors il part, et prend avec lui sept autres

esprits plus méchants que lui; et entrant *dans la maison*, ils y
habitent; et le dernier état de cet homme devient pire que le
premier.
Comme il disait ces choses, une femme élevant la voix du mi- 27
lieu de la foule, lui dit: Heureux le sein qui t'a porté, et les ma-
melles qui t'ont allaité. Mais il répondit: Heureux plutôt ceux qui 28
écoutent la Parole de Dieu, et qui la gardent!
Comme la foule grossissait, il se mit à dire: Cette génération 29
est méchante; elle demande un miracle, et il ne lui sera pas
donné d'autre miracle que le miracle du prophète Jonas. Car de 30
même que Jonas fut un miracle pour les Ninivites, de même le Fils
de l'homme en sera un pour cette génération. La reine du Midi se 31
lèvera, au Jugement, avec les hommes de cette génération, et les
condamnera, parce qu'elle vint des bouts de la terre entendre la
sagesse de Salomon, et voici, il y a ici plus que Salomon. Les 32
hommes de Ninive se lèveront, au Jugement, avec cette géné-
ration, et la condamneront, parce qu'ils se repentirent à la prédi-
cation de Jonas, et voici, il y a ici plus que Jonas.
Personne, après avoir allumé une lampe, ne la met dans une 33
cachette, non plus que sous le boisseau, mais il la met sur le
chandelier; afin que ceux qui entrent, voient la lumière. L'œil est 34
la lampe du corps; si donc ton œil est sain, tout ton corps est
éclairé; mais s'il est mauvais, ton corps est dans les ténèbres.
Prends donc garde que la lumière qui est en toi ne soit ténèbres. 35
Si donc tout ton corps est éclairé, n'ayant aucune partie dans les 36
ténèbres, il sera tout éclairé, comme lorsque la lampe t'éclaire
par sa lueur.

Paroles sévères de Jésus contre les Scribes et les Pharisiens hypocrites.

Comme il parlait, un Pharisien le pria de dîner avec lui. Il 37
entra, et se mit à table. Et le Pharisien s'étonna de voir qu'il ne 38
s'était pas d'abord lavé avant le dîner. Mais le Seigneur lui dit: 39
Vous Pharisiens, vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat,
mais au dedans vous êtes pleins de rapine et de méchanceté. In- 40
sensés! celui qui a fait le dehors, n'a-t-il pas fait aussi le dedans?
Donnez plutôt en aumône ce que vous avez, et voici, toutes choses 41
seront pures pour vous. — Malheur à vous, Pharisiens! parce que 42
vous payez la dîme de la menthe, de la rue, et de toutes les plan-
tes potagères, et que vous laissez la justice et l'amour de Dieu.
Il fallait faire ces choses-ci, et ne pas laisser celles-là. — Mal- 43
heur à vous, Pharisiens! parce que vous aimez les premières
places dans les synagogues, et les salutations dans les places pu-

44 bliques. — Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites!
parce que vous êtes comme des sépulcres qui ne se voient point,
sur lesquels les hommes marchent sans le savoir.
45 Un des Docteurs de la Loi prenant la parole, lui dit: Maître, en
46 disant cela, tu nous outrages aussi. Jésus repartit: Malheur aussi
à vous, Docteurs de la Loi! parce que vous chargez les hommes
de fardeaux insupportables, et que vous-mêmes n'y touchez pas
47 du doigt. — Malheur à vous! parce que vous érigez des tombeaux
48 aux prophètes, que vos pères ont fait mourir. Vous témoignez
donc des œuvres de vos pères, et vous y consentez; car ils ont
49 fait mourir les prophètes, et vous leur érigez des tombeaux. C'est
pourquoi, la sagesse de Dieu dit: Je leur enverrai des prophètes
50 et des messagers. Ils les feront mourir, et les persécuteront; afin
que le sang de tous les prophètes, qui a été répandu depuis la
51 fondation du monde, soit redemandé à cette génération, depuis
le sang d'Abel jusqu'au sang de Zacharie, qui a été tué entre
l'autel et le temple. Oui, vous dis-je, il sera redemandé à cette
52 génération. — Malheur à vous, Docteurs de la Loi! parce que vous
avez ôté la clef de la connaissance; vous-mêmes n'êtes point en-
trés, et vous repoussez ceux qui entrent.
53 Comme il leur disait ces choses, les Scribes et les Pharisiens
se mirent à le presser fortement, et à le faire parler sur plusieurs
54 choses: lui tendant des piéges, et cherchant à surprendre quel-
qu'une de ses paroles, afin de l'accuser.

Paroles diverses de Jésus à ses disciples.

XII Sur ces entrefaites, la foule s'étant assemblée par milliers, telle-
ment que les gens marchaient les uns sur les autres, il se mit à
dire à ses disciples: Gardez-vous sur toutes choses du levain des
2 Pharisiens, qui est l'hypocrisie; car il n'est rien de caché qui ne
doive être découvert, ni rien de secret qui ne doive être connu.
3 C'est pourquoi, tout ce que vous direz dans les ténèbres, sera
entendu dans la lumière; et ce que vous direz à l'oreille, dans les
4 chambres, sera publié sur les toits. — Et je vous dis, à vous, mes
amis: Ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui après cela
5 ne peuvent rien faire de plus. Mais je vous montrerai qui vous
devez craindre: craignez celui qui, après avoir fait mourir, a le
pouvoir de jeter dans la géhenne. Oui, vous dis-je, craignez-le.
6 Cinq passereaux ne se vendent-ils pas deux pites? et aucun d'eux
7 n'est oublié devant Dieu. Les cheveux même de votre tête sont
tous comptés. Ne craignez donc point; vous valez plus que beau-
8 coup de passereaux. Je vous le dis, quiconque me confessera devant

les hommes, le Fils de l'homme le confessera devant les anges
de Dieu; mais celui qui me reniera devant les hommes, sera renié 9
devant les anges de Dieu. — A quiconque dira une parole contre 10
le Fils de l'homme, il sera pardonné; mais à celui qui aura blas-
phémé contre le Saint-Esprit, il ne sera point pardonné. — Quand 11
on vous mènera dans les synagogues, et devant les magistrats et
les autorités, ne vous préoccupez pas de la manière dont vous
vous défendrez, ou de ce que vous direz; car le Saint-Esprit vous 12
enseignera à cette heure ce que vous devrez dire.

Demande d'un homme de la foule. Parabole de l'homme riche.

Quelqu'un de la foule lui dit: Maître, dis à mon frère de parta- 13
ger avec moi notre héritage. Mais Jésus lui répondit: Homme, qui 14
m'a établi juge sur vous, ou faiseur de partages? Et il leur dit: 15
Voyez, et vous gardez de l'avarice, car bien que quelqu'un soit
dans l'abondance, il n'a pas la vie par ses biens. Et il leur dit 16
cette parabole: Les terres d'un homme riche avaient beaucoup
rapporté. Et il raisonnait en lui-même, disant: Que ferai-je? car 17
je n'ai pas de place pour serrer ma récolte. Je ferai ceci, dit-il, 18
j'abattrai mes greniers, et j'en construirai de plus grands; j'y
amasserai tous mes produits et tous mes biens, et je dirai à mon 19
âme: Mon âme, tu as beaucoup de biens en réserve pour plusieurs
années, repose-toi, mange, bois, et te réjouis. Mais Dieu lui dit: 20
Insensé! cette nuit même ton âme te sera redemandée; et ce que
tu as amassé, pour qui sera-t-il? Il en est de même de celui qui 21
amasse des richesses pour lui, et qui n'est pas riche en Dieu.

Nouveaux discours aux disciples. Paraboles diverses.

Alors il dit à ses disciples: Je vous dis donc: Ne vous inquiétez 22
ni de votre vie: de ce que vous mangerez? ni de votre corps:
comment vous vous vêtirez? La vie est plus que la nourriture, et 23
le corps plus que le vêtement. Regardez les corbeaux: ils ne 24
sèment, ni ne moissonnent; ils n'ont ni cellier, ni grenier, et Dieu
les nourrit; combien ne valez-vous pas plus que les oiseaux? Et 25
qui de vous peut ajouter par ses soucis une coudée à sa taille?
Si donc vous ne pouvez même les moindres choses, pourquoi vous 26
inquiétez-vous des autres? Regardez comment croissent les lis: 27
ils ne travaillent, ni ne filent, cependant je vous dis que Salomon
dans toute sa gloire ne fut pas vêtu comme l'un d'eux. — Si Dieu 28
revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui, et qui demain
sera jetée au four, à plus forte raison vous revêtira-t-il, gens de
petite foi! Et ne cherchez point ce que vous mangerez, ou ce que 29
vous boirez, et ne vous en tourmentez point; car ce sont les 30

païens du monde qui s'enquièrent de toutes ces choses; et votre
31 Père sait que vous en avez besoin. Cherchez plutôt le royaume
de Dieu, et toutes ces choses vous seront données par-dessus.
32 Ne crains point, petit troupeau, car votre Père a pris plaisir à
33 vous donner le Royaume. Vendez vos biens, et les donnez en
aumône. Faites-vous des bourses qui ne s'usent point, un trésor
dans les cieux qui soit inépuisable; d'où les voleurs n'approchent
34 point, et où les vers ne détruisent point. Car où sera votre trésor,
35 là aussi sera votre cœur. — Que vos reins soient ceints, et vos
36 lampes allumées; et soyez semblables à des hommes, qui attendent
que leur maître revienne des noces, pour lui ouvrir dès qu'il
37 arrive et qu'il frappe. Heureux ces serviteurs que le maître, à son
arrivée, trouvera veillant! Je vous dis, en vérité, qu'il se ceindra,
qu'il les fera mettre à table, et que, s'approchant, il les servira.
38 S'il vient à la seconde veille ou à la troisième, et qu'il les trouve
39 en cet état, ils sont heureux. Et sachez ceci, que si le maître de
maison savait à quelle heure vient le voleur, il veillerait, et ne lais-
40 serait pas percer sa maison. Soyez donc prêts, vous aussi, parce que
le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous ne pensez point.
41 Pierre lui dit: Seigneur, est-ce pour nous que tu dis cette pa-
42 rabole, ou est-ce aussi pour tous? Le Seigneur reprit: Quel est
donc l'intendant fidèle et sage, que le Seigneur établira sur ses
domestiques, pour leur donner, au temps marqué, la portion de
43 froment? Heureux ce serviteur que son maître, en arrivant, trou-
44 vera faisant ainsi! Je vous dis, en vérité, qu'il l'établira sur tous
45 ses biens. Mais si ce serviteur dit en son cœur: Mon maître tarde
à venir; et qu'il commence à frapper les serviteurs et les ser-
46 vantes, à manger, à boire, et à s'enivrer, le maître de ce serviteur
viendra au jour qu'il n'attend pas, et à l'heure qu'il ne connaît
pas; il le déchirera, et lui assignera sa part avec les infidèles. —
47 Le serviteur qui a connu la volonté de son maître, qui ne s'est
pas tenu prêt, et qui n'a pas fait cette volonté, recevra plus de
48 coups. Mais celui qui ne l'a point connu, et qui a fait des choses
dignes de coups, en recevra moins. A quiconque il a été beau-
coup donné, il sera beaucoup redemandé; et on exigera davantage
de celui a qui il a été beaucoup confié.
49 Je suis venu mettre le feu sur la terre, et combien je voudrais
50 qu'il fût déjà allumé! J'ai à être baptisé d'un baptême, et combien
51 je suis pressé qu'il s'accomplisse! Pensez-vous que je sois venu
apporter la paix sur la terre? Non, vous dis-je, mais la division.
52 Car désormais, de cinq qu'ils seront dans une maison, trois seront
53 divisés contre deux, et deux contre trois. Le père sera divisé avec

le fils, et le fils avec le père; la mère avec la fille, et la fille avec
la mère; la belle-mère avec la belle-fille, et la belle-fille avec la
belle-mère.

Il disait encore à la foule: Quand vous voyez un nuage qui se 54
lève au couchant, vous dites aussitôt: Il va pleuvoir, et cela arrive.
Et quand *vous voyez* souffler le vent du midi, vous dites: Il fera 55
chaud, et cela arrive. Hypocrites! vous savez juger de l'aspect de 56
la terre et du ciel, comment donc ne jugez-vous point de ce
temps-ci?

Pourquoi encore ne jugez-vous pas par vous-mêmes de ce qui 57
est juste? Lorsque tu vas chez le magistrat avec ton adversaire, 58
tâche en chemin de te dégager de lui, de peur qu'il ne te traîne
devant le juge, que le juge ne te livre à l'huissier, et que l'exé-
cuteur ne te jette en prison. Je te le dis, tu ne sortiras pas de là, 59
que tu n'aies payé jusqu'à la dernière obole.

Des Galiléens mis à mort par Pilate. Parabole du figuier.

En ce temps-là, quelques personnes vinrent lui annoncer ce qui XIII
était arrivé à des Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang à celui
de leurs sacrifices. Mais Jésus répondit, et leur dit: Pensez-vous 2
que ces Galiléens fussent plus pécheurs que tous les autres Gali-
léens, parce qu'ils ont souffert de telles choses? Non, vous dis-je, 3
et si vous ne vous repentez, vous périrez tous semblablement. Ou 4
pensez-vous que les dix-huit hommes sur lesquels la tour de Si-
loë est tombée, et qu'elle a tués, fussent plus pécheurs que tous
les autres habitants de Jérusalem? Non, vous dis-je, et si vous ne 5
vous repentez, vous périrez tous semblablement. — Il disait aussi 6
cette parabole: Un homme avait un figuier planté dans sa vigne,
et y étant venu chercher du fruit, il n'en trouva point. Alors il 7
dit au vigneron: Voici trois ans que je viens chercher du fruit à
ce figuier, et je n'en trouve point; coupe-le, pourquoi occupe-t-il
inutilement la terre? Le vigneron répondit, et lui dit: Maître, 8
laisse-le encore cette année; je le déchausserai, et j'y mettrai du
fumier. Peut-être portera-t-il du fruit, sinon tu le couperas en- 9
suite.

Guérison d'une femme paralytique le jour du sabbat.

Jésus enseignait dans une synagogue pendant le sabbat. Et voici, 10-11
il y avait une femme possédée d'un esprit, *qui la rendait* infirme
depuis dix-huit ans. Elle était courbée, et ne pouvait du tout se
redresser. Jésus la voyant, l'appela, et lui dit: Femme, tu es 12
délivrée de ton infirmité. Et il lui imposa les mains; et elle se 13
redressa aussitôt, et glorifiait Dieu. Mais le chef de la syna- 14

gogue, indigné de ce que Jésus avait fait une guérison pendant le
sabbat, prit la parole, et dit à la foule : Il y a six jours pendant
lesquels on doit travailler, venez donc vous faire guérir ces jours-là,
15 et non point le jour du sabbat. Mais le Seigneur lui répondit, et
dit : Hypocrite ! chacun de vous ne délie-t-il pas son bœuf ou son
âne de la crèche pendant le sabbat, et ne le mène-t-il pas boire ?
16 Ne fallait-il pas délier de cette chaîne, le jour du sabbat, cette
17 fille d'Abraham, que Satan avait liée depuis dix-huit ans ? A ces
paroles, tous ses adversaires furent confondus, et la foule entière
se réjouissait de toutes les choses admirables qu'il faisait.

Paraboles sur le royaume de Dieu.

18 Et il disait : A quoi ressemble le royaume de Dieu, et à quoi
19 le comparerai-je ? Il ressemble à un grain de sénevé, qu'un homme
prend et jette dans son jardin. Il croît, et devient un grand arbre ;
20 et les oiseaux du ciel habitent dans ses branches. — Il dit encore :
21 A quoi comparerai-je le royaume de Dieu ? il ressemble au levain
qu'une femme prend, et mêle dans trois mesures de farine jusqu'à
ce que le tout soit levé.

Difficulté du salut.

22 Et Jésus allait par les villes et par les bourgades, enseignant,
23 et faisant route vers Jérusalem. Et quelqu'un lui demanda : Sei-
gneur, n'y a-t-il que peu de gens de sauvés ? Il leur répondit :
24 Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite, car je vous le dis, beau-
25 coup de gens chercheront à entrer, et ne le pourront. Quand le maître
de maison se sera levé pour fermer la porte, et qu'étant dehors,
vous commencerez à frapper à la porte, en disant : Seigneur, Sei-
gneur, ouvre-nous ; il répondra, et dira : Je ne sais d'où vous êtes.
26 Alors vous vous mettrez à dire : Nous avons mangé et bu en ta
27 présence, et tu as enseigné dans nos rues. Mais il répondra : Je
vous le dis, je ne sais d'où vous êtes ; éloignez-vous de moi, vous
28 tous ouvriers d'iniquité. Là seront les pleurs et les grincements de
dents, quand vous verrez dans le royaume de Dieu, Abraham,
Isaac et Jacob, et tous les prophètes, et que vous, vous serez jetés
29 dehors. Il en viendra de l'orient et de l'occident, du nord et du
30 midi, et ils se mettront à table dans le royaume de Dieu. Et voici,
il y en a des derniers qui seront premiers, et des premiers qui
seront derniers.

Avis donné à Jésus sur les intentions hostiles d'Hérode à son égard.

Ce jour-là, quelques Pharisiens vinrent lui dire : Retire-toi, et
32 pars d'ici, car Hérode veut te mettre à mort. Il leur répondit :

Allez, et dites à ce renard, que, voici, aujourd'hui et demain, je
chasse les démons et j'opère des guérisons, et que je termine le
troisième jour. Toutefois, il faut que je marche aujourd'hui, demain, 33
et le jour suivant, parce qu'il ne se peut qu'un prophète périsse
hors de Jérusalem. Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, 34
et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois j'ai voulu
rassembler tes enfants comme la poule rassemble sa couvée sous
ses ailes, et vous ne l'avez pas voulu ! Voici, votre demeure vous 35
est laissée déserte. Et je vous dis que vous ne me verrez plus, jusqu'à
ce que vienne le temps où vous direz : Béni soit celui qui vient
au nom du Seigneur !

Guérison d'un hydropique un jour de sabbat.

Un jour de sabbat, Jésus était entré, pour manger, dans la maison XIV
d'un des chefs des Pharisiens, et ceux-ci l'épiaient. Or, voici, un 2
homme hydropique était devant lui. Et Jésus, prenant la parole, 3
dit aux Docteurs de la Loi et aux Pharisiens : Est-il permis de guérir
pendant le sabbat ? Mais ils gardèrent le silence. Et lui, prenant *le* 4
malade, le guérit, et le congédia ; puis reprenant la parole, il leur 5
dit : Qui de vous, si son âne ou son bœuf tombe dans un puits, ne
l'en retire aussitôt le jour du sabbat ? Et ils ne purent lui répondre 6
là-dessus.

Vanité et égoïsme des Pharisiens.

Jésus remarquant combien les invités choisissaient les premières 7
places, leur dit cette parabole : Quand tu seras invité à des noces 8
par quelqu'un, ne te mets point à table à la première place, de
peur qu'un plus honorable que toi n'ait été invité, et que celui qui 9
vous a invités, toi et lui, ne te dise : Cède la place à celui-ci ; et
qu'alors, honteux, tu ne te mettes à occuper la dernière place.
Mais quand tu seras invité, va te mettre à la dernière place, afin 10
que, lorsque celui qui t'a invité viendra, il te dise : Ami, monte
plus haut ; alors tu auras de l'honneur devant ceux qui sont à
table avec toi. Car quiconque s'élève, sera abaissé ; et quiconque 11
s'abaisse, sera élevé.

Et il disait à celui qui l'avait invité : Quand tu donnes un dîner 12
ou un souper, n'invite ni tes amis, ni tes frères, ni tes parents,
ni tes voisins riches, de peur qu'ils ne t'invitent aussi, et que tu
ne sois payé de retour. Mais quand tu fais un festin, invite les 13
pauvres, les estropiés, les boiteux, les aveugles ; et tu seras heu- 14
reux de ce qu'ils ne peuvent te payer de retour ; car tu seras payé
de retour à la résurrection des justes.

Parabole des conviés.

15 Un des convives entendant cela, lui dit: Heureux celui qui
16 mangera le pain dans le royaume de Dieu! Jésus lui dit: Un
homme donna un grand souper, et y convia beaucoup de monde.
17 A l'heure du souper, il envoya son serviteur dire aux conviés:
Venez, car déjà tout est prêt. Mais tous de concert se mirent à
18 s'excuser. Le premier lui dit: J'ai acheté une terre, et j'ai besoin
19 de sortir pour la voir; je t'en prie, tiens-moi pour excusé. Un
autre dit: J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais les essayer;
20 je t'en prie, tiens-moi pour excusé. Un autre dit encore: J'ai pris
21 une femme, c'est pourquoi je ne puis venir. Le serviteur étant
revenu, rapporta cela à son maître. Et le maître de maison se
mettant en colère, dit à son serviteur: Va promptement sur les
places et dans les rues de la ville, et amène ici les pauvres, les
22 estropiés, les boiteux et les aveugles. Le serviteur dit: Seigneur,
on a fait comme tu as commandé, et il y a encore de la place.
23 Et le maître dit au serviteur: Va dans les chemins et le long des
haies, et contrains d'entrer, afin que ma maison soit remplie; car
24 je vous dis qu'aucun de ces hommes qui avaient été conviés, ne
goûtera de mon souper.

A quelle condition on peut suivre Jésus.

25 Comme de grandes multitudes allaient avec Jésus, il se re-
26 tourna, et leur dit: Si quelqu'un vient à moi, et ne hait pas son
père, sa mère, sa femme, ses enfants, ses frères, ses sœurs, plus
27 encore, sa vie, il ne peut être mon disciple. Quiconque vient après
28 moi, et ne porte pas sa croix, ne peut être mon disciple. Car qui
de vous, voulant bâtir une tour, ne s'assied premièrement, et ne
29 calcule la dépense, *pour voir* s'il a de quoi l'achever; de peur
qu'après avoir posé le fondement, et ne pouvant achever, tous ceux
30 qui le voient ne se mettent à se moquer de lui, et à dire: Cet homme
31 a commencé de bâtir, et n'a pu achever? Ou quel est le roi qui,
partant pour livrer bataille à un autre roi, ne s'assied première-
ment, et ne délibère s'il peut avec dix mille hommes, aller à la
32 rencontre de celui qui vient contre lui avec vingt mille? Autre-
ment, pendant que celui-ci est encore loin, il lui envoie une dé-
33 putation pour lui demander la paix. Ainsi donc, quiconque parmi
vous ne renonce pas à tout ce qui est à lui, ne peut être mon disciple.
34 Le sel est une bonne chose, mais si le sel perd sa saveur, avec quoi la
35 lui rendra-t-on? Il n'est bon ni pour la terre, ni pour le fumier: on
le jette dehors. Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende!

Paraboles sur la conversion du pécheur. — La brebis et la drachme perdues.

Tous les péagers et les pécheurs s'approchaient de Jésus pour XV
l'écouter. Et les Pharisiens et les Scribes en murmuraient, disant : 2
Il reçoit les pécheurs, et mange avec eux. Mais il leur dit cette 3
parabole. Quel est l'homme d'entre vous qui, ayant cent brebis, 4
et en perdant une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf autres au
désert, et ne va après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il la
trouve; et qui, après l'avoir trouvée, ne la met joyeux sur ses 5
épaules, et de retour dans sa maison, ne réunit ses amis et ses 6
voisins, et ne leur dit : Réjouissez-vous avec moi, car j'ai trouvé
ma brebis perdue. Je vous dis qu'il y aura de même plus de joie, 7
dans le ciel, pour un seul pécheur qui se repent, que pour quatre-
vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance. — Ou 8
quelle est la femme qui, possédant dix drachmes, et en perdant
une, n'allume une lampe, ne balaie la maison, et ne la cherche
soigneusement, jusqu'à ce qu'elle la trouve; et qui, après l'avoir 9
trouvée, n'appelle ses amies et ses voisines, et ne leur dit : Ré-
jouissez-vous avec moi, car j'ai trouvé la drachme que j'avais per-
due. De même, je vous le dis, il y a de la joie, devant les anges 10
de Dieu, pour un seul pécheur qui se repent.

Parabole de l'enfant prodigue.

Il dit encore : Un homme avait deux fils. Le plus jeune dit à son 11-12
père : Mon père, donne-moi la part de bien qui doit me revenir.
Et le père leur partagea son bien. Peu de jours après, le plus 13
jeune ayant tout ramassé, partit pour un pays lointain, et y dissipa
son bien, en vivant dans la débauche. Quand il eut tout dépensé, 14
une grande famine survint dans ce pays, et il commença à être
dans le besoin. Et s'en étant allé, il s'attacha à un des citoyens 15
de ce pays, qui l'envoya paître les pourceaux dans ses terres. Et 16
il aurait désiré de se rassasier des carouges que mangeaient les
pourceaux, mais personne ne lui en donnait. Alors rentrant en 17
lui-même, il dit : Que de mercenaires de mon père qui ont du
pain en abondance, et moi, je meurs de faim ! Je me lèverai, 18
j'irai vers mon père, et je lui dirai : Mon père, j'ai péché contre
le ciel et contre toi; je ne suis plus digne d'être appelé ton fils, 19
traite-moi comme l'un de tes mercenaires. Et s'étant levé, il vint 20
vers son père. Et comme il était encore loin, son père le vit, et
fut ému de compassion; et accourant, il se jeta à son cou, et le
baisa. Et son fils lui dit : Mon père, j'ai péché contre le ciel et 21
contre toi, et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. Mais le 22

père dit à ses serviteurs : Apportez la plus belle robe, et l'en re-
vêtez; mettez un anneau à sa main, et des chaussures à ses pieds;
23 amenez le veau gras, et le tuez; mangeons, et nous réjouissons,
24 car mon fils, que voici, était mort, et il est revenu à la vie; il était
25 perdu, et il est retrouvé. Et ils commencèrent à se réjouir. Or, son
fils aîné était à la campagne, et comme il revenait et approchait de
26 la maison, il entendit de la musique et des danses. Et ayant appelé
27 un des domestiques, il lui demanda ce que c'était. Le domestique
lui dit : Ton frère est venu, et ton père a tué le veau gras, parce
28 qu'il l'a recouvré sain et sauf. Mais il se mit en colère, et ne vou-
29 lut point entrer. Son père donc étant sorti, le pria d'entrer; mais
il répondit, et dit à son père : Voici, je te sers depuis de longues
années, je n'ai jamais contrevenu à tes ordres, et tu ne m'as jamais
30 donné de chevreau pour me réjouir avec mes amis ! Mais quand ton
fils, que voici, qui a mangé ton bien avec des femmes de mauvaise
31 vie, est venu, tu as fait tuer pour lui le veau gras. Le père lui dit :
Mon enfant, tu es toujours avec moi, et tous mes biens sont à toi;
32 mais il fallait bien se livrer au plaisir et à la joie, car ton frère, que
voici, était mort, et il est revenu à la vie, il était perdu, et il est
retrouvé.

Parabole de l'économe infidèle.

XVI Il disait encore à ses disciples : Un homme riche avait un éco-
2 nome, qui lui fut dénoncé comme dilapidant ses biens. L'ayant
fait appeler, il lui dit : Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends
compte de ton administration, car désormais tu ne pourras plus
3 administrer. Alors l'économe dit en lui-même : Que ferai-je, puis-
que mon maître m'ôte l'administration ? Je ne puis travailler la
4 terre, j'aurais honte de mendier; je sais ce que je ferai, afin que,
lorsque je serai dépouillé de mon administration, il y ait des gens
5 qui me reçoivent dans leur maison. Et faisant venir chacun des
débiteurs de son maître, il dit au premier : Combien dois-tu à
6 mon maître ? Cent mesures d'huile, répondit-il. Il lui dit : Prends ton
7 billet, assieds-toi, et écris-en un promptement de cinquante. Il
dit à un autre : Et toi, combien dois-tu ? Cent mesures de froment.
8 Il lui dit : Prends ton billet, et écris-en un de quatre-vingts. Et le
maître loua cet économe infidèle de ce qu'il avait agi prudemment;
car les enfants de ce siècle sont plus prudents avec leurs sembla-
9 bles, que les enfants de lumière. Et moi, je vous dis : Faites-vous
des amis avec les richesses injustes, afin que lorsque vous mour-
10 rez, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels. — Celui qui
est fidèle dans les petites choses, est aussi fidèle dans les grandes;
et celui qui est injuste dans les petites choses, est aussi injuste dans

les grandes. Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses 11
injustes, qui vous confiera les véritables? Et si vous n'avez pas été 12
fidèles dans ce qui est à autrui, qui vous donnera ce qui est à
vous? — Nul serviteur ne peut servir deux maîtres, car ou il 13
haïra l'un et aimera l'autre, ou il s'attachera à celui-ci et méprisera celui-là. Vous ne pouvez servir Dieu et Mamon.

Moqueries des Pharisiens.

Les Pharisiens, qui aimaient l'argent, écoutaient tout cela, et 14
se moquaient de lui. Et il leur dit: Vous vous faites justes devant 15
les hommes, mais Dieu connaît vos cœurs; car ce qui est élevé
parmi les hommes, est une abomination devant Dieu.
La Loi et les Prophètes *ont régné* jusqu'à Jean, depuis lors la 16
bonne nouvelle du royaume de Dieu est annoncée, et chacun s'y
porte avec violence. Il est plus facile que le ciel et la terre pas- 17
sent, qu'il ne l'est qu'un seul trait de lettre de la Loi soit aboli.
Quiconque répudie sa femme, et en épouse une autre, commet 18
un adultère; et quiconque épouse celle qui a été répudiée par son
mari, commet un adultère.

Parabole du mauvais riche.

Il y avait un homme riche, qui se vêtait de pourpre et de fin 19
lin, et qui chaque jour se réjouissait magnifiquement. Il y avait 20
aussi un pauvre, nommé Lazare, qui était couché à sa porte, cou-
vert d'ulcères, et qui désirait de se rassasier des miettes qui tom- 21
baient de la table du riche. Les chiens même venaient lécher ses
plaies. Le pauvre mourut, et fut porté par les anges dans le sein 22
d'Abraham. Le riche aussi mourut, et fut enseveli. Et en proie 23
aux tourments, dans le séjour des morts, il leva les yeux, et vit
de loin Abraham et Lazare dans son sein. Et s'écriant, il dit: 24
Père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare tremper dans
l'eau le bout de son doigt, pour rafraîchir ma langue, car je souffre
cruellement dans cette flamme. Mais Abraham répondit: Mon fils, 25
souviens-toi que tu as eu tes biens, pendant ta vie, et que Lazare
de même a eu ses maux. Maintenant il est ici consolé, mais toi,
tu souffres. Outre cela, il y a un grand abîme entre nous et vous, 26
de sorte que ceux qui voudraient passer d'ici chez vous ne le peu-
vent, non plus que ceux qui voudraient venir de là chez nous. Le 27
riche dit: Père, je te prie donc d'envoyer Lazare dans la maison
de mon père (car j'ai cinq frères), pour leur attester *ces choses*, 28
de peur qu'ils ne viennent aussi dans ce lieu de tourment. Abra- 29
ham lui répondit: Ils ont Moïse et les prophètes, qu'ils les écou-
tent! Non, père Abraham, reprit-il, mais si quelqu'un des morts 30

31 va vers eux, ils se repentiront. Abraham lui dit: S'ils n'écoutent
pas Moïse et les prophètes, ils ne seraient non plus persuadés,
quand même l'un des morts ressusciterait.

Paroles diverses de Jésus à ses disciples.

XVII Jésus dit aussi aux disciples: Il est impossible qu'il n'arrive pas
2 des scandales, mais malheur à celui par qui ils arrivent! Il vau-
drait mieux pour lui qu'on mît une meule de moulin autour de
son cou, et qu'on le jetât à la mer, que s'il scandalisait un de ces
3 petits. Prenez garde à vous-mêmes. Si ton frère a péché contre toi,
4 reprends-le; et s'il se repent, pardonne-lui. Si sept fois le jour il
a péché contre toi, et que sept fois le jour il revienne à toi, et
te dise: Je me repens, tu lui pardonneras.
5-6 Les apôtres dirent au Seigneur: Augmente-nous la foi. Le Seigneur
dit: Si vous aviez de la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce
sycomore: Déracine-toi, et te plante dans la mer, et il vous obéirait.
7 Qui de vous, ayant un serviteur qui laboure ou qui fait paître,
lui dit dès qu'il rentre de la campagne: Approche-toi, et te mets
8 à table? Ne lui dit-il pas au contraire: Prépare-moi à souper,
ceins-toi, et me sers jusqu'à ce que j'aie mangé et bu; après cela
9 tu mangeras et tu boiras? A-t-il de l'obligation à ce serviteur de
10 ce qu'il a fait ce qui lui a été commandé? Je ne le pense pas. Vous
de même, lorsque vous avez fait tout ce qui vous a été com-
mandé, dites: Nous sommes des serviteurs inutiles, parce que nous
avons fait ce que nous devions faire.

Guérison de dix lépreux.

11 Jésus se rendant à Jérusalem, passait par le milieu de la Sa-
12 marie et de la Galilée. Comme il entrait dans une bourgade, dix
hommes lépreux, qui se tenaient éloignés, se présentèrent à lui,
13 et élevant la voix, lui dirent: Jésus, maître, aie pitié de nous!
14 Les ayant vus, il leur dit: Allez, et montrez-vous aux sacrifica-
15 teurs. Et tandis qu'ils allaient, ils furent rendus nets. L'un d'eux
16 voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix; et
s'étant jeté sur sa face aux pieds de Jésus, il lui rendit grâces. Or
17 il était Samaritain. C'est pourquoi Jésus prenant la parole, dit:
Les dix n'ont-ils pas été rendus nets? Où sont donc les neuf au-
18 tres? Ne s'est-il trouvé que cet étranger qui soit venu donner
19 gloire à Dieu? Et il lui dit: Lève-toi, va, ta foi t'a guéri.

De la venue du royaume de Dieu et des jours du Fils de l'homme.

20 Les Pharisiens ayant demandé à Jésus quand viendrait le règne
de Dieu, il leur répondit: Le règne de Dieu ne viendra pas avec

des marques extérieures, et l'on ne dira pas: Le voici ici, ou: 21
Le voilà là; car voici, le règne de Dieu est au dedans de vous.
Et il dit aux disciples : Des jours viendront où vous désirerez 22
de voir un des jours du Fils de l'homme, et vous ne le verrez
point. Et ils vous diront : Le voici ici, ou : Le voilà là. N'y allez point, 23
et ne les suivez point; car tel l'éclair, qui étincelle, brille d'une 24
extrémité du ciel à l'autre, tel sera le Fils de l'homme en son
jour. Mais il faut premièrement qu'il souffre beaucoup, et qu'il 25
soit rejeté par cette génération. Et comme il arriva aux jours de 26
Noë, ainsi arrivera-t-il aux jours du Fils de l'homme. Les hommes 27
mangeaient, buvaient, se mariaient, et donnaient en mariage, jus-
qu'au jour où Noë entra dans l'arche; le déluge vint, et les fit
tous périr. C'est encore comme il arriva aux jours de Lot. Les 28
hommes mangeaient, buvaient, achetaient, vendaient, plantaient,
bâtissaient; mais au jour où Lot sortit de Sodome, une pluie de 29
feu et de soufre tomba du ciel, et les fit tous périr. Il en sera de 30
même au jour où le Fils de l'homme apparaîtra. En ce jour, que 31
celui qui sera sur le toit, et qui aura des meubles dans sa maison,
ne descende pas pour les emporter; et de même, que celui qui
est au champ, ne revienne pas en arrière. Souvenez-vous de la 32
femme de Lot. Celui qui cherchera à sauver sa vie, la perdra; et 33
celui qui la perdra, la recouvrera. Je vous le dis, en cette nuit, 34
de deux personnes qui seront dans le même lit, l'une sera prise,
et l'autre laissée. De deux femmes qui moudront ensemble, l'une 35
sera prise et l'autre laissée. [De deux hommes qui seront aux 36
champs, l'un sera pris et l'autre laissé.] Ils lui dirent: Où, Sei- 37
gneur? Il leur répondit : Où sera le corps mort, là se rassemble-
ront les aigles.

Se confier en la justice de Dieu. Parabole du juge inique.

Il leur dit aussi cette parabole, sur ce qu'il faut prier toujours, XVIII
et ne point se décourager: Il y avait dans une ville un juge, qui 2
ne craignait point Dieu, et qui n'avait d'égard pour personne. Il 3
y avait aussi dans cette ville une veuve, qui venait à lui, et lui di-
sait: Fais-moi justice de mon adversaire. Et il ne le voulut point 4
pendant longtemps. Mais ensuite il dit en lui-même: Quoique je ne
craigne point Dieu, et que je n'aie d'égard pour personne, néan- 5
moins, parce que cette veuve m'importune, je lui ferai justice,
de peur qu'elle ne me tourmente en venant continuellement. Et 6
le Seigneur dit: Écoutez ce que dit le juge inique. Dieu donc ne 7
fera-t-il pas justice à ses élus, qui crient à lui jour et nuit, bien
qu'il use de délai avec eux? Je vous dis qu'il leur fera bientôt jus- 8

tice. Mais quand le Fils de l'homme viendra, trouvera-t-il de la
foi sur la terre?

Parabole du Pharisien et du péager.

9 Il dit aussi cette parabole en vue de certaines gens persuadés en
eux-mêmes qu'ils étaient justes, et qui méprisaient les autres:
10 Deux hommes montèrent au temple pour prier. L'un était Phari-
11 sien, et l'autre péager. Le Pharisien, debout, priait ainsi en lui-
même: O Dieu, je te rends grâces de ce que je ne suis pas comme
le reste des hommes, *lesquels sont* ravisseurs, injustes, adultères,
12 ni encore comme ce péager. Je jeûne deux fois la semaine, je paie
13 la dîme de tout ce que je possède. Et le péager se tenant loin,
n'osait même pas lever les yeux au ciel, mais se frappait la poi-
trine, en disant: O Dieu! sois apaisé envers moi qui suis pécheur.
14 Je vous le dis, il descendit justifié dans sa maison contrairement à
l'autre, car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse
sera élevé.

Présentation des enfants à Jésus.

15 On lui présenta aussi de petits enfants, pour qu'il les touchât.
Les disciples voyant cela, reprenaient ceux qui *les présentaient;*
16 mais Jésus les appelant à lui, dit: Laissez venir à moi les petits
enfants, et ne les en empêchez point, car le royaume des cieux est
17 à ceux qui leur ressemblent. Je vous le dis, en vérité, celui qui
ne recevra pas le royaume de Dieu comme un petit enfant, n'y
entrera point.

Tentation de la richesse. Du renoncement et de sa récompense.

18 Un chef interrogea Jésus, en disant: Bon maître, que dois-je
19 faire pour hériter la vie éternelle? Jésus lui dit: Pourquoi m'ap-
20 pelles-tu bon? Il n'y a qu'un seul bon, c'est Dieu. Tu connais
les commandements: «Tu ne commettras point d'adultère, tu ne
«tueras point, tu ne déroberas point, tu ne rendras point de faux
21 «témoignage, honore ton père et ta mère.» Il lui répondit: J'ai
22 gardé toutes ces choses dès ma jeunesse. Jésus entendant cela,
lui dit: Il te manque encore une chose: vends tout ce que tu as,
et le distribue aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel; puis
23 viens, et suis-moi. Mais quand il eut entendu cela, il devint tout
triste, car il était fort riche.
24 Jésus le voyant devenu tout triste, dit: Qu'il est difficile à ceux
25 qui ont des richesses, d'entrer dans le royaume de Dieu! Il est
plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille, qu'à
26 un riche d'entrer dans le royaume de Dieu. Ceux qui écoutaient,

dirent: Et qui peut être sauvé? Jésus répondit: Ce qui est impos- 27
sible aux hommes est possible à Dieu.
Alors Pierre dit: Voici, nous avons tout quitté, et nous t'avons 28
suivi. Jésus leur dit: Je vous dis, en vérité, qu'il n'est personne 29
qui ait laissé une maison, ou des parents, ou des frères, ou une
femme, ou des enfants, à cause du royaume de Dieu, qui ne re- 30
çoive beaucoup plus dans le temps présent, et la vie éternelle dans
le siècle à venir.

Jésus prédit de nouveau sa mort.

Ensuite prenant avec lui les douze, il leur dit: Voici, nous mon- 31
tons à Jérusalem, et tout ce qui a été écrit du Fils de l'homme,
par les prophètes, s'accomplira. Il sera livré aux Gentils, on se 32
moquera de lui, on l'outragera, on crachera sur lui, et après l'avoir 33
flagellé, on le mettra à mort; et il ressuscitera le troisième jour.
Mais ils ne comprirent rien à cela; cette parole leur était cachée, 34
et ils ne saisissaient point ce qui leur était dit.

Guérison d'un aveugle à Jéricho.

Comme il approchait de Jéricho, un aveugle était assis au bord 35
de la route, demandant l'aumône. Entendant passer la foule, il 36
demanda ce que c'était. On lui apprit que Jésus de Nazaret pas- 37
sait. Alors il s'écria, disant: Jésus, fils de David, aie pitié de 38
moi! Et ceux qui allaient devant, le reprenaient pour le faire taire, 39
mais il criait encore plus fort: Fils de David, aie pitié de moi!
Jésus s'arrêtant, ordonna qu'on le lui amenât; et l'aveugle s'étant 40
approché, Jésus lui demanda: Que veux-tu que je te fasse? Il ré- 41
pondit: Seigneur, que je recouvre la vue! Jésus lui dit: Recouvre 42
la vue, ta foi t'a guéri. Et aussitôt il recouvra la vue; et il suivait 43
Jésus, glorifiant Dieu. Tout le peuple voyant cela, donna louange
à Dieu.

Le péager Zachée.

Jésus étant entré à Jéricho, traversait la ville. Et voici, il y avait XIX
un homme, nommé Zachée, qui était chef des péagers, et riche. Il 3
cherchait à voir qui était Jésus, et ne le pouvait à cause de la foule,
parce qu'il était petit de taille. Et ayant couru devant, il monta 4
sur un sycomore pour le voir, car il devait passer par là. Arrivé 5
en cet endroit, Jésus levant les yeux, le vit, et lui dit: Zachée,
hâte-toi de descendre, car il faut que je demeure aujourd'hui dans
ta maison. Zachée se hâta de descendre, et le reçut avec joie. Voyant 6
cela, tous murmuraient, et disaient: Il est allé loger chez un 7
homme pécheur. Et Zachée se présentant, dit au Seigneur: Voici, 8
Seigneur, je donne aux pauvres la moitié de mes biens, et si j'ai fait

tort à quelqu'un de quelque chose, je le lui rends au quadruple.
9 Jésus lui dit: Le salut est venu aujourd'hui pour cette maison, parce
10 que celui-ci est aussi un enfant d'Abraham; et le Fils de l'homme
est venu chercher et sauver ce qui était perdu.

Parabole des mines.

11 Comme ils écoutaient cela, Jésus ajouta une parabole, parce
qu'il était près de Jérusalem, et qu'on pensait que le royaume de
12 Dieu allait bientôt paraître. Il dit donc: Un homme de haute
naissance s'en alla dans un pays lointain, pour recevoir l'autorité
13 royale, et revenir ensuite. Et ayant appelé ses dix serviteurs, il
leur donna dix mines, et leur dit: Faites-les valoir, jusqu'à ce que
14 je revienne. Mais ses concitoyens le haïssaient, et ils envoyèrent
après lui une députation, pour dire: Nous ne voulons pas qu'il
15 règne sur nous. Quand il fut de retour, après avoir reçu l'auto-
rité royale, il dit qu'on lui appelât les serviteurs auxquels il avait
donné l'argent, afin de connaître combien chacun l'avait fait valoir.
16 Le premier s'approcha, en disant: Seigneur, ta mine a produit
17 dix autres mines. Il lui dit: Bien, bon serviteur; parce que tu
18 as été fidèle en peu de chose, tu auras autorité sur dix villes. Le
19 second vint, en disant: Ta mine a produit cinq autres mines. Il
20 lui dit: Toi, sois établi sur cinq villes. Un autre vint, et dit:
21 Seigneur, voilà ta mine que j'ai gardée dans un linge; car je te
craignais, parce que tu es un homme sévère: tu prends ce que tu
22 n'as pas mis, et tu moissonnes ce que tu n'as pas semé. Il lui dit:
Je te condamne par tes propres paroles, méchant serviteur. Tu
savais que je suis un homme sévère, prenant ce que je n'ai pas
23 mis, et moissonnant ce que je n'ai pas semé: pourquoi donc n'as-
tu pas placé mon argent à la banque, et à mon retour, je l'eusse
24 retiré avec l'intérêt? Et il dit à ceux qui étaient présents: Otez-lui
25 sa mine, et la donnez à celui qui a les dix mines. Mais ils lui
26 dirent: Seigneur, il a déjà dix mines. Je vous dis qu'on donnera
à quiconque a, mais qu'à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il
27 a. D'ailleurs, amenez ici mes ennemis, qui ne voulaient pas que je
28 régnasse sur eux, et égorgez-les devant moi. Jésus ayant dit cela,
s'en alla plus avant, montant à Jérusalem.

Ministère de Jésus à Jérusalem (XIX, 29—XXI).

Entrée triomphale de Jésus à Jérusalem.

29 Quand ils furent près de Bethphagé et de Béthanie, près de la
30 montagne dite des Oliviers, il envoya deux de ses disciples, en
disant: Allez à la bourgade en face. En y entrant, vous trouverez

un ânon attaché, que personne n'a jamais monté; détachez-le, et
l'amenez. Si quelqu'un vous demande: Pourquoi le détachez-vous? 31
vous lui direz ceci: Parce que le Seigneur en a besoin. Les en- 32
voyés étant partis, trouvèrent comme Jésus leur avait dit. Et 33
comme ils détachaient l'ânon, ses maîtres leur dirent: Pourquoi
détachez-vous l'ânon? Ils répondirent: Le Seigneur en a besoin. 34
Et ils l'amenèrent à Jésus; et jetant leurs vêtements sur l'ânon, ils 35
y firent monter Jésus. Puis ils étendaient leurs vêtements dans le 36
chemin, sur son passage. Et comme il était déjà près de la des- 37
cente de la montagne des Oliviers, toute la multitude des disciples
se mit, joyeuse, à louer Dieu, d'une voix haute, de tous les mi-
racles qu'ils avaient vus; et ils disaient: Béni soit le roi qui vient 38
au nom du Seigneur! Paix dans le ciel, et gloire dans les lieux
très-hauts! Alors quelques-uns des Pharisiens de la foule, lui dirent: 39
Maître, reprends tes disciples. Il répondit, et leur dit: Je vous dis 40
que s'ils se taisent, les pierres crieront.

Lamentation de Jésus sur le sort de Jérusalem.

Quand il fut près de la ville, la voyant, il pleura sur elle, et dit: 41
Si du moins, toi aussi, tu avais connu, en ton jour, les choses qui 42
regardent la paix! mais maintenant elles sont cachées à tes yeux;
car des jours viendront sur toi, où tes ennemis t'entoureront d'un 43
retranchement, où ils t'investiront, et te serreront de toutes
parts; ils t'anéantiront, toi et tes enfants qui sont dans ton sein, et 44
ils ne laisseront chez toi pierre sur pierre, parce que tu n'as
point connu le temps où tu as été visitée.

Expulsion des vendeurs du temple.

Étant entré dans le temple, il se mit à chasser ceux qui y ven- 45
daient, et y achetaient, en leur disant: Il est écrit: «Ma maison est 46
«une maison de prière,» mais vous, vous en avez fait «une ca-
«verne de voleurs.»

Et il enseignait tous les jours dans le temple; mais les Chefs 47
des sacrificateurs, les Scribes, et les Principaux du peuple, cher-
chaient à le faire mourir. Et ils ne savaient que faire, car tout 48
le peuple était suspendu à ses lèvres.

Par quelle autorité agit Jésus.

Un de ces jours-là, comme il enseignait le peuple, dans le XX
temple, et qu'il annonçait la Bonne Nouvelle, les Chefs des sacri-
ficateurs, et les Scribes avec les Anciens, survinrent, et lui dirent: 2
Dis-nous par quelle autorité tu fais ces choses, ou qui est celui
qui t'a donné cette autorité. Il répondit et leur dit: Je vous de- 3

4 manderai aussi une chose, dites-la-moi: Le baptême de Jean ve-
5 nait-il du ciel ou des hommes? Et ils raisonnaient ainsi en eux-
mêmes: Si nous disons: Du ciel, il dira: Pourquoi donc n'y avez-
6 vous point cru; si nous disons: Des hommes, le peuple entier nous
7 lapidera, car il est persuadé que Jean est un prophète. Et ils ré-
8 pondirent qu'ils ne savaient d'où il venait. Et Jésus leur dit: Je
ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.

Parabole des vignerons infidèles.

9 Puis il se mit à dire au peuple cette parabole: Un homme planta
une vigne, la loua à des vignerons, et s'absenta pour longtemps.
10 A la saison, il envoya un serviteur vers les vignerons, pour qu'ils
lui donnassent une partie des fruits de la vigne; mais les vigne-
11 rons l'ayant battu, le renvoyèrent à vide. Il envoya un autre ser-
viteur, mais l'ayant aussi battu et traité ignominieusement, ils le
12 renvoyèrent à vide. Il en envoya un troisième, mais ils le cou-
13 vrirent encore de blessures, et le chassèrent. Le maître de la
vigne dit alors: Que ferai-je? J'enverrai mon fils bien-aimé, peut-
14 être qu'en le voyant, ils le respecteront. Mais quand les vignerons
le virent, ils raisonnèrent ainsi entre eux: Celui-ci est l'héritier,
15 venez, tuons-le, afin que l'héritage soit à nous. Et l'ayant jeté hors
de la vigne, ils le tuèrent. Que leur fera donc le maître de la
16 vigne? Il viendra, il fera périr ces vignerons, et donnera la vigne
à d'autres. Les *Juifs* entendant cela, dirent: Qu'ainsi n'advienne!
17 Mais Jésus les regardant, dit: Que veut donc dire ce qui est écrit:
« La pierre que ceux qui bâtissaient ont rejetée, est devenue la
18 « pierre angulaire. Quiconque tombera sur cette pierre sera brisé,
19 « et elle écrasera celui sur qui elle tombera »? A cette heure, les
Chefs des sacrificateurs et les Scribes cherchèrent à jeter les mains
sur lui, car ils avaient compris qu'il avait dit cette parabole pour
eux; mais ils craignaient le peuple.

Du tribut dû à César.

20 Toutefois ils l'épièrent, et apostèrent des gens qui feignirent
d'être justes, afin de surprendre ses paroles, et de le livrer à l'au-
21 torité et au pouvoir du procurateur. Ils l'interrogèrent, en disant:
Maître, nous savons que tu parles et que tu enseignes avec droi-
ture, que tu ne fais pas acception de personne, mais que tu en-
22 seignes avec vérité la voie de Dieu: nous est-il permis de payer le
23 tribut à César, ou non? Jésus comprenant leur ruse, leur dit:
24 Pourquoi me tentez-vous? Montrez-moi un denier. De qui porte-
25 t-il l'image et l'inscription? Ils répondirent: De César. Et il leur
dit: Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu, ce qui est

à Dieu. Et ils ne purent surprendre ses paroles devant le peuple; 26
et étonnés de sa réponse, ils se turent.

De la Résurrection.

Quelques-uns des Sadducéens (lesquels prétendent qu'il n'y a 27
point de résurrection), s'approchèrent de lui, et l'interrogèrent,
en disant: Maître, Moïse nous a ordonné que, «si quelqu'un a 28
«un frère marié qui meure sans enfants, il prenne sa femme,
«et suscite lignée à son frère.» Il y avait donc sept frères. Le 29
premier prit une femme, et mourut sans enfants. Le second prit 30
sa femme, et mourut sans enfants. Le troisième la prit aussi. Les 31
sept la prirent de même, et moururent sans laisser d'enfants.
Après eux tous, la femme aussi mourut. Duquel d'entre eux sera- 32-33
t-elle donc femme à la Résurrection? car les sept l'ont eue pour
femme. Jésus répondit, et leur dit: Les enfants de ce siècle se 34
marient, et donnent en mariage; mais ceux qui auront été jugés 35
dignes d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des morts,
ne se marieront, ni ne donneront en mariage; ils ne pourront non 36
plus mourir, car ils ressembleront aux anges, et seront les fils de
Dieu, étant fils de la Résurrection. Et que les morts ressuscitent, 37
c'est ce que montre aussi Moïse, dans le passage du buisson, quand
il appelle le Seigneur, «le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le
«Dieu de Jacob». Or, Dieu n'est pas *le Dieu* des morts, mais *le Dieu* 38
des vivants, car tous sont vivants devant lui. Quelques-uns des 39
Scribes prenant la parole, dirent: Maître, tu as bien parlé. Et ils 40
n'osaient plus lui rien demander.

Comment le Messie est-il fils de David?

Alors il leur dit: Comment peut-on dire que le Christ est fils 41
de David? David lui-même dit dans le livre des Psaumes: «Le 42
«Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à 43
«ce que j'aie fait de tes ennemis le marchepied de tes pieds.»
Si donc David l'appelle «Seigneur», comment est-il son fils? 44

Avertissement contre les Scribes hypocrites.

Comme tout le peuple écoutait, il dit à ses disciples: Donnez- 45-46
vous garde des Scribes, qui aiment à marcher en robes longues,
qui recherchent les salutations dans les places publiques, les pre-
miers siéges dans les synagogues, et les premières places dans les
festins; qui dévorent les maisons des veuves, et qui pour l'appa- 47
rence prient longuement. Ils encourront une condamnation plus
grande.

La veuve pauvre.

XXI Jésus ayant regardé, vit des riches qui mettaient leurs offrandes
2 dans le tronc. Il vit aussi une pauvre veuve qui y mettait deux
3 pites, et il dit : Je vous dis en vérité, que cette pauvre veuve a
4 plus mis que tous. Car tous ceux-là ont mis de leur superflu pour
les offrandes de Dieu, mais celle-ci a mis de son nécessaire, tout
ce qu'elle avait pour vivre.

Prédiction de la ruine de Jérusalem et du retour du Fils de l'homme.

5 Comme quelques-uns disaient que le temple était orné de belles
6 pierres et d'offrandes, il dit : Des jours viendront où, dans les
choses que vous regardez, il ne sera laissé pierre sur pierre qui
7 ne soit renversée. Ils lui demandèrent : Maître, quand donc arrive-
ront ces choses, et quel sera le signe de leur prochain accomplis-
8 sement? Il répondit : Prenez garde de ne pas être séduits, car
plusieurs viendront en mon nom, et diront : Je suis *le Christ*, et :
9 Le temps approche. Ne les suivez donc point. Or, quand vous en-
tendrez parler de guerres et de bouleversements, ne vous épou-
vantez point, car il faut d'abord que ces choses arrivent. Mais ce
10 ne sera pas sitôt la fin. Et il leur disait : Une nation s'élèvera
contre une autre nation, et un royaume contre un autre royaume.
11 Il y aura, en chaque lieu, de grands tremblements de terre, des
famines et des pestes, et dans le ciel, des phénomènes terribles et
12 de grands prodiges. — Mais avant tout cela, ils jetteront les mains
sur vous, et vous persécuteront : vous livrant aux synagogues, vous
jetant en prison, et vous menant devant les rois et devant les gou-
13 verneurs à cause de mon nom. Mais cela vous arrivera pour *que*
14 *vous portiez* témoignage. Mettez-vous donc dans l'esprit de ne pas
15 préméditer votre défense, car je vous donnerai des paroles et une
sagesse, à laquelle tous vos adversaires ne pourront ni contredire,
16 ni résister. Vous serez livrés par vos parents, par vos frères, par
vos proches, par vos amis, et ils mettront à mort plusieurs d'entre
17-18 vous; vous serez haïs de tous à cause de mon nom; et il ne se per-
19 dra pas un cheveu de votre tête. Sauvez vos âmes par votre patience.
20 Quand vous verrez Jérusalem environnée d'armées, sachez alors
21 que sa désolation approche. Alors que ceux qui sont en Judée,
s'enfuient dans les montagnes; que ceux qui sont au milieu de
Jérusalem, se retirent; et que ceux qui sont dans les champs, ne
22 rentrent point; car ce seront des jours de vengeance, où tout ce
23 qui est écrit s'accomplira. Malheur aux femmes enceintes, et à
celles qui allaiteront en ces jours! car il y aura une grande calamité

sur la terre, et un châtiment sur ce peuple. Ils tomberont sous 24
le tranchant de l'épée, ils seront emmenés en captivité parmi tou-
tes les nations; et Jérusalem sera foulée par les nations, jusqu'à
ce que les temps des nations soient accomplis.

Il paraîtra des prodiges dans le soleil, dans la lune et dans les 25
étoiles; et sur la terre, au mugissement de la mer et des flots,
les nations seront dans la détresse et la perplexité: les hommes 26
étant glacés d'effroi, dans l'attente des choses qui surviendront à
la *terre* habitée, car les puissances des cieux seront ébranlées.
Alors ils verront le Fils de l'homme venant sur les nuées avec une 27
grande puissance et une grande gloire. — Or, quand ces choses com- 28
menceront d'arriver, regardez en haut, et levez la tête, parce que
votre délivrance approche. Et il leur dit une similitude: Voyez le 29
figuier, et tous les arbres. Dès qu'ils poussent, vous connaissez 30
vous-mêmes, en les voyant, que l'été est proche. De même quand vous 31
verrez arriver ces choses, connaissez que le royaume de Dieu est
proche. Je vous dis, en vérité, que cette génération ne passera 32
point, que toutes ces choses ne soient arrivées. Le ciel et la terre 33
passeront, mais mes paroles ne passeront point.

Prenez garde à vous-mêmes, de peur que vos cœurs ne s'en- 34
durcissent par la débauche, l'ivrognerie, les soucis de la vie, et
que ce jour ne vous surprenne subitement. Car il surprendra 35
comme un filet tous ceux qui habitent sur la surface entière de la
terre. Veillez donc, et priez en tout temps, afin que vous soyez 36
jugés dignes d'échapper à tout ce qui doit arriver, et de subsister
devant le Fils de l'homme.

Et Jésus enseignait, le jour, dans le temple, et la nuit, il sor- 37
tait et se tenait sur la montagne, dite des Oliviers. Et dès le matin 38
tout le peuple venait à lui dans le temple pour l'écouter.

Passion et mort de Jésus (XXII, XXIII).

Embûches du Sanhédrin.

La fête des Pains sans levain, appelée la Pâque, approchait. Et **XXII**
les Chefs des sacrificateurs et les Scribes cherchaient comment ils
feraient mourir Jésus, car ils craignaient le peuple.

Proposition de Judas aux Chefs des sacrificateurs.

Or, Satan entra en Judas, surnommé l'Iscariote, qui était au 3
nombre des douze. Il s'en alla, et s'entretint avec les Chefs des 4
sacrificateurs et les Chefs des gardes, sur la manière dont il leur
livrerait Jésus. Ils s'en réjouirent, et convinrent de lui donner de 5
l'argent. Il donna sa parole, et il cherchait une occasion propice 6
de le leur livrer sans trouble.

Préparation et célébration de la Pâque. Institution de la Cène. Judas dévoilé.

7-8 Le jour des Pains sans levain, où il fallait immoler la Pâque, arriva;
et Jésus envoya Pierre et Jean, en disant: Allez, et nous préparez
9 le repas de la Pâque. Ils lui dirent: Où veux-tu que nous le prépa-
10 rions? Il leur répondit: Voici, lorsque vous serez entrés dans la
ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau;
11 suivez-le dans la maison où il entrera, et dites au maître de la
maison: Le maître te dit: Où est le lieu où je mangerai la Pâque
12 avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute,
13 garnie. Préparez-y *la Pâque*. Les disciples s'en étant allés, trou-
vèrent comme il leur avait dit, et préparèrent la Pâque.
14 Quand l'heure fut venue, il se mit à table avec les douze apô-
15 tres, et il leur dit: J'ai fort désiré de manger cette Pâque avec
16 vous, avant de souffrir; car je vous dis que je ne la mangerai plus,
17 qu'elle n'ait été rendue parfaite dans le royaume de Dieu. Et ayant
pris la coupe, et rendu grâces, il dit: Prenez-la, et vous la
18 distribuez; car je vous dis que je ne boirai plus du fruit de la
19 vigne, que le royaume de Dieu ne soit venu. Et ayant pris du
pain, et rendu grâces, il le rompit, et le leur donna, en disant:
Ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites ceci en mé-
20 moire de moi. De même, après avoir soupé, *il leur donna* la
coupe, en disant: Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang,
21 qui est versé pour vous. — Mais voici, la main de celui qui me
22 livre est avec moi à cette table. Le Fils de l'homme s'en va, selon
ce qui a été déterminé; mais malheur à l'homme par qui le Fils
23 de l'homme est livré! Et ils se mirent à se demander les uns aux
autres, qui était celui d'entre eux qui ferait cela.

Rivalité entre les disciples.

24 Il y eut une contestation entre eux sur celui d'entre eux qui
25 serait estimé le plus grand. Mais il leur dit: Les rois des na-
tions les gouvernent en maître, et ceux qui les tiennent en leur
26 puissance, sont appelés bienfaiteurs. Mais vous, ne soyez point
ainsi; et que le plus grand parmi vous soit comme le plus petit,
27 et celui qui commande, comme celui qui sert. Car lequel est le
plus grand? Celui qui est à table, ou celui qui sert? N'est-ce pas
celui qui est à table? Pourtant, je suis au milieu de vous comme
28 celui qui sert. — Pour vous, vous avez persévéré avec moi dans
29 mes épreuves; et je dispose du Royaume en votre faveur, comme
30 mon Père en a disposé en ma faveur; afin que vous mangiez et
que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez
assis sur des trônes, jugeant les douze tribus d'Israël.

Prédiction du reniement de Pierre.

Le Seigneur dit aussi : Simon, Simon, voici, Satan vous a de- 31
mandés, pour vous cribler comme du blé; mais j'ai prié pour toi, 32
afin que ta foi ne défaille point. Et quand tu seras converti, affer-
mis tes frères. Pierre lui dit : Seigneur, je suis prêt à aller avec 33
toi, en prison et à la mort. Mais Jésus reprit : Je te le dis, Pierre, 34
le coq ne chantera point aujourd'hui, que tu n'aies nié trois fois
de me connaître.

Préparation des disciples à leur nouvelle position.

Puis il leur dit : Quand je vous ai envoyés sans bourse, ni sac, 35
ni chaussure, avez-vous manqué de quelque chose? Ils répondi-
rent : De rien. Mais maintenant, leur dit-il, que celui qui a une 36
bourse, la prenne, comme celui qui a un sac; et que celui qui
n'a point d'épée, vende son manteau, et en achète une. Car je 37
vous dis qu'il faut encore que ce qui est écrit : « Et il a été mis au
nombre des malfaiteurs, » s'accomplisse en ma personne; car les
choses qui me concernent ont leur accomplissement. Et les apôtres 38
dirent : Seigneur, voici deux épées. Il leur dit : Cela suffit.

Départ de Jésus pour la montagne des Oliviers. Son angoisse.

Et étant sorti, il alla, selon sa coutume, à la montagne des Oli- 39
viers; et ses disciples le suivirent. Arrivé dans ce lieu, il leur dit : 40
Priez, pour que vous ne succombiez point à la tentation. Et il s'é- 41
loigna d'eux comme d'un jet de pierre; et se mettant à genoux, il
priait, en disant : Père, si tu voulais éloigner cette coupe de moi !... 42
Toutefois que ma volonté ne se fasse point, mais la tienne. Or, 43
un ange lui apparut du ciel pour le fortifier. Et étant en angoisse, 44
il priait avec plus d'instance; et il lui vint une sueur comme des
grumeaux de sang, qui tombaient à terre. Puis s'étant levé de sa 45
prière, il vint vers les disciples, et les trouva endormis de tris-
tesse, et il leur dit : Pourquoi dormez-vous? Levez-vous, et priez 46
pour que vous ne succombiez point à la tentation.

Arrestation de Jésus.

Comme il parlait encore, voici, *il survint* une troupe. Celui qui 47
s'appelait Judas, l'un des douze, la précédait; et il s'approcha de
Jésus pour le baiser. Mais Jésus lui dit : Judas, est-ce que tu livres 48
le Fils de l'homme par un baiser? Ceux qui étaient autour de 49
Jésus, voyant ce qui allait arriver, lui dirent : Seigneur, frappe-
rons-nous de l'épée? Et l'un d'eux frappa le serviteur du Souve- 50
rain-Sacrificateur, et lui emporta l'oreille droite. Mais Jésus pre- 51

nant la parole, dit: Demeurez-en là! Et touchant l'oreille du serviteur, il le guérit.
52 Puis il dit aux Chefs des sacrificateurs, aux Chefs des gardes du
temple, et aux Anciens, qui étaient venus contre lui: Vous êtes
sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand.
53 Quand j'étais tous les jours avec vous, dans le temple, vous n'a-
vez point jeté les mains sur moi; mais c'est votre heure, et la
puissance des ténèbres.

Reniement de Pierre. Insultes des gardes.

54 Et se saisissant de lui, ils l'emmenèrent, et le conduisirent
dans la maison du Souverain-Sacrificateur. Or Pierre suivait de
55 loin. Ils allumèrent du feu au milieu de la cour, et s'assirent en-
56 semble, et Pierre s'assit au milieu d'eux. Une servante le voyant
assis près du feu, le regarda attentivement, et dit: Celui-là était
57 aussi avec lui. Mais il renia Jésus, en disant: Femme, je ne le
58 connais point. Peu après, une autre personne l'ayant vu, dit: Toi
aussi, tu es de ces gens-là. Mais Pierre repartit: Homme, je n'en
59 suis point. Après un intervalle d'environ une heure, un autre
insistait, en disant: En vérité, celui-là était aussi avec lui, car il
60 est Galiléen. Mais Pierre dit: Homme, je ne sais ce que tu dis.
Et au même instant, comme il parlait encore, le coq chanta.
61 Et le Seigneur s'étant retourné, regarda Pierre; et Pierre se res-
souvint de la parole que le Seigneur lui avait dite: Avant que le
62 coq ait chanté, tu m'auras renié trois fois. Et étant sorti, il pleura
amèrement.
63 Les hommes qui tenaient Jésus, se moquaient de lui, et le frap-
64 paient. Puis le couvrant d'un voile, ils lui donnaient des coups sur
le visage, et l'interrogeaient, en disant: Devine qui est celui qui
65 t'a frappé? Et ils proféraient beaucoup d'autres injures contre lui.

Interrogatoire de Jésus devant le Sanhédrin.

66 Dès qu'il fit jour, le conseil des Anciens du peuple, les Chefs
des sacrificateurs et les Scribes, s'étant assemblés, firent venir
67 Jésus dans leur Sanhédrin, et lui dirent: Si tu es le Christ, dis-
le-nous. Il leur répondit: Si je vous le dis, vous ne me croirez
68 point; et si je vous interroge à mon tour, vous ne me répondrez,
69 ni ne me relâcherez. Mais dès maintenant le Fils de l'homme sera
70 assis à la droite de la puissance de Dieu. Ils dirent tous: Tu es
donc le Fils de Dieu? Il leur répondit: Vous le dites, je le suis.
71 Alors ils dirent: Qu'avons-nous encore besoin de témoignage,
puisque nous l'avons entendu nous-mêmes de sa bouche?

Jésus livré à Pilate et envoyé par Pilate à Hérode.

Et toute la foule se levant, ils le menèrent à Pilate. XXIII
Et ils se mirent à l'accuser, en disant : Nous avons trouvé cet 2
homme qui pervertit la nation, et qui empêche de payer le tribut
à César, se disant Christ, roi. Pilate l'interrogea, et lui dit : Es-tu 3
le roi des Juifs? Jésus répondit : Tu le dis. — Et Pilate dit aux 4
Chefs des sacrificateurs et à la foule : Je ne trouve aucun crime
en cet homme. Mais ils insistaient, et disaient : Il agite le peuple, 5
en enseignant par toute la Judée; ayant commencé en Galilée *et*
étant venu jusqu'ici.
Pilate entendant parler de la Galilée, demanda si Jésus était 6
Galiléen; et ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il 7
l'envoya à Hérode, qui était aussi à Jérusalem, en ces jours-là.
Hérode voyant Jésus, se réjouit beaucoup; car depuis longtemps, 8
il était désireux de le voir, parce qu'il avait ouï dire beaucoup de
choses de lui, et qu'il espérait lui voir faire quelque miracle. Il lui 9
fit beaucoup de questions, mais Jésus ne répondit rien. Et les 10
Chefs des sacrificateurs et les Scribes étaient là, qui l'accusaient
avec véhémence. Or, Hérode le traita avec mépris, ainsi que ses 11
gardes, et pour se moquer de lui, il le couvrit d'un habit écla-
tant, et l'envoya à Pilate. Et dès ce jour, Pilate et Hérode devin- 12
rent amis, d'ennemis qu'ils étaient auparavant.
Or, Pilate ayant convoqué les Chefs des sacrificateurs, les Prin- 13
cipaux, et le peuple, leur dit : Vous m'avez amené cet homme 14
comme pervertissant le peuple, et voici, je l'ai interrogé devant
vous, et je n'ai trouvé en lui aucun des crimes dont vous l'accu-
sez, non plus qu'Hérode, à qui je vous ai renvoyés; voici, il n'a 15
rien fait qui soit digne de mort. Je le châtierai donc, et je le re- 16
lâcherai.
Or Pilate, à chaque fête, était obligé de leur relâcher quel- 17
qu'un; et ils s'écrièrent en foule : Fais mourir celui-ci, mais re- 18
lâche-nous Barabbas. Or, ce dernier avait été mis en prison 19
pour une sédition, qui avait eu lieu dans la ville, et pour un
meurtre. Pilate désirant relâcher Jésus, leur parla donc encore; 20
mais ils criaient, et disaient : Crucifie-le, crucifie-le. Il leur dit pour 21-22
la troisième fois : Mais quel mal a-t-il fait? Je n'ai rien trouvé en
lui qui soit digne de mort; je le châtierai donc, et je le relâcherai.
Mais ils insistaient à grands cris, demandant qu'il fût crucifié; et 23
leurs cris et ceux des Chefs des sacrificateurs redoublaient. Et 24
Pilate prononça que ce qu'ils demandaient, fût fait. Il [leur] re- 25
lâcha celui qui avait été mis en prison pour sédition et pour

meurtre, et qu'ils demandaient; et il abandonna Jésus à leur
volonté.

Crucifixion de Jésus. Insultes des Juifs et de l'un des malfaiteurs. Conversion de l'autre.

26 Comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain Simon de Cyrène, qui venait de la campagne, et le chargèrent de la croix,
27 pour la porter après Jésus. Et une grande multitude de peuple et
28 de femmes le suivaient, se lamentant et pleurant. Mais Jésus se
tournant vers elles, leur dit: Filles de Jérusalem, ne pleurez pas
29 sur moi, mais pleurez sur vous et sur vos enfants. Car voici, des
jours viendront où l'on dira: Heureuses les stériles! Heureux le
sein qui n'a point enfanté, et les mamelles qui n'ont point allaité!
30 Alors ils se mettront à dire aux montagnes: Tombez sur nous, et
31 aux collines: Couvrez-nous; car si l'on fait ces choses au bois
32 vert, que ne fera-t-on pas au bois sec? — Et l'on menait aussi
deux autres malfaiteurs, pour les faire mourir avec lui.
33 Arrivés au lieu, appelé le Crâne, ils l'y crucifièrent avec les
34 malfaiteurs, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Et Jésus disait: Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Puis
ils se partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort.
35 Le peuple se tenait là, regardant. Et les Principaux se raillaient
avec eux, disant: Il a sauvé les autres; qu'il se sauve lui-même,
36 s'il est le Christ, l'élu de Dieu. Les soldats même, en s'appro-
37 chant pour lui présenter du vinaigre, se moquaient de lui, et di-
38 saient: Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même. — Et au-dessus
de lui, était un écriteau, écrit en grec, en latin, et en hébreu:
39 Celui-ci est le roi des Juifs. — L'un des malfaiteurs crucifiés l'in-
juriait aussi, et disait: Si tu es le Christ, sauve-toi toi-même, et
40 nous avec toi. Mais l'autre répondant, le réprimandait, en disant:
Ne crains-tu donc point Dieu, toi qui subis la même condamnation?
41 Pour nous, c'est justice, car nous recevons ce que méritent nos
42 œuvres; mais celui-ci n'a rien fait de mal. Et il disait à Jésus:
Seigneur, souviens-toi de moi, quand tu viendras dans ton règne.
43 Et Jésus lui dit: Je te le dis, en vérité, tu seras aujourd'hui avec
moi dans le paradis.

Ténèbres voilant la terre et autres prodiges.

44 C'était environ la sixième heure, et il y eut des ténèbres sur
45 toute la terre, jusqu'à la neuvième heure. Le soleil s'obscurcit, et
46 le voile du temple se déchira par le milieu. Et Jésus s'écriant
d'une voix forte, dit: Père, je remets mon esprit entre tes mains.
47 Et ayant dit cela, il expira. — Le centurion voyant ce qui était
arrivé, glorifia Dieu, en disant: Réellement, cet homme était

juste. Et toute la foule qui avait assisté à ce spectacle, considérant 48
ce qui était arrivé, s'en retournait, en se frappant la poitrine. —
Et toutes les connaissances de Jésus, et les femmes qui l'avaient 49
accompagné depuis la Galilée, se tenaient loin, regardant ces
choses.

Sépulture de Jésus.

Et voici, un homme, nommé Joseph, d'Arimathée, ville des 50
Juifs, conseiller, homme juste et bon, qui n'avait donné son as- 51
sentiment, ni au projet, ni à l'acte des Juifs, et qui attendait le
royaume de Dieu, vint vers Pilate, et lui demanda le corps de 52
Jésus. L'ayant descendu, il l'enveloppa d'un linceul, et le déposa 53
dans un sépulcre, taillé dans le roc, où personne encore n'avait
été mis. C'était le jour de la Préparation, et le sabbat allait com- 54
mencer. Les femmes venues de la Galilée avec Jésus suivirent 55
Joseph, et regardèrent le sépulcre, et la manière dont le corps
de Jésus y était placé. Et à leur retour, elles préparèrent des aro- 56
mates et des parfums; et, selon la Loi, elles se reposèrent pen-
dant le sabbat.

Résurrection et ascension de Jésus (XXIV).

Deux anges annoncent la résurrection de Jésus aux saintes femmes.

Le premier jour de la semaine, de grand matin, elles allèrent **XXIV**
au sépulcre, portant les aromates qu'elles avaient préparés; et
quelques personnes les accompagnaient. Elles trouvèrent la pierre 2
ôtée du sépulcre, et étant entrées, elles ne trouvèrent point le 3
corps du Seigneur Jésus. Comme elles ne savaient que penser, 4
voici, deux hommes se présentèrent à elles, en habits resplendis-
sants. Et comme elles étaient effrayées, et qu'elles baissaient 5
le visage contre terre, ils leur dirent: Pourquoi cherchez-vous
parmi les morts celui qui est vivant? Il n'est pas ici, il est ressus- 6
cité. Rappelez-vous comment il vous a parlé, lorsqu'il était encore
en Galilée, et qu'il disait: Il faut que le Fils de l'homme soit livré 7
entre les mains des pécheurs, qu'il soit crucifié, et qu'il ressus-
cite le troisième jour. Et elles se rappelèrent ses paroles; et étant 8-9
revenues du sépulcre, elles annoncèrent toutes ces choses aux
onze, et à tous les autres. Ce furent Marie de Magdala, Jeanne, 10
Marie, *mère* de Jacques, et les autres qui étaient avec elles, qui
dirent ces choses aux apôtres. Mais leurs paroles leur parurent 11
une rêverie, et ils n'y crurent point. Cependant Pierre se levant, 12
courut au sépulcre, et s'étant baissé, il vit seulement les bandes
étendues, et revint chez lui, étonné en lui-même de ce qui était
arrivé.

Les disciples d'Emmaüs.

13 Or voici, ce même jour, deux d'entre eux se rendaient à une
bourgade, nommée Emmaüs, distante de Jérusalem de soixante
14-15 stades. Ils s'entretenaient ensemble de tout ce qui était arrivé. Et
comme ils s'entretenaient, et qu'ils discutaient, Jésus lui-même
16 s'approcha, et faisait route avec eux. Mais leurs yeux étaient re-
17 tenus, de sorte qu'ils ne le reconnurent point. Et il leur dit:
Quels sont ces discours que vous tenez ensemble, chemin faisant,
18 et pourquoi paraissez-vous tristes? L'un d'eux, qui s'appelait Cléo-
pas, lui dit: Es-tu le seul étranger en séjour à Jérusalem, qui ne
19 sache point ce qui y est arrivé ces jours-ci? Quoi? leur dit-il. Ils
lui répondirent: Ce qui est arrivé à Jésus de Nazaret, qui était
un prophète puissant en œuvres et en paroles, devant Dieu et de-
20 vant le peuple; et comment les Chefs des sacrificateurs et nos
Principaux l'ont livré, pour le faire condamner à mort, et l'ont
21 crucifié. Pour nous, nous espérions qu'il était celui qui devait
racheter Israël; mais avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisième
22 jour que ces choses sont arrivées! Cependant quelques femmes
des nôtres nous ont étonnés, lorsque, s'étant rendues de grand
23 matin au sépulcre, et n'ayant pas trouvé son corps, elles sont ve-
nues, en disant que des anges leur étaient apparus, qui leur avaient
24 dit qu'il vivait. Quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, et
ont trouvé comme les femmes avaient dit, mais ils ne l'ont point
25 vu. Alors il leur dit: O gens sans intelligence, et d'un cœur tar-
26 dif à croire à tout ce que les prophètes ont dit! Ne fallait-il pas
que le Christ souffrît ces choses, et qu'il entrât dans sa gloire?
27 Puis commençant par Moïse, et *continuant* par tous les prophètes,
il leur expliquait, dans toutes les Écritures, ce qui le concer-
nait.

28 Ainsi, ils approchèrent de la bourgade où ils allaient, et lui
29 feignait d'aller plus loin. Mais ils le retinrent, en disant: Reste
avec nous, car il se fait tard, et le jour baisse. Il entra donc pour
30 rester avec eux. Et comme il était à table avec eux, il prit du pain,
31 et rendit grâces, et le rompant, il le leur donna. Leurs yeux s'ou-
32 vrirent, et ils le reconnurent; mais il disparut de devant eux. Et
ils se dirent l'un à l'autre: Notre cœur ne brûlait-il pas au dedans
de nous, lorsqu'il nous parlait en chemin, et qu'il nous expliquait
33 les Écritures? Et se levant à l'heure même, ils retournèrent à
Jérusalem, et trouvèrent les onze et leurs compagnons assemblés,
34 qui disaient: Le Seigneur est réellement ressuscité, et il est ap-
35 paru à Simon. A leur tour, ils racontèrent ce qui *leur* était arrivé

en chemin, et comment Jésus avait été reconnu par eux à la fraction du pain.

Apparition et instruction de Jésus aux disciples.

Comme ils disaient cela, Jésus lui-même se présenta au milieu 36
d'eux, et leur dit : La paix soit avec vous ! Mais eux frappés de stu- 37
peur et d'épouvante, croyaient voir un esprit. Et il leur dit : Pour- 38
quoi êtes-vous troublés ? Et pourquoi s'élève-t-il dans vos cœurs
des pensées contraires ? Voyez mes pieds et mes mains, c'est bien 39
moi. Touchez-moi, et regardez-moi ; un esprit n'a ni chair ni os
comme vous voyez que j'ai. En disant cela, il leur montra ses 40
mains et ses pieds. Mais comme, dans leur joie, ils ne croyaient 41
point encore, et qu'ils étaient étonnés, il leur dit : Avez-vous ici
quelque chose à manger ? Et ils lui présentèrent un morceau de pois- 42
son grillé, et du miel en rayon. Il les prit, et mangea devant eux. 43
Puis il leur dit : C'est là ce que je vous disais quand j'étais en- 44
core avec vous, qu'il fallait que tout ce qui est écrit, à mon sujet,
dans la loi de Moïse, dans les prophètes, et dans les psaumes, fût
accompli. Alors il leur ouvrit l'esprit, pour qu'ils comprissent les 45
Écritures ; et il leur dit : Ainsi est-il écrit, et ainsi fallait-il que le 46
Christ souffrît, qu'il ressuscitât des morts le troisième jour, et
qu'en son nom, on prêchât à toutes les nations la repentance et 47
le pardon des péchés, en commençant par Jérusalem. Pour vous,
vous êtes témoins de ces choses ; et voici, je vais vous envoyer ce 48-49
que mon Père a promis. Restez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à
ce que vous soyez revêtus de la force d'en haut.

Ascension de Jésus.

Ensuite il les mena dehors, jusqu'à Béthanie, et levant les 50
mains, il les bénit. Puis, comme il les bénissait, il se sépara d'eux 51
et fut élevé au ciel. Et eux l'ayant adoré, retournèrent à Jérusa- 52
lem dans une grande joie. Et ils étaient continuellement dans le 53
temple, louant et bénissant Dieu. [Amen.]

ÉVANGILE SELON SAINT JEAN.

Divinité de Jésus-Christ. Jean Baptiste. Premiers débuts de Jésus (I-II, 12).

La Parole divine et son incarnation.

Au commencement était la Parole, la Parole était auprès de I
Dieu, et la Parole était Dieu. Elle était au commencement auprès 2

3 de Dieu. Toutes choses ont été faites par son moyen, et rien de
4 ce qui a été fait, n'a été fait sans elle. En elle était la vie, et la
5 vie était la lumière des hommes. La lumière luit dans les ténèbres,
et les ténèbres ne l'ont pas reçue.
6-7 Il y eut un homme envoyé de Dieu, dont le nom était Jean. Il vint
pour être témoin, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous
8 crussent par lui. Il n'était pas la lumière, mais *il était* pour rendre
9 témoignage à la lumière. La lumière véritable, qui éclaire tout
10 homme, venait dans le monde. Elle était dans le monde, et le
monde a été fait par son moyen; mais le monde ne l'a pas connue.
11-12 Elle est venue chez elle, et les siens ne l'ont pas reçue. Mais
à tous ceux qui l'ont reçue, elle a donné le pouvoir de devenir
13 enfants de Dieu; *savoir* à ceux qui croient en son nom, lesquels
ne sont nés ni du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la
volonté de l'homme, mais de Dieu.
14 La Parole a été faite chair, et elle a habité parmi nous, pleine
de grâce et de vérité; et nous avons contemplé sa gloire, une
15 gloire comme *celle* du Fils unique venu du Père. Jean lui rendit
témoignage, et s'écria, en disant: C'est celui dont j'ai dit: Celui
qui vient après moi, est au-dessus de moi, parce qu'il était avant
16 moi. Et nous tous, nous avons reçu de sa plénitude grâce sur grâce;
17 car la Loi a été donnée par Moïse, et la grâce et la vérité sont
18 venues par Jésus-Christ. Personne n'a jamais vu Dieu; le Fils
unique, qui est dans le sein du Père, est celui qui l'a fait connaître.

Témoignages de Jean.

19 Voici le témoignage de Jean: Quand les Juifs envoyèrent de Jé-
rusalem des sacrificateurs et des Lévites, pour lui demander: Qui
20 es-tu? il fit cette déclaration qu'il ne rétracta point: Je ne suis
21 point le Christ. Quoi donc! lui dirent-ils. Es-tu Élie? Il répondit:
22 Je ne le suis point. Es-tu le Prophète? Il répondit: Non. Ils lui
dirent: Qui es-tu donc? pour que nous donnions une réponse à
23 ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même? Je suis, dit-il,
la «voix de celui qui crie dans le désert: Redressez les sentiers
24 «du Seigneur,» comme a dit le prophète Ésaïe. Ceux qui avaient
25 été envoyés étaient des Pharisiens, et ils lui demandèrent: Pourquoi
donc baptises-tu, si tu n'es ni le Christ, ni Élie, ni le Prophète?
26 Jean leur répondit, et dit: Pour moi, je baptise d'eau, mais il y a
27 quelqu'un parmi vous que vous ne connaissez point. C'est celui
qui vient après moi, *et* qui est au-dessus de moi; et je ne suis pas
28 digne de délier la courroie de sa chaussure. Ces choses arrivèrent
à Béthanie, au delà du Jourdain, où Jean baptisait.

Le lendemain, Jean vit venir à lui Jésus, et il dit : Voici l'agneau 29
de Dieu qui ôte le péché du monde. C'est celui dont je disais : 30
Après moi vient un homme qui est au-dessus de moi, parce qu'il
était avant moi. Et je ne le connaissais point; mais c'est pour qu'il 31
soit manifesté à Israël, que je suis venu baptiser d'eau. — Jean 32
rendit aussi ce témoignage : J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme
une colombe, et s'arrêter sur lui. Je ne le connaissais point, mais 33
celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, m'a dit : Celui sur qui tu
verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est celui qui baptise du
Saint-Esprit. J'ai vu, et j'ai témoigné que c'est lui qui est le Fils 34
de Dieu.

Le lendemain, Jean était de nouveau là avec deux de ses disciples, 35
et ayant regardé Jésus qui marchait, il dit : Voici l'agneau de Dieu. 36
Les deux disciples l'entendirent parler *ainsi*, et suivirent Jésus. 37
Jésus s'étant retourné, et les voyant qui le suivaient, leur dit : Que 38-39
cherchez-vous? Ils lui dirent : Rabbi, c'est-à-dire Maître, où de-
meures-tu ? Il leur dit : Venez, et voyez. Ils vinrent, et virent où 40
il demeurait; et ils restèrent avec lui ce jour-là. C'était environ
la dixième heure. André, frère de Simon Pierre, était un des deux 41
qui avaient entendu Jean, et qui avaient suivi Jésus. Il trouva le 42
premier Simon, son frère, et il lui dit : Nous avons trouvé le Messie
(ce qui signifie Oint). Et il l'amena à Jésus. Jésus l'ayant regardé, 43
lui dit : Tu es Simon, fils de Jonas, tu seras appelé Céphas (ce qui
signifie Pierre).

Premiers disciples de Jésus.

Le lendemain, Jésus voulut s'en aller en Galilée. Il trouva 44
Philippe, il lui dit : Suis-moi. Or Philippe était de Bethsaïda, de 45
la ville d'André et de Pierre. Il trouva Nathanaël, et lui dit : Nous 46
avons trouvé celui dont Moïse et les prophètes ont parlé dans la
Loi, Jésus de Nazaret, le fils de Joseph. Nathanaël lui dit : Peut-il 47
venir quelque chose de bon de Nazaret? Philippe lui repartit :
Viens, et vois. — Jésus vit Nathanaël qui venait vers lui, et il dit 48
de lui : Voilà un vrai Israélite, en qui il n'y a pas de fraude. Na- 49
thanaël lui dit : D'où me connais-tu? Jésus lui répondit : Avant
que Philippe t'eût appelé, je t'ai vu quand tu étais sous le figuier.
Nathanaël reprit : Maître, tu es le Fils de Dieu, tu es le roi d'Israël ! 50
Jésus lui repartit : Parce que je t'ai dit : Je t'ai vu sous le figuier, 51
tu crois; tu verras de plus grandes choses que celles-ci. Et il lui 52
dit : En vérité, en vérité, je vous le dis, dès maintenant vous verrez
le ciel ouvert, et les anges de Dieu monter et descendre sur le
Fils de l'homme.

Premier miracle de Jésus aux noces de Cana.

II Trois jours après, on fit des noces à Cana, en Galilée, et la mère
2 de Jésus y était. Jésus fut aussi invité aux noces avec ses disciples.
3 Et le vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit : Ils n'ont point
4 de vin. Jésus lui repartit : Femme, qu'y a-t-il entre toi et moi?
5 Mon heure n'est pas encore venue. Sa mère dit aux serviteurs :
6 Faites ce qu'il vous dira. Or, il y avait là six vases de pierre, placés
pour la purification des Juifs, et contenant chacun deux ou trois
7 mesures. Jésus leur dit : Remplissez d'eau ces vases. Ils les rem-
8 plirent jusqu'aux bords. Et il ajouta : Puisez maintenant, et portez
9 à l'ordonnateur du repas. Et ils le firent. Quand l'ordonnateur du
repas eut goûté l'eau changée en vin (il ne savait d'où venait *ce
vin,* mais les serviteurs qui avaient puisé l'eau, le savaient), il
10 appela l'époux, et lui dit : Tout homme sert d'abord le bon vin,
et quand on est rassasié, il sert le moins bon ; toi, tu as gardé le
bon vin jusqu'à présent.
11 Jésus fit ce premier miracle à Cana, en Galilée, et il révéla sa
12 gloire, et ses disciples crurent en lui. Après cela, il monta à Ca-
pernaüm avec sa mère, ses frères, et ses disciples, et ils n'y
demeurèrent que peu de jours.

Premier voyage de Jésus à Jérusalem [Pâque] (II, 13—IV).

Expulsion des vendeurs du temple.

13-14 La Pâque des Juifs approchait, et Jésus monta à Jérusalem. Il
trouva dans le temple les vendeurs de taureaux, de brebis et de
15 colombes, et les changeurs assis. Et faisant un fouet de cordes, il
les chassa tous du temple, ainsi que les brebis et les taureaux ;
16 il répandit l'argent des changeurs, et renversa leurs tables ; et il
dit aux vendeurs de colombes : Emportez ces choses d'ici, ne faites
17 pas de la maison de mon Père une maison de trafic. Or, ses dis-
ciples se rappelèrent qu'il est écrit : « Le zèle de ta maison me
dévore. »

Les Juifs demandent raison à Jésus de sa conduite.

18 Les Juifs prenant donc la parole, lui dirent : Quel miracle nous
19 montres-tu pour agir de la sorte? Jésus répondit, et leur dit :
20 Abattez ce temple, et je le relèverai en trois jours. Les Juifs re-
partirent : Ce temple a été bâti en quarante-six ans, et tu le relèveras
21-22 en trois jours? Mais il parlait du temple de son corps. Quand donc
il fut ressuscité des morts, ses disciples se rappelèrent qu'il avait
dit cela, et ils crurent à l'Écriture, et à la parole que Jésus
avait dite.

Circonspection de Jésus à l'endroit de certains disciples. Son entretien avec Nicodème sur la nouvelle naissance.

Or, comme il était à Jérusalem, à la fête de Pâque, beaucoup de 23
gens, voyant les miracles qu'il faisait, crurent en son nom. Mais 24
il ne se fiait pas à eux, parce qu'il les connaissait tous, et qu'il 25
n'avait pas besoin qu'on lui rendît témoignage de l'homme, car il
connaissait lui-même ce qui est en l'homme.

Or, il y avait parmi les Pharisiens, un homme, nommé Nico- III
dème, qui était un des principaux des Juifs. Il vint de nuit vers 2
Jésus, et lui dit: Maître, nous savons que tu es un docteur venu de
la part de Dieu; car nul ne peut faire les miracles que tu fais, si
Dieu n'est avec lui. Jésus répondit, et lui dit: En vérité, en vérité, 3
je te le dis, si quelqu'un ne naît de nouveau, il ne peut voir le
royaume de Dieu. Nicodème lui dit: Comment un homme peut-il 4
naître quand il est vieux? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère,
et naître une seconde fois? Jésus répondit: En vérité, en vérité, 5
je te le dis, si quelqu'un ne naît d'eau et d'esprit, il ne peut entrer
dans le royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair est chair, et ce 6
qui est né de l'esprit est esprit. Ne t'étonne pas de ce que je t'ai dit: 7
Il faut que vous naissiez de nouveau. Le vent souffle où il veut, 8
et tu en entends le bruit; mais tu ne sais ni d'où il vient, ni où
il va. Il en est de même pour quiconque est né de l'Esprit.

Nicodème répondit, et lui dit: Comment se peuvent faire ces 9
choses? Jésus lui repartit: Tu es docteur d'Israël, et tu ne com- 10
prends pas ces choses! En vérité, en vérité, je te dis que nous 11
disons ce que nous savons, et que nous témoignons ce que nous
avons vu, mais vous ne recevez pas notre témoignage. Si je vous 12
parle des choses de la terre, et que vous ne croyiez point, comment
croirez-vous, si je vous parle des choses du ciel? Personne n'est 13
monté au ciel que celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme
qui était dans le ciel. — Et comme Moïse éleva le serpent dans le 14
désert, ainsi faut-il que le Fils de l'homme soit élevé; afin que 15
quiconque croit en lui, ne périsse point, mais obtienne la vie éter-
nelle. Car Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, 16
afin que quiconque croit en lui, ne périsse point, mais obtienne
la vie éternelle. Dieu, en effet, n'a point envoyé son Fils au monde 17
pour condamner le monde, mais pour que le monde soit sauvé par
lui. Celui qui croit en lui, n'est point condamné; mais celui qui 18
ne croit point est déjà condamné, parce qu'il n'a point cru au nom
du Fils unique de Dieu. Et *la cause de cette* condamnation, c'est 19
que la lumière est venue dans le monde, et que les hommes ont
mieux aimé les ténèbres que la lumière, parce que leurs œuvres

20 étaient mauvaises. Car quiconque fait le mal, hait la lumière, et ne
vient point à la lumière, de peur que ses œuvres ne soient reprises.
21 Mais celui qui suit la vérité, vient à la vérité, pour que ses œuvres
soient manifestées, parce qu'elles sont faites en Dieu.

Dernier témoignage de Jean.

22 Après cela, Jésus vint avec ses disciples dans le territoire de
23 Judée. Il y demeura avec eux, et y baptisait. Et Jean baptisait aussi
à Ænon, près de Salim, parce que les eaux y étaient abondantes,
24 et qu'on y venait pour être baptisé. Car Jean n'avait pas encore été
25 mis en prison. Il s'éleva donc une discussion entre les disciples de
26 Jean et un Juif, touchant le baptême. Et ils vinrent vers Jean, et
lui dirent : Maître, voici, celui qui était avec toi, au delà du Jourdain, et à qui tu as rendu témoignage, baptise, et tous vont à lui.
27 Jean répondit, et dit : Un homme ne peut rien s'attribuer, qui ne
28 lui ait été donné du ciel. Vous-mêmes, vous m'êtes témoins que
j'ai dit : Je ne suis point le Christ, mais j'ai été envoyé devant lui.
29 Celui qui a l'épouse, est l'époux ; mais l'ami de l'époux qui est
présent, et qui écoute, est ravi de joie par la voix de l'époux. Ma
30 joie est donc parfaite. Il faut qu'il croisse, et que je diminue.
31 Celui qui vient d'en haut, est au-dessus de tous ; celui qui vient
de la terre, est de la terre, et parle de la terre. Celui qui vient du
32 ciel, est au-dessus de tous ; et il témoigne ce qu'il a vu et entendu,
33 et personne ne reçoit son témoignage. Celui qui reçoit son té-
34 moignage, certifie que Dieu est véridique ; car celui que Dieu a
envoyé, dit les paroles de Dieu, parce que Dieu ne donne pas
35 l'Esprit par mesure. Le Père aime le Fils, et a mis toutes choses
36 en sa main. Celui qui croit au Fils, a la vie éternelle ; mais celui
qui ne croit point au Fils, ne verra point la vie : au contraire, la
colère de Dieu demeure sur lui.

Jésus part pour la Galilée. Son entretien avec la Samaritaine sur l'eau vive et le culte d'esprit.

IV Quand le Seigneur eut appris que les Pharisiens avaient ouï
2 dire : Jésus fait et baptise plus de disciples que Jean (toutefois
3 ce n'était pas Jésus lui-même qui baptisait, mais ses disciples), il
4 quitta la Judée, et s'en alla de nouveau en Galilée. Or, il fallait
qu'il passât par la Samarie.
5 Il vint donc dans une ville de Samarie, nommée Sychar, près de
6 la terre que Jacob avait donnée à Joseph son fils. Là était la fontaine
de Jacob. Jésus, fatigué de la route, s'assit sur la fontaine. C'était
7 environ la sixième heure. Une femme de Samarie vint puiser de
8 l'eau, et Jésus lui dit : Donne-moi à boire ; car ses disciples

étaient allés à la ville acheter des vivres. La femme samaritaine lui 9
repartit: Comment toi, qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi
qui suis une femme samaritaine (car les Juifs n'ont pas de rapports
avec les Samaritains)? Jésus répondit, et lui dit: Si tu connaissais 10
le don de Dieu, et quel est celui qui te dit: Donne-moi à boire, tu
lui demanderais toi-même *à boire*, et il te donnerait de l'eau vive.
La femme lui dit: Seigneur, tu n'as pas de seau, et le puits est 11
profond, d'où aurais-tu donc cette eau vive? Es-tu plus grand 12
que Jacob notre père, qui nous a donné ce puits, et qui y a bu
lui-même, avec ses fils et ses troupeaux? Jésus répondit, et lui
dit: Quiconque boit de cette eau, aura encore soif; mais celui qui 13-14
boira de l'eau que je lui donnerai, n'aura plus jamais soif; et l'eau
que je lui donnerai, sera en lui une source d'eau jaillissant pour
la vie éternelle. La femme lui dit : Seigneur, donne-moi de cette 15
eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus ici en
puiser. Jésus lui dit: Va, appelle ton mari, et viens ici. La femme 16-17
répondit, et dit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu as bien
dit: Je n'ai point de mari, car tu as eu cinq maris, et celui que 18
tu as maintenant n'est pas ton mari; en cela tu as dit vrai. La 19
femme lui dit: Seigneur, je vois que tu es un prophète. Nos pères 20
ont adoré sur cette montagne, mais vous, vous dites que le lieu où
il faut adorer est à Jérusalem. Jésus lui dit: Femme, crois-moi, 21
l'heure vient, où vous n'adorerez le Père, ni sur cette montagne,
ni à Jérusalem. Vous, vous adorez ce que vous ne connaissez pas; 22
nous, nous adorons ce que nous connaissons, parce que le salut vient
des Juifs. Mais l'heure vient, et elle est déjà venue, que les vrais 23
adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité, car le Père
demande de tels adorateurs. Dieu est esprit, et il faut que ceux 24
qui l'adorent, l'adorent en esprit et en vérité. La femme lui dit : 25
Je sais que le Messie, qui est appelé le Christ, va venir; lorsqu'il
sera venu, il nous annoncera toutes choses. Jésus lui dit : Je le 26
suis, moi qui te parle.

Sur ces entrefaites, ses disciples arrivèrent, et s'étonnaient de 27
ce qu'il parlait à une femme. Cependant aucun ne dit: Que de-
mandes-tu? ou : Que dis-tu avec elle? Alors la femme laissa sa 28
cruche, s'en alla à la ville, et dit aux gens : Venez voir un homme 29
qui m'a dit tout ce que j'ai fait. Ne serait-ce point le Christ? Ils 30
sortirent donc de la ville, et vinrent vers lui.

Cependant les disciples le priant, lui disaient : Maître, mange. 31
Mais il leur dit: J'ai à manger d'une nourriture que vous ne con- 32
naissez point. Les disciples se disaient donc les uns aux autres: 33
Quelqu'un lui a-t-il apporté à manger? Jésus leur dit: Ma nourri- 34

ture est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé, et d'accom-
35 plir son œuvre. Ne dites-vous pas : Encore quatre mois, et la
moisson est là ? Voici, je vous le dis, levez les yeux, et regardez
36 les campagnes : elles sont déjà blanches pour la moisson. Celui qui
moissonne reçoit un salaire, et recueille du fruit pour la vie éter-
nelle, afin que celui qui sème, se réjouisse avec celui qui moissonne.
37 En cela cette parole est vraie : « L'un sème, et l'autre moissonne. »
38 Je vous ai envoyés moissonner ce que vous n'avez point travaillé.
D'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail.
39 Or, plusieurs Samaritains de cette ville-là crurent en lui, à cause
de la parole de la femme, qui avait rendu ce témoignage : Il m'a dit
40 tout ce que j'ai fait. Lors donc que les Samaritains furent venus
vers lui, ils le prièrent de demeurer chez eux ; et il y demeura
41 deux jours. Un plus grand nombre crurent en lui, à cause de sa
42 Parole ; et ils disaient à la femme : Ce n'est plus à cause de ton
récit que nous croyons, car nous avons entendu nous-mêmes, et
nous savons que celui-ci est véritablement le Sauveur du monde,
le Christ.

Arrivée de Jésus en Galilée. Guérison du fils d'un seigneur de la cour.

43-44 Après ces deux jours, il partit de là, et s'en alla en Galilée ; car il
avait déclaré lui-même qu'un prophète n'est pas honoré dans sa
45 patrie. Quand donc il fut arrivé en Galilée, les Galiléens l'accueil-
lirent ; parce qu'ils avaient vu tout ce qu'il avait fait à Jé-
46 rusalem, pendant la fête, car ils y étaient allés eux-mêmes. Jésus
vint donc de nouveau à Cana en Galilée, où il avait changé l'eau
en vin.
Or, il y avait à Capernaüm un seigneur de la cour dont le fils
47 était malade. Cet homme ayant appris que Jésus était venu de Judée
en Galilée, se rendit auprès de lui, et le pria de descendre pour
48 guérir son fils, car il allait mourir. Jésus lui dit : Si vous ne voyiez
49 point de miracles et de prodiges, vous ne croiriez point. Le sei-
gneur de la cour reprit : Seigneur, descends avant que mon enfant
50 meure. Jésus lui répondit : Va, ton fils vit. L'homme crut à la
51 parole que Jésus lui avait dite, et partit. Et comme il descendait,
ses serviteurs vinrent à sa rencontre, et lui annoncèrent cette nou-
52 velle : Ton enfant vit. Il s'informa donc à eux de l'heure à laquelle il
s'était trouvé mieux, et ils lui dirent : Hier, à la septième heure,
53 la fièvre l'a quitté. Le père reconnut que c'était l'heure à la-
quelle Jésus lui avait dit : Ton fils vit. Et il crut, lui et toute sa
54 maison. Jésus fit ce second miracle à son retour de Judée en
Galilée.

Second voyage de Jésus à Jérusalem [fête non désignée] (V, VI).

Guérison du malade de Béthesda, et enseignement de Jésus sur le principe de son pouvoir et le témoignage qui lui est rendu.

Après cela venait une fête des Juifs, et Jésus monta à Jérusalem. V
Or, il y avait à Jérusalem, près de la *porte* au bétail, un réservoir, 2
nommé en hébreu Béthesda, qui avait cinq portiques. Là gisaient 3
un grand nombre de malades, d'aveugles, de boiteux, de paraly-
tiques, qui attendaient l'agitation de l'eau; car un ange descen- 4
dait dans le réservoir à un certain moment, et troublait l'eau.
Le premier donc qui entrait, après que l'eau avait été troublée,
était guéri, de quelque maladie qu'il fût atteint.
Or, il y avait là un homme qui était malade depuis trente-huit ans. 5
Jésus le voyant couché, et sachant qu'il était déjà *malade* depuis 6
longtemps, lui dit: Veux-tu être guéri? Le malade lui répondit: Sei- 7
gneur, je n'ai personne pour me jeter dans le réservoir lorsque l'eau
a été troublée, et tandis que j'y vais, un autre y descend avant moi.
Jésus lui dit: Lève-toi, prends ton lit, et marche. Et aussitôt l'homme 8
fut guéri; il prit son lit et marcha. Or ce jour était un sabbat. 9
Les Juifs disaient donc à celui qui avait été guéri: C'est le sabbat, 10
il ne t'est pas permis d'emporter ton lit. Il leur répondit: Celui 11
qui m'a guéri, m'a dit: Prends ton lit, et marche. Ils lui deman- 12
dèrent donc: Quel est l'homme qui t'a dit: Prends ton lit et marche?
Mais celui qui avait été guéri ne savait qui c'était, car Jésus s'était 13
retiré secrètement, parce qu'il y avait foule en ce lieu. Après cela, 14
Jésus le trouva dans le temple, et lui dit: Voici, tu as été guéri;
ne pèche plus, de peur qu'il ne t'arrive pis. L'homme s'en alla, et 15
annonça aux Juifs que c'était Jésus qui l'avait guéri.
C'est pourquoi, les Juifs poursuivaient Jésus, et cherchaient à le 16
faire mourir, parce qu'il faisait ces choses pendant le sabbat. Mais 17
Jésus leur répondit: Mon Père travaille sans cesse, et je travaille
aussi. Les Juifs cherchaient donc encore plus à le faire mourir, non- 18
seulement parce qu'il enfreignait le sabbat, mais encore parce qu'il
disait Dieu son Père, se faisant lui-même égal à Dieu.
Jésus répondit, et leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, le 19
Fils ne fait rien de lui-même qu'il ne le voie faire au Père; car ce
que le Père fait, le Fils le fait pareillement, parce que le Père aime 20
le Fils, et qu'il lui montre tout ce qu'il fait. Et il lui montrera de
plus grandes œuvres que celles-ci, afin que vous soyez dans l'ad-
miration. De même que le Père ressuscite les morts, et donne la vie, 21
de même le Fils donne la vie à qui il veut. Le Père ne juge personne; 22
mais il a remis au Fils tout le jugement, afin que tous honorent le 23

Fils comme ils honorent le Père. Celui qui n'honore pas le Fils,
24 n'honore pas le Père qui l'a envoyé. En vérité, en vérité, je vous
le dis, celui qui écoute ma Parole, et qui croit à celui qui m'a
envoyé, a la vie éternelle, et ne vient point en jugement, mais il
25 est passé de la mort à la vie. En vérité, en vérité, je vous le dis,
l'heure vient, et elle est déjà venue, que les morts entendront la
voix du Fils de Dieu, et que ceux qui auront entendu, vivront.
26 Car comme le Père a la vie en lui-même, ainsi il a donné au Fils
27 d'avoir la vie en lui-même. Et il lui a donné le pouvoir de juger,
28 parce qu'il est le Fils de l'homme. Ne vous étonnez point de cela,
car l'heure vient, que tous ceux qui sont dans les sépulcres enten-
29 dront sa voix, et sortiront. Ceux qui auront fait le bien, ressus-
citeront pour la vie; mais ceux qui auront fait le mal, ressuscite-
30 ront pour la condamnation. — Je ne puis rien faire de moi-même.
Comme j'entends, je juge; et mon jugement est juste, parce que je
ne cherche point ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a
31 envoyé. Si je me rendais témoignage à moi-même, mon témoi-
32 gnage ne serait pas véritable. Il y en a un autre qui me rend témoi-
gnage, et je sais que le témoignage qu'il me rend, est véritable.
33 Vous avez envoyé vers Jean, et il a rendu témoignage à la vérité.
34 Pour moi, je ne recherche point le témoignage de l'homme; mais
35 je dis ces choses, afin que vous soyez sauvés. Jean était une lampe
allumée et brillante, et vous avez voulu vous réjouir pour quelque
36 temps à sa lumière. Mais moi, j'ai un témoignage plus grand que celui
de Jean; car les œuvres que mon Père m'a donné à accomplir, les
œuvres mêmes que je fais, rendent de moi le témoignage que mon
37 Père m'a envoyé. Et le Père qui m'a envoyé, rend lui-même témoi-
38 gnage de moi. Vous n'avez jamais entendu sa voix, ni vu sa face; et
vous n'avez point sa Parole demeurant en vous, car vous ne croyez
39 point à celui qu'il a envoyé. Vous sondez les Écritures, parce que
vous pensez avoir par elles la vie éternelle; elles rendent témoignage
40-41 de moi, et vous ne voulez point venir à moi pour avoir la vie. Je ne
42 recherche point la gloire des hommes; mais je vous connais, vous
43 n'avez point en vous l'amour de Dieu. Je suis venu au nom de mon
Père, et vous ne me recevez point. Si un autre vient en son propre
44 nom, vous le recevez. Comment pouvez-vous croire, lorsque vous
tirez votre gloire les uns des autres, et que vous ne recherchez
45 point la gloire qui vient de Dieu seul. Ne pensez point que je vous
46 accuse devant le Père: Moïse en qui vous espérez, est celui qui
vous accuse; car si vous croyiez Moïse, vous me croiriez aussi,
47 parce qu'il a parlé de moi. Mais si vous ne croyez pas à ses écrits,
comment croirez-vous à mes paroles?

Cinq mille hommes nourris miraculeusement.

Après cela Jésus s'en alla au delà de la mer de Galilée, *ou* de VI
Tibérias. Une grande foule le suivait, parce qu'elle voyait les mi- 2
racles qu'il opérait sur les malades. Et Jésus monta sur la mon- 3
tagne, et s'y assit avec ses disciples. C'était aux approches de 4
Pâque, fête des Juifs. Jésus ayant donc levé les yeux, et voyant 5
qu'une grande foule venait à lui, dit à Philippe : Où achèterons-nous
des pains, pour que ceux-ci aient à manger? Or, il disait cela pour 6
l'éprouver, car il savait ce qu'il devait faire. Philippe répondit: 7
Deux cents deniers de pain ne suffiraient pas, pour que chacun
d'eux en reçût un peu. L'un de ses disciples, André, frère de 8
Simon Pierre, lui dit: Il y a ici un jeune garçon, qui a cinq pains 9
d'orge, et deux poissons, mais qu'est-ce que cela pour tant de
gens? Jésus dit: Faites-les asseoir. Or, il y avait beaucoup d'herbe 10
dans ce lieu. Ils s'assirent donc au nombre d'environ cinq mille.
Puis Jésus prit les pains, et ayant rendu grâces, les distribua aux 11
disciples, et les disciples *les distribuèrent* à ceux qui étaient assis.
Il leur distribua de même autant de poissons qu'ils en voulurent.
Et lorsqu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Ramassez les 12
morceaux qui restent, afin que rien ne se perde. Ils les ramas- 13
sèrent donc, et remplirent douze corbeilles des morceaux des cinq
pains d'orge, laissés de reste par ceux qui avaient mangé. Et 14
ces gens voyant le miracle que Jésus avait fait, disaient: Celui-ci
est véritablement le Prophète, qui doit venir dans le monde. C'est 15
pourquoi, Jésus connaissant qu'ils allaient venir l'enlever pour le
faire roi, se retira de nouveau seul sur la montagne.

Jésus marche sur la mer.

Quand le soir fut venu, ses disciples descendirent à la mer. Et 16-17
étant montés dans la barque, ils voulaient aller au delà de la mer,
à Capernaüm. Il faisait déjà obscur, et Jésus n'était pas venu vers
eux; et la mer s'enflait au souffle d'un grand vent. Quand ils eurent 18-19
ramé vingt-cinq ou trente stades environ, ils virent Jésus qui mar-
chait sur la mer, et qui s'approchait de la barque, et ils furent
effrayés. Mais il leur dit: C'est moi, ne vous effrayez point. Ils dé- 20-21
sirèrent donc le recevoir dans la barque, et aussitôt la barque se
trouva à la contrée où ils allaient.

Discours de Jésus sur le pain de vie.

Le lendemain, quand la foule qui était restée de l'autre côté de la 22
mer, vit qu'il n'y avait eu là d'autre barque que celle où les disciples
de Jésus étaient montés, et qu'il n'y était point entré avec eux, mais

23 que les disciples s'en étaient allés seuls; et d'autres barques étant
arrivées de Tibérias, près du lieu où ils avaient mangé le pain, après
24 que le Seigneur eut rendu grâces; quand la foule, *dis-je*, vit que
Jésus n'était point là, non plus que ses disciples, ils montèrent dans
ces barques, et allèrent à Capernaüm chercher Jésus.
25 L'ayant trouvé au delà de la mer, ils lui dirent: Maître, quand es-
26 tu arrivé ici? Jésus leur répondit, et dit: En vérité, en vérité, je
vous le dis, vous me cherchez, non point parce que vous avez vu des
miracles, mais parce que vous avez mangé des pains, et que vous avez
27 été rassasiés. Travaillez non point pour la nourriture qui périt, mais
pour la nourriture qui demeure pour la vie éternelle, et que le Fils
de l'homme vous donnera, car Dieu le Père l'a marqué de son sceau.
28 Ils lui dirent donc: Que ferons-nous pour travailler aux œuvres
29 de Dieu? Jésus répondit, et leur dit: L'œuvre de Dieu est que
30 vous croyiez à celui qu'il a envoyé. Ils lui repartirent: Quel miracle
fais-tu donc, que nous le voyions, et que nous croyions en toi?
31 Quelle œuvre fais-tu? Nos pères ont mangé la manne dans le désert,
selon qu'il est écrit: «Il leur a donné à manger du pain du ciel.»
32 Jésus leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, Moïse ne vous
a pas donné le pain du ciel, mais mon Père vous donne le véritable
33 pain du ciel. Car le pain de Dieu est celui qui descend du ciel, et
34 qui donne la vie au monde. Ils lui dirent donc: Seigneur, donne-
35 nous toujours de ce pain. Jésus leur répondit: Je suis le pain de
vie. Celui qui vient à moi n'aura jamais faim, et celui qui croit en
36 moi n'aura jamais soif. Mais je vous l'ai dit, vous m'avez vu, et
37 vous ne croyez point. Tous ceux que le Père me donne, viendront
38 à moi, et je ne mettrai point dehors celui qui vient à moi; parce
que je suis descendu du ciel, non point pour faire ma volonté,
39 mais la volonté de celui qui m'a envoyé. Or, la volonté du Père
qui m'a envoyé, est que je ne perde aucun de tous ceux qu'il m'a
40 donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour. Car la volonté
de celui qui m'a envoyé, est que quiconque regarde au Fils, et
croit en lui, ait la vie éternelle, et je le ressusciterai au dernier jour.
41 Les Juifs murmuraient donc à son sujet, parce qu'il avait dit: Je
42 suis le pain descendu du ciel. Et ils disaient: N'est-ce pas là Jésus,
le fils de Joseph, dont nous connaissons le père et la mère? Com-
43 ment donc dit-il: Je suis descendu du ciel? Jésus répondit, et
44 leur dit: Ne murmurez point entre vous. Nul ne peut venir à moi,
si le Père qui m'a envoyé, ne l'attire; et je le ressusciterai au
45 dernier jour. Il est écrit dans les prophètes: «Ils seront tous en-
seignés de Dieu.» Quiconque donc a entendu le Père, et a été
46 enseigné *de lui*, vient à moi. Non que personne ait vu le Père, si

ce n'est celui qui vient de la part de Dieu: celui-là a vu le Père.
En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui croit en moi, a la vie 47
éternelle. Je suis le pain de vie. Vos pères ont mangé la manne 48-49
dans le désert, et ils sont morts. C'est ici le pain qui descend du 50
ciel, afin que celui qui en mange ne meure point. Je suis le pain 51
vivant, descendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra
pour l'éternité; et le pain que je donnerai, c'est ma chair. Je la
donnerai pour la vie du monde.

Les Juifs disputaient donc entre eux, disant: Comment celui-ci 52
peut-il nous donner sa chair à manger. Jésus leur dit: En vérité, 53
en vérité, je vous le dis: Si vous ne mangez la chair du Fils de
l'homme, et si vous ne buvez son sang, vous n'aurez point la vie
en vous. Celui qui mange ma chair, et qui boit mon sang, a la vie 54
éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour. Car ma chair est 55
véritablement une nourriture, et mon sang est véritablement un
breuvage. Celui qui mange ma chair, et qui boit mon sang, de- 56
meure en moi, et moi, *je demeure* en lui. Comme le Père qui m'a 57
envoyé est vivant, je suis aussi vivant par le Père; et celui qui me
mange, vivra par moi. C'est ici le pain descendu du ciel. Ce n'est 58
pas comme vos pères qui ont mangé la manne, et qui sont morts.
Celui qui mange de ce pain, vivra pour l'éternité. Il dit ces choses, 59
enseignant dans la synagogue à Capernaüm.

Abandon de quelques disciples.

Plusieurs de ses disciples les ayant ouïes, dirent: Ce discours 60
est choquant, qui le peut entendre? Jésus, sachant en lui-même 61
que ses disciples murmuraient à ce sujet, leur dit: Ceci vous scan-
dalise-t-il? Si donc vous voyez le Fils de l'homme monter où il 62
était auparavant?...C'est l'esprit qui vivifie, la chair ne sert de 63
rien. Les paroles que je vous dis sont esprit et vie. Mais il en est 64
parmi vous qui ne croient point. Car dès le commencement, Jésus
savait qui étaient ceux qui ne croyaient point, et qui était celui qui
devait le livrer. Et il disait: C'est pourquoi, je vous ai dit que per- 65
sonne ne peut venir à moi, si cela ne lui a été donné par mon Père.

Dès lors, plusieurs de ses disciples se retirèrent de sa suite, et 66
n'allaient plus avec lui. Jésus dit donc aux douze: Et vous, voulez- 67
vous aussi vous en aller? Simon Pierre lui répondit: Seigneur, à 68
qui irions-nous? tu as les paroles de la vie éternelle. Et nous avons 69
cru et nous avons connu que tu es le Christ, le Fils de Dieu. Jésus 70
leur répondit: Ne vous ai-je pas choisis, vous douze? et l'un de
vous est un démon. Or, il parlait de Judas l'Iscariote, *fils* de Simon. 71
Celui-ci, en effet, qui était un des douze, devait le livrer.

Troisième voyage de Jésus à Jérusalem [Tabernacles] (VII—X, 21).

Jésus se rend à Jérusalem pendant la fête des Tabernacles. Discours divers.

VII Après cela, Jésus parcourait la Galilée, car il ne voulait pas de-
meurer en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le faire mourir.
2-3 Or, la fête des Tabernacles des Juifs approchait. Ses frères lui
dirent donc: Pars d'ici, et va en Judée, afin que tes disciples voient
4 aussi les œuvres que tu fais; car personne ne fait rien en cachette,
lorsqu'il cherche à être connu. Si tu fais ces choses, montre-toi
5-6 au monde. Car ses frères même ne croyaient pas en lui. Jésus leur
dit: Mon temps n'est pas encore venu, mais le vôtre est toujours
7 prêt. Le monde ne peut vous haïr, mais il me hait, parce que je
8 rends de lui le témoignage que ses œuvres sont mauvaises. Vous,
montez à cette fête; pour moi, je n'y monte pas encore, parce que
mon temps n'est pas encore accompli.
9-10 Et leur ayant dit cela, il resta en Galilée. Mais après que ses
frères furent montés, il monta lui-même à la fête, non pas publi-
11 quement, mais comme en cachette. Les Juifs le cherchaient donc
12 pendant la fête, et disaient: Où est-il? Et il y avait grande rumeur
à son sujet, parmi la foule. Les uns disaient: C'est un homme de
13 bien; mais les autres disaient: Non, il égare la foule. Cependant
personne ne parlait ouvertement de lui, par crainte des Juifs.
14 Vers le milieu de la fête, Jésus monta au temple, et il enseignait.
15 Et les Juifs étonnés, disaient: Comment celui-ci connaît-il les
16 Écritures, ne les ayant point étudiées? Jésus leur répondit, et dit:
17 Ma doctrine n'est pas de moi, mais de celui qui m'a envoyé. Si
quelqu'un veut faire sa volonté, il reconnaîtra si cette doctrine est
18 de Dieu, ou si je parle de mon chef. Celui qui parle de son chef,
cherche sa propre gloire; mais celui qui cherche la gloire de celui
qui l'a envoyé, est véridique, et il n'y a point en lui d'injustice.
19 Moïse ne vous a-t-il pas donné la loi? et aucun de vous ne pratique
la loi. Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir?
20 La foule répondit, et dit: Tu as un démon. Qui cherche à te faire
21 mourir? Jésus répondit, et leur dit: J'ai fait une œuvre, et vous
22 en êtes tous étonnés. Moïse vous a donné la circoncision (non
qu'elle vienne de Moïse, car elle vient des Patriarches), et vous
23 circoncisez un homme pendant le sabbat. Que si un homme reçoit
la circoncision pendant le sabbat, pour que la loi de Moïse ne soit
point violée, *pourquoi* êtes-vous irrités contre moi, parce que j'ai
24 guéri un homme tout entier pendant le sabbat? Ne jugez point sur
l'apparence, mais jugez justement.
25 Alors quelques-uns des habitants de Jérusalem disaient: N'est-

ce pas celui qu'on cherche à faire mourir ? Et voici, il parle ouver- 26
tement, et on ne lui dit rien. Les Principaux auraient-ils véritable-
ment reconnu qu'il est le Christ? Cependant nous savons d'où il 27
est, tandis que quand le Christ viendra, personne ne saura d'où
il est.

Jésus s'écriait donc dans le temple, enseignant et disant : Vous 28
me connaissez, et vous savez d'où je suis?... Je ne suis pas venu
de moi-même, et celui qui m'a envoyé est véridique, et vous ne le
connaissez point. Moi, je le connais, parce que je suis venu de sa 29
part, et qu'il m'a envoyé. Ils cherchaient donc à se saisir de lui; 30
mais personne ne jeta les mains sur lui, parce que son heure n'était
pas encore venue. Cependant plusieurs de la foule crurent en lui, 31
et ils disaient: Quand le Christ viendra, fera-t-il plus de miracles
que n'en a fait celui-ci?

Les Pharisiens entendirent la foule qui disait cela tout bas de 32
lui, et avec les Chefs des sacrificateurs, ils envoyèrent des huis-
siers pour se saisir de lui. C'est pourquoi Jésus dit : Je suis encore 33
avec vous pour un peu de temps, et je m'en vais vers celui qui
m'a envoyé. Vous me chercherez, et vous ne me trouverez point, 34
et vous ne pouvez venir où je suis. Les Juifs dirent donc entre 35
eux : Où ira-t-il, que nous ne le trouverons point? Ira-t-il vers
ceux qui sont dispersés parmi les Grecs, et enseignera-t-il les
Grecs? Qu'est-ce que cette parole qu'il a dite: Vous me chercherez, 36
et vous ne me trouverez point, et vous ne pouvez venir où je suis?

Partage des Juifs au sujet de Jésus. Admiration des émissaires du Sanhédrin.

Le dernier *et* grand jour de la fête, Jésus, debout, s'écriait et 37
disait: Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi, et qu'il boive.
Celui qui croit en moi, comme dit l'Écriture, «des fleuves d'eau 38
«vive couleront de son sein.» Or, il dit cela de l'Esprit que de- 39
vaient recevoir ceux qui croiraient en lui, car il n'y avait pas
encore de Saint-Esprit, parce que Jésus n'avait pas encore été
glorifié. Plusieurs d'entre la foule, entendant ce discours, disaient : 40
Celui-ci est véritablement le Prophète. D'autres disaient : C'est le 41
Christ. Mais d'autres disaient : Le Christ vient-il de Galilée? L'É- 42
criture ne dit-elle pas que le Christ sort de la postérité de David,
et de Bethléem, bourgade où demeurait David? Il y eut donc par- 43
tage dans la foule à cause de lui.

Or, quelques-uns d'eux voulaient se saisir de lui, mais personne 44
ne jeta les mains sur lui. Les huissiers revinrent donc vers les 45
Chefs des sacrificateurs et des Pharisiens, qui leur dirent : Pour-
quoi ne l'avez-vous point amené? Les huissiers répondirent : 46

47 Jamais homme n'a parlé comme cet homme! Les Pharisiens leur
48 dirent donc: Avez-vous été séduits, vous aussi? Y a-t-il quelqu'un
49 des Principaux ou des Pharisiens qui ait cru en lui? Mais cette
50 foule, qui ne connaît point la Loi, est maudite. L'un d'entre eux,
51 Nicodème, qui était venu de nuit vers Jésus, leur dit: Votre loi
condamne-t-elle un homme sans l'avoir d'abord entendu, et sans
52 savoir ce qu'il a fait? Ils répondirent, et lui dirent: Toi aussi,
es-tu Galiléen? Examine, et vois qu'aucun prophète n'est sorti
de Galilée.

La femme adultère.

VIII Or, chacun s'en alla dans sa maison. Et Jésus se rendit à la
2 montagne des Oliviers. Mais au point du jour, il retourna au temple.
3 Tout le peuple venait à lui, et s'étant assis, il les enseignait. Or,
les Scribes et les Pharisiens lui amenèrent une femme qui avait
été surprise en adultère, et l'ayant conduite au milieu de *l'assem-*
4 *blée*, ils dirent à Jésus: Maître, cette femme a été surprise en
5 flagrant délit d'adultère. Or, Moïse nous a ordonné dans la Loi de
6 lapider de telles personnes. Toi donc, qu'en dis-tu? Ils disaient
cela pour le tenter, afin de pouvoir l'accuser. Mais Jésus s'étant
7 baissé, écrivit avec le doigt sur la terre. Et comme ils continuaient
à l'interroger, il se releva, et leur dit: Que celui de vous qui est
8 sans péché lui jette le premier la pierre. Et s'étant de nouveau
9 baissé, il écrivit sur la terre. Eux l'ayant entendu, et étant repris
par leur conscience, se retirèrent les uns après les autres, depuis
les plus vieux jusqu'aux derniers; et Jésus fut laissé seul avec la
10 femme qui était là au milieu. Alors Jésus se relevant, et ne voyant
personne que la femme, lui dit: Femme, où sont tes accusateurs?
11 Aucun ne t'a-t-il condamnée? Elle répondit: Aucun, Seigneur.
Jésus lui dit: Je ne te condamne pas non plus. Va, et ne pèche
plus.

Nouveaux discours de Jésus.

12 Jésus leur parla encore, et leur dit: Je suis la lumière du monde.
Celui qui me suit, ne marchera point dans les ténèbres, mais il
13 aura la lumière de vie. Les Pharisiens lui dirent: Tu rends témoi-
14 gnage de toi-même, ton témoignage n'est pas digne de foi. Jésus
répondit, et leur dit: Quoique je rende témoignage de moi, mon
témoignage est digne de foi, parce que je sais d'où je viens, et où
je vais; mais pour vous, vous ne savez ni d'où je viens, ni où je
15 vais. Vous, vous jugez selon la chair; moi, je ne juge personne.
16 Que si je juge, mon jugement est digne de foi, car je ne suis pas
17 seul; mais *nous sommes*, moi et le Père qui m'a envoyé. Et dans
votre loi, il est écrit: «Le témoignage de deux hommes est digne

«de foi.» Je rends témoignage de moi-même, et le Père qui m'a 18
envoyé rend aussi témoignage de moi. Ils lui disaient donc : Où 19
est ton Père ? Jésus répondit : Vous ne connaissez ni moi, ni mon
Père. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père.
Jésus dit ces choses, enseignant dans le temple, au lieu où était le 20
tronc, et personne ne se saisit de lui, parce que son heure n'était
pas encore venue.

Jésus leur dit encore : Je m'en vais, et vous me chercherez; et 21
vous mourrez dans votre péché. Où je vais, vous ne pouvez venir.
Les Juifs disaient donc : Se tuera-t-il, puisqu'il dit : Où je vais, 22
vous ne pouvez venir? Il leur dit : Vous êtes d'en bas, moi, je suis 23
d'en haut; vous êtes de ce monde, moi, je ne suis point de ce
monde. C'est pourquoi, je vous ai dit que vous mourrez dans vos 24
péchés. En effet, si vous ne croyez point qui je suis, vous mourrez
dans vos péchés. Ils lui disaient donc : Qui es-tu? Jésus leur répon- 25
dit : Celui que je vous dis depuis le commencement. J'ai beaucoup 26
de choses à dire à votre sujet, et à juger; et celui qui m'a envoyé
est véridique, et je dis au monde les choses que j'ai entendues de
lui. Ils ne comprirent point qu'il leur parlait du Père. Jésus leur 27-28
dit : Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, vous connaîtrez
alors qui je suis, et que je ne fais rien de moi-même, mais que je
dis ces choses, comme mon Père me *les* a enseignées. Celui qui 29
m'a envoyé est avec moi. Le Père ne m'a pas laissé seul, parce que
je fais toujours ce qui lui est agréable.

Comme il disait ces choses, plusieurs crurent en lui. Et Jésus 30-31
disait aux Juifs qui avaient cru en lui : Si vous demeurez dans ma
Parole, vous êtes véritablement mes disciples. Vous connaîtrez 32
la vérité, et la vérité vous affranchira. Ils lui répondirent : Nous 33
sommes la postérité d'Abraham, et nous n'avons jamais été esclaves
de personne, comment dis-tu : Vous serez affranchis? Jésus leur 34
répondit : En vérité, en vérité, je vous le dis, quiconque commet
le péché, est esclave du péché. Or, l'esclave ne reste pas toujours 35
dans la maison, le fils y reste toujours. Si donc le Fils vous affran- 36
chit, vous serez réellement affranchis. Je sais que vous êtes la pos- 37
térité d'Abraham, cependant vous cherchez à me faire mourir,
parce que ma Parole n'a point d'accès en vous. Je dis ce que j'ai 38
vu chez mon Père, et vous aussi, vous faites les choses que vous
avez vues chez votre père. Ils répondirent, et lui dirent : Notre 39
père est Abraham. Jésus leur dit : Si vous étiez des enfants d'A-
braham, vous feriez les œuvres d'Abraham. Et maintenant vous 40
cherchez à me faire mourir, moi qui vous ai dit la vérité, que j'ai
apprise de Dieu. Abraham n'a pas fait cela. Vous, vous faites les 41

œuvres de votre père. Ils lui dirent donc : Nous ne sommes point
42 nés de la fornication, nous avons un seul Père, Dieu. Jésus leur
repartit : Si Dieu était votre Père, vous m'aimeriez, car c'est de
Dieu que je suis issu, et que je viens. Je ne suis point venu de
43 moi-même, mais c'est lui qui m'a envoyé. Pourquoi ne comprenez-
vous point mon langage? parce que vous ne pouvez écouter ma
44 Parole. Vous avez pour père le diable, et vous voulez accomplir
les désirs de votre père. Il a été meurtrier dès le commencement,
et ne s'est point tenu dans la vérité, parce qu'il n'y a point en lui
de vérité. Lorsqu'il dit le mensonge, il parle selon ce qu'il est,
45 car il est menteur et père du mensonge. Parce que je dis la vérité,
46 vous ne me croyez point. Qui de vous me convaincra de péché? Et
47 si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous point? Celui qui
est de Dieu, écoute les paroles de Dieu. Vous donc, vous ne les
écoutez point, parce que vous n'êtes point de Dieu.
48 Les Juifs répondirent, et lui dirent : Ne disons-nous pas avec
49 raison que tu es un Samaritain, et que tu as un démon? Jésus
reprit : Je n'ai point de démon, mais j'honore mon Père, et vous
50 me couvrez d'opprobre. Je ne cherche point ma gloire ; il y en a
51 un qui la cherche, et qui juge. En vérité, en vérité, je vous le dis,
52 si quelqu'un garde ma Parole, il ne verra jamais la mort. Les Juifs
lui dirent : Nous connaissons maintenant que tu as un démon.
Abraham est mort avec les prophètes, et tu dis : Si quelqu'un
53 garde ma Parole, il ne verra jamais la mort. Es-tu plus grand que
notre père Abraham, qui est mort? Les prophètes aussi sont morts.
54 Qui prétends-tu être? Jésus répondit : Si je me glorifie moi-même,
ma gloire n'est rien. C'est mon Père qui me glorifie, lui que vous
55 dites votre Dieu. Et vous ne le connaissez point, mais je le connais.
Si je disais que je ne le connais point, je serais votre semblable,
56 un menteur. Mais je le connais, et je garde sa Parole. Abraham
votre père s'est réjoui de voir mon jour ; il l'a vu, et s'est réjoui.
57 Les Juifs lui dirent : Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu
58 Abraham! Jésus leur dit : En vérité, en vérité, je vous le dis :
59 Avant qu'Abraham fût, je suis. Alors, ils prirent des pierres pour
les jeter contre lui, mais il se cacha, et passant au milieu d'eux, il
sortit du temple. Et ainsi, il s'en alla.

Guérison d'un aveugle de naissance.

IX En passant, il vit un aveugle de naissance, et ses disciples lui
demandèrent : Maître, celui-ci ou ses parents ont-ils péché, qu'il
3 soit né aveugle? Jésus répondit : Ce n'est pas que celui-ci ou ses
parents aient péché, mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient

manifestées en lui. Il faut que je fasse les œuvres de celui qui m'a 4
envoyé tandis qu'il est jour; la nuit vient, où personne ne peut
travailler. Pendant que je suis dans le monde, je suis la lumière 5
du monde. Ayant dit cela, il cracha à terre, fit de la boue avec sa 6
salive, oignit de cette boue les yeux de l'aveugle, et lui dit: Va, 7
et te lave au réservoir de Siloë (qui signifie envoyé). Il s'en alla
donc, se lava, et revint voyant.

Ses voisins, et ceux qui, auparavant, avaient vu qu'il demandait 8
l'aumône, disaient donc: N'est-ce pas celui qui était assis, et qui
demandait l'aumône? Les uns disaient: C'est lui. D'autres: Il lui 9
ressemble. Lui disait: C'est moi-même. Ils lui demandèrent donc: 10
Comment tes yeux ont-ils été ouverts? Il répondit, et dit: Un 11
homme, nommé Jésus, a fait de la boue, en a oint mes yeux,
et m'a dit: Va au réservoir de Siloë, et lave-toi. J'y suis allé, et
m'étant lavé, j'ai recouvré la vue. Ils lui dirent: Où est-il? Il 12
répondit: Je ne sais.

Ils amenèrent aux Pharisiens celui qui avait été aveugle. Or, 13-14
c'était pendant le sabbat que Jésus avait fait de la boue, et lui avait
ouvert les yeux. Les Pharisiens lui demandaient donc aussi com- 15
ment il avait recouvré la vue. Il leur dit: Il a mis de la boue sur
mes yeux, je me suis lavé, et je vois. Alors quelques-uns des Pha- 16
risiens disaient: Cet homme ne vient pas de la part de Dieu, puis-
qu'il n'observe pas le sabbat. Mais d'autres disaient: Comment un
homme pécheur peut-il faire de pareils miracles? Et il y avait par-
tage entre eux. Ils dirent de nouveau à l'aveugle: Et toi, que dis- 17
tu de lui, de ce qu'il t'a ouvert les yeux? Il répondit: C'est un
prophète. Mais les Juifs ne crurent point qu'il eût été aveugle, et 18
qu'il eût recouvré la vue, jusqu'à ce qu'ils eussent mandé ses
parents. Et ils les interrogèrent, en disant: Est-ce là votre fils, 19
que vous dites être né aveugle? Comment donc voit-il maintenant?
Ses parents leur répondirent, et dirent: Nous savons que c'est 20
notre fils, et qu'il est né aveugle; mais nous ne savons comment 21
il voit maintenant, et nous ignorons qui lui a ouvert les yeux; il
a de l'âge, interrogez-le, il parlera lui-même de ce qui le
regarde.

Ses parents dirent cela parce qu'ils craignaient les Juifs; car 22
ceux-ci étaient déjà convenus que si quelqu'un reconnaissait Jésus
pour le Christ, il serait chassé de la synagogue. C'est pourquoi ses 23
parents dirent: Il a de l'âge, interrogez-le.

Ils appelèrent donc pour la seconde fois l'homme qui avait été 24
aveugle, et lui dirent: Rends gloire à Dieu, nous savons que cet
homme est un pécheur. Il répondit, et dit: Si c'est un pécheur, 25

je ne sais; je sais une chose, c'est que j'étais aveugle, et que je
26 vois maintenant. Ils lui dirent de nouveau : Que t'a-t-il fait? Com-
27 ment t'a-t-il ouvert les yeux? Il leur répondit : Je vous l'ai déjà
dit, et vous ne l'avez pas écouté. Pourquoi voulez-vous l'entendre
28 de nouveau? Voulez-vous aussi devenir ses disciples? Alors ils
l'injurièrent, et lui dirent : C'est toi qui es son disciple, mais nous,
29 nous sommes disciples de Moïse. Nous savons que Dieu a parlé à
30 Moïse, mais pour celui-ci, nous ne savons d'où il est. L'homme
répondit, et leur dit : Il est bien étonnant que vous ne sachiez
31 d'où il est, et il m'a ouvert les yeux! Nous savons que Dieu
n'exauce point les pécheurs, mais que si quelqu'un l'honore, et
32 fait sa volonté, il l'exauce. Jamais on n'a ouï dire que quelqu'un
33 ait ouvert les yeux d'un aveugle-né. Si celui-ci n'était pas de Dieu,
34 il ne pourrait rien faire. Ils répondirent, et lui dirent : Tu es né
tout entier dans le péché, et tu nous enseignes? Et ils le chas-
sèrent.
35 Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé, et l'ayant trouvé, il lui dit :
36 Crois-tu au Fils de Dieu? Il répondit, et dit : Qui est-il, Seigneur,
37 pour que je croie en lui? Jésus lui dit : Tu l'as vu, et c'est lui qui
38 te parle. Alors il dit : Je crois, Seigneur, et il se prosterna de-
vant lui.
39 Et Jésus dit : Je suis venu dans ce monde pour un jugement :
pour que ceux qui ne voient point, voient, et que ceux qui voient,
40 deviennent aveugles. Des Pharisiens qui étaient avec lui, ayant
entendu cela, lui dirent : Sommes-nous aveugles, nous aussi?
41 Jésus leur dit : Si vous étiez aveugles, vous n'auriez pas de péché;
mais maintenant vous dites : Nous voyons, c'est pourquoi votre
péché demeure.

Parabole du bon berger. Nouveau partage des Juifs.

X En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n'entre point par
la porte dans la bergerie des brebis, mais qui y pénètre par un
2 autre endroit, est un larron et un voleur; mais celui qui entre par
3 la porte, est le berger des brebis. Le portier lui ouvre, et les bre-
bis reconnaissent sa voix. Il appelle ses brebis par leur nom, et il
4 les mène dehors. Et lorsqu'il mène dehors ses brebis, il marche
devant elles, et ses brebis le suivent, parce qu'elles connaissent
5 sa voix. Mais elles ne suivront point un étranger; elles le fuiront,
au contraire, parce qu'elles ne connaissent point la voix des étran-
gers.
6 Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent point de
7 quoi il leur parlait. Jésus leur dit donc encore : En vérité, en vérité,

je vous le dis, je suis la porte des brebis. Tous ceux qui sont venus 8
avant moi sont des larrons et des voleurs, mais les brebis ne les
ont point écoutés. Je suis la porte : si quelqu'un entre par moi, il 9
sera sauvé. Il entrera et sortira, et il trouvera des pâturages. Le 10
voleur ne vient que pour dérober, égorger et détruire. Je suis
venu pour qu'elles aient la vie, et qu'elles soient dans l'abon-
dance. — Je suis le bon berger. Le bon berger donne sa vie pour 11
ses brebis; mais le mercenaire qui n'est point le berger, et à qui 12
les brebis n'appartiennent point, voit venir le loup, laisse les bre-
bis, et s'enfuit; et le loup ravit les brebis, et les disperse. Le mer- 13
cenaire fuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne s'intéresse
point aux brebis. Je suis le bon berger, je connais mes *brebis*, et 14
je suis connu d'elles, comme mon Père me connaît, et que je con- 15
nais mon Père; et je donne ma vie pour mes brebis. — J'ai d'autres 16
brebis qui ne sont pas de cette bergerie, il faut aussi que je les
conduise, et elles écouteront ma voix; et il y aura un seul trou-
peau, un seul berger. Mon Père m'aime, parce que je donne ma 17
vie pour la reprendre. Personne ne me l'ôte, mais je la donne de 18
moi-même. J'ai le pouvoir de la laisser, et le pouvoir de la re-
prendre. J'ai reçu cet ordre de mon Père.

Et il y eut de nouveau partage entre les Juifs, à cause de ces 19
discours. Plusieurs d'entre eux disaient : Il a un démon, et il est 20
hors de sens; pourquoi l'écoutez-vous? D'autres disaient : Ces 21
paroles ne sont point d'un démoniaque. Un démon peut-il ouvrir
les yeux des aveugles?

Quatrième voyage de Jésus à Jérusalem [Dédicace] (X, 22 — XIII).

Jésus à Jérusalem pendant la fête de la Dédicace. — Son unité avec le Père.

Or, on faisait à Jérusalem la fête de la Dédicace, et c'était l'hiver. 22
Jésus se promenait dans le temple au portique de Salomon. Les 23-24
Juifs l'entourèrent donc, et lui dirent : Jusques à quand tiendras-
tu notre esprit en suspens? Si tu es le Christ, dis-le-nous fran-
chement. Jésus leur répondit : Je vous l'ai dit, et vous ne le croyez 25
point. Les œuvres que je fais au nom de mon Père rendent témoi-
gnage de moi; mais vous n'y croyez point, parce que vous n'êtes 26
point de mes brebis, comme je vous l'ai dit. Mes brebis entendent 27
ma voix, je les connais, et elles me suivent. Je leur donne la vie 28
éternelle, elles ne périront jamais, et nul ne les ravira de ma
main. Mon Père qui me les a données est plus grand que tous; et 29
personne ne peut les ravir de la main de mon Père. Moi et le Père 30
nous sommes un.

Les Juifs ramassèrent de nouveau des pierres pour le lapider. 31

32 Et Jésus leur dit: Je vous ai fait voir beaucoup de bonnes œuvres
33 venant de mon Père, pour laquelle me lapidez-vous? Les Juifs lui
répondirent, et dirent: Nous ne te lapidons point pour une bonne
œuvre, mais pour un blasphème; et parce qu'étant homme, tu te
34 fais Dieu. Jésus leur répondit: N'est-il pas écrit dans votre loi:
35 «J'ai dit: Vous êtes des Dieux»? Que si elle appelle «Dieux»
ceux à qui la Parole de Dieu a été adressée (et l'Écriture ne peut
36 être anéantie), dites-vous que je blasphème, moi que le Père a
consacré, et qu'il a envoyé dans le monde, parce que j'ai dit: Je
37 suis le Fils de Dieu? Si je ne fais pas les œuvres de mon Père,
38 ne me croyez point; mais si je les fais, quand même vous ne me
croiriez point, croyez à mes œuvres, afin que vous connaissiez et
39 que vous croyiez que le Père est en moi, et que je suis en lui. Ils
cherchaient donc encore à se saisir de lui, mais il s'échappa de
leurs mains.
40 Il s'en alla de nouveau au delà du Jourdain, dans le lieu où
41 Jean d'abord avait baptisé, et il y demeura. Et beaucoup de gens
vinrent à lui, et disaient: Il est vrai que Jean n'a fait aucun mi-
42 racle, mais tout ce que Jean a dit de celui-ci, est vrai. Et là beau-
coup de gens crurent en lui.

Résurrection de Lazare.

XI Il y avait un malade, Lazare, de Béthanie, bourg de Marie et de
2 Marthe, sa sœur. (Marie était celle qui oignit le Seigneur de par-
fum, et qui lui essuya les pieds avec ses cheveux, et Lazare, son
3 frère, était malade.) C'est pourquoi ses sœurs envoyèrent dire à
Jésus: Seigneur, voici, celui que tu aimes est malade.
4 Jésus ayant ouï cela, dit: Cette maladie n'est pas à la mort,
mais pour la gloire de Dieu, en sorte que le Fils de l'homme soit
5 glorifié par elle. Or, Jésus aimait Marthe et sa sœur, et Lazare.
6 Néanmoins quand il eut appris qu'il était malade, il resta deux
7 jours dans le lieu où il était; puis il dit aux disciples: Retournons
8 en Judée. Les disciples lui dirent: Maître, les Juifs cherchaient
9 naguère à te lapider, et tu retournes de nouveau chez eux! Jésus
répondit: N'y a-t-il pas douze heures au jour? Si quelqu'un mar-
che pendant le jour, il ne se heurte point, parce qu'il voit la lu-
10 mière de ce monde; mais s'il marche pendant la nuit, il se heurte,
11 parce qu'il n'a point de lumière. Il dit cela, et après, il ajouta:
12 Lazare, notre ami, dort, mais je vais le réveiller. Ses disciples
13 dirent: Seigneur, s'il dort, il guérira. Mais Jésus avait parlé de la
mort de Lazare, tandis qu'eux crurent qu'il parlait d'un véritable
14-15 sommeil. Alors Jésus leur dit ouvertement: Lazare est mort, et

je me réjouis pour vous de ce que je n'étais pas là, afin que vous
croyiez; mais allons vers lui. Thomas, appelé le Jumeau, dit donc 16
aux autres disciples: Allons, nous aussi, afin de mourir avec lui.
Jésus étant arrivé, trouva Lazare mis dans le sépulcre déjà de- 17
puis quatre jours. Or, Béthanie était environ à quinze stades de Jé- 18
rusalem, et beaucoup de Juifs étaient venus auprès de Marthe et de 19
Marie pour les consoler, au sujet de leur frère. Quand donc Marthe 20
eut appris que Jésus venait, elle alla à sa rencontre. Mais Marie
demeura à la maison. Et Marthe dit à Jésus: Seigneur, si tu avais 21
été ici, mon frère ne serait pas mort. Mais à présent même, je 22
sais que tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te l'accordera.
Jésus lui dit: Ton frère ressuscitera. Marthe repartit: Je sais qu'il 23-24
ressuscitera au dernier jour, à la Résurrection. Jésus reprit: Je 25
suis la résurrection et la vie; celui qui croit en moi, vivra quand
même il serait mort; et quiconque vit et croit en moi, ne mourra 26
jamais. Crois-tu cela? Elle lui dit: Oui, Seigneur, je crois que tu 27
es le Christ, le Fils de Dieu, qui devait venir dans le monde.
Ayant dit cela, elle s'en alla, et appela secrètement Marie, sa 28
sœur, en lui disant: Le Maître est là, et il te demande. Lorsque 29
celle-ci eut entendu, elle se leva promptement, et vint vers lui.
Or, Jésus n'était pas encore venu dans le bourg; il était dans le 30
lieu où Marthe l'avait rencontré. Les Juifs qui étaient dans la maison 31
avec elle, et qui la consolaient, voyant donc qu'elle s'était levée
précipitamment, et qu'elle était sortie, la suivirent, en disant:
Elle va au sépulcre pour y pleurer. Quand Marie fut arrivée au 32
lieu où était Jésus, le voyant, elle se jeta à ses pieds, et lui dit:
Seigneur, si tu avais été ici, mon frère ne serait pas mort. Jésus 33
voyant qu'elle pleurait, ainsi que les Juifs venus avec elle, fré-
mit en son esprit, fut ému, et dit: Où l'avez-vous mis? Ils 34
lui dirent: Seigneur, viens et vois. Et Jésus pleura. Les Juifs di- 35-36
saient donc: Voyez comme il l'aimait. Mais quelques-uns d'eux 37
disaient: Lui qui a ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvait-il pas
faire aussi que Lazare ne mourût point?
Jésus frémissant de nouveau en lui-même, vint au sépulcre. 38
C'était une grotte, et une pierre était placée dessus. Jésus dit: 39
Otez la pierre. Marthe, la sœur du mort, lui dit: Seigneur, il a
déjà de l'odeur, car il est enseveli depuis quatre jours. Jésus lui 40
repartit: Ne t'ai-je pas dit que si tu crois, tu verras la gloire de
Dieu? Ils ôtèrent donc la pierre, et Jésus élevant les yeux au ciel, 41
dit: Père, je te rends grâces de ce que tu m'as exaucé. Pour moi, je 42
savais que tu m'exauces toujours, mais je parle ainsi pour cette
foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que tu m'as envoyé. Et 43

44 ayant dit cela, il ajouta d'une voix forte : Lazare, sors! Le mort
sortit, les pieds et les mains liés de bandes, et le visage enveloppé
d'un linge. Et Jésus leur dit : Déliez-le, et le laissez aller.

Décision du Sanhédrin à l'égard de Jésus.

45 Beaucoup de Juifs qui étaient venus vers Marie, et qui avaient
46 vu ce que Jésus avait fait, crurent en lui. Mais quelques-uns d'eux
s'en allèrent vers les Pharisiens, et leur dirent ce que Jésus avait
47 fait. C'est pourquoi, les Chefs des sacrificateurs et les Pharisiens
réunirent le Sanhédrin, et ils disaient : Que ferons-nous? car cet
48 homme fait beaucoup de miracles. Si nous le laissons faire, tous
croiront en lui; et les Romains viendront, et ils détruiront ce lieu,
49 et notre nation. Mais Caïphe, l'un d'eux, qui était Souverain-Sacri-
50 ficateur cette année-là, leur dit : Vous n'y entendez rien, et vous
ne songez point qu'il nous importe qu'un seul homme meure pour
51 le peuple, et que toute la nation ne périsse point. Or, il ne dit pas
cela de lui-même, mais Souverain-Sacrificateur cette année-là, il
52 prédit que Jésus mourrait pour la nation; et non-seulement pour
la nation, mais aussi pour réunir en un seul *corps* les enfants de
53 Dieu dispersés. Dès cette heure donc, ils délibérèrent de le faire
54 mourir. C'est pourquoi, Jésus ne se montrait plus en public parmi
les Juifs; et il se retira de là dans une contrée voisine du désert,
en une ville nommée Éphraïm, et y séjourna avec ses disciples.
55 Or, la Pâque des Juifs était proche, et beaucoup de gens de
cette contrée montèrent à Jérusalem, avant la fête, pour se puri-
56 fier. Ils cherchaient donc Jésus, et se disaient les uns aux autres
dans le temple : Que vous en semble? Ne viendra-t-il pas à la fête?
57 Mais les Chefs des sacrificateurs et les Pharisiens avaient donné
l'ordre, que si quelqu'un savait où il était, il le déclarât, afin
qu'on se saisît de lui.

Jésus chez Lazare à Béthanie. Parfum répandu sur ses pieds par Marie.

XII Six jours avant la Pâque, Jésus vint à Béthanie, où était Lazare,
2 le mort qu'il avait ressuscité. On lui fit là un souper, et Marthe
servait; et Lazare était un de ceux qui étaient à table avec lui.
3 Alors Marie prenant une livre de parfum de nard pur, d'un grand
prix, en oignit les pieds de Jésus, et les essuya avec ses cheveux.
4 Et la maison fut remplie de l'odeur du parfum. Or, l'un de ses
disciples, Judas l'Iscariote, *fils* de Simon, qui devait le livrer,
5 dit : Pourquoi ce parfum n'a-t-il pas été vendu trois cents deniers,
6 et donné aux pauvres? Or il dit cela, non qu'il s'intéressât aux
pauvres, mais parce qu'il était voleur, et qu'ayant la bourse, il
7 portait ce qu'on y mettait. Jésus lui dit donc : Laisse-la; elle a

gardé ce parfum pour le jour de ma sépulture, car vous aurez tou- 8
jours des pauvres avec vous, mais vous ne m'aurez pas toujours.

Entrée triomphale de Jésus à Jérusalem. Les Grecs demandent à le voir. Une voix céleste.

Une grande multitude de Juifs apprirent qu'il était là, et y vin- 9
rent, non-seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir
Lazare, qu'il avait ressuscité des morts. Et les Chefs des sacrifica- 10
teurs délibérèrent de faire aussi mourir Lazare, parce que beau- 11
coup de Juifs s'en allaient à *Béthanie* à cause de lui, et croyaient
en Jésus.

Le lendemain une grande foule qui était venue pour la fête, 12
apprenant que Jésus venait à Jérusalem, prit des branches de pal- 13
mier, sortit à sa rencontre, et s'écriait: Hosanna! béni soit celui
qui vient au nom du Seigneur, le roi d'Israël! Et Jésus trouvant 14
un ânon, monta dessus, selon qu'il est écrit: «Ne crains point, fille 15
«de Sion, voici, ton roi vient, monté sur le poulain d'une ânesse.»
— Ses disciples ne comprirent point d'abord ces choses, mais 16
quand Jésus fut glorifié, ils se souvinrent que cela avait été écrit
à son sujet, et qu'on le lui avait fait. Et la foule qui était avec lui, 17
témoignait qu'il avait rappelé Lazare du sépulcre, et qu'il l'avait
ressuscité des morts. Et c'est parce qu'elle avait appris qu'il avait 18
fait ce miracle, qu'elle était venue à sa rencontre. Les Pharisiens 19
se dirent donc les uns aux autres: Vous voyez que vous n'y gagnez
rien; voilà que tout le monde court après lui.

Or, il y avait quelques Grecs parmi ceux qui étaient montés 20
pour adorer à la fête. Ils vinrent donc vers Philippe, qui était de 21
Bethsaïda, en Galilée, et le priant, ils lui dirent: Seigneur, nous
désirons voir Jésus. Philippe vint, et le dit à André, puis André 22
et Philippe le dirent à Jésus. Jésus leur répondit et dit: L'heure 23
à laquelle le Fils de l'homme doit être glorifié, est venue. En vérité, 24
en vérité, je vous le dis, si le grain de froment tombé en terre ne
meurt point, il demeure seul; mais s'il meurt, il porte beaucoup
de fruits. Celui qui aime sa vie, la perdra; mais celui qui hait sa 25
vie dans ce monde, la conservera pour la vie éternelle. Si quelqu'un 26
me sert, qu'il me suive; et où je serai, là sera aussi mon serviteur.
Et si quelqu'un me sert, le Père l'honorera. — Maintenant mon 27
âme est agitée; et que dirai-je?... Père, sauve-moi de cette heure!
Mais c'est pour cela que je suis venu à cette heure.... Père, glori- 28
fie ton nom!

Alors vint du ciel cette voix: Je l'ai glorifié, et je le glorifierai
encore. La foule qui était là, et qui avait entendu, disait qu'il 29
s'était fait un tonnerre. D'autres disaient: Un ange lui a parlé.

30 Jésus prit la parole, et dit: Cette voix ne s'est pas fait entendre à
31 cause de moi, mais à cause de vous. Maintenant se fait le jugement
de ce monde. Maintenant le Prince de ce monde sera jeté dehors.
32 Pour moi, quand j'aurai été élevé de la terre, j'attirerai tous *les*
33 *hommes* à moi. — Or il disait cela, pour marquer de quelle mort
34 il devait mourir. — La foule lui repartit: Nous avons appris par
la Loi que le Christ doit demeurer éternellement, comment donc
dis-tu qu'il faut que le Fils de l'homme soit élevé? Qui est ce
35 Fils de l'homme? Jésus leur dit: La lumière est avec vous pour
un peu de temps; marchez tandis que vous avez la lumière, de
peur que les ténèbres ne vous surprennent. Celui qui marche dans
36 les ténèbres ne sait où il va. Tandis que vous avez la lumière,
croyez en la lumière, afin que vous soyez des enfants de lumière.
Jésus dit ces choses, et se retirant, il se cacha d'eux.

Incrédulité des Juifs. Pusillanimité de quelques disciples. Discours de Jésus.

37 Mais bien qu'il eût fait de si grands miracles devant eux, ils ne
38 crurent point en lui, afin que la parole que le prophète Ésaïe avait
dite, fût accomplie: «Seigneur, qui a cru à notre enseignement,
39 «et pour qui le bras du Seigneur a-t-il été manifeste?» Ils ne pou-
40 vaient donc croire, car Ésaïe a encore dit: «Il a aveuglé leurs yeux,
«et endurci leur cœur, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux,
«qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent,
41 «et que je ne les guérisse.» Ésaïe dit ces choses, lorsqu'il vit la
42 gloire du *Seigneur*, et qu'il parla de lui. Cependant plusieurs
même des Principaux crurent en lui, mais ils ne le confessaient
point à cause des Pharisiens, de peur d'être chassés de la syna-
43 gogue; car ils aimèrent mieux la gloire des hommes que la gloire
44 de Dieu. — Or Jésus s'écria, et dit: Celui qui croit en moi, ne
45 croit pas en moi, mais en celui qui m'a envoyé; et celui qui me
46 voit, voit celui qui m'a envoyé. Je suis venu dans le monde comme
une lumière, afin que quiconque croit en moi, ne demeure point
47 dans les ténèbres. Si quelqu'un entend mes paroles, et n'y croit
point, je ne le juge pas; car je ne suis pas venu pour juger le
48 monde, mais pour sauver le monde. Celui qui me rejette, et ne
reçoit pas mes paroles, a son juge; cette parole même que j'ai
49 annoncée, le jugera au dernier jour; parce que je n'ai point parlé
de mon chef, mais que le Père lui-même qui m'a envoyé, m'a
50 prescrit ce que je devais dire et annoncer. Et je sais que son
commandement est la vie éternelle. Les choses donc que je dis,
je les dis comme le Père me les a dites.

Cinquième voyage de Jésus à Jérusalem [Pâque]. Sa passion et sa mort (XIII-XIX.)

Célébration de la Pâque. Jésus lave les pieds de ses disciples.

Avant la fête de Pâque, Jésus sachant que son heure était venue XIII
de passer de ce monde au Père, et ayant aimé les siens qui étaient
dans le monde, les aima jusqu'à la fin. Pendant le souper (le diable 2
ayant déjà mis au cœur de Judas l'Iscariote, *fils* de Simon, de le
livrer), Jésus sachant que le Père lui avait remis toutes choses 3
entre les mains, qu'il était issu de Dieu, et qu'il retournait à Dieu,
se leva du souper, posa ses vêtements, et prenant un linge, s'en 4
ceignit. Puis mettant de l'eau dans un bassin, il se mit à laver les 5
pieds des disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint.
Il vint donc à Simon Pierre, qui lui dit: Seigneur, tu me laverais 6
les pieds! Jésus répondit, et lui dit: Tu ne sais à présent ce que 7
je fais, mais tu le comprendras dans la suite. Pierre lui dit: Tu 8
ne me laveras jamais les pieds. Jésus lui répondit: Si je ne te
lave, tu n'auras point de part avec moi. Alors Simon Pierre lui 9
dit: Seigneur, non-seulement les pieds, mais encore les mains
et la tête. Jésus lui dit: Celui qui est lavé, a besoin seulement 10
qu'on lui lave les pieds; pour le reste, il est entièrement net.
Et vous, vous êtes nets, mais non pas tous. Car il savait qui 11
était celui qui le livrait; c'est pour cela qu'il dit: Vous n'êtes pas
tous nets.

Lors donc qu'il leur eut lavé les pieds, et qu'il eut pris ses vête- 12
ments, il se remit à table, et leur dit: Comprenez-vous ce que
je vous ai fait? Vous m'appelez le Maître, le Seigneur, et vous 13
dites vrai, car je le suis. Si donc, moi, le Seigneur et le Maître, 14
je vous ai lavé les pieds, vous devez aussi vous laver les pieds les
uns aux autres; car je vous ai donné un exemple, pour que vous 15
fassiez comme je vous ai fait. En vérité, en vérité, je vous le dis, 16
le serviteur n'est pas plus grand que son maître, ni l'envoyé plus
grand que celui qui l'envoie. Si vous savez ces choses, vous êtes 17
heureux, pourvu que vous les fassiez. — Je ne parle point de 18
vous tous, je sais ceux que j'ai choisis; mais c'est afin que l'Écri-
ture soit accomplie: «Celui qui mange le pain avec moi, a levé le
«pied contre moi.» Je vous le dis dès à présent, avant que cela 19
arrive, afin que lorsque cela arrivera, vous croyiez qui je suis.—
En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui reçoit celui que 20
j'envoie, me reçoit; et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a
envoyé.

Judas dévoilé.

21 Jésus ayant dit ces choses, fut ému en son esprit, et il rendit
ce témoignage: En vérité, en vérité, je vous dis que l'un de vous
22 me livrera. Sur cela les disciples se regardaient les uns les autres,
23 ne sachant de qui il parlait. Or l'un d'eux, celui que Jésus aimait,
24 était couché à table près du sein de Jésus. Simon Pierre lui fit
25 donc signe de demander qui était celui dont il parlait. Et lui, se
penchant sur la poitrine de Jésus, lui dit: Seigneur, qui est-ce?
26 Jésus répondit: C'est celui à qui je donnerai un morceau trempé; et
trempant un morceau, il le donna à Judas l'Iscariote, *fils* de Simon.
27 Le morceau donné, Satan entra en Judas; et Jésus lui dit: Fais au
28 plus tôt ce que tu as à faire. Mais aucun de ceux qui étaient à table,
29 ne comprit pourquoi il lui dit cela. Car quelques-uns pensaient que
comme Judas avait la bourse, Jésus lui disait: Achète ce dont nous
avons besoin pour la fête, ou donne quelque chose aux pauvres.

Départ de Judas. Prédiction du reniement de Pierre.

30 Judas prit donc le morceau, et sortit sur-le-champ. Or, il était
31 nuit. Quand il fut sorti, Jésus dit: Maintenant le Fils de l'homme
32 est glorifié, et Dieu est glorifié en lui. Si Dieu est glorifié en lui,
Dieu le glorifiera aussi en lui-même, et il le glorifiera bientôt.
33 Enfants, je suis encore avec vous pour un peu de temps; vous me
chercherez, et comme je l'ai dit aux Juifs, je vous le dis aussi à
34 vous maintenant: Où je vais, vous ne pouvez venir. Je vous donne
un commandement nouveau; c'est que vous vous aimiez les uns
les autres; que, comme je vous ai aimés, vous vous aimiez aussi
35 les uns les autres. C'est à l'amour que vous aurez les uns pour
36 les autres, que tous reconnaîtront si vous êtes mes disciples. Simon
Pierre lui dit: Seigneur, où vas-tu? Jésus lui répondit: Où je vais,
tu ne peux me suivre maintenant, mais tu me suivras dans la suite.
37 Pierre lui dit: Seigneur, pourquoi ne puis-je pas te suivre main-
38 tenant? Je donnerai ma vie pour toi. Jésus lui répondit: Tu don-
neras ta vie pour moi? En vérité, en vérité, je te le dis, le coq
ne chantera point, que tu ne m'aies renié trois fois.

Derniers discours de Jésus avec ses disciples. — Jésus habitera éternellement avec ses disciples.

XIV Que votre cœur ne se trouble point. Croyez en Dieu, et croyez
2 en moi. Il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père.
Si cela n'était pas, je vous le dirais. Je vais vous préparer une
3 place; et quand je serai parti, et que je vous aurai préparé une
place, je viendrai de nouveau, et je vous prendrai avec moi; afin

que vous soyez aussi où je serai. Et vous savez où je vais, et vous 4
en connaissez le chemin.

Le Fils, seul médiateur. Son unité avec le Père.

Thomas lui dit : Seigneur, nous ne savons où tu vas, et comment 5
pouvons-nous en connaître le chemin? Jésus lui dit : Je suis le 6
chemin, la vérité, et la vie. Nul ne vient au Père que par moi. Si 7
vous m'aviez connu, vous auriez aussi connu mon Père; et dès à
présent, vous le connaissez, et vous l'avez vu. Philippe lui dit : 8
Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit. Jésus lui dit : 9
Je suis avec vous depuis si longtemps, et tu ne m'as point connu,
Philippe! Celui qui m'a vu, a vu le Père. Comment donc dis-tu :
Montre-nous le Père? Ne crois-tu point que je suis dans le Père, 10
et que le Père est en moi? Les paroles que je vous dis, je ne les
dis pas de mon chef, mais le Père qui demeure en moi, fait lui-
même les œuvres *que je fais.* Croyez-moi, *quand je dis* que je suis 11
dans le Père, et que le Père est en moi. Sinon, croyez-moi à
cause de ces œuvres mêmes.

Priviléges de la foi et de l'amour. Envoi du Saint-Esprit.

En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui croit en moi fera 12
les œuvres que je fais, et il en fera de plus grandes que celles-
ci, parce que je vais vers mon Père. Et ce que vous demanderez 13
en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié dans le Fils.
Si vous demandez quelque chose en mon nom, je le ferai. Si vous 14-15
m'aimez, gardez mes commandements. Je prierai le Père, et il 16
vous donnera un autre consolateur, pour demeurer éternellement
avec vous : l'Esprit de vérité que le monde ne peut recevoir, parce 17
qu'il ne le voit point, et ne le connaît point; mais vous, vous le
connaissez, parce qu'il demeure en vous, et qu'il sera en vous.
Je ne vous laisserai point orphelins; je viens à vous. Encore un 18-19
peu de temps, et le monde ne me verra plus; mais vous, vous me
verrez, parce que je vis, et que vous vivrez. En ce jour, vous con- 20
naîtrez que je suis en mon Père, que vous êtes en moi, et que je
suis en vous. Celui qui a mes commandements, et qui les garde, 21
c'est celui qui m'aime. Or celui qui m'aime, sera aimé de mon
Père; je l'aimerai, et je me ferai connaître à lui.—Judas, non pas 22
l'Iscariote, lui dit : Seigneur, comment se fait-il que tu doives te
faire connaître à nous, et non pas au monde? Jésus répondit, et 23
lui dit : Si quelqu'un m'aime, il gardera ma Parole; et mon Père
l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure
chez lui. Celui qui ne m'aime pas, ne garde pas mes paroles, et 24
la parole que vous entendez n'est pas de moi, mais du Père qui

25 m'a envoyé. Je vous ai dit ces choses, tandis que je demeure avec
26 vous; mais le Consolateur, le Saint-Esprit, que le Père enverra
en mon nom, vous enseignera toutes choses, et vous fera ressou-
venir de tout ce que je vous ai dit.

La paix de Jésus.

27 Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Je ne vous la
donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se
28 trouble point, et ne craigne point. Vous avez entendu que je vous
ai dit: Je m'en vais, et je viens à vous. Si vous m'aimiez, vous
vous réjouiriez de ce que je vais au Père, parce que mon Père est
29 plus grand que moi. Et maintenant je vous l'ai dit, avant que cela
30 arrive, afin que lorsque cela arrivera, vous croyiez. Je ne parlerai
plus guère avec vous, car le Prince du monde vient, et il n'a rien
31 en moi. Mais afin que le monde connaisse que j'aime le Père, et
que je fais ce que le Père m'a ordonné, levez-vous, partons d'ici.

Union profonde de Jésus avec les siens. Fruits et condition de cette union.

XV Je suis le vrai cep, et mon Père est le vigneron. Tout sarment
en moi, qui ne porte point de fruit, il le retranche; et tout sar-
ment qui porte du fruit, il le nettoie, pour qu'il porte encore plus
3 de fruit. Pour vous, vous êtes déjà nets, à cause de la Parole que
4 je vous ai annoncée. Demeurez en moi, et je *demeurerai* en vous.
Comme le sarment de lui-même ne peut porter de fruit, s'il ne
demeure au cep: vous ne le pouvez non plus, si vous ne demeu-
5 rez en moi. Je suis le cep, vous, les sarments. Celui qui demeure
en moi, et en qui *je demeure*, porte beaucoup de fruit, parce que
6 sans moi vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure pas
en moi, il est jeté dehors comme le sarment, et il sèche. On le
7 ramasse, on le jette au feu, et il brûle. Si vous demeurez en moi,
et que mes paroles demeurent en vous, vous demanderez ce que
8 vous voudrez, et vous l'obtiendrez. Mon Père sera glorifié, si vous
portez beaucoup de fruit, et vous serez mes disciples.

Le commandement de l'amour fraternel fondé sur l'amour même de Jésus.

9 Comme le Père m'a aimé, je vous ai aussi aimés. Demeurez
10 dans mon amour. Si vous gardez mes commandements, vous de-
meurerez dans mon amour, comme j'ai gardé les commandements
11 de mon Père, et que je demeure dans son amour. Je vous ai dit
ces choses, afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie
12 soit accomplie. Mon commandement, c'est que vous vous aimiez
13 les uns les autres, comme je vous ai aimés. Nul n'a un plus grand
14 amour que celui qui donne sa vie pour ses amis. Vous êtes mes

amis, si vous faites tout ce que je vous commande. Je ne vous 15
appelle plus serviteurs, parce que le serviteur ne sait pas ce que
fait son maître; mais je vous ai appelés amis, parce que je vous
ai fait connaître tout ce que j'ai appris de mon Père. Vous ne 16
m'avez pas choisi, mais je vous ai choisis, et je vous ai établis,
afin que vous alliez, que vous portiez du fruit, et que votre fruit
demeure; *et* qu'*ainsi* ce que vous demanderez au Père en mon
nom, il vous le donne. Ce que je vous commande, c'est de vous 17
aimer les uns les autres.

Haine du monde pour les disciples. Témoignage du Saint-Esprit.

Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous. Si vous 18-19
étiez du monde, le monde aimerait ce qui est à lui; mais parce
que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis du milieu
du monde, le monde vous hait à cause de cela. Souvenez-vous de 20
la parole que je vous ai dite : Le serviteur n'est pas plus grand que
son maître; s'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi;
s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre. Mais ils 21
vous feront toutes ces choses à cause de mon nom, parce qu'ils
ne connaissent pas celui qui m'a envoyé. Si je n'étais pas venu, 22
et que je ne leur eusse point parlé, ils n'auraient pas péché; mais
maintenant ils n'ont point d'excuse pour leur péché. Celui qui me 23
hait, hait aussi mon Père. Si je n'avais pas fait au milieu d'eux 24
les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient pas péché;
mais maintenant ils les ont vues, et ils ont haï et moi et mon
Père. Mais c'est afin que soit accomplie la parole qui est écrite 25
dans leur loi : « Ils m'ont haï sans cause. »

Quand viendra le Consolateur, que je vous enverrai de la part 26
du Père, l'Esprit de vérité, qui vient de la part du Père, il rendra
témoignage de moi. Et vous aussi, vous rendrez témoignage, parce 27
que vous êtes avec moi depuis le commencement.

Persécutions. L'envoi du Saint-Esprit subordonné au départ de Jésus. Triple œuvre du Saint-Esprit.

Je vous ai dit ces choses, afin que vous n'ayez point d'occasion XVI
de chute. Ils vous chasseront des synagogues; l'heure même vient 2
où quiconque vous mettra à mort, croira rendre un culte à Dieu.
Et ils feront cela, parce qu'ils n'ont connu ni mon Père, ni moi. 3
Je vous ai dit ces choses, afin que lorsque l'heure sera venue, 4
vous vous souveniez que je vous les ai dites. Je ne vous les ai pas
dites dès le commencement, parce que j'étais avec vous. Mainte- 5
nant je m'en vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me
demande : Où vas-tu? Mais parce que je vous ai dit ces choses, 6

7 la tristesse a rempli votre cœur. Toutefois, je vous dis la vérité,
il vous importe que je m'en aille; car si je ne m'en vais, le Con-
solateur ne viendra point à vous; mais si je pars, je vous l'enver-
8 rai. Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de
9 justice et de jugement. De péché, parce qu'ils ne croient point
10 en moi; de justice, parce que je m'en vais à mon Père, et que
11 vous ne me verrez plus; de jugement, parce que le Prince de ce
monde est jugé.

Instructions du Saint-Esprit.

12 J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais vous ne pouvez
13 les supporter. Quand ce *Consolateur*, l'Esprit de vérité, viendra, il
vous conduira dans toute la vérité; car il ne parlera point de son
chef, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera
14 les choses à venir. Il me glorifiera, parce qu'il prendra de ce qui
15 est à moi, et il vous l'annoncera. Tout ce que le Père a, est à
moi; c'est pourquoi j'ai dit: Il prendra de ce qui est à moi, et il
vous l'annoncera.

Départ prochain de Jésus. Tristesse des apôtres changée en joie.

16 Sous peu vous ne me verrez plus, et de nouveau sous peu vous
me verrez, parce que je m'en vais au Père.
17 Quelques-uns de ses disciples se dirent donc les uns aux autres:
Qu'est-ce qu'il nous dit : Sous peu vous ne me verrez plus, et de
nouveau sous peu vous me verrez? Et : Parce que je m'en vais au
18 Père? Ils disaient donc : Qu'est-ce qu'il dit: Sous peu? Nous ne
19 savons ce qu'il dit. Jésus donc connut qu'ils voulaient l'interroger,
et il leur dit: Vous vous consultez les uns les autres sur ce que
j'ai dit : Sous peu, vous ne me verrez plus, et de nouveau sous peu
20 vous me verrez. En vérité, en vérité, je vous dis que vous pleurerez,
et que vous vous lamenterez, mais que le monde se réjouira. Vous
21 serez tristes, mais votre tristesse sera changée en joie. Lorsque la
femme enfante, elle éprouve de la tristesse, parce que son heure
est venue; mais lorsqu'elle a donné le jour à un enfant, elle ne se
souvient plus de son épreuve, joyeuse de ce qu'un homme a été
22 mis au monde. Vous aussi, vous êtes maintenant dans la tristesse,
mais je vous verrai de nouveau, votre cœur se réjouira, et personne
23 ne vous ravira votre joie. Et dans ce jour vous ne m'interrogerez
plus sur rien; en vérité, en vérité, je vous le dis, ce que vous de-
24 manderez au Père en mon nom, il vous le donnera. Jusqu'à présent
vous n'avez rien demandé en mon nom. Demandez, et vous recevrez,
25 afin que votre joie soit accomplie. Je vous ai dit ces choses en
paraboles, [mais] l'heure vient que je ne vous parlerai plus en

paraboles, mais que je vous ferai connaître ouvertement le Père.
En ce jour, vous prierez en mon nom, et je ne vous dis pas 26
que je prierai le Père pour vous, car le Père lui-même vous aime, 27
parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis issu
de Dieu. Je suis issu du Père, et je suis venu dans le monde. Je 28
quitte de nouveau le monde, et je vais au Père.

Épreuves et consolations des apôtres.

Ses disciples lui dirent : Voici, tu parles maintenant à découvert, 29
et tu n'emploies aucune parabole. Maintenant nous savons que tu sais 30
toutes choses, et que tu n'as pas besoin que personne t'interroge ;
c'est pourquoi, nous croyons que tu es issu de Dieu. Jésus leur 31
dit : Maintenant vous croyez ? Voici, l'heure vient, et elle est main- 32
tenant venue, que vous serez dispersés chacun de votre côté, et
que vous me laisserez seul. Et je ne suis pas seul, car le Père est
avec moi. Je vous ai dit ces choses, afin que vous ayez la paix en 33
moi. Vous aurez des afflictions dans le monde, mais prenez cou-
rage, j'ai vaincu le monde.

La prière sacerdotale. **Jésus prie le Père pour lui-même, pour ses apôtres et pour les croyants en général.**

Jésus dit ces choses, et levant les yeux au ciel, il dit : Père, l'heure **XVII**
est venue, glorifie ton Fils, afin que ton Fils aussi te glorifie ; selon 2
que tu lui as donné pouvoir sur toute chair, pour accorder la vie
éternelle à tous ceux que tu lui as donnés. Or, la vie éternelle, 3
c'est qu'ils te connaissent, toi le seul vrai Dieu, et Jésus-Christ
que tu as envoyé. Je t'ai glorifié sur la terre, j'ai achevé l'œuvre 4
que tu m'as donné à faire. Et maintenant, Père, glorifie-moi auprès 5
de toi de la gloire que j'avais auprès de toi, avant que le monde
fût. J'ai fait connaître ton nom aux hommes que tu m'as donnés du 6
milieu du monde. Ils étaient à toi, tu me les as donnés, et ils ont
gardé ta Parole. Maintenant ils ont connu que tout ce que tu m'as 7
donné, vient de toi ; parce que je leur ai donné les paroles que tu 8
m'as données. Ils les ont reçues, et ils ont connu véritablement
que je suis issu de toi, et ils ont cru que tu m'as envoyé. — Je prie 9
pour eux. Je ne prie pas pour le monde, mais pour ceux que tu
m'as donnés, parce qu'ils sont à toi (car tout ce qui est à moi est 10
à toi, et tout ce qui est à toi est à moi) ; et je suis glorifié en eux.
Je ne suis pas dans le monde, mais ceux-ci sont dans le monde ; 11
et je vais à toi, Père saint. Conserve en ton nom ceux que tu m'as
donnés, afin qu'ils soient un comme nous. Pendant que j'étais avec 12
eux dans le monde, je les gardais en ton nom. J'ai gardé ceux que
tu m'as donnés, et aucun d'eux n'a péri, si ce n'est le fils de per-
dition, afin que l'Écriture fût accomplie. Maintenant je vais à toi, 13

et je dis ces choses dans le monde, afin qu'ils aient ma joie accom-
14 plie en eux. Je leur ai donné ta Parole; et le monde les a haïs,
parce qu'ils ne sont pas du monde, comme je ne suis pas du monde.
15 Je ne te prie pas de les ôter du monde, mais de les préserver du
16 Malin. Ils ne sont pas du monde, comme je ne suis pas du monde.
17-18 Sanctifie-les dans ta vérité. Ta parole est la vérité. Comme tu m'as
19 envoyé dans le monde, je les ai aussi envoyés dans le monde. Et
je me sanctifie moi-même pour eux, afin qu'eux aussi soient sanc-
20 tifiés dans la vérité. — Or, je ne prie pas seulement pour eux,
21 mais encore pour ceux qui croiront en moi par leur parole; afin
que tous soient un, comme toi, Père, tu es en moi, et que je suis
en toi; *et* qu'ils soient aussi un en nous, pour que le monde
22 croie que tu m'as envoyé. Je leur ai donné la gloire que tu m'as
23 donnée, afin qu'ils soient un comme nous sommes un (moi en eux,
et toi en moi), afin, *dis-je,* qu'ils soient parfaitement un, et que le
monde connaisse que tu m'as envoyé, et que tu les as aimés comme
24 tu m'as aimé. — Père, je désire que ceux que tu m'as donnés,
soient avec moi où je serai, afin qu'ils contemplent la gloire que
tu m'as donnée, car tu m'as aimé avant la fondation du monde, Père
25 juste! Le monde ne t'a pas connu, mais moi, je t'ai connu; et
26 ceux-ci ont connu que tu m'as envoyé. Je leur ai fait connaître ton
nom, et je le leur ferai connaître; afin que l'amour dont tu m'as
aimé, soit en eux, et que moi aussi, *je sois* en eux.

Arrestation de Jésus.

XVIII Jésus ayant dit ces choses, s'en alla avec ses disciples, au delà
du torrent de Cédron, où était un jardin, dans lequel il entra avec
2 ses disciples. Or, Judas qui le livrait, connaissait aussi ce lieu,
3 parce que Jésus et ses disciples s'y étaient souvent réunis. Prenant
donc la cohorte, et les huissiers des Chefs des sacrificateurs et des
Pharisiens, il y vint avec des lanternes, des flambeaux et des armes.
4 Et Jésus sachant tout ce qui allait lui arriver, sortit, et leur dit:
5 Qui cherchez-vous? Ils lui répondirent: Jésus de Nazaret. Jésus
leur dit: C'est moi. Et Judas qui le livrait, était aussi là avec eux.
6 Dès qu'il leur eut dit: C'est moi, ils reculèrent, et tombèrent par
7 terre. Il leur demanda une seconde fois: Qui cherchez-vous? Ils
8 dirent: Jésus de Nazaret. Jésus reprit: Je vous ai dit que c'est
moi; si donc c'est moi que vous cherchez, laissez aller ceux-ci.
9 *C'était* afin que fût accomplie la parole qu'il avait dite: « Je n'ai
10 « perdu aucun de ceux que tu m'as donnés. » — Or, Simon Pierre,
qui avait une épée, la tira, en frappa le serviteur du Souverain-
Sacrificateur, et lui coupa l'oreille droite. Ce serviteur s'appelait

Malchus. Mais Jésus dit à Pierre : Remets ton épée dans le four- 11
reau. Ne boirai-je pas la coupe que le Père m'a donné à boire?

Interrogatoire de Jésus devant Anne et Caïphe. Reniement de Pierre.

La cohorte, le tribun militaire et les huissiers des Juifs, se sai- 12
sirent donc de Jésus, le lièrent, et l'emmenèrent d'abord chez 13
Anne, parce qu'il était le beau-père de Caïphe, Souverain-Sacrifi-
cateur cette année-là. Or, c'était Caïphe qui avait donné aux Juifs 14
ce conseil : Il importe qu'un seul homme meure pour le peuple.

Cependant Simon Pierre, et un autre disciple, avaient suivi 15
Jésus. Ce disciple était connu du Souverain-Sacrificateur, et entra
avec Jésus dans le palais du Souverain-Sacrificateur. Mais Pierre 16
était dehors à la porte. L'autre disciple qui était connu du Souve-
rain-Sacrificateur, sortit donc, parla à la portière, et introduisit
Pierre. Et la servante, commise à la porte, lui dit : N'es-tu pas 17
aussi des disciples de cet homme? Pierre répondit : Je n'en suis
point. Or, les serviteurs et les huissiers étaient là, et ayant fait du 18
feu, parce qu'il faisait froid, ils se chauffaient. Et Pierre était avec
eux, et se chauffait.

Le Souverain-Sacrificateur interrogea Jésus sur ses disciples et 19
sa doctrine. Jésus lui répondit : J'ai parlé ouvertement au monde, 20
j'ai constamment enseigné dans la synagogue et dans le temple, où
tous les Juifs s'assemblent, et je n'ai rien dit en secret. Pourquoi 21
m'interroges-tu? Interroge ceux qui ont entendu ce que je leur ai
dit ; voici, ils savent ce que j'ai dit. Quand il eut dit cela, un des 22
huissiers, qui était présent, lui donna un soufflet, en disant : Est-ce
ainsi que tu réponds au Souverain-Sacrificateur? Jésus lui répondit : 23
Si j'ai mal parlé, fais voir ce que j'ai dit de mal ; mais si j'ai bien
parlé, pourquoi me frappes-tu ? Et Anne l'envoya lié au Souverain- 24
Sacrificateur Caïphe.

Or, Simon Pierre était là, et se chauffait, et on lui dit : N'es-tu 25
pas aussi de ses disciples ? Il le nia, en disant : Je n'en suis point.
L'un des serviteurs du Souverain-Sacrificateur, qui était parent de 26
celui à qui Pierre avait coupé l'oreille, lui dit : Ne t'ai-je pas vu dans
le jardin avec lui ? Pierre le nia encore, et aussitôt le coq chanta. 27

Jésus livré à Pilate. Insultes des soldats. Le peuple lui préfère Barabbas.

Puis ils menèrent Jésus de chez Caïphe au prétoire. C'était le 28
matin. Mais ils n'entrèrent point dans le prétoire, afin de ne pas
se souiller, et de pouvoir manger la Pâque. Pilate sortit donc vers 29
eux, et leur dit : Quelle accusation portez-vous contre cet homme?
Ils répondirent, et lui dirent : Si ce n'était pas un malfaiteur, nous 30

31 ne te le livrerions point. Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes,
et le jugez selon votre loi. Les Juifs lui repartirent : Il ne nous est
32 permis de faire mourir personne. — *C'était* afin que fût accomplie
la parole que Jésus avait dite, quand il avait marqué de quelle mort
il devait mourir.
33 Alors Pilate rentra dans le prétoire, appela Jésus, et lui dit :
34 Es-tu le roi des Juifs ? Jésus lui répondit : Dis-tu cela de ton chef,
35 ou d'autres te l'ont-ils dit de moi ? Pilate repartit : Suis-je Juif,
moi ? Ta nation et les Chefs des sacrificateurs t'ont livré à moi ;
36 qu'as-tu fait ? Jésus répondit : Mon royaume n'est pas de ce monde.
Si mon royaume était de ce monde, mes serviteurs combattraient
pour que je ne fusse pas livré aux Juifs ; mais maintenant mon
37 royaume n'est pas d'ici-bas. Pilate lui dit : Es-tu donc Roi ? Jésus
répondit : Tu le dis, je suis Roi, je suis né pour cela ; et c'est pour
rendre témoignage à la vérité, que je suis venu dans le monde.
38 Quiconque est de la vérité, écoute ma voix. Pilate lui dit : Qu'est-ce
que la vérité ?
Après avoir dit cela, il sortit de nouveau vers les Juifs, et leur
39 dit : Je ne trouve aucun crime en cet homme. Or, comme il est
d'usage parmi vous, que je vous relâche quelqu'un à Pâque, voulez-
40 vous donc que je vous relâche le roi des Juifs ? Mais tous s'é-
crièrent de nouveau : Non pas celui-ci, mais Barabbas. Or, Barabbas
était un brigand.
XIX Pilate fit donc prendre et flageller Jésus. Et les soldats tressant
une couronne d'épines, la lui mirent sur la tête, et le revêtirent
3 d'un manteau de pourpre. Puis ils lui disaient : Salut, roi des Juifs !
4 Et ils lui donnaient des soufflets. Pilate sortit de nouveau, et dit
aux Juifs : Voici, je vous l'amène, afin que vous sachiez que je ne
5 trouve aucun crime en lui. Jésus parut donc dehors, portant la
couronne d'épines, et le manteau de pourpre. Et Pilate leur dit :
6 Voici l'homme. Quand les Chefs des sacrificateurs et les huissiers
le virent, ils s'écrièrent, et dirent : Crucifie-le, crucifie-le ! Pilate
leur repartit : Prenez-le vous-mêmes, et le crucifiez, car je ne
7 trouve aucun crime en lui. Les Juifs lui répondirent : Nous avons
une loi, et d'après notre loi, il doit mourir, parce qu'il s'est fait Fils
8-9 de Dieu. Pilate entendant cette parole, fut encore plus effrayé, et
10 rentrant au prétoire, il dit à Jésus : D'où es-tu ? Mais Jésus ne lui
fit aucune réponse. Pilate lui dit : Ne me dis-tu rien ? Ne sais-tu
pas que j'ai le pouvoir de te crucifier, et le pouvoir de te relâcher ?
11 Jésus répondit : Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, s'il ne t'avait
été donné d'en haut. C'est pourquoi, celui qui m'a livré à toi est
coupable d'un plus grand péché.

Dès ce moment, Pilate cherchait à le relâcher, mais les Juifs 12
s'écriaient, et disaient : Si tu relâches cet homme, tu n'es pas ami
de César. Quiconque se fait roi s'oppose à César. Pilate entendant 13
cette parole, fit sortir Jésus, et s'assit sur son tribunal, au lieu
appelé le Pavé, en hébreu Gabbatha (c'était la préparation de Pâque, 14
à la sixième heure environ), et il dit aux Juifs : Voici votre roi.
Mais ils s'écrièrent : Fais-le mourir, fais-le mourir; crucifie-le. 15
Pilate leur dit : Crucifierai-je votre roi? Les Chefs des sacrifica-
teurs répondirent : Nous n'avons d'autre roi que César. Alors il 16
le leur livra pour être crucifié. Et le prenant, ils l'emmenèrent.

Crucifixion de Jésus. Il recommande sa mère à Jean.

Jésus portant sa croix, vient au lieu, appelé le Crâne, qui se dit 17
en hébreu Golgotha, où ils le crucifièrent avec deux autres hommes : 18
l'un d'un côté, l'autre de l'autre, et Jésus au milieu. Pilate fit aussi 19
un écriteau, et le plaça sur la croix; il portait : Jésus de Nazaret,
roi des Juifs. Beaucoup de Juifs lurent donc cet écriteau, parce que 20
le lieu où était crucifié Jésus était près de la ville, et qu'il était écrit
en hébreu, en grec, et en latin. Mais les Chefs des sacrificateurs des 21
Juifs dirent à Pilate : N'écris pas : Le roi des Juifs, mais qu'il a dit : Je
suis le roi des Juifs. Pilate répondit : Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. 22
Quand les soldats eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtements, 23
et en firent quatre parts, une part pour chaque soldat. *Ils prirent*
aussi la tunique; mais la tunique était sans couture, tissée d'une
seule pièce depuis le haut. Ils dirent donc entre eux : Ne la par- 24
tageons point, mais jetons le sort à qui l'aura. — *C'était* afin que
fût accomplie l'Écriture, qui dit : «Ils se sont partagé mes vête-
«ments, et ils ont tiré au sort ma tunique.» Ainsi firent les soldats.
Or, près de la croix de Jésus, se tenaient sa mère, la sœur de 25
sa mère, Marie *femme* de Clopas, et Marie de Magdala. Jésus voyant 26
sa mère, et près d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère :
Femme, voilà ton fils. Puis il dit au disciple : Voilà ta mère. Et 27
dès cette heure, le disciple la prit chez lui.
Après cela, Jésus sachant que tout était consommé, dit, afin que 28
l'Écriture fût accomplie : J'ai soif. Or, il y avait là un vase plein 29
de vinaigre. Ils remplirent donc une éponge de vinaigre, et l'ayant
mise autour d'une branche d'hysope, ils la lui présentèrent à la
bouche. Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit : *Tout* est accompli! 30
Et ayant baissé la tête, il rendit l'esprit.

La mort de Jésus constatée par les soldats.

Les Juifs, de peur que les corps ne restassent sur la croix pen- 31
dant le sabbat (car c'était la préparation, *et* ce sabbat était un grand

jour), demandèrent à Pilate qu'on rompît les jambes aux *crucifiés*,
32 et qu'on les enlevât. Les soldats vinrent donc et rompirent les
33 jambes au premier, puis à l'autre qui était crucifié avec lui. Mais
arrivés à Jésus, voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent
34 point les jambes. Toutefois, l'un des soldats lui perça le côté avec
35 une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau. Celui qui l'a
vu, en a rendu témoignage; son témoignage est véritable, et il sait
36 qu'il dit vrai, afin que vous aussi, vous croyiez. Or, cela arriva, afin
que l'Écriture fût accomplie: « Ses os ne seront point brisés. »
37 Ailleurs l'Écriture dit encore: « Ils regarderont à celui qu'ils ont
« percé. »

Sépulture de Jésus.

38 Après cela, Joseph d'Arimathée, qui était disciple de Jésus, mais
en secret, par crainte des Juifs, demanda à Pilate la permission
d'enlever le corps de Jésus, et Pilate la lui donna. Il vint donc, et
39 ôta le corps de Jésus. Nicodème, qui, au commencement était
allé de nuit vers Jésus, vint aussi portant environ cent livres d'un
40 mélange de myrrhe et d'aloès. Ils prirent donc le corps de Jésus,
et l'enveloppèrent dans des bandes avec les aromates, comme les
41 Juifs ont coutume d'ensevelir. Or, il y avait un jardin, dans le lieu
où Jésus avait été crucifié, et dans le jardin, un sépulcre neuf, où
42 personne encore n'avait été mis. Ils y mirent donc Jésus à cause
de la Préparation des Juifs, et parce que le sépulcre était proche.

Résurrection de Jésus (XX, XXI).

Apparition de Jésus à Marie de Magdala.

XX Le premier jour de la semaine, Marie de Magdala vint au sépulcre
de bon matin, comme il faisait encore obscur, et elle vit la pierre
2 ôtée du sépulcre. Elle courut donc, et vint vers Simon Pierre, et
vers l'autre disciple que Jésus aimait, et leur dit: On a enlevé le
3 Seigneur du sépulcre, et nous ne savons où on l'a mis. Alors
4 Pierre sortit avec l'autre disciple, et ils allèrent au sépulcre. Ils
couraient tous deux ensemble, mais l'autre disciple courut plus
5 vite que Pierre, et arriva le premier au sépulcre; et s'étant baissé,
6 il vit les bandes étendues par terre, mais il n'entra point. Simon
Pierre qui le suivait, arriva, et étant entré dans le sépulcre, il vit
7 les bandes étendues par terre, ainsi que le linge qui était sur sa
tête; lequel n'était pas étendu avec les bandes, mais plié dans un
8 endroit à part. L'autre disciple qui était arrivé le premier au sé-
9 pulcre entra aussi, il vit, et il crut. Car ils n'avaient pas encore
compris l'Écriture, *portant* qu'il fallait que Jésus ressuscitât des
10 morts. Et les disciples retournèrent chez eux.

Cependant Marie se tenait dehors près du sépulcre, en pleurant. 11
Et comme elle pleurait, elle se pencha dans le sépulcre, et elle vit 12
deux anges vêtus de blanc, assis à l'endroit où avait été couché le
corps de Jésus, l'un à la tête, et l'autre aux pieds. Et ils lui dirent: 13
Femme, pourquoi pleures-tu? Elle leur répondit: Parce qu'on a
enlevé mon Seigneur, et que je ne sais où on l'a mis. Et ayant dit 14
cela, elle se tourna en arrière, et vit Jésus debout; mais elle ne
savait pas que c'était Jésus. Jésus lui dit: Femme, pourquoi pleu- 15
res-tu? Qui cherches-tu? Elle, croyant que c'était le jardinier, lui
dit: Seigneur, si tu l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, et je le
prendrai. Jésus lui dit: Marie! Elle, s'étant retournée, lui dit: Rab- 16
bouni! c'est-à-dire Maître. Jésus reprit: Ne me touche point, car 17
je ne suis pas encore monté vers mon Père. Mais va vers mes frè-
res, et dis-leur: Je monte vers mon Père et votre Père, vers mon
Dieu et votre Dieu. Et Marie de Magdala vint annoncer aux dis- 18
ciples qu'elle avait vu le Seigneur, et qu'il lui avait dit cela.

Deux apparitions de Jésus à ses disciples. Incrédulité de Thomas. Conclusion de l'Évangile.

Le soir de ce jour, qui était le premier de la semaine, les portes 19
du lieu où étaient réunis les disciples étant fermées par crainte
des Juifs, Jésus vint, et se présentant au milieu d'*eux*, leur dit:
La paix soit avec vous! Et ayant dit cela, il leur montra ses mains 20
et son côté. Les disciples se réjouirent en voyant le Seigneur. Et 21
Jésus leur dit de nouveau: La paix soit avec vous! Comme le Père
m'a envoyé, je vous envoie aussi. Ayant dit cela, il souffla sur eux, 22
et leur dit: Recevez le Saint-Esprit. — Si vous remettez à quel- 23
qu'un ses péchés, ils lui seront remis; si vous les lui maintenez,
ils seront maintenus.

Or, Thomas, l'un des douze, appelé le Jumeau, n'était pas avec 24
eux quand Jésus vint. Les autres disciples lui dirent donc: Nous 25
avons vu le Seigneur. Mais il leur dit: Si je ne vois la marque
des clous dans ses mains, si je ne mets mon doigt sur cette mar-
que, et si je ne mets ma main sur son côté, je ne croirai point.
Huit jours après, ses disciples étaient de nouveau renfermés, et Tho- 26
mas était avec eux. Jésus vint, que les portes étaient closes, et se
présentant au milieu d'*eux*, dit: La paix soit avec vous! Puis il 27
dit à Thomas: Mets ton doigt ici, et vois mes mains; avance aussi
ta main, et la mets sur mon côté; et ne sois point incrédule, mais
croyant. Thomas répondit, et lui dit: Mon Seigneur et mon Dieu! 28
Jésus lui repartit: Parce que tu m'as vu, tu as cru; heureux ceux 29
qui n'ont pas vu, et qui ont cru!

Jésus fit encore, en présence de ses disciples, beaucoup d'autres 30

31 miracles, qui ne sont pas rapportés dans ce livre. Et ces choses
sont écrites, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils
de Dieu, et qu'en croyant, vous ayez la vie en son nom.

Appendice. Apparition de Jésus près du lac de Tibérias. Nouvelle conclusion.

XXI Après cela, Jésus apparut encore aux disciples près de la mer
2 de Tibérias. Et il apparut ainsi: Simon Pierre, Thomas, appelé le
Jumeau, Nathanaël de Cana, en Galilée, les *fils* de Zébédée, et deux
3 autres de ses disciples, étaient réunis. Simon Pierre leur dit:
Je vais pêcher. Ils lui dirent: Nous allons aussi avec toi. Ils sortirent, et montèrent aussitôt dans la barque; mais cette nuit-là, ils
4 ne prirent rien. Dès le point du jour, Jésus fut sur le rivage; mais
5 les disciples ne savaient point que c'était Jésus. Et Jésus leur dit:
6 Enfants, n'avez-vous rien à manger? Ils lui répondirent: Non. Il
leur dit: Jetez le filet du côté droit de la barque, et vous trouverez
quelque chose. Ils le jetèrent donc, et ne pouvaient plus le retirer
7 à cause de la grande quantité de poissons. C'est pourquoi le disciple que Jésus aimait, dit à Pierre: C'est le Seigneur! Simon
Pierre apprenant que c'était le Seigneur, se ceignit de sa tunique
8 de dessus (car il était nu), et se jeta à la mer. Les autres disciples vinrent avec la barque, traînant le filet *plein* de poissons; car ils n'étaient éloignés de terre que d'environ deux cents
9 coudées. Lorsqu'ils furent descendus à terre, ils virent là de la
10 braise, du poisson dessus, et du pain. Jésus leur dit: Apportez
11 de ces poissons que vous venez de prendre. Simon remonta,
et tira le filet à terre, plein de cent cinquante-trois gros poissons;
12 et quoiqu'il y en eût tant, le filet ne se rompit point. Jésus leur
dit: Venez dîner. Et aucun des disciples n'osait lui demander:
13 Qui es-tu? sachant que c'était le Seigneur. Jésus s'approcha donc,
14 prit du pain et leur en donna, ainsi que du poisson. C'était déjà
la troisième fois que Jésus apparaissait à ses disciples, après être
ressuscité des morts.

15 Quand ils eurent dîné, Jésus dit à Simon Pierre: Simon, *fils* de
Jonas, m'aimes-tu plus que ceux-ci? Pierre répondit: Oui, Sei-
16 gneur, tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes agneaux. Il
lui dit une seconde fois: Simon, *fils* de Jonas, m'aimes-tu? Pierre
répondit: Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais
17 mes brebis. Il lui dit pour la troisième fois: Simon, *fils* de Jonas,
m'aimes-tu? Pierre fut affligé de ce que Jésus lui avait dit pour
la troisième fois: M'aimes-tu? et il lui dit: Seigneur, tu connais
toutes choses, tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes brebis.
18 En vérité, en vérité, je te le dis, lorsque tu étais jeune, tu te cei-

gnais toi-même, et tu allais où tu voulais; mais lorsque tu seras
vieux, tu étendras tes mains, un autre te ceindra, et te mènera où
tu ne voudrais point. Or, il dit cela, pour marquer par quelle mort 19
Pierre glorifierait Dieu.

Ayant ainsi parlé, il lui dit: Suis-moi. Et Pierre s'étant retourné, 20
vit venir après lui le disciple que Jésus aimait, celui qui pendant
le souper s'était penché sur le sein de Jésus, et lui avait dit: Sei-
gneur, qui est celui qui te livre? Pierre donc l'ayant vu, dit à Jésus: 21
Seigneur, qu'arrivera-t-il à celui-ci? Jésus lui dit: Si je veux qu'il 22
demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? Toi, suis-moi.
Le bruit se répandit donc parmi les frères que ce disciple ne 23
mourrait point. Cependant Jésus ne lui avait pas dit: Il ne mourra
point, mais: Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que
t'importe?

C'est ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et qui les 24
a écrites. Et nous savons que son témoignage est véritable. — Il y 25
a encore beaucoup d'autres choses que Jésus a faites; et si elles
étaient écrites l'une après l'autre, je ne pense point que le monde
même pût contenir les livres qu'on en écrirait.

ACTES DES APOTRES.

Faits préliminaires (I).

Ascension de Jésus. Les disciples attendent à Jérusalem l'accomplissement de ses promesses.

J'ai composé, Théophile, un premier récit de tout ce que Jésus I
a fait et enseigné depuis le commencement, jusqu'au jour où il a 2
été élevé, après avoir donné, par le Saint-Esprit, ses ordres aux
apôtres qu'il avait choisis. Après qu'il eut souffert, il se montra 3
encore à eux vivant, par plusieurs signes certains, leur apparais-
sant pendant quarante jours, et leur parlant des choses qui regar-
dent le royaume de Dieu. Puis s'étant réuni *à eux*, il leur recom- 4
manda de ne pas s'éloigner de Jérusalem, mais d'attendre ce que
le Père avait promis; ce que, *dit-il*, vous avez appris de moi: que 5
Jean a baptisé d'eau, mais que vous, sous peu de jours, vous serez
baptisés du Saint-Esprit. Eux donc étant assemblés, l'interrogeaient, 6
en disant: Seigneur, rétabliras-tu en ce temps-ci le royaume d'Is-
raël? Il leur dit: Ce n'est pas à vous de connaître les temps ou 7
les époques, que le Père a fixés dans sa puissance. Mais vous re- 8
cevrez la vertu du Saint-Esprit, qui viendra sur vous; et vous

serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée et la Samarie,
et jusqu'aux extrémités de la terre.
9 Ayant dit cela, il fut élevé, tandis qu'ils le regardaient, et une
10 nuée le déroba à leurs yeux. Et comme ils avaient les yeux fixés
au ciel, pendant qu'il s'en allait, voici deux hommes en vêtement
11 blanc se présentèrent à eux, et leur dirent: Hommes Galiléens,
pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel? Ce Jésus qui s'est
séparé de vous *et* a été élevé au ciel, en viendra de la même ma-
12 nière que vous l'y avez vu monter. Alors ils revinrent à Jérusalem
de la montagne, dite des Oliviers, distante de cette ville d'un che-
13 min de sabbat. Et quand ils furent arrivés, ils montèrent dans la
chambre haute, où se tenaient d'ordinaire Pierre, Jacques, Jean
et André, Philippe et Thomas, Barthélemi et Matthieu, Jacques,
14 *fils* d'Alphée, Simon le Zélote, et Jude, *frère* de Jacques. Tous d'un
commun accord persévéraient dans la prière [et l'oraison], avec les
femmes, et Marie, mère de Jésus, et ses frères.

Élection de Matthias à la place de Judas.

15 En ces jours-là, Pierre se levant au milieu des disciples, dit (la
16 multitude assemblée comptait environ cent vingt personnes): Hom-
mes frères, il fallait que s'accomplît la parole, que le Saint-Esprit
avait prédite, par la bouche de David, au sujet de Judas, qui a été
17 le guide de ceux qui ont pris Jésus. On le comptait parmi nous,
18 et il avait reçu sa part du même ministère. Mais il a acquis un
champ avec le salaire de l'iniquité, et s'étant précipité, il s'est
ouvert par le milieu, et toutes ses entrailles se sont répandues;
19 ce qui a été connu de tous les habitants de Jérusalem, de telle
sorte que ce champ a été appelé, dans leur propre langue, Akel-
20 dama, c'est-à-dire, le champ du sang. Car il est écrit dans le livre
des Psaumes: «Que sa demeure devienne déserte, et qu'il n'y ait
21 «personne qui l'habite!» Et: «Qu'un autre prenne sa charge!» Il
faut donc que l'un des hommes qui nous ont accompagnés, pen-
dant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu au milieu de nous,
22 depuis le baptême de Jean jusqu'au jour où il s'est séparé de nous
et a été élevé, devienne avec nous témoin de sa résurrection. —
23 Et l'on en présenta deux: Joseph appelé Barsabas, surnommé Jus-
24 tus, et Matthias. Et ils prièrent, en disant: Toi, Seigneur, qui con-
25 nais le cœur de tous, montre lequel de ces deux tu as choisi, pour
qu'il reçoive sa part du ministère et de l'apostolat, que Judas a aban-
26 donné pour aller en son lieu. — Et ils tirèrent au sort, et le sort
tomba sur Matthias, qui fut associé aux onze apôtres.

L'Évangile à Jérusalem (II — VIII, 3).

Effusion du Saint-Esprit sur les disciples.

Le jour de la Pentecôte étant venu, ils étaient tous réunis d'un II
commun accord. Soudain, il se fit du ciel un bruit, comme *celui* 2
d'un vent qui souffle avec violence; et il remplit toute la maison
où ils étaient assis. Puis il leur apparut comme des langues sé- 3
parées de feu, qui se posèrent sur chacun d'eux; et ils furent tous 4
remplis du Saint-Esprit, et ils commencèrent à parler d'autres
langues, selon que l'Esprit leur donnait de s'exprimer.

Étonnement des Juifs.

Or, il y avait en séjour à Jérusalem des Juifs, hommes pieux de 5
toutes les nations qui sont sous le ciel. Ce bruit donc ayant eu lieu, 6
la foule se rassembla, et fut confondue de ce que chacun les enten-
dait parler dans sa propre langue. Ils étaient tous ravis et dans 7
l'admiration, se disant les uns aux autres: Voici, ces gens qui par-
lent ne sont-ils pas tous Galiléens? Et comment les entendons-nous 8
chacun dans notre langue maternelle? Parthes, Mèdes, Élamites, ha- 9
bitants de la Mésopotamie, de la Judée, de la Cappadoce, du Pont,
de l'Asie, de la Phrygie, de la Pamphylie, de l'Égypte et des con- 10
trées de la Libye, du côté de Cyrène, étrangers de Rome, Juifs et 11
Prosélytes, Crétois et Arabes, nous les entendons parler dans notre
langue des merveilles de Dieu? Tous donc étaient ravis, et ne sa- 12
vaient que penser, se disant les uns aux autres: Que veut dire ceci?
D'autres se raillant, disaient: Ils sont pleins de vin doux. 13

Discours de Pierre au peuple à ce sujet.

Mais Pierre s'étant levé avec les onze apôtres, éleva la voix, et 14
leur dit: Hommes Juifs, et vous tous habitants de Jérusalem, ap-
prenez ceci, et écoutez mes paroles. Ces gens ne sont point ivres, 15
comme vous le pensez, puisque ce n'est que la troisième heure du
jour; mais c'est ici ce qui a été dit par le prophète Joël: «Il ar- 16-17
«rivera dans les derniers jours, dit Dieu, que je répandrai de mon
«Esprit sur toute chair; vos fils et vos filles prophétiseront, vos
«jeunes gens auront des visions, et vos vieillards des songes. Oui, 18
«en ces jours, je répandrai de mon Esprit sur mes serviteurs et sur
«mes servantes, et ils prophétiseront. J'accomplirai des prodiges 19
«en haut dans les cieux, et des miracles en bas sur la terre; *il y*
«*aura* du sang, du feu, et des colonnes de fumée. Le soleil sera 20
«changé en ténèbres, et la lune en sang, avant que vienne le grand
«et glorieux jour du Seigneur. Et il arrivera que quiconque in- 21

22 « voquera le nom du Seigneur, sera sauvé. » — Hommes Israélites,
écoutez ces paroles. Jésus de Nazaret, cet homme à qui Dieu a
rendu témoignage devant vous, par les actes de puissance, les pro-
diges et les miracles qu'il a opérés par lui, au milieu de vous,
23 comme vous le savez vous-mêmes; cet *homme* que vous avez ob-
tenu par trahison, en vertu d'un décret et selon la prescience de
Dieu, vous l'avez mis à mort, le clouant à la croix par la main des
24 impies. Mais Dieu, rompant les liens de mort, l'a ressuscité, parce
25 qu'il ne se pouvait qu'il fût retenu par elle. David, en effet, dit de
lui: « Je voyais toujours le Seigneur devant moi, parce qu'il est à
26 « ma droite, pour que je ne sois point ébranlé. C'est pourquoi mon
« cœur se réjouit, et ma langue tressaille de joie, et ma chair aussi
27 « reposera en espérance; parce que tu ne laisseras point mon âme
« dans le séjour des morts, et que tu ne permettras point que ton
28 « Saint voie la corruption. Tu m'as fait connaître les sentiers de
29 « la vie, tu me rempliras de joie devant ta face. » Hommes frères,
qu'il me soit permis de vous dire librement, que le patriarche Da-
vid est mort et enseveli, et que son tombeau a été jusqu'à ce jour
30 au milieu de nous. Comme donc il était prophète, et qu'il savait
que Dieu lui avait promis par serment, que de sa postérité il susci-
terait, selon la chair, le Christ, pour le faire asseoir sur son trône:
31 voyant dans l'avenir, il dit de la résurrection du Christ, que son
âme ne serait point laissée dans le séjour des morts, et que sa
32 chair ne verrait point la corruption. Dieu a ressuscité ce Jésus:
33 nous en sommes tous témoins. Élevé donc à la droite de Dieu, et
ayant reçu du Père la promesse du Saint-Esprit, il a répandu ce
34 que vous voyez et entendez maintenant. David n'est point monté
au ciel, mais il dit lui-même: « Le Seigneur a dit à mon Seigneur:
35 « Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie fait de tes ennemis
36 « le marchepied de tes pieds. » Que toute la maison d'Israël sache
donc d'une manière certaine, que Dieu a fait Seigneur et Christ ce
Jésus que vous avez crucifié.

Conversion de trois mille personnes. Piété et charité des premiers disciples.

37 Ayant entendu *ce discours*, leur cœur fut pénétré de componction,
et ils dirent à Pierre et aux autres apôtres: Hommes frères, que
38 ferons-nous? Pierre leur dit: Repentez-vous, et que chacun de
vous soit baptisé au nom de Jésus-Christ, pour la rémission de *ses*
39 péchés, et vous recevrez le don du Saint-Esprit. Car à vous en
appartient la promesse, et à vos enfants, et à tous ceux qui sont
40 éloignés, autant que le Seigneur notre Dieu en appellera. — Et par
plusieurs autres discours, il les conjurait et les exhortait, en

disant: Sauvez-vous de cette génération perverse. Ceux donc qui 41
accueillirent avec plaisir sa parole, furent baptisés; et ce jour-là
trois mille personnes environ furent ajoutées *aux disciples.*
Et ils persévéraient dans la doctrine des apôtres, dans l'union, 42
dans la fraction du pain et dans la prière. Tout le monde était 43
saisi de crainte, et il s'opérait beaucoup de prodiges et de miracles
par le moyen des apôtres. Tous ceux qui croyaient se tenaient 44
réunis, et ils avaient tout en commun. Ils vendaient leurs pro- 45
priétés et leurs biens, et les partageaient entre tous, selon que
chacun en avait besoin. Ils se tenaient journellement dans le temple 46
d'un commun accord, et rompant le pain dans chaque maison, ils
prenaient leur nourriture avec joie et simplicité de cœur; louant 47
Dieu, et jouissant de la faveur de tout le peuple. Et le Seigneur
ajoutait chaque jour à l'Église ceux qui se sauvaient.

Guérison d'un paralytique par Pierre et Jean. Discours de Pierre au peuple à ce sujet.

Pierre et Jean montaient ensemble au temple, à l'heure de III
la prière, *c'est-à-dire* à la neuvième heure; et l'on portait un 2
homme, impotent de naissance, que l'on plaçait chaque jour à la
porte du temple, dite la Belle, pour qu'il demandât l'aumône à
ceux qui entraient dans le temple. Cet homme voyant Pierre et 3
Jean qui allaient entrer dans le temple, leur demandait l'aumône.
Mais Pierre ayant fixé les yeux sur lui, avec Jean, lui dit: Regarde- 4
nous. Et il les regardait attentivement, s'attendant à recevoir 5
quelque chose d'eux. Alors Pierre lui dit: Je n'ai ni or, ni argent, 6
mais ce que j'ai, je te le donne: Au nom de Jésus-Christ de Na-
zaret, lève-toi et marche. Et le prenant par la main droite, il le 7
fit lever. Aussitôt ses pieds et ses chevilles s'affermirent, et sau- 8
tant, il se tenait debout et marchait. Puis il entra avec eux dans
le temple, marchant, sautant, et louant Dieu. Tout le peuple le 9
vit marcher et louer Dieu. Ils reconnurent que c'était le même 10
qui se tenait à la porte Belle du temple, pour demander l'aumône,
et ils furent remplis de surprise et d'admiration à cause de ce qui
lui était arrivé.
Or, comme il ne quittait pas Pierre et Jean, tout le peuple, 11
étonné, accourut à eux au portique, dit de Salomon. Pierre voyant 12
cela, dit au peuple: Hommes Israélites, pourquoi vous étonnez-
vous de ceci? ou pourquoi nous regardez-vous, comme si c'était
par notre puissance ou par notre piété, que nous eussions fait
marcher cet homme? Le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, le 13
Dieu de nos pères a glorifié son Fils Jésus, que vous avez livré,

et que vous avez renié devant Pilate, quoique celui-ci eût jugé
14 qu'il fallait le relâcher. Vous avez renié le Saint et le Juste, et
15 vous avez demandé que l'on vous accordât un meurtrier. Vous
avez fait mourir le Prince de la vie, mais Dieu l'a ressuscité des
16 morts: nous en sommes témoins. Et c'est à cause de la foi en
son nom, que son nom a raffermi cet homme que vous voyez,
et que vous connaissez. Et la foi qui est par Jésus, lui a donné
17 devant vous tous cette entière guérison. — Maintenant, frères,
je sais que vous avez agi par ignorance, de même que vos chefs.
18 Mais Dieu a accompli ainsi ce qu'il avait prédit, par la bouche
de tous ses prophètes, *savoir* que le Christ devait souffrir. Re-
19 pentez-vous donc, et convertissez-vous, afin que vos péchés
soient effacés, *et* que des temps de rafraîchissement viennent de
20 la part du Seigneur, et qu'il vous envoie celui qui vous a été des-
21 tiné, Jésus-Christ, que le ciel doit recevoir jusqu'au temps du
rétablissement de toutes les choses dont Dieu a parlé depuis long-
22 temps, par la bouche de ses saints prophètes. Moïse a dit à nos
pères: «Le Seigneur votre Dieu vous suscitera, d'entre vos frères,
«un prophète comme moi, vous l'écouterez dans tout ce qu'il
23 «vous dira. Et il arrivera que tout homme qui n'aura pas écouté ce
24 «prophète, sera exterminé du milieu du peuple.» Tous les prophè-
tes qui ont parlé depuis Samuel, et ceux qui ont suivi, ont aussi
25 prédit ces jours. Vous êtes les enfants des prophètes et de l'alliance
que Dieu a contractée avec nos pères, lorsqu'il a dit à Abraham:
«Toutes les familles de la terre seront bénies en ta postérité.»
26 C'est pour vous d'abord que Dieu a suscité et envoyé son Fils, qui
vous bénit en détournant chacun de vous de ses iniquités.

Emprisonnement de Pierre et de Jean. Leur comparution devant le Sanhédrin.

IV Comme ils parlaient au peuple, les Sacrificateurs, le Préfet du
2 temple, et les Sadducéens vinrent vers eux, parce qu'ils étaient
irrités de ce qu'ils enseignaient le peuple, et lui annonçaient la
3 résurrection des morts en Jésus. Ils jetèrent les mains sur eux,
et les mirent en prison jusqu'au lendemain, car il était déjà tard.
4 Mais beaucoup de ceux qui avaient entendu la Parole, crurent, et
le nombre en fut d'environ cinq mille.
5 Le lendemain, les principaux des *Juifs*, les Anciens, et les
6 Scribes se réunirent à Jérusalem, avec Anne, le Souverain-Sacri-
ficateur, Caïphe, Jean, Alexandre, et tous ceux qui étaient de race
7 sacerdotale. Ils firent comparaître les *apôtres* au milieu d'*eux*, et
leur demandèrent: Par quel pouvoir, ou par quel nom avez-vous
8 fait ceci? Alors Pierre, rempli du Saint-Esprit, leur dit: Chefs

du peuple et Anciens d'Israël, puisque nous sommes interrogés 9
aujourd'hui au sujet d'un bienfait accordé à un homme infirme *et*
pour savoir par qui il a été guéri, qu'il soit connu de vous tous 10
et de tout le peuple d'Israël, que c'est par le nom de Jésus-Christ
de Nazaret, que vous avez crucifié, et que Dieu a ressuscité des
morts, que cet homme se présente sain devant vous. Ce Jésus est 11
« la pierre que vous qui bâtissez, avez méprisée, et qui est deve-
« nue la pierre angulaire. » Et il n'y a de salut en aucun autre, 12
car sous le ciel il n'a pas été donné aux hommes d'autre nom, par
lequel nous devions être sauvés.
Lorsqu'ils virent la hardiesse de Pierre et de Jean, et qu'ils 13
eurent compris que c'étaient des hommes illettrés et ignorants,
ils furent étonnés, et ils reconnurent qu'ils avaient été avec Jésus;
et voyant présent avec eux l'homme qui avait été guéri, ils n'eu- 14
rent rien à répondre. Alors leur ayant commandé de sortir du 15
Sanhédrin, ils délibérèrent entre eux, disant: Que ferons-nous 16
à ces hommes? car il est connu de tous les habitants de Jérusalem
qu'un miracle manifeste a été opéré par eux, et nous ne pouvons
le nier. Toutefois, pour qu'il ne se divulgue pas davantage parmi 17
le peuple, défendons-leur avec menaces de jamais parler à per-
sonne en ce nom-là. Et les ayant rappelés, ils leur défendirent 18
absolument de parler et d'enseigner au nom de Jésus. — Mais 19
Pierre et Jean leur répondirent, en disant: Jugez s'il est juste
devant Dieu, de vous obéir plutôt qu'à Dieu; car nous ne pouvons 20
pas ne pas dire ce que nous avons vu et entendu. Ils les renvoyè- 21
rent donc avec de grandes menaces, ne trouvant pas le moyen de
les punir à cause du peuple; car tous glorifiaient Dieu de ce qui
était arrivé. En effet, l'homme sur lequel avait été opérée cette 22
guérison miraculeuse, avait plus de quarante ans.

Élargissement de Pierre et de Jean. Prière des disciples à ce sujet.

Lorsqu'on les eut relâchés, ils vinrent vers les leurs, et leur 23
rapportèrent tout ce que les Chefs des sacrificateurs et les Anciens
leur avaient dit. Et eux l'ayant entendu, élevèrent unanimement 24
leur voix à Dieu, et dirent: Seigneur, tu es le Dieu qui as fait le
ciel et la terre, et toutes les choses qui y sont; qui as dit, par la 25
bouche de David ton serviteur: « Pourquoi les nations sont-elles
« en rumeur, et les peuples projettent-ils des choses vaines? Les 26
« rois de la terre se sont levés, et les chefs se sont assemblés
« contre le Seigneur et contre son Oint. » En effet, Hérode, Ponce- 27
Pilate, avec les Gentils et le peuple d'Israël, se sont assemblés
dans cette cité contre ton saint serviteur Jésus, que tu as oint,

28 pour faire tout ce que ta main et ton conseil avaient décidé d'a-
29 vance devoir être fait. Et maintenant, Seigneur, vois leurs mena-
ces, et donne à tes serviteurs d'annoncer ta Parole avec une en-
30 tière assurance; et étends ta main, pour qu'il s'opère des guérisons,
des miracles et des prodiges par le nom de ton saint serviteur
31 Jésus. — Après leur prière, le lieu où ils étaient réunis trembla.
ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils annonçaient la Pa-
role de Dieu avec assurance.

Nouveau témoignage de l'amour et du désintéressement des premiers disciples.
Punition d'Ananias et de Sapphira.

32 Or, la multitude de ceux qui avaient cru, n'étaient qu'un cœur
et qu'une âme, et nul ne disait que rien de ce qu'il possédait fût
33 à lui; mais tout était en commun entre eux. Et les apôtres témoi-
gnaient avec beaucoup de force de la résurrection du Seigneur
34 Jésus, et une grande faveur s'attachait à eux tous; car il n'y avait
aucun indigent parmi eux, parce que tous ceux qui étaient pos-
sesseurs de terres ou de maisons, les vendaient, et apportant le
35 prix des objets vendus, le mettaient aux pieds des apôtres; puis
36 on le distribuait à chacun selon ses besoins. Ainsi Joses, sur-
nommé Barnabas par les apôtres (ce qui signifie fils de consola-
37 tion), lévite, et natif de Chypre, ayant un champ, le vendit, et
en apportant l'argent, le mit aux pieds des apôtres.
V Mais un homme, nommé Ananias, vendit une propriété de con-
2 cert avec Sapphira sa femme, et avec son consentement, détourna
une partie de son prix; puis en apporta le reste, et le mit aux
3 pieds des apôtres. Mais Pierre lui dit: Ananias, pourquoi Satan
a-t-il rempli ton cœur, que tu aies menti au Saint-Esprit, et que
4 tu aies détourné une partie du prix de la terre? Non vendue, ne te
restait-elle pas? et vendue, *son prix* n'était-il pas en ton pouvoir?
Comment as-tu résolu cette action en ton cœur? Ce n'est pas aux
5 hommes que tu as menti, mais à Dieu. En entendant ces paroles,
Ananias tomba et rendit l'esprit; et tous ceux qui l'apprirent, fu-
6 rent saisis d'une grande crainte. Les jeunes gens se levèrent, et
couvrant Ananias, ils l'emportèrent et l'ensevelirent.
7 Au bout de trois heures environ, sa femme, qui ne savait pas
8 ce qui était arrivé, entra. Et Pierre prenant la parole, lui dit:
Dis-moi si vous avez vendu tant le fonds de terre? Elle répondit:
9 Oui, tant. Alors Pierre lui dit: Pourquoi vous êtes-vous entendus
pour tenter l'Esprit du Seigneur? Voici, les pieds de ceux qui
10 ont enseveli ton mari sont à la porte, et ils t'emporteront. Et au
même instant, elle tomba aux pieds de Pierre, et rendit l'esprit.
Les jeunes gens étant entrés, la trouvèrent morte, et l'emportant,

ils l'ensevelirent auprès de son mari. Et toute l'Église fut saisie 11
d'une grande crainte, ainsi que tous ceux qui apprirent ces choses.

Extension de l'Église. Colère des Sadducéens. Nouvel emprisonnement et délivrance miraculeuse des apôtres.

Or, il s'opérait beaucoup de miracles et de prodiges au mi- 12
lieu du peuple, par la main des apôtres. Et ils étaient tous d'un
commun accord au portique de Salomon. Aucun autre n'osait 13
s'attacher à eux, et le peuple les louait beaucoup. De plus, des 14
multitudes d'hommes et de femmes qui croyaient au Seigneur,
étaient ajoutées *à l'Église;* de sorte qu'on apportait les malades 15
dans les rues, et qu'on les plaçait sur des lits et des civières, afin
que lorsque Pierre viendrait, son ombre au moins couvrît quel-
qu'un d'eux. Des multitudes venues des villes voisines se rassem- 16
blaient aussi à Jérusalem, amenant des malades, et des hommes
tourmentés par des esprits immondes, et tous étaient guéris.

Cependant le Souverain-Sacrificateur et tous les siens, qui for- 17
maient le parti des Sadducéens, se levèrent et furent remplis de
colère; et jetant les mains sur les apôtres, ils les mirent dans la 18
prison publique. Mais pendant la nuit, un ange du Seigneur ouvrit 19
les portes de la prison, et les faisant sortir, leur dit: Allez, pré- 20
sentez-vous, et annoncez au peuple, dans le temple, toute la Pa-
role de vie. Ayant ouï cela, ils entrèrent au point du jour dans le 21
temple, et ils enseignaient.

Les apôtres comparaissent de nouveau devant le Sanhédrin. Avis prudent de Gamaliel. Flagellation et renvoi des apôtres.

Quand le Souverain-Sacrificateur et les siens furent arrivés, ils
convoquèrent le Sanhédrin et tout le conseil des Anciens des en-
fants d'Israël, et ils envoyèrent chercher les apôtres à la prison.
Les huissiers s'y rendirent, mais ne les trouvèrent point, et étant 22
revenus, ils l'annoncèrent, en disant: Nous avons trouvé la prison 23
fermée en toute sûreté, et les gardes en sentinelle devant les por-
tes, mais ayant ouvert, nous n'avons trouvé personne dedans.

Le *Souverain*-Sacrificateur, le Préfet du temple, et les Chefs 24
des sacrificateurs entendant ces paroles, ne savaient que penser
des apôtres *et* de l'issue de cette affaire. Cependant il survint 25
quelqu'un qui leur fit ce rapport: Voici, les hommes que vous
avez mis en prison, sont dans le temple, et enseignent le peuple.
Alors le Préfet s'en alla avec les huissiers, et les amena sans vio- 26
lence, car ils craignaient d'être lapidés par le peuple. Les ayant 27
amenés, ils les mirent au milieu du Sanhédrin, et le Souverain-Sa-
crificateur les interrogea, en disant: Ne vous avions-nous pas for- 28

mellement ordonné de ne point enseigner en ce nom-là? Et voici,
vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine, et vous voulez faire
29 retomber sur nous le sang de cet homme. Mais Pierre et les apôtres
30 répondirent, et dirent: Il faut obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes.
Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez mis à mort,
31 en le pendant au bois. Dieu l'a élevé à sa droite comme Seigneur
et Sauveur, pour donner à Israël la repentance et la rémission des
32 péchés. Et nous, nous sommes ses témoins pour ces choses, avec
le Saint-Esprit, qui a été donné par Dieu à ceux qui lui obéissent.
33 Eux entendant cela, frémissaient de colère, et délibéraient de
34 les faire mourir. Mais un Pharisien, nommé Gamaliel, docteur de
la Loi, honoré de tout le peuple, se levant dans le Sanhédrin,
35 ordonna de faire sortir un instant les apôtres, puis il leur dit:
Hommes Israélites, prenez garde à vous dans ce que vous allez
36 faire à ces hommes; car il n'y a pas longtemps que s'éleva Theudas,
qui prétendait être quelque chose, et auquel s'attachèrent environ
quatre cents hommes. Il fut tué, et tous ceux qui s'étaient
37 fiés à lui, furent dispersés et réduits à rien. Après lui, à l'époque
du dénombrement, s'éleva Judas le Galiléen, qui engagea dans
son parti beaucoup de gens. Il périt aussi, et tous ceux qui s'é-
38 taient fiés à lui, furent dispersés. Maintenant, je vous le dis, ne
poursuivez point ces hommes, et laissez-les aller, car si cette
entreprise, ou cette œuvre, vient des hommes, elle sera détruite;
39 mais si elle vient de Dieu, vous ne pouvez la détruire, et craignez
40 de ne pas être trouvés faisant la guerre à Dieu. — Ils le crurent,
et ayant rappelé les apôtres, ils les firent flageller, et leur défen-
41 dirent de parler au nom de Jésus; puis ils les renvoyèrent. Eux
donc se retirèrent de devant le Sanhédrin, joyeux d'avoir été
42 jugés dignes de souffrir des opprobres pour le nom *de Jésus*. Et
ils ne cessaient d'enseigner, chaque jour, et d'annoncer l'Évangile
de Jésus-Christ, dans le temple et dans les maisons.

Institution des diacres. Progrès croissants de l'Église.

VI En ces jours-là, comme les disciples se multipliaient, les Hel-
lénistes se mirent à murmurer contre les Hébreux, de ce que
leurs veuves étaient négligées dans les distributions journalières.
2 C'est pourquoi, les douze ayant convoqué la multitude des disci-
ples, leur dirent: Il ne convient pas que nous négligions la Parole
3 de Dieu pour le service des tables. Choisissez donc parmi vous,
frères, sept hommes, auxquels on rende un bon témoignage, et qui
soient pleins du Saint-Esprit et de sagesse, et nous les commettrons
4 à cet emploi. Pour nous, nous vaquerons à la prière et au minis-

tère de la Parole. Ces paroles plurent à toute la multitude, et ils 5
élurent Étienne, homme rempli de foi et du Saint-Esprit, Phi-
lippe, Prochorus, Nicanor, Timon, Parménas et Nicolaüs, prosé-
lyte d'Antioche, qu'ils présentèrent aux apôtres; lesquels ayant 6
prié, leur imposèrent les mains. Et la Parole de Dieu prenait de 7
l'extension, le nombre des disciples croissait beaucoup à Jérusa-
lem, et un grand nombre de sacrificateurs obéissaient à la foi.

Étienne. Sa comparution et son discours devant le Sanhédrin. Son martyre.

Or, Étienne, rempli de grâce et de puissance, faisait des prodi- 8
ges et de grands miracles parmi le peuple. Et quelques personnes 9
de la synagogue, dite des Affranchis, et des synagogues des Cyré-
néens, des Alexandrins, des hommes originaires de la Cilicie et
de l'Asie, se levèrent pour discuter avec Étienne. Mais ils ne pou- 10
vaient résister à la sagesse et à l'Esprit avec lesquels il parlait.
Alors ils incitèrent des gens à dire: Nous lui avons entendu tenir 11
des propos blasphématoires contre Moïse et contre Dieu. Et ils 12
agitèrent le peuple, les Anciens et les Scribes, et étant survenus,
ils se saisirent de lui, et le menèrent au Sanhédrin. Et ils pro- 13
duisirent de faux témoins, qui disaient: Cet homme ne cesse de
tenir des propos contre le lieu saint et la Loi. Car nous lui avons 14
entendu dire: Jésus de Nazaret détruira ce lieu, et changera les
ordonnances que Moïse nous a léguées. Et comme tous ceux qui 15
étaient assis dans le Sanhédrin avaient les yeux fixés sur Étienne,
son visage leur parut comme celui d'un ange.

Alors le Souverain-Sacrificateur lui dit: Les choses sont-elles VII
ainsi? Il répondit: Hommes frères, et *mes* pères, écoutez. Le 2
Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, quand il était en
Mésopotamie, avant qu'il habitât Charran, et il lui dit: «Quitte 3
«ton pays et ta parenté, et viens dans le pays que je te montrerai.»
Alors sortant du pays des Chaldéens, il vint demeurer à Charran. 4
De là, après que son père fut mort, Dieu le fit émigrer au pays
que vous habitez maintenant, où il ne lui donna aucun lieu, pas 5
même où poser le pied; mais il lui promit de lui en donner la
propriété, et à sa postérité après lui, quoiqu'il n'eût point d'en-
fant. Dieu parla ainsi: «Ta postérité habitera la terre étrangère, 6
«on la réduira en servitude, et on la maltraitera pendant quatre
«cents ans. Et je jugerai la nation à laquelle ils auront été asser- 7
«vis, dit le Seigneur. Après cela, ils sortiront, et ils me serviront
«dans ce lieu.» Puis il lui donna l'alliance de la circoncision, et 8
ainsi *Abraham* engendra Isaac, et le circoncit le huitième jour.
Isaac engendra Jacob, et Jacob les douze patriarches. Les patriar- 9

ches ayant porté envie à Joseph, le vendirent pour l'Égypte; mais
10 Dieu était avec lui, et le délivra de toutes ses épreuves. Il le rendit agréable et sage aux yeux de Pharaon, roi d'Égypte, qui l'établit gouverneur d'Égypte et de toute sa maison.
11 Or, il y eut une famine dans tout le pays d'Égypte et de Canaan, et une grande détresse: et nos pères ne trouvaient point de vivres.
12 Jacob apprenant qu'il y avait du blé en Égypte, y envoya nos pères
13 une première fois. A la seconde fois, Joseph fut reconnu par ses frères, et Pharaon eut connaissance de l'extraction de Joseph.
14 Alors Joseph envoya chercher son père Jacob et toute sa parenté,
15 qui était de soixante et quinze personnes. Et Jacob descendit en
16 Égypte, et y mourut avec nos pères, qui furent transportés à Sychem, et mis dans le sépulcre qu'Abraham avait acheté à prix d'ar-
17 gent des fils d'Emmor, *père* de Sychem. Mais comme le temps de la promesse, qui avait été faite à Abraham avec serment, appro-
18 chait, le peuple s'accrut et se multiplia en Égypte, jusqu'à ce
19 qu'il s'éleva un autre roi qui n'avait point connu Joseph. Usant d'artifice contre notre race, il maltraita nos pères, de telle sorte qu'ils exposèrent leurs enfants pour qu'ils ne vécussent point.
20 En ce temps-là naquit Moïse, qui était beau devant Dieu. Il fut
21 nourri trois mois dans la maison de son père; puis ayant été exposé, la fille de Pharaon le recueillit, et l'éleva comme son fils.
22 Moïse fut instruit dans toutes les sciences des Égyptiens, et il était
23 puissant dans ses paroles et dans ses actes. Lorsqu'il eut atteint sa quarantième année, il lui vint au cœur de visiter ses frères,
24 les enfants d'Israël, et ayant vu l'un d'eux maltraité, il le secou-
25 rut, et vengea l'opprimé en tuant l'Égyptien. Il pensait que ses frères comprendraient que Dieu leur apportait le salut par sa main,
26 mais ils ne le comprirent point. Le jour suivant, il se montra à eux pendant qu'ils se battaient, et les exhorta à la paix, en disant: Hommes, vous êtes frères, pourquoi vous maltraitez-vous l'un
27 l'autre? Mais celui qui maltraitait son prochain, le repoussa, en
28 disant: «Qui t'a établi chef et juge sur nous? Veux-tu me tuer
29 «comme tu as tué hier l'Égyptien?» A cette parole, Moïse s'enfuit, et habita comme étranger le pays de Madian, où il eut deux fils.
30 Quarante ans s'étant écoulés, un ange du Seigneur lui apparut, au désert de la montagne de Sina, dans les flammes d'un buisson ardent.
31 Moïse voyant cette apparition, fut étonné, et comme il s'approchait
32 pour examiner, une voix du Seigneur lui fut adressée: «Je suis le «Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de
33 «Jacob.» Moïse, tout tremblant, n'osait regarder, et le Seigneur lui dit: «Délie la chaussure de tes pieds, car le lieu où tu es est une

«terre sainte. J'ai considéré la misère de mon peuple en Égypte, 34
«j'ai entendu leurs gémissements, et je suis descendu pour les
«délivrer. Viens maintenant, je t'enverrai en Égypte.»

Et ce Moïse qu'ils avaient rejeté, en disant : «Qui t'a établi chef 35
«et juge?» Dieu l'envoya comme chef et libérateur, par l'entre-
mise de l'ange qui lui était apparu dans le buisson. Il les fit sortir, 36
en opérant des prodiges et des miracles au pays d'Égypte, au mi-
lieu de la mer Rouge, et au désert, pendant quarante ans. C'est 37
ce Moïse qui dit aux enfants d'Israël : «Le Seigneur Dieu vous
«suscitera, d'entre vos frères, un prophète comme moi, vous l'é-
«couterez.» C'est lui qui dans l'assemblée, au désert, servit d'in- 38
termédiaire entre l'ange qui lui parlait sur la montagne de Sina,
et nos pères, et qui reçut des paroles de vie pour nous les trans-
mettre. Nos pères ne voulurent pas lui obéir; ils le repoussèrent, 39
et ils retournèrent en leur cœur en Égypte, disant à Aaron : 40
«Fais-nous des dieux, qui marchent devant nous; car pour ce
«Moïse qui nous a fait sortir du pays d'Égypte, nous ne savons ce
«qu'il est devenu.» Et faisant un veau, en ces jours, ils offrirent 41
un sacrifice à l'idole, et se réjouirent de l'œuvre de leurs mains.
Mais Dieu se détourna d'eux, et les livra au culte de l'armée du 42
ciel, selon qu'il est écrit dans le livre des prophètes: «Est-ce à
«moi, maison d'Israël, que pendant quarante ans, au désert, vous
«avez offert des victimes et des sacrifices? Vous avez porté le 43
«tabernacle de Moloch et l'astre de votre dieu Remphan, simulacres
«que vous avez faits pour les adorer; c'est pourquoi, je vous trans-
«porterai par delà Babylone.»

Le tabernacle du témoignage, au désert, fut au milieu de nos 44
pères, selon que l'avait ordonné celui qui avait dit à Moïse de le
faire comme le modèle qu'il avait vu. Nos pères l'ayant reçu, l'em- 45
portèrent avec Josué au pays que possédaient les nations que Dieu
chassa de devant eux, jusqu'aux jours de David, qui trouva grâce 46
devant Dieu, et demanda d'élever un temple au Dieu de Jacob.
Mais ce fut Salomon qui le lui édifia. Toutefois le Très-Haut n'ha- 47-48
bite point dans des *temples* faits de main d'homme, selon ce que
dit le Prophète : «Le ciel est mon trône, et la terre le marche- 49
«pied de mes pieds. Quelle maison m'édifierez-vous, dit le Sei-
«gneur; ou quel sera le lieu de mon repos? Ma main n'a-t-elle 50
«pas fait toutes ces choses?»

Hommes au col roide et incirconcis de cœur et d'oreilles, vous 51
vous opposez toujours au Saint-Esprit; vous êtes aussi comme vos
pères. Lequel des prophètes vos pères n'ont-ils pas persécuté? 52
Ils ont tué ceux qui avaient prédit la venue du Juste, que vous avez

53 livré maintenant, et dont vous avez été les meurtriers; vous qui
avez reçu la Loi de l'institution des anges, et qui ne l'avez point
gardée!...
54 En entendant ces paroles, ils frémissaient de colère en leur cœur,
55 et grinçaient des dents contre Étienne. Mais lui, rempli du Saint-
Esprit, et les yeux fixés au ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus qui
56 était à la droite de Dieu. Et il dit: Voici, je vois les cieux ouverts,
57 et le Fils de l'homme qui est à la droite de Dieu. Mais eux pous-
sant de grands cris, se bouchèrent les oreilles, et se jetèrent tous
58 ensemble sur lui, et le traînant hors de la ville, ils le lapidèrent.
Les témoins déposèrent leurs vêtements aux pieds d'un jeune
59 homme, nommé Saul. Et ils lapidaient Étienne, qui priait et disait:
60 Seigneur Jésus, reçois mon esprit. Puis s'étant mis à genoux, il
s'écria d'une voix forte: Seigneur, ne leur impute point ce péché.
Et ayant dit cela, il expira.

Persécution générale de l'Église.

VIII Saul avait approuvé le meurtre d'Étienne; et le même jour, il y
eut une grande persécution contre l'Église de Jérusalem, et tous,
excepté les apôtres, furent dispersés dans les contrées de la Judée
2 et de la Samarie. Des hommes pieux ensevelirent Étienne, et firent
3 de grandes lamentations sur lui. Et Saul ravageait l'Église. Il en-
trait dans chaque maison, et traînant les hommes et les femmes,
il les jetait en prison.

L'Évangile hors de Jérusalem (VIII, 4—IX).

Conversion des Samaritains. Simon le magicien.

4 Ceux donc qui avaient été dispersés, allaient de lieu en lieu,
5 annonçant la bonne nouvelle de la Parole. Or, Philippe étant des-
6 cendu dans la ville de Samarie, y prêcha le Christ. Et la foule d'un
commun accord s'attachait aux paroles de Philippe, apprenant et
7 voyant les miracles qu'il faisait. Car les esprits immondes jetant de
grands cris, sortaient de beaucoup de gens qui en étaient possédés;
8 et beaucoup de paralytiques et de boiteux furent guéris. Et il y eut
une grande joie dans cette ville.
9 Or, il y avait auparavant dans la ville, un homme nommé Simon,
qui exerçait la magie, et qui charmait la population de Samarie, se
10 disant un grand personnage. Tous s'attachaient à lui, depuis le
plus petit jusqu'au plus grand, et disaient: Celui-ci est la puis-
11 sance de Dieu, qui est appelée grande. Ils s'attachaient à lui,
parce que depuis longtemps il les charmait par ses opérations de
12 magie. Mais quand ils eurent cru à Philippe, qui leur annonçait la

bonne nouvelle de ce qui regarde le royaume de Dieu et le nom
de Jésus-Christ, ils furent baptisés, hommes et femmes. Simon 13
lui-même crut, et ayant été baptisé, il ne quittait point Philippe;
et voyant les miracles et les grands prodiges qui s'opéraient, il
était ravi.

Les apôtres qui étaient à Jérusalem, ayant appris que la Samarie 14
avait reçu la Parole de Dieu, envoyèrent aux *disciples* Pierre et
Jean, qui étant descendus, prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent 15
le Saint-Esprit; car il n'était encore descendu sur aucun d'eux: 16
ils avaient été seulement baptisés au nom du Seigneur Jésus. Alors 17
les *apôtres* leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.
— Simon voyant que le Saint-Esprit était donné par l'imposition des 18
mains des apôtres, leur offrit de l'argent, en disant: Donnez-moi 19
aussi ce pouvoir, afin que celui à qui j'imposerai les mains reçoive
le Saint-Esprit. Mais Pierre lui repartit : Que ton argent périsse 20
avec toi, puisque tu as cru que le don de Dieu s'acquérait par
de l'argent! Il n'y a ni part, ni lot pour toi, en cette affaire, car 21
ton cœur n'est pas droit devant Dieu. Repens-toi donc de ta mé- 22
chanceté, et prie Dieu, que, s'il est possible, la pensée de ton
cœur te soit pardonnée; car je vois que tu es dans un fiel amer, 23
et dans les liens de l'iniquité. Simon répondit, et dit: Priez vous- 24
mêmes le Seigneur pour moi, afin qu'il ne m'arrive rien de ce que
vous dites. — Les apôtres ayant donc rendu témoignage à la Parole 25
du Seigneur, et l'ayant prêchée, retournèrent à Jérusalem, annon-
çant l'Évangile à beaucoup de bourgades des Samaritains.

Conversion de l'eunuque éthiopien.

Or, un ange du Seigneur parla à Philippe, et lui dit: Lève-toi, 26
et va vers le midi, sur la route qui descend de Jérusalem à Gaza
la déserte. Et s'étant levé, il partit. Or, voici, un homme d'Éthio- 27
pie, eunuque, premier ministre de Candace, reine des Éthiopiens,
surintendant de toutes ses finances, venu à Jérusalem pour adorer,
s'en retournait, et assis sur son char, lisait le prophète Esaïe. Et 28-29
l'Esprit dit à Philippe : Approche-toi, et rejoins ce char. Philippe 30
étant accouru, entendit l'eunuque qui lisait le prophète Esaïe, et
il lui dit : Comprends-tu au moins ce que tu lis? Il répondit : 31
Comment le pourrais-je si quelqu'un ne me guide? Et il invita
Philippe à monter, et à s'asseoir avec lui. Le passage de l'Écriture 32
qu'il lisait était celui-ci : « Il a été mené à la tuerie comme une
« brebis; et tel qu'un agneau muet devant celui qui le tond, il n'a
« point ouvert la bouche. Dans son abaissement sa condamnation 33
« a été consommée; et qui dépeindra ses contemporains, car sa

34 «vie a été ôtée de la terre?» Et l'eunuque prenant la parole dit à
Philippe: Je t'en prie, de qui le prophète dit-il cela? Est-ce de
35 lui-même, ou de quelque autre? Philippe prenant la parole, et
commençant par ce passage, lui annonça l'Évangile de Jésus.
36 Et comme ils continuaient leur chemin, ils rencontrèrent de
l'eau, et l'eunuque dit: Voici de l'eau, qu'est-ce qui empêche que
37 je ne sois baptisé? [Philippe lui dit: Si tu crois de tout ton cœur,
cela t'est permis. L'eunuque répondit, et dit: Je crois que Jésus-
38 Christ est le Fils de Dieu.] Et il donna l'ordre d'arrêter le char. Ils
descendirent tous les deux dans l'eau, Philippe et l'eunuque, et
39 *Philippe* le baptisa. Quand ils furent remontés de l'eau, l'Esprit
du Seigneur enleva Philippe, et l'eunuque ne le vit plus; et il
40 continua tout joyeux son chemin. Philippe se trouva dans Azot, et
en passant, il annonça l'Évangile à toutes les villes jusqu'à son
arrivée à Césarée.

Conversion de Saul. Paix et extension de l'Église.

IX Cependant Saul respirant encore la menace et le meurtre contre
les disciples du Seigneur, se rendit chez le Souverain-Sacrificateur,
2 et lui demanda des lettres pour Damas, près les synagogues, afin
que s'il trouvait quelques personnes de cette doctrine, hommes et
3 femmes, il les emmenât liés à Jérusalem. Comme il était en che-
min, et qu'il approchait de Damas, soudain, une lumière venue
4 du ciel, resplendit autour de lui. Il tomba par terre, et il entendit
une voix qui lui disait: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu?
5 Il répondit: Qui es-tu, Seigneur? Le Seigneur lui dit: Je suis
Jésus que tu persécutes. [Il te serait dur de regimber contre l'ai-
6 guillon. Alors, tremblant et effrayé, il dit: Seigneur, que veux-tu
que je fasse? Le Seigneur lui dit:] Lève-toi, entre dans la ville,
7 et on te dira ce que tu dois faire. Les hommes qui faisaient route
avec lui, étaient tout interdits: ils entendaient bien la voix, mais
8 ils ne voyaient personne. Saul se leva de terre, et bien qu'il eût
les yeux ouverts, il ne voyait personne; de sorte qu'ils le condui-
9 sirent par la main, et le menèrent à Damas. Et il fut trois jours
sans voir, et ne mangea, ni ne but.
10 Or, il y avait à Damas un disciple, nommé Ananias. Le Seigneur
lui dit dans une vision: Ananias. Il répondit: Me voici, Seigneur.
11 Le Seigneur lui dit: Lève-toi, va dans la rue, qu'on appelle la
Droite, et demande dans la maison de Judas, un nommé Saul de
12 Tarse; car voici, il prie, et dans une vision, il a vu un homme
du nom d'Ananias, qui est entré, et qui lui a imposé les mains
13 pour qu'il recouvre la vue. Mais Ananias répondit: Seigneur, j'ai

appris de plusieurs personnes tout le mal que cet homme a fait à
tes saints à Jérusalem, et il a ici le pouvoir, de par les Chefs des 14
sacrificateurs, de lier tous ceux qui invoquent ton nom. Mais le 15
Seigneur lui dit: Va, car cet homme est un instrument que j'ai
choisi, pour porter mon nom devant les Gentils, devant les rois,
et devant les enfants d'Israël; et je lui montrerai combien il doit 16
souffrir pour mon nom. Ananias sortit, et étant entré dans la mai- 17
son, il imposa les mains à Saul, en disant: Saul, mon frère, le
Seigneur Jésus qui t'est apparu dans le chemin par où tu venais,
m'a envoyé pour que tu recouvres la vue, et que tu sois rempli
du Saint-Esprit. Aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles, 18
et il recouvra la vue au même instant. Puis s'étant levé, il fut
baptisé, et ayant pris de la nourriture, il recouvra ses forces. 19

Il fut quelques jours avec les disciples à Damas; et aussitôt 20
après il prêcha dans les synagogues que Jésus était le Fils de
Dieu. Tous ceux qui l'entendaient, étaient étonnés et disaient: 21
N'est-ce pas celui qui persécutait à Jérusalem ceux qui invoquent
ce nom, et qui était venu ici exprès pour les emmener liés aux
Chefs des sacrificateurs? — Et Saul se fortifiait de plus en plus, 22
et confondait les Juifs qui habitaient à Damas, démontrant que
Jésus était le Christ.

Après un temps assez long, les Juifs délibérèrent de le mettre 23
à mort; mais leurs embûches furent connues de Saul. Et ils gar- 24
daient les portes, nuit et jour, pour le tuer; mais les disciples 25
le prenant de nuit, le descendirent par le mur, en le faisant
glisser dans une corbeille. Arrivé à Jérusalem, il essayait de 26
se rapprocher des disciples; mais tous le craignaient, parce
qu'ils ne croyaient pas qu'il fût un disciple. Alors Barnabas le 27
prenant, le mena aux apôtres, et leur raconta comment il avait
vu le Seigneur, dans le chemin, et avait parlé avec lui; et com-
ment il avait prêché hardiment à Damas le nom de Jésus. Dès 28
lors, il allait et venait avec eux à Jérusalem, et il prêchait hardi-
ment le nom du Seigneur Jésus. Il s'entretenait et discutait avec les 29
Hellénistes, mais ceux-ci cherchaient à le mettre à mort. Les frères 30
l'ayant su, l'emmenèrent à Césarée, puis ils l'envoyèrent à Tarse.

Or, les Églises étaient en paix dans toute la Judée, la Galilée et 31
la Samarie, étant édifiées et marchant dans la crainte du Sei-
gneur; et elles se multipliaient par le secours du Saint-Esprit.

Pierre visite les Églises. Ses miracles.

Pierre traversant toutes *ces contrées*, descendit aussi vers les 32
saints qui habitaient à Lydda. Et il y trouva un homme nommé 33

34 Enée, couché sur un lit depuis huit ans, et paralytique. Pierre
lui dit : Enée, Jésus-Christ te guérit ; lève-toi, et arrange ton
35 lit. Et il se leva aussitôt. Tous ceux qui habitaient à Lydda et à
Sarron, le virent, et ils se convertirent au Seigneur.
36 Or, il y avait à Joppe, une femme disciple, nommé Tabitha (ce
qui signifie chevrette, *Dorcas*). Elle faisait beaucoup de bonnes
37 œuvres et d'aumônes. En ces jours-là, elle tomba malade, et
mourut. Après qu'on l'eut lavée, on la mit dans une chambre
38 haute. Et comme Lydda est près de Joppe, les disciples apprenant
que Pierre y était, lui envoyèrent deux hommes pour le prier de
39 ne pas tarder à venir jusque chez eux. Pierre s'étant levé, alla
avec eux. Lorsqu'il fut arrivé, on le fit monter dans la chambre
haute et toutes les veuves s'approchèrent de lui, pleurant et montrant
combien de tuniques et de manteaux faisait Dorcas lors-
40 qu'elle était avec elles. Pierre faisant sortir tout le monde, se mit
à genoux, et pria ; puis se tournant vers le corps, il dit : Tabitha,
41 lève-toi. Elle ouvrit les yeux, et ayant vu Pierre, elle s'assit. Il
lui donna la main, et la leva, et appelant les saints et les veuves,
42 il la présenta vivante. Cela fut connu de tout Joppe, et beaucoup
43 de gens crurent au Seigneur. Et Pierre demeura plusieurs jours
à Joppe chez un certain Simon, corroyeur.

Conversion des Gentils [païens] (X — XII).

Vision de Corneille. Vision de Pierre. Conversion du premier par le ministère du second.

X Or, il y avait à Césarée un homme, nommé Corneille, centurion
2 dans la cohorte dite italienne. Religieux et craignant Dieu, avec
toute sa maison, il faisait beaucoup d'aumônes au peuple, et priait
3 Dieu sans cesse. Vers la neuvième heure environ, il vit claire-
ment dans une vision, un ange de Dieu qui entra chez lui, et
4 lui dit : Corneille. Les yeux fixés sur l'ange, et saisi de frayeur,
il répondit : Qu'est-ce, Seigneur ? L'ange lui dit : Tes prières et
tes aumônes sont montées devant Dieu, *et* il s'en est souvenu.
5 Envoie donc maintenant des gens à Joppe, et fais venir Simon,
6 surnommé Pierre. Il est logé chez un certain Simon, corroyeur,
7 dont la maison est près de la mer. Dès que l'ange qui lui parlait,
se fut retiré, Corneille appela deux de ses domestiques, et un
8 soldat religieux de ceux qui se tenaient auprès de lui, et leur
ayant tout raconté, il les envoya à Joppe.
9 Le lendemain, comme ils étaient en route et qu'ils approchaient
de la ville, Pierre, vers la neuvième heure, monta sur la terrasse

pour prier. Puis il eut faim, et voulut manger. Et pendant qu'on 10
lui préparait *à manger*, il tomba en extase. Il vit le ciel ouvert, 11
et un objet qui descendait, semblable à une immense nappe rete-
nue par les quatre bouts, et s'abaissant vers la terre, où étaient 12
toutes sortes de quadrupèdes de la terre, de bêtes sauvages, de
reptiles, et d'oiseaux du ciel. Et une voix lui dit : Pierre, lève-toi, 13
tue, et mange. Mais Pierre dit : Non, Seigneur, car je n'ai jamais 14
rien mangé de vil ni d'impur. La voix lui dit pour la seconde fois : 15
Ne tiens point pour vil ce que Dieu a purifié. Cela arriva jusqu'à 16
trois fois, et de nouveau l'objet fut retiré dans le ciel.

Or, comme Pierre hésitait en lui-même sur le sens de la vision 17
qu'il avait eue, voici, les hommes qui étaient envoyés par Corneille,
s'étant informés de la maison de Simon, se présentèrent à la porte.
Et appelant, ils demandèrent si Simon, surnommé Pierre, n'y était 18
pas logé. Et comme Pierre réfléchissait à la vision, l'Esprit lui dit : 19
Voici, trois hommes te demandent. Allons, lève-toi, descends, et 20
pars avec eux, sans hésiter en rien, parce que c'est moi qui les ai
envoyés. Pierre étant donc descendu vers ces hommes, leur dit : 21
Voici, je suis celui que vous cherchez, pour quel motif êtes-vous
ici ? Ils répondirent : Le centurion Corneille, homme juste et crai- 22
gnant Dieu, à qui toute la nation juive rend témoignage, a été
divinement averti par un saint ange de te faire venir dans sa
maison pour entendre des paroles de toi. Pierre les fit donc entrer, 23
et leur donna l'hospitalité. Le lendemain s'étant levé, il s'en alla
avec eux, et quelques-uns des frères de Joppe l'accompagnèrent.

Le jour suivant, ils entrèrent à Césarée. Corneille les attendait 24
et avait réuni ses parents et ses amis intimes. Et comme Pierre 25
entrait, il vint au-devant de lui, et se jetant à ses pieds, il l'adora.
Mais Pierre le releva, en disant : Lève-toi, moi aussi, je suis un 26
homme. Et s'entretenant avec lui, il entra, et trouva beaucoup de 27
personnes réunies, et il leur dit : Vous savez qu'il est défendu à 28
un Juif de se lier avec un étranger et de l'approcher, mais Dieu
m'a appris à ne regarder aucun homme comme vil ou impur. C'est 29
pourquoi ayant été mandé, je suis venu sans objection. Je vous
demande donc à quel propos vous m'avez envoyé chercher. Corneille 30
dit : Il y a quatre jours à cette heure, je jeûnais et je priais dans
ma maison à la neuvième heure, quand voici, un homme en habit
éclatant se présenta devant moi, et dit : Corneille, ta prière a été 31
exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes aumônes. Envoie donc à Joppe, 32
et fais venir Simon, surnommé Pierre, qui est logé dans la maison
de Simon, corroyeur, près de la mer ; quand il sera venu, il te
parlera. C'est pourquoi j'ai envoyé sur-le-champ vers toi, et tu as 33

bien fait de venir. Maintenant donc nous sommes tous devant Dieu
pour entendre tout ce qui t'a été ordonné par lui.
34 Pierre, prenant la parole, dit: En vérité, je comprends que Dieu
35 ne fait point acception de personnes, mais qu'en toute nation
36 celui qui le craint et pratique la justice, lui est agréable. *C'est là*
la Parole qu'il a révélée aux enfants d'Israël, en leur annonçant
la bonne nouvelle de la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur
37 de tous. Vous savez les choses qui sont arrivées dans toute la Judée,
après avoir commencé en Galilée après le baptême que Jean a prêché:
38 comment Dieu a oint du Saint-Esprit et de puissance Jésus de Nazaret, qui allait de lieu en lieu faisant le bien, et guérissant tous
ceux qui étaient sous l'empire du diable; car Dieu était avec lui.
39 Et nous, nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait, soit dans le
pays des Juifs, soit à Jérusalem. On l'a fait mourir, en le pendant
40 au bois; mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et lui a donné
41 d'apparaître, non pas à tout le peuple, mais à des témoins élus
d'avance par Dieu, à nous qui avons mangé et bu avec lui, après
42 qu'il a été ressuscité des morts. Et Jésus nous a ordonné de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui est établi de Dieu
43 juge des vivants et des morts. Tous les prophètes rendent de lui
le témoignage que quiconque croit en lui, reçoit par son nom
la rémission de ses péchés.
44 Pierre prononçait encore ces paroles, quand le Saint-Esprit
45 descendit sur tous ceux qui écoutaient son discours. Tous les
croyants de la circoncision qui étaient venus avec Pierre, furent
étonnés de ce que le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur
46 les Gentils; car ils les entendaient parler en langues et magnifier
47 Dieu. Alors Pierre dit : Quelqu'un peut-il empêcher que ceux-ci,
48 qui ont reçu le Saint-Esprit comme nous, ne soient baptisés? Et
il ordonna de les baptiser au nom du Seigneur. Alors ils le prièrent
de rester quelques jours avec eux.

Scrupules des judéo-chrétiens au sujet de la conduite de Pierre.

XI Les apôtres et les frères qui étaient en Judée, apprirent que les
2 Gentils avaient aussi reçu la Parole de Dieu. Et quand Pierre fut
monté à Jérusalem, ceux de la circoncision disputaient contre lui,
3 et disaient: Tu es entré chez des incirconcis, et tu as mangé avec
4 eux. Mais Pierre se mit à exposer *les faits* par ordre, en disant:
5 J'étais en prière dans la ville de Joppe, et, *ravi* en extase, j'eus
une vision; je vis descendre du ciel un objet, qui ressemblait à
une immense nappe retenue par les quatre bouts, et qui vint jusqu'à moi.
6 qu'à moi. Ayant arrêté les yeux sur elle, je l'observai, et je vis

des quadrupèdes de la terre, des bêtes sauvages, des reptiles, et
des oiseaux du ciel. Puis j'entendis une voix qui me dit: Pierre, 7
lève-toi, tue, et mange. Et je répondis: Non, Seigneur, car jamais 8
ce qui est vil ou impur n'est entré dans ma bouche. Mais la voix 9
du ciel me dit pour la seconde fois: Ne tiens point pour vil ce que
Dieu a purifié. Cela arriva jusqu'à trois fois, et de nouveau tout 10
fut retiré dans le ciel. Or, voici qu'au même instant, trois hom- 11
mes envoyés vers moi de Césarée, se présentèrent dans la maison
où j'étais. Et l'Esprit me dit d'aller avec eux sans hésiter en rien. 12
Les six frères que voilà, vinrent aussi avec moi, et nous entrâmes
dans la maison de cet homme, qui nous raconta comment il avait 13
vu l'ange dans sa maison, se présenter en lui disant: Envoie à
Joppe, et fais venir Simon, surnommé Pierre, qui te dira des pa- 14
roles, par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison. Et 15
quand j'eus commencé de parler, le Saint-Esprit descendit sur
eux, comme au commencement il était aussi descendu sur nous.
Et je me rappelai cette parole du Seigneur: «Jean a baptisé d'eau, 16
«mais vous, vous serez baptisés du Saint-Esprit.» Si donc Dieu 17
leur a fait le même don qu'à nous qui avons cru au Seigneur
Jésus-Christ, qui étais-je, moi, pour pouvoir m'opposer à Dieu?
— Ayant entendu cela, ils s'apaisèrent, et glorifièrent Dieu, en 18
disant: Dieu a donc aussi donné aux Gentils la repentance pour
qu'ils aient la vie!

L'Évangile parmi les païens d'Antioche. Origine du nom de chrétien.
Prédiction d'une famine.

Ceux qui avaient été dispersés par la persécution survenue au 19
sujet d'Étienne, passèrent jusqu'en Phénicie, à Chypre et à An-
tioche, n'annonçant la Parole qu'aux Juifs. Il y eut cependant 20
parmi eux quelques hommes de Chypre et de Cyrène, qui étant
entrés à Antioche, parlaient aux Grecs, leur annonçant l'Évangile
du Seigneur Jésus. La main du Seigneur était avec eux, et un 21
grand nombre crurent, et se convertirent au Seigneur. Le bruit 22
en vint aux oreilles de l'Église qui était à Jérusalem, et ils dépu-
tèrent Barnabas pour passer jusqu'à Antioche. Quand il fut arrivé, 23
et qu'il eut vu la grâce de Dieu, il se réjouit, et les exhortait tous
à s'attacher au Seigneur d'un cœur résolu; car c'était un homme 24
de bien, et rempli du Saint-Esprit et de foi. Et une grande mul-
titude se joignit au Seigneur.

Barnabas s'en alla ensuite à Tarse, pour chercher Saul, et l'ayant 25-26
trouvé, il l'emmena à Antioche. Pendant toute une année, ils s'as-
semblèrent dans l'église, et enseignèrent une grande multitude; et

à Antioche, pour la première fois, les disciples furent appelés
Chrétiens.
27 En ces jours-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à
28 Antioche. L'un d'eux, nommé Agabus, s'étant levé, annonça par
l'Esprit qu'une grande famine devait avoir lieu par toute la *terre*
29 habitée (elle arriva, en effet, sous Claude). C'est pourquoi les
disciples arrêtèrent que chacun d'eux, selon ses ressources, en-
30 verrait un secours aux frères qui demeuraient en Judée. Ils le
firent, et envoyèrent *le secours* aux Anciens, par l'entremise de
Barnabas et de Saul.

Exécution de Jaques le majeur. Pierre emprisonné et délivré. Son départ de Jérusalem.

XII A cette époque, le roi Hérode se mit à persécuter quelques
2 personnes de l'Église. Il fit périr par l'épée Jacques, frère de Jean.
3 Et voyant que cela était agréable aux Juifs, il arrêta aussi Pierre
4 (c'était pendant les jours des Pains sans levain). Quand il se fut
saisi de lui, il le mit en prison, et le livra à quatre escouades,
de quatre soldats chacune, pour le garder, voulant le mener au
5 supplice devant le peuple, après la Pâque. Pierre était donc gardé
dans la prison, mais des prières continuelles étaient faites à Dieu
par l'Église en sa faveur.
6 Or, la nuit d'avant le jour où Hérode devait le mener au sup-
plice, il dormait entre deux soldats, lié de deux chaînes; et des
7 sentinelles, devant la porte, gardaient la prison. Et voici, un ange
du Seigneur survint, et une lumière brilla dans la prison; et l'ange
frappant Pierre au côté, le réveilla, en disant: Lève-toi au plus
8 tôt. Alors ses chaînes tombèrent de ses mains. Et l'ange lui dit:
Ceins-toi, et attache tes chaussures. Il le fit. Et l'ange ajouta:
9 Mets ton manteau, et suis-moi. Pierre étant sorti, le suivait; et il
ne savait pas que ce que faisait l'ange fût réel: il croyait avoir
10 une vision. Quand ils eurent passé la première et la deuxième
garde, ils arrivèrent à la porte de fer qui conduit à la ville, et elle
s'ouvrit à eux d'elle-même; et étant sortis, ils traversèrent une
rue, et aussitôt l'ange se sépara de Pierre.
11 Revenu à lui, Pierre dit: Je comprends maintenant que le Sei-
gneur a véritablement envoyé son ange, et qu'il m'a délivré de la
12 main d'Hérode, et de tout ce qu'attendait le peuple juif. Et ayant
compris cela, il se rendit à la maison de Marie, mère de Jean,
surnommé Marc, où beaucoup de personnes étaient réunies, et
13 priaient. Quand il eut frappé à la porte du vestibule, une servante,
14 nommée Rhode, s'approcha pour écouter. Et dans sa joie de re-
connaître la voix de Pierre, elle n'ouvrit point la porte, et courut

annoncer que Pierre était devant le vestibule. Ils lui dirent : Tu 15
es folle! Mais elle soutenait qu'il en était ainsi. Et ils disaient:
C'est son ange! Cependant Pierre continuait à frapper. Ayant donc 16
ouvert, ils le virent, et furent ravis. Mais Pierre, leur faisant signe 17
de la main de garder le silence, leur raconta comment le Seigneur
l'avait tiré de la prison, et il ajouta : Annoncez cela à Jean, et aux
frères. Puis étant sorti, il s'en alla dans un autre lieu.

Quand il fit jour, il y eut une grande agitation parmi les sol- 18
dats au sujet de ce qu'était devenu Pierre. Et Hérode l'ayant 19
fait chercher, sans qu'on pût le trouver, interrogea les gardes, et
donna l'ordre de les conduire au supplice. Ensuite il descendit de
la Judée à Césarée, et y demeura.

Mort d'Hérode. Paix et extension de l'Église.

Or, Hérode était irrité contre les Tyriens et les Sidoniens. Mais 20
ceux-ci vinrent à lui d'un commun accord, et ayant gagné Blastus,
chambellan du roi, ils demandèrent la paix, parce que leur pays
était alimenté par celui du roi. Au jour fixé, Hérode, revêtu d'un 21
habit royal, et assis sur son trône, les harangua publiquement, et 22
le peuple s'écriait: Voix d'un Dieu, et non pas d'un homme! Mais 23
au même instant un ange du Seigneur le frappa, parce qu'il n'a-
vait pas rendu gloire à Dieu. Et il mourut, rongé par les vers.

Or, la Parole de Dieu croissait et se propageait. Et Barnabas et 24-25
Saul s'en retournèrent de Jérusalem, après s'être acquittés de
leur mandat, et avoir pris avec eux Jean, surnommé Marc.

Premier voyage apostolique de Paul (XIII—XV, 35).

Prédication dans l'île de Chypre. Elymas le magicien.

Il y avait dans l'Église d'Antioche quelques prophètes et quel- XIII
ques docteurs : Barnabas, Syméon, appelé Niger, Lucius le Cyré-
néen, Manahen, qui avait été élevé avec Hérode le tétrarque, et
Saul. Comme ils vaquaient au service du Seigneur, et qu'ils jeû- 2
naient, le Saint-Esprit leur dit : Mettez-moi à part Barnabas et
Saul, pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés. Alors ayant jeûné 3
et prié, ils leur imposèrent les mains, et les congédièrent.

Eux donc, envoyés par le Saint-Esprit, descendirent à Séleucie, 4
et de là s'embarquèrent pour Chypre. Arrivés à Salamine, ils an- 5
noncèrent la Parole de Dieu dans les synagogues des Juifs; et ils
avaient aussi Jean pour aide. Ayant traversé toute l'île jusqu'à 6
Paphos, ils trouvèrent un certain magicien, faux prophète juif,
nommé Barjésus, qui était avec le proconsul Sergius Paulus, 7
homme intelligent. Ce dernier ayant fait appeler Barnabas et Saul,

8 manifesta le désir d'entendre la Parole de Dieu. Or, Elymas le
magicien (car c'est ainsi que se traduit son nom), s'opposait à eux,
9 cherchant à détourner le proconsul de la foi. Mais Saul, *appelé*
aussi Paul, rempli du Saint-Esprit, et les yeux fixés sur lui, lui
10 dit: O toi, qui es rempli de toute sorte de fraude et de fourberie,
fils du diable, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu point
11 de pervertir les droites voies du Seigneur? Voici, la main du
Seigneur est maintenant sur toi, tu seras aveugle, et pour un
temps tu ne verras point le soleil. Et à l'instant, l'obscurité et les
ténèbres tombèrent sur lui, et tâtonnant, il cherchait des conduc-
12 teurs. Le proconsul voyant ce qui était arrivé, crut, étant frappé
de la doctrine du Seigneur.

Prédication de Paul à Antioche de Pisidie.

13 Paul et ses compagnons s'étant embarqués à Paphos, se rendi-
rent à Perge, en Pamphylie. Mais Jean se séparant d'eux, retourna
14 à Jérusalem. Pour eux, étant partis de Perge, ils vinrent à An-
tioche de Pisidie, et étant entrés dans la synagogue, le jour du
15 sabbat, ils s'assirent. Après la lecture de la Loi et des Prophètes,
les chefs de la synagogue leur envoyèrent dire: Hommes frères,
si vous avez quelque parole d'exhortation pour le peuple, parlez.
16 Paul s'étant levé, et ayant fait signe de la main, dit:
17 Hommes Israélites, et vous qui craignez Dieu, écoutez: Le
Dieu du peuple d'Israël choisit nos pères; il illustra ce peuple
pendant son séjour en Égypte, et les fit sortir par son bras puis-
18-19 sant. Il les nourrit dans le désert, environ quarante ans, et ayant
détruit sept nations au pays de Canaan, il leur distribua ce pays
20 par le sort. Après cela, durant quatre cent cinquante ans environ,
21 il leur donna des juges jusqu'au prophète Samuel. Puis ils deman-
dèrent un roi, et Dieu leur donna Saül, fils de Kis, de la tribu de
22 Benjamin, pendant quarante ans. Et Dieu l'ayant déposé, leur
suscita David pour roi, en lui rendant ce témoignage: «J'ai trouvé
«David, le fils de Jessé, homme selon mon cœur qui exécutera
23 «toutes mes volontés.» C'est de sa postérité que Dieu, selon sa
24 promesse, a suscité à Israël le Sauveur Jésus. Avant sa venue,
Jean avait d'abord prêché le baptême de la repentance à tout le
25 peuple d'Israël. Et lorsqu'il achevait sa course, il disait: «Je ne
«suis pas celui que vous pensez; mais voici, après moi vient ce-
26 «lui dont je ne suis pas digne de délier la chaussure.» Hommes
frères, enfants de la race d'Abraham, et vous qui craignez Dieu,
27 c'est à vous que cette Parole de salut a été envoyée. Les habitants
de Jérusalem et leurs chefs ayant méconnu *Jésus*, ainsi que les

paroles des prophètes qui se lisent chaque sabbat, *les* ont accom-
plies en *le* condamnant. Et bien qu'ils n'aient trouvé aucun motif 28
pour le faire périr, ils ont demandé à Pilate de le mettre à mort.
Puis, quand ils ont eu accompli tout ce qui est écrit à son sujet, 29
ils l'ont descendu de la croix, et l'ont mis dans un sépulcre. Mais 30
Dieu l'a ressuscité des morts, et il a été vu pendant plusieurs jours 31
de ceux qui étaient montés avec lui de la Galilée à Jérusalem, les-
quels sont maintenant ses témoins devant le peuple. Et nous aussi, 32
nous vous annonçons la bonne nouvelle que la promesse faite à
nos pères a été accomplie par Dieu pour nous leurs enfants,
lorsqu'il a suscité Jésus, selon qu'il est écrit dans le Psaume 33
deuxième: «Tu es mon fils, je t'ai engendré aujourd'hui.» Et 34
pour ce qui est de l'avoir ressuscité des morts, de telle sorte qu'il
ne retourne plus à la corruption, il en a ainsi parlé: «Je vous ac-
«corderai les grâces saintes *et* certaines, promises à David.» C'est 35
pourquoi il dit aussi dans un autre *Psaume:* «Tu ne permettras
«point que ton saint voie la corruption.» Or, David qui a servi 36
en son temps au dessein de Dieu, est mort, a été réuni à ses pè-
res, et a vu la corruption. Mais celui que Dieu a ressuscité n'a 37
point vu la corruption. Qu'il vous soit donc connu, hommes frères, 38
que la rémission des péchés par lui vous est annoncée; et que 39
quiconque croit, est justifié par lui de tout ce dont vous n'avez
pu être justifiés par la loi de Moïse. Prenez donc garde qu'il ne 40
vous arrive ce qui a été dit dans les Prophètes: «Regardez, con- 41
«tempteurs, soyez étonnés, et réduits au néant, car je ferai une
«œuvre en vos jours, une œuvre à laquelle vous ne croiriez point,
«si quelqu'un vous la rapportait.»

Comme ils sortaient, ils les prièrent de leur parler des mêmes 42
choses le sabbat suivant. Et la synagogue ayant été congédiée, 43
beaucoup de Juifs et de prosélytes, qui honoraient *Dieu*, suivi-
rent Paul et Barnabas, qui s'entretinrent avec eux, et leur per-
suadèrent de persévérer dans la grâce de Dieu. Le sabbat suivant, 44
presque toute la ville se réunit pour entendre la Parole de Dieu.
Mais quand les Juifs virent la foule, ils furent remplis de jalousie, 45
et s'opposaient aux paroles de Paul, le contredisant et l'injuriant.
Alors Paul et Barnabas leur dirent ouvertement: C'était à vous pre- 46
mièrement que la Parole de Dieu devait être annoncée, mais puisque
vous la repoussez, et que vous vous jugez vous-mêmes indignes
de la vie éternelle, voici, nous nous tournons vers les Gentils. Car
ainsi nous l'a ordonné le Seigneur: «Je t'ai établi *pour être la* lu- 47
«mière des Gentils, en sorte que tu sois en salut jusqu'au bout de
«la terre.» Entendant cela, les Gentils se réjouissaient, et glori- 48

fiaient la Parole du Seigneur; et tous ceux qui étaient destinés à
49 la vie éternelle, crurent. Et la Parole du Seigneur se répandait
50 dans tout le pays. Mais les Juifs animant les femmes de qualité,
qui honoraient *Dieu*, et les principaux de la ville, excitèrent une
persécution contre Paul et Barnabas, et les chassèrent de leur pays.
51 Eux alors secouant contre eux la poussière de leurs pieds, se ren-
52 dirent à Iconie. Et les disciples étaient remplis de joie et du Saint-
Esprit.

Prédication en Lycaonie (Iconie, Lystre, Derbe) et dans les provinces environnantes. Retour à Antioche.

XIV A Iconie, ils entrèrent ensemble dans la synagogue des Juifs,
et ils parlèrent de telle sorte qu'une grande multitude de Juifs et
2 de Grecs crurent. Mais les Juifs incrédules animèrent et aigrirent
3 le cœur des Gentils contre les frères. Cependant *Paul et Barnabas*
demeurèrent à Iconie longtemps, et ils parlaient avec liberté, se
confiant au Seigneur, qui rendait témoignage à sa Parole de grâce,
en faisant opérer, par leurs mains, des miracles et les prodiges.
4 Le peuple de la ville fut partagé, les uns étaient avec les Juifs,
5 les autres avec les apôtres. Et comme des Gentils et des Juifs,
avec leurs chefs, avaient formé le dessein de maltraiter et de la-
6 pider les *apôtres*, ceux-ci l'apprenant, se réfugièrent dans les vil-
7 les de la Lycaonie, à Lystre et à Derbe, et aux environs; et ils y
annoncèrent l'Évangile.
8 Or, il y avait à Lystre un homme impotent de ses jambes, qui
était assis. Perclus dès le sein de sa mère, il n'avait jamais mar-
9 ché. Il écoutait parler Paul, qui ayant fixé les yeux sur lui, et
10 ayant vu qu'il avait la foi pour être guéri, lui dit d'une voix forte:
11 Lève-toi droit sur tes pieds. Et il sauta et marcha. La foule voyant
ce que Paul avait fait, s'écria, et dit en lycaonien: Les dieux sont
12 descendus chez nous sous une forme humaine. Et ils appelaient
Barnabas Jupiter, et Paul Mercure, parce que c'était lui qui portait
13 la parole. Et le prêtre du Jupiter qui était à l'entrée de la ville, ayant
amené devant la maison des taureaux ceints de bandelettes, vou-
14 lait leur sacrifier, ainsi que la foule. Mais les apôtres, Barnabas
et Paul, l'apprenant, déchirèrent leurs habits, et se jetèrent dans
15 la foule, en criant et disant: O hommes, pourquoi faites-vous
cela? Nous sommes des hommes de la même nature que vous, et
nous vous prêchons de renoncer à ces vanités, pour que vous vous
convertissiez au Dieu vivant, qui a fait le ciel, la terre, la mer,
16 et toutes les choses qui y sont; et qui, dans les siècles passés, a
17 laissé toutes les nations marcher dans leurs voies, quoiqu'il ne
soit pas resté sans témoignage, faisant du bien, vous donnant du

ciel les pluies et les saisons, qui produisent les fruits, et remplis-
sant vos cœurs de nourriture et de joie. — Mais à peine, en disant 18
cela, purent-ils empêcher la foule de leur sacrifier. Alors survin- 19
rent d'Antioche et d'Iconie des Juifs, qui gagnèrent la foule, et
qui, ayant lapidé Paul, le traînèrent hors de la ville, croyant qu'il
était mort. Mais les disciples l'ayant entouré, il se leva, et entra 20
dans la ville.

Le lendemain, il s'en alla à Derbe avec Barnabas. Et après avoir 21
annoncé l'Evangile dans cette ville, et y avoir fait beaucoup de
disciples, ils retournèrent à Lystre, à Iconie et à Antioche, affer- 22
missant l'esprit des disciples, les exhortant à persévérer dans la
foi, et leur *disant* que c'est par beaucoup d'afflictions qu'il nous
faut entrer dans le royaume de Dieu. Et ils leur choisirent des 23
Anciens dans chaque Église, et ayant prié et jeûné, ils les recom-
mandèrent au Seigneur en qui ils avaient cru. Puis, traversant la 24
Pisidie, ils vinrent en Pamphylie. Et ayant annoncé la Parole à 25
Perge, ils descendirent à Attalie. De là, ils s'embarquèrent pour 26
Antioche, où ils avaient été recommandés à la grâce de Dieu pour
l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir. Quand ils furent arrivés, et 27
qu'ils eurent convoqué l'Église, ils annoncèrent tout ce que Dieu
avait fait avec eux, et qu'il avait ouvert aux Gentils la porte de la
foi. Et ils demeurèrent là longtemps avec les disciples. 28

Discussions au sein de l'Église. Synode de Jérusalem. Ses décisions.

Quelques personnes, descendues de Judée, enseignaient les XV
frères, *en disant :* Si vous n'avez été circoncis, selon la loi de
Moïse, vous ne pouvez être sauvés. Un débat et une grande con- 2
testation s'étant donc élevés entre Paul, Barnabas et eux, il fut
décidé que Paul, Barnabas et quelques autres d'entre eux, iraient
à Jérusalem pour cette question, vers les apôtres et les Anciens.
Étant donc envoyés par l'Église, ils traversèrent la Phénicie et la 3
Samarie, racontant la conversion des Gentils, et ils causaient une
grande joie à tous les frères. Arrivés à Jérusalem, ils furent reçus 4
par l'Église, les apôtres et les Anciens, et ils annoncèrent tout ce
que Dieu avait fait avec eux. Mais quelques-uns du parti des Pha- 5
risiens qui avaient cru, se levèrent, en disant qu'il fallait les cir-
concire, et leur prescrire d'observer la loi de Moïse.

Alors les apôtres et les Anciens se réunirent pour aviser à cette 6
affaire. Et comme il y avait une grande discussion, Pierre se leva, 7
et leur dit : Hommes frères, vous savez que Dieu me choisit il y a
longtemps, parmi nous, pour que les Gentils entendissent de ma
bouche la parole de l'Évangile, et qu'ils crussent. Dieu qui connaît 8

les cœurs, leur a rendu témoignage, en leur donnant le Saint-
9 Esprit comme à nous; et il n'a fait aucune différence entre eux et
10 nous, ayant purifié leur cœur par la foi. Maintenant donc pourquoi
tentez-vous Dieu, en imposant aux disciples un joug que ni nos
11 pères, ni nous, n'avons pu porter? Mais nous croyons être sauvés
par la grâce du Seigneur Jésus, de même que ceux-ci. — Toute
12 l'assemblée se tut, et ils écoutaient Barnabas et Paul, racontant
combien Dieu avait fait de miracles et de prodiges par leur moyen
au milieu des Gentils.
13 Quand ils eurent fini de parler, Jacques prit la parole, et dit :
14 Hommes frères, écoutez-moi. Syméon a raconté comment Dieu,
pour la première fois, a bien voulu choisir, parmi les Gentils, un
15 peuple de son nom. Avec cela s'accordent les paroles des prophètes,
16 selon qu'il est écrit : « Après ces choses, je reviendrai, et je réé-
« difierai le tabernacle tombé de David; je réparerai ses ruines, et
17 « je le relèverai; afin que le reste des hommes, et toutes les na-
« tions qui portent mon nom, cherchent le Seigneur. Ainsi dit le
18 « Seigneur, qui fait ces choses. » Toutes les œuvres de Dieu lui
19 sont éternellement connues; c'est pourquoi, je pense qu'il ne faut
20 point inquiéter ceux des Gentils qui se convertissent à Dieu, mais
leur écrire de s'abstenir des souillures des idoles, de la fornica-
21 tion, des animaux étouffés, et du sang; car depuis longtemps,
Moïse a dans chaque ville des personnes qui l'annoncent, puisqu'il
est lu chaque sabbat dans les synagogues.
22 Alors il parut bon aux apôtres et aux Anciens, et à toute l'Église,
d'envoyer à Antioche, avec Paul et Barnabas, des hommes choisis
parmi eux, Jude, surnommé Barsabas, et Silas, personnes émi-
23 nentes entre les frères, en écrivant ceci par leur intermédiaire :
Les apôtres, les Anciens et les frères, aux frères d'Antioche, de
24 Syrie et de Cilicie, d'entre les Gentils, salut. Comme nous avons
appris que quelques personnes, venues de chez nous, vous ont
troublés par leurs discours, et ébranlent vos âmes, en disant qu'il
faut être circoncis et observer la Loi (ce que nous ne leur avons
25 point ordonné), nous avons jugé bon, d'un commun accord, de
vous envoyer avec nos bien-aimés, Barnabas et Paul, des hommes
26 choisis, qui ont exposé leur vie pour le nom de notre Seigneur
27 Jésus-Christ. Nous vous envoyons donc Jude et Silas, qui vous
28 annonceront de bouche les mêmes choses; car il a paru bon au
Saint-Esprit et à nous, de ne pas vous imposer d'autres charges
29 que les nécessaires, savoir, que vous vous absteniez des choses
sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés et de la forni-
cation : vous ferez bien de vous en garder. Adieu.

Ayant donc été congédiés, ils vinrent à Antioche, et assemblant 30
la multitude, ils remirent la lettre. *Les frères* l'ayant lue, se ré- 31
jouirent de *ce* sujet de consolation. Et Jude et Silas, qui étaient 32
aussi prophètes, exhortèrent les frères par beaucoup de discours,
et les affermirent. Et après avoir séjourné quelque temps, ils fu- 33
rent renvoyés en paix par les frères, vers les apôtres. Toutefois 34
Silas jugea bon de rester. Quant à Paul et à Barnabas, ils demeu- 35
rèrent à Antioche, enseignant et annonçant, avec beaucoup d'au-
tres, la bonne nouvelle de la Parole du Seigneur.

Second voyage apostolique de Paul (XV, 36 — XVIII, 17).

Séparation de Paul et de Barnabas.

Quelques jours après, Paul dit à Barnabas : Retournons visiter 36
les frères dans toutes les villes où nous avons annoncé la Parole
du Seigneur, *pour voir* en quel état ils sont. Or, Barnabas avait 37
projeté de prendre aussi avec eux Jean, surnommé Marc. Mais 38
Paul ne croyait pas devoir s'adjoindre celui qui s'était séparé
d'eux depuis la Pamphylie, et qui ne les avait pas accompagnés
dans l'œuvre. Il y eut donc débat, de sorte qu'ils se séparèrent 39
les uns des autres. Barnabas prenant Marc avec lui, s'embarqua
pour Chypre; et Paul, faisant choix de Silas, partit, recommandé 40
par les frères à la grâce de Dieu.

Visite des Églises de l'Asie Mineure. Choix de Timothée.

Il parcourut la Syrie et la Cilicie, affermissant les Églises. Puis 41
il vint à Derbe et à Lystre. Et voici, il y avait là un disciple, XVI
nommé Timothée, fils d'une femme juive, qui avait la foi, et d'un
père grec. Les frères de Lystre et d'Iconie lui rendaient un bon 2
témoignage. Paul voulut qu'il partît avec lui, et l'ayant pris, il le 3
circoncit à cause des Juifs qui étaient dans ces lieux; car tous
savaient que son père était grec. Et en traversant les villes, ils 4
donnaient à garder aux *fidèles* les décisions prises à Jérusalem par
les apôtres et les Anciens de Jérusalem. Les Églises étaient donc 5
affermies dans la foi, et croissaient en nombre chaque jour. Lors- 6
qu'ils eurent parcouru la Phrygie et le pays des Galates, le Saint-
Esprit les empêcha d'annoncer la Parole en Asie. Et étant venus en 7
Mysie, ils cherchaient à aller en Bithynie, mais l'Esprit de Jésus
ne le leur permit point. Alors franchissant la Mysie, ils descendi- 8
rent à Troas. Et Paul eut une vision pendant la nuit. C'était un 9
homme macédonien, qui debout devant lui, le priait, en disant :
Passe en Macédoine pour nous secourir. Comme il avait eu cette 10
vision, nous cherchâmes aussitôt à partir pour la Macédoine, con-
cluant que le Seigneur nous appelait à y annoncer l'Évangile.

Départ pour la Macédoine. Prédication à Philippes. Lydie.

11 Nous étant donc embarqués à Troas, nous vînmes en droite
12 ligne à Samothrace, et le lendemain à Néapolis. Puis de là à Philippes, qui est la principale ville de cette partie de la Macédoine,
13 et une colonie. Nous y passâmes quelques jours, et le jour du sabbat nous allâmes hors de la ville, près d'une rivière, où était le lieu habituel de prière, et nous étant assis, nous parlions aux
14 femmes qui étaient réunies. L'une d'elles, nommée Lydie, marchande de pourpre de la ville de Thyatire, qui honorait Dieu, écoutait, et le Seigneur lui ouvrit le cœur pour qu'elle s'attachât
15 aux choses que disait Paul. Et quand elle eut été baptisée, avec sa famille, elle nous fit cette prière : Si vous jugez que j'aie foi au Seigneur, entrez dans ma maison et y demeurez. Et elle nous y contraignit.

Servante adonnée à la divination. Emprisonnement et délivrance de Paul et de Silas. Conversion du geôlier.

16 Or, comme nous allions à la prière, une servante qui avait un esprit de Python, et qui apportait en devinant de grands profits
17 à ses maîtres, vint au-devant de nous, et se mettant à suivre Paul et nous, criait, en disant : Ces hommes sont des serviteurs du
18 Dieu très-haut, qui vous annoncent la voie du salut. Elle fit cela pendant plusieurs jours, mais Paul fatigué, se retourna et dit à l'esprit : Je te commande au nom de Jésus-Christ de sortir de cette
19 femme. Et sur l'heure, il sortit. Ses maîtres voyant l'espoir de leur gain perdu, se saisirent de Paul et de Silas, et les traînèrent
20 sur la place publique devant les magistrats; et les ayant menés aux préteurs, ils leur dirent : Ces hommes qui sont Juifs, trou-
21 blent notre ville, et prêchent des coutumes qu'il ne nous est
22 permis, à nous Romains, ni de recevoir, ni de suivre. Alors la foule s'ameuta contre eux, et les préteurs leur déchirant leurs
23 vêtements, ordonnèrent de les flageller. Et les ayant accablés de coups, ils les jetèrent en prison, en recommandant au geôlier de les
24 garder sûrement. Recevant cette recommandation, celui-ci les mit dans la prison intérieure, et retint leurs pieds dans des ceps.
25 Vers minuit, Paul et Silas priant, chantaient les louanges de
26 Dieu, et les prisonniers les écoutaient. Soudain, il se fit un si grand tremblement de terre que les fondements de la prison furent ébranlés. A l'instant, toutes les portes s'ouvrirent, et les
27 liens de tous furent rompus. Le geôlier s'étant réveillé, et voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée, et allait se tuer,
28 croyant que les prisonniers s'étaient sauvés. Mais Paul, d'une voix

forte, s'écria: Ne te fais point de mal, car nous sommes tous ici.
Alors le geôlier ayant demandé de la lumière, s'élança *dans la* 29
prison, et tout tremblant, se jeta aux pieds de Paul et de Silas.
Puis les menant dehors, il leur dit: Seigneurs, que faut-il que je 30
fasse pour être sauvé? Ils répondirent: Crois au Seigneur Jésus- 31
Christ, et tu seras sauvé, toi et ta maison. Et ils lui annoncèrent 32
la Parole du Seigneur, ainsi qu'à tous ceux qui étaient dans sa
maison. Et à cette heure de la nuit, le geôlier les prenant avec 33
lui, lava leurs plaies, et il fut aussitôt baptisé, lui et tous les siens.
Puis les faisant monter dans sa maison, il leur servit à manger, 34
et se réjouit avec toute sa maison de ce qu'il avait cru en Dieu.
Quand le jour fut venu, les préteurs *lui* envoyèrent dire par les 35
licteurs: Relâche ces hommes. Le geôlier rapporta ces paroles à 36
Paul. Les préteurs, *dit-il*, ont envoyé pour vous relâcher, sortez
donc maintenant, et allez en paix. Mais Paul leur dit: Après nous 37
avoir flagellés en public, sans jugement, nous qui sommes Ro-
mains, ils nous ont jetés en prison, et maintenant ils nous met-
tent dehors en cachette! Non certes, mais qu'ils viennent eux-
mêmes nous faire sortir. Les licteurs rapportèrent ces paroles aux 38
préteurs, qui eurent peur, en apprenant qu'ils étaient Romains.
Et étant venus, ils les apaisèrent, et les faisant sortir, ils les priè- 39
rent de quitter la ville. Eux étant sortis de la prison, entrèrent 40
chez Lydie, et ayant vu les frères, ils les exhortèrent et partirent.

Prédication à Thessalonique.

Ils passèrent par Amphipolis et Apollonie, et vinrent à Thessa- XVII
lonique, où était la synagogue des Juifs. Paul y entra selon sa 2
coutume, et pendant trois sabbats, il discourut avec eux: démon- 3
trant et exposant par les Écritures, qu'il fallait que le Christ souf-
frît et qu'il ressuscitât des morts. Ce Christ, *disait-il*, c'est Jésus
que je vous annonce. Quelques-uns d'eux furent persuadés, et se 4
joignirent à Paul et à Silas, avec une grande multitude de Grecs,
qui honoraient *Dieu*, et beaucoup de femmes du premier rang.
Mais les Juifs, pleins d'envie, s'associant quelques hommes mé- 5
chants des places publiques, et faisant un rassemblement, trou-
blèrent la ville. Ils se portèrent à la maison de Jason, et cherchèrent
Paul et Silas pour les mener devant le peuple. Mais ne les trou- 6
vant point, ils traînèrent Jason et quelques frères devant les ma-
gistrats de la ville, en criant: Ces gens qui ont troublé le monde,
se trouvent ici, et Jason les a reçus. Ils agissent tous contre les 7
lois de César, disant qu'il y a un autre roi, Jésus. Ils émuren 8
donc la foule, ainsi que les magistrats qui entendaient ces choses.

9 Et ayant reçu une caution de Jason et des autres, ils les relâ-
chèrent.

Prédication à Bérée.

10 Cependant les frères se hâtèrent d'envoyer de nuit à Bérée,
Paul et Silas, qui, à leur arrivée, se rendirent à la synagogue des
11 Juifs. Ceux-ci furent plus nobles que ceux de Thessalonique, car
ils reçurent la Parole avec beaucoup d'empressement, examinant
chaque jour les Écritures, *pour voir* si les choses étaient comme
12 *on les leur enseignait.* C'est pourquoi, beaucoup d'entre eux cru-
rent, ainsi que des femmes grecques de qualité, et beaucoup
13 d'hommes. Quand les Juifs de Thessalonique surent que la Parole
de Dieu était annoncée à Bérée par Paul, ils y vinrent aussi agiter
14 le peuple. Alors les frères firent partir Paul sur-le-champ, pour
qu'il se rendît à la mer. Mais Silas et Timothée restèrent à Bérée.
15 Et ceux qui accompagnaient Paul, le conduisirent jusqu'à Athènes,
et après avoir reçu des ordres pour que Silas et Timothée vinssent
au plus tôt vers lui, ils partirent.

Paul à Athènes. Son discours à l'Aréopage.

16 Pendant que Paul les attendait à Athènes, il était indigné en son
17 esprit de voir que la ville était remplie d'idoles. Il discourait donc
dans la synagogue avec les Juifs, et ceux qui honoraient *Dieu*, et
tous les jours sur la place publique avec ceux qui s'y rencontraient.
18 Or, quelques philosophes épicuriens et stoïciens s'entretenaient
avec lui, et les uns disaient : Que veut dire ce discoureur? les
autres : Il paraît annoncer des divinités étrangères; parce qu'il leur
19 annonçait la bonne nouvelle de Jésus et de la résurrection. Et
l'ayant pris, ils le menèrent à l'Aréopage, en disant : Pouvons-nous
20 savoir quelle est cette nouvelle doctrine que tu prêches? car tu
nous fais entendre certaines choses étranges. Nous voulons donc
21 savoir ce que ce peut être. Or, tous les gens d'Athènes, et les
étrangers qui y étaient en séjour, ne passaient leur temps qu'à dire
et à apprendre quelque nouvelle.
22 Paul donc, debout au milieu de l'Aréopage, leur dit : Hommes
Athéniens, je vous regarde à tous égards comme fort religieux.
23 car, en examinant sur mon passage les objets de votre culte, j'ai
trouvé même un autel sur lequel était écrit : Au Dieu inconnu!
Celui donc que vous honorez sans le connaître, c'est celui que je
24 vous annonce. Le Dieu qui a fait le monde, et toutes les choses
qui y sont, étant Seigneur du ciel et de la terre, n'habite point
25 dans des temples faits de main d'homme, pas plus qu'il n'est servi
par les mains des hommes, comme s'il avait besoin de quelque chose,

lui qui donne à tous la vie, le souffle et toutes choses. Il a fait que 26
toutes les nations humaines, issues d'un seul sang, habitent sur
toute la face de la terre, ayant déterminé la durée fixe et les bornes
de leur demeure, pour qu'elles cherchent Dieu, qu'elles le tou- 27
chent du doigt, et le trouvent, bien qu'il ne soit pas loin de
chacun de nous. Car en lui nous avons la vie, le mouvement et 28
l'être, comme l'ont dit de même quelques-uns de vos poëtes:
«Nous sommes aussi de la race de Dieu.» Étant donc de la race 29
de Dieu, nous ne devons pas croire que la divinité ressemble à
de l'or, de l'argent ou de la pierre, taillés par l'art et l'industrie
de l'homme. C'est pourquoi Dieu qui a toléré les temps d'igno- 30
rance, ordonne maintenant à tous les hommes, en tout lieu, de
se repentir, parce qu'il a arrêté un jour où il doit juger avec 31
justice la *terre* habitée par l'homme qu'il a institué *et* qu'il a
confirmé devant tous, en le ressuscitant des morts.....

Quand ils entendirent parler de résurrection des morts, les uns 32
se moquèrent, et les autres dirent: Nous t'entendrons là-dessus
une autre fois. Ainsi Paul sortit du milieu d'eux. Mais quelques 33-34
hommes se joignirent à lui et crurent, parmi lesquels Denys
l'Aréopagite, une femme nommée Damaris, et d'autres avec eux.

Ministère de Paul à Corinthe.

Après cela Paul quittant Athènes, vint à Corinthe. Et y ayant XVIII
trouvé un Juif, nommé Aquilas, natif du Pont, récemment arrivé
d'Italie avec Priscille sa femme, parce que Claude avait ordonné
à tous les Juifs de sortir de Rome, il se rapprocha d'eux; et comme 3
il était de leur métier, il demeura chez eux, et travaillait, car ils
étaient faiseurs de tentes. Or, Paul discourait chaque sabbat dans 4
la synagogue, et persuadait les Juifs et les Grecs. Et quand Silas 5
et Timothée descendirent de Macédoine, il était occupé à la Parole,
prêchant aux Juifs Jésus le Christ. Mais comme ceux-ci s'opposaient 6
à lui, et l'injuriaient, il secoua ses vêtements, et leur dit: Que votre
sang retombe sur votre tête, j'en suis net; dès à présent j'irai vers
les Gentils. Et sortant de là, il vint chez un nommé Justus, qui 7
honorait Dieu, et dont la maison était attenante à la synagogue.
Crispus, le chef de la synagogue, crut au Seigneur, avec toute sa 8
maison, et beaucoup de Corinthiens qui écoutaient, croyaient et
étaient baptisés. Et le Seigneur dit de nuit à Paul, dans une vision: 9
Ne crains point, mais parle, et ne te tais point; car je suis avec 10
toi, et personne ne jettera les mains sur toi pour te faire du mal,
parce que j'ai un peuple nombreux dans cette ville. Il y resta donc 11
un an et six mois, enseignant parmi eux la Parole de Dieu.

12 Mais lorsque Gallion fut proconsul d'Achaïe, les Juifs s'élevèrent
13 unanimement contre Paul, et le menèrent au tribunal, en disant:
Celui-ci persuade aux hommes de servir Dieu d'une manière con-
14 traire à la Loi. Et comme Paul allait ouvrir la bouche, Gallion dit
aux Juifs : O Juifs, s'il s'agissait de quelque injustice ou de quelque
15 crime, à juste titre je vous écouterais ; mais si c'est une querelle
de doctrine, de noms, et qui regarde votre loi, vous y aviserez
16 vous-mêmes, car je ne veux pas être juge de ces choses. Et il les
17 renvoya du tribunal. Alors tous les Grecs prenant Sosthène, le chef
de la synagogue, le frappaient devant le tribunal, et Gallion ne s'en
mettait point en peine.

Troisième voyage apostolique de Paul (XVIII, 18 — XIX).

Paul revient à Antioche, s'arrête quelques jours à Éphèse, monte à Jérusalem et part pour un nouveau voyage missionnaire.

18 Paul étant resté encore longtemps, prit congé des frères et
s'embarqua pour la Syrie, accompagné de Priscille et d'Aquilas,
après s'être fait couper les cheveux à Cenchrée, car il avait fait un
19 vœu. Il arriva à Éphèse, et y laissa ses compagnons. Et étant entré
20 dans la synagogue, il discourut avec les Juifs, qui le prièrent de
demeurer plus longtemps auprès d'eux, mais il n'y consentit point.
21 Et il prit congé d'eux, en disant : Il faut absolument que je célèbre
la fête prochaine à Jérusalem, mais, Dieu voulant, je reviendrai de
22 nouveau chez vous. Et il s'embarqua à Éphèse. Puis ayant abordé
à Césarée, il monta *à Jérusalem*, et après avoir salué l'Église, il
23 descendit à Antioche. Quand il y eut passé quelque temps, il partit,
et parcourut successivement le pays des Galates et la Phrygie,
affermissant tous les disciples.

Apollos à Éphèse et à Corinthe.

24 Un Juif, nommé Apollos, natif d'Alexandrie, homme éloquent et
25 très-versé dans les Écritures, arriva à Éphèse. Il avait été instruit
dans la voie du Seigneur, et le cœur plein de zèle, il annonçait et
enseignait avec soin ce qui regarde le Seigneur, quoiqu'il ne connût
26 que le baptême de Jean. Il commença donc à parler hardiment
dans la synagogue. Aquilas et Priscille l'ayant entendu, le prirent
27 avec eux, et lui expliquèrent plus exactement la voie de Dieu. Et
comme il voulait passer en Achaïe, les frères l'y engagèrent, et
écrivirent aux disciples de le recevoir. Quand il fut arrivé, il fut
28 très-utile par la grâce *de Dieu* à ceux qui avaient cru, car il réfutait
les Juifs publiquement et avec force, démontrant par les Écritures
que Jésus était le Christ.

Ministère de Paul à Éphèse. Disciples de Jean. Prédication de l'Évangile.

Pendant qu'Apollos était à Corinthe, Paul, après avoir visité **XIX**
les provinces du Nord, vint à Éphèse; et ayant trouvé quelques
disciples, il leur dit: Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand vous 2
avez cru? Ils lui répondirent: Nous n'avons pas même entendu dire
qu'il y ait un Saint-Esprit. Paul reprit: Quel baptême avez-vous 3
donc reçu? Ils répondirent: Le baptême de Jean. En effet, dit 4
Paul, Jean a baptisé du baptême de la repentance, en disant au
peuple de croire à celui qui venait après lui, c'est-à-dire à Jésus
le Christ. Ayant ouï cela, ils furent baptisés au nom du Seigneur 5
Jésus. Et après que Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit 6
vint sur eux, et ils parlaient des langues et prophétisaient. Ces 7
hommes étaient douze en tout environ.

Paul étant entré dans la synagogue, parla en toute liberté pendant 8
trois mois, discourant et persuadant *aux Juifs* les choses qui regar-
dent le royaume de Dieu. Mais comme quelques-uns s'endurcissaient 9
et ne croyaient point, et qu'ils décriaient la voie *du Seigneur* auprès
de la foule, il s'éloigna d'eux, et sépara les disciples, discourant
chaque jour dans l'école d'un certain Tyrannus. Cela se continua 10
pendant deux ans, de sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie, Juifs
et Grecs, entendirent la parole du Seigneur. Et Dieu opérait des mi- 11
racles extraordinaires par les mains de Paul, si bien qu'on portait 12
sur les malades des mouchoirs et des tabliers, qui avaient touché son
corps, et les maladies disparaissaient, et les malins esprits sortaient.

Exorcistes juifs. Extension de la Parole de Dieu.

Or, quelques exorcistes juifs, qui allaient de lieu en lieu, es- 13
sayèrent de prononcer le nom du Seigneur Jésus sur ceux qui
avaient de malins esprits, en disant: Je vous conjure par Jésus
que Paul prêche. C'étaient les sept fils du Souverain-Sacrificateur 14
juif Scéva qui faisaient cela. Mais le malin esprit leur répondit: 15
Je connais Jésus, et je sais qui est Paul, mais vous, qui êtes-vous?
Et l'homme dans lequel était le malin esprit, s'élançant sur eux, 16
et s'en rendant maître, les maltraita, de sorte qu'ils s'enfuirent
de la maison nus et blessés. Cela vint à la connaissance de tous 17
les Juifs et les Grecs qui demeuraient à Éphèse, et ils furent tous
saisis de crainte, et le nom du Seigneur Jésus était glorifié. Beau- 18
coup de ceux qui avaient cru venaient confesser et déclarer ce
qu'ils avaient fait, et un grand nombre de ceux qui exerçaient des 19
arts curieux, ayant apporté leurs livres, les brûlèrent devant tous.
Ils en calculèrent le prix, et le trouvèrent de cinquante mille sicles.
Ainsi la Parole du Seigneur prenait beaucoup d'extension et de force. 20

Soulèvement excité contre Paul par l'orfévre Démétrius.

21 Après que ces choses se furent passées, Paul arrêta dans son
esprit d'aller à Jérusalem, en passant par la Macédoine et l'Achaïe,
et il disait : Quand j'aurai été là, il faut aussi que je voie Rome.
22 Et ayant envoyé en Macédoine deux de ceux qui l'aidaient, Timo-
23 thée et Éraste, il resta lui-même quelque temps en Asie. Mais il
y eut, en ce temps-là, un grand trouble au sujet de la voie *du*
24 *Seigneur*. Un orfévre, nommé Démétrius, qui donnait beaucoup
à gagner aux ouvriers, en fabriquant des temples de Diane en ar-
25 gent, les réunit avec ceux qui travaillaient à ces sortes d'ouvrages,
et leur dit : O hommes, vous savez que notre fortune provient de
26 cette industrie, et vous voyez et vous apprenez, que non-seule-
ment à Éphèse, mais presque dans toute l'Asie, ce Paul a gagné
et perverti une foule de gens, en disant que les dieux faits de
27 main d'homme ne sont pas des dieux. Or, il est à craindre non-
seulement que notre partie ne tombe en discrédit, mais encore
qu'on ne fasse aucun cas du temple de la grande déesse Diane, et
que sa majesté, révérée par toute l'Asie et la *terre* habitée, ne
28 soit réduite au néant. Ayant ouï cela, ils furent transportés de co-
lère, et ils criaient, en disant : Grande est la Diane des Éphésiens!
29 La ville entière fut remplie de trouble, et d'un commun accord
ils se portèrent au théâtre, après s'être saisis de Gaïus et d'Aris-
tarque, Macédoniens, compagnons de voyage de Paul.
30 Comme Paul voulait se présenter au peuple, les disciples ne le
31 lui permirent point. Et même quelques Asiarques de ses amis en-
voyèrent vers lui, pour l'engager à ne pas se montrer au théâtre.
32 Or, les uns criaient d'une façon, les autres d'une autre, car l'as-
semblée était confuse, et la plupart ne savaient pourquoi ils étaient
33 réunis. Alors on tira de la foule Alexandre, que les Juifs met-
taient en avant. Et Alexandre agitant la main, voulait présenter une
34 défense au peuple; mais quand ils eurent reconnu qu'il était Juif,
ils s'écrièrent tous d'une voix pendant près de deux heures :
Grande est la Diane des Éphésiens !
35 Cependant le secrétaire ayant apaisé la foule, dit : Hommes Éphé-
siens, quel est donc l'homme qui ne sache que la ville des Éphé-
siens révère particulièrement la grande Diane, et son image tombée
36 du ciel? Puis donc que cela est incontestable, il convient que vous
37 vous apaisiez, et que vous ne fassiez rien de précipité. Car ces
hommes que vous avez amenés, ne sont pas des sacriléges, non
38 plus que des blasphémateurs de votre déesse. Si donc Démétrius,
et les ouvriers qui sont avec lui, ont un différend avec quelqu'un,

il y a des jours d'audience et des proconsuls : qu'ils s'accusent entre
eux. Mais si vous réclamez quelque autre chose, on en décidera dans 39
une assemblée régulière, car nous risquons d'être accusés de sédition 40
pour ce qui s'est passé aujourd'hui, ne pouvant justifier cet attrou-
pement par aucune raison. Et ayant dit cela, il congédia l'assemblée.

Quatrième voyage apostolique de Paul et dénouement du livre des Actes (XX — XXVIII).

Paul visite la Macédoine et la Grèce et revient sur ses pas.

Après que le trouble eut cessé, Paul réunit les disciples, et les XX
ayant salués, il partit pour aller en Macédoine. Lorsqu'il eut par- 2
couru ces contrées, et qu'il eut exhorté les *frères* par de nombreux
discours, il vint en Grèce. Après y avoir passé trois mois, une em- 3
bûche lui fut dressée par les Juifs, comme il allait s'embarquer pour
la Syrie, et l'on fut d'avis qu'il revînt par la Macédoine. Sopater 4
de Bérée, *fils* de Pyrrhus, Aristarque et Second de Thessalonique,
Gaïus de Derbe, Timothée, Tychique et Trophime d'Asie, l'ac-
compagnaient jusqu'en Asie. Ils prirent les devants, et nous atten- 5
dirent à Troas. Pour nous, nous nous embarquâmes à Philippes, 6
après les jours des Pains sans levain, et en cinq jours nous vînmes
vers eux à Troas, où nous en passâmes sept.

Le premier jour de la semaine, comme nous étions réunis pour 7
rompre le pain, Paul qui devait partir le lendemain, s'entretint avec
eux, et prolongea son discours jusqu'à minuit. Or, il y avait beau- 8
coup de lampes dans la chambre haute, où nous étions réunis. Et 9
un jeune garçon, nommé Eutychus, assis sur la fenêtre, s'endormit
profondément pendant le long discours de Paul, et tomba tout
endormi du troisième étage en bas, et fut relevé mort. Mais Paul 10
étant descendu, se pencha sur lui, et le prenant entre ses bras,
dit : Ne vous effrayez point, car son âme est en lui. Puis étant re- 11
monté, et ayant rompu le pain et mangé, il parla longtemps, jus-
qu'au point du jour. Et ainsi il partit. On ramena le jeune garçon 12
vivant, et ils furent extrêmement consolés.

Discours et adieux de Paul aux Anciens d'Éphèse.

Pour nous, nous prîmes les devants sur le vaisseau, et nous 13
fîmes voile vers Assos, où nous devions prendre Paul, car il l'a-
vait ainsi résolu, parce qu'il devait faire lui-même la route à pied.
Lorsqu'il nous eut rejoints à Assos, nous le prîmes, et nous vîn- 14
mes à Mitylène. Nous y étant embarqués, nous arrivâmes le len- 15
demain vis-à-vis de Chios. Le jour suivant nous abordâmes à Sa-
mos, et nous étant arrêtés à Trogylle, le jour d'après nous vînmes

16 à Milet; parce que Paul avait résolu de ne pas s'arrêter à Éphèse,
afin de ne pas perdre de temps en Asie; car il se hâtait, pour être,
si possible, à Jérusalem le jour de Pentecôte.
17 Mais il envoya de Milet à Éphèse, pour faire venir les Anciens
18 de l'Église. Quand ils furent venus auprès de lui, il leur dit: Vous
savez de quelle manière je me suis toujours conduit au milieu de
19 vous, depuis le premier jour que je suis entré en Asie; *comment*
j'ai servi le Seigneur en toute humilité, avec larmes, et au milieu
20 des épreuves que me suscitaient les embûches des Juifs; comment
je n'ai rien dissimulé des choses qui vous étaient utiles, vous *les*
annonçant et vous enseignant tant en public qu'en particulier;
21 exhortant les Juifs et les Grecs à se convertir à Dieu et à croire à
22 notre Seigneur Jésus-Christ. Maintenant, voici, lié par l'Esprit,
23 je vais à Jérusalem, sans savoir ce qui m'y arrivera, seulement le
Saint-Esprit me révèle dans chaque ville, que des liens et des
24 afflictions m'attendent. Mais je ne fais compte de rien, et je ne tiens
point ma vie pour précieuse, pourvu que j'accomplisse ma course
avec joie, et le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, pour
25 annoncer la bonne nouvelle de la grâce de Dieu. Et maintenant,
voici, je sais que vous ne reverrez plus mon visage, vous tous au
26 milieu desquels j'ai vécu en prêchant le royaume de Dieu. Je vous
déclare donc aujourd'hui que je suis net du sang de vous tous;
27 car je vous ai annoncé tout le conseil de Dieu, sans en rien
28 cacher. Prenez donc garde à vous-mêmes, et à tout le troupeau
sur lequel le Saint-Esprit vous a établis évêques, pour paître
29 l'Église du Seigneur, qu'il a acquise par son sang. Car je sais
qu'après mon départ, il s'introduira parmi vous des loups cruels,
30 qui n'épargneront point le troupeau, et qu'il s'élèvera parmi vous
des hommes qui annonceront des doctrines perverses, pour en-
31 traîner à leur suite les disciples. Veillez donc, vous souvenant que
pendant trois ans, je n'ai cessé nuit et jour d'avertir chacun de
32 vous avec larmes. Et maintenant, frères, je vous recommande à
Dieu et sa Parole de grâce; lui qui peut vous édifier, et vous don-
33 ner un héritage parmi tous les sanctifiés. Je n'ai désiré ni l'argent,
34 ni l'or, ni les vêtements de personne. Vous savez vous-mêmes
que ces mains ont subvenu à mes besoins, et à ceux des person-
35 nes qui étaient avec moi. En toutes choses je vous ai montré qu'en
travaillant, il faut ainsi secourir les nécessiteux, et se souvenir
des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même: «Il y a plus
36 «de bonheur à donner qu'à recevoir.» Quand il eut dit cela, il
37 fléchit les genoux, et pria avec eux tous. Ils répandirent tous d'a-
bondantes larmes, et se jetant au cou de Paul, ils l'embrassèrent,

affligés surtout de ce qu'il avait dit qu'ils ne devaient plus revoir 38
son visage. Et ils l'accompagnèrent jusqu'au vaisseau.

Séjour et adieux à Tyr.

Après nous être séparés d'eux, nous nous embarquâmes, et **XXI**
nous vînmes en droite ligne à Cos, le lendemain à Rhode, et de
là à Patara. Puis trouvant un vaisseau qui se rendait en Phénicie, 2
nous y montâmes, et nous partîmes. Ayant découvert Chypre, et 3
la laissant à gauche, nous naviguâmes vers la Syrie, et nous abor-
dâmes à Tyr, parce que le vaisseau y déchargeait sa cargaison.
Ayant trouvé là des disciples, nous y demeurâmes sept jours, et ils 4
disaient à Paul, par l'Esprit, de ne pas monter à Jérusalem. Quand 5
ces jours furent passés, nous sortîmes pour partir, et ils nous ac-
compagnèrent tous avec leurs femmes et leurs enfants jusque
hors de la ville. Alors nous mettant à genoux sur le rivage, nous
priâmes, et nous étant salués les uns les autres, nous montâmes 6
sur le vaisseau, et ils s'en retournèrent chez eux.

Agabus prédit l'emprisonnement de Paul. Abnégation de l'apôtre.

Achevant notre navigation, nous vînmes de Tyr à Ptolémaïs, et 7
ayant salué les frères, nous restâmes un jour avec eux. Nous par- 8
tîmes le jour suivant, et nous vînmes à Césarée; et étant entrés
dans la maison de Philippe l'évangéliste, l'un des sept diacres,
nous demeurâmes chez lui. Il avait quatre filles vierges qui pro- 9
phétisaient. Or, comme nous y demeurions plusieurs jours, un 10
prophète, nommé Agabus, descendit de Judée; et étant venu vers 11
nous, il prit la ceinture de Paul, et se liant les mains et les pieds, il
dit : Le Saint-Esprit annonce ceci : Les Juifs lieront de même à Jé-
rusalem l'homme auquel appartient cette ceinture, et ils le livreront
aux mains des Gentils. Quand nous eûmes entendu cela, nous et 12
les habitants du lieu, nous priâmes Paul de ne point monter à
Jérusalem. Mais il répondit : Que faites-vous, de pleurer et de 13
briser mon cœur? Car je suis prêt, non-seulement à être lié, mais
encore à mourir à Jérusalem pour le nom du Seigneur Jésus. Et 14
comme il n'était pas persuadé, nous gardâmes le silence, et nous
dîmes : Que la volonté du Seigneur soit faite! Après ce temps, 15
ayant fait nos préparatifs, nous montâmes à Jérusalem. Quelques 16
disciples de Césarée vinrent aussi avec nous, emmenant un certain
Mnason de Chypre, ancien disciple chez qui nous devions être logés.

Paul à Jérusalem. Sa condescendance pour les judéo-chrétiens.

A notre arrivée à Jérusalem, les frères nous reçurent avec joie. Le 17-18
jour suivant, Paul entra avec nous chez Jacques, et tous les Anciens y

19 vinrent. Après les avoir salués, Paul raconta une à une les choses
que Dieu avait faites au milieu des Gentils par son ministère.
20 Eux l'ayant entendu, glorifièrent Dieu, et ils dirent à Paul: Tu
vois, frère, combien il y a de milliers de Juifs qui ont cru, et
21 tous sont zélés pour la Loi. Or, ils ont été informés que tu enseignes
à tous les Juifs qui sont parmi les Gentils, à abandonner
Moïse, leur disant de ne point circoncire les enfants, et de ne
22 point se conformer aux coutumes. Qu'y a-t-il donc à faire? Il
est inévitable que la multitude s'assemble, car ils apprendront
23 que tu es venu. Fais donc ce que nous allons te dire. Nous avons
24 quatre hommes qui ont fait un vœu. Prends-les, purifie-toi avec
eux, et paie leur dépense, afin qu'ils puissent se couper les cheveux,
et tous connaîtront que ce qu'on leur a dit de toi, n'est pas
25 fondé, et que, toi aussi, tu vis dans la pratique de la Loi. Autrement,
pour les Gentils qui ont cru, nous avons décidé, et leur
avons écrit, qu'ils n'observeraient rien de pareil, mais qu'ils se garderaient
seulement de ce qui est sacrifié aux idoles, du sang, des
26 animaux étouffés et de la fornication. Alors Paul prenant ces hommes,
et s'étant purifié avec eux, entra dans le temple le jour suivant,
en annonçant quelle serait la durée des jours de la purification,
jusqu'au moment où l'offrande serait présentée pour chacun
d'eux.

Soulèvement des Juifs contre Paul. Intervention des Romains.

27 Or, comme les sept jours allaient être accomplis, les Juifs
d'Asie voyant Paul dans le temple, agitèrent toute la foule, et
28 jetèrent les mains sur lui, en s'écriant: Hommes Israélites, venez
à notre aide. Voici l'homme qui prêche à tous et partout, contre
le peuple, la Loi et ce lieu. De plus, il a introduit des Grecs dans
29 le temple, et a profané ce saint lieu. Car ils avaient vu auparavant
dans la ville avec lui, Trophime l'Éphésien, et ils croyaient que
30 Paul l'avait introduit dans le temple. Toute la ville fut dans l'agitation,
il y eut un rassemblement du peuple, et s'étant saisis de
Paul, ils le traînèrent hors du temple, et aussitôt les portes furent
31 fermées. Or, comme ils cherchaient à le tuer, le bruit vint
au tribun de la cohorte, que tout Jérusalem était en confusion.
32 Aussitôt il prit des soldats et des centurions, et courut à eux, et
eux voyant le tribun et les soldats, cessèrent de frapper Paul.
33 Le tribun s'étant approché, se saisit de lui, et donna l'ordre
de le lier de deux chaînes; puis il demanda qui il était et ce qu'il
34 avait fait. Mais dans la foule, les uns criaient d'une manière, les
autres d'une autre. Ne pouvant donc connaître la vérité, à cause
du tumulte, il donna l'ordre de conduire Paul dans la citadelle.

Quand Paul fut sur les degrés, il dut être porté par les soldats, à 35
cause de la violence de la multitude, car le peuple en foule le 36
suivait, en criant : Fais-le mourir. Au moment d'être introduit 37
dans la citadelle, Paul dit au tribun : M'est-il permis de te dire
quelque chose? Tu sais le grec? repartit celui-ci. N'es-tu pas l'É- 38
gyptien qui, ces jours passés, a excité une sédition, et a emmené
au désert quatre mille bandits? Paul répondit : Je suis Juif, de 39
Tarse, citoyen de cette ville connue de la Cilicie; je t'en prie, per-
mets-moi de parler au peuple. Le tribun le lui ayant permis, Paul, 40
debout sur les degrés, fit signe de la main au peuple. Un grand
silence s'établit , et s'adressant à eux en langue hébraïque, il dit :

Discours de Paul au peuple. Sa comparution devant le Sanhédrin.

Hommes frères, et mes pères, écoutez maintenant ma défense XXII
auprès de vous. — Ayant entendu qu'il leur parlait en langue hé- 2
braïque, ils firent encore plus silence, et il dit : — Je suis Juif, 3
né à Tarse en Cilicie, mais j'ai été élevé dans cette ville, et in-
struit avec rigueur dans la loi de nos pères, aux pieds de Gamaliel,
étant rempli de zèle pour Dieu, comme vous l'êtes tous aujour-
d'hui. J'ai persécuté cette doctrine jusqu'à la mort, liant et em- 4
prisonnant les hommes et les femmes, comme le Souverain-Sacri- 5
ficateur et tout le conseil des Anciens m'en sont témoins. Ayant
même reçu des lettres de ces derniers pour les frères, je me rendais
à Damas, afin d'emmener liés à Jérusalem ceux qui se trouvaient là,
pour qu'ils fussent punis. Mais comme j'étais en chemin, et que 6
j'approchais de Damas, soudain, vers midi, une grande lumière
venant du ciel resplendit autour de moi. Je tombai à terre, et 7
j'entendis une voix qui me disait : Saul, Saul, pourquoi me per-
sécutes-tu? Et je dis : Qui es-tu, Seigneur? Le Seigneur répondit : Je 8
suis Jésus de Nazaret que tu persécutes. Ceux qui étaient avec 9
moi, virent bien la lumière, et ils en furent effrayés, mais ils
n'entendirent point la voix qui me parlait. Et je dis : Que ferai-je, 10
Seigneur? Le Seigneur me répondit : Lève-toi, va à Damas, et là
on te dira tout ce qu'il t'est ordonné de faire. Et comme je n'y 11
voyais point, à cause de l'éclat de cette lumière, ceux qui étaient
avec moi me conduisirent par la main, et j'allai à Damas.

Or, un homme pieux selon la Loi, Ananias, à qui tous les 12
Juifs qui demeuraient *à Damas* rendaient un bon témoignage, vint
vers moi, et s'étant approché, me dit : Saul, mon frère, recouvre 13
la vue. Et à l'heure même je le vis. Puis il ajouta : Le Dieu de 14
nos pères t'a destiné à connaître sa volonté, à voir le Juste, et à
entendre les paroles de sa bouche; car tu lui serviras de témoin 15

16 devant tous les hommes, pour les choses que tu as vues et enten-
dues. Et maintenant que tardes-tu? Lève-toi, sois baptisé, et lavé
de tes péchés, en invoquant le nom du Seigneur.
17 Or, comme j'étais retourné à Jérusalem, et que je priais dans
18 le temple, je fus ravi en extase, et je vis Jésus qui me disait:
Hâte-toi, et sors au plus tôt de Jérusalem, parce qu'ils n'accepte-
19 ront point ton témoignage à mon sujet. Et je dis: Seigneur, ils
savent eux-mêmes que, dans chaque synagogue, j'emprisonnais et
20 je flagellais ceux qui croyaient en toi, et que lorsque le sang d'É-
tienne, ton témoin, était répandu, j'étais moi-même présent, ap-
prouvant [son meurtre], et gardant les vêtements de ceux qui le
21 mettaient à mort. Alors il me dit: Va, car je t'enverrai au loin
vers les Gentils.....
22 Ils l'écoutèrent jusqu'à cette parole, mais alors élevant leurs
voix, ils dirent: Retranche de la terre un pareil homme, car il ne lui
23 appartient pas de vivre. Et comme ils criaient, jetaient leurs vête-
24 ments, et lançaient en l'air de la poussière, le tribun donna l'ordre
d'introduire Paul dans la citadelle, en commandant qu'on lui don-
nât la question avec le fouet, afin de savoir pour quel motif ils
25 criaient ainsi contre lui. Or, comme on le présentait au fouet, Paul
dit au centurion qui était présent: Vous est-il permis de flageller
26 un citoyen romain, qui n'a pas été condamné? Le centurion ayant
ouï cela, alla le rapporter au tribun, en disant: Que vas-tu faire?
27 Cet homme est Romain. Le tribun venant donc vers Paul, lui dit:
28 Dis-moi, es-tu Romain? Oui, répondit-il. Le tribun reprit: J'ai
acheté fort cher ce droit de citoyen. Et moi, dit Paul, je le tiens
29 de ma naissance. Ceux donc qui devaient le mettre à la question
s'éloignèrent de lui sur-le-champ, et le tribun lui-même eut peur,
voyant qu'il était Romain et qu'il l'avait fait lier.
30 Le lendemain, voulant savoir positivement pourquoi il était ac-
cusé par les Juifs, il le délia, et donna l'ordre aux Chefs des
Sacrificateurs et à tout le Sanhédrin de se réunir; puis faisant
descendre Paul, il le mit au milieu d'eux.
XXIII Paul, les yeux fixés sur le Sanhédrin, dit: Hommes frères, j'ai
vécu jusqu'à ce jour selon Dieu, en toute bonne conscience.....
2 Sur cela, le Souverain-Sacrificateur Ananias ordonna à ceux qui
3 étaient près de lui, de le frapper sur la bouche. Alors Paul lui
dit: Dieu te frappera, muraille blanchie. Tu es assis pour me
juger selon la Loi, et tu commandes de me frapper contrairement
4 à la Loi! Or ceux qui étaient présents, lui dirent: Est-ce que tu
5 injuries le Souverain-Sacrificateur de Dieu? Paul répondit: Je ne
savais pas, frères, que ce fût le Souverain-Sacrificateur, car il est

écrit: «Tu ne parleras pas mal du chef de ton peuple.» — Paul, 6
cependant, sachant qu'une partie *des juges* était composée de Sad-
ducéens, et l'autre de Pharisiens, s'écria dans le Sanhédrin:
Hommes frères, je suis Pharisien, fils de Pharisien, et mis en
jugement pour l'espérance de la résurrection des morts.
Quand il eut dit cela, la discorde se mit entre les Pharisiens et 7
les Sadducéens, et l'assemblée fut divisée. Car les Sadducéens 8
disent qu'il n'y a ni résurrection, ni ange, ni esprit, tandis que
les Pharisiens croient le contraire. Il y eut donc une grande cla- 9
meur, et les Scribes du parti des Pharisiens se levant, disputaient
et disaient: Nous ne trouvons rien de mal en cet homme. Et si
un esprit, ou un ange lui a parlé.... Comme une grande dispute 10
s'était engagée, le tribun craignant que Paul ne fût déchiré par
eux, donna l'ordre à la troupe de descendre pour l'enlever du
milieu d'eux, et le conduire à la citadelle. La nuit suivante, le 11
Seigneur s'étant présenté à Paul, lui dit: Prends courage, car
comme tu as rendu témoignage de ce qui me concerne à Jérusa-
lem, il faut aussi que tu rendes témoignage à Rome.

Complot des Juifs contre Paul. Le tribun le fait conduire à Césarée.

Quand il fit jour, les Juifs formèrent un complot, en faisant des im- 12
précations contre eux-mêmes et en disant qu'ils ne mangeraient ni
ne boiraient qu'ils n'eussent tué Paul. Ceux qui avaient ourdi ce 13
complot étaient plus de quarante. S'étant rendus chez les Chefs 14
des Sacrificateurs et les Anciens, ils leur dirent: Nous nous som-
mes engagés, avec des imprécations contre nous-mêmes, à ne
rien manger que nous n'ayons tué Paul. Vous donc maintenant, 15
avec le Sanhédrin, dites au tribun de le faire descendre au milieu
de vous, comme si vous deviez examiner plus exactement son
affaire. Et nous, nous sommes prêts à le tuer avant qu'il approche.
Mais le fils de la sœur de Paul ayant eu connaissance de ce com- 16
plot, vint, et étant entré dans la citadelle, en informa Paul.
Paul, appelant un des centurions, lui dit: Mène ce jeune homme 17
vers le tribun, car il a quelque chose à lui dire. Le centurion le 18
prenant, le mena vers le tribun, et lui dit: Le prisonnier Paul
m'ayant appelé, m'a prié de t'amener ce jeune homme, qui a quel-
que chose à te dire. Le tribun le prenant par la main, et se met- 19
tant à l'écart, lui demanda: Qu'as-tu à m'annoncer? Il dit: Les 20
Juifs sont convenus de te demander de faire descendre Paul de-
main devant le Sanhédrin, comme s'ils devaient s'enquérir plus
exactement de son affaire. Ne te fie point à eux, car plus de qua- 21
rante d'entre eux lui dressent une embûche, et se sont engagés,

avec des imprécations contre eux-mêmes, à ne manger ni ne boire
qu'ils ne l'aient tué; et maintenant ils sont prêts, attendant ta
promesse.
22 Le tribun congédia le jeune homme, en lui recommandant de
23 ne dire à personne qu'il lui eût fait connaître cela. Et ayant appelé
deux des centurions, il leur dit: Tenez prêts, à la troisième heure
de la nuit, deux cents soldats, soixante et dix cavaliers, et deux
24 cents gardes, pour aller jusqu'à Césarée. Préparez aussi des mon-
tures, afin d'y faire monter Paul, et de le conduire sain et sauf
25 au gouverneur Félix. Puis il écrivit *à Félix* une lettre ainsi con-
26-27 çue : Claude Lysias, au très-excellent procurateur Félix, salut. Les
Juifs avaient pris cet homme et allaient le tuer, lorsque survenant
avec la troupe, je le leur ai enlevé, apprenant qu'il était Romain.
28 Or, voulant connaître le motif pour lequel ils l'accusaient, je l'ai
29 fait descendre devant leur Sanhédrin, et j'ai trouvé qu'il est accusé
sur des questions controversées de leur loi, mais qu'il n'est chargé
30 d'aucun crime qui mérite la mort ou la prison. Et comme on m'a
dénoncé une embûche qui devait lui être dressée par les Juifs, je
te l'ai envoyé sur-le-champ, en ordonnant à ses accusateurs de
dire devant toi les choses qui sont à sa charge. Adieu.
31 Les soldats prirent donc Paul, selon qu'on le leur avait ordonné,
32 et ils le menèrent pendant la nuit à Antipatris. Le lendemain,
laissant les cavaliers aller avec lui, ils revinrent à la citadelle.
33 Les cavaliers entrèrent à Césarée, et remettant la lettre au procu-
34 rateur, ils lui présentèrent aussi Paul. Le procurateur ayant lu la
lettre, demanda de quelle province était Paul, et apprenant qu'il
35 était de Cilicie, il lui dit: Je t'entendrai quand tes accusateurs
seront venus. Et il donna l'ordre de le garder dans le prétoire
d'Hérode.

Les Juifs se rendent à Césarée pour accuser Paul. Sa défense.
Félix le laisse prisonnier.

XXIV Cinq jours après, le Souverain-Sacrificateur Ananias, descendit
avec les Anciens, et un certain Tertulle rhéteur, et ils portèrent
2 plainte au procurateur contre Paul. Celui-ci ayant été appelé, Ter-
3 tulle commença à l'accuser, en disant: Très-excellent Félix, nous
reconnaissons, en tout et partout, avec une profonde gratitude,
que, grâce à toi et aux événements prospères survenus à cette
nation par ta prévoyance, nous jouissons d'une tranquillité par-
4 faite. Mais pour ne pas te retenir davantage, je te prie de nous
5 écouter un moment dans ta bonté. Nous avons trouvé cet homme,
qui est une peste, qui sème la discorde parmi tous les Juifs
répandus dans le monde, qui est le chef de la secte des Na-

zaréens, et qui même a tenté de souiller le temple. Nous nous som- 6
mes saisis de lui, et nous avons voulu le juger selon notre loi;
mais le tribun Lysias étant survenu, l'a arraché de nos mains avec 7
beaucoup de violence, en ordonnant à ses accusateurs de se ren- 8
dre auprès de toi. Tu pourras apprendre toi-même de lui, en l'in-
terrogeant, tout ce dont nous l'accusons. Les Juifs appuyèrent 9
aussi l'accusation, en disant que les choses étaient telles.

Mais Paul, quand le procurateur lui eut fait signe de parler, 10
répondit: Sachant que tu es juge de cette nation depuis plusieurs
années, je défends ma cause avec plus de confiance; car tu peux 11
savoir qu'il n'y a pas plus de douze jours que je suis monté à Jé-
rusalem pour adorer. Ils ne m'ont point trouvé dans le temple, 12
disputant avec quelqu'un, ou excitant un soulèvement de la foule,
dans les synagogues ou dans la ville; et ils ne peuvent prouver les 13
choses dont ils m'accusent maintenant. Toutefois, je te confesse 14
ceci, que je sers le Dieu de mes pères suivant la voie, à laquelle
ils donnent le nom de secte, croyant à tout ce qui est écrit dans
la Loi et les Prophètes, et ayant en Dieu cette espérance, laquelle 15
ils admettent aussi, qu'il y aura une résurrection des morts, tant
des justes que des injustes. C'est pourquoi je travaille à avoir tou- 16
jours une conscience sans reproche devant Dieu et devant les
hommes. — Or, après plusieurs années d'absence, je suis venu 17
pour faire des aumônes à ma nation et des offrandes. Sur ces en- 18
trefaites, certains Juifs d'Asie m'ont trouvé purifié dans le temple
sans attroupement, ni tumulte. Ce sont eux qui auraient dû se pré- 19
senter devant toi, et m'accuser, s'ils avaient eu quelque chose
contre moi. Mais que ceux-ci mêmes disent quel crime ils ont trouvé 20
en moi, lorsque j'ai comparu devant le Sanhédrin; à moins que 21
ce ne soit cette seule parole que j'ai dite, quand j'étais au milieu
d'eux: Aujourd'hui, je suis mis par vous en jugement à cause de
la résurrection des morts.

Or, Félix les ajourna au temps où il connaîtrait plus exactement 22
ce qui regardait cette doctrine, et il dit: Quand le tribun Lysias
sera descendu, j'examinerai votre affaire. Et il donna l'ordre à un 23
centurion de garder Paul, mais de lui laisser quelque liberté, et
de n'empêcher aucun des siens de le servir, ou de l'approcher.

Quelques jours après, Félix étant venu avec Drusille sa femme, 24
qui était Juive, envoya chercher Paul, et l'entendit sur la foi en
Christ. Et comme Paul discourait sur la justice, la tempérance, et 25
le jugement à venir, Félix effrayé, dit: Pour le moment retire-
toi, quand j'en aurai le loisir, je te rappellerai. — Il espérait aussi 26
que Paul lui donnerait de l'argent [pour qu'il le mît en liberté];

c'est pourquoi, il l'envoyait chercher souvent pour s'entretenir
27 avec lui. Deux ans s'écoulèrent ainsi, et Félix eut pour successeur
Porcius Festus. Mais Félix voulant faire plaisir aux Juifs, laissa
Paul en prison.

Festus succède à Félix. Les Juifs accusent de nouveau Paul. Son appel à l'empereur.

XXV Festus étant donc arrivé dans la province, monta trois jours
2 après de Césarée à Jérusalem. Le Souverain-Sacrificateur et les
3 principaux des Juifs lui portèrent plainte contre Paul, et le priant,
ils lui demandaient comme une grâce *et* dans un but hostile à
Paul, de le faire venir à Jérusalem, car ils devaient lui dresser
4 une embûche en chemin pour le tuer. Mais Festus répondit que
Paul était gardé à Césarée, et que lui-même devait partir bientôt;
5 puis il ajouta : Que les principaux d'entre vous descendent donc
avec moi, et s'il y a des charges contre cet homme, qu'ils l'accusent.
6 Festus ne s'étant pas arrêté plus de huit ou dix jours au milieu
d'eux, descendit à Césarée, et le lendemain s'étant assis sur son
7 tribunal, il donna l'ordre d'amener Paul. Quand il fut venu, les
Juifs qui étaient descendus de Jérusalem, l'entourèrent, portant
contre lui de nombreuses et de graves accusations qu'ils ne pou-
8 vaient prouver, tandis que Paul disait pour sa défense : Je n'ai
péché en rien, ni contre la loi des Juifs, ni contre le temple, ni
9 contre César. Toutefois Festus voulant faire plaisir aux Juifs, prit
la parole, et dit à Paul : Veux-tu monter à Jérusalem, et y être
10 jugé devant moi sur ces choses? Mais Paul repartit : Je suis de-
vant le tribunal de César, il faut que j'y sois jugé. Je n'ai fait au-
11 cun tort aux Juifs, comme tu le sais fort bien toi-même. Si j'ai
commis quelque injustice, ou que j'aie fait quelque action digne
de mort, je ne refuse pas de mourir; mais si les choses dont ils
m'accusent sont fausses, personne ne peut me livrer à eux, j'en
12 appelle à César. Alors Festus en ayant conféré avec le conseil, ré-
pondit : Tu en as appelé à César, tu iras à César.

Visite d'Agrippa à Festus.

13 Quelques jours s'étant écoulés, le roi Agrippa et Bérénice vin-
14 rent à Césarée pour saluer Festus. Et comme ils y demeuraient plu-
sieurs jours, Festus exposa au roi, en ces termes, l'affaire de Paul:
15 Félix a laissé prisonnier un homme, contre lequel, quand j'étais à
Jérusalem, les Chefs des Sacrificateurs et les Anciens des Juifs ont
16 porté une plainte, en demandant justice de lui. Je leur ai répondu
que ce n'est pas la coutume des Romains de livrer un homme à la
mort, avant que l'accusé ait été mis en présence de ses accusateurs

et qu'il ait eu les moyens de se défendre de son accusation. Ils 17
se sont donc réunis ici, et le lendemain, sans prendre aucun
délai, je me suis assis sur mon tribunal, et j'ai donné l'ordre
d'amener cet homme. Les accusateurs s'étant présentés, n'ont 18
porté contre lui aucune des accusations que je pensais, mais 19
ils ont eu avec lui certaines discussions touchant leur religion et
sur un certain Jésus mort, que Paul disait être vivant. Comme 20
donc j'étais dans l'embarras au sujet du différend de cet homme,
je lui dis s'il voulait aller à Jérusalem pour y être jugé sur ces
choses; mais il demanda que sa cause fût réservée à la décision 21
d'Auguste, et je donnai l'ordre de le garder jusqu'à ce que je l'en-
voyasse à César. Agrippa dit alors à Festus: Je voudrais moi-même 22
entendre cet homme. Festus lui dit: Demain tu l'entendras.

Comparution et discours de Paul devant Agrippa.

Le lendemain donc, Agrippa et Bérénice étant venus en grande 23
pompe, et étant entrés dans la salle d'audience, avec les tribuns
militaires et les hommes de marque de la ville, Paul fut amené
sur l'ordre de Festus, et Festus dit: Roi Agrippa, et vous tous 24
qui êtes présents avec nous, vous voyez l'homme, au sujet duquel
tout le peuple juif, soit à Jérusalem, soit ici, s'est adressé à moi,
en s'écriant qu'il ne devait plus vivre. Ayant reconnu cependant 25
qu'il n'a rien fait qui mérite la mort, et lui-même en ayant appelé
à Auguste, j'ai résolu de l'y envoyer. Je n'ai rien de certain à 26
écrire à l'Empereur à son sujet, c'est pourquoi je l'ai amené de-
vant vous, et surtout devant toi, roi Agrippa, afin qu'après l'inter-
rogatoire, j'aie quelque chose à écrire; car il me paraît dérai- 27
sonnable que celui qui envoie un prisonnier, ne marque pas en
même temps les charges qui sont contre lui.

Alors Agrippa dit à Paul: Il t'est permis de parler pour toi- **XXVI**
même. Paul donc étendant la main, prononça cette défense: Je 2
m'estime heureux, roi Agrippa, de ce que je vais me défendre
aujourd'hui, devant toi, de tout ce dont je suis accusé par les
Juifs, surtout parce que tu connais toutes leurs institutions et 3
leurs disputes. Je te prie donc de m'écouter avec indulgence. Pour 4
ce qui est de ma vie, depuis mon jeune âge, telle qu'elle s'est
écoulée, dès le commencement, au sein de ma nation à Jérusa-
lem, tous les Juifs savent, puisqu'ils me connaissent dès le prin- 5
cipe (s'ils veulent en rendre témoignage), que j'ai vécu en Phari-
sien, suivant la secte la plus rigide de notre religion. Et maintenant 6
je suis mis en jugement parce que j'espère en la promesse, qui a
été faite par Dieu à nos pères *et* dont nos douze tribus qui ser- 7

vent *Dieu* sans relâche, nuit et jour, attendent l'accomplissement.
C'est pour cette espérance, roi Agrippa, que je suis accusé par les
8 Juifs. Quoi! jugez-vous incroyable que Dieu ressuscite les morts?
9 — Il est vrai que j'avais cru devoir m'opposer fortement moi-
10 même au nomde Jésus de Nazaret. C'est ce que je fis à Jérusalem.
Je jetais en prison beaucoup de saints, ayant reçu ce pouvoir des
Chefs des sacrificateurs; et lorsqu'on les mettait à mort, j'y don-
11 nais mon suffrage. Puis les châtiant fréquemment dans chaque
synagogue, je les contraignais à blasphémer, et transporté contre
eux d'une fureur extrême, je les persécutais jusque dans les villes
étrangères.
12 Sur ces entrefaites, me rendant à Damas avec un pouvoir et
13 une autorisation des Chefs des sacrificateurs, je vis en chemin, ô
roi, vers le milieu du jour, une lumière venant des cieux, plus
éclatante que le soleil, et qui resplendit autour de moi et de ceux
14 qui faisaient route avec moi. Comme nous étions tous tombés par
terre, j'entendis une voix qui me parlait, et me disait en langue
hébraïque: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Il te serait dur
15 de regimber contre l'aiguillon. Qui es-tu, Seigneur? dis-je. Il ré-
16 pondit: Je suis Jésus que tu persécutes. Mais lève-toi, et te tiens
debout, car je t'ai apparu pour t'établir ministre et témoin, tant
des choses que tu as vues que de celles pour lesquelles je t'appa-
17 raîtrai encore; et je t'ai choisi d'entre le peuple et les Gentils, et
18 je t'envoie vers eux, pour que tu leur ouvres les yeux, afin qu'ils
se convertissent des ténèbres à la lumière, et de l'empire de Satan
à Dieu, et qu'ils obtiennent la rémission de leurs péchés, et une
part au milieu des sanctifiés, par la foi en moi.
19 C'est pourquoi, roi Agrippa, je n'ai point été rebelle à la vision
20 céleste, mais j'ai prêché d'abord aux habitants de Damas, à Jéru-
salem, et dans tout le pays de Judée, puis aux Gentils, de se re-
pentir et de se convertir à Dieu, en faisant des œuvres dignes de
21 la repentance. C'est pour cela que les Juifs se sont saisis de moi
22 dans le temple, et qu'ils ont cherché à me tuer. Mais secouru de
Dieu, j'ai subsisté jusqu'à ce jour, portant témoignage devant les
petits et devant les grands, et ne disant rien autre chose que ce
23 que les prophètes et Moïse ont dit devoir arriver, *savoir* que le
Christ devait souffrir, et que, prémices de la résurrection des
morts, il devait annoncer la lumière au peuple et aux Gentils.
24 Comme Paul parlait ainsi pour sa défense, Festus, d'une voix forte,
25 dit: Tu es insensé, Paul, ton grand savoir te met hors de sens! Je
ne suis point insensé, très-excellent Festus, répondit Paul, je dis
26 au contraire des choses vraies et sensées. Le roi les connaît, et je

lui en parle avec confiance, parce que je suis persuadé qu'il n'en
ignore rien, car elles ne se sont point faites en secret. Roi Agrippa, 27
crois-tu aux prophètes? Je sais que tu y crois. Agrippa dit à Paul : 28
Tu me persuades presque d'être chrétien. Plût à Dieu, repartit 29
Paul, que non-seulement toi, mais encore tous ceux qui m'écou-
tent aujourd'hui, vous fussiez, et presque, et tout à fait comme
moi, à l'exception de ces chaînes!

Alors le Roi, le procurateur, Bérénice et ceux qui étaient assis 30
avec eux, se levèrent, et se retirant, ils disaient entre eux : Cet 31
homme n'a rien fait qui mérite la mort, ou la prison. Et Agrippa 32
dit à Festus : Cet homme pouvait être relâché, s'il n'en eût appelé
à César.

Voyage de Paul à Rome. Son naufrage.

Après qu'il eut été décidé que nous nous embarquerions pour XXVII
l'Italie, on remit Paul et quelques autres prisonniers à un centu-
rion, nommé Jules de la cohorte d'Auguste. Et étant montés sur 2
un vaisseau d'Adramyttum, nous partîmes, devant toucher aux
villes du littoral de l'Asie, et ayant avec nous Aristarque, Macé-
donien de Thessalonique. Le jour suivant nous abordâmes à Sidon, 3
et Jules traitant Paul avec humanité, lui permit d'aller chez ses
amis, pour recevoir leurs soins. Étant partis de là, nous navi- 4
guâmes au-dessous de Chypre, parce que les vents étaient con-
traires; et ayant traversé la mer de Cilicie et de Pamphylie, nous 5
abordâmes à Myra, en Lycie. Le centurion ayant trouvé là un navire 6
d'Alexandrie, qui faisait route vers l'Italie, nous y fit monter. Et 7
comme nous marchions lentement depuis plusieurs jours, et que
nous étions arrivés avec peine à Cnide, parce que le vent ne nous
laissait pas avancer, nous naviguâmes en dessous de Crète, vers
Salmone. Et la côtoyant avec peine, nous vînmes dans un lieu 8
appelé Beaux-Ports, près duquel est la ville de Lasée.

Comme il s'était écoulé beaucoup de temps, et que la navigation 9
était alors peu sûre, parce que le Jeûne était déjà passé, Paul les
avertit, en disant: O hommes, je vois que la navigation sera pé- 10
rilleuse et très-préjudiciable, non-seulement à la cargaison et au
vaisseau, mais encore à nos personnes. Mais le centurion ajou- 11
tait plus de foi au pilote et au maître du vaisseau, qu'aux paroles
de Paul. Et comme le port était peu commode pour hiverner, la 12
plupart furent d'avis de le quitter, pour tâcher de gagner Phé-
nix, port de Crète qui regarde le Sud-Ouest et le Nord-Ouest, afin
d'y passer l'hiver. Et le vent du Midi ayant soufflé légèrement, 13
ils se crurent maîtres de leur projet, et levant *l'ancre*, ils cô-
toyèrent Crète.

14 Mais peu après, un vent impétueux, nommé Euroclydon, fondit sur
15 l'île. Le vaisseau fut saisi, et comme il ne pouvait résister au vent,
16 nous nous laissâmes emporter. Quand nous eûmes passé au-dessous d'un îlot, nommé Claude, à peine eûmes-nous la force d'être
17 maîtres de la chaloupe. Les *matelots* l'ayant retirée, firent usage de
renforts, en liant le navire avec des câbles. Et craignant d'échouer
sur les Syrtes, ils couchèrent le mât; et ils étaient emportés ainsi.
18 Le lendemain étant violemment battus de la tempête, ils jetèrent
19 la cargaison; et le troisième jour, nous jetâmes de nos propres mains
20 les agrès du vaisseau. Et comme le soleil et les étoiles n'avaient
pas paru depuis plusieurs jours, et que nous étions battus par une
forte tempête, tout espoir de salut s'évanouit enfin pour nous.
21 Or, on n'avait rien mangé depuis longtemps. Alors Paul se levant au milieu d'eux, leur dit: O hommes, il fallait certes m'écouter, et ne pas partir de Crète, afin d'éviter ce péril et ce
22 dommage. Maintenant je vous exhorte à prendre courage, car au-
23 cun de vous ne perdra la vie, le vaisseau seul périra. Un ange du
Dieu à qui j'appartiens, et que je sers, m'est apparu cette nuit,
24 en disant: Ne crains point, Paul, il faut que tu comparaisses devant César; et voici, Dieu t'a donné tous ceux qui naviguent avec
25 toi. C'est pourquoi, ô hommes, prenez courage, car j'ai cette
26 confiance en Dieu qu'il en sera comme il m'a été dit; mais il faut
que nous soyons jetés sur quelque île.
27 Comme la quatorzième nuit était venue, et que nous étions
portés çà et là dans l'Adriatique, les matelots soupçonnèrent, vers
28 le milieu de la nuit, qu'ils approchaient de quelque terre; et ayant
jeté la sonde, ils trouvèrent vingt brasses. A quelque distance de là,
29 ayant jeté la sonde de nouveau, ils trouvèrent quinze brasses; et
craignant d'échouer contre des écueils, ils jetèrent quatre ancres de
30 la poupe, et ils désiraient que le jour vînt. Et comme les matelots
cherchaient à s'échapper du vaisseau, et qu'ils avaient descendu
la chaloupe à la mer, sous prétexte d'aller jeter les ancres de la
31 proue, Paul dit au centurion et aux soldats : S'ils ne restent dans
32 le vaisseau, vous ne pouvez être sauvés. Alors les soldats coupè-
33 rent les cordes de la chaloupe, et la laissèrent tomber. Et en attendant que le jour vînt, Paul les exhorta tous à prendre de la
nourriture, en disant: Il y a quatorze jours aujourd'hui, que tenus
dans l'attente, vous vous privez de nourriture, et ne prenez rien.
34 Je vous exhorte donc à prendre de la nourriture, parce que cela
importe à votre conservation; et aucun de vous ne perdra un
35 cheveu de sa tête. Quand il eut dit cela, il prit du pain, et ayant
rendu grâces à Dieu devant tous, il le rompit, et se mit à en manger.

Tous alors s'armant de courage, prirent aussi de la nourriture. Nous 36-37
étions en tout dans le vaisseau deux cent soixante-seize personnes.
Lorsqu'ils eurent pris suffisamment de nourriture, ils allégèrent 38
le vaisseau, en jetant le blé à la mer. Et, quand le jour fut venu, 39
ils ne reconnaissaient point la terre, mais ils apercevaient une
baie qui avait une grève, et ils résolurent d'y pousser, si possible,
le vaisseau. Ayant donc coupé les ancres, ils les laissèrent dans la 40
mer, et ils délièrent en même temps les cordes des gouvernails.
Puis ayant mis au vent la voile d'artimon, ils naviguèrent vers la
grève. Et rencontrant une langue de terre, ils y échouèrent le 41
vaisseau; et la proue, enfoncée avec force, restait immobile, mais
la poupe se rompait par la violence des vagues. Or, l'avis des sol- 42
dats fut de tuer les prisonniers, afin qu'aucun ne se sauvât à la
nage; mais le centurion voulant sauver Paul, les détourna de ce 43
dessein, et ordonna à tous ceux qui savaient nager de se jeter à
l'eau les premiers, et de se sauver à terre, et aux autres de se 44
mettre, les uns sur des planches, les autres sur quelque pièce du
vaisseau. Il arriva ainsi que tous se sauvèrent à terre.

Paul et ses compagnons recueillis par les habitants de Malte.
Miracles accomplis par l'apôtre.

Après s'être sauvés, ils reconnurent que l'île s'appelait Malte. **XXVIII**
Les Barbares nous montrèrent une humanité peu ordinaire, car 2
ils allumèrent du feu, et nous recueillirent tous à cause de la
pluie qui tombait et du froid. Or, Paul ayant ramassé un faisceau 3
de broussailles, et l'ayant mis au feu, une vipère en sortit à cause
de la chaleur, et s'attacha à sa main. Quand les Barbares virent 4
cette bête pendue à sa main, ils dirent entre eux : Cet homme que
la Justice ne laisse pas vivre, après qu'il s'est sauvé de la mer,
est certainement un meurtrier. Mais lui, secouant la bête dans le 5
feu, n'en reçut aucun mal. Les Barbares s'attendaient à ce qu'il 6
allait enfler, ou tomber mort subitement. Mais ayant beaucoup
attendu, et voyant qu'il ne lui arrivait rien d'extraordinaire, ils
changèrent de sentiment, et ils dirent que c'était un dieu.
Or, dans ce lieu se trouvaient les terres du principal de l'île, qui se 7
nommait Publius, qui nous reçut et nous logea avec bienveillance
pendant trois jours. Et le père de Publius était au lit, malade de 8
la fièvre et de la dyssenterie. Paul entra chez lui, et ayant prié,
il lui imposa les mains et le guérit. Cela étant donc arrivé, les 9
autres personnes de l'île qui étaient malades vinrent à lui, et
furent guéries. On nous fit aussi de grands honneurs, et à notre 10
départ, on nous pourvut de ce dont nous avions besoin.

11 Trois mois après, nous nous embarquâmes sur un vaisseau
d'Alexandrie, à l'enseigne des Dioscures, qui avait hiverné dans
12-13 l'île. Et ayant abordé à Syracuse, nous y restâmes trois mois. De là
nous atteignîmes Rhegium en louvoyant. Et le lendemain, le vent
du Midi s'étant levé, nous vînmes en deux jours à Pouzzolles.
14 Nous y trouvâmes des frères, qui nous prièrent de passer sept
15 jours chez eux, et nous allâmes ainsi à Rome. Les frères y ayant
ouï parler de nous, sortirent à notre rencontre jusqu'au Forum
d'Appius, et aux Trois-Hôtelleries. Paul les voyant, rendit grâces
à Dieu, et prit courage.

Captivité de Paul à Rome. Ses rapports avec les Juifs.

16 Quand nous fûmes arrivés à Rome, le centurion livra les pri-
sonniers au Préfet du prétoire, mais il fut permis à Paul de rester
17 chez lui, avec un soldat qui le gardait. Trois jours après, il con-
voqua les principaux des Juifs; et quand ils furent réunis, il leur
dit: Hommes frères, quoique je n'aie rien fait contre le peuple,
ni contre les institutions de nos pères, j'ai été emprisonné à Jé-
18 rusalem, et livré aux mains des Romains, qui m'ayant interrogé,
voulaient me relâcher, parce que je n'ai rien fait qui mérite la
19 mort. Mais les Juifs s'y étant opposés, j'ai été contraint d'en ap-
peler à César, sans que j'aie pourtant lieu d'accuser ma nation.
20 Voilà donc pourquoi j'ai demandé à vous voir, et à vous parler,
car c'est à cause de l'espérance d'Israël que je suis lié de cette
21 chaîne. Ils lui répondirent: Nous n'avons point reçu de lettres de
Judée à ton sujet, et il n'est venu aucun frère qui ait rapporté ou
22 dit du mal de toi; mais nous désirons apprendre de toi ce que tu
penses, car pour cette secte, il nous est connu qu'on s'y oppose
partout.
23 Lui ayant donc assigné un jour, ils vinrent en plus grand nom-
bre chez lui à l'hôtellerie, et depuis le matin jusqu'au soir, il leur
annonçait le royaume de Dieu, et en rendait témoignage, les con-
vainquant de ce qui regarde Jésus, par la loi de Moïse et les pro-
24 phètes. Les uns étaient persuadés de ce qu'il disait, mais les autres
25 n'y croyaient point. Et comme ils n'étaient pas d'accord entre eux,
ils se retirèrent, quand Paul leur eut dit cette seule parole: Le
Saint-Esprit a bien parlé à nos pères par Ésaïe le prophète, lors-
26 qu'il a dit: «Va vers ce peuple, et dis-lui: Vous entendrez de vos
«oreilles, et vous ne comprendrez point; en voyant, vous verrez,
27 «et vous ne discernerez point; car le cœur de ce peuple est en-
«durci: ils entendent dur de leurs oreilles, et ils ont fermé leurs
«yeux, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent

«de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne
«se convertissent, et que je ne les guérisse.» Sachez donc que le 28
salut de Dieu est envoyé aux Gentils, et qu'eux aussi l'entendront.
Quand il eut dit cela, les Juifs se retirèrent, ayant entre eux une 29
grande contestation.
Or, Paul demeura deux ans entiers dans un appartement loué, 30
recevant tous ceux qui venaient chez lui; et il prêchait le royaume 31
de Dieu, et enseignait en toute liberté et sans entraves les choses
qui regardent le Seigneur Jésus-Christ.

ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
AUX ROMAINS.

Adresse et salutation.

Paul — serviteur de Jésus-Christ, appelé à l'apostolat, et mis 1
à part pour l'Évangile de Dieu, qu'il avait promis auparavant, par 2
ses prophètes, dans les Saintes-Écritures, touchant son Fils, issu 3
selon la chair de la race de David, et selon l'Esprit de sainteté, 4
établi avec puissance Fils de Dieu, par sa résurrection des morts:
Jésus-Christ notre Seigneur, par qui nous avons reçu la grâce et 5
l'apostolat, afin qu'en son nom, on obéisse à la foi, parmi tous
les Gentils, au nombre desquels vous êtes aussi, vous qui êtes 6
appelés par Jésus-Christ — à tous les bien-aimés de Dieu, appelés 7
à la sainteté, qui sont à Rome. — La grâce et la paix vous *soient*
données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

Désir de l'apôtre d'aller à Rome. Doctrine fondamentale de l'Évangile.

Je rends premièrement grâces à mon Dieu pour vous tous, par 8
Jésus-Christ, de ce que votre foi est proclamée dans le monde entier.
Dieu que je sers en mon esprit, dans l'Évangile de son Fils, m'est 9
en effet témoin que je fais sans cesse mention de vous, deman- 10
dant continuellement dans mes prières d'avoir enfin le bonheur
d'aller chez vous, avec sa volonté. Car je désire de vous voir 11
pour vous faire part de quelque don spirituel, afin que vous soyez
affermis, c'est-à-dire afin qu'étant au milieu de vous, nous nous 12
encouragions mutuellement, par la foi qui nous est commune. Or, 13
frères, je ne veux pas que vous ignoriez que j'ai souvent projeté
d'aller chez vous, pour recueillir aussi quelques fruits parmi vous,
comme parmi les autres Gentils, mais j'en ai été empêché jusqu'à

14 présent. Je me dois aux Grecs et aux Barbares, aux savants et aux
15 ignorants. Ainsi, en ce qui me concerne, je suis prêt à vous annon-
16 cer aussi l'Évangile, à vous qui êtes à Rome; car je n'ai point
honte de l'Évangile, parce qu'il est la puissance de Dieu pour
17 le salut de tout croyant, du Juif d'abord, du Grec ensuite. En lui
est révélée la justification de Dieu, par la foi, pour celui qui
croit, selon qu'il est écrit: « Le juste vivra par la foi. »

Du salut de l'Évangile (I, 18—VIII).

État de péché et de condamnation de l'humanité en général,
et des païens en particulier.

18 La colère de Dieu se déclare du ciel contre toutes les impiétés
et les injustices des hommes, qui tiennent la vérité captive dans
19 l'injustice, parce que ce qui peut se connaître de Dieu est manifeste
20 en eux, Dieu le leur ayant manifesté. En effet, ses *attributs* invi-
sibles, sa puissance éternelle et sa divinité se voient depuis la créa-
tion du monde, par la contemplation de ses ouvrages; de sorte qu'ils
21 sont inexcusables, de ce qu'ayant connu Dieu, ils ne l'ont point
glorifié comme Dieu, et n'ont point été reconnaissants envers lui.
Au contraire, ils sont devenus vains dans leurs pensées, et leur
22 cœur privé d'intelligence s'est couvert de ténèbres. Se disant sages,
23 ils sont devenus fous; et ils ont changé la gloire du Dieu incorrup-
tible en des images représentant l'homme corruptible, les oiseaux,
24 les quadrupèdes et les reptiles. C'est pourquoi, Dieu les a livrés
à l'impureté dans les convoitises de leurs cœurs, de telle sorte
25 qu'ils ont déshonoré leur corps en eux-mêmes. Ils ont changé le vrai
Dieu pour le mensonge, et ils ont honoré et servi la créature à la
26 place du Créateur, qui est béni éternellement. Amen! C'est pour
cela que Dieu les a livrés à des passions honteuses, car leurs
femmes ont changé l'usage naturel pour celui qui est contre nature;
27 comme aussi les hommes, laissant l'usage naturel de la femme,
ont brûlé les uns pour les autres dans leurs convoitises, commettant
d'homme à homme des turpitudes, et recevant en eux-mêmes le
28 salaire dû à leur égarement. Et comme ils ne se sont point souciés
de posséder la connaissance de Dieu, Dieu les a livrés à un
esprit réprouvé; de telle sorte qu'ils commettent des choses hon-
29 teuses: étant pleins de toute sorte d'injustice, de fornications, de
méchanceté, de cupidité, de malice; remplis d'envie, de meur-
30 tres, de querelles, de fraudes, de malignité; délateurs, médisants,
ennemis de Dieu, outrageux, orgueilleux, vains, inventeurs de
31 mal, rebelles à leurs parents, insensés, déloyaux, durs, im-
32 placables, sans pitié; eux qui, connaissant la sentence de Dieu,

portant que ceux qui font de telles choses sont dignes de mort, non-seulement les commettent, mais encore approuvent ceux qui les commettent.

État de péché et de condamnation des Juifs. Leurs priviléges n'ont pu les sauver.

C'est pourquoi, ô homme, qui que tu sois, qui juges, tu es II
inexcusable, car en jugeant autrui, tu te condamnes toi-même,
puisque, toi qui juges, tu fais les mêmes choses. Nous savons, en 2
effet, que le jugement de Dieu contre ceux qui font de telles
choses est selon la vérité. Et penses-tu, ô homme qui juges ceux 3
qui font de telles choses, et qui les fais toi-même, que tu échap-
peras au jugement de Dieu? Ou méprises-tu les richesses de sa 4
bonté, de sa patience et de sa longanimité, ne reconnaissant point
que la bonté de Dieu te convie à la repentance? Mais à cause de 5
ta dureté, et de ton cœur impénitent, tu t'amasses un trésor de
colère pour le jour de la colère et de la manifestation du juste
jugement de Dieu, qui rendra à chacun selon ses œuvres: la vie 6-7
éternelle à ceux qui, persévérant à bien faire, cherchent la gloire,
l'honneur et l'immortalité; mais le courroux et la colère aux con- 8
tentieux, à ceux qui désobéissent à la vérité et qui obéissent à
l'injustice; le malheur et les tourments à tout homme qui fait le 9
mal: au Juif d'abord, au Grec ensuite; mais la gloire, l'honneur 10
et la paix à quiconque fait le bien: au Juif d'abord, au Grec
ensuite, car devant Dieu il n'y a point acception de personnes. 11

Tous ceux, en effet, qui ont péché sans loi, périront aussi sans 12
loi, et tous ceux qui ont péché avec une loi, seront jugés par cette
loi. Car ce ne sont pas les auditeurs de la Loi qui sont justes de- 13
vant Dieu: seuls, les observateurs de la Loi seront justifiés. Et 14
lorsque les Gentils, qui n'ont pas la Loi, pratiquent naturellement
les choses de la Loi, n'ayant pas de loi, ils se tiennent lieu de loi
à eux-mêmes; et ils montrent que l'œuvre exigée par la Loi est 15
écrite dans leurs cœurs, leur conscience leur en rendant témoi-
gnage, et *leurs* pensées s'accusant ou se justifiant tour à tour; *ce* 16
qui sera manifesté au jour, où, selon mon Évangile, Dieu jugera
par Jésus-Christ les choses cachées des hommes.

Mais toi qui portes le nom de Juif, qui te reposes sur la Loi, et 17
qui te glorifies en Dieu; toi qui connais sa volonté, qui apprécies 18
la différence des choses, étant instruit par la Loi; toi qui te flattes 19
d'être le conducteur des aveugles, la lumière de ceux qui sont
dans les ténèbres, le précepteur des insensés, l'instituteur des 20
enfants, et d'avoir dans la Loi l'expression de la connaissance et
de la vérité; toi donc qui enseignes autrui, ne t'enseignes-tu pas 21

22 toi-même? Tu prêches de ne point voler, et tu voles! Tu dis de
ne point commettre d'adultère, et tu en commets! Tu as en horreur
23 les idoles, et tu pilles les temples! Toi qui te glorifies de la Loi, tu dés-
24 honores Dieu par la transgression de la Loi! Car, selon qu'il est écrit,
«le nom de Dieu est blasphémé parmi les Gentils à cause de vous.»
25 La circoncision est utile, si tu observes la Loi; mais si tu trans-
26 gresses la Loi, ta circoncision devient incirconcision. Si donc
l'incirconcis garde les commandements de la Loi, son incircon-
27 cision ne sera-t-elle pas regardée comme une circoncision? Et
l'incirconcis par nature qui accomplit la Loi, ne te condamnera-
t-il pas, toi qui, avec la lettre et la circoncision, es transgresseur
28 de la Loi? Car on n'est pas Juif par le dehors, et la circoncision
29 n'est pas extérieure en la chair, mais on est Juif par le dedans,
et la circoncision est du cœur, selon l'esprit et non selon la
lettre. L'éloge de ce *Juif* ne vient pas des hommes, mais de Dieu.
III Quelle est donc la prérogative du Juif, ou quelle est l'utilité de
2 la circoncision? *Elle est* grande à tous égards, principalement en
3 ce que les oracles de Dieu lui ont été confiés. Quoi donc? Si quel-
ques-uns n'ont point cru, leur incrédulité anéantira-t-elle la fidé-
4 lité de Dieu? Qu'ainsi n'advienne! Que Dieu plutôt soit reconnu
véritable, et tout homme menteur, selon qu'il est écrit: «Afin
«que tu sois trouvé juste dans tes paroles, et que tu triomphes
«quand on te juge.»
5 Mais si notre injustice établit la justice de Dieu, que dirons-
nous? Dieu n'est-il pas injuste en infligeant des châtiments (je
6 parle à la manière des hommes)? Qu'ainsi n'advienne! Autrement,
7 comment Dieu jugerait-il le monde? Et si, pour la gloire de Dieu,
sa véracité éclate davantage dans mon mensonge, pourquoi suis-
8 je encore condamné comme pécheur? Et (selon la calomnie dont
nous sommes l'objet, et le langage que quelques-uns nous prêtent),
ne ferons-nous pas le mal pour qu'il en arrive du bien? La con-
damnation de ceux qui *raisonnent ainsi* est juste.
9 Quoi donc? Avons-nous la prééminence? Point du tout, car
nous avons prouvé plus haut que, Juifs et Grecs, tous sont sous le
10 péché, selon qu'il est écrit: «Il n'y a point de juste, non pas même
11 «un seul. Il n'y a personne qui ait du sens, personne qui re-
12 «cherche Dieu. Tous se sont égarés, et se sont en même temps
«corrompus. Il n'y en a aucun qui fasse le bien, non pas un seul.
13 «Leur gosier est un sépulcre béant. Leur langue est trompeuse.
14 «Le venin des aspics est sous leurs lèvres. Leur bouche est pleine
15 «de malédiction et d'amertume. Leurs pieds sont légers pour ré-
16 «pandre le sang. La désolation et le malheur sont dans leurs voies.

«Ils ne connaissent point le chemin de la paix. La crainte de Dieu 17-18
«n'est point devant leurs yeux.» Or, nous savons que tout ce que 19
dit la Loi, elle le dit à ceux qui sont sous la Loi, afin que toute
bouche soit fermée, et que tout le monde soit reconnu coupable
devant Dieu, «attendu que nulle chair ne sera justifiée devant lui» 20
par les œuvres de la Loi, parce que la connaissance du péché vient
de la Loi.

Justification de l'homme par la foi en Jésus-Christ.

Mais maintenant a été manifestée la justification de Dieu sans la 21
Loi (la Loi et les prophètes lui rendent témoignage); justification 22
de Dieu par la foi en Jésus-Christ, s'étendant à tous et sur tous ceux
qui croient, car il n'y a point de distinction. Tous, en effet, ont 23
péché, et sont privés de la gloire de Dieu, étant justifiés gratui- 24
tement par sa grâce, par la rédemption qui est en Jésus-Christ,
que Dieu a présenté comme une victime expiatoire, par la foi 25
en son sang, afin de manifester sa justice, parce qu'il avait sup-
porté dans sa patience les péchés qui avaient été commis anté-
rieurement, — afin, *dis-je*, de manifester sa justice dans le temps 26
présent, d'être juste et de justifier celui qui croit en Jésus.
Où donc est le sujet de gloire *des Juifs*? Il est exclu. Par quelle 27
loi? Par la loi des œuvres? Non, mais par la loi de la foi; car 28
nous croyons que l'homme est justifié par la foi, sans les œuvres
de la Loi. Dieu est-il seulement *le Dieu* des Juifs? Ne l'est-il pas 29
aussi des Gentils? Oui, il l'est aussi des Gentils, puisqu'il y a un 30
seul Dieu qui justifiera par la foi les circoncis et par la foi les in-
circoncis. — Annulons-nous donc la Loi par la foi? Qu'ainsi n'ad- 31
vienne! Au contraire, nous l'établissons.

Accord de la doctrine de la justification par la foi avec l'Ancien Testament.

Que dirons-nous donc qu'Abraham notre père a obtenu par la IV
chair?... Si Abraham a été justifié par les œuvres, il a sujet de se 2
glorifier, mais non pas devant Dieu. Car que dit l'Écriture: 3
«Abraham crut à Dieu, et *cela* lui fut imputé à justice.» Or, le 4
salaire n'est pas imputé comme une grâce à celui qui fait une
œuvre, mais comme une dette; au lieu que la foi est imputée à jus- 5
tice à celui qui ne fait pas d'œuvre, mais qui croit en celui qui
justifie l'impie. David proclame de même le bonheur de l'homme 6
à qui Dieu impute la justice sans les œuvres: «Heureux ceux 7
«dont les fautes ont été pardonnées, et les péchés couverts! Heu- 8
«reux l'homme à qui le Seigneur n'impute point le péché.»
Ce bonheur est-il donc seulement pour la circoncision, ou aussi 9
pour l'incirconcision? Nous disons que la foi fut imputée à justice

10 à Abraham : comment donc lui fut-elle imputée? Lorsqu'il était
dans la circoncision, ou lorsqu'il était dans l'incirconcision? Ce
11 ne fut point dans la circoncision, mais dans l'incirconcision. Et il
reçut le signe de la circoncision comme sceau de la justification
par la foi, dans l'incirconcision, afin qu'il fût le père de tous les
croyants incirconcis, *et* que la justice leur fût également imputée;
12 et qu'il fût aussi le père des circoncis, de ceux qui ne sont pas
seulement de la circoncision, mais qui marchent encore sur les
traces de la foi de notre père Abraham, dans son incirconcision.
13 En effet, la promesse d'être héritier du monde n'*a* pas *été faite* à
Abraham, ou à sa postérité, à cause de la Loi, mais à cause de la
14 justification par la foi; car si ceux qui *relèvent* de la Loi sont héri-
15 tiers, la foi est vaine, et la promesse est annulée. D'ailleurs la
Loi produit la colère, parce qu'il n'y a point de transgression où
16 il n'y a point de loi. C'est pourquoi l'*héritage vient* de la foi, afin
qu'il soit par grâce, et que la promesse soit assurée à toute la
postérité; non-seulement à celle qui *relève* de la Loi, mais encore
à celle qui *relève* de la foi d'Abraham, qui est notre père à tous,
17 selon qu'il est écrit : «Je t'ai fait père de beaucoup de nations»;
— *je dis*, *notre père* devant Dieu auquel il crut, lequel donne la
vie aux morts, et appelle les choses qui ne sont point, comme si
18 elles étaient. — Espérant contre toute espérance, il crut qu'il de-
viendrait le père de beaucoup de nations, selon ce qui avait été
19 dit : «Ainsi sera ta postérité.» Et n'étant point faible dans la foi,
il ne considéra point que son corps était déjà éteint (car il avait
20 environ cent ans), et que Sara était hors d'âge de concevoir. Il
n'eut ni doute, ni défiance, à l'égard de la promesse de Dieu,
21 mais il fut fort dans la foi, ayant donné gloire à Dieu, et étant
22 persuadé que Dieu peut accomplir ce qu'il a promis. C'est pour-
23 quoi, cela lui fut imputé à justice. Or, ce n'est pas pour lui seu-
24 lement qu'il est écrit, que cela lui fut imputé, mais c'est aussi
pour nous; nous, auxquels cela sera aussi imputé, et qui croyons en
25 celui qui a ressuscité des morts notre Seigneur Jésus; lequel a
été livré pour nos offenses, et ressuscité pour notre justification.

Effets salutaires de la justification par la foi.

V Étant donc justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu par
2 notre Seigneur Jésus-Christ, à qui nous devons encore d'avoir eu
accès par la foi à cette grâce, dans laquelle nous demeurons, et
3 de nous glorifier dans l'espérance de la gloire de Dieu; et non-
seulement *cela*, mais encore de nous glorifier dans les afflictions,
4 sachant que l'affliction produit la patience, la patience la vertu

éprouvée, la vertu éprouvée l'espérance, et que l'espérance ne pro- 5
duit point la confusion, parce que l'amour de Dieu est répandu dans
nos cœurs par le Saint-Esprit, qui nous a été donné. — En effet, 6
quand nous étions encore sans force, Christ est mort en son temps
pour des impies. A peine mourrait-on pour un juste: quelqu'un 7
peut-être se résoudrait à mourir pour un homme de bien, mais Dieu 8
a montré son amour envers nous, en ce que, lorsque nous étions en-
core pécheurs, Christ est mort pour nous. Étant donc maintenant 9
justifiés par son sang, à plus forte raison serons-nous sauvés de la
colère par lui. Car si lorsque nous étions ennemis, nous avons 10
été réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, à plus forte rai-
son, réconciliés, serons-nous sauvés en sa vie. Et non-seulement 11
cela, mais encore nous nous glorifions en Dieu par notre Seigneur
Jésus-Christ, par lequel nous avons obtenu maintenant la récon-
ciliation.

Parallèle entre Jésus auteur du salut et Adam auteur du péché.

C'est pourquoi, comme par un seul homme, le péché est entré 12
dans le monde, et par le péché, la mort, ainsi la mort s'est éten-
due sur tous les hommes, parce que tous ont péché. Le péché, 13
en effet, existait dans le monde avant la Loi. Mais le péché n'est
pas imputé quand il n'y a pas de loi. Néanmoins, depuis Adam 14
jusqu'à Moïse, la mort a régné aussi sur ceux qui n'avaient pas
péché par une transgression semblable à celle d'Adam, qui est
un type de celui qui devait venir. Mais il n'en est pas du don gra- 15
tuit comme de l'offense, car si par l'offense d'un seul, tous sont
morts, combien plus a abondé sur tous la grâce de Dieu et le
don par une grâce, celle d'un seul homme, Jésus-Christ. Et il 16
n'en est pas du don comme de ce qui est arrivé par un seul qui a
péché, car le jugement *provoqué* par un seul, *a tourné* à condam-
nation, mais le don gratuit *provoqué* par plusieurs offenses, *a
tourné* à justification. Que si par l'offense d'un seul, la mort a 17
régné par un seul, à plus forte raison ceux qui reçoivent l'abon-
dance de la grâce et du don de la justification, régneront-ils dans
la vie par un seul, par Jésus-Christ. Comme donc par une seule 18
offense *le jugement* a tourné à condamnation pour tous les hommes,
ainsi par une seule justice, *le jugement* a tourné à justification de
vie pour tous les hommes. Car, de même que par la désobéissance 19
d'un seul homme, tous ont été rendus pécheurs, de même par
l'obéissance d'un seul, tous seront rendus justes. Or, la Loi est 20
survenue pour que l'offense abondât, mais où le péché a abondé,
la grâce a surabondé; afin que comme le péché a régné dans la 21

mort, ainsi la grâce règne par la justification, pour la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

La doctrine de la grâce n'autorise point le péché.

VI Que dirons-nous donc? Demeurerons-nous dans le péché pour
2 que la grâce abonde? Qu'ainsi n'advienne! Nous qui sommes morts
3 au péché, comment vivrions-nous encore en lui? Ignorez-vous que
nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, nous avons été
4 baptisés en sa mort? Nous avons donc été ensevelis avec lui, par
le baptême en sa mort, afin que comme Christ a été ressuscité des
morts par la gloire du Père, ainsi nous marchions nous-mêmes
5 dans une vie nouvelle. Car si nous lui avons été unis, lui deve-
nant semblables dans sa mort, nous lui serons aussi unis, lui
6 devenant semblables dans sa résurrection; sachant que notre vieil
homme a été crucifié avec lui, afin que *notre* corps de péché soit
7 détruit, et que nous ne soyons plus esclaves du péché, car celui
8 qui est mort est affranchi du péché. Que si nous sommes morts
9 avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui; sachant
que Christ ressuscité des morts ne meurt plus: la mort n'a plus
10 d'empire sur lui. En effet, pour ce qui est de sa mort, elle a eu
lieu une fois à cause du péché; et quant à sa vie, elle est pour
11 Dieu. Vous de même, considérez-vous comme morts au péché, et
comme vivants pour Dieu, en Jésus-Christ.
12 Que le péché ne règne donc point dans votre corps mortel, et
13 n'obéissez point à ses convoitises. Ne lui livrez point vos membres
comme des instruments d'injustice, mais en tant que ressuscités
des morts, donnez-vous à Dieu, et *livrez*-lui vos membres comme
14 des instruments de justice; car le péché n'aura pas d'empire sur
vous, parce que vous n'êtes pas sous la Loi, mais sous la grâce.
15 Quoi donc! Pécherons-nous, parce que nous ne sommes pas
16 sous la Loi, mais sous la grâce? Qu'ainsi n'advienne! Ne savez-
vous pas que si vous vous offrez comme des esclaves pour obéir,
vous êtes esclaves de celui à qui vous obéissez: soit du péché,
17 pour la mort, soit de l'obéissance, pour la justification? Mais
grâces soient rendues à Dieu de ce qu'après avoir été esclaves
du péché, vous avez obéi de cœur à la doctrine qui vous a été don-
18 née pour règle. Or, ayant été affranchis du péché, vous êtes devenus
19 esclaves de la justice (je parle à la manière des hommes, à cause
de la faiblesse de votre chair). De même donc que vous avez
livré vos membres comme esclaves à l'impureté et à l'iniquité,
pour l'iniquité, ainsi livrez-les maintenant comme esclaves à la
20 justice, pour la sainteté. Car lorsque vous étiez esclaves du péché,

vous étiez libres quant à la justice. Quels fruits donc aviez-vous 21
alors?... Vous en avez honte à présent, car leur fin est la mort.
Mais maintenant, affranchis du péché et esclaves de Dieu, vous 22
avez votre fruit dans la sainteté et pour fin la vie éternelle. Car 23
le salaire du péché, c'est la mort; mais le don de Dieu, c'est la
vie éternelle en Jésus-Christ notre Seigneur.

Les croyants sont affranchis de la Loi.

Ignorez-vous, frères (car je parle à des personnes qui connais- VII
sent la Loi), que la loi exerce son empire sur l'homme aussi
longtemps qu'il vit? En effet, une femme en puissance de mari, 2
est liée par la loi à son mari, tant qu'il est vivant; mais s'il meurt,
elle est affranchie de la loi du mari. Elle sera donc déclarée adul- 3
tère, si, son mari vivant, elle se donne à un autre. Mais si le mari
meurt, elle est affranchie de la loi, de sorte qu'elle n'est point
adultère en prenant un autre mari. C'est pourquoi, mes frères, 4
vous êtes morts, vous aussi, à la Loi, par le corps de Christ, pour
appartenir à un autre, à celui qui a été ressuscité des morts; afin
que nous portions des fruits pour Dieu. Car, lorsque nous étions 5
dans la chair, les passions du péché, *excitées* par la Loi, agissaient
dans nos membres, pour nous faire porter des fruits pour la mort.
Mais, morts maintenant nous sommes affranchis de la Loi, sous 6
laquelle nous étions retenus; de sorte que nous servons Dieu dans
un esprit nouveau, et non selon la lettre ancienne.

La Loi est la cause innocente du péché.

Que dirons-nous donc? La Loi est-elle *la cause du* péché? 7
Qu'ainsi n'advienne! Néanmoins, je n'ai connu le péché que par la
Loi. En effet, je n'aurais pas compris la convoitise, si la Loi n'eût
dit: «Tu ne convoiteras point.» Et le péché, en prenant occasion, 8
produisit en moi par le commandement toutes sortes de convoi-
tises, car sans loi le péché est mort. Autrefois que j'étais sans loi, 9
je vivais; mais quand le commandement vint, le péché reprit la
vie, et je mourus; et il se trouva que le même commandement 10
qui était pour ma vie, fut pour ma mort. Car le péché, en prenant 11
occasion, me séduisit par le commandement, et par lui me donna
la mort. C'est pourquoi, la Loi est sainte, et le commandement 12
est saint, juste, et bon. Ce qui est bon m'est-il donc devenu mor- 13
tel? Qu'ainsi n'advienne! Mais c'est le péché, afin qu'il se mani-
festât comme péché en me procurant la mort par ce qui est bon,
et que par le commandement, il devînt pécheur au plus haut point.

Nous savons, en effet, que la Loi est spirituelle, mais moi, je 14
suis charnel, vendu au péché; car je ne sais ce que je fais: je ne 15

16 fais pas ce que je veux, et je fais ce que je hais. Que si je fais ce
17 que je ne veux pas, je conviens que la Loi est bonne. Et mainte-
nant ce n'est plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite
18 en moi. Car je sais qu'en moi, c'est-à-dire en ma chair, n'habite
pas le bien. Le désir du bien est en moi, mais je ne trouve pas
19 l'accomplissement du bien. Je ne fais pas le bien que je veux, et
20 je fais le mal que je ne veux pas. Que si je fais ce que je ne veux
pas, ce n'est plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite
21 en moi. Je trouve donc cette loi en moi, qui veux faire le bien,
22 c'est que le mal est attaché à moi. Car je prends plaisir à la loi
23 de Dieu quant à l'homme intérieur, mais je vois une autre loi
dans mes membres, qui combat contre la loi de mon esprit, et
qui me rend captif de la loi du péché, qui est dans mes membres.
24 Misérable homme que je suis! Qui me délivrera de ce corps de
25 mort? Je rends grâces à Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur.
Ainsi donc je sers par l'esprit, la loi de Dieu, et par la chair, la
loi du péché.

Le chrétien n'a rien à craindre, mais tout à espérer. Chant de triomphe.

VIII Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui
2 sont en Jésus-Christ, et qui ne marchent point selon la chair; car la
loi de l'Esprit de vie, *qui est* en Jésus-Christ, m'a affranchi de la loi
3 du péché et de la mort. En effet (chose impossible à la Loi, parce
qu'elle est faible à cause de la chair), Dieu ayant envoyé son Fils
dans une *chair* semblable à *notre* chair de péché, et pour le péché,
4 a condamné le péché dans la chair, afin que la justice de la Loi
fût accomplie en nous, qui ne marchons pas selon la chair, mais
5 selon l'esprit. Car ceux qui sont selon la chair, s'affectionnent aux
choses de la chair, mais ceux qui sont selon l'esprit, s'affection-
6 nent aux choses de l'esprit. Et l'affection pour la chair, c'est la
7 mort, mais l'affection pour l'esprit, c'est la vie et la paix, parce
que l'affection pour la chair est la haine de Dieu. En effet, elle ne
8 se soumet pas à la Loi de Dieu, parce qu'elle ne le peut. Or, ceux
9 qui sont dans la chair ne peuvent plaire à Dieu. Pour vous, vous
n'êtes point dans la chair, mais dans l'esprit, pourvu que l'Esprit
de Dieu habite en vous. Si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ, il
10 n'est pas de lui. Mais si Christ est en vous, *votre* corps est mort à
cause du péché, mais *votre* esprit est vivant à cause de la justice.
11 Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus des morts, habite en
vous, celui qui a ressuscité Christ des morts, rendra aussi la vie
à vos corps mortels, à cause de son Esprit qui habite en vous.
12 Frères, nous ne sommes donc point redevables à la chair, pour

vivre selon la chair. Que si vous vivez selon la chair, vous mour- 13
rez; mais si vous faites mourir par l'Esprit les œuvres du corps,
vous vivrez, car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu, 14
sont enfants de Dieu. Et vous n'avez pas reçu un esprit de servi- 15
tude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu un
Esprit d'adoption, par lequel nous crions : Abba, Père. Ce même 16
Esprit rend témoignage à notre esprit que nous sommes enfants de
Dieu. Et si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers, 17
héritiers de Dieu, et cohéritiers de Christ, pourvu que nous souf-
frions avec lui, pour être aussi glorifiés avec lui.

Or, j'estime que les souffrances du temps présent ne peuvent 18
se comparer à la gloire à venir, qui sera manifestée en nous. La 19
création, en effet, attend avec impatience la manifestation des
enfants de Dieu (car elle est soumise au néant, non de son pro- 20
pre gré, mais par celui qui l'y a assujettie), dans l'espérance 21
qu'elle aussi sera délivrée de la servitude de la corruption, pour
le glorieux affranchissement des enfants de Dieu. Nous savons 22
donc que toute la création gémit, et ressent une même douleur
jusqu'à ce moment. Et non-seulement *elle*, mais nous aussi qui 23
avons les prémices de l'Esprit, nous gémissons en nous-mêmes,
en attendant l'adoption, *savoir* la rédemption de notre corps; car 24
c'est en espérance que nous sommes sauvés. Or, l'espérance réa-
lisée n'est plus l'espérance : quelqu'un espérerait-il ce qu'il voit?
Que si c'est ce que nous ne voyons point, que nous espérons, 25
nous l'attendons par la patience. Et l'Esprit vient aussi au secours 26
de notre faiblesse, car nous ne savons ce qu'il nous faut deman-
der en priant. Mais l'Esprit lui-même intercède pour nous par des
soupirs non exprimés. Toutefois celui qui sonde les cœurs con- 27
naît quelle est la pensée de l'Esprit, qui intercède selon Dieu pour
les saints. — Or, nous savons que toutes choses concourent au 28
bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qui sont appelés selon *son*
dessein; parce que ceux qu'il a connus d'avance, il les a aussi 29
prédestinés à être conformes à l'image de son Fils; afin que son
Fils fût le premier-né de beaucoup de frères. Et ceux qu'il a pré- 30
destinés, il les a aussi appelés; et ceux qu'il a appelés, il les a
aussi justifiés; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.

Que dirons-nous donc à l'égard de ces choses? Si Dieu est pour 31
nous, qui sera contre nous? Lui qui n'a point épargné son propre 32
Fils, et qui l'a livré pour nous tous, comment ne nous accordera-
t-il pas toutes choses avec lui? Qui accusera les élus de Dieu? 33
Dieu est celui qui les justifie. Qui les condamnera? Christ est 34
mort; bien plus, il est ressuscité, il est à la droite de Dieu, et il

35 intercède pour nous. Qui nous séparera de l'amour de Christ?
Sera-ce l'affliction, l'angoisse, la persécution, la faim, la nudité,
36 le péril, l'épée, selon qu'il est écrit: «Nous sommes tous les
«jours mis à mort à cause de toi; nous sommes regardés comme
37 «des brebis destinées à la tuerie»? Mais en toutes ces choses,
38 nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés; car
je suis persuadé que ni la mort, ni la vie; ni les anges, ni les
39 principautés; ni le présent, ni l'avenir; ni les puissances, ni les choses
élevées, ni les choses basses, ni aucune créature, ne pourra nous
séparer de l'amour de Dieu, qui est en Jésus-Christ notre Seigneur.

Rejet des Juifs. Douleur et consolation de l'apôtre (IX—XI).

Ce rejet est à déplorer, mais il n'anéantit point les promesses de Dieu, et ne peut lui être reproché : il a son fondement dans un décret qui doit être humblement respecté, et dans la conduite même des Juifs.

IX En Christ, je dis la vérité, je ne mens point; ma conscience
2 m'en rend aussi le témoignage dans le Saint-Esprit. J'ai une grande
3 tristesse, et un continuel chagrin en mon cœur. Je souhaiterais,
en effet, d'être anathème, séparé de Christ, pour mes frères, mes
4 parents selon la chair, qui sont Israélites, auxquels appartiennent
l'adoption, la gloire, les alliances, la législation, le culte, les pro-
5 messes, les patriarches, et de qui, selon la chair, est issu Christ,
qui est Dieu sur toutes choses, béni éternellement. Amen!
6 Ce n'est pas toutefois que la Parole de Dieu ait perdu sa force,
7 car tous ceux qui sont sortis d'Israël, ne sont pas Israélites. Pour
être la postérité d'Abraham, ils ne sont pas tous ses enfants; mais
8 *il est écrit:* «En Isaac sera une postérité de ton nom;» c'est-à-dire
que ce ne sont pas les enfants de la chair qui sont enfants de Dieu,
mais que ce sont les enfants de la promesse qui sont regardés
9 comme la postérité. Voici les termes de la promesse: «Je revien-
10 «drai vers cette époque, et Sara aura un fils.» *Ce qui eut lieu*
non-seulement *pour Sara*, mais encore pour Rebecca, qui par-
11 tagea la couche d'un seul, d'Isaac notre père. Car *ses deux en-
fants* n'étaient pas encore nés, et n'avaient fait ni bien ni mal,
qu'il lui fut dit (afin que le décret de Dieu selon l'élection demeu-
rât, non comme dépendant des œuvres, mais de celui qui appelle):
12-13 «Le plus grand sera assujetti au plus petit,» selon qu'il est écrit:
«J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esaü.»
14 Que dirons-nous donc? Y a-t-il de l'injustice en Dieu? Qu'ainsi
15 n'advienne! — Il dit à Moïse: «J'aurai pitié de qui j'aurai pitié, et
16 «je ferai miséricorde à qui je ferai miséricorde.» Cela ne dépend
donc ni de celui qui veut, ni de celui qui court, mais de Dieu qui

fait miséricorde. *Dieu* dit, en effet, à Pharaon dans l'Écriture : 17
« Je t'ai suscité dans le but même de montrer en toi ma puissance,
« et pour que mon nom soit publié par toute la terre. » Par con- 18
séquent, il fait miséricorde à qui il veut, et il endurcit qui il veut.
Tu me diras donc : Pourquoi Dieu se plaint-il encore, car qui peut 19
résister à sa volonté ? Mais en vérité, ô homme, qui es-tu, toi 20
qui contestes avec Dieu ? Le vase d'argile dira-t-il à celui qui l'a
façonné : Pourquoi m'as-tu fait ainsi ? Le potier n'est-il pas maître 21
de l'argile, *et* de faire avec la même masse, un vase d'un usage
relevé, et un autre d'un usage vil ? Et *que diras-tu* si Dieu, dans 22
l'intention de montrer sa colère et de faire connaître sa puissance,
a supporté avec une grande longanimité des vases de colère, pré-
parés pour la perdition ; afin de manifester aussi la richesse de sa 23
gloire envers des vases de miséricorde, qu'il a préparés pour la
gloire ; *envers* nous qu'il a aussi appelés non-seulement d'entre les 24
Juifs, mais encore d'entre les Gentils ? selon qu'il le dit dans Osée : 25
« J'appellerai mon peuple, celui qui n'était pas mon peuple, et ma
« bien-aimée, celle qui n'était pas bien-aimée. » « Et il arrivera 26
« que dans le lieu même, où il leur a été dit : Vous n'êtes pas
« mon peuple, ils seront appelés les enfants du Dieu vivant. » Et 27
Esaïe s'écrie au sujet d'Israël : « Quand le nombre des enfants d'Is-
« raël serait comme le sable de la mer, un reste *seulement* sera
« sauvé. Car le Seigneur accomplit une œuvre de retranchement, 28
« avec justice. Certainement, il opérera sur la terre une œuvre de
« retranchement. » Esaïe avait dit de même auparavant : « Si le 29
« Seigneur des armées ne nous eût laissé des rejetons, nous se-
« rions devenus comme Sodome, et nous aurions été rendus sem-
« blables à Gomorrhe. »

Que dirons-nous donc ? Que les Gentils qui ne recherchaient 30
point la justification, ont obtenu la justification, celle qui *vient*
de la foi ; mais que les Israélites qui cherchaient une loi qui don- 31
nât la justification, n'y sont point parvenus. Pourquoi ? Parce 32
qu'*ils* n'*ont point recherché la justification* qui *vient* de la foi, mais
celle qui *vient* des œuvres de la Loi. Ils se sont heurtés contre la
pierre d'achoppement, selon qu'il est écrit : « Voici, je place en 33
« Sion une pierre d'achoppement et une pierre de scandale ; et
« quiconque met sa confiance en elle, ne sera point confus. »

Zèle non éclairé des Juifs. Parallèle entre la justification par la foi et la justification par la Loi. Nécessité de la prédication de l'Évangile. Incrédulité inexcusable des Juifs.

Le vœu de mon cœur, frères, et ma prière à Dieu pour les X
Israélites, c'est qu'ils soient sauvés. Car je leur rends le témoi- 2

3 gnage qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais un zèle non éclairé. Ne
connaissant point la justice de Dieu, et cherchant à établir la leur
4 propre, ils ne se sont point soumis à celle de Dieu. Car Christ est
5 la fin de la Loi pour la justification de tout croyant. — Moïse dé-
crit *ainsi* la justification de la Loi: «L'homme qui aura fait ces
6 «choses, vivra par elles.» Mais le langage de la justification par
la foi est celui-ci: «Ne dis point en ton cœur: Qui montera au
7 «ciel?» c'est en faire descendre Christ; ou: «Qui descendra dans
8 «l'abîme?» c'est faire remonter Christ des morts. Que dit-elle
donc: «La parole est près de toi, dans ta bouche et dans ton cœur,»
9 c'est-à-dire la parole de la foi que nous prêchons. Que si tu con-
fesses de bouche le Seigneur Jésus, et que tu croies en ton cœur
10 que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé. Car en croyant
de cœur, on est justifié, et en confessant de bouche, on est sauvé.
11 Aussi l'Écriture dit-elle: «Quiconque croit en lui ne sera point
12 «confus.» Car il n'y a point de distinction entre le Juif et le Grec:
tous ont le même Seigneur, qui est riche pour tous ceux qui l'in-
13 voquent. «Quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.»
14 Comment donc invoqueront-ils celui à qui ils n'ont point cru?
Et comment croiront-ils à celui dont ils n'ont pas entendu parler?
Et comment en entendront-ils parler, sans personne qui l'annonce?
15 Et comment l'annonceront-ils, s'ils n'ont pas été envoyés? selon
qu'il est écrit: «Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui proclament
16 «la paix, qui annoncent de bonnes nouvelles!» Mais tous n'ont
pas obéi à l'Évangile, car Esaïe dit: «Seigneur, qui a cru à notre
17 «enseignement?» La foi vient donc de l'enseignement, et l'en-
18 seignement de la parole de Dieu. — Mais je demande: N'ont-
ils point entendu? Au contraire, «la voix des *messagers* est allée
«par tout le monde, et leur parole jusqu'aux extrémités de la *terre*
19 «habitée.» Je demande encore: Israël n'a-t-il point compris? Moïse
le premier dit: «J'exciterai votre jalousie par une nation de rien,
20 «et j'allumerai votre colère par un peuple sans intelligence.» Et
Esaïe dit hardiment: «J'ai été trouvé par ceux qui ne me cher-
«chaient point, et j'ai été connu de ceux qui ne me demandaient
21 «point.» Et au sujet d'Israël, il dit: «J'ai tendu tout le jour
«mes mains vers un peuple rebelle et contredisant.»

Les Juifs ne sont point réprouvés pour cela, ils finiront par se convertir.

1 Je demande donc: Dieu a-t-il rejeté son peuple? Qu'ainsi n'ad-
vienne! Car moi aussi, je suis Israélite, de la postérité d'Abra-
2 ham, de la tribu de Benjamin. Dieu n'a point rejeté son peuple
qu'il a connu d'avance. Ne savez-vous point ce que dit l'Écriture

dans *l'histoire* d'Elie? comment il accusa les Israélites devant
Dieu : «Seigneur, ils ont tué tes prophètes, et renversé tes autels; 3
«je suis resté seul, et ils en veulent à ma vie.» Mais que lui ré- 4
pondit l'oracle? «Je me suis réservé un reste de sept mille hom-
«mes, qui n'ont point fléchi le genou devant Baal.» Il y a donc 5
aussi un reste dans le temps présent, selon l'élection de grâce.
Or, si c'est par grâce, ce n'est plus par les œuvres, autrement 6
la grâce ne serait plus une grâce. [Et si c'est par les œuvres,
ce n'est plus une grâce, autrement l'œuvre ne serait plus une
œuvre.] Qu'est-ce donc? Ce qu'Israël recherchait, il ne l'a 7
point obtenu, mais l'élection l'a obtenu; et les autres ont été en-
durcis, selon qu'il est écrit: «Dieu leur a donné un esprit d'en- 8
«gourdissement, des yeux pour ne point voir, et des oreilles pour
«ne point entendre, jusqu'à ce jour.» Et David dit: «Que leur 9
«table soit pour eux un filet, un piége, une occasion de chute, et
«un châtiment; que leurs yeux soient couverts de ténèbres pour 10
«ne point voir, et courbe leur dos à jamais.»

Je demande donc : Ont-ils bronché pour tomber *à jamais?* 11
Qu'ainsi n'advienne! Mais par leur chute, le salut *est échu* aux
Gentils, afin d'exciter leur jalousie. Que si leur chute a été la 12
richesse du monde, et leur petit nombre la richesse des Gentils,
à plus forte raison la réunion de tous *le sera-t-elle*. Car je vous dis 13
à vous Gentils: En tant que je suis l'apôtre des Gentils, je rends
mon ministère glorieux, cherchant à exciter, si je puis, la jalousie 14
de mes frères, et à sauver quelques-uns d'eux. En effet, si leur 15
rejet a été la réconciliation du monde, que sera leur admission,
sinon une résurrection des morts? Si les prémices sont saintes, 16
la masse l'est aussi. Et si la racine est sainte, les branches le sont
également. — Mais si quelques-unes des branches ont été cou- 17
pées, et que toi, olivier sauvage, tu aies été enté à leur place, et
que tu sois devenu participant de la racine et du suc de l'olivier,
ne te glorifie point aux dépens des branches. Si tu te glorifies à 18
leurs dépens.... Ce n'est pas toi qui portes la racine, mais c'est la
racine qui te porte. Tu diras donc: Les branches ont été coupées, 19
pour que je sois enté. C'est vrai: elles ont été coupées à cause de 20
l'incrédulité, mais toi, tu subsistes par la foi. Ne t'enorgueillis
point, mais crains, car si Dieu n'a point épargné les branches na- 21
turelles, *prends garde* qu'il ne t'épargne pas non plus. Considère 22
donc la bonté et la sévérité de Dieu : sévérité envers ceux qui sont
tombés, mais bonté envers toi, si tu demeures dans cette bonté;
autrement, toi aussi tu seras retranché. Et pour eux, s'ils ne de- 23
meurent pas dans l'incrédulité, ils seront entés, parce que Dieu

24 a le pouvoir de les enter de nouveau. En effet, si tu as été coupé
à un olivier sauvage de sa nature, et que, contre l'ordre de la
nature, tu aies été enté sur un olivier franc, à plus forte raison
eux qui sont selon la nature, seront-ils entés sur leur propre
olivier.

25 Car, frères, je ne veux pas que vous ignoriez ce mystère, de peur
que vous ne vous croyiez sages, c'est qu'un endurcissement par-
tiel est tombé sur Israël, jusqu'à ce que la totalité des nations ait
26 fait son entrée. Et ainsi tout Israël sera sauvé, selon qu'il est écrit:
«Le Libérateur viendra de Sion, et il éloignera de Jacob l'impiété.
27 «Et ce sera là mon alliance avec eux, lorsque j'ôterai leurs pé-
28 «chés.» Il est vrai que, quant à l'Évangile, ils sont ennemis à cause
de vous; mais quant à l'élection, ils sont aimés à cause de leurs
29-30 pères, car les dons et l'appel de Dieu sont irrévocables. Et
comme vous avez désobéi à Dieu autrefois, et que maintenant,
31 par leur désobéissance, vous avez obtenu miséricorde: ainsi ils
ont désobéi maintenant, afin que par la miséricorde qui vous a
32 été faite ils obtiennent aussi miséricorde; car Dieu a enveloppé tous
les hommes dans la désobéissance, pour faire miséricorde à tous.

33 O profondeur de la richesse, de la sagesse, et de la science de
Dieu! Combien ses jugements sont impénétrables, et ses voies
34 incompréhensibles! «Qui a connu la pensée du Seigneur, ou qui
35 «a été son conseiller?» Ou «qui l'a prévenu par un don, pour en
36 «être payé de retour?» Car toutes choses sont de lui, par lui, et
pour lui. A lui soit la gloire éternellement. Amen!

Exhortations, communications, salutations (XII—XVI).

Consécration à Dieu. Humilité par rapport aux dons spirituels.

XII Je vous exhorte donc, frères, par la miséricorde de Dieu, à
offrir vos corps en sacrifice vivant, saint, et agréable à Dieu: c'est
2 le culte qui convient à votre âme. Ne vous conformez point à ce
siècle, mais soyez transformés par le renouvellement de votre
esprit, afin d'éprouver que la volonté de Dieu est ce qui est bien,
agréable, et parfait.

3 Or, par la grâce qui m'a été accordée, je dis à tout homme
parmi vous, de ne pas avoir une idée plus haute de lui-même qu'il
ne doit, mais d'avoir des sentiments modestes, selon la mesure
4 de foi que Dieu a départie à chacun. Car de même que nous avons
plusieurs membres dans un seul corps, et que tous les membres
5 n'ont pas la même fonction: ainsi nous qui sommes plusieurs,
nous sommes un seul corps en Christ, mais nous sommes chacun

membres les uns des autres, ayant toutefois des dons différents, 6
selon la grâce qui nous a été accordée : soit la prophétie, pour *en*
user selon l'analogie de la foi; soit le ministère, pour *s'attacher* 7
au ministère; soit l'enseignement, pour *se vouer* à l'enseignement;
soit l'exhortation, pour *s'appliquer* à l'exhortation; la distribution 8
des aumônes, pour *s'en acquitter* avec simplicité; la charge de
directeur, pour *la remplir* avec zèle; l'exercice de la miséricorde,
pour *s'y adonner* avec joie.

Recommandation de diverses vertus chrétiennes.

Que l'amour soit sans hypocrisie. Abhorrez le mal, attachez- 9
vous au bien. Quant à l'amour fraternel, soyez remplis de ten- 10
dresse les uns pour les autres; quant à l'honneur, ayez des pré-
venances réciproques; quant au zèle, ne soyez point paresseux. 11
Soyez fervents d'esprit. Servez le Seigneur. Réjouissez-vous dans 12
l'espérance; soyez patients dans l'affliction. Persévérez dans la
prière. Regardez comme vôtres les besoins des saints; exercez 13
l'hospitalité avec empressement. Bénissez ceux qui vous persécu- 14
tent; bénissez et ne maudissez pas. Réjouissez-vous avec ceux qui 15
se réjouissent, et pleurez avec ceux qui pleurent. Ayez les mêmes 16
sentiments entre vous. N'aspirez point aux choses relevées, mais
laissez-vous engager dans les choses humbles. Ne vous croyez
point sages. Ne rendez à personne le mal pour le mal. Appliquez- 17
vous aux bonnes choses devant tous les hommes. S'il est possible, 18
et autant qu'il dépend de vous, vivez en paix avec tous les hom-
mes. Bien-aimés, ne vous vengez point vous-mêmes, mais laissez 19
agir la colère *divine*, car il est écrit : « A moi *appartient* la ven-
« geance, je l'exercerai, dit le Seigneur. » « Si donc ton ennemi a 20
« faim, donne-lui à manger; s'il a soif, donne-lui à boire; car en
« faisant cela, tu lui amasseras des charbons ardents sur la tête. »
Ne sois pas vaincu par le mal, mais triomphe du mal par le bien. 21

Soumission aux autorités.

Que tout homme se soumette aux autorités supérieures, car il XIII
n'y a point d'autorité qui ne vienne de Dieu, et les autorités qui
existent ont été instituées de Dieu. C'est pourquoi, celui qui ré- 2
siste à l'autorité, s'oppose à l'institution de Dieu. Mais les rebelles
recevront leur châtiment, car les magistrats ne sont point redou- 3
tables à ceux qui font le bien, mais à ceux qui font le mal. Veux-
tu ne pas craindre l'autorité? fais le bien, et tu recevras des éloges
d'elle, car elle est un instrument de Dieu pour ton bien; mais si 4
tu fais le mal, crains, car ce n'est pas en vain qu'elle porte le

glaive: elle est un instrument vengeur de Dieu pour le châtiment
5 de celui qui fait le mal. C'est pourquoi il est nécessaire de se
soumettre, non-seulement à cause du châtiment, mais encore à
6 cause de la conscience. C'est pour cela aussi que vous payez des
tributs, car les *magistrats* sont des ministres de Dieu, liés à
7 ce *ministère* même. Rendez donc à tous ce qui leur est dû: le
tribut, à qui le tribut; l'impôt, à qui l'impôt; la crainte, à qui
la crainte; l'honneur, à qui l'honneur.

L'amour chrétien et la pureté des mœurs recommandés.

8 Ne soyez redevables de rien à personne, si ce n'est de l'amour
que vous vous devez les uns aux autres, car celui qui aime autrui,
9 a accompli la Loi. En effet, les *commandements:* «Tu ne com-
«mettras point d'adultère, tu ne tueras point, tu ne déroberas
«point, tu ne convoiteras point,» et les autres qu'il peut y avoir,
se résument en ces mots: «Tu aimeras ton prochain comme toi-
10 «même.» L'amour ne fait point de mal au prochain. L'amour est
donc l'accomplissement de la Loi.
11 Et cela *importe d'autant plus* que nous connaissons le temps
et que c'est déjà l'heure de sortir de notre sommeil; car mainte-
nant le salut est plus près de nous, que lorsque nous avons cru.
12 La nuit est avancée, et le jour approche; dépouillons-nous donc
des œuvres de ténèbres, et revêtons-nous des armes de la lumière.
13 Marchons honnêtement, comme en plein jour, et non point dans
les excès du manger et du boire, dans la fornication et le liber-
14 tinage, dans la dispute et la jalousie. Mais revêtez-vous du Sei-
gneur Jésus-Christ, et ne flattez point la chair dans ses con-
voitises.

Exhortation à la tolérance. De l'usage de la liberté chrétienne.

XIV Quant au faible en la foi, accueillez-le, sans juger des croyances.
2 L'un croit pouvoir manger de tout; mais un autre qui est faible, se
3 nourrit de légumes. Que celui qui mange *de tout*, ne méprise point
celui qui ne mange pas *de tout*, et que celui qui ne mange pas *de*
4 *tout*, ne juge pas celui qui mange *de tout*, car Dieu l'a agréé. Qui
es-tu, toi qui juges le serviteur d'autrui? Cela regarde son maître,
s'il est ferme, ou s'il tombe. Mais il sera ferme, car Dieu a le pou-
5 voir de le rendre tel. L'un juge un jour supérieur à un autre jour,
l'autre les juge tous égaux; que chacun soit pleinement persuadé
6 en son esprit. Celui qui observe un jour, l'observe à cause du
Seigneur; et celui qui ne l'observe pas, ne l'observe pas à cause
du Seigneur. Celui qui mange *de tout*, le fait à cause du Seigneur,

car il rend grâces à Dieu; et celui qui ne mange pas *de tout*, le fait
à cause du Seigneur, et il rend grâces à Dieu. Car nul de nous ne 7
vit pour lui-même, ni ne meurt pour lui-même. Si nous vivons, 8
nous vivons pour le Seigneur; et si nous mourons, nous mourons
pour le Seigneur. Soit donc que nous vivions, soit que nous mou-
rions, nous sommes au Seigneur. Car Christ est mort, il est ressus- 9
cité, et il vit, afin de régner et sur les morts et sur les vivants. —
Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère, ou toi, pourquoi le mépri- 10
ses-tu, puisque nous comparaîtrons tous devant le tribunal de
Christ? Car il est écrit: «Aussi vrai que je vis, dit le Seigneur, 11
«tout genou fléchira devant moi, et toute langue donnera gloire à
«Dieu.» C'est pourquoi, chacun de nous rendra compte à Dieu 12
pour lui-même.

Ne nous jugeons donc plus les uns les autres, mais jugez plutôt 13
qu'il ne faut point fournir à son frère d'occasion de chute ou de
scandale. Je sais et je suis persuadé dans le Seigneur Jésus, qu'il 14
n'y a rien d'impur en soi; néanmoins une chose est impure pour
celui qui la croit impure. Et si ton frère est offensé par *ton* ali- 15
ment, tu n'agis plus selon l'amour. A cause de ton aliment, ne
fais pas périr celui pour lequel Christ est mort. Que le bien qui est 16
en vous, ne soit donc pas exposé au blâme; car le royaume de 17
Dieu ne consiste ni dans le manger, ni dans le boire, mais dans
la justice, la paix, et la joie, par le Saint-Esprit. Celui qui sert 18
Christ de cette manière est agréable à Dieu, et approuvé des hom-
mes. Recherchons donc ce qui se rapporte à la paix, et à l'édifi- 19
cation mutuelle. Pour un aliment, ne détruis pas l'œuvre de Dieu. 20
Il est vrai que toutes choses sont pures, mais il est mal à un
homme d'en user en scandalisant; il est bien *au contraire* de 21
s'abstenir de viande, de vin, et de tout ce qui peut être pour ton
frère une cause de chute, de scandale ou de faiblesse. Tu as la 22
foi, garde-la en toi-même devant Dieu. Heureux celui qui ne se
condamne point dans ce qu'il approuve! Mais celui qui a des scru- 23
pules *au sujet d'un aliment*, est condamné s'il en mange, parce
qu'il n'agit pas avec foi. Or, tout ce qui ne se fait pas avec foi est
un péché.

Suite de l'exhortation à la tolérance.

Nous qui sommes forts, nous devons supporter les infirmités XV
des faibles, et ne pas nous complaire en nous-mêmes. Que chacun 2
de nous complaise plutôt au prochain dans le bien, pour l'édifica-
tion. Car Christ ne s'est pas complu en lui-même, mais, selon 3
qu'il est écrit: «Les injures de ceux qui t'outrageaient sont tombées
«sur moi.» Et toutes les choses qui ont été écrites d'avance, l'ont 4

été pour notre instruction; afin que par la patience et la consolation
5 que procurent les Écritures, nous ayons l'espérance. Or, que le
Dieu de patience et de consolation vous donne d'avoir les mêmes sen-
6 timents entre vous, selon Jésus-Christ; afin que d'un même cœur et
d'une même bouche, vous glorifiiez Dieu, le Père de notre Seigneur
7 Jésus-Christ. — C'est pourquoi, accueillez-vous les uns les autres,
8 comme Christ vous a aussi accueillis, pour la gloire de Dieu. Je *veux*
dire que, pour *montrer* la fidélité de Dieu, Jésus-Christ a été ministre
9 des circoncis, afin d'accomplir les promesses faites aux ancêtres, et
que les Gentils glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon qu'il est
écrit: «A cause de cela, je te rendrai gloire parmi les nations, et je
10 «chanterai à ton nom.» Il est dit aussi: «Nations, réjouissez-vous
11 «avec son peuple.» Et encore: «Nations, louez toutes le Seigneur;
12 «peuples, célébrez-le tous.» Ésaïe dit de même: «Jessé aura un
«rejeton qui se lèvera pour commander aux nations, et les nations
13 «mettront leur espérance en lui.» Que le Dieu d'espérance vous
remplisse donc de toute sorte de joie et de paix, dans la foi, afin que
vous abondiez dans l'espérance par la vertu du Saint-Esprit.

Pourquoi l'apôtre a écrit aux Romains. De son voyage à Rome.

14 Pour moi, mes frères, je suis persuadé que vous êtes pleins de
bonté, remplis de toute sorte de connaissance, et capables de vous
15 exhorter les uns les autres. Néanmoins, frères, je vous ai écrit
plus hardiment en quelque sorte, pour raviver vos souvenirs, en
16 vertu de la grâce que Dieu m'a faite, d'être le ministre de Jésus-
Christ auprès des Gentils, et d'exercer le sacerdoce de l'Évangile
de Dieu, pour que l'offrande des Gentils soit agréée, étant sanctifiée
17 par le Saint-Esprit. J'ai donc un sujet de gloire en Jésus-Christ
18 dans les choses de Dieu. Car je n'oserai parler de ce que Jésus-Christ
n'a pas opéré par mon moyen, en vue de l'obéissance des Gentils, par
19 la parole et par les actes, par le pouvoir des prodiges, des miracles,
et du Saint-Esprit; de telle sorte que depuis Jérusalem et les pays
environnants, jusqu'en Illyrie, j'ai entièrement satisfait à l'Évan-
20 gile de Christ; prenant ainsi à tâche d'annoncer l'Évangile dans
les lieux où Christ n'avait point été nommé, afin de ne pas édifier
21 sur le fondement d'autrui; au contraire, selon qu'il est écrit, «ceux
«auxquels on ne l'a point annoncé, le verront; et ceux qui n'en ont
«point entendu parler, l'entendront.»
22 C'est pour cela que j'ai été souvent empêché d'aller chez vous.
23 Mais comme maintenant je n'ai plus de place dans ce pays-ci, et
24 que depuis plusieurs années j'ai le désir d'aller chez vous, j'espère
que je vous verrai en passant, quand je partirai pour l'Espagne,

et que vous m'y ferez accompagner, après que je me serai d'abord
en quelque sorte rassasié de vous. Et maintenant je vais à Jéru- 25
salem, pour assister les saints; car il a plu à la Macédoine et à 26
l'Achaïe de s'imposer une contribution en faveur des pauvres
d'entre les saints de Jérusalem. Cela leur a plu, et elles le leur 27
devaient, car si les Gentils ont participé à leurs biens spirituels,
ils doivent les assister dans les choses temporelles. Après donc 28
que j'aurai achevé cela, et que je leur aurai remis fidèlement ce
produit, je partirai pour l'Espagne, en passant par chez vous. Or, 29
je sais qu'en me rendant chez vous, je viendrai avec la plénitude
des bénédictions de Christ. — Je vous exhorte donc, frères, par 30
notre Seigneur Jésus-Christ, et par l'amour de l'Esprit, à com-
battre avec moi, en adressant des prières à Dieu en ma faveur;
afin que je sois délivré des rebelles de Judée, et que ma contri- 31
bution, destinée à Jérusalem, soit agréable aux saints; de telle sorte 32
que, par la volonté de Dieu, je vienne chez vous avec joie, et que je
me repose avec vous. Que le Dieu de paix soit avec vous tous. Amen! 33

Recommandation de Phœbée. Salutations. Une dernière exhortation.
Conclusion.

Je vous recommande Phœbée notre sœur, diaconesse de l'Église XVI
de Cenchrées, pour que vous la receviez dans le Seigneur d'une 2
manière digne des saints, et que vous l'assistiez dans les choses
où elle aurait besoin de vous; car elle a été la protectrice de plu-
sieurs, et la mienne en particulier.

Saluez Prisce et Aquilas, mes compagnons d'œuvre en Jésus- 3
Christ. Ils ont exposé leur tête pour ma vie, et ce n'est pas moi 4
seul qui leur rends grâces, mais encore toutes les Églises des Gen-
tils. *Saluez* aussi l'Église qui est dans leur maison. Saluez Epainète, 5
mon bien-aimé, qui le premier de l'Asie s'est converti à Christ.
Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé pour nous. Saluez Andronique 6-7
et Junie, mes parents, et mes compagnons de captivité. Ils sont
éminents entre les apôtres, et même ils ont été amenés à Christ
avant moi. Saluez Amplias, mon bien-aimé dans le Seigneur. Sa- 8-9
luez Urbain, notre compagnon d'œuvre en Christ, et Stachys,
mon bien-aimé. Saluez Apelle, qui est éprouvé en Christ. Saluez 10
ceux de la maison d'Aristobule. Saluez Hérodion, mon parent. 11
Saluez ceux de la maison de Narcisse, qui sont dans le Seigneur.
Saluez Triphaine et Triphose, qui travaillent dans le Seigneur. 12
Saluez Perside la bien-aimée, qui a beaucoup travaillé dans le
Seigneur. Saluez Rufus, qui est distingué dans le Seigneur, et sa 13
mère qui est aussi la mienne. Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermas, 14

15 Patrobas, Hermès, et les frères qui sont avec eux. Saluez Philologue et Julie, Nérée et sa sœur, Olympe et tous les saints qui sont
16 avec eux. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Toutes les Églises de Christ vous saluent.
17 Frères, je vous exhorte à prendre garde à ceux qui causent des divisions et des scandales au détriment de la doctrine que vous
18 avez apprise, et à vous détourner d'eux; car de telles gens ne servent point Christ notre Seigneur, mais leur ventre; et par des paroles douces et flatteuses, ils séduisent le cœur des personnes
19 sans malice. — Votre obéissance est venue à la connaissance de tous; je me réjouis donc à votre sujet, et je désire que vous soyez
20 sages par rapport au bien, et simples par rapport au mal. Le Dieu de paix écrasera bientôt Satan sous vos pieds. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous!
21 Timothée, mon compagnon d'œuvre, Lucius, Jason et Sosipater,
22 mes parents, vous saluent. Je vous salue dans le Seigneur, moi
23 Tertius qui ai écrit cette lettre. Gaïus, mon hôte et celui de toute l'Église, vous salue. Eraste, le questeur de la ville, et le frère Quartus, vous saluent.
24 La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen!
25 Or, à celui qui peut vous affermir conformément à mon Évangile et à la prédication de Jésus-Christ, selon la révélation du
26 mystère, caché dans les temps éternels, mais manifesté maintenant, et révélé par les écrits prophétiques, suivant l'ordre du Dieu éternel, pour que l'on obéisse à la foi parmi toutes les nations, —
27 à Dieu, seul sage, soit la gloire éternellement, par Jésus-Christ. Amen!

PREMIÈRE EPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
AUX CORINTHIENS.

Adresse et salutation.

1 Paul appelé, par la volonté de Dieu, *à être* apôtre de Jésus-
2 Christ, et le frère Sosthène, à l'Église de Dieu qui est à Corinthe, à ceux qui ont été sanctifiés en Jésus-Christ, qui ont été appelés à la sainteté, et à tous ceux qui invoquent en tout lieu le nom de
3 notre Seigneur Jésus-Christ, leur Seigneur et le nôtre. — La grâce et la paix vous *soient données*, de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

Actions de grâces au sujet des Corinthiens.

Je remercie continuellement mon Dieu à votre sujet, de la 4
grâce qu'il vous a accordée en Jésus-Christ, *savoir* de ce que 5
vous avez été enrichis de toute chose en lui, de toute doctrine et
de toute connaissance, selon que son témoignage a été confirmé au 6
milieu de vous; de sorte que vous ne manquez d'aucun don, en 7
attendant la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ, qui 8
vous affermira aussi jusqu'à la fin, pour que vous soyez irrépré-
hensibles en son jour. Et Dieu, par qui vous avez été appelés à la 9
communion de son Fils Jésus-Christ notre Seigneur, est fidèle.

Blâme de divers abus (I, 10—VI).

1. Du penchant des Corinthiens aux divisions. Défense de l'enseignement de l'apôtre.

Je vous exhorte, frères, par le nom de notre Seigneur Jésus- 10
Christ, à tenir tous le même langage, et à ne pas avoir de divisions
entre vous, mais à être unis dans une même pensée et un même
sentiment. Car, mes frères, il m'a été rapporté par les gens de 11
Chloé, qu'il y a des contestations parmi vous. Je veux dire que 12
chez vous l'un dit: Moi, je suis de Paul; l'autre: Moi, je suis
d'Apollos; un autre: Moi, je suis de Céphas; un autre: Moi, je
suis de Christ. Christ est-il divisé? Paul a-t-il été crucifié pour 13
vous? Avez-vous été baptisés au nom de Paul? Je rends grâces à 14
Dieu de ce que je n'ai baptisé parmi vous que Crispus et Gaïus,
afin que personne ne dise que j'ai baptisé en mon nom. J'ai en- 15-16
core baptisé la famille de Stéphanas. Au reste, je ne sais si j'ai
baptisé quelque autre personne.

Christ, en effet, ne m'a pas envoyé baptiser, mais évangéliser; 17
et cela, sans la sagesse du langage, afin que la croix de Christ
ne soit pas rendue inutile. Car la prédication de la croix est 18
une folie pour ceux qui sont perdus, mais c'est la puissance
de Dieu pour nous qui sommes sauvés; car il est écrit: «Je dé-
«truirai la sagesse des sages, et j'anéantirai l'intelligence des in-
«telligents.» Où est le sage? Où est le docteur de la Loi? Où est le 20
disputeur de ce siècle? Dieu n'a-t-il pas rendu folle la sagesse de
ce monde? En effet, tandis que le monde, par sa sagesse, n'a 21
point connu Dieu, dans la sagesse de Dieu, Dieu a bien voulu
sauver les croyants par la folie de la prédication. Et quand les 22
Juifs demandent des miracles, et que les Grecs cherchent la sa-
gesse, nous, nous prêchons Christ crucifié, scandale pour les 23
Juifs et folie pour les Gentils; mais puissance de Dieu et sagesse 24

25 de Dieu pour ceux qui ont été appelés, Juifs et Grecs. Car la folie
de Dieu est plus sage que les hommes, et la faiblesse de Dieu plus
forte qu'eux.
26 Considérez, frères, que parmi vous qui avez été appelés, il n'y
a ni beaucoup de sages selon la chair, ni beaucoup de puissants,
27 ni beaucoup de nobles. Mais Dieu a choisi les choses folles du
monde, pour confondre les sages; les choses faibles, pour con-
28 fondre les fortes; et les choses viles, les choses méprisées et cel-
29 les qui ne sont point, pour réduire au néant celles qui sont, afin
30 que nulle chair ne se glorifie devant lui. Or, c'est par lui que vous
êtes en Jésus-Christ, qui nous a été fait, de la part de Dieu,
31 sagesse, justice, sanctification et rédemption; afin que, comme il
est écrit, «celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur.»
II Pour moi, frères, quand je suis allé chez vous, ce n'a point été
pour vous annoncer le témoignage de Dieu dans l'excellence du
2 langage ou de la sagesse; car je ne me suis pas proposé de savoir
autre chose, parmi vous, que Jésus-Christ, et Jésus-Christ cruci-
3 fié. J'ai été chez vous dans la faiblesse, dans la crainte et dans un
4 grand tremblement. Ma parole et ma prédication n'ont point con-
sisté dans les discours entraînants de la sagesse, mais dans une dé-
5 monstration d'Esprit et de puissance; afin que votre foi ne repose
point sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.

De la sagesse de Dieu.

6 Nous prêchons cependant une sagesse parmi les parfaits; sagesse
non de ce siècle, ni des princes de ce siècle, lesquels doivent être
7 anéantis, — nous prêchons la sagesse de Dieu, *renfermée* dans
un mystère *et* cachée, que Dieu avait destinée à notre gloire avant
8 les siècles, et qu'aucun des princes de ce siècle n'a connue; car
s'ils l'avaient connue, ils n'auraient point crucifié le Seigneur
9 de gloire. Mais *ce sont*, comme il est écrit, «des choses que l'œil
«n'a point vues, que l'oreille n'a point entendues, qui ne sont
«point montées au cœur de l'homme, et que Dieu a préparées
10 «pour ceux qui l'aiment.» Or, Dieu nous les a révélées par son
Esprit, car l'Esprit scrute toutes choses, même les profondeurs
11 de Dieu. Qui connaît, en effet, les choses de l'homme, si ce n'est
l'esprit de l'homme qui est en lui? De même personne ne connaît
12 les choses de Dieu, si ce n'est l'Esprit de Dieu. Et nous, nous
n'avons point reçu l'esprit du monde, mais l'Esprit de Dieu, pour
13 connaître les choses qui nous ont été données de Dieu, et que nous
annonçons, non avec les discours qu'enseigne la sagesse humaine,
mais avec ceux qu'enseigne l'Esprit, appropriant les choses spiri-

tuelles aux spirituels. Or, l'homme animal ne reçoit point les 14
choses de l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui, et il
ne peut les connaître, parce que c'est spirituellement qu'on en
juge. Mais l'homme spirituel juge de toutes choses, et il n'est lui- 15
même jugé par personne; car «qui a connu la pensée du Seigneur 16
«pour l'instruire?» Mais nous, nous avons la pensée de Christ.

Pour moi, frères, je n'ai pu vous parler comme à des hommes III
spirituels, mais comme à des hommes charnels, comme à des en-
fants en Christ. Je vous ai donné du lait, et non un aliment solide, 2
car vous ne pouviez *le supporter.* Maintenant même vous ne le
pouvez encore, car vous êtes encore charnels. En effet, puisqu'il 3
y a parmi vous de la jalousie, des disputes et des dissensions,
n'êtes-vous pas charnels, et ne marchez-vous pas selon l'homme?
Lorsque l'un dit : Moi, je suis de Paul; l'autre : Moi, je suis d'A- 4
pollos, n'êtes-vous pas charnels?

Qui est Paul et Apollos?

Qui donc est Paul? Qui est Apollos? *sinon* des ministres par le 5
moyen desquels vous avez cru, selon que le Seigneur l'a donné à
chacun? Moi, j'ai planté, Apollos a arrosé, mais Dieu a donné 6
l'accroissement. C'est pourquoi, celui qui plante n'est rien, non 7
plus que celui qui arrose; mais Dieu qui donne l'accroissement,
est tout. Celui qui plante et celui qui arrose sont un, et chacun 8
recevra son salaire, selon son travail. Car nous sommes ouvriers 9
avec Dieu. Vous êtes le champ de Dieu, la maison de Dieu. —
Selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, j'ai posé le fondement 10
comme un sage architecte, et un autre édifie dessus; mais que
chacun voie comment il édifie dessus, car nul ne peut poser 11
d'autre fondement que celui qui a été posé, *savoir* Jésus-Christ.
Que si quelqu'un édifie sur ce fondement avec de l'or, de l'argent, 12
des pierres précieuses, du bois, du foin, du chaume.... L'œuvre de 13
chacun sera manifestée, car le jour *du jugement* la fera connaître;
parce qu'il se révélera avec le feu, et le feu éprouvera l'œuvre de
chacun. Si l'œuvre que quelqu'un a élevée, subsiste, il recevra une 14
récompense; si l'œuvre est consumée, il en recevra du dommage; 15
cependant il sera sauvé, mais comme au travers du feu. Ne savez- 16
vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu
habite en vous? Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le 17
détruira; car le temple de Dieu est saint, et vous êtes ce temple.

Que nul ne s'abuse soi-même. Si quelqu'un parmi vous croit 18
être sage en ce siècle, qu'il devienne fou pour devenir sage. Car 19
la sagesse de ce monde est une folie devant Dieu. Il est écrit, en

20 effet: «Il surprend les sages dans leur ruse.» Et encore: «Le
21 «Seigneur connaît que les pensées des sages sont vaines.» Que
personne donc ne se glorifie dans les hommes, car toutes choses
22 sont à vous: Paul, Apollos, Céphas, le monde, la vie, la mort,
les choses présentes, les choses futures. Toutes choses sont à
23 vous, vous êtes à Christ, et Christ est à Dieu.
IV Ainsi, que chacun nous regarde comme des ministres de Christ,
2 des économes des mystères de Dieu. Au reste, ce qu'on demande
3 des économes, c'est qu'ils soient trouvés fidèles. Pour moi, il
m'importe fort peu d'être jugé par vous ou par le tribunal des
4 hommes. Mais je ne me juge pas non plus moi-même, car bien
que ma conscience ne me reproche rien, je ne suis pas justifié
5 pour cela. Celui qui me juge, c'est le Seigneur. C'est pourquoi,
ne jugez de rien avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur
vienne, qui mettra en lumière les choses secrètes des ténèbres,
et qui dévoilera les desseins des cœurs. Alors chacun recevra de
Dieu sa récompense.

Nouvelles explications sur le même point.

6 Frères, c'est à cause de vous que je me suis appliqué ces choses
ainsi qu'à Apollos, afin que vous appreniez par notre exemple à
ne pas avoir d'autres sentiments que ceux que j'écris, et que vous
7 ne vous enorgueillissiez pas de l'un au détriment de l'autre. Car
qui est-ce qui te distingue? Et qu'as-tu que tu ne l'aies reçu? Que
si tu l'as reçu, pourquoi t'en glorifies-tu, comme si tu ne l'avais
8 point reçu? Vous êtes déjà rassasiés, vous êtes déjà riches, vous
régnez sans nous. Et plût à Dieu que vous régnassiez, afin que
9 nous aussi, nous régnassions avec vous! car il me semble que
Dieu a fait de nous, apôtres, des hommes du dernier rang, comme
dévoués à la mort. En effet, nous avons été en spectacle au monde,
10 aux anges et aux hommes. Nous sommes fous à cause de Christ,
mais vous, vous êtes sages en Christ; nous sommes faibles, mais
vous êtes forts; vous êtes honorés, mais nous sommes méprisés.
11 Encore à cette heure, nous endurons la faim et la soif; nous som-
12 mes nus, maltraités, errants; nous nous fatiguons, en travaillant
de nos propres mains; injuriés, nous bénissons; persécutés, nous
13 le souffrons; calomniés, nous exhortons; jusqu'à présent nous
14 avons été comme les balayures du monde, le rebut de tous. — Je
n'écris pas cela pour vous faire honte, mais je vous avertis comme
15 mes enfants bien-aimés. Car vous auriez dix mille conducteurs
en Christ, que vous n'auriez pas plusieurs pères, puisque c'est
16 moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ, par l'Évangile. Je vous
17 exhorte donc à être mes imitateurs. C'est pour cela que je vous

ai envoyé Timothée, qui est mon enfant bien-aimé et fidèle, dans
le Seigneur. Il vous rappellera mes voies en Christ, et la manière
dont j'enseigne, en tout lieu, dans toutes les Églises. — Quelques- 18
uns se sont enflés d'orgueil, comme si je ne devais pas venir chez
vous. Mais je viendrai bientôt chez vous, si le Seigneur le permet, 19
et j'éprouverai non la parole, mais la puissance de ceux qui se sont
enflés d'orgueil; car le royaume de Dieu ne consiste point en pa- 20
roles, mais en puissance. Que voulez-vous? Que j'aille chez vous 21
avec la verge, ou avec amour et dans un esprit de douceur?

2. Tolérance coupable d'un incestueux.

On entend dire généralement qu'il y a parmi vous de l'impudi- V
cité, et une impudicité telle qu'elle est inouïe même chez les
Gentils: c'est que quelqu'un a commerce avec la femme de son
père. Et vous vous êtes enflés d'orgueil! Et vous n'avez pas pleuré 2
plutôt, afin que celui qui a commis cet acte soit retranché du mi-
lieu de vous! Pour moi, absent de corps, mais présent d'esprit, 3
j'ai déjà jugé, comme présent, celui qui a commis un tel acte. Au 4
nom de notre Seigneur Jésus-Christ, réuni à vous en esprit, as-
sisté du pouvoir de notre Seigneur Jésus-Christ, *j'ai jugé* de livrer 5
cet homme à Satan, pour la destruction de la chair, afin que l'esprit
soit sauvé au jour du Seigneur Jésus. Il ne vous sied pas de vous 6
glorifier. Ne savez-vous pas qu'un peu de levain fait lever toute la
pâte? Nettoyez le vieux levain pour devenir une pâte nouvelle, 7
puisque vous êtes des pains sans levain; car Christ notre Pâque a
été immolé pour nous. C'est pourquoi, nous célébrons la fête, 8
non avec un vieux levain, ou avec un levain de malice et de mé-
chanceté, mais avec des pains sans levain d'intégrité et de vérité.
Je vous ai écrit dans ma lettre, de ne pas avoir de rapport avec 9
les impudiques. Non *qu'il faille* absolument n'*avoir aucun rapport* 10
avec les impudiques de ce monde, non plus qu'avec les cupides,
les ravisseurs et les idolâtres, car il vous faudrait sortir du monde;
mais je vous ai écrit de ne pas avoir de rapport avec quelqu'un, 11
qui, appelé frère, serait fornicateur, cupide, idolâtre, médisant,
ivrogne ou ravisseur; de ne pas même manger avec lui. Qu'ai-je, 12
en effet, à juger ceux du dehors? Vous, ne jugez-vous pas ceux
du dedans? Dieu jugera ceux du dehors. Otez le méchant du mi- 13
lieu de vous.

3. Procès entre fidèles.

Si l'un de vous a un différend avec quelqu'un, ose-t-il bien le VI
porter devant les injustes, et non devant les saints? Ne savez-vous 2
pas que les saints jugeront le monde? Que si le monde est jugé par
vous, êtes-vous indignes de juger les causes moindres? Ne savez- 3

vous pas que nous jugerons les anges? A plus forte raison *pou-*
4 *vons-nous juger* les choses de cette vie. Si donc vous avez des
différends relatifs aux choses de la vie, en faites-vous *bien* juges des
5 gens méprisés dans l'Église! N'y a-t-il ainsi parmi vous (je le dis
à votre honte), aucun sage, pas même un seul, qui puisse décider
6 entre ses frères? Mais un frère a un procès avec un autre frère,
7 et cela devant des infidèles! — C'est déjà chez vous un grand mal
d'avoir des procès les uns avec les autres. Pourquoi ne souffrez-
vous pas plutôt d'être lésés? Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt
8 d'être dépouillés? Mais c'est vous qui lésez et qui dépouillez; et
9 qui? des frères. Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront
10 point le royaume de Dieu? Ne vous abusez point. Ni les fornica-
teurs, ni les idolâtres, ni les adultères, ni les efféminés, ni les
gens adonnés à des vices contre nature, ni les voleurs, ni les cu-
pides, ni les ivrognes, ni les médisants, ni les ravisseurs, n'héri-
11 teront du royaume de Dieu. Quelques-uns de vous étaient tels,
mais vous avez été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais vous avez
été justifiés, au nom du Seigneur Jésus, et par l'Esprit de notre Dieu.

4. Fausse conséquence tirée de la liberté évangélique.

12 Tout m'est permis, mais tout n'est pas avantageux. Tout m'est
13 permis, mais je ne serai dominé par rien. Les aliments sont pour
l'estomac, et l'estomac pour les aliments; mais Dieu anéantira et
ceux-ci et celui-là. Et le corps n'est pas pour la fornication, mais
14 pour le Seigneur, et le Seigneur est pour le corps. Dieu a ressus-
15 cité le Seigneur, et il nous ressuscitera par sa puissance. Ne savez-
vous pas que vos corps sont les membres de Christ? Prendrai-je
donc les membres de Christ, et en ferai-je les membres d'une
16 prostituée? Qu'ainsi n'advienne! Ne savez-vous pas que celui qui
s'unit à la prostituée, est un même corps *avec elle?* « Car les deux,
17 est-il dit, seront une seule chair.» Mais celui qui s'unit au Seigneur
18 est un même esprit avec lui. Fuyez la fornication. Tout péché
qu'un homme commet est hors du corps, mais celui qui commet
19 fornication pèche contre son corps. Ne savez-vous pas que votre
corps est le temple du Saint-Esprit qui est en vous, et qui vous
20 a été donné de Dieu; et que vous n'êtes pas à vous-mêmes? Car
vous avez été rachetés à un *grand* prix; glorifiez donc Dieu en
votre corps [et en votre esprit, qui appartiennent à Dieu].

Instructions sur divers points (VII—XI, 1).

1. Du mariage.

VII Quant aux choses dont vous m'avez écrit, il est avantageux à
2 l'homme de s'éloigner de la femme; mais pour éviter l'impudicité,

que chacun ait sa femme, et que chaque femme ait son mari. Que 3
le mari rende à la femme ce qu'il lui doit, et que la femme en use
de même envers le mari. La femme n'est pas maîtresse de son 4
corps, mais le mari; et de même le mari n'est pas maître de son
corps, mais la femme. Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce 5
n'est d'un consentement mutuel, et pour un temps, afin de vaquer
à la prière; puis réunissez-vous de nouveau, de peur que Satan
ne vous tente par votre incontinence. Or, je dis ceci par con- 6
descendance, et non par ordre, car je désire que tous les hommes 7
soient comme moi. Mais chacun a son don de Dieu, l'un d'une
manière, l'autre d'une autre.

Je dis à ceux qui ne sont pas mariés, et aux veuves, qu'il leur 8
est avantageux de rester comme moi; mais s'ils ne gardent pas la 9
continence, qu'ils se marient, car il vaut mieux se marier que de
brûler. — Quant à ceux qui sont mariés, j'ordonne, non pas moi, 10
mais le Seigneur, que la femme ne se sépare pas du mari (si elle 11
en est séparée, qu'elle demeure sans se remarier, ou qu'elle se
réconcilie avec son mari), et que le mari ne quitte pas sa femme.
— Je dis aux autres, moi et non le Seigneur, si un frère a une 12
femme qui n'ait pas la foi, et qui consente à habiter avec lui, qu'il
ne la quitte point; et si une femme a un mari qui n'ait pas la foi, 13
et qui consente à habiter avec elle, qu'elle ne le quitte point. Car 14
le mari qui n'a pas la foi, est sanctifié par la femme, et la femme
qui n'a pas la foi, est sanctifiée par le mari; autrement, vos en-
fants seraient impurs, au lieu qu'ils sont saints maintenant. Si 15
celui qui n'a pas la foi veut se séparer, qu'il se sépare. Le frère
ou la sœur ne sont point liés dans ce cas. Mais nous sommes ap-
pelés à la paix. Car que sais-tu, femme, si tu ne sauveras pas ton 16
mari? Ou que sais-tu, mari, si tu ne sauveras pas ta femme?

Autrement, que chacun se conduise comme le Seigneur lui a 17
départi, comme Dieu l'a appelé. C'est ce que j'ordonne dans tou-
tes les Églises. Quelqu'un a-t-il été appelé circoncis? Qu'il de- 18
meure circoncis. Quelqu'un a-t-il été appelé dans l'incirconcision?
Qu'il ne se fasse pas circoncire. La circoncision n'est rien, et l'in- 19
circoncision n'est rien, mais l'observation des commandements
de Dieu *est tout*. Que chacun demeure dans l'état où il a été ap- 20
pelé. As-tu été appelé esclave? ne t'en mets point en peine; toutefois 21
si tu as la faculté de devenir libre, uses-en de préférence. L'esclave 22
appelé par le Seigneur est l'affranchi du Seigneur, comme celui
qui a été appelé libre, est l'esclave de Christ. Vous avez été rachetés 23
à un *grand* prix. Ne soyez point esclaves des hommes. Frères, que 24
chacun demeure devant Dieu dans l'état où il a été appelé.

25 Quant à ceux qui ne sont point mariés, je n'ai point de com-
mandement du Seigneur; mais je donne mon opinion, en tant que
26 j'ai obtenu miséricorde du Seigneur pour être fidèle. Je pense
donc qu'à cause des calamités qui sont près d'arriver, cet état est
27 avantageux, *et* qu'il est bon à l'homme d'être ainsi. Es-tu lié à
une femme? Ne cherche point de séparation. N'es-tu lié à aucune
28 femme? Ne cherche point de femme. Si tu te maries, tu ne pèches
point; et si la vierge se marie, elle ne pèche point. Mais ces per-
sonnes auront des afflictions dans la chair; et moi, je vous épargne.
29 Voici donc ce que je dis, frères: Le temps est court désormais;
30 que ceux qui ont des femmes, soient comme n'en ayant pas; ceux
qui pleurent, comme ne pleurant pas; ceux qui se réjouissent,
comme ne se réjouissant pas; ceux qui achètent, comme ne pos-
31 sédant pas; et ceux qui usent de ce monde, comme n'en usant
32 pas, car la figure de ce monde passe. Je veux que vous soyez sans
inquiétude. Celui qui n'est pas marié, recherche les choses du
33 Seigneur, et les moyens de plaire au Seigneur; mais celui qui
s'est marié, recherche les choses du monde, et les moyens de
34 plaire à sa femme. Il y a cette différence entre la femme mariée
et la vierge, c'est que celle qui n'est pas mariée, recherche les
choses du Seigneur, pour être sainte de corps et d'esprit, au lieu
que celle qui s'est mariée, recherche les choses du monde, et les
moyens de plaire à son mari.
35 Or, je dis cela pour votre utilité, et non pour vous tendre un
piége; mais en vue de l'honnêteté, et d'une assiduité non distraite
36 auprès du Seigneur. Quelqu'un croit-il pécher contre la bienséance
envers sa fille, si elle passe l'âge nubile *sans se marier*, et doit-il
en être ainsi, qu'il fasse ce qu'il voudra, il ne pèche point. Que
37 *sa fille* se marie. Mais celui qui reste ferme en son cœur, qui
n'est pas contraint, qui au contraire est maître de sa volonté, et
38 a décidé en son cœur de garder sa fille, fait bien. De sorte que
celui qui marie *sa fille* fait bien, mais celui qui ne la marie pas,
39 fait mieux. Une femme est liée, aussi longtemps que son mari
vit; mais si son mari meurt, elle est libre de se remarier à qui
40 elle veut, seulement que ce soit dans le Seigneur. Néanmoins, elle
est plus heureuse, à mon avis, si elle demeure ainsi. Or, je pense,
moi aussi, avoir l'Esprit de Dieu.

2. De l'usage de la chair des victimes offertes aux idoles.

VIII Quant aux victimes offertes aux idoles, nous savons que nous
avons tous de la connaissance. La connaissance enfle, mais l'amour
2 édifie. Si quelqu'un croit connaître quelque chose, il ne connaît

rien comme il faut connaître. Mais si quelqu'un aime Dieu, Dieu 3
est connu de lui. — Pour ce qui est donc de manger des victimes 4
offertes aux idoles, nous savons qu'il n'y a aucune idole *véritable*
dans le monde, et qu'il n'y a qu'un seul Dieu. Car bien que, soit 5
dans le ciel, soit sur la terre, il y ait des *êtres* qui soient appelés
dieux (comme, *en effet*, il y a plusieurs dieux et plusieurs sei-
gneurs), il y a cependant pour nous un seul Dieu, le Père, de qui 6
procèdent toutes choses, et nous sommes pour lui; et un seul
Seigneur, Jésus-Christ, par qui sont toutes choses, et nous som-
mes par lui. Mais cette connaissance n'est pas chez tous. Et quel- 7
ques-uns, avec l'opinion qu'ils ont encore à présent de l'idole,
mangent *des victimes* en tant qu'offertes aux idoles, et leur con-
science qui est faible, en est souillée. Un aliment, à la vérité, ne 8
nous recommande pas devant Dieu, car si nous en mangeons,
nous n'avons rien de plus, et si nous n'en mangeons pas, nous
n'avons rien de moins. Mais prenez garde que votre droit même 9
ne devienne une occasion de chute pour les faibles. Car si quel- 10
qu'un te voit, toi qui as de la connaissance, assis à table dans un
lieu consacré aux idoles, ne sera-t-il pas fondé, à cause de sa
conscience faible, à manger des victimes offertes aux idoles? Et 11
ton frère faible, pour lequel Christ est mort, périra par ta con-
naissance. Ainsi, en péchant contre les frères, et en blessant leur 12
conscience faible, vous péchez contre Christ. C'est pourquoi, si 13
mon aliment est une occasion de chute pour mon frère, je ne
mangerai jamais de chair, afin de ne pas être une occasion de
chute pour mon frère.

L'apôtre sait lui-même renoncer à sa liberté quand la charité l'exige.

Ne suis-je pas libre? Ne suis-je pas apôtre? N'ai-je pas vu Jésus- IX
Christ notre Seigneur? N'êtes-vous pas mon œuvre dans le Seigneur?
Si je ne suis pas apôtre pour d'autres, je le suis du moins pour vous; 2
car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le Seigneur. C'est là 3
ma défense auprès de ceux qui me condamnent. N'avons-nous pas 4
le droit de manger et de boire? N'avons-nous pas le droit de mener 5
avec nous une femme sœur, comme les autres apôtres, et les frè-
res du Seigneur, et Céphas? N'y a-t-il que moi seul et Barnabas, 6
qui n'ayons pas le droit de ne pas travailler? Qui fut jamais sol- 7
dat à sa propre solde? Qui plante une vigne, et ne mange pas de
son fruit? Qui fait paître un troupeau, et ne se nourrit pas du lait
du troupeau? Est-ce que je dis ces choses d'après les idées des 8
hommes? La loi ne les dit-elle pas aussi? Il est écrit, en effet, 9

dans la loi de Moïse : « Tu ne musellerás point le bœuf qui foule
10 « le grain. » Est-ce que Dieu se met en peine des bœufs, ou s'il
dit cela entièrement à cause de nous? Oui, il a été écrit pour
nous, que celui qui laboure, doit labourer avec espérance, et celui
11 qui foule le grain, le fouler avec l'espérance d'y avoir part. Si
nous avons semé pour vous les *biens* spirituels, est-ce beaucoup
12 que nous recueillions de vos *biens* temporels? Si d'autres jouissent
de ce droit sur vous, n'en jouirons-nous pas plutôt? Mais nous
n'avons pas usé de ce droit; au contraire, nous souffrons tout,
13 afin de n'apporter aucun obstacle à l'Évangile de Christ. Ne savez-
vous pas que ceux qui s'occupent aux choses sacrées, mangent des
choses sacrées? que ceux qui vaquent à l'autel, ont part à l'autel?
14 De même le Seigneur a ordonné à ceux qui annoncent l'Évangile,
15 de vivre de l'Évangile. Mais moi je n'ai usé d'aucune de ces cho-
ses; et je n'écris point cela, pour qu'on en use à mon égard, car
j'aimerais mieux mourir, que si quelqu'un anéantissait mon sujet
16 de gloire. Si j'annonce l'Évangile, ce n'est pas pour moi un sujet
de gloire, car la nécessité m'en est imposée, et malheur à moi,
17 si je n'annonce pas l'Évangile! Si je le fais de bon gré, j'en ai la
récompense; mais si je le fais contre mon gré, la charge *ne* m'en
18 est *pas moins* commise. Quelle est donc ma récompense? C'est
qu'en annonçant l'Évangile de Christ, je le fais gratuitement, sans
19 user de mon droit dans l'Évangile. Car bien que je sois libre à
l'égard de tous, je me suis assujetti à tous, afin de gagner plus de
20 monde. J'ai été comme Juif, pour les Juifs, afin de gagner les
Juifs; comme sous la Loi, pour ceux qui sont sous la Loi (quoique
je ne sois pas sous la Loi), afin de gagner ceux qui sont sous la
21 Loi; comme sans loi, pour ceux qui sont sans loi (quoique je ne
sois pas sans loi par rapport à Dieu, puisque je suis sujet de la
22 loi de Christ), afin de gagner ceux qui sont sans loi; j'ai été comme
faible, pour les faibles, afin de gagner les faibles; j'ai été tout à
23 tous, afin d'en sauver de toute manière quelques-uns. — Or, je
24 fais cela à cause de l'Évangile, afin d'y avoir part. Ne savez-vous
pas que tous courent dans le stade, mais qu'un seul reçoit le prix?
25 Courez de manière à le remporter. Tous ceux qui combattent, ob-
servent une continence parfaite; et ils le font pour recevoir une
couronne corruptible; mais nous, c'est pour en recevoir une in-
26 corruptible. Moi donc, je cours, comme ne courant pas au hasard;
27 je combats au pugilat, comme ne frappant pas en l'air; mais je
traite durement mon corps, et je le tiens assujetti, de peur qu'a-
près avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même rejeté.

Il faut savoir réprimer ses désirs. Avertissement contre l'idolâtrie. Nouvelles directions sur l'usage de la chair des victimes offertes aux idoles.

Frères, je ne veux pas que vous ignoriez que nos pères ont X
tous été sous la nuée, qu'ils ont tous passé au travers de la mer,
qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer, 2
qu'ils ont tous pris la même nourriture spirituelle, et qu'ils ont 3-4
tous bu du même breuvage spirituel (car ils buvaient au rocher
spirituel qui les suivait, et ce rocher était Christ); mais Dieu ne 5
prit point plaisir dans la plupart d'entre eux, et ils succombèrent
dans le désert. Or, ces choses sont arrivées pour nous servir 6
d'exemple, afin que nous ne désirions point de mauvaises choses,
comme ils en désirèrent. Ne soyez non plus idolâtres, comme 7
quelques-uns d'eux, selon qu'il est écrit: «Le peuple s'assit pour
«manger et pour boire, puis ils se levèrent pour danser.» Ne 8
commettons point fornication, comme quelques-uns d'eux com-
mirent fornication; et il en succomba vingt-trois mille en un seul
jour. Ne tentons point Christ, comme quelques-uns d'eux le tentè- 9
rent; et ils périrent par les serpents. Ne murmurez point, comme 10
quelques-uns d'eux murmurèrent; et ils périrent par l'extermina-
teur. Or, toutes ces choses leur arrivaient pour servir d'exemple; 11
et elles ont été écrites pour nous avertir, nous qui sommes arri-
vés à la fin des temps. C'est pourquoi, que celui qui croit être 12
debout, prenne garde qu'il ne tombe. Aucune tentation ne vous 13
est survenue qui n'ait été humaine; mais Dieu est fidèle, il ne
permettra pas que vous soyez tentés au delà de vos forces; et
à côté de la tentation, il ménagera une issue, pour que vous
puissiez la surmonter. C'est pourquoi, mes bien-aimés, fuyez 14
l'idolâtrie.

Je vous parle comme à des personnes sensées, jugez vous- 15
mêmes de ce que je dis. La coupe de bénédiction que nous bénis- 16
sons, n'est-elle pas la communion au sang de Christ? Le pain que
nous rompons, n'est-il pas la communion au corps de Christ?
Comme il y a un seul pain, nous qui sommes plusieurs, nous som- 17
mes un seul corps, parce que nous avons tous part au même pain.
Considérez Israël au point de vue charnel. Ceux qui mangent les 18
victimes, ne sont-ils pas participants de l'autel? Que dis-je donc? 19
qu'une idole soit quelque chose, ou qu'une victime sacrifiée aux
idoles soit quelque chose? *non, mais* que ce que les Gentils sa- 20
crifient, ils le sacrifient aux démons, et non à Dieu. Et je ne
veux pas que vous soyez de part avec les démons. Vous ne pouvez 21
boire la coupe du Seigneur, et la coupe des démons; vous ne pou-

vez avoir part à la table du Seigneur, et à la table des démons.
22 Voulons-nous irriter le Seigneur? Sommes-nous plus forts que
lui?
23 Tout est permis, mais tout n'est pas avantageux. Tout est per-
24 mis, mais tout n'édifie pas. Que nul ne cherche son intérêt, mais
25 que *chacun* cherche celui d'autrui. Mangez de tout ce qui se vend
26 au marché, sans vous enquérir de rien pour la conscience; car
27 « la terre, et tout ce qu'elle renferme, est au Seigneur. » Si quel-
que infidèle vous invite, et que vous vouliez aller *chez lui*, man-
gez de tout ce qui vous est présenté, sans vous enquérir de rien
28 pour la conscience. Mais si quelqu'un vous dit: Ceci a été sacrifié
aux idoles; n'en mangez point à cause de celui qui vous a avertis,
29 et à cause de la conscience. Je dis la conscience, non point la
tienne, mais celle d'autrui; car pourquoi ma liberté serait-elle
30 condamnée par la conscience d'autrui? Si je participe à *cet ali-
ment* avec actions de grâces, pourquoi serais-je blâmé pour une chose
31 dont je rends grâces? Soit donc que vous mangiez, soit que vous
buviez, ou que vous fassiez quelque autre chose, faites tout pour
32 la gloire de Dieu. Ne donnez de scandale ni aux Juifs, ni aux
33 Grecs, ni à l'Église de Dieu, comme moi aussi, je m'efforce de
plaire à tous en toutes choses, ne cherchant point mon intérêt,
XI mais celui du plus grand nombre, afin qu'ils soient sauvés. Soyez
mes imitateurs, comme je le suis moi-même de Christ.

Nouveaux blâmes (XI, 2—34).

1. Femmes qui ne se voilent pas dans l'église.

2 Je vous loue, frères, de ce qu'en toutes choses vous vous sou-
venez de moi, et de ce que vous avez retenu mes instructions,
3 comme je vous les ai données. Mais je veux que vous sachiez
que Christ est le chef de tout homme, que l'homme est le chef de
4 la femme, et que Dieu est le chef de Christ. Tout homme qui prie
5 ou qui prophétise la tête couverte, déshonore son chef; et toute
femme qui prie ou qui prophétise la tête non voilée, déshonore
6 son chef, car c'est comme si elle était rasée. Que si une femme
n'est pas voilée, qu'elle se coupe aussi les cheveux! Mais s'il est
honteux pour une femme d'être rasée, ou d'avoir les cheveux cou-
7 pés, qu'elle se voile. L'homme ne doit pas se couvrir la tête, parce
qu'il est l'image et la gloire de Dieu, au lieu que la femme est la
8 gloire de l'homme; car l'homme n'est pas sorti de la femme, mais la
9 femme de l'homme. Et l'homme n'a pas été créé à cause de la femme,
10 mais la femme à cause de l'homme. C'est pourquoi, la femme doit

avoir sur la tête, à cause des anges, une *marque de la* puissance *de*
l'homme. Mais dans le Seigneur, la femme n'est point sans l'homme, 11
ni l'homme sans la femme. Car de même que la femme sort de 12
l'homme, ainsi l'homme existe par la femme, et toutes choses
procèdent de Dieu. Jugez par vous-mêmes. Est-il convenable 13
qu'une femme prie Dieu sans être voilée? La nature elle-même 14
ne vous enseigne-t-elle pas que si l'homme porte de longs cheveux,
c'est un déshonneur pour lui; mais que si la femme porte de longs 15
cheveux, c'est une gloire pour elle, parce que la chevelure lui a
été donnée à la place de voile? Si quelqu'un se plaît à contester... 16
nous n'avons pas cette habitude, non plus que les Églises de Dieu.

2. Abus dans la célébration de la cène du Seigneur.

Or, je vous déclare ceci (et je ne le loue point), c'est que vous 17
vous assemblez, non pour devenir meilleurs, mais pour devenir
pires. Et d'abord j'apprends que lorsque vous vous assemblez dans 18
l'église, il y a des divisions parmi vous (et j'en crois une partie,
car il faut qu'il y ait des schismes parmi vous, afin que ceux 19
qui sont éprouvés, soient manifestés au milieu de vous). Lors 20
donc que vous vous réunissez ensemble, ce n'est pas pour man-
ger la cène du Seigneur; car chacun se hâte, quand il mange, de 21
prendre son repas, et l'un a faim, tandis que l'autre est rassasié.
N'avez-vous donc point de maison pour manger et pour boire? 22
Ou méprisez-vous l'Église de Dieu, et faites-vous honte à ceux
qui n'ont rien? Que vous dirai-je? Vous louerai-je? Je ne vous
loue point de cela, car j'ai reçu du Seigneur ce que je vous ai en- 23
seigné. Le Seigneur Jésus, la nuit qu'il fut livré, prit du pain,
et, ayant rendu grâces, le rompit et dit: [Prenez, mangez], ceci 24
est mon corps qui est rompu pour vous; faites ceci en mémoire
de moi. De même après avoir soupé, *il prit* la coupe, et dit: Cette 25
coupe est la nouvelle alliance en mon sang; faites ceci en mémoire
de moi, toutes les fois que vous en boirez. Car toutes les fois que 26
vous mangerez de ce pain, et que vous boirez de cette coupe,
vous annoncerez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne. —
C'est pourquoi, celui qui mangera de ce pain, ou qui boira de la 27
coupe du Seigneur indignement, sera coupable envers le corps et
le sang du Seigneur. Que chacun donc s'éprouve soi-même, et 28
qu'ainsi il mange de ce pain et boive de cette coupe; car celui qui 29
en mange et en boit indignement, mange et boit sa condamnation,
ne discernant point le corps du Seigneur. C'est pour cela que, 30
parmi vous, il y a beaucoup d'infirmes et de malades, et qu'un
grand nombre sont morts. Car si nous nous jugions nous-mêmes, 31

32 nous ne serions pas jugés. Mais étant jugés par le Seigneur, nous
sommes châtiés, afin de ne pas être condamnés avec le monde.
33 C'est pourquoi, mes frères, quand vous vous assemblez pour
34 prendre la cène, attendez-vous les uns les autres. Si quelqu'un a
faim, qu'il mange à la maison, afin que vous ne vous assembliez
pas pour votre condamnation. Pour le reste, je le réglerai quand
je viendrai.

Nouvelles instructions (XII—XV).

1. Des dons spirituels.

XII A l'égard des *dons* spirituels, frères, je ne veux pas que vous
2 soyez dans l'ignorance. Vous savez que vous étiez des Gentils, en-
3 traînés vers les idoles muettes, selon qu'on vous menait. C'est
pourquoi, je vous déclare que personne ne dit, en parlant par
l'Esprit de Dieu: Anathème à Jésus! et que personne ne peut
4 dire: Jésus est le Seigneur, si ce n'est par le Saint-Esprit. — Or,
5 il y a diversité de dons, mais le même Esprit; diversité de mi-
6 nistères, mais le même Seigneur; diversité d'opérations, mais le
7 même Dieu, qui opère toutes choses en tous. Et il est donné à
8 chacun de manifester l'Esprit en vue de l'utilité. Une parole de
sagesse est donnée à l'un par l'Esprit, une parole de science à
9 l'autre selon le même Esprit, la foi à un autre dans le même
Esprit, le don de guérison à un autre dans le même Esprit, les
10 miracles à un autre, la prophétie à un autre, le discernement
des esprits à un autre, la diversité des langues à un autre,
11 l'interprétation des langues à un autre; mais c'est le seul et même
Esprit qui opère toutes ces choses, les distribuant à chacun comme
il veut.

12 Car comme le corps est un, et qu'il a plusieurs membres, et
que tous les membres de [ce seul] corps, quoique plusieurs, for-
13 ment un seul corps, ainsi en est-il de Christ. Nous avons tous été
baptisés en un seul Esprit, pour être un seul corps, soit Juifs
soit Grecs, soit esclaves soit libres; et nous avons tous été abreu-
14 vés pour *être* un seul esprit, car le corps n'est pas composé d'un
15 seul membre, mais de plusieurs. Si le pied dit: Parce que je ne
suis pas la main, je ne suis pas du corps; pour cela n'est-il pas
16 du corps? Et si l'oreille dit: Parce que je ne suis pas l'œil, je ne
17 suis pas du corps; pour cela n'est-elle pas du corps? Si tout le
corps était œil, où serait l'ouïe? S'il était tout ouïe, où serait
18 l'odorat? Mais maintenant, Dieu a placé chacun des membres
19 dans le corps, comme il a voulu. Et si tous les membres se rédui-
20 saient à un seul, où serait le corps? Mais maintenant, il y a plu-

sieurs membres et un seul corps. Et l'œil ne peut dire à la main : 21
Je n'ai pas besoin de toi; ou encore, la tête aux pieds: Je n'ai
pas besoin de vous. Au contraire, les membres du corps réputés 22
les plus faibles sont les plus nécessaires, ceux que nous estimons 23
les moins honnêtes du corps, nous les entourons d'un plus grand
honneur, et nos membres les moins honnêtes sont les plus hono-
rés. Mais nos membres honnêtes n'en ont pas besoin. Ainsi Dieu 24
a uni le corps, en donnant un honneur plus grand à ce qui en
manquait; afin qu'il n'y ait point de division dans le corps, et que 25
les membres aient le même soin les uns des autres. Si un membre 26
souffre, tous les membres souffrent avec lui; si un membre est
honoré, tous les membres se réjouissent avec lui. Pour vous, vous 27
êtes le corps de Christ, et ses membres chacun en ce qui vous
concerne. Dieu a établi dans l'Église, premièrement des apôtres, 28
secondement des prophètes, troisièmement des docteurs, puis
ceux qui opèrent des miracles, *ceux qui ont* le don de guérison,
des aides, des directeurs, *ceux qui parlent* diverses langues.
Tous sont-ils apôtres? tous sont-ils prophètes? tous sont-ils doc- 29
teurs? tous *opèrent-ils* des miracles? tous ont-ils le don de gué- 30
rison? tous parlent-ils en langues? tous interprètent-ils? —
Ambitionnez les meilleurs dons, et je vous montrerai une voie 31
plus excellente encore.

La charité, voie plus excellente.

Quand je parlerais les langues des hommes et des anges, si je **XIII**
n'ai point la charité, je suis comme l'airain qui résonne, ou la
cymbale qui retentit. Quand j'aurais le don de prophétie, que je 2
connaîtrais tous les mystères et toute la science, et que j'aurais
toute la foi, jusqu'à transporter les montagnes, si je n'ai point la
charité, je ne suis rien. Quand je distribuerais tous mes biens 3
aux pauvres, et que je livrerais mon corps pour être brûlé, si je
n'ai point la charité, cela ne me sert de rien. — La charité est 4
patiente, elle est bonne. La charité n'est point envieuse, la charité
n'est point présomptueuse, elle ne s'enfle point d'orgueil, elle 5
n'agit point déshonnêtement, elle ne cherche point ses intérêts,
elle ne s'irrite point, elle n'impute point le mal, elle ne se réjouit 6
point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité; elle tait tout, 7
elle croit tout, elle espère tout, elle supporte tout. — La charité 8
ne finira jamais. Les prophéties seront abolies, les langues cesse-
ront, la connaissance disparaîtra, parce que nous connaissons im- 9
parfaitement, et que nous prophétisons imparfaitement; mais 10
quand ce qui est parfait viendra, alors ce qui est imparfait sera

11 anéanti. Quand j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je pen-
sais comme un enfant, je jugeais comme un enfant; mais lorsque
je suis devenu homme, j'ai abandonné les choses de l'enfant.
12 Maintenant, nous voyons *comme* en un miroir, obscurément, mais
alors nous verrons face à face. Maintenant, je connais imparfaite-
13 ment, mais alors je connaîtrai comme j'ai été connu. Maintenant
donc ces trois choses demeurent: la foi, l'espérance et la charité,
mais la plus grande d'elles, c'est la charité.

Le don des langues moins utile que le don de prophétie.

XIV Recherchez la charité; cependant ambitionnez les *dons* spiri-
2 tuels, surtout en vue de prophétiser. Car celui qui parle en langue,
ne parle point pour les hommes, mais pour Dieu, puisque personne
3 ne l'entend, et qu'il dit des mystères en esprit. Mais celui qui
prophétise, dit aux hommes des paroles qui édifient, exhortent et
4 consolent. Celui qui parle en langue s'édifie lui-même, mais
5 celui qui prophétise édifie l'Église. Je désire que vous parliez tous
en langues, mais surtout que vous prophétisiez, car celui qui
prophétise est plus grand que celui qui parle en langues; à moins
que ce dernier n'interprète, pour que l'Église en reçoive de l'é-
6 dification. Maintenant, frères, si je venais à vous en parlant en
langues, à quoi vous serais-je utile, si je ne vous faisais part ou d'une
révélation, ou d'une connaissance, ou d'une prophétie, ou d'une
7 doctrine? Si les objets inanimés qui rendent des sons, comme la
flûte ou la lyre, ne rendent pas des sons distincts, comment con-
8 naître-t-on ce qui est joué sur la flûte, ou sur la lyre? Et si la
9 trompette rend un son confus, qui se préparera au combat? Vous
de même, si vous ne prononcez pas avec votre langue un discours
intelligible, comment saura-t-on ce que vous dites? vous parlerez
10 en l'air. Combien, par exemple, n'y a-t-il pas de sortes de mots
11 dans le monde? et aucun d'eux n'est sans signification. Si donc je
ne connais pas le sens des mots, je serai un barbare pour celui qui
12 parle, et celui qui parle sera un barbare pour moi. Ainsi de même,
puisque vous ambitionnez les esprits, cherchez à en être abon-
13 damment remplis en vue de l'édification de l'Église. C'est pour-
quoi, que celui qui parle en langue, prie pour qu'il interprète.
14 Car si je prie en langue, mon esprit prie, mais mon intelli-
15 gence demeure stérile. Qu'est-ce donc? Je prierai de l'esprit,
mais je prierai aussi de l'intelligence; je psalmodierai de l'esprit,
16 mais je psalmodierai aussi de l'intelligence. Autrement, si tu bénis
de l'esprit, comment celui qui est ignorant dira-t-il Amen à ton
17 action de grâces, puisqu'il ne sait ce que tu dis? Toi, il est vrai,

tu rends de légitimes actions de grâces, mais l'autre n'est pas
édifié. Je rends grâces à Dieu de ce que je parle en langues plus 18
que vous tous; mais j'aime mieux dire dans l'église cinq paroles 19
avec mon intelligence pour instruire les autres, que dix mille pa-
roles en langue *inintelligible.*

Frères, ne soyez pas enfants par vos pensées; mais soyez en- 20
fants par rapport à la malice, et par vos pensées, soyez des hommes
faits. Il est écrit dans la Loi: «Je parlerai à ce peuple dans d'autres 21
« langues, et par d'autres lèvres, et ils ne m'écouteront pas même
« ainsi, dit le Seigneur.» De sorte que les langues ne sont pas un signe 22
pour les croyants, mais pour les incrédules. La prophétie au con-
traire n'est pas un signe pour les incrédules, mais pour les croyants.
Si donc l'Église entière est assemblée dans le même lieu, et que 23
tous parlent en langues, et qu'il entre des ignorants ou des infi-
dèles, ne diront-ils pas que vous êtes hors de sens? Mais si tous 24
prophétisent, et qu'il entre un infidèle ou un ignorant, il est con-
vaincu par tous, il est jugé par tous, les choses secrètes de son 25
cœur sont dévoilées; et ainsi, tombant sur sa face, il adore Dieu,
en confessant que Dieu est réellement en vous.

Exhortation à l'ordre.

Qu'est-ce donc, frères? Lorsque vous vous assemblez, quel- 26
qu'un de vous a-t-il un cantique, une instruction, une langue,
une révélation, une interprétation, que tout se fasse en vue de
l'édification. Si quelqu'un parle en langue, que deux ou trois au 27
plus, l'un après l'autre, *parlent aussi*, et qu'un seul interprète.
S'il n'y a point d'interprète, que *celui qui parle en langue* se 28
taise dans l'église, et qu'il parle pour lui-même et pour Dieu.
Que deux ou trois prophètes parlent, et que les autres jugent; 29
cependant si l'un *de ceux qui sont* assis, a une révélation, que le 30
premier se taise. Car vous pouvez tous prophétiser les uns après 31
les autres, afin que tous apprennent, et que tous soient exhortés.
Les esprits des prophètes sont soumis aux prophètes; car Dieu 32-33
n'est point *un Dieu* de désordre, mais de paix.

Comme dans toutes les églises des saints, que vos femmes se 34
taisent dans les églises, car il ne leur est pas permis d'y parler;
et qu'elles soient soumises, comme le veut aussi la Loi. Que si 35
elles veulent s'instruire de quelque chose, qu'elles interrogent
leurs maris à la maison; car il est malséant aux femmes de parler
dans l'église. — La parole de Dieu est-elle sortie de chez vous? 36
ou est-elle parvenue à vous seuls? Si quelqu'un croit être pro- 37
phète ou inspiré de l'Esprit, qu'il reconnaisse que les choses que

38 je vous écris, sont des commandements du Seigneur. Mais si quel-
39 qu'un ignore, qu'il ignore! — Ainsi, frères, soyez désireux de
40 prophétiser, et n'empêchez pas de parler en langues. Que tout se
fasse avec bienséance et avec ordre.

2. De la résurrection des morts.

XV Je vous rappelle, frères, l'Évangile que je vous ai annoncé, que
2 vous avez reçu, dans lequel vous avez persévéré, et par lequel
vous êtes sauvés, si vous le retenez tel que je vous l'ai annoncé;
3 autrement, vous auriez cru en vain. Je vous ai enseigné en premier
lieu ce que j'ai reçu. Christ est mort pour nos péchés, selon les
4 Écritures; il a été enseveli, et il est ressuscité le troisième jour,
5-6 selon les Écritures; et il est apparu à Céphas, puis aux douze. En-
suite il est apparu, en une fois, à plus de cinq cents frères, dont
la plupart vivent encore à présent, et dont quelques-uns sont morts.
7-8 Après cela, il est apparu à Jacques, puis à tous les apôtres. Après
9 tous, il m'est aussi apparu à moi comme à un avorton; car je suis
le moindre des apôtres, moi qui ne suis pas digne d'être appelé
10 apôtre, parce que j'ai persécuté l'Église de Dieu. Mais c'est par
la grâce de Dieu, que je suis ce que je suis; et sa grâce envers
moi n'a point été vaine, car j'ai travaillé plus qu'eux tous; non
11 pas moi toutefois, mais la grâce de Dieu qui est avec moi. Soit
donc moi, soit eux, nous prêchons ainsi, et vous avez cru ainsi.
12 Or, si l'on prêche que Christ est ressuscité des morts, comment
quelques-uns parmi vous disent-ils qu'il n'y a point de résurrection
13 des morts? S'il n'y a point de résurrection des morts, Christ n'est
14 pas non plus ressuscité. Et si Christ n'est pas ressuscité, notre
15 prédication est vaine, et votre foi est vaine aussi. Et il se trouve
que nous sommes de faux témoins à l'égard de Dieu, puisque nous
avons témoigné contre Dieu, qu'il a ressuscité Christ, qu'il n'a
16 point ressuscité, si les morts ne ressuscitent point. Que si les morts
17 ne ressuscitent point, Christ n'est pas non plus ressuscité. Et si Christ
n'est pas ressuscité, votre foi est vaine; vous êtes encore dans vos
18-19 péchés. Ceux donc qui sont morts en Christ, sont aussi perdus. Et si,
dans cette vie, nous avons espéré en Christ seulement, nous sommes
20 les plus malheureux de tous les hommes. — Mais maintenant Christ est
ressuscité des morts, en tant que prémices de ceux qui sont morts.
21 Et puisque la mort est venue par un homme, la résurrection des
22 morts est aussi venue par un homme. Et comme tous meurent en
23 Adam, ainsi tous revivront en Christ. Mais chacun à son rang. Christ
est les prémices, puis viendront, à son avénement, ceux de Christ.
24 Après cela, aura lieu la fin, lorsqu'il remettra le Royaume à Dieu

le Père, et qu'il aura détruit toute domination, toute puissance,
et tout pouvoir. Il faut, en effet, qu'il règne «jusqu'à ce qu'il ait 25
«mis tous ses ennemis sous ses pieds» (la mort sera le dernier 26
ennemi détruit), car Dieu a placé toutes choses sous ses pieds. 27
Or, quand, il est dit que toutes choses lui ont été assujetties, il
est évident que c'est à l'exception de celui qui lui a assujetti toutes
choses. Et quand toutes choses lui auront été assujetties, alors le 28
Fils lui-même sera assujetti à celui qui lui a assujetti toutes
choses, afin que Dieu soit tout en tout.
Autrement, que feraient ceux qui se font baptiser pour les 29
morts, si absolument les morts ne ressuscitent point? Pourquoi
se font-ils baptiser pour les morts? Pourquoi nous aussi, som- 30
mes-nous en danger à toute heure? Je meurs chaque jour, j'en 31
atteste le sujet de gloire que j'ai en vous par Jésus-Christ notre
Seigneur. Si j'ai combattu à Éphèse dans des vues humaines, quel 32
avantage m'en revient-il? Si les morts ne ressuscitent point,
«mangeons et buvons, car demain nous mourrons.» Ne vous abu- 33
sez point, les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs.
Sortez de votre ivresse, comme il est juste, et ne péchez point; car 34
quelques-uns n'ont pas la connaissance de Dieu; je le dis à votre honte.
Mais quelqu'un dira: Comment les morts ressuscitent-ils? Et 35
avec quel corps viennent-ils? Insensé! ce que tu sèmes ne prend 36
vie, s'il ne meurt. Et quant à ce que tu sèmes, tu ne sèmes pas 37
le corps qui doit naître, mais le grain nu, soit de blé, soit de
quelque autre *semence*. Puis Dieu lui donne un corps, comme il 38
veut; et à chaque semence le corps qui lui est propre. Toute chair 39
n'est pas la même chair; mais autre est la chair des hommes, autre
celle des animaux, autre celle des poissons, autre celle des oiseaux.
Et il y a des corps célestes, et des corps terrestres; mais autre est 40
l'éclat des célestes, et autre celui des terrestres. Autre est l'éclat du 41
soleil, autre l'éclat de la lune, et autre l'éclat des étoiles; et une
étoile diffère d'une autre étoile par son éclat. De même pour la ré- 42
surrection des morts. *Le corps* est semé corruptible, il ressuscitera
incorruptible; il est semé vil, il ressuscitera glorieux; il est semé 43
faible, il ressuscitera fort; il est semé corps animal, il ressuscitera 44
corps spirituel. Il y a un corps animal, il y a aussi un corps spi-
rituel. Il est écrit de même: «Adam, le premier homme, fut créé 45
«*homme* animal *et* vivant;» le second Adam est un esprit vivi-
fiant. Mais ce qui est spirituel n'est pas le premier, c'est ce qui 46
est animal: ce qui est spirituel vient après. Le premier homme, 47
tiré de la terre, est terrestre; le deuxième homme, qui est le Sei-
gneur, vient du ciel. Tel est le terrestre, tels aussi sont les ter- 48

49 restres; et tel est le céleste, tels aussi sont les célestes. Et comme
nous portons l'image du terrestre, nous porterons aussi l'image
50 du céleste. Or, je dis ceci, frères, c'est que la chair et le sang ne
peuvent hériter le royaume de Dieu, non plus que la corruption
n'héritera l'incorruptibilité.

51-52 Voici, je vous dis un mystère. Nous ne mourrons pas tous, mais
en un instant, en un clin d'œil, à la dernière trompette, nous se-
rons tous changés. La trompette sonnera, et les morts ressuscite-
53 ront incorruptibles, et nous serons changés. Car il faut que ce
qui est corruptible revête l'incorruptibilité, et ce qui est mortel,
54 l'immortalité. Et lorsque ce qui est corruptible aura revêtu l'in-
corruptibilité, et ce qui est mortel, l'immortalité, alors s'accomplira
cette parole de l'Écriture : « La mort a été engloutie et vaincue. »
55 « O mort! où est ton aiguillon? O séjour des morts! où est ta vic-
56 « toire? » — L'aiguillon de la mort, c'est le péché; et la puissance
57 du péché, c'est la Loi. Mais grâces soient rendues à Dieu, qui nous a
58 donné la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ. C'est pourquoi,
mes frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables, excellant
toujours dans l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail n'est
pas vain dans le Seigneur.

Conclusion de l'épître (XVI).

De la collecte et du voyage de l'apôtre à Corinthe.

XVI Pour ce qui est de la collecte en faveur des saints, faites aussi
2 comme je l'ai ordonné aux Églises de Galatie. Que le premier jour
de la semaine, chacun de vous mette chez lui, à part, ce qu'il
aura amassé, selon sa prospérité, afin que les collectes n'aient
3 pas lieu lorsque je viendrai. Quand je serai arrivé, j'enverrai avec
des lettres, pour porter vos libéralités à Jérusalem, les personnes
4 que vous aurez approuvées. Et s'il est à propos que j'aille moi-
5 même, elles viendront avec moi. Or, je me rendrai chez vous quand
j'aurai parcouru la Macédoine, car je parcourrai la Macédoine.
6 Peut-être que je demeurerai chez vous, ou même que j'y passerai
7 l'hiver, afin que vous me reconduisiez où que j'aille. Car je ne
veux pas vous voir maintenant en passant; j'espère au contraire
demeurer quelque temps auprès de vous, si le Seigneur le per-
8-9 met. Toutefois, je resterai à Éphèse jusqu'à la Pentecôte, car une
porte considérable et efficace m'y a été ouverte; et il y a beaucoup
d'adversaires.

Recommandation de Timothée.

10 Si Timothée vient, ayez soin qu'il soit sans crainte chez vous,
11 car il travaille à l'œuvre du Seigneur, comme moi. Que personne

donc ne le méprise. Reconduisez-le en paix, afin qu'il vienne chez
moi, car je l'attends avec les frères. Quant au frère Apollos, je 12
l'ai beaucoup engagé à aller chez vous avec les frères; mais ce
n'est nullement son désir d'y aller maintenant: il ira quand il en
aura l'occasion.

Dernières recommandations. Salutations.

Veillez, soyez fermes dans la foi, soyez virils, soyez forts. Que 13-14
tout chez vous se fasse avec amour.

Je vous exhorte, frères, puisque vous savez que la famille de 15
Stéphanas est les prémices de l'Achaïe, et qu'elle s'est vouée au
service des saints, à être soumis à de telles personnes, comme à 16
tout aide, et à tout ouvrier. Je me réjouis de l'arrivée de Stépha- 17
nas, de Fortunat et d'Achaïque, parce qu'ils ont suppléé à votre
absence. Ils ont restauré mon esprit et le vôtre. Apprenez donc à 18
connaître de telles personnes.

Les Eglises d'Asie vous saluent. Aquilas et Priscille, avec l'É- 19
glise, qui est dans leur maison, vous saluent beaucoup dans le
Seigneur. Tous les frères vous saluent. Saluez-vous les uns les 20
autres par un saint baiser.

Moi Paul, je vous salue de ma main. Si quelqu'un n'aime point 21-22
le Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathème, Maran Atha! Que 23
la grâce du Seigneur Jésus-Christ soit avec vous. Mon amour est 24
avec vous tous en Jésus-Christ. Amen!

SECONDE ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL

AUX CORINTHIENS.

Adresse et salutation.

Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, et le frère I
Timothée, à l'Église de Dieu qui est à Corinthe, et à tous les
saints qui sont dans l'Achaïe. — La grâce et la paix vous *soient* 2
données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

Actions de grâces pour les consolations que Dieu accorde à l'apôtre. De ses afflictions.

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père 3
des miséricordes, et le Dieu de toute consolation, qui nous con- 4

sole dans toutes nos afflictions, pour que nous puissions consoler
tous ceux qui sont dans l'affliction, par la consolation dont nous
5 sommes nous-mêmes consolés de Dieu! Car comme les souffran-
ces de Christ abondent pour nous, ainsi notre consolation abonde
6 par Christ. Et soit que nous soyons affligés, c'est pour votre con-
solation et votre salut (lequel se montre efficace en ce que vous
supportez les mêmes maux que nous souffrons, et notre espérance
à votre sujet est ferme), soit que nous soyons consolés, c'est pour
7 votre consolation et votre salut; sachant que comme vous êtes par-
ticipants des souffrances, vous l'êtes de même de la consolation.
8 — Et nous ne voulons pas que vous ignoriez, frères, au sujet de
l'affliction qui nous est survenue en Asie, que nous avons été ex-
cessivement accablés, au-dessus de nos forces, tellement que nous
9 désespérions même de vivre. Et nous nous considérions comme
condamnés à mort, afin que nous ne mettions point notre con-
fiance en nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts,
10 qui nous a délivrés et nous délivre d'une si grande mort, et qui,
11 nous l'espérons de lui, nous en délivrera encore; vous-mêmes
nous assistant par vos prières en notre faveur, afin que le bien-
fait obtenu pour nous par plusieurs fasse rendre des actions de
grâces pour nous par plusieurs.
12 Car notre sujet de gloire, c'est ce témoignage de notre con-
science, que nous nous sommes conduits dans le monde, mais
principalement chez vous, avec une simplicité et une sincérité
approuvées de Dieu, non avec une sagesse charnelle, mais avec la
13 grâce de Dieu. Car nous ne vous écrivons pas autre chose que ce
que vous lisez et reconnaissez. Et j'espère que vous le reconnaîtrez
14 jusqu'à la fin, selon que vous avez reconnu en partie que nous
sommes votre sujet de gloire, comme vous serez aussi le nôtre au
jour du Seigneur Jésus.

Du projet de voyage de l'apôtre à Corinthe et de l'effet de sa précédente lettre. Actions de grâces.

15 Dans cette confiance, je voulais aller premièrement chez vous,
16 pour que vous reçussiez une seconde grâce, et passer de chez
vous en Macédoine, puis venir de nouveau de Macédoine chez
17 vous, et être reconduit en Judée par votre intermédiaire. Usai-je
donc de légèreté, en décidant cela? Ou ce que je décide, le dé-
cidé-je selon la chair, en sorte qu'il y ait chez moi oui et non.
18 Aussi vrai que Dieu est fidèle, notre parole chez vous n'a point
19 été oui et non; car le Fils de Dieu, Jésus-Christ, prêché par nous
au milieu de vous, par moi, par Silvain et par Timothée, n'a point

été oui et non, mais oui a été en lui. En effet, dans toutes les 20
promesses de Dieu, oui est en lui, et Amen est en lui, à la gloire
de Dieu par nous. Et celui qui nous affermit avec vous en Christ, 21
et qui nous a oints, c'est Dieu; lequel nous a aussi marqués d'un 22
sceau, et a mis dans nos cœurs les arrhes de l'Esprit. — Or, je 23
prends Dieu à témoin sur ma vie, que c'est pour vous épargner
que je ne suis plus venu à Corinthe; non que nous dominions sur 24
votre foi, mais nous contribuons à votre joie, car vous êtes fermes quant à la foi.

Je décidai donc en moi-même de ne pas revenir chez vous dans II
la tristesse (car si je vous attriste, quel est celui qui me réjouira, 2
sinon celui qui aura été attristé par moi); et je vous écrivis cela 3
même, afin que lorsque je serai venu, je ne reçoive pas de la
tristesse de ceux dont il faut que je reçoive de la joie; ayant cette
confiance en vous tous, que ma joie est la vôtre à tous. Je vous écri- 4
vis dans une grande affliction, avec un vif serrement de cœur et au
milieu de beaucoup de larmes; non afin que vous fussiez attristés,
mais afin que vous connussiez l'amour extrême que j'ai pour vous.

Or, si quelqu'un a été une cause de tristesse, il ne m'a pas at- 5
tristé *seul*, mais vous tous, en quelque sorte (pour que je n'exagère point). C'est assez pour un tel homme, du châtiment du plus 6
grand nombre; de sorte que vous devez plutôt lui pardonner, et 7
le consoler, de peur qu'il ne soit accablé d'une trop grande tristesse. C'est pourquoi, je vous exhorte à lui prouver votre amour; 8
car je vous écrivis, afin de connaître votre vertu éprouvée, et si 9
vous êtes obéissants en toute chose. Or, à celui à qui vous par- 10
donnez quelque chose, *je pardonne* moi aussi; car pour ce qui est
d'avoir pardonné, si j'ai pardonné quelque chose, *c'est* à cause de
vous devant Christ, afin que nous ne soyons pas séduits par Satan, 11
car nous n'ignorons point ses desseins. — Or, quand je vins à 12
Troas pour l'Évangile de Christ, quoiqu'une porte m'y eût été ouverte par le Seigneur, je n'eus point de repos d'esprit, parce que 13
je ne trouvai point mon frère Tite; c'est pourquoi, prenant congé
des *frères*, je partis pour la Macédoine.

Et grâces soient rendues à Dieu, qui nous fait toujours triom- 14
pher en Christ, et qui répand en tout lieu, par nous, l'odeur
de sa connaissance! Car nous sommes la bonne odeur de Christ 15
devant Dieu, parmi ceux qui se sauvent et ceux qui se perdent: à 16
ceux-ci, odeur de mort pour la mort; à ceux-là, odeur de vie pour
la vie. Et qui est suffisant pour ces choses? car nous ne sommes 17
point comme la plupart, qui falsifient la parole de Dieu; mais nous
parlons avec sincérité, de la part de Dieu, devant Dieu, en Christ.

Apologie de l'apôtre (III—VII).

Sa défense personnelle. Supériorité de son ministère sur celui de Moïse.

III Commençons-nous de nouveau à nous recommander nous-
mêmes? ou avons-nous besoin, comme quelques-uns, de lettres de
2 recommandation auprès de vous, ou de votre part? Vous êtes vous-
mêmes notre lettre, écrite dans nos cœurs, connue et lue de tous
3 les hommes. Car il est évident que vous êtes une lettre de Christ,
due à notre ministère; écrite non avec de l'encre, mais avec l'Es-
prit du Dieu vivant; non sur des tables de pierre, mais sur les
tables de chair du cœur.
4 Et c'est par Christ que nous avons une telle confiance devant
5 Dieu, non que nous soyons capables par nous-mêmes de penser
quelque chose comme venant de nous-mêmes; mais notre capa-
6 cité vient de Dieu, qui nous a rendus capables d'être ministres
de la Nouvelle Alliance, non de la lettre, mais de l'esprit; car la
7 lettre tue, mais l'esprit vivifie. Or, si le ministère de mort de la
lettre, gravé sur la pierre, fut glorieux, au point que les enfants
d'Israël ne purent fixer leurs yeux sur le visage de Moïse, à cause
8 de son éclat, bien que cet éclat fût passager, combien le minis-
9 tère de l'esprit ne sera-t-il pas plus glorieux! Si le ministère de
condamnation a été glorieux, combien le ministère de justification
10 n'abonde-t-il pas plus en gloire! Et sous ce rapport, ce qui a été
11 glorieux ne l'a pas été, à cause de la gloire qui l'a surpassé. Car
si ce qui était passager a été glorieux, combien ce qui subsiste
n'est-il pas plus glorieux!
12 Ayant donc une telle espérance, nous usons d'une grande
13 liberté; et *nous* ne *faisons* pas comme Moïse qui mit un voile sur
son visage, pour que les enfants d'Israël ne vissent point la fin de
14 ce qui était passager. Mais leurs esprits ont été endurcis, car au-
jourd'hui encore le même voile demeure sur la lecture de l'An-
cien Testament sans être levé, parce que c'est Christ qui le détruit.
15 Encore aujourd'hui, lorsque Moïse est lu, un voile est jeté sur leurs
16 cœurs; mais quand ils se convertiront au Seigneur, le voile sera
17 ôté. Or, le Seigneur, c'est l'esprit; et où est l'Esprit du Seigneur,
18 là est la liberté. Et nous tous qui, le visage découvert, contemplons
comme en un miroir la gloire du Seigneur, nous sommes trans-
formés de gloire en gloire, à son image, par l'Esprit du Seigneur.

Comment l'apôtre accomplit son ministère. Courage avec lequel il en supporte les peines.

IV C'est pourquoi, ayant ce ministère, selon la miséricorde qui
2 nous a été faite, nous ne nous décourageons point. Mais nous

avons rejeté les choses honteuses que l'on cache, ne nous condui-
sant point avec fourberie, ne falsifiant point la parole de Dieu,
mais nous recommandant nous-mêmes devant Dieu, auprès de
toute conscience d'homme, par la manifestation de la vérité. Que 3
si notre Évangile est voilé, il est voilé pour ceux qui se perdent;
pour les incrédules dont le dieu de ce siècle a aveuglé l'esprit, 4
afin qu'ils ne soient point éclairés de l'éclat du glorieux Évangile
de Christ, qui est l'image de Dieu. Car nous ne nous prêchons 5
point nous-mêmes, mais Jésus-Christ le Seigneur; et nous som-
mes vos serviteurs à cause de Jésus. Car le Dieu qui a dit à la lu- 6
mière de jaillir des ténèbres, est celui qui a resplendi dans nos
cœurs, afin que nous fassions briller la connaissance de la gloire
de Dieu dans la personne de Jésus-Christ.

Toutefois, nous avons ce trésor dans des vases de terre, afin 7
que la souveraine puissance appartienne à Dieu, et non à nous,
qui sommes pressés de partout, mais non réduits à l'extrémité; 8
inquiets, mais non désespérés; persécutés, mais non abandonnés; 9
abattus, mais non perdus; qui portons constamment en notre 10
corps la mort de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi mani-
festée en notre corps. Car nous qui vivons, nous sommes sans 11
cesse livrés à la mort à cause de Jésus, afin que la vie de Jésus soit
aussi manifestée dans notre chair mortelle, de sorte que la mort 12
agit en nous, et la vie en vous. Mais ayant le même esprit de foi, 13
selon ce qui est écrit: « J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé, » nous
aussi, nous croyons, c'est pourquoi nous parlons; sachant que 14
celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus, nous ressuscitera aussi
par Jésus, et nous fera comparaître avec vous. Car toutes ces cho- 15
ses arrivent à cause de vous, afin que la grâce, en se multipliant,
fasse abonder les actions de grâces, à la gloire de Dieu, par le
moyen d'un grand nombre.

Espérance de l'apôtre. Effet de cette espérance sur sa vie et sur son ministère. Nature de ce ministère.

C'est pourquoi, nous ne nous décourageons point; et si notre 16
homme extérieur se détruit, l'intérieur se renouvelle de jour en
jour, car notre légère affliction du temps présent nous procure 17
un poids éternel de gloire, au delà de toute mesure; parce que nous 18
ne regardons pas aux choses visibles, mais aux invisibles, car les
choses visibles sont passagères, mais les invisibles sont éternelles.

Nous savons, en effet, que si la tente, qui est notre maison V
terrestre, est détruite, nous avons une demeure de Dieu, maison
non faite de main d'homme, éternelle et céleste. Et nous gémis- 2

sons dans cette *tente*, désirant de nous revêtir de notre domicile
3 du ciel, si toutefois nous ne sommes pas trouvés nus, quoique
4 vêtus. Ainsi tandis que nous sommes dans cette tente, nous gémissons tourmentés, parce que nous ne voulons pas nous dépouil-
ler, mais nous revêtir; en sorte que ce qui est mortel soit absorbé
5 par la vie. Et celui qui nous a formés pour cela, c'est Dieu, qui
6 nous a donné encore les arrhes de son esprit. — Étant donc tou-
jours pleins de confiance, et sachant qu'en demeurant dans le
7 corps, nous demeurons loin du Seigneur (car nous marchons par
8 la foi, et non par la vue), étant, *dis-je*, pleins de confiance, nous
aimons mieux ne pas demeurer dans le corps et demeurer auprès
9 du Seigneur. C'est pourquoi, nous nous appliquons à lui être
agréables, que nous demeurions *dans le corps*, ou que nous n'y
10 demeurions point. Car il nous faut tous comparaître devant le tri-
bunal de Christ, afin que chacun reçoive selon le bien ou le mal
qu'il aura fait, pendant qu'il était en son corps.
11 Connaissant donc la crainte *qu'on doit avoir du* Seigneur, nous
en persuadons les hommes. Nous sommes connus de Dieu, et j'es-
12 père être aussi connu de vos consciences. Et nous ne nous recom-
mandons pas de nouveau nous-mêmes auprès de vous, mais nous
vous donnons occasion de vous glorifier à notre sujet, afin que
vous puissiez *répondre* à ceux qui se font une gloire du dehors, et
13 non du cœur. En effet, lorsque nous sommes insensés, c'est pour
14 Dieu, et lorsque nous sommes sages, c'est pour vous; car l'amour
de Christ nous presse, étant persuadés de ceci, que si un seul est
15 mort pour tous, tous donc sont morts. Et il est mort pour tous,
afin que ceux qui vivent, ne vivent plus pour eux-mêmes, mais
16 pour celui qui est mort et ressuscité pour eux, de sorte que dès
maintenant nous ne connaissons personne selon la chair. Que si
nous avons connu Christ selon la chair, nous ne le connaissons
17 plus *ainsi* maintenant. Si donc quelqu'un est en Christ, il est une
nouvelle créature; les choses vieilles sont passées, voici, toutes
18 choses sont devenues nouvelles. — Or, toutes ces choses viennent
de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui par Jésus-Christ, et qui
19 nous a donné le ministère de réconciliation. Car Dieu a réconcilié
le monde avec lui par Christ, n'imputant point aux hommes leurs
20 offenses; et il a mis en nous la Parole de réconciliation. Nous fai-
sons donc la fonction d'ambassadeur pour Christ, comme si Dieu
exhortait par notre moyen. Nous vous en supplions au nom de
21 Christ, réconciliez-vous avec Dieu; car il a traité pour nous comme
un pécheur, celui qui n'a point connu le péché, afin que nous de-
venions justes devant Dieu par lui.

Exhortations aux Corinthiens fondées sur l'exemple de l'apôtre
et contraste de sa conduite avec la leur.

Or, travaillant avec *Dieu*, nous vous exhortons à *faire en sorte de* VI
ne pas avoir reçu la grâce de Dieu en vain, car il dit: «Je t'ai exaucé 2
«au temps de grâce, et je t'ai secouru au jour du salut.» Voici
maintenant le temps de grâce, voici maintenant le jour du salut.
Et nous ne donnons de scandale d'aucune sorte, afin que notre 3
ministère ne soit point désapprouvé; au contraire, en toutes cho- 4
ses nous nous montrons recommandables comme des ministres
de Dieu par une grande patience dans les afflictions, dans les tour-
ments, dans les angoisses, sous les coups, dans les prisons, dans 5
les séditions, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes;
— par la pureté, par la connaissance, par la longanimité, par la 6
bonté, par le Saint-Esprit, par un amour sincère, par la Parole 7
de vérité, par la puissance de Dieu, par les armes offensives et
défensives de la justice; — au milieu de l'honneur et de l'igno- 8
minie, de la mauvaise et de la bonne réputation; *étant regardés* 9
comme imposteurs, quoique véridiques; comme inconnus, quoi-
que connus; comme morts, quoique vivants; comme châtiés, quoi-
que ne mourant point; comme affligés, quoique toujours joyeux; 10
comme pauvres, quoiqu'en enrichissant beaucoup; comme n'ayant
rien, quoique possédant toutes choses.

Notre bouche s'est ouverte pour vous, Corinthiens, notre cœur 11
s'est élargi; vous n'êtes point à l'étroit au dedans de nous, mais 12
vous, vous nous accordez une faible place dans vos entrailles. En 13
retour cependant (je vous parle comme à mes enfants), élargissez-
vous.

Ne vous mettez point sous le joug étranger des infidèles; car 14
qu'y a-t-il de commun entre la justice et l'iniquité? Quelle union
y a-t-il entre la lumière et les ténèbres? Quel accord entre Christ 15
et Bélial? Quelle part entre le fidèle et l'infidèle? Quel rapport 16
entre le temple de Dieu et les idoles? Car vous êtes le temple du
Dieu vivant, selon que Dieu a dit: «J'habiterai, et je marcherai
«au milieu d'eux; je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.
«C'est pourquoi, sortez du milieu d'eux, et vous séparez, dit le 17
«Seigneur. Ne touchez point à ce qui est impur, et je vous rece-
«vrai. Et je serai votre Père, et vous serez mes fils et mes filles, 18
«dit le Seigneur tout-puissant.» Ayant donc ces promesses, bien- VII
aimés, purifions-nous de toute souillure de chair et d'esprit, ache-
vant notre sanctification dans la crainte de Dieu.

L'apôtre demande l'affection des Corinthiens et leur témoigne sa satisfaction. De l'effet de sa précédente lettre.

2 Recevez-nous, nous n'avons fait tort à personne, nous n'avons
3 nui à personne, nous n'avons lésé personne. Je ne dis point cela
pour vous condamner, car j'ai dit précédemment que vous êtes
4 dans nos cœurs à la vie et à la mort. J'ai une grande confiance en
vous, j'ai un grand sujet de gloire à cause de vous, je suis rempli
de consolation, je surabonde de joie dans toutes nos afflictions.
5 Quand nous sommes arrivés en Macédoine, notre chair n'a eu aucun repos; nous étions affligés de toute manière: combats au
6 dehors, craintes au dedans. Mais Dieu qui console ceux qui sont
7 abattus, nous a consolés par l'arrivée de Tite. Et non-seulement
par son arrivée, mais encore par la consolation qu'il a reçue à
votre sujet, lorsqu'il nous a annoncé vos désirs, vos larmes, votre
8 zèle pour moi, de sorte que je me suis encore plus réjoui. Car
bien que je vous aie attristés par ma lettre, je ne le regrette pas,
quoique je l'aie regretté. Je vois, en effet, que cette lettre vous a
9 attristés, bien que pour peu de temps. Maintenant je me réjouis,
non de ce que vous avez été attristés, mais de ce que votre tristesse vous a portés à la repentance, car vous avez été attristés se-
10 lon Dieu, afin que vous ne receviez de nous aucun dommage. La
tristesse selon Dieu produit une repentance salutaire, qui ne laisse
11 point de regrets, mais la tristesse du monde produit la mort. Et
voici, cette tristesse même qui a été selon Dieu, quel empressement n'a-t-elle pas produit chez vous! Quelles excuses, quelle
indignation, quelle crainte, quels désirs, quelle ferveur, quel
châtiment! Vous avez prouvé de tout point que vous êtes purs
12 dans cette affaire. Si donc je vous ai écrit, ce n'a été ni à cause
de celui qui a fait l'outrage, ni à cause de celui qui l'a reçu, mais
afin de vous faire connaître notre zèle pour vous devant Dieu. —
13 C'est pourquoi nous avons été consolés; mais outre notre consolation, nous nous sommes beaucoup plus réjouis encore de la joie
14 de Tite, car son esprit a été restauré par vous tous. Et si je me
suis glorifié de quelque chose à votre sujet devant lui, je n'en ai
point eu de confusion; mais comme nous vous avons dit toutes
choses avec vérité, ainsi ce dont nous nous sommes glorifiés au-
15 près de Tite, s'est trouvé la vérité. Et son amour vous est d'autant
plus acquis, qu'il se souvient de votre obéissance à tous, et com-
16 ment vous l'avez reçu avec crainte et tremblement. Je me réjouis
donc de ce qu'à tous égards, j'ai confiance en vous.

Collecte faite par l'apôtre (VIII, IX).

Explications sur cette œuvre chrétienne.

Frères, nous portons à votre connaissance la grâce que Dieu a VIII
faite aux Églises de Macédoine. Au milieu des nombreuses afflic- 2
tions qu'elles ont éprouvées, leur joie a été grande, et leur pro-
fonde pauvreté a abondé en richesses de générosité. Car (je l'at- 3
teste), *elles ont donné* d'elles-mêmes, selon leurs moyens, et au
delà de leurs moyens; nous demandant avec beaucoup d'instances 4
la grâce de contribuer à l'assistance des saints. Et *elles* n'*ont* pas 5
seulement fait comme nous l'avions espéré, mais elles se sont
d'abord données au Seigneur, puis à nous par la volonté de Dieu.
C'est pourquoi, comme Tite avait commencé cette œuvre de bien- 6
faisance, nous l'avons prié de l'achever chez vous; afin que comme 7
vous abondez en toutes choses, en foi, en enseignement, en connais-
sance, en zèle de toute sorte, et en amour pour nous, vous abon-
diez aussi dans cette œuvre de bienfaisance. Je ne parle pas pour 8
donner un commandement, mais pour éprouver, par le zèle des
autres, la sincérité de votre amour. Car vous connaissez la grâce 9
de notre Seigneur Jésus-Christ, qui, riche, a vécu pauvre pour
vous, afin que vous soyez riches par sa pauvreté. En cela, je vous 10
donne un conseil, car c'est ce qui vous convient, à vous qui, dès
l'année dernière, avez commencé non-seulement à faire, mais
encore à vouloir. Maintenant achevez de faire, afin que comme il 11
y a eu *chez vous* promptitude de volonté, il y ait aussi exécution,
selon vos moyens. Car lorsque la bonne volonté existe, on est 12
agréable *à Dieu* selon ce qu'on a, et non selon ce qu'on n'a pas.
Il ne *faut* pas, en effet, qu'il y ait allégement pour les autres, et 13
souffrance pour vous, mais que, suivant l'égalité, votre abondance,
dans le temps présent, supplée à l'indigence de ceux-ci, afin que 14
l'abondance de ceux-ci supplée à votre indigence; en sorte qu'il y
ait égalité, selon qu'il est écrit: « Celui qui *recueillait* beaucoup, 15
« n'avait pas plus; et celui qui *recueillait* peu, n'avait pas moins. »

Or, grâces soient rendues à Dieu qui a mis dans le cœur de Tite 16
le même zèle pour vous, car il s'est rendu à mon invitation, et plus 17
zélé encore, il est allé de lui-même chez vous. Et nous avons en- 18
voyé avec lui un frère, qui est loué dans toutes les Églises pour
l'Évangile, qui de plus nous a été donné par le suffrage des Églises 19
comme compagnon de voyage, en ce qui regarde cette œuvre de
bienfaisance, que nous accomplissons à la gloire du Seigneur lui-
même, et pour *montrer* notre bonne volonté; évitant que personne 20

ne nous blâme au sujet des abondantes aumônes que nous recueil-
21 lons; car nous nous attachons aux bonnes choses, non-seulement
22 devant le Seigneur, mais aussi devant les hommes. — Nous avons
encore envoyé avec eux notre frère, dont nous avons éprouvé le
zèle en beaucoup d'occasions, et qui maintenant sera plus zélé
23 encore par la grande confiance qu'il a en vous. *Ainsi*, quant à Tite,
c'est mon compagnon et mon aide pour vous; et quant à nos frè-
24 res, ce sont les envoyés des Églises, la gloire de Christ. Donnez-
leur donc, en présence des Églises, des preuves de votre amour,
et du sujet que nous avons de nous glorifier de vous.

Instances en faveur de la collecte.

IX Mais il est superflu que je vous écrive touchant l'assistance des
2 saints, parce que je connais votre bonne volonté, qui me permet
de me glorifier à votre sujet auprès des Macédoniens; car l'Achaïe
est prête depuis l'année dernière, et votre zèle en a stimulé un
3 grand nombre. Et j'ai envoyé les frères, afin que le sujet que nous
avons de nous glorifier de vous ne soit pas rendu vain à cet égard,
4 et que vous soyez prêts, ainsi que je l'ai dit; de peur que si des
Macédoniens venaient avec moi, et qu'ils ne vous trouvassent pas
prêts, nous (pour ne pas dire vous), nous n'éprouvassions de la honte
5 au sujet de cette confiance. J'ai donc jugé nécessaire d'inviter les
frères à aller d'avance chez vous, et à s'occuper de vos libéralités,
que j'ai annoncées, de telle sorte qu'elles soient prêtes comme de
6 *vraies* libéralités, et non comme *le fruit* de l'avarice. — Et *je dis*
ceci, celui qui sème parcimonieusement, moissonnera parcimo-
nieusement; et celui qui sème largement, moissonnera largement.
7 Que chacun *donne* comme il a résolu en son cœur, non avec regret
8 ou par contrainte, car Dieu aime celui qui donne avec joie. Et
Dieu peut faire abonder toutes sortes de grâces sur vous, afin
qu'ayant en tout et toujours tout ce qu'il vous faut, vous abondiez
9 en toutes sortes de bonnes œuvres, selon qu'il est écrit: « Il a
« répandu, il a donné aux indigents, sa justice demeure éternelle-
10 « ment. » Or, celui qui fournit de la semence au semeur, et du
pain pour sa nourriture, vous fournira de la semence, la multi-
11 pliera, et augmentera les fruits de votre justice; afin que vous
soyez enrichis à tous égards, pour accomplir toutes sortes de
libéralités, qui fassent rendre à Dieu des actions de grâces par
12 nous. Car non-seulement l'œuvre de ce ministère supplée aux be-
soins des saints, mais encore elle abonde en de nombreuses actions
13 de grâces, qui sont rendues à Dieu, quand *les saints*, à cause du
caractère éprouvé de cette œuvre, glorifient Dieu pour l'obéissance

de votre profession de l'Évangile de Christ, et pour la générosité
de vos contributions envers eux et envers tous; et qu'ils prient 14
pour vous, vous aimant affectueusement pour la grâce excellente
que Dieu vous a accordée. Or, grâces soient rendues à Dieu pour 15
son don ineffable!

Reprise de l'apologie (X—XIII).

L'apôtre défend sa dignité personnelle et les droits particuliers
de son apostolat.

Par la douceur et la clémence de Christ, je vous prie, moi Paul, X
qui, présent, suis humble, parmi vous, mais qui, absent, suis
hardi envers vous; je vous prie que je ne sois pas obligé, lorsque 2
je serai présent, de recourir à cette hardiesse, dont je compte
m'armer contre quelques-uns qui jugent que nous marchons selon
la chair; car bien que nous marchions dans la chair, nous ne com- 3
battons point selon la chair. En effet, nos armes de guerre ne sont 4
point charnelles, mais puissantes devant Dieu pour la destruction
des forteresses; *et* nous renversons les raisonnements et toute 5
hauteur qui s'élève contre la connaissance de Dieu, nous amenons
toute pensée captive à l'obéissance de Christ, et nous sommes 6
prêts à punir toute désobéissance, quand votre obéissance sera
complète.

Regardez-vous aux apparences? Si quelqu'un est persuadé en 7
lui-même qu'il est de Christ, qu'il considère aussi en lui-même,
que comme il est de Christ, nous sommes aussi de Christ. Et 8
même, si je me glorifiais davantage du pouvoir que le Seigneur
nous a donné pour votre édification, et non pour votre perdition,
je ne serais point confus. *Je ne le fais point* pour ne pas paraître 9
vous épouvanter par des lettres, car «ses lettres, dit-on, sont sé- 10
vères et fortes, mais quand il est présent, il est faible, et sa pa-
role est méprisable.» Que celui qui *parle ainsi*, considère que 11
tels nous sommes absents, en paroles, par lettres, tels aussi nous
sommes présents, en actes. Nous n'osons pas, en effet, nous asso- 12
cier ou nous comparer à quelques-uns qui se recommandent eux-
mêmes, mais qui, se mesurant d'après eux-mêmes, et se compa-
rant eux-mêmes à eux-mêmes, sont dénués d'intelligence. —
Pour nous, nous ne nous glorifierons point au delà des bornes, 13
mais dans les limites du champ de travail que Dieu nous a assi-
gné, pour parvenir jusque chez vous. Et nous ne nous étendons pas 14
trop loin, comme si nous n'étions pas venus jusque chez vous, car
nous sommes venus jusque chez vous avec l'Évangile de Christ; ne
nous glorifiant point au delà des bornes, *c'est-à-dire* dans les tra- 15

vaux d'autrui, mais ayant cette espérance, que, votre foi augmentant, nous serons par vous considérablement agrandis dans notre
16 champ de travail, pour annoncer l'Évangile au delà de chez vous,
sans nous glorifier de ce qui a été fait dans le champ de travail
17-18 d'autrui. « Que celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur, » car
ce n'est pas celui qui se recommande lui-même qui est approuvé,
mais celui que le Seigneur recommande.

L'apôtre se défend d'être inférieur aux autres apôtres, rappelle son abaissement volontaire au milieu des Corinthiens, et énumère ses privilèges extérieurs.

XI Puissiez-vous supporter un peu ma folie! Mais vous me sup-
2 portez, car je brûle de zèle pour vous, d'un zèle divin, parce que
je vous ai unis à un seul époux, à Christ, pour lui être présentés
3 comme une vierge pure. Toutefois, je crains que comme le ser-
pent séduisit Eve par sa ruse, ainsi vos pensées ne se corrompent
4 en s'éloignant de la pureté qui est en Christ. Car si quelqu'un
venait vous prêcher un autre Jésus que celui que nous avons
prêché, ou un autre Esprit que celui que vous avez reçu, ou un
autre Évangile que celui que vous avez embrassé, vous le suppor-
5 teriez bien. Cependant j'estime n'avoir été inférieur en rien aux
6 plus excellents apôtres. Si je suis ignorant quant au langage, je
ne le suis point quant à la connaissance; et nous nous sommes
7 fait connaître chez vous de toute manière, et à tous égards. Ai-je
commis un péché en m'abaissant pour que vous soyez élevés, et
8 en vous annonçant gratuitement l'Évangile de Dieu? J'ai dépouillé
d'autres Églises, en recevant d'elles mon entretien pour vous
servir; et quand j'ai été chez vous, et que je me suis trouvé dans
9 le besoin, je n'ai importuné personne. Car les frères venus de
Macédoine ont suppléé à mes besoins, et en toutes choses je me
10 suis gardé de vous être à charge, et je m'en garderai. Aussi cer-
tain que la vérité de Christ est en moi, ce sujet de gloire ne me
11 sera point ôté dans les contrées de l'Achaïe. Pourquoi? Est-ce
12 parce que je ne vous aime point? Dieu le sait. Mais ce que je
fais, je le ferai encore, pour ôter tout prétexte à ceux qui veulent
des prétextes; en sorte qu'ils soient trouvés tels que nous, dans
13 les choses dont ils se glorifient. De tels hommes sont de faux apô-
tres, des ouvriers trompeurs, qui se transforment en apôtres de
14 Christ. Et ce n'est pas étonnant, puisque Satan lui-même se dé-
15 guise en ange de lumière. Il n'est donc pas extraordinaire que ses
ministres se déguisent aussi en ministres de justice. Leur fin sera
selon leurs œuvres.

Je le dis de nouveau, que personne ne pense que je sois un 16
insensé; sinon, recevez-moi comme un insensé, afin que je me
glorifie aussi un peu. Ce que je dis, je ne le dis pas selon le Sei- 17
gneur, mais comme par folie, dans la confiance de mon sujet de
gloire. Puis donc que plusieurs se glorifient selon la chair, je me 18
glorifierai aussi; car vous supportez volontiers les insensés, vous 19
qui êtes sages. En effet, si quelqu'un vous asservit, si quelqu'un 20
vous dévore, si quelqu'un vous capte, si quelqu'un s'enorgueillit,
si quelqu'un vous frappe au visage, vous le supportez. Je dis à 21
ma honte que nous avons été faibles; mais de quoi que ce soit
que quelqu'un se prévale (je parle en insensé), je m'en prévaudrai
aussi. Ils sont Hébreux? moi aussi; ils sont Israélites? moi aussi; 22
ils sont de la race d'Abraham? moi aussi; ils sont ministres de 23
Christ (je parle en insensé)? moi plus encore; *j'ai enduré* plus de
travaux, plus de blessures, plus d'emprisonnements; j'ai été sou-
vent en danger de mort: cinq fois j'ai reçu des Juifs quarante 24
coups moins un; trois fois, j'ai été battu de verges, une fois, 25
lapidé; trois fois, j'ai fait naufrage; j'ai passé un jour et une nuit
au milieu de la mer; j'ai été souvent en voyage, en danger sur 26
les eaux, en danger au milieu des voleurs, en danger au sein de
ma nation, en danger parmi les Gentils, en danger dans les villes,
en danger dans les déserts, en danger sur la mer, en danger parmi
les faux frères; j'ai été dans le travail et dans la peine, dans de fré- 27
quentes veilles, souffrant la faim et la soif, au milieu de jeûnes
multipliés, exposé au froid et à la nudité. Et chaque jour, sans 28
parler des autres choses, je suis assailli par le soin de toutes les
Églises. Qui souffre, que je ne souffre aussi? Qui fait une chute, 29
que je ne brûle? S'il faut se glorifier, je me glorifierai dans 30
mes souffrances. Dieu qui est le Père de notre Seigneur Jésus- 31
Christ, et qui est béni éternellement, sait que je ne mens point.
A Damas, l'ethnarque du roi Arétas avait fait garder la ville des 32
Damascéniens, dans l'intention de se saisir de moi, mais on me 33
descendit par une fenêtre, dans une corbeille, le long du mur, et
j'échappai de ses mains.

L'apôtre mentionne ses révélations et se glorifie dans ses souffrances. Il combat de nouveau sa prétendue infériorité apostolique, rappelle son renoncement et donne les raisons de sa défense.

Certainement, il ne me convient pas de me glorifier, car j'en XII
viendrais à des visions et à des révélations du Seigneur. Je connais 2
un homme en Christ, qui fut ravi, il y a quatorze ans, jusqu'au
troisième ciel (si ce fut dans le corps, je ne sais; si ce fut hors du

3 corps, je ne sais, Dieu le sait); et je sais que cet homme (si ce fut
4 dans le corps, si ce fut hors du corps, je ne sais, Dieu le sait), fut
ravi dans le paradis, et qu'il entendit des choses ineffables, qu'il
5 n'est pas possible à l'homme d'exprimer. Je me glorifierai en un
tel homme, mais je ne me glorifierai pas en moi-même, à moins
6 que ce ne soit dans mes infirmités. Si je voulais me glorifier, je
ne serais pas un insensé, car je dirais la vérité, mais je m'abs-
tiens, de peur que quelqu'un ne m'estime au delà de ce qu'il voit
7 en moi, ou de ce qu'il entend de moi. Et pour que je ne m'élève
point, à cause de l'excellence de mes révélations, une écharde,
messagère de Satan, a été mise en ma chair, pour me maltraiter,
8 afin que je ne m'élève point. A ce sujet, j'ai invoqué trois fois le
9 Seigneur, pour qu'elle s'éloignât de moi, et il m'a dit: « Ma grâce
« te suffit, car ma puissance s'accomplit dans l'infirmité. » Je me
glorifierai donc plus volontiers dans mes infirmités, afin que la
10 puissance de Christ habite en moi. C'est pourquoi, à cause de Christ,
je me complais dans les infirmités, dans les outrages, dans les
tourments, dans les persécutions, dans les angoisses; car lorsque
je suis faible, c'est alors que je suis fort.

11 J'ai été un insensé; c'est vous qui m'y avez contraint, car je
devais être recommandé par vous, attendu que je n'ai été infé-
rieur en rien aux plus excellents apôtres, bien que je ne sois rien.
12 Les signes de mon apostolat ont éclaté au milieu de vous, par une
patience parfaite, par des miracles, par des prodiges, et par des
13 actes de puissance. Car en quoi avez-vous été inférieurs aux autres
Églises, sinon en ce que je ne vous ai point été à charge. Pardon-
14 nez-moi ce tort. Voici, je suis prêt à aller chez vous pour la troi-
sième fois, et je ne vous serai point à charge; car ce ne sont pas
vos biens que je demande, mais vous-mêmes. En effet, il ne faut
pas que les enfants amassent pour les parents, mais les parents
15 pour les enfants. Je ferai donc très-volontiers des dépenses, et je
me dépenserai moi-même pour vos personnes, quoiqu'en vous
16 aimant beaucoup, je sois moins aimé. — Mais soit, je ne vous ai
point été à charge; toutefois, comme je suis un homme artificieux,
17 je vous ai pris par ruse. Vous ai-je lésés par l'intermédiaire de
18 quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés? J'ai invité Tite, et j'ai
envoyé avec lui le frère. Est-ce que Tite vous a lésés en quelque
chose? N'avons-nous pas marché dans le même esprit, sur les
mêmes traces?

19 Pensez-vous que nous fassions de nouveau notre apologie? Bien-
aimés, nous disons toutes ces choses devant Dieu, en Christ,
20 pour votre édification; car je crains qu'à mon arrivée, je ne vous

trouve pas tels que je voudrais, et que moi, je ne sois trouvé par
vous comme vous ne me voudriez pas; qu'il n'y ait des querelles,
des rivalités, des animosités, des disputes, des médisances, des
rapports, de la présomption, des désordres; et qu'en venant de 21
nouveau chez vous, mon Dieu ne m'humilie, et que je n'aie à
pleurer sur plusieurs de ceux qui ont péché précédemment, et qui
ne se sont point repentis de l'impureté, de la fornication, et de
l'impudicité qu'ils ont commise.

L'apôtre va à Corinthe et usera de ses droits apostoliques. Il invite les Corinthiens à s'examiner eux-mêmes. Conclusion affectueuse.

Je vais chez vous pour la troisième fois: « toute affaire se réglera XIII
« sur la parole de deux ou trois témoins. » J'ai dit précédemment, 2
et je dis d'avance (comme si j'étais de nouveau présent, quoique
je sois absent maintenant), à ceux qui ont péché ci-devant et à
tous les autres, que si je vais de nouveau, je ne les épargnerai
point, puisque vous cherchez une preuve que Christ parle en moi; 3
lui qui n'est point faible à votre égard, mais qui est puissant en
vous; car s'il a été crucifié par infirmité, il vit par la puissance 4
de Dieu. Et nous, nous sommes aussi infirmes en lui, mais nous
vivrons avec lui pour vous, par la puissance de Dieu.

Examinez-vous vous-mêmes, *pour voir* si vous êtes dans la foi. 5
Éprouvez-vous vous-mêmes. Ne reconnaissez-vous point que
Jésus-Christ est en vous? à moins peut-être que vous ne soyez ré-
prouvés. J'espère toutefois que vous reconnaîtrez que nous, nous 6
ne sommes pas réprouvés. Et je prie Dieu que vous ne fassiez 7
aucun mal; non pour que nous paraissions éprouvés, mais pour
que vous fassiez le bien, et que nous, nous soyons comme ré-
prouvés. Car nous ne pouvons rien contre la vérité: nous ne pou- 8
vons que pour la vérité. Et nous nous réjouissons lorsque nous 9
sommes faibles, mais que vous, vous êtes forts. Et ce que nous
demandons encore dans nos prières, c'est votre perfection. C'est 10
pourquoi, absent, j'écris ces choses, afin que, présent, je n'agisse
pas avec sévérité, en vertu du pouvoir que le Seigneur m'a donné
pour l'édification, et non pour la perdition.

Au reste, frères, réjouissez-vous, soyez parfaits, consolez- 11
vous, ayez un même sentiment, vivez en paix; et le Dieu d'amour
et de paix sera avec vous. Saluez-vous les uns les autres par un 12
saint baiser. Tous les saints vous saluent. — La grâce du Seigneur 13
Jésus-Christ, l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit,
soient avec vous tous. Amen!

ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
AUX GALATES.

Adresse et salutation.

1 Paul, apôtre, non de la part des hommes, ni par un homme,
mais par Jésus-Christ, et par Dieu le Père, qui l'a ressuscité des
2 morts, et tous les frères qui sont avec moi, aux Églises de Gala-
3 tie. — La grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu
4 le Père, et de notre Seigneur Jésus-Christ, qui s'est donné lui-
même pour nos péchés, afin de nous arracher à ce siècle pervers,
5 selon la volonté de Dieu notre Père, auquel soit la gloire aux
siècles des siècles. Amen!

Défense de l'Évangile annoncé par l'apôtre (I, 6 — II).

Cet Évangile lui a été révélé directement par Jésus-Christ.

6 Je m'étonne que vous ayez passé si promptement de celui qui
7 vous a appelés par la grâce de Christ, à un autre Évangile; non
qu'il y en ait un autre, seulement certaines gens vous troublent et
8 veulent corrompre l'Évangile de Christ. Mais quand nous-mêmes,
ou un ange du ciel, nous vous annoncerions un Évangile contraire
à celui que nous vous avons annoncé, que nous soyons anathème!
9 Comme nous l'avons dit précédemment, je le dis de nouveau à
présent, si quelqu'un vous annonce un Évangile contraire à celui
10 que vous avez reçu, qu'il soit anathème! Cherché-je maintenant
l'approbation des hommes, ou celle de Dieu? ou m'efforcé-je de
plaire aux hommes? Si je cherchais encore à plaire aux hommes,
je ne serais pas un serviteur de Christ.
11 Je vous déclare, frères, que l'Évangile que j'ai annoncé n'est
12 pas de l'homme, car je ne l'ai reçu ni appris de l'homme, mais
13 d'une révélation de Jésus-Christ. En effet, vous avez ouï parler de
ma conduite d'autrefois dans le judaïsme, quand je persécutais à
14 outrance l'Église de Dieu, et que je la ravageais. Je surpassais
dans le judaïsme, au sein de ma nation, la plupart de ceux de mon
15 âge, étant un zélé partisan des traditions de mes pères. Mais quand
Dieu, qui m'a mis à part dès le sein de ma mère, et qui m'a ap-
16 pelé par sa grâce, voulut bien révéler en moi son Fils, pour que
je l'annonçasse parmi les Gentils, aussitôt je ne consultai ni la
17 chair ni le sang, et je ne montai point à Jérusalem vers ceux qui
étaient apôtres avant moi; mais je partis pour l'Arabie, et je re-

vins encore à Damas. Trois ans après, je montai à Jérusalem pour 18
faire connaissance de Pierre, et je demeurai quinze jours chez lui;
et je ne vis point d'autre apôtre, que Jacques, le frère du Sei- 19
gneur. Or, je proteste devant Dieu, que je ne mens point dans ce 20
que je vous écris. J'allai ensuite dans les contrées de la Syrie et 21
de la Cilicie, mais j'étais inconnu de visage aux Églises de Judée 22
qui sont en Christ; seulement elles avaient appris que celui qui 23
les persécutait autrefois, annonçait maintenant la foi, que jadis il
avait voulu détruire; et elles glorifiaient Dieu à mon sujet. 24

L'Évangile prêché par saint Paul a eu l'assentiment des apôtres les plus considérés.

Quatorze ans après, je montai de nouveau à Jérusalem avec II
Barnabas, ayant aussi pris Tite avec moi. Or, j'y montai d'après 2
une révélation, et j'exposai aux *apôtres*, particulièrement aux plus
considérés, l'Évangile que je prêche aux Gentils, de peur que je
ne courusse, ou que je n'eusse couru en vain. Et Tite même, qui 3
était avec moi, ne fut pas contraint, quoique Grec, à se faire cir-
concire. Et *cela*, à cause des faux frères, qui s'étaient introduits 4
furtivement parmi nous, pour épier la liberté que nous avons en
Jésus-Christ, afin de nous mettre sous le joug. Mais nous ne leur 5
cédâmes, ni ne nous soumîmes un seul instant, afin que la vérité de
l'Évangile fût maintenue chez vous. Et quant aux *apôtres* les plus 6
considérés (quels qu'ils aient été jadis, cela ne m'importe en rien:
Dieu ne fait point acception de personne), quant aux *apôtres* les
plus considérés, ils ne m'imposèrent rien; au contraire, voyant 7
que l'évangélisation des incirconcis m'avait été confiée, comme
celle des circoncis l'avait été à Pierre (car celui qui a agi en 8
Pierre pour lui conférer l'apostolat des circoncis, a aussi agi en
moi pour me conférer l'apostolat des Gentils), et reconnaissant la
grâce qui m'avait été accordée, — Jacques, Céphas et Jean, qui sont 9
regardés comme des colonnes, nous tendirent, à moi et à Barna-
bas, la main d'association, pour évangéliser, nous les Gentils,
eux les circoncis; seulement nous devions nous souvenir des 10
pauvres, ce que je me suis aussi appliqué à faire.

Résistance de l'apôtre à Pierre.

Or, lorsque Pierre vint à Antioche, je lui résistai en face, parce 11
qu'il était répréhensible. Car, avant que quelques personnes fussent 12
venues de la part de Jacques, il mangeait avec les Gentils, mais
après leur arrivée, il se retira, et se sépara par crainte des cir-
concis. Les autres Juifs dissimulèrent aussi avec lui, de sorte que 13
Barnabas même fut entraîné dans leur dissimulation. Mais quand 14

je vis qu'ils ne marchaient pas droit, selon la vérité de l'Évangile,
je dis à Pierre devant tous: Si toi qui es Juif, tu vis comme les
Gentils et non comme les Juifs, comment contrains-tu les Gentils
15 à judaïser? — Nous, nous sommes Juifs de naissance, et non pé-
16 cheurs d'entre les Gentils, sachant toutefois que l'homme n'est pas
justifié par les œuvres de la Loi, mais par la foi en Jésus-Christ,
nous avons cru en Jésus-Christ, pour être justifiés par la foi en
Christ, et non par les œuvres de la Loi, «puisque nulle chair
17 ne sera justifiée par les œuvres de la Loi.» Mais si, cherchant à
être justifiés par Christ, nous étions nous-mêmes trouvés pé-
cheurs?... Christ est-il un ministre de péché? Qu'ainsi n'advienne!
18 car si je relève ce que j'ai abattu, je me constitue moi-même
19 prévaricateur, puisque je suis mort à la Loi par la Loi, afin de
20 vivre en Dieu. Je suis crucifié avec Christ, et je ne vis plus, moi,
mais Christ vit en moi. Et pour ce qui est de vivre maintenant
dans la chair, je vis dans la foi au Fils de Dieu, qui m'a aimé, et
21 qui s'est donné lui-même pour moi. Je ne détruis point la grâce
de Dieu, car si l'on est justifié par la Loi, Christ est donc mort
en vain.

De la justification par la foi sans la Loi (III-V, 12).

Le don du Saint-Esprit vient de la foi. Abraham a été justifié par elle.

III O Galates insensés! qui vous a fascinés, que vous n'obéissiez
plus à la vérité? vous, aux yeux de qui Jésus-Christ a été si vive-
2 ment dépeint, qu'il a été *comme* crucifié au milieu de vous. Je
veux seulement savoir ceci de vous: Avez-vous reçu l'Esprit par
3 les œuvres de la Loi, ou par l'enseignement de la foi? Êtes-vous
si insensés, qu'après avoir commencé par l'Esprit, vous finissiez
4 maintenant par la chair? Avez-vous reçu tant de choses en vain?
5 si toutefois c'est en vain! Celui qui vous dispense l'Esprit, et qui
opère des prodiges au milieu de vous, *le fait-il* par les œuvres de la
6 Loi, ou par l'enseignement de la foi? — De même, «Abraham crut à
7 «Dieu, et cela lui fut imputé à justice.» Sachez donc que ceux qui
8 ont la foi, sont enfants d'Abraham. Aussi l'Écriture, prévoyant que
Dieu justifierait les nations par la foi, annonça-t-elle d'avance à
Abraham cette bonne nouvelle: «Toutes les nations seront bénies
9 «en toi;» de sorte que ceux qui ont la foi sont bénis avec Abra-
10 ham, le croyant. Mais tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la
Loi, sont sous la malédiction, car il est écrit: «Maudit est qui-
«conque ne persévère pas dans la pratique de tout ce qui est écrit
11 «au livre de la Loi.» Et que personne ne soit justifié devant Dieu
12 par la Loi, c'est évident, «puisque le juste vivra par la foi.» Et la

Loi n'a rien de commun avec la foi, car «celui qui en observe les
préceptes vivra par eux.» Christ toutefois, ayant été maudit à cause 13
de nous (car il est écrit: «Maudit est quiconque est pendu au
«bois»), nous a rachetés de la malédiction de la Loi, afin que la 14
bénédiction d'Abraham s'étendît sur les Gentils, par Jésus-Christ,
et que nous reçussions par la foi la promesse de l'Esprit.
Frères (je parle d'après les usages des hommes), personne 15
n'annule un traité ratifié et n'y ajoute, tout humain qu'il est. Or, 16
les promesses ont été faites à Abraham «et à son rejeton.» Il n'est
pas dit: «et aux rejetons,» comme s'il s'agissait de plusieurs,
mais en tant qu'il s'agit d'un seul: «et à ton rejeton,» qui est
Christ. Je dis donc ceci: La Loi, survenue quatre cent trente ans 17
après le traité précédemment ratifié par Dieu, en vue de Christ,
ne l'abroge point, et n'annule point la promesse; car si l'héritage 18
venait de la Loi, il ne viendrait plus de la promesse; mais c'est
par la promesse que Dieu en a fait don à Abraham.

But de la Loi et son abrogation.

Pourquoi donc la Loi? Elle a été établie à cause des transgres- 19
sions, jusqu'à la venue du rejeton à qui la promesse avait été faite,
et elle a été promulguée par les anges, par l'entremise d'un mé-
diateur. Or, il n'y a pas de médiateur pour un, mais Dieu est un. 20
La Loi va-t-elle donc contre les promesses de Dieu? Qu'ainsi 21
n'advienne! car, s'il eût été donné une loi qui pût donner la vie, la
justification viendrait réellement de la Loi. Mais l'Écriture a enve- 22
loppé toutes choses sous le péché, afin que la promesse fût donnée
aux croyants, par la foi en Jésus-Christ. Et avant que la foi vînt, 23
nous étions gardés sous la Loi, et renfermés pour la foi qui devait
être révélée; de sorte que la Loi a été notre précepteur en vue de 24
Christ, afin que nous fussions justifiés par la foi. Et la foi étant 25
venue, nous ne sommes plus sous le précepteur, car vous êtes tous 26
enfants de Dieu, par la foi en Jésus-Christ, parce que vous tous 27
qui avez été baptisés en Christ, vous avez revêtu Christ. Il n'y a 28
plus ni Juif ni Grec, ni esclave ni libre, ni homme ni femme:
vous êtes tous un en Jésus-Christ. Et si vous êtes de Christ, vous 29
êtes donc la postérité d'Abraham, et les héritiers selon la promesse.
Or, je dis: Aussi longtemps que l'héritier est enfant, il ne IV
diffère en rien de l'esclave, quoiqu'il soit le maître de tout. Il est 2
sous des tuteurs et des régisseurs jusqu'au temps marqué par le
père. Nous aussi, quand nous étions enfants, nous étions asservis 3
aux rudiments du monde; mais lorsque les temps ont été accom- 4
plis, Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme, né sous la Loi, pour 5

racheter ceux qui sont sous la Loi, afin que nous reçussions
6 l'Adoption. Et parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé l'Esprit de
7 son Fils dans vos cœurs, lequel crie : Abba, Père. C'est pourquoi
tu n'es plus esclave, mais fils, et si tu es fils, tu es aussi héritier
de Dieu par Christ.

Remontrances et exhortations affectueuses aux Galates au sujet de ce qui précède.

8 Lorsque vous ne connaissiez point Dieu, vous serviez des dieux
9 qui ne le sont point de leur nature ; mais maintenant que vous
avez connu Dieu, ou plutôt que vous avez été connus de Dieu,
comment retournez-vous encore à ces faibles et pauvres rudiments,
10 auxquels vous voulez de nouveau vous assujettir, *et* observez-vous
11 les jours, les mois, les temps et les années? Je crains d'avoir travaillé en vain pour vous.
12 Soyez comme moi, car moi aussi, j'ai été comme vous ; je vous
13 en prie, frères. Vous ne m'avez fait tort en rien. Vous savez que
pour la première fois, je vous annonçai l'Évangile dans une chair
14 infirme ; cependant vous ne méprisâtes, ni ne repoussâtes avec
dégoût, l'épreuve *que je porte* en ma chair, mais vous me reçûtes
15 comme un envoyé de Dieu, comme Jésus-Christ. Pourquoi donc
vantiez-vous votre bonheur? car je vous rends le témoignage, que
s'il eût été possible, vous vous seriez arraché les yeux pour
16 me les donner. Suis-je donc devenu votre ennemi, en vous disant
17 la vérité? — Ils n'ont pas pour vous un zèle de bon aloi ; mais
ils veulent vous détacher *de moi*, afin que vous soyez zélés pour
18 eux. Il est louable d'avoir du zèle pour le bien en tout temps, et
19 non pas seulement quand je suis chez vous. Mes petits enfants,
pour qui j'éprouve de nouveau les douleurs de l'enfantement,
20 jusqu'à ce que Christ soit formé en vous, je voudrais être en ce
moment auprès de vous et changer mon langage, car je suis dans
l'anxiété à votre sujet.

Argument tiré de la Loi en faveur de la foi.

21 Dites-moi, vous qui voulez être sous la Loi, ne comprenez-vous
22 point la Loi? car il est écrit qu'Abraham eut deux fils : l'un d'une
23 esclave, et l'autre d'une femme libre ; mais celui de l'esclave naquit selon la chair, et celui de la femme libre, en vertu de la pro-
24 messe. Ces choses ont un sens figuré. Les *deux femmes* représentent les deux alliances : l'une du mont Sina, enfantant des esclaves ;
25 c'est Agar (car ce *nom* d'Agar désigne le mont Sina en Arabie),
et elle correspond à la Jérusalem actuelle, qui est, en effet, dans
26 la servitude avec ses enfants ; mais la Jérusalem d'en haut est libre ;

c'est elle qui est notre mère [à tous], car il est écrit : « Réjouis- 27
« toi, stérile, qui n'enfantes point; éclate en cris d'allégresse, toi
« qui n'éprouves point les douleurs de l'enfantement; car les en-
« fants de la délaissée seront plus nombreux que ceux de la femme
« mariée. » Pour nous, frères, nous sommes des enfants de la pro- 28
messe comme Isaac. Et ce qui avait lieu, lorsque l'enfant selon 29
la chair persécutait l'enfant selon l'esprit, a lieu encore mainte-
nant. Mais que dit l'Écriture? « Chasse l'esclave et son fils, car le 30
« fils de l'esclave n'héritera pas avec le fils de la femme libre. »
Or, frères, nous ne sommes point enfants de l'esclave, mais de 31
la femme libre.

L'apôtre exhorte les Galates à retenir ferme la liberté évangélique et à rejeter la circoncision. Il annonce le châtiment des faux docteurs.

Christ nous a acquis la liberté; demeurez donc fermes, et ne V
vous laissez point mettre de nouveau sous le joug de la servitude.
Voici, moi Paul, je vous dis que si vous vous faites circoncire, 2
Christ ne vous servira de rien. Et je proteste encore à tout homme 3
qui se fait circoncire, qu'il est tenu d'observer toute la Loi. Vous 4
êtes séparés de Christ, vous qui vous justifiez par la Loi; vous êtes
déchus de la grâce. Pour nous, nous attendons de la foi, par 5
l'Esprit, l'espérance de la justification. Car, en Jésus-Christ, ce 6
n'est pas la circoncision ou l'incirconcision qui ont de la valeur,
mais la foi agissante par la charité.

Vous couriez bien; qui vous a arrêtés, que vous n'obéissiez 7
plus à la vérité? Cette obéissance ne vient point de celui qui vous 8
a appelés. Un peu de levain fait lever toute la pâte. J'ai cette con- 9-10
fiance en vous, dans le Seigneur, que vous n'aurez pas d'autre
sentiment; et celui qui vous trouble, quel qu'il soit, en portera
la peine. Mais, frères, si je prêche encore la circoncision, pour- 11
quoi suis-je encore persécuté? Car le scandale de la croix est
anéanti. Puissent-ils être retranchés ceux qui vous troublent! 12

Exhortations diverses (V, 13—VI, 10).

Ne pas abuser de la liberté chrétienne. Vivre selon l'esprit et non selon la chair.

Frères, vous avez été appelés à la liberté; seulement, ne prenez 13
pas prétexte de la liberté pour vivre selon la chair, mais assujet-
tissez-vous les uns aux autres par amour; car toute la Loi est ren- 14
fermée dans cette seule parole : « Tu aimeras ton prochain comme
« toi-même. » Mais si vous vous mordez et vous dévorez les uns 15
les autres, prenez garde de ne pas être détruits les uns par les
autres.

16 Je dis donc : Marchez dans l'esprit, et n'accomplissez point les
17 désirs de la chair; car la chair a des désirs contraires à ceux de
l'esprit, et l'esprit a des désirs contraires à ceux de la chair. Et ces
désirs sont opposés entre eux, de sorte que vous ne faites point ce
18 que vous voulez. Or, si vous êtes conduits par l'esprit, vous n'êtes
19 point sous la Loi. Les œuvres de la chair sont manifestes : c'est
20 l'adultère, la fornication, l'impureté, le libertinage, l'idolâtrie,
la magie, les inimitiés, les querelles, les rivalités, la colère, les
21 disputes, les dissensions, les partis, l'envie, le meurtre, l'ivrognerie,
les excès de table, et les choses de ce genre. Je vous préviens,
comme je vous en ai déjà prévenus, que ceux qui commettent
22 de telles choses n'hériteront point le royaume de Dieu. Mais
les fruits de l'esprit sont l'amour, la joie, la concorde, la patience,
la bonté, l'amour du bien, la fidélité, la douceur, la continence.
23-24 La Loi n'est pas contre ces choses. Ceux qui sont de Christ, ont
25 crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises. Si nous vivons
dans l'esprit, marchons aussi dans l'esprit.
26 Ne recherchons point la vaine gloire, en nous provoquant les
uns les autres, et en nous portant mutuellement envie.

Autres recommandations.

VI Frères, si quelqu'un a été surpris en quelque faute, vous qui
êtes spirituels, redressez-le dans un esprit de douceur, prenant
2 garde de ne pas être vous-mêmes tentés. Supportez mutuellement
3 vos imperfections, et accomplissez ainsi la loi de Christ. Car si
quelqu'un croit être quelque chose, bien qu'il ne soit rien, il se
4 séduit lui-même. Que chacun plutôt éprouve ses actes, et alors il
aura sujet de se glorifier pour lui-même, et non par rapport aux
5 autres, car chacun portera son propre fardeau.
6 Que celui qu'on instruit dans la Parole soit en communion,
7 pour toutes les bonnes choses, avec celui qui l'instruit. Ne vous
abusez point, on ne se moque point de Dieu. L'homme moisson-
8 nera ce qu'il aura semé. Celui qui sème pour sa chair, moisson-
nera de la chair, la corruption; mais celui qui sème pour l'esprit,
9 moissonnera de l'esprit, la vie éternelle. Ne nous lassons point de
faire le bien, car nous moissonnerons en notre temps, si nous ne
10 nous relâchons point. Ainsi donc, puisque nous en avons le temps,
faisons du bien à tous, mais surtout aux frères en la foi.

Un dernier mot sur les intentions des faux docteurs et sur les sentiments de l'apôtre.

11 Voyez quelle longue lettre je vous ai écrite de ma propre main.
12 Tous ceux qui veulent plaire dans la chair, vous obligent à vous

faire circoncire, dans le seul but de ne pas être persécutés pour
la croix de Christ. Car les circoncis eux-mêmes n'observent pas la 13
Loi, mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier
dans votre chair. Pour moi, qu'il ne m'arrive point de me glori- 14
fier en autre chose qu'en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ,
par qui le monde est crucifié pour moi, et moi pour le monde!
Car, en Jésus-Christ, ce n'est ni la circoncision ni l'incircon- 15
cision qui ont de la valeur, mais la nouvelle naissance.
Que la paix et la miséricorde soient sur tous ceux qui se con- 16
duisent selon cette règle, et sur l'Israël de Dieu.
Que personne désormais ne me fasse de la peine, car je porte 17
en mon corps les stigmates du Seigneur Jésus.
Frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec 18
votre esprit. Amen!

ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL

AUX ÉPHÉSIENS.

Adresse et salutation.

Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, aux saints I
qui sont à Éphèse, et qui croient en Jésus-Christ. — La grâce et 2
la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et du
Seigneur Jésus-Christ.

L'apôtre bénit Dieu pour la richesse de ses bénédictions en Jésus-Christ.

Que Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, soit béni, 3
lui qui nous a comblés de toutes sortes de bénédictions spirituel-
les dans les cieux, par Christ; selon qu'il nous a élus par lui, 4
avant la fondation du monde, pour que nous soyons saints, et
irrépréhensibles devant lui; — nous ayant prédestinés, avec 5
amour, à être adoptés par Jésus-Christ, selon sa volonté bienveil-
lante, à la louange de la grâce glorieuse, qu'il nous a accordée 6
dans le Bien-Aimé, — par le sang duquel nous avons la rédemp- 7
tion, *savoir* la rémission de nos offenses, selon la richesse de la
grâce, que Dieu a fait abonder sur nous, par toute sorte de sagesse 8
et d'intelligence; — nous ayant fait connaître le mystère de sa 9
volonté, selon le dessein bienveillant qu'il avait formé en lui-
même, en vue de cette disposition de la plénitude des temps, qu'il 10

réunirait toutes choses en Christ, tant celles qui sont dans les
11 cieux, que celles qui sont sur la terre. — En lui, nous avons été
aussi choisis, ayant été prédestinés, conformément au dessein de
12 celui qui fait toutes choses selon le conseil de sa volonté, pour
que nous servions à louer sa gloire, nous qui des premiers avons
13 mis notre espérance en Christ. — En lui, vous *avez* aussi *été*
choisis, vous qui avez entendu la Parole de vérité, la bonne nou-
velle de votre salut. En lui aussi, vous qui avez cru, vous avez
14 été marqués du sceau du Saint-Esprit de la promesse, qui est un
gage de notre héritage, pour la rédemption de ceux que Dieu s'est
acquis, à la louange de sa gloire.

L'apôtre rend grâces à Dieu pour la participation des Éphésiens, autrefois païens, aux bénédictions de l'Évangile. Prière pour qu'ils les apprécient de plus en plus. Comparaison de leur ancien état avec leur nouvel état.

15 C'est pourquoi, ayant ouï parler de votre foi au Seigneur Jésus,
16 et de votre amour pour tous les saints, je ne cesse de rendre
grâces à votre sujet, faisant mention de vous dans mes prières,
17 pour que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire,
vous donne un Esprit de sagesse et de révélation, dans sa connais-
18 sance, et qu'il éclaire les yeux de votre cœur, afin que vous con-
naissiez quelle est l'espérance à laquelle il vous appelle, quelle
19 est la richesse de son glorieux héritage parmi les saints, et quelle
est l'infinie grandeur de son pouvoir, pour nous, qui croyons par
20 l'efficace de la force toute-puissante, qu'il a déployée en Christ,
quand il l'a ressuscité des morts, et qu'il l'a fait asseoir à sa droite
21 dans les cieux, au-dessus de toute principauté, de toute puissance,
de tout nom, de toute domination, et de tout titre, qui se peut
nommer, non-seulement dans le siècle présent, mais encore dans
22 le siècle à venir. Il a mis toutes choses sous ses pieds, et l'a donné
23 pour chef suprême à l'Église, qui est son corps, et la plénitude
de celui qui remplit tout en tout.
II *Il* vous *remplit* aussi, vous qui étiez morts dans vos offenses et
2 vos péchés, où vous viviez autrefois, selon le train de ce monde,
selon le prince de la puissance de l'air, l'esprit qui agit mainte-
3 nant dans les enfants de rébellion; parmi lesquels nous vivions
tous autrefois, selon nos convoitises charnelles, accomplissant les
désirs de la chair et de nos pensées; et nous étions, par nature, des
4 enfants de colère comme les autres. Mais, dans le grand amour
5 dont il nous a aimés, Dieu, qui est riche en miséricorde, nous a
aussi rendus à la vie avec Christ, nous qui étions morts dans nos
6 offenses (*c'est* par grâce que vous êtes sauvés); il nous a ressus-

cités, et nous a fait asseoir dans les cieux en Jésus-Christ; afin 7
de montrer dans les siècles à venir la richesse infinie de sa grâce,
dans sa bonté pour nous, en Jésus-Christ. Car vous êtes sauvés 8
par grâce, par la foi; et cela ne vient pas de vous, c'est un don
de Dieu. Cela ne vient pas des œuvres, afin que personne ne se 9
glorifie. Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus- 10
Christ pour les bonnes œuvres, que Dieu avait préparées d'avance,
pour que nous marchions en elles.

C'est pourquoi, vous qui étiez autrefois païens dans la chair, 11
qui étiez appelés incirconcis par ceux que l'on nomme circoncis
(lesquels le sont en la chair par la main de l'homme), souvenez-
vous que dans ce temps vous étiez sans Christ, éloignés de la ré- 12
publique d'Israël, étrangers aux alliances de la promesse, privés
d'espérance, et sans Dieu dans le monde. Mais en Jésus-Christ, 13
vous qui jadis étiez loin, vous êtes près maintenant, par le sang
de Christ. Car il est notre paix, lui qui de deux *peuples* n'en a 14
fait qu'un, et qui a abattu le mur de séparation, détruisant, en sa 15
chair, *la cause de* l'inimitié, la loi des préceptes et des ordonnan-
ces; afin que, rétablissant la paix, il formât, par lui-même, de
deux hommes un seul homme nouveau, et que, détruisant l'ini- 16
mitié par lui, il les réconciliât l'un et l'autre avec Dieu, en un
seul corps, par la croix. Il est venu, et a annoncé la bonne nou- 17
velle de la paix à vous qui étiez loin, et à ceux qui étaient près;
car nous avons les uns et les autres accès par lui auprès du Père, 18
dans un même Esprit. C'est pourquoi, vous n'êtes plus étrangers, 19
ni du dehors, mais concitoyens des saints, et de la maison de
Dieu; ayant été édifiés sur le fondement des apôtres et des pro- 20
phètes, dont Jésus-Christ est la pierre angulaire. En lui, tout 21
l'édifice, disposé avec ordre, s'élève pour être un temple saint
dans le Seigneur. En lui, vous êtes aussi édifiés ensemble pour 22
être la demeure de Dieu, dans l'Esprit.

Souffrances de saint Paul. But de son apostolat. Vœux pour les Éphésiens.

C'est pourquoi, moi Paul *qui suis* prisonnier de Jésus-Christ **III**
pour vous, Gentils (car vous avez appris quelle est l'économie de 2
la grâce, que Dieu m'a accordée pour vous, lorsqu'il m'a fait con- 3
naître le mystère par révélation, touchant lequel je vous ai écrit
plus haut en peu de mots; par où vous pouvez comprendre, en 4
lisant, l'intelligence que j'ai du mystère de Christ; *mystère*, qui 5
n'a point été manifesté aux enfants des hommes dans les autres
âges, comme il a été révélé maintenant, par l'Esprit, aux saints
apôtres de Christ et aux prophètes, *et qui consiste en ce* que les 6

Gentils ont un même héritage et forment un même corps *avec les Juifs*, et qu'ils ont part à la promesse que Dieu a faite en
7 Christ par l'Évangile, — duquel j'ai été fait ministre, par un bienfait de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée par l'efficace de sa
8 puissance; cette grâce m'ayant été accordée, à moi le moindre de tous les saints, pour annoncer, parmi les Gentils, la richesse
9 insondable de Christ, et faire connaître à tous quelle est l'économie du mystère, caché de toute éternité en Dieu, qui a créé
10 toutes choses; — afin que la sagesse de Dieu, qui agit de mille manières, soit maintenant manifestée, par l'Église, aux princi-
11 pautés et aux puissances dans les cieux, selon le dessein éternel
12 que Dieu avait formé en Jésus-Christ notre Seigneur, en qui nous avons la liberté de nous approcher avec confiance, par la foi en
13 lui: aussi demandé-je à ne pas être découragé dans les afflictions que j'endure pour vous, lesquelles sont pour votre gloire):
14 — c'est pour cela, *dis-je*, que je fléchis les genoux devant le
15 Père de notre Seigneur Jésus-Christ (de qui toute la famille cé-
16 leste et terrestre tire son nom), pour qu'il vous donne, en vertu de la richesse de sa gloire, d'être puissamment fortifiés par son
17 Esprit, dans l'homme intérieur; afin que Christ habite dans vos
18 cœurs par la foi, et que, enracinés et fondés dans l'amour *de Dieu*, vous puissiez comprendre, avec tous les saints, quelle *en est* la
19 largeur, la longueur, la profondeur et la hauteur; et connaître l'amour de Christ, qui surpasse toute connaissance, en sorte que
20 vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu. Et à celui qui peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons et pen-
21 sons, par la puissance qui agit en nous, soit la gloire dans l'Église, par Jésus-Christ, dans tous les âges, aux siècles des siècles. Amen!

Exhortations diverses (IV — VI, 9).

1. A l'amour et à l'unité.

IV Je vous exhorte donc, moi qui suis prisonnier dans le Seigneur, à vous conduire d'une manière digne de la vocation qui vous a
2 été adressée, en toute humilité et toute douceur, avec patience,
3 vous supportant les uns les autres avec amour, vous étudiant à
4 conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps et un seul esprit, comme aussi vous avez été appelés à une
5 seule espérance, par votre vocation. Il y a un seul Seigneur, une
6 seule foi, un seul baptême, un seul Dieu, Père de tous, qui est
7 sur tout, dans tout, et en nous tous. Et la grâce a été donnée à
8 chacun de nous, dans la mesure du don de Christ. C'est pourquoi il est dit: «Étant monté en haut, il a emmené des captifs, et a

« fait des dons aux hommes. » Or, que signifie ce « il est monté, » 9
sinon qu'il était [premièrement] descendu dans les basses régions
de la terre ? Celui qui est descendu, c'est le même qui est monté 10
au-dessus de tous les cieux, afin de remplir toutes choses. Et il a 11
établi les uns apôtres, les autres prophètes, les autres évangélistes,
les autres pasteurs et docteurs, pour le perfectionnement des saints, 12
en vue de l'œuvre du ministère, et de la sanctification du corps de
Christ; jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la 13
foi, et à une même connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme
fait, à la mesure de la plénitude parfaite de Christ; — en sorte 14
que nous ne soyons plus des enfants ballottés et emportés par le
vent de toute doctrine, par le jeu trompeur des hommes et leur
adresse aux artifices de la séduction; mais que, nous attachant à 15
la vérité dans l'amour, nous croissions à tous égards en celui qui
est la tête, Christ. C'est de lui, que tout le corps, disposé avec 16
ordre et lié par le concours de toutes les jointures, selon la fonction assignée à chacune des parties, tire son accroissement pour son édification dans l'amour.

2. Fuir les souillures des païens, vivre dans la sainteté, se conduire avec sagesse.

En conséquence, je dis et je déclare ceci dans le Seigneur, 17
c'est que vous ne devez plus vous conduire comme le reste des
païens, qui marchent selon la vanité de leur esprit, dont l'intelli- 18
gence est obscurcie, et qui sont étrangers à la vie de Dieu, à cause
de l'ignorance qui est en eux et de l'endurcissement de leurs
cœurs. Ayant perdu tout sentiment, ils se sont abandonnés à la 19
dissolution, pour commettre toutes sortes d'impuretés avec une
ardeur insatiable. Mais pour vous, ce n'est pas ainsi que vous 20
avez appris Christ, car vous l'avez entendu, et (selon que la vérité 21
est en Jésus), vous avez été instruits en lui, à vous dépouiller, en 22
ce qui regarde votre première conduite, du vieil homme, qui est
corrompu par des convoitises mensongères; à être renouvelés dans 23
les dispositions de votre esprit, et à revêtir l'homme nouveau, 24
formé selon Dieu dans une justice et une sainteté véritables.

C'est pourquoi, renonçant au mensonge, que chacun parle avec 25
vérité à son prochain, car nous sommes membres les uns des
autres. « Si vous vous mettez en colère, ne péchez point; » que le 26
soleil ne se couche point sur votre colère, et ne donnez point 27
prise au diable. Que celui qui dérobe, ne dérobe plus; qu'il tra- 28
vaille plutôt, faisant de ses mains de bonnes choses, pour qu'il
donne à celui qui a besoin. Qu'il ne sorte de votre bouche aucune 29

parole déshonnête, mais plutôt quelque *parole* qui réponde aux
besoins de l'édification, et qui fasse du bien à ceux qui l'en-
30 tendent. Ne contristez point le Saint-Esprit de Dieu, par lequel
31 vous avez été scellés pour le jour de la rédemption. Que toute
aigreur, toute animosité, toute colère, toute clameur, toute injure,
32 soit bannie du milieu de vous, ainsi que toute méchanceté. Soyez
bons les uns envers les autres, compatissants, vous pardonnant
mutuellement, comme Dieu vous a aussi pardonné en Christ.
V Soyez donc les imitateurs de Dieu comme des enfants bien-aimés,
2 et marchez dans l'amour à l'exemple de Christ, qui nous a aimés,
et qui s'est offert lui-même à Dieu pour nous, comme une obla-
tion et une victime d'agréable odeur.

3 Que la fornication, ni aucune sorte d'impureté ou d'avarice, ne
4 soient nommées parmi vous, ainsi qu'il convient à des saints, non
plus que les paroles déshonnêtes, les causeries folles, ou les plai-
santeries, qui sont choses malséantes; mais qu'*on y entende* plu-
5 tôt l'action de grâces. Car vous savez ceci, que nul fornicateur,
nul impur, nul avare (qui est un idolâtre), n'a d'héritage dans le
6 royaume de Christ et de Dieu. — Que personne ne vous séduise
par de vains discours, car c'est à cause de ces choses que la colère
7 de Dieu vient sur les enfants de rébellion. Ne soyez donc point de
8 part avec eux, car autrefois vous étiez ténèbres, mais maintenant
vous êtes lumière dans le Seigneur. Marchez donc comme des
9 enfants de lumière. Les fruits de la lumière consistent en toute
10 sorte de bonté, de justice et de vérité, en examinant ce qui est
11 agréable au Seigneur. N'ayez point de part aux œuvres stériles des
12 ténèbres, condamnez-les plutôt; car il est même déshonnête de
13 dire les choses que ces gens-là font en secret. Mais tout ce qui est
condamné par la lumière est manifesté, car tout ce qui est mani-
14 festé, est lumière. C'est pourquoi il est dit: «Réveille-toi, toi qui
«dors, et te lève d'entre les morts,» et Christ t'éclairera.

15 Prenez donc garde de vous conduire avec soin, non comme des
16 insensés, mais comme des sages, rachetant le temps, car les jours
17 sont mauvais. C'est pourquoi ne soyez point imprudents, mais
18 comprenez quelle est la volonté du Seigneur. Ne vous livrez point
aux excès du vin, qui engendrent la dissolution, mais soyez rem-
19 plis de l'Esprit; vous entretenant ensemble par des psaumes, des
hymnes et des cantiques spirituels, chantant et psalmodiant de
20 votre cœur au Seigneur, rendant de continuelles actions de grâces
à Dieu le Père pour toutes choses, au nom de notre Seigneur
21 Jésus-Christ, vous soumettant les uns aux autres dans la crainte
de Christ.

3. Des devoirs domestiques.

Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au Seigneur; car 22-23
le mari est le chef de la femme, comme Christ est le chef de
l'Église, qui est son corps, et dont il est le Sauveur. Comme donc 24
l'Église est soumise à Christ, ainsi, que les femmes le soient à
leurs maris en toute chose. Vous, maris, aimez vos femmes, comme 25
Christ a aussi aimé l'Église, et s'est livré pour elle, pour la sanc- 26
tifier, l'ayant purifiée dans le baptême d'eau, par sa Parole, pour 27
la faire paraître devant lui, resplendissante, sans tache, ni ride,
ni rien de semblable, mais sainte et irrépréhensible. Ainsi, les 28
maris doivent aimer leurs femmes, comme leurs propres corps.
Celui qui aime sa femme, s'aime lui-même. Jamais personne n'a 29
haï sa propre chair, mais il la nourrit et en prend soin, comme
Christ le fait aussi pour son Église, parce que nous sommes les 30
membres de son corps, de sa chair et de ses os. « C'est pourquoi 31
« l'homme laissera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme;
« et les deux seront une seule chair. » Ce mystère est grand; je le 32
dis par rapport à Christ, et à l'Église. Du reste, que chacun de 33
vous aime sa femme comme lui-même, et que la femme craigne
le mari.

Enfants, obéissez à vos parents dans le Seigneur, car cela est VI
juste. « Honore ton père et ta mère (c'est le premier commande- 2
« ment avec une promesse), afin que tu sois heureux, et que tu 3
« vives longtemps sur la terre. » Pères, à votre tour, n'aigrissez 4
point vos enfants, mais élevez-les sous la discipline et la correc-
tion du Seigneur.

Serviteurs, obéissez à vos maîtres selon la chair, avec crainte et 5
tremblement, dans la simplicité de votre cœur, comme à Christ;
n'obéissant pas seulement sous leurs yeux, comme si vous cher- 6
chiez à plaire aux hommes, mais faisant de bon cœur la volonté
de Dieu, comme des serviteurs de Christ; servant de bon gré, 7
comme le Seigneur, et non les hommes, sachant que chacun, 8
qu'il soit esclave ou libre, recevra du Seigneur selon le bien qu'il
aura fait. Et vous, maîtres, agissez de même avec eux, vous inter- 9
disant les menaces, sachant que votre Maître à vous est dans les
cieux, et qu'il ne fait point acception de personne.

Conclusion. Envoi de Tychique.

Au reste, mes frères, fortifiez-vous dans le Seigneur, et dans 10
sa vertu toute-puissante. Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, 11
afin que vous puissiez résister aux artifices du Diable, car nous 12

n'avons pas à lutter contre la chair et le sang, mais contre les
principautés, les puissances, les princes des ténèbres, les esprits
13 malins des lieux élevés. C'est pourquoi, prenez toutes les armes
de Dieu, afin que vous puissiez résister dans les mauvais jours, et
14 qu'ayant tout surmonté vous demeuriez fermes. Soyez donc fermes,
ceignant vos reins de la vérité, vous revêtant de la cuirasse de la
15-16 justice, ayant pour chaussure la fermeté de l'Évangile de paix, pre-
nant par-dessus tout cela le bouclier de la foi, avec lequel vous pour-
17 rez éteindre tous les traits enflammés du Malin. Prenez aussi le
casque du salut et l'épée de l'Esprit, qui est la Parole de Dieu;
18 faisant en tout temps toutes sortes de prières et de supplications
dans l'Esprit, et veillant à cela même avec une persévérance par-
19 faite, en priant pour tous les saints, et pour moi, afin qu'il me soit
donné de parler ouvertement, pour faire connaître avec hardiesse
20 le mystère de l'Évangile, dont j'accomplis le message dans les
chaînes, et pour l'annoncer hardiment, comme je le dois.
21 Or, pour que vous sachiez ce qui me concerne, ce que je fais,
Tychique, qui est un frère bien-aimé et un fidèle ministre dans
22 le Seigneur, vous apprendra tout. Je vous l'ai envoyé exprès pour
que vous connaissiez ce qui nous concerne, et qu'il console vos
cœurs.
23 Que la paix et l'amour avec la foi *soient donnés* aux frères de
24 la part de Dieu le Père et du Seigneur Jésus-Christ. La grâce soit
avec tous ceux qui ont pour notre Seigneur un amour incorrup-
tible. Amen!

ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
AUX PHILIPPIENS.

Adresse et salutation.

1 Paul et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à tous les saints
en Jésus-Christ, qui sont à Philippes, aux évêques et aux diacres.
2 — La grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre
Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

L'apôtre rend grâces à Dieu pour le bon souvenir qu'il garde des Philippiens.

3 Dans toutes mes prières pour vous tous, je rends continuelle-
4 ment grâces à mon Dieu, pour tout le souvenir que je garde de
5 vous; priant avec joie, pour l'accord que vous avez montré dans

l'Évangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant, et persuadé 6
que celui qui a commencé en vous cette œuvre excellente, en
poursuivra l'accomplissement jusqu'au jour de Jésus-Christ. Et 7
il est naturel que tels soient mes sentiments pour vous tous, car
et dans mes chaînes, et dans la défense et l'affermissement de
l'Évangile, je vous porte en mon cœur, vous tous qui participez
avec moi à la grâce. Dieu m'est témoin, en effet, que je vous ché- 8
ris tous de l'amour de Jésus-Christ, et ma prière est que votre 9
amour croisse de plus en plus en connaissance et en toute intel-
ligence, pour que vous appréciiez la différence des choses, et que 10
vous soyez purs et irréprochables pour le jour de Christ, et rem- 11
plis du fruit de justice, qui est par Jésus-Christ, à la gloire et à
la louange de Dieu.

Nouvelles rassurantes de la captivité de l'apôtre.

Je désire, frères, que vous sachiez que mon état a plutôt con- 12
tribué à l'avancement de l'Évangile, en ce que dans tout le pré- 13
toire, et pour tout le monde, il est devenu manifeste que je suis
dans les chaînes à cause de Christ. Et la plupart des frères dans le 14
Seigneur, encouragés par mes chaînes, osent annoncer la Parole
avec plus de hardiesse. Quelques-uns, il est vrai, prêchent Christ 15
par envie et dans un esprit de dispute, tandis que d'autres le
prêchent dans des intentions pures. Ceux qui le prêchent par amour, 16
le font parce qu'ils savent que je suis établi pour la défense de
l'Evangile; mais ceux qui le prêchent dans un esprit de dispute, 17
ne l'annoncent pas purement, et croient ajouter de l'affliction à
mes chaînes. Qu'importe? Que ce soit par feinte, que ce soit avec 18
sincérité, Christ de toute manière est annoncé, ce dont je me ré-
jouis, et me réjouirai encore; car je sais que cela tournera à mon 19
salut, par vos prières et le secours de l'Esprit de Jésus-Christ;
dans l'attente et l'espoir où je suis, que je n'aurai honte de rien, 20
mais que maintenant comme toujours, soit par ma vie, soit par
ma mort, Christ sera glorifié en mon corps avec une pleine liberté;
car Christ est ma vie, et la mort m'est un gain. Mais si ma vie 21-22
corporelle est utile à mon œuvre?... Que préférerai-je? Je ne
sais. Je suis pressé des deux côtés. J'ai le désir de quitter la vie et 23
d'être avec Christ, ce qui est de beaucoup meilleur; mais il est 24
plus nécessaire pour vous que je reste en mon cerps. Et ce dont 25
je suis pleinement convaincu, c'est que je resterai et que je de-
meurerai avec vous tous, pour vos progrès et votre joie dans la
foi; afin que par mon retour chez vous, vous ayez en moi un 26
abondant sujet de gloire, en Jésus-Christ.

Exhortation à la fermeté dans la profession de la foi et à l'union fraternelle.

27 Seulement, conduisez-vous d'une manière digne de l'Évangile
de Christ, afin que, soit que je vienne et que je vous voie, ou
que je sois absent, j'entende dire de vous que vous demeurez
fermes dans un même Esprit, combattant d'un même cœur pour
la foi en l'Évangile, sans vous effrayer en rien des adversaires;
28 ce qui est un indice de perdition pour eux, mais de salut pour
29 vous; — et cela de la part de Dieu, car, à cause de Christ, il vous
a été donné non-seulement de croire en Christ, mais encore de
30 souffrir pour lui, en soutenant la même lutte que vous m'avez vu
soutenir, et que maintenant encore vous apprenez que je soutiens.
II Si donc il y a quelque consolation en Christ, quelque adoucissement dans l'amour, quelque union d'esprit, quelque compassion,
2 et quelque miséricorde, rendez ma joie parfaite; de telle sorte que
vous soyez en bonne intelligence, ayant le même amour, le même
3 cœur, les mêmes sentiments; ne faisant rien par esprit de dispute,
ni par vaine gloire, mais chacun de vous considérant les autres
4 par humilité comme lui étant supérieurs, et ne regardant pas à
5 ses intérêts seuls, mais aussi à ceux des autres. En effet, ayez en
6 vous les sentiments qui ont été en Jésus-Christ, lequel étant en
forme de Dieu, n'a point regardé l'égalité avec Dieu comme une
7 usurpation, mais s'est dépouillé, prenant la forme de serviteur,
8 devenant semblable aux hommes, et paraissant extérieurement
comme un homme. Il s'est abaissé, en devenant obéissant jusqu'à
9 la mort, même jusqu'à la mort de la croix. C'est pourquoi, Dieu
l'a souverainement élevé et lui a donné un nom au-dessus de tout
10 nom; afin qu'au nom de Jésus, tout genou fléchisse dans le ciel,
11 sur la terre, et sous la terre, et que toute langue confesse que
Jésus-Christ est Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.
12 Aussi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, travaillez à votre salut avec crainte et tremblement (non-seulement
comme en ma présence, mais plus encore maintenant que je suis
13 absent), car c'est Dieu qui produit en vous le vouloir et le faire,
14 selon son bon plaisir. Faites tout sans murmure et sans dispute,
15 pour que vous soyez irréprochables, purs, des enfants de Dieu,
sans tache, au milieu d'une génération dépravée et perverse, au
sein de laquelle vous brillez comme des astres dans l'univers, en
16 tenant ferme la Parole de vie; de telle sorte que j'aie un sujet de
gloire, au jour de Christ, comme n'ayant couru, ni travaillé en
17 vain. Mais quand même je serais immolé dans le sacrifice et le ministère de votre foi, je serais joyeux, et je me réjouirais avec vous
18 tous. Vous de même, soyez joyeux et vous réjouissez avec moi.

Envoi de Tychique et d'Épaphrodite.

J'espère, dans le Seigneur Jésus, vous envoyer bientôt Timo- 19
thée, afin que je prenne courage, quand j'aurai connu votre état.
Je n'ai personne d'un cœur pareil au sien pour s'intéresser sincè- 20
rement aux choses qui vous regardent, car tous recherchent leurs 21
propres intérêts, et non ceux de Jésus-Christ. Mais vous con- 22
naissez sa vertu éprouvée, car il a été avec moi au service de
l'Évangile, comme un enfant avec son père. J'espère donc vous 23
l'envoyer, dès que je saurai comment vont mes affaires. Et j'ai 24
cette confiance dans le Seigneur, que je viendrai moi-même bien-
tôt.

J'ai jugé nécessaire de vous envoyer Épaphrodite, mon frère, 25
mon compagnon d'œuvre et de combat, votre envoyé, et celui qui
m'a assisté dans mes besoins, parce qu'il désirait ardemment de 26
vous voir tous, et qu'il était en peine de ce que vous aviez appris
qu'il avait été malade. En effet, il a été malade à la mort, mais 27
Dieu a eu pitié de lui, et non-seulement de lui, mais aussi de moi,
afin que je n'eusse pas tristesse sur tristesse. J'ai donc mis plus 28
d'empressement à vous l'envoyer, afin que vous vous réjouissiez
en le voyant, et que moi aussi, je sois moins chagrin. Recevez-le 29
donc dans le Seigneur, avec une joie parfaite, et ayez de la consi-
dération pour de tels hommes; car il a vu la mort de près, pour 30
l'œuvre de Christ, ayant exposé sa vie pour suppléer aux services
que vous ne pouviez me rendre.

Au reste, mes frères, réjouissez-vous dans le Seigneur. Il ne III
m'est point pénible de vous écrire les mêmes choses, et c'est votre
sûreté.

Avertissement contre les faux docteurs. Changement de vue de l'apôtre depuis sa conversion. Il invite les Philippiens à suivre son exemple.

Prenez garde aux impudents, prenez garde aux ouvriers pervers, 2
prenez garde à la circoncision; car nous sommes la *vraie* circon- 3
cision, nous qui servons Dieu en esprit, qui nous glorifions en
Jésus-Christ, et qui ne nous confions point en la chair; quoique, 4
moi aussi, je puisse me confier en la chair. Si quelqu'un croit
pouvoir se confier en la chair, je le puis davantage, moi qui suis 5
circoncis du huitième jour, de la race d'Israël, de la tribu de
Benjamin, Hébreu né d'Hébreux, Pharisien quant à la Loi, persé- 6
cuteur de l'Église quant au zèle, et irréprochable quant à la jus-
tice de la Loi. Mais ces choses qui étaient un gain pour moi, je 7
les ai regardées comme une perte à cause de Christ; bien plus, je 8
regarde toutes choses comme une perte, à cause de l'excellence de

la connaissance de Jésus-Christ mon Seigneur, pour lequel j'ai
fait l'abandon de toutes choses, et les regarde comme de la boue,
9 afin de gagner Christ, et d'être trouvé en lui, n'ayant point ma
justification par la Loi, mais par la foi en Christ: justification qui
10 vient de Dieu, à cause de la foi, — de telle sorte que je connaisse
Christ et l'efficace de sa résurrection, et que j'aie part à ses souf-
11 frances, en lui devenant conforme dans sa mort, pour parvenir, si
12 je puis, à la résurrection des morts. Non que j'aie déjà reçu *le*
prix, ou que j'aie déjà atteint *le but*, mais je cours avec ardeur
pour saisir *le prix;* et c'est pour cela que j'ai été saisi par Christ.
13-14 Je ne pense point, frères, avoir saisi *le prix*, mais *je fais* une
chose, oubliant les choses qui sont derrière et me portant vers
celles qui sont devant, je cours avec ardeur vers le but, après le
prix de la céleste vocation de Dieu en Jésus-Christ.
15 Nous tous donc qui sommes parfaits, ayons ces sentiments; et
si vous pensez autrement en quelque chose, Dieu vous en instruira
16 aussi. Cependant au point où nous sommes parvenus, marchons
17 selon la même règle, et ayons les mêmes sentiments. Frères, soyez
tous mes imitateurs, et observez ceux qui marchent suivant le
18 modèle que vous avez en nous; car plusieurs, comme je vous l'ai
souvent dit, et comme je vous le dis encore maintenant en pleu-
19 rant, se conduisent en ennemis de la croix de Christ. La fin de
ces gens-là est la perdition, leur Dieu, c'est leur ventre, leur
gloire est dans leur honte, et leurs pensées sont aux choses de la
20 terre. Mais notre cité à nous est dans les cieux, d'où nous atten-
21 dons aussi le Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ, qui, par le pou-
voir qu'il a de s'assujettir toutes choses, transformera notre corps
IV vil, en le rendant semblable à son corps glorieux. C'est pourquoi,
mes chers et bien-aimés frères, ma joie et ma couronne, de-
meurez ainsi fermes dans le Seigneur, bien-aimés.

Exhortations particulières et générales.

2 J'exhorte Évodie et Syntiche à être en bonne intelligence dans
3 le Seigneur. Je te prie aussi, fidèle collègue, de les aider, elles
qui ont combattu pour l'Évangile avec moi, avec Clément, et mes
autres compagnons d'œuvre, dont les noms sont dans le livre de
vie.

4 Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur. Je le dis encore,
5 réjouissez-vous. Que votre douceur soit connue de tous les hom-
6 mes. Le Seigneur est proche. Ne soyez inquiets de rien: mais
en toute chose, faites connaître vos demandes à Dieu par des priè-
7 res et des supplications, accompagnées d'actions de grâces. Et la

paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs
et vos pensées en Jésus-Christ. Du reste, frères, que tout ce qui 8
est vrai, honnête, juste, pur, aimable, de bonne renommée, ver-
tueux, louable, occupe vos pensées. Pratiquez aussi ce que vous 9
avez appris, reçu et entendu de moi, et vu en moi; et le Dieu de
paix sera avec vous.

Remercîment à l'occasion d'un présent.

Je me suis grandement réjoui, dans le Seigneur, de ce que vous 10
avez enfin renouvelé vos soins pour moi; vous y pensiez, mais
vous manquiez d'occasion. Je ne dis pas cela par besoin, car j'ai 11
appris à être content de l'état où je me trouve. Je sais être dans 12
l'abaissement, je sais aussi être dans l'abondance. En tout et par-
tout, j'ai appris à être rassasié et à avoir faim, à être dans l'abon-
dance et à être dans la disette. Je puis tout par Christ qui me for- 13
tifie. Cependant, vous avez bien fait de prendre part à mon affliction. 14
Vous savez vous-mêmes, Philippiens, que dans les commencements 15
de l'Évangile, lorsque je partis de Macédoine, il n'y eut que votre
Église qui me donna et de qui je reçus quelque chose; car vous 16
m'envoyâtes deux fois à Thessalonique ce dont j'avais besoin. Je 17
ne recherche point les présents, mais les fruits, qui abondent à
votre avantage. J'ai tout reçu, et je suis dans l'abondance; j'ai été 18
comblé en recevant par Épaphrodite vos présents, suave parfum,
sacrifice que Dieu accepte, et qui lui est agréable. Et mon Dieu 19
pourvoira à tous vos besoins, selon sa richesse, avec gloire, en
Jésus-Christ. Or, à Dieu, notre Père, soit la gloire aux siècles des 20
siècles. Amen!

Saluez tous les saints en Jésus-Christ. Les frères qui sont avec 21
moi, vous saluent. Tous les saints vous saluent, principalement 22
ceux de la maison de César. La grâce de notre Seigneur Jésus- 23
Christ soit avec tous. Amen!

ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
AUX COLOSSIENS.

Adresse et salutation.

Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, et le frère 1
Timothée, aux saints qui sont à Colosses et frères en Christ qui 2
ont la foi. — La grâce et la paix vous *soient données* de la part de
Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

Actions de grâces pour la foi et l'amour des Colossiens. Prière pour leurs progrès spirituels.

3 Dans nos prières pour vous, nous rendons continuellement
4 grâces à Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, parce que
nous avons été informés de la foi que vous avez en Jésus-Christ,
5 et de l'amour que vous portez à tous les saints, à cause de l'espé-
rance qui vous est réservée dans les cieux, et dont vous avez eu
précédemment connaissance par la Parole de vérité de l'Évangile,
6 qui s'est répandu chez vous comme dans le monde entier, por-
tant des fruits et grandissant, ainsi que cela a eu lieu parmi vous,
depuis le jour où vous avez entendu et connu la grâce de Dieu en
7 vérité; — selon que vous en avez été instruits par notre bien-
aimé compagnon de service Épaphras, qui est un fidèle ministre
8 de Christ pour vous, et qui nous a fait connaître votre amour spi-
9 rituel. — C'est pourquoi, depuis le jour où nous avons appris
cela, nous n'avons cessé de prier *Dieu* pour vous, et de demander
que vous soyez remplis de la connaissance de sa volonté, dans une
10 sagesse et une intelligence spirituelle parfaites; — de telle sorte
que vous marchiez d'une manière digne du Seigneur, pour lui
plaire en toutes choses, portant des fruits par toutes sortes de
11 bonnes œuvres, croissant dans la connaissance de Dieu, forts à
tous égards selon sa puissance glorieuse, pour une patience et
12 une constance parfaites dans la joie, rendant enfin grâces au Père,
qui nous a rendus capables de participer à l'héritage des saints
dans la lumière.

13 *C'est* lui qui nous a délivrés de la puissance des ténèbres, et nous
14 a transportés dans le royaume de son Fils bien-aimé, en qui nous
15 avons la rédemption, *savoir* la rémission de nos péchés. Ce *fils*
est l'image du Dieu invisible, le premier-né de toute créature;
16 car en lui ont été créées toutes les choses qui sont dans les cieux
et sur la terre, les visibles et les invisibles, les royautés, les do-
minations, les principautés, les puissances. Tout a été créé par lui
17-18 et pour lui; il est avant tout, et tout subsiste par lui; il est la tête
du corps de l'Église; il est les prémices, le premier-né des morts,
19 afin de tenir le premier rang entre tous; car Dieu a bien voulu
20 faire habiter toute plénitude en lui, et se réconcilier toutes choses
par lui, en portant la paix, par le sang de sa croix, par lui, tant
dans les choses qui sont sur la terre, que dans celles qui sont dans
21 les cieux. — Et vous qui étiez autrefois éloignés et ennemis par vos
22 pensées et vos mauvaises œuvres, il vous a maintenant réconciliés
en la chair corporelle de Christ, par sa mort, pour vous faire com-

paraître devant lui, saints, sans tache, et irrépréhensibles; pourvu 23
que vous demeuriez fermes et inébranlables dans la foi, et que
vous n'abandonniez point l'espérance de l'Évangile, que vous avez
entendu, qui a été prêché à toute créature sous le ciel, et dont,
moi Paul, j'ai été fait ministre.

Je me réjouis maintenant dans les souffrances que j'endure pour 24
vous, et j'achève ce qui manque en ma chair aux afflictions de
Christ, pour l'amour de son corps, qui est l'Église, dont j'ai été 25
fait ministre, selon la charge divine qui m'a été donnée pour vous,
pour annoncer pleinement la Parole de Dieu; — mystère caché 26
de toute éternité, mais manifesté maintenant à ses saints, à qui 27
Dieu a voulu faire connaître quelle est la richesse glorieuse de ce
mystère, parmi les Gentils, savoir Christ en vous, l'espoir de la
gloire. C'est lui que nous annonçons, exhortant et enseignant tout 28
homme, en toute sagesse, pour rendre tout homme parfait en
Christ. C'est à quoi je travaille, en combattant par sa vertu qui 29
agit puissamment en moi.

Avertissement contre les doctrines des faux docteurs. Richesses des bénédictions de Dieu en Jésus-Christ.

Je désire, en effet, que vous sachiez combien est grand le com- II
bat que je soutiens pour vous, pour ceux qui sont à Laodicée, et
pour tous ceux qui n'ont pas vu matériellement mon visage, afin 2
que leurs cœurs soient affermis; étant eux-mêmes unis dans l'a-
mour, pour être enrichis d'une plénitude d'intelligence, pour
connaître le mystère de Dieu le Père et de Christ, en qui sont ca- 3
chés tous les trésors de la sagesse et de la connaissance. Or, je 4
dis ceci pour que personne ne vous abuse par des discours sédui-
sants, car si je suis absent de corps, je suis avec vous en esprit, 5
me réjouissant de voir votre ordre et la fermeté de votre foi en
Christ. Comme donc vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, 6
marchez selon lui, étant enracinés et fondés en lui, et affermis 7
dans la foi, selon que vous avez été enseignés, et abondant en
elle avec action de grâces. Prenez garde que personne ne vous 8
séduise par la philosophie et par une vaine erreur, selon l'ensei-
gnement des hommes, et les rudiments du monde, et non selon
Christ, en qui habite corporellement la plénitude de la divinité. 9
Vous avez tout pleinement en lui, qui est le chef de toute princi- 10
pauté et de toute puissance. En lui aussi, vous avez été circoncis 11
d'une circoncision non faite de main d'homme, ayant été dépouil-
lés, par la circoncision de Christ, de votre corps charnel, et ayant 12
été ensevelis avec lui dans le baptême. En lui aussi, vous avez été

ressuscités par la foi en la puissance de Dieu, qui l'a ressuscité
13 des morts. Et vous qui étiez morts dans vos fautes et dans votre
incirconcision charnelle, il vous a rendus à la vie avec lui, nous
14 ayant pardonné toutes nos offenses, ayant effacé l'acte accusateur
des ordonnances, qui était contre nous, et l'ayant détruit, en l'at-
15 tachant à la croix. Et dépouillant les principautés et les puissances,
il les a données publiquement en spectacle, triomphant d'elles
en Christ.

16 Que personne donc ne vous condamne au sujet du manger ou
du boire, ou au sujet des fêtes, des nouvelles lunes et des sabbats;
17 choses, qui étaient une ombre de celles qui devaient venir, mais
18 dont Christ est le corps. Ne vous laissez point ravir votre prix par
ceux qui se plaisent à une certaine humilité et au culte des anges,
qui s'ingèrent témérairement dans les choses qu'ils n'ont point
19 vues, qui sont enflés de leur sens charnel, et ne s'attachent point
au chef, dont tout le corps, servi et lié par les jointures et les liga-
20 ments, croît de la croissance de Dieu. — Si vous êtes morts avec
Christ aux rudiments du monde, pourquoi, comme si vous viviez
21 dans le monde, vous laissez-vous imposer les ordonnances: Ne
22 touche point, ne goûte point, ne mange point; toutes choses qui
sont pernicieuses, par l'abus que l'on en fait selon les préceptes
23 et les enseignements des hommes; mais qui, à la vérité, ont une
apparence de sagesse, par un culte volontaire, une certaine hu-
milité, et une austérité de corps, qui n'a aucun égard à la satis-
faction de la chair.

Exhortation à la sainteté, à l'amour et à la sagesse.

III Si donc vous avez été ressuscités avec Christ, cherchez les
2 choses d'en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. Affec-
3 tionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles de la terre, car
4 vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu. Quand
Christ notre vie sera manifesté, alors aussi vous serez manifestés
avec lui dans la gloire.

5 Faites donc mourir vos membres qui sont de la terre, la forni-
cation, l'impureté, les passions, les mauvais désirs et l'avarice,
6 qui est une idolâtrie. C'est à cause de ces choses que la colère de
7 Dieu vient sur les enfants de rébellion. Vous aussi, vous avez
marché autrefois dans ces choses, lorsque vous viviez en elles.
8 Renoncez à toutes maintenant: à la colère, à l'animosité, à la
malice, à l'injure, aux paroles déshonnêtes, que profère la bouche.
9 N'usez point de mensonge les uns envers les autres, dépouillez-
10 vous du vieil homme et de ses œuvres, et revêtez le nouveau, qui

est renouvelé pour la connaissance, à l'image de celui qui l'a créé.
Il n'y a ici ni Grec ni Juif, ni circoncis ni incirconcis, ni barbare 11
ni Scythe, ni esclave ni libre; mais Christ est tout et en tout.
Comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous 12
d'entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de
patience; vous supportant les uns les autres, et, si l'un a sujet de 13
se plaindre de l'autre, vous pardonnant réciproquement. Comme
Christ vous a pardonné, pardonnez-vous aussi. Mais surtout *revê-* 14
tez-vous de l'amour, qui est le lien de la perfection. Et que la 15
paix de Christ, à laquelle vous avez été appelés pour former un
seul corps, règne dans vos cœurs; et soyez reconnaissants.
Que la Parole de Christ habite pleinement en vous, avec toute 16
sorte de sagesse, afin que vous vous enseigniez et vous exhortiez
les uns les autres par des psaumes, des hymnes, des cantiques spi-
rituels; chantant à Dieu de vos cœurs, avec grâce. Et que tout ce 17
que vous ferez, en paroles ou en actes, soit fait au nom du Sei-
gneur Jésus, en rendant grâces par lui à Dieu le Père.

Devoirs domestiques.

Femmes, soyez soumises à vos maris, comme cela convient 18
dans le Seigneur. Maris, aimez vos femmes, et ne vous irritez 19
point contre elles. Enfants, obéissez en toutes choses à vos pa- 20
rents, car cela est agréable dans le Seigneur. Pères, n'irritez point 21
vos enfants, de peur qu'ils ne se découragent. Serviteurs, obéissez 22
en toutes choses à vos maîtres selon la chair, ne servant pas seu-
lement sous leurs yeux, comme si vous cherchiez à plaire aux
hommes, mais servant avec simplicité de cœur, dans la crainte
du Seigneur. Et tout ce que vous faites, faites-le de bon cœur, 23
comme pour le Seigneur, et non pour les hommes; sachant que 24
vous recevrez du Seigneur la récompense de l'héritage, car vous
servez Christ, le Seigneur. Mais celui qui pratique l'injustice, 25
recevra selon son injustice, et il n'y a point acception de per-
sonnes. Maîtres, rendez à vos serviteurs la justice et l'équité, sa- IV
chant que vous avez, vous aussi, un maître dans les cieux.

Dernières exhortations.

Persévérez dans la prière, y veillant avec action de grâces. Priez 2-3
en même temps pour nous, pour que le Seigneur nous ouvre la
porte de la Parole, en sorte que j'annonce le mystère de Christ,
pour lequel je suis dans les chaînes, et que je le fasse connaître 4
comme je le dois. Conduisez-vous avec sagesse envers ceux du 5
dehors, rachetant le temps. Que votre parole soit toujours accom- 6

pagnée de grâce, et assaisonnée de sel, afin que vous sachiez
comment vous devez répondre à chacun.

Envoi de Tychique et d'Onésime. Salutations.

7 Le bien-aimé frère Tychique, qui est un ministre fidèle, et mon
compagnon de service dans le Seigneur, vous fera connaître les
8 choses qui me concernent. Je l'ai envoyé exprès auprès de vous
pour qu'il connaisse les choses qui vous regardent, et qu'il con-
9 sole vos cœurs. Je lui ai adjoint le fidèle et bien-aimé frère Oné-
sime, votre compatriote; ils vous instruiront de toutes les choses
d'ici.
10 Aristarque, mon compagnon de captivité, vous salue, ainsi que
Marc, cousin de Barnabas, pour lequel vous avez reçu des ordres;
11 s'il va chez vous, recevez-le. Jésus, surnommé Justus, *vous salue*
aussi. Ce sont des circoncis, et les seuls compagnons d'œuvre
dans le royaume de Dieu, qui aient été pour moi une consolation.
12 Votre compatriote Épaphras, qui est un serviteur de Christ, vous
salue. Il lutte sans cesse pour vous dans ses prières, pour que
vous soyez parfaits et accomplis dans toute la volonté de Dieu:
13 car je lui rends le témoignage qu'il a une grande sollicitude pour
14 vous, pour ceux de Laodicée, et pour ceux d'Hiérapolis. Luc, le
15 médecin bien-aimé, vous salue, ainsi que Démas. Saluez les frères
qui sont à Laodicée, Nymphas, et l'Église qui se réunit dans sa
16 maison. Lorsque cette lettre aura été lue chez vous, faites en sorte
qu'elle soit lue aussi dans l'Église des Laodicéens; et vous pareil-
17 lement, lisez celle de Laodicée. Dites à Archippe: Aie soin de
remplir le ministère que tu as reçu du Seigneur.
18 Moi Paul, je vous salue de ma main. Souvenez-vous de mes
liens. La grâce soit avec vous. Amen!

PREMIÈRE ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
AUX THESSALONICIENS.

Adresse et salutation.

1 Paul, Silvain et Timothée, à l'Église des Thessaloniciens, qui
est en Dieu le Père, et en Jésus-Christ le Seigneur. — La grâce
et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et du
Seigneur Jésus-Christ.



L'apôtre rend grâces à Dieu pour le succès de son ministère
parmi les Thessaloniciens.

Nous rendons continuellement grâces à Dieu pour vous tous, fai- 2
sant mention de vous dans nos prières; nous souvenant sans cesse 3
des œuvres de votre foi, des travaux de votre amour, et de la fer-
meté de votre espérance en notre Seigneur Jésus-Christ, devant
Dieu notre Père, sachant, frères bien-aimés de Dieu, comment 4
vous avez été élus. Car notre Évangile n'a pas consisté seulement 5
en paroles pour vous, mais encore il a été accompagné de puis-
sance, du Saint-Esprit, et d'un plein effet. C'est, comme vous le
savez, ce que nous avons été pour vous, au milieu de vous. Et 6
vous avez été nos imitateurs, et ceux du Seigneur, ayant reçu la
Parole, avec la joie du Saint-Esprit, au milieu de beaucoup d'af-
flictions. De sorte que vous avez été des modèles pour tous les 7
croyants, dans la Macédoine et dans l'Achaïe. Car non-seulement 8
la Parole du Seigneur s'est propagée de chez vous dans la Macé-
doine et l'Achaïe, mais encore votre foi en Dieu a été connue en
tous lieux. C'est pourquoi, nous n'avons pas besoin d'en parler;
car on raconte, à notre sujet, quel accès nous avons eu auprès de 9
vous, et comment, abandonnant les idoles, vous vous êtes con-
vertis à Dieu, pour servir le Dieu vivant et vrai, et attendre des 10
cieux son Fils, qu'il a ressuscité des morts, Jésus, qui nous délivre
de la colère à venir.

L'apôtre rappelle la pureté de sa doctrine, son désintéressement, son amour,
et bénit Dieu de l'efficacité de sa Parole au milieu des Thessaloniciens.

Vous savez vous-mêmes, frères, que l'accès que nous avons eu II
auprès de vous, n'a point été vain, mais qu'après avoir souffert, 2
et avoir été outragés à Philippes, comme vous le savez, nous avons
pris confiance en notre Dieu pour vous annoncer l'Évangile de
Dieu, au milieu de beaucoup de combats. Et notre enseignement 3
n'est le fruit ni de l'erreur, ni de l'impureté, ni de la fraude; mais 4
comme nous avons été éprouvés de Dieu, pour que l'Évangile nous
ait été confié, ainsi nous enseignons, cherchant à plaire, non aux
hommes, mais à Dieu qui éprouve nos cœurs. Comme vous le sa- 5
vez, nous n'avons jamais usé de paroles flatteuses, ni n'avons agi
par des motifs intéressés; Dieu en est témoin. Nous n'avons pas 6
non plus recherché, soit auprès de vous, soit auprès des autres,
la gloire des hommes (bien que nous puissions avoir de l'autorité
comme apôtres de Christ), mais nous avons été pleins de douceur 7
au milieu de vous. Comme une nourrice soigne avec tendresse ses
enfants, ainsi, remplis d'affection pour vous, nous vous eussions 8

9 donné volontiers, non-seulement l'Évangile de Dieu, mais encore
notre propre vie, parce que vous nous étiez chers. Car vous vous
souvenez, frères, de nos peines et de nos fatigues, quand nous
vous prêchions l'Évangile de Dieu, travaillant jour et nuit, pour
10 n'être à charge à aucun de vous. Vous êtes témoins, et Dieu aussi,
combien nous avons été envers vous, qui croyez, saints, justes,
11 et irrépréhensibles. *Nous avons été* pour chacun de vous, comme
vous le savez, ce qu'est un père pour ses enfants, vous exhortant,
12 vous encourageant, et vous conjurant de vous conduire d'une ma-
nière digne de Dieu, qui vous appelle à son Royaume et à sa
13 gloire. — C'est pour cela que nous rendons continuellement
grâces à Dieu, de ce qu'en recevant de nous l'enseignement de
la Parole de Dieu, vous n'ayez pas reçu la parole des hommes,
mais, comme elle l'est véritablement, la Parole de Dieu, qui
14 agit efficacement en vous qui croyez. En effet, frères, vous
avez été les imitateurs des Églises de Dieu, de Judée, qui sont
en Jésus-Christ, car vous avez souffert de vos propres compa-
triotes les mêmes persécutions qu'elles ont souffertes de la part
15 des Juifs, eux qui ont mis à mort le Seigneur Jésus et les pro-
phètes, qui nous ont persécutés, qui ne cherchent point à plaire
16 à Dieu, et qui se montrent hostiles à tous les hommes, en nous
empêchant de prêcher aux Gentils pour qu'ils soient sauvés, et
remplissant ainsi toujours plus *la mesure de* leurs péchés; mais
la colère est venue sur eux pour les perdre.

Sollicitude de l'apôtre pour les Thessaloniciens. Envoi et retour de Timothée. Joie, action de grâces et vœu de saint Paul.

17 Pour nous, frères, séparés de vous de corps depuis quelque
temps, mais non de cœur, nous avons cherché, dans notre grand
18 désir, à vous voir avec plus d'empressement. Nous avons donc
voulu aller chez vous, moi Paul du moins, une première et une
19 seconde fois, et Satan nous en a empêchés. Car qui est notre espé-
rance, notre joie, notre glorieuse couronne? N'est-ce pas vous
20 aussi devant notre Seigneur Jésus-Christ, à son avénement. Oui,
vous êtes notre gloire et notre joie.
III C'est pourquoi, ne pouvant attendre davantage, nous aimâmes
2 mieux rester seuls à Athènes, et nous envoyâmes notre frère Ti-
mothée, qui est un ministre de Dieu et notre compagnon d'œuvre
dans l'Évangile de Christ, pour vous affermir et vous exhorter au
3 sujet de votre foi; de telle sorte que personne ne soit ébranlé
dans ces afflictions, car vous savez que nous sommes destinés à
4 cela. Et lorsque nous étions auprès de vous, nous vous annon-

cions que nous serions affligés, comme cela a eu lieu, et comme
vous le savez. Ne pouvant donc attendre davantage, j'envoyai m'in- 5
former de votre foi, dans la crainte que le tentateur ne vous eût
séduits, et que notre travail ne fût devenu vain. Mais Timothée, 6
revenu depuis peu de chez vous auprès de nous, nous a apporté de
bonnes nouvelles de votre foi et de votre amour; et nous a dit que
vous conserviez toujours un bon souvenir de nous, désirant de
nous voir, comme nous-mêmes nous désirons de vous voir. C'est 7
pourquoi, frères, nous avons été consolés par votre foi, au milieu
de toutes nos angoisses et de nos afflictions; car maintenant nous 8
vivons, puisque vous demeurez fermes dans le Seigneur. Et quelles 9
actions de grâces ne pouvons-nous pas rendre à Dieu à votre sujet,
pour toute la joie que nous éprouvons, devant lui, à cause de
vous! Nous le prions ardemment, nuit et jour, de nous *permettre* 10
de vous voir, et de suppléer ce qui manque à votre foi. Que Dieu 11
lui-même, notre Père, et Jésus-Christ notre Seigneur, dirigent
nos pas vers vous. Et que le Seigneur vous fasse croître et abonder 12
en amour les uns pour les autres et pour tous, comme il en est
de nous pour vous, et qu'il affermisse vos cœurs, pour qu'ils 13
soient irrépréhensibles et saints, devant Dieu notre Père, à l'avé-
nement de notre Seigneur Jésus-Christ avec tous ses saints.

Exhortation à la sainteté, à l'amour fraternel et à la régularité de la vie.

Au reste, frères, nous vous demandons et vous prions dans le **IV**
Seigneur Jésus, de vous conformer de plus en plus à ce que vous
avez reçu de nous, touchant la manière dont vous devez vous
conduire pour plaire à Dieu. Vous savez, en effet, quels préceptes 2
nous vous avons donnés par le Seigneur Jésus. La volonté de Dieu 3
est que vous soyez saints, que vous vous absteniez de la fornica-
tion, que chacun de vous sache posséder son corps dans la sain- 4
teté et l'honnêteté, et ne le livre pas à des passions déréglées, 5
comme les Gentils qui ne connaissent point Dieu; et qu'en aucune 6
affaire, personne ne trompe ni ne fraude son frère, car le Seigneur
est le vengeur de toutes ces choses, comme nous vous l'avons dit
précédemment et attesté. Dieu, en effet, ne nous a point appelés 7
à la souillure, mais à la sainteté. Celui donc qui nous rejette, ne 8
rejette pas un homme, mais Dieu qui vous a donné son Saint-
Esprit.

Quant à l'amour fraternel, vous n'avez pas besoin que je vous 9
en écrive, car Dieu lui-même vous enseigne à vous aimer les uns
les autres. C'est ce que vous faites à l'égard de tous les frères de 10
la Macédoine, et nous vous exhortons, frères, à y exceller de plus

11 en plus, et à vous attacher à vivre tranquilles, à vous occuper de
vos propres affaires, et à travailler de vos [propres] mains, comme
12 nous vous l'avons recommandé; en sorte que vous vous conduisiez
honnêtement aux yeux des gens du dehors, et que vous n'ayez
besoin de personne.

Les morts à l'avénement du Seigneur. De l'époque de cet avénement.

13 Frères, nous ne voulons pas que vous soyez dans l'ignorance
sur ce qui regarde les morts, pour que vous ne vous affligiez point,
14 comme les autres hommes qui n'ont point d'espérance. Car si nous
croyons que Jésus est mort, et qu'il est ressuscité, *croyons* éga-
15 lement que Dieu ramènera les morts avec lui par Jésus. Et nous
vous disons ceci par la Parole du Seigneur, c'est que nous qui
vivrons, et qui aurons été laissés pour l'avénement du Seigneur,
16 nous ne devancerons point les morts; car le Seigneur lui-même
descendra du ciel, quand le signal en aura été donné par la voix
d'un archange et la trompette de Dieu, et les morts en Christ res-
17 susciteront les premiers. Puis nous qui vivrons, et qui aurons été
laissés, nous serons enlevés avec eux sur les nuées, dans les airs,
au-devant du Seigneur, et ainsi nous serons toujours avec le Sei-
18 gneur. C'est pourquoi, consolez-vous les uns les autres par ces
paroles.
V Pour ce qui est des temps et des moments, vous n'avez pas
2 besoin, frères, qu'on vous en écrive. Vous savez parfaitement
vous-mêmes que le jour du Seigneur viendra comme un voleur
3 dans la nuit. Quand les hommes diront : Paix et sûreté, une ruine
soudaine les surprendra, comme les douleurs de l'enfantement
4 surprennent la femme enceinte; et ils n'échapperont point. Mais
vous, frères, vous n'êtes point dans les ténèbres, pour que le
5 jour vous surprenne comme un voleur. Vous êtes tous des enfants
de la lumière et des enfants du jour; nous ne sommes ni de la
6 nuit ni des ténèbres. Ne dormons donc point comme les autres
7 *hommes*, mais veillons et soyons sobres, car ceux qui dorment,
8 dorment la nuit, et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit. Mais
nous, qui sommes du jour, soyons sobres; étant revêtus de la
cuirasse de la foi et de l'amour, et du casque de l'espérance du
9 salut; car Dieu ne nous a point destinés à sa colère, mais à la
10 possession du salut, par notre Seigneur Jésus-Christ, qui est
mort pour nous, afin que, soit que nous veillions, soit que nous
11 dormions, nous vivions avec lui. Exhortez-vous donc les uns
les autres, et édifiez-vous mutuellement, comme vous le faites
aussi.

Exhortations diverses. Salutation.

Nous vous prions, frères, d'honorer ceux qui travaillent parmi 12
vous, qui vous dirigent selon le Seigneur, et qui vous exhortent;
d'avoir pour eux beaucoup d'estime et d'amour, à cause de leur 13
œuvre. Soyez en paix les uns avec les autres. Nous vous exhortons, 14
frères, à reprendre les déréglés, à consoler ceux qui sont abattus,
à vous intéresser aux faibles, et à user de patience envers tous.
Ayez soin que personne ne rende le mal pour le mal; cherchez 15
toujours au contraire à vous faire du bien les uns aux autres, et à
en faire à tous. Soyez toujours joyeux. Priez sans cesse. Rendez 16-18
grâces en toutes choses, car c'est ce que Dieu veut de vous en
Jésus-Christ. N'éteignez point l'Esprit. Ne méprisez point les pro- 19-20
phéties. Éprouvez toutes choses, retenez ce qui est bon. Abstenez- 21-22
vous de toute espèce de mal. Que le Dieu de paix vous sanctifie 23
lui-même parfaitement, et que votre être tout entier, l'esprit,
l'âme et le corps, soit conservé irrépréhensible, pour l'avénement
de notre Seigneur Jésus-Christ. Celui qui vous a appelés est fidèle, 24
il le fera.

Frères, priez pour nous. Saluez tous les frères par un saint 25-26
baiser. Je vous conjure par le Seigneur de faire lire cette lettre à 27
tous les saints frères.

Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous. 28
Amen!

SECONDE ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
AUX THESSALONICIENS.

Adresse et salutation.

Paul, Silvain et Timothée, à l'Église des Thessaloniciens, qui 1
est en Dieu notre Père, et en Jésus-Christ le Seigneur. — La grâce 2
et la paix vous *soient données* de la part de Dieu, notre Père, et
du Seigneur Jésus-Christ.

Actions de grâces pour les progrès de la foi et de l'amour des Thessaloniciens au milieu de leurs persécutions. Prédiction du châtiment des persécuteurs. Prière pour les Thessaloniciens.

Nous devons, frères, comme il est juste, rendre continuelle- 3
ment grâces à Dieu à votre sujet, car votre foi augmente beaucoup,
et l'amour que vous avez tous les uns pour les autres, abonde; de 4

sorte que nous nous glorifions de vous auprès des Églises de Dieu,
à cause de votre constance et de votre foi, au milieu de toutes les
5 persécutions et les afflictions que vous endurez; lesquelles sont
un indice du juste jugement de Dieu, pour que vous soyez rendus
6 dignes du royaume de Dieu, pour lequel vous souffrez. Car il est
de la justice de Dieu de rendre l'affliction à ceux qui vous affligent,
7 et de vous donner, à vous affligés, du repos avec nous, quand le
Seigneur Jésus apparaîtra du ciel, avec les messagers de sa puis-
8 sance, au milieu des flammes, pour punir ceux qui ne connaissent
point Dieu, et qui n'obéissent point à l'Évangile de notre Seigneur
9 Jésus-Christ. Ils recevront de la part du Seigneur et de sa puis-
10 sance glorieuse, le châtiment de la mort éternelle, lorsqu'il vien-
dra en ce jour, pour être glorifié dans ses saints, et être admiré
dans tous ceux qui ont cru (car chez vous notre témoignage a été
11 cru). C'est pourquoi nous prions sans cesse à votre sujet, pour
que notre Dieu vous rende dignes de votre vocation, et qu'avec
puissance, il rende parfaites toutes vos bonnes dispositions pour
12 le bien, ainsi que l'œuvre de votre foi; de telle sorte que le nom
de notre Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et que vous le
soyez en lui, par la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus-
Christ.

De l'époque de l'avénement du Seigneur. L'homme de péché. Actions de grâces au sujet de l'élection des Thessaloniciens.

II Quant à l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ et à notre
2 réunion avec lui, nous vous demandons de ne pas vous laisser
facilement ébranler en votre esprit et de ne pas vous laisser trou-
bler par quelque inspiration, quelque parole, ou quelque lettre,
que l'on dirait venir de nous, comme si le jour du Seigneur était
3 imminent. Qu'on ne vous séduise en aucune manière, car *ce jour*
ne viendra point que n'ait eu lieu premièrement la révolte, et que
4 n'ait apparu l'homme de péché, le fils de perdition; l'adversaire
qui s'élève au-dessus de tout ce qu'on appelle Dieu, ou de tout ce
qu'on honore, jusqu'à s'asseoir [comme Dieu] dans le temple
5 de Dieu, se donnant lui-même comme Dieu. Ne vous souvient-il
pas qu'étant encore auprès de vous, je vous disais ces choses?
6 Maintenant vous savez ce qui le retient, en sorte qu'il ne soit
7 manifesté qu'en son temps; car le mystère d'iniquité agit déjà,
seulement il faut que celui qui le retient maintenant, disparaisse.
8 Alors apparaîtra l'impie, que le Seigneur Jésus détruira par le
souffle de sa bouche, et qu'il anéantira par l'éclat de son avéne-
9 ment. L'apparition de cet *impie* s'effectuera par la force de Satan,
au milieu de toutes sortes d'actes de puissance, de prodiges, et de

faux miracles, et avec toutes les séductions de l'iniquité, *agissant* 10
parmi ceux qui se perdent, parce qu'ils n'auront ni reçu ni aimé la
vérité, qui les aurait sauvés. C'est pourquoi, Dieu les frappera 11
d'égarement, pour qu'ils croient au mensonge, afin que tous ceux 12
qui n'ont point cru à la vérité et qui ont pris plaisir à l'injustice,
soient condamnés.

Pour nous, frères bien-aimés du Seigneur, nous devons rendre 13
continuellement grâces à Dieu à votre sujet, de ce qu'il vous a élus
dès le commencement pour le salut, par la consécration de l'Es-
prit et par la foi à la vérité. Il vous a appelés à cela par notre 14
Évangile, pour que vous possédiez la gloire de notre Seigneur
Jésus-Christ. C'est pourquoi, frères, demeurez fermes, et retenez 15
les enseignements que vous avez reçus, soit de notre bouche, soit
par notre lettre. Et que notre Seigneur Jésus-Christ lui-même, et 16
Dieu notre Père, qui nous a aimés, et qui nous a donné par grâce
une consolation éternelle et une espérance bienheureuse, con- 17
solent vos cœurs, et vous affermissent en toute bonne parole, et
en toute bonne œuvre.

Recommandations diverses. Salutations.

Au reste, frères, priez pour nous, pour que la Parole du Sei- III
gneur se propage, et qu'elle soit glorifiée, comme cela est arrivé
chez vous; et que nous soyons délivrés des sots et des méchants, 2
car tous n'ont pas la foi. Le Seigneur est fidèle, il vous affermira 3
et vous préservera du malin. Et nous avons à votre sujet cette 4
confiance dans le Seigneur, que vous pratiquez et que vous prati-
querez les choses que nous vous recommandons. Que le Seigneur 5
conduise vos cœurs à l'amour de Dieu et à la patience de Christ!

Nous vous recommandons, frères, au nom de notre Seigneur 6
Jésus-Christ, d'éviter tout frère qui vit d'une manière irrégulière
et contraire aux enseignements que vous avez reçus de nous. Vous 7
savez vous-mêmes comment vous devez nous imiter, car nous
n'avons pas mené parmi vous une vie irrégulière, non plus que 8
nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne; mais nous
avons travaillé jour et nuit, dans la peine et la fatigue, afin de
n'être à charge à aucun de vous. Ce n'est pas que nous n'en eus- 9
sions le droit, mais c'est pour vous donner en notre personne un
modèle à suivre. Car lorsque nous étions chez vous, nous vous 10
disions expressément que, si quelqu'un ne veut pas travailler, il
ne doit pas manger. Cependant nous apprenons qu'il y en a quelques- 11
uns parmi vous, qui vivent irrégulièrement, qui ne travaillent pas,
et qui s'occupent de choses vaines. Nous invitons et nous exhortons 12

de telles personnes, par notre Seigneur Jésus-Christ, à travailler
13 tranquillement, en mangeant leur propre pain. Quant à vous,
frères, ne vous lassez pas de faire le bien.
14 Si quelqu'un n'obéit pas à ce que nous disons par cette lettre,
notez-le, et n'ayez point de communication avec lui, afin qu'il en
15 éprouve de la honte. Toutefois, ne le regardez point comme un
16 ennemi, mais reprenez-le comme un frère. Et que le Seigneur de
paix vous donne lui-même la paix en tout temps, et de toute
manière. Le Seigneur soit avec vous tous.
17 Moi Paul, je vous salue de ma main. C'est la marque de toutes
18 mes lettres. J'écris ainsi. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ
soit avec vous tous. Amen!

PREMIÈRE ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL

A TIMOTHÉE.

Adresse et salutation.

I Paul, apôtre de Jésus-Christ, par l'ordre de Dieu notre Sau-
2 veur, et de Jésus-Christ notre espérance, à Timothée, mon enfant
légitime en la foi. — La grâce, la miséricorde et la paix, *te soient
données* de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-Christ notre
Seigneur.

Instructions contre certains faux docteurs. Conversion de l'apôtre. Recommandation spéciale à Timothée.

3 Comme je t'invitai, quand je partis pour la Macédoine, à rester
à Éphèse, pour recommander à quelques personnes de ne pas en-
4 seigner de doctrine étrangère, et de ne pas s'attacher à des fables
et à des généalogies sans fin, qui favorisent plutôt les disputes que
5 le plan de Dieu dans la foi, *je t'y invite encore.* Le but du com-
mandement, c'est l'amour qui procède d'un cœur pur, d'une
6 bonne conscience, et d'une foi sans hypocrisie. Quelques-uns s'en
7 étant écartés, se sont égarés en de vains discours, voulant être doc-
teurs de la Loi, quand ils ne comprennent ni ce qu'ils disent, ni
8 ce qu'ils affirment. Or, nous savons que la Loi est bonne pour
9 celui qui s'en sert légitimement, et qui comprend qu'elle n'est
pas établie contre le juste, mais contre les iniques et les rebelles,
les impies et les pécheurs, les irréligieux et les profanes, ceux
10 qui frappent leur père et leur mère, les homicides, les fornica-

teurs, les gens adonnés à des vices contre nature, les ravisseurs
d'hommes, les menteurs, les parjures, enfin contre tout ce qui
est opposé à la saine doctrine, conformément au glorieux Évan- 11
gile du Dieu bienheureux qui m'a été confié. Et je rends grâces à 12
celui qui m'a rendu fort, à Jésus-Christ notre Seigneur, de ce
qu'il m'a jugé fidèle, en m'établissant dans le ministère, moi qui 13
jadis étais un blasphémateur, un persécuteur, et un homme vio-
lent. Mais j'ai obtenu miséricorde, parce que j'agissais par igno-
rance, dans l'incrédulité. Et la grâce de notre Seigneur a sura- 14
bondé avec la foi et l'amour qui est en Jésus-Christ. Cette parole 15
est certaine et digne d'une entière acceptation, c'est que Jésus-Christ
est venu dans le monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le
premier. Mais j'ai obtenu miséricorde, afin que Jésus-Christ mon- 16
trât en moi le premier toute sa longanimité, pour servir d'exemple
à ceux qui croiront en lui, pour la vie éternelle. Au roi des siècles, 17
immortel, invisible, à Dieu seul, soient honneur et gloire, aux
siècles des siècles. Amen!

Mon fils Timothée, la recommandation que je te fais, en vertu 18
des prophéties qui ont été faites précédemment sur toi, c'est que,
suivant elles, tu combattes le bon combat, en gardant la foi et une 19
bonne conscience. Quelques-uns ayant perdu celle-ci, ont fait nau-
frage quant à la foi. De ce nombre sont Hyménée et Alexandre, que 20
j'ai livrés à Satan, pour qu'ils apprennent à ne point blasphémer.

Exhortation à la prière. De la conduite des hommes et des femmes dans l'Église.

Je recommande avant toutes choses que l'on fasse des prières, II
des supplications, des requêtes, des actions de grâces pour tous
les hommes; pour les rois, et pour toutes les autorités, afin que 2
nous puissions mener une vie paisible et tranquille, en toute piété
et honnêteté, car cela est bon et agréable aux yeux de Dieu notre 3
Sauveur, qui veut que tous les hommes soient sauvés, et qu'ils 4
parviennent à la connaissance de la vérité. Il y a, en effet, un seul 5
Dieu, et un seul médiateur entre Dieu et les hommes, Jésus-Christ
homme, qui s'est donné lui-même en rançon pour tous; témoi- 6
gnage *qui devait être rendu* en son temps, et pour lequel (je dis la 7
vérité, je ne mens point), j'ai été établi prédicateur, apôtre et
docteur des Gentils, dans la foi et la vérité.

Je veux donc que les hommes prient en tout lieu, levant des 8
mains pures, sans colère ni disputes; que pareillement les fem- 9
mes se parent avec décence, pudeur, et modestie; non de tresses,
d'or, de perles, d'habits somptueux, mais de bonnes œuvres; ce 10
qui convient à des femmes qui font profession de servir Dieu. Que 11

12 la femme s'instruise en silence, en toute soumission. Et je ne
permets pas à la femme d'enseigner, ni de prendre de l'autorité
13 sur son mari; je veux qu'elle se tienne dans le silence. Adam,
14 en effet, fut formé le premier, Ève ensuite, et Adam ne fut pas sé-
duit, mais la femme, qui, séduite, tomba dans la transgression.
15 Toutefois, elle sera sauvée en devenant mère, si elle demeure
dans la foi, l'amour, et la sainteté, et dans la modestie.

Règle concernant les évêques et les diacres. Le mystère de piété.

III Cette parole est certaine: Si quelqu'un ambitionne la charge
2 d'évêque, il désire une chose excellente. Il faut donc que l'évêque
soit irréprochable, mari d'une seule femme, sobre, prudent, réglé,
3 hospitalier, apte à enseigner, non adonné au vin, ni enclin aux
4 rixes, mais doux, fuyant les querelles, exempt d'avarice, dirigeant
bien sa propre maison, tenant ses enfants dans la soumission et
5 en toute honnêteté; car si quelqu'un ne sait pas gouverner sa
6 propre maison, comment gouvernera-t-il l'Église de Dieu? Qu'il
ne soit pas nouvellement converti, de peur qu'enflé d'orgueil, il
7 n'encoure le châtiment infligé au diable. Il faut aussi que ceux du
dehors lui rendent un bon témoignage, de peur qu'il ne tombe
dans l'opprobre et dans les piéges du diable.
8 De même, que les diacres soient graves, qu'ils n'aient pas deux
paroles, qu'ils ne soient ni adonnés aux excès du vin, ni basse-
9 ment intéressés, qu'ils conservent le mystère de la foi avec une
10 conscience pure. Qu'on les éprouve d'abord, puis qu'ils exercent
11 leur ministère, s'ils sont irréprochables. Que pareillement les fem-
12 mes soient graves, non médisantes, sobres, fidèles en tout. Que
les diacres soient maris d'une seule femme, dirigeant bien leurs
13 enfants et leur propre maison; car ceux qui exercent bien leur
ministère obtiennent un rang honorable, et une grande liberté
dans la foi qui est en Jésus-Christ.
14-15 Je t'écris ces choses avec l'espoir d'aller bientôt vers toi, et
pour que tu saches, si je tarde, comment il faut se conduire dans
la maison de Dieu, qui est l'église du Dieu vivant, la colonne et
16 l'appui de la vérité. Et de l'aveu de tous, le mystère de piété est
grand: Dieu a été manifesté en chair, déclaré juste par l'Esprit,
vu des anges, prêché parmi les Gentils, cru dans le monde, élevé
dans la gloire.

Avertissement contre certains faux docteurs. Recommandations spéciales à Timothée.

V Or, l'Esprit dit expressément que, dans les derniers temps,
quelques-uns se détourneront de la foi pour s'attacher à des esprits

trompeurs, et aux doctrines diaboliques de menteurs et d'hypo-
crites, dont la conscience est cautérisée, qui ordonnent de ne pas 2-3
se marier, et de s'abstenir d'aliments que Dieu a créés, pour que
les croyants et ceux qui ont connu la vérité en usent avec action
de grâces. Car tout ce qui est créé par Dieu est bon, et rien de ce 4
qui est pris avec action de grâces n'est à rejeter, parce que cela est 5
sanctifié par la Parole de Dieu et la prière. Si tu représentes ces 6
choses aux frères, tu seras un bon ministre de Jésus-Christ,
nourri des maximes de la foi et de la bonne doctrine que tu as
suivie. Mais rejette les contes profanes et absurdes, et exerce-toi 7
à la piété; car les pratiques corporelles sont utiles à peu de chose, 8
mais la piété est utile à toutes choses, ayant les promesses de la
vie présente et de la vie à venir. Cette parole est certaine et digne 9
d'une entière acceptation. Nous supportons, en effet, des peines 10
et des outrages, parce que nous mettons notre espérance dans le
Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes, principale-
ment des croyants. Annonce ces choses, et les enseigne. 11

Que personne ne méprise ta jeunesse, mais sois le modèle des 12
fidèles, par la parole, la conduite, l'amour, la foi, la pureté. Jus- 13
qu'à ce que je vienne, attache-toi à la lecture, à l'exhortation,
à l'enseignement. Ne néglige pas le don qui est en toi, qui t'a été 14
communiqué par prophétie, et par l'imposition des mains du con-
seil des Anciens. Médite ces choses, et demeure en elles, afin que 15
tes progrès soient visibles en toutes choses. Observe ta personne 16
et ton enseignement. Persévère dans ces choses, car en les faisant,
tu te sauveras toi-même, et ceux qui t'écoutent.

Règles concernant diverses classes de personnes, notamment les veuves et les Anciens.

Ne réprimande pas le vieillard, mais exhorte-le comme un V
père; les jeunes gens, comme des frères; les femmes âgées, comme 2
des mères; les jeunes filles, comme des sœurs, en toute pureté.

Honore les veuves qui sont réellement veuves. Si une veuve a 3-4
des enfants, ou des petits-enfants, qu'ils apprennent d'abord à
être pieux envers leur famille, et à rendre à leurs parents ce qu'ils
en ont reçu, car cela est agréable aux yeux de Dieu. La veuve qui 5
est réellement veuve, et qui est restée seule, met son espérance en
Dieu, et persévère nuit et jour dans les prières et les supplications.
Mais celle qui vit dans la luxure, est morte en vivant. Déclare-leur 6-7
ces choses, pour qu'elles soient irréprochables. — Si quelqu'un 8
n'a pas soin des siens, et principalement de ceux de sa maison, il
a renié la foi, et il est pire qu'un infidèle. — Que l'on porte sur 9

les rôles la veuve qui n'a pas moins de soixante ans, qui a été
10 femme d'un seul mari, et qui est recommandable par ses bonnes
œuvres; ayant bien élevé ses enfants, accueilli les étrangers,
lavé les pieds des saints, secouru les affligés, et s'étant adonnée à
11 toutes sortes de bonnes œuvres. Mais écarte les jeunes veuves,
car lorsque la volupté leur a fait rejeter Christ, elles veulent se
12 remarier, encourant une condamnation, parce qu'elles ont violé
13 leur première foi. Avec cela, elles sont oisives et apprennent à
courir de maison en maison; et elles ne sont pas seulement oisi-
ves, mais encore babillardes, curieuses, et parlent de choses dont
14 il ne faut point parler. Je veux donc que les jeunes veuves se ma-
rient, qu'elles aient des enfants, qu'elles dirigent leur maison, et
15 qu'elles ne donnent à l'adversaire aucune occasion de médire; car
16 quelques-unes se sont déjà tournées vers Satan. — Si quelque
fidèle, homme ou femme, a des veuves, qu'il les assiste, et que
l'Église n'en soit point chargée, afin qu'elle puisse secourir celles
qui sont réellement veuves.

17 Que les Anciens qui dirigent bien soient jugés dignes d'une
double rémunération, principalement ceux qui travaillent à la
18 prédication et à l'enseignement; car l'Écriture dit: «Tu ne mu-
«selleras point le bœuf qui foule le grain,» et: «L'ouvrier est
«digne de son salaire.»

19 N'accueille de plainte contre un Ancien, que sur la déposition
20 de deux ou trois témoins. Reprends, devant tous, ceux qui pèchent,
21 afin que les autres en éprouvent aussi de la crainte. Je te conjure
devant Dieu, devant Jésus-Christ, et devant les anges élus, d'ob-
server ces choses sans prévention, et de ne rien faire avec partia-
22 lité. N'impose les mains à personne avec précipitation; et ne prends
23 aucune part aux péchés d'autrui. Conserve-toi chaste. Ne bois plus
d'eau pure, mais use d'un peu de vin à cause de ton estomac et de
24 tes fréquentes indispositions. — Les péchés de certaines gens sont
manifestes, et les font juger d'avance; mais chez d'autres, ils ne
25 se voient que dans la suite. Les bonnes œuvres aussi sont mani-
festes, et si elles ne le sont pas, elles ne peuvent rester cachées.

Exhortations diverses, et recommandations spéciales à Timothée.

VI Que les esclaves qui sont sous le joug, estiment leurs maîtres
dignes de tout respect, de peur que le nom de Dieu et sa doctrine
2 ne soient outragés. Que ceux qui ont des maîtres croyants, ne les
méprisent point parce qu'ils sont frères; au contraire, qu'ils les
servent mieux, parce qu'ils sont croyants et bien-aimés, et qu'ils
s'attachent à la pratique du bien. Enseigne ces choses et exhorte.

Si quelqu'un enseigne autrement, et ne s'attache pas aux saines 3
paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, et à la doctrine qui est
selon la piété, il est enflé d'orgueil, il ne sait rien, et il a la ma- 4
ladie des discussions et des disputes de mots; d'où naissent l'en-
vie, la discorde, les injures, les mauvais soupçons, et les vaines 5
disputes de gens, dont l'esprit est corrompu, qui sont privés de
la vérité, et qui croient que la piété est une source de gain. Sé-
pare-toi de telles gens. — La piété unie au contentement d'esprit 6
est un grand gain; car n'ayant rien apporté dans le monde, il est 7
évident que nous n'en pouvons rien emporter. Si donc nous avons 8
la nourriture et le vêtement, cela nous suffira. Ceux qui veulent 9
être riches tombent dans la tentation, dans le piége, et dans
une foule de désirs insensés et pernicieux, qui plongent les
hommes dans la ruine et la perdition; car l'amour de l'argent est 10
la racine de tous les maux. Quelques-uns en s'y livrant se sont
éloignés de la foi, et se sont préparés beaucoup de tourments.

Mais toi, homme de Dieu, fuis ces choses, et recherche la jus- 11
tice, la piété, la foi, l'amour, la patience, la douceur. Combats 12
le bon combat de la foi, saisis la vie éternelle, à laquelle tu as été
appelé, et pour laquelle tu as fait une belle confession devant
beaucoup de témoins. Je te recommande devant Dieu, qui donne 13
la vie à toutes choses, et devant Jésus-Christ, qui fit une belle
confession devant Ponce-Pilate, de garder le commandement, sans 14
tache, sans reproche, jusqu'à l'apparition de notre Seigneur Jésus-
Christ, que révélera en son temps le bienheureux et seul Souve- 15
rain, le Roi des rois, et le Seigneur des seigneurs, qui seul possède 16
l'immortalité, qui habite une lumière inaccessible, et que nul
homme n'a vu ni ne peut voir. A lui soient l'honneur et la puis-
sance éternelle. Amen!

Recommande aux riches du présent siècle de ne pas être or- 17
gueilleux, de ne pas mettre leur espérance dans des richesses in-
certaines, mais dans le Dieu vivant, qui nous fournit abondamment
toutes choses pour en jouir; de faire le bien, d'être riches en 18
bonnes œuvres, prompts à donner, généreux; de s'amasser un 19
bon fonds pour l'avenir, afin d'obtenir la vie véritable.

O Timothée! garde le dépôt, en te détournant des discours pro- 20
fanes et vains, et des disputes d'une fausse science. Quelques-uns, 21
faisant profession de celle-ci, se sont détournés de la foi. — La 22
grâce soit avec toi. Amen!

SECONDE ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
A TIMOTHÉE.

Adresse et salutation.

1 Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, pour *an-*
2 *noncer* la promesse de vie qui est en Jésus-Christ, à Timothée,
mon enfant bien-aimé. — La grâce, la miséricorde et la paix *te*
soient données de la part de Dieu le Père, et de Jésus-Christ notre
Seigneur.

L'apôtre rend grâces à Dieu pour la foi de Timothée, et exhorte ce disciple bien-aimé à demeurer fidèle dans le ministère et la doctrine évangéliques.

3 Je rends grâces à Dieu, que je sers avec une conscience pure,
4 comme mes ancêtres, de ce que, nuit et jour, dans mes prières, je
me souviens continuellement de toi, désirant de te voir (me rap-
5 pelant tes larmes), afin que je sois rempli de joie, et gardant le
souvenir de la foi sincère qui est en toi, et qui a été d'abord en
Loïs ta grand'mère, puis dans Eunice ta mère, et qui, j'en suis
persuadé, est aussi en toi.
6 C'est pourquoi, je te rappelle de rallumer le don de Dieu, qui
7 t'a été communiqué par l'imposition de mes mains; car Dieu ne
nous a point donné un esprit de timidité, mais de force, d'amour
et de prudence.
8 N'aie donc point honte du témoignage de notre Seigneur, ni de
moi son prisonnier, mais prends ta part des souffrances de l'Évan-
9 gile par la puissance de Dieu, qui nous a sauvés et nous a appelés
par une sainte vocation, non à cause de nos œuvres, mais selon
son dessein, et la grâce qui nous a été accordée en Jésus-Christ
10 avant tous les siècles, et qui a été manifestée maintenant par l'a-
vénement de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a détruit la mort, et a
11 mis en évidence la vie et l'immortalité par l'Évangile, pour lequel
12 j'ai été établi prédicateur, apôtre et docteur des Gentils. C'est
pour cela que je souffre ces choses, mais je n'en ai point honte,
car je sais à qui j'ai cru, et je suis persuadé que celui *à qui j'ai*
cru peut garder mon dépôt jusqu'à ce jour.
13 Conserve dans la foi et dans l'amour qui est en Jésus-Christ, le
14 type des saines paroles que tu as entendues de moi. Garde le bon
dépôt par le Saint-Esprit qui habite en nous.
15 Tu sais que tous ceux qui sont en Asie m'ont abandonné. De



ce nombre sont Phygelle et Hermogène. Que le Seigneur répande 16
sa bénédiction sur la famille d'Onésiphore, car il m'a souvent
soulagé, et n'a point eu honte de mes liens; au contraire, quand 17
il a été à Rome, il m'a cherché avec beaucoup d'empresse-
ment, et m'a trouvé. Que le Seigneur lui donne d'obtenir miséri- 18
corde auprès de lui en ce jour. Tu connais mieux que personne
tous les services qu'il m'a rendus à Éphèse.

Exhortation à la fermeté et à la constance.

Toi donc, mon enfant, fortifie-toi dans la grâce qui est en Jésus- II
Christ; et quant aux choses que tu as apprises de moi devant beau- 2
coup de témoins, confie-les à des hommes fidèles, qui soient
capables aussi d'enseigner les autres. Toi donc supporte la peine, 3
comme un bon soldat de Jésus-Christ. Celui qui sert à la guerre 4
ne s'embarrasse point dans les affaires de la vie, s'il veut plaire à
celui qui l'a enrôlé. Si quelqu'un lutte, il n'est couronné que s'il 5
lutte selon les règles. Il faut que l'agriculteur travaille avant de 6
recueillir des fruits. Sois attentif à ce que je dis, car le Seigneur 7
te donnera de l'intelligence en toutes choses. Souviens-toi de 8
Jésus-Christ, ressuscité des morts, issu de la race de David, selon
mon Évangile, et pour qui je souffre, jusqu'à être lié comme un 9
malfaiteur; mais la Parole de Dieu n'est point liée. C'est pour- 10
quoi, je supporte tout à cause des élus, afin qu'ils obtiennent le
salut, qui est en Jésus-Christ, avec la gloire éternelle. Cette pa- 11
role est certaine. Si nous mourons avec lui, nous vivrons aussi
avec lui; si nous souffrons avec lui, nous régnerons aussi avec 12
lui; si nous le renions, il nous reniera aussi; si nous sommes in- 13
fidèles, il demeure fidèle: il ne peut se renier lui-même.

Fuir les disputes de mots, les discours profanes et les questions folles.

Rappelle ces choses, en suppliant devant le Seigneur qu'on évite 14
les disputes de mots, qui ne servent à rien, et qui tournent à la
perte de ceux qui les entendent. Efforce-toi de te montrer éprouvé 15
devant Dieu, comme un ouvrier qui n'a point à rougir, et qui dis-
pense droitement la Parole de vérité. Évite les discours profanes 16
et vains, car ceux *qui les tiennent* feront toujours plus de progrès
dans l'impiété, et leur parole rongera comme la gangrène. De ce 17
nombre sont Hyménée et Philète, qui se sont détournés de la vé- 18
rité, en disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui renver-
sent la foi de quelques-uns. Mais le solide fondement de Dieu sub- 19
siste, portant cette marque: Le Seigneur connaît ceux qui sont à
lui; et: Que tout homme qui invoque le nom du Seigneur se dé-

20 tourne de l'injustice. Dans une grande maison, il y a non-seule-
ment des vases d'or et d'argent, mais encore de bois et d'argile;
21 et les uns sont d'un usage relevé et les autres d'un usage vil. Si
donc quelqu'un se conserve pur de ces choses, il sera un vase
d'honneur, sanctifié, utile à son maître, et préparé pour toute
bonne œuvre.
22 Fuis les convoitises de la jeunesse, et recherche la justice, la
foi, l'amour et la paix, avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un
23 cœur pur. Évite les questions folles et vaines, sachant qu'elles
24 engendrent les disputes. Le serviteur du Seigneur ne doit pas
aimer à disputer, mais il doit être doux envers tous, apte à en-
25 seigner, patient, redressant avec douceur les adversaires, *afin de
voir* si Dieu ne leur donnera pas la repentance, pour qu'ils con-
26 naissent la vérité, et s'ils ne sortiront point des piéges du diable,
qui les a pris pour qu'ils fassent sa volonté.

Avertissement contre la corruption et l'impiété des hommes des derniers jours.
Exhortations. De la mort prochaine de l'apôtre.

III Sache que, dans les derniers jours, il y aura des temps difficiles,
2 car les hommes seront égoïstes, avares, glorieux, superbes, mé-
3 disants, rebelles à leurs parents, ingrats, impies, durs, implaca-
bles, calomniateurs, intempérants, cruels, ennemis des gens de
4 bien, traîtres, emportés, enflés d'orgueil, aimant plus le plaisir
5 que Dieu, ayant l'apparence de la piété, mais en reniant la force.
6 Détourne-toi de ces gens-là. De ce nombre sont ceux qui s'intro-
duisent dans les maisons, et qui s'emparent de femmes frivoles,
7 chargées de péchés et poussées par diverses passions, qui appren-
nent toujours, sans jamais pouvoir parvenir à la connaissance de la
8 vérité. De même que Jannès et Jambrès s'opposèrent à Moïse, de
même ceux-ci s'opposent à la vérité; gens d'un esprit corrompu,
9 réprouvés quant à la foi. Mais ils ne feront plus de progrès, car
leur folie sera manifeste pour tous, comme le fut celle de ces
hommes-là.
10 Mais toi, tu as suivi ma doctrine, ma conduite, mon dessein,
11 ma foi, ma patience, mon amour, ma constance, mes persécu-
tions, mes souffrances, notamment celles qui me sont survenues
à Antioche, à Iconie, à Lystre; persécutions que j'ai supportées,
12 et de toutes lesquelles le Seigneur m'a délivré. Tous ceux qui veu-
13 lent vivre pieusement en Jésus-Christ, seront persécutés. Et les
hommes méchants et les imposteurs iront en empirant, séduisant
14 et étant séduits. Pour toi, demeure dans les choses que tu as
apprises, et dont tu as été convaincu; sachant de qui tu les as ap-

prises, et que, dès ta plus tendre enfance, tu connais les Saintes- 15
Lettres, qui peuvent t'instruire pour le salut, par la foi en Jésus-
Christ. Toute *l'*Écriture *est* inspirée de Dieu, et utile, pour 16
enseigner, convaincre, corriger, former à la justice, afin que 17
l'homme de Dieu soit parfait, et propre à toute bonne œuvre.

Je t'en conjure devant Dieu et devant Jésus-Christ, qui doit IV
juger les vivants et les morts, à son avénement et dans son règne,
prêche la Parole, insiste, en temps opportun et inopportun, re- 2
prends, châtie, exhorte, avec une patience parfaite, et en instrui-
sant; car il viendra un temps où les *hommes* ne supporteront point 3
la saine doctrine, mais désireux d'entendre des choses agréables,
s'entoureront de docteurs selon leurs convoitises, détourneront 4
leurs oreilles de la vérité, et se tourneront vers des fables. Mais 5
toi, sois vigilant en toutes choses, supporte les afflictions, fais
l'œuvre d'un évangéliste, accomplis ton ministère. Car pour moi, 6
je vais être immolé, et le temps de mon départ approche. J'ai 7
combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi.
Désormais la couronne de justice m'est réservée; le Seigneur, le 8
juste juge, me la donnera en ce jour; et non-seulement à moi,
mais encore à tous ceux qui auront aimé son avénement.

Timothée invité à venir visiter l'apôtre. Nouvelles.
Recommandations diverses.

Tâche de venir bientôt vers moi, car Démas, aimant le présent 9-10
siècle, m'a abandonné; il est parti pour Thessalonique, Crescens
pour la Galatie, Tite pour la Dalmatie. Luc seul est avec moi. 11
Prends Marc, et l'amène avec toi, car il m'est fort utile pour le
ministère. J'ai envoyé Tychique à Éphèse. En venant, apporte le 12-13
manteau, que j'ai laissé à Troas chez Carpus, ainsi que les livres,
et surtout les parchemins. L'ouvrier en cuivre Alexandre m'a fait 14
beaucoup de mal. Que le Seigneur lui rende selon ses œuvres!
Garde-toi aussi de lui, car il a fortement résisté à nos paroles. 15

Personne ne m'a assisté dans ma première défense, tous m'ont 16
abandonné. Que cela ne leur soit point imputé. Toutefois, le Sei- 17
gneur m'a assisté et fortifié, afin que la prédication fût pleinement
accomplie par mon moyen, et que tous les Gentils l'entendissent.
Et j'ai été délivré de la gueule du lion. Le Seigneur me délivrera 18
encore de toute mauvaise œuvre, et me sauvera dans son royaume
céleste. A lui soit la gloire aux siècles des siècles. Amen!

Salutations.

Salue Prisce et Aquilas, et la famille d'Onésiphore. Eraste est 19-20
resté à Corinthe, et j'ai laissé Trophime malade à Milet. Tâche 21

de venir avant l'hiver. Eubule, Pudens, Linus, Claudie, et tous
22 les frères te saluent. Le Seigneur Jésus soit avec ton esprit. Que
la grâce soit avec vous. Amen!

ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
A TITE.

Adresse et salutation.

I Paul — serviteur de Dieu et apôtre de Jésus-Christ, pour *ame-*
ner les élus de Dieu à la foi et à la connaissance de la vérité qui est
2 selon la piété, en vue de l'espérance de la vie éternelle, promise,
3 dans les anciens âges, par le Dieu qui ne peut mentir et qui a
manifesté sa Parole en son temps, par la prédication, qui m'a été
4 confiée, selon le commandement de Dieu notre Sauveur, — à
Tite, mon légitime enfant en notre commune foi. — La grâce, la
miséricorde et la paix *te soient données* de la part de Dieu le
Père, et du Seigneur Jésus-Christ notre Sauveur.

Règles concernant le choix des Anciens (ou évêques). Avertissement contre les faux docteurs.

5 Je t'ai laissé en Crète pour régler les choses qui sont encore à
régler, et, comme je te l'ai recommandé, pour établir des Anciens
6 dans chaque ville, pourvu qu'il s'y trouve quelqu'un d'irréprocha-
ble, mari d'une seule femme, ayant des enfants croyants, qui ne
7 soient accusés ni de déréglement, ni d'insubordination; car il faut
que l'évêque, comme économe de Dieu, soit irrépréhensible, qu'il
ne soit ni présomptueux, ni colère, ni sujet au vin, ni enclin aux
8 rixes, ni bassement intéressé; mais hospitalier, aimant les gens
9 de bien, prudent, juste, pieux, tempérant, retenant fidèlement
la Parole qui a été enseignée, afin qu'il puisse tant exhorter par la
saine doctrine, que réfuter les contradicteurs.
10 Il y a, en effet, principalement parmi ceux de la circoncision,
beaucoup d'insubordonnés, de diseurs de rien et d'imposteurs,
11 auxquels il faut fermer la bouche, qui pervertissent des familles
entières, enseignant pour un gain sordide ce qui ne se doit point
12 enseigner. Quelqu'un d'eux, leur propre prophète, a dit : « Les Cré-
« tois sont toujours menteurs, de méchantes bêtes, des ventres
13 « paresseux. » Ce témoignage est vrai. C'est pourquoi, reprends-les
14 sévèrement, afin qu'ils soient sains dans la foi, et ne s'attachent
point aux fables judaïques, ni aux ordonnances des hommes qui

se détournent de la vérité. Tout est pur à ceux qui sont purs, 15
mais rien n'est pur à ceux qui sont souillés et incrédules; leur
esprit et leur conscience sont souillés. Ils font profession de con- 16
naître Dieu, mais ils le désavouent par leurs œuvres, étant abo-
minables, rebelles, et incapables de toute bonne œuvre.

Règles de conduite pour les diverses conditions de la vie.

Mais toi, enseigne les choses qui conviennent à la saine doc- II
trine, *savoir* que les vieillards soient sobres, graves, prudents, 2
sains dans la foi, dans l'amour et dans la patience; que pareille- 3
ment les femmes âgées aient l'extérieur qui convient à la sainteté,
qu'elles ne soient ni médisantes, ni sujettes aux excès du vin,
qu'elles enseignent le bien, exhortant les jeunes femmes à aimer 4
leurs maris et leurs enfants, à être sages, chastes, gardiennes de 5
leur maison, bonnes, soumises à leurs maris, afin que la Parole
de Dieu ne soit point outragée. — Exhorte de même les jeunes 6
gens à être sages, donnant toi-même à tous égards l'exemple des 7
bonnes œuvres, par la pureté de la doctrine, la gravité, une parole 8
saine et irréprochable, afin que les adversaires soient confondus,
n'ayant aucun mal à dire de nous. — *Exhorte* les serviteurs à être 9
soumis à leurs maîtres, à leur être agréables en toutes choses, à
n'être point contredisants, à ne rien dérober, mais à montrer une 10
entière bonne foi, afin de faire respecter en toutes choses la doc-
trine de Dieu notre Sauveur. — Car la grâce de Dieu qui apporte 11
le salut à tous les hommes, a été manifestée; et elle nous enseigne 12
à renoncer à l'impiété et aux convoitises mondaines, et à vivre
dans le présent siècle, sobrement, justement et pieusement; en 13
attendant la bienheureuse espérance, et la manifestation de la
gloire du grand Dieu et de notre Sauveur Jésus-Christ, qui s'est 14
donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute ini-
quité, et de se former un peuple particulier, purifié et zélé pour
les bonnes œuvres. — Dis ces choses, exhorte et reprends avec 15
une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

Exhortations diverses.

Rappelle-leur d'être soumis aux magistrats et aux autorités, III
d'obéir, d'être prêts à toute bonne œuvre, de ne médire de per- 2
sonne, de fuir les querelles, d'être modérés, de montrer une
douceur parfaite envers tous les hommes; car nous aussi nous 3
étions autrefois insensés, rebelles, égarés, esclaves de passions
et de voluptés diverses, vivant dans la méchanceté et dans l'en-
vie, odieux, nous haïssant les uns les autres. Mais quand la 4

bonté de Dieu notre Sauveur et son amour pour les hommes
5 ont été manifestés, il nous a sauvés, non à cause des œuvres de
justice que nous avions faites, mais à cause de sa miséricorde,
par le baptême de la régénération et du renouvellement du Saint-
6 Esprit, qu'il a répandu sur nous avec richesse, par Jésus-Christ
7 notre Sauveur; afin que, justifiés par sa grâce, nous devenions
8 héritiers de la vie éternelle, selon *notre* espérance. Cette parole
est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux
qui croient en Dieu s'attachent à pratiquer les bonnes œuvres.
9 Ces choses sont bonnes et utiles aux hommes. Mais évite les
questions folles, les généalogies, les querelles et les disputes tou-
10 chant la Loi, car elles sont inutiles et vaines. Éloigne de toi le
11 sectaire après un premier et un second avertissement, sachant
qu'un tel homme est perverti, et qu'il pèche, étant condamné par
lui-même.

Avis et salutation.

12 Quand je t'enverrai Artémas ou Tychique, hâte-toi de venir
13 auprès de moi à Nicopolis, car j'ai résolu d'y passer l'hiver. Re-
conduis avec soin Zénas le docteur de la Loi, et Apollos, de sorte
14 que rien ne leur manque. Et que les nôtres apprennent aussi à
pratiquer de bonnes œuvres, en vue des besoins pressants *du pro-*
15 *chain*, et pour ne pas être sans fruits. — Tous ceux qui sont avec
moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. La grâce
soit avec vous tous. Amen!

ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
A PHILÉMON.

Adresse et salutation.

1 Paul, prisonnier de Jésus-Christ, et le frère Timothée, à Phi-
2 lémon, notre bien-aimé et notre compagnon d'œuvre, à notre
bien-aimée Appie, à Archippe, notre compagnon d'armes, et à
3 l'Eglise, qui est dans ta maison. — La grâce et la paix vous *soient*
données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

Actions de grâces au sujet de l'amour et de la foi de Philémon.

4 Je rends continuellement grâces à mon Dieu, faisant mention
5 de toi dans mes prières, étant informé de ton amour pour tous les
6 saints, et de la foi que tu as au Seigneur Jésus; *et demandant* que
cette foi, qui t'est commune avec nous, devienne agissante, dans
la connaissance de tous les biens qui sont en nous pour Jésus-



Christ. Nous éprouvons, en effet, une grande joie et une grande 7
consolation au sujet de ton amour; car, frère, les entrailles des
saints ont été restaurées par toi.

Requête de l'apôtre en faveur d'Onésime, esclave fugitif de Philémon.
Avis et salutation.

Aussi, quoique j'aie toute liberté en Christ de t'ordonner ce qui 8
est convenable, de préférence, je te prie au nom de l'amour, tel 9
que je suis, moi Paul, un vieillard, actuellement prisonnier de
Jésus-Christ. Je te prie pour mon fils, que je t'ai engendré dans 10
mes liens, pour Onésime, qui t'a été inutile autrefois, mais qui 11
maintenant t'est utile aussi bien qu'à moi, et que je te renvoie;
reçois-le, lui, mes propres entrailles. Je voulais le retenir au- 12-13
près de moi, pour qu'il me servît à ta place dans les liens de
l'Évangile; mais je n'ai rien voulu faire sans ton avis, afin que ton 14
bienfait ne soit pas comme forcé, mais volontaire. Peut-être a-t-il 15
été séparé de toi un peu de temps, pour que tu l'aies toujours; non 16
plus comme esclave, mais comme supérieur à un esclave, comme
un frère, particulièrement chéri de moi, et d'autant plus, de toi,
selon la chair et selon le Seigneur. Si donc tu me regardes comme 17
ton compagnon, reçois-le comme moi-même. S'il t'a fait tort, ou 18
te doit quelque chose, mets-le sur mon compte; moi Paul, je 19
te l'écris de ma main, je te le rendrai, sans te dire que tu te
dois toi-même à moi. Oui, frère, que je reçoive ce plaisir de toi, 20
dans le Seigneur. Restaure en Christ mes entrailles. Je t'écris, 21
persuadé de ton obéissance, sachant que tu feras même plus que
je ne te dis.

En même temps, prépare-moi un logement, car j'espère vous 22
être accordé par vos prières. Épaphras, mon compagnon de cap- 23
tivité en Jésus-Christ, Marc, Aristarque, Démas, Luc, mes com- 24
pagnons d'œuvre, te saluent. La grâce de notre Seigneur Jésus- 25
Christ soit avec votre esprit. Amen!

ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PAUL
AUX HÉBREUX.

Supériorité de la nouvelle Alliance sur l'ancienne (I—X, 18).

Supériorité de Christ sur les anges, et de sa révélation sur la leur.
But de son incarnation.

Dieu ayant, à plusieurs reprises et de diverses manières, parlé 1
autrefois à nos pères par les prophètes, nous a parlé en ces der- 2



niers temps par son Fils, qu'il a institué héritier de toutes choses,
3 et par lequel il a créé le monde. Ce *Fils*, reflet de sa gloire et
image de sa personne, soutenant toutes choses par sa Parole puissante,
ayant opéré par lui-même la purification de nos péchés,
s'est assis dans les lieux très-hauts, à la droite de la majesté *di-*
4 *vine;* étant d'autant plus excellent que les anges, qu'il a hérité
d'un nom plus éminent que le leur.
5 Car auquel des anges Dieu a-t-il jamais dit: «Tu es mon Fils,
«je t'ai engendré aujourd'hui;» et encore: «Je serai son Père, et
6 «il sera mon Fils»? Ailleurs, quand il introduit dans le monde le
7 Premier-né, il dit: «Que tous les anges de Dieu l'adorent.» Et
quant aux anges, il est dit: «Il se sert de ses anges comme des
8 «vents, et de ses ministres comme des flammes de feu.» Mais
quant au Fils: «Ton trône, ô Dieu, est aux siècles des siècles; le
9 «sceptre de ton royaume est un sceptre d'équité; tu aimes la jus-
«tice, et tu hais l'iniquité. C'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint
10 «de l'huile de réjouissance, bien plus que tes semblables.» Et
encore: «Toi, Seigneur, au commencement tu as fondé la terre,
11 «et les cieux sont l'ouvrage de tes mains; ils périront, mais toi,
12 «tu demeures; ils vieilliront tous comme un vêtement, tu les rou-
«leras comme un manteau, et ils seront changés; mais toi, tu restes
13 «le même, et tes années ne finiront point.» En outre, auquel des
anges a-t-il jamais dit: «Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que
14 «j'aie fait de tes ennemis le marchepied de tes pieds»? Ne sont-
ils pas tous des esprits envoyés, comme serviteurs, pour *remplir*
un ministère en faveur de ceux qui doivent hériter du salut?
II C'est pourquoi il faut que nous nous attachions d'autant plus
aux choses que nous avons entendues, de peur que nous ne péris-
2 sions. Car si la Parole annoncée par les anges a été confirmée; et
si toute transgression et toute désobéissance a reçu un juste sa-
3 laire, comment échapperons-nous si nous négligeons un si grand
salut? lequel, après avoir été annoncé premièrement par le Sei-
4 gneur, nous a été confirmé par ceux qui l'ont entendu; Dieu y
ajoutant son témoignage par des prodiges, des miracles, par divers
actes de puissance, et par les dons du Saint-Esprit, selon sa vo-
5 lonté. — Car ce n'est point aux anges qu'il a soumis le monde à
6 venir dont nous parlons; mais quelqu'un a rendu quelque part ce
témoignage: «Qu'est-ce que l'homme, que tu te souviennes de
7 «lui, ou le fils de l'homme, que tu jettes les yeux sur lui? Tu l'as
«fait un peu moindre que les anges, tu l'as couronné de gloire et
8 «d'honneur, [tu l'as établi sur les ouvrages de tes mains], tu as
«mis toutes choses sous ses pieds»; car Dieu lui ayant assujetti

toutes choses, n'a rien laissé qui ne lui soit assujetti. Or, nous ne
voyons pas encore maintenant que toutes choses lui soient assujet-
ties, cependant nous contemplons celui qui a été «fait un peu 9
«moindre que les anges,» Jésus, «couronné de gloire et d'hon-
«neur,» à cause de la mort qu'il a soufferte, et qu'il a connue
pour tous, par la grâce de Dieu. Il appartenait à celui pour qui et 10
par qui sont toutes choses, et qui conduisait à la gloire beaucoup
d'enfants, d'élever à la perfection par les souffrances l'auteur de
leur salut. Car tous, et celui qui sanctifie, et ceux qui sont sanc- 11
tifiés, procèdent d'un seul. C'est pourquoi le premier n'a point
honte d'appeler frères les seconds, lorsqu'il dit: «J'annoncerai 12
«ton nom à mes frères, je chanterai tes louanges au milieu de
«l'assemblée.» Et ailleurs: «Je mettrai ma confiance en lui.» Et 13
encore: «Me voici avec les enfants que Dieu m'a donnés.» — Puis 14
donc que les enfants participent de la chair et du sang, il en a de
même participé, afin de détruire par la mort celui qui a pouvoir
sur la mort, c'est-à-dire le diable, et de délivrer ceux qui, par 15
crainte de la mort, étaient soumis à l'esclavage pendant toute leur
vie. Car assurément, il ne secourt point les anges, mais les des- 16
cendants d'Abraham. De là vient qu'il a dû être rendu en tout 17
semblable à ses frères, afin d'être un Souverain-Sacrificateur mi-
séricordieux et fidèle dans les choses de Dieu, pour expier les
péchés du peuple; car puisqu'il a été éprouvé par les souffrances, 18
il peut secourir ceux qui sont éprouvés.

Christ est un envoyé de Dieu supérieur à Moïse. Les Hébreux exhortés à ne pas imiter l'incrédulité de leurs pères, et à s'efforcer d'entrer dans le repos de Dieu.

C'est pourquoi, frères saints, participants de la vocation céleste, III
arrêtez vos regards sur l'envoyé et le Souverain-Sacrificateur de
notre profession, Jésus, qui a été fidèle à celui qui l'a établi, comme 2
Moïse le fut dans toute sa maison. Or, il a été jugé digne d'une 3
gloire d'autant plus grande que celle de Moïse, que celui qui a
fondé la maison a plus d'honneur que la maison même; car toute 4
maison est fondée par quelqu'un, et celui qui a fondé toutes choses,
c'est Dieu. Moïse, il est vrai, comme serviteur, a été fidèle dans 5
toute sa maison, pour témoigner des choses qui devaient être an-
noncées; mais Christ, comme Fils, est établi sur sa maison; et nous 6
sommes de cette maison, pourvu que nous retenions ferme jusqu'à
la fin la confiance et le sujet de gloire attachés à l'espérance.

C'est pourquoi, comme le dit le Saint-Esprit: «Aujourd'hui, si 7
«vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme il 8
«arriva lors de la contestation, au jour de la tentation, au désert,

9 «où vos pères me tentèrent, et m'éprouvèrent, et virent mes
10 «œuvres pendant quarante ans. C'est pourquoi, je fus irrité contre
«cette génération, et je dis: Leur cœur s'égare sans cesse, et ils
11 «n'ont point connu mes voies. Aussi ai-je juré dans ma colère
«qu'ils n'entreront point dans mon repos.»
12 Prenez garde, frères, que quelqu'un de vous n'ait un cœur mé-
13 chant et incrédule, et ne se détourne du Dieu vivant; mais exhor-
tez-vous les uns les autres chaque jour, aussi longtemps qu'il est
dit : «Aujourd'hui,» de peur que quelqu'un de vous ne s'endur-
14 cisse par la séduction du péché; car nous sommes participants de
Christ, pourvu que nous retenions ferme jusqu'à la fin, notre
15 assurance première, pendant qu'il est dit : «Aujourd'hui, si vous
«entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme il arriva
16 «lors de la contestation.» Qui furent, en effet, ceux qui contes-
tèrent après l'avoir entendu, si ce n'est tous ceux qui sortirent
17 d'Égypte sous la conduite de Moïse? Et contre qui s'irrita-t-il
pendant quarante ans? ne fut-ce pas contre ceux qui péchèrent,
18 et dont les membres tombèrent dans le désert? Et à qui jura-t-il
qu'ils n'entreraient point dans son repos, si ce n'est à ceux qui
19 désobéirent? Ainsi, nous voyons qu'ils ne purent entrer à cause
de leur incrédulité.
IV Craignons donc que tandis que la promesse d'entrer dans son
repos *nous* est laissée, quelqu'un de vous ne paraisse être venu
2 trop tard; car l'heureuse promesse nous a été faite comme à eux,
mais la Parole qu'ils avaient ouïe ne leur servit point, parce qu'elle
3 ne fut pas unie à la foi par ceux qui l'avaient entendue. Et nous
qui avons cru, nous entrons dans son repos, selon ce qu'il dit:
«Aussi ai-je juré dans ma colère qu'ils n'entreront point dans
«mon repos» (bien que ses œuvres aient été achevées dès la fon-
4 dation du monde, car *l'Écriture* a parlé ainsi quelque part du sep-
tième jour : «Et Dieu se reposa de toutes ses œuvres le septième
5 «jour»). Et ici encore: «Ils n'entreront point dans mon repos.»
6 Puis donc qu'il demeure que quelques-uns y entrent, et que ceux
à qui l'heureuse promesse a été premièrement faite n'y sont point
7 entrés, à cause de leur désobéissance, Dieu par l'expression «Au-
«jourd'hui,» après un temps si considérable, fixe de nouveau un
autre jour par la bouche de David, comme il est dit plus haut:
«Aujourd'hui, si vous entendez ma voix, n'endurcissez point vos
8 «cœurs.» Car si Josué leur eût donné le repos, *Dieu* ne parlerait
9 pas après cela d'un autre jour. Il reste donc au peuple de Dieu un
10 repos de sabbat, car celui qui entre dans le repos de Dieu, se re-
pose aussi de ses œuvres, comme Dieu se reposa des siennes.

Efforçons-nous donc d'entrer dans ce repos, de peur que quel- 11
qu'un ne donne le même exemple de désobéissance. Car la Parole 12
de Dieu est vivante, efficace, plus acérée qu'aucune épée à deux
tranchants; elle pénètre jusqu'aux limites de l'âme et de l'esprit,
jusqu'à celle des jointures et des moelles, et juge des pensées et
des sentiments du cœur. Il n'est aucune créature qui soit cachée 13
devant elle, et tout est sans voile et à découvert aux yeux de celui
à qui nous avons affaire.

Christ est un Souverain-Sacrificateur véritable, de l'ordre de Melchisédec, mais il faut un sens supérieur pour le comprendre. Sérieux avertissement à ce sujet. Confiance de l'apôtre en ses lecteurs. Exemple d'Abraham.

Ayant donc un Souverain-Sacrificateur éminent qui a tra- 14
versé les cieux, Jésus, le Fils de Dieu, retenons ferme *notre* pro-
fession. Car nous n'avons pas un Souverain-Sacrificateur qui ne 15
puisse compatir à nos infirmités, au contraire il a été éprouvé
en toutes choses, comme nous, hormis qu'il n'a point péché. Ap- 16
prochons-nous donc avec confiance du trône de la grâce, afin
d'obtenir miséricorde, et de trouver grâce pour être secourus
dans notre besoin.

Tout Souverain-Sacrificateur pris parmi les hommes est établi V
pour les hommes dans les choses de Dieu, afin d'offrir des dons
et des victimes pour les péchés. Il peut être indulgent aux igno- 2
rants et aux égarés, puisqu'il est lui-même entouré d'infirmités;
et à cause d'elles, il doit faire des offrandes aussi bien pour ses 3
péchés que pour ceux du peuple. Et nul ne s'attribue cette dignité, 4
que celui qui a été appelé de Dieu comme Aaron. De même Christ 5
ne s'est point arrogé la gloire d'être Souverain-Sacrificateur, mais
il l'a reçue de celui qui lui a dit: «Tu es mon Fils, je t'ai en-
«gendré aujourd'hui;» comme aussi il lui dit ailleurs: «Tu es sacri- 6
«ficateur pour l'éternité selon l'ordre de Melchisédec.» C'est lui 7
qui, pendant les jours de sa chair, ayant adressé avec de grands
cris et avec larmes, des prières et des supplications à celui qui
pouvait le sauver de la mort; — qui ayant été délivré de la crainte
(car, quoique Fils, il a appris à obéir dans les choses qu'il a souf- 8
fertes), et qui, ayant été élevé à la perfection, est devenu l'auteur 9
d'un salut éternel pour tous ceux qui lui obéissent; ayant été 10
proclamé Souverain-Sacrificateur par Dieu, selon l'ordre de Mel-
chisédec.

A ce sujet, nous avons beaucoup à dire et des choses difficiles 11
à expliquer, parce que vous êtes devenus lents à comprendre. En 12
effet, tandis que depuis longtemps vous devriez enseigner, vous
avez de nouveau besoin d'apprendre quels sont les premiers élé-

ments des oracles de Dieu, et vous en êtes venus à avoir besoin
13 de lait, et non de nourriture solide. Or, celui qui se nourrit de
lait ne connaît pas la doctrine parfaite, parce qu'il est enfant;
14 mais la nourriture solide est pour les hommes faits, qui ont le
jugement exercé par l'usage à discerner le bien du mal.

VI C'est pourquoi, laissant les premiers éléments de la doctrine
de Christ, tournons-nous vers ce qui est parfait, ne posant pas
de nouveau le fondement du renoncement aux œuvres mortes, de
2 la foi en Dieu, de la doctrine des baptêmes, de l'imposition des
3 mains, de la résurrection des morts et du jugement éternel (c'est
4 ce que nous ferons si Dieu le permet); car il est impossible que
ceux qui ont été éclairés une fois, qui ont goûté le don céleste,
5 qui ont été participants du Saint-Esprit, qui ont goûté la Parole
6 excellente de Dieu, et les vertus du monde à venir, et qui sont
tombés, soient amenés de nouveau à la repentance, parce qu'ils
crucifient le Fils de Dieu en eux-mêmes, et l'exposent à l'igno-
7 minie. Une terre qui est abreuvée par la pluie, qui tombe fré-
quemment sur elle, et qui produit une herbe appropriée à ceux
8 pour qui elle est cultivée, reçoit une bénédiction de Dieu; mais si
elle porte des épines et des chardons, elle est réprouvée et près
d'être maudite, et sa fin est d'être brûlée.

9 Cependant, bien-aimés, quoique nous parlions ainsi, nous es-
pérons de vous des choses meilleures, et qui conduisent au salut.
10 Car Dieu n'est pas injuste pour oublier votre œuvre et l'amour
que vous avez montré pour son nom, ayant servi et servant les
11 saints. Or, nous désirons que chacun de vous montre la même
12 ardeur, pour conserver jusqu'à la fin une pleine espérance, et
que vous ne soyez point paresseux, mais imitateurs, par la foi et
la patience, de ceux qui héritent des promesses.

13 Car lorsque Dieu fit la promesse à Abraham, comme il n'avait
14 pas à jurer par un plus grand que lui, il jura par lui-même, en
disant: «Oui, certes, je te bénirai abondamment, et je multiplierai
15 «beaucoup ta *postérité.*» Ainsi Abraham ayant usé de patience,
16 obtint la promesse. Or, les hommes jurent par celui qui est plus
grand qu'eux, et le serment, servant de garantie, met fin à tous
17 leurs différends. C'est pourquoi, Dieu voulant montrer d'une ma-
nière plus évidente l'immutabilité de son dessein aux héritiers de
18 la promesse, intervint par le serment, afin que par deux choses
immuables, dans lesquelles il est impossible que Dieu ait menti,
nous ayons une ferme consolation; nous qui cherchons un refuge
19 dans la ferme possession de l'espérance qui nous est offerte, et
que nous gardons comme une ancre de l'âme, sûre, ferme, et

qui pénètre en dedans du voile, où Jésus est entré pour nous en 20
avant-coureur; ayant été fait Souverain-Sacrificateur pour l'éternité, selon l'ordre de Melchisédec.

Supériorité de la Souveraine-Sacrificature de Melchisédec sur celle d'Aaron; du sacerdoce de Jésus-Christ sur celui des sacrificateurs lévitiques, de la nouvelle Alliance sur l'ancienne. Abrogation de cette dernière.

Ce Melchisédec, roi de Salem, Sacrificateur du Dieu très-haut, VII
qui alla au-devant d'Abraham, lorsqu'il revenait de la défaite des
rois, qui le bénit, auquel Abraham donna la dîme de tout; d'abord 2
roi de justice, selon la signification de son nom, ensuite roi de
Salem, c'est-à-dire roi de paix; sans père ni mère, sans généalo- 3
gie, n'ayant ni commencement de jours, ni fin d'existence, et qui
a été rendu semblable au Fils de Dieu, — *ce Melchisédec* demeure
Sacrificateur à perpétuité.

Or, considérez combien est grand celui à qui le patriarche 4
Abraham donna la dîme du butin. Ceux de la tribu de Lévi, qui 5
exercent le sacerdoce, ont l'ordre de lever, d'après la Loi, la
dîme sur le peuple, c'est-à-dire sur leurs frères, quoique ceux-ci
soient sortis des reins d'Abraham; mais lui qui ne tire pas d'eux 6
son origine, leva la dîme sur Abraham, et bénit celui qui avait les
promesses. Or, sans contredit, c'est l'inférieur qui est béni par 7
le supérieur. Et là ce sont des hommes mortels qui perçoivent la 8
dîme, mais ici il est attesté que celui *qui la reçoit*, vit. Et Lévi 9
qui perçoit la dîme l'a aussi payée, pour ainsi dire, par Abraham;
car il était encore dans les reins de son père, lorsque Melchisédec 10
se présenta à lui.

Si donc la perfection avait été possible par le sacerdoce léviti- 11
que (sous la condition duquel la Loi avait été donnée au peuple),
qu'était-il encore besoin qu'il s'élevât un autre Sacrificateur, dit
de l'ordre de Melchisédec, et non, comme il est dit, de l'ordre
d'Aaron? (Et le sacerdoce changeant, le changement de la Loi 12
devient aussi nécessaire.) En effet, celui de qui ces choses sont 13
dites, a appartenu à une autre tribu, dont aucun membre n'a été
attaché à l'autel. Car on sait que notre Seigneur est sorti de Juda, 14
tribu de laquelle Moïse n'a rien dit concernant le sacerdoce. Et 15
cela devient encore plus évident, quand il s'élève un autre sacri-
ficateur semblable à Melchisédec, établi non pas en vertu des 16
commandements d'une loi charnelle, mais par la puissance d'une
vie impérissable. Car *Dieu* rend ce témoignage: « Tu es sacrifica- 17
« teur pour l'éternité selon l'ordre de Melchisédec. »

Ainsi, le premier commandement est abrogé à cause de sa fai- 18
blesse et de son inutilité, car la Loi n'a rien rendu parfait; mais 19

une espérance meilleure, par laquelle nous nous approchons de
20 Dieu, a été mise à sa place. Et d'autant que *Jésus n'a pas été insti-*
tué sans serment (car les *Lévites* ont été institués sacrificateurs
21 sans serment, mais *Christ* l'a été avec serment par celui qui lui
a dit: «Le Seigneur a juré, et ne se repentira point, tu es sacri-
22 «ficateur pour l'éternité selon l'ordre de Melchisédec),» ainsi, il
23 a été fait le garant d'une alliance plus excellente. Et il y a eu
des sacrificateurs en grand nombre, parce que la mort les em-
24 pêchait d'être permanents; mais lui, subsistant pour l'éternité,
25 possède un sacerdoce incommutable. De là vient qu'il peut sauver
parfaitement ceux qui s'approchent de Dieu par lui, étant toujours
vivant pour intercéder en leur faveur.

26 Et il nous était nécessaire d'avoir un tel Souverain-Sacrifica-
teur, saint, innocent, sans souillure, séparé des pécheurs, et
27 plus élevé que les cieux; qui n'eût pas besoin comme les autres
Souverains-Sacrificateurs d'offrir chaque jour des sacrifices, d'abord
pour ses péchés, ensuite pour ceux du peuple (il l'a fait une fois
28 lorsqu'il s'est offert lui-même), car la Loi établit Souverains-Sa-
crificateurs des hommes soumis à l'infirmité, mais la parole
jurée, postérieure à la Loi, établit le Fils, qui a été rendu parfait
pour l'éternité.

VIII Le point capital de ce que nous disons, c'est que nous avons
un tel Souverain-Sacrificateur, qui s'est assis à droite du trône
2 de la majesté *divine* dans les cieux, et qui est ministre du sanc-
tuaire et du vrai tabernacle, que le Seigneur, et non l'homme, a
3 dressé; car, tout Souverain-Sacrificateur est établi pour offrir des
présents et des sacrifices. Il est donc nécessaire que *Christ* ait
4 aussi quelque chose à offrir. Et s'il était sur la terre, il ne serait
même pas sacrificateur, puisqu'il existe des sacrificateurs, qui
5 offrent des présents selon la Loi, et dont le ministère se rapporte
à une image et à une ombre des choses célestes, selon la divine
instruction que reçut Moïse, lorsqu'il devait construire le taber-
nacle: «Aie soin, dit-elle, de tout faire selon le modèle qui t'a
6 «été montré sur la montagne.» Mais maintenant *Christ* a obtenu
un ministère d'autant plus élevé, qu'il est le médiateur d'une
alliance plus excellente, promulguée avec des promesses meil-
leures.

7 En effet, si cette première alliance avait été irréprochable, on
8 n'eût pas cherché à la remplacer par une seconde. Car Dieu, ma-
nifestant sa désapprobation, dit aux *Israélites:* «Voici, des jours
«viennent, dit le Seigneur, où je contracterai une alliance nou-
9 «velle avec la maison d'Israël, et avec la maison de Juda; non

«une alliance comme celle que j'ai faite avec leurs pères, au jour
«où les prenant par la main, je les fis sortir du pays d'Égypte;
«car ils n'ont point demeuré dans mon alliance, et je les ai aban-
«donnés, dit le Seigneur. Mais voici l'alliance que je contracterai 10
«avec la maison d'Israël après ces jours, dit le Seigneur: Je met-
«trai mes lois dans leur entendement, et je les graverai dans leur
«cœur. Je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple. Et aucun 11
«d'eux n'enseignera son concitoyen, ni aucun son frère, en di-
«sant: Connais le Seigneur, parce que tous me connaîtront, de-
«puis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand; que je par- 12
«donnerai leurs injustices, et que je ne me souviendrai plus de
«leurs péchés, ni de leurs iniquités.» — En parlant d'une «al- 13
liance nouvelle,» il déclare ancienne la première. Or ce qui est
ancien et a vieilli, est près de disparaître.

La première *alliance* avait des ordonnances relatives au culte IX
et un sanctuaire terrestre. On construisit le tabernacle antérieur, 2
dans lequel étaient le chandelier, la table et les pains de proposi-
tion; il était appelé le Saint. Derrière le second voile, était le 3
tabernacle, appelé le Saint des Saints, renfermant un encensoir 4
d'or, et l'arche de l'alliance, toute recouverte d'or, dans laquelle
était une urne d'or, contenant la manne, la verge d'Aaron, qui
avait poussé des bourgeons, et les tables de l'Alliance. Au-dessus 5
étaient les splendides chérubins, qui s'étendaient sur le propitia-
toire. Ce n'est pas le moment de parler de cela en détail. — Or, 6
ces choses étant ainsi disposées, les sacrificateurs, en faisant le
service, entrent bien continuellement dans le tabernacle anté-
rieur; mais seul, le Souverain-Sacrificateur entre une fois l'année 7
dans le tabernacle postérieur, non sans *porter* du sang qu'il offre
pour lui-même, et pour les péchés du peuple. Le Saint-Esprit fai- 8
sant connaître par là, que le chemin du Saint des Saints n'était pas
ouvert pendant que le tabernacle antérieur subsistait encore; ce 9
qui est une image du temps actuel, où l'on offre des présents
et des sacrifices qui ne peuvent rendre parfait, quant à la con-
science, celui qui fait le service; et qui n'ont été établis que 10
jusqu'au temps des réformes, avec les ordonnances charnelles,
relatives aux aliments, aux boissons et aux diverses ablutions.

Mais Christ venu, comme Souverain-Sacrificateur des biens à 11
venir, est entré une fois dans le Saint des Saints, par un taber-
nacle plus grand et plus parfait, qui n'est pas de main d'homme,
c'est-à-dire de ce monde; non avec le sang des boucs et des veaux, 12
mais avec son propre sang; ayant opéré une rédemption éternelle.
Car si le sang des taureaux et des boucs, et les cendres de la gé- 13

nisse dont on asperge ceux qui sont souillés, sanctifient quant à la
14 pureté de la chair, combien le sang de Christ, qui s'est offert lui-
même sans tache à Dieu par l'Esprit éternel, ne purifiera-t-il pas
plus votre conscience des œuvres mortes, pour que vous serviez
le Dieu vivant!
15 C'est pourquoi, il est le médiateur d'un nouveau testament, afin
que la mort ayant eu lieu pour le rachat des transgressions *com-
mises* sous le premier testament, ceux qui ont été appelés reçoi-
16 vent la promesse de l'héritage éternel. Car où il y a testament, il
17 est nécessaire que la mort du testateur soit constatée. En effet, un
testament n'est valable qu'à la mort, puisque tant que le testateur
18 vit, il n'a point de force. De là vient que la première *alliance* n'a
19 pas été inaugurée sans *aspersion* de sang. En effet, lorsque tous les
commandements de la Loi eurent été publiés par Moïse, devant tout
le peuple, prenant le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau,
de la laine écarlate et de l'hysope, il aspergea le livre lui-même,
20 et tout le peuple, en disant: «C'est ici le sang de l'alliance que
21 «Dieu a ordonnée pour vous.» Et il aspergea de même avec le
22 sang le tabernacle et tous les vases du culte. Et selon la Loi, pres-
que toutes choses sont purifiées par le sang; et sans effusion de
sang, il n'y a point de pardon.
23 Il était donc nécessaire que les emblèmes des choses célestes
fussent purifiés par de semblables *sacrifices*, mais que les choses
célestes elles-mêmes le fussent par des sacrifices plus excellents
24 que ceux-ci. Car Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de
main d'homme, et image du véritable, mais dans le ciel même,
25 afin de se présenter maintenant devant Dieu pour nous; non pour
s'offrir lui-même plusieurs fois, comme le Souverain-Sacrifica-
teur, qui chaque année entre dans le sanctuaire avec du sang étran-
26 ger (car il aurait fallu qu'il eût souffert bien des fois depuis la
fondation du monde); mais maintenant que les temps sont accom-
plis, il a paru une fois pour détruire le péché par son sacrifice.
27 Et comme c'est la destinée de l'homme de mourir une fois, et
28 qu'après cela *suit* le jugement; ainsi Christ s'étant offert une fois
pour porter les péchés de plusieurs, apparaîtra une seconde fois,
sans le péché, à ceux qui l'attendent pour leur salut.
X La Loi qui renferme l'ombre des biens à venir, et non l'image
même des choses, ne peut jamais, par les mêmes sacrifices que
l'on offre chaque année sans interruption, rendre parfaits ceux
2 qui s'y présentent. Autrement, ne cesserait-on pas de les offrir,
puisque ceux qui pratiquent le culte, une fois purifiés, n'auraient
3 plus conscience de leurs péchés? Mais par ces sacrifices, on rap-

pelle chaque année le souvenir des péchés; car il est impossible 4
que le sang des taureaux et des boucs ôte les péchés. C'est pour- 5
quoi *Christ*, entrant dans le monde, dit: «Tu n'as point voulu de
«sacrifice, ni d'offrande, mais tu m'as formé un corps; tu n'as 6
«point agréé les holocaustes, ni les *sacrifices* pour le péché. Alors 7
«je dis: Voici, je viens, ô Dieu, pour faire ta volonté, comme
«cela est écrit de moi dans le rouleau du livre.» — Disant d'abord: 8
«Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni d'holocaustes,
«ni *de sacrifices* pour le péché (lesquels sont offerts conformément
«à la Loi), et tu n'y as point pris plaisir;» puis ajoutant: «Voici, 9
«je viens pour faire ta volonté,» il supprime les premiers *sacri-*
fices pour établir le second. C'est en cette volonté que nous som- 10
mes sanctifiés, par l'oblation, une fois faite, du corps de Jésus-
Christ.

De plus, tout sacrificateur se présente chaque jour, faisant le 11
service, et offrant souvent les mêmes sacrifices, qui ne peuvent
jamais ôter le péché; mais Christ ayant offert un seul sacrifice 12
pour les péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu, at- 13
tendant désormais «que ses ennemis deviennent le marchepied
«de ses pieds.» Car par une seule offrande, il a rendu parfaits 14
pour toujours ceux qui sont sanctifiés. Et le Saint-Esprit nous le 15
témoigne également, car après avoir dit d'abord: «Voici l'al- 16
«liance que je contracterai avec eux, après ces jours, dit le Sei-
«gneur: Je mettrai mes lois dans leurs cœurs et je les graverai
«dans leur entendement,» *il ajoute:* «Et je ne me souviendrai 17
«plus de leurs péchés ni de leurs iniquités.» Or, où il y a rémis- 18
sion des péchés, il n'y a plus d'offrande pour le péché.

Application (X, 19—XIII).

Exhortation à la persévérance et à la foi.

Ayant donc, frères, une libre entrée dans le sanctuaire par le 19
sang de Jésus, sentier nouveau et vivant qu'il a inauguré pour 20
nous à travers le voile, c'est-à-dire, par son corps; *ayant* aussi un 21
Souverain-Sacrificateur établi sur la maison de Dieu, approchons- 22
nous avec un cœur sincère, dans une plénitude de foi, le cœur
purifié d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau
pure. Retenons inébranlable la profession de l'espérance, car ce- 23
lui qui a fait la promesse est fidèle. Et veillons les uns sur les 24
autres, pour nous exciter à l'amour et aux bonnes œuvres; n'aban- 25
donnant pas notre assemblée comme c'est la coutume de quelques-
uns, mais nous exhortant; et cela d'autant plus que vous voyez
approcher le jour *du Seigneur.*

26 Car si nous péchons volontairement après avoir reçu la connais-
sance de la vérité, il ne reste plus de sacrifice pour les péchés,
27 mais l'attente terrible du jugement, et un feu ardent qui doit dé-
28 vorer les rebelles. Si quelqu'un viole la loi de Moïse, il meurt
29 sans pitié sur le témoignage de deux ou trois témoins; songez
combien sera jugé digne d'un châtiment plus sévère, celui qui fou-
lera aux pieds le Fils de Dieu, qui tiendra pour profane le sang de
l'alliance, par lequel il a été sanctifié, et qui outragera l'Esprit de
30 grâce! Car nous connaissons celui qui a dit: «A moi *appartient*
«la vengeance; je l'exercerai, dit le Seigneur.» Et encore: «Le
31 «Seigneur jugera son peuple.» Il est terrible de tomber entre les
mains du Dieu vivant.

32 Souvenez-vous des premiers jours, où après avoir été éclairés,
33 vous soutîntes un grand combat de souffrances, soit en étant pu-
bliquement exposés à des outrages et à des persécutions, soit en
34 devenant les compagnons de ceux qui étaient ainsi traités. Car
vous avez souffert avec les prisonniers, et vous avez supporté avec
joie qu'on vous ravît vos biens, sachant que vous avez dans les
35 cieux des biens meilleurs et permanents. Ne renoncez donc point
36 à votre confiance qui aura une large rémunération. Car vous avez
besoin de constance, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu,
37 vous recueilliez *les fruits de* la promesse. Encore très-peu de
38 temps, et celui qui vient arrivera, et il ne tardera point. Et «le
«juste vivra par la foi; mais si quelqu'un se retire, mon âme ne
39 «prend point plaisir en lui.» Pour nous, nous ne sommes point
de ceux qui se retirent pour se perdre, mais de ceux qui croient
pour posséder la vie.

La foi définie et caractérisée par des exemples.

XI Or, la foi est une ferme attente des choses qu'on espère, une
2 démonstration de celles qu'on ne voit point. A cause d'elle, un
3 *bon* témoignage a été rendu aux anciens. — Par la foi, nous com-
prenons que le monde a été fondé par la Parole de Dieu, c'est-à-
dire que les choses visibles ne sont point sorties de choses qui
4 paraissaient. — Par la foi, Abel offrit à Dieu un sacrifice plus ex-
cellent que Caïn. A cause d'elle, il obtint le témoignage qu'il était
juste, Dieu rendant témoignage à ses présents; et quoique mort, il
5 parle encore par elle. — A cause de la foi, Enoch fut enlevé, pour
qu'il ne vît point la mort; et «on ne le trouva point, parce que
«Dieu l'avait enlevé;» car avant son enlèvement, il avait reçu le
6 témoignage qu'il «était agréable à Dieu.» Or, sans la foi, il est im-
possible d'être agréable *à Dieu*. Il faut en effet que celui qui s'ap-

proche de Dieu, croie que Dieu est, et qu'il est le rémunérateur
de ceux qui le cherchent. — Par la foi, Noé, divinement averti 7
des choses qu'on ne voyait point encore, et pénétré d'une crainte
respectueuse, construisit une arche pour le salut de sa maison.
Par elle, il condamna le monde, et devint héritier de la justifica-
tion par la foi. — Par la foi, Abraham étant appelé, obéit pour se 8
rendre dans le lieu qu'il devait recevoir en héritage; et il partit
ne sachant où il allait. Par la foi, il habita la terre promise, comme 9
une terre étrangère, logeant sous des tentes avec Isaac et Jacob,
héritiers avec lui de la même promesse. Car il attendait la cité 10
aux *solides* fondements, dont Dieu est l'architecte et le créateur.
Par la foi, Sara elle-même reçut le pouvoir de fonder une race, 11
et *enfanta* malgré son âge, parce qu'elle estima fidèle celui qui
avait fait la promesse. C'est pourquoi, d'un seul *homme*, déjà 12
affaibli par l'âge, sortirent des *rejetons,* « aussi nombreux que les
« étoiles du ciel et que le sable du rivage de la mer, » qui ne se
peut compter.

Eux tous sont morts dans la foi, sans avoir reçu les *biens* pro- 13
mis, mais les ayant vus de loin, les ayant embrassés avec bonheur,
et ayant confessé qu'ils étaient étrangers et voyageurs sur la terre.
Or, ceux qui parlent ainsi, montrent qu'ils cherchent une patrie; 14
car s'ils s'étaient souvenus de celle d'où ils étaient sortis, ils au- 15
raient eu le temps d'y retourner. Mais maintenant, ils en ambi- 16
tionnent une meilleure, c'est-à-dire une céleste. C'est pourquoi,
Dieu n'a pas honte d'eux, ni d'être appelé leur Dieu, car il leur a
préparé une cité.

Par la foi, Abraham, lorsqu'il fut éprouvé, offrit Isaac, et celui 17
qui avait reçu les promesses offrait son unique, dont il avait été 18
dit: « En Isaac sera une postérité de son nom; » parce qu'il avait 19
considéré que Dieu a le pouvoir de ressusciter les morts; aussi
recouvra-t-il Isaac par une sorte de résurrection. — Par la foi, 20
Isaac bénit Jacob et Esaü pour les choses à venir. Par la foi, Jacob 21
mourant bénit chacun des fils de Joseph, et adora, « appuyé sur
« l'extrémité de son bâton. » Par la foi, Joseph, sur sa fin, rappela 22
la sortie des fils d'Israël, et donna des ordres touchant ses restes.

Par la foi, Moïse, après sa naissance, fut caché par ses parents 23
pendant trois mois, parce qu'ils virent que l'enfant était beau; et
ils ne craignirent point le décret du roi. Par la foi, Moïse, devenu 24
grand, refusa d'être appelé fils de la fille de Pharaon; préférant 25
d'être maltraité avec le peuple de Dieu, plutôt que d'avoir la jouis-
sance temporaire du péché, et envisageant l'opprobre du Christ, 26
comme une richesse plus grande que les trésors de l'Égypte, car

27 il regardait à la rémunération. Par la foi, il abandonna l'Égypte,
sans craindre le courroux du roi, car il demeura fort, comme s'il
28 eût vu celui qui est invisible. Par la foi, il institua la Pâque et
l'Aspersion du sang, afin que l'exterminateur des premiers-nés ne
29 touchât point aux *Israélites*. Par la foi, ceux-ci traversèrent la mer
Rouge, comme par une terre ferme; les Égyptiens ayant tenté le
30 passage, furent engloutis. Par la foi, les remparts de Jéricho tom-
31 bèrent, après qu'on en eut fait le tour pendant sept jours. A cause
de la foi, la courtisane Rahab ne périt point avec les rebelles,
parce qu'elle avait reçu les espions avec bienveillance.
32 Et que dirai-je encore? car le temps me manquerait pour parler
de Gédéon, de Barac, de Sampson, de Jephté, de David, de Sa-
33 muel et des prophètes, qui, par la foi, subjuguèrent des royau-
mes, rendirent la justice, obtinrent des promesses, fermèrent la
34 gueule des lions, éteignirent la force du feu, échappèrent au tran-
chant de l'épée, guérirent de leurs maladies, furent forts dans la
35 guerre, mirent en fuite les armées étrangères. — Des femmes
recouvrèrent leurs morts par résurrection. D'autres personnes
périrent dans les supplices, n'ayant point accepté de délivrance,
36 pour obtenir une meilleure résurrection. D'autres passèrent par
l'épreuve des moqueries et du fouet, des chaînes et de la prison.
37 Ils furent lapidés, sciés, éprouvés. Ils moururent, frappés de
l'épée, ils errèrent çà et là, vêtus de peaux de brebis et de peaux
38 de chèvres, dénués de tout, tourmentés, maltraités (eux dont le
monde n'était pas digne!); fuyant dans les déserts et sur les mon-
39 tagnes, dans les antres et dans les creux de la terre. — Par la foi,
ils reçurent un bon témoignage, mais ils n'obtinrent pas les *biens*
40 promis, Dieu ayant pourvu à quelque chose de meilleur pour nous,
afin qu'ils ne parvinssent pas sans nous à la perfection.

Les Hébreux exhortés à suivre ces exemples de foi et de constance,
et à pratiquer diverses vertus chrétiennes.

XII Étant donc entourés d'une si grande nuée de témoins et re-
jetant tout fardeau et le péché qui nous enveloppe aisément,
2 courons avec constance dans la lice qui nous est ouverte, les
regards fixés sur Jésus, l'auteur et le consommateur de la foi;
lui qui, pour prix de la joie qui lui était proposée, a souffert la
croix, méprisant l'ignominie, et s'est assis à la droite du trône de
3 Dieu. Considérez, en effet, celui qui a supporté tant de contradic-
tions de la part des pécheurs, afin que vous ne vous lassiez point,
le cœur découragé.
4 Vous n'avez pas encore résisté jusqu'au sang, en combattant
5 contre le péché, et vous avez oublié l'exhortation qui vous dit,

comme à des fils: «Mon fils, ne méprise point la correction du
«Seigneur, et repris par lui, ne te décourage point; car le Sei- 6
«gneur châtie celui qu'il aime, et il frappe tout enfant qu'il a pour
«agréable.» Si vous endurez la correction, c'est que Dieu vous 7
traite comme ses enfants, car quel est l'enfant que son père ne
châtie point? Mais si vous êtes exempts de la correction, à laquelle 8
tous ont part, vous êtes donc des enfants illégitimes et non des
enfants légitimes. Et puisque nous avons eu nos pères selon la 9
chair qui nous châtiaient, et que nous respections, ne nous sou-
mettrons-nous pas à plus forte raison au Père des esprits, pour
avoir la vie? Car ceux-là nous châtiaient pour peu de jours, selon 10
qu'ils le jugeaient à propos, mais celui-ci le fait dans notre inté-
rêt, pour que nous ayons part à sa sainteté. Or toute correction 11
ne paraît pas sur le moment un *sujet de* joie, mais de tristesse,
plus tard néanmoins elle produit des fruits de justice, salutaires à
ceux qui ont été formés par elle.

C'est pourquoi, «relevez vos mains languissantes et vos genoux 12
«affaiblis,» et «faites à vos pieds des chemins droits,» afin que ce 13
qui cloche ne se dévoie pas, mais plutôt se relève.

Recherchez la paix avec tous, et la sanctification, sans laquelle 14
personne ne verra le Seigneur; veillant à ce que personne ne soit 15
privé de la grâce de Dieu, «à ce qu'aucune racine amère, pous-
«sant au dehors, n'engendre le trouble,» et n'infecte plusieurs;
à ce qu'il n'y ait aucun fornicateur, aucun profane, semblable à 16
Esaü qui, pour un mets, vendit son droit d'aînesse; car vous savez 17
que voulant hériter après cela de la bénédiction, il fut rejeté, et
n'obtint pas un changement de dispositions, bien qu'il l'eût de-
mandé avec larmes.

Et vous ne vous êtes point approchés d'une montagne qui se pou- 18
vait toucher et qui était embrasée par le feu, ni de l'obscurité, ni
des ténèbres, ni de la tourmente, ni du son de la trompette, ni du 19
bruit de la voix, qui fut tel que ceux qui l'entendirent prièrent
que la parole ne leur fût plus adressée; car ils ne pouvaient sup- 20
porter ce commandement: «Si même une bête touche la mon-
«tagne, elle sera lapidée.» Et Moïse (tant ce spectacle était terrible!) 21
dit: «Je suis effrayé et tremblant.» Mais vous vous êtes approchés 22
de la montagne de Sion, de la cité du Dieu vivant, de la Jérusalem
céleste, des nombreuses *phalanges,* savoir de la réunion des anges, 23
et de l'assemblée des premiers-nés, inscrits dans les cieux, d'un
juge, Dieu de tous, des esprits des justes parvenus à la perfection,
de Jésus, médiateur d'une nouvelle alliance, et du sang de l'asper- 24
sion, qui fait entendre de meilleures choses que celui d'Abel.

25 Prenez garde de ne point rejeter celui qui vous parle, car si les
Israélites qui avaient rejeté celui qui publiait ses oracles sur la
terre, n'échappèrent point, à plus forte raison n'échapperons-nous
26 point, nous qui méprisons celui qui *parle* des cieux; dont la voix
ébranla alors la terre, et qui maintenant a fait une promesse, en
disant: «Une fois encore, j'ébranlerai non-seulement la terre,
27 «mais aussi le ciel.» Or, ces mots «une fois encore» marquent
le changement des choses muables, en tant que faites pour que
28 les immuables demeurent. C'est pourquoi, recevant un Royaume
inébranlable, montrons notre reconnaissance en servant Dieu
29 d'une manière qui lui soit agréable, avec respect et crainte; car
notre Dieu est un feu consumant.
XIII Que l'amour fraternel demeure. N'oubliez pas l'hospitalité, car
3 par elle quelques-uns ont logé des anges sans le savoir. Souvenez-
vous des prisonniers, comme si vous étiez liés avec eux, et de
ceux qui sont maltraités, comme étant vous-mêmes en un corps
4 *exposé aux mêmes maux.* Que le mariage soit honoré de tous, et
le lit sans souillure, car Dieu jugera les fornicateurs et les adul-
5 tères. Que votre conduite soit exempte d'avarice, vous contentant
de vos biens actuels, car Dieu lui-même a dit: «Je ne te laisserai
6 «point, et je ne t'abandonnerai point;» de sorte que, pleins de
confiance, nous disons: «Le Seigneur est mon aide, je ne crain-
«drai point; que me fera l'homme?»
7 Souvenez-vous de vos directeurs qui vous ont annoncé la Pa-
role de Dieu, et considérant l'issue de leur vie, imitez leur foi.
8 Jésus-Christ est le même aujourd'hui qu'hier, et le sera éternel-
9 lement. Ne vous laissez point entraîner par des doctrines diverses
et étrangères, car il faut que le cœur soit affermi par la grâce, et
non par *des préceptes sur* les aliments, qui n'ont pas été profitables
10 à ceux qui les ont suivis. — Nous avons une victime de laquelle
ceux qui font le service du tabernacle n'ont pas le pouvoir de
11 manger. Les corps des animaux dont le sang est porté dans le
sanctuaire par le grand-prêtre pour le péché sont brûlés hors du
12 camp. C'est pour cela aussi que Jésus, afin de sanctifier le peuple
13 par son sang, a souffert en dehors des portes. Allons donc à lui,
14 hors du camp, en portant son opprobre; car nous n'avons point
ici-bas de cité permanente, mais nous recherchons celle qui est à
15 venir. Offrons donc sans cesse à Dieu, par Christ, un sacrifice de
16 louange, c'est-à-dire le fruit de lèvres confessant son nom. Et
n'oubliez pas la bienfaisance et la libéralité, car Dieu prend plaisir
17 à de tels sacrifices. — Obéissez et déférez à vos directeurs, car
ils veillent sur vos âmes, comme devant en rendre compte; *faites-*

le pour qu'ils s'acquittent de ce *ministère* avec joie et non en gémissant, car cela vous serait préjudiciable.

Conclusion.

Priez pour nous, car nous sommes persuadés d'avoir une bonne 18
conscience, désirant de nous bien conduire en toutes choses. Je 19
vous exhorte beaucoup à le faire, afin que je vous sois rendu plus
tôt.
Or, que le Dieu de paix, qui, par le sang d'une alliance éter- 20
nelle, a ramené des morts notre Seigneur Jésus-Christ, le Sou-
verain-Pasteur des brebis, vous rende accomplis en toute bonne 21
œuvre, pour pratiquer sa volonté, et fasse en vous ce qui lui est
agréable, par Jésus-Christ, auquel soit la gloire, aux siècles des
siècles. Amen!
Je vous prie, frères, de supporter ces paroles d'exhortation, 22
car je vous ai écrit en peu de mots.
Vous savez que le frère Timothée est délivré. S'il vient bientôt, 23
je vous verrai avec lui.
Saluez tous vos directeurs et tous les saints. Ceux d'Italie vous 24
saluent. Que la grâce soit avec vous tous. Amen! 25

ÉPITRE DE SAINT JACQUES.

Adresse et salutation.

Jacques, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus-Christ, aux I
douze tribus qui sont dispersées, salut.

Exhortations et instructions relatives aux épreuves et aux tentations.
Recommandation de la piété pratique.

Regardez, mes frères, comme le sujet d'une grande joie les 2
diverses épreuves auxquelles vous êtes exposés; sachant que l'é- 3
preuve de votre foi produit la patience. Mais que la patience pré- 4
sente une œuvre parfaite, afin que vous soyez accomplis et par-
faits, ne manquant de rien. — Si l'un de vous manque de sagesse, 5
qu'il la demande à Dieu, qui la donne à tous libéralement, sans
rien reprocher, et elle lui sera donnée. Mais qu'il la demande 6
avec foi, sans douter en rien; car celui qui doute est semblable
au flot de la mer, battu des vents et agité. Qu'un tel homme ne 7
pense pas obtenir quelque chose du Seigneur: *c'est* un homme 8
irrésolu et inconstant dans toutes ses voies.

9 Que le frère de basse condition se glorifie dans son élévation,
10 mais le riche dans son abaissement, puisqu'il passera comme la
11 fleur de l'herbe. Le soleil s'est levé, brûlant, il a séché l'herbe,
sa fleur est tombée, et la beauté de son éclat a disparu; ainsi du
riche, il sera desséché dans ses voies.
12 Heureux l'homme qui supporte l'épreuve, parce qu'après avoir
été éprouvé, il recevra la couronne de vie, que le Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.
13 Que nul ne dise lorsqu'il est tenté: Je suis tenté par Dieu,
car Dieu ne peut être tenté par le mal, et il ne tente personne.
14 Mais chacun est tenté, étant attiré et amorcé par sa propre con-
15 voitise. Puis lorsque la convoitise a conçu, elle enfante le péché,
16 et consommé, le péché produit la mort. — Ne vous abusez point,
17 mes frères bien-aimés, toute grâce excellente et tout don parfait
viennent d'en haut, descendant du Père des lumières, en qui il
18 n'y a ni variation, ni ombre de changement. Il nous a engendrés
par la Parole de vérité, selon sa volonté, afin que nous soyons
comme les prémices de ses créatures.
19 C'est pourquoi, mes frères bien-aimés, que tout homme soit
20 prompt à écouter, lent à parler, lent à se mettre en colère; car
21 la colère de l'homme n'accomplit point la justice de Dieu. Vous
dépouillant donc de toute souillure et de tous les excès de la
méchanceté, recevez avec douceur la Parole implantée en *vous*,
qui peut sauver vos âmes.
22 Soyez des observateurs de la Parole, et non des auditeurs seu-
23 lement, en vous abusant vous-mêmes. Car si quelqu'un écoute la
Parole, et ne l'observe pas, il est semblable à un homme qui re-
24 garde sa face naturelle dans un miroir, et qui, après s'être re-
25 gardé, s'en va, et oublie aussitôt quel il est. Mais celui qui fixe
ses regards sur la loi parfaite, celle de la liberté, et qui y persé-
vère, n'étant pas un auditeur oublieux, mais un observateur de
26 l'œuvre, sera heureux dans ce qu'il aura fait. Si quelqu'un croit
être religieux, sans mettre un frein à sa langue, il séduit son
27 cœur, et sa religion est vaine. La religion pure et sans tache de-
vant Dieu notre Père, consiste à visiter les orphelins et les veuves
dans leur malheur, et à se conserver pur du monde.

Contre les préférences et la stérilité de la foi.

II Mes frères, n'alliez aucune acception de personne à votre foi en
2 notre glorieux Seigneur Jésus-Christ. S'il entre, en effet, dans votre
assemblée un homme avec un anneau d'or et un habit magnifique,
3 et qu'il entre aussi un pauvre avec un habit grossier; et que,

tournant vos regards vers celui qui porte l'habit magnifique, vous
disiez: Toi, assieds-toi ici honorablement; et que vous disiez au
pauvre: Toi, tiens-toi là debout, ou assieds-toi ici au-dessous de
mon marchepied, — ne faites-vous pas en vous-mêmes des diffé- 4
rences, et n'êtes-vous pas des juges qui avez de mauvaises pen-
sées? Écoutez, mes frères bien-aimés, Dieu n'a-t-il pas choisi les 5
pauvres du monde, *pour qu'ils soient* riches en la foi, et héritiers
du Royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment? Vous cependant, 6
vous méprisez le pauvre. Ne sont-ce pas les riches qui vous op-
priment, et qui vous traînent devant les tribunaux? Ne sont-ce 7
pas eux qui outragent le beau nom que vous portez? — Si, con- 8
formément à l'Écriture, vous accomplissez la loi royale: «Tu
«aimeras ton prochain comme toi-même,» vous faites bien; mais 9
si vous faites acception de personne, vous commettez un péché,
étant convaincus de transgression par la Loi. Car quiconque ob- 10
serve toute la Loi, mais bronche sur un seul *commandement*, de-
vient coupable à l'égard de tous. En effet, celui qui a dit: «Tu ne 11
«commettras point d'adultère,» a dit aussi: «Tu ne tueras point.»
Or, si tu ne commets point d'adultère, mais que tu tues, tu de-
viens transgresseur de la Loi. Ainsi parlez et agissez comme devant 12
être jugés par la loi de la liberté. Car le jugement est sans misé- 13
ricorde, pour celui qui n'a pas fait miséricorde: la miséricorde
triomphe du jugement.

Mes frères, que sert-il à quelqu'un de dire qu'il a la foi, s'il 14
n'a pas les œuvres? Cette foi peut-elle le sauver? Et si un frère 15
ou une sœur sont dans la nudité et manquent de la nourriture de
chaque jour, et que l'un de vous leur dise: Retirez-vous en paix, 16
réchauffez-vous et vous rassasiez, et que vous ne leur donniez pas
les choses nécessaires à leur corps, à quoi cela sert-il? Il en est 17
de même de la foi: si elle n'a pas les œuvres, elle est morte en
elle-même. Et quelqu'un dira: Tu as la foi, et moi j'ai les œuvres; 18
montre-moi ta foi sans tes œuvres, et moi je te montrerai ma foi
par mes œuvres. Tu crois qu'il y a un seul Dieu, tu fais bien; les 19
démons le croient aussi et ils en tremblent. Et veux-tu reconnaî- 20
tre, homme vain, que la foi sans les œuvres est morte? Abraham 21
notre père ne fut-il pas justifié par les œuvres, quand il offrit son
fils Isaac sur l'autel? Tu vois que la foi agissait avec les œuvres, 22
et que par les œuvres la foi fut rendue parfaite. Ainsi fut accom- 23
plie l'Écriture qui dit: «Abraham crut à Dieu, et cela lui fut
«imputé à justice; et il fut appelé ami de Dieu.» Vous voyez que 24
l'homme est justifié par les œuvres, et non pas seulement par la
foi. La courtisane Rahab ne fut-elle pas de même justifiée par 25

les œuvres, quand elle reçut les envoyés *hébreux*, et les fit sortir
26 par un autre chemin? Comme donc le corps sans l'esprit est mort,
ainsi la foi sans les œuvres est morte.

Contre ceux qui se pressent d'enseigner. Maux que produit la langue.
De la fausse et de la vraie sagesse.

III Mes frères, qu'il n'y ait pas parmi vous beaucoup de docteurs,
2 sachant que cela nous fera juger plus sévèrement. Nous bronchons
tous en plusieurs manières; si quelqu'un ne bronche point en
paroles, c'est un homme parfait, capable de tenir tout son corps
3 en bride. Voici, nous mettons des mors à la bouche des chevaux
pour qu'ils nous obéissent, et nous gouvernons tout leur corps.
4 Voici encore, les vaisseaux qui sont si grands, et que poussent
des vents violents, sont conduits par un très-petit gouvernail par-
5 tout où le commande la volonté du pilote. La langue de même est
un petit membre, mais elle fait beaucoup de choses. Voici, que de
6 bois embrase un petit feu! La langue est aussi un feu, un monde
d'iniquité. Ainsi, elle est placée au milieu de nos membres, souil-
lant tout le corps, et enflammant le cours de la vie, étant elle-
7 même enflammée par la géhenne. Toute espèce de quadrupèdes,
d'oiseaux, de reptiles et d'animaux marins, se domptent et ont
8 été domptés par la nature humaine, mais nul homme ne peut
dompter la langue; c'est un mal que l'on ne peut réprimer. Elle
9 est pleine d'un venin mortel. Par elle nous bénissons Dieu le
Père, et par elle nous maudissons les hommes, faits à l'image
10 de Dieu. De la même bouche sort la bénédiction et la malé-
11 diction. Il ne faut pas, mes frères, qu'il en soit ainsi. Une fon-
12 taine verse-t-elle par la même ouverture le doux et l'amer? Un
figuier, mes frères, peut-il produire des olives, ou une vigne
des figues? De même une source salée ne peut donner de l'eau
douce.

13 Y a-t-il parmi vous quelque homme sage et intelligent? que,
par une bonne conduite, il montre ses œuvres dans la douceur
14 de la sagesse. Mais si dans votre cœur vous avez un zèle amer et
l'amour de la dispute, ne vous glorifiez point, et ne parlez point
15 contre la vérité. Cette sagesse-là ne descend point d'en haut; elle
16 est terrestre, charnelle, diabolique. Car où se trouve ce zèle et
l'amour de la dispute, là est le trouble et toutes sortes de mau-
17 vaises choses. La sagesse d'en haut est d'abord pure, puis pacifi-
que, facile, traitable, pleine de miséricorde et de bons fruits,
18 impartiale et sans dissimulation. Et les fruits de la justice sont
semés dans la paix, par ceux qui pratiquent la paix.

Contre l'amour des querelles et la confiance présomptueuse dans l'avenir.

D'où viennent parmi vous les dissensions et les disputes? N'est- IV
ce pas des passions qui combattent dans vos membres? Vous con- 2
voitez, et vous n'obtenez pas; vous êtes meurtriers et jaloux, et
vous ne pouvez être satisfaits; vous luttez, et vous combattez;
vous n'obtenez pas, parce que vous ne demandez pas; vous de- 3
mandez, et vous ne recevez pas, parce que vous demandez mal,
et dans le but de satisfaire vos passions.

Hommes et femmes adultères, ne savez-vous pas que l'amour 4
du monde est la haine de Dieu? Celui donc qui voudra être ami
du monde, se fera ennemi de Dieu. Pensez-vous que ce soit en 5
vain que l'Écriture dise: «L'Esprit qui habite en nous aime avec
«jalousie»? Mais il accorde une grâce plus grande encore, c'est 6
pourquoi l'*Écriture* dit: «Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait
«grâce aux humbles.» Soumettez-vous donc à Dieu. Résistez au 7
diable, et il s'enfuira de vous. Approchez-vous de Dieu, et il 8
s'approchera de vous. Nettoyez vos mains, pécheurs; purifiez vos
cœurs, hommes irrésolus. Sentez votre misère, soyez affligés, et 9
pleurez. Que votre rire se change en pleurs, et votre joie en tris-
tesse. Abaissez-vous devant le Seigneur, et il vous élèvera. 10

Frères, ne parlez point mal les uns des autres. Celui qui parle 11
mal d'un frère, et qui juge son frère, parle mal de la Loi, et juge
la Loi. Or, si tu juges la Loi, tu n'es pas observateur, mais juge
de la Loi. Il y a un seul législateur et un seul juge, qui peut sau- 12
ver et qui peut perdre. Mais toi, qui es-tu qui juges autrui?

A vous maintenant qui dites: Aujourd'hui ou demain, nous irons 13
dans telle ville, nous y passerons une année, nous trafiquerons,
et nous ferons des profits (vous qui ne connaissez pas les choses 14
du lendemain! car qu'est-ce que votre vie? une vapeur qui paraît
un instant, et qui s'évanouit ensuite); au lieu que vous devriez dire: 15
Si le Seigneur le permet, et que nous soyons en vie, nous ferons
ceci ou cela. Mais maintenant vous vous glorifiez dans vos vanteries. 16
Toute pareille manière de se glorifier est mauvaise. Celui-là donc 17
pèche, qui sachant le bien *qu'il faut* faire, ne le fait pas.

Châtiments prochains des riches oppresseurs. Les opprimés invités
à la patience.

Riches! à vous maintenant. Pleurez et poussez des cris de dou- V
leur à cause des malheurs qui vous menacent. Vos richesses sont 2
tombées en pourriture, et vos vêtements sont devenus la pâture
des vers. Votre or et votre argent se sont rouillés, et leur rouille 3
témoignera contre vous, et consumera votre chair comme le feu.

4 Vous avez amassé des trésors dans les derniers jours! Voici, le
salaire dont vous avez frustré les ouvriers qui ont moissonné vos
champs, crie, et les cris des moissonneurs sont parvenus aux
5 oreilles du Seigneur des armées. Vous avez vécu dans les délices
sur la terre; vous vous êtes plongés dans les plaisirs; vous avez
satisfait vos appétits sensuels, comme en un jour de sacrifice;
6 vous avez condamné, vous avez mis à mort le juste, et il ne vous
a point résisté.
7 Soyez donc patients, frères, jusqu'à l'avénement du Seigneur.
Voici, le laboureur attend avec patience que le précieux fruit de
8 la terre reçoive la pluie de la première et de l'arrière-saison. Vous
aussi, soyez patients; affermissez vos cœurs, car l'avénement du
9 Seigneur est proche. — Frères, ne vous plaignez point les uns
des autres, de peur que vous ne soyez jugés. Voici, le juge est à
10 la porte. — Mes frères, prenez pour modèles de souffrance et de
11 patience, les prophètes qui ont parlé au nom du Seigneur. Voici,
nous estimons heureux ceux qui ont de la constance. Vous avez
entendu parler de la constance de Job, et vous connaissez la fin
que le Seigneur lui accorda, car le Seigneur est plein de miséri-
corde et compatissant.

Préceptes divers sur le serment, la prière, l'amour des âmes.

12 Avant tout, mes frères, ne jurez ni par le ciel, ni par la terre,
ni par aucun autre serment; mais que votre oui soit oui, et votre
non, non, de peur que vous ne tombiez dans la condamnation.
13 Quelqu'un parmi vous est-il dans la souffrance? qu'il prie.
14 Quelqu'un est-il dans la joie? qu'il psalmodie. Quelqu'un parmi
vous est-il malade? qu'il appelle à lui les Anciens de l'Église, et
que ceux-ci prient pour lui, en l'oignant d'huile au nom du Sei-
15 gneur. La prière de la foi sauvera le malade, et le Seigneur le re-
16 lèvera; et s'il a commis des péchés, ils lui seront pardonnés. Con-
fessez-vous réciproquement vos fautes, et priez les uns pour les
autres, afin que vous soyez guéris. La prière fervente du juste a
17 beaucoup d'efficace. Elie était un homme de la même nature que
nous, néanmoins ayant instamment prié qu'il ne plût point, il ne
18 tomba point de pluie sur la terre de trois ans et six mois. Il pria de
nouveau et le ciel donna de la pluie, et la terre produisit son fruit.
19 Si quelqu'un parmi vous, frères, s'écarte de la vérité, et qu'un
20 autre l'y ramène, que ce dernier sache que celui qui ramènera
un pécheur du sentier de l'égarement, sauvera une âme de la
mort, et couvrira une multitude de péchés.

PREMIÈRE EPITRE DE L'APOTRE SAINT PIERRE.

Adresse et salutation.

Pierre, apôtre de Jésus-Christ, aux étrangers, dispersés dans le 1
Pont, la Galatie, la Cappadoce, l'Asie et la Bithynie, élus selon la 2
prescience de Dieu le Père, par la consécration de l'Esprit, pour
obéir à Jésus-Christ, et être aspergés de son sang. — La grâce et
la paix vous soient multipliées.

L'apôtre bénit Dieu pour la grâce du salut.

Béni soit Dieu le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui, se- 3
lon sa grande miséricorde, nous a régénérés pour une espérance
vivante, par la résurrection de Christ des morts, — pour un héritage 4
impérissable, sans tache et incorruptible, conservé dans les cieux
pour vous, qui êtes gardés par la puissance de Dieu, par la foi, 5
pour le salut prêt à être révélé dans le dernier temps. A ce sujet 6
vous vous réjouissez, bien que maintenant il faille que vous soyez
affligés pour quelque temps de diverses épreuves; afin que votre 7
foi éprouvée, plus précieuse que l'or périssable (qui pourtant est
éprouvé par le feu), tourne à votre louange, à votre honneur et à
votre gloire, à l'avénement de Jésus-Christ, que vous aimez sans 8
le connaître; mais, croyant en lui, quoique vous ne le voyiez pas
présentement, vous tressaillez d'une joie indicible et glorieuse;
remportant le prix de votre foi, le salut de vos âmes. Ce salut a 9-10
été l'objet des recherches et des investigations des prophètes, qui
ont prédit la grâce qui vous est accordée, quand ils recherchaient 11
à quel temps et à quelles circonstances faisait allusion l'Esprit de
Christ, qui était en eux, et qui rendait témoignage d'avance aux
souffrances de Christ, et à la gloire qui les devait suivre. Il leur 12
fut révélé que ce n'était pas pour eux, mais pour nous, qu'ils
étaient les dispensateurs de ces choses; lesquelles vous ont été
annoncées maintenant par ceux qui vous ont prêché l'Évangile,
par le Saint-Esprit envoyé du ciel, et dans lesquelles les anges
désirent de plonger leurs regards.

Exhortation à la sainteté et motifs.

C'est pourquoi, ceignant les reins de votre entendement, et 13
étant sobres, espérez pleinement dans la grâce qui vous sera ap-
portée à l'avénement de Jésus-Christ, et, comme des enfants 14
obéissants, ne vous conformez point aux convoitises de votre igno-

15 rance première. Mais comme celui qui vous a appelés est saint,
16 soyez vous-mêmes saints dans toute votre conduite; car il est écrit:
17 «Soyez saints, car je suis saint.» Et si vous donnez le nom de
Père à celui qui juge chacun selon ses œuvres, sans faire acception de personne, conduisez-vous avec crainte pendant le temps
18 de votre pèlerinage; sachant que ce n'est point par des choses périssables, par de l'or ou de l'argent, que vous avez été affranchis
de la vaine manière de vivre que vous aviez héritée de vos pères,
19 mais par le précieux sang de l'agneau sans défaut et sans tache,
20 de Christ, déjà désigné avant la fondation du monde, et manifesté
21 dans les derniers temps à cause de vous, qui, par lui, croyez en
Dieu, lequel l'a ressuscité des morts, et l'a glorifié, afin que votre
foi et votre espérance soient en Dieu.
22 Purifiant *donc* vos âmes, en obéissant à la vérité, par l'Esprit,
pour un amour fraternel sincère, aimez-vous sans relâche les uns
23 les autres d'un cœur pur; étant régénérés non par une semence
corruptible, mais par une semence incorruptible, par la Parole
24 de Dieu qui vit et demeure. Car «toute chair est comme l'herbe,
«et toute sa gloire comme la fleur de l'herbe. L'herbe sèche, et
25 «sa fleur tombe; mais la Parole du Seigneur demeure éternelle-
«ment.» Et c'est cette Parole dont la bonne nouvelle vous a été
annoncée.
II Vous dépouillant donc de toute méchanceté, de toute fraude,
2 de toute hypocrisie, de toute envie, de toute médisance, désirez,
comme des enfants nouvellement nés, le lait spirituel *et* pur,
3 afin que vous croissiez par lui pour le salut, puisque «vous avez
4 «goûté que le Seigneur est bon.» Vous approchant de lui, pierre
vivante, rejetée, il est vrai, des hommes, mais choisie et précieuse
5 devant Dieu, soyez vous-mêmes édifiés, comme des pierres vivantes, *pour être* une maison spirituelle, un sacerdoce saint, afin
d'offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu par Jésus-Christ.
6 Car il est dit dans l'Écriture: «Voici, je place en Sion une pierre
«angulaire, choisie, précieuse; et celui qui croit en elle, ne sera
7 «point confus.» L'honneur est donc pour vous, croyants. Mais,
pour les incrédules, «la pierre que ceux qui bâtissaient ont reje-
«tée, est devenue une pierre angulaire,» «une pierre d'achoppe-
8 «ment, et une pierre de scandale.» Ils se heurtent, en désobéis-
9 sant à la Parole; et c'est à cela qu'ils sont destinés. Mais vous,
vous êtes la race choisie, le sacerdoce royal, la nation sainte, le
peuple acquis, pour annoncer les perfections de celui qui vous a
10 appelés des ténèbres à son admirable lumière; «vous qui autre-
«fois n'étiez pas le peuple de Dieu, mais qui l'êtes maintenant;

«qui n'aviez pas obtenu miséricorde, mais qui maintenant l'avez «obtenue.»

Exhortations relatives à des devoirs particuliers.

Bien-aimés, je vous exhorte à vous abstenir, comme étrangers et 11
voyageurs, des convoitises charnelles qui font la guerre à l'âme;
tenant une bonne conduite au milieu des Gentils, afin que là où 12
ils vous calomnient, comme si vous étiez des malfaiteurs, ils glo-
rifient Dieu, au jour de la visitation, en voyant vos bonnes œuvres.

Soyez donc soumis à toute institution humaine à cause du Sei- 13
gneur, soit au roi, comme au plus puissant, soit aux gouverneurs, 14
comme à des personnes envoyées par lui pour châtier ceux qui
font le mal, et approuver ceux qui font le bien; car la volonté de 15
Dieu est qu'en faisant le bien, vous fermiez la bouche à l'igno-
rance des hommes insensés. Comme des personnes libres, et non 16
comme des personnes qui, sous le voile de la liberté, cachent la
malice, comme des serviteurs de Dieu, honorez tout le monde, 17
aimez tous les frères, craignez Dieu, honorez le roi.

Domestiques, soyez soumis en toute crainte à vos maîtres, non- 18
seulement à ceux qui sont bons et doux, mais encore à ceux qui
sont difficiles. Car c'est une chose agréable *à Dieu*, que quelqu'un, 19
pour sa connaissance, supporte des épreuves, en souffrant injus-
tement. En effet, quelle gloire *vous revient-il*, si, lorsque vous 20
péchez, vous supportez d'être maltraités? Mais si, lorsque vous
faites le bien, vous supportez la souffrance, cela est agréable à
Dieu. Car c'est à cela que vous avez été appelés, parce que Christ 21
aussi a souffert pour vous, vous laissant un exemple pour que vous
suiviez ses traces; lui qui n'a point commis de péché, et dans la 22
bouche duquel ne s'est trouvée aucune fraude; qui, injurié, ne 23
rendait point d'injures; maltraité, ne faisait point de menaces,
mais s'en remettait à celui qui juge justement; lui qui a porté 24
nos péchés en son corps sur le bois, afin que, morts au péché,
nous vivions pour la justice; lui dont les meurtrissures vous ont
guéris; car vous étiez comme des brebis errantes, mais mainte- 25
nant vous êtes revenus au pasteur et à l'évêque de vos âmes.

Femmes, soyez de même soumises à vos maris, afin que s'il y III
en a quelques-uns qui n'obéissent point à la Parole, ils soient
gagnés, sans la Parole, par la conduite de leurs femmes, en con- 2
sidérant votre vie chaste et respectueuse. Que votre parure ne soit 3
point celle du dehors: l'entrelacement des cheveux, les ornements
d'or, ou la recherche des habits; mais l'homme caché du cœur, 4
dans l'incorruptibilité d'un esprit doux et paisible, qui est d'un
grand prix devant Dieu. Les saintes femmes, qui espéraient en 5

Dieu, se paraient autrefois de la sorte, étant soumises à leurs
6 maris. Ainsi, Sara obéit à Abraham, en l'appelant Seigneur; et
vous êtes ses enfants, si vous pratiquez le bien, et qu'aucune
crainte ne vous trouble.
7 Maris, conduisez-vous de même sagement envers vos femmes,
comme envers des êtres plus faibles; les entourant d'honneur, puis-
que vous héritez avec elles de la grâce de la vie; de telle sorte que
vos prières ne rencontrent point d'obstacle.

Exhortations diverses, notamment à la patience dans l'épreuve.
Avertissement sur la proximité du jugement de Dieu.

8 Enfin, soyez tous d'un même sentiment, compatissants, frater-
9 nels, miséricordieux, modestes; ne rendant point le mal pour le
mal, ni l'injure pour l'injure, bénissant au contraire, sachant que
vous avez été appelés à cela pour que vous héritiez de la bénédic-
10 tion. «Que celui, en effet, qui aime la vie, et souhaite de voir
«d'heureux jours, garde sa langue du mal, et ses lèvres des pa-
11 «roles trompeuses; qu'il se détourne du mal, et fasse le bien;
12 «qu'il cherche la paix et la poursuive; car les yeux du Seigneur
«sont sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leur prière;
«mais la face du Seigneur est contre ceux qui font le mal.»
13-14 Et qui vous fera du mal, si vous vous conformez au bien? Mais
quand même vous souffririez pour la justice, vous seriez heureux.
«Ne craignez point leurs menaces, et ne soyez point troublés;
15 «mais sanctifiez dans vos cœurs le Seigneur Dieu,» étant toujours
prêts à vous défendre, avec douceur et respect, auprès de quicon-
16 que vous demande raison de l'espérance qui est en vous; ayant
une bonne conscience, afin que ceux qui calomnient votre bonne
conduite en Christ recueillent de la honte là où ils médisent de
17 vous, comme si vous étiez des malfaiteurs. Car, si la volonté de
Dieu le demande, il vaut mieux souffrir en faisant le bien, qu'en
faisant le mal.
18 Christ aussi a souffert une fois pour les péchés, lui juste, pour
les injustes, afin de nous amener à Dieu, ayant été mis à mort
19 selon la chair, mais rendu à la vie par l'Esprit; par lequel aussi il
20 est allé prêcher aux esprits en prison qui avaient été désobéissants
autrefois, quand la longanimité de Dieu attendit aux jours de Noé,
pendant que se construisait l'arche, dans laquelle peu de person-
21 nes, *savoir* huit, furent sauvées par l'eau. Cette eau, image du
baptême (lequel n'est pas la purification des souillures du corps,
mais l'engagement d'une bonne conscience devant Dieu), nous
22 sauve aussi maintenant par la résurrection de Jésus-Christ, qui,

étant allé au ciel, est à la droite de Dieu, et auquel sont soumis les
anges, les principautés et les puissances.
Christ ayant donc souffert pour nous dans la chair, armez-vous, IV
vous aussi, de la même pensée (car celui qui a souffert dans la
chair a cessé de pécher), afin que pendant le temps qu'il vous 2
reste à passer dans la chair, vous ne viviez plus selon les convoi-
tises des hommes, mais selon la volonté de Dieu. Car il nous doit 3
suffire d'avoir fait la volonté des Gentils, dans le temps de notre
vie passée; ayant marché dans le dérèglement, les convoitises,
l'ivrognerie, les excès du manger et du boire, et le culte criminel
des idoles. A ce sujet, ils trouvent étrange que vous ne couriez pas 4
avec eux aux mêmes débordements d'impureté, et ils vous calom-
nient. Mais ils en rendront compte à celui qui est prêt à juger les 5
vivants et les morts; car l'Évangile a été aussi annoncé aux morts, 6
afin que, quoique condamnés quant à la chair, selon l'homme,
ils vivent quant à l'esprit, selon Dieu.
Or, la fin de toutes choses approche. Soyez donc prudents, et 7
veillez à la prière. Ayez surtout un ardent amour les uns pour les 8
autres, parce que l'amour couvrira une multitude de péchés.
Exercez l'hospitalité entre vous sans murmure. Comme de bons 9-10
dispensateurs des diverses grâces de Dieu, employez vos dons les
uns pour les autres, selon que chacun les a reçus. Si quelqu'un 11
parle, *qu'il parle* selon les oracles de Dieu; si quelqu'un remplit
un ministère, *qu'il le remplisse* selon la force que Dieu lui com-
munique, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-
Christ, auquel appartiennent la gloire et la puissance, aux siècles
des siècles. Amen!
Bien-aimés, ne soyez point surpris (comme d'une chose extra- 12
ordinaire qui vous surviendrait), de la fournaise qui est en vous pour
vous éprouver; mais en tant que participants des souffrances de 13
Christ, soyez joyeux, afin que lorsque sa gloire sera manifestée,
vous vous réjouissiez et vous tressailliez d'allégresse. Si vous êtes 14
outragés pour le nom de Christ, vous êtes heureux parce que
l'esprit de gloire, l'Esprit de Dieu, repose sur vous. Cet Esprit, il
est vrai, est blasphémé par eux, mais il est glorifié par vous.
Qu'aucun de vous ne souffre comme meurtrier, voleur, malfai- 15
teur, ou comme s'ingérant dans les affaires d'autrui. Et s'il souffre 16
comme chrétien, qu'il n'en ait point honte, au contraire qu'il glo-
rifie Dieu à cet égard. Car le temps vient où le jugement commen- 17
cera par la maison de Dieu. Que s'il commence par nous, quelle
sera la fin de ceux qui n'obéissent point à l'Évangile de Dieu? Et 18
«si le juste est difficilement sauvé, que deviendra l'impie et le

19 «pécheur?» C'est pourquoi, que ceux qui souffrent par la volonté
de Dieu, lui confient leurs âmes, comme à un créateur fidèle, en
pratiquant le bien.

Exhortation adressée aux Anciens et aux autres membres du troupeau. Nécessité de la vigilance.

V J'adresse cette exhortation aux Anciens qui sont parmi vous,
moi Ancien avec *eux*, témoin des souffrances de Christ, et parti-
2 cipant de la gloire qui doit être révélée : Paissez le troupeau de
Dieu, qui est au milieu de vous, veillant sur lui non par contrainte,
mais volontairement; non dans un intérêt sordide, mais de bon
3 cœur; non en tyrans des héritages *du Seigneur*, mais en étant les
4 modèles du troupeau. Et quand le Souverain-Pasteur paraîtra,
vous recevrez la couronne incorruptible de gloire.
5 De même, jeunes gens, soyez soumis aux Anciens. Et vous sou-
mettant tous les uns aux autres, revêtez-vous d'humilité, car
«Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles.»
6 Humiliez-vous donc sous la main puissante de Dieu, afin qu'il
7 vous élève au temps marqué; vous déchargeant sur lui de toutes
vos inquiétudes, car il prend soin de vous.
8 Soyez sobres, veillez; le diable, votre ennemi, rôde comme un
9 lion rugissant, cherchant qui il dévorera. Résistez-lui, en restant
fermes dans la foi, sachant que les mêmes souffrances sont endu-
rées par vos frères, qui sont dans le monde.

Conclusion.

10 Or, que le Dieu de toute grâce, qui nous appelle à sa gloire éter-
nelle en Jésus-Christ, après quelques souffrances, vous rende lui-
11 même parfaits, fermes, forts, inébranlables. A lui soient la gloire et
la force aux siècles des siècles. Amen!
12 Je vous ai écrit en peu de mots par Silvain, que je regarde
comme un frère fidèle, vous exhortant et vous attestant que c'est
dans la vraie grâce de Dieu que vous êtes.
13 L'*Église* de Babylone, élue avec vous, et Marc, mon fils, vous
14 saluent. Saluez-vous les uns les autres par un baiser d'amour. —
Que la paix soit avec vous tous qui êtes en Jésus-Christ. Amen!

SECONDE ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT PIERRE.

Adresse et salutation.

I Siméon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui
ont reçu une foi du même prix que la nôtre, dans la justification

de notre Dieu et de notre Sauveur Jésus-Christ. — La grâce et la 2
paix vous soient multipliées, dans la connaissance de Dieu et de
Jésus-Christ notre Seigneur.

Les lecteurs exhortés à marcher de foi en foi et de vertu en vertu,
et à s'affermir dans le salut.

Comme sa divine puissance nous a donné tout ce qui contribue 3
à la vie et à la piété, par la connaissance de celui qui nous a ap-
pelés par sa gloire et par sa vertu, par lesquelles il nous a donné 4
les promesses les plus grandes et les plus précieuses, afin que
par elles vous soyez participants de la nature divine, en fuyant les
convoitises corrompues du monde; — ainsi, remplis de toute sorte 5
de zèle, ajoutez à votre foi la vertu, à la vertu la connaissance, à 6
la connaissance la tempérance, à la tempérance la patience, à la
patience la piété, à la piété la fraternité, à la fraternité l'amour; 7
car si ces choses sont en vous et y abondent, elles ne vous laisse- 8
ront ni oisifs, ni stériles, en ce qui regarde la connaissance de
Jésus-Christ. Mais celui en qui ces choses ne sont point, est aveugle, 9
il ne voit pas de loin, et il a oublié la purification de ses anciens
péchés. C'est pourquoi, frères, étudiez-vous d'autant plus à affermir 10
votre vocation et votre élection; car en faisant cela, vous ne bron-
cherez jamais; et ainsi, l'entrée dans le royaume éternel de notre 11
Seigneur et Sauveur Jésus-Christ vous sera pleinement accordée.

Zèle et sollicitude de l'apôtre pour ses lecteurs.

C'est pourquoi, je ne négligerai point de vous rappeler sans 12
cesse ces choses, quoique vous les sachiez et que vous soyez
fermes dans la vérité présente. Et je regarde comme juste, aussi 13
longtemps que je suis dans cette tente, de vous réveiller par mes
avertissements, sachant que je la quitterai bientôt, comme notre 14
Seigneur Jésus-Christ me l'a fait connaître. Mais j'aurai soin qu'a- 15
près mon départ, vous puissiez toujours vous souvenir de ces
choses; car ce n'est point en suivant des fables habilement con- 16
çues que nous vous avons fait connaître la puissance et la venue
de notre Seigneur Jésus-Christ, mais c'est après avoir été les
spectateurs de sa magnificence. Car il a reçu honneur et gloire de 17
Dieu le Père, quand du sein de la gloire magnifique, cette voix
lui a été adressée : «Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai
«pris plaisir.» Nous avons nous-mêmes entendu cette voix, venue 18
du ciel, quand nous avons été avec lui sur la montagne sainte. Nous 19
avons encore la très-ferme parole des prophètes, à laquelle vous
faites bien de vous attacher, comme à une lampe qui brillait en
un lieu sombre, jusqu'à ce que le jour resplendit, et que le soleil

20 se levât dans vos cœurs; sachant principalement ceci, qu'aucune
prophétie de l'Écriture ne provient de l'interprétation privée, car
21 la prophétie n'a pas été apportée autrefois par la volonté de
l'homme, mais c'est poussés par le Saint-Esprit que les saints
hommes de Dieu ont parlé.

Avertissements contre certains faux docteurs. Leurs caractères.
Châtiments qui les attendent.

II Or, comme il y a eu de faux prophètes parmi le peuple, il y aura
aussi parmi vous de faux docteurs, qui introduiront des schismes
pernicieux, et qui, reniant le Seigneur qui les a rachetés, attire-
2 ront sur eux une prompte ruine. Beaucoup de gens les suivront
dans leurs déréglements, et la voie de la vérité sera outragée à
3 cause d'eux. Par cupidité, ils trafiqueront de vous par des discours
mensongers. Mais depuis longtemps leur condamnation ne se re-
4 pose point, et leur ruine ne sommeille point; car si Dieu n'a point
épargné les anges qui avaient péché, mais si, les précipitant dans
l'abîme, *liés* de chaînes de ténèbres, il les a livrés pour être gardés
5 pour le jugement; — s'il n'a point épargné l'ancien monde, mais
s'il a préservé Noé, ce héros de justice, lui huitième, quand il a
6 envoyé le déluge contre un monde d'impies; — si, réduisant en
cendres les villes de Sodome et de Gomorrhe, il les a condamnées
à la destruction, les donnant en exemple à ceux qui vivront dans
7 l'impiété; — s'il a délivré le juste Lot, attristé de la conduite
8 déréglée de ces impies (car de jour en jour ce juste qui habi-
tait au milieu d'eux, s'affligeait, en son âme vertueuse, des
9 actions criminelles qu'il voyait et apprenait), — le Seigneur
saura délivrer de l'épreuve les hommes pieux, et garder les
10 injustes pour être châtiés au jour du jugement; ceux surtout
qui suivent la chair dans un désir impur, et qui méprisent l'auto-
rité. — Audacieux, arrogants, ils ne tremblent point d'injurier les
11 dignités, quand les anges, supérieurs en force et en puissance, ne
portent point contre elles de jugement injurieux devant le Seigneur.
12 Mais semblables à des animaux privés de raison, esclaves de
leur nature, et nés pour être pris et détruits, ceux-ci, parlant in-
jurieusement des choses qu'ils ignorent, seront détruits dans leur
13 corruption, et recevront le salaire de l'injustice. Ils mettent leur
plaisir à être tous les jours dans les voluptés. Ce sont des taches
et des flétrissures; ils se délectent dans leurs fourberies, et se
14 mêlent à vos festins; ils ont des yeux pleins d'adultère, qui ne
cessent de pécher; ils amorcent les âmes chancelantes; ils ont le
15 cœur formé à la cupidité. Ce sont des enfants de malédiction, qui,
ayant abandonné le droit chemin, se sont égarés en suivant la voie

de Balaam, fils de Bosor, qui aima le salaire de l'injustice, mais
qui fut repris de son iniquité (une ânesse muette, s'exprimant en 16
un langage d'homme, réprima la démence du prophète). Ce sont 17
des fontaines sans eau, des nuées poussées par le tourbillon.
L'obscurité des ténèbres leur est réservée pour l'éternité; car te- 18
nant des discours enflés de vanité, ils attirent, par les convoitises
de la chair et le libertinage, les personnes qui s'étaient un peu
éloignées de ceux qui vivent dans l'égarement; leur promettant la 19
liberté quand ils sont eux-mêmes esclaves de la corruption, car
on est l'esclave de celui par qui l'on est vaincu. En effet, si après 20
avoir fui les souillures du monde par la connaissance du Seigneur
et Sauveur Jésus-Christ, ils s'y engagent de nouveau et sont vain-
cus, leur dernier état devient pire que le premier; car il leur eût 21
été meilleur de n'avoir pas connu la voie de la justice, que de se
détourner, après l'avoir connue, du saint commandement qui leur
avait été donné. Mais il leur est arrivé selon ce proverbe vrai : « Le 22
« chien est retourné à ce qu'il avait vomi » et : « La truie, après
« avoir été lavée, s'est vautrée dans le bourbier. »

De l'avénement du Seigneur et de la fin du monde.

Bien-aimés, voici déjà la seconde lettre que je vous écris. Dans III
l'une et dans l'autre je réveille par mes avertissements votre saine
intelligence, pour que vous vous souveniez des choses qui ont été 2
prédites par les saints prophètes, et de notre commandement à nous,
les apôtres du Seigneur et Sauveur; sachant principalement ceci, 3
que dans les derniers jours, il viendra des moqueurs, qui marche-
ront selon leurs convoitises, et diront: « Où est la promesse de son 4
avénement, car depuis que nos pères sont morts, toutes choses
demeurent comme depuis le commencement de la création. » Car 5
c'est volontairement qu'ils ignorent qu'il existait autrefois, par la
Parole de Dieu, des cieux et une terre, tirée de l'eau et subsistant
par l'eau; ce qui fit que le monde d'alors périt submergé par l'eau. 6
Or, les cieux et la terre d'à présent sont gardés par la même Pa- 7
role, et réservés au feu, pour le jour du jugement et de la perdi-
tion des hommes impies.

Toutefois, bien-aimés, n'ignorez pas une chose, c'est que « pour 8
« le Seigneur un jour est comme mille ans, et mille ans comme
« un jour. » Le Seigneur ne diffère point l'*exécution de* sa pro- 9
messe, comme quelques-uns le croient, mais il use de longani-
mité envers nous; ne voulant pas que personne périsse, mais que
tous viennent à la repentance. Et le jour du Seigneur viendra 10
comme un voleur. En ce jour, les cieux passeront avec fracas,

les éléments embrasés seront dissous, et la terre et toutes les
œuvres qu'elle renferme seront entièrement consumées.

Exhortations se rattachant à la doctrine qui précède.

11 Puis donc que toutes ces choses doivent se dissoudre, quels ne
devez-vous pas être par la sainteté de votre conduite et par votre
12 piété? attendant et hâtant la venue du jour de Dieu, dans lequel
les cieux enflammés se dissoudront, et les éléments embrasés se
13 fondront. Or, nous attendons, selon sa promesse, de nouveaux
cieux et une nouvelle terre où la justice habite.
14 C'est pourquoi, bien-aimés, en attendant ces choses, attachez-
vous à être trouvés sans tache et irrépréhensibles devant lui, dans
15 la paix; et croyez que la longanimité de notre Seigneur fait votre
salut, comme notre bien-aimé frère Paul vous l'a aussi écrit, se-
16 lon la sagesse qui lui a été donnée, et comme *il le dit* dans toutes
ses lettres, quand il y parle de ces choses, entre lesquelles il en
est de difficiles, que les personnes ignorantes et mal affermies
tordent pour leur propre perte, comme les autres Écritures.
17 Vous donc, bien-aimés, qui êtes prévenus, soyez sur vos gardes,
de peur qu'entraînés par l'égarement des impies, vous ne veniez
18 à déchoir de votre fermeté. Mais croissez dans la grâce et la con-
naissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. A lui soit la
gloire maintenant et pour l'éternité. Amen!

PREMIÈRE ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT JEAN.

But de l'épître. Jean témoin de la Parole.

1 Ce qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu,
ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé,
ce que nous avons touché de nos mains, concernant la Parole de
2 vie (car la vie est apparue, nous l'avons vue, et nous lui rendons
témoignage; et nous vous annonçons la vie éternelle, qui était
3 auprès du Père, et qui nous est apparue); ce que, *dis-je*, nous
avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, afin que, vous aussi,
vous soyez en communion avec nous. Or, notre communion est
4 avec le Père et avec son Fils Jésus-Christ; et nous vous écrivons
ces choses, pour que votre joie soit parfaite.

L'éloignement du péché, signe et condition de la communion avec Dieu.

5 La nouvelle que nous avons apprise de lui, et que nous vous an-
nonçons, c'est que Dieu est lumière, et qu'en lui il n'y a point de



ténèbres. Si nous disons que nous sommes en communion avec 6
lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons, et
nous ne suivons point la vérité. Mais si nous marchons dans la lu- 7
mière, comme il est lui-même dans la lumière, nous sommes en
communion les uns avec les autres, et le sang de Jésus-Christ,
son Fils, nous purifie de tout péché. — Si nous disons que nous 8
n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la
vérité n'est point en nous. Si nous confessons nos péchés, il est 9
fidèle et juste, et il nous les pardonnera, et nous purifiera de
toute injustice. Si nous disons que nous n'avons point péché, 10
nous le faisons menteur, et sa Parole n'est point en nous.
Mes petits enfants, je vous écris ces choses, pour que vous ne II
péchiez point. Si quelqu'un a péché, nous avons un avocat auprès
du Père, Jésus-Christ le juste. Il a lui-même expié nos péchés, 2
et non-seulement les nôtres, mais aussi ceux du monde entier.

L'obéissance et l'amour, marque de la vraie connaissance de Christ.
Exhortations.

Nous connaissons à ceci que nous l'avons connu, *savoir* si nous 3
gardons ses commandements. Celui qui dit : Je l'ai connu, et qui 4
ne garde pas ses commandements, est un menteur et la vérité
n'est point en lui. Mais pour celui qui garde sa Parole, l'amour de 5
Dieu est véritablement parfait en lui. A cela nous connaissons que
nous sommes en lui. Celui qui dit demeurer en lui, doit aussi mar- 6
cher comme il a marché.
Bien-aimés, je ne vous écris pas un commandement nouveau, 7
mais un commandement ancien, que vous avez eu dès le com-
mencement. Ce commandement ancien c'est la Parole que vous
avez entendue dès le commencement. Néanmoins je vous écris un 8
commandement nouveau, ce qui est vrai pour Lui et pour vous,
car les ténèbres se dissipent, et la lumière véritable brille déjà.
Celui qui dit être dans la lumière et qui hait son frère, est encore 9
à présent dans les ténèbres. Celui qui aime son frère, demeure 10
dans la lumière, et rien en lui ne le fait broncher. Mais celui qui 11
hait son frère, est dans les ténèbres, et marche dans les ténèbres;
et il ne sait où il va, parce que les ténèbres ont obscurci ses
yeux.
Je vous écris, petits enfants, parce que vos péchés vous sont 12
pardonnés à cause de son nom. Je vous écris, pères, parce que 13
vous connaissez celui qui est dès le commencement. Je vous écris,
jeunes gens, parce que vous avez vaincu le Malin. — Je vous ai 14
écrit, petits enfants, parce que vous avez connu le Père. Je vous

ai écrit, pères, parce que vous avez connu celui qui est dès le
commencement. Je vous ai écrit, jeunes gens, parce que vous êtes
forts, et que la Parole de Dieu demeure en vous, et que vous
avez vaincu le Malin.
15 N'aimez ni le monde, ni les choses qui sont dans le monde. Si
16 quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est point en lui; car
tout ce qui est dans le monde: la convoitise de la chair, la con-
voitise des yeux, et l'orgueil de la vie, ne vient point du Père,
17 mais du monde. Le monde passe avec sa convoitise, mais celui qui
fait la volonté de Dieu, demeure éternellement.

Avertissement touchant les Antechrists et exhortations.

18 Petits enfants, c'est la dernière heure; et comme vous avez ap-
pris que l'Antechrist vient, il y a maintenant beaucoup d'Ante-
19 christs, par où nous connaissons que c'est la dernière heure. Ils
sont sortis d'entre nous, mais ils n'étaient pas des nôtres; car s'ils
eussent été des nôtres, ils seraient demeurés avec nous; mais c'est
20 afin qu'il soit manifeste que tous ne sont pas des nôtres. Pour vous,
21 vous avez reçu l'onction du Saint, et vous savez toutes choses. Je
vous ai écrit, non que vous ne connaissiez pas la vérité, mais parce
que vous la connaissez, et parce qu'aucun mensonge ne vient de
22 la vérité. Qui est menteur, sinon celui qui nie que Jésus est le
23 Christ? Celui-là est l'Antechrist, qui nie le Père et le Fils. Qui-
conque nie le Fils, n'a pas non plus le Père; celui qui confesse le
Fils, a aussi le Père.
24 Que ce que vous avez entendu dès le commencement demeure
en vous. Si ce que vous avez entendu dès le commencement
demeure en vous, vous demeurerez aussi dans le Fils et dans le
25-26 Père. La promesse qu'il nous a faite, c'est la vie éternelle. Je vous
27 ai écrit ces choses en vue de ceux qui vous égarent. L'onction que
vous avez reçue de lui, demeure en vous, et vous n'avez pas be-
soin que personne vous enseigne. Mais puisque cette même onc-
tion vous enseigne toutes choses, qu'elle est véritable, et qu'elle
n'est point un mensonge, demeurez en lui, selon qu'elle vous a
28 enseignés. Et maintenant, petits enfants, demeurez en lui, afin
que lorsqu'il apparaîtra, nous ayons confiance, et que nous ne
soyons pas confus devant lui, à son avénement.

La justice (ou l'éloignement du péché) et l'amour fraternel, marque et devoirs de l'enfant de Dieu. Assurance de celui qui les pratique.

29 Si vous savez qu'il est juste, reconnaissez que quiconque pratique
III la justice est né de lui. Voyez quel amour nous a montré le Père,
que nous soyons appelés enfants de Dieu! Le monde ne nous con-

naît point, parce qu'il ne l'a point connu. Bien-aimés, nous 2
sommes à présent des enfants de Dieu, et ce que nous serons n'a
pas encore été manifesté. Mais nous savons que lorsque cela sera
manifesté, nous lui serons semblables, parce que nous le verrons
tel qu'il est. Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie 3
comme lui est pur. Quiconque pèche, viole aussi la Loi; car le 4
péché est une violation de la Loi. Et vous savez qu'il est apparu, 5
pour ôter nos péchés; et en lui, il n'y a point de péché. Quiconque 6
demeure en lui, ne pèche point. Quiconque pèche, ne l'a point vu,
et ne l'a point connu. Petits enfants, que personne ne vous séduise. 7
Celui qui pratique la justice est juste, comme lui est juste. Celui 8
qui pèche est du diable, parce que le diable pèche depuis le com-
mencement. Le Fils de Dieu est apparu, pour détruire les œuvres
du diable. Quiconque est né de Dieu, ne pèche pas, parce que la 9
semence de Dieu demeure en lui; et il ne peut pécher parce qu'il
est né de Dieu. A cela se révèlent les enfants de Dieu et les enfants 10
du diable. Quiconque ne pratique pas la justice, n'est pas de Dieu,
non plus que celui qui n'aime pas son frère.

Car la nouvelle que vous avez apprise dès le commencement, 11
c'est que nous nous aimions les uns les autres, n'imitant point 12
Caïn, qui était du Malin, et qui tua son frère. Et pourquoi le tua-t-il?
parce que ses œuvres étaient mauvaises, tandis que celles de son
frère étaient justes. Ne vous étonnez pas, mes frères, si le monde 13
vous hait. Nous savons que nous sommes passés de la mort à la 14
vie, en ce que nous aimons nos frères. Celui qui n'aime pas son
frère demeure dans la mort. Quiconque hait son frère est un 15
meurtrier, et vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle
demeurant en lui. Nous avons connu l'amour en ce qu'il a donné 16
sa vie pour nous. Nous aussi, nous devons donner notre vie pour
nos frères. Si quelqu'un possède les biens du monde, et qu'il voie 17
son frère dans le besoin, et lui ferme ses entrailles, comment
l'amour de Dieu demeure-t-il en lui? Mes petits enfants, n'aimons 18
pas en paroles et de la langue, mais par des actes et en vérité.

C'est par là que nous connaissons que nous sommes de la vérité, 19
et que nous tranquilliserons nos cœurs devant lui; car si notre 20
cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il
connaît toutes choses. Bien-aimés, si notre cœur ne nous con- 21
damne point, nous avons de l'assurance devant Dieu, et quoi que 22
nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons
ses commandements, et que nous faisons les choses qui sont
agréables à ses yeux. Et son commandement, c'est que nous 23
croyions au nom de son Fils Jésus-Christ, et que nous nous aimions

les uns les autres, comme il nous en a donné le commandement.
24 Celui qui garde les commandements de Dieu, demeure en Dieu,
et Dieu demeure en lui; et nous connaissons qu'il demeure en
nous, par l'Esprit qu'il nous a donné.

Avertissements contre les fausses inspirations.

IV Bien-aimés, ne croyez point à tout esprit; mais éprouvez les
esprits, *pour voir* s'ils viennent de Dieu, car beaucoup de faux
2 prophètes sont venus dans le monde. Connaissez à ceci l'Esprit
de Dieu : Tout esprit qui confesse Jésus-Christ venu en chair, est
3 de Dieu; et tout esprit qui ne confesse pas Jésus, n'est point de
Dieu; c'est celui de l'Antechrist, qui vient comme vous l'avez
4 appris, et qui est déjà maintenant dans le monde. Vous, petits
enfants, vous êtes de Dieu, et vous les avez vaincus, parce que
celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le
5 monde. Eux sont du monde, c'est pourquoi ils parlent d'après le
6 monde, et le monde les écoute. Nous, nous sommes de Dieu. Celui
qui connaît Dieu, nous écoute; celui qui n'est pas de Dieu, ne
nous écoute pas. A cela nous connaissons l'Esprit de vérité et
l'esprit de mensonge.

De l'amour fraternel. De l'amour de Dieu pour nous et de notre amour pour lui.

7 Bien-aimés, aimons-nous les uns les autres, parce que l'amour
est de Dieu, et que quiconque aime est né de Dieu, et connaît
8 Dieu. Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu, parce que Dieu
9 est amour. L'amour de Dieu envers nous s'est manifesté, en ce
que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous
10 vivions par lui. Cet amour consiste, non en ce que nous avons
aimé Dieu, mais en ce qu'il nous a aimés, et a envoyé son Fils
11 pour expier nos péchés. Bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés,
12 nous devons aussi nous aimer les uns les autres. Personne n'a
jamais vu Dieu; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu
13 demeure en nous, et son amour est parfait en nous. Nous con-
naissons que nous demeurons en lui, et qu'il demeure en nous,
14 en ce qu'il nous a donné son Esprit. Et nous avons vu, et nous
témoignons que le Père a envoyé le Fils, comme Sauveur du
15 monde. Celui qui confessera que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu
16 demeurera en lui, et lui en Dieu. Pour nous, nous avons connu et
nous avons cru à l'amour que Dieu a pour nous. Dieu est amour,
et celui qui demeure dans l'amour, demeure en Dieu, et Dieu
17 demeure en lui. L'amour est parfait en nous, en ce que nous
avons confiance pour le jour du jugement; car tel il est, tels nous

sommes aussi dans ce monde. La crainte n'est pas dans l'amour, 18
mais l'amour parfait bannit la crainte, parce que la crainte est
accompagnée de peine, et que celui qui craint n'est pas parfait
dans l'amour. Pour nous, nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés 19
le premier. Si quelqu'un dit: J'aime Dieu, et qu'il haïsse son 20
frère, c'est un menteur; car celui qui n'aime pas son frère qu'il
voit, comment peut-il aimer Dieu qu'il ne voit point? Et nous 21
tenons de lui ce commandement: «Que celui qui aime Dieu, aime
«aussi son frère.»

La foi, source d'amour. Objet et fondement de la foi. Confiance qui en découle pour la prière.

Quiconque croit que Jésus est le Christ, est engendré de Dieu, V
et quiconque aime celui qui engendre, aime aussi celui qui est
engendré. Nous connaissons que nous aimons les enfants de Dieu, 2
lorsque nous aimons Dieu, et que nous gardons ses commande-
ments. Car l'amour de Dieu consiste en ce que nous gardions ses 3
commandements; et ses commandements ne sont pas pénibles,
parce que tout ce qui est né de Dieu est victorieux du monde; et 4
la victoire qui a vaincu le monde, c'est notre foi. Quel est celui qui 5
est victorieux du monde, si ce n'est celui qui croit que Jésus est
le Fils de Dieu?

C'est ce même Jésus-Christ qui est venu avec l'eau et le sang; 6
non-seulement avec l'eau, mais avec l'eau et le sang; et c'est
l'Esprit qui en rend témoignage, parce que l'Esprit est la vérité.
Trois donc rendent témoignage: l'Esprit, l'eau et le sang; et ces 7-8
trois sont un. Si nous recevons le témoignage des hommes, le 9
témoignage de Dieu est supérieur. Et le témoignage de Dieu, c'est
celui qu'il a rendu de son Fils. Qui croit au Fils de Dieu a ce 10
témoignage en lui-même; qui ne croit point à Dieu, le fait men-
teur, parce qu'il n'ajoute pas foi au témoignage que Dieu a rendu
de son Fils. Et ce témoignage, c'est que Dieu nous a donné la vie 11
éternelle; et cette vie est en son Fils. Celui qui a le Fils, a la vie; 12
celui qui n'a pas le Fils de Dieu, n'a pas la vie. — Je vous ai écrit 13
ces choses, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle,
vous qui croyez au nom du Fils de Dieu.

Et la confiance que nous avons par rapport à lui, consiste en ce 14
que, si nous demandons quelque chose selon sa volonté, il nous
écoute. Et si nous savons qu'il nous écoute, quoi que nous lui de- 15
mandions, nous savons que nous obtenons les demandes que nous
lui avons adressées. — Si quelqu'un voit son frère commettre un 16
péché qui ne mène point à la mort, il priera, et lui obtiendra la
vie; *je parle* de ceux qui commettent un péché qui ne mène point

à la mort. Il est un péché qui mène à la mort, je ne dis pas de prier
17 pour ce péché-là. Toute injustice est un péché, et il est un péché
18 qui ne mène point à la mort. — Nous savons que quiconque est né
de Dieu, ne pèche point; et celui qui est né de Dieu, se garde
19 lui-même, et le Malin ne l'atteint point. Nous savons que nous
sommes de Dieu, et que le monde entier est plongé dans le mal.
20 Nous savons aussi que le Fils de Dieu est venu, et qu'il nous a
donné l'intelligence pour connaître le Véritable; et nous sommes
en ce Véritable, en son Fils Jésus-Christ, qui est le Dieu véri-
21 table, et la vie éternelle. Petits enfants, gardez-vous des idoles.

SECONDE ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT JEAN.

Adresse et salutation.

1 Moi, l'Ancien, à la dame élue et à ses enfants, que non-seule-
ment moi, mais encore tous ceux qui ont connu la vérité, aiment
2 sincèrement, à cause de la vérité qui demeure en nous, et qui
3 sera avec nous pour l'éternité. — La grâce, la miséricorde et la
paix soient avec vous, de la part de Dieu le Père, et du Seigneur
Jésus-Christ, le Fils du Père, dans la vérité et l'amour.

Exhortation à l'amour fraternel.

4 J'ai été fort réjoui de trouver plusieurs de tes enfants marchant
dans la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du
5 Père. Et maintenant, Madame, ce que je te demande (et je ne
t'écris pas un commandement nouveau, mais celui que nous avons
depuis le commencement), c'est que nous nous aimions les uns
6 les autres. Et l'amour consiste en ce que nous marchions selon ses
commandements. C'est là le commandement dans lequel vous devez
marcher, comme vous l'avez appris dès le commencement.

Avertissement contre les séducteurs. Avis et salutation.

7 Car plusieurs séducteurs sont entrés dans le monde, qui ne
confessent point Jésus-Christ venu en chair; c'est là le Séducteur,
8 l'Antechrist. Prenez garde à vous, afin que nous ne perdions point
le fruit de nos travaux, mais que nous en recevions une pleine
9 récompense. Quiconque transgresse et ne demeure point dans la
doctrine de Christ, n'a point Dieu. Celui qui demeure dans la
10 doctrine de Christ, a le Père et le Fils. Si quelqu'un vient à vous,
et n'apporte point cette doctrine, ne le recevez point dans votre

maison, et ne lui dites point : Salut! car celui qui lui dit : Salut! 11
s'associe à ses mauvaises œuvres.
Quoique j'aie beaucoup de choses à vous écrire, je n'ai pas voulu 12
le faire avec le papier et l'encre, car j'espère aller chez vous, et
vous parler de bouche, afin que votre joie soit complète.
Les enfants de ta sœur, l'élue, te saluent. 13

TROISIÈME ÉPITRE DE L'APOTRE SAINT JEAN.

Adresse et salutation. Éloge de Gaïus.

Moi, l'ancien, à Gaïus, le bien-aimé, que j'aime sincèrement. 1
Bien-aimé, je souhaite qu'à tous égards l'état de tes affaires et 2
de ta santé soit aussi prospère que celui de ton âme; car j'ai été 3
fort réjoui du témoignage que tes frères, venus ici, ont rendu à
ta fidélité, et à la manière dont tu marches dans la vérité. Je n'ai 4
pas de plus grande joie, que d'apprendre que mes enfants marchent
dans la vérité.
Bien-aimé, tu agis fidèlement dans ce que tu fais pour les frères 5
et pour les étrangers. Ils ont rendu témoignage à ton amour en 6
présence de l'Église. Tu feras bien de les reconduire d'une ma-
nière digne de Dieu; car ils sont partis pour son nom, n'acceptant 7
rien des Gentils. Nous devons donc accueillir de telles personnes, 8
afin d'être en aide à la vérité.

Plainte contre Diotrèphe. Éloge de Démétrius. Avis et salutation.

J'ai écrit à l'Église, mais Diotrèphe qui aime à être le premier 9
parmi eux, ne reçoit point nos paroles. C'est pourquoi, si je viens, 10
je lui rappellerai les actes qu'il commet, lorsqu'il tient sur nous de
méchants propos, et que, ne se contentant pas de cela, il ne reçoit
pas les frères, et empêche ceux qui voudraient les recevoir, de le
faire, et les expulse de l'Église. Bien-aimé, n'imite point le mal, 11
mais le bien. Celui qui fait le bien est de Dieu; celui qui fait le
mal n'a point vu Dieu.
Tous, et la vérité elle-même, rendent un bon témoignage à 12
Démétrius; nous aussi, nous le lui rendons, et vous savez que
notre témoignage est véritable.
J'avais beaucoup de choses à écrire, mais je ne veux pas le faire 13
avec l'encre et la plume. J'espère te voir bientôt, et nous nous 14
entretiendrons de vive voix. Que la paix te *soit donnée.* Les amis te 15
saluent. Salue les amis, chacun par son nom.

ÉPITRE DE SAINT JUDE.

Adresse et salutation.

1 Jude, serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques, aux appe-
lés, qui ont été sanctifiés en Dieu le Père et gardés par Jésus-
2 Christ. — La miséricorde, la paix et l'amour vous soient multi-
pliés.

Avertissement contre certains impies. Description de leurs caractères. Châtiments qui les attendent.

3 Bien-aimés, plein de zèle pour vous écrire, touchant notre salut
commun, j'ai jugé nécessaire de le faire, afin de vous exhorter à
4 combattre pour la foi donnée une fois aux saints. Car il s'est glissé
parmi vous certains hommes, désignés depuis longtemps pour la
condamnation; impies, qui changent la grâce de notre Dieu en
source de dérèglement, et qui renient Jésus-Christ notre seul maî-
tre et Seigneur.
5 Or, je veux que vous vous rappeliez, vous qui l'avez su une fois,
que le Seigneur après avoir délivré le peuple du pays d'Égypte, fit
6 périr ensuite ceux qui ne crurent point, et qu'il garde enchaînés
éternellement dans les ténèbres pour le jugement du grand jour, les
anges qui n'ont pas conservé leur principauté, et qui ont abandonné
7 leur demeure. Pareillement, Sodome et Gomorrhe, et les villes cir-
convoisines, qui, de la même manière qu'elles, se livrèrent à la
fornication et à des vices contre nature, sont données en exemple,
8 en subissant la peine d'un feu éternel. — Ceux-là de même, dans
leurs rêves insensés, souillent leur corps, rejettent l'autorité et
9 injurient les dignités. Cependant, l'archange Michel, lorsqu'il con-
testait avec le diable touchant le corps de Moïse, n'osa pas porter
un jugement injurieux, mais il dit : Que le Seigneur te reprenne!
10 Eux néanmoins parlent injurieusement de toutes les choses qu'ils
ne connaissent point, et se dégradent en toutes celles qu'ils savent
11 naturellement comme les animaux privés de raison. — Malheur
à eux! parce qu'ils ont suivi la voie de Caïn, qu'ils se sont jetés
dans l'égarement du cupide Balaam, et qu'ils se sont perdus par
12 la rébellion de Coré. Ce sont des taches dans vos repas de charité,
lorsqu'ils mangent sans retenue et se repaissent. Ce sont des nuées
sans eau, portées çà et là par les vents, des arbres d'automne,
13 sans fruits, deux fois morts et déracinés, des vagues furieuses de
la mer, rejetant l'écume de leurs impuretés, des astres errants,
auxquels l'obscurité des ténèbres est réservée pour l'éternité. —

Mais Enoch, le septième depuis Adam, a aussi prophétisé sur eux, 14
en disant : « Voici, le Seigneur vient, avec des milliers de ses 15
« saints, pour exercer son jugement sur tous, et convaincre tous
« les impies de toutes les œuvres d'impiété qu'ils ont commises,
« et de toutes les choses outrageantes que les pécheurs impies ont
« dites contre lui. » — Ce sont des gens qui murmurent, qui aiment 16
à se plaindre, qui marchent suivant leurs convoitises, dont la bou-
che profère des paroles hautaines, et qui flattent par intérêt les
personnes apparentes.

Exhortation à la fermeté dans la foi.

Mais vous, bien-aimés, souvenez-vous des choses qui ont été 17
prédites par les apôtres de notre Seigneur Jésus-Christ, car ils 18
vous disaient que dans le dernier temps il y aurait des moqueurs,
qui marcheraient suivant leurs convoitises impies. — Ce sont des 19
gens qui se séparent eux-mêmes; gens charnels, n'ayant pas l'es-
prit. — Mais vous, bien-aimés, vous fondant sur votre très-sainte 20
foi, et priant par le Saint-Esprit, conservez-vous dans l'amour de 21
Dieu, attendant pour la vie éternelle la miséricorde de notre Sei-
gneur Jésus-Christ. Et ayez pitié des uns, en usant de discerne- 22
ment; mais sauvez les autres avec crainte, les arrachant *comme* 23
du feu, et haïssant jusqu'au vêtement souillé par la chair.

Conclusion.

Or, à celui qui peut vous garder exempts de chute, et vous faire 24
comparaître irrépréhensibles et joyeux devant sa gloire, à Dieu 25
seul, notre Sauveur, par Jésus-Christ notre Seigneur, soient la gloire
et la grandeur, la force et la puissance, avant tous les temps,
maintenant, et dans tous les siècles. Amen!

APOCALYPSE DE L'APOTRE SAINT JEAN.

Titre du livre.

Révélation de Jésus-Christ, que Dieu lui a donnée, pour mon- I
trer à ses serviteurs les choses qui doivent bientôt arriver, et que,
par l'envoi de son ange, il a fait connaître à son serviteur Jean,
qui a rapporté la Parole de Dieu, et le témoignage de Jésus-Christ: 2
tout ce qu'il a vu. Heureux celui qui lit, et ceux qui gardent les 3
paroles de cette prophétie, et qui observent les choses qui y sont
écrites, car le temps est proche!

Sept épîtres à sept Églises d'Asie (I, 4—III).

Salutation et introduction générales. Origine de l'Apocalypse.

4 Jean aux sept Églises d'Asie. — La grâce et la paix vous *soient
données de la part de celui qui est, qui était, et qui sera; de la
5 part des sept Esprits qui sont devant son trône, et de la part de
Jésus-Christ, le témoin fidèle, le premier-né des morts et le
6 prince des rois de la terre. A celui qui nous ayant aimés, et qui
nous ayant lavés de nos péchés par son sang, a fait de nous des
rois, des sacrificateurs à Dieu son Père, soient la gloire et la
force, aux siècles des siècles. Amen!
7 Voici, il vient avec les nuées, et tout œil le verra, ceux mêmes
qui l'ont percé; et toutes les tribus de la terre se lamenteront à
cause de lui. Oui. Amen!
8 Je suis l'Alpha et l'Oméga, dit le Seigneur Dieu, celui qui est,
qui était, et qui sera, le Tout-Puissant.
9 Moi Jean, votre frère, qui ai part à la souffrance, au royaume
et à la patience de Jésus-Christ, j'étais dans l'île, nommée Patmos,
10 à cause de la Parole de Dieu et du témoignage de Jésus-Christ: je
fus ravi en esprit le jour du Seigneur, et j'entendis derrière moi
11 une grande voix, comme *le son* d'une trompette, qui disait: Écris
dans un livre ce que tu vois, et l'envoie aux sept Églises, à Éphèse,
à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie et à
Laodicée.
12 Je me retournai pour voir la voix qui m'avait parlé, et lorsque
13 je me fus retourné, je vis sept chandeliers d'or, et au milieu des
sept chandeliers quelqu'un de semblable à un fils d'homme, vêtu
d'une robe traînante, et ceint près des mamelles d'une ceinture
14 d'or. Sa tête et ses cheveux étaient blancs comme de la laine blan-
che, comme de la neige. Ses yeux étaient comme une flamme de
15 feu. Ses pieds étaient semblables à l'airain le plus fin, et comme
embrasés par une fournaise, et sa voix était comme le bruit des
16 grosses eaux. Dans sa main droite il avait sept étoiles. De sa bouche
sortait un glaive aigu à deux tranchants, et son visage resplendis-
17 sait comme le soleil dans sa force. — Quand je le vis, je tombai à
ses pieds comme mort; et il posa sa main droite sur moi, en di-
18 sant: Ne crains point, je suis le premier et le dernier, celui qui
vit. J'ai été mort, et voici, je suis vivant aux siècles des siècles.
19 J'ai les clefs de la mort et du séjour des morts. Écris donc les
choses que tu as vues, celles qui sont et celles qui doivent arriver
20 après celles-ci. *Écris* le sens caché des sept étoiles que tu as vues
dans ma main droite, et des sept chandeliers d'or. Les sept étoiles

sont les anges des sept Églises, et les sept chandeliers sont les sept Églises.

1. Épitre à l'Église d'Éphèse.

Écris à l'ange de l'Église d'Éphèse: — Celui qui tient dans sa II
main droite les sept étoiles, qui marche au milieu des sept chan-
deliers d'or, dit ceci: Je connais tes œuvres, ton travail et ta 2
patience, et *je sais* que tu ne peux supporter les méchants, que tu
as éprouvé ceux qui se disent apôtres, et qui ne le sont point, et
que tu les as trouvés menteurs, que tu as eu de la patience, que 3
tu as souffert pour mon nom, et que tu ne t'es point lassé; mais 4
j'ai contre toi que tu as abandonné ton premier amour. Souviens- 5
toi donc d'où tu es tombé, repens-toi, et pratique tes premières
œuvres; sinon je viendrai bientôt à toi, et j'ôterai ton chandelier
de sa place, à moins que tu ne te repentes. Toutefois, tu as ceci, 6
c'est que tu hais les œuvres des Nicolaïtes, que je hais aussi. —
Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises: 7
Celui qui vaincra, je lui donnerai à manger *du fruit* de l'arbre de
vie qui est dans le paradis de mon Dieu.

2. Épitre à l'Église de Smyrne.

Écris à l'ange de l'Église de Smyrne: — Le premier et le der- 8
nier, celui qui était mort et qui est vivant, dit ceci: Je connais tes 9
œuvres, ton affliction, ta pauvreté (quoique tu sois riche), et les
outrages de ceux qui se disent Juifs et ne le sont point, mais qui
sont la synagogue de Satan. Ne crains point les choses que tu vas 10
souffrir. Voici, le diable va jeter en prison quelques-uns de vous,
pour que vous soyez éprouvés; et vous serez affligés pendant dix
jours. Sois fidèle jusqu'à la mort, et je te donnerai la couronne de
vie. — Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux 11
Églises: Celui qui vaincra n'aura pas à souffrir de la seconde mort.

3. Épitre à l'Église de Pergame.

Écris à l'ange de l'Église de Pergame: — Celui qui tient le 12
glaive aigu à deux tranchants, dit ceci: Je connais tes œuvres et le 13
lieu que tu habites, où est le trône de Satan; *je sais* que tu retiens
mon nom, et que tu n'as point renié ma foi, même aux jours où
Antipas, mon fidèle témoin, fut mis à mort au milieu de vous, où
Satan habite. Mais j'ai contre toi quelque chose, c'est que tu as là 14
des sectateurs de la doctrine de Balaam, qui enseignait à Balac à
mettre une pierre d'achoppement devant les enfants d'Israël, pour
qu'ils mangeassent des choses sacrifiées aux idoles, et qu'ils tom-
bassent dans la fornication. Tu as pareillement des sectateurs de 15
la doctrine des Nicolaïtes. Repens-toi donc; sinon je viendrai 16

17 bientôt à toi, et je les combattrai avec le glaive de ma bouche. — Que
celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises :
Celui qui vaincra, je lui donnerai la manne cachée et un caillou
blanc, et sur ce caillou un nouveau nom tracé, que nul ne connaît
que celui qui le reçoit.

4. Épître à l'Église de Thyatire.

18 Écris à l'ange de l'Église de Thyatire : — Le Fils de Dieu, celui
qui a les yeux comme une flamme de feu et les pieds semblables à
19 l'airain le plus fin, dit ceci : Je connais tes œuvres, ton amour, ta
foi, ton soin des pauvres, ta patience et tes dernières œuvres plus
20 abondantes que les premières, mais j'ai contre toi, que tu souffres
que ta femme Jézabel, qui se dit prophétesse, enseigne et séduise
mes serviteurs pour les engager dans la fornication et leur faire
21 manger des choses sacrifiées aux idoles. Je lui ai donné du temps
pour se repentir, et elle ne veut point se repentir de sa fornication.
22 Voici, je vais la plonger, elle, dans un lit *de douleur*, et ceux qui
forniquent avec elle, dans une grande affliction, à moins qu'ils
23 ne se repentent de ses œuvres. Je ferai mourir ses enfants, et
toutes les Églises connaîtront que je suis celui qui sonde les reins et
24 les cœurs; et je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres. — Et
à vous, et à tous les autres de Thyatire qui ne professent pas cette
doctrine, et qui n'ont pas connu, comme ils disent, « les profondeurs de Satan, » je dis : Je ne vous imposerai pas de nouvelle
25 charge ; mais retenez ce que vous avez jusqu'à ce que je vienne. —
26 Celui qui vaincra et qui pratiquera mes œuvres jusqu'à la fin, je
27 lui donnerai pouvoir sur les nations ; il les paîtra avec une houlette de fer, comme on brise des vases d'argile, selon ce que j'ai
28-29 reçu de mon Père; et je lui donnerai l'étoile du matin. — Que
celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises.

5. Épître à l'Église de Sardes.

III Écris à l'ange de l'Église de Sardes : — Celui qui a les sept
Esprits de Dieu et les sept étoiles, dit ceci : Je connais tes œuvres,
2 *je sais* que tu as le renom d'être vivant, et que tu es mort. Sois
vigilant, et affermis le reste qui s'en va mourir, car je n'ai pas
3 trouvé tes œuvres parfaites devant mon Dieu. Souviens-toi donc de
ce que tu as reçu et entendu, garde-le et repens-toi. Que si tu ne
veilles pas, je viendrai vers toi, comme vient un voleur ; et tu ne
4 sauras pas l'heure à laquelle je viendrai vers toi. Toutefois, tu as
à Sardes quelques personnes qui n'ont pas souillé leurs vêtements,
et qui marcheront avec moi en vêtements blancs, parce qu'ils en
5 sont dignes. — Celui qui vaincra sera vêtu de vêtements blancs, je

n'effacerai point son nom du livre de vie, et je confesserai son
nom devant mon Père et devant ses anges. — Que celui qui a des 6
oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises.

6. Épître à l'Église de Philadelphie.

Écris à l'ange de l'Église de Philadelphie : — Le Saint, le Véri- 7
table, celui qui a la clef de David; celui qui ouvre, et personne ne
ferme, celui qui ferme, et personne n'ouvre, dit ceci : Je connais 8
tes œuvres. Voici, j'ai mis devant toi une porte ouverte, que per-
sonne ne peut fermer; car bien que tu aies peu de force, tu as
gardé ma Parole, et tu n'as pas renié mon nom. Voici, je ferai que 9
des gens de la synagogue de Satan, qui se disent Juifs, mais qui
ne le sont point, et qui mentent, je ferai, *dis-je*, qu'ils viennent se
prosterner à tes pieds, et qu'ils connaissent que je t'ai aimé. Parce 10
que tu as gardé ma Parole sur la patience, je te préserverai de
l'heure de l'épreuve, qui va sonner pour toute la *terre* habitée, afin
d'éprouver les habitants de la terre. Je viens bientôt; retiens ce 11
que tu as, afin que personne ne prenne ta couronne. — Je ferai de 12
celui qui vaincra une colonne dans le temple de mon Dieu, et il
n'en sortira plus. J'inscrirai sur lui le nom de mon Dieu, le nom
de la cité de mon Dieu, de la nouvelle Jérusalem, qui descend du
ciel, venant de mon Dieu, et mon nouveau nom. — Que celui qui 13
a des oreilles, entende ce que l'Esprit dit aux Églises.

7. Épître à l'Église de Laodicée.

Écris à l'ange de l'Église de Laodicée : — L'Amen, le témoin 14
fidèle et véritable, le prince de la création de Dieu, dit ceci : Je 15
connais tes œuvres, *je sais* que tu n'es ni froid ni bouillant. Que
n'es-tu froid ou bouillant! Ainsi, parce que tu es tiède, et que tu 16
n'es ni froid ni bouillant, je te vomirai de ma bouche. Car tu dis: 17
Je suis riche, je me suis enrichi, je n'ai besoin de rien; et tu ne
sais pas que tu es misérable, digne de pitié, pauvre, aveugle et
nu. Je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, 18
pour devenir riche; des vêtements blancs, pour être vêtu et pour
que la honte de ta nudité ne paraisse point; et un collyre pour
oindre tes yeux, afin que tu voies. Je reprends et je châtie tous 19
ceux que j'aime. Sois donc zélé, et repens-toi. Voici, je me tiens 20
à la porte, et je frappe. Si quelqu'un entend ma voix, et m'ouvre
la porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui et lui avec moi.
— Celui qui vaincra, je le ferai asseoir avec moi sur mon trône, 21
comme moi aussi j'ai vaincu et me suis assis avec mon Père sur
son trône. — Que celui qui a des oreilles, entende ce que l'Esprit 22
dit aux Églises.

Première série de visions (IV — XI).

Description de la majesté souveraine de Dieu.

IV Après cela, je regardai, et voici, une porte était ouverte dans
le ciel, et la première voix que j'avais entendue, comme *le son*
d'une trompette, et qui m'avait parlé, disait : Monte ici, et je te
2 montrerai les choses qui doivent arriver après celles-ci. Aussi-
tôt, je fus ravi en esprit, et voici, un trône était dressé dans le
3 ciel, et sur le trône quelqu'un était assis. Et celui qui était assis,
avait l'aspect du jaspe et de la cornaline ; et un arc-en-ciel, qui
4 avait l'apparence de l'émeraude, entourait le trône. Autour du
trône étaient vingt-quatre autres trônes, et sur ces trônes *je vis*
vingt-quatre vieillards, couverts de vêtements blancs, et sur leurs
5 têtes, des couronnes d'or. Du trône sortaient des éclairs, des
bruits et des tonnerres ; et devant le trône brûlaient sept flambeaux
6 ardents, qui étaient les sept Esprits de Dieu. Devant le trône s'é-
tendait comme une mer de verre, semblable à du cristal ; et au
milieu du trône, ainsi qu'à ses côtés, se tenaient quatre animaux,
7 pleins d'yeux devant et derrière. Le premier animal ressemblait à
un lion, le second à un veau, le troisième avait le visage comme
8 un homme, le quatrième ressemblait à un aigle qui vole. Les
quatre animaux avaient chacun six ailes, étaient pleins d'yeux au-
tour d'eux et au dedans d'eux, et ne cessaient de dire jour et
nuit : Saint, Saint, Saint, est le Seigneur Dieu tout-puissant, qui
9 était, qui est, et qui sera. Et quand les animaux rendaient gloire,
honneur et grâce à celui qui était assis sur le trône, à celui qui
10 vit aux siècles des siècles, les vingt-quatre vieillards se proster-
naient devant celui qui était assis sur le trône, ils adoraient celui
qui vit aux siècles des siècles, et ils jetaient leurs couronnes de-
11 vant le trône, en disant : Tu es digne, Seigneur notre Dieu, de
recevoir la gloire, l'honneur et la puissance, parce que tu as créé
toutes choses, et que, par ta volonté, elles existent et ont été
créées.

Le LIVRE DE L'AVENIR fermé par sept sceaux. L'Agneau seul digne de les rompre. Célébration de ses louanges.

V Puis je vis dans la main droite de celui qui était assis sur le
trône, un livre écrit en dedans et en dehors, scellé de sept sceaux.
2 Et je vis un ange puissant qui disait d'une voix forte : Qui est
3 digne d'ouvrir le livre, et d'en rompre les sceaux ? Et personne
dans le ciel, sur la terre et sous la terre, ne pouvait ouvrir le
4 livre, ni le regarder. Pour moi, je pleurais beaucoup de ce que
personne n'avait été trouvé digne d'ouvrir le livre, et de le regar-

der. Et l'un des vieillards me dit : Ne pleure point. Voici, le lion 5
de la tribu de Juda, le rejeton de David, a vaincu pour ouvrir le
livre et les sept sceaux.
Et je vis au milieu du trône, des quatre animaux et des vieil- 6
lards, un agneau qui était là comme immolé, et qui avait sept
cornes et sept yeux, lesquels sont les sept Esprits de Dieu en-
voyés par toute la terre. Il vint, et prit le livre de la main droite 7
de celui qui était assis sur le trône. Et lorsqu'il eut pris le livre, 8
les quatre animaux et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent
devant l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes d'or,
remplies de parfum, quisont les prières des saints. Et ils chan- 9
taient un cantique nouveau, disant: Tu es digne de prendre
le livre, et d'en ouvrir les sceaux; car u as été immolé, et par
ton sang tu nous as rachetés à Dieu de toute tribu, langue, peuple
et nation; et tu nous as faits rois et sacrificateurs à notre Dieu, 10
et nous régnerons sur la terre. Je regardai ensuite, et j'entendis 11
la voix de beaucoup d'anges qui étaient autour du trône, autour
des animaux et des vieillards, et leur nombre était des myriades
de myriades, et des milliers de milliers, et ils disaient d'une voix 12
forte : L'Agneau qui a été immolé est digne de recevoir la puis-
sance, la richesse, la sagesse, la force, l'honneur, la gloire et la
louange. J'entendis aussi toutes les créatures qui sont dans le ciel, 13
sur la terre, sous la terre et dans la mer, et toutes les choses qui
y sont, qui disaient : A celui qui estassis sur le trône et à l'Agneau,
soient la louange, l'honneur, la gloire et la force, aux siècles des
siècles! Alors les quatre animaux disaient : Amen! Et les vieillards 14
se prosternèrent, et adorèrent.

Les sceaux sont brisés par l'Agneau. Rupture des six premiers.

Je regardai au moment où l'Agneau ouvrit l'un des sept sceaux, **VI**
et j'entendis l'un des quatre animaux, qui disait comme d'une
voix de tonnerre : Viens. Je regardai, et voici, un cheval blanc 2
parut, et celui qui y était monté avait un arc, et une couronne lui
fut donnée. Il sortit en vainqueur, et pour vaincre.
Lorsqu'il ouvrit le second sceau, j'entendis le second animal, 3
qui disait : Viens. Et un autre cheval, roux, sortit, et il fut donné 4
à celui qui y était monté d'ôter la paix à la terre, et *de faire* que
les hommes s'égorgeassent les uns les autres; et une grande épée
lui fut donnée.
Quand il ouvrit le troisième sceau, j'entendis le troisième ani- 5
mal qui disait : Viens. Je regardai, et voici, un cheval noir parut.
Celui qui y était monté tenait une balance à la main, et j'entendis 6

une voix au milieu des quatre animaux qui disait: La mesure de
froment se vendra un denier; trois mesures d'orge, un denier;
et tu ne feras de mal ni à l'huile ni au vin.
7 Lorsqu'il ouvrit le quatrième sceau, j'entendis la voix du qua-
8 trième animal qui disait: Viens. Je regardai, et voici, un cheval
de couleur pâle parut. Celui qui y était monté s'appelait la Mort, et
le séjour des morts l'accompagnait. Pouvoir leur fut donné sur le
quart de la terre, pour répandre la mort par le glaive, par la fa-
mine, par la peste et par les bêtes féroces de la terre.
9 Quand il ouvrit le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes
de ceux qui avaient été immolés, à cause de la Parole de Dieu et
10 du témoignage qu'ils avaient gardé. Elles crièrent d'une voix forte,
disant: Jusques à quand, maître saint et véritable, ne jugeras-tu
point, et ne vengeras-tu point notre sang sur les habitants de la
11 terre? On donna à chacun d'eux une robe blanche, et on leur dit
de se reposer encore quelque temps, jusqu'à ce que le nombre
de leurs compagnons de service et de leurs frères, qui allaient
être mis à mort comme eux, fût complet.
12 Je regardai lorsqu'il ouvrit le sixième sceau, et il y eut un grand
tremblement de terre. Le soleil devint noir comme un sac de
13 crin, et la lune toute comme du sang. Les étoiles du ciel tombè-
rent sur la terre, ainsi qu'un figuier, agité par un grand vent,
14 jette ses figues vertes. Le ciel se retira comme un livre qu'on roule.
Toutes les montagnes et toutes les îles furent ôtées de leur place.
15 Les rois de la terre, les grands, les chefs militaires, les riches,
les puissants, tous les esclaves et les hommes libres, se cachèrent
16 dans les antres et les rochers des montagnes, et ils disaient aux
montagnes et aux rochers: Tombez sur nous, et dérobez-nous
aux regards de celui qui est assis sur le trône, et à la colère de
17 l'Agneau; car le grand jour de sa colère est venu, et qui peut
subsister?

Sceau imprimé sur les serviteurs de Dieu. Félicité des élus dans le ciel.

VII Après cela, je vis quatre anges qui se tenaient aux quatre coins
de la terre, et qui retenaient ses quatre vents, pour que le vent
2 ne soufflât ni sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre. Puis
je vis monter de l'Orient un autre ange qui avait le sceau du Dieu
vivant; il cria d'une voix forte aux quatre anges, auxquels il
3 avait été donné de faire du mal à la terre et à la mer, et dit: Ne
faites du mal ni à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce
que nous ayons marqué d'un sceau le front des serviteurs de notre
4 Dieu. Et j'entendis le nombre de ceux qui avaient été marqués,

savoir cent quarante-quatre mille personnes de toutes les tribus
des enfants d'Israël : Tribu de Juda, douze mille; tribu de Ruben, 5
douze mille; tribu de Gad, douze mille; tribu d'Aser, douze mille; 6
tribu de Nephtali, douze mille; tribu de Manassé, douze mille;
tribu de Syméon, douze mille; tribu de Lévi, douze mille; tribu 7
d'Issachar, douze mille; tribu de Zabulon, douze mille; tribu de 8
Joseph, douze mille; tribu de Benjamin, douze mille.

Après cela, je regardai, et voici, il y avait une grande foule, 9
que personne ne pouvait compter, de toute nation, tribu, peuple,
langue, qui se tenaient devant le trône et devant l'Agneau, vêtus
de robes blanches, des palmes à la main, et qui criaient d'une 10
voix forte, disant : Le salut *appartient* à notre Dieu, qui est assis
sur le trône et à l'Agneau. Tous les anges se tenaient autour du 11
trône et des vieillards, et des quatre animaux, et ils tombèrent
sur leurs faces devant le trône, et ils adorèrent Dieu, en disant : 12
Amen! Que la louange, la gloire, la sagesse, l'action de grâces,
l'honneur, la puissance, la force, soient à notre Dieu, aux siècles
des siècles. Amen! — Puis l'un des vieillards prit la parole et 13
me dit : Ceux qui sont vêtus de robes blanches, qui sont-ils? et
d'où viennent-ils? Je lui dis : Mon Seigneur, tu le sais. Et il me 14
dit : Ce sont ceux qui viennent de la grande tribulation, qui ont
lavé leurs robes, et les ont blanchies dans le sang de l'Agneau.
C'est pour cela qu'ils sont devant le trône de Dieu, et qu'ils le 15
servent jour et nuit dans son temple. Et celui qui est assis sur le
trône les protégera. Ils n'auront plus ni faim, ni soif, et le soleil 16
ni aucune chaleur ne les frappera, parce que l'Agneau qui est au 17
milieu du trône les paîtra et les conduira aux sources des eaux
vives, et que Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.

Rupture du septième sceau. Six plaies annoncées par six anges.

Quand il ouvrit le septième sceau, il se fit un silence d'environ VIII
une demi-heure dans le ciel. Et je vis les sept anges qui se tenaient 2
devant Dieu, et sept trompettes leur furent données. Un autre 3
ange vint, et se tint près de l'autel avec un encensoir d'or. On lui
donna beaucoup de parfums, pour qu'il les déposât, avec les priè-
res de tous les saints, sur l'autel d'or qui était devant le trône. Et 4
la fumée des parfums monta de la main de l'ange devant Dieu avec
les prières des saints. Puis l'ange prit l'encensoir, le remplit du 5
feu de l'autel, et le jeta sur la terre. Et il y eut des bruits, des
tonnerres, des éclairs et un tremblement de terre. — Alors les 6
sept anges qui avaient les sept trompettes se préparèrent à en
sonner.

7 Le premier ange sonna, et il y eut de la grêle et du feu, mêlés
de sang, qui furent jetés sur la terre. Et la troisième partie de la
terre, la troisième partie des arbres, et toute l'herbe verte furent
brûlées.
8 Le second ange sonna de la trompette, et une sorte de mon-
tagne immense, embrasée par le feu, fut jetée dans la mer. La
9 troisième partie de la mer devint du sang, la troisième partie des
créatures vivantes, qui sont dans la mer, périt, et la troisième
partie des vaisseaux fut détruite.
10 Le troisième ange sonna de la trompette, et une grande étoile,
embrasée comme une torche, se détacha du ciel, et tomba sur la
11 troisième partie des rivières et sur les sources des eaux. Le nom
de l'étoile était Absynthe, et la troisième partie des eaux devint
de l'absynthe, et beaucoup d'hommes périrent par les eaux, parce
qu'elles étaient devenues amères.
12 Le quatrième ange sonna de la trompette, et la troisième partie
du soleil fut frappée, ainsi que la troisième partie de la lune, et
la troisième partie des étoiles; de sorte que la troisième partie
de ces *astres* fut obscurcie, et que le jour perdit la troisième par-
13 tie de sa lumière, et la nuit pareillement. Puis je vis et j'entendis
un aigle qui volait au milieu du ciel, disant d'une voix forte: Mal-
heur, malheur, malheur aux habitants de la terre, à cause du son
des trompettes des trois autres anges qui vont sonner!
IX Le cinquième ange sonna de la trompette, et je vis une étoile
qui était tombée du ciel sur la terre, et la clef du puits de l'a-
2 bîme fut donnée à *l'ange*. Il ouvrit le puits de l'abîme, et du puits
monta une fumée comme la fumée d'une grande fournaise. Le
3 soleil fut obscurci, ainsi que l'air, par la fumée du puits. De la
fumée, des sauterelles se répandirent sur la terre, et on leur
4 donna un pouvoir comme celui des scorpions de la terre. Il leur
fut dit de ne faire du mal ni à l'herbe de la terre, ni à aucune
verdure, ni à aucun arbre, mais seulement aux hommes qui n'a-
5 vaient pas le sceau de Dieu sur leurs fronts. Et il leur fut donné,
non de les tuer, mais de les tourmenter pendant cinq mois, et le
tourment causé par elles était comme le tourment causé par le
6 scorpion, quand il blesse l'homme. En ces jours, les hommes
chercheront la mort, et ne la trouveront point; ils désireront de
7 mourir, et la mort les fuira. — Les sauterelles ressemblaient à
des chevaux prêts pour le combat. Sur leurs têtes étaient comme
des couronnes semblables à de l'or, et leurs faces étaient comme
8 des visages d'hommes. Elles avaient des cheveux comme des
cheveux de femmes, et leurs dents étaient comme celles des lions.

Elles portaient des cuirasses comme des cuirasses de fer, et le 9
bruit de leurs ailes était semblable au bruit de chars à plusieurs
chevaux qui courent au combat. Elles avaient des queues sembla- 10
bles à celles des scorpions, et à leurs queues, des aiguillons, et
elles avaient le pouvoir de faire du mal aux hommes pendant cinq
mois. Elles avaient au-dessus d'elles un roi, l'ange de l'abîme, 11
qui s'appelait en hébreu Abbadon, et en grec Apollyon (*extermi-
nateur*). — Le premier malheur est passé; voici, deux malheurs 12
viennent encore après.

Le sixième ange sonna de la trompette, et j'entendis une voix, 13
venant des quatre angles de l'autel d'or qui était devant Dieu, et 14
disant au sixième ange qui avait la trompette: Délie les quatre
anges qui sont enchaînés sur le grand fleuve de l'Euphrate. Et les 15
quatre anges qui étaient prêts pour l'heure, le jour, le mois et
l'année, furent déliés, pour tuer la troisième partie des hommes.
Et le nombre des cavaliers de l'armée était de deux cents millions, 16
et j'en entendis le nombre. Ainsi, dans la vision, je vis les che- 17
vaux et ceux qui y étaient montés, lesquels avaient des cuirasses
couleur de feu, d'hyacinthe et de soufre. Les têtes des chevaux
étaient comme des têtes de lion, et de leurs bouches sortaient du
feu, de la fumée et du soufre. La troisième partie des hommes fut 18
tuée par ces trois fléaux: par le feu, par la fumée et par le soufre,
qui sortaient de leurs bouches; car le pouvoir des chevaux était 19
dans leurs bouches et dans leurs queues. Leurs queues, sembla-
bles à des serpents, avaient des têtes, et ils faisaient du mal par
elles. Et le reste des hommes qui ne furent pas tués par ces fléaux, 20
ne se repentirent point des œuvres de leurs mains, de crainte de
ne pas adorer les divinités et les idoles d'or, d'argent, d'airain,
de pierre, de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni mar-
cher; et ils ne se repentirent point de leurs meurtres, de leurs 21
arts magiques, de leurs impudicités, et de leurs rapines.

Un autre ange annonce le moment de l'exécution du dessein caché de Dieu.

Je vis un autre ange puissant qui descendait du ciel, entouré X
d'une nuée. Sur sa tête était un arc-en-ciel, son visage était comme
le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu. Dans sa main, 2
il avait un petit livre ouvert. Il posa le pied droit sur la mer et le
gauche sur la terre, et il cria d'une voix forte, comme rugit un 3
lion. Après qu'il eut crié, les sept tonnerres firent entendre leurs
voix. Et quand les sept tonnerres eurent fait entendre leurs voix, 4
j'allais écrire; et j'entendis une voix du ciel qui disait: Scelle les
choses qu'ont dites les sept tonnerres, et ne les écris point. Alors 5

l'ange que j'avais vu se tenir sur la mer et sur la terre, leva sa
6 main droite au ciel, et jura par celui qui est vivant aux siècles des
siècles, qui a créé le ciel et les choses qui y sont, la terre et les
choses qui y sont, la mer et les choses qui y sont, qu'il n'y aurait
7 plus de temps; mais qu'aux jours où le septième ange ferait en-
tendre sa voix, lorsqu'il sonnerait de la trompette, le dessein caché
de Dieu s'exécuterait, comme il l'avait annoncé à ses serviteurs
les prophètes.
8 Alors la voix que j'avais entendue du ciel me parla de nouveau,
et me dit: Va, prends le petit livre ouvert dans la main de l'ange,
9 qui se tient sur la mer et sur la terre. J'allai vers l'ange, et je lui
dis de me donner le petit livre, et il me répondit : Prends-le et le
mange; il sera amer à tes entrailles, mais doux comme du miel à
10 ton palais. Je pris le petit livre de la main de l'ange, et je le man-
geai. Il fut doux comme du miel à mon palais, et quand je l'eus
11 mangé, il fut amer à mes entrailles. Et l'ange me dit : Il faut que
tu prophétises encore sur un grand nombre de peuples, de na-
tions, de langues et de rois.

Destinée de la ville sainte.

XI Alors on me donna un roseau semblable à une verge, et l'on
me dit : Lève-toi, et mesure le temple de Dieu, l'autel et ceux qui
2 y adorent. Mais laisse de côté le parvis extérieur du temple, et ne
le mesure point, parce qu'il a été donné aux Gentils, qui fouleront
3 aux pieds la ville sainte, pendant quarante-deux mois. Je donnerai
à mes deux témoins, vêtus de sacs, de prophétiser durant mille
4 deux cent soixante jours. Ce sont les deux oliviers et les deux chan-
5 deliers, qui se tiennent devant le Seigneur de la terre. Si quel-
qu'un veut leur faire du mal, du feu sort de leurs bouches et dé-
vore leurs ennemis. Si quelqu'un veut leur faire du mal, il faut
6 qu'il périsse ainsi. Ils ont le pouvoir de fermer le ciel, pour qu'il
ne pleuve point pendant les jours de leur prophétie; ils ont aussi
le pouvoir de changer les eaux en sang, et de frapper la terre de
7 toutes sortes de plaies, toutes les fois qu'ils le veulent. Quand ils
seront arrivés au terme de leur témoignage, la bête qui monte de
8 l'abîme, les combattra, les vaincra et les tuera. Leurs cadavres
seront gisants sur la place de la grande cité, qui est appelée figu-
9 rément Sodome et Égypte, où a été crucifié leur Seigneur. *Des
hommes* d'entre les peuples, les tribus, les langues et les nations
verront leurs cadavres pendant trois jours et demi, et ne permet-
10 tront point qu'ils soient mis dans des sépulcres. Les habitants de la
terre se réjouiront à leur sujet, et seront dans l'allégresse, et ils

s'enverront mutuellement des présents, parce que ces deux pro-
phètes auront tourmenté les habitants de la terre. — Trois jours 11
et demi après, un esprit de vie, venant de Dieu, entra en eux, et
ils se tinrent sur leurs pieds; et une grande frayeur s'empara de
ceux qui les voyaient. Pour eux, ils entendirent une grande voix 12
du ciel qui leur disait : Montez ici; et ils montèrent au ciel sur la
nuée, et leurs ennemis les virent. A cette heure, il se fit un grand 13
tremblement de terre. La dixième partie de la ville tomba, et sept
mille hommes furent tués par le tremblement de terre; les autres
furent effrayés et donnèrent gloire au Dieu du ciel. — Le second 14
malheur est passé; voici, le troisième malheur vient bientôt.

Le septième ange sonna de la trompette, et il y eut de grandes 15
voix dans le ciel qui disaient : Le royaume du monde est devenu
celui de notre Seigneur et de son Christ, et il régnera aux siècles
des siècles. Et les vingt-quatre vieillards, qui étaient assis devant 16
Dieu sur leurs trônes, tombèrent sur leurs faces et adorèrent Dieu,
en disant : Nous te rendons grâces, Seigneur Dieu tout-puissant, 17
qui est, et qui était, de ce que tu as fait usage de ton grand pou-
voir, et de ce que tu règnes. Les nations se sont courroucées, et 18
ta colère est venue, ainsi que le temps de juger les morts, de ré-
compenser tes serviteurs les prophètes, les saints, et ceux qui
craignent ton nom, les petits et les grands, et de perdre ceux qui
perdent la terre. — Et le temple de Dieu fut ouvert dans le ciel, 19
l'arche de son alliance parut dans son temple, et il y eut des
éclairs, des bruits, des tonnerres, un tremblement de terre, et
une grosse grêle.

Nouvelle série de visions (XII—XIX).

La femme et le dragon.

Il parut aussi un grand prodige dans le ciel : Une femme entou- XII
rée du soleil, ayant la lune sous ses pieds, et une couronne de
douze étoiles sur sa tête. Enceinte, elle criait, travaillée et souf- 2
frant des douleurs de l'enfantement. — Il parut encore un autre 3
prodige dans le ciel : Voici, un grand dragon roux, ayant sept têtes
et dix cornes, et sur ses têtes, sept diadèmes. Sa queue entraînait 4
la troisième partie des étoiles du ciel, et elle les jeta sur la terre.
Ce dragon se tint devant la femme qui allait enfanter, afin de dé-
vorer son enfant lorsqu'elle aurait enfanté. Elle mit au monde un 5
enfant mâle, qui devait paître toutes les nations avec une houlette
de fer. Cet enfant fut emporté auprès de Dieu et de son trône. La 6
femme s'enfuit dans le désert, où elle avait un lieu préparé par
Dieu, pour y être nourrie pendant mille deux cent soixante jours.

Lutte de Michel et du dragon. Persécution de la femme par le dragon.

7 Et il y eut un combat dans le ciel. Michel et ses anges combat-
tirent avec le dragon. Et le dragon combattit aussi avec ses anges.
8 Ils ne furent pas les plus forts, et leur place au ciel ne se retrouva
9 plus. Le grand dragon, le serpent ancien, celui qui est appelé le
diable et Satan, celui qui séduit toute la terre, fut précipité sur la
terre, et ses anges furent précipités avec lui.
10 Et j'entendis une grande voix qui disait dans le ciel : Maintenant
est venu le salut, le pouvoir et le règne de Dieu, et la puissance de
son Christ, parce que l'accusateur de nos âmes, celui qui les ac-
11 cusait jour et nuit devant Dieu, a été précipité. Ils l'ont vaincu
par le sang de l'Agneau, et par la Parole à laquelle ils ont rendu
témoignage, et ils n'ont pas aimé leur vie au point de *se refuser* à
12 mourir. C'est pourquoi, cieux et vous qui les habitez, réjouissez-
vous. Malheur à vous, terre et mer! parce que le diable est des-
cendu vers vous, rempli d'une grande colère, sachant qu'il a peu
de temps.
13 Quand le dragon vit qu'il avait été jeté sur la terre, il poursuivit
14 la femme qui avait donné le jour à l'enfant mâle. C'est pourquoi,
deux ailes du grand aigle furent données à la femme, pour qu'elle
s'envolât au désert, en son lieu, où elle fut nourrie un temps, des
15 temps et la moitié d'un temps, loin de la présence du serpent. Le
serpent, de sa gueule, vomit de l'eau, comme un fleuve, derrière
16 la femme, pour l'emporter par le courant; mais la terre secourant
la femme, s'entr'ouvrit et engloutit le fleuve que le dragon avait
17 vomi de sa gueule. Le dragon se courrouça contre la femme, et
s'en alla faire la guerre aux restes de sa postérité, qui observaient
les commandements de Dieu, et qui gardaient le témoignage de
Jésus.
18 Et je m'arrêtai sur le sable de la mer.

Une première bête.

XIII Puis je vis monter de la mer une bête qui avait dix cornes et
sept têtes, dix diadèmes sur ses cornes, et des noms blasphéma-
2 toires sur ses têtes. Cette bête, que je vis, ressemblait à un léo-
pard; ses pieds étaient comme ceux d'un ours, et sa gueule comme
la gueule d'un lion. Le dragon lui donna son pouvoir, son trône
3 et une grande puissance. Et *je vis* une de ses têtes comme blessée
à mort, mais cette plaie mortelle fut guérie. La terre entière en
4 admiration suivit la bête, et ils adorèrent le dragon, parce qu'il
avait donné puissance à la bête. Ils adorèrent aussi la bête, en
disant : Qui est semblable à la bête? et qui peut lutter avec elle?

On lui donna une bouche qui disait de grandes choses et des 5
blasphèmes. On lui donna aussi le pouvoir d'agir pendant qua-
rante-deux mois. Elle ouvrit la bouche pour proférer des blas- 6
phèmes contre Dieu, pour blasphémer son nom, son tabernacle,
et ceux qui habitent dans le ciel. Il lui fut aussi donné de faire la 7
guerre aux saints et de les vaincre, et il lui fut donné pouvoir sur
toute tribu, peuple, langue et nation. Et tous les habitants de la 8
terre, dont les noms ne sont pas inscrits dans le livre de vie de
l'Agneau, immolé dès la fondation du monde, l'adoreront. — Si 9
quelqu'un a des oreilles, qu'il entende. Si quelqu'un mène en 10
captivité, il ira en captivité; si quelqu'un tue avec l'épée, il faut
qu'il soit tué par l'épée. Ici est la constance et la foi des saints.

Une deuxième bête.

Je vis aussi monter de la terre une autre bête, qui avait deux cor- 11
nes comme un agneau, et qui parlait comme un dragon. Elle exerçait 12
toute la puissance de la première bête, en sa présence, et faisait
que la terre et ses habitants adoraient la première bête, dont la
plaie mortelle avait été guérie. Elle opérait de grands prodiges, 13
faisant même descendre du feu du ciel sur la terre, à la vue des
hommes. Et elle séduisait les habitants de la terre, par les pro- 14
diges qu'il lui fut donné d'opérer devant la bête, disant aux habitants
de la terre de faire une image à la bête qui avait reçu le coup
d'épée, mais qui vivait. Il lui fut aussi donné d'animer l'image de 15
la bête, pour que cette image parlât, et qu'elle fît que tous ceux
qui ne l'adoraient pas fussent tués. Elle faisait encore que tous, 16
petits et grands, riches et pauvres, libres et esclaves, prenaient
une marque sur la main droite ou sur le front; et nul ne pouvait 17
acheter ou vendre, s'il n'avait la marque, le nom de la bête, ou le
nombre de son nom. — Ici est la sagesse. Que celui qui a de l'in- 18
telligence calcule le nombre de la bête, car c'est un nombre
d'homme, et ce nombre est 666.

Christ et ses rachetés.

Puis je regardai, et voici, l'Agneau était sur la montagne de XIV
Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille personnes, qui avaient
son nom et le nom de son Père, écrits sur leurs fronts. Et j'entendis 2
un bruit du ciel, comme le bruit de grosses eaux, et celui d'un
fort tonnerre. Et le bruit que j'entendis était comme celui de har-
pistes qui jouent de leurs harpes. Ils chantaient comme un can- 3
tique nouveau devant le trône, devant les quatre animaux et les
vieillards; et personne ne pouvait apprendre le cantique, que les
cent quarante-quatre mille qui avaient été rachetés de la terre.

4 C'étaient ceux qui ne s'étaient point souillés avec des femmes, car
ils étaient vierges. C'étaient ceux qui accompagnaient l'Agneau
partout où il allait. Ils avaient été rachetés d'entre les hommes,
5 *comme* des prémices de Dieu et de l'Agneau; et aucun mensonge
n'avait été trouvé sur leurs lèvres, car ils étaient irréprochables.

Le jugement est annoncé et commence à s'exécuter.

6 Et je vis un autre ange qui volait au milieu du ciel, portant l'É-
vangile éternel, pour l'annoncer aux habitants de la terre, et à
7 toute nation, tribu, langue, et peuple, et disant d'une voix forte:
Craignez Dieu, et lui donnez gloire, parce que l'heure de son juge-
ment est venue, et adorez celui qui a fait le ciel, la terre, la mer
et les sources des eaux.

8 Un deuxième ange suivit, disant: Elle est tombée, elle est tom-
bée, Babylone, la grande, elle qui a donné à boire à toutes les
nations du vin de l'ardeur de son impudicité!

9 Un troisième ange les suivit, disant d'une voix forte: Si quelqu'un
adore la bête et son image, et reçoit une marque sur son front ou
10 sur sa main, il boira du vin de l'ardeur de Dieu, versé pur dans
la coupe de sa colère, et il sera tourmenté par le feu et le soufre,
11 devant les saints anges et l'Agneau. La fumée de leur tourment
montera aux siècles des siècles, et ceux qui auront adoré la bête
et son image n'auront de repos, ni jour ni nuit, non plus que celui
12 qui aura reçu la marque de son nom. — Ici est la constance des
saints, qui gardent les commandements de Dieu et la foi de Jésus.
13 — Et j'entendis une voix du ciel, qui disait: Heureux dès à pré-
sent ceux qui meurent au Seigneur! Oui, dit l'Esprit, ils se repo-
sent de leurs travaux, et leurs œuvres les suivent.

14 Et je regardai, et voici, il y avait une nuée blanche, et sur la
nuée était assis quelqu'un comme un fils d'homme, ayant sur la
tête une couronne d'or, et à la main une faux tranchante.

15 Un autre ange sortit du temple, criant d'une voix forte à celui
qui était assis sur la nuée: Jette ta faux et moissonne, car l'heure
de moissonner est venue, parce que la moisson de la terre est
16 mûre. Et celui qui était assis sur la nuée, jeta sa faux sur la terre,
et la terre fut moissonnée.

17 Un autre ange sortit du temple, qui était dans le ciel, ayant aussi
une faux tranchante.

18 Il sortit aussi de l'autel un autre ange, qui avait pouvoir sur le
feu, et qui cria d'une voix forte à celui qui avait la faux tranchante,
et lui dit: Jette ta faux tranchante, et vendange les grappes de la
19 vigne de la terre, car les raisins en sont mûrs. Et l'ange jeta sa



faux sur la terre, vendangea la vigne de la terre, et jeta *les raisins*
dans la grande cuve de la colère de Dieu. La cuve fut foulée hors 20
de la ville, et de la cuve sortit du sang qui s'élevait jusqu'aux mors
des chevaux sur une étendue de mille six cents stades.

Chant des vainqueurs de la bête. Sept anges et sept plaies (sept coupes).

Je vis dans le ciel un autre prodige, grand et admirable: Sept **XV**
anges, ayant les sept dernières plaies; car par elles finissait la co-
lère de Dieu. Et je vis comme une mer de verre, mêlée de feu, 2
et, debout sur elle, tenant les harpes de Dieu, ceux qui étaient
vainqueurs de la bête, de son image, et du nombre de son nom.
Ils chantaient le cantique de Moïse, serviteur de Dieu, et le canti- 3
que de l'Agneau, en disant: Grandes et admirables sont tes œuvres,
Seigneur Dieu tout-puissant! Justes et véritables tes voies, Roi
des nations! Qui ne te craindrait, Seigneur, et ne glorifierait ton 4
nom! car seul tu es saint; toutes les nations viendront et se pros-
terneront devant toi, car tes jugements ont été manifestés.

Après cela, je regardai, et le temple du tabernacle du témoi- 5
gnage s'ouvrit dans les cieux. Les sept anges, qui avaient les sept 6
plaies, sortirent du temple, vêtus d'un lin pur et éclatant, et ceints
autour des mamelles de ceintures d'or. Et l'un des quatre animaux 7
donna aux sept anges sept coupes d'or, remplies de la colère du
Dieu qui vit aux siècles des siècles. Le temple fut rempli de fumée 8
à cause de la gloire de Dieu et de sa puissance. Et personne ne
put entrer dans le temple, jusqu'à ce que les sept plaies des sept
anges fussent finies.

Puis j'entendis une grande voix, venant du temple, qui disait **XVI**
aux sept anges: Allez et versez sur la terre les sept coupes de la
colère de Dieu.

Le premier ange s'en alla, et versa sa coupe sur la terre, et un 2
ulcère malin et dangereux frappa les hommes qui avaient la marque
de la bête, et qui adoraient son image.

Le second ange versa sa coupe dans la mer, et elle devint comme 3
le sang d'un mort, et tout ce qui avait vie dans la mer mourut.

Le troisième ange versa sa coupe dans les fleuves et dans les 4
sources des eaux, et ils devinrent aussi du sang. Et j'entendis 5
l'ange des eaux qui disait: Tu es juste, toi qui es, et qui étais; tu
es saint, parce que tu as jugé ainsi. Car ils ont versé le sang des 6
saints et des prophètes, et tu leur as donné à boire du sang; ils le
méritent. J'entendis aussi l'autel qui disait: Oui, Seigneur, Dieu 7
tout-puissant, tes jugements sont véritables et justes.

Le quatrième ange versa sa coupe sur le soleil, et il lui fut donné 8

9 de brûler les hommes par le feu. Les hommes furent brûlés par
une grande chaleur; ils blasphémèrent le nom de Dieu qui a pou-
voir sur ces fléaux, et ne se repentirent point pour lui donner
gloire.
10 Le cinquième ange versa sa coupe sur le trône de la bête, et son
royaume se couvrit de ténèbres, et les hommes mordaient leurs
11 langues de douleur. Ils blasphémèrent aussi le Dieu du ciel à cause
de leurs douleurs et de leurs ulcères, et ils ne se repentirent
point de leurs œuvres.
12 Le sixième ange versa sa coupe dans le grand fleuve de l'Eu-
phrate, et son eau sécha, pour que la route des rois de l'Orient
13 fût préparée. Et je vis sortir de la bouche du dragon, de celle de
la bête et de celle du faux prophète, trois esprits immondes comme
14 des grenouilles. C'étaient des esprits de démons qui faisaient des
prodiges, et qui allaient vers les rois de toute la *terre* habitée, afin
de les rassembler pour le combat du grand jour du Dieu tout-puis-
15 sant. — Voici, je viens comme un voleur. Heureux celui qui veille
et qui garde ses vêtements, afin de ne pas marcher nu et de voiler
16 sa honte! — Les *esprits* les rassemblèrent dans un lieu, nommé en
hébreu Harmagédon.
17 Le septième ange versa sa coupe dans l'air, et il sortit du temple
18 [du ciel], du trône, une grande voix, disant: C'en est fait. Et il y
eut des éclairs, des bruits, des tonnerres, et un tel tremblement
de terre, que depuis que les hommes étaient sur la terre, il n'y
19 en avait jamais eu de si grand. La grande cité fut partagée en trois
parties, les villes des nations tombèrent, et Dieu se souvint de
Babylone, la grande, pour lui donner la coupe du vin de l'ardeur
20 de sa colère. Toutes les îles s'enfuirent, les montagnes ne se re-
21 trouvèrent plus, et il tomba du ciel sur les hommes une grosse
grêle, du poids d'un talent; et les hommes blasphémèrent Dieu à
cause du fléau de la grêle, car ce fléau était très-grand.

Ruine de Babylone.

XVII L'un des sept anges qui avaient les sept coupes, vint et me parla,
en disant: Viens, je te montrerai le châtiment de la grande pros-
2 tituée, qui est assise sur les grandes eaux, à qui les rois de la terre
se sont prostitués, et du vin impudique de laquelle les habitants de
3 la terre se sont enivrés. Et il me transporta en esprit dans un dé-
sert, et je vis une femme assise sur une bête écarlate, couverte de
4 noms blasphématoires, et ayant sept têtes et dix cornes. La femme
était vêtue de pourpre et d'écarlate, parée d'or, de pierres pré-
cieuses et de perles, ayant à la main une coupe d'or remplie des



abominations et des impuretés de sa prostitution, et un nom écrit 5
sur son front, un mystère, Babylone, la grande, la mère des for-
nicateurs et des abominations de la terre. Je vis cette femme, ivre 6
du sang des saints et du sang des témoins de Jésus, et en la voyant,
je fus saisi d'un grand étonnement.
L'ange me dit: Pourquoi t'étonnes-tu? Je te dirai le mystère de 7
la femme, et de la bête qui la porte, qui a les sept têtes et les dix
cornes. La bête que tu as vue, était et n'est plus. Elle doit monter 8
de l'abîme, et s'en aller en perdition. Les habitants de la terre
dont les noms ne sont pas inscrits dans le livre de vie, dès la fon-
dation du monde, s'étonneront en voyant la bête, car elle était,
elle n'est plus, et elle sera. — Ici se montre l'esprit qui a de la 9
sagesse. — Les sept têtes sont sept montagnes, sur lesquelles la
femme est assise. Ce sont aussi sept rois. Cinq sont tombés, un 10
vit, l'autre n'est pas encore venu, et quand il sera venu, il restera
peu. La bête qui était et qui n'est plus, est elle-même un huitième *roi*, 11
elle est issue des sept *autres*, et s'en va en perdition. Les dix cornes 12
que tu as vues, sont dix rois qui n'ont pas encore reçu de royaume,
mais qui recevront pour quelque temps, avec la bête, un pouvoir
comme les rois. Ils auront un même dessein, et donneront leur 13
force et leur pouvoir à la bête. Ils feront la guerre à l'Agneau, et 14
l'Agneau les vaincra, parce qu'il est le Seigneur des seigneurs et
le Roi des rois, et ceux qui sont avec lui sont les appelés, les élus
et les fidèles. — Il me dit encore: Les eaux que tu as vues, sur 15
lesquelles la prostituée est assise, sont des peuples, des multitu-
des, des nations, des langues. Les dix cornes que tu as vues, et la 16
bête, haïront la prostituée, la désoleront, la dépouilleront de ses
vêtements, mangeront ses chairs, et la consumeront par le feu.
Car Dieu a mis dans leurs cœurs d'exécuter son dessein, un même 17
dessein, et de donner leur royaume à la bête, jusqu'à ce que les
paroles de Dieu soient accomplies. Enfin, la femme que tu as vue 18
est la grande cité, qui règne sur les rois de la terre.
Après cela, je vis descendre du ciel un autre ange, qui avait une **XVIII**
grande puissance. La terre fut éclairée de sa gloire, et il cria 2
d'une voix forte, disant : Elle est tombée, elle est tombée, Ba-
bylone la grande, et elle est devenue la demeure des démons, le
refuge de toutes sortes d'esprits impurs, et le repaire de toutes
sortes d'oiseaux immondes et horribles! Car elle a donné à boire 3
à toutes les nations du vin de l'ardeur de son impudicité. Les rois
de la terre se sont prostitués à elle, et les marchands du monde
se sont enrichis de l'abondance de son luxe.
J'entendis une autre voix du ciel qui disait : Sortez du milieu 4

d'elle, mon peuple, pour que vous ne participiez point à ses pé-
5 chés, et que vous n'éprouviez point ses malheurs; car ses péchés
se sont entassés jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses ini-
6 quités. Traitez-la comme elle vous a traités, et rendez-lui au
double de ses œuvres. Dans la coupe où elle vous a versé à boire,
7 versez-lui au double. Autant elle s'est glorifiée et a vécu dans les
délices, autant donnez-lui de tourment et d'affliction; car elle dit
en son cœur : Je suis assise en reine, je ne suis point veuve, et
8 je ne verrai point de deuil. C'est pourquoi, ses malheurs, la mort,
le deuil et la famine, viendront en un seul jour; et elle sera
consumée par le feu, parce que le Seigneur Dieu qui l'a jugée,
est fort.
9 Les rois de la terre qui ont forniqué et ont vécu dans les dé-
lices avec elle, pleureront, et se lamenteront sur elle, quand ils
10 verront la fumée de son embrasement; se tenant loin dans la
crainte de son tourment, et disant : Malheur! malheur! grande
cité de Babylone, cité forte, car en une seule heure ton châtiment
11 est venu! Les marchands de la terre pleureront et se lamenteront
aussi sur elle, parce que personne n'achètera plus leurs cargai-
12 sons; cargaisons d'or, d'argent, de pierres précieuses, de perles,
de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate; bois de senteur de
toutes sortes; meubles d'ivoire, de bois précieux, d'airain, de
13 fer, de marbre, de toutes sortes; cinamome, amome, parfums,
essences, encens; vin, huile, fleur de farine, blé; bêtes de somme,
14 brebis, chevaux, chars; serviteurs et esclaves. — Les fruits que
désire ton âme se sont éloignés de toi, et toutes les choses bril-
lantes et magnifiques sont perdues pour toi, tu ne les retrouveras
15 plus! — Les marchands de ces choses, qui s'étaient enrichis par
elle, se tiendront loin d'elle dans la crainte de son tourment, pleu-
16 rant, se lamentant, et disant : Malheur! Malheur! grande cité, vê-
tue de fin lin, de pourpre et d'écarlate, parée d'or, de pierres
précieuses et de perles, car en une seule heure de si grandes
17 richesses ont été anéanties! Tous les pilotes, tous les navigateurs
à destination, et les matelots, tous ceux qui pratiquent la mer, se
18 tenaient loin, et voyant la fumée de son embrasement, criaient et
19 disaient : Quelle cité ressemblait à la grande cité? Et ils jetaient de
la poussière sur leurs têtes, et pleurant et se lamentant, ils criaient
et disaient : Malheur! Malheur! car la grande cité, dont l'opulence
enrichissait tous ceux qui ont des vaisseaux sur la mer, a été
20 anéantie en une seule heure! — Ciel, réjouis-toi sur elle, ainsi que
vous, saints, apôtres et prophètes, car Dieu a vengé votre cause
sur elle.

Alors un ange puissant prit une pierre, comme une grande 21
meule, et la jeta dans la mer, en disant : Ainsi sera violemment
jetée Babylone, la grande cité, et on ne la retrouvera plus. Chez 22
toi ne seront plus entendus les sons des harpistes, des musiciens,
des joueurs de flûte, et des joueurs de trompette; aucun artisan,
quelle que soit son industrie, n'y sera plus trouvé; on n'y entendra
plus le bruit de la meule; la lumière de la lampe ne brillera plus 23
chez toi; et la voix de l'époux et de l'épouse n'y sera plus entendue, parce que tes marchands étaient les grands de la terre,
parce que toutes les nations ont été séduites par tes enchantements. Mais chez elle a été trouvé le sang des prophètes, des 24
saints, et de tous ceux qui ont été immolés sur la terre.

Célébration de la victoire. Extermination de la bête (première bête) et du faux prophète (deuxième bête).

Après cela j'entendis comme la grande voix d'une foule nom- XIX
breuse dans le ciel, qui disait : Alleluia! La victoire, la gloire, la
puissance est à notre Dieu, parce que ses jugements sont vé- 2
ritables et justes, parce qu'il a jugé la grande prostituée qui
corrompait la terre par sa fornication, et qu'il a vengé sur elle
le sang de ses serviteurs. Et ils dirent une seconde fois : Alle- 3
luia! sa fumée monte aux siècles des siècles. Et les vingt-quatre 4
vieillards et les quatre animaux se prosternèrent et adorèrent Dieu
qui était assis sur le trône, en disant: Amen! Alleluia! Et du trône 5
sortit une voix qui dit : Louez notre Dieu, vous tous ses serviteurs, et vous qui le craignez, petits et grands. Puis j'entendis 6
comme la voix d'une foule nombreuse, comme le bruit de grosses
eaux et comme celui de forts tonnerres, disant : Alleluia! car le
Seigneur Dieu tout-puissant règne. Réjouissons-nous, tressaillons 7
de joie, et lui donnons gloire, car les noces de l'Agneau sont
venues, et son épouse s'est parée. Et il lui a été donné d'être vêtue 8
d'un fin lin, brillant et pur; car le fin lin représente les vertus des
saints.

Et l'*ange* me dit : Écris : Heureux ceux qui sont invités au festin 9
des noces de l'Agneau! Il me dit aussi : Ce sont là les paroles véritables de Dieu. Je tombai à ses pieds pour l'adorer, et il me dit : 10
Non, prends garde; je suis ton compagnon de service, et celui de
tes frères qui ont le témoignage de Jésus. Adore Dieu, car le témoignage de Jésus, c'est l'esprit de prophétie.

Or, je vis le ciel ouvert, et voici, un cheval blanc parut. Celui 11
qui y était monté s'appelait le Fidèle et le Véritable, et il jugeait
et combattait avec justice. Ses yeux étaient comme une flamme de 12

feu, et sur sa tête il y avait de nombreux diadèmes. Il avait un
13 nom écrit, que nul ne connaissait que lui-même. Il était vêtu d'un
14 manteau teint de sang, et son nom était la Parole de Dieu. Les
armées qui sont dans le ciel, vêtues d'un fin lin, blanc et pur, le
15 suivaient sur des chevaux blancs. De sa bouche sortait un glaive
aigu, pour frapper les nations. Il les paîtra avec une houlette de
fer, et il foulera la cuve du vin de l'ardeur de la colère du Dieu
16 tout-puissant. Il avait sur son manteau et sur sa jambe un nom
écrit : Roi des rois, Seigneur des seigneurs.
17 Et je vis un ange qui se tenait dans le soleil. Il cria d'une voix
forte, disant à tous les oiseaux qui volaient par le ciel : Venez,
18 rassemblez-vous pour le grand festin de Dieu, pour manger la
chair des rois, des chefs militaires et des puissants, la chair des
chevaux et de ceux qui les montent, la chair de tous, libres et es-
19 claves, grands et petits. Et je vis la bête, les rois de la terre et
leurs armées, réunis pour faire la guerre à celui qui était monté
20 sur le cheval et à son armée. Mais la bête fut prise, et avec elle
le faux prophète, qui, devant elle, avait fait les prodiges, par les-
quels il avait séduit ceux qui avaient pris la marque de la bête et
adoré son image. Tous deux furent jetés vifs dans l'étang de feu,
21 dont le soufre nourrit l'ardeur. Et les autres furent tués par le
glaive qui sortait de la bouche de celui qui était monté sur le
cheval, et tous les oiseaux se rassasièrent de leur chair.

Dernière série de visions (XX—XXII, 5).

Emprisonnement de Satan et règne de Christ pendant mille ans.

XX Puis je vis descendre du ciel un ange qui avait dans sa main la
2 clef de l'abîme, et une grande chaîne. Il saisit le dragon, le ser-
pent ancien, qui est le diable et Satan, et il le lia pour mille ans.
3 Il le jeta dans l'abîme, l'enferma et mit un sceau sur lui, pour
qu'il ne séduisît plus les nations, jusqu'à ce que les mille ans fus-
sent accomplis. Après cela il faut qu'il soit délié pour quelque
temps.
4 Et je vis des trônes où s'assirent des personnes auxquelles le
pouvoir de juger fut donné. Je vis aussi les âmes de ceux qui
avaient été décapités à cause du témoignage de Jésus et de la Pa-
role de Dieu, ainsi que ceux qui n'avaient adoré ni la bête ni son
image, et qui n'avaient reçu sa marque ni sur leurs fronts ni sur
5 leurs mains. Ils vécurent et régnèrent avec Christ mille ans. Mais
les autres morts ne reprirent point vie, jusqu'à ce que les mille
6 ans fussent accomplis. C'est la première résurrection. Heureux

et saints ceux qui ont part à la première résurrection! La seconde
mort n'aura point de pouvoir sur eux, mais ils seront sacrificateurs
de Dieu et de Christ, et régneront avec lui mille ans.

Dernier combat de Satan et des nations contre les saints.

Quand les mille ans seront accomplis, Satan sera délivré de sa 7
prison, et il sortira pour séduire les nations qui sont aux quatre 8
coins de la terre, Gog et Magog, afin de les rassembler pour le
combat. Leur nombre est comme le sable de la mer. Ils monteront 9
sur la surface de la terre, et entoureront le camp des Saints,
ainsi que la ville bien-aimée; mais un feu, venant de Dieu, des-
cendra du ciel et les dévorera. Et le diable, qui les séduisait, sera 10
jeté dans l'étang de feu et de soufre, où est aussi la bête et le faux
prophète, et ils seront tourmentés, jour et nuit, aux siècles des
siècles.

Jugement universel.

Puis je vis un grand trône blanc et celui qui y était assis. La 11
terre et le ciel s'enfuirent de devant lui, et leur place ne se re-
trouva plus. Et je vis les morts, grands et petits, qui se tenaient 12
devant le trône; et des livres furent ouverts. Un autre livre, qui
était le livre de vie, fut aussi ouvert, et les morts furent jugés,
selon leurs œuvres, d'après ce qui était écrit dans les livres. La 13
mer rendit les morts qui étaient en elle, la mort et le séjour des
morts rendirent aussi les morts qui étaient en eux, et chacun fut
jugé selon ses œuvres. Puis la mort et le séjour des morts furent 14
jetés dans l'étang de feu; c'est la seconde mort, l'étang de feu.
Et si quelqu'un n'était pas trouvé inscrit sur le livre de vie, il 15
était jeté dans l'étang de feu.

Nouvelle Jérusalem.

Puis je vis un nouveau ciel et une nouvelle terre, car le pre- XXI
mier ciel et la première terre avaient disparu, et la mer n'était
plus. Et je vis descendre du ciel, venant de Dieu, la cité sainte, 2
la nouvelle Jérusalem, prête comme une épouse qui s'est parée
pour son époux. Et j'entendis une grande voix du ciel qui disait: 3
Voilà le tabernacle de Dieu avec les hommes; il habitera avec eux,
ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera avec eux, il sera
leur Dieu. Il essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne 4
sera plus. Il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni douleur, parce que
les premières choses sont passées. Et celui qui était assis sur le 5
trône dit: Voici, je fais toutes choses nouvelles. Il dit encore:
Ecris, parce que ces paroles sont dignes de foi et véritables. Et il 6
ajouta: C'en est fait. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commence-

ment et la fin. A celui qui a soif je donnerai gratuitement de l'eau
7 de la source de vie. Celui qui vaincra héritera ces choses, je serai
8 son Dieu, et il sera mon fils. Mais pour les pusillanimes, les incrédules, les abominables, les meurtriers, les fornicateurs, les empoisonneurs, les idolâtres, et tous les menteurs, leur part est dans l'étang de feu ardent et de soufre; c'est la seconde mort.
9 L'un des sept anges, qui avaient les sept coupes pleines des sept dernières plaies, vint, et me parla, en disant : Viens, je te
10 montrerai l'épouse, la femme de l'Agneau. Et il me transporta en esprit sur une grande et haute montagne et il me montra la cité sainte, Jérusalem, qui descendait du ciel, venant de Dieu, avec la
11 gloire de Dieu. Son éclat était comme celui d'une pierre très-
12 précieuse, comme celui du jaspe qui brille comme le cristal. Elle avait une grande et haute muraille, douze portes; sur les portes, douze anges et des noms inscrits, qui étaient ceux des douze tribus
13 des enfants d'Israël. Il y avait trois portes au Levant, trois au
14 Nord, trois au Midi, trois au Couchant. La muraille de la ville avait douze pierres fondamentales, et sur elles étaient les douze noms des
15 douze apôtres de l'Agneau. Celui qui me parlait avait un roseau
16 d'or, pour mesurer la ville, ses portes et sa muraille. La ville était quadrangulaire, et sa longueur égale à sa largeur. Il mesura la ville avec le roseau, *et trouva* douze mille stades *de côté.* La lon-
17 gueur, la largeur et la hauteur étaient égales. Il mesura aussi la muraille, *et trouva* cent quarante-quatre coudées (mesure d'homme,
18 qui était celle de l'ange). La muraille était bâtie de jaspe, et la
19 ville d'un or sans mélange, semblable à du verre pur. Les pierres fondamentales de la muraille de la ville étaient ornées de toutes sortes de pierres précieuses; la première était de jaspe, la seconde de saphir, la troisième de calcédoine, la quatrième d'é-
20 meraude, la cinquième de sardoine, la sixième de cornaline, la septième de chrysolithe, la huitième de béryl, la neuvième de topaze, la dixième de chrysoprase, la onzième d'hyacinthe, la
21 douzième d'améthyste. Les douze portes étaient douze perles; chacune des portes était d'une seule perle, et les rues de la ville
22 étaient d'un or pur, comme du verre transparent. Je n'y vis point de temple, car le Seigneur Dieu tout-puissant en était le temple,
23 avec l'Agneau. Et la ville n'avait besoin ni du soleil, ni de la lune, pour l'éclairer, car la gloire de Dieu l'éclairait, et l'Agneau
24 en était le flambeau. Les nations marcheront à sa lumière, et les
25 rois de la terre y apporteront leur gloire et leur honneur. Ses portes ne se fermeront point chaque jour, car il n'y aura point de
26-27 nuit. On y apportera la gloire et l'honneur des nations. Il n'y en-

trera rien de souillé, ni aucun artisan d'abomination et de mensonge, mais ceux-là seuls qui sont inscrits dans le livre de vie de l'Agneau.

Il me montra ensuite un fleuve d'eau vive, brillant comme du XXII
cristal, sortant du trône de Dieu et de l'Agneau. Au milieu de la 2
place de la ville, et des deux côtés du fleuve était un arbre de vie,
qui portait douze fruits et rendait ses fruits tous les mois. Et les
feuilles de l'arbre étaient pour la guérison des nations. — Il n'y 3
aura plus aucun anathème. Le trône de Dieu et de l'Agneau sera
dans la ville, et ses serviteurs le serviront. Ils verront sa face, et 4
son nom sera sur leurs fronts. Il n'y aura plus de nuit; ils n'au- 5
ront besoin ni de la lumière de la lampe, ni de la lumière du so-
leil, parce que le Seigneur Dieu les éclairera, et ils régneront
aux siècles des siècles.

Conclusion du livre (XXII, 6—21).

Et il me dit : Ces paroles sont dignes de foi et véritables; le 6
Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange,
pour montrer à ses serviteurs les choses qui doivent bientôt arri-
ver. — Voici, je viens bientôt; heureux celui qui garde les paroles 7
de la prophétie de ce livre!

Moi Jean, j'ai entendu et vu ces choses. Et lorsque je les eus 8
entendues et vues, je tombai aux pieds de l'ange, qui me les mon-
trait, pour l'adorer, mais il me dit: Non, prends garde; je suis 9
ton compagnon de service et celui de tes frères les prophètes, et
de ceux qui gardent les paroles de ce livre. Adore Dieu. Il me dit 10
encore: Ne scelle point les paroles de la prophétie de ce livre,
car le temps est proche. Que celui qui est injuste, soit encore 11
injuste; que celui qui est impur, soit encore impur; que celui qui
est juste, pratique encore la justice; et que celui qui est saint, se
sanctifie encore. — Voici, je viens bientôt, et j'ai avec moi ma 12
récompense, pour rendre à chacun selon ce que ses œuvres auront
été. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier, le com- 13
mencement et la fin.

Heureux ceux qui pratiquent ses commandements, pour avoir 14
droit à l'arbre de vie et pour entrer par les portes dans la ville!
Dehors seront les impudiques, les empoisonneurs, les fornica- 15
teurs, les meurtriers, les idolâtres, et quiconque aime et pratique
le mensonge.

Moi Jésus, j'ai envoyé mon ange, pour vous attester ces choses 16
dans les Églises. Je suis le rejeton et la postérité de David, l'étoile
brillante du matin. — L'Esprit et l'épouse disent: Viens. Que ce- 17

lui qui entend dise : Viens ; que celui qui a soif, vienne ; et que
celui qui désire de l'eau vive, la reçoive gratuitement.
18 Je proteste à quiconque entend les paroles de la prophétie de
ce livre, que si quelqu'un y ajoute quelque chose, Dieu le frap-
19 pera des plaies mentionnées dans ce livre ; et que si quelqu'un ôte
quelque chose aux paroles du livre de cette prophétie, Dieu lui
ôtera sa part de l'arbre de vie et de la cité sainte, décrits dans
20 ce livre. — Celui qui témoigne ces choses, dit : Oui, je viens
bientôt.

AMEN ! VIENS, SEIGNEUR JÉSUS.

21 La grâce du Seigneur Jésus-Christ soit avec tous les saints.

FIN.

TABLE DES LIVRES

DU

NOUVEAU TESTAMENT.



